

MATEI BASARAB



ÎNDRĂPTĂRICA LEGII  
CU DUMNEZEU  
SAU  
PRĂVILA MARE

Târgoviște 1652





ADUNAREA IZVOARELOR VECHIULUI DREPT ROMÎNESC SCRIS  
VII

# ÎNDRĂPTAREA LEGI

1652

EDITURA ACADEMIEI REPUBLICII POPULARE ROMÎNE

1962

Ediția a fost întocmită de  
*COLECTIVUL DE DREPT VECHI ROMÎNESC*

condus de

ACADEMICIAN ANDREI RĂDULESCU

și format din

VASILE GRECU, GHEORGHE CRONȚ, CONSTANTIN TEGĂNEANU,  
ANIBAL TEODORESCU, RADU DIMIU, OVID SACHELARIE,  
GHEORGHE NICOLAIASA, ALEXANDRU COSTIN, VINTILĂ GAFTOESCU,  
ANICUȚA POPESCU, MIRCEA M. SADOVEANU, GH. VLĂDESCU-RĂCOASA

## INTRODUCERE

**Situația  
economică, socială  
și politică a Țării  
Românești în prima  
jumătate a secolu-  
lui al XVII-lea**

Economia Țării Românești în prima jumătate a secolului al XVII-lea păstra încă unele trăsături ale economiei naturale. Principalele ramuri de producție erau agricultura și creșterea vitelor, cele mai întinse suprafețe cultivate aparținând boierilor și mănăstirilor care foloseau munca țăranilor aserviți. Dezvoltarea forțelor de producție a determinat însă o mai accentuată lărgire a legăturilor domeniilor feudale cu piața <sup>1)</sup>.

În această perioadă se adâncește procesul acaparării pământurilor țărănești de către boierime în frunte cu domnul și de către mănăstiri. Tot în această perioadă se statornicește definitivă legare a țăranilor de glie. Așezământul lui Mihai Viteazul a fost expresia oficială a aservirii țărănimii. Acest act a fost urmarea transformărilor economice din secolul al XVI-lea <sup>2)</sup>. El este consecința lărgirii rezervei feudale și a necesității feudalilor de a-și asigura forța de muncă prin interzicerea strămutării țăranilor <sup>3)</sup> care ajung la o supunere din ce în ce mai mare către boieri, devenită cu timpul o „adevărată robie“ <sup>4)</sup>.

Intensificarea relațiilor marfă-bani și dezvoltarea schimbului au avut ca rezultat reorganizarea domeniilor feudale în vederea producției de mărfuri, deoarece boierii și mănăstirile desfășurau și unele activități comerciale. Pentru intensificarea exploatarei, feudalii și-au asigurat sprijinul aparatului de stat. Acte domnești din prima jumătate a secolului al XVII-lea atestă intervenția frecventă a domnului în sprijinul feudalilor, prin confirmarea proprietăților acestora dobândite cu silnicie de la țărani, prin luarea de măsuri represive față de țăranii rezistenți ori fugari <sup>5)</sup> și uneori chiar prin practicarea

<sup>1)</sup> Șt. Ștefănescu, *Evoluția proprietății feudale în Țara Românească pînă în secolul al XVII-lea*, în „Studii“, an. XI (1958), nr. 1, p. 62.

<sup>2)</sup> P. P. Panaitescu, *Dreptul de strămutare al țăranilor în țările române (pînă la mijlocul secolului al XVII-lea)*, în *Studii și materiale de istorie medie*, vol. I, Buc., 1956, p. 102.

<sup>3)</sup> Șt. Ștefănescu, *Elemente comune de civilizație feudală în țările române și Rusia: procesul legării de glie a țăranilor la sfîrșitul secolului al XVI-lea*, în „Studii“, an. XII (1959), nr. 2, p. 89—90.

<sup>4)</sup> A. D. Xenopol, *Istoria romînilor din Dacia Traiană*, vol. VI, ed. a III-a, Buc., 1927, p. 144.

<sup>5)</sup> Caracteristice în acest sens sînt, spre exemplu, actele domnești din 8 mai 1619, 10 iunie 1622 și 27 aprilie 1625, publicate în colecția *Documente privind istoria Romîniei*, B, XVII, vol. III, p. 361; vol. IV, p. 146 și 506.

bătăii în divan pentru intimidarea țăranilor care chemau în judecată pe feudali <sup>1)</sup>).

Rezistența țăranilor împotriva aservirii feudale s-a manifestat, nu numai prin fuga de pe moșie, ci și prin distrugerea actelor feudale de proprietate <sup>2)</sup>, prin atacuri împotriva boierilor <sup>3)</sup> și mănăstirilor și mai ales prin ceea ce documentele numesc „ridicarea satelor pentru slobozenie“, această mișcare socială fiind forma caracteristică a rezistenței țăranimii de la începutul secolului al XVII-lea <sup>4)</sup>. Lupta țăranilor pentru răscumpărarea din rumînie și fuga de pe moșie au luat un caracter atît de grav, încît Matei Basarab s-a văzut nevoit la 1633 să înlesnească eliberarea unor categorii de rumîni și să fixeze o prescripție mai scurtă pentru urmărirea rumînilor fugari. Consacrînd totuși dreptul feudalilor de a urmări pe țăranii fugari timp de patru ani, măsura luată de Matei Basarab nu poate fi caracterizată decît ca o nouă legare de glie a țăranilor de pe domeniile feudale <sup>5)</sup>. „Îndreptarea legii“ din 1652, deși se bazează pe dispoziții luate din dreptul bizantin, consfințește și ea caracterul general al interzicerii strămutării țăranilor dependenți.

Dezvoltarea tîrgurilor și orașelor a fost frînată de nefasta dominație otomană care a stîmjenit dezvoltarea întregii economii a Țării Romînești. Economia orășenească din această perioadă avea un aspect semi-agrar. Mulți orășeni se ocupau în același timp cu agricultura, cu creșterea vitelor și cu meșteșugurile. Boierii și mănăstirile posedau în orașe prăvălii proprii pentru desfacerea produselor lor agricole și meșteșugărești, bucurîndu-se în general de privilegiul domnești pentru desfășurarea comerțului lor. Se constată însă că dezvoltarea forțelor de producție a continuat să adîncească procesul separării meșteșugurilor de agricultură. Desprinse din meșteșugurile casnice, meșteșugurile profesionale s-au diferențiat treptat, oglindind diviziunea socială a muncii <sup>6)</sup>, care formează „baza generală a oricărei producții de mărfuri“ <sup>7)</sup>. Producînd și pentru piață, adică devenind producători de mărfuri, mulți meșteșugari din orașe aveau prăvălii și magazine proprii sau își desfășurau produsele în bazaruri, care constituiau piețe permanente. Vînzînd ei înșiși produsele lor, unii meșteșugari erau în același timp producători și negustori, ceea ce explică faptul caracteristic că, în general, actele din secolul al XVII-lea nu fac deosebire între negustori și meșteșugari.

Pe lângă atelierele meșteșugărești, economia Țării Romînești din prima jumătate a secolului al XVII-lea a cunoscut și primele începuturi de industrie

<sup>1)</sup> Vezi actele domnești din 18 mai 1622 și 22 aug. 1625 (*Doc. priv. ist. Rom.*, vol. IV, p. 131—134 și 555).

<sup>2)</sup> Sint concludente în acest sens actele domnești din 15 martie 1607, 9 iunie 1612, 25 mai 1613, 27 aprilie 1615, 10 nov. 1620 (*ibidem*, vol. I, p. 251—252; vol. II, p. 84—85, 194—195, 385; vol. III, p. 613—614).

<sup>3)</sup> De ex. actul domnesc din 28 mai 1610 (*ibidem*, vol. I, p. 475—477).

<sup>4)</sup> Expresive sînt în această privință actele domnești din 19 apr. 1603, 27 mai 1603, 3 sept. 1605, 19 mai 1608, 19 aug. 1610, 5 apr. 1611, 13 dec. 1611 (*ibidem*, vol. I, p. 78—79, 89, 194—195, 308—311, 484—485; vol. II, p. 2, 33).

<sup>5)</sup> P. P. Panaitescu, *art. cit.*, p. 107—108.

<sup>6)</sup> L. Lehr, *Dezvoltarea economică a orașelor din Țara Romînească în anii 1501—1650*, în *Studii și referate privind istoria Romîniei*, vol. I, Buc., 1954, p. 663—683; Șt. Olteanu, *Meșteșugurile în București în secolele XVI și XVII*, în „*Studii*“, an. XII (1959), nr. 5, p. 71—112.

<sup>7)</sup> K. Marx, *Capitalul*, vol. I, ed. a IV-a, Buc., Ed. politică, 1960, p. 369. Vezi și V. I. Lenin, *Opere complete*, vol. 3, ed. a II-a, Buc., Ed. politică, 1961, p. 21.

cu caracter manufacturier. Însuși Matei Basarab a înființat o sticlărie și o moară „făcătoare de hîrtie“<sup>1)</sup>. Datorită dezvoltării meșteșugurilor, a fost înviorată exploatarea minelor de aramă și inițiată, tot de către Matei Basarab, exploatarea fierului, intensificîndu-se totodată și exploatarea sării<sup>2)</sup>. Feudalii se simțeau atrași spre asemenea izvoare de bogăție, iar domnia le considera un nou mijloc pentru sporirea veniturilor ei.

În prima jumătate a secolului al XVII-lea desfacerea produselor avea și caracterul activităților comerciale propriu-zise, adică existau și negustori ca elemente intermediare între producători și consumatori. Ca și meșteșugarii, negustorii aveau dughene și pivnițe ocupînd ulițe întregi. Mulți dintre negustori proveneau din rîndurile meșteșugarilor care se dedicau profesiunii comerciale. Fără să prevadă dispoziții speciale privitoare la meșteșugari și negustori, „Îndreptarea legii“ cuprinde reglementări care au asigurat și acestor categorii sociale dezvoltarea activității lor, prin măsuri generale pentru ocrotirea proprietății și veniturilor, pentru statornicirea condițiilor zălogului și ale depozitului și pentru interzicerea cametei și pedepsirea falsificatorilor de bani.

Unii meșteșugari și negustori s-au înstărit, achiziționînd livezi, vii; grădini și stupine, după cum atestă actele orășenești de vînzare-cumpărare din prima jumătate a secolului al XVII-lea. Aceste acte dovedesc totodată că în rîndurile meșteșugarilor și negustorilor se accentuase inegalitatea de avere. O asemenea diferențiere materială a făcut posibilă pătrunderea elementelor meșteșugărești și negustorești înstărite în aparatul administrativ de stat și în conducerea orașelor. Faptul explică și începuturile organizării profesionale în frății, aceste prime asociații transformîndu-se apoi în bresle<sup>3)</sup>.

Datorită grelelor sarcini fiscale ce apăsau asupra lor, precum și din cauza concurenței străinilor, meșteșugarii și negustorii deveniră elemente active în mișcările sociale orășenești, sustrăgîndu-se de la plata dărilor și participînd la răscoale<sup>4)</sup>. Pentru această perioadă este important mai cu seamă faptul că elementele orășenești au fost active și în lupta pentru izbînda limbii romîne în administrație, în literatură și în biserică, apariția în limba romînă, la 1652, a « Îndreptării legii » fiind determinată și de aceste noi forțe sociale.

Pe lîngă negustorii romîni, documentele atestă frecvența sporită a negustorilor greci și a cămătarilor turci. Comerțul cu vite, cereale, miere, ceară, lemne și sare, destinat aprovizionării turcilor, se găsea în mare măsură în mîinile grecilor; unii dintre aceștia, prin cumpărarea de moșii și prin înrudiri, au pătruns în rîndurile boierimii și au acaparat numeroase dregătorii. Marii vistieri îndeosebi s-au recrutat multă vreme numai din rîndurile grecilor<sup>5)</sup>. Conflictele dintre aceste elemente și pămînteni au dat o amploare sporită mișcărilor sociale prin lupta împotriva străinilor așezați în țară.

<sup>1)</sup> M. Popescu, *Fabricile de hîrtie ale lui Matei Basarab*, în „Revista istorică romînă“, an. VII (1937), p. 384—388.

<sup>2)</sup> A. Ilieș, *Știri în legătură cu exploatarea sării în Țara Romînească pînă în veacul al XVIII-lea*, în *Studii și materiale de istorie medie*, vol. I, Buc., 1956, p. 154—194.

<sup>3)</sup> Șt. Olteanu, *op. cit.*, p. 108—109.

<sup>4)</sup> *Ibidem*, p. 109—110. Pentru jumătatea a doua a secolului al XVII-lea și începutul secolului al XVIII-lea, vezi N. Iorga, *Studii și documente*, vol. V, Buc., 1903, p. 340—346.

<sup>5)</sup> *Doc. priv. ist. Rom.*, B, XVII, vol. IV, p. IV.

Lupta între boierimea băştinaşă şi cea grecească, luptă mereu amintită în cronici şi în numeroase acte din secolul al XVII-lea, nu trebuie însă înţeleasă ca o rivalitate între două popoare sau între reprezentanţii a două limbi — cum obişnuia să o prezinte istoriografia burgheză, sub influenţa prejudecăţilor naţionalist-şovine — ci a fost de fapt o luptă a păturilor privilegiate din ţară împotriva celor veniţi din afară şi care le periclita situaţia. Numai aşa se poate explica de ce numeroşi greci, intraţi mai de mult în rîndurile boierimii, au devenit apărătorii privilegiilor băştinaşilor împotriva noilor veniţi. Domnia lui Matei Basarab în Ţara Românească corespundea tocmai acestei acţiuni de autoapărare a boierimii privilegiate.

Cămătăria s-a practicat mai ales de către turci şi greci, dar şi de către unii oraşeni băştinaşi, precum şi de către boieri şi mănăstiri, existenţa cametei fiind caracteristică perioadei istorice în care predomina mica producţie de mărfuri<sup>1)</sup>. Documentele atestă existenţa zarafilor şi practica împrumuturilor cu dobîndă, urmate uneori de deposedarea datornicilor neplatnici de pămînturile lor.

Dominaţia otomană asupra Ţării Româneşti s-a înăsprit în prima jumătate a secolului al XVII-lea prin dublarea haraciului. De la 65 000 de taleri, sumă cerută în 1593 lui Mihai Viteazul, tributul s-a ridicat la 130 000 de taleri în timpul domniei lui Matei Basarab<sup>2)</sup>. Pe lângă tribut, turcii mai cereau numeroase plockoane, mucarerul, contribuţii pentru necesităţile campaniilor lor şi altele. Sub dominaţia turcească Ţara Românească suporta şi un regim comercial înrobitor, locuitorii fiind obligaţi să-şi vîndă produsele turcilor la preţuri fixate de aceştia. Una din urmările directe ale dominaţiei turceşti a fost faptul că, pentru a face faţă obligaţiilor fiscale sporite, mulţi ţărani liberi au fost nevoiţi să zălogească şi să-şi înstrăineze pămînturile, neputînd obţine numai din desfacerea produselor pe piaţă sumele de bani necesare pentru plata dărilor. Urmarea directă a fiscalităţii excesive şi a dominaţiei turceşti a fost distrugerea proprietăţii mici<sup>3)</sup>. Documentele din această perioadă atestă creşterea numărului tranzacţiilor pe bază monetară şi chiar prezenţa unei însemnate cantităţi de numerar la sate<sup>4)</sup>, dar acest fenomen nu este o dovadă de prosperitate economică, ci un indiciu al decăderii ţărănimii libere sub apăsarea noilor sarcini fiscale.

După cum arată Letopiseţul Cantacuzinesc, însuşi marele vistier a făcut „ca un lup flămînt“ lui Matei vodă „bani mulţi şi avuţie rea“<sup>5)</sup>. Boierii în schimb se arătară deosebit de mulţumiţi de acest sistem şi scriu lui Gheorghe Rákóczi: „De la Şerban vodă pînă la Leon vodă ne-am pierdut toate libertăţile (privilegiile, — *n. n.*), de nu s-a ales nimic de ele, dar măriia sa (Matei) ni le-a dat îndărăt, întocmindu-le toate după rînduială. Birul împăratului l-am regulat. Fiecare ne-am ştiut avutul şi ce preţ are. Fiecare a ştiut cît era de plătit într-un an“.

Dominaţia turcească nu s-a limitat numai la o cruntă exploatare economică a ţării. Turcii luau adeseori numeroşi robi care, dacă nu puteau fi răscumparaţi,

<sup>1)</sup> K. Marx, *Capitalul*, vol. III, partea a II-a, Buc., E.S.P.L.P., 1955, p. 568—569.

<sup>2)</sup> M. Berza, *Haraciul Moldovei şi Ţării Româneşti în sec. XV—XIX*, în *Studii şi materiale de istorie medie*, vol. II, Buc., 1957, p. 20, 37—38.

<sup>3)</sup> A. D. Xenopol, *op. cit.*, vol. VI, p. 97.

<sup>4)</sup> Caracteristice din acest punct de vedere sînt actele domneşti din 15 mai 1616, 7 ian. 1617, 25 nov. 1618, 12 iun. şi 31 dec. 1620 (*Doc. priv. ist. Rom.*, B, XVII, vol. III, p. 19—22, 81—82, 269—270, 554—555, 621—622).

<sup>5)</sup> *Letopiseţul Cantacuzinesc*, ed. C. Grecescu şi D. Simonescu, Buc., 1960, p. 153.

sfirșeau în munci silnice la galere <sup>1)</sup>. În jafuri și luări de robi, pe turci nu-i întreceau decît tătarii <sup>2)</sup>.

Turcii practicau statornic vînzarea tronului Țării Romînești, fiind încurajați în această practică de luptele grupurilor boierești pentru obținerea domniei, iar domnii se succedau la tron cu „gînd de jaf” pentru acoperirea măcar în parte a enormelor daruri pe care le promisese turcilor spre a-i aduce la domnie <sup>3)</sup>. În scurta perioadă de 32 de ani ce precede domnia lui Matei Basarab, istoria Țării Romînești înregistrează 15 scurte domnii <sup>4)</sup>.

Domnia lui Matei Basarab (1633—1654), excepțional de lungă în raport cu domniile precedente, a reprezentat, prin însăși durata ei, o perioadă de consolidare temporară a autorității monarhice, constituind una dintre condițiile care au făcut posibilă întocmirea la 1652 a legiurii ce s-a numit „Îndreptarea legii”.

Apariția acestei legiuri a fost așadar determinată de condițiile istorice proprii societății romînești din prima jumătate a secolului al XVII-lea. Structura acestei societăți era bazată pe modul de producție feudal, în care boierimea, monarhia și biserica — aceasta din urmă fiind „chintezenta și consfințirea dominației feudale existente” <sup>5)</sup> — luau măsuri legale cu caracter general pentru consolidarea poziției lor în stat.

**Înfățișarea pravilei** Nu se cunoaște manuscrisul original al „Îndreptării legii” din 1652. Pravila tipărită este un *in-folio*, avînd 25 foi nenumerotate și 796 pagini, tipărită în alfabetul chirilic, îngrijit, în negru și roșu <sup>6)</sup>. Titlul ei complet este următorul:—

„Îndreptarea legii //cu Dumnezeu// carea are toată judecata arhierească și împăratească de toate vinile preotești și mirenești. //Pravila sfinților apostoli, a ceale 7 săboare și toat<e> ceal<e> nameastnic<e>. Lîngă aceastea, și ale s<fin-ților> das<cali> ai lumii, Vasil<ie> Vel<ichi>, Timothei, Nich<ita>, Nicolae. Theologhia dumnezeestilor bogoslov<i>. Scrise mai nainte și tocmite cu porun<ca> și învățatur<a> blagocestivului împărat, chir Ioan Comninul, de cuvîn<tătoriul> diac a mar<ii> besear<ici> lu Dumnezeu și păzitor de pravili, chir Alexie Aristinu. Iar acum de întii prepuse toate de pre ellineaste pre limba rum<înească>, cu nevointa și oserdia și cu toată cheltuiala a pr. s. de Hs. chir Ștefan, cu mila lui Dumnezeu mitrop<olit> Tărgov<iștei>, exar<h> Plăiul<ui> a to<a>t<ă> Ug<grovlahia>.

În Tîrgoviște, în tipografia prealum<inatului> mieu domn, Io Mathei v<oievod> Bas<arab>, în s<finta> mitro<polie>, în cas<a> Nălțăr<ii> domnul<ui> nos<tru> Is<us> Hr<istos>. Martie 20, văleat 7160 a lui Hristos 1652, v. pos<t> vel<ichi>”.

<sup>1)</sup> Cf. actele domnești din 5 apr. 1613, 29 apr. 1614, 23 ian. 1615, 31 dec. 1616 și 5 mai 1620 (*Doc. priv. ist. Rom.*, vol. II, p. 165, 269, 361; vol. III, p. 77—80, 516—517).

<sup>2)</sup> Alexandru Coconul arată la 30 iunie 1625 că „au venit tătarii... de au robit jumătate din țara domniei mele” (*ibidem*, vol. IV, p. 536).

<sup>3)</sup> A. D. Xenopol, *op. cit.*, vol. VI, p. 92.

<sup>4)</sup> Vezi I. Ionașcu și Fr. Pall, *Elemente de cronologie*, în *Doc. priv. ist. Rom. Introducere*, vol. I, Buc., 1956, p. 490—491.

<sup>5)</sup> F. Engels, *Războiul țărănesc german*, ed. a III-a, Buc., E.S.P.L.P., 1958, p. 49.

<sup>6)</sup> I. Bîanu și N. Hodoș, *Bibliografia romînească veche*, t. I, Buc., 1903, p. 190.



Întreaga inscripție este înconjurată de un chenar ornamental, pe care figurează sus: soborul maicii domnului, cuprins între chipurile lui Isaia, Ieremia, Moisi și David, jos: stema Țării Românești reprezentată printr-un corb cu crucea în cioc, purtând pe piept un scut pe care se află o cruce așezată pe o coroană. Stema, pe care mai apar soarele și luna, are deasupra și o coroană. Pe laturile chenarului figurează chipurile mai multor sfinți. Numele gravurii este Theodor Tișevici.

Pe verso se află scrisoarea omagială cu care traducătorul, Daniil Panoneanul, prezintă lucrarea sa mitropolitului Ștefan. Urmează apoi stema mitropolitului însoțită de versuri omagiale și, după ea, predoslovie mitropolitului Ștefan.

Fiecare pagină are un chenar dublu spre margine; în acest spațiu marginal se află, în roșu, numărul curent al glavelor și alte indicații. Pagina are 36 de rînduri. Textul este însoțit de numeroase frontispicii, viniete, semne și imagini gravate.

Titlurile glavelor sînt imprimate cu roșu ca și literele inițiale ornamentale ale glavelor.

**Textele introductive** A. *Prefața lui Daniil M. Panoneanul*<sup>1)</sup>. Legiuirea propriu-zisă este precedată de scrisoarea pe care traducătorul, monahul Daniil Panoneanul — pe adevăratul său nume Daniil Andrean<sup>2)</sup> — o adresează mitropolitului Ștefan, pentru a-i prezenta lucrarea sa. El se consideră cu multă modestie ca fiind „plecatul prah de supt picioarele” sfinției sale, mărturisind că nu avea mare știință de carte. Daniil Panoneanul arată că fusese asistat în lucrarea sa de către doi dascăli greci, ambii originari din Chios, „vestiți și foarte iscusiți întru toată dumnezeiasca scriptură”, cuviosul ieromonah chir Ignatie Petriți și Pantelimon (Paisie) Ligaridis care — cum precizează însuși traducătorul — „cu toată mintea, înțelepția, arătarea, supunerea și îndreptarea” lor au asistat pe Daniil astfel la întocmirea „Îndreptării legii”. Ambii, profesori la școala grecească din Tîrgoviște, erau considerați ca „dascăli desăvîrșiți”<sup>3)</sup>.

Daniil, care a „prepus” această *Îndreptare de lege* din elinește „pre limba romînească” și pe care o apreciază ca fiind de o foarte înaltă valoare, o oferă în dar mitropolitului: „priimește truda și osteneala ca unui nedăstoinic, priimește acest dar mic, cu multa proastă a mea minte necuprins, priimește grădina cu florile raiului împodobită și sădite cu buna mireasmă a darului duhului sfînt, priimește ca cel pumn de apă ce duse cel sărac la cel împărat, priimește și pre mine blagoslovește, ca eu, ticălosul, pespe blagoslovenia și ertarea sfinției tale, să dobîndesc ertare multelor mele fumedenii de păcate”<sup>4)</sup>.

<sup>1)</sup> Litera M din semnătură este inițiala cuvîntului *Monaha*.

<sup>2)</sup> Devenit mai tirziu, după moartea lui Simeon Ștefan, mitropolit al Ardealului (N. Iorga, *Istoria bisericii romînești și a vieții religioase a romînilor*, vol. I, Vălenii de Munte, 1908, p. 346—347).

<sup>3)</sup> Amănunte biografice în C. A. Spulber, *Îndreptarea Legii. Le code valaque de 1652*, Ière partie, *Histoire*, Buc., 1938, p. IX—X.

<sup>4)</sup> Scrisoare reprodușă în întregime de I. Bianu și N. Hodoș, *op. cit.*, p. 192, de Șt. Gr. Berechet, *Istoria vechiului drept romînesc*, Iași, 1933, 1, p. 422; idem, *Legătura dintre dreptul bizantin și romînesc*, vol. I, partea I, Vaslui, 1937, p. XIX.



Daniil Panoneanul nu vorbește însă nimic de criteriile după care au fost alese materialele intrate în compunerea legiurii, nici despre metoda după care ele au fost ordonate. El mai face în cursul pravilei două mențiuni: una în pagina 424, după prima parte a legiurii: „Cu rugăciunea și toată osîrdia mitropolitului Ștefan, s-a tălmăcit din elinește în limba proastă romînească, prin sîrguința prea păcătosului Daniil Andreian monahul din țara Panoniei. Să nu-l uitați în rugăciunile voastre“; cealaltă, similară, chiar în titlul părții a doua a pravilei.

B. *Predoslovie mitropolitului Ștefan*. Predoslovie mitropolitului, care urmează stemei, este adresată „Preasfinților arhiepiscopi, mitropoliți, iubitorilor de Dumnezeu episcopi, egumenilor și tuturor părinților duhovnici și proto-popi“<sup>1)</sup>. La alcătuirea acestei predoslovii, mitropolitul Ștefan s-a folosit de prefața lui Vlastare, dar chiar și așa ea dovedește cunoștințele canonice și juridice ale acestui înalt ierarh.

Predoslovie arată însemnătatea pravilei, îndeosebi din punctul de vedere al confesiunii ortodoxe, situînd scriptura în antiteză cu învățăturile străine și erezice și învederînd redresarea și apărarea credinței făcută de soboarele ecumenice și locale, care au întocmit „pravile, canoane și legi... ca să fie de folosul traiului oamenilor“.

Mitropolitul Ștefan ne amintește apoi că între izvoarele „Îndreptării legii“ se află și învățături, epistole, „întrebări și răspunsuri“ ce „s-au făcut de bogați bărbați sfinți“, care formează toată alcătuirea de obște a bisericii. El a adunat toate canoanele, la care a adăugat și „Pravila împărătească“, „că va fi și aceea de treabă aceștii oblastii și micșoare țări, de toate vinile, cu catastihul ei deosebi, ca să poată fi și să dea cîte ceva ajutoriu și ea canoanelor sfinților bărbați, mărturisind și dînd răspuns mai tare și mai virtos“, lăsînd astfel să se întrevadă intenția lui de a folosi dreptul laic auxiliar regulilor de drept canonic, al căror scurt istoric îl face.

Predoslovie mitropolitului Ștefan rememorează, mai departe, inspirată tot din prefața *Sintagmei* lui Matei Vlastare, istoricul întocmirii pravilelor împărătești. Vorbînd în sfîrșit în ce chip s-a ostenit personal pentru întocmirea „Îndreptării legii“, mitropolitul Ștefan precizează că a ales „de în multe și bogate pravile“, adresîndu-se chiar și patriarhului din Constantinopol, pînă ce a aflat la Gheorghie Caridi de la Trikis, „judecata toată arhierească și lîngă dînsa și împărătească cu toate canoanele ale sfintelor săboare și apostoli..., scoasă și tocmită... de... păzitoriul de toată pravila și canoanele marii besearici, chir Alexie Rodinu“.

<b>Rolul mitropolitului Ștefan la întocmirea pravilei</b>	Comparînd cele două pravile tipărite în vremea lui Matei Basarab, constatăm că pe cînd „Pravila de la Govora“ poartă numele domnului, în chiar titlul ei, și stema Basarabilor, pe cînd Udriște Năsturel, în versurile ce însoțesc stema, preamărește pe Matei Basarab, iar Meletie Macedoneanul și ieromonahul Ștefan din Ohrida arată, în mențiunile lor, că pravila fusese tipărită din ordinul
---	--

<sup>1)</sup> I. Bianu și N. Hodoș, *op. cit.*, p. 193; I. Peretz, *Curs de istoria dreptului român*, vol. II, Buc., 1928, partea I, p. 375; St. Gr. Berechet, *Istoria vechiului drept românesc*, I, p. 424; idem, *Legătura dintre dreptul bizantin și românesc*, vol. I, partea I, *Izvoarele*, p. XX din anexe.

și cu cheltuiala domnului — așa cum se urmăse și cu „Evanghelia învățătoare“, tipărită la Govora în 1642; foaia de titlu a „Îndreptării legii“ poartă numele mitropolitului și menționează că traducerea s-a făcut „cu nevoința și userdia și cu toată cheltuiala“ lui.

Pe de altă parte, traducătorul Daniil Panoneanul confirmă aceasta în cele două mențiuni ale sale, fără a aminti care a fost participarea domnului la întocmirea pravilei, care poartă pe ea, nu stema domnească, ca „Pravila de la Govora“, ci stema mitropolitului Ștefan. De altfel, mitropolitul însuși o confirmă în predoslovie sa, când scrie: „și așa cu multă userdie și îndemnare o am scos de întunearec la lumină; și, cu bună voie a luminatului și blagocestivului meu domn, Io Mathei voevod Basarab, și cu tot sfatul măriei sale“.

Aceste deosebiri ne îndreptătesc să credem că inițiativa, orînduiala cuprinsului ca și supravegherea tipăriturii „Îndreptării legii“, se datoresc mitropolitului Ștefan, care primise în prealabil aprobarea domnului. Să nu se uite că tot mitropolitul Ștefan tipărise în 1651, cu cheltuiala sa, *Mistirio* sau *Sacrament*, lucrare ce se ocupă de tainele botezului și a mirungerii. Mitropolitul va fi împărțășit cu domnul, care a primit, intenția de a înzestra țara cu o legiuire mai mare și mai cuprinzătoare decît pravila din 1646 și care să răspundă totdeauna nevoilor bisericești și celor ale justiției laice, înțelegînd să ia asupra-și toată sarcina tipăririi.

Astfel se explică faptul de ce mitropolitul Ștefan vorbește de pravilă ca fiind o operă a sa, „rînduiala noastră“, iar în încheierea predosloviei, amintește numai despre sine. Biserica în statul evului mediu era atît de prezentă și atît de unită de domnie, pentru „a conserva prin religie orînduirea de stat feudală laică“ <sup>1)</sup>, încît întocmirea pravilei a putut fi fructul înțelegerii dintre mitropolit și domn. Aprobarea domnului amintită în predoslovie implica promulgarea de către suveran a noii legiuri <sup>2)</sup>.

Cuprinsul pravilei „Îndreptarea legii“ este alcătuită din două părți distincte, după cum o arată însuși titlul ei: prima, *Îndreptarea legii cu Dumnezeu, carea are toată judecata arhierească și împărătească de toate vinile preoțești și mirenești*; a doua *Pravila sfinților apostoli, a ceale 7 săboare și toate ceale nameastnice. Lîngă acestea și ale sfinților dascali ai lumii: Vasilie Velichi, Timothei, Nichita. Theologia dumnezeestilor bogoslovi*.

Prima parte, „Îndreptarea legii“ propriu-zisă, al cărui nume apare în colontitul paginilor respective, este mai cu seamă o legiuire laică în care, după cele 42 glave de început, extrase din învățăturile părinților bisericii întărite cu citate din Fotie Tarigrădeanul, Balsamon, Armenopol și alții, urmează „Pravilele împărătești“, printre ale căror dispoziții de drept laic sînt intercalate numeroase reguli de drept canonic; ea răspunde astfel conținutului anunțat prin titlu: „judecata arhierească și împărătească de toate vinile“.

La o primă cercetare s-ar părea că pravila, în ceea ce privește dispozițiile de drept laic, ar avea un caracter exclusiv penal. Într-adevăr, în prima parte a pravilei abundă dispozițiile prin care sînt incriminate numeroase fapte. Astfel, în terminologia timpului, sînt sancționate infracțiuni ca: ajutorarea vino-

<sup>1)</sup> K. Marx și F. Engels, *Opere*, vol. XVI, partea I, ed. rusă, p. 295.

<sup>2)</sup> C. A. Spulber, *op. cit.*, p. VIII.

vatului, amestecarea de sînge, calpuzănia, cheltuiala banilor încredințați precum și a banilor străini, cununia cu doi bărbați (sau femei), curvia, furțișagul sub diferitele sale forme, hainia, hienia, ierosilia, învățătura de a face rău, lovirea, otrăvirea, preacurvia, răpirea, sfătuirea de a face rău, sila, sodomia, sudalma, tilhăria, uciderea sub variatele sale forme, umblarea cu bani răi, votria ș. a.

Ca și în „Cartea de învățătură“ din Moldova, pravila munteană cuprinde cauzele care apără sau micșorează pedeapsa și anume: dolul, mînia, vîrsta, beția, nebunia, obiceiul locului, mulțimea (incertitudinea asupra infractorului), ascultarea de cel mai mare, slăbiciunea firii (femeia, țăranul cel gros), somnul, dragostea, ruda cea aleasă (boieria), schimbarea firii (creștinarea, călugărirea), surdomutismul, plîngerea tatălui la judecător și necunoașterea pravilei. Asemenea principii adoptate în dreptul scris românesc al secolului al XVII-lea, cu excepția acelorora din care rezultă privilegiu de clasă (ex. boieria, gl. 367), însemnează un progres în dreptul penal al țării.

Dar pravila are și dispoziții de drept civil, care se găsesc adesea risipite printre glavele ce cuprind sancțiuni penale. Din această categorie de norme le semnalăm pe cele privitoare la: bucate (bunuri), camătă, capacitate juridică, căsătorie și efectele ei, comoară, donație, despărțenie, dijmă, filiație și putere părăntescă, logodnă, mărturie, preacurvie, stăpînire (proprietate și posesie), succesiune, testament ș. a. Începînd cu glava 296, pravila cuprinde dispoziții luate din *Νόμος Γεωργικός*, cele mai multe avînd caracter civil, cum ar fi: obligațiile plugarului, zidirile și cultivarea pe teren străin, împărțirea roadelor, răspunderea pentru vite sau pagubele aduse de acestea, dispoziții privitoare la pomi, mori ș. a.

Tot în această parte din „Îndreptarea legii“ sînt cuprinse și dispoziții de drept canonic privitoare la unele fapte și raporturi din viața socială, cum ar fi: amestecarea de sînge, botez, camătă, căsătorie (nuntă) cu prohibițiunile și efectele ei, despărțenia cu efectele ei, filiație, jurămînt, logodnă, loviri, mărturie, rudenia cu toate accepțiunile ei, succesiuni, tocmeli (convenții), ucidere ș. a. Pe lîngă acestea mai sînt prevăzute numeroase norme de organizare bisericească, formulare de scrisori și de cărți eliberate de clerici, apoi îndrumări de ordin cultural, ca socoteala zilelor și împărțirea lor în calendele, none și ide, literale alfabetului grec, ostroavele și munții cei mai înalți din lume, cunoștințe pe care alcătuitoarii pravilei le socoteau a fi „de tot folosul“.

Această primă parte are un total de 417 glave sau capitole, dintre care cele ce cuprind dispoziții de drept laic sînt împărțite în zaceale sau paragrafe; fiecare glavă poartă titlul corespunzător.

Partea a doua, intitulată în legiuire *Nomocanon cu Dumnezeu*, care nu mai poartă în colontitlu „Îndreptarea legii“, ci indicația materiei respective, cuprinde numai dispoziții și elemente canonice. Începînd cu canoanele sfinților apostoli și tilcurile lor, sînt redată apoi canoanele adoptate la cele șapte „soboare“ ce au avut loc la Nicheia, Țarigrad, Efes, Halcedon și Trulla; urmează canoanele adoptate de soboarele așa-zis „nameasnice“, de la Ancyra, Neocesarea, Gangra, Antiohia, Laodicia, Sardichia, Cartagena și Țarigrad; apoi sînt reproduse canoanele „sfîntului marelui Vasile“, porunci, întrebări și răspunsuri ale altor părinți ai bisericii, terminîndu-se cu învățăturile sf. Anastasie, patriarh al Antiohiei, la care se adaugă anumite îndrumări pentru slujba liturghiei. În acest *Nomocanon* materia nu este distribuită în glave orînduite în succesiune numerică,

ci în mari capitole nenumerate, fiecare avînd mai multe glave însoțite aproape totdeauna de tîlcul lor.

Pravila se încheie cu o rugăciune de mulțumire alcătuită de traducător.

Metoda după care a fost întocmit sumarul primei părți merită o atenție deosebită. Așezat la începutul pravilei, după Predoslovie, sumarul cuprinde două „catastife” deosebite în care materia este reprezentată nu după succesiunea ei în text — cum ar fi fost normal — ci după natura ei, alegîndu-se dreptul canonic de cel laic. Într-adevăr, primul catastih indică titlurile a 314 glave cu caracter ecleziastic, din totalul de 417 glave cît însumează această parte. Acestea sînt glavele care alcătuiesc „pravila arhierescă de întîi”. Cel de-al doilea catastih cuprinde restul de 103 glave ale aceleiași prime părți a pravilei, alcătuiind „pravila împărătească”. Această prezentare a materiei aparține numai celor două catastihuri, nu și conținutului pravilei, și-și găsește justificarea în ceea ce privește „judecățile” în înlesnirea ce se face celui care „va căuta de grabă să poată afla carea în ce loc și foaie se află”.

Între cele două catastihuri cu conținut atît de deosebit a fost intercalat sumarul „Nomocanonului cu Dumnezeu”. Desigur că această intercalare a urmărit să separe și mai bine cele două categorii de dispoziții amestecate în text, dar deosebite în catastihuri după natura lor.

În afară de acest sumar general al *Nomocanonului*, fiecare din capitolele sale este precedat de un sumar propriu, indicînd glavele respective.

Normele de drept cuprinse în „Îndreptarea legii”, proprii societății feudale, consacră situația de dependență a țărănimii supuse și regimul diferențial în fața legilor, în raport cu stările și treptele sociale.

Legarea producătorului direct de domeniul feudal reiese din glava 296 zac. 18, care prevede că nimeni nu are voie să primească pe țăranul fugit „de la locul și de la stăpînul său”, ci „să-l întoarcă înapoi la satul lui de unde este”, sub sancțiunea de a plăti „la domnie 12 litre de argint și 24 litre boiarenului celui a ce al cui va fi țăranul”. Această dispoziție luată din legile agrare bizantine corespundea situației recunoscute în Țara Romînească de „legătura” lui Mihai.

De asemenea, regimul diferențial în fața legilor, în raport cu stările și treptele sociale, este consacrat prin numeroase texte. În primul rînd, se observă că inegalitatea persoanelor înaintea legilor, potrivit categoriei sociale din care fac parte, este consacrată chiar prin terminologia pravilei. Astfel, membrii clasei stăpînitoare sînt denumiți în chip variat, dar caracteristic: „bogați”, „boiaren”, „boiaren de treabă și de folos”, „boiar”, „cei de rudă bună”, „domn”, „jupîn”, „mai marii altora”, „om de folos”, „om mare de cinste”, „ruda cea aleasă”, „stăpîn” ș. a. (gl. 243, 345, 367 ș. a.). Cei exploatați poartă de asemenea numiri caracteristice, cum ar fi: „cei mai mici”, „cei mai mici și proști”, „lucrători”, „om de jos și micșor și sărac”, „om mai mic și mai de jos”, „plugari”, „țăran gros”, „țăran gros și prost”, „țărani de cei neînțelegători” ș. a. (gl. 350, 364 zac. 3, 367 ș. a.).

Inegalitatea stărilor sociale reiese și din sancțiunile care sînt aplicate infractorilor. În principiu, calitatea de boier a infractorului constituie o cauză de micșorare a răspunderii penale (gl. 367). De asemenea, omorul fără premeditare, care se pedepsește în general cu moartea, în cazul cînd este săvîrșit de un boier „de treabă și de folos acei țări și de va avea avuție” se pedepsește

numai cu amendă; numai dacă amenda nu este achitată în termen scurt, vinovatul este pedepsit cu moartea (gl. 243, zac 11); cel ce va sudui pe boierul la care slujește este considerat „ca un suduitoriu de domnie“ (gl. 50, zac. 1); tot așa, cel ce va lovi pe cineva, fără a-i produce „vînatăre sau sînge“, nu se consideră că săvîrșește sudalmă mare, „fără numai de se va face spre un obraz ca acela mare...“ (gl. 107, zac 19; cpr. zac. 1 și 12). În caz de răpire, dacă victima raptului este „fată de mare boiaren“, judecătorul „va certa mai mult de cum ar fi răpirea mai mică“ (gl. 159, zac. 25).

Dimpotrivă, calitatea de om de rînd atrage agravarea pedepsei. Astfel, în cazuri de răpire săvîrșită de „rob sau năemit sau slugoiu“, în afară de pedeapsa capitală se prevede că „încă-l vor și arde în foc“ pe răpitor (gl. 259, zac. 13). Exemple de acest fel sînt numeroase.

Pravila prevede pedepse asemănătoare pentru boieri și oamenii de jos numai în cazul unor anumite infracțiuni deosebit de grave (înjurii aduse domnului, jurămint fals, preacurvie ș. a.) și atunci cînd pedeapsa prevăzută pentru infracțiune este amenda (gl. 367, zac. 2). Sînt însă și anumite infracțiuni pentru care pravila prevede o pedeapsă mai aspră pentru boieri decît pentru oamenii de rînd (ex. înaltă trădare, gl. 367, zac. 6; proxenetism, gl. 367, zac. 5). Tot așa, excepțional, pravila admite toleranța pentru „țărani groși și proști“, în caz de ofense nechibzuite (gl. 364, zac. 3, 59) și pentru țigani, în caz de furturi mărunte (gl. 346, zac. 22); „furtul de nevoie“ săvîrșit „de mare sărăcie“ și numai „cît va mîncea și cît se va îmbrăca“, este iertat de pravilă (gl. 348, zac. 6).

Clerul se bucura de asemenea de o situație privilegiată. Astfel, dacă un cleric săvîrșea o „ucidere grabnică“, era pedepsit numai cu surghiunul pe viață la mănăstire (gl. 243, zac. 12); călugărirea vinovatului atrage micșorarea pedepsei, fiind considerată ca o manifestare a pocăinței (gl. 369).

Influența spiritului religios se resimte în multe dintre incriminările și pedepsele prevăzute de pravilă, de exemplu în incest, rapt și în genere, în infracțiunile privind morala și familia. Se întîlnesc discriminări bazate pe religie, atît în distribuirea pedepselor, cît și în materia probelor.

Un alt aspect al inegalității în fața legii îl constituie situația femeii, care este considerată ca fiind inferioară bărbatului, avînd în vedere „neputința și slăbiciunea firii“ (gl. 364) și faptul că „iaste mai proastă“ decît bărbatul (gl. 211, zac. 6). Plecînd de la această concepție retrogradă, nu a fost greu legiuitorului să recunoască bărbatului dreptul de a-și bate soția, chiar dacă ar fi dat un înscris ce prevedea contrariul (gl. 185). Pravila recomandă într-adevăr bătaia „cu blindete, iar nu cu vrăjmășie“, dar se grăbește să adauge că bătaia cu palma sau cu pumnul, „de o ar bate cît de mult și cît de des“, nu se consideră ca fiind cu vrăjmășie (gl. 185, zac. 9). Soțul putea de asemenea să-și pună soția în fiare și să o închidă „cum ar fi în temniță“ în anumite cazuri (gl. 185, zac. 10), iar uneori să o alunge și să se despartă chiar fără judecată (gl. 187, zac. 1). În schimb, pentru considerațiile mai sus arătate, femeia era pedepsită mai ușor în cazul săvîrșirii anumitor infracțiuni.

În cuprinsul pravilei se află dispoziții ce tind să apere producția. Numeroase glave asigură protecția producției agricole; sînt reglementate, de pildă, părăsirea și distrugerea culturilor, însușirea inventarului agricol, răspunderea pentru pagubele pricinuite prin vătămarea animalelor ș. a. În ceea ce privește meșteșugarii, se prevede micșorarea pedepsei pentru acela ce „va ști vreun meșteșug

ca acela frumos și scump și atîta să-l știe de bine, cît să nu se afle altul asemenea lui“ (gl. 368, zac. 1).

Pedepsele sînt bazate pe răzbunare și au ca scop intimidarea și expiațiunea. Ele sînt arbitrare, variate și severe pînă la cruzime, nelipsind: arderea în foc; turnarea plumbului topit în gură, sau pedeapsa „mai rea ca moartea“, adică execuția precedată de tortură. De asemenea, pravila prevede pedeapsa mutilării, care putea să constea în scoaterea ochilor, tăierea mîinilor, a limbii și a nasului.

Recidiva și reiterarea infracțiunilor sînt pedepsite uneori în forme cu totul arbitrare (gl. 346, zac. 6, 7).

Elemente de justiție primitivă apar des sub forma impunităților, în dreptul de corecție domestică, adulter, răpire, viol ș. a.

**Izvoarele pravilei** Din chiar indicațiile existente în foaia de titlu a „Îndreptării legii“, reiese că această pravilă este o îmbinare de reguli de drept canonic și de drept laic. Predoslovie nu clarifică îndestulător izvoarele folosite, ci arată numai că pravila cuprinde canoanele bisericești și pravilele împărătești. Mitropolitul Ștefan afirmă: „Am pus toate leacurile de fiecă vină, împărțite toate pre glave, pre lesne a le afla. De-acia am gîndit și am socotit și pentru pravila împărătească, că va fi și aceia de treabă acestii oblaști și micșoare țări, de toate vinile, cu catastihul ei deosebi, ca să poată fi și să dea cîte ceva ajutoriu și ea canoanelor sfinților bărbați, mărturisind și dînd răspuns mai tare și mai vîrtos“. *Pravilele împărătești* au fost „lipite“ de cele *bisericești*.

„Îndreptarea legii“, fără a fi în sine o lucrare originală, reprezintă o operă de codificare, receptată, complexă, care-și păstrează valoarea juridică și culturală.

S-a susținut că atît „Cartea romînească de învățătură“ cît și „Îndreptarea legii“, dar mai cu seamă aceasta din urmă, ar fi suferit influența gîndirii juridice franceze prin aceea că unele paragrafe ar fi inspirate, dacă nu chiar traduse, după lucrarea juriconsultului francez André Tiraqueau, membru al parlamentului din Paris. Acesta publicase în 1563, la Veneția, o lucrare despre cauzele care apără de pedeapsă sau o micșorează (*De poenis legum ac consuetudinum Statutorum temperandis*)<sup>1)</sup>.

Dar cercetările lui S. G. Longinescu<sup>2)</sup> au dovedit că legiuirea din Moldova, deci și cea din Țara Romînească, au ca izvor lucrarea juristului italian Prosper Farinaccius, care fusese cunoscută în țările romîne, datorită în special relațiilor cu Polonia, astfel că ideea unui contact intelectual cu gîndirea juridică franceză este greu de admis<sup>3)</sup>.

„Îndreptarea legii“ își are izvoarele sale în dreptul bizantin și anume: I) izvoare directe: *Sintagma* lui Matei Vlastare, *Nomocanonul* lui Manuil

<sup>1)</sup> I. Tanoviceanu, *Tratat de drept penal și procedură penală*, ed. a II-a, revăzută de V. Dongoroz ș.a., vol. I, Buc., 1924, p. 214; C. Viforeanu, *Discurs la deschiderea anului judecătoresc 1936*, în „Curierul judiciar“, 1936, nr. 2, p. 50—51.

<sup>2)</sup> S. G. Longinescu, *Legi vechi romînești și izvoarele lor*, vol. I, Buc., 1912.

<sup>3)</sup> Andrei Rădulescu, *Influența franceză asupra dreptului român pînă la 1864*, comunicare făcută în ședința Academiei Romîne din 16 martie 1945, apărută în extras în „Bulletin de la Section Historique“, t. XXVII, 1946, p. 7.



Malaxos, *Comentariul lui Alexis Aristen și Răspunsurile lui Anastase al Antiohiei*; II.) izvoare indirecte, prin intermediul „Cărții românești de învățătură”: Νόμος Γεωργικός (*Leges colonariae*) și *Praxis et theoricæ criminalis* a lui Farinaccius.

I. — a) Predoslovie mitropolitului Ștefan, fără a fi în totul originală, cuprinzând multe pasaje împrumutate și prelucrate după prefața cu care Matei Vlastare însoțise lucrarea sa apărută în 1335 sub titlul *Sintagma alfabetică a tuturor lucrurilor care se cuprind în sfintele și dumnezeieștile canoane*<sup>1)</sup>, îi aparține însă înaltului chiriarh al bisericii Țării Românești, în special amănunțele asupra izvoarelor grecești, precum și partea finală a predoslaviei, în care se arată folosul și însemnătatea pravilei.

*Sintagma* lui Matei Vlastare, introdusă în țările române în traducere slavonă, încă din secolul al XV-lea, a fost folosită de biserica noastră sub forma ei dezvoltată, cit și sub forma prescurtată, împreună cu alte colecții de canoane, pînă la apariția tipăriturilor românești<sup>2)</sup>. Cuprinzînd extrase și din *Epanagoga* lui Vasile Macedoneanu și a fiilor săi, Leon și Alexandru, folosind și alte izvoare, *Sintagma* lui Matei Vlastare este considerată în această lumină ca fiind cea mai veche lucrare canonică-juridică întrebuințată în țările noastre<sup>3)</sup>.

„Îndreptarea legii” face numeroase împrumuturi din *Sintagma* lui Matei Vlastare, al cărei autor este numit cînd „Mathei tocmitoriul de leage și ieromonah, carele au fost foarte înțelept”, cînd „Mathei prea înțeleptul ierarh”, sau, în sfîrșit, numai „Mathei” ori „Maftei”. Prima glavă din pravilă începe printr-un citat din această *Sintagma*.

b) Cel de-al doilea izvor îl constituie *Nomocanonul*, pe care Manuil Malaxos, originar din Nauplia, fost notar al mitropoliei din Teba, l-a scris în 1562 sau 1563 sub titlul: *Lege alcătuită din diferite canoane trebuitoare ale dumnezeieștilor și sfinților apostoli, ale sfinților sinoade ecumenice, ale purtătorilor de Dumnezeu părinți și ale altor preasfinți arhieriei; precum și din unele Novele ale legilor împărătești și din altele*<sup>4)</sup>.

Copiile după acest nomocanon, cu unele deosebiri între ele, au fost numeroase și s-au bucurat de o largă circulație în acea epocă. De o astfel de copie s-a folosit și logofătul Eustratie, în Moldova, la pravila „aleasă” în limba romînă, cunoscută sub numele de „Pravila lui Eustratie”.

În ceea ce privește „Îndreptarea legii”, s-a susținut că dispozițiile ei canonice nu au fost luate din aceeași copie a manuscrisului lui Malaxos, care a servit lui Eustratie, ci după o altă copie publicată mai tîrziu, parțial, în 1854, de Leonida Sguta în revista greacă „Θέμις” (Atena, vol. VII), copie de care această parte a „Îndreptării legii” s-ar apropia mai mult<sup>5)</sup>.

<sup>1)</sup> I. Peretz, *Curs de istoria dreptului român*, vol. II, partea I, p. 373 și urm.; Șt. Gr. Berechet, *Legătura dintre dreptul bizantin și românesc*, vol. I, partea I, *Izvoadele*, p. 76. De altfel, filologul Bartolomeu Kopitar a semnalat încă din 1824 că mitropolitul Ștefan tradusese predoslovie sa după protheoria lui Vlastare („Jahrbücher der Literatur”, Viena, 1824, XXV, p. 158 și urm.).

<sup>2)</sup> C. Popovici, *Fîntinele și codicii dreptului bisericesc ortodox*, 1866, p. 39, și urm.; Nicodem Milaș, *Dreptul bisericesc oriental*, trad. rom., Buc., 1915, p. 161.

<sup>3)</sup> Șt. Gr. Berechet, *Istoria vechiului drept românesc*, p. 124 și urm.

<sup>4)</sup> I. Peretz, *op. cit.*, vol. II, partea I, p. 371; Șt. Gr. Berechet, *Legătura dintre dreptul bizantin și românesc*, vol. I, partea I, p. 78—79.

<sup>5)</sup> I. Peretz, *op. cit.*, vol. II, partea I, p. 287; Șt. Gr. Berechet, *op. cit.*, vol. I, partea I, p. 79.

C. Erbiceanu a susținut însă că ceea ce a tradus Daniil Panoneanu nu a fost manuscrisul lui Malaxos, ci un alt nomocanon întocmit la 1600 de către Porfirie, mitropolitul Niceei, al cărui cuprins are, de altfel, oarecare asemănare cu *Nomocanonul* lui Malaxos, cele 261 glave ale *Nomocanonului* lui Porfirie intrând astfel, în compunerea „Îndreptării legii“<sup>1)</sup>.

În sfârșit, din cercetările făcute ulterior de C. A. Spulber, reiese că există un manuscris identic cu manuscrisul folosit de traducătorul român; este manuscrisul grecesc nr. 1400 aflat în biblioteca Universității din Atena<sup>2)</sup>.

Cercetînd manuscrisele *Nomocanonului* lui Manuil Malaxos, aflate în țara noastră, Spulber a identificat un manuscris cu un conținut foarte apropiat cu acela din exemplarul lui Gheorghe Caridi, folosit de traducătorul român; este manuscrisul grecesc nr. 307 din Biblioteca Academiei R.P.R., al cărui text se publică în anexele prezentei ediții.

c) Cel de-al treilea izvor al „Îndreptării legii“ îl constituie *Comentariul* lui Alexie Aristen, singurul asupra căruia predoslovie dă unele amănunte, celelalte izvoare fiind indicate prin termenii generali „multe și bogate pravili“. Dacă traducătorul român nu aduce nici o lămurire asupra izvoarelor folosite, mitropolitul Ștefan arată că pentru procurarea lor a trimis pînă chiar la patriarhie — deoarece se ferea să se inspire din cărțile tipărite pînă atunci, de teama ereziilor ce au putut fi strecurate în ele de către dușmanii ortodoxiei — și a găsit la Gheorghe Caridi, fost al doilea vel vistiernic, „scrisă cu mîna, judecata toată arhierescă și lîngă dînsa și împăratească cu toate canoanele ale sfintelor săboară și apostoli și a marelui Vasilie, și altor dumnezești și sfinți părinți, împreună cu teologia dumnezeștilor bogoslovi“. Această lucrare fusese „scoasă și tocmită cu porunca și învățătura blagocestivului împărat chir Ioan Comnenul cu mare și multă socotință de pravoslavnicul întru dascal, diacon și păzitorul de toată pravila și canoanele marelui biserici, chir Alexie Rodinu“.

După cum se luase mai de mult obiceiul de a se rezuma legile laice bizantine în așa-zisele „sinopse“, tot astfel s-a simțit nevoia de a se proceda și cu canoanele bisericești. Către sfîrșitul secolului al VI-lea, o asemenea sinopsă a fost întocmită de Ștefan Efeseanu, care a rezumat canoanele sinoadelor ecumenice și ale sinoadelor locale, precedîndu-le de canoanele apostolice. Acestei sinopse i s-au adăugat cu timpul nu numai canoanele celorlalte sinoade ce au mai urmat, dar și cele ale părinților bisericii. Aplicarea canoanelor a necesitat însă frecvente interpretări, mulți termeni și multe canoane devenind cu timpul greu de înțeles, ceea ce a făcut necesară redactarea comentariilor. *Comentariul* lui Alexie Aristen s-a bucurat de o reputație deosebită.

Alexie Aristen, originar din Rodos, a scris pe la 1130, din însărcinarea împăratului Ioan Comnenul, un comentariu al *Sinopsei* lui Ștefan Efeseanu,

<sup>1)</sup> C. Erbiceanu, *Material inedit pentru istoria dreptului canonic oriental. Manuscrisul grecesc al lui Manuil Malaxos notarul. Forma și conținutul manuscriptului*, în „Biserica ortodoxă romînă“, 1892, nr. 3, p. 319—334; idem, *manuscriptele din biblioteca mea*, p. 417—428; G. I. Negulescu, *Ștefan I Mitropolitul Ungro-Vlahiei, 1647—1668*, Buc., 1900, p. 53, nota 1.

<sup>2)</sup> „Am avut de curînd norocul să aflu... prin Dyovonniotis, Nomokanonikai Meletai, Atena, 1917, p. 169 și urm., că există în biblioteca Universității din Atena, un manuscris nr. 1400 care trebuie să fi fost cu desăvîrșire identic cu cel al lui Caridi“ (C. A. Spulber, *op. cit.*, p. XXI).



în care apare textul rezumat al canoanelor, însoțit de lămurirea termenilor al căror înțeles nu era destul de clar<sup>1)</sup>. Acest comentariu a fost trecut în versiune română și constituie partea a doua a „Îndreptării legii” sub titlul de *Nomocanonul cu Dumnezeu*, însoțit de explicația: „avînd adunate pre toate canoanele ale sfinților apostoli și ale sfințelor șapte săboară ale lumii și ale celorlalte săboară carele se-au făcut pre în bogate locure, carele să chiamă nameastnice, după aceea și a marelui Vasilie și ale altor sfinți bărbați și părinți purtători de Dumnezeu. Alcătuită cu ruga și îndemnarea blagocestivului împărat chir Ioan Comninul, de cuvîntătoriul diacon a marii besearici a lui Dumnezeu și pázitoriul de pravilă, chir Alexie Aristinu”, explicații ce nu fac decît să dezvolte indicațiile din pagina de titlu a „Îndreptării legii”, unde acest nomocanon este intitulat: *Pravila a sfinților apostoli, a cele 7 săboare și toate cele nameastnice*. Sumarul acestui comentariu a fost intercalat între cele două catastihuri ale „Îndreptării legii”.

În Țara Românească și Moldova, lucrarea lui Aristen a circulat în numeroase copii și este probabil că manuscrisul folosit de Daniil Panoneanu — manuscris ce nu ni s-a păstrat — făcea parte din același codice care cuprindea și *Nomocanonul* lui Malaxos, aflat la Gheorghe Caridi.

d) *Comentariul* lui Aristen adaugă la canoanele sobornicești — după cum și titlul său o anunță — învățăturile marelui Vasilie, după care urmează răspunsurile canonești ale altor „sfinți bărbați și părinți ca: Timothei episcopul Alexandriei, Nichita mitropolitul Heracleei” etc. și termină cu cuvintele: „Sfîrșenia aicea a toată pravila”. După aceasta urmează ceea ce pagina de titlu a „Îndreptării legii” numește: „Theologhia dumnezeștilor bogoslovi”, iar mitropolitul Ștefan, în predoslovie sa: „Teologul dumnezeștilor bogoslovi”. Această ultimă parte a pravilei, care este în același timp și cel de-al patrulea izvor al său, anunțat sub titlul de: *Catastih cu Dumnezeu al ceștii cărți, carele are multe învățături de treabă ale dumnezeștilor bogoslovi și dascăli, și întrebări și răspunsuri a sfințului Anastasie, patriarhul a dumnezeștii marii cetăți Antiochiei*, constă dintr-o serie de 54 de glave care cuprind tot atîtea întrebări și răspunsuri date de Anastasie, fost patriarh al Antiochiei între anii 559—598. Problemele tratate sînt probleme exegetice, dogmatice și morale.

Răspunsurile atribuite lui Anastasie al Antiochiei nu figurează în opera lui Aristen, nefiind găsite în nici unul din manuscrisele lui; totuși mitropolitul Ștefan le-a adăugat, pentru că fără îndoială le-a găsit în același codice procurat de la Gheorghe Caridi. Textul lor a fost editat în 1740 de Iacob Gretser<sup>2)</sup>.

II. — În ceea ce privește izvoarele indirecte care cuprind dispoziții de drept laic penal, numite în catastihul al doilea „Pravile împărătești” și intercalate în *Pravilele arhierești*, ele provin din simpla împrumutare, dar într-o altă ordine, a dispozițiilor<sup>3)</sup> „Cărții românești de învățătură”. Astfel, cele 11 pricin

<sup>1)</sup> Textul grecesc al *Comentariului* lui Aristen a fost publicat de Beveregius în *Synodicon*, tipărit la Oxford în 1672, precum și de către G. A. Rallis și M. Potlis în *Sintagma ateniană* (Σύνταγμα τῶν θείων καὶ ἱερῶν κανόνων), t. II—IV, Atena 1852—1859, unde însă sînt publicate nu numai interpretările lui Aristen, ci și ale lui Zonara și Balsamon.

<sup>2)</sup> *Opera*, t. XIV, Ratisbona, 1734—39, p. 161; vezi și C. A. Spulber, *op. cit.*, p. XLIII.

<sup>3)</sup> Corespondența de texte între cele două pravile este următoarea (s-au notat glavele cu cifre arabe și pricinile cu cifre latine): 43=69; 44=70; 45=71; 46=72; 48=1; 49=2;

cuprinzînd dispozițiile de drept agrar, aflate la începutul pravilei din 1646 sub titlul „Pravile tocmite, alese, scoase pentru toți lucrătorii pămîntului...” devin glavele 294–309 ale „Îndreptării legii”<sup>1)</sup>. Corespondența exactă a glavelor celor două pravile a fost indicată pe baza textelor de către S. G. Longinescu<sup>2)</sup>.

Așezarea materiei în prima parte a pravilei a ridicat multe critici prin aparența ei de amestec lipsit de metodă și de sens, „amestec greoiu și fără nici o socoteală”, cum îl numește Nicolae Iorga<sup>3)</sup>. S-a susținut chiar că scopul alcătuirilor „Îndreptării legii” a fost numai de a-și ușura munca și de a-i îmbogăți cuprinsul atunci cînd au inclus în ea întreaga „Carte romînească de învățătură”, „rupîndu-i însă și desfăcîndu-i continuitatea prin intercalările nesăbuite ale prescrierilor canonice”<sup>4)</sup>.

În realitate, așezarea canoanelor bisericești în cuprinsul textelor penale din „Cartea romînească de învățătură” a fost făcută cu voință, iar amalgamarea textelor nu poate fi socotită ca fiind opera unei simple întîmplări, deoarece — după cum s-a arătat — traducătorul a urmărit o anumită metodă cînd a căutat să apropie glavele pravilei din Moldova de acele texte canonice pe care le-a socotit conexe prin conținutul lor. Astfel, după glava 126 canonică: „Pentru călugăriță sau mireană de vor fi supuitoare sau voatre”, urmează glava 127: „Certarea supuiului și în ce chip se cade să fie”, luată din pravila moldoveană; după glava 178 canonică: „Pentru de cîte vini desparte pe cei ce se logodesc”, urmează glava 179: „Pentru care vini se despart oamenii casnici, ce să zice bărbat de fămeae-și”, luată din pravila moldoveană; după textele canonice relative la impedimentele căsătoriei din cauza rudeniei, urmează glavele 211 și 212 despre „sînge amestecat”, ce figurează în pravila moldoveană; după glava 213 canonică: „Repondie” (*reputium*) — „cartea cea de dăspărțea a bărbatului și a muerii” și glava 214 canonică: „Despărțea nuntelor, și vinele muerii, de care o desparte bărbatul și-i dobîndește zeastrele ei”, urmează glava 215: „Cîndu-ș va piarde zeastrele

50=3; 87=4; 88=5; 89=6; 106=43; 107=44; 108=45; 109=46; 110=47; 111=48; 112=49; 113=50; 124=67; 125=68; 127=27; 128=28; 129=29; 130=30; 131=31; 179=17; 180=18; 181=19; 182=20; 183=21; 184=22; 185=23; 186=24; 187=25; 188=26; 211=41; 212=42; 215=16; 237=15; 242=7; 243=8; 244=9; 245=10; 246=11; 247=12; 248=14; 252=36; 253=37; 254=38; 257=34; 258=35; 259=32; 260=33; 296=I; 299=II; 300=III; 301=IV; 302=V; 303=VI; 305=VII; 306=VIII; 307=IX; 308=X; 309=XI; 333=39; 334=40; 337=73; 338=74; 340=76; 341=77; 342=78; 345=XII; 346=XIII; 347=XIV; 348=XV; 349=XVI; 350=51; 351=51; 352=51; 353=52; 354=53; 355=53; 356=53; 357=53; 358=54; 359=55; 360=55; 361=56; 362=57; 363=58; 364=59; 365=60; 366=61; 367=62; 368=63; 369=64; 370=65; 371=66.

<sup>1)</sup> D. C. Arion (*Le Νόμος Γεωργικός et le régime de la terre dans l'ancien droit roumain jusqu'à la réforme de Constantin Mavrocordat*, Paris, 1929) publică paralel textul acestei legiuri după manualul lui Armenopol, cu textul în neogreacă al lui Alexios Spanos, tipărit la Veneția în 1744 și cu textul din „Cartea romînească de învățătură” (p. 109–160). V. și S. G. Longinescu, *Legi vechi romînești și izvoarele lor*, p. 1–28; I. Peretz, *op. cit.*, vol. II, partea I, p. 348; vol. II, partea II, p. 348 și urm.; Șt. Gr. Berechet, *Istoria vechiului drept românesc*, I, p. 60 și urm.; idem, *Legătura dintre dreptul bizantin și românesc*, vol. I, partea I, p. 21 și urm.; C. A. Spulber, *L'Eclogue des Isauriens*, 1929, p. 126 și urm.

<sup>2)</sup> S. G. Longinescu, *Legi vechi romînești și izvoarele lor*, vol. I, Buc., 1912.

<sup>3)</sup> N. Iorga, *Istoria literaturii romînești*, vol. I, ed. a II-a, Buc., 1925, p. 280.

<sup>4)</sup> A. D. Xenopol, *op. cit.*, vol. VII, 1929, p. 142.

muierea carea va fi făcut preacurvie, și cînd nu le va piarde“, cuprinsă în pravila moldoveană <sup>1)</sup>).

Dimpotrivă, trebuie să recunoaștem meritul deosebit al traducătorului, care, dînd dovadă de o bună cunoaștere a materialului ce i se încredințase, a reușit să îndeplinească în această privință în mod mulțumitor, o sarcină destul de anevoioasă.

**Aplicarea pravilei** S-a susținut că „Îndreptarea legii“ a avut o aplicare cu totul restrînsă în fapt, numai în cazuri izolate, ceea ce a făcut ca această legiuire să aibă o viață de scurtă durată, căzînd în desuetudine <sup>2)</sup>.

Pentru a se ajunge la o asemenea concluzie nu s-a ținut îndeșt seama, în primul rînd, de valoarea specifică a „Îndreptării legii“, și nici de destinația ei.

Această pravilă este mai cu seamă o colecție fundamentală de canoane, indispensabilă activității bisericii ortodoxe, dar care a avut o însemnătate deosebită și pentru viața societății laice, deoarece întreaga suprastructură feudală purta adînc imprimată pecetea concepțiilor teologice, religia dominînd celelalte forme ale conștiinței sociale pe care le făcea să îmbrace în manifestările lor vestmîntul religios <sup>3)</sup>. Într-adevăr, după cum precizează F. Engels, în orînduirea feudală „dogma bisericească constituie punctul de plecare și baza oricărei gîndiri. Jurisprudența, științele naturii, filozofia, întregul conținut al acestor științe era pus în concordanță cu învățătura bisericii“ <sup>4)</sup>.

Dar rolul concepțiilor teologice nu se limita numai la atît. Participînd activ la viața politică și la conducerea treburilor țării, membrii clerului își impuneau adesea punctul lor de vedere și faptul acesta se făcea simțit și în materie de legislație și judecări. În felul acesta, „în mîna popilor, politica și jurisprudența, ca și celelalte științe, au devenit simple ramuri ale teologiei, fiind tratate după aceleași principii care erau valabile în teologie. Dogmele bisericii erau în același timp axiome politice, iar pasajile din biblie aveau putere de lege în fața oricărei instanțe judecătorești“ <sup>5)</sup>.

Canoanele sinoadelor, împreună cu celelalte dispoziții canonice cuprinse în *Sintagma ateniană*, erau cunoscute popoarelor ortodoxe; ele apar acum, pentru prima oară tipărite în limba poporului și în Țara Romînească, în „Îndreptarea legii“ <sup>6)</sup>.

Pe de altă parte, s-a adăugat canoanelor bisericești întregul conținut al „Cărtii romînești de învățătură“, dînd pravilei Țării Romînești și un caracter de adevărată legiuire penală, clericală și laică, ceea ce răspunde pe deplin indicației din titlul ei: „care are toată judecata arhierească și împărătească de toate vinile preoțești și mirenești“.

Nu trebuie căutată aplicarea „Îndreptării legii“ în documentele vechi care sînt în general de drept privat. Chiar și cînd aplicau pravilele, dregătorii însărcinați cu judecata nu indicau obișnuit dispoziția legală pe care se bazau. Totuși se cunosc cazuri, în care soluția a fost dată neîndoios prin aplicarea

<sup>1)</sup> Vezi și I. Peretz, *op. cit.*, vol. II, partea I, p. 373.

<sup>2)</sup> *Ibidem*, p. 435; N. Iorga, *op. cit.*, vol. I, p. 280.

<sup>3)</sup> *Bazele filozofiei marxiste*, Buc., Ed. politică, 1960, p. 663—664.

<sup>4)</sup> K. Marx și F. Engels, *Opere*, vol. XVI, partea I, ed. rusă, p. 295.

<sup>5)</sup> F. Engels, *Războiul țărănesc german*, ed. a III-a, Buc., E.S.P.L.P., p. 48—49.

<sup>6)</sup> Nicodem Milaș, *Dreptul bisericesc oriental*, trad., Buc., 1915, p. 65 și urm.

„Îndreptării legii“. Astfel, în timpul domniei lui Constantin Brîncoveanu (1688—1714), divanul domnesc a judecat pe paharnicul Staicu pentru crima de hainie împotriva domnului. Pedepsa cu moartea a fost pronunțată atunci pe temeiul pravilei; „că adusese vlădica pravila — scria cronicarul — și au deschis la un locu și la un capu unde zice: boiariul care va umbla împotriva domnului și a țării, să-lu spînzure și să-i facă spînzurătorile mai înalte cu un cotu decît ale altoru oameni proști“<sup>1)</sup>, sancțiune prevăzută în glava 367, zac. 6 a „Îndreptării legii“.

O anafora din 1792 privind judecarea unui omor din imprudență comis de un egumen, relatează că s-au cercetat „pravilele bisericii“, făcîndu-se astfel aplicarea canonului 65 al sf. apostoli, care prevedea pentru asemenea infracțiuni luarea darului preoției<sup>2)</sup>. Acest canon face parte din nomocanonul ce formează partea a doua a „Îndreptării legii“.

Tot astfel, un document din timpul domniei lui Alexandru Moruzi relatează că, în 1796, avînd a judeca pe un seducător, care refuzase să se căsătorească cu victima și nici nu putea plăti despăgubirea de „o litră de aur“, judecătorii au aplicat sancțiunea pravilei, care prevedea că cel vinovat să fie bătut, tuns și surghiunit<sup>3)</sup> (glava 251 al. 2 din „Îndreptarea legii“).

În schimb, cercetările — deși incomplete — făcute în condicile dicasteriei mitropoliei din București, pentru perioada 1765—1774, deci pentru o perioadă posterioară cu mai mult de un secol punerii în lucrare a legii, învederează că ea și-a găsit aplicarea într-o sumă de cazuri de desfacere a logodnei, de despărțenie etc., indicîndu-se cîteodată chiar textul și pagina pravilei<sup>4)</sup>. În această privință bogatul material aflător la Academia R.P.R., își așteaptă încă cercetătorul.

Aplicarea efectivă a „Îndreptării legii“ este dovedită și prin numeroasele copii manuscrise ale acestei legiuri, ce se păstrează în Biblioteca Academiei R.P.R. datînd din secolul al XVIII-lea și chiar de la începutul celui de-al XIX-lea, cum este copia făcută în 1819 de către un Ioan Băluță și fratele său Gheorghită, ambii logofetei la Departamentul de patru<sup>5)</sup>. Nu înseamnă aceasta oare că exemplarele tipărite ale pravilei deveniseră atît de rare, încît era nevoie de copierea ei cel puțin parțială și că măcar unele dispoziții ale pravilei își găseau încă aplicarea după trecere de atîta timp?

La acestea mai este de adăugat și faptul că, folosind colecția fundamentală a canoanelor precum și „Îndreptarea legii“, mitropolitul Nifon al Ungrovlahiei (1850—1875) a întocmit o nouă colecție de canoane, publicată sub titlul: *Manualu de pravila bisericească seau legiuri trase din canoanele sfinților apostoli, ale sfințelor soboare și ale altor sfinți părinți*<sup>6)</sup>.

<sup>1)</sup> *Istoria Tîerei Romînești*, în *Magazinul istoric pentru Dacia*, t. V, Buc., 1847, p. 124; I. Nădejde, *Dreptul de cititorie*, Buc., 1910, p. 8.

<sup>2)</sup> V. A. Urechia, *Documente inedite din domnia lui Alexandru Constantin Moruzi (1793—1796)*, în „Anal. Acad. Rom.“, Mem. Secț. Ist., Seria II, t. XV, Buc., 1895, p. 550.

<sup>3)</sup> C. A. Spulber, *op. cit.*, p. XLVII.

<sup>4)</sup> P. F. Tinculescu, *Cărți de despărțală, 1765—1774* (teză), Buc., 1931; Șt. Gr. Berechet, *Istoria vechiului drept românesc*, I, p. 180—181; idem, *Legătura dintre dreptul bizantin și românesc*, vol. I, partea I, p. 127 și urm.

<sup>5)</sup> Ms. 4285, 1287, 1295, 4367.

<sup>6)</sup> Ioan M. Bujoreanu, *Collecțiune de legiurile Romîniei vechi și noi*, vol. I, Buc., 1873, p. 681—733; Nicodem Milaș, *op. cit.*, p. 163.

În sfârșit, „Îndreptarea legii“, care primise în cuprinsul ei textele din „Cartea românească de învățătură“, își împlinește acum datoria de recunoștință Moldovei, nu prin conținutul ei de drept laic, ci prin cel eclesiastic. Dicasteriile din Moldova aplică dispoziții din „Îndreptarea legii“, iar atunci când textul ei tipărit lipsește, se recurge la copii manuscrise, cum sînt cele care s-au găsit la Mănăstirea Neamțului, la episcopiile de Roman și de Huși<sup>1)</sup>.

**Edițiile pravilei** După ediția oficială din 1652, a „Îndreptării legii“, această legiuire nu a mai fost retipărită, cu toate că numărul exemplarelor aflate în circulație devenea din ce în ce mai restrîns. A trebuit să treacă mai mult de două secole pentru ca de data aceasta, din inițiativa particulară a unor juriști, să se tipărească două noi ediții. Astfel au apărut în a doua jumătate a secolului trecut, la scurt interval, ediția Blaramberg, și ediția Bujoreanu, amîndouă cu caractere latine.

**Ediția Blaramberg.** În 1871, Nicolae Blaramberg, fost avocat general pe lângă Curtea de Casație, și Gheorghe Missail, fost prim-grefier al Curții de Casație, au publicat „Îndreptarea legii“ într-un volum, format în 4°, cuprinzînd 451 pagini. Aceasta nu este însă o ediție completă a „Îndreptării legii“, deoarece nu cuprinde decît prima parte, fără *Nomocanonul cu Dumnezeu*.

În introducerea intitulată „Din partea editorului“, după ce se arată originile dreptului românesc, se citează cîteva considerații asupra „Îndreptării legii“, luate din lucrarea lui Gh. Missail, *Epoca lui Vasile Lupu și Matheiu Basarab*, apărută în 1866, după care pravila Țării Romînești era „o traducere a Basilicalelor și a legilor canonice a lui Aristen, avînd încă putere de drept canonic“.

Ediția aceasta, denumită în genere ediția Blaramberg, tipărită cu grijă în tipografia „Lucrătorilor asociați din București“, contopește cele două catastihuri într-un singur sumar alcătuit în ordinea numerică a glavelor, după care apoi urmează prefața lui Daniil Panoneanu și predoslovia mitropolitului Ștefan. Textul, înconjurat cu un dublu chenar, în care apar însemnările marginale ale originalului, se încheie cu glava 417. Transcrierea textului chirilic cu caractere latine are și unele erori.

**Ediția Bujoreanu.** În 1884, Ioan M. Bujoreanu, publicist, fost magistrat, editează „Îndreptarea legii“, împreună cu „Pravila de la Govora“, pe care le retipărește la 1885 în volumul III din a sa *Collecțiune de legiurile Romîniei vechi și noi*. Spre deosebire de ediția Blaramberg, ediția Bujoreanu publică textul „Îndreptării legii“ în întregime, împreună cu cele două catastihuri ale originalului. Ediția, care ocupă în volum p. 134—471, reproduce stema mitropolitană, dar nu și frontispiciile, nici vinietele și imaginile; ea are, în schimb, chipul lui Matei Basarab gravat de Pop.

Neavînd chenar, notele marginale ale pravilei figurează, între paranteze, la începutul glavelor respective. Cu excepția versurilor omagiale care însoțesc stema, mențiunile făcute de traducător în slavonește cum și toate textele și cuvintele slavone au rămas netraduse în limba romînă. În sfârșit, nu se reproduce rugăciunea finală a lui Daniil Panoneanu, ce figurează în exemplarul original. Și această ediție are unele erori de transcriere.

<sup>1)</sup> Șt. Gr. Berechet, *Legătura dintre dreptul bizantin și românesc*, vol. I, partea I, p. 129, 130, text și nota 2.

Cela ce va ucide pe vreun deregătoriu și judecătoriu al vreunui loc, *Zac. 4.*  
acela ca și cela ce-ș va ucide părinții se va pedepsi.

Cela ce-ș va hicleni moșia și nașterea de unde a născut, acela mai *Zac. 5.*  
cumplit să-l cearte decît pre un ucigătoriu de părinți, de vreme ce să  
cade mai bine să-și ferească și să-și socotească neștine moșia decît părinții  
ce l-au născut.

Ucigătoriu de părinți să chîmă încă și cela ce-ș ucide pe frate-său *Zac. 6.*  
sau pe soru-sa, sau fie pre ce rudă a lui.

Cela ce-ș va ucide muiarea, acela se va certa mai cumplit de cum ș-ar *Zac. 7.*  
ucide pre mumă-sa. Așijderea și muiarea ce-ș va ucide bărbatul.

Cela ce-ș va ucide pre tată-său sau pre mumă-sa și, pentru să-ș *Zac. 8.*  
mai micșoreaze certarea, va zice c-au greșit într-o mînic, sau va zice că  
l-au ucis de frică, că s-au temut să nu ucigă tată-său pre dînsul, atunce  
să nu i se bage în seamă nemica aceastea răspunsuri, măcară de-ar zice  
cît ar zice, atunce tot să-l cearte ca pe un ucigătoriu de părinți.

Cela ce va otrăvi pre cela ce e închis în temniță ca să nu vază cîndu-l *Zac. 9.*  
vor pedepsi și cîndu-l vor chinui la locul cel de muncă, acela să se cearte  
după cum va fi voia judecătoriuului.

Cela ce va sfătui pre altul să fie ucigătoriu de părinți, atunce de să *Zac. 10.*  
va face cumva acea ucidere pre sfatul celui om, acela să-l pedepsească  
și pre dînsul ca și pre cela ce-au făcut uciderea, ca niște ucigători de părinți.

Vraciul carele va da otravă feciorului să otrăvească pre tată-său, *Zac. 11.*  
acela să i se facă moarte, să-i tae capul.

Slugile carele vor îmbla și în sus și în jos gătind treabe ca acealea *Zac. 12.*  
reale, ca să se facă ucidere, pre aceia să-i pedepsească ca și pre ucigătorii  
de părinți.

Cela ce va cumpăra otravă să dea tătîne-său, pre acela să-l cearte *Zac. 13.*  
ca pe un ucigătoriu al părintelui său, măcară că nu va fi putut nemeri  
să i-o dea. Iară de va fi altul striin cumpărat otravă și o va fi dat la vreun  
fecior al cuiva să dea tătîne-său, iară el nu se va fi putut meșterșugui  
să i-o dea, atunce să se cearte amîndoi într-un chip, însă să nu-i omoară,  
ce să le dea o pedepsă cumplită, cum va socoti judecătoriuul.

Oricare fecior, sau slugă, sau fiecine va fi, de va ști și de va cunoaște *Zac. 14.*  
că vor să ucigă pre cineva au cu otravă, au cu armă, au fie cu ce fel de  
moarte și de nu va spune să smintească acel lucru, acela ca un ucigătoriu  
de părinți să se cearte împreună cu cialalți cu toți carii au vrut sau au  
și făcut uciderea.

Cela ce-ș va trimite pre fiiu-său cel bolnav la casa unde zac calicii *Zac. 15.*  
și oamenii bolnavi, acela-ș va piarde putearea cea părințescă carea au  
asupra fiilor. Acela fiiu de se-ar prileji să ucigă pre tată-său, acela atunce  
nu se-ar certa ca cela ce-ș ucide pre tată-său, ce se-ar certa ca un ucigă-  
toriu ce face ucidere grabnică.

Așa, într-acesta chip să pață și fiiul cela ce va trimite pre tată-său în *Zac. 16.*  
casa de mișai bolnavi.

Tatăl cela ce-ș va ucide feciorul pentru vreo greșală mare care va *Zac. 17.*  
fi făcut, sau va fi vătămăat pre tată-său, care vătămătură poate să-l ose-  
bească despre tată-său, să n-aibă nemica parte de întru avearea lui,  
cum se-ar zice de-l va fi bătut, sau au fost lăcuind rău împreună, fără

Atît ediția Blaramberg cît și ediția Bujoreanu sînt de foarte mult timp epuizate.

*Legi vechi romînești și izvoarele lor*, de S. G. Longinescu. În 1912, S. G. Longinescu a dat la lumină un prim volum de *Legi vechi romînești și izvoarele lor* cu subtitlul: *Pravila Moldovei din vremea lui Vasile Lupu*, în care pe lîngă „Cartea romînească de învățătură” din 1646, se publică textele latine ce i-au servit de izvoare, textele corespunzătoare din „Îndreptarea legii”, precum și traducerea lor în limba franceză făcută de A. Patrogniet. În ceea ce privește „Îndreptarea legii”, pe care Longinescu o socotește „variantea muntenească” a pravilei din 1646, ea nu este publicată în întregime. Sînt reproduse numai textele corespunzătoare „Cărții romînești de învățătură”, urmărite de Longinescu cu toată atenția, astfel că succesiunea textelor „Îndreptării legii” nu este cea a originalului.

După ce a arătat importanța lucrărilor celor doi romaniști, Prosper Farnaccius și Iulius Clarus, și influența ce au avut asupra doctrinei juridice a multor țări europene pînă către sfîrșitul secolului al XVIII-lea, învederînd și valoarea pravilei moldovenesti, aflată la înălțimea științei juridice din acea epocă, autorul adaugă cu privire la pravila muntenească: „De aceea, Matei Basarab, domnitorul Munteniei (1633–1654), voind să înzestreze și el țara cu o lege, a luat în întregime «Cartea de învățătură» a Moldovei și după 6 ani de la tipărirea ei, a intrupat-o în «Îndreptarea legii», care a fost tipărită în 1652. În acest an, cele două țări surori au avut aceeași lege; deci unitatea juridică a țărilor noastre a fost înfăptuită cu 207 ani înaintea unității politice. Această unitate juridică a ținut 128 ani, pînă la 1780, cînd Muntenia a fost înzestrată cu o lege nouă, Codul lui Alexandru Ipsilante<sup>1)</sup>).

Deși această lucrare este însoțită de o tablă de materii, de un index de cuvinte și de o erată, toate privind ambele pravile, nu o putem însă considera, din cauza facturii ei, ca pe o ediție a „Îndreptării legii”, deoarece textul acesteia este reprodus numai parțial și numai în scopul prezentării comparative în raport cu „Cartea romînească de învățătură”.

*Îndreptarea legii. Le code valaque de 1652*, de C. A. Spulber. Este locul să amintim aici încercarea lui C. A. Spulber de a da la lumină o ediție critică a „Îndreptării legii”, lucrare din care însă nu a putut apărea decît „Introducerea”. Spulber își propusese să redacteze un așa-zis *Corpus juris rumanici*, al cărui început îl făcuse cu publicarea în 1930 a Pravilei de la Ieud din 1565, socotită a fi cea mai veche pravilă romînească. „Introducerea” apărută în 1938 în limba franceză, sub titlul de: *Îndreptarea legii. Le code valaque de 1652*, destinată să formeze prima parte a ediției proiectate, nu este în realitate decît istoricul pravilei, urmînd ca textul legiurii împreună cu izvoarele sale să constituie partea a doua a acestei lucrări.

Spulber nu face numai o simplă prezentare a ediției sale, ci întreprinde o cercetare științifică făcînd un studiu savant al acestei legiuri, în care abundă referințele istorice și bibliografice. Studiul lui Spulber cuprinde două părți corespunzătoare părților ce intră în compunerea „Îndreptării legii”, fiecare avînd mai multe subtitluri: 1) Titlul pravilei, edițiile, prefetele, autorii, izvoarele, *Nomocanonul* lui Malaxos, manuscrisele acestui *Nomocanon*, izvoarele

<sup>1)</sup> S. G. Longinescu, *op. cit.*, Introducere, p. O.



indirecte; II) *Nomocanonul* lui Aristen, autorul, manuscrisele, edițiile, izvoarele dreptului civil, apendicele, aplicarea pravilei.

Spulber dă ultimei părți a introducerii sale o extindere deosebită, cercetînd nu numai mărturiile documentare ale aplicării diferitelor izvoare ale „Îndreptării legii“, considerate separat, ci și dovezile aplicării acestei pravile. El examinează în această privință atît lucrările autorilor străini și romîni cît și cazurile ce figurează în documentele timpului și în cronici.

O moarte prematură a pus capăt eforturilor lui C. A. Spulber, lipsind astfel literatura dreptului nostru de întregirea unei lucrări de o importanță deosebită.

**Traduceri** Este locul să amintim unele traduceri ale „Îndreptării legii“, care nu au avut nici o legătură cu țara noastră, ci erau destinate să servească scopuri străine. Cea mai veche traducere integrală a „Îndreptării legii“ este cea făcută în limba latină la 1722. După ce pacea de la Pojarevăț din 1718, încheiată între Imperiul otoman și republica Veneției aliată cu Austria, a atribuit Austriei, între altele, Banatul Temișanei și Oltenia, puterea ocupantă a avut nevoie de o traducere a „Îndreptării legii“. Sarcina a fost încredințată lui Pătru Dobra, romîn originar din Zlatna, directorul cauzelor fiscale din Transilvania<sup>1)</sup>.

Lucrarea efectuată în 1722, sub titlul de *Regula legis voluntate divinae accomodata*<sup>2)</sup> a rămas în manuscris. După această traducere s-au făcut unele copii; s-a găsit o astfel de copie la Biblioteca din Budapesta și o alta la muzeul Bruckenthal din Sibiu<sup>3)</sup>.

O a doua traducere, de astă dată fragmentară, este cea făcută în limba germană de către Bartolomeu Kopitar pentru scopuri științifice și publicată în „Jahrbücher der Literatur“ din 1824<sup>4)</sup>.

**Considerații generale** Spre deosebire de „Cartea romînească de învățătură“, care reprezenta pentru țara Moldovei o legiuire laică, „Îndreptarea legii“, cuprinzînd bogate dispoziții de drept laic și canoane bisericești, realizează într-o unitate legislativă rînduiri menite să asigure sprijinul reciproc dintre stat și biserică, caracteristic orînduirii feudale<sup>5)</sup>.

Textele penale din legiuire se resimt de dezvoltări minuțioase și cazuistice. Prin o receptare indirectă de reguli juridice din opera lui Prosper

<sup>1)</sup> I. G. Sbiera, *Miscări culturale și literare la romîni între 1504 și 1714*, 1897, p. 130; N. Iorga, *Istoria literaturii romîne*, Buc., 1911, vol. I, p. 518.

<sup>2)</sup> Titlul ei este *Regula legis voluntate divinae accomodata continens jura canonica et imperatoris pro causis status tam ecclesiastici quam secularis, ad mandatum Imp. Joannis Comneni a. ven. magnae dei ecclesiae diacono et legem conservare, domino Alexeo Aristino conscripta, ex graeco idiomate in Valachum cum industria et sumptibus domini Stephani Dei gratia metropolitae tergovistensis et exarhii confinium Hungaro-Valachiae translata...*

<sup>3)</sup> C. Popovici, *op. cit.*, p. 115; Nicodem Milaș, *op. cit.*, p. 163; Șt. Gr. Berechet, *Istoria vechiului drept romînesc*, vol. I, p. 178; idem, *Legătura dintre dreptul bizantin și romînesc*, vol. I, partea I, p. 129—130.

<sup>4)</sup> Viena, p. 158—167; Șt. Gr. Berechet, *op. cit.*, p. 129.

<sup>5)</sup> Vezi K. Marx și F. Engels, *Opere*, vol. XVI, partea I, ed. rusă, p. 295; Cf. M. Bloch, *Les rois thaumaturges. Etudes sur le caractère surnaturel attribué à la puissance royale, particulièrement en France et en Angleterre*, Oxford, 1924; Fr. Kern, *Gottesgnadentum und Widerstandsrecht in frühen Mittelalter*, Leipzig, 1914; L. Halphen, *La place de la royauté dans le système féodal*, în „Revue historique“, an CLXXII (1933), fasc. 2, p. 244 și urm.



Farinaccius, „Îndreptarea legii“ are calitățile și defectele lucrărilor penaliștilor apuseni din secolul al XVI-lea.

„Îndreptarea legii“, care adopta un drept din afară, nu ar putea fi considerată că a constituit în mod exclusiv dreptul țării, decât în măsura în care materiile juridice reglementate nu contraveneau obiceiurilor juridice a căror prevalare era recunoscută<sup>1)</sup>. Codul a reprezentat o puternică contribuție la formarea dreptului românesc și rolul îndrumător, didactic pe care l-a jucat este însemnat. Este de remarcat că Moldova și Țara Românească utilizau în secolul al XVII-lea unele din formele superioare de legislație penală contemporană. Este îndeajuns să fie citate dispozițiile referitoare la cauzele de neculpabilitate și de micșorare a pedepselor spre a scoate în evidență una din părțile pozitive ale „Îndreptării legii“.

Clasa feudală dominantă, în frunte cu domnul, găsea în „Îndreptarea legii“ un prim corp de legi scrise în limba română, destinat să-i sprijine autoritatea judecătorească și care a rămas unica tipăritură în legislația țării pînă la apariția legiurilor de la sfîrșitul secolului al XVIII-lea — „Pravilniceasca condică“ — și începutul celui de-al XIX-lea — „Legiuirea Caragea“.

Alcătuitorii acestei pravile — este cazul să fie subliniat — au căutat să dea textelor nu numai claritate, ci chiar să le adapteze, atunci cînd au crezut nimerit, potrivit stărilor de lucruri sau situației particulare a țării. Astfel, reproducînd poveștile „alease a bogați dascăli“, pravila amintește clasa socială a „rumînilor“ (gl. 54), localizează cazul din glava 58, zac. 8 a pravilei moldovenesti, privitor la o infracțiune comisă de un străin (gl. 363, zac. 8), sau completează textul moldovenesc prin adăugirea unui exemplu: „ca și în vremea lui Maței, voievodul țării muntenesti cînd tăiașe capul tătînă-său, un copil în cetatea Bucureștilor“ (gl. 368, zac. 10).

În vechiul drept românesc și în istoria științei dreptului „Îndreptarea legii“, ca și „Cartea românească de învățătură“ constituie un monument juridic important. În același timp mai reprezintă un monument de valoare al culturii și limbii poporului nostru.

**Anexe** Ediția de față cuprinde următoarele anexe: textul grecesc al *Nomocanonului* lui Manuil Malaxos după manuscrisul nr. 307 din Biblioteca Academiei R.P.R.; jurisprudența instanțelor judecătorești, întemeiată pe „Îndreptarea legii“; indicații bibliografice; un indice de materii; un indice de cuvinte cu arătarea înțelesului lor în pravilă; lista figurilor; rezumatul în limba rusă și rezumatul în limba franceză.

<sup>1)</sup> Pentru raportul dintre dreptul scris și dreptul nescris vezi și Al. Grecu, *Începuturile dreptului scris în limba română*, în „Studii“, an. VII (1954), nr. 4, p. 215—228; V. Costăchel, P. P. Panaitescu, Al. A. Cazacu, *Viața feudală în țările române*, Buc., 1957, p. 521; V. Al. Georgescu, *La réception du droit romano-byzantin dans les Principautés roumaines (Moldavie et Valachie)*, în *Mélanges H. Lévy-Bruhl*, Paris, 1958 (Publication de l'Institut de Droit romain de l'Université de Paris, XVII), p. 373—391 (după „Byzantinische Zeitschrift“, 52, 1959, p. 241).







4° În cuvinte la care în vorbirea de astăzi diftongul *ea* a devenit *e*. De exemplu, ЧКАЛАЛАТЕ = *cealealalte*, КАРА = *care*.

5° În unele numerale ordinale, scrise și cu К. De exemplu, ЗЕЧА = *zecea*, СИСПРЕЗЧЧА = *unsprezecea* etc., care sînt scrise și ЗЕЧК = *zecea*, СИСПРЕЗЧЧК = *unsprezecea* etc., semnul К avînd incontestabil valoarea *ea*.

6° În subjonctivul unor verbe scrise și cu К și cu А. De exemplu, СЪ ХРЪНѦСКЪ și СЪ ХРЪНѦСКЪКЪ = *să hrănească*, СЪ ДА și СЪ ДЪКЪ = *să dea*.

7° În schimb, imperfectul unor verbe ca: АВА, ПСТА, РЪМЪНА, s-a transcris: *avia*, *putia*, *rămînia*, dîndu-se lui А valoarea fonetică *ia*, deoarece deseori s-au întîlnit asemenea imperfecte scrise chiar cu literele Іа, ca în ХСАІА = *hulia*, КАНОІА = *canonia*, САДЖІА = *slujia*, ЕШІА = *eșia*, ПОВЕСТІА = *povestea* și numai foarte rar cu К, ca în АКЪ = *avea*.

Semnul Іа (iaco) s-a transcris *ia*. De exemplu, МСТАРЕ = *muiare*, ІАСТЕ = *iaste*.

Numai pronumele personal feminin, persoana a treia singulară și plurală, Іа, ІАЕ, ІАШН s-a transcris *ea*, *eale*, *eași*.

Semnul І (în) s-a transcris *i*, *în*, *îm* (înainte de *b* sau *p*). De exemplu, ІНКА = *încă*, ІНАПОИ = *înapoi*, ІДЕЛШНГЪ = *îndelung*, ІДЛАЧННДШЕ = *îndulcindu-ne*, ІБРКАТЪ = *îmbrăcat*, ІПРЕШНЪ = *împreună*.

Semnul V (ipsilon) are valorile fonetice *i*, *o*, sau *u*. De exemplu, ЛУТСРІЕ = *liturghie*, ЕВГЛІЕ = *evanghelie*, ЕВСЕКІЕ = *Eusevie*, ЕВСТАΘІЕ = *Eustathie*, ВГ = *ughi*.

În ce privește metatezele întîlnite în pravilă, s-au corectat transpuneri de litere transcriindu-se *jertvă* în loc de *jrătvă*, *nesfirșită* în loc de *nesfrîșită*, *scîrbit* în loc de *scribit*, *sfîrșit* în loc de *sfrîșit*, *tărpitori* în loc de *trăpitori*, *îlcuește* în loc de *tlîcuește*, *îrnosită* în loc de *trînosită*, *îlhar* în loc de *tlîhar*, *Trigoviște* în loc de *Trîgoviște*, *virtos* în loc de *vrîtos* etc. De altfel cele mai multe dintre aceste cuvinte sînt scrise și corect.

S-au păstrat însă *jertăvnic* și *protivnic*, cu derivatele lui: *protivire*, *protivitor*, *protivind*, alături de *potrivnic*, *împotriva*, asemenea forme avînd circulație și astăzi.

S-au respectat inconsecvențele pravilei în scrierea cuvintelor. De exemplu, *anaforă-anafură*, *dînsul-dînsul*, *zeastrele-zestrile*, *niște-nește*, *amenință-amerință*, *amănunt-amărunt*, *poruncă-porîncă-puruncă*, *stareță-stăriță* etc.

Obișnuitele prescurtări ale scrierilor vechi, întîlnite în text, s-au întregit scriindu-se cuvintele complete. De exemplu, Б҃҃Ж = *bogorodiță*, А҃ПСА҃І = *apostoli*, ДМН҃ЗЕШ = *Dumnezeu*, С҃ЪБ = *săboare*, С҃Т = *sfinților*, МЛТ҃ВЕ = *molitve*, ЕПСКП҃А = *episcopia*.

S-au întregit de asemenea orice cuvinte scrise prescurtat în pravilă, fără a se indica prin paranteze, ori de cîte ori este vorba de o completare asupra căreia nu poate fi nici o discuție. Aceasta se întîmplă în cazul numelor proprii scrise prescurtat, în special în trimiterile marginale, dar scrise și în întregime, ca: ДАМ sau ДАМАС = *Damaschin*, КАСЕ = *Vasile*, ЛЕАСТ = *Leastvicinicul*, ПОСТНИК = *Postnicul* etc.; sau în cazul unor nume comune cărora le lipsește litera terminală, penultima fiind aruncată deasupra, ca: МЪНИ(А) = *mînile*, ПИЧОРЕ(А) = *picioarele*, ПЪКЪТО(Ш) = *păcătoși*, СЪНЦЕ(А) = *sîngele* etc.

S-au scris în paranteze unghiulare numai cuvintele omise în original, care au fost adăugate pentru înțelegerea textului (de exemplu: <nu>, <au>, <ce> etc.) sau întregirile mai importante de cuvinte, ca: КСКЪН = *cuvîntătoriu*, КОР = *Cor<intenți>*, ПОС = *pos<lanie>*, РЖ = *<ia>ă*, ІА = *ia<ste>* etc.

S-a corectat în câteva cazuri numerotarea greșită a zăciălelor marginale, fără a se face mențiune la locul respectiv.

La fel s-a procedat și pentru greșelile de tipar care privesc litere lipsă (*ceta* în loc de *certa*, p. 319, gl. 346, zac. 27; *pocanie* în loc de *pocaanie*, p. 353, gl. 378), sau litere inversate (*trai* în loc de *tari*, p. 334, gl. 356, zac. 2), sau litere schimbate (*civile* în loc de *vinile*, p. 55, gl. 216, tabla de materii; *păteare* în loc de *puteare*, p. 177, gl. 179, zac. 4; *vizi* în loc de *vezi*, p. 165, gl. 159; *scrisoare* în loc de *scursoare*, p. 170, gl. 164; *cochini* în loc de *coconi*, p. 335, gl. 356, zac. 5; *Ce* în loc de *De*, p. 262, gl. 259, zac. 37, 38; *adeverința* în loc de *adeverita*, p. 599, Cat., gl. 31 etc.); sau litere adăugate (*cercetare* în loc de *certare*, p. 259, gl. 259 titlu) etc.

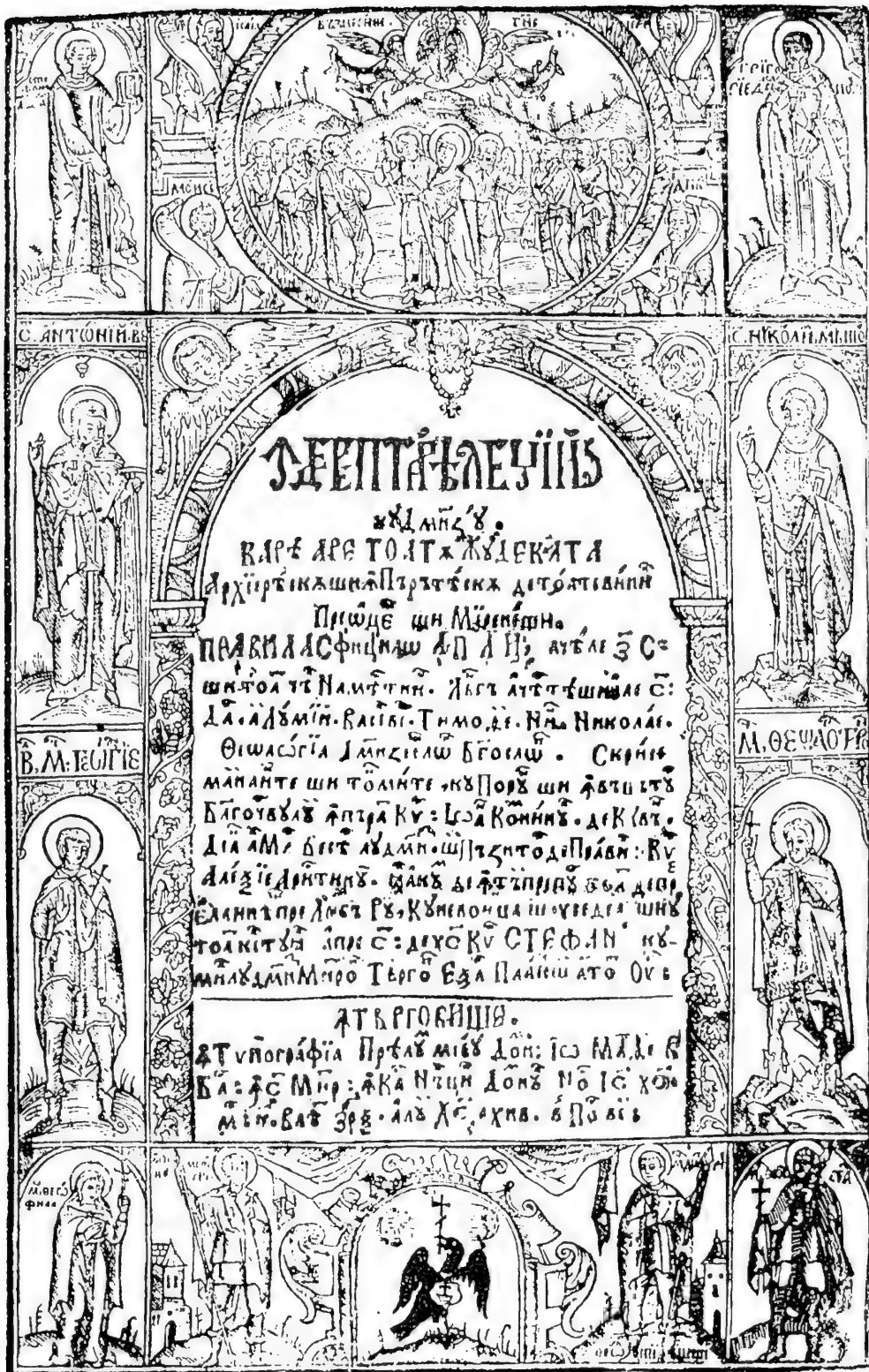
În mai multe cazuri s-au întâlnit *ѣ* (*el*), *ѣш* (*eș*), *ѣи* (*ei*), cu sensul de *îl*, respectiv *îș*, *îi* (p. 153, gl. 131, zac. 1; p. 190, gl. 193; p. 352, gl. 378; p. 389, Can. sf. Ap., gl. 20, tîlc; p. 550, Răsp. Timotei; p. 599, Cat., gl. 30; p. 625, Cat., gl. 52. Deși incorecte, s-au păstrat aceste forme, fiind folosite de pravilă în repetate rînduri.

S-a menținut *învîs* pentru *învîns*, întrucît prima formă apare invariabil (p. 296, gl. 321; p. 404, Sob. Nichea, gl. 20; p. 486, Sob. Cart., gl. 133, scris. Attic Tărigr.; p. 514, Sob. Trulla, gl. 86, tîlc).

S-au despărțit cuvintele și s-a revizuit punctuația ținîndu-se seamă de regulile gramaticale actuale; s-au coborît în rînd literele aruncate deasupra; s-au lăsat de o parte spiritele, accentele, ericul și paericul, socotindu-se că aceste semne nu au în textul chirilic decît o valoare grafică. Cuvintele scrise în ediția originală în întregime cu majuscule (de exemplu *gramatica*, *Ștefan*, *Tarasie*, *stîlpul pravoslaviei*) au fost transcrise cu litere de rînd.

Parantezele rotunde întâlnite în textul ediției corespund celor din textul original chirilic, iar cele ascuțite cuprind întregirile noastre.

# ÎNDREPTAREA LEGII





**ÎNDEREPTAREA LEGII  
CU DUMNEZEU  
CARE ARE TOATĂ JUDECATA  
ARHIEREASCĂ ȘI ÎMPĂRĂTEASCĂ  
DE TOATE VINILE PREOTEȘTI ȘI MIRENEȘTI**

**PRAVILA SFINȚILOR APOSTOLI, A CEALE 7 SĂBOARE  
ȘI TOATE CEALE NAMEASTNICE. LÎNGĂ ACEASTEA, ȘI  
ALE SFINȚILOR DASCALI AI LUMII: VASILIE VELICHI,  
TIMOTHEI, NICHITA, NICOLAE;**

**THEOLOGHIA DUMNEZEEȘTILOR BOGOSLOVI.**

**SCRISE MAI NAINTE ȘI TOCMITE CU PORUNCA ȘI  
ÎNVĂȚĂTURA BLAGOCESTIVULUI ÎMPĂRAT, CHIR IOAN  
COMNINUL, DE CUVÎN<TĂTORIUL> DIAC AL MARII  
BESEARICILU DUMNEZEU ȘI PĂZITOR DE PRAVILI, CHIR  
ALEXIE ARISTINUL. IAR ACUM DE ÎNTÎI PREPUSE  
TOATE DE PRE ELLINEAȘTE PRE LIMBĂ RUMÎNEASCĂ, CU  
NEVOINȚA ȘI USERDIA ȘI CU TOATĂ CHELTUIALA A PRE-  
SFINȚITULUI DE HRISTOS CHIR ȘTEFAN, CU MILA LU  
DUMNEZEU MITROPOLIT TÎRGOVIȘTEI, EXARH PLAIULUI  
ȘI A TOATĂ UNGROVLAHIA.**

**ÎN TÎRGOVIȘTE,**

**ÎN TIPOGRAFIA PREALUMINATULUI MIEU DOMN, IO  
MATHEI VOIEVOD BASARAB ÎN SFÎNTA MITROPOLIE, ÎN  
CASA NĂLȚĂRII DOMNULUI NOSTRU ISUS HRISTOS. MARTIE  
20, VĂLEAT 7160, A LUI HRISTOS 1652, V POST VELICHI<sup>1)</sup>.**

---

<sup>1)</sup> Părțile tipărite cu roșu în ediția originală sînt redată cu litere aldine cînd sînt în text și cu litere cursive cînd sînt pe margine.

Preasfințitului și preaînțeleptului meu și cu toate feliurile de flori ale darului duhului sfânt împodobit tocma apostolilor, s.s. Stefan, mitropolit al Țîrgoviștii, exarhul plaiului și a toată Ungrovlahia. Cel ce e mai jos scris, ca un fiu sufletesc și de nemica rob, cu tot sufletul ceare, roagă și priaște toată sănătatea și buna petrecanie de la unul în troița Dumnezeu.

Mulți oameni socotesc pentru omul cela ce, cînd se naște într-o cetate cu mulți oameni și vestită, de în părinți de bună rudă și vestiți, ei zic că iaste vreadnic și dăstoinic unul ca acela să fie lăudat și să se ciudească și să se mire pentru moșia lui și pentru înălțarea rudeniei lui. Ce unii ca aceia greșesc fără seamă și fără de socoteală chibzuesc, pentru că bunătatea nu vine nice se trage dă pre moșneani și dă pre strămoși; așijderea și răotatea și viața cea rea nu mearge să vie să se pogoare pe strenepoți, ce fieșcine de în lucrurile sale (după cuvîntul stăpînului nostru) sau se rușinează, sau se slăveaște. Pentru că omul cît de-ară fi să se tragă de părinți și de rudă de oameni mari, vestiți și îmbunătățiți, iară lucrurile lui să fie proaste și fără de ispravă dă nemica și grozave, aceluia atîta de mult i se cuvine batjocorire și urgisire. Și iarăș (împotrivă), cînd răsare o odraslă de bună rudă și creaste într-un sat prost și dă nemica de întru niște oameni oarecum, și să se facă cu nevoița lui și cu multa socotință și luarea aminte, minunat întru lucruri și întru îndreptări și să procopsească întru bunătăți, atunce mai virtos se cade unul ca acela să fie lăudat dăstoiniceaște, cum se cade, de toți, și luminat să fie lăudat, cum se arată chiar și se veade la blagorodia ta, alesul meu, de Dumnezeu cinstite părinte, preaînțeleapte chirie chirie Stefane, mitropolitul al scaunului cetății Țîrgoviștii, exarhul plaiului și a toată Ungrovlahia. Mirîndu-se de tine toți văzîndu-te de într-un loc ca acela și sat de jos al Ungrovlahiei, carele au crescut odraslă și stîlpare ca aceasta, împodobită cu atîta bunătăți și darure. Aceasta auzind și eu, mai micul, prostul și plecatul prah de supt picioarele cinstite ale sfintiei tale (o, sfinte creastete) de mulți lachedemoneani, voiu cu toată inema, cu blagoslovenia și îndemnarea sfintiei tale, a prepune această îndreptare de lege dă pre limba ellinească pre limba proastă rumînească. Nu doară dă în nevrednicia prostimei meale, sau dă ve într-o învățătură învățat, fără numai cît m-am ispitit a linge pre dinafară puținel grammatica și syntaxisul, ce cu toată mintea, înțelepția, arătarea, supunerea și îndreptarea a cuviosului întru ieromonași, chir Ignatie Petriți și a lui Panteleimon Ligaridi, dascali desăvîrșit amîndoi de la Hio, vestiți și foarte iscusiți întru toată dumnezeiasca scriptură. Drept aceeaia (o, sfinte vîrhule) pentru multul har de cucerie

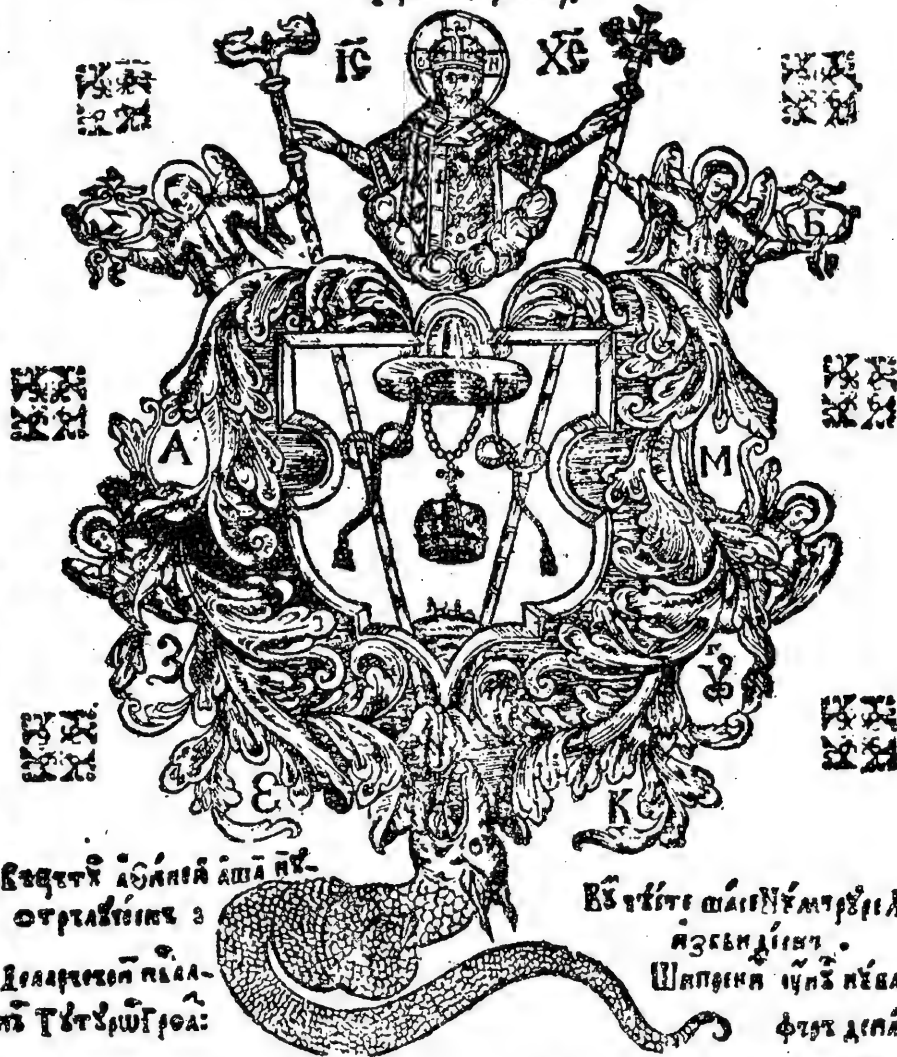
a nedăstoinciei meale, carele am cătră sfinția ta (măcară de nu sînt copti strugurii viții meale) priimește truda și osteneala ca unui nedăstoinic, priimește acest dar mic, cu multa proastă a mea minte necuprins, priimește grădina cu florile raiului împodobită și sădite cu buna mirismă a darului duhului sfînt, priimește ca cel pumn de apă ce duse cel sărac la cel împărat, priimește și pre mine blagoslovește, ca eu, ticălosul, pespe blagoslovenia și ertarea sfinției tale, să dobîndesc ertare multelor meale fumedonii de păcate. Iară pre sfinția ta, aicea, domnul Dumnezeu să te păzească în mulți ani să petreci pentru folosul turmei a lui Hristos, carea ți e dată în seamă; iară noaă de bucurie și de veselie tuturor, carii-ți voim binele cu tot sufletul. Iară acolo, să te dăstoinicească să dobîndești ceata arhierească, hora dreptilor, hrana raiului, bucuria nespūsă carea ochiul n-au văzut, la inemă n-au înțrat, după cum zice fericitul Pavel, să fie.

прѣдсѣи́нства к(ѡ) непотрѣбный рабъ <sup>1)</sup>

*Daniil m<onah> Panonian*

<sup>1)</sup> „Al preasfinției voastre rob nevrednic“.

СВЯТЫЙ ВАРЛААМЪ ПАТРИАРХЪ КЪ СФУПАНЪ АНТИОХИИ  
ЦЕРКВЬ ОУГРОВЛАХИИ.



ВЪЗВЪДЪ АГОНИИ АША НЪ  
ОУГРОВЛАХИИ:  
ИЗЛАГАНЪ ПЛА-  
НИИ ТЪТЪРЪТЪ:

ВЪЗВЪДЪ АГОНИИ АША НЪ  
ОУГРОВЛАХИИ:  
ИЗЛАГАНЪ ПЛА-  
НИИ ТЪТЪРЪТЪ:

РЪДЪ КЪРЪМА АХЪОНЪКЪ ГЪСОНЪТАРЪ: АРХИЕПЪСЪ ХЪ АНТЪАХЪ ПЪТЪ МЪ.  
КЪДЪНЪКЪ КЪРЪЦИПЪНЪ АНЪ ГЪДЪ ГЪДЪА: ШЪРЪПЪСЪ ГЪСОНЪТАРЪ ПЪТЪ МЪ АНЪА.  
КЪПЪСЪ ПЪТЪНЪ ГЪДЪАНЪА ПЪДЪСЪ КЪНЪА: РЪДЪСЪНЪРЪ АХЪАНЪНЪО АНЪА.  
МЪНЪА СЪНЪА ТЪАРЪВЪНЪА АРХИЕПЪ: КЪРЪ ПЪТЪНЪА АНЪА МЪАЦЪ ДЕМЪКЪНЪСЪНЪА.  
СЪСТЕФАНЪ ПЪТЪОУ ПЪРЪВЪСЪАНЪА ДЪРЪНЪ: АНЪ ХЪ НЪА ПЪТЪНЪО ХЪРЪНЪ.  
АНЪА ИЪ ПЪТЪА О МЪТРОПЪОЛЪ: ПЪРЪА НЪОУТЪ ПЪТЪНЪА АНЪА ГЪА ГЪА.



---

SEMNULE CARE LE IASTE DAT DE LA DUMNEZEU  
PREASFINŢILOR MITROPOLIŢI ŢĂRII UNGROVLAHIEI

Învăţăturile Athinei aşa nu strălucesc  
Cum ceaste şase numărure aicea izbîndesc.  
De la răsărit pîn' la apus tuturor groază  
Şi pre nice unul nu va lăsa fără de pază.  
Crucea şi cîrja în duhovnicescul războiu tare  
Arhiereilor Hristos datu-le-au puteare mare,  
Cu dinsele creştinii la cer să-i ducă se-au dat  
Şarpele să sfărîme puteare mare au luat.  
Capasul, pletituri, gherdanul podobesc capul  
Cu umbrirea duhului nevoiaşte de ia vacul  
Mitra, semnul tiarei vechilor arhierei  
Curat purtîndu-ă, mulţi de muncă izbăvi-vei,  
O, Stefane, păstor pravoslaviei dăruit  
De la Hristos noă pază tuturor hărăzit.  
Doamne Isuse, păzeşte în sfînta mitropolie  
Pre al nostru părinte şi în veac ce va să fie.

---

## Ș T E F A N

**CU MILA LUI DUMNEZEU MITROPOLIT AL TÎRGOVIȘTII,  
EXARHUL PLAIULUI ȘI A TOATĂ UNGROVLAHIA.  
PREASFINȚILOR ARHIEPISCOPI, MITROPOLIȚI, IUBITORI-  
LOR DE DUMNEZEU EPISCOPI, EGUMENILOR ȘI TUTUROR  
PĂRINȚILOR DUHOVNICI ȘI PROTOPOPI, HIROTONIȚI DE  
DUMNEZEU PESPE MÎNA ARHIEREASCĂ, AȘIJDAREA ȘI A  
TOATE RÎNDUIALELE CEALE DE AFARĂ, SĂNĂTATE ȘI  
SPĂSENIE ROAGĂ ȘI PRIAȘTE.**

Toată scriptura carea iaste însuflețită de Dumnezeu (o, pravoslavnicilor cititori) foarte iaste de folos de învățătură, de înfruntare, de îndreptare, dă pedepsire pe dreptate, cum grăiaște dumnezeescul apostol, ca să poată fi omul lu Dumnezeu desăvârșit și bine gătit spre tot lucrul bun; pentru că mai virtos îndreptează năravurile noastre ceale sufletești și de în leane le ridică către bunătăți și ne pornesc către învățăturile cealea ce plac lui Dumnezeu și ne învață să aleagem binele de rău și răul de bine, de în carea și această dumnezăiască îndreptare de leage. Canoanele, zic, a sfintei și dumnezăeștii pravile, carele au încolțit și au răsărit și se-au ijderit (cum am zice) de la întruparea și înomenirea cuvîntului pre lume, de cînd au strigat trîmbița cea cu mult glas, apostolească, cu bunătatea darului și se-au auzit în toată lumea, cînstitu-se-au, adaosu-se-au, crescut-au și se-au lățit, întărind tocmealele besearicii, care se făcea pe vremi, pînă la sfîntul și a toată lumea șaptelea săbor. Carii în tot chipul și în tot feliul au adunat piatri scumpe de au tocmit și au făcut zidul besearicii, căriia au zis mîntuitoriul nostru că ușile ei iadul nu le va birui niceodată; pentru că după luminarea poruncii mîntuitoriului, iar înșelătoriul, carele scornise închinarea idolilor drăcești, el se veșteziia și, cumu-i era firea, întru neființă el se strica și fugia ca și întunearecul de lumină. Iară el, hitleanul nu se suferi să fie biruit, nice vru să șază în pace, ce aducîndu-ș aminte de vășmîntul său, îmbrăcă-se în păgîni și în pierzători de oameni și iarăș se nevoia să învingă și să biru-

Timotei 3,  
zac. 297.

Mathei, glava  
67.



iască adevărul într-alt chip, cu învățături straine și înșelătoare, a două oară să facă ca și mai înainte. Ce nu putu lupul, că rămase ca un spurcat rușinat rînjind pre cuvîntul în zadar, pentru că cum mai de grabă se adunară săboară a toată lumea de împreună și nameastnice, de dumnezești și sfinți părinți, dă lepădare și strică răutatea nebuniei lui.

Carele sînt săboare a toată lumea.

Unele așa se făcură, că cu porunca celor ce împărătea pre aceia vreme (iară mai ales, cum am zice, cu a sfîntului duh) se aduna, dă se făcea săbor într-o cetate, turma arhierescă carea era supt toată oblastia grecească. Iară cine nu putea să meargă, ei și trimetea soli exarși ai lor și ispravnici în locul lor, și așa, cu tot săborul tocmai îndreptarea a blagocestivei și pravoslavnicei credințe, și așa îngrădindu-se cu armele adevărului, răutatea lor gonii.

Carele sînt nameastnice.

Iară altele se chemară nameastnice căce că se aduna episcopii numai de într-o eparhie la mai marele lor, iară nu era chemați toți de în toată lumea și nu se făcea căutare de toate tocmealele, ce sau întăriia tocmealele săboarelor cealea ce să făcuse mai înainte, sau surpa pre ereticii carii încolția să samene zizanii, sau căuta canoanele cealea ce era de buna tocmală și de folosul tuturor besearicilor pravoslaviei.

De-acia aceștea toți nu se nevoiră să dezrădăcineze și să rumpă numai semințele ale învățaturii celor straine, ce încă și pravile, canoane și legi au făcut ca să fie de folosul traiului oamenilor, îndreptînd sfînta a noastră viață și învățîndu-ne cu tare pază să păzim petrecania noastră cum place lui Dumnezeu și canoanele, ca noi carii sîntem sfînta turmă a lui Hristos, ca o cetate tare, să rănim pre muncitoriul îndoit și, ca o pasăre proastă, cu meștersugurile lui să fie prins și legat și să se cunoască rușinat. Dece într-acesta chip apucă înainte dă se tocmai foarte ales dumnezeiasca propovăduire și cu multe țării se întări și se întemee besearicii. De-acia păstorii sfîntei turme oblicind meștersugurile hitleniei lui, cu învățătura cea adevărată și cu bunătățile vitejiei lor îndărătnicia și nevoința luptei lui nu o băgară în seamă ca și săgeatele copilărești. Așa userdie arătară pentru cununi ce luară, atîta petrecanie bună și minunată arătară, cît le era toată nevoința pentru buna și adevărata cinste, căce că iubia să se lupte și să se bată pentru adevărul pîn'la sînge. Pîn'la atîta userdie și vitejie veniră, cît mulți-ș uriră trupurile și răbdară întunecare de munci și morți pentru adevărul. Și încă aceștea sfinți iubitori de cinstea lui Dumnezeu, zăbreala blagocestiei, atîta biruiră înșelăciunile cît nu băga în seamă nice în dos, nice în față frica lor. Drept aceia adunîndu-se toți împreună, cu aceastea vitejii, sfintele și dumnezeieștile pravile, cum le-au fost suflînd și amenințînd de sus porunca lui Dumnezeu, pîn'în zioa de astăzi așa le ține și le cuprinde și le cinstește dumnezeiasca besearică a pravoslaviei, multe de în dumnezeiasca evanghelie, pentru că și acealea sînt adevărat rădăcini de în izvorul ei; și nu numai aceasta, ce încă și cîte poslanii osebi de săboară, întrebări și răspunsuri se-au făcut de bogați bărbați sfinți carii se afla pre aceia vreme, cărora nu li se putuse ascunde bunătățile. Drept aceia și acealea le mărturisiră și le întăriră și bisearicii le deaderă ca să lumineze întru țaria pravoslaviei, ca stealele pre țaria ceriului.

Aicea se-au pus și niște învățături și leage den afară, dă de mult făcută și tocmită; și gîndesc că și aceeaia iaste tocmită cu îndreptarea dumnezăiască, cum ar fi o floare și un dar a lui Dumnezeu și o alcătuire de obște a besearicii tocmită cu porunca nastavnicilor și îndreptători a viteajilor și purtătorii de Dumnezeu bărbați, pentru îndreptarea a greșalelor celor de voe și celor dă nevoe și de traiul blagocestiv carele duce pe pravoslavnici și-i îndreptează cătră viața cea nesfîrșită.

Aicea grăiaște pentru leagea împărătească.

Drept aceeaia smerenia noastră adunat-am și am strîns (cum am zice) toate canoanele împodobite cu toată frimseate și învățătura și hotarăle ceale tari, carele sînt de spăsenia și de treaba tuturor oamenilor, carele se-au făcut și se-au tîlcuit cu bun nărav, cum place lu Dumnezeu. Și de cum ne-au fost putearea, toate la un loc le-am cusut, nevoindu-ne nemica a lăsa să fie lipsă de ceva. Și nu numai aceastea, ce încă și cît au rămas de acei dascali nepuse; și noi, aducîndu-ne aminte, le-am împlut și le-am adunat. Pare-ne că vor fi de treabă și de dragoste sufletelor celor iubitoare de Dumnezeu, și carii vor citi nu li se va urî, că am pus toate leacurile de fiece vină, împărțite toate pre glave, pre lesne a le afla. De-acia am gîndit și am socotit și pentru Pravila împărătească, că va fi și aceeaia de treabă aceștii oblastii și micșoare țări, de toate vinile, cu catas-tihul ei deosebi, ca să poată fi și să dea cîte ceva ajutoriu și ea canoanelor sfinților bărbați, mărturisind și dînd răspuns mai tare și mai vîrtos.

Părinții au pus numele răspunsurilor și învățăturilor lor canon sau pravilă, adecă numele de la lemnul cela ce lucrează meșterii, carele se chiamă îndreptariu, cînd lucrează leamne sau pietri, fiind nodoroase, strimbe și colțoroase și neneatede. Puind acel dreptariu, le tocmesc și le netezesc și așa le alcătuesc una cu alta. Pravilă se chiamă și alte meștersugure multe ale meșterilor dascali, adecă carii au meșteșugit grammaticchia, filosofia și vrăciuirea și carii au meșteșugit cîntarea; și nu numai acealea, ce încă și ceia ce au tocmit leagea împărătească pus-le-au numele pravile.

Mai sînt ș-alte împărțiri, tocmeale și hotară, de carele bine au socotit Ippocrat să le fie numele așa, adecă despărțind și alegînd și îndreptînd ce este stricat de alții și aducîndu-le iară la a lor bună împreunare. Ce însă scripturile altora, căroră li se-au pus numele pravile, acealea tot trebue altora să se dea să le caute; iară răspunsurile ceale blagocestive părințești pus-li-se-au numele mai adevărat, mai tocmite, mai alcătuite decît toate; atît cît și pre ceia ce se pleacă lor îi îndreptează cătră dreapta credință și-i trage cătră viața ceaia ce place lui Dumnezeu, în toate zilele, fără rătăcire.

De acuma trebue iară a arăta și a spune pre rînd, de cît ne va fi putearea, cînd, de cine și cum se-au izvodit și au eșit la lumină fieșce pravilă, lumina picioarelor noastre și lumina carea iaste căilor noastre în traiul lumii aceștii. Ce însă, ale sfintelor săboară șapte a toată lumea și ale celor nameasnici și a bogați părinți sfinți ce au scris, lesne le vei afla pre la începutul săboarelor: papii, patriarșii, mitropoliți, împărații, ispravnicii, și asupra cui; iară aicea numai ce ni se cade a spune pentru ale sfinților apostoli pe scurt, așijderea și pentru pravila împărătească, de unde au eșit și cine și pentru ce. Întii se-au izvodit spre buna parte pravilele, adecă canoanele pre numele sfinților apostoli, 85, scrise fiind

Pentru Pravi-la sfinților apostoli.

(cum ziseră unii) de marele mucenic Climent, — căce că era următorii marelui Petr, așijderea și dumnezeescul Pavel, cum singur povestează oareunde de dînsul, — carele au fost episcop la Roma, al treilea după învățătorul Petr; căce că lin au luat scaunul și se încunună cu cununa mucenicilor în vremea împărăției a lui Traian împărat. Și așa socotiră unii că le-au scris Climent, căce-ș pomenește numele pre urma pravilelor, cum arată și dumnezeescul Luca la deaanie. Că nu scrie necăirea să se fie adunat toți sfinții apostoli la un loc, să le fie scris obște; ce să știți că multă vreme lăcuind și îndulcindu-se împreună, zisu-i-se-au de bojivnicii apostoli să le izvodească și să le scrie. Că și poslania carea iaste cătră ovreai iară lui au zis de o au prepus pre limba ellinească. Pare-mi că unii mai denainte vreme au fost socotind și se-au fost sfiind de pravilele lor, pîn'ce se-au adunat sfîntul și a toată lumea săbor a șasea, de au luat seama tuturor pravilelor, carele făcuse săboarele a toată lumea și nameast-nicile, așijderea și ale unor părinți earii au procopsit întru bunătăți și au făcut și ei bogate pravile. Ce mai întîi și mai naintea tuturor au luat seama ale acestora, adecă ale apostolilor. Că zice acel sfînt săbor: canoanele 85, carele sînt făcute pre numele sfinților și slăviților apostoli, carele sînt priimate și întărite și adevărate și date noaă de sfinții părinți, poruncim și noi să se fie întărite și adevărate (însă fără de poslaniile și răspunsurile lui Climent), că într-acealea multe taini, zizanii și gunoae de smin-teală au băgat zlocestivii.

Pentru Pravi-  
lele împără-  
tești, de unde  
se-au început  
și cum se-au  
tocmit.

Cade-se a ști și de Pravilele împărătești, de unde se-au ijderit și eale, pentru că și eale le-am socotit a fi ca un ajutoriu celorlalțe; pentr-aceia le-am lipit lîngă dinsele.

Întru olimbiada de întîi, cînd era cursul anilor lumii 4808, atunce împărăția la Roma Romil; iară după dînsul alții vreo șase unul după altul lua scaunul, pînă ce trecură ani 244 de cînd se făcuse împărăția cetății. Iară righii carii tocmia cetățeanii, avînd putearea a doa după împăratul, ei cum socotiia așa tocmia și îndrepta pre cetățeani, că încă nu era legea scrisă. Iară cînd fu într-a 68 de olimbiade, atunce căzură asupra împărăției putearea oamenilor celor de afară și așa goniră pre righii de în mijloc și puseră oblăduirea a ișpatilor, și atunce nărodul Rimului se îndrepta cu o leage, sau mai vîrtoș, cum am zice, cu un obicei rău fără de tocmeală. Iară așa, pînă nu se împluse 20 de ani, iară nărodul alease 10 bărbați și pre dinșii oblăduia Appie Clavdie, și așa porunciră lor să facă legi. Iară ei adunară obiceiurile ceale ce era pre leage ale rim-leanilor, carele era răsipite, și mai alcătuiră multe și de în legea ellinilor de la Athina, cîți se lăuda că țin și au pre Solon și pre marele șarpe.<sup>1)</sup> și pre lîngă aceștia și cîți zicea că au și țin tată pre Licurg și Mini, și alții împotriva acestora. Și așa alcătuiră 12 cărți de la aceștea. Pentru că Solon și Licurg povestesc că ei au scris legile mai alese ellinilor, însă unul athineanilor, iar Licurg lachedemoneanilor; ce însă Licurg fusease dă demult, tocma într-al 65 de ani de la spargerea Troadei, iară Solon au făcut legi athineanilor într-al 46 de olimbiade, scoțîndu-le de la

<sup>1)</sup> Probabil se referă la legiuitorul Dracon (Δράκων), cuvînt care înseamnă și balaur.

șarpe fără de ucideri. Și așa se îndrepta nărodul cu aceale cărți, pînă ce se ținea cu puterea ipatilor și a nărodului. Pentru că în toți anii alegea nărodul 2 bărbați de bună rudă să fie de-a tocmirea lucrurile cetățesti și voinicești, și le punea numele ipați. Și așa acesta chip al cetății se-au ținut 364 de ani. Iară Gaie iarăș schimbă ipatia și putearea nărodului, de o făcu împărăție. Și crescînd vremea petrecaniei, tîmplase de creștea și vinile și judecățile, cît trebuia să fie și să se facă legi cetățeanilor în tot feliul, pre vinile lor.

Drept aceea, după Gaie, luă împărăția Sevast Avgust. Acela, ce era și chesar, nu lăsă să nu pue și să facă leage, ca și cea ce era cu înțeleptia mai buni decît mulți, ce încă de la toți întreba și iscodia și de nărod și de voinici și oricine ce zicea de la toți lămuria, și ce-i părea și socotia că e de treabă, îndată scria aceale cărți ce scrie mai sus.

De-acia după multă vreme pre urma lui Avgust apucă împărăția Andrian, și acealea toate iară le adună la un loc, și ale altora, a tuturor le scrise deosebi și le făcu în 50 de cărți adecă grane, Dighēstasim, ce să zice le puse numele săbornic, cum ar fi adunate de în multe. Iară cîte făcuse împărății, el le scrise deosebi și le făcu 12 grane și le puse numele Codicure, ce să zice tocmire împărătească.

De-acia nice așa nu era lesnă să ajungă leagea, neputîndu-le cuprinde cu mintea de multe și lungi ce era, și mai vîrtos împărății carii se pusease după vremi, lor ce li se păruse ei adăosease în codicurile lor de niște lucrure de cealea ce încă mai nainte n-avusease leage. Nu numai acealea, ce încă și pre limba lătinească scrise, ascunzînd legile pînă acuma întărite vîrtos, lipsindu-se de folosul lor aceia ce nu putea să le înțeleagă.

Iară Iustinian, înțeleptul împărat mulțime de glavizne alease, carele era numai mai de treabă de lucrurile vremii; și nu alease numai, ce și încă lățimea cît putu o scurtă și de două ori scoase dintr-aceale doa cărți, adecă de în Codic și de în Dighest dă prepuse pre limba ellinească, și așa tocmi leagea ca niște tocmeale de întii și puse numele cărții Istintunda.

Iară tocmirea Dighestului căce se alcătuipe pe scurt, cum am zis, păruse unora a zice că pentru grăbirea scurtării au lăsat multe nescrise de în ceale ce-s mai de treabă. Drept aceeaia iarăș porunci de scriseră și puseră acealea supt cealea ce se chiamă grane, la sfîrșitul tuturor granelor lipind lucrurile ceale de treabă ce rămăsease. Mulți dascal cinstitul împărat la aceastea cînd le-au prepus au strîns: Întii un Ștefan au tîlcuit Dighesta, iară Chiril pe scurt, Dorothei o au făcut pre tocmeala mijlocie, Thalilei chensor prepuse Codichia pre lung, iară Theodor Ermopolit mai pe scurticel, Anatolie și mai scurt, iară Isidor mai pe scurt decît Thalilei. Numai cei 2 ce au izvodit mai pre lung. Mai vru împăratul încă de mai făcu niște tocmiri cu multă trudă de în tocmealele ceale vechi, 170 dă nearale, și le puse deosebi; că schimbă pentru nunte și leagea pentru diataxe și pentru niște taini și altele aseamene acestora, carele poruncise mai nainte marele Costandin, iară el pentr-acealea mai cu milă le tocmi.

Aceale nearale le-au prepus un dascal, Tribunian, foarte dascal mare; iară nu știu cumu-l supăra duhul necurat, ce-i era mintea îndoită. Drept aceeaia, cînd le scrisease, el întorsease unele spre folos, iară altele le scrisease neadeverite și îndoite cu gîndul și cu socotința. Drept aceeaia oamenii carii

avea pîră și mergea, să se judece, cu acea prinzare, și îndoire rea pre mulți pierdea.

Iară mai pre urmă de toți, de pururea pomenitul întru împărați, Leu preaînțeleptul, el făcu toate alcătuirile una, și cîte era puse răsipite toate le împreună într-una. De în Dighesta și de în Codicure, multe și de la Istintunda și de într-ale lui Iustinian alease, dă le făcu 60 de cărți, împreună cu un Șavatie, marele spatariu și le alcătui în șase tocmiti. Și scoase de lepădă toate vrăjmășiile ceale fără de treabă, cealea ce nu era nice de un folos, pentru că oamenii cei mai dă pre urmă se îndreaptă mai spre bine decît cei de mai nainte vreame carii făcuse multe legi.

De-acia alcătuirea cuvintelor de în ceale ce le alesease foarte bine le așeză și cuvintele cealea ce da răspuns de fiecă cuvînt, lucru și vină, el le adună dă le tocmiti și le puse toate la o grană; și au făcut și el 120 de nearale, ce pînă acum acealea nu se țin toate.

Drept aceaia și smerenia noastră văzînd o comoară ca aceasta ascunsă și ca o grădină încuiată plină fiind de toate florile darului duhului sfînt ale purtătorilor și însuflețitorilor de Dumnezeu părinți sfîinți și ai lumii dascali și luminători, carii au împlut toată lumea de dulcea blagovonie a duhului, gîndiiu zicînd: ce folos iaste de amîndoa să stea încuiate, cum zice scriptura? Mai vîrtos aducîndu-mi aminte de cuvîntul stăpînului meu, Hristos, pentru sluga cea vicleană ce ascunse talantul în pămînt, zic: să dau și eu ceva domnului meu de în cîte mi-au dat, ca să nu mă arăt să zic că voesc numai folosul binelui meu; ce voiu cu toată inema, ca cerbul la izvoarele apelor, să-m pui toată nădejdea pre maica cuvîntului, fiiului lu Dumnezeu; preaslăvita doamnă a noastră, sfînta născătoare de Dumnezeu și pentru ruga sfîntului slăvitului apostol și întîiul mucenic, arhidiacon Ștefan, și marele Antonie și sfîntul Grigorie Decapoli și Nicodim Mirotocetul, ca să nu las comoara ascunsă nici grădina încuiată, ce să zice capetele dumnezeștilor pravile să le aduc și să le prefac dă pe ellineaște pre cuvinte proaste rumîneaște. Și am făcut aleagere de în multe și bogate pravile trimetînd pîn'și la împărăteasca cetate, la preasfîntul nostru și a toată lumea patriarh (că n-am vrut să scriu dă pre ceale tiparnice, fiindu-mi teamă că de cînd au încăput cărțile pravoslaviei la mîna ereticilor, ei n-au lipsit a nu băga cîte ceva zizanii), pîn'ce am aflat la cînstitul nostru fiiu sufletesc, chir Gheorghie Caridi de la Trichis, carele au fost vtori vistier, scrisă cu mîna, judecata toată arhierească și lîngă dinsa și împărătească cu toate canoanele ale sfîntelor săboară și apostoli și a marelui Vasilie și altor dumnezeeshți și sfîinți părinți, împreună cu teologia dumnezeeshților bogoslovi, scoasă și tocmită cu porunca și învățătura blagoscestivului împărat chir Ioan Comninul, cu mare și multă socotință de pravoslavnicul întru dascali, diacon și păzitoriul de toată pravila și canoanele marii besearici, chir Alexie Rodinu.

Și așa cu multă userdie și îndemnare o am scos de întunearec la lumină; și, cu buna voe a luminatului și blagoscestivului meu domn, Io Mathei voevod Basarab, și cu tot sfatul mării sale, cu blagoslovenia părintelui meu, Paisie, patriarhul Ierusalimului, și cu îndemnarea a doi frați iubitori de Dumnezeu și tocma slujitori ai oblastiei smereniei noastre,

Mathei,  
gl. 25.

Psalm. 115.

tipăritu-se-au, ca să fie de folosul tuturor de obște, ca o grădină plină de flori mirositoare ale raiului, sau ca un vistiariu de obște besearicii.

Drept aceia se cade să le caute și să le ție vîrtos totdeauna cea ce sînt îndreptătorii pravoslaviei, ca să poarte grijă pentru sufletele turmelor, să nu cumva să se alunece spre învățăturile striinilor. Așa de vîrtos se cade să se ție de cea ce au rînduialele lumii aceștia de îndreptare, că cu acestea învățături vei putea alege adevărîța de în rătăcirea striină și dreptatea de în strîmbătate, mai adevărat și mai ales decît piatra Lidiei.

Aceasta pun leage și legătură și hotară împăraților și domnilor, patriarșilor și mitropoliților, egumenilor și călugărilor, popilor și diacônilor, boiarilor și bogaților, stăpînilor și slugilor, celor ce oblăduesc și celora ce se oblăduesc, părinților și feciorilor, bărbaților și muerilor, însuraților și celor neînsurați, celor postnici și celor ce nu se postesc, înțelepților și celor nedomiriți. Acestea învață și pre împăratul și pre domnul să le ție și să le cinstească cu toată putearea; acestea nu-i lasă să se pleace învățăturilor dobitocești. Mai vîrtos se cade să le aibă acestea iparșii sau voivozii, mitropoliții și episcopii, pentru că lor mai multă socotință li se cade să aibă și grijă să poarte de împărăteștile și sfintele besearici, ca să nu cumva să se arate nedăstoinici la Dumnezeu căci n-au lăcuit pre voia lui, ce să vie la acestea bunătăți, să-ș împodobească bunătatea sufletului, ca și pîterile îngerești împregiurul lui Dumnezeu. Aceștia îndreptări de leage, cine-i va zice vrăciuitoare de obște, nu va greși, pentru că amestecă erbile și leacurile dă le dă bolnavilor de tămăduiaște pe fiecarele de fiecă boală; și nu numai pre aceia, ce încă și pre cea ce se lenevesc de nu poartă grijă de tămăduială. Însă pre unii dîndu-le și tinzîndu-le erbi tari, ei rîdică, iară altora aducîndu-le aminte de făgăduința ce va să fie, aduce-i și-i rîdică cu mai blînde leacure. Iară unii sînt carii nu iau nice erbi, nice leacure, nice învățăturile acelora, ce-ș îngărădesc pristaniștea pocăaniei cu neplecare; și așa, făcîndu-se mai tari decît împăratul, ei-ș închid moșia de veaci.

Pentr-aceia (o, iubirii smerenței noastre fii) la cine să va tîmpla, au de rînduiala noastră, au de cea de afară, priimiți-o ca o hasna împărătească plină de toate lucrurile scumpe, că veți afla într-însa de toate bunătățile carele îndreptează sufletul, că întăreaște pre cei ce stau și pre cei căzuți nu-i lasă în oceaanie. Dulce iaste blagocestivilor, iară zlocestivilor înfruntătoare, groaznică păcătoșilor, certătoare de toată vîrsta și de toată deregătoria și rînduiala, împăraților, domnilor, boiarilor și celor ce sînt pre mîna mai marilor, voinicilor, proștilor, bogaților, săracilor, călugărilor, mireanilor, bărbaților, muerilor, tinerilor și bătrînilor. Că înțelepția a lui Dumnezeu iaste multă în tot feliul; că măcară și cine nu iaste îndreptat, de aicea citînd cu socotință și cu luare aminte, lesne se va îndrepta și se va întări. Curvarii se învață a-ș ținea curăția, cel rău se învață binelui, cel fără de minte se înțelepțează, cel semeț smerit; aceasta învață pre cel nemilosîrd milostiv și pre cei ce jehuesc ale altora să le dea ale cui sînt și, cum am zice mai pe scurt, tot feliul de bunătăți, cine va vrea, acela de aicea va putea să zleiască ca de într-un izvor.

Drept aceea rog smerenia noastră pre voi pre toți, fii iubiți întru duhul, căutați și ispitiți scriptura, că așa socotesc, că-m pare că într-însa veți afla viața, după cuvîntul domnului, și priimiți cu dragoste și cu userdie, și citind îndreptați viața voastră. Iară pre smerenia noastră, întru rugile voastre, fără de leane, nu uitariți. Și domnul păcii fie cu voi. Amin.

Ca un tată tuturor întru pravoslavie de obște și voitoriul de tot binele, acelaș carele iaste mai sus scris.



## CAPETELE CĂRȚII ACEȘTIIA DE PRAVILĂ

	list <sup>1)</sup>	pag.
Pentru judecătoria, cum i se cade să fie milosîrd și să nu crează cuvintele nemănuși fără de iscodire sau întrebare. Glava 1.	1	73
Pentru dreptatea și pentru să facă judecătoria dreptate. Glava 2.	2	73
Pentru leagea și ce iaste leagea, și pentru cel fără de leage ce închipuiaște. Glava 3.	3	74
Pentru obiceiul besearicii și al cetăților, carele nu se află scris. Glava 4.	4	75
Pentru patriarhul, că iaste obrazul lui Hristos, și cînd i s-au dat să hirotonească mitropoliți. Glava 5.	4	75
Pentru ce lucru hirotoneaște Iraclia pe patriarhul. Glava 6.	5	76
Pentru arhieriei și alți preoți carii nu pomenesc pe patriarhul. Glava 7.	6	76
Pentru ceta ce va să fie arhieriu sau preot sau diacon și-i va pîri pre dinșii cineva. Glava 8.	6	77
Pentru ceta ce ia arhieria sau preoția sau alt dar bisericesc au cu galbeni sau cu boiari, și pentru luarea banilor de popie, și pentru preotul carele ia dar la sfînta cuminecătură. Glava 9.	7	77
Pentru preoți, de vor curvi sau de vor fura sau de vor face jurămînt strîmb. Glava 10.	9	78
Pentru preotul carele va avea muiare și se va face arhieriu, să se dăspărță de dînsa și hirotonia lui să se facă cu voia ei. Glava 11.	9	79
Pentru episcop, și ce să chiamă episcopul, și cum i se cade să fie volnic pre toate lucrurile besearicii. Glava 12.	10	79
Pentru arhieriu, ca să nu facă hirotonie afară de eparhia lui, nice să hirotonească pe nimenea de într-altă norie strîină. Glava 13.	10	80
Pentru arhieriu, de-ș. va lăsa scaunul său și se va duce într-alt loc să se zăbovească șase luni. Glava 14.	11	80
<u>Pentru preotul carele n-are muiare, să nu sază cu alta.</u> Glava 15.	11	80
Pentru pira episcopilor și a clericilor, și carii să priimesc la pîră. Glava 16.	12	81

<sup>1)</sup> Cifrele din coloana întii reprezintă paginația din ediția originală, iar cele din coloana a doua, paginația din ediția de față.

	list	pag.
Pentru că ceia ce pîrăsc pe arhiereul trebuie să fie nevinovați. Glava 17.	13	82
Pentru cîți arhieriei trebuie să fie cînd judecă pe arhiereu, și cîți la preot, și cîți la diaconi. Glava 18.	14	82
Pentru arhiereul carele să judecă, și-i va trimeate săborul o dată, a doa oară și a treia oară veaste, și nu va merge să se judece. Glava 19.	14	83
Pentru dă se va afla arhiereul ve într-o pîră, pînă nu i se va face judecata nu-l scot de în scaun. Glava 20.	15	83
Pentru cela ce pîraște pre episcop întru multe lucrure protivnice, și apoi nu poate să dea de față nice unul. Glava 21.	15	83
Pentru că la judecată nu se cade să aducă mărturie eretic, nice păgîn, nice iară numai un creștin, ce doi sau și trei creștini credincioși, iară la pîră cinci. Glava 22.	15	83
Pentru pîrși, să n-aducă mărturii casnici, adecă de în casă, nice rudenie. Glava 23.	16	84
Pentru că mărturiile trebuie să fie oameni credincioși, și carii să opresc să nu mărturisească și carii nu se opresc. Glava 24.	16	84
Pentru preotul, de va mărturisi strîmbu sau va prinde tagă de iscălitul lui. Glava 25.	19	86
Pentru preot sau diacon, de-i va pîrî cineva. Glava 26.	19	87
Pentru preot sau episcop sau alt sfințit, ce-i vor lua darul, iară el va face liturghie. Glava 27.	20	87
Pentru judecata patriarhului, că nu se mai judecă. Glava 28.	20	87
Pentru arhiereul carele-i iaste luat darul; acela are voe să mai chame a doa oară săborul, să se mai judece de lucrul pîrăi lui. Glava 29.	20	87
Pentru arhieriei, dă se va fi luat darul vreunui arhiereu și după aceeaia se-au aflat nevinovat și de cînd se-au început a se luarea darul arhiereului și iară se-au ertat. Glava 30.	21	88
Pentru schimbarea arhierelor, și pentru lepădări, și pentru că se dă scaunul arhieresc cătră alt arhiereu exarșesc. Glava 31.	22	88
Pentru episcopi și preoți, de nu vor pomeni pe mitropolitul lor, și pentru că greșalele preoților de arhiereu se canonesc. Glava 32.	23	89
Pentru anathema. Glava 33.	23	89
Pentru cela ce să afuriseaște de arhiereu drept sau nedrept. Glava 34.	23	90
Pentru arhiereul, de va opri pe preot sau va afurisi pe mirean ca să ia mită, sau va închide besearica, sau pe alt preot sau sfințit, sau pre altcineva de va afurisi fără vină. Glava 35.	24	90
Pentru ceia ce să împreună cu cel afurisit. Glava 36.	25	91
Pentru afurisitul, cum se cunoaște după moartea lui de unde se-au afurisit. Glava 37.	26	92
Preoții să nu afurisească pre nimenea fără voia arhiereului lor. Glava 38.	26	92
Pentru cei afurisiti, pe cari-i afuriseaște arhiereul, iară după moarte se află trupurile lor dăzlegate. Glava 39.	27	93

	list	pag.
Pentru mortul ce să va afla întreg trupul și păr neavînd nemica. Glava 40.	28	94
Pentru preotul ce-l va opri arhiereul lui de liturghie, iară el va îndrăzni de va sluji. Glava 41.	29	94
Pentru clirici și călugări, de vor face sfăt sau însoțire asupra arhiereului. Glava 42.	29	94
Pentru cliricul de va înjura pe arhiereul lui, sau popa, sau diacoul și mireanul de va înjura pe preotul, sau-l va bate. Glava 47.	38	100
Pentru arhiereul, de va face liturghie singur. Glava 51.	42	102
Pentru odejdiile arhierești, cu carele se îmbracă arhiereul cînd slujăște, ce închipuesc una și alta. Glava 52.	42	103
Pentru ce se chiamă patriarhul bogonoset, și ce închipuiaște mantia lui și leaspezile, riurile, capasul și tunderea capului și lumina. Glava 53.	43	103
Pentru numele lui Isus Hristos, unde iaste semnat întru sfîntul trup al arhiereului și ce închipuiaște cînd blagosloveaște cu amîndou mîinile lui. Glava 54.	44	104
Pentru arhiereu sau preot, dă se vor schimnici sau unde se vor tunde în silă. Glava 55.	45	105
Pentru preotul carele se va afla în păcate și oamenii să fugă de la dînsul; și pentru să nu osîndească mireanul pre popa și pentru să nu osîndească neștine, și pentru cîntea preoților. Glava 56.	46	106
Pentru cartea sau zapisul arhiereului, și după moarte unde să i se dea hainele sau unealtele. Glava 57.	47	107
Pentru vîrsta hirotoniei preoților, și care păcate apără de preoție. Glava 58.	48	107
Pentru podoaba arhierească sau preotească, ce închipuiaște. Glava 59.	49	108
Pentru preot carele va sluji și nu se va priceștui dumnezeștilor taini. Glava 60.	50	108
Pentru cela ce va să se preotească mai nainte pînă nu ia fămeae. Glava 61.	50	109
Pentru preotul ce va avea vrajbă cu cineva și de va vărsa în zioa ce va face liturghie. Glava 62.	50	109
Pentru preotul, să nu sărute mort cînd va vrea să slujască liturghie, nice deaca va face liturghie să nu sărute sfîntele icoane. Glava 63.	51	110
Pentru preotul, de va sluji liturghie fără antimis sau nu va purta grijă de besearica lui Dumnezeu, ce o va urgisi sau va arde vas al besearicii. Glava 64.	52	110
Pentru preotul, de va fi vîntoriu sau prinzătoriu de pasări, sau de va vrăji sau va merge să-i vrăjască, sau de va fi vînzătoriu de altul. Glava 65.	52	110
Pentru preotul, de nu-ș va citi ceasurile și va face liturghie și de va face singur maslo. Glava 66.	52	111
Pentru preotul, de va muri fără coconi. Glava 67.	53	111
Pentru preoți, ca să nu judece pe arhiereul lor. Glava 68.	53	111

	list	pag.
Pentru preoți și diaconi, de nu vor pomeni pe arhiereul lor. Glava 69.	53	111
Pentru că preoții sînt în chipul celor șaptezeci de apostoli, iar arhieriei în locul celor 12; și nu numai cîte dăzleagă arhieriei sînt dăzlegate, ce cîte dăzleagă și pre cei ce au luat pe nedreptate. Glava 70.	54	112
Pentru preoți și călugări, ca să nu se ameastece și să poarte grijă de lucrurile și grijile mirenești, nici să vrăciuiască. Glava 71.	55	112
Pentru toți sfinții, adevă preoții, de nu-ș vor citi toată pravila, adevă slujba lor și pentru de șapte ori în zi: lăudai-te, doamne, și carele sînt 7 laude. Glava 72.	55	113
Pentru mireanul ce să va sfii a se cumineca de preotul mirean carele va avea preoteasă. Glava 73.	56	114
Pentru preotul carele să va rușina a-ș cumineca preoteasa lui. Glava 74.	57	114
Pentru preot dă se va însura, sau preoteasa dă se va mărita, sau mireanul cleric a doa oară dă se vor însura. Glava 75.	57	114
Pentru cela ce va să se preotească și va lua muiare sau văduo sau slujnică sau alta ce va fi avînd viață rea. Glava 76.	57	115
Pentru cela ce să află în păcate carele apără dă preoție, iară el se va hirotoni. Glava 77.	58	115
Pentru ovreaiu, dă se va boteza, se face preot. Glava 78.	58	115
Pentru preotul, de va ispovedi păcatul său de voe carele au făcut mai nainte de hirotonie. Glava 79.	59	116
Pentru diacon, de va curvi, sau pînă la sărutare va greși preotul sau diaconul. Glava 80.	60	116
Pentru muiarea, de va face copil și va năpăstui pre popa că l-au făcut cu dînsul. Întrebarea lui Costantin episcopul cătră sfîntul mitropolit de la Iraclia, chir Nichita. Glava 81.	60	117
Pentru de să va însura cineva și să va preoți, iară însurarea se va afla fără de leage. Și de clericul mirean, de va avea fămeae iară într-același chip. Glava 82.	61	117
Pentru preotul ce e oprit și dăspărțit de popie, de va zice в(с)акѣ(и) бгѣ ншѣ <sup>1)</sup> și бѣ оуцѣди ншѣ <sup>2)</sup> și pentru de va sluji preotul cu popa cela ce e oprit de liturghie. Glava 83.	62	118
Pentru preotul, de-i va curvi muiarea lui sau a mireanului și va vrea să se preotească, și de preoteasa, dă se va apuca cu dă sila să o curvească cineva. Glava 84.	62	119
Pentru arhieriei carii vor priimi preoți striini fără de cărți de pace și de ertăciune, și ce închipuesc; și de preotul rob de-l vor priimi fără de carte. Glava 85.	64	120
Pentru preoții carii iau camătă, sau călugări sau mireani. Glava 86.	65	120

<sup>1)</sup> „Binecuvîntat este Dumnezeuul nostru“.

Textele slavone au fost traduse de tov. Damian P. Bogdan.

Cuvintele slavone cu terminație românească, socotindu-le intrate în limbă, au fost explicate în indicele de cuvinte.

<sup>2)</sup> „Doamne, milostivește-te spre noi“.

	list	pag.
Pentru clirici, de vor intra chezași. Glava 90.	72	124
Pentru clirici, ca să nu meargă la cârciumă, nici să ție cârciumă.	72	125
Glava 91.	72	125
Pentru cei îndrăciți, ca să nu fie clirici, și pentru preoții carii cad și leșină. Glava 92.	72	125
Pentru că iau preoție și ceia ce nu sînt de rudă de preoție; așijderea și ceia ce să nasc de în fămeae curvă. Glava 93.	73	126
Pentru dă se va hirotoni episcop sau altul de în rîndul preoției și va avea semn sau altă betejune. Glava 94.	74	126
Pentru preotul, de va blagoslovi nuntă fără de leage. Glava 95.	74	127
Pentru preotul, dă se va spăla în zioa ce va vrea să slujască liturghie, sau mireanul ce va vrea să se cuminece și va merge la bae. Glava 96.	74	127
Pentru preot, de-i va curge sînge de în nas sau de în dinți cînd va vrea să slujască liturghie. Glava 97.	75	127
Pentru preotul, de să va tîmpla să se săblăznească în zioa ce va să slujască liturghie. Glava 98.	75	127
Pentru preot, să se ferească de muiarea lui cînd va să slujască liturghie. Glava 99.	75	128
Pentru preoții carii-ș scot fămeile sale socotind pentru smereniia, sau să urască nuntă cea pre leage, sau vinul, sau carnea. Glava 100.	76	128
Pentru muiarea carea-ș va lăsa bărbatul, sau bărbatul pre muiare-și pentru uriciunea nuntei, și pentru muiarea carea nu va să se culce cu bărbatulu-ș. Glava 101.	77	129
Pentru sfintele vase, și de furarea sfintelor carele sînt ale besearicii. Glava 102.	77	129
Pentru ca să se judece toți cliricii și călugării de arhiereul lor. Glava 103.	78	130
Pentru episcopul și de alți clirici carii joacă în harjeți sau se leapădă de numele lui Hristos. Glava 104.	78	130
Pentru preotul carele va zice de minie să fie păgîn sau alt mirean, sau de va blăstema sau va huli preotul sau mireanul. Glava 105.	79	130
Pentru oamenii mireani în vreme de goană, de-i vor prinde și-i vor face păgîni, iar apoi vor vrea să se preoțească. Glava 114.	96	141
Pentru ceia ce iau a doa hirotonie și carii se hirotonesce a doa oară, și carii să botează a doa oară; și pentru arhiereul ce-i e luat darul, de va face hirotonie. Glava 115.	96	142
Pentru cela ce va să zidească mînăstire sau besearică, să nu o oblăduiască, nice fără de voia arhiereului să le facă. Glava 116.	97	142
De va închina cineva niscare lucrure la besearică sau la mînăstire și va vrea să le ia înapoi; și iară că lucrurile și bucatele și toate ce are mînăstirea și besearicile, sînt neschimbate și nemutate. Glava 117.	98	143
Pentru bărbatul sau fămeia carele va să meargă la chipul călugăresc, pînă în cită vreme să se ispitească, și fără de stareț să nu se tunză. Glava 118.	98	143

	list	pag.
Pentru că nimenile n-are puteare să facă călugăr fără de voia arhierescă; și pentru popa mirean ca să nu facă călugăr. Glava 119.	100	144
Pentru podoaba călugărească și a cămilăvcii și ce închipuiaște cînd zic metanie, și pentru ce să chiamo călugărul călugăr. Glava 120.	100	145
<del>Pentru ermonah, adecă popă călugăr; și călugării ca să nu șază în lume, și pentru care vini esă dă pre în mînăstiri. Glava 121.</del>	101	145
Pentru bolnavii carii se fac la moartea lor călugări, și pentru călugărul carele nu-ș citeaște toată slujba lui. Glava 122.	102	146
Pentru călugărul sau călugărița de să vor însura sau schimnicul sau neschimnicul de va curvi. Glava 123.	103	147
Pentru călugărița, sau mireană, de va fi supuitoare sau voatre. Glava 126.	106	148
Pentru bucate ce va avea călugărul, cum se cade să se împartă de nu va avea feciori, sau de va și avea. Glava 132.	113	153
Pentru tatăl ca să nu oprească fiului său partea de moșie de să va face călugăr. Glava 133.	113	154
Pentru preoții și chipul călugăresc, carele iaste mai mare. Glava 134.	113	154
Pentru călugări și călugărițe ca să nu se facă cumetri, nice ermonahul, adecă popa călugăr, să nu cunune nuntă. Glava 135.	114	154
Pentru besearica în carea nu se face slujba 40 de zile; și ce iaste besearica. Glava 136.	114	155
Pentru că șapte sînt darurile duhului sfînt și șapte taini ale besearicii și șapte bunătăți mari și șapte păcate de moarte. Glava 137.	115	155
Pentru să nu se îngroape mortul înlăuntru în besearică, nice să mute de în mormînt trupul omului, nice măcară țărînă. Glava 138.	115	156
Pentru că în besearici să nu se facă băuturi și mîncări, nice cîrcume și vînzări pre în sfintele grădini. Glava 139.	116	156
Pentru ca să nu bage dobitoc în besearică, nice să mîe, nice să mănînce, nice să bea într-însa. Glava 140.	116	156
Pentru cum trebuie să boteaze preotul copilul mic. Glava 141.	117	157
Pentru preoții carii botează în trei părinți, în trei fii și în trei duhure; și pentru cei ce nu botează în trei afundări. Glava 142.	118	157
Pentru că copilul, cîndu-l bagi în scaldătoare, să caute spre răsărită. Glava 143.	118	158
Pentru ce închipuiaște cînd desfașă copilul. Glava 144.	119	158
Pentru ce închipuiaște întoarcerea carea întorc copilul spre apus. Glava 145.	119	158
Pentru unsoarea. Glava 146.	120	159
Pentru ce ne botezăm întru numele sfintei troițe. Glava 147.	121	159
Pentru crucile coconului, ce închipuesc și tunderea și scutecile ceale noao cu carele-l îmbracă. Glava 148.	121	160
Pentru cei ce să botează, să-i ungă cu sfîntul și marele mir; și scaldătoarea ce închipuiaște; și cînd să se boteaze copilul. Glava 149.	122	160
Pentru coconii, de va fi îndoire că nu s-au botezat sau se-au botezat. Glava 150.	122	161

SCARA 4 PRAVILEI

	list	pag.
Pentru copilul, dă se va afla la sfîrșit să moară și preotu-l va boteza și nu va apuca să zică cealea ce să leapădă de satana, nice molitvele, ce va face de aceaia; zice-le-va după aceaia, de va trăi copilul, au ba? Glava 151.	123	161
Pentru preoții carii botează copiii agareanilor, sau se fac lor cumetri, sau priimesc jertva a ereticului; și pentru nepreoții carii botează copii. Glava 152.	123	162
Pentru că, dă nevoe, botează și mireanul; și pentru coconii creștinilor carii mor nebotezați, unde merg. Glava 153.	124	162
Pentru că îndoit iaste omul și pentru că ceriurile sînt închise celor nebotezați. Glava 154.	125	163
Pentru preotul, de va boteza pre copilul lui ca un preot și de va blagoslovi nunta fiiu-său. Glava 155.	126	163
Pentru preotul, că deaca mănîncă, să nu boteaze, ce numai naintea dumnezeieștii liturghii; nici în postul cel mare să nu boteaze. Glava 156.	126	164
Pentru preotul să nu boteaze în casă; și pentru copilul mic de va muri nebotezat dă leanea preotului sau a părinților. Glava 157.	126	164
Pentru care păcate să iartă după moarte pentru liturghii, rugi și milostenii carele se fac pentru cei ce mor. Glava 158.	127	164
Pentru că nu numai morților sînt de folos și de ertarea păcatelor dumnezeieștile liturghii, ce încă și viilor. Glava 159.	128	165
Pentru liturghiile ce dau preoților, pentru sărăcuste pentru cei vii și pentru cei morți. Glava 160.	129	166
Pentru cesturile, ce sînt? Și pentru mueri carele au bărbațieretici sau păgîni, cădea-li-se-va să ducă prinoase? Glava 161.	133	168
Pentru ce lucru, după moartea omului, fac pomeane a treia zi, a noa zi și a patruzecile; și cînd se apără să nu se facă. Glava 162.	133	169
Pentru sufletele dreptilor și ale păcătoșilor, unde se află în zioa de astăzi. Glava 163.	134	169
Pentru preotul carele va sluji și se vor vărsa sfintele, sau-i va cădea dzveazda; și cînd sînt sfintele obîrșite; și pentru prescurile proscomidite dă le vor mîncea cîinii. Glava 164.	135	170
Pentru cinstitele darure de se vor strica; și preotul cum i se cade să aibă loc de spălat în oltariu; și mireanul să nu între în lăuntru. Glava 165.	136	171
Pentru anafora, drept ce o iau creștinii; și pentru cînd se află cu muerile lor să nu o ia, nici icoane să sărute. Glava 166.	137	171
Pentru bolnavi, de vor muri necuminecați pentru leanea preotului. Glava 167.	137	172
Pentru cela ce are vrajbă, să nu-i priimești prescurile la besearică, nici să-l priceștuești și de va muri cineva neertat. Glava 168.	138	172
Pentru mireanii carii nu așteaptă pîn' se va sfîrși slujba, ce es afară. Glava 169.	138	172
Pentru cela ce va să se priceștuiască, ca să nu se afle cu muiarea lui; sau dă se va tîmpla să se săblăznească în vis, și de va vărsa; deaca se va priceștui. Glava 170.	138	173



	list	pag.
Pentru care zi a săptămînii să se păzească muiarea și bărbatul de amestecarea trupului. Glava 171.	139	173
Pentru muerile ceale logodite, întru carele și pentru logodne și pentru că logodna iaste aseamene și făgăduială nuntelor ce vor să fie. Glava 172.	140	174
Pentru logodne, ca să fie bărbatul de 14 ani și fămeaia de doisprezece. Glava 173.	140	174
Pentru junele carele-ș va logodi muiare și el va muri, apoi de va putea frate-său să o ia. Glava 174.	141	174
Pentru o fată ce priimi molitve de logodnă cu oarecare Ioan, iară căce era mică ea căuta să se despartă. Glava 175.	141	175
Pentru ceta ce va să se preotească și-i va muri logodita lui, sau era logodna afară dă leage. Glava 176.	142	175
Pentru făgăduialele sau arvunele logodnei carele să dau, iară apoi o parte-i pare rău; și de va muri vreunul de în cei logodiți sau se va face călugăr; apoi și pentru sărutare. Glava 177.	142	176
Pentru cite vini dăspart pre cei logodiți. Glava 178.	143	176
Pentru rînduialele spitelor nuntei, carele arată la cite se fac împreunările și la cite să nu se facă. Glava 189.	160	187
Pentru împărțirea rudenei și pentru rudenia de sînge. Glava 190.	160	187
Pentru a șaptea spiță de sînge, ca să nu se facă. Glava 191.	161	188
Pentru a opta spiță de sînge, ca să se facă. Glava 192.	162	189
Pentru rudenia dăspre cuscrie. Glava 193.	163	189
Pentru numele unchiului, cum se împarte și să grăiaște în trei; și pentru trei neamure. Glava 194.	164	190
Pentru feciorii de suflet și ai sfîntului botez. Glava 195.	167	192
Pentru doi copii ce-i va priimi neștine de la sfîntul botez, de vor putea să se împreune întru nuntă; și altele bogate de treabă pentru dumnezăescul botez. Glava 196.	169	194
Pentru robul ertat, ca să nu ia pre stăpînă-sa, nice argații pre muerile stăpînilor lor. Glava 197.	170	194
Pentru că la nunte trebue să căutăm ce e și cum se cade, și de vă curvi sau va spurca neștine pe vreo muiare. Glava 198.	170	195
Pentru nuntele cealea ce se apără și fără rudenie. Glava 199.	189	210
Pentru ispravnici și a micilor copii. Glava 200.	191	211
Pentru în ce chip se numără sau se socotesc nașterile și spițele Glava 201.	191	211
<În> sfîntul și marele post să nu se facă nice o nuntă. Glava 202.	193	212
Pentru nunta cea de întîiu, și ce iaste nunta, și pentru nunta ce e pre leage. Glava 203.	193	212
Pentru tocmealele ceale proaste, dă nemica, carele să fac pre la nunte și nefăcîndu-se molitvele pre dinșii. Glava 204.	194	213
Pentru cum se chiamă nunta cea de întîi, a doa și a treia; și pentru canonul celor cu 2 nunte și a celor cite cu trei nunte. Glava 205.	194	213
Pentru priceaperea sau cunoașterea ca să știe neștine tocmirea împreunărilor pentru a treia nuntă și a patra nuntă, făcutu-se-au vă leat 6428. Glava 206.	195	214

	list	pag.
Pentru bogați copii, carii se chiamă adevărați și carii hireși, și carii copili și carii întunecați. Glava 207.	196	215
Pentru nunta fără de leage și canonul lui și pentru cea ce țin posadnice. Glava 208.	197	215
Pentru cela ce să va cununa cu trei mueri și una de într-însele să se afle fără de leage, de va putea să ia alta. Glava 209.	197	216
Pentru cea ce să prind frați, ca să nu se facă. Glava 210.	198	216
Pentru urgie tocmită asupra celor ce dăspart bărbatul de muiare și muiarea de bărbat fără cuvint de vină; și pentru cartea cea de dăspărteală ce închipuiaște. Glava 213.	204	220
Pentru despărtealele nuntelor, și vinele muerii de carele o dăsparte bărbatul și-i dobîndește zeastrele. Glava 214.	204	221
Vinile bărbatului de carele-l lasă muiarea lui și-ș ia zeastrea ei și darurile carile i le-au dat pentru nuntă. Glava 216.	209	224
Dăsparte-se nunta sau cununia cînd bărbatul nu se află trupeaște cu muiarea lui. Glava 217.	210	225
Despărțirea nuntei cînd bărbatul nu află pre muiarea lui fată curată. Glava 218.	211	225
Dăspărțirea nuntei, cînd se face neștine călugăr; iar muiarea lui să se mărite și el după vreame să se facă arhieru. Glava 219.	211	225
Pentru muiarea de-ș va bate bărbatul, că se dăsparte. Glava 220.	212	226
Pentru bărbatul, de va hi fur, se dăsparte de dînsul muiarea lui. Glava 221.	212	226
Pentru omul rob sau muiarea roabă, că se dăsparte. Glava 222.	212	226
Pentru muiarea care va fi fost roabă și o vor hi spurcat, pre aceeaia să nu o despartă bărbatul. Glava 223.	212	227
Pentru bărbatul ce-ș va goni muiarea și o vor spurca alții, să nu o despartă. Glava 224.	213	227
Pentru bărbatul sau muiarea de va hi mișa sau gubavă, că se dăspart. Glava 225.	213	227
Pentru rudenia sfîntului botez, se dăsparte. Glava 226.	213	227
Pentru rudenia fecioriei de suflet, se dăspart. Glava 227.	214	228
Pentru nunta cea fără de leage, se dăsparte. Glava 228.	214	228
Pentru a patra însurare, că se dăsparte. Glava 229.	214	228
Pentru nevîrsta nuntei, că și aceeaia se dăsparte. Glava 230.	214	228
Pentru bărbatul carele se va afla cu muiarea-ș afară de fire, se dăsparte; și pentru canonul lui. Glava 231.	214	228
Pentru bărbatul cu muiarea, carii vor hi vreunii de într-înșii eretici, se dăsparte. Glava 232.	215	229
Pentru bărbatul ce va avea muiare să se îndrăcească și va să o lase. Glava 233.	215	229
Pentru patima sau lovitura ce loveaște pre om și cade jos de să bate sau se tăvăleaște și-i merg spumele, cum se judecă la adevărta mare besearică pînă astăzi. Glava 234.	215	229
De să va tîmpla cui va să se ducă într-alt loc și acolo să ție posadnice sau să nu trimeată muerii lui cheltuială de hrana vieții ei, să se despartă. Glava 235.	216	230

	list	pag.
Pentru muiarea căriia i se va duce bărbatul, sau se va face rob, sau se va duce la oaste și se va face perit și ea va vrea să se mărite. Glava 236.	217	230
Pentru cela ce să va afla cu soacră-sa, și de canonul lor. Glava 238.	221	233
Pentru cela ce-ș va lăsa muiarea de răul sau de vina altii mueri. Glava 239.	221	233
Pentru curvie și de canonul ei. Glava 240.	221	233
Pentru omul ce-ș va afla muiarea curvind și va ucide pre dinsa și pe curvariu, sau o va ucide fără de vină, sau fără de voia lui. Glava 241.	222	234
Pentru cela ce-ș face moarte de voe, sau bărbat sau muiare. Glava 250.	250	252
Pentru fata, de o va sili neștine să-i strice fetia, sau măcar și cu voia ei. Glava 251.	250	252
Pentru stricarea copilelor și canonul bărbatului. Glava 255.	256	256
Pentru călugărită, de o va apuca cineva cu de sila, sau copila de stăpînu-său, sau altă muiare de cineva. Glava 256.	256	257
Pentru muiarea ce rămîne văduo și va să se mărite în anul acela. Glava 261.	268	264
Pentru muiarea carea va rămînea văduo și se va mărita, că nu ia de în bucatele bărbatului ei nemica, fără numai de la copii, de vor muri. Așijderea și bărbatul. Glava 262.	268	265
Pentru muiarea măritată carea va avea niscare haine, unealte și nu va spune unde le-au aflat. Glava 263.	269	265
Pentru muiarea carea va rămînea văduo și nu se va mărita, ce va lua de în bucatele bărbatului ei. Așijderea și bărbatul. Glava 264.	269	265
Pentru prețuirea zeastrelor și neprețuire; și pentru zestrile de afară. Glava 265.	269	266
Muiarea se prețuiaște de tot datornicul; și de va întra muiarea chezașă pentru bărbatul ei. Glava 266.	270	266
Pentru bărbatul carele va face cheltuială la boala muerii lui și la moarte. Glava 267.	271	267
Pentru prețuirea zeastrelor de întîi și de-a doa. Glava 268.	271	267
Pentru tocmitrea bărbatului și a muerii și pentru darure ce să vor face între ei. Glava 269.	272	268
Pentru darurile ce să fac naintea nuntei. Glava 270.	272	268
Pentru darure, și pentru ce lucrure se întorc darurile iară îndărăt. Glava 271.	273	268
Pentru bărbați și mueri, de vor rămînea vădui și le va rămînea cocon și va muri; sau și de nu vor face și va muri bărbatul sau muiarea fără de coconi, cum se vor împărți hainele lor. Glava 272.	273	269
Pentru prețuirea moșiilor, și pentru moșul, de-i va rămînea feciori și nepoți, cum vor moșteni pre dinsul. Glava 273.	275	270
Pentru cela ce moare fără de zapis, au bărbat au muiare, și copii n-are, ce numai părinți și frați căroră li se va cădea să-l moștenească. Glava 274.	275	270

	list	pag.
Pentru cela ce va muri și va avea frate de doăă mumăni și nepoți ai frăține-său carii vor hi fost cu tatăl lor de un tată și de o mumă, carii de într-înșii-l vor moșteni. Glava 275.	276	271
Pentru cele ce moare, de nu va avea frați sau nepoți, cum se va cădea să-l moștenească; și pentru moștenirea bărbatului și a muerii. Glava 276.	276	271
Pentru aducerea, adecă de va hi dat tatăl fie-sa zeastre și au făcut și au tocmit ca să nu mai ia de în bucatele lui. Glava 277.	277	271
Pentru care copii se chiamă adins eiș oblăduitori și carii neoblăduitori. Glava 278.	277	272
Pentru părțile a feciorilor carii au luat de la tatăl lor părțile lor, și murind el, iară vor să ia. Glava 279.	278	272
Pentru cela ce va vrea să ia moștenire, pînă în cîți ani să se asculte și pentru datorii pînă cînd se vor ceare și altele bogate pentru datorii. Glava 280.	279	273
Pentru camătă. Glava 281.	280	274
Pentru falchidiu. Aceasta falchidia se chiamă o leage de judecată. Glava 282.	280	274
Pentru feciorii ca să cinstească părinții lor și ca părinții să nu-ș despartă feciorii și să dea unuia mai mult, altuia mai puțin. Glava 283.	281	275
Vinile carele fac pe feciori fără de moștenire de în bucatele părinților, și pentru feciorul carele se va însura fără de voia tătine-său. Glava 284.	282	275
Pentru tocmeala ce să face ca să fie și după moarte; și în cîți ani sînt volnici feciorii și featele să facă acea tocmeală; și cîte mărturii să fie; și pentru frații, de vor hi bucatele lor neîmpărțite; și pentru codichel, adecă zapis sau răvășel. Glava 285.	283	276
Pentru tocmeală sau cartea celora ce sînt supuse la un loc, și pentru dările ce dă omul ca să stea la un loc. Glava 286.	285	277
Pentru ispravnici și pentru vîrsta micilor și mai marilor feciori. Glava 287.	285	278
Pentru unealtele sau zăloage. Glava 288.	286	278
Pentru răspunsul sau judecata judecătorilor aleși. Glava 289.	286	279
Pentru tocmiri. Glava 290.	287	279
Pentru doao soții, unul de într-amîndoi de va prinde pre altă soție fără voia celuialalt. Glava 291.	287	279
Pentru jurămînt. Glava 292.	287	280
Pentru feciori, ca să hrănească pe părinții lor. Glava 293.	288	280
Pentru plugariu, de va ara vreo țarină fără de voia celuia ce a cui iaste. Glava 294.	288	280
Pentru cela ce va lua boul să are sau să lucreaze fiece și va muri; și pentru moara căria cumu-i va cură apa. Glava 295.	289	281
Pentru cela ce va lua cal sau vită cu chirie sau cu năem și-l va încărcă sau-l va împovăra greu. Glava 310.	303	291
Pentru cela ce va lua vie sau țarină să o lucre în parte; și pentru cela ce face cheltuială la un lucru striin. Glava 311.	303	291

	list	pag.
Pentru socoteala zilei; și pentru dumnezeieștile paști; și pentru postul sfinților apostoli, câte zile sînt; și pentru an, câte săptămîni și câte zile are. Glava 312.	304	292
Pentru care zile să chîmă calande, none și idi. Glava 313.	304	292
Pentru 24 de slove, adică buchile ceale grecești, cine le-au aflat. Glava 314.	304	292
Pentru câte mile țin ostroavele ceale mari ale mării a toată lumea. Glava 315.	305	293
Pentru cîți munți mari și nalți sînt și cumu-s numele lor. Glava 316.	305	293
Nomocanon și cum că arhierilor se-au dat voe și blagoslovenie să înmulțească și să împuțineaze canoanele; și pentru ceia ce să pocăesc, să nu-i întoarcă, nice să se leapede dă dinșii a nu-i priimi. Glava 317.	306	293
Pentru preotul de va ispovedi fără de voia arhierelui său; sau se va tîmpla vreo nevoe de-l vor chiema la vreun bolnav și nu va merge să-l ispovedească. Glava 318.	306	294
Pentru că se dă și preoților mireani și iermonașilor să fie duhovnici; și ce să chîmă duhovnicul; și duhovnicul de va spune cuiva păcatul celuia ce i se spovedeaște. Glava 319.	307	294
Pentru bolnavi, de vor fi și mîncat, să se priceștiuască; și pentru cei canoniți, că dă le va fi la moarte, să se cuminece. Glava 320.	308	295
Pentru de cîți ani se cade a se ispovedi bărbatul și muiarea; și cum se cade tuturor să ne pocăim, și preoții și mireanii. Glava 321.	308	295
Pentru cîți se ispovedesc de a lor bună voe, cum li se cade să se canonească. Glava 322.	309	296
Pentru ceia ce să leapădă de Hristos de voe sau dă nevoe. Glava 323.	309	296
Pentru de în ce vîrstă se socotesc la Dumnezeu păcatele omului. Glava 324.	312	299
Pentru omul păcătos carele va face un lucru bun, putea-va lua ertăciune de toate păcatele lui. Glava 325.	312	299
Pentru de va face un tilhar o 100 de ucideri, de-acia să-l prinză să-i tae capul; putea-va fi izbăvit de uciderile ce au făcut? Glava 326.	312	300
Pentru duhovnic, cum i se cade să aibă loc cinstit și sfînt pentru ceia ce i se ispovedesc; și ce să zică cătră dinșii; și pentru ceia ce sufăr dă țin canonul lor, și pentru ceia ce nu suferă a ținea. Glava 327.	313	300
Pentru vrăji; și pentru ceia ce merg pre la vrăjitori; și pentru ceia ce poartă baere. Glava 328.	315	302
Pentru malachia, adică cine-și bate mădulariul în mîni; și pentru curvie; și pentru cela ce să culcă cu fămeae nebotezată. Glava 329.	315	302
Pentru amestecarea de sînge. Glava 330.	315	303
Pentru muiarea carea se află întru mueria ei. Glava 331.	317	303
Pentru cela ce zace cu bărbat și face cu dobitoc. Glava 332.	317	303
Pentru uciderea. Glava 335.	321	306

	list	pag.
Pentru cleric sau mirean, de vor bate sau vor lovi pre un om și va muri; și cei sfințiți adevă ciți au rînduialele preoției, de vor bate pre cineva. Glava 336.	321	307
Pentru fur și pentru ceia ce priimesc pre furi și tilhari. Glava 343.	335	316
Pentru săpătoriul de mormînture și furul de sfinte. Glava 344.	335	316
Pentru jurămîntul și mărturia strîmbă, și de cela ce va lua un lucru asuprit cu jurămînt. Glava 372.	381	349
Pentru clevetirea și pîitoriul de mînie și ascultătoriul la fereastră și vînzătoriul sau pîrișul. Glava 373.	381	349
Pentru muiarea carea va purta erbi sau va mînca ca să nu facă feciori, sau de-ș va omorî copilul sau de-ș va urgisi copilul carele va naște. Glava 374.	382	350
Pentru călugărițe, de va ști pre altă călugăriță că face păcat și nu va spune stariții; și de va ști vreun mirean pre altul greșind și nu-l va opri. Glava 375.	383	350
Pentru ceia ce mănîncă carne a fieșcării jigăanii moarte sau mursecată. Glava 376.	383	351
Pentru muiarea care va muri făcînd, sau deaca va face, și pentru moașă, cînd se priimesc la besearică. Glava 377.	383	351
Pentru mortul de să va afla strigoiu, căruia-i zic vîrcolac, ce trebue să i se facă. Glava 378.	384	351
Pentru spurcăciune, de va cădea în puț, sau într-alt vas, sau în făină, sau în grîu, sau în untdelemn. Glava 379.	387	353
Pentru postul ajunului nașterii a lui Hristos și al bobotezii, și de să vor tîmpla aceste praznice miercurea sau vinerea. Glava 380.	388	354
Pentru postul sfintelor și marilor păresemi și a toate miercurile și vinerile, și cînd se slobozează ajunarea acestor doao zile; și cum se cade călugărilor și lunea să o păzească cu post. Glava 381.	388	354
Pentru muiarea ce va naște în postul mare, și pentru oameni și mueri bolnave, cum să nu ție a nu mînca untdelemn și vin, ce numai de carne să se ție a nu mînca. Glava 382.	389	355
Pentru blagoveștenii de să vor tîmpla în săptămîna cea mare, mînca-vom peaște au ba? Glava 383.	390	356
Pentru postul crăciunului și al sfinților apostoli. Glava 384.	290	356
Pentru postul de în luna lu avgust, al doamnei noastre, sfintei născătoare de Dumnezeu. Glava 385.	391	356
Pentru postul înălțării cinstitei cruci. Glava 386.	392	357
Pentru simvol, adevă крѣсѹ кѣ ѣдина Ёа <sup>1)</sup> , cînd se-au făcut. Glava 387.	392	358
Pentru ceale 7 sfinte și a toată lumea săboară, cînd se-au făcut și pentru ce. Glava 388.	392	358

<sup>1)</sup> „Cred într-unul Dumnezeu“.

	list	pag.
Pentru sfintele icoane, carele vor fi foarte vechi și stricate, ce drebue să se facă de dinsele. Glava 389.	399	362
Pentru cum să zice pohvala arhierelui la ceasurile ceale mari. Glava 390.	400	363
Tocmeala șederii nainte (sau mai sus) a cuvioșilor patriarși și mitropolii și arhiepiscopii, carele se află pînă în zioa de astăzi de sînt supuse împărăției Țarigradului. Glava 391.	400	363
Pentru cari mitropolii țin pînă în zioa de astăzi episcopii. Glava 392.	403	365
Pentru mitropolii cari să zic preacinstiți și exarși și cari numai preacinstiți. Glava 393.	405	367
Boeriile sau cinstile sau deregătoriile arhierelor și tocmirile lor. Glava 394.	406	367
Pentru cum scriu arhierii la papa, țarigrădeanului, Alexandriei, Antiohiei și Ierusalimului și Ohridului. Glava 395.	408	369
Pentru cum scrie mitropolit către mitropolit și cum către arhiepiscop și cum către episcop. Glava 396.	410	370
Pentru cum scrie episcopul către mitropolitul lui și cum către alt episcop. Glava 397.	411	371
Pentru cum scrie arhierul la boiarii ceia de la marea besearică. Glava 398.	411	372
Pentru cum scrie arhierul la cneaziul Sîrbiei și la suprujnița lui. Glava 399.	412	373
Pentru cum scrie arhierul la jupîni, la boiari mari și la om cinstit. Glava 400.	412	373
Pentru cum scrie arhierul către mai marele Sfetagorii și la egumeni și la stareți. Glava 401.	413	374
Cartea de mărturia duhovnicului pentru cela ce va fi harnic de preoție. Glava 402.	413	374
Pentru cum scrie arhierul cartea cea tocmită preotului și cartea de slobozie. Glava 403.	414	375
Cartea de duhovnicie a duhovnicului, cînd se face. Glava 404.	415	375
Cartea de ertăciune carea scrie arhierul. Glava 405.	415	376
Pentru cum scrie arhierul stavropighion, și antimisul. Glava 406.	416	376
Pentru cum scrie arhierul carte cînd se face săbor și el nu merge, ce-ș dă sfatul către alt arhieru. Glava 407.	417	377
Pentru cum se scrie praxia episcopului. Glava 408.	417	377
Pentru cum scrie arhierul carte celuia ce va să treacă pre în țară sau preste mare, care se chiamă pandete. Glava 409.	418	378
Cartea de cearerea mănăstirii, carea scrie arhierul. Glava 410.	419	379
Cartea robului. Glava 411.	420	379
Pentru cum scrie arhierul cartea de dăspărteală carea dă mușerii cînd o pîraște bărbatul și nu poate să o dea de față și va să o lase. Glava 412.	420	380



	list	pag.
Cartea de dăspărțală, de curvie. Glava 413.	421	380
Carte de dăspărțală, cîndu-i bărbatul legat. Glava 414.	422	381
Carte de dăspărțală, cînd se duce bărbatul și nu se mai veade. Glava 415.	422	381
Carte de dăspărțală omului îndrăcit. Glava 416.	423	382
Carte de dăspărțală, cînd nu trimeate bărbatul cheltuială de hrana vieții muerii lui. Glava 417.	424	382
Canoanele sfinților apostoli.	425	384
Canoanele sfintului săbor a toată lumea întii de la Nichea.	445	397
Canoanele sf. săbor nameastnic de la Anchira.	455	403
Canoanele sf. săbor nameastnic de la Neochesaria.	466	410
Canoanele sf. săbor nameastnic de la Gangra.	471	414
Canoanele sf. săbor nameastnic de la Antiohia.	477	416
Canoanele sf. săbor nameastnic de la Laodichia.	488	424
Canoanele sf. săbor a toată lumea 2, de la Tarigrad.	502	433
Canoanele sf. săbor a toată lumea 3, de la Efes.	509	436
Canoanele sf. săbor a toată lumea 4, de la Halchidona.	514	439
Canoanele sf. săbor nameastnic de la Sardichia.	527	447
Canoanele sf. săbor nameastnic de la Cartaghen.	537	453
Pentru Agapie și Gavadie.	588	486
Canoanele sf. săbor a toată lumea 5, de la Tarigrad.	589	487
Pentru sf. săbor 6 a toată lumea de în Tarigrad.	592	488
Pentru sf. săbor iar a 6 a toată lumea, de la Trulla, carele se chiamă 5 a șase.	593	489
Canoanele sf. săbor a toată lumea 7, de la Nichea, a doa oară.	635	517
Săbor sf. 1 și 2 de în besearica Sf. Apostoli de în Tarigrad.	648	523
Săborul de în Sfinta Sofie.	653	527
Canoanele sfintului și marelui Vasilie.	654	527
Timothei patriarh, întrebări și răspunsuri foarte de folos.	683	548
Nicolae patriarh, întrebări și răspunsuri foarte de treabă.	691	553
Ș-alte întrebări și răspunsuri iar ale lui Timothei Alexandreanul.	693	554
Costandin episcop, întrebări; răspunsurile Nichitei mitropolit Iraclei.	699	559
Întrebarea unui arhimandrit.	702	562
Porunca marelui Vasilie către preoți, pentru liturghie.	704	563
Ioan Zlatoust către preot.	705	563
Nichifor patriarh către preot.	tam	563
Marele Vasilie, pentru priceaștenie.	tam	563
Theologhia dumnezăeștilor și sf. învățători și dascali; și întrebări și răspunsuri ale sf. Anastasie patriarh, de lucrure ale ceriului și ale pămîntului, văzute și nevăzute, de tot folosul foarte de treabă, tocmită pre 53 de glave.	706	564
Alte învățături pentru preoți și pentru liturghie, foarte de folos.	788	625

Sfîrșitul catastihului a pravilii arhieresti de întii.

## CATASTIHUL AL DOILEA

*al pravilelor împărătești, alese de în sfitocul împăratului Iustinian pentru multe feliuri de judecăți, cu tot răspunsul lor, tot pe rînd arătate, fiecă glavă cu toate începăturile ei, după greșalele fieșcui; cine va căuta de grabă să poată afla carea în ce loc și foae se află.*

	list	pag.
Pentru cea ce va svătui sau va trimite pre altul să facă vreo răotăte. Glava 43.	30	95
Ce pedepsă vor lua ceia ce sfătuesc pre neștine să facă rău. Glava 44.	32	96
Seamnele carele arată pre cel greșit cumu e vinovat. Glava 45.	35	98
Ce pedepsă vor lua ceia ce ajutoresc pre altul spre vreo răotăte. Glava 46.	35	98
Pentru ceia ce vor sudui pre judecătoriu sau pre oamenii cei domnești. Glava 48.	38	100
Pentru ceia ce vor sudui pre sol. Glava 49.	40	102
Pentru ceia ce vor sudui pre mai marii lor. Glava 50.	41	102
Pentru ceia ce vor face bani răi. Glava 87.	66	121
Pentru ceia ce împlă cu bani răi. Glava 88.	68	122
Pentru ceia ce găsesc comoară. Glava 89.	68	123
Pentru certarea celora ce înjură pre altul. Glava 106.	80	131
Pentru sudalme, cînd se vor chema mici și cînd se vor chema mari. Glava 107.	84	134
Cînd va putea scăpa de certare cea ce înjură. Glava 108.	86	135
Cînd va putea să vie să se plîngă la judecătoriu pentru sudalmă. Glava 109.	88	136
Cînd se va chema sudalmă, de va zice neștine altuia: minți. Glava 110.	90	137
Pentru ertarea sudalmei cum și în ce chip se face. Glava 111.	91	138
Pentru ceia ce grăesc de rău și înjură sau muștră pre domnul țării. Glava 112.	92	139
Pentru ceia ce înjură și ocărăsc pre neștine cu scrisoare. Glava 113.	93	140
Pentru ceia ce-ș leapădă călugăriia și-ș rid de cinul călugăresc. Glava 124.	104	147
Pentru pedeapsa celora ce-ș vor lepăda călugăriia. Glava 125.	105	148
Pentru certarea votrului. Glava 127.	106	149
Carele se chiamă votru, și cînd se va pedepsi. Glava 128.	107	150
Cela ce-ș va năemi casa pentru să se facă într-însa curvie. Glava 129.	109	151
Pentru părinții ceia ce-ș vor votri sau supune featele. Glava 130.	110	152
Pentru bărbații ce-ș vor votri muerile. Glava 131.	111	153
Pentru care vini se despart casnicii, bărbat de muiare. Glava 179.	144	177
Pentru preacurviia unuia, că se va tocmi și a celuiialt, și nu se vor despărți. Glava 180.	145	178

	list	pag.
Cum și în ce chip se desparte bărbatul de muiare pentru sodomia. Glava 181.	146	178
Cînd se vor despărți casnicii pentru eres, de va fi unul eretic. Glava 182.	147	179
Cînd se va despărți muiarea de bărbat pentru vrăjmășia bărbatului. Glava 183.	149	180
Cum și în ce chip se va putea arăta vrăjmășia bărbatului. Glava 184.	152	182
Cînd are voe bărbatul să-ș bată muiarea. Glava 185.	152	182
Care cînd trebue să-ș pue bărbatul chezaș că nu-ș va omori muiarea. Glava 186.	154	183
Pentru cîte feliuri de lucruri poate bărbatul să-ș gonească muiarea. Glava 187.	155	184
Cînd iaste muiarea datoare să îmble după bărbat. Glava 188.	157	186
Pentru sînge amestecat, ce feliu de certare li se va da. Glava 211.	198	216
Pentru amestecarea de sînge ce să face cu nuntă. Glava 212.	200	218
Cîndu-ș va pîiarde zeastrele muiarea ce va fi făcut preacurvie și cînd nu le va pîiarde. Glava 215.	205	221
Pentru bărbații ce vor lua doao mueri. Glava 237.	218	231
Pentru ucidere și cîte feliuri sînt. Glava 242.	253	234
Pentru pedepsa ucigătorilor de oameni. Glava 243.	224	235
Pentru cela ce-ș va ucide pre tată-său. Glava 244.	229	238
Pentru ceia ce vor face ucidere cu otravă. Glava 245.	236	243
Prepusurile otrăvii cum se vor creade.	237	244
Pentru ceia ce ucig pre ceia ce vor să-i ucigă. Glava 246.	239	245
Pentru ceia ce ucig pre ceia ce-i găsesc furînd. Glava 247.	243	248
Pentru ranele ceale de moarte. Glava 248.	247	250
Cînd se va pedepsi cela ce au rănit pre altul. Glava 249.	248	251
Ceia ce fac silă featelor dă le strică fetiia. Glava 252.	251	253
Cînd iaste datoriu cela ce face silă featei să o înzestreaze. Glava 253.	253	255
În ce chip se va putia arăta cum să se fie făcut silă featei. Glava 254.	255	256
Ce certare se va da celuia ce răpeaște călugăriță. Glava 257.	256	257
Pentru ceia ce fac curvie cu călugărițe. Glava 258.	257	257
Pentru răpiri și ce certare li se va da. Glava 259.	259	259
Ce pedepsă se va da celuia ce răpeaște muiare curvă. Glava 260.	266	263
Pentru plugari și pentru alți lucrători de pămînt. Vina 1. Glava 296.	289	281
Plugariul să nu tae cu plugul de în hotarul altuia să-ș mai lățească pămîntul său. Zacialo 1.	tij	281
Pentru plugariul ce va intra în hotarul altuia. Zacialo 2.	tij	281
Cela ce va ara pămîntul altuia neîntrebat. Zacialo 3.	tij	281
Plugarii ce să vor tocmi de-ș vor schimba pămînturile. Zacialo 4. tomujde	290	281
Plugariul ce să va înșela la schimbul pămîntului. Zacialo 5.	290	281
Plugarii ce-ș vor schimba pămînturile denaintea oamenilor. Zacialo 6.	tomujde	281

	list	pag.
Plugariul ce va avea pîră cu altul pentru semănătura și va merge de va sicera fără știrea judecătorului. Zacialo 7.	tomujde	281
Pentru ceia ce vor face lazuri sau curături pre loc striin. Zacialo 8.	tomujde	282
Cînd se vor tocmi niște lucrători să lucreaze împreună la fiecă lucru, de vor vrea pot să strice acea tocmeală. Zacialo 9.	tomujde	282
Doao sate ce vor avea price pentru hotar. Zacialo 10.	tomujde	282
Ceia ce vor sămăna în parte într-o arătură. Zacialo 11.	tomujde	282
Cela ce va lua vie în rupt să o lucreaze, dup-aceaia se va căi și se va părăsi. Zacialo 12.	tij	282
Cine va curăți de mărăcini pămînt striin. Zacialo 13.	tomujde	282
Pentru vecinul sau rumînul ce va fugi de în sat și-i vor rămînea ocinele. Zacialo 14.	tomujde	282
Cela ce să va hrăni pre ocinile celui fugit. Zacialo 15.	tomujde	282
Ceia ce vor lua ocine pentru datorii. Zacialo 16.	tomujde	282
Cela ce va găsi în cale dobitoc vătămă. Zacialo 17.	292	283
Țăranul ce va fugi de în sat să nu-l priimească necăiri. Zacialo 18.	tomujde	283
Cela ce va lua de la altul bou să-ș are. Zacialo 19.	tam	283
Cela ce va lua dobitocul altuia fără știrea stăpînului și se va duce cu dînsul în cale. Zacialo 20.	tam	283
Pentru ceia ce vor împărți roada ce vor fi sămănat în parte. Glava 297.	292	283
Plugariul ce va sămîna în pămînt striin. Zacialo 21.	tomujde	283
Partea celui ce samănă pre locul altuia. Zacialo 22.	293	283
Pentru cei ce samănă în parte, acelora cum li se cade să împartă. Glava 298.	tomujde	
Cela ce va lua pămînt striin în parte și nu-l va lucra bine, cum se cade. Zacialo 23.	tomujde	283
Cela ce va lucra vie striină, ca să împartă roada. Zacialo 24.	tij	284
Plugariul ce va lua pămînt striin să-l lucreze, ș-apoi se va părăsi și nu-l va lucra. Zacialo 25.	tomujde	284
Plugariul ce va lua pămînt să-l are de la vreun om ce va fi dus în cale, și apoi nu-l va ara. Zacialo 26.	tomujde	284
Pentru furțișaguri ce vor face lucrătorii. Vina a doa. Glava 299.	293	284
Cela ce va fura sapă sau hîrleț de la viariu. Zacialo 27.	tam	284
Cine va fura clopot de la vreun dobitoc. Zacialo 28.	294	284
Viariul ce va fura roadă de în via ce lucrează, sau grădinariul de va fura legumi sau poame. Zacialo 29.	tam	284
Păstoriul ce va mulge oile sau vacile furîș, fără de știrea stăpînului. Zacialo 30.	tij	284
Cela ce va fura miriștea altuia, ce să zice spicele. Zacialo 31.	tij	284
Cela ce va fura cal sau bou. Zacialo 32.	tij	284
Cela ce va fura bou de în cireadă. Zacialo 33.	tij	284
Cela ce va fura snopi sau va freca spice. Zacialo 34.	tij	284
Ceia ce vor intra în vie să mănînce, iară să nu fure. Zacialo 35.	tij	285
Ceia ce vor fura plug sau her de plug sau jug. Zacialo 36.	tij	285

	list	pag.
Ceia ce vor fura carul altuia. Zacialo 37.	tij	285
Cînd vor fi într-un sat niște furi mulți. Zacialo 38.	tij	285
Cela ce va îmbla furînd noaptea băuturi de în tîrg. Zacialo 39.	295	285
Pentru tot feliul de păstori. Vina a treia. Glava 300.	295	285
Cînd va nemeri vita de la plug în cireadă. Zacialo 30.	tij	285
Văcariul ce va lua dobitoc să-l pască și-l va pîiarde. Zacialo 41.	tij	285
Dobitocul cu păstoriu de va face vreo pagubă. Zacialo 42.	tij	285
Văcariul ce va lua bou de la plugariu să-l pască într-acea zi și-l va pîiarde. Zacialo 43.	tij	285
Văcariul ce va lua bou dimineața de la plugariu și va fi sănătos, iară seara se va afla bolnav. Zacialo 44.	tij	285
Pentru văcariul ce va jura strîmb și va fi vinovat. Zacialo 45.	tij	285
Văcariul ce va arunca cu toiagul și va vătămă vreo vită, sau și într-alt chip. Zacialo 46.	296	286
Pentru paguba ce vor face dobitoacele în țarină sau în vii. Vina a patra. Glava 301.	296	286
Cînd va afla neștine dobitoc în vie sau în țarină. Zacialo 47.	tij	286
Dobitocul a făta de va paște pre locul altuia. Zacialo 48.	tij	286
Cînd va găsi neștine dobitoc făcînd pagubă. Zacialo 49.	tij	286
Cînd va afla neștine rîmătoriu sau dulău, stricînd niscare bucate. Zacialo 50.	tij	286
Dobitocul ce va intra în vie sau în pomeate și va cădea în vreo groapă sau se va împăra. Zacialo 51.	tij	286
Dobitocul ce va vrea să sară preste gard și se va împăra. Zacialo 52.	tomujde	286
Cela ce va ucide dobitocul ce-i va fi făcut pagubă. Zacialo 53.	297	286
Cînd vor găsi dobitoc în vie făcînd pagubă. Zacialo 54.	tomujde	286
Pentru pagubele ce să vor face în țarină. Vina a cincea. Glava 302.	297	286
Cela ce va sicera și-ș va căra snopii și de-acia va băga dobitoc în țarină, și vor fi pămînturile altora nestrînse. Zacialo 55.	tomujde	286
Cela ce va băga dobitocul în vie și vor fi neculease. Zacialo 56.	tomujde	287
Ceia ce vor avea obroace sau veadre sau alte măsuri hicleane. Zacialo 57.	tomujde	287
Pentru uciderea dobitoacelor. Vina a șasea. Glava 303.	297	287
Cînd va dărîma neștine în pădure și va cădea pădure de va ucide vreun dobitoc. Zacialo 58.	tomujde	287
Dărîmînd neștine un copaci, de va scăpa securea și va ucide vreun dobitoc. Zacialo 59.	tij	287
Aducîndu-și neștine vitele de în cîmp, de să va lua cu dinsele vreun dobitoc striin. Zacialo 60.	298	287
Cela ce întinde curse sau lațuri la vreun pomet și de să va prileji să se prinză dobitoc dumeastic. Zacialo 61.	tomujde	287
Pentru luptarea a doao dobitoace și pentru vătămarea lor. Glava 304.	298	287
Cînd se vor lupta doao dobitoace și va vătămă una pre alta. Zacialo 62.	tomujde	287

	list	pag.
Cînd va veni un dobitoc asupra altuia și cela nu-i va da cale. Zacialo 63.	tomujde	288
Cînd se vor sfădi doi dulăi și stăpînii nu-i vor despărți și va vătămă unul pre altul. Zacialo 64.	299	288
De va avea neștine dulău simet și va birui pre toți. Zacialo 65.	tomujde	288
De va ucide neștine dulău păstoresc. Zacialo 66.	tomujde	288
Cela ce va omori dulău de turmă. Zacialo 67.	tomujde	288
Cela ce va strica dobitocul altuia. Zacialo 68.	tomujde	288
Pentru pomi. Vina a șaptea. Glava 305.	299	288
Cela ce va păzi un pom și-l va crește în loc striin. Zacialo 69.	tomujde	288
De va sta pomul în marginea viei. Zacialo 70.	300	288
Cînd se vor prici neștine pentru niscare tufe de vie. Zacialo 71.	tij	289
Cela ce va tăia vie roditoare sau și saduri. Zacialo 72.	tij	289
Cine va tăia pomi dumeastici. Zacialo 73.	tij	289
Pomul ce va fi bătrîn sau uscat. Zacialo 74.	tomujde	289
Cela ce învață pre altul să meargă să tae pom. Zacialo 75.	tomujde	289
Pentru arsuri și de toate feliurile de pîrjoale. Vina a opta. Glava 306.	tij	289
Cînd va lăsa neștine pîrjol în pometul său. Zacialo 76.	tomujde	289
Cela ce va slobozi pîrjol în pădure striină. Zacialo 77.	tomujde	289
Cela ce va arde gardul viei. Zacialo 78.	tomujde	289
Ceia ce vor aprinde casa omului. Zacialo 79.	tomujde	289
Ceia ce vor pune foc la grajd sau la alt loc unde va sta fîn, pae și altele ca aceastea. Zacialo 80.	tomujde	289
Pentru năemiți. Vina a noa. Glava 307.	tomujde	289
Năemitul sau argatul ce va strica dobitocul cuiva, ca să plătească stăpînu-său. Zacialo 81.	tomujde	289
Năemitul ce va îmbla noaptea furînd. Zacialo 82.	tomujde	290
Năemitul cuiva de va fura de multe ori și de va scoate turma sau cireada și vor peri niscare vite. Zacialo 83.	tomujde	290
Cela ce va da dobitoc la păstoriu fără știrea stăpînului. Zacialo 84.	tomujde	290
Păstoriul cînd va lăsa de va paște dobitoc, oi sau vaci sau iape, cu știrea stăpînului. Zacialo 85.	tomujde	290
Pentru ceia ce vor zidi sau vor răsădi pre locul altuia. Vina a zeacea. Glava 308.	301	290
Un om ce-ș va face casă sau altceva pre locul altuia. Zacialo 86.	tij	290
Cela ce va zidi sau va răsădi pre loc striin. Zacialo 87.	302	290
Cela ce răsădește pomi pre pămîntul altuia. Zacialo 88.	tomujde	290
Cela ce răsipeaște casa altuia fără de voia judecătoriaului. Zacialo 89.	tomujde	290
De să va cheltui neștine să facă fiecă nameastii sau olate pre loc striin. Zacialo 90.	tomujde	290
Pentru pomi. Vina 11. Glava 309.	302	291
De va face neștine moară pre locul a mulți. Zacialo 91.	tomujde	291
Cîndu-și va face neștine moară după ce să vor împărți megiașii carii sînt cu dinsul în sat. Zacialo 92.	303	291

	list	pag.
Cînd va neca apa morii niscare pămînturi. Zacialo 93.	tij	291
Are puteare cela ce i se vor strica pămînturile, cînd se va îndrepta apa morii pe întrînsele, să oprească moara să nu îmble. Zacialo 94.	tij	291
Pentru sodomie, orice feliu va fi, și cîte feliuri sînt. Glava 333.	317	304
Pentru ceia ce vor face curvie cu dobitoace. Glava 334.	321	306
Ce pedeapsă vor lua ceia ce se găsesc la sfadă. Glava 337.	322	307
Seamnele carele arată pre cel cu arme ce se-au aflat la sfadă. Glava 338.	tomujde	307
Pedeapsa ce vor lua ceia ce vor ajuta vinovatului. Glava 339.	324	308
Pedeapsa celor ce sînt gazde de furi și de tîlhari. Glava 340.	325	310
Ce certare va lua cela ce dă puteare cuiva să facă vreo răotatē. Glava 341.	326	314
Certarea ce se va da celor ce mulțimesc vinovatului. Glava 342.	333	316
Pentru alt feliu de furțișaguri. Vina 12. Glava 345.	335	316
Vorba pentru rîndul furțișagului. Zacialo 1.	tomujde	317
Cum se cade judecăților să dea mare certare furilor. Zacialo 2.	tij	317
Furțișagurile sînt de multe feliuri. Zacialo 3.	336	317
Un feliu de furțișag iaste mare, iară altul mic. Zacialo 4.	tam	317
Cade-se să știm că doao certări se dau furului. Zacialo 5.	tomujde	317
Pentru omul ce-i vor fura bucatele. Zacialo 6.	tomujde	317
Păgubașul de va ceare la judecătoriu să cearce casa cuiva. Zacialo 7.	tomujde	317
Pentru furii ce țin drumurile fără arme. Vina 13. Glava 346.	337	317
Pentru ceia ce vor păzi drumurile fără arme, numai pentru furțișagul. Zacialo 1.	tomujde	317
Cela ce să va face a vîna pre lîngă drum pentru să apuce ceva furțișag. Zacialo 2.	tomujde	317
Furul ce va sparge zid sau ușă sau tron, raclă. Zacialo 3.	tomujde	317
Cela ce să va ascunde la vreun loc ca să fure. Zacialo 4.	tomujde	317
Cela ce va fura haine de la bae. Zacialo 5.	tomujde	318
Cela ce va fura lucru puțin. Zacialo 6.	tomujde	318
Cela ce va fura de în casa stăpînu-său. Zacialo 7.	338	318
Cela ce va fura de în besearică lucru sfințit. Zacialo 8.	tomujde	318
Cela ce va fura găini, gîște și de alte pasări. Zacialo 9.	tomujde	318
Cela ce va fura furțișag mare întîia dată. Zacialo 10.	tomujde	318
Cela ce va dezbrăca oameni pe drum noaptea. Zacialo 11.	tomujde	318
Cela ce va face trei furțișaguri. Zacialo 12.	tomujde	318
Pentru tîlhariul de drum. Zacialo 13.	tomujde	318
Cînd vor fi niște soții multe, de vor tîlhări. Zacialo 14.	tomujde	318
Pentru vînzătoriul de oameni. Zacialo 15.	tomujde	318
Vînzătoriul de oameni după moarte ce-i vor face; încă să dea și prețul ce-au luat. Zacialo 16.	339	318
Cela ce va fura dobitoc de în pădure sau de în cîmp. Zacialo 17.	tomujde	319

	list	pag.
Cela ce va fura dobitoc ce va găsi slobod lângă un drum.		
Zacialo 18.	tomujde	319
Pentru cela ce trage apa și o scoate de în matcă. Zacialo 19.	tomujde	319
Cela ce strică adăpătorile dă pe drumuri. Zacialo 20.	tomujde	319
Cînd va grăbi neștine de va întoarce furțișagul. Zacialo 21.	tij	319
Țiganul sau țiganka de-l vor prinde furînd. Zacialo 22.	tomujde	319
Cînd va ceare neștine vreun lucru și-l va tăgădui. Zacialo 23.	tomujde	319
Cînd va trimite neștine pre altul să fure. Zacialo 24.	tomujde	319
Cela ce va sfătui pre neștine să fure. Zacialo 25.	340	319
Cela ce va da ajutoriu furului ori în ce fel. Zacialo 26.	tomujde	319
Cînd se va afla într-o rudă numai unul să fie fur. Zacialo 27.	tomujde	319
Cela ce va găsi ceva pe drum și nu va mărturisi. Zacialo 28.	tomujde	320
Cine va găsi ceva pre marginea apei. Zacialo 29.	tomujde	320
Cîndu-ș va răsturna neștine carul în vreo apă mare. Zacialo 30.	tij	320
Cine va apuca ceva de la casa ce arde, și de nu l-ar fi luat, ar fi scăpat de n-ar fi ars. Zacialo 31.	tomujde	320
Cînd va lua neștine lucru de la casa ce arde, că de nu l-ar fi luat, ar fi ars acolea. Zacialo 32.	341	320
Pentru cela ce va muta hotarul. Zacialo 33.	tam	320
Cela ce va lua piatra hotarului. Zacialo 34.	tomujde	320
Cela ce va trimite pre altul să mute hotarul. Zacialo 35.	tij	320
Cine va lua bani împrumut și nu-i va da. Zacialo 36.	tomujde	320
Cela ce va ceare un dobitoc să meargă la cutare loc, și va merge mai departe. Zacialo 37.	tomujde	320
Cela ce va da altuia să-i ție niscare lucruri, și el va îmbla cu dinse ca și cum ar fi ale lui. Zacialo 38.	tomujde	320
Cine va lua bani să-i ție și-i va cheltui. Zacialo 39.	tomujde	320
Cînd va lua neștine avuție să o ție și să o păzească și o va fura. Zacialo 40.	tomujde	320
Cînd va ceare neștine un lucru de la altul, și deaca i-l va da, atunce i-l vor fura. Zacialo 41.	342	320
Cela ce va zice că i-au furat avuția ce-au fost pre mîna lui. Zacialo 42.	tomujde	321
Neguțatoriul ce-i vor da bani să-i ție și-i vor număra. Zacialo 43.	tam	321
Ispravnicul cuiva de va lua bani de la niscare datornic acelor săraci. Zacialo 44.	tomujde	321
Cela ce să va lega de altul zicînd că iaste datoriu. Zacialo 45.	tomujde	321
Cînd vor avea niște soții bani împreună. Zacialo 46.	tomujde	321
Cela ce va cheltui banii besearicii. Zacialo 47.	tomujde	321
Cela ce va fura lucru sfîntit de în loc cîstit. Zacialo 48.	343	321
Cela ce va fura lucru nesfîntit de în loc sfîntit. Zacialo 49.	tomujde	321
Pentru cela ce-l vor certa pentru furțișagul. Zacialo 50.	tomujde	321
Care lucru se chiamă sfîntit. Zacialo 51.	tomujde	322
Cela ce va fura moaște. Zacialo 52.	tomujde	322
Cela ce va fura cruce de în besearică. Zacialo 53.	tomujde	322
Pravilă pentru vama cea domnească. Vina 14. Glava 347.	343	322



	list	pag.
Cine va îmbla cu înșelături și nu va plăti vama domnească.		
Zacialo 1.	344	322
Cela ce va zice că n-au știut unde este vama. Zacialo 2.	tomujde	322
Cine nu va merge drept pre la vamă. Zacialo 3.	tij	322
Căraușul ce va ocoli vama. Zacialo 4.	tomujde	322
Vameșul ce va afla negoțul singur fără stăpîn. Zacialo 5.	tomujde	322
Vameșul ce nu va lua negoțul cel ascuns. Zacialo 6.	tomujde	322
Vameșul ce nu-ș va lua vama pînă în 5 ani. Zacialo 7.	tomujde	322
Cine va sări pre vameși cindu-i vor ceare vamă. Zacialo 8.	tomujde	322
Vameșul ce va lua mai mult de cumu-i adetul. Zacialo 9.	tomujde	322
Vameșul ce va ceare vamă de niscare lucruri ce nu se-au dat altă dată vamă. Zacialo 10.	345	322
Vameșul ce va năpăstui pre neguțatori. Zacialo 11.	tomujde	323
Vameșul ce va fi vină să nu treacă neguțitorii pe la vreo schilă. Zacialo 12.	tomujde	323
Cela ce va face vamă noao, carea n-au fost. Zacialo 13.	tomujde	323
Cum nu poate face nimenilea vamă noao carea n-au fost, fără numai singur împăratul sau domnul. Zacialo 14.	tomujde	323
Cela ce va fi ertat de nu va plăti vamă. Zacialo 15.	tomujde	323
Pentru ceia ce fură în pizma cuiva cu batjocură. Vina 15.		
Glava 348.	345	323
Cela ce-ș va face rîs de altul de-i va fura ceva. Zacialo 1.	tomujde	323
Cela ce va merge să fure și nu va fura. Zacialo 2.	tomujde	323
Cela ce va apuca slujnica altuia. Zacialo 3.	346	323
Cînd va avia neștine vreun lucru la altul și nu-l va putia scoate.		
Zacialo 4.	tomujde	323
Cela ce va scoate și va lua pietrile de la viia altuia. Zacialo 5.	tomujde	323
Cela ce va fura de sărăcie. Zacialo 6.	tomujde	323
Cela ce va fura de la vrăjmașul lui. Zacialo 7.	tomujde	323
Năemitul ce nu-ș va lua simbria. Zacialo 8.	tomujde	324
Cine va fura hiară sau pasăre săbatică. Zacialo 9.	tomujde	324
Cela ce va fura de la tată-său. Zacialo 10.	tomujde	324
Sluga ce va fura pre stăpînu-său. Zacialo 11.	tomujde	324
Muiarea ce va fura de la bărbat. Zacialo 12.	tomujde	324
Cela ce va sfătui pre muiare să fure de la bărbat. Zacialo 13.	347	324
Muiarea ce va fura de la cela ce curveaște cu dinsa. Zacialo 14.	tomujde	324
Călugărul ce va fura pre egumen. Zacialo 15.	tomujde	324
Cela ce va fura vreun lucru ce-i va fi făgăduit neștine să-i dia, și el nu va aștepta. Zacialo 16.	tomujde	324
Cela ce să va îndatori la altul. Zacialo 17.	tomujde	324
Cela ce va zice cum l-au ertat pîrișul. Zacialo 18.	tomujde	324
Cela ce-ș va prinde un lucru de furat și-l va lua fără de știrea judecătoriaului. Zacialo 19.	tomujde	324
Țăranul de-ș va găsi pămîntul țiindu-l altul, sau casa-ș, și va vrea să o ia fără știrea judecătoriaului. Zacialo 20.	348	325
Un om are un cocon micșor, ce, pînă a creaste, ș-au lăsat avuția pre mîna frăține-său să se hrănească. Zacialo 21.	tomujde	325

	list	pag.
Un om ce ar lua un lucru a oarecui și l-ar da altuia să se hrănească, cela cu lucrul nu poate să-l ia fără de judecătoria. Zacialo 22.	tomujde	325
Cela ce să va apuca de va lucra o vie pustie și o va înnoi, și viia va avea stăpîn. Zacialo 23.	tomujde	325
Cînd va muri cela ce-au înnoit viia și nu-i vor rămînia feciori. Zacialo 24.	tomujde	325
Deaca va curăți neștine viia și o va dreage, dup-aceaia o va lăsa iarăși de să va pustii. Zacialo 25.	349	325
Doi oameni de vor avea pîră pentru o vie, și pînă a se pîrî, va merge unul și va culeage viia. Zacialo 26.	tomujde	325
Cela ce-ș va lua lucrul de la altul singur cu voia sa fără știrea judecătoriaului. Zacialo 27.	tomujde	325
Doi oameni cînd se vor certa, vrînd să scoată unul pre altul de într-un loc. Zacialo 28.	tomujde	325
Cela ce să va teame că-l vor scoate de într-o casă. Zacialo 29.	tomujde	326
Cînd va goni neștine pre stăpîn de la bucatele lui. Zacialo 30.	tomujde	326
Tată cu fecior, va să scoată unul pre altul de în ocine și de în bucate. Zacialo 31.	tomujde	326
Vlădica sau egumenul vor lua unde vor găsi vreun lucru de-al besearicii și fără știrea judecătoriaului. Zacialo 32.	tomujde	326
Egumenul cu săborul, singuri cu voia lor, vor lua avearea vlădicăi după moarte. Zacialo 33.	tomujde	326
Cela ce va împrumuta cu bani pre neștine, sau-i va năemi casă, nu va putea să-ș ia al său fără știrea judecătoriaului. Zacialo 34.	tomujde	326
De va avea neștine un ispravnic la bucatele sale. Zacialo 35.	tomujde	326
Cînd va judeca un judecătoriau strîmb. Zacialo 36.	tomujde	326
Oare ce va să zică să dia de doa ori prețul acelu lucru. Zacialo 37.	tomujde	326
De va avea neștine la altul ceva vreun lucru și-l va ceare, și cela nu i-l va da. Zacialo 38.	tomujde	327
Un om, de bunăvoia sa, de va lăsa ceva unui sărac. Zacialo 39.	tomujde	327
Cela ce va avea datorie la cineva și vor avea tocmeală să ia și altceva în preț. Zacialo 40.	tomujde	327
Cela ce va face tocmeală cu altul pîn' la o zi. Zacialo 41.	tomujde	327
Un om de să va tocmi cu altul să-i dea un dobitoc. Zacialo 42.	tomujde	327
Un om ce-ș va lăsa la moarte avearea sa cui va vrea. Zacialo 43.	tomujde	327
Pre cela ce-l vor lăsa să moștenească pre urmă. Zacialo 44.	tomujde	327
Cela ce va fi ispravnic vreunui mort. Zacialo 45.	tomujde	327
Cînd va lăsa neștine ceva altuia să se hrănească. Zacialo 46.	tomujde	327
De vor lăsa cuiva ceva drept suflet. Zacialo 47.	tomujde	328
Cine va apuca mainte de vreame, de va lua de aceale bucate ce i se-au dat drept sufletul celui mort. Zacialo 48.	tomujde	328
Pentru fiecă lucră ce să va da drept suflet. Zacialo 49.	tomujde	328
Pentru seamnele furțișagului. Vina 16. Glava 349.	352	328
Pentru furțișagul, cum iaste cu nevoe a-l arăta. Zacialo 1.	tomujde	328
Veastea și fuga tuturor arată furțișagul. Zacialo 2.	tomujde	328

	list	pag.
Unde se face furțișagul, trebuie să arate locul, iaste stricat pre unde va fi intrat furul de-au furat. Zacialo 3.	tomujde	328
Nu se va creade păgubașul pre cît va zice că i-au furat, ce trebuie să-i dea jurămînt. Zacialo 4.	tomujde	328
Să se dea jurămînt și celuia de la carele s-au furat. Zacialo 5.		328
Încă se dă jurămînt și celuia ce mută hotarul. Zacialo 6.	tomujde	328
Doi vrăjmași, scriind unul o carte, pîrînd celuiilalt cum scrie ceva de rău de dînsul, el va apuca cartea și o va sparge. Zacialo 7.	tij	329
Pentru ovreaiu, cum nu i se dă jurămînt și pentru jurămîntul ce se dă împotriva furului. Zacialo 8.	tomujde	329
Omul rău face prepus de furțișag. Zacialo 9.	tomujde	329
Face prepus de furțișag și cela ce va treace pre un loc pre unde nu va fi mai trecut. Zacialo 10.	tomujde	329
Prepusul se face încă și cînd vor găsi pre neștine într-acel loc unde se-au făcut furțișagul. Zacialo 11.	tomujde	329
Carele va fugi într-acea zi den casa ce se-au furat face prepus să fie acela vinovat. Zacialo 12.	tomujde	329
De să va găsi vreo haină a cuiva la locul unde se-au furat. Zacialo 13.	tij	329
Omul sărac de va cheltui niscare bani mulți. Zacialo 14.	tomujde	329
La care casă vor găsi niscare meșteșugure de treaba furțișagului. Zacialo 15.	tomujde	329
Un om ce împlă amestecîndu-se acoloa fără treabă și pîrînd pre unul și pre altul, acela face prepus să fie el vinovat. Zacialo 16.	tomujde	329
Cînd ar putea neștine să smintească furțișagul. Zacialo 17.	tij	329
Aceaste prepusuri nu sînt nice de o treabă împotriva omului cel bun. Zacialo 18.	tomujde	329
Face prepus de furțișag și cela ce zice altuia că e vrăjitoriu. Zacialo 19.	tomujde	330
Omul ce va fi vestit de rău, acela face prepus să-l muncească. Zacialo 20.	tomujde	330
La cela ce vor găsi lucru de furat. Zacialo 21.	tomujde	330
Unde vor găsi lucru de furat și va fi om bun. Zacialo 22.	tomujde	330
Pre cela ce vor munci pentru prepus. Zacialo 23.	tomujde	330
Cela ce va cumpăra lucru de furat. Zacialo 24.	tomujde	330
Cela ce va cumpăra lucru prea eftin. Zacialo 25.	tomujde	330
Celuia ce-i vor dărui lucru de furat. Zacialo 26.	tomujde	330
Cine va cumpăra lucru ce nu iaste de meșteșugul lui. Zacialo 27.	tomujde	330
Cine va cumpăra lucru de furat și-l va întoarce. Zacialo 28.	tomujde	330
Cine va cumpăra lucru de furat și va fi lucrul de în besearică. Zacialo 29.	tomujde	330
Cela ce va pune zălog lucru de furat. Zacialo 30.	tomujde	330
Cine va cumpăra vreun lucru de furat. Zacialo 31.	tomujde	330
Cela ce va cumpăra furțișag și va spune tuturor. Zacialo 32.	tomujde	330
Cela ce-ș va răscumpăra lucrul cel furat, cu bani, unde-l va găsi. Zacialo 33.	tomujde	330

	list	pag.
Cine va cumpăra lucru de furat și-l va da al cui au fost.		
Zacialo 34.	tij	330
Vina întâi, pentru carea se îndeamnă judecătoria de mai micșorează pedeapsa și certarea. Glava 350.	tomujde	331
Pentru o seamă de greșale ce să chiamă că se fac fără de înșelăciune. Zacialo 351.	tomujde	331
Oare care greșale se chiamă cu înșelăciune? Glava 352.	tomujde	331
Pentru a doa vină, ce micșorează pedeapsa și certarea. Glava 353.	tomujde	332
Pentru a treia vină, ce șovăiaște cel vinovat. Glava 354.	tomujde	333
Certarea celor tineri. Glava 355.	tomujde	334
Certarea coconilor. Glava 356.	tomujde	334
Cum se micșorează certarea celor ce sînt încă nu de vîrstă.		
Glava 357.	tij	335
Vina 4, ce micșorează certarea și pedeapsa vinovatului. Glava 358.	tomujde	336
A cincea vină, ce micșorează judecătoria certarea celui vinovat.		
Glava 359.	tomujde	337
Seamnele nebunului pre ce se va cunoaște. Glava 360.	tomujde	337
A șasea vină aseamenea celorlalte. Glava 361.	tomujde	338
Vina a șaptea, pentru carea se micșorează pedeapsa. Glava 362.	tomujde	338
A opta vină ce micșorează certarea după voia judecătoria.		
Glava 363.	tam	340
Vina a 9 așijderea tot într-acesta chip. Glava 364.	tomujde	343
Pentru a zecea vină ce iaste ca și cealealalte. Glava 365.	373	343
Vina 11, pentru micșorarea certării. Glava 366.	375	344
A doasprezecea vină, așijderea așa. Glava 367.		345
A treiasprezecea vină, așijderea așa. Glava 368.	377	346
A 14 vină, ce micșorează judecătoria certarea. Glava 369.	378	347
A 15 vină, tot într-acesta chip. Glava 370.	379	347
A 16 vină, tot într-un chip, pentru micșorarea pedepsii.		
Glava 371.	tomujde	348

Sfîrșitul catastihului Pravilei împărătești.

## PENTRU JUDECĂTORIU

CUM I SĂ CADE SĂ FIE MILOSERD ȘI SĂ NU CREAȚĂ CUVINTELE  
NEMÂNUI FĂRĂ DE ÎNTREBARE.

### GLAVA PERVAIA.

Cade-se judecătoria, adevărat arhiereului să fie aseamene judecătoria celui drept și marelui arhiereu, domnului nostru Isus Hristos: să fie tuturor miloserd, neaducătoriu aminte de rău, nemînios, nefățarnic, neluătoriu de mită, dreptu, să nu crează lesne și fără de întrebare pre-punerile și pîrile și bănuialele. Că de va asculta și va creadă adevărat ceale ce stau împotriva celor bune, nu iaste drept; pentru că mulți de multe ori să pedepsesc fără dreptate căce nu caută judecătoria vina.

*Mathei, tocmitoriul de leage și ieromonah, carele au fost, foarte înțelept, pre poreclă Vlastarii.*

Grăiaște și dumnezeiescul Zlatoust: nu se cade să crezi pre nimenea fără de iscodire.

*Zlatoust.*

JUDECĂTORIULUI I SE CADE SĂ-Ș ADUCĂ AMINTE DE CEASTE  
TREI LUCRURE:

Întii, că e pre leage începătoriu.

A doa, că pre oameni oblăduiaște.

A treia, că în vecie nu e începătoriu, ce și el, ca un om, va să moară.

*Preaînțeleptul Agathon.*

PENTRU DREPTATEA  
ȘI PENTRU SĂ FACĂ DREPTATE JUDECĂTORIUL.

### GLAVA A DOA.

Dreptatea iaste un lucru mai adevărat de toate, carea dă fieșcui dreptate. Adevărînța dreptății iaste să lăcuiască neștine frumos și drept ca să nu vinuiască pre nimenea.

Înțeleptia dreptății iaste să vază lucrurile dumnezeiești și omenești, adevărat dreptatea și nedreptatea.

*Mathei.*

- Prea înțeleptul Sirah.* Carele n-are dreptate zăcatoare întru sufletul lui, ce iaste stricatu, să ia galbeni, ori pentru vreo prietenie, ori pentru vrajbă și osîndează pre cel ce e drept de-l dă omului nedrept și nu vede dreptatea, acela foarte va să fie muncit de Dumnezeu.
- Prea înțeleptul Epictet.* Dă ți-e voia să judeci judecățile drept, cade-ți-se să nu cunoști pre nice unul de în ceia ce judeci, ce să zice să nu fățărăști, adecă să nu iai mită de la cineva, nice să-ți fie priatin, sau de va fi și boiaru, să nu-ți fie rușine de el; aceasta arată să nu-l cunoști, ce numai să cauți dreptatea, și cine are dreptate, acelaia să i-o dai.
- Svinții apostoli.* Care judecătoriu face dreptate, acela iaste judecătoriu drept la Dumnezeu; iară carele nu face dreptate, acela îndrăzneală la Dumnezeu n-are.
- Armenopul.* Când face judecătoriu dreptate, face-i-se-va și de dînsul milă dreptul și adevăritul judecătoriu, Hristos Dumnezeu la groaznica zi a judecății. Că Dumnezeu de alt nu-i pare bine ca de dreptate, nice de post, nice de purtări smerite, adecă să poarte neștine haine proaste, ca de cela ce face dreptate, cum zice proorocul Isaiia.
- A domnului.* ● Grăiaște și domnul nostru Isus Hristos la dumnezăiasca și sfînta evanghelie: nu judecareți fățărnicia, ce pe dreptate; și: cu ce măsură veți măsura, măsura-se-va voa; și: fericite de cei goniți pentru dreptate, că acelora iaste împărăția ceriurilor.
- Pandecta se chiamă că au scris de toate de ale sfîntei scripturi.* Grăiaște și cuvîosul călugăr Antioh Pandecta: ceia ce vor să judece drept, întîi să ceară de la Dumnezeu să le dea înțelepție și priceapere să cunoască dreptatea și nedreptatea, să judece drept, să nu osîndească pre nimenea.
- Vasilie Velichi.* Poruncește și dumnezăiasca scriptură: judecătorii să nu facă strîmbătate la judecata lor și de sărac să nu-i fie milă de el la judecată, cum am zis, de va avea nedreptate, să nu-l îndrepteaze pentru sărăcia lui adecă să nu-i caute căce e sărac, ce să-l judece pe dreptate.
- Grăiaște arătătoriu de ceriure, marele Vasilie: judecătoriu să nu se nalțe sau să se ție mare pentru cîntea ce are, ca să nu cază de în fericiți cucerie.

**PENTRU LEAGEA; ȘI CE IASTE LEAGEA; ȘI PENTRU CEL FĂRĂ DE  
LEAGE CE ÎNCHIPUIAȘTE.**

**G L A V A 3.**

- Leagea.* Leagea iaste meștersug lucrului celui bun și poruncă tuturor pricepuților și înțelepților și oamenilor bogoslovi, celor ce vor și celor ce nu vor înțelepție; și cetăților iaste poruncă obște; și socotință și învățătură. Și iară iaste și dumnezăiască, adecă aflare sfîntă. Și porunca legii iaste să petreacă neștine drept, iară pre alt pre nimea să nu betejască. Iară leagea să chiamă pentru căce că dă fiecui dreptate.
- Învățați-vă, judecătorilor, cu deadînsul și căutați dă vedeți leagea, să nu să osîndească niminea de voi, că apoi veți lua plata munca de veaci, ca niște judecători nedrepti de la judecătoriu cel drept, și nefățarnicul Hristos Dumnezeu.

Dă ți-e voia să leapezi toată frica, să nu-ți fie frică dă niménilea, Grigorii Theolog. păzește leagea, cum am zice, cînd judecă judecătoria cum zic pravilele, atunci dă niminea să nu-i fie frică.

Cum sînt vracii izbăvire bolnavilor, așa sînt și pravilele celor Înțeleptul Isocrate.

Cela ce închipuiaște și judecă rău, acela nice leage, nice vream, nice obicei bun întărește. Vasile Velich.

Iară pentru cel fără de leage și pentru călcătoria de leage, ce închipuiaște, de aceasta aleage marele Vasile la poveastea carea povestesc Paremiile lui Solomon: fără de leage iaste, zice, cela ce știe și nu face, cum zice, ce o calcă.

#### PENTRU OBICEAIUL AL BESEARECII, CARELE NU SE AFLĂ SCRIS, ȘI AL CETĂȚILOR.

##### GLAVA 4.

Marele Vasile grăiaște într-o epistolie ce au trimes cătră Diodor, Vasile Velich. de obiceiul cel nescris, adică obiceiul legii are puteare pentru că tocmi- rile adică leagea se-au dat noaă de la oameni sfinți.

Unde nu e leage scrisă, acolo trebuiaște să păzim obiceiul locului. Mathei. Iară de nu va fi nice obicei, trebuiaște să urmăim întrebării de acel lucru, iar de nu vom afla nice cu întrebarea de acel lucru, atunci trebuiaște să socotească bătrînii cum vor putea tocmi.

Și atunci ne trebuie obiceiul cetăților sau al eparhiilor, cînd au venit la judecată obicei ca acesta și se-au adevărat. Drept aceea și ceale Fotie Tarigradeanul. tocmale carele cu îndelungatu obicei se-au ispitit și se-au păzit multă vreme sînt de treabă, iară nu mai puțin, ce ca și învățăturile și leagea ce e scrisă.

Grăiaște și Armenopol că obiceiul vechiu în loc de leage se soco- Armenopol. tește și să ține.

#### PENTRU PATRIARHUL, CĂ IASTE OBRAZUL LUI HRISTOS ȘI CÎND I S-AU DAT SĂ HIROTONEASCĂ MITROPOLIȚI.

##### GLAVA 5.

Patriarhul iaste a lui Hristos obraz viu însuflețit, fiind întru dînsul Mathei. scrisoare vie adevărată pre în lucru și pre în cuvînt. Și iară, după cum scrie, drept îndreptînd cuvîntul lui Dumnezeu cel adevărat.

Dat-au adică patriarhului părinții de la al patrulea sobor să hiro- 4 săbor. tonească pe mitropoliți, că mai nainte să hirotonia de episcopii de în eparhia lor. Și pre arhiepiscopi patriarhul-i hirotonește. Și mitropolitul Zri. pe mitropolit hirotonește, cu rînduiala patriarhului. Și episcopul pre episcop hirotonește, cu rînduiala mitropolitului.

## PENTRU CE LUCRU HIROTONEAȘTE IRACLIA PE PATRIARHUL.

## G L A V A 6.

*Împărătească  
și săbornicească  
că toameală.*

Iară pentru ce hitotoneaște Iracilia pe patriarhul, ascultați: Țarigradul mai nainte vream se chiema Vizantie, iară mitropolia Iraciei era episcopie și hirotonia acolo episcopi; iară deaca zidi marele Constantin Țarigradul și-i puse numele cetatea lui Costantin, de-acia dumnezeștii părinți, vrînd să o cinstească ca pe o împărăteasă a cetăților, făcură arhieru într-însa să fie a toată lumea patriarh și să aibă cinstea toama cu arhierul cel ce e la Roma, și să fie și să se chiasse acea cetate a lui Constandin Noul Rim. Iară pentru episcopia de la Iracilia, căci era cum am zis mai sus, deaderă lui această hărăzeală și dar, împăratul și săborul arhierilor, să hirotonească pe patriarhul, iară alt arhieru să nu îndrăznească, fără numai el. Și cînd vor să rînduiască pe patriarhul, 12 arhierii trebuie să fie la rînduială cînd aruncă sortii, iară nu mai puțin, în chipul celor 12 apostoli. De-acia deaca rînduesc pe patriarhul și cînd vor să-l hirotonească și va fi Iracilia bolnav sau mort, atunce hirotoneaște în locul lui care arhieru iaste mai mare, sau Chesaria, sau cel de la Efes, sau altul fie carele ce să tîmplă atunce la rînd de într-alți arhierii.

*Zri.*

Povestează într-o carte ce să chiamă Hronico a unui dascal ce l-au chemat Skiliți că s-au hirotonit odată oarecare Ștefan protosinghel, fratele împăratului chir Leu Înteleptul, în loc de patriarh, de mitropolitul de la Chesariia. Drept aceeaia căla ce va să fie patriarh, de i se-ar tîmpla să fie hirotonit arhieru sau mitropolit sau arhiepiscop sau episcop, atunce altă hirotonie pre dinsul nu să face, fără numai ce-i dau minima, adecă veastea cea mare; adecă după rînduiala sfinților arhierii scotu-l de în scaunul ce au fost și-l pun la mai naltul și marele scaun patriarșesc al sfintei și marei besearici a lui Hristos. Și după minima cea mare zice patriarhul mulțemirea, cum iaste obiceiul. Iară deaca sfîrșăște, atunce Iracilia ia toiagul patriarșesc și-l dă în mîna patriarhului și-i sărută mîna; atunce-l ia, adecă-l scoate pre în dverile oltariului și-l pune în naltul și marele scaun patriarșesc. De-acia încep de cîntă *ton despotin ke arhieria imon*<sup>1)</sup> și blagoslovează pre toți pre cîți se află atunce acolo.

PENTRU ARHIERII ȘI ALȚI PREOȚI CARII NU  
POMENESC PE PATRIARHUL.

## G L A V A 7.

*Săborul 1-2,  
canonul 15.*

Al cincisprăzeacelea canon al săborului dentii și de-al doilea grăiaște: care mitropolit sau arhiepiscop sau preot ce să va afla la eparhia țarigrădeanului, sau la stavropighie și nu pomenesc pe patriarhul pre la dumnezeștile și sfintele liturghii și la alalte slujbe, cumu e obiceiul, pre arhierii să-i oprească dă arhierie, pre popi de preoție. Fără numai de va fi patriarhul eretic, de va face cu îndrăzneală cazanie și învățătură

<sup>1)</sup> „Stăpînul și arhierul nostru“. În ediția originală, textul grecesc este scris cu litere chirilice.



ereticească; atunci cîți arhieriei și preoți nu-l pomenesc să n-aibă nice o pedeapsă de aceasta, ce să aibă laudă și cinste, ca și cea ce să leapadă de episcop mincinos și de dascal birfitoriu și de împreunarea ereticilor. Iară și patriarhul dă se va afla în niscare greșale sau și în păcate, niminea de în arhieriei și de în preoți nu poate opri pomenirea lui să nu o zică, pînă i se va face judecată, să-l oprească și să-l scoată săborul arhieriei; atunci, după opreală, se curmă și pomenirea lui, adecă nu-l mai pomenesc.

**PENTRU CELA CE VA SĂ FIE ARHIEREU, SAU PREOT, SAU  
DIACON ȘI VA PÎRÎ PRE DINȘI CINEVA.**

**GLAVA 8.**

De va cleveti neștine cu vreo pîră pre cela ce va să se hirotonească sau episcop sau alt cîn preoțesc, adecă preot sau diacon, atunci să nu se facă hirotonie, ce numai întîi să se facă întrebare de aceia pîră, înaintea pîrîșului și naintea celui pîrît, de cuvintele cealea ce au zis pîrîșul asupra celui ce va să se hirotonească. De-acia de-ș va lăsa pîrîșul pîra și-ș va întoarce cuvintele, atunci arhierul carele va să facă hirotonie să facă întrebare mare cu deadinsul, în trei luni iscodind, și de va afla vina celui ce va să ia darul arhieriei sau preoției în greșalele cealea ce opresc de preoție, atunci să nu-l hirotonească; iară dă se va afla fără de vină cel pîrît, sau nainte sau pre urma pîrîșului, adecă de față sau pre urmă, atunci să nu se oprească de hirotonie. Iară pîrîșul de nu va arăta pîra cu mărturii dreapte și credincioase, ce va fugi de la sfînta judecată a arhierului, atunci acela, de va fi preot, să-i ia popia, iară de va fi mirean, să se afurisească. Așijderea și arhierul, de va hirotoni pre acel pîrît fără de întrebare și fără iscodire, să i se ia arhieria; așijderea și celui ce l-au hirotonit.

*Fotie patriarhul de la Targigrad.*

**PENTRU CELA CE IA ARHIERIA SAU PREOȚIA SAU ALT DAR  
BESERICESC, SAU CU GALBENI, SAU CU BOIARI; ȘI PENTRU  
LUAREA BANILOR DE POPIE; ȘI PENTRU PREOTUL CARELE IA  
DAR LA SFÎNTA CUMINECĂTURĂ.**

**GLAVA 9.**

Grăiaște canonul 29 al sfinților apostoli: oricine să va face episcop sau preot, sau diacon, sau alt dar va lua cu galbeni, sau cu mulți sau cu puțini, acela să i se ia episcopia și arhieria lui, și a preotului, măcară diacon de va fi; așijderea și arhierul acela carele va fi făcut hirotonie să pață osînda aceia, adică să fie oprit de arhierie. Și nu numai să le ia cinstea, ce încă să-i și oprească de sfînta cuminecătură a creștinilor, ca și Simon vrăjitorul dă mine Petr.

*Svinții apostoli, glava 9.*

Și iară, ori fiecare preot ce va vrea să se preoțească și va merge la boiaru mirean de-l va pune să grăiască arhierului ca, pentru fricșul și pentru boeria și puterea lui, să ia darul beserecii, sau preot

arhierie, sau boerie, sau cinste, sau besearică, sau fiecă dar besericesc, unul ca acela să i să ia cinstea și să se afurisească, încă și cîți au fost la sfatul lui; iară de vor fi mireani, să fie afurisiți și afară dă besearică, ca niște călcători de dumnezăiasca pravilă.

*Marele Vasilie.*

Iară pentru luarea, grăiaște arătătorul de ceriure, marele Vasilie și scrie către episcopii lui să nu cumva să ia galbeni și să facă hirotonie, că apoi-i va opri de episcopie. Într-aceaia scrie și pentru luarea de care iau arhieriei pînă astăzi, și zice să nu ia.

*Zonara.*

Ce însă dumnezăescul Zonara povestește de acest lucru pre amăruntul și zice așa, că ceia ce vînd darul duhului sfînt pre galbini, aceia fac așa pentru iubirea de argint, care iubire de argint iaste rădăcină tuturor răotăților și să chîmă închinare de idoli, pentru că cinstește mai mult pre idoli decît pre Dumnezeu și să închipuiește Iudei; că, cum el au vîndut pe Hristos pentru să dobîndească galbeni, așijderea și unii arhieriei vînd cu a lor voe a dooa vînzare pe Hristos, carele s-au răstignit pentru noi. Și așa se zice că se închipuiesc Iudei acei arhieriei carii vînd darurile duhului sfînt; pentru că și ținuturile carele să vor cumpăra cu acei bani, adecă norii și orașă și sate, în carele oblăduesc sau țin norie cei hirotoniți, și mîinile cealea ce iau plodurile, adecă cheltuiialele, acealea vor să să chîme cheltuiialele lui acheldam; că acesta acheldam iaste cuvînt ovreesce, carele să tîlcuiaște elinește satul sîngelui, de carele scrie la deaanie. Aceasta iaste într-acela chip, zice, că cumu e acel loc al satului sîngelui, dă se cumpără cu banii ceia ce vîndu Iuda pe Hristos; și deaca se cumpără cu acei bani, puse-i-se numele locul sîngelui. Într-acela chip și banii ceia ce-i iau cei ce vînd darul lui Dumnezeu și norii și orașă, adecă satele carele le țin norie, carele le cumpără preoții cei hirotoniți și dau galbeni, adecă întrări de întră la ceva, acealea vor să fie și vor să să chîme prețul sîngelui.

*Săbor. 6, canon. 23.*

Așijderea și preoții carii cuminecă pe creștini cu sfînta cuminecătură să nu ia, nice să ceară plată nemic, nice multă, nice puțină, pentru că trupul și sîngele domnului nostru Isus Hristos sfîntul și preasfîntul și neprețuitul nu să vinde, ce numai după dumnezăescul dar se dă. Iară dă se va arăta la vreun preot că i-au dat vreun om au bolnav au sănătos și au luat vreun dar ceva pentru dumnezăiasca priciaștenie, aceluia să i se ia popia, ca și Iudei și ca lui Simon vrăjitorul; pentru că în munca focului de veac nu va sta departe de aceia, ce aproape, deaca vreame ce au pohtit să facă cum au făcut aceia, adecă să vînză pe neprețuitul mărgăritariu, domnul nostru Isus Hristos și mîntuitorul nostru.

**PENTRU PREOȚI SAU ALȚI DE ÎN RÎNDUL CLIRUSULUI, DE  
VOR CURVI, SAU DE VOR FURA, SAU DE VOR FACE JURĂ-  
MÎNT STRÎMBU.**

**G L A V A 10.**

*Apostoli, canon. 25.*

Canonul 25 al sfinților apostoli zice: episcopul sau preotul sau diaconul carele va curvi, sau va fura, sau va jura strîmbu, să nu mai facă liturghie. Că zice pravila: să nu pedepsești pe preot de dooa ori, adecă să-l oprești de liturghie și să-l și afurisești, că-i ajunge osînda oprealii

de liturghie, de carea l-ai dăzgolit de cinstea și slava preoției, carea înfrim-  
teșază cereștile; pentru că preoții măcar că să lipsesc de preoție, iară  
așa de sfînta priceaștenie nu să oprescu.

**PENTRU PREOTUL CARELE VA AVEA MUIARE ȘI SĂ VA FACE  
ARHIEREU, SĂ SE DĂSPARȚĂ DE DÎNSA ȘI HIROTONIA LUI SĂ  
SE FACĂ CU VOIA EI.**

**GLAVA 11.**

Al doisprezeceale canon al săborului de a șasea grăiaște: care preot are muiare și să va face arhieru, acela să se dăsparță de dînsa și mai mult cu dînsa să nu șază nice în chelia lui, nice într-alt loc, pentru că pun vină oamenii dă se smintesc dă-i zic că se culcă cu dînsa trupeaște ca și mai nainte. Drept aceeaia poruncesc dumnezăeștii părinți: dăparte să se dălunghe să șază muiarea episcopului dă dînsul.

*Săbor. 6, ca-  
non. 12.*

Și cînd va vrea să se facă, adecă să se hirotonească arhieru, să fie cu voia muerii lui; de va vrea ea să se hirotonească, atunci să se facă hirotonia, iară de nu va vrea ea, să nu se facă.

*Iar acest sfînt  
săbor, canon.  
48.*

Dară mireanul pentru ce să face călugăr fără voia muerii lui, iară cine va să se facă arhieru fără de voia muerii nu să face?

*Întrebare.*

Pentru că muiarea călugărului are puteare, deaca i să face bărbatul călugăr, să se mărite neapărat, iară a arhierului nu poate să se mărite; pentr-aceaia trebuie să fie cu voia ei, hirotonia bărbatului ei.

*Răspuns.*

De aceasta au făcut poruncă de pururea pomenitul împărat chir Isachie: preotul, zice, mirean carele va avea muiare și va vrea să se facă arhieru, întii să se voiască amîndoi să se desparță unul de cătră altul și să-ș facă zapise pentru tocmirea despărțirei a ei și a lui; atunci după dăspărțea, muiarea lui să se facă călugăriță și să șază într-o minăstire; după aceeaia să se hirotonească și preotul arhieru neapărat.

*Vezi și răs-  
punsul împă-  
rătesc.*

**PENTRU EPISCOP, ȘI CE SĂ CHIAMĂ EPISCOPUL, ȘI CUM I SĂ  
CADE SĂ FIE VOLNIC PRE TOATE LUCRURILE BESEARICII.**

**GLAVA 12.**

Episcopul iaste și să chiamă văzătoriu și purtătoriu de grija tuturor creștinilor, carii sînt în eparhia lui, avînd voe deplin, adecă ca un arhieru; să facă preoți, diaconi, ipodiaconi, citeți, cîntăreți și călugări. Și să fie volnicu preste toate lucrurile besericești. Că deaca vreame ce au luat în chizășie sufletele oamenilor, cu cît mai mult încă să n-aibă voe și puteare pre besearici și pre lucrurile lor, și pre toate îndreptările besericești și cu voia lui să facă pentru preoții și pentru diaconii milostenie săracilor și să aibă de la dînșii și arhierul citeceva ca să-i fie dă petrecanie și dă treaba lui. De-acia va acesta canon al sfîntilor apostoli: arhierul să fie iubitoriu dă strîini, iubitoriu de săraci, dă mișai, cum scrie dumnezăescu Pavel cătră Timothei.

*Mathei.*

*Apostoli, ca-  
non 41 și 38.*

Poslania 1, De-acia dă va avea rudenie de pre sîngele lui și vor fi săraci, să nu  
glava 3, zac. ia ce va avea besearica să dea lor și să lase besearica goală, ce să le dea  
283. să-i miluiască, cum miluiaște și pre mișăi.

**PENTRU ARHIEREU, CA SĂ NU FACĂ HIROTONIE AFARĂ DE  
EPARHIA LUI, NICE SĂ HIROTONEASCĂ PRE NIMENEA DE  
INTR-ALTĂ NORIE STRIINĂ.**

**GLAVA 13.**

*Apostoli, ca-* La canonul 35 al sfinților apostoli grăiaște: nice un episcop să nu  
*non. 35.* fie volnic să facă hirotonie afară de eparhia lui, nice la alt lucru al besearicii  
să se ameastece; iară de va călca canonul acesta, să i se ia darul împreună  
cu cel ce l-au hirotonit.

*Săbor de An-* Episcopul în noria altui arhiereu să nu hirotonească, nice să facă  
*tiochia, canon.* liturghie fără de voia și fără de rugămîntea arhiereului locului; iară de  
*13.* va îndrăzni să hirotonească, să i se ia darul lui și celui ce s-au hirotonit.

Iară deaca va vrea arhiereul locului, atunce nu se pedepsește arhie-  
reul cel striin carele au făcut hirotonie.

*Săbor. 1, ca-* Oricare episcop, ce va lua de într-altă eparhie diacon să-l facă preot,  
*non 16.* sau-i va da vreo rînduială fără de voia a episcopului, preotului acelaia  
sau a diaconului, neadevărată să-i fie hirotonia; așijderea și citețului.

**PENTRU ARHIEREU DE-Ș VA LĂSA SCAUNUL LUI ȘI SĂ VA DUCE  
INTR-ALT LOC SĂ SE ZĂBOVEASCĂ 6 LUNI.**

**GLAVA 14.**

*Săbor. 1-2,* A cincileaspredzece canon, ce să zice cel de întii și al doilea săbor,  
*canon. 15.* zice: care arhiereu nu-ș paște turma lui, ce o lasă de rămîne și să ducă  
într-alt loc, însă de va fi în slujba patriarhului, cită vreame va face să  
n-aibă nice o pedepsă, sau de nu va fi în slujba patriarhului, ce va avea  
voe și puteare de la patriarhul să șază atîta vreame afară de eparhia lui  
și de scaunul lui, sau la închinarea mînaștirilor sau la altă treabă, atunce  
iar nu se pedepsește; sau de va avea vreo boală mare și va purceade  
de la scaunul lui dă se va ducă într-alt loc ca să se tămăduiască, nice  
pentru-aceaia nu se pedepsește. Iară într-alt chip dă se va ducă fără de  
voia patriarhului, sau să nu fie bolnav, sau într-alt loc să rămîie acolo  
și să șază, sau să îmble de în loc în loc pîn'vor treace 6 luni, poruncesc  
sfinții părinți ai acestui săbor sfînt să fie arhiereul oprit și să i se ia darul  
și să se facă în scaunul lui alt arhiereu.

**PENTRU PREOTUL CARELE N-ARE MUIARE, SĂ NU ȘAZĂ CU ALTA.**

**GLAVA 15.**

*Săbor. 1, ca-* Al treilea canon al săborului de întii grăiaște: episcopul sau preotul  
*non. 3.* sau diaconul sau ipodiaconul sau altecineva de-ai clirosului de vor ținea  
vreo muiare pre în casele lor și să nu fie blagoslovit pre leage, acela să

nu o ție, măcar de va fi socotit să-i și slujască; iară de va avea mumă, sau fată, sau soră, sau mătușă a tătine-său, sau soră a mîni-sa, pre aceste pravila nu apără. Iară de vor ținea muiare, cum am zice, afară de aceste obraze care am zis mai sus, și-l va certa arhiereul, să o gonească, iară de nu o va lăsa deaca-l va certa întîi și a doă oară, grăesc dumnezăeștii părinți și împărăteștile nearale, unuia ca aceluia să i să ia darul.

Grăiaște marele Vasilie: arhierii și cliricii carii nu țin mueri pre leage, carii-ș țin curăția, acelora să le slujască voinici, iară nu mueri. Așijderea și preoții carii au mueri pre leage, de vor ținea și slujnice, pre aceia pravila nu-i apără. *Vasilie Velichii.*

Iară al optuleasprezece canon, al șaptelui săbor grăiaște că preoții și mireanii trebuie să fie fără de păcate, și cîți n-au mueri, aceia să n-aibă nice slujnice, nice doice hrănitoare, nice văduă, nice să ție pre altcineva. Iară cine va călca acestea, episcopului și preotului să i se ia darul, iară pre mirean să-l afurisească. *Săbor. 7, canon. 18.*

Scrie și marele Vasilie la o epistolie a lui cătră 1 preot, anume Grigorii, ca să gonească pre acea muiare bătrînă carea o ținea în casa lui, iară de va îndrăzni să nu asculte să o gonească, va să-i ia preoția de tot. Aceasta fiind așa: încă fiind preotul acela de optzeci de ani și nu vru sfîntul lu Dumnezeu arhiereu să-l lase să o ție în casa lui, cu cît mai mult preotului tînăr să-i slujască mueri striine, să nu dăm vină și scandălă oamenilor, pentru Dumnezeu, fraților. *Marele Vasilie. Zri.*

#### PENTRU PÎRA EPISCOPILOR ȘI A CLIRICILOR ȘI CARII SĂ PRIMESC LA PÎRĂ.

##### GLAVA 16.

Niciodată nu încetează vrăjmașul și luptătoriul nostru satana să spurce cu pîră și cu cleвете traiurile oamenilor celor buni și mai mult ale arhierilor. Drept aceeaia au poruncit dumnezăeștii părinți, ai doile săbor, la al șasele canon al lor: tot omul cinstit, adecă cu viață bună și îmbunătățit, sau fără de cinste, adecă cu viață rea și spurcată, sau credincios sau necredincios, sau și eretic de va avea treabă cu arhiereul, sau pentru niscare lucruri \*îmblătoare sau neîmblătoare, adecă pentru galbeni sau pentru niscare haine sau pentru altceva, unii ca aceia au voe să pîrască pre arhiereul la judecată, de vor avea ceva să-și caute de dreptate; iară de vor fi vinuitori lucrului arhiereului, adecă de va fi greșit sau va fi curvit sau va fi furat niscare lucrure de la besearică, sau va fi făcut liturghie în noria altui arhiereu fără de sfatul și fără voia arhiereului al eparhiei aceia, sau alt lucru de va fi făcut carele opresc de arhierie și vor putea pentru acealea să-l scoată pe dreptate cum se cade, sau altă greșală, carea-l opreaște să se pedepsească cităva vreme fără de cuminecătură, iară să nu i se ia arhieria. Cade-se judecătorilor să ispitească și să întreabe pre pîriș, de vor fi mulți, sau preoți sau mireani, să nu cumva să fie pornit într-aceasta pîră pentru vreo răotate sau vrajbă, cum am zice, căce să va fi tîmplat de va fi luat popia vreunui preot sau va fi afurisit mirean, sau pentru altă vrajbă va fi făcut aceasta, atunce unii ca aceștea nu se socotesc la pîra episcopului, nice a cliricului, pînă să vor *Săbor, 2, canon. 6.*

\* Lucrure îmblătoare să chiamă, vite; iară neîmblătoare se chiamă avuția.

curăți de vinele cealea ce s-au pedepsit; de-acia atunci să înceapă și să meargă la pîră și, în loc de mărturie și atunci să facă zapis, adecă să scrie pîra pîrîșului, ce-i iaste vina carea pîraște. De-acia de va arăta pîra cu deadinsul, cum poruncește dumnezăiasca pravilă, cu cinci mărturii oameni drepti, buni și credincioși, atunci i să ia darul arhierelui; iară de nu va fi greșala de-a luarea darul arhieriei, atunci se i să facă pedepsă împotriva greșalii aceia, adecă oprită dă preoție sau de arhieria lui. Iară de nu-ș va putea da seama pîrîșul de cîte au pîrît pre arhieriu, atunci să-ș pață cum au făcut, adecă de va fi preot să i se ia popia de tot, iară de va fi mirean să se afurisească și să-l scoată afară dă besearca lui Hristos și foarte greu să-l canonească.

#### PENTRU CĂ CEIA CE PÎRĂSC PE ARHIEREUL TREBUE SĂ FIE NEVINOVAȚI.

##### GLAVA 17.

*Zonara.*

Povestește Zonara la șaptezeci și trei de canoane ale sfinților apostoli zicînd că nu poate fiecine om să pîrască pre arhieriu, fără numai ceia ce sînt nevinovați, adecă cu viață curată, credincioși, cinstiți, temători de Dumnezeu, să se ferească de toate răotățile, adecă să nu fie ucigași, nice spurcați, nice curvari, nice furi, nice clevetitori, nice vrăjmași, nice să ia mită să pîrască, nice să se ameastece să fie vrăjmași binelui. Aceștea să chieamă că sînt oameni nevinovați, aceștea pot să-și pîrască pre arhieriu, pre aceștea va și-i suferi pravila; iară pre cei necinstiți și vrăjmași și curvari și carii poartă răotăți aseamene acestora, pre aceia nu-i suferi.

*Săbor. 4, canon. 21.*

Carii vor să pîrască pre arhieriu, trebuie să întreabe să afle ce oameni sînt și ce viață au și ce lucruri. Dece de vor fi cum am zis mai sus, buni și cinstiți, aceia să priimesc la pîră și la mărturie; iară de să vor afla de în cei răi, cum am zis mai sus, nice într-un chip să nu li să bage în seamă pîra și mărturia lor.

#### PENTRU CÎȚI ARHIEREI TREBUE SĂ FIE CÎND JUDECĂ PRE ARHIEREU, ȘI CÎȚI LA PREOT ȘI CÎȚI LA DIACON.

##### GLAVA 18.

*Săborul de la Carthagen, canon. 12.*

Al doisprezece canon al săborului de la Carthagen grăiaște că la vina arhierelui celuia ce-l vor pîrî trebuie să fie 12 arhieriei să judece pîra arhierelui, iară mai puțini de doisprezece să nu fie. Iară la pîra preotului trebuie să fie șase arhieriei și fără de aceștea și arhieriu locului, să fie împreună cu dînșii, pre număr șapte. Iară la pîra diaconului să fie 3 arhieriei. Arhiepiscopul Chiprului scoase pre episcopul Ioan de la Amathun cu unsprezece episcopi, iară preasfințitul patriarh chir Luca strică aceasta și nu i-a suferi, căce n-au fost 12 arhieriei, cumu e porunca și învățătura pravilii.

*Zri.*

**PENTRU ARHIEREUL CARELE VA SĂ SE JUDECE ȘI-I VA TRIMEATE SĂBORUL O DATĂ, A DOA OARĂ ȘI A TREIA OARĂ VEASTE ȘI NU VA MEARGE SĂ SE JUDECE.**

**GLAVA 19.**

Canonul 72 al sfinților apostoli grăiaște: episcopul de va fi pîrît de oameni credincioși, atunci săborul nu judecă pînă nu va fi de față, ce să chame pre acel arhieru pîrît acolo ca să auză cealea ce vor grăi de dinsul. De-acia de va mărturisi cîte au zis aceia pîrîși, de va fi vina de-a-i luarea arhierii, atunci i-o ia; iară dă se va lepăda și nu va spune și-l vor vâdi și vor mărturisi aceale mărturii credincioase că pîrile acealea sint adevărate, atunci i să ia darul, că așa poruncesc dumnezeieștile pravile. Iară de-l vor chema și nu va mearge la judecată, atunci trimite doi arhierii, ca de la față a tot săborul și-l chiamă să vie; iar de nu va veni, iară trimite pre alți doi arhierii și-l mai chiamă să vie să se judece pentru ceale pîre ce-l pîrăsc; de ce de nu va veni și-i vor porunci și a treia oară și nu va vrea să meargă, atunci i să face ispravă de judecată lui, sau i să ia de tot arhieria lui.

**PENTRU DĂ SE VA AFLA ARHIEREUL VE ÎNTR-O PÎRĂ, PÎNĂ NU I SE VA FACE JUDECATĂ NU-L SCOT DE ÎN SCAUN.**

**GLAVA 20.**

Canonul 86 al sfîntului săbor de la Carthagen grăiaște: de va fi să se afle arhierul în pîră, nu poate neștine să-l scoată den scaunul lui, pînă nu se va face judecată asupra lui. De-acia de se va afla vinovat și strămbu, atunci se scoate de în scaun cu obîrșenia judecătii a săborului arhieresc. *Săbor. Carthagen, canon. 86.*

**PENTRU CELA CE PÎRAȘTE PRE EPISCOP ÎNTRU MULTE LUCRURE PROTIVNICE ȘI APOI NU POATE SĂ DEA DE FAȚĂ NICE UNUL.**

**GLAVA 21.**

Canonul 128 al sfîntului săbor de la Carthagen grăiaște că de va pîrî neștine pre arhieru de multe greșale și apoi nu va putea să dea dă față una dentr-acealea, atunci nice dă cealealalte să nu să crează, ce să-l gonească afară. *Iară acelui sfînt săbor, canon. 128.*

**PENTRU CĂ LA JUDECATĂ NU SE CADE SĂ ADUCĂ MĂRTURIE ERETIC, NICE NECREDINCIOS, NICE NUMAI UN CREDINCIOS, CE DOI SAU ȘI TREI CREȘTINI FOARTE CREDINCIOȘI, IARĂ LA PÎRĂ CINCI.**

**GLAVA 22.**

Canonul 73 al sfinților apostoli grăiaște, pentru mărturie, la pîra arhierului nice eretic, nice păgîn să nu-l socotească mărturie; și iară nice pre un om creștin numai, pentru că zice scriptura: de în gura a doă mărturii sau a trei stă tot graiul. Cum am zice că la un lucru ce vor mărturisi doi sau trei mărturii, atunci iaste adevărat lucrul acela și isprăvit, după mărturia mărturiilor acelora. *Apostolii, canon. 73.*

*Zonara.*

Ereticul nu se socoteaște, nice-l bagă în seamă nice la mărturie, nice la pîră, nice iară numai un om credincios. Iară de va fi o mărturie credincioasă și adevărită, mărturia lui iar să nu se crează, ce numai doi sau trei mărturii, cumu-i cuvîntul scripturii.

*Mirare.*

*\* Poslania 1,  
glava 5, zac.  
286.*

Scrie și sfetî Pavel cătră \*Timothei: pîra ce iaste asupra omului preotît să nu se priimească de nu vor fi doi sau trei mărturii.

Iară acela Zonara zice, la pîra preoților: de vor fi doao mărturii cu viață bună și îmbunătățiti, tot să nu se crează.

Dumnăzăescul Pavel grăiaște ca și mai sus, la pîra preotului să fie sau doi sau trei mărturii să mărturisească. Iară acela Zonara zice la pîra preoților: de vor fi doi mărturii credincioși și buni, mărturia lor nicecum să se bage în seamă.

*Dăzlegare.*

Nu vă mirareți de aceasta, pentru că Zonara nu stă împotriva lui sfetî Pavel, ce să știți că una e socoteala aceasta. Și ia să ascultați să vedeți cum o povestește acel Valsamon.

Pentru dumnezăescul Pavel ce scrie cătră ucenicul lui, la pîra preoților zicînd să nu să priimească la mărturie mai puțini, fără numai doi sau trei mărturii. Să știți că aceasta nu o zice pentru vina luorii darului, ce să știți că socoteala aceasta iaste pentru bani, adecă pentru galbeni sau pentru haine. Și grăiaște la povestea canonului său, la 75, acela Valsamon: mărturia, zice, a doi oameni ce vor mărturisi asupra arhierelui, de va fi pentru galbeni ca o litră de aur, de-acia acei doi mărturii de vor fi drepti oameni buni și vor jura, atunce mărturia lor se bagă în seamă și să o ții adevărită; iară de va fi lucrul pentru 50 de litre de aur, atunce mărturia acelor doi mărturii nu se bagă în seamă, ce numai să fie trei mărturii; iară de nu va fi lucrul dăspre aur, ce pentru pîra luorii darului arhierelui aceluia, atunce trebuie să fie 5 mărturii și pentru pîră ca aceasta să jure, și deaca vor jura, să bagă în seamă mărturia lor; de-acia să ia și darul arhierelui. Iară așa, adevărat să fie aceale mărturii, cum am zis mai sus, credincioși, cu viață bună și drepti; iară de vor fi vrăjmași sau cu viață rea și nedrepti, atunce mărturia lor de tot nu să bagă în seamă.

*Zri.*

#### PENTRU PÎRIȘI, SĂ N-ADUCĂ MĂRTURII CASNICI, NICE RUDENIE.

##### GLAVA 23.

*Săbor. Car-  
thagen, ca-  
non. 130 și  
58.*

Canonul 130 și 58 al sfintului săbor de la Carthagen zice: pîrișii de vor aduce oameni mărturie de în casele lor sau rudenie, accia să nu se bage în seamă la judecată.

#### PENTRU CĂ MĂRTURIILE TREBUE SĂ FIE FOARTE OAMENI CREDINCIOȘI, ȘI CARII SĂ OPRESC SĂ NU MĂRTURISEASCĂ ȘI CARII NU SĂ OPRESC.

##### GLAVA 24.

*Leu și Costan-  
tin împărași.*

Grăiaște leagea împărătească, adecă Leu și Costandin: mărturiile carii vor să mărturisească trebuie să fie credincioși foarte și drepti și fără vină, cum pentru niscare lucrure, haine sau bani, mutate sau nemu-



tate; așijderea și pentru pîra a obraz sfințit, adecă a arhieru sau a preot.

Călugărul prost de va mărturisi, să nu se bage în seamă, că el au lăsat lumea și lumeștile.

Preotii carii nu sînt în chipul călugăresc, de vor mărturisi, să li să socotească mărturia.

Carele se va năpăstui sau se va osîndi la judecată sau pentru mărturie mincinoasă, sau de-l va face de rușine judecătoria pentru altă răutate, căce va fi clevetit pre cineva, nice cela ce va lua galbeni să pîrască sau să nu pîrască, nice curvari, nice ucigași, nice tîlhari, nice altul ce va fi făcut rușine fără de cale, mărturia a nice unuia de acestora nu se socotește la judecată. Și de vor pîri pre cineva aceștea carii vor avea de aceaste vini ce scriu mai sus, nice pîra lor să se asculte la judecată, nice în seamă să se bage.

De va fi cineva de doaozeci de ani, sau va fi surd, sau îndrăcit, sau slugă, sau curvariu, sau mitutel, nu pot mărturisi la judecată.

Mărturiile carele vor să mărturisească, li să întreabă de rînd, adecă dă dreptate ce au pentru lucrure bune ce fac și de credință; ce să zice, de va fi creștin și face bunătăți carele plac lui Dumnezeu, sau păgîn iaste, au creștin și iară petreace viață îmbunătățită și dumnezăiască, au ba.

Aceastea trebue judecătoria să vază și să ispitească mărturiile carele vor să vie la judecată să mărturisească pentru tot lucrul, cumu-ș petrec viața lor, sau au bunătăți bune, au reale.

Cuvintele mărturiilor să bagă în seamă într-acesta chip: nu ale celora Zri. ce aud cuvinte de la mărturii, de-acia să se ducă să mărturisească, ce mărturiile să întreabă față cătră față. Nu se bagă în seamă mărturia numai de într-auzire, fără numai cînd vor mărturisi pentru hotară și pentru împărțirea caselor, a viilor și a țarinelor.

Tatăl și feciorul de vor fi supt oblăduire și doi frați de vor fi amîndoi la un loc, pot să mărturisească la vreun lucru și nu se apără căce că sînt de într-o casă.

Un om ce va fi de 14 ani poate să mărturisească la vreun lucru de galbini, iară la pîra arhierului, măcară de-ară și ști, mărturia lui nu se bagă în seamă.

Episcopii mărturisesc și cînd iscălesc în carte pentru lucru.

Mărturiile carele vor mărturisi dă nevoe sau dă silă, sau pentru mită, acealea nu se bagă în seamă.

Carele să află pîrit, acela nu poate pre altul să pîrască.

Cîte zile să zăbovesc mărturiile la o judecată, ori multe, ori puține, cheltuiala lor plătește cela ce i-au adus după porunca judecătoria.

Mărturiile carii-ș vor scrie iscăliturile în zăpis pentru veun lucru, de-acia vreodată de va veni la judecată să fie lucrul acela, atunce acealea mărturii de nu vor vrea dă voe, ei să mărturisească și dă nevoe, pentru că sînt scriși cu iscălitură în zăpis.

Mărturiile carele vor să mărturisească ori la pîră, ori pentru galbeni și haine, trebuiaște cu jurămînt să se întreabe: știu au nu știu de aceale lucrure?

Nu mărturiseaște schileariul, adecă vameșul, carele ține asupra lui lucrure domnești cumpărate.

De va mărturisi cineva asupra vreunui om, acela nu poate iară și a doa oară să mărturisească asupra lui, căce că i se arată a-i fi vrăjmaș.

*Mathei.*

Trebuiaste mărturiilor întâi să facă jurământ, atunci să se întreabe de judecătoriu pentru lucrul acela ce iaste și cum nu știu pentru care vină i-au chemat la judecată. Iară de vor fi mărturii multe, atunci judecătoriu prinde cuvintele celor mai cinstiți.

La lucrure arhieresti carele să judecă la judecată, de va fi pentru o litră de aur, doi mărturii credincioși să mărturisească și să bagă în seamă mărturia lor; iară de va fi pentru 51 de litre, atunci trei mărturii să mărturisească; iară de va fi pîră pentru lucrul arhieriei, cinci mărturii să fie credincioși și buni și cinstiți, să jure; de-acia atunci după mărturia lor se face judecata pîrăi aceia și scoate pe arhieriu, adecă i să ia arhieria. Așa au zis Valsamon mai sus.

*Zri.*

Săracii nu mărturisesc. Săraci se chiamă ceia ce nu le plătește bucatele lor, care le au, 50 de galbeni.

*Armenopul.*

Armenopul zice să fie mărturiile credincioși, iară nu urgisiți.

Trebue judecătoriu să caute și să ispitească pre fieșcare mărturie de va fi cinstit și îmbunătățit, sau necinstit și rușinat, sau bogat, sau sărac și pentru sărăcia lui au venit să mărturisească ca să dobîndească ceva, sau-i iaste prieten dăspe vreo parte. De-acia cînd nu va fi mărturia nice necinstit, nice e săracu, nice vrăjmaș, atunci mărturiseaște și i să priimească mărturia lui, iară într-alt chip nu se bagă în seamă.

Nice eretic, nice ovreaiu nu mărturiseaște asupra creștinului.

#### PENTRU PREOTUL DE VA MĂRTURISI STRÎMBU SAU VA PRINDE TAGĂ DE ISCĂLITURA LUI.

##### G L A V A 25.

*Iustinian împărat.*

Preotul de va mărturisi strîmbu dă niscare lucrure, adecă dă vie, sau de moșii, sau de case, sau de haine, sau de galbeni, să opreaște dă preoția lui 3 ani și să se ducă să șază la minăstire. Iară de va mărturisi asupra cuiva, ca să i se facă stricăciune la trupul omului, sau să-i piarză viața, sau de în trupul lui ceva, atunci să i să ia popia de tot. Așijderea să pedepsesc și alți clirici, de vor mărturisi strîmbu.

*Leagea.*

Iară de va iscăli preotul veri la fiecă lucră ce va fi și apoi pre urmă va prinde tagă de iscălitură, cum au iscălit rău, aceluia să i să ia popia.

*Săbor. Carthaghen, canon. 13.*

• Așijderea și fiecine ce va prinde tagă de zapis sau de iscălitura lui să fie lipsit și gol de cînste ce va avea.

• Iară pentru preotul ce va mărturisi strîmbu, au socotit niște dumnezăești părinți cum să nu se oprească acela preot de popie, ce să i să ia popia de tot.

**PENTRU PREOT SAU DIACON DE VA FI SĂ-I PÎRASCĂ CINEVA.****GLAVA 26.**

Să știți că la pîra preotului sau a diaconului vor și poruncesc dumnezeștile pravile, cum așa să se caute lucrurile lor, ca și la pîra a arhiereului, adecă să fie și pîrșii și mărturiile credincioși și cinstiți, cum am scris mai sus. Atunce să se priimească și la pîră și la mărturie; iară de vor fi cu viață rea și mărturiile și pîrșii, atunce să nu se bage în seamă nice pîra pîrșilor, nice mărturia mărturiilor.

*Isprava dum-  
nezăștilor  
pravile.*

Și carele va cleveti și va pîrî pe arhiereu sau pre alt preot, și nu va putea să-l dea de față, acela să plătească la domnie 30 onghii de aur, căce că l-au clevetit pe nedreptate, sau să pață acea patimă ce vrea să pață el.

*Armenopol.*

**PENTRU PREOT SAU EPISCOP SAU ALT SFÎNȚIT CE-I VOR LUA DARUL, IARĂ EL VA FACE LITURGHIE.****GLAVA 27.**

Canonul 28 al sfinților apostoli grăiaște: care episcop sau preot sau diacon, ce li se va fi luat darul și ei vor face liturghie, adecă să le fie luat darul pentru niscare greșale adeverite și vor îndrăsnî la liturghie să facă, unul ca acela să se gonească de tot și de în besearica lui Hristos.

*Apostoli, ca-  
non. 28.*

Liturghia nu să zice numai jertva cea fără de sînge, ce toată slujba besearicii, adecă botejunea, blagoslovirea cununiei, vecernie, utrănea și altele toate cîte să fac cu *В(с)акѣнъ Бѣ наиръ*<sup>1)</sup>.

*Zonara.*

**PENTRU JUDECATA PATRIARHULUI, CĂ NU SE MAI JUDECĂ A DOA OARĂ.****GLAVA 28.**

Judecata patriarhului nu se mai judecă, nice să caută la altă judecată, pentru că judecata patriarhului iaste începătură și cap tuturor judecăților besericești, că de la dinsul sînt judecățile besericești și la dinsul să întorc dă se judecă. Drept aceeaia la altă judecată nu se judecă, nice dă nimenea nu se caută, că aceeaia iaste începătură; numai ce să mai judecă aceeaia duhovnicește între patriarhul cu săborul.

*Mathei.*

**PENTRU ARHIEREUL CARELE-I IASTE LUAT DARUL, ARE VOE SĂ MAI CHIAIE A DOA OARĂ SĂBORUL SĂ SE MAI JUDECE DE LUCRUL PÎRĂI LUI.****GLAVA 29.**

Grăiaște hrisovul al împăratului, de pururea pomenitul chir Alexie al lui Comnin, și dă slobozire arhiereului sau altui preot căruia-i vor fi luat darul, să mai chieame a doa oară săborul, să se mai judece lucrul pîrăi lui, să vază drept s-au judecatu au strîmbu.

*Alexie împă-  
rat al lu Com-  
nin.*

<sup>1)</sup> „Binecuvîntat este Dumnezeuul nostru“.

**PENTRU ARHIEREI, DĂ SE VA FI LUAT DARUL VREUNUI ARHIEREU ȘI DUPĂ ACEIA ȘI S-AU AFLAT NEVINOVATU; ȘI DE CÎND SE-AU ÎNCEPUT A SE LUAREA DARUL ARHIEREULUI ȘI IARĂ SE-AU ERTAT.**

**GLAVA 30.**

*Săbor. Carthagen, canon. 15.*

Canonul 15 al sfintului săbor de la Carthagen poruncește că de vor fi luat darul vreunui arhiereu și apoi se-au făcut a doa judecată și se-au aflat arhiereul carele i se-au luat darul nevinovat, atunci judecătorii carii l-au judecat și i-au luat darul nu se pedepsesc, însă adevărat de-l vor fi judecat după tocmală dumnezeiască și nu vor fi luat mită, nice au fost vrăjimași.

*Leagea*

Cealea ce sînt judecate și tocmite rău, nice vremile, nice pravile, nice obiceiul pre acealea nu poate să le adevereaze.

*Fotie Tarigradeanul.*

Iară pentru de cînd se-au început a se luarea darul arhierilor și iară a se erta, pre la bogate vremi și săboară și de bogați părinți, aceasta de multe ori se-au făcut, ca de sfinți Athanasie și în vremea lui Marchel, episcopul de la Anghira, și Macarie, și pre la alți mulți, pentru rugămîntea oamenilor carii cerea și ruga pre arhiereul lor. Făcutu-se-au iară și în vremea lui Iracila, sfîntul patriarh de la Alexandria, căruia-i fusease ispravnic Dionisie și, după acesta, Maxim, iară după acela Theona, iară după aceștea *свѣтъи сѣнносмѣченикъ Пѣтръ*<sup>1)</sup>, carele opri pre Aria diaconul și-l împrăstie afară de tot de besearecă. Acesta sfîntul Petr muncitu-se-au în zilele lui Maximian împărat și cu porunca lui capul i-au tăiat. Iară de-acia sfîntul Ahila se făcu în locul lui următoriu și luă scaunul al lui *свѣтъи сѣнносмѣченикъ Пѣтръ*<sup>1)</sup> de la Alexandria. De-acia acesta sfînt patriarh Ahila de la Alexandria priimi pre acela, pre Aria, și-l ertă; de-acia nu-l numai ertă, ce încă-l făcu și preot și-l puse să păzească și școala dascălia Alexandriei. Că și pre Evtihii pre carele oprise și-i luase darul sfinții Flavian, iară Alexandreanul și Antiohianul și Ierusalimleanul ei-l primiră după moartea lui sfinții Flavian. Că Zlatoust, carele fu scos de *Фавѣи(л)единосла(к)ны*<sup>2)</sup> fără de alți patriarși, iară ei-l priimiră. Pre Petr al Militului, episcop, luo-i darul sfinții Methodie, iar patriarhul Fotie, el îndreptă, și nu numai ce-l îndreptă, ce încă-l făcu și mitropolit mitropoliei Sardiei. Că și pre alții mulți pre care-i scoase sfinții Ignatie pentru greșale, iară acela sfinți Fotie pre aceia-i priimi și pre alții mulți pre cari-i scoase sfinți Fotie, iar cel mai de sus sfinți Ignatie priimea pre dînșii.

**PENTRU SCHIMBAREA ARHIEREILOR ȘI PENTRU LEPĂDĂRI; ȘI PENTRU CĂ SE DĂ SCAUNUL ARHIERESC CĂTRĂ ALT ARHIEREU EXARȘESC.**

**GLAVA 31.**

Schimbarea iăste cînd ar lăsa vreun arhiereu mitropolia sa carea o ține și să ia alta, sau episcopul episcopia.

<sup>1)</sup> „Sfîntul sfințitul mucenic Petru“.

<sup>2)</sup> „Teofil cel deopotrivă slăvit“.

Iară canonul 16 al săborului de la Antiohia iartă să se facă schimbări arhierelor: de va fi mitropolit, cu sfatul și cu voia patriarhului, iară de va fi episcopie, cu voia și cu sfatul mitropolitului al eparhiei aceia. *Mathei.*

Iară lepădare iaste și se chiamă carea lasă arhierul și scaunul și arhieria. *Iar a lui.*

Chiamă-se lepădare și cînd lasă numai scaunul și-și ține arhieria, și se dă catră dinsul alt scaun exarșesc, sau să și face adevărat arhieru într-însul. *Zri.*

În vremea lui Zinon împărat lepădă-se de scaunul patriarșesc Martirie, patriarhul de la Antiohia, și era adunați toți oamenii preoți și mireani, și zise: pentru neplecatul cliros și pentru nesmeritul om, leapădu-mă, zice, de scaun, iară rînduiala arhieriei mele voi să mi-o ții curată și nespurcată. Și să lepădă de scaun, iară nu de arhierie.

Dă-se și exarșesc obraz alt scaun catră alt arhieru, de-i va trebui, cărele nu va avea scaun, sau de va și avea, și are voe în toată noria, ca al ei păstoriu și dascăl, adevă ca și cel adevărat arhieru al ei; iar sfîntul scaun nu poate să-l ție nicecum, nice poate să hirotonească într-acel scaun, fără numai arhierul cel adevărit, carele se-au hirotonit într-însul. De-acia usebi de acela, ce să zice de sfîntul scaun, toate lucrurile beseri-cești le face neapărat pre rînduiala și pre tocmeala arhierescă. *Săborul Anti-ohiei, canon. 16.*

Iară de va îndrăzni de va face aceasta fărădelege și neomenie, adevă să se sue pre sfîntul scaun, carele iaste striin și departe dă dinsul, fără numai adevăratul lui arhieru, cum am zis, carele iaste închinat numai lui, iară nu altuia, unuia ca acelaia să i să ia darul arhieriei lui, cum grăesc și poruncesc dumnezeăștile pravile. *Caută de vezi răspunsul dumnezeăștii pravile.*

**PENTRU EPISCOPI ȘI PREOȚI DE NU VOR POMENI PE MITROPOLITUL LOR; ȘI PENTRU GREȘALELE PREOȚILOR, CĂ SE CADE SĂ-I CANONEASCĂ ARHIEREUL.**

**GLAVA 32.**

Canonul 13 al săborului de întîi și de-al doilea grăiaște: care episcop sau de în preoți sau cineva de în diaconi se va părăsi căce se va afla mitropolitul lor în pîră și nu i se va fi făcut judecată și ispravă asupra lui, de nu-l vor pomeni la dumnezăiasca liturghie și la alte slujbe, pre aceia au poruncit sfîntul săbor să li se ia darul de tot. *Săbor. 1 și 2, canon. 13.*

Și cînd va cădea preotul într-altă greșală, atunce se cade să se canonească de arhieru. Însă de să va face aceasta greșală preotului, dă nepază și dă neștiință sau și de lucrul vrăjimașului, atunce nu se face întrebare multă dă greșala lui, ce să aibă și puțină ertăciune mai la vreme; iară de să va fi făcut pentru leanea lui, atunce să plîngă și să tînguiască cumu-i iaste greșala și să ia îndreptare de la arhieru. *Simeon Solu-neanul.*

**PENTRU ANATHEMA.**

**GLAVA 33.**

Anathema iaste despărțire de Dumnezeu și împreunare și moștenire Satanei. Iară sfîntul al patrilea și a toată lumea săbor, pentru anathema grăiaște așa: nice un om credincios creștin să nu-ș zică anathema, *Săbor. 4, canon. 7.*

numai ce să zică ereticilor și călugărilor carii leapădă chipul și nu vor să se mai întoarcă. Iară de vor veni spre pocăanie, primeaște-i și-i îmbrățișază, pentru că domnul nostru Isus Hristos, carele se-au pogorît de în ceriure pentru spăsenia noastră, zice: n-am venit să chem dreptii, ce păcătoșii la pocăanie. Și mare bucurie se face în ceriure pentru un păcătos ce să pocăiaște.

**PENTRU CELA CE SĂ AFURISEAȘTE DREPT SAU NEDREPT DE ARHIEREU.**

**GLAVA 34.**

*Simeon Solu-  
neanul.*

Un om ce se va afurisi drept sau nedrept de arhiereul lui, acela să nu cumva să nu bage în seamă de tot afurisană, nice să se facă singur socotitoriu, adins eluș, zicînd că pe nedreptate se-au afurisit, ce să aleargă cu toată dragostea și smerenia la arhiereul lui, ca un rob, să-l roage să-l iarte. Iară de nu-l va primii, atunci să ia cu sine pre niscare oameni cucearnici, preoți și mireani, ca pentru ruga lor să tîmple ertăciune. Iară de nu va vrea, însă de va fi episcop, atunci să meargă la mitropolitul lui; iară de va fi mitropolit, atunci să meargă la patriarhul cerșind ertăciune să-l iarte nu că doară va să pîrască pe arhiereul lui, ca deaca va prinde dă veaste să se întristează; și măcară căce că se va întrista și pe dreptate, pentru că altă judecată iaste a lui Dumnezeu și alta a oamenilor; și de va face așa, atunci și de la Dumnezeu, și de la patriarhul sau și de la mitropolitul va lua ertăciune.

*Zlatoust.*

Grăiaște iară și dumnezeiescul Zlatoust: cînd afli, zice, pre omul păcătos, atunci tu nu-l scoate numai de la besearică, ca să nu-l răpească Satana, să-l dea iară în tîrmișul lui; ce-l chiamă singur de eluși; de-acia de o parte-l ceartă, iară de alta-l roagă, ca să-l scoți de în rău. De-acia dă te va asculta, bine să știi că ai dobîndit sufletul lui, cum au zis scrip-tura, că cine va întoarce, zice, pre păcătos de în rătăcita lui cale, acela izbăveaște-i sufletul de moarte și acoapere mulțime de păcate.

**PENTRU ARHIEREUL DE VA OPRI PE PREOT, SAU DE VA AFURISI PRE MIREAN, CA SĂ IA MITĂ, SAU VA ÎNCHIDE BESEARICA, SAU PE ALT PREOT SAU SFÎNȚIT, SAU PRE ALTCEINEVA DE VA AFURISI FĂRĂ VINĂ.**

**GLAVA 35.**

*Săbor. 7, ca-  
non. 4.*

Canonul al patrulea al șaptelui săbor grăiaște: care arhiereu, pentru vrajba sau patimă, sau pentru să ia galbeni, va opri vreun popă dă liturghie, sau va afurisi mirean, sau va închide besearica, ca preotul să nu slujască și să se mărească Dumnezeu, acela să pață singur aceeaia, adecă să pață el ce au făcut; ce să zice, de va fi oprit pre cineva, să fie el oprit,

de va fi afurisit, să fie el afurisit; după cum zice David, să i se întoarcă răotatea lui la capul lui, ca un călcătoriu de învățăturile lui Dumnezeu și de tocmirile apostolilor. Psalom. 7.

Grăiaște și dumnezeescul apostol Petr: paște, zice, turma lui Dumnezeu nu cu necăjire, ce cu voe dumnezeiască, și nu cu dobîndă rea, ce cu bună voe, și să fiți izvoade turmelor voastre, ca să faceți voia lui Dumnezeu; și dă veți face așa, purta-veți de la Dumnezeu cununa cea neveștejită a slavei sale; iară dă veți face împotrivă, bine să știți că în loc de cunună veți lua munca de veaci. Petr apostol.

Grăiaște și dumnezeescul Pavel apostol: cei nedrepti împărăția lui Dumnezeu nu vor putea moșteni. Pavel apostol.

Iară care preot va afurisi pe vreun creștin afară de leage, fără de vină, acela preot să fie în urgie și să se pedepsească, căce au afurisit creștinul fără de vină. Valsamon.

Grăiaște sfetii Dionisie Areopaghit, la o poslanie a lui, că Dumnezeu nu ascultă, zice, pornirile ceale dobitocești ale preoților. Dionisie Areopaghit.

Iară nearaoa a lui Iustinian împărat grăiaște: poruncim, zice, arhierilor și preoților, să nu afurisească pre nice un creștin pînă nu va arăta vina lui; de-aceia de va fi și vor zice pravilele să se afurisească, atunce unul ca acela să se afurisească. Iustinian împărat.

Iară de vor afurisi pe vreun creștin și nu-l va arăta vina lui, după cum zic pravilele, adecă de-l vor afurisi fără de arătarea vinei lui, atunce să meargă la alt arhiereu mai mare, să-l iarte; iară cela ce l-au afurisit să se pedepsească, adecă să-l oprească de preoție arhiereul cel mai mare, cîtu-i va fi voia, și căci au făcut pe nedreptate, pe dreptate să rabde și pedepsa. Vezî.

Poruncim arhierilor să nu despartă pre nimea de sfînta priceaștenie fără vină; iară de vor face aceasta fără de vină și fără de arătare, aceia să se oprească de sfînta cuminecătură un an. Leu și Costan-din împărași.

#### PENTRU CEIA CE SĂ ÎMPREUNĂ CU CEL AFURISIT.

#### GLAVA 36.

Canonul 10 al sfinților apostoli grăiaște: carele se va ruga împreună cu omul cel ce iaste afurisit, atunce se afuriseaste și acela. Apostolii, canon. 10.

Pre cela ce-l afurisesc, pre acela pentru păcatu-l\* afusiesc. Drept aceea se cade să nu se împreune cu dinsul nimenea, căce că acela urgi-seaște pe arhiereul carele l-au afurisit, și închipuiaște ș-alta, că arată cum ar fi că l-au afurisit arhiereul rău; pentru aceia se roagă împreună cu dinsul și nu va să se dăspartă ca de un afurisit. Drept aceeaia zice pravila: carele va îmbla sau se va împrietenii, sau va citi sau va cînta sau în besearică sau acasă-i cu afurisitul, să se afurisească și acela. \*Greșale. Zonora.

Iară de va vorbi cineva cu cel afurisit, de aceasta nu se poate opri, ce numai să opreaște să nu se roage împreună cu dinsul.

PENTRU AFURISITUL, CUM SE CUNOAȘTE DUPĂ MOARTEA  
LUI DE UNDE S-AU AFURISIT

GLAVA 37.

*Acestea toate  
de afurisanie  
se-au aflat în-  
tr-o carte a  
sfintei Sofii de  
la Solun.*

Carele are poruncă sau catara, adecă blăstem, aceluia numai ce i  
să ține denainte trupul întreg.

■Carele are anathema, acela se arată galben și deagetele-i zgîrcite.

Iară carele se arată negru, acela să știi că e afurisit de arhiereu.

Iară carele să aflu albu, acela iaste afurisit de dumnezeștile  
pravile.

Mai sus zice și arată pre afurisitul de unde s-au afurisit; iară  
pentru afurisania preoților nicecum nu aduce aminte ce va să fie  
aceasta.

PREOȚII SĂ NU AFURISEASCĂ PE NIMENEA FĂRĂ VOIA  
ARHIEREULUI LOR.

GLAVA 38.

*Mirare.*

*Dezlegarea  
dumnezești-  
lor învățături.*

Preoților nu li s-au dat alt dar, fără numai să slujască liturghie, să  
boteaze și să blagoslovească nunta și altele împotriva acestora. Iară a-  
erta și afurisi se-au dat arhiereilor, că se aseamănă chipului apostolilor,  
cărora Hristos le-au dat această putere și le zise: cîte veți lega pre  
pămînt, fi-vor legate și la ceriure; și iarăș zise: eu sînt lumina lumii. Drept  
aceaia de în mijlocul dumnezeștilor apostoli și ai următorilor lor, adecă  
al arhiereilor, darul se dă la toți, cum se dă și lumina. Drept aceeaia  
preotul nu poate afurisi pre nimenea fără voia arhiereului său, că singur  
iaste dascăl și păstoriu, și putătoriu de grijă a spăseniei oamenilor lui  
Dumnezeu; drept aceeaia lui i s-au dat darul; iară cu puterea și cu isprav-  
nicia lui, afuriscu și iartă păcatele și preoții.

*Caută o, preo-  
te.*

Iară care preot va afurisi pe vreun creștin fără voia arhiereului  
său, acela va să dea seama domnului nostru Isus Hristos la a doa venire,  
căce au dăspărțit pe creștinul de slava lui Dumnezeu, că afurisania iaste  
dăspărțire de Dumnezeu.

*Apostolii, ca-  
non. 39.*

Grăiaște iară și canonul 39 al sfinților apostoli: preoților, zice, nu  
se-au dat să oprească, să canonească sau să afurisească pre cine vor vrea,  
și să dăzlege afurisanie, sau păcate, că această putere iaste dată arhierei-  
lor, iară nu preoților; și de nu vor avea voe de la dinșii, aceastea să facă  
nu pot.

*Zri.*

Oare vedeți că pînă nu ia voe preotul de la arhiereu, nu poate afurisi.  
Pentru-aceaia și mai sus nu grăiaște pentru afurisania preotului să se  
cunoască și să se arate și să se afle, cum se cunoaște dă leage și de arhiereu  
și de poruncă, și de blăstem, și de anathemă, căce că n-are putere să  
afurisească, cum scrie mai sus, după socoteala apostolească.

*Vezi.*

Ce însă preoții carii vor să lăcuiască cum place lui Hristos, aceia să  
facă afurisania cu puterea arhiereului, că cum ați auzit citu-i de mare  
taina afurisaniei; drept aceeaia se cade arhiereului să socotească foarte



cu deadinsul de lucrul cela ce va să facă afurisanie; pentr-aceaia căutați dă vedeți foarte bine pentru acestea.

Pre în bogate locuri unde nu se află arhiereu, acolo facu săbor clericii, ca niște ispravnici ce sînt arhiereului lor; de-acia socotesc lucrul acela de carele vor să facă afurisanie, și așa dau slobozie să se facă.

*Caută de vezi de acestea de toate.*

Iară pre alocurea, pre unde nu e nicecum arhiereu, acolo se socoteaște lucrul acela de socotitoriul satelor sau al orașelor al aceuia loc sau ținut, sau de preot sau de duhovnic, pentru care lucru și duhovnicii socotitori de locuri să chiamo și așa fac și ei afurisanie.

*Protopopul.*

Grăiaște și dumnezeescul Zlatoust: cînd se afuriseaște creștinul, zice, atunce bine să știi că îmbrățișază pre dinsul satana. Drept aceeaia trebuiaște a socoti foarte bine de lucrul afurisaniei carea va să se facă asupra creștinului, de-acia atunce să se afurisească.

*Zlatoust.*

**PENTRU CEI AFURISIȚI, PRE CAR-I AFURISEAȘTE ARHIEREUL, IARĂ DUPĂ MOARTE SE AFLĂ TRUPURILE LOR DĂZLEGATE.**

#### GLAVA 39.

Pre niște oameni ce-i afurisi pe dreptate cum se cade și pre leage arhiereul lor, ca pe niște călcători de dumnezeiasca leage și muriră afurisiți, iară nu vrură să ia ertăciune, și-i îngrupară, iară peste puțină vreme se aflară trupurile lor dăzlegate și dăznodate oase de oase. O, mare minune! înfricoșat lucru iaste acesta adevărat și minunat, de vreme ce pre dinșii afurisi arhiereul pre cale, și cum nu se aflară trupurile lor întregi, adecă nedăzlegate și întregi, ca și altor afurisiți, care lucru să veade o minune mare și groaznică. Că domnul nostru Isus Hristos zice: cîte veți lega pre pămînt legate sînt. Iară de aceasta iaste prea minune mare, pentru cela ce să afurisi pre leage, și după moartea lui să i se afle dăzlegat trupul și mădularele.

*Întrebare.*

Ce va să fie aceasta?

Să știți de aceasta toți oamenii și să vă îngroziți auzind poveatea acestuia lucru și o ascultați.

*Răspuns.*

Cela ce s-au afurisit pe dreptate cum se cade și pre leage de arhiereul lui, și după moarte să se afle dăzlegat, acela mai multă nădejde de spăsenie n-are pentru că călcă dumnezeieștile învățături și pentru căce nu se întoarse să-ș vie la pocăanie, să ia ertăciune de la arhiereul carele l-au afurisit. Pentr-aceaia se află dăzlegat, pentru că unul ca acela mai mult n-are nădejde să ia ertăciune pentru că se-au făcut moștnean nesfîrșitei munci a iadului. Iară ceia ce să află nedăzlegați și întregi trupurile lor, aceia cer ertăciune ca să se izbăvească de în legătura afurisaniei; că cum se află trupul legat pre pămînt, așa iaste și sufletul legat și muncit în mîinile dracului, iară deaca ia trupul ertăciune și să dăzleagă de afurisanie, atunce cu putearea lui Dumnezeu izbăveaște-se și sufletul de în mîinile dracului și ia viața dă veaci, lumina fără seară, ceata dreptilor și bucurie nespasă.

*Dăzlegarea a dumnezeieștilor dascăli.*

**PENTRU MORTUL CE SĂ VA AFLA ÎNTREG TRUPUL LUI ȘI PĂR  
NEAVÎND NEMICA.**

**GLAVA 40.**

Să știți și de aceasta că însă dacă se va afla în mormînt trup întreg și păr neavînd nemica, de aceasta iaste socoteală și îndoire că sau iaste afurisit sau ba; ce însă trebuie să scoată trupul acela afară de în mormîntul acela ce iaste, să-l bage într-alt mormînt curat, nou. De-acia deaca va treace bogată vreamă, să-l caute dacă se va afla dezlegat acel trup întreg, de bine; iară dacă se va afla nădăzlegat, să știți că iaste afurisit și ceare sau așteaptă ertăciune, ca să se izbăvească de legarea afurisaniei.

*Caută să vezi  
aicea lucru mi-  
nuntat și te în-  
grozește.*

Să știți și de aceasta: cînd se află omul afurisit și i să citeaste motivele de ertăciune de la arhieru și nu se topeaste trupul afurisitului, adecă de nu se va dăzlega de afurisanie, atunci să fiți adeveriți și să știți că nedreptate au luat. Pentru-aceia nu se topeaste nice să dăzlegă pînă ce va întoarce sau să plătească acea ce au luat fără dreptate; iar deacă va plăti, atunci va lua ertăciune și se va dăzlega.

**PENTRU PREOTUL CE-L VA OPRI ARHIEREUL LUI DE LITUR-  
GHIE, IARĂ EL VA ÎNDRĂZNI DE VA SLUJI.**

**GLAVA 41.**

*Săborul Car-  
thaghen, ca-  
non. 29.*

Canonul 29 al săborului de la Carthaghen grăiaște că pre care preot va opri de liturghie arhieru lui, sau pe drept sau pe nedrept și, pînă nu i se va lua seama de lucrul lui, el va îndrăzni de va sluji, aceluia să i se ia darul, măcară de-au fost oprit și fără de vină, pentru căce că el adins eluș și-au făcut socoteala judecății pentru carea vrea să se judece.

**PENTRU CLIRICI ȘI CĂLUGĂRI DE VOR FACE SFAT SAU ÎNSO-  
ȚIRE ASUPRA ARHIEREULUI.**

**GLAVA 42.**

*Săbor. 4, ca-  
non. 18.*

Canonul 18 al patrula săbor grăiaște: care cliric sau călugăr se va afla să facă sfat sau însoțire, sau să se facă ceată asupra arhierului lor sau a săborului, acelora să li se ia darul.

*Zonara.*

Sfătuirea iaste cînd neștine asupra cuiva se sfătuesc să strice cuiva ceva, sau cinstea, sau viața, sau avuția, și să jură să nu cumva să treacă de într-aceia tocmeală a sfatului carea au tocmit, pînă vor face.

*Valsamon.*

Sfătuire să chieamă și prietenia, cînd o face omul cu jurămînt.

*Mathei.*

Însoțirea iaste cînd se-adună de se sfătuesc să facă cutare rău. Iară ceate și afară de săbor să chieamă cînd se va afla vreun arhieru într-o vină de geșale, de-acia i să ia darul de la săbor, iară el nu bagă în seamă aceia, ce slujaste. De-acia unii se osebesc de creștini și se duc de slujesc și citesc deosebi, iară opreala ce l-au oprit arhierii nu o bagă în seamă.

## PRAVILE ÎMPĂRĂTEȘTI

PENTRU CEIA CE ÎNDEAMNĂ ȘI AJUTĂ CUIVA, SAU-L SFĂTUESC  
SPRE RĂU, SAU CÎND VA TRIMITE PRE ALTUL SĂ FACĂ  
VREO RĂUTATE.

### GLAVA 43, ZACIALA 1.

Ce folos ar avea neștine cînd sfătuiască pre altcineva, sau-i ajută, *Zac. 1.*  
sau-l trimite să facă vreo răutate?

Cînd va îndemna neștine pre altul și-l întărită de-l minie, sau-l *Zac. 2.*  
învață să facă vreo răutate, acela se chiamă sfătuitoriu răutății.

Ajută neștine cuiva să facă greșală cînd dă bani, sau oameni, sau *Zac. 3.*  
cai, sau arme, sau scări să fie de suit, sau alte lucruri, de acea treabă,  
pentru să facă greșală cum au socotit. Iară mai virtosu-i ajută cînd mearge  
el singur cu capul său de să împreună de bună voe să facă greșala împreună  
cu celalalt.

Multe feluri de sfaturi sînt; așijderea și la ajutoriu devreame ce *Zac. 4.*  
sfatul să face numai cu cuvîntul, iară ajutoriul se face și cu lucrul; drept  
aceaia sfătuitoriul cu ajutoriul nu se vor pedepsi amîndoi într-un chip.

Alta iaste cînd sfătuiască neștine pre altul să facă greșala și alta *Zac. 5.*  
iaste să trimiță să facă. Pentru căce că cela ce sfătuiască el socotească  
folosul celuia ce-l sfătuiască, iară cela ce trimite să facă greșala, acela soco-  
tească numai folosul său, iară nu socotească acelui ce-l trimite. Drept  
aceaia judecătoriul nu se cade să socotească cuvintele cîndu să va face  
vreo greșală; căce că cum grăiaște cu cuvîntul cela ce sfătuiască, așa  
grăiaște cu cuvîntul și cela ce trimite. Iară judecătoriului să cade să cerce-  
teaze la carele au rămas folosul și dobînda ce au venit de pre aceia greșală,  
ca să poată înțeleage carele iaste adevărat și mai întîi vinovat.

Încă mai iaste un lucru între sfătuitoriu și între trimițătoriu, pentru  
că cela ce sfătuiască nu rămîne datoriu celuia ce l-au sfătuit, iară cela  
ce trimite pre altul să facă greșala, acela rămîne datoriu lui, ce să zice  
celuia ce-l trimite.

Mai mare lucru iaste să trimiță pre cineva să facă greșala, decît să-l  
sfătuești să facă.

Pre cela ce-l vor cleveti c-au trimis pre altul să facă o greșală, iară  
el de va arăta cum nu l-au trimis, ce numai ce l-au sfătuit să facă acel  
lucru, acela să fie slobod de pîra ce l-au clevetit întîi și de certare.

Cela ce va zice cuiva vreunui priaten, să ucigă pe vreunul ce va fi  
amînduror vrăjmași, atunce să cade să socotească și să cerceteaze judecă-  
toriul acest cuvînt ce-au zis, să afle sfat au fost, au învățătură, au cuvînt  
de ascultare, să facă cum i-au zis, și fără de voia lui, ce să zice să-l ucigă.  
Carele să cunoaște într-acesta chip, că de să va afla acesta ce s-au  
îndemnat a mearge spre ucidere, cum n-au făcut niceodată ucidere și  
nice atunce n-ar fi făcut de nu l-ar fi îndemnat acela, atunce să chiamă  
că i-au dat învățătură, ce să zice i-au zis pasă de ucide pre cutare om, el  
s-au dus și l-au ucis, pre cuvîntul acelui om. Iară de să va afla cum el  
l-au vrut ucide și fără de zisa și îndemnarea acelui, atunce acel cuvînt  
au fost numai de l-au sfătuit. Iară de va fi izvod, cum de nu i-au vrut.

zice acela sau l-au vrut ucide, sau ba, atunci judecătoria credea că l-ar fi ucis, măcară de nu i-ar fi zis nemică.

Al doilea semn pentru să cunoască judecătoria pre acela ce l-au trimis să ucigă pre celalalt, să vază oare sfătuitu-l-au, au zisu-i-au, să meargă să-l ucigă și fără voia lui; care semn iaste acesta, pentru să cerceteaze judecătoria și să cunoască pre cel ucis, căruia au fost mai mare vrăjmaș. Căce că de va fi fost ucigătorului, atunci acea îndemnare au fost numai sfat; iară de va fi fost cel ucis mai mare vrăjmaș celui ce l-au sfătuit decît celui ce l-au ucis, atunci acea îndemnare au fost învățătură, cum am zis mai sus, ce să zice: ascultă tu cum zic eu și fă cum te învățu, pasă de-l ucide fără voia ta, eu voi de seama. Aceasta se chiamă învățătură și pre aceasta învățătură au mers de l-au ucis.

Cînd nu va putea judecătoria să cunoască într-alt chip mai adevărat de acea îndemnare, sfătuire au fost au învățătură, atunci va munci pre sfătuitoarea să spue cu adevărat și să-l întreabe, sfătuitu-l-au, au învățatu-l-au să facă acea greșală.

#### CE PEDEPSĂ VOR LUA CEIA CE SFĂTUESC SPRE RĂU SĂ FACĂ CINEVA.

##### GLAVA 44.

- Zac. 1.* Ceta ce va sfătui pre altul să facă vreo greșală, acela să va pedepsi cu aceia pedepsă cum să va pedepsi și ceta ce va face greșala.
- Zac. 2.* Cine va îndemna sau va învăța sau va sfătui pre altul să facă vreun lucru rău și vreo greșală, acela să va pedepsi ca și cel vinovat ce va face greșala.
- Zac. 3.* Ceta ce va arăta cuiva folosul și dobînda ce va avea deaca va face vreo greșală și de-l va sfătui acela și va face greșala, acela ce l-au sfătuit se chiamă sfătuitoarea spre răutate și se va pedepsi cum am zis.
- Zac. 4.* Ceta ce va lăuda vreun lucru rău și cu greșală iară neștine auzind să va răni la inemă și nu să va lăsa pînă nu-l va face acel lucru, acesta să chiamă sveatnic rău și se va pedepsi cum scrie și mai sus.
- Zac. 5.* Cînd va grăi neștine cătră altul și va spune cuiva să facă o răutate și acela-i va răspunde de-i va zice: bine va fi așa să faci, și să nu zăbovești, ce să faci acest lucru, atunci acela ce-l sfătuiște spre rău să se pedepsească ca și ceta ce va face acea greșală.
- Zac. 6.* Cînd va zice neștine, altuia ce va vrea să ucigă pre cineva: de veri vrea să-l ucizi, ucide-l, acela nu să chiamă sfătuitoarea rău, nice să va pedepsi de vreame ce nu i-au zis ucide-l, ce i-au zis: de ver vrea să-l ucizi, ucide-l. Iată că nū-l îndeamnă, ce-l lasă în voia lui.
- Zac. 7.* Ceia ce vor fi într-un gînd cu ceia ce vor face greșală, aceia să se pedepsească toți cu o pedeapsă, și ceia ce n-au făcut ca și cei ce au făcut, căce că au fost într-una toți. Și aceasta va fi cînd va fi și greșala mare cum se-ară zice cînd ar hideni domnia, sau locul unde lăcuiaște sau alt lucru ca acesta; iară de va fi lucru mai puțin, atunci de acea greșală nu se va pedepsi ceta ce nu face ca ceta ce face greșala.

Cela ce va da niscare lucruri de carele vor trebui celuia ce va să facă vreo greșală, acela se va pedepsi tocma ca și cela ce-au făcut greșala, ori mică, ori mare. *Zac. 8.*

Cela ce va sfătui pre altul să facă vreo greșală, acela nu va lua numai aceia pedeapsă ce să va da vinovatului, ce încă va plăti și pagubele toate ce va păgubi și va piarde cela ce-au pățit rău; și aceasta va fi cînd se vor face aceale pagube tot pentru acea greșală ce s-au făcut cu sfatul lui. *Zac. 9.*

Cela ce va sfătui pre altul sau-l va îndemna să fure, acela se va pedepsi ca un fur; însă cu adevărat cînd n-ară fi furat furul fără de sfatul și îndemnarea lui. Iară dă se va afla cum acel fur au fost învățat și de altă dată să fure, atunci cela ce-l va fi sfătuit nu se va pedepsi. *Zac. 10.*

Cela ce va sfătui pre altul să facă furtișag, acela să fie datoriu acel lucru ce s-au furat să-l dea sau să-l plătească stăpînului al cui au fost, macară de nu l-ară fi furat el, ce numai pentru căce au sfătuit să se facă acel furtișag. Aicea se cade judecătoria să socotească de-l va fi sfătuit acel sfeatnic, ce să zice, să fure numai o sută de talere, iară el va fura două sute; și deaca va fi așa, atunci sfeatnicul nu va plăti mai mult de acea sută de talere stăpînului ai cui vor fi fost banii, ce pre cîtă seamă se va afla că l-au sfătuit. *Zac. 11.*

Cînd va sfătui neștine pre altul să facă vreo greșală, și el nu va face atunciș curînd, ce va lăsa de va treace vreame multă pînă va veni vreame de va face acel lucru, atunci tot într-un chip să vor pedepsi sfeatnicul cu furul. *Zac. 12.*

Cuvintele ceale de sfat, acealea mai mult se grăesc spre bine decît spre rău. Și aceasta se va face și se va creade, cînd între sfătuitori și între păgubași nu va fi fost nice o vrajbă mai denainte vreame, pentru căce că de vor fi avut mai de mult adins eiș vrajbă, atunci cuvintele ceale de sfat mai mult să vor socoti spre rău decît spre bine. *Zac. 13.*

Cela ce va sfătui pre altul să facă vreo greșală și greșala să nu să facă, atunci sfeatnicul nu se va pedepsi. Și aceasta va fi cînd greșala va fi micșoară; iară de va fi greșala mare, cum se-ară zice, de hicleșug și de stricăciune spre țară sau spre domnie, atunci sfeatnicul se va pedepsi tocma ca și cînd se-ară fi făcut acel lucru-desăvîrșit, și se va pedepsi ca și cela ce ară fi făcut acea greșală. *Zac. 14.*

Cela ce va sfătui pre altul să facă vreo greșală, iar apoi se va căi ce-au făcut și-ș va întoarce sfatul într-alt chip, acela nu se va pedepsi. Iară așa nu va putea fi numai cu atîta, ce trebuiaște să-l sfătuiască alt sfat împotriva celuia dentii. De-acia nice atîta nu ajunge, ce trebuie să adevereaze acel sfeatnic cum nu va face acel om pre sfatul lui cum l-au fost sfătuit întii. De-acia de nu va putea să-l facă să se părăsească de-acel sfat ce l-au sfătuit întii, atunci se cade să mărturisească de față, să auză mulți, hicleșugul ce au vrut să facă. Și încă nu va fi destul, nice de i-ar zice fereaste-te de cutare lucru să nu-l faci, că vei păți rău, ce dup-aceaia trebuie să spue și omului celuia ce va să-i facă rău și să-l păgubească și să-i spue anume și omul și numele lui, să se păzească de dînsul. De-acia deaca va face aceastea toate ce-am zis mai sus, atunci nu se va pedepsi sfeatnicul, macar de-ară și face celalalt greșala carea l-au fost sfătuit. *Zac. 15.*

Iară de nu va zice vreunele de acestea ce am zis și se va face și greșala, atunci se va pedepsi ca și cela ce va face greșala.

*Zac. 16.* Cela ce va da învățătură și va zice cuiva să facă cutare greșală, iară după-aceia va zice să nu facă, iară el tot va face, acela să se pedepsească numai el singur, iară cela ce l-au fost trimis întâi să nu se pedepsească. Și la acesta lucru nu mai trebuiesc alte pedepse.

*Zac. 17.* Cela ce va sfătui pre altul să se învrăjbească cu cineva, iară acela se va îndemna dentru sine, și va merge să-l ucigă, atunci sfeatnicul nu se va pedepsi ca un ucigătoriu, ce se va pedepsi după cum va fi voia judecătorului.

*Zac. 18.* Cela ce va sfătui pre neștine să ucigă pre Costantin, iară el va ucide pre Ioan, atunci sfeatnicul nu se va pedepsi ca un ucigătoriu.

*Zac. 19.* Cela ce va sfătui pre altul să facă vreo greșală, iară el va face greșala după cum l-au învățat, și de se-ară prileji să-l iarte judecătorul să nu-l pedepsească pentru acea greșală, atunci nice sfeatnicul nu se va pedepsi.

*Zac. 20.* Cela ce va sfătui pre altul să ucigă pre neștine, iară el nu-l va numai ucide, ce încă dentrî-l va munci, ce să zice-i va tăia nasul, sau-i va scoate ochii, sau într-alt chip îl va sluți, după-aceia-l va și omori, atunci sfeatnicul nu se va pedepsi într-un chip cu vinovatul, căce că vinovatului se cade să se pedepsească cu o moarte cumplită iară sfeatnicului numai ce-i vor tăia capul.

**SEAMNELE CU CARELE SĂ CUNOAȘTE VINOVALUL, DE VA FI  
GREȘIT DUPĂ SFATUL ȘI AJUTORIUL CE-I VA FI DAT  
SFEATNICUL.**

**GLAVA 45.**

*Zac. 1.* Întîi semn iaste cum vinovatul au vrut face acea greșală și fără de sfatul ce i-au dat, cînd va fi îngrozindu-l pre cela ce l-au vătămât încă mai nainte de ce-au făcut greșala.

*Zac. 2.* Al doile semn, cum nu iaste făcută greșala cu sfatul nemănuî, ce singur vinovatul va fi făcut den voia lui, ales cînd va fi fost mai nainte de sfat să fie avut amîndoi vrajbă, ucigătoriu și cu cel ucis.

*Zac. 3.* Al treilea semn iaste cum l-ar fi ucis și fără de sfatul nescui, cînd va fi fost gătind arme mai nainte de sfătuire.

*Zac. 4.* Al patrulea semn iaste, cînd mainte de sfat va zice cătră cineva: eu voi să ucig pre cutarele și nu poate fi într-alt chip.

*Zac. 5.* Al cincilea semn iaste cînd va face greșala tîrziu, trecînd multă vreme după ce l-au fost sfătuit, pentru că atunci arată, cum au făcut el greșala, iară nu pre îndemnarea sfeatnicului, ce den singură voia lui.

**CE PEDEPSĂ VOR LUA CEIA CE AJUTORESC PRE ALTUL  
SĂ FACĂ GREȘALĂ.**

**GLAVA 46.**

*Zac. 1.* Cela ce va da altuia arme, sau cai, sau bani pentru să meargă să ucigă pre altul, sau de va da scări sau funi pentru să facă vreun furțișag, acela se va pedepsi ca un ucigătoriu și ca un fur, pentru că se chiamă soție cu dinșii.

Și aceasta va fi când va da acestea ajutoriul, știind cum le trebuiesc *Zac. 2.*  
aceia oameni să facă lucru rău; iară de va da aceale lucruri pentru alte  
tocmeale bune, iară acela le va trebui spre alte lucruri reale, atunci sfeat-  
nicul nu se va pedepsi ca cel vinovat. Iară mai de multe ori creade judecă-  
toriul cum aceale dichise se-au dat pentru alte trebi, iară nu să facă lucruri  
ca acealea reale.

Și aceasta se face de pururea, la toate tocmealele. *Zac. 3.*

Cela ce-ș va zăloji casa lui la om ucigătoriu pentru să pue ucigaș *Zac. 4.*  
acolo să păzească pe vrăjmașul lui când va treace, iară el să iasă înainte-  
să-l ucigă, acela se va pedepsi ca și un ucigătoriu.

Cela ce va petreace pre cela ce va mearge să ucigă pre cineva, sau *Zac. 5.*  
să facă altă răutate și-l va petreace pentru să nu-l învăluiască cineva  
mergînd pre cale, acela să se pedepsească ca și cel vinovat; însă când se  
va afla de față, la acel loc unde se va face acea greșală, sau când va fi  
mers în deadins pentru acesta lucru. Iară de-l va petreace ca un priaten  
și mergînd se va prileji într-acea greșală, atunci nu se va pedepsi; iar  
de-l va petreace pentru să facă acea greșală, și când se va fi făcut nu se  
va fi prilejit acolo de față, atunci iară nu se va pedepsi. Că judecatoriul  
mai creade cum să nu-l fie petrecut pentru aceia greșală, ce mai mult  
pentru prietșugul; însă de nu vor fi și alte seamne ca acealea să facă  
pre judecatoriul să crează cum pentru greșala l-au petrecut.

Cela ce va arăta casa sau lăcașul cuiva, unde se va fi ascuns vrăjmașul *Zac. 6.*  
cuiva, ca să meargă să-l ucigă, sau va străjui când va veni vrăjmașul  
lui să-l ucigă, acela să se pedepsească tocmă ca și cel vinovat. Și aceasta  
va fi când ucigătoriul n-ar fi ucis pre nimenea de nu i-ar fi arătat acela  
casa sau de n-ară fi străjuit; pentru căce că de vreme ce ară fi și fără  
de aceasta făcut aceasta, greșală, cela ce i-au arătat casa sau va fi străjuit,  
atunci acela nu se va pedepsi ca acel ucigătoriu, ce mai puțin, după  
voia judecatoriului.

Cela ce va ținea pre neștine cu cuvinte și-l va zăbovi ca pentru să *Zac. 7.*  
vie mai curînd vrăjmașul lui să-l ucigă, acela să se pedepsească ca și  
ucigătoriul. Iară cîndu-l va zăbovi cu cuvinte, sau cu alte meștersuguri  
pînă-i va cîrvi altul cu muiarea, acela se va pedepsi ca și un preacurvari;  
într-acesta chip și la alte greșale. Și aceasta se va face cînd se va afla  
că l-au zăbovit cu cuvintele lui într-adins; iară de-l va fi zăbovit cu cuvinte  
fără nice o înșelăciune și se va prileji atunci de va nemeri vrăjmașul  
asupra lui și-l va ucide, atunci acela nu se va pedepsi nicecum.

Cela ce va păzi hainele celuia ce se va duce să ucigă, pînă va veni, *Zac. 8.*  
acela să se pedepsească ca și ucigătoriul.

Cela ce va duce niscare cărți vreunui om, fiind trimis de altul, pentru *Zac. 9.*  
să facă vreo răutate, și de va ști și acela ce poartă cărțile de acel lucru ce  
vor să facă, atunci acela se va pedepsi ca și cel vinovat.

Atunci se va pedepsi cela ce va ajuta la vreo greșală cu aceasta *Zac. 10.*  
pedepsă cu carea se va pedepsi și vinovatul, cînd ajutoriul ce va da iaste  
vină acei greșale. Pentru că de s-ar fi putut face acea greșală și fără de  
ajutoriul aceluia, atunci ajutoriul nu s-ară pedepsi cu pedepsa vinova-  
tului, ce numai mai puțin. Pentru că de va fi mai micșoară, se va pedepsi  
mai puțin, iară de va fi vina ce va da lucru mare și cap, fără de carea

n-ară fi putut să se facă acea greșală, atunci se va pedepsi tocma ca și cel vinovat.

*Zac. 11.*

Nu se cade neștine să smintească să nu se facă greșala, nice să spue celuia ce vor să-i facă nevoe, nice să spue în ceartă pentru cela ce vor să-i facă pagubă. Iară de-ar putea să și smintească să nu se facă acea greșală numai cu un glas, poate, ce să zice, numai de-ară striga; iară încă când ară sminti să nu se facă acea greșală, atunci ară fi și de binele lui; iară de nu o va sminti, se va pedepsi.

*Zac. 12.*

Stăpînul și tatăl și domnul și vlădica, li se cade în tot chipul să nevoiască să strice fiecă greșală, să nu se cumva facă, cînd vor înțeleage că vor să facă vreunii de în cei mai mici, cumu-i feciorul sau sluga sau călugărul. Așijderea iară și călugărul și sluga și feciorul și năimitul, li se cade cînd vor înțeleage că va să facă cineva vreo greșală și vreo răotăte asupra vlădicăi sau a domnului sau asupra tatălui sau a stăpînului, să spue să se smintească, să nu se facă sau să-l smintească și ei singuri, ori în ce chip vor putea, să nevoiască pentru să nu facă fieșcine după voia lui. Și cînd va și vreunul de aceștea ce am zis mai sus, că va să se facă vreo greșală și de nu va spune, atunci se va certa după voia judecătoriaului.

**PENTRU CLIRICUL DE VA ÎNJURA PE ARHIEREUL LUI, SAU  
PRE POPA SAU DIACONUL; ȘI MIREANUL DE VA ÎNJURA PE  
PREOTUL SAU-L VA BATE.**

**GLAVA 47.**

*Apostolii, ca-  
non. 55 și 56.*

Canonul 55 al sfinților apostoli grăiaște: care cliric va înjura sau va mustra pe arhiereul lui, pre acela să-l scoată de în cinste, căce că nu se-au dat nemănui voe să înjure pre stăpînu-său.

*Întrebare.*

Iară care cliric va înjura pe preot sau pre diacon, să-l afurisească. Dară pentru ce zic aceaste canoane: cine va înjura pe arhiereu, să i se ia darul, iară cine va înjura pe preot sau pre diacon, să se afurisească?

*Zonara.*

Arhiereul iaste în locul lui Hristos și capul trupului beseareicii și cinstea lui iaste mai naltă și mai harnică decît a preoților și a diaconilor, că aceștea de la arhiereu iau darul.

*Răspuns.*

Pentru aceeaia carele înjură pe arhiereu i să ia darul, iară carele înjură pe preot sau pre diacon numai ce să afuriseaste. Pentru că arhiereul iaste capul, iară preoții și diaconii sînt mîinile și picioarele trupului, iară trupul iaste besearea lui Hristos.

*Postnicul.*

Iară care mirean va înjura pe preot pe dreptate sau pe nedreptate, pre acela să-l canonească un an, iară de-l va bate cu lemn sau fără dă lemn, să-l canonească 3 ani, măcară dă-i va erta preotul și vina; iară într-alt loc zice să i se tae mîna.

**PENTRU CEIA CE VOR SUDUI PRE JUDECĂTORIUL SAU PRE  
OAMENII CEI DOMNEȘTI.**

**GLAVA 48.**

*<Zac. 1.>*

Cela ce va sudui sau va ucide pe vreun judecătoriau, sau pe vreo slugă a judecătoriaului, pre care-l va fi trimis judecătoriau să facă vreo



slujbă, iar neștine-l va învălui și nu-l va lăsa să împle slujba după învățătura mai marelui său, această greșală iaste ca și cînd ar fi suduit pre domnie.

Cela ce va sudui sau va face vreo nevoe oamenilor celor domnești, *Zac. 2.* acela face greșală ca și cum ar sudui pre domnu-său, după cumu-i scris mai sus.

Cela ce nu se va pleca supt învățătura judecătoriaului, acela face *Zac. 3.* greșală ca cum ar fi suduit pre domnie.

Tot omul iaste datoriu să spue judecătoriaului pre cela ce nu va să *Zac. 4.* asculte de dinsul și de învățătura lui cumu-l va judeca.

Cela ce se va sfătui să ucigă pe vreun diregătoriau de la vreun tîrg *Zac. 5.* și de nu va fi apucat să facă moarte, acela să nu se pedepsească ca cela ce suduiaște domnia, ce numai să i se tae capul. Iară dă se va sfătui să hiclească, sau să ucigă pre singur domnul aceii țări, măcară de nu va fi făcut acel vicleșug, iară așa să se pedepsească ca unul de ceia ce-au suduit domnia.

Cela ce va sudui pre omul cel domnesc sau într-alt chip de-l va vătămă, *Zac. 6.* nefiind în slujba domnului, acela nu se va pedepsi ca un muștrătoriau de domnie. Aceasta să înțeleage cum această vrajbă ce s-au apucat cu acel om domnesc nu s-au apucat de cînd au fost cu slujbă domnească, ce-au fost mai de mult învrăjbiți; drept aceaia l-au suduit. Iară de să va afla cum să fie învrăjbiți de cînd au îmblat cu slujbă domnească și atunce nu l-au putut sudui, temîndu-se dă pedepsire, iară dup-aceaia l-au aflat singur fără de slujbă, deci l-au muștrat sau l-au vătămat într-alt chip, atunce iarăș ca un muștrătoriau de domnie se va pedepsi.

Dă se va prileji vreun om domnesc să îmble cu slujbă și de să va *Zac. 7.* lega de altul drept, vrînd să-l vătămă, iară acela nu se va da, ce-l va lovi, și i se va prileji moarte, atunce acela ce ș-au sprijenit viața să nu aibă nici o pedepsire, ce să fie un om mort.

Cela ce va sudui sau va vătămă pe vreun judecătoriau, însă nu pentru *Zac. 8.* căce doară nu i-au plăcut cumva judecătoriau lui, ce pentru vreo vrajbă ce-au fost avînd ei adins eiș, acela nu se va pedepsi ca un suduitoriu de domnie, ce cu adevărat mai mult se va pedepsi pentru aceasta sudalmă sau vătămăre a judecătoriaului, decît pre altul ce n-ară fi judecătoriau.

Oamenii cei domnești încă de să vor prileji să fie zglobivi și vor *Zac. 9.* face asupreale și vor împresura săracii fără de știrea domniei, pre unii ca aceia cine-i va sudui acela nu se va pedepsi ca un suduitoriu de domnie.

Cela ce nu va asculta de învățătura judecătoriaului, însă nu de cuvîntul *Zac. 10.* lui, ce cînd va mîna pre o slugă de-i va zice, acela să nu se pedepsească ca un suduitoriu de domnie.

Cela ce va porni tot nărodul sau orașul asupra judecătoriaului să-l *Zac. 11.* scoată dentr-acel loc de la acel scaun, sau măcară de-ară fi și alt om domnesc cînd va face aceasta, pentru căce va fi și judecătoriau un mădulariu rău, atunce omul cel domnesc nu se va pedepsi ca un muștrătoriau de domnie; iară de va face aceasta pentru altă vină, atunce ca un suduitoriu de domnie să se pedepsească.

## PENTRU CEIA CE VOR SUDUI SAU VOR VĂTĂMA SOLII.

## G L A V A 49.

- Zac. 1.* Cela ce va sudui solii carii merg de la o domnie la alta, sau într-alt chip de-i va vătăma, acela denafară de pedepsirea ce dau pravilele ceale mirenești, atunce să se afurisească după pravila besearicii.
- Zac. 2.* Cela ce va înjura sau va vătăma pre soli, acela iaste ca și furul ce fură besearica.
- Zac. 3.* Cela ce va sminti solii de prè cale viind, sau de le va lua cărțile ce aduc, acela iaste adevărat suduitoriu de domnie, mai virtos cînd va face aceasta pentru să facă rușine domnu-său, sau pentru să cunoască den cărți taina acelui domn; iară de va face pentru să-i strice cinstea lui, sau și într-alt chip pentru altă dobîndă, atunce nu se va pedepsi ca un suduitoriu de domnie, ce cu alte pedepse mari împotriva acestora.
- Zac. 4.* Carele va sudui sau va vătăma pre soli pentru vreo vrajbă ce vor fi avut ei adins eiși, iară nu pentru să facă necinste domnului celuia ce i-au trimis, încă și atunce ca un suduitoriu de domnie să va pedepsi.
- Zac. 5.* Cela ce va sudui sau va vătăma pre solii cei urgisiți, acela cum ar sudui pre domnie, așa să se pedepsească.
- Zac. 6.* Solul deaca-ș va da solia și-i vor da răspunsul și-i vor da și cărțile, și de nu va purcede ce se va zăbovi într-acel loc, de-l va sudui sau-l va vătăma cineva, atunce acela nu se va pedepsi ca un suduitoriu de domnie.
- Zac. 7.* Cela ce va sudui sau va vătăma pre sol căce nu va fi îmblat într-acea solie cu credință și cu cinste cum se cade, acela iară nu se va pedepsi ca un suduitoriu de domnie.
- Zac. 8.* Cela ce va sudui sau va vătăma pe vreun sol și nu-l va ști că iaste sol, acela să nu se pedepsească ca un suduitoriu de domnie.
- Zac. 9.* Cela ce va fura bani sau alt lucru de la un judecătoriu ce iaste într-un oraș, acela să nu se pedepsească ca un suduitoriu de domnie.

## PENTRU CEIA CE VOR SUDUI PRE MAI MARI LOR, CE SĂ ZICE PRE BOIARI.

## G L A V A 50.

- Zac. 1.* Cela ce va sluji la un boiaren, și de-l va hideni cu ceva, sau-l va sudui, sau într-alt chip de-l va vătăma, acela să se pedepsească ca un suduitoriu de domnie.
- Zac. 2.* Cela ce va jura cuiva să-i slujască cu credință și mai apoi, de-l va sudui, acela face greșală cum ară sudui pre domn.

## PENTRU ARHIEREUL DE VA FACE LITURGHIE SINGUR.

## G L A V A 51.

- Simeon Solu-  
neamul.* Arhiereul de va face liturghie singur, fără preot și fără diacon, nu se apără, căce că el iaste izvorul sfinției preoției și el dă acel dar altora, pre în duhul sfînt, deși slujesc. Iară pentru cinstea și înfrîmșetarea și podoaba arhieriei trebuiaște să aibă preoți și diaconi căce cînd slujaște arhiereul cu dinșii ar duce chipul lui Hristos cu ucenicii lui.

Iară de nu se vor afla preoți mulți și diaconi, încăi 1 preot și 1 diacon să nu lipsească, și mai virtos cînd face hirotonie; că fără preot și fără diacon, nu poate sluji să facă hirotonie, nice poate să facă nice diacon, nice preot. *Valsamon.*

**PENTRU ODEJDILE ARHIEREȘTI CU CARELE SE ÎMBRACĂ  
ARHIEREUL CÎND SLUJAȘTE, CE ÎNCHIPUESC UNA ȘI ALTA.**

**GLAVA 52.**

Stihariul carele iaste albu închipuiaște strălucirea dumnezăeștii lumini, iară rîurile care le are iaste sîngele și apa carele curseră de în dumnezăiasca coastă a domnului. *Pentru stihariu.*

Iară epitrahilul iaste în chipul pînzii, adecă a pomesealnicului cu carele legară pe Hristos de grumazi și-l trăgea legat să-l răstignească. *Pentru epitrahil.*

Iară poasul carele să încinge iaste bună frîmșetare carea veni Hristos, carele iaste încins cu putearea dumnezăirii. *Pentru poas.*

Iară rucavițele sînt legăturile cu carele-l legară de mîni cîndu-l duseră la arhiereul Caiafa. *Pentru rucavița.*

Iară bedernița iaste pînza cu carea ștearse Hristos picioarele ucenicilor, cînd le spălă picioarele la o movenie a joi mari. *Fota. Pentru bederniță.*

Sacosul iaste plașca cu carea purtară pe Hristos la groaznecile patime ale lui și-ș bătea joc dă dinsul. *Pentru sacos.*

Iară golpiul carele iaste tot cu cruci (carele să chiamă polistavrion, ce să zice multe cruci); acela închipuiaște slava a toată lumea și putearea cinstitei cruci pentru care cruce se-au biruit și se biruiaște în tot ceasul marele vrăjmașul nostru și luptătorul de creștini diavol. *Pentru golpiu.*

Iară omoforul carele pune arhiereul, acela închipuiaște oaia cea pierdută, pentru care veni domnul să o ia, pre carea o rătăcise marele lup, diavolul, și o scoase de în staul, iară Hristos aflîndu o luo și o puse la umăr și o duse de o puse în staul, de unde au fost, ce să zice pre Adam în rai. De-acia omoforul are și cruci, în chipul crucii carea purtă Hristos la umăr cîndu-l judecă Pilat să-l răstignească. *Pentru omofor.*

Iară toiagul închipuiaște trestia cu carea scrise spăsenia neamului omenesc. *Pentru toiag.*

Și într-alt chip, să zice, toiagul să chiamă și toiag de păstorie cu carele paște turma lui Hristos.

**PENTRU CE SĂ CHIAMĂ PATRIARHUL BOGONOȘET, ȘI CE ÎNCHI-  
PUIAȘTE MANTIA LUI, LEASPEZILE, RÎURILE, CAPASUL ȘI  
TUNDEREA CAPULUI ȘI LUMINA.**

**GLAVA 53.**

Arhiereul iaste bogonoset pentru că iaste îmbrăcat cu darul duhului sfînt. Drept aceeaia dă tuturor creștinilor întru toate sfînțiile, ce să zice tocmeale și rînduiale, sau arhieriei, preoții și altele, iară îmbrăcăminte arhiereului aceastea închipuesc.

*Pentru mantie.*

Mantia închipuiaște darul cel acoperit, carele au venit de la Dumnezeu la dînsul de-l sfinți și-l acoperi, cum și scrie că tot darul deplin de sus iaste, carele se pogoară de la tatăl cu lumină; și acel dar cuprinde tot trupul arhiereului, cum se arată și mantia de acoapere pre dînsul.

*Pentru leaspezile de la mantie.*

Leaspezile ceale mari și ceale mici acealea arăduc chipul legii vechi și cei noao ca un sol a doao legi, în chipul lui Hristos.

Iară leaspezile ceale de jos, mici, ce sînt alătura poalelor lui, închipuesc leage veachea, ce se zice a lui Moisi.

Iară ceale de la piept, acealea închipuesc sfînta evanghelie, adecă leagea noao.

De-acia mai închipuesc aceste leaspezi, însă ceale de jos *прѣиде сѣнь закона*<sup>1)</sup>, adecă trecu umbra legii; iară ceale dă pre piept *благ(д)ти прише(д)ши*<sup>2)</sup>, adecă bunătatea veni.

*Pentru rîuri.*

Iară rîurile carile sînt la mantie albe și roșii, cei albi albeața închipuiaște înomenirea, adecă trupul nostru carele purtă domnul pentru a noastră spăsenie, iară rușala închipuiaște dumnezăirea; că sfînta scriptură pre dumnezăire o chiamă foc. De-acia aceastea rîuri ce sînt la mantie închipuesc ș-alta, căce se obrășaste cuvîntul biruitoriului nostru Hristos pre arhieriei, ca pe niște învățători adeveriți ai besearicii lui Hristos, cum am zice: pentru că cineva creade întru mine, rîuri vor izvorî de în mațele lui ape vii, ce să zice darul sfîntului duh.

*Pentru capas.*

Iară capasul, rătunzirea și obrășenia împrejur, închipuiaște obrășenia darului sfîntului duh, care umbreaște creaștetul lui.

*Pentru tunderea capului.*

Iară tunderea carea se tunde arhiereul și face cunună în cap închipuiaște cununa cea de spini, carea puseră lui Hristos la înfricoșatele patime ale lui.

*Psalm. 20.*

Iară a preotului închipuiaște: pus-ai în capul lui cunună dă pietri scumpe.

*Pentru trichirie.*

Iară trăcheariile\*, adecă lumina făcliei carea iaste la dînsul, închipuiaște darul arhieresc carele-l dă pre la creștini, la preoți și mireani. Care lumină închipuiaște pe Hristos și pre dumnezăeștii apostoli, carii apostoli se-au chemat lumina lumii. Și pentru căce iaste arhiereul următoriu lui Hristos și apostolilor, pentru aceaia aprind făclii naintea arhiereului.

*\* sveașnicul, iar <t>rechiria închipuiaște sfînta troiță.*

**PENTRU NUMELE LUI ISUS HRISTOS, UNDE IASTE SEMNATU  
ÎNTRU SFÎNTUL TRUP AL ARHIEREULUI ȘI CE ÎNCHIPUIAȘTE  
CÎND BLAGOSLOVEAȘTE CU AMÎNDOAO MÎINILE LUI.**

**GLAVA 54.**

*Întrebare.*

Deaca vreame ce am zis mai sus că arhiereul iaste bogonoset și ține scaunul lui Dumnezeu aicea pre pămînt și cealea ce poartă închipuesc dumnezăirea a domnului și Dumnezăului nostru Isus Hristos. Dără numele Isus Hristos unde iaste scris să-l arate pre sfîntul lui trup, deaca vreame ce iaste arhiereul chipul lui Hristos?

Ascultă pentru aceasta și vezi mai jos poveastea lui ce zice de dînsul.

<sup>1)</sup> „Trecut-a umbra legii”.

<sup>2)</sup> „Bunătatea a venit”.

**RĂSPUNSUL PROTOPOPULUI DE LA NAPPLIA CHIR NICOLAE,  
PREOTUL AL LUI MALAXU, CARELE AU FOST FOARTE ÎNTELEPT.**

Însă deagetul al doilea al minii dreapte carele iaste împreună cu al treilea și stă drept, iară cel de-al treilea puțin cam plecat, arată pe lucru și închipuiaște pre Isus, însă cel de-al doilea carele stă drept se chiamă I, iară al treilea deaget carele face chip puținel cam plecat, acela să chiamă S: iată, așa e numele lui: I S. Iară deagetul cel de întâi, carele iaste împreunat cu al patrulea deaget și stă cel mare de întâi pre dinsul, închipuesc aceale doao stihia lui H, căci că sînt încrucișate; iară al cincilea deaget, carele iaste și acela puținel plecat, acela închipuiaște S; că deaca vreame ce deagetul cel de întâi cu al patrulea să chaimă H, iată că și cel de-a cincea iaste S. Drept aceeaia aceale trei deagete închipuesc H S. Și cum am scris mai sus, că al doilea cu al treilea să chiamă Isus, așijderea deagetul cel de întâi cu cel de-a patra și cu cel de-a cincea să chiamă Hristos. Iată că e scris numele lui Isus Hristos întru sfînta mînă a arhiereului. Și cum au dat Hristos darul și blagoslovenia ucenicilor, așa și arhiereul o dă preoților.

*Caută aicea de vezi.*

Și cînd vrea să se înalțe la ceriu, atunce blagoslovi pre ucenicii lui cu amîndoa mîinile sale, cum grăiaște dumnezeiasca și sfînta evanghelie: ridică-ș mîinile sale și-i blagoslovi. Decă și arhiereul, cînd blagosloveaște oamenii domnului cu amîndoa mîinile, atuncă răduce chipul marelui arhiereului său, domnului nostru Isus Hristos, carele blagoslovi pre ucenicii săi, cum am zis.

*Gherman Țarigradeanul.*

*Luca, glava 24, Zac. 114.*

**PENTRU ARHIEREU SAU PREOT, DĂ SE VOR SCHIMNICI, SAU  
UNDE SE VOR TUNDE FĂRĂ DE VOE.**

**GLAVA 55.**

Canonul al doilea al săborului de în besearica lui Dumnezeu, Sofia, grăiaște: care arhiereu se va schimnici iase de în părintescul și învățătoareasca rînduială și mearge în rîndul fiiului și al ucenicului, și mai mult nu oblăduiaște, nice în scaun șade, nice păstoreaște, numai ce-l păstoresc alții pre dinsul; căce că se-au făcut tatăl fiiu și dascălul ucenic și stăpînul slugă. Drept aceeaia zise acest sfînt săbor, că arhiereul carele face aceasta și să schimniceaște, să fie acela gol de arhierie de tot.

*De la sfînta besearică Sofia.*

Iară ieromonahul dă se va schimnici, nu se părăseaște de preoția lui, ce iară slujaște liturghie, căce că n-are rînduiala arhierească, ca arhiereul. Pentru aceeaia acest canon al acestui sfînt săbor zice: deaca va lua dumnezeiasca și îngereasca schimnicie, nu se apără a nu sluji liturghie.

*Pentru ieromonah.*

Iară arhiereul, dă se va lăsa de vlădicie în sila lui, sau preotul, poruncesc sfintele pravile să nu se bage în seamă acea lăsare atunce și nice o adevărire să n-aibă.

*A dumnezees-tilor dascali.*

Iară sfîntul patriarh de la Țarigrad, chir Mihail, cu sfîntul lui săbor au poruncit și au lăsat: tunderea, zice, carea se face în silă, iaste ca și cînd nu se-ar fi făcut niceodată, așa au socotit.

*Mihail patriarh.*

- Armenopul.* Grăiaște și Armenopul: cîte sînt dă se fac dă silă, acealea nu se bagă în seamă.
- Zri.* Drept aceaia, tot lucrul carele se face cu dă sila, sau de frică, sau de altă protivnicie, acela n-are nice o putere, nice adevărare, nice să bagă în seamă.

PENTRU PREOTUL CARELE SE VA AFLA ÎN PĂCATE ȘI OAMENII SĂ FUGĂ DE LA DÎNSUL; ȘI PENTRU SĂ NU OSÎNDEASCĂ MIREANUL PRE POPA; ȘI PENTRU SĂ NU OSÎNDEASCĂ NEȘTINE; ȘI PENTRU CINSTEA PREOTILOR.

## GLAVA 56.

- Mathei.* De va grăi neștine pentru arhiereul sau pentru preot, că au făcut și fac care păcate sînt mai reale, aceluia, pînă nu se va face cu deadinsul ispită și întrebare de săborul arhieresc și să-i ia darul, pînă atunce să nu se întoarcă, nice să fugă niminea de la priceaștenia lui, adecă de la liturghie și de la slujba lui și de la alte lucrure bisericești.
- Zlatoust.* Grăiaște și dumnezeăscul Ioan Zlatoust: mulți preoți fiind păcătoși, aduc darure, adecă slujesc și nu se sfiște dă dînsii Dumnezeu, ce duhul sfînt sfîntește darurile carele sînt nainte; și însă agnețul se face trupul domnului și de în potiriu se face cînstitul sînge al domnului, după glasul mîntuitorului: luați de mîncăți, că acesta e trupul meu; și beați de într-insul toți, că acesta iaste sîngele meu, al legii noao.
- Cor<inteni>, zac. 149.* Iară marele Athanasie grăiaște: de vei ști pe preot adevărat că curveaște sau face alt păcat, să nu-ți întorci darul, adecă prescurile de la dînsul, nice să-l osîndești că e păcătos, căce că acealea prescuri nu le duci lui, ce lui Dumnezeu, bine că iaste nedăstoinic și păcătos, iară prescurile-ți, adecă leturghia ta pentru dînsul se sue la ceriu, iară elu-ș va lua plata păcatelor lui în zioa judecării.
- Nichita Ser. roneanul.* Nu se cade, nici se cuvine, nice e cînte mireanului să osîndească pe preot, măcară de-ar fi popa și păcătos, nice ochii să-ți rîdici să-l vezi, numai să te depărtezi de dînsul 10 împistreale; însă că deși știm păcatele preotului, iară taina inemii lui nu o știm. Drept aceaia trebuiaște să avem toată smerenia la preoți, măcară de iaste drept, măcară păcătos; că și ei au judecătoriu drept, cum vor face, să le plătească fieșcăruia plata la groaznica zi a judecării. Și carii osîneau pe preoți, aceia să se canonească foarte tare și greu, cum va părea sau va socoti arhiereul sau duhovnicul.
- Zri.* Iară așa adevărat: vai de preotul ce slujaște nedăstoinic, că de nu se va lepăda să lase preoția, acela se face moștnean nesfîrșitei munci cu dracii.
- Dumnezeăștii dascalii.* Ține-ți mintea dreaptă și cu tot sufletul (tu, o, creștine) întru creștineștile învățături și cinsteaște cu cînte pre muma ta, besearica, carea te-au născut pre în duhul sfînt, adecă pe în dumnezeescul botez; și pe preoții ei cinsteaște-i ca pe nește slugi ai lu Hristos și ca pe niște oameni ce au tocmeala îngerească, ca să fii cînstit de Dumnezeu; căce că cîntea preoților la Hristos se socoteaște, că și oamenii împăratului pentru dînsul

să cinstesc, așa trebuie să se cinstească și preoții pentru Hristos; iară cîți nu cinstesc preoții, aceia minie pe Hristos, de-acia și sfinția sa se sfîiaște și se minie pre dinșii.

Grăiaște și Antioh Pandecta: episcopii, zice, să cinstească pe preoții lor ca pe niște slugi ai lui Hristos și ca pe niște oameni ce au tocmeală îngerească. *Antioh Pandecta.*

**PENTRU CARTEA SAU ZAPISUL ARHIEREULUI; ȘI DUPĂ MOARTE  
UNDE SĂ I SE DEA HAINELE SAU UNEALTELE.**

**GLAVA 57.**

Cîte au avut arhiereul mai nainte, pînă nu întrase la rînduiala arhieriei, acealea le dă unde-i iaste voia și le împarte la moarte și întru viața lui; iară cîte au făcut deaca s-au pus arhiereu, acealea sînt ale bisearicii, adevă ale episcopiei sau ale mitropoliei, și pre acealea nu face zapis. Iară de să va fi tîmplat să ia niscare lucrure de la părinții lui, sau de la unchi, sau de la surori, sau de la frați, sau și de la altă rudenie, aceastea la dinșii se împart și iaste volnic să le facă ce i-e voia. *Armenopul.*

Iară hrisovul al de pururea pomenitului împărat Ioan Duca grăiaște: după moartea arhiereului, zice, să nu răpească nimenile unealtele lui, orice se-ară afla, ce numai naintea a tot clirosul să le ia iconomul (adevă ispravnicul casii) pre zapis sau cu scrisoare, pînă va veni alt arhiereu să le ia de la dînsul. *Împăratul Ioan Duca.*

**PENTRU VÎRSTA HIROTONIEI PREOȚILOR, ȘI CARE PĂCATE  
APĂRĂ DE PREOȚIE.**

**GLAVA 58.**

Canonul 14 al șaselui săbor grăiaște: cînd va să se facă cineva preot, trebuie acela să fie de 30 de ani, iară diaconul de 25 și ipodiaconul de 20, iară citețul de 18. *Ioan Postnicul.*

Iară păcatele carele apără de preoție sînt aceastea:

De-l va strica alt copil, sau el copil fiind va strica pre alt copil.

Sau va curvi cu muiare, sau cu voinic, sau cu dobitoc.

Sau cu fămeaia-ș afară de fire.

Sau de nu-i va fi fost fămeaia fată cînd o au luat.

Sau va fi fost logodit cu alta, sau fămeaia lui cu altul.

Sau va fi a doa nuntă.

Sau mai nainte de cununie au stricat pre logodita lui.

Sau au curvit muiarea lui.

Sau au făcut ucidere dă nevoie sau de voe.

Sau iaste fur, să fie furat de în sfintele jertăvnicului, sau alte lucrure de la altcineva.

Sau să fie vrăjitor, să facă vrăji.

Sau să leage bărbatul cu muiarea să nu se împreune.

Sau se va fi lepădat vreodată de Hristos.

Sau va fi jurat strîmb.

Sau va fi făcut alt păcat de moarte.

*Zri.*

O, arhiereul lui Hristos, să nu îndrăznești să-l hirotonești preot, că vei arde și tu și el; de-acia amînduror vă se ia darul, după judecata dumnezeieștii legi. Drept aceeaia ferește cîtu-ți e puterea, și mai virtos ca să nu moștenești veacinicul foc, că dai preoția nedăstoinicilor.

*Marele Vasilie.*

Iară deaca se va face cineva preot și va cădea ve întru unele de într-aceastea, i se ia darul preoției de tot, după canonul 51 al marelui Vasile, iară a se priceștui cîndu-i va fi voia nu se apără.

*Vezi.*

Iară de va fi fost neștine cocon mic și s-au amestecat cu altul în păcate și i s-au slobozit curărea între coapse numai, acela întîi să se canonească, de-acia atunci să se facă preot, însă de nu se va fi făcut păcatul deplin, să fie intrat mădulariul în șezutul copilului; iar de va fi intrat într-însul, să nu se facă preot, bine că de-au fost și copil și n-au cunoscut păcatul, iară căce i s-au spart vasul, se-au făcut netreabnic și fără de folos preoției, drept aceeaia, trupul lui nu poate să se facă să fie de slujba preoției; de-acia și copilul, ce să zice, la alt copil de-ș va băga mădulariul, iar se apără dă preoție.

*Caută dă vezi.*

#### PENTRU PODOABA PREOTEASCĂ CE ÎNCHIPUIAȘTE.

##### GLAVA 59.

Podoaba preotului pentru aceeaia iaste roșie sau mohorită după graiul prorocului (carele face pre îngerii săi duhure și slugile sale foc arzătoriu). Iaste și pentru aceasta, că plașea roșie, adecă cu plașcă îmbrăcară pe Hristos la patimele lui. Așijderea și preoții, cînd sînt îmbrăcați cu podoaba preoției, atunci arată că sînt slugi și ostași marelui arhiereului său, lui Hristos, împăratului dă vecie și arăduc preoții serafimilor, că țin dumnezeescul și simțitoriul cărbune Hristos întru sfîntul jertăvnic. Și cum au luat serafimul odinioară cel cărbune dă-l deade Isaiei, așa și preoții, cu lingura cereasca pîne, sfîntul trup și singele domnului nostru Isus Hristos și-l dau oamenilor. Iară diaconii arăduc în chipul îngerilor.

#### PENTRU PREOT CARELE VA SLUJI ȘI NU SE VA PRICEȘTUI DUMNEZEESTILOR TAINI.

##### GLAVA 60.

*Apostoli, canon, 50.*

Canonul al optulea al sfinților apostoli poruncește: care episcop sau preot sau diacon făcînd liturghie și nu se va priceștui dumnezeestilor taini, acela să-și spue vina căce nu s-au priceștuit; de-acia de va spune drept, nu se pedepsește, iară de nu va vrea să spue, să se canonească, adecă să fie lipsit de preoție cîtăva vreme, pînă-ș va plînge greșala, căce că dă vină oamenilor de zic pentru dinsul căce au lăsat sfintele iaste păcătos, pentr-aceaia nu va să se priceștuiască.



**PENTRU CELA CE VA SĂ SE PREOTEASCĂ MAI NAINTE PÎNĂ  
NU IA FĂMEAE.**

**GLAVA 61.**

Canonul 26 al sfinților apostoli grăiaște: carele va să se preotească neînsurat, ce să zice să nu ia fămeae, acela trebuie să se întrebe de va putea să-ș ție înțelepția întreagă, adecă să petreacă cu curăție. Pre unul ca acela să-l sufere și să-l hirotonească; iară de nu va putea să se ție în curăție, întâi să-ș ia fămeae, fată pre leage. De-acia atunce după nuntă să i se facă și hirotonia pre rînd, adecă citeț, ipodiacon, diacon și preot. *Apostoli, canon. 26.*

După hirotonie nu se-au dat altui nemănu a se însura, fără numai citeților și cîntăreților. *Zri.*

**PENTRU PREOTUL CE VA AVEA VRAJBĂ CU CINEVA ȘI DE VA  
VĂRSA ÎN ZIOA CE VA FACE LITURGHIE.**

**GLAVA 62.**

Preotul cu vrajbă de va sluji liturghie, acela să fie deșărt de liturghie zile 7, că grăiaște Eysevîe: vai de popa cela ce va avea vrajbă cu cineva și va sluji mai nainte pînă nu se va împăca și va da blagoslovenie oamenilor. *Nichifor Tari-gradeanul.*

Grăiaște și dumnezăescul Zlatoust: preotul aducătoriu aminte de rău, acela niciodată nu duce lui Dumnezeu jertvă curată și de va fi avînd răutate la inema lui, iară dragoste curată să n-aibă, acela ce slujbă slujaște? Și ce iaste cînd zice мн(о)къск(м)<sup>1)</sup>. Și pentru ce roagă pre Dumnezeu pentru spăsenia lui și a oamenilor, căce că unul ca acela îndrăzneală la Dumnezeu n-are, căce că e călcătoriu de învățăturile lui. Drept aceeaia, se va întoarce Dumnezeu de jărtva lui, ca și de a lui Cain, carele-i era pizmă pe frate-său. Unul ca acela să-și aducă aminte ce porunci domnul: dă-ți vei aduce darul la jertăvnic, zice (adecă prescurile-ți), și acolo-ț vei aduce aminte că fratele tău creștinul are ceva cătră tine, atunce pas întâi dă te împacă cu fratele tău și atunce-ți du darul tău lui Dumnezeu. Drept aceeaia, și tu nu treace porunca și învăătura biruatoriului, ca să nu te osîndești, să te faci striin de slava lui. *Zlatoust.*

Iară care preot va face liturghie și să nu facă pace mai nainte cu cela ce s-au învrăjbit, pre acela vor dumnezăeștii părinți să fie fără preoție patruzeci de zile. *Zri.*

Care preot va borî dă beție în zioa ce-au slujit liturghie, acela lipsit să fie de popie zile 40; iară de va borî a doa zi dă beție și să nu fie făcut liturghie, acela să fie lipsit dă liturghie zile 20. *Postnicul.*

<sup>1)</sup> „Pace tuturor”.

**PENTRU PREOTUL, SĂ NU SĂRUTE MORT CÎND VA VREA SĂ  
SLUJASCĂ LITURGHIE; NICE DEACA VA FACE LITURGHIE  
SĂ NU SĂRUTE SFINTELE ICOANE.**

**GLAVA 63.**

*Gherman Ța-  
rigrădeanul.*

Preotul, de va săruta mortul, nu poate într-acea zi să facă liturghie, pentru că va să sărute dumnezăeștile taini; iară de va face aceasta, să fie lipsit dă preoție 40 de zile. De-acia cînd slujaște și să priceștăiește de dumnezăeștile și înfricoșatele taini și i se vâpsesc buzele lui de dumnezăiasca priceaștenie, atunce deaca firșăște liturghia și se dăzbracă de odejdii și iase afară, icoanele să nu sărute pentru că-i sînt buzele vâpsite de sfînta priceaștenie, cum am zis. Ce numai la icoana lui Hristos se facă o metanie și alta la Preacista; atunce se întoarce de blagosloveaște oamenii și merge tot omul creștin pre acasă-și, în calea cu pace.

**PENTRU PREOTUL, DE VA SLUJI LITURGHIE FĂRĂ DE ANTIMIS,  
SAU NU VA PURTA GRIJĂ DE BESEARICA LUI DUMNEZEU, CE  
O VA URGISI, SAU VA ARDE VAS SFÎNT AL BESEARICII.**

**GLAVA 64.**

*Postnicul.*

Care preot va sluji liturghie fără de antimis, acela să facă metanii doao sute, iară de va sluji în besearică netîrnosită fără de antimis, să i se ia popia.

*Săborul de la  
Nichea.*

Iară care preot nu va purta grijă dă besearica lui, ce o va urgisi și cu toată cîntea de nu o va curăți și de nu o va mătura și de nu va cinsti odejdiile, acela să se pedepsească cu lipsa dă preoția lui.

*Nichifor Ța-  
rigrădeanul.*

Iară de se va tîmpla, de beție sau dă vreo leane, să lase foc la oltariu sau afară în besearică, și va arde vreo carte sau alt lucru sfînt de carele se află înlăuntru în besearică, acela să fie lipsit dă preoția lui un an, sau ia alt canon, cum va părea arhiereului.

**PENTRU PREOTUL, DE VA FI VÎNĂTORIU, SAU PRINZĂTORIU  
DE PĂSĂRI, SAU DE VA VRĂJI, SAU DE VA MEARGE SĂ-I VRĂ-  
JASCĂ, SAU DE VA FI VÎNZĂTORIU DE ALTUL, ADECA  
GRĂITORIU DE RĂU.**

**GLAVA 65.**

*Postnicul.*

Care preot iaste vînătoriu, sau prinde pasări, sau-ș va lăsa slujba carea iaste datoriu să aducă aminte lui Dumnezeu pentru spăsenia lui și a oamenilor, acela să fie lipsit 3 luni de popia lui.

*Săborul Lao-  
dichiei, canon.*

Iară de va face ve într-un chip vrăji, acela să fie lipsit de preoția lui de tot.

*\* grăitoriu de  
rău.*

Iară de va fi vînzătoriu \* de altul, însă de să va pocăi să se lase, atunce să se canonească, iară de nu se va părăsi, să i se ia popia.

*Postnicul.*

**PENTRU PREOTUL, DE NU-Ș VA CITI CEASURILE ȘI VA FACE  
LITURGHIE ȘI DE VA FACE SINGUR MASLO.**

**GLAVA 66.**

Care preot nu-ș va citi ceasurile și va face liturghie, acela are păcat; iară deaca va face liturghie dă le va citi, iaste neîmpreunat păcatului. *Postnicul.*

Iară maslo singur nu poate să facă, de nu vor fi și alți preoți, pentru că sfînta scriptură zice să chemăm popii besearicii și învață să nu chemăm numai unul. Drept aceeaia, trebuie să păzim cu deadinsul și cu frică leagea și toçmealele besearicii; că, cum nu poate numai un arhiereu să hirotonească pre alt arhiereu singur, căce că e fărădeleage, așijderea și 1 preot maslo nu poate singur să facă, ce tocma 7 preoți trebuie să fie, iară nu mai puțini; iară de să va tîmpla vreame să nu fie pre număr tocma 7 preoți, atunce trei tot să nu lipsească. *Simeon Salu-  
neanul.  
Pos<lania> Ia-  
cov, glava 5,  
zac. 57.*

**PENTRU PREOTUL, DE VA MURI FĂRĂ DE COCONI.**

**GLAVA 67.**

Care preot va muri și coconi nu-i vor rămînea, nice alți moștneani, aceluia să i se împartă avuția lui și toate bucatele în trei părți; de-acia una să i se facă pentru suflet pomană și milostenie, și alta să o dea preoteasii, de nu se va mărita; iară a treia să o dea la besearică, sau la mitropolie de va fi, sau episcopie. *Leagea.*

**PENTRU PREOȚI, CA SĂ NU JUDECE PE ARHIEREUL LOR.**

**GLAVA 68.**

Nu se-au dat preoților, nice mireanilor să judece pe arhiereul lor, pentru că e cap și păstoriu lor. Dară aceasta se-au dat arhiereilor, să caute și să judece pe preoți și pre oamenii lui. *Nichita de la  
Serron.*

Oile, ce să zice oamenii, și ucenicii, adecă preoții, nu voireți să pașteți pre păstorii și învățătorii voștri, pre arhierei zic; că în loc de ucenici ce sinteți, iară voi veți să vă faceți dascali, să judecați pre ceia ce au puteare să vă judece și să vă înveațe? *Grigorie Bo-  
goslov.*

Fieșcarele în ce tocmeală se-au chemat, într-aceaia să și fie, ce să zice în rînduiala carea au chemat Dumnezeu pre fieșcarele, într-aceaia să și fie. *Pavel apostol.*

Nice diaconi, nice mireani, nu pot să judece pre popa, ca să nu cumva să se urgisească dumnezeirea sau sfînția. *Nichita Ser-  
roneanul.*

**PENTRU PREOȚI ȘI DIACONI CARII NU VOR POMENI PE  
ARHIEREUL LOR.**

**GLAVA 69.**

Canonul 13 al săborului de întîi și de-al doilea grăiaște: care preot sau diacon va zice că știe de arhiereul lui că se află în greșale, de-acia *Săborul 1 și al  
2, canon. 13.*

mai nainte, pînă nu se va face săbor și judecată episcopului, va îndrăzni de va lăsa pomenirea lui și nu-l va pomeni la sfintele slujbe și la alte slujbe, acelaia să i se ia darul preoției de tot.

**PENTRU CĂ PREOȚII SÎNT ÎN CHIPUL CELOR ȘAPTEZECI DE APOSTOLI, IARĂ ARHIEREII ÎN LOCUL CELOR 12. ȘI NU NUMAI CÎTE DĂZLEAGĂ ARHIEREII SÎNT DĂZLEGATE, CE CÎTE DĂZLEAGĂ ȘI PRE CEI CE AU LUAT PE NEDREPTATE.**

**GLAVA 70.**

*Simeon Solun-  
neanul.*

Simeon, preasfintul mitropolit de la Solun, zice că preoții au darul celor șaptezeci de apostoli, iară arhieriei au ai celor doisprezece, căroră suflă domnul și zise: primiți duh sfînt, căroră veți erta păcatele, ertate vor fi, căroră veți ținea, ținute vor fi. Drept accaia, lor li s-au dat darul duhului sfînt și unul după altul iau acel dar al arhieriei. Iară preoții n-au dar a erta păcatele, ca și cei șaptezeci ce n-au avut darul duhului sfînt să iarte păcatele.

*Zri.*

Și nu numai cîte vor dăzlega arhieriei sînt dăzlegate, ce cîte vor dăzlega și pre cei ce au luat ceva pe nedreptate. Și ascultați carii sînt ceaia ce au luat pe nedreptate.

*Zri.*

Un om au intrat într-o casă și au furat niște uncalte; sau într-alt chip, cum au năpăstuit pre cineva și i-au luat ceva pe nedreptate, de-acia se-au făcut afurisanie pentru acel furtisag sau pentru acca nedreptate. Deci cela ce le-au furat nu i-au fost frică de Dumnezeu, nice de afurisanie, să întoarcă uncaltele cealea ce au luat și să ia ertăciune, ce s-au lăsat într-acea legătură a afurisaniei și muri și se află afurisit. Acum de acesta, ce să face ca să se iarte? Ascultă însă cînd să vor plăti furtisagurile carele au furat, sau nedreptatea carea au luat și se vor întoarce la cei năpăstuiți, adecă la ceaia ce ale cui au fost, atunce se iartă și acela trup și se dăzleagă, carele se-au fost afurisit pentru furtisagul sau pentru nedreptatea ceaia ce au luat.

**PENTRU PREOȚI ȘI CĂLUGĂRI, CA SĂ NU SE AMEASTECE ȘI SĂ POARTE GRIJĂ DE LUCRURILE ȘI GRIJILE MIRENEȘTI, NICE SĂ VRĂCIUIASCĂ.**

**GLAVA 71.**

*Apostolii, ca-  
non. 6.*

Canonul 6 al sfinților apostoli poruncește că nice episcopi, nice preoți, nice diaconi, nice călugări să nu se ameastece în lucrurile mirenești, nice să-ș lase besearica lui, sau slujba lui și să negoțătorească, iară de va fi într-aceasta, sau să se părăsească, sau să i se ia darul, că nu e vreadnic preoției, pentru că minciuna să potrivească cu jehuirea; iară de va fi călugăr, se afurisește și se gonește de la besearica lui Hristos pînă se va părăsi.

Iară preotul carele va vrăciui sau va tăia vine, acela să fie lipsit de preoție zile 7, iară alți învățători zic zile 40; iară alții zic sau să se părăsească sau să i se ia darul. *Postnicul.*

**PENTRU TOȚI SFÎNȚII, ADECĂ PREOȚII, DE NU-Ș VOR CITI TOATĂ PRAVILA, ADECĂ SLUJBA LOR; ȘI PENTRU DE ȘAPTE ORI ÎN ZI: LĂUDAU-TE, DOAMNE; ȘI CARELE SÎNT 7 LAUDE.**

#### GLAVA 72.

Care preot își va lăsa slujba pravilei sale, adecă vecernea și utrănea și cealcalalte toate, acela să se canonească cîteva zile, pentru că grăiaște dumnezeescul David: de șapte ori în zi te lăudai, doamne. *Postnicul. Psalm. 118.*

Dece aceale șapte laude, datoriu iaste preotul să le zică zioa și noaptea întru citire și întru slavoslovie lui dumnezeu, carele sînt accastea: cîntarea de întîi iaste polunoștnița, a doa utrănia cu prăvăi ceas, a treia trelîi ceas, a patra șestîi ceas, a cincea deviatîi ceas, a șasea vecernia, a șaptea pavecernița. Iată accastea sînt ceale 7 laude, carele zice dumnezeescul David, că, de 7 ori în zi te lăudai doamne. *Simcon Solu-neanul.*

—Ascultați și poveastia lor, pentru ce lucru fac accastea:

*Zri.*

Polunoștnița iaste cîntare pentru învierea mîntuitorului și a doa venire a lui, cînd va veni ginerile cu mare slavă. *Pentru polunoștniță.*

Iară cîntarea utrăniei iaste căce vine zioa și mulțimim celuia ce au dat lumina și au spart înșelătura întunecarecului, pentr-aceaia cu utrănia și cu prăvăi ceas se chiamă laudă întru începătura zilei și cu slavoslavie trimeasă lui Dumnezeu. *Pentru utrănia.*

Iară cîntarea a lu trelîi ceas iaste pentru căce au venit duhul sfînt și dumnezeecîii apostoli; și deaca lumină pre dinșii, apoi cu dinșii toată lumea. *Pentru 3 ceas.*

Iară cîntarea a lui șestîi ceas iaste pentru răstignirea mîntuitorului, că într-al șaselea ceas se răstigni și tămădui călcarea lu Adam carea o au făcut într-al șasele ceas. *Pentru 6 ceas.*

Iară cîntarea a lui deviatîi ceas iaste pentru strigarea ce au strigat într-acel ceas, domnul nostru Isus Hristos: tată, întru mîinile tale-mi dau sufletul; și așa-ș deade sufletul; și moartea domnului pre moartea omorî și pre cei de întru iad izbăvi. *Pentru 9 ceas.*

Iară cîntarea vecerniei iaste de mulțemirea cătră Dumnezeu pentru că am sosit cătră sfîrșenia zilei, și încă pentru îngruparea domnului nostru, că seara se-au îngrupat prea sfîntul sfîinței sale trup. *Pentru vecernie.*

Iară cîntarea pavecerniței iaste căce că spre odihnă ne-am așezat, și pentru căce iaste începătura nopții, ne rugăm ca cu pace să adurmim și să înviem, adecă să ne sculăm să vedem lumina. *Pentru pavecerniță.*

Știți acuma carele sînt 7 laude și ce închipuiesc. Iară vai de preotul cela ce nu va citi accastea, însă ale zilei și ale nopții, căce că socoteaște pre dînsul Dumnezeu ca pe un mort.

Iară jertva fără de sînge, carea să chiamă dumnezeiasca liturghie, pe toate întreace, căce că lucru adevărat iaste al domnului și al

sfinției sale. Și însă ceale șapte laude, carele-s mai sus, datoriu iaste tot creștinul să le zică, și preot și mirean; iară dumnezeiasca liturghie alt niminea nu poate să-i slujască fără numai arhiereul și preotul.

**PENTRU MIREANUL CE SĂ VA SFII A SĂ CUMENEA DE LA  
PREOTUL MIREAN CARELE VA AVEA PREOTEASĂ.**

**GLAVA 73.**

*Săbor. de la Gangra, canon. 4.* Canonul 4 al sfântului săbor de la Gangra grăiaște: preotul, zice, carele va avea preoteasă și va sluji jertva cea fără de sînge, iară neștine să va afla dă se va sfii, adins eluș pentru preotul căce are muiare, de nu se va precestui sfintelor taini de în mîinile lui, pre acela om dumnezeștii părinți nu-l canonesc, ce-l dau anathemei. O, groaznica judecată.

**PENTRU PREOTUL CARELE SE VA RUȘINA A-Ș CUMINECA  
PREOTEASA LUI.**

**GLAVA 74.**

*Săbor. 6, canon. 103.* Canonul 103 al șaselui săbor de la Trulla grăiaște: preotului, zice, de-i va fi rușine a priceștui preoteasa lui dumnezeștilor taini și va da potiriul cătră altul să o priceștuiască, a-l opri pre acela popă cităva vreme nu lasă, numai ce i să ia popia de tot.

**PENTRU PREOT, DĂ SE VA ÎNSURA, SAU PREOTEASA, SAU  
MIREANUL CLIRIC A DOA OARĂ DĂ SE VOR ÎNSURA.**

**GLAVA 75.**

*Săbor. Neochesaria, canon. 1.* Canonul 1 al săborului de la Neochesaria poruncește: vreun om ce nu se va însura și se va face preot de june, iară apoi, după preoție va vrea să se însoare, unul ca acela i să ia preoția de tot, iară de la besearică nu se goneaște.

Iară de va fi alt preot și-i va muri preoteasa și va rămînea văduu, de-acia va vrea să ia altă muiare, ia-i-se și lui preoția, iară de la besearică nice acela nu se goneaște.

*Leagea.* Așijderea și preoteasa cării-i va muri popa, de nu va putea să se ție în curăția ei, de va vrea să se mărite, neapărată să fie.

Care se însoară de-a doa oară, acela nu poate fi cliric; adecă mireanul carele va lua a doa fămeae și au fost cliric, de-acia nu mai poate fi cliric.

*Zri.* Socoteala se socoteaște așa, că de să va însura a doa oară cliricul, de în cinste ce are nu se scoate, ce o ține și-ș are cîntea și scaunul după rînduiala cinstii sale; iară de-acia într-altă rînduială mai mare de acolo de unde iaste și se află, a se sui mai sus nu poate, după socoteala besericeștilor și împărăteștilor dumnezeștilor pravile.

**PENTRU CELA CE VA SĂ SE PREOTEASCĂ ȘI VA LUA MUIARE  
SAU VĂDUĂ, SAU SLUJNICĂ, SAU ALTA CE VA FI AVÎND  
VIAȚĂ REA.**

**GLAVA 76.**

Canonul 18 al sfinților apostoli grăiaște: cine va vrea să se facă preot și se va însura, de va lua fâmeae văduă, sau curvă, sau roabă, sau slujnică, sau cinghiasă, acela nu poate fi preot; că pravila va așa, cum iaste cu viață curată și îmbunătățit cela ce va să se facă preot, așa să fie și fâmeaia lui, ce să zice curată și nespurcată.

*Apostoli, canon. 18.  
Cinghiasă, se  
chiamă muierile  
care cîntă  
pre la veselii  
cu tambura.*

**PENTRU CELA CE SĂ AFLĂ ÎN PĂCATE CARELE APĂRĂ DE  
PREOȚIE, IARĂ EL SE VA HIROTONI.**

**GLAVA 77.**

Carele va vrea să se facă preot, de va tăcea să nu spue păcatul carele au făcut, sau de voia lui va lăsa să nu ispovedească păcatul cela ce-l apără dă preoție, de-acia se va hirotoni preot și după aceia-l va ispovedi, nemică nu-i foloseaște hirotonia, ce să i să ia darul, căce că se-au făcut că nu-i știe nimenilea păcatele lui.

*Nichita de la  
Irachie.*

Iară care arhieru va hirotoni pre acela, neștiund păcatul lui, atunce acesta canon iartă pe arhieru să n-aibă nice o pedeapsă întru arhieria sa. Ia-i-se darul celuiia ce să află în păcatele cealea ce apără de preoție, iară el se hirotoneaște.

*Theofil Ale-  
mandreanu,  
canon. 1.*

Grăesc unii că, cum curățează botezul pre om de toate păcatele carele au făcut mai nainte de botez și se face nou, adecă fără de păcate, așa și preoția, păcatele care le face omul mai nainte dă preoție, le curățează hirotonia.

*Săbor. 1, ca-  
non. 9.*

Ce însă de aceasta grăiaște Valsamon și aleage tocmeala lucrului acestuia; că aceasta, zice, purtătorii de Dumnezeu părinți nu o au suferit. nicecum, adecă cum să iarte preoția păcatele, ca botejunea, ce însă păcatele celor nebotezați adevărat le curățează; iară ceaia ce vor să ia preoția, de vor face păcate sau mai nainte de hirotonie, sau după hirotonie, acelora li să ia darul de tot.

*Valsamon.*

**PENTRU OVREAIU, DE SĂ VA BOTEZA, SE FACE PREOT.**

**GLAVA 78.**

Auzită bine socoteala ce zice Valsamon, că botejunea curățează toate păcatele omului; ce deaca vreame ce le curățează, dar deaca va veni un ovreaiu să se boteaze, după socoteala poveștii lui, poate să se facă preot? Poate, pentru că ori ce păcate va fi avut le-au curățit botejunea și nice o spurcăciune n-au lăsat într-însul, drept aceeaia ia preoția neapărat; iară deaca se va boteza, de va face păcate carele opresc dă preoție, atunce nu poate nice într-un chip să se facă preot.

*Valsamon.*

**PENTRU PREOTUL, DE VA ISPOVEDI PĂCATUL SĂU DE VOE  
CARELE AU FĂCUT MAI NAINTE DE HIROTONIE.**

**GLAVA 79.**

*Săbor. de la  
Neochesaria,  
canon. 9.  
Zri.*

Canonul 9 al săborului de la Neochesaria poruncește de acesta păcat al preotului mai nainte de preoție și va ispovedi păcatul de a lui bună voe fiindu-i frică de Dumnezeu.

Preotul, zice, ce va curvi sau va face alt păcat carele apără de preoție, iară el se-au hirotonit și după hirotonie i-au părut rău și au zis întru sine: de va rămînea într-aceasta va să se muncească în vecie; și se îndemna de întru gînd bun și-și ispovedi de voe păcatul său, ca să nu se muncească. De aceasta poruncesc dumnezeieștii părinți ai celui sfînt săbor: acel om, zice, carele-și va ispovedi de bună voe păcatul, însă de slujbă să se părăsească, adecă să nu mai facă liturghie întru toată viața lui, iară alte tocmeale ale preoției să și le ție, ce să zice cu preoții ședere, adecă să șază cu preoții întru tocmeala rînduialii sale întru toate lucrurile besericești; și cînd se va tîmpla să se sue de în rînduială în rînduială după cîntea rînduialii sale, atunce, cînd va vrea să se priceștuiască dumnezeieștilor taini, să între în lăuntru la jertăvnic. Și cum am zis, toate besericeștile să le facă, numai jertva cea fără de sînge, ce să zice liturghia, să nu slujască, căce că o au lăsat de a lui voe, ca un nedăstoinic. Și aceastea darure besericești i se-au dat să le slujască și să le ție, căce ș-au ispovedit păcatul de voe, cum am zis mai sus. Încă și pentru aceastea de va arăta bunătate bună să facă lucrure ce plac lui Dumnezeu. Iară de se va tîmpla de va cădea iară în păcat, unul ca acela de tot se goleaște și de aceale darure ce are. Și deaca va greși, de va și arăta smerenie și cale bună, și de-ar face toată bunătatea bună să placă lui Dumnezeu și oamenilor, de-acia acealea darure mai mult nu poate să le ție sau să le ia, numai ce-l priimesc în besearică ca pe un mirean păcătos, carele să întoarce de în rău și vine spre bine.

*Caută.*

Însă preotul de va greși mai nainte de preoție și va greși și după preoție și nu se va ispovedi, nice se va vâdi de față de aceale păcate, pre acela nu poate arhiereul să-l apere de la liturghie, nice de la alte slujbe besericești, ce-i dă voe sau să se părăsească de-a slujirea, sau să slujască; de-aceia el va da cuvînt și seamă la înfricoșata a doa venire cătră dreptul și înfricoșatul judecătoriu, domnul nostru Isus Hristos, ca un nevrednic ce au slujit preasfîntul trup și sînge al domnului Isus Hristos. Iară de se va vâdi păcatul lui că au greșit, sau naintea hirotoniei, sau după hirotonie, cu adevărată arătare, adecă de cinci mărturii credincioși, încă să și jure, atunce i să ia darul de tot și se goleaște și de alte darure, cum scrie mai sus.

**PENTRU DIACON, DE VA CURVI, SAU PÎNĂ LA SĂRUTARE VA  
GREȘI PREOTUL SAU DIACONUL.**

**GLAVA 80.**

*Săbor. Neo-  
chesaria, ca-  
non. 10.*

Canonul 10 al săborului de la Neochesaria grăiaște: de va curv diaconul, atunce să-ș vie în loc de slugă.



Diaconul carele va ispovedi păcatul său, atunci de rînduiala diaconiei se dăsparte iară în tocmeala slugii să vie, cum zice mai sus, arată să fie în slujba citirii. *Valsamon.*

Iară care preot sau diacon va veni pînă la sărutare, de va săruta muiare și-și va spurca buzele, și-și va ispovedi păcatul său, acela se opreaște dă preoție cităva vreme, carele iaste preot sau diacon, însă preotul dă preoție, iară diaconul de slujba diaconiei și numai să se amestece cu cei sfințiți, însă preotul cu preoții, iară diaconul cu diaconii. Iară de vor greși greșale carele apără dă preoție, atunci i se ia darul cărui de-ar fi sau preot sau diacon. *Marele Vasilie, canon. 66.*

**PENTRU MUIAREA, DE VA FACE COPIL ȘI VA NĂPĂSTUI PRE  
POPA CĂ L-AU FĂCUT CU DINSUL.  
ÎNTREBAREA LUI COSTANTIN EPISCOPUL CĂTRĂ SFÎNTUL  
MITROPOLIT DE LA IRACLIA, CHIR NICHITA.**

**GLAVA 81.**

Muiarea, de va naște copilul și va zice că cu cutare preot l-au făcut, de aceasta ce să va face? Mare ciudă iaste fără vădire să facă jurămînt muiarea, și preotului să i se ia darul.

**RĂSPUNSUL SFÎNTULUI NICHITA DE LA IRACLIA.**

Vinile preotului carele va fi de-ai luarea darul sau de-al oprirea cităva vreme, de-i va zice neștine asupra lui ce-i va fi voia, nu se bagă în seamă, nice i să ia darul, nici să-l oprească cităva vreme, ce să-i arate pira cu mărturii credincioase, bune și cinstite, cum vor dumnezeestile pravile. Iară cuvîntul muerii nicecum nu se creade, nice să bagă în seamă de nu vor fi mărturii credincioase. Numai ce trebuie să pui sfintele odejdii, cealea ce poartă preotul cînd slujaște; și însă de va vrea preotul acela carele e pîrît, atunci le ia și se îmbracă și face *Б(с)АГЕНЪ БѢГЪ*<sup>1)</sup>. De-acia atunci-l lasă întru judecata lui Dumnezeu și nice-i lua darul, nice să-l oprești cităva vreme.

**PENTRU DĂ SE VA ÎNSURA CINEVA ȘI SE VA PREOȚI, IARĂ  
ÎNSURAREA SE VA AFLA FĂRĂ DE LEAGE; ȘI DE CLIRICUL  
MIREAN DE VA AVEA FĂMEAE, IARĂ ÎNTR-ACELAȘI CHIP.**

**GLAVA 82.**

Canonul 26 al șasului săbor grăiaște: preotul carele va lua muiare, *Sobor. 6, ca-*  
dăcă muiarea care au luat cînd au fost mirean, și se va afla rudă lui, *non. 26.*

<sup>1)</sup> „Binecuvîntat este Dumnezeu“.

pre carea pe leage nu poate să o ia, acela preot să ție numai scaunul pre la săboară cu alți preoți, iară de dregătoria preoției de tot să fie gol, și nu numai de liturghie, ce și de toate slujbele besericești, numai scaunul să ție, cum am zis, adevă să șază în rînd cu alți preoți. Și această ertăciune se-au făcut și i se-au dat, să șază în rînd, căce se-au făcut acela lucru al nuntei fără de leage neștiind el, iară a blagoslovi vreo slujbă nu-i dau lui voe purtătorii de Dumnezeu părinți; dară cum va să și blagoslovească el pre altul, cînd lui trebuie să poarte el grijă pentru păcatele sale? că blagoslovenia iaste darul sfintului duh și dare către alții, și unul ca acela nimic nu se amestecă nice darului, nice sfinției de la duhul sfînt, pentru păcatul amestecării de sînge care l-au făcut. Și deaca vreame ce n-are de într-acela dar, cum va putea să dea altui om lucru care n-are? Cea ce are dă cătră alții și blagoslovenie și sfinție, iară cea ce n-are cum va putea să dea? Ce voiu mai zice, nice pre ascuns, nice de față să îndrăznească a blagoslovi, nice să priceștiuască pe vreun om, că soseaște lui numai șădearea în scaunul preoților, iară altă treabă besericească să nu slujască, cum am zis mai sus, fără numai să se roage lui Dumnezeu cu lăcrăme să-i iarte fărădelegea amestecării de sînge carea au făcut; și acea nuntă fără de leage să se dăspărță și el mai mult cătră fămeaia aceaia să nu mai mcargă. Dece de va face așa, să nu se lipsească de scaun, iară de nu se va dăspărți, nu numai de scaun să se lipsească, ce încă cu acea muiare fără de leage carea au luat, să fie afară dă besearica lui Hristos pînă-și vor veni spre pocanice să se dăspărță unul de altul, atunce să-i primească; iară de nu vor suferi să se dăspărță unul de altul de voe, atunce să se despartă în sila domnească, adevă cu judecata de afară.

*Apostoli, ca-  
non. 19.  
Zonara.*

Iară mireanul carele va fi fără de leage, acel cleric nu poate să fie.

Carele ține muiare fără de leage, nu numai de în cliros să se gonească, ce încă și de la besearică, pînă se va despărți; și deaca se va despărți, să se canonească ca un amestecătoriu de sînge.

PENTRU PREOTUL CE E OPRIT ȘI DESPĂRȚIT DE POPIE, DE  
I SE VA CĂDEA SĂ ZICĂ Б(с)ЛЖЕНЪ БЪ ННЪК<sup>1)</sup> ȘI БЖЕ ОУПРЕДРОИНЫ<sup>2)</sup>  
ȘI PENTRU DE VA SLUI PREOT CU POPA CELA CE E OPRIT DE  
LITURGHIE.

#### GLAVA 33.

*Întrebarea u-  
nor călugări  
cătră sf. pa-  
triarh Nicolae.*

Oare cade-se un preot, ce i-au luat darul pentru greșalele ce au făcut, să zică Б(с)ЛЖЕНЪ БЪ ННЪК<sup>1)</sup> și БЖЕ ОУПРЕДРОИНЫ<sup>2)</sup> sau Хс нестину-  
икий БЪ ННЪК<sup>3)</sup> sau să cădească cu cădealnița, sau să se priceștiuască  
înlauntru în oltariu?

<sup>1)</sup> „Binecuvîntat este Dumnezeuul nostru“.

<sup>2)</sup> „Doamne, milostivește-te spre noi“.

<sup>3)</sup> „Hristos, adevăratul Dumnezeu al nostru“.

## RĂSPUNSUL PATRIARHULUI NICOLAE.

Ba, ce numai în locul mireanilor să se pue să fie.

Iară preotul carele va face liturghie cu popa cel oprit și-l va ști, *Apostoli, canon. 11.* atunce se dăsparte și el de preoția lui.

PENTRU PREOTUL, DE-I VA CURVI MUIAREA LUI, SAU A MIREANULUI ȘI VA VREA SĂ SE PREOTEASCĂ; ȘI DE PREOTEASA, DĂ SE VA APUCA CU DĂ SILA SĂ O CURVEASCĂ CINEVA.

## GLAVA 84.

Canonul 8 al sfîntului săbor de la Neochesaria poruncește: de va curvi, zice, muiarea vreunui om și se va vâdi de față, unul ca acela întru slujba preoției nu poate veni. Iară de să va hirotoni cineva și după hirotonie va curvi muiarea lui, atunce să o lase. Iară de va vrea să se afle cu dînsa, acela nu poate să aibă sau să ție nice un dar preoțesc. *Soborul Neochesariei, canon. 8.*

Muiarea omului mirean, de va curvi și o vor vâdi de față, atunce acela nu poate să vie nice la o rînduială preoțească. *Zonara.*

Vădirea de față iaste să mărturisească cinci mărturii de acel lucru al curviei și să jure, de-acia atunce să se lipsească de darul preoției unul ca acela. Iară de va fi bănuind că curveaște fămeaia lui și nu se va vâdi cu mărturii, unul ca acela se face popă pentru că bănuiala a curviei muerii lui nu se-au arătat. Iară dă se va vedea și se va arăta adevărată și va vrea el să facă carte de dăspărțală ca să se dăspărță de dînsa, atunce, neapărat iar se face popă; iară așa el adevărat altă muiare nu mai poate să ia, ce numai să trăiască singur în curăție și în cinste. Iară de va fi preot și va curvi preoteasa lui, poruncesc dumnezeieștii părinți: de-i va fi voia să-ș ție preoția, să se dăspărță de dînsa de tot; iară de va vrea să o ție ca și mai nainte, atunce se dăsparte de rînduiala preoției în carea se află, pentru că acea preoteasă a lui ce au curvit, deaca se-au spurcat, iaste spurcată; pentr-aceaia preotul ei dă se va amesteca cu ea să face tot un trup, de-acia și el se amestecă întru spurcaciunea celuialaltă și iaste spurcatu. Drept aceaia nu poate veni să fie întru slujba besearicii. *Caută.*

Muiarea mireanului de va curvi, și el o va erta de greșală, acela are voe să și-o ție. *Caută.*

Cum se caută și să aleage cela ce va să fie preot, ca să fie cu viață curată și îmbunătățită, așa să se caute și fămeaia lui să fie cinstită și curată. *Postnicul.*

Iară de să va tîmpla să se apuce cu dă sila fămeaia preotului de vreun silnic, sau se va robi să fie roabă, și o vor spurca și să facă păcate cu dînsa, să nu se dăspărță de dînsa, ce să o ție ca și de întîi neapărat; și preotul acela de slujba preoției lui nu se dăsparte, ce să-ș ție toată slujba preoției fără de greșală; și nice un putearnic să nu-l ție de rău, nice să-l apere, căce că păcatul preoteasii lui se-au făcut fără de voia ei, adecă cu dă sila. *Leu și Costantin împărați.*

**PENTRU ARHIEREI, CARII VOR PRIIMI PREOȚI STRIINI FĂRĂ  
DE CĂRȚI DE PACE ȘI DE ERTĂCIUNE; ȘI CE ÎNCHIPUESC CĂRȚILE;  
ȘI DE PREOTUL ROBIT DE-L VOR PRIIMI FĂRĂ DE CARTE.**

**GLAVA 85.**

- Sfinții apos-  
toli, canon. 33.* Canonul 33 al sfinților apostoli poruncește: care preot va merge în eparhie striină și-l va priimi arhiereul locului aceluia și nu va avea carte de ertăciune, să fie dăspărțit de arhierie și acel arhiereu ce-l va priimi.
- Iar al lor ca-  
non. 12.* Iară de va fi neștine afurisit de arhiereul lui și se va duce într-altă eparhie și-l va priimi arhiereul locului aceluia, și acela să fie afurisit.
- Săbor. Laodi-  
chici, canon. 41.* Nice 1 sfințit să nu îmble într-altă eparhie fără de cărți de pace de la episcopul său, nice să îndrăznească a face altă slujbă besericească.
- Săbor. Antiô-  
hieci, canon. 8.* Cărți de ertăciune nice un preot n-are voe să dea altui preot sau cleric, cînd nu e arhiereul lor; iară de va fi mort, atunce iau cărți de la ispravnicul arhiereului.
- Caută.* Însă ispravnicii locului, adecă protopopii și părinții duhovnici, carii să chiamă și ei socotitori și ispravnicii locului, au voe să dea cărți de pace, cum au și alte tocmeele pre leage.
- Apostoli, ca-  
non. 12.* Arhiereul de va priimi pe preotul dăspărțit de popie dă alt arhiereu sau cleric și-l va erta de va sluji, aceluia să i se ia darul.
- Mathei.* Iară pentru cartea de pace, facem știre ce închipuiaște: cînd va să meargă vreun preot sau cleric într-altă eparhie să slujască acolo, pentru aceeaia ia carte de la arhiereul său; și cartea aceeaia mărturiseaște pre dînsul că după rînduială se-au hirotonit cu darul duhului sfînt, după mărturia duhovnicului său și a altor preoți carii pre dîns au mărturisit. Și arată arhiereul cătră toți unde va merge acel preot, cum de dînsul se-au înfrîmșetăt marea deregătorie a preoției, curată și dăstoinică.
- cinste.* Iară cartea de slobozie iaste aceasta: carea ia preotul de la arhiereul lui ca să se ducă într-alt loc să slujască, și se arată că cu voia arhiereului său au eșit, iară nu de întru mintea lui, și cum nu iaste preot fără de minte, și are cutare boerie \*, și iaste bun creștin și pravoslavnic și mărturiseaște pre dînsul cartea ceaia ce poartă, a arhiereului său, că de toate iaste dăstoinic preoției să slujască lui Dumnezeu.
- Valsamon.* Iară cărțile de pace se chiamă ceale doao cărți ale preotului: cea de popie și cea de slobozie.
- Priimește iară arhiereul pe preotul fără de carte de pace și de slobozie, cînd se va fi prădat moșia preotului sau el va fi fost rob.

**PENTRU PREOȚII CARII IAU CAMĂTĂ, SAU CĂLUGĂRI,  
SAU MIREANI.**

**GLAVA 86.**

- Apostolii, ca-  
non. 44.* Canonul 44 al sfinților apostoli grăiaște: episcopul, sau preotul, sau diaconul de va împrumuta pe vreun om cu niscare bani și va lua cămătă, acela sau să se părăsească, sau să fie oprit dă preoție.

Și clericul carele va vrea să se facă preot și va lua camătă, acela întâi să se întreabe vrea-va să sufere acea dobândă nedreaptă carea au luat camătă să o dea săracilor? De-acia să se prinză cu zăpis, mai mult lucru fără de leage ca acela să nu facă. Atunce, de va fi curat de alte păcate carele apără dă preoție, el să se hirotonească.

*Marele Vasilie, canon. 14.*

Călugărul sau călugărița de vor lua camătă, acela să fie întru anathemă pînă se vor părăsi de acel lucru rău și viclean.

*Postnicul.*

Mireanul creștin de va vrea să ia camătă de la fratele său creștinul, acela să se afurisească și să se lipsească și de dumnezăiasca priceaștenie pînă se va părăsi; atunce să se iarte și să se priimească la besearică.

*Marele Vasilie.*

#### PENTRU CALPUZANII, CEIA CE FAC BANI RĂI, ȘI PENTRU PEDEPSA LOR.

##### GLAVA 87.

Mincinoșii ceaia ce fac bani răi, aceia încă fac aceia greșală ca și cum ar sudui pre împăratul și pre domnul țării.

*Zac. 1.*

Banii cei răi sînt de trei feluri: amestecătură, ce să zice, aurul cel curat ce ar fi să fie, ei-l spurcă și-l meastecă. Argintul așijderea, unu-l amestecă cu aramă, altu-l fac chiar de aramă și numai că ce-l spoesc desupra cu argint. Aceasta e una. A doa, de-ar fi și curați o seamă de bani, iar ei fac mai mici, de nu ajung la cumpănă, ce păgubesc oamenii ceaia ce-i iau. A treia, așijderea să chiamoșii mincinoși pentru căce că chipul și scriptura carea pune pre dinșii iaste mincinoasă, nu iaste făcută den sfat cu învățătura cuiva, ce pre furiș, ca un lucru rău. Drept aceia de-ar fi și curați, cu nemic mestecați, și de-ar fi și deplin la cumpănă, totu e un lucru mincinos și se chiamoșii mincinos și soț furțișagului.

*Zac. 2.*

Banii cei buni și derepți au patru lucruri pe împrejurul lor: întâi, cela ce face bani să aibă puteare și voe de la împărăție sau de la domnul locului aceluia. Al doile, să se facă în loc vestit, cum ar fi în mijlocul tîrgului, să vază toți. Al treile, să aibă chip și scriptură cinstită și frumoasă, iară să nu fie făcută aceia scrisoare în vreun chip grozav și de rușine. Al patrulea iarăș, să fie și la cumpănă deplin, nemic să nu lipsească, cum iaste mai cu dreptate, așa să fie.

*Zac. 3.*

Oricine va face bani mincinoși, ce se zice, oricine va fi calpuzan de va face bani răi în numele împăratului și al domnului acelu loc, aceluia întâi să i se tae capul, după aceia să-i arză trupul în foc, și cîte bucate va avea toate să fie domnești. Iară de să va afla că s-au făcut acea calpuzănie la vreun sat sau și tîrg micșor, atunce numai să i se facă moarte, iară bucatele să nu i le ia nimenile, nice să-l arză.

*Zac. 4.*

Casa aceia, unde se vor face bani răi, să fie domnească. Iară de să va afla că acea casă au fost prinsă cu chirie, atunce trebuie să cerceaze judecătoria să vază, de vreame ce stăpînul acei case lăcuiaște aproape de-acolea, atunce casa va fi tot domnească, de vreame ce judecătoria-lă prepune cum să fie, și el știind oarece; iară de să va afla că acel om cu casa lăcuiaște departe de-acolea, atunce casa nu va fi domnească.

*Zac. 5.*

- Zac. 6.* Încă de să va afla că acea casă iaste a vreunii mueri sărace, atunce iară nu va fi domnească.
- Zac. 7.* Încă acea casă de să va afla că iaste a niscare coconi săraci, iar nu va fi domnească. Iară de să va afla că acei coconi au vreun ispravnic pre toate bucatele lor și va fi năemit el casa, atunce să prețuiască casa cît va face și să plătească tot el acel preț tot den bucatele lui.
- Zac. 8.* Măcară de-ară face neștine bani cît de buni, galbeni lămuriți de aur curat, sau talere, sau alt feliu de bani să fie lămuriți de argint curat și să fie deplin și la cumpănă; ce cu aceastea cu toate nu va putea să încape în voia nemânui să fie pedepsit mai puțin decît ar fi făcut bani răi de în aur și de în argint rău, sau de aramă lămurită, sau cum ar fi mai rău, ce acela tot o pedepsire va să aibă, de vreme ce iaste fără de știrea împărăției sau a domniei.
- Zac. 9.* Oricare zlătariu va amesteca aurul sau argintul cu alte lucruri fără știrea stăpînului, ce să zice, de va spurca lucrul și se va afla mincinos, cu alt cu nemica, numai cu capul să plătească.
- Zac. 10.* Ceia ce fac bani domnești și de vor îndrăzni să spurce aurul sau argintul pentru dobînda lor, aceia cu alt cu nemica nu vor plăti ce numai cu capetele.
- Zac. 11.* Orcare diregătoriu va lăsa și nu va opri să nu îmble banii cei răi, acela numai cu capul să plătească.
- Zac. 12.* Cea ce va ști unde fac bani răi și de nu va spune judecătorului, acela cu capul să plătească.
- Zac. 13.* De să va scula o soție de-a calpuzanilor și va vădi cătră judecătoriu pre cealealte soții, atunce aceia vor peri toți pre deala lor, iară cea ce i-au vădit să nu aibă nice o pedepsire; iară de nu va fi soție, să aibă dar de la judecător, iară de va fi rob, să nu-i dea alt dar, ce numai să-l slobozească să nu mai fie rob.
- Zac. 14.* Cînd va prinde judecătoriu vreun calpuzan, trebuie să-l cerceteaze, mai arc soții și cine le dă ajutoriu de fac acel lucru, și ce-i va spune să-l crează.
- Zac. 15.* Seamnele și prepusurile ajung la judecătoriu să arate pre calpuzani.
- Zac. 16.* Cea ce va spoi vreun fel de bani, fiind de aramă, să arate că iaste de aur sau de argint, sau de va spoi argintul să arate că iaste aur, pre acela să-l omoară.

#### PENTRU CEIA CE ÎMBLĂ CU BANI RĂI, SAU-I ȚIN LA DINȘII.

#### GLAVA 38.

- Zac. 1.* Cea ce va cheltui sau va schimba bani răi și-i va lua de la cea ce-i face, știindu-l și cunoscîndu-l că iaste calpuzan, acela să se pedepsească ca și calpuzanul.
- Zac. 2.* Cea ce va ținea la dînsul bani răi, știindu-i că sînt răi, acela să se pedepsească după cum va fi voia judecătorului.
- Zac. 3.* Cea ce poartă și îmblă cu bani răi, acela face prepus cum să fie și el soție cu calpuzanii, tot într-un chip se vor pedepsi.

Pedepsirea celuia ce îmblă cu bani răi iaste mai mare cîndu-l vor Zac. 4.  
 și c-au îmblat de multe ori și i s-au zis și n-au băgat seamă.

Cela ce va cheltui niscare bani răi și se va tocmi cel ce-i va lua, Zac. 5.  
 cum de vor fi răi să-i întoarcă, acela nu va avea pedepsire.

Cela ce va cheltui bani răi și, dacă-l vor prinde, de-ș va pune chezaș Zac. 6.  
 de la cine au luat acei bani, acela să nu aibă nice o pedepsire.

Cela ce-l vor prinde îmblînd și cheltuind bani răi, de vor fi prea Zac. 7.  
 pușini și de nu-ș va putea pune chezaș, aceluia să-i dea jurămînt; de va  
 jura cum nu știe c-au fost acei bani răi, atunce să fie în pace și nice o  
 pedepsire să nu aibă.

**PRAVILE ÎMPĂRĂTEȘTI. PENTRU CEIA CE GĂSESC VREO CO-  
 MOARĂ PRE LOCUL ȘI PRE HOTARUL LOR, SAU PRE HOTARUL  
 BESEARICII, SAU PRE LOC DOMNESC, A CUI SĂ VA CĂDEA SĂ FIE.**

**GLAVA 89.**

Oricine va putea și va vrea să cearce pre locul lui și pre hotarul lui, Zac. 1.  
 cu munca lui, sau de să va nemeri așa fieștecum să se tîmple să găsească  
 vreo comoară, aceaia să fie a lui, iară nu a altuia a nemănu.

Nu va putea nimenile să cearce pre loc striin, pentru să găsească Zac. 2.  
 comoară, fără de voia stăpînului acelu loc. Iară de va cerca și de va  
 găsi fără sfatul stăpînului celuia cu locul, așa numai den capul lui, atunce  
 nu va rămînea să fie a lui, ce să va da celuia cu locul.

De s-ar prileji să cumpere neștine un loc sau un prilog sau laz, ce Zac. 3.  
 va fi, și de va găsi o comoară cela ce l-au cumpărat, atunce nu va putea  
 să meștersuguiască cela ce au vîndut să zică că l-au înșelat de i l-au  
 dat eftin.

Cela ce va merge de va cerca pre locul altuia și va găsi comoară Zac. 4.  
 fără de știrea celuia cu locul, și de să va vădi, aceluia necum să-i lase  
 ceva stăpînul locului dentr-acea comoară, ce încă de-l va duce la jude-  
 cătoriu va avea și pedepsă, oricum va fi voia judecătoriaului.

De să va prileji cuiva, nu cercînd, ce așa, de se va găsi o comoară Zac. 5.  
 pre un loc striin, atunce să fie și să împartă în doao cu stăpînul locului.

Aceasta se socoteaște încă și cînd vor găsi niscare comoară pre loc Zac. 6.  
 domnesc, sau pre loc călugăresc ce să zice al besearicii; pentru că jumă-  
 tate de comoară iaste de pururcă a celuia ce o găsește, iară jumătate  
 iaste a besearicii, sau mai de multe ori domnească.

De vream ce va fi țiind neștine nește ocine striine și se hrăneaște Zac. 7.  
 cu dinsele și de va găsi vreo comoară acolo, aceaia nu se va chema a  
 stăpînului, ce a celuia ce o au găsit. Cumu se-ară zice: Petr au lăsat  
 o ocină lui Pavel să se hrănească atîtea ani, iară mai apoi să o ia Gheor-  
 ghie, că iaste fecior lui Petr; dece de să va afla că s-au găsit comoara  
 la vreama ce ținea Pavel acel loc, atunce să nu se chame a altuia, ce  
 numai a lui Pavel.

Iară de să va găsi iarăși vreo comoară pre acel loc a lui Petr, ce l-au Zac. 8.  
 dat lui Pavel de să hrăneaște, atunce vor împărți în doao comoara Petr  
 și cu Pavel, cela ce să hrăneaște acolea.

- Zac. 9.* De să va prileji cuiva, vreunui striin, să găsească o comoară pre acel loc ce să hrănește Pavel, atunci să împartă acel lucru cu Pavel, iară Petr să nu se ameastece întru nemic.
- Zac. 10.* De să va prileji cuiva să aibă pre mîna lui niscare ocine zălojite și de va găsi el o comoară, atunci va împărți cu stăpînul locului de vreame ce să chiamă c-au găsit, ca și cum ar fi, într-un loc striin.
- Zac. 11.* Cînd va năemi oarecine un pomet, pentru să culeagă poamele, pînă la cutare vreame, iară acoloa va găsi o comoară, atunci să chiamă c-au găsit acea comoară ca și într-alt loc striin. Dece vor împărți cu stăpînul locului în doaa. De-acia acea jumătate a lui o va ținea și se va hrăni cu dînsa de pururea ca cu un lucru al său; iară ceaialaltă parte, a stăpînului, și aceeaia o va ținea și se va hrăni cu dînsa pînă cînd se va împlăa vreamea pometului. Atunce, deaca se va împlăa acea vreame, după cum le-au fost tocmeala să ție acel loc cu chirie; iară cînd va da locul stăpînului, atunce să-i dea și partea lui ce i s-au venit jumătate de comoară.
- Zac. 12.* Cela ce va găsi comoară pre locul muerii lui ce-i vor fi dat zeastre, atunci să împartă în două cu muiarea-și. Iară de să va prileji să se despartă, atunci să-i dea partea ei ce i se va veni den comoară.
- Zac. 13.* De va ținea neștine niște ocine zălog pentru datorie și de vor treace 30 de ani și nu le va răscumpăra, atunci de să va afla vreo comoară pe acei 30 de ani, atunci să fie tot a celuia ce-au găsit, iară celuia cu ocina nemica să nu-i dea.
- Zac. 14.* Cela ce va găsi comoară cu vrăji și cu draci, aceluia nemica să nu i se dea, ce să-i ia tot domnia.
- Zac. 15.* Comoară să chiamă aur, argint, banii cei vechi de demult, stăpînul ai cui au fost să nu se știe cine au fost. Iară de nu vor fi lucrure vechi, și stăpînul acelor lucruri se va cunoaște și se va ști cine au fost, atunce cine va găsi acealea lucruri nu se va chema c-au găsit comoară.
- Zac. 16.* Cine va năemi o casă, de va ședea cu chirie, și într-acea casă va găsi niște bani ascunși, și acei bani nu vor fi de mult vechi, atunce se vor chema ai stăpînului, iară nu ai celuia ce-au găsit și șade cu chirie.
- Zac. 17.* Oricine va ascunde comoara deaca o va găsi, ca să nu dea nemica celuia ce i să vine, acela piarde-ș-va și partea sa ce i să va veni.
- Zac. 18.* Aceastea toate, ce scrie mai sus, au fost în zilele ceale vechi, iară acum se-au părăsit acealea obiceiure.
- Zac. 19.* Iară comoarale cîte se găsesc, toate le iau domnii, și numai ce dau citu se îndură, oarece puțin lucru, celuia ce găsește, iară stăpînului celuia cu locul nu-i dau nemica.

#### PENTRU CLIRICI, DE LI SE VA CĂDEA SĂ ÎNTRE CHEZAȘI.

#### GLAVA 90.

*Apostolii, ca-*  
*non. 20.*

Canonul 20 al sfinților apostoli grăiește: cliricul, zice, de va intra chezaș, aceluia să i se ia darul.

*Zonara.*

Vreun mirean de va cumpăra lucrure domnești, carele se chiamă vameși, iar preotul va intra chezaș pentru dînsul, aceluia i să ia popia



de tot. Iar de să va face chezași într-alt chipu, ca pentru să dobîndească, și de aceeaia i să ia darul.

<Ia>ră dă se va afla vreun om săracu datoriu și vor vrea să-l bage în temniță, iară preotul va lua-l în chizășie, de aceeaia nu se apără, ce încă are cinste de bine ce au făcut. Și într-alte lucruri bune de va intra preotul chezași, n-are nice o pedepsă pentru chizășuire.

**PENTRU CLIRICI, CA SĂ NU MEARGĂ LA CÎRCIUMĂ, NICE SĂ ȚIE CÎRCIUMĂ.**

**GLAVA 91.**

Canonul 24 al sfinților apostoli grăiaște: care cliric se va arăta că mearge la cîrciumă să mănînce și să bea acolo, acela să se afurisească. *Apostolii, canon. 24.*

Dă se va tîmpla preotului a fi călătoriu și nu va avea unde mînea fără la cîrciumă și dă nevoe într-alt loc n-are unde se odihni, atunce i se iartă să mîe acolo și nemică să nu se pedepsească. *Zonara.*

Și cliricul să n-aibă prăvălie de vînzare de vin, carea să chîmă prost cîrciumă. Că de vreme ce el să opreaște să nu meargă la dinsa, dară încă să aibă prăvălie ca aceeaia să slujască altor oameni? Căruia slujba-i iaste numai să slujască împăratului și marelui arhieru, domnului nostru Isus Hristos. Însă sau să se părăsească de aceasta, sau să i se ia darul. Iară prăvălia aceeaia ce are, de o va da altuia cu chirie, iaste ertat și nu se pedepsească. *Săbor. 6, canon. 9.*

**PENTRU CEI ÎNDRĂCIȚI, CA SĂ NU FIE CLIRICI; ȘI PENTRU PREOȚII CARII CAD ȘI LEȘINĂ.**

**GLAVA 92.**

Canonul 77 al sfinților apostoli grăiaște: de să va tîmpla cuiva a să îndrăci, acela să nu fie cliric, nice să se ameastece să se roage cu credincioșii pînă se va curăți de acea boală. De-acia, de va fi dăstoinic, se va face cliric. *Apostolii, canon. 77.*

Aceasta ce zic, să nu se ameastece să se roage cu credincioșii cel îndrăcit, iaste pentr-aceasta vină, ca pentru să nu zică cuvînt rău și scîrnav la besearică, să spăimeaze și să smintească gloata oamenilor și să se curmeaze slavoșlovia, adecă slujba domnului. *Zri.*

Iară pentru preotul carele leșină și cade, poruncesc dumnezăeștile pravile: preot, zice, ca acela să slujască toate lucrurile preotești și să le caute neapărat și nice o apărare să n-aibă, numai de jertva cea fără de sînge, ce să chîmă a dumnezăeștii și sfintei liturghii, să fie oprit și apărat de dinsa. *Socotirea dumnezăeștilor pravile.*

Și de aceasta nu poruncesc numai dumnezăeștile pravile, ce și adevărata marea besearică așa ține, după porunca dumnezăeștii legi, și dau slobozire preotului care leșină să slujască toate preoteștile, ce să zice, *A marei be-seareci.*

să blagoslovească nuntă, să boteaze copii, să facă blagoslovenie la toate slujbele; numai, cum grăiaște pravila, de dumnezăiasca liturghie să se apere de tot.

**PENTRU CĂ SE FAC POPI ȘI CEIA CE NU SÎNT DE RUDĂ DE  
PREOȚIE; AȘIJDEREA ȘI ACEIA CE SĂ NASC DE ÎNTR-O FĂMEAE  
CURVĂ.**

**GLAVA 93.**

*Săbor. 6, ca-  
non. 33.*

Canonul 33 al șasului săbor poruncește: cela ce va să se facă popă, să nu-i cauți ruda lui cine iaste, au de preot, au de mirean, ce numai să cauți pre acela ce va să ia deregătoria preoției. Pentru că aceasta numai ovreaii ce o au avut osebit, că la ei nu pot de altă rudă să se facă preoți, ce numai de rudă levitească, adecă preoțească.

*Nichifor Ta-  
rigrădeanul.*

Iară copiii carii vor naște de în muiare curvă sau de în cea cu a doa cununie sau de într-a treia, de vor arăta lucrure cinstite și viață bună și vor fi dăstoinici preoției, aceia se hirotones; iară nu se apără pentru păcatele părinților, pentru că aceia au făcut păcatele și ei și-au luat canonul, iară copiii nice au greșit, nice se canonesc.

**PENTRU DĂ SE VA HIROTONI EPISCOP SAU ALTUL DE ÎN RÎNDUL  
PREOȚIEI ȘI VA AVEA SEMN SAU ALTĂ BETEJUNE PE TRUP.**

**GLAVA 94.**

*Apostolii, ca-  
non. 75.*

Canonul 75 al sfinților apostoli grăiaște: cine iaste cu un ochiu, sau ponivos, sau va avea semn, și va fi vreadnic slujbei preoției, acela să se facă, că rana trupului nu spurcă pre om, ce a sufletului.

*A lui Val-  
samon poveas-  
te la acesta  
canon.*

Iară oamenii mireani de vor avea patimă de boală și vor vrea să se facă preoți, iară de boala ce au nu pot să slujască dumnezăeștile taini, aceia preoți să nu se facă. Iară ceia ce pot să slujască, sau cu un ochiu sînt, sau șchiopi, sau într-alt chip betejiți, au poruncit să se facă preoți, pentru că de suflet trebuie să fie curați, iară nu de trup. Iară de vor fi sănătoși și vor lua preoția și după hirotonie le va veni boala, însă de nu-i va supăra boala, ei să slujască și așa cîți se află, ce să zice cu boală, neapărat să-ș ție preoția, să slujască lui Dumnezeu, pentru că propoveditorii de Dumnezeu apostoli au socotit de au poruncit de aceasta zicînd: oricine va fi pentru boala trupului, acela de preoție să nu se apere. Iară de va fi boala mare, cum am zis, orb, sau surd, sau mut, sau i să va fi uscat mina dreaptă, sau de va avea altă boală și nu va putea să slujască sfintele, acela să se părăsească de dumnezăiasca liturghie, iară de rînduiala preoției să nu să părăsească, ce încă mai mult să se facă milă spre dinsul, ce să zice să-ș ție rînduiala scaunului preoției sale după cinștea dregătoriei sale, și să aibă și ajutoriu de la dinșii pentru traiul său.

## PENTRU PREOTUL, DE VA BLAGOSLOVI NUNTĂ FĂRĂ DE LEAGE.

## GLAVA 95.

Preotul carele va blagoslovi nunta fără de leage sau nu de vîrstă, *Leagea.* ce să zice, de nu va fi fost bărbatul de 14 ani și muiarea de 12, acelaia să i se ia darul, adevărat de va fi știut popa că au fost nunta fără de leage. Iară de nu va fi știut, ce au făcut fără știre, sau dă nebunie, atunci să nu i se ia darul, ce numai să se pedepsească cîtăva vreme.

## PENTRU PREOTUL, DĂ SE VA SPĂLA ÎN ZIOA CE VA VREA SĂ SLUJASCĂ LITURGHIE; SAU MIREANUL CE VA VREA SĂ SE CUMINECE ȘI VA MEARGE LA BAE.

## GLAVA 96.

Preotul, dă se va spăla sau va merge la bac, acela nu poate să facă *Marco, patri-* liturghie într-aceaia zi, nice are voe după liturghie să se speale. *Nice arhul Alexan-* Nice mireanul, de să va spăla sau va merge la bae, nu poate să i se dea *driei.* dumnezeieștile taini. Iară deaca se va priceștui, nice atunci nu poate să meargă să-ș lase singe nice preotul, nice mireanul, fără numai de să va tîmpla boala morții într-aceaia zi, pătimind pentru viața-ș.

## PENTRU PREOTUL, DE-I VA CURĂ SÎNGE DE ÎN NAS, SAU DE ÎN DINȚI CÎND VA VREA SĂ SLUJASCĂ LITURGHIE.

## GLAVA 97.

Preotul carele va vrea să slujască liturghie, iară mai nainte de *Postnicul.* liturghie de-i va cură singe de în nas, să facă metanie 40, atunci să slujască. Iară de-i va cură după liturghie, să facă metanii 100; iară singele, să sape groapă să-l îngroape, sau să-l arunce în mare sau în rîu. Iară de-i va cură de în dinți, să nu slujască liturghie.

## PENTRU PREOTUL, DE I SĂ VA TÎMPLA SĂ SE SĂBLĂZNEASCĂ ÎN ZIOA CE VA SĂ SLUJASCĂ LITURGHIE.

## GLAVA 98.

Preotul ce va vrea să slujască liturghie și-i va veni de-i va cură *Valsamon.* trupul în vis și va ști că-i iaste acela lucru de pohtă muerească, atunci să nu slujască; iară de să va face fără de pohtă, însă dăspre diavolul, atunci să-ș citească slujba carea e de aceaia sminteală și molitvele de priceaștenie și să facă metanii 100 și să se speale cu apă și să se îmbrace în cămașă noao, adecă să se premenească; de-acia atunci să slujască

liturghie; adevăr de va fi nevoe, ce să zice, de va fi praznic mare sau altă zi aleasă de liturghie, iară de va fi altă zi carea nu se prăznuiaște, să nu slujască liturghie.

**PENTRU PREOT, SĂ SE FEREASCĂ DE MUIAREA LUI CÎND VA  
SĂ SLUJASCĂ LITURGHIE.**

**GLAVA 99.**

*Sobor. 6, ca-  
non. 13.*

Canonul 13 al șasului săbor poruncește: preoții și diaconii nu să opresc de amestecarea fămeilor sale, fără numai pre la zilele cealea ce vor să slujască jertva cea fără de sînge, adecă sfînta liturghie; atunci trebuie să se ție, pentru că vor să slujască unui curat și fără de păcate împăratului împăraților marelui arhieru și mîntuitoriu, singur domnului nostru Isus Hristos. Drept aceeaia trebuie într-aceaia zi să se ferească de pohta trupească.

**PENTRU PREOȚII CARIL-Ș GONESC FĂMEILE SALE, SOCOTIND  
PENTRU SMERENIA, SAU SĂ URASCĂ NUNTA CEA PRE LEAGE,  
SAU VINUL, SAU CARNEA.**

**GLAVA 100.**

*Apostolii, ca-  
non. 5.*

Canonul 5 al sfinților apostoli grăiaște: care preot sau diacon sau altul de în clirici, într-adins pentru smerenia-ș, va goni fămeaia, acela să se afurisească pînă o va suferi să o ia. Iar de să va lăsa într-acela gînd și nu o va lua, acelui să i se ia darul, căce arată de aceasta, carele ș-au gonit fămeaia că-i iaste nunta necurată. Că zice dumnezăiasca scrisoare că nunta e cinstită și patul nespurcatu; pentr-aceaia i să ia darul de nu o va lua, pentru că și Hristos nunta cea de întîi blagoslovi.

*Apostolii, ca-  
non. 53.*

Iară dă se va afla veun preot ca să se leapede de nuntă, sau de carne, sau de vin, nu pentru ținerea, ce pentru urîciunea lor, acela sau să se îndrepteaze, sau să i se ia darul.

*Zonara.*

Nunta carea ia<ste> pre leage, besearica lui Dumnezeu nu o leapădă, nici-i dă vreo vină, ce o blagosloveaște. Că și domnul nostru Isus Hristos nunta cea de întîi blagoslovi în Cana-Galileiului și la dînsa făcu întîi minune, adecă făcu apa vin. Drept aceeaia făcu pre omul și pre muiare. Iară pre ceia ce mănîncă carne și beau vin pre la poruncitele vremi, carele au dat și au poruncit propoveditorii de Dumnezeu apostoli și dumnezăeștii părinți, pre aceia nu-i uraște besearica, pentru că acealea sînt toate bune pre la vremile lor; nice pre ceia ce le părăsesc pentru traiul, nu-i canoneaște, ce pentru aceasta să ne ferim de unii ca aceia de carii să feresc de acealea. Și însă de vor fi făcînd aceia pentru urîciunea, aceia bine să știe că hulesc spre zidirile lui Dumnezeu. Drept aceeaia să li să ia darul; iară de vor fi mireani să se afurisească, pînă se vor întoarce

să se pocăiască și să se îndrepteaze. Iară de să vor părăsi de acestea pentru dumnezăiasca tocmeală și pentru smerenia și pentru traiul vieții, pre aceia să nu-i urgisească nimenea; căce că și mulți călugări în bogați ani au ținut, carii nice brînză, nice oaă au mîncat, nice vin au băut.

**PENTRU MUIAREA CARE-ȘI VA LĂSA BĂRBATUL, SAU BĂRBATUL  
PRE MUIARE-ȘI PENTRU URICIUNEA NUNTEI, ȘI PENTRU MUIA-  
REA CARE NU VA SĂ SE CULCE CU BĂRBATULU-ȘI.**

**G L A V A 101.**

Canonul 12 al sfintului săbor de la Gangra poruncește: care muiare va lăsa pre bărbatul ei și va fugi de la dînsul fiindu-i urîță nunta, să fie anathema. *Săbor. de la Gangra, ca- non. 14.*

**Binele** nu e bine cînd nu se face bine. Bună iaste curăția și ca să se ție neștine de împreunarea nuntii, adecă de însurare. Iar cînd iaste împreunare, cum grăiaște marele Pavel, atunci să fie cu voia bărbatului și a fămeii; că muiarea nu oblăduiaște pre trupul ei, ce bărbatul. Iară de va lăsa fămeaia pe bărbat fără de voia lui, sau bărbatul pe muiare fără de voia ei, și va sparge nunta sau unul sau altul, și va fugi de împreunarea legii carea se-au făcut amîndoi un trup și urăsc leagea, aceia anathema să fie. *Valsamon.*

Iară de va lăsa unul pre altul, sau bărbatul, sau muiarea, și se va duce la viața călugărească, carea e tocma îngerească, dă se va face călugăr, acela n-are pătășie nice de o pedepsă, căce că au mers întru mai bună cale. *Caută.*

Care muiare va fi măritată și se va socoti în viața ei să se ție de bărbatul ei, și nu va să se culce cu dînsul, iară el se va duce de va curvi sau la muiare, sau la dobitoc, sau într-alt loc unde-i va părea, acela păcat și acela canon și pedepsă nu e a bărbatului, ce iaste a muerii. *Săborul de la Laodichia.*

**PENTRU SFINTELE VASE ȘI DE FURAREA SFINTELOR CARELE  
SÎNT ALE BESEARICII.**

**G L A V A 102.**

Canonul 72 al sfinților apostoli grăiaște: cine va lua de la bisearică vasul carele va fi sfințit, de argint sau de aur, sau măhramă, sau poală, și o va face de treabă afară dă besearică, măcară deși nu iaste furarea sfintelor deplină, iară așa să știți că canonul acesta afuriseaște pre unii ca aceia. *Apostolii, ca- non. 70. și 71.*

Și iară ori fiecine ce va îndrăzni de va lua veun lucru să fie de treaba lui, sau va da altuia să-i slujască afară de besearică, adecă sau măhramă, sau poală, sau sfeașnic, sau discos sau și altele aseamene acestora, și noi, după canonul apostolesc, pre unii ca aceia dămu-i afurisaniei. *Săbor. 1 și 2 canon. 10.*

**PENTRU CA SĂ SE JUDECE TOȚI CLIRICI ȘI CĂLUGĂRII DE  
ARHIEREUL LOR.**

**G L A V A 103.**

*Săbor. 4, ca-  
non. 9.*

Canonul 9 al sfinților părinți a toată lumea, a săborului al patrulea poruncește: care cliric cătră alt cliric de va avea vreo tocmeală ceva, sau călugăr, să nu cumva să lase pe arhiereul lor și să se ducă la judecată mirenească, pentru că aceia iaste urgisire și muștrare arhiereului, ce întâi să caute și să vază tocmeala lor arhiereul; sau de vor vrea amîndoao părțile, adecă și unul și altul, dă le va da arhiereul voe, atunce să meargă la judecata mirenească, și pedepsă să n-aibă. Iară de nu vor băga în seamă pe arhiereul, ce să vor duce fără de știrea lui, atunce aceia să se canonească dă dinsul, adecă de arhiereu.

**PENTRU EPISCOP ȘI PENTRU ALȚI CLIRICI CARII JOACĂ ÎN  
HARJEȚI, ÎN COINACE, ÎN ȚINTE, SAU SE LEAPĂDĂ DE NUMELE  
LUI HRISTOS.**

**G L A V A 104.**

*Apostolii, ca-  
non. 42.*

Canonul 42 al sfinților apostoli grăiaște: episcopul sau preotul, sau diaconul, carele joacă în tablii și e bețiv, sau să se părăsească, sau să li se ia darul. Tabliile să chiamă și coinacele și harjețile ceale ce joacă.

*Valsamon.*

Altă pedepsă au episcopii, preoții, diaconii și alta ipodiaconii, cîntăreții și cetetii și mireanii. Însă pre arhieriei, pe preoți, pe diaconi, canonul carele e mai sus zice să li să ia darul, iară pre ipodiaconi, cîntăreții și cetetii și pe mireani, pre ei afuriseaște.

*Apostolii, ca-  
non. 62.*

Iară care preot, de frică sau pentru muncă și mari patime, de să va lepăda de numele lui Hristos, unul ca aceuia să i se ia darul și ca un mădulariu putred să se tae de la bunul trup, adecă să se gonească de la besearica lui Hristos; iară de să va pocăi, atunce să-l priimească ca pe un mirean prost.

**PENTRU PREOTUL CARELE VA ZICE DE MÎNIA LUI SĂ FIE PĂGÎN,  
SAU ALT MIREAN, SAU DE VA BLĂSTEMA, SAU VA HULI PREOTUL  
SAU MIREANUL.**

**G L A V A 105.**

*Simeon Solu-  
neanul.*

Într-un chip să judecă pentru cuvînt și într-alt chip pentru lucru. Că fiecî preot carele de minie va zice numai cu cuvîntul să fie păgîn, adecă să iasă de în leagea lui, și n-au făcut așa, acela să se judece sau să se pedepsească multă vreme cu lipsa de preoția lui, iară darul nu i să ia, căcă că n-au obîrșit lucrul. Iară mireanul se canoneaște vîrtos cu tărie de arhiereu, sau cu învățătura duhovnicului, cumu-i va părea.

Scriu dumnezeestii părinți pentru chipul călugăresc, de va zice nești- *Zri.*  
ne numai cu cuvîntul să se facă călugăr și n-au ajuns să se facă, în ce s-au  
aflat, într-aceia și iaste. Așa să socotești și de aceasta.

Iară preotul carele va blăstema și va huli pre Dumnezeu sau pre *Postnicul.*  
sfîinți, acela să fie lipsit de preoția lui un an și să ia și alt canon, post și  
metanii și altele aseamene, cum va socoti arhiereul său. Iară de va blăstema  
și va huli și a doa oară, și vor mărturisi mărturii credincioase, atunce  
fără de nici o ertăciune i să ia darul. Iară mireanul carele va blăstema  
și va huli, acela se canoneaște 1 an să nu se priceștiuască, să facă și  
post, metanii și milostenii.

**PRAVILE ÎMPĂRĂTEȘTI. PENTRU CEIA CE ÎNJURĂ; CÎND LI  
SE VA DA PEDEPSĂ ȘI CÎND NU LI SE VA DA.**

**GLAVA 106.**

Cela ce va înjura pre un om cînd nu va fi de față, acela se va pedepsi *Zac. 1.*  
într-acela chip ca și cînd ar fi înjuratul de față.

Cela ce va înjura și va ocări pre cel mort, acela să se pedepsească *Zac. 2.*  
nu așa tare cum ar fi cînd au fost viu.

Cela ce-ș va rîde de altul arătînd muteaște, acela se va pedepsi ca *Zac. 3.*  
și cînd l-ar fi înjurat și ocărit cu cuvîntul.

Cela ce trimite pre altul să îndeamne pre neștine să înjure și să ocă- *Zac. 4.*  
rască pre cineva, sau să-l pornească asupra cuiva să-l înjure, de pururea  
și acela se va certa ca și un înjurătoriu.

Încă se va certa ca un înjurătoriu și cela ce se va învăța a treace de *Zac. 5.*  
pururea pre lingă casa vreunii mueri de cinste și va treace de multe  
ori tot cîntînd. Aceasta de-i și pare cuiva că iaste lucrul micșor, iară așa  
acela să pedepsească și cu gloabă și cu alte pedepse trupești.

Cela ce va înjura pre cela ce l-au înjurat, acela să se pedepsească *Zac. 6.*  
ca un suduitoriu, iară așa puțințel mai iușor decît cela ce l-au suduit  
întîi.

Cela ce va grăi omului cuvinte bune și le va grăi cu hiclesug de-l *Zac. 7.*  
va batjocori, adecă va grăi peste piezi, acela se va pedepsi ca un suduitoriu.

Cela ce va grăi cătră altul cuvinte sprîntare cu meștersug într-alt *Zac. 8.*  
chip, ca să nu se priceapă că-ș rîde, cum se-ar zice: cînd va zice cuiva  
că eu nu sînt fur, sau cînd va zice mult îm'pare rău unde țe-au făcut  
atîta rușine ca unui fur, și altele ca acestea, acela să se cearte ca un sudu-  
itoriu.

Cînd va grăi neștine cătră altul cuvinte de sudalmă și lui nu i-ar *Zac. 9.*  
fi fost gîndul să-l mustre, ce să zice, ar zice în chip de glumă, acela să se  
cearte ca un suduitoriu, pentru că de pururea creade judecătoria că și  
gluma iaste cu pizmă și, cînd glumeaște, atunce-ș face rîs de-l muștră  
ca să nu se priceapă că-l suduiaște; mai vîrtos cînd va fi firea omului și  
învățătura pre fiecă cuvînt tot să suduiască, sau cînd va fi neștine și  
țaran prost.

Cînd va jura cela ce-au suduit cum n-au suduit într-adins pre neștine, *Zac. 10.*  
atunce judecătoria va socoti de va fi acel om deprins cu aceale cuvinte

dă le grăiaște de pururea, și nu suduiaște pre nimenile, atunce poate că va creade judecătoria jurământul lui; iară de vor fi cuvinte de sudalmă, atunce nu-i va creade jurământul, ce-l va pedepsi ca pe un suduitoriu și nu va băga seamă jurământul lui.

- Zac. 11.* De va zice neștine altuia: tu ai barbă mare, — de aceasta trebuie judecătoria lui să socotească căce că iaste cuvînt ce să prinde și drept sudalmă și nu drept sudalmă, pentru că aceastea cuvinte să chiamă ca niște izvoade, și judecătoria mai bine creade cum să fie fără de sudalmă. Drept aceia nu se va pedepsi atunce acela ce-au zis acealea cuvinte.
- Zac. 12.* Cînd nu va fi fost mai demult vrajbă între acela ce-au suduit și între cel suduit, atunce cuvintele se socotescu mai spre gînd bun decît rău.
- Zac. 13.* Cînd va sudui neștine pre altul glumînd amîndoi, atunce acela nu se va pedepsi ca un suduitoriu.
- Zac. 14.* Cea ce va face niscare măscăriciuni de să rîză cetașii lui, acela ca un suduitoriu se va pedepsi.
- Zac. 15.* Judecătoria carele va înjura sau va bate pre cea ce va zice că nu-i place judecata lui cum l-au judecat și va merge de să va judeca la alt judecătoria carele va fi mai mare decît dînsul, acela să se cearte ca un suduitoriu.
- Zac. 16.* De va fi neștine vreun om ca acela să aibă vreo mesereare și de va zice cuiva vreun cuvînt de sudalmă pentru să tocmească pre cea ce să ceartă înaintea lui, acela nu se va pedepsi ca un suduitoriu.
- Zac. 17.* Dascalul carele-ș va bate ucenicul, acela nu se va pedepsi ca un suduitoriu, însă cîndu-l va bate cu măsură și spre învățatură. Și stă acest lucru după voia judecătoria să judece bătaia ucenicului, să vază: fost-au cu măsură și spre învățatură, au nu va fi fost. Pentru că de nu va fi cu măsură, atunce se va pedepsi ca un suduitoriu.
- Zac. 18.* De să va prileji vreunui filosof sau vreunui cititoriu de steale cînd va căuta în obrazul cuiva și de-i va zice fur, atunce nu se va pedepsi ca un suduitoriu, pentru căce că de i-au și zis fur, nu i-au zis pentru să-l suduiască, ce pentru căce că l-au cunoscut cu meșterșugul său cum iaste fur.
- Zac. 19.* Nu va putea feciorul, nice nepotul pînă a opta spiță să ceară judecată să cearte pre tată-său sau pre moșu-său și pre alte obraze ca aceastea pentru căce-l va fi suduit sau căce l-au bătut, căce că judecătoria creade cum tatăl și moșul și alții ca aceștea i-au muștrat și i-au bătut spre învățatură, iară nu spre răotate.
- Zac. 20.* Aceasta se șocoteaște cînd va fi bătaia și vătămarea cu măsură, căce că de vor treace de măsură, atunce acela ce l-au bătut sau l-au vătămămat se va certa trupeaște. Și stă acesta lucru în voia judecătoria să legiuiască să vază fost-au cu măsură, au n-au fost acea bătae sau vătămătură.
- Zac. 21.* Feciorul ce-l va bate tată-său pespre seamă, măcară de-ară fi și spre învățatură, atunce de va vrea, poate să facă pre tată-său și fără de voia lui să-i dea ce-i va fi partea și să se despartă de dînsul.
- Zac. 22.* Tatăl poate să îndeamne pre judecătoria să cearte pre fiu-său pentru sudalmă ce-l va fi suduit, măcară de-ară fi sudalma cît de micșoară.



Domnul, fără de certare și fără de cuvinte de sudalmă, poate să *Zac. 23.* îndrepteaze pe robul său spre învățătură.

Prietenul și ruda de va sudui pe prieten sau pe rudă, atunci nu *Zac. 24.* se socoteaște că l-au suduit cu gând rău ca cum l-ară sudui vreun striin.

Cela ce va fi suduit pre cineva pentru pornirea mîniei sau de în *Zac. 25.* sminteala limbii, acela să nu se cearte ca un suduitoriu, iară așa se cade într-acel ceas ce-au suduit să-ș tocmească lucrul și să se lase mai mic pîrîndu-i rău ce-au făcut, și pocăința să fie de față și să-ș ceară ertăciune naintea tuturor; iară de va lipsi vreuna dentr-aceastea, atunci certa-se-va ca un suduitoriu.

Cela ce va mostra pre neștine, iară cel suduit va priimi sudalma *Zac. 26.* și va zice: eu am vrut de m-au suduit, — atunci cela ce-au suduit nu se va pedepsi. Și aceasta se socoteaște cînd va rămînea sudalma asupra obrazului celui suduit; iară de va trece sudalma și la alt obraz, atunci acela de-al treilea obraz poate să meargă să pîrască la judecătoriu și să-i folosească judecătoriu. Cum se-ar zice, să înjure neștine pe vreun copil, iară sudalma nu rămîne asupra copilului, ce trece la tată-său; atunci măcară că și priimeaște copilul sudalma, iară tată-său poate să meargă la judecătoriu să-ș ceară judecată.

Așijderea de va sudui neștine și pre muiarea cuiva, atunci sudalma *Zac. 27.* trece spre bărbatul ei. Și de va sudui neștine pe vreo slugă, atunci sudalma iară trece la stăpînu-său.

Cela ce va sudui pre omul cel domnesc, acela se chiamă cum au suduit *Zac. 28.* pre domn; și de-ară și erta cel suduit, iară căce iaste om domnesc, domnul nu-l va erta, ce-l va pedepsi.

Cînd va sudui neștine pre altul mult, iară el va tăcea și va priimi *Zac. 29.* sudalma, atunci de vreame ce va fi sudalma mare și va fi și cu lucru făcută și cel suduit va fi și bătut la trup dentr-acea sudalmă, atunci judecătoriu va pedepsi pre cela ce-au suduit măcară de-ară și obicni cel înjurat sudalma; căce că judecătoriu creade cum cel înjurat de frică zice că priimeaște sudalma, iară nu cu adevărat.

Cela ce va trimite pre altcineva să înjure pre altul, iară el nu-l va *Zac. 30.* înjura, acela nu se va pedepsi ca un suduitoriu.

Cela ce va zice cuiva: eu sînt mai de cînte decît tine și mai boiaren, *Zac. 31.* — atunci acela se suduiaște și se va pedepsi ca un suduitoriu. Iară de-i va zice: cîstit sînt și eu ca și tine și boiaren ca și tine, atunci nu se va pedepsi ca un suduitoriu, de vreame ce nu ia nemică den cîntea lui sau den boeria lui, și pentr-aceaia nu se va pedepsi ca un suduitoriu. Iară de vreame ce acela ce va grăi acest cuvînt, el va fi mai mic decît acela ce aude acesta cuvînt, atunci se va pedepsi ca un suduitoriu. Iară așa aceastea toate stau după voia judecătoriuului să judece și să adevereaze să vază sînt aceaste cuvinte de sudalmă, <sau> nu sînt.

Un om ce ar fi în toată vîrsta și va înjura pre cineva cu multe sudălmi *Zac. 32.* și în multe feliuri, acela tot cu o judecată se va judeca și cu o pedepsă se va certa pentru toate. Iară cela ce va înjura pre altul în multe vremi și de multe ori și cu multe feliuri de sudalme, acela se va pedepsi cu multe certări.

PENTRU SUDALME, CÎND SE VOR CHEMA MICI ȘI CÎND SE VOR  
CHEMA MARI.

GLAVA 107.

- Zac. 1.* De vreame ce am zis și mai sus cum sudălmile să ceartă după voia judecătoreiului, trebuie acum să spunem în ce chip se cade să fie voia judecătoreiului la lucruri ca acestea, ce să zice la sudălmii. Că toată sudalma se socotește în doao chipuri: sau mare, sau mică, dă pre aceste lucruri ce stau pre împrejur, ce să zice pentru vina dentru carea se-au scornit și se-au făcut sudalma, spre obrazul celui suduit, să vază ce fel va fi, mare au mică; sau și locul în carele s-au făcut sudalma, sau în ce vreame, și altele ca acestea. Dece dentru-acestea lucruri să ia seama să cunoască carea e sudalmă mare și mică, și așa judecătoreiul poate pre voia lui să cearte pre cela ce suduiaște.
- Zac. 2.* Sudalmă și ocară mare iaste cînd se face și cu lucrul într-acesta chip: cînd va tăia neștine barba altuia.
- Zac. 3.* Sudalmă mare iaste cînd va fi neștine dăruit cuiva vreun dar den naintea a mulți oameni și încă-i va fi făcut și zapis să fie a lui să-l ție, iară apoi să nu-l dea.
- Zac. 4.* Încă se chiamă sudalmă mare și ocară, pentru carea-ș piarde feciorul moșia părinților săi.
- Zac. 5.* Cuvîntul cel de sudalmă mai rău întărită pre om decît cînd l-ai bate cu un toiag.
- Zac. 6.* Cela ce să va atinge de trupul cuiva cu mînie, de-l va împinge sau-l va strînge, aceeaia încă se chiamă că l-au suduit sudalmă mare.
- Zac. 7.* Cîndu-ș va sparge neștine hainele de mînie și va înjura pre altul, atunce încă se chiamă că face acela sudalmă mare.
- Zac. 8.* Mai mare iaste sudalma cînd suduesc mulți decît cînd ar sudui numai unul.
- Zac. 9.* Mai mare sudalmă se chiamă cînd va sudui neștine pre altul la vreun loc ca acela de cînte, unde vor fi mulți oameni strînși, cumu e în mijlocul tîrgului sau la vreun praznic.
- Zac. 10.* Sudalma carea se va face în tîrg iaste mai mare decît ceaia ce s-ar face la sat.
- Zac. 11.* Mai mare iaste sudalma cînd suduiaște neștine pre altul înaintea a oameni mulți, decît cînd l-ară sudui să fie numai ei singuri.
- Zac. 12.* Cela ce va sudui pre neștine înaintea judecătoreiului, într-acei ceas se va certa.
- Zac. 13.* Cela ce va sudui pre omul dă besearică, popă sau diacon, acela face mare sudalmă.
- Zac. 14.* Cela ce suduiaște pre boiarenul carele are boerie, acela se socotește în locul judecătoreiului, acela atunce face mare sudalmă.
- Zac. 15.* Cela ce suduiaște pre omul cel domnesc, acela face mare sudalmă.
- Zac. 16.* Cînd va sudui neștine pe vreo muiare și cu acea sudalmă înmicșorează cîntea aceii fămei, acela face sudalmă mare.
- Zac. 17.* Sudalma carea se va face în besearică, aceeaia iaste foarte mare.
- Zac. 18.* De va da neștine cuiva o palmă peste obraz, aceeaia nu se chiamă sudalmă mare; iară de va fi la vreun loc mare ca acela cum am zis mai

sus, atunce iaste mare. Cum au fost odată un boiaren carele fu scos și gonit den locul lui doao luni, căce au dat numai o palmă în besearică unui rob al judecătoriaului acelui loc, numai căce că-i zisease: au nu ne vezi? Iară de să va prileji vreun om de jos să dea palmă vreunui boiaren, atunce acela face sudalmă mare.

Cela ce va lovi pre altul cu pumnul sau cu toiagul sau cu fune sau cu nuia sau cu altele de aceastea, și de nu se va înfla sau de nu va face vînătare sau sînge, atunce aceaia nu se chiamă sudalmă mare; fără numai de să va face spre un obraz ca acela mare, sau de va fi lovit în besearică la vreamea sfintei liturghii, sau de să va prileji în curtea domnească, căce că și atunce se va chema sudalmă mare.

Cela ce va merge la casa altuia de-l va sudui, acela încă face sudalmă mare. *Zac. 19.*

**CÎND VA PUTEA SCĂPA DE CERTARE CELA CE ÎNJURĂ, CA SĂ  
NU SE CEARTE. CĂ VA SCĂPA NUMAI CÎNDU-Ș VA DA SEAMA  
CUM CUVINTELE CE-AU ZIS DE L-AU MUSRAT SÎNT ADEVĂRATE.**

#### G L A V A 108.

Cela ce va sudui pre altul zicîndu-i cuvinte tot adevărate pre cale, după cum va fi făcut, acela va șovăi cum va putea și va scăpa de certarea sudălmii. *Zac. 1.*

Cela ce va zice vreunii mueri curvă, carea adevărat mainte va fi fost curvă, iară dup-aceaia se va fi înțeleptit și va fi atunce muiare de cinste, acela iară nu se va pedepsi. *Zac. 2.*

Cela ce va zice cuiva că e afurisit sau copil, neștiind pre cel afurisit că s-au ertat și pre celalalt l-au făcut adevărat fecior pre leage, acela iară nu se va certa ca un suduitoriu. *Zac. 3.*

De va zice neștine cuiva hain, carele mai de mult adevărat va fi fost hain, iară apoi-l va fi ertat domnu-său și-l va fi priimit iarăși în cinstea dentii, atunce acela de-i va fi zis hain căce au fost mai nainte vreame, ce să zice de-i va fi zis: tu ai fost hain, acela nu se va certa ca un suduitoriu; iară de-i va zice dentr-acesta an, cum se-ară zice, tu ești hain, atunce se va certa. *Zac. 4.*

Cînd va sudui neștine pre altul și-l va ocări, atunce de va putea arăta cum cuvintele cealea ce i-au zis de ocără sînt adevărate, pentru carele poate să ia și certare, atunce acela ce l-au suduit nu se va certa. Cum se-ară zice de va zice neștine cuiva cum iaste fur sau preacurvariu sau și altele ca aceastea și le va arăta cum sînt adevărate, atunce suduitoriu nu se va certa, ce se va certa cel suduit. Iară de va zice neștine altuia: sfrențite sau gîrbove sau altele ca aceastea, acela de-ară și arăta acest lucru să fie adevărat, iară așa tot se va certa cela ce va fi ocărit ca un suduitoriu, pentru că nu să pot pedepsi niceodată stricații și beteagii și alții ca aceia. *Zac. 5.*

Cînd va sudui neștine pre altul pe dreptate și pentru căce i se cade să-l suduiască ca pe un vinovat, atunce acela nu se va certa; iară de-l *Zac. 6.*

va sudui fără de vină, atunci ca un suduitoriu se va pedepsi, măcară de-ar fi și cum zice suduitoriu, adevărat; iară așa, pentru firea și mintea lui cea rea, tot să se cearte.

- Zac. 7.* Căla ce va arăta la judecată cum cutare mărturie ce mărturisește împotriva lui nu iaste om de credință și va înjura pre mărturie naintea judecătoriaului, zicînd că mărturia lui nu iaste bună, de vreme ce el iaste preacurvari și iaste mincinos și om cumu-i mai rău, atunci de va arăta aceastea cuvinte cum sînt adevărate, nu se va pedepsi ca un suduitoriu, iară de nu va arăta, el se va certa ca un suduitoriu ce face sudalmă mare.
- Zac. 8.* Căla ce va da vreun răvaș la mîna domniei și va scrie într-însul hulă și ocară împotriva cuiva, de vor fi aceale cuvinte adevărate și de față, atunci acela nu se va pedepsi; iară de nu vor fi adevărate, se va certa ca un suduitoriu ce face sudalmă mare.

**PENTRU CÎND VA PUTEA NEȘTINE SĂ MEARGĂ SĂ SE PLÎNGĂ  
LA JUDECĂTORIU ȘI SĂ PÎRASCĂ PENTRU SUDALMĂ CE VA  
FI SUDUIT NEȘTINE PRE ALTUL.**

**G L A V A 109.**

- Zac. 1.* Sudalma ce va sudui neștine pre cocon mic, aceea se socotește c-au suduit pre tată-său. Drept aceeaia poate tată-său să meargă la judecătoria să se plîngă, măcar de nu l-ar mîna fiiu-său, ce numai ca pentru să se cearte căla ce va fi suduit pre fiiu-său.
- Zac. 2.* Aceasta se socotește cînd coconul cel suduit încă nu va fi usebit, de tată-său; iară de-i va fi fecior de suflet sau de-i va fi copil, atunci nu va putea să meargă la judecătoria să-ș plîngă sudalma feciorului său.
- Zac. 3.* Feciorul nu va putea niceodată să pîrască la judecătoria pre căla ce-au suduit pre tată-său.
- Zac. 4.* Cînd va sudui neștine pre fecior, atunci nu va trece sudalma pînă la tată-său, deaca nu va ști căla ce suduiaște cum iaste tată-său viu.
- Zac. 5.* Sudalma robului iaste sudalmă stăpînu-său. Drept aceeaia poate stăpînul robului despre partea lui să facă pîră la judecătoria pentru sudalma robului său, măcar de-ar fi cît de micșoară sudalma. Și aceasta se socotește cîndu-l va sudui în pizma stăpînu-său, pentru să-i facă lui rușine; iară de va fi suduit pre rob pentru vina lui și nu se va atinge nemica de stăpîn, atunci nu se va pedepsi nice unul, nice altul.
- Zac. 6.* După voia judecătoriaului stă acest lucru, să socotească căla sudalmă a robului, să vază: oare atinge-se de stăpînu-său, au nu se atinge.
- Zac. 7.* Bărbatul despre partea lui poate să pîrască la judecătoria pre căla ce va fi suduit pre muiarea lui; așijderea și socrul pentru sudalma nurorii sale, și ginerile pentru sudalma logoditei sale; și încă, pentru sudalma unii feate logodite, poate să pîrască la judecătoria tatăl ei și logodnicul ei și încă și socru-său, de vreme ce sudalma ei, ce să zice a featei, trece și pînă la dinșii la toți, și poate fiecarele de acei oameni ai featei tot cîte unul să meargă să pîrască la judecătoria și să cearte pre suduitoriu. Și aceasta se socotește cînd va fi știind suduitoriu pre aceștea pre toți cum au făcut căla tocmeală și cum iaste fata logodită.

Muiarea nu va putea să meargă la judecătoria să pîrască pre cea ce va fi suduit de bărbatul ei, căce că sudalma bărbatului nu se chiamă sudalmă și spre muiarea lui. *Zac. 8.*

Cela ce va sudui pe ispravnicul cuiva, aceeaia sudalmă nu se chiamă cum aū suduit pre acela ce iaste ispravnic, ce pre stăpînu-său, fără numai cînd va sudui pe ispravnic și să fie el de față, sau de-l va sudui la vremea ceaia cînd se va apuca să fie ispravnic, sau de-l va înjura în pizmă pentru să facă rușine stăpînu-său. *Zac. 9.*

Cela ce va înjura pre ucenic înaintea dascalului, aceeaia se chiamă că înjură pre dascalu său. Drept aceeaia dascalul despre partea lui poate merge să pîrască la judecătoria să-și izbîndească pentru sudalma lui ce va fi luat pentru ucenicul lui. *Zac. 10.*

Cela ce-ș va sudui pre o rudă-și, acela suduiaște pre toate rudele sale cîți vor fi dentr-acel neam, și atunce fiecarele dentr-acel neam poate să meargă să pîrască la judecătoria ca pentru să se cearte trupeaște suduitoriul; iară așa nimenilea dentr-acel neam nu va putea să roage pre judecătoria cu bani ca să cearte pre suduitoriul pentru sudalma, ce numai el singur suduitoriul poate să facă aceasta, să se roage să se plătească cu bani. *Zac. 11.*

Cela ce va înjura pre om den clirosul besearicii, acela înjură pre vlădica și pre besearică, și atunce vlădica poate să iarte greșala lui ce-au făcut asupra episcopului și a clirosului, iară greșala ce-au făcut suduind besearica, de aceeaia nu-l va putea erta, ce se va certa ca un suduitoriul. *Zac. 12.*

Cela ce va înjura pre călugăr, acela înjură pre egumenul lui și pre mînăstire și atunce poate egumenul și cu mînăstirea să pîrască la judecătoria; fără numai de va fi călugărul dus pentru învățatura cărții cu voia egumenului, pentru că atunce cine-l va înjura nu înjură pre egumenul nice pre mînăstire. *Zac. 13.*

Poate călugărul să iarte pre cea ce au înjurat pre dînsul, iară nu poate să iarte pre cea ce-au înjurat pre egumenul și pre mînăstirea lui. *Zac. 14.*

#### CÎND SE VA CHEMA SUDALMĂ, DEACA VA ZICE NEȘTINE ALTUIA MÎNȚI, ȘI CÎND NU SE VA CHEMA.

#### GLAVA 110.

Cela ce va sudui pre cineva pentru căce-l va fi suduit el întîi, acela nu se va certa, însă, cînd va fi sudalma celuia dentîi mincinoasă și nu va putea să o dea de față, iar sudalma celuia al doile iaste adevărată; iară de va fi sudalma celui dentîi adevărată și celuia al doile mincinoasă, atunce acela al doile se va certa și nu va putea șovăi să zică, că: m-au suduit el întîi, de-acia pentr-aceaia l-am suduit și eu. *Zac. 1.*

Cela ce va sudui pre cineva apestit după ce-l va fi suduit el, acela nu va putea șovăi să zică că l-au înjurat, căce l-au înjurat celalalt întîi, ce se va acela certa. *Zac. 2.*

Cine va înjura pre cineva zicîndu-i că bîrfește, atunce acel cuvînt ce i-au zis că bîrfește, de să va afla că iaste adevărat cum i-au zis, atunce *Zac. 3.*

acela nu se va certa ca un suduitoriu, iară de va fi zis întru deșert acest cuvînt și se va afla că iaste el vinovat, atunce acela ce-au zis celuia că bîrfește el, se va certa ca un suduitoriu.

- Zac. 4.* Cela ce va zice altuia: să mă erți, că minți, acela se va certa și nu va putea scăpa cu acel cuvînt căce va fi zis: să mă erți.
- Zac. 5.* Cînd se vor prici doi oameni și va zice unul altuia niscare cuvinte reale asupra lui, cum să fie făcut niscare răuotăți, iară cela-i va zice de față că bîrfește, de nu vor fi adevărate cuvintele ceale de ocară ce i-au zis, atunce nu se va certa cela ce i-au zis că bîrfește, iară de vor fi adevărate, atunce ca un suduitoriu se va certa.
- Zac. 6.* Cela ce va zice altuia că bîrfește și-i va da și o palmă, măcar de-ar fi zis și minciuni cel lovit, iară așa cela ce l-au suduit se va certa pentru căce l-au lovit.
- Zac. 7.* Cînd va zice neștine altuia că bîrfește și el va fi grăind drept, atunce cela ce i-au zis că bîrfește iaste datoriu între toți oamenii să zică c-au bîrfit el singur, iară nu cela ce i-au zis el că bîrfește.
- Zac. 8.* Cela ce va zice celuia ce-l va sudui că bîrfește, apestit după sudalmă: bîrfești, — acela să va certa ca un suduitoriu.

**PENTRU ERTAREA SUDĂLMII, CUM ȘI ÎN CE CHIP TREBUE  
SĂ SE FACĂ.**

**GLAVA 111.**

- Zac. 1.* Sudalma se iartă uneleori cu cuvîntul, iară mai de multe ori se iartă și cu tăcutul.
- Zac. 2.* Sudalma se chiamă ertată cînd se tocmesc amîndoașe părțile și se împacă și dau mîna unii cu alții și încă de multe ori fac întărire și cu jurămînt.
- Zac. 3.* Încă se iartă sudalma și cu bani; iară așa, cela ce iartă pre cela ce l-au suduit pentru căce-i dă bani, acela iaste de ocară și de toată rușinea.
- Zac. 4.* Cu tăcerea se chiamă că se iartă sudalma cînd cel suduit va face niște seamne oarecarele, întru care lucru va putea cunoaște cum dentru adîncul inimii lui arată cum să aibă prietenșug spre cela ce l-au suduit, măcară de n-ar arăta nice cu cuvîntul. Iară seamnele ertăciunii sînt aceastea: cînd va sudui neștine pre altul și el se va face a nu-l auzi și dup-aceaia cît de apestit nu-ș va mai aduce aminte că l-au suduit, și mai vîrtos cînd vor avea amestecătură împreună; sau de vor merge amîndoi pre o cale, sau de vor mîncea sau vor bea împreună, sau de vor zice: bine-a-ți fi unul altuia, sau de să vor desfăta și vor glumi unul cu alalt.
- Zac. 5.* Cînd se va prileji cel înjurat și cu cela ce l-au înjurat să dea mîna amîndoi și să se sărute unul pre altul, cumu e la paști cînd fac Hristos vâscresne, atunce aceasta nu se va chema că ș-au împăcat, fără numai de vor face aceasta într-altă vreme.
- Zac. 6.* Ertată se va chema sudalma cînd va auzi cel înjurat cuvinte bune și de cinste den gura celuia ce l-au înjurat.
- Zac. 7.* Cînd va înjura neștine pre altul și de se va atinge de trupul lui, cum s-ar zice să-l împingă sau să-l ție și să-l înjure, atunce nu se va putea

erta cu aceste cuvinte ce scriu mai sus, ce trebuie cîndu-l va erta să-l iarte cu cuvîntul și den naintea a mulți oameni.

Cela ce va erta sudalma celuia ce l-au muștrat au cu cuvîntul, au cu tacearea, acela adevărat să știe că nu va mai putea să pîrască la judecată să-i facă izbîndă pentru sudalmă ce l-au muștrat; ce-i va face judecătoria cum i se cade și-l va certa ca pe un vinovat cumu-i va veni judecata pe pravilă, cum dă învățătură pravila. *Zac. 8.*

Seamnele carele scriu mai sus, acealea arată cum au ertat cel înjurat pre cela ce l-au înjurat mai nainte, pînă a nu intra acealea cuvinte în urechile judecătoria; iară de-l va erta după ce va fi înțeles judecătoria, atunce nu se chiamă ertată aceaia sudalmă. *Zac. 9.*

Cela ce va erta la boala lui sudalma carea-l va fi suduit neștine, acela de să va scula den boala lui, atunce nu va putea să pîrască la judecată pre cela ce l-au suduit să-ș izbîndească pre dîns. *Zac. 10.*

**PENTRU CEIA CE GRĂESC DE RĂU ȘI MUSRĂ SAU ÎNJURĂ PRE  
DOMNUL ȚĂRII, SAU PRE OAMENII BESEARICI.**

**GLAVA 112.**

Cela ce va grăi rău de domnul locului aceluia și-l va înjură cu minie și cu tot deadinsul într-acesta chip cît, de-ar putea, i-ară face toată răotatea, pre unul ca acela să cade să-l cearte, de vreame ce face lucru ca acela împotriva legii și a pravilei. Și nu se va certa numai cela ce grăiaște rău de domn, de față de aud toți, ce încă și cela ce va grăi cît de puțin și micșor cuvînt ce va fi de rușine și de hulă asupra domniei; și acela se va certa, de vreame ce să află un lucru mare la toate pravilele pentru cela ce va grăi cît de puțin cuvînt rău împotriva domniei locului aceluia unde lăcuiaște, de-ar fi orice felu de om, ver fie mirean, veri călugăr, ver fiece om de în clirosul besearicii. *Zac. 1.*

Cela ce va sudui pre vlădica sau pre duhovnicu-său, aceluia se cade să se cearte. *Zac. 2.*

Sudalma ce va sudui neștine pre vlădica și de să va atinge și de besearică cu vreo hulă sau cu altceva lucru cu rușine, atunce singur mitropolitul, ce să zice vlădica, să cade să-l cearte pre suduitoriu și să-l afurisească; iară de va fi suduit numai pe vlădica, atunce vinovatul se va pîrî la judecătoria cel mirenesc și acolo se va certa. *Zac. 3.*

Oricare dascal, făcînd vreo învățătură în sfînta besearică între tot nărodul, de va sudui sau va ocări pe vreun vlădică zicîndu-i și pre nume și arătîndu-i de față și ocările lui și lucrurile ce va fi făcut, acela se va certa încă de-ar grăi și într-alt chip, cu cuvinte acoperite, ce să zice cu tîlcuri ca acealea pentru să nu înțeleagă toți, ce numai cei învățați, aceia să cunoască și să priceapă pre vlădica și lucrurile lui, și atunce iarăși se va certa. *Zac. 4.*

Cela ce va huli pre patriarhul de față sau și în taină, acela nu se va numai afurisi sau se va goni de în sfînta besearică și să rămîie și fără de cînte, ce încă și ca un eretic se va pedepsi. *Zac. 5.*

- Zac. 6.* Cela ce va sudui pre domnul țării, acela de va fi nebun sau lipsit de minte sau beat de băutură sau de altă nebunie, acela nu se va certa, însă se cade să se arate lucrul și să se cunoască pre cuvinte ce va fi suduit sau ce feal de chip va fi fost sau ce feal dă nebunie va fi fost avînd, sau de beție; iară de va fi într-alt chip, atunce se va pedepsi foarte.
- Zac. 7.* Certarea celuia ce suduiaște pre domnul țării sau pre vlădica sau pre duhovnicul carele iaste ispravnicul lui, aceaia iaste după voia judecătoriaului.
- Zac. 8.* Nu poate fiecă judecătoria cum va fi voia lui și cumu-i va părea lui să cearte pre cela ce va sudui pre domnul țării, ce să cade să scrie carte, să dea știre domnului cum și în ce chip l-au suduit; de-acia cumu-i va da răspuns și învățătură, așa într-acela chip să-l cearte și să-l pedepsească.

**PENTRU CEIA CE ÎNJURĂ ȘI OCĂRĂSCU PRE NEȘTINE CU  
SCRISOAREA.**

**GLAVA 113.**

- Zac. 1.* La capetele ce scriem mai sus zis-am cum sudalma se face și cu scrisoare, care sudalmă cu scrisoare să face așa: cînd va scrie neștine și va pune și niscare cuvinte de ocară și de sudalmă împotriva cuiva scriindu-i și numele lui și multe cuvinte reale și sudalmi asupra lui. Aceastea ocări cu scrisoarea se fac în multe fealiuri: uneori scriu hîrtii cu sudalme și cu ocări asupra cuiva și le aruncă pre ulițe sau în mijlocul tîrugului, unde sînt mai mulți oameni, pentru să citească mulți și să înțeleagă ocările lui; alții scriu și lipesc hîrtii pre ziduri sau pre părăți pre unde trec oameni; alții cu meștersug de nu scriu numele omului, ce scriu niscare seamne ca acealea, ce deaca le aud, toți înțeleg și cunosc pentru cine grăiaște și pre cine ocărăște.
- Zac. 2.* Cela ce va face polojenii ca acealea cu ocări și cu sudalmi asupra altuia, aceluia să i se tae capul, după cum zic mulți dascali. Aceasta se socoteaște și se face cînd aceale scrisori și aceale polojenii cu sudalmi și cu ocări vor fi tocmită cu vicleșug ca acela asupra cuiva, ca să i se facă moarte aceluia om. Iară de nu vor fi așa reale și grozave ce vor fi mai iușoare, așa ca în chip de glume, atunce cela ce va fi făcut acel felu de scrisori, se va certa după cum va fi voia judecătoriaului, ce se zice cum va fi și omul acela ce-au făcut unele ca acealea și cum va fi și cel suduit și ocărit vor socoti. Dece au-l vor goni și-l vor scoate den moșia lui și-i vor lua toate bucatele domnești, sau-l vor trimite la ocnă, sau va rămînea fără de cînte; care lucru iaste mai rău de toate, că nu-l creade nimenile ce grăiaște, nice să creade necăirea mărturia lui, nice iaste volnic să dea ce are cui va vrea, nice să facă zapis cuiva, nice să moștenească ocina cuiva, și altele ca aceastea. Sau iarăși pre unul ca acela să-l poarte pre ulițe pren tot tîrgul, sau să pață altă pedepsă, după cum va fi voia judecătoriaului; că are judecătoria de pururea puteare la lucrure ca aceastea să cearte și cu moarte.



Cela ce va trimite pre altul să facă scrisori cu sudălmi și cu ocări ca *Zac. 3.* acealea asupra cuiva, sau de va sfătui pre altul ca să facă acest lucru, acela să se cearte tocma ca și cela ce ar fi făcut el singur.

Cela ce va face scrisori cu ocări și cu sudălmi asupra cuiva și va vrea *Zac. 4.* apoi să șovăiască să zică cum l-au îndemnat cutarele și acela i-au dat sfat de-au făcut acest lucru, iară el dentru sine n-ar fi făcut, atunci nemic nu-i va folosi aceluia, ce se vor certa amîndoi cu un feliu de certare.

Cela ce va găsi vreo scrisoare cu sudălmi sau cu ocări asupra cuiva *Zac. 5.* și de nu o va sparge sau să o arză, ce o va arăta prietenilor săi sau cuiș va găsi, acela se va certa că și cela ce o va fi făcut; fără numai de o va fi făcut vreun om de cinste și va fi scrisă cu dascălie mare, de o va ținea și se va mira de aceale cuvinte tocmită cu filosofie; iară așa, nice acela lucru nu iaste ertat să-l facă, de vreame ce iaste scris acoloa cuvinte reale carele nu trebuesc să se arate între oameni.

Cela ce va scrie virșuri sau va scoate cîntece pentru ocară cuiva, *Zac. 6.* acela se va certa că și cela ce va scrie sudalme și ocări, cum scrie mai sus, împreună și cu cela ce le va cînta acealea cîntece sau altele ca aceastea; aceia toți cu o certare se vor certa.

Cela ce va unge ferestrele sau ușa cuiva cu scîrnă sau cu fiecă gro- *Zac. 7.* zăvie făcîndu-ș ris de casa aceluia, acela să se certe ca și ceialalți.

Cela ce va spînzura la ușa cuiva niscare coarne sau altceva stîrvu *Zac. 8.* împutit, acela să se cearte ca și ceia ce scrie mai sus.

Cela ce va lipi scrisoarea cea cu ocări la ușa sau la fereastra vreunui *Zac. 9.* om de cinste, sau de o va lipi la curtea domnească sau la besearică, acela mai mult se va certa decît ceia ce scrie mai sus.

Cela ce va zugrăvi chipuri de oameni cu rușine și cu ocară asupra *Zac. 10.* lor, și mai vîrtos cînd le va pune la vreun loc să vază mulți, acela să se cearte ca și ceialalți.

Cela ce va face răspuns scrisorii ce-au fost scris la dînsul cu sudalmă *Zac. 11.* și cu ocară asupra lui și măcară de n-ară adaoge alte cuvinte, ce numai de-ar scrie cum cîte au scris sînt toate minciuni, atunci aceluia nu-i vor folosi acealea să poată scăpa de pedepsă, ce să va pedepsi ca și cela ce scrie cartea cu ocări și cu sudalme.

Cela ce va vâdi la judecătoriu pre cela ce scrie carte cu ocară asupra *Zac. 12.* cuiva, acela va lua dar de la judecătoriu și-l va judeca judecătoriu cumu se cade, după cum va fi felul omului cel suduit, sau în ce loc'l va fi suduit, sau în ce vreame.

**PENTRU OAMENII MIREANI, ÎN VREAME DE GOANĂ, DE-I VOR  
PRINDE ȘI-I VOR FACE PĂGÎNI, IARĂ APOI VOR VREA  
SĂ SE PREOTEASCĂ.**

**GLAVA 114.**

Canonul 11 al săborului de întîi poruncește: niscare oameni, zice, *Săbor. 1, ca-* în vreamea goanei de-i vor robi și se vor lepăda de numele lui Hristos, *non. 11.* iară mai pre urmă se vor pocăi și vor vrea să se preotească, aceia să nu se hirotonească; că deaca vreame ce, după judecata sfinților și dumne-

zeeștilor părinți, ei nu se preceștuesc, dar preoți cum se vor hirotoni? Aceasta foarte tare se apără de dumnezeieștile prăvile, și poate de-i va face popi neștiind arhiereul, iară după aceeaia de va afla de dinșii, atunci să li se ia darul și să n-aibă nice un folos pentru ce s-au hirotonit.

**PENTRU CEIA CE IAU A DOA HIROTONIE; ȘI CARH TREBUE SĂ SE HIROTONEASCĂ A DOA OARĂ; ȘI CARII SĂ SE BOTEZĂ A DOA OARĂ; ȘI PENTRU ARHIEREUL CELA CE-I E LUAT DARUL, DE I SE VA CĂDEA SĂ FACĂ HIROTONIE.**

**GLAVA 115.**

*Apostolii, 67.*

Canonul 67 al sfinților apostoli grăiaște: episcopul sau preotul și diaconul de să vor hirotoni de doao ori, atunci să i să ia darul și lui și celuia ce l-au hirotonit, fără numai de-i va fi hirotonia lui de eretic; că pre cîți hirotonesce ereticii toți sînt nehirotoniți și pre cîți botează sînt nebotezați. Drept aceeaia, va acesta canon, cîți se hirotonesce de eretici, să nu-i priimească, nice pre cei ce-s botezați de dinșii.

*Zonara.*

Hirotonia ereticilor cleric nu face, nice botezul lor pre cine botează nu face creștin; ce numai să se hirotonească a doa oară fără dă nici o nevoie ceia ce s-au hirotonit de dinșii și să se boteaze a doa oară ceia ce s-au botezat de dinșii.

*Răspunsul  
marei besearici.*

Iară pentru cîți se hirotonesce de arhiereu ce-i iaste luat darul, porunci patriarhul Țarigradului cu săborul, însă de vor fi știut ceia ce s-au hirotonit că arhiereul acela au fost fără de dar și ei se-au hirotonit de dînsul, atunci să fie și ei fără de dar și de-acia să nu se mai hirotonească a doa oară.

*Întrebarea lui  
Methodie pa-  
triarh.*

De să va hirotoni preotul de arhiereul ce-i e luat darul, oare poate să slujască ceale preotești, au ba?

*Răspunsul lui  
Theodor Stu-  
dit.*

Nu poate pomul pădureț plod bun face. Așijderea și arhiereul fără de dar nu poate face popi, nice alt lucru arhieresc, căce că arhierie n-are. Drept aceeaia deaca vream ce n-are arhierie, preoție nu poate da. Iară de va hirotoni pre cineva, acela e nehirotonit și liturghie să nu slujască, nice să facă nice o rînduială preotească, căci că iaste mirean ca și mai nainte. Căce că arhiereul cel fără de dar n-are să dea darul preasfîntului duh celuia ce-l hirotoneaste, pentru că se-au luat de la dînsul căci au făcut rău și fărădelege, și au rămas numai ca un călugăr prost. Un om ce are un lucru, el și dă, căce că are; dar de nu va avea, cum va da? Așa să socotești și pentru arhiereul ce-i iaste luat darul.

**PENTRU CELA CE VA SĂ ZIDEASCĂ MINĂSTIRE SAU BESEARICĂ, ACELA SĂ NU FIE VOLNIC SĂ LE OBLĂDUIASCĂ NICE FĂRĂ DE VOIA ARHIEREULUI SĂ LE FACĂ.**

**GLAVA 116.**

*Săbor. 1 și 2,  
canon. 1.*

Canonul cel de întîi al săborului de întîi și de a doa oară zice că curat lucru, cinstit și bun au socotit sfinții noștri părinți a fi să se facă minăstiri și besearici. Iară în zioa de astăzi rău să veade și să lucrează, căce că unii

oameni fac mînăstiri și besearici, de-acia-ș pun unealtele lor acolo, adecă închinu-ș, unealtele sau bucatele sau altceva fiece. Deci acealea ce dau nu le dau mînăstirii sau besearicii, ce lui Dumnezeu; ce însă ei apoi vor iară să le oblăduiască. Drept aceia poruncește acesta canon ca niminea să nu zidească mînăstire fără de voia arhiereului carele iaste întru eparhia lui locul acela, însă una ca să facă cumu-i obiceiul, molitva la temelie și iară ca să scrie întru catastih toată isprava mînăstirii și să scrie într-însul și lucrurile sau bucatele cu carele vor să trăiască călugării, carele va să dea cela ce zidește mînăstirea. Și scriind acealea toate, atunci să pue acela catastih și hrisov la mitropolie sau la episcopie. Iar cela ce dă bucatele acealea la mînăstirea ce au zidit, carele le dă către Dumnezeu și sînt ale lui Dumnezeu, va canonul acesta și poruncește ca să nu mai aibă voe pre dinsele, nice la mînăstire, nice egumen să se facă făr'de voia arhiereului, și nice pre altul să pue, ce toate să fie în mîna și în voia arhiereului, pentru că arhiereul are și ține pre pămînt locul lui Dumnezeu.

Zri.

**DE VA ÎNCHINA CINEVA NISCARE LUCRURE LA BESEARICĂ SAU LA MÎNĂSTIRE ȘI VA VREA APOI SĂ LE IA ÎNDĂRĂȚ. ȘI IARĂ SĂ SE ȘTIE CĂ LUCRURILE ȘI BUCATELE ȘI TOATE CE ARE MÎNĂSTIREA ȘI BESEARECILE SÎNT NESCHIMBATE ȘI NEMUTATE.**

## GLAVA 117.

Cîte lucrure de-ar da neștine la besearică sau la mînăstire, ori vie, grădini, moșii, sau alté haine, mutate sau nemutate, — mutate să chiamă dobitoace, căce că se mută de îmblă, iară nemutate se chiamă avuția, căce că ea singură nu se poate muta pînă nu o mută altul —, aceastea toate lui Dumnezeu le-au dat, și sînt nemutate și nescoase și neridicate în vecie, și niminea nu mai poate de-acia să le scoată de acolo de unde s-au închinat. Iară de va îndrăzni cela ce le-au pus, sau feciorii lui sau altul de în rudenie sau de în moșneanii lui să ceară să le ia să le înstriineaze de la besearica lui Dumnezeu, sau toate, sau o parte de într-însele, acela să se dăsparță dă besearica lui Hristos și să se canonească ca furii de sfinte.

Gherman Ta-  
rigrădeanul.

Iară pentru averile și dreptările ce-s pre leage și mai nainte vreame închinat și date, dumnezăiasca leage și pravila poruncește că nice multă vreame a anilor, nice veacure le închid sau le opresc, ce foarte tare și mai vîrtos trebuie să stea nemișcate și nesupărate în vecie; pre socotință și pre judecată să le ție mînăstirile și besearicile, cum am zis mai sus, măcară de-ar treace și ani mulți și vremi.

Leagea.

**PENTRU BĂRBATUL SAU FĂMEAIA CARII VOR SĂ MEARGĂ LA CHIPUL CĂLUGĂRESC, PÎN-ÎN CÎTĂ VREAME TREBUE SĂ SE ISPITEASCĂ; ȘI FĂRĂ DE STAREȚ SĂ NU SE TUNZĂ.**

## GLAVA 118.

Canonul 5 al săborului de întii și al doile zice: de multe ori unii oameni, de scîrbă, sau și de alte patime, numai cît fără de veaste se îmbracă întru dumnezăescul și îngerescul chip și se fac călugări. De-acia

Săbor. 1 și 2,  
canon. 5.

- nu pot să stîrpească osteneala și lucrul carele vor să lucreaze și să se ostenească ceia ce merg în ceata călugărilor, ce le pare rău și leapadă și călugăria și-ș vin în tocmeala lor cea de mai nainte, adecă mirenească. Drept aceeaia porunci acest sfînt și a toată lumea săbor ca pe nimenea să nu facă călugăr fără de ispită, iscodire, căutare și cercetare. Și ispita lor să se facă în trei ani; și cu haine mirenești; iară nu cu călugărești. Dece de vor arăta lucrure bune și viață bună, atunci să ia chipul ingeresc, iară de nu se vor arăta în lucrure bune, ce vor vrea să iasă de în mînăstire, să se întoarcă iarăș în lume, atunci aceea să n-aibă nice un canon.
- Zri.* Iară de să va afla cineva întru mare boală și va vrea să ia chipul, acela să nu se apere pentru vreamea carea n-au făcut să se ispitească, adecă pentru cei trei ani.
- Zri.* Iară de să va afla un om smerit și va vrea să se călugărească și-l vor mărturisi oamenii mireani că iaste dăstoinic de călugărie, atunci să se ispitească numai 6 luni, de-acia atunci să se tunză.
- Tilla 1 a Nea-ralelor.* ~~X~~ Muiarea carea va vrea să se călugărească și-i iaste voia să-ș lase bărbatul, aceeaia să se ispitească cu deadinsul 3 luni, să nu cumva să o fie bătut bărbatul, sau pre altul o au scîrbit, de-acia pentru frica, sau de mînia ei va să-l lase, să se facă călugăriță.
- Semnează.* Așijderea și alte fămei carele vor să ia chipul ispitescu-le și pre acealea 3 luni. Dece de vor putea petreace într-acea tocmeală dumnezăiască, atunci se tund cu stareță, să aibă al lor, carele va să le ție supt mîna sa, adecă starița călugărița.
- Caută.* Iară cine va îndrăzni să tunză călugăr sau călugăriță fără de stareț, aceluia să i se ia darul sau cînstea, căce au tuns dobitoceaste, iară cela ce s-au tuns să se pue în mînăstire și supt mîna a mai mare cu putearea și cu voia arhiereului.

**PENTRU CĂ NIMENELEA N-ARE PUTEARE SĂ FACĂ CĂLUGĂR  
FĂRĂ DE VOIA ARHIEREASCĂ; ȘI PENTRU POPA MIREAN CA  
SĂ NU FACĂ CĂLUGĂR.**

#### G L A V A 119.

- Săbor. 6, canon. 40.* Canonul 40 al șaselui săbor grăiaște: fără de voia arhiereului locului niminea să nu tunză călugăr. Iară cela ce va să se călugărească, măcar de va fi și de zeace ani, să nu-l gonească, ce într-alt chip pre acela să nu-l priimească la viața călugărească fără numai după ispita și întrebarea arhiereului, căce că n-au dăspărțit pre tot omul carele va fi de 10 ani, să se tunză acela fără de ispită.
- Nearaoa lui Leu. Înțeleptul.* Iară nearaoa împăratului chir Leu Înțeleptul poruncește: de 16 ani neapărat să se tunză cela ce va să se facă călugăr, după al optsprăzecele canon al marelui Vasilie.
- Săbor. de la Nichea.* Iară pentru popa mirean, ca să nu facă călugăr, tocmirea săborului de la Neochesaria grăiaște: popa mirean, zice, n-are voe, nice se cade, nice e lucru cînstit, nice se cuvine să facă călugăr, pentru că, un lucru ce n-are, cum va putea cătră altul să-l dea? El călugăr nu iaste, dar călugăr cum va putea să facă?

PENTRU PODOABA CĂLUGĂREASCĂ ȘI A CĂMILĂVCI; ȘI CE  
 ÎNCHIPUIAȘTE CÎND ZIC CĂLUGĂRII METANIE; ȘI PENTRU CE  
 SĂ CHIAMĂ CĂLUGĂRUL CĂLUGĂR.

## G L A V A 120.

Îmbrăcămintele călugărilor sînt aseamene lăcuiitoriului de în pustie și Botezătorului Ioan, că era îmbrăcămintea lui de păr de cămilă și briul de curea pre mijlocul lui, carele era haine de jale; iară mantia și tinderea ei arată și închipuiaște arepile îngerilor, că chipul călugărilor să chiamă chip îngeresc; iară cureaoa, adecă briul carele strînge trupul închipuiaște moartea patimelor cu postul și cu ruga; și zice că stau vitejaște și încinși virtos împotriva patimelor și împotriva dracilor. Dece briul acela trebuie să-l aibă călugării de păr, iară unii-l fac de curea. *Dumnezeieștii învățători.*

Iară cămilavca închipuiaște pentru măriia deșartă, adecă slava cea deșartă, carea aruncă înapoi; aceeaia închipuiaște *טיפעלאקיא*<sup>1)</sup> sau măriia cea deșartă și lepădarea lumii de carea se-au lepădat și nu mai au alt nemica, nice să mai amestecă în lucrurile lumești. Iară ceale doao aripioare ale cămilavcii, carele vin denainte, acealea închipuesc că altă nădeaide nemică n-au fără numai nădeaide lui Dumnezeu ca să spă-sească pre dinșii, și-ș lasă la Dumnezeu hotarul vieții lor, cum am zice: în minile tale rinduiala mea și cătră tine ridicaiu-mi sufletul, ce să zice: eu nu mai oblăduesc pre sufletul meu, că a ta suflare iaste. *Caută.*

— Iară pentru metania, să știți că metania, adecă cînd zic noao preoții sau călugării metanie, atunce închipuiaște că trebuie să ne pocăim de ceale păcate ce-am făcut ca niște oameni; pentru că nimenea nu e fără de păcate, fără numai unul Dumnezeu carele păcate n-au făcut, nice se-au aflat minciuni, nice viclenie în gura lui, cum zice-dumnezeescul apostol. *Ce iaste cînd zice călugărul metanie.*

Iară pentru ce se chiamă călugărul călugăr, căce că singur cătră Dumnezeu grăiaște noaptea și zioa. *Zri.*

PENTRU IEROMONAH, ADECĂ POPA CĂLUGĂR, ȘI CĂLUGĂRII,  
 CA SĂ NU ȘAZĂ ÎN LUME; ȘI PENTRU CARE VINI ES  
 DE PRE ÎN MÎNĂSTIRI.

## G L A V A 121.

Proștii mireani deața se fac călugări și ieromonahii, aceia n-au ertăciune nicecum să se afle vreunul pre la beseareci carele-s în lume; numai ce să șază pre în mînăstiri unde se-au tuns; pentru că besearecile și noriile carele sînt în lume se-au dat să le ție popii mireani carii sînt ai lumii, iară ieromonahii carii sînt în lume și slujesc pre la beseareci, aceia sînt păgîni fără leage și afar' dă dreptate. Drept aceeaia poruncim să se gonească de în lume; iară și ei și încă și ceia ce-i priimesc și cîți vor lua de la dinșii blagoslovenie sau sfinție să fie afurisiți pînă se vor părăsi. *Mathei.*

<sup>1)</sup> „Deșertăciune“.

*Caută de vezi  
judecata îm-  
părătească.*

Iară judecata împărătească, tocmeala 29, a treilea tîtle a cărții Condicului dentii poruncește așa: popa călugăr și călugărul prost de la mînăstirea lor, zice, să n-aibă nice o slobozie să iasă și să meargă în lume, făr' numai cînd trebuie mînăstirii și trimeate pre dinșii soli sau în poslușanie ca să yază treaba și lucrul mînăstirii, iar deaca-l vor obîrși, iar să se întoarcă de grabă la mînăstire. Iară de va fi în lume cu mireanii, aceia să fie afurisiți și nepricestuiți și afară dă beseareca lui Hristos pînă se vor întoarce la mînăstire, atunce să se iarte.

*Semnează să  
știi.*

Insă dumnezăeștii părinți ai săborului de 1 și de al 2, la al patrulea canon al lor, zic așa: că arhiereul, ca un oblăduitoriu, ce să zice ca un purtător de grija spăseniei oamenilor domnului, acelaia de va trebui întru eparhia lui de folosința și spăsenia creștinilor și va ști ve într-o mînăstire sau vreo chilie pe vreun îmbunătățit om duhovnic, carele va putea să înfolosească și să spăsească sufletele oamenilor; de unul ca acela nu iaste nice o apărare a eși de în mînăstire și să meargă în lume. Așijderea și ceia ce-l priimesc n-au nice o greotăte a afurisaniei. De-acia însă mai au slobozie arhieriei și de aceasta, după socoteala dumnezăeștii pravile, ca să aibă pre la besearecile lor, adecă pre la mitropolii și pre la episcopii, ieromonahi și călugări proști, ca să slujască arhierieilor cum se cade și cum iaste cinstea arhieriească, cum grăiaște dumnezăescul și marele Vasilie.

*Postnicul.*

Iară pentru vinile ce es călugării de în mînăstiri și nu se canonesc sînt acestea: întîi dă va fi egumenul eretic, a doa de va fi calea muerilor să treacă pre în mînăstire, a treia de vor învăța carte copiii mireani sau meștersug în mînăstire.

**PENTRU BOLNAVII CARII SE FAC LA MOARTEA LOR CĂLUGĂRI  
ȘI PENTRU CĂLUGĂRUL CARELE NU-Ș CITEAȘTE TOATĂ SLUJBA  
ȘI PRAVILA LUI.**

**G L A V A 122.**

*Valsamon*

De să va face neștine călugăr la sfîrșenia vieții lui, acela într-un lucru el se socoteaște călugăr, iară într-altul nu se socoteaște, pentru că tunderea călugărilor iaste al doilea botez; și de va trăi acel bolnav carele se-au făcut călugăr la moartea lui și va arăta pocăanie și lucrure ce plac lui Dumnezeu ale călugăriei, de bine; iară de să va fi pristăvit acel bolnav deac-au luat chipul, atunce priimește pre dinsul Dumnezeu în loc de călugăr ca și cum ar fi luat chipul cînd au fost sănătos; că sărută sfinții, și pre cîți iau tunderea călugăriei la sfîrșenia vieții lor, și după cum zice dumnezeescul glas: în chipul ce te vei afla cînd ai murit, într-acela te priimesc, sau dă vei fi avut preoție sau călugărie, sau mirean dă vei fi fost.

*Caută să știi.*

Zic unii că vor să se facă călugări și să lasă și de carne, iară apoi ei n-au ajuns să ia chipul călugăriei; de aceia să știi că i-au priimit Dumnezeu ca pe niște mireani, căce că au vrut să se facă și nu s-au făcut.

*Postnicul.*

Iară călugărul carele nu-ș citeaște ceasurile sale și toată slujba sa, ca pe un mortu-l socoteaște Dumnezeu și striin de cătră sfinția sa; însă se canoneaște cum va socoti duhovnicul lui.

**PENTRU CĂLUGĂRUL SAU CĂLUGĂRIȚA DE SĂ VOR ÎNSURA,  
SAU SCHIMNICUL SAU NESCHIMNICUL DE VA CÛRVI.**

**GLAVA 123.**

Călugărul sau călugărița de vor lepăda sfîntul chip și se vor însura, *Postnicul.*  
aceaia nu se chiamă însurare, ce curvie, sau mai virtos a zice preacurvie;  
pentru-aceaia să fie afară dă besearica lui Hristos și afurisiți pînă-ș vor  
veni spre pocăanie să se dăspartă, după a șaselea canon al marelui Vasilie.  
Iară de să vor tîmpla a muri în păcat fără pocăanie, să nu îngrupați  
pe dinșii, nice să-i slujiți, nice să-i pomeniți, pentru că sînt strîini de  
cătră creștini.

Iară canonul 16 al patrulei săbor grăiaște: dă se va întîmpla a fi *Săbor. 4, ca-*  
aceasta, să ia călugărul călugăriță, toată putearea se dă arhiereului *non. 16.*  
locului să le facă ispravă să dăzlegea păcatul și să-i ușureaze de în canon,  
cum va înțeleage, deaca se vor despărți.

Și canonul lor iaste ca al curvarilor, metanii și post și altele aseamene *Marele Vasi-*  
acestora. Dece iubirea de oameni și a vindecării se roagă, că darul ca *lie.*  
acesta și putearea are arhiereul de la Dumnezeu, cite de va dăzlega pre  
pămînt, dăzlegate sînt și la ceriu.

Călugărul carele va lepăda sfîntul chip și nu va vrea să-ș vie întru *Nichifor Ta-*  
pocăanie să se îndrepteaze, pre acela nice să-l bage în seamă cineva, nice *rigrădeanul.*  
să se ameastece cû dînsul, nice să-i grăiască, ce numai tot să-l blasteme  
și să-i zică anathema.

Călugărul schimnic carele va curvi, acela se canoneaște ca un *Postnicul.*  
curvariu, adecă ani 15; iară neschimnicul ca un curvariu, adecă ani 7.

**PENTRU CEIA CE HICLENESC ȘI CALCĂ CINUL ÎNGERESC, CE SĂ  
ZICE CĂLUGĂRESC, ADECĂ PENTRU CEIA CE-Ș LEAPĂDĂ  
CĂLUGĂRIIA.**

**GLAVA 124.**

Hiclean și vrăjmaș cinului călugăresc se chiamă cela ce se-au făcut *Zac. 1.*  
călugăr și nu de tot, ce numai ce-au fost îmbrăcat hainele, iară dup-aceaia  
va lepăda rasele și se va face iarăș mirean.

Cela ce va eși de în mînăstire fără de voia și știrea egumenului și *Zac. 2.*  
de să va fi îmbrăcat într-alte haine, mirenești, și-ș va fi ascuns potcapocul  
și cămilavca și altele ca aceastea, acela se chiamă hiclean și hain cinului  
și chipului călugăresc.

Călugărițele carele vor eși de în mînăstire și vor îmbla pre în lume *Zac. 3.*  
fără știrea vlădicăi locului aceluia, și acealea sînt ca și călugării.

Cela ce-ș leapădă hainele călugărești vrînd să șovăiască, să zică că *Zac. 4.*  
îmblă pentru învățătura, ca un hiclean, acela să se afurisească.

Popa și diaconul, de să vor însura după ce le vor muri fămeile, aceia *Zac. 5.*  
sînt ca și cela ce leapădă călugăriia, și fac prepus cum să fie eretici. Drept  
aceaia trebue să se ispitească. Deci de va fi crezînd cum are puteare preotul  
sau diaconul să se însoare, atunce ca pe un eretic să-l cearte; iară de nu

va avea acesta gînd, atunci se va pedepsi numai ca și cela ce leapădă călugăria. Și iarăși, de-ș va goni muiarea și va pleca iarăși la besearică, atunci iar să-l socotească cu blindeațe și cu milă. Care lucru de nu va face de bună voia lui, atunci și cu sila și fără de voia lui besearica va să-l facă, și deaca nu va vrea, atunci-l vor băga în temniță sau-l vor închide într-o mînăstire de va ședea întru toată viața lui.

*Zac. 6.* Călugărul, de nu-ș va purta mantia în chilie-și sau cînd va merge la bae sau și într-alt loc ascuns, acela nu se va certa, nice se va chema ca cela ce leapădă hainele călugărești.

*Zac. 7.* Cela ce va scoate de în mînăstire pe vreunul de ceia ce ispitescu să se facă călugăr, aceuia capul să i se tae.

*Zac. 8.* Cela ce va îndemna pre altul să leapede rasele, capul să i se tae.

*Zac. 9.* Cade-se în toată vremea să primească besearica pre cela ce va lepăda călugăria; iară așa, adevărat niceodată nu va putea fi egumen, fără numai cîndu-l va blagoslovi patriarhul.

*Zac. 10.* Călugărul sau popa sau diaconul de să va îmbrăca cu haine mirenești cînd va merge pre un drum, aceia nu se chiamă c-au lepădat călugăria, nice se vor certa.

*Zac. 11.* Călugărul ce va eși de în mînăstire și va lăcui la țară pentru să-ș hrănească părinții, acela nu se chiamă că se leapădă de călugărie deaca nu-i va putea hrăni într-alt chip și deaca va fi și cu voia mai marelui mînăstirii.

*Zac. 12.* Cela ce-ș va lăsa cinul său și se va apuca de alt cin mai cu nevoe și mai cu rea petreacere, acela nu se va chema că hiclenește mînăstirea și besearica, cum se-ară zice cînd se va face călugărul schimnic sau sihastru în pustii.

**PENTRU PEDEPSA CELORA CE SĂ LEAPĂDĂ DE CINUL ÎNGERESC,  
CE SĂ ZICE CARU-Ș LEAPĂDĂ CĂLUGĂRIA, ACELORA CE  
CERTARE LI SE VA DA.**

**G L A V A 125.**

*Zac. 1.* Cela ce va hicleni cinul și chipul călugăresc, ce să zice va lepăda călugăria, de nu-i va fi fost citite molitvele de călugărie, acela nu se va afurisi, iară de va fi purtînd hainele, ce să zice rasele, cu molitve, atunci să-l afurisească. Și de va fi un an într-acea afurisanie și nu se va întoarce cătră mînăstire, atunci face prepus să fie eretic. Drept aceia să se ispitească și să-l muncească și să-l cearte ca pe un eretic. Și rămîne și fără cinste; și cela ce-i va strica ceva, pre acela nu-l va putea pîri la judecătoriu, nice i se prinde mărturia unde grăiaște, ce iarăși se afuriseaște; și de va sta cu pizmă într-acea afurisanie, atunci să-l dea la judecătoriu cel mirenesc, să-l cearte.

*Zac. 2.* Cînd se va pocăi cela ce va fi lepădat călugăria, și de-l va priimi vlădica sau egumenul lui, acela de va fi avut cinste de la besearică, ce să zice preoție, atunci nu va putea să se mai apuce de cinstea ce-au avut, doară numai cu voia și cu blagoslovenia patriarhului.

*Zac. 3.* Toată avearea celuia ce-au lepădat călugăria va rămînea la mînăstirea de la carea au fugit cînd ș-au lepădat călugăria.



**PENTRU CĂLUGĂRIȚĂ, SAU MIREANĂ, DE VOR FI SUPUITOARE  
SAU VOATRE.**

**GLAVA 126.**

Dă se va afla și se va mărturisi călugărița că iaste supuetoare, într-aceleas să fie striină și gonită de la besearica lui Hristos și de în ceata călugărițelor și scoasă de în mînăstire ca o părtaşă a satanii și a tuturor îngerilor lui. Că nu numai pre dinsa au pierdut și s-au dat satanei, ce încă și pre alții mulți. Însă domnul nostru Isus Hristos adevărat iaste milosîrd, milostiv și iubitor de oameni și pentru păcătoși se-au pogorît pre pămînt, și nu e nice un păcat carele va putea birui iubirea de oameni a lui Dumnezeu. Drept aceeaia de-ș va veni spre pocăanie și se va întoarce cu toată inema fără de nice o viclenie și fără de pizmă, atunce priimește-o și o canonește ani 5 să nu se cuminece, sau și mai puțin, după cumu-i veri vedea voia și cum va părea și arhiereului. Iară de va fi mireană, ani 3; iar de să va pocăi cu toată inema, să se canonească doi ani. Ioan Kitros.

**PENTRU CERTAREA SUPUITORIULUI, CUM ȘI ÎN CE CHIP SE  
CADE SĂ FIE.**

**GLAVA 127.**

De vreme ce greșala supuitoriului iaste mai rea decît greșala preacurviei, și se ceartă pre multe locuri cu multe feliuri de pedepse, după cum va fi obiceiul al fieșcărui ținut. Zac. 1.

O seamă de pravile scriu să se tae capul supuitoriului, mai ales cînd va îmbla votrind de față, de-l vor vedea toți, și nu o dată, ce de pururea. Zac. 2.

Alte pravile zic să gonească pre votru și să-l scoată dentr-acele oraș sau sat, unde va fi făcînd votriia; altele zic să-l scoată de tot de pre locul și dă pre eparhiia acelu judecătoriau, carii vor fi de dinsul ascultători. Zac. 3.

Alte pravile zic să-l cearte după cum va fi voia judecătoriauului, ce să zice să-l bage în ocnă sau să-l poarte pre ulițe cu pialea goală și să-l bată. Zac. 4.

Den afară de aceste certări carele se dau supuitoriului, acealea de pururea, încă să și mai adaogă doao lucruri legiuite de ispravă: unul iaste cînd rămîne fără de cinste, ce să zice de ocară și de rușinea ceștii lumi, și de-aciia n-are nice o credință nice într-un loc. A doilea, ori cîte tocmeale va face cu cineva pentru fiece lucru ce ar fi de dobînda lui, acealea nu sînt nice unele drept nemica, ce la judecată toate sînt stricate și fără de ispravă, ca unui om de ocară, căruia nu-i ține nimenilea în seamă cuvîntul ce grăiaște, ce iaste tot de rușine oriunde merge. Zac. 5.

Cela ce va găsi pre muiarea lui făcînd preacurvie și-i va răbda greșala și va lăcui iarăși cu dinsa, macară că se chiamă votru, iară acesta feliu de votrie nu se va certa cu acest fel de pedepse ce am zis, căce că-i e destul și-i ajunge cît rămîne cu rușinea în obraz. Zac. 6.

Supuitoriul vreunii mueri cu bărbat sau a vreunii mueri de cinste, citu-l vor prinde înția dată, atunce să-l poarte pre ulițe și să-l bată cu pialea goală pren tot tîrgul, iară a doa oară să-i facă iarăși așa și să-i tae și nasul. Zac. 7.

**CARELE SE CHIAMĂ VOTRU SAU SUPUITORIU ȘI CÎND SE VA  
PEDEPSI.**

**GLAVA 128.**

- Zac. 1.*      Votrul sau supuietoriu se chiamă cela ce are mueri la casa lui, dă le ține pentru dobînda lui, carele-și dau trupurile dă le spurcă bărbații cei răi și fără omenie pentru puțină dobîndă pierzătoare de suflet.
- Zac. 2.*      Nu numai cela ce are mueri slobode de în casa lui să chiamă supuietor și votru, ce încă și cela ce-ș dă roabele și slujnicele de să dezmiardă bărbații cu dinsele pentru dobînda.
- Zac. 3.*      Cela ce-ș va da roaba să se dezmiarde neștine cu dînsa pentru dobînda, acela-și piarde putearea ce are asupra roabei și rămîne roaba slobodă; și mai vîrtos judecătoria să-l grăbească să o mărite, iară de nu o va mărita cum mai curînd, atunce să-l pedepsească pre stăpîn cu ocna.
- Zac. 4.*      Cela ce-ș va da fata la vreo dascalită muiare pentru să o înveațe carte sau și alt meștersug ceva, și încă-i va da și plată să înveațe și-i va da și hrană ce-i va trebui, iară ea cu învățăturile ei ceale reale o va îndemna și va tocmi pe vreun bărbat de o va răpi fără știrea părinților, atunce judecătoria să-i facă leage cum se cade și să pedepsească pre dascalită, să-i vearse plumb topit în gură, să-i între pe grumazi la inemă, pentru că pre acealea mădulare ău ieșit de la inema ei toate îndemnăturile featei, de au scîrbit inema părinților.
- Zac. 5.*      Nu se chiamă supuietoriu numai cela ce îndeamnă muerile spre zburdăciune și spre poftă rea, ce încă și cela ce le înșală cu alte meștersuguri dă le îndeamnă spre curvie. Cum se-ar zice, îmblă negoțatorînd pre la casele muerilor de ce le dă tot mai eftin de cumu e prețul, iară pre unele și dăruiaște, pînă apucă dă le află firea. De-acia le scoate den minte dă le supune supt cine-i iaste voia; și aceasta face tot pentru dobînda lui.
- Zac. 6.*      Supuietoriu se chiamă și cela ce îndeamnă și înșală pe vreun cocon de-l spurcă cineva și face cu dînsul sodomie și dă plată vreunui cetaș a lui sau vreunui slujnic. Drept aceaia atunce de să va putea vădi cum s-au pîngărit copilul, atunce adevărat supuietoria numai să-i tae capul; iară de să va tîmpla să nu-l fie spurcat de tot, atuncē pe supuietoriu să-l izgonească și să-l scoață de tot den toată eparhia judecătoria aceluia.
- Zac. 7.*      Supuietoriu de față se chiamă cela ce-ș dă voe muerii să curvească pentru să ia el cîte ceva dobîndă ce va fi.
- Zac. 8.*      Aceaste trei seamne ajung supuietoria celui de față: dece întii iaste unul cînd îndeamnă cu cuvîntul și cu lucrul pre muiarea lui să prea-curvească; iar a doilea să o șutilească pînă va pleca singură cu sine de să va da spre dezmiardăciunea bărbaților; a treilea cînd va lua el ceva plată pentru această greșală.
- Zac. 9.*      De va fi o fată copilă și de să va îndemna spre poftă rea pentru cuvintele și îndemnăturile supuietoria, de să va împreuna cu vreun bărbat, măcară de ară și lipsi el într-acel ceas, iară așa, pentru cuvintele și îndemnăturile lui, tot se va certa, pentru căcē că cu îndemnăturile și tocmealele lui ceale reale se-au făcut răotatea.
- Zac. 10.*      Cela ce va face pe vreo fată să greșască trupeaște, cu vreun bărbat, și-i va face aceasta nu cu cuvinte dulci, ce cu dă sila și fără voia ei, atunce

acela nu se va pedepsi ca un supuitoriu, ce ca un răpitoriu, cum vom spune mai jos.

Cela ce va priimi în casa lui pe vreun supuitoriu sau de-l va lăsa să șază cu chirie să supue mueri în casa lui, acela-ș va piarde casa și va fi domnească și-l vor pedepsi și cu gloabă după cum va fi voia judecătoriaului. *Zac. 11.*

Cela ce va sfătui sau va ajuta supuitorului să supue, atunce acela se va pedepsi tocma ca și supuitorul. *Zac. 12.*

Cela ce va fi cocon micșor sau fetișoară, și de vor votri cuiva, atunce nice aceștea nu vor putea rămînea fără de certare, numai ce să vor certa mai puțin decît cum ar fi mari. *Zac. 13.*

Nu se va pedepsi ca un supuitoriu cela ce va supune numai o dată muiare streină, fiind den ruda lui sau altă muiare slobodă; ce se va certa de va votri pre vreo muiare slobodă de trei, patru ori, sau va votri muiare cu bărbat. Intîia dată se va pedepsi după cum va fi voia judecătoriaului, iară a doa oară i se va tăia capul; iară de-ș va supune muiarea sau fata, atunce dentiia dată i se va tăia capul. *Zac. 14.*

Nu se va certa ca un supuitoriu cela ce va supune muiare striună sau fără bărbat, însă de nu va lua plată; iară de va supune muiare cu bărbat, atunce se va pedepsi și acela; și încă se va certa mai rău cîndu-ș va supune singur pre muiarea lui. *Zac. 15.*

**CELA CE-Ș VA ZĂLOJI CASA LUI PENTRU SĂ SE FACĂ ÎNTR-ÎNSA  
PREACURVIE ȘI AMESTECARE DE SÎNGE ȘI ALTE FELIURI DE  
CURVII ȘI DE LUCRURI SCÎRNAVE, CUM NU SE CADE, ACELA  
SĂ SE CEARTE ÎN TOATE FELIURILE.**

**G. L A V A 129.**

Oricine-ș va zăloji casa pentru să se facă într-însa curvie și alte toate feliurile de lucruri reale cum nu se cade, acela se chiamă supuitoriu și votru, și se va certa ca un supuitoriu și ca un preacurvăriu și ca unul de ceia ce fac sînge amestecat, ce să zice ceia ce-ș curvesc cu rudele și cu cuscrele și cu cumetrile sau finele lor, acela se chiamă sînge amestecat; acela, ver fie bărbat, veri muiare, cu moarte să se cearte. *Zac. 1.*

Cela ce-ș va zăloji casa pentru să se facă într-însa sînge amestecat, sau sodomie, ce să zice curvie cu copii, pre acela să-l omoară ori cu ce moarte va fi mai rea. *Zac. 2.*

În casa celuia ce se vor face sfaturi reale, spre curvii și spre alte scîrnăvii ca acealea, sau și într-alt loc unde se vor face păcate, acela se va certa ca un supuitoriu; iară de nu se vor face păcatele deplin, ce numai cuvinte, atunce nu se va certa ca un supuitoriu, ce va lua altă pedepsă mai micșoară. *Zac. 3.*

Cela ce va năemi casă în chirie pentru să facă acoloa răotăți și curvii, acela ca un votru să se pedepsească. *Zac. 4.*

Aceastea pedepse se vor da nu numai celora ce vor zăloji și vor năemi case pentru să se facă într-însele curvii și alte păcate trupești, ce și alte locure de odihnă ce vor fi ori pre la vii, ori pre la stupini, ori pre în pomeate, ori pre alte primblări aseamene acestora. *Zac. 5.*

**PENTRU PĂRINȚII CEIA CE-Ș VOR SUPUNE FEATELE LOR CEALE  
CE SÎNT FĂCUTE DE TRUPUL LOR.**

**GLAVA 130.**

- Zac. 1.** Supunerea carea se face cu voia părinților, aceaia iaste mai rea și lucru plin de rușine și de mai mare ocară decît ceaia ce să face între striini. Drept aceaia oricare tată ce-ș va supune fata lui, acela întîi-ș piarde putearea cea părințească carea au avut spre fie-sa. Drept aceaia să aibă strînsoare de la judecătoria, cum mai degrabă să-i dea toate zestrile ce i se vor veni de la tată-său și să se despartă de dînsul într-acesta chip, ca și cum nu și-ar fi mai fost niceodată fată. A doa, toate bucatele cîte va avea, să se ia toate, să fie domnești, pînă cînd va fi el viu, iară deaca va muri, atunce vor fi ale celora ce vor rămînea moșneani, însă de va fi avînd cineva. A treia, să-l bage în ocnă, în toată viața lui acolo să se chinuiască.
- Zac. 2.** Pravilele ceaste mai de curînd dau învățătură, tatălui celuia ce-ș va supune fata să i se tae capul. Așijderea să pată aceasta pedepsă și frații ceaia ce-ș vor supune surorile sau măcar și pre alte rude ale lor, carele se tragu de în sîngele lor. Care pedepsă se cade să se ție în seamă la un păcat mare ca acesta, după cum se ține și la pravila rimleanilor pînă și în zioa de astăzi, măcară că la unele locuri de-i și ceartă cu catarga în toată viața lor, sau într-atîtea ani, și-i purta pre măgari dăspuiți bătîndu-i pre în toate ulițele; iară pedepsa lor cea adevărată iaste moartea.
- Zac. 3.** Muma ceaia ce-ș va vinde fata pre bani pentru să curvească neștine cu dinsa, aceia să i se tae nasul. Iară de se va afla că n-au făcut tocmeală să ia bani, ce numai ce să va fi plecat după voia featei-și, atunce se va pedepsi după voia judecătoriaului. Iară de va fi căzut muma la o greșală mare ca aceaia, pentru vreo nevoe mare ca aceaia sau pentru vreo sărăcie, atunce nu se va pedepsi așa rău, de vream ce să va milostivi și judecătoriaul vîzînd sărăciia și nevoia ei.
- Zac. 4.** Părinții carii vor supune feciorii lor, măcară de le-ar fi copili și de-ar fi și văduu, acelora nu le va folosi aceaia, ce tot se vor pedepsi cu moarte.
- Zac. 5.** Nu vor putea să scape părinții să nu se pedepsească cînd vor zice c-au făcut supunerea dă nevoe pentru multă sărăcie, ce de pururea se vor certa. Dup-aceaia trebuie foarte să caute judecătoriaul și să socotească de va fi fost acea nevoe și acea sărăcie a părinților, carea să nu se fie putut într-alt chip hrăni cu altceva meștersug, fără numai cu supunerea feciorilor lui. Dece de va fi aceasta așa, atunce sau se va mai milostivi judecătoriaul de-i va mai ușura, sau mai rău se va întărita de-i va pedepsi mai rău.
- Zac. 6.** Acesta fel de certare se socoteaște cînd vor lua părinții bani pentru să dea feciorilor; iară de nu vor lua bani, atunce nu se socoteaște aceasta certare, ce poate fi că se vor pedepsi într-alt chip, după cum va fi voia judecătoriaului.

## PENTRU BĂRBAȚII CARII-Ș VOR SUPUNE MUERILE LOR.

## G L A V A 131.

Oricare bărbat va supune pre muierea lui, acelaia să i se facă moarte, *Zac. 1.*  
 măcar numai o dată; că pravila pre unii ca aceștea supuitori ei scoate  
 den toată eparhia judecătoreiului și altă dată-i poartă pre toate ulițele  
 târgului dăspuiati pre măgariu și să fie cu fața spre coada măgariului;  
 iară muierea lui să tragă măgariul de dălogul căpestrului cu minile ei,  
 și într-acesta chip să-i bată purtându-i pre în tot târgul. Alte date iarăși ei  
 certa cu catârğa în toată viața lor.

În voia și în putearea judecătoreiului stă acest lucru, să semuiască *Zac. 2.*  
 pedepsa morții, carea se cade să dea celuia ce-ș va supune muierea lui  
 și mai virtos cînd va arăta judecătoreiului vreo vină ca aceeaia a bărbatului,  
 de întru carea se va fi îndemnat să cază într-această greșală mare a  
 supunerii.

Cela ce-ș va supune muierea pentru să ia bani, acela se va pedepsi *Zac. 3.*  
 rău foarte; iară de o va supune pentru să nu ia bani, și atunci se va certa  
 adevărat, iară nu așa rău ca cum ar fi luat bani.

Cela ce știe că-i curveaște muierea și el tot o ține în casă și se face a *Zac. 4.*  
 nu ști nemica și o lasă de face preacurvie; atunci aceeaia să chîmă cum o  
 ar supune el, și se va pedepsi ca un supuitoriu.

Cela ce să face cum să culcă cu muiere-și, iară apoi lasă oameni *Zac. 5.*  
 striini de să culcă cu dînsa, acela se va certa după voia judecătoreiului.

Cela ce va ținea în casă pre cela ce curveaște cu muierea lui, acela se *Zac. 6.*  
 va certa ca și un supuitoriu al muerii sale.

Cela ce-ș va lua muiere pre ceaia ce o au pedepsit pentru preacurvie, *Zac. 7.*  
 acela se chîmă adevărat supuitoriu, ce să zice fără de cinste și rușinat,  
 iară așa cu altă pedepsă nu se va certa.

Cela ce va ținea în casă-ș dă nevoie pre muierea lui de va fi făcînd *Zac. 8.*  
 preacurvie, pentru căce se va fi temînd de rudele ei, sau pentru căce-l  
 vor face cu de-a sila să o ție, atunci nu se chîmă acela așa într-acela  
 felu, nice poate nimenile să-i zică supuitoriu, pentru că o ține dă nevoie.

Nu se chîmă supuitoriu cela ce-ș ține în casă pre muierea lui care *Zac. 9.*  
 face preacurvie, deaca nu o știe adevărat că curveaște, ce numai ce are  
 așa oarece bănuială; cum să o fie arătînd seamnele că face acela lucru.

Numai răbdarea ce are bărbatul, ce să zice cînd face muierea lui *Zac. 10.*  
 preacurvie și el răbdă, nu zice nemica; aceasta-l face de să chîmă supui-  
 toriu, cum se-ar zice cînd va avea această răbdare pentru căce-i vine  
 dobîndă. Iară de nu-i va fi venind nice o dobîndă și o va ști că curveaște  
 și o ține așa în casă, atunci să se cearte după voia judecătoreiului.

PENTRU BUCATELE CE VA AVEA CĂLUGĂRUL, CUM SE CADE  
SĂ SE ÎMPARTĂ, DE NU VA AVEA FECIORI, SAU DE VA ȘI AVEA.

## G L A V A 132.

Un om, ce să va face călugăr și va muri și feciori nu va fi avut, atunci *Iustinian îm-*  
 ce va avea ale lui cade-se să le ia minăstirea. Iară de va avea feciori, să *părat.*  
 se împartă într-atîta părți cîți feciori are; iar el încă să ia o parte ca a unui

fecior, și aceeaia numai ca să trăiască pînă va fi. De-acia de va muri fără de zăpis, partea ceaia ce-au luat ca și un fecior moștenește aceeaia minș-tirea; iară cealea ce-au luat feciorii lui, părțile lor rămîn ale lor, iară minș-tirea n-are treabă cu dinsele nemică.

**PENTRU TATĂL, CA SĂ NU OPREASCĂ FIULUI SĂU PARTEA  
DE MOȘIE, DE SĂ VA FACE CĂLUGĂR.**

**GLAVA 133.**

*Leu și Costan-  
din împărași.*

Niminea de în părinți să nu îndrăznească așa, să oprească feciorii lor carii vor să se facă călugări, sau de vor și merge la minștiri, să-i scoată de acolo, sau căce se-au făcut călugări să-i facă fără de moșie și fără de parte de în ce are. Iară de vor vrea să facă aceasta, atunci să se afurisească, și de în besearica lui Hristos să se gonească pînă se vor pocăi de vor da partea lor, adecă a feciorilor.

**PENTRU PREOTIE ȘI PENTRU CHIPUL CĂLUGĂRESC, CARELE  
IASTE MAI MARE.**

**GLAVA 134.**

*Simeon Solu-  
neanul.*

După rîndul tocmealii, iaste mai mare preoția decît chipul călugăresc, pentru că lucrurile preoției sînt lucrurile lui Dumnezeu și fără de preoție nu iaste nimenea creștin, nice are sfinție, nice să împreună lui Dumnezeu.

*Zri Dionisie.*

Iară mai mare iaste rînduiala călugărească decît a popei mirean, cum grăiaște dumnezăescul Dionisie, nu cu sfinția preoției, ce cu viața. Pentru că și călugărul de va fi și preot, adecă ieromonah, iaste mai mare decît popa mirean; nu pentru preoție, cum am zis mai sus, că aceeaia iaste lucrul lui Dumnezeu, ce pentru viața. Preotul de pururea blagoslovește și sfințește. Drept aceiaia și dumnezăescul Antonie de pururea și pleca capul, adecă se închina pentru nălțimea preoției; și nu numai arhierilor se închina, ce tuturor preoților. Pentr-aceaia fiescare preot, carele are această rînduială mare a preoției, acela să petreacă sfințește și ca un sfînt să lăcuiască, și mai virtos să se nevoiască să petreacă ca și călugării.

**PENTRU CĂLUGĂRI ȘI CĂLUGĂRIȚE, CA SĂ NU SE FACĂ CUMETRI,  
NICE IEROMONAHUL, ADECĂ POPA CĂLUGĂR, SĂ NU CUNUNE  
NUNTA.**

**GLAVA 135.**

*Petr, prea în-  
țeleptul harto-  
filax al marei  
beseareci.*

Nu se cuvine, nice e lucru cîstit, nice e priimit, călugărul sau călu-gărița să primească copii dă pre sfințul botez; adecă să se facă cumetri, sau să ție cununi la nunte, adecă să cunune, iară de va îndrăzni cineva să facă acest lucru fără de cale și de rușine și fără de leage, să se canonească

cum va părea arhiereului; iară de va face aceasta a doua oară, să se gonească de în besearica lui Hristos ca un călătoriu de dumnezăeștile pravile.

Și ieromonahul, adecă popa călugăr, nuntă nu cunună, adecă nu blagoslovește, că și aceia iaste fără dă leage și fără de cale și nu se cuvine. Pre unul ca acela-l canonesc dumnezăeștii părinți cu lipsa de preoția lui. *Postnicul.*

**PENTRU BESEARICA ÎN CAREA NU SE FACE SLUJBA 40 DE ZILE;  
ȘI CE IASTE BESEARICA.**

**GLAVA 136.**

De să va tîmpla ve într-o besearică să nu se facă slujbă 40 de zile, nu poate preotul să facă liturghie, să slujască într-însa de nu va face întâi o sfeștenie. Iară de va face slujbă, adecă liturghie, să fie lipsit de popie 40 de zile; iară de nu va fi știut să fie ertatu. *Gherman Tatrigrădeanul.*

Că besearica iaste casa lui Dumnezeu, casă de rugă, adunare a oamenilor, trupul lui Hristos, nevasta lui Dumnezeu, ceriu pămîntesc în carele șade cereasca pîine ce să zice preasfîntul trup adevărat al domnului nostru Isus Hristos. Iaste și scaun împărătesc și arhieresc, pre carele șade împăratul împăraților și marele arhiereu, singur Hristos. Iaste și lina baltă a păcătoșilor și slava dreptilor; iaste și scăpare și pod și laudă și veselie și bucurie și păreare de bine tuturor creștinilor. Și cîți o caută și o iubesc cu toată inima și cu tot sufletul, aceia vor lua cunună de la Dumnezeu și se vor face moștneani împărăției lui. Iară besearică se chiamă căce că chiamă și adună pre toți. *Zri.*

**PENTRU CĂ ȘAPTE DARURE SÎNT ALE DUHULUI SFÎNT, ȘI ȘAPTE  
TAINI ALE BESEARECII, ȘI ȘAPTE BUNĂTĂȚI MARI, ȘI ȘAPTE  
PĂCATE DE MOARTE.**

**GLAVA 137.**

Darurile duhului sfînt sînt 7, cum grăiaște Isaia proroc, adecă duhul înțeleptiei, duhul priceaperii, duhul sfatului, duhul tăriei, duhul credinții, duhul blagocestiei, duhul al fricii lui Dumnezeu. *Isaia proroc.*

**Șapte taini ale besearicii:** botezul, unsoarea adecă miroseala ce miruiaște, priceaștenia, preoția, nunta de întii, pocăania adecă ispovedania, sfîntul unt adecă maslul. *Simeon Solu-neanul.*

**Șapte bunătăți mari:** înțelepția cu smerenie, nemăria deșartă, nestrînsoarea, postul, curăția, răbdarea îndelungată și îngăduirea.

**Șapte păcate de moarte:** lepădarea de leage, nebunia, trufia, uciderea de voce, amestecarea de singe, zăcearea bărbat cu bărbat și stricarea de copii cea fără de leage.

**PENTRU SĂ NU SE ÎNGROAPE MORTUL ÎN LĂUNTRU  
ÎN BESEARICĂ, NICE SĂ MUTE DE ÎN MORMÎNT TRUPUL OMULUI,  
NICE MĂCARĂ ȚĂRINĂ.**

**GLAVA 138.**

*Mathei.*

În lăuntru în besearică tîrnosită, să nu îndrăznească cineva a îngroapea trupure de om, pentru că sînt acolo moaște ale mucenicilor, adecă unde se-au pus și în lăuntru au pîrîmit și unsoarea sfîntului mir.

Nimenea de întru oameni să nu îndrăznească întru sfînta besearică să îngroape mort.

*Leu și Costan-  
din împărați.*

În casa de rugă unde nu va fi tîrnosită, adecă sfînțită, acolo se îngroapă trupurile oamenilor morți, și pre în tinzile besearicilor.

Și fără de poruncă arhierescă să nu cumva să îndrăznească cineva să scoată trup de om de în mormînt, să-l ducă într-alt loc, adecă într-alt mormînt, nice altceva lucru, adecă sau marmură sau stîlp sau pietri sau altceva.

**PENTRU CĂ PRE ÎN BESEARICI SĂ NU SE FACĂ BĂUTURI ȘI  
MÎNCĂRI, NICE CÎRCIUME, NICE VÎNZĂRI PRE ÎN SFINTELE  
GRĂDINI.**

**GLAVA 139.**

*Săbor. 6, ca-  
non. 72 și cea  
de Laodichia,  
canon. 28.*

Canonul 72 al șasului săbor și 28 al săborului de la Laodichia așa poruncesc: să fie afurisiți cîți aștern haine pre în besearici și fac mease, băuturi și mîncări în lăuntru; că în tot locul unde se cîntă și se slăvește Dumnezeu și se slujaște preasfîntul trup al Domnului, acela se chiamă că iaste închinat loc sfînției sale, carele iaste besearica, și băuturi și mîncări într-însa nu se fac, ce numai psalmi, cîntări, slavoslovii, vecernii, litii adecă rugi, utrini, liturghii și cîntări necurmăte și neîncetate. Drept aceeaia să căutăm să vedem mai sus afurisană dumnezeștilor părinți și să ne ferim dăparte, să nu facem mease pre în besearici; nice pre în sfintele grădini să nu se facă cîrciumă; că sfintele grădini sînt aceastea, adecă curțile besearicilor, grădinile, casele, cămările și toată curtea, adecă unde iaste îngrădită sau zidită; și aceastea sînt într-însele în lăuntru. Și acesta canon nu opreaște numai cîrciuma să nu se facă acolo, ce încă nice altă negoțatorie. Drept aceeaia trebuie să păzim dumnezeștile locure ale besearicilor cu multă smerenie, că zice domnul nostru Ișus Hristos pentru sfînta besearică: nu faceți casa tatălui meu casă dă negoțatorie și cărvăsărie.

*Zvi.*

**PENTRU CA SĂ NU BAGE DOBITOC ÎN BESEARICĂ, NICE SĂ  
MÎE, NICE SĂ MĂNÎNCE, NICE SĂ BEA ÎNTR-ÎNSA.**

**GLAVA 140.**

*Săbor. 6, ca-  
non. 85.*

Canonul 85 al șasului săbor poruncește: nice un om să nu bage dobitoc să mîe în besearica lui Dumnezeu, fără numai de mare nevoie.



Dăstoinică cinste iaste să aibă neștine frică și smerenie spre sfintele și cinstitele locure și tocmeale. Pentr-aceaia nu iartă canonul acesta, adecă pravila, să bage dobitoc în besearică să mie, fără numai de mare nevoe, cum de se-ară tîmpla că fie iarnă sau zăpadă sau grindină, sau altă nevoe de tîlhari; atunce iaste ertatu să bage dobitocul în besearică să mie, ca să nu mie afară să piară și va păgubi omul al cui iaste și se va scîrbi și de scîrbă va cădea în boală și-ș va nevoi viața lui neputînd îmbla să-și sfîrșască calea încăt o va vrea să meargă. *Zonara.*

Și pre în besearici nu se-au dat voe să se facă mease nice episcopul, nice clericii, nice altcineva de în creștini; iară de să va tîmpla dă nevoe să vie omul dă pre cale și nu va avea alt loc să mie, atunce iaste ertat să mănînce și să bea și să doarmă în besearică, de nu se va afla alt loc. *Schbor. de la Carthagen, canon. 42.*

#### PENTRU CUM TREBUE SĂ BOTEAZE PREOTUL COPILUL MIC.

##### GLAVA 141.

Cînd botezi copilul, trebuie să aibă scăldătoare sau alt vas deosebi și cu trei lumînări aprinse, în chipul sfintei troițe. De-acia cînd vei să bagi untul în scăldătoare, cum spune la tocmeala slujbei, atunce ia tu, preote, de în untul carele iaste în vas, cu trei deagete și unge copilul cruciș. Atunce să ia și nașul de în unt și să ungă copilul pre toate mădularele, cum iaste tocmeala tipicului. De-acia deaca-l va unge el, iai tu preote, așa cum iaste gol și stai drept căutînd spre răsărit și tu și copilul, și-l botezi în trei afundături făcînd sămnul crucii, zicînd așa: botează-se robul lui Dumnezeu IM(P) <sup>1)</sup> întru numele tatălui, amin. Și-l pogori în scăldătoare și-l afunzi, adecă-l uzi de tot. Iată, așa e afundarea de întâi. De-acia iară stai puținel drept ridicînd și copilul, de-acia iară-l pogori a doa oară în apă și-l uzi așijderea zicînd: și al fiului, amin. Iată, așa e și a doa afundare. Și de-acia iară te ridici de stai drept și-l pogori a treia oară de-l afunzi așijderea zicînd: și al sfîntului duh, amin. Iată, așa e și a treia afundare. *Caută de vezi tîlcul sfîntului botez.*

De-acia-l iai de în scăldătură și-l dai nașului, și zici molitvele și faci toată slujba cum te învață rîndul și tocmeala tipicului, și dai opustul.

#### PENTRU PREOȚII CARII BOTEAZĂ ÎN TREI PĂRINȚI, ÎN TREI FII ȘI ÎN TREI DUHURE, ȘI PENTRU CEI CE NU BOTEAZĂ ÎN TREI AFUNDĂRI.

##### GLAVA 142.

Canonul 49 al sfinților apostoli grăiaște: care episcop sau preot, după tocmeala domnului, de nu va boteza întru tatăl și fiul și sfîntul duh, ce de va boteza în trei neîncepători sau în trei fii, sau în trei duhure, acelaia să i se ia darul. *Apostolii, canon. 49.*

<sup>1)</sup> „Cutare”.

- Zonara.* Că besearica au luat a se închina unui fără de înceapere, tatălui, pentru nevinuiala, și unui fiu pentru nespusa naștere, și unui mîngîtoriu, duhul sfînt.
- Apostolii, canon. 50.* Iară cine nu botează în trei afundări, ce întru una, aceluia să i se ia darul; pentru că zice să fie 3 afundări și 3 scoateri. Iară cine va treace sau va călca acesta canon, de va afunda în apă pre cela ce-l botează numai o dată și nu va zice chemarea tatălui și a fiului și a sfîntului duh, pre unii ca aceia le ia darul și-i dă anathemei. Că n-au zis Hristos apostolilor: botezați întru moartea mea; ce au zis: botezați întru numele tatălui și al fiului și al sfîntului duh.
- Mathei, glava 28, zac. 116.*
- Valsamon.* Grăiaște iară și Valsamon: cîți botează întru o afundare, aceia să-i boteaze de-a doa oară.

**PENTRU CĂ COPILUL, CÎNDU-L BAGI ÎN SCĂLDĂTOARE, TREBUE  
CU FAȚA SĂ CAUTE SPRE RĂSĂRIT.**

**G L A V A 143.**

- Dumnezeieștii dascăli și învățători.* Copilul, cîndu-l botezi, trebuie să caute cu fața cătră răsărit, în chipul domnului Dumnezeuului și mîntuitorului nostru Isus Hristos. Căci cînd se răstigni, spre răsărit căuta, iară nu spre apus, și spre răsărit noi creștinii ne închinăm, și raiul spre răsărit se-au sădit. Dece cînd vor să zică blăstemul și lepădările la copil, spre apus să stea și să le zică, ca un loc ce iaste întunecat și groaznic și, deaca vreame ce apune soarele, la apus întunearec închipuiaște, că dentr-acolo iase întunearecul. Iară răsăritul luminează închipuiaște, pentru că de la răsărit iase lumina, adecă soarele strălucează și luminează toată lumea; pentr-aceaia se chiamă răsăritul lumină.

**PENTRU CE ÎNCHIPUIAȘTE CÎND DĂSFAȘĂ COPILUL.**

**G L A V A 144.**

- Xifilin, patriarh Tarigrădeanul.* Copilul cîndu-l dăsfășă de în scutecele lui, fașa și altele cu cîte e înfășat închipuesc dăzbrăcarea de omul cel vechiu și de viața cea de întîi, adecă de călcarea lui Adam și de hainele de piale și de păcatu carele-l dobîndi călcarea lui Adam; și arată dăsfășarea și dăzbrăcarea aceaia carea dăzbracă copilul de tot cu trupul cum se dăsfășă și se dăzbracă de tot de acea urgisită viață a vechiului Adam.

**PENTRU CE ÎNCHIPUIAȘTE ÎNTOARCEREA CAREA ÎNTORC  
COPILUL SPRE APUS.**

**G L A V A 145.**

- Iară a celui de sus.* Iară întoarcerea carea întorc copilul spre apus ca să vază acea parte a apusului, și-i sînt mîinile în jos cînd se leapădă de satana, atunce arată și cu chipul și cu gonirea mîinilor cum se dăsparte și goneaște pre satana

de la dinsul. De-acia atunce întorcîndu-se spre răsărit și-ș. ridică minile în sus, arată adevărat că cela ce va să ia sfîntul botez, trebuie să gonească de la dinsul răutatea cea întunecată, adecă păcatul. Și așa cu starea carea stă naintea dumnezeștii lumini, carea închipuiaște întoarcerea și starea cătră răsărit, că se face moștnean curat dumnezeștii lumini și se face cu totul luminat. Însă una căce au venit întru adevărta lumină a priceaperii lui Dumnezeu, adecă la dătătoriu de lumină Hristos, iară a doa că se dăsparte de păcate și vine dă se face unul cu cuvîntăroarele oi ale sfintei turme a lui Hristos și Dumnezăul nostru.

#### PENTRU UNSOAREA.

##### GLAVA 146.

Iară unsoarea, adecă sfîntul unt, cu care unge copilul pe tot trupul, închipuiaște că se unge ca să fie gata spre sfintele patime ca, pentru purtătoriu de patime Hristos, să se lupte cu puterile ceale protivitoare și vrăjmașă și să omoară cu botezul pe trupul acela carele se unge ca să învie cu sufletul; și iară arată împreună unsoarea aceeaia și luminarea sufleteștii vieți. De-acia după aceasta aduce-se cela ce va să se boteaze la scăldătoare cum aducea și pe Hristos la groapă. Iară pentru trei afundări într-apa scăldătoarei și trei scoateri arată îngruparea și înviiarea domnului cea de-a treia zi; pentru că cum fu domnul întru inema pămîntului trei zile și trei nopți, adecă în mormînt, așa se închipuiesc și cei botezați, pentru trei afundări și scoateri, ceale trei zile și trei nopți de în groapa domnului. Pentru că cum-i cel de întru noapte de nu veade, iară cela ce iaste în zi petreace întru lumină, așa iaste și întru afundări, ca și întru noapte nu veade nemica acolo unde se botează, iară deaca-l scoate, el veade lumina zilii făcîndu-se apa aceeaia la cel ce să botează și groapă trupească și mumă sufletească. Așijderea și biruatoriu Hristos, deaca se botează întru Iordan, eșînd de în apă, atunce lumină întru dinsul duhul sfînt. Așijderea și botezații se ung cu sfîntul și marele mir pe trupul gol, iară cu duhul sufletul să sfîntească. Și întii se unge la frunte pentru izbăvirea rușinii călcării lui Adam și ca să vază slava domnului cu fața descoperită, cum serie. După aceeaia se ung cu sfîntul mir la urechi, ca să auză sufletească dumnezăeștile și sfintele taini și dumnezăeștile cuvinte. De-acia la nări, ca să mirosească cel botezat dumnezăescul mir, mirosenia lui Hristos, și el a doa oară se naște. De-acia pre piept, ca îmbrăcîndu-se întru platoșa dreptății, să se bată vîrtos și să stea împotriva vrăjmașului nostru drac nevăzut, carele se bate cu noi.

*Iar a aceia.*

*Zri.*

#### PENTRU CE NE BOTEZĂM ÎNTRU NUMELE SFINTEI TROITE.

##### GLAVA 147.

Botezăm-ne întru numele tatălui, pentru că sfinția sa iaste începătura tuturor, într-al fiiului, pentru că iaste tocmitoriu zidirilor, întru sfîntul duh, pentru că iaste obîrșitoriu tuturor, adecă obîrșeaște și imple

*Iar a celuia.*

- Zri.* toate. Iară de va gândi cineva când ne botezăm întru numele tatălui și al fiului și al sfântului duh și va amesteca pe cineva cuvîntul apostolului carele zice: cîți cu Hristos v-ați botezat, cu Hristos v-ați îmbrăcat, să știți de aceasta cu numele sfintei troițe iaste, căce că acesta nume, adecă Hristos, închipuiaște pre tatăl carele au uns și pre fiul carele se-au uns; iară unsoarea iaste duhul. Drept aceeaia grăiaște apostolul: cîți întru Hristos v-ați botezat, adecă închipuiaște sfînta troiță, cum se-au zis mai sus. Dece se cade celor ce să botează așa să se boteaze, cum au poruncit domnul la evanghelie apostolilor zicînd: duceți-vă de propoveduiți în toate limbile, botezîndu-i cu numele tatălui și al fiului și al sfântului duh.
- Mathei, glava 28, zac. 116.*

**PENTRU CRUCILE COCONULUI ȘI TUNDerea, ȘI SCUTECILE  
CEALE NOAĂ CU CARELE-L ÎMBRACĂ; CE ÎNCHIPUESC.**

**GLAVA 148.**

- Iar a celuia.* Crucile carele pun la cocon închipuesc răstignirea și pogorîrea, adecă legarea pătimelor trupești și ale lucrurilor lui, ca să omorîm mădularele pre pămînt și să îmblăm întru deșarta viață.
- Zri.* Iară tunderea carea tund pre cel botezat, aceeaia semnează că se tocmeaște și se socoteaște cel botezat întru cuvîntătoarea turmă a lui Hristos, și-l tunde în cap cruciș ca și oaia cînd o semnează stăpînul ca să se cunoască că oaia aceeaia iaste a turmei lui Hristos, iară nu a altuicui.
- Caută.* Iară scutecile carele se îmbracă de sînt albe și noaă, acealea închipuesc cum cela ce se botează se îmbracă cu noul om, adecă cu Hristos cel înnoit pre chipul celui ce l-au zidit, după scriptură, cum și scrie.

**PENTRU CEI CE SĂ BOTEAZĂ, CUM TREBUE SĂ-I UNGĂ CU SFÎNTUL  
ȘI MARELE MIR, ȘI SCĂLDĂTOAREA CE ÎNCHIPUIAȘTE, ȘI CÎND  
TREBUE SĂ SE BOTEAZE COPILUL.**

**GLAVA 149.**

- Săborul de la Laodichia, canon. 48.* Canonul 48 al săborului de la Laodichia poruncește să ungă pre cei ce să botează cu sfîntul și marele mir, căce că și acesta se face cu rugă și să sfințească cu chemarea sfîntului duh. Și pre cîți-i ungi și-i sfințești, faci-i moșneani sfîntului botez. Sfîntul mir are chipul ca și peceatea împăratului, de vor pecetlui cu dînsa, nice un om nu îndrăznește să meargă să se apropie acolo, pentru că cunosc că iaste împărătesc cel pecetluit de împărătesca peceate. Într-acesta chip știu și duhurile ceale viclane pre cel uns cu marele mir și să depărtează de dînsul. Dece, cîndu-l ungi cu sfîntul mir, zici: *περάτω δάρα σῖρω Ἀχά*<sup>1)</sup> amin; și altele.
- Xifilin.* Iară scăldătoarea are chipul groapei a biruatoriului și e pîtecile cel sufletesc den carea ne naștem sufletește, carii ne botezăm într-însa și fii lui Dumnezeu după dăr ne facem.

<sup>1)</sup> „Pecetea darului sfîntului duh“.

Iară copilul deaca va naște, să se boteaze la patruzeci de zile, de nu-i va fi nevoe de moarte; iar de-i va fi nevoe, atunci să se boteaze și într-acel ceas în carele se-au născut; iară așa să-l speli.

*Ioan, patriarh de la Antiohia.*

**PENTRU COCONII, DE/VA FI ÎNDOIRE, DE NU VA ȘTI BOTEZAȚI SÎNT, AU NU SÎNT BOTEZAȚI.**

**GLAVA 150.**

Canonul 82 al șaselei săbtor și 72 de la Carthagen grăiaște că un botez ne-am învățat a ști, după cum mărturiseaște dumnezeescul simvol a credinței, adică:  $\kappa\tau\alpha\rho\iota\sigma\iota\ \kappa\alpha\ \epsilon\delta\iota\eta\alpha\rho\omega\ \epsilon\alpha^1$ ). Și pentru acea dumnezeiască botejune grăiaște domnul: ori fiecare carele nu se va naște de în apă și cu duhul, acela nu va intra întru împărăția ceriurilor. Dece de vremea ce copiii cei mici cari se-au robit, sau se-au tîmplat într-alt chip de i-au aflat niscare creștini pre căi sau pe într-alte locuri lepădați și i-au luat pentru spăsenia sufletelor sale și de-acia vor gîndi adins eiși: sau sînt botezați, sau ba; iară acei copii nu știu de copilărie și dă neobîrșirea vîrstii lor. Dece de aceasta de nu se va afla cu deadinsul măturie, cum adevărat se-au botezat, porînesc dumnezeștii părinți cum fără de nice o sfială și frică să se boteaze, să nu cumva să se tîmple să nu fie fost botezați, să se lipsească de o curăție sfîntă ca aceasta, să rămîie afară de împărăția lui Dumnezeu; după socotința domnului, carea au zis că cine nu se va boteza, acela întru împărăția ceriurilor nu mearge.

*Săbor. 6, canon. 82 și Carthagen, canon. 72.*

**PENTRU COPILUL, DĂ SE VA AFLA LA SFÎRȘIT SĂ MOARĂ ȘI PREOTU-L VA BOTEZA ȘI DE NU VA APUCA SĂ ZICĂ CEALE MOLITVE CE SĂ LEAPĂDĂ DE SATANA, NICE MOLITVELE CEALALTE; DARĂ CE VA FACE DE ACEAIA? ZICE-LE-VA DUPĂ ACEAIA, DE VA TRĂI COPILUL, AU BA?**

**GLAVA 151.**

Sfîntul mitropolit de la Crit, anume Ilie, adeverează acesta lucru și zice că nu trebuie obîrșitele taini să zică ceneva că sînt neobîrșite; căce că pentr-aceaia se-au obîrșit și se-au botezat după trei afundări și după chemarea a trei chipure, al tatălui și al fiului și al sfîntului duh; și pentru al acestora, adică a trei afundări, i se-au făcut botezul deplin la cel botezat. De-acia lepădare și molitve nu se mai zic, pentru că lepădările și molitvele să zic la cel botezat mai nainte de botez, adică mai nainte de ceale trei afundări; iar după botez, de-acia nice lepădări zici, nice molitve, că nu se cade deaca obîrșești taina să zici cealea ce sînt mai nainte de obîrșenia tainei; că nu aflăm aceasta poruncă nice la un sfînt canon. Iară deaca se va boteza copilul cum am zis mai sus, și într-acel ceas nu va muri, atunci tu obîrșești și ceaialaltă slujbă carea iaste după botezul copilului, adică zici molitva sfîntului mir și cealealte toate.

*Ilie, mitropolit Critskii.*

*Zri.*

<sup>1)</sup> „Cred într-unul Dumnezeu“.

**PENTRU PREOȚII CARII BOTEAZĂ COPIII AGAREANILOR, SAU  
PRIMESC PRE DINȘII CUMETRI, SAU PRIMESC JERTVA A ERETI-  
CULUI, ȘI PENTRU NEPREOȚII CARII BOTEAZĂ COPII.**

**GLAVA 152.**

*Întrebarea că-  
tră patriarh  
chir Luca.  
Răspunsul  
lui.*

De să va tîmpla să vie cătră credința noastră niscare copii carii mici se-au botezat ai agareanilor, mai boteza-i-vor au numai să-i ungă cu sfîntul mir, ca cum ar fi botezați?

Și săbornicește răspunse și porunci să se mai boteaze, zice, pentru că botezul, sau de în credința părinților, sau de în credința celui ce să botează, vine darul de la Dumnezeu la dinsul și are căldura și dragostea credinții și a lucrurilor celor bune. Iară copiii agareanilor pre cari-i botează ca niște coconi, aceia nu știu ce să face pre dinșii și părinții lor sînt fără de credință, iară nu sînt ca noi creștinii, carii botezăm coconii noștri cu smerenie și cu credință adevărată ca să dobîndească dumnezeiasca lumină, ce să zice a lui Hristos și a împărăției lui; iară ei ca pentru să nu răiaze și ca să nu pață rău cînd să tae ei în leagea lor și ca pentru să nu se impută trupurile lor, pentr-aceaia-i botează. Iară acolo unde se botează, darul lui Dumnezeu la dinșii nu vine căce că iaste departe de dinșii, ce vine urgie și pre cel ce să botează și pre cel ce botează pre dinsul, adecă pe preotul ce-l botează, așijderea și pre cumătru carele-l priimește. Dece să știm de aceasta, cită călcare fac dumnezeștilor pravile preoții ceia ce botează copii turcilor agareanilor.

*Apostoli, ca-  
non. 46.*

Iară care preot va lua jertva ereticului sau a agareanului, sau va boteza copilul lui, sau pentru cumetria copilului va priimi pre dinsul, sau nun la nuntă, aceleia poruncescu să i se ia darul; pentru că cine va avea pătășie cu necredinciosul, sau cu amestecare, are lumina cătră întunearec.

*Mathei.*

Iară cîți se vor boteza de popi nesfințiți, aceia a doa oară să se boteaze. Popii cei nesfințiți se chiamă carii se-au hirotonit de arhierieieretici, așijderea și dă cei ce li se-au luat darul, cărora li-l-au luat săborul arhieresc pentru vini și greșale ce au avut.

**PENTRU CĂ DĂ NEVOE BOTEAZĂ ȘI MIREANUL; ȘI PENTRU  
COCONII CREȘTINILOR CARII MOR NEBOTEZAȚI, UNDE MERG.**

**GLAVA 153.**

*Nichifor Ta-  
rigrădeanul.*

De coconii nebotezați, dă se va afla neștine într-un loc pustiu, nefiind în vreamă acolo popă și să nevoiaște vreunul de într-aceaia să moară nebotezat, însă de să va tîmpla acolo diacon sau călugăr, atunci să-l boteaze, iară de nu să va afla cineva de într-aceștia, trebuie să se boteaze și de creștinii carii se vor afla acolo. Iară de va fi tatăl copilului singur și alt creștin să nu se afle, atunci să-l boteaze și el, că păcat n-are, adevărat cu apă, și de muiarea lui nu se dăsparte.

*Simeon Solu-  
neanul.*

Nu numai dă nevoie să se boteaze copilul de om mirean, ce încă acel mirean și dumnezeiasca taină să-i dea, adecă să-l priceștuiască. Și însă

de va muri, primeaște-se la Dumnezeu botezat și socoteaște în ceata altor coconi botezați și se slujaște și se pomeneaște cumu e obiceiul; iară de nu va muri copilul, ce va trăi, atunci să se boteaze a doa oară dă preot.

Iară cîți coconi ai creștinilor mor nebotezați, așijderea și ai păgînilor, *Marele Athanasie*, aceia nice merg întru împărăția ceriului, nice în muncă, ce numai la un loc luminos.

**PENTRU CĂ ÎNDOIT IASTE OMUL, ȘI PENTRU CĂ CERIURILE SÎNT ÎNCHISE CELOR NEBOTEZAȚI.**

**GLAVA 154.**

Însă îndoit iaste omul, de trup și de suflet. Pentr-aceaia și Hristos *Xifilin Tari-grădeanul*. Îndoită dăruî oamenilor tocmirea botezului. Însă apa să sfințească de preot cu molitvele și să ia întru curăția trupului, iară duhul sfînt pentru credința cea curată se pogoară de la Dumnezeu pre nevăzut. Ce doaă taini au dat fiul lui Dumnezeu Hristos cătră spăsenia lumii: însă întîi iaste sfîntul botez, iară a doa iaste sfînta priceastenie. Și însă sfînta priceastenie închipuiaște și adeverează patimele lui Hristos, îngruparea și înviarea, iară sfîntul botez închipuiaște și adeverează pogorîrea lui Hristos în iad și eșirea.

Aceastea taini deade noao biruitoriul Hristos, dentru care taini avem spăsenia.

Iară cînd se botează, dăschidu-se ceriurile, care le închise Adam pentru neascultarea, și au fost tot închise pînă cînd au venit domnul nostru Isus Hristos și deade darul sfîntului botez în lume. *Semnează.*

Alta să știți de aceasta, că mai nainte dă ce să botează omul, ceriurile *Zri.* sînt închise pentru dînsul totdeauna de pururea, pîn'cînd ce ia sfîntul botez; iară deaca se botează, îndată se dăschid și duhul sfînt vine și umbreaște pre cel botezat și de-acia se chiamă fiiu iubit al lui Dumnezeu; pentru că omul nu va dobîndi ceriurile de nu va lua botezul după cuvîntul domnului, unde zice: carele nu se va naște de în apă și cu duhul, acela nu va intra la împărăția ceriurilor.

**PENTRU PREOTUL, DE VA BOTEZA PRE FIU-SĂU CA UN PREOT ȘI DE VA BLAGOSLOVI NUNTA FIU-SĂU.**

**GLAVA 155.**

Dă se va tîmpla ve într-un loc a fi numai un preot, iară altul nu, sau dă nevoe de va fi a muri, atunci acela botează ca un preot pre copilul său; de-acia nu să desparte dă preoteasa lui căce că l-au priimit altul de în sfîntul botez, și de aceasta nu apără pravila. Iară de-l va lua de la scăldătoare să se facă în loc de cumătru, atunci se dăsparte dă preoteasă, căce că au făcut pre dînsă soră sufletească. *Manoil, marele hartofilaz.*

Și poate să blagoslovească și nunta fiiu-său cu alt nun deaca nu va fi alt preot în locul lui.

**PENTRU PREOTUL, CĂ I SE CADE, DEACA MĂNÎNCĂ SĂ NU BOTEAZE, CE SĂ BOTEAZE MAI NAINTE DE DUMNEZEIASCA LITURGHIE, ȘI IAR NICE ÎN POSTUL CEL MARE SĂ NU BOTEAZE.**

**GLAVA 156.**

*A Postnicului.*

Nu se-au dat voe preotilor, deaca vor mânca și deaca vor bea, să boteaze, ce trebuie mai nainte de liturghie, ca să poată pricești copilul, însă de nu-i va fi nevoe; iar de-i va fi nevoe, atunci trebuie în ceas ce vor chema pe preot, atunci neapărat să-l boteaze, macar noaptea, de va fi, măcar ziua.

*Zri.*

Așijderea și în postul cel mare nu se botează copii, pentru că sînt zile de jale și zeciuiala a tot anul; fără numai de va fi nevoe, atunci poți să-l botezi, măcară de-ar fi și în săptămîna cea mare.

**PENTRU PREOTUL CA SĂ NU BOTEAZE ÎN CASĂ, ȘI PENTRU COPILUL DE VA MURI NEBOTEZAT DE LEANEA PREOTULUI SAU A PĂRÎNȚILOR.**

**GLAVA 157.**

*Săbor. 6; canon. 31.*

Canonul 31 al șasului săbor poruncește nicecum în casă să nu se boteaze copil; iară de-l va boteza, însă de va fi fost nevoe copilului de va hi vrut să moară, atunci popa nu se pedepsește. Iară de va hi fost copilul sănătos, atunci se pedepsește acela preot cu oprirea dă preoția lui, cum va socoti arhiereul. Iară alți învățători zic că se cade să i se ia darul.

*Nichifor Țari-grădeanul.*

Iară de să va afla la sfîrșit să moară copilul și vor chema pe preotul să-l boteaze, iară preotul se va lenevi și copilul va muri nebotezat, atunci păcatul iaste al popei și se canonește de aceasta cum va socoti arhiereul lui, sau oprire dă preoție, sau alt canon. Iară de va muri nebotezat dă leană părinților, atunci se canonesc mai vîrtos, adecă trei ani să nu se cuminece și peste toate zilele să mănînce sec, adecă luna, miercurea și vinerea, și să facă în toate zilele metanii.

**PENTRU CARE PĂCATE SE IARTĂ DUPĂ MOARTE, PENTRU LITURGHII, PENTRU RUGI ȘI PENTRU MILOSTENII CARELE SE FAC PENTRU CEI CE MOR.**

**GLAVA 158.**

*Întrebarea cătră sfelii Dionisie Arcopaghitul.*

Pentru aceasta marele Dionisie au dăscoperit că de vor fi mici păcatele omului, ce să zice ale mortului, atunci el ia înfolosință pentru liturghii și rugi și milostenie carele se fac pentru dînsul, adecă-l iartă, iară de vor fi greale păcatele și mari, atunci nu se iartă, că au închis Dumnezeu poarta raiului dă dînsul și nu-i e folos de acealea. Drept aceia trebuie să purtăm grijă de ale noastre suflete, să facem lucrure bune carele plac lui Dumnezeu pînă avem această viață a noastră trecătoare și să



nu aşteptăm să ne fie păcatele neertate, că deacă vom muri nu se vor erta cu prescurile.

Însă după răspunsul al acestui dumnezeesc Dionisie, care răspunde la întrebarea de mai sus carea întreabă cumu-m pare, el se arată cum nu se iartă păcatele pentru dumnezeieştile liturghii şi pentru rugă şi milostenii. *Răspunsul.*

Ia caută dacă vezi mai jos alţi dascali ce zic, că liturghiile şi milosteniile zic că pre toate păcatele iartă. *Dăzlegarea.*

**PENTRU CĂ NU NUMAI MORTILOR SÎNT DE FOLOS ŞI DE ERTAREA  
PĂCATELOR DUMNEZĂEŞTILE LITURGHII, CE ÎNCĂ ŞI VIILOR.**

**GLAVA 159.**

Ce pot liturghiile să folosească sufletelor păcătoşilor după moartea lor?

Dă vreamă ce nu-s ertate păcatele omului carele moare, foarte pot multe să ajute dumnezeieştile liturghii şi să izbăvească sufletele de în muncă. Şi ia ascultă să vezi că de multe ori sufletele morţilor se-au arătat şi au cerşut de la vii să facă liturghii pentru dinsele ca să se izbăvească de în muncă, cum au zis de aceasta şi Filix episcopul. *Întrebarea lui Petr patriarh. Răspunsul lui Grigorie, papa de la Roma.*

Că era, zice, un preot odată, ce avea boală, iar cîndu-i era nevoie să treaba trupului, el mergea la bae, şi baia era pre locul lui, iară cînd fu într-o zi mearse acolo să se speale, iară acolo într-însa află un om, şi nu-l cunoştea, că niceodată nu-l văzuse. Şi veni să-i trase cioboatele de în picioare; iar cînd vrea să se dăzbrace, elu-i ţinea hainele pînă ce eşia preotul afară de în căldura băii şi cînd vrea eşi, atunce cu mare cinste şi smerenie slujea preotului. Şi aşa făcea de multe ori. Însă preotul într-o zi vru să meargă la bae şi gîndi adins eluş şi zise: omului celuia ce-m slujăste cu atîta smerenie şi dragoste nu voi să merg deşert la dinsul, ce să-i duc puţin daru. Şi aşa luă două prescuri şi se duse la bae; şi deacă întră înlăuntru, iară află pre omul acela şi se apucă iară de slujia preotului cu toată cîntea, cum era dăprins. Iară deacă se îmbăie preotul şi vru să meargă, atunce el scoase ceale două prescuri şi le deade omului în loc de blagoslovenie şi pentru dragostea slujbei. Iară el scîrbit cu lacrimi zise: o, părinte sfinte, căce dai mie acestea prescuri; că această pîine iaste sfîntă şi eu a o mîncă nu poci, că pre mine, pre carele vezi aicea, fost-am stăpîn la această bae şi am făcut multe păcate într-însa; şi pentru aceale multe răotăţi ale mele m-am osîndit de mă muncesc aicea, într-acesta loc unde am făcut păcatele. Ce însă, părintele meu, dacă vei să-m dai dar, aceasta te rog să-m faci: prescurile acestea să le faci liturghie la Dumnezeu şi pentru păcatele mele să te rogi. Iară deacă vei face pentru mine liturghie, de-acia să vii, şi de nu mă vei afla aicea, să ştii că şi se-au ascultat rugă către Dumnezeu şi m-au scos de în muncă. Şi deacă zise cuvintele acestea preotului, peri de la el şi nu să mai văzu. Atunce pricepu preotul că acela nu fu om, ce suflet. De-acia acel preot deacă auzi aceasta să întristă cu mare întristare şi plîns foarte; şi deacă mearse acasă-şi, a două zi începu a-i face liturghie 8 zile. Iară deacă făcu liturghiile duse-se la bae după cuvîntul omului aceluia şi de-acia acolo

*Groznică şi minunată e aceasta.*

nu-l mai află. De aceasta pricepu popa că se izbăvi acela de în amara muncă pentru dumnezeieștile liturghii și mearse în raiu unde se află drepții creștini. Și de aceasta mărturisește acesta lucru și așa iaste adevărat, că pentru dumnezeieștile liturghii se izbăvesc sufletele de întru minile dracului și merg în mîna lui Dumnezeu. Că sufletele păcătoșilor, cum am zis mai sus cer de la vii liturghii și, pentru semn, poruncesc că pentru aceale dumnezeiești sfinte liturghii primesc păcătoșii izbăvire și slobozie dăplin de păcatele carele au făcut într-aceasta lume.

*Caută de vezi minunată po-veasteși pentru liturghiile ce să fac pentru cei vii ascultă și te îngrozeas-te.*

Un om se afla rob și era cu lanțuri legat, iară fămeaia lui pre la zile de praznice făcea liturghii pentru bărbatul ei; și iar în zilele cealea ce să făcea dumnezeieștile liturghii pentru bărbatul ei, într-aceale zile i se dăzlega lanțurile cu carele era legat, și deaca se vrea obîrși liturghia, se afla iară legat cu lanțurile. Trecu cităva vréame, de-acia omul acela se izbăvi de în robie și mearse acasă-și și povestia că în cutare zi și în cutarea se dăzlega lanțurile de la el. Iară muiarea lui cum auzi știia zilele în carele făcuse liturghii pentru dinsul, și se înfolosiră mici și mări; că în zilele cealea ce făcea liturghii, într-aceale zile se dăzlega și lanțurile de la bărbatul ei. Și deaca auziră toți această preaslăvită minune, măriră pre Dumnezeu.

#### PENTRU LITURGIILE CE DAU PREOȚILOR PENTRU SĂRĂCUSTE PENTRU CEI VII ȘI PENTRU CEI MORȚI.

#### GLAVA 160.

*Dumnezeieștii învățători și dascăli.*

Un boiariu la Nicomidia se afla bolnav la nevoe de moarte; zise muerii lui să dea de într-avutăia lui mișeilor și săracilor și robii lui să-i iarte, iară liturghii, zice, popilor să nu dea. Iară acel boiariu avea credință și smerenie cătră cuviosul Isaia, carele era preot vestit și putearnic întru bunătăți; și rugindu-se molitvei lui, se izbăvi de boală și se făcu sănătos ca și întii. Iară deaca se sculă, mearse la sfîntul și cumu-l văzu sfîntul se împlu de bucurie și mări pre Dumnezeu. Și deaca se sărutară întru Hristos șezură. Și-l întrebă sfîntul, ce i-au fost leacul tămăduirii lui de la carele au luat sănătate? Răspunse boiarul: cum rugaiu, zice, pre molitva ta cea sfîntă, într-acel ceas mă tămăduiiu. Atunce zise sfîntul cătră dinsul: fătul meu, dat-ai preoților liturghii pentru spăsenia sufletului-ți? El răspunse: ba, cinstite părinte, că de-aș hi dat, nice un folos nu mi-ar fi făcut, numai ce-aș hi pierdut acei bani. Atunce-i zise cuviosul părinte: nu grăi așa, fătul meu, căci că Iacov, fratele domnului scrie la epistolia lui \*: de va bolnăvi vreun om, zice, atunci să chemați preoții besearicilor carii au îndrăznire la Dumnezeu să se roage pentru acela, și Dumnezeu pentru rugăciunile preoților lui va da sănătate bolnavului și-l va scula de în boală. Și de va avea și păcate omul, pentru ruga și rugarea preoților le va erta Dumnezeu. Această zise sfîntul părinte cătră boiariu de-l învăță și-l îndreptă. Iară pentru necredința lui, zise-i sfîntul dă deade unui preot bani ca să slujască pentru dinsul 40 dă liturghii. Și cum deade boiariul banii se duse acasă-și. Și deaca să slujiră ceale 40 dă liturghii,

\* Glava 5, zac. 57.

într-o noapte să deșteptă boiariul de în somnu-și și fără să veaste să deschise ușile casei lui nedăschise da niminea și văzu unde înțără voinici călări în chip de îngeri, și statură 20 den-a dreapta iară alți 20 de-a stînga lui. Boiariul cumu-i văzu, da vederea aceea se îngrozi foarte și zise cătră dinșii: giupînii miei, drept ce ați venit la casa unui păcătos? Iară ei răspunseră și ziseră: noi sîntem 40 de liturghii ale tale carele se-au făcut cătră iubitoriul de oameni Dumnezeu pentru tine și ne-au trimis să te întîmpinăm să mergi la besearică. Și vino cu bucurie mare, nu te spărea, că pentru mîinile preotului carele ți-au făcut 40 de liturghii te-ai făcut părtaș și te-ai împreunat la Dumnezeu să iai neapărat împărăția ceriurilor. Iară boiariul, de întru sfînta descoperire carea văzu, aduse-și aminte da cuvintele sfîntului Isaiei și se înfolosi zicînd că: multă puteare au liturghiile la Dumnezeu, carele se fac, că pentru dinsele se iartă păcatele oamenilor. Și deade de întru avuția lui preoților ca să se pomenească de dinșii pre la dumnezeștile și sfintele liturghii și să scoată cesturi meride pentru dinsul la dumnezeiasca proscomidie.

*Vezi lucru ciudat.*

Povestesc la otecince că un stareț preot Dumnezeului de sus avea un poslușnic; și niceodată pre voe nu-i făcea, ce de pururea întru neascultare se afla. Zicea sfîntul stareț al lui cătră dinsul: fătul meu, nu-m pare rău căce nu faci pre voia mea, ce plîng și mă jeluesc da peirea sufletului tău, că știu adevărat pentru neascultare ce ai, vei să iai munca de veaci. Iară poslușnicul bătea-ș joc da cuvintele lui și tot nu-i mai părea rău să se părăsească de neascultare și să-ș vie întru ascultare.

*Vezi minunată poveste de la otecince, pentru sărăcustele morților.*

Preste puține zile muri poslușnicul, și pentru neascultarea mearse-i sufletul în muncă. Iară sfîntul stareț al lui, cum avea îndrăznire cătră Dumnezeu, se rugă să vază pre poslușnicul lui în ce loc al muncii se află, și Dumnezeu aciași ascultă ruga starețului, după cuvîntul dumnezeescului David: face Dumnezeu voia celor ce li-e frică da dinsul și rugile lor ascultă. Și văzu în viș acel blagoslovit stareț și adevărat al lui Dumnezeu rob, rîul cel de foc al muncii și cura cu turbureală multă și cu sunet mare. Și era într-însul mulțime de oameni, care n-aveau măsură să numere cineva, și era unii în rîu pînă la mijlocul trupului, iară alții pînă la grumazi, iară acela, ocaanicul carele făcea neascultarea, și picioarele și mîinile și tot trupu lui era înlăuntru întru adîncimea aceluia rîu de foc. Și cumu-l văzu sfîntul într-atîta mare muncă muncindu-se, se întristă și plînsese cu amar. De-acia zise cătră dinsul: fătul meu, oare vezi în ce te afli nu pentru altă, ce numai căce n-ai avut ascultare; iată, că te făcuși moșnean cu dracii focului de veaci. Și strigă așa de în lăuntru rîului de foc cu mare glas: părintele meu, părintele meu, da vei vrea, poți să mă izbăvești și să mă scoți de într-această muncă ce mă muncesc. Vai de mine ocaanicul, vai de mine ocaanicul, căce am avut neascultarea mă muncesc în veaci. Ferice de ceia ce au ascultarea. Deaca să deșteaptă omul lui Dumnezeu starețul și deaca-ș făcu toată slujba lui după obiceiul, începu liturghia rugînd pre Dumnezeu pentru spăsenia ocaanicului ucenic al lui și făcu liturghie zile 20 în toate zilele. Iară deaca se împlură aceaste 20 de liturghii, rugă-se iară sfîntul lui Dumnezeu ca să vază pre ucenicul lui unde se află; și așa văzu a doa oară rîul de foc cu gloata a aceia munci, și ucenicul lui pînă la mijlocul trupului muncindu-se, iară de la mijloc în sus era

*Cată de vezi cu dea dinsul și te îngrozește.*

izbăvit. Și cum văzu ucenicul pre starețul lui, strigă către dinsul cu mare glas: preacinstitul meu părinte, iată, pentru sfintele tale molitve și rugi, izbăvise de întru muncă jumătate de trupul meu. Ce mă rog, ajută-mi de tot a mă izbăvi de tot trupul, să merg întru lumina de veaci. Iară cucearnicul stareț văzînd așa, mări pre Dumnezeu. Atunce iară a doa zi începu a sluji liturghie în toate zilele pînă se împlură și cealealte 20 dă liturghii și să împlură 40. Iară deaca să obîrșiră, iară rugă sfîntul pre Dumnezeu să vadă de ucenicul lui, izbăvitu-se-au de tot de întru muncă au ba; și așa văzu a treia oară rîul de foc cu toată gloata aceeaia carea văzuse și de cealea ori; iară pre ucenicul lui acolo nu-l mai văzu, că eși pentru rugile și molitvele sfîntului, de întru munca rîului de foc și mearse în raiu, în viața de veaci. Iară sfîntul stareț deade slavă și mulțumire iubitoriului de oameni și mîntuitoriului de sufletele noastre, domnului Isus Hristos, carele priimi jertvele sale ale sfintelor liturghii și izbăvi pre ucenicul lui de în muncă.

Însă liturghiile, cum ați auzit mai sus, pot să sue sufletul omului tocma dă dădăsuptul iadului la ceriu și de întunearec întru lumina de veaci. Acestea auziți și înțeleageți cu deadinsul, de la iubitoriul de oameni Dumnezeu, a cîte bunătăți se dăstoinicesc oamenii pentru banii ceia ce dau la mîinile preoților ca să facă liturghii pentru dinșii.

Zri.

Iară preoții carii iau aceia bani ca să slujască liturghie, aceia nu se lenevească sau să facă uitare, ce cu dragoste și cu smerenie să le facă, că pentru cealea ce nu slujesc liturghie, vor să dea seama în zioa de judecată către neasupritoriul județ, domnul nostru Isus Hristos.

Că în ceasul ce să dau banii în mîinile preoților ca să-i facă liturghie, aceia dare să scrie nevăzut de dumnezeăștii îngeri; și vai de preotul carele nu va sluji acealea liturghii, sau să nu scoată meride, adecă proscomidie pentru sufletul celuia ce-i plătește.

PENTRU MERIDELE SAU CESTURILE CEALEA CE SCOATE POPA  
LA PROSCOMIDIE, CE SÎNT; ȘI PENTRU MUERI CARELE AU  
BĂRBAȚI ERETICI SAU PĂGÎNI, CĂDEA-LI-SĂ-VA  
SĂ DUCĂ PRINOASE?

#### GLAVA 161.

Simeon Solu-  
neanul.

Meridele sau cesturile sînt în locul și în chipul celorla ce duc prescurile în besearică și se fac împreunarea lor cu Hristos. Drept aceeaia cîți facu păcate de față și nu se părăsesc de păcate, trebue să nu le priimești prescurile nicecum, nice ale muerilor carele au bărbați eretici și păgîni, măcară de-ar fi credincioase și pravoslavnice, iară luminări de ceară și untdelemn cînd aduc muerile acealea, tu priimește acealea întru nădeajdea de spăsenia lor și fă paraclis și rugi pentru dinsele și le poruncește să dea și milostenie. Iară liturghie pentru dinsele să nu faci, nice meride să scoți, nice dumnezeăștilor taini să le priceștești, fără numai la sfîrșenia vieții lor cînd vor muri; și atunce să facă maslo și alte slujbe. Iară în vreamea vieții lor să le dai numai aghiasmă și anaforă. Încă și aceastea pe vremi să le ia ca să se mărturisească lucrul că sînt credincioase și iau

acealea pentru nădejdea și sfinția spăseniei lor, și mai mult ca să nu cază întru nepărsirea păcatului, căce că întorc pe dinsele de întru sfinție și de în credință, ca apoi să nu cumva să meargă de tot în peire, să se păginească, să-ș leapede leagea.

**PENTRU CE LUCRU DUPĂ MOARTEA OMULUI FAC POMEANE  
A TREIA ZI ȘI A NOA ZI ȘI PATRUZECILE, ȘI CÎND TREBUE ȘI  
SE OPREĂȘTE SĂ NU SE FACĂ.**

**GLAVA 162.**

Cînd moare omul, atunce are slobozie sufletul doao zile și îmblă cu îngerul aicea jos pre lume, unde-i iaste voia. De-acia sufletul, de multă dragoste a trupului căce s-au dăspărțit de dinsul, unele ori merge la casa aceeaia ce au fost întru viața lui, iară altele ori la mormînt, unde-i iaste ingrupat trupul; iară îmbunătățitul și dreptul suflet merge în locurile unde avea obiceiul să se ruga pentru spăsenie-ș; și face doao zile pre pămînt, iară a treia zi merge îngerul cu dinsul, adecă cu acela suflet la ceriu și stă naintea groaznecului scaun și se închină naintea lui Dumnezeu. Pentr-aceaia se face a treia zi liturghie și pomană pentru cel mort. Iar deaca se închină lui Dumnezeu, cu porunca lui Dumnezeu merge cu îngerul de-i arată bogate lăcașure frumoase ale sfinților și dreptilor cari au făcut voia lui Dumnezeu pre lume; aceastea toate le vede sufletul atunce, iară a noa zi merge să se închină lui Dumnezeu; pentr-aceaia să fac liturghii și pomeane a noa zi. De-acia iară-l ia îngerul și treace de-i arată raiul și toată munca și ceale de dădăsupt și toate muncile pînă în 40 de zile. Și iară merge după 40 de zile să se închină lui Dumnezeu; pentr-aceaia se fac liturghii și pomeane în 40 de zile. De-acia atunce, după lucrure cum au făcut, dau-i loc să se odihnească pînă va veni Hristos să judece lumea, să dea sau să plătească fieșcăruia după lucrurile lui.

*Cuviosul și de  
Dumnezeu  
purător Ale-  
xandru.*

Iară de pomeane, să știți cînd să opresc a nu să face; întîi la ceale 12 zile în săptămîna cea de întîi a sfîntului și marelui post, în săptămîna cea mare, în săptămîna de după paști și în duminicile pîntidesetniții și pre la praznicile ceale mari pomeane iar nu se fac, adecă colive și сѣмъ Бѣ<sup>1)</sup> carele se fac pentru morți. Iară de-acia preste an se pomenesc creștinii cînd li-e voia. Iară a se pomeni în taină cei morți la sfîntul pomeanic, de aceeaia nu se opresc nice în zioa de paști.

*Nichifor Ta-  
rigradeanul.*

**PENTRU SUFLETELE DREPTILOR ȘI ALE PĂCĂTOȘILOR, UNDE  
SE AFLĂ PÎNĂ ÎN ZIOA DE ASTĂZI.**

**GLAVA 163.**

Niminea de aceasta n-au spus prea amăruntul și adevărat; ce însă de întru dumnezeieștile cuvinte ale biruitoriului nostru domn Isus Hristos

*Anastasiu, de  
la marea An-  
tichie.*

<sup>1)</sup> „Sfinte Dumnezeule“.

am adevărat că sufletele ceale dreapte sînt cu sufletul sfîntului și dreptului tîlhariu în raiu. Așijderea și dumnezeescul Antonie, învățătorul pustiei, pentru locul sufletelor celor drepti, așa au văzut cum sînt în raiu. Așijderea și purtătorul de Dumnezeu Pambo și alții bogați de întru sfîntii părinți. Așijderea și sfetî Ioan Leastvicinicul așa zice, că tîlhariul deaca zise cătră biruatoriul: Поманима Ги къѡѡтѡи си <sup>1)</sup>, atunce tot raiul mosteni. Iară dumnezeescul Solomon zice: sufletele dreptilor în mîna lui Dumnezeu și nu se va atinge dă dinsele munca.

Iară pentru sufletele păcătoșilor toată legea veache și ceastă noao grăiaște că se află întru legăturile iadului, ca și niște oameni răi ce zac în temniță închiși pînă li să face judecata vieții lor să ia moarte, așa se află acolo în iad și sufletele păcătoșilor ca într-o temniță, pînă va veni prea dreptul și înfricoșatul judecătoriu la groaznica lui a doa venire, să judece toată lumea, să dea sau să plătească fieșcui după lucrurile lui. Că grăiaște și dumnezeescul David pentru păcătoși: să se întoarcă, zice, păcătoșii în iad. Arată adevărat să se întoarcă pentru că sufletele păcătoșilor astăzi în iad sînt, pentru că nice dreptii n-au luat bunătățile; nice păcătoșii munca pînă la a doa venire a domnului nostru Isus Hristos.

Psalm. 144.

**PENTRU PREOTUL CARELE VA SLUJI ȘI SE VOR VÂRSA SFINTELE  
SAU-I VA CÂDEA DZVEAZDA; ȘI CÎND SÎNT SFINTELE OBÎRȘITE;  
ȘI PENTRU PRESCURILE PROSCOMIDITE, DĂ LE  
VOR MÎNCA CÎINI.**

**G L A V A 164.**

Ioan Chitrus.

De să va tîmpla cumva să se vearse sfintele mai nainte de văhodul cel mare, atunce preotul iară să facă a doa proscomidie și obîrșind deplin, să zică și molitva preadlojeniei; de-acia atunce să înceapă dumnezeiasca liturghie de acolo de unde se-au tîmplat de s-au vărsat sfintele, și să o obîrșască de tot, și să se priceștuiască dumnezeestilor taini, și să facă otpust. Iară dă se vor vârsa după văhodul cel mare, întru scursoare aceasta nu aflăm să se mai facă altă proscomidie. Iară dă se va tîmpla să mănînce dumnezeescul agneț șoarece sau altă jiganie și preotul nu-l va vedea, atunce trebuie să facă altă proscomidie, de va hi însă mai nainte de văhodul cel mare; iară preotul să se ispovedească de păcatul lui la arhiereul său, și arhiereul să-l canonească, iară nu să-i ia darul. Și canonul lui iaste să-l oprești cităva vreme, de să va fi tîmplat să se facă acela lucru dă leanea lui; iară de va hi nevoie de preot și se va tîmpla în postul cel mare sau la crăciun sau la bobotează sau alte zile mari, ca să nu se oprească lucrul lui Dumnezeu, atunce să n-aibă preotul canon de opreală, ce numai post, milostenie, molitve și rugă. Iară sfintele carele se vor vârsa, cade-să preotului să le adune într-un vas curat și să le bage unde se spală, deaca se va priceștui dumnezeestilor taini, sau într-alt loc sfînt; să le acopere să nu se calce sau să se tîmple într-alt chip. Și

<sup>1)</sup> „Pomenește-mă, doamne, întru împărăția ta“.

de se va tîmpla a prinde acea spurcăciune carele au mîncat dumnezeescul agneț, atunci să-l îngroape în pămînt.

Iară de va cădea dzveazda dă pre discos, să fie oprit de liturghie *Semnează.*  
de-a nu se priceștui zile 40.

Sfintele sînt obîrșite deaca zice preotul în taină aceasta: ѿ сѣтѣни хлѣбѣсѣй ч(с)тнѣ тѣло хѣ тѣсѣгѣ, аминѣ. а ѣже кѣчашн сѣй ч(с)тнѣ кѣркѣ хѣ тѣсѣгѣ, аминѣ <sup>1)</sup>.

Preotul de va avea prescuri proscomidite și nu le va pune întru *Valsamon.*  
bună pază, să nu între înlăuntru besericii cîinii să le mănînce, atunci să pedepsească popa acela cu oprire de preoția lui, că de le-ară fi păzit nu se-ară fi fost făcut păcatul acela.

**PENTRU CINSTITELE DARURI, DE VOR STRICA-SE; ȘI PREOTULUI  
CUM I SE CADE SĂ AIBĂ LOC DE SPĂLAT ÎN OLTARIU; ȘI MIREA-  
NUL SĂ NU ÎNTRE ÎNLĂUNTRU.**

**GLAVA 165.**

De să va tîmpla să se strice cinstitele darure atîta cît să nu poată *A Postnicului.*  
popa să le potrivească, acealea sfinte nice să le arză, nice să le arunce în apă, ce să bage vin dulce într-însele și să le potrivească.

La jertăvnic înlăuntru trebuie să aibi loc necălcăt, într-o parte, să *Gherman Ta-*  
fie săpat și înfrumșetăt, ca să te speli deaca vei face liturghie. Și după *rigrădeanul.*  
spălare ferească să nu cază sau să pice afară de în spălătoare, să se calce, că apoi va hi mare muncă sufletului tău.

Și la jertăvnic oameni mireani să nu între, nice mueri mireane; iară călugărițe întră de curățează.

**PENTRU ANAFORA, DREPT CE O IAU CREȘTINIÎ, ȘI PENTRU  
CÎND SE AFLĂ CU MUIERILE LOR SĂ NU O IA,  
NICE ICOANE SĂ SĂRUTE.**

**GLAVA 166.**

Anafora se-au făcut să se dea într-acesta chip, pentru că mai nainte *A dumnezees-*  
vreame să priceștua oamenii făcătoarelor de viață taini des, iară acum *tilor dascali.*  
se-au depărtat taina aceiia sfinții și să priceștuesc o dată într-un an. Și aceasta socotință și tocmeală se-au făcut de sfinții părinți pentru mai mare cucerie și sfinție, ca să se curățeaze oamenii pre în sfintele zile ale marelui post cu ispovedaniia. Atunci să se priceștuiască de sfintele taini întru sfinție și curăție și ertare păcatelor lor și pentru că atunci să priceștua des creștinii de sfintele taini, cum am zis. Iară în zioa de astăzi iau anafora de în mîna preotului întru sfinție și blagoslovenie.

<sup>1)</sup> „Și a făcut această pîine: cinstitul trup al lui Hristos al tău, amin. Și ceea ce este în această cupă: cinstitul sînge al lui Hristos al tău, amin“.

Ce deaca vreame ce o iau creștinii în loc de dumnezeiasca priceaștenie, pentr-aceaia se cade într-aceaia zi să se dăpărteaze dă împreunarea trupească a muerilor sale, de-acia atunce să ia anafora și să sărute și sfintele icoane. Iar de va fi de în lucrul diavolului să se afle cineva cu muiarea lui în zi de praznic, acela să nu ia anafora, nice icoane să sărute, nice fâmeaia lui; că zice dumnezeiasca scriptură: ceale curate să se dea curăților și ceale sfinte, sfinților.

**PENTRU BOLNAVI, DE VOR MURI NECUMINECAȚI PENTRU  
LEANEA PREOȚILOR.**

**GLAVA 167.**

*A Postnicului.* De va muri cineva nepriceștuit dumnezeștilor taini pentru leanea lui, unul ca acela să se canonească: să facă pentru dinsul liturghii și milostenie; iar cei ce să vor afla mai mari ai casii, aceia să se canonească ani 2, să nu se priceștuiască și să facă și metanii cîte 100. Iară de vor chema pre popa și nu va merge aciași, ce să va lenevi, de va muri bolnavul nepriceștuit, acela popă să fie oprit dă preoția lui 1 an. Trebue a ști cînd moare omul nepriceștuit, atunce să facă pentru dinsul liturghii doao zeci și patru.

**PENTRU CELA CE E ÎNVĂRJBIT CU CINEVA, SĂ NU-I PRIIMEȘTI  
PRESCURILE LA BESEARICĂ, NICE SĂ-L PRICEȘTUIEȘTI; ȘI DE  
VA MURI CINEVA NEERTATU ȘI ÎNVĂRJBÎȚI.**

**GLAVA 168.**

*A Postnicului.* Cine are vrajbă asupra cuiva, pre acela la besearică să nu-l priimești, nice prescurile lui, pînă nu va face pace. Că ruga cătră acela se face blăstem, că de-ară face milostenie și alte multe lucrure bune, măcar și trupul  
*Îngrozește-lă* să și-l dea întru muncă pentru Dumnezeu, acelea Dumnezeu întru nemica nu le priimește, deaca vreame ce n-are pace cu frate-său, creștinul, și deaca nu va să facă pace curată în vreame cînd va să se priceștuiască dumnezeștilor taini, ce rămîne întru vrajbă. Ferește-te, o, preote, să  
*Caută.* nu-l priceștuești că spată de amîndoao părțile ascuțită bagi întru inema lui, de-i tae și sufletul și trupul; și tu, o, preote, ai păcatul de nu-l vei goni pînă va face pace; de-acia atunce să-l priimești.  
*Caută.* Iară de va muri unul de dinșii fără ertăciune, atunce să facă cela ce trăiaște canon 1 an și să mergă și la mormîntul lui zile 40, să zică: iartă-mă, frate, și pre tine Dumnezeu să te iarte.

**PENTRU MIREANI CARII NU AȘTEAPTĂ PÎNĂ SE VA OBÎRȘI  
SLUJBA BESEARICII, CE FUG AFARĂ.**

**GLAVA 169.**

*Apostolii, canon. 9.* Canonul 9 al sfinților apostoli grăiaște: fiecare mirean, sau bărbat sau muiare, ce va merge la besearică și vor fi la vecernie sau la utrăne sau la liturghie și nu va sta pînă se va obîrși acea slujbă ce să face, ce



va eși afară, acela să se afurisească; iară de i să va tîmpla veo primejdie sau nevoe, acela are ertăciune. Iară carele nu va întreba pe preotul să-i dea voe, acela să nu îndrăznească să iasă de în besearică.

**PENTRU CELA CE VA SĂ SE PRICEȘTUIASCĂ, CA SĂ NU SE ÎMPREUNE CU MUIAREA LUI, SAU DE SĂ VA TÎMPLA SĂ SE SĂBLĂZNEASCĂ ÎN VIS ȘI DE VA VÂRSA, DEACA SE VA PRICEȘTUI.**

**GLAVA 170.**

Nu se-au oprit bărbatul și muiarea de în amestecarea trupului lor, *Pavel apostol.* fără numai cînd vor să se apropie rugii sfintei priceștenie.

Nu se-au dat bărbatului și muerii să se priceștuiască dumnezeștilor *Timothei A-* taini în zioa ceia ce să va afla trupeaște, sau anafora să ia, sau sfintele *lexandrianul.* icoane să sărute.

Trei zile trebuie omului celuia ce va să se priceștuiască să nu se *Diala 13 a* împreune cu muiarea lui. Și deaca se va priceștui, iară să se tie o zi. *apostolilor.*

Iară de să va săblăzni omul în zioa ceia ce va să se priceștuiască, atunce acea săblăznă de va fi fost de pohtă muerească, să se dăpărteaze *Dionisie, A-* de sfinta priceaștenie, iar de să va fi făcut de lucrul dievolesc ca să împia- *thanasie, Ti-* deci pe creștin de la dumnezeiasca priceaștenie a dumnezeieștilor taini, *mothei, sfinții* atunce să se priceștuiască, ca să nu se bucure acela vrăjmaș al nostru *patriarhi de la* și pizmaș. Pentru că nu încetează niciodată, ce totdeauna face primejdii *Alexandrie.* oamenilor lui Hristos și mai virtos pre la sfintele zile pre la carele să curățează toți creștinii de toate păcatele ca să se priceștuiască sfîntului trup și sînge al biruatoriului.

Ce însă să auziți ce iaste pohta muerească: un om are multă dragoste *Caută.* și pohtă la o muiare și mintea lui de pururea iaste la dinsa și la pohta ei; și dă se va săblăzni cu dinsa în vis, acela să nu se priceștuiască, căce *Mathei, glava* că i-au fost mintea la dragostea ei. Pentru carea grăiaște domnul: că *5, zac. 13.* cine caută cu pohtă spre muiare, iată, curvie au făcut întru inima lui.

Iară pentru de va vârsa omul cela ce să va priceștui, de multă mîncare *A Postnicului.* și băutură sau beție, acela se canoneaște zile 40; în toate zile să facă cîte 100 de metanii și să zică și *ПОМАСНЪ МА БѢ*<sup>1)</sup>. Iară de va fi vârsat de boală, atunce să se canonească cu socotință pre măsură.

**PENTRU DE CARE ZI A SĂPTĂMÎNI TREBUE SĂ SE PĂZEASCĂ MUIAREA ȘI BĂRBATUL DE AMESTECAREA TRUPEASCĂ.**

**GLAVA 171.**

Bărbatul și muiarea să nu se afle în pohta trupească nice sîmbăta, *Dionisie, A-* nice duminica, că într-aceaste 2 zile mai mult se face dumnezeiasca *thanasie și Ti-* liturghie; însă sîmbăta pentru sufeletele pristăviților noștri, iară duminica *mothei de la* pentru înviarea mîntuitorului, domnului nostru Isus Hristos. Și aceasta *Alexandrie.* să fie de întocmirea amînduror, adecă să fie cu voia și a bărbatului și a muerii.

<sup>1)</sup> „Doamne, miluește-mă“.

**PENTRU MUERILE CEALE LOGODITE; ÎNTRU CARELE ȘI PENTRU  
LOGODNE, ȘI PENTRU CĂ LOGODNA ȘI FĂGĂDUIALA IASTE  
ASEAMENE NUNTELOR CE VOR SĂ FIE.**

**GLAVA 172.**

*Săbor. 6, ca-  
non. 94.*

Canonul 94 al șaselei săbor grăiaște: cine va lua muiarea carea va  
hi fost logodită cu alt bărbat și va fi viu logoditoriul ei, atunci să judece  
ca pe un preacurvariu pre cea ce o au luat.

*Valsamon.*

Logodna și arvuna, povestesc tocmitorii de leage, adecă ceia ce au  
făcut pravilele, că și arvunile sînt aseamene nuntelor ce vor să fie, și  
se chiamă acca logodnă și acca făgăduială ca o nuntă deplină. Iară unde  
nu se-au dat nice logodnă, nice legătură cruciș, nice arvune, nice au fost  
sărutare, ce numai legături carele să chiamă tocmitire dă nemica, adecă  
legături cu scrisori, atunci de va lua altul pre acca fămeac, nu se chiamă  
preacurvariu, nice să pedepsească ca cei preacurvari.

**PENTRU LOGODNE; CĂ SE CADE SĂ FIE BĂRBATUL DE 14 ANI  
ȘI FĂMEAIA DE 12.**

**GLAVA 173.**

*Nearaia îm-  
păratului A-  
lexie Comni-  
nui.*

Blagoslovită iaste vremea logodnei și a nuntei, cînd iaste bărbatul  
de 14 ani și muiarea de 12. Iară mai nainte de 14 ani ai bărbatului și de  
12 ai muierii, dă se vor face logodnele și legăturile cruciș și sărutările,  
aceastea logodne nice sînt, nice să chiamă adevărite. Iară logodnele carele  
să fac în vremea carea am zis mai sus, acealea nu se strică deaca se fac  
cu socotință, nice la tocmitire zeastrelor se mai scrie socotință de-acia  
înainte. Iară însă logodna de la acca socotire n-are puteare de acolo,  
ce are de la sfintele molitve și de la ruga lui Dumnezeu, pentru-aceaia  
sînt nedăspărțiți și nedăzlegați; numai ce să dăspart carii să află cu vină  
între fără leage. Că cum să dăspart nuntele pentru vinele lor, așa și logod-  
nele. Iară cîte logodne se fac de în 11 ani și mai jos, accalea tocmeale  
de tot a logodnei pre leage n-au, ce să face aceasta ca să aibă nădejde  
între-aceaia carii fac logodna aceeaia, adecă tocmeale nuntei.

**PENTRU JUNELE CARELE-ȘI VA LOGODI MUIARE ȘI EL VA MURI;  
APOI PUTEA-VA FRATE-SĂU SĂ O IA, AU BA?**

**GLAVA 174.**

*Întrebare.*

Oarecine logoditu-se-au după o muiare și au murit mai nainte pînă  
nu s-au blagoslovit și mai nainte dă ce nu se-au amestecat cu dînsa.  
Putea-va frate-său să o ia, au ba?

*Răspunsul lui  
Valsamon.*

Binele nu iaste bine cînd nu să face pre bună cale și pre leage. Ce  
însă vom zice că logodna de să va fi făcut cum zice mai sus nearaia  
împăratului Comnin, adecă cumu-i obiceiul cu sfintele molitve și să  
fie fost junele de 14 ani și fata de 12, atunci nu dă pravila să o ia frate-său,

pentru că s-au făcut logodna pre leage, pentru că în tot lucrul iaste obîrșită această nuntă, ca și cum ar fi fost blagoslovenia dăplină.

Iară de va fi, cumu e de să ține obiceiul spre laturile Răsăritului și ale Amiazăzi, mortul cu această muiare, atunce poate frate-său să o ia neapărat. Iară obiceiul să chiamoă tocinirea zeastrelor, sau unde prind cuvînt, sau schimbă inel, sau fac scrisoare, carele nu se va ținea de cuvînt să plătească atîta galbeni. Deci aceastea zice leagea și pravila că sînt supțiri tocmiri și sînt întru nemica. Iară de să va face molitvele și va hi între ei neajunsă vîrstă, atunce sînt netari și fără de leage, și acea citire a molitvelor nu se socotește. De aceasta zic canoanele besearecii și pravilele împărătești că e fără de leage, adecă așa se socotesc ca și cum nu se-ar fi făcut.

*Vezi de tot.*

**PENTRU O FATĂ CE PRIMI MOLITVE DE LOGODNĂ CU OARECARE IOAN; IARĂ CĂCE NU ERA ÎN VÎRSTA CREAȘTERII, EA CĂUTA SĂ SE DĂSPARTĂ.**

**G L A V A 175**

O fată anume Irina era de 12 ani și luo molitvă de logodnă cu oarecare Ioan și să vesti că iaste această logodnă fără dă leage. De-acia vru să se despartă aceasta Irina dă Ioan, căce nu e logodna pre leage pentru că era mic și vrea să ia bărbat pre leage, pre Theodor, al doilea văr al aceluia Ioan.

*Întrebare că-  
tră sfîntul pa-  
triarh Nicolae.*

Iară sfîntul patriarh cu sfîntul lui săbor răspunseră și porunciră ca neapărat să fie, pentru că logodna ce se făcuse era fără de leage pentru micșorarea a logoditului Irinii. Drept aceea o dăzlegăm căce se-au făcut rău și fără dă leage, și dăm slobozie aceștii Irinii să ia pre leage bărbat al doilea văr al aceluia Ioan.

*Răspunsul al  
acelui patri-  
arh.*

**PENTRU CELA CE VA SĂ SE PREOTEASCĂ ȘI-I VA MURI LOGODITA LUI, SAU ERA LOGODNA AFARĂ DĂ LEAGE.**

**G L A V A 176.**

Bărbatul carele are curăție și bunătate să se facă preot și-i va muri logodita, sau se-au dăspărțit de dînsa, și va să se facă preot, deaca va lua altă muiare, păzește-te, o, arhiereule, să nu hirotonești pre acela căci că iaste a doa nuntă. Și însă de va vrea să se preotească june, fără să nu ia muiare, hirotonește-l, iară de nu va putea să juncască, ce va vrea să se însoare, acela de va fi cleric, să-i iai darul, iară dă se va afla în rîndul citețului, altă hirotonie să nu-l hirotonești, numai să-l lași să fie într-aceaia.

*Mathei.*

Socotește aceasta, de va fi fost logodna netocmită, adecă afară de cum se cade, pentru nevîrsta featei, însă de va fi fost de 6 ani și mai mare și va vrea cela ce o au logodit să o lase și să ia alta, acela iar nu poate fi preot, că i să socotească a doa nuntă. Iară de va fi fost fata de 6 ani și mai jos cînd o au lăsat și au luat alta, atunce poate să face preot. Însă aceasta la mireani nu se ține, ce numai la cea ce vor să se facă preoți.

*Vezi.*

**PENTRU ARVUNELE LOGODNELOR CARELE SE FAC, IARĂ APOI  
O PARTE-I PARE RĂU; ȘI DE VA MURI VREUNUL DE ÎN CEI  
LOGODIȚI, SAU SE VA FACE CĂLUGĂR; APOI ȘI  
PENTRU SĂRUTARE.**

**G L A V A 177.**

- Armenopul.* Logodna aceasta tocmeală are: doi oameni să tocmesce să se însoare și dau arvună; iară carele de într-amîndoi se va lepăda, adecă-i va părea rău, acela să dea îndoită arvuna ce au luat; de va fi fost prețul arvunei galbeni 3, să se dea 6, iară de va fi fost ughi 10, atunce să i se dea ughi 20.
- Leu și Costantin împărași.* De să va fi logodit cineva și va fi murit unul de într-amîndoi, sau bărbatul sau muiarea, atunce numai ce să întoarce arvuna la partea carea e vie, iar nu îndoită. Iară de să va face călugăr vreunul de dînșii, atunce-și ia cineși arvuna carea au dat, iară îndoită arvuna nu să întoarce, pentru că au mers întru mai bună cale.
- Armenopul.* De va fi sărutat bărbatul pre logodita lui în vremea logodnii, de-acia se-au tîmplat de au murit unul de dînșii, atunce jumătate de dar să întoarce înapoi la partea celui viu. Iară de nu se va fi făcut sărutare și de va muri bărbatul sau muiarea, atunce să întoarce darul celui ce trăiaște. Iară de va fi dat muiarea bărbatului celui ce iaste ei logodit vreun lucru ceva și se-au tîmplat de au murit el sau ea, atunce darul acela să se întoarcă înapoi, al cui iaste, ori dă se va fi făcut sărutare, ori dă nu să va fi fost făcut.

**PENTRU DE CÎTE VINI DĂSPART PRE CEI CE SĂ LOGODESC.**

**G L A V A 178.**

- Mathei,* De-i va fi fost logodna carea nu e pre tocmeală și cum nu se-au căzut, adegă să fie fost copii mici.
1. Dă se va afla îngrecată de bărbat strîin.
2. Dă se va afla că iaste de altă credință, sau păgîn, sau eretic, ori
3. bărbatul, ori muiarea.
4. Mai marele locului, adegă domnul sau alt dregătoriu, de va sili pre părinții bărbatului sau ai fămeii și-i va necăji, iară ei nu vor vrea și vor face logodna dă silă, aceia, cînd vor afla vreme, să se dăzleage.
5. De să va face călugăr unul dintr-amîndoi.
6. Dăzleagă-se logodna și cînd se va tîmpla neștine de să va birui de dracul și se va îndrăci bărbatul sau muiarea. Ce însă de să va tîmpla aceasta mai nainte de logodnă sau și într-acea zi, să se despartă; iar de să va face după aceeaia, atunce să aștepte bărbatul ani 3, iară muiarea pre bărbat ani 5. De-acia deaca vor treace 5 ani ai bărbatului sau trei ai muerii, atunce se va însura carele va fi sănătos, sau bărbatul, sau muiarea.
- Nearaia împăratului și înțeleptului*  
*Leu, 111 și 112.*

PENTRU CARE VINI SE DĂSPART OAMENII CASNICI, CE SĂ ZICE  
BĂRBAT DE FĂMEAE-ȘI.

G L A V A 179.

Casnicii se vor despărți de fămeile sale pentru preacurvia, și iaste *Zac. 1.*  
data bărbatului să-și lase muiarea cînd o va găsi făcînd preacurvie. Așijderea  
iaste data și muierei să-și lase bărbatul cînd va curvi cu altă muiare mări-  
tată sau fată, sau și altă muiare fie ce feliu va fi.

Cîndu-și va goni bărbatul muiarea den casă, sau de nu o va hrăni, *Zac. 2.*  
sau alte ca aceastea-i va face, pentru carele ea va face preacurvie,  
atunce bărbatul ei nu va putea să se dăspartă să o lase, iară așa mai  
vîrtos muiarea, pentru aceaste vini ce zisem, poate să ceară voe să se  
despartă.

De va fi dat neștine voe muerii sale să facă preacurvie, acela bărbat *Zac. 3.*  
nu va mai putea să se despartă de dînsa pentru preacurvia ce-au făcut,  
ce mai vîrtos muiarea poate să se despartă de dînsul, pentru că acesta  
lucru să chîmă coduș și votru muerii sale; și aceasta se socoteaște:  
fost-au cu voia muerii, au fostu-i-au silă.

Carele știe cum face muiarea lui preacurvie și el ar avea puteare să *Zac. 4.*  
o smintească, și nu o smintească, ce o lasă, acela iaste ca și cum ar da  
el singur puteare și voe muerii lui să facă acel lucru de preacurvie și  
iaste ca și cînd o ar votri el singur.

Cînd va face neștine pace cu muiarea sa după ce o va fi prins făcînd *Zac. 5.*  
preacurvie, atunce acela nu va mai putea dup-aceaia să mai pîrască  
pentru cea curvie, să o despartă.

Cine-ș va goni muiarea den casa lui căce va fi făcut preacurvie, *Zac. 6.*  
atunce se cade să o hrănească pînă cînd va arăta precurvia ei la judecă-  
toriu și să se isprăvească împărțeala lor. Iară de să va afla că va fi eșit  
muiarea cu voia ei pînă denafară de poarta casei sale, nefiind gonită  
de bărbatul ei, atunce nu va fi datoriu bărbatul să o hrănească.

De va fugi muiarea de la bărbat pentru că ceva fi avînd așa de față *Zac. 7.*  
mueri curve de le va fi țiind, atunce are puteare muiarea toată cheltuiala  
ce va fi de hrana ei să ceară de la bărbat și tot venitul ce va fi strîn-  
gîndu-se den zcaștrele ei.

Preacurviia, de-ar fi de față, de-ar fi pre ascuns, pentru carea va *Zac. 8.*  
goni bărbatul pre muiare-și den casă, sau și muiarea de va fugi singură  
de bună voia ei, pre aceaia de pururea pravila-i smintească și nu-i lasă  
să se împreune iarăș și să lăcuiască într-un loc; și mai vîrtos cînd va fi  
muiarea den afară de casa bărbatului ei și va naște cocon acolo. Iară  
de nu se va putea descoperi cea preacurvie pînă la opt zile, sau bărbatul,  
sau muiarea pentru bărbat, atunce se îndeamnă a lăcui într-un loc și  
a face pace.

Cînd se va duce muiarea de la bărbatu-și căce că bărbatul ei ține *Zac. 9.*  
de față curve în casa lui sau și afară de casa lui, și dup-aceaia singură  
muiarea va vrea să lăcuiască cu bărbatulu-ș, de vreamce ce să va fi făgă-  
duit și el să lase curvele, atunce pravila dă voe să facă cum va vrea  
muiarea.

**CUM ȘI ÎN CE CHIP IASE PREACURVIA UNUIA ȘI SĂ SE POATĂ  
TOCMI PREACURVIA ȘI A CELUIALALT, PENTRU CÎNDAI DOARĂ  
NU SE-ARĂ DESPĂRȚI CASNICIL.**

**G L A V A 180.**

- Zac. 1.* Cînd se ispiteaște neștine cu besearica ca pentru să se despartă dă femeiaie-și căce va fi făcut muiarea lui preacurvie, atunce de va arăta muiarea cum au făcut și bărbatul acesta lucru de preacurvie, atunce besearica nu-i va împărți.
- Zac. 2.* Cînd va vrea bărbatul să se despartă de muiarea lui pentru preacurvie ce va fi făcut, de va spune și muiarea cum au făcut și bărbatul sodomie, atunce nu se vor despărți. Iară așa, trebuie să arate muiarea cum au făcut sodomii deplin cumu-i să fie; iar de nu va arăta sodomii desăvîrșit, cum au fost păcatul, atunce nu se vor putea despărți.
- Zac. 3.* De vreame ce are neștine gînd să se despartă de muiare-și pentru preacurvie ce-au făcut, iară muiarea va arăta cum bărbatul ei are vreun eres, atunce besearica nu-i va despărți, ce, pocăindu-se amîndoi, se va socoti greșala unuia să fie pentru a altuia, ce să zice să fie una drept alta.
- Zac. 4.* Aceaste greșale ce am zis, carele împart bărbat de fămeae, iaste preacurvia, sodomii, ereticiia. Ce aceastea trebuie să se arate la judecătoriau întregi și de față; iară de nu se vor arăta să vază toți, atunce ca și cînd nu se-ar fi făcut nicecum și cum nu-ș se-ar fi dus pre la judecătoriau Și aceasta stă asupra judecătoriaului să se isprăvească, însă să vază de vor fi mărturiile bune, sau de nu vor fi.

**CÎND ȘI ÎN CE CHIP SE DĂSPARTE BĂRBATUL DE MUIARE; ȘI  
PENTRU SODOMIIA.**

**G L A V A 181.**

- Zac. 1.* Poate muiarea să ceae voe de la besearică să se despartă de bărbat cîndu-l va învăța diavolul meștersugul lui cel spurcat și urît ce să zice să nu să împreune cu fămeaia-și cumu-i în fire, ce afară de fire. Dece atunce besearica-i desparte pînă în puțină vreame, pînă doară se-ar pocăi bărbatul de acest păcat spurcat, ce să zice de sodomie.
- Zac. 2.* Iară de să va afla cum acel bărbat ce face sodomie nu face numai cu muiarea lui, ce și cu alta striină sau și cu alt obraz, atunce muiarea va ceare voe de la besearică numai să se despartă.
- Zac. 3.* De să va afla cum nu se împreună bărbatul cu muiare-ș deplin, cumu e să fie, ce se varsă pre dinafară, ce să zice pentre coapse, și atunce să se despartă.
- Zac. 4.* Desparte-se fămeaia de bărbat și bărbatul de fămeae nu numai cînd face bărbatul sodomie cu muiarea lui, sau și cu altă muiare, sau cu copil, sau muiarea lui de va face sodomie cu alt bărbat, ce încă și muiarea lui de să va împreuna trupeaște cu altă muiare, cum să zice una cu alta și se varsă una la alta; ce să zice aruncă sămînța, pentru că aceasta iaste ca și sodomia, și atunce, de va vrea bărbatul, o va lăsa.

Desparte-se muiarea de bărbat cînd va face muiarea niscare meșteșuguri să se poată freca să i se vearse sămînța, ca să se poată stîmpăra de pohtă, ce se zice meșteșug de lemn sau de hier sau de sticlă sau de pinză sau cu fiecru lucru ales de aceeaia treabă, pentru că, cum de-ar fi, aceeaia iaste tocma ca și sodomia. *Zac. 5.*

Nu se va despărți bărbatul de fămeae sau fămeaia de bărbat, cînd vor face vărsare de sămînță singuri cu mîna lor. *Zac. 6.*

Cînd se despart casnicii pentru aceste vini, ce scrie mai sus, atunce se socoteaște să fie pînă la o vreme, iară nu de totului tot. *Zac. 7.*

**CÎND SE VA DESPĂRȚI BĂRBATUL DE MUIARE-ȘI SAU MUIAREA DE BĂRBAT PENTRU ERES, DE VA FI UNUL DE EI ERETIC.**

**G L A V A 182.**

Pentru eresurile bărbatului poate muiarea să-ș despărță bărbatul nu numai cu besearica, ce și ea singură, fără de voia nemănuî, poate să se despărță de dînsul; și mai vîrtos de o va fi el ispitit, sau de o va fi silit să oîntoarcă dăspre credința ei cea bună a pravoslaviei spre eresurile lui. *Zac. 1.*

Nu se poate socoti den doaă lucruri unul, oare carele va fi mai rău, eresurile au preacurviia, de vreme ce o parte are voe să se despărță cu besearica. Că deacă vreme<ce> celalalt obraz au făcut preacurvie, acmu nu poate obrazul cela ce-au făcut preacurviia să zică ceiialalte soții a lui cum iaste eretic; ce se vor potrivi una cu alta, ce să zice, eresurile cu preacurviia. Drept aceeaia se vor tocmi să fie una pentru alta și să nu se despărță. Iară deaca vreme ce partea cea cu eresuri, de nu se va pocăi de tot și cu totul și să părăsească ereșele, atunce nu se vor erta, ce să vor despărți și pentru eres și pentru preacurvie. *Zac. 2.*

Cela ce-ș va despărți muiarea pentru căce iaste eretică, acela nu poate să-i oprească și zeastrele, cum are voe să le oprească cînd o va găsi preacurvind. *Zac. 3.*

Cînd se va tîmpla bărbat cu fămeae să fie amîndoieretici, iară unul de dinșii se va întoarce spre pravoslavie și spre dreapta credință creștinească, iară celalalt obraz să rămie tot eretic, atunce partea cea creștină poate să se împreune cu alt obraz creștin și nunta cea dentii să se dezlege. Iară de să va întoarce spre credință un obraz și dup-aceaia curînd se va întoarce și celalalt, atunce nunta acelora nu se va dezlega, ce iară va rămînea, de vor fi tot împreună cum au fost. *Zac. 4.*

Iară cînd va treace dup-aceaia cităva vreme și de-acia dup-aceaia de să va întoarce și cela obraz al doile spre creștinătate și-ș va ceare soțul să lăcuiască cu dîns, atunce judecătoria trebuie să socotească acest lucru foarte bine, pentru căce că acesta lucru poate să fie în multe chipuri. *Zac. 5.*

Dentii, poate-se prileji să fie și într-acesta chip, ce să zice deaca se va întoarce bărbatul spe credința cea adevărată; mai apoi, după multă vreme, se va întoarce și muiarea și va găsi bărbatulu-și însurat, luat muiare creștină, iară aceeaia, ca o muiare ce au fost dentii, va vrea să-și ia bărbatul; atunce trebuie să socotească judecătoria, de să va găsi că s-au cununat bărbatul *Zac. 6.*

cu muiarea cea creștină mai apoi, după ce se-au despărțit de muiarea cea eretică, atunce nunta cea dentii rămîne dezlegată, iară cea a dooa ce-au făcut cu creștina iaste întărită și judecătoria nu o va dăzlega. Iară de să va afla cum se-au cununat bărbatul cu creștina mainte de ce s-au fost despărțit de muiarea cea eretică cu judecata besearicii, atunce nunta dentii iaste stătătoare, iară nunta a dooa o va dezlega judecătoria și va îndemna pre bărbat să-și ia muiarea cea dentii, carea s-au întors cătră credința cea adevărată, cum au făcut și el singur.

*Zac. 7.* A doa, de vreamă ce obrazul cela ce se-au întors mai apoi, va fi bărbatul, și-și va găsi muiarea măritată după bărbat creștin, și acela dentii, ca un bărbat ce i-au fost, o va ceare, atunce trebuie să caute judecătoria cum au făcut și cu cela bărbat ce scrie mai sus. Iară de să va afla, cum se cade bărbatului, să ia pre muiarea lui carea o au întors spe credință, mai apoi trebuie judecătoria foarte mult să cearce să nu se fie întors bărbatul acela cu înșelăciune, ce să zice să nu cumva facă silă muerii să se întoarcă la eresurile lor iarăși, sau pentru alte meștersuguri, pentru că atunce nu va da judecătoria voe să o ia, nu pentru altă, ce numai pentru aceste prepusuri, ce să fie cu bărbatul al doile.

*Zac. 8.* A treia, de vreamă ce acel obraz ce s-au întors, fie cine ară fi, au bărbatul, au muiarea, de să va călugări și mai apoi, după cîtăva vreamă, de să va întoarce și cela obraz de în eres spe credința cea bună și va găsi pre cel dentii călugărit și-l va ceare ca pe un soț, să lăcuiască cu dins, atunce trebuie să socotească judecătoria de acel obraz ca însă de să va fi călugărit după ce să vor fi împărțit cu besearica, ce să zice să fie dat mîna, atunce nu iaste loc de-a să mai împreunarea, iară de să va fi călugărit și să nu-i fie despărțit besearica, atunce va slobozi judecătoria să se dezlege călugăria și să se împreune unul cu altul, însă de va vrea și obrazul cel călugărit; iară de nu va vrea obrazul cel călugărit să lase călugăria, atunce judecătoria să nu-i facă nice o silă.

*Zac. 9.* A patra, obrazul cel călugărit de va fi stînd pe vreo stepenă ca aceaia de ceale ce sînt dentru rînduiala besearicii și să aibă asupra lui hirotonie sau molitve de preoție, atunce nu va mai putea să leapede călugăria măcară de-ar și vrea, fără numai de nu va fi călugăr desăvîrșit; iară de-i vor fi citit numai molitva raselor, atunce nu are nice o sminteală, ce de va vrea poate să o leapede.

#### CÎND SE VA DESPĂRȚI MUIAREA DE BĂRBAT PENTRU VRĂJMĂȘIA BĂRBATULUI.

#### GLAVA 183.

*Zac. 1.* Muiarea poate să ceară voe de la judecătoria besearicii să se despartă de bărbatul ei cînd o bate fără de samă și-i va face rane cu arme.

*Zac. 2.* Încă poate muiarea singură cu voia ei, fără de judecătoria, să se despartă de bărbatul ei cînd o va bate într-acesta chip să vie lucrul să stea în cumpănă cum de n-ar fi fugit o ar fi ucis de tot, sau cînd o va bate în vreun chip ca acela, să o facă să nu poată grăi cătră judecătoria, să



nu-ș poată spune jalba, să o despartă. Iară de nu va fi fost bătaia așa tare, să nu se poată despărți numai ea așa singură cu voia ei.

Cînd va fugi vreo muiare de vrăjmășia bărbatului și pentru frica ce are ca să nu o omoară, atunci de va arăta aciași într-aceaia dată mare vrăjmășia a bărbatului-și, atunci-i desparte leagea; iară deaca nu va arăta într-acel ceas răotatea lui, atunci nu-i va despărți leagea. Zac. 3.

Cela ce să va arăta cu vrăjmășie și cu groază asupra muerii sale, acela nu se va numai despărți de dînsa, ce încă se va și certa, după cum va fi voia judecătoreiului. Zac. 4.

Muiarea de răutatea bărbatului de va fugi de la dînsul și se va duce într-altă casă, atunci iaste datoriu bărbatul să o hrănească și să-i facă toată odihna, însă de nu va avea părinți sau frați și de va fi eșită singură cu voia ei. Zac. 5.

De va nebuni bărbatul, atunci să se despartă aceeaia casă pentru căce că iaste cumpănă să nu o cumva vătămă sau să o și omoară bărbatul pre muiare. Zac. 6.

Cînd va fi bărbatul învățat de pururea a îmbla tot beat și să-ș bată muiarea tot în beție, atunci muiarea lui cu leage se va despărți. Zac. 7.

Nu numai pentru vrăjmășia și răotatea ce are bărbatul asupra muerii-și de o ucide numai pentr-aceaia se va despărți, ce și pentru cuvinte ce va grăi bărbatul sprînzare și o va îngrozi în tot chipul de o va ucide de tot; pentru acestea încă se vor despărți, încă mai virtos cînd o ar bate și mai ales cînd va fi om ca acela să-i fie de pururea dragă sfada. Zac. 8.

De să va afla în mijlocul a bărbat și a fămeae, adecă între casnici, cum să lie vreo vrajbă ca aceea de moarte, cum se-ar socoti pentru niscare lucruri de prepus să-și prepue a den sine carea cumva cu înșelăciune să nu omoară unul pre alt, atunci pravila-i desparte să nu lăcuiască împreună; iară de nu va fi vrajba de moarte, ce va fi într-alt chip, atunci să nu se despartă. Zac. 9.

De n-ar avea bărbatul altă nice o vină, ce numai această vrăjmășie, adecă cîndu e iute și rău la minie, atunci ajunge atîta să se despartă aceeaia casă, pentru căce că se zice: cel rău, cela ce iaste o dată rău, acela de pururea va fi tot rău. Zac. 10.

Acesta lucru stă pre mîna judecătoreiului, să oprească pre bărbatul cel vrăjmaș carele se porneaște asupra muerii sale, pentru să se veaghe să nu cumva să o strice cu ceva. Măcară de-ar și face muiarea pre bărbat să se pornească asupra ei, atunci trebue să-ș îngăduiască firii sau miniei. Zac. 11.

Încă se cade judecătoreiului să judece vina muerii, să vază pentru ce au pornit pre bărbat cu minie asupra ei, și atunci cumu-i va părea judecătoreiului să-i tocmească, însă de se va prinde bărbatul că se va lăsa și nu o va vătămă; iară de nu, atunci să-i împartă. Zac. 12.

Cela ce nu va lăsa pre muiare-și să doarmă într-un pat cu dînsul, acela să chîmă că de vrăjmășie nu o lasă, căce că iaste minios pre dînsa. Zac. 13.

Cela ce nu-i plac bucatele ce-i face muiarea, sau cămășile, sau altele ca acestea, acela să chîmă că are vrăjmășie pre dînsa. Zac. 14.

Cela ce-ș va băga muiarea în hiară sau o va închide undeva ca într-o temniță, acela să chîmă că are vrăjmășie pre dînsa. Zac. 15.

De să va înțeleage cum vreun chip dentru casnici, au de bărbat au de muiare, de va să hiclească pre soțu-său cu otravă sau cu altceva Zac. 16.

armă sau farmece, aceaia casă să se împartă cu știrea și cu voia judecătorului.

*Zac. 17.* Bărbatul cu fămeaia nu se despart numai cînd se va afla cum unul va să hiclească pre altul, ce încă și cînd pun pre altul să facă acesta hicleșug.

*Zac. 18.* Cînd se va lăsa bărbatul mai mic și se va prinde cu chizășie cum nu-ș va face muerii nici o răotăte și încă-i va face și zăpis, atunce judecătorul să i-o dea pre mîină; însă cînd nu va fi vreo bănuială la mijlocul lor, că măcară că s-au el lăsat și mai mic, iară așa nu va putea răbda să nu-i facă vreo nevoe, mai ales de va fi vrajba prea mare, pentru căce că atunce cu acea plecare și de va avea și măcară ce chizășie, pravila tot nu o dă.

*Zac. 19.* Împărțeala acestor casnici se socoteaște pînă la o seamă de vreme, pînă se va mai lăsa și se va mai domoli firea bărbatului cea iute și vrăjmașă.

*Zac. 20.* Măcară că și desparte pravila pre casnici pentru frica ce are muiarea despre bărbat ca să nu-i facă vreo răotăte, iară tot se cade să socotească judecătorul această frică, fi-va cu cale să-i despartă, au nu va fi, căce că o frică cum ar fi un lucru de nemică, nu poate să despartă casnicii.

#### CUM ȘI ÎN CE CHIP POATE SĂ SE ARATE VRĂJMĂȘIIA BĂRBATULUI, ȘI CU CE LUCRU.

##### GLAVA 184.

*Zac. 1.* Trebuie să fie mărturiile, carele vor vrea să arate vrăjmășii bărbatului, să fie destoinici de a să creaderea, să nu fie rudă sau oamenii muerii, nice să fie de rîs și de batjocură, oameni de carii să nu-i bage nimenilea nice într-o seamă.

*Zac. 2.* Vrăjmășii o arată vecinii omului, sau veastea cum deaca spun oamenii. Vaetele muerii și țipetele ce să aud de în casă, acealea nu vor putea arăta vrăjmășii bărbatului; nice ochii ei de vor fi vineți sau obrazul de va fi înflat, aceastea nu pot să arate vrăjmășii bărbatului. Mărturii trebuesc la lucru ca acesta, pentru să cunoască tot adevărul.

*Zac. 3.* Mai mult creade judecătorul mărturiile carii arată vrăjmășii bărbatului decît toți ceia ce grăiesc împotrivă de zic că nu e așa, ce să zice cum nu e bărbatul cu vrăjmășie spre muiere; căce că la toate judecățile mai adevărate sînt mărturiile carile zic că iaste așa, decît ceia ce zic că nu e așa; adecă ceia ce adeverează mai de credință sînt decît ceia ce tăgăduesc.

#### CÎND ȘI CUM POATE BĂRBATUL SĂ-Ș BATĂ MUIAREA ȘI ÎN CE CHIP.

##### GLAVA 185.

*Zac. 1.* Poate să îndrepteaze și să cearte bărbatul pre muiare-ș, pre lucru adevărat și pe dreptate, iară nu cu înșelăciune și fără de cale; și încă să o bată și cînd va fi cu vină, după deală ce va fi făcut, ș-atunce cu măsură, să nu o prea treacă, ce cu blîndeațe, iară nu cu vrăjmășie, fără vină și fără ispravă.

Doaă lucruri sprijinesc pre bărbat să nu se pedepsească cîndu-ș *Zac. 2.*  
va bate muiarea: întîi, cînd o va fi bătut pre vina ei; a doa, cînd o va bate puținel. Pentru că de o va bate fără vină, sau cînd o va bate cu vrăjmășie, atunce se va pedepsi; și mai vîrtos cînd va fi vina micșoară. Iară de va fi vina mare, ce să zice de o va afla în vreun lucru de preacurvie, sau de o va găsi făcînd vreun vicleșug de moartea lui, atunce măcară cu ce vrăjmășie o va bate, nu se va certa cu nimica de la judecătoria.

Muiarea ce o bate bărbatul cu vrăjmășie și mult fără de măsură, *Zac. 3.*  
aceaia poate să-ș ceară la judecătoria să se despartă; iară așa se cade să fie despărțea cu leage. Însă să socotească de va fi fost bătaia așa de mare și într-acela chip, cît să stea lucrul în cumpănă, d-abia de va fi vie; iară de va fi bătaia micșoară, nu se vor despărți.

Cela ce va fi vrăjmaș și cumplit spre muiarea lui, bătîndu-o fără *Zac. 4.*  
de vină, sau o va bate cu vrăjmășie pentru puțințea vină, acela se va certa într-acesta chip, adevă: să piarză a treia parte de darurile ce-i va fi dăruit muiarea; iară de nu-i va fi dat daruri, atunce se va certa să dea muerii lui a patra parte de cîtu-i va fi zeastrea. Aceasta iaste cînd nu vor mai treace zeastrele de trei sute de galbeni; iară de vor fi zeastrele mai multe, atunce-i va da numai o sută de galbeni și zeastrele, de-acia măcar fie cît știe.

Muiarea poate să se despartă de bărbatul ei singură cu putearea *Zac. 5.*  
ei cînd o va bate des și fără de vină; și deaca se vor despărți, se cade să o hrănească bărbatul și să o îmbrace cum se cade.

Fără de măsură și cum nu se cade și cu vrăjmășie se chiamă bătaia *Zac. 6.*  
cînd se face cu toiagul, iară mai vîrtos cînd se va sfărîma lemnul, sau să facă cu dînsul rane să meargă sîngele, sau cînd o va lovi cu lemnul în obraz sau în cap, atunce de pururea se va certa bărbatul pentru vrăjmășia lui.

Bărbatul poate să-ș bată muiarea cu măsură pentru vina ei, măcară *Zac. 7.*  
de ar avea și zăpis să nu o bată.

Nu se chiamă bărbatul vrăjmaș muerii sale de o va bate numai o *Zac. 8.*  
dată, iar de o va bate de pururea și mai de multe ori fără de vină, atunce să zice că iaste cu vrăjmășie asupra ei.

De-ș va bate neștine muiarea cu pumnul sau cu palma, aceaia nu *Zac. 9.*  
se chiamă că iaste cu vrăjmășie asupra ei, de o ară bate cît de mult și de des.

Bărbatul poate să-ș pue muiarea în fiară sau să o închiză, cum ar *Zac. 10.*  
fi în temniță, numai pentru doaă vini: una iaste cînd o va afla făcînd preacurvie, iară a doa cînd o va găsi că-i face hicleșug să-l omoară. Iară pentru alte vini nu va putea nice să o închiză, nice să o bage în fiară.

**CÎND VA TREBUI SĂ FIE OAMENI DE CREDINȚĂ CHEZAȘI PENTRU  
BĂRBAT ȘI ÎNCĂ SĂ FACĂ ȘI ZAPIS MUERII LUI, SĂ SE PRINZĂ  
CUM SĂ NU O VATĂME CU CEVA, NICE CU UN LUCRU.**

#### GLAVA 186.

Cînd se va teame muiarea de vreo răotăte să nu-i facă bărbatul, *Zac. 1.*  
fiînd el om iute și minios, atunce poate să ceară de la judecătoria să-i facă bărbatul zăpis cu chizășie ca aceaia, să nu o vatăme cu ceva, iară

mai virtuos, de să va fi dat singură vinovată pentru vreun lucru ceva, ce să zice de va fi făcut preacurvie.

*Zac. 2.* Despărți-se-va muiarea de bărbat nu numai pentru vrăjmășia lui, ce mai virtuos pentru vrăjmășia părinților și a rudelor bărbatului, cînd se vor cumpăni să-i facă nevoe și să-i strice cu ceva.

*Zac. 3.* Nu ajunge, nice poate să fie lucru de credință tocmeala și jurămîntul ce-au făcut bărbatul să fie adevărat cum nu-ș va vătămă muiarea cu ceva, ce trebuie încă să-ș pue și niște chezași, ca să nu-i facă vreo răutate.

*Zac. 4.* Cînd nu va putea găsi bărbatul chezași să-ș pue pentru să nu-ș vătămă muiarea, acesta lucru atunce stă în putearea judecătoriaului să socotească să vadă cumu li e vrajba și să legiuiască să vadă putea-va ajunge să fie numai cu acel jurămînt ce-au făcut bărbatul, au ba? Atunce, de nu va putea, să știe să-i despărță sau să i-o dea iarăș.

*Zac. 5.* Cînd se va despărți muiarea de bărbatu-ș pentru frica vrăjmășiei lui, atunce cade-se judecătoriaului să întărească acest lucru nu numai cu zapis sau chezaș, ce încă trebuie să o pue la un loc ca acela cu credință, să șază acolo cu cheltuiala bărbatului, pînă se va aleage ce cum va fi.

*Zac. 6.* Deaca va da bărbatul credință ca aceaia cu jurămînt și cu zapis și cu chezaș, să nu-și vătămă muiarea cu ceva, căci o va fi prins-o făcînd preacurvie, iară muiarea deaca va veni acasă-ș iarăși va face altă curvie, atunce bărbatul poate să-i facă toată răutatea și să n-aibă nice o certare de la judecătoria și atunce nu se smintește nemica pentru ceale tocmeale cu legătură ce s-au făcut.

*Zac. 7.* Nu va putea muiarea să ceae de la bărbat chizășie sau alta pentru fiece lucru, să nu o vătămă, ce trebuie să fie vina mare și frica ei așijderea, să aibă pentru ce să teame, atunce să ceae credință. Și acest lucru stă pre seama judecătoriaului să judece acel lucru și acea vină de carca să teame muiarea, să vadă, poate să fie de chizășie, au ba.

*Zac. 8.* Măcară de ș-ar pune bărbatul și chezași să nu-și vătămă muiarea, iară așa tot poate să o bată cu măsură, cîndu-i va fi vinovată și să o drepteaze pre voia lui și de la judecată să n-aibă nice o certare.

*Zac. 9.* Datoriu iaste judecătoria să silească pre muiare și să o îndeamne să lăcuiască cu bărbatul, însă cînd va cunoaște că bărbatul iaste gata să dea chizășie cum să nu o vătămă. Numai să socotească să nu fie bărbatul foarte vrăjmaș și să nu fie avînd adins eluș uriciune, să-ș fie urîți pînă la moarte, pentru că atunci judecătoria nu va îndemna să-i împreune, că acolea stă lucrul în cumpănă, să nu o cumva omoară, măcară de-ar da și chezaș. Iară de va vrea muiarea să șază cu dinsul, atunce să o lase judecătoria după cum va fi voia ei.

**PENTRU DE CÎTE FELIURI DE LUCRURI POATE BĂRBATUL SĂ-Ș  
GONEASCĂ MUIAREA DEN CASĂ CU PUTEAREA LUI, FĂRĂ DE  
LEAGE ȘI FĂRĂ ȘTIREA JUDECĂTORIULUI.**

**G L A V A 187.**

*Zac. 1.* Pentru preacurvia ce va face muiarea, poate bărbatul să o scoată și să o gonească den casă singur cu putearea sa, și mai virtuos cînd va fi

curviia de față și arătată. Iară de va fi preacurviia pre ascuns și trebuie arătare, atunci nu poate să o gonească den casă-și fără de voia judecătoreiului.

Măcară de-ar și fi un martor destoinic și credincios să adevereaze preacurviia muierei, iară așa tot nu poate cu putearea sa el singur să o gonească. *Zac. 2.*

Nu va putea muierea cu voia ei să se despartă de bărbatu-și și să iasă den casă-i pentru preacurviia bărbatului ce va fi făcut, și mai virtos cînd va fi lucrul pre ascuns și trebuie să o arate neștine. Iară de va fi lucrul de față, atunci poate numai singură cu voia ei să se despartă de bărbat. *Zac. 3.*

Cela ce-ș va goni muierea de în casă fără de vină, acela se va certa după voia judecătoreiului și-i va da toate zeastrele și ce va fi dobînda zeastrelor. *Zac. 4.*

Datoriu iaste bărbatul să hrănească pre muiare, deaca o va goni de în casă. Iară de să va afla să facă preacurvie într-acea vreme ce lipsește den casa bărbatului, atunci bărbatul nu-i va mai da nemica. *Zac. 5.*

De să va despărți muierea de bărbat cu voia ei, iară bărbatul va arăta cum se-au despărțit fără nice o vină, atunci nu iaste datoriu bărbatul să o hrănească afară de casa lui. Iară de să va fi despărțit pentru vreo vină a bărbatului, atunci bărbatul va plăti toată cheltuiala ce va fi făcut pe hrana ei fiind afară de casă. *Zac. 6.*

Cînd va răspunde leagea să fie muierea la închisoare în temniță atîta vreme, atunci bărbatul nu iaste datoriu să o hrănească, de vreme ce iaste la închisoare pentru vina ei, ce să zice iaste eretică, ce să pedepsească cum i se cade pînă se va întoarce. *Zac. 7.*

Poate bărbatul să se despartă de muiare, și muierea așijderea de bărbat, cu voia lor și fără știrea judecătoreiului, cînd un obraz va face îndemnare și celuilalt să greșască. *Zac. 8.*

Cînd va da bărbatul bani în camătă și încă mai virtos cînd va prea asupri cu camăta, atunci muierea lui nicicum să nu careacumva să n-aibă voc să nu se despartă de dînsul, ce încă iaste datoare tot să se întoarcă și să lipsească de la dînsul pînă cînd se va întoarce de acest felu de greșală. *Zac. 9.*

De va face muierea niscare farnece carele se vor afla într-un tot lucrul să fie de vătămare, atunci bărbatul iaste datoriu să se despartă de dînsa singur cu voia lui și fără știrea judecătoreiului. *Zac. 10.*

Muierea ce să va duce de la bărbatu-și cu voia ei, fără știrea bărbatului, aceeaia poate să roage pre judecătoreiu să îndeamne pre bărbat să o ia iarăși în casă-și. Iară de nu va vrea să o ia, atunci iaste datoriu să o hrănească cîtă vreme va lipsi den casa lui. *Zac. 11.*

Muierea cînd nu se va pleca, nice va asculta di besearică cîndu-i va zice să meargă după bărbatu-și carele o ceară și o chiamă să meargă acasă-ș și să lăcuiască împreună, de vreme ce-au fugit fără ispravă, sau de-au fost și cu vreo vină, iară apoi bărbatul se-au întors despre cea greșală, atunci bărbatul are puteare să meargă cu judecătoreiul cel mirenesc să o ia și fără de voia ei, ce să zice cu de-a sila. *Zac. 12.*

De va lua bărbatul pre muiare numai cu voia sa, ce să zice să o apuce fără de veară, cu arme sau și fără de arme, și aceeaia iaste muiare lui carea au fost împreunat cu dînsa să fie un trup, și s-au despărțit de *Zac. 13.*

dins fără vină, sau și cu vină ce-au fost micșoară, atunci nu se va certa nemică. Iară de va fi fămeaia numai logodită și încă nu se vor fi împreunat, iară el o va răpi și se va împreuna cu dinsa, atunci se va certa puțin lucru, cît va fi voia judecătoreiului.

- Zac. 14.* Desparte-se muiarea de bărbat cu voia ei și fără știrea judecătoreiului cînd va fi bărbatul ei eretic, și căce va meștersugui să afle vreamă să o poată omori, sau să-i facă altă răotate sau căce nu o ține cum se cade, sau nu o hrănește bine, ce să zice nu-i dă bucate să-i fie de ajuns, sau nu-i face haine.

**CÎND IASTE MUIAREA DATOARE SĂ ÎMBLE DUPĂ BĂRBAT,  
ORI ÎNCĂTRO O VA MEARGE.**

**G L A V A 188.**

- Zac. 1.* Cînd va fugi bărbatul de într-un oraș sau sat pentru vreo greșală mare ce va fi făcut acolo și să teame să nu-l prinză judecătoreiul să-i facă certare, atunci muiarea iaste datoare să meargă după dînsul, oriunde va mearge; și de-ar fi și vinovat, tot i se cade să meargă după dînsul, să se afle la nevoia lui.
- Zac. 2.* Bărbatul încă iaste datoriu să meargă după muiare cînd va fugi de frica judecătoreiului pentru vreo greșală ce va fi făcut pe dreptate. Iară de va fi vinovată într-alt chip, să vie lucrul să se cearte pre vina ei, atunci să nu meargă după dinsa; că nu iaste bărbatul datoriu pentru vina muerii, cum iaste muiarea datoare pentru vina bărbatului de pururea să imble după dînsul, oriunde ș-ar mearge.
- Zac. 3.* Muiarea iaste datoare să imble după bărbat încă nu numai cînd va fi vinovat, ce și nevinovat, sau și pentru binele lui cînd va auzi că i să treace undeva meștersugul mai bine, sau pentru greotățile și dăjdile ce sînt într-acel loc, de să va duce aiurea să-i fie mai binișor, că acolo nu poate terpi, sau și pentru alt lucru. Iară numai cînd va cunoaște că mearge să facă vreo răotate, ce să zice furțișag, tîlhărie și altele ca acestea, acolo nu iaste datoare să meargă.
- Zac. 4.* Cînd nu va vrea muiarea să imble după bărbat, ce va imbla cu șovăiale, una, alta, va găsi să se poată scăpa zicînd că nu iaste obiceiul să imble muerile după bărbați, atunci nu i se vor prinde acestea șovăiale, ce numai ce-i caută să meargă după bărbat.
- Zac. 5.* Nu iaste datoare muiarea să meargă după bărbat cînd va vrea bărbatul să lăcuiască într-alt sat. Dară aceasta pentru ce? Pentru că va cunoaște oarece niscare seamne reale ca aceale cum bărbatul va să o hiclenească, să-i facă vreo răotate; sau mergînd pre cale se va teame să nu o neace undeva. Drept aceia nu va mearge.
- Zac. 6.* Cînd se va tocmi un om cu o fămeae și se va logodi, și-i va zice să-l așteapte pînă într-un an și atunci să se cunune cu dinsa, după-aceaia se va prileji pînă la aceia vreamă să porcează să iasă dentr-acel loc, atunci, acea fămeae, adecă logodnica, iar nu va fi datoare să imble după logodnic.
- Zac. 7.* Cînd va fi bărbatul om rău, sprînțar și va imbla den loc în loc și den sat în sat și nice la un lucru nu va fi om de ispravă, și mai vîrtos

cînd va veni lucrul pentru răotățile lui să-l gonească și să-l scoată dentr-acel loc, atunce nu va fi muiarea datoare să îmble după dînsul, cum se-ar zice, de să va afla că acel om se-au făcut om rău deac-au luat și s-au cununat cu acea fămeae. Iară de să va afla cum au fost om rău de cînduș au fost, atunce muiarea iaste datoare să îmble după bărbat oriunde va mearge, pentru căce că se chiamă că l-au știut cum iaste de mai nainte vreamae.

Cînd se va țocmi un om cu muiarea sa dentii la logodna lor, cum să n-aibă voe bărbatul să-ș scoată muiarea de la locul și de la nașterea ei, iară dup-aceia se va prileji de va veni lucrul numai să iasă dentr-acel loc, ce să zice de să va bolnăvi și nu va putea să se tămăduiască într-acel loc, sau de va avea vrajbă cu oamenii cei mai de frunte carii vor lăcui acolo sau cu mai marii lui, sau cîndu-l va scoate judecătoria și-l va goni den sat, atunce muiarea i se cade să îmble după bărbat, iară să nu poată șovăi cu alte tocmeale ce vor fi avut într-alt chip. Zac. 8.

**PENTRU RÎNDUIALELE SPIȚELOR NUNTEI CARELE ARATĂ LA  
A CÎTE SPIȚE SE FAC ÎNSURĂRILE ȘI LA A CÎTE SĂ NU SE FACĂ.**

**G L A V A 189.**

Spițele nuntei pentr-aceasta le-au zis spițe, că cumu e scara, dă se sue pre spițe și se pogoară așijderea iar pre spițe, așa sînt și rudeniile. Împartu-se în cinci tocmeale și se socotesc cinci împărțiri. Pentru că, de să vor naște de într-un tată și de într-o mumă, să chiamă frați, sau de vor naște de într-un tată și doao mumăni, așijderea să chiamă frați; și n-are nimenea a zice că nu mi-e frate căce s-au născut de într-altă mumă, că un tată i-au sămănat. Și iară de vor fi doi frați de într-o mumă și doi tați, nu va putea zice nimenea că nu mi-e frate; căce s-au născut de într-alt tată; ce cum se chiamă cei de sus frați adeveriți, așijderea sînt și cei de într-un tată și doao mumăni, sau de în doi tați și o mumă, sau de într-un tată și o mumă. Aceștia toți, cum am zis, se chiamă frați adeveriți, însă acești frați sînt a doa spiță. De-acia copiii carii se nasc de într-acei doi frați se chiamă veri premari și sînt a patra spiță. Verii premari de vor naște copii, aceia se chiamă al doilea veri și sînt a șasea spiță. De-acia al doilea veri de vor naște copii, aceia se chiamă al treilea veri, carii sînt spițe opt. Mathei.

*O, arhiereule,  
caută de soco-  
tește bine să  
nu mergi în  
munca iadului*

**PENTRU ÎMPĂRȚIREA RUDENIEI ȘI PENTRU RUDENIA  
DE SÎNGE.**

**G L A V A 190.**

Rudenia se împarte în cinci rînduri:  
Întii iaste de sînge.  
A doa iaste de cuscrie, adecă de doaa neamuri.

A treia iaste de-al treilea rudenie, carea iaste și aceasta cuscrie de trei neamuri.

A patra iaste a sfântului botez.

A cincea iaste de în feciorii de suflet, carea se chiamă copilul carele ia neștine cu sfintele molitive și-l face adevărat al său ca și copiii lui.

Dece rudenia de sînge se împarte în trei: în sus și în jos și întru cei de laturi.

Cei de sus se chiamă tată-mieu, moșu-mieu și strămoșu-mieu, mumă-mea, moașă-mea și strămoașă-mea.

Iară cei de jos iară se chiamă coconii miei, nepoții miei și strănepoții miei.

Cei de laturi sînt cîți nu s-au născut noao, nice de la noi se-au născut, ce sînt numai de la aceeaiaș rudă de carea sîntem și noi, adecă frate-mieu, soru-mea, văru-mieu, vară-mea, unchiu-mieu și mătușă-mea.

#### PENTRU A ȘAPTEA SPIȚĂ DE SÎNGE, CA SĂ NU SE FACĂ.

#### GLAVA 191.

*Mathei.*

A șaptea spiță de sînge oprită iaste de tot să nu se facă, pentru că nu lasă pravila să ia neștine muiare pre fata al doilea văr al său, că mai nainte, în vremea cea dă de mult, dă vrea întreba mai nainte, pînă nu se făcea nunta, ci nu-l lăsa să se facă, ce numai-l oprii, iară de apuca să se facă nunta, atunce-i canonia și așa-i lăsa, și nice o apărare de la besearică nu avea atunce.

*Leagea.*

Pentru că grăiaște pravila: nu poate neștine să ia muiare pre fata a doilea văr al lui sau ai doaoale vară a lui, căce că-i iaste nepoată. Dece, de făcea cineva nuntă cu aceasta pre ascuns, atunce-i canoniia.

*Caută de vezi  
răspuns patriarșesc.*

Aduseră aminte de acesta lucru la săborul sfînt al sfîntului și a toată lumea patriarh chir Luca, și de atunce tocmi și porunci acel sfînt patriarh cu săborul ca să nu se mai facă acea nuntă fără de leage, ce să zice de sînge, a șaptea spiță. Deci dă te va întreba cineva, să nu cumva să lași să se facă; iară de să va face, dăspărți-o de tot. Și preotul carele va blagoslovi acea nuntă să-i iai darul preoției lui de tot. Iară de-l vor fi înșelat cu viclenie și n-au știut, atunce nu-i lua darul, ce-l canoneaște cum se cade, deaca vreame ce l-au înșelat. Iară cîți au tocmit dă se-au făcut acea nuntă fără de leage, afuriseaște-i.

*Manuil Porfiroghenitul  
împărat.*

Adevărat-au această judecată patrierșască și porunca împăratului, chir Manuil Porfiroghenitul. Pentr-aceaia n-au lăsat pre nimenea să ia muiare pre fata al doilea văr al lui pentru căci că-i iaste nepoată, cum am zis.

*Vezi și alt răspuns patriarșesc.*

Așijderea și patriarhul Alexie cu săborul au poruncit de aceasta ca să nu se facă, și scrise și carte în anii 6546.

Pentru că cumu-i friul la cal, așa iaste și pravila la noi creștinii, ce trebuie să o păzim bine, să facem cum grăiaște și cum poruncește.



PENTRU A OPTA SPIȚĂ DE SÎNGE, CA SĂ SE FACĂ, ADECĂ SĂ  
SE ÎMPREUNE LA A OPTA SPIȚĂ, DEACA VA AJUNGE.

GLAVA 192.

A opta spiță de sînge se numără așa: tatăl cîți copii de-ară face, toți *Mathei*. doao spițe se chiamă, măcar de-ar fi și multe nașteri. Adecă tată-mieu au născut pre mine și iaste o naștere, adecă o spiță; născu și pe frate-mieu, și fac doao spițe. Cîte nașteri nasc, atîta spițe se socotesc. Adecă tată-mieu au născut pre mine, și-i e o naștere; iată că e o spiță: tată-mieu și eu. De-acia eu am născut pre fiiu-mieu, iată acuma doao spițe cu tată-mieu. Fiiu-mieu au născut pre nepotu-mieu, iată acum născute 3 nașteri și 3 spițe. Nepotu-mieu au născut pre strenepotu-mieu; iată patru nașteri și patru spițe.

Iară tată-mieu născu pe frate-mieu, a doa naștere și iaste cătră dinsul o spiță, iar cătră mine, frate-său, altă spiță; fac doao. De-acia frate-mieu născu fiiu carele să chiamă nepotu-mieu; de-acia cătră tată-său, adecă fratele mieu, iaste o spiță, iară cătră mine, unchiu-său a treia spiță; adecă nașterea mea carea m-am născut una, a frățini-mieu 2 și a nepotu-mieu 3. De-acia născui și eu fiiu și iată că iaste a patra naștere cu nepotu-mieu căce că fiiu-mieu cătră nepotu-mieu, adecă vărul premare al lui, sînt patru spițe.

De-acia iară nepotu-mieu, feciorul frăține-mieu, născu fiiu, sînt trei nașteri cătră frate-mieu, iară cătră mine patru nașteri și patru spițe, iară cătră fiiu-mieu cinci spițe, iară cătră nepotu-mieu, al doilea văr al lui, șase.

De-acia iară nepotul frățini-mieu născu o fată, carea iaste cătră frate-mieu a patra spiță, iară cătră mine a cincea, iară cătră fiiu-mieu șase, iară cătră nepotu-mieu șapte, iară cătră strenepotu-mieu, al treile al ei văr, opt. Și să ia aceasta spiță a opta neapărat.

Să știți că la spițele nuntelor, cum se numără ceale bărbătești, așa *Caută aicea*. și ceale muerești, pentru că de într-un tată se-au născut. Iară nu iaste cum zic unii ce nu știu, că într-alt chip se socoteaște, zice, ceale bărbătești și într-alt chip ceale muerești, ce pravila pune de socoteaște ceale muerești ca și ceale bărbătești și nu e nici o despărțea de bărbătesc pînă la muerește. Căce că Ioan naște pe Dimitrie și pre Mariia și-s sînt Dimitrie cu soru-sa Maria a doa spiță, și copii lor, patru. Și merg spițele pre rînd pînă vin la opt. De-acia tocma atunce-s vin la împreunarea nuntei. ca și cum am arătat și am zis mai sus.

PENTRU RUDENIA DĂSPRE CUSCRIE, CAREA IASTE DE DOAA  
NEAMURE.

GLAVA 193.

Spițele de sînge la socoteală sînt lesne și iată că pre obiceiul le-am zis mai sus.

Iară spițele carele-s de cuscrie sînt anevoe și mai cu pază și mai cu *Mathei*. socoteală le vom zice.

Drept aceeaia trebuie să socotim bine ca să nu facem fărădeleage, să meargem în iad să ne muncim, să avem greotăte de Hristos Dumnezeuul nostru la zioa de judecată, adecă muncă în veaci. Pentru că nunta fără de leage aceeaia nu iaste nice se chiamă nuntă, numai ce să chiamă amestecare de sînge. Și de nu se vor pocăi să se iarte, ei sînt ai muncii și ai focului de veaci. Iară pre popa carele va blagoslovi acea nuntă fără de leage, de va fi știut nunta că au fost fără de leage și o au blagoslovit, aceluia pravila-i ia darul popiei, iară de nu va fi știut, numai ce să canoneaște. Și cîți au tocmnit dă se-au făcut acea nuntă fără de leage, pre aceia afuriseaște-i pînă vor face nevoiță și tocmire să se dăsparță; atunce vor lua canon și ertăciune.

Alta, cîte pravila iartă, acelea să și facem, iară de cîte nu iartă, să ne ferim să nu le facem, că apoi vom merge în iad de ne vom munci.

Iară dascalii cei dă demult ei erta pînă în șapte spițe, iar cei mai tineri, adecă mai de încoace, ei erta și la a șasea, iar la a șaptea apărare; ceale șase pentru căce nu au mestecare, iară la șapte căce au amestecare.

*Zri.*

Și ia să acultați: pravila apără pre un bărbat a lua pre mumă și pre fată, nice pre moașă și pre nepoată, nice pre moașă și pre a doa nepoată, nice pre moașă și a treia nepoată, nice doao surori nu iau pre unul, nice pre mătușa adevărată și pre nepoată, nice pre mătușa mare și pre nepoata, nice pre mătușa mică și pre nepoata, nice pre doaa surori, nice pre doaa veare premari, nice pre doaa a doaole veare un bărbat nu le poate lua pre acestea, pentru că nu sînt șapte spițe, cum socotesc unii, ce sînt numai 6, pentru că bărbatul și muiarea sînt un trup și o spiță se socoteaște. De acesta lucru se-au întreat în zilele Nicolii patriarhul și se opri de dînsul cu săborul, și se făcu și poruncă împărătească cum să nu se facă aceeaia nuntă; pentru că cîte nunte se fac dăspre cuscrie și se tocmesc la a șaptea spiță, acelea se iartă.

*Semnează să ști.*

Pentru că iaste sau o fire, sau o punere; însă firea iaste un om, iară punerea iaste, cum am zice, un om cu fămeaia lui ce e pre leage, carea se-au alăturat întru împreunarea trupească, cum grăiaște scriptura: și vor fi amîndoi un trup. Dece cînd iaste rudenia dă pre sînge și de un neam, acela om adevărat se chiamă unul, iară cînd iaste dăspre cuscrie, adecă de doaa neamure, atunce iaste unul lipsă, și aceasta nu iaste aseamene ca dăspre sînge. Pentru-aceia și spița carea lasă de în ceale opt, apoi cu o spiță mai jos face nunta, și se face în șapte spițe.

*Vezi.*

Și acel bărbat ia pre fata ai doaole veare a mueriei lui.

#### PENTRU NUMELE UNCHIULUI, CUM SE ÎMPARTE ȘI SE GRĂIAȘTE ÎN TREI CHIPURE, ȘI PENTRU TREI NEAMURE.

#### GLAVA 194.

Unchiu adevărat se chiamă fratele tătine-mieu sau al mîni-mea.

Iară unchiu mare se chiamă fratele moșu-mieu sau al moașă-mea.

Iară unchiu mic se chiamă vărul premare al tătini-mieu sau al mîni-mea.

Dece acel frate al tătîni-mieu iaste cătră mine a treia spiță, iară fratele moșu-mieu sau al moașe-mea iaste-mi a patra spiță, iară vărul premare al tătîni-mieu sau al mîni-mea iaste cătră mine a cincea spiță.

Tatăl și feciorul pre mumă și pre fată nu iau, nice pre moașă și pre nepoată, nice pre moașă și pre a doa nepoată, nice pre moașă și pe a treia nepoată, nice pot lua pre mătușă și pre nepoată, nice pre mătușă mare și pe nepoată, nice pre doaa veare premari.

Iară tatăl și fiul iau pre mătușă mică și pre nepoată, iară pre doaa a doale veare nu iau.

Dară pentru ce am dat slobozie, tatăl și feciorul să ia pre mătușă mică și pre nepoată, iară pe doao a doalea veare a se lua am oprit? *Întrebare.*

Căce că tatăl și fiul mătușăi ceii mici și nepoatei carea ar lua, ei au loc tatăl și feciorul să se chame tatăl tată și feciorul fecior, iară cînd ar lua pre doao a doalea veare, atunce se facu în loc de tată și de fiu, amîndoi gineri. Drept aceaia nu lasă pravila să se facă sau să fie pentru că numele tatălui și al fiului nu se amestecă la numele mătușii mici și a nepoatei, cum mai sus am zis, ce numai la ceale doao a doalea veare; și la fiecă nuntă ce să amestecă numele, nunta aceaia nu se face pentru că e fără de leage. *Respundere.*

La mătușă 'mică și la nepoată de va lua tatăl pre mătușă și feciorul pe nepoată, atunce poate fi, iară de va lua tatăl pre nepoată, atunce feciorul pe mătușă nu poate să o ia, ca să nu se amestece numele, să se facă tatăl fiu și fiul tată.

Nice moșul și nepotul nu pot să ia pre moașă și pre nepoată, nice pre mumă și pre fată, nice pre moașă și pre a doa nepoată, nice pre doao surori, nice pre mătușă cea adevărată și pre nepoată.

Iară moșul și nepotul iau pre mătușă cea mare și pre nepoată, iau și pre mătușă mică și pre nepoată.

Moșul și nepotul nu iau pre doao veare premari, nice moșul și al doilea nepot nu le iau, ca să se socotească și ei amîndoi gineri.

Moșul și al doilea nepot iau pre moașă și pre a doa nepoată, iau și pre mătușă cea adevărată și pre nepoată.

Doi frați nu iau pre doao surori, nice pre doao veare premari.

Doi frați iau pre mătușă mică și pre nepoată, iau și pre doao a doalea veare.

Doi frați pre mumă și pre fată nu iau, nice pre moașă și pre nepoată, nice pre moașă și pre a doa nepoată, nice pre mătușă mare și pre nepoată.

Unchiul și nepotul iau pre mătușă și pre nepoată. Adevărat, cînd va lua unchiul pre mătușă și nepotul pre nepoată, aceasta iaste ertat a fi, iară de să va tîmpla să ia unchiul pre nepoată, nepotul pre mătușă nu poate să o ia, pentru că se amestecă numele și să face unchiul nepot și nepotul unchiu.

Că grăiaște marele Vasilie că, cite amestecă numele întru spițe, acealea, zice, să chiamă fărădeleage. *Marele Vasilie.*

Și unchiul și nepotul iau pre doao veare premari.

Și doi veri premari iau pre doao veare premari.

## SĂ ZICEM ȘI PENTRU TREI NEAMURI.

Trei neamure iaste iar aceasta cuscrie carea se face dă trei neamuri; că alt neam sînt eu, și altul muiarea mea și frate-său, și altul muiarea a fratelui muerii meale.

Dece de va muri muiarea mea, atunce pot să iau pre sora a muerii fratelui muerii meale.

Iară pre muiarea a fratelui muerii meale, de va muri el, eu nu pot să o iau, ce numai frate-mieu o va lua muiare.

De voi u avea strenepot și va muri, atunce pre muiarea lui nu mi-o dă pravila să o iau muiare.

Frate-mieu de va avea strenepot și va muri, iau eu pre acea muiare a strenepotului fratelui mieu.

De va muri bărbatul maștehăi și de va muri și strenepoată-sa, pre bărbatul ei nu poate să-l ia.

De va muri muiarea mea, iau pre muiarea unchiului ei.

Iau și pe strenepoata a fratelui muerii meale.

Luat-am după soru-mea ginere, adecă cumnat mie, și voi u lua pre muiarea fratelui cumnatu-mieu, adecă pre cumnata cumnatului.

Iară bărbatul featei meale luă nevastă după frate-său, și muri frate-său; pre muiarea lui eu nu pot să o iau, numai pre sora ei o iau neapărat.

Doi frați să aibă unul frate dāspe muiare și altul soră dāspre muiare, accia să iau la nuntă neapărat.

*Leu și Arsenie  
patriarși.*

Socoteala sau adevărarea patriarșilor Leu și Arsenie grăiaște: să ia doi frați pre cumnata și pe sora bărbatului neveastii.

Nepoată-mea, fata frăține-mieu are bărbat, și de va muri ea, atunce eu și bărbatul ei luom pre doao surori.

*Mihail patri-  
arh.*

Iară socoteala patriarhului Mihail grăiaște: fata, zice, carea am de altă muiare și a muerii-mi carea o ți u acuma și fata frăține-său, adecă nepoată-sa, iau pre doi frați.

*Stipi patriarh.*

Iară socoteala patriarhului Stipi poruncește cum ginerile și fratele muerii să ia pre doao surori; așijderea și pre doao veare premari.

## PENTRU FECIORII DE SUFLET ȘI AI SFÎNTULUI BOTEZ.

## G L A V A 195.

*Mathei.*

Fecioria de suflet o fac unii căce nu nasc copii, sau, zice, mulți nascu și mor și rămîn fără coconi și, de ciuda lor, mișei părinții iau coconi strîini și și-i fac lor feciori sufletești cu sfintele molitve; și le sînt aceia ca și feciorii carii au născut trupeaște și întru rudenie și întru moștenire și întru spițe.

*Leage.*

Drept aceaia grăiaște pravila că nu poci să iau fata moșulu-mi cea de suflet pentru că e soră sufletească tătini-mieu.

Pre fata fiu-mieu celui sufletesc nu o voi u lua muiare; nice feciorul cel sufletesc pre muiarea tatălui sufletesc, și altele.

Și niminea nu va putea să dea pre fie-sa feciorului său celui de suflet. *Nearaia lui*  
Într-altă vreme făcea feciorii de suflet fără molitve, iară în zioa *Leu Înțelep-*  
de astăzi când va cineva să ia fecior de suflet, elu-l ia cu sfintele molitve *tul.*  
și cu sfintele slujbe, și-i sînt aceia carii iau feciorul întru tocmeala părin-  
ților, iară feciorul se face adevărat fecior lor carii l-au luat ca și cum l-ar  
fi născut trupește. Drept aceea de va avea neștine fecior trupesc și  
fecior sufletesc, nu pot să se împreune întru nuntă pînă la al optulea spiță.

Rudenția aceii feciorie de suflet se numără și se socotește pînă la  
opt spițe, ca și a sfîntului botez, numai spre ceale ce să suc și spre ceale  
ce să pogoară, adecă spre părinți și spre feciori, iară nu întru cei de laturi.  
Cei de laturi zicem pe frați și pre surori, carii n-au nice o rudenie într-acea  
rudenie sufletească a aceii feciorie de suflet; că un om ce va vrea să ia  
pre un fecior de suflet, de-acia apoi frate-său sau nepotu-său pot de o  
iau muiare.

Că și călugărițele și muiarele ceale ce să țin curate, și eale-ș fac feciori *Iar a lui.*  
de suflet; dece și acci copii carii se vor face feciori de suflet să aibă de  
la dînsule pe dreptate și ei parte fără de nice o judecată.

#### PENTRU SFÎNTUL BOTEZ.

Sfîntul botez iaste naștere dumnezăiască și înnoire sufletului. Și *Mathei.*  
cine ia copilul de în sfîntul botez, acela se chiamă tată sufletesc acelui  
copil ce au botezat și iaste mai mare la acel copil decît tată-său carele  
l-au născut trupește. Dece, cu închizășuirea sfîntului duh, se face tatăl  
copilului cel sufletesc, frate tatălui său celui trupesc, și iaste cătră acel  
tată al copilului a doa spiță căce că-i e frate, iară cătră copilul carele au  
botezat iaste o spiță, și alți copii cîți au botezat el o spiță sînt cătră dînsul.  
Iară cîți copii n-au botezat aceia sînt a treia spiță cătră acel cumătru sau  
naș, ca și copiii frăține-său, pentru că, cum am zis, sînt frați sufletești.  
Iară copiii ai celui cumătru cu copiii carii au botezat sînt a doa spiță,  
pentru că acel tată, adecă cumătru sau naș pre acci copii i-au născut tru-  
pește iar pre ceialalți sufletește, adecă de întru dumnezăiasca scaldă-  
toare. Iară copiii cumătrului, adecă ai nașului, carii nu i-au botezat, cu  
copiii lui sînt a patra spiță, ca copiii unor doi frați, carii să chiamă veri  
premari, așa și aceia. Și pogorîndu-se, aceștia copii se socotesc ca și rudenia  
dă pre sînge și să opresc de împreunare întru nuntă pîn' ce vin la a șaptea  
spiță. De-acia la a opta să dezleagă și fac nuntă neapărată.

Grăiaște și canonul 53 al șasului săbor că mai mare iaste rudenia *Săbor. 6, ca-*  
sfîntului botez decît de sînge. Pentr-aceaia trebuie să păzim să căutăm *non. 53.*  
și spițele pînă la opt. De-acia atunci să se facă schimbare ca și de sînge dă  
se face la a opta, pentru că de la canon și de la pravilă mai mare iaste  
rudenia a sfîntului botez decît dă pre sînge.

#### PENTRU FECIORII DE SUFLET.

Iară feciorii de suflet așa să se facă, cum zice mai sus, ca și la sfîntul *Zri.*  
botez; și aceasta numai pe un obraz, adecă în sus și în jos, ce să zice  
întru tatăl și întru copii, iar nu întru frați și în<tru> surori, pre carii zice

pravila că sînt de laturi; că acei frați și surori ai acelui fecior de suflet nu se amestecă într-acea rudenie sufletească carea au făcut fratele lor cel trupesc, ce, de vor vrea, lua-vor neapărat pre acei frați sufletești ai fratelui lor.

Copila carea o voi boteza eu, pre aceia o va lua frate-mieu sau nepotu-mieu muiare.

Iară eu voi lua muiare pre sora feciorului meu de suflet.

**PENTRU DOI COPII CE-I VA PRIIMI NEȘTINE DE LA SFÎNTUL BOTEZ, DE VOR PUTEA SĂ SE ÎMPREUNE ÎNTRU NUNTĂ; ȘI ALTELE BOGATE DE TREABĂ PENTRU DUMNEZĂESCU BOTEZ.**

**GLAVA 196.**

*Simeon Solu-  
neanul. Aceas-  
tea toate pen-  
tru sf. botez  
se-au întreat  
în zilele prea-  
sfîntului patri-  
arh chir Iosaf,  
leat Hristova  
1560, șezînd la  
săbor cu prea-  
sf. arhierei.*

Doi oameni carii nu-ș sînt nice o rudă, iar pre copiii lor un naș i-au priimit de în sfîntul botez; acuma copiii aceia nu se împreună întru nuntă pîn'vor ajunge la a opta spiță, pentru că sînt frați, că un tată i-au născut sufletește de în dumnezăiasca scaldătoare pe în sfîntul botez.

Soacră-mea au priimit un copil de în sfîntul botez, și am priimit și eu, ginere-său alt copil, unul bărbătesc și altul mueresc. Oare putea-se-vor împreuna întru nuntă, au ba? Și ziseră că vor putea, pentru că acei copii nice o rudenie nu-ș sînt, nice despre botez, nice dăspre rudenie trupească.

Muiarea mea de va fi priimit un copil mueresc și eu altul bărbătesc, putea-vor să se împreune întru nuntă, au ba? Ei porunciră că nu vor putea.

Dară de voi avea feciori de trupul meu și voi boteza și alt copil, atunce oare putea-vor feciorul meu cel trupesc și cel sufletesc al meu să ia doao surori, au ba? Și porunciră cum neapărată să se facă aceia nuntă.

Doi copii ce va boteza un naș, de nu se vor apăra, oare putea-vor lua pre doao surori, au ba? Și porunciră cum și acea nuntă neapărat să se facă.

Oarecine se însură și luo muiare pre fata oarecui, și după vreame muri acea muiare a lui, și iar va să ia altă muiare, pre carea o au botezat socru-său. Și porunciră și de aceasta că iaste oprire și nu poate să fie.

**PENTRU RÔBUL ERTAT CA SĂ NU IA PE STĂPÎNĂ-SA, NICE ARGĂȚII PRE MUIERILE STĂPÎNILOR LOR.**

**GLAVA 197.**

*Mathei.*

Robul ertat nu va lua pre stăpînă-sa, adecă pre muiarea stăpînu-său după moartea lui, nice argatul, măcară de va vrea și muiarea, ca să nu dea vină întru oameni că încă viu fiind stăpînu-său, au îmblat cu dinsa.

**PENTRU CĂ LA NUNTE TREBUE SĂ CĂUTĂM CE E ȘI CUM SE CADE  
ȘI DE VA CURVI SAU DE VA SPURCA NEȘTINE PE VREO MUIARE.**

**GLAVA 198.**

Grăiaște pravila că trebuie să căutăm pre la nunte nu numai că ce se cade, ce să căutăm dă se și cuvine. *Leagea și pravila.*

Socoteala legii sau a pravilii zice așa, că pre la nunte trebuie să căutăm să vedem aceasta: adecă un om va să ia muiare, ce să zice va să se facă o nuntă, și întru spițele rudeniei nu se împiadeacă. Drept aceea trebuie să căutăm să vedem de va fi bine cum se cade, ce să zice să nu fie bărbatul de 50 de ani și muiarea de 12 sau de 15, sau muiarea dă 50 și bărbatul de 20. Dece bine, cum se cade și cinstit iaste așa, ca să fie bărbatul și muiarea în vîrsta ce e pre leage, cum grăesc dumnezeăștile pravile, iar cum nu se cade și afară de dreptate iaste cumu e mai sus, să fie bărbatul bătrîn și muiarea tînără, sau muiarea bătrînă și bărbatul tînăr, care lucru nu iaste numai cum nu se cade, ce încă e rușine, dosadă, împutare și batjocură.

Iară care om va curvi cu vreo muiare, acela pre mașteha aceii mueri ce-au îmblat cu dinsa nu o poate lua muiare, ce va lua a doa vară a ei. *Mathei.*

**PENTRU ÎNSURAREA; ȘI CE IASTE ÎNSURAREA.**

Însurarea se chiamă că deaca se împreună un om cu o muiare și carea nice o au văzut, nice cu dinsa au vorbit; iară deaca se cunună cu ea, atunce el o ia la casa lui și lăcuiaște cu dinsul, adecă șed amîndoi într-o casă.

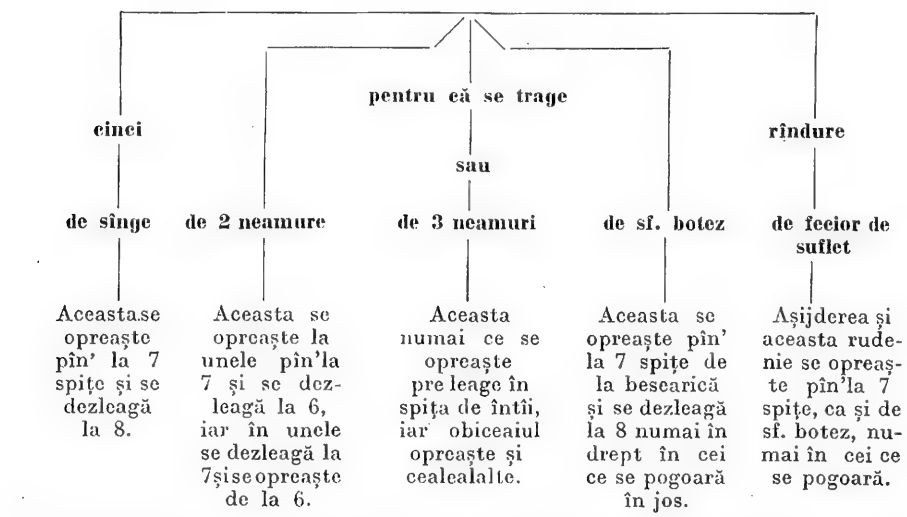
Încă se mai chiamă însurarea căce că se împreună și se fac amîndoi un trup, după cum au zis domnul nostru Isus Hristos, cu molitve și cu cununie pre leage de la preot.

**CUM TREBUE SĂ SE FACĂ ÎNSURAREA.**

Întîi, trebuie să fie slobod despre toate rudeniile, ca să fie taina pre leage și sfîntă.

A doa, să se păzească cum se cade de vîrstă, să nu fie bărbatul bătrîn și muiarea tînără, nice muiarea bătrînă și bărbatul tînăr, ce să fie amîndoaă părțile deopotrivă de ani; iară de va întreace o parte mai mare, adecă a bărbatului, atunce iaste bine; iară de va întreace muiarea să fie de zile mai mare de bărbat, atunce foarte iaste fără de cale.

## Rudenian se împarte în cinci



Rudenian de sînge se împarte în trei: în cei ce merg în sus, în cei ce merg în jos și în cei de laturi.

Cei de sus sînt tată-mieu, moșu-mieu și strămoșu-mieu.

Iară cei ce să pogoară sînt fiiu-mieu, nepotu-mieu și al doilea nepot, iproci.

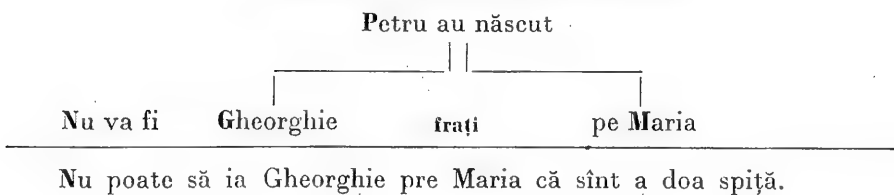
Iară cei de laturi sînt frate-mieu, vărui-mieu și al doilea văr.

Și această rudenie se dăzleagă pîn' la a opta spiță.

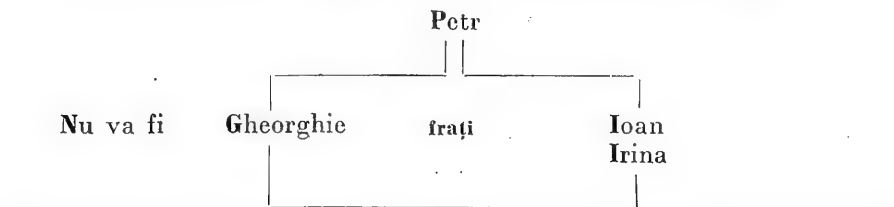
## SCRISOAREA SAU SEMNAREA NUNTELOR

Nu poate neștine să ia pe soru-sa.

Spița 2.



Spița 3.



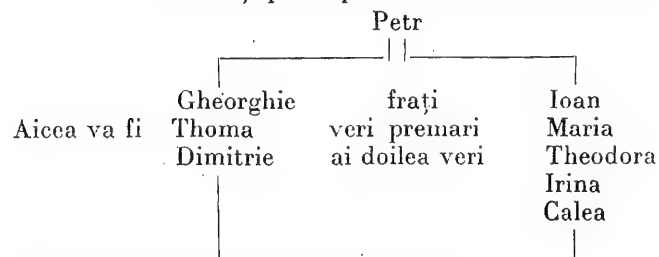


Nu poate să ia Gheorghe pe Irina că-i e nepoată de frate și iaste a treia spiță.

Nice pre vara premare a lui.			Spița 4.
Petr			
Nu va fi	Gheorghie Thoma	frați veri premari	Ioan Maria
<hr/>			
Nice pre fata a veari premare a lui.			Spița 5.
Petr			
Nu va fi	Gheorghie Thoma	frați veri premari	Ioan Maria Irina
<hr/>			
Nice pre a doa vară a lui.			Spița 6.
Petr			
Nu va fi	Gheorghie Thoma Dimitrie	frați veri premari al doilea veri	Ioan Maria Anna
<hr/>			
Nice pre fata ai doa vară a lui.			Spița 7.
Petr			
Nu va fi	Gheorghie Thoma Dimitrie	frați veri premari ai doilea veri	Ioan Theodora Maria Irina
<hr/>			
Poate să ia a treia vară a lui neapărat.			Spița 8.
Petr			
Aicea va fi	Gheorghie Thoma Dimitrie Alexie	frați veri premari ai doilea veri ai treilea veri	Ioan Theodora Manuil Irina

Lua-va și pre nepoata a a doa vară a lui.

Spița 9.



Nu va fi	Nice pre doao surori nu poate să le ție. Petr Maria surori și Theodora	Spița 2.
Nu va fi	Nice pre mătușa cea adevărată și pre nepoată. Petr Maria surori Theodora Irina	Spița 3.
Nu va fi	Nice pre doao veare premari. Petr Maria veare premari Theodora	Spița 4.
Nu va fi	Nice pre mătușă mică și pre nepoată. Petr Maria veare premari Theodora Irina	Spița 5.
Nu va fi	Nice pre doao a doilea veare. Petr Maria a doilea veare Theodora	Spița 6.

Oprit-au besearica pre acela om să nu ia pre doao a doalea vară pentru Zri.  
că nu-s șapte spițe, ce șase, pentru că bărbatul cu muiarea o spiță se soco-  
tesc că sînt.

De aceasta se-au întreabt în zilele patriarhului Nicolae și s-au oprit  
de la besearică, și au eșit, zisă sau tocmeală și poruncă de la împăratul  
chesar Manuil, să nu se facă niceodată aceasta.

Petr cu doao a doalea veare cădea-i-se-va? Dar cum să se cază? Într-alt chip.  
că nunta cea de întâi iaste bună și blagoslovită, iară a doa iaste foarte fără  
de cale și foarte fără de leage. Numără măcară spițele că vei afla  
adevărat. Pentru că cum va putea 1 bărbat carele au ținut o dată pre a  
doalea vară și ceialalte fiindu-i cumnată iară acum să-i fie bărbat,  
măcară de i-ar fi murit bărbatul, măcară de o ar fi lăsat.

Va fi	Ce va putea lua pre fata a doalea vară a muerii lui. Petr Maria a doalea veare Theodora Calea	Spița 7.
Nu va fi	Nu va putea tatăl și feciorul să ia pre mumă și pre fată. Petr Maria Ioan Theodora	Spița 2.

Spița 3.

Nice pre moașă și pre nepoată.

	Petr	Maria
Nu va fi	-----	
	Ioan	Theodora
		Anna
	-----	

Spița 4.

Nice pre mătușă și pre a doua nepoată.

	Petr	Maria
Nu va fi	-----	
	Ioan	Theodora
		Anna
		Calea
	-----	

Spița 5.

Nice pre mătușă și pe a treia nepoată.

	Petr	Maria
Nu va fi	-----	
	Ioan	Theodora
		Elena
		Irina
		Calea
	-----	

Spița 3.

Nice tatăl și fiul pre doao surori.

	Petr	Maria	surori	Theodora
Nu va fi	-----			
	Ioan			
	-----			

Spița 4.

Nice pre mătușă cea adevărată și pre nepoată.

	Petr	Maria	surori	Theodora
Nu va fi	-----			
	Ioan	Irina		
	-----			

Spița 5.

Nice pre doao veare premari.

	Petr	Maria	veare premare	Theodora
Nu va fi	-----			
	Ioan			
	-----			

Spița 6.

Putea-va lua tatăl și fiul pre mătușă mică și pre nepoată.

	Petr	Maria	veare premari	Anna
Hi-va	-----			
	Ioan	Irina		
	-----			

Pre doao ai doaolea veare nu vor putea lua.

Spița 7.

Petr Maria a doaolea veare Elena

Nu va fi

Ioan

Dară pentru ce am slobozit pre tată și pre fecior să ia pre mătușă mică și pre nepoată, iară pre a doao a doaolea veare i-am oprit a le lua?

Pentru că acel tată și fecior la mătușă cea mică și la nepoată sînt în loc de tată și de fiiu, iar la ceale doao a doaolea veare tatăl și feciorul se fac în loc de cumnați și într-acealea nu li se amestecă numele, iară în ceastea să amestecă. Deci în carele li se amestecă numele de rudenie, într-acealea e nunta fără de leage.

Nice tatăl și feciorul nu vor lua pre mătușă mare și nepoata.

Spița 5.

Petr Maria surori Theodora

Nu va fi

Ioan

Irina

Anna

Nice moșul și nepotul pre mumă și pre fată.

Spița 3.

Petru

Maria

Nu va fi

Ioan

Irina

Gheorghie

Nice moșul și nepotul pre moașă și pre nepoată

Spița 4.

Petr

Maria

Nu va fi

Ioan

Thoma

Gheorghie

Irina

Nice pre moașă și pre a doao nepoată.

Spița 5.

Petr

Maria

Nu va fi

Ioan

Thoma

Gheorghie

Irina

Calea

Nice moșul și nepotul pre doao surori,

Spița 4.

Petr Maria surori

Irina

Nu va fi

Ioan

Gheorghie

Spița 5. Nice moșul și nepotul pre mătușa cea adevărată și pre nepoată.

	Petr	Maria	surori	Elena
Nu va fi	_____			Irina
	Ioan			
	Gheorghie			
	_____			

Spița 6. Moșul și nepotul lua-vor pre mătușa cea mare și pre nepoată.

	Petr	Maria	surori	Elena
Aicea va fi	_____			
	Ioan			Anna
	Gheorghie			Theodora
	_____			

Spița 7. Pute-avor lua pre mătușa cea mică și pre nepoată.

	Petr	Maria	veare premari	Theodora
Aicea va fi	_____			
	Ioan			Anna
	Gheorghie			
	_____			

Spița 6. Moșul și nepotul nu vor putea lua pre doao veare premari.

	Petr	Maria	veare premari	Elena
Nu va fi	_____			
	Ioan			
	Gheorghie			
	_____			

Spița 7. Nice moșul și al doilea nepot, ca să nu se socotească și ei cumnați.

	Petr	Maria	veare premari	Elena
Nu va fi	_____			
	Ioan			
	Thoma			
	Gheorghie			
	_____			

Spița 6. Moșul și al doilea nepot vor putea lua pre moașa și pre a doa nepoată.

	Petr		Maria
	_____		
Fi-va	Ioan		Thoma
	Gheorghie		Irina
	Thoma		Calea
	_____		

Moşul şi al doilea nepot nu vor putea lua pre doao surori.

Spîta 5.

	Petr	Maria	surori	Theodora
Nu va fi	Ioan	Gheorghie	Thoma	

Moşul şi al doilea nepot vor putea lua pre mătuşa cea adevărată şi Spişa 6.  
pre nepoată.

nepoata.	Petr	Maria	surori	Irina
	└───┘			
Aicea va fi	Ioan			Calea
	Gheorghe			
	Thoma			
				└───┘

Doi frați pre doao surori nu iau.

Spîta 4.

Nu va fi      Petr   frați   Ioan   Maria   surori   Elena

Nice vor lua pre mătuşa cea adevărată si pre nepoată.

Spîta 5.

Nu va fi

	Petr	frați	Pavel	Maria	surori	Theodora
			└───┘			Calea

Doi frați pre doao veare premari nu vor putea lua.


Spîta 6.

Nu va fi Petr frați Pavel Maria veare premari Călea

Doi frați vor putea lua pre mătușa mică și pre nepoată.

Spița 7.

Petr   frați   Pavel   Maria   veare premari   Elena

Aicea va fi      Galea

Doi frati iau pre doao a doaoalea veare.

Spîta 8.

Fi-va	Petr	frați	Pavel	Maria	a	doalea	veare	Elena

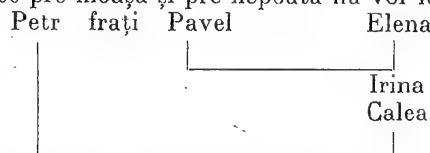
Doi frati pre muma si pre fată nu vor putea lua.

Spița 3.

Nu va fi      Petr   frați   Pavel                  Theodora  
                     |                     └──────────┘  
   Irina

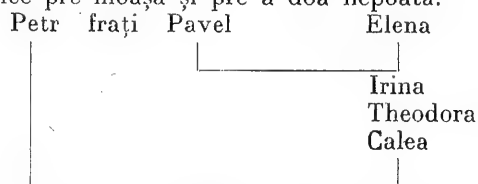
Spița 4.

Nice pre moașă și pre nepoată nu vor lua.



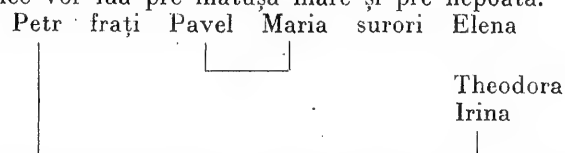
Spița 5.

Nice pre moașă și pre a doa nepoată.



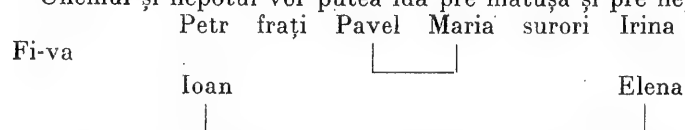
Spița 6.

Nice vor lua pre mătușă mare și pre nepoată.



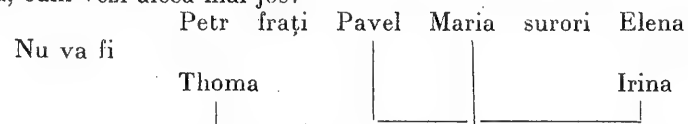
Spița 6.

Unchiul și nepotul vor putea lua pre mătușă și pre nepoată.



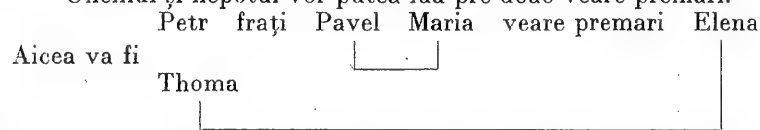
Însă cînd va lua unchiul pre mătușă și nepotul pre nepoată poate fi nuntă; iară de va lua nepotul pre mătușă, atunce nu poate unchiul să ia pre nepoată pentru amestecarea numelor, căce se face incurmezișare. Iată, cum vezi aicea mai jos:

Spița 6.



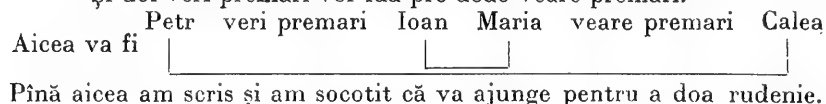
Spița 7.

Unchiul și nepotul vor putea lua pre doao veare premari.



Spița 8.

Și doi veri premari vor lua pre doao veare premari.



Pînă aicea am scris și am socotit că va ajunge pentru a doa rudenie.



DE AICEA VOM ÎNCEAPE PENTRU A TREIA RUDENIE, SAU NEAM,  
SAU CUSCRIE, CĂCE CĂ O SEMINȚIE SÎNT EU, ALTA IASTE  
MUIAREA MEA ȘI FRATELE EI, ȘI ALTA MUIAREA FRATELUI  
MUERII MEALE, CUM AM ZIS MAI SUS.

De va muri muiarea mea, voiui putea lua pre sora muerii  
fratelui muerii meale.

Spița 4.

Va fi Petr Maria frați Gheorghie Theodora surori Calea

Iară pre muiarea fratelui muerii meale nu voiui putea lua.

Spița 3.

Nu va fi Petr Maria frați Gheorghie Anna

Ce pre aceaia o va putea lua frate-mieu.

Spița 4.

Va fi Petr frați Pavel Maria frați Gheorghie Anna

Pre muiarea hiastrului meu nu voiui putea lua.

Spița 1.

Nu va fi Petr Maria  
Ioan fecior de alt bărbat  
Anna

Ce pre aceaia o va putea lua frate-mieu

Spița 4.

Fi-va Petr frați Pavel Maria  
Ioan feciorul ei cest de jos  
Calea

Nice mașteha nu va putea să ia pre cela ce au fost odinioară  
bărbat hiastreii sale.

Spița 1.

Nu va fi Irina Gheorghie carele o au făcut mai  
Theodora nainte cu altă muiare  
Ioan

Deaca-mi va muri muiarea, voiui lua pre muiarea unchiului ei.

Spița 3.

Fi-va Ioan frați Gheorghie Anna  
Petr Maria

Spița 3.

Putea-voiu lua și pre hiastra fratelui muerii mele.

Petr Maria frați Gheorghie Anna  
 Aicea iară va fi    
 Irina  
 cu alt bărbat făcută

Spița 4.

Am cumnat după soru-mea, și eu voiu putea lua pre muiarea frăține-său.

Va fi Petr frați Irina Gheorghie frați Ioan Maria

Spița 4.

Iarăși bărbatul featei mele au luat o nevastă după un frate al lui. Dece pre aceeaia nu voiu putea lua.

Nu va fi  Petr  
 Irina Gheorghie frați Ioan Maria

Spița 5.

Iară pe sora a aceia neapărat o voiu lua.

Va fi  Petr  
 Irina Gheorghie frați Ioan Maria surori Calea

Spița 6.

Doi frați se-au însurat; deci unul are cumnatu dă pre nevastă-ș, altul are cumnată iar dă pre nevastă-ș. Aceia neapărat se vor putea lua.

Va fi Gheorghie frați Maria Petr frați Pavel Ana surori Calea

Spița 5.

Cumnatul și fratele nevastii vor lua pre doao surori.

Va fi Petr frați Maria Gheorghe Irina surori Anna

Spița 7.

Cumnatul și fratele nevastii vor lua pre a doao veare premari.

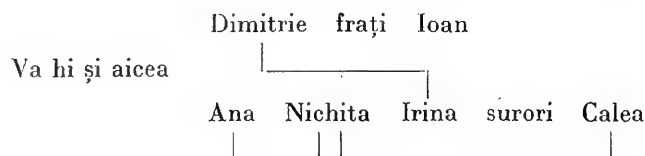
Va fi Petr frați Maria Gheorghie Irina veare premari Calea

Spița 6.

Pre fata lui Ioan și pre nepoata muerii lui cei de întâi doi frați le pot lua neapărat.

Anna surori Maria Ioan Elena Gheorghie frați Dimitrie  
 Va fi     
 Irina  Calea

Unchiul și ginerele dă pre nepoata cea de întâi vor putea lua pre doao surori. Spița 6.



Deac-au murit Anna, nepoată-sa, atunce Nichita au luat pre Calea, iar Dimitrie pe Irina.

**Pin-aicea se socoteaște de cuseria carea e de-a treia rudenie**

#### DE AICEA SĂ ÎNCEAPE PENTRU SFÎNTUL BOTEZ.

Nu va putea neștine să ia pre ceaia ce o au luat de întru sfîntul botez, nice pre mumă-sa sau pre fată, încă nice fiiu-său.

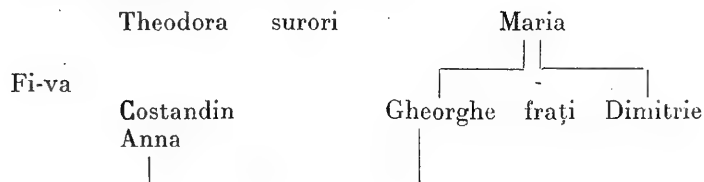
Și pentru ceale ce merg în sus și ceale ce să pogoară în jos, așa zicem ca și dă pre rudenia de sînge, iară despre cei ce sînt de laturi nicecum; și cei de laturi zicem pe frații și surorile nașilor, iară nu de cei ce să trag de în nași și de în fini.

Caută bine că ceale ce sînt de laturi nu se apără întru rudenia de botez. Și aceasta o arată de în ceale 10 răspunsuri ale sfîntului mitropolit de la Iralia, chir Nichita, carea au făcut cătră iubitoriul de Dumnezeu episcop, chir Costandin, și iaste așa: *Caută de vezi bine.*

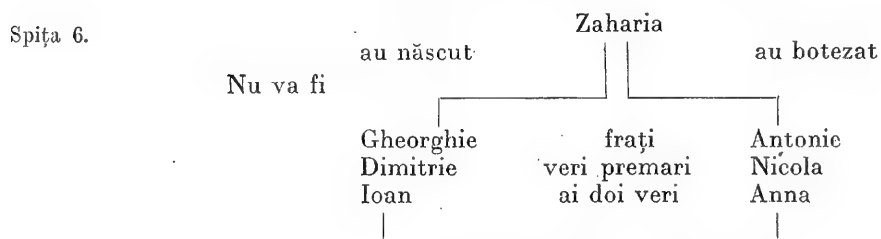
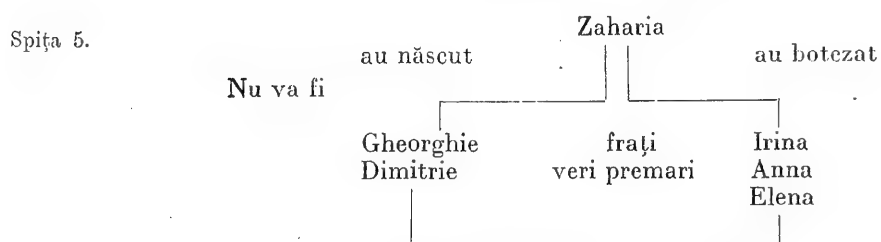
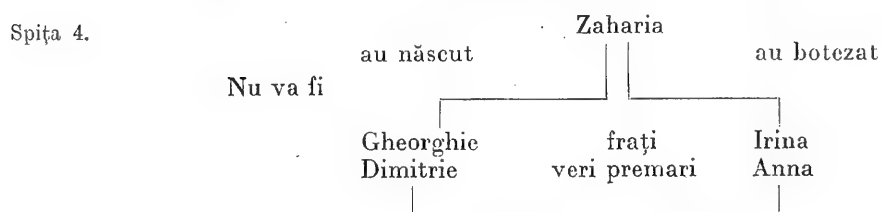
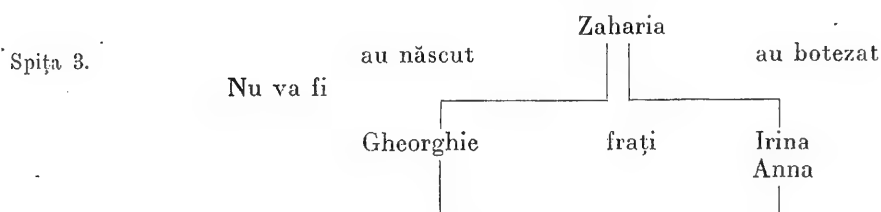
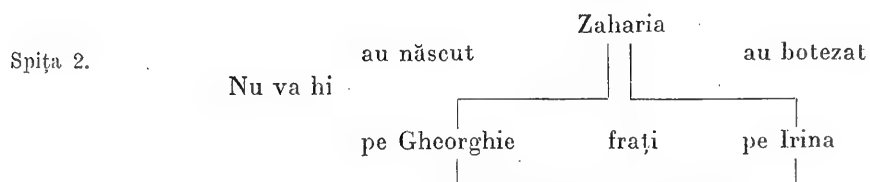
Că o muiare văduo anume Theodora avea o soră bună anume Maria. Dece au născut doi coconi bărbați anume Gheorghe și Dimitrie; iar ea au botezat pre Costandin voinicul. Dece va sora aceii văduo anume Maria să ia pre fata lui Costandin după un fecior al ei? Dăzlegarea iaste aceasta: nu se apără Maria de fata lui Costandin, pre carele soru-sa l-au priimit de întru sfîntul botez, după fiiu-său să o ia, ce să se facă împreunarea cu aceaia.

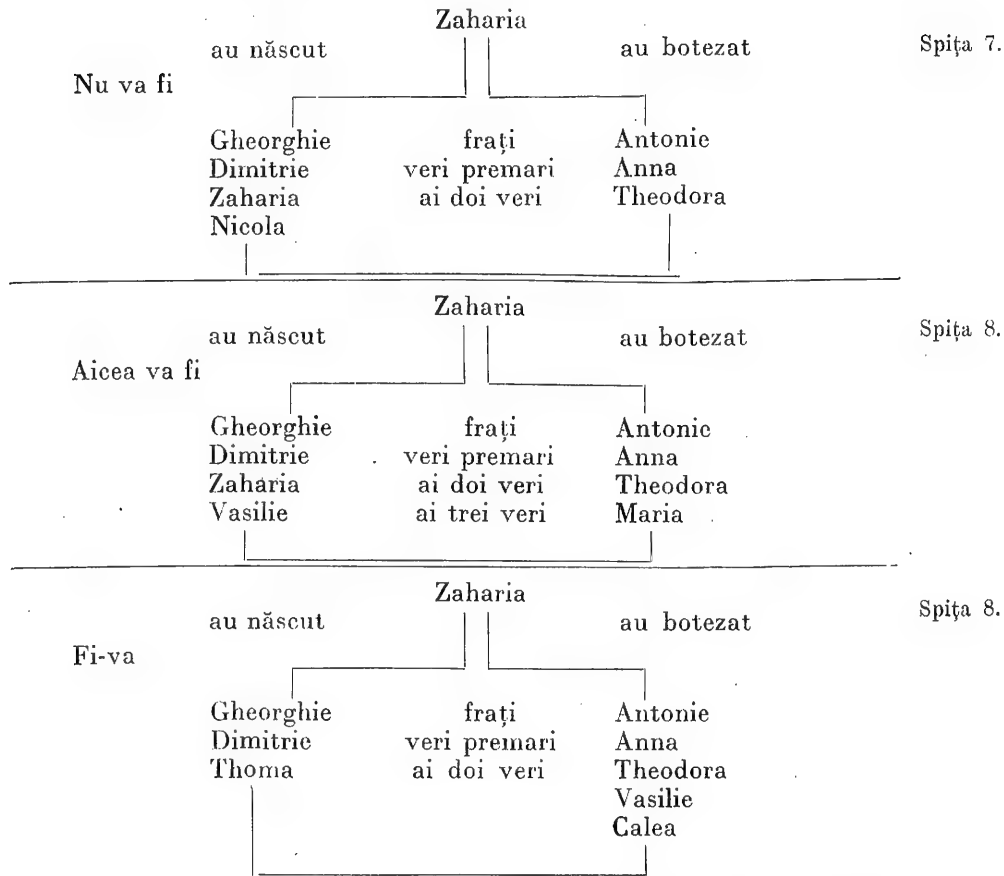
Iată și seamnele cum scrie mai jos:

Spița 5.



**DE AICEA ÎNAINTE CAUTĂ DĂ VEZI ȘI SCRISOAREA SFÎNTULUI  
BOTEZ FOARTE CU DEADINSUL.**





Și de ceale ce să sue în sus, și de ceale ce să pogoară în jos, de toate așa zicem ca și de ceale de sînge; iară de ceale de laturi, nicecum.

Însă cei de laturi zicem pe frații și pe surorile nașilor. Adecă eu voi lua pe sora nașului, sau el pre soru-mea, sau eu pre nepoată-sa, sau el pre a mea.

Ce încă și eu și finu-mieu vom putea lua pre doao surori; încă și nașul și nepotul dă pre sfîntul botez așa vor putea lua.

Petr nași Pavel Maria surori Theodora

#### PENTRU RUDENIA CUNUNIEI.

Iaste și altă rudenie dă pre cununie, carea să chiamă pre limbă proastă nășia sau finie, și să apără numai de obrazele cumătrului și a nașului și de copiii lor, iară de altă rudă neapărată iaste și blagoslovită adecă a să împreuna.

## PENTRU NUNTELE CEALEA CE SĂ APĂRĂ ȘI FĂRĂ RUDENIE.

## G L A V A 199.

Timplă-se uneleori de într-aceaste cinci seminții, de carele am zis, dă se apără nunta a nu se face și fără de rudenie.

Adecă, cum am zice, carele l-au bănuir că au curvit cu vreo muiare, iară de față nu s-au văzut; pre aceeaia nu va putea să o ia muiare, nice pre maștehă-sa, ce va lua pre a doa vară a ei neapărat.

Nice robul ertat, pre muiarea maștehului său, după moartea lui, căce că bănuiesc oamenii de zic că pînă au fost el viu au fost îmblat cu dinsa.

Nice robii nu vor putea să ia pre stăpînele lor, ca să nu zică că mai nainte au fost îmblat cu dînsele.

Cine se însoară fără de leage, poate nunta aceeaia să se strice, și apoi să se mărite, să ia pre altul; așijderea și bărbatul carele se va însura fără de leage.

Copiii cei adevărați nu se vrednicesc întru numele celor ce sînt copii, nice să priimesc să chîame pre acela tată adevărat.

În voe să fie celuia ce va vrea să ia pre sora cumătru-său, sau a finu-său

Nu va putea neștine să ia pre fata muerii lui carea o au lăsat, care fată se-au născut de într-alt bărbat, apoi deaca se-au dăspărțit.

Nu poate neștine să ia pre logodita tătîne-său și a frătîne-său, măcară de nu se-ar fi făcut nice nunta lor.

Nu poate neștine să-ș ia muiare pre fata ceaia ce o au făcut cu curvie.

Pre sora carea e de în curvie nu va putea neștine să o ia.

Doi frați nu pot să se ia adins eiși, măcară de vor fi de un tată și doao mumăni, sau iară, de o mumă și doi tați, pentru că sînt a doa spiță.

Cîți se botează de un naș, fiind nu toți ai unuia, aceia nu pot unii cătră alții să se ia sau să se ameastece.

Carele-ș va boteza pre fiiu-său, acela să desparte de fămeac-și, căce că o au făcut soră sufletească.

Care om se va amesteca, adecă se va culca cu soacra sa pentru căce va fi fost muiarea lui mitutică, acela să se facă călugăr; iară muiarea care au lăsat, și ea, de să va face călugăriță, va avea plată mare, iară de va vrea să se mărite a doua oară, nicecum nu se apără.

O fată au luat 1 bărbat și i se-au citit și molitvele de logodnă și cununia și amîndoi nu se-au culcat; iară bărbatul se-au culcat cu soacră-sa și o au îngrecat. De aceasta ce se cade să facem?

Pentr-acesta lucru vom răspunde că bărbatul acela nu i se cade să ție muiare pre logodita lui, și de soacră-sa să se dăpărteaze pentru obiceiul cel rău, ca să nu se mai ție de aceeaia.

Cărțile ceale vechi vrea erta aceasta, iară eu mai bine socotesc să lipsească despre amîndoa deaca vreame ce nu se-au amestecat cu muiarea-și, ce numai cu soacră-sa.

*Întrebarea  
episcopului  
Costantin.  
Răspunsul  
Nichitei Ira-  
cleanul.*

Tatăl și feciorul de suflet se-au ertat să ia pre doao surori, de marele *Tâlc.*  
dascăl de leage eclesi al marii besearici, vălcatu 7041 mesița octovrii  
pentru căce că o au cerșut feciorul iconomului Kaffa Kefulis.

Petr Irina surori Theodora

Ioan	

PENTRU OAMENII CARII SE FAC ISPRAVNICI ȘI PENTRU COPIII MICI

G L A V A 200.

Nice ispravnicul său fiiu-său nu vor putea să ia pre săraca căria-i iaste ispravnic, pînă nu se va slobozi isprăvnicia. Slobozește-se sau dăzleagă-se isprăvnicia deaca se face copilul mic de 25 ani sau de 30, că atunci e în vîrstă deplină. Și deaca vor treace acei 25 de ani, iaste volnic să-și ceară lucrurile lui, adecă ce va avea, de la ispravnic; și atunci să izbăvească ispravnicul de isprăvnicie. Atunci are slobozenie ispravnicul sau fiiu-său să se blagoslovească cu ispravnica ceaia ce au fost el ispravnic pînă au crescut.

Nice lăutariul, carele zice cu vioara și alăuta pre la tîrgure și pre la sborure și pre la nunte, nu poate să ia fată de om bun sau de boiaru, că unii ca accia sînt batjocură lui Dumnezeu și oamenilor.

PENTRU ÎN CE CHIP SE NUMĂRĂ SAU SE SOCOTESC NAȘTERILE ȘI SPIȚELE.

G L A V A 201.

Dă te va întreba cineva: tată-tău a cîte spițe-ț iaste? tu-i zi: una. De-ți va zice: dară moșu-tău a cîte spițe-ț iaste? tu-i zi: a doa, pentru că moșul au născut pre tată-mieu și se făcu o naștere, adecă o spiță, de-acia tatăl iară născu pre mine; iată că sînt doao nașteri și se împlură și doao spițe. Iar de-ț va zice: dară frate-tău a cîte spițe-ț iaste? tu-i zi: a doa, pentru că pre mine au născut tată-mieu și se făcu o naștere, de-acia iară născu pe frate-mieu; iată și altă naștere și doao spițe se împlură. Iară de va întreba: dară feciorul frăține-tău a cîte spițe-ț iaste? zi-i că iaste a treia. Iar de-ț va zice: și unchiu tău a cîte spițe-ț iaste? zi-i: a treia; de-ț va zice: dară vărul tău premare a cîte spițe-ț iaste, zi-i: a patra; iară feciorul lui, zi-i: a cincea. Iar de-ț va zice: dară al doilea văr? zi-i că e a șasea, iar feciorul lui a șaptea; iară al treilea văr al tău, zi-i că iaste a opta. Iar de-ț va zice: dar muiarea ta? zi-i că e o spiță, pentru că bărbatul și fămeaia nu fac nice o spiță, ce sînt un obraz și vor hi, zice, amîndoi în trup unul. Așijderea și de mătușă și de moașă și de toate de ceale ce merg în sus și de ceale ce să pogoară

*De în 28 de în  
cartea împă-  
rătească.*

în jos și de ceale de laturi, bărbătești și muerești, cum se-au zis mai sus. Și întrebându-te în ș-altele, așijderea socoteaște și-i răspunde; pentru că așa fiind și socotind și semnînd nașterile și spițele, de în tocmeala cea dreaptă nu vei cădea, sau nu vei greși.

*Caută de vezi  
aici cu dea-  
dînsul.*

Încă și aceasta cu deadînsul să știi, că spițele sfîntului botez într-alt chip se socotesc cătră ceale de sînge.

Că dă te va întreba cineva: dară tată-tău cel sufletesc a cîte spițe-ț iaste? zi-i că e a una, ca și cătră tatăl cel trupesc. De-ț va zice: dară feciorii lui a cîte spițe-ț sînt? zi-i că sînt a doa, ca și niște copii ai unui tată. De-ț va zice: dară tată-tău cel trupesc cu tată-tău cel sufletesc a cîte spițe sînt unul cătră altul? zi-i că sînt a doa, că duhul sfînt au făcut pre dinșii și frați sufletești se-au făcut. Iară de-ț va zice: dar ceialalți copii ai tatălui tău cel sufletesc, adecă frații tăi cei sufletești, cătră tată-tău cel trupesc a cîte spițe sînt? zi-i că sînt a treia, cum se-ar tîmpla a fi feciori de frate, adecă nepoți. Iar de-ț va zice: dară cătră frații tăi cei trupești, frații tăi cei sufletești unii cătră alții a cîte spițe sînt? Zi-i că sînt a 4, ca niște veri premari. Așa și spre ceialalți ce să pogoară, așijderea păzînd canonul, vei putea să înțelegi toate spițele.

#### ÎN SFÎNTUL ȘI MARELE POST NU POATE SĂ SE FACĂ NICE O NUNTĂ.

##### GLAVA 202.

*Simeon Solu-  
neanul.*

Întru sfîntul și marele post, nice o legătură a nuntei nu poate să se facă, ce se zice că nice blagoslovenie, nice logodnă, adecă tocmeală. Numai aceasta ce știm că se-au făcut de doao ori în zilele sfîntului patriarh de la Țarigrad, chir Filothei, de mare nevoe. O dată se-au făcut legături cruciș, iară altă dată au schimbat engolpiurile o parte cătră alta, adecă unul cătră altul, iară nu se-au făcut cu molitvele, ce să zice blagoslovenie. Care legături cruciș și schimbarea carea au schimbat engolpiurile se chiamă tăria și neîntoarcerea tocmeală a nuntei. Pentru că avea odinioară obiceiul, cînd vrea să facă aceale legături cruciș, sau să schimbe engolpiurile, de-acia nu mai putea acel bărbat și muiare să se mai dășparță. Deci de atunce pre multe locuri să ține obiceiul acela pînă astăzi, și fac legături cruciș și schimbă și engolpiurile, și așa iaste nunta adevărată. Ce însă aceasta ce se-au făcut de doao ori tocmealele nuntei, dă nevoe, în postul cel mare, făcutu-se-au în zioa blagoviștenilor, iară altă dată aceasta nu se-au făcut niceodată.

*Zri.*

#### PENTRU NUNTA CEA DE ÎNTÎI, ȘI CE IASTE NUNTA, ȘI PENTRU NUNTA CE E PRE LEAGE.

##### GLAVA 203.

*Gherman pa-  
triarhul.*

Nunta cea dentîi, carea se face cu fire, aceia iaste bună căce că se apropie omul de Dumnezeu pentru curăția juniei și a fetei, după cum zice cuvîntul:



Nunta iaste împreunarea bărbatului și a muerii, adecă amestecare, sau amestecare și moștenire întru toată viața lor, și omului celui drept apropiare de Dumnezeu.

Nuntele ceale ce sînt pre leage să chiamă ceale ce să fac cum zic *Mathei.* dumnezăeștile pravile, bărbatul să fie pre leage și muiarea priimită pentru bărbat, adecă junele să treacă de 14 ani și muiarea să fie mai mare de 12.

**PENTRU TOCMEALELE CEALE PROASTE ȘI DE NEMIC CARELE  
SE FAC PRE LA NUNTE, ȘI NEFĂCÎNDU-SE MOLITVELE  
PRE DINȘII.**

**G L A V A 204.**

Cînd se face nunta cu tocmeale subțiri, dă nemic, proaste, fără de *Nearaoa lu* molitve și fără blagoslovenie, după aceeaia unul de într-amîndoi de să *Leu Înțelep-* va căi, atunce neapărat se dăspart și va lua bărbatul altă muiare și muiarea *tul și a lu A-* alt bărbat. Iară de se vor fi făcut molitvele, blagoslovenia, măcară de *lexie Commi-* nu se vor fi nici împreunat, atunce nunta aceeaia la acel bărbat și fâmeae *nul împărații.* iaste pre leage și lăcuința nedăspărțită și niminea nu poate să-i despartă. Aceasta se-au tiposit, se-au ijderit dupre nearaoa împăratului, de pururea pomenitul Leu Înțeleptul și de trei ori fericitul, împăratul Alexie Comninul.

**PENTRU CUM SĂ CHIAMĂ NUNTA CEA DE ÎNTÎI, A DOA ȘI A TREIA;  
ȘI PENTRU CANONUL CELOR CU DOAO NUNTE ȘI CELOR  
CÎTE CU TREI NUNTE.**

**G L A V A 205.**

Cînstitul bogoslov și marele Grigorie zice că nunta cea de întîi iaste *Grigorie Bo-* leage, a doa iaste ertare, a treia călcare de leage. *goslov.*

Iară pentru a doa nuntă, marele Vasilie la al patrulea canon al lui *Marele Vasi-* zice: omul carele se va însura a doa oară doi ani să nu se cuminece. *lie.*

Iară dumnezăescul patriarh Postnicul zice: un an; iară de să va *Postnicul.* timpla să se împreune cu inuiarea mai nainte dă blagoslovenie, acela are canonul curvariului, adecă ani 7.

Pentru a treia nuntă, iară zice marele Vasilie la cel 4 canon mai *Marele Vasi-* de sus al lui: obiceiul am aflat la cei cîte cu trei nunte 5 ani să nu se *lie.* cuminece, iară de împreunarea cea trupească a muerilor sale să nu se

dăpărteaze, fără numai în vremea cînd vor să ia anafora. Că pre aceeaia nuntă nu o chiamă nuntă, ce curvie și canonire de multe nunte. Că mai bine iaste să greșască la o muiare decît la multe. Pentru-aceaia și domnul *Ioan, glava 4,* zicea samarineanii că: cinci bărbați ai ținut, iară acum pre cel ce-l ții *zac. 12.* nu-ți iaste bărbat. Pentru că mai mult acela nu li se cade a se chema bărbați muerilor, sau eale mueri bărbaților, căci că zice să nu-i scoți de în besearică, ce să ia anafură într-acei cinci ani. De-acia atunce să se vrednicească sfintei priceaștenii.

*Iar a lui învă-  
țatură.*

Și iară acel mare Vasilie, la al patrulea canon al lui, zice: a lua neștine a treia fămeae, leagea besearicii nu ținem ce însă mai bine decît va curvi omul oriunde va sosi, mai bine iaste să ia a treia muiare. Și nu judecăm lucrul nuntei aceștia să o ertăm, ce însă o vom priimi, cum zice sfitocul cel de împreunare.

**PRICEAPEREA SAU CUNOAȘTEREA, CA PENTRU SĂ ȘTIE NEȘTINE  
TOCMIREA ÎMPREUNĂRILOR PENTRU A TREIA NUNTĂ ȘI A  
PATRA NUNTĂ CĂ SE-AU FĂCUT. VĂLEAT 6428.**

**G L A V A 206.**

*Mathei.*

Oamenii cei mai dă de mult erta să se facă cununia la un om de trei ori. Iară împăratul Leu Înțeleptul se blagoslovi fără dă leage și cu a patra muiare, și-l afurisi patriarhul Nicolae. Iară împăratul ruga pe patriarhul să-i iarte a patra însurare; iară patriarhul nu vrea nicecum să-l asculte pentru această mare fărădeleage, nice vru să-l iarte. Iară împăratul deaca văzu neîntoarcerea sufletului acelui om cum nu va să-l iarte, mîniindu-se foarte și urgisindu-se, scoase-l de în scaunul patriarșesc și-l goni și puse în locul lui altul, anume Evthimie singhel, om bun, îmbunătățit și sfințit. Ce însă și acel patriarh Evthimie pre acel împărat, pre Leu multu-i aduse aminte și-l învăță și-l dosădi pentru acea fărădeleage, a patra însurare ce făcuse și nu-l lăsa să poruncească pre la creștini să ia cîte a patra muiare, pentru că zicea patriarhul cu alți arhierei, că nu numai ce iaste fărădeleage a patra însurare, ce și a treia, cum zice marele Vasilie. Pentru aceia și împărțire se făcu între besearică, și starea împărțirii trecu pînă la împărăția feciorului lu Leu, anume Constantin Porfiroghenitul și Roman, socru-său. Și atunci făcură tocmirea împreunărilor și spune la a cîți ani de vîrsta omului va lua bărbatul muiare, și la a cîți să nu ia.

*Shizmaticie.*

*Zri.*

Însă cîți sînt de patruzeci de ani și va lua a treia muiare, și copii de nu vor avea, iară pentru jalea și dragostea ca să facă coconi, aceia nu se opresc. Iară de vor și avea copii, aceia să fie oprîți de a treia nuntă să nu se însoare. Iară de vor veni la a treia nuntă ceia ce n-au coconi, atunci să nu se priceștuiască dumnezăeștilor taini ani 5. Iară cînd sînt unii de 30 de ani, măcară aibă feciori, măcară n-aibă, aceia patru ani să nu se cuminece. Și iară zice că cei cu trei nunte carii sînt de 30 de ani, de nu vor avea copii, aceia după 3 ani să se cuminece, iară de vor avea, atunci la al patrulea an, cum am zis mai sus.

*Dumnezecești  
părinți.*

Iară pentru a patra nuntă au poruncit cu mintea de împreună și cu socoteala și judecata dumnezăescului săbor al sfinților părinți că nicicum acea nuntă fără de leage niciodată să nu se facă. Iară de va îndrăzni neștine și se va face nebăgător scama de dumnezăiasca leage și pravilă, de va veni într-acea viață porcească, a patra nuntă, acela să fie afurisit și lipsit de toată slujba besearicii și striin de tot de intrarea besearicii a lui Hristos pîn' se va face dăspărțire deplină de către acea lăcuință și împreunare rea ce s-au făcut. De-acia de să va despărți și-ș

va veni într-o pocăanie și se va întoarce, primește-l iar. Canonul lui, cum zice dumnezeiescul Postnic, să-i fie ani 8 să nu se priceștuiască, și metanii și post și molitve să facă. Iară de nu se va întoarce, atunci să fie striin de traiul creștinilor, cum am zis. *Postnicul.*

Nuntele carele se fac mai multe de trei, acelea nunte nu se chiamă, pentru că sînt ca dobitoacele și fără de leage și spurcați și afară de în rîndul creștinilor. Iară copiii carii vor naște de într-a patra nuntă, poruncesc dumnezeieștile pravile să nu se chame adevărați tătînilor săi, nice să-l moștenească. *Marele Vasile.*

**PENTRU BOGAȚI COPIL, CARII SE CHIAMĂ ADEVĂRAȚI, CARII HIREȘTI, CARII COPILI ȘI CARII ÎNTUNECAȚI.**

**G L A V A 207.**

Cînd face neștine copil cu muiarea lui cea ce e blagoslovită pre leage, acela copil se chiamă adevărat.

Iară cînd ține neștine muiare în casa lui neblagoslovită și să culcă cu dînsa de față, de va face copil, se chiamă hireș.

Iară cînd se culcă cu muiare afară de casa lui, acela copil ce va face se chiamă còpil.

Iară cînd va naște copil și niminea nu știe care tată l-au făcut, nice cela ce l-au semănat, acela se chiamă întunecat.

**PENTRU NUNTA FĂRĂ DE LEAGE ȘI CANONUL EI; ȘI PENTRU CEIA CE ȚIN POSADNICE.**

**G L A V A 208.**

Nunta cea fără dă leage ce să va face, aceia de tot să o desparți, și foarte să-l canonești. *Leu și Costan-din împărați.*

Iară canonul a accii nunte fără de leage, deaca se vor dăspărți, iaste ca și celor de amestecare de sînge, adecă ani 15 să nu se priceștuiască. *Marele Vasile.*

Și iară poruncim, posadnice să nu ție niminea în casa lui, nice într-alt loc, căce că nu se desparte păcat ca acela de curvie, ce e ca și curvia. Însă de nu va fi avînd muiare și va vrea să se blagoslovească cu dînsa, de bine; iară de nu va fi vreadnică de dînsul, atunci acela să ia altă fâmeae cu blagoslovenie, iară pre ceaialaltă să o gonească de în casa lui. *A acelora împărați.*

Cine ține posadnică și nu va nice să se blagoslovească cu dînsa, nice să o lase, pre acela să nu-l primești în besearică, nice prinoasele lui, pînă ce să va desparți de tot de dînsa. Și deaca se va dăspărți, primește-l neapărat, așijderea și darurile lui; iară așa, să-l canonești pentru păcatul lui. *Nichifor Targădeanul.*

**PENTRU CELA CE SĂ VA CUNUNA CU TREI MUERI ȘI UNA DE  
ÎNTR-ÎNSELE SĂ SE AFLE FĂRĂ DE LEAGE,  
OARE PUTEA-VA SĂ IA ALTA?**

**GLAVA 209.**

*Întrebare că-  
tră preasfin-  
tul patriarh  
clir Iuosaș și  
cătră sfântul  
lui săbor, leat  
Hristova 1560.*

De va lua neștine doao mueri pre leage și va lua și a treia fără de leage și să se cunune cu trustreale, și căce fu a treia fără de leage, o dăspărți besearica; oare poate unul ca acela să se cunune cu altă muiare deaca vreame ce au fost aceeaia fără de leage?

**RĂSPUNS**

Iară preasfintul patriarh cu săborul răspunse: neapărat să fie după porunca dumnezeștii pravile carea zice: bărbatul și muiarea, cunună carea va fi fără de leage și se va cununa, ca și cum nu se-ar fi cununat, așa se socoteaște. Că ceale fără de leage nu se socotesc, nice să înadeverează. Pentru că muiarea de va lua bărbat și se va afla fără de leage, sau bărbatul carele va lua muiare și se va afla fără de leage pot, de vor vrea fieșcarele de într-amîndoi, să se dăspărță și după dăspărțeală să se însoare sau să se mărite.

**PENTRU CEIA CE SĂ PRIND FRAȚI, CA SĂ NU SE FACĂ.**

**GLAVA 210.**

*Mathei.*

Văzînd dumnezeștii părinți cum mulți se făcea frați pre sfînta evanghelie și de multe ori și cu molitvele preotești, pentru care lucru se făcea frați deplin pren sfînta besearică; iară apoi, mai pre urmă să lepăda de acea frăție carea făcuse pre sfînta evanghelie și se însura dă se împreuna întru nuntă; pentr-aceaia veni mare netocmire besearicii. Dece văzînd aceasta dumnezeștii părinți cum iaste lucru necinstit și cum nu se cade, au tăiat aceasta și o au oprit. De-acia tocmiră și porunciră ca mai mult altă dată să nu mai facă acea prindere de frăție. Iară de va ajunge neștine să o facă, atunce să fie neadevărată și ca și cînd nu se-ar fi făcut nice o dată, așa să se socotască. Însă ia neapărat fratele cel de cruce pe sora fratelui său cel de cruce muiare. Ce însă aceia cîți se prind frați pînă în zioa de astăzi foarte să se canonească, iară pe preotul carele le va citi molitvele și-i prinde, pre acela poruncesc să se pedepsească cu lipsa dă preoția lui.

**PENTRU SÎNGE AMESTECAT, CE FEL IASTE, ȘI CE FEL DE PE-  
DEPSĂ LI SE VA DA CELORA CE VOR FACE ȘI CÎND SE VOR  
PEDEPSI CEIA CE VOR FI VINOVAȚI.**

**GLAVA 211.**

*Zac. 1.*

Sîngele amestecat iaste un păcat și o greșală mai rea și mai cumplită decit preacurvia; și se chiamă sînge amestecat cînd se va împreuna neștine cu o muiare ca aceeaia cu carea nu se vor putea împreuna cu nuntă, după pravila besearicii.

Amestecarea de sînge se face în doao chipuri. Chipul dentîi iaste cu nuntă, cînd se va cununa neștine cu vreo muiare carea nu i-o au dat pravila; iară a doa iaste fără de nuntă, ce să zice, să împreună cu dînsa încă mai nainte de cununie. Zac. 2.

Certarea singelui mestecat ce să face fără nuntă iaste ca și preacurvia, măcară că și zic alți dascalî cum cela ce face sînge amestecat să se pedepsească cu moarte, alții zic iarăși să se cearte după voia judecătoreiului, iară cei mai mulți și cei mai mari și mai credincioși dascalî zic: de să va face sînge amestecat între obrazele ce vor sui și vor pogorî pînă întru a doa spiță, atunce certarea lor iaste moartea; iară de să va face sînge amestecat întru obrazele ce sînt mai sus de-a doa spiță, sau cu obraze ce stau de o parte, atunce certarea le iaste după voia judecătoreiului. Cum se-ar zice, că mestecătoreiul de sînge se-au împreunat trupeaște cu mumă-sa sau cu muma mîini-sa, carele sînt obraze de să sue în sus spre spița den sus și a doa, sau cu fata sa, sau cu fata featei sale, carele sînt și aceastea obraze carele pogoară în jos spre spița de întîi și a doa, atunce se va omorî; iară de să va împreuna trupeaște cu fata mătuse-sa, carele iaste obraz de stă de o parte, ce să zice alaturea, atunce se va certa după voia judecătoreiului. Zac. 3.

Cînd nu va fi singur sîngele amestecat, ce va fi împreunat și cu preacurvie sau cu silă, atunce răspunsul aceluia numai să-l omoară. Cum se-ar zice, oricine se va împreuna trupeaște cu fata sa cea măritată sau și nemăritată, și acela ce o prinde cu de-a sila, ce să zice de-i face silă și se împreună cu dînsa, acela n-are nici o nădejde de a mai fi viu. Zac. 4.

Muiarea ce să va împreuna trupeaște cu vreo rudă a ei, de va fi de cealea obraze ce să sue sau de cealea ce să pogoară pînă a doa spiță, aceaia se va omorî; iară de va fi de obrazele ce sînt de laturi, atunce se va certa după voia judecătoreiului. Zac. 5.

Mai cu milă se va certa muiarea decît bărbatul la păcatul singelui amestecat, de vream ce iaste mai proastă și mai lesne spre cădere decît bărbatul. Zac. 6.

Cela ce va face mestecare de sînge cu vreo rudă a muerii sale, acela se va certa cu judecata, și de-acia nu va mai putea să se culce cu muiarea lui. Zac. 7.

Sînge amestecat se chiamă nu numai cînd se va împreuna cu vreo rudă a lui carea pogoră de în sîngele lui, sau de în sîngele muerii lui, ce încă și cînd se va împreuna cu vreo rudă a lui ce-i va fi de în sfîntul botez. Zac. 8.

Dezleagă-se nunta ce să va face între ruda cea de sfîntul botez. Și vor lua oarecine puțină certare, de vream ce va creade judecătoreiul cum nu s-au știut. Zac. 9.

Cela ce se va însura și va lua muiare văduă și va avea o fată cu bărbatul dentîi, de să va cumva împreuna trupeaște cu fata muerii sale, acela face sînge amestecat și se va certa cu moarte. Zac. 10.

Feciorul de să va împreuna cu curva tătîne-său sau cu maștehă-să, acela face sînge amestecat și se va certa cu moarte, măcară că zic unii că se va certa după cum va fi voia judecătoreiului. Zac. 11.

Tatăl ce se va împreuna trupeaște cu muiarea feciorului său, acela se va pedepsi cu o pedepsă mare, însă numai nu i se va face moarte. Zac. 12.

- Zac. 13.* Fratele de să va împreuna cu soru-sa, fără nici o nădejde se va omorî.
- Zac. 14.* Cei ce se va împreuna trupește cu fata frăține-său sau a surori-sa, sau cu mătușe-sa sau cu muiarea frăține-său sau cu sora muerii-și, acela tot sînge amestecat face, și se va certa după cum va fi voia judecătoriaului.
- Zac. 15.* Cînd se vor împreuna trupește cu vreo muiare tatăl cu feciorul, atunce să face mestecare de sînge și se vor certa amîndoi cu moarte.
- Zac. 16.* Den afară de aceste pedepse ce să pedepsește mestecătoriaul de sînge, încă-l afurisește și besearica.

#### PENTRU MESTECAREA DE SÎNGE CAREA SE FACE CU NUNTĂ.

#### GLAVA 212.

- Zac. 1.* Omul carele face mestecarea de sînge cu nuntă, acela nu se va pedepsi cu moarte, ce numai după cum va fi voia judecătoriaului. Ce să zice, de va fi boiaren, numai ce-l vor goni și-l vor scoate de tot de în locul lui și de în toată eparhiia ce va fi supt mîna acelui judecătoriaul, iară de va fi om de jos, întîi să-l bată, de-acia să-l izgonească și pre acela. Și aceasta trebue să fie cînd nu vor ști că-ș sînt rudă și se vor împreuna cu nuntă; iară de să va afla cum s-au știut că sînt rudă ș-au făcut nuntă, atunce să se cearte mai mult și mai cumplit de cum ar fi făcut această greșală fără nuntă, ce să zice curvie, deaca vreame ce n-au băgat în seamă taina nuntei carea se face pentru besearică.
- Zac. 2.* Avuția amînduror obrazelor carii vor face mestecare de sînge, aceia să fie toată domnească; iară de vor fi avînd coconi cu altă muiare, sau muiarea cu alt bărbat dentii, încă mai nainte de ce să vor fi împreunat, atunce avearea lor se va da acelor coconi, iară nu va fi pre seama domniei.
- Zac. 3.* Cînd se va face mestecare de sînge fără de nuntă, atunce mestecătoriaul cel de sînge nu-ș va pîiarde avearea, ce numai ce să va pedepsi.
- Zac. 4.* Mestecătoriaul de sînge nu va putea la moartea lui să-ș dea avearea lui oricui va vrea, măcară și cu zapis, căce că nu va fi lucrul stătătoriu; că de să va arăta după moarte cum să fie fost mestecătoriaul de sînge, atunce se vor strica aceale tocmeale toate și avuția lui toată se va lua pre seama domniei.
- Zac. 5.* Darurile ce să vor dărui unul pre altul la nunta mestecătoriaul de sînge, acealea nu vor fi întru nemica, ce să vor lua și acealea domnești.
- Zac. 6.* Iară feciorii ce să vor naște de în mestecătoriaul cei de sînge, aceia nu vor putea moșteni avearea părinților săi, nice vor putea nice într-un chip să se facă să fie cum ar fi de în părinți cununați. Și aceasta va fi cînd se vor fi născut feciorii la vreamea ceaia ce va fi mestecarea de sînge de față, de vor vedea toți și se vor ști și mestecătoriaul cei de sînge și vor cunoaște-și singuri greșala. Iară de să vor fi născut coconii la vreamea încă pînă a nu se cunoaște mestecătoriaul de sînge cum fac această greșală, atunce feciorii aceia sînt cum ar fi de în părinți cununați și vor putea moșteni tot ce vor fi avînd părinții.

Nuntele ce se vor face de întru sînge amestecat, ce să zice de în cuscii, sau de în seminții carele se pogoară de într-un sînge, sau de în cumetrii carele sînt de în sfîntul botez, aceastea nunte se vor despărți, cum am și mai zis, și nu vor putea acealea obraze dup-aceaia să se mai căsătorească nice cu alte obraze striine. *Zac. 7.*

Tinerii și ceia ce vor fi încă mici de vîrstă, de să va prileji să se însoare și se-ș ia vreo rudă, aceia să nu se cearte cu moarte, ce după voia judecătoriaului și cu multă milă. Însă aceasta va fi cînd se vor face mari, să se despartă și să nu mai facă acest lucru, mestecare de sînge, pentru că de vor sta tot într-această înșelăciune, atunce se vor certa deplin, ca și ceialaltî, după voia judecătoriaului și fără nice o milă. *Zac. 8.*

Iară de vor apuca să nu se facă nunta carea va să fie cu sînge amestecat, atunce nu se vor certa, cum se-ar zice, de vor fi numai logodiți sau într-alt chip legați cu cuvîntul și făcuți tocmeală, aceia să nu se cearte. *Zac. 9.*

Nu va putea fiecă feliu de mestecători de sînge să șovăiască înaintea judecătoriaului, să zică cum n-au știut mestecarea de sînge, fără numai de va fi țaran din cei nepricepuți și proști. *Zac. 10.*

Celui mestecătoriu de sînge carele nu cunoaște, nice știe pravila, aceia nu dă să aibă certare mare; însă nu celuia ce nu va cunoaște nici un feliu de pravile, ce numai celuia ce nu va priceape. *Zac. 11.*

Pravila ceaia ce nu o cunosc toți, cum se-ar zice, un om la moartea lui de va lăsa învățătură cu scrisoare ca să meargă fata lui să lăcuiască în casa cutărui om, pentru care lucru acela să o hrănească și să-i ție toate bucatele pînă va veni vreame de va fi de vîrstă de măritat, drept aceia iaste pravilă cum să nu poată nice acela, nice feciorul lui să o ia să-i fie muierc pre aceia ce o au hrănit și o au crescut. Acum aceștea de nu vor fi știut această pravilă și vor fi făcut această greșală, aicea va putea șovăi vinovatul să nu se cearte; iară de va fi lucrul într-alt chip, să știe și să cunoască toți, atunce nu va putea șovăi vinovatul, să zică cum n-au știut. *Zac. 12.*

Neștiința mestecătoriaului de sînge sprijănește pre vinovat de pedepsa cea mare, iară așa nu de toate, și mai vîrtos sprijănește obrazul cela ce iaste credincios spre judecătoriau, cum să nu fie știut; iară se va certa celalalt obraz carele se socotește cum să fie știut. Iară de vor fi știut amîndoao obrazele sminteala lor și ei tot se-au împreunat, atunce amîndoao obrazele se vor certa după voia judecătoriaului. *Zac. 13.*

Rudenia carea se face după darul sfîntului botez, de vreame ce iaste o rudă carea nu se poate cunoaște de toate orile, drept aceia deaca se face mestecare de sînge întru aceaste feliuri de obraze, atunce judecătoriau creade cum n-au știut și nu se va certa nicecum, măcară deși zic o seamă de dascalî cum se cade să se cearte de pururea, cîtuș ar fi de micșoară certarea, ce să zice cu bani său și cu altele. *Zac. 14.*

Cela ce va face nuntă cu sminteală de sînge amestecat cu neștiință, acela în vreame ce-ș va cunoaște sminteala de să va despărți nemaidecît, atunce nu se va certa nicecum. *Zac. 15.*

Iară de să va fi făcut mestecarea de sînge fără de nuntă, atunce nu vor putea să șovăiască, să zică cum n-au știut, ce să vor tot certa. *Zac. 16.*

- Zac. 17.* Muiarea poate șovăi, să zică că n-au știut sminteala nuntei salé, și nu se va certa nicecum, însă când va fi sminteala ei sminteală de pravilă; iară când va fi sminteala ei de pespre fire, atunce se va certa și ea.
- Zac. 18.* Cela ce va ști sminteala rudeniei și nu va băga în seamă, ce tot va face el nunta cu mestecare de sînge, acela de să va căi dup-aceaia și de să va împărți de acea nuntă, atunce nu-i va folosi nemica acea căință, ce să va certa după cum va fi voia judecătorului.
- Zac. 19.* Cela ce va lua asupra lui jurămînt cum n-au știut că iaste nunta cu sminteală, pre acela să-l creadem. Dară cîndu-l vom putea creade adevărat? Cînd va avea vreun semn să arate adevărat cum n-au știut. Însă nu avem alt mai bun semn de cînd vom vedea nunta de față cu mare pohvală în sfînta besearică, pentru că atunce arată cum n-au știut, și creadem atunce și jurămîntul lui, și nu se va certa. Iară de-ș va fi făcut nunta pre ascuns în casa lui, atunce iaste semn cum au știut de sminteala lui, și atunce nice jurămîntul nu-i vom creade, ce se va certa după voia judecătorului, cu moarte, după greșala lui și după cum va fi și mestecarea cea de sînge, după cum și mai sus am dat cuvînt de învățatură.

**URGIE TOCMITĂ ASUPRA CELORA CE DESPART BĂRBATUL DE  
MUIARE ȘI MUIAREA DE BĂRBAT, FĂRĂ CUVÎNT DE VINĂ.  
ȘI PENTRU REPONDIE, CARTEA CEA DE DĂSPĂRȚEALĂ  
CE ÎNCHIPUIAȘTE.**

**G L A V A 213.**

*Caută de vezi.* Împreunările cu porunca lui Dumnezeu se fac; și poruncim să nu se despartă fără de vină, sau pentru să ia darure, sau pentru altă dobîndă sau mită. Iară cela ce se va face vinuitoriu să despartă nunta cea ce e pre leage fără cuvînt de vină și fără deală, acela se chiamă antihris, pentru că Hristos și Dumnezeul nostru poruncește noao să lăsăm pre tată-nostru și pre mumă-noastră și să ne împreunăm cu muerile noastre ca să fim cu dinsele un trup. Și au pus leage singur domnul ca omul să nu fie putearnic a despărți pre bărbatul și pre muiarea fără de vină. Iară carele va despărți fără de vină, numai pentru ca să ia mită sau darure, acela om nu iaste numai satana, ce și antihris și călcătoriu de leage, cum ar călca punerea dă leage a lu Dumnezeu, și iaste vrăjmaș și protivitoriu poruncilor lui, carele va să cază fără de vreame de în ceastă viață și va să se facă moștnean muncii de veaci.

**PENTRU CĂ BĂRBATUL TRIMEATE CARTE DE LĂSAT MUERII,  
ȘI ZEASTRELE EI DOBÎNDEAȘTE, PENTRU CEASTE VINI DE MAI JOS:**

Repundium lătinește, iară grecește se chiamă diazighion, iară rumînește să chiamă cartea cea de dăspărțea a bărbatului și a muerii.



**PENTRU DESPĂRȚEALELE NUNTELOR, ȘI VINELE MUERII, DE  
CARELE O DESPARTE BĂRBATUL ȘI-I DOBÂNDEAȘTE ZEAS-  
TRELE EI.**

**G L A V A 214.**

De va ști muiarea că niscare oameni au vrajbă pre împăratul au pre domnul și nu va spune bărbatului ei. *Zac. 1, Ma-  
thei.*

De să va vâdi că au curvit și se va da de față cum poruncesc dumnezeiștile pravile, atunce trebue să dea de față vâdeala aceea cu mărturii foarte credincioase. *Zac. 2.*

Și la acea vâdire, adecă prepunere de curvie, va leagea împărătească să fie cinci mărturii, și să se jure cum au văzut cu ochii lor curvia carea se-au făcut; de-acia atunce să se crează. *Leu și Costan-  
tin împărați.*

De va învrăjmăși viața bărbatului ei ori în ce chip ce va vrea să afle, sau de va hi știut pre alții cari-i vor fi învrăjmășind viața lui și nu va spune bărbatului său. *Zac. 3.*

De să va spăla la bae cu bărbați striini fără de voia bărbatului ei, sau într-alt loc, sau va șede la băuturi cu dinșii, adecă pre la mease dă veselie. *Zac. 4.*

De va mînea afară de casă fără de voia bărbatului ei, la casă striină, unde nu-i vor fi rudeniile ei. *Zac. 5.*

De va fi avînd bărbatul ei vreo bănuială pre vecinu-ș și-i va zice să nu meargă în casa aceluia, iară ea va merge. *Zac. 6.*

De va merge la vederea jocurilor să privească fără de voia bărbatului ei. Așijderea iarăși de va merge la încurărea cailor să se uite unde aleargă. *Zac. 7.*

**PENTRU CÎNDU-Ș VA PIARDE ZEASTRELE MUIAREA CAREA  
VA FI FĂCUT PREACURVIE, ȘI CÎND NU LE VA PIARDE.**

**G L A V A 215.**

Nu-ș va piarde numai zeastrele muiarea ceaia ce va fi făcut preacurvie, ce încă-și va piarde și darurile cîte i-au fost dăruit bărbatul, și acealea toate le va lua înapoi. *Zac. 1.*

Muiarea carea va face preacurvie, și de va vrea să șovăiască să zică cum bărbatul ei n-au făcut deplin carea au trebuit să facă cum face bărbatul cu fămeaia lui, sau de va zice c-au fost năsilnicu de o au fost bătînd fără de cale, sau va zice cum au făcut de sărăcie, sau că nu o hrănește, atunce nu-i va folosi nice una de accastea, ce-ș va piarde zeastrele toate și le va lua bărbatul deaca o va lăsa. *Zac. 2.*

Cînd se va afla să nu fie cununați muiarea cu bărbatul, ce vor lăcu așa fără leage și vor putea să se despartă fiecînd, și de o va prinde bărbatul făcînd preacurvie, iară ea va vrea să șovăiască să zică cum au curvit, iară n-au făcut preacurvie, fiind fără leage și necununați cu bărbatul, iară așa cu aceastea cu toate judecătoria va judeca să-ș piarză muiarea toate zeastrele ce va fi avînd. *Zac. 3.*

- Zac. 4.* Nu va putea bărbatul, după ce va fi împărțit de muiare căce au fost necununați, să o arate cum au fost făcînd preacurvie la vreama cînd au fost lăcuind împreună, pentru să-i ia zeastrele; ce deaca i-au fost voia să-i ia zeastrele, au fost să arate la judecătoria cum i-au fost făcînd muiarea curvie, mai nainte de ce s-au despărțit, pînă a nu isprăvi judecătoria împărțirea lor.
- Zac. 5.* Muiarea ce-ș va piarde zeastrele, aceeaia nu va putea să-ș ceară de la bărbat măcară ceva să-i dea de hrană, căce au făcut preacurvie.
- Zac. 6.* Feciorul ceia ce va face preacurvie, deaca-ș va piarde zeastrele, acela iaste datoriu să-ș hrănească pre mumă-sa, însă de să va părăsi de curvie și va șede cu cînte; iară de nu va petrece cu cînte, atunci nice feciorul nu iaste datoriu să o hrănească.
- Zac. 7.* Cînd va face bărbatul preacurvie, atunci-l va despărți muiarea și-ș va lua toate zeastrele cîte vor fi ale ei, așijderea și ce-i va fi dăruit bărbatul și toate ce-i va fi făcut, haine și alte scule.
- Zac. 8.* Încă de nu va fi făcut bărbatul nice preacurvie, ce va fi numai curvit cu o muiare slobodă, așa cum ar fi curvă, atunci muiarea va dobîndi tot ce-i va fi dăruit bărbatul și toate hainele ce-i va fi făcut și ale ei tot ce va fi avînd.
- Zac. 9.* Încă și cîndu-și va rîde bărbatul de muiare-ș, de va trage și va săruta înaintea ei fieșce mueri slujnice sau alte mueri proaste, atunci încă va dobîndi muiarea tot, cum scrie și mai sus, și încă, de va vrea, poate să se și despartă de dinsul.
- Zac. 10.* Cînd va pîri bărbatul pre muiare la judecătoria că face preacurvie, cu socotință ca aceeaia ca să-i ia zeastrele și alt tot ce va avea, atunci poate și ca să-l pîrască pre dinsul cum face preacurvie, și atunci nu-ș va piarde zeastrele; iară așa, măcară de-ar putea să și arate muiarea lucrul bărbatului, dară ce folos, căce că se vor certa amîndoi într-un chip de preacurvari.
- Zac. 11.* Muiarea văduă, cum se va împreuna cu vreun bărbat trupește, aceeaia piarde-ș va zeastrele toate și le vor lua ispravnicii carii au lăsat bărbatul să fie socotitori casei-și, și aceasta va fi mainte de ce să va împlea anul de cîndu-i va fi murit bărbatul; iară după ce-i va trece anul, atunci de-ar face și preacurvie, nu-ș va piarde zeastrele, ce-ș va piarde numai darurile și hainele toate cîtu-i va fi făcut bărbatul; și aceste unealte și bucate ce vor fi, nu se vor da ispravnicilor bărbatului, ce să vor lua toate și se vor da pre seama domniei.
- Zac. 12.* Bărbatul carele va fi rămas de muiare-și și de va curvi cu fiece muiare, acela piarde-ș va toate darurile ce va fi avut de la fămeae-și carele i-au fost dat pînă au fost vie, încă și ce-i va fi lăsat și după moarte.
- Zac. 13.* Ispravnicii muerii ceii moarte, cînd vor vrea să ceară și să ia zeastrele ei înapoi de la bărbat, atunci acel bărbat de-ară putea să arate cum muiarea lui cînd au fost vie au fost făcînd preacurvie, atunci acela ară ținea toate zeastrele ei.
- Zac. 14.* Cînd se va scula o muiare văduă și-ș va ceare zeastrele de la ispravnicii bărbatului ei celui mort, iară ispravnicii vor arăta cum face preacurvie, pentru să-i ție zeastrele, atunci aicea trebuie să cerceteaze judecătoria de să va afla să se fie jeluît bărbatul de acest lucru cînd

va fi fost muiarea încă vie, atunci le va priimi mărturiile cum să fie fost așa; iară de nu se va fi jeluit bărbatul niceodată de muiarea sa, necum într-alt chip, ce nice scîrbă n-au avut împreună, atunci oricîte mărturii vor zice c-au fost muiare rea, nice unul să nu crează judecătoria, nice să o judece muiare rea, nice să-ș piarză zeastrele.

De vreame ce va fi știind bărbatul că-i curveaște muiarea cu alții, și-i va fi și zis și s-au și jeluit de multe ori, iară așa cu acestea cu toate au tăcut, n-au avut ce mai face, nice au vrut să o pîrască la judecătoria, ce o au ținut în casă ca pe o fâmeae-și și s-au culcat cu dinsa, atunci nu mai poate nice în viață, necum după moarte, să o pîrască la judecătoria cum au făcut preacurvie, nice poate să-i oprească zeastrele, nice alt nemica.

Cînd va erta bărbatul preacurvia muerii-ș ce va fi făcut, cu tocmeală ca aceeaia zicînd de o va mai oblici că face acest lucru să o spue judecătoria, și atunci să-ș piarză zeastrele.

De vreame ce va ști bărbatul adevărat cum face muiarea lui preacurvie și el rabdă și o ține în casă și tace, atunci semnează lucrul cum o iartă au de voe, au de nevoe. Acela mai vîrtos poate să se chame coduș și votru muerii sale; fără numai cînd nu va ști adevătat lucrul, ce-și va prepune numai așa.

De va făgădui bărbatul cu jurămînt muerii lui cum, de o va prinde făcînd preacurvie, nu o va duce la judecătoria, ce numai ce-i va lua zeastrele și o va lăsa, iară muiarea de va face acel lucru, atunci această tocmeală să stea adevărată, adecă să nu-i ia zeastrele, ce o va da pre mîna judecătoria de o va certa ca pe o preacurvă, iară zeastrea să nu-i ia.

Cînd nu va ști bărbatul că-i face muiarea preacurvie, drept aceeaia nu face nice o iscușenie asupra ei, atunci nu se chiamă că o iartă pentru preacurvie ce face.

De vreame ce bărbatul va erta preacurvia muerii lui dă vreo nevoe sau de vreo silă, atunci nu se chiamă cum să fie ertată.

Cînd va pîri bărbatul pre muiare-și la judecătoria cum iaste preacurvă, zicînd cum el singur i-au fost votru, atunci-i va lua zeastrele; iară de nu va spune cum au votritu-o el, iar muiarea va arăta cum au fost el votru, atunci nu-i va putea lua zeastrele. Iară de nu va căuta judecătoria de zeastre, ce numai să cearte pre cel vinovat, atunci-i va certa pre amîndoi ca pe niște vinovați.

De va fi viu tatăl muerii ceia ce va face preacurvie, carele i-au dat zeastrele și carele va să moștenească zeastrele ei după moartea muerii, atunci bărbatul nu va putea lua zeastrele și să păgubească pre tatăl muerii.

Cînd se va afla neștine un striin să înzestrează pe vreo muiare pentru sufletul lui și să o mărite cu tocmeală ca aceasta, cum de va muri muiarea, atunci să vie zeastrele iarăș la mîna lui, atunci de va face ea preacurvie, bărbatul ei nu va putea lua zeastrele.

Toate aceste chipuri ce scriu pentru paguba zeastrelor se socoteaște să fie cum am zis, adecă cînd nu va avea muiarea coconi. Iară deaca va avea muiarea coconi, atunci ale coconilor vor fi zeastrele ei, iară nu

altuia nemănu; ce să zice de vor fi coconii cu acel bărbat ce-au luat zeastrele, sau de va avea și alți coconi cu alt bărbat mai de întâi, tot aceia vor lua ce va fi.

*Zac. 25.* Cela ce să va cununa cu o muiare rea, de pururea rușinată și curvă, după-aceaia de va face acea muiare și preacurvie, atunci nu va putea bărbatul să-i ia zeastrele.

*Zac. 26.* Nu-ș va piarde muiarea zeastrele ei de vreme ce nu vor arăta de față curvia ei deplin, să vadă toți. Judecătoria are putere să socotească foarte bine de vor fi mărturiile întregi și adevărate și foarte bune și credincioase.

*Zac. 27.* Bărbatul ce-ș va piri muiarea la judecătoria cum au făcut preacurvie, ca să-i ia zeastrele, atunci trebuie să vadă foarte de față preacurvia ei; ce să zice atîta să o arate adevărat, cum iaste întru toți credință ca aceia, cum lumina soarelui face ziua. Iară de nu o va arăta așa de adevărat, atunci nu va lua nemica de într-aceale zeastre, măcară muiarea de să va și certa ceva pentru niște prepusuri oarecarele ce va judecătoria să vadă de la dînsa; cu acestea cu toate, de vreme ce nu se va arăta un lucru ales pentru acea preacurvie, atunci bărbatul nu va lua nemica de în zeastrele muerii-și.

#### VINILE BĂRBATULUI DE CARELE-L LASĂ MUIAREA LUI ȘI-ȘI IA ZEASTREA EI ȘI DARURILE CARELE I LE-AU DAT PENTRU MUNTA.

#### GLAVA 216.

*A lui Arme-  
nopol,*

1.

De va grăi el sau va ști pre alții că grăesc de rău asupra împăratului sau a domnului, și nu va spune împăratului sau domnului sau el singur, sau să poruncească cu altcineva.

2.

De-i va învrăjmăși viața ei ori în ce chip va vrea să afle.

3.

De-i va învrăjmăși întreaga înțepție a ei, adevă curăția și va pune pre alții să o spurce sau o va da într-aceasta.

4.

De-ș va prepune muiarea înaintea judecății sau într-alt loc că e curvă, și nu va putea cu mărturii credincioase să dea de față curvia ei; atunci are voe muiarea să-l lase, de va vrea, ca pe un prepuitoriu al ei.

5.

De va avea altă muiare în casa lui și va dormi cu dînsa, sau în sat, sau într-alt loc, și-i va zice muiarea lui sau părinții ei, sau altcineva, o dată și de două ori, să se dăpărteaze, iară el nu va vrea să facă părăsire de tot de către acea curvă, atunci-l lasă muiarea lui.

Pentru aceste vini de sus, nu se lipsește bărbatul numai de darurile ceale de naintea nuntei și le ia muiarea lui, așijderea și de zeastrele ei, ce încă și de în avearea lui cită va fi, sau între eale a treia parte de darul cel de naintea nuntei atîta să dea și toată dăruirea de naintea nuntei, și să pedepsească bărbatul cu pedepsa ce vrea să pată muiarea. Ce nice muiarea fără de judecată nu poate să-ș lase bărbatul, nice bărbatul pre muiare. Drept aceia carele va lua muiarea cu bărbat pînă nu se va dăspărți cu judecată, acela preacurvariu să chîmă, măcară de-au și fost

muiarea în greșală de dăspărțală, sau și bărbatul de i să va hi căzut să se despartă; ce însă, fără de judecată și fără carte de dăspărțală, nu poate să se dăspărță bărbatul și muiarea.

De aceasta numai la călugărie poate să se facă cum am zis, -să se despartă fără de judecată, cum zic pravilele, că atunci să dăzleagă nuntele, ce să zice să desparte și fără de carte de lăsat, cînd va lua chipul și se va face călugăr, sau bărbatul, sau muiarea. *Semnează.*

**DESPARTE-SE NUNTA CÎND BĂRBATUL NU SE AFLĂ TRUPEAȘTE  
CU MUIAREA LUI.**

**G L A V A 217.**

Dăsparte-se nunta și deaca vor trece trei ani după ce să face nunta și nu pot să se ameastece barbatul cu muiarea după cum fac oamenii. Deci de va căuta muiarea să se dăspărță de bărbatul ei și el va mărturisi că adevărat nu poate să se ameastece cu dinsa, atunci să dăsparte muiarea de acel bărbat al ei și bărbatul de acea muiare a lui; și-ș ține bărbatul bucatele lui fără de pagubă și muiarea zeastrele ei numai, iară darurile de naintea nuntei rămîn la bărbat și nu le ia muiarea. *Mathei.*

**DESPĂRȚIREA NUNTEI CÎND BĂRBATUL NU AFLĂ PRE MUIAREA  
LUI FATĂ CURATĂ.**

**G L A V A 218.**

Dă se va însura neștine și va lua muiare, pîrîndu-i că va fi fată, iară apoi să nu o afle fată curată, atunci aciaș să vădească aceasta cu arătare sau cu mărturie dăscoperire adevărită de față, și nuntă ca aceeaia, au poruncit un patrichie, să se dăspărță. Și muiarea să nu se judece ca o curvă, ce să zice să nu se lipsească dă zeastrele ei, pentru că au făcut păcatul mai nainte de ce au luat bărbat. Iar de se va amesteca cu dinsa a doa oară, de-acia să nu o mai dăspărță, ce să o ție. *De în cartea romaicu, titla 49.*

**DESPARTE-SE NUNTA CÎND SE FACE NEȘTINE CĂLUGĂR; IARĂ  
MUIAREA LUI SĂ SE MĂRITE; IARĂ EL, DUPĂ VREAME, VA SĂ  
SE FACĂ ARIIEREU.**

**G L A V A 219.**

Slobozează-se, adecă desparte-se bărbatul de muiarea lui, sau muiarea de bărbatul ei cînd va să se facă călugăr, sau călugăriță și fără de voia unul a altuia și fără de nici o judecată; pentru că mai întru bună cale mearge. *A lui Arme-nopul.*

— Pentru că zice pravila, leagea, că: poruncim să fie volnic a să face călugăr și a se dăspărți de nuntă oricarele va vrea, au bărbatul, au muiarea,

și să n-aibă nice o apărare, pentrucă mai la bine merge, adecă întru petrecania și viața ce e tocma îngerilor. Iară așa adevărat întâi să ia chipul acela ce va să se facă călugăr, de-acia atunci să fie volnic celalalt să se mărite sau să se însoare, sau bărbatul sau muiarea. Și carele de într-amîndoi va rămînea întru cinul mireanilor, acela să aibă de la ceta ce să va face călugăr, ce va fi pe dreptate partea de moșie carea vrea să o moștenească după moartea lui, ori bărbat de va hi, ori muiare, pentru că și acela ca un mort se socotește.

*Mathei.*

Iară de să va tîmpla și se va face neștine călugăr, iară muiarea lui se va mărita și, după treacere a atîta vreami, unul ca acela se va arăta că va putea hi harnic de arhiereu, poate să se facă, și nu se opreaște pentru însurarea muerii lui, căce au fost însurat.

#### PENTRU MUIAREA DE-Ș VA BATE BĂRBATUL, CĂ SE DĂSPARTE.

##### G L A V A 220.

*Leu și Costan-  
tin împărași.*

Muiarea de-ș va pune cu îndrăznire mîinile asupra bărbatului-ș, adecă să-l bată, sau de-l va scîrbi, și ca să hie grea, să omoară copilul în pîntecele ei, să piarză bărbatul nădeașdea coconului, atunci se dăsparte de dinsa bărbatul și ia prea altă muiare.

#### PENTRU BĂRBATUL DE VA HI FUR, SE DĂSPARTE DE DINSUL MUIAREA LUI.

##### G L A V A 221.

*Iară a acelor  
împărași.*

De va hi viața bărbatului să tîlhărească, adecă să fure și să prade și să piarză, sau să sape mormînte să ia haine, și de se va vâdi de aceasta, atunci muiarea lui se dăsparte de bărbatu-și, și ia și zeastrele ei toate și darurile ceale de naintea nuntei.

*Zri.*

Socotește de judecata legii împărătești ce e mai sus, că nu zice pentru furțișagul besereșilor și a mormînturilor; ce de împreună iaste lucrul furțișagului. Cum am zice, de va hi fur bărbatul sau muiarea și se va vâdi cu mărturii adevărate că au furat sau ale besereșilor, sau ale mormînturilor, sau bucate ale oamenilor, atunci se dăsparte.

#### PENTRU OMUL ROB SAU MUIAREA ROABĂ, CĂ SE DĂSPARTE.

##### G L A V A 222.

*Armenopol.*

Dezleagă-se, adecă desparte-se nunta și cînd se face rob bărbatul sau muiarea și peste trei ani nu se va auzi nemica că iaste viu sau vie unul sau altul, fiecarele de într-amîndoi carele s-au robît.

**PENTRU MUIAREA CAREA VA FI FOST ROABĂ ȘI O VOR HI  
SPURCAT, SĂ NU O DESPĂRȚĂ BĂRBATUL.**

**GLAVA 223.**

Poruncește tocmirea legii întru cartea șasezeci, tila a opta, glava *De în pravila de obște.*  
a doasprezece, că muiarea carea se va spurca de silnici sau de prădătorii carii o vor robi și apoi va scăpa, sau se va slobozi și va veni la bărbatu-ș, accaia nu se cade să o dosădească cineva, nice el să o gonească, pentru că fără de voia ei i s-au făcut accaia și în silă. Drept accaia va acesta canon să i se iarte muerii și să o ție bărbatulu-și, iară să nu o despartă, deaca vreame ce i s-au făcut în silă, fără voia ei; și leagea besarecii poruncește: muiarea carea se va spurca cu dă sila de păgini, accaia n-are nice un canon.

**PENTRU BĂRBATUL CE-Ș VA GONI MUIAREA, ȘI O VOR SPURCA  
ALȚII, ACELA SĂ NU O DESPĂRȚĂ.**

**GLAVA 224.**

Bărbatul de-ș va goni muiarea afară de casa lui, și ea nu va avea *Zonara.*  
ce face și unde va mînea, de-acia va vrea să meargă la vreo rudă a ei sau la alt credincios cunoscut priaten, iar pre cale se vor afla niscare oameni făcători de rău și o vor fi spurcat cu dă sila, însă de aceasta muiarea nu să osîndească, nice se canonească, nice să desparte de cătră bărbatul ei; pentru că vina carea o au spurcat au fost singur bărbatul ei carele o au gonit afară de casă, și toată greimea și canonul curvii asupra lui se dă ca un vinovat păcatului. Iară muiarea rămîne nevinovată, și pentru curvie nice nu se canonească, nice ia altă pedeapsă; numai ce lăcuiaște în casa bărbatului-și împreună cu dînsul, ca și mai nainte, un trup și stăpînă casii și bucatelor lui.

**PENTRU BĂRBATUL SAU MUIAREA GUBAVĂ, CĂ SE DESPARTE.**

**GLAVA 225.**

Desparte-se bărbatul de muiare de va fi mișa sau gubavă. Așijderea *Leu și Costan-  
tin împărați.*  
și muiarea se dăsparte de bărbatu-și de va fi mișel sau gubav.

Și de să va tîmpla să aibă acea hoală muiarea și se va dăspărți, atunci bărbatul să poarte grija de hrana ei pînă întru toată viața ei ce va trăi.

**PENTRU RUDENIA SFÎNTULUI BOTEZ, SE DĂSPARTE.**

**GLAVA 226.**

Cînd va priimi neștine coconul său de la sfîntul botez, adecă-l va *Mathei.*  
boteza, atunci se dăsparte de muiare-și, căce că o au făcut soră sufletească.

## PENTRU RUDENIA FECIORIEI DE SUFLET, CĂ SE DESPARTE.

## G L A V A 227.

*Iar a celui de  
sus.*

De va face neștine fecior de suflet pe ginere-său, atunce se desparte ginerele de fii-sa pentru că o au făcut soră sufletească. Drept aceeaia va lua altă muiare.

## PENTRU NUNTA CEA FĂRĂ DE LEAGE, CĂ SE DĂSPARTE.

## G L A V A 228.

*Iar a celuiia.*

Muiarea carea va lua bărbat, și se va afla fără de leage, atunce poate să se lase de dînsul și să ia alt bărbat. Așijderea și bărbatul pre muiare.

## PENTRU A PATRA ÎNSURARE, CĂ SE DĂSPARTE.

## G L A V A 229.

*A dumnezeș-  
tilor dascalii.*

A patra însurare se dăsparte fără dă nici o socoteală, pentru că e afară de leage; și aceeaia nuntă nu se chiamă, ce viață porcească, adecă cum se tăvălește porcul în tină și se întină și se împute, așijderea și acea a patra însurare ce să însoară omul.

## PENTRU NEVÎRSTA NUNTEI, CĂ ȘI ACEAIA SE DĂSPARTE.

## G L A V A 230.

*A Postnicului.*

Nunta ceaia ce nu e de vîrstă, aceeaia fără de nice o socotcală să se despartă. Și nevîrsta se chiamă cînd nu iaste bărbatul de patrusprezece ani și muiarea de doisprezece, ce mai puțin.

## PENTRU BĂRBATUL CARELE SE VA AFLA CU MUIAREA-ȘI AFARĂ DE FIRE, CĂ SE DĂSPARTE; ȘI PENTRU CANONUL LUI.

## G L A V A 231.

*Aceasta iaste  
scris la o pra-  
vilă veache de  
la Ohrid.*

Bărbatul dă se va afla cu muiarea lui afară de fire, care lucru iaste afară de firea omenească, acela să se dăspartă de întru alesul și blagocesti-vul neam al creștinilor, ca o amestecare rea și lucru rușinat; și să se despartă de dînsul muiarea fără de cuvîntul nemănuși și să-ș ia toată zeastrea ei și darurile ceale de naintea nuntei, și den într-avearea lui cîtă va fi, a treia parte de darul nuntei de nainte, atîta să ia.

*Postnicul și  
Grigorie Solu-  
neanul.*

Carele va face cu muiarea lui afară de fire, acela preot să nu se facă, ce numai să se despartă de tot de dînsa; și deaca se va despărți, atunce să se canonească cincisprezece ani să nu se cuminece.



**PENTRU BĂRBATUL CU MUIAREA, CARII VOR FI VREUNII DE  
ÎNTR-ÎNȘII ERETICI, SE DĂSPARTE.**

**GLAVA 232.**

Canonul 72 al sfântului săbor poruncește că de va lua bărbatul *Sfântul săbor.*  
pravoslavnic muiare eretică, sau pravoslavnică muiare să ia bărbat eretic,  
atunci să se despartă.

Iară de se va suferi partea ereticului să se întoarcă de în eres, să se *Sfinții pă-*  
facă pravoslavnic, atunci să nu se despartă. *rinți.*

**PENTRU BĂRBATUL CARELE VA AVEA MUIARE SĂ SE ÎNDRĂ-  
CEASCĂ ȘI VA SĂ O LASE.**

**GLAVA 233.**

De va avea neștine muiare carea se îndrăcește, acela să nu o despartă, *Nearaoa îm-*  
numai ce să o așteapte ani trei, de-acia de să va tămădui, să o ție, iară *păratului Leu*  
să nu o despartă; iară de nu se va izbăvi după acei trei ani de acea patimă *Înțeleptul, 111*  
a dracului, atunci să o lase și să ia alta. *și 112.*

Așijderea și muiarea, de să va tîmpla să vie la bărbatul ei patimă  
ca aceea a dracului, trebuie să-l așteapte cinci ani; iară de-acia deaca se  
va afla tot într-acea patimă și nu se va izbăvi de dinsa, atunci să fie volnică  
muiarea să se despartă de bărbatul ei și să ia altul. Iar de să va hi tîmplat  
să hie avut acea boală, sau bărbatul, sau muiarea, mai nainte de ce nu se  
făcuse nunta, atunci de grabă să se despartă fără de nice o îndoire. Și cum  
am zis mai sus, așa să hie, ca bărbatul să așteapte pre muiare trei ani și  
să o hrănească și să poarte grijă de tămăduirea ei, că așa poruncește  
tocmeala 22, a patra titlă a cărții 24. Așijderea să facă și muiarea la băr-  
batul ei; iară a lua alt bărbat voe n-are, cum au poruncit mai sus, pînă ce  
să vor împlăia acei cinci ani.

**PENTRU PATIMA SAU LOVITURA CE LOVEAȘTE PRE OM ȘI CADE  
JOS DE SĂ BATE SAU SE TĂVĂLEAȘTE ȘI-I MERG SPUMELE,  
CUM SE JUDECĂ LA ADEVERITA MAREA BESEARICĂ PÎNĂ ASTĂZI.**

**GLAVA 234.**

La muma și stăpîna tuturor besearicilor, ce să zice la adevrita marea *Caută dă vezi*  
besearică, acea patimă a loviturilor așa se judecă și se socotește de al tutur- *răspunsul pa-*  
ror biruitoriu preasfîntul și a toată lumea patriarh și de dumnezăescul și *triarșesc.*  
sfîntul lui săbor. Însă cum și muiarea de va hi avut acea patimă mai  
denainte de ce nu se va hi fost blagoslovit cu bărbatul ei și se va mărtu-  
risi de mărturii credincioase, atunci de grabă se dăsparte fără de nice o  
îndoire acel bărbat de cătră muiarea lui și-și ia altă muiare; iară de va  
fi venit acea patimă muerii deaca se va hi fost blagoslovit cu bărbatul  
ei, atunci să n-aibă nice o voe nice puteare acel bărbat al ei să o despartă,

adecă, să o lase pînă întru toată viața lui, nice într-un chip. Drept aceea de să va tîmpla acea patimă de lovitură să vie și la bărbat, așijderea și muiarea să n-aibă nice o voce să ia alt bărbat pînă întru toată viața celui bărbat al ei; iară cum am zis mai sus, de va hi fost avut acea patimă mai nainte de ce nu se blagoslovesc cu muiarea lui, atunci să aibă voce acea muiare a lui să se desparță de dinsul fără de nice o îndoire și să ia pre alt bărbat neoprită.

**DE SĂ VA TÎMPLA CUIVA SĂ SE DUCĂ ÎNTR-ALT LOC ȘI ACOLO  
SĂ ȚIE POSADNICE, SAU SĂ NU TRIMEATĂ MUERII LUI CHEL-  
TUIALĂ DE HRANA VIETII EI, ACELA SĂ SE DĂSPARȚĂ.**

**G L A V A 235.**

*Nichita, mi-  
tropolitul Ira-  
cliei.*

Muerii căriia se va duce bărbatul de la dinsa și va șede într-alt loc, și acolo să ia posadnică să ție, atunci acea muiare a lui n-are voce să ia alt bărbat, numai ce să-l așteapte trei ani să se întoarcă la dinsa și acela bărbat să-ș lase posadnica și să ție pre acea muiare pre leage, iară să nu o desparță, nice ea să nu se mărte a doa oară pînă va fi bărbatul ei viu; iară deaca va muri, atunci să fie slobodă a să mărta, cum zice apostolul.

*Caută dă vezi  
răspunsul pa-  
triarsesc.*

Însă tocmeala aceasta așa se-au făcut cu judecata săborului, de vlădica al tuturor, preasfîntul și a toată lumea patriarh, chir Dionisie, vălcatu 7602, mesița februarii. Căce cînd se tîmplă bărbatului să se ducă într-alt loc și să se zăbovească cinci ani de la casa lui și nu-ș va aduce aminte nemica de muiarea lui, sau să-i trimeată de cheltuiala hranei ei, sau carte, ce o va lăsa de tot fără de nice un ajutoriu, împreunare ca aceea să se dăsparță de tot fără de nice o opreală și să fie volnică muiarea să-ș ia alt bărbat pre leage. Deci de atunci aceasta tocmeală așa se judecă de adevărata marca bescarică și de toți sfinții arhieriei ca pe dreptate și pre leage ce iaste și se cade

**PENTRU MUIAREA CĂRIIA I SE VA DUCE BĂRBATUL, SAU SE  
VA FACE ROB, SAU SE VA DUCE LA OASTE ȘI SE VA FACE PERIT,  
ȘI EA VA VREA SĂ SE MĂRITE.**

**G L A V A 236.**

*Marele Vasi-  
lie, canon. 31.*

Canonul 31 al marelui Vasile zice: muerii căriia i se va duce bărbatul afară, într-altă cetate sau oraș sau sat, să facă cale, sau la oaste, și se va face perit și de-acia nu se va mai auzi de dinsul ce s-au făcut, iară muiarea de nu va aștepta să auză mai adevărit de mărturii credincioase să mărturisească pentru bărbatul ei murit-au, n-au murit, și va vrea să se mărte să ia alt bărbat, accaia să se judece ca o curvă.

*Săbor. 6, ca-  
non. 89.*

Însă de să va tîmpla să călătorească neștine, sau se va duce la oaste și nu se va auzi de dinsul că trăiaște, iară muiarea se va mărta, apoi el

se va întoarce la moșie și la casă-ș și-ș va afla muiarea măritată după alt bărbat, atunce de va vrea o va dăspărți de acel bărbat și o va lua ca o fămeac a lui. De-acia nice bărbatul carele o au luat nice acea muiare carea l-au luat se pedepsesc, căci că n-au știut că trăiaște și iaste viu.

Iară de să va tîmpla să nu vrea muiarea pre bărbatul cel de întîi, *Zri.* ce numai pre bărbatul cel de-al doilea, atunce să nu o lași să ia pre acel bărbat al doilea. Iară de nu va vrea să se dăsparță de voe, atunce să o desparță și fără de voia ei și ca o curvă să o canonești.

Numai aceale mucri ce să iartă și nu se canonesc, carele deaca-și vād bărbații lor cei de întîi, sau vor auzi că trăesc, într-acel ceasu-și lasă ai doilea bărbați ai lor și merg într-altă casă de șed pînă-ș vor dobîndi bărbații lor cei de întîi. *Leu și Costan-  
tin împărații.*

Iară muerile carele vor auzi că trăesc bărbații lor, sau-i vor vedea că au venit și nu vor merge după dinșii, ce vor să ție ceia bărbați ai doilea, iară nu pre cei de întîi, pre leage, atunce nice o ertăciune lor nu e, nice au, numai ce să canonesc ca niște curve. *Zri.*

Bărbatul ce să va duce într-o călătorie, sau la oaste și nu va veni preste multă vreme, atunce, cîți ani se va zăbovi, tot să-l așteapte muiarea. Iară de nu va veni cărți de la dînsul și va auzi că au murit, atunce numaidecît să nu ia alt bărbat pînă nu se vor afla mărturii credincioase să mărturisească cu jurămînt pre dumnezeiasca și sfînta ievanghelie cum știu de acel om că au murit. Atunce să se facă zapis pre mărturia acelor mărturii și să-l ție pentru adevărînța; de-acia să fie volnică muiarea să ia alt bărbat, al doilea, pre leage. *Armenopol.*

Iară pentru cei robiți, nearaoa lui Leu Înteleptul poruncește: muiarea să nu afle vinuială pentru bărbatul ei carele se află în robie, să ia alt bărbat; iară de va și lua alt bărbat, atunce să fie volnic neapărat bărbatul ei cel ce-i e pre leage, cînd va veni de în robie, să o desparță de acel bărbat al doilea, să o ia acel de întîi, ca pe un mădular al lui. *Nearaoa a lui  
Leu Înteleptul  
împărat.*

Afară de vinde ceale ce s-au scris mai sus, de va îndrăzni cineva să se desparță de muiarea lui și să ia alta, acela să se afuriscască, și de la besearică să se gonască pînă ce să va întoarce de o va lua. *Mathei.*

**PENTRU BĂRBAȚII CE VOR LUA DOAO MUERI; ȘI PENTRU  
MUERILE CEALEA CE CÎND LE VOR LIPSI BĂRBAȚII DE ACASĂ,  
IARĂ EALE SE VOR MĂRITA.**

**G L A V A 237.**

Cela ce va lua doaa mueri și se va cununa cu amîndoa, ce să zice cu una într-un loc, cu alta într-alt loc, și vor fi vie amîndoa, acesta lucru, după pravilele celor împărați bătrîni, vechi, de demult, unora ca acelora li s-au fost făcînd moarte, iară în veacul de acum se ceartă după voia judecătoriaului, ce să zice sau să-l bage în ocnă, sau-l vor purta pre în tîrg cu pialea goală pre toate ulițele; și să i se ia toate bucatele, să fie domnești, pentru că nu i se mai cuvine să aibă bucate de vreme ce ș-au pierdut cîntea și iaste de ocară și de toată rușinea. *Zac. 1.*

- Zac. 2.* Pre unele locuri, pre unii ca aceştia, carii iau doă mueri, poartă-i pre ulițe cu pialea goală, șezînd călare pre mǎgariu, și-i tot bat cu doă furci ce torc muerile. Așijderea și pre mueri, pre ceale ce iau doi bărbați, iar le poartă cu pieile goale pre mǎgari și le bat cu doă comănace sau cu doă ișlice.
- Zac. 3.* Într-un chip se ceartă muiarea ce va lua doi bărbați, ca și bărbatul ce ia doă mueri.
- Zac. 4.* Cela ce va avea doă mueri la vreamea lui, cîndu-i în toată vîrsta, acela e judecat numai să fie de moarte.
- Zac. 5.* Cela ce să va cununa cu doă mueri și să fie amîndoaă vii, acela face prepus să fie eretic. Drept aceeaia trebuie să-l întreabe ce gînd are spre taina cununiei, carea iaste de o ține besearica; și de să va găsi să fie eretic, atunce se va certa cu moarte cumplită.
- Zac. 6.* Cela ce va lua doă mueri, și amîndoaă jupînease, acela să se cearte după cum va fi voia judecǎtoriului. Ce însă, voia judecǎtoriului atîta se tinde, cîtu-i va lua și viața.
- Zac. 7.* Nice un vlădică sau patriarh nu poate nice într-un chip să slobozească pe vreun bărbat să-ș ia doao mueri, sau muiarea să-și ia doi bărbați.
- Zac. 8.* Muiarea carea se va cununa cu un bărbat carele va avea și altă muiare vie, aceeaia de va putea arăta la judecǎtoriu cu bune și credincioase mărturii ca accalea, cum n-au știut că are muiare, aceeaia nu se va certa; iară de nu vor arăta cu mărturii, atunce se vor certa amîndoi.
- Zac. 9.* Cînd se va afla cum n-au știut muiarea că are bărbatul ș-altă muiare, iară dup-aceia se va arăta și muiarea cea dentîi, atunce de va putea arăta la judecǎtoriu cum ea n-au știut cum el are și altă muiare, atunce poate să-și ia zeastrele ce-i va fi dat și alt tot ce-i va fi dăruit, iară de-i va fi dăruit și el ceva, atunce poate să nu-i dea lui nimic de în ce va fi fost a lui. Iară de să va afla cum mărturiile ei nu sînt deplin, nice adevărate, atunce cu darurile ce i-au fost dat bărbatul, va piarde și zeastrele ei, și așa vor fi toate domnești, iară pre dinsa o vor certa împreună cu bărbatul.
- Zac. 10.* Cînd va lua muiarea al doilea bărbat socotind cum cel dentîi iaste mort, atunce de va putea arăta înaintea judecǎtoriului cu mărturii ca acealea destoinici de-a să creaderea, cum i-au adevărit cu nădejde să fie mort, atunce nu se va certa; iară de nu vor fi mărturiile oameni de credință și va cunoaște judecǎtoriul că împlă fără ispravă, atunce se va certa muiarea.
- Zac. 11.* Toate pravilele împărătești dau voc muerii să-și ia al doilea bărbat cînd va rămînea de bărbat o seamă de vreame, după cum se-au tocmit; cum se-ar zice deaca se va afla cum i-au robit bărbatul, atunce să-l așteapte cinci ani, numărîndu-i de în ce vreame l-au robit. Iară de i se va fi dus bărbatul la oaste, ce să zice să fie slujitoriu, pre acela să-l așteapte patru ani, cum au fost anii cei vechi di demult, iară acmu într-acesta veac scrie să așteapte zece ani.
- Zac. 12.* Cela ce au fost singur țiitoriu, marele împărat Iustiniian, dă învățatură cum să n-aibă voc nice puteare să se mai mărite după al doilea bărbat, măcar de-ar aștepta cîți ani de mulți, deaca nu va putea ales lucru să înțeleagă de bărbatu-și, viu e au mort, ce numai cînd va înțeleage foarte adevărat, atunce va fi slobodă.

Moartea bărbatului se arată pre veaste, când se aude viu e au mort. *Zac. 13.*  
Iară când se va auzi că iaste loc nu departe, atunci nu ajunge cu atîta,  
să zică neștine cum au auzit, ce să zică cum l-au văzut cu ochii mort,  
atunci să crează.

Cînd se va afla numai o mărturie să zică cum au văzut pre bărbatul *Zac. 14.*  
cutăria mort, atunci ajunge atîta să arate cum iaste acela mort, și atunci  
cu această mărturie poate muiarea să se mărite, să-și ia și al doilea bărbat.

Poate muiarea să trimiță un om acolo unde i-au fost bărbatul, *Zac. 15.*  
se întreabe de viu, de mort; și cum va spune acela, judecătoria va creade  
și va da voe muerii să se mărite, să-ș ia alt bărbat. Însă trebuie să soco-  
tească judecătoria de va fi acela om ce au trimis, om ca acela să fie  
destoinic de a-l putea creaderea.

#### PENTRU CELA CE SE VA AFLA CU SOACRĂ-SA, ȘI DE CANONUL LOR.

##### GLAVA 238.

De să va afla cineva cu soacră-sa trupeaste, adecă să facă păcat cu *Mathei.*  
muma logoditei lui, sau cu altă rudenie dă pe trup a ei, mai nainte  
de blagoslovenia logoditei lui, atunci să nu se facă acea nuntă, ce să se  
oprească. Iară deaca se va fi blagoslovit cu fămeaia lui, atunci-i va fi  
venit acel păcat de-l va fi făcut împreunare de sînge, atunci nunta să nu  
se desparță, ce numai să se canonească ceia ce au făcut amestecarea  
de sînge.

Iară canonul lor iaste ani 12; și-l vor tăia și mai puțin, de vor vrea *Postnicul.*  
să facă post, metanii și milostenie.

#### PENTRU CELA CE-Ș VA DESPĂRȚI MUIAREA DE RĂUL SAU DE VINA ALȚII MUERI.

##### GLAVA 239.

De-ș va despărți neștine muiarea de vina alții mueri, au văduo au *Mathei.*  
fată, atunci nu lasă pravila să ia muiare pre ceaia ce au fost vină dă ș-au  
despărțit muiarea lui pentru dinsa.

#### PENTRU CURVIE ȘI DE CANONUL EI.

##### GLAVA 240.

Canonul al sfinților apostoli poruncește că cine-și va lepăda muiarea *Apostolii,*  
fără cuvînt de vină, adecă să o gonască de în casa lui, atunci nu poate *zac. 48.*  
să ia alta, numai ce să afurisească.

Carele se va vâdi că au îmblat cu o muiare, acela nu poate să o ia *Mathei.*  
întu nuntă, adecă să se blagoslovească cu dinsa.

*Dăzlegare.*

Un om au avut muiare și au îmblat cu alta; de-acia se-au lăsat de acea curvă și s-au ținut pre muiarea lui cea blagoslovită; apoi nu s-au îninat multă vreme, ce au murit muiarea lui cea blagoslovită; de-acia el au vrut să ia pre cea ce îmbla cu dinsa mai nainte. Iară sfinții părinți, deac-au văzut așa, oprit-au aceasta cu totul și tot, nicecum să nu se facă; că măcară de s-au și lăsat de dinsa de tot și se-au părăsit, iară pînă au fost muiarea lui vie el au tot îmblat cu dinsa; pentru aceeaia nu poate aceasta să se facă nuntă, căce că iaste fără de lege.

*A lui Arme-  
nopul.*

Cine se va vădi întru curvie, măcară de nu va eși de față, acela nu poate să o ia muiare, că l-au bănuț oamenii că au îmblat cu dinsa, ca să nu se adevereaze bănuțala să zică oamenii că adevărat au îmblat cu dinsa, pentr-aceaia o au luat muiare.

*Marele Vasi-  
lie.*

Iară pentru canonul curvici, zice marele Vasilie, să nu se cuminece ani 15.

*Soborul Anchi-  
ra, canon. 20.  
Postnicul.*

Iară sfîntul săbor de la Anchira, canonul 20, poruncește: pe preacurvariul ca pe un curvariu să-l canonești, adecă ani șapte.

Iară dumnezeescul patriarh Postnicul poruncește: după 3 ani să se priceștuiască sfîntei priceștenii, iară așa adevărat să mănînce sec la al noaoalea ceas și metanii 250; iară de nu vor face acestea, atunce să fie în canonul de sus, care au zis purtătorii de dumnezeu părinți ai săborului de la Anchira.

**PENTRU OMUL CARELE-Ș VA AFLA MUIAREA CURVIND ȘI VA  
UCIDE PRE DÎNSA ȘI PRE CURVARIU; SAU O VA UCIDE FĂRĂ  
DE VINĂ, SAU FĂRĂ DE VOIA LUI.**

**G L A V A 241.**

*Leu și Costan-  
tin împărași.*

De-ș va afla neștine muiarea să facă păcate cu alt bărbat, adecă să curvească, însă de va ucide pre dinsa și pre curvariu, acela nu se pedepsește adevărat de-i va afla înlăuntru în casa lui; iară de-i va afla afară de casă și-i va arăta cu mărturii credincioase, atunce se dăsparte de dinsa și-i dobîndește și zestrile, cum zic pravilele.

*Nichifor Ta-  
rigrădeanul.*

Iară de o va ucide de voe necurvind, acela altă muiare să nu ia, numai ce să se canonească ani 20, să mănînce sec și să nu se priceștuiască.

Iară de o va bate pentru vreo vină, și pentru o mică lovitură va muri fără de voia lui, acela să se cearte a treia parte de ucidere. De-acia, de va vrea, se va însura, căce că se-au făcut fără de voia lui acea moarte.

**PENTRU UCIDERE; ȘI CÎTE FELIURI DE UCIDERI SÎNT.**

**G L A V A 242.**

*Zac. 1.*

De vreme ce vom să grăim și pentru ucidere, ce să zice pentru moarte de om, întii se cade să știm cum un felu de ucidere să chiamă grabnică, iară alta se chiamă apestitoare. Dece cea grabnică se chiamă într-acesta chip, cînd cel ucis nu iaste uciderea a lui, ci au fost să ucigă pre altul,

iară graba au pripit de au ucis pre dinsul în locul aceluia. Uciderea cea mai apestitoare așijderea să chiamo c-au fost să ucigă pre dinsul, iară el au ucis pre altul în locul lui; cum se-ar zice că apestoriul au pus vina lui asupra altuia și au ucis pre acela în locul lui.

A doa, se cade să știm cum alt feliu de ucidere să chiamo cu înșălăciune cînd se tîmplă, cum se-ar zice, cu înșălăciune și cu poftă de ucide unul pre altul. Altă ucidere se chiamo cu nesocotință cînd, cum se-ar zice, nu ar avea neștine nice cu gîndul a gîndi, nice cu inema a pofti să facă ucidere, ce numai căce se va mîniia pre un om de-l va înjura și-l va bate; de-acia dentr-acea bătae i se va tîmpla moarte, atunce accaia ucidere se chiamo pentru nesocotința lui, că s-au nemerit de i se-au prilejit moartea de minile lui. Altă ucidere iaste iarăș de să chiamo cu greșală, într-acesta chip: cînd aruncă neștine într-un dobitoc sau într-o pasăre cu o piatră și se nemerește de lovește pe vreun om și-l ucide; aceasta se chiamo ucidere cu greșală.

A treia, să știm încă mai adevărat în ce chip să chiamo moartea grabnică. Cînd se va prileji doi oameni să se ia a să prici de în cuvinte pînă-ș vor aduce aminte de vor pomeni de multe lucruri; dece de într-aceale cuvinte se va răni unul la inemă și-l va birui mîniia și într-acel ceas va sări asupra lui și-l va ucide de tot într-acel loc; iară de-ș va mai îngădui firei într-acea dată și va mai socoti, și fiind biruit de vrajbă, se va apuca și-l va ucide, aceasta ucidere iaste mai rea decît ceaia de întîi; aceasta se chiamo moarte apestitoare pentru că o face omul cu tot deadinsul.

A patra, să știm cum ucide unul pre altul și-l omoară cu fiecă feliu de moarte: au cu mînile-l sugrumă, sau-l nădușăște împresurîndu-l cu ceva pînă crapă, cum de multe ori se prilejaște și acestor coconi micșori cîndu-i nădușesc în așternut muerile cealea ce-i apleacă, sau cîndu-l va călea cu picioarele, sau-l va ucide cu pumnii ponciși în inimă pînă-l va omori, sau-l va bate cu capul de păreate pînă-l va omori. Acestea toate le face, pentru să scape de certare, cu înșălăciune; iară de să va vâdi, atunce acela să se cearte ca un ucigătoriu.

**PENTRU PEDEPSA UCIGĂTORILOR DE OAMENI; CE LI SĂ CADE,  
DUPĂ DEALA LOR, SĂ LI SE FACĂ.**

**G L A V A 243.**

Pedepsa ucigătorului nu iaste alta fără numai moartea, după cum scrie sfînta scriptură cea veache și cea noă și după cum dau învățătură pravilele.

De-ar fi neștine boiaren sau de-ar fi fâmeac, nemică nu se va folosi cu accaia să poată scăpa de pedepsa uciderii, ce tot se va pedepsi boiarenul și muiarea, deaca vor face ucidere, ca și fieșcine de în cei mai proști oameni.

Uciderea ce o va face muiarea sau robul sau cel slobod, sau cunoscut sau necunoscut, accia de pururea toți într-un chip se vor pedepsi.

Cela ce va ucide cocon micșor, acela se va pedepsi mai cu rea moarte decît cela ce ar fi ucis bărbat deplin.

- Zac. 5.* Cela ce-ș va ucide fata în ceasul ce o va afla curvind cu cineva, acela nu se va pedepsi ca un ucigătoriu.
- Zac. 6.* Cela ce-ș va ucide muiarea în vremea când o va găsi curvind cu altul, acela nu se va pedepsi ca un ucigătoriu.
- Zac. 7.* Cela ce să va apăra de vrăjmașul lui să nu-l ucigă, și de va ucide el pre dinsul, acela să n-aibă nice o certare, mai vîrtos la vremea cîndu-l va vedea că vine asupra lui cu arme pentru să-i ia viața. Iară de va putea să se sprijănească într-alt chip, cunoscînd că n-are puteare să-l ucigă, iară el, într-o pizmă, totuș îl va ucide, sau de-l va ucide într-altă dată, iară nu într-acela ceas cînd venia asupra-i, atunce să aibă certare ca și ucigătoriu.
- Zac. 8.* Cela ce va ucide pre cineva cu greșală și fără de voia lui, acela să nu se cearte ca un ucigătoriu.
- Zac. 9.* Cela ce va vrea să scape de naintea vrăjmașului său, și într-alt chip nu va putea, ce va arunca cu vreo piatră, iară vrăjmașul se va pleca, piatra va nemeri pre altul și-l va ucide, atunce, de vremea ce să va afla că într-acel loc n-au fost alți oameni strînși pre lîngă acel vrăjmaș fără numai acela, atunce acela să n-aibă nice o certare ca un ucigătoriu; iară de vor fi fost oameni mulți strînși prejiur acel vrăjmașu și el au aruncat cu piatra, atunce se va pedepsi.
- Zac. 10.* Cela ce va răni pre altul nu cu rană de moarte, iară el se va lenevi și nu va păzi curînd să se tămăduiască, sau va fi făcut altceva împotriva ranei, au va fi mîncat sau băut și se va fi obrintit și dentr-aceaia i se va fi timplat de va fi murit, atunce cela ce l-au rănit nu se va certa ca un ucigătoriu, ce mai puțin, cum va socoti judecătoriu.
- Zac. 11.* Oricare boiaren va face moarte de grabă, ce să zice va omorî pre cineva întîia dată, cît vor înceape a se prici de în cuvinte, atunce de să va prileji acel boiaren să fie de treabă și de folos aceii țări și de va avea avuție, atunce se va pedepsi cu bani mulți, după cum va fi voia judecătorului, numai căce iaste om de treabă țării; iară de nu va da bani preste doao, trei zile, atunce să-i facă moarte și aceluia. Iară de va fi uciderea ce-au făcut apestitoare, nu va fi grabnică, cum se-ar zice, deaca se vor fi pricit îl va fi ucis peste vreo doao, trei zile, sau de-i va fi cel ucis ceva rudă, sau-l va fi ucis cu înșelăciune sau alta asemenea acestora, atunce nice într-un chip să nu se pedepsească cu bani, ce numai moarte pentru moarte. Așijderea și cînd se va prileji de va face ucidere vreun boiaren și de nu va fi nice de o treabă țării, acela de-ar da cîți bani, tot nu se va putea răscumpăra, făr' numai cînd ar da niscare bani să ajutorească la vreo nevoie a țării. Iară care boiaren bogat se va fi izbăvit cu bani de moartea cea grabnică și apoi iarăși va fi făcut al doilea rînd iară aceaia ucidere grabnică, acela nu se-ar putea mai plăti cu bani, măcară de-ar scoate țara din ce nevoie, sau măcară de l-ar ajutori și alții striini cu ce ar putea să-l plătească, tot nu iaste puțință cu nemica să-l izbăvească pre cela ce va fi făcut doao morți grabnice, ce numai să i se dea pedeapsă ca unui ucigătoriu, iară într-alt chip nu poate fi.
- Zac. 12.* Cînd se va prileji vreun om de clirosul besearicii să facă ucidere grabnică, atunce acela se va pedepsi cu aceasta: să-l ducă la o mînăstire departe, să șază acolo în toată viața lui; iară de-ș vor prepune că va să



fugă, atunce să-l închiză într-o temniță, să zacă acolo pînă la moarte. Iară acmu, drept ucidere grabnică de va face cineva de în cliros, trimitu-l de-l bagă în catargă; iară drept moartea cea apestitoare, fac moarte drept moarte.

Fiecare de în cliros poate să-ș dăruiască cinstea sa oricui va vrea, carea au avut de la besearică, însă să facă aceasta mai nainte di ce-l va osîndi judecătoria spre moarte și mainte de ce-l vor certa ca pe un ucigătoriu. *Zac. 13.*

Ucigătoriu, încă fără de ce-l vor pedepsi cu moarte, iaste datoriu încă să și plătească rudelor celui ucis toate cheltuiialele ce-au făcut, cît au dat la vraci și alte ce să vor fi păgubit pe ranele lui. Și încă mai iaste datoriu să plătească moartea, rudelor, ce să zice să plătească pre zi cîteva zile înainte, pe cît va fi voia judecătoria. Dreptatea arată cît ar fi trăit acel mort în lume. Și încă iaste datoriu să hrănească și coconii celui mort și încă și pre ceialalți oameni ce va avea, carii i-au fost el hrînind pînă au fost viu. *Zac. 14.*

Ucigătoriu nu iaste datoriu nice cu o cheltuială cînd va fi făcut uciderea în greșală, sau cînd va fi făcut ucidere pentru să scape de vrăjmașul lui ca să nu-l ucigă pre dînsul, fără numai de va fi ucis pre altul în locul vrăjmașului său, cum se-ar zice, pre cela ce-au întrat la mijloc să-i desparță, sau și cela ce-au fost stînd aproape lîngă vrăjmaș. *Zac. 15.*

Căruia i să va țimpla să-ș ucigă pre tată-său, pre acela, în zilele ceale vechi, întîiu-l bătea cu vene de bou verzi, foarte tare; de-acia atunce viu-l băga într-un sac și într-acel sac băga și un cîine și un cocoș și o năpîrcă și o maimuță; de-acia-l arunca în mare sau în apă, cu toate cu aceastea, însă de vrea fi aproape marea, iară de nu, ei-l lepăda unde știa niște heri sălbatece. *Zac. 16.*

Iară acuma-i lasă pre voia judecătoria, de le dau moarte mai cumplită decît altora; cum se-ar zice, întîi le tae mîna ceaia ce-au ucis, într-acel loc unde au ucis pre tată-său; de-acia-l leagă de coadele cailor și-l duc trăgîndu-l pre ulițe pînă la locul cel de pierzare; de-acia întîiu-i tae capul, de-acia-l tae şuvițe sau și într-alt chip, după cum va socoti; iară nice într-un chip nu se cade să-l îngroape în pămînt. *Zac. 17.*

Cela ce va ucide pre altul, carele au fost țîind moșiile cuiva, într-acesta chip ca să cază pre mîna lui, atunce de vreame ce să va arăta lucrul c-au făcut una ca aceasta, atunce nice el, nici feciorii lui nu vor încăpea să moștenească aceale ocine, ce rămîne moșiia să fie domnească de vreame ce nu vor fi alți moșneani de într-acea spiță care au fost ucigătoriu. *Zac. 18.*

Oricine-ș va ucide muiarea, sau muiarea pre bărbat, atunce ucigătoriu n-are nice o treabă la ocine, ce să vor da părinților; iară de nu vor fi părinții ai celui ucis, atunce acelea ocine să le ție domniia. *Zac. 19.*

De va lăsa cineva bucatele și ocinile sale cu zăpis vreunui om, să fie toate ale lui după moartea muerii lui, sau a vreunui cocon a lui, și deaca va lua cela zăpisul, atunce-i va fi urît a aștepta, ce va omorî pre cea ce țin ocinele ca să le apuce mai curînd el, atunce va piarde acela tot cîtu-i spune zăpisul, și ocinele vor fi domnești; iară pre acela, de în afară de pagubă-l vor certa într-un tot ca și pre un ucigătoriu. *Zac. 20.*

Cînd va fi un om bolnav și va lăsa cuiva să moștenească mult puțin ce va avea și-i va face și zăpis, iară acel moșnean nu va griji de dînsul *Zac. 21.*

- să-i aducă vreun vraci bun să-l păzească cîndai doară l-ar tămădui, ce-l va lăsa așa negrijit și nescocotit, și de va muri bolnavul, atunci acela-și piarde moștenirea și vor fi toate bucatele și ocinele domnești.
- Zac. 22.* De vreme ce ocinele ucigătorului se trag de în bătrîni, ce să zice de la părinți, atunci coconii ucigătorului nu-și vor piarde ocinele carele li să vin de la moșu-său, nice vor putea să fie domnești, ce să vor lua numai ocinele ce va fi dobîndit ucigătorul.
- Zac. 23.* Ceta ce va răni pre altul și nu-l va omorî, acela nu-ș va piarde moșiia; și mai virtos cînd se va tîmpla după ce se va tămădui de accale rane, de-i va face și zăpis și-l va lăsa pre urma lui să-i fie moșiile.
- Zac. 24.* Ceta ce-ș va omorî muiarea, acela e ca și cum ș-ar omorî pre tată-său.
- Zac. 25.* Orcine-și va omorî muiarea, acela-și va piarde tot venitul ce va fi avînd de ocinile ei, fără numai cînd o va găsi curvind cu altul, pentru căce că atunci nu va piarde nemică de în toate veniturile ei.
- Zac. 26.* Muiarea ce-ș va omorî bărbatul, aceia nu numai ce-ș va piarde veniturile ceale ce va fi avut de la bărbat, ce încă și zeastrele sale toate le va piarde, că se vor lua domnești.
- Zac. 27.* Cînd se va prileji un om casnic în viața lui să-și dăruiască avuția sa fămecii sale, sau fămecia bărbatului său, acest dar se va adevăra după moarte, iară nu în viață; însă și moartea să le fie de în fire, iară nu de vreo nevoe.
- Zac. 28.* Ceta ce nu va chema vraci la boala muerii lui, să-i cumpere de tot feliul de vracevanii și de alte de toate bucatele ce-i vor trebui, și de va muri atunci de într-acea boală, piarde-va bărbatul tot venitul ce va avea depre ocinile muerii-și, sau măcară de i-ar fi și dăruit ceva, și aceeaia vor lua, sau și alt lucru ce va fi, după obiceiul locului, cum se-a zice orice ar avea.
- Zac. 29.* De să va prileji să nu se afle vraci acolo, atunci iaste datoriu bărbatul să trimeată unde va găsi, să-i aducă de va fi aproape; iară de va fi departe, nemica nu e datoriu.
- Zac. 30.* Muiarea de nu va chema vraci la boala bărbatului, sau de nu-l va nice socoti, aceeaia nu va piarde nemică de în venitul ei ce va avea de la bărbat.

**PENTRU CELA CE-Ș VA UCIDE PRE TATĂ-SĂU SAU PRE MUMĂ-SA,  
ACEIA CE PEDEPSĂ LI SE CADE SĂ IA.**

**GLAVA 244.**

- Zac. 1.* Ceta ce-ș va ucide pre tată-său și pre mumă-sa sau pre moșu-său sau pre moașe-sa, acela ce-și ucide părinții mai cumplită pedepsă să aibă decît alți ucigători.
- Zac. 2.* Ucigătorul de părinți să chiamă și ceta ce-ș va ucide feciorul sau nepotul, sau de va lua neștine fecior de suflet, iară apoi să-l ucigă, sau el pre dînsul, acela se chiamă ucigătoriu de părinți, și se va pedepsi și acela ca și unii de aceia.
- Zac. 3.* Nu are nevoe nimenile să-ș omoară feciorul, măcară în ce greșală l-ar găsi; iară numai cînd i se va prileji carea cumva, atunci să spue judecătorului.



nice de o dezmierdăciune și alte multe ca acestea, atunce acela nu se va certa ca un ucigătoriu de părinți, ce să va certa ca acela ce face moarte grabnică.

- Zac. 18.* Tatăl carele-ș va ucide feciorul cîndu-l va prinde curvind cu maștehăsa, acela nu se va chema ucigătoriu de părinți, ce să va pedepsi ca acela ce face ucidere grabnică. Iară de va fi avînd tatăl vreo muiare țiitoare și feciorul nu o va ști nice o va cunoaște, atunce de-l va găsi cu aceea și va ucide pre fecioru-ș, acela să se cearte ca un ucigătoriu de părinți.
- Zac. 19.* Tatăl carele-ș va ucide feciorul pentru ce-ș va fi lepădat leagea lui Hristos, acela nu se va certa ca ucigătoriu cel de părinți.
- Zac. 20.* Cela ce-ș va ucide pre tată-său pre carele-l vor fi scos și gonit de într-acel loc ce-au fost lăcuiitoriu, să socotească că va fi făcut vreo nevoie și vreo răotate acelui loc, sau pentru altă vină mare, atunce să nu se cearte ca un ucigătoriu de părinți; iară de să va afla că l-au gonit pentru lucru puțin, atunce să se cearte ca un ucigătoriu de părinți.
- Zac. 21.* Cînd se va tîmpla ori bărbat, ori fămeae de-ș vor împresura coconul lîngă ei într-așternut pentru nesocotița lor, neavînd grijă cum se cade de coconul lor, atunce accia să se cearte, iar nu cu moarte, ce după voia judecătoriaului; iară de să va afla c-au făcut acest lucru într-adins, cu înșelăciune, atunce ca un ucigătoriu de părinți să se cearte.
- Zac. 22.* Aceasta se socoteaște și spre doice carele apleacă coconii mici.
- Zac. 23.* Cînd va fi neștine nebun și afară de minte și de-ș va ucide pre tată-său sau pre fiiu-său, aceluia să nu i se dea nice un feliu de certare, pentru căce că ajunge lui certare cît iaste nebun și fără de minte.
- Zac. 24.* Cela ce-ș va ucide pre tată-său, sau tatăl pre fiiu-său necunoscîndu-l, cum se-ar zice noaptea sau schimbat într-alte haine, sau într-o amestecătură de oameni mulți, atunce iară nu se va certa ca un ucigătoriu de părinți. Iară așa se cade să arate adevărat judecătoriaului pentru să crează, cu credință mare, cum că nu l-au cunoscut. Deaca vreame ce judecătoriaul nu creade și de să va afla lucrul că nu e de-a creaderea, atunce tot să se cearte ca un ucigătoriu de părinți.
- Zac. 25.* Cela ce-ș va ucide pre fiiu-său pentru să scape denaintea lui să nu-l ucigă, acela să nu se cearte nice cu o certare. Cum se-ar zice, învățîndu-ș feciorul, elu-l bate cu măsură, ca un tată; atunce de să va porni fiiu-său și va înceape a lovi pre tată-său, atunce tatăl poate ucide pre fecior și într-acel ceas să-l omoară și să nu pață nice o răotate. Iară de-l va fi prea trecînd cu bătaia cu vrăjmășie ca aceea și cu arme, atunce poate fiiul să se rîdice asupra tătîne-său, și atunce la acea bătae de va ucide unul pre altul, se vor certa ca niște ucigători, iară nu de părinți.
- Zac. 26.* Oricine-ș va ucide feciorul carele va fi născut cu niscare seamne sau prici groaznice ca acealea, cum ar fi cu capul ca de dobitoc sau cu tot trupul sau de tot cu totul să fie lucru ca acela, nice de o treabă și cumu e mai grozav și cum să nu se poată socoti să fie om, acela ce-l va ucide atunce să n-aibă nice o certare. Iară așa trebuie să socotim pentru seamne, adecă coconii cari nasc cu 6 deagete, sau numau cu 4, sau cînd vor fi cu trei mîini, sau cu trei picioare, sau numai cu o mîină, sau cu un picior, sau să-i fie mai mici deagetele, pentru că atunce cu acea greșală ei pot să se hrănească ca și alți oameni fără nicio sminteală.

Oricine va ascunde și va tăcea uciderea și moartea tătine-său sau a fiu-său, sau a muerii lui, sau muiarea a bărbatului, sau a frăține-său, acela face prepus cum să fie știind sau să fie și soție cu acei ucigători; drept aceeaia să i se dea strînsoare să spue, iară de nu, să i se dea muncă tare. *Zac. 27.*

Cînd se va afla neștine ucis în casă la muiare-și, atunce să muncească pre muiare și pre alții pre toți cîți au fost în casă, ca să spue cine l-au ucis. *Zac. 28.*

Oricine-ș va găsi fata sa cea de trup curvind cu cineva, atunce poate să-i facă moarte, iară însă să ucigă împreună cu dînsa și pre curvariul și să n-aibă nice o certare. *Zac. 29.*

Așjderea de o va găsi că curveaște cu om de în clirosul besearicii, iară poate să-i ucigă pre amîndoi și să nu se teamă de afurisanie. *Zac. 30.*

Oricine-ș va găsi fata grea de copilă, acela poate să o ucigă de tot și să nu i se dea certare de moarte, ce să pață altă oarece certare, după cum va fi voia judecătoriului. *Zac. 31.*

Tatăl curvei poate să ucigă încă și pre soția curvariului fără nice o certare. *Zac. 32.*

Tatăl curvei poate încă și pre fiu-său să-l trimeată să-și ucigă pre soru-sa cînd va curvi, împreună cu curvariul, și și pre soția lui, de va avea, și să n-aibă nice o certare. Iară de va face feciorul acest fel de ucidere fără de voia tătine-său, atunce să se cearte cu moarte cumplită. *Zac. 33.*

Tatăl curvei încă poate să-și chame și prietenii lui, să se sfătuiască pentru să-i ucigă fata și pre curvariul, și pentru acesta sfat nimenile nice o certare să n-aibă. *Zac. 34.*

Curvariul cîndu-l va găsi tatăl curvei de față curvind și va vrea să-l ucigă, iară curvariul va ucide pre dînsul, acela să se cearte ca un ucigătoriu, de vreame ce pravila nu-i dă voe să stea împotriva tatălui curvei. *Zac. 35.*

Cela ce va curvi cu muiare cu bărbat și de-l va găsi de față bărbatul, vrînd să-i ucigă, iară atunce va ucide curvariul pre bărbat, acela să se cearte ca un ucigătoriu, de vreame ce nu s-au dat voe bărbatului să-și ucigă muiarea și curvariul cîndu-i va găsi, cum se-au dat voe tatălui. *Zac. 36.*

Aceasta puteare o dă pravila tatălui curvei, cînd se vor tîmpla aceaste lucruri, ce să zice cîndu-i va afla pre amîndoi într-un loc, iară de-ș va ucide fata iară curvariul va fugi, nu mai poate de-acia după cîteva zile să-l mai ucigă. Iară de va fugi fata, ucigîndu-ei pre curvariul, atunce poate și dup-aceaia să o ucigă cînd o va găsi, măcară și în șase luni, măcară de-ar fugi și într-alt tîrg sau oraș. *Zac. 37.*

Tatăl încă are voe să-și ucigă fata cînd o va găsi curvind în casa sa, unde locuiaște cu dînsa, sau în casa cumnatu-său; iară de o va afla într-altă casă striină, atunce n-are voe să o omoară. *Zac. 38.*

Iară poate adevărat, de o va găsi curvind într-aceaste doao case, ce am zis; iară de va fugi să se ascunză într-altă casă striină și acolo de o va găsi curvind, poate să o ucigă fără nice de o certare. *Zac. 39.*

Cine-ș va împărți fata de la sine și-i va da zeastrele toate și va lăcui singur de eluși, atunce nu mai are puteare de-acia să-i facă moarte deaca o va găsi curvind. *Zac. 40.*

Cela ce va avea tată viu, acela nu-ș va putea omorî fata deaca o va găsi curvind, pentru că va avea certare. *Zac. 41.*

- Zac. 42.* Cela ce va fi vestit de om rău și va fi fost votru la vreo curvie undeva, sau la alt lucru plin de rușine, acela nu-ș va putea ucide fata când o va găsi curvind, că va avea certare apoi.
- Zac. 43.* Această puteare se dă când vor găsi pre curvariu de față curvind, fără nemică altă păreare, ce singur cu acel lucru fără de rușine.
- Zac. 44.* Fără de rușine lucru se socoteaște când se vor afla amîndoi în așternut, goli cu pieile, sau măcar și îmbrăcați deaca vor fi într-un așternut, sau când se vor găsi singuri într-o cămară, sau cîndu-i vor găsi sărutîndu-se, sau de o va ținea de țite, sau cîndu-și vor arăta unul altuia rușinile ceale ascunse și acoperite, sau cînd vor vorbi lucrure fără de rușine, sau cînd vor ride fără de nice o dezmiertăciune.
- Zac. 45.* Această puteare ce are neștine să facă moarte fără de certare nu se tinde departe, ce numai pînă la tată-său, de vreame ce nice moș, nice frate, nice fiu nu pot să omoară pre omul său cîndu-l vor găsi curvind, și să n-aibă certare.
- Zac. 46.* Ceia ce vor merge să răpească vreo fată, pre aceia se cade pre toți să-i omoară fără nice o certare. Iară de în toți oamenii featei cîndu-i vor găsi de față făcînd acel lucru, ce să zice cînd o vor răpi, într-acea dată au voe să-i ucigă. Iară deaca se va face lucrul și vor treace o zi, doaoă, de-aciia n-au puteare să-i ucigă, iară de-i vor ucide, atunce toți se vor certa cu moarte.
- Zac. 47.* Cela ce-ș va ucide muiarea cînd o va prinde curvind, într-acel ceas, împreună cu curvariu cu tot, singuri făcînd acel lucru, atunce se va certa bărbatul, însă nu cu moarte ce cum va socoti judecătoria. Și aceasta iarăși de va fi fost curvariul om de folos depotriva bărbatului; iară de va fi fost vreun om de jos, cum să zice țaran, sau vreun slugoiu, sau vreun măsărîci, să nu ajungă la cinste deopotrivă cu bărbatul curvei, ce să fie mult mai prost și de nemic și de-l va ucide bărbatul pre acela, atunce nemica nice o certare să n-aibă.
- Zac. 48.* Bărbatul carele va ucide om de în clirosul besearicii, pe care-l va prinde curvind cu muiarea-și, acela se va certa după cum va fi voia judecătoria.
- Zac. 49.* Cela ce-ș va omorî muiarea avînd cocon în zgău și o va găsi de față curvind, acela se va certa după voia judecătoria, cum se-ar zice, pentru cocon.
- Zac. 50.* Poate fiecine să-și ucigă sluga sa și pre cela ce-l ține fecior de suflet, cîndu-i va găsi de față curvind cu muiarea lui, fără nice o certare. Iară sluga sau feciorul cel de suflet n-au puteare să ucigă pre stăpînu-său, măcară de l-ar găsi gol într-un așternut zăcîndu-i cu muiarea.
- Zac. 51.* Bărbatul curvei carea o au prins cu cineva, acela poate să trimează pre fiu-său la slugă-și sau și pre altul striin, să-i plătească să-i ucigă muiarea împreună cu ibovniculu-și, cu cel mai prost, și ucigașii aceia tot să fie fără nice o certare.
- Zac. 52.* Bărbatul muerii curve poate să-și chame pre fiii săi și pre alți striini, să se sfătuiască pentru uciderea muerii-ș; și oricîți vor fi într-acel sfat, nimea nice o certare nu va avea.
- Zac. 53.* Cela ce va ucide pre cela ce-i împlă cu muiarea-și și pre muiare, mai ales cînd se va prileji să fie boiaren singur mai marele lui, sau alt judec-

toriu cineva, acela nice o certare să n-aibă. Însă aceasta se socoteaște cîndu-i va fi făcut silă aceii mueri și va fi fost fără voia ei de va fi curvit. Atunce boiarenul sau și domnul, făcînd silă cuiva, să schimbă de în spița cea de sus în cea de jos și de în domn se face rob și de în boiaren rămîne ca sluga. Pentr-aceaia, scrie, cine-l va găsi curvind cu fămeaia-și, acela să n-aibă nice o certare de-l va putea ucide.

Bărbatul carele va avea muiare curvă, acela poate să ucigă și pre muiare și pre cela ce curveaște cu dinsa, cîndu-i va găsi deîmpreună amîndoi unul pre altul în casa lui, iară nu în casă striină. Fără numai cîndu-i va găsi de față în casa sa și ei vor scăpa denainte-i și vor da într-o casă striină, cum am și mai zis, sau și într-alt chip, cîndu-și va zice omul muerii: nu voi u să mai mergi în cutare casă sau în cutare, iară ea va merge și nu-l va asculta, atunce de-i va prinde în vreo casă de accealea, să-i ucigă și să-i omoară pre amîndoi, și pre ea și pre curvariul, și să n-aibă nice un fel de certare.

Nu se va certa bărbatul curvei de o va omori și pre dinsa împreună cu cela ce-au curvit cu dinsa, iară de va scăpa muiarea pîn' va ucide pre curvariul, atunce oricînd o va găsi, atunce să o omoară; fără numai să nu fie făcut pace cu dinsa, că deaca va face pace, atunce nu iaste vreame de-a o mai uciderea.

Oricarele va fi fără de cînte și om plin de rușine și de toată ocara pentru lucrurile lui ceale reale, sau urgisit și de la judecător de va fi aceasta, atunce nu-ș va putea ucide muiarea cînd o va prinde curvă, că va fi apoi de certare.

Cela ce va fi singur curvariul și va avea și alte mueri, acela nu va putea ucide pre curvariul carele va curvi cu muiarea lui, fără numai de-i va fi zis mai nainte să nu vorbească cu muiarea lui, pentru că atunce, de-i va găsi, poate să-i ucigă și să n-aibă nice o certare.

Muiarea ce-ș va omori bărbatul cîndu-l va găsi cu alta, și de va ucide și pre muiare, ce să zice pre curvă, aceaia nu se va certa; numai să-i ucigă într-acei acces cîndu-i va găsi de față, iară nu altă dată.

Cela ce-ș va omori feciorul cîndu-l va găsi curvind cu maștehă-sa, atunce se va certa acela, însă nu cu moarte, ce mai puțin, după cum va fi voia judecătoriului.

Feciorul n-are puteare să ucigă pre tată-său cîndu-l va găsi curvind cu muiarea lui, pentru că se va pedepsi.

Cela ce va zice stăpînu-său, de ar fi ce boiaren, să nu-i vorbească cu muiarea, iară el tot va vorbi, de va face aceasta de două, de trei ori, atunce poate să-l ucigă și să n-aibă nice o certare.

**PENTRU CEIA CE VOR UCIDE PRE NEȘTINE CU ÎNȘELĂCIUNE,  
CE SĂ ZICE CU OTRAVĂ.**

**GLAVA 245.**

Orcine va omori pre altul cu otravă, acela se va certa mai rău decît cela ce face ucidere cu sabiia sau cu altă armă.

- Zac. 2.* Cela ce va otrăvi pre cineva, nu numai-l vor pedepsi cu cumplită certare, ce încă și coconii lui ce vor rămînea pre urmă vor fi neputearnici, fără nice o cinste și rușinați înaintea tuturor.
- Zac. 3.* Pravila ceaia ce ceartă pre ucigătoriu nu iaste aceasta singură și pentru cea ce omoară cu otravă, căci că aceia cu otrava mai cumplit se vor certa decît cea ce să ceartă pentru moarte grabnică.
- Zac. 4.* Cela ce să ispiteaște să otrăvească pre cineva și nu va putea, au căce nu s-au putut lipi să i-o dea, au n-au fost făcută bine, ce-au fost slabă de nu l-au priimit, acela să se cearte, iară așa, nu cu moarte. Acesta obiceiiu iaste de curînd în pravilele ceaste mai noă, iară mai de demult, în zilele ceale vechi, măcară de nu l-au vrut nice otrăvi, atunce tot i-au fost tăind capul.
- Zac. 5.* Orcine va avea otravă, de o va fi făcînd sau o va fi vînzînd și de să va prileji să otrăvească pre cineva, acela să se cearte după cum va fi voia judecătorului.
- Zac. 6.* Cela ce va cumpăra otravă, acela să se cearte după cum va fi voia judecătorului pentr-aceaia, însă de nu o vor fi încă dat să o bea cineva; fără numai cela ce-au fost cumpărînd, de va fi vraci, dece va vrea să o cearce cu erbi ca acealea, cu meșteșugul lui, să vază putea-va face iarbă ca aceeaia să biruiască putearea otravei, ce să zice să dea iarbă celui otrăvit să nu-l prinză otrava.
- Zac. 7.* Cela ce va vinde otravă omului necunoscut, sau nebunului, sau vreunii curve, acela să se cearte, iară nu cu moarte.
- Zac. 8.* Otrăvirea iaste un lucru foarte cu nevoe să o arate neștine. Drept aceeaia judecătoriu de vreame ce va vedea cum mărturiile și seamnele nu se pot creade, nice ajung să poată arăta, atunce vine lucrul la muncă; iar mai vîrtos se cade să muncească pre om la uciderea cea cu otravă decît la alte morți și ucideri ce să fac.

**PREPUSURILE ȘI BĂNUIALELE OTRAVEI, DE UNDE SE IAU, SĂ SE POATĂ CREADE.**

- Zac. 9.* Muiarea îmblătoare rău și curvă face prepusuri și bănuiale asupra ei cum să-ș fie otrăvit bărbatul.
- Zac. 10.* Cela ce așteaptă să moștenească ocinele și avuția cuiva, acela face prepus și bănuială cum să fie otrăvit pre aceeaia rudă a lui. Iară așa acest prepus nu se poate lipi să fie cînd se vor fi prea iubind unul pre alalt și vor fi avînd viață stătătoare și bună într-această lume pînă va fi fost viu.
- Zac. 11.* Cela ce va fi cumpărat otravă, acela face prepus cum să fie otrăvit pre cel mort, mai vîrtos cînd se va tăgădui că nu o au cumpărat.
- Zac. 12.* Cela ce va găti niște bucate sau băutură și le va găti furiș, ce să zice pre ascuns, acela face prepus cum să dea altuicui să se otrăvească.
- Zac. 13.* Cine poartă la dînsul otravă, acela face prepus c-au otrăvit el pre neștine.
- Zac. 14.* Cine pisează otravă în piulițe, acela face prepus că va să dea sau au dat cuiva.
- Zac. 15.* Cine va îngropa pre mort carele va fi otrăvit și nu va socoti toate lucrurile și obiceiurile carele s-au apucat într-acele loc de să fac, acela face prepus cum să-l fie el otrăvit.



Cela ce va îngropa pre cel mort otrăvit încă fiind cald și nu-l va lăsa *Zac. 16.*  
nice să se răcească, acela face prepus cum să-l fie el otrăvit.

Cela ce ascunde boriturile omului celui bolnav și nu le arată la vrăci *Zac. 17.*  
să le vadă, acela face prepus cum să-l fie otrăvit el pre bolnav.

Cela ce nu va vrea să mănînce de în bucatele carele au gătit el singur *Zac. 18.*  
și cîndu-i vor zice că sînt otrăvite, acela face prepus de otrăvit.

Cela ce nu-ș va face voia rea după moartea celui otrăvit, ce-ți va *Zac. 19.*  
părea că iaste veasel, acela face prepus cum să-l fie el otrăvit.

Cela ce nu pune nevoînță să socotească pre cel bolnav, ce să zice *Zac. 20.*  
pre cel otrăvit, cum l-au fost socotind și la alte boale, acela face prepus  
cum să-l fie el otrăvit.

Face prepus încă și cela ce-l pomenește cel otrăvit și să-i dea vina *Zac. 21.*  
lui zicînd că l-au otrăvit el.

Vrăjmașul celui otrăvit face prepus să-l fie otrăvit el. *Zac. 22.*

#### PENTRU CELA CE UCIG PRE ALȚI CA SĂ POATĂ SCAPA SĂ NU-I UCIGĂ DINȘII.

#### G L A V A 246.

Cela ce ucide pre omul cela ce vine asupra lui să-l ucigă, acela nu *Zac. 1.*  
se va certa nicecum; iară de va merge neștine să ucigă pre cineva, iară  
acela-l va timpina și va ucide pre dinsul, atunce să nu se chame că l-au  
ucis neștine, ce să zică că s-au ucis singur.

Orcine va fi vrînd să ucigă pre altul în besearică, iară celalalt va ucide *Zac. 2.*  
pre dinsul în besearică, atunce nicecum să nu se cearte ucigătoriul, nice  
pentru loc căce au fost sfînt ș-au făcut acolo ucidere.

Besearica nu se spurcă de sînge ce s-au vărsat pe dreptate, ce se-au *Zac. 3.*  
vrut spurca cînd se-au vrut vărsa pentru nedreptate și cu năpaste lucru.

Orcare fată sau și văduă curată și de cînst, de va ucide pre cela *Zac. 4.*  
ce va să-i facă silă și va să-i strice fetia sau să o rușineaze, aceaia nu se va  
certa nice cu un fel de certări; însă de-l va ucide într-acel ceas ce-au vrut  
să-i facă silă, iară nu altă dată.

Pre cela ce face silă featei, poate și frate-său și tatăl featei să-l omoară, *Zac. 5.*  
însă într-aceaia vream cîndu-i va face silă.

Uciderea ce face neștine de frica altuia pentru să-ș scoată capul *Zac. 6.*  
de în mîna lui, acela să n-aibă certare. Ce să zice cînd va arăta ucigătoriul  
la judecătoriul cum se-au spăreat că-l va ucide acela pre dinsul, atunce  
de va arăta adevărat lucru și cu seamne ca acealea, ca să poată creade  
judecătoriul cum spaima lui au fost adevărată și deplină, cum au spus,  
de va fi mers asupra-i cu armele goale sau cu soții multe, nu ca altă dată,  
cu oameni ca aceia gata de ucidere, sau cu alte ca aceastea; pentru că de  
să va afla că seamnele nu sînt adevărate, cu credință, să poată creade  
de acea spaimă, atunce-l va certa și nu-l va creade judecătoriul că l-au  
ucis pentru să scape de naintea lui.

Cela ce va ucide pre cela ce-l îngrozește că-l va ucide, acela nu se *Zac. 7.*  
va certa. Aceasta iaste cînd omul cela ce-l îngrozește să-l ucigă face seamne

în toate feliurile și-i amerință și aduce să-l lovească, sau cînd se va găsi în chip ca cela mînios sau beat, sau la vreun loc ca acela pustiu, să poată face ucidere.

*Zac. 8.* Care muiare va apuca sabia bărbatului-ș, sau cuțit, sau altă armă ce va fi pus bărbatul supt patu-ș pentru să-și ucigă muiarea, iară de-l va uide muiarea pre dinsul, atunce să n-aibă nice o certare.

*Zac. 9.* Cela ce va răni pre altul, sau de-l va lovi măcar numai o dată cu un toiag, atunce poate să-lucigă de tot cel rănit sau cel bătut fără nice o certare, pentru că cela ce lovește o dată, pre acela arată seamnele să mai dea și a două oară; dece nu se cade să-l așteapte neștine. Fără numai cînd se va prileji să dea întîi cu armă au cu toiag, atunce să nu mai așteapte a doa oară, ce să și dea dosul să fugă, pentru că de va alerga atunce cel rănit sau cel bătut după dinsul și-l va uide, atunce se va certa ca și un ucigătoriu.

*Zac. 10.* Un om de va fi încins cu arme și de va da cuiva o palmă numai, atunce uide-l-va de tot cela cu palma și nu se va certa, fără numai de-l va fi suduit și-l va fi ocărit mai nainte de palmă.

*Zac. 11.* Cela ce va uide pre cela ce-au fost făcut pace cu dînsul, de să va afla c-au alergat după dînsul, sau au dat asupra lui să-l lovească, sau de-l va fi îngrozit cu sabia zmultă și de să va spăimînta celalalt și-l va uide, acela nu se va certa nemică, de vreame ce n-au stricat acela pacea, ce cela ce-au venit asupra lui de l-au îngrozit cu sabia goală.

*Zac. 12.* Cela ce va lovi cu toiag sau cu palma pre cele ce-l va sudui cu cuvîntul, acela să se cearte după voia judecătorului. Fără numai cela ce va fi lovit de va fi boiaren, iară cela ce va fi suduit va fi om de jos, că boiarenul ce-au lovit întru nemică nu se ceartă.

*Zac. 13.* Nu va putea nimenile să se pue în price sau să stea împotriva judecătorului, de să va afla că face măcară și ceva asupreală.

*Zac. 14.* Feciorul nu va putea să se pue împotriva tătîne-său, nice a frăține-său celui mai mare, nice a dascalu-său, nice muiarea a bărbatului său, nice călugăr a egumenului său, nice robul sau năemitul a stăpînului său. Drept aceeaia cînd va bate tatăl pre fecior, sau fratele cel mai mare, sau dascalul pre ucenic, sau bărbatul pre muiare, sau egumenul pre călugăr, sau stăpînul pre rob sau pre năemit, cîndu-i vor bate cu măsură și pre vină, atunce se cade să se pleace. Însă de să va afla că acei mai mari trec pespre măsură și-și es di în obicei, de-i bat de pururea și foarte cumplit și vine lucrul de stă în cumpănă de moarte să și-i ucigă de tot, nu cu toiag sau cu bici, ce cu arme goale, atunce ce-i mai mici vor putea sta împotriva celor mai mari; și de să va tîmpla vreuna ca aceeaia, atunce pot să-i ucigă și de tot și să n-aibă nice o certare.

*Zac. 15.* Cela ce va înceape întîi a sudui și a ocări și a se sfădi și a se prici, și de va uide pre celea ce-i stă împotrivă de să sfădeaște cu dinsul, acela nu va putea zice mai apoi cum l-au ucis pentru să scape denaintea lui să nu-l ucigă, ce să va certa ca un ucigătoriu.

*Zac. 16.* Tot omul se cade să fugă de cela ce-l suduiaște, pentru să lipsească, să nu vie lucrul să se facă ucidere, cum se-ar zice, cînd vezi vrăjmașul de departe că vine și, de veri putea, fugi ca să-ți sprijenești viața.

Cela ce cunoaște că iaste datoriu să brodească cinstea altuia, acelaia *Zac. 17.*  
se cade să fugă denainte-i cîndu-l va vedea că vine suduind, ca să lipsească  
de vina uciderii.

Cela ce ar putea să fugă denaintea celui ce înceape a sudui, iară nu *Zac. 18.*  
va să fugă, atunce de să va prileji a uciderea unul pre altul ca să scape de  
celalalt cu viață, atunce acea ucidere să se cearte după voia judecătoreiului,  
iară nu cu moarte.

Nu iaste datoriu omul să fugă de cuvintele ceale de sudalmă cînd va *Zac. 19.*  
cunoaște că, de va fugi, atunce mai rău va fi și mai rău-l va vătămă cela  
ce-l suduiaște.

Cela ce iaste foarte gras și cela ce iaste foarte slab și mîrșav, sau altul *Zac. 20.*  
ce nu-ș se poate de loc clăti să fugă sau să aleargă, acela nu iaste vinovat  
să fugă de cela ce să scoală asupra lui cu cuvinte de sudalmă, că atunce  
ar fi mai rău, că l-ar goni vrăjmașul și l-ar ajunge și l-ar ucide de l-ar  
omorî.

Cela ce va fi boiaren sau slujitoriu, acela nu iaste vinovat să fugă *Zac. 21.*  
denaintea celui ce vine spre dîns suduindu-l, pentru că, de va fugi-iva  
fi mai mare rușinea.

Cela ce va ucide pre altul, vrînd să ucigă pre cela ce l-au suduit, *Zac. 22.*  
acela nu se va certa, măcar de ar zice alții că se va certa.

Cela ce va ucide pre cela ce va intra la mijloc să-i împartă, vrînd să *Zac. 23.*  
ucigă pe vrăjmașul lui, acela nu se va certa.

Cela ce va sprijini pre doi vrăjmași pentru să-i împartă cînd se vor *Zac. 24.*  
bate amîndoi și va da de-l va răni unul de într-însii, iară el se va scula  
de va ucide pre cela ce l-au rănit și-l va omorî, acela nu va avea nice o  
certare.

Sprijenitoriul poate să ucigă și să fie fără de certare, pre cela ce-au *Zac. 25.*  
început sfada ș-au făcut asupreală, ce să zice au căzut năpaste, căce au  
izbăvit de în mîna lui pre cel drept; însă aceasta să fie cînd nu-l va putea  
izbăvi într-alt chip, fără numai cu ucidere.

Iară de să va prileji sprijenitoriul să ucigă pre cel drept ce nevoiaște *Zac. 26.*  
să scape denaintea celui ce-i cade năpaste, pre carele nevoiaște și el să-l  
sprijenească să nu-l ucigă, pîrîndu-i de grabă că iaste acela carele au început  
sfada, carele ar fi pe dreptate să se ucigă, atunce acela, de vreame ce-au  
greșit de-au ucis pre cel drept, acela să se cearte după cum va fi voia  
judecătoreiului.

Cela ce va ucide pri cela ce aleargă să ucigă și de-ar ucide încă și *Zac. 27.*  
pre soția lui, acela nice o certare să n-aibă.

Cela ce va ucide vreun om, vrînd să ucigă pre altcineva, ce să zice *Zac. 28.*  
pe vrăjmașul său, și acel vrăjmaș și ucigătoriu iaste cela ce-au scos întii  
sabiia pentru să se bată, aicea se socoteaște că acela au început sfada,  
iară nu să se bată, pentru să scape denainte-i, atunce acela să se cearte  
după voia judecătoreiului, măcară de-ar și zice alții să se cearte cu moarte.

Cela ce va ucide pe sprijinitoriu cu înșelăciune, ce să zice cînd nu *Zac. 29.*  
l-ar ucide nice pentru vreo greșală, sau pentru căce au vrut să ucigă pe  
vrăjmașu-i, ce numai într-adîns, atunce și acela se va omorî.

Tot omul are putearea să se bată cu vrăjmașul cela ce vine asupra *Zac. 30.*  
lui să-l ucigă, sau să-i ia bucatele, și de va vedea nevoia cum într-alt

chip nu iaste puțință să scape den naintea lui fără numai cu moarte, atunce cel drept, de nu va putea scăpa într-alt chip, el să-l ucigă de tot. pre cela ce-i cade năpaste și nice o certare nu va avea. Aceasta se socoteaște și la bucate, într-acesta chip să-și păzească și bucatele.

**PENTRU CELA CE UCIG PRE FUR CÎNDU-L VOR PRINDE FURÎND  
DE FAȚĂ.**

**GLAVA 247.**

- Zac. 1.* Cella ce va ucide furul cîndu-l va găsi furîndu-i bucatele, acela nu se va certa; însă de să va afla c-au sărit asupra stăpînului cu bucatele ș-au fost de-al uciderea. Aceasta se socoteaște cînd nu va putea într-alt chip să-și scoată bucatele de la acel fur fără numai cu moartea.
- Zac. 2.* Poate neștine să-și strîngă prietenii, vecinii și alți striini cu arme, să-și caute și să-și apere bucatele, fără nice o certare.
- Zac. 3.* Cine va avea la dinsul vreun lucru striin și vor veni să-l fure, atunce poate să ucigă pre furii fără nice o sminteală, ce să zice fără nice o certare, măcar că iaste acel lucru și striin.
- Zac. 4.* Tot omul poate să-și ia bucatele de la cela ce i le ține și i le păzească, măcară de ș-ar fi pus și chezași cum să-i de-a bucatele toate de față la vreama cînd s-au tocmit. Iară cela cu bucatele tot iaste volnic, oriunde-ș va găsi bucatele, tot să și le ia, fie ce vreama va fi.
- Zac. 5.* Poate fiecine să ucigă fără certare pre cela ce să gătească să-l fure; ce să zice văzîndu-l că pune scară să se sue, sau sapă pre supt casă, sau sparge păreale.
- Zac. 6.* Nu are voe furul să se bată cu cela ce-l găsească furînd, ce să zice cu păgubașul, nice să se sprijănească să nu-l ucigă căce i-au furat sau au venit să-i fure.
- Zac. 7.* Furul cel de noapte, acela nu poate nimenile să-l ucigă cînd va sta de să va arăta, fără numai cînd se va apuca de războiu; atunce-l vor ucide fără nice o certare.
- Zac. 8.* Tîlharii cei de drum și furii, pre aceia, de-i va putea, fiecine-i va ucide fără certare; și încă și pre ceaia ce fac noaptea pagube la sămînături sau la țarine.
- Zac. 9.* Cine va ascunde funi sau alte legături la niscare ferestri pentru să se sue furul cînd va veni, sau și pentru să se slobozească jos, acela să nu se cearte.
- Zac. 10.* Pentru să-și păzească neștine bucatele, are voe să ucigă pre fur, însă cînd acel lucru va plăti mult, cum se-ar zice mai mult decît 2 galbeni. Iară de nu va plăti lucrul atîta, atunce nu va putea ucide pre fur, fără numai cînd se va apuca de războiu, de nu se va da să-l prinză pre furul aceluia lucrul puțințel; sau și fără de aceasta cîndu-l va găsi deosebi noaptea înblînd pentru furțișagul, atunce iarăș îl va ucide și nu va avea certare, măcar de n-ar plăti furțișagul nice doi galbeni.
- Zac. 11.* Păzîndu-și fiecine bucatele, acela n-are voe sau puteare să stea împotrîvă sau să se bată cu oameni ca aceia, de folos, căroră se cade lui să

li se pleacă și să-i cinstească. Numai de nu-ș va da bucatele unora ca acelora, ce de se-ar pune în price cu dinșii, iară să nu-i vatăme cu ceva, nice să-i suduiască pre unii ca accia, ce li să pleacă de pururea și-i cinsteaște.

Nu poate nimenile să ucigă furul cîndu-l poate să-l leage și să-l aducă la judecătoriau. *Zac. 12.*

Nu poate nimenile să ucigă furul cînd va fugi și va lepăda furtișagul ce va fi furat și se va duce deșert. *Zac. 13.*

Oricine va ucide fur zioa sau noaptea, acela nu se va certa. Aceasta se socoteaște cînd îndată va striga furul pre oamenii lui să-i ajute, sau pre vecinii lui, sau pre prietenii lui. Iară de nu va striga pre unii ca accia și-l va ucide, atunce să se cearte. *Zac. 14.*

Nu e volnic nimenile să ucigă furul nice zioa nice noaptea cîndu-l va cunoaște cine iaste și cînd poate pe dreptate să-și ia bucatele înapoi și să-l cearte; fără numai cînd ș-ar fi furul schimbat hainele să nu-l cunoască, nice să fie nimenile mărturie să arate lucrul la judecătoriau, pentru că atunce poate să-l ucigă și să n-aibă certare. Și ucigătoriului încă să prinde și să creadă zicînd că nu ș-au vrut putea într-alt chip scoate bucatele de la fur de nu l-au vrut ucide să-l omoară. *Zac. 15.*

Fiecine iaste volnic să se cearte și să se bată pentru să izbăvească nu numai pre sine dă nevoe și de piere, ce încă și pe rudele lui și pe prietenii lui și încă și pe vrăjmașii lui, de-l vor chema, de nu-l vor chema, măcară de-ar fi cine ar fi, măcar de-ar fi jidov, totu e un vrăjmaș ca alalt; și de-ar fi luat și bani, să-i scoată capul dă nevoe. *Zac. 16.*

Bărbatul are voe să ucigă pre ceta ce va fi făcut vreo răotate muerii lui. *Zac. 17.*

Măcară că are fiecine voe să ajutorească pre cel asuprit și, unde va vedea că stau cu războiu asupra lui, să-i scoată capul și să-l izbăvească de moarte. Iară acest lucru nu iaste nemănu dat cu vreo silă cum să fie datoriu să facă acest ajutoriu. De multe ori și cu cuvîntul poate să ajutorească neștine pre altul, pînă-l va izbăvi de vrăjmașul carele-i face asupreală; dară nu iaste nimenile datoriu cu de-a sila să-l facă să facă aceasta, și de vreame ce va fi om striin, iară nu de ruda lui și de singele lui, ce să zice frate. *Zac. 18.*

Feciorul iaste datoriu să ajute tătîne-său cînd va vedea că stau cu războiu asupra lui, să-l izbăvească de moarte. *Zac. 19.*

Slujitoriul iaste datoriu să ajute căpitanului său. *Zac. 20.*

Robul cel cumpărat iaste datoriu să ajute domnu-său. *Zac. 21.*

Năemitul, stăpînu-său. *Zac. 22.*

Muiarea, bărbatului ei. *Zac. 23.*

Cei de loc, judecătoriau lor. *Zac. 24.*

Țara se cade să-ș păzească și să-ș priască și să acoapere de asupreale pre oamenii pămîntului său. *Zac. 25.*

Ceta ce-ș va încuia ușa casei lui pentru să nu între cel asuprit să scape de mîna asupritoriului, acela să se cearte după cum va fi voia judecătoriau. *Zac. 26.*

Cînd se va prileji de va fi un cocon micșor și slab și va veni asupra lui vreun bărbat mare și mai tare la toate puterile decît acela, atunce iaste volnic să se bată cel mai mic și mai slab cu mai mari arme decît *Zac. 27.*

cum sînt ale celuiia ce vine asupra lui. Iară de să va afla că cela ce vine asupra lui și înceape el sfada iaste mai micșor decît dinsul și mai slab, atunci n-are puteare cel mai mare și mai tare să scoată mai mare armă să se bată cu celalalt, sau și tocma, pentru că de să va prileji să scoată mai mare și de se va tîmpla de va ucide pre acel micșor și slab, atunci se va certa, măcară de-ar fi și început războiul cel micșor și slab.

*Zac. 28.* Cînd se va prileji unui om de-l vor birui, bătîndu-se la războiu sau și într-alt chip, și gonindu-l vrăjmașul lui, de se va prileji acel vrăjmaș al lui să cază jos la pămînt și de-l va vătăma acoloa jos, la pămînt, fiind căzut, atunci să va certa de la judecătoria după vătămarea ce-i va fi făcut.

*Zac. 29.* Cela ce va ucide pe cela ce aleargă după dinsul să-i facă moarte cînd fugia, cum se-ar zice, bătîndu-se au dat să-l lovească și n-au nemerit bine, ce i-au căutat numai a da dos ș-au început a fugi, iară celalalt l-au ajuns și l-au omorît, acela se va certa după voia judecătorului. Însă să socotească judecătorul dară, de va fi fugînd pentru să-ș mai dobîndească ajutoriu și să se întoarcă să-l omoară, atunci de-l va omorî acela ce-l goneaște, nu se va certa; sau și într-alt chip, cînd se va prileji cela ce fuge să fie om de jos, iară cela ce-l goneaște să fie boiaren, atunci poate să ucigă boiarenul pre cel mai mic, ce fuge, și să n-aibă nice o certare.

*Zac. 30.* Cînd se va acolisi un om de altul nefiindu-i cela nice cu o deală, așa numai într-o pizmă va vrea să-l ucigă, iară cela încă nu se va da, ce să va sprijeni cum va putea, de-acia bătîndu-se ei amîndoi, va cunoaște cel asuprit că-l va ucide asupritoriul, vîzînd el că nu iaste puțință să-ș izbăvească viața într-alt chip și-l va ucide, atunci trebuie să arate la judecătoria cu mărturie cum acel ucis au început întîi sfada și cum nu i-au fost vinovat, ce de mare nevoie l-au ucis ca să scape de moarte, că într-alt chip nu era vreme să poată scăpa de acel vrăjmaș fără numai cu moarte. Atunci de să va afla cum aceale mărturii ce arată acest lucru sînt oameni de jos și proști, să nu se crează, ce să cearte pre ucigătorul; iară de vor fi mărturiile oameni buni și vestiți de credință, atunci să se crează și să nu se pedepsească.

**PENTRU RANELE CEALE DE MOARTE ȘI PENTRU CEALE CE  
NU VOR FI DE MOARTE; CUM SE VOR CUNOAȘTE.**

**G L A V A 248.**

*Zac. 1.* Ranele unele sînt de moarte, carele sînt și dă nevoie îndemnătoare spre moarte, mai virtos aceaste rane ce să ating de inemă sau de crierii capului. Altele iarăș sînt mai departe, ce acealea nu sînt de moarte, ce să vindecă mai pre lesne, cumu-s la stinghi și la pulpele picioarelor, așijderă și la mînă. Aceastea încă de sînt vreunele și cu grijă pentru lăcomia și poftele ceale reale, cînd va face cum nu se cade cela ce va fi rănit. Care lucru, măcară că sînt și de a nu îndemnarea spre cumpene de moarte, iară tot trebuie cu socotință, fără numai de să vor prileji ranele să fie la piept sau la grumazi și altele ca aceastea.

*Zac. 2.* Cela ce va răni pre altul și-i va face rană de moarte și de i se va prileji moarte de într-acea rănitură, atunci vor vedea toți cum au murit de acea

rană și-l vor certa pre acela ca și pre un ucigătoriu, măcară de-ar muri dup-aceaia cît de tîrziu, după cîteva zile; sau de nu va fi mers nice la vraci să se vrăciuiască, sau măcară de va fi dat și pe vraci rău să-l fie smintit, sau de să va fi și smintit el singur cu multe lucruri fără de ispravă, cu mîncări, băuturi și altele asemenea acestora, ucigătoriu tot se va certa ca un vinovat.

Cela ce va răni pre altul și-i va face rană nu de moarte, iar dup-aceaia, *Zac. 3.* pentru destule neputințe, i se va tîmpla moarte, atunce nu va putea creade judecătoria cum să-i fie moartea de într-acea rană. Drept aceeaia acela nu se cade să se cearte ca un ucigătoriu, ce după cum va fi voia judecătoria, pentru că acela sau au murit pentru vina vraciului, sau pentru nesocotința lui, ce să zice, pentru lăcomia lui și pentru poftele trupului cu nesocotința lui și mai virtos cînd va muri curînd, preste puține zile după ce l-au rănit.

Cela ce-au rănit pre altul cu rană ca aceeaia, să vie lucrul să stea la cumpănă de moarte, acela să chîmă c-au murit de acea rană, și se va certa ucigătoriu acela cu moarte, măcară de se-ar găsi greșala și a celui rănit pentru mîncarea lui cea fără de măsură, ce să zice mîncări și băuturi, sau și pentru nemeșesugul vraciului. *Zac. 4.*

Cela ce va răni pre altul cu rană ca aceeaia să nu se cunoască ce fel de rană iaste, și de i se va tîmpla moartea de acea rană, acela nu se va chema să fie mort de rană, mai ales cînd nu se va fi păzit, nice va fi chemat vraci să-l vază, sau de ar fi și chemat, el nu va fi ascultat cumu-l va fi învățat, sau de să va fi smintit singur cu nesocotința lui, slobozindu-se la bucate și la băuturi. Aceastea toate se cade să le arate cela ce l-au rănit, cu mărturie ca aceeaia, cum au făcut toate aceaste greșale ce sînt mai sus scrise, și atunce nu se va certa așa cumplit ca un ucigătoriu; iară de nu va arăta unele ca aceastea, cum am zis și mai sus, atunce certa-se-va cu moarte, ca un ucigătoriu. *Zac. 5.*

#### CÎND SE VA PEDEPSI CELA CE-AU RĂNIT PRE ALTUL, ȘI CÎND NU SE VA PEDEPSI.

#### GLAVA 249.

Cînd se va afla că cel rănit n-au vrut să chîme vraci sau de-ar fi și chemat și nu l-au chemat la vreamă, ce s-au întîrziat preste cîteva zile, atunce smînteala morții va fi despre cel rănit. *Zac. 1.*

De va găsi că cel rănit nu ascultă cumu-l învăță vraciul și de să va prileji să moară de acea rană, atunce vina morții-și iastă el singur, iară nu rana. *Zac. 2.*

De să va fi cel rănit împreunat cu muiare trupeaște, atunce vina morții nu-i e de rană, ce iaste pentru nesocotința lui. *Zac. 3.*

De va fi cel rănit mîncat niscare bucate greale și va fi băut niscare băutură carea cumva, sau de va fi îmblat în soare sau în vînt la răceală, atunce nu-i e moartea de rană. *Zac. 4.*

Cînd cel rănit va să se tîmăduiască cu descîntece și cu farmece, atunce el singur iaste vinovat morții-și, fără numai de va fi rana de ceale de *Zac. 5.*

moarte și vracii se vor fi părăsit zicînd că nu se va tămădui; atunci dă nevoie de va chema și fărmeacătoare sau descîntătoare, nu se socoteaște să fie făcut așa greșală mare, pentru să poată șovăi cela ce l-au rănit, atunci să nu se cearte cu moarte.

*Zac. 6.* De va fi mărturisit cel rănit, la moartea lui, cum nu-i e moartea de acea rană, ce-i iaste pentru nesocotința și nepaza lui, atunci nu vom putea crede. Așijderea nu vom crede nice cînd va zice că-i e moartea de acea rană.

*Zac. 7.* Cînd va zice vraciul că iaste rana de moarte sau nu de moarte, atunci-l vom crede. Mai vîrtos cînd se va afla că vraciul iaste dascal, cum le zic acestora, doftori; atunci să creade și mai bine decît ar fi altul mai prost, bărbiiariu sau descîntătoriu.

*Zac. 8.* Cînd va zice vraciul cum cutare armă n-au făcut rană de moarte, iară mărturiile vor zice că rana e de moarte, atunci mai creade-se va vraciul decît mărturiile.

*Zac. 9.* Orice va zice vraciul vom crede pentru rană, măcară de nu se-ar jura, sau de-ar fi vraciul și jidov sau și de altă leage; atunci vom crede mai mult.

*Zac. 10.* Cînd se va pileji să nu fie vracii toți într-un cuvînt, ce unii să zică că rana iaste de moarte, iară alții să zică că nu iaste de moarte, atunci vom crede pre cei mai mulți, sau pre cei mai buni, sau pre cei destoinici, iară nu pre alții.

*Zac. 11.* Iară cînd vor fi tot unii ca alalți, amîndoaă părțile și la tot meșteșugul se vor potrivi într-o fire și într-un cumpăt, atunci judecătoriu va căuta și va socoti mădulariul cel rănit; de ce de va fi mădulariu de ceale mari ce oblăduesc pre toate mădularele, atunci va creade pre ceia ce zic că iaste rană de moarte, iară de va fi mădulariul din ceale mai mici, atunci va creade pre ceialaltă parte de vraci, carii zic că rana nu e de moarte.

#### PENTRU CELA CE-Ș FACE MOARTE, SAU BĂRBAT, SAU MUIARE.

##### GLAVA 250.

*A Postnicului.* Carele-ș va face moarte de voe, pre acela să nu-l slujască, nice să-l pomenească, căce că ș-au dat de voe sufletul satanei ca și Iuda Iscariot. Iară de-ș va fi eșit afară de minte acela ce au luat acea moarte, atunci să se slujască și să se pomenească, cum zice preasfîntul Timothei Alexandreanul. Iară de să va fi omorît de împușinarea sufletului său, adecă de frică, sau de scîrbă, sau de băsăul oamenilor, sau într-alt chip se-au omorît, acela să nu se slujască, nice să se facă rugă pentru dinsul sau prinos.

#### PENTRU FATA, DE O VA SILI NEȘTINE SĂ-I STRICE FETIA, SAU MĂCARĂ ȘI CU VOIA EI.

##### GLAVA 251.

*Apostolii, canon. 66.* Canonul 66 al sfinților apostoli grăiaște: cine au spurcat muiarea sau fata cu de-a sila, însă de va fi fost logodită cu cineva, acela să se pedepsească ca un preacurvariu; iară de nu va fi fost logodită, atunci să o ia



muiare, măcară de va fi și săracă, măcară și de rudă de nu va fi de potrivea lui.

Cine se va împreuna cu muiarea fată, cu voia ei, și părinții ei să nu știe, iară după aceeaia vor prinde dă veaste, atunce de va vrea să o ia cea ce i-au stricat fetia și vor suferi și părinții, atunce să se facă nunta; iară de nu vor vrea părinții vreunii de într-amîndoaă părțile și dă se va împăca cea ce o au stricat, atunce să-i dea o litră de aur featei; iară de va fi săracu, să dea jumătate de bucatele lui; iară de va fi sărac de tot și nu va avea nemica, atunce să-l bată și să-l tunză și să-l gonească. *Mathei.*

Iară nearaoa patriarhului de la Alexandria, chir Athanasie așa poruncește: muiarea care-ș va lepăda cîntea și mai virtos de va fi fată și se va culca cu cineva, sau se va fi tîmplat de o va fi apucat cu de-a sila, acela să se pedepsească cum zic pravilele. Și pedepsa aceluia iaste, după cum scrie cartea 20, a șaptesprezece tîtle, în zacialo 81; și zice așa: să i se tac nasul și să dea ceia ce o au stricat a treia parte de în bucatele lui. Iară de va fi fost cu voia muerii, neșilindu-o nimenea, atunce să o tunză și să o dea de rușine și să plătească și gloaba domniei. *Nearaoa a lui Athanasie, patriarh Alexandria.*

**PENTRU CEIA CE FAC SILĂ FEATELOR DĂ LE STRICĂ FETIA,  
OARE CE FELIU DE PEDEPSĂ VOR AVEA?**

**GLAVA 252.**

Cela ce va face silă vreunii feate și-i va strica fetia, acela de va fi bogat, să-și piarză jumătate de în toată avuția lui cît va avea; iară de va fi sărac, atunce să-l bată și să-l gonească de în locul lui. *Zac. 1.*

Cela ce va face silă a muiare văduo, acela se va certa cu bani după destoiniciia aceluia obraz. *Zac. 2.*

Cela ce va face silă vreunii feate ce i-o vor fi dat părinții să o hrănească, sau la moarte o vor fi lăsat pre mîna lui să o grijască și să o păzească de ce-i vor fi treabele, acela-ș va piarde tot ce va avea și să-l scoată, să-l gonească și de în locul lui. *Zac. 3.*

Robul sau năemitul sau sluga, de va face silă featei stăpînu-său, atunce să-l arză în foc de viu; iară de va fi fost cu voia featei, atunce să-i facă moarte și ei. *Zac. 4.*

Cela ce va face silă vreunii feate sau vreunii mueri văduo și de va fi cu arme și cu soții, aceluia să i se facă moarte; iară de va fi fost fără arme, atunci să se cearte după cum va socoti judecătoria. *Zac. 5.*

Oarecînd nu se va certa cu moarte cela ce va face silă vreunii, numai atunce cînd nu o va muta de în casa ei, sau de în casa părinților ei într-alt loc. *Zac. 6.*

Oricine va face silă la fată micșoară, încă să nu fie de 12 ani, acela se va certa mai rău de cînd ar fi fost fată mare de vîrstă. *Zac. 7.*

Ceia ce fac silă featelor celor mici și încă nu-s de vîrstă, o seamă de pravile pre cei bogați-i gonia și-i scoatea de în tot locul lor, iară pre cei mai mici-i trimetea la ocnă pînă cînd era voia judecătoria. *Zac. 8.*

Un fel de pravile zic să se cearte după voia judecătoria; alteie zic să-i trimița la ocnă, alteie zic să li se facă moarte. *Zac. 9.*

- Zac. 10.* Iară ceaste pravile împărătești ce sînt mai noao, carele să țin în seamă acmu în toată lumea, eale caută și cercetează, dece de va fi fost acea silă a featei foarte cu o nevoe mare ca aceeaia, atunce se va omori vinovatul; iară de va fi fost cu dezmierdăciune și cu zburdăciuni și cu dări și cu făgăduințe și fără nice de o nevoe, atunce se va certa vinovatul după cum va fi voia judecătorelui.
- Zac. 11.* Muiarea carea i se va face silă cu voia ei, unii zic să se cearte, alții zic să nu se cearte; iară alte pravile împărătești zic: de va fi muiarea văduo, se va certa după voia judecătorelui, iar de va fi fată, nu se va certa nicecum.
- Zac. 12.* Cella ce va sili fata sau pre vreo muiare, fie ce feliu va fi, acela se va judeca cu judecata besearicii, ce să zice se afuriseaște și i se dă canon, și se judecă iar și de judecătorelui cel mirenesc, ce să zice se ceartă cu moarte, sau și într-alt chip, cumu e voia judecătorelui.
- Zac. 13.* Cella ce va fi om de în clirosul besearicii și de va sili vreo muiare sau vreo fată, pre acela să-l nevoiască episcopul să înzestreaze fata; iară de va fi mirean, atunce să-l nevoiască judecătorelui celui loc să o înzestreaze.
- Zac. 14.* Cella ce va face silă muerii celuia ce-i va fi lăsat ceva drept suflet la moartea lui, acela se va certa după voia judecătorelui și-ș va pierde acel lucru ce i-au fost dat.
- Zac. 15.* Coconii carii vor naște de în muiarea ce i se va fi făcut silă, aceia nu vor moșteni nemică de în avearea mîne-sa.
- Zac. 16.* Cella ce să va fi pedepsit o dată sau de doao ori după cum va fi fost voia judecătorelui și el nu se va fi pocăit, ce iară va fi făcut silă și alții, atunce se va certa cu moarte.
- Zac. 17.* Cella ce-au făcut silă, de va fi om den clirosul besearicii, acela se va certa după voia judecătorelui și uneori se va globi cu bani, alteori să leapădă de tot dă mesereare-și, iară uneori se opreaște dă besearică; iar după aceastea după toate se cade tot să înzestreaze fata. Atîta voe veghiată au acești oameni de în clirosul besearicii, cît nu se bat la judecătorelui, nice se poartă pre ulițe cînd fac vreo greșală, pentru să nu facă rușine cinului besearicii.
- Zac. 18.* Cella ce va face silă muerii văduo, acela de va fi om de în cliros, atunce se va închide într-o mînăstire sau într-o temniță, de va șădea pînă cînd va fi voia judecătorelui.
- Zac. 19.* Cella ce va sili vreo fată și dup-aceaia, cu voia ei, o va lua de o va ținea în casă de-i va fi ca o curvă, acela nu se va certa nicecum cu pravilele ceale împărătești, ce numai de la besearică.
- Zac. 20.* •Muiarea carea i se va face silă, și după aceeaia de se va face curvă, aceeaia nu va putea să-ș ceară zeastrele de la cela ce i-au făcut silă.
- Zac. 21.* Oricare muiare, după ce o va sili cineva, iară ea se va învăța de să va împreuna de multe ori cu acela, aceeaia nu se chiamă fără de cinste, nice rușinată, pentru că-i ajunge că au fost de întîi muiare de cinste, iară sila ce i-au făcut de întîia dată, aceeaia biruiaște și și prisoseaște. Drept aceeaia poate să meargă la judecătorelui să-ș ceae zeastrele.
- Zac. 22.* Căce va certa judecătorelui pre cineva pentru căce se va fi făcut silă vreunii mueri, trebue întîi să cerceteaze bine, ca să vază dară de va fi fost muiarea de cinste, pentru că de va fi fost de ocară și muiare rea și curvă, atunce nu se va certa nemica cela ce i-au făcut silă.

Cela ce va face silă vreunii feate ca să o ia să-i fie muiare, acela, de *Zac. 23.*  
va grăbi să se cunună cu dinsa, nu se va certa nemica.

Certarea carea se dă în veacul de-acum celuia ce va face silă vreunii *Zac. 24.*  
mueri, aceeaia iaste după voia judecătoriaului și cum va vrea judecătoriaul,  
așa-i va certa.

**CÎND IASTE DATORIU CEL CE VA FACE SILĂ VREUNII FEATE  
SĂ O ÎNZESTREAZE, ȘI CÎND O VA LUA SĂ-I FIE MUIARE.**

**GLAVA 253.**

Cela ce va face silă vreunii feate, acela de o va înzestra și se va cununa *Zac. 1.*  
cu dinsa să-i fie fâmeae, atunce nu se va certa nemica; iară de nu va vrea  
să o ia muiare, atunce judecătoriaul cel mirenesc certa-l-va după voia lui  
și-l va sili să o înzestreaze; iară judecătoriaul besearicii-l va afurisi pînă  
cînd se va pocăi și-ș va face canonul.

De nu vor vrea părinții featei să o dea după cela ce i-au făcut silă, *Zac. 2.*  
atunce nu va putea judecătoriaul să-i facă cu sila să o dea, ce numai ce-l  
va sili să o înzestreaze acel vinovat.

Zeastrele ce să cade să dea cela ce-au făcut silă featei ceii asuprite *Zac. 3.*  
trebuie să fie după destoinicia featei și după avearea silnicului, și aceasta  
stă pre seama judecătoriaului, să răspundă ce să zice numărul și cît va fi  
zeastrea, multă a puțină.

Cela ce va face silă vreunii feate și el va fi sărac și nu va putea da *Zac. 4.*  
zeastrele cum se cade, atunce să-l poarte pre în tîrg cu pialea goală și  
să-l bată pre în toate ulițele; de-acia să-l scoață să-l gonească de în toată  
eparhiia acelui judecătoriau.

De va fi neștine casnic și va face silă vreunii feate și apoi căce are *Zac. 5.*  
muiare, nu poate să o ia să-i fie muiare, atunce judecătoriaul să-l silească  
să o înzestreaze, iară pre dînsul să-l cearte cumu-i va fi voia.

De să va prileji să se împartă nunta care se-au făcut cu fata carea *Zac. 6.*  
i-au făcut silă, atunce zeastrele ce i-au fost dat cînd i-au făcut silă, acealea  
nu se vor mai înfoarce la dînsul, ce le va lua fata, și după viața ei încă  
și ceia ce vor moșteni avearea ei.

Cînd va dărui fata zeastrele sale celuia ce i-au făcut silă, se chiamă *Zac. 7.*  
atunce că i le-au dărui; iară așa trebuie judecătoriaul să socotească și  
să cerceteaze foarte bine să nu cumva fie făcînd acest lucru de vreo frică  
să-ș dăruiască fata zeastrele, sau cu altă înșelăciune a cuiva, pentru că  
atunce nu va folosi darul acela, ce să va nevoi să o înzestreaze.

Cînd vor fi părinții featei vii, atunce nice într-o seamă de chip nu *Zac. 8.*  
va putea fata să-ș dăruiască zeastrele celuia ce i-au făcut silă.

Cînd va sta lucrul în cumpănă, cum de-ș va dărui fata zeastrele, va *Zac. 9.*  
vrea să se facă să fie curvă, atunce judecătoriaul silească pre vinovat să o  
înzestreaze și să o și mărite cum mai de grabă.

Cînd se va face silă featei cu voia ei, ce să zice cînd va vrea și ea și *Zac. 10.*  
va pofți să se împreune cu bărbat, atunce judecătoriaul, pentru să răspundă  
pe dreptate pentru rîndul zeastrelor, trebuie să cerceteaze cum au fost

acea voe a featei, să vază cîndai doară se va fi îndemnat fata după multe lingușale și făgăduiale ce-i va fi făgăduit și încă-i va fi și dăruit pînă o va fi pornit spre împreunare, atunce silitoriul să nevoiaște numai să o înzestreaze; iară de va fi mers fata singură la bărbat de-l va fi ispitit pînă-l va fi găsit, nechemată de nimenilea, atunce vinovatul nu o va înzestra. Și iarăși de va fi priimit fata fără atîtea cuvinte, numai căce-i va fi zis o dată, atunce judecătoria cel mirenesc nu va îndemna pre cela ce i-au făcut silă să o înzestreaze; iară judecătoria besearicii, de nu o va înzestra, atunce-l va afurisi.

- Zac. 11.* Zeastrele se cade să le dea silitoriul featei la vremea cînd se va mărita, iară să nu-i dea mai nainte.

**ÎN CE CHIP SE VA PUTEA ARĂTA CUM SĂ SE FIE FĂCUT SILA  
FIECĂRII FEATE.**

**GLAVA 254.**

- Zac. 1.* Cu glasul și cu țipetele ce va striga cîndu-i va face silă bărbatul cine va fi, pre carele să auză vecinii și cea ce vor treace pe drum și să mărturisească, atunce se va arăta cum i s-au făcut silă featei.
- Zac. 2.* Arată-se cum se-au stricat fetia featei, pre sînge ce se va arăta pre hainele ei și pre iia featei.
- Zac. 3.* Cînd va avea să arate fata cum au fost fată curată la vremea cînd se-au împreunat cu bărbatul, atunce de va jura cum au fost fata întreagă, o vom crede, și aceasta încă cînd vor mărturisi și vecinii cum au știut de fată curată și s-au petrecut viața cu cînte. Iară de va fi avut veaste rea și vecinii nu o vor fi țîind nice într-o cînte, atunce nu-i vom crede nice jurămîntul.
- Zac. 4.* Veastea cînd se va auzi că cutăria i-au stricat fetia cutarele, atunce nu iaste aceasta arătare la judecătoria cum acela să-i fie stricat fetia adevărat; iară așa face prepus și bănuială mare foarte.
- Zac. 5.* Mărturiile de în casa featei, acealea nu vor putea arăta cum se-au făcut silă featei, ce vor da numai prepus și bănuială.
- Zac. 6.* Cînd va mărturisi moașa cum iaste fata întreagă, atunce o vom crede, și aceasta însă cînd va fi muiare ca aceia de cînte moașa și de o va fi văzut că iaste fată și o va fi socotit bine cum iaste întreagă și o au pipăit cu mîinile, și încă de-ar fi mai fost cu moașa doao mueri destoinice de-a să creaderea și învățate bine la acest meșteșug.

**PENTRU STRICAREA COPILELOR ȘI CANONUL BĂRBATULUI.**

**GLAVA 255.**

*A lui Arme-  
nopul.*

Cine va strica vreo copilă mai nainte pînă nu va ajunge la vîrsta ei pre leage, acelaia să i se tae nasul, și jumătate de haine și de bucatele lui să le dea acei feate ce o au stricat.

*A Postnicului.*

Cînd nu iaste muiarea de 12 ani și mai mare, ce mai mică de atîta, atunce se canoneaște cela ce o au stricat ani 12 să nu se cuminece, sau și cu mai scădere, cum va părea sau cum va socoti arhiereul sau duhovnicul.

**PENTRU CĂLUGĂRIȚĂ, DE O VA APUCA CINEVA CU DĂ SILA,  
SAU COPILA DE STĂPÎNU-SĂU, SAU ALTĂ MUIARE DĂ CINEVA.**

**G L A V A 256.**

De va apuca ceneva călugărița cu de-a sila, sau slujnica de stăpînu-său, sau altă muiare dă vreun om, și se va arăta viața ei cea de întâi bună și curată, acela 40 de zile să se cearte, sau 1 an să nu se cuminece; iară de-i va fi fost viața ei cea de întâi mai de nainte vreame rea, atunce să se canonească ca o curvă, adecă ani 7. *Nichifor Ța-rigrădeanul.*

Pre slujnica cea apucată cu dă sila de stăpînu-său, aceaia să nu se canonească; iară de să va fi făcut cu voia ei, atunce ca o curvă să se canonească. *Marele Vasilie, canon. 49.*

**PENTRU CE CERTARE SE VA DA CELUIA CE VA RĂPI MUIARE  
CĂLUGĂRIȚĂ.**

**G L A V A 257.**

Cela ce va răpi călugăriță de la mînăstire, acela nu se va numai *Zac. 1*  
omorî, ce încă și bucatele lui toate se vor da la mînăstire de la carea  
au răpitu-o.

Călugărița carea se va răpi de la mînăstire, pre aceaia o vor pune *Zac. 2.*  
de va lăcui la altă mînăstire și acolea să o păzească foarte cu pază mare.

Cela ce va răpi pe vreo muiare călugăriță sau alt obraz ce va fi *Zac. 3.*  
făgăduit lui Dumnezeu și va fi șezînd înlăuntru în mînăstire și de o va  
răpi cu voia ei, iară el nu va afla să o fie îndemnat sau sfătuit, sau să-i  
fie dăruit ceva să o momească, sau să-i fie făgăduit niscare lucruri sau  
bani, acela măcară să nu fie făcut nice una de aceastea, tot se va certa  
cu moarte, și nice un lucru nu poate să-i ajute să nu-și piarză viața.

Cela ce va apuca vreo muiare mireană de la mînăstire, și acela se va *Zac. 4.*  
certa cu moarte.

Pravilă împărătească iaste tuturor cum oricine va face pace cu obrazul *Zac. 5.*  
cel asuprit la fiecă greșală, atunce cela ce-au asuprit nu se va certa așa  
cumplit. Iară la această greșală a răpitului, această pravilă nu se ține  
în seamă, pentru căce că obrazul cel asuprit iaste Dumnezeu carele de  
întîi se asupreaște cu răpitul a neveastei lui, călugăriței. Dece cu Dumnezeu  
cine iaste destoinic să facă pace; drept aceaia nice un lucru nu poate ajuta  
răpitoriului călugăriței să nu-ș piarză viața.

**PENTRU CEIA CE FAC CURVIE CU CĂLUGĂRIȚE. ACEST FEL DE  
GREȘALE SĂ CHIAMĂ ELINEAȘTE IEROSILIA.**

**G L A V A 258.**

Ierosilia iaste de multe feliuri, decă toate feliurile de greșale, cu cîte *Zac. 1.*  
se atinge omul de besearică, toate acealea să chiamă irosilii. Iară aicea,  
la tocmeala aceștii pravile, aceasta irosilie să înțeleage într-acesta chip:  
adecă un mirean, sau fie și grămătic, ce să zice om de cinul besearicii,

sau fie și preoțit, de să va prileji să se împreune trupește cu vreo călugăriță carea iaste de pururea supt închisoarea mînăstirii sau și den afară de mînăstire, sau cînd se va împreuna trupește cu vreo muiare mireană în besearică, sau să se împreune cu vreo muiare ce să va fi făgăduit să fie călugăriță.

- Zac. 2.* Tot omul ce va face ierosilie, acela cu cumplită moarte se va pedepsi.
- Zac. 3.* Cella ce va face acest lucru, ierosilie, acela face deodată trei păcate mari, de ceale de moarte: întîi singe amestecat, a doa face preacurvie, a treia face furtișag, pentru că tot creștinul s-au prilejit de are pre călugăriță adevărată soră suflătească; dece cine o va rușina veri cu voe, veri fără voia ei, acela rușinează adevărat pre soru-sa; drept aceeaia iată că se chiamă c-au făcut singe amestecat. Și iarăși călugărița se chiamă nevasta lui Dumnezeu, carea iaste cununată cu Dumnezeu; dece cine să împreună cu dînsa, acela se împreună cu muiare cu bărbat; drept aceeaia iată că face preacurvie; aicea sînt doao păcate mari de moarte. A treia, călugărița se chiamă și iaste vas dă besearică, dece cine o va înstriina de în besearică și o va spurca, acela iată că face ierosilie. Și ierosilos să chiamă mai chiar fur de besearică, drept aceeaia acela să chiamă c-au furat acel vas de besearică; și iată, cu un păcat face trei păcate de ceale mari de moarte, cum scrie mai sus. Drept aceeaia acelaia alta n-au ce-i face, numai ce-i poate fi că-l vor omorî numai cu o moarte.
- Zac. 4.* Cella ce să va împreuna trupește cu călugăriță, acela altă certare nu pot să-i mai dea, fără numai o moarte și să i se ia tot ce va avea, să se dea mînăstirii de unde iaste călugărița.
- Zac. 5.* Oricare călugăriță de va vrea ea singură cu voia ei să se împreune cu vreun bărbat trupește, pre aceeaia să o ducă la altă mînăstire, să o închiză acolo și foarte să fie în pază tare, cîndai cu canon, cu post, cu rugă, doară se-ar putea ceva înfolosi și să fie și celorlalte învățătură bună, ca să aibă frică, să se teamă. Iară altă certare trupească nu va avea pentru vini ca accastea; întîi pentru căce că ea nu iaste nice atîta vinovată cum iaste vinovat bărbatul de vreamă ce aceeaia șade la mînăstire și nu se duce să cearce pre nimenilea, cumu e bărbatul de mearge de o momește și o prilestește. A doa, puține călugărițe se fac de bună voia lor, iară mai multe se fac cu de-a sila și cu înșelături, sau mai multe și dă nevoe. Drept aceeaia judecătoria să fie cu milă spre dinsele.
- Zac. 6.* Cella ce să va însura de va lua muiare călugăriță, aceeaia nuntă nu e destul că iaste de ris și de batjocură și urită tuturor, ce încă se pedepsește și cu moarte.
- Zac. 7.* Feciorii carii se vor naște de în călugăriță, accia sînt copili și nu vor moșteni nemica de în avearea mîne-sa.
- Zac. 8.* Cella ce să va împreuna cu muiare carea încă nu va fi călugărită, ce numai ce va fi purtînd hainele, acela atîta se va certa ca și cînd ar fi călugărită de tot de ispravă.
- Zac. 9.* Cella ce să va împreuna cu slujnicile călugărițelor, carele sînt den afară de mînăstire, acela nu se va certa ca cella ce să împreună cu călugăriță, ce se va certa după voia judecătoria, ca un curvariu.
- Zac. 10.* Nu vor putea părinții, nice rudele călugăriței să facă pace cu cella ce să va fi împreunat trupește cu călugărița lor; iară de ar face și pace,

atunci vinovatul nu-ș va folosi nemica cu aceasta pace, ce tot se va pedepsi cu moarte.

Cela ce va săruta călugăriță, acela se va certa după cum va vrea *Zac. 11.* judecătoria, iară nu cu moarte.

#### PENTRU RĂPIRI ȘI CE CERTARE SE CADE SĂ SE DEA RĂPITORILOR.

#### GLAVA 259.

Răpitori se chiamă aceia ce vor apuca de vor răpi muiarea cuiwa *Zac. 1.* cea de cinste, de-ș vor rîde de dînsa, sau vreo fată cocoană, sau văduă, sau călugăriță, sau vreun copil, cînd vor lua pre fiecarei cu de-a sila și-i vor duce de într-acel loc unde le va fi voia, de să vor mesteca trupește.

Certarea răpitorilor iaste numai moartea.

Cela ce va răpi pe vreo muiare, acela nu se va certa numai cu moarte, *Zac. 2.* ce încă-ș va piarde și bucatele, că le va da judecătoria muerii ceii răpite, *Zac. 3.* de va fi muiarea mireană, iară de va fi călugăriță, atunci-i va da judecătoria puteare să se hrîncască cu venitul ce va fi de în aceale bucate în toată viața ei, și încă și după moartea ei le va da judecătoria toate aceale bucate la mînaștire de la carea au răpitu-o.

Nu se va numai omori răpitoriul, nice-ș va piarde numai bucatele, *Zac. 4.* ce încă și ceia ce l-a sfătuit să răpească sau i-au dat ajutoriu să răpească, și aceia se vor omori și-ș vor piarde și bucatele. Iară de-l vor fi numai sfătuit, iară nu-i vor fi ajutat la vreamea răpirii, atunci-i vor numai omori, iară bucatele nu-ș vor piarde.

Bucatele răpitoriului toate se vor da muerii ceia ce o au răpit, *Zac. 5.* măcară c-au fost numai cum ar fi neguțată nunta între dinșii.

Părinți, frații, rudele, stăpînii muerii, toți aceștea pot să ucigă de *Zac. 6.* tot pre răpitori și să n-aibă nice unul nice o certare; și încă nu numai pre răpitori, ce și pre soțiile lor și pre ceia ce le vor fi într-ajutoriu; însă numai cîndu-i vor găsi făcînd acel lucru, ce să zice cînd vor răpi, iară nu altă dată.

Cela ce va răpi copil pentru zburdăciunea trupului, acela să pață *Zac. 7.* ca și ceia ce scrie mai sus; pre acela cine-l va ucide să fie ucis și nice o certare să nu aibă.

Nu va scăpa răpitoriul să nu se cearte zicînd c-au răpit muiare pentru *Zac. 8.* să se cunune cu dînsa, ce tot se va certa.

Nunta ce-să va face după ce s-au răpit, aceia nu e bună, ce iaste *Zac. 9.* un lucru așa cum nu ș-ar fi fost, după cum dau învățatură pravilele împărătești, pentru că pravila beasearicii iartă acest feliu de nunte, cînd nu vor avea și altă sminteală fără de răpirea.

Cela ce va apuca, ce să zice va răpi pe vreo muiare carea va fi *Zac. 10.* făgăduită altui bărbat, acela nicecum să nu se poată cununa cu dînsa, iară încă nice cu alta, nice cu una nu poate să se mai cunune acela răpitori.

Cînd va răpi neștine vreo fămeac și iarăși o va lăsa de să va întoarce *Zac. 11.* la părinți și acasă-și, și atunci de să va însura și să se cunune cu dînsa,

aceaia nuntă va fi bună și nu se va certa ca un răpitoriu; iară de o va fi răpit și se va fi și cununat, aceaia nuntă nu e bună de nemica, că se va certa ca un răpitoriu.

- Zac. 12.* Certarea răpitorilor iaste nu numai spre cela ce răpește fată cocoană, ce încă și spre cela ce răpește muiare cu bărbat, sau și despărțită de bărbat, sau văduo, sau roabă, sau fată de suflet, veri bogată, veri săracă, veri cinstită, veri fără cinste, tot într-un chip și cu o certare se vor certa.
- Zac. 13.* Oricare rob, sau năemit, sau slugoiu, de va răpi vreo fămeae, acela nu se va certa numai cu moarte, ce încă-l vor și arde în foc.
- Zac. 14.* Nu numai răpitoriul se va certa, ce încă și cine l-au sfătuit și ceia ce-i vor fi ajutat și ceia ce-i vor fi poslușit la aceaia treabă, la răpit, și aceia se vor certa toți într-un chip ca și răpitoriul.
- Zac. 15.* Oricine va ascunde răpitoriul în casa lui când va răpi muiarea, acela ca un răpitoriu se va certa și acela, iară numai nu-ș va piarde bucatele.
- Zac. 16.* Oricare muiare va răpi pe vreun bărbat pentru dezmierdăciunea ei, aceaia ca un răpitoriu se va certa și ea, de vream ce nu iaste la judecătoria altă nemica, fără tot o certare celuia ce răpește, fie bărbat, fie fămeae.
- Zac. 17.* Muiarea carea va răpi pre altă muiare pentru zburdăciunea trupului, aceaia ca un răpitoriu se va certa.
- Zac. 18.* Cela ce va răpi copil, acela ca un răpitoriu se va certa.
- Zac. 19.* Cela ce va răpi pe vreun copil nu pentru dezmierdăciunea trupului, ce să-l ducă cu sine în vreo cale, sau la oaste, acela să se cearte după cum va fi voia judecătoria lui.
- Zac. 20.* Oricine va răpi cocoană tinerea, carea nu va fi încă de vîrstă de bărbat, și de-i va strica fetia, acela să se cearte cu cumplită moarte, ce să zice mai rău decît pre răpitoriu, măcară că zic o seamă de dascal cum de va fi fata mică, atunce răpitoriul să se cearte cu oca și toate bucatele lui să se dea featei aceii stricate.
- Zac. 21.* Cela ce va strica fetia vreunii cocoane tinerea, carea nu va fi încă de vîrstă, măcară că nu o au răpit de într-un loc într-altă parte, iară tot ca pe un răpitoriu să-l cearte.
- Zac. 22.* Cela ce va răpi vreo muiare, și dup-aceaia o va mărita după alt bărbat, acela cu unele ca aceastea nu va putea șovăi, ce tot se va certa ca un răpitoriu.
- Zac. 23.* Răpitoriul iaste datoriu să înzestreaze pre muiarea carea au răpit, după puterea lui și după putearea și destoinicia mucrii. Așijderea și judecătoria lui se cade să-l îndeamne să o înzestreaze după destoinicia amînduror.
- Zac. 24.* Oricare răpitoriu nu va priimi leagea cumu-l va judeca judecătoria ce va alerga la alt judecătoria mai mare, nădejduindu-se de altă ispravă mai bună, atunce aceaia ispravă a doa n-are nice o tărie.
- Zac. 25.* Mai mare iaste răpirea când va fi cu soții multe și cu multe feluri de arme și căce să răpește fată de mare boiaren, și atunce judecătoria va certa mai mult de cum ar fi răpirea mai mică.
- Zac. 26.* Răpitoriul se ceartă fie în ce loc unde-l vor prinde. Cum se-ar zice, un om ce va răpi vreo muiare de cinste, de în cetate de în Tîrgoviște și o va duce la Brașov în Țara Ungurească, sau la Moldova, dup-aceaia



de să va prileji să-l prinză aicea supt ținutul Tîrgoviștii, atunce acela se va pedepsi de la domnul munteneș; iară de să va prinde supt ținutul Brașovului sau al Moldovei, iar se va pedepsi de la biruatoriul locului aceluia. Și atunce nice domnul de în Țara Muntenească nu i se cade să-l trimeată acolo, de va fi ungur sau sas, sau moldovean răpitoriul, la județul de la Brașov sau la Moldova, nice oblăduitoriul acelu loc spre domnul Țării Muntenești deaca va fi muntean; numai ce să cade să adevereaze judecătoria cu mărturii oameni de credință cum iaste răpitoriu, și atunce se va pedepsi și nu-l va mai trimite aiurea. Iară de vor scrie cărți domnii unul la alalt și să-i ceară, ca pe niște oameni de loc, atunce iaste datoriu domnul acela, supt care biruire se-au prins răpitoriul, să-l trimeată către celalalt.

Toate greșalele pînă în cinci ani se săvîrșesc, cum se-ar zice orice fel de greșală de va greși neștine, și de nu-l va pîrî nimenile la judecătoria pînă în cinci ani, nu mai poate nimenile de acia să-l pîrască de în 5 ani înainte; iară numai răpitul nu se poate sfîrși în cinci ani, ce după zeace ani; încă și mai mult poate fiecine pre răpitor să-l pîrască, și așa să se pedepsească ca un răpitoriu. *Zac. 27.*

Răpitoriul de să va ascunde în besearică pentru să nu-l poată lua judecătoria, iară așa de în besearică totu-l va prinde și-l va scoate de-l va certa cum i se cade. *Zac. 28.*

Răpitura cea adevărată se cade să aibă aceste doao seamne: întâi să rîdice muiarea de într-un loc să o ducă într-alt loc; a doa să-i facă silă spre cîntea ei. Iară de va lipsi una de într-aceste doao lucruri, atunce nu iaste răpirea deplină. *Zac. 29.*

Cela ce va răpi muiarea de în casa părinților ei și să o ducă la casă-și după ce să va fi culcat cu dinsa, acela nu se va certa. *Zac. 30.*

Cela ce va răpi pre muiare mainte dă ce se va culca cu dinsa, iară ei i-au fost gîndul să se facă călugăriță, măcară că o au și măritat părinții, iară acela tot se va certa ca un răpitoriu. Iară de să va fi răpit cu voia ei, vrînd pentru să lăcuiască cu bărbat, atunce nu se va certa; fără numai de o va fi răpit fără de voia ei și cîndu-i va fi făcut silă, pentru sila ce-au făcut, se va certa după voia judecătoria. *Zac. 31.*

Nu va putea șovăi răpitoriul zicînd că iaste mic de zile, de nu-i e vremea încă de însurat, ce tot se va certa și așa, iară așa mai puținel. *Zac. 32.*

Nunta ce să va face între obrazul cel răpitoriu și al ceii răpite, atunce șovăiaște răpitoriul și scapă să nu se omoară, iară așa numai ce-și piarde bucatele și le va lua muiarea să fie ale ei. Iară sfeatnicii și ajutătorii răpitoriului nu se vor putea mîntui așa, ce să vor certa după cum va fi voia judecătoria; și aceasta se zice pentru ceia ce vor fi ajutat la răpire, iară nu pentru ceia ce-au ajutat după ce se-au răpit, ce să zice ceia ce-i vor fi priimit în casele lor și-i vor fi ocrotit pre răpitori. *Zac. 33.*

Răpitoriul de pururea se va certa, ver fie cu voia muerii, ver nu fie. De-ar fi cu voia muerii, poate fi că nu se-ar certa răpitoriul cu moarte; iară deaca nu va vrea muiarea și se va fi răpit cu sila, atunce se va certa cu moarte. *Zac. 34.*

Răpitoriul de să va prileji să răpească călugăriță și pentru să scape de pedepsa vieții lui, va vrea să arate cum au fost cu voia ei de se-au *Zac. 35.*

răpit, acelaia nu-i va folosi nemica voia ei, ce numai ce să va pedepsi cu moarte.

*Zac. 36.* Când va mărturisi muiarea singură de va zice cum se-au răpit cu voia ei, ca să scape răpitoriul de pedeapsa morții, atunci se cade să cercetează bine judecătoria, să nu fie tocmeala sau învățătura părinților răpitoriului sau a rudelor lui, cu dare și cu multe meșteșuguri, de vor fi plecat muiarea să zică acest cuvânt, cum iaste cu voia ei; de ce să socotească tot lucrul pre amănuntul. De-acia de să va afla cum sînt aceastea meșteșuguri, atunci răpitoriul numai ce-ș va piarde viața; iară de să va afla cum muiarea grăiaște de la ea, neîndemnată de nimenile, atunci răpitoriul se va certa după voia judecătoriaului.

*Zac. 37.* De să va afla cum să fie dat vreun răpitoriu bani mulți muerii mainte de ce-au răpit-o, pentru să o pleace să fie cu voia ei și să mărturisească cum se-au răpit cu voia ei, atunci trebuie să socotească judecătoria, afară de ceia ce i-au dat, să nu-i fie făgăduit și alții; pentru că de-i va fi făgăduit și alții, atunci piarde-ș va viața, iară de nu-i va fi făgăduit alt nemica, atunci se va certa după voia judecătoriaului.

*Zac. 38.* De vor vrea părinții featei și de vor îndemna pre răpitoriu să le răpească fata și fata nu va vrea, atunci se va certa răpitoriul cu moarte.

*Zac. 39.* Când se vor iubi amîndoi, răpitoriul cu fata cea răpită, și neputînd într-alt chip să se împreune, iară pentru dragoste ce au la mijlocul lor se vor sfătuit să se răpească, atunci, cum zic o seamă de dascali, nu se va certa răpitoriul, de vreame ce iaste un lucru cum ar fi turbat de dragoste; iară alții și mai mulți și mai credincioși dascali zic cum să se cearte cu certare ușoară, după cum va fi voia judecătoriaului.

*Zac. 40.* Când vor răpi pre o muiare și răpitorii vor fi cu sfatul și știrea ei, și ea nu va vrea să-i facă silă spre cîntea ei, iară răpitoriul o va sili și se va culca cu dînsa fără voia ei, atunci pentru răpirea nu se va omori, iară pentru ce i-au făcut silă i se va tăia capul.

*Zac. 41.* Când va arăta răpitoriul cum nicecum să nu fie tocmiți cu fămeaia cînd au răpitu-o, ce încă vor fi și cununați împreună, atunci nu vor lua nice o certare.

*Zac. 42.* Muiarea măcară de ar și vrea, sau și cu sfatul și cu știrea ei se-ar răpi și să-și strice și fetiia, atunci, cu aceastea cu toate muiarea nu se va certa nicecum, numai răpitoriul se ceartă după voia judecătoriaului.

*Zac. 43.* Trebuie răpitoriul să arate judecătoriaului cu mărturii aceia oameni de credință, sau și cu gura muerii, cum muiarea au vrut cu voia ei să se răpească și atunci se va izbăvi răpitoriul de moarte: pentru că de nu va pune tot lucrul să fie de față, să cunoască toți înaintea judecătoriaului, alta nu va fi, ce numai ce-ș va piarde viața.

*Zac. 44.* Când va avea răpitoriul mărturii mulți să mărturisească cum au răpit pre muiare cu voia ei, iară muiarea va avea mărturii cum au răpitu-o cu sila, atunci judecătoria creade mai mult pre mărturiile muerii, de-ar fi numai doi, decît pre cei mulți mărturii ai bărbatului.

*Zac. 45.* Iară de nu vor avea mărturii nice o parte nice alta, atunci să arate răpitoriul seamne ca acealea cu tărie ca să se poată creade cum se-au făcut răpirea cu voia ei. Iară seamnele ce vor să arate sînt aceastea: întîi, cum muiarea iubea foarte pre răpitoriu; a doa, cum au trimis de

l-au chemat să meargă să o găsească; a treia, cum la vremea răpirii n-au strigat să-i vie cineva ajutoriu; a patra, cum o au găsit cu haine frumoase îmbrăcată fiind gata. Și atunci, deacă va avea accastea seamne, nu se va certa cu moarte, măcară de-ar și zice ea cu gura ei cum au răpitu-o cu sila. Iară de nu va avea mărturii muiarea, sau seamne să arate acesta lucru, atunci nu o va putea creade judecătoria.

Cînd va mărturisi muiarea singură cu gura ei cum mainte de ce se-au răpit, au fost făcută nunta adins eiși, atunci de o va afla judecătoria că face această mărturie de în putearea ei, sau supt ascultarea părinților ei, atunci o va creade judecătoria; iară de va fi în casa și supt putearea bărbatului, atunci nu o va creade. *Zac. 46.*

**AICEA SCRIM SĂ SE ȘTIE CE PEDEPSĂ SE VA DA CELUIA CE  
RĂPEAȘTE MUIARE CURVĂ.**

**G L A V A 260.**

Nu se va certa ca un răpitoriu cela ce va răpi pe vreo muiare curvă, *Zac. 1.* ce să va certa după voia judecătoria.

Pravilele carele dau certare pînă la moarte celora ce răpesc mueri *Zac. 2.* cu de-a sila, acealea se socotesc cîndu e la muiarea de cinste, sau să fie slobodă sau măritată sau fată cocoană.

Răpitoriu pentru să fugă dă pedepsa vieții lui, va arăta la judecătoria cum această muiare mainte de răpit, au curvit cu altul și iaste curvă. *Zac. 3.* Atunci judecătoria trebuie să caute de va fi fost acea curvie la arătare de față, atunci nu se va certa răpitoriu; iară de va fi pre ascuns și vecinii vor zice că iaste muiare bună, atunci răpitoriu își va piarde viața.

Cela ce va răpi muiare curvă cu voia ei, acela nu se va certa nicecum. *Zac. 4.*

Cela ce va răpi vreo muiare de cinste socotind cu asupreală cum să fie curvă, acela nu-ș va piarde viața, ce să va certa după voia judecătoria. *Zac. 5.*

Cela ce va răpi muiare curvă carea se va fi întors de în petreacerea ei cea rea și se va fi cununat cu vreun bărbat cu leage, atunci trebuie să cerceteaze judecătoria: de să va afla că acea curvă deaca s-au cununat și-au petrecut viața cu cinste, atunci va omori pre răpitoriu; iar de va fi curvind și după ce s-au cununat iarăși, atunci nu-ș va piarde viața, ce să va certa după voia judecătoria. *Zac. 6.*

Curva se cunoaște pre locul ce lăcuiaște și pre haine ce poartă de să va fi pocăit de curvie au ba. Dece oricine va răpi curvă pocăită acela certa-se-va cu moarte. *Zac. 7.*

Cînd zicem că cela ce va răpi curvă nu se va certa, aceasta se socoteaște numai cum că nu-ș va piarde viața, iară într-alt chip tot se va certa după voia judecătoria. *Zac. 8.*

Oricine va răpi muiare curvă și o va ținea în casă cu sila, de aceia vor număra zece zile de cînd au luat-o și o ține în casă-ș; dece acela de nu va da la domnie doao sute de talere bătute, atunci i se va tăia o mînă. *Zac. 9.*

- Zac. 10.* Cella ce va răpi muiare curvă și de va fi și cu alte soții lângă sine, încă zece oameni întrarmați, aceluia i se va tăia capul. Sau cum învață și alți dascali, să se cearte cum va fi voia judecătorelui, măcară că această voce a judecătorelui să tindă, cum am și mai zis pre multe locuri, pînă la moarte; și mai virtos cînd se va răpi fără frica lui Dumnezeu și fără rușine de oameni.
- Zac. 11.* Cella ce va răpi pe vreo muiare de cînte și să o poarte de în loc în loc, iară să nu se împreune cu dînsa trupește, atunci se cade să caute judecătorelui și să ia seama binișor și, de va afla adevărat cum pentru căce se-au căit ce-au făcut, pentru aceeaia nu se-au împreunat cu dînsa, acela nu se va certa cu moarte, ce după voia judecătorelui; iară de să va afla că nu s-au împreunat pentru altă smînteală ce-au avut, atunci se va pedepsi cu moarte.
- Zac. 12.* Cella ce va merge în vreo casă pentru să răpească pe vreo muiare, iară nu o au răpit, de aceasta trebuic să cerceteze judecătorelui de ce de nu o va fi răpit, iar așa pentru sine, căce se va fi căit ce va să facă și va fi fugit de-acolea, acela nu se va certa cu moarte. Iară de să va afla că nu o au răpit pentru că nu o au găsit acolea, sau cînd vor fi alergat oameni mulți de nu o vor fi lăsat, sau și pentru altă smînteală, atunci va certa judecătorelui pre acela cu moarte ca și cînd o ar fi răpit.
- Zac. 13.* Cella ce să ispitească să răpească călugăriță, măcară de nu o ar nice răpi, acela totu-ș va piarde viața ca și cînd o ar răpi. Și de-i va zice măcară un cuvînt: eși de în mînăstire și eu te voi lua să-m fii muiare și mă voi cununa cu tine, și numai pentru atîta-ș va piarde viața.
- Zac. 14.* Toate pravilele împreună învață de toate greșalele, cum cella ce nu va face încă de tot greșala și deplin, acela nu va lua certare deplin, ce numai ce se va certa mai puțin, după voia judecătorelui. Așa într-acesta chip iaste și greșala răpirii, ce să zice cînd se va face răpirea la muiare de cînte, sau la fată, sau la muiare cu bărbat, sau la văduo, și de nu se va face greșala de tot de ispravă la acest felu de fămei, atunci răpitoriul nu se va pedepsi cu moarte, ce mai puțin, după voia judecătorelui. Iară de va răpi călugăriță, atunci nemica nu-i va folosi, cum zice pravila: a altora a tuturor de altele să nu se omoară; iară numai de să va ispiti să răpească călugăriță și de nu o ar nice răpi, tot se va certa cu moarte ca și cum o ar fi răpit adevărat.

**PENTRU MUIAREA CARE RĂMÎNE VĂDUO ȘI VA SĂ SE MĂRITE  
ÎN ANUL ACELA.**

**GLAVA 261.**

- Leu și Costan-  
din împărași.* Muerii căriia-i va muri bărbatul, aceeaia nu e volnică să ia alt bărbat pînă nu va trece jalea 1 an. Iar de-i va zice împăratul sau domnul, atunci poate mai nainte, pînă n-au trecut acel an de jale, să se mărite.
- A lui Arme-  
nopul.* Pentru doao vini se-au întărit a fi anul de jale unul, ca să nu se mărite muiarea într-însul; însă una, ca să nu se tîmple muiarea grea, iară

a doa căce iaste datoare, pentru cinstea bărbatului ei, să jelească. Aceasta de multe ori se află la dumnezăeștile canoane, de spune că încă muiarea carea nu împle anul cel de jale, ce să mărită de ia alt bărbat, aceeaia are și certare sau pedepsă.

**PENTRU MUIAREA CARE VA RĂMÎNEA VĂDUO ȘI SE VA MĂRITA,  
CĂ NU IA DE ÎN BUCATELE BĂRBATULUI EI NEMIC, FĂRĂ  
NUMAI DE LA COPII, DE VOR MURI. AȘJDEREA ȘI BĂRBATUL.**

**GLAVA 262.**

Nearaoa a doa a lui chiar Leu Înțeleptul așa zice: această punere de lege așa o au tocmît împărăția mea, cînd va uita muiarea pre bărbatul ei și nu va cinsti împreunarea carea se-au împreunat cu dinsul de s-au făcut un trup, ce va vrea să se mărite, atunce aceeaia să n-aibă nice-odată nimic de într-ale bărbatului ei, nice să dobîndească darurile ceale denaintea nuntei sau alte darure. *Nearaoa a lui Leu Înțeleptul.*

Muiarea carea va lua al doilea bărbat, măcar de va fi făcut zapis și de la copiii ei carii i-au făcut cu bărbatul cel de întîi și-i va hi lăsat vreun lucru ceva, atunce neapăratu-l ia.

Muiarea carea va lua al doilea bărbat și va hi avînd copii cu bărbatul de întîi, au feate, au coconi, și se va întîmpla să moară vreunul de într-însii, atunce partea lui să împarte tuturor fraților lui și ia și acea mumă a lor parte atîta cum ar lua un copil al ei, frații celui mort.

Aceasta să o chibzuești a face și pentru bărbat cînd vine la a doa *Semnează.* nuntă.

**PENTRU MUIAREA MĂRITATĂ CAREA VA AVEA NISCARE HAINE,  
UNEALTE ȘI NU VA SPUNE UNDE LE-AU AFLAT.**

**GLAVA 263.**

Muiarea de va avea niscare haine sau alte scule și lucrure și, murindu-i bărbatul, nu va spune cu mărturii credincioase unde le-au aflat și de unde le are și de unde le-au adus, arată-se lucrul ca o mărturie adeverită că, ca o stăpînă a casei ce au fost, le are de în sculele și bucatele bărbatului său. Drept aceeaia să fie ale copiilor acea cîștigare și moștenire a celui bărbat al ei de odinioară, să le ție ca pe niște bucate ale lor; sau de va și trăi bărbatul și se vor afla aceale haine și scule la mîinile ei, atunce de va vrea, i le ia bărbatul. *A lui Armenopol.*

**PENTRU MUIAREA CAREA VA RĂMÎNEA VĂDUO ȘI NU SE VA  
MĂRITA; CE VA LUA DE ÎN BUCATELE BĂRBATULUI EI?  
AȘJDEREA ȘI BĂRBATUL.**

**GLAVA 264.**

Cării mueri va muri bărbatul și a doa oară nu se va mărita, aceeaia să aibă treabă să-ș ție darurile ceale de naintea nuntei și toată zeastrea ei, iar de în bucatele bărbatului ei să aibă parte atîta cît ar avea un copil al *Armenopol.*

ei și cu acealea să hie volnică să facă ce-i va hi voia. Numai a treia parte de în bucatele ei, aceeaia să o păzească pentru copii-ș.

*Semnează.*

Așijderea și bărbatul carele nu se va însura a doa oară, așa să aibă și el de în bucatele muerii lui parte ca și un copil.

**PENTRU PREȚUIREA ZEASTRELOR ȘI NEPREȚUIRE; ȘI PENTRU ZEASTRELE DE AFARĂ.**

**G L A V A 265.**

*Mathei.*

Zestrile prețuite pre bărbat rămîn de sînt, ori de vor muri dobitoacele muerii carele se-au dat zeastre, ori de va hi stricat și va hi ponosit hainele; prețuirea deplină întoarce bărbatul îndărăt, iară zeastrea carea nu iaste prețuită la muiare, iaste și dobînda și paguba.

*Armenopul.*

Bărbatul de va hi luat zeastre casă, sau vie, sau alt lucru și se-au prețuit cum i-au fost prețul, de-acia acel bărbat va hi făcut cheltuială de au dres și au crescut și au zidit acela lucru, atunce trebuie să dea prețul acelui lucru cum se-au prețuit cînd l-au luat; iară celalalt lucru, cum l-au dres și l-au făcut atunce, rămîne la dînsul. Iar de se va face pagubă într-acel lucru ce-au luat, atunce el iaste datoriu să o plătească.

*Leu și Costan-  
tin împărași.*

Dobînda și paguba zeastrelor, care au luat bărbatul, la dînsul vin.

*Mathei.*

Bărbatul de va hi și sărac, zeastrea carea au luat o plătește.

*Armenopul.*

Cîte lucrure se vor cumpăra de în zeastrele muerii, acealea în zeastrele ei sînt.

*Leu și Costan-  
tin și Vasile  
împărași.*

Iară zestrile ceale de afară nu sînt ale bărbatului, ce dă le va strica bărbatul și însă muiarea le va hi hărăzit, atunce moștneanii nu le cer; iară dă le va hi stricat fără de știrea muerii, atunce toate întregi să le dea îndărăt, sau el, sau moștneanul lui; pentru că și la zestrile de afară are muiarea puteare ca și la zestrile ei.

*Iară a acelor  
împărași.*

Fiece muiare, la zeastrea ei cea de afară și la veniturile ei carele-i vin de la rudenii, poate să oblăduiască și să hărăzească și să dea, fiindu-i măcar viu și bărbatul; iar pe zestrile ei, pîn'va trăi bărbatul ei, n-are treabă cu dinsele să le oblăduiască.

**MUIAREA SE PREȚUIAȘTE DE TOT ÎMPRUMUTĂTORIUL SAU DATORNICUL; ȘI DE VA ÎNTRA MUIAREA CHEZAȘĂ PENTRU BĂRBATUL EI.**

**G L A V A 266.**

Muiarea are prețuire de tot omul căruia-i iaste datoriu bărbatul, ca ea să-ș ia întîi zeastrele ei.

*Leu și Costan-  
tin împărași.*

O muiare se-au măritat și ș-au luat zeastrea la casa bărbatului ei. De-acia se tîmplă bărbatului ei răotat și pagubă și căzu în datorie sau domnească, sau la alt ficce om; de-acia el muri. De aceasta poruncește această pravilă împărătească ca să nu fie volnic nice unul de în dator-

nici să ia vreun lucru ceva de în casa mortului, pînă nu-ș va lua întii muiarea zestrile. Atunce, ce va rămînea, să ia fieșcare datornic după datoria bărbatului ei. Adecă, de nu-i va ajunge bucatele pentru toată datoria, carele au dat mult, acela să ia mai mult decît cela ce-au împrumutat mai puțin, așijderea și cel mai cu puțin, mai puțin să ia.

Și care muiare va vrea să scrie în carte unealtele ei pentru datoria bărbatului ei, sau și ea să între chezașă, aceasta nice o puteare, nice o adeverînță n-are, nice se bagă în seamă măcară de o va face o dată, de doao și de multe ori; și sau de să va face chezașă la datorie domnească, sau la altceneva, tot nu se socoteaște acea prinsoare, pentru că așa iaste ea și cum nu se-ar fi făcut niceodată cartea și lucru ca acela. Iară însă adevărat, de se va arăta de față cum galbenii accia ce s-au împrumutat se-au dat pentru treaba aceii muerii, atunce plătește ea. *Mathei.*

**PENTRU BĂRBATUL CARELE VA FACE CHELTUIALĂ LA BOALA  
MUERII LUI ȘI LA MOARTE.**

**GLAVA 267.**

De să va afla muiarea cuiva în boală și va face bărbatul cheltuială la boala ei; de-acia ea va muri și va face cheltuială și la îngruparea ei, și va ceare să ia aceastea de la socru-său carele au moștenit zeastrele fii-sa, de aceasta poruncește această pravilă: însă cîte au cheltuit la boala muerii lui să nu ia de într-acealea nemica, pentru că un trup a fost cu dinsa; iară cîte au cheltuit la îngruparea ei, acealea să le ia de la socru-său, carele au luat și-au ținut zeastrele. *Iară a aceluia.*

**PENTRU PREȚUIREA ZEASTRELOR, DE ÎNTII ȘI DE-A DOA.**

**GLAVA 268.**

Un om au luat o muiare și, deaca au murit, a luat a doa și au luat și cu muiarea cea de întii zeastre, și cu cea de-a doa, și au murit bărbatul; iară moșteanaii amîndurora muerilor acum ei cer și caută să ia bucatele, adecă zeastrele de în bucatele celui mort bărbat. Și de aceasta poruncește această pravilă împărătească ca întii să dea zeastrea cea de întii, după aceeaia a doa, de vor prisori bucate; iar de să va tîmpla să se afle haine de într-a doa zeastre și se vor arăta adevărat și cu mărturii, atunce să le ia moșteanaii ai doa zeastre, iar moșteanaii ai zestrii de întii de într-acealea nu iau, ce vor lua de în bucatele mortului de va avea. Așijderea și moșteanaii ai zestrii de întii cîte unealte vor cunoaște ale lor și se vor afla care au dat zeastre, acealea le iau neoprite; iară de nu va avea de în zeastrea de întii, nice de într-a doa, însă atunce iau moșteanaii zeastrea cea de întii, cum am zis mai sus, că aceeaia are prețuire ca o zeastre ce iaste de întii, iară după aceeaia iau și cei a doaoale de vor rămînea să presosească. *Leu și Costantin împărași.*

**PENTRU TOCMIREA BĂRBATULUI ȘI A MUERII ȘI PENTRU  
DARURE CE SĂ VOR FACE ÎNTRE EI.**

**G L A V A 269.**

- A lui Mathei.* De să va tocmi bărbatul cu muiarea lui ca, de va muri, să-i moște-nească ce va avea, tocmeala aceea nu iaste bună, nice se socoteaște; iară de să va fi fost făcut tocmeala de întâi ca, de va muri muiarea mai nainte, atunce zeastrele-i să rămie la bărbat măcară de va fi fost zeastrea și de la tată, atunce iaste cea tocmeală și de-acia nu mai are treabă tată-său să facă ceva.
- Armenopul.* Darul de între bărbat și de între muiare nu se socoteaște, căce că se face pentru dragostea împreunării trupului și pentru ca să nu aibă carte pentru dar și pentru ca să nu se facă bogatul sărac și săracul bogat.
- A lui Costan-  
tin.* La moartea lui, orice va hărăzi neștine muerii lui, aceea se soco-  
tește; iară ceale de în viața lui nu se bagă în seamă.
- A lui Leu.* Orice va hărăzi muiarea bărbatului ca să ia vreo deregătorie sau cinste, aceea se socoteaște.
- Vasilie împă-  
rați.* Când se face carte de dăspărțeață, dă se desparte bărbatul de muiarea lui sau muiarea de bărbatul ei, atunce orice au dăruit unul pre altul ca să aibă și să ție acela dar după moartea lui, acela nu se socoteaște, ce și-l ia.

**PENTRU DARURILE CE SĂ FAC NAINTEA NUNTEI.**

**G L A V A 270.**

- Iară a acelor  
împărați.* Darurile nainte nuntei sînt neînturnate. Adecă, mai nainte de bla-gosloveniia bărbatului cu muiarea, orice va hărăzi unul altuia, aceea se socoteaște, măcar de să vor și blagoslovi într-acea zi ce vor face darurile.
- De voi dărui muerii meale podoabe sau de cîte sînt de podoaba ei, acealea toate le ia.
- ВАСИЛИЙ<sup>1)</sup>.* De voi hărăzi muerii meale podoabe, adecă lanțure, cercei, ineale, gherdane și cîte-s ca aceastea, sau altele cîte am grijit pentru numele ei, ce să zice am împodobit și am făcut, adecă haine, de să va tîmpla să moriu eu, atunce muiarea acealea toate le ia.

**PENTRU DARURE, ȘI PENTRU CE LUCRURE SE ÎNTORC DARURILE  
IARĂ ÎNDĂRĂT.**

**G L A V A 271.**

- Armenopul.* Darul iaste dar carele se dă fără nevoe.  
Cine face dar, adecă cine dăruiaște un dar, acela nu poate să-l întoarcă.
- Mathei.* Darul cela ce să face cu bine, acela nu poate să-l întoarcă nice cu cartea împăratului.

<sup>1)</sup> „Ce se cuvine“.



Tot darul ce să face deplin nu să poate strica, fără numai cînd nu-i are harul.

De să va arăta nemulțămătoriu cela ce va lua darul cătră cela ce l-au dăruit și-l va sudui sau-l va mustra și-l va batjocori, sau-l va bate, sau-i va face paguba de în lucrurile lui, sau-i va învrăjmăși viața, sau cîte darure se-au făcut cu dăruire, sau cu scrisoare sau fără scrisoare, și nu le va fi făcut, și va arăta de față cu mărturie numai o vină de ceale ce scriu mai sus, atunce se strică aceale darure și merg iară la mîna celui ce le-au dat.

*Armenopul.  
Pentru întoar-  
cerea daruri-  
lor.*

**PENTRU BĂRBAȚI ȘI MUERI, DE VOR RĂMÎNEA VĂDUI ȘI LE  
VA RĂMÎNEA COCON ȘI VA MURI; SAU ȘI DE NU VOR FACE, ȘI  
VA MURI BĂRBATUL SAU MUIAREA FĂRĂ DE COCON. CUM SE  
VOR ÎMPĂRȚI HAINELE LOR.**

**G L A V A 272.**

Răspunsul preasfîntului patriarh de la Alexandrie, chir Athanasie, și a săborului lui, în carele se-au făcut și porunca de pururea pomenitului împărat Andronic Paleologul. Și poruncesc așa: că de va muri muiarea cui va și-i va rămînea copii, de-acia vor muri și copiii, sau de va muri bărbatul și vor rămînea copii, de-acia vor muri și copiii, atunce să nu se socotească acea leage veache carea zice așa: pentru muiare sau bărbatul carele va muri și-i vor rămînea copii, sau de va muri și copilul, de-acia partea cea vie carea va rămînea, au bărbatul au muiarea, atunce acela să moștenească toată partea mortului, adecă de tot, iară ticăloșii părinți ai mortului de lipsa coconului lor, carele au murit, și de avuția lor, adecă de bucatele lor, a să lipsi fără de dreaptă judecată nu se cade.

*Athanasie, pa-  
triarhul de la  
Alexandrie.*

Ce să împărță zeastrea mortului în trei părți și însă o parte să o ție bărbatul sau muiarea carea va rămînea, iară altă parte să o ție părinții mortului, iar ceaialaltă a treia parte să se facă de pomeană și de milostenia săracilor și robiților pentru cel mort. Însă aceasta o zice cînd va muri bărbatul sau muiarea și le va rămînea copil, și copilul nu va trăi, ce va muri.

*Caută de vezi.*

Iară cea ce rămîn vădui fără de copii, ori bărbați, ori mueri, acelora să nu le ia bucatele lor sau ce vor avea nice ceaia ce țin deregătorii domnești, nice ceaia ce-i țin în județul lor și în eparhie, adecă pre la casele lor, ce să ție părinții sau rudenia mortului a treia parte de bucatele lui, iară ceaialaltă de în ceale trei să i se facă de pomeană și de milostenie, iară cea de-a treia să o ție partea carea va trăi, au bărbat au muiare. Iară de va muri și partea carea trăiaște, adecă carea rămîne, atunce rudenia lui pre leage să le împărță; iară de nu va avea rudenie, atunce jumătate să ia domnească, iară ceaia jumătate să i-o facă dă pomeane și milostenie săracilor și robiților.

*Armenopul.*

Această tocmală ce e mai sus scrisă așa se judecă pînă în zioa de astăzi de vlădica al tuturor, preasfîntul și a toată lumea patriarh și de dumnezeescul și sfîntul lui săbor: că însă muiarea, după moartea ei de-i va rămînea copil, iară apoi peste puțină vreme va muri și copilul, atunce

*Caută de vezi  
și socotința pa-  
triarhului de  
la Targrad*

*pentru această neara, ce iaste mai sus scrisă, a papei de la Alexandrie.* moștenește tatăl copilului a treia parte dă zeastre, cum zice nearaoa cea de sus a sfintului Athanasie. Iară și muiarea de va muri fără de copil, atunce nu ia bărbatul de în zeastrele muerii nemica, numai așternutul patului; încă și acela cu socotița și darurile ceale de naintea nuntei, carele au dat muerii lui. Și aceasta să fie după cumu e obiceiul. Așijderea și moșteanii muerii iau de la bărbat darurile ceale de naintea nuntei, carele au dat lui. Și așa sînt amîndoa părțile fără pagubă.

**PENTRU PREȚUIREA MOȘTENILOR; ȘI PENTRU MOȘUL, DE-I VA RĂMÎNEA FECIOR ȘI NEPOȚI, CUM VOR MOȘTENI PRE DINSUL?**

**G L A V A 273.**

*Mathei.* Copiii, au parte bărbătească, au muerească, aceia să prețuiesc să moștenească pre părinții lor și pre mumăni; iară nice moșii lor și nice frații tătîne-său nu pot să moștenească pre acel tată al lor ce au murit, ce numai acei copii ai lui.

*Zri.* Însă de va muri moșul și-i va rămînea fecior, de-acia va avea și nepoți de la un fecior al lui ce va fi murit, atunce întră nepoții în locul tatălui lor și împart avuția moșu-său împreună cu unchiul, fratele tătîne-său, tocma în doao; și ia unchiul lor, adecă fratele tatălui lor jumătate, iară acei copii, ori de vor fi parte bărbătească ori muerească, sau mici sau mari, iau și ei ceaialaltă jumătate, și unchiul n-are nice o prețuială mai mult decît nepoței lui, adecă decît copiii frățîne-său carele au murit.

**PENTRU CELA CE MOARE FĂRĂ ZAPIS SAU FĂRĂ CARTE, AU BĂRBAT, AU MUIARE. ȘI COPII N-ARE, CE NUMAI PĂRINȚI ȘI FRAȚI; CĂRORA LI SE VA CĂDEA SĂ-L MOȘTENEASCĂ?**

**G L A V A 274.**

*Armenopul.* De va muri fecior sau fată și va trăi tată-său și mumă-sa, atunce orice va avea cela ce au murit, părinții lui îl moștenesc. Și iară, de va avea frați și surori, atunce acei frați ai lui n-au nice o voc să ceară de în moștenirea fratelui lor de la acel tată și de la acea mumă, ce numai părinții lui îl moștenesc, cum am zis. Iară de nu va avea părinți acel mort și va avea moș și moașă, atunce aceia-l moștenesc de împreună, adecă moșu-său și moașe-sa și frații și surorile. Iară de nu va avea moș nice moașă, atunce-l moștenesc frații-și și surorile-i cari sînt de într-un tată și o mumă. Iară de nu va avea frați de un tată și de o mumă și va avea alt frate carele va fi de un tată și doao mumăni, atunce-l moștenește frate-său, carele se chiamă eterothalis (și eterothalis să chiamă cînd sînt doi frați de un tată și doao mumăni; iară amfithalis se chiamă cela ce iaste de un tată și de o mumă cu fratele lui). Iară de nu va fi avut frați cela ce au murit, atunce să-l moștenească numai rudeniile cealea ce-i

vor fi rudă mai de aproape. Iară de nu va avea nice rudenie, iară muiare va avea, atunce să moștenească acea muiare jumătate de bucatele celuia ce i-au fost ei odinioară bărbat, iară ceaialaltă jumătate eale să fie domnești.

**PENTRU CELA CE VA MURI ȘI VA AVEA FRATE DE DOAO MUMĂNI ȘI NEPOȚI AI FRĂȚINE-SĂU, CARII VOR FI FOST CU TATĂL LOR DE UN TATĂ ȘI DE O MUMĂ; CARII DE ÎNTR-ÎNȘII-L VOR MOȘTENI?**

**G L A V A 275.**

De va muri neștine și-i va rămînea un frate de altă mumă, sau de alt tată, și va rămînea și frăține-său copii de un tată și de o mumă, adecă nepoții lui, copiii frăține-său de un tată și o mumă, adică ai frăține-său carii sînt de un tată și o mumă, atunce acei copii să prețuesc să-l moștenească, iară nu altcineva. *Mathei.*

Cînd nu sînt frații de într-un tată și de într-o mumă a lor, atunce cîi frați sînt de un tată și doao mumîni, sau de într-o mumă și doi tați, aceia moștenesc pe fratele lor carele iaste de într-un tată sau mumă. *Leu și Costan-  
din împărași.*

**PENTRU CELA CE MOARE, DE NU VA AVEA FRAȚI SAU NEPOȚI, CUI SE VA CĂDEA SĂ-L MOȘTENEASCĂ? ȘI PENTRU MOȘTENIREA BĂRBATULUI ȘI A MUERII.**

**G L A V A 276.**

Cînd va muri neștine și frate nu va avea, nice copii ai frăține-său, atunce să-i moștenească moștenirea verii lui carii vor fi într-o spiță mai aproape; și de se vor afla mulți așa aproape într-aceia spiță, atunce-l moștenesc toți tocma de împreună. *Iar a celor  
împărași.*

Că și rudenia de a opta spiță, cînd nu sînt alții mai aproape, și ei să chiamă într-o moștenire, adecă acei de a opta. *Mathei.*

Cînd moare omul, sau bărbatul sau muiarea, și să nu fie făcut carte, și să n-aibă feciori, nice tată, nice mumă, nice frate, nice soră, nice altă rudenie dă pre sînge pînă la a șasea spiță, atunce bărbatul moștenește pre muiarea lui, sau muiarea pre bărbatul ei, măcar de vor fi fost și puțină vreamă însurați. *Leu și Costan-  
din împărași.*

**PENTRU ADUCEREA, ADECĂ DE VA HI DAT TATĂL FIE-SA ZEASTRE ȘI AU FĂCUT ȘI AU TOCMIT CA SĂ NU MAI IA DE ÎN BUCATELE LUI.**

**G L A V A 277.**

Tatăl cîndu-ș mărîtă fata și să tocmească cu dinsa ca zeastrea ce i-au dat să fie pentru toate lucrurile ei și mai mult să n-aibă treabă în bucatele lui, acea tocmeală n-are nice o puteare, nice adeverință, nice *Mathei.*

se opreaște fie-sa a nu-l moșteni, de va muri fără de carte. Dară ce să face: aduce-și ea întâi zeastrea carea i-au dat tată-său și darul de naintea nuntei și le amestecă cu bucatele tătine-său, și aduc și frații ei hainele-ș sau ce vor avea, de le va fi dat tatăl lor cînd au fost viu, și atunci împart toți frații tocma și ceale ce se-au fost dat zeastre și ceale ce nu se-au fost dat zeastre; iar cartea carea va face sau au făcut tatăl lor la moartea lui, sau muma, aceeaia să hie adevărat cît au vrut și au scris.

*Armenopul.*

Bucatele feciorilor celor mai mari carele le-au dat tatăl lor cînd au fost viu, acealea aduc dă le pun la mijloc, de va muri fără de carte; iară dobînda carea au dobîndit cu bucatele lor, carele le-au dat tatăl lor, acealea nu le pun la mijloc, ce sînt ale lor, iară frații lor n-au nice o treabă în dobînzi, ce numai întru ceale ce au luat frații lor de la acel tată al lor, cum am zis mai sus.

**PENTRU CARE COPII SĂ CHIAMĂ ADINS EIȘ OBLĂDUITORI, ȘI  
CARI NEOBLĂDUITORI.**

**G L A V A 278.**

*Mathei.*

Feciorii cei adins eiș oblăduitori, accia să chiamă, pre cari-i însoară tatăl lor și le dă partea sau cîtăva parte și să hrănesc ei în putearea lor și șed osebi de tată-său, sau și de împreună cu dinsul, sau și într-alt chip; sau de nu-i va însura și le dă partea și-i face adins eiș oblăduitori.

Iară copiii cei neoblăduitori se chiamă carii n-au luat de la tatăl lor parte nemica, numai ce șed cu dinsul întru plecarca, ascultarea și voia lui.

*Armenopul.*

Cîte bucate va da tatăl feciorilor săi la moartea lui ca să le ție, atunci cînd vor să le împartă toți frații, acealea nu le pun la mijloc. Iară de va hi dat tatăl, încă viu fiind, cătră feciorii săi împărțeala carea vrea să se împartă, atunci le aduc dă le pun toate la mijloc. Iară de va hi zis tatăl lor cînd au dat acealea ca să le ție feciorii lui ce le-au dat au pentru hărăzeală, sau pentru alt dar, atunci să nu le aducă la mijloc, adecă la împărțeală, ce să fie ale lor și să fie așa cum au zis stăpînul bucatelor, ce să zică tatăl lor.

**PENTRU PĂRȚILE AL FECIORILOR ȘI AL FEATELOR CARI AU  
LUAT DE LA TATĂL LOR PĂRȚILE SALE, ȘI MURIND EL,  
IARĂ VOR SĂ IA.**

**G L A V A 279.**

*Armenopul.*

Împărțirea face-se așa: avut-au un om feciori sau feate și au dat feciorilor partea ce li s-au căzut, și featelor zeastrea, și se-au făcut adins eiș oblăduitori. De-acia are și alți copii și partea nu le-au dat, pentru că au fost mici; iară după aceeaia au murit tatăl lor și carte n-au făcut,

sau de va hi și făcut, și acelor copii ce le-au dat partea și se-au făcut adins eiș oblăduitori nu le-au lăsat nemica, iară deac-au auzit de aceasta acei feciori nu s-au suferit ce vor să între întru moștenirea tătine-său cu ceialalți frați ai lor carii n-au luat nice o bucată de la tatăl lor, să împarță bunătatea tătine-său tocma. Dece judecata purceade pentru lucrul acesta și numai de aceasta zice pravila: deaca vream ce vor ei să împarță cu ceialalți frați tocma, atunci să aducă toate bucatele lor carele le-au dat tată-său cînd au fost viu și să le pue la mijloc; așijderea și darurile de naintea nuntei să fie toate de împreună fraților. De-acia atunci să împarță toate bucatele toți frații tocma, ori parte bărbătească de vor hi, ori muerească. (Aceasta se chiamă în pravile, împărțire.) Iară oricarii de în feciorii carii sînt parte bărbătească va lua bucate și de în feate zeastre, accia nu pot într-alt chip să între întru moștenire cu ceialalți frați carii n-au luat, de nu vor aduce la mijloc orice le-au dat tatăl lor: haine, zeastre, darurile de naintea nuntei sau alte bucate.

**PENTRU CELA CE VA AVEA SĂ IA MOȘTENIRE. PÎNĂ ÎN CÎȚI ANI SĂ SE ASCULTE; ȘI PENTRU DATORII. PÎNĂ CÎND SE VOR CEARE; ȘI PENTRU ALTELE BOGATE DATORII.**

**GLAVA 280.**

Tot omul iaste volnic să-ș ceară moștenirea carea i se cade să ia de la rudenia lui treizeci de ani. Iară de nu va hi cerșut pînă atunci, nice au zis nemica, acela nu mai iaste volnic să ceară; că se cade să fie în moștenire și în averile cealea ce i se cade să ia și să ceară de la rudeniile lui, deaca vor muri, numai pîn-în treizeci de ani. Adevărat mai vîrtos de va hi neșline să hie fost rob, acela, cîți ani de-ar face cînd se va întoarce, atunci-și va lua moștenirea, oriunde va hi, fără de nice o încurmezișare.

*Armenopol.*

Și surdul și mutul ceare moșia și moștenește.

Iară datoria să ceare pînă în 30 de ani, de va trăi omul carele se-au împrumutat. Iară de vor fi zăloage, pînă în 40 de ani să cer.

*Leu și Costan-  
din împărafi.*

Datornicul carele se va lepăda că nu e datoriu și-l vor vădi că e datoriu, acela să dea datoria îndoită celuiia ce l-au împrumutat, fie ce bucate ce vor hi cumva socoti datornicul.

*Caută de vezi  
a celor împă-  
rafi.*

Plodurile carele rămîn de zălog, accalea se socotesc la datorii; și de vor ajunge să se plătească, atunci se dau pentru toată datoria, și de-acia se sparge și zapisul și să întoarce și zălogul. Iar de vor hi plodure mai multe decît e datoria, atunci să întore accalea îndărăt ce prisosese.

Plodurile țarinelor se dau și se socotesc întru datorie, și nu numai cealea ce au luat datornicul ce încă și cealea ce va hi putut să ia. Iară de va hi stricat țarina, au vie, au fie ce va hi fost luat, atunci are judecată pentru-accia.

*Caută.*

Omul cela ce-au împrumutat pre altul cu zălog, apoi-l va hi pierdut dă nevoie, acela nu se pîraște sau nu se închină, ce trebue să arate cu adeverință că l-au pierdut sau l-au stricat; pentru că celora ce să tîmplă așa, accia n-au nevoie de datornic, ce poate, deaca se tîmplă să se strice

*Zri.*

lucrul acela, atunce să-ș ceară numai datoria. Iară de să vor voi și se vor tocmai adins eiș și le va plăcea ca să slobozească datornicul pentru piarderea zapiselor, sau a zălogului, atunce să fie volnici, că aceasta se poate fi.

#### PENTRU CAMĂTĂ.

##### GLAVA 281.

*Marele Vasilie, canon. 14.*

*Zri.*

*Leu și Costandin împărași.*

Marele Vasilie grăiește la al 14 canon: cine ia camătă, de va hi cliric și va vrea acea dobîndă nedreaptă și spurcată să o dea săracilor, de-acia să se ferească de acea boală, atunce poate să se facă popă. Pentru că grăiaște într-alt loc marele Vasilie că plugariul ia plodul spicului și nu mai caută să ia sămînță de supt rădăcină-i, iară camatnicul el ia și plodurile și tot și nu-i lipsește sau nu lasă nemica, fără de pămînt sădeaște sau seămănă și fără de sămînță seaceră; pentr-aceaia arama și argintul, carele nu se nasc, eale nasc preste fire, iară pămîntul carele rodeaște și face pre firea lui, el rămîne pustiu.

De vreme ce au părut a mulți de cei de mai nainte vreme a fi bună și priimă dobînda cametelor, poate că doară o au vrut pentru zgîrceala și răotatea datornicilor. Ce am socotit sau am judecat căci nu i se cade să fie întru viața creștinilor; drept aceaia să ne părăsim și să fugim de dînsa pentru că nu lasă sfînta și dumnezăiasca pravilă, ce o apără. Pentr-aceaia poruncește împărația noastră să n-aibă voe nice într-o socoteală nimenea a lua de la cineva camătă, ca să nu ne socotim că călcăm și treacem leagea lui Dumnezeu. Iar de va hi luînd cineva ceva, aceaia să se socotească întru datorie.

#### PENTRU FALCHIDIU. ACEASTA FALCHEDIA SE CHIAMĂ LEAGE, SAU JUDECATĂ, PRE LIMBA LĂTINEAȘTE.

##### GLAVA 282.

*Mathei.*

Leagea carea tae ca și cum ar tăia seacerea (și acesta nume, ce zice falchidios, iaste cuvînt romîneaște, e adecă latineaște) și iaste leagea carea scoată de la ispravnici sau de la datornici a treia parte de avuția părințească; și se socotește cu cunoașterea și aleagerea feciorilor, ca mai întîi să aibă pace moștneanii cei adevărați. Și iaste așa: de să va tîmpla să aibă tatăl 1 fecior, sau 2, sau 3, pînă în patru, atunce întîi scot datoriile și cheltuiialele îngrupării lui și cealea ce să vor da pentru sufletul lui, încă și plata slugilor sau a argaților; atunce de-acia iau și copiii sau feciorii partea cea adevărată, a treia, a tătîne-său. Iară de va avea tatăl 5 copii, atunce iau și mai mult, adecă jumătate de într-a tătîne-său, iară ceaialaltă o hărăzește tatăl unde-i iaste voia, sau unuia de în feciorii lui, sau a striin, sau unde-i va fi voia. Și de va vrea tatăl să le arunce în mare, n-are nimenea treabă a-l opri sau să-i ia seama, pentru că zice pravila: tocmealele și leagea, adecă tocmealele lui ceale ce să lasă de pomeană sau pentru suflet isprăvnicii, acealea puruncim să fie cum scrie mai sus.

**PENTRU FECIORII, CA SĂ CINSTEASCĂ PĂRINȚII LOR, ȘI CA  
PĂRINȚII SĂ NU-ȘI DESPĂRȚĂ FECIORII ȘI SĂ DEA UNUIA MAI  
MULT, ALTUIA MAI PUȚIN.**

**GLAVA 283.**

Ascultați pre noi, feciorii tatălui vostru și ai domnului și Dumnezeuului și mîntuitorului nostru ai lu Isus Hristos, și faceți cum vă zicem, de vă e voia să vă spășiți; pentru că Dumnezeu ascultă pre tată și pre mumă și face voia și cearerea lor. Carele cinsteaște pre tată sau pre mumă, acela se izbăveaște de păcatele lui și adună visticariu de bunătăți. Căla ce cinsteaște pre tată-său sau pre mumă-sa, acela va trăi mulți ani. Cui iaste frică de Dumnezeu, acela cinsteaște pre tată-său și pre mumă-sa; pentru că ruga și blagoslovenia tatălui și a mămăii întăreaște casa feciorilor, iară blestemul lor dezrădăcinează și temeale. Fie-ți milă de tată-tău și de mumă-ta la bătrînețele lor, ca să te izbăvești de tot răul și în vreme de scîrbă-ț va veni bucurie. Și cum se topeaște ghiața de soare, așa vor peri păcatele tale. Că blestemat iaste de domnul carele va urgisi și urgiseaște pe tată-său și pre mumă-sa.

*Dumnezeu dascăl și înțeleptul Isus, feciorul lui Sirah.*

Grăiaște și Solomon de în duhul sfînt: fiiule, zice, cinsteaște pre tată-tău și pre mumă-ta, ca să-ți fie bine. Și iară: Cine va grăi cuvînt de rău, adecă va muștra pre tată sau pre mumă, cu moarte să moară; ce să zice: care copil va grăi de rău, adecă va batjocori pre tată-său și pre mumă-sa, acela rea moarte va să moară. Care tată și mumă au sau țin locul făcătorului, al domnului și Dumnezeuului și mîntuitorului nostru Isus Hristos într-această lume. Numai ce să se ferească tot copilul sau feciorul și să iubească pre tată-său și pre mumă-sa ca să nu ia urgie de la Dumnezeu și munca de veaci și ca să nu se mustre și să se înjure și să se batjocorească și el de feciorii lui.

*A lui Solomon.*

Oricineș va iubi sau-ș va socoti pre feciorii lui ca niște hrăniți de altul, pre unul să-l blasteme și de altul să se roage, adecă să-l blagoslovească și pre unul să urască, iară pre altul să îndrăgească, și nu va împărți sau nu va da bucatele sau părțile lor tuturor tocma, acela, ca un uritoriu de feciori, să nu se priceștuiască dumnezeștilor taini pînă ce să va îndrepta.

*Postnicul.*

**VINELE CARELE FAC PRE FECIORI FĂRĂ DE MOȘTENIRE DE  
ÎN BUCATELE PĂRINȚILOR LOR; ȘI PENTRU FECIORUL CARELE  
SE VA ÎNSURA FĂRĂ DE VOIA TĂTINE-SĂU.**

**GLAVA 284.**

Poruncim tuturor părinților, părinți, mămăni, moși, moașe, ca feciorii și featele lor, la tocmeala de vremea morții lor, să nu-i urgisească de în partea lor cea dreaptă, den carea li se cuvine să le dea, nice să-i facă fără de moștenire de la bucatele lor, fără de vinele ce-s mai jos scrise. Căce că pentru aceaste vini, ce să zice, fac pre feciorii lor fără moștenire de în bucatele lor.

*Armenopol.*

*Vedeți vinele*

1. Cine va ridica mîna pre părinții lui și-i va bate, sau va zice lor muștrare cum nu se cade, sau întru greșală-i va dosădi, adecă va bănuia că greșesc, sau viața lor va vrăjmași ca să-i omoară.
2. De să va afla trupeaște întru păcat cu mașteha lui, sau cu posadnica tătîne-său.
3. De să va face pîrîș asupra părinților lui și pentru acea pîră și clevetire vor cădea în grea pagubă.
4. De să vor afla părinții zăcînd în boală în multă vreme, sau vor fi în sărăcie și în slăbiciune, și feciorii se vor lepăda de dinșii și nu le vor ajuta, nice vor purta grijă de dinșii, și să-i chame părinții, iară ei să nu meargă la dinșii.
5. De să va tîmpla să se pîrască părinții lor dă cineva și vor chema pe feciorii lor, partea bărbătească, să între chezași sau pentru obraz, sau pentru bani, adecă pentru datoria lor, și ei nu vor vrea.
6. De va fi vrut tatăl să facă tocmeală sau carte ca să-i fie după moarte, iară de în feciorii lui-l vor fi oprit și înfruntat; iară după aceeaia de va putea să facă aceeaia tocmeală, atunce e volnic, pentru acea vină, să-l facă fără de moștenire.
7. Cine va vrea de în cei părinți, ce-s ziși, să-și înzestreze fata lui sau nepoata, după cumu-i va fi putearea, iară ea nu va vrea, ce va merge în cale rea.
8. Cine se va afla lînged sau cu boală de în cei părinți, ce-s ziși, și feciorii lui, sau de nu va avea feciori sau altă rudenie a lui, carii vor vrea să-i moștenească, de nu vor purta grijă cu totul de dînsul să-l izbăvească și să-l tîmăduiască, acela e volnic să nu le lase nemica la tocmeala cea de moarte a lui. Iară de să va tîmpla altuicui, sau al lui, sau striin să-l ia la casa lui și va purta grijă cu nevointă de tîmăduiala lui, și-l va socoti pînă la sfîrșitul lui, atunce acela să-l moștenească, ori al lui de va fi, ori striin.

*Leu și Costan-  
din împărași.*

Feciorul, de va avea tată și va lua muiare fără voia și sfatul tătîne-său, acela să n-aibă de în bunătățile tătîne-său nemica, numai ce să fie fără de moștenire. Iară de va muri și-i vor rămînea feciori, aceia feciori cer moștenire de la moșu-său și iau; iară nu și mumă-sa.

**PENTRU TOCMEALA SAU CARTEA CE SĂ FACE CA SĂ FIE ȘI DUPĂ  
MOARTE. ȘI DE CÎȚI ANI SÎNT VOLNICI FECIORII ȘI FEATELE  
SĂ FACĂ ACEA TOCMEALĂ; ȘI CÎTE MĂRTURII SĂ FIE. ȘI PENTRU  
FRĂȚII, DE VOR III BUCATELE LOR NEÎMPĂRȚITE. ȘI PENTRU  
CODICHEL, ADECĂ ZAPIS SAU RĂVĂȘEL.**

**G L A V A 285.**

*Mathei.*

Tocmeala sau cartea iaste dreapta sfătuire a omului care va să facă la moartea lui ispravă întru bucatele lui și le împarte cumva.

*Zri.*

Cela ce va să facă tocmeală sau carte, acelaia trebuie să-i fie mintea întregă și sănătoasă, iară nu trupul.

Voinicul, deaca va împlăa 14 ani, să facă tocmeală sau carte, iar fata deaca va împlăa 12.

Tocmeala și cartea cea dă pre urmă strică pre cea de întii.



Socoteaște-se tocmeala și cartea cea nescrisă, adecă fără de scrisoare, cînd se află împreună șapte mărturii și vor arăta tocmitul lui sfat. Iară de va hi la un loc unde nu se vor afla șapte mărturii, atunce potu-se socoti și 5 oameni, de vor fi buni.

De vor avea niscare bucate frații, fiind mulți sau puțini, ale tătine-său sau ale mine-sa, și vor vrea să le împartă și nu le va hi ajuns părți, atunce să ia cineși pârțiceaoa cei se va veni. Iară de va vrea vreunul de dinșii să facă (tocmeală sau carte), nu se opreaște pentr-aceaia pentrucă numai pre partea lui cei se va tîmpla, pre aceaia face, iară nu și pre ale fraților.

*Leu și Costan-  
din împărași.*

De să va tîmpla muiarea grecioasă, carca să va spăla la bae, și va muri acolo înlăuntru, și va face tocmeală nescrisă înintea a noao mueri, și aceaia se socoteaște.

De va hi neștine într-un loc și va face o tocmeală și se va afla pînă în trei mărturii, și aceaia să hie adevărată.

Scriitoriul cărții bine mărturiseaște de dînsa.

De va face neștine carte și va lăsa niscare bucate sau fiece, carele vrea să scrie într-aceaia sau alt lucru, iar apoi-ș va aduce aminte ș-altele bogate, atunce scrie altă carte și ia cealea ce-au lăsat de nu le-au scris în cartea cea de întii. Atunce accaia ce au scris mai pre urmă se chiamă catașișel sau răvășel.

*Pentru codi-  
chel sau răvă-  
șel.*

Osebeaște-se cartea de răvășel, căci că, în carte, și moștnean și nemoștnean fără dă nice o încurmezișare se scrie; și legata, adecă cui ce se cade să ia de în bucatele lui, adecă ce se lasă pentru sufletul celui bolnav, pomeane și ce va fi, și slobozire; și înainte tocmire și și pre urmă tocmire. Iar în catașișel, adecă în răvășel, nice unele de aceastea.

*Zri.*

Înainte-tocmire iaste tocmirea moștenirii de întii, ce să zice spița cea de întii a moștneanilor.

*Socoteaște de  
vezi.*

Pre urmă-tocmire iaste schimbarea de întru oblăduirea moștneanului de întiiu întru altă moștenire; cum am zice, să fie cutarele moștnean, iar de nu va fi, să fie altul.

În catașișelul sau răvășelul cela ce faci mai pre urmă de tocmeală, adecă de cartea ce-ai făcut întii și e pusă la vreun priaten să stea, și scoți de într-aceaia o parte și o hărăzești altuia, ca să fie pentru sufletul și pentru pomeana bolnavului sau a mortului, cu scrisoare și cu mărturii.

Atunce acea tocmeală, adecă catașișel sau răvășel, poate sta și să creeze pre cinci mărturii oameni buni.

**PENTRU CARTEA LUCRURILOR CELORA CE SÎNT SUPUSE LA  
UN LOC; ȘI PENTRU LEGATA, ADECĂ DĂRILE CE DĂ OMUL CA  
SĂ STEA LA UN LOC.**

**G L A V A 286.**

Cealea ce sînt supuse la un loc, acealea se pun întru cîștigările lor. Și cîștigările se chiamă cealea ce face neștine de în munca lui, adecă de în călătorie sau de în meștersug sau de în simbrie sau de în voinicii. Iară de să va tîmpla să dea părinții cătră fecior niscare bucate cînd călătorește, sau vor face cheltuială ca să-l pue la cînte, unde va avea dobîndă,

*Leu și Costan-  
din împărași.*

pre acelea el nu poate să facă carte, ce numai să le îndrepteaze către dinșii. Iară întru cealea ce au dobîndit el cu a lui trudă și nevoe, are puteare sau voe pre dinsele să facă ce va vrea, adecă să-l tocmească cumu-i va fi voia.

*Armenopul.*

Legata sau isprava iaste tot lucrul carele, deaca moare neștine, atunce el lasă orice-i iaste voia către alt om. Nu că lasă aceaia pre cuvînt de moștenire, adecă să fie al lui, ce pentru arătarea prieteniei, și cine va lua accaia acela are să pomenească mortul cela ce i-o au lăsat.

*Iar a celui.*

Deș va da un om casa cuiva să o ție sau să șază într-însa, de să va tîmpla să arză, atunce va lua locul cela ce i-o au lăsat ca să fie într-însa ispravnic.

*Leu și Costan-  
din împărași.*

De să va da o parte de bucate cuiva ca să hie ispravnic pre dinsele, acela ce le moștenește trêbue sau să dea partea bucatelor, sau prețul lor. Iară bucatele carele nu sînt despărțite, atunce de toate orile și în tot locul numai ce să dă prețul ce plătesc.

#### PENTRU ISPRAVNICI; ȘI PENTRU VÎRSTA MICILOR ȘI MAI MĂRI- CEILOR FECIORI SAU COCONI.

##### GLAVA 287.

*Armenopul.*

Ispravnicul iaste cel ce să dă și se pune de iaste ispravnic copiilor mici, ce să zice carele încă nu iaste pre leage în vîrsta lui deplin. Care ispravnic să șază cu dinșii și să ție bucatele lor și să le păzească bine pîn' ce-ș vor veni copiii aceia în vîrsta ce e pre leage; acela e ispravnicul.

De va muri neștine și-i vor rămînea copii mici necrescuți și ispravnic lor nu va lăsa, atunce se dau lor ispravnici de la domn.

De va muri o muiare, încă viu fiind bărbatul ei, iaste volnică să pue și să lase ispravnic fiu-său.

*Mathei.*

De vor fura ispravnicii bucatele copiilor celor necrescuți, accia îndoit să le plătească.

*Sobor. 4, ca-  
non. 3.*

Episcopii, preoții și călugării și ei se pot face ispravnici copiilor celor necrescuți.

*Armenopul.*

Necrescuți să chieamă pînă în 14 ani partea bărbătească, iară muerească pînă în 12; și pînă atunce să grijesc de ispravnici.

Iară crescuți să zic de la 14 ani pînă la doazeci și cinci.

#### PENTRU UNEALTE SAU ZĂLOAGE.

##### GLAVA 288.

*Iar a celui de  
sus.*

Unealtele sau zăloage sînt un lucru care dă neștine către alt om să le păzească și să le ție.

Și carele-și dă unealtele așa și zălogul, acelaia dă-i e voia să fie adevărat lucrul lui, el să ia scrisoare de la omul cela ce i-au dat unealtele și zăloagele; și încă nu numai scrisoare, ce să chieame și mărturii, cinstite și bune să fie.

De va piarde aceale unealte sau zăloage cela ce le-au luat, ori de *Mathei*. goana furilor, au a silnicilor, atunce nice el nice moșteanii lui le plătesc. Însă adevărat, cela ce au ținut unealtele sau zăloagele, de nu va fi făcut vreo înșelăciune sau vrăjmășie, sau de să vor fi tocmnit pentru acealea, ca, de vor peri, să fie pagubă și perite.

PENTRU RĂSPUNSUL SAU JUDECATA JUDECĂTORILOR CELOR  
ALEȘI.

GLAVA 289.

Socotința sau judecata judecătorilor celor aleși iaste adevărită pre *Armenopul*. ce se-au făcut acca judecată.

Socotința sau judecata judecătorilor celor aleși nu se judecă la altă judecată.

PENTRU TOCMIRI.

GLAVA 290.

Toată tocmirea ce să tocmăște omul unul cu altul pre un lucru, și *Armenopul*. cu scrisoare și fără scrisoare, să fie adevărată.

Cîte tocmiri sînt făcute fără violenție și nice stau împotriva judecă- *Mathei*. ților, acealea se socotesc.

Tocmeala cînd se tocmesc de voe, acealea închid și așază lucrurile *Leagea*. sau tocmealele părților celora ce stau împotriva; și mai mult acel lucru și tocmeală la judecată nu mearge.

Toată tocmirea ce se va face și va fi și scrisă închipuirea crucii a *Nearaia a lui* mîntuitorului sau a sfintei troițe, crezută și adevărată să fie pentru *Leu Înțeleptul*. adevărarea mărturiilor carii-s într-însa.

Tocmirile ceale fără de leage nu se socotesc. Adecă tocmirea carea *Armenopul*. se face fără de leage, nice trebuie, nice are nice o putere.

PENTRU DOAO SOȚII; UNUL DE ÎNTR-AMÎNDOI DE VA PRINDE  
PRE ALTUL SOȚIE FĂRĂ DE VOIA CELUIALALT.

GLAVA 291.

Petr și Pavel, cum am zice, se-au tocmnit amîndoi și se-au făcut *Zacon*. soții să negoțitorească; iară apoi Pavel au prins soție pre alt om, anume Ioan, fără de sfatul lui Petr, și ceare Pavel ca să fie soț și Ioan întru soțierca carea au avut cu Petr. De aceasta zice pravila și poruncește că soția soțului meu nu-mi iaste soț mie. Însă Petr cu Ioan n-au făcut nice o însoțiere nice se-au supus să fie soție lui. Dar deaca nu l-au făcut soție, cum poate să fie? Cum am zice, Pavel numai ce iaste soție cu Ioan, iară Petr nu; și toată dobînda sau paguba carea va face Pavel cu Ioan, numai a lor amîndurora iaste, iară nu iaste și a lui Petr.

## PENTRU JURĂMÎNT.

## G L A V A 292.

- Leu și Costan-  
din împărași.* Jurămîntul are putearea judecăților; și cine suferă pre pîrîșul lui să facă jurămînt, pre acela pune judecătoria, și de-acia nu mai poate să stea sau să grăiască împotriva către dînsul, căce că au suferit de au făcut jurămînt.
- Nearaoa <lui>  
Leu Înțeleptul.* De va avea neștine treabă cu cineva sau altul, sau judecătoria va da lui să facă jurămînt, atunce acolo, într-acel ceas, tae judecata deaca va jura.
- Armenopol.* Grăiaște și Nearaoa 104 a lui Leu Înțeleptul și dă voe ca să se caute lucrul celuia ce au jurat, ca să nu fie jurat strîmbu.
- Mathei.* La copilul carele nu iaste în vîrsta lui deplină, aceluia jurămînt nu i se dă.
- Leu și Costan-  
din împărași.* Jurămîntul iaste cuvînt, carele pentru dînsul se creade adevărînta. Cine se jură ori dăspre vreo parte ce-l vor ceare să facă, sau fără de judecată, și va jura, iară după aceea se va arăta că au jurat strîmb, aceluia să-i tae limba. Așijderea și mărturiilor carii vor jura strîmb.
- De la bogași  
învățători.* Iară alte pravile sau legi zic să se tae mîna celuia ce va jura strîmb. Oamenilor răi, ce să zice căroră nu li e frică de Dumnezeu, jurămîntul lor pre apă să-l scrii.
- Grigorie Bo-  
goslovul.* Cine va jura pre Dumnezeu strîmb, acela să nu gîndească că-l va uita. De jurămînt să fugi, măcară dă vei vrea să juri și drept. Cine se jură strîmb, de Dumnezeu se leapădă. Ferice iaste de cela ce nu se jură, ori drept, ori strîmbu.

## PENTRU FECIORI, CA SĂ HRĂNEASCĂ PRE PĂRINȚII LOR.

## G L A V A 293.

- Armenopol.* Feciorii să nevoesc să hrănească pre părinții lor, de vor fi săraci; iară a plăti datorii nu să nevoesc nice feciorii pentru părinți, nice părinții pentru feciori. Așijderea și părinții să nevoesc a hrăni pre feciorii lor; iară nu se nevoesc a plăti datorie pentru dinșii.

PENTRU PLUGARIU, DE VA ARA VREO ȚARINĂ FĂRĂ DE VOIA  
CELUIA CE A CUI IASTE.

## G L A V A 294.

- Iustinian îm-  
părat.* De va merge vreun plugariu la vreo țarină fără de știrea și fără de voia celuia ce iaste țarina, de o va ara și o va sămăna, acela să nu ia nemica căce o au arat sau o au sămănat, ce să-i piară și sămînța ce au sămănat.

**PENTRU CELA CE VA LUA BOUL SĂ LUCREAZE FIECE ȘI VA MURI. ȘI PENTRU MOARA CĂRIIA CUMU-I CURĂ APA.**

**GLAVA 295.**

De va lua neștine boul vreunui om ca să are și va muri boul, atunci *Iar a celuia.* să caute judecătoria ca însă de va fi murit dobitocul în locul cela ce l-au luat omul ca să lucreze cu dinsul, atunci cela ce l-au luat să nu plătească nemica; iar de-l va hi dus într-alt loc și au arat și au murit, atunci să-l plătească.

De va fi o moară și-i va cură apa și va strica țarine sau vii, atunci *Tomujde.* cela ce a cui iaste moara să dreagă și să facă să nu strice viile sau țarinele; iară de nu, să oprească, sau să strice moara, să nu îmble.

**PENTRU PLUGARI. VINA DE ÎNTÎI.**

**GLAVA 296.**

Cade-se a tot plugariul să-ș are și să-ș lucreze pământul cu dreptate; *Zac. 1.* iară să nu cumva îndrăznească a eși de în hotarul lui să apuce hotarul al vecinului său.

De va eși neștine de în hotarul lui și va micșora hotarul vecinului *Zac. 2.* său, de va face aceasta la vremea plugului cându-ș ară pământul, acela să-ș piarză lucrul și osteneala ce va fi făcut acolo. Iară de va fi schimbat hotarul când ș-au sămănat sămînța, atunci să-ș piarză și sămînța și arătura și toată roada ce va face acel pământ ce-au sămănat pre loc striin, pentru că au călcat hotarul altuia.

Oricine de în plugari de va intra în pământul altuia de-l va ara sau-l *Zac. 3.* va și sămăna și nu va fi întrebat pre stăpînul pământului, aceluia dăm învățătură să nu ia nemica dentr-acel pământ, nice pentru munca lui, nice pentru arătură, nice den roada ce va face, și încă necum alt, ce nice sămînța ce-au aruncat acolo, nice aceia să nu aibă voe să o ia.

De să vor tocmi doi plugari să-ș schimbe pământurile mainte de *Zac. 4.* vremea semănăturii, iară dup-aceaia unul de dînșii va vrea să întoarcă, atunci de va fi apucat celalalt să fie semănat pământul, nu vor putea întoarce, iară de nu va fi semănat nice unul, atunci pot să strice acea tocmeală. Iară de să va prileji cela ce va să strice tocmeala să nu fie arat, iară celalalt va fi arat, atunci să are și celalalt, și deaca va ara, să întoarcă să-și ia cineș pământul și să fie o tocmeală stricată.

De să vor tocmi doi plugari să schimbe niște pământuri, veri noao, *Zac. 5.* veri vechi, și de să va afla unul de dînșii să fie luat unul mai mic pământ și mai prost, atunci acolea să se socotească să-i mai dea și de într-alt pământ, să fie tocma; iară de le va fi fost tocma așa precum va fi, atunci să nu mai dea nemica.

De să vor tocmi doi plugari să schimbe niscare pământuri denaintea a *Zac. 6.* doi sau a trei mărturii, și tocmeala lor se-au grăit să fie stătătoare, atunci aceia tocmeală să stea întreagă și adevărată și neclătită.

Un plugariu oarecarele de să va prileji să aibă a se pîrî cu cineva *Zac. 7.* pentru vreun pământ semănat și nu va întreba întîi la judecătoria să vază

cumu-i va merge leagea, ce va merge la pământ fără știrea celuia ce l-au semănat și fără știrea judecătoreiului locului aceiua și se va apuca de va secera, acela măcar de i se-ar și veni să fie al lui pe dreptate, iară să nu i se dea nemica; iară de va fi și pîrit la judecătorei și de-i va fi făcut judecătoreiul carte să ție el, atunce, deaca se va afla c-au pîrit pe strîmb și n-au avut el treabă, acela de în roadă ce va fi strîns să întoarcă înapoi de doao ori pre cît va fi luat.

*Zac. 8.* Oricine se va afla c-au tăiat pădure sau au săpat de-au făcut curătură pre locul altuia și apoi de-l va fi lucrat sau-l va fi semănat, de aceasta dăm învățătură să nu ia nemica de într-aceia roadă.

*Zac. 9.* De să va fi prilejit cuiva să-ș împartă vreun lucru sau vreun loc adins eiși, cum se-ar zice să sape sau să cosească undeva sau alt lucru ce va să facă la vreun loc undeva, accia să fie volnici să strice acea tocmeală și acea împărteală.

*Zac. 10.* Doao sate de vor avea ceartă pentru hotarul sau pentru pămînturi, atunce acolo trebuie să socotească judeațele să facă dreptate, să dea acel loc pentru carele să pricesc, acela să-l dea celora ce să va afla că l-au ținut mai multă vreme, fără numai cînd va fi hotar bătrîn, ținerea cea veache aceia biruiaște; cum se-ar zice, cum se va afla c-au ținut cei den veaci, așa să rămîie neclătit.

*Zac. 11.* De va lua neștine vreun pămînt de la vreun om sărac să-l are și se vor fi tocmît să le fie în parte, aceasta tocmeală să stea pre loc; iară de să vor fi tocmît să-l și samene, atunce iară să fie tocmeala adevărată.

*Zac. 12.* De să va tocmi vreun lucrătorei și de va lua asupra lui să lucreaze o vie și va lua și arvună de la stăpîn și va înceape a lucra, iară dup-aceia se va căi ce-au făcut și o va părăsi de-a lucrarea, de aceasta dăm învățătură, unul ca acela să plătească stăpînului cît va fi fost prețul viei, iară viaa tot să fie a stăpînu-său, cum ș-au fost.

*Zac. 13.* De să va apuca neștine de vreo curătură striină părăsită, să fie mărăcinoasă și plină de pădure, de aceasta de vreme ce să va afla că iaste a altui lucrătorei, atunce pentru truda ce va fi pus acolo de o va fi curățit, trei ani să se hrănească cu roada ei, iară de-acia să fie iarăși a stăpînului a cărui au fost mai demult.

*Zac. 14.* Un om oarecine deaca va sărăci și va slăbi de nu va mai putea să-și lucreaze viaa sau curătura sau altă ocină ce va avea, sau cînd va fugi de să va înstriina, atunce aceia ocină să fie pre seama domniei, sau a stăpînului a cui va fi locul, accia să o ție și să ia roada ce va fi. Iară de să va întoarce acel om și va veni la locu-și, atunce să nu aibă nimenile treabă cu ocinele lui, nice să i se ceae altă nemica, ce să fie în pace.

*Zac. 15.* Țăranul deaca va fugi de în sat și-i vor rămînea pămînturile sau viile sau curăturile, atunce ceia ce să vor hrăni de într-acealea, accia să aibă a-i plăti dajdea și toate răotățile cîte-s preste an, cum a fost plătind și el cînd au fost de față; iară de nu vor vrea să plătească pre cît vor lua ei de într-a celui fugit, atunce de doao ori pre cît au luat să dea judecătoreiului.

*Zac. 16.* Ceia ce vor lua ocine pentru datorii și mai vîrtos pentru camătă, atunce de vreme ce să va arăta c-au mîncat roadă de într-aceale ocine mai mult de șapte ani, atunce să socotească judecătoreiul tot venitul ce

va fi fost de într-acea ocină; deci jumătate de în tot să numere și să facă să fie capete, să se iușureaze de în datorie.

Mergînd neștine pre un drum și va afla vreun dobitoc de va fi undeva vătămăt sau și mort, atunce fiindu-i milă va spune stăpînu-său, iară stăpînul boului-ș va prepune pre cela ce i-au spus, c-au ucis el dobitocul, atunce acela de nevoie să jure pentru vătămătură, iară de moartea dobitocului nimenilea nu se judecă. *Zac. 17.*

Cînd va fugi țăranul de la locul și de la stăpînu-său, atunce nimenilea necăirea să nu-l priimească; iară de-l va și priimi deodată, atunce de grabă să-l întoarcă înapoi la satul lui de unde iaste; iară de va fi avînd vreo treabă ca aceeaia cu dînsul acela ce l-au priimit, atunce să aibă a-ș spune treaba cătră domnul al celui sat; iară de va meșteșugui într-alt chip și va călca pravila aceasta, atunce să plătească la domnie 12 litre de argint și 24 de litre boiarenului celuia ce al cui va fi țăranul și într-acesta chip să aibă îndemnare de la domnie să întoarcă țăranul să-l ducă de unde au fost; iară ei să rămîie cu toată paguba și cheltuiala. *Zac. 18.*

De va lua neștine de la altul bou să are cu dînsul și va muri boul, atunce să socotească județele: de să va afla c-au murit boul într-acel lucru ce l-au fost dobîndit să lucreaze cu dînsul, atunce să nu aibă nice o pagubă, iară de va fi murit într-alt lucru, atunce să plătească boul deplin. *Zac. 19.*

De va lua neștine vreun dobitoc, cal sau bou, fără de știrea stăpînului al cui iaste, și se va duce în vreo cale unde va vrea, atunce ce va fi plata, ce să zice chiria, să-i plătească îndoit; iară de să va prileji să moară pre cale, atunce să-i dea doao vite drept una, orice fel de dobitoc va fi. *Zac. 20.*

#### PENTRU CEIA CE VOR ÎMPĂRȚI ROADA CE VOR FI SĂMĂNAT ÎN PARTE.

##### G L A V A 297.

Un plugariu ce va fi sămănat sămînța lui în pămînt striin și va fi cheltuit toată cheltuiala lui, acela de va îndrăzni să-și care snopii fără de știrea celuia cu pămîntul, atunce ca un fur să-ș piarză toată roada dă pre acel pămînt. *Zac. 21.*

Partea celuia ce samănă pre locul altuia, de va fi sămînța lui și cu toată cheltuiala, atunce sînt a lui 9 snopi, iară a celuia ce-au dat pămîntul un snop; iară cela ce va împărți într-alt chip, acela iaste blăstemat de Dumnezeu. *Zac. 22.*

#### PENTRU CEIA CE SAMĂNĂ ÎN PARTE, ACELORA CUM LI SE CADE SĂ ÎMPARȚĂ ?

##### G L A V A 298.

De va lua vreun plugariu pămînt striin să samene și se vor tocmi să împarță în doao cu stăpînul, și deaca va veni vreamea de nu va lucra pămîntul bine cum se cade, ce va sămăna așa fietecum, acela să nu *Zac. 23.*

ia nemica de în roada ce va face acel pământ, pentru că cu minciunile lui au înșelat pre stăpînul pămîntului.

*Zac. 24.* De va fi luat cineva vreun lucrătoriu vreo vie de la vreun om sărac ca să o lucreaze și să împartă vinul în doadă, și acela de nu se va nevoi să lucreaze toate lucrurile la vreamea lor, ce o va numai îngăla, sau de o va lăsa dezgrădită, acela să-ș piarză munca și să nu ia nemica de în roada viei.

*Zac. 25.* Plugariul cela ce va lua pământ în parte de la vreun om sărac, iară mainte de ce va veni vreamea lucrului se va părăsi și va porunci omului celuia cu pământul cum nu poate să-l lucreaze, iară el se va lenevi și va lăsa pământul nelucrat, atunce să n-aibă nice o pagubă cela ce-au fost năemit pământul.

*Zac. 26.* Plugariul carele va lua pământ în parte de la cineva ce va fi dus în vreo cale, și el se va părăsi și nu-l va lucra, acela să plătească îndoit roada pămîntului.

#### PENTRU FURTIȘAGUL VINA A DOA.

##### GLAVA 299.

*Zac. 27.* De să va afla vreun lucrătoriu de vii la vreamea cînd se sapă viile, atunce să fie furat vreo sapă, sau vreun hîrleț, sau ternocop și deaca va treace vreamea săpatului se va vădi lucrul, atunce să plătească atîta zile cîte au fost trecute de cînd au furat el sapa. Într-acesta chip va plăti și cela ce va fura seacere la vreamea secerișului, sau cuțit la vreamea tăiatului viilor, sau săcurea cînd tae omul leamne în pădure, și altele ca acestea.

*Zac. 28.* De va fura neștine clopot de la dobitoc, de la fiece fel de dobitoc, și de să va vădi, atunce să-l bată ca pe un fur; iară de să va prileji să piaie și acela dobitoc, atunce să aibă a-l plăti cela ce-au furat clopotul.

*Zac. 29.* De să va afla vreun viariu sau vreun grădinar să fie furînd la locul ce păzește el, acela să-ș piarză simbria și să fie bătut ca un fur.

*Zac. 30.* De să va găsi vreun păstoriu de oi să fie mulgînd oile stăpînu-său furiș și de va fi vînzînd laptele, acela să-ș piarză simbria și să fie bătut foarte.

*Zac. 31.* De va fura neștine prilugul sau miriștea altuia, acela să i-o plătească îndoit.

*Zac. 32.* De va fura neștine cal sau bou, acela să-l plătească de doao ori și să fie bătut foarte, și să plătească și treapădul dobitocului cîtu-l va fi purtat.

*Zac. 33.* Cela ce va fi vrut să fure bou de în cireadă și va fi gonit pre văcariu, și fiind cireada fără păstoriu, vor fi dat niscare gadine de vor fi stricat și alte vite, atunce celuia să i se scoată ochii, să fie orb.

*Zac. 34.* Cela ce va fura snopi sau va freca spice la vreamea de seacere, pre acela de-l vor prinde, să-l bată și să-i ia hainele toate, cu ce va fi fost atunce îmbrăcat.



Ceia ce vor intra în vie sau în pomet pentru să mănince numai poame, *Zac. 35.* aceia să nu se cearte; iară de să va arăta lucrul cum au mers să fure, atunci să-i bată și să le ia și hainele.

Ceia ce vor fura plug, sau her de plug, sau jug, și de să vor găsi, *Zac. 36.* atunci să socotească de în ce zi se-au furat pînă în ce zi se-au găsit, de ce să plătească pre zi cîte 12 aspri, carii fac 2 costande de argint, sau cît se va da unui om ce lucrează pre zi.

Ceia ce vor fura carul altuia, sau de-l vor arde, aceia să plătească *Zac. 37.* doao prețuri.

De vor fi într-un sat niște oameni furi și de-i vor prinde cu furtașag, *Zac. 38.* atunci pre aceia să-i bată ca pe niște furi și să întoarcă tot celuia ce-i vor fi furat; iară de vor fura și a doă oară, atunci să-i bată și să întoarcă doao prețuri celuia cu paguba. Iară de vor fura și a treia oară, atunci să le scoată ochii lor, să-i orbească.

Cela ce va îmbla de va fura noaptea bucate sau alte băuturi, *Zac. 39.* aceluia să-i fie certarea ca și altor furi.

#### PENTRU PĂSTORI, CE SĂ ZICE VĂCARIU ȘI BOARIU CARII PASC CIREZILE. VINA A TREIA.

##### GLAVA 300.

Văcariul sau boariul, de se va lua în cireada lui vreo vită striină de *Zac. 40.* la plug și se va amesteca cu alte vite și după-aceia se va tîmpla acea vită de o vor strica gadinile, atunci să arăte stăpînului semnul acei vite perite, și deaca se va cunoaște, nu va avea nice o certare.

Un văcariu de va lua asupra lui un bou să-l pască și de-l va piarde *Zac. 41.* într-acea zi ce l-au luat, atunci de va spune stăpînu-său într-acea zi, zicînd: iată că pînă în cutare loc ți-am văzut boul și pînă în cutare, de-acia nu-l știu ce se-au făcut; de va zice așa, nu va plăti boul; iară de nu-i va fi dat știre într-acea zi, atunci va plăti boul.

Văcariul de va lua dimeneața bou de la plugariu, iară boul nu se va *Zac. 42.* ținea în cereadă cu alte vite, ce să va împărți și va intra în niscare pîini sau în vii sau în altceva și va face pagubă, atunci să plătească văcariul paguba, iară simbria să se dea, să nu se oprescă.

Văcariul de va lua bou de la plugariu să-l pască și de va peri boul, *Zac. 43.* atunci să jure văcariul pre numele lui Dumnezeu cum n-au făcut el vreun meșteșug și cum nu știe el nemica de peirea boului; de-acia să fie în pace, să nu aibă nice o pagubă.

De va lua văcariul dimeneața boul de la plugariu și va fi boul *Zac. 44.* sănătos de nu va avea nice o vătămătură, iară seara se va afla boul au cu piciorul frînt, au cornul sărit, au de vreun ochiu orbit, sau și aiurea vătămat, atunci să jure văcariul cum n-au făcut el vreun viclenșug și cum nu știe nemica de vătămarea boului; de-acia să fie în pace.

De vrea nece va jura văcariul cum nu știe de peirea boului, nice *Zac. 45.* de vătămarea lui, iară apoi se va vădi și se va arăta cu doi sau cu trei mărturii, oameni de credință, cum au jurat strîmb, atunci aceluia să i se taie limba și să plătească paguba celuia cu boul.

- Zac. 46.* Văcariul carele va arunca cu toiagul cela ce paște vacile și va vătăma vreo vită, au-i va frînge piciorul, au-i va vătăma ochiul, atunci acela nu va fi fără de pagubă, ce va plăti paguba stăpînului; iară de o va lovi cu piatră, atunci nu va plăti paguba.

**PENTRU PAGUBA CĂREIA FAC DOBITOACELE. VINA A PATRA.**

**GLAVA 301.**

- Zac. 47.* De va afla neștine un dobitoc în vie sau în țarina cu pîinea sau într-alt loc și va fi făcînd pagubă și nu va spune stăpînului a cui iaste boul de vreamă ce are a-ș ceare paguba ce i-au făcut atunci, și de va ucide acea vită, sau-i va frînge picioarele, sau o va orbi, atunci să-i dea dobitoc pentru dobitoc.
- Zac. 48.* Cînd se va prileji vreun dobitoc să-i fie a fătă și va naște pre locul altuia, iară acela cu locul nu-i va îngădui, ce o va goni de grabă de o va osteni, sau de o va lovi cu ceva și dentr-acea osteneală sau lovitură se va prileji de va lepăda, atunci neîngăduitorul să plătească vita.
- Zac. 49.* Cînd va găsi neștine un dobitoc făcînd pagubă undeva la vreun loc, și deaca-l va găsi nu-l va mărturisi domnu-său, ce-i va tăia urechile sau coada, sau-l va orbi, atunci să nu-l mai ia stăpînu-său, ce să-i dea alt bou sănătos.
- Zac. 50.* De va afla neștine rîmătoriu, sau dulău, sau și alt dobitoc, stricînd și făcînd pagubă la locul lui și deodată va spune stăpînu-său și-l va slobozi, iară el va face și al doilea rînd iarăși așa și de să va prileji și pînă a treia oară să-i tot facă pagubă, și de-i va tăia coada sau de-l va și ucide, atunci să nu aibă nice o nevoe.
- Zac. 51.* De va intra dobitocul în vie sau în pomet și va cădea în vreo groapă, sau se va împăra în gard și va muri, atunci să n-aibă nice o nevoe cela cu viia sau cu pometul.
- Zac. 52.* Orice feliu de dobitoc vrînd să sae preste gard la vie sau la pomet și de să va împăra, atunci să n-aibă nice o pagubă cela cu gardul.
- Zac. 53.* De va ucide cineva vreun dobitoc căce-i va fi făcut vreo pagubă o dată sau și de două ori și nu va fi spus stăpînu-său să plătească paguba, acelaia dăm învățătură să plătească acel dobitoc cela ce l-au ucis.
- Zac. 54.* De să va prileji vreun viariu să afle în viia lui vreun dobitoc făcînd pagubă și nu va mearge să spue degrabă celuiia cu boul, ce vrînd să-l scoată-l va ucide, de va muri sau-i va frînge vreun picior sau-l va răpezi de să va împăra în gard, atunci acela să plătească boul deplin.

**PENTRU PAGUBE CE SĂ VOR FACE ÎN ȚARINĂ. VINA A CINCEA.**

**GLAVA 302.**

- Zac. 55.* De va secera neștine în țarină și-ș va strînge snopii, și vor fi pre lîngă pămîntul lui alte pămînturi nesicerate, iară el va aduce niscare dobitoc de-l va băga în țarină și va strica cuiva pîinea, spicele sau snopii,

pre acela să-l bată cu 30 de toiage și să plătească toată paguba ce va fi făcut dobitocul lui.

De-ș va culeage neștine viia și vor rămînea alalte vii neculease ale vecinilor lui, iară el va aduce dobitocul său să pască la viia lui și vor face pagubă la viia cuiva, acela încă să aibă certarea celuialalt: 30 de toiage și să plătească paguba ce va fi făcut, după cum scrie pravila. *Zac. 56.*

Ceia ce vor avea obroace, sau veadre, sau alte măsuri hicleane, mai mici decît cum a fost obiceiul de vac, pre aceia foarte să-i cearte cu bătae, ca pe niște păgîni și oameni necredincioși ce sînt. *Zac. 57.*

#### PENTRU UCIDEREA DOBITOACELOR. VINA A ȘASEA.

##### GLAVA 303.

Cînd va tăia un om niscare leamne în pădure sau va dărîma a niscare dobitoace și va cădea asupra vreunui dobitoc și-l va omorî, acela să dea suflet drept suflet. *Zac. 58.*

De va dărîma neștine în pădure tăind ramurile de în copaci și cu nesocotința lui va scăpa săcurea de în mînă și se va prileji de va lovi vreo vită și o va omorî fără de voia lui, acela să dea vită drept vită. *Zac. 59.*

Cînd va merge neștine să-și aducă niște dobitoc de în cîmp și de i se va prileji să se ia și niște dobitoace striine împreună cu ale lui, de-acia el le va goni și nu le va putea despărți, ce le va duce pînă la casa lui și acolo nu le va strînge să le închiză cu ale lui, ce le va lăsa pustii, atunce de să va prileji să piară aceale dobitoace, sau să le mănînce lupii, acela să le plătească, să dea dobitoc pentru dobitoc; iară de va fi spus stăpînului celuia cu dobitocul și-i va fi arătat și locul unde le-au lăsat, zicînd că n-au putut să le aducă, atunce să fie în pace, fără nice de o pagubă. *Zac. 60.*

Cela ce va întinde lațuri, sau va îngrupa curse pentru să vineaze jigăanii, lupi sau vulpi, sau epuri, sau și altele, și de să va prileji să se prinză vreun dobitoc dumeastec și de va muri acolea, acela să fie un dobitoc mort și cela cu lațurile să nu aibă nice o pagubă. Aceasta se socoteaște mai vîrtos cînd va întinde neștine curse la vreo vic, sau la vreun pomet, sau la alteceva, pentru să prinză pre carii strică roada sau alte bucate. *Zac. 61.*

#### PENTRU LUPTAREA A DOBITOACELOR ȘI PENTRU VĂTĂMAREA LOR.

##### GLAVA 304.

Cînd vor paște niște vite striine împreună la un loc și va înceape una de întrînsele a se bui ca să întărite pe vreuna să se lupte, dece împungîndu-se aceale doao vite și de să vor mesteca și alte vite și luptîndu-se eale acolo, se va prileji de să vor vătămă vreunele sau doară vor și omorî pe vreuna, atunce cea pagubă să o plătească stăpînul dobitocului celuia ce-au început sfada. Așijderea de să va prileji vreun om *Zac. 62.*

acolo și înblînd el învăluindu-se să le despartă, de-l vor vătăma și pre dinsul sau de-ș va piarde ceva, atunce toată paguba și a celuia să o plătească cela cu boul.

*Zac. 63.* Cînd va veni un dobitoc buindu-se spre altul, iară cela nu-i va da cale, ce-i va sta împotrivă și de-l va birui pre cela ce vine asupra lui, atunce nice o leage să nu aibă cela cu boul; iară de va birui cel de întîi pre celalalt și-l va strica, atunce stăpînul aceluia să meargă la judecătoriu și să-i facă leage, să-i dea boul cela ce l-au împuns de l-au stricat; iară de nu-i va plăcea acela, atunce să i se facă plată după cum va fi fost dobitocul lui.

*Zac. 64.* Cînd se va prileji să se sfădească doi cîini, iară stăpînul unuia va lovi pre celalalt au cu lemn, au cu piatră, au fie cu ce armă, și de-l va vătăma, atunce să plătească celuia cu cîinele după cum se vor putea tocmi ei amîndoi.

*Zac. 65.* De va avea neștine un cîine tare și dirz și va mînca pre toți cîinii și de să va apuca de vreun cîine mai slab și-l va birui, iară stăpînu-său va sta de va privi și nu-i va despărți, ce încă-i va amuța de-l va semeți, atunce de va vătăma pre cel slab, sau de-l va și omorî, să plătească toată paguba celuia cu cîinele și să-i dea și zeace toiage.

*Zac. 66.* De va ucide neștine cîinele păstoresc, ce să zice dulău de turmă de oi, și de va tăcea și nu va mărturisi, și de să va prileji să dea lupii în oi și atunce se va vădi cela ce-au ucis cîinele, atunce să plătească toată paguba cîtă se va fi făcut în turmă cela ce-au ucis cîinele și să plătească și prețul dulăului.

*Zac. 67.* Cela ce va omorî cîine de turmă cu otravă, aceluia să-i dea o 100 de toiage și să dea doaă prețuri, pre cît va fi plătind dulăul stăpînului celuia cu dulăul; iară de să va fi făcut vreo pagubă în turmă, atunce să o plătească toată cela ce va fi ucis cîinele, căce au omorît pre paznicul turmei, însă de să va mărturisi cum acel cîine au fost tare și se-au fost luptînd cu toate gadinele; iară de să va afla c-au fost vreun cîine prost și nice de o treabă, atunce numai să-l bată și să plătească îndoit prețul cîinelui.

*Zac. 68.* Oricine de va strica dobitocul altuia, măcar de i-ar fi fost și vinovat și de să va vădi, atunce să plătească paguba celuia cu dobitocul.

#### PRAVILĂ PENTRU POMI. VINA A ȘAPTEA.

##### G L A V A 305.

*Zac. 69.* De va păzi un om un pom și-l va creaste de-l va face mare de roadă, într-un loc neîmpărțit, iară dup-aceaia se va prileji de să vor împărți acei oameni, și de să va veni acel pom în partea celuia ce nu l-au făcut, atunce să n-aibă nice o treabă cela ce i se-au venit în partea lui, ce să-l ție tot cela ce l-au crescut; iară de nu va putea suferi stăpînul cela deloc, atunce să-i dea pom drept pom într-alt loc.

*Zac. 70.* De va sta un pom într-o margine de vic a unui om și cu ramurile lui va face umbră alții vii ce e lîngă a lui, ce să zice viii vecinu-său,

de aceasta dăm învățătură, stăpînul ceta cu pomul să-ș tae ramurile pomului cealea ce fac sminteală vecinului.

Cînd va avea neștine pîră cu altul pentru niscare tufe de vic, sau pentru vreun pom, și cunoscînd el cumu-i vine judecata, iară într-aceaia se va scula singur de mintea lui, fără puteare de la judecătoria și va tăia aceale tufe sau alt pom ce va fi, aceluia dăm învățătură să i se tae mîinile, sau să-i plătească prețul aceii pagube. *Zac. 71.*

Acela ce va tăia vie roditoare sau și saduri, aceluia să-i tae mîinile și să plătească și paguba, ce să zice prețul cît va fi. *Zac. 72.*

Ceia ce vor tăia pomii și mai vîrtos viia, accia să se cearte ca niște tîlhari. *Zac. 73.*

Pomul de va fi bătrîn sau uscat, acela nu se chiamă pom. Așijderea și pădurețul carele nu va fi prisădit sau altuit, acela nu se chiamă pom; cine va tăia unii ca accia să nu aibă certare. *Zac. 74.*

Socotește și aceasta, că nu se ceartă numai ceta ce tae pomul cu mîna lui, ce și ceta ce învață sau îndeamnă pre altul să tae pom; și aceluia îndoită să-i fie certarea. *Zac. 75.*

#### AICEA SCRITEM PENTRU ARSURI ȘI PENTRU TOATE FELIURILE DE PÎRJOALE. VINA A OPTA.

##### GLAVA 306.

De va lăsa neștine pîrjol în pometul lui ca să-l curățească, sau în vic, sau în finațe, sau în livezi, și de va sări focul de acoloa și va ardă casa cuiva, sau area sau viia, acela nu iaste vinovat și să n-aibă certare; fără numai cînd va vedea să iaste vînt mare și va lăsa atunce pîrjol, atunce se va certa. *Zac. 76.*

Ceta ce va slobozi pîrjol în pădure striină și de vor ardă niscare pomi, pre acela să-l pecetluiască în mîină și să plătească paguba îndoită. *Zac. 77.*

Ceta ce va ardă gardul viei, pre acela să-l pecetluiască în mîină și să-l bată și să plătească îndoit prețul gardului. *Zac. 78.*

Ceia ce vor aprinde casa omului, sau area cu pîinea, sau arca cu finul, în pizmă, pentru să-ș răscumpere dăspre vreun vrăjmaș ce-i va fi făcut vreo răotăte, pre unii ca accia să-i arză în foc. *Zac. 79.*

Ceia ce vor pune foc la grajd, sau la alt loc unde va sta finul sau paele, acelora să li se tae mîinile. *Zac. 80.*

#### AICEA SCRITEM PENTRU NĂEMIȚI. VINA A NOA.

##### GLAVA 307.

Năemitul unui om de va strica dobitocul cuiva, bou sau vacă, sau oae, sau rîmătoriu, dă le va ucide și le va beli în pădure sau fie în ce loc pustiu, atunce stăpînul aceluia să plătească toată paguba. *Zac. 81.*

- Zac. 82.* Năemitul de va vrea să fure noaptea și se va scula de va scoate oile de în satul, și de vor da gadinile într-însele și le vor strica, atunci acela să-l spînzure ca pe un tâlhariu și ucigătoriu.
- Zac. 83.* De va avea un om un năemit, și va îmbla furînd noaptea de multe ori, sau de va goni turma sau cireada cuiva, de aceasta dăm învățătură să se cearte și stăpînul și să plătească orice va peri, pentru că au cunoscut vinile lui și n-au spus.
- Zac. 84.* De va da neștine vreun dobitoc la vreun păstor boeresc să-l pască fără știrea stăpînu-său, iară păstoriul va piarde acel dobitoc, sau-l va vinde, sau-l va strica într-alt chip, acela să fie slobod și nice o certare să n-aibă nice el, nice stăpînu-său.
- Zac. 85.* De să va preleji păstoriul cuiva să ia niscare oi să pască, ori în ce feliu de tocmeală, și să fie cu știrea stăpînu-său, și de va mînca păstoriul aceale vite sau le va piarde, de aceasta dăm învățătură, stăpînul celui păstoriu să plătească toată paguba aceluia cu oile.

**PENTRU CEIA CE VOR ZIDI SAU VOR RĂSĂDI PRE LOCUL ALTUIA.  
VINA A ZEACEA.**

**G L A V A 303.**

- Zac. 86.* De să va prileji vreun om sărac să-ș facă casă, sau să răsădească vie pre locul altuia, să se apuce să facă tot de în țealină, dup-aceia cu vreamă de va veni stăpînul locului, atunci să n-aibă voe să răsipească casa omului, sau viia să o scoată de în rădăcină să o leapede, ce să socotească să-i dea loc drept loc unde-i va plăcea lui; iară de nu va vrea cela ce-au făcut casa sau viia, atunci tot să-i dea loc drept loc și să aibă voe cela cu locul să-i răsipească casa și viia, să o leapede dă pre locul lui și să-ș ție locul
- Zac. 87.* Cela ce va zidi sau va răsădi pre pămînt striin, sau va sămăna, sau va face fiece lucru fără de știrea stăpînului celui cu locul, de aceasta dăm învățătură, acealea bucate să n-aibă treabă cu dinsele cela ce-au muncit acoalea, ce să-și piarză toată osteneala și necum alta, ce cheltuiala încă să nu-și ia
- Zac. 88.* Cela ce răsădește pomi pre pămîntul altuia sau altuiaște, acela cu acel pămîntu-și piarde și prisădirile și alte toate ce va răsădi.
- Zac. 89.* Ceia ce vor răsipi casele altora fără de voia judecătoriaului, pentru să-și dreagă ale lor case, sau de vor strica garduri de la vii pentru să-și dreagă ale lor vii, acelora să li se tae mîinile.
- Zac. 90.* De va face neștine casă pre loc striin și va fi tot lemnul al lui și toată cheltuiala, de aceasta dăm învățătură, cela ce va oblădui acel pămînt, acela să oblăduiască și casa, după pravila ce zice ca să fie biruitori cei mai de sus celor mai de jos; dece stăpînul celui pămînt de pururea să fie biruitoriu asupra aceii case, cu toate nameastiile ei, pentru că nu poate cela ce-au zidit casa să se pîrască la judecătoria pentru cheltuiala ce va fi făcut.

## AICEA SCRIM PENTRU MORI. VINA 11.

## G L A V A 309.

De să va prileji neştine să fie lăcuioriu într-un sat şi de va cunoaşte vreun loc ca acela bun de moară, şi într-acel sat vor fi toţi megiaşi şi acel loc va fi a tot satul, iară el va apuca mainte de toţi de va ţinea acel loc şi va face moară, iară apoi, deaca va sfişi moara, se vor scula toţi de vor striga asupra lui, zicînd căce au făcut el moară pre locul lor şi nu i-au întrebat, de aceasta dăm învăţatură ca să întoarcă cu toţii toată acea cheltuială ce va fi făcut şi să încape toţi împreună să ţie frăţeşte acea moară cu tot venitul ce va fi. *Zac. 91.*

Cînd se vor scula nişte megiaşi de-şi vor împărţi locul cît vor avea în vreun sat şi dup-aceaia în partea unuia de să va găsi un loc de moară şi se va nevoi de va face moară, atunce nu vor putea să zică nemica ceialalţi megiaşi căce au făcut moara. *Zac. 92.*

De să va prileji apa morii să înneace niscare pămînturi, sau moşii, sau vii, sau pomeate, atunce să plătească paguba stăpînul morii; iară de nu, să stea oprită moara. *Zac. 93.*

De va avea neştine nişte pămînturi în ţarină şi se va îndrepta apa morii pentr-aceale pămînturi, atunce are puteare cela cu pămînturile să oprească apa, să nu lase să treacă pre locul lui; sau cum va vrea, aşă să facă. *Zac. 94.*

PENTRU CELA CE VA LUA CAL CU CHIRIE SAU CU NĂEMIE, ŞI-L  
VA ÎNCĂRCA SAU-L VA ÎMPOVĂRA GREU.

## G L A V A 310.

Cine va năemi cal şi-l va împovăra de-l va prea încărca mai mult de cumu-i va fi tocmeala, şi-l va beteji, aceluia i se judecă betejala. *Leu şi Costandin împăraşi.*

De va năemi cineva cal să meargă în cutare loc, iară el apoi se va duce într-altă parte şi se va tîmpla de va muri calul, atunce să-l plătească, pentru că nu se-au dus acolo unde au zis, ce au schimbat călătoria; iar de să va duce la locul unde au zis şi se va tîmpla de să va beteji calul sau-l va piarde, atunce cela ce l-au năemit să fie fără de pagubă, adecă să nu-l plătească, adevărat de nu-l va fi fost făcut vreo hitlenie şi zăbavă. *Armenopul.*

PENTRU CELA CE VA LUA VIE SAU ȚARINĂ SĂ O LUCREAZE  
ÎN PARTE, ŞI PENTRU CELA CE FACE CHELTUIALĂ LA UN LUCRU  
STRIN.

## G L A V A 311.

Lucrătoriul de pămînt de va lua o ţarină să o seamene şi nu o va ara bine, sau nu va lucra bine, numai ce va arunca sămînţa desupra ţarinii, acela să nu ia nemica de în plodul acela ce va eşi. *Iustinian împărat.*

*Iar a lui.*

De va lua neștine o vie în parte și o va săpa și apoi iară o va săpa a doa oară și va face tot lucrul ce trebuie viei, și cum i se va cădea nu o va cercui, plivi, clădi, acela să nu ia ce va eși de în pldul viei nemica.

Și cine va zidi, sau va sădi, sau va sămăna, sau va face altceva pre loc striin, acela să n-aibă nice o voe pre acela lucru să-l oblăduiască, ce încă să-ș piarză și cheltuiala ce au cheltuit.

**PENTRU SOCOTEALA ZILII; ȘI PENTRU DUMNEZEEȘTILE PAȘTI;  
ȘI PENTRU POSTUL SFINȚILOR APOSTOLI, CÎTE ZILE SÎNT; ȘI  
PENTRU ÎN AN CÎTE SĂPTĂMÎNI ȘI CÎTE ZILE ARE.**

**G L A V A 312.**

Zioa se socoteaște de la al șaptele ceas de noapte pînă la al șasele ceas ai ceialalte nopți.

Iară sfintele paști ale noastre creștinilor, să știți că se sue pînă în 25 de zile de-ale lui aprilie și se pogoară pînă în 22 zile de-ale lunii a lu martie; iară mai mult nice se sue, nice se pogoară.

*Mathei.*

Și cîte zile sînt de în zioa sfintelor paști pînă în doao zile a lunii lu mai, atita zile iaste și postul sfinților apostoli.

Anul are zile 365 și ceasure 6, carele fac săptămîni 52, și cînd iaste visectos, atunce are zile 366.

**PENTRU CARE ZILE SĂ CHIAMĂ CALANDE, NONE ȘI IDI.**

**G L A V A 313.**

*Zonara.*

Calandc să chiamă ceale zeace zile ale lunii de întii; none să chiamă ceale doaozeci de zile; iară idi să chiamă ceale treizeci.

**PENTRU 24 DE SLOVE ALE BUCHILOR CEALE GRECEȘTI, CINE  
LE-AU AFLAT.**

**G L A V A 314.**

*архъ па(с)иу<sup>1)</sup>.*

Să știți că preaînțeleptul Palamid au aflat 16 slove, carele sînt aceastea: α, β, γ, δ, ε, ζ, η, θ, ι, κ, λ, μ, ν, ξ, ο, π, ρ, σ, τ, υ.

Iară după dînsul au adaos Cadmos Omilisie încă și alte trei slove: ϑ, ϕ, ϕ.

Drept aceaia în mulți ani au ținut și au avut aceaste noaosprezeace. De-acia începătorii neavînd ψ, psalida zicea-i pisalida, și alte multe cuvinte.

<sup>1)</sup> „Vezi cu luare aminte“.



După aceeaia Simonid de la Hio au adaos doao slove:  $\mu$  și  $\omega$ .

De-acia Epiharmos Saracusul au adaos și el trei slove:  $\alpha$ ,  $\psi$ ,  $\beta$ .

Și așa se-au împlut 24 de slove ale buchilor.

Gramatica o au izvodit întâi un ellin anume Promotheu; iară în Roma o au dus un om oarecarele anume Crates Maleotes, cînd l-au trimes împăratul Attal între a doilea și al treilea războiu punicesc.

Iară buchile sloveneaste le-au făcut singur sfetii Costatin carele se-au chemat întru cinul călugăresc Chiril filosoful; el le-au făcut și cărțile au prepus dă pe greceaste în puțină vremea și ani.

*Chiril sfetii și  
Methodie fra-  
te-său, episcop  
Moravskii,  
după săbor 7,  
leat 44, în  
vremea a lu  
Mihail împă-  
rat grecesc și  
mumă-sa The-  
odora și Boris  
craiul bolgă-  
resc și Rastița  
domnul Mo-  
ravului și Co-  
stel domnul  
Caltenski, wr  
coзда мiра 1)  
6363.*

#### PENTRU CÎTE MILE ȚIN OSTROAVELE CEALE MARI ALE MĂRII A TOATĂ LUMEA.

##### GLAVA 315.

Măsura Chiprului împregiur, sînt mile 690.

Iară împregiurul Critului sînt mile 692.

Iară la Evria, adecă la Evrip, mile 450.

Iară la Sichelia, adecă la Tițilia, 670.

Iară la Sardo, adecă la Sardonia, 690.

Iară la Vretania, adecă la Englitera, 500.

Iară la Lesvu, ce să zice la Mitilin, 260.

La Hiu, adecă la Saciz, 130.

La Rodu, 130.

La Peloponnisu, adecă la Morea, mile 730.

#### PETRU CÎȚI MUNȚI MARI SÎNT ȘI CUMU-S NUMELE LOR.

##### GLAVA 316.

Întîi, Alvanios; 2, Casion; 3, Tavros; 4, Ațalios; 5, Olimbul; 6, Araratul, pre carele șezu corabia în vremea potopului; 7, Zinos; 8, Lufos; 9, Chirneos; 10, Chithar; 11, Ermonios; 12, Armonos. Așa li se chiamă numele acestora munți.

**ÎNDREPTAREA LEGII ȘI CUM CĂ ARHIEREILOR SE-AU DAT  
VOE ȘI BLAGOSLOVENIE SĂ ÎNMULȚEASCĂ ȘI SĂ ÎMPUȚINEAZE  
CANOANELE; ȘI PENTRU CEIA CE SĂ POCĂESC, SĂ NU-I ÎNTOARCĂ  
NICE SĂ SE LEAPEDE DE DINȘI, A NU-I PRIMII.**

##### GLAVA 317.

Canonul 12 al săborului de întîi și al doilea de la Anchira și a cincea, *Săbor. 1, ca-  
arhiercilor dă voe să înmulțească și să împuțineaze păcatele, adecă non. 12.*

1) „Dela facerea lumii“.

canonul păcatelor oamenilor; așijderea să vadă și viața cum petrec și trăiesc în lume, ori rău, ori cu întreagă înțelepție, și așa să numere și să socotească canonul lor.

*Săbor. de la  
Carthagen,  
canon. 6.  
Mathei, zac.  
116.  
Apostolii, ca-  
non. 52.*

Ceia ce să pocăesc și-ș spun gândurile lor, să-i priimiți; a dăzlega și a lega păcatele oamenilor, arhierilor se-au dat aceasta volnicie, că arăduc chipul apostolilor, căroră Hristos le deade putearea și le zise: cîte dă veți lega pe pămînt, legate vor fi și în ceriu, și cîte dă veți erta pe pămînt, ertate și lăsate vor fi în ceriu.

Și oricarele de întru cei sfințiți, arhieru sau preot, carele nu va priimi, nice-l va lua în brațe pre acela ce să întoarce de în păcat, ce-l va goni, aceluia să i se ia darul că scîrbeaște pre Hristos, carele au zis: Bucurie mare se face la ceriure pentru un păcătos ce să pocăiasse. Și pentru spăsenia păcătoșilor se-au pogorît de în ceriure și se-au întrupat; și nice un păcat nu iaste carele să poată birui milosîrdia carea are Dumnezeu asupra oamenilor.

**PENTRU PREOTUL, DE VA ISPOVEDI FĂRĂ DE VOIA ARHIEREULUI  
SĂU, SAU SE VA TÎMPLA VREO NEVOE, DE-L VOR CHEMA LA  
VREUN BOLNAV ȘI NU VA MEARGE SĂ-L ISPOVEDEASCĂ.**

**GLAVA 318.**

*Săbor de la  
Carthagen,  
canon. 43.*

Canonul 43 al sfîntului săbor de la Carthagen poruncește, ori fiecă preot carele va îndrăzni, fără de carte ce se chiamă daltirie a arhierelui al celui ținut de unde va fi, să priimească gândurile și ispovedaniile, să ispovedească, unul ca acela se canonează să se pedepsească multă vreme cu oprirea dă preoția lui, ca un călcătoriu de dumnezăcești prave, pentru că nu numai pre dinsul ce se-au pierdut, ce și cîți se-au ispovedit la dinsul neispovediți sînt și cîte au dezlegat sau au legat neîndreptate sînt.

*Postnicul.*

De să va tîmpla nevoie ca să fie neștine bolnav și-i va fi nevoie, și acolo duhovnic nu se va afla, atunce unul ca acela priimește-i gândurile adecă ispovedania; iară de-l vor chema și nu va mearge și va muri omul neispovedit, acela preot să se canonească trei ani.

**PENTRU CĂ SE DĂ ȘI PREOȚILOR MIREANI ȘI IEROMONAȘILOR  
SĂ FIE DUHOVNICI; ȘI CE SĂ CHIAMĂ DUHOVNICUL; ȘI DUHOV-  
NICUL DE VA SPUNE CUIVA PĂCATUL CELUIA CE I SE  
ISPOVEDEAȘTE.**

**GLAVA 319.**

*Valsamon.*

Grăiaște Valsamon la tilcul apostolesc, la 72 de canoane, că și preoții, adecă ieromonașii și popii mireani priimesc gândurile, adecă ispovedesc și iartă păcatele, cu isprava și putearea arhierelui.

*Dumnezeeslîi  
părinți.*

Iară duhovnic va să se chame iscoditoriu carele iscodeaște lucrurile sufletești, care le are omul, carele sînt ascunse și nearătate și întru suflet și întru inemă se află.

Deci de va lua darure la ispovedanie, acela să fie oprit de slujba duhovniciei cîtăva vreme

Duhovnicul de va spune păcatele celor ce i se ispovedesc, acela să aibă canon cu oprirea de preoția lui trei ani. *Postnicul.*

Iară alți învățători zic și poruncesc să-i fie luat darul de tot, și de darul preoției și al duhovniciei; numai aceasta să aibă ca să se cuminece dumnezeștii priceaștenii.

Iară cetățeasca leage zice să-i scoată limba pre în ceafă și să i-o tragă pînă ce va muri. *Leagea împărătească.*

Iară ceta ce va să fie duhovnic, trebuie să fie mai mare de patruzeci de ani.

**PENTRU BOLNAVI, DE VOR FI ȘI MÎNCAT, SĂ SE PRICEȘTUIASCĂ,  
ȘI PENTRU CEI CANONIȚI, DĂ LE VA FI LA MOARTE,  
SĂ SE CUMINECE.**

**G L A V A 320.**

Sfîntul Nichifor, patriarhul de la Țarigrad zice: de va mîncea bolnavul carele se află întru nevoie de moarte, atunci să se cuminice dumnezeștilor taini și să nu se apere cînd au mîncat într-acea zi. *Nichifor Țarigrădeanul.*

Iară de vor fi vreunii canoniți ca să nu se cuminice, și le va sosi ceasul morții, atunci să se priceștuiască neapărat ca să nu se lipsească de sfinție ca aceia; iar dă se vor tămădui și se vor scula, atunci iară să fie întru porunciții ani să nu se cuminece. *Săbor. 1, canon. 13.*

**PENTRU DE CÎȚI ANI SE CADE A SE ISPOVEDI PARTEA BĂRBĂTEASCĂ ȘI MUEREASCĂ; ȘI CUM SE CADE TUTUROR SĂ NE POCĂIM,  
ȘI PREOȚI ȘI MIREANII.**

**G L A V A 321.**

Sfîntul Ioan Chitruș poruncește că copiii partea bărbătească după 14 ani să se ispovedească la părinți duhovnici de păcatele lor, iar partea muerească, după 12. *Ioan Chitruș.*

Și tuturor ne trebuie să ne pocăim: arhieriei, episcopi, popi, călugări, călugărițe, bărbații, muerile, mireanii; și nice unul să nu se dăsparță sau să fugă de pocăanie și de la ispovedanie, pentru că toți greșim ori cu cuvîntul, ori cu lucrul, ori cu vederea, ori cu gîndurile; ce trebuie să ne pocăim. Pentru că și mîntuitoriul nostru zice, și al lui Botezătoriu Ioan, dumnezeescul Prediteci: pocăiți-vă că se apropie împărăția cerurilor. Și David: aproape e, zice, tuturor celor ce chiamă pre dinsul. Dece grăesc eu tare și strig tuturor cu mine pentru darul mîntuitoriului nostru, să ne pocăim ca să ne spăsim. Că și sfințiților și mireanilor de treabă le iaste ipovedaniia și pocăania. Și mărturisește de aceasta apostolul: ispovediți-vă unul altuia greșelele și. vă rugați unul pentru *Simeon Soluneanul.*  
*Mathei, glava 3, zac. 5.*  
*Psalmul 144.*  
*Iacov, glava 5, zac. 57.*

altul ca să vă tămăduiți. De întru aceasta arată apostolul că trebuiaște să se răscumpere tot omul de cealca ce-au greșit, că nimenea nu iaste fără de păcate, fără numai singur domnul nostru Isus Hristos, carele fără de păcate se-au întrupat și sfințește se-au născut și au trăit și au murit pentru toți izbăvitoriul; și deac-au învis trăiaște și iaste singur fiind fără de păcate.

**PENTRU CÎȚI SE ISPOVEDESC DE A LOR BUNĂ VOE, CUM LI SE  
CADE SĂ SE CANONEASCĂ.**

**GLAVA 322.**

*Nichifor Ța-  
rigrădeanul.*

De-și va ispovedi omul păcatele cu tot sufletul de în bună voe a lui, atunce datoriu iaste duhovnicul să facă ranelor a acelora iușoară vindecare. Și canonul cu carele va vrea să-l canonească, să-l împartă în trei, însă: o parte să o pue spre milosîrdia de oameni a lu Dumnezeu, că niminea nu e fără de păcate, fără numai singur domnul carele au răscumpărat pre noi cu cinstul lui sînge de în mîinile diavolului și au izbăvit pre noi; iară cu a doa parte el să canonească pre acela ce-au facut păcatele, după puteare și după voia lui; iară a treia să o ia duhovnicul, ca cea ce are puteare de la arhiereu să dezleage și să leage după cum zice nemincinoasa gură a domnului nostru Isus Hristos.

**PENTRU CEIA CE SĂ LEAPĂDĂ DE HRISTOS DE VOE SAU DĂ  
NEVOE.**

**GLAVA 323.**

*Marele Vasi-  
lie.*

Carele să va lepăda de Hristos de voe, nenevoit de niminea, acela numai la moartea lui să se cuminece; iară de să va fi lepădat de multe nevoi și munci carele n-au putut să le rabde, acela 8 ani să nu se cuminece.

Iară însă besearica de aceasta pînă în zioa de astăzi așa ține, adecă această tocmire a prea sfintului patriarh al Țarigradului, chiar Methodie.

**Și iaste așa:**

Însă de va fi fost acela copil pre carele l-au luat și s-au lepădat de leage-și, adecă de Hristos, sau de frica sa, sau dă nepriceapere, sau dă neștiință, iară deaca ș-au venit și se-au făcut deplin întru vîrsta lui și ș-au adus aminte de pravoslavnica credință a lui Hristos, carea ținea părinții lui, și se va întoarce cu tot sufletul spre sfînta besearică întru pocanie și ispovedanie, atunce să-i citească molitvele de înșelăciune și de curăție în șapte zile, iară a opta să se speale și să se ungă cu sfîntul mir, ca și la cei ce să botează, și atunce să-l îmbrace cu haine noao, și așa să se priceștiuască dumnezeștilor taini, și deaca se va priceștui, atunce într-alte 8 zile să nu lipsească nemica de la ceata besearicii, ca și cei botezați.

*Vezi bine de  
tot.*

Iară de va fi fost voinic cea ce se-au lepădat, însă de să va fi lepădat de Hristos, atunce să se facă pre dînsu milă adică milosîrdie. De-acia

să postească doao sărăcuste și să păzească la sfînta besearică întru molitve și posturi și rugi. Și deaca se vor împlea ceale 2 sărăcuste, atunci să-i citească molitvele de curăție 8 zile și să zică în toate zilele ГИ ПОМЛШН<sup>1)</sup> o 100 de ori, și după aceea să se speale preste tot, și așa să-l ungă cu sfîntul și marele mir și să se facă liturghie ca să se priceștuiască dumnezeiștilor taini și să se păzească la besearică și la liturghie 8 zile.

Iară de să va fi lepădat de Hristos de voe, fără de nice o nevoie, acela are canon groaznic și mare, iară pentru iubirea de oameni a lu Dumnezeu și pentru ertăciunea lui, să se postească de carne 2 ani, și de oao și de brînză și de vin de va putea, și să zică ГИ ПОМЛШН<sup>1)</sup> în zi 200 de ori.

Iară de nu va putea să facă aceste de sus, atunci închină-l și-l tocmeaște mai întru bun lucru în care va putea. Iară de va fi neputearnic, el să facă după cumu-i va fi putearea lui. Și deaca va împlea acei 2 ani, mai înainte de 8 zile să-i citească molitve de ertăciune; și așa să se priceștuiască și să se facă cum am scris mai sus, ori bărbat ori muiare, numai carele va fi în vîrsta deplină. Semnează.

Și să zică aceste molitve către acel ce să întoarnă iară la lege-ș:

ГШ ПОМЛШМ

Праведенъ еси Ги и прависеди твоѡ не во посѣгркшенїи нїшихъ сѣтворилъ еси намъ. Преслѣнїюще Бѡ заповѣди твоѡ сами прѣдѣ- ху(м)сѡ смрти самже іакома(с)рдъ и кл(д)какѣдый съображенїе нше іако лѣкако ест и іако пожрѣ смрти крѣпостъ нша оум(с)рднса нана(с) сп(с)ти благоуи твоѡ създанїе обра(з) раб. прїати нсмрти при- бли(ж)ша(г)сѡ призови твоѡгѡ образа іакоизбави еси на(с) силы смрт- ныѡ ипоказа(л) еси намъ пѣтсеп(с)нїѡ твои(м) стымъ дѣломъ бжест- венное поро(ж)денїе и спсєни твоѡ блг(д)тїю къ спѣваемъ твоѡ сѣмотре- нїе, и молн(м)сѡ и млнса дѣемъ въ второе твоѡ пришествїе къ нїюже хоцєши сѣдїти живы(м) и мртвыѡ икѣздати комѡ(ж)до по дѣл(м) егѡ. Помѣни мл(с)т твоѡ іако о(т) вѣка сѣ(т) и презри члѣскаѡ нша сѣгркшенїѡ, прости на(м) кѣ сѡко прегрѣшенїе ко(л)носє и неко(л)носє, въ разѡмѣ и въ неразѡмїи, и кс(т) Бѡ члѣ(ж) живѡ быти и несѣгркшати, ни єди(н) днѣ выкаєтъ жизнѣ егѡ ч(с)тѡ, кто во похвалнса ч(с)тѡ нмѣти ср(д)це, или ктѡ де(р)знєтъ ч(с)тѣ быти ѡ(т)скрѣни; кѣси Бѡ или кѣ сѡвѣтъ, или дѣло(м) сѣгркшнхѡ(м) прѣ(д)токою, и оустра(н)- шїнса твоѡ слѡкѣ надѣемса оправдатнса на стра(ш)нѣмъ твоѡмъ сѣдѣ, не о(т)дѣлѣ правды, не Бѡ сѣтворнхѡ(м) что блго на землїи нѣ о(т) вѣры истинны и еже на тѣбѣ исповѣданїе, еже Бѡ вѣдамы тѡ

<sup>1)</sup> „Doamne miluiește“.

пра(к)дѣсѣ сѣсѣршеннѣю, и познати твою державѣсѣ коренѣсѣ бе(з)смертіа: и видѣху(м) и испокѣдѣмъ и кѣрѣмъ іако ты еси иже ѡ(т) нещн(х) кѣ еже быти пркѣлѣ еси на(с) и ѡ(т) падшихъ мѣсѣи, и сѣгрѣшаю-ща(г) прѣмѣи, и ѡ(т) смерти жико творѣи, и мѣмѣтисѣ гѣ бѣ ншѣ, іако сѣгрѣшихомъ прѣдѣ тобою юко пактоносци, и кѣ мѣрѣ прѣкѣ-кающе. и болѣзнію ѡбложени аще кѣ сѣсѣкѣ или дѣло(м), или помыш-леніемъ са(м) іако багѣ и чѣкомѣецѣ, и мѣ(с)ти(к) кл(а)ка ѡсѣи, ѡстаки, презри и прости сѣгрѣшеніа нѣи и не кѣмѣни ни(ж) кѣи(д)и сѣрабо(м) твоимъ кѣ сѣ(а), іако не ѡпакдѣтсѣ прѣ(а) тобою кѣсѣкѣ живѣи іако ты еси еднѣсѣ бе(з)грѣшенѣ и прѣимѣи кающеісѣ, и тебѣ сѣсѣсѣ кѣзсѣиѣмъ ѡ(т)цѣсѣ и сѣсѣ и сѣмѣсѣ дѣсѣ, нѣкѣ и кѣ сѣгда и кѣ кѣкѣ кѣкѣ(м) <sup>1)</sup>.

După aceeaia să zică și acești psalmi: 50 și 37 și 102; iară după psalmi să zică molitva aceasta:

ГѢ ПОМОЛИМСѢ

Владѣи гѣ бже ншѣ, иже каюча цр(с)твѣа твою негрѣсѣсѣ кѣрѣк-номѣсѣ апѣстолѣ(м) ѡуѣкрѣиѣ еси, и на немъ сѣсѣю твою црѣкѣ ѡ сѣо-калѣ еси, и дарѣкѣ еси есѣ сѣсѣсѣ твоимъ дарѣмъ, еже казѣти и раз-рѣшѣти на землі ѡуѣсѣи на(с) и нѣкѣ иже. Недѣстѣиѣ мѣи(г)тисѣ

<sup>1)</sup> „Domnului să ne rugăm.

Drept ești, doamne, și drepte judecățile tale, căci nu ne-ai făcut nouă după greșelile noastre. Neascultînd poruncile tale, singuri ne-am dat morții. Dar tu însuși, ca un milostiv și stăpîn, cel ce știi că întoarcerea noastră este înșelătoare și că moartea a înghițit țaria noastră, te-ai milostivit spre noi, ai binevoit a mîntui făptura ta, ai luat chip de rob și, apropiîndu-te de moarte, ai chemat chipul tău să ne izbăvească de puterea morții și ne-ai arătat calea mîntuirii prin sfîntul tău duh, dumnezeiasca naștere; și mîntuiți prin bunătatea ta, cîntăm grija ta și ne rugăm întru a doua ta venire, în care vei judeca viii și morții și vei da fiecăruia după faptele sale. Pomeniște milele tale, căci sînt din veac și nu băga în seamă greșelile noastre omenești. Iartă-ne nouă orice păcat cu voie și fără voie, întru înțelepciune și întru neînțelepciune, căci nu este om fiind în viață să nu fi greșit, nici într-o zi nu este curată viața lui. Cine s-ar fîli că are inima curată, sau cine ar îndrăzni să fie curat de scîrnăvie? Ci toți, sau prin cuvînt ori prin faptă, am greșit înaintea ta și îndepărtîndu-ne de mărirea ta. Nădăjduim a ne îndreptăți la înfricoșata ta judecată nu de faptele drepte, căci nu am făcut nici un bine pe pămînt, ci de credința cea adevărată și care este mărturisire întru tine, căci a afla adevărul tău desăvîrșit și a cunoaște puterea ta este rădăcina nemuririi. Și am văzut și mărturisim și credem că tu ești cel carele din neîntă ne-ai adus în ființă și pe cei căzuți îi mîluiești și pe cel care a greșit îl primești, și din moarte viață faci. Și ne rugăm ție, doamne Dumnezeu nostru, cîte am greșit înaintea ta, ca purtători de trup și în lume petrecînd și împovărați de boli, cu cuvîntul sau cu fapta ori cu gîndul, însuși, ca un bun și de oameni iubitor și stăpîn milostiv, ușurează, lasă, nu бага în seamă și iartă greșelile noastre și nu socoti și nici nu intra cu robul tău în judecată căci nu se va îndreptăți în fața ta nici unul dintre cei vii. Căci tu ești singur fără păcat și primești pe cei care se pocăiesc și ție slavă îți înălțăm, tatălui și fiului și sfîntului duh, acum și pururea și în vecii vecilor“.

ѡ ѡ(т)пшрѣнїи нїѣшнемѡ твоемѡ рабѣ, и оуднїи ма(с)ти твоѡ на немѡ спа(с)ди оупокающи(х) на тѡ. Ты бо рекѡ еси гн оустнамы бггосны(х) твон(х) прр(о)кк: ѡвратитесѡ кѡ мн'к и ѡбращесѡ кѡ камѡ іако не хошени смрти грѣшникѡ н'а еже ѡвратитесе и живѣ быти емѣ, самѡ оубо, чаклюкче и сего раба твоего ѡ(т) прѣлестныи пшти кѡзвращающагосѡ, и просѡшѡ ѡ(т) теб'к ѡ(т) пшрѣнїе не ѡ(т)кращаесѡ н'к кѡ ма(с)ти поскти, и кѡ цѣдрѡ(т) призна іако ты еси какошисѡ бгг и на тѡ ѡ(б)ращающисѡ сисѡ и теб'к слакѣ кѡзсылемѡ сѡ к(з)началнымѡ ти ѡтцѡмѡ, и прѣстѡмѡ и багѡмѡ и жикоткошци(м) ти дхѡмѡ, нн'к и ксїгда и кѡ к'ки кѡкѡмѡ, амин'к<sup>1)</sup>.

Și să facă otpust cum se cade.

PENTRU DE ÎN CE VÎRSTĂ SE SOCOTESC LA DUMNEZEU PĂCATELE OMULUI.

GLAVA 324.

Sfinții părinți și alți învățători zic că după cumu e mintea și înțelepciunea omului, așa se socotește: sau de în 12 ani, sau de 12 înainte; pentru că vei afla copii de 12 ani de vor avea minte mai multă decât omul cela ce iaste de 50 de ani, și iară vei afla oameni de 25 ani și de 30, și mai sus, de vor fi avînd puțină minte și mai puțină decât copilul acela. Ce însă Dumnezeu nu socotește pre cea ce fac păcate pre ani cari-i au, ce după cum e mintea și înțelepția omului, cum am zis.

Anastasia, a  
dumnăzeștii  
celăfi Antio-  
hia.

PENTRU OMUL PĂCĂTOS CARELE VA FACE UN LUCRU BUN; PUTEA-VA LUA ERTĂCIUNE DE TOATE PĂCATELE LUI, AU BA?

GLAVA 325.

De aceasta zice că e adevărat, pentru că și cea curvă anume Raava, carea priimi pre iscoadele ale lui Isus Naviin, ea se spăsi; și tilhariul se spăsi pentru credința, și curva cu lacrămele-și, și alți mulți păcătoși cari au făcut lucrure bune, toți se-au spăsit.

Tomujde.

<sup>1)</sup> „Domnului să ne rugăm.

Stăpine, doamne Dumnezeul nostru, carele cheile împărăției tale le-ai incredințat lui Petru, verhovnicul apostolilor și pe ele ai întemeiat sfința ta biserică, și i-ai dăruit lui putere prin darul tău să lege și să dezlege pe pămînt. Ascultă și acum pe cel ce cu nevrednicie se roagă ție pentru slobozirea robului tău de față și arată mila ta asupra lui; mintuiește pe cei care nădăjduiesc pentru tine. Căci tu, doamne, ai spus prin gurile proorocilor tăi purtători de Dumnezeu: întoarceți-vă către mine și mă voi întoarce către voi. Căci nu vrei moartea păcătoșului, ci să se întoarcă și să fie viu; căci însuși, iubitorule de oameni, și de acest rob al tău, care s-a întors din calea rătăcirii și cere de la tine iertare, nu te lepăda, ci îngrijește-l întru milă și cheamă-l întru îndurare. Căci tu ești Dumnezeul celor ce se pocăiesc și spre tine ne întoarcem, mîntuitorule, și ție slavă îți înălțăm, dimpreună cu tatăl tău fără de început și cu prea sfințul și bunul și de viață făcătorul tău duh, acum și pururea și în vecii vecilor, amin!“

**PENTRU DE VA FACE UN TÎLHARIU O 100 DE UCIDERI, DE-ACIA SĂ-L PRINZĂ SĂ-I TAE CAPUL; POATE FI IZBĂVIT DE UCIDERILE CE AU FĂCUT, DE TOATE, AU BA?**

**G L A V A 326.**

*Dumnezeeștii  
învățători.*

De accastea de toate vom zice că numai o ucidere au împlut, adecă au plătit, iară cealealte 99 în veacul ce va să fie, adecă la a doa venire a domnului nostru Isus Hristos, atunce va să aibă a-ș darea seama de dînsele.

**PENTRU DUHOVNIC, CUM I SE CADE SĂ AIBĂ LOC CINSTIT ȘI SFÎNT PENTRU CEIA CE I SE ISPOVEDESC, ȘI CE SĂ ZICĂ CĂTRĂ DINȘII; ȘI PENTRU CEIA CE SUFERĂ DE ȚIN CANONUL LOR, ȘI PENTRU CEIA CE NU SUFERĂ A ȚINEA.**

**G L A V A 327.**

*Simeon Solu-  
neanul.*

Duhovnicul trebuie să aibă loc cinstit și sfînt, întru carele va să ispovedească oamenii și să ia pre cela ce va să i se ispovedească cu curată față și lină și blindă și cu dumnezeiască frică, iară nu cu vreo față mîhnită, sau îngreoială, sau cu chip rău, ce cu bucurie multă să meargă cu cela ce va să i se ispovedească la acel sfînt loc, cum trebuie iscusitorilor duhovnici să facă.

*Postnicul.*

Cînd va duhovnicul să ispovedească pe vreun om, accaste cuvinte trebuie să zică cătră dînsul: Caută bine, fătul micu, că Hristos stă deasupra ta, așteptîndu-ți ispovedania. Și să nu-ți fie rușine sau să te temi de mine, să ascunzi ceva de în păcate carele ai făcut, ce cu îndrăznire și de întru tot sufletul și inema să le spui, ca să iai ertăciune și blagoslovenie de la domnul nostru Isus Hristos. Iară de vei ascunde ceva de într-însele, atunce tu vei să aibi păcat îndoit. Ce te păzească deaca vreame ce-ai venit la vraci să te tămăduiești, să nu te duci netămăduit, fără vindecare, și va să-ți fie păcat ție, iară nu mie. Și așa-l întrebă una și alta, întîi de va fi făcut vreunul de în ceale 7 păcate de moarte, carele sînt accastea:

Lepădarea de leage.

Fărănădea de cătră Dumnezeu, carea să chiamă otceaania.

Preaînălțarea, adecă trufia.

Uciderea de voe.

Amestecarea de sînge.

Zăcearea cu bărbat unul cu altul.

Și fărădelegea: spurcarea sau stricarea de copii.

Așijderea și pentru alte păcate. Și auzind cuvintele lui și păcatele carele sînt, dă-i canon cum zic pravilele dumnezeieștilor părinți și cumu-i vei vedea bunătatea și voia lui cea bună.

*Marele Vasi-  
lie.*

Și cîți suferă a ținea canonul lor, grăiaște marele Vasile la 83 de canoane ale lui, și nu se pricețuesc, zic, pre accia să-i ții și feciori de duhovnicie. Iară ccia ce nu suferă a ținea canonul lor, nu lăsa nice pre



aceaia a se duce fără tămăduire, ce-i învață întâi și a doa oară. De-acia de vor asculta, de bine, iară de vor rămînea întru nepocăință și nu vor răbda să se întoarcă de tot, atunce tu lasă păcatul să fie asupra lor. Și să știi așa să ții păcatele celorla ce ți se ispovedesc, ca cum ar fi și ale tale, și așa să aibi grijă a darea seama domnului nostru, lui Isus Hristos, la a doa groaznică a lui venire.

*Semnează.*

Iară cîți nu suferă a ținea nemic să facă de în canonul carele le dai și vor eși de la tine fără de vindecare, însă de să vor întoarce și vor veni întru pocăanie și se vor pleca să facă canonul lor, primeaște-i și-i cuprinde în brațe. Că domnul nostru zice: n-am venit să chem dreptii, ce păcătoșii întru pocăanie. Iar de nu vor vrea, atunce ei vor purta greotatea păcatelor sale în ziua judecării. Numai ce ești datoriu să-i înveți cît vei putea și să faci vindecare spre dinșii cîndu-i doară vei putea să-i faci să te asculte.

*Apostolilor, cap. 52.*

Cînd se va afla om smerit și voiaste să facă în toate zilele, cumu-i va fi putearea, metanii, atunce-i pogoară 1 an mai jos de în măsura părții carea i-ai dat să nu se priceștuiască.

*Postnicul.*

Iară de va vrea să facă milostenie după cumu-i va fi putearea, atunce-i erți și alt an.

*Caută de vezi aceasta foarte bine, o, duhovnice.*

Și de va posti mîcreurea și vinerea după socotința și porunca dumnezeștilor apostoli, erți-i iarăș și alt an.

Iară de va vrea să ție luna să nu mănînce carne, și alt an iar să-i lași.

Iară de va fi omul acela mai jos de 30 de ani, iar să-i lași și alt an.

Iară de va fi mai jos de 20, mai puțin se canoneaște.

Iară de va vrea să se pocăiască după păcat și va vrea să se facă călugăr, atunce doao părți ale păcatelor lui să-l canonești, iară alta să i-o erți.

Iară de va vrea să meargă în obște, atunce jumătate de canonul păcatelor lui să-i erți.

Iară de nu va vrea ispoveditul să facă de în ceale de sus, care am zis, atunce el să împle tocma porunciții ani ai păcatelor lui.

Și duhovnicului i se cade să vază pre omul au tînăr de iaste, au bătrîn, au tare, au slabu, și locul și obrazul care au făcut păcatul. Și de va fi făcut de multe bucate sau de beție, sau învățată o au avut și o au împreunat, sau de frică se va fi făcut, sau de silă, sau de sărăcie, aceastea trebuie să vază duhovnicul și să socotească. Că tînărul de va greși, are canon mai iușor decît cel bătrîn, cum am zis. Așijderea și alte păcate toate au bogate. Drept aceaia trebuie să le ispitească cum se-au făcut și atunce să le facă canonul lor după cum se cade și după cumu-i voia omului.

*Zvi.*

Și de va face și tocmeală să împuțineaze canonul păcatelor, ca cela ce are puteare a lega și a dăzlega, n-are nice un canon, nice păcat, nice osîndă, că povestează și zice cătră noi dumnezeiasca scriptură: ceia ce să ispovedesc cu durcarea inemii și a sufletului, într-acel ceas vine spre dinșii iubirea de oameni a lui Dumnezeu și iau ertăciune și se fac moștneani împărăției ceriului.

*Marele Vasile, canon. 70.*

**PENTRU VRĂJI ȘI FĂRMECĂTORIE; ȘI PENTRU CEIA CE MERG  
PE LA VRĂJITORI; ȘI PENTRU CEIA CE POARTĂ BAERE.**

**G L A V A 328.**

- Marele Vasilie, canon. 65.* Canonul 65 al marelui Vasilie poruncește că vrăjitoriul și cela ce varsă ceară sau plumb cositoriu, sau carele leagă bărbatul și muiarea să nu se împreune, sau va face vreun alt fel de vrăjje, acela ani 20 să nu se cuminece.
- Caută de vezi bine de această socoteală.* Și să știți că pre aceia chiamă vrăjitori, carii chiamă dracii și fac vrăjile pre voile cealea ce vor întru stricăciunea oamenilor.
- Săborul de la Anchira, canon. 24.* Încă și ceia ce aduc vrăjitorii în casele lor să le scoată vrăji, sau carii citesc stealele, sau ca să învețe ceva ce nu știu, sau se duc la vrăjitori sau la vrăjitoare, aceia 5 ani să nu se priceștuiască.
- Săborul de la Anchira, canon. 24.* Așijderca și ceia ce poartă baere, sau nărocul cesta ce zic oamenii că ăre năroc omul, sau vor căuta de vor socoti zioa în carea se-au născut bună iaste au rea, aceia să se canonească ani 5.

**PENTRU MALACHIA, ADECĂ CINE-Ș BATE MĂDULARIUL ÎN MÎNI;  
ȘI PENTRU CURVIE; ȘI PENTRU CELA CE SĂ CULCĂ CU FĂMEAE  
NEBOTEZATĂ.**

**G L A V A 329.**

- Postnicul.* Cîți vin la acest lucru de fac malachie, aceia să mănînce sec zile 40 și să facă în toate zilele cîte 100 de metanii. Iar de nu vor putea să mănînce sec, atunce să nu se priceștuiască 1 an și să facă în toate zilele cîte 100 de metanii, sau 50.
- Iară de să va face malachia între dinșii, atunce să mănînce sec 80 de zile, sau să nu se priceștuiască ani 2 și să facă în toate zilele metanii cîte 50.
- Iară de va fi cineva de în partea și rîndul sfinției și mai nainte de luarea preoției va cădea într-acel păcat al malachiei, acela întîi să se canonească, de-acia să se hirotonească.
- Iară deaca se va face preot, va face fără de minte, să fie lipsit de preoție 1 an; iară de o va face cu minte după aceia, atunce să fie lipsit de preoția lui de tot.
- Iară de va face aceasta călugărul, canonul lui iaste să mănînce sec zile 60 și să facă metanii în zi cîte 80.
- Și cîte mueri să împreună cu bărbați, adecă cu cineva și nu vor fi făcînd lucrul păcatului de tot, acealea să se canonească în cel canon de mai sus al malachiei.
- Și oricine va curvi, zice dumnezăescul Grigorie Ostrovcanul, ani 9 să nu se cuminece.
- Iară Marele Vasilie zice 7.
- Iară dumnezăescul patriarh Postnicul poruncește după 2 ani să se cuminece, adevărat de va vrea să mănînce sec pînă la 9 ceasuri și să

facă în zi și metanii 250; iară de nu va vrea, atunci să nu se cuminece, cum poruncesc mai sus dumnezeieștii părinți.

Iară cine va curvi cu muiare nebotezată, acela 5 ani să nu se cuminece și să se postească și să facă milostenie și metanii.

#### PENTRU AMESTECAREA DE SÎNGE.

##### GLAVA 330.

Carele se va împreuna cu soru-sa întru păcate, carii vor fi de un tată și de o mumă, 20 ani să nu se cuminece. *De în canoanele marelui*

De să va afla neștine cu noru-sa, sau la soacră-sa, sau la muma soacrei, *Vasilie.*

ani 11.

Iară la vară-sa premare, ani 10.

Iară la a doua vară, ani 9.

Iară la cumătră-sa, ani 11.

Iară la fină-sa, care-i iaste fată sufletească, ani 20.

Iară la muiarea frăține-său, ani 11.

Așijderea și cela ce să va afla cu doao surori.

Așijderea și muiarea carea se va afla cu doi frați.

Iară de să va afla neștine cu maștehă-sa, ani 12.

Ce zice dumnezeiescul patriarh Postnicul, canonul al acelor păcate ale mestecării de sînge, după vrearea oamenilor face canonul lor, cu carele vei să-i canonești ori greu, ori ușor, cum ți-e voia.

#### PENTRU MUIAREA CAREA SE AFLĂ ÎNTRU MUERIA EI.

##### GLAVA 331.

Muiarea carea se află întru mueria ei, după obiceiul firii muerești, *Postnicul.* aceea nu se poate priceștui dumnezeieștilor taini pîn' ce să va curăți, nice întră în besearică pîn-în 7 zile, nice să împreună cu bărbatulu-și pînă ce se va curăți.

Iară de să va afla în besearică și-i va veni a i se slobozi firea și se va priceape și va eși afar-într-acel ceas, atunci nu se canoneaște, iar de să va priceape și-i va hi rușine de nu va eși afară, ce va lua anafora, atunci se canoneaște.

#### PENTRU CELA CE ZACE CU BĂRBAT ȘI FACE CU DOBITOC.

##### GLAVA 332.

Al treilea canon al lui sfti Grigorie Ostroveanul poruncește: cela *Grigorie Nis-* ce va face această grozăvie a zăcerii cu bărbat, ani 18 să nu se cuminece. *cii.*

Iară marele Vasilie zice ani 15.

*Postnicul.*

Iară dumnezeescul patriarh Postnicul poruncește ani 3, și după 3 să se cuminece, adevărat de va suferi să postească pînă la al 9-lea ceas și să mănînce sec și să facă și cite 200 de metanii; iară de nu va vrea să facă acest canon, să nu se cuminece 15 ani, după socotința de sus a marelui Vasilie.

*Marele Vasilie.*

Iară spurcătoriul de vită, ani 15 să nu se cuminece.

**PENTRU SODOMIE, ORI CE FELIU VA FI; ȘI CÎTE FELIURI DE SODOMIE SÎNT; ȘI CE FELIU DE CERTARE LI SE DĂ.**

**GLAVA 333.**

*Zac. 1.*

De vream ce am zis și am scris pentru cea ce fac silă fezelor celor ce sînt cocoane și muerilor văduo și altele, acuma să și stăm tot pre aceeaia cale să spunem și pentru cea ce vor face silă a coconi cruzi mici, de-i vor spurca, care păcat se chiamă, pespre fire. Acest lucru pespre fire se face în trei chipuri: întîi cînd se împreună neștine trupeaște cu mîmă-să carea l-au născut, sau cu fata-ș, sau cu soru-sa; de ce acesta păcat să chiamă singe amestecat; al doilea, cînd se împreună neștine pespre fire cu vreun dobitoc fie ce fel va fi; a treia, cînd se împreună neștine cu fiecă obraz parte bărbătească, care lucru, mai pe scurt, se chiamă sodomie; pentru care lucru vom să arătăm cuvînt, răspuns într-acesta chip.

*Zac. 2.*

Sodomleanii nu se ceartă numai cu moarte, ce și după moarte trupurile lor le bagă în foc de le ard.

*Zac. 3.*

Oamenii cei vechi de demult și ellinii pre aceia i-au fost certînd cu o muncă mare, pre carii făcea această grozăvie ce să zice sodomia și dup-aceaia i-au fost omorînd.

*Zac. 4.*

Acesta feliu sodomleanii se chiamă și sînt fără de cînstă și mainte încă pînă a-i ocări înaintea judecătoriaului.

*Zac. 5.*

Sodomleanii, mainte încă pînă nu-i vor rușina înaintea judecătoriaului, nu sînt volnici cu avușia lor la moartea lor să o dea cui vor vrea; iară de va lăsa neștine cui va avea lui la moarte și de ar face și zăpis, și dup-aceaia se va arăta lucrul cum au fost sodomlean, atunce strica-se-vor acealea tocmale și se vor sparge acealea zăpise, cum nu și se-ar fi făcut, și avearea lui toată va fi domncască.

*Zac. 6.*

Cela ce face silă vreunui copil, poate acela să-l ucigă de tot, și nu va avea nice o certare de la judecătoriau.

*Zac. 7.*

După pravila împărătească, nu va putea nimenile să fie ispravnic vreunui sodomlean nice la un lucru, nice la judecătoriau nu va îndrăzni să grăiască pentru sodomlean. Aceasta se socoteaște cînd va fi greșala lui arătată de față înaintea judecătoriaului; iară de nu va fi arătată greșala, atunce fiecine ar putea grăi pentru dinsul să isprăvească ce va trebui la judecătoriau.

*Zac. 8.*

De să va afla neștine de în clirosul besearicii să fie sodomlean, acela se va sărăci de toate, după cum scrie pravila besearicii, de tot binele ce va fi avînd de la besearică se va lipsi și-l vor opri și de la besearică și-l vor duce de-l vor închide într-o minăstire departe; și mai vîrtos îl vor

lepăda de tot și cu totul de în cinstea lui, și atunci se va da pre mîna judecătorelui celui mirenesc să-l cearte cu moarte, ce să zice să-i taie capul. Și aceasta se va face cînd se va afla c-au făcut sodomie numai o dată și deplin; iară de nu va fi făcut desăvîrșit, ce va fi făcut numai vărsare pre dinafară, pentru coapse, atunci nu i se va tăia capul, ce să va certa într-alt chip, după cum va fi voia judecătorelui.

Cela ce să chîmă că face sodomie, acela ia și certarea. Dară nu se chîmă că face sodomie numai cela se să împreună trupeaște cu parte bărbătească, ce să zice cu copii, ce și cela ce să va împreuna cu muiare pespre fire. *Zac. 9.*

Cela ce se va împreuna singur cu muiarea lui într-alt chip, iară nu cumu-i obiceiul muerilor, aceluia răspunsu' lui iaste de ispravă să-i facă moarte; și nu-i va folosi de-ar cît șovăi, de vreme ce iaste mai grea aceasta greșală, cînd se împreună omul pespre fire cu fămeaia lui decît cu striină. *Zac. 10.*

Sodomlean să chîmă încă și cela ce face vărsare cu mîna lui; iară de-l va vedea cineva și de-l va prinde, atunci nu se va certa cu moarte, ce cum va fi voia judecătorelui. *Zac. 11.*

Oricare muiare va meșteșugi de va merge la altă muiare, ca un bărbat, cu meșteșuguri ca acealea cum am scris și mai sus, și frecîndu-se eale acolo de va arunca sămînta una la alaltă, ce să zice de vor face acel lucru desăvîrșit să se stîmpere de poftă, atunci pre amîndoao să le omoară; iară de nu vor face lucrul deplin, atunci se vor certa mai iușor, după voia judecătorelui. *Zac. 12.*

De să vor afla frecîndu-se doao mueri una pre alta, însă fără nice un meșteșug, pînă cînd se vor slobozi amîndoao, și acealea se vor certa după voia judecătorelui. *Zac. 13.*

Care muiare va face în loc de bărbat cu vreun copil, aceia să-i facă moarte ca unii sodomleance; alți dascalii zic să se cearte după voia judecătorelui. *Zac. 14.*

Nu va putea judecătorelui nice într-un chip să mai mișcoreaze certarea carea se dă la sodomie, ce de pururea le va tăia capetele și-i va arde în foc. Numai să socotească judecătorelui cînd va fi lucrul desăvîrșit, ce să zice înlăuntru, atunci să-i și piarză; iară cînd va fi denafară, atunci să-i cearte după voia lui, cum scrie și mai sus. *Zac. 15.*

Oricare sodomlean va face sodomie cu copil sau și alt obraz parte bărbătească, aceluia să-i facă moarte și să-l arză în foc. *Zac. 16.*

Cela ce să va împreuna cu vreo muiare pespre fire dormind în somn, și încă-i va fi muiarea rudă de în sîngele lui, și ea, deaca se va deștepta, va striga, atunci acela să se cearte ca un răpitoriu, ce să zice să i se taie capul. *Zac. 17.*

Sodomia nu naște rod. Drept aceia nu se smintește să se facă nuntă de în rodul sodomleanului. *Zac. 18.*

Greșala sodomiei se judecă de la doao judecăți: judecătorelui besearicii-l aforiseaște, iar judecătorelui cel mirenesc face-i moarte; și după moarte, trupul lui-l arde în foc. *Zac. 19.*

Cela ce va săruta copil cu rîmnă, acela să se cearte după voia judecătorelui. *Zac. 20.*

- Zac. 21.* Greșala sodomiei se arată cu seamne și cu înțeleșuri.
- Zac. 22.* Arată-se încă și cu mărturii, carii vor zice cum au văzut pe sodomlean apucatu-se de copil și vrea să-l întoarcă cu fața în jos cu de-a sila și ei au auzit văcătindu-se și-au alergat de l-au scos; și altele ca acestea.
- Zac. 23.* Tipetele și strigarea copilului iaste de față semn cum i-au făcut silă.
- Zac. 24.* Când va dormi neștine într-un pat cu copil tânăr, atunce face prepus mare cum iaste adevărat sodomlean.
- Zac. 25.* Când va fi cămașa copilului cu sînge, atunce iaste de față semn de sodomie.
- Zac. 26.* Să prinză neștine copilul cu de-a sila să-l sărute, acela face prepus cum iaste acela sodomlean, fără numai cînd va fi copilul mai jos de zece ani.
- Zac. 27.* Ajută foarte multe la arătarea sodomiei veastea celui vinovat ce-i vor zice că iaste sodomlean.
- Zac. 28.* Moașa și vraciul, aceia pot să mărturisească de vreame ce vor fi văzut copilul și de vor cunoaște făcut-au sodomie au ba.
- Zac. 29.* Cuvîntul copilului nu va arăta la judecătoria greșala sodomiei, iară așa face mare prepus cum să fie vinovat.
- Zac. 30.* Certarea sodomiei poate judecătoria să o mai micșoreaze cînd se va face între coconi micșori carii nu vor fi încă de vîrstă.
- Zac. 31.* Când va păți copilul această paçoste, sodomia, atunce de i se va fi făcut silă, atunce nu se va certa.

**PENTRU CEIA CE VOR FACE CURVIE CU DOBITOACE, ACELORA  
CE CERTARE LI SE VA DA.**

**G L A V A 334.**

- Zac. 1.* Bărbatul carele se va împreuna cu dobitoc parte fămeiască, sau muiarea care se va împreuna cu dobitoc parte bărbătească, acelora întîi li se tae capetele, după aceeaia se ard în foc cu acel dobitoc împreună, cu carele se va fi împreunat.

**PENTRU UCIDERE.**

**G L A V A 335.**

- Marcle Vasilie.* Canonul 55 al marelui Vasilie poruncește că cine ucide de voia lîe, acela ani 20 să nu se cuminece.
- Postnicul.* Iară de va ucide dă nevoie, ani 10.
- Zri.* Iară dumnezăescul patriarh Postnicul grăiaște: în trei ani, adevărat de va vrea să mănînce sec și după al 9-lea ceas și să facă și metanii cîte trei sute în zi.
- Iară ceta ce va ucide în războiu sau în tîlhărie, ani trei să nu se cuminece, adevărat de-i vor veni asupră cu sabii; iar de nu va fi venit tîlhariul cu sabii, ce numai ca să fure, iar el putînd să fugă și n-au fugit, ce au scos sabia sau arma de au ucis pre tîlhariu, acela să se canonească ca un ucigaș.

**PENTRU CLIRIC SAU MIREAN, DE VOR BATE SAU VOR LOVI PE  
VREUN OM ȘI VA MURI, ȘI CEI SFINȚIȚI, ADECĂ CÎȚI AU RÎNDUL  
PREOȚIEI, DE VOR BATE PRE CINEVA.**

**GLAVA 336.**

Canonul 65 al sfinților apostoli poruncește: care cliric în minie sau în sfadă va lovi pre cineva și de acea lovire va muri, acela să lipsească de preoția lui de tot, fără de nice o ertăciune; iar de va face aceasta mireanul, atunci acela să se afurisească și să se canonească ca un ucigaș. *Apostolii, canon. 65.*

Și iară, oricare episcop, sau preot, sau diacon, va bate pre om carele au stricat ceva, ori credincios, ori necredincios, acela să fie lipsit de darul său. Că de-ț va strica ție, preote, mireanul, tu să-l vâdești iară să nu-l bați ce de aceasta domnul nu ne-au învățat așa, ce zice că de te va lovi cineva preste falca dreaptă, tu să întorci și cea stîngă, și cui vor lua hainele, el să-ș scoată și cămașa să i-o dea. Și aceastea sînt poruncile domnului, și trebue să se păzească toate, mai virtos preoții, ca să se facă chipure și începătură întru bine oamenilor celor mireani. *Iar a lor, canon. 27.*

**AICEA SCRIEM CINE CE CERTARE VOR LUA CARII SE VOR GĂSI  
ACOLEA DE FAȚĂ UNDE SE VA FI FĂCÎND VREO SFADĂ, FIIND  
CU ARME, ȘI SE VA TÎMPLA DE SĂ VA FACE UCIDERE.**

**GLAVA 337.**

De să va afla neștine de față unde se va face ucidere, mai virtos fiind cu arme, atunci trebue să cerceteaze judecătoria să vază și să afle au doară pentru venirea aceluia se va fi blăznit și se va fi spăreat cel ucis, și se va fi lăsat de-l vor fi ucis. De să va afla acest lucru să fie adevărat, atunci se va certa tocma ca și cela ce va fi făcut uciderea, și mai virtos cîndu-l va fi știut mai demult cum iaste ucigătoriu, și mai mult pentr-aceaia se va fi îngrozit deaca-l va fi văzut acolo de față. Iară de să va fi numai tîmplat acolo și nu va fi știut nemica cum va să se facă ucidere și căce au mers el acolo, nemica n-au făcut, atunci nu se va certa. *Zac. 1.*

Cela ce să va găsi la un loc, de față, cu arme, unde se va tîmpla ucidere, acela se va certa ca și ucigătoriu; sau de va fi mers cu ucigătoriu după ucidere, de-i va fi fost soție pînă la lăcașul lui, măcară de n-ar fi făcut altă nemica, căce au fost acolo de față. *Zac. 2.*

Cela ce va sfătui pre ucigătoriu să nu facă ucidere, iară cînd se va afla acolo de față unde se va face uciderea și nu va nevoi di ce va putea să-i despartă să nu se facă ucidere, acela să se cearte tocma ca și cela ce va fi făcut uciderea. *Zac. 3.*

**SEAMNELE CU CARILE SE CUNOAȘTE CEL CU ARME CE SE-AU  
PRILEJIT ACOLO LA SFADĂ, OARE ÎNTR-ADINS AU MERS ACOLEA,  
AU TÎMPLATU-SE-AU FĂRĂ VEASTE.**

**GLAVA 338.**

De să va afla neștine acolo de față cu arme unde se va face ucidere, și judecătoria nu va putea așa lesne să cunoască într-adins au mers au *Zac. 1.*

tîmplatu-se-au de se-au nemerit acolo, atunci se cade să fie îngăduitoriu și cu milă și să crează că s-au găsit acolo de față neștiind nemica că se va face ucidere; drept aceeaia nicecum nu se va certa acela.

*Zac. 2.* De să va afla la judecătoria mai mult de doao seamne să se arate cum acela ce se-au găsit acolo la ucidere au fost mers într-adins să ajute de va trebui, atunci-l va certa ca pe un fur; iară de nu se va găsi semn nicecum, atunci să-l slobozească; iară de vor fi numai doao seamne, atunci să-l muncească să spuc adevărat; iară de va fi numai un semn, atunci să-i dea jurămînt să mărturisească cum va ști că iaste mai adevărat.

*Zac. 3.* Un om cu arme cînd ar putea face să lipsească de la acel loc unde se-ar face ucidere, iară el nu va să lipsească, atunci face semn cum se-au găsit acolo de față într-adins; drept aceeaia să se cearte ca un ucigătoriu.

*Zac. 4.* Cînd va fi neștine cu arme și va face semn cum se-au tîmplat la acea ucidere, iară n-au mers într-adins și încă la aceeaia vreamă va arăta cum lipsește de la acel loc, acela tot se va certa, de să va afla că acea ucidere se-au făcut puținel mai apoi de ce au lipsit el, și încă cînd se va fi bucurat căce se va fi făcut acea ucidere.

*Zac. 5.* Ucigătoriu de va fi om striin, carele nu va fi cunoscut niceodată pre acel om cu arme carele se-au găsit acolo de față la acea ucidere, atunci nu se va certa.

*Zac. 6.* Cea ce să va prileji la vreo ucidere și va fi cu arme și va nevoi să-i împartă și să-i facă să se împace, acela, deaca nu va putea, nu se va certa nicecum.

*Zac. 7.* Cînd se va afla neștine la vreo ucidere fără arme, iară armele va fi dat la altul să le ție pentru să poată șovăi să zică c-au fost fără arme, atunci trebuie să cerceteaze judecătoria de se va afla cum cea ce-au ținut armele au stătut aproape de dinsul, ca, de-i vor trebui, să fie îndemînă a le apuca, atunci-l vor certa ca pe un ucigătoriu; iară de va afla cum cea ce-au ținut armele au stătut departe, atunci va șovăi și nu se va certa.

*Zac. 8.* Cînd se va prileji neștine cu arme să nemercască la un loc, după ce să va fi început sfada, și mai vîrtos de va merge după ce să va fi făcut și uciderea și după ce să vor fi rănit, și el nu va fi nemica rănit la acea ucidere, sau să fie zărvit ceva, atunci nu va avea nice o certare. Sau iarăși de va fi mers mai apoi și va fi ceva mestecat și va fi zărvit acolo la acea ucidere, acela nu se va certa ca un ucigătoriu, ce atîta se va certa pre cîtă zarvă și greșală va fi făcut, după voia judecătorului.

#### CERTAREA ȘI PEDEPSA CAREA VOR LUA CELA CE VOR AJUTA VINOVATULUI, DUPĂ CE VA FACE GREȘALA.

#### G L A V A 339.

*Zac. 1.* Cea ce va petreace pre cel vinovat, după ce va face greșala, pentru să-ș poată scăpa capul, acela se va certa după voia judecătorului, însă nu ca cel vinovat; iară de-l va petreace pentru să nu-l prinză oamenii cei domnești, carii vor fi trimiși într-adins să-l prinză, atunci se va certa cu moarte.



Muiarea care-ș va ajuta bărbatului celui ce va fi vinovat, după ce *Zac. 2.*  
va fi făcut greșala, pentru să nu-l omoară, aceaia nu se va certa nice  
într-un chip.

Cela ce va petreace pre cel vinovat, după ce va face greșala, și de-l *Zac. 3.*  
va petreace puțin lucru pînă-i va arăta calea și va fi fără arme, acela nu  
se va certa nicecum.

Cela ce va petreace pre ucigătoriu, după ce va face uciderea, neștiindu-l *Zac. 4.*  
că iaste ucigătoriu, nicecum au ucis, atunce într-acea dată nu se va certa  
nicecum.

Cela ce va petreace pre vreun vinovat după ce va face vreo răotate, *Zac. 5.*  
acela se va certa ca și cel vinovat, măcară că zic o seamă de dascal  
cum să nu se cearte, ce numai după voia judecătorului, iară de-l va fi  
petrecut mai tîrziu peste cîteva zile, atunce nu se va certa.

Cela ce va și c-au făcut vreo răotate și, după ce au făcut acea răotate, *Zac. 6.*  
i-au năemit calul lui, sau i-l va fi dat să fugă să scape de certare,  
acela să se cearte după voia judecătorului.

Cela ce va ascunde furul sau fiecă vinovat, după ce va fi făcut vreo *Zac. 7.*  
răotate, pentru să nu-l prinză păgubașii, sau oamenii cei domnești, sau  
de-i va da cale să fugă, acela să se cearte după voia judecătorului, măcară  
că zic unii să se cearte ca și vinovatul.

Cela ce va ascunde trupul omului celui ucis ca să nu se ivească, *Zac. 8.*  
acela să se cearte ca și ucigătoriu.

Cela ce va priimi sau va ascunde lucru furat, atunce de să va *Zac. 9.*  
găsi cum au știut că iaste de furtișag, acela se va certa după voia  
judecătorului; iară de nu va fi știut, atunce nu se va certa; iară de  
va fi lucru împărechiat, știut-au, au n-au știut, atunce creade judecă-  
toriu să nu fie știut.

Cela ce va lăuda pre cel vinovat și de va zice: bine-au făcut de-au *Zac. 10.*  
făcut aceasta, de aceasta dăm învățătură, de va fi greșala ce-au făcut  
greșală de ceale mari, ce sînt de căp, atunce se va certa mai mult decît  
cel vinovat. Și aceasta se va face cînd va fi lăudat pre cel vinovat mainte  
de ce va fi făcut greșala; iară de-l va fi lăudat după ce au făcut greșala,  
atunce se va certa tocma ca și cel vinovat. Iară de nu va fi greșala carea  
au făcut de în ceale mari, și de va lăuda mainte de ce va fi făcut greșala,  
atunce nu va lua mai multă certare, ce ca și cel vinovat.

Cela ce să va făgădui celui vinovat, după ce va face greșala, să-i ajute *Zac. 11.*  
la ceva și de-i va da ceva ajutoriu, atunce acela se va certa tocma ca  
și cel vinovat.

Cela ce va petreace pre cel vinovat, pentru să poată scăpa sau să-l *Zac. 12.*  
poată ascunde undeva, sau să-i facă cale să fugă, sau și într-alt chip  
cumva să-l ajutorească, acela face prepus cum și el iaste soție cu dinsul  
la greșala carea au făcut cel vinovat; drept aceaia să-l muncească să  
spue cu dreptul; fără numai de nu va fi ajutat atunce într-acel ceas  
ce-au făcut răotatea, ce mai tîrziu peste cîteva zile, sau fără numai cînd  
se va arăta de pre alte seamne, cum acela va fi știut oarece de acea greșală,  
sau iară numai de va fi fost rudă vinovatului cela ce i-au ajutat; drept  
aceaia să chiamo că i-au ajutat pentru că i-au fost omul lui, iară nu i-au  
fost soție la greșală.

**AICEA SCRIEM PENTRU CERTAREA SAU PEDEPSA CAREA VOR  
LUA CELA CE PRIMESC PRE ÎN CASELE LOR FURI ȘI TÎLHARI.**

**GLAVA 340.**

- Zac. 1.* Ceta ce va priimi în casa lui fur sau tîlhariu cu lucrure de furțișag, acela se va certa ca și furul; iară de va priimi numai pre om, sau numai furțișagul numai așa singur, acela se va certa după voia judecătoreiului.
- Zac. 2.* Ceta ce va priimi în casa lui tîlhariu de drum, pre acela ca pe un tîlhariu sa l cearte cu moarte.
- Zac. 3.* Tot omul iaste datoriu, deaca va prinde tîlhariul, să-l dea pre mîna judecătoreiului, și de va ști neștine pe vreun tîlhariu undeva și de nu-l va spune judecătoreiului și pre acela, sau de va lua de la dinsul ceva bani sau alte lucruri și de-l va slobozi cîndu-l va ținea legat, acela să se cearte ca un tîlhariu.
- Zac. 4.* Ceta ce va priimi în casa lui tîlhari, acela se va certa nu numai cîndu-l va priimi în casă ce încă de-l va și ascunde, sau-l va petrece și-i va fi soție să nu-l învăluiască cineva, atunce se va certa ca și tîlhariul; iară de-l va fi numai ascuns, atunce nu se va certa ca un tîlhariu, ce după voia judecătoreiului.
- Zac. 5.* Ceta ce va priimi lucru de furțișag, ce să zice numai furțișagul, de va priimi de multe ori căce va fi legat prietenșug cu jurămînt cu furul acela, ca furul să fure iară celalalt să ascunză în casa lui, atunce acela ca pe un fur să-l spînzure, fie cine ar fi, fie bărbat, fie muiare.
- Zac. 6.* Ceta ce va priimi bani sau alte lucruri de furat de la vreun om slujitoriu, sau și într-alt chip, ce va fi avînd pre mîna lui bani domnești sau alte lucruri, pre acela-l vor certa ca și pre un fur.
- Zac. 7.* Ceta ce va priimi furțișag în casa lui, și de nu va ști, acela să nu se cearte.
- Zac. 8.* Atunce se va certa ca un fur ceta ce va priimi lucru de furat în casa lui, cînd va lua ceva pentru să ascunză sau să dobîndească ceva dentrînele.

**AICEA SCRIEM PENTRU CE CERTARE VA LUA CELA CE DĂ  
PUTEARE ȘI ÎNVĂȚĂTURĂ CUIVA SĂ MEARGĂ SĂ FACĂ VREO  
RĂOTATE CUIVA.**

**GLAVA 341.**

- Zac. 1.* Cînd dă neștine puteare altuia să meargă să facă vreo greșală, acela lucru se face în multe chipuri, pentru căce că se face și cu cuvinte de învățătură, cum se-ar zice, învață, într-acest chip: pasă, zice, să ucizi pre cutare om, sau să bați pre cutarele; încă să face acesta lucru și cu cuvinte de rugăminte, cum se-ar zice: rogu-te să scoți pre cutarele de în cutare mesereare; sau altele ca aceastea.
- Zac. 2.* Ceta ce va zice cuiva: de-aș avea ceneva să ucigă pre cutarele, foarte i-aș mulțemi; sau de va zice: de-aș putea face în vreun chip să găsesc

cineva vreun om sau și doi, să ucigă pre cutarele, eu le-aș plăti foarte bine și încă i-aș și dăru, acela dă puteare și trimite pre acel om să facă acea ucidere; drept aceeaia ca un ucigătoriu se va pedepsi.

Cela ce va zice către slugă-și sau năemit ce va fi: rușine-m iaste și ocară și răotate ca aceasta ce mi-au făcut cutare om, nu trebuie să lăsăm să nu ne răscumpărăm, acela ș-au dat puteare slugii-ș cu aceste cuvinte ca să meargă sluga și să se nevoiască să facă acea greșală; drept aceeaia se va certa pentru aceeaia greșală, că ce-i va fi făcut sluga, aceeaia iaste ca și când ar fi făcut el singur. *Zac. 3.*

Cela ce-i va fi dat neștine o palmă peste obraz sau un pumn și de va zice cătră cineva: cutarele m-au suduit și m-au bătut tot peste obraz și mi-au făcut atita rușine, dece te rog să mă răscumperi dă pre dinsul, sau și alte cuvinte ca aceastea de-i va zice, pentru să-l poată îndemna să-i izbîndească, iară acela se va scula și-l va ucide, atunce cela ce l-au îndemnat și l-au trimis nu se va certa ca un ucigătoriu, pentru că drept o palmă și drept un pumn ce va da neștine altuia, nu se cade să se cearte sau să-și răscumpere cu ucidere, că acela de alta l-au rugat și i-au zis să-i facă răscumpărare drept palmă și drept pumn, iar nu ucidere; drept aceeaia atunce numai singur cela ce va fi făcut uciderea se va certa ca un ucigătoriu. *Zac. 4.*

Cînd nu se vor putea aleage cuvintele să se știe, puteare i-au dat cînd l-au trimis au învățătură, cum se-ar zice, acea puteare și acea învățătură spre bine l-au fost învățat au spre rău, atunce scrie să se mai crează cum să fie fost mai mult spre bine decît spre rău. *Zac. 5.*

Cela ce va zice cătră cineva: de vei să ucizi pre cutarele, ucide-l, atunce nu se chiamă că l-au trimes el să-l ucigă, pentru că asupra lui au lăsat putearea să facă cumu-i va fi voia. *Zac. 6.*

Cela ce va zice cuiva: pasă de întrebă pe Andrei de va vrea să-ți zică să mergi să ucizi pre Ioan, și deaca va vrea el, ucide-l, atunce cela ce l-au trimis, Andrei și ucigătoriu, toți într-un chip se vor certa ca niște ucigători. *Zac. 7.*

Cela ce va zice slugii: să nu te văz înaintea ochilor miei pînă nu voi auzi c-ai făcut ceva vreun lucru ca acela, pentru să-m poți răscumpăra răotatea și rușinea ce ne-au făcut cutarele, și atunce de va merge sluga și-l va ucide, trebuie să cearce judecătoria să vază oare ce feliu de răotate i-au făcut și cui au făcut: slugii au stăpînu-său? pentru să se știe căruia de într-acei doi, sau de va fi fost vreo răotate mare ca aceeaia, să fie lucrul în cumpănă de moarte; pentru că de va fi fost într-alt chip lucru de nemica, atunce cum se va certa sluga ce-au ucis, așa se va certa și cela ce l-au trimis. Dece de va fi făcut răotatea stăpînului și va fi lucrul puțin și de va fi și omul de jos și micșor, atunce iaste semn cum i-au fost gîndul stăpînului să-l ucigă cînd ș-au trimis sluga; drept aceeaia într-un chip se va certa sluga ce-au ucis, ca și stăpînul ce l-au trimis. Iară de va fi făcut acea răotate slugii, atunce arată seamnele cum stăpînul, cînd au trimis pre slugă, n-au avut gînd că-l va ucide, ce se-au gîndit că numai ce-l va sudui sau-i va face altă nevoe împotriva ce le va fi făcut și acela; drept aceeaia nu se va certa stăpînul cu moarte, ca sluga carea va fi făcut uciderea, ce se va certa după voia judecătorului. *Zac. 8.*

- Zac. 9.* Stăpînul carele va da puteare slugii-și să ucigă pre cineva și nu-l va auzi nimenile cîndu-l va învăța, pentru că-i va șopti la ureache, și el se va duce și va ucide pe vrăjmașul stăpînu-său, aicea trebuie să cerce-teaze acela judecătoria: întîi, cînd i-au dat acea puteare să meargă să ucigă, n-au auzit nimenile; a doa, cel ucis, de va fi fost stăpînu-său cu vrăjmășie de moarte; a treia, de va fi grăbit sluga și va fi ucis omul într-aceea dată numai cum i-a zis stăpînu-său; pentru căce că atunci va creade judecătoria cum stăpînul au dat puteare slugii-ș să-l ucigă, și atunci va certa pre stăpînul slugii ca și pre un ucigătoriu. Iară de va lipsi vreuna de acestea ce zisem mai sus, atunci creade judecătoria cum să nu-i fie dat stăpînul puteare într-acesta chip ca să-l ucigă; drept aceeaia nu-l va certa ca pe un ucigătoriu, ce numai după cum va fi voia judecătoria. Și aceasta se va face cînd va da stăpînul puteare slugii-și pre ascuns, ce să zice-i va șopti la ureache. Iară de-i va fi dat această puteare unui ispravnic al lui, pentru să îmble să pîrască la judecătoria pre acel vrăjmaș al lui, și să nevoiască să-l omoară, atunci se socotește lucrul că i-au dat puteare să îmble să-i facă răscumpărare pentru răotate ce-i va fi făcut, după cum va aleage judecătoria; iară de să va grăbi și-ș va răscumpăra el singur fără de judecătoria, ce să zice-l ca ucide singur cu mîna lui, se va certa atunci ca și un ucigătoriu.
- Zac. 10.* Cela ce va zice slugii sale: ia-ți un toiag și să nu mai vii la această casă pînă nu-mi veri face izbîndă pentru rușine ce mi-au făcut cutarele, sau și cu alte cuvinte de-i va grăi să-l poată îndemna spre răscumpărare, și încă mai vîrtos cîndu-i va zice de multe ori să-și ia toiagul, atunci sluga de va mearge și va ucide pre acela, stăpînul slugii carele l-au trimis nu se va certa ca un ucigătoriu, ce numai după voia judecătoria, de vreme ce-i va fi zis numai să-și ia toiagul, că aicea arată semnul cum să-i fie zis să-l bată, iară să nu-l ucigă.
- Zac. 11.* Feciorul, sau sluga, sau ruda, sau prietenul, de va ucide pre cela ce va fi făcut vreo răotate tatălui, sau stăpînului, sau rudei, sau prietenului, acela nu se va chema să fie făcut acea ucidere cu putearea tatălui, sau stăpînului, sau a rudei, sau a prietenului; drept aceeaia, tatăl, stăpînul, ruda, prietenul, lor se-au făcut răotate și sudalma, pentr-aceia nu se vor certa ca niște ucigători. Și aceasta va fi cînd feciorul, sluga, ruda, prietenul vor fi oameni buni și vor avea veaste de oameni buni, și încă cînd vor fi făcut acea răscumpărarea atunciși curînd după ce le vor fi făcut acea vătămă, ce cum va fi, neavînd vreme să se sfătuiască cu cei scîndăliți și vătămați, ce să zice cu cei suduiți; iar de vor fi oameni răi, feciorul, sluga, stăpînul, ruda, prietenul și vor avea veaste de răi și de vor fi făcut uciderea tîrziu, preste cîteva zile după sfadă, atunci iaste semn cum cei suduiți au știut de tocmeala uciderii și n-au nevoit să nu se facă; drept aceeaia se va certa tatăl, stăpînul, ruda, prietenul carii se-au suduit, ca și feciorul și sluga și ruda și prietenul carii au făcut uciderea. Și aceasta va fi adecă să nu se cearte ucigătorii cei suduiți, cum se-ar zice tatăl, cîndu-l vor fi suduit certîndu-se de în cuvinte adîns eiși, iară nu pentru vreun lucru ce-au avut să ia sau să dea unul altuia; pentru că de va sudui neștine pre tatăl cuiva pentru niscare lucruri, iară feciorul se va scula de va ucide pre ceala ce-au suduit pre tată-său, ca să dobîn-

dească accale lucruri tată-său, și uciderea se-au făcut pentru folosul tătine-său, atunci iată semn cum să fie știut și tată-său; drept aceea și tatăl și feciorul ca niște ucigători se vor certa. Acestea toate așa se socotesc și pentru slugă spre stăpîn, și pentru rudă spre rudă, și pentru priaten spre priaten. Încă de să va afla că feciorul, la uciderea aceluia ce-au suduit pre tată-său, de va fi făcut cheltuială, atunci iaste semn cum și tatăl și alții au știut de acea ucidere, și drept aceea ca niște ucigători se vor certa. Încă se va certa tatăl ca un ucigătoriu, cînd va fi început el a sudui întîiu pre cela ce l-au suduit sau l-au într-alt chip vătămat, iară feciorul lui l-au ucis de-au omorît pre suduitoriu; iară de nu va fi tatăl început sfada, ce singur suduitoriu, atunci se va certa numai feciorul; așijderea vor fi și ceilalți. Cînd va ucide feciorul pre cela ce va fi suduit pre tată-său, și de va părea rău tătine-său, atunci iaste cum n-au fost cu voia lui uciderea; iară de să va bucura tatăl pentru căce au ucis feciorul lui pre cela ce l-au suduit, atunci iaste semn cum să fie fost cu știrea lui; drept aceea ca niște ucigători amîndoi se vor certa.

Cînd va fi lucrul împărechiat, oare știut-au și fost-au cu voia lui, au n-au fost, ce să zice, tatăl, stăpînul, ruda, priatenul, cum va să ucigă pre suduitoriu feciorul, sluga, ruda priatenul, atunci judecătoria de va avea niște seamne oarecarile cum să fie știut, iară seamnele vor fi mici, atunci să-i muncească să spue cu dreptul; iară de nu vor fi seamne nicecum, atunci ajunge să-i pue numai să jure. Zac. 12.

Datoriu iaste tatăl, stăpînul, ruda, priatenul, să nevoiască în tot chipul să smintească să nu se poată face ucidere de la fecior, de la slugă, de la rudă și de la priaten; iară de nu vor putea face nice într-un chip să smintească să nu se facă ucidere, atunci, de să va face, nu se vor certa ca ucigătorii, ce după cum va fi voia judecătoriaului. Zac. 13.

Sluga judecătoriaului de va bate pre cela ce va zice că leagea carea legiuiăște acest judecătoriau nu-m place, drept aceea voi să merg la alt judecătoriau, aceea iaste semn cum să-l fie bătut cu voia judecătoriaului. Zac. 14.

Cela ce va trimite pre altul să facă vreo greșală, și acela va merge și va face, atunci aceea amîndoi se vor certa după certarea acei greșale. Zac. 15.

Acea carii vor trimite să facă vreo greșală la vreun loc și de vor fi într-acel loc oameni mulți, și acei trimiși iarăș vor fi mulți, atunci de va fi greșala mare, atunci, fără nice de un feliu de șovăiale, toți cîți vor fi se vor certa de la judecătoriau, după cum va fi și greșala: pentru greșală de ceale mari, cu moarte, iară de nu vor face greșală de ceale mari, atunci va cerceta judecătoriau carele dentr-acea va fi mai cap și carele va fi început întîi greșala și cela ce va fi trimis întîi să se facă greșala, și atunci pre aceea va certa cu moarte, iară pre ceialalți vor certa după voia judecătoriaului. Zac. 16.

Cela ce va zice acolo unde vor fi strînși niște oameni mulți: de-aș putea găsi pre cineva să-m ucigă pre cutarele, sau să facă cutare greșală, da-i-ași atătea bani, iar oarecarele dentr-acei oameni ar merge și ar face acea greșală, atunci amîndoi se vor certa după cum va fi greșala, de vreame ce să chiamă că l-au trimis. Zac. 17.

Cela ce va trimite pre alt om să facă vreo greșală, acela nu se va certa mai mult decît l-au învățat să facă orice feliu de greșală cînd l-au Zac. 18.

trimis; iară acel trimis, de va face mai mult de cum i-au fost învățătura, atunce acela singur se va certa pentru cel mai mult ce-au făcut.

*Zac. 19.* Cella ce va trimite pre neștine să facă cuiva răotate, iară dup-aceaia iarăș să facă în vreun chip să zică să nu facă, iară acela tot să-ș facă pre cuvîntul de întîi, atunce se va certa el singur, iară nu cela ce l-au trimis.

*Zac. 20.* Celuia ce-i vor da învățătură să facă vreo greșală și el va priimi să facă, iară dup-aceaia să zică celuiia ce l-au trimis: nu voi face acea greșală ce m-ai învățat să fac, iară dup-aceaia iarăși să mcargă să o facă, atunce acela singur se va certa după cum va fi munca aceii greșale, iară cela ce l-au trimis nicecum nu se va certa.

*Zac. 21.* Cella ce va trimite, cum se-ar zice, pre Ioan să ucigă pre Petr, iar Petr va ucide pre Ioan, atunce cela ce l-au trimis nu se va certa ca un ucigătoriu, ce numai după voia judecătoriaului.

*Zac. 22.* Cella ce va trimite pre Costea să ucigă pre Ioan, iară el nu va ucide pre Ioan, ce va ucide pre Pavel, atunce cela ce l-au trimis nu se va certa.

*Zac. 23.* Cel trimis cînd va face arătare cum nu e vinovat la greșala ce l-au pîrît, și de va fi acea mărturie să arate numai singur pre dins, atunce acela ce l-au trimis să facă greșala nu va fi slobod de acea greșală ce l-au pîrît cu mărturiile ce arată celuiialalt, iară de va da răspuns cel pîrît pentru amîndoi, atunce vor fi amîndoi slobози.

*Zac. 24.* De va slobози judecătoriaul pre cel vinovat carele au făcut greșala, atunce nu se va chema pentru aceaia slobod îi cela ce l-au trimis să facă greșala; așijdere de va slobози și pre cela ce l-au trimis, atunce iar nu se va chema slobod și cela ce-au făcut greșala.

*Zac. 25.* Carele va putea face vreo greșală, de carele iartă și slobozesc prăvilele, cum se-ar zice să-ș ucigă fata cînd va face preacurvie, iară el să trimeată pre altul striin să o ucigă, atunce nice unul, nice altul nu se vor certa pentru ucidere ce se-au făcut.

*Zac. 26.* Cella ce va trimite pre altul să facă preacurvie, acela nu se va certa ca un preacurvariu, ce așa mai pre iușoară certare i se va da.

*Zac. 27.* Orcare cocon ce va fi încă nu de vîrstă, carele se va găsi tot supt ascultarea părinților, de va trimite vreunul să fie mărturie mincinoasă, atunce pentru căce iaste încă nu de vîrstă, tînăr, nu se va putea certa certare deplină, cum se cade la mărturiia mincinoasă, ce numai și de aceasta cum va vrea judecătoriaul, de vreame ce nu iaste putință cel trimis să ia mai multă certare decît cela ce-l va fi trimis.

#### AICEA SCRIEM PENTRU CE CERTARE SE VA DA CELORA CE MUL- ȚIMESC VINOVALULUI DUPĂ CE FACE GREȘALA.

##### G L A V A 342.

*Zac. 1.* Cella ce va mulțemi cuiva după ce va face vreo greșală, acela atîta iaste vinovat ca și cela ce va trimite de va face greșala; drept aceaia ca și cel vinovat se va certa, măcară că n-ar avea acela ce mulțimește nice un folos, nice o dobîndă de la acea greșală ce se-au făcut.

**Mulțemire** să chiamo, deaca face greșala cel vinovat, cînd i-ar dăru *Zac. 2.*  
neștine vreun dar, ceva bani, sau alt lucru, sau cu cuvinte de mulțemire  
să-i mulțimească, sau să-i făgăduiască ceva, sau să se cucerească lui,  
sau de i-ar părea bine de acea greșală.

**Cela ce va primi** sau va ascunde pre cela ce face greșala, acela iaste *Zac. 3.*  
semn cumu-i mulțimește pentru căce au făcut acea răotate, și așa iaste ca  
și cînd l-ar fi trimis să o facă; drept aceeaia se va certa ca și vinovatul.

**Cela ce va tăcea** și nu va zice nemica celuia ce-i va spune cum au *Zac. 4.*  
făcut cutare răotate, atunce iaste semn cumu-i mulțimește; drept aceeaia  
se va certa ca un vinovat.

**Cela ce va da învățătură** cuiva să facă vreo greșală, iară dup-aceaia *Zac. 5.*  
iarăși-i va zice să nu facă, iară acela va face greșala, și deaca o va face,  
atunce cela ce l-au fost învățat îi va mulțemi, atunce se chiamo cum l-ar  
trimite; drept aceeaia se va certa tocma ca și cel vinovat.

**Cela ce se va prinde chezaș** denaintea judecătoreiului pentru cel *Zac. 6.*  
vinovat, acela nu se chiamo cumu-i mulțimește.

**Cela ce va zice:** de vream ce n-ar fi făcut cutarele cutare greșală, *Zac. 7.*  
eu aș fi făcutu-o, că așa mi-au fost gîndul, acela se chiamo că-i mulțimește.

**Cela ce să va bucura de preacurvia** ce va face altul, acela nu se va *Zac. 8.*  
certa ca un preacurvari, însă de va fi făcut preacurvia pentru zburdăciunea  
și pofta lui; iară de să va fi îndemnat de pizmă, pentru să facă rușine și  
oară bărbatului muerii, atunce și cela ce să va bucura face semn cum  
mulțimește preacurvariului, și atîta iaste ca și cînd l-ar fi trimis el să  
facă preacurvie; drept aceeaia ca și preacurvariul se va certa.

**Judecătoreiul de nu va putea cunoaște** cu seamne în ce chip au făcut *Zac. 9.*  
neștine preacurvie, de zburdăciune, au numai pentru să facă rușine bărba-  
tului aceii mueri, atunce creade judecătoreiul c-au făcut de zburdăciune.

**Cela ce va trimite să bată pre altul,** acela se va certa ca un vinovat, *Zac. 10.*  
fără numai de-l va bate în beserică, sau în mijlocul tîrgului, pentru că  
atunce se va certa numai el singur.

**Cela ce va trimite să bată pre cineva,** iară acela nu-l va numai bate, ce-l *Zac. 11.*  
va ucide de tot și cînd cel trimis va bate și-l va ucide de tot și va fi de față și  
cela ce l-au trimis, atunce se vor certa amîndoi ca niște ucigători; iară de nu  
va fi de față cîndu-l va ucide cel trimis, atunce numai ucigătoriul se va certa  
ca un ucigătoriu, iară cela ce l-au trimis se va certa după voia judecătoreiului.

**Cela ce va trimite pre cineva să ucigă pre altul,** iară el numai ce-l *Zac. 12.*  
va bate sau-l va răni, atunce amîndoi se vor certa după certarea bătăii sau  
a rănitiului, iară nu mai mult.

**Cela ce va învăța pre neștine** să facă o greșală, iară mai apoi se vor *Zac. 13.*  
împăca, sau-ș va fi vreo rudă cu vrăjmașul, atunce cel trimis, de va face  
greșala, se va certa el singur, pentru că cela ce l-au trimis să chiamo  
că ș-au luat învățatura înapoi pentru rudeniia ce-ș vor fi cu vrăjmașul său.

**Cela ce va zice:** pasă de ucide pre Ioan, iară peste un cescuț să-i *Zac. 14.*  
zică: pasă de bate pre Ioan, atunce de va ucide pre Ioan, amîndoi ca  
niște ucigători se vor certa.

**Cela ce dă învățătură** cuiva să facă vreo greșală, și va treace vream *Zac. 15.*  
multă, iară dup-aceaia o va face, atunce amîndoi se vor certa într-un  
chip, ca niște ucigători, măcară cită vream ar fi trecut.

*Zac. 16.*

De pururea se va certa cela ce învață pre altul să facă vreo greșală, măcară de-ar și zice dup-aceaia să nu o facă. Iară de vreame ce-i va fi zis: să nu faci cutare greșală, și el de o va face, atunce acela ce l-au trimis se va certa mai puțin, după voia judecătoreiului; iară de nu-i va fi zis să nu o facă, atunce se vor certa amândoi după certarea acei greșale, orice greșală va fi.

#### PENTRU FUR ȘI PENTRU CEIA CE PRIMESC PRE FURI ȘI TÎLHARI.

##### GLAVA 343.

*Marele Vasilie.*

Furul, de să va ispovedi de voe, 1 an să nu se priceștuiască, și de va putea, adecă de va fi putearnic, să plătească ce-au furat; iar de-l vor vădi, atunce să-i fie canonul ani doi.

*Postnicul.*

✕ Iară priimitorul de furi, ca și furul să se canonească.

Furul carele se va pocăi de voe, zile 40 să nu se cuminece; iar dă se va vădi, atunce 6 luni să mănînce sec după 9 ceas, și metanii în toate zilele cîte 100. Iară tilhariul se canoneaște ca și ucigașul.

#### PENTRU SĂPĂTORIUL DE MORMÎNTURE ȘI FURUL DE SFINTE.

##### GLAVA 344.

*Marele Vasilie.*

Carele sapă mormînturile și fură de acolo ceva, acela ani 10 să nu se cuminece.

Iară dumnezăescul Postnic poruncește an 1, însă de va mînca sec și după a 9 ceas, și să facă în zi metanii 250.

*Grigorie Niskii.*

Iară furul de sfinte, adecă carele fură ceva de în besearică, acela ani 15 să nu se cuminece.

Iară dumnezăescul patriarh Postnicul zice: să se facă tocmire și canon de aceasta și preste 3 ani să se cuminece dumnezăeștilor taini.

#### PRAVILE ÎMPĂRĂTEȘTI. PENTRU FURȚIȘAGURI. VINA 12<sup>1)</sup>.

##### GLAVA 345.

*Zac. 1.*

Vom să facem vorbă pentru rîndul furțișagului, dece se cade întîi să spunem niște lucrure oarecarele, pentru ca să putem înțeleage mai lesne pedepsele și certările a tot omul, carile se dau pentru fiecă feliu de furțișaguri.

*Zac. 2.*

Trebue de acmu să știm cum că Dumnezeu singur uraște lucrul furțișagului, de vreame ce și la învățăturile lui Dumnezeu, la vedea de față tuturor, zice de grăiaște: nu fura; și toate feliurile de limbi și de

<sup>1)</sup> În ediția originală greșit: *intîi*.



seminții au un lucru grozav și urgisit acesta, furtișagul. Drept aceea se cade judecăților să-i pedepsească foarte cu mari și groaznice certări pre furi.

Furtișagurile sînt de multe feliuri. Un felu iaste de vatămă numai o parte, ce să zice numai pre un om, iară alt felu de furtișag iaste de vatămă pre mulți împreună. *Zac. 3.*

Alt furtișag iaste mare, altul mic; dece furtișag mare se chiamă cînd iaste lucrul furtișagului de mare preț, sau cînd iaste omul învățat într-acest meșteșug al furtișagului, sau cînd va fura de la vreun boiaren sau alt om mare de cînte, sau cînd va fi furat niscare prăvălii cu negoț, sau cînd va fi făcut scări să se sue la vreo curte domnească sau boerească, sau cînd va săpa casă sau va sparge zid, sau cînd va fi sfărîmat lacăte și altele multe ca acestea; sau cînd fură și pate nevoie tot satul, măcară de-ar fi furtișagul cît de micșor. Furtișag mic se chiamă iarăși cînd nu va fi făcut nice unele de acestea ce am scris mai sus. *Zac. 4.*

Cade-se să știm cum doao certări se dau furului; dece o certare iaste în bucatele lui, ce să zice să întoarcă înapoi tot ce va fi furat, altă certare iaste asupra trupului său, pentru greșală și răotate ce va fi făcut. *Zac. 5.*

Omul cela ce-i vor fura bucatele și avuția, acela poate să cearce pre în toate casele, pre unde-ș va prepune, sau va cunoaște niscare seamne de furtișag, să fie lucrul la arătare, sau și cîndu-i va părea adevărat că-ș va găsi furtișagul de față; însă nu cu putearea lui, ce să ia voe și puteare de la judecătoriu, iară nu așa, fietecum. *Zac. 6.*

Mai apoi de va cunoaște judecătoriu cum acel păgubaș, carele va să cearce casa cuiva, iaste vrăjmaș acelui om cu casa, întru carea va să caute, aicea se cade judecătoriu să nu-i dea voe să cearce; încă se cade judecătoriu să socotească să nu dea voe nemănuși să cearce casa celui ce iaste om de cînte și vestit de om bun; carele mai denainte nu va fi avut niceodată cuvinte de om rău, sau de furtișag. *Zac. 7.*

#### PENTRU FURII CARII ȚIN DRUMURILE FĂRĂ ARME. VINA 13.

##### GLAVA 346.

Carele va ținea drumurile și căile oamenilor, de va fura, și încă arme nu va purta cu sine, pre acela să-l scoată și să-l gonească de într-acel loc; iară de va fi purtînd arme și va fi furat multe lucruri, pre acela să-l arunce în ocnă, acolo să se pedepsească, după cum va fi voia judecătoriu; și de în cît va avea, de va fi vreun fecior de boiariu, a treia parte de în bucatele lui să se dea la vistieria domnului, iară de va fi într-alt chip, atunce să-l spînzure în furci. *Zac. 1.*

Oricarele se va face a vîna pre lîngă drum, și de va găsi ceva înde- mină să fure sau să jehuiască pre cineva, acela, de vor cunoaște e-au făcut numai o dată, atunce să-l cearte cu ocnă; iară de va fi făcut și altădată, atunce să i se facă moarte. *Zac. 2.*

Cînd va fura neștine de sparge vreun zid, sau ușă, sau tron, sau altă aseamenea acestora, de va fi făcut aceasta zioa și de va fi om de rudă bună, *Zac. 3.*

atunci să-l scoată de în locul lui o seamă de vreamă; aceasta se socotește de va fi om de ocină, zic, să-l scoată de în ocinile lui cîtăva vreamă, cît va fi voia judecătoreului; iară de va fi om mai de jos, atunci să-l bată ca pe un fur și să-l trimeată la ocnă cîtăva vreamă; iară de va fi făcut aceasta noaptea și de va fi, cum am zis, om de-a firea, atunci să fie scos și gonit de în locul lui pînă la sfîrșitul vieții lui; iară de va fi om de jos, atunci întîi să-l bată, de-acia să-l trimeată la ocnă să se pedepsească de pururea acolo.

- Zac. 4.* Cela ce va vrea să fure, și de să va ascunde undeva la vreun loc pînă va înnopta, atunci, deaca-l vor găsi, sau să-l bată foarte, sau să-l trimeată la ocnă cîtăva vreamă, sau să-l gonească de în locul lui, pînă cînd va fi voia judecătoreului.
- Zac. 5.* Carele va fura haine de la bae, așijderea să se cearte ca și cela ce mai sus serie.
- Zac. 6.* Cela ce va fura lucru puțin de la vreun om mișel, acela cînd va fura întîi, atunci să-l bată; iară de va fura și a doa oară, atunci să-l semneaze la nas de o parte; iară de va fura și a treia oară, atunci acela să moară în furci.
- Zac. 7.* Cela ce va fura de în casa stăpînu-său lucru măcară cît de puțin, și de i-ar fi atunci întîi a fura, acela se va certa mai cumplit, întîi să-l semneaze la nas de o parte, iară de va fura și a doa oară, atunci să-l spînzure; iară de va fura măcară și de întîi de în casa stăpînu-său vreun lucru mare, și atunci să-l spînzure, să nu caute că-i e întîi.
- Zac. 8.* Carele va fura de în boșearică vreun lucru ce va fi sfințit, măcar de va fi furat atunci întîi, pre acela tot să-l spînzure; iară de nu va fi sfințit lucrul acela ce-au furat, de i-ar fi atunci întîi, tot să și-i tae nasul, cum scrie mai sus; iară de va face și al doilea rînd, atunci să-l spînzure.
- Zac. 9.* Cela ce va fura găini, gînște și alte pasări dumeastece, acela de va fura o dată, de doaă ori, a treia oară să-l spînzure.
- Zac. 10.* Cela ce va fura furțișag mare, pre acela de întîiaș dată să-l spînzure.
- Zac. 11.* Cela ce va timpina pre neștine în drum noaptea, și-l va dezbrăca, acela, de va face și al doilea rînd, atunci să-l spînzure.
- Zac. 12.* Carele va face trei furțișaguri, ce să zice de-l vor fi prins în trei rînduri cu furțișag, pre acela să-l spînzure; însă înțelegînd că aceale trei furțișaguri le-au făcut tot într-un loc, supt oblaștiia unui domn și judecătoreiu, măcară și aiurea într-alt loc, sau fost-au certat pentru acealea, au doară n-au fost certat, numai să fie mărturisit adevărat și de față cum le-au făcut.
- Zac. 13.* Cela ce va fi tîlhariu de drum, și de să va fi mărturisit el singur, sau de vor fi mărturisit niscare oameni buni credincioși, sau de-l vor fi prins tîlhărind de față, pre acela să-l spînzure într-acel loc unde va fi tîlhărit.
- Zac. 14.* Cînd vor fi niște soții multe de vor ținea drumul de vor tîlhări sau vor fura, atunci pre aceia pre toți să-i spînzure, să nu poată plăti cu moartea unuia pre ceialalți pre toți.
- Zac. 15.* Cela ce va vinde feciorul altuia, sau robul altuia, sau fie pre ce om, acela de va fi boiaren, să-l bage în ocnă, iară de va fi slugă, ce să zice om mai de jos, atunci dentîi să-l poarte de coadele cailor, de-acii să-l spînzure; iară de va fi om de-a firea, atunci să-i tae capul.

Den afară de această cumplită certare ce va lua asupra lui cela ce va vinde feciorul, sau robul altuia, atunci i se cade încă să dea și prețul ce-au luat, îndoit părinților, sau stăpînului acelui rob vîndut. *Zac. 16.*

Cela ce va fura oae, sau bou, sau cal, sau alt dobitoc de în pădure, sau de în cîmp, sau de în turmă, sau de în casă, acela să se cearte cu ocna pînă la o seamă de vreme, după cum de mult va fi fost furțișagul și după cum va fi voia judecătoreiului; iară de să va afla cum acel om iaste învățat a fura de pururea și va fi făcut și alte date acest lucru, atunci așa într-acela loc ce-au furat dobitocul, acolo să-l spînzure în furci. *Zac. 17.*

Carele va fura dobitoc ce va fi slobozit pe drum, acela să nu se cearte cu ocna, ce mai puțin, după cum va fi voia judecătoreiului. *Zac. 18.*

Cela ce trage apa și o scoate de în matcă de o duce la grădină, sau la pometul lui, fără de știrea judecătoreiului, acela să se cearte ca un fur. *Zac. 19.*

Cela ce va lua de pre lingă drum adăpătorile carele se-au făcut să se adape călătorii, sau dă le va strica, acela să se cearte ca un fur. *Zac. 20.*

De va fura neștine vreun lucru ceva și de va grăi să-l întoarcă al cui au fost, pînă nu l-au întreat, acela să fie ertat de greșală, de-ar fi cît lucru mare, iară deaca vor treace o zi, doao, și-l va da atunci înapoi, și mai virtos cînd va fi imblat de va fi cercat și va fi întreat cela cu paguba, atunci de-ar și întoarce, tot se va certa ca un fur, după prețul acelui lucru, veri va fi mare, veri mic, veri mult, veri puțin. *Zac. 21.*

Țiganul, sau țigancă lui, sau copilul, de va fura o dată, sau de doao ori, sau și de trei ori, găină, gînsă, sau alt lucru micșor, atunci să se iarte, iară de va fi alt lucru mai mare furat, atunci să se cearte ca și fiecă fur. *Zac. 22.*

De va ceare neștine ceva vreun lucru la altul și el nu-i va da, iară el se va mîniia și i se va lăuda că-i va face ceva vreo răutate, pre acela să-l pedepsească ca pe un fur. *Zac. 23.*

Cînd va trimite neștine pre altul să fure vreun lucru și el va merge de va fura pre cuvîntul aceuia, aceștea amîndoi ca niște furi se vor judeca și se vor certa. *Zac. 24.*

Cela ce va sfătui pre neștine să fure, pre carele nesfătuit de nimenilea de pururea fura, atunci acela ce l-au sfătuit să nu aibă nice o certare, fără numai cînd va fi sfătuit pre neștine să fie fur, carele mai di demult n-au fost fur, atunci acela să fie de certare. *Zac. 25.*

Cela ce va ajuta furului ori în ce felu și mainte de ce va fura, de-i va da niscare lucruri carele sînt de treaba lui, cumu-i sfreadel, sau topor, sau funi, sau altele multe aseamene acestora, sau deaca va fura să-i rîdice furțișagul, sau să-l poarte să-l ascunză, sau măcar singur și pre fur, pre acela ca pe un fur să-l cearte; fără numai de va putea arăta cu o credință ca aceea cum n-au știut nemica că iaste lucru de furat și cum iaste om bun. *Zac. 26.*

Un tată sau feciorii lui, un frate sau muiarea sau alte chipuri aseamene acestora de vor avea de întru dinșii vreunul să fie fur și de-l vor acoperi și nu-l vor spune, ce-l vor ascunde și pre dinsul și furțișagul lui, aceia nu se vor certa în loc de furi. Dar cînd nu se vor certa? Atunci cînd nu-i vor fi ajutat nice la un furțișag, nice-l vor fi sfătuit niceodată să fure; iară de să vor afla c-au făcut vreuna de acestea, atunci să se cearte toți într-un chip. *Zac. 27.*

- Zac. 28.* Cela ce va găsi ceva mergînd pre un drum, fie ce va fi, veri mult, veri puțin, acela de nu va spune și să strige, să mărturisească cum iaste la dinsul acel lucru și-l ține să-l dea al cui va fi, acela ca un fur se va certa.
- Zac. 29.* Carele va găsi pre marginea unii ape mari fiece lucru veri mic, veri mare, carele-l va fi aruncat apa ca o plavie, atunce acela, de nu-l va mărturisi, nu va avea nice o certare.
- Zac. 30.* Iară numai cînd se va fi răsturnat vreun car și vor fi și oamenii de față împlînd după alte nevoi.
- Zac. 31.* Cela ce va lua vreun lucru ceva de la casa ce arde, sau cînd se va răsiți de va cădea într-acea zi ce va fi ars, sau se va fi răsițit, acela să se cearte ca un fur, după cum va fi prețul acelui lucru ce-au apucat. Iară de va trece o zi, doao și va sta în vreun loc nebăgat în seamă, ca cum ar fi lepădat, și de-l va lua cineva de față, atunce să n-aibă nice o certare.
- Zac. 32.* Cela ce va lua vreun lucru de la casa ce arde, care lucru, de n-ar fi luat, ar fi ars acolea, acela să n-aibă nice o certare.
- Zac. 33.* Carele va muta hotarul cu putearea lui, stînd cu arme să facă războiu, aceluia să-i dea certare pe trup după cum va fi voia judecătorului; iară de va fi mutat furiș singur, aceluia să-i fie certarea cu bani, ce să zice să plătească pradă.
- Zac. 34.* Cine va lua piatra hotarului, sau măcară lemn ce va fi semnat hotarul, acela, de va fi știind că iaste semn de hotar, atunce se va certa ca un fur; iară de să va afla că n-au știut, atunce numai să-l bată.
- Zac. 35.* Cela ce va îndemna pre altul, sau va trimite de va muta hotarul, acela să se cearte împreună cu cela ce l-au trimis, tot un feliu de certare.
- Zac. 36.* Cine va lua niscare bani de va da altuia împrumut și de nu-i va da acela ce i-au luat, acela ca un fur să se pedepsească.
- Zac. 37.* De va veni neștine la un priaten să poftească un cal, sau un bou, să meargă pînă la cutare loc și el nu-i va opri, ce-i va da, iară el nu va merge unde au grăit, ce va merge într-alt loc mai departe, acela să se cearte ca un fur. Cum se-ar zice, un om s-au rugat să-i dea un cal să meargă călare zece mile de loc, eu i l-am dat, el n-au mers călare, ce l-au înhămat de-au mers 20 de mile; atunce acela să se cearte ca și cum l-ar fi furat, iară pentru ce-au mers mai departe, deusebi să aibă certare de aceaia.
- Zac. 38.* Cine va creade pre neștine de vreun lucru ca acela, și i-l va da să-l ție și să i-l păzească, iară el se va sluji cu dinsul și-ș va trebui toate treabele ca și cum ar fi al lui, atunce acela să se cearte ca un fur.
- Zac. 39.* Cela ce va lua bani de la cineva ca să-i ție și-i va cheltui pe treabele lui, dece de-i va fi numărat cîndu-i va fi dat, atunce să n-aibă certare, iară de-i va fi pecetluit în pungă și el va fi stricat peceatea, atunce să se cearte ca un fur.
- Zac. 40.* De vor da cuiva niște avuție să o ție și să o păzească, și de o va fi furat cineva de la dinsul, niscare oameni de carii n-au vrut avea nădeajde, au vor fi spart ușa, au răclița, au lacătul ce vor fi fost, sau altele ca aceastea, atunce unul ca acela să n-aibă certare, nice iaste datoriu să dea nemica; iară de vor lipsi aceastea tocmeale, atunce să se cearte.
- Zac. 41.* Cela ce va ceare de la un om un lucru să i-l ție, iară cela cu lucrul se va fi rugat mai di demult să i-l ție, acela de i se va prileji să i-l fure, atunce iaste datoriu să i-l plătească.

Cela ce va zice că i-au furat avuția ce-au fost el păzind, sau banii ce-au fost luat în datorie, acela iaste datoriu să arate de față lucrul; iară de nu, numai să o dea înapoi a cui au fost; că de-ar și jura, nimenilea nu-l va crede, fără numai de-ar avea împreună cu jurământul și niscare mărturii, sau niscare seamne ca acealea, să poată arăta adevărat acel furțișag, să poată cunoaște fiecare. *Zac. 42.*

Oricărui neguțătoriu vor da niște bani să li-i ție și-i vor număra înaintea lui, iară de-acolea-i vor fura și-i vor fi spart ușa și secreiul și lacătele și alte ca aceastea, atunce de se va afla, când i-au dat, că i-au zis să-i înceapă să-i cheltuiască și li-i va da mai apoi, când le vor trebui, atunce neguțătoriu iaste datoriu să le dea banii de la sine; iară de nu-i vor fi zis așa, atunce nu e datoriu cu nemica. *Zac. 43.*

Cine se va face ispravnic vreunui om și va lua bani de la niscare datorii ai aceluia, iar el nu va fi ispravnic să se arate cu scrisoare, acela să se cearte ca un fur, ce să zice, de vreme ce acei bani va fi cheltuit pre treabele lui. *Zac. 44.*

Cela ce să va lega de vreun om, zicînd că-i iaste datoriu cu atîția bani și nu-i va fi cu nemica, iară el cu înșălăciune și fără de voia lui va lua acea datorie mincinoasă, pre acela ca pre un fur să-l pedepsească. *Zac. 45.*

Cînd vor avea niște soții bani împreună și-i vor da la un loc să li-i ție, iară el va cheltui acci bani pre treabele lui, pre acela să-l gonească de în locul lui și să-i ia toate bucatele cîte va avea; iară de va fi om să nu ție banii soțiilor, ce cînd vor vinde, sau de în slujbă cînd vor veni, elu-i va strînge, aceluia să i se tac capul și să i se ia tot ce va avea. *Zac. 46.*

Cela ce va strica niscari bani ai besearicii, care bani vor fi lăsați de cineva să tocnească besearica și să dreagă ce pre unde va fi stricată, sau va fi zis să cumpere niscare ocine, sau de vor fi niscare bani carii se strîng de în veniturile besearicii, acela om de va fi, cum să zice, ispravnic besearicii și va ținea el banii, și deaca-i va cheltui pe treabele lui, acela să n-aibă altă certare, ce să fie gonit de în locul lui și toate bucatele și ocinele ce va avea toate să se dea besearicii; iară de nu-i va fi cheltuit cela ce-i ține, ci-i va fi cheltuit cela ce-i strînge și-i aduce de pre unde sînt veniturile și-i dă la vistiariul besearicii, acela de va fi făcut una ca aceasta și se va adevăra cu mărturii oameni de cînte și credincioși, atunce certarea lui să fie moartea, ce să zice să i se tace capul și să i se ia tot ce va fi avînd, veri mult, veri puțin. *Zac. 47.*

Oricine va fura lucru sfințit de în loc ca acela cîstit și sfînt, pre acela să-l spînzure, sau să-l arză de viu în foc; însă de aceasta după cum va fi voia judecătoreiului. *Zac. 48.*

Cela ce va fura lucru sfințit de în loc nesfințit, sau lucru nesfințit de în loc sfînt, acela se va certa după cum va fi voia judecătoreiului, iară să nu i se ia viața, fără numai de va fi făcut acela lucru de doaă, trei ori, după cum spune pravila. *Zac. 49.*

Pre cela ce-l vor certa pentru furțișag, măcară ce certare micșoară ar fi pătît, acela nu va putea să fie oprit de să va afla cînd au făcut furțișagul c-au fost mai mare de 15 ani, pentru că de-ar fi mai jos, ce să zice mai mic, ar putea fi; iară de va fi și preot și-l vor prinde cu furțișag, atunce să-l leapede de în preoție. *Zac. 50.*

- Zac. 51.* Care lucruri priimește preotul în besearică pentru ca să le citească vreo molitvă, acealea toate să chiamoă sfințite.
- Zac. 52.* Cea ce va fura și va vinde niscare sfinte moaște, pre acela să-l cearte cu moarte.
- Zac. 53.* Cea ce va fura cruce de în besearică, măcară de-ar fi și de lemn, acela fură lucru sfințit și de în loc sfințit; certarea lui iaste să-l spînzure sau să-l arză în foc de viu.

#### AICEA SCRIM PENTRU VAMA CEA DOMNEASCĂ. VINA 14.

##### GLAVA 347.

- Zac. 1.* Oricine va îmbla cu înșelături și nu va plăti vama cea domnească, acela iaste ca un fur; dece să cade să piarză tot negoțul, drept carele nu va fi plătit vama.
- Zac. 2.* Cea ce va zice cum n-au știut unde iaste vama, drept aceea n-au plătit vama, atunce de va fi vama pusă de curînd și acela va fi striin de departe loc, atunce să se crează și să plătească numai vama cea dreaptă, iară de va fi vamă bătrînă și omul va fi de loc, atunce nu-l vor creade, ce-ș va piarde tot negoțul.
- Zac. 3.* Cine va ocoli locul acela unde să cade să plătească vamă sau va treace pre niscare drumuri neîmblate, fără numai de-ar fi cu știrea vameșilor, iară într-alt chip de va lăsa drumul cel mare, atunce tot negoțul să-și piarză.
- Zac. 4.* Cea ce va fi luat plată ca să aducă niște negoț de în loc în loc, iară el va treace și va ascunde negoțul și nu va plăti vama, acela iaste datoriu să plătească stăpînului tot cît au păgubit într-aceaia.
- Zac. 5.* Vameșul cea ce va afla un dobitoc încărcat cu negoț și să fie departe de acel loc de unde plătesc vama, acela nu-l va putea lua drept vama, zicînd cumu-i peritoriu acel negoț căce l-au ascuns de vamă, pînă nu va fi stăpînul de față împreună cu acel dobitoc cînd l-au găsit.
- Zac. 6.* Care vameș nu va lua negoțul cel perit singur de la cea ce-l va fi ascuns cu înșelăciune de vamă, atunce de să va prileji aceleia moarte, nu va mai putea de-aciia să ceară de la feciorul lui, de vreame ce n-au luat nemica pînă au fost tată-său viu.
- Zac. 7.* Vameșul carele nu-ș va lua vama de la neguțătoriu pînă în cinci ani, acela de-aciia nu va putea lua nemica pentru că se-au trecut o vreame.
- Zac. 8.* Cea ce va sări asupra vameșilor, cîndu-l vor timpina cu negoțul în cale și nu va lăsa să cearce negoțul care nu va fi plătit de vamă, atunce acela de în negoț să n-aibă nice o pagubă căce n-au plătit vama, iară așa numai să se cearte pentru căce au stătut împotriva oamenilor celor domnești.
- Zac. 9.* Oricare vameș va lua vamă mai multă decît iaste obiceiul să ia, acela să aibă certare cum va fi voia judecătoreiului.
- Zac. 10.* Oricare vameș va ceare vamă de niscare lucruri ce n-au fost obiceiul să se dea vamă, nici iaste cu știrea domniei, acela, de să va afla pentru unele ca acealea să fie luat plată, ce să zice vamă, atunce să i se tae capul, însă mainte să dea drept ce au luat acea vamă de una patru la vistierie;

iară de nu va fi luat, ce numai ce va fi cerșut, tot să se cearte și atunci după cum va fi voia judecătorelui.

Oricare vameș va face năpaste cuiva, și-i va lua negoșul zicînd că *Zac. 11.*  
nu s-au plătit vama și el va adevăra c-au plătit, acela nu numai negoșul  
va întoarce înapoi, ce încă și ca un fur se va certa.

Oricare vameș va fi vină ca să nu treacă negoșătorii cu negoșul pre *Zac. 12.*  
la vreo scală, făcîndu-se multă asupra și luîndu-le mai mult de cum  
au fost obiceiul, acela iaste datoriu toată asupra și paguba ce vor fi  
păgubit negoșătorii pentru dînsul, tot să se socotească și să plătească  
la vistierie.

Cela ce va face vamă noao carea n-au fost, sau de va mai adaoge *Zac. 13.*  
cea veche de cumu au fost, atunci de va fi alt judecătoreiu într-acel loc  
să fie mai mare decît dînsul, cum ar fi domn, pre acela să-l cearte cu bani,  
ce să zice să-i ia avuția și să-l gîncească de într-acel loc în toată viața lui,  
să nu se mai aplece pre acelea locuri.

Cela ce va fi domn și nu va avea alt domn mai mare asupra lui, acela *Zac. 14.*  
poate să facă vamă noao cu voia tuturor, însă să plătească și cei de loc  
ca și cei străini, iară nu numai cei străini.

Cela ce va fi ertat, acela să nu plătească vamă de vreme ce i-au *Zac. 15.*  
dat Dumnezeu un dar ca acela ce poate să se bucure și să se vestească  
cu acel bine, pînă cînd se vor împlăci doaozeci de ani, și el și feciorii lui,  
iară nu mai mult.

#### PENTRU CEIA CE FURĂ ÎN PIZMA CUIVA ÎN LOC DE BATJOCURĂ.

##### VINA 15.

##### GLAVA 348.

Oricine va fura ceva vreun lucru, nu pentru să păgubească pre cela *Zac. 1.*  
ce l-au avut, ce numai pentru să-ș rîză și să-ș bată joc de dînsul, acela  
să se cearte, iară nu ca un fur.

Cela ce va merge să fure și nu va fura, acela să se cearte după voia *Zac. 2.*  
judecătorelui.

Cela ce va apuca slujnica altuia ca să curvească cu dînsa, știînd cum *Zac. 3.*  
maiîntă au fost curvă, acela să se cearte, iară nu ca un fur; iară de va fi  
fost fată acea slujnică, atunci să se cearte ca un fur.

Cînd va avea neștine vreun lucru la altul și nu-l va putea scoate de *Zac. 4.*  
la dînsul, și de-i va fura ceva, însă nu mai mult, ce numai cît va fi prețul  
acelui lucru, acela să nu aibă nice o certare pentru furtișag.

Cela ce va lua pietrii de la viaa altuia, acela ca un fur să se cearte. *Zac. 5.*  
Aceasta se socotește așa și cînd sapă neștine piatră dă pre hotarul altuia,  
aceaia încă se chiamă furtișag.

Cela ce de mare sărăcie va fura, iară nu mult, ce numai cît va mîncea *Zac. 6.*  
și cît se va îmbrăca, acela să se iarte; iară de vor vrea, atunci să-l și cearte  
mai pre puțin, iară nu ca pe un fur, pentru că se chiamă c-au furat dă nevoe.

Cela ce va fura de la ceia ce sînt de pururea vrăjmași și pizmași unui *Zac. 7.*  
sat, ce să zice celui loc unde lăcuiaște, așijderea și de la păgîni, atunci  
să se iarte, să nu se cearte.

- Zac. 8.* Năemitul, de va sluji la un stăpîn și nu-i va plăti simbria, și de-i va fura numai atîta pre cît va fi simbria, acela să nu se cearte, ce să fie ertat.
- Zac. 9.* Cela ce va fura vreo hiară sălbatică, sau pasăre pînă nu va fi învățată, acela să nu aibă nice o certare.
- Zac. 10.* Cela ce va fura de la tată-său veri mult, veri puțin, acela nice o certare să nu aibă; iară de să va prileji să fie vreun om de casa lor, la moartea lui să lase ceva acelui fecior, atunce de într-acel lucru al feciorului poate tatăl să ia să-și plătească furțișagul.
- Zac. 11.* Sluga ce va fura în casa stăpînu-său, de va fura lucru puțin, acela să nu se cearte, iară de va fura lucru mare, atunce să se cearte, iară tot mai puțin de cum ar fi furat altul.
- Zac. 12.* Care muiare va fura pre bărbatu-și, aceeaia să nu aibă certare, nice să aibă strînsoare să întoarcă ce-au luat, ce să se împace cu bărbatulu-și; iară de să va prileji să se despartă, sau să moară muiarea, atunce barbatul să-și ia plata de în zeastrea ei. Aceasta pravilă să se socotească și cînd va fura bărbatul pre muiare.
- Zac. 13.* Cela ce va sfătui pre muiare să fure de la bărbatu-și și să-i dea lui, fără numai de vor fi avînd împreunare rea, pre acela să-l cearte ca pre un preacurvariu; iară de nu vor fi avînd mestecatură într-acesta chip, atunce să-l cearte ca pe un fur.
- Zac. 14.* Muiarea carea va fura de la cela ce curveaște cu dinsa, aceeaia să se cearte ca un fur; așijderea și bărbatul de va fura de la muiarea carea curveaște cu dinsa, acela iar ca un fur să se cearte.
- Zac. 15.* Călugărul carele va fura pre egumenul, acela nu va avea certare, căce că se chiamă că-i e fecior, iară așa numai să aibă strînsoare cît să întoarcă tot ce va fi luat.
- Zac. 16.* Cela ce va vrea să dobîndească și să moștenească avuția cuiva după moarte, și-i va fura ceva încă fiind viu, acela să nu aibă certare, ce numai să întoarcă tot ce-au furat și să fie în pace.
- Zac. 17.* Cela ce se va îndatori cu ceva la altul, sau cîndu-i va da neștine ceva să ție, iară el va înceape într-alt chip după cum va fi voia lui, nu cum va vrea cela ce i-au dat, atunce de va vrea stăpînul să priimească, bine va fi, nu se va certa; fără numai cînd va zice: așa avut-am nădeajde că va priimi așa, pentru aceeaia am îndrăznit; atunce trebuie aicea să socotească judecătoria acea nădeajde să vază cum iaste. Dece de va fi cu cale, atunce să-l iarte, iară de nu, să-l cearte. Cum se-ar zice, un om au luat un cal de la o rudă a lui, sau de la vreun prieten bun a lui, să îmble cu dînsul numai trei, patru zile, iar el au ținut calul zece zile, atunce nădeajdea iaste cu cale să fie, căce iaste omul lui, sau prietenul lui cela ce l-au dat; iară de va lua calul să meargă la oaste, atunce nu iaste cu cale aceeaia vină.
- Zac. 18.* Oricine va zice că l-au ertat pîrișul pentru furțișag ce i-au făcut, măcară de-ar și zice pîrișul că-l iartă, atunce nemică nu foloseaște aceeaia ertăciune să nu-l cearte ca pe un fur, deaca nu iaste lucrul cu cale să cunoască judecătoria pentru ce-l iartă și atunce să crează; că nu se iartă vinovatul denaintea judecătoria lui, ce pînă a-l duce la judecătoria.
- Zac. 19.* Oricine va fi fără știrea judecătoria lui, numai cu voia lui, de-ș va găsi lucrul în minile altuia și-l va lua, acela necum să nu-l dea înapoi, ce nice-ș poate să-l mai ceae; iară de să va afla că acel lucru n-au fost



a lui, atunci nu numai lucrul va întoarce înapoi, ce încă va plăti și prețul celuiia ce a cui au fost lucrul.

Oricare țaran va lua cu voia lui pământul să dea la altul, sau casa-ș, sau alt lucru ce va fi avut și apoi-l va găsi în mâinile altuia, atunci de să va afla c-au fost oameni acoloa aproape, pre cari-i putea el face să-i întreabe și nu i-au întrebat da-l-va înapoi, atunci acel lucru-și-i perit de la dînsul; iară de-i vor fi zis oamenii că poate să facă acest lucru, sau de nu vor fi fost oameni pentr-aceale sate pre împrejur, atunci i se va lăsa să-ș ție lucrul. *Zac. 20.*

De vreame ce Petr, ce să zice, ș-au lăsat avuția lui la Pavel să se hrănească cîtăva vreame, și atunci după aceeaia să o moștenească Ioan, oare acest Ioan, numai singur cu voia lui și fără voia judecătoriaului, va scoate afară pre Pavel de într-acea aveare ce i se-au dat să se hrănească și să se apuce el să o ție cum ar fi a lui? Aicce poate Pavel cu voia judecătoriaului să cearte pre Ioan și să-i ia toată avearea înapoi, și însă să-l facă să mai dea pre atîta. *Zac. 21.*

Un om de va vrea să lase altuicuiva vreun lucru pentru să se hrănească, iară cela ce va fi fost mai denainte acel lucru al lui, atunci nu i-l va lăsa, nice i-l va da să se hrănească, ce fără de voia judecătoriaului, numai singur cu voia lui-l va lua, atunci piarde-va toată acea dobîndă, carea vrea să aibă de vrea fi luat cu judecătoriaul. *Zac. 22.*

Cela ce să va apuca de vreo vie striină, părăsită, sau de vreo casă pustiiată, sau de vreo ogradă, sau curătură părăsită, să le dreagă și să le înnoiască cu voia stăpînului ale cui vor fi fost, și se vor tocmi pre tot anul ca să-i facă plată ori mult ori puțin, iară deaca le va găta și se va hrăni după cum va fi locul, atunci nu va vrea să-i plătească cum au grăit, atunci poate stăpînul să-l gonească și să-l scoată de într-acel loc și fără voia judecătoriaului. *Zac. 23.*

De va muri cela ce-au lucrat ș-au nevoit viia, sau curăturile, sau alt ce va fi, și de nu vor rămînea feciori sau altă rudă pre urmă, atunci poate stăpînul și fără voia judecătoriaului să-ș ia acealea toate înapoi. *Zac. 24.*

Deaca va curăți neștine viia, sau curătura, sau ograda, sau va dreage casa, sau altele ca aceastea, iară de-acii se va părăsi și le va lăsa pustii, fiind lucrul gata, și vor înceape a se strica, atunci stăpînul locului poate să-l gonească și să-l scoată de într-acel loc și fără știrea judecătoriaului. *Zac. 25.*

Cînd vor avea doi oameni pîră pentru vreo vie sau pentru vreun pămînt, și pînă a se pîrî, unul de într-înșii va mearge de va sicera pămîntul, sau va culeage viia fără de voia judecătoriaului, atunci acela-ș piarde tot venitul ce i se-ar cădea pe dreptate, și încă să plătească pre cît va fi prețul aceii vii, sau acelu pămînt. *Zac. 26.*

Cela ce-ș va lua lucrul de la altul înapoi, singur cu voia lui, și deaca va lua de într-acel lucru oarece puțin folos, atunci-i va da celuiia lucrul iarăș înapoi, acela să se cearte și să plătească cît va fi prețul și cît va face acel lucru. *Zac. 27.*

Cînd se vor certa doi oameni adins eiș și va scoate de în loc unul pre altul, de vor face aceasta amîndoi într-o zi, atunci să nu se cearte, iară de vor trece cîteva zile, atunci să se cearte amîndoi și să plătească cît va fi prețul acelu lucrul. *Zac. 28.*

- Zac. 29.* Căla ce se va teame că-l vor scoate de într-o casă, sau de într-o vie, sau și de alta aseamene acestora, atunci de-l vor scoate fără voia lui, de aceasta poate să ceară voe la judecătoria, să-i dea oameni cu arme să-l păzească, să nu-l scoată.
- Zac. 30.* Când va gonî neştine pre stăpîn de la bucatele lui și i le va lua, acela, de va fi nebun, nu va avea certare, ce numai ce va fi luat va da înapoi. Iară după-aceaia de să va prileji să se înțeleptească, atunci tot să nu se cearte.
- Zac. 31.* De să va prileji un tată cu un fecior să scoată unul pre altul den bucatele lui, fără de ştirea judecătoriaului, atunci de ar trece între dînşii și vreamă cîtăva, tot nu vor avea nici o certare, iară așa numai ce vor întoarce bucatele înapoi.
- Zac. 32.* Oricare vlădică, sau egumen, sau ispravnic, sau călugăr, singur cu voia lui și fără ştirea judecătoriaului de va lua vreun lucru al besearicii de la cela ce-l va fi ţiind, de vreamă ce nu va fi făcut săbor să se sfătuiască, acela nu se va certa, iară așa să dea încă pre cît au luat; iară de va fi făcut și săbor, atunci să se cearte.
- Zac. 33.* Oricare vlădică, sau egumen, sau ispravnic, sau călugăr, împreună cu tot săborul numai singur cu voia lui de va lua avearea vlădicăi, ce va rămînea după moarte, sau a egumenului, sau a ispravnicului, sau a călugărului de la cela ce le va fi ţiind, însă de să va afla cum acel mort au fost ţiind aceale unealte cum să fie ale besearicii, atunci nu se va certa și să nu dea nemica; iară de le va fi ţiind ca în chip de mirenje, acela se vacerta, și să dea înapoi tot ce-au luat, și să plătească preţul cît vor face aceale lucruri; iară de nu se va cunoaşte lucrul, ce va fi cam cu prepus, adecă fost-au de-ale besearicii au mireneşti, atunci iarăși nu se va certa.
- Zac. 34.* De va împrumuta neştine pre altul, sau-i va da în chirie o casă, sau vreo prăvălie, sau alt fie ce va fi, și după-aceaia singur cu voia lui, fără ştirea judecătoriaului va scoate-l, sau de-i va lua vreun lucru ca-n chip de zălog, acela nu se va certa; iară de nu va fi singur stăpînul cela ce i-au dat bani împrumut sau va fi năemit acel loc, ce va fi altul strîin, acela să se cearte și să dea înapoi cît va fi plătiind acel lucru.
- Zac. 35.* De va fi neştine ispravnic vreunui neguţătoriu vînzîndu-i negoţul ce i-au fost trimetînd acel neguţătoriu, de-aciia de se va preleji să nu-i mai trimeală alt negoţ să vînză, iară el va lua de la altul, de va vinde, atunci nu iaste datoriu acel neguţătoriu dentii să dea seama de să va prileji ceva pagubă într-acel negoţ ce-au luat el singur, măcară de-au și fost ispravnic lui cînd au luat acel negoţ.
- Zac. 36.* Cînd va judeca un judecătoriau strîmb, sau cînd va da voe cuiva și nu va fi înţeles pîra de ispravă amînduror, atunci acela ce va lua ceva vreun lucru cu voia acelaia judecătoriau, acela nu va putea să şovăiască, să nu plătească și alt preţ însă de cum vor preţui acel lucru.
- Zac. 37.* Certarea ce zicem să dea de doao ori preţul celui lucru ce se-au luat fără de ispravă, iaste așa: cum se-ar zice, cînd nu va fi acel lucru de faţă, atunci să-l plătească îndoit, iară de va fi de faţă, atunci să-l dea înapoi și să dea și preţul cît va plăti acel lucru. Acest obicei au fost legiuit de legiuitorii cei bătrîni, iară în vreamă de acmu ceşti mai tineri se-au tocmît toţi împreună și-au schimbat acea tocmeală într-acesta chip, adecă

să dea numai lucrul ce-au luat, iară să-l cearte judecătoria după cum va fi voia lui, cum se-ar zice, să-l globească, sau să-l închiză în temniţă, sau în gros, sau într-alt chip oricum-i va părea pe dreptate, să nu îmble fără-ispravă.

Nişte oameni de vor avea la cineva un lucru şi-l vor ceare, iară el nu-l va da, aceia de să vor sfătui cu toţii şi numai singuri cu voia lor, fără ştirea judecătoria, deşi-ş vor lua lucrul său, aceia să n-aibă nice o certare nice într-un lucru. *Zac. 38.*

Un om, de bună voia lui, de va lăsa ceva vreun lucru vreunui om sărac sau şi bogat, de în ce se va fi îndurat pentru sufletul său şi-i va fi făcut şi zapis cu mărturii, iară după-aceaia se va fi căit ce-au făcut, acela cu voia lui, fără ştirea judecătoria, de va trimite nişte oameni ai săi, sau şi striini, şi vor lua zapisul cel de dar, aceia nice o certare nu vor avea. *Zac. 39.*

Cela ce va avea datorii şi se va fi tocmnit cu voia lui să ia vreun lucru în preţ, acela iarăş nu poate lua fără de judecătoria, numai singur cu voia lui, de vreame ce datoria nu va fi aleasă să se ştie ce vor fi având catastise şi izvoade adins eişi, drept aceeaia trebuie întâi să-şi ia seama pre amărunt şi atunci cu voia lui singur să-şi ia acel lucru ce vor da, iară de va lua mai înainte, atunci se va certa după cum va fi voia judecătoria. *Zac. 40.*

Cela ce va face tocmeală cu altul, pînă în cutare vreame de nu-i va da cutare lucru, atunci ca să aibă voe să ia cutare sat, iară de să va prileji satul să nu fie pre mîna lui, ce să-l ţie altul, atunci nu va putea cu voia lui să-l ia, măcară că le-au fost tocmeala aşa, ce aicea trebuie puteare de la judecătoria, iară de-l va lua el singur cu voia lui, atunci va avea certare. *Zac. 41.*

Un om de să va tocmni cu altul să-i dea un dobitoc, sau alt lucru ce va fi, pînă la o zi, după-aceaia va socoti într-alt chip şi-l va da altuia numai pentru să nu-l dea celuia ce l-au făgăduit, acela să aibă strîsoare să se răscumpere lucrul acela de la cine l-au dat şi să-l dea celuia ce se-au tocmnit întâi şi să aibă şi certare după cum va fi voia judecătoria. *Zac. 42.*

Un om la moartea lui, de-ş va lăsa cu limbă de moarte mult, puţin ce va avea, oricui va vrea el, acela poate singur cu voia lui, fără de judecătoria, să-şi ia acea rămăşiţă fără nice o sminteală şi fără nice o certare. *Zac. 43.*

Pre cela ce-l vor lăsa să moştenească bucatele cuiva şi să se hrănească pînă la o seamă de vreame, acela, deaca va veni vreamea, poate şi singur, fără judecătoria, să-ş ia aceale bucate, după cumu-s făgăduite, fără nice o certare. *Zac. 44.*

Oricine va fi ispravnic să moştenească avuţiia vreunui mort, acela poate lua numai singur cu voia lui bucatele celui mort, orice va fi, mult, puţin, de la fiecare vor fi, fără numai dă le va fi lăsat cu zapis să le ţie şi să se hrănească pînă în cutare vreame, atunci-i caută să îngăduiască pînă la aceeaia vreame. *Zac. 45.*

De va lăsa neştine ceva vreun lucru să se hrănească cineva cu dînsul pînă în cutare vreame şi va fi făcut şi zapis, cum de într-aceaia vreame să cază pre mîna celuia ce va să moştenească; cum se-ar zice, un om are un cocon micşor, iară la moartea lui cunoscînd că iaste micşor, atunci lasă toate bucatele lui pre mîna unui om bun să le ţie şi să se hrănească *Zac. 46.*

cu dinsele pînă în cutare vreme, adecă pînă va fi coconul de vîrstă, atunci ca un moştean să le ia să le ție el, acela ispravnic, cumuş va muri stăpînul, atunci într-acel ceas poate să ia aceale bucate de la moştean, singur cu voia lui, fără nice de un judecătory, mai vîrtos cînd va scrie zăpisul ales şi înţelegînd, zicînd fără de multe cuvinte şi fără nice o gîlceavă.

*Zac. 47.* De vor lăsa cuiva drept suflet ceva, atunci nu va putea el singur cu voia lui să ia, ce trebuiaşte să ia ispravă de la judecătory; fără numai, acel lucru ce-au lăsat drept suflet, de va fi învăţătura să facă besearică, sau bolniţă, sau ospătărie, ce să zice casă de striini, sau grobniţă şi altele aseamene acestora, pentru că atunci poate să ia singur cu voia lui şi nu-i trebuie nice un judecătory, şi încă mai poate să ia singur cîndu-i va aleage stăpînul în zăpis; iară de va fi într-alt chip şi de va lua el singur cu voia lui, atunci piarde-ş-va tot venitul ce vrea el să aibă drept sufletul acelui mort.

*Zac. 48.* Carele va lua cu voia lui o parte de întru aceale bucate ce se-au dat drept suflet, acela piarde-ş-va toată acca parte ce-au luat singur, numai ce va rămînea cu ceaialaltă parte ce-au fost neluată.

*Zac. 49.* Cea ce va lua acel lucru, ce i se-au dat drept suflet, şi de-l va lua de faţă să vază ş-altii, atunci nu-ş va piarde venitul; iar de va lua pre furiş, atunci va piarde, şi nu va mai putea să ceară nemica, pentru că şi ce-au luat va da înapoi.

#### AICEA SCRIEM PENTRU SEAMNELE FURTIŞAGULUI. VINA 16.

##### GLAVA 349.

*Zac. 1.* Furtişagul, de vreme ce iaste un lucru foarte cu nevoie a-l arăta, drept aceeaia trebuie să se arate cu nişte seamne oarecarile şi cu nişte prepusuri cîteva. Semnul furtişagului iaste aşa: cînd se va fura cuiva ceva, atunci să strige cu glas mare şi să facă gîlceavă, să se cutremure toţi într-acel ceas cînd vor fura, şi să arate cum i-au spart cămara, sau uşa, sau racla, sau lacătul şi alte aseamene acestora, acolo unde vor zice că au fost acel lucru ce se-au furat.

*Zac. 2.* Veastea tuturor şi fuga robului, ce să zice a năemitului, aceeaia arată furtişagul; aşijderea cînd se vor găsi scări pre unde se-au suit, sau alte meşteşugure carele slujesc la descuiat, sau să strice loc ce va fi închisoare.

*Zac. 3.* Trebuie încă şi după aceastea seamne toate să se arate cum într-acel loc unde să veade stricat, fost-au acolo în lăuntru aceale lucruri ce zice stăpînul că i le-au furat; şi de va fi om bun şi cu nume bun, atunci ajunge jurămîntul, iară de nu, trebuie altă arătare mai bună, într-acesta chip, cum aceale lucruri au fost stînd tot acolo pînă ce le-au furat.

*Zac. 4.* Celuia ce-ş va piarde lucrul, aceluia i se va da jurămînt să spue cîte lucruri i-au furat şi cît le-au fost preţul, şi încă cîtă pagubă au avut de într-aceale lucruri şi cît au cheltuit îmblînd colăcîndu-le.

*Zac. 5.* Încă şi celuiia ce-i vor fi dat vreun lucru să-l păzească şi i l-au furat, şi aceluia-i vor da jurămînt ca să arate.

*Zac. 6.* Încă se dă jurămînt şi celuiia ce mută hotarul, pentru ca să arate de-l va fi mutat, sau de nu-l va fi mutat.

De va fi apucat neștine o scrisoare de în mîna vrăjmașului său și o va fi ars, sau o va fi spart, atunci să se dea jurămînt celuia cu cartea, iară nu celuia ce o au spart, pentru ca să arate ce-au fost scris în carte. *Zac. 7.*

Cînd va avea pîră creștinul cu un ovreaiu, atunci nu se va da jurămînt ovreaiului. Jurămîntul carele se dă împotriva furului, acela nu se dă ca să arate el furtișagul, ce numai deaca va arăta furtișagul singur furul, au de va mărturisi cineva, atunci se dă jurămînt celuia ce ș-au pierdut lucrul, ce să zice păgubașului, pentru ca să arate adevărat cît au fost și de ce preț au fost, și încă să-ș arate și cheltuiala. *Zac. 8.*

Prepusul furtișagului se arată pre numele omului cel rău, ce să zice, alt om iaste vestit de om bun, iar altulu-i vestit de om rău; așijderea se cunoaște omul și pre obiceiac, cum au fost învățat mai demult; iară așa, aceste doao prepusuri nu ajung amîndoo să facă pre judecătoria să muncească pre cineva. *Zac. 9.*

Cine va treace pre un drum, pre unde nu i-au fost calea să treacă prea acolo, atunci poate să-ș prepue pre acela pentru furtișag; cum se-ar zice, de-l va fi văzut cineva să treacă pre acolo pre la acel loc, pre unde într-acea zi se-au făcut și furtișagul și aceaia prepunere, atunci drept aceaia poate să-i dea strînsoare, să-ș dea scama ce-au îmblat pre acolo. *Zac. 10.*

Prepusul se face încă și cînd vor găsi pre cineva într-acel loc unde se-au făcut furtișagul, sau de va fi intrat și va fi eșit de într-acea casă, sau de va fi văzut cineva scoțînd ceva, sau ținînd didesupt supt haine, sau învălit cu alt lucru ceva. *Zac. 11.*

Care slugă sau năemit va fugi de în casă într-acea zi cînd se-au făcut furtișagul, aceaia dă prepus oarecum cum să fie făcut el acel furtișag; atunci ajunge și pre acela să-l muncească, fără numai deac va fi fugit, să se fi ascuns, să nu se vază necăirea. *Zac. 12.*

De se va prileji să se afle al cuiva veri ișlic, sau altă fiece haină, sau cuțit, sau vreo scară de suit, sau topor, sau fiece unealtă, acealea toate fac prepus de furtișag de vreme ce se-au găsit într-acel loc unde se-au făcut furtișagul, și pre acela să-l muncească să arate, de va ști. *Zac. 13.*

Un om de va fi sărac și va înceape a cheltui bani mulți, acela face prepus cum să fie furat, mai vîrtos cîndu-ș vor și semăna cu aceia ce se-au furat într-aceale zile. *Zac. 14.*

Cela ce va avea în casa lui meșteșuguri bune ca acealea de furtișag, acela face prepus cum să fie el furat. *Zac. 15.*

Un om oarecarele ce n-ar avea nice o treabă la acea pagubă, nice l-ar chema nimenile, așa fără de nice o strînsoare, și ar mearge de ar arăta pre cineva cătră judecătoria cum au făcut acela furtișag, și încă ar îndemna să-l și muncească, acela face prepus cum să fie făcut el acel furtișag; drept aceaia pre acela să-l muncească. *Zac. 16.*

Cela ce-ar putea face un furtișag ce va să se facă, și el poate să-l smintească să nu se facă, iară elu-l lasă de să face, acela face prepus cum să fie cu știrea lui acel furtișag. *Zac. 17.*

Aceaste prepusuri nu sînt nice de o treabă judecătoriaului, mai vîrtos cînd vor fi împotriva vreunui om bun și vestit de lucrure bune; cum se-ar zice cînd va fi deusebi numai una de acealea, atunci nu e drept *Zac. 18.*

nemica, iară de vor fi împreună doao sau trei sau și patru, atunce-l vor munci.

*Zac. 19.* Și încă face prepunere de furțișag și acela om ce face pre altul că iaste vrăjitoriu și cititoriu de steale.

*Zac. 20.* Ori la carele vor găsi niscare lucruri de furat, pre acela de va fi om vestit de rău, atunce se cade să-l muncească, iară de va fi om bun, atunce să nu-l muncească.

*Zac. 21.* Fiecine va fi la cela ce vor găsi lucru de furat și de va zice că nu cunoaște pre vânzătorul cela ce i l-au vîndut, sau nu-ș poate aduce aminte, atunce de va fi om vestit și ales de om bun, sau de va fi de în ceia ce vînd lucrure ca și aceale multe ce sînt de furat, atunce el să se crează; iară de nu, să-l muncească.

*Zac. 22.* Cela ce vor găsi la dinsul lucru de furat, măcară de-ar fi și om bun, iară așa de va avea vreun prepus de cealea ce-am zis, atunce nu va putea fi într-alt chip, ce-l vor munci.

*Zac. 23.* Pre cela ce-l vor munci pentru vreun prepus și de nu va spune nemica, acela altă certare să n-aibă, ce să fie slobod de toate.

*Zac. 24.* Cela ce va cumpăra lucru de furțișag, acela să aibă certare de vreame ce să va afla c-au știut că iaste de furat.

*Zac. 25.* Cela ce va cumpăra un lucru prea eftin, acela, de vreame ce va fi lucru scump, atunce face prepus cum să fie de furat; drept aceeaia să aibă certare.

*Zac. 26.* Celuia ce-i vor dărui lucru de furat, acela să se cearte după voia judecătorului.

*Zac. 27.* Cela ce va cumpăra un lucru carele nu iaste de meșteșugul lui, acela face prepus cum să fie de furat.

*Zac. 28.* Cela ce va cumpăra lucru de furat, iară deaca va prinde dă veaste, atunce-l va întoarce înapoi și nice banii nu-ș va lua, acela nu va avea certare.

*Zac. 29.* Cela ce va cumpăra lucru de furat și acel lucru va fi dă besearică, măcară de n-ar fi nice știut, acela tot să se dea la besearică și să nu-și ia banii ce-au dat.

*Zac. 30.* Cela ce va da bani împrumut și-i va pune zălog lucru de furat, acela să dea acel lucru stăpînu-său, al cui va fi, și să nu ia nice un ban, și mai vîrtos cînd va aduce acel lucru om sărac, sau rob, și lucrul va fi de om bogat și de mult preț, atunce atîta ajunge, cu cît nu iaste acela om de credință, cu atîta se cunoaște că nu-i al lui acel lucru ce pune zălog.

*Zac. 31.* Cela ce va cumpăra lucru de furat, știind că acel om iaste rău tilhariu și prădătoriu, atunce acela nu iaste datoriu să dea acel lucru stăpînu-său, pînă nu-i va da banii ce-au dat.

*Zac. 32.* Cela ce va cumpăra un lucru de furat și va spune tuturor ca să înțeleagă cum cumpără să-l dea stăpînu-său al cui au fost, acela nu va da lucrul pînă nu-i vor da banii.

*Zac. 33.* Oricare stăpîn ce i se va fi furat un lucru și-l va fi cumpărat cineva și el de grabă-i va fi dat banii și-ș va fi luat lucrul, acela nu mai poate să ceară banii de la cela ce i-au dat de-au răscumpărat.

*Zac. 34.* Oricine va cumpăra lucru de furat și-l va da stăpînului al cui au fost, acela nu poate să-ș mai ceară banii de la dinsul.

**AICEA SRIEM DE VINA DE ÎNTÎL, PENTRU CAREA SE ÎNDEAMNĂ  
JUDECĂTORIUL DE MAI MICȘOREAZĂ CERTAREA ȘI PEDEPSA.**

**GLAVA 350.**

Acum vom să spunem vinile pentru carele se îndeamnă judecătoria *Zac. 1.*  
de mai micșorează certarea și pedepsa celui vinovat. Și întâia vină iaste  
înșelăciunea și vicleșugul, pentru căce că greșala ce să face cu înșelăciune  
și cu hicleșug, aceaia iaste foarte mare, iară greșala ce să face fără de  
înșelăciune, aceaia nu se chiamă nicecum greșală; drept aceaia numai  
ce să ceartă așa puțin lucru, numai drept leagea.

După chipurile celora ce vor greși, ce felu vor fi, dă pre acealea *Zac. 2.*  
va cunoaște judecătoria și va creade de va fi greșit cu înșelăciune, sau  
de nu va fi, pentru că cela ce-au greșit, de va fi vreun țaran gros și prost,  
sau vreun cocon mic de vîrstă, sau vreo muiare, atunce nu se va chema  
să fie greșit cu înșelăciune sau cu vreun hicleșug.

**AICEA SRIEM CARE GREȘALE SE CHIAMĂ FĂRĂ DE ÎNȘELĂCIUNE.**

**GLAVA 351.**

Cînd face neștine vreo greșală și pentru acea greșală nu dobîndește *Zac. 1.*  
nice o cinste, sau cînd va face de vreo frică sau de vreo zburdăciune,  
atunce vom creade c-au greșit fără înșelăciune; și mai vîrtos cînd va  
păgubi, sau va păți altă nevoie pentru acea greșală.

Cine va face vreun lucru de față, de vor vedea toți, care lucru nu *Zac. 2.*  
va da pravila să se facă, ce-l va smînti, acela nu se chiamă să fie făcut  
greșală cu înșelăciune.

Cela ce va face greșală cu învățatura mai marelui său, aceaia nu se *Zac. 3.*  
chiamă să fie făcut greșală cu înșelăciune.

Cela ce va greși prietenului său cel bun, aceaia nu se chiamă să fie *Zac. 4.*  
făcut greșală cu înșelăciune.

Cela ce face greșală dă nevoie, îndemnîndu-l meserearea carea are *Zac. 5.*  
pre mîna lui, aceaia nu se chiamă c-au greșit cu înșelăciune.

**CARE GREȘALE SĂ CHIAMĂ CU ÎNȘELĂCIUNE.**

**GLAVA 352.**

Cela ce e învățat a face răotăți, acela toate greșalele ce face acealea *Zac. 1.*  
sînt cu înșelăciune.

Cela ce face lucruri pespre fire și den afară de obiceiacele creștinești, *Zac. 2.*  
acela se chiamă că face greșale cu înșelăciune.

Cela ce va fi ispravnic vreunui cocon micșor, de-i va ținea bucatele pre *Zac. 3.*  
urma și după moartea părinților, și de va lăcomi să ia ceva de într-aceale  
bucate fără de blagoslovenie și fără de ce să vor da la vreo treabă pentru  
nevoile celui cocon, aceaia se chiamă că face greșală cu înșelăciune.

- Zac. 4.* Cela ce nu face la boeria lui după tocmealele și năravurile ce-au fost mai demult a aceii boerii, ce face alte obiceiae după voia lui, acela se chiamă că greșaste cu înșelăciune.
- Zac. 5.* Cela ce face silă cuiva să facă vreun lucru fără voia lui, acela să chiamă că face greșală cu înșelăciune.
- Zac. 6.* Cela ce ar putea face vreo greșală de față și la vedearc, iară el face acea greșală pre ascuns, să nu-l vază nimenilea, acela face greșală cu înșelăciune; fără numai de va avea cuvînt a grăi să zică c-au făcut pentru cutare lucru.
- Zac. 7.* Pre ascuns, să chiamă și se face vreun lucru, care lucru nu-l spun celuia ce i se-ar cădea să-l știe.
- Zac. 8.* Cela ce va vătăma foarte rău pre cineva, sau de-i va face altă nevoie mare, atunci să chiamă să fie făcut acel lucru cu înșelăciune, și nu va putea să șovăiască, să zică cum nu l-au vătămat cu înșelăciune.
- Zac. 9.* Cela ce va asculta și va face vreo greșală pre cuvîntul altuia, acela nu se chiamă că greșaste cu înșelăciune, fără numai de va fi fost acela ce i-au zis vreo muiare.

**AICEA SCRITEM PENTRU A DOA VINĂ, CAREA MICȘOREAZĂ JUDE-  
CĂTORIUL CERTAREA ȘI PEDEPSA CELUI VINOVAȚ.**

**G L A V A 353.**

- Zac. 1.* A doua vină, carea îndeamnă pre judecătoreu să mai micșoreaze certarea celui vinovat, iaste mîniia și sfada, de vreame ce și pravila dă învățătură cum greșala ce să face cu mînie, accaia să se cearte mai iușor.
- Zac. 2.* Dreptatea și jalba vinovatului, accaia poate să-l sprijinească la nevoia lui cînd va greși, cum se-ar zice, tatăl cîndu-ș va găsi fata curvind, sau bărbatul cîndu-ș va găsi muiarea făcînd preacurvie cu altul, atunci, pentru dreaptă jale și de la inemă dureare, de va omorî pre curvariu și pre curvă într-acel ceas, atunci putea-vor șovăi să se cearte mai puțin.
- Zac. 3.* Cela ce se va mîniia, fiind îndemnat de cuvintele altuia sau de lucrul lui, și acela într-acea mînie de-l va vătăma întru ceva, atunci mai puțin se va certa, ori cu ce vătămare de l-ar vătăma, cum l-ar vătăma cînd nu l-ar fi întăritat cu mînie asupra lui.
- Zac. 4.* Cela ce va strica pacea carea au fost făcută cu vrăjmașul său pentru mîniia și scîrba ce se-au scîrbit pre dinsul, atunci de se va afla că se-au mîniat și se-au scîrbit pe dreptate parte, se va certa mai puțin; iară de să va afla că se-au scîrbit pentru un lucru puțin, atunci se va certa deplin.
- Zac. 5.* Orice lucru ce să va face cu mînie și cu scîrbă, acela nu e bun de nemica, că atîta iaste cum nu ș-ar fi fost; fără numai cînd se va face milostenie, că milostenia rămîne în veaci neclătită, măcară de se-ar face și cu scîrbă; iară de va fi fost mîniia așa de mare cît să scoată pre om și de în mîinte, atunci nice milostenia nu iaste drept nemica, ca și cum nu-ș se-ar fi făcut.



De-ar făgădui neștine orice făgăduință să facă, ce să zice să nu se însoare, sau să dăruiască cuiva vreun lucru, sau să se postească, sau și altă fiecă făgăduință de-ar face, de vream ce făgăduință va fi fost cu minie, atunci nu iaste datoriu cela ce-au făgăduit să ferească acest lucru, măcară de-ar fi făgăduit și cu jurământ. *Zac. 6.*

De se-ar despărți neștine de fămeaia lui într-o minie și într-o scîrbă, sau de să va lepăda de fecioru-și și-l va scoate de în toate ocinele lui, sau de se-ar face călugăr, sau de ș-ar vinde casa, sau viaa, sau satul și, mai pre scurt, de-ar face ce va face în minie, atunci aceaia nicecum să nu se prinză în seamă, ca și cum nu ș-ar fi fost nemica. *Zac. 7.*

Aforisaniia carea se va face cu minie, numai aceaia se prinde în seamă și iaste foarte rea și cumplită; așijderea și de alte ori fiecă blăstem. *Zac. 8.*

Care judecătoria de va fi mînios și va judeca pre cineva și de-i va isprăvi în vreun chip, aceaia judecată nu se cade să fie desăvîrșită pînă nu vor trece treizeci de zile. *Zac. 9.*

Cela ce va fi biruit de minie și de va face vreo greșală într-acea minie, iară după ce se va dezmîniia va zice că ce am făcut, de-am și greșit, bine am făcut, sau și alt cuvînt aseamene acestuia, nepărîndu-i nice un rău căce au greșit, atunci acela se va certa pentru cea greșală și nu va putea șovăi să zică c-au fost mînios. *Zac. 10.*

Cela ce va zice că de minie au făcut vreo greșală, pre acela nu-l va creade judecătoria, ce trebue să arate acest lucru cu mărturie oameni de credință. *Zac. 11.*

**AICEA SRIEM PENTRU A TREIA VINĂ, DE CAREA ȘOVĂIAȘTE  
CEL VINOVAȚ, SĂ SE CEARTE MAI PUȚIN DE CUM I SE CADE DUPĂ  
GREȘALA CE VA FI FĂCUT.**

**G L A V A 354.**

A treia vină, carea îndeamnă pre judecătoria să mai micșoreaze certarea celui vinovat, iaste nevîrsta, pentru căce că pre bătrîni și pre coconii cei ce nu-s de vîrstă, pre aceia mai puțin-i ceartă pravila; iară pentru să se înțeleagă bine firea și tocmeala pravilei, trebue să spunem bine pre-amăruntul înălțimea și pogorîrea vîrstei omenești cum se cade, pentru să înțelegem și pravila mai bie, ce să zice, care vîrstă se chiamă cocon și care tînar în măsură de vîrstă, și carele iaste mic și carele bătrîn. *Zac. 1.*

Cocon să chiamă pînă al șaptele an de vîrstă. Tînar în măsură de vîrstă se chiamă parte bărbătească de la zece ani și jumătate pînă la 14 ani; iară parte femeiască de la 9 ani și jumătate pînă la 12 ani. *Zac. 2.*

Aceasta se socoteaște cînd răotatea tinerilor nu va trece pre vîrsta lor, pentru că de vor fi tinerii foarte răi, pînă mainte de 10 ani și jumătate, atunci se vor socoti mai sus de 25 de ani. Cum au fost oarecînd un cocon, cum scrie sfetii Grigorie Dvoeslov, cum pentru dease și multe și înfricoșate blăsteme și hule ce făcea cînd era numai de 5 ani, atunci-l apucară diavoli de în mîinile părinților lui și periră cu dinsul; sau ca și alt cocon ce era de 5 ani și jumătate, dece pentru blăstemile și ocările *Zac. 3.*

ce făcea părinților, se supărase tuturor cetățeanilor Rimului și se-au sculat cu toții de l-au ucis.

- Zac. 4.*      **Mic** se chiamă pînă în 25 de ani; iară de acoloa înainte să chiamă mare, să poată face tot lucrul.
- Zac. 5.*      **Bătrîn** se chiamă de la 50 de ani pînă la 70 de ani.
- Zac. 6.*      **Bătrînii** cînd fac vreo greșală, pentru carea învață pravila să se cearte trupește, acela se ceartă mai puțin decît cel tînăr, așijderea și la toate greșalele se ceartă mai puțin; fără numai de va fi greșala ce va face bătrînul de în greșalele ce se ceartă cu moarte, ce să zice, cumu e uciderea, pentru căce că atunce veri bătrîn, veri tînăr, tot i se va tăia capul, fără nice o socotință, oricumu-i va fi vîrsta.
- Zac. 7.*      **Mai puțin** se vor certa cei bătrîni nu pentru altă, ce pentru căce li se împuținează singele și putearea simțirilor și li se împuținează și mintea; iară de vream ce va fi el cu toate bătrînețele și cu barba albă și de va fi bărbat și bun și întreg la simțiri și la minte, atunce de va greși, se va certa ca și un tînăr.
- Zac. 8.*      **La greșalele** carele se ceartă cu bani, atunce se ceartă tocma și cel bătrîn ca și cel tînăr.
- Zac. 9.*      **Măcară** că cei bătrîni la o seamă de greșale se ceartă mai puțin, iară drept aceeaia tot nu poate fi să nu se cearte oricît de puțin.

#### AICEA SCRIM PENTRU CERTAREA CELOR TINERI.

##### GLAVA 355.

- Zac. 1.*      **Ceia** ce sînt mai mici de 25 de ani, aceia mai puțin se vor certa la toate greșalele.
- Zac. 2.*      **Coconii** de tot și cu totul se iartă, orice greșale ar greși.

#### AICEA SCRIM PENTRU CERTAREA COCONILOR.

##### GLAVA 356.

- Zac. 1.*      **Carii** nu vor fi de măsura vîrstei, aceia de vor și greși, atunce mai puțin se vor certa, măcară că sînt ei destoinici să înșale pre toți cu lucrurile lor.
- Zac. 2.*      **Cei** fără de vîrstă, aceia mai puțin se vor certa la toate păcatele ceale trupești; și aceasta se socotește cînd le lipsește puțină vream să vie la măsura vîrstei, ce să zice, să le vie mintea în cap; că de le va lipsi vream multă pînă a veni la măsura vîrstei, atunce nu se vor certa nice-cum. Au fost oareunde un cocon carele înainte pînă a se împlea 9 ani, el îngrecă pre doica carea-l apleca; și de aceasta nu iaste a să mira, că mulți coconi se-au aflat de micșori atîta de tari la fire, cît au putut lucra ca și cei mari bărbați, cum mărturisește de acest lucru și sfîntul Ieronim scriind la o istorie, cătră un preot de l-au chemat Vitalie, cum au fost Solomon de unsprezece ani cînd au născut pre fiiu-său, pre Roboam; și pentru Ahav zice, cum și acela de 12 ani au fost cînd au născut pre

fiiu-său Ezechia. Iară drept aceeaia, această pravilă iaste deplină și ade-vărată, cum cei mai mici și fără de vîrstă se ceartă mai puțin la toate păcatele și greșalele trupești, și de să vor împreuna cu ovreaică, sau cu alt copil parte bărbătească, sau cu vreo rudă, carea se chiamă mestecare de sînge.

Încă și la greșalele ceale mari, ce să zice la ucidere, mai puțin se ceartă *Zac. 3.* cea ce nu sînt încă de măsura vîrstei.

Cei fără de vîrstă de vor face bani răi, calpuzani, aceia nu se vor *Zac. 4.* certa cu toate certările după cum învață pravila, ce numai după voia judecătorului, însă nu cu moarte.

La uciderea carea fac coconii adins eiși jucînd, atunce iau o certare *Zac. 5.* foarte micșoară, cum au fost acei doi coconi carii, jucîndu-se cu jucările lor, se-au miniat unul pre altul și l-au lovit cu cuțitașul cel de condeae și l-au junghiat de l-au omorît, și pentru certarea, l-au izgonit de într-acei sat de unde au fost făcut moarte, cu învățătură ca aceeaia, să nu se mai întoarcă la acela loc, pînă nă va face pace cu părinții coconului celui ucis.

Cei nu de vîrstă, și la furțisag, aceia mai puțin se vor certa, de-ar *Zac. 6.* fura și de înlăuntru de în besearică.

De va fi neștine nu de vîrstă și de va face vreo greșală, și pentru *Zac. 7.* căce va fi mic de vîrstă, se va certa puținel; iară el, de vreamă ce nu va fi de vîrstă, va face iarăș aceeaia greșală, atunce se va certa mai mult decît ceaia de întii, iară tot nu cu moarte, măcară de-ar și certa pravila pentru aceeaia greșală cu moarte.

Oricare fără de vîrstă va face vreo greșală și de nu-l vor pîrî la jude- *Zac. 8.* cătoriu pînă se va face mai mare, atunce judecătoriu nu-l va certa după vîrsta ce va fi avînd atunce, ce după vîrsta ce va fi avut atunce cînd au făcut greșala.

De-ar vrea, de n-ar vrea, judecătoriu tot iaste datoriu să micșo- *Zac. 9.* reaze certarea celui mic, cînd va greși, să o micșoreaze după voia lui, pentru căce că toate judecățile feresce acest lucru, ce să zice micșorarea certării.

#### AICEA SCRÎEM SĂ ȘTIȚI CUM SE MICȘOREAZĂ CERTAREA CELUIA CE NU-L DE VÎRSTĂ.

##### GLAVA 357.

De vreamă ce cel fără de vîrstă, carele face greșală, de va fi de optspre- *Zac. 1.* zeace ani mergînd, atunce să-l bage în fiară și în temniță pînă în cităva seamă de vreamă; iară de va fi de 14 ani, atunce, pentru greșala ce va face, se ceartă ca și bărbații cei mari, ce să zice cu moarte, cumu e întii furțisagul, sau sodomia, atunce-l va bate pre în tot tîrgul și-l va închide în temniță cu obeade în picioare. Iară de va fi mai sus de 14 ani și nu va ajunge pînă la 25, și greșala ce va face iaste de cap, atunce iarăși se va bate pre în tîrg și-l vor trimite la ocnă.

Cel ce nu e de vîrstă, de să va găsi că iaste eretic, sau de se-ar prileji *Zac. 2.* să-ș uciğă pre tată-său sau pre mumă-sa, atunce nu va putea scăpa cu

vîrsta, ce să va certa ca și un mare; cum au fost tînărul cela ce otrăvi pre tată-său, de vreame ce nu era încă nice de 18 ani, și-i tăiară capul în cetatea Rimului; ca și în vreamea lui Mathei, voevodul Țării Muntenesti, cînd tăiasă capul tătînc-său un copil, în cetatea Bucureștilor.

**AICEA SCRITEM PENTRU A PATRA VINĂ, PENTRU CAREA MICȘOREAZĂ JUDECĂTORIUL CERTAREA CELUI VINOVAT.**

**G L A V A 353.**

- Zac. 1.* A patra vină carea îndeamnă pre judecătoreu să micșoreaze certarea celui vinovat de cum i se cade, iaste beția, de vreame ce dă învățătură pravila de zice cum toată greșala, de-ar fi cum ar fi de mare și dă se va face la vreamea de beție, acela nu se va certa deplin după cum spune pravila, iară așa numai după voia judecătoreului.
- Zac. 2.* Omul beat, de-ar greși tocma și spre chipul domnului țării, iară așa tot se va certa mai puțin.
- Zac. 3.* Omul cel beat, de-ar înjura, de-ar huli, de-ar face și jurămînt mincinos și de-ar strica și pacea ce va fi făcut cu vrăjmașul lui, acela de pururea șovăiaște și scapă și se ceartă tot mai puțin, după voia judecătoreului; și mai vîrtos vinul ce va fi băut, văzîndu-l limpede și frumos la față și moale și dulce la gustare, de-ar fi și înțelept neștine, tot se înșală, că-i pare că nu se va îmbăta.
- Zac. 4.* Cînd se va îmbăta neștine cu înșelăciune, mai vîrtos cînd va meșteșugui cineva să-l îmbeate, atunce orice va greși, nu numai va șovăi pentru să scape, ce încă nu-ș se va certa nice cît de puțin.
- Zac. 5.* Mai puțin se va certa omul cel beat cînd va fi prea omorît de beție, decît cînd ar fi numai în vreame, că atunce să chiamă că nu știe nemica ce face; iară cînd se va cunoaște că nu e prea beat și de va greși, atunce se va certa mai mult, iară tot nu cum ar fi treaz.
- Zac. 6.* Beatul carele va face vreo greșală și-ș va cunoaște lucrul, că de toate orile cînd se îmbată iaste rău la beție și se ceartă și se sfădește cu toți, acela să se cearte deplin, ca și cum ar fi greșit în trezvie, și după cum spun pravilele și după greșală ce va face; pentru că se cade cine-ș cunoaște firea că iaste zglobiv la beție, acela sau să nu-ș bea vin nicecum, sau să bea puținel, să nu se îmbeate.
- Zac. 7.* Cela ce se va îmbăta într-adins ca să poată șovăi la greșala ce va greși, ca pentru să se cearte mai puțin, acela niceodată nu va scăpa, ce să va certa deplin.
- Zac. 8.* Celuia ce-i va părea bine după beție căce au făcut vreo greșală îmbătîndu-se iarăși și lăudîndu-se zicînd: bine am făcut de-am făcut așa, acela nu se va certa puțin, ce tocma și deplin, după cum va fi scriind pravila.
- Zac. 9.* Cela ce va zice judecătoreului că am fost beat cînd am făcut această greșală, atunce judecătoreul nu va creade; drept aceaia trebue să arate cu mărturii, care mărturii să mărturisească cum l-au văzut bînd într-acea zi și cum au fost borînd și au fost făcînd toate nebuniile beției și alte seamne ca de om beat.

**AICEA SCRIM PENTRU A CINCEA VINĂ, PENTRU CAREA MICȘOREAZĂ JUDECĂTORIUL CERTAREA.**

**GLAVA 359.**

A cincea vină, pentru carea se îndeamnă judecătoria a mai micșora *Zac. 1.*  
certarea celui vinovat, iaste aceasta, adevă cînd nu e omul cu toată mintea,  
ce să zice cîșit de în fire și nebun; de vremea ce învață și pravila: omul  
ce va fi denafară de minte, acela măcară ce greșală ar face nu se va certa.

Nebunul și cel denafară de minte, acela de să va înțelepți cîndva, *Zac. 2.*  
atunci nu se va certa pentru greșale ce-au făcut la nebunia lui.

Cel ce iaste cînd și cînd nebun, iară nu în toate zilele, cum se-ar zice, *Zac. 3.*  
patru luni iaste nebun și cinci-șase luni iaste înțelept, acela felu de va  
face vreo greșală în vremea nebunii lui, atunci nu se va certa; iară de va  
greși la vremea carea iaste înțelept, atunci se va certa tocma după cum  
scrie pravila, ca și fiecine; iară de va fi lucru împărechiat, oare nebun  
au fost, au ba, cînd au făcut acea greșală, atunci stă acesta lucru în mintea  
judecătoria lui, să cunoască de pre lucrurile ce vor fi fost pre împrejurul  
aceii greșale.

Cela ce va fi cuminte și va face vreo greșală, și pentr-acea greșală *Zac. 4.*  
se va pîrî la judecătoria și grăind mărturiile, iară el într-acel ceas va nebuni,  
atunci judecătoria l va certa cu bani sau cu dobitoc; iară de va nebuni  
el deaca va isprăvi judecătoria pîra și va vrea să-i dea și vreo certare  
pe trup, atunci de vremea ce pre nebunul nu-l pot certa trupeaste, atunci  
le va schimba certarea lui pre bani; și aceasta se va face cînd nu va mai  
fi nice o nădejde de-a se mai înțelepțirea cel nebun, iară de va fi nădejde  
să se înțelepțească, atunci judecătoria îl va pune la pază pînă se va  
înțelepți, să-l cearte. Nebunul, de ar ucide și pre tată-său, tot nu se va  
certa nicecum.

**AICEA ARĂTĂM SEAMNELE NEBUNULUI.**

**GLAVA 360.**

Cela ce se va face și se va arăta cum iaste nebun, pentru să scape de *Zac. 1.*  
certare, iară el nu iaste adevărat nebun, acela se va certa deplin după  
pravilă; iară pentru să-l cunoască judecătoria au doară se face, au adevărat  
iaste nebun, atunci trebe să-l întreabe judecătoria multe întrebări și în  
multe feliuri și cu multe meșteșuguri; și să întreabe și pe vraci, carii  
foarte lesne-l vor cunoaște de va fi nebun adevărat.

Cela ce va sfătui pre cel nebun să facă vreo greșală, sau să-i ajute, *Zac. 2.*  
cum se-ar zice, să-i dea sabie goală și arătîndu-i pre cineva să-l ucigă,  
nu va putea șovăi acela, căce a fost el nebun și au făcut greșala, să nu  
se cearte după pravilă cela ce-l va fi sfătuit.

Cel nebun, măcară că nu se va certa la nebuniile lui, de va face *Zac. 3.*  
vreo greșală, iară așa tot nu se cade să-l slobozească de tot, să înble pe  
drumuri slobod, ce să aibă pază, să fie pre lingă oamenii lui pînă se va  
înțelepți.

**AICEA SCRIM PENTRU A ȘASEA VINĂ, PENTRU CAREA MICȘOREAZĂ JUDECĂTORIUL CERTAREA CELUI VINOVAȚ.**

**GLAVA 361.**

- Zac. 1.* A șasea vină carea îndeamnă pre judecătoriu să mai micșoreze certarea celui vinovat, de cum învață pravila, iaste obiceiul locului; după care obiceiau cine va greși nu se va certa nicecum, cum dau învățătură toți dascalii, tocmindu-se toți într-un cuvânt.
- Zac. 2.* Când va fi un lucru cu cale să se cearte carele-l va face, iară acel lucru de vream ce va fi obiceiul locului să se facă, atunce acela ce-l va face nu se va certa nicecum.
- Zac. 3.* Judecătorii judecă câteodată și împotriva pravilei pentru acest obicei al locului, și de multe ori face și cumu-i iaste voia lui.
- Zac. 4.* Lucrurile carele se fac după cum iaste obiceiul locului, măcară de-ar fi și împotriva firii și a pravilei, iară drept aceeaia tot nu va certa judecătoriu pre ceia ce fac acel obicei, măcară că aceea-i ceartă besearica, iară la *Еторое пришествіе*<sup>1)</sup> va certa Dumnezeu cu munca de veac pre cîți vor face împotriva dumnezeștilor pravile lucrure fără leage.

**AICEA SCRIM PENTRU A ȘAPTEA VINĂ, PENTRU CAREA MICȘOREAZĂ JUDECĂTORIUL CERTAREA.**

**GLAVA 362.**

- Zac. 1.* A șaptea vină, carea înmicșorează certarea celui vinovat, iaste mulțimea de oameni, unde se pornesc cu toții să facă vreo răutate; atunce judecătoriu nu poate să aleagă cine au făcut răutatea; după-aceaia iară nu poate pre toți să-i cearte pentru unul și pentru căce că aceale soții multe, eale se fac în doao feliiuri. Drept aceeaia trebuie să știm cum unele ori sînt împreunați mulți și fac toți o greșală, și iarăș altă dată sînt mulți împreunați într-una și numai unul de într-înșii face o greșală, într-aceaia nimenilea, nice de în soțiile lui n-au înțeles, nice l-au văzut, nice judecătoriu poate să-l cunoască. Și într-aceasta faptă sînt doao pravile; și înțîia pravilă iaste aceasta.
- Zac. 2.* Când sînt niște oameni mulți strînși la un loc și fac vreo greșală, atunce drept acea greșală se îndeamnă judecătoriu să mai micșoreze certarea, după cum scrie pravila; iar mai vîrtos greșala ce vor fi făcut acei mulți se ceartă după pravilă, cu moarte, atunce așijderea se îndeamnă judecătoriu să mai micșoreze certarea pentru să nu omoară pre mulți numai pentru o greșală.
- Zac. 3.* Când se va prileji în mijlocul a mulți, de vor fi unii de într-înșii mai capete, cum se-ar zice ispravnici, atunce la unii ca aceia nu va micșora judecătoriu certarea aceii greșale pentru cei mulți, pentru căce că, fie la ce greșală, ceia ce sînt capete după pravilă se ceartă de pururea deplin;

<sup>1)</sup> „A doua venire”.

numai ce înmicsorează certarea celorla ce sînt toți într-un chip de vinovați și nice unul de într-însii nu iaste mare sau mic.

A doa pravilă zice: cînd se va tîmpla de între niște oameni mulți *Zac. 4.* să greșască unul de într-însii și atunce nici aceia, nice judecătoria poate să știe carele au făcut greșala, atunce pre toți să-i slobozească de toată certarea trupească și se vor certa numai cu bani. Cum se-ar zice: dă pre o fereastră a unii case unde au fost strînși niște oameni mulți, de acolo se-au aruncat o piatră și-au ucis pre un om ce-au fost trecînd pre uliță, iară aceia ce sînt în casă, ei nu știu cine să fie aruncat acea piatră; de care lucru nu poate să fie într-alt chip, ce unul de într-însii au aruncat piatra și el nu va spune; atunce toți să fie slobozi și numai cu bani să se cearte.

Cînd vor fi într-o casă niște oameni mulți lăcutori și se va găsi între *Zac. 5.* dinșii unul ucis și vor arăta seamnele cum să-l fie ucis unul de într-însii, iară nu mulți, de vreme ce se va afla că are numai o rană, iară nu mai multe, și nu se știe carele de întru dinșii să fie făcut acea ucidere, atunce vor fi toți slobozi de certarea uciderii, numai ce să vor certa după voia judecătoria și nu se va certa nice unul cu moarte. Așijderea iar de-ar avea cît de multe rane cel ucis, măcar de-ar fi atîta de multe pre cîți oameni vor fi într-acea casă și să nu știe nimenilea cine să i le fie făcut acelu ucis, atunce toți vor fi slobozi de moarte, numai ce să vor certa după voia judecătoria.

Cînd se va prileji să aibă price niște oameni și vor sări toți cu arme *Zac. 6.* asupra unuia și-l vor uide cu multe rane, iară să nu fie nice aicea lucrul de față, oare cine l-au rănit și cine nu l-au lovit, atunce toți se vor certa după voia judecătoria; iară de să va cunoaște carii l-au rănit și carii nu l-au ucis, atunce ucigătorii se vor omori, iară ceialalți ce le-au fost ajutoriu, atunce se vor certa după voia judecătoria; iară de nu le vor fi ajutat, ce numai fiind acolea de față vor fi sărit și ei cu arme, atunce aceia nu se vor certa.

Niște oameni mulți de vor uide pre vreunul cu rane de moarte, *Zac. 7.* carele una de într-însele singură putea să-l omoară, iară la judecătoria să nu se poată adevăra carele l-au omorît, atunce pentru căce sînt mulți, nu se va omori nice unul, iară așa se vor certa după voia judecătoria.

Cînd vor uide mulți pre unul cu rane nu de moarte, care lucru una *Zac. 8.* de într-acealea nu l-ar fi putut omori, ce toate împreună l-au omorît, și judecătoria nu știe carele-i va fi făcut rana cea de moarte, numai ce să adeverează lucrul cum l-au ucis toți împreună, atunce, pentru mulțimea, se vor certa toți după voia judecătoria.

Cela ucisul de mulți, de va avea și rane multe și de într-acealea cînd *Zac. 9.* unele sînt de moarte, iară altele nu sînt de moarte, și să nu poată judecătoria să adevereaze cine i-au făcut rana cea de moarte și cine i-au făcut cealealalte carele nu-s de moarte, atunce, pentru mulțimea, toți se vor certa după voia judecătoria; iară de va cunoaște judecătoria pre ceia ce-au făcut ranele ceale de moarte, atunce-i va certa ca pe niște ucigători, iară ceia ce n-au făcut rane de moarte, pre aceia-i va certa judecătoria după cumu-i va fi voia lui.

Mai marele, carele va fi cap între multe soții, și de va fi făcut rană *Zac. 10.* de moarte celui ucis, iară ceialalți soții să-l fie vătămat cu rane nu de moarte,

atunci cel mai mare se va certa cu un ucigătoriu, cu moarte, iară ceilalți după voia judecătorului și după rane care le vor fi făcut ficcarele. Însă și atunci se cadă foarte să cerceteaze judecătoriu pre-amăruntul în ce parte de trup au rănit fieșcarele de dinșii, pentru că măcară de n-ar fi făcut toți rane de moarte, alegînd fără de cel mai mare, iar așa, drept aceeaia mai mult se va certa cea ce-l va fi lovit în piept, decît cea ce-l va fi lovit într-un deget, și mai mult se va certa cea ce-au făcut rana de i-au scos sufletul, decît ceilalți. Dece oricîți vor fi făcut rane de moarte, aceea toți se vor omorî, iară ceilalți să se cearte după voia judecătorului.

*Zac. 11.* Cînd se va ucide neștine de mulți și judecătoriu nu va ști carele de într-acei mulți l-au ucis, atunci toți se vor certa cu bani, sau-i vor scoate de în moșie, sau-i vor duce la ocnă.

*Zac. 12.* Poate judecătoriu să muncească pre acela sau pre ceia ce vor avea niscare seamne ca' acealea, cum să fie ucis aceia pre cel mort, măcară de-ar fi momit și pre alții pre mulți într-acea ucidere; așijderea de va arunca neștine vreo piatră de în vreo casă unde vor fi oameni mulți și va ucide pre cineva, atunci iară nu-i va munci pre toți judecătoriu, nice-i va putea să-i muncească pentru să știe carele iaste de întru toți cea ce-au aruncat piatra; iară de va fi carea cumva de într-acești mulți, de să vor găsi vreunii să aibă niscare seamne cum aceia să fie aruncat piatra, atunci pre acela sau pre aceia numai ce va munci judecătoriu să spue cum va fi cu dreptul.

#### PENTRU A OPTA VINĂ PENTRU CAREA MICȘOREAZĂ JUDECĂTORIU CERTAREA.

##### G L A V A 363.

*Zac. 1.* A opta vină, pentru carea se îndeamnă judecătoriu să micșoreaze certarea celui vinovat la greșala ce-au făcut, iaste ascultarea carea va face neștine spre domnul țării, sau spre stăpînul carele-i va sluji, și cum zice cartea cea veache la *второй закон*<sup>1)</sup>, la 17 capete: Cea ce nu se va pleca, ce să zice, ce nu va asculta de judecătoriu carele au ales Dumnezeu, acela cu moarte voiu să moară. Măcară că acest cuvînt al scripturii ceii vechi zice așa, iară așa se socoteaște pentru învățătura judecătoriuului celuia ce judecă pre leage și pre dumnezeieștile pravile și pe pravilele cealea ce sînt după fire, pentru că cine nu se va pleca supt tăriia învățaturii legii și judecătoriuului, acela nu se va certa cu moarte pe dreptate și după pravilă.

*Zac. 2.* Cade-se să asculte și să se pleace boiarinului și mai marelui nărodului, însă cînd vor da învățătură spre lucrurile carele vor fi mărturisite de pravilele ceale împărătești, sau de obiceiurile locului, sau de singură firea omenească, care lucru să înțeleage cînd va îmbla neștine pre aceeaia

<sup>1)</sup> „Deuteronom“.



ascultare, atunci puțină vătămare va face spre aproapele lui; iară de vreme ce cu această ascultare ce va face neștine spre mai marele său, ce să zice spre domnu-său, împlind de toate pre voia lui, de va greși și va vătăma foarte mult pe aproapele fieșcui, atunci nu se cade ascultătorul să ție această ascultare.

Cela ce va ucidă pre cineva, fiind trimis de boiarenul săborului, ce să zice de cel mai mare al gloatelor, atunci poate șovăi să nu se cearte după cum scrie pravila care lucru să înțeleagă într-acesta chip: cîndu-l va trimite cel mai mare și-l va îngrozi de-i va zice că de nu va omorî el pre acela, atunci judecătorul va omorî pre dinsul; și mai virtos mai marele gloatelor de va fi deprins a omorî pre unii ca aceia carii nu-l vor asculta. Iară de vreme ce nu-l va îngrozi mai marele gloatelor și să nu-i zică așa, că de nu-l va omorî atunci va muri el în locul lui, și încă cînd nu va fi învățat a omorî pre ceia ce nu-l ascultă, atunci cela ce va face uciderea nu va putea șovăi să zică că l-au mînat mai marele lui, ce să va certa după cum scrie pravila. Zac. 3.

**Rugămintea domnilor iaste ca și cînd ar îngrozi pre neștine.**

*Zac. 4.*

**Oricare muiare, de frică și de silă ce-i va face domnul, de să va pleca și va face pre voia lui, aceaia nu se va certa nicecum.** Zac. 5.

Un judecătoriu de la un tîrg, ce să zice un diregătoriu, nu iaste datoriu să asculte pre domnul țării să muncească sau să spînzure pre neștine, cunoscînd el că nu e vinovat și iaste lucru cu asupreală aceaia muncă sau aceaia moarte, ce mai bine-i iaste lui să-ș lase scaunul cel de judecătoriu ce ține, decît să se pleace învățaturii domnu-său cea cu asupreală. Iară de nu se va îndura să facă părăsire scaunului său, atunci trebuie să scrie să dea știre domnu-său de acea tocmeală ce i-au poruncit, cum iaste lucru cu năpaste, și să socotească să mai cerceteaze și dup-aceaia să așteapte răspuns. Iară judecătorul de va răspunde și al doilea rînd și de va zice: de nu veri asculta, tu știi; sau: să faci cumu-ț dau învățătură și să nu mai cerci alt lucru sau altă vină; sau de va zice și într-alt chip: citit-am scrisoarea ce ne-ai trimis și am înțeles de tot, iară drept aceaia să faci cum țe-am dat învățătură, iară într-alt chip să nu fie; atunci, de va asculta de învățătura mai marelui său, va putea șovăi și nu se va certa după pravile pentru greșala ce va fi făcut pentru ascultare. Zac. 6.

Cînd va zice judecătorul: cutare lucru l-am făcut pentru că mi-au dat învățătură domnu-mieu carele iaste mai mare pre o țară, atunci nu-i vom creade acest cuvînt, numai ce trebuie să arate acea învățătură a acelui domn au cu mărturie, au cu scrisoare de mîna domnului țării. Zac. 7.

Un judecătoriu ce va isprăvi și va împlăa legea altui judecătoriu al altii eparhi, atunci nu se va certa, nice iaste datoriu acela să cerceteaze tocmeala aceaia să vază dreaptă e, au cu asupreală, fără numai de să va pune împotrivă cel vinovat, de va zice cum această lege nu e bună de nemica, de vreme ce se-au făcut de un judecătoriu striin și cum nu i se-au căzut să legiuiască el greșală ca aceasta. Cum se-ar zice, județul Brașovului, căce n-au putut prinde pre un vinovat la mîinile lui, au făcut lege să fie izgonit de în toate cetățile cîte sînt supt ținutul craiului unguresc și așa au isprăvit, cum de va încăpea în mîinile vreunui scaun crăesc, atunci Zac. 8.

să aibă a-i tăia capul; și aş-au dat ştire pre la toate cetăţile Țării Ungureşti; iară vinovatul s-au prilejit de se-au prins la mîna judeţului de la Sibiiu, de-acia avînd judeţul la mîna lui isprava celuia judeţ de la Braşov, cum oriunde-l vor prinde să-i tae capul, acmu poate într-acel ceas, fără nice o certare, ce spre judecata celuia, să-i tae capul; iară de va fi judecata aceluia şi strîmbă, atunce acela ce i-au tăiat capul nu se va certa nicecum, fără numai cînd va zice vinovatul aceluia judeţ de la Sibiiu: ce treabă are judeţul de la Braşov cu mine? sau: ce putearnicu e el asupra mea, să-m tae capul, de vream ce eu nu sînt ungur, ce sînt neamţ, şi omul cela ce l-am ucis iaste de în Țara Nemţescă şi l-am ucis la Işpania; de ce ce treabă are judeţul de la Braşov cu greşalele ce să fac în Țara Nemţescă? De ce atunce acel judeţ îl va ţinea la închisoare şi va scrie la craiul unguresc ce vor putea aleage pentru acest lucru, şi după cum va veni răspuns de acolo, așa va isprăvi.

*Zac. 9.* Patriarhul de va scrie la vreun posluşnic al lui şi de-i va zice: să faci cutare lucru, iară de nu veri face, de greu te aforisesc, şi acel lucru ce-i zice să facă iaste cu năpaste şi cu asupreală, atunce acel posluşnic nu iaste datoriu să asculte pre patriarhul, nice aforisaniia lui; iar așa se cade să-i dea ştire cu scrisoare cum iaste năpaste şi cum se face asupreală pre învăţătura ce i-au dat, şi dup-aceaia să aşteapte răspuns.

*Zac. 10.* Judecătoria cel mirenesc se cade să isprăvească şi să săvîrşască o leage ce va fi legiuit judecătoria besearicii, de-i va părea c-au legiuit drept; însă poate şi acela, judecătoria mirenesc, să cerceteaze tocmeala cu mărturii, să poată cunoaşte leagea ce-au legiuit de poate fi să-i facă sfîrşit, ce să zice certare au cu moarte, au într-alt chip; făr' numai de va fi tocmeala pentru cresuri, pentru că atunce judecătoria cel mirenesc nu mai cercetează nemica, ce atunce şi orice feliu de eretic îi vor da de la judecătoria besearicii, de-l va omori fără de nemica altă îngăduinţă şi fără nice de o întrebare, cum au fost tocmeala.

*Zac. 11.* Oamenii cei domneşti, ce să zice armaşii şi armăşenii şi alţii ca dinşii, cînd vor munci, cînd vor spînzura, sau vor tăia capul cuiva şi altele ce vor face cu învăătura domnului Țării, atunce de-ar fi învăătura domnului la arătare de faţă, să vază toţi că iaste cu asupreală şi cu mare năpaste, aceia niceodată nu se vor certa nicecum, nice drept un lucru.

*Zac. 12.* Plugarii şi alţi lucrători, de vor ara în pămînt striin, sau de vor culeage în vie cu învăătura cuiva, cînd le va fi zis că iaste a lua, atunce nu se vor certa nicecum; fără numai atunce cînd vor şti lucrătorii că nu iaste a celuia ce i-au pus să lucreaze acoloa acel pămînt sau alt ce va fi, sau fără numai cînd i-ară pune să seacere încă fiind crud, sau să strîngă alte poame într-acesta chip, sau cînd le-ar zice să mute vreun hotar de în locul lui, sau unde-i vor pune să lucreaze şi-i vor păzi cu oameni cu arme, sau cînd le vor zice să lucreaze noaptea, ce să zice să fure, pentru căce că atunce de pururea se vor certa şi nu vor putea şovăi.

*Zac. 13.* Feciorul carele va face vreo greşală pre învăătura tătine-său sau a mîne-sa, sau muiarea pre învăătura bărbatului ei, sau robul pre învăătura stăpînu-său, aceia nu se vor certa nicecum, de va fi greşala micşoară, iară de va fi greşala mare, atunce să vor certa, însă nu deplin cum scrie pravila, ce după voia judecătoria lui.

**AICEA SCRIM PENTRU A NOA VINĂ, DE ÎN CAREA MICȘOREAZĂ  
JUDECĂTORIUL CERTAREA ȘI PEDEPSA CELUI VINOVAȚ.**

**GLAVA 364.**

A noa vină, pentru carea se îndeamnă judecătoria să mai micșoreze certarea celui vinovat de cum ceartă pravilele, iaste neputința și slăbiciunea firei, pentru carea mai puțin se vor certa muerile decît bărbații la greșalele ce vor face. *Zac. 1.*

Muiarea se va certa mai puțin decît bărbatul, cînd în casa ei se vor face bani răi, calpuzani, sau cînd va cumpăra ceva vreun lucru eftin ca să-l vînză mai scump, sau cînd va sparge cartea domnească și încă și de să va mesteca în tocmeala ereticilor, sau la jurămînt mincinos; iară cînd va greși la lucruri carile să fac împotrița dumnezeestii pravile și a pravilei firii omenești, atunce nu se va certa muiarea mai puțin, ce tocma ca și bărbatul. *Zac. 2.*

Țăranul cel gros, acela poate șovăi să nu se cearte, mai ales cînd va fi mărturie cuiva și de va grăi cuvinte fără de ispravă, fără cale, de să va cunoaște lucrul că grăiaște de prostimea lui; iară de va grăi de învățătura lui cea rea, atunce se va certa tocma ca și alalți. Așijderea și la alte la toate greșalele ce va face țăranul cel gros, de va face de grosimea lui, atunce mai puțin se va certa, iară de va face de în răotatea și feliul lui cel rău, atunce se va certa tocma ca și alalți. Și aceasta iaste în putearea judecătoria să-l judece, de va fi de grosimea lui sau de nu va fi, fără numai de va fi greșala spre dumnezeiasca pravilă, sau spre pravila cea de fire, căce că atunce grosimea lui nemica nu-i va folosi, nice va șovăi să scape de certare. *Zac. 3.*

**PENTRU A ZEACEA VINĂ, PENTRU CAREA JUDECĂTORIUL  
ÎNICȘOREAZĂ CERTAREA ȘI PEDEPSA.**

**GLAVA 365.**

A zeacea vină, carea îndeamnă pre judecătoria să mai micșoreze certarea vinovatului, iaste somnul, de vreame ce mulți se-au găsit de-au făcut multe și minunate lucruri în somn; iară deaca se deștepta, atunce nu ținea minte nemica ce-au făcut. Cum au fost odată unul de-au fost dormind la besearica lui sfetii Venedict, la Țara Frîncească, și au fost eșit de în besearică adormit, de-au îmblat doao mile de loc și acolo au găsit pre un copil și l-au ucis de-au murit, neavînd nice un lucru cu dînsul, nice l-au știut, nice l-au cunoscut; și iarăși așa adormit se-au întors și se-au dus de-au intrat în besearică; iară dimineața n-au știut nemica, eșit-au afară, au n-au eșit. Altă dată iarăși au fost într-un oraș, ce s-au chemat Pizan, unul de aceia carele de multe ori eșia noaptea de în casă-și cu arme și încungiura tîrgul tot cîntînd, și iarăși dormind se întorcea de mergea acasă și nu se mai deștepta; și de multe ori priatենii lui deaca-l găsiia îmblînd pe drum, ei-l deștepta și-l întorcea deșteptat la casa lui, *Zac. 1.*

de în carea eșise dormind. Sau cum au fost o muiare carea se scula noaptea de-ș frământa piinea și o puneă de o învălia și o găta de tot, numai să o bage în cuptoriu, și iarăși adormită se ducea de să culca în patu-și, iară dimineața nu știa cine i-au grijit așa piinea, și așa de pururea-i părea că-i fac accasta vecinile ei, ca să rîză cu dinsa. Și alții mulți se-au aflat ca aceștea; dece pentr-aceaia se-au făcut aceaste pravile.

- Zac. 2.* Acest feliu de oameni dormind, în somn de vor bate, sau vor răni, sau vor ucide pre cineva, aceia nu se vor certa după pravilă, ce după voia judecătoriaului, de vreame ce și somnul se închipuiaște cu moartea; iară afară de aceasta se cade să aibă judecătoriaul milă la greșalele carele sînt de în fire.
- Zac. 3.* Un om cu fâmeaia lui dormind într-un așternut, de vor împresura-și coconul între ei și-l vor omorî, atunce acesta lucru nu se va chema c-au făcut ei de mintea lor cea rea, ce le-au fost greșală, de vreame ce și judecătoriaul de pururea creade cum părinții mai bine-și păzesc feciorii decît singuri pre sine, sau mama nu se va chema să-ș poată uita pre fiiu-său, fiindu-i de în măruntaele ei; drept aceaia nu se vor certa după pravilă ca niște ucigători, iară pentru nesocotința lor atunce se vor certa după voia judecătoriaului.
- Zac. 4.* Cela ce va greși dormind, acela se va certa după pravilă însă, cînd se va face că doarme, iară el adevărat va fi deșteptat.
- Zac. 5.* Cela ce va greși dormind și deaca se va deștepta, nu se va căi ce-au făcut, ce încă va zice: bine-am făcut de-am făcut așa în somn, acela se va certa după pravilă și nu va putea să șovăiască.
- Zac. 6.* Cînd va dormi neștine și va merge să facă vreo răotat, sau de va vătămă pre cineva, atunce poate celalalt să-l ucigă ca să scape denaintea lui cu viață, și nu se va certa; care lucru se socoteaște cînd nu va putea într-alt chip să scape de în mîinile lui, ce numai ce-i caută să-l ucigă.

**ACEA SCRITEM PENTRU A UNSPREZEACEA VINĂ, CAREA VA MIC-  
ȘORA JUDECĂTORIUL PEDEPSA ȘI CERTAREA.**

**G L A V A 366.**

- Zac. 1.* A unsprezeacea vină, carea mai micșorează judecătoriaul certarea și pedepsa celui vinovat, iaste dragostea, de vreame ce dragostea se închipuiaște cu beția, așijderea și cu nebunia, iară așa mai vîrtos iaste și mai rea chinuire decît acealea, decît toate; drept aceaia se-au făcut această pravilă.
- Zac. 2.* Cela ce face vreo greșală, fiind îndemnat de dragoste, acela mai puțin se va certa de cum spune pravila.
- Zac. 3.* Cela ce va fi biruit de dragoste și de va timpina vreo fată mergînd pe drum și o va săruta, acela nu se va certa nicecum; cum au făcut un muncitoriu de la Athina, pre carele-l chema Pisistratos<sup>1)</sup>, carele au zis mueri-ș, cîndu-l îndemna să nu fie într-alt chip, ce să omoară pre cela

<sup>1)</sup> În ediția originală, cu articolul grecesc, „o Pisistratos”.

ce-au sărutat pre o fată feciuriță a lor mergînd pe drum, iară elu-i zise acest cuvînt: de vreame <ce>, zice, pre ceia ce ne iubesc și ne sărută tu zici să-i omorîm, dară încă ce învățătură veri da să facem celora ce nu ne vor și ne vor fi cu vrăjmășie?

Oricare muiare, pentru multă dragoste ce va avea cătră ibovnicul ei, *Zac. 4.* de va priimi în casa ei furtișagul ce va fi el furat, aceia mai puțin se va certa de cum iaste scris în pravilă.

Dragostea, precacurvia și răpirea featei și alte greșale ca aceastea *Zac. 5.* șovăesc, ce să să zice, cînd ar pune scări la ferestri să se sue, să între la ibovnicu-ș și altele ca aceastea.

#### PENTRU A DOASPREZEACE VINĂ, CAREA MICȘOREAZĂ JUDECĂTORIUL PEDEPSA ȘI CERTAREA.

##### GLAVA 367.

A doasprezeace vină, carea îndeamnă pre judecătoria să micșoreaze *Zac. 1.* certarea celui vinovat de cum scriu pravilele, iaste ruda cea aleasă, boieria; de vreame ce nice cei de rudă bună, nice boiarii, nice feciorii lor nu se vor certa cu catarga sau cu ocna, ce pentru acealea se vor goni de în moșia lor cîtăva vreame, iară nu se nice spînzură în furci ca alți făcători de rău, nice se înțeapă, ce pentru acealea pentru toate li se tae capetele, nice pre uliță pre în tîrg nu se poartă unii ca accia.

Cînd ceartă judecătoria sau pravila pre cineva cu bani, atunce tocma *Zac. 2.* se ceartă boiarenul ca și cel sărac.

Certarea cea trupească carea dă pravila pentru greșale, de-ar fi *Zac. 3.* cît de micșoară aceia certare, deaca se va da vreunui boiarin, aceia se chiamă prea mare decît cînd se-ar da fiecui de cei mai mici. Și iarăși vine lucrul unul drept altul: cît ar fi de mică certarea carea va fi cu bani la vreun om de cești mai mici și proști, la aceia iaste mai mare decît se-ar da la un boiaren. Drept accia, pravila schimbă certarea cea trupească cu bani cînd iaste vreun boiaren și-l ceartă cu certare de bani, iară de iaste vreun om de jos și micșor și sărac, atunce acela se va certa cu certare trupească.

La greșale ca acealea carele sint la pravilă, mai mari se dau boiarilor *Zac. 4.* decît săracilor și mai mult se vor certa boiarii decît cei mai mici și mai săraci; cum se-ar zice, de să va afla vreun boiaren hiclean unui domn și hain țărî și de se-ar arăta într-acesta chip și unul de cei mai mici, atunce mai mult se-ar certa cel mai mare boiaren decît cel mai mic și om mai de jos; așijderea și omul cel mai de jos de-l vor prinde la războiu viu, atunce-i vor tăia capul, iară de vor prinde vreun boiaren, atunce-l vor spînzura.

Greșalele carele fac rușine boiarii boiarilor, atunce mai mult se *Zac. 5.* ceartă boiarii decît cei mai mici și oameni mai de jos; cum se-ar zice, la greșala votricii se va certa mai mult boiarenul decît cel mai micșor.

La greșalele ce învață pravila să piarză în furci, cumu e hainia și *Zac. 6.* hicleșugul, cînd hiclenește pre domnu-său, atunce să va spînzura și

boiarenul ca și cel mai prost, iară așa furcile boiarenului se fac mai nalte decît ale celui mai mic.

- Zac. 7.* Cînd va mărturisi neștine minciuni, sau va fi eretic, și cînd nu va asculta de domnu-său și la lucrul cel ce vor sudui pre împăratul sau pre domnul locului, atunce într-un chip se vor certa și boiarin și cei mai proști.
- Zac. 8.* Cela ce va face o greșală nădăjduindu-se că nu se va certa căce iaste boiaren și de va fi scos cuvînt, să fie înțeleș cineva cum să fie zis acest cuvînt și cum să fie făcut această greșală cu acesta gînd, atunce boiarenul se va certa într-o potrivă tocma cu cei mai săraci.
- Zac. 9.* Cînd se va cădea unui boiaren, pentru greșală ce-au făcut, să-l trimeată la ocnă, sau să-l bată pre în tîrg, sau altă certare să pață, iară judecătoria, ca pre un boiaren, atunce va certa-l cu bani; aceasta se face o dată sau de doao ori, iară a treia oară de vor mai prinde pre boiaren făcînd iarăși acea greșală, atunce se va certa tocma ca și cel om mic și mai prost.
- Zac. 10.* La certările cealea ce dă pravila după voia judecătoria, la acealea poate judecătoria să mai îpuțineaze certarea boiarenului, iară la cealea certări ce de față învață leagea și pravila certarea cum va fi, la acealea nu poate judecătoria să cearte mai puțin pre boiaren decît pre cel om mai mic și mai de jos.
- Zac. 11.* Pentru preacurvie, tocma într-o potrivă se ceartă boiarenul ca și cel mai mic.

**PENTRU A TREIASPREZEACE VINĂ, PENTRU CAREA MICȘOREAZĂ  
JUDECĂTORIUL PEDEPSA ȘI CERTAREA.**

**G L A V A 368.**

- Zac. 1.* Judecătoria se îndeamnă să mai micșoreaze certarea celui vinovat, pentru iscusirea și destoinicia lui. Cum se-ar zice, de vreame ce neștine va și vreun meșteșug ca acela frumos și scump și atîta să-l știe de bine cît să nu se afle altul ascamenc lui, atunce acela, de va face vreo greșală, mai puțin se va certa. Cum au fost odată un lăcătuș bun, carele pentru uciderea ce făcuse nu l-au omorît, ce l-au izgonit de în locul lui și de în moșia lui, și iarăși la vreama de oaste l-au adus. Aceasta se face cînd se va arăta meșteșugul lui de față, de vor vedea toți, carele va fi tuturor de treabă; și greșala lui trebuie să fie așa, adecă să nu fie hainit cumva moșia lui, sau să fie fost tîlhariu de drum, prentu că atunce nice un meșteșug nu-i va folosi.
- Zac. 2.* Cînd va fi făcut neștine un bine mare locului aceluia unde lăcuiaște, care bine să se pomenească de pururea, dup-aceaia de se va prileji să facă vreo greșală, atunce judecătoria, pentru acel bine ce să pomenească, va certa-l mai puțin de cum se cade, fără numai cînd va fi acel bine ce-au făcut locului lucru puțin, iară greșala lui va fi mare, atunce acel bine ce-au făcut nu-i va fi drept nemica.
- Zac. 3.* Binele ce va face neștine locului și moșiei lui, au el, au moșii lui, acela-i va folosi ca să se cearte mai puțin, sau să nu-ș se cearte nicecum la greșala

ce va fi făcut. Și aceasta poate fi cînd va fi trecut vremea multă de cînd va fi făcut acel bine pînă cînd au făcut greșala; pentru că de se va face acel bine în vremea carea se va face și greșala, atunci acel bine nu-i va folosi nemica, ca și cînd nu ș-ar fi fost, de-ar fi cît de mare, ce să chiamoare că va mai micșora oarece. Cum se-ar zice: oarecine fură de la un boiaren o răclită cu bani și găsește acolo înlăuntru niște cărți hicleane, carele scria la niște vrăjmași să vie cu oaste să ia acel loc, și deaca le-au găsit, le-au arătat domnului acelui loc și se-au grăbit de-au îndreptat ș-au potolit cum au știut acel lucru, acela adevărat mare bine au făcut acelui loc, iară așa nu l-au făcut cu sfat bun și cu gînd bun, cum se cade să se facă binele, ce i-au venit acest bine mare de în furtișagul lui. Drept aceea ca un fur se va certa, iară mai marii acelui loc vor face milostenie feciorilor lui și pre dînsul încă-l vor certa mai iușor, oarece puțin lucru, pentru acel bine ce i se-au nemerit.

**AICEA SRIEM PENTRU A PATRASPREZEACE VINĂ, CAREA MICȘOREAZĂ JUDECĂTORIUL PEDEPSA ȘI CERTAREA.**

**GLAVA 369.**

Schimbîndu-și neștine firea și viața rea ce au fost avînd și plecîndu-se *Zac. 1.* cătră Dumnezeu, aceia îndeamnă pre judecătoria de mai micșorează certarea, de cum spune pravila pentru greșala ce au făcut; drept aceea se-au făcut această pravilă.

Ovreaicul de va face o greșală și dup-aceaia va veni spre credința *Zac. 2.* creștinească și se va boteza, acela sau nu se va certa nicecum, sau se va certa pentru acea greșală, de cum învață pravila; și acesta lucru stă cu totul în voia judecătoriaului, să-l cearte sau să nu-l cearte, veri mult, veri puțin.

Ovreaicul carele se-au botezat, de va fi luat cevași cît de puțină *Zac. 3.* certare pentru greșala ce-au greșit încă mainte de botez, atunci judecătoria nice într-un chip nu va putea să-l cearte cum spune pravila.

Ovreaicul, deaca se va boteza, de-ar fi făcut cîte păcate și scîrnăvii, *Zac. 4.* iară pentru darul botezului toate se vor curăți și va rămînea cum ar fi născut a doa oară, și atunci poate să fie și precot fără nice o sminteală.

Toate acestea vor fi cînd se va face și creștinul călugăr. *Zac. 5.*

**PENTRU A CINEASPREZEACE VINĂ, PENTRU CAREA MICȘOREAZĂ CERTAREA JUDECĂTORIUL.**

**GLAVA 370.**

Judecătoria să îndeamnă a mai micșora certarea celui vinovat, *Zac. 1.* de cum spune pravila, cînd cel vinovat iaste surd sau mut, de vreme ce unul de accia iaste ca și un cocon micșor și ca unul de cei fără minte, nebun.

- Zac. 2.* Surdul și mutul, cându-i va fi mintea întreagă și deplină, și va putea cu măhăitul să arate fieștecăruia firea-ș și voia lui, atunce se va certa tocmă ca și alalți. Iară alți dascali zic cum mutul să se cearte mai puțin, pentru că mărturiia carea face mutul cu măhăitul, aceeaia poate să fie și cu greșală, fără numai acel mut și surd de va ști scrie și să citească, pentru că atunce judecătoria îl va întreba cu scrisoare și el va răspunde iară cu scrisoare, și atunce poate să-l și muncească pentru să spue și să-l cearte după pravilă.

**PENTRU A ȘASEASPREZECE VINĂ, PENTRU CAREA MICȘOREAZĂ  
CERTAREA JUDECĂTORIUL.**

**G L A V A 371.**

- Zac. 1.* Când va pîrî tatăl pre fiu-său cel trupesc la judecătoria pentru vreo greșală ce va fi făcut, atunce i se va face milă judecătoria și-i va micșora certarea ce i se-ar cădea după greșala lui, cum scrie pravila. Feciorul carele ar fi fugit și i se-ar fi făcut legea după vina lui, unde-l vor găsi, acolo să-i facă moartea, iară tată-său de-l va prinde și să-l dea judecătoria, atunce judecătoria va micșora certarea lui, ce să zice, nu-l va omori, ce-l va certa într-alt chip.
- Zac. 2.* De va fi feciorul fugit, pentru căce va fi greșit împotriva împărăției sau a domniei și au făcut pagubă ca aceeaia țării, pre acela de-l va prinde tată-său și de-l va trimite la judecătoria, atunce mai puțin se va certa de la judecătoria decît de l-ar prinde omul domnesc.
- Zac. 3.* De vreame ce ș-ar prinde neștine feciorul și l-ar duce de l-ar da pre mîna judecătoria nu căce doară iaste om bun, ce pentru căce se teame să nu-l cumva prinză oamenii cei domnești, atunce încă se va certa mai puțin de cum se cade și de cum învață pravilele pentru aceeaia greșală.
- Zac. 4.* Cea ce-ș va da feciorul lui pre mîna judecătoria ca pe un vinovat, atunce de-ar fi tată-său și ovreaiu, tot mai puțin se va certa.
- Zac. 5.* Așijderea și feciorul de va da pre tată-său la judecătoria ca pe un vinovat, ca să-l cearte după greșală, atunce iară mai puțin se va certa.
- Zac. 6.* Muma de-ș va da feciorul sau fata la judecătoria ca pe niște vinovați, pre aceia mai puțin-i va certa judecătoria, iară așa nu-i va slobozi de tot.
- Zac. 7.* Aceastea toate ce-am zis, pentru darea tatălui pre fecior și feciorul pre tată-său, iaste adevărată și neclătită, după pravilele împărătești și după cum scriu toți dascalii, tocmindu-se toți într-un cuvînt, fără nice de o price; iar carele au fost și mai prost și mai mic, nemica nu se-au pus împotriva acclora nice cu unele de cite am zis. Iară drept aceeaia, această dare de tată pre fecior, sau fecior pre tată, nu se-au prilejit nice-odată să fie acesta lucru, să dea tată pre fecior și fecior pre tată, pînă la vreamea unui dascal mare și tocmitoriu de pravile, numele lui era Farinasc, carele au strîns toate pravilele ceale împărătești și încă se ispiti și să nevoi cu învățătură ca aceeaia să cunoască care pravile și obicei se socotesc la oblastiile creștinești în toată lumea. Acel dascal au fost după Hristos 1598 de ani. Iară pînă într-această vreame nu-se-au prilejit



niceodată vină și faptă ca aceasta, să se legiuiască la judecătoria, ce să zice tatăl să-ș dea feciorul ca pe un vinovat la judecătoria, ce numai la Polonia, supt oblastia papei de Roma, acolo ce-au dat așa un tată pre fecioru-și, care fecior au fost izgonit de în moșia lui căce era greșit împărăției. Iară aicea nu se ține în seamă pravila cea de milostivire, ca să cearte mai puțin pre fecior căce l-au dat tată-său, ce l-au certat cumplit, după pravile, pentru că greșala era sudalmă pre împărăție și judecățile la greșale ca aceastea nu deșchid pravila cea de milostivire, ce numai pravila cea de certare cumplită, pentru ca să nu cumva ceară milă nice tatăl, nice feciorul de la judecăți; ce, cum au fost de aceasta, numai o dată se-au prilejit acest felu de judecăți.

**PENTRU JURĂMÎNTUL ȘI MĂRTURIA STRÎMBĂ; ȘI DE CELA CE  
VA LUA UN LUCRU ASUPRIT CU JURĂMÎNT.**

**GLAVA 372.**

Carele se jură strîmb dă nevoe, sau silit, acela ani 3 să nu se cuminece; iara de va face jurămînt strîmb și făr' de nevoe, ani 11 să fie nepriceșuit.

Iară de va vrea să mănînce sec, și după 9 ceas și în toate zilele să facă metanii 250, atunce numai un an să fie necuminecat.

Așijderea și mărturisitorul strîmb.

Iară cine va jura strîmb și va lua al cuiva ceva să fie al lui și-l va asupri, acela, de va lua canon, n-are nice o vindecare a se erta, fără numai pînă nu va întoarce să dea acea asupreală de unde au făcut jurămînt strîmb și o au luat. Atunce, deaca o va da, se canoneaște ani 3 să nu se cuminece și să facă și post și metanii și milostenie, ca să i se facă de dinsul Hristos Dumnezeu milă să-l iarte de jurămînt ce au jurat strîmb și se-au lepădat de dinsul. Pentru că zice dumnezăescul Grigorie Bogoslov: cine va jura strîmb, acela de Dumnezeu se leapădă.

*Marele Vasilie.  
Postnicul.  
Grigorie Niski.  
Caută de vezi  
foarte bine, o!  
duhovnice, răs-  
punsul patri-  
arhului Post-  
nicul.*

**PENTRU CLEVETIREA; ȘI ȚÎTORIUL DE MÎNIE; ȘI ASCULTĂ-  
TORIUL LA FEREAȘTRĂ, SAU CÎND ȘOPTEAȘTE UNUL CU ALTUL.  
EL ASCULTĂ; ȘI PENTRU VÎNZĂTORIUL SAU PÎRÎȘUL.**

**GLAVA 373.**

Clevetnicul un an să nu se cuminece. Că grăiaște dumnezăescul David: Psalm. 100. pre cela ce clevetiia pre vecinul său, pre acela goniam.

Iară ȝîtoriul de mînie, acela să se dăsparță dă besearică 1' an și să facă și metanii cîte 150 în zi.

Iară ascultătoriul la fereaștră un an să nu se priceștuiască, și metanii cîte 15 în zi.

Așijderea și cela ce vinde sau pîraște pre altul, și acela un an să nu se priceștuiască, adevarat de se va ispovedi de voe și va curma a nu mai face, iar de nu se va lăsa, atunce să-l gonească de la besearica lui Hristos.

*Ioan patriarh,  
ucenicul mare-  
lui Vasilie.*

**PENTRU MUIAREA CAREA VA PURTA ERBI SAU VA MÎNCA CA  
SĂ NU FACĂ FECIORI; SAU DE-Ș VA OMORÎ COPILUL, SAU DE-Ș  
VA URGISI COPILUL CARELE VA NAȘTE.**

**G L A V A 374.**

*Marele Vasilie, canon. 2.* Carea de în mueri va purta erbi sau le va mînca ca să nu facă feciori, sau va face într-alt chip meșteșug de va omorî copilul în pîntecele ei, sau-ș va otrăvi zgăul acolo unde să zimisleaște copilul ca să nu mai facă copii, aceeaia ca un ucigaș să se canonească.

Iară dumnezeescul Postnic poruncește ani 5 sau și 3 să i se facă tocnire și canon; atunci să se cuminece. Și ceaia ce poartă erbi, de să va lăsa, atunci să se canonească ani 5 și mai puțin.

Iară muiarea carea se va stîrpi, adecă să-și omoară copilul de nevoie, un an să nu se priceștiuască; iară de-l va omorî de voe, ca un ucigaș să se canonească.

*Tomujde, canon. 33 și 52.* Iară ceaia ce-ș va urgisi copilul carele va naște și-l va lăsa de va muri, și aceeaia ca ucigașii să se canonească.

Iară dă se va afla în singurătate sau în pustie, atunci de va muri copilul, să nu se canonească.

*Zri.* Iară muiarea carea va adormi și-i va muri copilul la țîță sau-l va împresura, aceeaia să fie nepriceșuită ani 3 și în toate zile să se ferească de carne și de brînză, iară în cealealalte zile să facă post și milostenie după cumu-i va fi putearea; de-acia atunci să se priceștiuască. Iară de va fi fost moartea copilului de săturarea bucatelor, sau de beție, sau de leane, aceeaia iaste tocma ca cei ucigași ce ucig de voe. Iară de va fi fost de în voia diavolului, atunci are ertăciune, numai și aceasta cu socotință sau cu măsură să se canonească.

*Soborul Anchirii, canon. 21.* Iară curvele carele-ș omoară copiii în pîntece-și sau deaca-i vor naște, acealea 10 ani să se canonească.

**PENTRU CĂLUGĂRIȚĂ, DE VA ȘTI PRE ALTĂ CĂLUGĂRIȚĂ CĂ  
FACE PĂCATE ȘI NU VA SPUNE STARIȚII; ȘI DE VA ȘTI VREUN  
MIREAN PRE ALTUL GREȘIND ȘI NU-L VA OPRÎ.**

**G L A V A 375.**

*Marele Vasilie, canon. 67.* Călugărița, de să va afla în mînăstire și va ști pre altă călugăriță că curveaște sau să fie făcînd alt rău carele poate fi de stricăciune și de munca sufletului, și nu spune stariții, aceeaia atîta să se canonească ea, cît și ceaia ce face păcatul.

*Zri.* Iară de va ști neștine pre altcineva făcînd păcate și va putea să-l oprească de în păcate să nu mai meargă la dinsele, și nu-l va opri, sau-l va fi întrebat arhiereul sau duhovnicul și n-au spus, acela să se canonească ca și cela ce face păcatul.

**PENTRU CEIA CE MÂNÎNCĂ CARNE A FIEȘCĂRII JIGĂNII MOARTE  
SAU MURSECATĂ.**

**GLAVA 376.**

Cine va mânca carne mortăcină, sau prinsă de hiară, sau mursecată, *Apostolii, ca-*  
adecă mîncată de lupi sau de alte fieri, sau de pasăre zburătoare ce să *non. 62.*  
zice de șoim, sau de altă pasăre, au sugrumată, au necată, sau într-alt  
chip carea se află în curse, acela de va fi popă, să i se ia darul preoției  
lui, iară de va fi mirean să nu se priceștuiască ani 2 și să aibă canoș  
post, rugă și milostenie.

**PENTRU MUIAREA CAREA VA MURI DEACA VA FACE. ȘI PENTRU  
MOAȘĂ, CÎND TREBUE SĂ SE PRIIMEASCĂ LA BESEARICĂ.**

**GLAVA 377.**

De va muri muiarea deaca va face mai nainte de ce vor trece 40 de *Postnicul.*  
zile și se va priceștui dumnezeștilor taini, canonește-o sau să facă pentru  
dinsa liturghii și milostenii cum vei ști tu că acealea se pot, ori de va  
muri, ori de va trăi.

Iară sfîntul patriarh Țarigrădeanul, chir Nicolae se-au întrebat de *Nicolae Ța-*  
aceasta și de altele bogate de episcopul de la Zitun; ce însă răspunde *rigradeanul.*  
așa pentru aceasta: că fămeaia de să va tîmpla să nu-i treacă 40 zile să  
se curățeaze, atunce să i se citească molitve de curăție și să nu se priceș-  
tuiască. Iară de i se va tîmpla ei boală și se va nevoi să moară și mai  
nainte de-a să împlea ceale 40 zile de curăție, atunce să se priceștuiască  
neapărat. Și mai nainte de priceaștenie de va avea preotul vreamă să-i  
citească molitvele de curăție și atunce să o priceștuiască; iar de să va  
nevoi foarte, atunce și fără de molitve să se priceștuiască dumneză-  
eștilor taini, ca să nu moară nepriceștuită, și apoi va fi păcatul popei.

Iară pre moașă care le apucă pre mueri și nasc, pre aceia după *Postnicul.*  
8 zile deaca va naște muiarea să o priimească la besearică și să se  
priceștuiască pentru că slujbă face și ea.

**PENTRU MORTUL, DE SĂ VA AELA STRIGOIU, CĂRUIA-I ZIC  
VÎRCOLAC, CE TREBUE SĂ I SE FACĂ.**

**GLAVA 378.**

Dumnezăescul patriarh Postnicul zice așa: că am auzit în multe *Postnicul.*  
orașe și cetăți, zice, făcîndu-se niște lucrure groaznice și preaslăvite, de  
mare nepriceapere și de neștiința oamenilor preste lucrul drăcesc. Pentru  
că vrăjmașul nostru, prea spurcatul de diavol, unde află loc deșert să lăcu-  
iască, să-ș facă voia, el acolo și lăcuiaște; și de multe ori, cu năluciri, de  
față întru multe tocmeale trage pre oameni și-i duce spre voia lui, ca de  
tot ticăloșii de ei să-i afunde și să-i neace întru adîncimea peirie a focului

de veaci. Dece lucrul acesta prea fără de leage și groaznic carele se face de bogați creștini nepricepuți, carele iaste vreadnic a mare întristare și lacrimi, miru-mă și mă ciudesc și mă îngrozesc a-l povesti. Grăesc unii oameni nepricepuți cum de multe ori cînd mor oamenii, mulți de într-acei morți, zice, se scoală de să fac strigoi și omoară pre cei vii. Ce însă moartea, ce vine de năprasnă și de grabă la mulți oameni, nimenca altul nu știe de dinsa fără numai singur domnul nostru Isus Hristos, carele e tocmitoriul firii noastre. Iar ceia ce ard pe frații lor creștinii și fac atîta păcat de mare, îngrozește-te soare și-i acopere întru întunearecule; și tu, pămîntule, gemi și-i înghiți, și nu numai pre dinșii, ce și pre ceia ce-i îndeamnă. Pentru că trupul omului, deaca moare, nicecum nu poate face nice un lucru fără de suflet; ce deaca vreame ce moare trupul, iar sufletul mearge la locul unde i se va porunci de Dumnezeu, după cum au făcut ori bine, ori rău, iar a se întoarce în trup nu poate pînă ce va veni singur domnul la a doa a lui venire să judece lumea. Atunce, trupurile accale moarte eș ia cîneș sufletul. Dece, cum am zis, cum poate acum fără de suflet să lucreaze trupul, adecă să îmble. O, mare minune să auză neștine și să se mire, să omoară, zic, mortul pre vii. O, nepriceperea ocaanicilor și orbia, de nu vād că iaste lucrul dracului, și-i înșală de ard trupul aseamenelor ca să-i bage în muncă. Bîrfesc unii nebuni și zic că multe trupure ale oamenilor, deaca mor și le îngroapă în pămînt, eale nu putrezesc, ce să află întregi pline de sînge. Și aceasta iaste nălucă drăcească, cum am zis, ca să ducă în iad pe creștini; pentru că acela, dracul în tot chipul se închipuiaște, și anghel se face și călugăr și bărbat mirean și muiare și copil și lemn și toiag și apă și sînge și discos și haină și om mort, și alte lucrure toate cîte sînt se face, ce însă ca o nălucă. Pentr-aceaia nu se cade să creadeți acea ce vedeți pe trupul omului mort, pentru că omul, deaca moare, sînge n-are în trup. Dară încă cu cît mai vîrtos, mai mult și mai mare și mai minunat iaste a socoti aceasta neștine, de zic că, deaca-l îngroapă și face cîteva zile în mormînt, se află sînge într-însul. Să știți și cum se topeaște omul în pămînt; de-acia atunce să creadeți că trupul carele se arată cu sînge iaste nălucă drăcească.

Zri.

Nichifor Xanthopul.

Nichifor Xanthopul, la sinaxariul de la sîmbăta lăsatei de carne, cu alți dascali și povestitori zice și spune cum se topeaște omul în pămînt. A treia zi înceape fața omului a se strica și a se împăenjena și a se îngrozăvi; iară a noa zi înceape zidirea a trupului a se descheia, numai ce rămîne inema, iară la 40 de zile se topeaște și inema. Dece de aceasta să știți toți creștinii, cum ca o nălucă se arată acel trup cu sînge; și să știți că alt trup întreg nu se află în mormînt, fără numai cel afurisit; si se roagă să ia ertăciune, și deaca se iartă, atunce se topeaște ca și alte trupure ale morților, iară sînge n-are. Și, dă veți vrea să știți mai bine, că deaca iase sufletul omului de în trup, sînge n-are, ascultați: trupul omului iaste de în 4 stihii: de în sînge, zic, de în flegmă, de în tuse și de în huare neagră. Dece însă sîngele, căce e cald, iaste de în foc; iară flegma, căce iaste reace, iaste de în apă; iară tusea, căce iaste umădă, iaste de în văzduh; iară fiarea, căce iaste uscată, iaste de în pămînt. Iară în vremea morții, cu porunca lui Dumnezeu, se împart aceale 4 stihii și se desparte sufletul. Și întîi se dăsparte stihia singelui, ca o călduroasă și viitoare

ce iaste și viază tot trupul. Drept aceeaia trupurile ceale moarte hiare au deaca mor și flegmă și tușe, iară sînge nicecum. Știți acum, s-au auzit ce zice pentru aceasta, căce cînd iase sufletul omului, de-acia nu mai are trupul acela sînge, nice nemica se află. Iară de aceasta, cum am arătat mai sus, de va părea unora oameni că are sînge trupul mortului și în coșul pîntecelui lui altele bogate, acealea le face diavolul ca să ducă în muncă pre voi creștinii; că multe năluciri mai nainte au făcut satana: în vremea lui Moisi, deaca muri, vrea să între în trupu-i să prelăstească și să-i strice leagea; în vremea dumnezeștilor apostoli, cu Simon vrăjitoriul și în vremea lui sftii Silivestr, papa de la Roma, și în alte bogate vremi și locure, au făcut și face ce nu poate, numai ce foarte se rușinează și slăbeaște de să biruiască și să surpă de domnul nostru Isus Hristos, carele poate și le biruiască toate și omoară și înviază, carele face slabele tari și tarile slabe, carele au făcut ceriul și pămîntul și toate cîte-s pre dinsul, și iaste adevărit făcătoriu de minuni și virtos și groaznec. Însă bine pentru acesta lucru auzit și știți acum; dece cîți veți să nu meargeți în iad să vă munciți, de acest dievolesc lucru să fugiți departe, adecă să nu ardeți trupurile morților, nice să creadeți cîte se arată pre acel trup mort.

Iară cine va vrea să facă lucru ca acesta fără leage, poruncește Caută bine de virtos și greu acel sfînt patriarh Postnic ca, de va fi cleric, să i se ia vezi. darul și să iasă și de în spița carea se află a cinstii, și să nu se priceștuiască dumnezeștilor taini, ce numai la moarte, ca un împreună-lucrătoriu de lucrul hitleanului de diavol; iară de va face aceasta mireanul, 20 ani în pocăanie să lucreaze, de-acia atunce să se ameastece cu credincioșii.

Să știți iară cînd se va afla trup ca acela carele iaste lucrarea diavolului, să chemați pe preoții să citească paraclisul Preacistii și să facă și osfeșanie mică. De-acia să slujască liturghie și să rîdice panaghie întru ajutoriul tuturor și să facă și pomeană cu colivă; de-acia să zică molitvele ceale de blăstem, și amîndoa molitvele de blăstem ale botezului să le citești pre aceale oase. Atunce, cu osfiștenia cea mică carea ai făcut, să stropești oamenii carii se vor tîmpla și acolo, și mai mult să o verși pe trupul acela; și, cu darul lui Hristos, va fugi dracul de acolo. Caută de vezi.

#### PENTRU SPURCĂCIUNE, DE VA CĂDEA ÎN PUȚ SAU ÎNTR-ALT VAS, SAU ÎN FĂINĂ SAU ÎN GRÎU SAU ÎN UNTDELEMN.

##### GLAVA 379.

De va cădea șoarece sau altceva necurat în puț sau în altceva, adecă în untdelemn sau în vin, atunce cine va mîncă de într-însul trei zile să se depărteaze de carne să nu mănînce și de brînză, nice să se priceștuiască dumnezeștilor taini în 7 zile. Postnicul.

Iară în vas de vin sau de untdelemn sau de miare, carele va fi plin și va cădea șoarece sau altă spurcăciune sau altă jiganie și se va neca acolo, atunce nu trebuie chipul acela ce va fi și se va afla în vasul acela să se leapede ca un spurcat și urît, ce sfințite aceale ce vor fi, le vom mîncă fără dă nice o îndoire și uriciune, căce că a ne sfii nu Ioan Chitru.

putem, iară vasul să se sfințească și să fie iară dă treaba celuia ce-l are. Iară de va putrezi în vas acea jeganie necurată și va face și viermi, atunce orice feliu de bucate vor fi în vas să se leapede, să nu se mănînce, iar vasul să se speale bine și să se sfințească și iarăș să fie de treabă.

*Nichifor Tugrădeanu.*

Iară spurcăciunea ce va cădea în izvor, adevă în fîntînă sau în puțu, aceeaia să o scoată afară, să o leapede, și de în apa aceeaia să scoată 40 veadre; de-acia atunce să-l sfințească cu aghiasmă mare de la sfînta <sup>Богоявленіе</sup> <sup>1</sup> și deaca o vor sfinți, atunce să bea de într-însul fără de păcat.

*Zri.*

Iară de va cădea în grîu sau în făină vreo spurcăciune și se va nea acolo și se va sfîrși, atunce grîul să-l speale bine și să-l sfințească, de-acia să se facă pîine să se mănînce; iară de va cădea în făină și se va sfîrși acolo, atunce cît loc va ținea și va fi aproape de spurcăciune să-l ia de în făină și să-l leapede, iară ceaialaltă să o sfințească preotul, de-acia să se facă pîine să o mănînce fără de păcat; numai de acea făină să nu se facă prescuri, pentru că popa nu va putea să slujască cu dinsele liturghie.

**PENTRU POSTUL AJUNULUI NAȘTERII A LUI HRISTOS ȘI AL  
BOBOTEZII; ȘI DE SĂ VOR TÎMPLA ACEASTE PRAZNICE  
MIERCUREA SAU VINEREA.**

**G L A V A 380.**

*Ioan Chitru.*

Ajunul crăciunului și al bobotezii, în ce zi se va tîmpla, se postează de peaște și de untdelemn, numai vin ce să bea. Iară de să va tîmpla sîmbătă sau duminică, atunce după vecernie vom mînce untdelemn și vom bea și vin.

*Zri.*

Să știți iară că de să va tîmpla ajunul bobotezii sîmbăta sau duminică, atunce nu se ține post într-aceale zile, adevă ceasurile, ce vineri vom face ajunul și vom citi troparele ceasurilor ale ajunului; iară deaca vom citi ceasurile și vecernia, atunce mcargem la masă de mîncăm brînză și oao, iară mireanii carne; măcară deși ar duce tocmeala ajunului acea vineri, iar nu o postim, pentru că iaste în ceale 12 zile.

*Postnicul.*

Iară zioa crăciunului și a bobotezii în ce zi se va tîmpla, ori miercuri, ori vineri, atunce mireanii să mănînce carne, iară călugării brînză și oao.

**PENTRU POSTUL SFINTELOR ȘI MARILOR PĂREASIMI ȘI A TOATE  
MIERCURILE ȘI VINERILE; ȘI CÎND SE SLOBOZEAȘTE AJUNAREA  
ACESTOR DOAO ZILE; ȘI CUM SE CADE CĂLUGĂRILOR ȘI LUNEA  
SĂ O PĂZEASCĂ CU POST.**

**G L A V A 381.**

*Dumnezeeshii  
dascalii.*

Post postim carele au postit domnul Hristos, sfîntul și marele, carele se chiamă și iaste păreasimile, cu curăție și pentru a noastră ertare; și mîncăm o dată în zi, sec, după vecernie, și legumi fără untdelemn;

<sup>1</sup>) „Bobotează“.

iar vin și untdelemn în toate sîmbetele și duminicile vom mîncă, iară peaște nicicum, fără numai în zioa blagoveșteniilor, de-acia nicicum.

Că zice canonul 68 al sfinților apostoli și poruncește: Ori fiecare episcop, au preot sau diacon sau ipodiacon sau citeș sau cîntăreț, ce nu va posti sfintele păreasemi și toate miercurile și vinerile a tot anul, aceluia să i se ia darul și să se scoată de în cinste ce iaste, iară de va fi mirean, să se afurisească; fără numai de va fi cineva bolnav.

*Apostolii, canon. 68.*

Dumnezeștii apostoli vor și poruncesc cum postim sfintele și marile păreasemi, tocma să postim miercurile și vinerile a tot anul; iar de va fi cum am zis mai sus, adecă, de va fi sfințit să i se ia darul, iară mireanul să se afurisească, ce să zice să se canonească, adevărat de va fi fără de boală.

*Zonara.*

Cine va dăzlega miercurea sau vinerca, acela răstignească pe Hristos, ca și ovreaii, pentru că miercuri se-au vindut, iară vineri se-au răstignit.

*Marele Athanasie.*

Dăzleagă-se postul miercurii și al vinerii cînd se tîmplă praznic domnesc și al Preacistii; și de la paști pînă la petedeseetniță, și la nașterea a lu Predetice și la uscănoșenia lui. Iară într-ale sfinților apostoli și ale sfinților ierarși și ale sfinților mucenici, nu se slobozească în praznicele acestora a mîncă peaște. Numai în zioa a doi *πρὸς κοινὴν*<sup>1)</sup> apostoli Petr și Pavel și în ceale 12 zile și în harți cînd să înceapă triodul și în săptămîna brînzii, într-aceastea săptămîni se face razdreășenie în toate.

*Cavută de vezi.*

Iară călugării, și lunile să păzească a tot anul, ca și miercurile și vinerile, cum am luat de la sfinții părinți. Dar ce ertăciune va fi călugărului deaca nu va prisosi postul lui mai mult decît al mireanilor, că încă mai virtos unii cucearnici de în mireani le păzesc; cu cît mai mult călugărilor. Pentru că zice sfințul Simeon, făcătorul de minuni într-u viața lui: să postească călugărul, zice, în toate zilele și fără de posturile ceale ce sînt tocmită și poruncite, iară nu mai puțin de al noaoale ceas.

*Postnicul.*

PENTRU MUIAREA CAREA VA NAȘTE ÎN POSTUL CEL MARE;  
ȘI PENTRU OAMENI ȘI MUERI BOLNAVI, CUM SĂ NU ȚIE A NU  
MÎNCA UNTDELEMN ȘI VIN, CE NUMAI DE CARNE ȘI DE UNT  
SĂ SE ȚIE A NU MÎNCA.

#### GLAVA 382.

Muiarea care va naște în postul cel mare sau în săptămîna cea mare, aceeaia să nu ție de poruncitul post a se posti de untdelemn și de vin, ce fără de păcat să mănînce și să bea, pentru că postul pentru smerenia trupului se-au făcut, iară ea, aflîndu-se bolnavă și slabă, ceare și prîimească hrană ca să ia puteare și sănătate.

*Timothei Alexandreanul.*

Și altcineva carele va fi slab și bolnav, nu se oprească dă zilele carele sînt poruncite a le posti, ce să mănînce untdelemn și vin; iar carne să nu mănînce măcar de se-ar afla și la moarte, cum grăiaște Valsamon la poveastia canonului 68 apostolesc.

*Valsamon.*

<sup>1)</sup> „Întîi înscăunați“.

*Postnicul.*

Iară dumnezeescul patriarh Postnicul grăiaște că cine va mânca carne sau brinză în sfântul marele post, sau miercurea sau vinerea, acela 4 ani să nu se cuminece și să ia și alt canon greu.

**PENTRU BLAGOVEĂȘTENII, DE SĂ VOR TÎMPLA ÎN SĂPTĂMÎNA  
CEA MARE, MÎNCA-VOM PEĂȘTE, AU BA.**

**GLAVA 383.**

*Dumnezeescii  
învățători.*

Mulți zic de întru dumnezeescii dascali că ori în ce zi de-ale săptămînii cei mari de să vor tîmpla blagoveșteniile, atunci să nu mîncăm peăște, iar alții zic să mîncăm.

*Nichifor Ța-  
rigrădeanul.*

Iară dumnezeescul Nichifor Țarigrădeanul zice: de să vă tîmpla blagoveșteniile în joi mari sau în vinerea cea mare, să nu greșim să mîncăm untdelemn și peăște.

*Nichita Ser-  
ron.*

Iară sfîntul mitropolit de la Serron, chiar Nichita, și dumnezeescul Zonara poruncesc: de să vor tîmpla, zice, blagoveșteniile ori în ce zi de-ale săptămînii cei mari, atunci să se mînce peăște; fără numai de să va tîmpla în vinerea cea mare și în sîmbăta cea mare.

*Zonara.*

● Și așa ține și muma și stăpîna tuturor besearicilor, adevărata marea besearică într-aceaste 2 zile, ori în care se va tîmpla blagoveșteniile, numai untdelemn vom mînce și vin vom bea pentru bucuria lumii și a mîntuitorului dumnezeesc praznic, iară peăște nicecum.

**PENTRU POSTUL CRĂCIUNULUI ȘI AL SFÎNȚILOR APOSTOLI.**

**GLAVA 384.**

*Postnicul.*

Postul crăciunului și al sfîntilor apostoli mîncăm cu sec 3 zile: luna, miercurea și vinerea și ținem și de peăște și de untdelemn și de vin, fără numai carele va fi bolnav, și vom mînce legumi fără untdelemn, ca și în postul cel mare. Iară carii vor vrea să placă mai bine lui Dumnezeu, aceia numai sîmbăta și duminica să mînce peăște.

**PENTRU POSTUL DE ÎN LUNA LUI AVGUST, AL DOAMNEI NOAS-  
TRE, SFINTEI NĂSCĂTOAREI DE DUMNEZEU.**

**GLAVA 385.**

*Dumnezeescii  
învățători.*

Pentru dumnezeiasca cinstita adormire a slăviței și prea blagoslovitei născătoarei de Dumnezeu, muma cuvîntului lui Dumnezeu, mai nalta și mai cinstita de toate zidirile văzute și gîndite, datori sîntem neschimbat toți creștinii. Sfinții și mireanii, arhierii, preoții, diaconii, călugării,



călugărițele, bărbații, muerile, copii mari și mici, de pururea să cîntăm și să slăvim pre acea sfîntă născătoare de Dumnezeu. Că pentru dinsa ne-am izbăvit de în mîinile diavolului și am luat moșia cea de întîi ce se zice raiul, și pentru dinsa iară ne nădăjduim să luom împărăția ceriului a unuia fiu născut al ei. Pentru că iaste scară de la ceriu pînă la pămînt, adecă scară cum o au văzut Iacov, carea sue la ceriu pre cea ce o cinstesc și o roagă. Și mai ales sîntem datori, la purtarea de lumină a praznicului de prestăvirea sfînției sale, să o cinstim cu toată smereniia și cu dragoste duhovnicească, să-i eșim nainte cu post a 15 zile, întru carele să cinstim și paraclisurile sfînției sale și să postim toți aceale 15 zile, și luna și mîercurea și vinerea să mîncăm sec; nice untdelemn să mîncăm, nice vin să bem, pentru cîntea adormirii sfînției sale; iară în cealealte zile vom mîncea untdelemn și vom bea și vin, iară peaște nicecum. Numai într-acea zi a prealuminatei și preaslăvitei preaobrajenii a unuia fiu al sfînției sale, ori în ce zi se va tîmpla, vom mîncea peaște ori în ce zi se va tîmpla, ori mîercurea, ori vineri, cum grăiaște dumnezeescul Nichifor Țarigrădeanul.

Iară pristăvirea sau adormirea sfînției sale ori în ce zi se va tîmpla, or mîercurea or vinerea, carne nu vom mîncea, ce numai peaște.

*Vezi patriarșesc și împărătescrăspuns.*

Pentru acesta post, și sfîntul patriarh chiar Luca cu cinstitul lui săbor, carele se afla atunce, al sfînților arhieriei și cu porunca împărătească, au tocmît ca neschimbat să se postească acest post, ce să zice a celor 15 zile de adormirea a preacuratei născătoare de Dumnezeu, de toți blagocestivii creștini și niminea să nu facă într-însul razdreașenie de bucate, adecă de carne sau de peaște; fără numai de să va tîmpla bolnav, și încă și aceia să se facă cu ertarea arhierelui locului.

Însă cîți prăznuesc și cîntesc acea blagoslovită și cîstită preaslăvita născătoare de Dumnezeu pre la praznecele ei și în toate zilele anului cu rugi și cu posturi și cucernicii, atunce darul sfînției sale cuprinde pe dinșii și dăruiaște aceaste plate de îndestul cu prisosire tuturor creștinilor după căldura și pohta a fiecui, pentru că sfînția ei iaste folositoare nerușinată neamului nostru creștinilor, avînd îndrăznire, ca o mumă a lu Dumnezeu, și dragoste spre noi, pentru rudenia trupului. Dece această doamnă și stăpîină a noastră, fără de cearerea și ruga noastră nu lipsește de pururea a se ruga și a soli pentru noi. Cu cît mai mult încă cînd o vom cînsti și o vom slăvi și vom ceare de la dinsa darurile cu credință adevărată. Atunce de în destul cu prisosiri dă și face bine tuturor după credința și cucernicia a fiecui și izbăvește de toate nevoile.

*Caută de vezi.*

#### PENTRU POSTUL ÎNĂLTĂRII CINSTITEI CRUCI.

##### GLAVA 386.

Postim iară și în zioa năltării cînstitei și de viață făcătoarii cruci, luna septemvrii 14, ori în ce zi se va tîmpla, ori sîmbătă ori duminică sau într-altă zi, și alt nu mîncăm fără numai untdelemn și vin, iar peaște nicecum, pentru legarea zilei.

*Postnicul.*

PENTRU SIMVOL, ADECĂ КЪРЪЮ КЪ ЕДНАГО БА <sup>1)</sup> CÎND SE AU FĂCUT.

GLAVA 387.

*Simeon Solu-  
neanul.*

Săborul de întâi o au făcut de început pînă aicea, adecă pînă АХА СТГВ ГА ЖКОТКОРАЦАГО <sup>2)</sup>, iară al doilea săbor o au început de la ГА ЖКОТКОРАЦАГО НЖЕ W(T)W(T)ЦА НЕХОЛАЦАГО <sup>3)</sup> și o au obîrșit de tot.

PENTRU CEALE 7 SFINTE ȘI A TOATĂ LUMEA SĂBORĂ, CÎND SE-AU FĂCUT ȘI PENTRU CE.

GLAVA 388.

*Săbor. 1.*

Sfîntul și a toată lumea săborul de întâi, 318 purtători de Dumnezeu părinți, făcutu-se-au la Nichea Vithiniei, într-al zecele an de împărăția marelui Costandin, de la nașterea a lui Hristos pînă la acest săbor, vleoato 318. Și era mai mare la acest săbor Silvestr și Iulic de la Roma cea veache sau bătrînă. Și ei au trimes pre aceștea: pre Viton și pre Vichentic. Fost-au la acest săbor și țarigrădeanul Alexandr; și de la Alexandrie Alexandr, și el avea împreună-nevoitoriu pre marele Athanasie, fiind diacon; de la Antiohie Evstathie și Macarie de la Ierusalim. Adunatu-se-au asupra spurcatului de Arie, carele au fost de rudă de la Alexandria și se-au suit în spița preoțească, de era preot acei besearici. Și făcea de zicea, spurcatul de dinsul, pre fiul și cuvîntul lui Dumnezeu, zidire și făptură. Iară sfinții părinți ai acelu săbor propoveduiră că tatăl, fiul și sfîntul duh numai obazele ce să despart, iar întru ființă n-au despărțire, tocma cinstit tatăl, fiul și duhul. De sfinții 318 de Dumnezeu purtători părinți, pre toți pre cîli au fost cu acel spurcat de Arie și pre aceia au blăstemat și i-au dat anathemei. Drept aceaia și pentru întărirea tocmealei besearicii, au scris doazeci de canoane.

AL DOILE SĂBOR.

*Săbor. 2.*

După aceaia, cu îndreptarea lui Dumnezeu, adună-se și al doile sfîntul și a toată lumea săbor, întru al doilea an de împărăția marelui Theodosie, cu 52 ani mai pre urmă de săborul de întâi. Și se-au adunat la Țarigrad 150 de episcopi. Și avea exarh săborului aceluia pre Timothei de la Alexandrie și din destul vreadnic Meletie de la Antiohia, Chiril de la Ierusalim și Nectarie de la Țarigrad, carele se făcu oglașenic în zilele săborului acestuia și se boteză și se hirotoni țarigrădean. Și era și Grigorie episcopul de la ostrovul Cappadochiei și multul și marele Grigorie Bogoslovul carele ținuse scaunul Țarigradului. De-acia, de nevoi și de zuhure, el lășă și se dăspărți de să duse de ședea la moșia lui, la Nazianz. Și au scris și cuvînt, carele-l chiamă de tocmire, căruia-i e începătura:

<sup>1)</sup> „Cred într-unul Dumnezeu“.

<sup>2)</sup> „Întru duhul sfînt, domnul de viață făcător“.

<sup>3)</sup> „Domnul de viață făcător, carele de la tatăl purcede“.

КАКО КАМКЪ КАША, Ѡ(С)ДРЪЗН НАСТЫРІЕ<sup>1)</sup>. Și cu aceste cuvinte îngrozi și înfricoșă pre toți episcopii. De-acia preste puțin sosi și Damaschin de la Roma cea veache. De-acia, ce porunci acest săbor, toate le isprăvi acel sfânt Damaschin. Dece această sfântă ceată a arhierilor goni pre luptătoriu de duh, pre Machedonie. Și luptătoriu de duh i-au zis, căce că grăia hulă spre duhul sfânt prea spurcatul. Și acel Machedonie au fost apucat scaunul Țarigradului mai nainte vreamine de l-au ținut cîtva. Dece acest sfânt săbor blăstemarkă-l și-l deaderă anathemei împreună cu soțiile lui; iară pre sfântul duh mărturisiră toema cinstit tatălui și fiului și Dumnezeu adeverit. Și nu numai pre aceia deaderă anathemei, ce și pre nebunul Apolinarie și pre soțiile lui; iară pre Hristos mărturisiră și propoveduiră Dumnezeu deplin și om deplin; și numai 7 canoane au făcut.

#### SĂBORUL AL TREILEA.

Iară într-al treisprézecele an de împărăția a lui Theodosie cel Tânăr, *Săbor. 3.* întru Efesul, despre acia, se-au făcut al treilea sfânt săbor. De al doilea săbor pînă la al treilea au trecut ani 241. Era mai mare săborului aceuia Chiril de la Alexandria și ispravnicul al lui Chelestin, al papei de la Roma cea veache, Uvenalie de la Ierusalim și Emion de la Efes; carii se-au adunat acolo părinți 200, asupra ereticului Nestoriei, căruia-i era moșia de la Antiohia și se-au făcut patriarh Țarigradului, afară dă dreptate. Dece acest preaspurcat Nestorie, pre unul domnul Isus Hristos împărția-l în doi fii, și zicea-i că alt fiu iaste carele se-au născut de la tatăl și altul iaste Hristos carele se-au născut de în Preacista. Și zicea cum mîntuitorului Hristos că iaste striin de dumnezeire. Așijderea și adeveritei născătoarei de Dumnezeu zicea să nu-i zică născătoare de Dumnezeu, ce născătoare de Hristos. Iară acest sfânt săbor al sfinților părinți propoveduiră luminat că Hristos iaste Dumnezeu deplin și om deplin, într-un obraz, în doao firi. Iară sfînta născătoare de Dumnezeu, fără sămînță, preste fire au născut pre fiul și cuvîntul lu Dumnezeu și al tatălui, pre domnul nostru Isus Hristos, fără amestecare de bărbat și fără de dureare și-geamere carea au fost fată mai nainte de îngrecare și deac-au îngrecat și deaca l-au născut, iară au fost fată și adevărat născătoare de Dumnezeu. Așa au poruncit și au propovăduit; iară pre mincinosul Nestorie și pre soțiile lui și pre dogmatele, adecă învățăturile lui le deaderă anathemei. Și au făcut acest săbor canoane 8.

De-acia, după goana Nestoriei, înțelease Ioan, sfîntul patriarh de la Antiohie, și află cum se-au făcut săborul mai nainte pînă a merge el, și se scîrbi căce goniră pe Nistoria fără de dînsul. De-acia luo pre episcopii ceia ce să adunase dă venise cu dînsul și punea vină și bănuia de-a scoate de în scaun pre sfetî Chiril și pre Memnon de la Efes, căce fără de cale și fără canonul besearici au făcut săborul. Și pentr-aceaia de la Efes se despărțiră, și avea mare netocmire unii cătră alții, adecă anatoleanii și ceia ce era cu fericitul Chiril. Iară apoi după aceia multă nevointă au făcut împăratul de pace pînă se-au împăcat unii cu alții.

<sup>1)</sup> „Precum <și> vouă ale voastre, o, prieteni păstori“.

## SĂBORUL AL PATRULEA.

*Săbor. 4.* Iară deaca trecură treizeci de ani de la al treile săbor, atunci se făcu sfântul și a toată lumea săbor al patrulea în anul de întâi în carele împărăția blagocestivul Marchian. Și se făcu săborul acesta la Halchedona, în vestita cetate a Vitheniei; 630 de episcopi. Și era mai mare săborului acestuia Anatolie Tarigrădeanul și Maxim Antiohianul și Iuvenalie Ierusalimleanul și Pascasin și Luchinsie episcopi cu Bonifantie preotul în locul sfântului Leu, papa al Romei ceii bătrâni. Acel sfânt papă nu trimease numai pre aceștea, ce încă și poslanie minunată trimease și întăriia lucrurile săborului. Și chemară dumnezeăștii părinți ai celui săbor pre acea poslanie *stîlpul pravoslaviei*. Și deaderă anathemei pre Evtihie arhimandritul de la Tarigrad și pre Dioscor de la Alexandria, ca pe niște răi pravoslavnici, carii amesteca pre cel întru doao firi, cunoscut unul Hristos, pre domnul nostru și Dumnezeu. Și au făcut canoane treizeci.

## SĂBORUL AL CINCILEA.

*Săbor. 5.* Sfântul și a toată lumea săbor al cincilea făcutu-se-au în Tarigrad, după ce trecuse 102 ani de la al patrulea săbor într-al 18 ani de împărăția a lui Iustinian cel Mare. Și se-au adunat 165 de purtători de Dumnezeu părinți; și era mai mare Mina Tarigrădeanul; de-acia, deaca acesta muri, se făcu patriarh Evtihie, la adunarea săborului; Apolinarie de la Alexandria, Domnos de la Antiohia; iar în locul lui Evstohie, patriarhul de la Ierusalim, era ispravnici Didim și Evagrie. Iară Vighilie, papa de la Roma, era și el în Tarigrad, și orice porunci acest sfânt săbor, el întări. Și săborul acesta canoane n-au făcut, numai ce deaderă anathemei pre ceia ce învăța de tocmealele ale lui Orighen, pre Didim și pre Evagrie și pre ucenicii lor și pre cei ce să pleca și asculta întru învățăturile lor, carii nu vrea să nu socotească poveștile ellinești întru nemica, ce brodiia și nevoia să le lipească și să le pue la besearică, și zicea nebunii de ei că sufletul îmblă singur mai nainte de zimislirea trupului, și întră în trup și se naște; și deaca moare omul acela, el mearge, zice, de să naște într-alt trup și iar deaca moare omul acela atunci se naște de cite ori va; și iaste, zicea, și sfîrșenie nesfîrșitelor și veacinicelor munci.

## SĂBORUL AL ȘASEA.

*Săbor. 6.* Sfântul al șasele și a toată lumea săbor făcutu-se-au într-al treilea sprezeace an de împărăția lui Costantin Bărbosul, după al cincilea săbor ani 128. Și se adunară în Tarigrad 170 purtători de Dumnezeu părinți. Și era începători săborului acestuia Gheorghie Tarigrădeanul, Theodor și Gheorghie preoții cu ierodiaconul Ioan; aceștea era în locul sfântului Agathon, papa de la Roma, și de la Antiohie Theofan, hirotonit de acest săbor. Iară scaunul Alexandriei și al Ierusalimului atunci era pustie sau văduă, căce că aceale eparhii atunci le cuprinsease agareanii; ce tot se aflară în locurile lor ispravnici și soli, însă de la Alexandria Petr călugărul, iară de la Ierusalim Gheorghie călugărul și preotul. Acest sfânt săbor se-au

adunat pentru răii slavnici carii învăța tocmealele ale lui Serghie. Și era atunci accia eretici Pir și Pavel, răii patriarși ai Țarigradului, și Onorie de la Roma, Chir de la Alexandria și Macarie de la Antiohia, Theodor de la Faran și Stefan și Polihronie, pre carii deaderă-i anathemei acest sfânt săbor, pentru că tocmiia dă zicea că au avut Hristos Dumnezeu o voe și o lucrare după întrupare. Iară acești sfinți dumnezeiești părinți ai acestui sfânt săbor au poruncit și au propoveduit și au întărit că au avut după întrupare domnul nostru Isus Hristos doao voi adevărate pre fire și doao lucrări. Nu că despărția obrazele, ce nice o fire de într-amîndoo ale lu Hristos, a dumnezeirii, zic, și a omenirii nu era fără de voe sau fără lucrare. Și au făcut și acești sfinți părinți canoane 82, pentru sfintele isprăvi și tocmeale ale mîntuitorului.

#### SĂBORUL CINEA — ȘASELEA.

Întru împărăția lu Iustinian al doilea Nas-tăiat, carele era fecior lu Costandin Bărbosul. Dece cu porunca împărăției lui, adunară-se arhierii 227 la locul carele se chiamă Trulla. Aceasta era casă prea vestită împărătească carea se afla în Țarigrad. Și se adunară să întărească al cincilea și al șaselea săbor și să scrie canoane de tocmirea besearicii. Și au împreunat acela al cincilea cu acesta și le-au pus numele Pendecti, adică cince-șasea, ca cum ce ar fi lipsa de la cincea și de la șasea ei o au împlut; pentr-aceaia săbor a toată lumea l-au chemat. Și era mai mari săborului acestuia Pavel Țarigrădeanul, Petr Alexandreanul, Gheorghie Antiohianul, Anastasie Ierusalimleanul, Ioan de la Noa Iustinianopoli, Vasilie al gorteanilor, mitropolia ostrovului Critului, și era ispravnic a tot săborul sfintei besearici de la Roma. Și aceștea au făcut canoane o sută și doao.

#### SĂBORUL AL ȘAPTELEA.

Trecură ani 120 de la 6 săbor pînă la al 7. Și se adună al șaptelea săbor la mitropolia de la Nicheia Vithiniei 367 purtători de Dumnezeu bărbați, într-al optulea an de împărăția a lu Costandin și mumă-sa Irina. Mai mari săborului acestuia era vestitul Tarasie Țarigrădeanul, Petr protopopul și alt Petr preot și egumen de la mănăstirea a lu sfetî Savei, carii era ispravnic în locul lui sfetî Andrian, papa de la Roma. Iară Ioan și Thoma preoții, luminătorii întru post, era ispravnici în locul patriarșilor dăspre Anatolie, adică în locul lu Politian de la Alexandria și a lui Theodorit de la Antiohie și a lui Ilie de la Ierusalim. Și acest sfânt și a toată lumea săbor pre luptătorii de icoane, carii zicea iconci lu Hristos și sfinților lui că sînt idoli; dece cu socotința a tot sfîntul și dumnezeescul săbor, cu legătură nedăzlegată, pre aceia i-au dat anathemei. Și au tocmit 22 de canoane de folosința creștinilor, întru ani de la zidirea lumii 6296.

#### SĂBORUL A OPTA.

Săborul al optulea, de la Florenția făcutu-se-au în ani 1430 de la nașterea lui Hristos, în luna iulie 6, într-o zi luna 22, întru împărăția chir Ioan Paleolog, patriarșind chir Iosif, carele se pristăvi acolo, la

Florinția, după răsipirea săborului și urgia a lu Dumnezeu, muri nepri-ceștuit dumnezeștilor taini, pentru căce că au iscălit niște lucrure la acel săbor rău ce s-au făcut și se-au împreunat cu latinii. Însă mai nainte de adunarea săborului ce să făcuse în Țarigrad, slujiră liturghie arhieriei și cliricii pre număr 300 întru marea besearică a cuvîntului lu Dumnezeu Sofia și hirotoniră atunce cu voia împăratului și pre patriarhul chir Marco Efeseanul, alesul exarh al săborului. De-acia ducîndu-se cu împăratul făcură doi ani tocma, tot neisprăvind nemica. De-acia deaca făcură împre-unare, iară chir Marco Efeseanul stînd împotrivă, nu vru să iscălească, iară fără de dinsul alții toți au voit și au iscălit. Iar ceia ce era în cetatea Țarigradului, cliricii și călugării și egumenii nu vrea împreună să slu-jască sau să pomenească pre cei ce venia de acolo, ce făcea pre dinșii ca pre niște păgîni, căci se-au amestecat ei cu latinii; și mulți se lăsa de preoție. Și așa se făcu împreunarea nu împreunare, ce dăspărțire.

**PENTRU SFINTELE ICOANE CARELE VOR FI FOARTE STRICATE,  
CE TREBUE SĂ SE FACĂ DE DÎNSELE.**

**GLAVA 389.**

*De la otecinic,  
foarte lucru  
minunat.*

Un stareț preasfint afla-se spre părțile Anadol, adecă ale Anatoliei, într-un loc pustiu, singur, și se duse la o preasfîntă mînăstire ca să vază frații carii era în mînăstire. Și deaca se duse acolo, trecu puțină vreme și se războli starețul o boală mare, și pe într-ajutorul domnului luo tîmă-duire și se sculă de boală, și vru iară să meargă în pustie la chelia lui. Iară frații-l rugară ca să șază cu dinșii puțină vreme pentru folosința sufletelor lor. Însă ascultă sfîntul lui Dumnezeu stareț ruga fraților și așa rămase. Iară afară de mînăstire era o mînăstioară pre numele mîntu-itoriului Hristos și era departe de mînăstire ca o milă de loc. Și acolo ședea starețul de învăța și tocmia frații de spăsenia sufletului.

Iar în mînăstioara aceea se afla multe icoane foarte stricate; de vechi ce era nu le puteai apuca. Și cum le văzu starețul, se înfricoșă să nu cumva să se sfărîme, să se calce ca pămîntul, și vru să le bage în foc. De-acia deaca gîndi aceasta în cuget, într-o zi adună multe nuiale în curtea mînăstioarei aceia și puse aceale icoane vechi și luo foc și purcease să-l pue în nuiale, unde era aceale icoane vechi. Iară mai nainte pînă ce să se apropie, veni glas cu tunet mare zicînd: nu ne arde, nu, că de ne vei arde, vei să te dai în munca veacului; ce aceasta să face, să îngropi pre noi în loc curat. Și cum auzi starețul așa, cuprinse-l frică și cutremur mare, cît de frică căzu și nu putea să grăiască. Iară a doa zi deaca se sculă, trimease de adună toți frații mînăstirii și le spuse acea mare minune ce să făcu. Și deaca auziră, foarte să mirară. Atunce făcură în zioa aceeaia praznic și slujiră dumnezeiasca liturghie băgînd lemnul acel putred al acelor icoane într-un coșciug și cîntă: *слава тебе х҃е бже, аи(с)аумъ похвала, м(ч)никъ(м) радоканіе*<sup>1)</sup> și făcură *кѣхѡд*<sup>2)</sup> cu dinsele, și atunce le-au îngrupat întru sfîntul jertăvnic. Și după aceeaia sfîntul stareț i să

<sup>1)</sup> „Slavă ție Hristoase, Dumnezeule, lauda apostolilor, bucuria mucenicilor“.

<sup>2)</sup> „Intrare“.

descoperi de dumnezăescul înger că, cîți ard sfintele icoane, osîndă vor să ia a focului de veaci. Pentru aceeaia trebuie să căutăm bine și cu deadinsul scripturile sfinților părinți, ca să nu cădem întru osîndă și să ne dăm focului dă veaci.

**PENTRU CUM SĂ ZICE POIVALA ARHIEREULUI LA CEASURILE  
CEALE MARI.**

**GLAVA 390.**

Оутврди кѣтсѣю православнѣю крѣсѣ хр(с)тіанскѣю г(ц) мнѡга лѣта  
сктврѣи кѣ прѣвѣщѣннѡс митрополѣнтѣ сѣѣннѡй митрополѣи, ім(р) гос-  
поднна ннѣг(р) ѣ ка(д)кѣ кв(р) ѣм(р)<sup>1</sup>.

**ȘI ACEASTA DE TREI ORI.**

Да сѣхранитъ гѣ кѣ кж(с)твеннѣю кысѡнтѣ вѣкнѣдѣннаго архіерей-  
ства тѣѣгѡ никѡлѣзненнѣ, вѣгѣденствѣюѣс здракѣ ѣ дакѡж и кѡтнѣ ѣ  
крѡмѣ кѣѡкѣ сѣрѣкѣ сѣпрѡтѣкнѣѡ.

Сѣхрани оутврѣди кѣ сѣѡ сѣкѣтѣаго кѡѣра, сѣ сн(м) вѣгѡро(д)ннѣи  
вѣѡѣри, кѣ мнѡга лѣта прѣвѣвѣжѣдѣнѣ, аминѣ.

Кѣ мнѡга лѣта ка(д)кѡ, кѣ мнѡга лѣта ка(д)кѡ, кѣ мнѡга лѣта  
ка(д)кѡ<sup>2</sup>.

**TOCMEALA ȘIDERII NAINTE A CUVIOȘILOR PATRIARȘI; ȘI  
MITROPOLII ȘI ARHIEPISCOPII, CARELE SE AFLĂ PÎNĂ ÎN ZIOA  
DE ASTĂZI, DE SÎNT SUPUSE ÎMPĂRĂȚIEI ȚARIGRADULUI.**

**GLAVA 391.**

Roma, Țarigradul, Alexandria, Antiohia, Ierusalimul carele se chema  
Elias.

**MITROPOLIILE SÎNT ACEASTE:**

Chesaria .....	1	Chizicul .....	5	<i>Alcătuirea a de pururea po- menitului în- părat, chirAn- dronic II Pa- leologul, cum trebuie să fie scaunele ale șederii mai sus al mitro- poliilor.</i>
Efesul .....	2	Filadelfia .....	6	
Iraclia .....	3	Nicomidia .....	7	
Anchira .....	4	Nichea .....	8	

<sup>1</sup>) „Întărește, doamne, sfînta pravoslavnică credință creștină, spunînd: mulți ani dă doamne preasfîntului mitropolit al sfîntei mitropolii cutare, domnului și stăpînului nostru chir cutare“.

<sup>2</sup>) „Să păzească domnul Dumnezeu dumnezeiasca înălțime a arhieriei tale cea văzătoare de Dumnezeu, fără de patimă, cu zile fericite, cu sănătate, cu viață îndelungată și fără nici o întristare potrivnică.“

Păzește și întărește, doamne, acest cler luminat, cu acești boeri de neam ales, să trăiască întru mulți ani, amin.

Întru mulți ani, stăpîne, întru mulți ani, stăpîne, întru mulți ani, stăpîne !“

Halchidonul .....	9	Methimna .....	41
Solunul .....	10	Hristianopol .....	42
Tornovul .....	11	Lachedemonia .....	43
Udriul .....	12	Paronaxia .....	44
Amasia .....	13	Mesimvria .....	45
Brusa .....	14	Silivria .....	46
Neochesaria .....	15	Argus și Napliu .....	47
Iconia .....	16	Evipul .....	48
Iverria .....	17	Sofia .....	49
Pisidia .....	18	Midia .....	50
Corinthul .....	19	Sozopoli .....	51
Monemvasia .....	20	Anhialul .....	52
Athina .....	21	Varna .....	53
Paleopatre .....	22	Dirstorul .....	54
Trapezonda .....	23	Brăileanul .....	55
Larisa .....	24	Caraviziis .....	56
Navpacta .....	25	Maronia .....	57
Filipupoli .....	26	Peritheoria .....	58
Rodosul .....	27	Zihion .....	59
Serre .....	28	Drama .....	60
Filipul .....	29	Necopoli sau Nevrocopu ..	61
Hristupoli sau Cavala .....	30	Ganul .....	62
Zmirna .....	31	Rizeul .....	63
Mitilinul .....	32	Lazia .....	64
Ioanina .....	33	Vitthia .....	65
Dedimotihul .....	34	Kafa .....	66
Melenicul .....	35	Hiul .....	67
Neepatre .....	36	Limnul .....	68
Thiva .....	37	Imvrul .....	69
Enos .....	38	Ungrovlahia .....	70
Cherasunda .....	39	și Moldovlahia .....	71
Diiul .....	40		

*Zri.* Să știi că unii de în episcopi se-au făcut mitropoliți; adecă de la Corinth, de în episcopii se-au făcut mitropolii 2: Argul și Navplia; și Monemvasia se chiamă ca și un exarh a tot Peloponisul, fiind și locul al Sidii.

De la Paleon Patron, Lachedemonia.

De la Navpactu, Ioaninul.

De la Trianupoli, Didimotih, Xanthie și Peritheorie.

De la Rodos, Hiul și Ko arhiepiscopul.

De la Filipopoli, Hristupoli sau Cavala.

De la Udriiu, Sozopole.

De la Serron, Zihnonul.

*Seamnează de vezi.* De-acia apoi se-au făcut la Ungrovlahia, adecă în Țara Muntenească doi mitropoliți și însă unul ține locul al Anchirii și se chiamă exarh a toată Ungurimea și al Plaiului.

Iară altul se chiamă mitropolit laturii Țării Muntenești, spre Severin, și locul fiind al Anasii. Iară acum nu se chiamă acela mitropolit, ce episcop. Căce că sînt 2 episcopii supt mitropolitul Țării Muntenești,



adecă Rîmnicul și Buzăul; Rîmnicul mai mare, iară Buzăul mai mic. Iară mitropolitul are blagoslovenie de hirotoneaște el și pre episcopii Țării Ardealului de în Țara Ungurească, așijderea și pre acei de loc ai lui.

Iară în Mavrovlahia, alți doi, și în Galați, carea iaste laturea dăspre Rusia cea Mică.

Iară mitropolitul Rusiei să scrie al Kievului și a toată Rusia; și supt mîna lui sînt aceste episcopii, adecă: Marele Novograd, Cernihovul, Sudalirotovul, Marele Vladimir, Pereiaslav Rusisko, marea Cetatea Albă aproape de Kiev, Sfetii Gheorghie, la riul ce să chiamă Ros, Poltisca Hazani, Tiferul, Saraiul.

Iară laturea Haliciului, carea iaste a Rosiei Mici, supuse sînt și ei aceste episcopii: a lui Vladimir, Peremișlia, Lușisca, Rob, Sholmi, Cetatea Albă la gura riului ce se chiamă Elsisu.

Iară nesupuse supt nice un patriarh iaste besearica sîrbilor carea se chiamă Ohridul, carea o au făcut și o au cinstit împăratul Iustinian, carea de în tinerețele lui au fost cunoscut. *Semnează de vezi.*

Mitropolia Rosii, a Chiprului, și pre aceasta săborul al treilea și șasele o au cinstit; a iverilor, carea au cinstit cu socotința săborului de la Antiohia, supusă mai nainte aceaia.

Arhiercii ai acestora mitropolii se hirotoneasc de ai lor episcopi.

Supuse sînt și scaunului sîrbesc, adecă Ohridului, aceste episcopii: Castoria, Scoplia, Velebusdin, Troadița, Melesova, Miglena, Pelagonia, Prisdiana, Strumița, Onisos, Glavnița, Vanțova, Belgradul, Diiul, Lipei, Strimi, Rasos, Deavolis, Stlanița, Grebeno, Canina, Devre, a vlahilor.

Ală-se scris în pravila a lui Mathei Vlastari cum și Moldovlahia au fost supusă ohrideanilor; iară acum nice ohrideanilor se pleacă, nice țarigrădeanului, și nu știm de unde au luat această puteare. *Zri.*

Mai sînt încă și carii se-au lepădat de în isprăvile Romei, iară acum se supun scaunului țarigrădeanului, mitropoliți și după dinșii episcopii acestea: soluneanul, corintheanul, necopoianul, athineanul, patroneanul. *Caută de vezi.*

#### Arhiepiscopiile țarigrădeanului:

Priconisa .....	1	Elasona .....	5	<i>Arhiepiscopiile Țarigradului.</i>
Karpathos .....	2	Ko .....	6	
Eghina .....	3	Levcada .....	7	
Pogoiani .....	4	și Fanariul .....	8	

Arhiepiscopia de la Pogoiani n-au fost, ce, cum povestesc, au fost acolo protopopă supus patriarhului de la Țarigrad și au fost șezînd la Pogoianina. *Semnează să știu.*

#### PENTRU CARE MITROPOLIȚI ȚIN ȘI AU PÎNĂ ÎN ZIOA DE ASTAZI SUPT MÎNA LOR EPISCOPII.

G L A V A 392.

Eraclia a Evropiei ține acestea: a Redestului, a Paniei, a Calipoli, a Peristasului și Miriofitu, a Metronului și a Thirilor.  
Nicomidia Vithinei ține aceasta: a Apoloniadei.

*Chitreanul, căce-i iaste mai mare scaunul, poartă polistavrion, și poartă la mantie rîure ca și mitropolii. Așijderea și arhiepiscopul Damalului.*

*A Fanarului se-au cinstit întru episcopie, cînd patriarșia chir Ieremia.*

*Amar de urgie. Cînsteaște de tot și foarte vei jeli și-ți va părea rău.*

Solunul Thetaliei ține acestea: a Chitrului, a Casandrii, a Serviei, a Campaniei, a Petrei, a Erculiilor sau a Armadarilor, a Erastu și a Sfetagorei, a Litiei și Rentinei, a Peleaninii și a Vardarului, a Platamonului și a Licostomului.

Turnoveanul ține acestea: a Cervenului, a Lovțu și Preslavului. Corintheanul al Peloponisului ține acestea: a Damalului și Pediadus, a Chefaloniei, a Zachintului, a Zeminas și Tarsului, și Polifengus. Monemvasia al Peloponisului ține acestea: a Chithirici, a Methoniei, a Coroniei, a Elusului, a Mainii, a Zivnonului sau a Calamatei și a Reontului.

Athineanul al Eladii ține acestea: a Diavliei, a Talantiei, a Andrii, a Schirului, a Solonosului și a Mendiniții.

Paleopatronul al Peloponisului ține acestea: a Olenii și a Terniții. Trapezondeanul al Lazichiei ține acestea: a Caninului și a Ofeosului.

Lariseanul al Eladii ține acestea: a lu Dimitriad, a Liței și a Grafului, a Fanarului, a Zitunului, a Thavmacului, a Stagonului, a Lidorichiului, a Gardichiului, a Radovisdiului și a Schiathului.

Navpactul al Nicopolii ține acestea: a Vondității, a lu Aetu, a Aheloului și a Rigonului.

Rodoseanul al ostrovului Chieladului ține aceasta: a Lernisului.

Filipcanul al Machedoniei ține aceasta: a Levtheropolului.

Udrianul al Emimondului ține una: a Agathopolii.

Mitileanul al Lesvului ține una: a lu Erisu.

Serroneanul al Machedoniei ține aceasta: a Ezivonului.

Ioneanul ține acestea: a lu Avclas, a lu Vonthrotu și Glicheos, a lu Drinupol și a Himarului.

Lachedemoneanul al Peloponisului ține acestea: a Micleanilor, a Carepolului și a Vrestenii.

Evripeanul al Evriei ține acestea: a lu Oreson, a lu Caristu, a lu Porthmu, a lu Avlon și a Canalionilor.

Munteanul ține acestea: a Rîmnicului și a Buzăului.

Moldoveanul ține acestea: Rădăuțul și a Romanului și Hușii.

Mai era și alte mitropolii și arhiepiscopii și episcopii, cum se arată scrise întru alcătuirea împăratului chir Leon Înțeleptul; iară cînd au fost în zilele împăratului chir Andronic al doilea Paleolog, ce-i mai de sus, care împărat Paleolog pre unele mitropolii le înălță și le cinsti de în scaune mici la mai mari, și altele mari au pogorit întru scaune mai mici, avînd puteare ca un împărat; de în carele multe au pustiit și de tot au perit de silnicii noștri și nice mitropolit se află în mitropolie, nice arhiepiscop întru arhiepiscopie, nice episcop întru episcopie, nice preot pre la besearici, nice călugăr întru minăstire sau la schituri sau la vreo chelie, nice alt creștin mirean în cetate sau în oraș sau în sat. Ce osînda lor Dumnezeu o va vedea, că sînt nespuse judecățile lui și neîmblate cărările lui. 51 de mitropolii sînt pustii și arhiepiscopii 18 și episcopii 478.

Întru alcătuirea aceluia împărat ce am zis mai sus, chir Leu Înțeleptul, sînt 90 de mitropolii.

Iară într-a celui alt, iară ce e mai sus zis, chir Andronic al doilea Paleolog, sînt 112 și arhiepiscopii doazeci și cinci.

**PENTRU MITROPOLIȚI, CARII SĂ ZIC PREACINSTIȚI ȘI EXARHI, ȘI CARII NUMAI PREACINSTIȚI.**

**GLAVA 393.**

Chesareanul, al Cappadochiei, preacinstitul cinstiților și exarh a toată Anatolia.

Efeseanul, preacinstit și exarh a toată Asia.

Iracleianul, prăvo preastolnic al preacinstiților și exarh a toată Thracia și Machedonia.

Anchireanul, preacinstit și exarh a toată Galatia.

Chiziceanul, exarh a tot Elispondul sau preste tot.

Filadelfeanul, a toată Lidia.

Nicomideanul, a toată Vithinia.

Nicheianul, așijderea.

Halchidonul, așijderea.

Soluneanul, a toată Thetalia.

Tîrnovcanul, a toată Bulgărimea.

Udrianul, a Eminontului.

Neochesareanul, al Pontului, Polemoniacu.

Iconeanul, a toată Licaonia.

Corintheanul, a tot Peloponisul.

Monemvasia, așijderea.

Athineanul, a toată Ellada.

Paleonpatreanul, a toată Ahaia.

Trapezondeanul, a toată Lazichia.

Lariseanul, a doa Thetalie și a toată Ellada.

Navpacteanul a toată Etolia.

Filippupoleanul, a toată Thracia.

Rodoseanul, al Niciei Checladului.

Serroneanul, a toată Machedonia.

Filippoleanul, așijderca.

Thiveanul, a toată Viotia.

Lachedemonia, a tot Peloponisul.

Ungrovlahul, preacinstit și exarh a toată Ungurimea și al Plaiului.

Moldoveanul, al Suceavii și a toată Moldovlahia.

Iară ceialalți mitropoliți numai preacinstiți ce să scriu, iară nu și exarhi.

**BOIERILE SAU CINSTILE SAU DREGĂTORIILE ARHIEREILOR  
ȘI TOCMIRILE LOR.**

**GLAVA 394<sup>1)</sup>**

Iconomul, sachelarul, schevofilaxul, hartofilaxul, sacheliul și *Rîndul 1.* protodectul.

Protonotariul, logothetul, canstrisiul, referendariul și și ipomnima- *Rîndul 2.* tograful.

<sup>1)</sup> Cf. *Nomocanonul* lui Malaxos, cap. 281.

- Rîndul 3.* Ieromnimul, ipomimniscul, dascalul ievangheliei, dascalul apostolului și dascalul psaltirii.
- Rîndul 4.* Epitongonatul, epitoncriseon, epideiseon, epitis, ierascatastaseon și epitonsecreton.
- Rîndul 5.* Începătoriul minăstirilor, începătoriul besearicilor, mai marele evangheliei, începătoriul antimiselor și începătoriul botezaților.
- Rîndul 6.* Ritorul, al doilea al preoților, protopopul, al doilea diaconilor, protopsaltul, lambadariul.
- Rîndul 7.* Domesticul stranci cei mari, domesticul stranci a 2, strîngătoriul de oameni, notarul, începătoriul svetilnelor, începătoriul cînărhaci și tocmitoriul.
- Semnează.* Iară protopopul se-au cinstit să aibă loc și mai sus ședeară la toată slujba besearicii, cu protonotarie, adecă să fie mai sus de logofătul.

#### IARĂ CEASTE RÎNDUIALE SE DAU LA IEROMONAȘI ȘI LA DIACONI:

Protosinghel, arhimandrit și singhel.

#### IARĂ RÎNDUIALELE CEASTELALTE SE DAU LA BĂRBAȚI MIRENI:

Protonotaria, logofeția, ritoria, protopsaltia, lambadaria, ceale doao domestecii, notaria, începătoria svetilnelor, protocanonarșia și tocmitoria.

#### LUCRURILE RÎNDUIALELOR:

Iconomul iaste dă ține toate cîștigările besearicii, tocmeaște și casa a arhiereului și besearica.

Sachelariul iaste dă ține toate minăstirile de călugări și de călugărițe, iaste ispravnic și preîncepătoriul minăstirilor.

Schevofilaxul iaste dă ține vasele și toate odăjdiiile besearicii.

Hartofilaxul iaste ispravnicul tuturor lucrurilor, ca o mînă dreaptă arhiereului, ținînd întorcăturile și nuntele sau logodnele.

Sacheliul iaste carele ține sachelile și ale besearicii, avînd ispravnic pre mai marele besearicilor.

Protodectul iaste folositoriu robiților și iaste judecătoriu tuturor lucrurilor de greșală, avînd supt dînsul și pre cei vinovați.

#### ACEȘTEA ȘED LA SFÎNTA JUDECATĂ CU ARHIEREUL:

Protonotariul iaste ușă celor de față, și pre pitacure, și mai mare notariilor, adecă cărtularilor.

Logofătul iaste de-a scrierea cuvintele lucrurilor boiarilor ceale de cînte.

Canstrisiul iaste de a schimbarea arhiereul.

Referendariul iaste de-a să trimeaterea la împăratul și pre la boiari mari.

Ipomnimatograful iaste de-a scrierea lucrurile și a le aducerea aminte.

Ieromnimul iaste de-a ținerea liturghia a arhiereului, ținind și scaunul besearicelor.

Ipominniscul iaste de aducerea aminte arhiereului în taină.

Dascalul evangheliei iaste de-a tâlcuirea evanghelia.

Dascalul apostolului iaste de-a-l tâlcuirea.

Dascalul psaltirii iaste de-a o tâlcuirea.

Epitoncriseon iaste de aducerea pre ceia ce vor să se judece și-i pune pre dinșii unde vor să stea.

Epitongonaton iaste de-a punerea bedernița arhiereului.

Epitondeiseon iaste de-a trimeaterea la împăratul pentru vinovați.

Epitonieraskatastaseos iaste de-a facerea bună tocmirea în lăuntru în oltariu.

Epitonsecreton iaste de a încetarea oamenii să nu vorbească.

Începătoriul minăstirilor iaste de-a luarea seama lor și a purtarea grijă cu sachelariul împreună.

Începătoriul besearicilor iaste de a luarea seama lor și a purtarea grijă cu sacheliul.

Începătoriul evangheliei iaste de-a ținerea evanghelia pre la litii când fac.

Începătoriu antimiselor iaste de a ducerea pre carii merg la sfința priceșenie, și ține și antimisurile.

Începătoriul botezaților iaste de a purtarea grijă de cei botezați.

Ritoriul iaste de a spunerea de în scripturi.

Al doilea preoților iaste de a băgarea pe preoți în lăuntru.

Protopopul iaste mai marele oltariului.

Al doilea diaconilor iaste de a băgarea în lăuntru pre diaconi.

**PENTRU CUM SRIU ARHIEREII LA PAPA, ȚARIGRĂDEANULUI,  
ALEXANDRIEI, ANTIOHIEI, IERUSALIMULUI ȘI OHRIDULUI.**

**GLAVA 395.**

Preafericitului și preasfântului și tocma îngerilor, întru Hristos *Rimului*.  
părintele părinților și stăpîn a toate adeveritele apostolești besearici,  
ca niște robi ție înainte căzînd, sărutăm urmele picioarelor măriei și  
preasfinției tale putere și domnie.

**ȚARIGRĂDEANULUI:**

Preasfinte al nostru oblăduitor și stăpîn și a toată lumea patriarh,  
dumnezăescule de Dumnezeu dăruite și tot alt ori fiecă nume sau lucru  
mare ce ți se cuvine, rogu-mă milostivului Dumnezeu să dăruiască  
sănătate sfinției tale și ca un dumnezăesc și cinstit trup al ei întru tocmire  
și îndreptare al adeveritei mării besearici a lu Hristos, a toată lumea.

## ALEXANDREANULUI:

Preasfinte stăpînul meu, papa și patriarh al Alexandriei și a tot Eghiptul, Pentapoleon, Livia și Ethiopia, întru duhul sfînt dumnezeescul și preacinstitul meu părinte.

## ANTIOHIANULUI:

Preasfinte părintele meu, patriarhul cetății a lui Dumnezeu, al marei Antiohii și a toată Anatolia, întru duhul sfînt dumnezeescule și preacinstitul meu părinte.

## IEROSALIMLEANULUI:

Preasfinte părintele meu, patriarhul Ierusalimului, sfîntul Sion, Siria, Arravia de ceaia parte de Iordan, Cana a Galileului și a toată Palestina, întru duhul sfînt dumnezeescule și preacinstitul meu părinte.

## ORHIDEANULUI:

Preafericite arhiepiscopo a marea întîia Iustinianie a Orhidului și a toată Bulgărima, întru duhul sfînt dumnezeescule și preacinstitul meu părinte.

Semnează să  
știi.

Să știți că la pitacure, adică la cărțile patriarhului sau a mitropolitului, sau la alt obraz mare, atunci nu scriu cei mici pentru adins eiș, cum iaste obiceiul, adică că și noi sîntem sănătoși, ce acesta ce zice că sîntem și noi sănătoși să scrie numai la obrazul carele va fi tocma cu cela ce scrie, sau și la mai mici obraze.

Iară arhierii, cînd scriu la patriarhul Tarigradului, atunci, deaca pecetluiesc cartea, ei nu scriu desupra numele patriarhului, adică să se dea întru sfintele mîni ale lui, ce numai dăspre fața carea iaste peceatea cărții; facu trei cruci așa:



Iară de ceaia parte de carte, mai jos dă legătura peceții carea iaste în dos legată, acolo-ș scriu arhierii numele lor așa: *смирѣнный мн-тро(п)лнтъ м(р)* sau episcop *м(р)*<sup>1)</sup>.

PENTRU CUM SCRIE MITROPOLIT CĂTRĂ MITROPOLIT ȘI CUM  
CĂTRĂ ARHIEPISCOP ȘI CUM CĂTRĂ EPISCOP.

GLAVA 396.

De la mitropolit către mitropolit:

Preasfinte mitropolit al sfintei mitropolii *м(р)*<sup>2)</sup>, prea cinstite și exarșe *м(р)*<sup>2)</sup>, întru duhul sfînt iubite frate și tocma slujitoriu smireniei

<sup>1)</sup> „Smeritul mitropolit cutare“.

<sup>2)</sup> „Cutare“.

noastre, nădăjduescu-mă la Dumnezeu, la carele mă și rog să dea sănătate sfinției tale, și după dumnezăescul și cinstitul tău trup întru tocmire și îndreptarea împlerii de păstorie turma cea chemată de Hristos carea paști și întru a noastră bucurie și veselie sufletească.

**CONEȚUL SĂ SCRIE AȘA:**

Sănătoșază întru domnul, preasfinte frate și tocma slujitoriu.

**MITROPOLITUL CĂTRE ARHIEPISCOP:**

Preasfinte arhiepiscope al sfintei arhiepiscopii  $\text{IM}(\rho)^1$ , întru duhul sfint iubite frate și tocma slujitoriu smireniei noastre, dăruiască-ți Dumnezeu sănătate sfinției tale; și după dumnezăescul și cinstitul tău trup întru întărire și împlerea de folosința turmei a numenitei de Hristos, carea o paști și întru a noastră sufletească bucurie și veselie.

**CONEȚUL:**

Să petreci sănătos întru domnul, sfinte frate și tocma slujitoriu.

**A MITROPOLITULUI CĂTRĂ EPISCOP:**

Iubitoare de Dumnezeu episcope al sfintei episcopii  $\text{IM}(\rho)^1$ , întru duhul sfint iubite frate și tocma slujitoriu smireniei noastre, dar să aibi bogoliubia ta de la Dumnezeu atotputearnicul.

**CONEȚUL:**

Și darul domnului nostru Isus Hristos să fie cu bogoliubia ta. Așa scrie mitropolitul la episcopii lui; așijderea și la episcopi striini.

**PENTRU CUM SCRIE EPISCOPUL CĂTRĂ MITROPOLITUL LUI ȘI CUM CĂTRĂ ALT EPISCOP.**

**G L A V A 397.**

Episcopul cătră mitropolitul lui:

Preasfinte mitropolite al sfintei mitropolii  $\text{IM}(\rho)^1$ , preacinstite și exarșe  $\text{IM}(\rho)^1$ , întru duhul sfint al nostru oblăduitor și stăpîn, să petreci sănătos sfinția ta, și după dumnezăescul și cinstitul tău trup întru tocmire și întru împlerea de folosința a toată numenita de Hristos turmă carea paști; iar noao, robilor tăi, de bucurie și de veselie sufletească.

<sup>1)</sup> „Cutare“.

**CONEȚUL:**

Iară sfînta rugă a sfinției tale să fie cu noi.

**ȘI DEACA SFÎRȘEAȘTE CARTEA, SCRIE MAI JOS AȘA:**

Smeritul episcop  $\mathfrak{M}(\rho)^1$  și robul sfinției tale.

**EPISCOPUL CĂTRĂ EPISCOP:**

Iubitoare de Dumnezeu episcope al sfintei episcopii  $\mathfrak{M}(\rho)^1$ , întru duhul sfînt iubite frate și tocma slujitoriu smereniei noastre, să petreci sănătos arhieria ta, și după dumnezeescul și cinstitul tău trup întru tocmire și de folosul oamenilor numenitei de Hristos turmă carea paști și întru a noastră bucurie și veselie sufletească.

**CONEȚUL:**

Petrece sănătos întru domnul, iubite frate și tocma slujitoriu.

**PENTRU CUM SCRIE ARHIEREUL LA BOIARI CEIA DE LA MAREA BESEARICĂ.****G L A V A 398.**

Cinstite mare iconoame, sau hartofilax, al sfintei lui Dumnezeu marei besearici, preadulce și preaiubitulu-mi frate.

**DECE AȘA SCRIU CELOR MAI MARI, ADECĂ CELOR MARI RÎNDUIALE, CE-S MAI SUS SCRÎȘI.**

Iară de la protonotariul pînă la ipomnimatograful nu să zic frați, ce cucearnici, și numai ce să scriu: fii iubiți după duhul.

Iară de la ieromnimul și ceialaltî, aceia să scriu: cinstiți, și protopopul și carele e după dinsul.

Iară carii n-au rînduiala, aceia să scriu: credincioși dumnezeeești preoți și dîiaconi.

Iară pe clericii arhierelor așijderea scriu: cinstiților, cucearnicilor și credincioși dumnezeeești, după rînduiala spiții; fără de marile rînduiale și frații, că aceastea într-alte rînduiale nu se-au dat, ce numai întru ale marii besearici, ca o stăpînă și mumă ce iaste tuturor besearicilor.

<sup>1)</sup> „Cutare“.



**PENTRU CUM SCRIE ARHIEREUL LA CNEADZIUL SÎRBIEI ȘI LA  
SUPRUJNÎȚA LUI, ADECĂ LA DOAMNĂ-SA.**

**GLAVA 399.**

Preanalte mare cneaje a toată Sîrbiia, preaînțeleapte și preadulce, cinstite întru domnul și preaiubite chir  $\text{IM}(\rho)^1$ , fiu după duhul smereniei noastre; dar, pace și milă să se înmulțească domniei tale de la Dumnezeu atotțiitorul.

**LA A LUI DOAMNĂ:**

Marea doamnă a toată Sîrbia, cinstita, înțeleapta și mai împodobita doamnelor, fată întru duhul sfînt; dar, pace și milă să se înmulțească domniei tale de la Hristos, Dumnezeuul nostru.

**PENTRU CUM SCRIE ARHIEREUL LA JUPÎN, LA BOIARIU MARE  
ȘI LA OM CINSTIT.**

**GLAVA 400.**

De bună rudă, luminate și prea viteaje marele jupîne, întru duhul sfînt preaiubit fiu smereniei noastre, chir  $\text{IM}(\rho)^1$ , dar, pace și alt tot binele rugămu-ne lui Dumnezeu să ți se dăruiască dumnetale. *La jupîn.*

**LA BOIARIU MARE:**

De bună rudă, slăvite, înțeleapte, a toată cinstea și înțelepția vreadnice, chir  $\text{IM}(\rho)^1$ , dulce și preapohtite fiu după duhul, iubit smereniei noastre; dar, pace, milă și orice alt bine de spăsenie pohtim să se dăruiască cinstii tale de la Dumnezeu atotțiitorul.

**CONEȚUL:**

Și domnul Dumnezeu să ferească pre bunul neam al dumnetale fără boală, cu sănătate și mai sus, fără de toată întristarea, în mulți ani împregiur, amin.

**ACEASTA AȘA SE SCRIE LA VOINIC DE CINSTE:**

Cinstite și înțelepte chir  $\text{IM}(\rho)^1$ , întru duhul sfînt fiu după duhul iubit smereniei noastre, dar hie folosinții tale de la Dumnezeu atotțiitorul.

**CONEȚUL:**

Darul domnului meu să fie cu tine, amin.  
Smeritul mitropolit  $\text{IM}(\rho)^1$ .

<sup>1)</sup> „Cutare“.

**PENTRU CUM SCRIE ARIIEREUL CĂTRĂ MAI MARELE SFETA-  
GORII ȘI LA EGUMENI ȘI LA STAREȚI.  
G L A V A 401**

Preacuvioase mai mare al sfintului munte ce să chiamă Athonul, dulce și preapohtite după duhul iubite frate și fiul smereniei noastre; dar, pace, milă, spăsenie sufletească și orice alt bine de spăsenie ne rugăm să se dăruiască marii sfinției tale de la Dumnezeu atotțiitorul.

**CONEȚUL:**

Darul și mila lui Dumnezeu să fie cu cuviința sfinției tale, amin.

**LA EGUMEN ȘI LA STAREȚ:**

Preacuvioase cathegumene al dumnezeestii și cinstitei lavre a sfintului  $\text{IM}(\rho)^1$ , și preadulci și preaiubiți stareți ai dumnezeescului săbor, dulcilor și preapohtiților, după duhul fii smereniei noastre; dar hie voao tuturor, pace și milă de la Dumnezeu atotțiitorul.

**CONEȚUL:**

Și darul și mila lui Dumnezeu să fie cu cuviințele voastre, amin.

**CARTE DE MĂRTURIA DUHOVNICULUI PENTRU CELA CE VA  
PUTEĂ FI IARNIC DĂ PREOȚIE.**

**G L A V A 402.**

Cade-se celora ce vor să slujască sfintelor și dumnezeestilor taini și vor să li se dea în mână slujba puterilor îngerești, ca niște chezași ce sint lu Dumnezeu, deaca vream ce pentru noi Dumnezeu fără de păcate se-au făcut om, și acea înfricoșată jertvă fără de sânge și slujbă a înfricoșatelor taini dat-au noao oamenilor, carea o facem întru pomenirea și slavoslavia acelu trup și sânge al stăpînului. Pentr-aceaia și de propoveditorii de Dumnezeu apostolii și de purtătorii de Dumnezeu părinți ni s-au poruncit ca cea ce li se timplă să se înalțe la acea închizășuire și rînduială să nu se sue fără iscodire; ce carele va vrea să fie preot să fie curat și cu toată cinstea podobit. De întru carii și acest fiiu duhovnicesc al micu,  $\text{IM}(\rho)^1$ , de în cutare cetate, oraș sau sat, întru carea au născut și au crescut, venit-au cătră mine, duhovnicul lui,  $\text{IM}(\rho)^1$ , iermonah cerșind a lua mărturie de la mine ca să ia marea rînduială a preoției. Dece eu pusu-l-am naintea icoanei a stăpînului Hristos și a sfintei evanghelii și am iscodit pre dinsul de ceale ce au făcut de în copilărie, și n-am aflat nemica întru dinsul de ceale ce opresc a întra în

<sup>1)</sup> „Cutare“.

spiță sau în rînduială ca aceasta. Drept aceea mărturisesc pre dînsul ca un destoinic preoției pre fiul meu de duhovnicie  $\text{IM}(\rho)^1$ . Și iscălesc cu a mea mîină, eu, tatăl, duhovnicul lui  $\text{IM}(\rho)^1$ , ieromonah. Văleat  $\text{IM}(\rho)^1$ , mesița  $\text{IM}(\rho)^1$ . Ieromonah  $\text{IM}(\rho)^1$  și duhovnicul lui, mărturisesc pre dînsul vreadnic dă preoție.

**PENTRU CUM SCRIE ARHIEREUL CARTEA CEA TOCMITĂ PREOTULUI, CAREA SE CHEAMĂ DALIRIE, ȘI CARTEA CEA DE SLOBOZIE.**

**GLAVA 403.**

Pavel, marele apostol al domnului va și poruncește să se dea preoților poslanii tocmite de la cea ce-i hirotonesc de tocmirea preoției lor. Deci unii porunci ca aceia plecîndu-se și acest chir  $\text{IM}(\rho)^1$ , pentru aceasta tocmim carte, ca, de la noi, cu darul duhului sfînt, a făcătoriului deplin Dumnezeu, l-am hirotonit, pre leage și pe pravilă, citeț, ipodiacon, diacon și preot. Și poruncim tuturor celor ce cătră voi va veni acest slobod preot, arhierilor, zic, și preoților, egumenilor, bărbaților și mireanilor boiari, cum se-au împodobit cu vrednicia preoției de smerenia noastră, mărturisit de bărbați vreadnici credincioși, cum iaste vreadnic de rînduială ca aceasta. Drept aceea și pentru tocmirea și întărirea lui dă-se această carte, după cumu-i obiceiul, de la noi întărită. Vleat  $\text{IM}(\rho)^1$ , mesița  $\text{IM}(\rho)^1$ , indiction  $\text{IM}(\rho)^1$ .

**AICEA SCRITEM PENTRU CARTEA DE SLOBOZIE.**

Smerenia noastră, cu această carte a noastră de slobozie, facem știre tuturor credincioșilor dă pretutindenea, sfîinților și mireanilor, că acest cucearnic preot, chir  $\text{IM}(\rho)^1$ , pentru căce nu avea aicea loc de a trăi, rugatu-se-au ca cu socotînța și cu știrea noastră să meargă cătră Tarigrad, sau aiurea, cătră pravoslavnicii creștini. Pentr-aceia dat-am lui îndeletnicie și slobozie ca să meargă și să se ducă, ertînd pre dînsul și pre acolo să slujască neapărat ceale ce sînt ale preoției, ca un preot harnic și foarte cinstit și blagoslovit. Drept aceea se-au făcut și această carte a noastră de slobozie, pentru credința, și se-au dat preotului, chir  $\text{IM}(\rho)^1$ , fiu după duhul al smereniei noastre.

**CARTEA DE DUHOVNICIE A DUHOVNICULUI CÎND SE FACE.**

**GLAVA 404.**

Smerenia noastră, dă-se ție, cucearnicului întru ieromonași, chir  $\text{IM}(\rho)^1$ , slujba duhovniciei părințească, de care lucru ți se cade să primești gîndurile și lucrurile și tot felul de patime ale celor ce vor

<sup>1)</sup> „Cutare“.

veni cătră tine la ispovedanie și să tocmești pocănia a bogatelor păcate, căruia, după cumu-i va fi putearea și spăsenia lor, să legi cealea ce să cade a lega și să dăzlegi cealea ce să cade a dăzlega. Și ți se cade, dă vei fi călugăr iermonah, tu să tunzi călugări (adecă să faci călugări) chip mic și mare, schimnici cu socotința lor pre leage. Iară pre cei ce vei trimeate cătră rînduialele preoției, așjderea ești datoriu de lucrurile lor de toate să-i ispitești cu deadinsul, cum poruncește apostoleasca pravilă, ca să nu, pentru leanea sau vreo răpire ceva, să te înșeli adins tineș să fie părtaș păcatelor streine (cum am zis după cuvîntul dumnezăescului apostol). Pentr-aceaia se-au făcut și această poruncitoare carte a smereniei noastre și ți s-au dat se fie de tărie. Vleat  $\text{IM}(\rho)^1$ , mesița  $\text{IM}(\rho)^1$ .

#### CARTEA DE ERTĂCIUNE CAREA SCRIE ARHIEREUL.

##### G L A V A 405.

Smerenia noastră, de în darul și mila și putearea a preasfintului și de viață începătoriu duhul, carele se-au dat de la mîntuitoriu nostru Isus Hristos dumnezăeștilor și sfinților lui ucenici și apostoli, a lega și a dăzlega ale oamenilor păcate, zicînd lor: Priimiți duh sfînt. Oricui veți erta păcatele, ertate să fie lor, și oricui veți ținea, ținute să fie; și oricîte veți lega pre pămînt să fie legate și în ceriu; și oricîte veți dăzlega pre pămînt să fie dăzlegate și în ceriure. Iară de la aceia și la noi, unul după altul, cuvenirea acelu dumnezăesc dar. Am ertat și pre fiul iubit al nostru sufletesc  $\text{IM}(\rho)^1$  în cîte și el, ca un om, au greșit și pre Dumnezeu au muștrat și au mîniat, cu cuvîntul, cu lucrul, cu gîndul și cu toate simțirile lui. Sau de va hi căzut supt blăstemul arhiereului, sau al preotului, sau al tătine-său, sau a mîne-sa, sau singur adins eluș se-au blăstemat, sau va fi jurat strîmbu, sau ori de cîce se va fi legat cu afurisanie sau într-alte păcate ale lui, și el, ca un om fiind, se-au poticnit și duhovnicului au ispovedit și canonul de la dinsul au priimit. Deci de aceaste greșale de toate și de legături-l slobozim și-l ertăm cu putearea și cu darul a tocmitoriului și dumnezăescului închinătoriu a prea putearnicului duh. Iar cîte va fi uitat, sau aicea va hi lăsat neispovedite, și acelea să iarte lui milostivul Dumnezeu, carele iaste blagoslovit întru veaci, amin.

PENTRU CUM SCRIE ARHIEREUL STAVROPIGHION, ADECA  $\kappa\kappa \text{ } \Delta\sigma\sigma\chi\epsilon\iota\tau\epsilon \kappa\rho(\epsilon)\tau\alpha^2$  ȘI CUM SCRIE ANTIMISUL.

##### G L A V A 406.

Stavropighion sau  $\kappa\kappa \text{ } \Delta\sigma\sigma\chi\epsilon\iota\tau\epsilon \kappa\rho(\epsilon)\tau\alpha$  sau rumîneaște înfigerea crucii, sfințitu-se-au cu darul preasfintului duh și se-au blagoslovit de mine, smeritul mitropolit  $\text{IM}(\rho)^1$ . Și se-au dat în cutare cetate sau

<sup>1)</sup> „Cutare“.

<sup>2)</sup> „Înfigerea crucii“.

oraș sau sat  $\text{IM}(\rho)^1$ ), spre rînduirea a dumnezeieștii besearici a sfîntului  $\text{IM}(\rho)^1$ ), ridicată de  $\text{IM}(\rho)^1$  în vremea patriarșiei a prea sfîntului și al lumii patriarh chir  $\text{IM}(\rho)^1$ ). Vleat  $\text{IM}(\rho)^1$ ), mesîta  $\text{IM}(\rho)^1$ ).

#### IARĂ AȘA SE SCRIE ANTIMISUL:

Jertăvnicul dumnezeesc și sfînt, prespe carele să obîrșesc dumnezeieștile slujbe, blagoslovitu-se-au și se-au sfîntit de preasfîntitul mitropolit al sfîntei mitropolii  $\text{IM}(\rho)^1$ ), preacinstitul și exarh  $\text{IM}(\rho)^1$ ), în vremea patriarșiei a preasfîntului și al lumii patriarh, chir  $\text{IM}(\rho)^1$ ), pre numele sfîntului  $\text{IM}(\rho)^1$ ). Vleato, mesîta  $\text{IM}(\rho)^1$ ).

#### PENTRU CUM SCRIE ARHIEREUL CARTE CÎND SE FACE SĂBOR ȘI EL NU MEARGE, CE-Ș DĂ SFATUL CĂTRĂ ALT ARHIEREU.

##### GLAVA 407.

Deaca vreme ce pentru bogate trebi sau bolnăvire, de să nu pot veni să șez la scaun împreună cu sfînții arhieriei la sfîntul săbor, iată că datu-mi-am sfatul și am lăsat ispravnic pentru sfîntitul mitropolit chir  $\text{IM}(\rho)^1$ ), preacinstitul și exarhul  $\text{IM}(\rho)^1$ ), ca în locul meu să dea sfat la toate, ori de ce se vor face în săbor, pe îndreptarea pravilii. Și pentru întărirea, se-au scris această ispravă. Vleat  $\text{IM}(\rho)^1$ ),  $\text{IM}(\rho)^1$ ).

#### PENTRU CUM SE SCRIE PRAXIA EPISCOPULUI.

##### GLAVA 408.

Deaca vreme ce vrea și trebuia și la  $\text{IM}(\rho)^1$  sfînta episcopie să se hirotonească cătră cuvîntătoarele oi de acolo, grijă și previghiare de păstoria spăseniei cum poruncesc dumnezeieștile și sfîntele pravile, și smerenia noastră în grijă multă fiind ca să aflu ei să priimească folosință sufletească, căutînd aflaiu pre cinstitul întru ieromonași  $\text{IM}(\rho)^1$ ), împodobit cu înțelepție sufletească și vreadnic sau dăstoinic foarte și plecat întru viața călugărească de în coconie. Spre rînduiala arhieriei pre acesta chemat-am, și pe pravilă cu sorți se-au ales de cei ce s-au aflat la noi arhieriei și de iubitorii de Dumnezeu episcopi, pre nume  $\text{IM}(\rho)^1$  și  $\text{IM}(\rho)^1$ ), frați și tocma slujitori noao. Și pre acesta hirotonitu-l-am episcop la acea sfîntă episcopie  $\text{IM}(\rho)^1$  cu chemarea și cu darul a preasfîntului și închinătorului duh. Drept aceeaia datoriu iaste acest iubitor de Dumnezeu episcop să meargă la acea episcopie carea i se-au tîmplat de la Dumnezeu să pască sufletele pravoslavnicilor de într-însa și să facă toate cîte-s ale arhieriei neapărat. Citeți să semneaze, cîntăreți și purtători de sveaștnice; ipodiaconi și diaconi să facă și să-i aducă și la rînduiala preoției; și duhovnici să pue; și călugări să facă chip mic și mare; dumne-

<sup>1)</sup> „Cutare“.

zăcești besearici să sfințească; și, cum am zis, cîte se cuvin arhiereului, pre leage, toate să facă și să se pleace și smereniei noastre; și să dea haraciul besearicii pre an. Drept aceeaia datori sînt și creștinii de acolo, adecă preoții și oamenii toți, să se cucerească lui și să i se pleace întru toate, și mai vîrtos spre cea ce va avea cuvînt de spăsenia sufletului, să-l cinstească, să-l iubească; și să dea lui toată cheltuiala besearicii, ce e pre leage, de la nunte, cearerea depre la zborure, cum au fost obiciaiul mai de nainte vream. Și ori pre carii pe care-i va afurisi, să fie afurisiți. Și să aibă voc a lega și a dezlega. Pentru care dară și această a noastră praxie de întărire se dă la acest iubitoriu de Dumnezeu episcop, chir  $\text{M}(\rho)^1$ , fratelui și tocma slujitoriului smereniei noastre. Mesîța  $\text{M}(\rho)^1$ , vleat  $\text{M}(\rho)^1$ , indiction  $\text{M}(\rho)^1$ .

**PENTRU CUM SCRIE ARHIEREUL CARTE CELUIA CE VA SĂ TREACĂ  
PRE ÎN ȚARĂ SAU PRESTE MARE, CARELE SĂ CHIAMĂ DĂ CEARE  
TOTDEUNA SAU PANDETE.**

#### G L A V A 409.

##### CEA PRE ÎN ȚARĂ SAU PRE USCAT:

De bună rudă și înțelepților boiari de în  $\text{M}(\rho)^1$  loc, fii după duhul iubiți smereniei noastre, dar, pace, milă, spăsenie sufletească și sănătate trupească și alt bine tot carele e de spăsenie, rugăm să fie voao de la Dumnezeu atotțitoriul. Acesta om ce aduce aceasta carte a noastră, chir  $\text{M}(\rho)^1$ , cu soțiile lui, vrînd să iasă de aicea, purces-au sănătos cu ajutoriul și darul lui Dumnezeu și slobozi de toată nevoia. Și vă facem știre pentru cetatea sau oraș sau satul nostru și de toată eparhia, că, cu ajutoriul lui Dumnezeu, iaste slobodă și nesmintită dă nemic. Pentr-aceia viind cătră noi, cerșut-au carte de mărturie ca să mărturisim pre dinșii, naintea dragostii voastre că sînt fără de nice o boală și fără nice o nevoe. Drept aceeaia pentr-aceasta priimiți pre dinșii cu față lină și cu pace, de toate nevoile slobozi, ca niște oameni ce au eșit sănătoși de în cetate de la noi, ce se zice de în cutare loc  $\text{M}(\rho)^1$ . Carii fără de nice o pizmă și nice o înșelăciune pre adeverință-i încredințăm voao. Darul și mila domnului nostru Isus Hristos să fie cu toți, cu voi, amin. Văleat  $\text{M}(\rho)^1$  i mesîța  $\text{M}(\rho)^1$ .

##### IARĂ ACEASTA SCRIE CÎND MEARGE PRE MARE:

De bună rudă și înțelepților boiari de în cutare loc  $\text{M}(\rho)^1$ , fii sufletești smereniei noastre, dar, pace, milă, spăsenie sufletească și sănătate trupească și alt bine tot ce e de spăsenie rugăm să se dea voo de la Dumnezeu atotțitoriul. Acesta om ce aduce aceasta carte a noastră, chir  $\text{M}(\rho)^1$ , împreună cu soțiile lui, eșind de într-acoace, slobozeste-se într-acolo cu darul lui Dumnezeu sănătos împreună cu cei ce merg cu

<sup>1)</sup> „Cutare“.

dinsul pre mare și-i dăm în seamă dragostii voastre sănătoși și slobozi de toată nevoia, ca niște oameni ce-au eșit de în cetate sănătoși, adevă de la noi de în cutare loc  $\text{IM}(\rho)^1$ ). Drept aceeaia rugăm pre voi fără de nice o sfială, priimiți pre dinșii cu bucurie și cu userdie crezînd mărturia aceștii cărți ai noastre, carea, fără de nice o pizmă, și fără nice o înșelăciune, mai adevărat pre voi încredințează. Mărturie fie Dumnezeu, a cărui darul, ajutoriul și nespusa milă să fie cu toți cu voi; amin. Văleato  $\text{IM}(\rho)^1$  i mesiță  $\text{IM}(\rho)^1$ ). Smireniți mitropolit,  $\text{IM}(\rho)^1$ ).

#### CARTEA DE CEAREREA MÎNĂSTIRII CAREA SCRIE ARHIEREUL.

##### GLAVA 410.

Carii vă aflați întru eparhia noastră, iubitori de Dumnezeu creștini, sau pre aiurea pe într-alte părți, cîți sînteți a tocmecalelor rîndului preoției și ai vieții mirenești fii sufletești iubiți ai smerenici noastre, dar hie voao pace și milă de la Dumnezeu atotîntoriul. În știre să fie voao tuturor că în cutare loc se află o dumnezeiască și sfîntă minăstire, carea e cînstită pre numele sfîntului  $\text{IM}(\rho)^1$ ), de mulți ani și vreamă învechită stricată și foarte trebuc să se dreagă, să se zidească, să se înnoiască și să se întărească. Ce de aceasta n-au puteare călugării carii se află într-însa și egumenul. Dece viind cătră voi, creștinilor iubitorilor de Dumnezeu, acești călugări ca să împărțiți, să dați și să miluiți lor spre lucrul acesta cu mîna de ajutoriu. Drept aceeaia cu bucurie și cu userdie și cu dragoste priimiți pre dinșii și vă îndemnați toți de împreună de ajutați lor și dați la zidirea și la înnoirea a sfîntei și aceii dumnezești case cu voe și cu bună darc și cu userdie toți pentru domnul, carele priimește datoria în loc de dar și întoarce darul în loc de dar. Așa faceți cu bună voe toți, ca și pomeana voastră de pururea să se pomenească întru acea sfîntă și dumnezeiască casă, și să vă faceți și voi ctitori noi, ca și alții mai de demult, să tîmplați și bunătățile de veaci la judecata ce va să fie cu Hristos Isus Dumnezeu și mîntuitoriul nostru. Darul lui și mila cea nespūsă și ertăciunea să fie cu toți cu voi, amin.

#### CARTEA ROBULUI.

##### GLAVA 411.

Celor ce sînteți și vă aflați întru eparhia noastră, sau și aiurea pentr-alte locure și părți, oriunde va tîmpla pre la ceia ce sînt socotiți cu tocmecalele preoției și a vieții mirenești, carii sînteți creștini, dar, milă, pace și blagoslovenie rugăm să fie voao de la Dumnezeu atotîntoriul. Acest sărac  $\text{IM}(\rho)^1$  care e de în cutare loc  $\text{IM}(\rho)^1$ ), robu-se-au de tîlharii mării și se-au răscumpărat drept as<pri>  $\text{IM}(\rho)^1$  de cutarele  $\text{IM}(\rho)^1$ ). Drept aceeaia viind cătră smerenia noastră cu chip ticălos și cu

<sup>1)</sup> „Cutare“.

lacrăme ca să i se dea cartea noastră, să fie de mărturie lui, într-aceaia și smerenia noastră, deac-am adevărat bine de robia lui, dat-am cartea noastră, și vine foarte cu multă userdie către voi, blagosloviților creștini, ca să tîmple vreun ajutoriu pentru slobozia datoriei lui. Dece miluiți și ajutați pre sufletul scrîbit și smerit, ca să se întoarcă de în multă sărăcie și de ticăloșia lui, pentru dragostea domnului nostru Isus Hristos, carele au iubit săracii și pre sine au dat morții pentru dinșii, carele cu cumpăna dreptății măsură ale noastre și pentru una dă în veacul acesta o 100 de ori mai mult. Iară în cel ce va să fie viața de veaci și moșia netrecută, carea n-are sfîrșenie, a căruia dar și milă să fie cu toți cu voi, amin.

**PENTRU CUM SCRIE ARIHEREUL CARTEA DE DĂSPĂRTEALĂ,  
CAREA DĂ MUERII CÎND O PÎRAȘTE BĂRBATUL ȘI NU POATE  
SĂ O DEA DE FAȚĂ ȘI VA SĂ O LASE.**

**G L A V A 412.**

Șezînd preasfințitul mitropolit al sfintei mitropolii  $\mathfrak{M}(\rho)^1$  împreună cu cinstiții lui clirici, venit-au  $\mathfrak{M}(\rho)^1$  cu vină de curvie pîrîndu-și muiarea lui, cum se-au plecat către pohta altor bărbați, iară de dragostea carea avea către dinsul se-au lepădat și de tot se-au spurcat cu dinșii. Iar muiarea lui deaca au auzit bănuiala și pîra fără dreptate carea o pîraște bărbatul ei, îndemnată dă nevoe, cerșu de la dinsul să dea dă față pîra curviei ei. Iară el neputînd, atunce cerșu muiarea lui carte de despărteală de către bărbatul ei. Deci după cum zice leagea și pravila, că bărbatul carele pîraște pe muiarea lui și nu arată de față, poruncit-au pentru această vină să se despartă de bărbatul ei. Deci pentr-aceaia și noi, după judecata dumnezeștii pravile, dezlupimu-o de tot și o despărțim de către bărbatul ei carele e mai sus zis  $\mathfrak{M}(\rho)^1$ , și el  $\mathfrak{M}(\rho)^1$  de către muiarea lui  $\mathfrak{M}(\rho)^1$ , ca să fie striini și despărțiți unul de altul. Și dăm voe aceștii fămei, de va vrea, neapărat să se mărite după alt bărbat și să-ș ia de la celalalt bărbat ce au avut mai nainte,  $\mathfrak{M}(\rho)^1$ , toate zestrile ei și darurile ce au făcut naintea nuntei, cum poruncesc dumnezeștile pravile. Și pentru această arătare și întărire făcutu-se-au și această carte de dăspărteală și se-au scris într-acest dumnezeesc condic al aceștii sfinte mitropolii a noastre. Vleat  $\mathfrak{M}(\rho)^1$  i indict  $\mathfrak{M}(\rho)^1$ .

**CARTEA DE DESPĂRTEALĂ DE CURVIE.**

**G L A V A 413.**

Șezînd smerenia noastră împreună și cu cinstiții noștri clirici, venit-au către noi  $\mathfrak{M}(\rho)^1$  strigînd că avînd muiare anume  $\mathfrak{M}(\rho)^1$ , și ea se-au lipsit de întreaga înțelepția ei, adegă de curăție, curvit-au, spurcatu-se-au de mulți în multe și în bogate vremi și locure, de în carele bănuiale,

<sup>1)</sup> „Cutare“.



unele le-au mărturisit de față cutare mărturie  $\mathfrak{M}(\rho)^1$  mărturisind pre dinsa curvă. Într-aceaia au cerșut acesta  $\mathfrak{M}(\rho)^1$  să se despartă de dinsa și să ia carte de despărteală, ca să poată lua altă muiare pre leage. Dece smerenia noastră, după judecata dumnezeștilor pravile, și după mărturia acelor mărturii vreadnice credincioase, ce-s mai sus, poruncim întru duhul sfânt dăspreunată și dăspărțită să fie această nuntă, ca de acum striin și despărțit să fie acest bărbat  $\mathfrak{M}(\rho)^1$  de cătră muiarea lui  $\mathfrak{M}(\rho)^1$ , așijderea și ea de dînsul. Și dăm voe și slobozie bărbatului ce e zis mai sus  $\mathfrak{M}(\rho)^1$  să-și ia altă fămeae. Și pentr-aceasta arătare și întărire se-au făcut și această carte de despărteală și se-au pus într-acest dumnezeesc condic. Vleat, mesița  $\mathfrak{M}(\rho)^1$ .

#### CARTE DE DĂSPĂRTEALĂ CÎNDU-I BĂRBATUL LEGAT.

GLAVA 414.

Carte de dăspărteală dă-se aceștii fămei anume  $\mathfrak{M}(\rho)^1$  de cătră bărbatul ei  $\mathfrak{M}(\rho)^1$ , după cum zice pravila: cînd bărbatul nu iaste să facă ceale bărbătești, acela se dăsparte de împreunarea nuntei după ce vor treace 3 ani. Deci așa cu deadinsul pentr-aceasta căutînd, mărturistuse-au și de față se-au crezut naintea noastră. Drept aceaia, după judecata dumnezeștii pravile, dăspreunămu-o de tot și o dăspărțim de cătră bărbatul ei, carele e mai sus zis  $\mathfrak{M}(\rho)^1$ , ca să fie ei striini și osebiți unul de altul; și dăm cătră această fămeae voe și slobozie și cătră altă nuntă pre leage să se mărîte neapărat, și să-ș ia de la bărbatul ei cele ce au avut mai nainte  $\mathfrak{M}(\rho)^1$  fără lipsă, toată zeastrea ei; iară darurile de naintea nuntei să rămîie la dînsul, după judecata dumnezeștii pravile. Și pentru aceasta arătare și întărire se-au făcut și această carte de dăspărteală și se-au pus într-acest dumnezeesc catastih al aceștii sfinte mitropolii. Văleato  $\mathfrak{M}(\rho)^1$ , mesița  $\mathfrak{M}(\rho)^1$ .

#### CARTE DE DĂSPĂRTEALĂ CÎND SE DUCE BĂRBATUL ȘI NU SE MAI VEADE.

GLAVA 415.

Șezînd smerenia noastră împreună cu cinstiții clirici arătă-se naintea noastră o fămeae anume  $\mathfrak{M}(\rho)^1$  și spuse noao că au avut bărbat pre leage, anume  $\mathfrak{M}(\rho)^1$ , cu carele au lăcuit cităva vreame, și de a lor bună voe se-au tocmit de amîndoaș părțile ca să meargă aiurea într-alte părți să slujască ca să-ș cîștige să se hrănească întru viața lor. Într-aceaia el se-au dus, iară ea pre leage au așteptat pîn-in 5 ani, și veaste neviindu-i nicicum, să știe de dînsul, au cuvînt, au scrisoare, să-i vestească de dînsul. Și așa, fără de hrană fiind și nădăjduindu-se să priimească de la dînsul ceva de hrana vieții; iară el, cum am zis, nu se-au mai văzut de tot și

<sup>1)</sup> „Cutare“.

n-au auzit nemica de dînsul ce se-au făcut, au mort iaste, au viu, au robitu-se-au. Dece ea de doao și de 3 ori viind la noi, și rugîndu-se să se mărite a doa oară, cerșut-am ei mărturii și i-am întrebat de va fi adevărat viu și se arată într-atîta vreame nevăzut, și scrisoare de la dînsul, sau cuvînt n-au priimit, dămu-i voe după pravilă să se mărite a doa oară. Că zice: bărbatul sau fămeaia de să va robi sau nu se va mai vedea după 5 ani, sau măcară deși trăiaște, atunce să sloboade nunta și pentr-această vină. Și au adus pentr-aceasta mărturii vreadnici credincioși, pre  $\mathfrak{M}(\rho)^1$ ; și cu grea și nedăzlegată afurisanie și jurămînt au mărturisit cum nu le-au venit veaste de cel ce se-au dus, ce s-au făcut pînă în 5 ani, ce nice el, au scrisoare, au cuvînt n-au trimis cătră dinsa. Deci pricepînd adevărîța de la dînșii, datu-i-am voe să-ș ia alt bărbat pre leage a doa oară. Drept aceaia și această carte de dăspărțeală cu scrisoare se-au scris într-acest catastih. Vleato  $\mathfrak{M}(\rho)^1$  i mesită  $\mathfrak{M}(\rho)^1$ .

#### CARTEA DE DĂSPĂRȚEALA OMULUI ÎNDRĂCIT.

##### GLAVA 416.

Șezînd preasfințitul mitropolit al sfintei mitropolii  $\mathfrak{M}(\rho)^1$  împreună cu cînștiții lui clirici, veni  $\mathfrak{M}(\rho)^1$  și strigă (adecă se plînsce) de muiarea lui cea luată pre leage cum iaste îndrăcită și cu lanțuri de mîni și de picioare o leagă nu numai de doa și de trei, ce și de multe ori. Iară noi rugatu-l-am ca să o mai așteapte încă puținea vreame, și să mai fie cu dinsa încă ani trei; iară el n-au vrut să mai așteapte pentru nevendecarea ei. Drept aceaia cerșut-am lui mărturii vreadnice credincioși  $\mathfrak{M}(\rho)^1$ , și i-am ispitit și grea afurisanie lor dat-am. Și au mărturisit cu jurămînt că așa iaste adevărat. Dece datu-i-am voe ca să ia altă fămeae pre leage, după cum zice judecata dumnezeestii pravile: Oricine, zice, are fămeae îndrăcită și o ține legată cu lanțuri și nu poate să-ș vie în fire la întreaga înțelepție, de aceaia să se despartă și, de va vrea să ia altă, i proce. Și pentru arătarea aceasta și întărirea, făcutu-se-au și această carte de dăspărțeală și se-au pus într-acest dumnezeesc condic. Vleat i mesită  $\mathfrak{M}(\rho)^1$ .

#### CARTE DE DĂSPĂRȚEALĂ PENTRU CÎND NU TRIMEATE BĂRBATUL CHELTUIALĂ DE HRANA VIETII MUIERII LUI.

##### GLAVA 417.

Șezînd smerenia noastră împreună și cu cînștiții ei clirici, venit-au cutare muiare  $\mathfrak{M}(\rho)^1$  pîrînd și jeluind de al său bărbat  $\mathfrak{M}(\rho)^1$  și zicînd că bărbatul ei, ce e mai suszis, tocma șase ani sînt de cînd o au părăsit de tot. Și el, de cînd se-au dus, niceodată ș-au adus aminte de a lui muiare și de a lui casă, să-i trimeată cheltuială sau scrisoare, sau

<sup>1)</sup> „Cutare“.

altăceva vreodată, ajutoriu cătră hrana vieții. Și au adus naintea noastră mărturii destoinici credincioși, anume  $\text{IM}(\rho)^1$ , carii cu jurămînt și cu afurisanie nedăzlegată au mărturisit cum au zis muiarea. Drept aceea și noi auzind mărturia lor și după judecata săborului a prea sfîntului și al lumii patriarh chir Dionisie, carele au poruncit să se dăsparță bărbat și muiare ca aceeaia, cînd va treace cinci ani și bărbatul nu-ș va aduce aminte de muiare, ce o va năpusti de tot. Dece într-acesta chip și noi poruncim pentru acestea toate și o dăspreunăm de tot și o dăspărțim pre această fămecă  $\text{IM}(\rho)^1$  de bărbatul ei  $\text{IM}(\rho)^1$ , carele e mai sus zis, și dăm voe și slobozie aceștii mueri să se împreune altui bărbat pre leage. Iară pentru această arătare și întărire făcutu-se-au și această carte de dăspărțeață și se-au pus într-acest catastih dumnezeesc al sfintei mitropolii. Vleat  $\text{IM}(\rho)^1$  mesiță, indict.  $\text{IM}(\rho)^1$ .

Конѣцъ и Бѣ слава перкыа части номоканона.

Моленіемъ и ксѣкиемъ тираніемъ Стефана митрополита преведена изъ Славянскаго на простый власкый языкъ трудяюкъ много грѣшнѣиша Даниїла Андреана монаха Панонскыа З. къ мѣтвахъ каишѣхъ незабыкайте<sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> „Cutare“.

<sup>2)</sup> „Sfîrșit și lui Dumnezeu slavă, a primei părți a nomocanonului. Cu rugăciunea și toată osîrdia mitropolitului Ștefan, s-a tălmăcit din elinește în limba proastă romînească prin sirguința preapăcătoșului monah Daniil Andreian monahul din țara Panonică. Să nu-l uitați în rugăciunile voastre“.

## NOMOCANON CU DUMNEZEU

Avînd adunate pre toate canoanele ale sfinților apostoli și ale sfințelor a șapte săboară ale lumii și ale celorlalte săboară carele se-au făcut pre în bogate locure, carele să chiamă nameastnice; după aceeaia și a marelui Vasilie și ale altor sfinți bărbați și părinți purtători de Dumnezeu. Alcătuită cu ruga și îndemnarea blagocestivului împărat chir Ioan Comninul, de cuvîntătoriul diacon al marii besearici a lui Dumnezeu și păzitoriul de pravilă chir Alexie Aristinu.

Нѣтъ же <sup>3</sup>тѣ цѣлїемъ <sup>5</sup>манїе(м) же <sup>н</sup>кѣ <sup>к</sup>сѣки(м) оубѣ(ж)дѣнїемъ Сте-  
фана митрополита нокъ прекедены ѡ(т) ели(н)скагѡ на про(с)тъї  
ка(с)кѣї изыкѣ трѣдѡлюбїемъ хрѣдѣишагѡ к расодеицѣхъ Данїїла  
Индруѣана Панонскыа 3<sup>1</sup>).

## CANOANELE SFINȚILOR APOSTOLI

- Gl. 1. Pentru hirotoniile episcopilor.  
Gl. 2<sup>2</sup>). Pentru preotul carele duce sfințului oltariu lapte sau miare sau ra-  
chii sau dobitoace sau legumi.  
Gl. 3. Pentru poamele, să se trimeată pre la case.  
Gl. 5. Pentru preotul carele-și goneaște preotcasa.  
Gl. 6. Pentru preotul carele priimeaște grijă mirenească.  
Gl. 7. Pentru ceia ce fac paștile cu ovreai.  
Gl. 8. Pentru preotul carele nu se priceștuiaște.  
Gl. 9. Pentru carele nu va să stea la rugă, nice așteaptă pînă la pri-  
ceăștenie.

<sup>1</sup>) „Iar acum, cu toată osirdia și rugăminte și cu tot îndemnul mitropolitului Ștefan s-a tălmăcit din nou din elinește în limba proastă rominească prin sîrguința celui mai umil dintre monahi, Daniil Andreian din țara Panoniei“.

<sup>2</sup>) Greșit în original. Ordinea corespunzătoare textelor este: gl. 2: Pentru hirotonia popii și diaconului; urmează numerotația 3, 4 în loc de 2, 3.

- Pentru carii se roagă cu ereticul. *Gl. 10.*  
 Pentru cela ce să roagă cu cela ce-i e luat darul. *Gl. 11.*  
 Pentru cela ce priimeşte pre carele e de într-altă parte nepriimit. *Gl. 12.*  
 Pentru carele va minţi că nu e afurisit. *Gl. 13.*  
 Pentru cea ce sar de în scaun în scaun. *Gl. 14.*  
 Pentru clericul carele fuge de la ținutul său și aiurea lăcuiaște. *Gl. 15.*  
 Pentru cela ce ține pre unul ca acela cleric și-l știe cumu-i *Gl. 16.*  
 iaste rîndul.  
 Pentru cela ce e cu a doua cununie și carele ține posadnică să nu *Gl. 17.*  
 fie preot.  
 Pentru să nu se facă popă cine ține lăsată sau văduo sau slujnică *Gl. 18.*  
 sau curvă.  
 Pentru să nu se puc la clericie cine va ține 2 surori sau nepoate 2. *Gl. 19.*  
 Pentru clericul să nu între chezaș. *Gl. 20.*  
 Pentru cela ce se scopeaște de silă, sau așa iaste de fire. *Gl. 21.*  
 Pentru mireanul ce-ș va tăia mădulariul adins eluși. *Gl. 22.*  
 Pentru cine se va tăia apoi, după ce să va face cleric. *Gl. 23.*  
 Pentru mirean carele-ș va rătunzi pialea mădulariului. *Gl. 24.*  
 Pentru preotul carele să va vâdi că curveaște sau jură strîmb *Gl. 25.*  
 sau fură.  
 Pentru cela ce va să se preotească. *Gl. 26.*  
 Pentru preotul carele bate pe credincios sau necredincios. *Gl. 27.*  
 Pentru cela ce i se ia darul pe dreptate. *Gl. 28.*  
 Pentru cel hirotonit pre bani. *Gl. 29.*  
 Pentru episcopul carele să face cu boiari. *Gl. 30.*  
 Pentru episcopul carele fuge fără de vină. *Gl. 31.*  
 Pentru cel afurisit, să fie și de alții afurisit. *Gl. 32.*  
 Pentru preotul carele n-are carte. *Gl. 33.*  
 Pentru episcopii să nu poată face nemica fără de mai marele lor. *Gl. 34.*  
 Pentru să nu hirotonească neștine peste hotar. *Gl. 35.*  
 Pentru episcopul nou de va blăstema împotriva oamenilor carii i *Gl. 36.*  
 sc-au dat în seamă.  
 Pentru să facă episcopii săboară peste an, în toți anii de doaă ori. *Gl. 37.*  
 Pentru să îndrepteaze episcopii cu deadinsul lucrurile și toate toc- *Gl. 38.*  
 mealele besearicii.  
 Pentru preoți și diaconi, să nu facă nemica fără de știrea *Gl. 39.*  
 episcopilor.  
 Pentru unealtele besearicii și ale episcopilor. *Gl. 40.*  
 Pentru să fie volnic episcopul pre toate cîte-s ale besearicilor. *Gl. 41.*  
 Pentru să nu fie preotul bețiv, sau să se joace în tablii sau în harjate *Gl. 42.*  
 sau în ținte sau în coinace.  
 Pentru să nu fie popa camatnic. *Gl. 43.*  
 Pentru cine se roagă împreună cu ereticii. *Gl. 44.*  
 Pentru să nu priimească popa botezul sau jertva carea e de *Gl. 45.*  
 la eretici.  
 Pentru cine botează pre cela ce au fost botezat. *Gl. 46.*  
 Pentru mireanul carele-și goneaște fămeaia de în casă și aduce alta *Gl. 47.*  
 lăsată.

- Gl. 48. Pentru cine nu botează întru tatăl și fiul și duhul sfânt.
- Gl. 49. Pentru cine nu va boteza întru trei afundări, ce într-una.
- Gl. 50. Pentru tot clericul ce să va sfii de carne și de însurare, nu pentru postire și ținere, ce pentru alt eres.
- Gl. 51. Pentru clericul și mireanul bețiv și joacă în tablii sau în harjeți sau în ținte sau în cainace.
- Gl. 52. Pentru cine nu priimește pre ceia ce să întorc la pocăanie.
- Gl. 53. Pentru preotul carele nu mănâncă carne, nice vin bea, fără numai când se postează.
- Gl. 54. Pentru clericul carele va merge fără dă nevoie de va mânca la cîrciumă.
- Gl. 55. Pentru clericul carele mustră pre episcopul.
- Gl. 56. Pentru preotul și diaconul carele-ș bate joc de orb și de șchiop sau de mișel.
- Gl. 57. Pentru episcopul carele nu învață pravoslavia.
- Gl. 58. Pentru preotul carele nu va milui pe clericul sărac.
- Gl. 59. Pentru cine bagă în besearică cărți păgînești.
- Gl. 60. Pentru cine să vâdeaște în preacurvie sau în curvie sau într-alte vini.
- Gl. 61. Pentru cine să leapădă de Hristos.
- Gl. 62. Pentru cine va mânca mortăcină necată sau prinsă de pasări sau mursecată sau de în curse.
- Gl. 63. Pentru cine să postează sîmbăta și duminca.
- Gl. 64. Pentru cine să roagă împreună cu ovreaii.
- Gl. 65. Pentru clericul și mireanul ucigași sau sfădaci.
- Gl. 66. Pentru cine va apuca fata cu dă sila.
- Gl. 67. Pentru cine să hirotoneaște a doa oară.
- Gl. 68. Pentru clericul carele nu se postează pre păreasemi și peste an mîercurea și vinerea.
- Gl. 69. Pentru mîrcanul carele să amească în tocmealele ovrești sau socoteaște ale păgînilor.
- Gl. 70. Pentru cine fură ceară sau untdelemn de la besearică.
- Gl. 71. Pentru cine va lua sfintele vase sau sfite sau alteceva, să-i fie acasă dă vreo treabă.
- Gl. 72. Pentru episcopul pîrit și chemat, și nu va băga seamă.
- Gl. 73. Pentru creticul carele pîraște pre episcop.
- Gl. 74. Pentru episcopul ce moare, să nu puc el la moartea lui alt episcop.
- Gl. 75. Pentru cine e șchiop sau cu un ochiu și va fi harnic de a fi episcop sau peot.
- Gl. 76. Pentru orb și șchiop carele va fi dăstoinic.
- Gl. 77. Pentru să nu se facă cleric carele să îndrăcească.
- Gl. 78. Pentru să nu se facă episcop numaicît carele e botezat de curînd sau carele au venit de întru ce au avut mai nainterea.
- Gl. 79. Pentru episcopul carele să amestecă în lucrurile mirenești.
- Gl. 80. Pentru robul să nu fie cleric, sau slujnicul.
- Gl. 81. Pentru popa boiaru.

Pentru clericul şi mireanul carele nu va băga în seamă pre împăratul *Gl. 82.*  
sau pre domn, ce-l va muştra.

Pentru cinstita carte carea se chiamă Exicondavivlon şi de altele *Gl. 83.*  
bogate.

## CANOANELE SFINŢILOR APOSTOLI.

Doi sau trei episcopi hirotonesce pre un episcop. *Gl. 1.*

Trei episcopi, fără nici o încurmezişare, trebuie să facă pre episcop, *Tîlc.*  
iară nu mai puţini de atîta. Iară de nu vor putea să se împreune la un  
loc toţi episcopii cîţi vor fi, de aceasta caută la săborul de la Nichea, la  
al patrulea canon.

Un episcop poate să hirotonească pre popă şi pre diacon. *Gl. 2.*

Care preot va duce în oltariul besearicii lapte sau miare sau rachiu *Gl. 3.*  
sau dobitoace sau legumi fără de oală noao şi struguri şi untdelemn şi  
tămîie, aceluia i se ia darul.

A aduce la jertăvnic de accaste, socotite ce-s mai sus, unele ca acestea *Tîlc.*  
sînt elineşti, alta iară sînt ovreiaşte lepădate, ce numai pîrga plodurilor  
celor noao, adecă a legumilor şi a strugurilor, acealea iaste ertat şi slobod  
să se ducă la vreamea lor, întru mulţumirea lui Dumnezeu, cela ce au  
dăruit aceastea.

Legumile să se trimceaţă pre la case, ca mai marii să le împartă *Gl. 4.*  
ş-altora.

Fără de struguri şi alte legumi carele sînt pîrgă, nu se cade să ducă *Tîlc.*  
oltariului, ce să se trimeată acasă episcopilor şi preoţilor, ca să le împartă  
ei diaconilor şi altor clirici; pentru că strugurul, ca o poamă ce e mai  
aleasă de într-altă poamă se aduce la besearică, că de într-însul se ia vin  
dă se face slujba a jertvei ceii fără de sînge.

Preotul care-ş va goni fămăia, să o gonească; iară de nu o va chema *Gl. 5.*  
iarăşi, atunce să i se ia darul.

Oricare preot sau diacon ce-ş va goni muiarea sa pentru vina smere- *Tîlc.*  
niei ca să se ţie de cătră dinsa, fără de altă vină, să-l afuriseşti, iară după  
afurisañic, de se va lăsa într-aceaia neîndreptat, să i se ia darul. Şi de  
aceasta caută să mai afli la a şasele săbor de la Trulla, la 12 canoane, iară  
aşa zicînd.

Preotul carele va lua să poarte grijile mireneşti, acela să nu *Gl. 6.*  
fie popă.

Episcopului sau preotului sau diaconului, acestora nu li s-au dat *Tîlc.*  
voe şi ertăciune să priimească grijile mireneşti pentru dobînda lor cea  
rea; fără numai ce să chiamă pre leage, adecă de va fi pus ispravnic pre  
niscare lucruri ale vreunor copii mici carii vor fi rămas de la părinţi săraci,  
să le păzească bucatele şi pre ei pînă vor creaste, sau se va ceare într-alt  
chip să fie de ajutorarea văduolor şi de a purtarea grija mişicilor şi bolna-  
vilor. Iară dă se va înfrunta ca să se părăsească de aceale lucrure mire-

nești și nu va vrea, ce va fi tot într-acea tocmeală, atunce unuia ca acelaia să i se ia darul.

*Gl. 7.* Să se ia darul și celuia ce face paștile deodată cu ovreaii.

**ADEVĂRAT <sup>1)</sup>.**

*Gl. 8.* Preotul carcle nu se va priceștui, acela să-și spue vina iară de nu va spune, să-l afurisească căce că au făcut vinovat pre cela ce slujaște.

*Tile.* Preotul sau altul fieșcarele de în clirici și de în rîndul noriei, adecă de în preoți, ce nu se va priceștui și nu-ș va spune vina căce face aceasta, pre acela să-l afurisești, căce că bănuiaște asupra celuia ce face jertva fără de sînge.

*Gl. 9.* Să se afurisească și cela ce nu stă la rugă și la slujbă la liturghie pînă la vreama priceașteniei.

Cine nu așteaptă la besearică, ce iase de în besearică încă nefiind sfîrșită slujba liturghia, ca cum ar face netocmire besearicii, cade-să acela să se afurisească.

*Gl. 10.* Carele se roagă împreună cu cela ce nu e împreunat creștinilor, așijderea și el să fie ca și dinsul.

*Tile.* Cine se roagă împreună cu ereticul în besearică sau în casă, acela să fie despărțit dă besearică ca și celalalt.

*Gl. 11.* Cine să roagă împreună cu cela ce-i iaste luat darul, așijderea să fie el ca și dinsul.

*Tile.* Cine să roagă împreună cu cela ce-i iaste luat darul, adecă face liturghie cu dinsul, și acelui să-i fie luat darul.

*Gl. 12.* Cine va priimi pre cela ce nu-l vor priimi aiurea și acela să fi neprimut.

*Tile.* Cine va fi întreat și ispitit de vreun episcop: iaste priimit sfîntei a lui Dumnezeu besearici au ba; iară el, știindu-ș greșalele și neputînd trăpi acea întrebare, se va duce de acolo într-altă parte, la alt episcop, și acela-l va primii fără de carte preoțească, arătîndu-și nevinovata slujire a vieții lui cumu-i curată, acela să fie afurisit și el și cela ce va priimi pre dinsul.

*Gl. 13.* Cine va fi afurisit și, unde va merge va prinde tagă că nu e afurisit, să fie nepriimit și acela.

*Tile.* Carele va fi afurisit de episcopul său, de-acia se va duce la alt episcop și-ș va ascunde afurisania și celalalt 'l va priimi, ca un om ce nu va ști, acelaia să i se mai mulțescă afurisania, ca unui mincinos și înșelătoriu dă besearica a lu Dumnezeu.

*Gl. 14.* Nu îmbla sărînd de în scaun în scaun, fără numai cînd va fi cu socoteala și imbiala acelor de acolo; cînd doar vei fi mai bun și mai învățatu, și încă și aceasta cu ruga și cu socoteala a mulți episcopi.

*Tile.* Nu se cade patriarhului sau mitropolitului sau episcopului să-ș lase eparhia lui și să sară într-alt scaun, fără numai de vor socoti și vor ispiti

<sup>1)</sup> Ralli-Potli, *Syntagma* (Σύνταγμα τῶν θελῶν καὶ ἱερῶν κανόνων), vol. II, p. 11, Σαφής, adică lămurit, acest canon neavînd nevoie de vreun tile.



carii vor fi acolo că le va fi mai de folos, ca un om mai învăţat cu învăţatură mai bună.

Pentru că se-au tocmnit canonul acesta aicea așa; iară la canonul a 16 de la săborul Antiohiei zice că episcopul deşert (adecă fără episcopie) la besearică deşartă (adecă fără preot sau fără episcop), acela iaste volnic să se priimească; iară așa, să fie cu ispită deplină a săborului și să fie și cu voia mitropolitului. Iar de nu va fi deşert (adecă va fi cu episcopie sau cu besearică), acela nicicum nu se poate priimi să meargă la altă cetate. Aşijderea zice și canonul a 15 al săborului de la Nichea; aşijderea și de la Sardia, canon. 1; aşijderea și canon. 21 de la Antiohia. *Semnează.*

Fiecare cleric ce să va duce sau se va depărta de țara lui sau de unde lăcuiaște și aiurea va lăcui, iară episcopul ruga-l-va să nu se ducă, el nu va asculta să se întoarcă iarăș, acela să fie nepriceștuit. *Gl. 15.*

Fiecare cleric, adecă popă, diacon sau altul de în rînduiala preoției, ce-ș va lăsa țara sau lăcuința și într-altă parte va merge și nu se va întoarce rugat fiind de episcopul său și nu va asculta, acela să nu mai facă liturghie; iară de să va lăsa într-această netocmire, să i se ia darul și acolo să se priceștuiască ca un mirean. De aceasta caută că vei afla la săborul Antiohiei, canonul 3. *Tîlc.*

Cine va ști și pre unul ca acela va priimi, acela întru judecata lui să fie și el. *Gl. 16.*

De va fi în știrea episcopului de acea opreală poruncitoare ce va fi asupra aceluia cleric și-l va ținea ca pe un cleric, acela să fie afurisit ca un învățător sau dascal al neîndreptării. *Tîlc.*

Cine va ține fâmeae cu a doa cununie sau posadnică, acela nu poate să fie nice într-o rînduială besericească. *Gl. 17.*

#### ADEVĂRAT.

Cine va ținea văduo, sau lăsată de altul, sau slujnică, sau curvă, acela să nu fie preot. *Gl. 18.*

Unul ca acela carele nu va lua muiare fără vină și fată curată, ce va lua pre carea va fi supusă de altul, sau văduo, sau slujnică, sau curvă, unul ca acela la preoție nu se priimește. *Tîlc.*

Nu se-au dat voe a fi cleric cine va ținea doao surori sau nepoate. *Gl. 19.*

Unul ca acela nu poate fi cleric, ce să fie supus supt mare și grea îngrozire, căce trage dup-aceasta încă și însurare fără de leage. *Tîlc.*

Clericul să nu între chezaș; iar de va intra, să i se ia cinstea. *Gl. 20.*

Nu se cade clericului să se amestece în grijile și în valurile și în lucrurile judecăților pentru dobînda cea rea, cum grăiaște Pavel. Pentru că de să va tîmpla să fie între doi înși netocmire pentru niscare lucrure de ale judecăților și nu se va creade, ce-ș va căuta chezaș să-l ia în chizășic, iar atunce clericul el va lua în chizășic ca să-l dea în seamă la zi, urgisindu-ș a lui cinste pentru să ia ceva dobîndă, aceluia să i se ia darul. Iară de-i va fi milă clericului de omul acela și va fi închis într-o închisoare și, de acolo, într-alt chip n-are cum eși, de nu va intra cineva chezaș pentru *Tîlc.*

dinsul ca să nu fugă, el fiindu-i milă și se va milostivi pentru Dumnezeu de-l va priimi și va intra chezaș pentru dinsul, ca să-l dea în seamă cându-l va ceare, acela cleric nu numai ce nu se scoate de în cinste, ce încă se socoteaște a fi și lăudat că sufletulu-ș pune pentru altul ca să-l scoată de în nevoie. Iară dă se vor judeca clericii și-i va ceare cineva chezaș, atunci ei să nu se leapede, ce să stea de față la vreamă când trebuie să se bage chezaș, iar nu pre dobîndă. Că de va da chezașul chezașuirea în seamă, atunci nu i se ia darul sau cinstea. Pentru că se află la a patra lucrare, carea se-au făcut la săborul de la Halchidon, cum dumnezeștii părinți și slăviții boiari, carii ședea cu dinșii la săbor, nevoiră și îndemnară pre episcopii Eghiptului să se închezășuiască, iară carii nu vor avea chezaș, aceia să se crează cu jurămînt.

*Gl. 21.* Cine va fi scopit dă nevoia oamenilor, adecă cu dă sila, sau așa va fi de fire născut, și va fi dăstoinic dă preoție, acela să se facă; iară de să va hi tăiat, ba.

*Tîlc.* De-l vor fi scopit dă nevoie, acela n-are canon, ce, de va fi harnic de popie, de aceasta nu se opreaște. Iară cine se va scopi de voia lui nice-cum să slobozească, ce încă de va fi și cleric, să i se ia cinstea ca un pizmaș vieții lui și vrăjmaș tocmirii lui Dumnezeu.

*Gl. 22.* Mireanul de-ș va tăia mădulariul cel de rușine, acela să se afurisească și cleric să nu se facă.

#### TÎLCUL SE-AU PUS NAINTEA ACEȘTIA.

*Gl. 23.* Cine se va tăia după ce să va face cleric, să i să ia aceluia cinstea sau darul.

#### CA ȘI CEA DE ÎNTÎI.

*Gl. 24.* Mireanul carele-ș va rătunzi pialea de la mădulariu să se afurisească ani 3, ca un vrăjmaș trupului său.

#### ACEASTA CA ȘI CEA DE MAI SUS.

*Gl. 25.* Preotul, episcopul sau diaconul carele se va vădi că curveaște, sau fură, sau jură strîmb sau nestrîmb, aceluia să i se ia darul, iar să nu se afurisească, ca să nu-l urgisești de doao.

*Tîlc.* Destulă iaste pedeapsa luorii darului celui ce să vădeaște că curveaște, sau jură, sau fură niscare lucrure sfînte; și pre acela nu se cade a-l și afurisi, ca să nu pață munca și pedeapsa îndoit, care lucru iaste de tot fără de omenie.

*Gl. 26.* Cine va vrea să se preoțească acela întîi să se însoare. Numai cîntăreții și citeții, deaca se vor face, vor putea apoi să se însoare.

*Tîlc.* Nu e voe nici puteare, după hirotonia preotului, adecă deaca se va face popă, să se însoare și să fie într-acea cinste, ce numai aceasta se-au dat să fie citeților și cîntăreților.

*Gl. 27.* Preotul carele va bate pe creștin, sau măcar și păgîn, aceluia să i se ia darul.

Preotul carele va bate pe creștin sau păgîn carele greșaste, vrînd să-l îndrepteaze și, pentru a lui frică și ceartă, să vază alții să le fie teamă să nu cază și ei într-aceiași greșală făcînd împotriva legii carea au zis: cine te loveaște peste obraz întoarce lui și ceia parte, — aceluia să i se ia darul, căci că pentru mînia, trufia și neomenia au făcut această rană, adecă bătae. Iar de va fi înțelept preotul și va vedea pre cineva fără de leage la lucrurile ceale sînte făcînd și-l va bate ca să-ș vie în minte, cum au gonit și domnul cu biciul de sfoară de în besearica legii pre ceia ce făcea negoțatorie într-însa, aceluia nu i se va lua darul. Pentr-aceaia păzitorii de leagea besearicii se chiamă îndreptători, ca niște tocmitori ce sînt de la cei părinți mai denainte, lucruri ca acestea să îndrepteaze. *Tîlc.*

Căruia se va lua darul pe dreptate și apoi iar va îndrăzni să se lipsească, acela să-l despărți, să-l afurisești de tot de besearică. *Gl. 28.*

Cui se va lua darul pe dreptate, sau pe dreptate de față va fi greșit și după luarea darului iară va îndrăzni a se atinge de dumnezeiasca liturghie, unul ca acela de tot să se tae de la besearică, ca un mădular putred. *Tîlc.*

Cine se va face preot cu bani, aceluia să i se ia darul, împreună cu cine l-au hitronit și să fie tot nepriceștuit ca și Simon vrăjitoriul. *Gl. 29.*

Iată acum aicea de doao opriri-l îngrozeaște, că amîndurora să ia darurile și rămîn să fie niceodată priceștuiți pentru marea greșală. *Tîlc.*

Cine să va face episcop cu boiari, aceluia să i se ia darul și să se afurisească. *Gl. 30.*

Unul ca acela să se afurisească și să i se ia darul ca un om ce au greșit mare greșală; că se cade celuia ce va să se hirotonească episcop să se pue și să se aleagă de toți episcopii eparhiei. Iară de va fi nevoe a-i strînge pre toți împreună, atunce nice într-un chip să se hirotonească de trei și să fie cu socotința și a celorlalți. *Tîlc.*

Episcopul carele se va osebi sau se va despărți fără de vină și va face alt oltariu, adecă besearică cu ceia ce l-au priimit, acela să fie gonit. *Gl. 31.*

Cine nu va băga în seamă sau va urgisi fără de vină pre episcopul său, ca un om ce nu se mai întoarce cătră blagoscestie, nice cătră dreptate și-ș va aduna ceată deosebi a lui de oameni, de-ș va face alt oltariu, adecă besearică, aceluia să i se ia darul ca unui iubitoriu de mărie, împreună cu clericii carii vor urma lui. Aceasta trebuie să se facă de nu se vor întoarce de doao și de trei ori să roage pre episcopul. *Tîlc.*

Cine iaste de alții afurisit, să fie și de alalți. *Gl. 32.*

Carele va fi afurisit de episcopul său, popă au diacon, viu fiind episcopul carele l-au afurisit, acela nu trebuie a fi priimit de altul. *Tîlc.*

Popa striin ce nu va avea carte nu se priimește, iară de va avea, să se ispitească; dece de va fi îndreptătoriu drept, să priimească; iară de nu, să i se dea ceva și să se gonească. *Gl. 33.*

Nu se cade a priimi pre popa striin fără de scrisoare; iară de va avea scrisoare, să se priimească, și așa să se ispitească; de va fi neîndoit bun blagoscestiv, să-l priimești. Iară de va fi protivitoriu ve într-un lucru, să i se dea ceva și să se gonească. *Tîlc.*

Episcopii fără de mai marele lor nemica să facă, fără numai cineși pre la eparhia lor. Așijderea și mai marele lor fără dinșii nemica, pentru pacea ce li se cade să aibă. *Gl. 34.*

- Tîlc.* Nice episcopii, nice mitropoliții, fără de știrea mai marelui lor, nu trebuie să facă cituș decît ceva, nice episcopul să se rînduiască adins eluși să facă întrebare pentru niscare dogmate (adecă învățături ale legii) sau niscare lucrure și tocmeale ale besearicii a face, fără numai ce sînt fieșcăruia la eparhia și pre la satele și orașele lui. Așijderea și mai marele, fără de știrea lor, nu poate vreunele de acestea a face; că deaca nu vor face așa, se arată că nu păzesc hotarul păcii.
- Gl. 35.* Nu se cade a hirotoni peste hotar; iară de va face fără știrea a episcopului a cui iaste eparhia, acela să fie nehirotonit cu acela ce l-au hirotonit.
- Tîlc.* Nu e volnic vreunul de în episcopi să hirotonească pre cineva afară de hotarul eparhiei lui; iară cine va face aceasta fără de știrea episcopului a cărui iaste eparhia, să i se ia darul și lui și celui ce l-au hirotonit el.
- Gl. 36.* Episcopul carele e pus nou și va blestema sau se va mîniia cătră oamenii ce i se-au dat în mînă, acela să se afurisească pînă ce-i va iară priimi. Iară de nu-l vor priimi oamenii, să se afurisească clericul căce n-au învățat gloata; iară episcopul să-ș fie în cinste.
- Tîlc.* Episcopul carele se va hirotoni nou, carele nu se va da să ia grija oamenilor lui carii i se-au dat în mînă, să fie afurisit pînă ce-i va iară primii. Iară de va merge și nu-l vor priimi oamenii, nu pentru greșala lui, ce pentru blăstemăția lor, eluși iaste și rămîne episcop. Iară clirosul să se afurisească tot, căce n-au certat, nice au învățat pre nesmeriții oameni.
- Gl. 37.* Episcopii de doaă ori într-un an să facă săbor, să poarte grijă pentru lucrurile și tocmealele creștinătății; însă întîi a patra săptămînă de rusalii, iară a doa oară în luna lu octovrie.
- Tîlc.* Acest canon al sfinților așa poruncește; iară și săborul a șasele, la a 8 canon, și al doilea săbor de la Nichea, la 6 canon, poruncesc să se facă săbor o dată preste an pre în fiecare eparhie, între paști și în luna octovrie.
- Gl. 38.* Să poarte grijă cu adevărîntă episcopii de lucrurile besearicii și să nu dea vreunele de acealea rudelor-și, fără numai ce va hrărazi ca unor săraci.
- Tîlc.* Nu se cade episcopilor a nu băga seama de îndreptările și lucrurile besearicii, pentru că ei au puteare și voe să poarte grijă a le îndrepta. Iar rudeniei lui, de vor fi săraci, să le dea și lor de treabă cîte puținel, adecă să-i miluiască numai.
- Gl. 39.* Preotul și diaconul nemica să nu facă fără de episcop, pentru că lui i se-au dat oamenii în mînă.
- Tîlc.* Nu e volnic popa sau diaconul, fără de știrea episcopului său, să afurisească oamenii, sau să mulțescă sau să împuțineaze canonul, sau alte ceva de acestea a face, pentru că oamenii domnului în mîna episcopului se-au dat și cuvînt cu seamă de sufletele lor de la dînsul va să se ceară.
- Gl. 40.* Ale besearicii și ale episcopului unealte toate să se pue de față ca să se știe și ale episcopului, și besearica să rămîne fără de pagubă.
- Tîlc.* Cade-se episcopului, pentru cealea ce i se dau în seamă la episcopie, să facă zapis de unealtele lui și de față să le pue în seamă, așijderea și

de ale besearicii, ca pentru ale lui ceale de în viaţă şi după moarte după sfatul lui se-au tocmnit, şi ale besericii iară sînt în seamă.

Episcopul iaste volnic peste lucrurile besearicilor pentru că poartă *Gl. 41.* grijă a îndrepta şi toate sufletele, după cum place şi lui Dumnezeu.

**ACESTA SE-AU TÎLCUIT DE ÎN SUSUL ACESTUIA.**

Popa ce joacă în oase, în arjeţi, în ţinte şi în tablii şi e beţiv, de nu *Gl. 42.* se va părăsi, să i se ia darul.

Ori popa ori diaconul carele va juca în arjeţi, cu oase, sau tablii, *Tîlc.* sau va fi beţiv, de nu se va părăsi să i se ia darul; cu mult mai mult carii au cinstea cea mare a preoţiei jucîndu-se şi îmbătîndu-se li se ia darul.

Clericul sau mireanul aşijderea făcînd, să se afurisească. *Gl. 43.*

**ADEVĂRAT.**

Preotul carele împrumutează şi ia camătă sau să se părăscască, *Gl. 44.* sau să i se ia darul.

Cine cearc milă, sau ia de la altul bani, de dă în camătă, sau ia mită, *Tîlc.* făcînd accastea, sau să se părăscască, sau să i se ia darul.

Cine să roagă împreună cu ereticul, să se afurisească. Să se ia şi *Gl. 45.* darul celor ce vor pune pre accia clerici.

Singur cela ce să va ruga împreună cu ereticii, au preot, au diacon, *Tîlc.* acela să se afurisească; iară cine va erta pre dinşii să-i slujască ceva ca nişte preoţi şi clerici, aceluia să i se ia darul.

Popa carele va priimi botezul şi jertva ereticască să nu fie popă. *Gl. 46.*

Episcopul sau popa carele nu se va scîrbi, nice se va sfii de botezul *Tîlc.* carele e făcut de eretici, ce-l va priimi, sau va priimi ceale ce vor fi aduse dă ci în loc de jertvă, aceluia să i se ia darul; pentru că nu e amestecare lui Hristos cătră dracul, sau vreo parte cu necredinciosul.

Cine va boteza pre cela ce au fost botezat şi nu va boteza pre cel *Gl. 47.* spurcat de păgîni, acela să nu fie popă.

Nu se-au ertat să se boteaze cineva de două ori. Deci cine va boteza *Tîlc.* pre acela de început adecă de întîi, cu totul să i se ia darul. Iară unii în multe chipuri, pre cei ce se-au botezat creştineaste, numai ce cu miru-i sfinţesc. Şi carele nu va boteza pre cela ce au luat botezul păgînilor, ce-l va priimi ca pe un credincios, acela să i se ia darul.

Mireanul carele-ş va goni fămeaia de în casă şi va băga alta sau curvă *Gl. 48.* sau lăsată, acela să fie afurisit.

Cine-ş va goni muiărea sa fără de nice o vină de ceale ce sînt tocmite *Tîlc.* pre leage vini şi va băga alta în casă, acela să se afurisească.

Cine nu va boteza în tatăl şi fiul şi sfîntul duh, ce va treace, unul *Gl. 49.* , ca acela să nu fie preot.

**ADEVĂRAT.**

Cine nu va boteza în trei afundări, ce întru una moarte a domnului, *Gl. 50.* , de carea n-au zis domnul, acela să nu fie popă.

- Tlc.* Domnul zicînd să boteaze întru numele tatălui și a fiului și a sfîntului duh; deci care episcop au preot va sta împotriva poruncii stăpînului și va boteza într-o afundare, ca cum ar arăta botezul acela moartea domnului, acelaia să i se ia darul.
- Gl. 51.* Fiecare cleric ce să va scîrbi sau sfii de vin, de carne și de înșurare, nu pentru postire, acela de nu se va îndrepta, să i se ia darul.
- Tlc.* Ce să zice, ia-i-se darul unuia ca acelaia și se goncaște și de la besearică.
- Gl. 52.* Cine nu va primi pre ceia ce să întorc spre pocăanie, el să fie mai nepriimit.
- Tlc.* Și acesta cleric fiind să i se ia darul ca un protivnic domnului ce au zis: bucurie se face în ceriu de un păcătos ce să pocăiaște.
- Gl. 53.* Preotul carele nu va mînca carne și vin nu va bea, fără numai de postire, acelui să i se ia darul.

**ADEVĂRAT.**

- Gl. 54.* Clericul carele se va afla mergînd la cîrciumă și mîncînd fără de nice o nevoe, acela să fie afurisit.
- Tlc.* Clericul carele va fi călătoriu și de nevoe va merge de va găzdui în cărvăsărie, acela să fie ertat. Iară fără dă nevoe de va mînca în cîrciumă, să fie afurisit.
- Gl. 55.* Clericul de va mustra sau va înjura pre episcop, acelaia să i se ia darul, iară popa și diaconul să se afurisească.

**ADEVĂRAT.**

- Gl. 56.* Cine-ș va bate joc sau va rîde de orb, sau de șchiop, sau de surd, sau de alte betejuni, acela să se afurisească.
- Tlc.* Carele va batjocori orbul sau șchiopul sau surdul sau pre altul carele va avea vreo vătămătură pe trup, acela să se afurisească, ca un om ce-ș rîde dă zidirea lui Dumnezeu.
- Gl. 57.* Episcopul carele nu va învăța blagoceție, acela să se afurisească; iară de va fi așa neînvățînd, să i se ia darul.
- Tlc.* Cade-se episcopului să-ș învețe clirosul și oamenii rîndul creștinătății. Iară cine să va sfii de învățătura aceasta și nu va vrea să învețe, acela să se afurisească; și după afurisanie de nu se va întoarce spre aceasta, atunce să i se ia darul.
- Gl. 58.* Preotul carele nu va milui pe clericul sărac, acela să se afurisească; iară carele va fi nemilostiv de tot, să i se ia darul.

**ADEVĂRAT.**

- Gl. 59.* Cine va băga cărți păgînești în besearică, acelui să i se ia darul.
- Tlc.* Cine ve citi cărți păgînești sau ereticești în besearică, și să le socotească sfinte, acelui să i se ia darul.
- Gl. 60.* Omul creștin carele se va vădi de curvie au de preacurvie sau de altă greșală, acela să nu fie cleric.

Credinciosul carele va fi muștrat de curvie sau de preacurvie sau de alt lucru de muștrare și se va vâdi, acela în cliros nu se primește. Iar de va fi neștine necredincios și va greși ceva de ceale ce am zis mai sus, de-acia se va boteza și, după botezu-ș, va păzi viața nevinovată, acela neoprit se primește întru clirici. *Tîlc.*

Cine se leapădă de Hristos, acela să fie scos sau gonit; iară cine de cliros se va lepăda dă se va întoarce, atunce acela ca un mirean să fie primit. *Gl. 61.*

Cine să leapădă de Hristos pentru frica oamenilor, acela să fie scos de la besearică; iară cine nu se va fi lepădat de Hristos, ce dă numele cliricesc și el fiind cliric, atunce să i se ia cinstea; iară de să va pocăi, să se primească ca un mirean. *Tîlc.*

Preotul ce va mânca necată, au mursecată, au mortăciune, aceluia să i se ia darul; iară mireanul să se afurisească. *Gl. 62.*

#### ADEVĂRAT.

Cine postează sîmbăta sau duminica, fără numai o sîmbătă, aceluia să i se ia darul. *Gl. 63.*

Cine va posti duminica și altă sîmbătă, fără numai sîmbăta paștilor, aceluia să i se ia darul; iară de va fi acela mirean, atunce să se afurisească. Caută de aceasta la al șasele săbor, canonul 58. *Tîlc.*

Cine se roagă împreună cu ovreaii, acela să se afurisească. *Gl. 64.*

Carle va intra în săborul sau în bojnița ovreiască, sau a ereticilor și se va ruga cu dinșii împreună, însă acela de va fi mirean să se afurisească, iară cliricul să i se ia darul, ca un om ce poartă grijă de tocmealele obștești; iară cine se va ruga în casa numai ereticească, acela de va fi episcop, au preot, au diacon, să se afurisească după cum scrie la canon. 45. *Tîlc.*

Cliricul carele va fi sfădaciuc și ucigaș, aceluia să i se ia darul; iar de va fi mirean, pre acela să se afurisească. *Gl. 65.*

#### ADEVĂRAT.

Cine va apuca fata cu dă sila, acela să se afurisească și să o ia să o ție. *Gl. 66.*

Cine va apuca fata nelogodită, cu dă sila și o va strica, acela să se afurisească și să n-aibă puteare a lua alta, ce pre accaia să o ție, carca se-au zis, măcar de-ar fi și săracă. Iară a opta tocmeală, ce e în 78 de capete, a 37 de tîtle, a 60 de cărți, ce e împărâtească, zice și poruncește unuia ca aceluia să i se tae nasul și a treia parte de avuția lui să se dea featei ceia ce o au apucat și o au stricat. *Tîlc.*

Cine se va hirotoni de doa ori, acela cu cel ce l-au hirotonit, să li se ia darul; fără numai de va fi fost hirotonia cea de întâi ereticească. *Gl. 67.*

Episcopul sau preotul carele va primi a doa hirotonie, să le pară rea și proastă cea de întâi, aceia cu cei ce i-au hirotonit să li se ia darul; fără numai de nu se va fi făcut cea de întâi de eretici. *Tîlc.*

Cine nu se va posti în tuspătru posturile, sau miercurile și vinerile, pe cliric să-i ia darul; iară pe mirean să-l afurisești; fără numai de va fi supărat de boală. *Gl. 68.*

#### ADEVĂRAT.

- Gl. 69.* Mireanul carele se va amesteca în tocmealele ovreești, sau ale păgînilor, pre acela să-l afurisești, iară pe cleric să i se ia darul.
- Tîlc.* Cine va purta grijă de ccale ovreești și cu dinșii se va posti, sau va prăznui, însă acela de va fi cleric, să i se ia darul, iară de va fi mirean, să se afurisească.
- Gl. 70.* Cine va fura ceară sau untdelemn de în besearică sau fiece, acela să o întoarcă încinciuită.
- Tîlc.* Lățimea canoanelor nu voesc să întoarcă furul numai ce au furat, ce încă după aceeaia să dea de cinci ori pre atîta.
- Gl. 71.* Cine va lua sfintele vase să-i fie dă ceva la vreo treabă, acela să se afurisească.
- Tîlc.* Cine va duce în casa lui să-i fie de treabă niscare lucrure sfinte, vasă au sfită, pocroave sfințite, sau fiece de ccale ce sînt de treaba besearicii sfinte, acela să se afurisească ca un călătoriu de leage.
- Gl. 72.* Episcopul carele va fi pîrît și-l vor chema și nu va asculta, atunce să-l chame de 2 și de trei ori și de nu va merge, atunce cum va socoti săborul, așa să se judece.
- Tîlc.* Episcopul carele va fi pîrît de niște mărturii credincioase pentru vreo vină și-l vor chema la judecată, el nu va asculta, atunce de acolea nu trebuie să-l judece săborul, ce să-l mai chame de 2 și de 3 ori, trimetînd cătră dinsul de toate orile cîte 2 episcopi; iar deaca nu va băga în seamă, ce va rămînea și nu va merge la judecată, atunce să ispitească vinile de amîndoao părțile și cum vor socoti și cum vor afla ei dăspre dinsul, așa să se judece.
- Gl. 73.* Nu poate pîrî ereticul pre episcop, nice numai 1 creștin.
- Tîlc.* Acest canon tocmit n-au socotit bine de aceasta pentru că a nu pîrî ereticul sau a mărturisi de episcop adevărat iaste, iară a nu putea 1 creștin să pue pîră asupra episcopului, minte, pentru că mărturia unuia ce mărturiseaște asupra cuiva nu se priimeaște, iar pîră și de unul și mai de mulți să priimeaște și se face.
- Gl. 74.* Episcopul murind, nu poate pune episcop în locul său.
- Tîlc.* Cela ce va să i se dea în mînă episcopia, aceluia cadese să se pue și să se canonească de episcopii eparhiei. Iară la moartea lui, de va vrea să pue el episcop în locul lui, nu se cade, că nu e drept a face moștneani și ceale ce sînt ale lui Dumnezeu să le dăruiască patemelor omenești, că nu e nice un folos, nice datoare besearica a lu Dumnezeu supt moștneani a o pune.
- Gl. 75.* Cine va fi șchiop sau cu 1 ochiu și va fi destoinic, acela poate-se face episcop.
- Tîlc.* Cine va fi vătămât pe trup, iară viața va avea curată, acela a se înălța la rînduiala episcopiei nu se apără; fără numai cela ce va vrea să fie episcop, de va fi surd sau orb de tot, căce că unul ca acela nu doară se apără ca un neharnic și spurcat, ce ca un om uitat ce nu poate face lucrurile și tocmealele și trebile besearicii.
- Gl. 76.* Carele va fi orb de tot și surd, acela nu se va putea face.

ACEASTA SE-AU TÎLCUIT MAI SUS.



Carele se îndrăcește, acela nu se poate face cleric, nice se poate ruga *Gl. 77.* împreună cu credincioșii; iară după curăție, de va hi harnic, atunci se va face.

Nu se poate face cleric carele se îndrăcește, pînă nu se va izbăvi de *Tîlc.* dracul, încă nu se nice roagă împreună cu credincioșii; iară de se va izbăvi de acca patimă, atunci să priimească și la rugă și în cliros și, de va hi destoinic, poate-se și hirotoni.

Cine să va boteza (adecă va fi botezat de curînd) și mai nainte vreame-ș *Gl. 78.* va hi fost petrecut viața rău întru răutăți, acela nu se pune episcop numaicît.

Cela ce va hi venit de se va hi botezat de curînd și va hi avut viață *Tîlc.* rea, sau va hi fost măscăriciu sau vreun tocmitor de ceva rău, aceluia nu se cade numai cît să se facă episcop, ce întîi să se ispitească și să i se ia seama; de-acia atunci fără sminteală să vie la toate spițele preoției și se poate de-acia face și episcop.

Episcopul carele se va amesteca în tocmealele mirenești, acela nu e *Gl. 79.* episcop.

Episcopul carele se va amesteca sau se va da întru grijile și isprăvile *Tîlc.* mirenești, au popă, au diacon, acela sau să se părăsească, sau de nu se va pleca, să i se ia darul.

Slujnicul sau robul, fără de știrca stăpînu-său nu poate fi cleric, *Gl. 80.* iar după slobozie, de va hi destoinic, atunci să se nalțe la rînduială.

Nu se cade slujnicului fără de știrea stăpînului să se priimească întru *Tîlc.* cleric; iar deaca se va slobozi și se va arăta vreadnic de clirie, atunci să se priimească

Preotul boiaru să nu fie popă, ca se cade ceale crăești ale craiului *Gl. 81.* și ceale dumnezăești a lu Dumnezeu să fie.

Cine va vrea să ție rînduială voinicească și grija preotească, aceluia *Tîlc.* să i se ia darul, că ceale ce sînt crăești trebue să fie ale lu craiu, iară ceale ce sînt dumnezăești a lu Dumnezeu să fie.

Cine nu va băga în seamă pre împăratul și pre domnul, ce-l va mustra *Gl. 82.* și-l va ocări, acela de va fi cleric, să i se ia darul, iară mireanul să se afurisească.

Cine va ocări pre împăratul sau pre domnul, pravoslavnici fiind și *Tîlc.* creștinește trăind, însă acela de va fi cleric să i se ia darul, iară de va fi mirean să se afurisească

Numai cartea carea se chiamă grecește Exicondavivlos, aceia să *Gl. 83.* vă fie de cinste.

Tuturor clericilor și mireanilor numai accaste cinstite și sfinte cărți *Tîlc.* datori sînt a citi. Adecă de la biblie de în legea veache 5: Bitia, Ishodul, Levitul, Cisla și Vtorîi zakon, a lu Isus Naviin 1, Sudia și Rut 1, Țarstvii 4, Paralipomean, cartea zilelor 2, Esdra 2, Esthir 1, Macavei 3, Iov 1, Psaltirea 1, a lu Solomon 3, Pricia, Eclisiast, Peasnipeasnei, prorocii 16; și fără de acestea și înțelepția a mult învățatului Sirah. Iar a legii noao, evangheliu 4: Mathei, Marco, Luca, Ioan; poslanii ale lu Pavel 14, a lu Petr poslanii 2, a lu Ioan 3, a lu Iacov 1, a Iudei și deania apostolilor.

Și poruncile ale lui Climent carele-s propoveduite episcopilor într-o carte ce se chiamă Octovirius, carele nu trebuie să le arătăm de tot, pentru tainele ce sînt într-însele; căci că mai vîrtos a doilea canon al șaselui săbor carele se-au făcut în Trulla de tot le leapadă aceale tocmeale, căce că alții (adecă unii de altă credință) au pus niște lucrure și tocmeale mincinoase și striine de tot blagocestiei, adecă creștinătății.

Accastea, de la noi pentru canoane se scrise voaă, o, episcopilor. Drept aceaia voi, dă le veți ținea, vă veți spăsi și veți avea pace; iară de vă veți lenevi și nu le veți ținea, în munca iadului veți merge, și de punea veți avea unul asupra altuia războiu și așijderea veți păți munca pe dreptate, cum se cade pentru neascultarea.

Dumnezeu cel nevăzut și făcătorul tuturor să strîngă pre toți pre voi pespe pacea duhului sfînt și să vă îndrepteaze spre tot lucrul bun, drepti, curați, nevinovați și fără păcat, și să vă vrednicească cu noi vieții de veaci, pentru solirea iubitului fiu al său, Isus Hristos, Dumnezeu și mîntuitoriul nostru, cu carele e slava a prea putearnicului Dumnezeu tată cu sfîntul duh mîngîitoriul, acum și totdeauna și întru veacii veacilor. Amin.

Sfîrșitul canoanelor sfînților apostoli.

**SFÎNTUL SĂBOR DE ÎNTII A TOATĂ LUMEA,  
carele se-au făcut la Nicheia Vithiniei.**

Adunatu-se-au 318 purtători de Dîmnezeu sfînți părinți în vremea lui Costantin cel Mare și mumă-sa Elena, după a dzeacele an de împărăția lui, după ce trecuse de la nașterea lui Hristos ani 318, asupra spurcatului de Arie, carele zicea și huliia spurcatul de el, că fiul și cuvîntul lui Dumnezeu iaste zidire și făptură. Drept aceaia sfînții părinți blăstemark-l și-l deaderă anathemei împreună cu toți soții lui și, pentru întărirea legii, făcură doaăzeci de canoane.

- Gl. 1.* Pentru famenii, carii se priimesc întru cliros și carii nu se priimesc.
- Gl. 2.* Pentru cela ce vine de în viață păgînească, să nu se facă popă numaicît.
- Gl. 3.* Pentru să nu ție neștine în casă, fără mumă și soră.
- Gl. 4.* Pentru să se pue episcopul cu voia a tuturor eparhianilor.
- Gl. 5.* Pentru ceia ce sînt afurisiți, să nu se priimească de alții.
- Gl. 6.* Pentru fieșcare patriarh, cum să le sosească oblăduirea lor.
- Gl. 7.* Pentru Ierusalimleanul, să se cinstească în loc de episcop.
- Gl. 8.* Pentru eresul celora ce se chiamă curați.
- Gl. 9.* Pentru ceia ce se hirotonesce fără ispită.
- Gl. 10.* Pentru ceia ce au căzut și au făcut păcate și i-au hirotonit cu știre sau fără știre.
- Gl. 11.* Pentru cela ce să leapadă de leage fără nevoe.
- Gl. 12.* Pentru ceia ce-i silesc să se leapede și le pare că vor sta împotrivă.

- Pentru cea ce mor, să se priceștiuască. *Gl. 13.*  
 Pentru cei oglașenici carii cad, adecă sînt oglașenici și greșesc. *Gl. 14.*  
 Pentru să nu se mute de în cetate și de în loc în loc nice episcop, nice preot, nice diacon. *Gl. 15.*  
 Pentru să nu se priimească la altă besearică nice popă, nice diacon, deaca fuge de la besearica lui. *Gl. 16.*  
 Pentru cea ce iau camătă. *Gl. 17.*  
 Pentru diaconii, cum li se cade să fie întru cinul și rînduiala lor. *Gl. 18.*  
 Pentru pavlichiani. *Gl. 19.*  
 Pentru să nu se facă metanii cu genuchele la pămînt duminecile și simbetele și peste toate zilele rusaliilor și în toate praznicile domnești. *Gl. 20.*

## CANOANELE SĂBORULUI DE LA NICHEA.

- Famenii să se priimească întru clirici. *Gl. 1.*  
 Zisu-se-au și la canoanele apostolești, adecă la 22 și la 23 și la 24: carele va fi scopit dă nevoc și va fi destoinic de preoție, acela să nu se apere a se înălța întru clirici. Iar carele se va fi tăiat de voc, acela iaste cum ș-ar fi singur ugigaș, și întru clirici nicecum să nu se priimească, ce încă, de va fi și cliric, să i se ia darul. Deci așijderea iaste și socoteala canonului acestuia. *Tîlc.*  
 Carii vin de în viață păgînă și se botează, aceia să nu se hirotonească numaicît, pînă nu se va ispiți într-un an. Iară cine va greși după hirotonie și se va vădi, apoi unul ca acela să se părăsească de cliricie. *Gl. 2.*  
 După cum zice canonul 13 al apostolilor, așijderea și acesta zice: cela ce s-au botezat acuma să nu se pue numaicît episcop sau popă ca să nu cumva să se îngîmfe ca un om botezat de curînd, să cază într-o osîndă și în lațul diavolului, ce să cade unuia ca aceluia, după cum zice canonul 11 al săborului de la Sardia, adecă întîi să vie la spița de întîi, citeț, ipodiacon și la altele cite sînt, măcară să facă vreamă un an. De-acia, dă se va socoti vreadnic de dumnezăiasca preoție, atunce să ia marea cinste. Cade-se apoi iară că, de va greși după hirotonie și se va vădi, atunce să se lipsească de daru-ș. *Semnează.*  
 Să nu fie neștine în casă altă muiare, fără mămă și soră; cu accaste feațe să fugă de toată bănuiala. *Gl. 3.*  
 Fără de accaste obraze, cade-se a fugi de toată prepunerea cea rea, adecă de mămă, de soră și de mătușă și de altă rudenie. Iară a lăcui la un loc cu altcineva, fără cu carele am zis, nu lasă nici iartă acest canon, nice a 5 canon al 6-lui săbor de la Trulla, nice a 18 și 22 a doile săbor de la Nichea, nice marele Vasilie cătră un preot Grigorie, scriînd: să se despartă de țiitoarea muiare, zice, măcară de iaste și de 70 de ani și a lăcui cu dînsa la un loc să nu se socotească. *Tîlc.*  
 Episcopul să se pue de toți eparhianii; iară de vor lipsi de în cea-lalți trei de în scrisoarea ce să vor fi făcut rînduială, atunce puteare să aibă mitropolitul. *Gl. 4.*  
 Însă de doi sau dă trei episcopi se hirotonească episcopul, după cum zice canonul de întîi a sfinților apostoli: de doi și de trei să se rînduiască. *Tîlc.*

Iară de să va tîmpla tuturor episcopilor ai eparhiei de vreo nevoe, sau pentru lungimea căii de nu vor putea să vie, atunci tot trebuie și ei toți să facă scrisoare de rînduială la episcopii carii sînt, și deaca se vor face rînduialele, atunci după tocmita sorților puteare să aibă mitropolitul ca unul ce s-au ales de într-acei trei rînduiți, adecă se chiamă mai ales.

*Gl. 5.* Carii sînt afurisiți de cineva, pre aceia alții să nu-i priimească, fără numai de-i vor fi afurisit pentru împușinarea sufletului, sau pentru vrajbă; pentru că de unele ca acestea se-au socotit să se facă săbor de doao ori într-un an întru toate eparhiile, însă o dată între Rusalii, iară a doa toamna.

*Tîlc.* Cade-se după cum zice cuvîntul: cel vătămat, zice, să se tîmăduiască de la cela ce l-au betejit. Așijderea și cela ce se-au afurisit de episcopul său să nu se priimească de altul fără de ispită și întrebare, ce pre unul ca acela să-l întreabe să-i spue vina afurisaniei și să o descopere, să nu cumva să fie afurisit pe dreptate, sau pentru mînie, sau pentru vrajbă, sau pentru altăceva vină a episcopului, ca însă nice cei afurisiți să nu se afurisească de fiecă, nice iară, afurisind pe dinșii episcopii să nu bage sama, ce să-i priimească alții fără de întrebare. Ce de doao ori peste an, întru toate eparhiile poruncește acest canon să se facă sfînt săbor, ca, cu mintea tuturor episcopilor a aceii eparhii, toată întrebarea besearicii și toată îndoirea și încurmezișarea să se dăzleage și să se tocmească, cum zice și canonul 37 al sfinților apostoli. Dece cum am scris acolo, la canonul 6 al săborului de la Trulla și a 6 de la a doile săbor de la Nichea, adecă pentru împușinarea cheltuialii dă pre cale a episcopilor ce să vor aduna, au tocmit să se facă săbor numai o dată preste an întru toată eparhia, unde va vrea mitropolitul să facă întrebare episcopilor, între praznicul sfîntelor paști și în luna octovrie.

*Semnează.*

*Gl. 6.* Alexandreanul să fie volnic, adecă să oblăduiască pre Eghipet și pre Livia și pre Pentapoleos; și Rimul pre cea ce sînt supt mîna lui, și Antiohia și alții, cineși pre ai lor. Iară carele se va face episcop fără de știrea mitropolitului, acela să nu fie episcop; iară de să vor face rînduiale de mai mulți pre canoane (adecă pre tocmeală) și trei de într-înșii vor sta împotrivă, aceia să nu fie adevărați.

*Tîlc.* Fieșcare de în patriarși trebuie să-ș ție și să-i fie de îndăstul cu ale lui ce au avut mai nainte oblăduiri, iară nu cu altă eparhie a altuicui, care n-au fost dă demult de început supt mîna lui să o jehuiască să o supue, căce că gînfare ca aceasta iaste a oblăduirii mirenești. Așijderea se cade și episcopilor a fieșcării eparhii să cunoască pre mai marele lor, adecă pre episcopul lor de la mitropolie care va fi, și fără de știrea acelui episcop să nu facă nemica; iară de vor face niscare tocmeale fără știrea lui, atunci să nu fie episcop unul ca acela. Și iară, de va fi voia mitropolitului să se adune episcopii să facă veo rînduială sau tocmeală ceva și la aceia voc la un loc nu se vor strînge toți, ce unii, pentru a lor voe rea se vor încurmezișa, atunci mai mult să se ție tocmeala și rînduiala celor mai mulți. Caută la săborul de la Efes canonul 8, la apostoli canonul 1 și al 2 și la săborul de la Sardichia canonul 3.

*Semnează.*

*Gl. 7.* Episcopul elias de la Ierusalim să fie cinstit întru mitropolie și să aibă întărire și paza deregătoriei sale.

Nearaia cea de în titla de întii carea iaste în cartea de întii zice: *Tîlc.*  
episcopul Ierusalimului, zice, carele se chiamă elia, adecă patriarhul, cade-se după cum zice acest canon: episcopul Ierusalimului să fie cinstit întru cinstea patriarhului. Pentru că mitropolia Chesariei iaste mai nainte de a Palestinei și după dinsa iaste și sfînta cetate, cade-se și patriarhului să-ș fie a sa cinste; așijderea să-ș păzească și mitropolia Chesariei a ei deregătorie carea mai nainte se-au făcut. Și caută de aceasta la a 12 canoane a săborului de la Halchidona, gl. 8.

Ceia ce să chiamă curați, de să vor întoarce, atunce întii să mărturisească că se vor spăsi și vor ținea tocmealele besearicii și se vor împreuna cu a doa nuntă și va erta pre cei ce vor fi greșit, și așa carii se vor afla hirotoniți, să-ș fie întru a lui tocmeală. Adecă carele va fi adevărat episcop să fie episcop, iară de în cei curați de va fi episcop de sate sau de orașă, aceia să-ș fie cinstea: de va fi popă, popă, de va <fi> episcop, episcop, pentru că nu pot fi doi episcopi într-o cetate. *Gl. 8.<sup>1</sup>*  
*Iaste un eres, carii se chiamă curați, carii zice că, deacă moare omul, nu iaste pocăanie.*

De în ceia ce vin cătră sfînta a lu Dumnezeu adevărata besearică apostolească, însă unii se botează, iară alții cu mir se ung, iară alții numai ce blastemă toată alta a lor creasă. Adecă carii se-au înșelat de se-au prelistit de un popă, anume Navat, al besearicii Rimului și se-au chemat de dînsul curați zicînd că ceia ce greșesc n-au pocănic și apărîndu-se de a doa nuntă. Unii ca aceia de vor veni cătră besearică și vor mărturisi și vor priimi a doa nuntă și pre ceia ce vor greși și se vor pocăi vor erta și, cum am zice mai pe scurt, vor urma pre toate tocmealele besearicii și-ș vor blăstema a lor eres, și altele, accia să se primească și numai cu sfîntul mir să se ungă. Și însă unii de într-înșii de vor fi fost și episcopi, iară să-ș fie întru a lor deregătorie; numai dă se va afla într-acea cetate alt episcop al adevăratei besearici, de va fi fost hirotonit mai nainte dă venirea lor (adecă a acelora), că mai nainte se cinstește unul ca acela, adecă adevăratul episcop cel de întii și singur în scaunul episcopiei să șază, decît aceia, pentru că nu se cade 2 episcopi să fie într-o cetate. Iară acel episcop carele se-au numenit episcop de curați ca un preot să se cinstească; iară de va vrea episcopul să-i cinstească numele cu nume de episcop, iaste volnic, iară alte lucrure, ce să cuvin episcopiei a lucra, nu i se cade. *Tîlc.*

Carii se hirotonesce fără ispită și apoi de alții se vor vădi că au greșit, *Gl. 9.*  
unii ca aceia să se părăsească.

Neștine dă se va fi înșelat să greșască și fără de ispovedanie sau făr-întrebare va fi ajuns întii la spița preoției sau a episcopiei și după hirotonie se va vădi că au greșit, acela de preoție să se părăsească. *Tîlc.*

Carii vor fi greșit și se vor fi hirotonit fără știre sau cu știre (adecă *Gl. 10.*  
sau vor hi știut, sau nu vor hi știut ceia ce se-au hirotonit), acelora să li se ia darurile.

De nu vor fi știut greșalele ceia ce au hirotonit celora ce i-au hirotonit, sau de va fi fost și în știrea lor și de acealea nu vor fi fost băgat seama, aceasta nu aduce osîndă canonului besearicii, ce deaca vor priceape după aceeaia ceia ce i-au hirotonit, atunce ca și ceia ce au greșit să li se ia darurile. *Tîlc.*

*Gl. 11.* Cîți fără nevoie se-au lepădat de leage și au fost harnici să tîmple ertăciune, unii ca aceia să se dăstoinicească a ceva ertăciune și 2 ani să cază cu pocaanie.

*Tlc.* Cîți se-au lepădat de leage fără nevoie măcară de vor fi fost și nedestoinici milii, mai ales cei de într-însii carii se vor pocăi, aceia să se destoinicească a ceva milă, însă 3 ani să fie întru cei ce ascultă, adecă să stea lîngă dverile ceale împărătești și să asculte dumnezăeștile scripturi, iară după vreamea a trei ani să între în lăuntru curții besearicii și să obîrșască 7 ani împreună cu ceia ce cad după ambon (adecă mai îndărăt de ambon), și după ce va treace vreamea a 7 ani, de-acia după alți 2 ani să priimească starea credincioșilor, adecă să stea cu cei credincioși, să fie împreună cu dinșii la rugă pînă ce se va obîrși liturghia; iară de dumnezeiasca priceaștenie să nu se apropie într-acei 2 ani, ce după aceia să se dăstoinicească și sfinției priceaștinii.

*Gl. 12.* Carii au fost nevoiți și le-au părut că vor sta împotrivă, iar apoi se-au lepădat de păgînatate și se-au întors, aceia zece ani să fie despărțiți, căutînd firea a fieșcăruia de pocaanie; și deaca se va pocăi și va priimi canonul mai cald, adecă cu userdic, atunce să i-l dea episcopul mai cu milă, iară de-l va priimi mai reace, atunce să i-l dea mai tare.

*Tlc.* Cîți se-au chemat de în dumnezăescul dar și, după strînsoarea de întîi, nevoiți fură și se tocmiră să stea păgînilor împotrivă și au lepădat și brîul voiniciei, adecă al cinstelor, iară apoi se-au plecat și se-au întors ca ciinii la borătura lor și se-au adaos a înțelepți iară ceale ce sînt ale păgînilor ca să-i pue la cinstea de întîi și iară să ia slujba, aceia deaca se vor întoarce, să li se dea canon de pocaanie în trei ani să asculte, iară pînă în zece ani să cază; de-acia atunce să se dăstoinicească priceașteniei. Puteare are episcopul a împușina și a mări canoanele vîzînd pre ceia ce să întorc cătră pocaanie. De să vor întoarce cu frică și cu trăpenie și cu lacrăme, atunce să-i slăbească mai pe ușor, iară de să vor întoarce cu mai nesocotință și nebăgare seamă și cu leane, unuia ca aceluia mai grea învățătură să-i dea.

*Gl. 13.* Carii vor să moară, accia să se priceștuiască; iară de să va sănătoși vreunul de aceia, iară să fie întrebat, adecă să se ispovedească și numai ce să fie la rugă cu ceia ce să priceștuesc.

*Tlc.* Tot credinciosul, la eșirea sufletului său, pentru bună petrecanie să se priceștuiască, iar deaca se va sănătoși, atunce el să fie la rugă cu ceia ce să priceștuesc, iar să nu se priceștuiască dumnezăeștilor sfințiri, ce deaca va împlea întru rugă vreamea stării lui; de-acia de atunce înainte să se dăstoinicească și acelui dar, adecă priceaștenii.

*Gl. 14.* Oricare oglașenic va cădea, acela numai trei ani să asculte, de-acia să se roage iară cu cci oglașenici.

*Tlc.* Doao feliure ale oglașenicilor sînt, însă unii carii au venit acuma, iară alții se-au făcut deplin și mai mult se învățară credinței. Adecă oglașenicul cel mai deplin, carele au căzut și au greșit, acela nu se lasă fără canon, măcară și sfintul botez de îndestul de i-au spălat rugina sufletului, ce deac-au greșit, tot are canon, ce să se împreune cu cei ce ascultă și după trei ani iară să se roage împreună cu cei oglașenici. Și de aceasta caută la Neochesaria, la cincilea canon.

Nice episcop, nice popă, nice diacon să îmble de în cetate în cetate, Gl. 15.  
de în oraș în oraș, de în sat în sat, căce că li se cade iară să li se dea în  
mînă besearicile carele le-au fost datu-li-se în mînă.

Canonul acesta nu numai ce leapădă de tot schimbările episcopilor, Tîlc.  
ce încă și ale preoților și ale diaconilor. Așijderea să facă la besearicile  
cealea ce se-au închizășuit și li se-au dat în mînă, iară să se întoarcă.

Iar săborul de la Sardia, canonul de întîi și al doilea, mai iute pedep- Semnează.  
sească pre unii ca aceia supuindu-i cu oprirea de priceaștenie, să nu se  
priceștuiască cîtăva vreme.

Cîți preoți și diaconi vor fugi dă pre la besearici, aceia să fie neprii- Gl. 16.  
miți la altă besearică, ce să se întoarcă la lăcașul lor; iară cine va aduce  
de la altul să-l hirotonească fără știrea episcopului, aceia să nu fie  
hirotonic.

Acest canon pentr-aceastea adins eluși așa poruncește: nice un Tîlc.  
preot, zice, sau diacon să nu se despartă de la besearica carea se-au chiză-  
șuit și i se-au dat în mînă și de alt episcop să se priimească, ce iară să se  
întoarcă la lăcașul său. Iară care episcop va priimi de va aduce cliric  
de aiurea și-l va hirotoni și-l va înălța la mai mare spiță la besearica  
lui fără de știrea episcopului său, aceluia să-i fie deșartă hirotonia.

Cine va lua camătă, sau mită, sau jumătate de capete, acela striin Gl. 17. 4  
să fie de besearică și luatu-i darul după hotarul acesta.

Însă cametele de sute sînt cînd dai zeace în doisprezece, iară mai Tîlc.  
puțin de aceștea sînt a șasea, carii se cunosc a fi camătă mai mare de toate.  
Deci oricine va împrumuta pre cineva și va lua așa cum am zis mai sus  
și va ceare camătă mai grea, adecă de o sută și mai puțin, adecă jumă-  
tate de aceasta, ce să zice 6, ca cum ar fi uitat scriptura ce zice: argintul  
său nu l-au dat în camătă, unul ca acela, de va fi de în clirici, să i se ia  
darul; măcară deși nu zic aceaste săboară, adecă canonul 44 a sfinților Psalm. 14.  
apostoli și săborul de la Trulla, canon. 6, de aicea să i se ia darul, ce cînd  
face așa, adecă ia camătă și-i poruncești să se părăsească și nu va.

Diaconii întru a lor rînd să fie, nice să dea preceaștenie preoților, Gl. 18.  
nice să se tinză naintea mai marelui lor, nice în mijlocul preoților să șază,  
că fără de cale și fără tocmeală iaste adecă carii fac așa.

Acest canon aflînd făcîndu-se pre în cetăți și pre în bogate locure Tîlc.  
lucrure cum nu se cade și fără de tocmeală, îndreptează și poruncesc  
să nu cumva să dea vreun diacon preoților dumnezeiasca priceaștenie,  
nice mai nainte de dinșii să se tinză, ce ei să ia priceaștenie după preoți,  
sau de la episcop sau de la preoți, nice ei să șază între preoți ca să nu  
cumva aflîndu-se șezînd mai sus de dinșii să zică că-s mai cinstiți, că  
acesta lucru iaste foarte făr' de cale; iară carele nu se va lăsa, acela să  
fie lipsit de diiconie.

Pavlichianii să se boteaze a doa oară și, deaca se vor boteza și vor Gl. 19.  
fi clirici, dă se vor arăta cu viață bună, potu-se și hirotoni, iară de nu se  
vor arăta cu viață bună, să li se ia darul. Iară diiconițele deaca se vor  
întoarce, să nu se cumva ameastece întru hirotonie, ce să se socotească  
întru mireani.

Carii vor veni de în eresul pavlichianilor, aceia a doa oară să se Tîlc.  
boteaze; și oricarii de într-înșii ca niște clirici vor fi slujit la pavlichiani,

aceaia deaca se vor boteza, de vor avea viață curată, atunci să se hiroto-nească, iară dă se vor afla nedestoinici, să li se ia darul. De vor veni cătră adevărta besearică și se vor boteza, la un loc să fie cu mireanii. Pavlichianii sînt carii să trag de la Pavel Samosatul, carele prost pentru Hristos au gîndit și l-au socolit, și zicea că iaste om prost, și zicea că n-au luat începătură de la tatăl mai nainte de veac, ce de la Maria, ocaanicul de dinsul.

*Gl. 20.* Nu se cade a face metanii cu genuchele la pămînt duminecile și în zilele rusaliilor, ce de-a în picioarele să se roage oamenii.

*Tîle.* Nu se cade a pleca genuchele duminecile și în zilele rusaliilor, ce stînd drept să-ți dai rugile lui Dumnezeu, pînă la *сѣмьдесятѣ стѣхъ* <sup>1)</sup>, după cum au zis mulți sfinți și sveti Vasilie și poruncește de zice să se roage tot creștinul stînd în picioare; care lucru închipuiaște că am învis cu Hristos. Drept aceaia ni se cade să căutăm ceale de sus, zioa cea făr' de scară a celui veac ce va să fie fără sfîrșenie.

Conețul sfîntului săbor de întîi de la Nichea.

#### SĂBORUL SFINȚILOR PĂRINȚI CARELE SE CHIAMĂ NAMEASTNIC.

Adunatu-se-au la mitropolia Anchira Galatiei asupra lui Pavel Samosatul, carele au fost întîi începătoriu ereselor, carele era episcop la Antiohia, în vremea lui Avriilian împăratul Rimului. Și se-au făcut acesta săbor mai întîi de toate săboarăle, iară se-au pus aicea mai pre urmă pentru podoaba și înfrîmșetarea a săborului a toată lumea. Și era mai mare la acest sfînt săbor Vitalie episcopul Antiohiei Siriei, Agricolae de la Chesaria Capadochiei, *сѣмь* <sup>2)</sup> mucenicul Vasilie, episcopul de la Amasia, carele se-au încununat cu cununa muncii, în vremea lui Lichinie muncitoriul de creștini. Pentru că în vremea goanei mulți creștini nu putură să rabde munca pînă în sfîrșit, ce se plecară muncitorilor și se închinară idolilor, iară apoi după aceaia se căiră și iară veniră la pocanie cătră săborniceasca și apostoleasca besearică. De-acia fu întrebare de sfinții părinți pentr-aceasta cum se va cădea să se priimească carii se-au lepădat de Hristos. Drept aceaia de aceasta și de alte vini sfîntul săbor făcură canoane 25 pentru întărirea pravoslaviei.

*Gl. 1.* Pentru preotul și diaconul carii mai nainte se vor fi închinat de vor fi făcut jertvă idolească.

*Gl. 2.* Pentru ceia ce-i vor fi muncit și după muncă vor fi luat bucate idolești.

*Gl. 3.* Pentru ceia ce au mers de au tîmfiat cu tîmfi și au mîncat bucate idolești.

*Gl. 4.* Pentru ceia ce au mers cu jale și cu lacrăme de au mîncat.

*Gl. 5.* Pentru ceia ce se-au înfricoșat numai și au mers de au junghiat, apoi se-au pocăit.

<sup>1)</sup> „Pogorîrea sfîntului duh“.

<sup>2)</sup> „Sfințit“.



Pentru cela ce au avut ale sale bucate și au mîncat împreună cu Gl. 6.  
păgîinii.

Pentru cela ce va fi junghiat de doao și de trei ori, însă cu sila sau Gl. 7.  
dă nevoe.

Pentru cela ce n-au junghiat numai el de voe, ce au îndemnat și Gl. 8.  
pre altul.

Pentru cela ce va să se hirotonească diacon. Gl. 9.

Pentru fata ce se logodeaște, iară altul o răpeaște. Gl. 10.

Pentru cela ce au junghiat mai nainte de botez. Gl. 11.

Pentru să nu hirotonească episcopul de sate. Gl. 12.

Pentru preoții carii se leapădă a nu mîncă carne. Gl. 13.

Pentru să nu vînză ceva preotul de ale besearicii. Gl. 14.

Pentru cela ce face păcate cu dobitoace mai nainte de 20 de ani. Gl. 15.

Pentru stricatul zăcătoriul de dobitoace și de altele. Gl. 16.

Pentru carele se face episcop și nu-l primesc la besearică oamenii Gl. 17.  
carii sînt acolo.

Pentru carele se făgăduiaște să lăcuiască neînsurat și apoi se leapădă. Gl. 18.

Pentru preacurvariul și preacurva. Gl. 19.

Pentru curvarii și curvele carii iau erbi de omorîrea copiilor. Gl. 20.

Pentru omul ucigaș de a lui voe. Gl. 21.

Pentru omul ce ucide dă nevoe. Gl. 22.

Pentru cela ce-i vrăjaște cineva și bagă niscare lucrure de acealea Gl. 23.  
în casa lui ca să afle leacure.

Pentru o fată ce se va logodi, iară apoi logoditul va fi stricat pe Gl. 24.  
soru-sa.

Să știi că glava cea de întii și a doa se-au tileuit amîndoaă la un loc.

#### CANOANELE SFÎNTULUI SĂBOR DE LA ANCHIRA.

Preotul și diaconul carii vor fi junghiat jertvă idolilor, de-acia se Gl. 1 și 2, a.  
vor iară întoarce în adevărînță, aceia numai să-ș ție scaunul și cinstea, mîndao la  
iară de ceale sfinte nemica să nu facă. un loc.

Cîți de în preoți și diaconi în vreme de goană i-au nevoit și au Tile.  
junghiat idolilor, de-acia întru adevărînță vor veni căindu-se ce au făcut,  
accia datori sînt să-ș ție numai scaunul și cinstea, iară a sluji întru ceale  
sfinte n-au ei puteare, cum am zice, agnetul sau potiriul să poarte, sau  
să facă cazanie oamenilor, sau să obîrșască ceva de în sfînta liturghie nu pot.

Carii se-au nevoit și se-au pedepsit adevărat și după muncă au luat Gl. 3.  
bucate de la idoli dă nevoe, unii ca aceia să nu se apere de priceaștenie;  
iar de să va fi tîmplat să nu fie greșit nemica, atunce de vor vrea, potu-se  
și hirotoni, iar așa să fie negreșiți.

Carii se-au nevoit și după caznă au luat bucate de ceale junghiate Tile.  
idolului și căznindu-i, fără de voia lor le-au băgat în gură, așijderea și  
ceia ce au luat într-acesta chip tămie întru mîinile lor, și nevoiți fiind,  
dă nevoe, o au aruncat la idol, și vor mărturisi cu totul că sînt creștini  
și pentru jalea ce li se-au tîmplat de pururea întru toate vor arăta, cu

hainele, cu chipul și cu viața, smerenie, ca cum ar fi afară de păcate (adecă fără voe au greșit), unii ca aceia de priceaștenie să nu se oprească, ce să fie întru a lor cinste. Iară de vor fi unii că aceia mireani de vor vrea să se hirotonească, însă de va fi fost viața lor cea mai denainte nevinovată, adecă curată, de aceeaia nu se apără a tîmpla cinste ca aceeaia.

*Gl. 4.* Cîți au fost duși să junghe idolilor împodobiți și au mers de au mîncat, unii ca aceia să cază în 6 ani.

*Tîlc.* Cîți i-au nevoit să junghe sau să și au cinat întru capiște și vor fi mers cu haine luminate și de mult preț împodobiți și vor fi mîncat la cină, sau de vor fi dus și jertvă, unii ca aceia, de se vor pocăi, să fie la un loc într-un an cu cea ce ascultă, iară trei ani să cază și, după alți doi ani, să priimească să stea cu cei credincioși, și numai la rugi să se împreune; iară după ispita aceasta să li se obîrșască canonul și să se priceștuiască dumnezeeshii priceaștenii.

*Gl. 5.* Carii vor fi mers cu haine de jale și vor fi mîncat cu lacrimi, aceia trei ani să cază, iară de nu vor fi mîncat, atunci doi ani, și să caute să vază fost-au nevoitoriu mai nainte întru viața lui, au n-au fost; însă cum se va arăta episcopul, au cu milă, au fără milă.

*Tîlc.* Carii vor fi fost nevoiți să între în capiștea idolească și să mănînce într-însa, de vor fi intrat cu veșminte de jale și vor fi mîncat cu lacrimi, aceștea ca cum se-ar sfii de muncă și socotind de tot că fac așa dă nevoie, pentru tăierea mădularelor sale căce nu pot răbda să ia muncă, pentru împlerea voii ceii fără de leage, aceia numai 3 ani să cază, de-acia să se priimească întru cei credincioși fără de împreunarea dumnezeeshii priceaștenii. Iară de n-au mîncat, ce numai ce au intrat, atunci în doi ani să cază și într-un an să stea cu credincioșii, și după acei trei ani să li se împlă poaania. Iară putearea iaste la episcop; cumu-i va vedea că se nevoesc au se lenevesc, așa să-i și tocmească și să le ispitească și ceaia viață a lor de mai nainte, carea și cum au fost. De-acia și de într-amîndoa tocmirile, carea e acuma și cea ce au fost mai nainte, și atunci sau să împutînceaze, sau să înmulțească canonul.

*Gl. 6.* Care om numai de frică va merge și va junghea, de-acia se va căi, acela cinci ani să cază.

*Tîlc.* Carii nu se-au dus la munci, ce numai de frică s-au spăreat și au junghiat, de-acia au așteptat pînă va treace vremea acei rătăcirii, și iară se-au întors spre poaanie, aceia într-un an să fie întru cei ascultători, iară în trei ani cu cei ce cad și în doi ani să stea cu credincioșii, și numai să se împreune la rugi. Deaca se vor împlă toți acei șase ani, atunci să li se sfîrșască canonul și să se împreune dumnezeeshii priceaștenii.

*Gl. 7.* Cine va avea ale lui bucate și va mîncea cu păgînii împreună la praznicele lor, acela doi ani să cază.

*Tîlc.* Oricine va merge la praznicile păgînilor carele se fac pre în bogate locure despărțite, de va mîncea cu dinșii, avînd el bucate, acela numai doi ani să cază. De-acia de-i va trebui lui de atunci el numai să se împreune cu credincioșii la rugă. Socotința episcopului să fie cînd se cade să ispitească să vază cum au fostu-i și mai nainte viața celui ce să pocăiaște.

Cine au junghiat de 2 și de 3 ori, însă dă nevoe, acela 7 ani să cază. *Gl. 8.*

Cîți dă nevoe au junghiat idolilor nu numai o dată, ce și de trei ori, *Tîlc.*  
 accia patru ani să cază și doi ani să fie fără de priceaștēnie și numai la  
 rugă să se împreune cu cei credincioși, iar după a șaptele an să i se sfir-  
 șască canonul deplin.

Carele n-au junghiat de voe numai el singur, ce au îndemnat și pre *Gl. 9.*  
 altul, acela zece ani să cază.

Acesta, ca un om ce singur pre sine piarde și pre alții adună și-i *Tîlc.*  
 îndeamnă întru peire, dă se va întoarce, atunce în trei ani să fie cu cei  
 ce ascultă, iară într-alți șase ani cu cei ce cad, iară într-alt an cu cei ce  
 stau și să se împreune să stea la rugă cu cei credincioși pînă la sfîrșitul  
 liturghiei; și așa deaca vor trece vreame a zece ani, atunce să i se împle  
 canonul și să se dăstoinicească și dumnezăeștii priceaștenii. Iar deaca  
 se va ispiti și ceaia viață a lui și nu se va afla că au fost bună, atunce  
 să nu-l slobozești la dumnezăiasca priceaștenie.

Carele va vrea să se hirotonească diacon, de va mărturisi episcopului *Gl. 10.*  
 că nu poate să trăiască neînsurat, acela deaca se va însura, el să se facă  
 diacon, iară de va tăcea și apoi se va însura, atunce să se părăsească de  
 diiconie.

Acest canon poruncește: cēla ce nu va putea să se ție neînsurat *Tîlc.*  
 și va spune episcopului mai nainte de hirotonie cum va să se însoare,  
 acela să nu se apere. Iară de să va însura după hirotonie și va hi spus  
 episcopului și-l va fi blagoslovit, atunce iară să fie într-acea slujbă și  
 cinste. Iară carele cînd se-au hirotonit nu va hi spus că va să lăcuiască  
 neînsurat, iară apoi de să va însura, acela să se părăsească de diaconie.  
 Iară acestui canon stă împotrivă canonul 6 al 6 săbor și apără cu totul *Semnează.*  
 pre cel neînsurat ce va veni să se facă ipodiacon și popă și după hirotonie  
 să se însoare, însă cine aceasta va îndrăzni a face, poruncește să li se  
 ia darul. Și acel canon să se ție, iară cesta să se lipsască.

Fata de să va fi logodit, iar apoi de altul se va răpi, atunce să se *Gl. 11.*  
 dea celui de întîi.

Acest canon poruncește: de să va fi logodit vreo fată și după aceeaia *Tîlc.*  
 de altul se-au răpit, atunce să o dea logoditului de întîi măcar de o va fi *Semnează.*  
 și stricat cēla ce o au răpit. Iară titla 58 a șaptei cărți a împăraților, a  
 mari munci supune pre cēla ce au făcut răpire muierii; așijderea și cēla  
 ce au ajutat la răpire, așijderea și ceaia ce vor fi îndemnat spre aceasta.  
 De-acia de va și vrea muiarea cēla răpită, măcară și părintii ei, să o ție  
 muiare cel ce o au răpit, nu-i iartă; însă și ceaia ce vor împreuna nuntă  
 ca aceasta să fie pedepsiți cu închisoarea.

Carele va fi junghiat idolilor mai nainte de botez și apoi deaca se *Gl. 12.*  
 va boteza să fie nevinovat.

Deaca vreame ce sfîntul botez spală toată rugina sufletească, de va *Tîlc.*  
 fi junghiat jertvă întru laudă idolilor mai nainte de botez, acela deaca  
 se va boteza, să fie nevinovat; după aceeaia de i se va afla viața nevinovată,  
 aduce-să și la spița preoției.

Episcopul de sate nu poate să hirotonească fără de isprava episcopului. *Gl. 13.*

Acest canon foarte apără tare pre episcopii de sate, fără de isprava epis- *Tîlc.*  
 copului a hirotoni. Iară a 10 canon a săborului de la Antiohia iartă lui să facă

- Semnific.* numai citeți și ipodiaconi și jurători; iară să nu îndrăznească a hirotoni preot sau diacon fără de știrea episcopului de în cetate sau de în oraș, că supt mîna lui iaste supus și satul. Iar marele Vasilie aflînd de la episcopii de sat făcînd fără întrebare poslușnici besearicilor de multe ori și de preoți și de diaconi cu isprava acelor episcopi de sat și ei făcînd. Drept aceea nu iartă episcopilor de sat să priimească ei niscare lucrure ale besearicii fără de știre, ce însă să se ispitească, și atunci pre acei episcopi de sat să-i și priimească; iară să nu-i bage în cliros mai nainte pînă ce nu va spune de lucrurile lui ce e dă dinsul. Iară episcopii de sate să știi că sînt carii sînt astăzi pe în orașe și pe în sate, dă se chiamă protopopi.
- Gl. 14.* Preotul carele se va lăsa de carne și numai ce o va gusta, acela se poate depărta de dinsa așa; iară de nu va nici gusta carnea cu vearze, acela să se părăsească de preoție.
- Tîlc.* Popa sau diaconul de va gusta numai carnea, apoi, de-i va fi voia, iară o poate lăsa; iară carele nu va vrea nice măcar vearzele cu carne să guste, aceluia să i se ia darul, ca un om ce ispiteaște tocmirea lui Dumnezeu și o lasă și o leapădă. Caută de vezi și la canonul 51 a sfinților apostoli.
- Gl. 15.* De vor vrea să vînză preoții ceva de ale besearicii, să nu fie volnici, ce să fie seama toată pe episcopul.
- Tîlc.* Deaca moare episcopul, lucrurile besearicii, mult, puțin, ce va fi, trebuie să le păzească cliricii, sau de nu vor fi clirici, atunci să le fie mitropolitul, ca să le dea fără lipsă toate în seama episcopului carele va vrea să fie la acea besearică; că cliricii dar dă le vor lua și vor face ale lor ceva, nice deaca va rămînea besearica văduo, să nu fie mult fără de episcop, ce mai multă zăbavă să nu fie de în trei luni, fără numai de să va tîmpla o vreamă cu nevoe să nu poată fi îndemină. Iar într-acea vreamă cliricii de vor lua sau vor risipi sau vor vinde de în lucrurile besearicii ceva, să n-aibă voe, ce să fie pre voia episcopului. Iară de va vrea să întoarcă vînzarea, atunci să fie volnic să-și ia lucrul sau onealta aceea; iară de-i va fi voia, el să fie volnic să întoarcă și prețul, adică să nu se lase acel lucru, ce sau să-l dea la mîna episcopului, sau să-l plătească deaca-i va plăcea. Caută la canonul 25 a săborului de la Halchidon și la canonul 35 a șasului săbor de la Trulla.
- Gl. 16.* Zăcătoriul cu dobitoace mai nainte de 20 de ani, acela 15 ani să cază; iar de va fi mai mare de această vîrstă și va fi căzut și va avea muiare, atunci 25 de ani să cază. Iară carele va avea muiare și va fi de 50 de ani, acela să cază pînă la cșirea sufletului.
- Tîlc.* Capul 81 a titlei 32 a șaptei cărți împărătești zice și poruncește zăcătorilor cu dobitoace să li se tae mādulariul cel de rușine. Așijderca și celora ce fac cum nu se cade cu parte bărbătească, pentru carii poruncește canonul acesta, de va fi fost mai mici de 20 de ani, să cază în 15 ani și într-alți 5 să stea împreună cu credincioșii, și numai întru rugi să se împreune, de-acia să se atingă de dumnezeiasca priceaștenie. Iară carii vor trece mai mult de doazeci de ani și vor avea mucri și vor cădea într-aceaste patime, aceia să cază să împle 25 de ani și alți 5 ani întru împreunarea molitvelor și după aceea să tîmple împreunarea dumnezeieștii sfinții. Iară carii vor cădea după vreamă a 50 de ani și vor fi avînd muiere,

acela să cază întru toată viața lui și la sfârșit să se priceștuiască pentru bună petrecanie.

Stricatul zăcătorului cu dobitoace, sau și el altora de-l strică, acela *Gl. 17.* să se roage cu cei ce-i bîntuiește duhul necurat la un loc.

Deaca vreame ce era necurat cel stricat întru leagea lui Moisi, așij- *Tile.* derea și acest canon pre zăcătorul de dobitoace ca pe un necurat chiamă-l stricat. Dece va pre unii ca aceia carii fac stricăciune la mueri afără de fire, sau la bărbați, sau la dobitoace, stricînd pe dinșii, sau dînd și el altora a lui stricăciune ca cum i-ară trebui să se sature de păcate, acela să se roage împreună cu cei înviorîți. Înviiorîții sînt, după cum zice marle Dionisie, carii sînt cuprinși de duhul viclean, pre carii nu-i lăsa să se roage împreună cu credincioșii, ce avea loc osebit de eluși, de să ruga acolo. Caută de aceasta la canonul 7 și 63 al marelui Vasilie și vei afla de aceștia scîrîndivitori îngroziri mai mici, adecă mai puțin canon.

Episcopul carele se va face și nu va vrea să se dea locului în carele *Gl. 18.* se-au chemat, ce va căuta altă episcopie, acela să se afurisească; iară de va vrea să se socotească cu preoții, el să se înceteaze, adecă să fie în ceata și în rîndul preoților, iară de să va încurmezișă și episcopilor de acolo, atunce să se lipsească și de cinstea preoției.

Deaca se va face episcopul episcop și nu va vrea să poarte grijă *Tile.* pentru ce i se-au dat în mină și-l vor goni oamenii și va înceape a se închi-zășui să lăcuiească la altă episcopie într-altă parte și va face episcopilor de acolo vreo învălure, acela să se afurisească. Iară de va vrea să se împreune cu preoții și să șază cu dinșii și tocma să ia cinste, atunce să fie împreunat cu dinșii; iară de va face vreun val împotriva și acelora episcopi ce sînt de șed acolo răpînd sau apucînd niscare lucrure episco-pești, atunce și de acea cinste preoțească să fie lipsit.

Cine se va făgădui să se ție neînsurat și apoi se va lepăda, acela *Gl. 19.* 4 ani să se despartă de besearică. Și featele să nu meargă cătră cineva ca cătră niște frați.

Însă acest canon întru lățime ceare și va așa: carele se făgăduiește *Tile.* să fie neînsurat și apoi se leapădă, acela să imple canonul acelui ce se însoară a doa oară. Și certarea celui ce se însoară a doa oară aceasta iaste, cum zice marele Vasilie la a patrulea canon: într-un an să se despartă de besearică; iară alții de în părinți pre unul ca acela despărțitu-l-au în 2 ani; iară acesta marle Vasilie, la a 19 canon a lui au tocmît zicînd că: pentru mărturia oamenilor celora ce zic că nu se vor însura, nu știm, fără numai unii de în oameni carii pre sine adins eiș se-au dat întru ceata călugărilor; însă și de acci oameni carii se făgăduesc să-ș ție curăția trebue să fie cea ce se cade, adecă să întreabe pe dinșii și mărturia lor adevărată a o lua, adecă ca să nu cumva să se leapede de mărturia lor și să se întoarcă cătră dulceața și iubirea trupului. Însă cine au adunat acest canon și întru lățime l-au pus, tocmît-au cine se va făgădui să-ș ție curăția (adecă neînsurat) și apoi se va lepăda, acela să aibă canonul celora ce să însoară a doa oară. Iară marele Vasilie zice: cine se va făgădui și de aceeaia se va lepăda, adecă acela să aibă canonul celor curvari, pentru că canonul unora ca acelora în 7 ani iaste, însă 2 să plîngă, 2 să asculte, iară într-alții 2 să cază și într-unul numai să stea cu credincioșii, iară la a optulea să se



pohteaște, sau să afle cine-l va fi fărîmecat, sau acestea a curăți, ca cum ar vindeca răotatea cu răotate, acela să cază în trei ani și în doi ani să se împreune să stea cu credincioșii și numai la rugă să se împreune, și așa după 5 ani să se împreune priceașteniei. Iară canonul 60 al șasului săbor de la Trulla depărtează de priceaștenie pre unul ca acela șase ani. *Semnează.*

Cine se va logodi cu o fată și apoi va strica pre sora ei, apoi va lua pre cea logodită, iar cea stricată de răotat mare se va spînzura. *Gl. 25.*

Carii vor fi știut acela lucru și vor fi putut să oprească de cea spînzurare sau moarte rea și nu vor fi apărut, aceia să fie și să se judece ca niște vinovați acei ucideri și să se canonească zece ani; de-acia atunci să se împreune și să se roage cu credincioșii. Iară așa, întîi să vie pre rînd la ceale rînduiale de pocanie; atunci de-acia să se împreune cu credincioșii și apoi să se priceștuiască. *Tîlc.*

Conețul a săborului sfinților părinți carii se-au adunat la Anchira.

#### SĂBORUL SFINȚILOR PĂRINȚI, CARELE SE CHIAMĂ NAMEASTNIC,

al doilea, a doa oară, după cel de la Anchira și mai nainte de cel de la Nichea, carii se-au adunat la Neochesaria, carea e aproape de Marea Pontului. Iară cel de la Nichea se-au pus mai nainte acestora pentru mai cîntea a toată lumca; iară acestea merg după dinsul. Și la acesta iară au fost împreună cu sfinții părinți și sfîntul *свѣтѣи мѣстѣи*<sup>1)</sup> Vasilevs, episcopul Amasiei, ca și la celalalt săbor.

Și au făcut 14 canoane, să fie de întărirea besearicii și a pravoslavnicilor creștini.

- |   |                |
|---|----------------|
| Pentru preotul carele se va însura.   | <i>Gl. 1.</i>  |
| Pentru cela ce va lua doao surori.  | <i>Gl. 2.</i>  |
| Pentru cei ce să însoară de multe ori.  | <i>Gl. 3.</i>  |
| Pentru cela ce au pohtit și se-au pornit să facă.   | <i>Gl. 4.</i>  |
| Pentru cela ce greșaste cînd iaste în pocania celor oglașenici.                             | <i>Gl. 5.</i>  |
| Pentru muiarea grecioasă, că se botează cînd va vrea.                                       | <i>Gl. 6.</i>  |
| Pentru să nu mînînce preotul la cela ce să însoară a doa oară.                              | <i>Gl. 7.</i>  |
| Pentru să nu se facă mireanul cleric, cărui va fi muiarea îmblat cu altul dă se-au spurcat. | <i>Gl. 8.</i>  |
| Pentru popa ce mărturisește că au greșit.   | <i>Gl. 9.</i>  |
| Pentru diaconul ce va cădea într-același păcat.   | <i>Gl. 10.</i> |
| Pentru să nu se facă popă mai nainte pînă nu va ajunge de 30 de ani.                        | <i>Gl. 11.</i> |
| Pentru să nu se facă preot cela ce să botează pentru boală.                                 | <i>Gl. 12.</i> |
| Pentru să nu slujască popa țaran în besearică de în cetate.                                 | <i>Gl. 13.</i> |
| Pentru să fie șapte diaconi întru marea cetate, după cum zic deaaniile.                     | <i>Gl. 14.</i> |

#### CANOANELE SFINȚILOR PĂRINȚI CARII SE-AU ADUNAT LA NEOCHESARIA.

Preotul de se va însura, atunci să se mute de în cin; iară de va curvi sau va preacurvi, să se scoată de tot și să se aducă spre pocanie. *Gl. 1.*

<sup>1)</sup> „Sfințitul mucenic“.

- Tîlc.* Preotul carele va lua muiare, acela de preoție să se lase, iară de cînstă și de scaun să se ție. Iar carele va fi curvit sau preacurvit, acela de tot să se scoată și cătră pocăanie să se aducă.
- Gl. 2.* Care muiare va ținea doi frați, aceia în viață ei gonită să fie de la besearică; iară de-i va veni moartea și va vrea să se dăspartă, de va trăi are pocăanie, iară de va muri unul dă ei într-acea nuntă, cea ce au rămas nevoc-i iaste pocăania.
- Tîlc.* Carca se-au măritat de au luat doi frați și au petrecut într-acea împreunare fără de leage, pre aceia într-o toată viața ei să o gonești de la besearică. Caută și la marele Vasilie canonul 23. Iară de va veni cătră moarte și va vrea să se dăspartă, atunce, de va trăi, se priimește la pocăanie; și cum va fi priimită, caută la canoanele 63 și 64 ale marelui Vasilie. Iară de va muri unul de într-aniindoi într-acea împreunare fără de leage, atunce anevoc iaste pocăania celui ce va rămînea, căce n-au tăiat nice au îndreptat, pînă au fost împreună, acea nuntă fără de leage, cu mintea și cu voia lor.
- Gl. 3.* Cea ce să însoară de multe ori, acelora iaste vreama adevărat multă, iară nevoița pocăaniei lor o tae.
- Tîlc.* Vreama canonului celor însurați cîte de 3 ori și de multe ori, se află într-o al patrulea canon al marelui Vasilie și la 80 de canoane a lui; că zice: cel ce să însoară de 3 ori să-l dăspărți de besearică 5 ani, însă nu de tot să-l depărtezi de la besearică, ce în doi sau în trei ani să se dăstoinicească să asculte dumnezeieștile scripturi, după aceeaia pînă va împlăia 5 ani să stea cu credincioșii, iară de dumnezeiasca priceașenie să se dăpărteaze, iară cei cu mai multe nunte, carii ca o curvie, greșesc mai mult, 1 an să plîngă, cinci să cază, atunce să se priimească să stea la un loc cu credincioșii. Însă putearea și voia iaste la episcopi, cum zice acest canon, ei să împuțineze vreama pocăaniei, cum va vedea petrecania și credința aceloră ce să vor pocăi.
- Gl. 4.* Carele au pohtit și nu se-au pornit să facă, acela de Dumnezeu izbăvit e.
- Sfîntii Vasilie.* Oricine va fi vrut cu toată inima să zacă cu muiare și nevoiță avînd spre aceia și n-au făcut, nice au venit într-o lucrul pohtii sale, arată-se ca cum se-ar fi izbăvit cu darul celui de sus. Iară de va fi pohtit și se va fi nevoit și se va fi apropiat de trupu-i și nevoița deplin nu o va fi luat, pentru pacostea și primejdia ce i se va fi tîmplat pe den afară, acela canon, ca acesta, să ia cum zice canonul marelui Vasilie 66, pentru diaconul ce să spurcă într-o buze.
- Gl. 5.* Carele va fi de în cei oglașenici și va greși, acela, de va fi îngenuchind și nu va mai greși, el să fie într-o cei ce ascultă, iară de va greși și într-o cei ce ascultă, atunce de tot să-l depărtezi.
- Tîlc.* Doao feliure sînt ale oglașenicilor: unii sînt carii au venit acuma, drept aceeaia nu-s deplin, și, după ascultarea dumnezeieștilor scripturi și a sfîntelor evanghelii, aceiași es afară; iară alții au venit mai înainte dă vreama și se-au făcut mai deplin, carii și după evanghelie și după molitva oglașeniilor, stau, și cînd zice: *ѿглашенїи глаголюща г(с)ху клни преклонїте*<sup>1)</sup>, iară ei atunce-ș pleacă genucheale (adecă îngenuche), adecă ca mai

<sup>1)</sup> „Cei chemați capetele voastre domnului să le plecați“.



deplin gustă de chemarea cuvintelor lui Dumnezeu. Dece aceștia de vor greși, ei se mută de în starca locului lor și se pun la un loc cu cei ce ascultă numai, iară de vor greși și ascultînd, atunce de tot se gonesc de în besearică.

**Muiarea** grecioasă, cînd va vrea se va boteza, că se socoteaște și *Gl. 6.* se judecă voia a fieșcăriia.

**Pentru** că nu se apără muiarea grecioasă a nu se boteza pentru copilul *Tîlc.* ce va vrea să nască, că nu se bagă seamă că doar se botează rînza muerii ce va să nască, în carea iaste pruncul, și deaca se va naște și se va boteza, va gîndi că se botează a doa oară (ba nu poate fi așa, ce să se boteaze coconul deaca va naște de într-însa, că nu poate fi botezat și coconul de într-însa deaca se botează ea), că încă acela la lumină n-au eșit, nice adins eluși iaste, nice are vreo voe.

Să nu mănînce preotul la a doa nuntă, cu el ce-are ertăciune; *Gl. 7.* dară cine-i va da ertăciune?

**Preotul** carele va cununa pre cel cu a doa nuntă datoriu iaste să nu *Tîlc.* meargă la masă-i și să nu mănînce împreună cu dinsul, că deaca vreame ce iaste supt canon cela ce să însoară a doa oară, ce ertăciune va să-i dea preotul, carele, pentru mîncări, împreună nuntă ca aceea.

**Muiarea** a fieșcărui mirean, ce va curvi, nu poate fi cliric; iară de va *Gl. 8.* fi cliric și o va ținea spurcată, atunce se scoate.

**Carele** va fi în clirici și muiarea lui va curvi și nu o va lăsa, acela de *Tîlc.* în cînte să se schimbe; și să nu cumva să se priimească mireanul întru clirici căruia-i va fi curvit muiarea.

**De va mărturisi preotul** că au greșit, de-acia să nu mai slujască, *Gl. 9.* că cealealalte păcate hirotonia le-au ertat, iară de nu va mărturisi, nice se va vădi singur, atunce să fie volnic.

**Însă** cealealalte păcate toate hirotonia le spală, nu mai ce să apără *Tîlc.* de păcatele trupului, de va fi greșit cineva întru curvie mai nainte și apoi se va preoți și după hirotonie va mărturisi păcatul, atunce să fie întru scaunul și întru cîntea preoților, iară liturghie să nu mai facă; iară de nu va mărturisi singur, nice se va vădi de alții de față, atunce în voia lui iaste ori de va vrea să se lase de preoție, ori de nu va vrea.

**Așijderea și diaconul** de va cădea într-acel păcat, să fie de în slujbă *Gl. 10.* căzut și de altă poslușanie a besearicii să fie.

**Și diaconul**, de va fi pornitu-se într-aceiaș cădeare, să se părăsească *Tîlc.* de-a mai purtarea agnețul sau potiriul, sau oamenii a învăța, sau cu totul a sluji ceva de ceale preoțești, numai ce să fie de altă treabă de-a slujirea besearicii.

**Omul**, de nu va fi de 30 de ani, să nu se facă popă, măcar de-ar fi *Gl. 11.* și harnic să ție tocmeala botezului a mîntuitoriului.

**Pentru** să nu se facă omul mai mic de 30 de ani, măcare de-ar fi *Tîlc.* foarte om destoinic. Și acest canon poruncește, așijderea și canonul a 14 al săborului de la Trulla.

**Cine** se va boteza pentru boală, acela să nu se facă popă, fără numai *Gl. 12.* pentru nevointa lui și a altora și a împuținării oamenilor.

**Însă** carele, fără de nice o nevoe de ceale ce să tîmplă, de va ceare *Tîlc.* botez (pentru că toată rugina sufletească de îndestul spală lui botezul),

acela și preot și episcop se face, cu zice și poruncește canonul 78 al sfinților apostoli și canon. 2 al săborului de la Nichea și al treilea de la Laodichia și al 45 de la Carthagen. Iară carele se va boteza pentru boală, iară nu de voe, ce dă nevoe va veni la botejune, acela nu se priimește într-alt chip la preoție fără numai de va avea aceaste 2 lucrure, adecă să-l voiască oamenii și să fie dăstoinic și să se nevoiască după botez cu mare nevointă.

*Gl. 13.* Popii țărani în besearică de în cetate nu slujesc, fără numai de va lipsi episcopul și toți preoții de vor lipsi și-l vor chema să slujască; însă episcopii de sate ca niște tocma slujitori slujesc, avînd chipul celor șaptezeci de apostoli.

*Tîlc.* Preoții cei ce sînt hirotoniți de episcopi pre la sate nu se iartă a face liturghie în besearică de în cetate; iară de vor lipsi toți și vor chema vreunul de în țărani la rugă să slujască liturghie, atunce nu se apără a nu sluji. Iară episcopii dă pre la sate, ca niște slujitori ce sînt episcopilor și cinstiți fiind, căce au chipul a celor 70 de apostoli și lipsește episcopul cetății și preoții, de nu e nice unul, atunce slujesc neapărat în besearica cetății.

*Gl. 14.* Șapte diaconi să fie la marea besearică, după cum zice deaania sfinților apostoli.

*Tîlc.* Cum au tocmit a șaselea săbor de la Trulla, la 16 canon, nu poruncește acest canon pentru să slujască acești diaconi tainelor (adecă liturghie), ce pentru tocmita celor ce li se-au dat în mînă pentru să fie de-a purtarea grijă și să le fie milă cătră ceia ce-s lipsiți; că și cartea deaaniei poruncește de aceasta, ca să fie, zice, de treaba și de slujba measelor, măcară de va fi și mare cetate, mai mulți de șapte diaconi poslujnici nu trebuie să fie; iară la slujirea tainelor și celalalt cliros carele iaste al besearicii cătră treaba besearicii să se tocmească.

Conețul săborului sfinților părinți carii se-au adunat la Neochesaria.

#### SĂBORUL SFINȚILOR PĂRINȚI CARELE SE CHIAMĂ NAMEASTNIC,

de la mitropolia Peflagoniei, făcutu-se-au după săborul de la Nichea, asupra unui eretic anume Evstathie, carele (după cum povestește Ermie Sozomenschi) zice că au fost besearicii Armeniei mai mare ispravnic și, pentru petrecania lui cea deșartă călugărească au fost început a filosofi și a ijderi multe birfeale și hule împotriva pravoslaviei. Drept aceeaia acest sfînt săbor surpîndu-i balamuțiile ca unui eretic și întărind pravoslavia, pre dînsul și pre soții lui deaderă anathemei și-l despărțiră de trupul sfîntei besearici ca pe un mădulariu putred.

Și făcură canoane 20.

*Gl. 1.* Pentru cela ce să leapădă de însurarea carea e pre leage.

*Gl. 2.* Pentru cela ce va mustra pre cela ce mînîncă carne fără mortăciune și junghiată idolilor.

*Gl. 3.* Pentru cela ce va îndemna pe slugă sau argat să fugă de la stăpîn.

*Gl. 4.* Pentru cela ce nu va lăsa pre altul să se cuminice de la popa ceare preoteasă.

*Gl. 5.* Pentru cela ce va zice că besearica a lui Dumnezeu nu e nemica.

*Gl. 6.* Pentru cela ce va face altele de-ale lui lucrure afară de besearici.

Pentru cela ce va face niscare lucrure ale besearicii fără de știrea Gl. 7.  
episcopului sau a preotului.

Pentru cela ce dă sau ia plodurile ce se aduc la besearică fără de episcop Gl. 8.  
și ispravnicul adecă iconomul.

Pentru cela ce nu se ține neînsurat pentru vreun bine ceva. Gl. 9.

Pentru ceia ce-ș rîd de cei ce să însoară. Gl. 10.

Pentru ceia ce-i chiamă la pace și se leapădă. Gl. 11.

Pentru ceia ce-ș bat joc de ceia ce poartă cușme. Gl. 12.

Pentru muerile ce să vor îmbrăca în haine bărbătești. Gl. 13.

Pentru cîte se lasă de bărbații lor, urînd nunta. Gl. 14.

Pentru ceia ce-ș lasă coconii și nu-i îndeamnă cătră blagocestie. Gl. 15.

Pentru coconii carii fug de părinți credincioși. Gl. 16.

Pentru muerile carile pentru căce le va părea că fac bine de-ș tae Gl. 17.  
cosițele.

Pentru cela ce se va posti simbăta sau duminica. Gl. 18.

Pentru cela ce se leapădă de posturile besearicii. Gl. 19.

Pentru cela ce nu va băga în seamă praznicile sfinților mucenici. Gl. 20.

#### CANOANELE SFINȚILOR PĂRIȚI CARII SE-AU ADUNAT LA GANGRA,

după săborul de la Nichea, și au tocmnit pre socoteală canoane 20.

Cine se leapădă de nunta cea ce e pre leage să fie nedăstoinic. Gl. 1.

Cine va muștra pre cela ce mănîncă carne fără de mortăcină și junghi- Gl. 2.  
iare idolilor, anathema.

Cine va îmbia pre slugă, pe slujnic sau pe rob să se despartă de Gl. 3.  
stăpîn, pârîndu-i că face bine, anathema.

Cine va muștra pre cela ce să priceștăiaște de la preotul cu preoteasă, Gl. 4.  
anathema.

Cine va zice pe nume dumnezeestii besearici că i se cade a fi urgi- Gl. 5.  
sită, acela să fie anathema.

Cine va face alte lucrure ale sale afară de besearici, să fie anathema. Gl. 6.

Cine va face niscare lucrure ale besearicii fără de știrea episcopului Gl. 7.  
sau a preotului, să fie nedăstoinic.

De va da cineva sau va lua de în venitul besearicii fără de episcopul Gl. 8.  
și de iconomul carele a tocmnit întru facere de bine, și cela ce va da și  
cela ce va lua să fie anathema.

Și cine va vrea să se ție neînsurat, nu pentru vreun bine, ce pentru Gl. 9.  
căce va urî nunta, și acela să fie anathema.

Cine-și va bate joc de ceia ce să însoară, să fie anathema. Gl. 10.

Cine va chema la pace și nu se vor pleca să se împreune lor, ce să Gl. 11.  
vor lepăda și-ș va bate joc de aceia ce face, să fie anathema.

Cine-ș bate joc de ceia ce poartă cușme, anathema. Gl. 12.

Cîte mueri se îmbracă în haine bărbătești, anathema. Gl. 13.

Și cîte se despart de bărbați urînd nunta, să fie anathema. Gl. 14.

Și cîți-ș lasă copiii și nu-i învață cătră blagocestic, și aceia să fie Gl. 15.  
nedăstoinici.

Și coconii cîți fug de părinți credincioși, anathema. Gl. 16.

- Gl. 17.*       Și cîte mueri-ș rătează părul, socotind că fac bine pentru blagocestia, anathema.
- Gl. 18.*       Cine va posti sîmbăta sau duminica fără numai sîmbăta paștilor, anathema.
- Gl. 19.*       Cine să leapădă de posturile besearicii, anathema.
- Gl. 20.*       Și cine nu va băga în seamă săboarele și poruncile sfinților mucenici, anathema.

#### TÎLCUIREA CESTOR 20 DE CANOANE ALE SĂBORULUI DE LA GANGRA.

Acest săbor se-au adunat și pentru alte trebi ale besearicii și au căutat și pentru rîndul unui Evstathie și au aflat făcute și tocmite multe lucrure fără de leage de Evstathie și de cei ce era cu dinsul; iar aceaste pravile ale acestui săbor au lepădat pre acealea ca să nu cumva să cădem întru eresul lor, adecă al masalianilor și carii se chiamă rugători, că aceștea se leapădă și de nunta ce e pre leage și carnea urăsc, adecă de dinsa se sfiesc și nevoiesc pe slugi, argați, robi să se dăspartă de stăpîni iar ei de-a gata pre dinșii priimesc; besearicile și oltarele nu bagă în seamă și de praznicile ce să fac pe într-insele la vremea slujbei deosebi ei învață să se adune și învață a se ruga pre în casele lor și fac dăscălii și săboară de eluși; și fac tainele besearicii fără știrea episcopului și a preotului, și cum am zice mai pe scurt toată pravila besearicii călcînd, făcîndu-și leage adins eiș deosebi, încă fieșcare dentru ei, cumu-și aduce aminte, hulă spre besearică și spre a lui pagubă așa pune și face. Dece pentru aceastea acest sfînt săbor au socotit eresurile lor afară să fie lepădate, iar tocmealele besearicii să fie așezate zicînd: carele se va lepăda de nunta cea ce iaste pre leage, sau va mustra pe carele mănîncă carne fără mortăcină și junghetură de la idoli, sau pre slugi, robi, argați vor învăța să fugă de la stăpîinii lor, părăindu-le că fac bine, și slujba lor să nu o bage în seamă, sau va mustra pre cela ce să priceștuiască dumnezăeștii sfinții de la popa cu preoteasă, sau se va despărți de casa lui Dumnezeu și de besearică, părăindu-i că face bine, și pre într-alte besearici va face altă învățătură a lui, sau va face tainele besearicii fără de știrea episcopului sau a preotului, nebăgînd în seamă pre dinșii, părăindu-i că mai mult poate rugăciunea lui, sau va învăța pentru venitul besearicii carele e dat mai nainte vreme pentru facerea de bine, pe carele e volnic episcopul și iconomul, să zică să nu-l dea besearicii, ce să le dea lor și celora ce sînt cu dinșii ca unor sfinți; sau cela ce se ține neînsurat nu se ține pentru a lui bine și cinstind nunta, ce ca cum o ar huli și urî și bătîndu-și joc de cei ce se însoară, sau nu va merge cu cei ce-l vor chema cu dragoste după otpustul besearicii să mănînce piine și vin să bea, ce să va lepăda de dinșii și chemat fiind să se împreune cu dinșii și nu va merge de trufă; sau pre cela ce să îmbogățească cu dreptate și cu facere de bine, va dosădi sau va osîndi, sau va ocări pre cela ce poartă haină de fringhie, părăindu-i că sînt alte batjocure și lucrure striine, ca vază de într-acealea părăindu-i că el se va îndrepta. Sau și niscare muceri de vor afla haine bărbătești și se vor îmbrăca bătîndu-ș joc de cealealalte

haine murești, ca cum le-ar părea de aceea că eale sînt cinstite și dreapte, sau de bărbat se vor despărți văz ca cum ar urî nunta, sau ai lor coconi vor părăsi și nu-i vor hrăni ca pe niște coconi nice-i învață cum și cît se cade spre buna credință, ce în loc de ținare nu poartă grijă de dînșii sau-ș tund sau tac cosițele. Sau fug feciorii de la părinții credincioși și cînte cum se cade nu le fac, cum se cade a să cînsti blagocestia; sau va călca neștine posturile ceale <de> obște ale besericii carele ne sînt date și așezate și nu le va păzi; duminica sau sîmbăta carele va zice să se postească, fără sîmbăta paștilor; sau cine va huli și va urî ca un trușă săboarele, praznicele sfinților mucenici și liturghiile și slujbele carele se fac într-însele; oricine se va afla făcînd ceva măcar cît de ceaste ce am zis mai sus, ca cum se-ar văznesi și ș-ar bate joc de ceia ce lăcușe adevărat drept și va călca tocmeele besericești și va băga niscare lucrure osebite ale noao pentru ocara, acela și aceea să fie anathema 3-șt.<sup>1)</sup>. Că beserica laudă și smerenia carea e cu întreaga înțelepție, adevă curăția, așijderea și părăsirea lucrurilor mirenești, priimește ținerea și postirea carea iaste cu cînte și cu blagocestie și cîntește buna petrecanie a nuntei și avuția cu dreplate și cu facere de bine nu ocărăște, și de ceale proaste și de ceale bune îmbrăcăminte, carele nu-s făcute pentru îngînfarea, ce numai pentru nevoința și grija trupului, cunoaște a lauda și a cînsti și nu că doară nu priimește și pre cei îmbrăcați în haine proaste și sparte și vechi, ce priimește (cum am zice mai pe scurt) toate cîte se fac de împreună de folos întru numele și mulțemirea lu Dumnezeu. Iară carii priimesc ceale ce sînt date și tocmite și așezate de sfinți părinți în loc de trușă și de nesocotință și de batjocură, pre aceia foarte-i lecapadă departe și-i uraște, și mai virtos pre ceia ce voese a face unele și altele ca aceastea împotriva blagocestiei.

Conețul săborului sfinților părinți carii se-au strîns la Gangra.

#### SĂBORUL SFINȚILOR PĂRINȚI CARELE SE CHIAMĂ NAMEASTNIC,

care sobor se-au adunat al doilea rînd la Antiohia Siriei în vremea împăratului Constantie, feciorul marelui Constantin, deaca să pristăvise tată-său către Dumnezeu, după ce trecuse 5 ani.

În știre să vă fie că la Antiohia Siriei doă săboară se-au făcut. Unul (cum am apucat de am zis mai nainte) în vremea lui Avriilian împărat al Romei; că după Ualerian au împărățit Clavdie numai 1 an, de-acia după dînsul au apucat împărăția Avriilian și o au ținut 6 ani.

Dece în anii acestuia se-au făcut 1 săbor, asupra lui Pavel Samosatul, carele au început întii cresurile. De aceasta prinzînd de veaste îndreptătorii besericii Răsăritului, mulți se adunară la Antiohia Siriei unde era episcopul Pavel Samosatul. Și au fost atunce la acel săbor mai mari: Evmenie Ierusalimleanul, Grigorie Neochesareanul, ciudotvoretul Athinodor și frate-său și Firmilian al Chesarii Cappadochiei.

<sup>1)</sup> „De trei ori”.

De-acia întâi cu învățătura și cu arătarea de în dumnezăească scriptură-l înfruntară și nu-l putură pleca să se lase a nu huli spre domnul nostru Isus Hristos. Drept aceeaia văzîndu-l cu mintea bolînd fără întoarcere, atunce făcură judecată și răspunsă toți cu mintea de împreună, de-l tăiară de preoție ca un mădulariu putred și-l procleșiră. El nevrînd să lase scaunul besearicei Antiohiei, atunce săborul, sfinții părinți spuseră de aceasta lui Avrilian împărat; iară el, măcar de era și ellin, răspunse să se despartă de săborul lor celsa ce au stătut împotriva săborului credincioșilor și așa să se gonească de la besearică, și scrise și episcopului besearicii Rimului și arhierilor carii era cu dinsul ca să adevereaze pentru Pavel, să vază de-l vor fi scos pe dreptate, atunce să-l gonească de la besearica creștinească, cum au și fost (după cum scrie și Evsevie Pamfiliischiu). Și canoanele ale aceluia săbor de întâi, carele se-au făcut la Antiohia, nu se află.

Iară sfințul și linul săbor, adunatul de Dumnezeu a doa oară la Antiohia luncii Siriei, a Finichiei, a Palestinei, Araviei, a Mesopotamiei, a Chilichiei, a Isavrii, celora ce sînt întru toate eparhiile, într-un suflet sfinților și tocma slujitori, slav *κτ ρ(ς)ακ παδοκάρησα*<sup>1)</sup>.

Darul și adeverința a lu Isus Hristos domnul și mîntuitoriul nostru, carele cercetează sfînta besearică a antiohianilor și strînge săbor cu împreunarea și cu împăcarea duhului. Însă altele multe au îndreptat cu învățătura a sfîntului și de pace făcătoriului duh, carele ne pare că foarte bine sînt tocmită cu multă socotință, împreună cu socotința a noastră a tuturor episcopilor, carii ne-am adunat la un loc la Antiohia de în bogate eparhii și am trimis cătră înțeleagerea voastră, carii ați crezut întru duhul sfînt, ca așijderea și voi să gîndiți într-un suflet, ca și cum ați fi într-o puteare cu noi, ajutînd cu rugile mai virtos, ca și cum ați fi fost aicea cu noi, împreunați cu duhul sfînt; și tocmeale bune ca acealea cu noi să gîndiți și să porunciți, și cu dreapta credință să le întăriți și să le pecetluiți cu tocmirea a duhului sfînt. Carele am tocmit, să fie de întărirea pravoslavici canoane 25.

- Gl. 1. Pentru celsa ce se va ispiti să schimbe hotarul dumnezăeștilor paști.
- Gl. 2. Pentru celsa ce întră în besearică și se leapădă de dumnezăiasca priceaștenie.
- Gl. 3. Pentru clericul carele-și lasă al lui lăcaș.
- Gl. 4. Pentru episcopul carele-i iaste luat darul de săbor, în canoanele acestui săbor, la 15, și ale sfinților apostoli, canoane 31.
- Gl. 5. Pentru preot și diacon carii nu vor băga în seamă pre episcopul.
- Gl. 6. Pentru clericul carele e afurisit de episcopul.
- Gl. 7. Pentru strîinul carele nu poartă cărți de pace.
- Gl. 8. Pentru să nu se dea preoților dă pre la sate cărți de tocmire.
- Gl. 9. Pentru să razime episcopii de știrea mitropolitului.
- Gl. 10. Pentru să pue și să facă episcopul cel dă pre la sate și jurători și citeți și ipodiaconi și cîntăreți.
- Gl. 11. Pentru episcopul sau preotul carele va mearge la împăratul sau la domn de voia lui.

<sup>1)</sup> „A se bucura întru domnul“.

Pentru cela ce-i iaste luat darul și merge de dodiaște și supără pe împăratul sau pre domn. *Gl. 12.*

Pentru episcopul ce va merge într-altă eparhie, să nu hic volnic a face ceva. *Gl. 13.*

Pentru episcopul carele va fi pîrît de niscare greșale. *Gl. 14.*

Pentru episcopul căruia va hi luat darul de toți episcopii eparhiei. *Gl. 15.*

Pentru cela ce va sări la besearică carea n-are stăpîn fără săbor. *Gl. 16.*

Pentru cela ce priimește hirotonia și apoi de dinsa să leapadă. *Gl. 17.*

Pentru episcopul carele se hirotoncește și apoi nu-l priimesc cetățeanii unde merge. *Gl. 18.*

Pentru să nu se semneze mitropolit sau episcop fără de săbor și fără mitropolit. *Gl. 19.*

Pentru să se facă săbor de doao ori într-un an. *Gl. 20.*

Pentru episcopul ce va fi îndemnat sau silit să se mute. *Gl. 21.*

Pentru să nu se ducă episcopul într-altă cetate să hirotonească pre cineva, la acest săbor 13 și 22. *Gl. 22.*

Pentru să nu pue episcopul alt episcop la eșirea sufletului său, adevă la moarte. *Gl. 23.*

Pentru că se cade ce iaste pe dreptate a besearicii să cunoască și să păzească clirosul. *Gl. 24.*

Pentru să fie volnic episcopul peste toate uncaltele ce sînt ale besearicii. *Gl. 25.*

#### CANOANELE SFINȚILOR PĂRINȚI DE LA ANTIOHIA.

Cine se va ispiti să schimbe hotarul dumnezăeștilor paști, acela ce va face, de va fi mirean, să fie scos de la besearică, iară de va fi cleric, să i se ia darul și să se scoată și de la besearică. *Gl. 1.*

Zisu-se-au și într-al șaptelea canon al apostolilor: cine va face paștile deodată împreună cu ovreaii, acela de va fi popă să i se ia darul; deci de aceasta și acest canon zice: oricare mirean va călca hotarul dumnezăeștilor paști, de va face împreună cu ovreaii sau adins eluș va osebi să le facă într-altă vreamă, acela să n-aibă împreunare cu creștinii, încă să fie și de la besearică scos, iară de va fi cleric acela ce face aceasta, atunci să i se ia darul, și să fie lipsit și de cinstea darului; așijderea și după luarea darului cîți clerici se vor împreuna cu dinsul. *Tîlc.*

Cine va intra în besearică și va asculta dumnezăeștile scripturi, de-acia nu va băga în seamă, ce va eși și se va lepăda de cuminecătură, acela să fie scos pînă cînd va arăta plod de pocăanie; de-acia atunci se va erta. Și acela ce să împreună cu cei nepriceștuiți, acela încă să fie nepriceștuit; și acela ce să roagă împreună cu ceia ce nu se roagă la besearică, acela să fie vinovat; și acela ce priimește pre acela ce nu vine la besearică și-acela să fie vinovat. *Gl. 2.*

Scos să fie de la besearică și acela ce nu se împreună oamenilor la rugă, ce iase mai nainte de otpust, ca cum n-ar băga în seamă și se-ar întoarce de dumnezăeasca priceaștenie; acela dă se va pocăi și să arate plod de pocăanie și să se pocăiască cald, atunci să se priimească; iară acela ce va primi pre acela ce nu merge la besearică și nu se roagă împreună cu *Tîlc.*

credincioșii ce să roagă pre la casa lui, sau va face niscare tocmeale pre la alte besearici, acela să fie vinovat ca și cea ce să împreună celoră ce nu se pricețuesc, așa să fie și el nepricețuit.

- Gl. 3.* Oricare clericu-ș va lăsa lăcașul lui și într-altă parte se va duce, sau de acolo se va muta și va lăcui într-alta multă vreme, acela să nu mai slujască; încă de-l va chema episcopul său și nu va veni, ce de va rămînea într-acea netocmire, atunce să i se ia darul și să nu mai fie stătătoriu. Și oricare episcop va priimi pre acel ce-i iaste luat darul, acela să se canonească de tot săborul, ca un dăzlegătoriu legii besearicii.

*Tîlc.* Așijderea puruncește și apostolescul canon 15, ca și acesta, să nu cumva vreunul de în preoți sau de în diaconi sau de în toată socotința preoție să-ș lase lăcuința lui și să meargă într-alta și, în multă vreme acolo lăcuind, să slujască, și mai virtos de va fi chemat de al său episcop și nu va asculta să se întorcă, ce va rămînea întru cea netocmeală, atunce să i se ia darul, nădeajde de-a mai starea să n-aibă. Iară și episcopul carele va priimi pre unul ca acela luatu-i darul în loc de cleric, puruncește să se canonească de tot săborul cînd se face adunare (adecă săbor) de toți episcopii ai eparhiei, pentru întrebările și căutările canoanelor și a vrăjmășiilor carele se tîmplă ale besearicii, ca un călcător de leage și de tocmeala besearicii.

- Gl. 4.* Episcopul cărui iaste luat darul de săbor, și episcop, preot și diacon, pentru neomenia lui, de va sluji liturghie, acela să nu mai aibă stare.

*Tîlc.* Însă acest canon așa arată; așijderea și a doisprezeacele canon. Episcopul carele-i iaste luat darul și de i se va fi făcut acea judecată rea asupra lui, acela poate să chieame săborul a doa oară și să se judece de alt săbor mai mare, să se îndreapteaze; fără numai de va fi îndrăznit acel episcop ce i se va fi luat darul să facă liturghie mai nainte de îndreptarea judecătii lui, că de atunce de va zice că rău n-au judecat și pre nedreptate mi-au luat darul, atunce va avea voe să șază și loc de-a-ș darea seama a doa oară. Iară a cincisprezeacele canon al acestui săbor zice: celuia ce i se-au luat darul de toți episcopii de eparhie, acela să nu mai poată chema, ce judecata ce se-au făcut asupra lui să fie așa întărită. Iară la săborul de la Sardichia, la 3 și la 4 canon, dau voe episcopului celui ce i se-au luat darul de toți episcopii ai eparhiei să chieame și să alearge la fericitul episcop de la besearica Romei ca să se îndrepteaze; și la episcopia lui să nu se rînduiască altul pînă ce va căuta judecata lui episcopul Romei și deplin o va face adevărată. Și iaste voia aceasta mai adevărată și mai milostivă și să ține pînă în zioa de astăzi.

- Gl. 5.* Orice episcop, preot sau diacon, carele va părăsi și va lăsa pre episcopul său și-ș va face alt oltariu, și de-l va chema episcopul de 2 și de 3 ori și el nu va băga seamă, ce va rămînea într-acea neomenie, acela nevindecă să fie și luatu-i darul.

*Tîlc.* Unul ca acela carele nu va cunoaște că lăcuiaște episcopul întru blagocestie și în dreptate, cum zice canonul 31 al sfinților apostoli, ce de trufie și de gînfare se va îmfla, după cum zice canonul 10 a săborului de la Carthagen, de se va despărți adins eluș de besearică și-ș va face alt oltariu, adecă besearică, și va trage oameni de eluș făcînd săbor deosebi, de-acia-l va chema de trei ori episcopul și nu va asculta, ce va rămînea



într-acea netocmire, acela i se cade de tot să i se ia darul, de-acia să nu mai tîmple nădeajde de vindecare, nice cinstea lui să o mai aibă.

Cliricul carele va fi afurisit de episcopul său, de va fi săbor mai mare să meargă să-l judece a doa oară și să se ție acea judecată. *Gl. 6.*

Cela ce l-au legat poate să și desleage; drept aceeaia cliricul carele e canonit de episcop și afurist, acela nu se cade a-l priimi de altul ca un om fără de canon, de nu se va dăzlega de cela ce se-au legat. Iară de va judeca săborul pe cel afurist și-i va lua seama și va afla că l-au afurist fără vină și fără ispravă, atunci poate acel lucru ce se-au făcut rău să se îndrepteze și să se dăzleage, și judecata pentru-aceasta rămîne întărită. *Tîlc.*

Striitul carele nu poartă cărți de pace să fie nepriimit.

Întru multe canoane se-au zis și de aceasta: cea ce sînt hirotonisiți de striini să nu se priimească fără de tocmita carte a episcopului la carele au luat hirotonia. *Gl. 7. Tîlc.*

Episcopul să nu dea cărți de tocmită țăranilor sau numai cătră episcopul vecin. *Gl. 8.*

Zisu-se-au să se dea cărți tocmită numai episcopilor și episcopilor celor de pre la sate carii-s nevinovați (adecă curați) și cliricilor celora ce vor vrea departe loc să se ducă de la casele lor. Iară preoților carii obla-duesc pre la sate, aceasta tocmeală mai nainte n-au fost; iară cătră vecinul episcop (adecă cătră carele e aproape) a scrie pentru niște clirici ca aceea și a le mărturisi hirotonia și credința și viața lor, iartă-se lor a scrie de aceasta. *Tîlc.*

De știrea mitropolitului să razime toți episcopii și să nu tocmească cineva ceva fără de știrea lui, fără numai ce i se va cădea întru noria lui, și hirotonie să facă pre oamenii cei curați, făr' vină. *Gl. 9.*

Așijderea într-acesta chip învață canonul 34 al sfinților apostoli, ca și acest canon, de pre la fieșcare eparhie să cunoască pre mai marele lor și fără de știrea lui nice episcop să facă, nice alt mai mult să lucreaze acolo de ceale ce-s zise de noi, fără numai cealea ce i se vor cădea fiecăruia pre la casa lui, să hirotonească preoți și diaconi și altele cîte vor urma acestora. *Tîlc.*

Episcopul dă pre la sate să pue jurători și citeți și ipodiaconi și cîntăreți; iară preoți și diaconi nu, fără numai episcopul de cetate; iară cine va îndrăzni a călca aceasta, aceluia să i se ia darul. Iară episcopul de la cetate face pre episcopul dă pre la sate. *Gl. 10.*

Cade-se fiecui să-ș ție a sa măsură și într-ale sale hotară să petreacă; însă drept aceeaia și episcopul dă pre la sate de va îndrăzni a hirotoni preot sau diacon fără de ceale ce sînt poruncite lui, adecă citeți, cîntăreți, jurători și ipodiaconi, aceluia să i se ia darul, măcar, deși pare într-alt chip marelui Vasilie de aceste spițe, cum au scris la 13 canoane sfîntul săbor de la Gangra. *Tîlc.*

Episcopul au preotul carele va merge de voia lui la împăratul sau la domn neporuncitu-i de mai marele episcop al locului, adecă de mitropolit, acela să nu cază numai de priceaștenie și să fie lipsit, ce încă și de deregătorie. *Gl. 11.*

Părinții carii leapadă pre netocmitul întru toți și păzesc pre cel ce e bine tocmit, apără și pre episcopii și preoții și pre alții carii sînt în *Tîlc.*

socoteala preoției, fără de scrisoarea mai marelui lor să nu cumva să meargă la împăratul sau la domn să bată cu gîlceavă urichile lui sau să-i aducă aminte pentru cineva ceva. Pentru-aceaia cela ce va merge la împăratul sau la domn fără de știrea mitropolitului și a episcopului a căruia iaste eparhia, aceluia poruncesc să i se ia darul și de priceașenie să se lipsească.

*Gl. 12.* Cela ce i se-au luat darul, de va supăra pe împăratul sau predomn și va cere mai mare săbor, atunci să sufere săborul cel de întâi, ca el să-ș caute judecata; iară de va pizmi iară, atunci să n-aibă nice o stare. Caută de aceasta la 10 canoane de la Sardia și de la Africa, adecă de în Carthagen 106.

*Tîlc.* Cui se-au luat darul de săbor și-i va părea că nu l-au judecat drept, pre acela nu-l apără canonul pentru întoarcerea judecării a nu chema mai mare săbor și de dînsul să i se dăscopere lucrurile ceale ce are pe dreptate, ce încă mai virtos să întoarcă de aceasta, și să facă să-ș caute dreptatea. Iară carele nu va vrea să meargă la mai mare săbor să i se judece judecata de dînsul pe dreptate, ce să va ispiti a amesteca întru urechile împăratului sau a domnului ca să-i facă judecată, acela să nu se dăstoinicească nice a o ertăciune, nice să aibă loc a darea lor răspuns, nice să așteapte cu nădejde dă vreo stare ce va vrea să fie (adecă de rîndul cinstii a-ș veni la loc).

*Gl. 13.* Episcopul să nu fie volnic în care eparhie va merge să facă ceva, sau să hirotonească, sau ale sale lucrure a face, iară de va face să fie neadevărate și lui să i se ia darul.

*Tîlc.* Multe canoane vei afla oprind aceasta. Episcopul carele va merge de la eparhia lui într-alta și va hirotoni într-însa, sau va face altceva lucru episcopesc și de nu va fi fost chemat de cineva cu voia episcopului a căruia iaste ținutul și va face așa cel de dăparte ce va fi trecut de la eparhia lui într-alta, sau va și face hirotonie, sau va tocmi niscare lucrure beseri-cești carele nu se vor cădea lui, atunci cealea ce vor fi făcute de dînsul să fie neadevărate împreună cu el și poruncesc să i se ia și darul.

*Gl. 14.* Episcopul carele va fi judecat de bogate de episcopii a eparhiei, volnic iaste să mai chame alții de aproape să-i dăzleage îndoirea ceaia ce stă împotriva judecării lui.

*Tîlc.* Fiecare episcop carele e pîrit dă vreo vină, acela trebuc să se judece de al lui săbor, iară de vor striga episcopii eparhiei judecîndu-l, de vor zice unii nu e vinovat, iară alții vor zice că e vinovat, atunci poate mitropolitul să chame a doa oară pre alți episcopi aproape de locul eparhiei, ca să dezleage judecata ceaia ce au fost dă se-au făcut într-aceialalți episcopi.

*Gl. 15.* Episcopul carele va fi judecat de toți episcopii a eparhiei, acela nu se cade iară a-i chema să-l judece.

*Tîlc.* Acest canon nu iartă pre cela ce vor fi luatui darul toți episcopii a eparhiei, pentru acea vină să se mai judece de alții, ce va acea chemare ce se-au adunat să fie întărită acea judecată asupra lui, carea se-au făcut de toți episcopii eparhiei. Însă, cum am zis la a patrulea canon al cestui săbor, mai virtos să se fie acea tocmeală, adecă cela ce-i va părea că nu e judecat drept, acela să mai chame săborul (cum se-au zis) și ajutoriu să tîmple cum se va cădea mai cu dreptate și mai cu milă.

Cine va sări fără de obîrşenia săborului şi fără de a mitropolitului *Gl. 16.* său spre besearică ce nu va avea stăpîn, măcar de va fi şi el văduu fără besearică, acela să fie scos.

Episcopul carele nu va avea besearică şi-l va pune săborul de obîrşit *Tlc.* la altă besearică, carea nu va avea stăpîn, fiind acolo şi episcopul mitropoliei, acest canoan-l priimeşte; iară carele va apuca scaunul adins eluşi în voia lui, măcară de va fi rugat şi de toţi oamenii de acolo, acela să fie scos de va vrea să se facă; iară cela ce nu va nevoi nicecum să apuce altă besearică, avînd besearică, canoanul 20 al acestui săbor şi alte canoane bogate, cum se-au scris şi în 14 canoane apostoleşti, nu lasă să ţie altă besearică, ce să fie la besearica ceaia ce de întîi i se-au dat de la Dumnezeu.

Cela ce va lua hirotonia şi de dînsa va fugi, acela să fie nepricestuit *Gl. 17.* pînă ce-ş va veni în fire să o ia.

Carele nu se va pleca să meargă la besearica ceaia ce i se va fi dat în *Tlc.* mînă să tocmească oamenii, acela să fie afurisit, iară de se va întoarce să fie de folosinţa acelor suflete ce i se-au dat în seamă, atunce să-l priimească.

Episcopul deaca se va hirotoni şi nicecum nu-l vor priimi cetăţeanii, *Gl. 18.* atunce să-ş ţie cîntea şi nu mai să facă liturghie, aşteptînd cîndu-l va slobozi săborul eparhiei.

Cela ce nu-l vor priimi cetăţeanii la care cetate se va fi hirotonit, nu *Tlc.* pentru a lui vină, ce pentru neomenia oamenilor, acela şi cîntea-şi ţine şi a sluji liturghie nu se opreaşte şi i se cade să aşteapte şi să nu-i trebue altă puteare sau să caute vreun ajutor de la niscare putearnici pînă ce-i va porunci într-un chip pentru dînsul tot săborul eparhiei.

De nu va fi săborul şi mitropolitul, să nu se facă episcop; iară de va *Gl. 19.* fi anevoe a se strîngerea toţi, atunce să facă rînduiale cu scrisori cei mai mulţi; deaca se va face acesta lucru, atunce de vor sta împotrivă vreunii, să se asculte atunce rînduiala celor mai mulţi.

Zisu-se-au de multe ori: nice pre episcop, adecă pe mitropolit, nice *Tlc.* pre episcop fără de ştirea altora să nu se rînduiască a se face episcop; iară de nu vor putea toţi episcopii eparhiei să se adune la rînduială, pentru neîndemîna, atunce cei mai mulţi să se adune şi cu scrisoare să se facă de împreună rînduială de aceasta şi aşa deaca se va face rînduiala, de vor state vreunii împotrivă cu price, atunce să se ţie rînduiala celor mai mulţi.

Pentru trebile besearicii, de doao ori în an trebue să se facă săbor *Gl. 20.* întru toate eparhiile, a patra săptămînă de rusalii şi a zecea zi de octovrie.

Tocmitul canoan al sfinţilor apostoli scris-au la 37 de canoane: de *Tlc.* doao ori în an să se facă săbor pe în toate eparhiile. Iar aceaste 2 săboară aşa au poruncit (adecă de al optulea canoan al 6-lui săbor de la Trulla şi de a şasele canoan a doilea săbor de la Nichea): o dată peste an în toate eparhiile să se facă săbor, între paşti, sau şi în luna octovrie; şi întrebările pravilii şi tocmealele să se dăzleage şi să se îndrepteaze de ei.

Episcopul carele va fi nevoit de oameni şi de episcopi îndemnat a *Gl. 21.* mearge într-alt lăcaş, să nu meargă.

- Tîlc.* Mutarea episcopilor, carii sînt nevoiți și îndemnați de alți episcopi și de oameni să cază într-altă lăcuință, lepădată iaste de tot; așijderea
- Semnează.* zice și canonul 13 al acestui săbor de aceasta: fiecare de în episcopi să nu se ducă de la lăcașul lui într-altul și să facă hirotonie, sau să facă alte ceva lucrure episcopești, fără de știrea episcopului a cărui va fi dat întru rînduială ținutul acela; iară de nu va vrea, atunce ca unui vinovat să i se ia și darul, și ce vor fi făcute de dînsul să fie neadeverite și neîntărite.
- Gl. 22.* Să nu meargă vreun episcop de în cetate în cetate să hirotonească, ce cu știrea episcopului cetății; iară de nu, să nu fie întărită nice adevărată hirotonia lui și el să fie vinovat.

#### ADEVĂRAT.

- Gl. 23.* Episcopul la moartea lui să nu pue alt episcop, ce deaca el se va pristăvi, atunce să fie volnic săborul să pue carele va putea să fie dăstoinic.
- Tîlc.* Nu e puteare, pristăvindu-se episcopul, la moartea lui alt episcop în locul lui a pune, ce după moartea lui săborul eparhiei cu știrea mitropolitului ei să rînduiască pre carele va putea fi harnicu.
- Gl. 24.* A tot clirosul se cade să păzească ce iaste pe dreptate a besearicii, ca deaca se va pristăvi episcopul, cealea ce sînt ale besearicii să le păzească iar ceale ale episcopului după tocmirea lui să se socotească.
- Tîlc.* Cade-se episcopului să-ș facă scrisoare de unealtele lui și de față să le pue să le așaze, așijderea și ale besearicii, și să le cunoască și să le păzească preoții și diaconii, ca deaca se va pristăvi la lăcașul lui, să fie după tocmeala lui; iară de nu va face așa, atunce acealea toate să se închine besearicii.
- Gl. 25.* Volnic să fie episcopul peste unealtele besearicii și să aibă treabă cu dinsele cum se cade, iar de nu-i va ajunge să se împle cu cîte are el, ce va vrea să cheltuiască unealtele besearicii la treaba lui și venitul sau pldurile țarinelor în voia lui și nu cu știrea clericilor, acela să fie certat de săbor; iară de cealea ce vor fi să se dea de treaba săracilor și el le va face ale lui, și de acealea să dea seama săborului.
- Tîlc.* Cea ce se-au băgat chezaș pentru sufletele oamenilor, acela are puteare a ținea multe lucrure a besearicii ca să împartă acealea celora ce li e lipsă, preoților și diaconilor, și să-ș ia și lui, de va fi lipsit la trebile lui ceale de nevoe și să fie pentru frații carii sînt lîngă dînsul strîini, ca să nu-l părăsească, și pentru oaspeții ce-i vin. Iară de nu-i vor sosi acealea de trebi, ce va alcage dobînda și venitul besearicii și-l va face al său, și venitul lucrurilor besearicii oamenilor lui și rudeniilor li va da, ca să înșale și să ascunză venitul besearicii, acela de săbor să se adevereaze și să se judece, să i se ia seama cum ispitesc și adeverează judecata episcopilor.

Conetul săborului sfinților părinți carii se-au adunat la Antiohia.

**SĂBORUL SFINŢILOR PĂRINŢI CARELE SE CHIAMĂ NAMEASTNIC,**  
 carele se-au făcut după săborul Sardichiei, la Laodichia, mitropolia Frighiei. Adunatu-se-au sfinţii părinţi de pre în bogate locure de au întărit hotarale pravoslaviei şi au făcut 59 de canoane, ca să fie de folosul besearicii. Şi nemica n-au mai scăzut de în canoanele celorlalţi sfinţi părinţi. Carele sînt acestea:

- |  |         |
|--|---------|
| Pentru a doa însurare, carele se însoară pre ascuns.                               | Gl. 1.  |
| Pentru ceia ce se-au prins în bogate păcate.                                       | Gl. 2.  |
| Pentru cela ce să botează, să nu-l pue numaicît episcop.                           | Gl. 3.  |
| Pentru să nu fie rîndul preoţesc cămătarici sau mitarnici.                         | Gl. 4.  |
| Pentru să nu se facă hirotoniile întru auzul oamenilor.                            | Gl. 5.  |
| Pentru să nu între ereticii în besearică.  | Gl. 6.  |
| Pentru navatiani şi fotiani şi patrusprezăceani.                                   | Gl. 7.  |
| Pentru frîncii sau frighesi, de se vor pocăi, să se boteaze.                       | Gl. 8.  |
| Pentru ceia ce să vor ruga la grobniţele creticilor.                               | Gl. 9.  |
| Pentru că nu se cade a să însura cu nuntă creticească.                             | Gl. 10. |
| Pentru muerile carele se chiamă stariţe, de şed mai sus.                           | Gl. 11. |
| Pentru cel cu bună viaţă, credincios şi iscusit.                                   | Gl. 12. |
| Pentru nealesul ce-l aleg mireanii.  | Gl. 13. |
| Pentru să nu se trimeată priceaştenia pre în case.                                 | Gl. 14. |
| Pentru să nu se sue pre ambon fără felon.  | Gl. 15. |
| Pentru cum se cade a citi evanghelia, apostolul şi alte sfinte scripturi           | Gl. 16. |
| sîmbetele.   |         |
| Pentru să nu se curmeaze citeniile şi psalmii pre la praznice.                     | Gl. 17. |
| Pentru să se facă molitvele voastre pre la <b>ДѢЯТЕ ЧА(С)</b> <sup>1)</sup> şi ve- | Gl. 18. |
| cerniile.  |         |
| Pentru să se aducă în besearică ceia ce sînt întru pocanie după                    | Gl. 19. |
| molitva oglaşenii lor.   |         |
| Pentru să nu şază diaconul pînă nu i se va zice.                                   | Gl. 20. |
| Pentru să nu pipăe sluga sau posluşnicul vasul besearicii.                         | Gl. 21. |
| Pentru să nu poarte posluşnicul orariu.  | Gl. 22. |
| Pentru cîntăreţi şi citeţi aşijderea.  | Gl. 23. |
| Pentru tot clericul să fie fără de cîrciumă.                                       | Gl. 24. |
| Pentru să nu se dea slugii, adecă posluşnicului, potiriul sau agneţul.             | Gl. 25. |
| Pentru carele nu va fi pus de episcop, să nu jure.                                 | Gl. 26. |
| Pentru clericul carele e chemat să facă pace, să nu ţie cu vreunii.                | Gl. 27. |
| Pentru să nu se aştearnă pre la besearici aşternuturi.                             | Gl. 28. |
| Pentru să nu sârbeaze creştinul sîmbăta, ce dumineca.                              | Gl. 29. |
| Pentru că nu se cade a se îmbăia cu mucri păgîne.                                  | Gl. 30. |
| Pentru să nu dea creştinii coconii-ş la împreunarea ereticilor.                    | Gl. 31. |
| Pentru să nu se priimească prinoasele ce-s aduse de eretici.                       | Gl. 32. |
| Pentru să nu se roage împreună cu ereticii sau papijii.                            | Gl. 33. |
| Pentru să nu cinstească pre mucenicii cei mincinoşi ai ereticilor.                 | Gl. 34. |
| Pentru să nu se împreune celui eres ce se chiamă anghelani, carii                  | Gl. 35. |
| zic că se-au zidit lumea de angheli.   |         |

<sup>1)</sup> „Ceaşul al nouălea”.

- Gl. 36.* Pentru să nu se facă preot carele va fi vrăjitoriu, cinpoitoriu sau măsăriciu, cetitor de steale sau făcătoriu de baere.
- Gl. 37.* Pentru să nu prăznuiască cineva împreună cu ovreai sau cu ereticii.
- Gl. 38.* Pentru să nu se ia de la ovreai azimă.
- Gl. 39.* Pentru să nu se prăznuiască împreună cu păgînii.
- Gl. 40.* Pentru cela ce e chemat de săbor și se leapădă.
- Gl. 41.* Pentru cliricii carii-s fără cărți de tocmire.
- Gl. 42.* Pentru cliricul carele îmblă fără carte.
- Gl. 43.* Pentru să nu lase poslușnicul dverile besearicii cînd se face liturghia sau slujba.
- Gl. 44.* Pentru să nu între mucile în oltariu.
- Gl. 45.* Pentru să nu se primească la botez după 2 săptămîni ale postului mare.
- Gl. 46.* Pentru că se cade celuia ce va să se boteaze să înveațe credința.
- Gl. 47.* Pentru cel bolnav ce va să se boteaze.
- Gl. 48.* Pentru să se ungă cu mir cei ce se botează, după botez.
- Gl. 49.* Pentru să nu se facă liturghie în postul mare fără sîmbăta și duminica.
- Gl. 50.* Pentru să nu se dăzleage postul cel mare în săptămîna cea mai dă pre urmă, joi.
- Gl. 51.* Pentru să nu se facă pre părăsemi pamete mucenicilor, fără sîmbăta și duminica.
- Gl. 52.* Pentru să nu se facă pre părăsemi nuntă sau veselie și jocuri de nașteri.
- Gl. 53.* Pentru să nu drîngăiască la nunte, nice să joace.
- Gl. 54.* Pentru preoți și clirici să fugă mai nainte pînă nu încep măsăricii.
- Gl. 55.* Pentru să nu facă mireanul sau cliricul răfăneale.
- Gl. 56.* Pentru să nu între preotul în oltariu mai nainte episcopului.
- Gl. 57.* Pentru să nu se pue episcop la sate sau la oraș, ce călătoriu, adecă exarh.
- Gl. 58.* Pentru să nu facă preotul liturghie sau episcopul pre în case.
- Gl. 59.* Pentru să nu se cînte sau să citească alți psalmi strîini, sau să citească niscare cărți carele nu va pravila.

#### CANOANELE SFINȚILOR PĂRINȚI DE LA LAODICHIA.

- Gl. 1.* Cel însurat de doao ori, ce nu se va fi însurat pre ascuns, cu mai puțin canon să îndeletnicează, însă e mai nevinovat.
- Tîlc.* Carele e însurat de doao ori, acela 1 an se desparte de besearică, îndeletnicîndu-se întru rugă și în post; de-acia se dăstoiniceaște priceașteniei. Iară de nu se va fi însurat a doa oară cu slobozie și cu leage, ce să va fi culcat mai nainte pre taină și după aceeaia va fi venit la împreunarea nuntei, acela iaste supt canonul curviei.
- Gl. 2.* Cea ce trag pre sine de cad în bogate păcate, aceia de-ș vor veni în minte să se ispovedească și de se va pocăi cum se cade, acela e bine priimit.
- Tîlc.* Toți ceaia ce greșesc, fieșcarele de-ș va spune păcatele, de să vor ispovedi și se vor pocăi și de se vor lăsa de tot de răotăși, de-acia după cum va fi seama greșalii vor obîrși vreamea ceaia ce e dată lor de pocă-

anie întru rugi și întru pocanie, atunci să se priimească la priceaștenie pentru mila și bunătatea a lui Dumnezeu.

Cel ce e botezat de curînd, acela să nu fie preot.

*Gl. 3.*

Carele e botezat de curînd acela nu se pune numaicît întru rînduiala preoțească.

*Tîlc.*

Nu se cade celora ce sînt în rîndul clirosului a se gîndi întru reale dîbînzi, sau să împrumuteaze întru greale camete sau iușoare; ceia ce fac aceastea, de nu vor vrea să se părăsească, atunci să li se ia darul.

*Gl. 4.*

Camete sau mite rîndul preoțesc nu iau.

*Tîlc.*

Hirotoniile întru auzul oamenilor nu se fac.

*Gl. 5.*

Molitvele celora ce să hirotonisesc să nu se citească cu mare glas, cum am zice, să le auză oamenii.

*Tîlc.*

În besearică să nu între ereticii.

*Gl. 6.*

Nu se iartă nice se slobozează ereticul să între în casa lui Dumnezeu, măcară deși marele Vasilie pre împăratul Valent întru rîndul credincioșilor l-au priimit, că încă nu era pravila, nice săborul acesta pînă atunci făcut.

*Tîlc.*

Navatianii și fotianii și patrusprezeaceanii, de nu vor da anathemii alte eresuri și ale lor, să fie nepriimiți; iar după ce să vor lepăda și vor da cresurile anathemei, atunci să se ungă cu mir și să se priceștuiască.

*Gl. 7.*

Aceștea de vor da anathemei alte eresuri și ale lor, atunci se primesc de besearică și numai ce se ungu cu sfîntul mir, însă numai navatianii și patrusprezeaceanii.

*Tîlc.*

Iară fotianii le trebuiaște și sfîntul botez al mîntuitoriului, prentu că începătoriul lor, Fotin, multe cresuri au înnoit, ale lui Pavel Samosatul și a lui Savellie Livosul și a lui Mondan, carele învăța și tocmia de zicea că cuvîntul a lui Dumnezeu nu e de început, nice e făcătoriu a toate veacurile, nice iaste mai nainte de toate zidirile, ce nou și de curînd și au luat începătură naștere trupeaște de în fecioară. Iară cest eres ce să chiană patrusprezeaceani, aceștea sînt carii în patrusprezeace zile de-ale lunii, măcară luni sau marți sau miercuri sau joia, prăznuiesc învierea mîntuitoriului nostru Isus Hristos. Dece aceștia nu se priimesc ca navatianii, deaca se întorc spre pocanie, căce că țin și cărți hulitoare și altele bogate ca accastea reale înțelepțează.

*Zri.*

Frîncii sau frighesi, de să vor pocăi, să se boteaze a doa oară și măcară de vor fi fost la ei și clirici.

*Gl. 8.*

Aceștea de să vor pocăi și se vor lepăda de cresurile lor și vor veni cătră nevinovata credință și vor anathemisi eresurile lor, atunci să priimesc și cu toată nevoița se cuprind și se botează, măcară de vor fi și fost în rîndul cliricii frîncești. Aceștea frîncii țin eresul de la Mondan și Prischilla. Și acel Mondan se chema el adîns eluși paraclit (adecă duh sfînt) și ținea doao mueri curve, anume Prischilla și Maximilla, pre carele le puse numele prorocițe; și pre un policandil sau o cetățue frîncească, ce o chema Pepuzan, elu-i puse numele Ierusalim; nuntele erta să se despartă și de bucate să se ferească; și paștele au schimbat, și trei obraze a unii firi a dumnezeirii, într-o față rău o amestecă; învăța să amestece sînge cu făină și aceia în loc de priceaștenie să o dea și cine se priceștua zicea că se leapădă de rușine creștinească.

*Tîlc.*

- Gl. 9.* Cine se va ruga la grobnițele ereticilor pârîndu-i că-s moaște de muce-nici sau va merge pentru vreo boală pârîndu-i că se va tămădui, acela să se despartă de besearică pînă ce se va pocăi și va mărturisi că au greșit; atunci de-acia să fie priimit.

**ADEVĂRAT.**

- Gl. 10.* Nu se cade a împreuna feciorii creștinești nuntei ereticești.

**ADEVĂRAT.**

- Gl. 11.* Cealea ce să chiamo mai mari (adecă starițe) în besearică să nu șază mai sus.

*Tîlc.* Neștine carii vor socoti pre unele ca acealea fiind întru rînduialele mirenești să fie cîndva naintea clirosului, acealea se apără a sluji, că deaca vor fi cale nainte, dar clirosul cum va oblădui?

- Gl. 12.* Cel cu bună viață, carele va fi credincios și iscusit și cuvîntătoriu, harnicu e de episcopie.

*Tîlc.* Cade-se episcopului să fie înțelept, curat și iscusit întru credință și drept întru viață.

- Gl. 13.* Neales să fie carele e ales de mireani.

*Tîlc.* Rînduiala și sorții mitropoliților și a episcopilor pun pre episcopi; deci carele nu se va înălța și nu se va aleage la episcopie așa, ce să va aleage de gloata de oameni, acela nepriimit iaste și neales.

- Gl. 14.* Carii trimet sfînta priceaștenie pre în case, nedăstoinic să fie.

*Tîlc.* Carele va vrea să se priceștuiască sfîntiilor, acela la besearică să meargă și de la preoți cînd slujesc liturghia să ia priceaștenia, cum zice marele Vasilie, iară a trimeate sfînta priceaștenie într-alte părți pentru blagoslovenie sau altceva, acela să fie nedăstoinic.

- Gl. 15.* Fără de felon niminea să nu se sue pre ambon.

*Tîlc.* Nimărui nu se cade să se sue pre ambon fără de tundere preoțească și fără de blagoslovenia a păstoriului său și canoneaște priimiți, nice să spue cuvintele lui Dumnezeu oamenilor; însă niminea altceeva să nu citească pre ambon fără numai cei ce sînt îmbrăcați cu felon.

- Gl. 16.* Evanghelia și apostolul și alte cărți, simbetele să se citească.

- Gl. 17.* Pre la praznice să nu se curmeaze citeniile și cîntările.

*Tîlc.* Adunîndu-se oamenii la besearică către utrăne cade-se între cîntări să se citească și citenii; și să nu le lași să cînte totdeuna, ca să nu oste-ncască cei ce s-au adunat, să pleace spre potrivire și spre leane.

- Gl. 18.* Devetile și vecerniile voastre să se facă.

Fără de molitvele cealea ce sînt poruncite și cărțile cealea ce sînt rînduite, nu se cade alte molitve sau psalmi strîini a citi sau a cînta, ce accaste molitve de pururea să facă și pre la 9 ceas și pre la vecernii.

- Gl. 19.* După molitva oglașeniilor se cade a se aduce ccia ce sînt întru pocanie și după a credincioșilor și după pacea, adecă după sărutare și numai după ce să face priceaștenie, să între în oltariu și să se priceștuiască.



Acest canon învață rîndul și tocmeala molitvelor cum se cade a face și zice, însă întîi să obîrșască molitva oglașeniilor, de-acia atunce să se aducă în besearică ceia ce sînt întru pocăanie, după aceeaia a credincioșilor, de-acia pacea și sărutarea să se facă; și așa, după sfînta liturghie, să se pricestuiască în lăuntru oltariului numai ceia <ce> sînt preoți. Acestea toate era mai nainte vreamă, că sărutarea arăta pacea și pacea smirinie; iară acum aceasta nu fac, că se-au toate părăsit ca ș-altele multe mai de nainte vreamă. De-acia după acestea făcea liturghia și atunce se pricestua credincioșii de la preoți afară la dveară. *Tlc.*

Diaconul să nu șază pînă nu-i va zice preotul. *Gl. 20.*

Să nu șază diaconul naintea preotului, de nu-i va zice el; așijderea și alți poslușnici ai besearicii și clericii naintea diaconilor, pînă și ei nu vor zice lor. *Tlc.*

Poslușnicii să nu pipăe vasele cinstite. *Gl. 21.*

Să nu pipăe cu mîinile poslușnicii besearicii vasele stăpînului Hristos, ce preoții sau diaconii la sfîntul preastol să le poarte și să le aducă. *Tlc.*

Poslușnicului nu i se cade să poarte orariu, nice de la dveri să se lipsească. *Gl. 22.*

Fiecui se cuvine să-ș împle poslușania; dece drept accaia datori sînt poslușnicii besearicii să nu părăsească nice să lipsească de la dveri, ce să stea acolo pînă la sfîrșenia taincii liturghii dumnezăești, și ce li se cuvine lor a posluși să obîrșască. Iară orariu să nu poarte nice ei, nice citeții, nice cîntăreții, că a purta de acestea numai diaconilor iaste dat. *Tlc.*

Cîntăreții și citeții nu pot purta orariu. *Gl. 23.*

#### ACEASTA SE-AU TÎLCUIT LA 22 DE CANOANE.

Tot clericul să nu fie cîrciumariu. *Gl. 24.*

De la preot pînă toema la rîndul cel mai dă pre urmă a tuturor preoților se opresc a merge la cîrciumă. *Gl. 25.*

#### ADEVĂRAT.

Agnețul și potiriul nu se dă poslușnicului. *Gl. 26.*

Accaia iaste lucrul preoților și al diaconilor, iar poslușnicii nu li se-au dat voe lucrul lor a face; drept aceeaia nice agnețul sau potiriul să nu dea gloatelor. *Tlc.*

Carele nu-i e dat voe de la episcop, acela nu poate să pue și să facă jurător. *Gl. 27.*

Și jurătorii sînt ca și ccalealalte rînduiale ale cinului proțesc, de la episcop iau voe, adecă nu e volnic să tragă la jurămînt deaca nu e rînduit de episcopul; la spiță ca aceasta acela nu poate nice în lături pre în case, nice pre la besearici. *Tlc.*

Clericul carele va hi chemat să facă pace, atunce să nu tragă vre-într-o parte, că apoi strică tocmeala. *Gl. 28.*

Nice clericii, nice mireanii, cînd sînt chemați să facă pace, să nu tragă ventr-o parte, nice să voiască a lua ceva, că cine va face așa strică tocmeala besearicii, ce numai să mănînce și să se ducă. *Tlc.*

- Gl. 29.* Pre la besearici să nu se aştearnă aşternuturi, şi veselii şi ospeaţe să nu se facă.
- Tîlc.* Nu se cade casa lui Dumnezeu a o face lăcaş de obşte şi într-însa a aştearnă aşternuturi sau a face într-însa ccalea ce să chiamă dragosti sau ospeaţe şi în mijlocul besearicii a mînca.
- Gl. 30.* Să nu prăznuiască creştinul sîmbăta, ce duminica.
- Tîlc.* Creştinul carele prăznuiască sîmbăta, acela să ovreiaşte, drept aceeaia se cade a lucra într-însa, adecă într-acea zi şi să prăznuiască duminica.
- Gl. 31.* Nu se cade a se îmbăia cu muerile păgînilor.
- Tîlc.* Mare batjocorire dau noao creştinilor a ne îmbăia la un loc cu fămeile păgînilor; pentr-aceaia aceasta ca un lucru păgînesc se leapădă.
- Gl. 32.* Să nu se dea coconii întru amestecarea ereticilor; ce a lua să cade iară nu a da, însă făgăduindu-se a se face creştini.
- Tîlc.* Însă a lua feciorii ereticilor carii se făgăduiesc a fi creştini şi a-i amesteca împreunarea nuntei cu coconii creştineşti, învăţatu-se-au şi se-au ertat a fi; iară a da creştinii coconii lor întru împreunare ereticilor, de aceasta întru multe canoane se-au oprit.
- Gl. 32.* Blagoslovenia ereticilor iaste dobitocie, iar nu blagoslovenie.
- Tîlc.* Nu se cade a priimi prescurile ereticilor, căce că încă aceeaia iaste mai dobitocie decît blagoslovenie.
- Gl. 33.* Nu se cade a se ruga împreună cu ereticii sau cu papiştii sau shismaticii.
- Tîlc.* Carele se va ruga cu aceştia, acela să fie despărţit de besearică. Shismaticii sînt avdianii, carii ţin credinţa ca şi a dreapte şi adevăratei besearici şi mai mulţi de dinşii şed pre în mînăstiri şi nu se roagă toţi la un loc; muştră şi pre episcopii noştri carii-s bogaţi şi pre alţii într-altele; şi cu ovreaii osebindu-se fac paştile, au şi oarece osebiri protivitoare dă price de tilcuesc nişte uscăciuni a dumnezeştii scripturi.
- Gl. 34.* Cine cinsteaşte pre mucenicii mincinoşi ai ereticilor, acela să fie anathema.
- Tîlc.* Carii cinstesc pre striinii de Dumnezeu ca pre nişte mucenici, striinii să fie de Dumnezeu şi acela.
- Gl. 35.* Cine se adună lîngă cea ce se chiamă angheleani şi se apropie dă se închină ca unor idoli, acela să fie anathema.
- Tîlc.* Iaste un eres carele se chiamă angheleani sau pentru căce ei adins eişi să cinstesc ca cinul anghelilor şi au viaţă cu accaia, sau căce bîrfesc de zic că de îngeri se-au zidit lumea. Era ş-alţii învăţători, cum a spus marele Pavel la epistolie cătră colaseani, zicînd acei învăţători că nu se cade a zice noao că meargem la Dumnezeu tatăl pentru Hristos, ce zicea că meargem pentru îngeri; şi zicea că e firea mai mare a îngerilor decît a lu Hristos. Dece această lepădare şi hulă voia şi tocmirea a lu Dumnezeu era să fie întru acoperirea smereniei cu înţeleptie. Drept aceeaia carii se vor aduna şi se vor ruga deosebi şi vor zice că lumea se-au zidit de îngeri, sau pentru îngeri meargem noi la Dumnezeu şi tatăl, acela să fie anathema, ca nişte oameni ce părăsesc pre domnul nostru Isus Hristos fiiul a lu Dumnezeu şi înţelepţiază aproape de cea ce se închină şi slujesc idoliilor.
- Gl. 36.* Carele se va făgădui să fie preot, aceluia nu i se cade să fie vrăjitoriu, sau cimpitoriu, sau să aibă niscare învăţături reale, sau cititori de steale, sau să facă baere.

De să va afla neștine de în preoți sau de în tot cinul besearicii, atunce *Tîlc.*  
unul ca acela de la besearică să se scoată.

Nu se cade a prăznui împreună cu ovreaii și cu ereticii, nice să se *Gl. 37.*  
priimească rămășițele de la prăznuirile lor.

Nice o împreunare n-are lumina cătră întunerec; drept aceeaia să *Tîlc.*  
nu prăznuiască creștinul împreună nice cu ereticii, nice cu ovreaii, nice  
să priimească cealea ce se obîrșesc la praznicele lor, cum am zis, ca azima  
sau altele împotriva acestora.

Nu se cade a lua azimă de la ovreai sau a se împreuna neștine fără- *Gl. 38.*  
delegii lor.

#### ADEVĂRAT.

Nu se cade a prăznui împreună cu păgînii și a se împreuna nedumne- *Gl. 39.*  
zeirii lor.

#### ADEVĂRAT.

Carele va fi chemat la săbor și se va lepăda fără de niscare netocmiri, *Gl. 40.*  
acela nu e a nu fi nevinovat.

Pentru îndoirile și protivirile carele se tîmplă ale besearicii și pentru *Tîlc.*  
întrebarea și ispitirea canoanelor, poruncit-au săborul tuturor episcopilor  
de în toate eparhiile într-un an să se facă săbor cînd va porunci și  
va zice episcopul mitropoliei. Dece întru adunarea aceasta fiind chemat  
vreun episcop și nu va vrea să vie, ce singur adins eluși se va supune  
supt vină, atunce să se canonească de săbor, însă de nu va fi vrut  
pentru nebăgarea în seamă; iară de nu va fi putut să vie pentru  
niscare alte nevoi potrivitoare, atunce să se ia seama să nu se  
canonească.

Nu se cade clericului a îmbla fără de cărți a sloboziei sau fără netocmire. *Gl. 41.*

Nu se iartă de sfintele canoane a se priimi cela ce e hirotonit de *Tîlc.*  
într-altă parte, neavînd cărți de toc mire; drept accaia trebuie lor a îmbla  
pre tocmeală cu cărți cum se cade, și clericilor dă pre la toate besearicile,  
cu știrca și cu porunca episcopului său să îmble într-altă cetate și eparhie.

Pentru că nu se cade omului carele e sfințit, preotului sau clericului *Gl. 42.*  
să îmble sau să se ducă încătroăva fără porunca episcopului.

#### ADEVĂRAT.

Nu se cade poslușnicului besearicii cînd se roagă (adecă cînd se face *Gl. 43.*  
slujba) să fugă de la dveri măcară cît de puțin.

Pre la sfintele liturghii nu se cade poslușnicului să lase dverile olta- *Tîlc.*  
riului mărcară cît de puțin, și la rugă să se îndeletniceaze, ca să nu se  
afle urgisind și nebăgînd în seamă pre acea slujbă ce-i e dată și e pus  
pre dinsa ispravnic a tocmirii besearicii și să cinstească mai bine ruga lui.

În oltariu să nu între muerile.

*Gl. 44.*

- Tîlc.* Nu se-au dat puteare muerilor, ce încă nice bărbaților mireani să între în oltariu, cum poruncește canonul 67 a șaselui săbor de la Trulla.
- Gl. 45.* Nu se cade a priimi la botez după doao săptămîni a păreasemilor ce datori sînt de începutul acelu post.
- Tîlc.* Cest canon îndoit poate a lua seama: sau după ce va treace 2 săptămîni a păreasimilor vor veni la credință și vor înceape a posti, aceia nu să vor putea dăstoinici botezului întru marea sîmbătă, căce n-au postit deplin, nice au arătat postire și nevointă de începutul postului; sau căce de vor fi venit la credință mai nainte de post și au început a posti, de-acia mai nainte pînă-a lua botezul sosi postul, aceia nu așteaptă marea sîmbătă a se boteza, cum au început a posti și cei de începutul păreasemilor, ce trebuie de într-aceia carii de îndestul se-au postit după doao săptămîni să se dăstoinicească botezului, iară după ce vor treace 2 săptămîni de păreasimi și de carii le va părea că n-au arătat postire de îndestul, aceia nu se vor boteza, ce să așteapte și ei să se boteaze cu ceia ce vor vrea în sîmbăta cea mare; cum ar fi numai ca aceia priimiți ca și ceia ce se-au postit de într-aceia începătură a postului, ca cum ar fi nevoința lor deplină, iară nu numai semnată.
- Gl. 46.* Carele se botează, acela să-ș spue credința episcopului sau preotului după a cincea săptămînă.
- Tîlc.* Carele va veni la besearică să se boteaze, acela să înveațe să știe credința; iară cînd va fi a cincea săptămînă să o spue episcopului sau preotului; că nu se cade numaicît a boteza pre dinșii mai nainte pînă nu vor învăța să știe credința.
- Gl. 47.* Carele e bolnav, să spue și acela cît de puțin.
- Tîlc.* Cine e bolnav și ceare să se boteaze, acela să înveațe credința întîi, de-acia deaca se va boteza, să știe că se-au vrednicit dumnezeescului dar.
- Gl. 48.* Cade-se celora ce să botează, după botez să se miruiască cu unsoarea cerească, ca să poată fi părtași împărăției lui Hristos.

#### ADEVĂRAT.

- Gl. 49.* Pre păreasemi să nu se facă liturghie, fără numai sîmbăta și duminica.
- Tîlc.* Acest canon n-au trecut de tot, ce se păzește, că, fără de sîmbăta și duminica și în zioa sfintei blagoveaștenii, nu se face liturghie pre păreasimi, ce numai ce se face *прѣждѣ сирѣна*<sup>1)</sup>; iară la praznicul blagoveașteniei nu se face liturghia *прѣждѣ сирѣна*<sup>1)</sup>, ce poruncese aceaste canoane 52 a șaselui săbor de la Trulla a face liturghie deplin, iară pentru alte zile a păreasemilor iaste vreamă de smerenie și trebuie a aduce cătră priceapere pe ficcare rătăcit, și pentru această nevoință să nu se lase a se pleca cătră praznice, ce adins eluș să se posomorască și de-ale sale să socotească, ca să tîmple și să se împle de bucurie sufletească mai nainte de vreamă.

<sup>1)</sup> „Înainte sfințită”.

Nu se cade pre păreasimi, în săptămîna cea mai dă pre urmă, joi, *Gl. 50.*  
a face razdreășenie.

Cade-se întru toate zilele patemei a lu Hristos a le obîrși cu inemă *Tîlc.*  
înfrîntă, cu post și cu rugă, și să nu se facă razdreășenie postului joi în  
săptămîna cea mai dea apoi a păreasimilor, ce se cade și într-aceaea  
a posti și a mînca sec.

Nice pametea mucenicilor să se facă, fără numai sîmbăta și dumineca. *Gl. 51.*

Pre păreasemi, fără dă sîmbăta și dumineca, nice pamete muceni- *Tîlc.*  
cilor să nu se facă.

Nu se cade a face nuntă pre păreasimi, nice bucurie și veselie de n aștere *Gl. 52.*

#### ADEVĂRAT.

Nu se cade a drăngăi (adecă a plesni în palme) sau a juca în sgomotul. *Gl. 53.*  
acela, iară cine va face așa, să fie nedăstoinic.

#### ADEVĂRAT.

Cade-se preotului sau clericului să se scoale mai nainte de ce încep *Gl. 54.*  
cinghiasele.

Poruncește-se creștinilor carii merg pre la nunte să se ospeteaze *Tîlc.*  
cu cînte, iară să nu joace pri la dinsele sau să drîngăiască (adecă să bată  
în palme) și pespre dinsele să facă sunct, că aceasta tocmeală nu se  
cuvine nice e vreadnică tocmealii creștinești; așijderea și preotii să nu  
caute să vază ceva pre la nunte, ce mai nainte de ce vor întra cinghiile  
sau măscăricii carii fac glume, să iasă de acolo.

Răfenea să nu facă nice mireanul nice clericul. *Gl. 55.*

Pentru mîncarea, să nu facă răfenea nice mireanul, nice clericul. *Tîlc.*

Preotul să nu între în oltariu să șază mainte de episcop. *Gl. 56.*

Acii fiind episcopul și slujind, mainte de venirea lui să nu între *Tîlc.*  
preotul în oltariu și să șază, că netocmire iaste aceasta și smintire.

Nu se pune episcop în sat sau în oraș, ce călători carii-s trimeși; *Gl. 57.*  
iară de să va pune vreunul, acela nice o ispravă să nu facă fără de epis-  
copul cetății.

În oarecare sat și ve întru o cetățue mică, în carele poate să fie de *Tîlc.*  
îndestul 1 preot, acolo nu trebue să se facă episcop, ca să nu se pogoară  
jos sărăcește numele episcopului, ce să se trimeacă călători. (Călătorii  
sînt carii astăzi se chiamă exarși, dă se trimet într-însele pentru îndrep-  
tarea greșalelor a sufletelor). Iară de să vor fi făcut alții mai nainte,  
însă de în cînte să se schimbe și nice o ispravă să nu facă episcopească  
făr'de știrea episcopului a cetățuei ceii mici, supt carele sînt supuse  
aceale sate și orășale.

Episcopul sau preotul în casă să nu facă liturghie. *Gl. 58.*

Pre în case nu se face jertva cea fără de sînge, nice de episcop, nice *Tîlc.*  
de popă, ce să cade a face liturghie întru adeverita bescarică. Însă canonul  
31 a șaselui săbor de la Trulla iartă și lasă pre voia episcopului să se facă  
liturghie cînd se va tîmpla și în casa ceaia ce să tîmplă de iaste de rugă;  
iară botez nicecum, ce numai întru adeveritele bescarici să se vrednicească

cinstitului botez carele va vrea să se boteaze, cum poruncește canonul 59 al aceluiaș săbor.

*Gl. 59.* Alți psalmi striini sau cărți netocmite să nu se citească pe în besearici sau să se cînte, ce numai ceale ce-s tocmite ale vechii și noaoi legi, carele sînt aceastea: Bîtiia, Ishodul, Levit, Cisla, Vtorîi Zacon, Isus, Sudia, Ruth, Esthir, Țarstv Paralipomen 2, Esdra 2, psalmi 150, Pritcia Solomonovî, Eclisiast, Premudrost, Peasnipeasnei, Iov, Doisprezece proroci, Isaia, Ieremia, Iezeehiil și Daniil. Împreună și 22 ale legii noao: evanghelii 4: Matei, Marcu, Luca, Ioan; deaania; poslanii adevărite 7, adevă a lui Iacov 1, a lui Petru 2, a lu Ioan 3, a Iudei 1; a lui Pavel 14: κκ<sup>1</sup>) Rim 1, κκ<sup>1</sup>) Corinth, κκ<sup>1</sup>) Galat. 1, κκ<sup>1</sup>) Efes 1, κκ<sup>1</sup>) Filippis 1, κκ<sup>1</sup>) Colas, κκ<sup>1</sup>) Solun 2, κκ<sup>1</sup>) Evreom 1, κκ<sup>1</sup>) Timothei 2, κκ<sup>1</sup>) Titu 1, κκ<sup>1</sup>) Filimon 1; și Apocalipsis 1. *Іѡанна Богослов*<sup>2)</sup>.

Conetul sfintului săbor de la Laodichia.

#### SFÎNTUL SĂBOR A TOATĂ LUMEA AL SFÎNȚILOR PĂRINȚI 150,

carii se-au adunat a doa oară în Țarigrad, într-al doilea an de împărăția a lui Theodosie cel Mare, mai pre urmă de săborul cel de întîi de la Nichea, după ce trecuse ani 52, iar de la Hristos era trecuți ani 362. Mai mare la acest săbor era Timothei Alexandreanul și fericitul Meletie de la Antiohia, Chiril Ierusalimleanul și Nectarie Țarigrădeanul carele era oglașenic în vremea acestui săbor, de-acia se boteză și se hirotoni țarigrădean; era și Grigorie episcopul de la ostrovul Cappadochiei și multul și marele Grigorie Bogoslov carele ținuse scaunul Țarigradului, iară pentru niște netocmiri și cerți lăsă-l și se duse de ședea la moșia lui la Nazianz, și scrise cu cuvintele lui ceale de învățătură de îngrozii pe episcopii; peste puțin sosi și Damas de la Roma cea veache. Și acest sfînt săbor se-au adunat asupra lu Machedonie, carele mai nainte apucase de ținuse scaunul Țarigradului, de-l goniră împreună cu soții lui și-i deaderă anathemei. Iară pre duhul sfînt mărturisiră, unul fiind tatălui și fiului, ca pe un Dumnezeu adevărit. Încă mai blăstemarkă și pre ceia ce era soții cu nebunul și spurcatul Apolinarie, și mărturisiră pre domnul nostru Isus Hristos cum au luat trup cu minte și însuflețit adevărat.

Și ijderîră canoane de întărirea blagocestiei, cătră blagocestivul împărat, marele Theodosie, și i le scriseră așa:

Blagocestivului și iubitoriului de Dumnezeu împărat, marelui Theodosie.

Sfîntul săbor al episcopilor carii de în bogate eparhii ne-am adunat în Țarigrad, însă întîi scrisoarea cărții noastre carea trimeatem cătră blagocestia ta, har fie lui Dumnezeu carele au cunoscut blagocestia împărăției tale, pentru pacea carea ai obște pre toate besearicile pravoslaviei de întărirea sănătoasei credințe. Dînd și lui Dumnezeu mulțemire

<sup>1)</sup> „Către“.

<sup>2)</sup> „Ioan Bogoslov“.

cum se cade, am socotit toți cu mintea, împreună, câte au făcut sfântul săbor, cu scrisoare le trimețtem către blagocestia ta și-ți facem știre că ne-am adunat în Țarigrad după scrisoarea blagocestiei tale, și întâi am înnoit împreunarea carea avem unul către altul, iară după aceeaia am izvodit și niște canoane cam pe scurt, întărind și credința părinților de la Nichea și proclătind și dînd anathemei pre cresurile ceale ce să ridica asupra lor. Lîngă accastea am poruncit de am întărit și buna tocmire a canoanelor besearicii carele se-au făcut, carele toate într-această scrisoare a noastră le-am scris. Drept aceeaia rugăm pre blînzia ta ca să întărești judecata sfîntului săbor cu hrisovul blagocestiei tale, ca, cum ai cinstit besearica cu chemarea cărlii, așa să și obîrșeși cu pecetluirea cealea ce se-au făcut la săbor. Iară domnul să-ți întărească împărăția cu pace și cu dreptate și să o treacă de în neam în neam și să-ți adăogă lîngă putearea această pămîntească să te îndulcești și întru împărăția ceriurilor și să petreci cu sănătate întru toate bunătățile, cum se cade. Dumnezeu să-ți dăruiască rugile sfîinților părinți ai lumii, ca unui adevărit blagocestiv și iubitoriu de Dumnezeu împărat.

Aceaste 8 canoane se-au izvodit în Țarigrad, cu darul lui Hristos, de episcopii carii se-au adunat dă pre în bogate eparhii, cu chemarea blagocestivului împărat, marce Theodosie. Mesia iulie 27.

- Pentru să se ție credința tare, carea se-au întărit la Nichea. Gl. 1.
- Pentru să nu facă niminea val besearicii afară de hotară. Gl. 2.
- Pentru să se cinstească țarigrădeanul după Roma. Gl. 3.
- Pentru Maxim Chiniconul să fie striin de episcopi. Gl. 4.
- Pentru sfîitocul al episcopilor despre apus, carii mărturisesc sfînta Gl. 5.  
troiță.
- Pentru rău slăviții și ceia ce jehuesc. Gl. 6.
- Pentru patrusprezeceanii, navatiani, ariani și machedonianii. Gl. 7.
- Pentru botejunca unii afundări a evnomianilor, savelianilor și a Gl. 8.  
frîncilor.

#### CANOANELE SFÎNȚILOR PĂRIINȚI DE LA ȚARIGRAD.

Credința care se-au întărit la Nichea să se ție vîrtos, iar a cresurilor Gl. 1.  
să hie anathema.

#### ADEVĂRAT.

Niminea să nu facă val besearicii afară de hotarele lui, nice să hiron- Gl. 2.  
toncească, nice besearică să sfîințească și iar besearicile de în limbi să ție  
întărit obiceiurile părinților.

În multe canoane se-au zis că nu se cade episcopului striin să treacă Tîlc.  
și să sară afară de hotările lui și să smintească lucrurile besearicii, iar  
besearicile cealea ce sînt într-alte limbi, de în Eghipet, de în Livia și de  
în Pentapoli să ție tare obiceiurile mai denainte, după cum zice canonul  
6 al săborului de la Nichea.

*Gl. 3.*      Țarigrădeanul să se cinstească după Roma.

*Tîlc.*      Episcopul Țarigradului să aibă cinstea a episcopului de la Roma și a deregătorilor lor, cum au socotit pentru canonul acesta și săborul de la Halchidon la 28 de canoane, pentru căce că iaste acesta, Țarigradul acum dă se chiamă Noul Rim și se-au cinstit de împărați și de oameni. Iar cum zise pravila, țarigrădeanul să fie cinstit după Roma, nu ca cum ar fi cinstea Rimului mai mare și a țarigrădeanului mai mică, ce iaste arătarea vremii, ca cum ar zice neștine că pre multe locure și ani și pre multe vremii, au ținut și ține țarigrădeanul cinste tocma ca și Rimul.

*Gl. 4.*      Maxim Chiniconul să fie striin de episcopi și toți cîți vor fi sfințiți de dînsul să fie lepădați și nesfințiți.

*Tîlc.*      Pentru că acesta bescarica a lu Dumnezeu au spart și de netocmire și de valure o au împlut. Lup în loc de păstoriu se arătă, și tuturor celora ce greșia toate gata erta, fiind păgîn și rău stricătoriu de toceamele, cum zice marele Grigorie. Drept aceeaia acela Maxim striin să fie de episcopi, și cei ce vor fi de dînsul hirotoniți, ori în ce spiță vor fi, să fie nesfințiți, adecă să nu fie nice într-o rînduială.

*Gl. 5.*      Carii vor mărturisii pre tatăl și fiul și sfîntul duh o lîință, aceea mărturisire iaste bine priimită.

#### ADEVĂRAT.

*Gl. 6.*      Păgînul jehuitoriu carele pîraște asupra episcopului, de va fi vina besericească, să nu o spue, să nu o spue nice altul carele va ști mai nainte, să nu o spue nice cel ce nu e împreunat, să nu o spue nice cel scos, să nu o spue nice cela ce va fi pîrît în ceva, pîn' nu se va îndrepta el de ale sale. Să pîrască pravoslavnicul cel ce e împreunat, cel ce e neurgisit, cel ce e nepîrît, și să ducă vina la eparhiani. Iar de nu va putea, atunci să se întoarcă cătră mai mare săbor, și fără de scrisoarea aceii patime să nu se asculte; iară fără de acestea carele va merge de va amesteca la împăratul sau la domn, acela să fie scos.

*Tîlc.*      Cade-se a întreba și a ispiti de feațele și de viața celora ce pîrăsc pre episcopi sau pe clirici, să nu cumva să fie acela eretic, sau urgisit sau scos și neîmpreunat, adecă afurisit, sau de alții pîrît pentru vreo vină și să n-aibă amestecătură de aceea vină; și de vor fi cea ce pîrise ca aceștea, atunci să nu se priimească la întrebare. Iară de va fi pravoslavnic și-i va fi viața nevinovată și de în cei împreunați (adecă de cei ce se priceștuesc) și va aduce vină besericească spre episcop, acela să se priimească și să spue vina la episcopii eparhici. Dece ei de nu vor putea îndrepta vina episcopului care e asupra lui, atunci merge pîrișul și la mai mare săbor; și întîi să dea scrisoare săborului de aceea vină ce să prinde, ca deaca va putea da seama adevărat de aceea pîră ce vădește, de bine, iar de nu, să pață el ce vrea să pață episcopul. Și atunci așa să fie pîra și așa să se priimească. Iară de va face altele afară de acestea, adecă să meargă să ameastece la împăratul sau la domn pîrînd pre episcop, sau va merge la judecată mirenească sau bocească, acela să fie nepriimit la pîră. Iară ereticul de va fi năpăstuit de episcop, atunci nu se apără a nu pîri pre episcop.



Patrusprezeceanii, adecă miercureașii sau arianii, sau navatiani, *Gl. 7.* aceste sînt carii se chiamă curați, sau machedoniani, sau saveliani, sau apolinariani, de vor mărturisi credința cu zapis, să fie priimiți și, cum am zice, trebuie a-i unge preste toate simțirile.

Aceștea de-ș vor da zapisul de mărturia credinții lor cum vor creade *Tîlc.* bine și deaca-ș vor anathimisi tot eresul, atunce să priimesc și numai cu sfîntul mir să se ungă la ochi, la nas, la urechi, la gură și la frunte; și cîndu-i unge, zice: *μετα(τ) Ἀγά Ἀχα ἑταρο<sup>1)</sup>.*

Evnomianii, savelianii și frîncii, carii se botează numai într-o afun- *Gl. 8.* dare, să se priimească ca ellinii.

Unii ca aceștea și se botează și să miruesc, căcc că se priimesc ca *Tîlc.* niște ellini. Drept aceaia trebuie și mai nainte de botez să se înveațe vreamă de îndăstulă și să asculte dumnezăeștile scripturi, după aceaia să se boteaze deplin și să-i ungă; și iată așa să-i priimești ca pe niște ellini: în zioa de întîi să-i creștinezi, a doa să-i faci oglașenici să se înveațe credința, iară a treia să facă lepădare, adecă să-și blasteme eresul și suflare de trei ori în față și în urechi; iară așa și ei mai nainte să-și blasteme al lor eres.

Conețul săborului al doilea al sfînților părinți carii se-au adunat la Țarigrad.

#### SFÎNTUL SĂBOR AL TREILEA AL SFÎNȚILOR PĂRINȚI, A TOATĂ LUMEA.

Adunatu-se-au la Efesul Asiei în vreamă lu Theodosie cel Mic doaă sute de sfînți părinți; de la cel de-al doilea pîn' la acesta al treilea trecuse ani 41, iar de la Hristos 404. Era mai mari acestui săbor Chiril Alexandreanul, ispravnicul papei Chelestin de la Rimul cel vechiu, Iuvenalie Ierusalimleanul, Memnon Efescanul. Adunatu-se-au asupra creticului Nestorie, carele era de moșie de la Antiohia și se-au făcut patriarh la Țarigrad fără cale și fără dreptate. Acest prea spurcat Nestorie împărția pre domnul nostru Isus Hristos în doi fii și zicea că iaste alt fiu ceta ce se-au născut de la tatăl și altul iaste Hristos, carele se-au născut de în Preacista. Și cum zicea mîntuitoriului Hristos că e striin de dumnezeire, așa zicea și adeveratei Preaciste, zicea: să nu-i zică născătoare de Dumnezeu, ce născătoare de Hristos. Iară acest sfînt săbor al acestor sfînți părinți, propoveduiră luminat că Hristos iaste Dumnezeu deplin și om deplin, într-un obraz și în doaă firi; iară sfînta născătoare de Dumnezeu, carea fără de sămînță, pespe fire, pre fiul și cu cuvîntul lui Dumnezeu și tatăl, pre domnul nostru Isus Hristos, adecă fără împreunare de bărbat și fără dureare și fără geamere, carea mai nainte de îngrecare au fost fată curată și, deaca l-au îngrecat și deaca l-au născut, iară au fost fată și adevărat născătoare de Dumnezeu; așa au poruncit și au propovăduit. Iară pre mincinosul Nestorie și pre soțiile lui și pre dogmatele lui dat-au anathemei. Făcut-au acest sfînt săbor, carele au fost adunat

<sup>1)</sup> „Pecetea darului sfîntului duh“.

cu porunca lui Theodosie împărat, cel Mic, și canoane 9; și au scris așa sfinții părinți către toți oamenii pravoslavnici:

Sfântul a toată lumea săbor, carele se-au adunat la Efes cu porunca blagocestivilor împărați, episcopilor, preoților, diaconilor și a tot omul, carii vă aflați pre în toate eparhiile și cetățile.

Adunatu-ne-am noi, după porunca cinstitei cărți a blagocestivului nostru împărat, la Mitropolia de la Efes, pentru că se-au lepădat de noi unii de întru noi, pre număr ca 30, pentru puțin lucru. Carii n-avea nice o putere către împreunarea besearicii să poată strica sau să folosească de la dinsa sau de în rînduiala preoțească ceva, pentru că unii de într-înșii era izgoniți și luate-le darul căce ținea și cinstia mai decît toate cresurile ale lui Nestorie și ale lu Chelestin, iară în față se arăta că nu le țin, ce se-au pocăit. Drept aceea căce nu vrură să osîndească cu noi pre Nestoria și să-l proclețească, pentr-aceaia sfîntul săbor porunciră împreună să fie striini de împreunarea besearicii și luară de la dînșii deistvuiala, adecă putearca arhierescă cu carea putea să strice sau să folosească cuiva. Și am făcut accaste canoane să fie de întărirea beșearicii. Mesița iulia 10.

- Gl. 1. Pentru mitropolii carii se-au lăsat de săbor și de Chelestin se-au lipit.  
 Gl. 2. Pentru ceia ce să împreună la un loc și țin cealca ce ține și înțelep-  
 tează Nestorie.  
 Gl. 3. Pentru ceia ce se-au lepădat de preoția Nestoriei.  
 Gl. 4. Pentru cliricii carii vor face niscare tocmeale de-ale lu Chelestin  
 sau de-ale Nestoriei.  
 Gl. 5. Pentru cela ce va fi urgisit de episcop și de Nestorie va fi priimit.  
 Gl. 6. Pentru mireanul carele să poncișază săborului.  
 Gl. 7. Pentru episcopii carii facu altă credință fără ceaia ce se-au întărit  
 la Nichea.  
 Gl. 8. Pentru să păzească pre în toate eparhiile ceale tocmeale ce au fost  
 mai nainte curate și fără nevoie.  
 Gl. 9. Pentru episcopul Evstathie, carele au ținut episcopia fără dă nice  
 un folos.

#### CANOANELE SFÎNȚILOR PĂRINȚI DE LA EFES.

- Gl. 1. De să va lăsa mitropolitul de săbor și se va lipi de Chelestin sau va  
 face cealca ce face el, scos să fie acela și de altele neîndreptatu.  
 Gl. 2. Și oricare episcop ce să va împreuna sau va face cealca ce face Nestoria,  
 și acela să fie scos.  
 Gl. 3. Cîți se-au dăzlupit dă preoția Nestoriei, acela e preasfînt; iară carele  
 se-au priimit dă dinsul, să nu fie popă.  
 Gl. 4. Oricari clirici vor face împreună eresurile a lui Chelestin și ale Nesto-  
 riei, acclora se li să ia darul.  
 Gl. 5. Carele se-au urgisit de episcopi și de Nestoria va fi priimit, să fie  
 fără de nice un folos.  
 Aicea e tilcui- Niște mitropolii carii se adunase la săborul de la Efes depărtară-se  
 rea acestor ca- adins ciși și înțelepția tocmealele Nestoriei, episcopul Tarigradului, carele  
 noane de sus. credea în oameni spurcatul păgîn și înțelepțitorul ovrești și ale lui

Chelestin, episcopul. Dece unii se-au lipsit și n-au vrut să se rînduiască acestor păgîni și spurcați episcopi, ce încă mai virtos sta împotriva lor. Drept aceia porunci sfîntul săbor celora ce se vor împreuna Nestoriei și lui Chelestin și carii vor face lucrurile și tocmealele lor să se scoată de în cinste și de la besearică să se leapede; așijderea și carii vor fi opriți de preoție de la episcopii lor pentru căce nu vor fi ținut tocmealele lor drept, iară Nestoie și Chelstinu-i vor fi priimit și-i vor fi și îndreptat; aceia să nu fie preoți, ce aciași să li se ia darurile.

Mireanul dă se va imponcișa săborului să fie nepriceștuit, iară clericul *Gl. 6.* încă să fie și scos.

Cela ce va răzjudeca și se va imponcișa tuturor lucrurilor celora ce se-au făcut la săborul de la Efes, sau va ispiți a mișca ceva, acela de va fi episcop sau cleric, atunce de în rînduiala lui să cază de tot, iară de va fi mirean să fie nepriceștuit. *Tîlc.*

Episcopul carele va face și va trage să facă altă credință de ceaia ce se-au făcut la Nichea, acela să se înstriineaze, iară mireanul afară de în besearică să se scoată. *Gl. 7.*

Carele va aduce înainte alt săbor păgînesc și spurcat, pentru să întorcă și să piarză credința și tocmeirea sfîntilor părinți carii se-au adunat de o au făcut și o au tocmnit la Nichea, să o facă ellineaste sau ovreiaște sau ori în fiecere eres, sau întorcînd pre ceaia ce vin întru priceaperea adevărînții, acela de va fi mirean să se anathimiscască, iară de va fi episcop sau cleric, accia de episcopie și de clericie să se înstriineaze. *Tîlc.*

Să se ție virtos pre în fieșcare eparhie isprăvile și tocmealele carele au fost mai nainte curat și fără nevoe, iară carele va sta împotrivă să se facă într-alt chip, acela să fie nepriceștuit. *Gl. 8.*

Ții episcopi în silă supt mîna lor au luat de în altă eparhie ceva carele n-au fost mai nainte și de înții supt dinșii, sau vor răpi sau apuca de la altă episcopie ce vor fi fost a ei de mai nainte vream, aceia nemica de acealea să nu isprăvescă nice să ție, ce să le ție, iară ale cui au fost, și să le dea îndărăt, și să fie volnici fiecare eparhie a-ș ținea ce are curat și fără nevoe și să nu se îngîne să se afunde cu chipul cătră lucrurile puterii mirenești (adecă să facă în silă, ca mireanii). Iar cine va aduce alt chip potrivindu-se și luptîndu-se pentru aceaste poruncite, acela de niminea nemica să i se înfolosească. *Tîlc.*

De aceasta datoriu iaste tot episcopul să ție și să așteapte cu îndelungul că Evstathie fără de folos deaca deade dosul și se lăsă hirotoni-se în locul lui Theodor, iar celalalt plîngînd și rugîndu-se cerea-ș cinstea. Cela ce se-au hirotonit în locul lui nu e vinovat, că ține, cum am zice, lăsarea aceluia în loc de vină. *Gl. 9.*

Acest episcop Evstathie fiind fără ispravă și neputînd ținea isprăvile și unealte besearicii și neputînd să împingă pre toți să nu-l poată supăra, se lăsă de episcopie și se hirotoni în locul lui altul. De-acia el mearse la săborul de la Efes, închinîndu-se, rugîndu-se, cerșindu-și episcopia iarăși. Și nu-l ascultară; că deaca vream ce deodată deaca se-au lăsat de dînsa și în locul lui se-au hirotonit altul, nu mai poate; iar el tot cerea să aibă cinstea episcopiească și priceaștenia. Și socoti sfîntul săbor fără de nice o încurmezișare să se chiască episcop, să-ș ție cinstea și să șază și la *Tîlc.*

scaun în rînd unde-i vor face cinste și să slujască liturghie, iar nu de tot în voia lui, ce cîndu-l va priimi și-l va erta episcopul pentru ertarea și dragostea a lu Hristos. De-acia acest sfînt săbor pentru mila adaosară și aceasta săborului de la Pamfilia și ziseră: pentru lucru ce au făcut Evtathie au acum, eu mai nainte, socotiți-l cum va fi mai bine sau să-l puneți la o besearică ce va fi văduo, sau într-alt chip să-l miluiască.

Conețul săborului sfinților părinți carii se-au adunat la Efes.

#### SFÎNTUL SĂBOR A TOATĂ LUMEA AL 4, AL SFÎNȚILOR PĂRÎNȚI.

Adunatu-se-au 630 purtători de Dumnezeu părinți după ce trecuse 30 de ani de la săborul al treilea, iară de la Hristos 425, în vremea blagocestivului împărat Marchian, în vestita cetate Halchidon a Vitheniei. Și era mai mării al acestui săbor Anatolie Țarigrădeanul, Maxim Antiohianul, Iuvenalie Ierusalimleanul și Pascasin și Luchinsie episcopii, cu preotul Bonifantie, dă ținea locul al preasfîntului Leu papa de la Roma cea veache, carele avea mare slavă și multă nevoință și rîmnă pentru blagocestie. Și acest sfînt papă nu trimease numai pre acești ispravnici, ce încă trimease minunată poslanie cu carea întăriia pre sfîntul săbor; și puseră numele, sfinții părinți, acei poslanii *stîlpul pravoslaviei*. Și pre Evtihie arhimandritul Țarigradului și pre Dioscor al Alexandrici deaderă anathemei și-i proclețiră și-i tăiară de la besearică ca pe nește mădulare putrede carii amesteca și împreuna pe unul Hristos cel ce iaste în doă firi cunoscut, domnul și Dumnezeuul nostru, fugînd de dăspărțirea Nestoriei pentru necurăția lui. Și aceștea făcură și dăruiră besearicii pravile 30, ca să fie de întărirea pravoslaviei și de rușinea ereticilor. Mesîța noemvrie 8.

- Gl. 1. Pentru să se ție canoancele tare, carele au făcut sfinții părinți ale fieșcărui săbor.
- Gl. 2. Pentru ceia ce hirotonesce pre bani.
- Gl. 3. Pentru ceia ce priimesc grija caselor mirenești.
- Gl. 4. Pentru să nu se zidească casă de rugă sau minăstiri fără de știrea episcopului.
- Gl. 5. Pentru ceia ce să mută de în cetate în cetate.
- Gl. 6. Pentru să nu se hirotonească cela ce nu va fi fost la besearică sau la minăstire fără mărturie.
- Gl. 7. Pentru carii vor fi clirici sau călugări, de să vor întoarce întru mirenie sau în boerie fără omenie.
- Gl. 8. Pentru cliricul carele lăcuiaște sărăceaste, sau minăstirea.
- Gl. 9. Pentru cliricii carii vor avea pîră, de vor lăsa pre episcopul lor și vor mearge la judecată mireanească.
- Gl. 10. Pentru cliricul să nu se pue la un loc să ție doă besearici ale cetățîlor.
- Gl. 11. Pentru săracii carii le trebue ajutoriu și milă.
- Gl. 12. Pentru să nu se tae o eparhie, să se împarță să fie doao eparhii.
- Gl. 13. Pentru cliricul carele nu va avea carte.
- Gl. 14. Pentru pravoslavnicul să nu se împreune cu ereticul.

- Pentru să nu se facă diiconeasă de nu va fi de 40 de ani. *Gl. 15.*  
 Pentru călugărul și călugărița să nu se însoare sau să se mărite. *Gl. 16.*  
 Pentru ceia ce țin în 30 de ani niscare ținuturi sau țarine sau fiece. *Gl. 17.*  
 Pentru clericii și călugării carii bănuiesc spre episcopul. *Gl. 18.*  
 Pentru să se facă săbor de doao ori într-un an. *Gl. 19.*  
 Pentru clericul, că nu se pune de într-o cetate într-alta. *Gl. 20.*  
 Pentru clericul sau mireanul neiscusit, ce va muștra pre episcop. *Gl. 21.*  
 Pentru clericul care va răpi niscare unealte la pristăvirea episcopului. *Gl. 22.*  
 Pentru clericii și călugării carii se duc la Tarigrad fără de știrea *Gl. 23.*  
 episcopilor săi.  
 Pentru minăstirile carele se fac cu știrea episcopului. *Gl. 24.*  
 Pentru hirotonia a episcopilor, tocma în trei luni să se facă, iară *Gl. 25.*  
 să nu treacă vremea mai multă.  
 Pentru să fie iconom de în cliros pre la toate besearicile. *Gl. 26.*  
 Pentru clericul și mireanul carii vor răpi mueri. *Gl. 27.*  
 Pentru episcopul Romei ceii noaă să fie tocma cinstit cu al Romei *Gl. 28.*  
 ceii vechi.  
 Pentru cine pogărară pre episcop în loc de preot. *Gl. 29.*  
 Pentru să nu iscălească de nu-i va erta și să-i slobozească arhiepiscopul. *Gl. 30.*

## CANOANELE SFINȚILOR PĂRINȚI DE LA HALCHIDONA.

Canoanele carele au făcut sfinții părinți ale fiecărui săbor, tare să *Gl. 1.*  
 se ție.

## ADEVĂRAT.

Care episcop va hirotoni pînă la un ban, și ceia ce se-au hirotonit *Gl. 2.*  
 de dinsul să cază de în rînduială; și clericii, de vor fi fost solitori acelu  
 lucru, să cază și ei de în spiță, iar mireanii sau călugării să se anathi-  
 misească.

După cum zice marele Vasilie: carele vinde darul lui Dumnezeu *Tile.*  
 cel nevîndut, acela mai rău iaste decît Machedonia luptătoriul de duh.  
 Drept aceea carele va hirotoni și cel hirotonit pre bani, acela striin să  
 fie de a lui spiță, măcară de va hirotoni hiece spiță de mică de-a cliro-  
 sului; așijderea și ceia ce vor fi solit pentru acea hirotonie, de vor fi  
 clerici, atunce să cază de într-a lor spiță, iară de vor fi mireani sau călu-  
 gări să se anathimisească.

Carii primesc grija caselor mirenești, aceia vinovați sînt, fără numai *Gl. 3.*  
 cîndu-i va chema leagea să poarte grija vreunor copii mici ce vor rămînea  
 săraci, sau-i va erta episcopul să poarte grija mișeilor și a văduălor.

Carii sînt în rînduiala clericilor pot să se ia pre în casele mireanilor *Tile.*  
 să fie de-a le învăța coconii și slugile, cum poruncește și canonul 10 al  
 săborului a doile de la Nichea, iar grija lucrurilor să nu primească, iară  
 de nu va vrea acela să fie supt vinuială (adecă certare). Iară a fi ispravnic  
 săracilor, mișeilor și văduălor ai altor ticăloși, se-au ertat; așijderea și  
 de în rudenia lor de vor rămînea copii mici și leagea-i va chema la aceasta

să poarte grijă pentru rudenie. Iară episcopii sau călugării nu se iartă de-a firea ispravnici (sau lătineaște curatoris) nice rudenilor sale, ce aceștea toți se pot face ispravnici cînd moare cineva și rămîn unele să le dea pentru sufletul lui după moartea lui, atunce se chiamă unii ca aceia ispravnici după tocmeala nearalei a împăratului chir Leu Filosoful.

*Gl. 4.* Nu se cade a face fără știrea episcopului, nice casă de rugă, nice mînăstire. Cei de în mînăstire să se cucerească episcopului și să nu iasă de în mînăstire pînă nu-i va lăsa. Și sluga fără știrea stăpînu-său să nu se călugărească.

*Tîlc.* Fără de știrea episcopului cetății, nu se cade mînăstire sau beserică a zidi; ce încă și toți călugării să se cucerească lui și să nu iasă de în mînăstire de în carea se-au făgăduit, făr' numai cîndu-l va erta episcopul să fie pentru alt folos. Așijderea și sluga, sau robul, fără de știrea stăpînu-său să nu-l priimească în mînăstire să se facă călugăr. Iară cine va treace accaste poruncite, acela să fie nepriceștuit. Așijderea datoriu iaste și episcopul să-i fie aminte cum se cade de mînăstiri.

*Gl. 5.* Pentru episcopii sau cliricii carii împlă de în cetate în cetate, poruncitu-se-au de aceasta să se ție pravila și canonul carea se-au făcut și se-au întărit de sfinții părinți.

*Tîlc.* Zisu-se-au la 13 canoane a săborului de la Antiohia să nu îndrăznească episcopul să se mute de în eparhia lui într-alta să facă hirotonie, fără de știrea episcopului al cetății, sau să facă altceva lucru episcopesc; iară de nu va vrea, atunce și cealea ce va face să fie nesocotite și să i se facă netocmirii și neomeniei lui cum au făcut; și de aicea să-i fie luat darul de sfînta troiță. Însă accasta într-accastea așa poruncește canonul acesta.

*Gl. 6.* Carele nu va fi fost pre la besearici slujind și pre la mînăstiri, pre acela să nu te pornești a-l hirotoni; iar de nu, ca un nehirotonit iaste cel hirotonit.

*Tîlc.* Carele va vrea să se facă diacon au preot sau în fiecă cîn besericesc să se pue la un loc, pre acela să nu-l priimești la hirotonie într-alt chip, de nu se va fi fost aflat mai nainte la beserică de în cetate sau la vreun oraș, sat sau la mînăstire, supt vreo spiță slujind la beserică și fiind la dinsa. Iar de va fi fost vreunul slobod și va vrea să se hirotonească diacon sau preot, nefiind nice la o spiță besericescă, acela să nu se înfolosească de aceasta, ce deșartă să hie hirotonia ce va fi pre dinsel.

*Gl. 7.* Carii sînt clirici sau călugări, de să vor întoarce fără de omenie întru slujire voinicească sau boeric, să fie blăstemați.

*Tîlc.* Călugării sau ficarii ce vor fi tocmiți în rîndul cliricesc de vor părăsi viața călugărească, sau cei de în cliros așijderea și vor schimba chipul și se vor face slujitori mireani, sau vor veni întru rîndul mirenesc, și nu se vor pocăi ca să se întoarcă într-acela chip în carele lui Dumnezeu se-au făgăduit, aceia anathema să fie. Acest canon adună și pre nearaoa a opta a împăratului Leu Filosoful, zicînd: care călugăr va lua chipul mirenesc, acela să nu se iarte, măcară deși stă împotriva acestui canon și aceștii nearale a 11 tocmeală, carea iaste în 62 de capete, a titlei de întîi, a patra carte împărătească.

Clericul carele lăcuiaște sărăcește, sau minăstirea, aceia să caute *Gl. 8.*  
de oblăduirea episcopului cetății, iară cine nu va socoti aceasta, acela  
să-ș știe canonul.

Și aceștea dători sînt să se supue supt oblăduirea episcopului cetății; *Tîlc.*  
iară de nu se vor cucerii, ce vor vrea să facă în voia lor, atunce aceia  
să cază supt certarea pravilii.

Clericii avînd unul spre altul ceva năpăstuire, de vor lăsa pre epis- *Gl. 9.*  
copul lor și vor merge la judecată mirenească, aceia să se canonescă;  
așijderea și clericul de va avea pîră cu episcopul, să așteapte săborul.

Nu se cade clericului cînd are ceva asupra altui cleric să se judece *Tîlc.*  
de judecători mireani, ce să se judece de episcopul lor; iară care le va  
lăsa pre al său episcop și va merge la judecată mirenească, acela să se  
cearte cu pravila; așijderea și cînd are clericul ceva asupra episcopului,  
atunce datoriu iaste să se judece de săborul eparhiei. Așijderea și epis-  
copul sau clericul, de vor avea veo treabă asupra mitropolitului, atunce  
să se judece de exarhul carele e ispravnic, adecă de patriarhul supt carele  
sînt supuse aceale eparhii, sau de patriarhul Țarigradului; că această  
puteare nice unuia de în patriarși nu se-au dat, nice de în pravilă nice  
de în leage, să judece pe mitropolitul alt patriarh, fiind el supt alt patriarh,  
fără numai de țarigrădeanul.

Nu se cuvine clericului a fi la doao besearici de în cetate, iară de va *Gl. 10.*  
vrea să fie, atunce să se întoarcă la cea de întîi, iară de să va fi mutat  
cineva cumva, acela nicecum să nu se mai împreune besearicii de întîi.

Unul ca acela nu se iartă a fi supt doi episcopi și să fie la amîndoi *Tîlc.*  
cleric, ce de va merge pentru pohta slavci deșarte la mai mare besearică,  
acela să se întoarcă iară la carca au fost întîi; iară de să va fi mutat la  
altă besearică și se-au făcut cleric cu știrea episcopului său, atunce cu totul  
să nu se mai amestece în lucrurile besearicii de întîi; iară de nu va vrea,  
atunce să cază de într-a sa cînte, căce să amestecă într-aceastea pentru  
lăcomia.

Săracii carii se roagă trebuindu-le ajutoriu, adecă carii sînt săraci, *Gl. 11.*  
acelora să li se dea să îmble cu cărți de pace, pentru că cărțile ceale  
tocmitoare se dau numai preoților.

Carlea de pace iaste carea se dă celuia ce vine de o ceare fără de *Tîlc.*  
nice o scandală, carea mărturiseaște celuia ce o poartă, credința și viața  
lui cea nevinovată; adecă săracii sînt cu cărți de pace ale episcopilor  
să îmble cerșind ajutoriu de milă, pespe carele să miluesc de cei mari,  
întru ajutoriul lor; iară cărți tocmitoare lor nu trebue, că acealea se  
cuvîin a fi preoților, diaconilor și altora carii sînt și se află în cliros.

O eparhie nu se tae să fie 2 eparhii, iară cine va tăia și o va despărți *Gl. 12.*  
să nu fie episcop; iară de să va cînsti o cetate cu cărți împărătești, atunce  
acel episcop de acolo să ia numai ce va fi al cînstii, iară ce vor fi adevărat  
ale mitropoliei să-ș ție ale sale pe dreptate.

De va merge vreun episcop cătră vreun om putearnic și va nevoi *Tîlc.*  
să i se cîntească episcopia lui cu nume de mitropolie și pentr-aceaia se  
va despărți o eparhie în doao, acela să cază de în spița lui, iară cite de  
în episcopii vor fi cînstite cu cîntea mitropoliei, nu de în nevoița epis-  
copilor, ce încă mai vîrtos pentru facerea de bine a lor sau pentru cîntea

cetăților au ajuns a se cinsti cu cărți împărătești, atunci acelea să-și aibă numai cinstea de nume de mitropolie, iară mitropolia supt carea au fost mai nainte, aceia să-ș ție ce va avea și ce va fi avut cu pace, și iară să șază acel episcop al aceii episcopii mai sus, carele mai pre urmă se-au cinstit a fi întru numele mitropolitului de împăratul, și episcopii eparhiei numai pre acela să aibă mitropolit și să nu se împartă eparhiile după împărțire și ori alt ce va avea întru toată eparhia lucrare, unealte, deregătorii episcopești, toate întregi să și le ție și, cum am zice mai prost și mai pe scurt, nemica să nu se împartă de ceale ce va fi avut pre tocmală mai nainte ale ei, nice să se dea episcopului celui ce se-au cinstit.

- Gl. 13.*      **Cliricul fără de carte tocmită, într-altă cetate să nu-l priimească a sluji.**  
*Tîlc.*      Aceasta în multe canoane se află; cum am zice, carii sînt hirotonisiți de striini și cliricii carii de aceștia nu vor purta cărți de tocmire de la episcopii lor, aceia nu se iartă a face liturghie într-altă cetate.

- Gl. 14.*      **Cîntărețul și citețul carele se va însura cu muiare de altă credință și va naște coconi, atunci acei coconi să-i ducă să-i împreune la besearică de să vor fi botezat la eretici, iară de nu se vor fi botezat, atunci să nu-i mai ducă la eretici.**

*Tîlc.*      A se împreuna pravoslavnicul cu muiare eretică, aceste canoane 10 și 31 de la săborul Laodichiei și canonul 2 al șasului săbor de la Trulla și acest de aicea poruncesc a nu-i lăsarea; iară carele de în cîntăreți și de în citeți mai nainte de aceste canoane va fi luat muiare de altă credință și au făcut coconi de într-însa și coconii se-au botezat dă cei ereticiți, atunci să-i aducă la împreunarea adeveratei besearici, iară de-i va fi țiind nebotezați, atunci să nu se mai întoarcă să-i boteaze la eretici, ce să se despartă de acolo și să-i ducă la adevărta besearică și să-i dăstoinicească dumnezeescului botez (adecă să-i boteaze).

- Gl. 15.*      **De nu va fi fâmeaia de 40 de ani să nu se facă diaconiță, iară după aceeaia, de va urgisi slujba pentru să se mărite: anathema.**

*Tîlc.*      Nu se cade fâmeii a se face diaconiță mai nainte de 40 de ani, iară dă se va hirotoni fiind de 40 de ani și apoi după hirotonie să va mărita, ca cum ar urgisi darul lu Dumnezeu, aceia să se anathemisească.

- Gl. 16.*      **Călugării sau călugărițele să nu se mărite, iară de nu, să fie nepriceștuiți.**

*Tîlc.*      Aceștea carii vor cădea de întru făgăduirea lor și de în obiceiurile lor se vor lepăda, aceia să fie supuși supt cearta nepriceășteniei, iară al cincizeci și 6-lea canon al marelui Vasilie zice și opreaște pre unii ca aceia ca și canonul de curvie.

- Gl. 17.*      **Țăranul și mojicul de vor ținea ceva la casele lor în treizeci de ani și niminea nu le va ceare atîta vreame, atunci ei să le ție; iar de să va tocmi o cetate cu porunca împărătească, atunci să urmeaze judecății împărătești și a săborului, iară ale besearicilor să fie neschimbate.**

*Tîlc.*      Besearicile de vor avea niscare venituri pentru niscare lucrure nemutate de la mireani și în patruzeci de ani au tăcut nemica nu se-au scornit, nice au dodiit pre cine le ținea, deaca va fi trecut atîta vreame, ale cui vor fi fost nu mai pot să le ia; iară de va avea vreo besearică să ia ceva de la altă besearică și pînă în treizeci de ani n-au zis nemica, ce au tăcut, după aceeaia de să va scorni peste treacerea atîta vreame, atunci să nu



se bage în seamă. Drept aceeaia poruncește și acest canon zicînd: de vor fi ținut, niscare episcopi în treizeci de ani ceva de la alți episcopi, sau de la niscare țărani sau de la vecini, sau de la ceia ce lăcuesc la o margine undeva, atunce să le ție nemutate; iară de să vor fi făcut cuvinte sau price între acei treizeci de ani pentru acealea (adecă pînă nu vor fi trecut acei treizeci de ani), atunce ceia ce le țin nu le pot ține, ce să se judece de acealea cu ceia ce le pare că-i năpăstuesc de săborul eparhii. De aicea să știi că aceasta ce zice țăran și moșic să nu-ți pară că sînt niscare cetăți sau sate, ce țarine; și însă țărani sînt carii-s în mijlocul țarinei și în sate, iară moșicii sînt carii-s pre lingă dinșii, de lăcuesc pre în locure osebite și pustii, carii se chiamă venetici sau colibași. Iară de va zidi un împărat o cetate sau domn sau boiaru sau o va înnoi, atunce episcopul carele va fi aproape vecin să nu se pricească de dinsa, nice să ceară să fie supt voia eparhiei lui, ce să urmeaze tocmealelor și obiceielor oamenilor cetății, să o ție și să fie supt eparhia episcopului celuia ce va vrea să o dea împăratul și cine o au zidit și o au dres.

Clericii și călugării, de vor bănuî sau vor sfătui niscare lucrure de vină, trufindu-se asupra episcopului, de în spița lor să cază. *Gl. 18.*

Jurămîntul carele se face de împreună și vor sfătui să facă un lucru rău, sau să desparță, să strice veri fiece de în boiari, sau de într-alte tocmeale, acela are osîndă de în leage mai mare decît toate greșalele; drept aceeaia grăiaște și acest canon că cine face ceată împreună și sfat sau să vinuiască asupra episcopului, aceia să cază de într-a lor spiță. *Tîlc.*

De doao ori în an să se facă săbor cînd va vrea episcopul mitropoliei, ca să apere tocmealele ceale reale ce să arată. *Gl. 19.*

Cum se-au zis mai nainte, a face săbor de doao ori într-un an opritu-se-au de canonul a șasea al săborului a doilea de la Nichea și de al optulea canon al șaselui săbor de la Trulla pentru osteneala călătoriei a adunării episcopilor; drept aceeaia poruncesc să se facă numai o dată într-un an, de la praznicul sfintelor paști, pînă ce se va sfîrși luna octovrie ca să strice încolțirile eretice carele răsar și să îndrepteaze canoanele blagocestiei. *Tîlc.*

Clericul de la o cetate nu se pune la altă cetate; iară carele-ș va pustii lăcașul moșiei lui, sau de altă nevoie de va merge, la altă besearică, nevinovatu e; iară episcopul de va priimi cleric striin, cu cela ce l-au priimit să aibă neîmpreunare. *Gl. 20.*

De aceasta în multe canoane se-au zis: clericul de într-altă cetate să nu se pue la alta fără de știrea episcopului său; dece și episcopul carele va face cleric pe clericul striin la episcopia lui, atunce el să fie afurisit și cela ce se-au făcut pînă ce să va întoarce acel cleric la a lui besearică; iară clericul carele-i va pustii moșia dă vreo nevoie, pre acela cine-l va priimi iaste fără certare. *Tîlc.*

Clericul sau mireanul neprocopsit și fără ispravă carele pîraște pre episcop să fie nepriimit. *Gl. 21.*

Cade-se a ispiți bănuialele celora ce pîrăsc pre episcopi sau pre clerici și să nu se priimească la pîra lor fără ispită, măcară clerici de vor fi ceia ce pîrăsc, măcară mireani, să nu cumva să fie fost scoși de la besearică, sau nepricestuiți, sau pîrîți dă vreo vină și încă nu se vor fi îndreptat, *Tîlc.*

sau într-alt chip vor fi avînd viață rea, sau vor fi de altă credință, că mulți unii ca aceia voesc să răzvrătească, să strice și să ameastece tocmealele ceale bune besearicești, de cos și lipesc alte lucruri asupra pravoslavnicilor și nevinovaților episcopi și clirici.

- Gl. 22.* Episcopul deaca se va pristăvi și niscare oameni-i vor răpi ce va avea, acela să se greșască de în spița lui.
- Tîlc.* Cîți de în clirici după moartea episcopului vor jehui uncaltele, aceia să se nevoiască și să se pedepsească de în spița lor.
- Gl. 23.* Cliricii și călugării carii merg în Țarigrad fără de știrea episcopului, de scornesc netocmire și valure, aceia de în cetate să se gonească.
- Tîlc.* Care cliric sau călugăr se vor afla în Țarigrad fără de știrea episcopului său și vor scorni sau vor mesteca niscare lucruri besericești, aceia să se gonească de în cetate și să se căznească de ispravnicul besericii Țarigradului.
- Gl. 24.* Care minăstire se va fi făcut cu știrea episcopului, să fie nedăsfăcută și ce vor fi ale ei să fie neschimbate, iară cine să va chizășui a face într-alt chip, nu e să nu fie vinovat.
- Tîlc.* Minăstirile carele să zidesc fără de știrea episcopului, acealea nestătătoare să fie și nesfințite; iar minăstirea carea se va zidi cu voia și cu știrea episcopului, cum iaste dreptatea a lu Dumnezeu, aceia trebuie să fie toate nestricate și să se facă scăpare mirenească și să se ție și să se păzească zidirea și întărirea ei și toate tocmealele ei să fie nedesfăcute; iară cine să va lepăda de acestea și va călca porunca aceasta, acela să fie vinovat și să se canonească cu pravila.
- Gl. 25.* Tocma în trei luni să se facă hirotoniile episcopilor; iară de să va tîmpla vreo nevoce ceva, atunce poate-se mai prelungi vreamea, iară de nu, ceta ce au hirotonit să aibă canonul, iară venitul ce va fi, să-l păzească iconomul.
- Tîlc.* Unii de în mitropolii zăbovindu-se și nu băgînd seama de turmele ce li se-au dat în mînă, nice de grija hirotonicii episcopilor, deaca moare episcopul să hirotonească altul pînă a se împlea aceale trei luni, poruncitu-se-au într-atîta vreame să se hirotonească, fără numai de să va treace vreamea pentru vreo nevoce sau sminteală. Iar de va vădui besearica fără de episcop mai mult dă trei luni, fără de nice o nevoce, atunce să se cearte și să se canonească mitropolitul căce nu poartă grija, iară venitul accii besericii vădue într-atîta vreame ce va treace, întregi și nemișcate să se păzească de iconomul ei.
- Gl. 26.* De în cliros să fie iconom pre la toate besearicele, iară care episcop nu va băga în seamă aceasta, acela nu e să nu fie fără de vină.
- Tîlc.* Cade-se a tot episcopul să-ș facă iconom de într-al său cliros, ca să isprăvească pre voia lui unealte ale besericii, iară de să va afla vreun episcop isprăvind unealte ale besericii fără de iconom, unul ca acela iaste ca o batjocură preoției, ținînd acea isprăvnicie cu nepriceapere fără mărturie de ispravă; drept aceeaia unul ca acela cu pravila să se îndrepteaze.
- Gl. 27.* Care cliric va răpi vreo muiare, acela să se scoată de la beserică, iar de va fi mirean să fie afurisit, așijderea și ceia ce vor fi îndemnat și vor fi ajutat.

Carele va face răpire muerii, mare osîndă are de judecata împărătească *Tîlc.*  
și n-are puțină ceartă și de la pravilă, iar de va fi cleric, cum zice acest  
canon, să i se ia darul; iară mireanul și ceia ce au îndemnat și au ajutat  
lui la răpirea muerii să se anathimisească pînă ce vor da pre acea fată  
răpită îndărăt, însă de va fi fost mai nainte logodită logoditului ei; iară *Semnează.*  
de va fi fost slobodă la părinții ei, după cum zice canonul 22 al marelui  
Vasilie, caută de aceasta și la 94 a șaselui săbor.

Episcopul al Romei ceii noao (adecă al Țarigradului) să fie tocma *Gl. 28.*  
cinstit cu al ceii vechi, pentru schimbarea steagului, și Pontul și Asia  
și Thrachia și varvarii să se hirotonească de țarigrădeanul.

Țarigrădeanul să fie tocma într-o cinste cu episcopul de la Roma, *Tîlc.*  
și tocma să facă rugă, pentru căce că se-au cinstit aceasta de împărați  
și de boiari, și să fie supt mîna lui mitropoliile acestea numai: ale Pon-  
tului și ale Asiei și ale Thrachiei, și să se hirotonească de la dinsul: așijderea  
și isprăvile episcopilor varvari să fie iară supt mîna lui, pentru că mainte  
vreame ale Machedoniei și ale Iliricului și ale Thetaliei și ale Athinei  
și ale Amorreii și a tot uscatul, adecă lumca; și isprava acestora de în  
limbi era atunce supt mîna Romei.

Cine va pogori pre episcop în loc de popă, aceaia iaste furtușag de *Gl. 29.*  
sfinție, acela e vinovat și nesfințit, iară carele se va pogori fără de vină,  
acela să fie episcop.

Fur iaste de sfinție și protivnic și vrăjmaș cine pogoară pre episcop *Tîlc.*  
în spița preotească; fără numai de-l va ști episcopul că iaste vinovat și  
să i se ia darul de preoție, sau fără de vreo vină de păcat; iară într-alt  
chip să nu poată, nice să fie volnic a-l schimbarea sau a-l mutarea de în  
deregătoria episcopească.

Obiceaiu au eghipteanii (adecă alexandreenii) să nu iscălească ve *Gl. 30.*  
într-o carte, de nu-i va lăsa arhiepiscopul. Într-aceaia-s nevinovați, că  
nu iscăliră în cartea sfîntului papei Leu pînă nu se făcu arhiepiscopul  
lor.

Obiceaiu se-au întărit întru isprava eghipteanilor (adecă alexan- *Tîlc.*  
dreenilor), fără de isprăvnicia arhiepiscopului lor să nu iscălească episcopii;  
pentru că de aceasta în zilele blagocestivului împărat Marchian se-au  
adunat sfîntul săbor de la Halchidon pentru arhiepiscopul de la Alexan-  
drie, anume Dioscor, fiind spurcat și eretic, zicînd și bîrfînd că au purtat  
domnul trup ca o nălucă, și iaste într-o fire, și adăogea de zicea că au  
pătimit dumnezeirea. Drept aceaia sfînții părinți surpară-l de în scaun  
și-l proclețiră. De-acia deacă-l scoaseră pre acel spurcat patriarh, încă  
nefiind în locul lui altul pus, nu se nevoiră nice să îndemnară a scrie carte  
de aceasta sfîntului și pravoslavnicului papei Leu, ci se tocmi lor vreame  
să nu scrie pînă ce să va hirotoni lor, alexandreenilor episcop; de-acia  
atunce așa după porunca lui să se iscălească, ce rînduiră zicînd să dea  
și să pue chizășuire să nu se leapede nice să se despartă de marca cetate  
a Țarigradului; iar de nu vor fi avînd chezaș, atunce să se jure pre  
capul împăratului ca să așteapte de aceaia pînă ce va dobîndi cetatea  
alexandreenilor episcop.

Conețul sfîntului săbor al sfînților părinți carii se-au adunat la  
Halchidon.

**SĂBORUL SFINȚILOR PĂRINȚI CARELE SE CHIAMĂ  
NAMEASTNIC,**

carele se-au făcut la Sardichia, carea acuma se chiamă Sredțea mai nainte de cel de la Carthagen în vremea împărăției, cînd împărăția Costantie, feciorul Marelui Costandin. Dece acest împărat începu a ținea eresul arienesc și se nevoia să strice și să schimbe tocmealele și credința carea se făcuse la săborul de la Nichea. Aceasta prinse de veaste frate-său Consta carele era împărat la Roma cea veache și se sfătui împreună cu cine era atunce papă; și așa-i zise papa să scrie carte să cearte pe frate-său și așa scrise zicînd: de nu te vei lăsa, zice, să nu mai turburi besearica și să nu mai clătești pravoslavnica credință, bine să știi că voiu ridica mare războiu asupra ta. Iară el împotriva lui trimease cătră frate-său zicînd: adeverează și întreabă pentru credință bine, căce că eu, zice, nu ă stric, ce mă nevoesc să o întăresc. Și așa făcură amîndoi pace și numai-cît porunciră să se adune și să se strîngă arhiercii să facă săbor, ca să caute să întărească credința. Drept aceeaia, cu porunca amînduror împăraților frați numaidecît se adunară episcopii Răsăritului și ai Apusului, pre număr 341, la Sardichia, carea se chiamă Sreadți. Și mare și tare întrebare fu de cealea ce se-au făcut la Nechea, și de împreună toți mărturisiră acealea și ijderiră canoane 21, întărind sfinta credință carea o tocmiră sfinții părinți la săborul de la Nichea. Și porunciră ca aceeaia să se ție virtos și neschimbată; iară pre carii nu o vor ținea, nice vor creade așa, proclețiră-i și-i deaderă anathemei. Și nu făcură numai aceaste canoane, ce încă aduseră besearicii tărie deîmpreună și folos de obște tuturor.

- Gl. 1. Pentru să nu se mute episcopul de în cetate mică întru mai mare.
- Gl. 2. Pentru episcopul ce se mută de în cetate în cetate.
- Gl. 3. Pentru să nu se mute nice un episcop la vreo cetate nechemat.
- Gl. 4. Pentru episcopul ce i se ia darul și-i pare că l-au năpăstuit.
- Gl. 5. Pentru sorții și rînduialele, naintea cui se fac.
- Gl. 6. Pentru mitropolitul ce va să se rînduiască.
- Gl. 7. Pentru să nu se facă episcop într-un sat și la o mică cetățue.
- Gl. 8. Pentru săraci și văduă și pentru cei ce pat nevoe și n-au nemica.
- Gl. 9. Pentru să ajute celora ce fug și pribegesc cătră besearici.
- Gl. 10. Pentru episcopii carii trimit la împăratul sau la domn pentru niscare rugi.
- Gl. 11. Pentru să nu se facă episcop oroșanul sau țăranul sau bogatul numaicît.
- Gl. 12. Pentru episcopul carele-l chiamă alt episcop.
- Gl. 13. Pentru să nu-ș lase episcopul a sa besearică mai mult dă trei săptămîni.
- Gl. 14. Pentru să nu se zăbovească episcopul la oraș sau la cetate sau la țarine strîine mai mult de 3 săptămîni.
- Gl. 15. Și acest canon a 15 însoțiază pre al 12 a sfinților apostoli.
- Gl. 16. Pentru clericul cel afurisit de episcop.
- Gl. 17. Pentru să nu priimească episcopul cleric strîin.
- Gl. 18. Pentru că acest canon a 18 împreună pre a 16-lea și a 14 canon al acestui săbor.

Pentru episcopul ce e gonit fără dreptate de la a lui norie sau eparhie. *Gl. 19.*  
 Pentru că și acesta însoțiază pre canonul a 17 al acestui săbor. *Gl. 20.*  
 Pentru episcopul ce va vedea pre episcop mergînd la mai marii oștii *Gl. 21.*  
 sau la oaste.

#### CANOANELE SFINȚILOR PĂRINȚI DE LA SARDICIA.

Nu se află nice poate fi episcopul de în cetate mare să se mute într-alta *Gl. 1.*  
 mai mică; așijderea de va sări de în mică pre mai mare, ca un trufaș  
 și răpitor, să fie seos și întru toată viața lui să fie nepriceștuit.

Acest canon nicecum nu iartă să se facă schimbări episcopilor; ce *Tîlc.*  
 încă, de să vor și face, foarte tare muncește pre acei ce se schimbă și  
 se mută. Deci adevărînd părinții de acest lucru, poruncit-au să nu se  
 nevoiască nice un episcop a se muta de în cetate mare în mică, ce, de va  
 vrea, poate-să muta de în cetate mică într-alta mai mare. De va face  
 aceasta pentru trufia sau pentru lăcomia, poruncit-au sfinții părinți,  
 unul ca acela să n-aibă a se priceștui nice ca mireanii, ce după luarea  
 darului să fie și alurisit.

Oricine se va muta de în cetate în cetate să se pue și să se lupte a *Gl. 2.*  
 plăcea oamenilor, acela nice la moarte să nu se cuminece.

Carele va fi atîta de îndrăzneț și va veni la atîta deșertare și va *Tîlc.*  
 cuteza a ceare să se mute de în cetate în cetate zicînd că-l vor oamenii  
 și va lua de acolo cărți vrednicindu-l să le fie episcop, de care lucru  
 adevărat iaste că se-au făcut accaia de în meșteșugul și de în măestria  
 lui de i-au pututu-i pleca cu puțenel oareceva preț și cinste de i-au tras  
 cătră sine, de vor sta în besearică și se vor ruga și-l vor ceare de acolo  
 să le fie episcop, dece pre unul ca acela, ca pe un năvălitoriu de îndrăznire  
 și nedomirî, foarte-l osîndește, și au poruncit nice la eșirea sufletului  
 de în viață să nu se vrednicească priceșteniei. (Ce să știi de aceasta)  
 că striin și groaznic lucru iaste acesta a nu se priceștui la moarte. De  
 care lucru nu vei afla în toate pravilele, nice într-una, fiind altă greșală  
 mai rău certată decît aceasta.

Nice un episcop să nu se mute ve într-o cetate nechemat; așijderea *Gl. 3.*  
 și episcopul de în eparhie de va avea vreo judecată, să nu chame alți  
 episcopi striini; iară de nu, să judece Rimul și să fie și striini.

În bogate canoane se-au zis că niminea să nu îndrăznească de la *Tîlc.*  
 lăcașul lui să se mute într-altă eparhie, fără numai de-l va chema mitro-  
 politul și episcopii carii vor fi cu dînsul, de aceasta așa poruncește acest  
 săbor. Așijderea și oricarele de în episcopi de va avea vreo judecată cu  
 vreun episcop dă în eparhia lui pentru vreun lucru și cu dînsul va vrea  
 să se judece, acela nu iaste datoriu, nice i se cade să chame alți episcopi  
 înțeleghători sau luători de seamă de într-altă eparhie, ce să se judece  
 numai de eparhianii săborului a eparhiei lor. Iară de-i va părea că nu-i  
 place judecata ce-l judecă rău, atunce să se chame la Roma supt carele  
 iaste supusă acca eparhie și să meargă și el. Dece sau de dînsul să i se  
 caute judecata, sau de episcopii cei ce sînt aproape de eparhia lui să i se  
 îndrepteaze judecata besearicii.

- Gl. 4.* Deaca se va lua darul episcopului și se va închizășui că va să-ș mai caute rîndul, atunce nu poate să se pue altul în scaun, de nu va porunci rimleanul, ca să-ș caute luarea darului, sau cu sol, sau cu cărți.
- Tîlc.* Episcopul carele i se va fi luat darul de episcopii ai eparhiei, de-ș va mai căuta rîndul a doa oară, pîrîndu-i că nu l-au judecat drept, atunce la episcopia lui nu se rînduiaște altul pînă nu va căuta și va lua seama de luarea darului său rimleanul, supt carele iaste supus acel săbor ce nu l-au judecat drept; că de într-acest canon are puteare și voe rimleanul a-l judeca sau să scrie către episcopii ceia ce sînt vecini aproape de a lui eparhie să ia seama episcopului ce i se-au luat darul, sau să trimeată preoți ai lui cu episcopii să ispitească și să adevereaze acea judecată.
- Gl. 5.* De vor căuta oamenii episcop să-ș pue (adecă de vor ceare) și se vor aduna, iară unul de într-înșii va lipsi, atunce să chiamo și pre acela; iară deaca-l vor chemo și nice va vrea să vie, nice va scrie, atunce cel rînduit să se hirotonească.
- Tîlc.* Aceasta acum într-aceasta vreme nu se face a fi rînduialele episcopilor și a se face de clirici și de dovlitini cetăților, ce aceastea să se tocmescă de mitropoliți și de episcopi, cum poruncește și canonul 13 al săborului de la Laodichia și a 19 de la Antiohia și altele multe, ce să cade sau toți episcopii să fie împreună la sorți, sau și cei de dăparte, cu cărți și cu scrisori să le dea veaste să scrie, că deaca nu vor putea veni, atunce să se facă rînduialele împreună și cu a lor știre și voe.
- Gl. 6.* Deaca se va pune în scaun mitropolitul, atunce trebuie să fie chemați și cei ce sînt aproape de cetate sau de orașul lui.
- Tîlc.* Vrînd mitropolitul să se rînduiască, nu se poate aștepta să se chiamo toți mitropoliții la sorții lui pentru isprava, ce numai cei ce sînt aproape de cetate; că alta și într-alt chip iaste cînd nu poate, după cum zice canonul 25 a săborului de la Halchidon: episcopiilor celor văduo trebuie să li se facă hirotoniile între trei luni.
- Gl. 7.* Într-un sat și oraș mic, în carele va putea fi de în dăstul un preot, acolo nu se pune episcop, iară de să va face în cetate oameni mulți, atunce nu poate fi să nu fie.
- Tîlc.* Nu trebuiaște să se pue episcop într-un sat, oraș sau într-o cetățue mică în carea poate să fie de în destul un preot, ca să nu se prostească numele episcopului, iară de se va face accia mică cetățue cu mulți oameni, atunce cade-se a se hirotoni episcop și într-aceaia.
- Gl. 8.* Episcopul să îndrăznească și să meargă la împăratul și la domn, pentru săracu și văduă și pentru cei ce pătinesc bogate nevoi, să-i roage să le fie într-ajutoriu și milă de ei să-i miluiască, iară să nu meargă pentru acesta lucru pre la boiari și ostași, ce pre la aceștea pre diaconul să trimeată. Aceaste 2 canoane, 8 și 9, au amîndoa un tîlc.
- Gl. 9.* Celora ce scapă și merg la besearici, acelora să li se ajute.
- Tîlc.* Poruncește acest canon episcopului să folosească și să ajute săracilor și văduilor și celor nevoiași ce n-au nemica, așijderea și celora ce fug de scapă pre la besearici pentru greșalele și păcatele lor, și să meargă pentru dinșii la împăratul și la domn, să se roage pentru ertarea, și să ceară judecată și ispravă pentru cei năpăstuiți. Și iar, pentru aceastea vini, pre episcopii acest canon nu lasă să-ș părăsească besearicile și să

se ducă pre la oști, sau aiurea, unde iaste împăratul, a-l supăra pentru dinșii, ca să nu aducă poreclă episcopilor și muștrare pentru multul val, ce poruncește să trimeată cu rugile lui pre diaconul să roage pre împăratul, iară să nu lase el besearica și să se depărteaze la împăratul pre departe locure.

Trimețînd frate către frate, atunce să prinză mitropolitul pre acel sol și să scrie cătră episcopul de la carele au venit, ca să adevereaze lucrul acelu sol trimis. *Gl. 10.*

Trimețînd episcopul cătră împăratul sau cătră domn să i se roage de ceva și pentru acel lucru și cătră frații lui scriînd pre în oști împlînd cu împăratul sau cu domnul, făcîndu-se ca cum ar fi chemat de împăratul sau de domn să îmble cu dînsul, trebuie acela să meargă întîi la mitropolitul său să-ș arate rugile și diaconul sau sluga pre carele va vrea să trimeată, ca să i se caute rugile întîi de mitropolitul lui și să se ispitească ca să nu cumva să le fie rugile nedreapte, și așa deaca-i va ispiți și-i va adevăra, atunce să-i scrie lui și cărți de tocmire (adecă de credință), ca să fie de adevărare și de întărire celui trimes și să-l destoinicească cu episcopul cela ce îmblă cu împăratul, ca să-i poată fi într-ajutoriu diaconului. *Tîlc.*

Oroșanul, țăranul, sau bogatul, de nu se va sui la sfintele spițe întîi, acela nu poate să se facă episcop; și sorocul spițelor să nu fie foarte curînd, ca să se ispitească viața credinței, a facerei de bine a lui; iar de să va pune altul fără de aceastea, acela iaste ca și un sad nou. *Gl. 11.*

Acest canon nu poruncește într-alt chip celora ce vor să se sue să șază întru rînduiala episcopiei (adecă acestora): mireanii carii petrec pre la țarine și se îndeletnicează într-însele (adecă la țară) sau niscare bogați și oroșani negoțitori, de nu se vor sui de în spiță în spiță, întîi citeți, ipodiaconi, diaconi și preot, să fie slujind aceastea nu pot fi. Iară sorocul a fieșcării spiță iaste cîte un an, ca să se ispitească viața, credința lor într-atîta. Iar canonul 17 al săborului de întîi și al doilea carii se-au adunat în besearica Sfinților Apostoli au tocmît ca nice unul de în mireani, încă nice de în călugări nu iartă să se sue la nălțimea episcopiei așa degrab, să nu cumva să fie de în viață spurcată, ce întîi de vrînd să vie la rînduialele preotești pre la fiecare cîn, împlînd și obîrșind leagea cea ce e legiuită și tocmită; de-acia atunce să priimească hirotonia a episcopiei. *Tîlc.*

Зрѣ ѿ ннѡче  
ѡкѡ нѣ ѡрѡс-  
чаѣ(ш) ѡгнѣ съ  
нѣсе ѡ н(з)хѡд  
нѣнѣ ахѣ  
сѣго 1).

Episcopul carle iaste chemat de alt episcop, prost fiind cel ce l-au chemat, atunce să nu-l ritorească prea des, că aceasta iaste bănuială și necinste celui prost și apoi și logodire episcopiei lui, și amîndoa nu e să nu fie fără de vină. *Gl. 12.*

#### ADEVĂRAT.

Anevoe lucru iaste fără de mare și grea nevoe a-ș lăsa episcopul besearica lui multă vreame. *Gl. 13.*

<sup>1)</sup> „Vezi, o, călugăre, să nu prinzi focul din cerul carele purcede de la duhul sfînt.”

- Tîlc.* Care episcop va merge într-altă cetate, chemat fiind de episcopul cetății și acela ce va fi chemat pre dînsul nu va fi iscusit întru învățătură, acela să nu învețe oamenii des, nice să ritorească foarte, căce că aceasta se arată a face și a aduce și a scorni valure și nebăgare în seamă episcopului celui alt ce l-au chemat pre dînsul; și iară să mai pare, pentru arătările aceastea ale aciei învățături, ca cum și-ar logodi acea besearică strîină și ca cum ar trage oamenii spre dînsul și se nevoiaște a-ș părăsi besearica care iaste lui dată și a se muta la aceaia. Dece pentr-aceasta poruncit-au sfîntul săbor să nu se zăbovească mai mult de trei săptămîni de la besearica lui episcopul cel priimit, ce să se întoarcă îndărăt la oamenii cari-i-s dați pre mîină, fără numai carele se va zăbovi a o lăsa pentru vreo grea silă, sau pentru vreun lucru cu nevoie.
- Gl. 14.* Episcopul carele va avea vreo cîștigare ceva peste hotarul lui de va vrea să meargă la dinsele, să nu se zăbovească cu sorocul acolo mai mult de trei săptămîni, pentru că așa trebuie turma lui pre dînsul să aibă, ca și el să fie fără împrumutare.
- Tîlc.* De va avea vreunul de în episcopi în ținuturile altor episcopi strîini niscare cîștiguri (adecă moșii sau venituri), accia nu se apără a nu merge să și le caute și seama plodurile a lua, iară așa nu se iartă nice accia a se zăbovi acolo la satele și orașelă strîine mai mult de trei săptămîni, ca să nu piară sau să se strice și lucrurile besearicilor pentru zăbava, nice să se lînză vina trufiei și a mării lor a se lungi mai mult să petreacă într-acea cetate și loc strîin.
- Gl. 15.* Cine va ști pre acela ce au afurisit episcopul său și se va împreuna cu dînsul, acela nu e să nu fie fără de vină.
- Tîlc.* Cine cu știre va priimi pre diacon sau popa carele e afurisit de al său episcop sau vreunul de în clirici și se va împreuna cu dînsul, adecă va sluji liturghie cu dînsul, acela nu e să nu fie vinovat, ce să se afurisească și acela, după cum zice a 12 canon al sfîinților apostoli.
- Gl. 16.* Cine va fi urgisit de episcopul mînios, acela să se roage să ceară ertăciune, să nu cumva să nu fie neascultat; iară așa, să fie nepricestuit pînă ce va tîmpla ertăciune.
- Tîlc.* Cliricul sau ficcine, de se va tîmpla episcopului a se porni în mînie și-l va afurisi, acela să meargă la mitropolitul la carele iaste supus episcopul ca să caute vina afurisaniei pe drept iaste au ba. Deci de-l va fi afurisit nefiind vinovat, atunce să priimească și să-l iarte; iară mainte pînă nu va ispiti și nu va ști, nice va priceape măcară de-l va fi afurisit drept, măcar nedrept, nu se priimește la împreunare (adecă la ertare), ce să fie într-acea îngrozire.
- Gl. 17.* Sluga sau cliricul strîin nu se cade a-l pune la vreo spiță fără de știrea acelu strîin, iar de-l va pune, aceaia să fie neadevărată.
- Tîlc.* Nu se cade episcopului să priimească cliricul strîin și să-l pue la vreo rînduială fără de știrea episcopului său, iară de va face aceasta cineva și-l va pune întru clirosul său, acca rînduială să fie nesocotită și nebăgată în seamă și neadevărată.
- Gl. 18.* Hotarale zăbăvilor ale episcopilor au puteare a le păzi diaconii și preoții ale lor.



Poruncitu-se-au episcopilor turina lor să nu o lase și să meargă să *Tîlc.*  
petreacă într-altă cetate fără nu mai mult de trei săptămîni. De aceasta  
așa zice acest canon și pentru diaconi și pentru preoți, și ei să nu-ș lase  
bescaricele mai mult de trei săptămîni.

De vor scoate pre episcop de în episcopie fără dreptate și va mearge *Gl. 19.*  
la striini, atunce să-l priimească pînă-ș va isprăvi și va îndrepta acea  
muștrare.

Gînfarea și trufa oprindu-ă părinții, poruncit-au episcopului să nu *Tîlc.*  
șază la episcopie striină vreame multă; iară carele va fi scos pentru  
mărturisirea credinții noastre sau pentru îndreptarea adevărîții de în  
cetatea lui sau de în locul lui și va mearge într-altă cetate, acela nu se  
opreaște a nu lăcui acolo pînă-ș va putea să-ș afle îndreptare de muștrarea  
cea ce i se-au făcut asupra.

Nepriinit să fie clericul într-altă parte carele nu va clirici la *Gl. 20.*  
besarica la carea se-au cliricit; însă evtilhian și museu nu vor putea  
să-ș dobîndească numele să fie să se chame episcopi, ce însă de  
vor vrea să se pocăiască, putea-vor să timple să se priceaștuiască ca  
mireanii.

De ceasta în multe canoane se-au zis, cum am zice, și de toate *Tîlc.*  
săboarăle, să nu se priimească cliricii striini de alți episcopi și să-i pue  
pre niscare rînduiale besericești; și iară mai învață acest canon de  
evtilhian și de moseu, carii se-au rupt despe credința noastră și li se-au  
luat darul, poruncește ca de se vor pocăi și vor vrea să dobîndească *Zri.*  
iară rînduiala episcopiei, sau măcar numele, să nu se asculte nice să se  
bage în seamă, ce numai de vor vrea ca niște mireani la priceaștenie să  
se priimească.

Cîne se va ispiti a mișca tocmealele ceale plăcute de Dumnezeu și *Gl. 21.*  
bine tocmite, acela să nu fie episcop. Episcopul de va vedea pre alt  
episcop mergînd undeva, sau la vreo oaste, aceluia să nu i se facă  
oprire, ce să-l întreabe să-ș dea seama înții pentru ce treabă mearge,  
iar de-ș va da seama într-alt chip, să nu-l priimească.

Cîne nu va păzi bine, cum place lu Dumnezeu, tocmealele ce se-au *Tîlc.*  
îndreptat și se-au întărit, ce cu îngînfare și cu trufie va îndrăzni a face  
altceva de într-insele, cîntea și rînduiala episcopiei să i se ia, pentrucă  
se-au canomit cu aceasta să nu meargă neștine la oști, tabără sau într-altă  
parte într-alt chip, de nu se va chema cu cărți împărătești. Cade-se  
episcopului celuia ce face cale să fie întrebat și ispitit de vina și de  
lucrul călătoriei lui, de episcopul de la ceta ce au conăcit la dinsul; de-acia  
de-l va afla că va mearge la tabără fără de nice o viclenie, atunce să nu i  
se facă nice o împiedecare, ce încă cu cînte să-l trimcață și să scrie  
eparhianilor și tocmă slujitorilor lui tuturor să-l priimească făr' osîndă,  
ca pe un călătoriu ce face cale pe dreptate și fără sminteală. Iară de-l  
vor afla mergînd la tabără într-alt chip, sau vrînd să se arate împăratului  
sau să se roage pentru niscare lucrure fără de treabă carele nu se cuvî  
lui ca unui arhieru, atunce să nu-l priimească, nice cărți să scrie lui și nice o  
rugă, nice o ispravă să nu-i facă.

Conetul săborului al sfinților părinți carii se-au adunat la Sar-  
dichia.

## SĂBORUL SFINȚILOR PĂRINȚI CARELE SE CHIAMĂ NAMEASTNIC.

Făcutu-se-au cînd împărăția la Roma cea veache Onorie, iară în Rimul cel nou (adecă în Țarigrad) împărăția Theodosie cel Tinăr. Dece în vremea acestor împărați adunară-se purtătorii de Dumnezeu părinți 217 la Carhidon, carele se ține de laturile și de ținuturile Africhiei; pentru că Carthaghenul iaste o parte a Carhidonului, iară Carhidonul iaste eparhia Afrighiei. Pentru că Africa ține opt părți de ținuturi: întîi era Alexandria și Pentapol a Liviei și ceaia ce să chema pustia ținindu-se și de Tripoli; a doa Vizachia; a treia Carhidonul și Procunsularia, adecă a Anthipatului; de-acia doaa Numidii, adecă cea veache și cea noaă; de-acia trei Mavritanii, adecă Chisarinsia carea se chiamă Chesaria; de-acia, de la această mitropolie a Chesariei, iaste Sitifensia și mitropolia ei Sitifena, și Tingani căriia-i iaste mitropolia Tinghin. Și era ispravnici mai mari la acesta săbor Avriile episcopul de la Carhidon căruia-i zicea papă, și solii de la papa de Roma ispravnici în locul lui, episcopul Favstin, și Filip și Aselie preoții; mai era și alți ispravnici ai celor eparhii ce am zis mai sus, trimeseși la săbor în locul arhierilor celora ce nu putuse să vie, ce fură și ei ca și cum și-ară fi fost stăpînii lor cari-i trimesease pre dinșii. Și acest sfînt săbor tocmiră și îndreptară și întăriră credința și canoanele tuturor săboarălor carele se făcuse mai nainte de acesta. Și făcură canoane de întăria pravoslaviei 134, carele sînt acestea:

- Gl. 1.* Pentru să nu surpe episcop pre episcop fără de știrea Romei.  
*Gl. 2.* Pentru că se cade Romei să scrie țarigrădeanului și Alexandriei.  
*Gl. 3.* Pentru preoți și diaconi carii au voe să chame a doao oară judecata, să se îndrepteaze.  
*Gl. 4.* Pentru episcopul, preotul, diaconul să aibă mueri.  
*Gl. 5.* Pentru să nu se ia camătă.  
*Gl. 6.* Pentru facerea mirului, și de sfinția featelor, și pentru ertarea cuiva să fie de slujba oamenilor.  
*Gl. 7.* Pentru preotul carele va vrea să iarte pre ceta ce să află în nevoe să slujască oltariului.  
*Gl. 8.* Pentru să nu să priimească fără de întrebare pîrșii la pîra episcopilor.  
*Gl. 9.* Pentru să fie nepriceșuit carele se împreună cu cel afurisit.  
*Gl. 10.* Pentru ceta ce se afurisește de episcopul său și nu vine la săbor.  
*Gl. 11.* Și acest canon a 11 are tilcuirea acestui mai de sus.  
*Gl. 12.* Pentru să judece pre episcop 12 episcopi, șase pe preot și trei pe diacon.  
*Gl. 13.* Pentru să se pue episcopul cu voia tuturor eparhianilor.  
*Gl. 14.* Pentru treaba episcopilor de la Tripolin.  
*Gl. 15.* Pentru să nu se leapede episcopul sau clericul de judecata besearicii.  
*Gl. 16.* Pentru să nu se facă năemitori, nice ispravnici carii sînt în rînduiala sfinției.  
*Gl. 17.* Pentru să ia clericul atîta numai cît au împrumutat.  
*Gl. 18.* Pentru ceta ce se hirotonește să poarte grijă de tocmealele săborului.  
*Gl. 19.* Pentru episcopul cel pîrît și chemat, să-l așteapte doaa luni.  
*Gl. 20.* Pentru că acest canon a doazecile împreună și pre al doileprezeace canon al acestui săbor.

Pentru feciorii clericilor să nu se împreune cu ai ereticilor și cu ai păgînilor. *Gl. 21.*

Pentru să nu dăruiască episcopii și clericii cu ceva pe rudeniile lor carii sînteretici. *Gl. 22.*

Pentru să nu treacă episcopul de ceaia parte de mare. *Gl. 23.*

Pentru să nu se citească alte cărți, fără numai carele-s de treabă. *Gl. 24.*

Pentru să se ferească preoții de ale lor fămei, și carii sînt în rînduiale sfinte, pre la vremi cînd vor să slujască sfintelor. *Gl. 25.*

Pentru să nu vînză episcopii uncaltele besearicii. *Gl. 26.*

Pentru preotul să nu se boteaze deaca va greși și se va întoarce la pocaanie. *Gl. 27.*

Pentru clericii căroră li e luat darul, să nu chame judecători dă peste mare să-i judece. *Gl. 28.*

Pentru carele să împreună sau se priceștuiuște oprit fiind mai nainte de ertăciune. *Gl. 29.*

Pentru carele pîraște sau cel pîrit carele-i iaste frică. *Gl. 30.*

Pentru cela ce se leapădă de cînst mare, nu pentru cucerie, ce pentru urgisirea. *Gl. 31.*

Pentru cela ce mai nainte de hirotonie nu va avea nemica, iară apoi după hirotonie va cîștiga ceva. *Gl. 32.*

Pentru să nu vînză preotul uncalte ale besearicii fără de știrea episcopului. *Gl. 33.*

Pentru să nu îndrepteaze nice să mai adaogă nemica de ale săborului de la Ipponi. *Gl. 34.*

Pentru să nu facă episcopii sau clericii pe feciorii lor volnici sau oblăduitori mai nainte de ajungerea vîrstei. *Gl. 35.*

Pentru să nu se hirotonească cela ce nu ține în casa lui pre toți pravoslavnicii. *Gl. 36.*

Pentru să se ducă la besearică numai pîine și vin cu apă amestecat. *Gl. 37.*

Pentru să nu între clericii, nice călugării la văduă și la featele cealea ce să hrănesc de la besearică. *Gl. 38.*

Pentru să nu se chame în rînduiala preoției unul mare, altul mic, ce toți preoții să fie tocma cînștiți. *Gl. 39.*

Pentru clericul călătoriu și întră în cîrciumă. *Gl. 40.*

Pentru cînd vor preoții să slujască liturghie, să fie postiți. *Gl. 41.*

Pentru să nu facă clericul mîncări și băuturi pre la besearici. *Gl. 42.*

Pentru să împarță și să fie volnic episcopul să tocmească pocaania dăspre păcate celora ce să pocăesc. *Gl. 43.*

Pentru fata carea se lasă de tată-său ca să-ș țieie fetia. *Gl. 44.*

Pentru cela ce să botează să simță sau să cunoască darul. *Gl. 45.*

Pentru să se citească patemele mucenicilor pre la pametele lor. *Gl. 46.*

Pentru cela ce în vreamea copilăriei se-au botezat de donatisteani. *Gl. 47.*

Pentru a doa oară botezare și hirotonie și a doa oară schimbare sau mutare a episcopilor. *Gl. 48.*

Pentru să nu hirotonească pre episcop mai puțin de trei episcopi. *Gl. 49.*

Pentru să cunoască zioa paștilor pre la toate săboarăle carele să fac preste an. *Gl. 50.*

- Gl. 51. Pentru să caute pre în toate eparhiile lucrurile carele se fac pre la besearici.
- Gl. 52. Pentru cela ce să leapădă de chemarea săborului.
- Gl. 53. Pentru episcopul carele va lua clericul strîin.
- Gl. 54. Pentru să fie volnic Halchidonul să rînduiască pre cine va vrea.
- Gl. 55. Pentru să nu se facă episcop pre în fie ce eparhie fără de ştirca celui mai mare.
- Gl. 56. Pentru treaba copiilor celora ce se-au botezat de donatisteani.
- Gl. 57. Pentru rămăşiţele idolilor, să piară şi să le strice de tot.
- Gl. 58. Pentru cea ce voiesc a se judeca dă niscare clerici.
- Gl. 59. Pentru ospeaţile ellineşti să se curme a se mai face.
- Gl. 60. Pentru să nu se strîngă duminecile şi pre la praznice priviri.
- Gl. 61. Pentru clericul carele e judecat de episcopul, să nu se mai judece de niminea.
- Gl. 62. Pentru cela ce vine întru bună viaţă de în viaţa măscăricească şi de într-alte meştersuguri reale.
- Gl. 63. Pentru slobozirile ce să fac pre la besearici.
- Gl. 64. Pentru episcopul Echitic, carele se-au urgisit de săbor pre vină.
- Gl. 65. Pentru donatisteanii carii se-au dăspărţit de trupul Domnului.
- Gl. 66. Pentru să roage pre boiari cu cărţi ale săborului.
- Gl. 67. Pentru obiceiul ospeaţelor carele-s de la păgîni, să se oprească.
- Gl. 68. Pentru carele e hirotonit de donatisteani.
- Gl. 69. Pentru să se trimeacă pristavnici să propoveduiască donatisteanelor pravoslavie.
- Gl. 70. Pentru să se ferească episcopii de fămeile lor, şi preoţii şi diaconii.
- Gl. 71. Pentru să nu-ş lase episcopul scaunul său.
- Gl. 72. Pentru să nu se boteaze cineva cu apă de doă ori.
- Gl. 73. Pentru să se propovăduiască zioa paştilor naintea a zeacca zi de a lui septevrie.
- Gl. 74. Pentru episcopul carele a dat sol pentru fie ce nevoinţă sau pace a oamenilor.
- Gl. 75. Pentru să fie ispravnici sau izbînditori.
- Gl. 76. Pentru episcopii carii nu merg la săborul carele să face preste toţi anii.
- Gl. 77. Pentru Echitic după urgiia lui ce i se-au făcut.
- Gl. 78. Pentru clericul carele să va vădi ve într-o vină.
- Gl. 79. Pentru cela ce priimeşte pre cineva de la mînăstire strîină.
- Gl. 80. Pentru să nu scrie episcopul moştneani pre eretici sau pre ellini.
- Gl. 81. Pentru că şi cest canon seamănă cu canonul 64 carele e mai nainte de acesta.
- Gl. 82. Pentru să nu se facă jertăvnic sau besearică întru niscare selişti sau întru niscare vii.
- Gl. 83. Pentru să se strice sfărîmăturile de oase ale închinării de idoli, ori în ce loc vor fi, au în pădure au în copaci.
- Gl. 84. Pentru să se scrie cărţi de la Halchidona şi să se iscălească pre numele tuturor.
- Gl. 85. Pentru să urmezi celora ce-s mai mari de tine, iară să nu-i urgiseşti.
- Gl. 86. Pentru să nu se ia darul preoţesc aşa lesne.
- Gl. 87. Pentru Maximian Vaghensie.

- Pentru să se dea cărți celor hirotoniți de la mîna celor ce au hirotonit pre dinși de la Africa. *Gl. 88.*
- Pentru să nu primească episcopul cleric striin. *Gl. 89.*
- Pentru să se nevoiască de pururea să împreune pre donatisteani, adeveritei besearici. *Gl. 90.*
- Pentru învățătura și îndreptarea celor de la donatisteani. *Gl. 91.*
- Pentru să se dea besearicilor folosire și ajutoriu de la împărații și domnii cei blagocestivi. *Gl. 92.*
- Pentru eparhiile tuturor episcopilor de la Africa să nu facă săbor obște. *Gl. 93.*
- Pentru acest canon se-au spus la al 15 canon al acestui săbor. *Gl. 94.*
- Pentru să se dea voe de la împăratul sau de la domn să se pue ispravnici besearicii. *Gl. 95.*
- Pentru carii n-au avut nicodată al său episcop. *Gl. 96.*
- Pentru să fie al său episcop carii se-au întors de la donatisteani. *Gl. 97.*
- Pentru venirea ipodiamonilor de la mînăstirea cea noă, carea se cheama a lui Gherman. *Gl. 98.*
- Pentru cum au socotit să trimeată cărți către Inochentie papa. *Gl. 99.*
- Pentru să nu-ș despartă neștine muiarea pentru fiece. *Gl. 100.*
- Pentru să se facă la săbor rugile cealea ce se-au tocmite. *Gl. 101.*
- Pentru episcopul carele ceare de la împăratul sau de la domnul judecată oamenilor. *Gl. 102.*
- Pentru episcopul sau clericul afurisit de la Africa. *Gl. 103.*
- Pentru cela ce va merge către împăratul sau către domn pentru vreă vină ceva. *Gl. 104.*
- Pentru părearea ispravnicilor de toate trebile asupra donatisteanilor și a ellinilor. *Gl. 105.*
- Pentru să nu judece un episcop cu a lui judecată. *Gl. 106.*
- Pentru să primească neștine viață bună, să fie volnic. *Gl. 107.*
- Pentru cela ce zice că au făcut de întîi Dumnezeu pre Adam mort. *Gl. 108.*
- Pentru cela ce zic că coconii cei mici carii se botează nu trag nemica de în păcatul a lui Adam. *Gl. 109.*
- Pentru cela ce zice că darul a lui Dumnezeu are numai ertarea păcatelor. *Gl. 110.*
- Pentru cela ce zice că darul lui Dumnezeu numai noă ajută. *Gl. 111.*
- Pentru cela ce zic că am putea tocmi poruncile și fără de dar. *Gl. 112.*
- Pentru cine va tîlculi cuvîntul lui Dumnezeu glas. *Gl. 113.*
- Pentru cela ce va răzvrăti, *ѡстраки ꙗ́зъкъ ꙗ́зъкъ ꙗ́зъкъ*<sup>1)</sup>. *Gl. 114.*
- Pentru donatisteanii să fie la vreun scaun. *Gl. 115.*
- Pentru cela ce să întorc de la donatisteani. *Gl. 116.*
- Pentru cela ce să întoarec întru pravoslavie, să fie fără de vină. *Gl. 117.*
- Pentru cela ce-i va părea că se va îndrepta, nice unul adins eluși să nu se judece. *Gl. 118.*
- Pentru să se aducă aminte să poarte grijă carii se lenevesc. *Gl. 119.*
- Pentru judecătoriu carele a ales despre amîndoaă părțile, să fie neîn- toarsă judecata. *Gl. 120.*

<sup>1)</sup> „(Și) ne iartă nouă greșelile noastre“.

- Gl. 121.* Pentru episcopul carele nu va băga în seamă de grija ereticilor.  
*Gl. 122.* Pentru cela ce zice că cel neîmpreunat iaste împreunat.  
*Gl. 123.* Pentru preoții și diaconii urgisiți de episcopi.  
*Gl. 124.* Pentru episcopii de nu vor putea să vie mulți la săbor.  
*Gl. 125.* Pentru cela ce va îmbrăca pe vreo fată în haine călugărești mai nainte de 25 de ani.  
*Gl. 126.* Pentru să nu mărturisească omul carele e afurisit, nice robul, nice slobodul, nice măscăriciul, nice ereticul, nice ovreaiul.  
*Gl. 127.* Pentru să nu mărturisească cela ce de multe ori au pîrît și nice una n-au adevărat.  
*Gl. 128.* Pentru să nu mărturisească cine iaste de 14 ani.  
*Gl. 129.* Pentru pîrîșul să nu aducă mărturie de la casa lui.  
*Gl. 130.* Pentru episcopul carele zice că cutarele mi-au spus vina în taină.  
*Gl. 131.* Pentru episcopul carele opreaște de priceaștenie pre cel ce nu e vădit în vină.  
*Gl. 132.* Pentru Urban, episcopul de la Sichia.  
*Gl. 133.* Pentru scrisorile ale lui Chiril al Alexandriei.  
*Gl. 134.* Pentru să nu se priimească cei nepriceștuiți la priceaștenie, adecă carii nu-s de a noastră credință întru a noastră leage, de nu se vor face toți, ca noi pravoslavnici.

#### CANOANELE SFINȚILOR PĂRINȚI DE LA CARTHAGHEN.

- Gl. 1.* De vor lua episcopii darul unui episcop, de va vrea să meargă la Roma să chame să-l judece, să fie ascultat, Roma să scrie sau să poruncească.  
*Titl.* Și acest canon, ca și al patruilea canon al săborului de la Sardichia, dau voe Romei pentru episcopul sau popa cela ce au mers la dinsul cu darul luat, să trimeată oameni ai lui cu episcopul acela, să-i ia seama de la episcopii ceia ce i-au luat darul, sau să scrie la episcopii ceia ce sînt aproape de dinsul (adecă aproape de a lui eparhie) și de dinșii să li se ia seama pentru lucrurile și trebile besearicii.  
*Gl. 2.* Deaca vream ce nu se vor afla niscare tocmeale de cealea ce se-au făcut la Nichea, trebue Roma să scrie țarigrădeanului și alexandreanului să tocmească ei de acolo acealea.  
*Titl.* Ispravnicii cei trimeseși de papa al Romei la acest săbor pentru cela ce i se-au luat darul și au mers de au spus la papa al Romei, după cum au tocmît canonul cela de la săborul Sardichiei, ca să judece și să ia seama după cum zice tocmeala carea se-au făcut la Nichea. Și au întreat pe părinții ceia ce să adunase la acest săbor ca să adevereaze și să afle acel canon carele au fost de la săborul Nicheii, iară ei neștiind minte cum se-au tocmît de săborul Nicheii, încă nice avînd scrise nici adeverate tocmealele ceale ce se-au făcut la Nichea, zis-au că nu știu. De-acia au socotit și au judecat să scrie Roma cătră țarigrădeanul și cătră alexandreanul și de la dinșii să se ia în adevărare canoanele de la Nichea și ei să le adevereaze lor; de-acia atunce să priimească canoane ca acealea, tocmealele săborului de la Nichea întărite și adeverate, și așa voiră să se ție și să puse de dinșii aicea întii. De-acia au trimes cătră dinșii sfeti Chiril, arhiepiscopul

Alexandrie și Attic, arhiepiscopul Țarigradului, ce n-au aflat pus în canoane să poată trimeate papa clirici ai lui să caute ei vinile luării darului ale episcopilor. Și au scris către papa Chelestin, cela ce era atunci la Roma, să nu mai facă de atunci așa, să trimeată clirici ai lui să caute vinile luării darului al episcopilor, ca să nu bage besearicii lui Dumnezeu îngîn-farea și nălțimea trufiei lumii.

Preotul și diaconul carele va fi afurisit, acela are voe așijderea să spue, adecă să chiasme a doa judecată să se judece. Dece de va fi adus asupra lui afurisenia fără de răutate, atunci trebuie să fie cum se-au întărit. *Gl. 3.*

Acesta canon iaste înceapere a netocmirilor și a scandalilor. Dece cliricul carele e afurisit de episcopul său, acela să meargă să spue mitropolitului supt carele iaste supusă eparhia aceea, să vază pre cale iaste și pe dreptate; iară de va fi lipsind mitropolitul, atunci să meargă cu episcopul cela ce l-au afurisit la episcopii ceia ce sînt aproape de dînsul să-i judece și să le ia seama (pentru-aceia am zis mai sus că acest canon iaste de scandală), că lepădat și de val lucru iaste și fără ispravă a merge episcopul să se judece la ceia ce nu e supus supt dînsii. Deci pentru-aceia pravila, adecă canonul acesta, nu iaste așa adevărată să se ție și într-alte isprăvi, ce să se ție ca un săbor ce s-au făcut pre alocurea, adecă în Carthagen și în Africa. *Tile.*

Niminea să nu cunoască sau să învețe vreo despărțire a sfintei troițe într-alt chip fără de cum se-au întărit la Nichea. *Alla.*

Așa am luat, așa creadem, așa gîdim adevărat, a nu cunoaște sau a nu învăța nice o despărțire de sfînta troiță, ce una pre dînsa a ști și tocma cînstită. *Tile.*

Îndreptările cealea ce se-au tocmnit la Nichea, carele părinții noștri le-au adus cu dînsii de la săbor, acealea să se păzească. *Alla.*

Cealea ce se-au tocmnit și se-au îndreptat întîi la Nichea de sfinții părinți ce se-au adunat, pre acealea și săborul acesta le întărește și poruncește să le păzească. *Tile.*

Episcopul, preotul, diaconul, citețul și ȋitoriul, și aceștea să se ție de muerile lor, ca să poată fi gata la vreamea slujbei lor. *Gl. 4.*

Însă canonul acesta și cel de în 25 împreună-se către a 50 canon al acestui săbor și nu se arată să ceară episcopul, preotul și diaconul să se despartă de nuntă și să se depărteze de muerile lor de tot, ce la vremile lor să se ție de către dinsele, adecă cînd se îndeletnicează la rugă și la postire și cînd fac liturghie, iară al 12 canon al șasului săbor de la Trulla nu iartă episcopilor să șază cu ale lor fămei deacă se vor hirotoni, ce să se despartă împreunarea de către dînsii, și aceasta n-au poruncit să nu se facă zicînd că doară nu trebuie nunta și întorcîndu-se de către tocmeala apostolească, ce către dragostea spăseniei și către mai binele procopsirii oamenilor, și să nu dea sau să zică neștine vreo bănuială spre tocmitirea preoției. Iară al 13 canon iară al șasului săbor aduce ocară și poreclă pentru tocmeala canonului carea e dată de besearica Rimului, adecă diaconii sau preoții carii vor să se hirotonească, ei se mărturisesc zicînd cum de aicea nainte să nu se mai împreune cu ale lor fămei. Drept aceia poruncește bărbaților celor sfințiți, carii-s preoți, să nu se despartă de împreunarea ceia ce e pre lege, ce să le ție și să nu se despartă de dinsele (adecă unul de către *Zri împotriva Romei.*

- altul), ce numai pre la vremile lor să se fie de cătră lăcuitoarele lor, cum poruncește și apostolul; de-acia iar să se împreune cu dinsele.
- Gl. 5.* Fiecare carele va fi de în mirean<sup>1</sup> ce va lua camătă, iară așa și clericul mai mult încă decît mireanul se osîndăște.
- Tîlc.* Pentru acesta lucru zice și canonul apostolesc 44 și a 17 a săborului de la Nichea și a 10 al șaselui săbor de la Trulla: preotul sau diaconul carele va ceare și va lua camătă și nu se va părăsi de acel lucru, acela de în rînduială judecă-se să se scoță; iară de să va face aceasta de mirean, acela are împutare și iaste supt vină și dă lor vinuială pentru acea dobîndă rea, a lăcomiei, și nice la preoție să priînesc de nu vor cheltui acea dobîndă rea săracilor, și de nu se vor prinde a nu mai cădea într-acea boală a iubirii de argint, după cum zice canonul 14 al marelui Vasilie. Cu cît mai mult încă sînt vinovați clericii carii vor face acesta lucru.
- Gl. 6.* Carele se va afla ve într-o nevoie și se va erta sfîntului jărtăvnic a sluji, preotul să nu facă de în capul lui, ce să întreabe pre episcop, și cumu-i va zice, așa să facă.
- Tîlc.* Făptura mirului, adecă sfințirea featelor cu mir și cînd va erta neștine pe cineva să slujască oamenilor, de aceasta să n-aibă popa voe să facă, nice să facă tocmirea sfîntului mir, nice să sfințească feate, nice să iate pre cei de în pocăanie, adecă să-i pue împreună cu oamenii cei credincioși și să-i priceștuiască dumnezeștii priceăștenii; aceastea nu se iartă nice se dă voe a le face preoții, ce aceastea trebuie să se facă de episcopi. Aicea, pentru sfințirea featelor, zice că mai nainte vreamă avea creștinii obiceiul a făgădui o fată de într-ai lor feciori lu Dumnezeu, sau singure unele feate, de în rîmna dumnezeiască aprinse, făgăduia-se a feti lui Dumnezeu în toată vreamă vieții lor; de ce acealea le ducea împreună cu arhierul și le sfinția cu molitve și le da un loc osebit aproape de beserică, dă le păzia și le grijia de toate de ce le trebuia. Acealea pre limba grecească se chema aschitrie.
- Alta.* Acest canon ce scris mai sus porunci să se facă ertarea de episcopi numai; iară ceta poruncește: cu știrea episcopului, să se facă aceastea lucrure și de preoți.
- Gl. 7.* Părut-au părinților pentru ceia ce sînt împlîntați întru uriciunea pîrîi, să nu-i leapede ce să fie priîmiți cătră pîră.
- Tîlc.* Zisu-se-au și la al șasele canon a sfinților părinți 150 carii se-au adunat în Tarigrad, fără de întrebare să nu se priînească pîrîșii la pîra episcopilor, ce întîi să li se caute credința lor și să se ispitească să nu cumva fie eretici; de-acia să le ispitească și vinile lor, să nu cumva fie fost urgisiți și scoși și nepriceștuiți, sau pentru alte greșale vinuiți, fără numai de să vor fi allat nevinovați pentru greșalele cealea ce i-au vinuit; de ce așa va și acest canon, să nu se priînească la pîra episcopilor vreunul de ceia ce sînt împlîntați întru greșale ca acealea.
- Gl. 9.* Carele se va priceștui cu cel nepriceștuit, și el să fie nepriceștuit.
- Tîlc.* Cine iaste despărțit, adecă afurisit de episcopul său, și altu-l va priîmi, știindu-l că e afurisit, și va sluji cu dinsul liturghie, afurisit să fie și acela; așijderea și ceia ce să împreună și să priceștuesc cu ereticii și se roagă

<sup>1</sup>) „Vezi cu luare aminte“.



împreună cu dinșii, și credincioșilor să nu se împreune, ce să se scoață de la besearică.

Carele va fi urgisit de episcopul său, de-acia el nu-l va băga în seamă *Gl. 10.* și va face alt oltariu sau va sluji, acela să fie pedepsit.

Cine va fi afurisit sau despărțit de episcopul său și nu va vrea să *Tîlc.* meargă la săbor, supt carele iaste supt episcopul lui, să-i caute lucrurile de afurisanie și să se îndrepteaze de aceia, adecă de acel lucru fără ispravă, ce să va înălța și se va îngîna trufindu-se nebăgînd în seamă și se va despărți de besearică, adins eluși de-ș va face alt oltariu (adecă besearică), și sfinte darure lu dumnezeu va aduce (adecă va sluji liturghie); acela ce va face unele ca acestea împotriva credinței și a tocmelilor besearicii, nu e numai să nu fie nepedepsit, ce încă să se și afurisească.

Înțeleagerea și socotința acestui canon iaste ca și acestui desupra *Gl. 11.* lui, ce-am scris.

Episcopul de va cădea ve într-o greșală, de nu va putea fi săbor *Gl. 12.* deplin, atunce să-l judece 12 episcopi, iară pre popa 6 și pre diaconul trei, și să fie și pîrșul.

Episcopul fiind pîrșit, cade-se să se judece de tot săborul; iară de nu *Tîlc.* vor putea să se adune toți, atunce, cum ar fi mai de puțini, să se judece de 12 episcopi; iară popa să se judece de 6, iară diaconul de trei; trebuind să fie încă și mai mulți de aceștea și să fie de față și cela ce au pîrșit pre episcop și așa să se caute vinele lor. De aceasta poți căuta la 8 canoane ale acestui săbor, așijderca și la o 106.

Deaca va purunci cel mai mare, atunce și trei episcopi pun episcop; *Gl. 13.* și cine se va lepăda de zapisul lui sau de iscălitură, acela să fie pedepsit de judecata de afară.

Cînd vor să se facă rînduiale sau alegeri episcopilor pre la episcopii *Tîlc.* ceale văduo, atunce de vor putea trebuie să fie toți episcopii ai eparhiei, cum arată și canonul 4 al săborului de la Nichea și a 19 de la Antiohia. Iară de nu vor putea sau pentru îndelungata cale sau pentru altă nevoie, poruncește mai puțini, încai să fie trei; și să facă rînduiala aceea cu știrca mitropolitului lor și să se facă la rînduiala aceea cu voia tuturor împreună; cari nu vor fi acolo încă să trimeată cărți, arătînd cum e și cu a lor voc. Iară oricare de în episcopi de va mărturisi și va adevăra pre cineva a fi harnic și dăstoinic de episcop a fi la rînduiala episcopiei, iară apoi se va lepăda și va sta împotrivă de mărturia lui și de iscălitură, și carele va fi fost întîi mărturisit de dînsul, apoi-l va face nedăstoinic, acela să fie lipsit de cinstea lui, pentru că și leagea pedepsește pre cea ce au mărturisit rău sau împotrivă lor, și zice să se judece de boiarii tîrgului, cum poruncește canonul 14 a titlei de întîi a cărții doazeci și doao.

Pentru treaba episcopilor de Tripolin, și 1 episcop la isprăvnicie iaste *Gl. 14.* de îndăstul.

Însă alți mai mari ai eparhiilor poruncit-au să se aleagă doi ispravnici *Tîlc.* episcopi sau mai mulți și să se trimeată la Halehidon în toți anii de cîte ori se fac săboară, iară de la Tripolin ajunge și un episcop ispravnic pentru treaba episcopilor.

*Gl. 15.* Episcopul sau clericul, de va cădea ve într-o greșală sau i se va scorni asupra ceva, de va lăsa judecata besearicii și va merge la cea mirenească și se va arăta nevinovat, și căce n-au mers la judecătoria besearicii, acela să-ș cază de într-a sa spiță; fără numai de-l vor fi vădind ceia ce-l pîrăsc pentru pizina și pentru niscare patime de-l vor vinui, atunci nu li se ajută, iară de vor aleage amîndoaă părțile judecători, aceia să nu se lase.

*Tîlc.* Nu se cade episcopului sau clericului să se leapede de judecata besearicii; drept aceia fiecarele de într-aceștea de va fi pîrît pentru vreo vină și se va lepăda de judecata besearicii și se va duce la judecata mirenească de-ș va dăscoperi vinile de la dînșii și se va arăta nevinovat și se va trage judecata de la ei, acela să-ș piarză a sa spiță. Iară de nu va fi vinuiala carea iaste asupra lor de vină, ce cu bani se va sfătui să dea ca să biruiască pre dînșii, și se vor lepăda de judecata cea de folos și vor merge la judecări mirenești dă se vor judeca de dînșii; însă de vor aleage și se vor prinde cu rămas și vor ceare acela lucru pentru carele au biruit, aceia iară să-ș piarză a sa spiță; iară de nu vor băga în seamă pentru acea treabă și vor voi să piarză ce au dat ca să poată birui, atunci să-ș ție a sa spiță. Iară de să va fi judecat cineva dă episcopi și apoi a doa oară va chema să se judece la mai marii judecători ai besearicii și va putea să întoarcă judecata lor, acela nu va aduce nice o stricăciune judecătorilor besearicii căce întoarce judecata celorlalți, fără numai de vor face judecata în pizmă sau-l vor vinui sau pentru mita de-i vor aduce asupra vină. Iară cîți de în episcopi sau de în clerici carii-s vinuiți și vor aleage judecători ai besearicii și vor vrea să se judece de dînșii (măcară și mai puțini de 7 episcopi sau și de 4, cum am scris la 12 canon al acestui săbor), acelora nu li se cade deaca se-au judecat să mai chame să se judece peste judecata lor, ce să stea judecata lor stătătoare; pentru că deaca vreame ce se îndreptează cel vinovat cu neiscusirea și cu nedreptatea a judecătorului și va zice că fără iscusire și pe nedreptate se-au judecat de dînșii, atunci cela ce au ales judecătoria besearicii carii au socotit că sînt drepti, buni și viața aleasă, acela cum se-ar putea priimi de dînșii, cum am zice, să aducă vreo pîră el asupra bărbaților celor sfinți, carii întii l-au judecat.

*Gl. 16.* Episcopul, preotul, diaconul, năemitori sau tocmitori să nu se facă. Citețul, deaca-ș va fi în vîrsta tinerețelor deplin, sau să se însoare, sau să mărturisească că se va ținea neînsurat.

*Tîlc.* Năemitorii și dobînditorii vreunor cîștigări (să ia, cum am zice, de la cineva niscare bucate sau moșii pînă într-o vreame să li-l dea iară, iară ce vor cîștiga pre dinsele mai mult să fie a lor, sau se vor băga să poarte grijă de niscare case sau lucrure boerești mirenești), pre episcopi, preoți, diaconi oprește-i acest canon și încă ș-altele bogate. Iară citețul deaca-ș va ajunge vreamea vîrstei lui și se va apropia de 20 ani, de va vrea să se facă ipodiacon, adecă deaca va împlea ani 20, să se hirotonească diacon, cum poruncește și al 15 canon al șasului săbor de la Trulla, sau să se însoare mai nainte de hirotonie, sau să se mărturisească a să ținea neînsurat, că după hirotonie nice popă, nice diacon n-are voe să se însoare, ce aceasta s-au dat a fi numai citeților și cîntăreților, cum au tocmii șasele canon a șasului săbor de la Trulla.

Cliricul carele va da bani împrunut, să ia numai atîta cît au împru- *Gl. 17.*  
mutat.

Diaconul mai nainte de 25 de ani nu e diacon; și citeții oamenilor  
să nu se închine.

Mavritania Sitifensis să oblăduiască întru a sa eparhie, că se-au ertat *Acesta iaste*  
pentru cheltuială multă și pentru îndelungata cale. *un finut al*

Cliricul carele va fi dat cuiva împrunut bani sau altceva, acela nu *țării frîncești.*  
trebuie să ia mai mult decît au dat, ce numai ce au dat; iară de va păgubi *Tîlc.*  
cine ce au luat, atunce trebuie să-ș cunoască fiecare ce e al său. Așijderea  
iară nice diacon să nu se hirotonească mai nainte de 25 ani, nice citeții  
se iartă, date fiind în mîna lor tocmealele bescaricii, să se împreune oame-  
nilor și să fie supt oblăduirea lor și să se cinstească întru petrecanie cu  
dinșii, să facă ce le vor porunci ei.

Laturea Numidichiei și Mavritania Sitifensis, ertatu-se-au să nu fie  
supt oblăduitoriu sau supt mitropolit, ce singur arhiereul ei să o oblă-  
duiască și să-ș ție eparhia, pentru îndelungata ei cale căce e departe.

Carele se hirotoneaște să poarte grijă și să ia seama de tocmealele *Gl. 18.*  
cealea ce sînt date de la săboară.

Trupului mort nu i se dă priceaștenie pentru că nu mănîncă, nice bea.

După tocmealele săborului carele se-au făcut la Nichea, în toți anii  
să se aleagă de mitropoliți de în eparhie doi sau cîți se vor aleage isprav-  
nici să se trimeată la săbor.

Carele se va hirotoni episcop sau cliric, acela datoriu iaste să priimească *Tîlc.*  
întru urechile lui tocmealele ce sînt date de săboară de la cela ce-l hirotone-  
aște și să se făgăduiască acestea toate să le ție.

Domnul zicînd: luați, mînceați, dară neștine cum va putea da celui  
mort dumnezeescul trup, pentru că omul mort nice poate să ia, nice poate  
să mănînce, ce încă nice să boteaze pre cel mort, pentru că nesebuierea preo-  
țească nu trebuie să socotească a fi botezat omul mort fiind.

Acești părinți, urmînd săborului de la Nichea, poruncesc să se facă  
săbor preste an la Halchidona și să trimeată mitropoliții eparhiilor,  
de în toate eparhiile, doi sau cîți vor aleage ei să fie ispravnici acolo  
la săbor.

Episcopul carele va fi pîrît, de acia-l vor chema, și el va fi avînd zăbavă *Gl. 19.*  
pentru alte trebe, acela să aibă ajutoriu să-l așteapte doa luni; iară mai  
multe de nu va veni, să fie nepriceștuit; iară de va veni de față cel pîrît,  
iară pîrișul va fugi, atunce el să fie nepriceștuit, că pîrișul carele va fi  
pîrît sau va fi avut vreo vină, acela nu poate fi pîriș.

Episcopul pîrît fiind de cineva și va fi chemat de soborul supt carele *Tîlc.*  
e supus, cu scrisori, să vie să-ș dea seama, iară el poat fi avînd împie-  
decare de niscare nevoi, atunce să-i mute sorocul, să-l mai așteapte ș-altă  
lună; iară de va treace și a dooa lună în zadar și la judecată nu va mearge,  
afurisit să fie pînă se va îndrepta. Iară întru protivirea aceaia însă, epis-  
copul cel pîrît de va veni de față și va ceare îndreptare și judecată pentru  
pîra ce i-au venit asupra, și pîrișul nu va sta de față, ce va fugi, atunce  
acel pîriș să fie afurisit. Deci pîrîtul trebuie ceia ce pîrîsc, să li se  
ispitească și credința și viața și, de vor fi de întru cei scoși și rîi, atunce  
nu se priimesc la pîra lucrurilor și tocmealelor besericești.

- Gl. 20.* Preotul pîrit fiind, să-l judece 6 episcopi cari vor fi aproape de orașul sau de satul lui, iară pre diaconul trei, iară pre ceilalți clerici să le caute judecata și singur episcopul.
- Tîlc.* De aceasta se-au zis și la 12 canoane: preotul, deaca va fi pîrit, 6 episcopi să-l judece și fără de aceștea să fie și episcopul lui cu dinșii împreună; pre diaconul, trei și al lui episcop; iară ceilalți clerici, toți cari-s mai jos de diaconii, să se judece numai și de episcopul lor singur, măcară ori de ce vină și greșală.
- Gl. 21.* Feciorii clericilor să nu se împreune cu ai ereticilor și ai păgînilor.
- Tîlc.* Ce încă nice feciorii mireanilor nu se pot da să se împreune ereticilor întru nuntă, că acesta lucru iaste strîin de creștini.
- Gl. 22.* Episcopul și clericii să nu dăruiască ceva de în casele sale, sau să să strîngă împreună ereticilor, măcară de le-ar fi și rudenie.
- Tîlc.* Voe au clericii și episcopii să dăruiască lucrurile caselor lor către pravoslavnici, ori către cari vor vrea; iară către eretici, măcară de le-ar fi și rudă, nemica de în casele lor să le dăruiască, sau într-alt chip să strîngă de într-avuția lor vreo dobîndă lor ceva.
- Gl. 23.* Episcopul să nu se ducă de ceaia parte de mare, de nu va lua carte de slobozie de la cel mai mare al cetății.
- Tîlc.* Nice episcopul, nice clericul nu trebuie să se ducă departe fără de știrea și fără de cartea mai marelui lor, cum arată și la săborul de la Sardichia și de la Laodichia.
- Gl. 24.* Nice o carte să nu se citească în besearică de ceale ce nu-s dreapte.
- Tîlc.* Fără de cărțile ceale ce sînt îndreptate, ale vechii și ale noaiei legi, alte scripturi și cărți mincinoase ale păgînilor să nu se citească ca niște sfînte la besearică, ce clericul carele va face aceasta să i se ia darul, cum poruncește canonul 59 al sfinților apostoli.
- Gl. 25.* Cari se ating de dumnezeiștile taini, aceeaia să se fie soțiile lor pre la vremi cînd trebuie.
- Tîlc.* Cade-se celora ce slujesc sfîntului oltariu, în vremea sfîntelor slujbe, cînd vor vrea să slujască, să se păzească și să se fie de către ale lor fămei, ca să poată dobîndi drept cealea ce cer de la Dumnezeu cu ruga și cu slujba.
- Gl. 26.* Lucrurile besearicii să fie nevîndute; iară de nu va avea venit, atunce cu știrea episcopului să se vînză; iară de nu va avea vreme de nevoe cea ce va vrea să vînză, atunce să întreabe pre vecini și să-i chame să se sfătuiască. Iar de nu va face așa, vinovat iaste lu Dumnezeu și săborului.
- Tîlc.* Episcopilor nu li se cade să vînză ceva de-ale besearicilor, că cîștigări ca acealea și moșii ale lui Dumnezeu sînt, pentr-aceaia sînt nevîndute. Iară de va avea neștine vreun sat sau moșie sau altă cîștigare ceva fără venit, și va vedea besearica cuprinsă întru greale datorii sau într-alte năpăști, și va vrea acealea să le vînză ca să ia acel preț să-l dea întru iușurarea datoriilor sau întru alte nevoi și năpăști ce are, acela să nu vînză fără de știrea mitropolitului carele e al eparhiei lui și a episcopilor cari-s cu dînsul. Iară de nu va avea vreme pentru îmbulzirea nevoii lui, atunce să chame pre vecinii mărturie, să se sfătuiască cu dinșii pentru acel lucru nemutat, cum va să-l vînză ca să știe năpăștile și nevoile ce au venit asupra besearicii, pentru carele vinde acel lucru nemutat, ca după aceeaia să spue de față de aceastea săborului. Iară de nu va păzi accastea, ce

în voia lui și în sfatul lui va face vînzarea, acela iaste vinovat lu Dumnezeu și săborului, și de cîntea lui să fie strîin.

Preotul, de va greși și apoi se va pocăi, acela nu se poate a mai boteza a doa oară ca să procopsească, nice iară se hirotonească ca un mirean. *Gl. 27.*

Preotul deodată de i se va lua darul, sau diaconului, pentru veo greșală, apoi se va pocăi, acela nu poate iară să se hirotonească ca un mirean de întîi, ce încă iar nu poate nice să se boteaze neștine a doa oară, văz căce se va boteza ca să-ș speale păcatele și să dobîndească iară rînduiala preoților sau a diaconilor, căee că un botez cunoaștem și mărturisim. *Tîlc.*

Cliricii carii vor fi pîrîți și scoși, de vor vinui pre cela ce i-au pîrît, atunce să nu chîame despre ceaia parte de mare episcopi să-i judece, ce să meargă cătră al lor episcop și cătră ceialalți carii-s lui vecini de aproape; iar de nu, să nu fie împreunați la Africa. *Gl. 28.*

Părinții împreună socotind întru toate lucrurile ceale reale și să nu supere pre episcopi, poruncit-au acest săbor de la Africa: cliricii carii vor fi vinuiți dă niscare vini și-i vor urgisi episcopii lor, de-acia lor le va părea strîmbu, atunce să nu se ducă să chîame dăspre ceaia parte de mare, cătră Roma sau cătră alți episcopi ce să vor afla, ce să meargă cătră episcopii cei de aproape vecini și cu știrea episcopului lor, împreună să caute și să le dăzleage judecata; iară de nu vor face așa, ei să fie nepriimiți întru împreunare întru toată Africa. *Tîlc.*

Cine să va priceștui mai nainte de ertare, acela să fie nepriceștuit, că singur adins eluși se osîndește. *Gl. 29.*

Cela ce e afurisit, iară mai nainte de dăzlegarea afurisaniei va face liturghie, acela singur adins eluș și-au tras asupră osînda. *Tîlc.*

Pîrîșul sau cel pîrît de-i va fi frică dă nevoe, atunce să-și aleagă un loc de taină. *Gl. 30.*

Cine va pîrî pre cineva, acela de va bănuî că va păți vreo nevoe dăspre partea celuia ce l-au pîrît, sau împotrivă, cel pîrît de pîrîș, acelora trebuie, cum am zice, un loc de taină și de întărire să vorbească să vază iaste ade-vărat și oare putea-vor spune lor cu mărturie, ca să nu fugă pîrîșul de aceale vini pentru frică ca aceaia, sau cel pîrît să fugă pre taină de judecată și, fugînd, să cază asupra lui urgia. *Tîlc.*

Carele se va lepăda de mai mare cînte, acela și cea ce are să o piarză. *Gl. 31.*

Cine va fi cîstit de episcopul lui și va vrea să-l pue la mai mare cînte, pentru lucrul trebii besearicii înălțîndu-l într-aceaia, și nu va vrea, nice se va cucerî să o ție, nu pentru smerenia, ce pentru urgisirea și nebăgarea în seamă, acela să fie lipsit și de stepena în carea slujește și să-l lase. Iar de va fi vreun diacon și să va socoti a fi harnic și dăstoinic sau să se facă popă sau să slujască episcopului, fiindu-i viața nevinovată și întru cuvinte iscusit, neavînd boiari de îndestul să-i slujască nice să află alții pre lîngă dînsul, acela, de nu va vrea, să fie lipsit de în stepena lui, cum am zis. *Tîlc.*

Cela ce mai nainte de ce să va hirotoni nu va avea nemica, iar apoi va cîștiga sau vor cumpăra vreo moșie, aceaia să o aducă să fie a besearicii, fără numai de nu va fi de la rudeni sau o va fi cîștigat de dar. *Gl. 32.*

Ceia ce mai nainte de episcopie nu vor fi avut bucate ale lor, sau și cliricii mai nainte de-a se facerea clirici fiind prea săraci, iară deaca se vor *Tîlc.*

hirotoni vor cîștiga sau vor cumpăra niscare moșii nemutate, acealea să le dea besearicii ca cum le-ar fi dobîndit de în venitul ei; fără numai de nu vor fi trăgîndu-se de moșie sau dăspre niscare dăruire adevărat, carele se vor fi făcut cătră dinșii, că de aceastea arată-se a fi ale lor.

*Gl. 33.* Preotul să nu vînză vreun lucru al besearicii fără de știrea a episcopului, nice episcopul să nu vînză știrea săborului.

*Tîlc.* Trebuie să fie lucrurile besearicii nevîndute; iar de va avea vreo nevoie a vinde ceva nemutat, să nu vînză episcopul aceaia fără de știrea săborului, de nu va vrea, după cum zice canonul 26 al acestui săbor, că apoi se face vinovat lu Dumnezeu și săborului și striin și de a lui cinste. Așijderea și preotul carele va fi ispravnic vreunii episcopii pre niscare lucrure, să nu fie volnic a vinde fără de știrea episcopului său ceva al besearicii, sau înblătoriu lucru sau neînblătoriu.

*Gl. 34.* De cealca ce se-au îndreptat la săborul de la Ipponi, nemica să nu se mai îndrepteaze, fără numai ce să caute săborul la vreamă zioa paștilor.

*Tîlc.* Bogate săboară se-au făcut pre în toate orașele Africhiei mai nainte vreamă și se-au citit la acest săbor și au socotit pentru săborul carele se-au făcut la Ipponi Reghio a fi bun. Drept aceaia poruncit-au părinții să nu priimească acel săbor nice scădeare, nice adoogere, ce numai să cunoască zioa paștilor în vreamă săborului carele se-au făcut la Halchidona, ca să nu cumva să strice cineva îndreptarea lor.

*Gl. 35.* Episcopii și cliricii să nu-și lase feciorii volnici mai de ce nu-ș vor sosi de vîrsta creșterii.

*Tîlc.* Episcopii sau cliricii nu trebuie să-ș slobozească feciorii de la mîna lor și să-i facă samavolnici mai nainte de împlerea vîrstei și de întărirea chipurilor și obiceiurilor năravurilor celor bune.

*Gl. 36.* Carele nu va face în casa lui pre toți pravoslavnici, acela nu va putea să se hirotonească.

#### ADEVĂRAT.

*Gl. 37.* Pîine și vin cu apă mestecat numai să se aducă la besearică.

*Tîlc.* Nemica mai mult să se aducă trupului și singelui domnului, ce numai pîine și vin amestecat cu apă, cum singur au dat și domnul nostru Isus Hristos.

*Gl. 38.* Cliricii și călugării să nu între la văduă sau la feate, fără numai episcopii și preoții, ce și ei nu singuri să între cătră dinsele, ce cu preoții și diaconii carii le slujesc.

*Tîlc.* Cade-se cu toată tăria, featelor și văduălor celora ce sînt puse la besearică și de la dinsa se hrănesc, nice clirici, nice călugări, nice vreunii de întru oamenii cei cinstiți să nu între la dinsele fără de zisa sau ruga a episcopilor și a preoților; iar de-i va lăsa, atunce să nu între singuri, ce să între cătră dinsele și episcopii și preoții cu carii le păzesc.

*Gl. 39.* Episcopul carele e mai mare, acela nu e exarh preoților, ce acela se chiamă episcop scaunului de întîi.

*Tîlc.* Dregătoria preoției una iaste și accaia preste toate; deci cesta nu se poate chema marele preoților, iară cea preot prost, ce toți episcopii și toți preoții să fie tocma, cum au luat tocma și darul duhului sfînt; iară

episcopul mitropoliei, căce are scaunul mai mare, cu acea adaogere se aleage numai episcop mitropoliilor.

Clericul, călătoriu fiind, de nu va avea loc aiurea, atunce poate intra și în cârciumă. *Gl. 40.*

Clericul, de va călători în striini și nu va avea într-altă parte să găzduiască la un loc cinstit, și hrană (adecă bucate) va afla la cârciumă, iară într-altă parte nu, atunce să între să mănînce și să bea. *Tile.*

De va fi omul mîncat, să nu carcacumva să i se dea priceaștenie. *Gl. 41.*

Că și domnul după cină cu ucenicii au făcut paștile, ce noao nu se cade după glasul cuvîntului lu Dumnezeu să urmăm acelui chip ce se-au făcut pentru noi, ce să urmăm tocmealii besericii și fiind postiți, preoții să facă dumnezeiasca taină, liturghia; așijderea să fie postiți și ceia ce se priceștuesc. *Tile.*

Clericul pre la beserici să nu facă ospeațe, fără numai de i se va tîmpla dă nevoia striinătății a găzdui; așijderea și mireanii de aceasta să se apere. *Gl. 42.*

Nu se cade a face sfintele case proaste și fără băgare în seamă să le ținem și într-însle să mîncăm, și așternuturi și covoară să așternem, cum am scris și la canonul 28 al săborului Laodichiei, fără numai de va face cineva aceasta dă nevoc, fiind călătoriu neavînd aiurea unde găzdui. *Tile.*

Carii se pocăesc de păcate, episcopul să le socotească pentru pocăanie, iar preotul, fără de știrea lui, de nu-l va îndemna vreo nevoe, să nu iarte și să slobozească pre cei ce să pocăesc. *Gl. 43.*

Carii au luat puteare de la Dumnezeu a lega și a dăzlega împotriva numărului păcatelor și poruncesc de dau canon împotriva celorla ce să întore dăspre păcat, preotul fără de știrea a episcopului, nice a mulți, nice a împuțina nu poate de aceastea, nice pre cei ce se pocăesc a erta; măcară de-ar lipsi și episcopul, tot nu pot să-i dăstoinicească sfintelor taini. *Tile.*

Fata carea se desparte de tată-său pentru să-ș poată lînea curăția, aceea să se pue la un loc cu fămeile ceale mai cinstite. *Gl. 44.*

Cade-se episcopului, pentru sfintele feate ceale ce să despart de la părinții lor, de la carii cale era păzite, acealea cu socotință să se pue cu fămeile ceale mai de cinste, și să se dea întru pază ca împreună unele cu altele să lăcuiască. *Tile.*

Carele va vrea să se boteaze și pentru boală nu va putea să dea răspuns de sine, acela cînd va da acea voe a lui cu mărturie, atunce să se boteaze. Și măscăriciul de să va întoarce spre pocăanie, priimit să fie la mărturie. *Gl. 45.*

Cade-se celuia ce să botează să simță sau să cunoască darul ce e cătră dinsul și să înțeleagă și să priceapă de acelea ce-l întreabă pre taină; iar de va fi vreunul de cei ce nu va putea să răspundă, fiind bolnav, și va ceare să se boteaze, acela atunce să se boteaze cînd singur de voe va ceare să se facă aceasta, mărturisindu-ș nevoia lui cu mintea acelui bolnav să o știe cu deadinsul cum ceare botezul și pohteaste a-l ținea. Că tot omul ce greșaste și se pocăiaște, acela priimit iaste la pocăanie, măcară măscărici de-ar fi, măcară jucătoriu glumeț, măcar ori alt fiecine carele în ce viață și trai rău ce va fi petrecînd. *Tile.*

Patimele mucenicilor (adecă viețile și petrecaniile) pre la pamentele lor să se citească. *Gl. 46.*

**ADEVĂRAT.**

- Gl. 47.* Carii de în copilărie se-au botezat de donatistecani și apoi se-au lepădat de ei, nemica de aceasta să nu se oprească, și după mîncare să nu se ducă numaicît ca niște dăstoinici să se priceștuiască.
- Titl.* Donatistecanii sînt carii se-au ijderît la Africa de la un om ce l-au chemat Donat. Dece acela Donat le-au dat un os să-l ție în mîinile lor cînd vor vrea să se împreune priceșteniei; de-acia întîi să sărute acela os, atunce să se priceștuiască. Drept aceia cari se vor fi botezat de-aceia de în copilărie și se vor fi întors și cresul lor vor fi blăstemat, aceia nu se apără, pentru rătăcirea părinților, la slujba preoției a procopsi, și priceștenie să nu le dea după mîncare, ce aceasta să se facă de preoții ne mîncăți fiind și postiți. Scris-am de aceasta și la 41 de canoane.
- Gl. 48.* Nu se poate face a doile botez și a doa oară hirotonie și mutare episcopilor. Că un Cresconie lăsîndu-și noria lui și mergînd la besearica Cheneu, chemat fiind besericeaște n-au vrut să se pleace, pre acela boereaște să-l apere.
- Titl.* Carele se-au botezat de pravoslavnici sau se-au hirotonit, acela nu poate priimi al doilea botez sau hirotonie; așijderea și episcopul de în cetate într-altă cetate a se muta. Și acesta canon și alții nu puțin a bogate săboară oprescu-l, pentru că acel episcop Cresconie lăsîndu-și besearica și lăcașul lui și ducîndu-se la Cheneu și de multe ori frățeaște aducîndu-i aminte frații și tocma slujitorii lui să se lase de acea besearică, iară el nevrînd, atunce au tocmit fără de voia lui să vie cu porunca boiarilor ai cetății aceia și de dinșii cu sila să-l oprească (adecă să nu-l lase a fi acolo).
- Gl. 49.* La hirotonia episcopului să fie de îndestul trei episcopi, iară nu mai puțin.
- Titl.* De vor putea, trebue cu știrea mitropolitului să se adune toți episcopii ai eparhiei, să aleagă episcop; iară de nu vor putea toți să se adune, pentru vreo nevoc, atunce cade-se mai puțin, măcară trei să fie, făcîndu-se alcagere și cu scrisoarea celor dă departe.
- Și alta într-alt chip.* Episcopul ales fiind de trei episcopi de se va face pentru dînsul vreo protivire, atunce să ia și-alți doi, și așa lucrurile lui de dinșii să se caute; de-acia de se va arăta curat, atunce să se hirotonească.
- Gl. 50.* În toți anii, pre la săboară să se caute și să se spue zioa paștilor de besearica de la Halchidona.
- Titl.* Săboările carele se fac în toți anii la besearica de la Halchidona, acealea să caute să cunoască zioa paștilor, cum se-au zis și la canonul treizeci și patru.
- Gl. 51.* Cum se-au făcut la săborul de la Ipponi, poruncit-au părinții ca săboările ce să fac în toți anii să cerceteaze toate eparhiile.
- Titl.* La săborul ce va vrea să se facă la Halchidona în toți anii, poruncit-au părinții, urmînd celor ce s-au poruncit la săborul de la Ipponi, să caute și să cerceteaze tocmealele cealea ce se-au făcut pre la besearici în toate eparhiile, și oricarele nu se vor fi făcut bine să le îndrepteaze, iară carele nu le-au dăzlegat pentru anevoia sau neîndemîna, sau au rămas îndoite, acealea să le dăzleage și să le aducă cătră adeverință.



Cine se va lepăda de chemarea săborului și, nădăjduindu-se averii lui și bogăției lui, dragostea frățască va urgisi, acela să se lipsească de besearica lui, cu silirea boarească. *Gl. 52.*

Cine va pohti striinele lucruri și le va trage spre dinsul, acela să pățcădă oricarele de în episcopi sau și de în preoți de vor trage spre dinșii oamenii de la casa cuiva și-i vor șutii cu înșelăciune și cu hitlenie că le vor da dascalii și învățători, adecă episcopi, și-i va depărta de episcopul, de la cela ce au fost supuși întâi, de-acia-l vor chema la săbor să-șdea seama pentru cealea ce-l pîrăse și pentru-acesta lucru, iară el nu va vrea să vie, urgisind dragostea frățască și nebăgîndu-i în seamă, aceia să se lipsească și de besearicile lor, cu volnicia boarească. *Tile.*

Iulian carele au hirotonit diacon pre citețul a lu Epigon, de nu-l va da unde au fost întâi, el să pățcă urgia hirotoniei lui. *Gl. 53.*

În toate, cum am zice, săboarăle se-au poruncit de aceasta, ca să nu ia nice un episcop clericul striin fără de știrea episcopului său și să-l facă al lui; drept aceia și acest episcop, Iulian, priimind clericul a lu Epigon, fiind citeț, el l-au făcut diacon; poruncitu-i-se-au să-l întoarcă iară la besearică la carea întâi se-au făcut cleric, iară de nu va vrea, să fie afurisit, după cum zice canonul săborului de la Halchidon: carele stă împotriva canoanelor, folosindu-și voii lui; iară canonul 17 al șaselui săbor de la Trulla zice: cine va priimi clericul altuia și-l va hirotoni, poruncește să i se ia darul împreună cu cela ce l-au hirotonit. *Tile.*

Scaunul Halchidonului să fie volnic pre carii va vrea să-i facă mai mari besearicilor, măcară de va avea neștine numai un preot și va fi harnic, tot să-l pue la ce stepenă va vrea. Un episcop poate să hirotonească mulți preoți, că nu se află lesne a fi om iscusit cătră episcopie. *Gl. 54.*

Acest săbor fiind de ceale ce se-au făcut pre alocurea, iară nu a toată lumea, poruncește niște lucruri de treabă de la Halchidona să se ție, căce că Avriile, episcopul de la Halchidon urmînd canoanelor și nevrînd să-ș ia cleric fără de știrea episcopului și într-altă cetate să-l facă cleric sau episcop să pue; de-acia iară cucerîndu-se să nu cîndva să nu dea niscare episcopi de cei ce sînt supt dinsul pre urma lui niscare clirici ai lor să se facă cleric sau diacon sau preot, de treabă fiind într-altă cetate, sau întru rînduiala episcopoească să se rîdice, socotit-au de aceasta vrednicește de au împreunat săborului și au ales așa să fie volnic mai marele Halchidonului, de aceasta să nevoiască să poarte grija besearicilor de acolo; pre carii clirici va afla vreadnici supt episcopiile carele-s supt dinsul, să-i hirotonească mai mari pre la besearici, și măcară de nu va avea neștine preoți mulți, ce numai unul și-l va socoti a fi vreadnic și dăstoinic și iscusit de episcop, fără încurmezisare să-l facă, pentru că anevoe se află om iscusit a fi episcop; și așa, un episcop pre mulți preoți să hirotonească. *Tile.*

De se va erta să se facă episcop la un loc ce n-au mai fost episcopie, cu știrea celuia ce oblăduiaște și are puteare acolo, atunce acela să-ș ție a sa isprăvnicie, iară celalalt să n-aibă ce face. *Gl. 55.*

Poruncitu-se-au pe în fiecare eparhie nice unul de în episcopi să nu se facă fără de știrea celui mai mare; așijderea nice într-un sat sau cetate mică, în carea poate fi de îndestul și 1 preot, nice acolo să nu se facă episcop. *Tile.*

de nu se vor înmulți acealea sate, să se poată socoti cum se cade a se chema episcopie. Iară de se va erta să se facă un episcop într-un loc în carele mai nainte n-au fost episcop, cu știrca episcopului celuia ce are putearea și oblăduiaște într-acel loc, acela trebuie să ție numai oamenii de unde se-au hirotonit, iară să nu ție să fie ispravnic și într-alt loc.

*Gl. 56.* Copiii mici carii se-au botezat de donatisteani de să vor pocăi și-ș vor blăstema eresul lor, de-acia pentru treaba într-alt chip de vor fi vreadnici, atunce să se hirotonească.

*Tîlc.* Carii se-au botezat coconi mici de donatisteani și cu a lor minte nemica greșind, aceia de vor veni către adevărta besearică și-ș vor anathimisi cresul lor, de-acia de vor avea și viață nevinovată, aceia la rînduialele preoțești să se aducă (adecă să se facă preoți), ca pentru să aibă Africa clirici de treabă.

*Gl. 57.* Rămășițele idolilor de tot să se sfîrșască și să piară.

*Tîlc.* Blagocestia țindu-se și întărită fiind, a poruncit capiștele idolilor, de în temelile lor să se dezrădăcineaze (adecă să se rîsipească) și să nu se ferească nice o rămășiță de într-însele.

*Gl. 58.* Cliricul carele va judeca vreun lucru, de-acia celora nu va plăcea, atunce el să nu se chame către mărturie la judecată și tot chipul besericesc să nu meargă în silă să mărturisească pentru cel vinovat.

*Tîlc.* De vor fi vrut neștine să se judece de clirici și-ș vor dăscoperi lucrurile, de-acia pentru niscare dări a lor se-au lepădat sau nu le-au plăcut, ce s-au dus la judecată a lor mai de treabă, atunce la mărturie să nu chame pe cliricul cela ce i-au judecat, că aceasta iaste afară de lege, și neîndemnați a mărturisi, căce că ceia ce sînt întru rînduiala sfintei slujbe fără de voe nu mărturîsescu că aceasta dăspre partea lui, adecă a judecătorului celui de întîi, se apără a mărturisi la judecată pentru lucrul cel de întîi, căce l-au lăsat și s-au dus la alta.

*Gl. 59.* Ospeațele ellinești să se curmeaze a se mai face, pentru spurcăciunea lor, pentru că pre mulți creștini trag spre ei; iară pre la zilele mucenicilor să li se facă pametea.

*Tîlc.* Spurcatele măscăricii ș-alte bogate grozăviri carele sînt ale rătăcirii ellenești, acesta canon nu iartă să se facă nice pre la sfintele locure pre unde se facu pametele mucenicilor, nice pre aiurea, ce poruncește unele ca acealea băuturi și ospeațe să se curmeaze de tot, că pre mulți creștini tragu de-i ducă întru peire.

*Gl. 60.* Duminecile și pre la praznice, să nu se strîngă la priviri.

*Tîlc.* Cade-se într-aceaste luminate zile, creștinii să se adune la besearici, iar nu se cade să facă într-aceastea priviri sau alergarea cailor.

*Gl. 61.* Cliricul carele va fi urgisit cu judecata episcopului, dă niminea să nu se judece.

*Tîlc.* Cliricul carele va fi urgisit pre vină de episcopul, de-i va părea strîmb, atunce să se judece a doa oară; iară cu sila sau volnicia boiarilor, sau cu judecata lor, să nu se judece dă niminea.

*Gl. 62.* Cine se va întoarce de în meșteșugul măscăricesc întru viață bună, acela să nu se mai tragă către aceaia.

*Tîlc.* Cine va părăsi petrecania măscăricească și se va întoarce de va petreace altă viață creștinească cum se cade, acela să nu se îndeamne iară a face

meșteșugul măscăriciei, că au fost unii carii fusease scriși la acest meșteșug a măscăriciunii, ce avea greotăte a se dăzvăța de acealea.

Cade-se să cearem de la împărăție pentru izbăvirile carele să fac pre *Gl. 63.* la besearici.

Leagea atunce oblăduind avea obiceiai: robii cei ertați să nu ia slo- *Tlc.* bozire de aiurea, ce de la stîlpîi împăraților; drept accaia poruncit-au acest săbor și au socotit să trimeată soli să se roage împăratului, socotind ca cum nu se-ar face slobozia robilor pre la besearici, să se întoarcă leagea pentru aceasta, ce să fie volnici a face ei aceasta adevărat.

Odinioară un Echitiē urgisit fiind cu știrea episcopilor, iar el în silă *Gl. 64.* vrînd, fără de rușine pentru tocmealele besearicii să le ție, socotitu-se-au să fie vrăjimaș.

Episcopului deaca se va urgisi și i se va lua darul cu vină, aceluia, *Tlc.* deacă-i va părea strîmbu, cade-i-se să mai chame a doa oară săborul, iară de să va nevoi fără de rușine să-ș ție darul în silă, cu judecata boerească sau minenească, acela nicecum într-alt chip să nu fie sau să stea împotriva tocmealelor besearicești. Că de aceasta așa au făcut și acel Echitiē, carele fusease odinioară episcop la scaunul de la Ipponi, după ce-l judecase episcopii, iară apoi pentru vrăjmășia lui cea rea socotitu-l-au să fie vrăjimaș și protivnic tocmealelor besearicii.

Cîți de în copilărie și de în blîndeațe se dăspart de besearică și se *Gl. 65.* duc la donatisteani, de s-au și stricat dăspre multa a noastră blînzie, poruncit-au săborul să se îmbărbăteaze și să-i sculăm de în rătăcire.

Ucenicii blîndului și cuceritului Hristos trebue să poarte grijă pentru *Tlc.* ccia ce se dăspart de adevărta și apostoleasca besearică să se nevoiască în tot chipul cu cucerie și cu blîndeațe să-i stringă și iară să-i împreune cătră besearică, să nu caute numai de grija spăseniei lor, iar de a altora să nu gîndească. Drept accaia și donatisteanii carii se-au despărțit de adevăritul trupu, și rătăcirea au priimit, poruncește săborul, cu blîndeațe să se aducă și să se roage să părăsească rătăcirea și adevărînța să cunoască, cîndai doară, pentru dragostea celora ce-i roagă, vor priini blîndeațele și se vor îmbărbăta și se vor scula de în rătăcire.

Cade-se cu cărți ale săborului a mearge pre la boiari ca să ajute ade- *Gl. 66.* veritei besearici, cea ce e maica tuturor, în carea se urgiscae boeria și cinstea a episcopilor.

Carii nu se pleacă întru lucrurile cuvintelor și canoanelor, aceia se *Tlc.* roagă cătră îndreptarea ajutoriului boeresc. Drept accaia și săborul acesta socotit-au cum se cade să scrie cătră boiarii Africhiei și să-i roage ca să ajute adevăritei besearici carea e muma tuturor, în carea sînt episcopii urgisiți și nu pot să se hrănească cu boeria darului lor, fără numai de vor fi de în cei crețici sau credincioși neplecați.

Ospeațele cealea ce se facu de în obiceiurile păgînești să se oprească. *Gl. 67.*

Nice o împreunare nu e credinciosul cu necredinciosul; dece pent- *Tlc.* accaia ospeațele carele se fac de păgîni pre obiceiurile lor, acealea nu se iartă nice se slobozează să se facă și de creștini.

Carele va fi hirotonit de donatisteani, măcară dă se va fi chemat *Gl. 68.* și se va fi pocăit și mai nainte de săbor (ce tot e bine să se spăsească tot omul), dă se va îndrepta, să se priimească.

- Tîlc.* Acestea, donatisteanii, de să vor pocăi și-ș vor anathimisi al lor eres, ertatu-se-au să-ș fie pre a lor cinste și să se împreune clirosului al adevăritei besearici, pentru ca să aibă Africa mulți clirici de treabă.
- Gl. 69.* Poruncitu-se-au să se trimeată soli sau pristavnici propoveduind donatisteanilor pace și împreunare deaca se vor întoarce cătră pravoslavnicie.
- Tîlc.* Acești părinți n-au poruncit nice au socotit să priimească numai pre donatisteani carii vin cătră adevărta besearică, ce încă să se trimeată pre la dinșii și soli sau pristavnici, rugîndu-i și propoveduindu-le pacea și împreunarea besearicilor numai de să vor întoarce cătră pravoslavnicie.
- Gl. 70.* Episcopii, preoții, diaconii să se dăpărteaze de ale lor fămei, pre la vremi cînd vor să se îndeletniceaze și să se împreune tocmealelor besearicii, iară alți clirici de aceasta să nu se nevoiască, ce să-ș păzească obiceiul.
- Tîlc.* Acesta canon poruncește mai decît toate fără încurmezișare: episcopul, preotul, diaconul, pre la vremile lor, să se ferească de ale lor fămei, iară canonul 12 al șaselui săbor de la Trulla: episcopii, după ce vor veni la rînduiala hirotoniei dă se vor hirotoni episcopi, nu-i iartă să șază cu ale lor soții (adecă fămei), ca să nu cumva fie de aicea împiedecare oamenilor, puînd și scandălă; iară al treisprezeacele canon al aceluiaș săbor poruncește: diaconii și preoții deaca se vor vrednici hirotoniei să nu se mărturisească a-ș lăsa ale lor soții adecă fămei (cum de aceasta se-au ținut pre tocmeala pravilii la besearica romanilor), ce să lăcuiască cu dinsele și să nu se lipsească de împreunarea ce să cade unul de cătră altul pre la vremi. Dece să țin acealea canoane pînă astăzi, și besearica trăiaște după tocmeirea aceloră canoane.
- Gl. 71.* Poruncitu-se-au ca nice un episcop să nu-ș lase scaunul cel de întîi adevărat al lui și să se ducă cătră altul, sau îndeletnicindu-se la treaba lui să se zăbovească de la al său scaun.
- Tîlc.* Nu se opreaște de multe canoane numai de aceasta, să se mute episcopul de în cetate în cetate, ce încă de va și fi fost scaunul mai nainte adevărat al besearicii lui și-l va lăsa și se va muta cătră altă besearică fiind într-acelaș ținut și va schimba cinstea într-aceaia, canonul acesta nu iartă. Așijderea nice la treaba lui să se îndeletniceaze, pentru care are treabă, să nu cumva să se zăbovească dăspre grija și dăspre dăscălia cu carea învață pre oameni pentru zăbava lui.
- Gl. 72.* Pentru cea ce să îndoesc cu mintea, botezatu-se-au au ba, poruncitu-se-au să se boteaze, să nu cumva acea îndoire să-i lipsească de dumnezăiasca curăție.
- Tîlc.* De acesta lucru, a se boteza neștine de doa ori, bogate canoane apără, fără numai carele se va fi botezat de păgîni. Iară de să va îndoii cineva cu mintea, botezatu e au ba, ca cum n-ară putea ști de aceasta nice el nice în adevărat de alții pentru vîrsta copilăriei, și mărturisind el nice într-un chip, să-l boteaze, atunce fără de nice o îndoire trebuie să se boteaze, ca să nu cumva pentru îndoirea aceaia să se lipsească de dumnezăiasca curăție.
- Gl. 73.* Zisu-se-au, poruncitu-se-au la zioa anului de săbor, adecă la a zecea zi a lunii septemvrie să se propoveduiască zioa sfintelor paști.
- Tîlc.* Poruncit-au săborul și de aceasta pre la bogate canoane: în toți anii, de cîte ori se va face săbor la Africa, să cunoască și zioa paștilor.

Poruncește acesta săbor: episcopul carele e dat să fie sol pentru *Gl. 74.*  
niscare păci ale oamenilor, sau celora ce au pribegit pentru niscare nevoi  
și vrăjbi, atunce să se trimeată unul de în episcopi întru solirea acelora,  
ca să-i împace. Drept aceea și el nu trebuie să ție și scaunul cetății la  
care au mers sol, ce să nevoiască într-un an să așaze zarva și să-i împace  
și să-i pleace să-ș ia episcop; iară de nu va fi putut pînă într-un an să  
folosească oamenilor nemica, atunce după anul lui să se rînduiască alt sol.

#### ADEVĂRAT.

Să fie ispravnici sau izbînditori, ca să n-aibă supărare episcopul. *Gl. 75.*

Pătîmind rău săracii de la cei mai puternici, de-acia pentru-acestea  
supărînd pre episcopul, tocmît-au săborul acesta ca cu chibzuirea a episco-  
pilor, să ceară de la împăratul să-ș aleagă ispravnici ca să căznească  
împotriva pre cei bogați și să scoată pre cei săraci de la puternici, ca  
episcopii pentru dinșii să fie fără de supărare.

De cîte ori preste an se va face săbor, iară unii de în episcopi nu vor *Gl. 76.*  
merge de toate ori, oprindu-se pentru niscare primejdii, acelora să le  
fie de îndestul împreunarea besearicii lor.

Cîți de în episcopi la săborul a fieșcării eparhii nu vor merge unele *Tîlc.*  
ori de slăbiciunea bătrînețelor, sau de boală, sau fiind împiedecați pentru  
niscare nevoi greale, atunce nu pot merge; iară de vor fi făcînd aceasta  
de negrijire și de pizmă, poruncitu-li-se-au frățește să se cearte. Iară  
canonul acesta arată și felul bătaii și a certii, poruncind: cu episcopii  
și frații lor să nu-i împreuneze să slujască, ce să le ajungă să slujască  
numai pre la besearicile lor.

Cresconie, chemat fiind cu cărți, de nu va veni, să se știe rînduiala *Gl. 77.*  
de asupra lui vestită, strigată și luată.

#### ADEVĂRAT.

După urgisirea a lu Echitie, după ruga a tuturor, părut-au părinților *Alta într-al*  
a fi bine să se facă episcop la Ipponi și nemica să nu-i oprească a nu se *chip.*  
hirotoni mai mare besearicii.

Deaca se-au luat darul a lu Echitie, episcopul aceii episcopii, atunce *T le.*  
plăcut-au tuturor părinților să se facă episcop la besearica de la Ipponi.  
Iară ceia ce se află acolo nemica să nu-i stea împotriva a-l opri și a se  
hirotoni episcop, a fi de folos și de treaba besearicii, carea au stătut pustie  
fără episcop atîta vreme.

Cliricul de să va vâdi ve într-o vină, acela să se nevoiască într-un *Gl. 78.*  
an să se îndrepteaze, iară de va trece de acel an, să fie neprimut.

Cliricul deaca se va vâdi într-o vină, și se va urgisi, acela încă mai *Tîlc.*  
poate agrăi să se îndrepteaze, și trebuie să se nevoiască într-un an să-ș  
dea seama de față, nevinovat; iară după ce va trece anul să nu se prii-  
mească nice o îndreptare a lui la judecată, ce să fie urgisit; iară de va  
vrea să mai înceapă de acolo nainte a se judeca și a mai face judecată,  
poate face aceasta.

- Gl. 79.* Cine va priimi pre cineva de la altă minăstire de-l va aduce cătră cliricie sau să-l pue egumen minăstirii lui, acela să fie nepriceștuit.
- Tîlc.* Călugării datori sînt și li se cade să se cucerească episcopului al cetății sau al orașului și să lăcuiască în minăstirea în care se-au făgăduit, iară să nu le părăsească, fără numai doară de să vor erta pentru vreun lucru de treabă de episcopul cetății, cum poruncește și canonul al săborului de la Halchidona: iară de va priimi episcopul pe vreun călugăr de într-altă minăstire, sau de-l va și face cliric sau igumen minăstirii lui, acela cătră ceialalți frați ai lui și episcopi să fie neîmpreunat, să-i fie de îndestul împreunarea numai a oamenilor săi.
- Gl. 80.* Episcopul carele va scrie moșteani,eretici sau ellini: anathema.
- Tîlc.* Aceștea se apără a se pune și a se lua și de în cartea moșnenirii sau legata și de hrisoavele împărătești; că deaca vor rămîne moșneani de la episcopii, însă ei nemica nu vor dobîndi, ce cealea ce vor fi rămas lor să ia oamenii, iară de-i vor fi scriși moșneani, iară ei să moșnească pre anathema.
- Gl. 81.* Pentru sloboziile carele se fac în besearici, de la împărași să se ceară slobozia.
- Tîlc.* De accastea așijderea zice și canonul 63 și se-au tîlcuit acolo.
- Gl. 82.* De va face oltariu (adecă besearică) ve într-o seliște sau ve într-o vie, în carele nu sînt moaște de mucenici, de nu vor striga oamenii și vor face val, accaia să se strice; așijderea și către oltare se-au făcut de în descoperirile ceale deșarte ale viselor și nălucilor.
- Tîlc.* Cîți au făcut case de rugi și moaștele mucenicilor într-însele n-au pus, fără de voia episcopilor, accalea sînt nesfinte; dece pentr-aceaia oltarele carele se vor fi făcut pre la seliști și pre la vii, fără de blagoslovenia și ruga episcopilor și fără depunerea moaștelor al mucenicilor, de va fi puteare, să se strice, iară de va opri aceasta a se face gloata și zarva, pornirea oamenilor, atunce încai să primească porunca să nu se strîngă la dinsa. Așijderea iară, cîte oltare se-au făcut de în dăscoperirile ceale deșarte ale viselor și nălucilor iară să se strice, că diavolul fiind el întunearecul, el se arată lumină și se nevoiaște de acolo cu cucerie, să șutilească sufletele oamenilor.
- Gl. 83.* Sfărîmăturile de oase de închinearea idolilor ori în ce loc vor fi, au în pădure, au în munți, au în copaci, să se sfărîme să nu se alcagă nemica de dinsele.
- Tîlc.* Nu se cade a sfărîma și a piarde numai rămășițele de oase ale idolilor și a sfărîmarea capiștile lor, ce orice sfărîmături vor fi rămas ale închinării de idoli ori pre în locure, ori pre în păduri, ori pre în copace, de în carele unele ca accastea le cinstia ellinii și mergea la dinșii dă le vrăjia și le gîcia, și tripus sau trei picioare (acesta tripus era la ellini 1 scăunaș cu trei picioare și vrăjia cu dinsul în trei ani), sau de va fi rămas ceva de vrăjire, rătăcirea să se gonească și accastea să piară ca nemica să nu rămîe de în pametea lor.
- Gl. 84.* Poruncit-au acesta săbor să se facă cărți de săborul episcopului al besearicii de la Halchidona, ca un mai mare ce iaste tuturor la Africa și chip tuturor episcopilor, să se trimează cărți de treabă ale săborului către boiarii Africhici sau cătră alții, să scrie și să și iscălească pentru donatis-

teani. Și se-au tocmnit aceasta pentru căce era anevoc și le cădea greu a tot clirosul pentru căce că trimetca de la dinșii, adegă de la săbor la împărțatul sau și la boiari dă le scriia și le iscăliia cărțile.

#### ADEVĂRAT.

Să nu cinstești pre tine adins tineși mai nainte de cel mai mare *Gl. 85.*  
de tine, ce să-i urmezi, iară cine nu va băga în seamă pre cei mai mari,  
el să fie nebăgat în seamă.

Odinioară la Africa și pre aiurca episcopiile n-aveau vreun folos *Tlc.*  
întru cinstea scaunului, ce toate era tocma cinstite, iară episcopul carele  
să hirotonia întâi și carele se hirotonia dup' dînsul urma celuia de întâi  
și se cinstea cel de întâi și în scaun și întru întrebările canoanelor; de-acia  
și ceilalți cineși după vreamca hirotoniei sale urma pre urma lor. Deci  
care episcop de în orașele Africhiei ce nu va vrea să facă după chipul  
acesta ce se-au făcut și se-au tocmnit acolo, ce va face nebunește, de nu  
va băga în seamă pre ceia ce se-au hirotonit mainte de el, poruncit-au  
săborul să fie el nebăgat în seamă de tot săborul.

Cuvutdeu, chemat fiind de vrăjmașul lui să vie la săborul nostru, întâi *Gl. 86.*  
au zis că va veni, iară apoi au zis că se va lepăda și se-au despărțit. Deaca  
vreamce ce au făcut așa, să fie neîmpreunat pînă ce se va obîrși lucrul,  
că nu iaste drept a i se lua darul mainte de judecată.

Nu se cade așa pre lesne a lua darul oamenilor celor ce au asupra *Tlc.*  
lor hirotonie, nice așa de vinile ce li se tîmplă, pentru că și acest episcop  
Cuvdutdeu, chemat fiind de vrăjmașul lui la săborul acesta să se judece,  
întîi au zis că va veni, iară apoi se-au despărțit ca cum s-ar fi lepădat  
să nu se judece de acest săbor. Deci pentr-aceia să fie nepricestuit pînă ce  
se va judeca și pîn' ce i se vor împlia lucrurile lui; așijderca și episcopia  
lui, să nu fie lipsit de dînsa, ce să o ție, pentru că nu se cade nice iaste  
cu dreptul a se lua darul cuiva mai nainte de judecată.

Maximian Vagensie să se scoață de la besearică, și altul în locul lui *Gl. 87.*  
să se pue.

#### ADEVĂRAT.

Carele se va fi hirotonit la Africa, acela să aducă carte de la mîna *Gl. 88.*  
celuia ce l-au hirotonit, scrisă de mîna lui în ce zi și cine au fost acolo.

Pentru ca să nu fie vreo îndoire episcopii carii se-au hirotonit întâi *Tlc.*  
sau apoi la Africa, cade-se celora ce hirotonesc pre dinșii să le dea cărți  
de la mîna lor, adegă praxii, arătînd zioa în care se-au hirotonit și ce  
boiariu a fost atunce acolo.

Un citeț ce o dată se va fi făcut la o besearică, acela să nu se priimească *Gl. 89.*  
a fi cleric la alta.

A priimi episcopul clericul striin și a-l punerea într-altă parte, de *Tlc.*  
aceasta toate săboarale au oprit, însă măcară o dată de să va fi făcut  
cleric la o besearică și într-însa va fi citit oamenilor sfintele cărți, acela a  
se priimi întru cliros, și să fie la alta nu se iartă.

*Gl. 90.* Fieșcare de în episcopi pre la cetățile lor, să meargă pre la mai marii donatisteanilor sau să ia cu sine și vreun vecin, cîndai doară iară întoarce.

*Tîlc.* Nevoindu-se dumnezăeștii părinți să împreune pre donatisteani adeveratei besearici, carii pre sine rău se-au dăspărțit de cătră dînsa, nu se mai părăsia rugîndu-i să leapede veachea rătăcire și adevărîta să prîimească. Dece pentr-aceaia părutu-le-au și le-au poruncit că încă se mai cade ca fieșcare episcop pre la cetatea lui adins cluși să meargă pre la mai marii donatisteanilor, sau să ia și alt vecin; după aceeaia să meargă la dînșii și cătră dînșii să grăiască pre amănuntul toate cîte-s scrise în pravilă și ș-altele; de-acia, așa fiind rugați, de nu se vor pleca, atunce cu putearea împărătească să se lipsească de besearicile carele țin.

*Gl. 91.* Tocmealele cealea ce s-au ales atunce să fie, cătră donatisteani eale să fie; într-aceaia poruncim că jeluim a ne bucura de îndreptarea lor și să zicem cătră ceia ce nu vor să se pleace să fie frați noaă că ni se cade să-i împreunăm pre în bogate locure și vremi și să le zicem: frații noștri sînteți, pentr-aceaia ne împreunăm cu voi și vă aducem aminte, și cîte vă pare a zice cuvinte dreapte pe dreptate voi ziceți și aleageți pre cei ce au crezut acestora, iar de nu, necredința voastră de aicea se va cunoaște.

#### ADEVĂRAT.

*Gl. 92.* Împărații carii se-au născut întru blagocestie și se-au hrănit întru creștinătate cade-li-se să ajute besearicilor pentru că și Pavel, odinioară rugat fiind, deade voinici într-ajutoriu și izbăvi pre aceia de rînjirea netocmitorilor oameni.

*Tîlc.* Blagocestivilor împărați de într-ajutoriu lor besearicile cer milă și ajutoriu. Drept aceeaia li se cade să li se dea, ca să nu cumva fie obidite de rînjirea netocmitorilor eretici, cum și Pavel odinioară mai nainte vream, de rînjirea netocmitorilor ovrei, cu ajutoriu voinicilor izbăvi.

*Gl. 93.* Cade-se să se trimeată cărți cătră boiari pentru trebile ceale ce sînt de obște ca să roage și să pue nevoință pentru donatisteani să-ș lase eresul și să trimeată cărți cătră stăpînescul sau domnescul scaun și să se facă săbor unde se va cădea; iară de nu vor fi vinile de obște pentru carele se face săborul, atunce să se judece și pre într-ale lor eparhii.

*Tîlc.* Pentru să se facă săbor de episcopi pre an pre în toate eparhiile și pre canoane (adecă pe pravile) a căuta și a dăzlega bogate întîmplări ale besearicii, de aceastea și acesta săbor poruncește; iară de-a se adunarea toți episcopii ai eparhiilor Africhiei la un loc și a face săbor împreună, de nu vor fi vinile de obște, pentru carele li se-au căzut de se-au adunat, atunce nu iartă să se facă într-alt chip, ce cine cînd va și ceare să se facă săbor pentru vreo vină, ce trebue să fie tot săborul, atunce trebue să se trimeată cărțile episcopilor cătră episcopul cela ce-i iaste scaunul mai mare, și unde va socoti el loc iscusit a se aduna, acolo să se și adune.

*Gl. 94.* Un om ce au chemat pre altul cu carele va fi avut judecată să se judece, atunce amîndoi dă-ș vor aleage judecata a mai aleșilor să se judece, de-acia aceia să nu se mai judece a doua oară de alții.



Însă legea cea bună așa socoteaște pentru judecătorii cei aleși, *Tile.* ca să nu se facă judecata celor aleși într-alt chip de nu se va întreba întâi fieșicare de în cei ce să judecă să se rămășască ca oricarele de în ei, carele nu se va lăsa pre judecata judecătorului ce au ales ei, acela să dea rămasul cătră cela ce va primi judecata, căce că nu se nevoesc să-ș ia judecata lor, ce acesta lucru pre dinșii stă. Drept aceeaia n-are treabă nice cel chemat pentru judecata lui, căce că poate și nechemat să n-aibă treabă cu dinșii, ca să dea accia amîndoi, carele nu va vrea să ție accia judecată, rămasul celuialalt numai cum se-au rămășit. Că zice legea și de aceasta: judecătorul, zice, fiind de folos, și poate judeca amîndoa părțile (adecă și pre unul și pre altul), acela de în putearea lui nu se poate face judecătoriu ales. Iară canoanele nu zic așa pentru judecătorii cei aleși, ce poruncesc ca episcopii sau cliricii de vor avea vreo judecată și-ș vor alcage niscare episcopi judecători aleși și vor vrea să se judece dă dinșii, atunce cela ce va rămînea de judecată după isprăvirea judecătii, acela nu se mai priiineaste la alta a se mai judeca, ce să ție accia judecată și fără de voia lui. Iară vina și lucrul cum pare noao, pentru care lucru nu se iartă după judecata lor a se mai judeca, scris-am la 15 canoane ale săborului acestuia.

Pentru capetele besearicii să se ceară ajutori și folositori de la împăratul, carii au meșterșug ca să îndrepteaze lucrurile și, pentru cealea ce i se tîmplă, ca niște preoți, pre lesne să poată aduce aminte împăratului. *Gl. 95.*

Iară au socotit săborul și de aceasta, ca și la 75 de canoane, și au *Tile.* zis: de la împăratul să se ceară ispravnici și izbînditori, să li se dea voc a tocmi lucrurile besearicii, carii au de aceasta slujbă și meșterșug, a îndrepta besearica și să se încurmezîșaze sau să se lupte pentru tîmplările ei, ca niște preoți, ori de cîte ori i se va tîmpla nevoie să poată pre lesne a aducerea aminte de dînsa împăratului și de acolo să-ș ia tocmire ei.

Carii niceodată au avut episcop al lor, de nu va scrie tot săborul *Gl. 96.* eparhicii și mai marele ei, să fie și cu știrea celuia ce iaste eparhia aceeaia în carea iaste acca besearică; iară într-alt chip nu poate fi.

De va fi vreun ținut undeva supt vreun episcop, de-acia vor vrea *Tile.* oamenii, cum am zice, să aibă episcop, să nu se asculte de aceeaia, ce cu ispita a tot săborul eparhicii și a mitropolitului ei, și să fie și cu înțeleagerea a episcopului supt carea acel hotar iaste, atunce aceasta să se facă, iară într-alt chip ba.

Carii se-au întors de la donatisteani, accia să-ș ție al lor episcop, *Gl. 97.* iară de-i vor ținea fără știrea săborului și deaca se va pristăvi episcopul, în locul lui nu vor vrea să pue altul, ce vor vrea să se împarță cătră altul, atunce să fie volnici. Așijderea și episcopii carii se-au lepădat de împreunare să-ș ție numai oamenii carii au ținut, iară după porunca împreunării împărătești, fiece besearică isprava ei să-și isprăvească.

Donatisteanii deaca se-au despărțit de besearică și-ș țin ai lor episcopi, *Tile.* poruncitu-li-se-au, de să vor întoarce ei și episcopii lor cătră adevărta besearică, neîndoit să fie iar episcopi, măcară de se-au făcut și fără de știrea săborului. Iară deaca se vor pristăvi episcopii lor și nu vor vrea să ție alții de în episcopii lor, ce să vor supune supt putearea și îndreptarea altor episcopi, ca să nu se mai socotească pre ei că sînt iară

schismatici, atunci să fie și pre voia lor, iară așa să fie voe să facă aceasta, să se pue supt adevărta besearică. Așijderea și episcopii ai donatisteanilor carii se-au întors mai nainte de ce au poruncit leagea împărătească să-ș tie isprăvile besearicii donatisteanilor ca niște oameni ce se-au împreunat celora ce sînt acolo și cîți oameni au ținut atunci iară să-i tie și să fie episcopi într-înșii; iară după acea poruncă, donatisteanii măcară de se vor și întoarce cătră adevărta besearică, măcară nu, atunci să isprăvească cineși isprăvile besearicii lui.

*Gl. 98.* Trei de în cei ce se chiamă ipodiatoni de la noa mînăstire a lu Ghermanu, pentru o pîră căutatu-i-au de trei ori să stea de față și nu se-au aflat, cădea-li-se-ar să se urgisească ca niște osîndiți, iară pentru îmblînzeala besearicii, să se trimeată să se afle pentru treaba acelu lucru.

*Tîlc.* Acești diaconi pîrînd pre episcopul Mavrentie și poruncindu-le să vie la săborul acesta să-ș dea seama pentru vinile carele au adus asupra episcopului, de-acia de doao și de trei ori căutîndu-i și neaflîndu-se, vrea să se osîndească ca niște clevețnici pîrîși; iară pentru îmblînzia besearicii, porunci-se să se trimeată vreun judecătoriau de într-ai săborului, să caute pre în sate vinele lucrurilor acelor pîrîși, să dea seama cum se cade, de față.

*Gl. 99.* Scotitu-se-au să se trimeată cărți cătră Inochentie, să împace besearica Rimului și Alexandriei una cătră alta.

*Tîlc.* Pentru nevoile ce să tîmplă între besearica Rimului și alexandrianilor, plăcut-au săborului să se trimeată cărți ale săborului cătră papa Inochentie ca să păzească pacea una cătră alta amîndoao besearicile.

*Gl. 100.* Cini se vor despărți de împreunare, de nu se vor împăca, ei să fie așa, iară de nu, să se îndeamne cătră pocăanie.

*Tîlc.* Plăcu săborului acestuia, după a Evangheliei și a Apostolului învățătură, să nu-ș despartă neștine muiarea și să o scoată pentru fiece; iară de să va tîmpla de în bărbat sau de în muiare să se dăzleage împreunarea și vor vrea să se împace și să se împreune iară, să fie așa lăsați și dăspărțiți și să nu să mai atingă de altă nuntă, după cuvîntul domnului, că cine, zice, va lua lăsată, acela preacurvește, iară de se va împreuna bărbatul alții fâmei sau muiarea altui bărbat, atunci cătră pocăanie să se ducă și să li se dea canon ca și preacurvarilor. Caută de aceasta la canonul 84 al șaselei săbor de la Trulla și la canonul marelui Vasile<sup>9</sup>, la 35, la 48 și la 76.

*Gl. 101.* Plăcu acestui săbor ca rugile, tocmealele carele se-au adevărat și se-au lămurit la săboară, acealea de toți să se facă, ori înceaperile de întii, ori mutările și blagosloveniile mînilor și altele ale credinții nicicînd să nu le părăsim de tot.

*Tîlc.* Cărțile carele-s întărite și adevărate de săboară și rugile carele besearica au priimit, datori sînt toți acealea să le obîrșască, adecă cîntările cealea ce sînt la evanghelie și citeniile sfintelor scripturi, ori mutările, ce se zice rugile pre amboane, pespe carele ne dăm și ne mutăm domnului, ori punerile mînilor, adecă blagosloveniile cealea ce să fac cu mîna a episcopului.

*Gl. 102.* Cine va ceare de la împăratul judecată, acela să nu fie episcop.

Episcopul sau clericul vinuit fiind de vreo vină, de va lăsa judecata *Tlc.* besearicii și va ceare de la împăratul judecători mireani, acela să fie lipsit de cinstea lui.

Carele va fi la Africa nepriceștit ducându-se de ceaia parte, acela *Gl. 103.* să n-aibă parte cătră împreunare.

Episcopul sau clericul carele va fi despărțit (adecă afurisit la Africa), *Tlc.* acela dă se va ducă dă ceaia parte de mare și va îndemna pre episcopii de acolo de-l vor priimi întru împreunarea lor: aceia să fie deșerți de cinstea lor ca și dinsul.

Cine va merge cătră împăratul pentru vreo nevoe, acela de aceasta *Gl. 104.* să facă și să arate (adecă să spue) episcopului de la Halchidona și al Romei, și de la dinșii să ia carte de slobozie; iar de nu va face așa, să fie nepriceștit.

Carele va vrea să merge de la Africa pentru vreo nevoe la împăratul, *Tlc.* ori cleric de va fi, ori episcop, acela lucru să-l spue de față episcopului de la Halchidona, ca de la dinsul luind cărți și mergînd cătră cel de la Roma să arate pre sine episcopului de la Roma și să spue și vina drept carea merge la împăratul; de-acia Rimul deaca-l va ispiti și va socoti că e bine, atunce să ia și de la el cărți, dîndu-le într-ajutoriu său cătră împăratul. Iară oricarele de în episcopi sau de în clerici într-alt chip va merge cătră împăratul, acela să fie nepriceștit. Caută de aceasta la 11 canoane ale săborului de la Antiohia și la săborul Sardichici, la canonul a noa și a zeacea.

Însă de va părea ispravnicilor dăspre donatisteani și dăspre ellini *Gl. 105.* și dăspre credința lor că vor putea face vreun lucru de treabă, atunce de, aceasta să se ceară de la împăratul.

Voe au luat episcopii de la săbor să trimeată sol cătră împăratul *Tlc.* pentru ellini și eretici, ca să-i întoarcă de în credința ellinilor și a donatisteanilor și să-i împreune adeveratei besearici pre toți; de aceasta să ceară de la împăratul, macar deși n-au fost pre aiurea de aceasta poruncită.

Un episcop să nu izbîndească cu a lui judecată. *Gl. 106.*

Nu ajunge la luarea darului preoților și a diaconilor numai judecata *Tlc.* unui episcop, nice a doi, ce însă de va fi cel pîrît episcop, de nu vor putea să se adune mulți episcopi, cînd va fi mai puțini să se judece de 12 episcopi, iară preotul de 6 episcopi și să fie și al lui episcop, diaconul de trei și al lui, cum poruncesc canoanele 12 și 20 ale acestui săbor. Dece un episcop să nu să facă judecătoriu singur, pentru vreo vină să scoată pe preot sau pre diacon să-l judece cu mintea lui și să-l aducă la acesta lucru, fără numai de vor fi ccia ce să judecă de în ceialalți clerici, carii sînt mai mici de diaconii, că pre accia-i judecă singuri și episcopul locului, cum poruncește canonul 20 la sfîrșenia lui al săborului acestuia.

Fieșcine cu voe slobodă să-ș priimească ținare. *Gl. 107.*

Cine va vrea să facă bine, acela de voe să facă, iară nu dă nevoe; *Tlc.* pentr-aceaia cineș de voia lui să-ș priimească ținerea, postirea și creștinătatea, iară nu cu sila, ce cu voia lui și cu sloboda a lui minte.

Cine va zice că ziditul cel de întîi, adecă Adam, deaca l-au făcut *Gl. 108.* Dumnezeu, de n-ară fi greșit, tot au vrut să moară, iară n-au murit pentru firea greșalii, ce pentru luarea firii, acela să fie anathema.

*Tîlc.* Carii țin de învățăturile a lui Pelaghie și a lui Chelestin și se vor face dă se vor lipi Nestoriei, nebunul deșert, încă carii vor fi înțeleptînd și păgînilor de manihei și va fi învățînd de cealea ce săborul în toate zile blastemă, carele va fi înțeleptînd aceastea, acela nu numai să nu se împreune cu creștinii, ce încă și de la besearică să se gonească afară ca un strîin și să fie dăspărțit de dînsa și de Dumnezeu. Că zice unii de într-acești ocaanici, Chelestin adecă și Pelaghie, despe toată partea rîndului preoțesc să nu se facă nice preot, nice episcop, iară ei, ca niște călugări ce era, îmbla de în cetate în cetate și de în sat în sat amestecînd și stînd împotriva adevărîței; și se rîdicară spre besearică în zilele lui Theofil, episcopul de la Alexandrie, și Inochentie de la Roma; și după multe osteneale și nevointe, de acești doi episcopi osîndiți fură și afurisiți cu zapis. Și iară oricine va învăța și va zice că de întîi pre Adam l-au făcut să fie mort și pentru luarea firii, mort, măcară au greșit, măcară nu, sau va zice că coconii nu se botează pentru ertarea păcatelor, ca cum nu se-ară trage spre dînșii nemica de în păcatele strămoșilor. Și de aceasta apostolul strigînd că pentru un om au intrat păcatul în lume și apoi pentru păcatul, moartea; sau iară va zice că botezul dă ertăciune celor ce greșesc, iară nu dă ajutoriu ca să nu mai greșască, ce numai de întru nevinovăția noastră să isprăvească aceasta; sau și aceasta o priimește și mărește darul lui Dumnezeu, ca să întărească pre noi, să împlem învățăturile; iară acela va zice și va învăța zicînd că am fi putut isprăvi noi aceastea și fără de dar, de nu va zice aceastea dă nevoc, acela să fie anathema, că n-au zis domnul că fără de mine anevoe veți putea face aceastea, ce fără de mine nemica nu veți putea face.

*Gl. 109.* Cine va zice că coconii cei mici ce să botează nicecum nu să trag de în păcatul a lui Adam, nice trebuie să se curățeaze cu botezul, acela să fie blăstemat de catara, că pentru unul fu moartea și păcatul în toată lumea.

*Gl. 110.* Cine va zice că darul a lui Dumnezeu are numai ertarea păcatelor, iară n-are ajutoriu și pentru cealea ce vor să fie, acela de doa ori să fie supt catara.

*Gl. 111.* Cine va zice că darul lui Dumnezeu ajută numai de aceasta, adecă a ști ce face (adecă a ști ce ni se cade a face) și ce arăduce, iară nu poate face, nice dă putcare a iubi și a cunoaște adevărîța, acela să fie anathema.

*Gl. 112.* Cine va propovedui de va zice că fără de darul a lui Dumnezeu lesne am obîrși poruncile lui, acela de trei ori să fie supt catara.

*Gl. 113.* Că fără de mine, zice domnul, nemica nu veți putea face.

Acceaste patru canoane se-au tilcuit la capul 110, zicînd Grigorie că, de vom zice că păcat întru noi nu e, înșine ne prelăstim; cine va întoarce de va zice că nu se-au zis aceasta adevărat, ce prosteaște, acela să fie anathema.

*Tîlc.* Pentru că toți în păcate sîntem și niminea nu e curat dă rugină, măcară de i-ară fi toată viața lui numai o zi, anathemei iaste părtaş cine va zice că se-au zis de apostol aceastea pentru plecata înțeleapție iară nu adevărat de aceasta, (adecă) de vom zice că păcate întru noi nu-s, pre noi prelestim, pentru că de ară fi zis de aceasta pentru plecata înțelepție, n-ar fi zis pre noi prelestim, ce ar fi zis înălțămu-ne că preles-

teaste pre sine cela ce iaste rătăcit, prelestit și mințit, carele nu grăiaște pre adevărînță adevărit.

Cine va întoarce de nu va zice pentru ale fiecăruia și ale multora și ale lui *ѡстаки нѧмъ дѧѣни нѡа*<sup>1)</sup>, anathema, văzînd și pre Daniil după multe zicînd: mărturisescu-mi păcatele și păcatele oamenilor miei. *Gl. 114.*

Cine va răzvrăti de va zice că sfinții rugîndu-se și zicînd *ѡстаки нѧмъ дѧѣни нѡа*<sup>1)</sup>, ca niște oameni neavînd păcate, n-au fost zicînd aceasta pentru sine, ce pentru păcătoși ruga aceasta aduc lu Dumnezeu. Drept aceea carii zic așa și nu le va trebui să se roage pentru toți, acela să fie anathema, pentru că sfînt și drept era fratele lui Dumnezeu, Iacov apostol, iar zicea că în multe greșim toți, și Daniil, întru ruga lui, înmulțitoreaste zicînd: greșit-am, făcut-am fărădeleage și altele împotriva acestora, de-acia deosebi aducea dă zicea: ispovedescu-mi păcatele mele și păcatele oamenilor miei, domnului Dumnezeului meu. *Tîlc.*

Întorcăturile și împreunările donatisteanilor, carele se fac de bogate ori, să fie la scaunul episcopului lor, carele se-au întors de mai nainte de la donatistcani, și să se împreune adevăratei besearici. *Gl. 115.*

Pentru donatistcanii carii se întorcea, se făcea multe îndoiri, unii ca accia cărui scaun se vrea lipi. Dece mai nainte de leagea împărătească, carea poruncise pentru împreunarea besearicilor, ei se lipia lîngă episcopul cela ce să întorsease de în rătăcire și se împreuna adevăritei besearici; iară apoi, după leagea acea împărătească cădea-se dă era acealca locure lîngă episcopii ceia ce era aproape de dinșii, însă carele au fost ținute de cei donatistcani, poruncit-au săborul dăzlegînd îndoile și pricile ceale ce să ijderăsc între mijlocul episcopiilor, să se dea acealea scaunului celui ce mai nainte vreamă au fost, ce să zice catholiceștii besearici. *Tîlc.*

Carii se-au întors de la Donat să împarță părțile, însă cel mai mare să împarță, iară cel mai tînăr să-ș aleagă. *Gl. 116.*

De se vor întoarce episcopi donatisteanilor cătră adevărita besearică, de-acia de vor fi fost niscare unealte, au moșie, au altceva între dinșii, sau măcară și între alți adevăriți episcopi, întru care unealte au avut treabă amîndoa episcopiile, să se împarță acealea unealte și trebi așa carele să împreună între dinșii tocma, însă așa ca episcopul cel mai vechiu să împarță, iară cela mai de curînd carele se-au făcut după dinsul să-și aleagă de într-amîndoa carea va vrea; iară de să va tîmpla a fi un loc în carele au fost șezînd și donatistcani și pravoslavnici, de va fi aproape de episcopul carele se-au întors de la donatistcani, să i se dea întreg cu totul lui, iară de va fi încă mai aproape de adevăritul episcop, așijderea iară lui să-i dea. Iară de va fi locul acela carele va fi aproape de amîndoa scaunele tocma și creștinii carii vor fi fost mai de nainte vreamă într-însul șezînd, ei vor vrea să-și aibă al lor episcop, iară cei ce se-au întors de la Donat vor vrea să-ș ție al lor, atunce să se ție socoteala celor mai mulți; iară de vor fi amîndoa părțile tocma, atunce tot locul să se dea episcopului celui ce au fost mai nainte. *Tîlc.*

Carele se va întoarce spre pravoslavie și va ținea în trei ani un sat sau oraș ce să va fi întors, acela să fie fără de vină; și episcopul carele *Gl. 117.*

<sup>1)</sup> „(Și) ne iartă nouă greșelile noastre“.

se va fi întors de la Donat și, de cînd se-au întors, de va fi ținut ceva în trei ani, el să ție.

*Tîlc.* Însă cătră leagea împărătească cum se-au scris și într-o 100 și 15 glave, zice de să va fi întors vreun episcop de întru vreun eres întru pravoslavie, și de acolo va fi avut ținînd vreun loc ceva, de-acia cui i să cădea vreunui de întru episcopi nu mai putea să întoarcă acel loc. Iară după aceale legi împărătești, plăcut-au săborăului ca orașul sau vreun sat ce să ve întoarce întru pravoslavie și-l va fi ținut în trei ani și dă niminea nu va fi căutat nice va fi cerut, nice se va fi rîdicat să zică că ce-l ține, atunce să-l ție fără de vină și să nu-l mai ceară, căce că în trei ani, ce l-au ținut episcopul, al căruia era și vrea să-l ceară și să-l caute, iară el nu l-au cerut, ce au tăcut. Iară de va fi văduit vreo episcopie sau vreo besearică carea va fi avut treabă pre satul acela carele de în eres se-au întors și de atunce de cînd se-au stricat au trecut ani 3, de-acia să se facă episcop într-însa, așijderea și vreun ținut al episcopilor donatisteanilor dă să va întoarce cătră adevărta besearică și se va fi ținut multă vreme, dece la al lor carele se-au întors întru pravoslavie, de-acia va veni și episcopul donatisteanul la împreunarea adevăritei credințe, atunce acela să fie volnic în trei ani de cînd se-au întors să-ș chame ținutul acela lascaunul lui, să poarte grijă de dînșii.

*Gl. 118.* Carele-i va părea a se într-adevăra nice unul de într-aceia adins eluși să nu se îndrepteaze, ce să-l judece episcopii ceia ce-i va da cel mai mare sau cu voia vecinilor celora ce sînt aproape de dînsul; iară carele va lua carte de la cel mai mare ca să ție în silă și în voia lui, acela pre sine înșală.

*Tîlc.* Oricare episcop ce-i va părea că are treabă pe vreun ținut carele va fi ținut de alt episcop, acela trebuie să meargă cătră episcopii lui cei mai de folos și pentr-aceaia să spue, iară să nu se facă adins eluș judecător pentru care-i pare lui a se într-adevăra, măcar de să va ispiti și în silă a ținea. Iară de va lua și carte pentru să ție oamenii carii țin alt episcop, acela pre sine înșală, că nemica nu va putea face lui de nu va vrea să lase cu pace și de voe cela ce ține oamenii, fără numai de va vrea să-i lase cu pace sau să-l prade cu judecata de-afară.

*Gl. 119.* Carii nu vor purta grijă de lucrurile lor ceale de treabă și li se va și aduce aminte și nu vor face nemica în șase luni, atunce să se dea altora, căroră vor purta grijă și vor fi putearnici să dobîndească; iară de nu vor fi purtat grijă, ca niște tocmitori de casă, ca să nu se mai ereticească ereticii, și să va adevăra aceasta episcopilor celora ce vor judeca, atunce să se dea la scaunul celora ce au ales sau celora ce au dat.

*Tîlc.* Niscare episcopi de nu vor purta grijă de locurile cealea ce sînt de trebu scaunului lor și li se vor aduce aminte dă vecinii lor, să caute cu deadinsul ca să rîdice și să îndeamne în tot chipul pe ereticii de acolo să se întoarcă cătră pravoslavie; și dup-acesta lucru în șase luni nu vor putea nemica, ce vor rămînea și vor șede așă într-acea nebăgare în seamă, atunce să se dea altui episcop acel loc căruia va fi putearnic pre aceia a-i dobîndi. Iară de nu se vor fi sculat cu deadinsul ca niște tocmitori de casă ca să nu cumva să se rîdice ereticii spe vreo mai mare rușine, spurcăciune și răotăte, ce nădăjduindu-se adins eiși au tăcut zicînd

că-i vor întoarce cu târpenie și cu îndelunga răbdare, de-acia în mijlocul acestora lucrure și tocmeale grija lor au luat alți episcopi, și se-au într-adevărat acelor locure ale ereticilor și se va adevăra aceasta la episcopii carii vor judeca, atunce iară să se dea aceale locure ale scaunelor sale celuia ce au dat cel mai mare sau celuia ce l-au ales amîndoi episcopii, căce n-au purtat de atunce grijă de tocmită și de învățătură.

Alesul judecătoriu carele va fi ales de doao părți, acela iaste neîntors. *Gl. 120.*

Nice episcop, nice cleric, carele ș-au ales episcop judecătoriu pre voia lui și de dînsul se-au judecat, după judecata lui nu mai poate să se mai judece a doa oară. Și aceasta nu se-au zis numai aicea, ce și într-alte canoane ale acestuia săbor.

Episcopul carele nu va băga seama să poarte grija pentru eretici și aducîndu-i-se aminte, de va petrece într-una nebagare de seamă a lui și în șase luni nu va griji nemica de întoarcerea ereticilor, acela să fie nepriceștit. *Gl. 121.*

Însă canonul 119, carele se-au scris mai nainte, scrie pentru episcopul carele e pus pentru îndreptarea ereticilor, și el de aceea petrece fără grijă și nice bagă seamă după ce i se-au adus aminte de întoarcerea lor în șase luni, drept aceea-l judecă să i se dea locurile lor altor episcopi cărora vor putea să-i întoarcă la adevărata credință. Iară cest canon aduce-i spre nepriceștire și poruncește să fie și afurisiți, pînă ce-ș vor împlăi lucrul lor cel ce li se cădea a fi dă treabă. Pare-se că canonul acesta socotește a sta împotriva canonului 119, ce de la acela aduce îngrozire spre episcopul cela ce nu poartă grijă de întoarcerea ereticilor. Drept aceea nu iaste protivnică aceasta ceialalte, ce însă cînd se află alt episcop să priimească acea grijă a lor, atunce episcopul carele au avut treabă pre acea socotință și n-au purtat grijă de spăsenia lor să se scoată și să se dea aceea grijă celuialalt; iară deaca nu va priimi nice altul grija lor, nice el nu va purta grijă de întoarcerea acelor, atunce să se pue supt canonul nepriceștirii; iară de-acia, după afurisanie, de va fi tot într-aceleane, atunce să i se ia și darul, după cum zice canonul 57 al sfinților apostoli. *Tlc.*

Cine va zice unui eretic că e împreunat credincioșilor și va ști că nu e împreunat, acela să nu fie episcop. *Gl. 122.*

Oricare episcop ce va ști pre donatisteani că nu se-au întors cătră adevărata besearică, sau-i va împreuna cătră pravoslavie zicînd că se-au întors, unul ca acela, birfind pentru împreunarea lor și înșelînd besearica a lui Dumnezeu, să-i fie luat darul. *Tlc.*

Preotul și diaconul și episcopul de vor fi pîrîți, atunce să chame episcopii cei de aproape să-i judece, iară să nu treacă peste mare de ceaia parte că apoi vor fi nepriceștii la Africa. *Gl. 123.*

De aceasta se poruncește într-un canonul acestui săbor ca nice un preot sau diacon carele va fi urgisit de episcopul său și nu va băga în seamă judecata și va vrea să se judece pentr-aceia urgie, de va trece de la Africa de ceaia parte de mare și pentru acea vină va merge la Roma, de aceasta să nu fie volnic a face așa, ce să chame pre episcopii cei de aproape și de dinșii să i se dăscopere vina; iară de nu va vrea, atunce să fie neîmpreunat la Africa. Aceasta, cumu-m pare, se-au oprit *Tlc.*

pentru nevoile de preste mare, ca să nu facă o parte și alta niscare lucrure noaă pentru ducerea departe spe striini.

*Gl. 124.* De nu vor putea veni mulți episcopi să fie la săbor, atunce trei inși de în toate eparhiile să se aleagă să tocmească lucrul acela.

*Tîlc.* Pentru multe întrebări ale canoanelor carele se-au pus mai nainte și n-au chemat pe toți episcopii să se afle la întrebări, plăcut-au și au socotit săborul să n-așteapte să se mai adune toți episcopii la acel săbor pentru că va treace și se va zăbovi multă vreme, ce să aleagă trei episcopi de în toate eparhiile împreună și cu Avriile, episcopul besericii de la Halchidon, ca să obîrșască și să împlie lucrurile și tocmealele ceale ce nu sînt obîrșite.

*Gl. 125.* Oricine au îmbrăcat sau va îmbrăca pe vreo fată mainte de doazeci și cinci de ani, ce să zice, au îmbrăcat haine călugărești, sau va îmbrăca dă nevoe, cum am zice, rugîndu-se de aceasta căce că va vrea neștine să o răpească sau o va îndrăgi vreun silnic, sau pentru vreo rană de moarte, de aceasta, pentru anii ei, acela nemica nu va păți de săbor.

*Tîlc.* Însă canonul 18 al marelui Vasilie, pentru fata sau copila, cealea ce să aduce domnului și se leapadă de nuntă și-și ciustește mai nainte viața întru sfinție, zice și poruncește să nu se facă de 16 și de 17 ani, că plînsurile copilărești carii sînt de atîta ani nu se-au dat voe nice se-au ertat a fi și a se socoti adevărate; iară pentru carea vine de a ei voe și de nuntă se leapadă și se făgăduiaște că-ș va ținea fetia, curăția, acesta canon zice și poruncește: pentru una ca aceea carea se duce adîns eași lu Dumnezeu, și se îmbracă în rase mai nainte de 25 ani, nemica să nu pață episcopul căce o au îmbrăcat cu sfintele podoabe, pentru nevoința fetei și a curăției. Iară de să va tîmpla vreun silnic să aibă pohtă spre dînsa și va fi vrut să facă logodnă de nuntă, sau alt răpitoriu va fi vrut să o răpească, și pentru căce n-au ajuns ei să-și împlie pohta lor, încă neîmbrăcată fiind într-acela chip, ea și nevăzută va zice că se-au făgăduit lu Dumnezeu, iară apoi după aceeaia au îndemnatu-se episcopul de o au îmbrăcat întru sfintele podoabe ca să nu mai fie volnică a fugi și a se lepăda a nu se face nevastă curată lui Hristos, sau de multe ori prinzîndu-se moarte a se sfîrși mai nainte de 25 de ani, iară rudeniile ei ar ruga pre episcopul să o <în>brace într-acca sfîntă podoabă ca să nu se pristăvească necălugărită, iară n-are nevoe.

*Gl. 126.* Cine e afurisit nu poate mărturisi.

*Tîlc.* Carele mărturisește trebue să fie fără vină, dece pentr-aceaia nice clericul nice mireanul afurisit nu se priimește la pîra sau la mărturia episcopului sau a clericului.

*Gl. 127.* Nice robul, nice slobodul, nice cela ce va fi fost pîrît cîndva de ceva, nice măscăriciul, nice ellinul, nice ereticul, nice ovreaiul nu se priimesc la săbor mărturii.

*Tîlc.* Nimenea să nu priimească fără ispită pîrăle sau mărturiile carele vor fi asupra episcopului, ce să judece și să aleagă pre ceia ce pîrască sau pre ceia ce mărturisesc, să vază ce oameni sînt, după cum zice canonul a șasele al săborului 2 Costandinopole. De-acia de vor avea viață nevino-vată și le va fi credința pravoslavnică, priimește-i, iară de vor fi robi, aceia sînt opriți de legea săborului să nu poată mărturisi nice pre o



vină a cuiva, nice besearicească, nice mirenească, nice cu mită; nice iară cei slobozi să pîrască pre stăpînu-său, că și aceștea se opresc de leage a mărturisi dă vreo greșală asupra stăpînu-său carele i-au slobozit, și să se leapede dă cinstiții și sfinții lor tați carii se socotesc că i-au slobozit; sau mai nainte au fost pîriți de alții și nu se-au mai aflat nevinovați, sau se-au urgisit în săbor cu judecata împărătească și pentru pedepsa lor încă nu se-au mai îndreptat; sau vor avea viață spureată ca măscăricii și băscarnicii, sau vor fi striini dă leagea noastră ca ovreaii, ereticii și ca ellinii, unii ca aceștea nu se priimesc nice la pîrăle nice mărturiile episcopilor, nice la ale clericilor, pentru că nevoința lor nu iaste de altceva fără numai ce a face și a lipi cinstii preoților bănuiale, batjocuri, spurcăciuni și ocări, și numai de aducerea netocmiri și valure și spăimi besearicii.

Așijderca și cela ce va pîri de multe, și de nice una nu va putea da scama adevărat. *Gl. 128.*

Pe dreptate și acesta nu se priimește la pîră sau la mărturie, arătîndu-se pîriș și fără de cinste fiind, de multe vini au pîrit pre cineva, și de față dă nice una n-au putut să vădească nice seamă să dea. *Tîlc.*

Nice carele e de patrusprezece ani.

*Gl. 129.*

Și acesta la mărturie iaste nepriimit pentru neobîrșirea vîrstii, că se cade celuia ce va să mărturisească să fie după cinstit, împreună și pravoslavnic și să fie întru întreaga vîrstă; iar cel mic iaste slab sau luncătoriu cu mintea. Iară a 17 glavă a titlei de întîi a cărții 21 nu priimește pre cel mai mic de doazeci de ani a mărturisi asupra cuiva pentru vreo vină ceva. *Tîlc.*

Pîrișul nu poate să aducă mărturie de la casa lui.

*Gl. 130.*

Mărturiile ceale de loc de casă nepriimate și gonite sînt și de leage, că zice glava 20 a titlei de întîi adevărat așa: pîrișul nu poate aduce mărturii lui de acasă; și iară glava 25 iară a aceia title și cărți, că mărturiile ceale de casă gonescu-se. Mărturiile de casă să știi carii sînt: sînt carii se află supt oblăduirea cuiva și siliți fiind, le poruncește a merge să mărturisească de dinsul. Unii ca aceia nice pentru dinsul, nice pentru vîna greșalelor sau păcatelor. Iară altcineva de va vrea sau de-i va trebui să aducă mărturie de într-alte case, acela nu se opreaște; iară de într-o casă, tatăl și feciorul supt puterea lor fiind și doi frați carii sînt supt putearea tătîne-său, împreună asupra cuiva și pentru cineva, pot și mărturisi. *Zri.*

Episcopul carele va zice că greșala sau vîna în taină cutarele mi-o au spus, iară apoi acela om de să va lepăda, episcopul să nu se crează. *Gl. 131.*

Nu trebuie a creade pre episcop cînd zice că cutare cleric mi-au spus vină în taină, pentr-aceaia voiu să-l depărtiez de împreunare, adecă de priceaștenie sau de spiță; iară cela ce au spus, de-ș va socoti musturarea sa și va înceape a se lepăda zicînd că n-am spus eu ție greșală sau păcat ca acela, atunce episcopul să nu se crează, nice iară pre dinsul să-l urgisească sau să-l năpăstuiască. *Tîlc.*

Episcopul carele va opri de împreunare pe clericul său nevădit de vreo greșală, așijderca să fie oprit și el de alții. *Gl. 132.*

Oricare episcop de va afurisi pre al său cleric nevădit de vreo greșală, ce numai urgisit sau năpăstuit de în mintea lui, acela să fie afurisit și el. *Tîlc.*

și să se înstriineaze dă împreunarea altor episcopi, ca să se păzească și el să nu grăiască lesne asupra cuiva și apoi nu poate să vădească de față.

(H. 133.

Urban, episcopul de la Secchia, de nu va îndrepta lucrurile cealea ce i se cade a îndrepta, sau să fie fără împreunare, sau la Roma să se chame.

Tile.

Mai nainte, pînă nu luase adeverința săborul de la Carthagen, îndreptarea săborului de la Nichea, de la sfeti Chiril, al Alexandrici episcop, și de la Attic, episcopul Tarigradului, ei priimea canonul acestui săbor al Sardichiei în locul canonului de la Nichea pentru chemarea episcopilor către episcopul besearicii Romei. Drept aceea au poruncit pentru episcopul Urban de la Sichis, de nu va îndrepta cealea ce i se cade a fi îndreptate de dînsul, atunce să fie afurisit; iară de să va îndoi pentru afurisanie, atunce să-l chame la Roma și lucrurile lui să i le caute și să i le socotească papa. Drept aceea și episcopul Urban de la Secchia poruncitu-i-au ca, de nu va îndrepta lucrurile cealea ce i se cade lui a îndrepta, să fie afurisit, iară de-i va părea strîmb pentru afurisanie, să se chame la Roma și lucrurile lui de papă să se caute.

#### SCRISORILE A LUI CHIRIL DE LA ALEXANDRIA.

Cum ați scris noao adeveritele izvoade ale adeveritului săbor al cetății Vithiniei de la Nichea, iată că le-am trimes dragostii voastre.

#### A LU ATTIC TARIGRĂDEANUL.

Canoanele de la Nichea, cum se-au tocmit de părinți, trimesu-se-au, cum ați scris:

Aicea e izvo-  
dul de la Ni-  
chea, al credin-  
ței, adecă:  
ἐκ τῆς ἐκείνης  
ἐκείνης ἐκείνης  
ἐκείνης ἐκείνης.

Creadem într-un Dumnezeu, tatăl atotfăitoriul, făcătorul văzutei și nevăzutei. Și într-un domn Isus Hristos, fiul lui Dumnezeu carele au născut de în tatăl, unul născut (ce să zice de în ființa tatălui), Dumnezeu de în Dumnezeu, lumină de în lumină, Dumnezeu adeverit de în Dumnezeu adeverit, născut, nu făcut, într-o ființă tatălui, pespre carele toate se-au făcut. Pentru noi și pentru a noastră spăsenie pogoritu-se-au, întrupatu-se-au, înomenitu-se-au, pătimitu-se-au, învis-au și se-au înălțat la ceriu; și iară va să vie să judece viii și morții. Și întru duhul sfînt. Iară carii zic mai nainte vream că n-au fost și se-au făcut de în ce n-au fost, sau de într-alt obraz sau fire, sau întorcătoriu sau schimbătoriu într-alt chip fiului lui Dumnezeu, pre unii ca accia anathimiseaște adeverita și apostoleasca besearică.

Iată și izvoadele săborului de la Nichea, puse cu chipurile ceale de înții carele sînt ale besearicii Alexandriei și ale Tarigradului și adeverate de episcopii lor, adecă de Chiril și de Attic și se-au trimes acestuia săbor.

<sup>1)</sup> „Cred într-unul Dumnezeu“.

Carii sînt de noi neîmpreunați, să nu voiți a-i priimi la împreunare, *Gl. 134.*  
după cum se-au poruncit la săborul Nicheii, că iată și Apiarie, priimit  
fiind de tine, săborului stătu împotrivă și aduse mustrare, iară apoi mai  
scrise pre sine sau vădire luă și căzu întru mare suspini.

Priimind părinții aceștea izvoadele săborului de la Nichea, cealea *Tîlc.*  
neîndoite și adevărite și neaflind în canoanele lor să se trimeată de la  
papa slugile lui și a doa judecăți ale episcopilor și ale clericilor să se judece  
de dinșii, de-acia scriseră către Chelestin, papa al Romei: carii sînt afu-  
risiți de dinșii, lesne și cum nu trebuie să nu-i mai pue la împreunare, nice  
să priimiți pre episcopii sau clericii carii se-au urgisit de la besearici și  
li se-au luat darul de la noi, nice să trimeată preoții lui să ia ei seama  
pentru vinile lor, ce de va vrea fieșcarele de în cei ce-s urgisiți să se mai  
judece, atunce să se judece de săborul eparhiei sale, iară să nu meargă  
cătră săborul a toată lumea, ca să nu pară besearicii lu Hristos, pentru  
trufia lumii, că o aduce spri dînsa; pentr-aceaia au tocmit aceasta de în  
lucrurile lor, ca să nu mai aducă mustrare besearicilor. Iară preotul Apiarii  
de la besearica Sichiei, căruia pentru adevărata vină i se-au luat darul,  
de-acia se-au dus cătră Chelestin de la Roma de l-au priimit și l-au trimis  
cu Favstin episcopul cătră Africa ca să i se dea lui preoția iară, și să  
ia seama și acelor thavrachineani, carii fără de rușine au adus spre dînsul  
vină de greșală și așa de grabă cum nu se cădea tocmiră să fie priimit la  
împreunare; iară el deaca stătu de față, aduse imputare săborului căce nu  
l-au priimit; drept aceeaia pîrîșii stătură de față naintea lui și-l vădiră;  
de-acia el cu multă price și încurmezișare lepădîndu-se fără de rușine,  
suspînînd de vadnici, de a lui voe spuse săborului de greșalele ce-l vinuise  
mai nainte și așa cu lacrimi și cu suspini se întoarse.

Sfîrșitul săborului al sfînților părinți carii se-au adunat în Carthagen.

**DE ÎN CANOANELE ȚARIGRADULUI, PENTRU AGAPIE ȘI GAVADIE,  
Carii SE PRICIA PRE LOCUL EPISCOPIEI VOSTRIS.**

**CANON UNUL.**

Nu trebuie mai mult altă dată pre cel ce să socotească că e vinovat *Glava. 1.*  
să i se ia darul de doi, nice de trei, ce de mai mulți, și cu judecata săbo-  
rului eparhiei, cum au puruncit și canoanele apostolești.

Pentru că săborul acesta deaca află pre episcopul Gavadie de la *Tîlc.*  
episcopia Vostris luat fiindu-i darul de doi episcopi, temutu-se-au să nu  
cîndva să se mai facă aceasta și să se întărească și altă dată. Drept  
aceaia au poruncit pentru episcopul carele se goneaște întru urgie pentru  
vreo vină și i se ia darul, acela să nu se judece de doi sau de trei episcopi,  
ce de va fi puteare, de toți episcopii ai eparhiei. Iară măcară de nu vor  
fi mai mulți, măcar să nu fie mai puțini de doisprezeace, cum poruncește  
și al doisprezeacelea canon al sfîntului săbor de la Carthagen.

Conet.

## SFÎNTUL ȘI A TOATĂ LUMEA SĂBOR AL 5-lea.

Făcutu-se-au în cetatea Vizantie, adecă a Țarigradului, după al patrulea săbor, deaca trecuse ani 102, iară de la Hristos ani 527, într-al optsprezecelea an de împărăția a lui Iustinian cel Mare. Și se adunară 165 sfinți și purtători de Dumnezeu părinți. Și mai marii acestui săbor era Mina Țarigrădeanul (ce la adunarea săborului acesta, Mina se pristăvi, iară în locul lui se făcu patriarh Evthie). De-acia era Apolinarie Alexandreanul, Domnos Antiohianul, Didim și Evagrie și Evstohie, ispravnicii patriarhului de la Ierusalim, Damian de la Sozopoli, iară Vighilie, papa de la Roma, era și el atunci la Țarigrad. De-acia, câte porunci acest sfânt săbor, el toate le întări și le pecetlui, adecă dreaptile, credincioasele și mîntuitoarele porunci și pravile carele se făcuse la Halchidona și la cealealte sfinte săboară, toate le dîrmoniră și le aleaseră dă neghină și de pleavă și le luminară lumii pravoslaviei; iară pre aceale eresuri ce încolția și răsăria, pre toate le dăzrădăcinară și le proclețiră. Și așa întii scoaseră și proclețiră pre Orighen și pre toată scriptura și învățătura lui. Așijderea și pe Evagrie și pre Didim și pre ucenicii lor și pre ceia ce asculta și se pleca dogmatelor lor, adecă scripturii și învățăturii lor, ca niște ucenici ce ținea învățăturile a lui Orighen, carii nu hulia nice lăsa birfealele ellinești, ce brodia și se nevoia să le adaogă și să le lipească besearicii; și zicea ocaanicii dă ei cum sufletul îmblă singur mai nainte de tiposirea trupului și zicea că întră de-acia în trup și se naște; și zicea iară că deaca moare omul acela, el merge și se naște într-altul, și iar mai zicea deaca moare omul acela, se naște de câte ori-i iaste voia și mai birfia de zicea că nesfirșita muncă are sfîrșenie și dracii iară vor să-ș vie la a lor cinste. Și mai grăia zicînd că Hristos nemica nu se desparte de noi, ce tocma aseamene noă. Mai balamuția zicînd că nu e raiul, nice e făcut de Dumnezeu. Mai birfia zicînd că Adam nu l-au făcut Dumnezeu cu trup; și alte hule multe întunearec scriseră și pre mulți de la sfînta și adeverita besearică pierdură, care scripturi unii le ținea în taină și nu vrea să le arate de față aiavea. Căce că la al patrulea săbor nu se putură vadi toate (măcară deși lepădară aceastea unii de în sfinții părinți, căce că mai nainte de acest săbor, adecă de al patrulea, fuscasse trei vrăjimași procleți cretici), iară apoi tot se vadiră. De-acia cînd începură a se răsflira aceale reale eresuri și învățături viclene întru mulți oameni, atunci se adună și acest sfânt săbor al cincilea și proclețiră scripturile lor ceale hulitoare.

## ZONARA.

Așijderea și pre Theodor Mopsuestie, dascalul Nestoriei, împreună cu scripturile ceale de hulă ale lui, și ca niște zizanii spurcate le lepădară. Așijderea și pre Anthim și pe Petr și pre Zoor și pre soțiile lor și capetele și scrisorile ceale ce era scrise rău și cu rea credință de Theodorit, și cît ajutase păginului dă Nestorie de hulise dreapta a noastră credință și leage la sfîntul săbor carele se făcuse la Efes; așijderea împreună cu dinșii și poslania carea scrisese Iva, episcopul Edesului, cătră Marin

Persinul. Acestea toate le rupseră de în rădăcină și le lepădară de în mijlocul curatului și alesului griu al pravoslaviei nu numai ca niște protivitoare învățăturilor celor dreapte, ce cum ar fi aseamene a toată necurăția și ijderiră învățăturile besearicii ceale drept și curat lămurite.

#### TREBUE A ȘTI ȘI DE ACEASTA:

Că nu știu adevăratu e, au ba, că zice că acest sfânt săbor al cincilea au priimit pre Theodorit, episcopul cetății de la Chir, și pre Iva, episcopul Edesului, căce zice că au pocăitu-se și se-au întors de au priimit și au lăudat și au cinstit pre săborul al patruilea, și au blăstemat și au proclețit pre Nestoria de față, denaintea acestui săbor a tuturor.

#### IARĂ TREBUE A ȘTI:

Că acest săbor al cincilea canoane n-au făcut, ce numai ce au blăstemat pre acești eretici. Iară toceameala canoanelor lui le priimește săborul al șaselea, de la Trulla, dă le adună a fi tot unele cu ale lui, după cum veți vedea că scrie acolo.

#### SFÎNTUL ȘI A TOATĂ LUMEA SĂBOR AL ȘASELEA.

Făcutu-se-au într-al treisprezeceale an de împărăție a lui Costandin Bărbosul, nepotul lu Iraclic. După ce trecuse ani de la al cincilea 128, iară de la Hristos 656, adunară-se în Țarigrad purtători de Dumnezeu părinți 170. Și era mai mari la săborul acesta Gheorghie Țarigrădeanul, Theodor și Gheorghie preoții, cu ierodiaconul Ioann, în locul sfântului Agathon, papa de la Roma, ispravnici, și Thoofan Antiohianul carele se hirotone de acest săbor; iară scaunul al Alexandriei și al Ierusalimului atunce era văduă căce că atunce ținea și cuprinsease limbile agareanilor pre aceale eparhii, iară așa tot se aflare ispravnici și soli, însă de la Alexandria Petr monah, iară de la Ierusalim Gheorghie monah și preot.

Acest sfânt săbor adună-se pentru zloslavnicii, iară nu pravoslavnicii, carii înnoia realele învățături ale lui Serghie. Și era acești eretici, adecă Pir, Pavel, răii patriarși ai Țarigradului și Onoric de la Roma și Chir de la Alexandria și Macarie Antiohianul și Theodor, episcopul de la Faran, și alte soții ale lor. Încă și pre ceia ce înnoise iresurile la acest sfânt săbor, carii i-am scris mai nainte, adecă Macarie carele fuscasse patriarh la Antiohia și Stefan, ucenicul lui, dece pre acești eretici acest sfânt săbor deaderă-i anathemei pentru că îndrăzniră a grăi hulă și a zice că după întruparea domnului nostru Isus Hristos au avut o voc și o lucrare, vrînd să dăzleage legătura dreaptei credințe. Drept aceia sfinții părinți ai acestui sfânt săbor blăstemară și proclețiră pre acei eretici ca pe niște luptători și vrăjmași de Dumnezeu și pre toată învățătura lor cea de hulă și pre toți pre aceia ce gîndesc aseamene lor sau carii de aicea nainte vor vrea să ție cu ei și fără de pocanie vor lăcui; încă și pre Polihronia,

Μααδόνωνας στάρηα<sup>1)</sup>) carele balamuția de zicea că poate să scoale pre morți, într-acel eres al lui. Drept aceea aceale eresure le vădiră și le procleră, iară învățăturile ale dreapte credințe acest sfînt săbor chiar le dăscoperiră și le luminară. Și mărturisiră că au avut domnul nostru Isus Hristos după întrupare doă voi pre fire și doă lucrări, adevărat așa porunciră și pecetlură nu că doară împărția chipurile, ce căce că nice o fire de într-amîndoaă ale lui Hristos (a dumnezeirii, zic, și a omenirii) nu era să nu fie fără de voie sau fără lucrare. Făcut-au și acești sfînți părinți canoane de în tăria săboarlor ale pravoslaviei.

#### PENTRU SĂBORUL A ȘASEA DE LA TRULLA.

În vremea împărăției al doilea Iustinian Nascîrn, carele era fecior lui Costandin Bărbosul, dece cu porunca împărăției lui, adunară-se 227 de arhierci în polata carea se chiamă Trulla. (Aceasta Trulla era o casă împărătească foarte mare și frumoasă dă se afla în Tarigrad.) Și se adunară să înadevereaze săborul a cincea și a șaselea și să scrie și canoanele pentru tocmirea besearicii. Drept aceeaia împreună săborul a cincea și cu al șasea și le puseră numele Penthecti, adecă cincea a șasea, cum am zice, lipsa celui de-a cincea și celui de-a șasea o împlură, pentr-aceaia-i puseră numele săbor a toată lumea. Și era mai mare la săborul acesta: Pavel Tarigrădeanul, Petr Alexandreanul, Gheorghie Antiohianul, Anastasie Ierusalimleanul, Ioan de la Noa Iustinianopolă, Vasilie al mitropoliei garteanelor a ostrovului Critului și ispravnic fiind a tot săborul, în locul sfîntei besearici de la Roma. Așa se află în cărțile ceale vechi împărătești scris cu iscălitura a fieșicărui patriarh carii au fost pre aceeaiași vreme, și numele și deregătoria. Măcară deși zic latinii și papijii că nu trebue să fie și să se chame acesta săbor al șaselea a toată lumea căce n-au fost la acest săbor și ispravnicii ai papei, cum au fost și la celalalt șase săbor, carele se-au făcut și se-au adunat și cu voia lui în vremea lui Costandin Bărbosul; iară și acesta săbor se-au făcut după puțină vreme, cu porunca împăratului Iustinian Nascîrn. Drept aceeaia atîta sfînți părinți întîi n-au putut răbda atîta minciuni ale lor, carele au băgat atunce în pravilele celui săbor cînd a fost legații, adecă ispravnicii și solii papei în locul lui. Drept aceeaia acest sfînt și a toată lumea săbor porunci: deaca vreme ce papa nu poate veni pentru îndelungata cale, încai să vie ispravnic în locul lui, să fie împreună cu noi căce se-au făcut săborul în eparhia noastră. Pentr-aceaia de atunce se făcu price împotriva unii cu alții și nu vrură nice hirotonie să mai ia (cum povestește Costandin Chesarevscîi). Iară la acest sfînt săbor aceștea toți au fost, adecă Soluneanul, Dardanul, Iraclia Thrachiei, Corintheanul, Ravenscîi și Vasilie Critscîi, carele era ispravnic besearicii Rimului. Și au și iscălit și au păceluit și au întărit adevăritele pravile și canoane ale acestui sfînt săbor, carele se-au făcut 98.

<sup>1)</sup> „Starețul cel căzut în mintea copiilor.“

**POSLANIA SFINȚILOR PĂRINȚI CĂTRĂ CINSTITUL ÎMPĂRAT.**

Blagoceștivului și iubitoriului de Hristos împărat Iustinian, sfântul și a toată lumea săbor, carele se-au adunat după amenințarea dumnezeiască cu porunca a blagoceștiei tale puteri într-această cetate împărătească de Dumnezeu păzită <sup>^</sup> в р(с)ѣхъ радок'ѣхъ<sup>1)</sup>.

Darul cel dumnezeesc nespus al izbăvitoriului și al mîntuitoriului nostru Isus Hristos, carele cuprinse toată lumea și propoveduirea a adevărului a făcatoriului de viață carea se sîmînă în urechile tuturor. Însă oamenii cea ce ședea întru întunecarecul nepriceaperii văzură mare lumină a priceaperii și se izbăviră de în legăturile nepriceaperii, împărăția ceriului se schimbă de robia cea dă demult, iară mai marele zmeilor mincea marele Assirie, carele se surpă și căzu pentru trufia de în lumina cea fericită de întii și frumoasă, acum se biruiaste de cei robiți de întii și cu putearea cuvîntului carele se-au întrupat se face striin a toată rușinea și de toată putearea, cum scrie: că armele vrăjmașului periră și se sfîrșiră de tot, pentru că slujba cea cuvîntătoare pretutindenea se înlegiui și se sfințeaste și se aduce și se coace poama întrecagă. Și Dumnezeu junghindu-se și împățindu-se pentru paza trupurilor împreună și a sufletelor, îndumnezeiaște pre cea ce să priceștuesc. Drept accaia și dracii fug. Și sfîntul săbor al oamenilor, carele se adună pre la besearici, pre taină se sfințeaste și hrana raiului tuturor se dășchise și, cum am zice, de tot se făcură toate noaă. Iară deaca vream ce diavolul, pizmătariul și ucigătoriul de oameni deodată stătu împotriva prea puternicului Dumnezeu, acelaș iară stînd împotrivă și îngrecînd și născînd răotatea a lepădării de lege, neputînd răbda văzînd pre noi sculîndu-ne și ridicîndu-ne de în greșala călcării și la ceriu aducîndu-ne pentru începătoriul nostru, adecă pentru Hristos carele au dat pre sine izbăvire pentru noi, acela zmeu, zice, nu se mai lăsă a nu mai rîdica săgeatele răotății, rănind pre cei credincioși ca să se despartă de deistvuiala a duhului, a cinstii și a darului. Iară bunul viteaz cel începătoriu, sau căpitanul spăseniei noastre (Dumnezeu, zic), carele au făgăduit noaă plata a biruinții, nu lăsă pre noi fără de ajutoriu întru toate neamurile într-această milă de loc a vieții aceștia, ce cu arma blagoceștiei ne întrarmă împotriva celora ce rîdică războiu asupra lui, carii scoasem și dăzgolim spata cea sufletească a duhului sfînt, carea iaste cuvîntul lu Dumnezeu și așa ne lovim și ne clocnim cu vicleanul și sparssem munca lui carea era asupra noastră și ne făcum nastavnici turnelor îndreptînd pre oameni pre căile domnului, ca să nu cumva să alunece, să șovăiască, să cază de în bine întru fărădelege pentru nedominirea. Pentru că se cădea celuia ce au dăruit noaă petrecanie și viață, carele se-au pogorît cu atîta smerenie de în mărime să schimbe neamul nostru și să-l chiamo cătră sine și să-l înnalțe și să fie tare calca noastră, după cum ne o au arătat cu luminătorii și dascalii besearicii, îndreptînd luminat dumnezeiaște urmele noastre și pornindu-le și deșteptîndu-le cătră evanghelie, cărora le iaste petrecania și viața în ceriure după cum zice dumnezeescul apostol. Drept accaia și noi acuma carii ne petreacem

Psalm. 9.

Filipis, gl. 3,  
zac. 246.

<sup>1)</sup> « A se bucura întru domnul ».

viața cu leane și ne dorm gândurile deșarte ca fără de pază să poată intra tâlhariul de vrăjimaș și cîte puțin, cîte puțin fură bunătatea ca un diavol și aduce multă răotate noă în loc de bunătate. Iară Hristos, Dumnezeuul nostru carele iaste marele cîrmaci corăbiei a toată lumea, ridică pre tine, adeverit blagocestiv împărat izbăvitoriu și cîrmaci îndreptătoriu bun noă, îndreptînd cuvintele cu judecata, păzind adeverința totdeauna, făcînd judecată și dreptate pre mijlocul pămîntului și imblînd pre cale cu curăție, carele cu a lui înțelepție te-au născut și te-au păzit și te-au hrănit și te-au înfrîmșat cu bunătățile și te-au împlut de dumnezeescul duh și te-au arătat ochiu lumii cu curăția și cu luminarea minții luminînd luminos sau chiar pre cei ce sînt supt puterea ta, căruia ți-au dat beserica sa și te-au învățat să te înveți întru legea ei zioa și noaptea spre întocmirea și îndreptarea oamenilor cari-ți sînt supt mînă, carele ai ajuns cu căldura dragostii către Dumnezeu, de ai rîmnit de ai întrecut pre Finees și ai împuns păcatul cu sulița blagocestiei și a priceperii și ai voit să scoți turma de în răotate și de în peire. Pentru că se cade celuia ce au luat învățătura de la cel de sus ca să îndrepteaze neamul omenesc să nu caute numai de trebile și de lucrurile lui, și să-și îndrepteaze numai a lui viață, ce să spăsească și să izbăvească și pre cei ce-s biruiți și oblăduiți de valuri și de multa clătire și turburare a păcatelor și neați și înviorîți de toate duhurile viclene carele turbură de toate părțile pe trupurile smereniei noastre. Pentru că ceale 2 sfinte și a toată lumea săboară carele se-au adunat într-această cetate păzită de Dumnezeu împărătească, însă unul aproape de dumnezeiasca pristăvire a lui Iustinian, iară altul au fost în vremea blagocestivei pamiati a împăratului nostru Costandin, tatăl blindeațelor tale, carele pentru credința a părinților și să arate tainele nicecum n-au făcut sfintele canoane, ca și cealealte 4 sfinte săboară a toată lumea, pespe carele însă se depărtează oamenii de în reaoa și mai proasta viață și se schimbă întru mai bună și mai naltă viață de acum înainte dă se fac limbă sfîntă sfîntie împărătească, pentru carea Hristos au murit. Carii de multe netocmiri ale patimelor era trași, spărți și rumți și puțin nu se tăiară și nu se despărțiră de dumnezeescul staul și puțin nu alunecară să cază de întru îndreptarea bunătății cu uitarea și cu neștiința a minții. Și, cum am zis apostolește, pre fiiul a lu Dumnezeu călcără și sîngele legii cu carele se sfîntiră ei ocărîră și batjocoriră darul duhului carele fu de obște a tuturor. Deci pre acei oameni aleși foarte ai voit și ți-au fost voia să-i aduni; închipuitu-te-ai lui Hristos carele căuta rătăcita oae pre în mături și pre în munți ca să o aducă să o bage în curtea sa și să o pleace să păzească dumnezeștile învățături și porunci, pentru carele ne dăspărțim de lucrurile morților și înviem. Aceastea toate le-ai înțeles și le-ai adevărat pentru spăsenia și izbăvirea oamenilor și ai căutat pre Dumnezeu, după cum zice cuvîntul: cine caută pre domnul, acela află cunoaștere, înțelepție, cu dreptate, și cari caută pre dinsul, drept accaia află pace. Poruncit-ai să se adune acest săbor a toată lumea de Dumnezeu ales ca, cu lumina, într-un suflet pre mulți să împreune și să se nevoiască cum se cade să se îndrepteaze. Așijderea de vor fi și rămas niscave rămășițe ale răotății ellinești sau ovreești și se vor fi amestecat în coptul și adeveritul grîu, toate de în rădăcină să se zmulgă și să se

Evre om,  
posl. 1, gl. 10.



rumpă și să se plinească ca niște zizanii, pleave și neghini, ca să se arate spicul țarinei besearicii curat. Pentru că unde sînt adunați cu numele meu, acolo în mijlocul lor sînt și eu, după cum au zis glasul domnului. Și iarăși au strigat noaă cu Ieremia: căutați-mă cu toată inima voastră și mă voi arăta voaă. Drept aceea, după porunca blagocestiei tale, adunatu-ne-am într-această cetate împărătească de Dumnezeu păzită și am scris cinstite și sfinte canoane. Pentr-aceaia ne rugăm blagocestiei tale strigînd ca, cum se-au adunat mai nainte săbor de sfinții părinți și se-au făcut de pururea pomeniții blagocestivi ai noștri împărați Theodosie și alții într-această împărătească cetate de Dumnezeu păzită și au cinstit sfînta besearică cu chemarea cărților, așijderea și blagocestia ta, cealea ce sînt scrise de noi, cu blagocestivul hrisov și iscălitură acuma să le întărești și să le pecetluiești de tot. Iară domnul să-ți întărească împărăția cu pace și cu dreptate și să o petreacă de în neam în neam și să-ți adaogă lîngă putearea această pămîntească și îndulcirea și hrana a împărăției ceriurilor.

#### ZONARA

Scrisoarea aceasta iaste preadoslovie pentru scrisoarea canoanelor și cătră împăratul Iustinian Nascîrn, de la săbor trineasă, povestind cum și pentru ce lucru și vină se-au făcut adunarea acestui săbor cu porunca împărătească. Și pentru că ceale 2 săboară a toată lumea, adecă cel de-a cincea, ce să zice și cel de-a șasea, însă unul se-au făcut în vremea împărăției a lui Iustinian cel Mare, iară celalalt cînd împărăția Costandin Bărbosul, carele era tată acestuia. Cătră carele cuvîntul împăratului Iustinian Nascîrn au făcut ispită și întrebare și judecată pentru dogmate. Și n-au făcut canoane, ca cealealalte săboară de mai nainte, să fie de întărirea besearicii și de folosul credincioșilor oameni; pentr-aceaia, cu grija acelui împărat ce am zis, se făcură ca să nu rătăcească oamenii cu uitarea minții de în viața cea îmbunătățită și să se pleace cătră viața cea fără de folos și să alunceze să cază de tot în rîpa răotăților. Într-aceaia porunci să se stringă săbor. Și aicea se adunară acei părinți și canoane făcură de implură lipsa acelor săboară ce nu făcuse canoane. Și apoi roagă cartea aceasta (adecă poslania acestor părinți) pre împăratul ca să înadeverceaze și să întărească și să pecetluiască și el cu a lui scriptură și iscălitură canoanele carele-s făcute de acest săbor. De această pecetluire și întărire se roagă; de-acia se întoarce în rugă de roagă pre Dumnezeu pentru împăratul și așa sfîrșăște cuvîntul.

#### INCEPĂTURA A SĂBORULUI A 6 CARELE SE-AU FĂCUT LA TRULLA, ȘI AU FĂCUT CANOANE 98.

Pentru să fie credința sfinților apostoli necurmată.

*Gl. 1.*

Pentru tocmealele sfinților apostoli, carele se chiamă diataghe, carele-s făcute de Climent, ca să nu se priimească pentru niște rătăciri ereticești.

*Gl. 2.*

- Gl. 3. Pentru preoții carii se însoară cîte de două ori și nu se pocăesc.  
 Gl. 4. Pentru clericul și mireanul carii se ating dă nevasta lui Dumnezeu.  
 Gl. 5. Pentru preotul famen, să nu ție slujnică sau alta.  
 Gl. 6. Pentru să nu se însoare neștine după hirotonie.  
 Gl. 7. Pentru să nu șază diaconii mai sus dă preoți.  
 Gl. 8. Pentru să se facă săbor o dată într-un an.  
 Gl. 9. Pentru să nu între clericul la cîrciumă fără nevoe.  
 Gl. 10. Pentru să nu ia camătă episcopul sau diaconul.  
 Gl. 11. Pentru să nu chiemî ovreai dohtor, nice să te îmbăezi cu dinșii.  
 Gl. 12. Pentru să nu lași muiarea, fără numai dă vei ajunge la altă spiță  
 preoțească mai mare.  
 Gl. 13. Pentru preotul și diaconul, să nu spargă nunta cea pre leage, măcar  
 deși opresc romanii.  
 Gl. 14. Pentru că se cade să fie popa de ani 30, diaconii de 25, iară diaconițele  
 de patruzeci.  
 Gl. 15. Pentru că se cade ipodiaconilor să fie de 20 de ani.  
 Gl. 16. Pentru cea ce zic să fie șapte diaconi.  
 Gl. 17. Pentru episcopii carii primesc clirici striini și-i hirotonesce.  
 Gl. 18. Pentru mutarea de în calea păgînilor.  
 Gl. 19. Pentru mai marele besearicii, să înveațe pre oameni pre la praznice  
 și duminicile.  
 Gl. 20. Pentru episcopul să nu înveațe săborul într-altă cetate.  
 Gl. 21. Pentru cela ce i se ia darul de pururea și rămîne în ceata mirenească.  
 Gl. 22. Pentru cela ce e hirotonit pre bani.  
 Gl. 23. Pentru cela ce dă sfînta priceaștenie și ceare mangîri sau bani.  
 Gl. 24. Pentru clericul sau călugărul carele va privi la încurărea cailor.  
 Gl. 25. Pentru cela ce va ținea sau au ținut pînă în treizeci de ani niscare  
 săticeale, moșioare, seliștoare, cum le va ținea.  
 Gl. 26. Pentru preotul carele va cădea într-o nuntă fără de leage.  
 Gl. 27. Pentru clericul să nu se îmbrace în haină ce nu i se cuvine.  
 Gl. 28. Pentru să nu ducă neștine să împartă struguri în loc de jertva cea  
 fără de sînge.  
 Gl. 29. Pentru să nu se facă razdreășenie în săptămîna cea mai dă pre  
 urmă, în joi mari.  
 Gl. 30. Pentru preoții carii sînt pre la besearici pre în păgîni și-ș lasă preo-  
 teasele.  
 Gl. 31. Pentru să nu se facă liturghie în casa de rugă fără de știrea episcopului.  
 Gl. 32. Pentru eresul celora ce slujesc cu apă.  
 Gl. 33. Pentru carele iaste dăstoinic dă preoție, și nefiind tuns, ia blagoslovenie.  
 Gl. 34. Pentru cliricii sau călugării carii se vor strînge ceată și vor face  
 jurămînt de împreună.  
 Gl. 35. Pentru deaca va muri episcopul, să păzească clirosul unealte, mult,  
 puțin, ale episcopiei.  
 Gl. 36. Pentru tocmeala a cinci scaune.  
 Gl. 37. Pentru episcopul carele, pentru năpădirea varvarilor, nu se va  
 întoarce la scaun.  
 Gl. 38. Pentru cetatca carea se înnoiaște de la împăratul.  
 Gl. 39. Pentru să-ș ție isprava noa cetate a lui Iustinian.

- Pentru acela ce va vrea să se călugărească, să fie dă 10 ani, iară nu mai mic. *Gl. 40.*
- Pentru purtătorii de rase și carii nu-s tunși și sihastrii. *Gl. 41.*
- Pentru acela ce va vrea să între în peșteră. *Gl. 42.*
- Pentru acela ce va vrea să fugă de toată furtuna lumii, să fie volnic. *Gl. 43.*
- Pentru călugărul sau acela ce-ș ține curăția dă se va însura. *Gl. 44.*
- Pentru cum se cade să se aducă la jertăvnic cealea ce vin să se călugărească. *Gl. 45.*
- Pentru călugărița să nu iasă singură de în mînăstire. *Gl. 46.*
- Pentru să nu doarmă nice călugărița în mînăstirea de bărbați, nice călugărul în mînăstirea de femei. *Gl. 47.*
- Pentru dăspărțirea fămeii celuia ce după hirotonie va să ia spăsenie. *Gl. 48.*
- Pentru mînăstirile carele să fac cu știrea episcopului. *Gl. 49.*
- Pentru să nu joace sau să dăntuiască mireanul. *Gl. 50.*
- Pentru nice să fie măscărici. *Gl. 51.*
- Pentru să nu se facă liturghie în postul cel mare, fără sîmbăta și duminica și la praznicul blagoveșteniilor. *Gl. 52.*
- Pentru cea ce priimesc copii de în botez. *Gl. 53.*
- Pentru nuntele carele-s fără dă leage. *Gl. 54.*
- Pentru cea ce postesc sîmbetele. *Gl. 55.*
- Pentru armeanii carii mănîncă pre păreasemi sîmbetele oaoă și brînză. *Gl. 56.*
- Pentru să nu aducă la jertăvnic miare și lapte. *Gl. 57.*
- Pentru mireanul carele singur se priceștuiaște. *Gl. 58.*
- Pentru să nu se facă botez pre în cășutele ceale de rugă, carele sînt în mijlocul unor case. *Gl. 59.*
- Pentru acela ce de voe se îndrăceaste. *Gl. 60.*
- Pentru vota și vrumaliile ale zborurilor ellinești și a altor obiceiuri ale lor. *Gl. 61.*
- Pentru citeniile mucenicilor carele se-au făcut de ellini. *Gl. 62.*
- Pentru să nu facă cazanii mireanii și pentru aprinzările de foc pre la luni noaă. *Gl. 63.*
- Pentru să prăznuiască tot omul în săptămîna după paști. *Gl. 64.*
- Pentru să nu se mănînce sînge. *Gl. 65.*
- Pentru să nu se strice dumnezăiasca carte. *Gl. 66.*
- Pentru să nu între mireanul în oltariu, fără numai împăratul sau domnul. *Gl. 67.*
- Pentru să nu vorbească muerile la besearică. *Gl. 68.*
- Pentru să nu trebue cuiva să înveațe obiceiuri ellinești. *Gl. 69.*
- Pentru să nu se împreune pravoslavnicul cu ereticul. *Gl. 70.*
- Pentru să nu se închipuiască pre fața pămîntului chipul crucii. *Gl. 71.*
- Pentru să nu se facă praznice, nice veselii duminicile, nice covoară să se aştearnă. *Gl. 72.*
- Pentru să fie nepriimită cîntarea celuia ce cîntă rău, fără tocmeală și fără podoaba besearicii. *Gl. 73.*
- Pentru să nu se facă casa a lui Dumnezeu tîrguire. *Gl. 74.*
- Pentru să nu se speale la bac omul împreună cu fămeac. *Gl. 75.*
- Pentru să nu coacă merinzi în pohiva nașterii Preacistii. *Gl. 76.*

- Gl. 77.* Pentru să nu se lipsească neștine dă besearică, fără numai dă mare nevoe.
- Gl. 78.* Pentru să nu zică la *стый кже распныйся на(с) ради<sup>1)</sup>*.
- Gl. 79.* Pentru să nu semneaze miel în chipul lui Hristos, ce pre dinsul adevărat.
- Gl. 80.* Pentru robul slobozit de stăpîn.
- Gl. 81.* Pentru să nu se dea priciaștenia trupului celui mort.
- Gl. 82.* Pentru carii nu știu, nice-s mărturisii că se-au botezat.
- Gl. 83.* Pentru să nu se strîngă curve spre alunecarea sufletelor.
- Gl. 84.* Pentru preacurva și preacurvariul.
- Gl. 85.* Pentru să nu bage dobitoc în besearică.
- Gl. 86.* Pentru să se postească sîmbăta cea mare, pînă la miazănoapte.
- Gl. 87.* Pentru să nu se facă metanii după vâhodul vecerniei sîmbetei.
- Gl. 88.* Pentru cea ce dă și ceaia ce ia erbi omorîtoare de pîntece.
- Gl. 89.* Pentru muiarea căriia i se va duce bărbatul de nu se va mai vedea, și mai nainte dă ce nu-i va veni vcaste se va mărita.
- Gl. 90.* Pentru cea ce jură cu jurămînture ellinești.
- Gl. 91.* Pentru cea ce răpesc mueri.
- Gl. 92.* Pentru cea ce să întorc de în eretici.
- Gl. 93.* Pentru cea ce va zăcea cu fâmeaia și fără băgare în seamă va întra în besearică.
- Gl. 94.* Pentru cea ce ia pre logodita de altul.
- Gl. 95.* Pentru cea ce aduc de acasă carne friptă preoților.
- Gl. 96.* Pentru să nu se zugrăvească zugrăvii grozave și fără de cinste, cum nu se cade.
- Gl. 97.* Pentru cum se cade a priceștui pre credinciosul curatelor taini.
- Gl. 98.* Pentru părintele duhovnic să aibă socoteală a socoti canoanele pocăaniei.

#### SFÎNTUL ȘI A TOATĂ LUMEA SĂBOR 5, 6.

- Gl. 1.* Credința apostolilor să fie netăiată și cea ce s-au întărit la Nichea să fie deplin; că au stricat spițele învățaturii Ariei, carele aducea de birfia pentru o ființă a dumnezeirii.
- Tîlc.* Acest săbor se-au adunat în vremea a lu Iustinian Nascîrn și au poruncit să fie adevărate și canoanele apostolești și șase săboară ale lumii și cealea de pre alocurea șapte, carele mai nainte se-au făcut; și să se ferească netăiate și nestricate; și au pus tocmitele canoane să fie dă vendecarea sufletelor și de tămăduirea patimelor; și aciaș întîi adeverează tocmirea canoanelor apostolești; de-acia pecetluiaște și sfintele canoane ale săboarălor lumii și ale celora ce se-au făcut pre în bogate locure.
- Săborul 1.* Săborul de întîi făcutu-se-au în Nicheia, în zilele sfîntului împărat marele Costandin, asupra spurcatului de Arie, răul cestiv carele zicea și învăța altă dumnezeire păgîncască, sau cum am zice mai pe prost, mulți dumnezei, și îndrăzniia dă zicea că fiul lu Dumnezeu, domnul nostru

<sup>1)</sup> „Sfinte Dumnezeule, carele te-ai răstîgnit pentru noi“.

Isus Hristos, adevăritul Dumnezeu, iaste zidire, iară nu o ființă lui Dumnezeu și tatălui.

Al doilea săbor se-au făcut în Tarigrad, în vremea împăratului Teodosie cel Mare, asupra a Machedoniei, protivitoriul de duh, carele hulă spre duhul sfânt și zicea că nu iaste el Dumnezeu, ce strin cu dumnezeirea de tatăl cătră acesta, și spre Apolinarie de la Laodichia și Savelie de la Livia, carii socotiia și zicea că trupul domnului nostru și Dumnezeul Isus Hristos iaste fără de suflet și fără de minte. *Săborul 2.*

Al treilea săbor se-au făcut în vremea lui Teodosie cel Mic asupra spurcatului Nestorie, închinătoriul de oameni, carele pe Hristos despărția și tăia și zicea că iaste om prost, iară nu Dumnezeu întrupat și învăța de zicea spre unul Hristos, adevăritul nostru Dumnezeu: doi fii și doao obraze, și pre preasfinta Fecioară Maria carca au născut pre adevăritul Dumnezeu, domnul nostru Isus Hristos, nu-i zicea bogorodită, ce hristorodită. *Săborul 3.*

Al patrulea săbor se-au făcut în Halchidon, în vremea a lui Marchian, cumnatul de soră a lui Teodosie cel Mic, asupra lui Dioscor și Evtihie, carii birfia de zicea cum se-au făcut ca o nălucă întruparea a lui Dumnezeu și mîntuitoriul nostru Isus Hristos, și zicea că iaste într-o fire, și împărția de zicea că au pătimit dumnezeirea. *Săborul 4.*

Iară al cincilea săbor se-au făcut în Tarigrad în vremea lui Iustinian cel Mare, asupra nebunului Orighen, Evagrie și Didim, carii înnoia făpturile birfitoare ale ellinilor și birfia fără de minte dă zicea că trupurile carile acuma purtăm, deacă vor muri, nu vor învia, și raiu adevărit nu se-au făcut de la Dumnezeu, nice iaste, și Adam nu se-au zidit cu trupu, și zicea că munca are sfîrșenie și cum vor să-ș vie dracii iară la cinul de întii, și alte hule multe birfind. *Săborul 5.*

Iară al șasele săbor făcutu-se-au în Tarigrad, în vremea a lui Costandin Pogonatul, asupra lui Theodor episcopul Farii, Onorie al Romei, Chir al Alexandriei, Serghie și Pîr, Pavel și Petr, carii se-au făcut episcopi Tarigradului și al altora, carii eresurile lor și le înnoia. Dece acești protivitori de Dumnezeu și păgîni spurcați învăța și zicea că o voe și o lucrare are domnul nostru Isus Hristos și după întrupare. Pentr-aceaia se-au dat anathemei de săborul acesta. Iară canoane nu s-au făcut nice de săborul a cincilea, carele se-au făcut în vremea a lui Iustinian cel Mare, nice de al șasele săbor carele se-au adunat în vremea lui Costantin Pogonatul, că săborul carele se-au făcut în vremea lui Costandin Pogonatul chiamă-se al șaselea. Așijderea și cela ce s-au făcut în vremea fiiu-său Nascîrn iară se chiamă a șasele, că așa au socotit săborul, să fie amîndoaouă. Că acesta se-au făcut după 27 de ani; și episcopii, carii se-au adunat aicea mai mulți decît acolo, făcut-au săborul de au căutat pentru întrebările și tocmeelele izvoadelor lor sînt au nu sînt. *Săborul 6.*

Săborul de în vremea lui Teodosie cel Mare să fie întărit și nestricat, că au pogorit pre Machedonie, carele zicea că duhul sfînt iaste rob.

Părinții care se-au adunat la Efes, în vremea lui Teodosie cel Mic, doaa sute de blagocestivi surpat-au pre Nestorie carele zicea că domnul iaste om prost.

De pururea pomeniții carii se-au adunat la Halchidona în vremea lui Marchian, surpat-au pre Evtihie carele îndrăzne a zice de marca

taină că se-au făcut ca o nălucă. Atunci au surpat și pre Nestorie și Dioscor cari birfia să se strice tocmealele săboarelor.

La împărăteasca cetate adunatu-se-au 165, în vremea lui Iustinian, asupra lui Orighen, carele zicea că sufletelor și trupurilor nu va fi înviare; și au anathimisit pre Teodorit de carele au scris Chiril la 12 glave.

La Tarigrad iară, în vremea lui Iustinian, adunatu-se-au săbor de au surpat pre Onorie de la Roma și pre Serghie de la Tarigrad, cari zicea că o voe și o lucrare au avut domnul nostru Isus Hristos și după întrupare.

*Gl. 2.* Învățăturile sfinților apostoli, de Climent făcute, pentru încăperile și furările altor eretici, să fie neîntărite.

*Tîlc.* Întru apostolestile canoane, cătră cărțile legii vechi și noă și cătră tocmealele apostolilor, care le-au făcut Climent în ceale opt cărți, pomenitu-ni-se-au să le ținem cinstite și sfințite, iară acest canon poruncește să se lepede nu pentru altceva, ci pentru bogate lucruri copile și striine de creștinătate ale ereticilor, carele bagă într-insele spre spargerea besericii; drept aceia poruncește să se scoată ca să se întemciaze și să se întărească turma creștinească.

*Gl. 3.* Preoții cari vor fi însurați de doao ori și nu se vor pocăi, să li se ia darul; iară de vor lăsa răotatea și se vor părăsi cîtăva vreme, atunci cel ce se-au rănit și cei ce se-au însurat fără dă leage nu poate să blagoslovească. Iară ceia ce să vor însura după hirotonie, aceia să fie lipsiți în cîtăva vreme să nu procopsească întru rînduialele lor, adecă să se canonească; iară apoi de-ș vor priceape răotatea că au făcut rău, adecă se vor lăsa de împreunare, aceia să-ș ție numai cîntea șiderii mai sus, iară popia nu. Iară după hotarul (adecă tocmeala) aceasta de vor fi fost opriți și ei nu vor fi băgat în seamă acea opreală, de tot să le fie luat darul.

*Tîlc.* Părinții săborului acestuia îndreptînd răotatea cea ce să făcuse și deșrădăcinînd și cea ce vrea să fie, făcut-au canonul acesta și poruncesc ca cîți de în preoți și de în diaconi vor lua a doa muiare mai nainte de venirea acestui săbor și au fost pînă ce au venit ei (adecă le-au ținut pînă ce s-au adunat săborul), nepocăiți de nu se-au despărțit de fără de legile nunte, aceia cu pravila să fie scoși și să li se ia darul și să se pue la un loc să fie cu mireanii. Iară cîți mai nainte dă venirea săborului-ș vor fi cunoscut folosința de să vor fi lăsat și vor fi gonit acea împreunare rea, aceia să se părăsească de preoție și să se canonească în cîtăva vreme și numai să-ș ție cîntea șederii scaunului, mai sus cum au fost șezînd, și să le sosească numai acea sedeară mai sus, cătră domnul, plîngînd să li se iarte păcatul carele l-au făcut dă în nepriceapere, pentru că nu se cade celuia ce se-au rănit, pre altul a blagoslovi, ce și preoții și diaconii cari se vor fi însurat cu o fâmeae văduo fiind mai nainte dă hirotonie. Așijderea și ceia ce după hirotonie se-au însurat, însă de preoție nu se vor părăsi de tot, ce să se oprească de sfînta liturghie și să se canonească cîtăva vreme; de-acia iară să fie la ale lor spițe, arătînd cum dăselegă fără de leagea împreunare, și nicecum să nu se sue la altă spiță mai mare, ce să fie în rîndul în carele se-au aflat. Însă accastea poruncitu-se-au să se facă pentru mila și ertăciunea, cum se-au zis, mai nainte dă venirea săborului, iară de-atunce încoace, după hotarul și canonul acesta, nu

iarță să se facă nice unele de acestea, ce după botez încă și cela ce se va împleteci cu a doă nuntă, sau posadnică va ținea, sau văduo va lua, sau scoasă de altul, sau roabă, sau cinghiasă, acela să nu poată fi episcop au preot, sau diacon, sau ipodiacon, după cum au poruncit canoanele șaptesprezece și optsprezece ale sfinților apostoli.

Clericul carele se va atinge de nevasta a lui Dumnezeu, aceluia să *Gl. 4.* i se ia darul, iară mireanul să se afurisească.

Însă canonul acesta, pre cela ce să va amesteca featei cea ce s-au *Tile.* nevestit și se-au sfințit lui Dumnezeu, de va fi cleric, ia-i darul, iară de va fi mirean, afurisește-l. Iară canonul 18 al marelui Vasilie, pre unul ca acela socotește-l ca pe un preacurvariu și la priceaștenie pre unul ca acela într-alt chip nu-l primeaște, de nu se va lăsa întâi de acel păcat.

Și preotul famen să nu ție slujnică sau alt obraz, fără numai de ceale *Gl. 5.* ce-s fără de bănuială.

A ținea în casă fămeiele ceale sfințite, măcară de sînt și fameni, *Tile.* măcară foarte bătrîni, canonul acesta apără, ca și poslania marelui Vasilie cătră popa Grigorie, fără numai de vor fi de în fămeile obraz de în ceale fără bănuială, adecă mumăni, surori și mătuși de tată sau de mumă și altele ca acestea. Iară cine va călea acestea porunci, poruncește să-i ia darul; pentru că acesta canon aduce mai mult spre fameni, că măcară de vor fi și mireani și vor lăcui cu muerile carele nu vor fi de în obrazele rudeniei cealea ce sînt fără de bănuială, unii ca accia să se afurisească.

Carle se-au hirotonit, dă se va însura, să i să ia darul, că de va vrea *Gl. 6.* să se hirotonască, acela trebuie întâi să se însoare.

Însă canonul săborului de la Anchira poruncește, pentru cela ce *Tile.* va să se facă preot sau diacon și întâi se va mărturisi cînd se va face cum nu va șede neînsurat, ce va lua muiare și după hirotonie va veni la nuntă de se va însura, să-ș ție a sa slujbă. Iară acest canon leapădă pre acela canon și de totu-l deșartă pe preotul și diaconul și ipodiaconul carii se vor însura după hirotonie, urmînd canonului 26 al apostolilor, și poruncește ca cine va îndrăzni a face aceasta după hirotonie să i se ia darul, și dă voc fieșcăriua mainte de hirotonie, pre leagea nuntei să se împreune muierii.

Diaconul carele va avea vreo rînduială, de nu va fi ispravnicul patri- *Gl. 7.* arhului sau al episcopului, să nu șază mai sus de preoți, ce să fie mai jos de toți.

Trufele mirenești și șederile înainte, dumnezăeștii părinți scoțîndu-le *Tile.* de la besearică, poruncesc: nice un diacon să nu șază mai sus de preotul, măcară de-ară avea fiece rînduială mare și cînte a besearicii, fără numai cînd va fi trimes într-altă cetate și loc ispravnic în locul mitropolitului sau al patriarhului, pentru niscare întrebări și niscare semii ale canoanelor și ale besearicilor, atunce să cîntească ca și cum ară împlea locul aceluia ce l-au trimes. Iară de va îndrăzni vreunul de în diaconi, trebuindu-i într-alt chip boerească, în silă să șază mai sus de popa, atunce să se urgi-sească de a sa spiță și să fie mai jos de toți diaconii.

Deaca vreamă ce nu va putea să se facă săbor de doao ori în toți *Gl. 8.* anii, lîngă paști și în luna lu octovrie, încai să se facă o dată.

- Tîlc.* Pentru primejdiile și nevoile ce se tîmplă episcopilor de supărările păgînilor, de nu pot face săbor de doaă ori într-un an, tocmitu-se-au de canoanele aceastea și se-au poruncit ca să se facă săbor în toți anii o dată, lîngă paști și în luna octovrii.
- Gl. 9.* Opritu-se-au a intra clericii la cîrciumă, opritu-se-au încă mai vîrtos și a ținea, necum să între; deci sau să se părăsească, sau să li se ia darul.
- Tîlc.* Nu se cade clericilor să ție prăvălie de cîrciumă și să neguțătorească într-însle, că de vreme ce se opreaște a intra în cîrciumă striină, cu cît mai mult nu trebuie a ținea el cîrciumă; și altora într-însa nu se cade a sluji. Iară cine va îndrăzni a face aceasta și nu va asculta să se părăsească, să i se ia darul aceluia.
- Gl. 10.* Episcopul, preotul și diaconul cari vor lua camătă, de nu se vor părăsi, să li se ia darul.

#### ADEVĂRAT.

- Gl. 11.* Aluaturile sau azimele ovreailor să fie scuipate; iar cine va chema dohtorii lor, sau se va îmbăia cu ei împreună, acela să se afurisească.
- Tîlc.* Nu e nice o împreunare creștinilor cătră ovrei; drept aceia oricine se va afla mîncînd de într-ale lor azime, sau va chema pre dinșii spre vrăciuire, să-i dohtorească, sau într-alt chip cumva va lăcui cu dinșii, acela, de va fi cleric, să i se ia darul, iară de va fi mirean, să se afurisească.
- Gl. 12.* Zisu-se-au să nu scoți muiarea, adecă să nu te desparți de dînsa, ce să gîndești să procopsești mai bine și iară puruncim celuia ce să hirotoneaște mai mare să nu mai lăcuiască cu muiarea.
- Tîlc.* Însă canonul apostolesc a 5 așa poruncește, că nice episcop, nice popă, nice diacon, fără socotința smereniei nu poate să scoată muiarea lui, iară cine va face aceasta, canoneaște-l, și de se va lăsa neîndreptat, să i se ia și darul. Iară acest canon nu iartă pre episcopi, după ce vor veni la hirotonia episcopiească, să șază cu ale lor mueri; și aceasta făcînd, nu că doar nu suferă sau se leapădă de tocmealele ceale mai dinainte ce au tocmit apostolii, ce brodînd pentru mai buna procopsire a spăseniei oamenilor și să nu dea vreo vină spre tocmeala preotească. Că zice dumnezeescul apostol: faceți toate întru slava a lu Dumnezeu, fiți nepotîcnire și ovreailor și ellinilor și besearicii lu Dumnezeu, cum plac și eu tuturor întru toate, nu caut folosința mea, ce ca să se spăsească mulți, faceți-vă aseamene mie, ca și eu lui Hristos. Episcopul carele va face așa, și după hirotonia episcopiei va lăcui cu a lui muiare, poruncește acesta canon într-alt chip să nu fie, ce să i se ia darul.
- Gl. 13.* Deaca vreme ce romanii voesc să-ș lase muierile întii, diaconii și popii cari vor să se facă preoți; iară noi nu voim așa, ce întărim însurătorilor celor ce vor să se facă diaconi și preoți.
- Tîlc.* Deși ține canoanele pre tocmeală besearica romanilor, ca cea ce va să se hirotonească diacon sau popă să mărturisească mainte de hirotonie ca să nu se mai atingă de a lui mueare, ce de împreunare să se dăsparlă, ce însă aceasta iaste ca cum ar sta împotriva încredințării și adevărînții apostolești și e nepriîmită acestui canon; drept aceia poruncește:



preoții sau diaconii carii pre leage se-au însurat nicecum să nu se dăspărță, ce să-ș păzească împreunarea cătră fămeile lor și să se păzească de-a nu se împreunarea cătră dinsele pre la vremi, numai cînd li se cade, adecă la vremea postului și cînd vor vrea să slujască sfintele taini, ca să poată pre lesne dobîndi cealea ce cer de la Dumnezeu. Iară carii se vor ispiti a-ș scoate ale lor fămei pentru smerenia, aceaia să se afurisească; de-acia de se va lăsa neîndreptat, să i se ia darul, după cum zice canonul 5 al sfinților și dumnezeștilor apostoli.

Cade-se, cînd va să se hirotonească, popa să hie de 30 de ani și diaconul Gl. 14 și 15. de 25 și diaconița de 40 de ani și ipodiaconul de ani 20.

De să vor afla niscare oameni foarte dăstoinici a hi preoți, nice unul Tîlc. să nu se hirotonească nice într-un rînd preoțesc, mainte de poruncita lor vreamă, iară oricine se va face popă mainte de treizeci de ani, sau diacon mainte de 25, sau ipodiacon mainte de 20 și diaconița carea se va face mainte de 40, acelora să li se ia darul.

Să știi, carele zice să fie șapte diaconi, după cum au zis deaania, Gl. 16. că nu e cuvîntul acesta pentru slujirea tainelor, ce pentru lucrurile și trebile celora ce slujesc.

Canonul 14 al săborului de la Neochesaria, îndemnat fiind de în Tîlc. cartea deaaniei, poruncit-au să se facă cîte 7 diaconi pre la fiecă cetate, măcară fie și prea mare, să fie de slujba tainelor; iară cest canon zice așa, că acel săbor, pentru cartea deaaniei n-au socotit bine, că acel cuvînt nu zice de 7 diaconi, că zice, atunce într-aceaia vreamă nu era grija apostolilor de oameni să slujască dumnezeștilor taini, ce pentru rînduiala și socotința și slujba measelor, carea era de treaba a tuturor acelora ce se adunase atunce. Dece pentr-aceaia și besearecile nu se leapadă a nu ținea, după cum zice canonul acela, să ție 7 diaconi, să fie de slujba dumnezeștilor taini; ce fieșcarea după cumu-i va fi venitul, așa să aibă și cîtuiala preoților, diaconilor și a altor clirici.

Cine va priimi cliricul striin și-l va hirotoni lui, aceluia să i se ia Gl. 17. darul împreună cu cea ce l-au hirotonit.

Nu se iartă nice unul de în clirici fără de știrea episcopului său să Tîlc. se pue la altă beseaică, iară de va priimi vreun episcop pe cliricul striin fără de carte de ertăciune a episcopului său și-l va pune la beseaica lui și-l va ținea într-acciași rînduială ce au fost, sau îl va hirotoni măcară și într-altă spiță mai mică, să li se ia darul amîndurora.

De să va muta neștine pentru supărarea păgînilor, deaca vor însteia, Gl. 18. iară să se mute cătră beseaica ceaia ce i se-au dat în mînă; iară după așezare, de nu se va întoarce, să se afurisească.

Însă cliricul carele, pentru vreo supărare, se va despărți de la beseaica Tîlc. ceaia ce i s-au dat în mînă și se va duce cătră altă beseaică și-l va priimi episcopul cea ce va fi acolo și-l va împreuna cliricilor, aceluia să se ia darul împreună cu cea ce l-au priimit, cum poruncește canonul 17, ce am scris mai sus. Iară de se va fi mutat cliricul de la beseaica ceaia ce s-au făcut cliric, pentru supărarea păgînilor sau pentru altă primejdie, de-acia de să va fi potolit lucrul pentru care vină au fugit și nu va vrea iară să se întoarcă la beseaica lui la care se-au făcut cliric, atunce să se afurisească împreună cu episcopul cea ce-l ține, pînă ce se va întoarce.

Dară pentru care vină cesta se afuriseaște, iară celuia i se ia darul? Căce că cesta dă pre urmă au făcut aceasta dă nevoe, iar cel de întâi au fugit fără de vină și hirotonia episcopului, său carea au pus pre dinsul o au rușinat și de dinsul ș-au bătut joc.

*Gl. 19.* Cel mai mare al besearicii se cade în toate zilele, mai ales duminicile, să spue învățăturile, și să nu tîlcuiască, nice să înveaște de ale lor, ce cum au priimit de la sfinții părinți.

*Tîlc.* Episcopilor li se cade să înveaște poporul în toate zilele și pre oameni să-i înveaște învățăturile blagocestei, mai ales duminicile, ca, de va întreba cineva pre dinșii de în dumnezeăștile scripturi, atunce să nu spue acealea de întru mintea lor, ce cum au <în>vățat și au tîlcuit luminătorii și dascalii besearicii de în scripturile și cărțile lor. Că aceasta măiestrie și iscusire bună se cade lor a ști, adecă învățăturile ce au dat dumnezeăștii părinți, și dă pre acealea să dăzleage întrebările de carele-i vor întreba, iară să nu dăzleage întrebările dă pre cuvintele lor, nice să se pue să adune cuvinte de ale lor, să nu cumva doară să nu se priceapă a dăzlega acealea singuri, apoi să cază departe de adevărta învățătură. Iară cine nu va purta grijă de popor și de oameni și nu le va spune învățăturile creștinătății, pre acela canonul 57 al sfinților apostoli întîiu-l afuriseaște; de-acia deacă se va lăsa întru leane, să i se ia și darul.

*Gl. 20.* Episcopul să nu înveaște săborul într-altă cetate, cum nu i se cade, iară de să va porni vreun episcop, acela să fie lipsit de episcopie și să slujască slujba popească, iară nu episcopească.

*Tîlc.* Episcopul carele va face aceasta pentru trufa și îngînfarea și pentru urgisirea a episcopului de acolo, de nu-l va băga în seamă, ce va învăța în săbor nevoindu-se a rușina pre celalalt și a-l batjocori, logodindu-și lui nainte scaunul striin, acela pe dreptate să se lase de episcopie, că cine pohteaște ale striinilor acela să lipsească și de ale sale, și să se pogoare în locul popesc și lucrurile carele fac ei acealea să facă și el.

*Semncază.* Semnează să știi și de aceasta, cînd se pogoară episcopul în locul popei, pentru că canonul 29 al săborului de la Halchidona zice și chiamă pre pogorîrea episcopului ce să pogoară întru spița popescă, furare de sfinție protivnică. Și să se știe acest canon virtos, că se-au izvodit de într-adeveritul canon.

*Gl. 21.* Carele i se ia darul de pururea și se pune cu mireanii, de să va pocăi, acela numai să se rază, iară de nu, să lase părul să-i crească.

*Tîlc.* Preotul sau diaconul de li se va fi luat darul, aceia cîste și ședeare mai sus să aibă, și trebuie să-ș tunză capul ca și celalalți clirici, iară dă i se va fi luat darul pentru vîna greșalelor, a păcatelor și se va fi pus în locul mireanilor, atunce de va lăsa păcatul de voia lui, pentru carele se-au lipsit de dar și de cîste, și-și va căuta cătră întoarcere, atunce să-ș tunză capul ca și cliricii; iară de nu se va lăsa de greșale de voia lui, ce va vrea să le facă, atunce să-ș lase părul să crească ca al mireanilor, ca un om ce voiaște mai bine a cîsti petrecania lumii, decît viața cerească.

*Gl. 22.* Carele se-au hirotonit pre bani, aceleia să i se ia dărul împreună cu acela ce l-au hirotonit.

**ADEVĂRAT.**

Cine va da dumnezăiască priceaștenie și va ceare mangîri sau altceva *Gl. 23.*  
de la cei ce să priceștuiesc, acelaia să i se ia darul.

Cliricul sau călugărul de va privi la încurărea cailor, sau cînd vor *Gl. 24.*  
vrea cinghieasele să între la nuntă, de nu vor eși mai nainte, să  
li se ia darul.

Cliricul cîndu-i chemat la nuntă și nu se va scula să fugă mai nainte *Tîlc.*  
pînă nu întră înșelătoarele și batjocoritoarele jocuri, atunci nu i se ia  
darul număcît; ce cînd va face aceasta și nu va vrea să se lase, de nu  
se va părăsi, atunci i se ia darul; așijderea și cela ce iase dă priveaște la  
încurarea cailor.

Petrecăniile seliștilor și ale săticealelor dă le va fi ținut cineva în *Gl. 25.*  
treizeci de ani și nu le va mai fi căutat niminea, atunci să le ție neapărat.  
Iară de-i va fi zis și să va fi pricit cu cela ce le ținea în mijlocul acelor ani,  
atunci are voe să și le caute.

Petrecăniile seliștoarelor, zice cum am scris la 17 canoane al săborului de *Tîlc.*  
la Halchidona, țarinile ceale ce-s osebi de besearică, nice sînt de împreună,  
carele sînt cu totul pre la niște sate sau orașure, carele acum se chiamă  
țarine singurești, iară săticealele sînt țarinele carele sînt în mijlocul locu-  
rilor sau satelor; dece care episcop va fi ținut acel săticel sau lăcuință  
de seliștoară în treizeci de ani și vor fi fost ale altui episcop și n-au poruncit  
a scorni într-acei 30 de ani nice o amestecătură, atunci să le ție nemîșcate;  
iară de să va fi făcut pentru acealca între amîndoi episcopii vreo price  
mai nainte de treacerea acelor 30 de ani, atunci de aceasta să fie volnic  
cela ce-i va părea că e a lui și se năpăstuiască, să-și o aleagă cu săborul  
eparhiei.

Preotul carele va cădea într-o însurare fără de leage și i se va lua darul, *Gl. 26.*  
acela să se împreune numai șederii și de tot să se despartă de spurcăciune.

Oricare preot ce va fi luat înainte de hirotonie muiare au văduă, *Tîlc.*  
au ȝopană, au cinghiasă, sau alta de ceale lepădate ce sînt întru necurăție,  
acela de preoție să se părăsească, iară la ședcarea preoților să se împreune  
și o nuntă ca accaia fără de leage să se despartă, pentru carea dă preoție  
să lipsi.

Cliricul să nu se îmbrace cu haine carele nu i se cade nici în casă, nice *Gl. 27.*  
pre cale, iară de nu va face așa, o săptămîină să se canonească.

#### ADEVĂRAT.

Poruncitu-se-au pentru struguri, deaca se aduc la besearică, să se *Gl. 28.*  
blagoslovească și să se împartă, iară mai mult jertva cea fără de sînge de  
într-înșii niminea să nu îndrăznească a se atinge să facă.

A aduce struguri la besearică la vreme cînd li se cade și a se blagoslovi *Tîlc.*  
de preoți și a-i darea celora ce cer, de aceasta canonul 3 al sfinților apostoli  
iartă. Iară a-i împreunarea jertvei ceii fără de sînge și a-i împărți oamenilor  
împreună amîndoa, nu lasă acesta canon, ce opreaște și poruncește să  
nu cumva să mai îndrăznească vreunul de în preoți; iară de nu, carele va  
face aceasta să i se ia darul.

Unii de în părinți, la zioa de taina vecera, deacă cina, ei făcea liturghie; *Gl. 29.*  
ce de aceasta socotit-au la săbor să nu se mai facă, nice să facă

razdreaşenie în postul cel mare, în săptămîna cea mai dă pre urmă, joi, ca să nu cumva să se socotească că urgiscae şi nu bagă în seamă tot postul.

*Tîlc.* Însă săborul de la Carthaghen, la 41 de canoane, au poruncit ca să se obîrşască sfintele de oameni postiţi, fără numai o zi ce iaste a anului în carea se face adeverita veceră. Iară acest canon păzind şi ţiind vîrtos cu deadinsul, nice de accasta zi nu lasă aşa, ce porunceşte şi într-acea zi (adecă în joi mari), preoţii să fie postiţi, atunce să slujască liturghie; aşijderea şi oamenii postiţi fiind, să se priceştuiască, ca să nu facem necinste nice să urgisim tot postul pentru călcarea unui zile.

*Gl. 30.* Preoţii carii sînt pre la besearicile carele-s pre în păgîni, dă se vor tocmi vreunii de într-înşii să se dăspartă de lăcuinţa împreunării a fămeilor sale, de-acia nicecum, nice într-un chip să nu mai lăcuiască cu dinsele.

*Tîlc.* Preotul carele-ş va scoate muiarea lui pentru vina a bunii cucerii, au diacon fiind, acela, poruncit-au canonul 5 al apostolilor să se afurisească, sau să i se ia darul, de nu se va pleca să o ţie iarăşi, pentru că unui de în preoţi, carii sînt pre la besearici păgîne, pîrîndu-le că fac mai bine oarece de în canonul apostolesc, ei nu-ş gonesc fămeile lor, ce tocmesc cu dinsele să se ferească unul de către împreunarea altuia; dece tocmire ca aceasta a acelor popi de în păgîni porunceşte acesta canon să nu se leapede, drept accaia ei cu dinsele să nu mai lăcuiască, nice într-un chip, ca cum ar da arătare întreagă şi deplină obiceiurilor sale. Dece săborul acesta dau lor şi socotesc de mai slobozesc de aceasta, pentru lepădatul şi înstriinatul obiceiului şi pentru socotinţa a împuţinării lor de suflet.

*Gl. 31.* De nu va fi cu ştirea a episcopului, să nu se facă liturghie în casa de rugă.

*Tîlc.* Însă canonul 57 al săborului de la Laodichia apără pre episcop şi pe preot a face liturghie ori în fiecă casă de rugă; iară cest canon întoarce şi porunceşte cu ştirea episcopului a cărui iaste ţinutul, să facă liturghie în căsuţele ceale de rugă, carele sînt în lăuntru caselor; iară cela ce va face fără de ştirea lui (adecă a episcopului), i se ia darul.

*Gl. 32.* Zlatoust stricînd eresul celora ce slujesc cu apă, cînd zice: şi au murit domnul şi s-au sculat, vin au luat; aceasta luînd şi socotind armaanii, ei slujesc numai cu vin, neştiind (ocaanicii) că şi acel Zlatoust, şi Vasilie şi Iacov, cu vin amestecat cu apă au slujit; aşijderea şi noao aşa au dat a sluji, iară cine va sluji numai cu vin sau numai cu apă, iară nu cu amîndoao amestecate, aceluia să se ia darul.

*Tîlc.* Tîlcul a lui Zlatoust iaste de la evanghelia lui Mathei, iară armaanii rătăciţi fiind întru eresul celora ce slujesc cu apă, nevoitu-se-au să strice celora ce slujesc jertva cea fără de sînge numai cu apă. Drept aceeaia ei slujesc numai cu vin fără de apă, nepricepînd spurcaţii că într-aceasta să veade tot meştersugul sfîntului, ca să strice eresul celora ce slujesc numai cu apă şi să-i pleace să slujască şi ei cu vin, nu numai cu apă; iară lor pîrîndu-le că le stă împotrivă să-i înfrunteaze, se leapedă de apă a băga şi, nedomirindu-se, numai cu vin slujesc ocaanicii. Că şi acel Hrisostom, şi marele Vasilie şi fratele a lu Dumnezeu, Iacov, vin amestecînd cu apă liturghie făcea şi noao aşa au dat să slujim. Iară oricare preot sau diacon sau episcop ce nu va face curata jertvă (adecă liturghie), după această tocmală a apostolilor şi purtătorilor de Dumnezeu părinţi,

să i se ia darul ca celui ce mărturisește că e taina proastă și se leapădă de învățăturile ceale ce sînt date de la sfinții părinți.

Carele va fi dăstoinic de hirotonie și va fi de neam preoțesc, apoi de va fi și de alt neam, numai dăstoinic să fie, acela să se hirotonească. Și carele nu va fi tuns și nu va fi luat blagoslovenie, acela pre ambon să nu cetească sfintele cuvinte. *Gl. 33.*

Carii sînt în laturea armenească urmînd obiceiului ovreesc, iar ei primesc întru cliros numai pre cei ce sînt de neam preoțesc; de-acia și ceia ce n-au luat blagoslovenie de episcopie, iară ei se amestecă întru tunderea preoțească dă sfințesc cîntăreți și poruncesc să citească oamenilor sfintele cărți pre ambon; dece pentru aceste doao vini acest canon lepădîndu-le, poruncește să nu se caute neamul celui ce va să se aducă întru cliros, ce de aceasta să ispitească numai de va fi dăstoinic, nice să iarte pre cineva să cînte sau să citească pre ambon, fără numai cela ce va avea blagoslovenie pre pravilă și va fi luat tunderea preoțească de la episcopul său. Iară cine va face afară de acestea ce am zis și am poruncit, să i se ia darul. *Tîlc.*

Ori carii clirici sau călugări carii vor face jurămînt de împreună sau se vor strînge ceată sau niscare meșterșugure asupra episcopului sau a cliricilor, aceia de în spîta lor să cază. *Gl. 34.*

#### ADEVĂRAT.

Pristăvindu-se episcopul, clirosul să-i păzească unealte ce va avea, iară de nu va fi cliric, atunce mitropolitul să le păzească pînă la hirotonia altuia. *Gl. 35.*

După pristăvirea episcopului, nice cliricii lui, nice mitropolitul n-are voe să ție sau să ia ceva de în unealtele sau bucatele besearicilor ce rămîn văduă, ce trebue toate să se păzească cum se cade de acei clirici, pînă ce se va hirotoni alt episcop; iară de nu va fi rămas nice un cliric la acea besearică, atunce să le păzească nestricate mitropolitul și să le dea toate episcopului celuia ce va vrea să se hirotonească. *Tîlc.*

Țarigrădeanul cu Roma să le fie cinstile amîndurora tocma; după dinșii alexandreanul, după aceștea antiohianul, de-acia ierusalimleanul. *Gl. 36.*

Țarigrădeanul să se cinstească tocma într-o potrivă cu Roma, că așa se-au zis la al treilea canon al săborului al doilea de la Țarigrad și la canonul 28 al săborului a patra de la Halchidona, ca să nu se socotească al doilea după Roma, ce după vreamă așa se cade a socoti și de aicea să fie adevărat după punerea înaintea vremii, iară nu a cinstii; că după multă vreamă a cinstii besearicii romanilor, dobîndit-au cîntea tocma și acest scaun al Țarigradului, cîstindu-se cetatea aceasta și luînd mărie tocma ca și Roma cea bătrîină de săbor și de împărați, pentru mutarea scaunului. *Tîlc.*

Episcopul carele nu se va întoarce la scaun, pentru năpădirea varvarilor, acela unde va fi și acolo să-ș ție scaunul și să hirotonească și toate cîte-s ale preoției să le facă adevărat. *Gl. 37.*

Dă se va hirotoni un episcop și nu va putea să ineargă la cetatea ce se-au hirotonit într-însa să șază, pentru năpădirile varvarilor, acela *Tîlc.*

a face și a pune preoți și a ședea în catedră și a face cealaltă ce i se cade episcopilor, să nu se apere, ce toate să fie volnic a le face și cinstea catedrării să aibă și hirotonie a bogați clerici pre pravilă cum se cade să facă și toate câte se vor face de dinsul pe socotința pravilii să fie adevărate, pentru că nevoia carea o au adus vremea, nu se poate socoti a fi lui urgisire, să se micșoreze cinstea a episcopiei lui.

- Gl. 38.* **D**ă se va înnoi vreo cetate de împăratul sau va vrea să se înnoiască, atunce tocmealele cetății și ale oamenilor și lucrurile tocmealele lor besearicii să urmeze.

*Tîlc.* **O** cetate vechi ce să va înnoi de împăratul sau va vrea să se înnoiască, aceea să fie supt noria episcopului celuia ce s-au scris și s-au pus supt el atunce să-și dea datul, măcară de va fi aproape încă și de eparhia altui episcop, acela ce iaste aproape să nu-și izbîndească pre dinsa, adică să n-aibă treabă, ce să urmeze tocmealelor și hrisoavelor cetății și ale săborului, cum se-au poruncit și la 17 glave ale săborului de la Halchidona.

- Gl. 39.* **M**ai marele al noii cetăți a lui Iustinian, carele se-au mutat către tot Elispondul (Elispondul se chiamă ținutul mării Neagre), să fie mai mare și să se hirotonească de ai săi episcopi. Iară deaca se va muta, iară să aibă treabă cu acea eparhie țarigrădeanul, cum se-au tocmil de aceasta lucrul la Efes.

*Tîlc.* **A**tunce cînd era mai mare Ioan la ostrovul Chiprului (aceasta iaste Nea Iustinianopoli), pentru împresurările varvarilor și pentru izbăvirea robiei păgînilor, cînd supuseră creștineasca putere a chipreanilor, atunce se mută de la ostrovul Chiprului și au pribegit la eparhia Elispondului (adecă a Mării Neagre), atunce Țarigradul i-au ertat să fie ispravnic și volnic pre episcopiile Elispondului și să fie mai mare pre toate episcopiile câte-s într-acea eparhie și eale să aibă pre dinsul începătoriu și de la al lor episcop să se hirotonească, cum se-au poruncit și la săborul de la Efes, iară deaca se va izbăvi Chiprul de către minile păgînilor, atunce iară să vic toate episcopiile și mitropolile către scaunul țarigrădeanului.

- Gl. 40.* **C**ine va vrea să se călugărească, să se călugărească de 10 ani, măcar de au și poruncit dumnezeiescul Vasilie ca cela ce va vrea să se tunză să fie de 17 ani, ce cum zic și apostolii, că au închizășuit pre o fâmeae besearicii de șapte ani fiind văduă și părinții au poruncit zicînd să se facă diaconiță de 40 de ani, ca să se mai întărească besearica. Drept aceea și noi peceatea semnăm la vreme.

*Tîlc.* **Î**nsă canonul 18 al marelui Vasilie zice că ceea ce se leapădă de nuntă și se aduce domnului, trebuie să fie de 16 ani sau și de 17 ani, ca obiceiurile și făgăduințele ei să fie adevărate; iar de să va lepăda de acestea, fără scăpare se muncește; că glasurile copilărești, zice, a unora ca acestora nu se cade a le socoti adevărate, iară canonul acesta zice să nu se priimească carele va vrea să se călugărească mai mic de 10 ani, ce să se pue unul ca acela să se ispitească bogată vreme cu socotința egumenului, doară va chibzui că va crește dă se va îndemna mai spre bun folos, către tocmală și traiul vieții călugărești. Iară mai mici de anii ce au zis marele Vasilie, să nu se facă, ca pentru să se vază besearica, cu mila lui Dumnezeu, mai tare și să-i meargă nainte și să-i sporească și

pre credincioși-i să-i arate cătră paza poruncilor, mai tari și mai vîrtoși. Dece pentr-acesta cuvînt, sfinții părinți au mieșorat vremea diaconiei și au dat să se hirotonească de 40 de ani, ca să sporească besearicii cătră mai bine, măcară deși poruncește Apostolul că vădua ceaia ce va să se aleagă la besearică, să fie de 60 de ani.

Purtătorii de rase și pustiinicul carele e netuns, de nu se va tunde *Gl. 41.* să lăcuască în mînăstire, acela de în cetate să se gonească.

Pustiniicii, cum am zice, carii îmblă încungiurînd cetățile și orașele, *Tîlc.* împăroșindu-și capetele și rase neagre purtînd, aceia sau să meargă la mînăstire, să-ș tunză părul și portul altor călugări să priimească; iar de nu vor face aceasta, pustiinicii dă pre în cetăți și dă pre în orașă să se gonească ca să nu batjocurească lăgăduința cea deîmpreună, adecă cea de obște, și să șază la pustie, de acolo de unde numele ș-au ciștigat și au luat.

Carcele va vrea să se închiză într-o peșteră, acela să petreacă întîi *Gl. 42.* întru mînăstire 3 ani, de-acia să mai lăcuască naintea închizătoru ș-alt an, și așa să între și să nu mai iasă, fără numai cîndu-l ca pripri moartea, sau cătră folosința a mulți.

Cine va vrea să între într-o închisoare și a-ș luarea aminte de ale *Tîlc.* lui singur, cade-i-se mai întîi să între în mînăstire și în vremea a trei ani să se smerească întru frica a lui Dumnezeu mai marelui mînăstirii; de-acia să se ispitească voia lui de episcopul locului: de voe și cu toată inema îmbrățișează viață ca aceea, au ba? și să mărturisească: pohtește el într-acela chip, au ba? De-acia să mai așteapte ș-alt an afară de închisoare, ca să se înfolosească mai mult, ca să arate că nu voiaște singurătatea pentru deșarta slavă și cinste, ce pentru al lui bine. De-acia, după împlerea a atîta vreme, dă se va afla cineva stătătoriu întru mintea sa, atunce să se închiză și de acolo să nu mai iasă fără numai de-i va cădea vreo supărare pentru folosul a mulți, sau pentru altă nevoe ce-l va îngrozi; atunce, cu blagoslovenia a episcopului locului aceuia să iasă. Iară de va eși fără de aceste vini ce s-au zis, întîi să se închiză fără de voia lui, de-acia să se pedepsească cu posture și cu alte strimturi ca să afle tămăduire pentru îpușinarea sufletului său, adecă pentru frica, cunoscînd, după cum zice scriptura, că niminea nu-ș pune mîna pe raliță, și să se întoarcă înapoi și apoi să poată fi îndreptat la împărăția ceriului.

Volnicu-i tot omul carile va vrea să fugă de furtuna lumii și în mînăstire să între, acela să se priimească. *Gl. 43.*

Dumnezeu și tatăl nostru zicînd: carele va veni cătră mine nu-l voi scoate afară, drept aceeaia volnicu-i tot creștinul de furtuna a marelui vihor a lumii să fugă și în mînăstire să meargă să se încue, măcară pentru fiecă păcat ce va face, că ceaia ce pururea se pocăesc, pre aceea-i priimește Dumnezeu. Drept aceea să nu-i împiadece nice să-și oprească nice un chip de cătră împlerea voii lor.

Călugărul de să va însura sau va curvi, acela să se priimească după *Gl. 44.* canonul curvariului.

Călugărul dă se va însura, sau va măcară și curvi, acela toema se *Tîlc.* canonește ca și canonul curvarilor, și canonul lor iaste 7 ani, după cum zice canonul 26 al marelui Vasilie, 2 ani să plîngă, 2 să asculte, 2 să cază

și într-un an să se pue cu credincioșii, iară la al 8 să se primească la priceaștenie.

- Gl. 45.* Părinții să nu-și îmbrace featele în haine de mătase cînd le duc să le călugărească și așa să ia chipul, că aceasta iaste aducere aminte de trecătoarea lume.

*Tîlc.* Unele de în femei, cînd vrea părinții lor să le călugărească, întîi le îmbrăca cu haine de mătase și cu altă podoabă cu toată, cu aur și cu pietri, împistrită cu mărgăritari și cu mătăsuri și așa le ducea. De-acia, așa împodobite cu mult preț, slujia oltariului; iară apoi lepăda acea podoabă numaicît și lua blagoslovenia chipului, dă se îmbrăca în haine neagre călugărești. Drept aceeaia părinții poruncesc să nu se mai facă aceasta de-acum nainte, că nu e lucru cîstit, nice drept, nice se cuvine, carea de voia ei au lepădat toată bucuria lumii și viața dumnezească au îmbrățișat și ș-au întărit gîndurile să fie neîntoarse și așa la mînăstire au mers, apoi să-ș vie iară pentru unele ca acealea să-și aducă aminte de trecătoarea și putreda lume, de carele se-au făgăduit să le uite, iară apoi să-ș turbure sufletul de valurile furtunii, vihorului lumii, să o bată încoace și încoalea, ca să nu poată plinge, nice să poată arăta umilința inemii.

- Gl. 46.* Călugărița nu e volnică să iasă de în mînăstire fără de blagoslovenia stăriței; și cînd va vrea să iasă, să nu iasă singură, ce cu alta mai bătrînă și cînd va vrea să mic afară. Așijderea și călugărul, de nu va fi cu ertăciunea egumenului, de în mînăstire să nu iasă.

*Tîlc.* Călugărița, a mînea vreodată pentru fiecă lucră afară de mînăstire, acest canon de tot au oprit de acesta lucră; iară de i se va tîmplă vreo nevoe să iasă de în mînăstire, atunce cu știrea și blagoslovenia stăriței să iasă și iară să se întoarcă să lăcuiască într-însa; de aceasta nu se-au apărât, ce încă se iartă a se face, însă și aceasta să se adaogă, să nu iasă singură, ce cu alta mai bătrînă și mai matoră ce va fi în mînăstire. Așijderea, nice călugărul să nu fie volnic a eși de în mînăstire fără de blagoslovenia celui mare. Iară cînd va călca aceste porunci, acela să i se dea canon ca să se poată înfolosi.

- Gl. 47.* Nice muiarea să nu doarmă în mînăstirea bărbaților, nice bărbatul în mînăstirea muerilor.

#### ADEVĂRAT.

- Gl. 48.* Carea se-au despărțit dă cela ce va să ia episcopie, deaca se va hirotoni, iară ca să între într-o mînăstire prea dăparte de mînăstirea a episcopiei și să aibă socotință de episcop.

*Tîlc.* Ca pentru să nu fie smintire și poticnire oamenilor, cade-se după tocmăla ce se-au făcut de împreună de se-au despărțit de bărbatul ei, și el deacă au mers cătră scaunul episcopiei, atunce ea după hirotonia lui să meargă într-o mînăstire, ca după hirotonia lui să fie de eluși departe, de episcopie, iară socotința ei toată să se facă de episcopul.

- Gl. 49.* Cîte mînăstiri se fac cu știrea episcopului, atunce să nu se mai facă lăcuințe mirencști, nice să se mai dea oamenilor mireani.

*Tîlc.* Așijderea scrie canonul 24 și al patrulea al săborului de la Halchidona și opreaște a să zidi mînăstire fără voia episcopului locului.

- Gl. 50 și 51.* Nice mireanului nu se cade să glumească, să joace.



Nice trebuie să fie jucătoriu, nice privitoriu unde aleargă caii, nice *Tile.*  
la vînatore, că mireanul se afuriseaște, iară clericului i se ia darul; că și  
mireanii, fiind creștini, cade-li-se cu cinste să trăiască. Drept aceeaia,  
canonul zice, carii glumesc sau fac jocuri pre la corture, sau se fac măscă-  
rici și adună oamenii cătră privire, sau se îndeletnicează cătră vînători,  
afuriseaște-i, iară clericii carii vor face ori ficcare de într-aceastea, să li  
se ia darul.

Preste toate păreasemile să fie liturghia *прѣжде сѣи́наа*<sup>1)</sup>, fără dumi- *Gl. 52.*  
necile și simbetele și zioa blagoveștenilor.

Vina pentru care lucru întru toate păreasemile, fără simbăta și dumi- *Tile.*  
neca și zioa blagoveștenilor, nu se face liturghie, ce fac *прѣжде*  
*сѣи́наа*<sup>1)</sup>: scrisu-se-au, cum se pare, la 48 de canoane ale săborului de  
la Laodichia.

Coconii carii primesc de în botez nu-i lăsa să se împreune cu coconii *Gl. 53.*  
mumăni, iară de-i va neștine împreuna, după împreunare el să cunoască  
și canonul.

Rudenia carea e dă pre suflet, aceeaia iaste mai mare decît rudenia *Tile.*  
trupească, drept aceeaia acesta canon face-i părtași canonului curvarilor,  
pre cela ce au priimit de în sfîntul botez pre un cocon și apoi să se însoare  
să ia pre mumă-sa; dece întîi se cade să se dăspărță aceeaia nuntă.

Nu erta să se ia vară cu văr, nice fata și muma pre fecior și pre tată, *Gl. 54.*  
nice featele surori pre tată și pre fecior, nice pre doi frați; iară de va face  
neștine aceasta, după despărțire șapte ani să cază.

Și aceastea de să vor face nunte, ca niște lepădate să se desparță *Tile.*  
și carii se vor fi împreunat acestora, după cum zice acesta canon și 64  
al marelui Vasilie, într-un an să plîngă, doi ani să asculte, trei ani să cază  
și a șaptelea să se pue cu credincioșii; și așa de să vor pocăi cu lacrimi,  
să se dăstoinicească dumnezești preceștenii.

Romanii, pre păreasimi postesc simbetele; iară săborul au adusu-și *Gl. 55.*  
aminte să ție și ei după canonul apostolesc.

Prinzînd de veaste acest sfînt săbör de carii sînt în cetatea Romei *Tile.*  
cum calcă canonul 60 al sfînților apostoli, carele au poruncit să nu se  
postcască altă simbătă sau duminecă, fără de simbăta cea mare, dece  
au poruncit acest săbör besearicii romanilor, acesta canon apostolesc să-l  
ție și ei nemișcat.

Armeanii, pre păreasemi simbetele mănîncă oaă și brînză; într-aceaia, *Gl. 56.*  
se-au poruncit în toată lumea să se ferească de aceasta, iară de nu, să se  
afurisească.

#### ADEVĂRAT.

La jertăvnic nu se cade, nice trebuie să se aducă miare și lapte. *Gl. 57.*

#### ADEVĂRAT.

Mireanul să nu se priceștuiască adins eluși; iară de nu, șapte zile *Gl. 58.*  
să se afurisească.

<sup>1)</sup> „Înainte sfînțită“.

- Tîlc.* Nu se cade mireanului adins eluși să se priceștuiască dumnezăeștii taini, fiind acolo episcopul sau preotul, sau diaconul; iară cine va face aceasta, poruncit-au săborul să se afurisească o săptămînă, ca să se pedepsească să nu înțelepțeaze și să gîndească să facă cealea ce nu i se cade, nice i se cuvine să facă.
- Gl. 59.* Fără de cășcioară de rugă, nu se poate face botezul în mijlocul casii, iară cine nu va păzi aceasta, clericului i se ia darul, iară mireanul se afurisește.
- Tîlc.* Însă în cămara cea de rugă, carea iaste în mijlocul casii, canonul 31 al acestui săbor au slobozit să slujască într-însa cu știrea episcopului. Iară canonul 57 al săborului de la Laodichia de aceasta n-au slobozit să se facă de episcop sau de preot; iară botezul să se facă întru niște case de rugă ca acealea, acesta canon nu lasă, ce zice: carii vor să se dăstoinicească dumnezăescului botez, aceia să meargă la adevăritele besearici și într-însele dar ca acesta să priimească, iară de nu, cine va treace aceste porunci, de va fi cleric să i se ia darul, iară mireanul să se afurisească.
- Gl. 60.* Cine de voia sa se va îndrăci, acela să cază supt canonul celor îndrăciți.
- Tîlc.* Carele pre sine va învăța de ceale ce am zis, de însutășie sau de îndrăcie, acela șase ani să cază; așijderea și cea ce poartă ursul, și cea ce creade imarmenul și nărocul, acela să fie afară de besearică, că carele se lipește domnului (după cum zice apostol) un duh iaste. Așijderea iară adevărat iaste că cea ce să lipește dracului apropiu-se de împreunarea lui și amîndoi un duh sînt. Drept aceia, carele se face de voia sa îndrăcit și se închi-puiaște de face ale lui lucrure și supune pre sine a strîmături ca aceasta, acela să se canonească cu canonul celui adevărat se îndrăcește, cu post și cu strîmături și să se schimbe de întru lucrurile și răotățile drăcești.
- Alt tîlc.* Carii urmează obiceiurilor păgînilor și vrăjilor, sau carii dau pre sine spre jucări sau cîntece, ca să înveațe de în ceale lucrure lepădate, așijderea și carii se dau la cea ce poartă urșii sau alte hieri cătră batjocura și rătăcirea celor mai proști și imarmenului și nărocului, și celora ce spun neamul omului, și carii cred vrăjitorilor, fărămăcătorilor și celora ce să chiamă gonitori de nori, poruncit-au de aceștea sfîntul săbor șase ani să cază, ca să stea cu cei ce cad 4 ani, apoi în alți doi ani să se pue cu cei credincioși, și așa să se dăstoinicească dumnezăeștilor taini. Iară de să vor lăsa neîndreptați și după certare nu se vor părăsi de într-aceale meștersugure ellinești, atunce de la besearică cu totul să se rumpă.
- Gl. 61.* Să se leapede de în petrecania creștinească cealea ce să chiamă vota și cealea ce să chiamă vrumalia (vrumalia se chiamă zborurile și praznicile ellinești), și calandele (calandele să chiamă începăturile lunilor), și jocurile dă pre la bodzi, și podoabele muerești, și obazele ceale de țapi, și satirii și strigarea pre în teascure a lu Dionis și risul de pre în plithare; iară carii nu se vor părăsi după acesta canon, să fie vinovați.
- Tîlc.* Calande sînt zilele a fieșcării luni, ceale de întîi, în carele avea obiceiul ellinii de făcea niște jertve, iară vota și vrumalia acestea era niște praznice ellinești, pentru că Vrumos era poreclă a lu Dionis. Așijderea și altele aseamene acestora, ca rele toate le opresc părinții a le face creștinii. Opresc iar și jocul muerilor dă pre la zborure, carele pornesc pre oameni spre șutiliri văzîndu-le, și cîte se făcea de oamenii și de muerile ellinești

cu numele dumnezăilor lor celor mincinoși; și poruncesc să nu se îmbrace bărbații în haine muerești, nice muerile în haine bărbătești, carele făcea pe la praznicile lu Dionis făcînd. Așijderea iară, să nu pue pre ei nice feațe cu păr flocoase nice de țapi, nice de satiri. Însă obrazele aceale flocoase sînt făcute a fi de batjocura unora, iară ceale de țapi sînt făcute a îndemna spre jale și spre întristare, iară satirii era numai cînd făcea praznic lu Dionis, pentru că satirii, zicea că sînt jucătorii lu Dionis, horă împrejurul lui. Nice să chiamo și să pomenească numele lu Dionis pre la teascure cînd calcă vinul, nice să rîză și să răcnească cînd bagă vinul pre în plithare. Iară Dionis se chema că iaste dumnezăul ellinilor, învățătorul beției și dătătorul vinului, carele ș-acuma fac țaranii, neștiind ce fac. Drept aceeaia părinții scoțînd și lepădînd, de întru viața creștinilor toate deșertările și rătăcirile idolești, nu lasă să facă creștinii cîte de rînd se-au zis în canonul acesta, ce de vor fi carii fac aceastea clirici, poruncește să li se ia darul, iară mireani de vor fi, să se afurisească.

Cîteniile de mucenici carele se-au făcut de ellini să nu le bage în *Gl. 62.* besearică.

Cîteniile mucenicilor carele se-au făcut și se-au scris de ellini cătră *Tîlc.* ocară mucenicilor a lui Hristos, acealea nu se cade să se citească pre la besearici, ce focului să le dea, iară dă se va afla neștine priimindu-le, să fie anathema.

Mireanul să nu înveațe nice să spue cazanie, că au doară sînt toți *Gl. 63.* proroci, au doară sînt toți apostoli?

Datoriu iaste fieșcine să-ș cunoască rîndul său și să nu se facă *Tîlc.* păstoriu oilor, fiind picior, el să se facă lor cap, ce să se pleace cinului care e de la Dumnezeu dat și să-ș deschiză urechile spre cuvîntul de dascălie al celuia ce au luat darul, pentru că nu sînt toți proroci, nice toți apostoli. Drept aceeaia mireanii să nu spue cazanii, nice să rîdice cuvinte de întru învățături, trăgînd lor și voind să fie în rînduiala dascăliei.

Aprinzările de foc pe în prăvălii pre la luni noao și le sār, acealea *Altul.* să se strice.

Unii oameni aprinzînd focure naintea prăvăliilor sau pre dănaimea *Tîlc.* caselor și cînta lingă dinsele după obiceiurile celor dă demult. Părinții, stricîndu-le, poruncesc ca însă de să va afla cliricul unele ca aceastea făcînd, să i se ia darul, iară mireanul să se afurisească; pentru că și Manassia *Zri.* împărat cu vrăjile, trecîndu-și coconii pre în văpaia focului, minie pre Dumnezeu.

În săptămîna cea de după paști, tot creștinul să prăznuiască. *Gl. 64.*

Cade-se să prăznuiască creștinii și să se bucure întru psalmi și întru *Tîlc.* cîntări pre la sfintele besearici, preste toată săptămîna ceaia ce iaste după sfînta înviare a lui Hristos, Dumnezeuul nostru.

Cliricul carele va mîncea sînge, aceluia să i se ia darul, iară mireanul *Gl. 65.* să se afurisească.

#### ADEVĂRAT.

Să nu strici dumnezăeștile cărți, nice le da să le strice, de nu va fi *Gl. 66.* putredă de tot.

- Tîlc.* Nu se cade cuiva să strice ceva de în toate cărțile de în leagea veache sau de în leagea noao și mai ales de într-ale sfinților învățători, sau să le dea batjocoritorilor de cărți sau celora ce vînd miroseale, să le vînză, să le spargă și să le strice, fără numai de va fi mîncată de molii sau putredă de apă, sau într-alt chip va fi stricată. Iară cine va călca ce am poruncit, acela într-un an să se aforisească.
- Gl. 67.* Nice unul de în mireani să nu între în oltariu, fără numai împăratul sau domnul.
- Tîlc.* Oltariul să fie necălcat de mireani, iară împăratul și domnul nu se opreaște a intra într-însul, oricînd va vrea să aducă dar lu Dumnezeu.
- Gl. 68.* Muerile nu se-au slobozit să grăiască ceva în besearică.
- Tîlc.* De vor vrea ceva, să înveațe acasă, să-ș întreabe bărbații-și.
- Gl. 69.* Carele-i va trebui să înveațe dă împreună obiceiurile ellinești, dă se tăvălesc și adună oamenii să privească, sau se împodobeaște afară de cumu-i se cade, acela să se aforisească.
- Tîlc.* Carele va fi învățat leagea creștîncască, apoi-i va trebui să înveațe obiceiurile ellinești și se va înălța pre obiceiaiu tocma la privire, ca să-l vază ce face, sau va face cealea ce să chiamă chiliotas (adevă tăvăliri), sau se va îmbrăca întru niscare podoabe, carele sînt afară de cum se cade creștinilor, acela să se aforisească.
- Gl. 70.* Cine se va însura cu eretici, aceaia nuntă adevărită nu e; iară de vor vrea să lăcuiască unul credincios și altul eretic, atunci de vor vrea, să fie.
- Tîlc.* Nu se cade pravoslavnicului să se împreune cu fâmeae eretică; sau iară, de să vor afla niscare oameni să fie necredincioși și se vor fi împreunat nuntei pre leage, de-acia unul de într-însii va fi venit la credință, iară ceaialaltă să va fi ținut încă supt rătăcire; și iară într-alt chip, atunci de va vrea credinciosul să șază cu cea necredincioasă, să nu se despartă, după cum zice dumnezeiescul apostol, că se sfințește bărbatul necredincios de muiarea credincioasă și muiarea necredincioasă de bărbatul credincios.
- Gl. 71.* Crucea ce va fi semnată pre pămînt, să se strice.
- Tîlc.* Cade-se noao să punem toată nevoița să facem cînte cum se cade făcătoarei de viață cruci pespe carea ne-am izbăvit de căderea cea dă demult; și de va face cineva chipul crucii pre pămînt jos, aceeaa să se strice, ca cea ce îmblă să nu calce, nice să se batjocorească steagul biruinții noastre.
- Gl. 72.* Pre la besearici nu se fac ospeațe și praznice, nice covoară să aștern, iară carii nu se vor părăsi, să se aforisească.
- Tîlc.* Nu se cade besearica a lui Dumnezeu a o socoti casă proastă și într-însa să se facă ospeațele și în lăuntru să mănînce, sau să aștearnă covoară, ce carele va face aceasta, de nu se va părăsi, să se aforisească.
- Gl. 73.* Glasul celuia ce cîntă și carele citeaște la besearică, fără podoabă și fără tocmeală, iaste nepriimit.
- Tîlc.* Cu dășchidere și la multă rugă se cade să cîntăm lui Dumnezeu, carele veade ceale ascunse; să nu se cînte cu vaete netocmite și să se nevoiască cu firea cătră strigare, că învață sfîntul cuvînt pre fiii lu Izrail zicînd: fiți smeriți și de Dumnezeu temători. Așjderea iară să nu se cînte ceva cum nu se cade și de cealea ce nu se cuvin tocmealii besearicii.

În sfînta curte a besearicii cîrciumă să nu se facă, nice bucate vînză- Gl. 74.  
toare deșarte. Carele va face de într-aceaste doao să se afurisească.

Poruncește mîntuitorul nostru și Dumnezeu: casa lu Dumnezeu Tîlc.  
să nu se facă casă dă neguțătorie. Drept aceeaia, nu trebuie în lăuntru  
sfînteii grădini a besearicii a face cîrciumă, nice bucate să se pue sau alte  
vînzări să se facă; iară oricine se va arăta că face vreunele de aceastea,  
acela să se afurisească.

Creștinul împreună cu fămcae nu se îmbăiază; însă de va fi cleric Gl. 75.  
i se ia darul, iară de va fi mirean se afurisește.

#### ADEVĂRAT.

Carele s-au botezat, să-ș mărturisească credința, în săptămîină, joia. *Allul.*

Cade-se celuia ce vine la dumnezeăescul botez (cum poruncește Tîlc.  
și canonul 46 al săborului de la Laodichia) să înveațe credința în joia a fieș-  
căriia săptămîni și să o mărturisească și să o grăiască naintea preotului  
sau a episcopului.

Carele va face merinzi sau altceva pentru nașterile după praznicul Gl. 76.  
Preacistei, acela să se afurisească.

Nu se cade de aceasta a zice sau a scrie ceva noi proștii, dă nespusa Tîlc.  
naștere a featei care pespe fire și graiu, au născut pre neîncăputul cuvînt  
trup. Drept aceeaia cine se va afla cocînd merinzi după zioa nașterii adev-  
ritului nostru Dumnezeu și acealea le va da cuiva, în loc de cinstea zăcerii  
și nașterii a curatei maici a lui Dumnezeu, acela de va fi cleric să i se ia  
darul, iară de va fi mirean să se afurisească, că fără de dureare mărturisim  
dumnezeiasca naștere de în Preacista, ca și îngrecarea fără de sămînță.

Carele fără dă nevoe se va lipsi de besearică trei săptămîni, acela Gl. 77.  
să fie nepriceștuit.

Carele fără dă grea nevoe sau o nelisnire oarecum se va lipsi dă Tîlc.  
besearică trei săptămîni, de va fi cleric, să i se ia darul, iară mireanul să  
se afurisească.

Carele va adaoage la *сѣмъ Бѣ<sup>1)</sup>*, de va zice *Распнѣсѣ<sup>2)</sup>*, acela Gl. 78.  
să fie eretic.

Povestește-se că în zilele împărăției a lui Theodosie cel Mic, cînd era Tîlc.  
cu litiia la cîmp, înălțatu-se-au în sus un copil și în mult ceas fu nevăzut,  
și acolo au zis dumnezeăescul glas, zicînd să nu mai pue la *сѣмъ Бѣ<sup>1)</sup>*  
să zică *Распнѣсѣ Насъ радн<sup>3)</sup>*, cum au fost hîrfind nebunul Pavel *Damaschin,*  
Samosatul. Pentr-aceia oricine va împreuna cîntării a lui *сѣмъ Бѣ<sup>1)</sup>*, *gl. 3.*  
glas ca acela, ca un eretic să se anathemisească. Afla-vei de aceasta și  
la Damaschin, la a treia glavă, povestind mai lat pentru *тр(с)тарѣ<sup>4)</sup>*  
și pentru ce vină se-au rîdicat copilul.

Să nu semnezi miel pre chipul lui Hristos, ce adevărat singur sfinția sa. Gl. 79.

<sup>1)</sup> „Sfînte Dumnezeule“.

<sup>2)</sup> „Răstignitu-s-a“.

<sup>3)</sup> „Răstignitu-s-a pentru noi“.

<sup>4)</sup> „De trei ori sfințit“.

*Tlc.* Mielul se-au luat în chipul adevăritului Hristos Dumnezeuul nostru; drept aceea nu trebuie a cinsti chipul mai întâi decât adevărul și să nu scriem miel întru cinstitele icoane arătându-l Predetice cu degetul, ce singur adevărat Hristos și Dumnezeuul nostru să se semneze pespe în omenire cu scrisoarea șarurilor.

*Gl. 80.* Robul carele-l slobozește stăpînu-său, naintea a doao mărturii să-l slobozească.

#### ADEVĂRAT.

*Gl. 81.* Trupului mort nu se cade să se priceștiuască.

*Tlc.* Pentru că se-au scris: luați de mîncăți, iară trupurile moarte nice a lua, nice a mîncă nu pot, drept aceea nimenea să nu dea dumnezăiască și sfînta priceaștenie trupurilor moarte.

*Gl. 82.* Carii nu vor ști, nice vor mărturisi că se-au botezat, aceea să se boteaze.  
*Tlc.* Cîți nu știu de în nevîrsta copilăriei lor, botezatu-se-au au ba, nice se află niscare mărturii credincioase să știe adevărat botezați sînt, atunce neîndoși fără de nice o poticnire să se boteaze.

*Gl. 83.* Cine va strînge curve spre alunecarea și pierzarea sufletelor, acela să se afurisească.

#### ADEVĂRAT.

*Gl. 84.* Muiarea carea va fi lăsată de bărbat și va lua altul preacurvă iaste; și carele-ș lasă muiarea și ia alta (după cum zice Domnul), așijderea preacurvă iaste.

#### ADEVĂRAT.

*Gl. 85.* În besearică nu se bagă dobitoc, fără numai cînd se va tîmpla în cale mare nevoe.

*Tlc.* Cine, de mare nevoe, cînd nu va fi alt lăcaș, de-ș va băga asinul său în sfînta besearică, de va fi cleric, să i se ia darul, iară mireanul să se afurisească.

*Gl. 86.* În sîmbătă cea mare pînă la miezul nopții să ne îndestulăm cu postul, adică să ne postim.

*Tlc.* Însă Mathei zice că au învis domnul sîmbătă, de vreame, iară Luca la miezul nopții, deci se cade în sîmbătă cea mare a posti pînă la miezul nopții. De-acia atunce cine va vrea, să mănînce, că să înțeleagă de în cuvintele cestor evangheliști că au învis domnul la vreamea amiază-noapte.

*Gl. 87.* După vîhodul vecerniei sîmbetei, să nu se facă metanii pînă la vîhodul vecerniei a duminicii.

*Tlc.* De la purtătorii de Dumnezeu părinți, pe pravilă am luat să nu plecăm genuchiul la pămînt duminicile, ca cum am cinsti învierea domnului. Drept aceea părinții au făcut canonul acesta credincioșilor, arătînd cum trebuie să se facă paza aceasta, ca să nu se uite ca, după vîhodul de la vecernia sîmbetei, care fac preoții către oltariu, de atunce să nu se

mai facă metanii pînă la ceaialaltă seară după văhodul vecerniei al duminiceii, ca noi să prăznuim învierea noaptea și zioa întreagă deplin.

Și cine dă și cine ia erbi omorîtoare de pîntece, sînt aceia omorîtori *Gl. 88.* de oameni.

Supt canonul ucigașilor zace și carii iau și carii dau erbi omorîtoare *Tlc.* de feciori.

Care bărbat se va duce de nu se va mai vedea, fămcaia, de nu-i va *Gl. 89.* veni veaste că au perit, ea mai nainte se va mărita; aceeaia preacurveaște, iară de să va întoarce bărbatul, de va vrea să o ia, volnic e.

Lipseaște acestui canon nearaua lui Iustinian, carea iaste într-a șaptea *Tlc.* titlă a 28 de cartea împărătească. Și poruncește și aceeaia zicînd: o fămcaie de va avea un bărbat ostaș și se va duce la oaste și-i va veni veaste că au perit, atunce într-alt chip n-are cum să se poată mărita după alt bărbat, pînă nu va afla adevărat de la mai marele numărului (adecă al oștii) la carele bărbatul ei au fost slujind, stînd înainte și sfînta evanghelie, să aducă aminte de lucrurile lui, mărturisind adevărat cum bărbatul ei au murit. Pomeniri ca aceastea să ia. De-acia după încredințare ca aceasta încă să așteapte vreame de un an; iară cine se va mărita după altul fără paza accasta, și ea și cea ce o au luat, să se pedepsească ca niște preacurvari. Iară de va fi păzind ca păza aceasta și apoi se vor afla minci- *Zri.* noși ceia ce o au încredințat cu jurămînt, atunce aceia să li se ia slujba și să dea 10 litre de aur cătră cea ce l-au mințit și s-au prins de au zis că au murit; iară el, de va vrea să-ș ia muiarea, nu se apără.

Carele se jură în jurămîntul ellinesc, acela să se canonească, că se *Gl. 90.* afuriseaște.

#### ADEVĂRAT.

Și ceia ce îndeamnă și ceia ce iau de răpesc muiarea, de vor fi clirici *Gl. 91.* să li se ia darul, iară mireanii să se anathimisească.

Așa răspunde acestui canon 27 al săborului de la Halchidona, scrisu- *Tlc.* se-au de noi într-acela, pînă nu vor duce răpitorii pre cea răpită la logoditul ei, de va fi fost logodită, iară de nu va fi fost, să o ducă la părinți, fiind mireani. Pînă atunce de anathema să nu scape.

Carii se întorc de în ereticie, așa să se priimească: arianii, mache- *Gl. 92.* donianii, navatiani, curații, stîngacii, și patrusprezeceanii, adecă miercurașii și apolinarii, deaca-ș vor anathemisi tot eresul, pre aceștea-i ungem numai cu sfîntul mir la frunte, la ochi, la nări, la gură, la urechi; și sem- nîndu-i zicem: печатъ даръ аѣа сѣгъ<sup>2)</sup>.

Unii de în eretici se botează, iară alții numai cu sfîntul mir ce se ungu, *Tlc.* iară alții anathemisindu-și tot eresul se priimescă la preceștenie. Dară căce cei ce să botează și căce cei ce să ungu cu mir și căce ceia ce anathemisesc tot eresul lor și al altora, numai cu aceasta îndăstulîndu-se, la priceștenie să priimesc. Canonul acesta-i arată, măcară de vor fi venit și de în multe eresure, cînd pavlichianii (carii se trag de la Pavel Samosatul și alți eretici), vor veni cătră pravoslavnica credință, priimindu-i să se

1) "Pecetea darului sfîntului duh".

boteaze ca niște ellini. În zioa de întâi cearem să-și anathimisească eresa lor și să-i facem așa cîte puținel creștini, iară a doa zi să-i învățăm cuvîntul adevărîntii; de-acia în cealcalalte să-i învățăm ce trebuie; și așa deaca-i vom închizășui besearicii și să asculte dumnezeăștile scripturi, atunce-i dăstoinicim și dumnezeăscului botez.

*Tîlc.* Pavlinisteanii să-i botezăm de a doa oară; evomianii, mondanisteanii, savelianii și toți cîți vor fi de într-înșii priimiți ca niște ellini, în zioa de întâi să-i facem creștini, iară a doa zi oglașeni, iar a treia zi să le cetim molitvele ceale de blăstem suflînd de trei ori în obraz și în urechi, și așa să-i învățăm și să-i facem să se zăbovească în besearică, să asculte scripturile; de-acia atunce să-i botezăm. Iar maniheii și umentianii și marchionisteanii și severianii și alții carii vor fi de în eresure aseamene acestora, trebuie să li se dea să-ș anathimisească tot eresul și așa să se priceștuiască sfintei priceăștenii.

*Alt tîlc.* Carii-și cresc părul și-l împletesc, sau-l văpsesc, sau-l încrețesc, toc-mindu-se spre stricarea celora ce-l vor vedea, aceia să se afurisească.

*Tîlc.* Carii-și împodobesc capul și-ș înfrîmțesază părul cu împletituri cătră stricăciunea celor mai proști și petrec cu leane, de aceia poruncit-au săborul să se afurisească, pentru că se cade petrecania noastră să fie curată și cu frică să ne apropiem lui Dumnezeu cu cît ne va fi putearea pentru curățiile de în viață și să împodobim cu bunătăți pre omul cel de în lăuntru și pre cel de din afară.

*Gl. 93.* Carele va zăcea cu muiare și nu va băga seamă nemica, ce va intra în besearică, acela să se scoată afară și de în oglașenii; de-acia, de nu se va păzi, să i se ia darul sau să se afurisească.

*Tîlc.* Carii vor face sfintele besearici case proaste și vor intra într-însele fără băgare în seamă, măcar de vor fi și neînsurați, aceia să se scoată afară și de în oglașenii; așijderca și ccia ce șed cu mueri și merg la besearică. Iară oricarele ce nu va păzi accasta, ce va ținea sfintele besearici fără semuire, acela de va fi cleric, să i se ia darul, iar mireanul să se aforisească.

*Gl. 94.* Preacurvariu iaste carele ia pre logodita altuia.

#### ADEVĂRAT.

*Gl. 95.* Unii oameni frig carne pre în besearici ovreiaște, pre carii de-i va erta cineva să ia ceva de la ei, acela să nu fie preot; iară de va aduce aicea cineva de acasă, după cum place celuia ce le aduce, atunce să le ia; iară așa, aducerea accaia să se facă afară dă besearică.

*Tîlc.* Unii oameni dăspre laturile Armeniei aducea mădulare de carne dă frigea întru sfintele case, unele despărțite de dînșii, și le da preoților, făcînd ovreiaște. Dece de aceastea prinzînd de veaste părinții ce să face, opresc a se mai face și poruncesc să nu fie preoții volnici a ceare mădularele acele dăspărțite de carne, ce să le sosească cît place dă le dă cel ce aduce; și aducerea lor afară să fie de besearică, iar de nu, carele va face în alt chip, să se afurisească.

*Gl. 96.* Zugrăviile carele îndeamnă vedeara omului cătră răotăți să nu se zugrăvească; iară cine va călca aceasta să se aforisească.



Ochii-ți drept să vază și toată paza să ferească inima ta, așa poruncește înțelepția; pentru-aceia socotit-au părinții cum se cade zugrăviile carele se fac pre scînduri, pre păretare sau pre zidure, dă strică mintea omului și îndeamnă pre cea ce le vād cătră răotăți, de acum nainte să nu se mai facă; iară cinc va treace aceasta, poruncit-au săborul, să se afurisească. *Tile.*

Carele va vrea să se cuminece, acela să-ș pue mîinile în chipul crucii pre piept și să ia cu gura. Iară carele va face vas de aur, sau de alt lucru ceva, să ia în locul mîinilor, acela să se aforisească. *Gl. 97.*

Pre toată simțirea a zidirilor între-ace zidirea omului, carele e zidit pe obrazul lui Dumnezeu; drept aceia iaste casă și trup a lui Hristos, după cum zice dumnezeăscul apostol. Dece oricarele va vrea să se împreune dumnezeăștii priceaștenii și nu o va lua cu gura închipuindu-ș mîinile în chipul crucii, ce va face vas de aur sau de altceva în locul mîinilor, ca pespe acela să priimească dumnezeăscul dar și să se vrednicească aceii priceaștenii, afurisit să fie el și cela ce i-o dă, ca niște oameni ce cinstesc mai întîi lucrul fără de suflet de supt mîină decît chipul lui Dumnezeu. *Tile. Zri.*

Mai decît toate să se socotească cîtiirea a păcatelor și să caute cătră întoarcere, și așa să se socotească mila. *Gl. 98.*

Poruncit-au părinții canoane de toate păcatele pusu-le-au să fie de toată socotcala celuia ce au luat putearea de la Dumnezeu a lega și a dăzlega, ca el să caute cîtiirea păcatului și să caute întoarcerea păcătoșului, și așa să împarță mila, să aducă vindecare tocma împotriva puterii celui bolnav; că tot cuvîntul lui Dumnezeu, și celuia ce i se-au rînduit oblăduirea de păstorie, într-aceasta iaste și stă, adecă să rîdice rătăcita oae, iară să nu o împingă să o surpe în prăpastia nepriceaperii, și pre cel mușcat de șarpe să-l tămăduiască au cu mai iuți și tare erbi, saucumai moi și mai blînde. *Tile.*

Sfîrșitul șasului săbor al sfinților părinți carii se-au adunat la Trulla.

#### ȘFÎNTUL A TOATĂ LUMEA SĂBOR AL 7.

Făcutu-se-au deaca trecură ani 120 de la șasele săbor pînă la șaptele; și se adună a șaptele săbor la mitropolia Nicheii de la Vithinia 367 purtători de Dumnezeu bărbați, într-al optulea an de împărăția lu Costandin și a mîne-sa Irinei. Mai marii săborului acestuia era vestitul Tarasie, patriarhul Tarigradului, iară ispravnici în locul sfîntului Andrian, papa de la Roma, era cuceritul, Petr, protopopul sfîntei besearici de la Roma, și alt Petr, preot și igumen al cinstitei lavre a sfîntului Savei de la Roma, încă și Ioan și Thoma, preoți luminați cu postul, fiind ispravnici în locul patriarșilor dăspre Anatolie, adecă a lu Politian, papa de la Alexandria, Theodorit de la Antiohia și Ilie al Ierusalimului. Și acest sfînt și a toată lumea săbor adunatu-se-au asupra celora ce se leapăda de închinarea cinstitelor și sfîntelor icoane. Că ei, ocaanicii de ei, pe Hristos adeveritul nostru Dumnezeu nu îndrăzniră să-l hulească de tot, iară cu lucrurile și cu faptele tot gîndia să-l ocărăscă și să-l hulească, și fără omenie, ca

niște spurcați, îndrăzniră a zice că cine se închină sfintei lui icoane, acela, zice, se închină ca și unui idol, pespe carea se goneaște și fuge înșelăciunea idolcască. Și de toți era batjocorite, și le tîrîia pre mijlocul tîrgului și le călca arzîndu-le și scuipîndu-le, făcînd multă jale, ocară și întristare naintea creștinilor, unele ca acestea făcînd și pe alte sfinte icoane ale altor sfinți. Așijderea și pe creștinii carii le cînstîia, muncia-i și-i gonîia și cu rea moarte-i omorîia, neștiund nice aducîndu-ș aminte ocaanicii pentr-acealea lucruri ce făcea cum ridică mai virtos războiu asupra lui Hristos și a sfinților lui, și pentr-aceia pre ei singuri se deaderă cu blăstem focului de veaci. Iară sfînta icoană a lui Hristos, adecă chipul, noi o cînstîm ca cum n-am sta într-acea vedere, ce pentru vederea și pespe vedere noi ne înălțăm și ne ridicăm mintea și ni-o întărîm cătră cel de sus; și așa, îndulcîndu-ne de apropiare cătră Dumnezeu, ne sfințîm cu mila și cu darul lui. Drept aceia acest sfînt săbor a totă lumea, cu toții împreună și cu răspunsul și socotința a tot dumnezăescul și sfîntul săbor, cu legătură nedăzlegată deaderă-i anathemei pre iconomașii carii zicea că icoana lui Hristos și ale sfinților sînt idoli. Și au făcut 22 de canoane, ca să fie de întărîrea și de folosul pravoslavnicilor creștini.

Ек ак'то ѿ ектроренїа ерк'та СѢС <sup>1)</sup>).

#### ÎNCEPĂTURA SĂBORULUI DE LA NICHEA A DOA OARĂ, CARELE AU FĂCUT CANOANE 22.

- Gl. 1.* Pentru să se întărească dumnezăeștile canoane cu dragoste și cu userdic.
- Gl. 2.* Pentru să știe episcopul toată dumnezăiasca scriptură.
- Gl. 3.* Pentru să fie neîntărită toată rînduiala carea să face de boiari mireani.
- Gl. 4.* Pentru de va ceare episcopul aur sau argint de la ceia ce sînt supt dînsul.
- Gl. 5.* Pentru ceia ce vin dă se pun la cliros pespe dar, sau cu mită.
- Gl. 6.* Pentru să se facă săbor o dată peste an.
- Gl. 7.* Pentru să se pue sfintele moaște la tîrnosenie pre în besearicile carele nu-s tîrnosite cu dinsele.
- Gl. 8.* Pentru să nu se priimească ovreai lesne și curînd.
- Gl. 9.* Pentru cela ce va face carte pe ascuns împotriva sfintelor icoane.
- Gl. 10.* Pentru clericul carele-ș lasă a lui moșie.
- Gl. 11.* Pentru să fie iconoin pre la toate besearicile de într-al său cliros.
- Gl. 12.* Pentru să fie neîntărite și nevîndute bucatele sau unealtele de episcop sau de egumen.
- Gl. 13.* Pentru ceia ce să amestecă cu episcopia sau cu mînăstirea.
- Gl. 14.* Pentru să nu citească pre ambon carele nu va fi hirotont de episcop.
- Gl. 15.* Pentru să nu se pue un cleric la doaă besearici.
- Gl. 16.* Pentru împodobirea episcopului și a clericului în haine frumoase, sau se ung cu miroseale.

<sup>1)</sup> „În anul de la facerea lumii 6296“.

- Pentru cela ce va vrea să zidească mînăstire. *Gl. 17.*  
 Pentru să nu se pue mueri la episcopii sau la mînăstiri. *Gl. 18.*  
 Pentru să nu ceară argint de la ceia ce vin la rînduiala preoțească. *Gl. 19.*  
 Pentru să nu mănînce la un loc călugării și călugărițele. *Gl. 20.*  
 Pentru să nu iasă călugărul sau călugărița de într-a sa mînăstire. *Gl. 21.*  
 Pentru să nu mănînce deosebi singuri cu muierile nice ceia ce se făgăduiesc a se ținea neînsurați, nice carii vor să se preoțească, nice călugării. *Gl. 22.*

## CANOANELE SFÎNTULUI SĂBOR A 7.

Dumnezăeștile canoane cu userdie le întărim ale sfinților apostoli *Gl. 1.* și ceale șase săboară a toată lumea și ceale ce s-au făcut pre în bogate locure, încă și ale sfinților părinți ai noștri carii se-au luminat și s-au însuflețit de întru unul și acelaș duhul sfînt. Dece pre carii ei au anathimisit anathimisimu-i, pre carii au surpat surpămu-i, căroră au luat darul luămu-l și noi, pre carii au afurisit afurisimu-i și pre carii au canonit canonimu-i.

În zilele lui Costandin, nepotul trăcleatului și uritoriului de Dumnezeu, *Tîlc.* Copronim, și a mîni-sa Irinii, carii era de la Athina, adunatu-se-au a doa oară la Nichea, de se-au făcut acesta săbor, 367 de purtători de Dumnezeu părinți, cu sfatul și cu socotița lui Tarasie, sfîntul arhiepiscop de la Țarigrad. Și adunarea lor se-au făcut asupra luptătorilor de icoane; ce să zice ceia ce dosădiia creștinii, și pre accia anathimisiră iară besearicii au dat podoaba cea de întîi și să se ție și obrazele icoanelor, și bine au poruncit cu dragoste și cu userdie să se sărute. Așjderea iară întărîră și sărutară să se închine și chipului cinstitei cruci și adevărară canoanele ale prea lăudaților și sfinților apostoli și ale celor șase sfinte săboară ale lumii și ale celor ce se-au adunat pre în bogate locure. De-acia carii au fost anathimisiți dă dinșii anatimisescu-i și ei, iară carii se-au urgisit de li se-au luat darul pentru vreo vină, așjderea-i urgisesc și aceștia pre cei afurisiți afurisescu-i și cei ce sînt supuși supt canon, tocma-i canonesc neadăogînd sau scoțînd nemica de în cela ce au pus și au tocmît sfinții apostoli și purtătorii de Dumnezău părinți.

Cine va vrea să se facă episcop, să știe psaltirea și să nu o știe prost, *Gl. 2.* ce cu userdie sfintele canoane, sfînta evanghelie, cartea apostolului și toată dumnezăiasca scriptură; iar de nu, să nu se hirotonească.

Carele va vrea să se aducă la spița episcopiei, cade-i-se cu totul să *Tîlc.* știe psaltirea și să o tilcuiască ca să înveațe și pe clirosul carele e supt dinsul, așa să o știe și ei. De-acia să se ispitească vîrtos și de mitropolitul de va putea ști cu deadinsul sfintele canoane, sfînta evanghelie, cartea a dumnezăescului apostol Pavel și toată dumnezăiasca scriptură, și mintea lor să ispitească și să priceapă scripturile, pentru că tocmeala și bogăția arhieriei (după cum zice marele Dionisie) iaste meșterșugul cel adevărit al dumnezăeștilor scripturi. Și așa, de va avea minte și priceapere, să se hirotonească, iară de nu, să nu se hirotonească; pentru că au zis Dumnezeu pespe prorocul Osie: acela, zice, înțeleagerea mea au lepădat, lepăda-te-voiu *Osie, gl. 3.* i eu să nu-mi slujești, nice preot să-m fii.

*Gl. 3.* Toată aleagerea carea se face de boiari mireani să nu fie adevărată.

*Tîlc.* Întru multe canoane zisu-se-au cum trebuc de vor putea să facă alcagere de toți episcopii a fieșcării eparhii pentru cela ce vine să se înalțe la episcopie; iară de nu, măcară să facă rînduială împreună dă trei și

*Zri.* să fie la acea rînduială și scrisorile celora ce lipsesc. Iară cine va fi ales de boiari mireani și prespe dinșii va lua vreo besearică, aceea punere nu e numai netare, ce carele dobîndește arhieria sau preoția într-acesta chip, aduce asupra lui luarea darului și afurisanie.

*Gl. 4.* Poruncim să nu cumva să gîndească episcopul a ceare aur sau argint sau alt chip ceva de la clirici sau călugării carii-s supt dinsul. Iară carele va ceare aur sau alt chip, sau se va afla, pentru patema și userdia lui cea rea, dă va opri pe cineva de liturghie sau va afurisi pre cineva vreunul dă în cliricii lui, sau va închide beserică cîstită ca să nu se facă într-însa sfintele ale lu Dumnezeu slujbe, acela să fie supus patemei lui, pentru că zice Petr apostol: nu paștereli turma cu necăjire, ce cu voe după Dumnezeu, nu cu dobînzi reale, ce cu userdie; nu ca cum ați oblădui poporul și cliricii, ce ca niște chipuri ce sînteți turmei.

*Tîlc.* A canoni și afurisi, de aceasta iaste dată de întru sfintele canoane episcopilor, ca stricăciunile cliricilor celor ce sînt supt dinșii sau ale ș-altor oameni, duhovnicește și părințește să se îndrepteaze; iară cine va fi avînd puterca aceasta, de vor afurisi pre cineva sau-i vor canoni pentru patima userdicii lor cea rea, sau vor ceare aur sau altceva, aceia pe dreptate să cază supt patima lor, ca să se înveațe și să știe să nu canonească dobitocește.

*Gl. 5.* Carii se laudă pentru darea aurului că se-au pus la besearică și dosădesc și ocărăsc pre cei ce sînt aleși pentru bunătățile și se-au pus la besearică fără de dări, socotit-au săborul acela să-ș ia cinul său cel mai de jos, iară de nu se va lăsa, să se canonească; iară cine va face aceasta întru hirotonie, acela să se tae de priceaștenie ca și Simon vrăjitorul de Petr.

*Tîlc.* Cuvîntul și bunătatea se cade întii a se cinsti, și trebue să se pue întru clirosul besearicii, ceia ce se află fără de darea aurului; iară să nu fie dosădiți și ocăriți de ceia ce sînt puși la besearică, cu niscare dări, ce mai virtos încă să fie lăudați pentru bunătatea vieții, aleși fiind de duhul sfînt. Iară carii se vor lăuda pespe acea spurcată dare și cu acel hitlean obicei care e striin de Dumnezeu și de toată sfinția, cu față dăscoperită și cu gură fără de rușine, de dosădesc pe cliricii ceia ce sînt puși la besearică fără dări, aceia să se scoată de în rîndul lor și să se pue în spița cea mai de jos; iară de nu se vor lăsa tot dosădindu-i, atunce cu canon să se îndrepteaze. Însă aceastea le-am zis pentru clirosul ce să aleage; iară cîți dobîndesc hirotonia pentru niscare bani, să se ia darul și lor și celora ce i-au hirotonit.

*Gl. 6.* Deaca vreame ce nu se va putea face săbor de doa ori într-un an, cum au socotit părinții mai nainte vreame, socotit-au iară (după cum au zis săborul a șasea) să se facă măcară o dată într-un an. Iară de va opri vreun domn sau boiariu, să se afurisească; iară episcopul carele se va lenevi, să se canonească; iară deaca se va face săborul, de va lua ceva mitropolitul de la episcopi, atunce să i se ceară împătrat.

Întărește și acest săbor să se facă săbor a toată eparhia o dată *Tîlc.*  
 într-un an, iară de se va afla vreun boiaru al ținutului aceluia apărînd  
 adunarea episcopilor carea se face pentru tocmealele, lucrurile și rîndurile  
 evangheliei, acela să se afurisească; așijderea și mitropolitul carele să leni-  
 veaște a face aceasta fără dă nice o primejdie și nevoe, acela pe pravilă cade *Zri.*  
 supt canon. Și mai poruncește încă acesta săbor să nu fie volnic mitropo-  
 litul a lua ceva de în ceale ce aduc epicopii cu dinșii, au dobitoc au altceva,  
 iară de se va vădi că ia ceva de la dinșii să i se ceară aceaia împătrată.

Să se pue sfintele moaște la tîrnosanîe în sfintele besearici, cu molitve *Gl. 7.*  
 cumu-i obiceiul, în carele nu sînt, iară cineva va tîrnosi fără de acestea  
 să i se ia darul, ca unui călcătoriu de tocmealele besearicii.

Însă cîte besearici se vor fi zidit mai nainte de săborul acesta, fără *Tîlc.*  
 de rugile episcopilor cum se cade și fără de moaștele sfinților mucenici,  
 poruncitu-se-au de acesta săbor să se pue într-insele moaștele sfinților  
 și să facă și tîrnosanîe cum se cade. Însă cîți de în episcopi, după săborul  
 acesta se vor afla tîrnosînd besearici fără de moaștele sfinților, urgisitu-i-au  
 să li se ia darul ca niște călcători ai tocmealelor besearicilor.

Ovreaii nu trebuie să-i priimești, de nu se vor arăta că se întorc cu *Gl. 8.*  
 inemă curată.

#### ADEVĂRAT.

Cine se va afla făcînd pre ascuns vreo carte împotriva cinstitelor *Gl. 9.*  
 icoane, acela de va fi de în rîndul preoțesc să i se ia darul, iară mireanul  
 sau călugărul să se afurisească.

#### ADEVĂRAT.

Clericul carele-ș va lăsa lăcașul lui și se va duce la altul fără știrea *Gl. 10.*  
 episcopului său și a țarigrădeanului, acela să nu se priimească nice în casă,  
 nice la besearică; iară carele va face aceasta și nu se va părăsi, aceluia să  
 i se ia darul; iară de vor face aceasta cu știrea celora ce am zis, atunce  
 iară să nu se priimească să ia griji mirenești, sau de vor și lua ei, să se  
 părăsească; iară de nu, să li se ia darul.

Clericul striin de va merge să între la împărtășeasca cetate, acela *Tîlc.*  
 nu trebuie, fără de știrea episcopului său și a patriarhului Țarigradului,  
 să se priimească la fiecă casă sau besearică; iară de se va priimi de cineva  
 fără de știrea lor și va rămînea neîntorcîndu-se cătră lăcașul lui, atunce  
 să i se ia darul. Iară cu știrea lor întrînd într-acea păzită de Dumnezeu  
 cetate, de va intra ve într-o casă, atunce nu i se cade să se facă mai nainte  
 socotitoriu de ceva sau mai mare, sau ispravnic, ce numai poate să fie  
 de învățătura coconilor și a robilor, a slugilor, de a le citirea dumnezeșteile  
 scripture, iară de va priimi aceste griji carele am zis mai sus, acela sau  
 să se părăsească, sau să i se ia darul.

Mitropolitul carele nu va face iconom mitropoliei, atunce să facă *Gl. 11.*  
 patriarhul, și episcopului mitropolitul, cum au socotit de au tocmît săborul  
 de la Halchidona. Așijderea și de mînăstiri.

Cade-se pre la toate besearicile să fie iconom de în clirosul ei cu *Tîlc.*  
 știrea a episcopului, ca să îndrepteaze lucrurile besearicii cum se cade, cum  
 poruncește și canonul 26 al săborului de la Halchidona. Iară de vor

vrea niscare episcopi de aceasta, ei adins eiși pot să și-i iconomească ei singuri, iar pe mitropolii patriarhul să pue iconom, iară pre episcopii mitropolitul lor. Într-acesta chip să fie și de minăstiri carele n-au iconom.

După socoteala și tocmeala a sfinților apostoli, lucrurile, unealtele sau bucatele episcopiei sau ale minăstirii să fie neoblăduite și nevîndute de episcop sau de egumen, iară episcopul sau egumenul carele va face aceasta, acela să se izgonească.

*Tîlc.* Unealtele besearicii, mai virtos ceale ce-s adins ealeși făcute de moșie ale ei, trebue să fie nevîndute și nemîșcate; iară cîte sînt de ceale nemîșcate ce nu dau nice un cîștig ce încă aduc pagubă besearicii, acealca să nu se dea boiarilor carii sînt pre acela loc, ce să se dea clericilor sau plugarilor, iară cine va călca poruncitele, acela, de va fi episcop, să se gonească de în episcopie, iară igumenul de în minăstire, ca niște oameni răi ce risipesc ceale ce sînt adunate.

*Gl. 13.* Cine ce au luat de la minăstire sau de la episcopie, de nu le vor da, accia de vor fi de în cinul preoțesc să li se ia darul, iară de vor fi mireani sau călugări să se afurisească, că unealtele și bucatele și lucrurile episcopiei sau ale minăstirii sînt neoblăduite, carele-s făcute de episcopi sau de egumeni sau de altcineva date și închinat lui Dumnezeu, că de la mîna lui cum voi îndrăzni să le iai?

*Tîlc.* Bucatele sau mult, puțin ale besearicii trebue să fie nevîndute și nerîsipite. Cu cît mai mult încă nu se cade să răpească sau să deșarte besearicile lor și minăstirile și să le facă lăcașure mirenești. Deci carii vor lua

*Zri.* acelea și de nu vor vrea să le dea unde au fost întîi, accia de vor fi în rîndul preoțesc să li se ia darul, iară de vor fi călugări sau mireani, să se afurisească și să fie osîndiți de tatăl, fiiul și duhul sfînt și să meargă unde viermii nu mor și focul nu se stinge, ca niște oameni ce fac besearica lui Dumnezeu casă proastă dă neguțătorie.

*Gl. 14.* Niminea să nu citească pre ambon de nu va fi hirotonit de episcop. Să fie păzită aceasta și de călugări. Iară egumenul carele va avea hirotomie de la episcopul, acela numai în minăstirea lui să hirotonească citeți; și protopopul să hirotonească citeți.

*Tîlc.* De nu va avea neștine tundere preoțească, să nu fie luat de la hirotomia a episcopului, acela la săbor să nu citească pe ambon sfintele ale lui Dumnezeu cărți, așijderea să nu facă aceasta nice călugărul. Iară igumenii carii vor fi preoți și au luat de la episcopi egumenia minăstirii cu hirotonie,

*Zri.* acelora li se dă voe să hirotonească citeți numai într-a sa minăstire, ce și protopopii să facă citeți; cum poruncește și canonul 10 al săborului de la Antiohia, unii ca accia să facă ipodiaconi și jurători, măcară deși marele Vasilie nu iartă fără de știrea lui a priimi pe cineva la slujba besearicii pentru aleagerea și punerea unora ca acelora, că apoi petrec întru leane și nu foarte bagă seamă.

*Gl. 15.* La Țarigrad nu se cade clericului să se pue la doadă besearici, iară afară, la alte besearici, pentru lipsa oamenilor, se pune; iară de nu-i va ajunge să se hrănească, el să se bată și cu alt meștersug care e de treaba oamenilor.

*Tîlc.* Nu poate neștine a doi domni sluji, că sau pre unul va urî și pe altul va îndrăgi, sau unuia va sluji și pe altul nu va băga în seamă. Pentr-aceaia

și dobînzile ceale reale carele se fac pentru tocmealele besericești, ca niște Mathei, gl. 6.  
striine de Dumnezeu, săborul acesta le leapădă și nu iartă în Țarigrad,  
unde sînt mulțime de preoți, să se pue un cliric la doă besearici, ce să  
fie la o besearică; iară de nu-i va sosi hrană de viață cîtu-i va trebui de  
cîtă-i dau lui, poruncește-i-se unuia ca aceluia să se apuce să se hrănească  
cu ș-alt meșterșug, și de într-acela să-ș ia hrană trupului; pentru că așa  
au făcut și apostolul, cum singur grăiește: trebilor mele, zice, și celora  
ce era cu mine, slujit-au lor aceaste mîini. Iară afară la alte besearici,  
pentru lipsa și împuținarea oamenilor, se poate și pune.

Episcopii sau cliricii carii se vor împodobi în haine luminate sau se Gl. 16.  
vor unge cu miruri sau miroseale, aceia să se părăsească, iară de nu se  
vor lăsa, să se canonească.

#### ADEVĂRAT.

Cine va vrea să facă minăstire, acela de va avea de într-ajuns, Gl. 17.  
atunce să înceapă lucrul și de tot să-l obîrșască, iară de nu, să se oprească  
de episcopul carele oblăduiaște acel ținut. Aceasta să se păzească și de Zri.  
mireani și de călugări.

#### ADEVĂRAT.

Nu se cade fămeii să fie la episcopii sau la mînstire; iară cine va în- Gl. 18.  
drăzni a face aceasta să se canonească; iară de nu se va părăsi, să i se  
ia darul. Ce și unde va merge episcopul sau egumenul, nice e muiare să  
nu-i slujască sau să i se arate, ce să șază deosebi pînă ce se va duce.

Fără poticală ni se cade noao a fi și la cei de afară, după cum zice Titc.  
dumnezăescul apostol; drept accaia nu se cade fămeii a ședea pre la epis-  
copii sau pre în mînăstiri de bărbați. Iară cine va îndrăzni a ținea roabă  
sau slobodă la episcopie sau la mînăstire pentru vreo slujbă, aceluia  
poruncesc părinții să se canonească; iar după canonire, de nu le vor goni,  
ce vor erta încă să mai șază la episcopie sau în mînăstiri, poruncesc să li se  
ia darul. Iară de se va duce episcopul sau egumenul la vreun sat al episcopiei  
sau al mînăstirii și se va tîmpla a fi acolo mueri, atunce să nu-i slujască  
cale nice să le poslușască pînă ce să vor duce ei de acolo, ce să șază deosebi  
într-alt loc, pentru nebănuială, pînă ce se vor duce.

Cine va lua bani de la cea ce vin de să lipesc rîndului preoțesc sau Gl. 19.  
vieții călugărești, însă acela de va fi episcop sau egumen sau de în fieșce  
rînduială preoțească, acela sau să se părăsească sau să i se ia darul, iară  
starița să se gonească și să se dea supt smerenie; așijderea și egumenul  
carele nu va fi preot. Iară cealea ce-s închinat de cei ce vin, măcar de Zri.  
vor ședea, măcar de nu, să rămîie în mînăstire, fără numai de va fi vina  
celui mai mare.

Carii cer bani de la cei ce vin la rînduiala besearicii sau întru viața Titc.  
călugărească, ori episcopi de vor fi, ori egumeni, ori de în fieșce cin al preo-  
ției, aceia sau să se părăsească făcînd accastea, sau să li se ia darul. Iar  
de va fi stariță carea face accasta și va cere bani de la cealea ce vin să  
se călugărească, accaia să se gonească de în mînăstire și să se dea într-altă  
mînăstire să fie supt smerenie. Așijderea să se gonească și egumenul carele  
nu va fi preot și să se ducă să fie supt smerenie într-altă mînăstire, iară

<sup>1)</sup> „Vezi cu luare aminte“.

cela ce va fi preot sosească-i osînda luării darului. Iară carii aduc bucate de voe pentru dinșii sau pentru coconii lor, dă le închină mînăstirii și lui Dumnezeu, aceală se cade să fie în mînăstire, după făgăduiala lor, măcară de vor șede acolo cei ce le-au adus, măcară de vor eși de în mînăstire, fără numai de vor eși de vina celui mai mare.

*Gl. 20.* Să nu fie aproape mînăstirile și împotrivă, nice să se pue într-însele călugări și călugărițe, nice singuri să vorbească sau să lăcuiască, ca și orice de va aduce bărbatul pe dreptate, afară să stea să dea ce aduce și rudenia să și-o vază cînd va fi de față cu dînsa și stărița.

*Tîlc.* Toată întărirea au pus părinții să nu se adauge vreo vină vieții călugărești; drept aceea au poruncit să nu mănînce la un loc călugării și călugărițele, nice să aibă vorbă unul cătră altul deosebi singuri, ce de va vrea călugărul să-ș vază măcară pe vreo rudenie, atunce fiind de față stărița să vorbească cu ea, și orice va aduce călugărul la călugăriță pentru treaba vieții, de la mînăstirea de călugări, atunce el să stea afară de mînăstire și de acolo să o dea stăriței.

*Gl. 21.* Călugărul sau călugărița să nu fie volnic a lăsa mînăstirea lor și într-alta să între, iară de va veni, atunce să se priimească ca un striin, iară să nu se priimească fără de știrca egumenului.

*Tîlc.* Însă a se priimi striinească călugărul sau călugărița carea merge într-altă mînăstire, canonul acesta iartă, ca să nu se ducă dă nevoe să rămîie la mireani; iară a-i lua și a-i priimi și a-i punerea în rîndul fraților fără de știrca a egumenului lor, nu se iartă.

*Gl. 22.* Bărbații mireani a mînce cu muerile nu e apărât, iară cei ce sînt într-un chip osebiți nu se cade să mănînce deosebi în lături cu muierea, fără numai cînd vor fi niscare bărbați și mueri cucearnice și temători de Dumnezeu. Iară în cale, călugărul sau bărbatul sfințit de nu vor fi purtînd cu dinșii ce li-s de treaba trupului, atunce să conăcească în cărvăsărie.

*Tîlc.* Bărbații mireani a mînce cu niscare mueri nu pentru niscare cîtece curvești și satanеști, ce cu mulțemire și cu frica a lui Dumnezeu, fără de vină lucru iaste. Iară ceia ce cu viață tăcută și se osebesc într-un chip și se tocimesc lui Dumnezeu să șază și să tacă singuri, aceluia cu totul nu i se cade să mănînce de eluși cu fămeae, fără numai de vor vrea să mănînce cu niscare mueri sau bărbați temători de Dumnezeu, ca să se facă și acea mîncare cătră îndreptare sufletească. Iară pre cale de nu va avea neștine merinde bucate, dă-se voe și călugărului și omului sfințit să conăcească în cărvăsărie, sau în casă, pentru treaba ce i se tîmplă.

Sfîrșitul șaptelui săbor carele se-au făcut a doa oară la Nichea.

#### SOBORUL CARELE SE CHIAMĂ 1 și 2

carele se-au făcut în besearica Sfinților Apostoli

#### ZONARA

Săborul acesta scrisu-se-au așa: sfîntul și marele săbor 1 și 2 făcutu-se-au în Tarigrad, întru preacinstita besearică a Sfinților și prealăudaților



Apostoli, în zilele lu Fotie, patriarhul de la Țarigrad, cînd ținea steagul împărăției grecești Vasilie Machedon, deaca trecuse 75 de ani de la șaptele săbor. Această scrisoare face a mira pre ceia ce o citesc, cum acesta săbor *Zri.* fiind numai unul, iară apoi se chiamă 1 și 2. Zice-se că se-au fost adunat săbor într-acea besearică ce am zis, a Sfinților Apostoli, și se-au pricit pravoslavnicii cu zloslavnicii, adecă creștinii cu ereticii. Și socotiră pravoslavnicii pentru tăria cum tocmise să scrie ce grăise și ce isprăvise la acel săbor; iară ereticii nu lasă să scrie ce tocmise, ca să nu se arate ei biruiți și urgisiți, iară gloata credincioșilor să se întărească; și se pricia de aceasta. Și atîta se priciră și nu-i lăsa să scrie pînă ce scoaseră și sabiile și vrea să se bată și să se tae; și așa se sparse și se risipi acea adunare și săbor de întîi și nu putură scrie ce tocmise, ce așa rămaseră neisprăvite. Iară apoi după treacerea a cităva vreame, iară se adună și se făcu săbor într-aceiași besearică, și ijderiră a sfătui iară de acealeași cuvinte și tocmeale, și așa atunce scriseră lucrurile și cuvintele ceale de folosul creștinilor pentru dogmate. Drept aceaia fiind adevărat unul, iară ei ziseră să se chame așa, adecă cel de întîi și a doilea, căce se adunase de doaă ori părinții; și la al doilea, adecă a doa oară, făcură și scriseră toate *Zri.* lucrurile și tocmealele și întrebările ceale ce tocmise și grăise; și le întăriră cu șaptesprezece canoane.

**ÎNCEPĂTURA SĂBORULUI DE ÎNTÎI ȘI CEL DE-A DOA OARĂ DE  
ÎN ȚARIGRAD, CARELE SE-AU FĂCUT ÎN BESEARICA SFINȚILOR  
APOSTOLI, ȘI AU FĂCUT CANOANE 17.**

- Pentru cea ce zidește mînaștere fără știrea a episcopului. *Gl. 1.*  
 Pentru să nu tunză pre cineva de nu va fi de față egumenul căruia se *Gl. 2.*  
 cade să-l ție întru cucerie.  
 Pentru să caute egumenul pre călugării carii fug. *Gl. 3.*  
 Pentru să nu fugă călugărul de la a lui mînaștere. *Gl. 4.*  
 Pentru să nu se tunză cineva curînd pînă nu se va ispiti întîi. *Gl. 5.*  
 Pentru ceia ce vor să se călugărească, întîi să-ș dea ce au. *Gl. 6.*  
 Pentru să nu facă episcopul mînaștere a lui noaă și a lui episcopie *Gl. 7.*  
 să părăsească.  
 Pentru episcopi sau preoți sau diaconi sau mireani, de să vor scopi *Gl. 8.*  
 de în ei cineva.  
 Pentru să nu bată preoții pre ceia ce greșesc, sau vor urgisi pre cei *Gl. 9.*  
 necredincioși.  
 Pentru ceia ce fură sfintele vase. *Gl. 10.*  
 Pentru ceia ce sînt aleși întru cliros, să nu se amestece întru dregă- *Gl. 11.*  
 toriile mirenești.  
 Pentru să nu se facă botez pre în cășuțele ceale de rugă, carele-s *Gl. 12.*  
 pre în mijlocul caselor.  
 Pentru preoți și diaconii carii vor ști ve într-o vină pre episcopul său. *Gl. 13.*  
 Pentru episcopul carele va ști întru vină pe mitropolitul său. *Gl. 14.*  
 Pentru episcopul sau mitropolitul carii așijderea vor îndrăzni asupra *Gl. 15.*  
 patriarhului.

- Gl. 16.* Pentru să nu se ridice nice un episcop nice într-un chip, unde cel mare încă iaste viu.
- Gl. 17.* Pentru cela ce va vrea să se hirotonească episcop de în mireani sau de în călugări, să nu-l nalte numaidecît.

**CANOANELE SFÎNTULUI SOBOR CARELE SE-AU FĂCUT  
ÎN BESEARICA SFÎNŢILOR APOSTOLI DE ÎN ȚARIGRAD.**

- Glava 1.* Fără de știrea a episcopului niminea să nu fie volnic a zidi mînăstire; ce să știe să facă și molitvă dă zidire, și să scrie în carte de coajă toate
- Zri.* ce va da la dînsa și să o pue la episcopie; și să nu fie volnic cel ce o au zidit nice să pue egumen, nice să se facă el adins eluși egumen fără de știrea episcopului.
- Gl. 2.* Oricine se va porni să tunză pre cineva nefiind acolo egumenul cela ce i se cade să-l priimească să-l ție supt cuceric. însă aceleuia să i se ia darul; iară cel tuns să-l dea episcopul într-o mînăstire să fie supt smerenie.
- Gl. 3.* Oricare călugăr ce va fugi de la mînăstirea lui și se va duce într-altă mînăstire sau va merge la un lăcaș mirenesc, cel ce l-au priimit să se afurisească pînă ce-l va întoarce; iară de va fi pus undeva de episcopul, fără de vină să fie.
- Gl. 4.* Oricare egumen nu-ș va căuta pre călugării cei ce fug, să-i priimească și să-i tămăduiască, acela să se afurisească.
- Gl. 5.* Niminea să nu se vrednicească chipului călugăresc pînă nu se va ispiți în trei ani, să se arate putea-va fi dăstoinic, fără numai cîndu-i va scurta vreamea vreo boală grea; iară un om cucerit ce lăcuiaște singur, aceleuia ajunge-i de ispită vreamea de 6 luni. Iară igumenul carele va face afară de soroacele aceastea să i se ia egumenia și să fie supt smerenie; iară cel călugărit să se trimeată cu deadinsul într-o mînăstire adevărată, acolo să se îndrepteaze.
- Gl. 6.* Cade-se celora ce vor vrea să se călugărească întîi să-ș dea ce are mînăstirii. Iară de nu și le va da, atunce ce ei vor aduce să le oblăduiască
- Zri.* mînăstirea. Iară de-ș vor face ale lor ceva și nu le va da mînăstirii, atunce de față să le vînză egumenul sau episcopul și să se împartă săracilor; iară cela ce le-a făcut ale lui să se canonească. Așa să fie de aceasta și la călugăriță.
- Gl. 7.* Nice unul de în episcopi să nu fie volnic a-ș face mînăstire a lui noaă și a lui episcopie să părăsească; iară cine va îndrăzni a face aceasta să se canonească; și ce au făcut ca o strîină să fie episcopului.
- Gl. 8.* Oricare episcop au preot au diacon va scopi pre cineva sau cu mîinile sale sau cu porunca, sau el pre sine, aceleuia i se ia darul; iară de va fi mirean, să se afurisească, fără numai de-l va fi nevoind să se tae pentru boală, că aceasta iaste tămăduire, iară nu vrăjmășie trupului.
- Gl. 9.* Preoții de vor bate pre credincioșii greșind sau pe necredincioși urgisindu-i, au cu ale sale mîini, sau vor porunci, acelora să li se ia darul. Că trebuie să înveațe și să cearte pre cei netocmiți și răi cu socotința

învățăturii și cu canoane besearicești, iară nu cu bătae și cu rane; iară de nu vor asculta, cade-se să-i chame cătră boiarii cei mireani de afară, să-i aducă spre înțelepție.

Carii vor lua spre a lor dobîndă, sau să le trebue spe treabă nesfințită *Gl. 10.* sfintul potiriu au discosul, au altceva, au lingura, au cela ce se chiamă aer, au cum am zice mai pe scurt, orice de în sfintele vase au de în veșminte, aceluia să i se ia darul; că însă una iaste lucru de spurcăciune dă le spurcă, iară alta iaste fur de sfinte. Iară carii vor da afară de besearică vase sau veșminte întru treabă ce nu e dă sfinție lor sau altora, acela să se afurisească; iară carii de tot le vor lua, aceia să se osîndească ca furii dă sfinte.

Oricarii de cei ce sînt aleși întru cliros de să vor amesteca întru dregă- *Gl. 11.* toriile mirenești, sau se vor face ispravnici pre în case sau pre în sate, aceia să se gonească de în cliros, că nu poate sluji lui Dumnezeu și dracului.

Niminea să nu facă liturghie în cășuța carea se află în mijlocul casii, *Gl. 12.* sau să boteaze într-însa fără de știrea episcopului, că aceluia să i se ia darul; de ce să fie scoși afară de cliros carii fără de știrea a episcopului vor sluji liturghie în cămările carele-s de rugă în mijlocul caselor; iară carii vor îndrăzni afară de aceasta, acelora să li se ia darurile și cei ce li se vor împreuna să se afurisească.

Oricare preot au diacon, cum am zice, va ști pre episcopul său *Gl. 13.* greșind, de-acia neștiind săborul, el mai nainte va fugi de la dinsul și nu va pomeni numele lui, aceluia să i se ia darul și să se lipsească de toată cinstea preotească; iară cea ce-i vor urma lui, de vor fi preoți, să-ș cază de într-a lor cinsti, iară de vor fi călugări sau mireani, să se afurisească pînă ce se vor întoarce.

Și iară așijderea oricare episcop ce va îndrăzni de aceasta așa a face *Gl. 14.* asupra mitropolitului său, iară să i se ia darul; că se cade fieșcăruia să-ș caute a sa măsură.

Așijderea și ficcare episcop sau mitropolit ce va îndrăzni a face unele *Gl. 15.* ca acestea asupra patriarhului, iară să fie strîin de toată sfinția. Iară de va fugi neștine de la vreunul nu pentru vina greșalii, ce pentru vreun eres, sau vor fi urgisiți de săbor sau de sfinții părinți, aceia să fie priimiți și să fie vreadnici cinstii ca niște pravoslavnici.

Nice într-un chip să nu se sue neștine la episcopie, în carea încă iaste *Gl. 16.* viu cel ce iaste într-însa; că se cade întîi să se caute vina celuia ce vor să-l gonească. Iară cine se va lenevi de turma lui necuprins de boală sau de împărătească sau patriarșască poruncă și se va duce de să va zăbovi vreme de 6 luni, acela de rînduiala și de cinstea a episcopiei să fie strîin.

Țarii vor să se hirotonească episcopi de în mireani sau de în călugări, *Gl. 17.* aceia să nu se înalțe așa numaidecît, ce să împle vreamea carea iaste pre lege tocmită în toate cinurile ale spițelor preotești; pentru că unii dă se și nălță așa degrabă la nălțime ca aceasta și procopsesc întru bunătați, iară așa rar. Drept aceia pentr-aceasta poruncim de aicea nainte să nu se mai facă aceasta.

Sfîrșitul săborului de întîi și al doilea.

## CANOANELE CARELE SE-AU FĂCUT DE SFÎNTUL SĂBOR.

Întru numenita și vestita besearică a cuvîntului lu Dumnezeu, Sofia, făcutu-se-au săbor și au adevărat și au întărit săborul a șaptelea a toată lumea și au lepădat și au stricat toată rătăcirea shismatică și eretică, în vremea lui Fotie patriarhul Țarigradului. Și canoane au făcut numai trei, în chipul și slava sfintei troițe.

- Gl. 1.* Pentru ceia ce vor fi supt blăstemul și legătura sau vor fi luat-le darul de Roma.
- Gl. 2.* Pentru cea ce se va pogori de în nălțimea arhierescă întru viața schimniciei.
- Gl. 3.* Pentru mireanul să nu închiză nice să bată pre episcop fără de vină.

## CANOANELE SOBORULUI DE ÎN BESEARICA SF. SOFII.

- Gl. 1.* Carii vor fi fost supt legătură sau luat-le darul sau anathema de Roma, așa să fie și de țarigrădeanulu; așijderea iar și carii vor fi de țarigrădeanul să fie și de Roma.
- Gl. 2.* Oricarele ce să va pogori de în nălțimea arhieriei întru viața schimniciei, acela să nu se mai amcestece întru rînduiala arhieriei.
- Gl. 3.* Oricare de în mireani ce va închide pre episcop sau-l va bate, sau fără de vină sau-i va scorni ceva asupra, acela să fie anathema.
- Sfîrșitul și acestor trei canoane. Și pînă aicea se sfîrșiră și canoanele tuturor săboarălor.

## PENTRU SFÎNTUL ȘI MARELE VASILIE.

Acest viteaz bărbat au eșit de în nevoința lumii și ș-au luat plata nevoinții lui cu multă dragoste. Ce mai nainte de pristăvirea sa, ca pentru să nu fie ceata creștinilor fără de păstoriu, numaidecît să deade părintelui Vasilie semn, adecă luptă pentru credință asupra vrăjmașilor. Și-m pare că toți știu, că mai toți au gustat de în dulceța mierii carea cura de în limba lui, pentru că pre aceia crețici și vrăjmași ai adevărului ca și pre acești de acum cu asupra-i birui și-i biruiaște și cu lumina învățăturilor celor multe besearica lumină mai luminat decît soarele, și cum birui pre hitleniile întunecării. Însă cu cîtu e firea cea cuvîntătoare mai bună decît cea fără de suflet, atîta e și despărțirea a lucrării amîndorora, că lumina și zările unuia tinzîndu-ă pre pămînt, numai ce dăruiaște îndrăznire cu dulceța celora ce sînt supt dinsa; iară lumina și zările ale ceii cuvîntătoare, de cînd au fost pînă în zioa de astăzi, nu întrece numai pre firea cea cuvîntătoare carea e pre pămînt, ce pătrunde și văzduhul și covîrșăște și ceriul; și de multa dulceță împli și pre ceatele îngerești. Pentru că de vreme ce se face bucurie la ceriu pentru un păcătos ce se pocăiaște, dar acest sfînt încă pînă era în lume și apoi deac-au eșit de în lume, cu învățăturile ceale multe fără număr bune se arată trăgînd pre

oameni în toate zilele cătră pocăanie; și nu va zice nimenea că nu veselească pre dinsul în toate zilele firea îngerească. Și au făcut și cătră sfântul Amfilohie, episcopul Iconiei, trei poslanii împărțite în 84 de pravile; și fără de acestea ș-alte multe glavizne de tot feliul de vini.

Sfântul și marele Vasilie, de în poslaniile cealea ce au trimes cătră Amfilohie, episcopul Iconiei, și cătră Dior și cătră alți oarecarii, rînduite pre optzeci și patru de canoane.

**ÎNCEPĂTURA CANOANELOR MARELUI VASILIE, DE ÎN  
POSLANIA DE ÎNTÎL.**

- |   |                |
|---|----------------|
| Pentru eretic și shismatic și carele e afară de săbor.                  | <i>Gl. 1.</i>  |
| Pentru meșterșugul muierii ce-ș strică copiii.                          | <i>Gl. 2.</i>  |
| Pentru diaconul ce va curvi.  | <i>Gl. 3.</i>  |
| Pentru cîți ani se desparte cel cu doaa cununii și cîți cel cu trei.    | <i>Gl. 4.</i>  |
| Pentru ereticul cela ce la moarte se pocăiaște, să se priimească.       | <i>Gl. 5.</i>  |
| Pentru carea se-au făgăduit lui Dumnezeu, dă se va mărita.              | <i>Gl. 6.</i>  |
| Pentru stricatorii de copii și de dobitoace, și de preacurvie.          | <i>Gl. 7.</i>  |
| Pentru multe feliuri de ucideri.  | <i>Gl. 8.</i>  |
| Pentru muiarea carea preacurveaște și apoi prea o curveaște altul.      | <i>Gl. 9.</i>  |
| Pentru să nu nevoești a să hirotoni pre cela ce au jurat de să va       | <i>Gl. 10.</i> |
| hirotoni.   |                |
| Pentru cine ucide dă nevoc.   | <i>Gl. 11.</i> |
| Pentru a doa însurare.  | <i>Gl. 12.</i> |
| Pentru cela ce să bate pentru creștinătatea.                            | <i>Gl. 13.</i> |
| Pentru cela ce ia camătă, de să va îndrepta, să fie priimit la proție.  | <i>Gl. 14.</i> |
| Pentru și pasările ceriului, că li e nașterea și lor de în mare.        | <i>Gl. 15.</i> |
| Pentru Neeman, că iaste mare de la Dumnezeu, iară nu e mare el          | <i>Gl. 16.</i> |
| lu Dumnezeu.  |                |
| Pentru preotul Vianor, carele au jurat de să nu facă liturghie.         | <i>Gl. 17.</i> |
| Pentru featele ceale ce cad, deacă se mărturisesc.                      | <i>Gl. 18.</i> |
| Pentru oamenii carii se leapădă de însurare și se făgăduesc să-ș ție    | <i>Gl. 19.</i> |
| curăția.  |                |
| Pentru featele carele sînt în eres, apoi se pocăesc și se mărită.       | <i>Gl. 20.</i> |
| Pentru bărbatul cela ce curveaște, muiarea lui să-l ție; iar muiarea    | <i>Gl. 21.</i> |
| de va curvi, să nu o ție bărbatul.                                      |                |
| Pentru cela ce răpeaște pre cea logodită.                               | <i>Gl. 22.</i> |
| Pentru să nu ție fratele pre fămeaia frăține-său.                       | <i>Gl. 23.</i> |
| Pentru vădua carea se hrăneaște de la besearică, de să va mărita,       | <i>Gl. 24.</i> |
| să se urgisească.   |                |
| Pentru cela ce au stricat fata mainte de nuntă, de o va ținea, să       | <i>Gl. 25.</i> |
| fie ertat.  |                |
| Pentru cela ce s-au însurat curveaște, de să va despărți, mai bine-i.   | <i>Gl. 26.</i> |
| Pentru preotul carele se va fi însurat fără de leage și nu va fi știut. | <i>Gl. 27.</i> |
| Pentru cela ce să roagă să se părăsească de carne de porc, aceea iaste  | <i>Gl. 28.</i> |
| un lucru de batjocură.  |                |

- Gl. 29. Pentru să fie un lucru lepădat cine se jură să facă mai virtos altuia rău.  
 Gl. 30. Pentru carele răpeaște.  
 Gl. 31. Pentru ceaia ce să mărită mai nainte pînă nu-i vine veaste că i-au murit bărbatul.  
 Gl. 32. Pentru clericul carele cătră moarte greșăște.  
 Gl. 33. Pentru ceaia ce naște pre cale și de cocon nu poartă grijă.  
 Gl. 34. Pentru cealea ce curvesc și de duhovnic sînt înfruntate, să nu fie afară de săbor.  
 Gl. 35. Pentru muiarea carea se va despărți fără de vină.  
 Gl. 36. Pentru muerile ostașilor, carele pentru peirea bărbaților se mărită după alții.  
 Gl. 37. Pentru ceta ce va lăsa striina și va lua sloboda.  
 Gl. 38. Pentru carea se duce fără știrca tătîne-său.  
 Gl. 39. Pentru ceaia ce lăcuiaște cu preacurvariul.  
 Gl. 40. Pentru slujnica sau roaba carea pe sine de voc se dă.  
 Gl. 41. Pentru vădua carea se mărită.  
 Gl. 42. Pentru feciorii și robii carii fără de știrca stăpînilor și a oblăduitorilor lor se însoară.  
 Gl. 43. Pentru ceta ce au lovit sau au bătut cătră moarte, și cel ce au început și ceta ce au ajutat.  
 Gl. 44. Pentru diaconiță carea va fi curvit cu ellin.  
 Gl. 45. Pentru creștinul carele muștră pe Hristos.  
 Gl. 46. Pentru muiarea carea se va fi măritat după bărbat lăsat și nu va fi știut.  
 Gl. 47. Pentru postitorii și purtătorii de tîrsine.  
 Gl. 48. Pentru cea lăsată de bărbat.  
 Gl. 49. Pentru roaba sau slujnica silită de stăpînu-său.  
 Gl. 50. Pentru a treia nuntă.  
 Gl. 51. Pentru clericii carii cad în păcate.  
 Gl. 52. Pentru ceaia ce nu poartă grijă de cocon deaca-l naște, pentru pustiirea sau nu va avea îndemină dă ce-i trebuesc.  
 Gl. 53. Pentru vădua carea se răpeaște cătră a doa nuntă.  
 Gl. 54. Pentru canoanele ucigașilor și a bogate chipure de păcate.  
 Gl. 55. Pentru carii es împotriva tîlharilor și pentru uciderea de voc și dă nevoc.  
 Gl. 56. Pentru fata carea-ș cade de în cuvînt.  
 Gl. 57. Pentru cine fură și se pocăiaște.  
 Gl. 58. Pentru zăcătoriul de partea bărbătească.  
 Gl. 59. Pentru zăcătoriul de dobitoace.  
 Gl. 60. Pentru jurătoriul strîmbu.  
 Gl. 61. Pentru vrăjitoriul, fărămăcătoriul și cine dă erbi.  
 Gl. 62. Pentru furul de mormînture.  
 Gl. 63. Pentru carele se împreună cu soru-sa.  
 Gl. 64. Pentru nunta carea razimă întru rudenie.  
 Gl. 65. Pentru citețul, de va fura nunta.  
 Gl. 66. Pentru preoți și diaconi carii se spurcă numai în buze.  
 Gl. 67. Pentru carii vor ști greșala a fiecui și o vor ascunde.  
 Gl. 68. Pentru cea ce se dau vrăjitorilor sau altora ca acestora.

- Gl. 69. Pentru cea ce se leapădă de Hristos.  
 Gl. 70. Pentru cea ce iau voe și puteare a lega și a dăzlega.  
 Gl. 71. Pentru carele se va spurca cu sora de un tată și de o mumă.  
 Gl. 72. Pentru carii se spurcă cu cumnatele-ș.  
 Gl. 73. Pentru ș-alte canoane a bogate capete.  
 Gl. 74. Pentru cea ce ia 2 surori.  
 Gl. 75. Pentru cea ce va spurca pre maștehă-sa.  
 Gl. 76. Pentru cei cu multe nunte.  
 Gl. 77. Pentru cei ce se leapădă de leage dă nevoe.  
 Gl. 78. Pentru cea ce jură dă nevoe.  
 Gl. 79. Pentru cea ce creade dăscîntătorii, fărmațătorii și alții aseamene acestora.  
 Gl. 80. Pentru că nu trebue a socoti vreamea, ce năravul.  
 Gl. 81. De în epistolia cătră Amfilohie.  
 Gl. 82. Pentru Grigorie popa, să se despartă de muiarea ce ținea în casă.  
 Gl. 83. Pentru cătră protopopii de pre la sate și orașă.  
 Gl. 84. Pentru episcopii să nu hirotonească pre bani.  
 Gl. 85. Pentru locurile canonirii, ale pocaanicii, cum sînt și cîte sînt, de carele zice sfeti Vasilie să plîngă și să asculte și să cază și să stea cu credincioșii.

## CANOANELE SF. ȘI A MARELUI VASILIE.

- Gl. 1. Carele iaste striin de credință, acela e eretic; iară carele e spe vreo întrebare de ceale ce să pot vindeca, acela e shismatic; iară cea ce să adună, accia să chiamă neplecați. Aceștea sau cialalți afară de săbor să fie.  
 Tîlc. Botezul carele e de eretici iaste nepriimit, iară botezul de shismatic și de la cei ce sînt afară de sinagogă iaste priimit.  
 ⲟⲩⲧⲕⲙⲏⲧⲁ<sup>1)</sup>. Pepuzinii zic lui Montan că iaste \*paraclit. Drept aceia și cîți sînt botezați într-acela, nebotezați sînt. A curaților botez și a celor ce stau naintea apei și a postitorilor, măcară că e și nepriimit căce lipsesc ei de duhul sfînt, iară pentru socotința să fie priimit.  
 Carii nu se împreună adevăritei besearici împartu-se în trei părți: în eretici, în shismatici și în cei ce-s afară de sinagogă. Dece creticii sînt carii de tot se-au înstriinat de credința carea e dăspre Dumnezeu, cum sînt pepuzanii, maniheii, ualentianii, marchianii și alții mulți.  
 Caută cu dea-  
 dinsul să vezi  
 eresurile acea,  
 să le știi foarte  
 bine. Pentru că pepuzinii chiamă pre Montan paraclit și doao mueri, Prischilla și Maximilla, carele curveaște se-au culcat cu dinsul, ei le țin ca pe niște prorocițe. Nuntele fără socotință le dăspart, paștile întorc, trei tocmeale a unii dumnezăiri o ameastecă într-un obraz, și altele păgîneaște ca aceastea socotesc.  
 Iară maniheii aduc doao începături împotrivă și locma putearnice și zic că o începătură iaste a luminii, iară alta a întunearecului, și fac pre soarele și pre luna Dumnezeu și zic că diavolul iaste începătoriu tuturor lucrurilor, și nunta carea iaste pre leage zic că e a dracului, și

1) „Mîngîitorul“.

priceaștenia carea o dau celor ce să pocăesc socotesc că e fără de lege; și zic că domnul cînd se-au întrupat n-au luat omenire nemica; și trag de zic că crucea și moartea și învierea cumu nu se-au făcut adevărat, și alte hule mii tocimesc de grăesc multe.

Iară ualentianii leapădă învierea trupului, leapădă-se și de leagea veache, prorocii citesc și-i tilcuesc cătră eresul lor, niște basne tocimesc și zic că Hristos de în ceriu au pogorît trupul și ca pe într-un solinariu au trecut pre în Sfînta Fecioară; și alte hule multe birfesc fără seamă.

Iară marchianii sînt masalianii carii se chiamă și evtihite<ni>, carii au eresul lor cu multe capete și cu multe nume.

*Semnează să ști.*

Dece aceștea toți de să vor întoarce de în eresul lor și vor veni spre nevinovata credință, să se boteaze, pentru că ne lepădăm noi de botezul lor.

Iară shismaticii sînt carii se-au rumt de se-au despărțit de la besearică, și donatisteanii și cei ce să chiamă curați și cei ce stau naintea apei și postnicii. Aceștea, de se vor întoarce cătră adeverita besearică și-ș vor anathinisi eresul lor, să se priimească ca niște botezați.

Iară cei ce sînt afară de săbor sau sinagogă sînt episcopii sau preoții carii fură pîrîți sau osidiți pentru vreo greșală ceva și să lipsiră de liturghie și de slujbă și neavîrînd să se pleace pravili, ce adins eiși domneaște sau boereaște în silă ș-au izbîndit și scaun și liturghie sau slujbă și besearică ș-au făcut alta și au plecat pre unii după învățătura lor, ca să le urmeaze și să lase adeverita besearică. Dece unii ca accia dă se vor întoarce să se pocăiască, să se adune iară într-un trup al besearicii.

*Gl. 2.*

Muiarea carea-ș strică la începătura îngrecării, cînd de va strica să nu facă feciori, ucigașă iaste.

*Tîlc.*

Muiarea grecioasă, cînd ia erbi ca să omoară pre cel ce au îngrecat, ucigașă iaste. Și să nu socotim că de va fi fost în pîntece închipuit sau și neînchipuit, căce că cum ar socoti-se mai spre mult, și de multe ori mor și eale și coconii și, după cumu-i socotința lor, doao ucideri se fac, însă una celui ce ar vrea să se facă, iară alta pîntecelui muerii. Dece unele ca acealea 10 ani se canonesc: doi ani să plîngă, trei ani să împle întru cei ce ascultă și în patru să fie cu cei ce cad și într-un an să stea împreună cu cei credincioși; și așa, după vreama a zeacea ani să se împreune dumnezăeștii priceaștenii.

*Gl. 3.*

Diaconul de va curvi, să se mute în locul mireanilor, iară de priceaștenie să fie neapărat.

*Tîlc.*

Soseaște urgia luării darului diaconului, că nu mai are nădejde iară să-ș mai ia locul de unde au căzut. Drept aceeaia nu se cade a i se aduce asupra doao pedepse, ce neapărat să se vrednicească dumnezăeștii priceaștenii.

*Gl. 4.*

Afuriseaște-se un an sau doi cel ce să însoară a doa oară; iară cel ce se însoară a treia oară, trei și patru și cinci, după cumu-i acuma obiceiul.

*Tîlc.*

Marele Vasilie nu ia de în pravilă, dă priimeaște pre cei ce să însoară dă trei ori și sînt afurisiți în cinci ani, ce de în obiceiul și nărav. Drept aceeaia și el poruncește să nu-i scoată afară dă besearică de tot și să-i împreune cu cei ce plîngu, ce doi ani sau trei să se vrednicească să asculte



dumnezeăștile scripturi, de-acia iartă lor să stea cu credincioșii și numai la rugi să împreune pre diușii, iară de bunătatea priceașteniei să se dăpărteaze, și așa deaca vor arăta ceva plod de pocăanie, să se pue în locul celor ce să priceștuesc de trupul și de sîngele stăpînului nostru Hristos.

Ereticul carele se va pocăi la moarte, cu socotință să fie *Gl. 5.* priimit.

Ereticul carele va ajunge-l moartea și se va pocăi, nu se cade a-l *Tîlc.* priimi fără socotință și neispitit, ce să-i ispitești pocăania lui adevărită iaste au ba, și doară are plod dă nevointă mărturisindu-l cătră spăsenie, căce va fi căce-ș va vâci eresul și-ș va răscumpăra bunătățile cu lăcrăme și cu inemă înfrîntă.

Carea se-ău făgăduit lui Dumnezeu, aceaia să nu se mărite. *Gl. 6.*

Fata carea se-au mărturisit să nu se mărite și au cinstit întîi mai *Tîlc.* bine și au îndrăgit să lăcuiască întru viață sfîntă decît mirenească, de-acia de făgăduința ei se va lepăda și se va da curveștilor bucurii și se va mărita, accaia nu se chiamă nuntă, ce curvie, sau, cum am zice, după cum zice canonul 18 al acestui mare Vasile, preacurvie. Drept aceaia nice într-un chip să fie aceaia nuntă, ce să se despartă.

Stricătorii de copii și stricătorii de dobitoace și preacurvarii, 15 ani; *Gl. 7.* tîlharii și fărămăcătorii și ceia ce slujesc idolilor, după obiceiul cel dă demult, să se priimească după 20 de ani.

#### ADEVĂRAT.

Carele va lovi muiarea cu săcure ucigașu-i; carele va arunca piatră *Gl. 8.* în cîine și va lovi om, acela iaste ucigaș dă nevoe; așa și carele va bate cu cureaua și cu vargă. Iar carele va da la sfadă băț sau sabie, de-l va beteji în fiecă loc și va muri, ar duce a fi și aceaia uciderie de voc; sau și cela ce au dat sabia, așijderea tot iaste de voc; și tîlhariul și ostașul și carele pentru fiecă vină ce dă iarbă de omoară om, și aceaia iaste ucidere de voc; și muerile cealea ce dau erbi de nu fac feciori, și cealea ce iau, de voc ucidere iaste și aceasta.

Uciderile însă unele sînt de voc, iară altele dă nevoe, iară altele *Tîlc.* aproape de ceale de voc. Dece carele va arunca săcure asupra cui va și-l va ucide, și carele va scoate cuțitul să ucigă pre cineva, și tîlharii și ostașii, unii ucigîndu-i pentru avuție, iară alții de față pe vrăjmașii lor, aceștea să socotesc că sînt ucigași de voc. Așijderea și cealea ce dau erbi omorîtoare de pîntece și cealea ce le iau și cealea ce vor să tragă pre ibovnicii lor cătră dinsele de multă dragoste și-i adapă cu erbi și le fac mintea de întunecează și nebunesc sau moare cela ce le-au băut, și aceasta se *Zri.* socoteaște ucidere de voc. Iară cine aruncă piatră în cîine sau în pom, ca de fiară să se apere, sau de în pom poame să scuture, și fără de voia lui va ucide om, sau carele va bate pre cineva cu cureaua sau cu nuia ca să-l facă bun pentru greșala lui și-l va omori, acela iaste întru ucidere fără de voc. Iară cine va da la sfadă băț sau sabie sau cuțit și va lovi pre cineva în fiecă loc și-l va omori, aceaia iaste aproape de uciderea

de voc, căce că n-au făcut aceeaia ca să-și izbândească pe vrăjmași, ce ca să-l despartă, iară n-au vrut nice i-au fost voia să-l uci-gă de tot, ce se arată lucrul că au fost cuprins de patima miniei, drept aceeaia fără de milă au ridicat mîna de au lovit pre omul tare cu lemnul; drept aceeaia nu iaste aceasta ucidere de tot de voc, ce e aproape de voc.

*Gl. 9.* După cum zice cuvîntul domnului, că bărbatul și muiarea carii se despart fără cuvînt de curvie, amîndoi se urgisesc tocma într-o potrivă. Iară obiceiul nu desparte de împreunare pe curvariul și pe preacurvariul dă femeae. Iară carea, văduă fiind, se va mărta după un bărbat văduu, sau după altul se va mărta, de să va tîmpla aceeaia, nu e preacurvă. Iară cinc-ș va lăsa muiarea și va merge după alta, și elu-i preacurvariul, și muiarea ceaia ce șade cu dînsul, și face să preacurvească și pre ceaia ce au lăsat.

*Tîlc.* Măcar domnul deși urgiseaște tocma într-o potrivă pre bărbatul carele se dăsparte de cătră muiarea lui fără cuvînt de curvie, și muiarea carea se dăsparte iară așa de cătră bărbat, iar obiceiul besearicii de aceasta într-alt chip poruncește să se facă, însă bărbatul carele curveaște și preacurveaște poruncește să-l ție muiarea lui. Dece muiarea de-ș va lăsa bărbatul băgîndu-i vină căce lăcuiaște în curvie, și el va lua altă muiare, vina și păcatul al muerii iaste căce merge după altă muiare. Așijderea și ceaia ce se-au împreunat lui, lăsată fiind, nu se va chema preacurvă; iar ceaia ce au lăsat pre dînsul, dă se va mărta după altul, neîndoit preacurvă iaste. Iară și împotrivă, bărbatul de-ș va lăsa muiarea fără cuvînt de curvie și va lua altă muiare, și acela ca un preacurvariul se socoteaște, pentru că face pre carea au lăsat să preacurvească căce se mărta după alt bărbat, și ceaia ce lăcuiaște cu dînsul preacurvă iaste căce au luat bărbatul alțiiia. Acestea sînt tocmealele ale acestui canon, pentru că era volnici atunce de în leage cea ce lăcuia împreună fără cuvînt de vină și fără cuvînt de bătaie să se dăspartă unul de altul. Iară astăzi nice bărbat nice muiare nu poate să se dăspartă de împreunare, fără numa de va fi vreo vină adevărată.

*Gl. 10.* Episcopul carele iaste ales să fie episcop, iară apoi pentru vco primejdie va jura zicînd că nu va să se hirotonească, pre unul ca acela nu-l nevoi, ce să cade să se caute și felul jurămîntului și cuvintele și semnarea pentru ce au jurat, și adaogerea prea amărunt în cuvinte; de-acia de va fi de undeva vreo mîngîiare a jurămîntului, să i se iarte lui acel jurămînt ce-i pare c-au jurat și i se poruncește să se hirotonească. Iară de va fi nice-cum nice o scăpare și se va erta să se hirotonească și el dăspre toate părțile se va afla jurîndu-se cum nu-i iaste voia să se hirotonească, atunce se cade a lăsa de tot pre unul ca acela.

*Gl. 11.* Cine ucide dă nevoc, acela 10 ani să se pocăiască.

**ADEVĂRAT.**

*Gl. 12.* Cea ce sînt însurați cîte de doaa ori nu pot fi clirici, că pre aceia ce-s cîte cu doao nunte oprescu-i de preoție și alte canoane multe.

**ADEVĂRAT.**

Carele se bate pentru creștinătatea, de va și izbîndi, 3 ani să se dăpăr- *Gl. 13.*  
teaze de priceaștenie.

Uciderile dă pre în războaie socotit-au părinții să nu se socotească *Tle.*  
ucideri, cum poruncește și marele Athanasie cătră călugărul Amun,  
zicînd că se cade să se vrednicească a mare cinste cea ce au izbîndit  
între războaie și să li se rîdice stîlp arătînd și propoveduînd izbîndile lor *Zri.*  
cum au biruit pre vrăjmaș și făcînd lucru pre leage și vreadnic de laudă.  
Drept aceea și acest bărbat mare socotința lor nu o leapădă, căce au  
izbînditu-ș pe vrăjmaș pentru întreaga înțelepție și buna credință, ce  
zice că iaste bine și poruncește: unul ca acela să se dăpărteaze numai de  
priceaștenie 3 ani, pentru căce nu-i sînt minile curate.

Cine ia camătă, de să va părăsi, să se priimească la preoție. *Gl. 14.*

Părăsirea aceluia așa iaste: nedreapta dobîndă carea o au adunat *Tle.*  
dă pre camătă să o rîsipească săracilor și să se prinză că nu va mai cădea  
într-acea boală a iubirii de argint.

Pasările ceriului și peștii mării, zis-au scriptura că le iaste nașterea *Gl. 15.*  
împreună amîndurora de în mare și au adus cealea ce împlă pre cărările  
mării pentru chiții cei mari și cealea ce le sînt pialca de scoică, den carele  
nu e nice un peaște.

Marele Neeman carele e mare de la domnul, nu iaste mare el domnului, *Gl. 16.*  
ce stăpînu-său.

Într-aceaste doao capete nu iaste să poată fi aceastea, ce e tîlcuirea *Tle.*  
scripturii cuvintelor celor nedomirite de la sfeti Amfilohii cînd au scris  
la marele Vasilie. Dece sfinția sa cătră întrebările lui ceale nedomirite  
așa-i face și răspunsul.

Preotul Vianor au jurat și apoi se-au pocăit pentru lesnirea acelui *Gl. 17.*  
jurămînt, să fie priimit.

Acest preot supărat fiind de oarecine și neputînd purta acea *Tle.*  
supărare a lui, de turburare jură să nu mai facă liturghie. De-acia se-au  
pocăit și vrea să facă liturghie; și au întreat de aceasta pre marele  
Vasilie: putea-va fi priimit? Și poruncește ca, după pocănia celui  
jurămînt ce lesne l-au făcut, să-l priimească; iară să nu facă liturghie pre  
în zborurile oamenilor pentru scandala a multora, ce deosebi să slujască  
rînduri preoțești (adecă să facă liturghie).

Părinții priimia, deaca trecea un an, pre featele cealea ce cădea, după *Gl. 18.*  
ce să mărturisea că-ș vor ținea curăția, ca să se mai întărească besearica.  
Fata ceaia ce s-au mărturisit că-ș va ținea curăția, apoi au căzut,  
chemămu-o preacurvă și preacurvariu și cela ce o va ținea. Drept aceeaia  
fata ceaia ce se roagă și mărturisește că va trăi nemăritată, trebuie să  
se socotească să fie tocma de șaptesprezece ani.

Carca se-au lepădat să nu se mărte și va fi cinstit viața cea sfîntă *Tle.*  
și se va fi adus domnului, de va călca acea mărturie ce se-au mărturisit  
și va urgisi împreunarea cea ce are cătră ginerile Hristos și se va da întru  
curveștile bucurii, una ca aceeaia se chiamă preacurvă, și nu se priimește  
la besearică într-alt chip, pînă nu se va părăsi de păcate și să se despartă  
de acca nuntă fără de leage. Deaca se va despărți de aceeaia și se va  
pocăi, atunce să obîrșască vreașnea celuia ce greșaste întru preacurvie,  
ca să fie în 15 ani ea dumnezăceștilor taini nepriceștuită. De într-acei

15 ani, în patru să plîngă, în cinci să se puc întru cei ce ascultă dumnezeieștile scripturi, iară în patru să cază, și în doi cu cei credincioși să stea și la rugi să se împreune. Și după 15 ani să obîrșască deplin, de-acia să se vrednicească dumnezeieștii priceaștenii; măcară deși zice acest canon: carea se roagă, să fie în rindul featelor, trebuie să fie de 16 ani sau și de 17 ani, ca de atunci să fie tare dăspre gînduri reale și să-ș ție și împlerea cuvîntului. Iară de nu se va lăsa de împreunare, atunci neapărat să se muncească. Iară canonul 40 al șasului săbor de la Trulla zice: cela ce pohtește să ia jugul călugăresc și iaste de 10 ani, să se primească, ca besearica lui Dumnezeu să se facă mai tare și ca adunarea credincioșilor să fie adevărată și tare cu darul a lui Dumnezeu cătră paza învățăturilor și a tocmealelor.

*Gl. 19.* Carele se făgăduiaște că nu se va însura și mărturisește adevărat, cade-se să se întreabe, ca, de să va schimba, să se canonească.

*Tîlc.* Pentru bărbații carii se leapădă să nu se însoare și voesc să-ș ție curăția, cade-se să fie întrebați de episcopul locului, adevărat iubesc viață ca aceea, au ba? Și deaca va lua mărturia lui adevărată, să o ție virtos, ca de atunci de vor cădea cătră viața cea iubitoare de trup și iubitoare de dulceață, atunci să primească canonul curvarilor.

*Gl. 20.* Fata carea va fi în eres, de-acia se va pocăi și se va mărita, nu se urgiseaște, că, cîte grăiaște leagea, celor de în leage grăiaște.

*Tîlc.* Muerile ceale credincioase carele se făgăduesc că-ș vor ținea curăția să nu se mărite, iară apoi de mărturia lor se vor lepăda, acealea cad supt canonul preacurviei. Iară carele vor fi întru eres și se vor făgădui să-ș ție curăția, după aceea de să vor mărita și la besearică vor veni, acealea nu se urgisesc, ce, deaca se vor boteza, fără de vină să fie, că, carele întru obște jugul a lui Hristos n-au purtat, acealea nice leagea lui știu.

*Gl. 21.* Bărbatul carele e înșurat și va cădea de va curvi cu cea ce nu e măritată, muiarea lui să-l ție; acela se socoteaște a fi curvariu, iară nu preacurvariu.

Bărbatul carele are muiare și va face păcat cu alta carea e slobodă de nuntă (adecă nemăritată), acela nu se va judeca ca un preacurvariu, ce ca un curvariu, drept aceea nu se va canoni nică cu canonul preacurviei. Și aceasta se face pentru ținerea obiceiului, că muiarea de să va spurca de alt bărbat, poruncește-se de bărbatul ei să se gonească; iară bărbatul de va curvi, poruncește-se să nu se lase de muiarea lui, ce să-l primească.

*Gl. 22.* Cine va răpi fata logodită, acela să o dea logodnicului ei; iar de va fi nelogodită, să o dea oamenilor ei, și lucrul de știrea lor să razime, de vor să facă nuntă; iară acela să fie supt canonul curviei.

*Tîlc.* Însă acest canon va așa: de va fi răpită de cineva muiarea cea logodită, acela să o întoarcă la casa ei; ori părinții ei bogați de vor fi, ori frați, ori alții, pentru sărăcia ei, și de atunci să i se dea voe, de vor vrea să o dea să o mărite după cela ce o au răpit, să fie volnici. Iară titla 58 a cărții 60 aceii împărătești nu iartă aceasta să se facă, măcară de va și

згн опасно 1).

1) „Vezi cu luare aminte“.

vrea muiarea cea răpită, măcar și părinții ei să o mărite după cel ce o au răpit, ce zice: părinții carii vor împreuna cea nuntă să se gonească și să se închiză într-altă parte. Iară canonul 91 al șasului săbor de Trulla, Zri. pre mireanul carele răpește muiarea la împreunarea nuntei, zice să-l anathemisească. Și trebuie să socotești canonul acela după putearea acestui canon. De-acia poruncește așa: carele ține muiare răpită, întâi să nu-l priimească besearica mai nainte pînă nu o va da junelui celui ce au fost logodită; iar de va fi fost nelogodită, să o dea la oamenii ei sau la părinți-și sau la frați-și sau la alți ispravnici; iar deaca o va da, atunci anathemisia loc n-are. Iară carele va strica muiarea mai nainte de nuntă pre taină sau cu sila, de-acia pre lege se va însura de o va lua, trebuie aceluia să cunoască pocăanie în patru ani: într-unul să plîngă la ușa besearicii, a doilea să se priimească să stea cu cei ce ascultă, a treilea să se pue să fie cu cei ce cad jos, iară a patrulea să stea împreună cu cei credincioși și să se împreune cu dinșii la rugi; și așa după patru ani să se vrednicească dumnezeștii priceștenii.

Nu poate ținea fratele pre muiarea altui frate.

Gl. 23.

#### ADEVĂRAT.

Vădua carea va fi împreunată în rîndul celor ce se hrănesc de la besearică, dă se va mărita, să se urgisească; iară omul văduu dă se va însura, acela să cunoască numai canonul celor ce să însoară de doa ori. Iar vădua carea va fi de 60 de ani și se va mărita, nepriceștuită să fie pînă ce să va părăsi dă cea necurăție; iară carea se va mărita mai nainte de 60 de ani, aceia sau acela va atinge-se de greșala și de vina aceluia.

Gl. 24.

Văduale carele sînt alese întru rîndul văduălor și de la besearică se hrănesc, dă se vor mărita, acealea să nu se mai vrednicească de la besearică nice cu o socoteală, ci să se urgisească. Drept aceia carele nu vor fi de ani 60, nu se cade să se aleagă să se pue în rîndul văduălor. Iară de va fi văduă de ani 60 și iară va trage să ia bărbat, aceia pînă nu se va părăsi de patima necurăției, pînă atunci să nu se vrednicească dumnezeștii priceștenii.

Tîlc.

Cine ține pre ceaia ce o au stricat mai nainte de cununie, ertatu e să o ție, iară pocăania să cunoască.

Gl. 25.

Cine va vrea să ție muiarea carea mai nainte de nuntă o au stricat, aceluia i se iartă să o ție, iară pentru stricăciune să priimească canonul în patru ani, cum am scris la 22 de canoane.

Tîlc.

Carele se-au însurat curveaște mai bine e să se despartă. Iară de se va fi însurat și nu va vrea să se despartă, să se iarte, iar așa să ia canon.

Gl. 26.

Nunta într-aceaste lucrure iaste curată și cinstită, adecă să fie curată de curvie. Drept aceia curvia nice iaste nuntă, nice iaste începătură bună nuntei, ce păcat și călcare dumnezeștii legi. Drept aceia cine să va strica cu muiarea, mai bine iaste de va putea să o lase; iară de nu vor putea unul de cătră altul nicecum nice într-un chip să se despartă și de atunci se vor tocmi și vor vrea însurați să șază, atunci să se lase așa să fie, ca să nu se facă altceva mai rău și să priimească să ție canonul și pocăania curvarilor.

Tîlc.

- Gl. 27.* Preotul carele nu va fi știut și va fi luat nuntă fără de leage, acela să-știe numai șederea mai sus, iară de liturghie să fie lipsit.
- Titl.* De va fi luat neștine mai nainte dă preoție o muiare și nu va fi știut că e văduă sau curvă sau cinghiasă sau de ceale ce joacă supt corture sau alta oarecum de în ceale ce apără preoția, de-acia va veni la spița preoției și se va cunoaște și se va adevăra fără de leagea nuntă, acela să se împreune numai la șederea cinstii preoților, iară de liturghie să se oprească de tot, că-i soscaște ertarea neștiinții lui. Iară cea ce e betegu, a blagoslovi pre altul iaste o socotință cum nu se cade, că blagoslovenia iaste un dar al sfinției; iară carele n-are aceasta, pentru greșala neștiinții, acela cum va putea să dea altora?
- Gl. 28.* Un lucru de batjocură iaste, cînd se roagă omul, să se părăscască de carnea a porcului, ce acela de va vrea să mănînce să fie priimit.
- Titl.* Ruga-se oarecine să se părăscască de carnea porcului; de batjocură lucru iaste acesta, căce se făgăduiaște și se roagă fără sebuială, că nu e nice o zidire a lui Dumnezeu lepădată carea să mănînce cu mulțemire. Drept aceeaia cade-se să-l erti și să-l blagoslovești să mănînce carne de ceaia ce se-au rugat să se părăscască; și să se înveale și să se ceartă să nu facă făgăduință către Dumnezeu nebuneaste și nepedepsit fără ispravă.
- Gl. 29.* Cine va jura pentru ceva mai vîrtos să facă altuia rău, acesta iaste un lucru lepădat. Drept aceeaia nu opri numai acela lucru a nu se face, ce încă și pre cea ce ijderaște acela jurămînt și le fă tămăduială îndoită, opreaște și-i învață să nu jure și să nu rămîie întru jurămînture să facă altuia rău.
- Titl.* Boiarii sau mai marii să nu se jure să facă rău celora ce sînt mai mici de ei, că ce folos iaste cînd jură neștine să facă rău cuiva, celui ce e supt mîna lui și va să-și adeverească sau să-ș întărească violenția lui cu chip de cucerie. Drept aceeaia pre unul ca acela tămăduiaște-l îndoit; însă într-un chip învață-l, ceartă-l să nu jure lesne; iară într-alt chip, să nu fie, nice să petreacă într-aceale jurămînture reale, că nice lu lrod nu-i fu nice un folos, că de n-ară fi jurat, nu se-ar fi făcutu-se ucigaș prorocului; că acel jurămînt trebue să se ia și să se ție să fie nemutat. Carele jură, să păzească judecățile lui Dumnezeu în dreptate; iară cea ce să ridică și se jură să facă păcat și să facă rău cuiva, acela jurămînt cade-se să se strice și să se spargă de tot.
- Gl. 30.* Carele va răpi, trei ani să cază, iară vădua de va merge după bărbat, nu e vinovată răului.
- Titl.* Pentru vinuiala celuia ce răpește muiare scrisu-se-au la această poslanie, la 22 de canoane și la 91 de canoane a șaslui săbor carele se-au făcut la Trulla. Iară acest canon aduce și de aceasta: carele răpește și carii ajută lui la răpire, trei ani să fie afară de rugă și de molitve și să se pue să stea cu ceaia ce cad. Însă acesta canon se dă lor după ce vor duce acca răpita fată la oamenii ei, iară într-alt chip să nu se priimească la besearică. Aceastea sînt pentru răpitoare. Iară vădua de va merge după bărbat nestrîcată și nesilită, atunce acel lucru ce se face fără de vină iaste.

<sup>1)</sup> „Vezi cu luare aminte“.

Muiarea carea se va mărita mai nainte dă ce-i va veni veaste că i-au *Gl. 31.*  
murit bărbatul, preacurveaște.

**ADEVĂRAT.**

Clericul carele va greși cătră moarte, de în spiță să se pogoare și cu *Gl. 32.*  
mireanii să se priceștuiască, că nu i se cade să-l osîndești pentru aceea  
îndoit.

Păcatul carele pogoară cătră moarte, iaste dulceța trupului. Dece *Tîlc.*  
oricare cleric va curvi, acela de în spița preoției se pogoară, iară de  
dumnezeiasca priceaștenie nu se apără, ce cu mireanii să se price- *Zri.*  
tuiască.

Care fâmeae va naște într-o cale și dă cel ce să va naște nu va purta *Gl. 33.*  
grijă, ce va muri, aceea ucigașă iaste.

**ADEVĂRAT.**

Socotit-am pentru muiarea ce e preacurvă și se-au înfruntat de *Gl. 34.*  
duhovnicul ei, să nu fie afară de săbor, ce, pînă-ș va împlea canonul, să  
stea în săbor fără de priceaștenie.

Muiarea deaca va face preacurvie și-ș va ispovedi păcatul și pentru *Tîlc.*  
euceria se va erta de tatăl ei, de duhovnic, aceea nu se priimcaște să iasă  
afară de săbor și ca o curvă să se cunoască bărbatului ei, ca să nu se facă  
asupra-i vina morții; ce poruncesc părinții să fie nepriceștuită și să stea  
cu muerile credincioșilor, pînă ce-ș va împlea vreama să se răscumpere  
de păcatul preacurviei; că de să va pune cu ceia ce plîng și cu' ceia ce  
ascultă, bănu-ș-va bărbatul, de va zice că au preacurvit, drept aceea să  
nu cumva să o ucigă.

Muiarea de să va despărți fără de vină, nu e să nu fie vinovată, iară *Gl. 35.*  
bărbatul ce rămîne dă ea nevinovat iaste.

Care-ș va lăsa bărbatul și de cătră dinsul se-au despărțit fără de *Tîlc.*  
vină, aceea supt pocaanică să fie; sau încă de se va mărita după alt bărbat,  
atunce se judecă ca și o preacurvă, după cum zice a noa canon. Iară  
bărbatul carele au rămas de dînsa, vreadnic iaste ertăciunii, drept aceea,  
de va lua ș-altă muiare, el fără de canon iaste.

Muerile ostașilor carele pentru peirca bărbaților lor, adecă deaca le *Gl. 36.*  
pier bărbații la oaste, eale se mărită după alții, mai ertate sînt de  
cealealalte, carele deaca li se duc bărbații și nu vor să așteapte.

Amîndoao muerile se supun supt canonul preacurviei într-un chip, *Tîlc.*  
ori de va fi a unui voinic ce să va duce undeva să se hrănească, iară ca  
nu va aștepta să-i vic veaste, murit-au au ba, ce se va mărita după altul,  
sau va fi a vreunui ostaș și ea mai nainte, pînă ce nu va prinde de veaste  
bine cu deadinsul de moartea bărbatului-ș, se va mărita după altul. Iară  
cum trebue ostășoacelor, să știe și să întreabe de moartea și dă peirca *Zri.*  
bărbaților lor, murit-au au ba, poruncește nearaoa a lui Iustinian 117  
la a șaptea titlă carea iaste în Cartea împărăției 22, a căriia puteare se-au  
scris și în canonul 89 a șaselui săbor de la Trulla. Iară acest canon dă  
oarece ertăciune muerilor ostașilor decît celorlalalte mueri, a căroră li

se duc bărbații încătroăva și pier, iară eale neauzind mai nainte bine de moartea lor, se mărită. Că trebuie a socoti foarte cu mare socotire pentru cea ce merg cătră moarte, dă peirea lor, murit-au au ucisu-i-au la oaste.

- Gl. 37.* Cine va lăsa striina, adecă lăsată de altul și va lua sloboda, adecă sloboda de bărbat, pentru cea de întâi să se canonească, iară pentru a doa nevinovat să fie.

*Tîlc.* Cine va lua muiare lăsată de altul, de-acia pre aceaia va lăsa și se va însura de va lua alta pre leage, pentru cea dintii să fie vinovat cu canonul preacurvei, pentru că cea ce ia lăsată preacurvește, iară pentru cea de-a doa, slobodă, nu e vinovat.

- Gl. 38.* Carea se duce fără de știrea tătine-său, ca o curvă se judecă; iar de să vor împăca părinții și va părea că vor avea tămăduială pentru lucru ce se-au făcut, să fie; iară așa în trei ani să se pocăiască.

*Tîlc.* Carii sînt supt cei mai mari și-i țin supt oblăduință, aceia fără de știrea mai marilor lor nu pot să se împreune nuntei; iară de să vor împreuna, nemica nu fac, ce cea împreunare să fie neîntărită. Featele carele se duc după bărbați fără de știrea părinților săi, acealea să se pue supt canonul preacurvei; iar după aceaia, nunta ce se-au făcut fără de știrea părinților, de o vor priimi și de vor vrea, să fie nedăspărțită, însă că nu s-au făcut de întâi cu știrea lor, să nu se priimească la priceaștenie numaidecît, ce după 3 ani să se priimească.

- Gl. 39.* Care fămeae va lăcui cu preacurvariul, aceaia întru toată viața ei preacurvește.

*Tîlc.* Însă pentr-aceaia nepriimită iaste la besearică una ca aceaia. Iar deaca se va părăsi de păcate, atuncē vine la pocanie și i se îndreptează greșeala ei, iară de va rămînea în preacurvie, atuncē iaste neîndreptată și nepriimită.

- Gl. 40.* Roaba sau slujnica carea se va da ca adinseas bărbatului, curvește, poate-se împreuna cu știrea stăpînu-său, iară cealea ce să fac fără de știrea oblăduitorilor lor nu-s adevărate.

#### ADEVĂRAT.

- Gl. 41.* Vădua de să va mărita, fără de vină iaste, după cum zice Apostolul.

#### ADEVĂRAT.

- Gl. 42.* Feciorul și robul de să va însura fără știrea stăpînă-său, nu e să nu fie fără de vină.

#### ADEVĂRAT.

- Gl. 43.* Carele au lovit pre cineva cu rană de moarte, și cel ce au început și cel ce au ajutat ucigași de oameni sînt.

*Tîlc.* De să va certa neștine întru mînie și îngrozindu-l va lovi-l de va muri și întâi el va fi început de-l va fi lovit, măcară de va fi lovit și



celalalt, vrînd să-ș izbîndească, împotriva-l va fi lovit, acela ucigaș iaste. Dece aceștea amîndoi (dă vrei vrea să știi) de voe iaste această ucidere au dă nevoe, au cu ce dichis l-au lovit de l-au omorît, sau cum se vor judeca pentru fie cu ce-l va fi lovit, caută că vei afla la al optulea canon al aceștii poslanii.

Diaconița de va curvi cu ellin și se va pocăi, șapte ani să cază. *Gl. 44.*

Iată, de aceasta aicea arată a fi doaă canoniri, că diaconița să lipsească de spița ei și apoi priimească și pocanie în șapte ani și să lipsească de sfînta priceaștenie numai căce au curvit cu ellinii. *Tîlc.*

Cine se-au făcut creștin și apoi-ș va bate joc de Hristos, aceluia nice *Gl. 45.* un folosu-i iaste de chemare.

Credința fără de lucrure moartă iaste, că nemica nu folosească creștinului căce se chiamă creștin, deaca se leapădă de făgăduialele a lui Hristos și dumnezăeștile lui pravile și legi calcă și cu lucrure reale lui muștră și-ș bate joc. *Tîlc.*

De să va fi măritat neștine și va fi luat un bărbat lăsat și nu va fi știută, de-acia cea de întîi a lui muiare se va arăta, și va lăsa a doa și va lua cea de întîi, cea de-a doa căce n-au știut, se socotească ca o curvă; drept aceia de va vrea, volnică să fie de a să mărita, iară mai bine ar fi de nu s-ară mărita. *Gl. 46.*

#### ADEVĂRAT.

Postitorii și purtătorii de tărsine și lăpădătorii să se boteaze a doa oară, căce că de vor și zice că ne-am botezat în tatăl și fiul și duhul sfînt, iară să știi că hulesc ca și Marchion, că zic lui Dumnezeu că e sfînt, iară să știi că zic lui Dumnezeu că e rău. Drept aceia de nu se vor boteza a doa oară, să fie neprimiți. *Gl. 47.*

Acest mare luminătoriu besearicii, la canonul său cel de întîi, după socotința cuvîntului, au priimit botezul postnicilor și a navatianilor carii se chiamă curații și au poruncit numai cu sfîntul mir să se ungă aceia carii vin la adeverita credință și-ș anathimisesc eresurile lor. Iară aicea zice după isprava și socotința ce s-au priimit acolo, postitorii și alții să se boteaze a doa oară pentru eresul lor, căce sînt de odrasla marchionisteanilor, că urăsc și aceștea ca și aceia nunta și se leapădă să nu bea vin, și zic că zidirea a lui Dumnezeu iaste spurcată. Însă canonul șapte al săborului de la Laodichia și al 7 al săborului de la Tarigrad și canon. 92 al șaselui săbor de la Trulla navatianilor și al curaților și a patrusprezeceanilor botez priimesc, deaca vor veni la besearică și deaca vor anathemisi toate eresurile, așijderea și al lor; atunce să se miruiască numai cu mir fruntea, ochii, nările, gura și urechile. *Tîlc.*

Carea va fi lăsată de bărbat, să petreacă așa; iară de să va mărita cătră altul, preacurvească, după cum zice cuvîntul domnului. *Gl. 48.*

De va lua neștine pe vreo muiare lăsată, preacurvească; iară mai virtos iaste muiarea preacurvă, căce că ea și pre bărbat face-l preacurvariu pentru împreunarea ei; drept aceia trebuie și se cade, care muiare iaste lăsată de bărbat, să șază nemăritată. *Tîlc.*

- Gl. 49.* Carea e stricată cu dă sila n-are vină; și roaba sau slujnica, apucată fiind cu dă sila de stăpînu-său, n-are vină.
- Tîlc.* Roaba sau slujnica, carea o apucă stăpînu-său cu dă sila, ea n-are vină, nice se canoneaște.
- Gl. 50.* Carele e cu trei cununii, aceaia nuntă fără de leage (cum zice sfetii Grigorie) și uncele ca acealea le uraște besearica ca niște spurcăciuni; iară se socotesc că e mai bună decît înălțarea curviei.
- Tîlc.* Însă leagea mirenească suferă a treia însurare, și copiii carii se nasc într-însa zice să le fie pre leage și-i chiumă și întru moștenire. Iară canoanele pre ceta ce e însurat a treia oară nu-l priimeaște, ce-l țin ca o spurcăciune de la besearică; iară așa iaste mai mare și mai spurcată decît curvia.
- Zri.* Drept aceaia să nu se supue întru osîndirea săborului, adecă cel cu trei nunte să nu se pue cu cea ce plîngu, nice să se batjocurească ca un urgisit în săbor, ce într-alt chip, adecă în cinci ani să se pocăiască, însă în doi sau și în trei să se dăstoinicească de să asculte dumnezeăștile scripturi cu cea ce ascultă stînd la dverile besearicii și alți doi credincioșii să se împreune cu dinșii la rugi. De-acia așa să se pue la locul celor ce se priceștuiesc dumnezeăștii sfințiri.

#### POSLANIA A TREIA.

- Gl. 51.* Cliricii de vor cădea în păcate, ori de vor fi slujind, ori de vor fi hirotoniți, de în spița lor să cază.
- Tîlc.* Slugile besearicii, ori în ce spiță vor fi, a preoților sau a diaconilor sau a ipodiaconilor, a cîntăreților sau a citeților, sau de vor fi și nehirotoniți, ca cum se arată aprinzătorii de candelă și cea ce li-s date în mîină să păzească sfintele dveri ale oltarului, accștea de vor cădea în curvie, numai o pedeapsă au, adecă să cază de în slujba lor carea au.
- Gl. 52.* Muiarea carea nu va purta grija nașterii ei, ce se va lăsa așa, aceaia ca un ucigaș iaste; iară de va fi în pustie, sau nu va avea îndemînă de cealea ce-i sînt dă treabă, fără de vină iaste.

#### ADEVĂRAT.

- Gl. 53.* Roaba, slujnica văduă de să va răpi cătră a doa nuntă, nu foarte greșăște; iar așa să ție canonul acelora ce se însoară de doa ori.
- Tîlc.* Pentru că roabele, slujnicele, fără de știrca stăpînilor a se împreuna nuntei nu pot, drept aceaia roaba, slujnica văduă, cînd se face a se răpi dă cineva și au tras nunta cătră ea, pare-se că nu e greșală foarte mare aceaia, pentr-aceaia de răpirea muerilor celor slobode, nu vor avea loc de certare, pentru că măcară dă se-au făcut a se și răpi, iar așa de voia lor au mers. Drept aceaia și canoanele nu judecă nice socotesc acealea ce să face a se răpi și se duce, ce voia ei socotesc. Pentr-aceaia cea nuntă a ci să fie adevărită, de va vrea stăpînu-său; iară așa să ție canonul celor ce-s însurați cîte de doao ori.
- Gl. 54.* Canoanele ucigașilor după împărțirea tocmealelor lor se lătesc și se strîng.

Canoanele ale ucigaşilor de voe şi dă nevoe, împărţite le-au pus şi *Tîlc.* le-au tocmnit acest mare învăţătoriu al besearicii. Iară cătră nevoia ce să tîmplă a le înmulţi sau a le scurta, pusu-se-au să fie în ştire şi în voia *Zri.* celui ce au luat puteare a lega şi a dăzlega, adecă a arhierelui.

Carii es împotriva tilharilor celora ce sînt afară, aceia să se oprească *Gl. 55.* de bună priceaştenie, iară clericii să se lipsească de spiţă.

După cum zice cuvîntul domnului, tot omul ce va scoate cuţitul, *Tîlc.* de cuţit să moară. Drept aceeaia carii vor eşi împotriva vrăjmaşilor, tilharilor şi-i vor ucide, aceia supt canon să fie şi, de vor fi mireani, dumnezăeştii priceştenii să nu se împreune, iară de vor fi clerici, să li se ia darul.

Ucigaşul de voe ani 20 să cază, iară carele ucide dă nevoie ani 10, *Zri.* preacurvariul ani 15.

Carele va ucide de voe, apoi de să va pocăi, acela 20 de ani să fie neîmpreunat sfinţiei; şi acei 20 de ani aşa să i se tocmească: în patru ani trebuc să plîngă stînd afară de uşa casii de rugă, rugînd pre credincioşii ceia ce intră să facă rugă pentru dinsul, răscumpărîndu-şi a lui fără-delege; iară după acei 4 ani să se pue întru cei ce ascultă şi în cinci ani cu dinşii să iasă; iară în 4 să stea cu credincioşii şi priceaştenie să nu ia; iară deaca va împlea aceşti ani, să se priceştuiască.

Oricarele va ucide dă nevoe, acela ani 10 să fie nepriceştuit, adecă doi să plîngă, trei să asculte, patru să cază şi doi să stea fără de priceaştenie.

Preacurvariul ani 15 să nu se priceştuiască: 4 să plîngă, 5 să asculte dumnezăeştile scripturi, 4 să cază, 2 să stea cu credincioşii, împreunîndu-se cu dinşii numai la rugă; după aceeaia să se priceştuiască.

Fata carea se-au făgăduit să-ş ţie curăţia, apoi au căzut, aceeaia să *Gl. 56.* obîrşească vreama de pocanie, a preacurviei; aşijderea şi călugăriţa carea se obestuiaste şi apoi cade.

#### ADEVĂRAT.

Cine fură şi se va pocăi, ani 1; iară de să va vădi, şi alt an. *Gl. 57.*

Carele fură şi adins eluş se pocăiaşte şi furţişagul ce au făcut n-au *Tîlc.* spus, ce se va vădi de cineva, acela să se pocăiască ani 2, şi aşa să i se împartă: 1 an să stea cu ceia ce cad, iară altul cu credincioşii şi să se împreune cu dinşii la rugă. De-acia după treacerea a doi ani să se vrednicească cuminecături.

Zăcătoriu cu bărbat, ca un preacurvari. *Gl. 58.*

#### ADEVĂRAT.

Aşijderea şi carele face cu dobitoacele, de-ş va ispovedi spurcăciunea *Gl. 59.* şi păgînatatea lui.

#### ADEVĂRAT.

Carele jură strîmb, ani 10: doi să plîngă, trei să asculte, 4 să cază, *Gl. 60.* să stea cu credincioşii; de-acia atunce să se vrednicească priceaşteniei.

#### ADEVĂRAT.

- Gl. 61. Vrăjitoriul și carele dă erbi iaste ca și cela ce ucide.  
 Tîlc. Unii ca aceștea să ție canonul celora ce ucig.  
 Gl. 62. Carele fură mormînturile, 10 ani, ca și cela ce jură strîmb.

#### ADEVĂRAT.

- Gl. 63. Carele se împreună cu soru-sa, ca un ucigaș.  
 Tîlc. Însă sora, de va fi de un tată și de o mumă cu carea se-au amestecat fratele, de într-acelaș tată și de într-aceiaș mumă născuți fiind ei, acela să se canonească ca ucigașul de voe, ani 20; iar așa întîi să se părăsească de acel lucru păgîn fără de leage. Iar de va fi sora vitregă, numai de tată sau numai de mumă, acela trei ani să plîngă, în trei ani să se priimească la ascultare, în trei ani să cază și la a zeacea an să se priimească; după aceeaia să stea cu credincioșii alți doi ani la rugă. De-acia de atunce să se vrednicească bunii priceaștenii, cum poruncește canonul a doilea.
- Gl. 64. Nunta carea razimă întru rudenie iaste ca și preacurvia.  
 Tîlc. Oricarele se apără pentru rudenia a lua muiare pre leage cu nuntă, acela om de va greși la acea fămeae, să priimească pocaania preacurvarilor. Pentru că canoanele celora ce cad întru preacurvie sînt în multe felure, drept aceeaia și carii se împreună cu rudenia canoane ca aceastea priimesc. Aciăș numai cît poruncesc așa și canonul 71 și 72: carele-ș va lăsa muiarea lui cea ce ține pre leage și va lua alta, și carele va lua 2 surori pre în bogate vremi și va și lăcui cu dinsele, acela se supune greșalei preacurviei, ce nu se canoneaște ca cela ce au preacurvit după însurare, în 15 ani, ce în șapte ani să se oprească de priceștenie: 1 an să plîngă, 2 să asculte, 3 să cază și a 7 să stea cu credincioșii.
- Gl. 65. Citețul carele se va logodi, de va strica mai nainte de nuntă pre logodită, să fie lipsit de citeție, iară după un an să fie priimit. Iară furul de nuntă să se scoată, așijderea și sluga, adegă poslușnicul besearicii.  
 Tîlc. Citețul carele se va logodi cu muiare, și mai nainte, pînă nu e făcută nunta cu dinsa, se va strica, acela 1 an să fie deșert, de-acia atunce după aceeaia să-l priimească să citească, iară mai la mare procopsire să nu se înalțe, ce-ș fie în spița lui și să nu se mai mute. Acesta canon să se ție și spre poslușnicii besearicii, carii-s nehirotoniți. Așa scrie și canonul 5 de la Neochesaria.
- Gl. 66. Preotul și diaconul de vor mărturisi că se-au spurcat numai în buze, de liturghie să se oprească, iară dă priceștuit să se priceștuiască. Iară dă se va arăta că va greși ceva mai mult, să li se ia darul.  
 Tîlc. A se spurca în buze în multe felure se tîlcuiăște, ce pentru un lucru rău nu trebue a scrie. Drept aceeaia oricarele de în diaconi sau de în preoți ce va cădea în greșală ca aceasta, acela să priimească canon după cum zice această pravilă.
- Gl. 67. Cine va priceape greșala a fiecui și o va ascunde, într-o potrivă să se canonească.  
 Tîlc. Oricine va ști pre cineva greșind întru ceale greșale ale păcatelor ce se-au zis mai sus și nu le va spune, ce ascunzînd fărădelegea aceeaia se va vădi, acela să priimească pocaanie potrivă cu cela ce o face, și într-atîta vreamă să priimească pocaanie, în cîta au făcut și acel rău.

Cine va da pre sine vrăjitorilor sau altora fiecăroră unora ca acestora, *Gl. 68.*  
aceia să împlă vreamea ucigașilor.

Însă cine va da pre sine vrăjitorilor sau fărămăcătorilor sau lecuitorilor, ca să înveațe meștersugul lor cel rău, acela să se canonească ca și cela ce ucide dă voc. Iară cine va creade vrăjitorii sau-i va băga în casa lui pentru vreo aflare sau pentru curăția leacurilor sau să descopere niște lucrure nespuse, acela 6 ani să se canonească, cum poruncește canonul 61 al șasului săbor de la Trulla și canonul 79 al aceștii pravile, a treia poslanie a marelui Vasilie.

Carele se leapădă de Hristos, în toată viața lui să se pocăiască. *Gl. 69.*

Cine se va lepăda de Hristos, trebuie să plîngă toată vreamea vieții lui, iară la țășirea sufletului său să se cuminece. *Tîlc.*

Carele au luat puteare a lega și a dăzlega oricăroră de în cei ce greșesc de în ceale păcate ce se-au zis mai sus, dă-i va vedea cu mare înfrîngere a inemii, atunce să le micșoreaze vreamea. *Gl. 70.*

Pocaanie se-au făcut de toate păcatele, iară celuia ce i se-au dat în înînă de la Dumnezeu puteare a lega și a dăzlega, cum va vedea înfrîngerea inemii la ispovedanie a fieștecăruia, de va vrea să împuțineaze vreamea pocaaniei, nu va avea nice o vină. *Tîlc.*

Carele se va spurca cu sora de un tată și de o mumă, acela să nu între în casa de rugă pînă ce se va părăsi. De-acia dă se va dăștepta să se părăsească și va veni spre pocaanie, atunce trei ani să asculte, trei ani să cază și la a zecea să se priimească fără de priceaștenie și doi ani să stea la rugă, de-acia să se priceștuiască. *Gl. 71.*

#### ADEVĂRAT.

Așa și pentru cea ce-ș iau cumnatele sale. Canonul acesta se-au tilcuit la 64 de canoane. *Gl. 72.*

Carele-ș va lăsa muiarea și alta va lua, preacurvariu iaste; șapte ani să cază. *Gl. 73.*

Și acest canon se-au tilcuit iară la acel canon, la 64.

Acesta chip să se ție și pentru cea ce iau doaă surori, măcară de va fi și pre în bogate vremi. *Gl. 74.*

#### ADEVĂRAT.

Carele va spurca pre maștehă-sa, canoneaște-se ca și cela ce spurcă pre soru-sa. *Gl. 75.*

#### ADEVĂRAT.

Ceia ce-s cu multe nunte sînt ca dobitoacele; ce însă după a patru-lea an să se priimească. *Gl. 76.*

Unii ca aceia de vor lăsa acea uriciune și se vor despărți de acea nuntă fără leage, 4 ani să se pocăiască, măcară deși iaste mai mare păcat decît curvia; însă un an să plîngă și în trei să cază; de-acia așa să se priimească. *Tîlc.*

Cariu calcă credința sau leagea dă nevoc, 8 ani să cază; iară de voe, ani doaăzeci. *Gl. 77.*

- Tîlc.* Însă cîți pentru năpădirile păgînilor au pățit iuți nevoi și reale munci, de-acia durerile neputîndu-le răbda mai mult, au călcat credința a lui Dumnezeu, jurămînture păgînești au făcut și au gustat, adecă au mîncat fără de leage, ceva dă ceale dă la idoli, aceștea de să vor pocăi și de să vor întoarce cu lacrăme și cu inemă înfrîntă, atunce să se pue în trei ani cu cei ce cad; de-acia se vor priimi la priceaștenie. Iară cîți fără de mare nevoe se-au lepădat dă credința lui Dumnezeu și se-au atins de measele dracilor și au jurat cu jurămînture ellinești, aceștea în trei ani să plîngă, în doi să asculte, în trei să îmble într-u cei ce cad, și într-alți trei să stea cu credincioșii la rugă; și așa, după 12 ani, bunii priceaștenii să se cuminece.
- Gl. 78.* Carele va fi jurat dă nevoe, priimit să fie după șase ani, iară carele de a lui voe, ani doisprezece.
- Tîlc.* Juratu-se-au oarecine, fiind judecătoriau, să nu facă cutare lucru, să nu scrie, adecă să nu iscălească pentru o urgie ce vine asupra oarecui, de-acia de altul mai mare și mai silnic nevoit fiind, au călcat jurămîntul; unul ca acela, pentru acea silire și nevoie, zace supt pocaanie mai ușoară, în șase ani să se canonească; iară fără de nice o silă de va călca jurămîntul, acela în doi ani să fie cu ceia ce ascultă, în cinci cu ceia ce cad, și într-alți doi să se priimească cu cei credincioși și la rugi cu dinșii să se împreune; și așa după 12 ani trupului a lui Hristos să se dăstoinicească.
- Gl. 79.* Carii cred vrăjitorii sau bagă vreunii în casele lor pentru aflarea leacurilor, aceia un an să plîngă, un an să asculte, trei să cază și într-unul să stea cu credincioșii; de-acia să-l priimească.

#### ADEVĂRAT.

- Gl. 80.* Nu socoti vreamea, ce socoteaște năravul celuia ce se pocăiaște; iară de-ș vor rămînea într-u păcate și se vor împoncișa, atunce tu caută dă-ți spăscăste al tău suflet.
- Tîlc.* Pocăaniile și canoanele se-au împărțit cum se-au scris; drept aceeaia nu trebuie a căuta cătră vreamea canoanelor, ce cătră năravul pocaaniei și să cauți cătră lacrăme și cătră inemă înfrîntă și smerenie vîrtoasă a celorla ce fac păcate și se părăsesc de rău și se ispovedesc, de caută pre domnul cu tot sufletul. Vreamea anilor lor razimă să o scurteaze pre cela ce au luat puteare a lega și a dăzlega. Iară de nu se vor rumpe lesne ceia ce greșesc și să se părăsească de al lor obicei și vor aleage a sluji mai bine păcatului și dulceții trupului decît domnului și nu vor vrea să lăcuiască după viața evangheliei, unora ca acelora nu iaste a le zice nemica cuvînt de certare, că la oamenii cei nesmeriți și împoncișați ce nu ascultă, n-avem a le da nice o învățătură, că cela ce spăscăste să-și spăsească al lui suflet.
- зрн ѡначив <sup>1)</sup>

#### DE ÎN POSLANIA A LUI SFETÎ VASILIE CĂTRĂ AMFILONIE.

- Gl. 81.* Cumu e într-u bureni, dă-s unele mai reale decît ceale bune, așa socotim a fi și în cărnure: într-u bureni sterigoaia și în cărnure carnea de ghipion

<sup>1)</sup> „Vezi cu luare aminte“.

sau de corb. Drept aceeaia să nu mănînce neștine, carele va avea minte, carne de porc, nice să se atingă de carnea de cîine, fără numai dă nevoie; iară așa cine va mînce așa de nevoie, acela n-au făcut fărădeleage.

Cine va fi prins, de va cădea întru patima necurăției, dă se va împreuna fără de leage cătră doă surori, aceeaia nu se socoteaște a fi nuntă, nice în besearică să între mai nainte pînă nu se vor despărți unul de altul, Că în deșert bîrfește carele lîlcuiaște de zice că, pînă va trăi muiarea lui, Zri. nu va lua pre sora ei, ca să nu pizmească una pre alta; iară deaca va muri, se curmă și pizma și iaste loc de bîrfire dă zice să ia pre sora muerii lui carea au murit. Iar noă aceasta ne place așa, adecă să nu întri nice să te apropii cătră rudenia trupului nicecum, ce să descoperi rușinea lor. Că deaca vream ce carii se împreună bărbatul cu fâmeaia dă se fac amîndoi 1 trup, atunce pespe muiare se face soru-sa rudă bărbatului. Drept aceeaia să nu ia pre muma sau pre fata muerii lui, așijderea nice pre mumă-ta sau pe fata a ta, așijderea nice măcar pre soru-ta.

**DE ÎN POSLANIA A LUI SFETÎ VASILIE CĂTRĂ PREOTUL GRIGORIE, CA SĂ DESPĂRȚĂ DE CĂTRĂ DÎNSUL PRE ACEA MUIARE  
CE ȘEDEA ÎMPREUNĂ CU DINSUL.**

Neînsurarea acesta-i iaste cîntea, să se despărță neștine dă petrecania Gl. 82. muerească, că se cade să nu facem poticnire sau scandală fratelui. Drept aceeaia, urmînd părinților de la Nichea, poruncit-am să nu ție muiare striină, ce să o despărți de tine și de casa ta. Iară de nu vă veți îndrepta, ce veți Zri. îndrăzni a sluji liturghie, să fie anathema, și ceia ce te vor priimi, să-și cază de în cînte.

**DE ÎN EPISTOLIA SFÎNTULUI CĂTRĂ PROTOPOPI.**

Curățîți besearica și goniți de la dinsa carii-s nedăstoinici și căutați Gl. 83. de priimiți pre ceialalți carii-s harnici; să nu puneți în socoteală sau la vreo rînduială nice pre unul, pîn' nu-l veți ști și întîi pînă nu-l veți aduce la noi. Mireanul de-l veți ști și se va socoti a fi de slujbă, să nu-l puneți fără de a noastră știre și întrebare.

**ADEVĂRAT.**

**CĂTRĂ EPISCOPI CARII-S SUPT MÎNA LUI, SĂ NU HIROTONEASCĂ  
PRE BANI.**

Carii hirotonesc pre bani, iară ei tocmesc lucrul așa, zicînd că nu Gl. 84. luăm întîi sau nice împreună deodată, iară apoi iau; deci luare iaste întîi aceeaia, măcară de-ai lua cît, măcară întîi, măcară apoi; și aceasta iaste lucrul iubirii de argint carea iaste închinarea idolilor. Drept aceeaia Zri. pentru puțini bani nu cînstireți mai întîi pe idoli decît pe Hristos, nice vă închipuiți Iudei vînzînd și luînd a doa oară pre carele numai o dată pentru noi se-au răstignit, pentru că satele și mîinile carele vor lua, unele ca acealea chema-se-vor satul sîngelui.

Gl. 85.

PENTRU CÎTE LOCURE SÎNT ALE CANONIRII ȘI CUM ȘI ÎN CE  
CHIP SÎNT. PATRU LOCURE SÎNT DE CANONIRE ALE CELUIA  
CE SE POCĂIAȘTE: SĂ PLÎNGĂ, SĂ ASCULTE, SĂ CAZĂ, SĂ STEA  
CU CREDINCIOȘII.

#### CE IASTE PLÎNGEREA?

- 1 Plîngerea iaste ca omul cel păcătos, deaca greșăște, să stea afară de besearică și afară și de curtea sau tînda besearicii, și cîți întră în besearică naintea tuturor să cază și să-i roage, plîngînd cu lacrăme, ca să se roage pentru dinsul, că acela ce plînge iaste lepădat afară de curtea sau tînda besearicii, ca să se pocăiască așa, cîta vreme-i va fi poruncită.

#### CE IASTE ASCULTAREA?

- 2 Ascultarea iaste ca omul cel păcătos, deaca greșăște, să asculte dumnezeiasca scriptură, stînd lîngă ușile ceale împărătești ale besearicii, pentru că cela ce ascultă, acela stă în curte sau în tîndă, iară în besearică nu e ertat nice are voc să între, pînă va săvîrși porunciții lui ani.

#### CE IASTE CĂDEAREA?

- 3 Cădearea iaste adevă poslușania; cela ce greșăște să stea înlăuntru în besearică, mai îndărăt de partea ambonului, pentru că cela ce cade, acela stă în besearică pînă la sfînta evanghelie, iară de-acia după sfînta evanghelie, cînd zice diaconul: *ѡбъѡзвѣщеніи и свѣдѣніи*<sup>1)</sup>, atunce iase și el cu ogleșenii și stă afară de besearică pînă ce se sfîrșăște dumnezeiasca slujbă.

#### CE IASTE STAREA CU CREDINCIOȘII ?

- 4 Starea cu credincioșii iaste că stă omul cu credincioșii în besearică înlăuntru pînă la sfîrșenia dumnezeieștii slujbe; iară sfintei priceaștenii nu se priceștăiaște, pînă ce-și împle poruncita lui vreme. Iară deaca-ș împle vremea stînd cu credincioșii, atunce se și vredniceaște împreunării sfintei tainc a preasfîntului trup și preacuratului sînge a domnului nostru Isus Hristos. Deci cu aceste patru locure se obîrșăște și se împle toată pocăania. Drept aceea cade-se episcopului sau preoților duhovnici toată vremea a canonirii, ori multă ori puțină, tot prea aceste 4 locure să o împarță și așa să curățeaze de păcate pre cela ce se căiaște și se pocăiaște.

зрѣ ѡбачиу<sup>2)</sup>.

Sfîrșitul canoanelor de în poslaniile marelui Vasilie.

<sup>1)</sup> „Cîți sinteți chemați ieșiți“.

<sup>2)</sup> „Vezi cu luare aminte“.



**RĂSPUNSURILE CANONEȘTI ALE LUI TIMOTHEI, SFÎNTUL EPISCOP  
AL ALEXANDRIEI, UNUL DE ÎN CEI SFÎNȚI PĂRINȚI 150 CARII  
SE-AU ADUNAT LA ȚARIGRAD, FĂCUTE CĂTRĂ CEIA CE VENIA  
CĂTRĂ DINSUL DE-L ÎNTREBA.**

**PENTRU EPISCOPI ȘI CLIRICI.**

Un copil oglașeniic, ca de șapte ani, adecă om deplin, făcîndu-se liturghia, de-i va veni prilej, neștiind, se va cumineca, ce trebuie să se facă de dînsul? *Întrebare* 1.

Trebue, zice, să se boteaze, că de Dumnezeu se-au chemat.

*Răspuns.*

Să se știe că după Dionisie cel Mare, carele au fost al 14 episcop la Alexandria, aceștea au episcopit: Theona, Maxim, Petr, Sestino mucenic, Ahila, Alexandr, Athanasie, Grigorie, Arian Capadox, iară Athanasie, Luchie, Arian, iară Petr. De-acia acest mare Timothei se-au ridicat pre scaun într-al patrulea an de împărăția lui Theodosie cel Mare și au adunat-se săbor 150 de sfinți părinți asupra lui Machedonie luptătorul de duh; iară după 7 ani pristăvise cătră domnul, și au lăsat diadoh în urma lui pre Theofil. *Sholion.*

Întrebat fu acest sfînt părinte: de va fi pus un copil sau om deplin întru cei chemați oglașeni și încă nu se va fi botezat cu sfîntul botez; iară făcîndu-se liturghia, de-acia i se va fi prilejit vreamă, neștiind de se va priceștui, necăzîndu-i-se să se pricestuiască mai nainte de botez, nice se-au pus într-acel rînd fără nebăgare în seamă, — ce trebuie să se facă de aceasta? Și răspunse, zice: trebue să se boteaze, pentru că au mers fără de hitlenie și tîmplînd i se prileji, neapărat fiind de nimenea se-au pricestuit sfîntelor darure, pârîndu-le acelora credincioși că iaste și el oglașen, drept aceia se cuminecă. Pare-să de Dumnezeu se-au chemat, cum zice și sfîntul apostol Petr pentru Cornilie și alții ai lui. Ei șezînd, zice, căzu pre dinșii duhul sfînt și grăia cu limbile și măriia pre Dumnezeu, cum scrie în cartea deaanie. Nice poate neștine a opri apa, a nu se boteza unii ca aceia carii au luat duh sfînt ca și noi. De aceasta numai ce au zis Timothei, deaca vreamă ce e chemat de Dumnezeu și se-au socotit vreadnic priceaștenici, trebue să se boteaze. *Tlc.*

Carele iaste oglașen și va fi îndrăcit și va vrea el sau oamenii lui ca să ia sfîntul botez, cădea-i-se-va să ia, au ba, mai vîrtos de-i va fi aproape să moară? Caută de aceasta canonul 77 al sfinților apostoli și canonul 60 al șaselei săbor. *Întrebarea* 2.

Cel îndrăcit, de nu se va curăți de dracul, adecă de duhul necurat, acela nu poate lua sfîntul botez; iară lingă eșirca sufletului să se boteaze. *Răspuns.*

Cel îndrăcit arată-se că iaste lăcaș drăcesc, de ce se socoteaște că acel duh necurat de n-ară afla lui lăcaș dăstoinic pre omul n-ară lăcuî într-insul. Cum va putea fi între amîndoi să se primească într-insul doară lucrure împoncișate? Drept accaia carele e oglașen și nu se-au curățit de duhul ce-l supără, acesta părinte n-au socotit a fi vreadnic de dumnezăescul botez; iar de va fi murind, zice, să se boteaze, ca să nu se pristăvească și să n-aibă parte de darul botezului să se ducă neșemnăt și fără de cealea ce-i trebue pre cale. *Tlc.*

- Întrebarea a* 3. **De** va fi îndrăcindu-se un om ce va fi creștin, cădea-i-se-va să se priceștuiască, au ba? Caută de aceasta la canon. 77 al sfinților apostoli și canonul 60 al șasului săbor.
- Răspuns.* **De** nu va spune tainele nice într-alt chip cumva va huli, acela să se cuminece; însă nu în toate zilele, ce-i ajunge într-o săptămână o dată, duminica.
- Tîlc.* Zice-se că Iuda au spus tainele cîte se-au învățat de domnul și le-au descoperit ovreailor, cu carele au încredințat pre dinșii și zicea că nu iaste sfinția sa Dumnezeu, ce om prost. Iară carele se îndrăcește de va fi nebunind totdeauna, de va spune și va huli, nice tainele va putea mărturisi, nice se va dăstoinici a se priceștui și se socotește ca și cela ce nu știe ce face. Iară de va avea părăsiri, uneleori lăsîndu-l, alteleori apucîndu-l, și în vreama ceaia ce-l meșterșugește de ia priceștenia, atunci el începe a huli, acela nu se cade numai a nu se priceștui, ce încă nice cu credincioșii să nu se socotească, nice împreună cu dinșii să se roage. Că acest dumnezăesc părinte zice pentru cel îndrăcit și pentru cela ce uneleori-l lasă, altele ori-l apucă, cînd nu e îndemnat de diavolul de nu va zice să hulească nemic cătră credință; atunci poate să și cuminece priceșteniei.
- Întrebarea a* 4. **De** va fi neștine oglașen fiind bolnav și-ș va fi eșind de în minte și nu va putea să-ș mărturisească credința, iar oamenii lui vor fi rugîndu-se ca să ia sfîntul botez, cum se-ar cădea, poate lua, au ba?
- Răspuns.* Cade-se a lua, de nu-l va fi supărînd duhul necurat.
- Tîlc.* Întrebarea au fost pentru oglașen și e bolnav, dă-ș iase de în minte, carele cîndu-l botează, el întreabă și nu poate să zică răspunsurile, de va putea-se unul ca acela să se boteaze? Iar răspunsul iaste așa, că se cade și se cuvine, și așa fiind, să se boteaze, pentru că fiind oglașen au arătat voe bună cumu-i iaste dragă credința și-ș va arăta voia lui cea bună, măcară de n-au nice ajuns să răspundă botezîndu-se. Iară de va fi supărîndu-l, zice, duhul necurat, să nu se boteaze, ce să i se facă lui cum mai sus se-au zis.
- Întrebarea a* 5. **Muiarea** dă se va lipi cu bărbatul ei noaptea, adecă bărbatul cu muiarea și se va face împreunare, cădea-i-se-va a se cumineca, au ba? Caută de aceasta aicea la 13 canoane și la poslania a lui Dionisie cătră Vasilida, la trei capete.
- Răspuns.* Nu li se cade; apostolul strigînd să nu se lipsească unul de altul, fără numai cînd se vor tocmi să se ție pre la vremi ca să se poată ruga; de-acia iară să-ș vie la loc să se împreune, ca să nu supere pre voi satana pentru ținearea voastră.
- Tîlc.* Întrebarea aceasta iaste pentru ceaia ce sînt însurați pre leage și într-aceia noapte se vor împreuna unul cu altul, dă se vor putea cumineca. Iară răspunsul zice așa: că nu li se cade, ca să fie întărit cuvîntul graiului care au zis marele Pavel.
- Întrebarea a* 6. **Muiarea** oglașenică de-ș va fi dat numele ca să se boteaze, iară căci i se-au făcut curărea, cumu-i obiceiul muerilor, în zioa botezului, cădea-i-se-va a să boteza într-acea zi, au treace-o-va?

- Cade-se a treace pînă ce se va curăți. *Tîlc.*
- Muiarea de va vedea că iaste în curărea, cumu-i obiceiul muierilor, oare putea-va să se apropie de taini într-acea zi, au ba? *Întrebarea a 7.*
- Nu se cade pînă ce se va curăți. Caută de aceasta la poslania a lu Dionisie către Vasilida, glava 2. *Răspuns.*
- Carii vor să se dăstoinicească dumnezăescului botez, aceia să se scrie de ceia ce slujesc besearicii. Muiarea, zice, deaca se va întoarce și va vrea să se boteaze iară apoi se va lunătăci cînd se cade să se boteaze? Iară acest sfînt părinte au răspuns de aceasta: deaca se va curăți; că pînă nu vor treace zilele carele-s pre leage tocmite, pînă atunce tot se socotește că iaste întru necurătenie. Drept aceeaia nice să se boateaze, nice să se cuminece, măcar de să va fi și botezat. *Tîlc.*
- Muiarea de va naște în postul paștilor, cădea-i-se-va să postească și să nu bea vin, căce au născut? *Întrebarea a 8.*
- Postul se-au făcut ca să smerească trupul; dece deaca vreame ce iaste trupul întru slăbiciune și boală, cade-se să se priceștuiască bucatelor și băuturii și să ție cum va vrea și cum va putea. *Răspuns.*
- Întrebat fiind, muiarea, zice, carea va naște în postul cel mare al paștelor, cădea-i-se-va a bea vin și să dăzlege postul? Și au răspuns că postul se-au făcut pentru smerenia trupului; dece deaca vreame ce trupul iaste slab și bolnav sau într-alt chip ce nu poate treace pedepsele postului, ce încă mai virtosu-i trebuie tărie și zidire, cade-se carea naște pre post, adecă în postul ce să face pentru paștile, să și mănînce și vin să bea. *Tîlc.*
- Oare cade-se clericului să se roage naintea arianilor sau altor eretici? Au nu-i strică lui nemica cînd face rugă, adecă liturghie? *Întrebarea a 9.*
- La dumnezăiasca liturghie diaconul strigă mai nainte de sărutare: carii sînt nepriceștuiți eșiți. Drept aceeaia nu se cade să fie acolo, de nu se vor făgădui că se vor pocăi și să fugă de eres. *Răspuns.*
- Întrebarea iaste pentru cleric, de poate să se roage naintea ereticilor, adecă a sluji liturghie. Și au răspuns: cînd vor să se ducă sfintele la sfîntul preastol, atunce să zice celor nespurcați: carii sînteți nepriceștuiți eșiți, adecă: *оглашеніи изкидѣте*<sup>1)</sup>. Dece deaca vreame ce nu se lasă și oglașenii să fie acolo la dumnezăiasca jertvă, dară ereticul cum va sta? făr' numai, zice, dă se vor făgădui să se pocăiască și să se lase dă eres. De-acia atunce socotesc a nu fi în lăuntrul besearicii, ce afară cu oglașenii și pînă nu se vor făgădui că se vor lăsa dă eres, nice cu oglașenii să nu se pue să stea, ce să se goncască. *Tîlc.*
- De va fi cineva bolnav și va fi selbezit foarte de multa boală și va veni sfîntul post al paștilor, cade-i-se să postească, au face-va razdreașenie și să ție ca și alții ce va putea, au mînce-va untdelemn și să bea vin, pentru multă slăbiciune și boală? *Întrebarea a 10.*
- Bolnavul se slobozează să mănînce și bucate și băutură să bea și să ție ce va putea; că cela ce e veștezit și selbezit de slăbiciunea boalei, i se cade să mănînce untdelemn. *Răspuns.*
- Întrebarea iaste pentru bolnavul și selbezitul, de i se va cădea adevărat să se postească în postul paștilor, în loc ce se-ar lăsa și nu i se-ar erta; *Tîlc.*

<sup>1)</sup> „Cei chemați ieșiți“.



Carele iaste cleric cade-i-se să socotească de aceasta, de va fi făcut aceasta adevărat fiind afară de minte (adecă nebun), de bine, că de multe ori vrînd unii ca accia să dobîndească folosința lor ce pohtesc, bîrfesc de zic că nu ș-au fost în fire, uneleori de supărarea și primejdiiile oamenilor, sau într-alt chip, pentru nebăgarea în seamă au făcut acela lucru. Drept Zri.  
aceaia nu trebuie să se facă pentru dinsul pomeană sau liturghie căce că el lui adins eluși se-au făcut ucigaș. Drept aceeaia se cade clericului cu totu-luși să caute cu mare socotință, ca să nu cază supt păcat.

Întrebarea iaste pentru cela ce nu-i e mintea sănătoasă, ce întorcîndu-se de în minte se omoară cu a lui mîină sau se surpă de într-o rîpă, de moare, de i se va cădea unuia ca acelaia să i se facă rugă, pomeană și liturghie? Și au răspuns de au zis: omul adevărat de-ș va eși de în minte și nu va ști ce face și se va omori cîta lui mîină sau se va surpa de undeva sau într-alt chip se va omori, atunce pentru unul ca acela să se facă rugă, pomeană și liturghie. Cade-se de aceasta cu deadinsul a socoti pentru Zri.  
ceia ce sînt chemați la rugă, să nu cumva să se omoară cu mîina lor au în bîsău, au pentru scîrbă, sau într-al chip, știind ce face, că pentru unii ca accia nu se cade nice rugă, nice pomeană, nice liturghie a face, că singur lui adins eluși ucigaș iaste.

O muiare de să va îndrăci de duhul necurat atîta cît să o și leage cu lanțuri, de-acia bărbatul va zice că nu poți să mă țiiu de voia trupului și va vrea să ia alta, cădea-i-se-va să ia altă, au ba? Caută de aceasta canonul 77 al sfinților apostoli și canonul 60 al șaselui săbor și de într-aceasta al 2 și a 3. *Întrebarea a 15.*

Pentru aceasta nice aflu ceva nice n-am ce răspunde, căce că iaste lucru al preacurviei. *Răspuns.*

Întrebarea aceasta iaste pentru bărbatul căruia-i iaste muiarea nădușită de duhul necurat, adecă în carea lăcuiaște duhul hitlean și nebuneaște atîta cît o leagă cu lanțuri ca să nu se omoară sau pre altul să vatăme, sau nu va putea să-ș vie în fire sau să se împreune cu dinsul; de-acia va zice bărbatul că nu poate lăcui cu ea, ce va să ia altă muiare pre leage. Dece cu de aceasta mă mir și nu pociu, ce voiu zice că bărbatul carele se va logodi fiindu-i muiarea vie și să ia alta, alta nu socotesc a fi, ce numai preacurvie. Iară nearaua a lui Leu Înțeleptului împărat dă voe Zri.  
bărbatului celuia ce i se nebuneaște fămeaia în toată vreamca sau de pururea să spargă nunta; iar deaca va sparge nunta să fie volnic bărbatul să-ș ia altă fămeae pre leage.

De va posti-se oarecine ca să se priceștuiască, de-acia spălîndu-ș gura sau în bae fiind, nevrînd va înghiți apă, oare cădea-i-se-va a se priceștui? *Întrebarea a 16.*

Așa că de va afla vină a-l apăra de priceaștenie, mai des va face aceasta. *Răspuns.*

Oare noi ceștea ce auzim des cuvîntul a lui Dumnezeu și nu-l facem, oare li-vom supt blăstem, au ba? *Întrebarea a 17.*

Măcară deși nu facem, iar căce nu priimim, cade-ni-se să ne urgisim și să ne dosădim, căce că, auzind noi, nu băgăm seamă că o parte de spăsenie iaste, și de aceasta cînd ne dosădim și ne urgisim noi adins noi-ș. *Răspuns.*

De în ce vîrstă se socotesc păcatele de la Dumnezeu? *Întrebarea a 18.*

*Răspuns.* Cătră priceaperea și cătră socotința a fieșcăruia, însă unora de în vîrsta a 12 ani, iară altora și mai mari.

*Tîle.* Zis-au și-au răspuns că socoteaște Dumnezeu păcatele omului cătră priceaperea și socotința a fieșcăruia, pentru că unii de în coconi fiindu-le firea mai iute și mai vîrtos treazvă, ei numaicît aleg de socotesc binele și răul, iară alții sînt mai apestiți și mai zăbavnici cu priceaperea minții și cad. Drept aceia unora au zis că le socoteaște Dumnezeu păcatele de în vîrsta a 12 ani, iară altora de mai mari și mai desăvîrșit.

Sfîrșitul întrebărilor și răspunsurilor ale lui sfinți Timothei.

#### ÎNTREBĂRI ȘI RĂSPUNSURI SĂBORNICEȘTI FĂCUTE DE PURUREA POMENITUL PATRIARHII CHIR NICOLAE.

*Întrebare.* Oare cade-se călugărului să între la sfîntul jertăvnic să-l opreaște canonul 33 al sfîntului săbor carele se-au făcut la Trulla: carele nu va fi tuns, oricine, înăcar și călugăr, să nu se sue pre ambon să cînte sau să citească? Așijderea zice și canonul 21 de la Laodichia și a 15, și canonul 14 al săborului carele se-au adunat a doa oară la Nichea.

*Răspuns.* Călugărul carele nu e hirotonit și se va sui pre ambon ca un citeț, să facă slujba citețului, opritu-se-au; iară la jertăvnic a intra pentru aprinderea luminărilor și a candelor (carele nu va avea nice o vină de greșală) gîndesc că nu se va cădea a-l opri, pentru cinstea chipului călugăresc.

*Întrebare.* Oare cade-se simbăta a nu face metanii cu genuchele la pămînt, ca și dumineca și peste rusalii, au ba?

*Răspuns.* De pravilă nu se opreaște; iară mulți oameni, căce nu e simbăta post, nice metanii fac.

*Întrebare.* Oare cade-se a posti în luna lui avgust, au ba?

*Răspuns.* Mai nainte era postul în vremea aceasta, iară căce se-au tîmplat în vremea aceasta, de să făcea posturile păgînești, se-au mutat. Drept accaia încă și de în oameni postesc postul acesta.

*Întrebare.* Oare cade-se îndrăcitului să se împreune sfîntelor?

*Răspuns.* Însă sfîntul Timothei, întru întrebările lui, au zis într-un chip, și sfîntul apostol într-alt chip și alții mai dă pre urmă într-alt chip. Iară noi socotim așa, că de să va supăra neștine de hiarea neagră, cum se-ar părea că se îndrăcește, acela nu se opreaște; iară de va fi adevărat îndrăcindu-se, atunce nicecum să nu se dăstoinicească sfîntelor, că lumina cătră întunearec n-are nice o împreunare.

*Întrebare.* Oare cade-se dă cealea ce aduc la besearică, adecă prescuri și băuturi, să le mănînce preotul fără socoteală și unde va vrea și cum va vrea, și oare căde-i-să să le mănînce ca pîinea proastă, au ba?

*Răspuns.* Însă fărămiturile cealea ce le înalță, ba, nicecum, ce numai în besearică să se mănînce pînă ce să vor toate cheltui, adecă mînca; iară cealealalte mai multele să nu le mănînce cu lapte, sau cu caș, cu brînză, sau cu pești, sau cu carne, ce cu tocmeală și cu mare socotință și deosebi singure mai nainte, fără de alte bucate.

Călugărul, de i se va tîmpla ori fiecă primejdie de cealea ce vatămă sufletul, de-acia va vrea să fugă, iară mai marele lui-l va afurisi, ce va face? care de într-amîndoao nu va băga în seamă: acea vătămare a sufletului, au afurisania?

*Întrebare.*

Cade-se de aceasta, zice, pentru primejdia ce se betejaște, de-i va fi aiavea nevoe, el să fugă de acolo într-altă parte, iară de afurisania și dă legarica celui ce iaste mai mare nice în seamă să nu o grijești.

*Răspuns.*

Igumenul, pristăvindu-se, lăsat-au altul în locul său; de-acia l-au afurisit ca să nu fugă, iară el după boala lui au fugit. Ce se cade a face pentru acea legare?

*Întrebare.*

Legătura e fără seamă și cînd leagă pre omul așa dobitocește, drept aceeaia nu e nice tare; și cela ce se-au legat să meargă la arhieru să-ș spue cumu-i iaste rîndul și să se dăzleage de acea legătură.

*Răspuns.*

Oare cade-se preotului ccluia ce i se-au luat darul pespre vină sau de voe vădită, fiind el adins eluși de într-a lui minte pocăindu-se el și-ș

*Întrebare.*

lasă preoția, să zică: БЛ(С)ВЕННЪ БЪ НННЪ<sup>1)</sup> și БѢ ОУПРИДОН НАСЪ<sup>2)</sup>, sau ХС ИСТИННЪ КЪ НННЪ<sup>3)</sup>, sau să cădească cu cădelnița, sau să între să se priceș-tuiască în lăuntru jertăvnicului, adevă în oltariu, au ba?

Ba nicecum, zice, ce să se pue în locul mireanilor.

*Răspuns.*

Ce poate fi dă zice marele Vasile întru canoanele ceale mici, să fie fără de blagoslovenie după măsura greșalii; ce iaste aceasta?

*Întrebare.*

Iaste aceasta să lipsească pre neștine de blagoslovenia ce se dă în besearică.

*Răspuns.*

Carii sînt opriți, de sfînta priceaștenie oare cade-li-se a mînca panaghie sau anafora?

*Întrebare.*

Aflăm la viața lu sfeti Theodor Sicheotul: pre unii ca aceia opriți.

*Răspuns.*

Oare cade-se a canoni pre cineva cu pravila a lui sfeti Ioan Postnicul?

*Întrebare.*

Pravilă ca aceeaia, pentru pogorîrea cea multă ce face a ei, pre multi au pierdut. Drept aceeaia carii greșesc și sînt cu minte bună pot să se îndrepteaze și cu aceasta.

*Răspuns.*

#### ALTE ÎNTREBĂRI DE ÎN PRAVILĂ ALE LUI TIMOTHEI, PREASFÎNTUL EPISCOP DE LA ALEXANDRIA.

Poate sughe copilul cîndu-i botezat atunce de curînd la muiare cîndu-i într-o obicină muerească, adevă cînd se lunătăcește, și să doarmă cu dînsa în pat?

*Întrebarea 1.*

De nu va putea face pentr-acea treabă într-alt chip, dă nevoe poate să nu se dăspartă muma de coconi, că una se tocmeaște și se socoteaște să nu cumva să țic eale și să fie urgisite, pentru cinstea tainei, de să se fcrească să nu-și apleace coconii, pentru că sfintele nu se spurcă de niminea. Drept aceeaia să-și apleace muma coconul și să-l culce cu dînsa, cum se-au zis, dă nevoe, deca nu va putea face într-alt chip.

*Răspuns.*

<sup>1)</sup> „Binecuvîntat este Dumnezeu nostru“.

<sup>2)</sup> „Doamne, milostivește-te spre noi“.

<sup>3)</sup> „Hristos, adevăratul nostru Dumnezeu“.

- Întrebarea* a 2. **Muiarea** carea va fi oglașenică, de va fi tocmită să se boteaze cu coconul ei și de năprasnă se va timpla coconului nevoia morții și se va boteza mai nainte de mună-sa, oare putea-va mună-sa să-l apleace, neaflindu-se creștină să-l apleace, sau de nu va putea mună-sa să dea hrănica coconului, și putea-va să doarmă la un loc în pat cu al ei fiu?
- Răspuns.* Și aicca iară nevoia le dreage. Să se ție, zice, întrebarea ceii de întâi, adecă acestui canon, ce e dăsupra cestuia; pentru că de aceastea se socotește-mintea și punerea înainte, care punere se-au tocmit întâi să se boteaze și au venit cu toată voia. Drept aceeaia trebuie aceastea a căuta și a socoti, iară să nu socotim pe prost lucrurile cealea ce urmează.
- Întrebarea* a 3. **Muiarea** dă se va fi dăstoinicit dumnezăescului botez, de-acia mai nainte pînă nu-i va trece săptămîna de curăre, numai cătu-ș va vedea curărea obiceiului ei, cum iaste al muerilor, aceeaia cădea-i-se-va întâi să se cuminece, au ba, și în pat să doarmă, au după ce se va curăți și se va spăla?
- Răspuns.* Pentru cinstea botezului, să se cuminece închizășuindu-se nașul ei și luîndu-ă în chizășie cum va păzi ceaialaltă vreamă de o va împlea; că leagea și tocmeala a ei iaste să facă și să împle și în cealelalte zile și i se cade să se speale de-acia numai o dată.
- Întrebarea* a 4. **Oare** coconul de curînd născut timplîndu-i-se nevoc de moarte mai nainte de zioa săptămîinii, putea-se-va chema și să se boteaze?
- Răspuns.* Poate, pentru că adevărat se-au făcut această tocmeală la besearică, căce că om deplin se naște în lume.
- Întrebarea* a 5. **Oglașenicul** de să va pristăvi fără de veaste nebotezat, oare cădea-i-se-va să se facă rugă de dinsul, sau citenie, sau să se îngroape cu creștinii. au ba?
- Răspuns.* De se va mărturisi c-au petrecut slujind cu deadinsul și nu se-au lipsit dă besearică pentru nebăgarea în seamă, de va fi petrecut așa, să i se facă rugă, citenii și îngrupare cu creștinii. Iară să nu cercăm, nice să ispitim noi judecățile și îndreptările ceale nesocotite ale lui Dumnezeu.
- Întrebarea* a 6. **Oglașenicul** carele va fi chemat de în păgîni, dă se va înșala și se va priceștui sfîntelor taini, oare cădea-i-se-va după accaia să se boteaze, au ba?
- Răspuns.* Unul ca acela trebuie să se curățeaze cu baia înnoirii a doa oară, căce că se-au chemat supt dar, că de nu se va naște neștine a doa oară, așa (după cum zice glasul domnului) nu va putea intra <în> împărăția ceriului.
- Întrebarea* a 7. **Oglașenicul** carele e chemat de în limbi, adecă de în păgîni, de va fi om desăvîrșit și se va îngîrli cu o muiare, de-acia-l va certa neștine, iară el nu va băga în seamă, nice va păzi, de-acia într-acela loc i se va prinde ciurma sau moartea, oare cădea-i-se-va pentru frica ciumei sau a morții să se boteaze numaicît, au ba?
- Răspuns.* Să nu se boteaze de nu se va dăzgîrli de tot, să nu mai lăcuiască într-acea viață.
- Întrebarea* a 8. **Preotul** de va rămînea singur și-l va ruga să facă botez, cum se va cădea să-l tocmească, oare întâi naintea osfeșteniei să-l facă oglașenic și să-l ungă cu unt, au după ce să va lepăda să sfințească iordanul, adecă apa scăldătoarei, au să-l boteaze numaicît după osfeștenie și va lăsa scăldătoarea și nu va eși să-l leapede de duhul necurat?



- Să facă întâi lepădarea; de-acia atunci să meargă să facă osceștenia apei, de-acia atunci să-l boteaze. *Răspuns.*
- Popa când botează, de vor fi acolo și alți popi, oare el va face lepădarea, au accia? *Întrebarea a 9.*
- Însă de va fi diaconul acolo, el să facă lepădarea, iară celalalt să-l boteaze, purcezînd ei amîndoi, ce să zice unul cu altul întru cinstea ce au luat. *Răspuns.*
- Oare are voe diaconul să gătească pre cei oglașenici să se leapede, au ba? *Întrebarea a 10.*
- Foarte încă, că mai vîrtos al diaconilor iaste acesta lucru. *Răspuns.*
- Oare poate citețul sau ipodiatonul să ducă pre oglașenic să se boteaze și să strige sau să chiamo, adecă să pue numele celor oglașenici, au ba? *Întrebarea a 11.*
- De nu va fi diaconul acolo, volnicu e ipodiatonul să-i ducă; iară de nu se va afla nice ipodiatonul, dă nevoe ducă-i și citețul. *Răspuns.*
- Oare are voc popa pre la adeveritele săboară să dea evanghelia diaconului să o citească ipodiatonul, nefiind alt diacon, au ba? *Întrebarea a 12.*
- Să dea, că i se cade, deaca nu e diacon. *Răspuns.*
- Oare cade-se diaconului sau arhidiaconului să dea popei sfîntul potir au ba? *Întrebarea a 13.*
- Volnicu e, are voe, cade-i-se. *Răspuns.*
- Oare cade-se diaconilor a-i priimi dup' frîngerea sfîntului agnel, să împartă cinstitul trup a lui Hristos fărîme, au ba? *Întrebarea a 14.*
- De va fi acolo episcopul, naintea lui nu poate, iară de nu va fi și de să va tîmpla gloată, poate face; și aceasta să o facă, socotindu-se diaconul al doilea de cătră preotul cel de întîi; după ce va frînge agnelul, să li-l dea lor. *Răspuns.*
- Oare cade-se preotului, fiind în cinul călugăresc, și să se încingă cu brîu, carele se chiamă catromenoi, și așa să slujască liturghie, au ba? *Întrebarea a 15.*
- În canonul Alexandriei aceasta nu se află. *Răspuns.*
- Oare cade-se preotului purtînd legătura capului (adecă fachelion) să facă liturghie, au să o leapede și așa să slujască? *Întrebarea a 16.*
- De va avea chipul orarului, să o poarte; iar de nu, să nu fie volnic nicecum să o poarte. *Răspuns.*
- După priceaștenie de va prisosi să rămîie ceva întru sfîntul potiriu și ceia ce vor vrea să se cuminece nu vor fi să potribească, nice cela ce au slujit nu va putea aceia a face pentru vreo vină, nice altcineva, oare cădea-i-se-va să se ție pînă a doa zi, au ba? *Întrebarea a 17.*
- Cade-se celuia ce slujăște foarte bine să cumpănescă lucrul ca să nu prisoscască; iară de nu o va cumpăni nice o va socoti, atunci să o pue bine, cu pază; de-acia, cînd va fi dimineața, el să le potribească foarte bine, cu groază și frică. *Răspuns.*
- De se va tîmpla să se strice cinstitele daruri și nu vor putea la priceaștenie a se potrebi, a<u> oare cădea-se-va să-l arză așa cu vasul, au numai așa, goale, au, cum am zice mai pe scurt, să se arunce, adecă să se leapede în apa rîului, au cum va cădea să li se facă? *Întrebarea a 18.*
- Întîi se cade multă socotință a face să nu se lase să se strice, iară de să va tîmpla a se face aceasta de leanc și dă neputarea grijă, atunci *Răspuns.*

nice se cade a se arde, nice să se leapede, ce să gătească potiriul să le tocmească cu vin dulce și așa să le potribească.

*Întrebarea a 19.* Deaca vremea ce acest obicei, de noi așa se-au ținut, ori în ce zi se vrea tîmpla ajunul nașterii sfinte a lui Hristos și a sfintei bogoiavlenii, ori sîmbăta ori duminica, noi nu le dăzlegam ce făceam liturghie duminică

*Slujba.* dimineața și ne priceștuiam și ne botezam, iară cînd era seara iară făceam liturghie a bdeniei și iarăș ne priceștuiam. Oare cădea-se-ară de acestea a face așa, au ba?

*Răspuns.* Noi la Alexandria am socotit și am tocmnit pentru nașterea domnului și Dumnezeuului și mîntuitorului nostru Isus Hristos, nicecum să nu ne postim, nice săbor să facem; iară pentru sfînta bogoiavlenie numai aceasta ce se-au tocmnit, adecă zicem să fie post și săbor, că de multe ori se tîmplă a fi duminica. Drept accaia se face razdrașenie după socotința sfinților părinti, după sfîntul săbor și după botezul apelor; și iarăși se ține pentru tocmeala și pentru leage, ca alt nimenca nemica să nu se priceștuiască, fără numai apă. De-acia așa se cade să se facă razdrașenie postului pentru duminica și să se ție pentru leagea praznicului, cum se-au zis pre înțeleapta tocmeală a acelor ce așa au tocmnit și au dat, fiind înțelepți și ispravnici credincioși ai sfintei besearici.

*Întrebarea a 20.* Oare după priceaștenie și după ce va aduna în potiriul sfînt și-l va acoperi preotul sau diaconul și vor veni niscare oameni vrînd să se priceștuiască, putea-va să-l descopere și să gătească sfîntul potiriu și să dea de într-însul, au ba?

*Răspuns.* Însă cade-se diaconului sau preotului să așteapte și să îngăduiască să nu acopere, ce de cîte ori cîți vor veni să-i așteapte. Iară de vor veni unii fără nădejde și fără așteptare și se va tîmpla de va fi acoperit, atunce să gătească potiriul și să-i priceștuiască, și ce va rămînea a doa zi să potribească.

*Întrebarea a 21.* De va veni sau se va apropiia vreun eretic să se priceștuiască sau să ia blagoslovenie la masă, cădea-i-se-va a avea, au ba? Căce că mulți sînt carii vin de într-însii, pînă și diaconii lor, ca cum ar fi făcîndu-se călători.

*Răspuns.* Nu se cade, fără numai doară de va intra vreunul în besearică și va înșela, fiind gloată multă; atunce carele-i va da și nu-l va cunoaște pentru îmbulzirea gloatei nevinovat iaste.

*Întrebarea a 22.* De vor fi niscare oameni hirotoniți sau de în cei ce vor vrea să se hirotonească, de-acia li se va tîmpla niscare primejdii și se vor lepăda de hirotonie, sau de vor mîncea și vor bea cum bogați au făcut, oare pre unii ca aceia cădea-li-se-va a-i priimi la priceaștenie au ba?

*Răspuns.* Canonul adecă pravila așa-i ține, să se primească ca niște mireani, ce se zice, de se vor întoarce spre pocăanie să se pocăiască.

*Întrebarea a 23.* Niște oameni după ce se-au pus în rîndul clirosului, le-au murit fămeile; de-acia au luat altele, unii feate, alții văduă, alții și lăsate adecă curve. Oare cădea-li-se-va a-i priimi la liturghie, au ba?

*Răspuns.* Pravila pre unii ca aceia nu-i primeaște, ce cu totul-i goneaște, căce că nu cad numai în greșala celora ce-s cîte cu doao cununii, ce, dup' ce se pun în rîndul cliricieii și fac aceasta, îndoesc păcatul și încă mai mult îndoesc neertarea cătră ceia ce fac fără de cale de iau văduă și curve.

Oarecine se-au călugărit și au birfit sau le-au părut rău, iară apoi au eșit de în mînăstirea lor și se-au hirotonit; de-acia, după hirotonie au lepădat de tot chipul călugăresc și se-au însurat. Cădea-se-va a-i priimi la liturghie, sau la priceaștenie, au ba? *Întrebarea a 24.*

Nepriimiți să fie de tot la liturghie, că e un lucru ce nu se cade, fiind călugări și după hirotonie să se însoare. *Răspuns.*

Oare cade-se a citi cărțile ceale de-afară, adecă al ellinilor, au ba? *Întrebarea a 25.*

Una ca aceasta se cade a socoti făptura cărților și a celor ce le citesc. *Răspuns.*

Ereticii, deaca se întorc la adevărta besearică, drept ce nu-i botezăm a doa oară? *Întrebarea a 26.*

De se-ar face aceasta, nu se-ar întoarce omul așa curînd de în eres, fiindu-i rușine să se boteaze a doa oară, ce, cu punerea mînilor a preotului pre dinsul și pespe rugăciunea lui, știe ar sări duhul sfînt întru oameni, cum mărturiseaște deaania apostolilor. *Răspuns.*

De să va boteza un copil, apoi ori pentru fiecă primejdie se va face uitare de botez și după accaia va fi vreo îndoire, pentr-aceasta ce se va cădea a face, să se boteaze au ba? *Întrebarea a 27.*

De va fi vreo bănuială ca aceasta pentru cela ce va vrea să se boteaze, carele-l va boteza așa să zică: de nu te-ai botezat, botezu-te întru numele tatălui și a fiului și a sfîntului duh. *Răspuns.*

#### ÎNVĂȚĂTURĂ, ADECĂ PILDĂ PENTRU OGLAȘENIC.

O muiare ș-a dat numele să se boteaze și se-au pus în rînd și se-au învățat tainele, vrînd să ia botezul, de-acia fără de veaste i-au sosit moartea și au murit; de-acia se făcea îndoire pentru dinsa dă se va cădea cu cinste să se îngroape și pentru dinsa liturghie să se facă. De-acia tîmplîndu-se arhiepiscopului să treacă pre acolo, iar mumă-sa opritu-l-au și l-au întrebat, el au zis să îmble să întreabe pentru lucru ce se-au făcut, care cleric știe în ce besearică ș-au dat numele; și de va afla adevărat că au făcut așa, ertat-au și au blagoslovit să se îngroape cu cinste zicînd că cu voia ei cea bună făcutu-se-au creștină, măcar de o au răpit și moartea, că nespuse sînt sfaturile și tocmealele ale lui Dumnezeu. *Zri.*

#### ÎNVĂȚĂTURĂ ALTA, SAU A DOA.

O muiare au făcut doi coconi geameni. De-acia a zeacea zi de nașterea ei lovit-u-au vîrsatul. Atunce unul de în coconii ei vîzîndu-l mumă-sa că-i e nevoe, mers-au la sfînta besearică de l-au botezat. De-acia după 2 ani crescut-au coconii și au vrut mumă-sa să boteaze și pre cel nebotezat și n-au putut cunoaște carele au luat sfîntul botez. Mers-au la popa și i-au spus zicînd: copilul meu carele l-am botezat de 10 zile fiind, deac-au crescut, voi u să botez și celalalt și nu pociu să cunosc și să știu acuma carele e botezat. Ce-mi zici să fac? Aceasta deaca auzise preotul, adus-au aminte lu svetîi Chiril, arhiepiscopul Alexandriei și au zis: amîndoi să se *Zri.*

boteaze, zicînd preotului : așa să botezi pre amîndoi zicînd carele nu se-au botezat botezu-l întru numele tatălui și a fiului și a duhului sfînt, acum și pururea și în vîecia veacului, amin.

#### ÎNVĂȚĂTURĂ DE ÎN CANOANELE APOSTOLILOR.

*Întrebare.* La canoanele sfinților apostoli am aflat: muiarea de va naște și, de 5 zile fiind coconul, i va fi rău, cădea-i-se-va să se boteaze? Și am aflat cum copilul să se boteaze, iară altă muiare să-i apleace coconul; iară muma-sa să nu se culce în pat, adecă cu bărbatul, pînă ce vor trece zile 40, pînă ce se va curăți muma copilului.

#### ALTA

*Întrebare.* Iară am mai aflat că muiarea carea e deplină, carea se-au făcut creștină, după 1 sau 2 zile sau măcară după cîte zile de-ar fi de-ale săptămîinii și-s va vedea obiceiul ei curînd, oare cădea-i-se-va să se cuminece?

*Răspuns.* Și am aflat cum în casa ei să se cuminece, iară în besearică să nu între pînă ce se va curăți cea ce se-au botezat de curînd.

#### ÎNTREBAREA A LUI SFETÎ TIMOTHEI.

*Întrebare.* Carele iaste oglașen și va fi îndrăcit și va vrea el sau oamenii lui ca să ia sfîntul botez, oare cădea-i-se-va să-l ia, au ba, și încă mai virtos de va fi lingă moarte?

*Răspuns.* Îndrăcitul, de nu se va curăți și izbăvi de duhul necurat, nu poate lua sfîntul botez, iară de-i va fi să moară, să se boteaze.

#### ÎNTREBĂRI TRIMEASE DE EPISCOPUL COSTANDIN CĂTRĂ PREAFERICITUL NICHITA, MITROPOLITUL IRACLIEI, ȘI RĂSPUNSURILE LUI CĂTRĂ ACEL ARHIEREU, FOARTE DE TREABĂ ȘI DE FOLOS.

*Întrebare.* O muiare jupîneasă va să se mărite a doa oară și ceare și se roagă cu lacrăme să ia blagosloveniia a doai cununii de la arhiereul locului într-acea sfîntă besearică. Ceriu dăzlegare de aceasta să-m spui.

*Răspuns.* Însă, o, iubitoare de Dumnezeu episcope, adeverința nu lasă a cununa pre cei cîte cu doaă nunte; iară obiceiul de la marea besearică unele ca acestea nu leapădă, ce încă și pre ginerii carii-s însurați a doa oară pun cununi și de aceasta niminea necăirea nu se-au pîrît. Drept accaia și tu nu-ți fie frică a pune cununi pre dinșii; iară așa, li se cade unul sau și doi ani să se oprească de priceaștenia sfintelor taini, și popei carele au citit molitvele nu i se cade să mănînce împreună cu dinșii.

*Întrebare.* O văduă jupîneasă avea o fată de 7 ani (cum zicea muma-sa), de-acia o au logodit după un bărbat de 15 ani și au făcut legare cu zapise, arătînd

că după împlinirea altor 5 ani să se facă obrucenia și nunta; de-acia mumă-sa nu se-au suferit așa, ce au venit la besearica noastră dă ceare și se roagă să i se citească molitvele de obrucenie mai nainte de împlinirea tocmelii acelor 5 ani. Iară besearica nu-i opreaște a nu se face aceasta pentru 2 lucruri: una căce iaste copila de ani cam tinăra, iară alta căce sînt putearnici amîndoa pârțile (adică și unii și alții), ce să nu cumva să se facă vreun lucru cum nu se cade, căce sînt ei putearnici; drept aceea besearica nu dă voe să se facă logodna pînă ce se vor împlinacei 5 ani, de-acia așa să facă amîndoa pârțile, după legarea zapiselor și cum se-au tocmnit. Întreb, și de aceasta să mă dăzlegi.

Deaca vreame ce se-au făcut zapise numai pre tocmeală ca aceasta, de vor vrea să strice aceasta și să nu ceară darurile ce se-au dăruit întii, atunci ei să strice, că nu e nici o opreală; iară de vor vrea să ție tocmcala, să nu se desparță, nice să ia molitva obruceniei, nice să citească preotul cununia mai nainte, pînă ce va ajunge fata să împlinacei 5 ani. Iară eu de aceasta socotesc și într-alt chip, că-mi pare că soacra va să tragă nunta la dinsa, că mă tem că se-au culcat ginerile pre dinsa. Dece dă se va fi făcut aceasta, atunci ea nu se apără aceasta a face (adecă nu se opreaște a nu lua pre ginere-și), iară nunta de-acia a fii-sa să nu se facă după dînsul în veac, pentru amestecarea de sînge. Drept aceea opreaște-i deaca fac legătură de nuntă (adecă după ce să tocmesc) și nice după molitva obruceniei să nu fie volnici să între pre în casele socrești, să mîînăce și să bea împreună cu soacra și cu logodita, ce mai bine să-i gonești să șază cineș pre acasă-și, că mai rău lucru nu iaste alta, pentru că de într-o mie d-abia va eși de acolo unul nevătămat și nespurcat, iară ceialalți toți spurcați vor eși, de-acia nunta anevoe se va face. Drept aceea apără să nu se facă mîncări ca aceastea împreună, nice să meargă singuri fiîndu-le molitvele citite.

Părintele micu sfinte, o fată au luat un bărbat pre leage spre carele i se-au dat și blagoslovenie de obrucenie și se-au făcut și molitvele; de-acia bărbatul se-au dus de acasă-și la alt sat să lăcuiască și acolo au luat o posadnică (cum spune fata); și ea au așteptat venirea bărbatului ani trei, și ea acuma dă nevoe ceare să ia alt bărbat. Ce mă rog sfinției tale să-mi dăzlegi și pentru asta.

Acela posadnica să lase, iară de muiarea lui să nu se lase; asijderea și ea cătră altul să nu se împreune, că muiarea iaste slobodă deaca-i moare bărbatul, iară pînă iaste viu nicecum, după cum zice sfîntul apostol.

Încă și de aceasta mai întreb: o fată au luat un bărbat și i se-au făcut blagoslovenie de logodnă și molitvele de cununie, fără împreunare; de-acia au căzut cu soacră-sa și au îngreacat. Rogu-te să-mi dăzlegi și de aceasta.

Pentru acesta lucrul răspuns-am episcopici tale și mai nainte cînd mi-ai trimis scrisoare de m-ai întrebat pespe nepotu-tău chir Ioan, iară așa și acuma stînd de față vom răspunde: bărbatului-i iartă să-ș ție muiarea lui, iar soacra să se dăpărteaze de dînșii, pentru răul obiceiului, ca să nu se mai tragă la dinsa ș-altă dată.

<sup>1)</sup> „Vezi cu luare aminte“.

*Întrebare.* O muiare văduă născut-au un copil, de-acia se-au dus la casa unui popă zicîndu-i că e al lui copilul, și l-au lepădat la casa popei, și să duse muiarea să-ș. dea scama. Preotul lepădîndu-se, iară ea mirîndu-se de acea arătare și nedimirindu-se ce va să facă, cum va putea face să-ș înadevereaze lucrul, muiarea vrea să-ș obîrșască lucrul cu jurămînt; și se nevoiaște popa să-ș cază de în spiță, și nu e cum zic unii să fie ca curvă să se dăzleage și aceasta de folosința sfinției tale, ca un rob al sfinției tale aceasta țe-am scris.

*Răspuns.* Greșalele nu să dăzleagă cu pîrîrea deplin, numai căce-l va pîrî să se crează numaidect; glasul a mărturiilor bune să-i încredințeaze cu jurămînt să spue, iară pre curvă nicecum să nu se asculte, ce pe preot să-l lași întru judecata a lui Dumnezeu, și-i va face sfinția sa judecată curînd și fără pesteală.

*Întrebare.* Sfîntul meu părinte, oare cade-se călugărului carele e trimis să tunză pre altul, adecă să-l facă călugăr, și să-l facă și schimnic, au ba?

*Răspuns.* Un om ce n-are un dar sau altceva, acela nu poate să dea altuia; drept aceeaia carele iaste călugăr nu poate face schimnic.

*Întrebare.* Încă și de aceasta mai întreb să-mi dăzlegi: care popă se va fi călugărit, după aceeaia va veni dă se va face schimnic, cade-i-se a sluji liturghie? Și iară, de nu se va fi călugărit și se va face popă, iară după aceeaia se va schimnici, putea-va sluji? Întreb și de aceasta.

*Răspuns.* Canonul acesta, pentru arhiereu se grăiaște ca, după ce se vor îmbrăca în chipul schimniciei slinte, să nu mai slujască întru rînduiala arhierască, că în locul sfinției ceii nalte au luat chipul smereniei; iară preoților acesta chip și această tocmeală se ține, adecă să facă liturghie în mînăstirile cealea ce se-au tuns, iară aiurea nicecum.

*Întrebare.* După acestea, și de aceasta încă mai întreb: de va fi un călugăr singur, cădea-i-se-va să se ducă într-un loc să tunză pre alt călugăr, nefiînd alți călugări cu dînsul?

*Răspuns.* Canonul și pravila aceasta așa voiaște: să nu călugărești pre niminea fără stareț; iară de-l va tunde, să i se ia darul. Iară a fi și alți călugări cu cela ce va vrea să călgurească pre cineva, de aceasta niminea nicecum au scris; iară trebuie cîndu-l face tot să fie acoloa și alții, să nu cumva să fie fost arhimandritul singur cînd l-au călugărit. De-acia să fie îndoire unora să zică călugăritu-se-au, nu se-au călugărit, și nu vor fi auzit, ce vor prinde veaste și vor auzi că călugării se-au lepădat de călugărie și petrec mireneaște și apoi să n-aibă cine-i vâdi cum au fost călugări.

*Întrebare.* Un copil ce va avea duhovnic pre un călugăr, de-acia va vrea să se tunză fără de știrea părintelui și duhovnicului său, fără nice o nevoe, și să fie carele va tunde pre dînsul de într-alt hotar; putea-va fi aceasta, au ba?

*Răspuns.* Pentru cela ce va să se călugărească poruncitu-se-au la pravilă să facă în mînăstire un an, după aceeaia să se călugărească, că nu e nice o nevoe să fie acolo părintele și duhovnicul lui, nice iară să fie de în hotarul lui carele-l călugărească; pentru că aflăm mulți de în sfinți cum au luat sfîntul chip pre în laturi striine și pre în bogate hotară și n-au fost acolo nice unul de într-înșii, nice măcară părintele și al lor duhovnic.

## ÎNTREBAREA UNUI ARIIMANDRIT.

Oarecine au vrut să se facă preot și se-au dus să-ș ispovedească păcatele și greșalele sufletului său, către părintele al lui duhovnic; de-acia părintele și al lui duhovnic mers-au de au mărturisit cum feciorul lui cel de duhovnicie iaste dăstoinic a fi preot, care lucru se-au și făcut. De-acia de-ac-au trecut cîtăva vreme, iar cela ce se-au hirotonit venit-au la părintele lui duhovnic zicînd: părinte, uitat-am să-ț fiu spus și alt păcat, carele-l oprii să se facă el preot. Întreb și de aceasta: cade-i-se să preotească, au ba? *Întrebare.*

Cine n-au spus întîi păcatul carele-l opreaște de popie, de-acia pentru căce nu l-au spus se-au făcut popă, iară după aceeaia deaca va fi cunoscut, să i se ia darul, și de hirotonie ce se-au făcut pentru neștiință, nu-i e nice un folos. *Răspuns.*

O muiare văduă avut-au o soră bună anume Maria, și au făcut doi coconi parte bărbătească, de-acia i se-au făcut cumătru pentru sfîntul botez un voinic anume Costandin; dece Maria, sora văduăi ispi-teaște-se să ia după un cocon al ei pre fata a lui Costandin. *Întrebare.*

Nu se opreaște Maria a nu lua după fiu-său pre fata a lui Costandin, pre carea soru-sa o au priimit de în sfîntul botez, ce să se facă nuntă ca aceeaia. *Răspuns.*

Alt oarecine au luat o muiare a doa nuntă și el și ea și au făcut amîndoi un cocon parte bărbătească, și bine au fost certat, pedepsit și învățat de ei; după aceeaia învățat-au și sfînta scriptură. Dece acel copil iaste-i voia să se facă preot? *Întrebare.*

Carele se naște de într-a doa nuntă și de într-a treia, de-ș va fi petrecut viața lui bine, nu se opreaște acela a nu se face preot, că el pentru părinți n-are nice un păcat. *Răspuns.*

Fost-au un cleric păzitoriu de cărțile besearicii, dece venitul cărților besearicii meale le scria pe ascuns iară altele de tot le lua; dece făcînd aceasta pare-mi, cum mă cam pricep, să-m ia besearica; și uneori mărturiseaște greșala către unii, iară alteori nu: rogu-mă sfinției tale și de aceasta să-m dăzlegi. *Întrebare.*

Păzitoriul de cărți și clericul besearicii tale de va fi mers naintea cuiva să mărturisească sau să spue că ia venitul besearicii tale, iară altele el au și scris, se-ar cădea mărturia lui să se adevereaze cu semn ceva, sau pespe glasul mărturiilor ce-l vor fi auzit, să se nevoiască, de va fi luat ceva, să dea cum pentru dînsul au mărturisit mărturiile, măcar de va fi făcut aceasta, măcară nu. De-acia după paști numai cum vor treace, veți să vă adunați numai cît toți frații și episcopii mici să veniți la Iracția, însă pentru un lucru, ca să facem săborul anului, iar alta, ca să se facă sorți pentru besearicile ceale văduă. Atunce să vie și al tău hartofilax, să stea de față să-ș dea seama de lucrul lui și cu socotința tuturor cum vor afla că se cade, așa se va tocmi. Ce însă mai bine i se cade lui să-ț întorcă ceva de în venitul păzirii cărților, ca să tîmple ertăciune (adecă să-l erti), decît să vie de față naintea a tot săborul și apoi să fie de rușinea acestora a tuturor, și-ș va cădea și de în cinstea lui. Iară dă-l vei vedea blind și milostiv și doară va face cum se cade, atunce poate că se va *Răspuns.*

izbăvi dă necinstea ce-i vine asupra; iară de nu va vrea să facă aceasta, el să vie cu tine de față și, cum va părea sfintelor pravile, așa se va și face.

Iscălitura.

al tău Iraclia.

#### PORUNCA MARELUI VASILIE CĂTRĂ PREOT, PENTRU DUMNEZĂIASCA LITURGHIE.

Nevoiaște-te, o, preote, să te faci lucrătoriu nerușinat îndreptînd drept cuvîntul adevărîții, să nu stai niciodată în săbor avînd vrajbă cu cineva, ca să nu gonești de la tine pre mîngîitoriu (adecă pre duhul sfînt). În zi de săbor să nu te pîrăști cu cineva, nice să grăești împotriva cuiva, ce șezi în besearică dă te roagă și citeaște pîn-în ceasul ce ți-s căde să obîrșești dumnezăiasca taină. De-acia așa să stai înaintea jertăvnicului cu dășchidere și cu curată inemă, să nu privești încoace și încoalea, ce cu groază și cu frică să stai naintea împăratului ceresc. Și pentru îngăduiala și plăcerea oamenilor să nu te grăbești să scurtezi molitvele, nice să-ți fie rușine de fața omului, ce caută numai cătră împăratul carele-ți stă înaintea și puterile carile stau împregiurul lui, fă-te harnic și dăstoinic dumnezăeștilor pravile, nu face liturghie cu carii nu suferă pravila. Caută dă vezi naintea cui stai, cum slujești și cui împarți; să nu uiți porunca stăpînului și a sfinților apostoli, pentru că zice: să nu dați sfintele cîinilor, și mîrgăritariul nu-l rîsipirești naintea porcilor, păzește-te de cîini, iproce. Caută să nu greșești să-ț fie frică de oameni, să dai pre fiul a lui Dumnezeu în minile nedăstoinicilor. Nu-t fie frică nice rușine nice de domn, nice de boiarii pămîntului, nice măcar de împăratul carele poartă stemă într-acela ceas cînd slujești. Și carii-s dăstoinici de priceaștenie, dă-le dar, cum și tu singur iai, și căroră nu poruncește dumnezăiasca pravilă nu le da, ce să se socotească ca niște păgîni, și de nu se vor întoarce, amar lor și vai de ei și de ceia ce-i vor priceștui. Caută, cu treabă și lucru n-am, tu vei vedea pentru leanea sau negrija ta, să nu lași să se apropie sau să se atingă de dumnezăeștile taini păianjen, muscă, șoarece sau altceva, nice să se ude sau să mucezească, sau să le ia cineva în mîni de în cei ce sînt nesfințiți și neharnici. Aceastea și altele ascămene acestora păzind sau dă vei păzi, spăsi-vei pre tine și pre cei ce vor asculta pre tine.

Zri.

Caută de vezi,  
o, preote.

Zri.

#### ÎNVĂȚĂTURA A LUI ZLATOUST CĂTRĂ PREOTUL.

Caută de vezi,  
o, preote, și  
păzește.

Cade-se preotului să fie cîstit și netrufaș și cătră cei răi groaznic și cătră cei buni blînd; și să se ție iscusit și să fie cu toți obște și să nu fie osînditoriu, ce să fie tămăduitoriu să tămăduiască pre toți; și cucearnic și să nu se facă tuturor rob; să fie cu fața veaselă și blîndișor, să fugă de înșelătură si el să nu înșale pre altul nice să se pleace întru neomenie, nice să cază să se facă rob, cum place oamenilor; însă cătră cei buni să fie smerit, iară cătră cei răi și zvăpăiați mare și tare.



## NICHIFOR PATRIARHUL ȚARIGRĂDEANUL, PENTRU PREOT.

Cade-se preoților cînd ispovedesc și descoperă lucrure nevăzute și nearătate la besearică să nu le arate, nice să-l scoată la săbor, ce acela ce priimește gîndurile, el să așaze și să-i tocmească pre pocaniile ce li se cade lor, după voia cea bună a fiecăruia, ca să arate plod de pocanie, pentru că nu se socoteaște vreamea căce au făcut multe păcate, ce năravul și voia cea bună a omului.

## MARELE VASILIE, PENTRU PRICEAȘTENIE.

Bine e și de folos lucru iaste a se priceștui dumnezăeștilor taini în toate zilele, singur de aceasta Isus Hristos grăind: cine-m va mîncea trupul și-m va bea sîngele avea-va viața de veac. Iară noi în toate săptămînile de 4 ori să ne priceștuim în săptămînă, duminica, miercuri, vineri și sîmbăta; și în cealealalte zile de va fi pametea vreunui sfînt. Iară de nu va fi preotul acolo sau să facă liturghie și va lua neștine priceaștenia cu a lui mînă, și singur pre sine se va priceștui, nu e vinovat, pentru că și preotul la besearică dă anafora sfîntă și carele o ia, o ține și o prinde cu toată putearea și așa o duce la gură.

Sfîrșenia aicea a toată pravila.

## CATASTII CU DUMNEZEU AL CEȘTI CĂRȚI, CARELE ARE MULTE ÎNVĂȚĂTURI DE TREABĂ, ALE DUMNEZĂEȘTILOR BOGOSLOVI ȘI DASCALI; ȘI ÎNTREBĂRI ȘI RĂSPUNSURI A SFÎNTULUI ANASTASIE, PATRIARHUL A DUMNEZĂEȘTI MARI CETĂȚI ANTIOHIEI.

Că sfînta troiță iaste în trei obaze, iară un Dumnezău iaste iar nu *Gl. 1.* trei; și omul iaste pre chipul lui Dumnezău; și cuvîntul a lu Dumnezeu, adecă Hristos are doao nașteri, ca și cuvîntul omului.

Că Dumnezău iaste nevăzut și nescris și neînchipuit. *Gl. 2.*

Pentru cîte cinure și cîte firi ale îngerilor sînt. *Gl. 3.*

Pentru lucrurile carele făcu Dumnezău în fieșcare zi și în ce zi se odihni; și pentru lumina carea iase dimineața. *Gl. 4.*

Pentru cîte ceriure sînt. *Gl. 5.*

Pentru cînd și pentru ce căzu diavolul. *Gl. 6.*

Că lumea de patru stihii stă; și omul de în patru stihii se-au făcut; și pentru ce se chiamă omul om și Adam pentru ce să chemă Adam. *Gl. 7.*

Pentru în ce loc a trupului omului se află fieșcare stihie. *Gl. 8.*

Pentru cînd zidi Dumnezău pre Adam și în ce lună și în cîte zile de-ale lunii; și cită vreame făcu în rai. *Gl. 9.*

Deaca făcu Dumnezău pre Adam de în pămînt căce nu făcu și pre muiare, ce o scoase de în coastă. *Gl. 10.*

Pentru blagorodia și ce iaste blagorodia, adecă cînd zice omul că se trage de rudă mare. *Gl. 11.*

- Gl. 12.* Pentru cum se face omul în pîntecele fămiei; și de în mădulare care mădulariu se face întâi; și iar, de într-însele carele moare mai pre urmă.
- Gl. 13.* Pentru cum seamănă copiii tătînc-său sau mîni-sa și de unde se hrănește coconul în pîntece.
- Gl. 14.* Pentru copiii carii se fac, adecă se nasc ologi sau într-alt chip beteci, dă ce lucru se face așa.
- Gl. 15.* Pentru cinci simțiri ce au dat Dumnezeu omului, și carele acealea sînt.
- Gl. 16.* Că șapte vîrste are omul, și carele sînt și cum se chiamă.
- Gl. 17.* Pentru în ce loc de al trupului omului lăcuiaște sufletul.
- Gl. 18.* Pentru sufletul omului, că iaste chipul a lui Dumnezeu; și ce lucru iaste, și de unde să ține și cum lucrează în trup, și deaca se desparte unde merge și unde lăcuiaște pînă la a doua venire a lui Hristos carele va să judece lumea.
- Gl. 19.* Pentru morții; cunqăște-vor unii pre alții acolo unde merg; și bogatul cum cunoscă să se rugă lui Avraam și lui Lazar, și-s aduse aminte și de cinci frați carii era la casa lui; și că sufletul iaste fără de moarte și că sufletul și trupul se facu amîndoa împreună deodată.
- Gl. 20.)* Pentru trei părți ale sufletului: a cuvîntătorului și a pohtitoriului și a miniosului.
- Gl. 21.* Pentru fiul și cuvîntul a lui Dumnezeu, domnul nostru Isus Hristos, pentru ce au trebuit să se întrupească.
- Gl. 22.* Pentru drepti cum se-au botezat; și pentru păgîni drept ce nu se-au botezat.
- Gl. 23.* Pentru de unde ni s-au pus numele și ne chemăm noi creștinii creștini.
- Gl. 24.* Pentru crucea carea facem pre trupul nostru cînd ne închinăm, și cum să o facem, și ce închipuiaște.
- Gl. 25.* Pentru unde se-au scris tus 4 stîlpîi evangheliei și cui le-au făcut dă se închipuesc.
- Gl. 26.* Pentru de ce vină-ș pierd sfintele darul carele au.
- Gl. 27.* Pentru sfintele icoane, ce arată ca să ne închinăm la eale cu dragoste și usirdie, iară nu cu slujirea.
- Gl. 28.* Pentru cinci lucrure pre carele se odihnește Dumnezeu, și carele sînt acealea.
- Gl. 29.* Pentru nărocul, și dă se va cădea creștinilor să crează și să mărturisească nărocul.
- Gl. 30.* Pentru viața omului, de-i va fi pus soroc atîta ani să trăiască, pentru că unii zic că iaste, iară alții zic că nu e.
- Gl. 31.* Pentru cum au fost trăind oamenii mai nainte vreamă mulți ani.
- Gl. 32.* De unde iaste dă se află mulți oameni de întîia sau de începuta nașterii lor și de în vîrsta copilărici dă sînt pre fire blînzi, cuceriți, bunișori, iară alții minioși; și alții iubesc viața lumii aceștia, și unii sînt curvari, iară alții nu li-s dragi muerile, iară altora li-s dragi, și unii sînt postnici, și alții sînd slobozi la mîna de dau, iar alții nu dau și unii sînt fără de pocanie și fără de grijă și lenevoși.

- Pentru coconi, oare merge-vor în muncă pentru părinții lor? *Gl. 33.*  
 Pentru vise, carele-s adevărite și carele nu-s adevărite. *Gl. 34.*  
 Pentru ce iaste acel efud pespe carele întreba preotul pre Dumnezău; și pentru podoaba preotului și pentru ceale 12 pietri alese, și la cuvîntul carele zice numele meu domnul și nu l-am arătat lor. *Gl. 35.*  
 Pentru răotățile ce ne fac noao păgîinii; cu porunca a lui Dumnezău le fac, au ba? *Gl. 36.*  
 Pentru oamenii cei răi și nedăstoinici carii se fac stăpîni și oblăduesc pre oameni; poate hi de la Dumnezău, au ba? *Gl. 37.*  
 Pentru ceia ce cad sau se neacă; oare cu porunca și cu împărțeala și cu îngrozirea a lui Dumnezău pat aceeaia, au de în primejdia și lucrul dracului? *Gl. 38.*  
 Pentru ce lucru iubeaște Dumnezău firea a noastră a oamenilor și o au slăvit mai mult decît a îngerilor. *Gl. 39.*  
 Pentru ce au ertat Dumnezeu de tot pre satana, să supere și să se lupte pe creștini, și nu-l pierdu de tot. *Gl. 40.*  
 Pentru ce lucru satana n-au făcut atîta eresure într-altă leage, ce numai într-a creștinilor. *Gl. 41.*  
 Oare diavolul iaste vinovat curviei și tuturor păcatelor și cade-se să-l mustărăm și să-i imputăm, au ba? *Gl. 42.*  
 Pentru care molitvă și cuvînt de în sfînta scriptură fug dracii și li-e frică. *Gl. 43.*  
 Pentru păgîn și ovreaiu carii vor face multe bunătăți, putea-vor lua împărăția ceriului, au ba? *Gl. 44.*  
 Pentru creștinii carii vedem că fac păcate și Dumnezău le dă bine și au de toate și apoi scapă și de multe nevoi. *Gl. 45.*  
 Pentru cuvîntul carele zice Dumnezeu pespe prorocul Anghei: al meu iaste argintul și aurul, și-l voi da cui voi vrea. *Gl. 46.*  
 Pentru ciumă de va fi într-un loc și de va fugi cineva, putea-va scăpa de moarte, adevă de ciumă, au ba? *Gl. 47.*  
 Ce poate fi că vedem pre unii oameni drepi, cînd le iase sufletul, ei se muncesc în multe zile, iară mulți păcătoși cu pace, fără de nice o muncă, numaicît de grabă mor. *Gl. 48.*  
 Pentru trupurile noastre, ale oamenilor, carele multe se-au ucis și de multe fieri și de pasări zburătoare se-au mîncat sau în mare se-au necat și de multe fieri și pești se-au mîncat și se-au stricat și se-au mistuit în rînzele fierilor și ale jigăniilor și se-au despărțit și se-au răsipit; acealea trupure cum se vor strînge iară, să vie la înviare, adevă la judecată a doa venire a domnului nostru Isus Hristos. *Gl. 49.*  
 Pentru cutremur, cum se face. *Gl. 50.*  
 Pentru fulgere și tunete, cum se fac. *Gl. 51.*  
 Pentru sfîrșenia lumii, poate-se ști și să aibă soroc în ce vreme se va face? *Gl. 52.*  
 Pentru sfînta Bogorodiță, cîți ani au trăit aice în lume. *Gl. 53.*  
 Alegeri de în cuvintele a multor dascalii, de în bogate și multe pravile și canoane, porunci și învățături pentru preoți și pentru liturghie. *Gl. 54.*

**CĂ SFÎNTA TROIȚĂ IASTE ÎN TREI OBRAZE, IARĂ UN DUMNEZEU  
IASTE, NU TREI, ȘI OMUL IASTE PRE CHIPUL A LUI DUMNEZEU,  
ȘI CUVÎNTUL A LUI DUMNEZEU, ADECĂ HRISTOS, ARE DOA  
NAȘTERI CA ȘI CUVÎNTUL OMULUI.**

**GLAVA 1.**

*Dumnezeestii  
bogoslavi.*

Dumnezeiasca și sfînta troiță (cum zic bogoslovii bescaricii), iaste în trei obaze: tatăl, fiul și duhul sfînt; iară unul de altul nu e dăspărțit. Pentru că la locul carele se chiamă Driiti Mamvri se-au arătat lui Avraam în trei feațe ale omului, cum se vede scris la canonul Troicinic, la 8 peasna la glasul 5, de carea zice și o grăiaște Ioan Damaschin: *іако да єдинаго о(т)крїєнии дрѣ'кле, іако гн(д)єтва т(р)очный єкєтарѣ іакн(л)є єсї кє мой кѣ образѣ чакѣ(к) Авраамє. поюцє тѣю держакє єдн(н) єтєєєє<sup>1)</sup>*. Însă vine că se-au arătat în trei obaze, iară singur unul iaste Dumnezeu: Dumnezeu tatăl, Dumnezeu fiul, Dumnezeu și duhul sfînt, și luminează tatăl, luminează fiul, luminează și duhul sfînt; și tustreale iaste o luminează și tustreale iaste unul Dumnezeu, iară nu trei. Și au o puteare și o oblăduire și o domnie și o împărăție, și iaste sfînta troiță o ființă nedăspărțită, neamestecată și făcătoare de viață. Și tatăl singur pre sine cunoaște și iaste nenăscut; iară fiul iaste născut de în tatăl nespun mai înainte de veaci; iară duhul sfînt iaste eșitoriu de la tatăl, cum zice fiul tunetului Ioan Bogoslov și evanghelistul la 15 glave ale lui:

Zac. 52.

*єгдаже приндет оутѣшїтел єгоже азѣ послѣ камѣ о(т) ѡ(т)ца дхѣ истин(н)ый ѡже о(т) ѡ(т)ца исхо'дит тѣн єкѣктє(л) єтєєєє<sup>2)</sup>*. Luați pildă să știți de la om carele iaste pre chipul a lui Dumnezeu, cum iaste un om și sînt trei lucruri întru el nedespărțite, adecă mintea, cuvîntul și graiul, și nice mintea iaste despărțită de cuvînt, nice graiul ce să zice glasul, de în cuvînt, ce împreună cu mintea se arată cuvîntul cu glasul, și nice glasul iaste despărțit de cuvînt, nice cuvîntul de în minte; și aceaste trei au o fire pentru că într-un om sînt tustreale; și atîta se chiamă minte omenească și cuvînt omenesc și glas omenesc, ca și cum ai zice tatăl, fiul și duhul sfînt sînt un Dumnezeu, pentru că mintea se chiamă tatăl, iară cuvîntul fiul, iară graiul adecă glasul chemămu-l duhul sfînt; Dumnezeu tatăl, adecă mintea, Dumnezeu fiul, adecă cuvîntul (pentru că iaste de în minte ce să zice de la tatăl născut), Dumnezeu duhul sfînt, pentru că și glasul iase și trece, adecă vine de la minte; care glas iaste graiul, carele arată mintea și cuvîntul împreună, și nice unul nu iaste mai mare de într-aceaste trei, ce tocma e tatăl, tocma e fiul, tocma e duhul sfînt, un Dumnezeu tustreale, și iaste fără începătură și fără sfîrșenie, făcătorul ceriului și al pămîntului și a tuturor cite-s într-însele,

<sup>1)</sup> „Căci ca unul ce te-ai descoperit din vechime, vădită stăpînire în trei fețe te-ai arătat, Dumnezeul meu, în chip de om lui Avraam, cînt puterea ta unică”.

<sup>2)</sup> „Iar cînd va veni mîngîitorul, pe care-l voi trimite vouă de la tatăl, duhul adevărului, care de la tatăl purcede, acela va mărturisi despre mine”.

și grijitorii tuturor. Și cum are cuvîntul omului doă nașteri: una de în minte, cînd va să facă ceva lucru, atunce-l naște de în mintea lui, și deaca-l naște de în minte, nimenea nu-l știe fără numai singură mintea carea l-au născut. De-ăcia acela lucru deaca-l va naște pri în buze și-l va scoate (adecă cuvîntul), atunce-l aude și-l știe tot omul. Așa și fiul și cuvîntul a lui Dumnezeu și a tatălui doă nașteri are; însă una (cum am zice) de la tatăl, nespūsă, carea nimenea nu o știe, ce numai singur tatăl. Iară a doă naștere, carea se-au născut trupeaște de în preasfînta și pururea curata Fecioară, născătoare de Dumnezeu Mariam, propoveditu-se-au și a făcut ucenici și se-au vestit în toată lumea, și au cunoscut tocmirea întrupării lui și au crezut într-însul. Și aceaste doă nașteri ale sale, ale fiului și cuvîntul a lui Dumnezeu le mărturisesc dumnezăescul Ioan Damaschin și frate-său dumnezăescul Cosma și alți dumnezăești dascalii. Și însă Ioan zice la glasul vtorii al osmoglasnicului:

пѣрокѣ'чномѣ о(т) ѡ(т)ца ро(ж)дѣнїемъ бжю словѣ къ нѣ(ш)нїемъ изъ дѣмъ мрїа<sup>1)</sup>. Și la четвѣ(р)тѣмъ гла(с)е зїе: г҃и ѡ(т) ѡ(т)ца тр҃҃҃е ро(ж)дѣнїе безлѣ'тно естѣ и некидѣмо и кѣпѣкїенїе изъ дѣмъ нѣнз главно чакѣ и нѣнзрѣнїе(н)нѡ<sup>2)</sup>. Iară dumnezăescul Cosma zice la canonul dumnezăeștii întrupări a domnului: нѣ(р)рокѣ'чномѣ о(т) ѡ(т)ца ро(ж)дѣнїемъ нѣтлѣ(н)нѡ снѣ и къ послѣ(д)нїемъ ѡ(т) дѣмъ кѣпѣкїе(н)нѡ безъ сѣ'мене и прѣчлѣ<sup>3)</sup>.

#### PENTRU CĂ DUMNEZEU IASTE NEVĂZUT ȘI NESCRIS ȘI NEÎNCHIPUIT.

##### GLAVA 2.

Dumnezăiasca fire a lui Dumnezău iaste nevăzută și nescrisă și neînchipuită. Nevăzută, adecă nu se veade, și neînchipuită, ce să zice nu poate cineva să o aseamene sau să o spue sau să o socotească cu vreun lucru sau să o facă ve într-un chip au de om, au de dobitoc. Dar cine va putea să vază lucrul carele nu e puțință a-l vedea, sau să zugrăvească zugravul lucrul carele nu l-au văzut? Dumnezău au zis lui Moisi: *яко никтоже видѣтъ лицѣ мое и живѣтъ*<sup>4)</sup>, adecă nice un om va vedea fața mea și să fie viu. Singur unul născut au zis că pre Dumnezău niminia niceodată l-au văzut. Dară sufletul, carele iaste nevăzut, deaca se va dăscărca și va lepăda împiedecarea denainte-i,

*Dumnezăeștii  
bogoslavi.*

<sup>1)</sup> „Celui mai înainte de veci din tatăl născut, lui Dumnezeu cuvîntul, celui întrupat din Fecioara Maria“.

<sup>2)</sup> „Doamne, nașterea ta din tatăl este fără de ani și nevăzută și întruparea din Fecioara negrăită de oameni și nespūsă“.

<sup>3)</sup> „Celui mai înainte de veci din tatăl născut, fiului neprihănit și în cele din urmă întrupat fără sămînță din Fecioară și celalalte“.

<sup>4)</sup> „Căci nimeni nu va vedea fața mea și va rămîne viu“.

Zri.

ce să zice trupul, atunce vede pre nevăzutul Dumnezeu, adecă sufletul cel drept. Și sufletul iaste tocma cu îngerii, pentru că și el iaste nevăzut și fără de mōarte, și pentru căce sînt îngerii nevăzuți, de pururea vād pre cel nevăzut, ce se zice pre Dumnezeu. Și nepipăit se chiamă Dumnezeu, pentru că n-are nice o pipăială cum iaste omul, adecă trupul omenesc carele iaste trup adunat de în patru stihii. Și căutați de vedeți la slova a lui Arhistratig, unde zice: **чистъ ꙗко нежестьте(и) нежестькѣннаго зрѣши**<sup>1)</sup>, ce să zice aiavea ea un fără de trup ce ești privești și tu pre Dumnezeu cel fără de trup, și la slava a lui sftii Antonie zice: **зрѣлаомъ разрѣшѣномъ**, Antonie, **чистъ зрѣши стѣю тр(о)и**<sup>2)</sup>, adică mai nainte de ce să stricase fanurile, ce să zice deaca se-au stricat, adecă deaca au murit trupul tău pre pămînt, carele era fan sufletului tău, acuma vezi curat pre sfînta troiță, pentru că nu te mai împiadecă trupul; care împiedecare (adecă trup) iaste o vină sau un lucru de nu vedem pre Dumnezeu. Zerțala ce să zice fan închipuiaște trupul, și lumina carea iaste înlăuntru, în fânariu, închipuiaște sufletul. Iară domnul nostru Isus Hristos iaste scris și nescris, scris dă pre trup, adecă se zugrăveaște ca un om, pentru că au luat trup și se-au făcut tocma noaă oamenilor și se-au arătat și au făcut toate ale trupului, numai fără de păcate, cum zice sfîntul apostol Petr la epistoliile sale: carele păcat n-au făcut, nice hitlenie se-au aflat în gura lui. Iar dumnezeirea nu se scrie, ce să zice, nu se zugrăveaște, fiind cum am zis, că niminea pre Dumnezeu n-au văzut, nice va putea să-l vază.

Zri.

#### PENTRU CÎTE CINURE ȘI CÎTE FIRI DE ÎNGERI SÎNT.

##### GLAVA 3.

Dionisie  
Areopaghil.

Fire iaste una, cum iaste și a oamenilor una, iară cinure sînt noaă: angheli, arhangheli, începături, oblăduiri, puteri, domnii șestocilații, serafimi și **многo ѡчитаѡ**<sup>3)</sup> heruvimi și scaunele.

#### PENTRU LUCRURILE CARELE FĂCU DUMNEZĂU ÎN FIEȘCARE ZI, ȘI ÎN CE ZI SE ODIINI, ȘI PENTRU LUMINA CAREA IASE DIMINEAȚA.

##### GLAVA 4.

De în Bilia.

În zioa de întii făcut-au îngerii și lumina, a doa tăria ceriului, a treia pămîntul, copacii, erburile și jigăniile pămîntului, a patra soarele, luna și alte steale, a cincea marea, peștii și fierile mării, a șasea ceriul, iară a șaptea se-au odihnit de accaste lucrure ale sale de toate carele-s

<sup>1)</sup> „Fiind aevea ca unul fără de trup ce ești, privești și tu pe cel fără de trup“.

<sup>2)</sup> „Cu oglinda descătușată de trup, Antonie privește sfînta troiță“.

<sup>3)</sup> „Multe cete“.

mai sus; carea zi a șaptea iaste sîmbăta, ce să zice odihnă. Și ia să ascultați pentru lumina de carea zice mai sus, că o au făcut Dumnezeu, în zioa de întii.

Lumina de carea zise Dumnezeu, să fie lumină și fu lumină, aceeaia era de dăspărția noaptea și zioa, și aceasta nu e a soarelui, ce, dă ți-e voia să știi ce iaste lumina aceasta, ascultă: lumina aceasta iaste carea răsare și luminează lumea dimineața, mai nainte dă eșirea soarelui. Și să nu gîndească cineva că această lumină doară iaste a soarelui, carea iase dimineața și luminează lumea mai nainte de eșirea soarelui (cum am zis mai sus), ce aceasta iaste de care zice dumnezeiasca scriptură: și zise Dumnezeu să se facă lumină și se făcu lumină; și era atunce lumina multă și prea luminoasă acea lumină, iară Dumnezeu o despărți și o deade luminărilor; adică soarelui și lunii și stelelor și lăsă de luminează și dimineața. Că de-ar fi stătut acea lumină întreagă să nu o fie despărțit Dumnezeu, n-ar putea nice un om, nice dobitoc, nice altă jigănie a pămîntului să rabde multă căldură și ardere și lumina aceii lumini; drept aceeaia Dumnezeu carele au făcut toate cu înțelepție au împărțit și această lumină în ceale ce am zis mai sus; deci cînd răsare soarele și se arată în lume, atunce acea lumină carea luminează zioa iaste a soarelui.

*Semnează să știi. Zri.*

#### PENTRU CÎTE CERIURE SÎNT.

##### GLAVA 5.

Această întrebare pre mulți oameni pune întru gîndure și se smințesc; ce însă cartea lui Moisi, Bitia, zice că sint două ceriure, iar svecii Pavel apostol trei ceriure au văzut, iară prorocul David la 148 de psalmi zice că sint 4 ceriure, adică *хвалите не(с)я не(с)я*<sup>1)</sup>. Ce dă vă iaste voia să știți această socotință pre amăruntul, ia pildă de la noi oamenii, că cumu e firea a noastră a oamenilor, dă se chiamă un om, iară apoi oameni mulți sint, așa se chiamă și un ceriu, și multe întru dumnezeiasca scriptură.

*Marele Athanasie de la Alexandrie.*

#### PENTRU CÎND ȘI PENTRU CE CĂZU DIAVOLUL.

##### GLAVA 6.

Socotesc unii carii nu știu, dă zic că căce n-au vrut să se închine omului, adică lui Adam, pentr-aceaia au căzut; ce însă acestea sint cuvinte ale oamenilor. Ce să știți că aceasta iaste adevărînța că diavolul au căzut mai nainte de în ceriure, încă pînă nu făcuse pre omul; și vina lui au fost pentru trufia, cum zice prorocul Isaia: că au gîndit să-ș pue scaunul desupra norilor ceriului și să fie tocmă lui Dumnezeu celui de sus, pentr-aceaia au căzut și au luat pentr-aceaia zăpodiile iadului, și în loc de lumină întunearicul și altele împotriva acestora.

*Того(ж)де<sup>2)</sup>.*

<sup>1)</sup> „Lăudați cerurile cerurilor“.

<sup>2)</sup> „A aceluiași“.

PENTRU CĂ LUMEA STĂ ȘI SE ȚINE DE PATRU STIHII, ȘI OMUL  
DE 4 STIHII SE-AU FĂCUT; ȘI PENTRU CE SĂ CHIAMĂ OMUL  
OM, ȘI LUI ADAM PENTRU CE I SE PUSE NUMELE ADAM.

GLAVA 7.

*Dumnezeiții  
dascali.*

De patru stihii se ține lumea: a soarelui, a aerului, a pământului și a apei; și de-ar lipsi de într-aceaste stihii numai una, nice un lucru al creașterii nu s-ar face, nice ar creaște. Așijderea și omul făcutu-se-au de 4 stihii, de sînge, de flegmă, de tuse și de hiare, adecă de căldură și de umezeală și răceală și de uscare, ce să zice de în foc, de în apă, de în aer și de în pămînt. Însă sîngele căce e cald iaste de în foc, iară flegma căce e rece iaste de în aer, iară tusea căce e umedă iaste de în apă, iară hiarea căce e uscată iaste de în pămînt. Ce însă stihiile ceale nalte ale lumii sînt aceaste doaă: soarele și aerul, iar jos sînt stihii pămîntul și apa; așa și a omului, doaă stihii ce să vād iaste sîngele și flegma, iar alte doaă ce nu se vād iaste fiarea cea plăviță și neagră. Pămînt au luat domnul și au făcut pre omul și așa l-au împărțit într-aceale 4 stihii de sus, cum au făcut și lumea și omul se chiamă sus priveaște, adecă caută ceale de sus, pentru că alte jigăanii caută jos, iară ceale de sus le caută și le veade numai omul, ce să zice să se suc la moșie de în carea au căzut. Ce însă Dumnezeu deaca au făcut pre omul, puse-i numele Adam. Și acest nume iaste ovreesc, pentru că ovreaii zic pămîntului daman; pentru-aceaia se cheamă ziditul cel de întîi Adam, căce că e scos de în pămînt. Sau și într-alt chip, pentru că începutul lui, *A*, se chiamă anatoli) adecă răsăritul), iar *d* se chiamă disis, adecă apusul, iară celalalt *a* se chiamă arctos, adecă miazănoapte, iară *m* se chiamă mesemvria, adecă miazăzi.

PENTRU ÎN TRUPUL OMULUI, ÎN CE LOC SE AFLĂ  
FIEȘCARE STIHIE.

GLAVA 8.

*Ippocrate cătră  
Galinon, uce-  
nicul lui.*

Trupul omului făcutu-se-au (cum ați auzit) de patru stihii: de sînge, de flegmă, de fiare plăviță și de neagră. Și fieșcare stihie stă pre la locul ei: sîngele stă despre partea dreaptă desupra ficișilor, fiarea plăviță iaste dăspre partea stîngă desupra splinei, iară hiarea neagră iaste desupra rinichilor, iar flegma iaste la picpt desupra plămîni. Și sîngele iaste caldu, umăd și dulce, hiarea plăviță iaste caldă adecă fierbinte și uscată și amară, iar hiarea neagră iaste rece și uscată și cam acră și flegma-i iaste rece și umădă și sărată. Și aceastea toate la vremea lor se înmulțesc și cresc. Și primăvara iaste de în 17 zile ale lunii lu februarie pînă în 17 zile de-ale lunii lui mai. Hiarea plăviță creaște pre la vremea sicerîșului, adecă vara, ce să zice de în 18 zile ale lunii lui mai pînă în 14 zile de-ale lunii a lui avgust; iară hiarea neagră creaște toamna și se înceape de 15 zile de-ale lunii avgust și se sîrșăste în luna lui noemvrie în 13; iară flegma creaște iarna, și iarna se înceape de 14 zile de-ale lunii lui noemvrie și ține pînă în 14 zile de-ale lunii lui februarie. Ce însă sîngele răsufală pre nas, iară fiarea



plăviță pre urechi, iară hiarea neagră pre ochi, iară flegma pre în gură. Și aceste 4 stihii se împart în patru vîrste ale omului: în vîrsta de întîi carea iaste deaca se face omul, pînă în 14 ani oblăduiaște sîngele; într-a dooa vîrstă oblăduiaște hiarea plăviță carea iaste de în 14 ani pîn-în 28; într-a treia vîrstă oblăduiaște hiarea neagră carea iaste de în 28 de ani pînă la cincizeci; iară într-a patra vîrstă oblăduiaște flegma pînă întru toate bătrînețele omului.

PENTRU CÎND AU ZIDIT DUMNEZEU PRE ADAM ȘI ÎN CE  
LUNĂ ȘI ÎN CÎTE ZILE DE-ALE LUNII ȘI CÎTĂ VREAME  
AU FĂCUT ÎN RAIU.

#### GLAVA 9.

Făcut-au Dumnezeu pre Adam în luna lui martie 25, în zi vinere, *Dumnezeestii* și au fost în raiu numai șase ceasure, pentru că al treilea ceas se-au zidit. *dascalii.* iară al șaselea au călcat și a noa au eșit de în raiu.

DEACA FĂCU DUMNEZEU PRE BĂRBĂTUL DE ÎN PĂMÎNT, CĂCE  
NU FĂCU ȘI PRE MUEARE, CE O SCOASE DE ÎN COASTA LUI.

#### GLAVA 10.

Ca pentru să n-aibă vină și cuvînt bărbații să se laude să zică *Anastasia, pa-* că mai bun iaste pămîntul bărbatului decît al muerii, pentru că noi carii *triarh al sfin-* sîntem de în pămîntul bărbatului sîntem mai buni și mai tari și mai *tei și a marii* înțelepți și mai dichisiți decît voi carii sînteți de în pămîntul muerese; *cetăți Antio-* și voi carii sînteți de în pămîntul mueresc sînteți slabi, adecă cu puțină *hieii.* tărie și spăreați și slabi de inemă și fricoși după cumu-i firea muerească. Însă domnul nostru, acel Dumnezeu, înțeleptul ispravnic, carele au făcut toate cu înțelepție ceastea ce se vād și cealea ce nu se vād, pentru-aceaia au făcut numai pre bărbat de în pămînt și muiarea de în coastă lui, numai pentru acest lucru ce am adus aminte mai sus, ca să nu se laude și să se slăvească bărbații.

PENTRU BLAGORODIA ȘI CE IASTE BLAGORODIA.

#### GLAVA 11.

Întru blagorodia părinților nice un oim să nu se laude că toți sîntem *Agapie dia-* de într-un pămînt, adecă de în neamul strămoșului Adam, și ceia ce poartă *conul.* hainele ceale scumpe să nu se laude, adecă bogații, și carii se află în sărăcie și în boale și în slăbiciuni lămuriți și sînt îmbrăcați în haine sărăcești și de la case dări așteaptă. Pentru-aceaia să nu ne lăudăm într-ale lumii și pre neam, ce să ne nevoim în tot chipul întru bunătăți cinstite și bune; că blagorodia omului iaste-n bunătatea lui, adecă lucrurile lui

ceale bune, carele să pedepsească dă le face; că avuția iaste trecătoare. Drept aceea uneleori sînt oamenii bogați, iară alteleori săraci.

*Grigorie Bogoslov într-alt chip pentru blagorodia.* Blagorodia iaste (zice dumnezăescul Bogoslov) ferirea chipului și a alerga cu toată putearea spre podoabă. Că toți oamenii au pre chip ce să zice mințe și cuvînt și duh, iară aseamene n-au toți, ce numai bărbații cei îmbunătățiți, sfinți. Și asemănarea iaste aceasta, să se aseamene omul lui Dumnezeu; și deaca vream ce iaste Dumnezeu drept, să fie și omul drept; deaca iaste Dumnezeu adevărat, să fie și omul adevărat; iaste Dumnezeu milostiv și iubitoriu de oameni, să fie și omul milostiv și iubitoriu de oameni; și să se închipuiască omul celora ce sînt aseamene lui Dumnezeu, căce că pentr-aceia iaste pre chipul lui. Iară păzirea chipului iaste că ți-au dat Dumnezeu mințe ca să vezi bine și să chibzuești să faci bine, ca să te spăsești. Datu-ți-au cuvînt ca să grăești cuvîntul a lui Dumnezeu, iară să nu hulești, nice să mustri, nice să pîrăști. Datu-ț-au duh ca să faci cuvîntul de treaba a tot binele. Și chip se chiamă omul, carele au eșit de la chipul cel de întîi, adecă carele se-au zidit de la Dumnezeu, care Dumnezeu iaste firea chipului de întîi; iară omul iaste punerea și darul obrazului și zidirea a lui Dumnezeu. Iară firea obrazului a lui Dumnezeu iaste fiul și cuvîntul a lui Dumnezeu, neschimbatul obraz al tatălui. Dumnezeu au făcut numai pre un om, iară altul al doile n-au făcut să fie unul prost țaran, iară altul de bună rudă.

*Semnează, să știu.*

#### ȘI ALTA PENTRU BLAGORODIA.

*Leu, prea mare.* Cum căutăm dobitoacele pre lucrurile lor și pre îndreptări, carele sînt feliu bun, sau carele sînt sălbatece, așa trebue a căuta și feliul cel bun al oamenilor, nu pe strămoșii și pe rudă, ce de în lucrurile și îndreptările sale ceale bune ce are și face.

*Tălcuirea acestui.* Cum vedem și ispitim dobitoacele dă vrednice și de pedepsite și de bărbăția lor, au de feliu bun sînt, au sălbatece și nepedepsite și fără de folos, așa trebue să căutăm și să vedem și ruda cea bună a oamenilor. Să nu căutăm părinții unor copii, ce au fost vreadnici și cu bun feliu, să zicem că doară vor fi și coconii lor așa, ce să căutăm pedepsă și lucrurile și îndreptările acelor copii, de vor fi harnici și cu bun feliu; pentru că, de vor fi fost părinții ai vreunor copii cu bun feliu carii au ajuns cinste într-aceasta de în mințe și de în bunătate ce au avut și de în pedepsă și de în bune lucrure, iar coconii lor se-au făcut protivnici, fără mințe, neiscusiți, nepedepsiți și dă nemica, întrebă-te ce folos sau ce cinste au de în blagorodia părinților săi? Ia să luați pildă de aceasta.

*Poveste.* Un voinic era odinioară și, de pedepsă și de bunătate ce avea, vrednicise de la împărăție și se făcu boiaru polatei, adecă divanului împăratului. Și pentru hărnicia ce să cinsti tatăl, avea și feciorii lui cinste și slavă. Ce nice unul nu sporîia întru pedepsă și bunătatea tătîni-său, numai ce avea obiceiul împotriva, nepedepsă, nefolosința, neiscusirea și vărvaria. Muri tatăl lor, rămaseră acei copii, și pentru

<sup>1)</sup> „Înțeleptul împărat“.

căce nu ajunseră întru bunătatea și pedepsa tătîne-său, nu se vrednică întru cinstea tătîne-său. Însă de în ceale darure ce avea tată-său nemica alt nu moșteniră, ce numai numele, adecă le zicea feciorii cutărui boiaru; și era rușine mare și dosadă pre dinșii, fiind tatăl lor harnic, iară feciorii să se ijderească fără folos și nepedepsiți. Că omului bunătatea și pedepsa și isprăvile ceale bune iaste-i blagorodia și feliul cel bun, iară nu împărățiile, domniile, boeriile și avuțiile.

**PENTRU CUM SE FACE OMUL ÎN PÎNTECELE MUIERII; ȘI DE ÎN  
TOATE MĂDULARELE, CARE MĂDULARIU SE FACE ÎNȚII; ȘI  
IARĂ, DE ÎNTR-ÎNSELE, CARELE MOARE MAI PRE URMĂ.**

**G L A V A 12**

Cînd se împreună bărbatul cu fămeaia lui și muiarea cu bărbatul său, acolo unde se împreună iaste mațul muerii dăschis și așteaptă să priimească sămînța bărbatului carea va să leapede; de-acia deaca se varsă și intră în mațul muerii, aciaș se închide și se amestecă cu sîngele muerii și se face ca o fărîmă de carne și stă așa pînă în noao zile; de-acia atunce deaca se împlu aceale 9 zile, se pojvicește și stă pojvicit pînă în 40 de zile; și la 40 de zile se polimește chip de cocon și se însufletește, adecă trupul cu sufletul se împreună, ce să zice se face; însă a treia lună se mișcă coconul în pîntecile muerii, iară a noa naște.

*Ippocrat.*

Iară marele Athanasie așa zice: cumu e cînd se împreună piatra cu oțelul și cum se lovesc scapără, așa și de împreunarea bărbatului și a muerii (cu tocmirea a lui Dumnezeu) acolo aciaș se face trupul cu sufletul.

*Marele Athanasie.*

Zice și înțeleptul Alexandru: nice un om să nu gîndească că iaste fără de suflet sămînța bărbatului ce însuflețită cade în mațul muerii și crește și se înmulțește; iară ce e fără de suflet nice crește, nice se înmulțește. Dece omul în pîntecile muerii întîi se polimește inema-i și se închipuiaște pînă a treia zi; de-acia atunce se închipuiaște și celalalt trup tot. Care înemă, deaca moare omul, întîi mor toate mădularele; de-acia atunce moare și inema.

*Preaînțeleptul Alexandru.*

Și să ascultați să vedeți cum mor mădularele omului cînd se apropie omului să moară: atunce tot trupul, mînil, picioarele și cealealalte mădulare toate încep a răci și rămîn moarte. Pentru că stihia sîngelui, care iaste de înviază tot trupul, au eșit de într-însele și au rămas moarte și nemișcate. Atunce vine tot sîngele de se strînge la inemă și aciaș se dăsparte dă se duce și de la inemă, și aciaș moare și inema. Pentru carea iaste cum am zis: în pîntecile muerii întîi se polimește inema omului, și deaca moare, cum ați auzit mai sus, întîi mor toate mădularele, iar mai pre urmă și inema. Însă deaca iase stihia sîngelui de la om, carea merge acolo de unde o au luat domnul, atunce iase și sufletul. Drept aceeaia trupurile ceale moarte sînge n-au, ce numai hiare, flegmă și tușe, carele și eale es după aceeaia deaca iase stihia sîngelui,

*Semnează să știu cum moare omul.*

și în mormînt alt nu rămîne, fără numai hiarea, adecă ce e uscat, carele iaste pămîntul cela ce au luat Dumnezeu de în pămînt. Pentr-aceaia pămîntul ține ce e al său, iară cealealalte trei stihii merg fieșcarea pre la al ei loc: căldura adecă sîngele în foc, răceala adecă flegma în aer, iar tusea carea iaste umezeala merge în apă.

*Nichifor  
Xanthopol.*

Iar Nichifor Xanthopol pentru nașterea omului așa grăiaște: că se face în pîntecele muerii cînd se împreună bărbatul cu dinsa întru pohta trupească, a treia zi se semnează inema, a noa zi se polimează trupul, iar la patruzeci de zile se închipuiaște fața coconului de tot. Așa și în pămînt iară așa se strică, adecă a treia zi înceape fața lui de în albire și de în luminată ce iaste și de înfrîmțesare a se strica și a se face împă-enjenata și ncînfrîmțesată adecă grozavă, iară la a noa zi înceape zidirca trupului a se despărți și a se dășcheia, numai ce inema iaste întreagă; iară deaca se implu 40 de zile, atunce să rîsipeaște și inema aceaia.

**PENTRU CUM SEAMĂNĂ COPILII TĂTÎNE-SĂU SAU MÎNE-SA ȘI DE  
UNDE SE HRĂNEAȘTE COCONUL ÎN PÎNTECELE MÎNE-SA.**

**GLAVA 13.**

*Ippocrat.*

*Semnează să  
știi.*

Să știți că sămînța bărbatului, cînd cade în mațul muerii acolo, cînd se împreună, unde-ș varsă și ea sîngele, atunce de va fi sămînța bărbatului mai multă decît sîngele muerii, seamănă copilul său tătîne-său sau vreunci rudenii a lui; iară de va fi sîngele muerii cela ce varsă mai mult decît sămînța bărbatului, atunce seamănă mîne-sa sau rudeniei sale. Iară coconul, acolo unde se află în mațul muerii, hrăneaște-se de sîngele ei și nu răsufală pre gură, ce pre buric.

**PENTRU COCONII CARII SE NASC OLOGI SAU ÎNTR-ALT CHIP  
BETEAGI, DĂ CE LUCRU SE FAC AȘA.**

**GLAVA 14.**

*Іоанѣа  
постника 1).*

Leagea a lui Moisi, așijderea și sfinții părinți ai besearicii, dumnezăescul Postnic și alții opresc muerile cînd se lunătăcesc, pre la sfîrșitul lunii să nu se culce și nice să se împreune cu bărbații muerile, pentru că dohtorii zic, și iaste adevărat, că sîngele care are muiarea într-însa și în toate lunile cură afară de într-însa, acela iaste mai mult de firea muerii; că prea bunul Dumnezeu, cu socotința lui cea dumnezăiască, au văzut mai nainte și au tocmit, cînd sînt grecioase muerile, să se hrănească coconii în pîntecele lor de acel sînge. Pentr-aceaia cînd nu-s muerile grecioase, eale-l varsă afară ca niște sînge ce prisoseaște mai mult, iară cînd îngreciază aciaș stă în lăuntru sîngele acela ca să se hrănească coconul. Și de aceasta cunosc muerile că sînt grecioase, cînd nu vād că le cură

1) „Ioan Postnicul“.

lunăția pe vremea lunii accia, cum le e obiceiul. Drept aceeaia dă se va tîmpla a îngreca muiarea cîndu-i cură singele, aciaș se opreaște acel singe și se amestecă împreună cu sămînța bărbatului și se face cocon; și acel cocon de în legătură iaste putred, pentru că singele cel rău al muerii și stricat, carele vrea să leapede, au rămas într-însa și s-au amestecat cu sămînța bărbatului și s-au făcut coconul, și trupul lui iaste putred; iară deaca se naște coconul, atunce sau olog se face, sau gubav, sau altă boală dobîndește pe trup, și după cîtăva vreme putrezeascu-i mădularele sau minile sau picioarele sau alt mădulariu sau parte de a trupului, și aceale boale sînt fără tîmăduială și fără de leac. Căce că pre unii sosește cînd sînt mici, adecă de în copilărie, iară alții cînd sînt cătăriți, iară pre alții cînd sînt juni, iară pre alții cînd sînt bătrîni, după fire și după felu ce are fieșcarele. Pentr-aceaia pravilele și legile le-au oprit ea să nu se facă oamenii stricați sau într-alt chip beteagi, de sînt semnați întru oamenii ceialalți, să se mustre chipul a lui Dumnezeu. Și carii nu țin nice păzesc vremea curării singelui pre la sfîrșitul lunii al muerilor sale, aceea sînt supt mare canon.

Drept aceeaia, de în ovreai puțini vei afla beteagi, și, cum am zice, Semnează să mai nici unul, pentru că păzesc această poruncă, ce le poruncise Moisi și-ș lasă muerile lor pînă ce treace vremea lunăției lor, de-acia atunce se spală cu îmbăiere și se curățează de tot acel singe, atunce se culcă bărbatul cu muiarea-ș. Drept aceeaia se cade fieșcui să se păzească de acest lucru scîrnav, pentru binele ce am zis mai sus.

Povestesc unii dascali că în vremea lui Moisi născutu-se-au un copil și aciaș se-au stricat, iar deaca auzi Moisi, știind că aceasta nu se face de altă vină, ce numai cînd se împreună muiarea cu bărbatul său cînd se află în lunăție, chemă pre tatăl copilului și pre mumă-sa și-i întrebă; iar ei spuseră adevărat, cum, cînd au fost curînd muerii singele s-au împreunat cu dînsa și au îngrecat. Deaca auzi Moisi aciaș, porunci de uciseră cu pietri pre tatăl copilului, iară pre muiare o ertă, căce că muiarea iaste roabă bărbatului, nice poruncește, nice oblăduiaște pe trupul ei, ce bărbatul oblăduiaște.

#### PENTRU CINCI SIMȚIRI CARELE AU DAT DUMNEZEU OMULUI ȘI CARELE SÎNT ACEALEA.

##### GLAVA 15.

Om̃ul are cinci simțiri: întii iaste vedearea, și vedearea iaste cu carea veade; a doa iaste auzirea, adecă cu carea aude; a treia iaste gustarea, adecă cu carea mîncîncă; a patra iaste miroseala, adecă cu carea mirosește; a cincea iaste pipăirea, adecă cu care apucă și pipăe. Și aceaste 5 simțiri una de alta e despărțită. Vedearea iaste mai mare decît auzirea, pentru că mai credincios lucru iaste a vedea decît a auzi, că de multe ori auzim un lucru și acela iaste minciună, iară cînd veade neștine, acela e lucru adeverit; pentr-aceaia iaste mai mare vedearea decît auzirea. Și iar mai mare iaste gustarea decît miroseala, pentru că de multe ori

sînt niște lucruri dă mirolesc și eale sînt amară sau dulci; așijderea iară și gustarea iaste mai mare decît pipăirea. Pipăirea se chiamă cum am zis, apucare, adecă cu care apuci; că de multe ori pipăi un lucru și acela iaste amar sau acru sau altceva rău, și de în pipăială nu-l cunoști, iară deacă-l guști, atunce-l cunoști; vezi că gustarea seamănă că iaste mai mare decît pipăirea; bine că deși apuci și pipăi, iar de nu vei băga în gură-ți să guști nu poți cunoaște. Și aceaste 5 simțiri datu-le-au Dumnezeu omului la timpul lui și l-au împodobit să aibă aceaste daruri și i le-au dat să-i trebue, de bine, iară nu de rău.

Vezi podoaba  
omului de la  
Dumnezeu.

Datu-i-au vedeare ca să vază cîte au făcut ispravnicul pentru acel om, ca să-l cinstească și să-l slăvească în toate zilele; datu-i-au auzire ca să auză cuvintele lui Dumnezeu și poruncile și ce zice dumnezeiasca scriptură; datu-i-au gustare ca să se hrănească de în cuvintele a lui Hristos și cîte au zis la sfînta lui evanghelie; datu-i-au miroseală ca să priimească mirizma duhului sfînt, să petreacă pre voia celui duh; datu-i-au pipăială să pipăe ca să facă milostenie la săraci și să se închine și să slăvească pre preaputernicul Dumnezeuul nostru.

#### PENTRU CĂ ȘAPTE VÎRSTE ARE OMUL; ȘI CARELE SÎNT ȘI CUM SE CHIAMĂ.

##### GLAVA 16.

Dumnezeeștii  
dascalii.

1. Cocon iaste omul deaca naște, pînă la 4 ani.
2. Copil se chiamă de la patru ani pînă la patrusprezece.
3. Cătărig iaste de în 15 ani pînă în doaăzeci și doi.
4. Voinic, adecă june, iaste de în doaăzeci și trei de ani pînă în 42.
5. Bărbat iaste de în 42 de ani pînă în 56.
6. Iară bătrîn iaste de la 56 pînă la 69.
7. Iară mator iaste de la 70 de ani pînă la optzeci.
8. De-acia mai mult neputință și durere și boale.

#### PENTRU ÎN CE LOC DE-AL TRUPULUI LĂCUIAȘTE SUFLETUL.

##### GLAVA 17.

Dumnezeeștii  
bogoslovi.

Bogoslovii besearicii zic că sufletul omului iaste viață și obîrșenie tuturor mădurelor trupului, pentru că el dă toată putearea și toată lucrarea trupului. Iară de va întreba cineva unde stă sufletul, zice-va că stă în cap, și adevărat grăiaște; ce însă nu e numai în cap. Iară de va zice că e și la inemă, adevărat grăiaște, ce nu e numai acolo, ce e cum zic bogoslovii și filosofii, că sufletul iaste tot întru tot trupul și întru toate măduarele, și iaste lucru neîmpărțit și nedăspărțit, adecă nu se împarte nice se dăsparte, ce mai mult lucrează în cap și mai mare și mai vredniceaște, adecă cugetul, ținerea minte, năluca, vedearea, auzirea și altele aseamene acestora.

Iară dumnezeescul Ioan Damaschin zice că sufletul omului se află în trei locure mai de treabă ale trupului; și cum înceape raza soarelui într-un loc și intră într-o casă de o luminează toată, așa și sufletul, în trei locure ale trupului lăcuiaște de luminează și înviază tot trupul. Lăcuiaște sufletul la inemă și despre partea capului, din dărăt, carele se chiamă ellineaște cotylon, iară pre limba proastă se chiamă acutis, adecă ceafă, și în vinele ceale împărătești. Într-aceaste trei locure lăcuiaște sufletul, cum am zis. Drept aceeaia în ce ceas se va vătămă inema, sau vîna cea împărătească se va tăia și va cura sînge mult, sau ceafa se va beteji și se va tăia, aciaș într-acel ceas se dăsparte sufletul de trup și moare omul de tot. Iară dă ți-e voia să te într-adeverezi și să te încredințezi cum se află sufletul într-aceale trei părți ale trupului, vezi că tae omului picioarele, mînila, dau beteji pre celalalt trup, și a mulți varsă și mațele și să betejesce grumazii și gîtlejul, și capul, și iarăși le coase dohtorul și scapă oamenii de moarte. Iară de se va face betejală sau vătămăre într-aceale trei locure carele am zis mai sîs, moare omul, că mai mult n-are nice o vindecare. Și lăcuiaște sufletul într-aceaste 3 părți, ce am zis, și dă întru tot trupul putearea cea vie a sa.

*Ioan Damaschin.*

**PENTRU SUFLETUL OMULUI, CĂ IASTE CHIPUL A LUI DUMNEZĂU;  
ȘI CE LUCRU IASTE ȘI DE UNDE SĂ ȚINE ȘI CUM LUCREAZĂ  
ÎN TRUP ȘI DEACA SE DĂSPARTE UNDE MEARGE ȘI UNDE  
AȘTEAPTĂ PÎNĂ LA A DOA VENIRE A LUI HRISTOS,  
CARELE VA SĂ JUDECE LUMEA.**

#### GLAVA 18.

Știe tot omul că omul se-au chemat pre chipul și pe semănarea a lui Dumnezeu, pentru că multe de cealea ce sînt întru dumnezăiasca fire (adecă a lui Dumnezău) ascunse, eale se cunosc după ființa dumnezăiască întru sufletul nostru carele iaste un obraz și un chip după dar, iară nu după fire. Aceasta iaste carea voiu să zic. Noi mărturisim firea a lui Dumnezeu a fi neînțelegută, ce să zice nu poate nimenilea să o înțeleagă întru mintea sa; iaste și nenumenită, de n-are nume; și nevăzută, adecă nu se veade, și neapucată, că nu se pipăe; și neputredă, că nu putrezează. Pre fire, adecă după fire mărturisim și creadem; pentru-aceaia și sufletul fiind pre chipul lui Dumnezău, nu cumu-i e firea ce după dar, pentru-aceaia iaste nevăzut sufletul oamenilor după ființa noastră, adecă nu-l veade niminea, nespus, ce să zice negrăit, că nu poate niminea să-l lămurească a-l spune. Încă mai iaste și neputred și fără de moarte, iară după dar iaste și lucrătoriu pentru că omul naște pre om și lucrează meștersugure cuvinte și măestrii, fiind și acel suflet de chipul a lui Dumnezeu. Că deaca vreame ce iaste Dumnezău nespus, și sufletul iaste nespus; iaste Dumnezău fără de moarte, și sufletul fără de moarte; deaca iaste Dumnezeu neputred, și sufletul neputred; deaca iaste Dumnezeu nepipăit, și sufletul iaste neapucat; Dumnezeu gînditoriu, și el iaste gînditoriu, adecă cu mintea gîndește; Dumnezeu

*Anastasia,  
al cetății lui  
Dumnezeu  
marea Antio-  
hie.*

tocmitoriul tuturor, și sufletul iaste tocmitoriul, cum am zis, de naște pre alte suflete și tocmește cetăți, orașe, locure, case, polate, besearici, mănăstiri și alte lucrure nalte și mai frumoase. Vii sădește, pomi, grădini, mori face, corăbii face, și alte meștersugure cite vezi că face omul carele le naște mintea, carea iaste lucru foarte înțelept al sufletului și domn al ființei omului, și aceasta iaste pre chipul al lui Dumnezeu. Ce cealea ce le are Dumnezeu, nevedearea, neînțeleagerea, nespunerea, nepipăirea, neputrezirea, nemoartea, acestea le are dă feliu; iară sufletul omenesc le are după darul a lui Dumnezeu. Pentr-aceaia se chiamă omul pre chipul a lui Dumnezeu, iară pre feliu, nu. Și iară, pre chip și după dar, iară nu pre feliu, pentru că chipul lui Dumnezeu, cel ce e pre feliu, iaste fiul și cuvîntul a lui Dumnezeu, neschimbatu chip al tatălui. Deci pentr-aceaia se chiamă sufletul că are firea a lui Dumnezeu după dar, căce iaste chipul a lui Dumnezeu, cum am zis. Drept aceaia cumu-s unii de întru oameni carii nu pot să spue firea sufletului, carele iaste după chipul a lui Dumnezeu, carea-i iaste firea și de în ce neam iaste de în veaci, așijderea nu știe să spue și ce iaste sufletul omului. Ce cum arată Dumnezeu puterile sale și lucrările sale cu zidiri, zic, pămîntești cu ceastea ce se vād, adecă ale ceriului, ale pămîntului, ale aerului și ale lunii și ploile și cutremurile și mările, și slinția sa e nevăzut, așa și sufletul nostru cel nevăzut, cu al său trup carele să vede, ca o lume arată ale sale lucrure. Și cum șade Dumnezeu mai pe desupra de ceriure, și iaste oblăduitoriu tuturor lucrurilor, așa și desupsa ceriului gurii omului stau ce e în cap, adecă crierii, în chipul a lui Dumnezeu, care crieri țin mintea oblăduitoare tuturor lucrurilor omului, de tocmește, așază, grăiaște și îndreptează și isprăvește toate ale omului și împodobește ca o podoabă pe lucrurile lui. Drept aceaia dă se va tîmpla cuiva să se rănească, ce să zice să se betească în creștetul capului unde sînt crierii, aciaș pătimește mintea; de-acia de acolo nu se curatează nice ține minte omul ca de întii. Și iară, ce e de-a cuvîntarea sufletul lucrează cu inema, iară ce e de-a pohtirea lucrează cu ficatii și ce e de-a rîderea lucrează cu splina și răsufă cu plămîna; iar mādulariul omului, adecă ce e de-a naște să facă copii lucrează cu rinichii; încă, iară ce e de minia omului, adecă minia lucrează cu singele, și ce e de-a cunoaște, cunoaște cu ochii, și vorba cu limba, pentr-aceaia deaca se tae limba de-acia omul nu mai poate grăi. Și deaca se dăsparte sufletul de trup rămînu-i toate nemîșcate; iară sufletul iaste iar fără de moarte. Iară deaca se va scula trupul, atunce el ia pre suflet ca cum ar fi și el neputred după sculare, de-acia și lucrurile trupului sînt atunce și eale neputrede (adecă după scularea trupului). Și aceastea le-am zis pentru ceia ce mor în păcate, ca să vază și să cunoască de ce bucurie și de ce bine să lipsesc. Iară cite suflete au priimit pre duhul sfînt pentru lucrurile lor ceale bune și se-au făcut ca un dichis și trup al duhului sfînt, pare-mi că cu darul și cu luminarea a duhului sfînt și după moartea trupului (pentru că sufletul iaste fără de moarte) vor să se bucure și să slavoslovească luminat pre cuvîntul a lui Dumnezeu, și va să se roage sufletul pentru alt suflet, cum vedem și aflăm de în sfintele scripturi. De-acia deaca se dăsparte sufletul de trup, atunce să lipsească și de gînduri. Și ascultați să vedeți ce grăiaște David pentru ceia ce mor: că

Zri.

Psalm. 145.



într-acea zi peri-vor toate gîndurile lui și nu-ș gîndește nice de un lucru. Însă deaca se dăsparte sufletul de trup, atunce are voe două zile de se duce cu îngerul undeva el aicea jos în lume pre loc pre undeva. Dece sufletul, de multă dragoste a trupului, căce s-au despărțit de dînsul, unele ori merge în casă unde era întru viața lui, alteori la mormînt unde iaste îngropat trupul de carele se-au despărțit. Iară sufletul cel îmbunătățit și drept merge de împlă pre la locurile unde avea obiceiul să se închina și se ruga pentru spăsenia lui. Și așa face două zile pre pămînt; iară a treia zi se duce îngerul cu acel suflet la ceru și stă naintea groaznicului și prealuminatului judecătoriu dă se închină naintea lui Dumnezeu; iară deaca se închină, atunce cu porunca a lui Dumnezeu duce-să cu îngerul de-i arată prea frumoasele în tot felul lăcașurile sfinților carii au făcut voia sfinției sale în lume și nesocotita fericire a miroseniei raiului, și aceastea toate le vede sufletul. De-acia după lucrurile ce au făcut, dau-i loc pînă ce va veni domnul să judece lumea, să plătească fieșcui după lucrurile lui.

зрѣ, ѿ,  
Ангелъ 1).

Iară pentru unde se află în zioa de astăzi sufletele dreptilor și ale păcătoșilor, zice așa acest sfînt și dumnezeesc Anastasie, cum de aceasta niminea n-au zis, nice au grăit prea amăruntul adevărat, ce însă uumai am văzut și am aflat de în dumnezeieștile cuvinte ale stăpînului cum sufletele dreptilor sînt în raiu cu sufletul sfîntului tilharianu, pentru că și dumnezeescul Antonie, lăcuioriul de în pustie așa au văzut și el pentru locul sufletelor, cum sufletele dreptilor în raiu sînt. Așijderea și bogonosetul Pamvo și alții bogați de în sfinții părinți; așijderea și preasfîntul Ioan Leastvicinicul așa zice: tilhariul carele au zis cătră stăpînul: pomenește-mă doamne întru împărăția ta, atunce tot raiul moșteni. Și dumnezeescul Solomon zice: sufletele dreptilor în mîna lui Dumnezeu și nu se va atinge de dinsele munca. Iară pentru sufletele păcătoșilor, toată leagea veache, și leagea nouă zice că se află întru legăturile iadului ca și cum ar fi niște oameni răi în temniță și zac acolo pînă li se face seama vieții lor, să piară. Așa se află și sufletele păcătoșilor ca într-o temniță, pînă va veni dreptul și înfricoșatul judecătoriu Hristos Dumnezeu la a doa a lui, venire să judece lumea. Grăiaște și dumnezeescul David pentru păcătoși, să se întoarcă păcătoșii întru iad; dece acest cuvînt, ce va să zică să se întoarcă, arată adevărat că sufletele păcătoșilor astăzi întru iad sînt.

Semnează să  
știi unde se  
află sufletele.

Antonie.

Pamvo.  
Ioan Leastvi-  
cinicul.  
Solomon.

Pentru sufle-  
tele păcătoși-  
lor.

David,  
psalm. 9.

PENTRU MORȚII, PUTEA-VOR CUNOAȘTE UNUL PRE ALTUL  
ACOLO UNDE AU MERS; ȘI BOGATUL CUM CUNOSCU DĂ SE RUGĂ  
LUI AVRAAM ȘI LUI LAZĂR, ȘI-Ș ADUSE AMINTE ȘI DE CEI CINCI  
FRAȚI CARII ERA LA CASA LUI. ȘI CUM SUFLETUL IASTE FĂRĂ  
DE MOARTE; ȘI CUM SE FAC ÎMPREUNĂ SUFLETUL ȘI TRUPUL.

#### GLAVA 19.

Vedem și știm că cu toate cu cealea ce zice la bogatul și la Lazar, Anastase al dumnezeieștii poveastea aceia o au zis Hristos cu chipure și cu pilde; iară nu cu lucrul.

1) „Vezi, o, iubitorule”.

- cetăți marea Antiohie. Iară căce iaste pildă, de acolo iaste adevărat, întâi că niminea încă n-au intrat pînă acum nice în gheenă, adecă în matca focului, nice întru împărăție, pînă ce va veni vremea sculărilor trupurilor. Dece, deaca vreme ce iaste trupul în groapă, ce limbă au avut bogatul să grăiască și să ceară o picătură de apă, ca să-ș poată stinge arderea ce avea? A doa, cum nu se văd în iad ceia ce să trimet acolo, ceia ce să răpesc pespe nori, ce să zice dreptii, pentru că-i duc sus la ceriu, la împărăția a lui Dumnezeu, dece, cum am zis mai nainte, încă nu se-au făcut munca deplin sau plata desăvîrșit, adecă seama nice păcătoșilor, nice dreptilor, pentru că ce dreptate ar fi să greșască împreună trupul și cu sufletul, de-acia să se muncească sufletul fără de trup, sau să se încununeaze? Ia' ascultă pre dumnezeescul Pavel, unde învață și zice pentru cei drepti: fiind, zice, să se muncească pentru credință, drept aceaia încă n-au luat platele și făgăduialele. Și iară zice că fieșcare de întru noi va să ia cealea ce a făcut cu trupul lui. Dece va să zică așa de aceasta și va să arate că fără de trup nemica nu face sufletul, nice va să ia, de nu se vor împreuna amîndoi. Drept aceaia să nu gîndească cineva că sufletul după moartea trupului se strică sau se rîsipeaște ca un fum sau ca un nor, cum iaste sufletul și duhul dobitoacelor și al jigăniilor; ce ia ascultă pre Hristos, unul chip și unul fără de moarte al sufletelor noastre, cum ne învață și zice: nu vă fie frică de ceia ce ucig trupul vostru, că sufletul nu-l pot ucide. Drept aceaia sufletele sînt după moartea trupului o ființă carea iaste un lucru de nu se strică, nice se rîsipeaște ca fumul și ca norul, nice iaste făcut mai nainte decît trupul, după birfealele a lui Orighen, pentru că omul în zgăul muerii nu samănă sămînța fără de suflet, ce vine de face om însufletit cu sufletul și cu trupul desăvîrșit; pentru că trupul fără de suflet n-are chip, nici sufletul fără de trup n-are chip. Numai sufletul dobitocului iaste cela ce se face pespe duhul văzdu<hu>lui întru mișcare vie, întru sîngele dobitocului. Care suflet al dobitocului are aceasta, că iaste făcut de în ceale 4 stihii, și deaca moare dobitocul să rîsipeaște iară într-acealea; iară sufletul omului iaste o ființă cuvîntătoare fără de moarte și gînditoare, și n-are aceasta, să fie de în stihii, ce e numai de la Dumnezeu, cum știe singur numai Dumnezeu; și de acolo de unde știe sfinția sa și cum știe, așa l-au tocmit; care suflet nu iaste începătoriu numai, ce iaste fără de sfîrșenie. Pentru că și coconii care-i leapădă de într-insele muerile deaca se închipuiaște trupul și moare în zgăul muerii, sufletul coconului aceluia nu moare, nice piare, ce tot iaste viu și nu se strică, numai ce să adună cu noi toate sufletele oamenilor cu trupurile la înviare înaintea a lui Dumnezeu cu lucrarea cea nespūsă a acelu preaputearnic Dumnezeu. Aceastea zisem cu puține cuvinte pentru rîndul sufletului. Iară pentru cum se cunosc unii cu alții într-acea lume de sus nesfîrșită, carea n-are sfîrșenie, de aceasta dumnezeescul David zice: *яко́ духъ проидеть к немѣ ѿ не бѣде(т) и не познается к томѣ мѣста сего<sup>1)</sup>*, adecă sufletul carele au eșit de în lume apoi nu o va cunoaște, căce că au eșit de întunearec, de merge la lumină. Dar de tot acolo cum vor cunoaște

Cunoașterea unii cu alții; la Împărați, psalm. 102.

<sup>1)</sup> „Și va ieși duhul lui și nu va mai fi și nu se va mai cunoaște nici locul său“

unul pre altul? Care suflete niceodată n-au văzut unul pre altul gol în lumea aceasta, pentru că cunoștiința se face pre seamne și de alegeri și despărțire ce are unul de cătră altul; iară sufletul deaca moare omul n-are nice o alegere, nice un semn de cătră altul, numai ce sînt la toate o asemănare pre feliu. Și iar, deaca se vor scula, adecă deaca vor învia, nu vor avea cunoștiință pre feliu unul de altul, pentru că acolo nu iaste nice micșorare, nice mărirea trupului, nice muereaste, nice bărbăteaste, nice albi, nice negri, nice coconi, nice bătrîni, ce cum au fost Adam cînd l-au zidit Dumnezeu în raiu, așa vor se înviaze toți carii au murit de începuta lumii, ca și grăunțele, adecă sămînța ceaia ce cade de în spic și în pămînt se-au ingrupat mici, și nu răsar iară mici, ce să fac pline dă spice, cum au fost mai nainte dă ce nu căzuse de în spice. Pentru că sfinții părinți zic: nașterea oamenilor iaste că vor să se facă ceaia ce au murit, ca omul cel de întîi și de început, ce să zice ca Adam, cum am zis mai sus. Dece cu socotință chiară, nice un om nu va să cunoască unul pre altul, ce numai cu dumnezăiasca înțelepție vor cunoaște pre mulți. Pentru

că zice și la evanghelie pentru ovreai: κλέρα(τ) ἡ δὲ ἐξ ἑοῦς ῥοκοδῶσα<sup>1)</sup>, Gl. 19, adecă zice cum vor să cunoască ovreaii pe Hristos pe carele l-au împuns zac. 61. cu sulița, și acolo vor lua isprava focului de veaci cu dracii.

Zice și dumnezăescul Zlatoust pentru suflete cum se cunosc în lumea de sus, și aduce pilda de la evanghelie, că bogatul de carele zice la evanghelie, carele se îmbrăca în caftane și în zarpale, după moarte au cunoscut pre Avraam carele fusease mort de atîtea ani și nice seamnele-i știa, nice altă cunoaștere avea la dînsul, ce însă zise: părinte Avraam, și-l cunosc cum iaste tată a multe limbi și cum iaste acel Avraam minunat. Și să înțeleageți și să știți de aceasta, pre ce seamne-l cunosc sau pre ce graiu, că au doară au vorbit vreodată cu dînsul? Să știți că aceale suflete ce să cunosc după moarte, de n-ară avea darul a lui Dumnezeu nu ș-ar fi adus aminte cum au avut 5 frați în lume și aducîndu-și aminte de lume și de casă, cum zice. Drept aceaia suflete iară cunosc lumea și pre ceaia ce sînt în lume; iară 5 frați, de carii zice mai sus, va să zică de cinci simțiri ale omului. Ce însă iară, cum cunosc bogatul pe săracul Lazăr carele nu mai era cu împuțiciunea ranelor și sărac, cumu-l cunosc în lume deaca vreme ce zic unii că nu se cunosc sufletele? Ce e cum am zis mai sus, sufletele cunosc unul pre altul cu darul lui Dumnezeu. Și iară, sau cu darul a lui Dumnezeu, sau cum zice evanghelia, soseaste pînă aicea atîta că se cunosc sufletele într-aceaia lume. Iară pentru suflet, cum iaste fără de moarte, am spus multe socoteale, și iară vom mai zice de în cealea ce am adevărat ale sfinților părinți, că bogați eretici, mai vîrtos Orighen zicea că sufletele sînt făcute mai nainte și deaca se polîmeaște trupul în zgăul muerii după 40 de zile, deaca îngrecează muiarea, atunce vine sufletul de înviază trupul. Și de aceasta zicea minciună și orbeaste, ca un orbit de dracul. Iară adevărîța iaste așa: cînd se împreună bărbatul cu muiarea, cu lucrarea și cu tocmeala a lui Dumnezeu face-se trupul împreună cu sufletul. Și ia ascultă pre Moisi, să vezi ce zice, cum cînd au făcut Dumnezeu pre omul făcut-au numai un bărbat și numai o muiare, și le zise: creașteți

Ioan  
Zlatoust.

Zri.

<sup>1)</sup> „Și vor privi pe acela pe care-l vor împunge“.

și vă înmulțiți și împlăți pământul; de-acia zice și socoteaște neamul cum de acolo se-au născut cutarele și cutarele, și mult lățește lumea, iară nu zice cum au poruncit Dumnezeu bărbatului cu muiarea lui să facă trupure și el să bage sufletele. Ce pre omul au făcut însuflețit, trupul și sufletul și sămînța lui iaste însuflețită și cum iaste el cuvîntătoriu, așa iaste și sămînța lui cuvîntătoare. Și pentru ca să înțelegi bine, nebune eretice, socoteală chiară, iară nu sus în vînt, de cealea ce zici, ia spun-mi văzut-ai vreun dobitoc să se hrănească nefiind viu și însuflețit, cum birfești de zici tu? Că și în zgăul muerii deaca ar fi acel trup al copilului fără de suflet, deaca cade sămînța bărbatului în zgăul muerii, pînă în 40 dă zile, de n-ar fi vie și însuflețită au nu s-ar împuși și au n-ar putezi? Iară tu vezi că cade o picătură de apă, adecă sămînța, și aceeaia se hrănește și face cap cu obraz, cu nas, cu ochi, cu mîni, cu picioare, și cu alte mădulare trupului, și tu vei să nu fie viu însuflețit și să se hrănească? Ce fără de minte ești a socoti acesta lucru, că de ar fi așa cum birfești tu, nu se-ară mișca adins eluș în pîntecile muerii de n-ar fi care-l mișcă, ce să zice cela ce-l mișcă, carele iaste sufletul. Și ia vezi la om, deaca moare, căce nu mai are suflet carele iaste de-l mișcă, rămîne trupul mort și nemișcat și de-acia nu mai îmblă, nice mai grăiaște, ce numai cîte puțin, cîte puțin putrezește în pămînt căce că nu mai are suflet carele-l înviază. Ce însă sufletul, deaca vreame ce înviază trupul, el iaste fără de moarte, și nice un om nu poate să înțeleagă sau să priceapă ce iaste sufletul; numai orice am priceput de stăpînul Hristos, și mai nainte de proroci, carii zic că sufletul, după dar ce are, iaste pre chipul a lui Dumnezeu. Drept aceeaia noi oamenii ne ducem în munca veacului, căce că muștrăm chipul a lui Dumnezeu cu păcatele carele facem. Pentr-aceaia și besearica se roagă de numele oamenilor și zice: *„образъ есмь и иже рече(и)ныя славы твоея аще и тазкы мои съгрѣшѣн(х); и про(ч)ла”*<sup>1)</sup>, adecă chip sînt cu omul al slavei tale, doamne, acei nespuse, măcară deși port pre mine seamenele păcatelor meale, iar tot chipul tău sînt, pentr-aceaia pre mine carele sînt zidirea ta miluiaște-mă. Și iară la slava marelui Antonie zice: *„ѣже по образѣ събавдѣи некоемъ и про(ч)ла”*<sup>2)</sup>, adecă tu ai păzit ce au fost pre chip, adecă sufletul tău nebetejit, adecă nevătămat, iară eu pocaanicul de mine l-am stricat cu păcatele. Pentr-aceaia zice dumnezeescul Grigorie Bogoslov: *„причасти(х)сѧ образъ и не съхрани(х)”*<sup>3)</sup>, adecă eu am avut părășie de în chipul fiiului și a cuvîntului lui Dumnezeu, al neschimbatului chip al tatălui, și nu l-am păzit, adecă cu păcate l-am stricat. Chipul va să zică sufletul; pentr-aceaia au luat al nostru chip, adecă făcutu-se-au om cu suflet și cu trup, ca pe chip să spăsească și trupul să-l facă fără de moarte. Ce să zice fiiul și cuvîntul a lui Dumnezeu se-au priceștuit, ce să zice se-au împreunat cu

Zri, o, eretice.

Zri pentru ceia ce zic că nu se face sufletul cu trupul împreună deodată.

<sup>1)</sup> „Sînt chipul slavei tale celei negrăite, măcar de port ranele păcatelor ș.c.l.”

<sup>2)</sup> „Cel ce ai păzit chipul nestricăciunii ș.c.l.”

<sup>3)</sup> „Părăș m-am făcut chipului, dar nu l-am păzit”.

chipul omului, ce să zice cu înțelegătoriul suflet și trup, ca să spăsească pre chipul, adecă gînditoriul suflet al omului și să facă fără de moarte și pe trup, carele era dezbrăcat de chip.

**PENTRU TREI PĂRȚI ALE SUFLETULUI: A CUVÎNTĂTORESC, A POHTITORESC ȘI A MÎNOS.**

**GLAVA 20.**

Marele Grigorie Nischii de meștersugul și de înțelepția cea mare a sufletului așa zice: trei lucrure sînt carele se vād la suflet: cuvîntătoriul, pohtitoriul și mînios. Într-aceaste trei ale sufletului află-se și bunătatea și răotatea. *Grigorie Nischii.*

Bunătatea cuvîntătoriului iaste așa cum ar fi neștine pravoslavnic, întru propovăduirea apostolilor, carea o au adeverit dumnezăeștii părinți de se-au adunat după vreamă de au făcut săboară a toată lumea și pre în bogate locure. Însă bunătatea cuvîntătoriului iaste să știe binele ce iaste să-l ție și răul ce iaste să se ferească, să iubească blagocestia și lucrurile ceale bune, iară neblagocestia să urasă, așijderea și faptele păcatelor. Aceasta iaste bunătatea cuvîntătoriului iar răotatea cuvîntătoriului iaste neblagocestia, adecă cînd se leapădă neștine dă leage-ș, adecă de domnul nostru Isus Hristos, lumina cea adeverită care luminează pe tot omul cela ce vine în lume, adecă la dînsul, la Hristos, și altele cite dășertează besearica a lui Dumnezeu și anathimiscește și, mai pe scurt, să zică neștine: bunătatea cuvîntătoriului iaste cîte vin de sînt de spăsenia sufletului; iară răotatea cuvîntătoriului iaste cîte duc pre om în muncă, de la mic pînă la mare. *Pentru cuvîntător.*

**CUVÎNTĂTOR**

*are bunătatea sufletului  
și dreaptă credință și  
lucrurile ceale bune.*



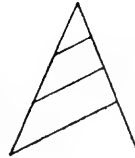
*iară răotatea are ne-  
blagocestia și lucrurile  
ceale reale.*

Bunătatea pohtei iaste ca să-ș ție neștine toată dragostea lui și pohta la domnul nostru Isus Hristos și întru poruncile lui și nemica să nu cînstească mai mult de-ale lumii aceștiiia, decît dragostea a lui Dumnezeu. Pentru că bunătatea fără de ajutoriul lui Dumnezeu nu se isprăveaște, cum zice dumnezeescul **Іакw(κ) бра(т)ъ жїи**<sup>1)</sup>. Aceasta iaste bunătatea cea bună a pohtirii; iar răotatea a pohtirii iaste cînd iubeaște cineva dulceața lumii, avearea, slava, cinstea și toată podoaba trupului, carele pornesc pre omul în curvie, și într-alte răotăți diavolești. *Pentru pohtitoresc.*

<sup>1)</sup> „Iacov, fratele domnului“.

## POHTITORESC

*bunătate are să iubească  
pre Dumnezeu și pentru  
dragostea a lui Dum-  
nezeu toate ale lumii  
aceștia să nu le bage  
în seamă.*



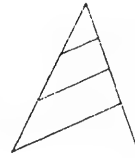
*răotate are dulceața,  
iubirea de bani, curvia,  
preacurvia, zăcearea cu  
bărbat și de frica a lui  
Dumnezeu de tot nu se  
teame.*

*Pentru  
mînios.*

Mînia are bunătate cînd se mînie cineva asupra diavolului, să zică că: tu drace-m zice să curvesc, să preacurvesc, să ucig, să fac voile tale, ce eu nu te ascult, numai ce-ți zic să fugi departe de mine, căce că Hristos al meu iaste cu mine și cite răotăți vei brodi să faci mie, nemica nu poți să-mi faci, pentru că asupra sufletului meu n-ai puteare. Aceasta iaste bunătatea a mîniitorului, adecă a mîniei: să se mînie tot creștinul asupra dracului și spre lucrurile ceale reale, să gonească de la dinsul gîndurile dracului și ale tuturor păcatelor. Iară răotatea mîniei iaste întîi pizma, ținerea de mînie îndelung, aducerea aminte de rău și muzăviria carea face și bătăi și toate zărvile și uciderile.

## MÎNIIAREA

*însă bunătate are să se  
mînie spre diavolul nu-  
mai, care-l îndeamnă  
toate păcatele la om, să  
se ferească de aducerile  
aminte ale dracului.*



*iară răotăți are: să piz-  
mească, să fie mînie  
mult, să aducă aminte  
de rău, să muzăvirească,  
să ridice cuțit și lemn  
pre om.*

PENTRU FIUL ȘI CUVÎNTUL A LUI DUMNEZĂU DOMNUL NOSTRU  
ISUS HRISTOS PENTRU CE AU TREBUIT SĂ SE ÎNTRUPEAZE.

## GLAVA 21.

*Dumnezăești  
bogoslovi.*

Spune-vom și de aceasta, că pentru multe lucruri și vini, căce că era toți oamenii dădesupt în păcat și în blăstemul ce luase Adam pentru neascultarea poruncii a lui Dumnezeu. Drept aceea se-au căzut cela ce au vrut să spăsească pre păcătoși să fie strîin de tot păcatul. Pentru că un vraci bolnav dăznodat, adecă să-i fie toate vinele stricate, acela nu poate să tămăduiască nice pre un bolnav; ce trebuie vraciul să fie sănătos și să se ducă să vază pre bolnav și să-i fie mintea întreagă și mînile sănătoase, ca să apuce stringerea cu mînile-ș și cu mintea să priceapă boala. Dece deaca vreame ce era toți oamenii jos în păcat, cine în multe, cine în puține, pentr-aceaia nu putea om pre om spăsi, ca cum se-ar afla doi înși într-o mare cu grea frutună și nu poate unul

altuia să ajute și atîta se nevoiaște unul ca și altul. Iară domnul nostru Isus Hristos, zic fiul și cuvîntul a lui Dumnezeu, carele era fără de nice un păcat (pentru că trupul care a luat, lătu-l-au fără de păcate și se făcu dohtor sufletelor și trupurilor) neavînd sfinția sa nice o boală, ce au fost desăvîrșit Dumnezeu și om desăvîrșit. Dece cu săvîrșenia lui au spăsit lumea, adecă pre oameni, pentr-aceaia se-au căzut să se întrupeaze acela numai fără de păcate. Dar căce n-au venit inger? Căce că tainele tatălui nu le priceape, fără numai fiul și cuvîntul lui, unul fiind singur Hristos carele iaste o ființă cu tatăl, cum și altul om carele nu cunoaște mintea altui om, ce numai cuvîntul omului cunoaște a lui minte. Încă iară nice un inger nu iaste făcătoriu ce el iaste făptura a lui Dumnezeu, pentr-aceaia n-au putut ingerul să ia trup să se facă om; dece pentr-aceasta au trebuit singur fiul și cuvîntul a lui Dumnezeu să se întrupeaze, că putea să facă tot lucrul. Încă tot omul era jos în moarte și toți mergea în iad, și pre toți-i ținea iadul; dar cum ar fi putut cineva, au proroc, au altul să spăsească pre omul carele au mers în iad împreună cu alții. Iară domnul nostru Isus Hristos măcar de au murit și au mers în iad, mers-au cu mult mai degrabă nu să rămîie acolo ca alții, ce pentru să scoată

Întrebare.

Răspuns.

Vezi pentru  
ceia ce zic  
că pricep pre  
alt om ce  
minte poartă.

și pre alții de acolo. Și ia ascultă întîi pre David, ce zice: *гѣ кѣзвѣлѣ еси ѡ(р) ада дѣш мою*<sup>1)</sup>, adecă, tu doamne ca un Dumnezeu (măcară de ești și de trupul meu) scos-ai sus de în iad sufletul meu. Și au putrezit în pămînt trupurile tuturor oamenilor, iară trupul stăpînului Hristos niciodată nicecum n-au putrezit, pentru că iadul nu putea să-l înghiță ca pe alții carii avea bogate păcate. Ia ascultă să vezi ce zice David:

*ни даши(ж) преподаѣномъ скѣмъ видѣти истѣнїе*<sup>2)</sup>. Acuma, de Psalm. 15.

într-această prorocie ia Damaschin și zice: *кѣ грѣѣ же истѣнїе не видѣ стѣе тѣ'ло*<sup>3)</sup>. Și sfetii Cosma: *тѣ'ло бѣ твоѣ истѣнїе не видѣ ка(д)кѡ, нїже дѣша твоѣ кѣ адѣ странно лѣ'нїѡ ѡстаклѣна бысть*<sup>4)</sup>, adecă trupul tău, domnul meu, n-au văzut în iad putrejună, nice sufletul tău în iad n-au rămas. *Не ѡстаклѣна бысть*<sup>5)</sup> închipuiaște de zice n-au rămas, iară *страннолѣнїѡ*<sup>6)</sup> se chiamă minunat, și că pentru să știi ce va să zică *тѣнїе*<sup>7)</sup> și *истѣнїе*<sup>8)</sup>, *тѣнїе* se chiamă stricare de într-un lucru într-altul, ce să zice de în viață în moarte, iară *истѣнїе* se chiamă cum ai zice: trupul omului sau al altuia acolo unde iaste umăd să se strice să se facă pămînt. Această stricare n-au văzut trupul domnului Isus Hristos, că trei zile au fost în pămînt, adecă în mormînt și

<sup>1)</sup> „Doamne, tu ai scos din iad sufletul meu“.

<sup>2)</sup> „Și nu vei da sfintului tău trup să vadă putreziciune“.

<sup>3)</sup> „În mormînt trupul cel sfînt n-a văzut putreziciunea“.

<sup>4)</sup> „Căci trupul tău n-a văzut putreziciunea, stăpîne, și în chip prea minunat sufletu tău n-a fost lăsat în iad“.

<sup>5)</sup> „N-a fost lăsat“.

<sup>6)</sup> „În chip prea minunat“.

<sup>7)</sup> „Stricăciune“.

<sup>8)</sup> „Putreziciune“.

зрѣ ꙗко ѡплени<sup>1)</sup>,  
сă știi.

Mathei, gla-  
va 4, zac. 7.

Damaschin.

зрѣ, ѡ, любѣ-  
мнѣ<sup>4)</sup>.

așa au stătat totdeauna, sfântul lui trup ca în ceas ce au murit, pentru că dumnezeirea și de la acel trup mort niceodată n-au lipsit. Pentr-aceia zice: кѣ грѣѣкъ плс(т)ски кѣ ѡдѣжѣ сѣдѣшю ѡакѡ бѣѣ кѣ рѡй же сѣ ра(з) бѡйникомѣ и на прѣстолѣ бѣѡше хѣ, и про(ч)ѡ<sup>2)</sup>. Dece altceva n-au văzut trupul al lui Hristos, ce numai moarte, ce să zice despărțea a sufletului de trup trei zile, și nice dumnezeirea au lipsit de trupul cel mort, nice de la sufletul cel îndumnezeit, nice de în mormînt, nice de în iad ce încă nice de cătră scaunul părintesc, ca un Dumnezeu ce iaste pretutindinea și toate le obîrșăște. Încă trebuia acesta fiul și cuvîntul a lui Dumnezeu, să ia trup ca să înșale pre diavolul, să se bată cu dinsul și să-l biruiască; pentru că diavolul cîndu-l duse în munte să vază împărățiile, atunce de-ar fi fost numai om, iar nu Dumnezeu și om, l-ar fi înșelat, cum au înșelat și pre Adam, căruia-i zise că: de veți mîncea de în pom, o vă veți face și voi dumnezei, și în trufia aceasta-l înșelă, așa făcu și lui Hristos și-i zise: dă ești fiul a lui Dumnezeu zi pietrilor să se facă piînc. Și aceasta au făcut diavolul ca să chibzuiască cu mintea trufia omenirii a lui Hristos că iaste Dumnezeu și să știe de dinsul de va fi adevărat el fiul și cuvîntul a lui Dumnezeu, carele vrea să se întrupeaze ca să împiadece și să strice tocmeala spăseniei oamenilor. Ce stăpînul Hristos i se cădea să ascunză dumnezeirea ca să prinză pre diavolul, să-l cufunde, cum face și pescariul cel bun, carele poartă undița și are fier și pe dinafară pune îmbucătura, carea deaca o veade peșteles și nu știe cumu-i de în lăuntru fierul, adecă undița, mearge să îmbuce îmbucătura aceia și înghite împreună și fierul și se cufundă și se prinde în putearea fierului. Așa și fiul și cuvîntul a lui Dumnezeu avut-au trupul ca o îmbucătură, iară dumnezeirea, carea era într-însul în trup, înșălă pre diavolul, zicînd să se bată cu trupul, iară el se bătut cu dumnezeirea și fu biruit. Pentr-aceia zice dumnezeescul Damaschin: плѣтѣю ѡблѡженѣ ѡко лѣстное ѡдѣицѣ кж(с)тѣннѡю силѡю твоѡю смѡѡ по прѡѡлѣ еси<sup>3)</sup>; adecă: tu ai pus pe dinafar-împregiur trupul ca și înșelătura în undiță, ce să zice îmbucătura, și o mîncă șarpele adecă diavolul și să prinse pespre dumnezeiasca a ta puteare cum prinde și păsăriul peșteles. Încă trebuia și se cădea fiului și cuvîntului a lui Dumnezeu să ia trup ca să pătimească trupul cîte au pătimit singur Hristos la patima a sfînției sale ca să tămăduiască ceale 5 simțiri ale lui Adam, carele cu dinsele au călcat porunca a lui Dumnezeu, căce că Adam au gîndit cu mintea să se facă Dumnezeu, drept aceia se-au făcut Dumnezeu om ca să tămăduiască acel păcat a lui Adam carele gîndi cu mintea să se facă Dumnezeu. Mîncă de în pom și zise că iaste dulce și bun, pentr-aceia și trupul stăpînului Hristos, al adevăritului Dumnezeu mîncă

<sup>1)</sup> „Vezi cu luare aminte“.

<sup>2)</sup> „În mormînt cu trupul și în iad cu sufletul, ca un Dumnezeu, și în rai cu tilharul și pe scaun ai fost, Hristoase ș.c.l.“

<sup>3)</sup> „Îmbrăcîndu-te în trup, ca și cu nada undiței, cu dumnezeiasca putere ai călcat pe șarpe“.

<sup>4)</sup> „Vezi, o, iubitorule“.



hiare și oțet ca să tămăduiască păcatul a mîncării lui Adam. Apucat-au Adam de lemn cu mînile, pentr-aceaia stăpînul Hristos țintuitu-ș-au palmele ca să tămăduiască acea apucare ce au apucat Adam. Văzu Adam pomul și zise cum iaste frumos, pentr-aceaia scuipat fu stăpînul în obraz ca să tămăduiască vederea. Nu ascultă Adam porunca a lui Dumnezeu, iară stăpînul se făcu ascultătoriu tatălui pînă la moarte ca să tămăduiască neascultarea a lui Adam. Mirosi Adam plodul pomului, drept aceaia Hristos, cu imputiciunea cea rea a oțetului și a hierii cînd vrea să le bea, tămădui miroscala plodului pomului, carele mîncă Adam. Luă Adam blăstem să îmble pre mărăcini, și pre pălămidă, drept aceaia puseră în capul stăpînului cununa de mărăcini, ca să tămăduiască acel blăstem. Îmblă Adam în raiu și se duse să mănînce de în pom, pentr-aceaia să țintui stăpînul la picioare ca să tămăduiască acel păcat. Dece pentru accaste vini și pentru altele multe, carele nu le-am scris ca să nu mai lungim cuvîntul, se-au întrupat fiul și cuvîntul a lui Dumnezeu și se-au răstignit și au pătimit ca să spăsească pre omul.

**PENTRU DREPTI CUM SE-AU BOTEZAT ȘI PENTRU CEI NECRE-  
DINCIOȘI CUM NU SE-AU BOTEZAT.**

**G L A V A 22.**

Deaca vreame ce se-au făcut trupul omului de în ceale 4 stihii, deaca moare, eale să răsepesc, iară într-acealea. Așa au fost și pentru Hristos, adecă sîngele și apa, carele au curs de întru sfînta a lui coastă, curs-au în stihiiile oriunde au curs ale prorocilor, ale dreptîlor și într-ale tuturilor oamenilor și, aflîndu-le se-au botezat. Iară de va zice cineva că deaca vreame ce au curs în stihiiile tuturor oamenilor, au botezat stihiiile și ale păcătoșilor și ale păgînilor, spune-vom noi și de aceasta că nu iaste așa, ce de vă iaste voia să știți adevărat, ascultați: cum cură apa și adapă și creaste cite află sădite și verzi, iară cite află uscate nu le foloseaște, numai ce le lasă iară uscate cum au fost, așa să socotiți că știți și de aceasta, că numai dreptii se-au botezat, iară nu și păcătoșii.

*Dumnezeceștii  
dasculi.*

**PENTRU NOI CREȘTINII, DE UNDE NE-AM NUMENIT DĂ NE  
CHEMĂM CREȘTINI.**

**G L A V A 23.**

De la Hristos ne chemăm noi creștinii creștini, că mai nainte ne chemam Nazarei și Galilei. Iară deaca se răsipiră apostolii pre în laturile lumii, mearse Petr și alți oarecarii la Antiohia și propoveduiră pe Hristos, și de atunce începură ucenicii a se chima creștini, cum zice Luca la deaania apostolilor, de în carii unii au și țin numai numele, iară darul și lucrurile creștinilor n-au. Numele și darul au ceia ce sînt adeveriți ucenici și soți lui Hristos, pentru carii grăiaște Hristos că: voi sînteți soții miei, dă veți păzi poruncile meale; și iară: de veți păzi cuvîntul meu adevărat

*Marin preotul  
Alvert de la  
Hîu și das-  
cali.*

veți fi ucenici mie, cum au fost apostolii și alți creștini adevărați; iară acumă sînt toți cucerîți, smeriți și târpitori și săraci de voe și alții într-alt chip aseamene. Deci deaca vreame ce sînt următori adevărați lui Hristos, se chiamă creștini. Stăpînul Hristos, frate se chiamă uns, cum am zis, pentru că au fost uns de duhul sfînt. Într-acesta chip și creștinii cei adevărați sînt unși de duhul sfînt și fac plodurile lui carele le numără Pavel

Gl. 5, zac. 213.  
Plod. 1. către galateani și zice: *ПЛОДЪ ЖЕ ДЪХА СЪТЪВЪ ЕСТЬ ЛЮБОВЬ, РАДОСТЬ, МИРЪ, ДЪКАГОТЪВНІЕ, БЛАГОТЪ, М(С)РАДІЕ, КЪ'РЪ, КРОТОСТЬ И КЪЗД(О)ЖАНІЕ*<sup>1)</sup>. Plodul cel de întîi se chiamă dragostea a lui Dumnezeu ale căruia iaste slavoslavia, blagodarēnia, adevărta închinare, cătră vecini dragoste. Dece, o, creștine, cînd slăvești și te închini lui Dumnezeu întru toate lucrurile, cum au făcut Hristos, atunce ești a lui Hristos și te chemi adevărit creștin; iară cînd tu nu slăvești, nice mulțimești, nice te închini lui Dumnezeu, ce încă hulești pre dinsul și crucea lui și credința lui și altele multe ascamene, atunce ești om drăcesc, iară nu creștin.

Plod. 2. Al doilea plod al sfîntului duh iaste bucuria, nu a lumii aceștia și a trupului, ce a priceaperilor și a sufletului, pentru că adevăratul creștin cîndu-și veade priceaperile lui curățite de toate păcatele și împodobite de toate bunătățile, atunce să bucură întru inema lui, bucurie sufletească, măcară de i se tîmplă și pe dinafară de multe ori a avea scărbe și primejdii și munci; ca dumnezăeștii apostoli, carii era muștrați și muncii foarte de păgîni, iară ei, cum zice Luca, era bucuroși și veaseli pentru că Hristos făcuse-i vreadnici să fie muștrați pentru numele sfînției sale. Și ia ascultați pilda: un om carele iaste în casă-și și o veade surpată și grozavă cade-i-se să se întristeaze; așijderea și tu cîndu-ți vezi toată priceaperea ta curată și împodobită de toată bunătatea, atunce ți se cade să te bucuri sfînțeaste și sufleteaste; iară cîndu-ți iaste sufletul tot stricat de păcate, atunce ți se cade să te întristezi în lăuntru (ce să zice în taina) inimii tale, iară pe dinafară petreci și te bucuri și-ți e numai numele de creștin iară dar n-ai.

Semnează să știți.  
Plod. 3. Al treilea plod al duhului iaste și se chiamă pacea, carea au avut Hristos spre toți și foarte o au îndrăgit și o lăsă apostolilor cînd zise: pacea dau voaă, pacea mea lasu voaă. Drept aceeaia adevărții creștini iubesc și țin acce pace. Iară tu cînd ești făcătoriu de scandală și iubești să sameni vrăjbi și pleave întru oameni și urăști pacea, atunce nu ești creștinesc, ce dievolesc.

Plod. 4. Al patrulea plod iaste îndelungă răbdarea carea o au avut Hristos că au răbdat multe nevoi, multă sărăcie, multe patime pînă la moarte. Drept aceeaia și tu să voești să rabzi toate scîrbele lumii și toată strimtura și sgîrceala pentru dragostea a lui Dumnezeu și pentru nădeașdea vieții ceii de sus. Iară cîndu-ți aduci aminte de reale, adecă de răotăți carele-ți trimeate Dumnezeu pentru spăsenia sufletului tău, iară tu faci pre Dumnezeu nedrept, căce te pedepseaste iară nu pre alți oameni, atunce tu n-ai darul creștinului, ce numai numele.

<sup>1)</sup> „Iar rodul duhului sfînt este: dragoste, bucurie, pace, răbdare îndelungă, bunătate, milă, credință, blîndeță și înfrînare“.

Al cincilea plod iaste și se chiamă a dulceții și al bunătății, că tuturor Plod. 5.  
iaste dulce și bun, adevărat-au pe dreptii întru dreptate și laudă lucrurile lor, îndrepta pre cei ce greșise, cu dragoste mîngîia pre cei scîrbiți, bucura-se cu ceia ce să bucura și cu cei întristați se întrista. Drept aceeaia și tu, cînd te vei asemăna lui Hristos într-aceastea întru toate, atunce ești creștin, iară cînd sînt la tine toate lucrurile înponcișate și-ți pare rău pentru sporul și pentru bună petrecanie a fratelui tău, a creștinului și te bucuri și-ți pare bine pentru răotatea lui și ai ș-altele asemenea acestora, atunce cumu-ți voi zice creștin? ba ce încă mai vîrtos om diavolesc.

Al șaselea plod iaste bunătatea carea o au avut Hristos, că tuturor Plod. 6.  
au fost făcătoriu de bine, atîta cît și viața ș-au dat pentru dragostea noastră. Drept aceeaia și tu cînd ți-e milă de fratele tău creștinul și hrănești flămîndul și adăpi însetoșatul, cînd îmbraci săracul și priimești pre striinul și altele ca aceastea faci, atunce ești adevărat creștin. Iară tu cînd nu ți-e milă nemica de fratele tău creștinul numai ce-i faci rău și-l jehuești și-l răpești și-i faci nedreptate și-l pîrăști și-l împrumutezi cu dobîndă și camătă și faci alte multe nedreptăți, atunce cum vei să te chemi creștin?

Al șaptelea plod al duhului chiamă-se credința carea o au avut Hristos Plod. 7.  
și totdeauna o are pentru că ce făgăduiaște face. Făgăduiaște-ți că, de vei păzi leagea și să nu-ți faci priatени striini, ce să zice vrăjmașii lui, dracii, să-ți dea raiul; și așa va fi. Iar tu te făgăduiești cînd te botezi să fii totdeauna al sfinției sale soț și să nu faci voile diavolului. Drept aceeaia tu de vei face cum te-ai făgăduit și vei fugi de dracul ca să nu faci voile lui, atunce adevărat ești creștin. Iară cînd tu te faci mincinos și necredincios și păgîn și nu faci voile a lui Dumnezeu, atunce cumu-ți va zice neștine că ești creștin?

Al optulea plod al duhului iaste blîndeățele, carele totdeauna pururea Plod. 8.  
Hristos le-au avut și, cîndu-i grăia de rău, sfinția sa nu grăia rău și cînd pătînea (cum zice apostolul) nu îngrozîia, ce încă era smerit și tăcut Mathei, gl. 11.  
ca un miel, și zicea celora ce vrea să fie adeveriți creștini: învățați-vă de mine că blînd sînt și smerit cu inima. Drept aceeaia și tu, cînd ești smerit și tăcut, atunce ai darul numelui creștinesc; iar cînd ești trufaș și măreț și nu suferi niciodată să-ți zică cineva altceva fără de numele tău și înjuri, mustri și îngrozești, te lauzi și blăstemi, hulești și pîrăști, atunce cumu-ți voi zice creștin?

Al noaălea plod al duhului sfînt chiamă-se ținearea carea o au avut <Plod. 9.>  
Hristos: întîi de bucate, că nu mîncă mai mult decît-i priimiia firea omenească; a doa de somn, că de multe ori petrecea toată noaptea la rugă a lui Dumnezeu. Drept aceeaia cela ce să ține de bucate și de somn, și de alte prisoseale ca aceastea, acela are și dar și nume de creștin. Iară tu, cînd cheltuești toată zioa la bucate multe și în somnuri reale și fugi de la besearică ca dracul de cruce și alergi la curvii, la preacurvii, la jehuirii și la alte zborure diavolești, atunce cum nu-ți voi zice că ești om drăcesc, iară nu creștin? Vezi, o, frate, cari sînt adevărații creștini, zice dumnezăescul Pavel către galateani: <sup>а</sup> иже х(с)ъмъ сѣтъ плѣтъ

Gl. 5,  
zac. 213.

распаша съ стр(с)ми и́ по́хс(т)ми)<sup>1)</sup>; adeveritul creștin cade-i-se să răstignească patimele și pohtele trupului și atunci se face priaten lui Hristos; drept aceeaia cum se-au răstignit Hristos, așijderea și creștinului se cade să se răstignească, adecă să-și omoară toate mădularele trupului, ce se zice și ale păcatelor, cum zice acel dumnezeesc Pavel cătră colaseani: fugiți de curvie, dă necurăție, dă patimă, de rea o pohtă și de lăcomie, adecă iubirea de argint, pentru carele vine urgia lui Dumnezeu pre fiii necuceriei, carii sînt numai cu numele de creștini, iară lucrurile a lui Hristos nu fac.

Gl. 3,  
zac. 257.

**PENTRU CRUCEA CAREA FACEM PE TRUPURILE NOASTRE CÎND  
NE ÎNCHINĂM ȘI CUM SE CADE SĂ O FACEM ȘI CE ÎNCHIPUIAȘTE.**

**GLAVA 24.**

*Dumnezeceștii  
dascali.*

Creștinul cînd se închină, cade-i-se să-ș împreune ceale 3 deagete ale mîinii dreapte, cel de întîi, al doilea și al treilea, că aceastea închipuiesc trei feațe ale dumnezeirii sfintei troițe, în carele creade și iaste botezat întru numele ei, adecă al tatălui, al fiului și al sfîntului duh, și mărturiseaște trei feațe ale aceii dumnezeăști troițe. Iară aceasta, ce-ți pui mîna sus la cap, închipuiaște capul ceriului, iară cîndu-ți pogori mîna în jos la mijlocul trupului închipuiaște pămîntul pre carele s-au pogorît fiul și cuvîntul a lui Dumnezeu de la ceriu pre pămînt, de se-au întrupat de în sfîntul pămînt al de pururea Fecioarei născătoare de Dumnezeu pentru spăsenia noastră a oamenilor. Iară cînd ridici mîna de la mijlocul trupului și o sui sus dăspre partea dreaptă, adecă la umăr, închipuiaște slăvita înălțare a acelu fiiu și cuvînt a lui Dumnezeu, carele s-au înălțat dă pre pămînt la ceriu și au șezut din a dreapta scaunului a lui Dumnezeu și a tatălui. Iară cînd aduci mîna dăspre partea dreaptă la stînga, închipuiaște a doa venire a acelu fiiu a lui Dumnezeu, a domnului și mîntuitorului nostru Isus Hristos, carele va să judece lumea. Iară cîndu-ți pogori mîna dăspre partea stîngă pînă la picioare jos, închiuiaște iadul în carele va să muncească Hristos Dumnezeu pre toți pre ceia ce n-au făcut voile sfînției sale, ce se-au lepădat și le-au călcat.

**PENTRU UNDE SE-AU SCRIS TUSPATRU EVANGHELIȘTI ȘI  
CARELE DE EI ÎNTR-AL CUI CHIP SE-AU FĂCUT.**

**GLAVA 25.**

*A lui Mathei,  
întîi.*

Întîi a lui Mathei evanghelie scrisu-o-au singur Mathei apostol la Ierusalim, pre limba <sup>o</sup>ovreiască, în chip de om heruvim, după văznenie deac-au trecut 8 ani. Și dă pre <sup>o</sup>ovreiaște o au prepus Ioan greceaste. Care evanghelie scrie și povestează de nașterea trupească a domnului

<sup>1)</sup> „Iar cei ce sînt ai lui Hristos trupul și-au cîștigat împreună cu patimele și cu pohtele“.

nostru Isus Hristos, cum se-au făcut om pentru noi oamenii de în dumnezeescul și sfântul sînge al de pururea Fecioarei și slăvitei născătoarei de Dumnezeu, a sfintei lui maice, a spăseniei noastre a creștinilor și zice: книга ро(д)стка ꙗс ѿ снѧ дѧдѧ и ро(ч)а<sup>1)</sup>.

Iară al doilea stîlp de evanghelie, a lui Marco, scrisu-se-au la Alexandria *Marco, a 2.* de Marco apostol, în chip de leu, după văznesenie deac-au trecut 10 ani, carele închipuiaște împărăția și domnia a fiului lui Dumnezeu, a domnului nostru Isus Hristos, carele iaste împărat împăraților și domn domnilor și al ceriului și al pămîntului. Și zice acest evanghelist: зачало 'ев(г)лѧ ꙗс ѿ снѧ бжѧ ꙗко(ж) и(с)тѣ писанно къ ро(с)рѣхѣ се азъ посылаю аггѧ моѧ рѣ(д) лицѧ(м) тронѧ, иже оуготовитъ ро(т) тѧой при(д)тѧоу<sup>2)</sup>. Aceasta ce zice că voi trimeate îngerul meu și altele, vezi bine că arată puteare împărătească.

Iară al treilea stîlp de evanghelie, al Lucăi scrisu-se-au la Roma, în *Luca, a 3.* chip de junc, deac-au trecut după văznesenie 15 ani; carele închipuiaște și arată tocmela și rîndul preoțesc și arhieresc și se înceape de la Zaharia Preotul, și zice: ... поне(ж) оубо мнѧши начашѧ чинити похѣстѣ; и ро(ч)а<sup>3)</sup>.

Iară al patrulea stîlp de evanghelia lui Ioan scrisu-se-au de singur *Ioan, a 4.* Ioan apostol în ostrovul Patmosului, în chip de vultur zburătoriu, după văznesenie deac-au trecut ani 32. Pentru că vulturul zboară în sus, așa și el grăind lucrure de bogoslovie mai nalte: кѣначѧтѣ бѣ сѧко; и ро(ч)а<sup>4)</sup>. Pentr-aceaia scriu pe Ioan în chip de vultur.

## PENTRU CE VINĂ PIERD SFINTELE DARUL CARELE AU.

### GLAVA 26.

La Daniil proroc face poveaste Theodorit și zice: cînd au robît *Theodorit, episcopul Chirului.* Navhodonosor Ierusalimul și luă aceale sfinte vase dă le spureă întru bucatele lor și într-altele fără de cale, ce la aceale sfinte nu putea niminea să între la dîsele, nice să se tinză să le pipăe acolo unde era acestea toate, unde se zice la сѧа сѧыхѣ<sup>5)</sup>, numai arhierul ce intra de cădiia într-un an o dată. Și de vrea fi necurat, numaicît tăia-l dumnezeiasca dreptate. Și bine știți de Ozan, cum văzu o dată căruța carea purta chivotul, ce să zice tronul în carele era sfînta sfinților și se întoarse să *Andrei, canon. vel.* cază căruța aceeaia, atunce mearse și el să ajute ca să facă bine, și căce

<sup>1)</sup> „Cartea neamului lui Isus Hristos, fiul lui David ș.c.l.”

<sup>2)</sup> „Începutul evangheliei lui Isus Hristos, fiul lui Dumnezeu, precum este scris în proroci. Eu trimit pe îngerul meu înaintea feței tale, care va găti calea înaintea ta.”

<sup>3)</sup> „Deoarece mulți au început să alcătuiască istorisiri ș.c.l.”

<sup>4)</sup> „La început a fost cuvîntul ș.c.l.”

<sup>5)</sup> „Sfînta sfîntelor.”

- nu fu de în preoți, tăe-l dumnezeiasca dreptate și muri. Drept aceea zice sfinții Andrei la marele canon al lui, pentr-acesta lucru: ПОСЛЖИ КЖ(С)ТКЕ(Н)НЫМЪ СЪДРМАНІЕ<sup>1)</sup>, ce să zice: cu frică și cu cutremur.
- Întrebare cu mirare.* Aicea de aceasta au întrebat unii și zicea că ovreaii carii era oameni curați ai lui Dumnezeu și numai căce nu era preoți cîți se tindea la sfintele și dumnezeieștile lucrure, pentru ce muriia; iară Navhodonosor cu oamenii lui, cari era închinător de idoli și necurați, cum luară aceale sfinte dă le spurcară cînd prădară Ierusalimul și le făcură de toată slujba rea și de rușine, și nu pățiră nice un rău?
- Rezdreășenie.* Zice de aceasta acel Theodorit, că pînă ce sînt oamenii lui Dumnezeu întru poruncile lui și întru darul lui, și aceale sfinte toate-ș țin darul, pre carele sfîntează-le Dumnezeu pentru cuceria și sfinția oamenilor. Iară cînd urgisește Dumnezeu pre niște oameni pentru păcatele lor, atunce și acealea pierdu-ș darul carele au, că Dumnezeu-l ia, măcară deși pedepsește Dumnezeu iarăș pre ceia ce au pedepsit oamenii lui, cum au pedepsit pre Navhodonosor, carele spurcară aceale sfinte vase ale besearicii cu posadnicele lui. Că Dumnezeu cu vrăjmașii lui cei fără de leage păgîni pedepsește pre credincioși ca să se țealomudrească să se întoarcă să vie la pocăanie. Dece de să vor întoarce, Dumnezeu se face milostiv asupra lor, de iartă și izbăvește pre dinșii de patimele muncii și nevoii, iară ei de nu se vor întoarce, atunce se izbîndește cuvîntul apostolului carele zice: de veți vrea să mă ascultați, dulcele pămîntului veți mînca, iară dă nu veți vrea să mă ascultați, spata pre voi va junghia, că gura domnului au grăit acestea.

**PENTRU SFINTELE ICOANE, CE ARATĂ; CA SĂ NE ÎNCHINĂM  
LOR CU DRAGOSTE ȘI USÎRDIE, IARĂ NU CU SLUJIREA.**

**GLAVA 27.**

- Dumnezeieștii dascăli.* Dragoste se chiamă o iubire și o apropiere a unui lucru cum ai zice: pentru dragostea fiiului meu, văzu și iubesc obrazul celui carele are o dragoste și o semnare a fiiului meu. Aceasta se chiamă cu dragoste. Iară slujirea se chiamă cînd acea icoană a unui sfînt sau a lui Hristos să crezi și să mărturisești că iaste acela Hristos și cinstești acea icoană ca pre Dumnezeu, sau pre sfîntul a cui iaste icoana, ca pe sfîntul acela; atunce mergi în muncă. Ce icoanei a lui Hristos sau a sfîntului să i te închini pentru numele a lui Hristos sau a sfîntului; pentru că zice marele Vasilie: cinstea icoanei vine pespe chipul cel de întii; și la săbor zice: cine nu se va închina chipului domnului nostru Isus Hristos, cu dragoste iară nu cu slujire, să fie anathema. Știi acum ce iaste cu dragoste și cu slujirea. Însă obiceiul avea împărații să-ș pue în mijlocul tîrgului chipurile lor, adecă stilpii, au de marmură săpate, au de zugrăvie zugrăvite, și cîți trecea închina-se icoanelor pentru cinstea împăratului. Și aceasta

зрн ѿначиу<sup>2)</sup>.

<sup>1)</sup> „Slujește celor dumnezeiești cu cutremur“.

<sup>2)</sup> „Vezi cu luare aminte“.

zice cinstea icoanei: vine pespre chipul cel de întâi, ce să zice la împăratul carele se chiamă chipul de întâi, iară nu slujiia, nice se închina, nice slujiia icoanei ca împăratului. Într-acesta chip să socotești și pentru sfintele icoane.

**PENTRU CINCI LUCRURE PE CARELE SE ODIHNEAȘTE DUMNEZEU.  
ȘI CARELE SÎNT ACEALEA.**

**G L A V A 28.**

Întâi iaste curata rugă; și ruga curată iaste să aibi dragoste și drep- *Porunca 1.*  
tate spre fratele tău, creștinul, ca să se poată auzi rugăciunea ta către Dumnezeu.

A doa poruncă iaste citirea psalmilor sau cu mulți oameni sau și *2.*  
singur de eluși, adecă să te nevoești la besearica ta să cînți și să slăvești pre Dumnezeu, cum te vei afla cum am zis, sau cu mulți, sau de eluși.

Că zice și dumnezeescul David: *кѣспюу г(с)ки дондеже есмь*<sup>1)</sup>. *Psalm. 145.*

A treia poruncă iaste citenia dumnezeescuilor cuvinte ale duhului, *3.*  
ce să zice să citească neștine dumnezeiasca scriptură totdeuna, carea iaste plină toată de cuvintele dumnezeescului duh, pentru că dumnezeescuții proroci, dumnezeescuții apostoli, dumnezeescuții părinți, dumnezeescuții dascali cite au zis și au scris, toate le-au zis cu darul și luminarea a duhului sfînt.

A patra poruncă iaste aducerea aminte cu durearea inemii de păcate *4.*  
și de moarte și de judecată ce va să fie, ce să zice cu inemă frîntă să-ș aducă aminte neștine de păcatul lui, să se întoarcă cu tot sufletul și să-ș aducă aminte de judecată ce va să fie a domnului nostru Isus Hristos, carele va să judece lumea; și să-ș aducă aminte de moarte căriia-i sîntem datori toți oamenii să-i plătim; că de-ș va aduce aminte omul cum va să moară, niceodată nu va face rău.

A cincea poruncă iaste rucodealia, adecă carea țe-au dat să faci *5.*  
să trăești în lume, au meștersug, au negoțătorie, au altă măestrie, fie ce va fi, să-l faci drept, bun; să nu înșeli și să o faci rea, nice să iai cui va vreun lucru ceva să-l înșeli sau fără dreptate, că cealea ce să adună cu înșelăciune și cu nedreptate, curînd se risipesc și pier. Mai bine iaste să dobîndească neștine puțin lucru (zice Solomon) cu dreptate, decît să *Solomon.*  
cîștige mult cu nedreptate. Și Sirah zice: galbenii carii se strîng cu înșelăciune și fără dreptate ca riul vor să se usuce și ca tunetul în ploae, așa vor să cură, adecă vor să fugă de la minile lui și el de dînșii va să se lipsească. *Sirah.*

**PENTRU NĂROCUL; ȘI DE SĂ VA CĂDEA CREȘTINILOR SĂ  
MĂRTURISEASCĂ ȘI SĂ SE LAUDE ÎN NĂROC.**

**G L A V A 29.**

Nărocul l-au fost socotind și i-au pus numele aproape de ellini, care *Anastasie, a*  
năroc iaste o isprăvnicie în lume nesocotită mai nainte. Poveastea va *dumnezeescuții*

<sup>1)</sup> „Cînta-voi Dumnezeului meu pînă cînd voi fi“.

- celăți a marii Antiohii.* să zică că nărocul nu iaste altceva fără numai ce socoteaște omul mai nainte. Ce să zice, nesocotind cum va trăi în lume și cum se va griji, i vine ce-i vine asupra, cum ai zice: au rău-făcu, au bine, au de voiu sluji, au de nu voiu sluji, au de voiu lucra, au de voiu păți nevoe, au de nu voi păți. Și zice că orice-m vine asupra năroculu-m iaste. Ce acesta de-l va socoti și-l va zice neștine, acela iaste păgîn și fără de leage; iar creștinul să grijască și să socotească înainte să mărturisească pre Dumnezeu împreună cu toate. Iar care creștin va mărturisi nărocul, acela au căzut de în tocmeala și înțelepția creștinilor, cum au fost ellinii, de socotia lucrurile ceale deșarte și dă nemica. Că aceia, ellinii, toate cîte venia la oameni le scriia zicînd că le iaste de în steale și de în năroc. Și de în steale va să zică că ceale 7 planite, adecă Cron, Zevs, Aris, Soarele, Afrodit, Ermis și Luna, carele se chiamă 7 zodii, zic că fieșcare de aceastea au cîte o fire sau și mai multe, și oricine se va naște într-aceia ceas, cînd se mișcă fieșcare de într-aceale steale, zic că iaste și va să fie în firea ei, ce trebuiaște să facă după firea lui și să vie fieșcarele cumu-l poartă acea zodie, carea are firea aceia în carea se-au născut. Drept aceia toate cîte se tîmplă oamenilor, zicea că firea lui l-au născut într-aceia, și nărocul ce au vrut să se tîmple omului aceia i-au urât așa. Ce de aceastea bîrfaia nebuneaște și neînvățat și fără de minte, cum zicea și fariseii, carii zicea că nașterea a fiecăruia și imarmenul, ce se zice nărocul lui, aduce-l de vine ce vine fiecăruia în lume; ce aceasta nebuneaște și fără priceapere zicea. Și pentru ceia ce slujia nărocului ca lui Dumnezeu, zice dumnezeiasca scriptură și vădeaște nepriceaperea și păgînatatea lor și zice: vai de ceia ce gătesc masă diavolului, adecă carii fac jertve și mesc mescăturile nărocului, că au făcut jertve cu dobitoacele și amestecături, adecă cu vîrsări de vinuri și de untdelemn pre foc. Și pentru
- Pentru astrologhi.* astrologhi zice: să stea și să vă scoată astrologhi ceriului că acum trimete Dumnezeu urgia lui, ce să vie astrologhi să vă păzească. Și iară: ovreaii vor să arză ca nuiașele în foc și nu-ș vor izbăvi sufletul lor de în vâpac. Adecă voi carii credeți în nașterile oamenilor și în zodii și în năroc, acum v-au urgisit Dumnezeu și v-au dat în foc ca nuiașele; las să vă scoată nărocul și minuțiile și zodiile. Așijderea și domnul bate-ș joc de neînțelepția acelor oameni și zice: unde-ți sînt astrologhi să-ți spue acum răotățile ceale ce vor să-ț vie asupra. Va să zică sfinții Anastasie că nice nașterea oamenilor și stihiele carele se fac, nice nărocul iaste adevărit, că de-ar fi adevărit nașterea oamenilor pre zodii și pre năroc, cînd vine urgie a lui Dumnezeu n-ară muri într-un ceas 100 sau 200 sau o mie de oameni, nice într-o corabie, unde sînt atîtea suflete și au bogate nașteri și bogate nărocure, nu se-ar neca într-un ceas atîta oameni; născut fiind unul într-o stihie și altul într-alta, și unul în năroc bun, altul în năroc rău, și mor toți într-un ceas; și ce vei mai mult, ca și în vremea a lui faraon dă necă Dumnezeu atîta mii de oameni numai într-o certă; și în vremea potopului; și la Sodoma; și în vremea lui Ezechie împărat, cînd era Isaia proroc, veni îngerul domnului și tăe într-o noapte optzeci și cinci de mii de asirii; și avea bogate nașteri și bogate nărocure; ce n-ar fi folosit nice dohtorii, nice legile ar fi făcut dreptate într-acea vreme.
- Semnează să știi.*



Ce însă vom zice că nașterea și nărocul și toate ale tuturor iaste Dumnezeu, carele ține în minile sale și viața și moartea și plătește fieșcăruia datoria după lucrurile lui. Și de va muri păcătosul împreună cu dreptul, să nu te miri, pentru că păcătosul muri că-i tăe Dumnezeu calea ca să nu facă mai multe păcate să se pedepsească mai mult; iară dreptul de au murit, murit-au că i-au fost de-a muri, ce să zice om să moară și dăscărcă mai curînd trupul dă pre dinsul, carele era legat cu sufletul, ca să nu greșască să meargă să se muncească, și lăsă toate fricile și nevoile ale aceștii lumi putrede și trăiaște în veaci. Bine de va zice că trăiaște și păcătosul și dreptul în vecie în ceaia lume; ce dreptii merg în viața veacinică și sfîntă, iară păcătoșii în munca de veaci.

Zri unde e  
norocul.

Sfîntul carele înceape cuvîntul, adică dumnezeescul Anastasie, va să arate cu sfîntii părinți că cealea ce zic ellinii că sînt nărocure și nașterea carea se naște tot omul, a zodiilor, sînt minciuni și bîrfeale, că singur Dumnezeu iaste carele are puteare pre toate, că de ar fi acealea adevărate a tot omul n-ar trebui nice dohtorii, nice ajutor de altceva, nice ar fi caznă a legilor pre ceaia ce fac rău, ce încă nice alt lucru carele se tîmplă oamenilor nu li s-ară tîmpla, făr' numai fieșcăruia ce i-ar fi să pață. Și arată sfîntul cu dumnezeestii dascali carii zic atîta socoteale frumoase și adevărate, cît fiecine carele va avea minte desăvîrșit, încă și ceaia ce au puțină, le dă să cunoască cum grăesc minciuni acei ellini. Și întîi aduce pre sfetii Grigorie Nischii, carele zice că au auzit mulți zicînd de aceste lucrure și rîzînd au zis: să vă aduceți aminte de dohtorul cel mare al ellinilor, carele scrie și spune întru socotealele vrăjitoarești ale dohtoriei: cînd vezi, zice, un om bolnav, de va muri, de nu va muri, poți-l cunoaște pre seamnele trupului. Și cum era un dohtor anume Rodios și atîta de bine știa meșterșugul dohtorici, cît cu erbile lunguia viața aceluia ce vrea să moară curînd; dece nu sta nice la nașterea omului, nice la nărocu-i, nice în ceasul cînd negriia dă vrea să moară, căce că el știa numai cu erbi să lungească viața a celui bolnav și acel dohtor era de pururea bolnav și știa să facă numai atîta, cum am zis, să lungească zilele trupului său cu dohtoriile. De-acia strica alte socoteale, carele zicea ellinii că nașterea omului și nărocul lui aduce-i să pață nevoi în lume. Iar noi vedem în zioa de astăzi că de va lovi neștine pre cineva cu o sabie și să-l vază toți dohtorii și alt om tot să zică că l-au rănit de moarte și de nu-l vor vrăciui va muri omul, iar deaca o ar vindeca acea rană se-ar tămădui și ar scăpa de moarte, iar de l-ar lăsa nevindecat ar muri, aceluia nu i-au fost nașterea lui, nice nărocul lui să moară, căce că erbile l-au tămăduit.

Semnează.

Grigorie  
Ostrovski.

Semnează.

Spune și Esop o pildă și rîde dă ceaia ce cred aceste lucrure; care Esop au fost ellin înțelept. Era, zice, un astrolog și ședea la tîrg de căuta și privea nașterile și nărocurile a fieșcăruia. De-acia tîmplă-se oarecui de-i spuse nărocul și eși de la dinsul; iară peste puțin ceas întîmpină pre astrolog alergînd și-l întrebă: unde alergi tu, astrologule? El zise: spuse-mi oarecine că-m spargu casa și o fură. Iară cela-i răspunse și zise: dar cum știi nărocul altora, iar al tău nu știi? Deaca vreame ce iaste așa, minciuni ai spus și mie și altora, deaca nu-ți știi tu nărocul tău și strîștea. Ce însă noi aceasta zicem, carea iaste adevărit: că în mîna a lui Dumnezeu stau și cereștile și pămînteștile, și moartea și viața și

Semnează.

altele toate, și nărocul și nașterea; iară pre astrologi cade-se vredniceaște să-i riză neștine (cum ați auzit), că le sînt cuvintele mincinoase și pilde, adecă birfeale. Numai aceasta iaste noaă creștinilor, să avem frică la inemile noastre adeverit la Dumnezeu și pre dinsul să upovăim și să nădăjduim, căruia i se cade slava în veaci, amin.

**PENTRU VIAȚA OMULUI, ARE VREAME CU SOROC, CÎȚI ANI VA TRĂI? CĂCE CĂ UNII ZIC CĂ ARE, IARĂ BOGAȚI ZIC CĂ N-ARE.**

**GLAVA 30.**

*Anastasia, al  
dumnezeescii  
cetăți al marii  
Antiohii.*

De aceasta vom zice că vieții omului nu e nice un soroc pus, nice iaste vreunui om vreamea scrisă mai nainte, sau socoteală atîta ani să trăiască, ce sfatul și voia a lui Dumnezeu cînd va, atunce moare omul, și cum va zice sau va împărți acela, așa iaste și sorocul vieții omului, adecă voia a lui Dumnezeu. Iară cătră ceia ce iubesc pricea și zic în tot chipul să arate viața omului cu soroc și anii a fieșcărui om, cătră acela vom răspunde de vom zice: nu se va afla la Dumnezeu să fie făcut vreun lucru să fie fără de cale; aceasta niminea să nu o socotească. Și iară: de-ar fi fost mai nainte o hotărîre și o zicere a vieții a tot omul atîta ani să trăiască cîți să războlesc, niceodată nu se-ară ruga niminea vreunui sfînt, nice ar chema vreodată pre dohtor, pentru că acea hotărîre ce au hotărît mai nainte Dumnezeu ar fi adevărată. Însă hotarul și sorocul a vieții a tot omul iaste porunca a lui Dumnezeu, carea niminea nu poate să o priceapă, carea se chiamă nedomirîta de minte de om. Iară de-ar fi hotărîre sau soroc vieții omului, tiposit mai nainte să trăiască atîta,

Gl. 11,  
zac. 149.

de aceasta spune apostolul cătră corinteani: *яко и́дыи ѿ нѣмъ кто и крѣкъ гдѣ недостойнѣ, сѣдѣ сѣбѣ и́д(с)тъ и пѣтъ. сѣгѣ ради сѣтъ нѣкѣи ѿ(т) ка(с) колни и спѣ(т) доколни* <sup>1)</sup> adecă; deaca nu sînt dăstoinici pentru păcatele lor să se priceștiuască de trupul și sîngele domnului, drept aceia unii bolnăvesc și unii mor.

*Semnează.*

Vasă zică că nu iaste hotărîta viața omului, ce numai de păcate vine la bogați și boale și morți. Drept aceia sfătuiască și Solomon și zice: să nu faci nimănuilea rău, să nu faci nimănuilea fărădelege, ca să nu mori mai nainte dă vreamea ta. Drept aceia cu adîncimea înțelepției a lui Dumnezeu carele cunoaște mai nainte moartea omului și cunoaște ce-i iaste de folosul lui și ce-i iaste de peire, drept aceia-i ia cîndu-i pare lui, și-i lasă iară citu-i pare după nespusa a lui înțelepție și acea înțelepție a lui Dumnezeu nespusă iaste sorocul vieții a tot omul. Drept aceia Damaschin, vrînd să cinstească acea nespusă înțelepție a lui Dumnezeu carele pune hotar întru viața a tot omul, zice la ceia ce să pristăvesc: *нѣизрече(н)ною гл҃бинею мѣдро(с)ти твоѣѣ опредѣленѣиши животъ и про-*

Damaschin.

<sup>1)</sup> „Căci cel ce mănîncă și bea trupul și sîngele domnului cu nevrednicie, mănîncă și bea sieși osîndă. De aceea unii dintre noi sînt bolnavi și nu puțini mor“.

видиши смъртъ и къ жизни иной приключиши яко како оутрѣкѣи и про(ч)а<sup>1)</sup>; adică: cu adîncimea înțelepției tale cea nespūsă carea nu poate neștine să o spue, pui hotarul vieții omului și privești mai nainte moartea și-l duci într-altă viață mai bună, ca un milosîrd ce ești. Însă am vrea să zicem și altele mai multe de aceasta, ce sosește cît am scris. Ce încă să știți și acest puțin carele au zis marele Vasilie într-o poslanie de mîngîiare, carea scrie unui prieten al lui creștin și-i zice să nu plîngă, nice să tînguiască de fratele său căce au murit, că Dumnezeu au făcut oamenii ca să slujască în lumea lui o slujbșoară, după lucrul carele le-au dat să lucreaze; cum ar fi un împărat carele ia la casa lui de tot felul de slugi ca să i se împle polata și să slujască cine-ș după slujba ce va fi vreadnic. De-acia acel stăpîn deaca nu-i mai trebuie acea slugă pentru bogate vini ce au făcut, goneaște-l și ia altul. Așa și Dumnezeu are pre oameni în lume să împle pămîntul și să slujască cineș ce i se-au dat, iară deaca nu-i trebuie a-i fi slugă și a-i sluji, el ia și vine altul în locul lui. Drept aceaia la Dumnezeu stă să trăiască omul au vreame multă, au puțină, și voia și înțelepția a lui Dumnezeu iaste sorocul și hotarul vieții a fieș-cărui om.

PENTRU CUM TRĂIA OAMENII CEI MAI DE NAINTE VREAME ȘI ANI MULȚI.

GLAVA 31.

În vreamea aceaia toată nedumnezăirea era întru neamul oamenilor, *Dumnezeeshii dascali.* ce să zice se închina și credea în idoli; iar nu credea întru adeveritul Dumnezeuul nostru făcătorul ceriului și al pămîntului și toate cite-s într-însul. Drept aceaia tocmi Dumnezeu (carele au făcut toate cu înțelepție) de trăia oamenii aceia mulți ani ca să se întoarcă de închinarea idolilor și de în lucrurile diavolului, să vie întru priceapere dumnezăiască să crează drept întru adeveritul Dumnezeu și să facă voile lui. Iară neamul cel dă pre urmă, ce să zice noi creștinii, am cunoscut adeverita credință, lumina dă veaci, carea luminează pre tot omul carele vine în lume, adică la domnul nostru Isus Hristos și întru neînceputul lui tată și întru dumnezăescul și sfîntul tocma fiind al lui duh. Pentr-aceaia nu venim într-atîta multă viață lungă, căce sîntem întăriți întru sfînta troiță și căce că lumea aceasta iaste moarte, iară împărăția a lui Dumnezeu iaste viață de veaci și nesfîrșită și căce sîntem fii după dar pespe dumnezăescul botez, pentr-aceaia ne iubeaște și ne scoate de în moarte și ne sue la viața de veaci, la moșia noastră cea de întii carea se chiamă raiul.

Socotiți să știți și într-alt chip pentr-acesta lucru, adică cu cît se *Zri.* apropie sfîrșenia lumii să se facă coneușul, cu atîta și oamenii li se împuținează anii, adică trăesc vreame puțină.

<sup>1)</sup> „Cela ce prin adîncul înțelepciunii tale negrăite hotărăști viața și prevezi moartea și ne aduci la altă viață, ca un îndurător ș.c.l.“

DE UNDE E, DĂ SE AFLĂ MULȚI OAMENI, DE ÎNCEPUTA NAȘTERII LOR ȘI DE ÎN VÎRSTA TINERIEI; PRE FELIU SÎNT BLÎNZI, SMERIȚI, BUNIȘORI, IARĂ ALȚII IUȚI LA MÎNIE, ȘI UNII IUBESC VIAȚA LUMII ACEȘTIIA, IARĂ ALȚII SÎNT CURVARI; UNII IUBESC MUERILE, ALȚII LE URĂSC; ȘI UNII SÎNT ȚIITORI ADECĂ POSNICI; UNII SÎNT SLOBOZI LA MÎNĂ DE DAU, IARĂ ALȚII NU DAU; ȘI UNII SÎNT NEPOCĂIȚI ȘI PETREC FĂRĂ DE GRIJE ȘI CU LEANE.

#### GLAVA 32.

Anastasia,  
al cetății lui  
Dumnezeu  
marea Antio-  
hie.

Pespe acestea vom zice căce că Dumnezeu nu iaste să facă pre cest om să-ș ție curăția, iară pre altul curvari și pre unul urgisitor adecă mînios și pre altul răbdătoriu și pre altul scump, iară altul eftin și slobod să dea. Dar ce? Sînt niște vini carele urmează și împlă pre feliul stihilor trupului, cu carele cu acestea și cu vremile și cu năravurile se fac oamenii așa.

Semnează.

Dă se va afla înmulțire, ce să zice creășterca căldurii stihiei, adecă a singelui, în ceasul zimisirii coconului cînd îngrecează muiarea, atunce copilul acela se face cald întru amestecări. Carele iubește viața lumii aceștia și acela iaste și slobod la mînă a da. Iară de va îngreca muiarea la purceaderea stihiei ceii reci, ce să zice a flegmei, atunce să face copilul cu firea reace și nepricepută, adecă cu minte puțină. Iară cînd îngrecează muiarea întru stihia cea uscată, adecă a herni, a pămîntului zic, atunce face pre om dă ține răotatea și om amar și privighetoriu, adecă fără somn și rău. Iară de va îngreca muiarea întru stihia cea umădă, care iaste apa, atunce face coconul fără grijă și lenevos, de iubește lucrure pămîntești și e laom. Căce că de vom zice că îngrecează muiarea dă face copil cu porunca a lui Dumnezeu, unul viclean, altul bun, și unul nedătătoriu lesne iar altul lesne dătătoriu și altulu-ș ține curăția, iară altulu-i iubitoriu de mueri, nu putem să zicem că nice omul cela ce-ș ține curăția se va afla să aibă plată, nice curvariul muncă, căce au făcut Dumnezeu pre acela curvari și pre celalalt dă-ș ține curăția, ce încă nice cel mînios nu iaste dăstoinic muncilor de la Dumnezeu căce că așa l-au făcut Dumnezeu, pentru că Dumnezeu carele iaste drept și acca dreptate n-au făcut pre unul să fie ucigaș și pre altul smerit și pre unul iute la mînă, iară pre altul milostiv și altul nemilostiv, că mare nedreptate ar fi să muncească pre un curvari sau pre un nemilostiv sau pre un ucigaș, așijderea și într-alte păcate întru toate sau în bunătate, ce oamenii se fac de în feliul stihilor, cum ați auzit.

Ce însă dă te va întreba neștine zicînd că: așa am născut eu cum se-au tîmplat de m-au făcut părinții miei și pre feliu sînt așa; cum mă voi munci sau cum voi avea plată de la Dumnezeu? Răspunde că pentru-aceaia se-au făcut pravilele și legile, făcutu-se-au cazaniile, carele sînt ca un frîu, să contenească firea a fieșcăruia ca să păzească poruncile ale lui Dumnezeu, ca să aibă plată aproape de Dumnezeu. Căce că de voi naște eu întru fire să fiu pohtoriu la mueri, atunce eu, sau cu post sau cu altă strimtură a trupului, contenes firea trupului meu să nu curvească; atunce voi păzi poruncile lu Dumnezeu și stric firea feliului

în carea am născut, ca să păzesc poruncile a lui Dumnezeu, și atunci-mi va da Dumnezeu plată. Dece pentru-aceaia ne-au dat Dumnezeu mintea, ca să ne socotim și să ne grijim cu mintea noastră și să ne fie mintea stăpînă și domn ticăloaselor patime, adecă celor reale. Și iar, de m-am născut eu să fiu cu mintea groasă și cu priceapere puțină, poruncit-au noaŭ Dumnezeu să facem domirire și minte subțire. Cu ce? Cu învățătura dumnezeștilor scripturi, cu nevointă de pururea să întreabe pre fieșcarele carele are minte, să înveațe și el și să înțeleagă, adecă să biruiască și să învingă grosimea-și cu nevointă și cu înțeleptia altora. Iară dă vei zice: cum va putea fi aceasta? Atunce tu ia pildă de la o piatră sau de la un fier sau și de la o piatră fără dă preț, adecă adamant ce să zice Semnează. diamant, carele n-are tăiare, adecă nu se poate tăia, și cu frecare freacă în toate zilele și să netezesc toate, și să și strică; iar piatra și marmura, fă o fune dă un lucru ce e mai moale carele iaste părul, de-acia tu freacă cu dinsa în toate zilele marmura sau piatra, că o tae funea, cum se vede la multe puțuri și pe într-alte locuri. Iară pentru piatra diamant de carea am zis, nice un fier nu-l prinde; iar meșterii carii-l fac au aflat niște cenușă de pun și cu aceia-l freacă de-l curățează și-l dreg și-l facu Semnează. luminos. Drept aceaia pravilele, legile și poruncile a lui Dumnezeu și învățăturile și îndreptările lui, acealea sînt carele dreg și îndreptează pre cale pre firile oamenilor ceale reale întru bine. Și iară de va naște neștine scump și nemilostiv, pre acela-l învață scripturile și mai vîrtos dumnezeiasca evanghelie, pilda a săracului Lazăr, și a celui bogat nemilostiv. Și iară pilda celui ce i se îndăstuli, adecă i se înmulțiră toate și să socotia să facă atîta lucruri, iară îngerul zise lui: nebune! Drept aceaia Zri pentru scumpi. de aceasta chiamă pre toți scumpii nebuni, dară unde iaste mai mare nebunie: să fie neștine rob argintului și aurului, carele le vedem toți în toate zilele și în tot ceasul murind unii și-ș lasă avuția pre pămînt căce că nu pot să o ia; iară săracul sufletul, pînă ce iaste în lume, iaste încărcat de greotățile lumii, iară deaca moare trupul, atunce se iușurează deasupra lui, și merge duhul în lumea de sus slobod de într-această tină a aceștii lumi trecătoare, adevărat de va avea bune făcute. Dară nu iaste acesta un lucru frumos, să socotească neștine, să se pedepsească Caută de vezi, să-ș înfrîngă și să-ș contenească scumpeata lui, să se facă eftin, ca să o, iubitoare de lume. aibă acolo plată? și cu avearea lui aicea să cumpere polate și lucruri carele nu i-au văzut ochii, nice urechile i-au auzit (cum zice dumnezeescul Pavel) în ceaialaltă lume, unde le are Dumnezeu gătite pentru dreptii, numai că ce va da aicea de în argint și de în aur, carele le poate să le fure fieșcare tîlhariu, și ce zic încă numai tîlhariul, ce și copiii, frații lui, rudenia lui. Urăscu-ș viața căce nu vād ceasul cînd va muri ca să-i ia cum mai curînd ce are, iară el nu va să cumpere lucruri acolo la ceriu, unde nice viermii, nice furii, nice altceva le strică vreodată; dară cum nu poate fi unul ca acela adevărat fără de minte? Drept aceaia n-are niminea ce vinui căce m-am născut eu ășa și căce ășa voiu să mor și nemica nu voiu avea plată de la Dumnezeu. Și iară un om ce va fi ucigaș, au n-au lăsat Dumnezeu legile să pedepsească și să pedepsească pre ucigaș, ca Omul ucigaș. să-ș contenească firea cea de ucidere care au, că au lăsat să ia moarte Mathei, de vor ucide pre cineva; sau au n-are atîta mintea acela om ca să soco- zac. 12.

- tească că, de va ucide pre om, ucide pre unul carele iaste de a lui feliu; ia să vază dobitoacele cealea ce sînt toate de o fire și de un feliu, că niceodată nu ucide una pre alta. Și iară omul mînios nu poate să-ș contenească minia deaca merge denaintea omului ce să mînie, și să-ș aducă aminte cum se mînie pre icoana, adecă pre chipul a lui Dumnezeu, care Dumnezeu va să se mînie asupra lui, căce se-au mîniat pre chipul său. Sau au doară nu i-au poruncit: să iubești pre vecinul tău ca și pre tine; sau au doară n-au zis: iubiți vrăjmașii voștri și bine faceți lor, căce iubiți prietenii voștri? Că așa fac și păgînii. Drept aceeaia întru toate feliurile ce să nasc oamenii după himus, adecă stihile ce să află părinții lor cîndu-i seamănă, așa au și multe tămăduiri și frîne ca să tămăduiască și să pedepsească firea lor, ca să aibă plată de la Dumnezeu și pentr-aceastea avem atîta și atîta pilde.
- Oare știu bine că de nu va mîncea neștine nice va bea, nu trăiaște; iară am văzut pre mulți de ceia ce mîncă și beau mult și curvari fugind de în lume și să duc în pustie și cu atîta post ce au făcut și cu atîta strimțuri și sgîrceale ale trupului lor au urît mîncarea și băutura cea multă și curvia și ș-au făcut trupurile (cum am zice) nesimțitoare și moarte de aceastea lucrure. Și iară oamenii ucigași și iubitori de viață, carii iubesc viața lumii, cumu-ș dau trupurile întru multe munci, ca cum ar păți altul iară nu el, și să pohtească moartea ca să dobîndească împărăția ceriului. Și într-alte feliuri și firi reale ale omului întru toate, pline sînt învățăturile besericii și viețile și traiurile sfinților și de curvari și de preacurvari și de ceia ce mîncă și beau mult și de cei scumpi și de cei iuți la mînie și răi. Ia vezi pe prepodobna Maria Eghiptenina, curvă ca dînsa și cît de hrănită cu mîncări și băuturi, numai căci-ș opri trupul, cum să sfinți. Caută de vezi și la otecinece că-s pline de aceastea; vezi cîți mucenici ș-au dat sîngele pentru Hristos, carii cra bărbați și ucigași viteași; ia vezi iar cîți n-au dat nemănuși niceodată de într-averea lor, iară apoi-ș vîndură ce avea mult, puțin avearea lor și le deaderă săracilor pentru Hristos; și iară cîți de cei iuți la mînie să smeriră și se făcură blînzi pre la atîta schituri; cîți tîlhari se făcură sfinți, cîți furi, cîți curvari, cîți răi, cîți bețivi, bărbați, mueri, feate, împărați, domni, boiari, bogați, patriarși, mitropoliți, episcopi, egumeni, popi, diaconi și călugări se munciră pentru Hristos și-ș înfrînară firile lor cu legile și învățăturile lui Dumnezeu. Drept aceeaia nu se tîmplă cuiva să afle vină întru păcate să zică căce va să facă pohteale sale: că așa m-am născut și așa mi-e feliul și firea. Drept aceeaia se roagă lui Dumnezeu de aceasta și prorocul David și zice:
- НЕ ОУКЛОНИ СР(Д)ЦА МОЕГО КЪ СЛОВЕСА АСКА(К)СТВІА ЕЖЕ НЕ(К)ЩЕКАТИ ВИНУ Ѡ ГРѢСѢХЪ<sup>1)</sup>, adecă: doamne, nu-mi pleca inima mea întru cuvinte vicleane, cu care cuvinte să aflu vini întru păcatele mele. Drept aceeaia fiecine iaste nesebuit de nu va să-ș vie întru adeverință să se îndrepteaze.

David,  
psalm. 140.

<sup>1)</sup> „Să nu abați inima spre cuvinte de vicleșug care cred în vina păcatelor“.

## PENTRU COPII, DE SĂ VOR MUNCII PENTRU PĂRINȚII LOR.

## G L A V A 33.

Pentru lucrul acesta ce zic că plătește Dumnezeu păcatele pînă la al treilea neam, adică, pre feciori, pre nepoți și pre al doilea nepoți, ia să ascultați: Dumnezeu zice că nu vor muri feciorii pentru părinții lor, nice părinții pentru feciori, ce fieșcine va să moară pentru al lui păcat. Drept aceea zice și pespe Iezechiil proroc: carea iaste oastea ce vine la voi? Părinții au mîncat acrima adică agurida, iar dinții copiilor voștri au strepezit. Drept aceeaia grăiaște domnul: viu eu, aceasta oaste ce vine să bată pre altă oaste nu va să fie pentru altceva, ce numai pentru cea ce au mîncat agurida și au strepezit. Și toate sufletele sînt ale mele și sufletul carele va greși acela va să moară și ceta ce să va naște nu va lua păcatul de la ceta ce au făcut păcat. Sfîntul va să zică așa, că pentru cel cuvînt ce zice Dumnezeu, că dă păcatul părinților pînă la al treilea neam, va să zică că nu va să pață copilul muncă sau pedepsă trupească au sufletească pentru părinții lui, ce aceasta iaste socotința și înțeleagerea acestui cuvînt. Că un tată au adunat avere și avuție multă, cu nedreptăți și cu reale chipure și năravure, așa de cetele îmblătoare ca și de cetele neîmblătoate; de-acia le-au lăsat coconilor. Și căce sînt adunate rău, pe nedreptate și de jah, pentr-aceaia nu se vor bucura de dinsele nice copii lui, nice nepoții lui, nice ai doilea nepoți care se chiamă al treilea neam, nice le vor moșteni bine. Iar ceaia ce zice: pînă la al treilea neam, aceasta arată că de să vor bucura feciorii tăi dă dinsele, iară nepoții tăi nu se vor bucura; și de să vor bucura nepoții tăi de dinsele, iară ai doilea nepoți nu se vor bucura. Ce numai acolo se vor da nedreptățile părinților. Și de aceeaia zice Dumnezeu că va da Dumnezeu păcatele, adică nedreptățile și jehuirile, pînă la al treilea neam, ce să zice să piară și să se sfîrșască aceale nedreptăți de într-acel neam. Iară de va zice neștine: dar ce strică copiii cari n-au făcut nici o nedreptate să piarză aceale bucate și ei să sărăcească? Ascultă: aceia nu pierd nemica de al său, ce pierd aceale ce-s adunate pe nedreptate, carele n-au fost ale lor, nice ale părinților lor, numai ce au fost striine, jehuite și răpîte. Și încă putem zice că Dumnezeu iubeaște copiii aceia să-i descarce dă nedreptățile părinților lor, să nu cumva să fie avuția lor foarte încărcată de nedreptăți, să se afunde în undele și nădlabii și în valurile diavolului, cum pate și o corabie ce iaste prea încărcată și să o lovească o mare furtună și să nu leapede să se iușureaze corabia ca să se poată lupta cu valurile, cu vihorăle și cu vînturile, ca să nu se afunde să se neace. Drept aceeaia la bucatele și avuțiile carele sînt rău adunate, pedepsește Dumnezeu pînă la al treilea rudă, iară nu la trup sau la suflet, căce că ar fi mare nedreptate aproape de Dumnezeu. Pentr-aceaia singur Dumnezeu zice: cineș cu păcatul lui va să moară și nu va lua copilul păcatul tătine-său; adică fiecine după păcatele ce face se va pedepsi. Drept aceeaia aduce pildă și zice: părinții mănîncă agurida, iar copiilor le strepezesc; ce să zice că cine va mîncă agurida, aceluia vor strepezi și dinții, adică cine face păcatul, acela va să se și pedepsească. Pentru că ce tată au preacurvit vreodată, iară apoi copilul să aibă dulceața preacurviei, carele poate

Iar a lui  
Anastasiu.Gl. 18,  
Ieremia 31

încă că n-au fost născut; sau care tată au ucis cîndva vreun om și tu să zici că copilul au vărsat sîngele aceluia ce se-au ucis, iară copilul poate că încă n-au fost născut. Drept aceea de aceasta iaste mare nedreptate, ori de ce păcat ce face tatăl să fie părtaș și copilul, căce că pre trupul lui și pre sufletul lui are păcatele acealea tatăl carele au făcut cu trupul și cu sufletul său. Iară nedreptățile (cum am zis) carele jehuiaste și răpeaște de strînge avuție nedreaptă și o lasă aicea (că nu poate să o ia cu dînsul), acela au făcut dooă lucrure: că au luat el cu sine și s-au dus cu păcatul nedreptății; iar unealte și strînsoarea păcătoasă și fără dreptate le lasă copiilor săi și nepoților și ai doilea nepoți. Drept aceea ca niște adunătură strînă fuge iară de la mîinile lor, de-acia cela ce ține unealte și strînsoarea strînă rămîne gol adecă dă nedreptățile tătine-său; cum poate un om ce ar număra niște galbeni carii-i dă altuia ca niște striini ce nu-s ai lui, iară lui nu-i rămîne nemica, fără numai rugina, adecă păcatele nedreptății.

Isaia.

Zice și prorocul Isaia: *עַל כֹּחֲךָ הָאֵל אֶתְּלוּ* <sup>1)</sup>, adecă fiecine-ș poartă al său lucru naintea sa; și dreptul iară are naintea sa dreptatea lui. Drept aceea zice domnul: o! tu, casa a lu Israil, pre fieșcine de întru voi voi să judec după calea a fiecăruia.

**PENTRU VISE, CARELE SÎNT ADEVĂRATE ȘI CARELE NU  
SÎNT ADEVĂRATE.**

**G L A V A 34.**

*Aceluiaș  
Anastasiu.*

Vin la om multe vise, căce că ține întru mintea lui acel lucru ce iubeaște să cîștige și să dobîndească toată zioa; de-acia noaptea-l veade în vis. Vin visele și pespe draci, vin și de la stomah cînd prea mîncă omul mult și se îmbată, vin și de la Dumnezeu, că de multe ori dumnezeștii îngerii cu visure îngrozesc și spară pri noi, și de multe ori și sufletul, ca un cuvîntătoriu și gînditoriu ce iaste; cunoaște mai nainte și arată omului niște lucrure. Însă drept aceea cîte vise va vedea omul pentru îndreptarea și întoarcerea dă în rău la bine, acealea să le și iubească.

Caton.

Pentru vise spun și înțelepții cei de afară, adecă Caton: *ΕΛΙΚΑ ΛΙΠΕ ΚΤΩ ΙΑΚΟΒΕ ΟΖΙΔΑΕΤ Η ΕΚ ΣΗΚ ΤΑΙΖΑΕ ΜΕΥΤΑΕΤ* <sup>2)</sup>; adecă: cîte are omul întru mintea lui cînd iaste dășteptat, iară deaca adoarme acealeași veade și în vis.

**PENTRU CE IASTE ACEL EFUD PESPE CARELE ÎNTREBA PREOTUL  
PRE DUMNEZEU; ȘI PENTRU PODOABA PREOTULUI; ȘI PENTRU  
DOAĂSPREZEACE PIETRI SCUMPE; ȘI PENTRU CUVÎNTUL CARELE  
ZICE DOMNUL: NUMELE MIEU ȘI NU L-AM ARĂTAT LOR.**

**G L A V A 35.**

*Anastasiu, al  
dumnezeștii*

Acesta nume să-l spue neștine: semnează sau arătare sau izbăvire. Și chipul, adecă vederea lui, era de o palmă, țesut ca un rotocol pre

<sup>1)</sup> „Acesta este omul și fața lui“.

<sup>2)</sup> „Cîte oricine așteaptă, aceleași și în vis le gîndește“.



piept, adecă ca un golpin de mătase cu sîrmă de aur și de meștersug peștriț împistrită; iară în mijloc avea ca o stea tot de aur, iară despre o parte și de alta doăă pictri smaragd. Și pre un zmaragd era scris cîte 6 rude a lui Israil, pre altul iară așa 6 și se făcea amîndoaă tusdoăăsprezece rude, adecă acelor 12 feciori a lui Iacov, căce că acel neam se chiamă 12 rude. Iar între acei doi zmaragdi era o piatră de adamant. Și cînd vrea să întreabe preotul pre Dumnezeu pentru vreun lucru, atunce-l lega întru epomidă.

celăfi marii  
Antiohii.

Epomida era o haină a arhiereului, carea o pune la umăru-ș, ca și în zioa de astăzi omoforul. Și epomida aceaia o aducea peste umăr denainte pre piept, cum vine și omoforul. De-acia cînd vrea să întreabe preotul pre Dumnezeu, pune-ș minile legate dădesuptul epomidei, de-acia-ș tindea palmele dădesupt și pune marginile epomidii dăsupra pre palme-și și căutînd la acel efud, întreba pre Dumnezeu de ce vrea să întreabe; iară piatra aceaia de adamant aciaș strălucea (deaca plăcea lui Dumnezeu acea întrebare ce întreba preotul) și arunca mare lumină și zări afară; iară de nu plăcea lui Dumnezeu, sta numai în tocmeala ei și de-acia mai mult nu strălucia; iară dă vrea Dumnezeu să dea oamenii săi sabiei, se făcea sîngerată; iară de vrea să vie moarte sau ciumă, se făcea neagră.

Semnează.

Iară arhiercul în vreamea cea dă demult, veache, cînd vrea să între la *сѣаа сѣиѣа* <sup>1)</sup> se îmbrăca într-o haină carea se chema podir, adecă de în cap pîn' la picioare; așijderea și epomida. Încă mai îmbrăca ș-altă îmbrăcămintă dă veniia pînă la coapse. Încă mai îmbrăca ș-alta carea o chema loma și era dindărăt la marginile hainii, carea ajungea pînă la picioare. Încă mai purta flori de roidii, greceaste anthiroas roiscus, adecă cicuri sau canafuri ca florile de roidie și clopoței. Iară desupra capului purta tiara, ce să zice corivantion, carea se chiamă mitră arhierească, și un rotocolaș de aur făcut ca o potcoavă, în carele era scris numele a lui Dumnezeu. Și desupra pre umere purta doi smaragdi, și pre unul era scris șase rude ale lui Israil și pre altul alte șase carele zice mai sus; iară denainte pre piept era acel efud și pre dinsul era 12 pietri scumpe. Ce să cade să vază neștine cum era aceale împărțcale altele și socotealele altele, căce că Dumnezeu adevărat nu se odihnește pre haine de porfiră și pre iachinth ce-ș zugrăvește chipul sfinției sale pe florile ceale trupești ale bunătăților, căce că Dumnezeu de se-ar fi odihnind adevărat pre aceale podoabe scumpe ce-ar putea fi; căce că mai nainte pentru Aaron nu îmbrăcă pre Moisi, ce Moisi era gol de podoabele preoțești, iară apoi el îmbrăca pre preoți și cu apă nu se spălă, iară el pre alții spăla, cu unsoare nu se unse, iară pre alții elu-i ungea; el haină preoțească nu îmbrăcă, iară pre alți preoți îmbrăca. Pentru ce? Ca să știi că nu trebuesc atîta podoabe celora ce sînt desăvîrșit la Dumnezeu, ce-l spăsesc numai bunătățile lui. Drept aceaia, pre chipul preotului zugrăvește bunătățile; însă sus la cap numele a lui Dumnezeu și dinainte pre piept cuvîntul a lui Dumnezeu, iară jos florile și plodurile, adecă îndreptările bunătăților.

Zlatoust,  
pentru po-  
doaba preo-  
tului.

Semnează.

<sup>1)</sup> „Sfînta sfîntelor“.

NUMELE CELOR DOAĂSPREZEACE RUDE ALE LU ISRAIL  
ȘI LÎNGĂ DINSELE APROPIIAREA CELOR DOAĂSPREZEACE  
PIETRI CE ERA PRE EFUD.

- |                      |                           |
|----------------------|---------------------------|
| 1. Ruvim — sardion   | 7. Gad — iachinth         |
| 2. Simeon — topazie  | 8. Asir — ahatis          |
| 3. Levi — zmaragd    | 9. Isahar — amethisos     |
| 4. Iuda — anthrax    | 10. Zavulon — hrisolithos |
| 5. Dan — samfir      | 11. Iosif — virillios     |
| 6. Nefthalim — aspis | 12. Veniamin — onihitis.  |

SFETÎI EPIFANIE, EPISCOPUL DE LA CHIPRU, PENTRU CEALE  
DOAĂSPREZEACE PIETRI SCUMPE CARELE ERA ȚINTUITE  
PRE EFUD.

1. Sardion, căria-i zic vaviloneană, iaste o piatră, de-i iaste firea ca focul și ca sîngele, carea se face în țara Vavilonului, carea iaste cătră asireani. Și iaste luminoasă și are și puteare dohtorească de vindecă, carea iaste de treabă dohtorilor la umflături și la rane carele se fac de fier, ungînd cu dinsa ranele și unflăturile.
2. Topazia iaste mai roșie decît anthraca și se face la un oraș ce să chiamă Topazi, la India. Care <to>pazie o freacă dohtorii pe o grease și deaca o freacă nu iase de într-însa rușală ce rămîne în zeama aceaia ca laptele, adecă albastră; de-acia ceia ce o freacă împlu vase cît vor. Și cît de o ar freca, nice împrejurul ei, nice la cumpănă scade, nice nemica, numai ce stă tot într-un chip cum ș-au fost și nu se strică. Și acea apă ce iase de într-însa cînd o freacă, iaste foarte de folos la ochi cînd dor; încă și la cei ce nebunesc, adecă carii-ș es de în minte, numai cum li-o va da să bea să tămăduiaște.
3. Smaragdul carele iaste vearde, scotu-l ca o rădăcină de în munții Indiei și de acolo-l sapă varvarii și-l află de-l tae. Iară putearea lui iaste de-astîmpărarea seatei și de-a-ș vedearea fața într-însa ca într-o oglindă.
4. Anthraxul iaste oxiu roșiu și se face la Harchidona Liviei, adecă a Barbariei, carea se chiamă Africa. Și povestesc cum nu se află zioa, ce noaptea, că dă pară ca o făclie sau ca un cărbune, lasă scînteii și după un ceas iară să potoleaște. De-acia cunoscîndu-ă ceia ce o caută că iaste aceaia, merg la lumina ei și o află, iară deaca o află o iau, și cînd o țin și o duc, ori cu ce haine de o ar acoperi, zările ei tot es afară.
5. Zafirul iaste cam mohorît (sau grecește: paracochinizi), și se face la Sarachinia și la India. Și cînd o freci, să o ameasteci cu lapte de muiare și să ungi durerile carele sînt și se chiamă umflături, numai cît se tămăduiesc. Încă și tablele ceale ale legii, carele deade Dumnezeu lui Moisi era de zafir.
6. Aspis iaste în chipul smaragdului și se află la gura unui rîu ce se chiamă Thermodontos, aproape de alt rîu carele se chiamă Amathumdios al

Semnează să  
știi.

Chiprului; carea iaste foarte dă treabă la ceia ce-i lovesc năbădăicile, adecă la ceia ce-i lovesc lovituri și cad jos de se tăvălesc și le mearge spumele.

Jachinth, și aceasta iaste cam mohorît (sau grecește: paracochiniz) 7.  
și se află la mijlocul laturilor Schithiei. Schithia se chiamă toate laturile miezii-noapte, unde lăcuesc ceia ce să chiamă schithi, cum ai zice: tătarii, ungurii, rumîinii, rusii și aceale neamure toate carele sînt în laturile a miază-noapte, adecă gothii. Dece acolo în pustia Schithiei ceii mari, iaste o prăpastie adecă o crăpătură foarte adîncă, cît nu poate omul acolo să îmble. Și acea propastie iaste îngrădită cu munți nalți despre amîndoaă părțile, și sus de în virful ei, de-ar căuta cineva să se pleace, nu poate vedea fundul, nice pămîntul jos al aceii propastii, că de adîncime se întunecează ca și cum ai căuta într-o mare fumedenie. Întru care propastie, trimet împărații acolo de șed pre cei vinovați, și junghe miei, berbeci și deaca-i belesc, ei aruncă carnea jos în crăpătura propastiei, iară pietrile se lipesc de carnea mieilor; iară vulturii, carii lăcuesc sus pe pietrile muntelui, cătră miroseala cărnii se pogoară jos și răpesc miei și-i aduc în sus afară, iară pre carne sînt pietrile lipite. De-acia mîncînd vulturii carnea, pietrile rămîn desupra pre marginile munților; iară acei vinovați privesc unde au dus vulturii acea carne și merg de adună aceale pietri scumpe, și așa trimet împărații dă le iau. Și au lucrare ca aceasta, că dă le va pune cineva pre cărbuni aprinși, eale nu se strică, iară cărbunii se stingu. Și nu numai aceasta, ce încă de le va apuca cineva pre aceale pietri și să le învăluiască într-o cîrpă și să le bage în foc să le ție desupra, cela ce le ține arde, iară cîrpa nu arde. Încă mai povestesc cum sînt foarte de treabă aceale pietri la muerile cealea ce vor să feate ca să nască lesne.

Piatra ahatis mohorîtă iaste, sau grecește: paracochinizi. Și aceasta 8.  
se află spre laturile Schithiei. Puteare de vrăcire ca aceasta are că de va mușca pre om scorpia sau ohea sau alt șarpe, cum vei freca cu dinsa pre om la frunte aciaș se tămăduiaște.

Amethisos și aceaia iaste cam mohorîtă, sau grecește: paracochinizi. 9.  
Și lasă vāpae adîncă, adecă multă. Și se află la munții Barbariei, pre lingă marginea mării. Însă cine o va purta la dînsul, numai să i se atingă de trup, cît vin de-ar bea, niceodată nu se îmbată.

Hrisolith, iaste ca în chipul aurului sau grecește: parahrisizi. Și se 10.  
află într-o piatră carea se chiamă freatidi, adecă puț, aproape de marginea bălții Ahiemenidii, a Vavilonului, pentru că Vavilonul și puțul pietrii acciia chiamă-l Ahemenida. Aceaia piatră de o vei freca, tămăduiaște pre ceia ce au piatră, carii nu-ș pot lăsa udul; așijderea și de durearea înfrîngerii mădulariului și de stomach și de toate lucrurile pîntecelui tămăduiaște.

Virillion, carea îndulcește, sau grecește: glichizi. Și se face aproape 11.  
de țarmurii muntelui carele se chiamă Tarvu, carele iaste înlăuntru la Anatolie. Iar lucrare de tămăduire aceasta n-are.

Onnihion, carea iaste plăviță. Și se află și aceaia la acelaș munte 12.  
al Tavrului.

**THEODORIT, EPISCOPUL CHIRULUI, PENTRU CUVÎNTUL CARELE  
ZICE NUMELE MIEU DOMNUL, ȘI NU-L ARĂTAIU LOR.**

*Semnează să  
știi slovele de  
în cap. lui  
Hristos.*

Învăță Dumnezeu pre Moisi, pre carele l-au dăstoinicit a toată mila, dragostea și cinstea, căce că acel nume carele nu-l arată patriarșilor, iar lui Moisi-l arată; pentru că zise către dinsul: eu sînt: *o on, o on*<sup>1)</sup>, zice Dumnezeu.

Acest nume, adecă: *o on* aproape de ovreai, se chiamă nespuse, adecă nu poate neștine să-l spue, căce că ovreaii au oprit pre toți să nu-l spue cineva pre limba lor. Carele să scrie cu patru slove, pentr-aceaia să chiamă tetragrammaton, ce să zice cetvropismeniago, ruminește: de patru slove. Aceasta se scria și pre acel rotocol de aur carele era făcut ca o potcoavă, care o pune pe fruntea arhiereului și era lipită de mitra ceaia ce purta; și aceaia se chiamă ovreiaște aia, iară samariteanii pre limba lor, iaves.

**PENTRU RĂOTĂȚILE CARELE FAC NOAĂ LIMBILE, ADECĂ  
PĂGÎNII, CARE CU PORUNCA A LUI DUMNEZEU LE FAC, AU BA?**

**GLAVA 36.**

*Anastasia, al  
dumnezeescii  
marii cetăți  
Antiohia.*

Iubitoriul de oameni și dreptul judecătoria, domnul nostru Isus Hristos, cînd greșim, de multe ori dă pre noi la vrăjmași, nu să ne piarză, ce să ne pedepsească, cum zice lu Israil pespe Ieremia proroc: aveți nădeajde, oamenii mici, aducîndu-vă aminte de Israil, vîndutu-vă întru limbi nu a fi de peire, ce căce ați urgisit voi pre Dumnezeu carele v-au făcut; drept accaia vă deade în mîinile vrăjmașilor. Iară noaă ni se cade să știm că, pentru păcatele noastre, de multe ori ne dăm în mîinile vrăjmașilor păgîni, după judecata cea dreaptă a lui Dumnezeu. Că zice Isaia pentru Israil: cine au dat întru răpire și întru robie pre Iacov, adecă pre oamenii ovreailor și pe Israil celora ce-l prădară deade-l Dumnezeu, că i-au greșit și nu vrea să îmble în căile lui, nice să asculte leagea lui. Și zice prorocul Isaia că au dus pre dinșii urgia mînici sale. Iară războiul carele era asupra lor zicea: au doară nu poate mîna domnului să păzească și să izbăvească, sau se-au supărat urechii lui ca să nu auză? Ce păcatele voastre despart între voi și întru Dumnezeu și pentru păcatele voastre ș-au întors fața ca să nu i se facă milă. Că mîinile voastre sînt legate cu sîngele nedreptății și deagetele voastre cu păcate și buzele voastre au grăit fărădeleage și limba voastră se învață nedreptate și nice unul nu grăiaște drept, nice iaste judecată adevărită. Așijderea zice și Iezechiil ca de la fața a lui Dumnezeu: eu, zice, voi să vă dau în sabie și toți veți să cădeți jungheați, adecă veți să muriți, pentru că, cîte v-am grăit, nu m-ați ascultat și ați făcut viclenie, ce să zice, rău naintea mea și cealea ce n-am vrut, voi le-ați ales. Și iarăș mai grăiaște acestaș: și vor cunoaște

<sup>1)</sup> Grecește: *ὁ ὢν, ὁ ὢν*, adică eu sînt cel ce sînt (*Exod*, 3, 14).

toate limbile că pentru păcatele se-au robit casa a lui Israil, că se-au lepădat de mine și eu mi-am întors fața de cătră dinșii și am dat pre dinșii în minile vrăjmașilor lor și după fărădălegile lor așa au făcut lor.

Și zise domnul cătră Moisi: nice unii văduă sau mișa să nu-i faceți rău să nu cumva să strige la mine și cu auzire voiu auzi strigarea lor și mă voiu urgisi cu mînie; ce apoi vor rămînea muerile voastre văduă și copii voștri săraci. Ot Ishod.

Și zise domnul cătră Moisi: dă veți îmbla întru poruncile mele și să păziți învățăturile mele să le faceți, da-voiu ploaia mea la vremea ei și pămîntulu-ș va da roadele lui și pomii-ș vor da plodul lor și va ajunge area pre cules, iară culesul va ajunge sămînța, adecă se va înmulți viața voastră și veți mînca pîinea voastră de îndestul și veți șede pre pămîntul vostru păziți împrejur și voiu da pace în pămîntul vostru și veți dormi fără de frică și nu va fi niminea să vă înfricoșeze, și voiu piarde toate hierile ceale reale de în pămîntul vostru, și războiul nu va treace pre în țara voastră și veți goni vrăjmașii voștri și vor cădea jungheți naintea voastră cu frică și cinci de în voi vor goni o 100 și o 100 de în voi vor goni mii și se vor omorî vrăjmașii voștri cu sabia și voiu căuta spre voi de o vă voiui blagoslovi și o vă voiui creaste și o vă voiui mulți și voiu pune leagea mea cu voi și veți mînca vechile vechilor, adecă să prea îmbătrîniți și de la fața mea veți scoate de în noaă vechi, și voiu pune leagea mea întru voi și nu o va urî sufletul meu și voiu îmbla întru voi și o vă voiui fi Dumnezeu vostru, iar voi oamenii miei și eu voiu fi domnul Dumnezeu vostru. Iar de nu veți vrea să ascultați aceastea ce am zis să faceți poruncile mele, ce veți sta împotriva lor și nu veți băga seama, nice veți socoti sufletul vostru întru judecățile mele, să nu faceți toate poruncile mele, și eu voiu face voaă așa: da-voiu asupra voastră sărăcia, rîia, boala și să se leage cu mähramă ochii voștri și sufletul vostru să se împuțineaze și să piară, și veți semăna semințele voastre în deșert și le vor mînca vrăjmașii voștri și voiu pune pre voi obrazul meu și veți cădea (adecă veți peri) naintea vrăjmașilor voștri și o vă vor goni ceia ce vă urăsc și veți fugi negonindu-vă niminea. De-acia și într-acea pedepsă ce vă veți pedepsi, de nu mă veți asculta, voiu să adaog să vă pedepsesc cu rane de șapte ori peste păcatele voastre și voiu să stric musturarea trufiei voastre și voiu să fac ceriul ca fierul și pămîntul ca arama pentru voi, și va să fie putearea voastră deșartă și pămîntul vostru nu va să-ș dea plodul și pomii țarinelor voastre nu-ș vor da rodurile lor și iară de nu veți îmbla drept, ce imponciș și nu mă veți asculta, voiu să adaog spre voi rane, bube, după păcatele voastre și voiu să trimeț spre voi fierile sălbatece ale pămîntului, să vă mănînce și să vă strice toate dobitoacele și să vă împuțineaze și căile voastre vor fi deșarte; iară de nu vă veți pedepsi cu aceastea ce încă veți îmbla spre mine imponciș, îmbla-voi și eu cu voi imponciș cu mînia mea, și voiu să vă rănesc de șapte ori pentru păcatele voastre, și voiu să aduc asupra voastră spata, să izbîndesc legii mele; și vă veți mînca pre la satele voastre și voiu trimeate moarte pre voi (adecă ciună), și veți mînca trupurile feciorilor voștri și ale featelor voastre și vă veți da în minile vrăjmașilor voștri și vă vor semăna limbile și vă vor trimeate afară cu spata carea va să vie asupra voastră, carea iaste foc, grindină, foamete, Ot Levit.  
2 zakon,  
gl. 32.

ciună, lăcuste, dinții hierilor, scorpiile, șerpii, sulimeșdrițile, sabia. Accas-tea toate se-au făcut pentru izbînda păcătoșilor, carii nu vor să se întoarcă să se părăscască, să vie la pocănic să se iarte.

**PENTRU OAMENII CEI RĂI ȘI NEDĂSTOINICI, CARII SE FAC  
STĂPÎNI ȘI OBLĂDUESC OAMENII; OARE DE LA  
DUMNEZEU, AU BA?**

**G L A V A 37.**

*Anastasiu, al  
marii și dum-  
nezești cetăți  
Antiohia.*

Aceasta ce să face așa, de iau oamenii cei răi și nevreadnici stăpîniia, iaste a lui Dumnezeu depărtare sau slobozie; drept aceea le dă oblăduirea căce că sînt oamenii răi și vicleani, pîrîți, clevetitori, plini de pizmă și de muzavirie, învățaturile lui nu fac. Drept aceea iaste urît de Dumnezeu și despărțit, de ce ca pentru să-i pedepsească și să-i smerească, le dă stăpîni ca niște muncitori și svăpăiați și sălbateci, după cumu-i inema oamenilor; și se împlie cuvîntul al lui Dumnezeu carele zice: voi eu să vă dau domni, vlădici, stăpîni, după cum vă sînt și inemile voastre.

**PENTRU CEIA CE SE SURPĂ DE CAD DE PE NISCARE RÎPE, SAU  
CARII SE NEACĂ; OARE ACEALEA PATU-LE CU PORUNCA ȘI CU  
ÎMPĂRTEALA ȘI CU ÎNGROZIREA A LUI DUMNEZEU, AU DE ÎN  
LUCRAREA DIAVOLULUI?**

**G L A V A 38.**

*Iar aceluș, a  
lui Anastasiu.*

Dumnezeiasca scriptură zice că neispitite sînt judecățile ale lui Dumnezeu și fără de urme cărările lui. Urma se chiamă urmele omului, iară urmez va să zică un om carele caută urmele altuia să vadă unde merge. Însă judecățile ale lui Dumnezeu și căile lui nu poate cineva să le caute să le vadă nice să le afle; și aceasta iaste adevărat. Iară ceia ce mor cu moarte iute, aceia nu mor toți pentru păcatele lor, căce că feciorii a lui Iov carii era drepti se prăpădiră în casa lor carca să strică și muriră. Așijderea și Hristos ne învață și zice de aceasta că nu era mai păcătoși cei 18 bărbați decît ceia ce ședea în Ier<sup>usa</sup>lim, pre carii căzu pîrgul a lui Siloam și-i pierdu de pre fața pămîntului. Dece de aceasta ne învățăm că nu numai cei păcătoși mor moarte rea, ce de multe ori și dreptii, pespe niște lucrure nevăzute, adevărate și ascunse taini de Dumnezeu. Caută să știi Carele acestea se fac în trei chipure: întîi pentru niște oameni drepti, de multe ori Dumnezeu iartă să fie omoriți au de fieri, au de cutremure, cum mor oa- au de înecare, sau de fulgere, sau de niscare căderi, ca să se speare ceia- menii și drepti și păcătoși. Ialți, să zică că deaca vreame ce păți acel om drept rău ca acela, dară încă noi păcătoșii ce vom să pățim? și deaca vreame ce dreptul d-abia se spăsește, dară necuratul și păcătosul unde se va arăta? A doa iară într-alt chip, poate că doară au niscare greșale mici, și cu acea îngrozire ertă Dumnezeu să pață acel rău ca să se afle desăvîrșit drepti, aproape

de Dumnezeu. A treia iară într-alt chip, că unii, ca niște putearnici ce sînt, au luat păcatele oamenilor, adică carii sînt domni și stăpîni, și păcatelor oamenilor sînt pe creștetul stăpînului; și de multe ori se dau întru moarte rea pentru priimirea ce au luat pre oameni și face pedeapsa aceea și pentru dinșii, iară pentru oamenii mari izbăvire. Pentru că și Hristos pentru păcatele noastre se răni și luă moarte ca să ne spăsească. Drept aceea, cunoscînd aceasta, să nu ne mirăm cînd auzim căce că pre Isaia proroc l-au tăiat cu hirăstrăul și pe Ioan Botezătorul capul i-au tăiat și pre Ștefan Pervo mucenic cu pietri l-au ucis și pre apostolul Petr l-au răstignit și alți sfinți mulți au căzut în reale nevoi și morți. Dece pentru aceste trei chipure lasă Dumnezeu de pat sfinții și dreptii morți iuți. Așijderea iară se face moarte iute și spre oamenii cei vicleani în trei chipure: întru poate că cad aceia întru groaznică pedeapsă a lui Dumnezeu, ca să se îndrepteaze, să-ș fie curăția, să se întoarcă, să se pocăiască, sau ca să afle ceia ce mor acolo o pîrticea de ertarea păcatelor; pentru că mulți află acolo izbăvire, cărora li se dăsparte sufletele de trupure cu amară moarte. Și aceasta vrînd să o arate domnul, zicea pentru niște orașe, carele nu vrea să-i priimească propoveduirea, că pămîntul Sodomei și a Gomorrei va să le fie mai ușor la zioa județului decît ceia ce n-au priimit propoveduirea. Tilcul zice că Sodomiteanii, căce au luat atîta moarte de amară pentru păcatele lor, vor să fie mai ertați la acea zi a judecării la a doa venire a lui Hristos, căce că au luat pedeapsă pe trupurile lor aicea jos în lume. A doa iară, după urgia a lui Dumnezeu și iară după îngrozire, cum au fost în vremea a lui faraon și în vremea potopului. Căce că unii oameni să pedepsesc numai aicea, cum se pedepsi și săracul Lazăr, iară alții iar și aicea într-un chip și acolo într-altul. Drept aceea nu zice, nice-ț pară rău cînd vezi că cade omul undeva și moare sau se neacă, sau moare altă moarte rea, să zici: ce poate fi aceasta, oare cum se neacă? Oare sosi-i ceasul, au fără de vreme muri, au de la diavolul iaste-i aceasta? Ce să știi că de multe ori de în nesocotința lui și dă nerușine cade în primejdii și în răotăți și în morți; și cum pat ceia ce vād că se schimbă vremea iarna de să face furtună și, deaca vād așa, atunci es cu corabia afară de în pristaniște, de-acia cad adins eiș într-alte nevoi, ca niște adins eiș oblăduitori ce sînt, nice Dumnezeu vrînd, nice diavolul, ce acestea și altele aseamene acestora, după adins eluș oblăduitoriu și după domnie ce are omul le face, căce iaste adins eluș oblăduitoriu. Pentru că Hristos zice: că și părul capului vostru tot iaste numărat. Adevărat iaste de aceasta, căce că satana nu numai la oameni n-are puterea, ce încă nice la dobitoace, cum de aceasta mărturisește sfînta evanghelie. Drept aceea unele de într-aceste morți se fac, cum am zis, de multe ori după urgia a lui Dumnezeu, pre ceia ce fac păcate și nu se pocăesc; că și de potop și de Sodoma, ce s-au făcut iaste scris, că cei răi sînt întru moarte groaznică adică înfricoșată de carea poate să se ciudească neștine. Că zice David: moartea păcătoșilor iute e, și cînd mearge furtuna să piară necuratul adică păcătosul. A treia iară făcuse patimele într-alt chip după despărțirea a lui Dumnezeu, cum fu la feciorii a lui Iov, și altele iar numai după cum știe Dumnezeu; căce că știe singur cum se fac și nice-i plac să se facă, nice le oprește să nu se facă. Pentru că singur

Caută de vezi, să știi domnii, boiarii, bogații, patriarșii, vlădicii, egumenii, cum mor așa de grabă.

Mathei, gl. 11, zac. 42.

Semnează să știi.

Mathei, gl. 10, zac. 37.

Psal. 33.

Hristos zice la evanghelie: au nu se vînd doao pasări drept un ban și una de într-însele nu va cădea, ce să zice să moară fără de știrea tatălui meu celui de în ceriu. Și acestea zicea ca să arate că nu se face nice un lucru și să nu-l știe. Iară să zică cineva că doară nu lucrează întru toate, poate că și de în voia a lui Dumnezeu, de multe ori mor unii cătră spăsenia lor, cum am zis. Căce că și Mavrichie împărat se rugă lui Dumnezeu în lumea aceasta să-ș ia pedepșa și munca păcatelor sale, și văzu în visul lui pre un împărat preaslăvit carele-i zise să-l dea cu muiarea și cu feciorii lui în mîinile muncitorului Focăi, carele lucru fu, și tăe capul împăratului și al împărăteasii, și toți copiii, și de-acia stătu împărat acela Foca, dăspărțirea a lui Dumnezeu pentru păcatele oamenilor.

Vezi minunat  
și înfricoșat.

Împutarea  
ucenicului că-  
tră Dumne-  
zeu.

Pentru cei ce  
se îngroapă cu  
multă cinste.

Vezi despăr-  
țirea și iz-  
bînda.

Zlatoust pen-  
tru cutremur  
și cum cad  
oamenii în  
primejdii.

Și alta iară: era un aschitean carele strălucia în lume de bunătățile lui și de minuni ce făcea; și avea și un ucenic smerit în pustie. Iar într-o zi se duse ucenicul la un sat carele-l ținea un stăpîn rău și iute și-l află mort într-acea zi, pre carele-l ducea toți oamenii să-l îngroape cu cădiri și cu făclii cu mare cinste. Iar deaca se întoarse poslujnicul la pustie află pre bogonosetul părinte și al său dascal mîncat de o leoaică. Însă deaca văzu aceasta miră-se și se îngrozi și începu a-ș eșirea de în fire, a împutarea și a zice și, cum am zice, a se judeca cu Dumnezeu zicînd: unde e judecata ta cea dreaptă, doamne? Cel domn hitlean și rău carele foarte te mînic, acela cum se pristăvi cu atîta cinste, iară cest sfînt carele foarte-ț slujea noaptea și zioa, iară acum să moară groăznică moarte ca aceasta. Dece acestea și altele împotrivă acestora zicînd și judecînd cătră Dumnezeu, veni naintea lui îngerul domnului și-i descoperi că acel boiaru era de tot rău și hitlean; iar un lucru bun făcuse, iară pentru acea cinste ce luă la îngruparea lui, luat-au acea plată a acelui bine carele fusease făcut și se duse acolo de tot osîndit în gheena focului; iară dascalul tău au făcut toate cîte plac lu Dumnezeu, dece au avut și el, ca un om, puține oarece păcate, pentr-aceaia au luat pedepșa amară moarte a păcatului acelui aicea, iară acolo au mers la împărăția ceriului a lu Dumnezeu, curat fiind de tot. Drept aceaia, dragilor, nu se cade să osîndim de tot pre ceia ce cad în reale morți, să zicem că pentru păcatele lui au luat într-acesta chip moarte ca aceasta, căce că nu poate nice un om să socotească curat și să cunoască cu ce judecată și cu ce taină tocmeaște unele ca acestea Dumnezeu, căce că de multe ori au venit la unii oameni morți într-aceasta chipure, după bogate tocmeale nearătate, cum ați auzit că am zis mai sus.

Să vedeți ce s-au făcut și în casa lui David, ca să tămăduiască răul ce se făcuse: fiind el împărat, luă muiarea a lui Urie și preacurvi cu ea. Drept aceaia depărtă-se Dumnezeu; iară fiu-său apucă cu sila pe fie-sa și făcu păcate cu ea, adecă fratele cu sora. Și această despărțire se făcu pentru pohta ce pohti el pre muiarea bărbatului și deade plată în casa lui rușine ca aceasta: pentru rușinea ce făcu el în casa lui Urie.

De întru oamenii cei drepti nu iaste vreunul să n-aibă și cîte ceva greșală, adecă păcat; și iarăș, de întru oamenii cei păcătoși nu iaste vreunul să n-aibă făcut și cîte ceva bine. Dece cînd vezi pre vreun drept că se războiaște, sau cade ve într-o primejdie, nu te spăimînta și te cutremura, ce te socoteaște întru a ta minte și zi: acest om drept, adevărat eu gîndesc,



ca un om ce iaste, că au făcut ceva puțină greșală; drept aceeaia aicea o ia acuma, iară acolo să nu se muncească. Și iar, dă vei vedea pe vreun păcătos să jehuiască și să lăcomească și să facă mii de răotăți și apoi să fie petrecind bine, nu te mira, ce zi: acest păcătos carele face mii de răotăți și nu pate nice un rău, să știi că au făcut oarece bine; drept aceeaia acuma-l ia aicea, ca acolo să se muncească.

Boalele carele vin la oameni nu sînt toate dă feliu, ce vin multe boale și de la Dumnezeu pentru o pedeapsă a păcatelor. Și de aceasta au zis sfetii Pavel: că pentr-aceasta vină sînt unii bolnavi și bogați mor; ce să știi căce ne pedepsim aicea, pedepsimu-ne ca să nu ne osîndim în ceaia lume. Și cînd bolnăvește cineva, zice să aducă dohtoru, aduce-l ca să vază să cunoască ce-i e boala; ce tot ni e nădejdea la Dumnezeu, carele ține viața și moartea, cum face plugariul carele samănă bine sămînța în pămînt, iară de-acia sămînța nu și-o așteaptă să facă roadă multă de în meșteșug și de în plugăria lui, ce-ș lasă nădejdea pre Dumnezeu și i se roagă să implodească și să înmulțească sămînța lui. Încă și cîrmaciului dau-i cîrma în mină ca și vrăciului pre bolnav, ce nu stă la cîrmăciu să îndrepteaze pre oameni carii sînt în corabie; pentr-aceaia ne rugăm lu Dumnezeu, carele are puteare în toate, să-i îndrepteaze. Drept aceeaia și boalele toate nu le dreage nice le face să-l tămăduiască dohtoriile sau vrăciuirile, ce le socotim ca niște ajutori firii omenești, și atunce nu ne nădăjduim pre dohtorie, ce ne lăsăm toată puterea la Dumnezeu, carele ține sănătatea și moartea și viața.

Marele Vasilie, pentru bolnăviri, zac. 149.

PENTRU CE LUCRU IUBEĂȘTE HRISTOS FIREA A NOASTRĂ, A OAMENILOR, MAI MULT DECÎT A ÎNGERILOR, ȘI O SLĂVI.

GLAVA 39.

Pentr-aceasta vrut-au să zică: ἡ δὲ κ' ἔξ ὀμνησῆς γρ' κ' ἡ, ἡ ζοκνῆσ' τ' κ' βαλ(λ)τ' κ' <sup>1)</sup>; adică: acolo, la oamenii ceia ce li se mulțește păcatul, acolo mai mult prisosește darul. Ce cătră aceia poate să le stea și împotriva zicînd că se-ară cădea mai mult să se spăsească și dracii căce că la dinșii cu mult mai mult se-au înmulțit păcatul decît la noi, și tot se înmulțește. Drept aceeaia ascultă pre dumnezeescul Pavel carele te învață chipul întrupării a lui Hristos și a multa bunătațe și milă carea au arătat noaă, căce că spune taina carea mai nainte au zis Dumnezeu mainte de veaci, adică bunătațea carea au arătat oamenilor, că veni de să făcu om să izbăvească pre oameni de păcate și de munca dracului. Drept aceeaia mai mult iubeaște Dumnezeu să-i fic tocmeala întru neamul oamenilor decît într-altă zidire în toată, în doaă chipure: întii ca o zidire a mînilor sale și căce iaste tiposul tocmirii întrupării sale viu, văzut și nevăzut, mort și fără de moarte, ca și Hristos. A doilea chip, căce se-au făcut noaă oamenilor unul născut și o ființă și tocma ascamene om, și pentru o socoteală

Accluias Anaslusie, a dumnezeestii și marii cetăți Antiohia.

<sup>1)</sup> „Și unde s-a înmulțit păcatul prisosește harul“.

Зрн <sup>^</sup>опасно <sup>1)</sup>).

pre fire și pre nărav ce are și iubeaște întru apropiarea lui tocma iubit și de rudă și o ființă a lui.

Aicea face sfântul o mirare adecă o întrebare și zice: pentru ce vină iubeaște Dumnezeu și slăvi firea oamenilor mai mult decât a îngerilor? Însă întâi să știi, filosofii ellinilor zic că tot omul carele zideaște niscare lucrure într-alte chipure nu-l iubeaște nice are atîta dragoste la dîsele atîta de multă ca cealea ce le face cu ale sale mîni. Cum ai zice că au moștenit multe țarine și case și vii sau și au cumpărat și le iubeaște ca niște bucate și lucrure ale lui, iară de ar sădi o vie, sau să pue un pom, sau să zidească o casă cu mîinile sale, acealea iubeaște și le îndrăgeaște mai mult decât altele de toate cîte are, căce că-l socoteaște că iaste lucrul mînilor lui și-l ocroteaște și-l adapă și-l apleacă ca cum ar fi un copil născut de dînsul. Drept aceeaia Hristos, fiul și cuvîntul a lu Dumnezeu adevărit, cu ale sale mîni, adecă cu dumnezeiasca lucrare zidi pre omul, iară cealealalte zidiri cîte au făcut începînd de la îngerî, numai cu cuvîntul zise și se făcură și porunci și se zidiră, cum zice și dumnezeescul Grigorie

Bogoslov: <sup>~</sup>яко бгъ и ѿ(т)цъ не(р)кѣе помысли(к) аггъльскѣа сѣлы и не(с)ныя и помышленїа сѣока бѣше дѣлаш неспкненїе и дхѡм сѣке(р)шенїе <sup>2)</sup>; adecă zice că Dumnezeu și tatăl întâi socoti să fie puteările îngerești adecă mainte de alte zidiri socoti să fie toți îngerii, iară socotința lui era lucrul. Și se obîrși cu cuvîntul lui și cu duhul sfînt se împlu adecă cinurile îngerilor; după aceeaia făcu ceriul și pămîntul și toate cîte-s întrînsele; zidi omul, țărînă luă de în pămînt (cum zice Moisi). Și iar acela bogoslov Grigorie zice: văzătoriu și gînditoriu, mort și fără de moarte, adecă văzut cu trupul, gînditoriu și nevăzut cu duhul, mort cu trupul și fără de moarte cu sufletul, по количестка и малости <sup>3)</sup>, adecă o parte a mărimii sufletului nevăzut și a chipului lu Dumnezeu, iar alta a micșorării adecă a trupului. Drept aceeaia Hristos, ca o zidire a sa ce iaste omul, iubeaște-l și-i iaste drag acela mai mult decât îngerii; iară căce se-au făcut și acel om cu suflet gînditoriu și cu trup de pămînt, drept aceeaia era mort și fără de moarte. Mort cu trupul fără de moarte după îndumnezeitul suflet, văzut cu omenia, nevăzut cu dumnezeirea; și deaca vream ce au luat de în firea noastră și s-au făcut aseamne noaă oamenilor, pentr-aceia iubeaște și firea omenească mai mult decât a îngerilor, întâi căce iaste zidirea mînilor sale, cum am zis mai sus, iar a doa că s-au făcut într-o ființă și o iubire și întâi-născut oamenilor cu a doa naștere, carea se chiamă a dumnezeescului botez. Și de ar fi iubit mai bine pre îngerî, s-ar fi făcut înger, de-ar fi venit să spăsească lumea și ar fi făcut îngerii și pre chipul și pre asemănarea lui; ce căce iubi zidirea mînilor lui, pre oameni, cum am zis, vru de luă trup omenesc să spăsească lumea; iprocia.

<sup>1)</sup> „Vezi cu luare aminte“.

<sup>2)</sup> „Căci Dumnezeu și tată dintru început a socotit să fie puterile îngerești și cerești; socotința lui prin cuvînt s-a împlinit și prin duhul sfînt s-a desăvîrșit“.

<sup>3)</sup> „După mărirea și scăderea“.

PENTRU CE SLOBOZI DUMNEZEU PRE SATANA SĂ SE LUPTE  
CU CREȘTINII, IAR NU-L PIERDU DE TOT.

GLAVA 40.

De nu se-ară arăta vrăjmașul, nice iscușiții ostași și viteaji și prietenii împăratului nu se-ar vedea și de nu se-ar face luptă și războiu, nice izbînda se-ar vedea, nice cununi, nice plate se-ar face. Ascultă că zic parimiile: Cum vei să cunoști carii sînt viteajii sau prietenii împăratului, dă nu se vor arăta vrăjmașii și luptătorii împăratului să se bată, sau să-i cunoască că-i sînt priateni? Și de nu se-ar face vrajbă și luptă, n-ai putea să dai izbînda cuiva, de nu l-ai vedea să se bată și să biruiască, ce nice i-ară pune cunună în cap ca unui biruitoriu, cum era la cei mai dă demult. Iară în zioa de astăzi pun un rămas și zic: cine va alerga mai tare de alții să ia acel dar, adecă acel rămas; așa și carele să bate și biruiască pe vrăjmașii săi ar lua acea cinste și acea cunună, sau și oricine se luptă și dă jos pre cela ce să luptă cu dînsul, să ia cutare dar. Și așa se arată biruitorii și cei ce sînt biruiți, întru lucrure ca aceastea, ce am zis. Drept aceaia și Hristos au slobozit pre satana, ca un vrăjmaș și începătoriu de războae și luptătoriu, să se bată și să se lupte în toate zilele cu creștinii, ca să se arate biruitori, de biruiesc pre diavolul, să-l pue jos la picioarele lor, să calce pre șerpi și pre scorpii, ce să zice pre meștersugurile ale diavolului și pre toată putearea lui. Drept aceaia, cum era cei mai dă demult, dă semna pre toți pre ceia ce vrea să se lupte, ca să nu facă vreunul hitlenie să zică că eu sînt carele am biruit, așa și preotul cînd botează pre oameni, unge-i cu sfîntul mir la mîni, la picioare, la frunte, la inemă și pretutindenea. Și cîndu-l unge la picioare zice: să calce pre șerpi și pre scorpii și pre toată putearea vrăjmașului; iară la inemă zice: inemă curată zideaști întru mine, doamne; iară la frunte zice: semnă-se spre noi lumina feații tale, doamne. Și aceasta o face căce că semnază și întrarmază ca pe ceia ce am zis că merg să se bată. Și unsoarea cu carea se unge la picioare unge-se ca să fie vîrtos în credință; iară la mîni ca să aibă puteare să se bată cu diavolul; iară la inemă ca să aibă inemă adevărită și tare întru credința a lui Hristos; iară la frunte ca să privească întru mintea sa putearea a lui Dumnezeu și frica lui. Și aceastea sînt de carele zice sfetii Pavel: să punem coiful duhului și zaoa credinții, adecă platoșa, și toate armele duhului. Pentru ce? Căce că zice iară acel sfeti Pavel: *нѣсть намъ бранѣ къ крѣкѣи и пакѣти нѣ къ началу и сласти миродержца мѣра къ ка сего* <sup>1)</sup>; adecă, cu toată putearea și oblăduirea și domnia a dracului vom să ne batem, și bătînd, se vor arăta carii sînt viteajii și credincioșii împăratului și prietenii, adecă ai domnului nostru Isus Hristos. Drept aceaia au ertat Dumnezeu să supere dracul pre neamul oamenilor, adecă al creștinilor; căce că de ti-ară fi numele de viteaz și să nu te văz cu cine te-ai bătut, nu te țin că ești viteaz. Cum vei putea zice unuia priaten credincios, de nu-l vei vedea că face vitejie? Drept aceaia fiind diavolul vrăjmaș

Anastasia, al  
dumnezeestii  
marii cetăți  
Antiohia.

<sup>1)</sup> „Căci nu ne stă înainte lupta împotriva singelui și trupului, ci împotriva începătorilor și poftelor stăpînitorului lumii veacului acestuia“.

și luptătoriu și supărătoriu, se cunosc și prietenii și biruatorii și viteajii întru credința a lui Hristos și fiecarele-ș ia cununa lui și cinstea și plata sa după biruințe ce au făcut, și așa se arată aleșii a lui Hristos. Drept aceeaia să nu-ți pară într-alt chip cînd vezi că cad creștinii întru niscare primejdii de la diavolul.

**CĂ PENTRU CE VINĂ NU FĂCU SATANA ATÎTA ERESURE  
INTR-ALTĂ LEAGE, CE NUMAI ÎNTR-A CREȘTINILOR.**

**GLAVA 41.**

*Iară a aceluiaș  
Anastasic.*

De aceasta vom spune că alte legi ale limbilor, toate carele n-au botez, sînt iubitoare de dracul, și nu mai poartă grijă să-i dodiască și să le biruiască, căce că sînt ale lui; iară cu leagea lui Hristos se luptă și se bate. Pentr-aceaia bagă atîta eresure ca să poată să o biruiască, pentru că credința a lui Hristos numai ce iaste protivnică lui și-l bate și-l oblăduiește și-l robește și domnește pre el. Și căce iaste aceasta lucru adevărat, poți le cunoaște și ști de aceasta, că mai nainte de ce nu venise Hristos pre pămînt, altă limbă nu era să se închine lui Dumnezeu, ce numai a ovreailor, și diavolul nu putu să se bată mai mult cu alt neam fără numai cu acela. Drept aceeaia se împărțiră rudele și împărățiile a lui Israil și de multe ori se bătea o credință cu alta și le băga satana de avea multe feliure dă credințe și dă eresure; ce încai dă se-ar fi bătut întru eresure și întru shismaticia lor pentru credința a lui Dumnezeu (cumu-s unii astăzi, ca toți ereticii, de socotesc că cred ei mai bine întru Dumnezeu decît alții) și ar fi fost mai puțin rău, ce să bătea pentru idoli, cum poți vedea în cartea împărățiilor, că se lupta unul cu altul zicînd: acest Dumnezeu al închinării de idoli iaste mai bun decît al lui. Încă și de la proroci de aceasta poți ști, că zice Ieremia: *почислѣ грѣ(д)и ѿ ѿбѣи ѿ бѣиши и(х) и ересы пра(з)ныя к'рѣи ѿхъ ѿ ра(з)дѣленїѣ и(х)*<sup>1)</sup>; adică, toate cetățile avea cîte un mincinos nume de dumnezeu idolilor și i se închina și toate orașele-ș ținea eresul lui și despărțire una de alta. Pentr-aceaia-ți spui că cumu-i acuma era și atunce în tot neamul carea era limbă păgînă și ținea o credință, căce că era păgîni și ai diavolului; iară blagoceștivul neam al lui Israil cum era acela împărțit, cum am zis mai sus, așa și acuma leagea a lu Hristos carea iaste blagoceștivă credință pentr-aceaia iaste împărțită, că se bate în toate zilele diavolul cu dinsa, fiindu-i vrăjmașă adică credința. Și să nu-ți pară într-alt chip cum adevărta leage a lui Hristos, pespe lucrarea diavolului, se-au despărțit atunce de adevărta cea de atunce leage a lui Israil. Că așa e și acuma cu eresurile și cu dăspărțirile, adică cu shismaticiile. Că diavolul voiaște să dobîndească ceva de într-acea leage carea iaste vrăjmașă lui. Au nu știi că păgînul nu se bate cu oamenii lui, ce să bate cu oamenii blagoceștivi, și sau cu

<sup>1)</sup> „După numărul cetăților Izraelului erau și dumnezeii lor și eresurile deșarte ale credinței lor și împărțirea lor“.

înșelăciuni sau cu darure, sau mite, sau cu vrăjmașii, sau cu războiu de față imblă de iscodeaște în toate zilele să dobîndească și să biruiască păgînul pre blagocestivul. Așa face și diavolul cu ai săi oameni și cu ceia ce sînt în voea lui, nu se bate cu dinșii nice poartă vreo grijă de ei, că sînt toți ai lui; iară cu ceia ce sînt strîini, iar nu ai lui, caută pre toate căile să-i dobîndească și să poată să-i aducă cu ceata lui. Văzut-ai vreodată vreun fur să aibă vii și țarine sau alte bucate, să caute în toate zilele să plîngă și să răpească dintr-acealca ale lui? Adevărat ba, n-ai văzut, ce caută să ia de la strîini și să prade și să jehuiască ca să le împreune cu ale sale, să le facă mai multe. Așa și diavolul accastea caută în toate zilele. Pentru-aceaia și sfinții părinți și singur domnul nostru Isus Hristos povestesc pentru cei laconii, căce iubesc mai mult și ceale strîine, ei se fac aseamene diavolului, carele cu toată nevoița și cu tot meșterșugul, caută să dobîndească ce e strîin, ce să zice pre oamenii a lui Dumnezeu, carii sînt strîini și lepădați de dînsul. Accasta iaste adevărînța și socoteala, cum ați auzit, carea face diavolul atîta eresuri și shismaticii întru oamenii domnului.

**OARE DIAVOLUL IASTE VINOVAȚ A TOT PĂCATUL ȘI A TOATĂ  
CURVIA ȘI CADE-SE SĂ-L BLĂSTEMĂM, AU BA?**

**G L A V A 42.**

Diavolul pre nimenea nu îndeamnă, numai ce samănă dădesupt pre ascuns, iară obiceiul cel rău iaste cela ce îndeamnă pre om; drept accaia obiceiul cel rău iaste cu mult mai rău viclean și mai tare decît diavolul. Drept accaia trebuie să imputăm noaă că diavolul pune gîndurile și seamănă naintea ta toată răotalea. Iară tu cîndu-l cunoști că e rău, că ce-l faci? Iară cîndu-ți vine gîndul al lui Dumnezeu și pricepi că iaste gînd bun, drept ce-l lași și nu-l faci? Ce te duce să alergi în căi reale și cum nu se cade, carele plac diavolului, ca să te muncească, iară nu vei să iubești să alergi în căi bune și în lucrure cinstite și bune carele plac lui Dumnezeu și oamenilor? Oare diavolul face accastea ce faci, au obiceiul tău cel rău? Știu că vei zice ca să te îndreptezi: diavolul m-a îndemnat, că mi-au adus gîndurile și obiceiul cel rău. Nu vei putea zice cum nu ți-au adus și Dumnezeu multe gîndure și bune și încă mai multe decît ale diavolului, și n-ai vrut să faci ale lui Dumnezeu. Drept accaia diavolul strică ca un începătorin al gîndului, ce și tu strici mai mult, carele faci mai bine voia dracului decît a lui Dumnezeu.

*Accluias  
Anastasio, a  
dumnezeștii  
și marii cetăți  
Antiohia.*

Pentru cei ce  
zic că: ne-au  
împins diavo-  
lul de-am fă-  
cut cutare rău  
sau păcat.

**PENTRU CARE MOLITVĂ ȘI CUVÎNT DE ÎN SFÎNTA SCRIPTURĂ  
IASTE FRICĂ DRACILOR.**

**G L A V A 43.**

Niște sfinți bărbați purtători de duhul sfînt povestea că au văzut pe dracii cu ochii, unde mergea la dinșii ca să-i bage în primejdii, iară

*Iar accluias  
Anastasio.*

ei, pespe puterea a lui Dumnezeu gonă-i și fugea de la dinșii. Însă într-o zi, cu porunca a lui Dumnezeu, fură ținuți dracii: sfinții întrebară pre dinșii și ziseră: de în legea veache și noă care cuvînt înfricoșază pre dinșii? și răspunseră dracii de ziseră: înfricoșază pre noi toată dumnezeiasca scriptură, iară mai ales de toate ne înfricoșază începătura psalmului 67, adecă: *да къскр(с)нетъ Бъ и да разкъдѣтсѧ краснѣгѡ и да бѣжатъ ѡ(т) лица егѡ напакидѡщѣи егѡ. ѡко ишезаетъ димъ да ишезнѣтъ ѡко таетъ коскъ ѡ(т) лица ѡгнѧ, такѡ да погнѣнѣтъ грѣшницы ѡ(т) лица Бѧ а праведници къзрадѣютсѧ*<sup>1)</sup>. Cum auzim cuvintele acestea, într-acei ceas slăbește puterea noastră și ne risipim și fugim de la omul acela departe și nu putem să ne apropiem de dinsul, nice să-l mai vedem, că foc iase de la dinsul ca să ne arză.

**PENTRU PĂGINUL ȘI OVREAIUL CARII VOR FACE MULTE BUNĂ-  
TĂȚI, PUTEA-VOR SĂ IA ÎMPĂRĂȚIA CERIURILOR, AU BA?**

**GLAVA 44.**

*A aceluiaș  
Anastase.*

Domnul zise cătră Nicodim: adevăratu-ți zic că cine nu se va naște a doă oară cu apă și cu duhul, nu va intra la împărăția ceriului. Drept aceea, bine că iaste adevărat că nu intră la împărăția ceriului cel nebotezat și păgîn, iară așa nu-ș piarde plata cu acea bună petrecanie carea-i dă Dumnezeu și avuție și hrană și cu alte înșelăciuni ale lumii aceștia, cum auzi acel bogat: adu-ți aminte că-ai luat bunătățile tale întru viața ta. Și iar în veac ce va să fie are mare despărțire decît cel păgîn carele n-au făcut bunătăți, pentru că cum sînt aproape lîngă Dumnezeu, multe lăcașure pentru cei dreți, așa sînt și la cei păcătoși multe feliure de munci. Dar cum zise apostol Petr: că în toate limbile, carii se vor teame de Dumnezeu și să facă dreptate, sînt priimiți la Dumnezeu?

Întrebare cu  
deadinsul.  
Răspuns.

Cînd zicea apostol Petr acesta cuvînt, era (cum am zice) toată lumea păgînă și toate limbile fără nume; dece într-aceaia vreme ce să temea de Dumnezeu și făcea dreptate (cum zice la deaania apostolilor pentru Cornilie Sutașul), era priimiți la Dumnezeu pentru bunele lui fapte și pentru bunele lui lucrure; și au ovreaiu de era, au ellin să se teamă de Dumnezeu, cum era nineviteanii și prietenii a lui Iov, toți pentru lucrurile lor ceale bune era priimiți la Dumnezeu. Iar deaca veni propoveduirea a lui Hristos și apostolii ne învățară să ne botezăm, ascultă ce zice Hristos cătră apostoli: ori în ce cetate ce veți merge și nu vor priimi pre voi, atunci eșiți afară de în cetate și vă scuturați și prahul dă pre picioarele voastre și o lăsați celor ce lăcuiesc acolo; că adevărat vă grăesc, că mai ușor va fi Sodomului și Gomorului la zioa judecării decît locurile cealea ce n-au priimit cuvîntul a lui Dumnezeu. Dece dară cum va să fie priimit

Mathei,  
zac. 35.

<sup>1)</sup> „Să învie Dumnezeu și să se risipească vrăjmașii lui și să fugă de la fața lui cei ce-l urăsc pre el: precum piere fumul să piară, precum se topește ceara de fața focului așa să piară păcătoșii de la fața lui Dumnezeu, iară dreții să se veselească”.

la Dumnezeu cela ce nu cinsteaște prorocia a lui Hristos, nice creade într-însa, pentru că omul carele iaste într-acesta feliu nice de Dumnezeu i-e frică, nice face dreptate. Așa să socotești și de ceia ce zice sfeti Pavel, că mainte de propoveduirea a lui Hristos era slavă și cinste la omul carele făcea bine, întâi la ovreai și la ellini. Iar după propoveduirea a lui Hristos, zice, de va fi și îngeri să vie de la ceriu, să spue voaă altele de cealea ce am spus noi, acela să fie anathema.

Sfîntul acesta va să zică, că această întrebare, de va fi au ovreai, Semnează. au păgîn și să facă lucrure bune, putea-se-va spăsi și să fie priimit la Dumnezeu, au ba? De aceasta au întreat cela ce au întreat, pentru că zice Dumnezeu pespe proroci: oricine va face lucrure bune și să-i fie frică de Dumnezeu, acela iaste priimit de Dumnezeu. Și acestea au zis Dumnezeu și le-au și vrut mai nainte dă ce nu venise să se întrupească. Iară deaca veni și se întrupă și învăță pre oameni cum vor să trăiască și cum vor să petreacă ceia ce vor vrea să fie priimiți la Dumnezeu, li se cade să se nască a doa oară de în duhul și de în apă, cum am zis, dă le va fi voia să ia împărăția ceriurilor. Căce că aceasta iaste adevărat, că cine nu se va boteza să se facă fiu luminii a duhului sfînt, să speale păcatele ceale vechi întru sfîntul botez și acel blăstem ce deade Dumnezeu pre Adam, să se facă fiu lui Dumnezeu și moșnean împreună cu Hristos, nice unul nu e priimit la Dumnezeu, adecă la împărăția ceriurilor. Și cîți nu priimesc botezul, aceia nu pot să-ș dea seama la zioa județului, cînd vor vrea să ia munca de veaci cu dracii, să zică că nu știu nimica.

**PENTRU BOGAȚI CREȘTINI, PRE CARII VEDEM CĂ FAC PĂCATE  
ȘI LOR LI SE DĂ BINE DE LA DUMNEZEU, ȘI LI E ȘI BINE ȘI ȘI  
SCAPĂ ȘI DE MULTE NEVOI.**

#### GLAVA 45.

Judecățile a lui Dumnezeu sînt nesocotite și neispitite, carele nu poate neștine, nice să le înțeleagă, nice să le ispitească. Drept aceia se cade să nu osîndească niminea pe vreun om păcătos pînă la aceia zi a judecății ce să zice a domnului. Că zice Eclisiast: că iaste drept, zice, care lucru se strică cu dreptatea lui, și iaste iar fărădelege care lucru rămîne nestricat întru răotatea lui. Iară unii păcătoși vîzînd că au bogate greșale adecă păcate, iară pre taină fac alte bunătăți mari, iară noaă oamenilor ne pare cum sînt păcătoși, iară aproape de Dumnezeu sînt drepti. Iară unora drepti le pare pentru bunătăți ce au făcut și se măresc foarte, iară nu se smeresc; ce pentru măriia lor vor să ia osînda fariseului. Însă bogați de în blagoslovenia părinților lor se vrednicesc milii a lu Dumnezeu, ca și Solomon pentru tată-său David, pentru că zise Dumnezeu cătră acel Solomon: n-ai păzit poruncile mele și învățăturile mele cealea ce ți-am poruncit, pentr-aceia voi să-ți sparg împărăția ta de la minile tale și voi să o dau slugii tale, lui Rofoam; dece întru viața ta nu voi face aceasta pentru numele tătîne-tău, lui David. Alții iară carii sînt hitleani și pre urma lor vor să se pocăiască, ci privăd înțelepția a lui Dumnezeu și

*Aceluiaș  
Anastasio, a  
dumnezeestii și  
marii cetăți  
Antiohia.*

Caută vezi  
bine, deșarte  
ome.

Pre cine bla-  
goslovesc pă-  
rinții.

3 țar., gl. 30.

- părăsesc aceale lucruri hitleane carele făcuse și vin la voile a lui Dumnezeu. Ia vezi pre sfeti Pavel, carele era gonaci besearicii a lui Hristos și vrăjmaș propoveduirii, și căce vrea să se facă propoveduitoriu evanghelici; Dumnezeu mai nainte privăzu de dinsul, ca și cum ar fi fost de început propoveduitoriu besearicii. Și iarăși alți căce se pocăesc și se întorc și iau dulceața lu Dumnezeu, care dulceață adevă bunătate, celora ce li se înțelează inema și nu se pocăesc, se face mîncare pedepselor carele va să ia acolo, cum era bogatul în vremea lui Lazar, căruia Dumnezeu-i deade tot binle ca să se pocăiască. Iar lui mai mult i se înțelenea inema întru rău; iară acea dulceață a lui Dumnezeu care se făcea la dinsul era ca să se pocăiască. De aceasta zice apostol Pavel: au nu cunoști că dulceața a lu Dumnezeu te duce întru pocaanie? iar cu înțelenirea inemii tale și cu nepocaania strîngi vistiariu pentru tine urgie în zioa judecării, a desoperirilor și a dreapte judecări a lu Dumnezeu, carele va să plătească fiecui după lucrurile lui. Și aceasta cunoscînd dumnezeescul David sfătuiăște și zice: *НЕ РЕНУ СЯ КЪЮИЕМС КЪ ПЪТЯ СКОЕЛЪ ЧЛЪКЪ ТРОПЪИЕМС КЪ(З)АКОНИЕ<sup>1)</sup>*; adevă să nu voești să te aseameni și să pohtești la cela ce se îndreptează în calea sa, adevă la omul carele face rău, că păcătoșii vor peri, ce să zice se vor strica; iară vrăjmașii domnului, în ceas ce să vor slăvi și se vor nălța, risipise-vor ca fumul. Drept aceeaia nu-ți fie frică cînd se îmbogățează omul și i se înmulțește slava, că degrabă se va usca ca iarba. Și iară zice: văzuiu pre păgînul preînălțîndu-se și trufindu-se ca copacii chedrului de Livan și trecuiu și nu-l văzuiu acolo, și căutau pre dinsul și nu se află nice locul lui. Ce vei zice iară: cum se pustii, numaicît scăzu, peri ca un vis pentru fărădelegea lui și lăsa avuția sa altora și ocaanicul se făcu și mai ocaanic, și slava cea deșartă și trecătoare și stricătoare de suflet ca un vis trecu. Drept aceeaia cum se cade zicea înțeleptul: nu ferici slava păcătosului, căce că nu știi carea-i va fi întoarcerea, adevă carea va să mcargă sus în jos, nice să-ți pară bine pentru petrecania cea bună a păcătoșilor, că căile lor vor fi toema cu leaspezi drease și pardosite ca să poată înbla, iar pre la căpătie sînt groape adînci, ce vor cădea dă se vor prăpădi să nu se mai vază, ca și faraoniteanii.
- Semnează dă invăță a nu osîndi. Sfîntul va să zică așa: că de vei vedea pre vreun om credincios să facă păcate, iară Dumnezeu-i dă tot binele în lume, iar eu sau alt om bun nu avem nice un bine, de aceasta-ți zice: cît de-ar trăi omul, să nu-l clevetești, nice să-l osîndești. Iar alți sfinți părinți zic: nice pre păgîn nice pe necredincios, niceodată să nu-l dai diavolului cît va trăi, că nu știi pîn' la sfîrșitul lui dă se va spăsi mai bine decît cela ce gîndești tu că e sfînt. De-acia să socotești iară să ții pre unii sfinți și să-i fericești, iară ei pre ascuns să aibă mari păcate și la sfîrșenia lor să fie dă peire. Drept aceeaia au păcătos dă vei vedea că are avuție multă, să nu socotești căce iaste păcătos și-i e bine în lume, nice să-l osîndești, că cine știe dară de va fi avînd niscare lucruri bune în taină, sau de va fi și prea om viclean rău. Iară Dumnezeu căce priveade (cum am zis) că pînă la sfîrșenia lui va să se facă el rob să se spăsească; și iară altul are blagoslovenia părinților, care părinți
- Pentru ceia ce le zic oamenii, o, ce om sfînt.

<sup>1)</sup> „Să nu rîvniți la omul care se grăbește în calea lui să facă nelegiuri“.



era robi lui Dumnezeu și moștneani împărăției sale, ce pentru dragostea părinților săi măcară de-ar fi și vreadnic muncitor, Dumnezeu-i dă bună petrecanie aicea în lume, ca dup' ce-i va eși sufletul să se bucure diavolul de dinsul.

**PENTRU CUVÎNTUL CARELE ZICE DUMNEZEU CU PROROCUL  
ANGHEI, CĂ AL MIEU IASTE ARGINTUL ȘI AURUL ȘI-L VOIU  
DA CUI VOIU VREA.**

**G L A V A 46.**

Ceaia ce zice că: al meu iaste argintul și aurul, Dumnezeu au zis; iară ceaia ce zice: cui voi u vrea-l voi u da, nu se-au scris, nice Dumnezeu au zis, ce această adaogere iaste a oamenilor celor fără de minte și făcători de rău. Drept aceea nice unul de la războac, sau de la robii, sau de la furtișagure, sau de la măturii strîmbe, sau de la jature, sau de la mite sau de la camete, carele au luat dă în nedreptăți și jaturi și au strîns avuție, nu poate să zică cineva că acela om se-au îmbogățit de la Dumnezeu, ce dă la hitleanul, adecă de la diavolul și de la păcate; și nu mai cela ce-au strîns argint și aur, ce să zice avuție de în trudă dreaptă și fără de păcate, aceea pot să zică împreună cu Iov: domnul ni-o au dat, domnul ni-o au luat. Iară ceaia ce adună avuție nedreaptă, în deșert mulțimesc lui Dumnezeu. Și ia ascultați de acel Iov, să vedeți ce zice: avuția, carea e adunată fără dreptate, lepăda-se-va. Și iară: pentru cei drepti se strînge avuția păgînilor; adecă păgînii și nedrepții adună avuție și fac vistiere pentru cei drepti, pentru că ei niceodată nu se bucură de dînsa, ce iară merge la oamenii cei drepti și buni. Și iară zic că eu cunosc o boală rea pentru avuția ceaia ce o țineti aproape lîngă un om pentru răotatea lui. Adecă o avuție nedreaptă iaste ca o boală la un om, carea o strînge lîngă dinsul, pentru că de multe ori și avuția rea, carea se strînge cu nedrept, vedem că iaste ca o boală rea, mîncîndu-l zioa și noaptea să plătească cu rău el și cîți au luat de la dinsul avuție. Zice și Solomon: cela ce adună nedreptățile sufletului său, adună pentru alții, și întru binele lui vor să se hrănească și să se bucure alții. Bună iaste avuția la ceaia ce, pîn-o au făcut, n-au făcut nedreptăți.

Caută să nu strîngi avuția, cu mii de trude și de ostencale, fără dreptate, că aduni prahul păcatelor pentru tine și pentru alții carii vor să o moștenească, să arză și să se muncească rău pentru răotate ce țe-ai făcut singur adins tine și căce ai lăsat tîrguire otrăvită altora, ce să zice copiilor.

Socoteala iaste aceasta, că avuția cea nedreaptă carea o lasă cătră alții, aceeaia iaste vina la dînșii, ceaia ce vor moșteni să pată mult rău, căce că iaste nedreaptă. Drept aceeaia un om, ce va să facă bani cu nedreptate, doă răotăți pate: una că dobîndește nedreptatea păcatului, a doă că face ș-alt păcat că lasă avuție nedreaptă, carea degrabă se duce și piare. Poruncește-ne și dumnezeiescul Grigorii Bogoslov: să nu ne

*A aceluiaș  
Anastasia.*

Anghei, gl. 2.

Pentru ceaia ce  
strîng avuții  
reale.

Solomon.

*Marele Vasi-  
lie, de într-al  
său cuvînt că-  
tră cei ce se  
îmbogățeau.*

*Semnează.*

*Grigorie Bogo-  
slov.*

*Semncază.* amestecăm avuțiile noastre cealea ce-s făcute bine cu avuția cea făcută rău, căce că de într-aceaste nedreapte va să se strice avuția noastră cea dreaptă, ca niște molii ce mănincă pînza.

**PENTRU CIUMĂ, CÎND IASTE ÎNTR-UN LOC, ȘI DE VA FUGI,  
PUTEVA-VA SĂ SCAPE DE MOARTE, AU BA?**

**G L A V A 47.**

*A aceluiaș  
Anastasic.* Socoteala carea spune de ciumă, și taina iaste adîncă și anevoc să o înțeleagă neștine întru mintea lui, și puțini sînt carii vor putea să o ia întru minte. Însă auzit-am de înțelepți oameni cum iaste taină a lui Dumnezeu, adecă ascunzătoarea carea nu știe niminea, fără numai Dumnezeu, și iaste pentru pedepsa oamenilor. Povestesc unii că se face ciuma de în vînture reale și socotesc că se face fără de porunca a lu Dumnezeu. Mathei, gl. 10. Ce ia să ascultați: doaă pasări drept un ban, nice una de într-însele nu moare pre pămînt fără de voia tatălui meu cel de în ceriure. Drept aceea și aceale lucrure carele sînt ale aerului și toată lumea pre firea lor lucrează cu porunca a lui Dumnezeu fac și lucrările lor. Ce însă au cu acre, au cumva într-alt chip se face ciumă, cu porunca a lu Dumnezeu se face; iară dă vei fugi de în loc să scapi, face-vei ca cela ce zice prorocul: Isaia, gl. 26. *ОУКРЫИТЕСА КЪ МАЛКЪ ЕЛИКЪ, ДОНДЕЖЕ МИМОИДЕТЬ ГИКЪКЪ Г(С)ИКЪ<sup>1)</sup>*; adecă zice Dumnezeu cu gura prorocului: să fugi pînă va trece minia a lui Dumnezeu. Drept aceeaia vom zice și noi: ascundeți-vă puțin cu pocanie și cu inemă înfrîntă, cîndai doară va trece minia a lu Dumnezeu, deaca vom ruga pre Dumnezeu cu tot sufletul; că judecata a lui Dumnezeu iaste multă, fără fund și nu știm ce va Dumnezeu se facă noaă. Aceasta știm, că orice face, toate sînt bune și dreapte și în mîna lui marginile pămîntului și toată dihania vie și cum va așa ne face, ca un putearnic și domn ce iaste tuturor și tocmeaște toate lucrurile omenești cătră folosul al fiecui.

**DE UNDE PUTEM SOCOTI CĂ VEDEM PRE UNII OAMENI DREPTI  
CÎND VOR SĂ MOARĂ, IARĂ EI SĂ NEVOESC ÎN MULTE ZILE,  
IARĂ MULȚI PĂCĂTOȘI MOR NUMAICÎT CURÎND, CU PACE, FĂRĂ  
DE NICE O MUNCĂ.**

**G L A V A 48.**

*Aceluiaș  
Anastasic, al  
dumnezeeshii  
și marii cetăți  
Antiohia.* Toate judecățile ale lu Dumnezeu, a le ști cineva nu poate; drept aceeaia iaste bine să nu le ispitim mult. Însă socotind, vom zice că de multe ori și oameni buni sau mai nainte de moarte sau la moarte se muncesc, ca noi să vedem, să ne înfricoșăm, să ne putem înțelepți ca să ne pocăim, căce că se tîmplă și acelor oameni drepti, ca niște oameni ce sînt, de au

<sup>1)</sup> „Să vă ascundeți puțin, pînă cînd trece minia domnului“.

cîte ceva greșală, și pentru acea muncă ce iau aicea la vremea morții lor, ei se curățează de tot și merg fără de păcate în minile lu Dumnezeu. Iară păcătoșii carii mor fără de nice o muncă, însă aceia au avut puțin oarece bine făcut, și-ș iau plata celui bine aicea, drept aceeaia n-au văzut nice o muncă pe trup, nice mainte de moartea lor, nice la moarte; pentru aceeaia deaca vreme ce ș-au luat bunătățile lor în viață, ducu-se neopriți ocaanicii în munca focului de veac.

**PENTRU TRUPURILE NOASTRE ALE OAMENILOR, CARELE MULTE SE-AU UCIS ȘI DE MII DE HIERI ȘI DE PASĂRI SE-AU MÎNCAT, SAU ÎN MAIRE SE-AU NECAT ȘI DE MII DE HIERI ȘI DE PEȘTI SE-AU MÎNCAT ȘI SE-AU STRICAT, ȘI SE-AU MISTUIT ÎN PÎNTECELE HIERILOR ȘI ALE JIGĂNILOR ȘI SE-AU TOPIT ACOLO ȘI AU TRECUT ACEALE TRUPURE. CUM SE VOR ADUNA IARĂ, SĂ VIE LA ÎNVIIARE, ADECĂ LA JUDECATA A DOA VENIRE A DOMNULUI NOSTRU ISUS HRISTOS?**

**GLAVA 49.**

Pentru scularea trupurilor noastre a tuturor oamenilor, carele vor să învieze la a doa venire a domnului nostru Isus Hristos, la carea va să judece toată lumea, mărturisim că vine ceasul și acuma iaste cînd morții vor auzi glasul a lu Dumnezeu și vor învia. Că de vom creade cum Dumnezeu iaste prea puternic și adevărat pre om l-au adus de în ce n-au fost în ce iaste, cu mult iaste mai lesne să facă a doa oară și să înnoiască zidirea carea au făcut și moartea o au răsipit, adecă o au făcut țărînă. Iară de vom creade, cum zice David, că în minile lui sînt marginile pămîntului, ori unde de-ar merge trupul să se potolească, sau să stea, sau să se mănince, în minile ale lu Dumnezeu iaste și apa și focul și hierile și pasările; iară de la aceale hieri și jigăanii va să scoată acela trup ce au luat de l-au mîncat, sau de unde se-au necat, ori de unde au ars. Căce că trupul carele au murit nu piare: ce de se va strica trupul sau de mii de hieri, sau de alte vini, iară merge acolo de unde se-au făcut în ceale patru stihii, adecă sîngele întru căldura soarelui, și umezcala în apă adecă tusea, și uscăciunea în pămînt adecă fiarea, și răceala în văzduh ce să zice flegma. Și ca un zălog stau la dînsele și să țin pîn' la vremea învierii, la care înviare putearea a lui Dumnezeu le ia de la aceale stihii și le înviează iară, cum au făcut de întîi, cînd au luat de întrînsele și au făcut pre omul.

*Iar aceluiaș  
Anastasiu.  
Ioan, gl. 5.*

*Psalm. 94.*

**PENTRU CUTREMUR, CUM SE FACE.**

**GLAVA 50.**

Cutremurul într-acesta chip se face: pămîntul se îngreacează de vînt, adecă i se împlu vinele lui. De-acia cînd porceade vîntul să iasă de în vinele pămîntului, însă vînt fiind mult, iar vinele fiind strimte, atunce

*Ioan Damas-  
chin.*

nevoiaște-se vîntul foarte să iasă; și cînd va să iasă, scutură și cutremură tot pămîntul acolo unde sînt aproape vinele acealea unde iaste vîntul întrînsele. Iară nu cutremură tot pămîntul, ce numai (cum am zis) acolo unde iaste aproape vîntul. Și să nu cumva să nu credeți aceasta, că așa iaste cum auziți. Luați pildă de la noi oamenii, că de multe ori cînd se împlu vinele noastre de vînt și purceade să iasă, scutură tot trupul și-l smerește și ni e frică foarte tare de moarte, și atunce iase vîntul cald de în nările noastre, iar deaca iase, ne izbăvim de acea boală, iară pentru

- Psalm. 103. cuvîntul dumnezăescului David carele zice: *призира́ти на зе́млю и творя́ти ю́ трясотса*<sup>1)</sup>. Aceasta numai o dată se-au făcut, cînd se răstigni domnul nostru Isus Hristos, că căută dă pe cruce pre pămînt și atunce se cutremură tot, adecă se făcu cutremur în toată lumea și se întunecă soarele și tîmpla besearicii se sparse, pietrile se dăspicară, mormînturile se deschiseră, morții se sculară dă pe în groape și se arătară a mulți.
- Zri. Să se știe și de aceasta, că nevoindu-se vîntul și eșind dă pre gaurile pămîntului, bubuiaște și sparge pămîntul într-acela loc. Într-aceaia arată și pedepsă dumnezăiască, cum și aiurea scrie, că fulgerul, tunetul și cutremurile arată urgia și mînia pedepsii a lui Dumnezeu.

#### PENTRU FULGERE ȘI PENTRU TUNETE, CUM SE FAC.

##### GLAVA 51.

- Aceluiaș* Norii adunîndu-se și înmulțindu-se sus cătră ceriu, pripindu-i vîntul  
*Anastasia, a* să vie, unul de o parte altul de alta, împreună-se și se clocnesc tare și  
*dumnezeceștii* lovindu-se unul cu altul așa tare, iase foc. Dece clocnirea aceeaia iaste  
*și marii cetății* tunetul, iară focul iaste fulgerul; și însă tunetul se face mai nainte de  
*Antiohia.* fulger, iară noi oamenii întîi vedem fulgerul carele se face mai pre urmă  
 de tunet. Și ia să ascultați să vedeți cum se face aceasta: vederea omului  
 adecă să văză niștine, veade curînd ce va să văză, iară a auzi zăbovește  
 <a>auzi ceaia ce iaste. Pentr-aceaia se chiamă vedearca ascuțită, iară auzirea  
*Semnează.* zăbavnică. Drept aceeaia tunetul zăbovim a-l auzi, iară fulgerul noi-l  
 vedem curînd. Și luați pildă de la cea ce-i privești de departe tîind leamne,  
 și vedem securea numaicît unde lovește, iară sunetul degrab nu-l auzim,  
*Semnează.* numai deaca treace puțin ceas, atunce auzim și tunetul. Încă să mai știți  
 și accasta că de împreunarea și clocnirea norilor, cum am zis, se face ful-  
 gerul, carele nu iaste stricătoriu adecă rău, că treace curînd; iar cînd se  
 lovesc norii, atunce de va cădea foc de în ceriu și să se împreune cu  
 fulgerul, atunce acel fulger vine pre pămînt și ce află arde; carele se chiamă  
 cheravnos, adecă cînd zicem noi că trăsnește pre fiecă lucră.
- Cum e oțelul și creamenea, cînd le clocnești cale sună și lasă foc,  
 așa și norii deaca se lovesc unul cu altul fac și lasă sunet și foc, adecă  
 tunet și fulger; și așa iaste.

<sup>1)</sup> „Privește spre pămînt și fă-l să se cutremure“.

**PENTRU SFÎRȘENIA LUMII; ARE HOTAR, ADECĂ SOROC ÎN CE  
VREAME SE VA FACE.**

## GLAVA 52.

Domnul ştie toate mai înainte de ce nu-s făcute. Însă, zic sfinţii părinţi, cînd se va împlă lumea cea de sus, atunce se va face şi sfîrşenia lumii; adecă deaca se va împlă socoteala şi numărul al oamenilor celor drepti, pre numărul îngerilor carii căzură, ca să se împlă acel loc al aceluia din carele au căzut, cum zice dumnezăescul Grigorie Bogoslov: cade-se să se împlă lumea cea de sus. Şi de aceasta zice ca cum l-ar întreba neştine: cînd va să se sfîrşască această lume? Şi zice, la cuvîntul naşterii a lui Hristos: *Хс покажеаетъ не съ противѣающа<sup>1)</sup>*, adecă deaca vreame ce zice Hristos aşa, să nu stăm împotriva. Dară unde grăiaşte Hristos? Grăiaşte la evanghelie cînd zice: *многи ѿбѣтели оу ѿ(т)ца моего сѣтъ испкнѣти подѣокаеетъ в сѧ<sup>2)</sup>*, adecă multe lăcaşure sînt aproape, lîngă tatăl meu, şi se cade să se împlă toate. Dece de la acest cuvînt ia dumnezăescul Anastasie şi răspunde celora ce-l întreabă dă zic: oare iaste vreamea hotărită cînd va vrca să se sfîrşescă lumea, au ba? şi zice că nu e hotărită, ce deaca se vor împlă aceale locure ce s-au deşertat cînd au căzut cinul îngeresc, atunce se va sfîrşi şi lumea. Dară cum va să se împlă? Deaca se vor face atîta sfinţi şi drepti, să meargă în locul acelor înger, să se împlă lăcaşurile ale lui Dumnezeu. Şi cînd auzi multe lăcaşure, va să zică fieşcine după lucrurile sale, aşa-i iaste şi lăcaşul aproape lîngă Dumnezeu. Într-alt chip sînt lăcaşurile apostolilor, într-alt chip a prorocilor, într-alt chip a mucenicilor, într-alt chip a preapodobnicilor, într-alt chip a dreptilor, într-alt chip al călugărilor, într-alt chip a deavestvnicilor. Drept aceeaia cîntă în besearică şi zice: *Многи ѿбѣтели, оу тѣбѣ сп(с)е сѣтъ по достоинію кѣкѣмъ раздѣлаеми по мѣркѣ добродѣтели<sup>3)</sup>*, cum am zice că după măsura a bunătaţii a fiecăruia, împartu-se şi lăcaşurile carele sînt aproape lîngă Dumnezeu. Ce iară tot un lăcaş iaste, că o curte iaste a lui Hristos toată; drept aceeaia să aibă şi bogate locure şi toţi sînt slugi lui Hristos, cumu e o curte a unui împărat carea are de tot felul de olate, şi ori de taină loc de va fi, al împăratului iaste, au hasna de avuţie unde ţine cămara sau avearea împărătească, sau altă cîinste mai jos sau mai sus, tot iaste după dăstoinicia a fiecăruia. Măcară de au fost mai mică slujba împăratului, toţi se cheamă slugile împăratului şi robii lui, măcară de sînt ei şi pre în bogate dăspărţiri; iară aşa o curte a împăratului ei închide. Drept aceeaia sfîrşenia lumii n-are vreame cu soroc, ce numai cînd se va împlă cinul carele au căzut şi să împlă toate curţile, adecă toate lăcaşurile de sfinţi şi de oameni drepti, atunce va fi şi sfîrşenia lumii.

<sup>1)</sup> „Hristos poruncește să nu te împotrivești“.

<sup>2)</sup> „Multe lăcașuri sînt la tatăl meu, și se cuvine să se umple toate“.

<sup>3)</sup> „Multe lucrări sînt la tine, minţiturile şi după vrednicie se împart tuturor, după măsura virtuţilor“.

<sup>4)</sup> „Vezi cu luare aminte“.

**PENTRU SFÎNTA NĂSCĂTOAREA DE DUMNEZEU, PRECISTAIA,  
CÎȚI ANI AU TRĂIT AICEA, ÎN LUME.**

**GLAVA 53.**

*De la leato-  
pisei.*

Trăit-au pre pămînt sfînta născătoare de Dumnezeu cincizeci și noă. Cînd au intrat întru *сѣа сѣхѣ*<sup>1)</sup> era de trei ani și au fost acolo înlăuntru ani unsprezece și luni trei. Și cîndu-i blagovești ei îngerul, era de patrusprezece ani și trei luni, iară cînd născu pre domnul nostru Isus Hristos pre pămînt era de cincisprezece ani. Și-au fost după nașterea domnului pre pămînt, împreună cu fiul ei unul născut, ani treizeci și trei. De-acia după înălțarea domnului au trăit ani unsprezece. Toți anii vieții ei ce au trăit aicea în lume au fost 59.

**ÎNVĂȚĂTURI ALESE A BOGAȚI DASCALI, DE ÎN BOGATE  
CANOANE, PENTRU PREOȚI ȘI PENTRU LITURGHIE PORUNCĂ.**

**GLAVA 54.**

*Dumnezeieștii  
dascali.*

Preoții nu vor păți nemica aicea, că pedepsa lor ei așteaptă acolo munca de veaci, numai de nu se vor părăsi de liturghie și de păcate și să se pocăiască vrednicește cum se cade.

Pentru că de va veni preotul sau diaconul întru cădere de curvie sau într-altceva, în fiecă păcate carele opreaște pre dinșii de preoție, dă se vor pocăi, de priceaștenia dumnezeescului dar, nu se opresc.

Mai nainte de toate, cine se vrednicește a se face slugă a lui Dumnezeu, niceodată nu i se cade a sta naintea jertăvnicului și să aibă uriciune asupra cuiva, ce întîi să se împace cu acela ce e învrăjbit, de-acia atunci să înceapă a face liturghie.

Nu se cade preotului să poarte haină scurtă la liturghie, ce lungă pînă tocma jos la călcîie; așijderea iară nice stihariu de lînă; ce cu frică, cu grijă și cu deadinsul să păzească toate veșmintele besearicii.

Nice iară să-i fie rușine de cineva sau frică, nice de-ar fi singur împăratul, să dea sfîntul dar celor nedăstoinici pînă nu se vor părăsi de păcate și să se pocăiască vrednicește cu durere și cu inemă înfrîntă.

Că ceia ce vor fi aleși să facă liturghie și vor da curatul trup și sînge al lui Hristos spurcaților, celora ce sînt cuprinși dă fiecă patimă necurată a curviei sau învrăjbiți unul cu altul, sau făcînd nedreptate cuiva, sau vor fi bețivi sau furi, sau de fiecă păcat carele opreaște pre dinșii de dumnezeiasca priceaștenie, și mai nainte de ce nu se vor fi curățit, le vor da sfîntul dar, preoți ca aceia osîndi-se-vor, ca Iuda acela ce au vîndut pe domnul Hristos.

Cade-se preotului să numere oamenii ceia ce vor vrea să se priceștuiască, de-acia atunci să facă sfintele cesture în potiriu; iară de să vor tîmpla să prisosească, nicecum să nu îndrăznească să le pogribească numai singur, să se osîndească ca un lacom, ce să le dea preotul

<sup>1)</sup> „Sfînta sfîntelor“.



ca să priimim pre împăratul tuturor, împăratul împăraților. Și carii vor să se spăsească cade-li-se să se înțelepteaze și să tacă la vremea de rugă. Iar carii se vor îndeletnici întru bîrfeale, îmbulziți de dracul de toate părțile, atunce nu-ș va schimba Dumnezeu fața spre noi fără dreptate, ce pe dreptul, pentru nesebuirile noastre, nu numai pentru păcatele noastre, ce încă și pentru căce nu ceartă pre ei preoții și păstorii.

*Vezi, o, preo-  
te, și voi mi-  
reani.*

Iară cei aleși și învățați de preoți și nu ascultă, pre unii ca aceia de grabă să se scoată și să se gonească de în sfînta a lui Dumnezeu besearică, că mare păcat iaste lor.

Iară ei de vor zice că nu știu cînta sau citi, nice socotesc sau nu înțeleg ce să grăesc, atunce zice-voiu voaă: deaca vremea ce tot ceasul liturghiei stați afară de besearică întru nebăgare în seamă și în risure, pentru aceea nu socotiți ceale ce să grăesc și slujba ce se face în besearică.

Diaconul zice: **дѣри, дѣри**<sup>1)</sup>; care dveri zice, să nu gîndești că zice numai ale besearicii, ce și ale inemii și ale sufletului, ca să nu ni se îndeletniceaze mintea întru lucrurile lumești.

Să venim și la simvolul credinții. Cînd zice diaconul **кѣмѣмъ**<sup>2)</sup>, ca să luăm aminte și să socotim cuvintele carele se grăesc.

Zicem: **кѣрѣю кѣ единаго бѣ, ѿца к сѣдержитѣлѣ творца нѣс ѿ земли, видимы(м) же кѣсѣмъ ѿ невидимы(м), ѿ въ единаго гѣ Ис. Хѣ. сѣна бжѣ едѣноро(д)наго ѿ(т) ѿ(т)ца рож(д)еннаго прѣжде кѣхъ кѣкѣ, ѿ прѣчлѣ**<sup>3)</sup>. De-acia zice: **кѣ единѣ сѣсѣю сѣборнѣю ѿ ап(с)лѣскѣю црковѣ**<sup>4)</sup>.

Pentru ce e sfîntă? Pentru că Dumnezeu lăcuiaște într-însa. Pentru ce e săbornicească? Pentru că Dumnezeu de în toate limbile ceia ce cred și se botează besearica a lui Dumnezeu-i priimeaște, că singur Hristos grăiaște: cine va veni cătră mine, pre acela nu-l voi scoate afară.

După aceeaia zice diaconul: **станѣм доврѣ**<sup>5)</sup>. Nu zice de starea picioarelor, ce zice să nu fii cu picioarele înlăuntru, iară afară mintea-ți cugetă; nu înlăuntru cu picioarele, iară afară cu mintea porți grijă pentru boi, vaci, cai, oi, țarine, grădini, moșii, bani, vii, sate, rumîni, sau pentru gîndurile ceale necurate și ale altor lucrure lumești.

**Станѣм сѣ страхомъ**<sup>6)</sup>, dară ce e să stăm cu frică? Iaste să stai la liturghie cu toată priceaperea dumnezăiască și cu tot sufletul.

**Кѣмѣмъ сѣоѣ кѣзношенѣ**<sup>7)</sup>; dară ce e **кѣмѣмъ**? Iaste să ascuți cu toată inema cuvintele ceale ce să zic de la preot, iară să nu-ți nălucești mintea într-altă parte.

<sup>1)</sup> „Ușile, ușile“.

<sup>2)</sup> „Să luăm aminte“.

<sup>3)</sup> „Cred într-unul Dumnezeu tatăl, atotțîitorul, făcătorul cerului și al pămîntului, a tuturor celor văzute și nevăzute. Și într-unul domnul Isus Hristos, fiul lui Dumnezeu, unul născut carele din tatăl s-a născut mai înainte de toți vecii, — și mai departe“.

<sup>4)</sup> „Într-una sfîntă sobornicească și apostolească biserică“.

<sup>5)</sup> „Să stăm bine“.

<sup>6)</sup> „Să stăm cu frică“.

<sup>7)</sup> „Să ascultăm sfînta înălțare“.



Diaconul zice: съ миромъ приносѣти<sup>1)</sup>; iară noi răspundem: мл(с)тъ мира жертва хвалѣнѣа<sup>2)</sup>; мл(с)тъ zice să miluești săracii; миръ iară zice să aibi cu toți pace; жертва хвалѣнѣа zice ca să priimească Dumnezeu acea jertvă ce stă înaintea pre sfântul preastol, pespe slavoslovnia inimii și buzelor tale, ca un bun și iubitoriu de oameni ce iaste.

Preotul zice: горѣ имѣ'имѣ ср(д)ца<sup>3)</sup>, iară noi împreună zicînd къ ѣс<sup>4)</sup>. Și ne trebuie mila lui să miluim pre ceia ce sînt în nevoi, flămînzînd, însetoșînd, striinii, golii, ceia ce zac în boale și cei dă pre în temnițe; pentru că besearica și sfînta liturghie pre ceia ce fac bine pomenește zicînd: помѣни ги плодѣносѣщи(х) къ стѣ(х) твоѣ(х) црквахъ и помѣнающѣи(х) ницѣа<sup>5)</sup>.

Preotul zice: повѣ(д)нѣю пѣснь<sup>6)</sup>, ca pentru darul lui Dumnezeu să fim păziți, să trimeatem sus lui Dumnezeu cîntarea а трѣстоѣ<sup>7)</sup>, cuce-  
rînd și rugîndu-ne ca să izbăvească pre noi Dumnezeu de toate păca-  
tele și să spăsească sufletele noastre.

Ce se cade și preotului să înveațe oamenii de în toate scripturile, că scriptura moae pre om mai vîrtos decît untul și veselește inema mai vîrtos decît vinul. Ce iaste mai tare decît piatra? Nemica. Și ce iaste mai moale decît apa? iară picarea picăturii pătrunde piatra. Așa și preotul, carele învață cu deadinsul pre oameni de în scriptură, moae inemile oamenilor mai vîrtos decît untul și le veselește mai vîrtos decît vinul; că scriptura nu veselește pîntecele, ce inema.

Nu se cade arhierului sau preotului să-ș înveațe oamenii lui cu urgie, ci cu blîndeațe și cu înțelepție, și să nu arunce oamenilor cuvînt de spaimă; că cum aruncă neștine o piatră într-o fîntînă curată și limpede, de o turbură, așa și cuvîntul cu urgie nu sălbătecește pre cei slabi numai, ce turbură și pre cei tari, ce pot.

Unii de în cei nesocotitori ce nu foarte grijesc nu numai apestit întră și merg în besearică, ce și deaca întră, neavînd dor sau grijă de zăbavă ce se-au zăbovit, ei se lenevesc și șed. Dar cui se-au dat să se odihnească și să șază? Celor bătrîni și neputearnici și în boale și în dureri fiind; iară carii sînt sănătoși și șed, aseamene sînt boilor și văcarilor celora ce se razimă în ciomage. De-acia, după zăbava ce să zăbovesc, li se mai adaoge lor încă ș-alt păcat, al nebăgările în seamă.

Cîți de într-ale boiarilor slugi, ca niște stîlpi de lemn, ca niște stîlpi de piatră, ca niște oameni fără de trup, ca fără de suflet și nemișcați stau naintea boiarilor lor ca să placă oamenilor acestora, ce astăzi

*Zri, o, arhierule și preote.*

*Pentru cea ce șed în besearică.*

<sup>1)</sup> „Cu pace a aduce”.  
<sup>2)</sup> „Mila păcii, jertfa laudei”.  
<sup>3)</sup> „Sus să avem inimile”.  
<sup>4)</sup> „Către domnul”.  
<sup>5)</sup> „Pomenește doamne pe cei care aduc roduri în sfintele tale biserici și-și aduc aminte de cei săraci”.  
<sup>6)</sup> „Cîntare de biruință”.  
<sup>7)</sup> „De trei ori sfînțit”.

sînt, iară mîine nu sînt. Iară noi stînd naintea lui Hristos, nu băgăm seama nice grijim de împăratul cel veacinic și fără de moarte, și alt nemica nu căutăm, adecă nu vedem, fără numai pre ceia ce-i vedem că se pricestuesc și ne nevoim să eșim, ca și cîinele ce mușcă furiș, furînd cîntea sfintelor darure.

*Pentru cei ce  
nu stau cu  
frică în be-  
searică.*

*Ecclisiastul,  
gl. 4.*

O, ome, cînd vîi de întri la besearica a lu Dumnezeu, de multe cuvinte ale tale și de multe birfeale ale tale, tu cheltuești toată vreamea liturghiei neascultînd dumnezeăștile cuvinte și graiure, carele nu le poți ști și nice le poți învăța, că nu pohtești citenia, ce pohtești birfirea.

Că satana întru sămînța bunelor grăunțe ale liturghiei samănă pleavele, mărăcinii, scaii și pălămida, adecă gîndure spurcate și cuvinte deșarte și birfeale, pentru nebăgarea în seamă. Că inema înțelepților iaste în casa de plîngere, iară inema nebulilor iaste în casa dă veselie.

Să nu urgisim de tot unii pre alții, a nu-i învăța și a nu-i îndrepta cătră pocăanie, că învățătura aceasta, carea învață pre noi să urgisim pre Dumnezeu și lucrurile ceale bune ale lui, iaste rea; că într-aceaia vor urgisi pre cea ce au zis: unul altuia multă nevoie înț cu deadinsul să arătați.

КОНЕЦЪ И БѢС СЛАВА; АМИНЪ.

ДАКШОМЪ И ДАРОКАШОМЪ МИѢ ХЪДОМЪ ПО НАЧАЛѢ И СВЕРШЕНІЕ КИДЪТИ<sup>1)</sup>.

#### Lui Dumnezeu unuia în troiță:

Tatălui celui fără de înceapere, preaputearnicului atotțiitorului fără de moarte, neajunsului, nevăzutului, făcătorul veacurilor, unuia preafînțeleptului Dumnezeu, carele au întărit pămîntul pre apă și pre om de în pămînt l-au zidit. Și fiului, preaputearnicului și preasfințitului cuvînt, făcătorul ceriului și totdeauna fiind, începătorul luminii, pînii vieții, înnoitorul lumii, bunului păstoriu, mainte de veaci născut, Isus Hristos, carele a ispășit neamul omenesc. Și sfîntului duh, domnului adins eluș putearnic, luminosului chip, purtătorului de foc, tarelui, nevăzutului, celui fără de griji, făcătorului de viață, începătorul puterilor celor fără de trup, nedespărțit de în ființa dumnezeiască, carele te odihnești pre cei credincioși. Unul Dumnezeu, carele ai vrut să se înceapă acest lucru de folosul sufletesc, să se facă și să se obîrșască, fie sfîntiei tale cîntea, slava, închinarea și mulțemirea; ca accia ce se-au ostenit la această începătură, carii au purtat grijă, carii au nevoit, carii au slujit, carii au lucrat și carii au îndreptat, blagosloveaște-i și-i iartă de ce încă nu vor fi putut ajunge cu mintea de tot și-i întăreaște și le sporeaște și

<sup>1)</sup> „Sfîrșit și lui Dumnezeu mărire; amin.

Celui ce mi-a dat și mi-a dăruit mie, păcătosului, ca după început să văd și sfîrșitul“.

mai spre mare nevoie. Iară carii vor citi și de într-însa se vor înfolosi, dăruiaște-le milă și rugă și osteneala lor o plătește cu odihna ceriului și le scrie numele în cartea vieții netrecute. Amin.

Словеса оубо сѣмъ прїидѡша к конѣцѣ оумѣ же не бѣдетъ когда прїати конѣцъ къ любителяхъ дшепитательныхъ словесъ коѣко когда бѣдетъ бл҃гнѣхъ насыщенїе.

Данїил м. прѣвѣщнѣтка ка(ш) непотре(б) Панонїанъ<sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> „Iată, aceste cuvinte au luat sfârșit; însă în mintea celor iubitori, cuvintele cele hrănitoare de suflet niciodată nu vor lua sfârșit, decît atunci cînd se vor sătura de cele bune.

Daniil monah, al preasfinției voastre nevrednic, Panonian“.



ANEXE



## NOMOCANONUL LUI MANUIL MALAXOS

(după manuscrisul grecesc din 1613 aflat în Biblioteca Academiei  
R.P.R., sub nr. 307) \*

ΤΟΙΣ ΑΠΑΝΤΑΧΟΥ ΕΥΡΙΣΚΟΜΕΝΟΙΣ ΧΡΙΣΤΩΝΙΜΟΙΣ  
ΛΑΟΙΣ ΙΕΡΩΜΕΝΟΙΣ ΤΕ ΚΑΙ ΛΑΪΚΟΙΣ ΕΝ ΚΥΡΙΩ  
ΧΑΙΡΕΙΝ ΑΕΙ

### ΠΡΟΟΙΜΙΟΝ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΝΟΜΙΜΟΥ

Θησαυρὸς κεκρυμμένος καὶ πηγὴ σφραγισμένη, τίς ὠφέλεια ἐν ἀμφοτέροις, ὥς φησιν ἡ θεία γραφή. Τοῦτο εἰδὼς ἐγὼ ὁ εὐτελής, ἐβουλήθην διὰ τὸ βαλεῖν πᾶσαν τὴν ἐλπίδα μου εἰς τὴν τοῦ υἱοῦ καὶ θεοῦ λόγου μητέρα, τὴν πανένδοξον κυρίαν ἡμῶν, τὴν ἁγίαν θεοτόκον διὰ τὰς ἰκεσίας τοῦ ἁγίου ἐνδόξου ἀποστόλου πρωτομάρτυρος καὶ ἀρχidiaκόνου Στεφάνου, ὅπως μὴ ἔασω τὸν θησαυρὸν κεκρυμμένον, οὐδὲ τὴν πηγὴν ἐσφραγισμένην, δηλονότι τὰ τῶν θείων νόμων κεφάλαια, μετενεγκεῖν εἰς λέξιν ἀπλήν. Καὶ ποιήσας ἐκλογὴν ἐκ πάντων τῶν ἐγκρίτων καὶ

TUTUROR POPOARELOR CREȘTINE, ORI UNDE S-AR AFLA,  
ȘI CLERICI ȘI MIRENI: MEREU BUCURIE ÎNTRU DOMNUL!

### CUVÎNT ÎNAINTE AL ACESTEI CĂRȚI DE DREPT.

Comoară ascunsă și izvor pecetluit, ce folos din amîndouă, precum spune sfînta scrip-tură. Aceasta știind-o, eu umilitul, mi-am pus toată nădejdea în Maica fiului, Dumnezeu cuvîntul, prea slăvita stăpîna noastră, sfînta născătoare de Dumnezeu, pentru rugăciunile sfîntului măritului apostol, întîiul martir și arhidiacon Stefan, și am voit să le traduc în limba populară, pentru ca să nu las comoara ascunsă, nici izvorul pecteluit, adică principalele legi dumnezeiești. Și făcînd alegere din toate canoanele mai de seamă și de trebuință ale dum-

---

\* Text grecesc stabilit și traducere făcută de Vasile Grecu și Gheorghe Cronț.

ἀναγκαίων κανόνων τῶν θείων καὶ ἱερῶν ἀποστόλων καὶ τῶν ἁγίων συνόδων τῶν θεοφόρων πατέρων καὶ ἐτέρων ἁγιωτάτων ἀρχιερέων καὶ τινῶν νεαρῶν βασιλικῶν νόμων, ἔτι δὲ καὶ ἐτέρων, ὅσοι μετ' ἐπιμελείας συνέγραψαν, καὶ ἐκδοῦναι αὐτοὺς κεφαλαιωδῶς ὑμῖν φιλομαθέσιν οὐ κατὰ γλῶτταν Ἑλλάδαν, ἀλλὰ φράσιν κοινήν. Διὸ μηδεὶς ὑμῶν, ἄξιῳ, ὅσοι τουτὶ τὸ βιβλίον προθύμως ἀνὰ χεῖρας κατέχειν βούλεσθε, εἰς κατηγορίας ἐμοὶ τῷ ἐλαχίστῳ καὶ ἀμαθεῖ μὴ βάλλητε τῷ τὰ καλῶς ἔχοντα καὶ ἐν φράσει ἀκριβεῖ εὐρισκόμενα εἰς ἀπλὴν λέξιν βουληθέντι, οἷδα γὰρ ἀκριβῶς, ὥς τινες τῶν πρὸ ἡμῶν καὶ τῶν νῦν εὐρισκομένων τοῦτο πεποιήκασι, ὃ καὶ ἡμᾶς εἰς τοῦτο κινήθῃναι ἠνάγκασεν. Ἄλλ' οἱ ἀναγινώσκοντες τοῦτο, τὴν τῶν εὐχῶν χορηγίαν μὴ ὑστερήσετε δέομαι τοῖς πλεῖστα κοπιάσαι περὶ τούτων καὶ ὑδρῶσι πολλοῖς περιχυθεῖσιν, ὥστε εἰς λέξιν ἀπλὴν ταῦτα πάντα μεταβαλεῖν. Ὅς δὲ βούλεται εὐρεῖν τὰ τοῦ λεχθέντος βιβλίου κεφάλαια τὸν ἐπ' αὐτῷ γινόμενον πίνακα μετ' ἐπιμελείας γινωσκέτω· καὶ οὕτως ῥᾷδίως γενήσεται ὑμῖν τὸ ἀμφισβητούμενον. Ἐρῶσθε.

Ἦνυσται αὕτη ἡ βίβλος μετὰ πολλοῦ μόχθου ἐνταῦθα ἐν τῇ περιφύμῳ ἁγιωτάτῃ μητροπόλει τῶν ἐπταπύλων Θηβῶν, ἥτις ἐστὶν ὁ ναὸς τοῦ αὐτοῦ ἐνδόξου ἀποστόλου καὶ πρωτομάρτυρος, ἐπὶ τοῦ καλῶς καὶ θεαρέστως ταύτην ἀρχιερατεύοντος τοῦ πανιερωτάτου καὶ θεοτιμῆτου μητροπολίτου ὑπερτίμου καὶ ἐξάρχου πάσης Βοιωτίας καὶ τὸν τόπον ἐπέχοντος τοῦ Σίδης, οὗ οἱ γεννήτορες εὐγενέστατοι, θεοφιλεῖς, ἐλεήμονες καὶ ἱερεῖς τίμιοι καὶ εὐλαβέστατοι, Μακρῆς, τούτου τὸ ἐπώνυμον· καὶ ἡ ἐπίγειος πατρίς αὐτοῦ ἡ θεοφύλακτος νῆσος Ζακύνθου, παρ' ἐμοῦ τοῦ εὐτελοῦς καὶ ἐλαχίστου δούλου αὐτοῦ Μανουῆλ τοῦ Μαλαξοῦ, υἱοῦ τοῦ προτιμιωτάτου οἰκονόμου τῆς ἁγιωτάτης μητροπόλεως Ναυπλίου καὶ Ἀργους τοῦ ἐν ἱερεῦσι κυροῦ Δημητρίου.

Ἐν ἔτει ,ζοα' Ἰνδικτιῶνος Σ' ἀπὸ κτίσεως κόσμου, ἀπὸ δὲ τῆς κατὰ σάρκα γέννησιν τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ,αφξβ' μαρτίῳ ε'.

nezeieștilor apostoli și ale sfintelor sinoade ale purtătorilor de Dumnezeu părinți și ale celorlalți prea sfinți arhieri, și din unele novele împărătești și încă din alții care le-au întocmit cu grijă, am voit să vi le dau vouă iubitorilor de învățătură în rezumat nu în limba veche clinică, ci în graiu popular. De aceea rog ca nimeni din voi cîți cu rîvnă voiți să puneți mîna pe această carte, să nu aruncați învinuiri asupra mea nevrednicul și neînvățatul care am voit să transpun în graiu popular cele ce se găsesc bine și exact spuse, căci știu bine cum unii din înaintașii noștri și din acei de acum au făcut-o aceasta, ceea ce m-a făcut să mă apuc de aceasta. Ci acei care citiți aceasta, vă rog nu-i lipsiți de rugăciunile voastre pe cei ce s-au ostenit foarte mult cu aceasta și mult au asudat, încît să transpună toate acestea în graiu popular. Iar cel care voește să afle capitolele cărții culese, să citească cu grijă tabla făcută în scopul acesta; și așa vă veți înlesni ce se pune în discuție. Să trăiți!

S-a săvîrșit cu multă osteneală această carte aici în vestita prea sfînta mitropolie a Tebei cea cu șapte porți, care mitropolie este biserica aceluia prea mărit apostol și întîiul martir, în timpul cînd era arhieru bun și plăcut lui Dumnezeu prea sfințitul și de Dumnezeu cinstitul mitropolit, prea cinstitul exarh al toată Beoția și ținînd locul de mitropolit al Sidei, ai cărui părinți erau de neam nobil, iubitori de Dumnezeu, milostivi și cinstiți și prea evlavioși preoți, Macri după nume; și patria lui pămînteană e de Dumnezeu păzita insulă Zachint, de către mine smeritul și nevrednicul rob al lui, Manuil Malaxos, feciorul prea cinstitului de mai înainte iconom al prea sfintei mitropolii din Nauplion și Argos, al preotului chir Dimitrie.

În anul 7071, indictionul al 6-lea de la facerea lumii, de la întruparea domnului nostru Isus Hristos 1562 martie 5.



Περὶ κριτοῦ τοῦ εἶναι εἰς πάντας συμπαθὲς καὶ νὰ μηδὲν πιστεύειν λόγους τινός, χωρὶς νὰ ἐξετάζη. Κ ε φ α λ α ι ο ν α-ον

Περὶ δικαιοσύνης καὶ περὶ τοῦ ποιεῖν δικαιοσύνην ὁ κριτὴς· καὶ κατάκρισις εἰς κριτὴν, ὅπου κρίνει ἀδίκως. Κ ε φ α λ α ι ο ν β-ον.

Περὶ τοῦ νόμου καὶ τί ἐστὶ νόμος καὶ περὶ ἀνόμου καὶ παρανόμου τί δηλοῖ;

Κ ε φ α λ α ι ο ν γ-ον

Περὶ ἐθῶν τῆς ἐκκλησίας ἀγράφων καὶ τῶν πόλεων.

Κ ε φ. δ-ον

Περὶ πατριάρχου, ὅτι εἶναι εἰκόνα Χριστοῦ· καὶ πότε τοῦ ἐδόθη νὰ χειροτονηθῇ τοὺς μητροπολίτας; Κ ε φ. ε-ον

Διὰ ποίαν αἰτίαν χειροτονεῖ ὁ Ἡρακλείας τὸν πατριάρχην, καὶ οὐχὶ ἄλλος ἀρχιερεὺς;

Κ ε φ. ς-ον

Περὶ τῶν <μὴ> μνημονευόντων τὸν πατριάρχην.

Κ ε φ. ζ-ον

Περὶ ἐκείνου, ὅπου θέλει νὰ γένῃ ἀρχιερεὺς ἢ ἱερεὺς ἢ διάκονος καὶ κατηγορήσῃ αὐτὸν τινάς. Κ ε φ. η-ον

Περὶ τοῦ λαβόντος ἀρχιερωσύνην ἢ ἱερωσύνην ἢ ἄλλο ἐκκλησιαστικὸν χάρισμα ἢ με φλωρία ἢ μετὰ ἀρχόντων, καὶ περὶ τοῦ ἐμβατικίου, καὶ περὶ ἱερέως ὅπου λαμβάνουν δῶρα εἰς τὴν ἀγίαν κοινωνίαν. Κ ε φ. θ-ον

Περὶ ἱερωμένων, ἐὰν πορνεύσουν, ἢ κλέψουν, ἢ κάμνουν ὄρκον ψέμτον.

Κ ε φ. ι-ον

Περὶ ἱερωμένου ὅπου νὰ ἔχῃ γυναῖκα καὶ νάνει ἀρχιερεὺς, νὰ χωρίζεται ἀπ' αὐτῆς καὶ ἡ χειροτονία νὰ γίνεταί με τὸ θέλημά της. Κ ε φ. ια-ον

Περὶ ἐπισκόπου καὶ τί λέγεται ἐπίσκοπος; Καὶ νὰ ἔχῃ ἐξουσίαν εἰς ὅλα τὰ ἐκκλησιαστικὰ πράγματα. Κ ε φ. ιβ-ον

Despre judecător să fie față de toți cu milă și să nu creadă nicidecum cuvintele cuiva fără să cerceteze. Cap. 1 (glava 1).

Despre dreptate și ca să facă dreptate judecătorul; și osîndă asupra judecătorului care judecă nedrept. Cap. 2 (glava 2).

Despre lege și ce este lege și despre fără lege și călcarea legii ce înseamnă? Cap. 3 (glava 3).

Despre obiceiurile nescrise ale bisericii și ale orașelor, Cap. 4 (glava 4).

Despre patriarh că este icoana lui Hristos; și cînd i s-a dat să hirotonească? Cap. 5 (glava 5).

Din ce cauză mitropolitul Heraclei hirotonește pe patriarh și nu alt arhieru? Cap. 6 (glava 6).

Despre cei care nu pomenesc pe patriarh, Cap. 7 (glava 7).

Despre cel ce voiește să se facă arhieru sau preot sau diacon și-l învinuiește cineva. Cap. 8 (glava 8).

Despre cel ce a luat arhieria sau preoția sau alt dar bisericesc fie cu galbeni sau cu boeri și despre simonie și despre preotul care ia daruri la sfînta cuminicătură. Cap. 9 (glava 9).

Despre clerici dacă vor curvi sau vor fura sau fac un jurămînt mincinos. Cap. 10 (glava 10).

Despre clericul care are femeie și vrea să fie arhieru, să se despărțească de ea și hirotonia să se facă cu voia ei. Cap. 11 (glava 11).

Despre episcop și ce se cheamă episcop și să aibă putere asupra tuturor lucrurilor bisericești. Cap. 12 (glava 12).

Περὶ ἀρχιερέως, ὅπως νὰ μὴ δὲν κάμῃ χειροτονίαν ἔξω ἀπὸ τὴν ἐπαρχίαν αὐτοῦ· οὐδὲ χειροτονήσῃ τινὰ ἀπὸ ξένην ἐνορίαν. Κ ε φ. ιγ-ον

Περὶ ἀρχιερέως, ἐὰν ἀφίσῃ τὸν θρόνον αὐτῶν καὶ ὑπάγῃ εἰς ἄλλον τόπον καὶ λείψῃ ἔξι μῆνες. Κ ε φ. ιδ-ον

Περὶ ἱερωμένου, ὁποῦ νὰ μὴ δὲ ἔχῃ γυναῖκα, νὰ μὴ δὲν κατοικῇ μετὰ ἄλλης. Κ ε φ. ιε-ον.

Περὶ κατηγορίας ἐπισκόπων καὶ κληρικῶν καὶ ποίους ἀνθρώπους δέχονται εἰς κατηγορίαν; Κ ε φ. ις-ον

Ὅτι οἱ κατηγοροῦντες τὸν ἀρχιερέα νὰ εἶναι ἀνεπίληπτοι. Κ ε φ. ιζ-ον

Ὅτι πόσοι ἀρχιερεῖς θέλουν νὰ εἶναι, ὅταν κρίνουν ἀρχιερέαν καὶ πόσοι εἰς ἱερέαν καὶ πόσοι εἰς διάκονον; Κ ε φ. ιη-ον

Περὶ ἀρχιερέως ὁποῦ κρίνεται καὶ νὰ ἀποστείλῃ ἡ σύνοδος, πρῶτον καὶ δεύτερον καὶ τρίτον μήνυμα, καὶ δὲν ὑπάγῃ νὰ κριθῇ. Κ ε φ. ιθ-ον

Ὅτι εὐρίσκεται ἀρχιερεὺς εἰς κατηγορίαν, χωρὶς νὰ γένῃ κρίσις δὲν τὸν εὐγάνουν ἀπὸ τὸν θρόνον του. Κ ε φ. κ-ον

Περὶ τοῦ κατηγοροῦντος ἐπίσκοπον εἰς πολλὰ ἐναντία καὶ δὲν δυνηθῇ νὰ ὑποδείξῃ οὐδένα. Κ ε φ. κα-ον

Ὅτι εἰς κρίσιν νὰ μὴ δὲν φέρουν αἰρετικὸν μάρτυρα, οὐδὲ ἄπιστον, οὐδὲ ἕνα πιστόν, εἰ μὴ δύο ἢ καὶ τρεῖς ἀξιόπιστους, καὶ εἰς κατηγορίαν πέντε. Κ ε φ. κβ-ον

Περὶ κατηγορῶν, ὅτι νὰ μὴ δὲν φέρουν μάρτυρας οἰκειακοὺς οὐδὲ συγγενεῖς. Κ ε φ. κγ-ον

Ὅτι ἀξιόπιστοι κάμνει χρεῖα νὰ εἶναι οἱ μάρτυρες· καὶ ποῖοι ἐμποδίζονται νὰ μὴ δὲν μαρτυροῦν καὶ ποῖοι δὲν ἐμποδίζονται; Κ ε φ. κδ-ον

Περὶ ἱερέως ἐὰν ψευδομαρτυρήσῃ ἢ ἐναντηθῇ τὴν ὑπογραφὴν του. Κ ε φ. κε-ον

Περὶ ἱερέως καὶ διακόνου, ἀνέναι καὶ τοὺς κατηγορήσουν. Κ ε φ. κς-ον

Despre arhiereu, ca să nu facă hirotonie afară de eparhia lui, nici să hirotonisească pe cineva din enorie străină. Cap. 13 (glava 13).

Despre arhiereu dacă-și lasă scaunul său și se duce în alt loc și va lipsi șase luni. Cap. 14. (glava 14).

Despre cleric care n-are femeie, să nu locuiască cu alta. Cap. 15 (glava 15).

Despre pîra episcopilor și a clericilor și care oameni sînt primiți la pîră? Cap. 16 (glava 16).

Că aceia care pîrăsc pe arhiereu, să fie fără nici o vină. Cap. 17 (glava 17).

Cîți arhieri au să fie, cînd judecă pe arhiereu, și cîți pe preot și cîți pe diacon? Cap. 18 (glava 18).

Despre arhiereul care se judecă și sinodul îi trimite odată și a doua oară și a treia oară înștiințare; și nu vine să se judece, Cap. 19 (glava 19).

Că de se află arhiereul într-o învinuire, fără să se fi făcut judecată, nu-l scot din scaunul său. Cap. 20 (glava 20).

Despre cela ce învinovățește pe episcop întru multe lucruri protivnice și nu poate dovedi nici unul. Cap. 21 (glava 21).

Că la judecată să nu aducă martori eretici nici necredincioși, nici numai unul credincios, ci doi sau trei vrednici de crezare și la pîră cinci. Cap. 22 (glava 22).

Despre pîră și să nu aducă martori casnici nici rude. Cap. 23 (glava 23).

Că martorii trebuie să fie vrednici de crezare; și care sînt opriți, să nu mărturisească și care nu sînt opriți? Cap. 24 (glava 24).

Despre preotul dacă va face mărturie mincinoasă sau își va tăgădui iscălitura. Cap. 25 (glava 25).

Despre preot și diacon dacă vor fi pîriți. Cap. 26 (glava 26).

Περὶ ἐπισκόπου ἢ καὶ ἄλλου ἱερωμένου, ὅπου νὰ τὸν ἐκαθήρουν, καὶ λειτουργήσῃ. K ε φ. κζ-ον  
 "Ὅτι ἡ τοῦ πατριάρχου ἀπόφασις δὲν μετακρίνεται. K ε φ. κη-ον  
 "Ὅτι ὁ καθηρηθεὶς ἀρχιερεὺς ἔχει ἄδειαν νὰ μετακαλῇ δευτέραν σύνοδον, νὰ μετακρίνεται ἢ ὑπόθεσις τῆς κατηγορίας αὐτοῦ. K ε φ. κθ-ον  
 Περὶ ἀρχιερέων, ἐὰν ἐκάθηναν τινὰν ἀρχιέρα καὶ μετὰ ταῦτα ἐφάνη ἀνάτιος· καὶ πότε ἐκαθηρήθη ὁ ἀρχιερεὺς καὶ πάλιν ἐσυγχωρήθη. K ε φ. λ-ον  
 Περὶ μεταθέσεως ἀρχιερέων καὶ περὶ παραιτήσεως καὶ ὅτι δέδοται θρόνος ἐξαρχικὸς πρὸς ἄλλον ἀρχιερέαν. K ε φ. λα-ον  
 Περὶ ἐπισκόπων καὶ ἱερέων, ἐὰν δὲν μνημονεύουν τὸν μητροπολίτην αὐτῶν· καὶ ὅτι τὰ σφάλματα τῶν ἱερέων ὑπὸ τοῦ ἀρχιερέως κανονίζονται. K ε φ. λβ-ον  
 Περὶ ἀναθήματος. K ε φ. λγ-ον  
 Περὶ τοῦ ἀφορισθέντος δικαίως ἢ ἀδίκως παρὰ τοῦ ἀρχιερέως, νὰ μὴ δὲν καταφρονήσῃ τὸν ἀφορισμόν. K ε φ. λδ-ον  
 Περὶ ἀρχιερέως, ἐὰν ἀργήσῃ ἱερέαν ἢ κοσμικὸν ἀφορίσῃ, διὰ νὰ λάβῃ δῶρα, ἢ σφαλίσῃ ἐκκλησίαν, ἢ ἄλλος ἱερωμένος ἐὰν ἀφορίσῃ τινὰν χωρὶς αἰτίας. K ε φ. λε-ον  
 Περὶ τοῦ συνευχομένου μετὰ ἀφορισμένου. K ε φ. λς-ον  
 Περὶ ἀφωρισμένου πῶς γνωρίζεται μετὰ τὸν θάνατον αὐτοῦ πόθεν ἀφωρίσθη. K ε φ. λζ-ον  
 "Ὅτι οἱ ἱερεῖς νὰ μὴ δὲν ἀφορίζουν τινὰ χωρὶς θέλημα τοῦ ἀρχιερέως. K ε φ. λη-ον  
 Περὶ ἀφωρισμένων, τοὺς ὁποίους ἀφορίζουν οἱ ἀρχιερεῖς, καὶ μετὰ τὸν θάνατον εὐρίσκονται λελυμένα τὰ σῶματα αὐτῶν. K ε φ. λθ-ον  
 Περὶ ἀπεθαμμένου, ὅπου νὰ εὗρεθῇ ἀκέραιον τὸ σῶμα αὐτοῦ, μὴ ἔχων τρίχας. K ε φ. μ-ον

Despre episcop sau și alt sfințit, căruia îi iau darul, și el va face liturghie. Cap. 27 (glava 27).

Că hotărîrea patriarhului nu se mai judecă din nou. Cap. 28 (glava 28).

Că arhiepiscopul căruia i s-a luat darul, are voie să cheme un al doilea sinod, ca să se judece din nou pricina învinuirii lui. Cap. 29 (glava 29).

Despre arhiepiscop, dacă s-au luat vreunui arhiepiscop darul și după aceea s-a arătat nevoință și cînd i s-a luat darul și cînd a fost iertat iarăși. Cap. (30 glava 30).

Despre mutarea arhiepiscopilor și despre demisie și că scaunul arhiepiscopesc se dă altui arhiepiscop. Cap. 31 (glava 31).

Despre episcopi și preoți, dacă nu vor pomeni pe mitropolitul lor; că greșelile preoților se canonesc de către arhiepiscop. Cap. 32 (glava 32).

Despre anatema. Cap. 33 (glava 33).

Despre cel afurisit pe drept sau pe nedrept de arhiepiscop, să nu fie nepăsător față de afurisenie. Cap. 34 (glava 34).

Despre arhiepiscop, dacă va opri pe preot sau va afurisi vreun mirean, pentru ca să ia mită; sau va închide biserica; sau vreun alt cleric va afurisi pe cineva fără vină. Cap. 35 (glava 35).

Despre cel ce se roagă împreună cu un afurisit. Cap. 36 (glava 36).

Despre afurisit cum se cunoaște după moartea lui, de cînd a fost afurisit? Cap. 37 (glava 37).

Că preoții să nu afurisească pe cineva fără voia arhiepiscopului. Cap. 38 (glava 38).

Despre cei afurisiți pe care îi afurisesc arhiepiscopii și după moarte se află trupurile lor dezlegate. Cap. 39 (glava 39).

Despre cel înmormîntat al cărui trup se va fi aflat întreg, neavînd păr. Cap. 40 (glava 40).

[Λύσεις ἀφορισμοῦ λεγομένη ὑπὸ ἀρχιερέως·	K ε φ. μα-ον]
Περὶ ἱερέως, ἐὰν ἀργήσῃ αὐτὸν ὁ ἀρχιερεὺς αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς λειτουργήσῃ, χωρὶς νὰ λάβῃ θῆλημα.	K ε φ. μβ-ον
Περὶ κληρικῶν καὶ καλοσγέρων, ἀνέναι καὶ κάμουν συνωμοσία ἢ φατρία καταπάνω τοῦ ἀρχιερέως αὐτῶν· καὶ περὶ συναγωγῶν.	K ε φ. μγ-ον
Περὶ κληρικοῦ ἐὰν ὕβριση τὸν ἀρχιερέα αὐτοῦ ἢ πρεσβύτερον ἢ διάκονον· καὶ κοσμικός, ἐὰν ὕβριση ἱερέα ἢ δεῖρη.	K ε φ. μδ-ον
Περὶ ἀρχιερέως, ἐὰν λειτουργῇ μόνος του.	K ε φ. με-ον
Περὶ τῶν ἀρχιερατικῶν φορεμάτων, ὅπου ἐνδύεται ὁ ἀρχιερεὺς εἰς τὴν θείαν λειτουργίαν, τί δηλοῦν ἓνα καὶ ἓνα;	K ε φ. μς-ον
Περὶ διὰ τί λέγεται θεοφόρος ὁ ἀρχιερεὺς; Καὶ τί δηλοῖ τὸ μανδῖον αὐτοῦ, τὰ πόματα, οἱ ποταμοί, τὸ καπάσιον καὶ ὅπου κουρεύεται εἰς τὴν κορυφήν;	K ε φ. μζ-ον
Περὶ τοῦ Ἰησοῦς Χριστοῦ ὄνομα ποῦ εἶναι σημειωμένον ἐν τῷ ἁγίῳ σώματι τοῦ ἀρχιερέως· Καὶ τί εἰκονίζει, ὅταν εὐλογῇ μὲ τὰς δύο χεῖρας;	K ε φ. μη-ον
Περὶ ἀρχιερέως ἢ ἱερέως, ἐὰν μεγαλοσχημήσῃ· ἢ ὅπου νὰ κουρευθῇ στανικῶς· καὶ ἄλλον ὅπου νὰ γένῃ στανικῶς.	K ε φ. μθ-ον
Περὶ ἱερωμένου, ὅπου νὰ συνέρχεται εἰς ἁμαρτήματα καὶ ὁ λαὸς νὰ ἀποφεύγῃ ἐξ αὐτοῦ· καὶ περὶ τοῦ μὴ κατακρίνῃ κοσμικός ἱερέαν.	K ε φ. ν-ον
Περὶ τιμῆς ἱερέων.	K ε φ. να-ον
Περὶ διαθήκης ἀρχιερέως.	K ε φ. νβ-ον
Περὶ ἡλικίας τῶν χειροτονουμένων ἱερέων· καὶ ποῖα ἁμαρτήματα ἐμποδίζουν τὴν ἱερωσύνην;	K ε φ. νγ-ον
Περὶ ἱερωμένου ὅπου νὰ λειτουργήσῃ καὶ δὲν μεταλάβῃ τῶν εὐχράντων μυστηρίων.	K ε φ. νδ-ον

Dezlegarea afuriseniei rostită de arhiepiscop. Cap. 41 (glava. 41).

Despre preot dacă arhiepiscopul lui îl va opri și el va face liturghie fără să ia voie. Cap. 42 (glava. 42).

Despre clerici și călugări, dacă fac conjurație sau însoțire asupra arhiepiscopului lor; și despre adunări. Cap. 43 (glava. 43).

Despre cleric dacă va înjura pe arhiepiscopul lui sau pe presbiter sau diacon; și un mirean dacă va înjura preot sau va bate. Cap. 44 (glava. 47).

Despre arhiepiscop, dacă va face liturghie numai singur. Cap. 45 (glava. 58).

Despre odăjdiile arhiepiscopice pe care le îmbracă arhiepiscopul la dumnezeiasca liturghie, ce înseamnă fiecare? Cap. 46 (glava. 52).

De ce arhiepiscopul se cheamă purtător de Dumnezeu și ce înseamnă mantia lui și capacele, rîurile, capatul și unde se tunde la creștet? Cap. 46 (glava. 53).

Unde este însemnat numele Isus Hristos pe trupul sfințit al arhiepiscopului și ce închipuiește cînd binecuvîntează cu amîndouă mîinile? Cap. 48 (glava. 54).

Despre arhiepiscop sau preot dacă vor fi îmbrăcați cu shima cea mare sau care să fie tuns cu dea sila; și altceva să se întîmple în silă. Cap. 49 (glava. 55).

Despre un cleric care se află în păcate și poporul fuge de la el; și pentru ca mirean să nu judece pe preot. Cap. 50.

Despre cinstirea preoților. Cap. 51 (glava. 56).

Despre testamentul arhiepiscopilor. Cap. 52 (glava. 57).

Despre vîrsta celor ce se hirotonisesc preoți; și care păcate împiedică sfințirea. Cap. 53 (glava. 58).

Despre un cleric care va liturghisi și nu se pricestuiește cu sfintele taine. Cap. 54 (glava. 60).

- Περὶ τοῦ θέλοντος νὰ λάβῃ ἱερωσύνην, χωρὶς νὰ ὑπανδρευθῇ. K ε φ. νς-ον  
 Περὶ κοσμικοῦ ὅτι δὲν κάμνῃ καλόγερον. K ε φ. νς-ον  
 Περὶ ἱερέως ὁποῦ νὰ ἔχῃ μάχη μετὰ τινὰ καὶ λειτουργήσῃ, ἢ ἔαν ξεράσῃ μετὰ τὴν λει-  
 τουργίαν. K ε φ. νς-ον  
 Περὶ ἱερέως ἔαν λειτουργήσῃ χωρὶς ἀντιμινσίου ἢ καταφρονεῖ τὸν ναὸν τοῦ θεοῦ, ἢ κάψῃ  
 σκεῦος ἱερὸν. K ε φ. νη-ον  
 Περὶ ἱερέως, ἂν εἶναι κυνηγὸς ἢ πουλοπιάστῃς, ἢ ἂν μαντεύῃ, ἢ ἂν μίαντεύεται, ἢ ἀνέναι  
 καταδότης. K ε φ. νθ-ον  
 Περὶ ἱερέως ἔαν δὲν ψάλλῃ τὰς ὥρας αὐτοῦ καὶ λειτουργήσῃ. K ε φ. ξ-ον  
 Περὶ ἱερέως ἔαν κάμῃ μόνος εὐχέλαιον. K ε φ. ξα-ον  
 Περὶ ἱερέως ἔαν ἀποθάνῃ ἄτεκνος. K ε φ. ξβ-ον  
 Περὶ ἱερέων, ὅπως νὰ μὴ δὲν ἀνακρίνουν τὸν ἀρχιερέαν αὐτῶν, καὶ ἔαν δὲν τὸν ἐμνημο-  
 νεύουν. K ε φ. ξγ-ον  
 Ὅτι οἱ ἱερεῖς εἶναι εἰς τύπον τῶν ἐβδομήκοντα ἀποστόλων καὶ οἱ ἀρχιερεῖς τῶν δώδεκα. K ε φ. ξδ-ον  
 Περὶ ἱερωμένων καὶ καλογήρων, νὰ μὴ δὲν μεταχειρίζονται φροντίδες κοσμικὰς, οὐδὲ  
 νὰ ἱατρεύουν. K ε φ. ξε-ον  
 Περὶ παντὸς ἱερομένου ἔαν μὴ ψάλλῃ τὴν αὐτοῦ ἀκολουθίαν ὅλην· καὶ περὶ τοῦ ἐπτάκις  
 τῆς ἡμέρας· ἥνεσά σε, κύριε· καὶ ποῖα εἶναι αἱ ἐπτὰ αἰνέσεις; K ε φ. ξς-ον  
 Περὶ κοσμικοῦ, ὁποῦ νὰ διακρίνεται νὰ μεταλάβῃ ἀπὸ ἱερέως κοσμικοῦ, ὁποῦ νὰ ἔχῃ  
 γυναῖκα. K ε φ. ξζ-ον  
 Περὶ ἱερέως, ὁποῦ ἐντρέπεται νὰ μεταλάβῃ τὴν πρεσβυτέραν αὐτοῦ. K ε φ. ξη-ον  
 Περὶ ἱερέως ἔαν ὑπανδρεύεται, ἢ πρεσβυτέρα ἢ κοσμικὸς κληρικὸς ἂν δευτερογαμήσῃ. K ε φ. ξθ-ον

\*Despre cel ce va să se preotească, fără să se căsătorească. Cap. 55 (glava. 61).

Despre preotul de mir că nu face călugăr. Cap. 56.

Despre preotul care are vrajă cu cineva și slujește liturghie sau dacă va vărsa după liturghie. Cap. 57 (glava. 62).

Despre preot dacă va liturghisi fără antimis sau dacă este nepăsător față de biserica lui Dumnezeu, sau va arde veșmînt sfînt. Cap. 58 (glava. 64).

Despre preot dacă este vînător sau prinzător de păsări sau dacă proorocește sau dacă merge să i se vrăjească sau dacă este denunțator. Cap. 59 (glava. 65).

Despre preotul care nu-și citește ceasul și va liturghisi. Cap. 60 (glava. 66).

Despre preot dacă face maslu singur. Cap. 61 (glava. 66).

Despre preot dacă a murit fără copii. Cap. 62 (glava. 67).

Despre preoți ca să nu-l judece pe arhierul lor; și dacă nu-l pomenesc. Cap. 63 (glava. 68—69).

Că preoții sînt în chipul celor șaptezeci de apostoli și arhierii celor doisprezece. Cap. 64 (glava. 70).

Despre clerici și călugări să nu se preocupe de grijile lumești, nici să aibă îndeletniciri de medici. Cap. 65 (glava. 71).

Despre orice cleric dacă nu-și citește slujba toată și despre șapte ori pe zi: laudatute-am doamne! Și care sînt cele șapte laude? Cap. 66 (glava. 72).

Despre mireanul care se slăște să se cuminece de un preot mirean. Cap. 67 (glava. 73).

Despre preotul care se rușinează să cuminece pe preoteasa sa. Cap. 68 (glava. 74).

Despre preot dacă este înșurat sau presbiteră sau cleric mirean, dacă se căsătorește a doua oară. Cap. 69 (glava. 75).

Περὶ τοῦ θέλοντος νὰ ἱερωθῇ καὶ ἐπάρη γυναῖκα ἢ χῆρα ἢ δούλη ἢ ἄλλη κακοῦ βίου.  
Κ ε φ. ο-ον

Περὶ τοῦ εὐρισκομένου εἰς ἁμαρτήματα, ὅπου νὰ ἐμποδίζουσιν τὴν ἱερωσύνην, καὶ αὐτὸς χειροτονηθῇ· καὶ περὶ ἐβραίου, ὅπου νὰ βαπτισθῇ, ὅτι γίνεται ἱερεὺς.  
Κ ε φ. οα-ον

Περὶ πρεσβυτέρου ἐὰν ὁμολογήσῃ θεληματικῶς τὸ ἁμάρτημα, ὅπου ἔκαμε προτύτερα περὶ <sup>1)</sup> νὰ χειροτονηθῇ.  
Κ ε φ. οβ-ον

Περὶ διακόνου ἐὰν πορνεύσῃ ἢ μέχρι φιλήματος ἁμαρτάνει ἱερεὺς ἢ διάκων.  
Κ ε φ. ογ-ον

Περὶ γυναικὸς ἐὰν κάμῃ παιδί καὶ διαβάλλῃ ἱερέα, ὅτι μετ' αὐτὸν τὸ ἔκαμε.  
Κ ε φ. οδ-ον

Ἐὰν τινὰς ἔλθῃ εἰς γάμον καὶ λάβῃ ἱερωσύνην, καὶ ὁ γάμος νὰ εὕρεθῇ παράνομος· καὶ περὶ κοσμικοῦ κληρικοῦ ἐὰν ἔχῃ παράνομον γυναῖκα.  
Κ ε φ. σε-ον

Περὶ ἱερέως καθαιρεθέντος, ἐὰν λέγῃ τό· Ἐὐλογητὸς ὁ θεός· καὶ περὶ τοῦ συνευξαμένου ἱερέως καθηρημένον ἱερέαν.  
Κ ε φ. ος-ον

Περὶ ἱερέως ἐὰν μοιχεύεται ἡ γυναῖκά του ἢ καὶ λαϊκοῦ, καὶ θέλει νὰ ἱερωθῇ· καὶ περὶ πρεσβυτέρου, ἐὰν δυναστικῶς μοιχευθῇ.  
Κ ε φ. οζ-ον

Περὶ ἀρχιερέως ὅπου νὰ δεχθοῦν ξένους ἱερεῖς χωρὶς συστατικὰ ἱεράμματα εἰρηνικά τε καὶ ἀπολυτικά· καὶ τί δηλοῦν; καὶ περὶ αἰχμαλώτου ἱερέως ἂν δέχεται χωρὶς συστατικόν.  
Κ ε φ. οη-ον

Περὶ τῶν λαμβανόντων τόκους, ἱερωμένοι τε καὶ λαϊκοὶ ἢ καὶ καλόγεροι.  
Κ ε φ. οθ-ον

Περὶ κληρικῶν ἐὰν γενῶσιν ἐγγυηταί.  
Κ ε φ. π-ον

Περὶ κληρικῶν ἐὰν ἔχωσι κρασποπούλιον, οὐδὲ νὰ ἔχωσι καπηλίον, οὐδὲ νὰ ὑπάγῃσι εἰς κρασποπούλιον.  
Κ ε φ. πα-ον

Despre cel ce voiește să se sfințească și ia femeie sau văduvă sau roabă sau alta de rea viață. Cap. 70 (glava. 76).

Despre cel ce se află în păcate care să împiedice sfințirea și el se va fi preoțit; și despre ovreiul care se va fi botezat, că se face preot. Cap. 71 (glava. 77—78).

Despre presbiter dacă a mărturisit din voia sa păcatul pe care l-a făcut mai înainte de a se fi hirotonit. Cap. 72 (glava. 79).

Despre diacon dacă va curvi sau dacă preot sau diacon păcătuiește pînă la sărutare. Cap. 73 (glava. 80).

Despre femeie dacă face copii și defaimă pe preot că i-a făcut cu el. Cap. 74 (glava. 81).

Dacă s-a căsătorit cineva și s-a sfințit și căsătoria s-a aflat nelegală; și despre clericul mirean, dacă are femeie nelegitimă. Cap. 75 (glava. 82).

Despre preotul caterisit dacă zice: Binecuvîntat Dumnezeu! Și despre preotul care a slujit împreună cu preot caterisit. Cap. 76 (glava. 83).

Despre preot, dacă preacurvește femeia lui sau și a mireanului și voiește să se preoțască; și despre preoteasa dacă va preacurvi siluită. Cap. 77 (glava. 84).

Despre arhieru cînd va primi preoți străini fără scrisori de recomandare, de pace și de deslegare; și ce cuprind? Și despre preotul căzut în robie, dacă este primit fără scrisoare de recomandare. Cap. 78 (glava. 85).

Despre cei care iau dobînzii, clerici și mireni sau și călugări. Cap. 79 (glava. 86).

Despre clerici dacă s-au făcut chezași. Cap. 80 (glava. 90).

Despre clerici dacă țin local de vin, nici să țină cîrciumă, nici să meargă la cîrciumă. Cap. 81 (glava. 91).

<sup>1)</sup> Sic

Περὶ τῶν δαιμονιζομένων ὅπως νὰ μὴ δὲν γίνονται κληρικοί· καὶ περὶ σεληνιαζομένων ἱερέων. Κ ε φ. πβ-ον

“Ὅτι λαμβάνουν ἱερωσύνην ἐκεῖνοι ὅπου δὲν εἶναι ἀπὸ γένους ἱερατικοῦ καὶ ἐκεῖνοι ὅπου γεννηθοῦν ἀπὸ πόρνη γυναῖκα. Κ ε φ. πγ-ον

“Ὅτι ἂν χειροτονῇται ἐπίσκοπος ἢ ἄλλος τοῦ ἱερατικοῦ, ὅπου ἔχει νόσημα. Κ ε φ. πδ-ον

Περὶ ἱερέως ἐὰν εὐλογῇ γάμον παράνομον. Κ ε φ. πε-ον

Περὶ ἱερέως ἐὰν λούεται τῇ ἡμέρᾳ ὅπου θέλει νὰ λειτουργήσῃ, ἢ λαικὸς ὅπου νὰ ὑπάγῃ εἰς λουτρόν, ἀνέναι καὶ μεταλαμβάνῃ. Κ ε φ. πς-ον

Περὶ ἱερέως ἐὰν ἀνοίξῃ ἢ μύτῃ αὐτοῦ ἢ τὰ δόντια αὐτοῦ, ὅταν θέλῃ νὰ λειτουργήσῃ. Κ ε φ. πζ-ον

Περὶ ἱερέως ἢ ἀρχιερέως ἢ ἄλλου ἱερωμένου, ἀνέναι καὶ φαντασθῇ τῇ ἡμέρᾳ ὅπου θέλει νὰ λειτουργήσῃ. Κ ε φ. πη-ον

Περὶ ἱερέων ὅτι νὰ ἀπέχῃσι ἀπὸ τὰς αὐτῶν γυναῖκας, ὅταν θέλωσι νὰ λειτουργήσουν. Κ ε φ. πθ-ον

Περὶ ἱερέων ὅπου νὰ εὐγάλῃσι τὰς αὐτῶν γυναῖκας προφασιζόμενοι διὰ εὐλάβειαν ἢ νὰ βλδελύττουν τὸν νόμιμον γάμον, ἢ τὸν οἶνον, ἢ τὰ κρέη. Κ ε φ. ι-ον

Περὶ γυναικὸς ἐὰν ἀφίση τὸν ἄνδρα αὐτῆς, ἢ ὁ ἄνδρας τὴν γυναῖκα, διὰ τὸ βδελύττεσθαι τὸν γάμον. Κ ε φ. ια-ον.

Περὶ ἱερῶν σκευῶν καὶ ἱεροσυλίας. Κ ε φ. ιβ-ον.

Περὶ τοῦ κρίνεσθαι πάντας τοὺς κληρικοὺς καὶ μοναχοὺς ὑπὸ τοῦ ἀρχιερέως αὐτῶν. Κ ε φ. ιγ-ον

Περὶ ἐπισκόπων καὶ τῶν ἄλλων κληρικῶν, ὅπου νὰ παίζωσι τὰ χαρτία ἢ ἀρνηθῶσι τὸ ὄνομα τοῦ Χριστοῦ. Κ ε φ. ιδ-ον.

Despre cei îndrăciți, ca să nu se facă clerici; și despre preoți lunatici. Cap. 82 (glava. 92).

Că iau preoția aceia care nu sînt de neam preoțesc și aceia care sînt născuți dintr-o femeie curvă. Cap. 83 (glava. 93).

Pentru că dacă se hirotonește episcop sau altul din cinul preoțesc care are boală. Cap. 84 (glava. 94).

Despre preot dacă binecuvîntează nuntă nelegală. Cap. 85. (glava. 95).

Despre preot dacă face baie în ziua în care voiește să liturghisească, sau mirean care să mcargă la baie, dacă se cuminecă. Cap. 86 (glava. 96).

Despre preot dacă-i curge singe din nas sau din dinți, cînd voiește să liturghisească. Cap. 87 (glava. 97).

Despre preot sau arhieru sau alt cleric dacă a avut o halucinație în ziua în care vrea să liturghisească. Cap. 88 (glava. 98).

Despre preoți să se abțină de la femeile lor cînd voiesc să liturghisească. Cap. 89 (glava. 99).

Despre preoții care-și îndepărtează femeile lor, pretextînd evlavie, sau le este scîrbă de nunta legiuită sau de vin sau de carne. Cap. 90 (glava. 100).

Despre femeie dacă-și lasă bărbatul sau bărbatul femeia, pentru că le este scîrbă de nuntă. Cap. 91 (glava. 101).

Despre sfintele vase și despre ierosilie. Cap. 92 (glava. 102).

Ca toți clericii și monahii să fie judecați de către arhierul lor. Cap. 93 (glava. 103).

Despre episcop și alți clerici care joacă cărți sau tăgăduiesc numele lui Hristos. Cap. 94 (glava. 104).

Περὶ ἱερέως ὁποῦ νὰ εἰπῇ ἀπὸ τὸν θυμὸν του, ὅτι νὰ γένη ἀσεβής, ἢ ἄλλος κοσμικός· ἢ καὶ ἐὰν βλασφημήσῃ ἱερεὺς ἢ κοσμικός. Κ ε φ. 4ε'.

Περὶ κοσμικῶν ἀνδρῶν ἐν καιρῷ διωγμοῦ, ἐὰν πιασθῶσι καὶ γενῶσιν ἀσεβεῖς, καὶ θέλωσι μετὰ ταῦτα νὰ ἱερωθῶσιν. Κ ε φ. 4ς'.

Περὶ κληρικοῦ ἢ κοσμικοῦ, ἐὰν βαρῇσώσι τινος ἀνθρώπου καὶ ἀπεθάνῃ, ἢ ἱερωμένος, ἐὰν δείρῃ τινά. Κ ε φ. 4ζ'.

Περὶ τῶν λαμβανόντων δευτέραν χειροτονίαν, καὶ ποῖοι μεταχειτονοῦνται καὶ ποῖοι μεταβαπτίζονται· καὶ περὶ καθηρημένου ἀρχιερέως, ἐὰν κάμῃ χειροτονίαν. Κ ε φ. 4η'.

Περὶ τοῦ θέλοντος νὰ κτίσῃ μοναστήριον ἢ ἐκκλησίαν, ὅτι νὰ μὴ δὲν τὰ ὀρίζῃ, οὐδὲ χωρὶς θέλημα τοῦ ἀρχιερέως νὰ τὸ κάμῃ. Κ ε φ. 4θ'.

Ἐὰν ἀφιερῶσιν τινὰς πρᾶγμα εἰς ἐκκλησίαν ἢ εἰς μοναστήριον καὶ θέλῃ νὰ τὰ ἐπάρῃ ὀπίσω· καὶ ὅτι τὰ τῶν μοναστηρίων καὶ ἐκκλησιῶν δικαιώματα ἀπαρασάλευτα εἶναι. Κ ε φ. ρ-ον

Περὶ ἀνδρὸς ἢ γυναικὸς, ὁποῦ θέλει νὰ ἔλθῃ εἰς τὸ σχῆμα τῆς καλογερικῆς, ἕως πότε νὰ δοκιμάζεται καὶ χωρὶς ἀναδόχου νὰ μὴ δὲν κουρεύωνται. Κ ε φ. ρα'.

Ὅτι δὲν ἔχει τινὰς ἐξουσίαν νὰ κάμῃ καλόγερον χωρὶς ἀρχιερατικῆς ἐξουσίας. Κ ε φ. ρβ'.

Περὶ στολὴν μοναχικῆς καὶ τοῦ καμηλοαυχίου, τί σημαίνει; Κ ε φ. ργ'.

Περὶ ἀσθενοῦς ὁποῦ νὰ γένη καλόγερος εἰς τὸν θάνατόν του. Κ ε φ. ρδ'.

Περὶ μοναχοῦ ὁποῦ δὲν ψάλλει τὰς ὥρας αὐτοῦ· καὶ διὰ ποίαν αἰτίαν εὐγένουν οἱ καλόγεροι ἀπὸ τὸ μοναστήριον. Κ ε φ. ρε'.

Περὶ καλογήρου καὶ καλογραίας ἐὰν ἔλθωσιν εἰς γάμον, ἢ μεγάλοςχημος ἢ μικρόσχημος πορνεύσῃ. Κ ε φ. ρς'.

Περὶ καλογραίας ἀνέναι μαυλίστρια, ἢ καὶ κοσμική. Κ ε φ. ρζ'.

Despre preotul care în minie spune că se face păgîn, sau alt mirean; sau dacă preotul sau mireanul va rosti o blasfemie. Cap. 95 (glava. 105).

Despre bărbații mireni dacă în timpul prigoanei au fost prinși și s-au făcut păgîni și voiesc după aceea să se preoțească. Cap. 96, (glava, 114).

Despre clericul sau mireanul dacă asupresc pe vreun om și acela a murit sau clericul dacă bate pe cineva. Cap. 97.

Despre cei care iau a doua hirotonie și care se hirotonesc din nou și care se botează din nou; și despre arhierul caterisit dacă face hirotonie. Cap. 98 (glava. 115).

Despre cel ce voiește să clădească mănăstire sau biserică, să nu le cîrmuiască, nici fără voia arhierului să nu o facă. Cap. 99 (glava. 116).

Dacă a închinat cineva unei biserici sau mănăstiri un lucru și voiește să-l ia înapoi; și să fie neclintite drepturile mănăstirilor și bisericilor. Cap. 100 (glava. 117).

Despre bărbatul sau femeia care voiesc să meargă în schima călugărească, pînă cînd să fie pus la încercare și fără naș să nu se tundă. Cap. 101.

Că nimeni n-are putere să facă călugăr fără autorizare arhierască. Cap. 102 (glava. 119).

Despre rasa călugărească și despre camilafcă, ce însemnează? Cap. 103 (glava. 120).

Despre bolnavul care se face călugăr la moartea sa. Cap. 104 (glava. 122).

Despre călugărul care nu-și citește ceasurile lui; și pentru care pricină ies călugării din mănăstire. Cap. 105 (glava. 121).

Despre călugăr și călugăriță dacă se căsătoresc, sau cu schima cea mare sau cu schima cea mică curvesc. Cap. 106 (glava. 123).

Despre călugăriță dacă e codoașă, sau și mireană. Cap. 107 (glava. 126).



Περὶ τῶν πραγμάτων τοῦ καλογήρου πῶς νὰ ἐμοιρασθῶσιν, ἐὰν ἔχῃ παιδιά ἢ ἂν δὲν ἔχῃ· καὶ περὶ πατρός, ὅτι νὰ μὴ δὲν ὑστερήσῃ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ τὸ μερτικὸν τῆς κληρονομίας αὐτοῦ; ἂν γένῃ καὶ καλόγηρος. K ε φ. ρη'.

Περὶ ἱερωσύνης καὶ τοῦ σχήματος τῶν μοναχῶν, ποῖον εἶναι μεγαλύτερον; K ε φ. ρθ-ον.

Περὶ καλογρήρων καὶ καλογριάδων, ἵνα μὴ γίνωνται ἀνάδοχοι παιδίων· οὐδὲ ἱερομόναχος στεφανώνει ἀνδρόγυνα. K ε φ. ρι-ον.

Περὶ ἐκκλησίας καὶ τί εἶναι ἡ ἐκκλησία; K ε φ. ρια-ον.

Ὅτι ἐπτὰ εἶναι τὰ χαρίσματα τοῦ ἁγίου πνεύματος καὶ ἐπτὰ τὰ μυστήρια τῆς ἐκκλησίας καὶ ἐπτὰ αἱ μεγάλοι ἀρεταὶ καὶ ἐπτὰ τὰ θανάσιμα ἁμαρτήματα. K ε φ. ριβ-ον.

Περὶ τοῦ μὴ θάπτουν τοὺς ἀπεθαμένους μέσα εἰς τὴν ἐκκλησίαν, οὐδὲ νὰ μεταφέρουν ἀπὸ τάφον σῶμα ἀνθρώπου ἢ καμίαν ὕλην. K ε φ. ριγ-ον.

Ὅτι εἰς τὰς ἐκκλησίας συμπόσια δὲν γίνονται, οὐδὲ καπηλία εἰς τὰς ἱερούς περιβόλους. K ε φ. ριδ-ον.

Ὅτι νὰ μὴ δὲν βάλουν ζῶον εἰς τὴν ἐκκλησίαν καὶ μείνῃ, οὐδὲ νὰ τρώγουν καὶ νὰ πίνουν μέσα. K ε φ. ριε-ον.

Περὶ τοῦ πῶς δεῖ βαπτίζειν ὁ ἱερεὺς τὸ παιδίον. K ε φ. ρις-ον.

Περὶ ἱερέων ὅπου βαπτίζουν εἰς τρεῖς πατέρας, εἰς τρεῖς υἱοὺς καὶ εἰς τρεῖς παρακλητοὺς· καὶ περὶ τῶν μὴ βαπτιζόντων εἰς τρεῖς καταδύσεις. K ε φ. ριζ-ον.

Ὅτι τὸ παιδίον, ὅταν τὸ βάλλῃς εἰς τὴν κολυβήθρα, νὰ ἐμβλέπῃ κατὰ ἀνατολάς. K ε φ. ριη-ον.

Περὶ τί δηλοῖ, ὅταν ἐκδύνωσιν τὸ παιδίον. K ε φ. ριθ-ον.

Περὶ τί δηλοῖ τὸ στρέψιμον, ὅπου γυρίζουν τὸ παιδίον δυσικά. K ε φ. ρκ-ον.

Περὶ τοῦ χρίσματος καὶ ἀλείματος. K ε φ. ρκα-ον.

Διὰ τί βαπτίζομεθα εἰς τὸ ὄνομα τῆς ἁγίας τριάδος. K ε φ. ρκβ-ον.

Despre lucrurile călugărului cum să fie împărțite, dacă are copii sau dacă nu are; și despre tată ca să nu oprească fiului său partea lui de moștenire, dacă s-a făcut călugăr. Cap. 108 (glava. 133).

Despre preoție și schima călugărilor, care este mai mare? Cap. 109 (glava. 134).

Despre călugăr și călugăriță ca să nu fie nași copiilor nici ieromonah să nu cunune bărbat și femeie. Cap. 110 (glava. 135).

Despre biserică și ce este biserică? Cap. 111 (glava. 136).

Că șapte sînt darurile spiritului sfînt și șapte tainele bisericii și șapte virtuțile cele „ari” și șapte păcatele de moarte. Cap. 112 (glava. 137).

Să nu se îngroape morții înăuntru în biserică nici să nu se mute din mormînt trupul omului sau vreo țărînă. Cap. 113 (glava. 138).

Că în biserică nu se fac mese nici circiumi în sfintele grădini. Cap. 114 (glava. 139).

Că să nu bage dobitoc în biserică și să rămîie, nici să mănînce și să bea înăuntru. Cap. 115 (glava. 140).

Despre cum trebuie preotul să boteze copilul. Cap. 116 (glava. 141).

Despre preoții care botează în trei tați, în trei fii, și în trei duhuri; și despre cei ce nu botează în trei cufundări. Cap. 117 (glava. 142).

Că copilul cînd îl bagî în cristelniță, să se uite spre răsărit. Cap. 118 (glava. 143).

Despre ce înseamnă cînd desfașă copilul. Cap. 119 (glava. 144).

Despre ce înseamnă întoarcerea cînd întorc copilul spre apus. Cap. 120 (glava. 145).

Despre maslu și ungere. Cap. 121 (glava. 146).

Pentru ce se botează în numele sfintei treimi. Cap. 122 (glava 147):

Περὶ τὰ σταυρώματα τοῦ παιδίου τί δῆλουν; καὶ ἡ κουρά καὶ τὰ νέα φορέματα, ὅπου φορένει. K ε φ. ρκγ-ον.

Περὶ τῶν βαπτιζομένων, ὅτι νὰ κρίσουν αὐτοὺς τὸ ἅγιον καὶ μέγα μῦρον· καὶ ἡ κολυμβήθρα τί εἰκονίζει; καὶ πότε νὰ βαπτίζεται τὸ παιδίον; K ε φ. ρκδ-ον.

Περὶ νηπίων ἐὰν εἶναι ἀμφιβολία εἰς αὐτά, ὅτι ἐβαπτίσθησαν ἢ οὐχί. K ε φ. ρκε-ον.

Περὶ παιδίου ἐὰν εὐρίσκεται εἰς τέλος νὰ ἀπεθάνῃ, καὶ ὁ ἱερεὺς βαπτίσῃ αὐτό, νὰ μὴ δὲν φθάσῃ νὰ εἰπῇ τοὺς ἀφορκισμούς, οὐδὲ τὰς εὐχάς. K ε φ. ρκς-ον.

Περὶ ἱερέων ὅπου βαπτίζουν παιδιά τῶν ἀγαρηνῶν ἢ δεχθοῦν αὐτοὺς διὰ ἀναδόχους ἢ λάβωσι θυσίαν αἱρετικοῦ· καὶ περὶ ἀνιερέων ὅπου νὰ βαπτίσουν παιδιά. K ε φ. ρκζ-ον.

Ὅτι ἐξ ἀνάγκης βαπτίζει καὶ κοσμικός· καὶ περὶ τῶν παιδίων τῶν χριστιανῶν, ὅπου ἀπεθάνουν ἀβάπτιστα, ποῦ ὑπαγένουν; K ε φ. ρκη-ον.

Περὶ ἱερέων, ἀνέναι καὶ βαπτίζει τὸ παιδίον αὐτοῦ ὡς ἂν ἱερεὺς· καὶ ἐὰν εὐλογῇ τὸν γάμον τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ. K ε φ. ρκθ-ον.

Περὶ ἱερέων, ἀφ' οὗ φάγη, δὲν βαπτίζει, μόνον πρὸ τῆς θείας λειτουργίας, οὐδὲ τῇ μεγάλῃ τεσσαρακοστῇ δὲν βαπτίζει. K ε φ. ρλ-ον.

Περὶ ἱερέως, ὅτι νὰ μὴ δὲν βαπτίζει μέσα εἰς τὸ σπήτην· καὶ περὶ παιδίου, ἐὰν ἀποθάνῃ ἀβάπτιστον ἀπὸ ἀμελείας τοῦ ἱερέως ἢ τῶν γονέων. K ε φ. ρλα-ον.

Περὶ ποῖα ἁμαρτήματα συγχωροῦνται μετὰ τὸν θάνατον διὰ τῶν λειτουργιῶν καὶ τῶν εὐχῶν καὶ τῶν ἐλεημοσυνῶν, ὅπου γίνονται διὰ τοὺς ἀπεθαμένους. K ε φ. ρלב-ον.

Ὅτι οὐ μόνον εἰς τοὺς ἀπεθαμένους εἶναι ὠφείλεια καὶ ἄφεσις ἁμαρτιῶν αἱ θεῖαι λειτουργίαι, ἀλλὰ καὶ εἰς τοὺς ζωντανούς. K ε φ. ρλγ-ον.

Περὶ τῶν διδομένων λειτουργιῶν τῶν ἱερέων διὰ τὰ σαραντάρια διὰ ζωντανούς καὶ διὰ ἀπεθαμένους. K ε φ. ρλδ-ον.

Pentru crucile copilului ce înseamnă și tunderea și scutecele noi ce le îmbracă. Cap. 123 (glava. 148).

Despre cei ce se botează să-i ungă cu sfântul și marele mir; și cristelnița ce închipuiește? Și cînd să se boteze copilul. Cap. 124 (glava. 149).

Despre copii dacă este îndoială, că s-au botezat sau nu. Cap. 125 (glava. 158).

Despre copilul care se află pe moarte și preotul îl botează și nu apucă să spună lepădările nici rugăciunile. Cap. 126 (glava. 151).

Despre preoții care botează copii de agareni sau îi iau de nași sau primesc jertfă dela eretici; și despre preoții care botează copii. Cap. 127 (glava. 152).

Că de nevoie botează și un mirean; și despre copiii creștinilor care mor nebotezați, unde merg? Cap. 128 (glava. 153).

Despre preoți, dacă-și botează copilul ca preot; și dacă binecuvîntează nunta fiului său. Cap. 129 (glava. 155).

Despre preoți după ce au mîncat, să nu boteze, ci numai înaintea dumnezeieștii liturghii, nici în postul cel mare să nu boteze. Cap. 130 (glava. 156).

Despre preotul, ca să nu boteze în casă; și despre copilul dacă moare nebotezat din negligența preotului sau a părinților. Cap. 131 (glava. 157).

Despre care păcate sînt iertate după moarte prin liturghii și rugăciuni și milostenii, care se fac pentru cei morți. Cap. 132 (glava. 158).

Că nu numai celor morți sînt de folos și iertare de păcate dumnezeieștile liturghii, ci și celor vii. Cap. 133 (glava. 159).

Despre liturghiile ce se dau preoților ca sărindare pentru cei vii și pentru cei morți. Cap. 134 (glava. 160).

Περὶ τὸ τί εἶναι αἱ μερίδαι; καὶ ἐὰν ἔναι εὐλογον νὰ προσφέρονται διὰ γυναῖκες ὅπου νὰ ἔχουν ἄνδρας αἱρετικούς ἢ ἀσεβεῖς. Κ ε φ. ρλε-ον.

Διὰ τί αἰτίαν μετὰ τὸν θάνατον τοῦ ἀνθρώπου κάμνουν αὐτοῦ μνημόσυνα εἰς τὰς τρεῖς ἡμέρας καὶ εἰς τὰς ἐννέα καὶ εἰς τὰς σαράντα καὶ πότε ἐμποδίζονται νὰ μὴν γίνονται; Κ ε φ. ρλς-ον.

Περὶ ἱερέως ὅπου νὰ τοῦ χυθοῦν τὰ ἅγια, ὅταν λειτουργῇ, ἢ τοῦ πέση ὁ ἀστήρ. Κ ε φ. ρλζ-ον.

Περὶ τιμίων δώρων ἐὰν ἀφανισθῶσιν.

Κ ε φ. ρλη-ον.

Ὅτι ὁ ἱερεὺς νὰ ἔχη χωνευτήριον εἰς τὸ ἅγιον βῆμα· καὶ λαικοὶ εἰς αὐτὸ δὲν ἐμβαίνωσι.

Κ ε φ. ρλθ-ον.

Περὶ τοῦ ἀντιδώρου διὰ τί τὸ λαμβάνουσιν οἱ χριστιανοί; Καὶ ὅτι ὅταν εὐρίσκωνται μετὰ τῶν αὐτῶν γυναικῶν, νὰ μὴ δὲν τὸ λαμβάνουν, οὐδὲ εἰκόνας νὰ ἀσπάζωνται. Κ ε φ. ρμ-ον.

Περὶ τοῦ ἔχοντος ἔχθραν νὰ μὴ δεχθῇς τὰ πρόσφορα αὐτοῦ, οὐδὲ νὰ τὸν ἐμεταλάβῃς· καὶ ἐὰν ἀποθάνῃ τινὰς χωρὶς συγχώρησιν.

Κ ε φ. ρμα-ον.

Περὶ λαϊκῶν ὅπου δὲν προσκαρτερῶσιν ἕως τέλους νὰ τελειωθῇ ἡ ἀκολουθία.

Κ ε φ. ρμβ-ον.

Περὶ τοῦ θέλοντος νὰ μεταλάβῃ, ὅτι νὰ μὴ δὲν συνευρεθῇ μετὰ τῆς γυναικὸς αὐτοῦ, ἢ ἐὰν καὶ τύχῃ καὶ ὄνειρασθῇ· καὶ ἀφ' οὗ μεταλάβῃ, ἐὰν ξεράσῃ· καὶ ποίαις ἡμέραις τῆς ἐβδομάδος νὰ φυλάσσεται ἀπὸ τὴν αὐτοῦ γυναῖκα.

Κ ε φ. ρμγ-ον.

Περὶ γυναικῶν μεμνηστευμένων, ἐν ᾧ καὶ περὶ μνηστείας καὶ ὅτι ἡ μνηστεία ἔναι μνήμη καὶ ἐπαγγελία τῶν μελλόντων γάμων.

Κ ε φ. ρμδ-ον.

Περὶ μνηστείας ὅτι νὰ ἔναι τὸ ἀρσενικὸν χρόνων δεκατεσσάρων καὶ τὸ θηλυκὸν δώδεκα.

Κ ε φ. ρμε-ον.

Περὶ νέου ὅπου νὰ ἀρῶραβωνιασθῇ καὶ ἀπεθάνῃ, ἂν δύναται ὁ ἀδελφός του νὰ τὴν ἐπάρῃ.

Κ ε φ. ρμς-ον

Despre ce sînt prescurile și dacă se cuvîne să fie aduse de femei care au bărbați eretici sau fără de Dumnezeu. Cap. 135 (glava. 161).

Pentru ce pricină după moartea omului îi fac pomeniri la trei zile și la nouă zile și la patruzeci și cînd sînt oprite să nu se facă. Cap. 136 (glava. 162).

Despre preotul căruia i se varsă sfintele, cînd liturghisește sau îi cade steaua. Cap. 137 (glava. 164).

Despre sfintele daruri dacă vor fi dispărut. Cap. 138 (glava. 165).

Că preotul să aibă loc de spălat în sfîntul altar; și mirenii să nu intre în el. Cap. 139 (glava. 165).

Despre anaforă, de ce o iau creștinii? Și că atunci cînd se află cu femeile lor, să nu o ia, nici icoane să nu sărute. Cap. 140 (glava. 166).

Despre cel ce ține dușmănie, să nu primești prinoasele lui, nici să nu-l împărtășești; și dacă a murit cineva fără iertare. Cap. 141 (glava. 168).

Despre mirenii care nu așteaptă pînă la capăt să se sfîrșească slujba. Cap. 142 (glava. 169).

Despre cel ce voiește să se pricestuiască, ca să nu se afle cu femeia lui, sau de se va întîmpla și va fi visat; și după ce s-a pricestuit, dacă a vărsat; și în care zile din săptămînă să se păzească de femeia sa. Cap. 143 (glava. 170 și 171).

Despre femeile logodite, precum și despre logodnă și că logodna este simbol și făgăduință a nunților ce au să fie. Cap. 144 (glava. 172).

Despre logodnă ca să fie partea bărbătească de ani paisprezece și cea femeiască de doisprezece. Cap. 145 (glava. 173).

Despre tînărul care se va fi logodit și a murit, dacă fratele său poate să o ia. Cap. 146 (glava. 174).

Ὅτι μία νέα ἔλαβεν εὐχὴν μνηστείας μετὰ τινος Ἰωάννην καὶ ἐζήτησε, διατὶ ἦτον ἀνήβη, νὰ χωρισθῇ ἐξ αὐτοῦ. K ε φ. ρμζ-ον.

Περὶ τοῦ θέλοντος νὰ ιερωθῇ καὶ ἀποθάνῃ ἡ ἀρράβωνιαστική του· καὶ ἐὰν ἦτον ἡ μνηστεία ἔξω τοῦ νόμου. K ε φ. ρμη-ον.

Περὶ ἀρράβωνων μνηστείας ὅπου νὰ δεχθοῦν, καὶ μετανοήσῃ τὸ ἐν μέρος· καὶ ἐὰν ἀποθάνῃ τινὰς ἀπὸ τοὺς ἀρράβωνιασμένους· καὶ περὶ φιλήματος. K ε φ. ρμθ-ον.

Ἀπὸ πόσαις αἰτίαις χωρίζουν τοὺς ἀρράβωνιασμένους. K ε φ. ρν-ον.

Περὶ τῶν βαθμῶν τῶν γάμων, οἱ ὅποιοι διαλαμβάνουν, εἰς πόσους γίνονται τὰ συνοικέσια καὶ εἰς πόσους δὲν γίνονται. K ε φ. ρνα-ον.

Διαίρεσις συγγενείας καὶ περὶ τῆς ἐξ αἵματος συγγενείας. K ε φ. ρνβ-ον.

Περὶ τοῦ ἐξ αἵματος ἐβδόμου βαθμοῦ, ὅπως νὰ μὴ δὲν γίνεταί. K ε φ. ρνγ-ον.

Περὶ τοῦ ἐξ αἵματος ὀγδόου βαθμοῦ, ὅτι γίνεταί. K ε φ. ρνδ-ον.

Περὶ τῶν ἐξαγχιστείας καὶ ὅτι ἐξαγχιστεία λέγεται συγγένεια ἀπὸ συμπενοθερίου.

K ε φ. ρνε-ον.

Περὶ τὸ ὄνομα τοῦ θείου, ὅτι εἰς τρία λέγεται καὶ χωρίζει καὶ περὶ τριγενείας. K ε φ. ρνς-ον.

Περὶ υἱοθεσίας καὶ περὶ τοῦ ἁγίου βαπτίσματος. K ε φ. ρνζ-ον.

Περὶ δύο παιδίων, ὅπου νὰ δεχθῇ τινὰς ἀπὸ ἁγίου βάπτισμα, ἐὰν ἔρχονται εἰς γάμον, καὶ ἄλλα ἀναγκαῖα τοῦ βαπτίσματος. K ε φ. ρνη-ον.

Περὶ ἐλευθερωμένου σκλάβου, ὅτι δὲν πέρνη τὴν κύραν του οὐδὲ ὑποχέριτοι τὰς γυναῖκας τῶν αὐτῶν αὐθεντῶν. K ε φ. ρνθ-ον.

Ὅτι εἰς τοὺς γάμους νὰ ἐμβλέπωμεν τὸ εὐπρεπὲς καὶ ἐὰν πορνεύσῃ τινὰς γυναῖκα, δὲν ἐπέρνη τὴν μητρειάν της. K ε φ. ρξ-ον.

Τὰ τῶν γάμων γράμματα, ἦτοι τὰ σχέδη. K ε φ. ρξα-ον.

Că o tinăreă a luat rugăciune de logodnă cu un oarecare Ioan și a cerut, pentru că era mică, să se despărtească de el. Cap. 147 (glava. 175).

Despre cel ce vrea să se sfințească și a murit logodnica lui și dacă logodna a fost în afară de lege. Cap. 148 (glava. 176).

Despre arvunile logodnei care se primesc și o parte se răsgîndește; și dacă a murit cineva din cei logodiți; și despre sărutare. Cap. 149 (glava. 177).

Cîte vini despart pe cei logodiți. Cap. 150 (glava. 178).

Despre spițele nunților care arată în cîte se fac căsătoriile și în cîte nu se fac. Cap. 151 (glava. 189).

Împărțirea înrudirii și despre înrudirea de sînge. Cap. 152 (glava. 190).

Despre a șaptea spiță de sînge, ca să nu se facă. Cap. 153 (glava. 191).

Despre a opta spiță de sînge, că se face. Cap. 154 (glava. 192).

Despre înrudirea din încuscrire. Cap. 155 (glava. 193).

Despre numele unchiului, că se spune și se împarte în trei și despre trei neamuri Cap. 156 (glava. 194).

Despre înfiere și despre sfîntul botez. Cap. 157 (glava. 195).

Despre doi copii pe care îi va boteza cineva, dacă se pot cununa și alte de trebuință în legătură cu botezul. Cap. 158 (glava. 196).

Despre robul slobozit, că nu ia pe stăpîna lui, nici cei supuși pe femeile stăpînilor lor. Cap. 159 (glava. 197).

Că la nunți să avem în vedere ce se cade și dacă curvește cineva cu o femeie, să nu ia pe mama ei vitregă. Cap. 160 (glava. 198).

Scrisorile nunților, adică proiectele. Cap. 161.

"Ότι τῇ ἀγίᾳ καὶ μεγάλῃ τεσσαρακοστῇ δὲν γίνεται καμία ὑπόθεσις γάμου. Κ ε φ. ρξβ-ον.  
 Περὶ πρώτου γάμου καὶ τὸ τί εἶναι γάμος; καὶ περὶ ἐννόμων γάμων. Κ ε φ. ρξγ-ον.  
 Περὶ τῶν συμφωνιῶν τῶν γενομένων εἰς γάμον, μὴ γενομένης ἱερολογίας. Κ ε φ. ρξδ-ον.  
 Περὶ πῶς καλεῖται ὁ πρῶτος γάμος, ὁ δεύτερος, ὁ τρίτος καὶ περὶ τοῦ κανόνος τῶν διγά-  
 μων, τῶν τριγάμων καὶ τῶν τετραγάμων. Κ ε φ. ρξε-ον.  
 Περὶ διαφορᾶς παιδίων, ποῖα λέγονται γνησία καὶ ποῖα φυσικὰ καὶ ποῖα νόθα καὶ ποῖα  
 σκότια; Κ ε φ. ρξϵ-ον.  
 Περὶ παρανόμου γάμου καὶ τοῦ κανόνος αὐτοῦ καὶ περὶ τοῦ ἔχοντος παλακίδα Κ ε φ. ρξζ-ον.  
 Περὶ τοῦ εὐλογηθέντος τρεῖς γάμους καὶ ἡ μία ἐκ τῶν τριῶν γυναικῶν εὐρέθη παράνομος.  
 Κ ε φ. ρξη-ον.  
 Περὶ ἀδελφοπιτίας ὅπως νὰ μὴ δὲν γίνεται. Κ ε φ. ρξθ-ον.  
 Κατάκρισις ἐντεθεῖα εἰς τοὺς χωρίζοντας τὰ ἀδρόγυνα χωρὶς αἰτίαν εὐλογον· καὶ περὶ  
 ῥεπουδίου τί δηλοῖ; Κ ε φ. ρο-ον.  
 Περὶ χωρίσεως γάμου καὶ αἱ αἰτίαι τῆς γυναικός, ὅπου τὴν ἐχωρίζεται ὁ ἄνδρας τῆς καὶ  
 κερδαίνει τὴν προῖκαν αὐτῆς. Κ ε φ. ροα-ον.  
 Αἱ αἰτίαι τοῦ ἀνδρός, ὅπου τὸν ἐχωρίζεται ἡ γυναῖκα του καὶ πέρνει τὴν προῖκα αὐτῆς  
 καὶ τὰ χαρίσματα, ὅπου τῆς ἔδωκε διὰ τοὺς γάμους. Κ ε φ. ροβ-ον.  
 Λύσις γάμου, ὅταν ὁ ἄνδρας δὲν εὐρίσκεται σαρκικῶς μετὰ τῆς γυναικὸς αὐτοῦ.  
 Κ ε φ. ρογ-ον.  
 Λύσις γάμου, ὅταν ὁ ἄνδρας δὲν εὕρῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ παρθένον. Κ ε φ. ροδ-ον.  
 Λύσις γάμου, ὅταν γένῃ τινὰς καλόγηρος καὶ ἡ γυναῖκα του ὑπανδρεθῇ καὶ αὐτὸς μετὰ  
 καιρὸν νὰ θέλῃ νὰ γένῃ ἀρχιερεὺς. Κ ε φ. ροε-ον.  
 Περὶ γυναικὸς ἐὰν δείρῃ τὸν ἄνδρα αὐτῆς, νὰ χωρίζεται. Κ ε φ. ροϛ-ον.

Că în sfîntul și marele post nu se face nici o tocmeală de nuntă. Cap. 162 (glava. 202).  
 Despre nunta cea dintîi și ce este nunta? Și despre nunțile legale. Cap. 163 (glava. 203).  
 Despre învoielile ce se fac la nuntă, fără să se facă slujbă bisericească. Cap. 164 (glava. 204).  
 Despre cum se cheamă nunta cea dintîi, a doua, a treia și despre canonul celor cu două  
 nunți, cu trei și cu patru. Cap. 165. (glava. 205).  
 Despre deosebirea copiilor, care se cheamă drepti, care naturali, care nelegitimi și care  
 întunecați? Cap. 166 (glava. 207).  
 Despre nunta afară de lege și despre canonul ei și despre cel ce are ȃiitoare. Cap. 167  
 (glava. 208).  
 Despre cele ce s-a cununat de trei ori și una din cele trei femei s-a aflat în afară de  
 lege. Cap. 168 (glava. 209).  
 Despre înfrățire, ca să nu se facă. Cap. 169 (glava. 210).  
 Osîndă pusă asupra celor ce despart bărbatul de femeie fără cauză binecuvîntată;  
 și despre cartea de despărțenie ce arată? Cap. 170 (glava. 213).  
 Despre despărțirea nunții și vinile femeii care o despart de bărbatul ei și el cîștigă zestrea  
 ei. Cap. 171 (glava. 214).  
 Vinile bărbatului de care se desparte femeia lui și ia zestrea ei și darurile pe care i le-a  
 dat la nuntă. Cap. 172 (glava. 216).  
 Desfacerea nunții cînd bărbatul nu se află trupește cu femeia lui. Cap. 173 (glava. 217).  
 Desfacerea nunții cînd bărbatul nu a găsit fecioară pe femeia lui. Cap. 174 (glava. 218).  
 Desfacerea nunții cînd cineva s-a făcut călugăr și femeia lui s-a măritat și acela după  
 un timp vrea să devină arhiereu. Cap. 175 (glava. 219).  
 Despre femeie dacă își bate bărbatul, să se despartă. Cap. 176 (glava. 220).

- Περὶ ἀνδρὸς ἐὰν ἔναι κλέπτης, χωρίζεται αὐτὸν ἢ γυναῖκά του. K ε φ. ροζ-ον.  
 Περὶ αἰχμαλώτου ἀνδρὸς ἢ γυναικὸς, ὅτι χωρίζεται. K ε φ. ροη-ον.  
 Περὶ γυναικὸς, ὅπου νὰ γένῃ σκλάβα καὶ τὴν ἐμιάνουν, νὰ μὴ δὲν χωρίζεται ἐκ τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς. K ε φ. ροθ-ον.  
 Περὶ ἀνδρὸς, ὅπου νὰ διώξῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ τὴν μοιχεύουν. K ε φ. ρπ-ον.  
 Περὶ λωβοῦ ἀνδρὸς ἢ γυναικὸς, χωρίζεται. K ε φ. ρπα-ον.  
 Περὶ συγγενείας τοῦ ἀγίου βαπτίσματος, ὅτι χωρίζεται. K ε φ. ρπβ-ον.  
 Περὶ συγγενείας τῆς υἱοθεσίας, ὅτι χωρίζεται. K ε φ. ρπγ-ον.  
 Περὶ παρὰ νόμου γάμου ὅτι χωρίζεται. K ε φ. ρπδ-ον.  
 Περὶ τετραγαμίας ὅτι χωρίζεται. K ε φ. ρπε-ον.  
 Περὶ ἀνήβου γάμου ὅτι χωρίζεται. K ε φ. ρπς-ον.  
 Περὶ ἀνδρὸς, ὅπου νὰ εὐρίσκειται μετὰ τῆς γυναικὸς αὐτοῦ εἰς τὴν παράφυσιν, ὅτι χωρίζεται· καὶ περὶ τοῦ κανόνος αὐτοῦ. K ε φ. ρπζ-ον.  
 Περὶ ἀνδρογύνου, ὅπου νὰ εἶναι τὸ ἓνα πρόσωπον αἰρετικόν, χωρίζεται. K ε φ. ρπη-ον.  
 Περὶ ἀνδρὸς, ὅπου ἔχει γυναῖκα δαιμονιζομένη καὶ θέλει νὰ χωρισθῇ. K ε φ. ρπθ-ον.  
 Περὶ τοῦ πάθους τῶν σεληνιαζομένων πῶς κρίνεται τὴν σήμερον εἰς τὴν καθολικὴν ἐκκλησίαν μεγάλην. K ε φ. ρϛ'.
- Ἐὰν μισέσῃ τινὰς καὶ ὑπάγῃ εἰς ἄλλον τόπον καὶ ἐκεῖ νὰ λάβῃ παλακίδα ἢ νὰ μὴ δὲν στείλῃ τῆς γυναικὸς αὐτοῦ ἔξοδον τῆς αὐτῆς ζωῆς, νὰ χωρίζεται. K ε φ. ρϛά.
- Περὶ γυναικὸς, ὅπου νὰ μισέσῃ ὁ ἀνδρὰς τῆς, ἢ γένῃ σκλάβος ἢ ὑπάγῃ εἰς ἐστρατεία καὶ γένῃ ἀφανής· καὶ αὕτῃ θέλει νὰ ὑπανδρευθῇ; K ε φ. ρϛβ'.
- Περὶ ἐκείνου ὅπου νὰ χωρισθῇ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ ἀπὸ αἰτίας ἄλλης γυναικὸς. K ε φ. ρϛγ'.
- Περὶ τοῦ συνευρεθέντος μετὰ τῆς πενθερᾶς αὐτοῦ καὶ περὶ τοῦ κανόνος τούτου. K ε φ. ρϛδ'.

- Despre bărbat de este fur, femeia lui se desparte de dinsul Cap. 177 (glava. 221).  
 Despre bărbatul ajuns rob sau femeia, că se desparte. Cap. 178 (glava. 222).  
 Despre femeia care a juns roabă și o pîngăresc, să nu fie despărțită de bărbatul ei. Cap. 179 (glava. 223).  
 Despre bărbatul care și-a gonit femeia și-o pîngăresc. Cap. 180 (glava. 224).  
 Despre bărbat lepros ori femeie; se desparte Cap. 189 (gl. 225).  
 Despre rudenia sfîntului botez, că se desparte. Cap. 182 (glava. 226).  
 Despre rudenia înfierii că se desparte. Cap. 183 (glava. 227).  
 Despre nunta nelegală că se desparte. Cap. 184 (glava. 228).  
 Despre căsătoria de a patra oară că se desparte. Cap. 185 (glava. 229).  
 Despre nunta nevrîstnicilor, că se desparte. Cap. 186 (glava. 230).  
 Despre bărbatul care se află cu femeia în afară de fire, că se despart, și despre canonul lui. Cap. 187 (glava. 231).  
 Despre soții dintre care o persoană să fie eretică, se desparte Cap. 188 (glava. 232).  
 Despre bărbatul care are femeie îndrăcită și vrea să se despartă Cap. 189 (glava. 233).  
 Despre patima lunaticilor, cum se judecă în ziua de azi în adevărata marea biserică. Cap. 190 (glava. 234).  
 Dacă pleacă cineva și se duce în alt loc și ia Țiitoare și nu trimite femeii lui de chel-tuială pentru viața ei, să se despartă. Cap. 191 (glava. 235).  
 Despre femeia, al cărei bărbat a plecat sau a ajuns rob sau pleacă la oaste și a dispărut și ea vrea să se mărite. Cap. 192 (glava. 236).  
 Despre cea care s-a despărțit de femeia lui din vina altei femei, Cap. 193 (glava. 239).  
 Despre cel care s-a găsit cu soacră-sa și canonul acestuia. Cap. 194.

- Περὶ μοιχείας καὶ τοῦ κανόνος αὐτῆς. K ε φ. ρ⁹ε'.
- Περὶ ἀνδρὸς ἐὰν εὕρῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ καὶ μοιχεύεται καὶ σκοτώσῃ αὐτὴν καὶ τὸν μοιχόν, ἢ τὴν ἐσκοτώσῃ χωρὶς αἰτίας ἢ στανικός του. K ε φ. ρ⁹ς'.
- Περὶ τοῦ λαβόντος θάνατον θεληματικῶς, ἢ ἄνδρας, ἢ γυναῖκα. K ε φ. ρ⁹ζ'.
- Περὶ γυναικὸς παρθένου, ἐὰν βιάσῃ τινὰς καὶ φθείρῃ αὐτήν, ἢ καὶ θεληματικῶς αὐτῆς. K ε φ. ρ⁹η'.
- Περὶ παιδοφθορίας θηλυκῶν· καὶ ὁ κανὼν τοῦ ἀνδρός. K ε φ. ρ⁹θ'.
- Περὶ καλογραφίας ἐὰν δυναστευθῇ ἢ κοπέλα παρὰ τοῦ αὐθεντοῦς της, ἢ ἄλλῃ γυναῖκα ὑπὸ τινος ἀνδρός. K ε φ. σ'.
- Περὶ γυναικὸς ὅπου νὰ χηρεύσῃ καὶ ὑπανδρευθῇ, ὅτι δὲν ἐπέρνη ἀπὸ τὰ πράγματα τοῦ ἀνδρός αὐτῆς, εἰ μὴ ἐκ τῶν παιδίων ἂν ἀποθάνουν· ὁμοίως καὶ ὁ ἄνδρας. K ε φ. σα'.
- Περὶ γυναικὸς, ὅπου νὰ χηρεύσῃ καὶ θέλει νὰ ὑπανδρευθῇ τῷ χρόνῳ ἐκείνῳ. K ε φ. σβ'.
- Περὶ γυναικὸς ὑπανδρεμένης ὅπου νὰ ἔχῃ ρόυχα καὶ νὰ μὴ δὲν δείξῃ ποῦ τὰ ἔχει. K ε φ. σγ'.
- Περὶ γυναικὸς, ὅπου νὰ χηρεύσῃ καὶ δὲν ὑπανδρευθῇ, τί ἐπέρνει ἀπὸ τὰ πράγματα τοῦ ἀνδρός αὐτῆς; ὁμοίως καὶ ὁ ἄνδρας. K ε φ. σδ'.
- Περὶ προικὸς τετιμένης καὶ ἀδιατιμῆτου καὶ περὶ ἐξωπροίκων. K ε φ. σε'.
- Ὅτι ἡ γυναῖκα προτιμᾶται παντὸς δανειστοῦ, καὶ ἐὰν ἐμβῇ ἐγγυήτρια διὰ τὸν ἄνδρα αὐτῆς. K ε φ. σς-ο-ν.
- Περὶ ἀνδρός, ὅπου νὰ κάμῃ ἐξοδὸν εἰς τὴν ἀσθένειαν τῆς γυναικὸς αὐτοῦ καὶ εἰς τὸν θάνατον. K ε φ. σζ'.
- Περὶ προτιμήσεως προικὸς πρώτης καὶ δευτέρας. K ε φ. ση-ον.

Despre precurvie și canonul ei. Cap. 195 (glava. 240).

Despre bărbat, dacă a aflat că femeia lui curvește și a ucis-o pe ea și pe curvar sau a ucis-o fără vină sau fără voie. Cap. 196 (glava. 241).

Despre cel ce și-a făcut moarte din voia lui, sau bărbat sau femeie. Cap. 197 (glava. 250).

Despre femeia fecioară, dacă a siluit-o cineva și a stricat-o sau și cu voia ei. Cap. 198 (glava. 251).

Despre stricarea fetelor, și canonul bărbatului. Cap. 199 (glava. 255).

Despre călugărița care a fost siluită, sau roaba de stăpînul său sau altă femeie de vreun alt bărbat. Cap. 200 (glava. 256).

Despre femeia care a rămas văduvă și s-a măritat, că să nu ia din lucrurile bărbatului ei, decît din ale copiilor, dacă au murit; de asemenea și bărbatul. Cap. 201 (glava. 262).

Despre femeia care a rămas văduvă și vrea să se mărite în același an. Cap. 202 (glava. 261).

Despre femeia măritată care să aibă haine și nu arată de unde le-a aflat. Cap. 203 (glava. 263).

Despre femeia care a rămas văduvă și nu s-a măritat, ce ia din lucrurile bărbatului ei; de asemenea și bărbatul. Cap. 204 (glava. 264).

Despre zestrea prețuită și neprețuită și despre exoprică. Cap. 205 (glava. 265).

Că femeia se protimisește față de orice creditor, și dacă a intrat chezașă pentru bărbatul ei. Cap. 206 (glava. 266).

Despre bărbatul care face cheltuială la boala femeii lui și la moarte. Cap. 207 (glava. 267).

Despre protimisirea zestreii întîia și a doua. Cap. 208 (glava. 268).

- Περὶ συμφώνου ἀνδρὸς καὶ γυναικὸς καὶ περὶ δωρεᾶς, ὅπου νὰ γένῃ ἀνάμεσόν τους.  
Κ ε φ. σθ'.
- Περὶ προγαμιαίων δωρεῶν.  
Κ ε φ. σι-ον.
- Περὶ δωρεῶν καὶ ἀνατροπῆς δωρεῶν.  
Κ ε φ. σια-ον.
- Περὶ ἀνδρῶν ἢ γυναικῶν, ἐὰν χηρεύσουν καὶ ἀφίσουν παιδίον καὶ τὸ παιδίον ἀπεθάνῃ, ἢ καὶ ἐὰν δὲν κάμουν καὶ ἀπεθάνῃ ὁ ἀνδρας ἢ ἡ γυναῖκα χωρὶς παιδίου, πῶς νὰ ἡμοιρασθοῦν τὰ ροῦχα αὐτῶν.  
Κ ε φ. σιβ-ον.
- Περὶ προτιμήσεως κληρονομίας καὶ περὶ πάππου, ἐὰν ἀφίση υἱὸν καὶ ἐγγόνους, πῶς κληρονομοῦσιν αὐτόν.  
Κ ε φ. σιγ-ον.
- Περὶ τοῦ ἀποθανόντος χωρὶς διαθήκης, ἢ ὁ ἀνδρας ἢ ἡ γυναῖκα, καὶ δὲν ἔχει παιδί, μόνον γονεῖς καὶ ἀδελφοὺς καὶ ἀδελφάς, ποῖοι κληρονομοῦσιν αὐτόν;  
Κ ε φ. σιδ-ον.
- Περὶ τοῦ ἀποθανόντος, ὅπου ἔχει ἀδελφὸν ἀπὸ δύο μητέρες καὶ ἀνεψιούς, τοῦ ἀδελφοῦ τοῦ παιδία, ὅπου νὰ ἦτον μετὰ τὸν πατέρα τους ἀπὸ ἑνα πατέρα καὶ μίαν μητέρα, ποῖοι κληρονομοῦσιν αὐτόν;  
Κ ε φ. σιε-ον.
- Περὶ τοῦ ἀποθανόντος ἐὰν δὲν ἔχῃ ἀδελφοὺς ἢ ἀνεψιούς, ποῖοι κληρονομοῦσιν αὐτόν<sup>1)</sup>;  
Κ ε φ. σις-ον.
- Περὶ συνεισφορᾶς, ἡγουν ἐὰν ἔδωκεν ὁ πατήρ τῆς θυγατρὸς αὐτοῦ προῖκα καὶ ἔκαμαν νὰ μὴ δὲν ἐπάρῃ πλέον ἀπὸ τὰ πράγματα αὐτοῦ.  
Κ ε φ. σιζ-ον.
- Περὶ ποῖα παιδία λέγονται αὐτεξούσια καὶ ποῖα ὑπεξούσια;  
Κ ε φ. σιη-ον.
- Περὶ συνεισφορᾶς υἱῶν καὶ θυγατέρων, ὅπου ἐπῆραν ἀπὸ τὰ πράγματα τοῦ πατρὸς των τὸ μερτικόν τους καί, ἀποθανόντος αὐτοῦ, πάλιν θέλουν ὅτι νὰ λάβουν.  
Κ ε φ. σιθ-ον.
- Περὶ τοῦ ἔχοντος νὰ λάβῃ τὴν κληρονομίαν, ἕως πόσους χρόνους νὰ ἀκούεται; καὶ περὶ χρέους ἕως πότε νὰ ζητεῖται;  
Κ ε φ. σκ-ον.
- Περὶ φαλκιδίου.  
Κ ε φ. σκα-ον.

Despre învoiala dintre bărbat și femeie și despre darurile care s-au făcut între ei. Cap. 209 (glava. 269).

Despre darurile dinaintea nunții. Cap. 210 (glava. 270).

Despre daruri și întoarcerea lor. Cap. 211 (glava. 271).

Despre bărbați și femei dacă văduvesc și lasă copil și copilul a murit, sau și dacă n-au făcut și a murit bărbatul sau femeia fără copil, cum să se împărțească hainele lor? Cap. 212 (glava. 272).

Despre protimisirea moștenirii și despre bunic dacă a lăsat fiu și nepot, cum îl moștenesc? Cap. 213 (glava. 273).

Despre cel ce a murit fără diată, fie bărbat sau femeie, și n-are copii, ci numai părinți, și frați și surori, care-l moștenesc? Cap. 214 (glava. 274).

Despre cel ce a murit care are frate de la două mame, și nepoți, copii de ai fratelui său, care au fost cu tatăl lor de la un tată și dela o mamă, cine-l moștenesc pe el? Cap. 215 (glava 275).

Despre cel ce a murit, dacă n-are frați și nepoți, care îi moștenesc pe el? Cap. 216 (glava. 276).

Despre sinisfora, adică dacă a dat tatăl fetei sale zestre și au făcut să nu mai ia nimic din lucrurile lui. Cap. 217 (glava. 277).

Despre care copii se cheamă vîstnici și care nevîstnici? Cap. 218 (glava. 278).

Despre sinisforaua feciorilor și a fetelor care și-au luat partea lor din lucrurile tatălui și, dinsul murind, iarăși voiesc să ia ceva. Cap. 219 (glava. 279).

Despre cel ce are să ia moștenire pînă în cîți ani să fie ascultat? Și despre datorie pînă cînd să fie cerută. Cap. 220 (glava. 280).

Despre falchidiu. Cap. 221 (gl. 282).

<sup>1)</sup> αὐτούς în ms.



Περὶ παιδίων ὅπως νὰ τιμῶσι τοὺς αὐτῶν γονεῖς.	Κ ε φ. σκβ-ον.
Αἱ αἰτίαι, ὅπου κάμνουσιν οἱ γονεῖς τὰ παιδιά αὐτῶν ἀπόκληρα ἀπὸ τὰ πράγματα αὐτῶν· καὶ περὶ υἱοῦ ἐὰν ὑπανδρευθῇ χωρὶς θέλημα τοῦ πατρὸς αὐτοῦ.	Κ ε φ. σκγ-ον.
Περὶ διαθήκης καὶ εἰς πόσους χρόνους ἔχει ἄδειαν τὸ ἀρσενικὸν καὶ τὸ θηλυκὸν νὰ κάμνουν διαθήκην, καὶ πόσοι μάρτυρες νὰ εἶναι; καὶ περὶ ἀδελφῶν ἐὰν ἔχωσι τὰ πράγματα αὐτῶν ἀμοίραστα· καὶ περὶ κωδικέλλου.	Κ ε φ. σκδ'.
Περὶ διαθήκης ὑπεξουσιῶν καὶ περὶ λεγάτου.	Κ ε φ. σκέ.
Περὶ ἐπιτρόπων καὶ τῆς ἡλικίας τῶν ἀνέβων καὶ τῶν ἀφηλίκων.	Κ ε φ. σκς'.
Περὶ καταθήκης.	Κ ε φ. σκζ'.
Περὶ ἀποφάσεως αἰρετῶν κριτῶν.	Κ ε φ. σκη'.
Περὶ συμφόνων.	Κ ε φ. σκθ'.
Περὶ δύο συντρόφων, ἐὰν ὁ ἓνας ἐκ τοὺς δύο λάβῃ σύντροφον χωρὶς τὴν βουλὴν τοῦ ἄλλου.	Κ ε φ. σλ'.
Περὶ ὅρκου.	Κ ε φ. σλα'.
Περὶ παιδίων ἵνα τρέφωσι τοὺς γονεῖς αὐτῶν.	Κ ε φ. σλβ.
Περὶ γεωργοῦ ἐὰν ἐργάσῃ χωράφι χωρὶς θέλημα.	Κ ε φ. σλγ'.
Περὶ τοῦ λαβόντος βοῦδιον εἰς ἐργασίαν καὶ ἀπεθάνῃ.	Κ ε φ. σλδ'.
Περὶ τοῦ λαβόντος ἄλογον μετὰ ἀγωγίου καὶ φορτώσῃ βαρέως.	Κ ε φ. σλε'.
Περὶ τοῦ λαβόντος ἀμπέλιον ἢ χωράφιον μεσαικὸν καὶ περὶ ἐκείνου ὅπου κάμῃ ἑξοδὸν εἰς ξένον πρᾶγμα.	Κ ε φ. σλς'.
Περὶ τοῦ τῆς ἡμέρας διαστήματος καὶ περὶ τοῦ θείου πάσχα, ἕως ποῦ ἀναβαίνει καὶ καταβαίνει· καὶ περὶ τῆς νηστείας τῶν ἁγίων ἀποστόλων, πόσαι ἡμέραι εἰσίν;	Κ ε φ. σλζ'.

Despre copii ca să cinstească pe părinții lor, Cap. 222 (glava. 283).

Despre pricinile pentru care părinții dezmoștenesc din lucrurile lor pe copiii lor și despre feciorul care s-a însurat fără voia tatălui său. Cap. 223 (glava. 284).

Despre diată și la câți ani are voie feciorul și fata să facă diată și câți martori să fie? Și despre frați, dacă au lucrurile lor nedespărțite; și despre codicil. Cap. 224 (glava. 285).

Despre diata minorilor și despre legat. Cap. 225 (glava. 286).

Despre episcop și despre vîrsta nevîrstnicilor și sprevîrstnicilor. Cap. 226 (glava. 287).

Despre depozit. Cap. 227 (glava. 288).

Despre hotărîrea arbitrilor. Cap. 228 (glava. 289).

Despre convenții. Cap. 229 (glava. 290).

Despre doi asociați, dacă unul din cei doi a luat asociat fără voia celuilalt. Cap. 230 (glava. 291).

Despre jurămînt. Cap. 231 (glava. 292).

Despre copii ca să hrănească pe părinții lor. Cap. 232 (glava. 293).

Despre plugari dacă au lucrat vreo țarină fără voie. Cap. 233 (glava. 294).

Despre cel ce a luat un bou la lucru și a murit. Cap. 234 (glava. 295).

Despre cel ce a luat cal cu chirie și l-a încărcat greu. Cap. 235 (glava. 310).

Despre cel ce a luat vie sau țarină în parte și despre acela ce a făcut cheltuială pentru lucru străin. Cap. 236 (glava. 311).

Despre intervalul zilei și despre dumnezeieștile paști, pînă unde urcă și coboară; și despre postul sfinților apostoli, cite zile sînt? Cap. 237 (glava. 312).

Νομοκάνονον καὶ ὅτι τῶν ἀρχιερέων ἐδόθη νὰ αὐξάνουν καὶ νὰ ὀλιγοστεύουν τὰ ἐπιτίμια· καὶ περὶ τῶν μετανοούντων τοῦ μὴ ἀποστρέφειν αὐτούς. Κ ε φ. σλῆ

Περὶ ἱερέως ἐὰν ἐξαγορεύσῃ χωρὶς θελήσεως τοῦ ἀρχιερέως ἢ τύχῃ ἀνάγκης καὶ καλέσουν αὐτὸν εἰς ἀσθηνῇ καὶ δὲν ὑπάγῃ νὰ τὸν ἐξομολογήσῃ. Κ ε φ. σλθ'.

Ὅτι δίδεται καὶ κοσμικῶν ἱερέων καὶ ἱερομονάχων, νὰ γίνωνται πνευματικοί· καὶ τί λέγεται πνευματικός; Κ ε φ. σμ'.

Περὶ ἀρχιερέως, πῶς κάμνει χρεῖα νὰ περνᾷ καὶ νὰ παραγγέλῃ καὶ νὰ διδάσκῃ ἐκεῖνον ὅπου κάμῃ πνευματικόν; Κ ε φ. σμα'

Περὶ τοῦ θέλοντος νὰ ἐξομολογήθῃ, ὅτι νὰ ζητῇ πνευματικὸν ἔμπειρον· καὶ ἐὰν ὁ πνευματικὸς ὁμολογήσῃ τὴν ἁμαρτίαν τοῦ ἐξομολογουμένου. Κ ε φ. σμβ'.

Περὶ ἀσθενοῦς ὅτι, ἐὰν καὶ ἔφαγε, νὰ μεταλάβῃ· καὶ περὶ τῶν κανονισμένων ὅτι, ἐὰν εἶναι εἰς θάνατον, νὰ μεταλάβουν. Κ ε φ. σμγ'.

Περὶ ἀσθενοῦς ἐὰν ἀποθάνῃ ἀμετάδωτος ἀπὸ ἀμελείας τοῦ ἱερέως ἢ ἄλλου τινός. Κ ε φ. σμδ'.

Περὶ πόσους χρόνους νὰ ἐξαγορεύωνταν τὰ ἀρσενικά καὶ τὰ θηλυκά· καὶ ὅλοι κάμνει χρεῖα νὰ μετανοῶμεν, ἱερωμένοι καὶ λαϊκοί. Κ ε φ. σμε'.

Περὶ ὅσοι ἐξαγορεύονται ἐκ προαιρέσεως, πῶς νὰ κανονίζονται; Κ ε φ. σμς'.

Περὶ πνευματικοῦ ὅπως νὰ ἔχῃ τόπον ἱερὸν διὰ τοὺς ἐξομολογουμένους· καὶ τί νὰ λέγῃ πρὸς αὐτούς; καὶ περὶ ἐκείνων ὅπου στέργονται τὸν κανόνα τοὺς καὶ ὅπου δὲν τὸν ἐστέργουν· καὶ νὰ ἐμβλέπῃ τὴν νεότητα καὶ τὸ γῆρας. Κ ε φ. σμζ'.

Περὶ τῶν ἀρνησαμένων τὸν Χριστὸν θεληματικῶς ἢ διὰ βασάνων. Κ ε φ. σμη'.

Nomocanon și că arhierilor li s-a dat să sporească și să micșoreze osîndeale; și despre cei ce se pocăiesc, să nu-i întoarcă pe ei. Cap. 238 (glava. 317).

Despre preot dacă mărturisește fără voia arhierului sau s-a întîmplat vreo nevoie și-l vor cheina la vreun bolnav și nu merge să-l spovedească. Cap. 239 (glava. 318).

Că se dă preoților mireni și ieromonahilor să fie duhovnici; și ce se cheamă duhovnic? Cap. 240 (glava. 319).

Despre arhieru, cum trebuie să ia și să spună și să învețe pe cel ce-l face duhovnoc. Cap. 241.

Despre cel ce voiește să se mărturisească, să ceară un duhovnic cu experiență; și dacă duhovnicul mărturisește păcatul celui ce se spovedește. Cap. 242 (glava. 319).

Despre bolnav că, dacă a mîncat, să se pricestuiască. Și despre cei supuși unor canoane că, dacă sînt pe moarte, să se cuminece. Cap. 243 (glava. 320).

Despre bolnavul care a murit necuminecat din neglijența preotului sau a altuia. Cap. 244.

Despre la cîți ani să se spovedească băieții și fetele; și toți trebuie să se pocăiască, clerici și mireni. Cap. 245 (glava. 321).

Despre cîți se mărturisesc de bună voie, cum să se canonească? Cap. 246 (glava. 322).

Despre duhovnic ca să aibă loc sfînt pentru cei ce se spovedesc; și ce să spună către ei? Și despre cei care țin canonul lor și pentru cei ce nu-l țin; și să caute la tinerețele și bătrînețele lor. Cap. 247 (glava. 327).

Despre cei ce s-au lepădat de Hristos din voia lor sau fiind puși la cazne. Cap. 248 (glava. 323).

Περὶ μαντείας καὶ περὶ ἐκείνων ὅπου ὑπαγένουν εἰς τοὺς μάντεις καὶ ὅπου βαστοῦν φυλακτά.	
Περὶ μαλακίας καὶ πορνείας καὶ περὶ τοῦ συνευρεθέντος μετὰ γυναικὸς ἀβαπτίστης.	K ε φ. σμθ'.
Περὶ αἱμομιξίας.	K ε φ. σν'.
Περὶ τῆς εὐρισκομένης γυναικὸς εἰς τὰ γυναικεία αὐτῆς.	K ε φ. σνά.
Περὶ τοῦ ἀρσενοκοίτου καὶ ζωοφθόρου.	K ε φ. σνβ'.
Περὶ φόνου.	K ε φ. σνγ'.
Περὶ κλέπτου καὶ κλεπταποδόχου καὶ ληστοῦ.	K ε φ. σνδ'.
Περὶ τυμβορύχου καὶ ἱεροσυλίας.	K ε φ. σνε'.
Περὶ ἐπιορκίας καὶ ψευδομαρτυρίας· καὶ εἰς ἐκεῖνον ὅπου ἐπάρη πρᾶγμα ἀδίκως μεθ' ὅρκου.	K ε φ. σνς'.
Περὶ καταλαλιᾶς καὶ μνησικακίας καὶ παρακροαστοῦ καὶ προδότου.	K ε φ. σνζ'.
Περὶ γυναικὸς ὅπου νὰ βαστάζῃ βότανον ἢ νὰ φάγῃ διὰ νὰ μὴ δὲν κάμῃ παιδία ἢ ἐὰν ἀποβαλθῇ ἢ καὶ ἐὰν καταφονήσῃ τὸ παιδίον, ὅταν τὸ γεννήσῃ.	K ε φ. σνη',
Περὶ καλογραίας ἐὰν ἡξεύρῃ ἄλλῃ καλογραία ὅπου νὰ κάμῃ ἁμαρτία, καὶ δὲν τὸ εἰπῇ τῆς ἡγουμένης.	K ε φ. σνθ'.
Περὶ κοσμικοῦ ἐὰν ἡξεύρῃ ἄλλον νὰ ἁμαρτάνῃ καὶ δὲν τὸν ἐμποδίσῃ.	K ε φ. σξ'.
Περὶ τοῦ φαγόντος ἀποθαμένου ζώου κρέας ἢ θηριαλώτου.	K ε φ. σξβ'.
Περὶ γυναικὸς ὅπου νὰ ἀποθάνῃ λεχοῦσα, καὶ περὶ τῶν μαμμίδων πότε δέχονται εἰς τὴν ἐκκλησίαν.	K ε φ. σξγ'.

Despre proroci și despre cei ce merg la proroci mincinoși și care poartă amulete. Cap. 249 (glava. 328).

Despre malahie și curvie și despre cel ce s-a aflat cu femeie nebotezată. Cap. 250 (glava. 329).

Despre amestecarea de sînge. Cap. 251 (glava. 330).

Despre femeia ce se găsește întru ale femeilor. Cap. 252 (glava. 331).

Despre cel ce se culcă cu bărbat și cel ce se împreună cu dobitoc. Cap. 253 (glava. 332).

Despre omor. Cap. 254 (glava. 335).

Despre fur și despre cel ce găzduiește fur și tilhar. Cap. 255 (glava. 343).

Despre jefuitor de morminte și ierosilie. Cap. 256 (glava. 344).

Despre sperjur și mărturie mincinoasă; și despre acela care a luat lucru pe nedrept cu jurămînt. Cap. 257 (glava. 372).

Despre clevetire și despre cel ce nu uită că i s-a făcut un rău. Si despre cel ce trage cu urechea și despre trădători. Cap. 258 (glava. 373).

Despre femeia care ține ierburi sau a mîncat ca să nu facă copii sau dacă a lepădat sau dacă a ucis copilul la naștere. Cap. 259 (glava. 374).

Despre călugăriță, dacă știe altă călugăriță care să facă păcat și nu a spus stăriței. Cap. 260 (glava. 375).

Despre mirean dacă știe pe altul că păcătuiește și nu l-a împiedecat. Cap. 261 (glava. 375).

Despre cel ce a mîncat carne de dobitoc mort sau sfirtecat de fiare. Cap. 262 (glava. 376).

Despre femeia lehuză care a murit; și despre moașe cînd sînt primite la biserică. Cap. 263 (glava. 377).

- Περὶ ποίαν ἡλικίαν κρίνονται σιμᾶ εἰς τὸν θεὸν τὰ ἁμαρτήματα τοῦ ἀνθρώπου. K ε φ. σξδ'.
- Περὶ ἀνθρώπου ἁμαρτωλοῦ, ὅπου νὰ κάμνη ἕναν ἔργον καλόν, ἀνέναι νὰ λαμβάνη συγχώρησιν εἰς ὅλα του τὰ ἁμαρτήματα. K ε φ. σξε'.
- Περὶ ἀνθρώπου ἀπεθαμμένου, ἐὰν εὔρεθῇ ἀκέραιος, τὸν ὁποῖον λέγουσι βουλκόλακα, ἐὰν εἶναι ἀληθές, καὶ τί νὰ γένη εἰς αὐτόν; K ε φ. σξς'.
- Περὶ ἀκαθάρτου ὅπου νὰ πέσῃ εἰς φρέαρ ἢ εἰς ἄλλο ἀγγεῖον. K ε φ. σξζ'.
- Περὶ τῆς νηστείας τῆς παραμονῆς τῶν χριστουγέννων καὶ τῶν φώτων· καὶ ἐὰν τύχουν ἐορταί αὐταὶ τετράδῃ ἢ παρασκευῇ. K ε φ. σξη'.
- Περὶ νηστείας τῆς ἀγίας καὶ μεγάλης τεσσαρακοστῆς καὶ πάσης τετράδος καὶ παρασκευῆς· καὶ πότε καταλύεται ἡ νηστεία αὐτῶν τῶν δύο μερῶν; καὶ ὅτι οἱ μοναχοὶ τὰς δευτέρας νὰ φυλάττουν. K ε φ. σξθ'.
- Περὶ γυναικὸς ἐὰν γεννήσῃ τῇ μεγάλῃ τεσσαρακοστῇ, καὶ περὶ ἀσθενοῦς ἀνδρὸς ἢ γυναικὸς, ὅτι νηστείαν δὲν κάμνη ἐλαίου καὶ οἴνου, μόνον κρέατος. K ε φ. σο'.
- Περὶ τοῦ εὐαγγελισμοῦ, ἐὰν τύχῃ τὴν μεγάλην ἐβδομάδα, ἐὰν τρώγωμεν ψάρια; K ε φ. σοα'.
- Περὶ τῆς νηστείας τοῦ Χριστουγέννων καὶ τῶν ἁγίων ἀποστόλων. K ε φ. σοβ'.
- Περὶ τῆς τοῦ αὐγούστου νηστείας τῆς ὑπεραγίας ἡμῶν Θεοτόκου. K ε φ. σογ'.
- Περὶ τῆς νηστείας τῆς ὑψώσεως τοῦ τιμίου σταυροῦ. K ε φ. σοδ'.
- Περὶ πότε ἐγένετο τὸ ἅγιον σύμβουλον. K ε φ. σοε'.
- Περὶ τῶν ἁγίων καὶ οἰκουμενικῶν ἐπτὰ συνόδων, πότε ἐγένησαν καὶ διὰ τί; K ε φ. σος'.
- Περὶ τῶν ἁγίων εἰκόνων ὅπου νὰ εἶναι πολλὰ χαλασμέναις, τί νὰ γένη εἰς αὐταῖς; K ε φ. σοζ'.

De la ce vîrstă sînt judecate păcatele omului înaintea lui Dumnezeu. Cap. 264.

Despre omul păcătos care a făcut un lucru bun, dacă o să ia iertare pentru toate păcatele sale. Cap. 265.

Despre omul mort dacă se va fi aflat întreg, căruia îi zic vîrcolac, dacă e adevărat, ce să se facă cu dînsul? Cap. 266 (glava. 378).

Despre un lucru necurat care a căzut în fîntînă sau într-alt vas. Cap. 267 (glava. 379).

Despre postul ajunului nașterii domnului și al bobotezii; și dacă se întîmplă acele sărbători miercurea sau vinerea. Cap. 268 (glava. 380).

Despre postul sfințelor și marilor păsimesi și a toată miercurea și vinerea; și cînd se slobozește postul acestor două zile? Și că să păzească luna cîlugării. Cap. 269 (glava. 381).

Despre femeia care a născut în postul cel mare și despre bărbatul sau femeia bolnavă, ca să nu postească de untdelemn sau vin, numai de carne. Cap. 270 (glava. 382).

Despre blagoveștenie care s-a întîmplat în săptămîna mare, dacă să mîncăm pește? Cap. 271 (glava. 383).

Despre postul crăciunului și al sfinților apostoli. Cap. 272 (glava. 384).

Despre postul din august al prea sfintei născătoare de Dumnezeu. Cap. 273 (glava. 385).

Despre postul înălțării cinstitei cruci. Cap. 274 (glava. 386).

Despre cînd s-a făcut sfîntul simbol. Cap. 275 (glava. 387).

Despre sfintele șapte sinoade ecumenice, cînd s-au făcut și de ce? Cap. 276 (glava. 388).

Despre sfintele icoane care sînt foarte stricate, ce să se facă cu ele? Cap. 277 (glava. 389).

Τάξις προκαθεδρίας τῶν ὁσιωτάτων πατριαρχῶν καὶ αἱ μητροπόλεις καὶ ἀρχιεπισκοπαὶ ὅπου εὐρίσκονται τὴν σήμερον καὶ εἶναι ὑποκειμένα τῇ βασιλίδι Κωνσταντινουπόλει.

Κ ε φ. σοη'.

Περὶ ποῖοι τῶν μητροπολιτῶν ἔχουν τὴν σήμερον ἐπισκοπὰς;

Κ ε φ. σοθ'.

Περὶ τῶν μητροπολιτῶν ποῖοι λέγονται ὑπέρτιμοι καὶ ἑξαρχοὶ καὶ ποῖοι δὲ ὑπέρτιμοι μόνον.

Κ ε φ. σπ'.

Τὰ τῶν ἀρχιερέων ὑφίκια καὶ αἱ ἐνεργεῖαι αὐτῶν.

Κ ε φ. σπα'.

Περὶ πῶς γράφουσιν οἱ ἀρχιερεῖς τῷ κοινῷ δεσπότη, τῷ οἰκουμενικῷ πατριάρχῃ;

Κ ε φ. σπβ'.

Περὶ πῶς γράφουσιν οἱ ἀρχιερεῖς τὸν Ἀλεξανδρείας, καὶ πῶς τὸν Ἀντιοχείας καὶ πῶς τὸν Ἱεροσολύμων καὶ πῶς τὸν Ὀχρινῶν;

Κ ε φ. σπγ'.

Περὶ πῶς γράφει μητροπολίτης πρὸς μητροπολίτην καὶ πῶς πρὸς ἀρχιεπισκόπον καὶ πῶς πρὸς ἐπίσκοπον;

Κ ε φ. σπδ'.

Περὶ πῶς γράφει ἐπίσκοπος πρὸς τὸν μητροπολίτην αὐτοῦ καὶ πῶς πρὸς ἄλλον ἐπίσκοπον;

Κ ε φ. σπε'.

Περὶ πῶς γράφει ὁ ἀρχιερεὺς τοῖς ἀρχουσι τῆς μεγάλης ἐκκλησίας καὶ πῶς τοὺς κληρικοὺς τῶν ἄλλων ἀρχιερέων;

Κ ε φ. σπς'.

Περὶ πῶς γράφει ἐπίσκοπος πρὸς πρὸς μητροπολίτην;

Κ ε φ. σπζ'.

Περὶ πῶς γράφει ὁ ἀρχιερεὺς πρὸς τὸν πρῶτον τοῦ Ἀγίου Ὁρους καὶ πῶς εἰς ἡγούμενον;

Κ ε φ. σπη'.

Περὶ πῶς γράφει ὁ ἀρχιερεὺς εἰς τὸν κνέτζην Σερβίας καὶ πῶς εἰς τὴν τοῦτου ὁμόφυγον καὶ πῶς εἰς ζουπάνον;

Κ ε φ. σπθ'.

Περὶ πῶς γράφει ὁ ἀρχιερεὺς πρὸς ἀρχων μέγαν καὶ πῶς εἰς χρήσιμον ἄνδρα; Κ ε φ. σζ'.

Rînduiala protiei preacuvioșilor patriarhi și a mitropoliile și arhiepiscopiile care există azi și sînt supuse Constantinopolei împărătești. Cap. 278 (glava. 391).

Despre ce mitropoliți au azi episcopii? Cap. 279 (glava. 392).

Despre mitropoliții, care se zic preacinstiți și exarhi și care numai preacinstiți. Cap. 280. (glava. 393).

Serviciile arhierilor și funcțiile lor. Cap. 281 (glava. 394).

Despre cum scriu arhierii stăpînului de obște, patriarhului ecumenic? Cap. 282 (glava. 395).

Despre cum scriu arhierii patriarhului Alexandriei și cum celui al Antiohiei și cum celui al Ierusalimului și cum celui al Ohridei? Cap. 283 (glava. 395).

Despre cum scrie mitropolitul către mitropolit și cum către arhiepiscop și cum către episcop? Cap. 284 (glava. 396).

Despre cum scrie episcopul către mitropolitul său și cum către alt episcop? Cap. 285 (glava. 397).

Despre cum scrie arhierul marilor dregători ai mării Biserici și cum clericilor altor arhieriei? Cap. 286 (glava. 398).

Despre cum scrie un episcop către un mitropolit? Cap. 287.

Despre cum scrie arhierul către protosul Sfîntului Munte și cum către un egumen. Cap. 288 (glava. 401).

Despre cum scrie arhierul către cneazul Serbiei și cum către soția acestuia și cum către jupan. Cap. 289 (glava. 399).

Despre cum scrie arhierul către un mare dregător și cum către un bărbat în cinste? Cap. 290 (glava. 400).

- Περὶ πῶς γράφει τὴν μαρτυρίαν ὁ πνευματικός, τοῦ μέλλοντος ἱερωθῆναι; K ε φ. σ4α'.
- Περὶ πῶς γράφει ὁ ἀρχιερεὺς τὸ συστατικὸν τοῦ ἱερέως καὶ πῶς τὸ ἀπολυτικόν; K ε φ. σ4β'.
- Περὶ πῶς γράφει ὁ μητροπολίτης τὴν πράξιν τοῦ ἐπισκόπου αὐτοῦ; K ε φ. σ4γ'.
- Ἐνταλτήριον ὅπου γράφει ὁ ἀρχιερεὺς, ὅταν ποιεῖ πνευματικόν. K ε φ. σ4δ'.
- Συγχωρητικὸν ὅπου γράφει ὁ ἀρχιερεὺς εἰς τὸν ἐξομολογούμενον. K ε φ. σ4ε'.
- Περὶ πῶς γράφει ὁ ἀρχιερεὺς τὸ σταυροπηγίον<sup>1)</sup> καὶ πῶς τὸ ἀντιμίνσιον; K ε φ. σ4ς'.
- Γράμματα ὅπου γράφει ὁ ἀρχιερεὺς περὶ ζητείας μοναστηρίου καὶ αἰχμαλώτου. K ε φ. σ4ζ'.
- Περὶ πῶς γράφει τὸ διαζύγιον, ὅταν ὁ ἄνδρας κατηγορῇ τὴν αὐτοῦ γυναῖκα, ὅτι μοιχεύεται καὶ δὲν τῆς τὸ ἀποδείξῃ καὶ θέλει νὰ χωρίσῃ ἐξ αὐτοῦ; K ε φ. σ4η'.
- Περὶ πῶς γράφεται τὸ διαζύγιον, ὅταν μοιχεύεται ἡ γυναῖκα τοῦ ἀνδρὸς καὶ τῆς τὸ ἀποδείξῃ; K ε φ. σ4θ'.
- Περὶ πῶς γράφεται τὸ διαζύγιον, ὅταν ὁ ἄνδρας δὲν δύναται νὰ εὐρεθῇ σαρκικῶς μετὰ τῆς αὐτοῦ γυναικὸς χρόνους τρεῖς; K ε φ. τ'.
- Περὶ πῶς γράφεται τὸ διαζύγιον, ὅταν ὁ ἄνδρας μισέυσῃ καὶ περάσουν χρόνοι πέντε καὶ δὲν μάθῃ ἡ γυναῖκα τοῦ αὐτοῦ δι' αὐτόν, ὅτι, ζῇ, καὶ θέλει νὰ ὑπανδρευθῇ; K ε φ. τα'.
- Περὶ πῶς γράφεται τὸ διαζύγιον, ὅταν δαιμονίζεται ὁ ἄνδρας ἢ ἡ γυναῖκα καὶ θέλουν νὰ χωρισθοῦν; K ε φ. τβ'.
- Περὶ πῶς γράφεται τὸ διαζύγιον, ὅταν λείπῃ χρόνους πέντε ὁ ἄνδρας καὶ δὲν ἀπεστείλῃ τελεῖως ἐξόδους τῆς γυναικὸς αὐτοῦ; <K ε φ. τγ'>.

- Despre cum scrie duhovnicul mărturia pentru cel ce va să fie cleric. Cap. 291 (glava. 402).
- Despre cum scrie arhiereul scrisoarea de recomandare a preotului și cum cea de slobozenie? Cap. 292 (glava. 403).
- Despre cum scrie mitropolitul rânduiala episcopului lui? Cap. 293 (glava. 408).
- Împuternicirea pe care o scrie arhiereul, când face duhovnic. Cap. 294 (glava. 404).
- Iertarea pe care o scrie arhiereul pentru cel ce se mărturisește. Cap. 295. (glava. 406).
- Despre cum scrie arhiereul Stavropighia și cum Antimisul? Cap. 296 (glava. 406).
- Scrisorile ce scrie arhiereul pe cererea unei mănăstiri și a unui căzut în robie. Cap. 297 (glava. 410 și 411).
- Despre cum scrie cartea de despărțenie, când bărbatul își învinovățește femeia că preacurvește și nu a dovedit-o și vrea să se despartă de dînsa. Cap. 298 (glava. 412).
- Despre cum se scrie cartea de despărțenie, când preacurvește femeia și bărbatul a dovedit-o Cap. 299 (glava. 413).
- Despre cum se scrie cartea de despărțenie, când bărbatul nu poate să se afle trupește cu femeia lui trei ani. Cap. 300 (glava. 414).
- Despre cum se scrie cartea de despărțenie, când bărbatul a plecat și au trecut cinci ani și femeia lui nu a aflat despre el că trăiește și vrea să se mărite. Cap. 301 (glava. 415).
- Despre cum se scrie cartea de despărțenie când bărbatul sau femeia este îndrăcită și voiesc să se despartă. Cap. 302 (glava. 416).
- Cum se scrie cartea de despărțenie, când bărbatul lipsește cinci ani și nu trimite de loc de cheltuială femeii lui? Cap. 303 (glava. 417).

<sup>1)</sup> τῷ σταυροπηγίῳ în ms.

ΠΕΡΙ ΚΡΙΤΟΥ  
 ΤΟΥ ΕΙΝΑΙ ΕΙΣ ΠΑΝΤΑΣ ΣΥΜΠΑΘΗΣ ΚΑΙ ΝΑ ΜΗ ΔΕΝ ΠΙΣΤΕΥΗ ΛΟΓΟΥΣ  
 ΤΙΝΟΣ, ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΞΕΤΑΖΗ·  
 ΜΑΤΘΑΙΟΥ ΤΟΥ ΝΟΜΟΘΕΤΟΥ, Ο ΟΠΟΙΟΣ ΗΤΟΝ ΙΕΡΟΜΟΝΑΧΟΣ ΚΑΙ  
 ΙΟΛΛΑ ΣΟΦΩΤΑΤΟΣ, ΟΥ ΤΟ ΕΠΙΚΛΗΝ ΒΛΑΣΤΑΡΗΣ. Κ ε φ. α-ον.

Πρέπει τὸν κριτὴν, τοῦτ' ἐστὶ τὸν ἀρχιερέαν νὰ μιμῆται τὸν δίκαιον κριτὴν καὶ μέγαν ἀρχιερέαν, τὸν κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστόν, νὰ ᾖ εἰς ὅλους συμπαθὴς, ἀμνησίκαιος, ἀόργητος, ἀπροσωπώληπτος, ἀδωροδόκητος, δίκαιος καὶ μὴ εὐκόλως, μὴδὲ ἀνεξετάστως διαβολαῖς καὶ συκοφανταῖς νὰ πιστεύῃ· τὸ γὰρ νὰ ἀκούῃ καὶ νὰ πιστεύῃ, ἤγουν τὰ ἐναντία τῶν καλῶν, δὲν ἔστι δίκαιον, διότι πολλοὶ πολλὰς τῶν φορῶν ἀδίκως παιδεύονται, διὰ νὰ μὴ δὲν ἐξετάζῃ ὁ κριτὴς τὴν ὑπόθεσιν.

Τοῦ Χρυσόστομο· Λέγει καὶ ὁ θεὸς Χρυσόστομος· Δὲν εἶναι πρέπον νὰ πιστεύῃ τινὸς χωρὶς ἀποδείξεως.

Τοῦ σοφωτάτου Ἀγάθωνος· Ὁ κριτὴς πρέπει νὰ ἐνθυμᾶται ταῦτα τὰ τρία· τὸ πρῶτον, ὅτι ἀνθρώπους ἀρχεῖ, ἤγουν ὀρίζει· τὸ δεύτερον, ὅτι κατὰ νόμους ἀρχεῖ· τὸ τρίτον, ὅτι πάντοτε δὲν ἀρχεῖ, ὥστε καὶ αὐτὸς ὡς ἄνθρωπος μέλει νὰ ἀπεθάνῃ.

ΠΕΡΙ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ  
 ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΠΟΙΕΙΝ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΝ Ο ΚΡΙΤΗΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΚΡΙΣΙΣ ΕΙΣ  
 ΚΡΙΤΗΝ, ΟΠΟΥ ΚΡΙΝΕΙ ΑΔΙΚΩΣ. <Κ ε φ. β-ον>.

Ματθαίου· Δικαιοσύνη εἶναι πρᾶγμα βέβαιον διὰ παντός, ὅπου δίδει τοῦ καθενὸς τὸ δίκαιον.

DESPRE JUDECĂTOR  
 SĂ FIE MILOSTIV FAȚĂ DE TOȚI ȘI SĂ NU CREADĂ CUVINTELE CUIVA, FĂRĂ  
 SĂ LE CERCETEZE. ALE LEGIUITORULUI MATEI CARE A FOST IEROMONAH  
 ȘI MULT PEA ÎNȚELEPT, A CĂRUI PORECLĂ E VLASTARE. CAP. 1 (GLAVA 1.)

Judecătorul, adică arhiereul trebuie să fie ca și dreptul judecător și marele arhiereu, domnul nostru Isus Hristos, să fie față de toți milostiv, nerăzbunător, fără minie, nepărtinitor, să nu primească daruri, drept și să nu creadă lesne și fără cercetări birfelile și denunțurile; căci a asculta și a crede, adică cele protivnice celor bune, nu este cu dreptate, pentru că mulți de multe ori se pedepsesc fără dreptate, deoarece judecătorul nu cercetează pricina.

A lui Hrisostom: Spune și dumnezeescul Hrisostom: nu se cade să crezi pe cineva fără dovadă.

A prea înțeleptului Agathon: Judecătorul trebuie să-și aducă aminte de acestea trei: Întii, că ocîrmuiește oamenii, adică hotărăște asupra lor; al doilea, că ocîrmuiește după lege; al treilea, că nu ocîrmuiește pentru vecie, întrucît și el, ca om, are să moară.

DESPRE DREPTATE  
 ȘI PENTRU CA JUDECĂTORUL SĂ FACĂ DREPTATE ȘI OSÎNDA ASUPRA JUDECĂTORULUI CARE JUDECĂ NEDREPT. CAP. 2. (GLAVA 2.)

A lui Matei: Dreptatea este un lucru statornic pentru todeauna, care dă fiecăruia dreptul său.

Τοῦ αὐτοῦ· Ἰδιον εἶναι τῆς δικαιοσύνης νὰ ζῇ τινὰ εὐπρεπῶς καὶ δικαίως, ὥστε νὰ μὴ δὲν βλάπτει τινά.

Τοῦ αὐτοῦ· Σοφία δικαιοσύνης ἔναι νὰ ἐμβλέπῃ τὰ θεῖα καὶ ἀνθρώπινα πράγματα, ἦτοι τὸ δίκαιον καὶ τὸ ἄδικον.

Τοῦ σοφωτάτου Σίραχ· Ἐκεῖνος ὅπου δὲν ἔχει εἰς τὴν αὐτοῦ ψυχὴν τὴν ἀποκειμένην δικαιοσύνην, ἀμὴ ἔναι διεφθαρμένος νὰ ἐπέρνη φλωρία ἢ διὰ φιλίαν τινὰν ἢ διὰ ἐχθραν καὶ ἀδικεῖ ἐκεῖνον ὅπου ἔχει τὸ δίκαιον καὶ δίδει αὐτὸ τοῦ ἀντιδίκου καὶ δὲν ἐβλέπῃ τὴν δικαιοσύνην, αὐτὸς μεγάλως κολάζεται παρὰ θεοῦ.

Τοῦ σοφωτάτου Ἐπικτήτου· Ἐὰν θέλῃς τὰς κρίσεις νὰ τὰ κρίνῃς δικαίως, μὴδένα ἀπὸ ἐκείνους ὅπου κρίνονται, νὰ τὸν ἐγνωρίζῃς, ἤγουν νὰ μὴ δὲν ἔχῃς δῶρα ἀπὸ τιναν, οὐδὲ νὰ τὸν ἔχῃς φίλον ἢ νὰ τὸν ἐντρέπῃς, ἐὰν μέγας ἄνθρωπος, τοῦτο δηλοῖ, νὰ μὴ δὲν τὸν ἐγνωρίζῃς, μόνον αὐτὴν τὴν δικαιοσύνην νὰ ἐμβλέπῃς καὶ ὅποιος ἔχει τὸ δίκαιον, ἐκείνου νὰ τὸ δίδῃς.

Τῶν θεῶν ἀποστόλων· Ὅποιος κριτὴς κάμνει δικαιοσύνην, ἔναι δίκαιος ἐς θεόν· καὶ ὅποιος δὲν κάμνει δικαιοσύνην, παρρησίαν εἰς θεὸν δὲν ἔχει.

Κωνσταντίνου τοῦ Ἀρμενοπούλου, ὁ ὁποῖος ἤτον κριτὴς τῆς Θεσσαλονίκης πανσέβαστος νομοφύλαξ· Ὅταν κάμνῃ ὁ κριτὴς δικαιοσύνην, θέλει γένει εἰς αὐτὸν ἔλεως ὁ δίκαιος κριτὴς Ἰησοῦς Χριστὸς ὁ θεὸς ἡμῶν ἐν τῇ φοβερᾷ ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως. Καὶ εἰς ἄλλο ὁ θεὸς δὲν θεραπεύεται ὥσάν εἰς τὴν δικαιοσύνην, οὐδὲ εἰς τὴν νηστείαν, οὐτὲ νὰ φορῇ τινὰς ταπεινά, εἰ μὴ εἰς ἐκεῖνον ὅπου κάμνει δικαιοσύνην, καθὼς λέγει ὁ προφήτης Ἡσαΐας.

Ἐκ τοῦ ἱεροῦ Εὐαγγελίου· Λέγει καὶ ὁ κύριος ἡμῶν ἐν εὐαγγελίοις· μὴ κρίνετε κατ' ὄψιν, ἀλλὰ τὴν δικαίαν κρίσιν κρίνετε· καὶ ἐν ᾧ μέτρῳ μετρεῖτε, ἀντιμετρηθήσεται ὑμῖν· καὶ μακάριοι οἱ δεδιωγμένοι ἐνεκεν δικαιοσύνης, ὅτι αὐτῶν ἐστὶν ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.

*A aceluiași:* Înțelepciunea dreptății este ca fiecare să trăiască, cum se cuvine și cu dreptate, și să un vatăme pe nimeni.

*A aceluiași:* Înțelepciunea dreptății este să vadă lucrurile dumnezeiești și omenești, adică dreptul și nedreptul.

*A înțeleptului Sirah:* Acela, în sufletul căruia nu sălășluiește dreptatea, ci este stricat să ia galbeni sau pentru vreo prietenie sau pentru dușmănie și-l nedreptățește pe cel ce are dreptate și dă dreptate adversarului în proces și nu ține seama de dreptate, acela are mare muncă dela Dumnezeu.

*A preaițeleptului Epictet:* Dacă voiești să judeci judecățile drept, să nu cunoști pe nici-unul din cei ce se judecă, adică să nu iei daruri dela careva, nici să nu-l ai prieten sau să te sfiești de el, dacă e om mare, ceea ce arată să nu-l cunoști, ci să cauți dreptatea; și cine are dreptate, aceluia să i-o dai.

*A sfinților apostoli:* Care judecător face dreptate, este drept în fața lui Dumnezeu; și care nu face dreptate, îndrăzneală în fața lui Dumnezeu nu are.

*A lui Constantin Armenopol care a fost judecător al Salonicului și pansevast nomofilax:* Când judecătorul are dreptate, milă va avea de dînsul dreptul judecător, Isus Hristos, Dumnezeuul nostru, la groaznica zi a judecății. Și lui Dumnezeu de alta nu-i pare bine ca de dreptate, nici de post, nici de se poartă cineva smerit, decît numai de acela care face dreptate, precum spune profetul Isaia.

*Din sfînta evanghelie:* Spune și domnul nostru în evanghelie: nu judecați după obraz, ci judecați judecată dreaptă; și: cu ce măsură veți măsura, măsura-se-va vouă; și: ferice de cei prigoniți pentru dreptate, că acela este împărăția cerurilor.



Πανδέκτης λέγεται ὁ ποῦ ἔγραψεν εἰς ὅλα· Λέγει καὶ ὁ δσιώτατος μοναχὸς Ἀντιόχος ὁ Πανδέκτης· ἐκεῖνοι ὅπου θέλουν δικαίως νὰ κρίνουν, πρῶτον νὰ ζητοῦν παρὰ Θεοῦ νὰ τοὺς δίδει σοφίαν καὶ σύνεσιν, νὰ ἐγνωρίζουν τὸ δίκαιον καὶ τὸ ἄδικον, νὰ κρίνουν δικαίως, νὰ μὴ δὲν ἀδικοῦν τινα.

Τῆς Θείας Γραφῆς· Παραγγέλει καὶ ἡ θεία Γραφή, ὅτι οἱ κριταὶ νὰ μὴ δὲν κάμνουν ἄδικον εἰς τὴν αὐτῶν κρίσιν· καὶ πτωχὸν νὰ μὴ δὲν ἐλεοῦν εἰς κρίσιν, ὥστε, ἐὰν ἔχη ἄδικον, νὰ τὸν ἐδικαιώσουν διὰ τὴν πτωχίαν του.

Τοῦ μεγάλου Βασιλείου· Λέγει καὶ ὁ οὐρανοφάντωρ μέγας Βασίλειος· ὁ κριτὴς νὰ μὴ δὲν ὑψώνεται εἰς τὸ ἀξίωμα, ὅπου ἔχει, διὰ νὰ μὴ δὲν ἐξεπέσῃ τοῦ μακαρισμοῦ τῆς δικαιοταπεινοφροσύνης.

Κατὰ κριτοῦ ἀδίκου Λέοντος καὶ Ἀλεξανδρου τῶν βασιλέων· Λέγουσιν οἱ βασιλεῖς Λέων καὶ Ἀλέξανδρος περὶ κριτοῦ, ὅπου καταπατεῖ τοὺς νόμους, ὅτι νὰ εὕρῃ τὸν θεὸν μαχόμενον ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως καὶ [τοὺς] τὰς οὐρανίας καὶ ἀσώματους δυνάμεις νὰ πολεμῶσιν αὐτὸν καὶ νὰ ὑστερηθῇ συντόμως καὶ τὴν ζωὴν τοῦ κόσμου τούτου καὶ γένη ξένος τῆς βασιλείας τοῦ Θεοῦ.

Νόμος· Κάλλιον εἶναι νὰ ἀφίσης τὸ πταίσιμον ἄκριτον, παρὰ νὰ παιδεύσης τινὰ χωρὶς αἰτίας.

#### ΠΕΡΙ ΝΟΜΟΝ

ΚΑΙ ΤΙ ΕΣΤΙ ΝΟΜΟΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΑΝΟΜΟΥ ΚΑΙ ΠΑΡΑΝΟΜΟΥ ΤΙ ΔΗΛΟΙ; Κ ε φ. γ'.

Μάτθαῖο· Νόμος ἐστὶ τέχνη τοῦ καλοῦ ἔργου καὶ εἰς τοὺς πάντας παραγγελία· φρονίμων καὶ σοφῶν θεολογία· τῶν θελόντων καὶ μὴ θελόντων εἶναι σοφρονισμὸς καὶ τῆς πόλεως εἶναι κοινὴ ἐπαγγελία καὶ παραίνεσις καὶ ὀρισμός· ἐστὶ δὲ καὶ θεῖον, τουτέστιν ἅγιον εὔρημα.

*Pandecta, se cheamă că a scris de toate:* Spune și prea cuviosul călugăr Antioh Pandecta: Accia ce vor să judece drept, întâi să ceară de la Dumnezeu să le dea înțelepciune și pricepere să cunoască dreptul și nedreptul, să judece drept, să nu nedreptățească pe nimeni.

*Din dumnezeiasca scriptură:* Poruncește și dumnezeiasca Scriptură ca judecătorii să nu facă strîmbătate în judecata lor; și de sărac să nu-i fie milă la judecată, încît, dacă nu are drept, să-i dea dreptate din cauza sărăciei lui.

*A marelui Vasilie:* Spune și cerescul marele Vasile: Judecătorul să nu se înalțe pentru funcția ce o are, pentru ca să nu cadă din măreția înțelepciunii umile și drepte.

*A împăraților Leon și Alexandru despre judecătorul nedrept:* Împărații Leon și Alexandru spun despre judecătorul care calcă legile, că are să-l găsească protivnic pe Dumnezeu în ziua judecății și toate puterile cerești cele fără de trupuri au să-l dușmănească și îndată va fi lipsit de viață din lumea aceasta și are să fie înstrăinat de împărăția lui Dumnezeu.

*Legea:* Mai bine să lași greșala nejudecată decît să pedepsești pe cineva fără vină.

#### DESPRE LEGE

ȘI CE ESTE LEGEA ȘI DESPRE CEL FĂRĂ DE LEGE ȘI CEL CE CALCĂ LEGEA, CE ÎNSEAMNĂ? CAP. 3. (GLAVA 3.)

*A lui Matei:* Legea este arta lucrului celui bun și poruncă tuturor; teologie a celor cuminți și înțelepți; este înțeleptirea celor ce vor și a celor ce nu vor și este poruncă deobște și îndemn și hotărîre a statului; dar este și ceva dumnezeiesc, adică o descoperire sfîntă. Și

Καὶ ἡ παραγγελία τοῦ νόμου ἐναι νὰ ζῇ τινὰς δικαίως καὶ τιναν ἄλλον νὰ μὴ δὲν βλάβῃ· καὶ νόμος λέγεται, διότι δὲν πέρνει ἀδίκως τινὸς τὸ ἐδικό του, ἀλλὰ μᾶλλον δίδει τοῦ καθ' ἐνὸς τὸ ἐδικόν του δίκαιον.

Τοῦ Ἀρμενοποῦλου· Σπουδάζετε, οἱ κριταί, ἐπιμελῶς καὶ ἐβλέπετε τοὺς νόμους, ὅπως νὰ μὴ δὲν ἀδικηθῇ τινὰς ἀπὸ ἐσᾶς καὶ λάβητε ὡς ἄδικοι κριταὶ τὴν ἀνταπόδωσιν παρὰ τοῦ δικαίου κριτοῦ, λάβητε ὡς ἄδικοι κριταὶ τὴν ἀνταπόδωσιν παρὰ τοῦ δικαίου κριτοῦ, τοῦ ἀπροσωποληπτοῦ Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν τὴν αἰωνίαν κόλασιν·

Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου· Φύλαττε τοὺς νόμους, ἐὰν θέλῃς νὰ ἐκβάλῃς πᾶσαν φόβον, νὰ μὴ δὲν φοβῆσαι τινά, ὥστε, ὅταν κρίνῃ ὁ κριτής, καθὼς ὀρίζουν οἱ νόμοι, τινὰν δὲν φοβεῖται.

Νόμος τοῦ σοφώτατου Ἰσωκράτους· Καθὼς εἶναι εἰς τοὺς ἀσθενεῖς οἱ ἱατροὶ σωτηρία, τὰ ὅμοια εἶναι καὶ οἱ νόμοι εἰς ἐκείνους ὅπου ἀδικοῦνται.

Νόμος· Τὰ κακῶς κριθέντα καὶ τυπωθέντα, οὔτε νόμος, οὔτε χρόνος, οὔτε συνήθεια βεβαίον.

Τοῦ μεγάλου Βασιλείου· Περὶ δὲ ἀνόμου καὶ παρανόμου τί δηλοῖ, τὸ καθαρίζει ὁ μέγας Βασίλειος εἰς τὴν αὐτοῦ ἐξηγήσιν, ὅπου ἐξηγεῖται τὰς παροιμίας τοῦ Σολομῶντος· καὶ ἄνομον λέγει ἐκεῖνον, ὅπου δὲν ἡξεύρει τὸν νόμον· καὶ παράνομον λέγει ἐκεῖνον, ὅπου τὸν ἡξεύρει, καὶ τὸν ἐπαραβαίνει καὶ δὲν κάμνει, καθὼς ὀρίζει.

#### ΠΕΡΙ ΕΘΩΝ

ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΑΓΡΑΦΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΠΟΛΕΩΝ ΕΘΟΣ ΛΕΓΕΤΑΙ Η ΣΥΝΗΘΕΙΑ. Κε φ. δ'.

Βασίλειος· Ὁ μέγας Βασίλειος ἐν μὲν τῇ πρὸς Διόδωρον ἐπιστολῇ λέγει· τὸ ἄγραφον ἔθος νόμου δύναμιν ἔχειν, διὰ τὸ ἀπὸ ἀγίων ἀνδρῶν τοὺς θεσμούς, ἡγουν τοὺς νόμους, ἡμῖν παραδοθῆναι.

porunca legii este să trăiască cineva drept și să nu vatem pe nimeni altul; și se cheamă lege pentru că nu ia pe nedrept ce este al cuiva, ci mai degrabă îi dă fiecăruia dreptul său.

*A lui Armenopol:* Siliți-vă cu grijă judecătorilor, și căutați să vedeți legile, ca nimeni să nu fie nedreptățit de voi și să luați ca niște judecători nedrepti dela dreptul judecător, dela nepărtinitorul Hristos Dumnezeuul nostru răsplătă, munca de veci.

*A lui Grigorie Teologul:* Păzește legile, dacă voiești să nu ai nici o frică, să nu-ți fie frică de nimeni, întrucît, dacă judecătorul judecă, precum hotărâse legile, de nimeni nu-i este frică.

*Legea prea înțeleptului Isocrat:* Precum medicii sînt bolnavilor izbăvire, asemenea sînt și legile pentru cei nedreptățiți.

*Lege:* Cele rău judecate și hotărîte, nici legea nici timpul nici obiceiul nu le dă tărie.

*A marelui Vasile:* Iar despre cel fără de lege și călcător de lege, ce înseamnă, o lămu-rește marele Vasile în comentariul său în care comentează proverbele lui Solomon: fără de lege îl numește pe acela care nu știe legea; și călcător de lege îl numește pe acela ce o știe și o calcă și nu face, precum poruncește.

#### DESPRE OBICEIURILE

NESCRISE ALE MARII BISERICI. ȘI OBICEIUL STATELOR SE CHEAMĂ DATINĂ.

CAP. 4. (GLAVA 4.)

*Vasile:* Marele Vasile în epistola către Diodor spune: Obiceiul nescris are putere de lege, pentru că tocmirile, adică legile, ne sînt transmise de oameni sfinți.

Ματθαίου περὶ συνήθειας τόπου· Ὅπου δὲν ἔναι νόμος γεγραμμένος, κάμνει χρεία νὰ φυλάσσομεν τὴν συνήθειαν τοῦ τόπου· εἰ δὲ καὶ συνήθεια δὲν ἔναι, κάμνει χρεία νὰ ἀκολουθοῦμεν τὰς ὑποθέσεις, ὅπου γίνεται ἡ ζήτησις· ἀμὴ ἂν δὲν ἔχωμεν παρομοίαν ὑπόθεσιν εἰς ἐκείνην ὅπου ζητεῖται, ἡ ἀπόφασις τῶν γερόντων καὶ τῶν περισσοτέρων νὰ ἀξίζῃ.

Φωτίου πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως· Τότε χρειαζόμεθα τὴν συνήθειαν τῆς πόλεως ἢ τῆς ἐπαρχίας, ὅτε ἦλθεν εἰς κρίσιν ἡ τοιαύτη συνήθεια καὶ ἐβεβαιώθη. διὰ τοῦτο καὶ ἐκεῖναι αἱ ὑποθέσεις ὅπου μὲ μακρὰν συνήθειαν ἐδοκιμάσθησαν καὶ ἐφυλάχθησαν εἰς πολλοὺς χρόνους, νὰ ἀξίζουσιν· καὶ οὐχὶ ὀλιγώτερον, ἀμὴ ὡσὰν καὶ τοὺς γεγραμμένους νόμους.

Τοῦ Ἀρμενοπούλου· Λέγει καὶ ὁ Ἀρμενόπουλος· ἡ παλαιὰ συνήθεια ἀντὶ νόμου φυλάττεται.

ΠΕΡΙ ΠΑΤΡΙΑΡΧΟΥ  
ΟΤΙ ΕΙΝΑΙ ΕΙΚΟΝΑ ΧΡΙΣΤΟΥ ΚΑΙ ΠΟΤΕ ΕΔΟΘΗ ΑΥΤΟΥ ΝΑ ΧΕΙΡΟΤΟΝΗ  
ΤΟΥΣ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΑΣ; Κ ε φ. ε'.

Ματθαίου· Ὁ πατριάρχης εἶναι τοῦ Χριστοῦ εἰκόνα ζωσα ἔμψυχος, ἔσσοντας ἐν αὐτῷ ζωογραφῇ τὴν ἀλήθειαν ἐν ἔργῳ καὶ λόγῳ καὶ κατὰ τὸ γεγραμμένον ὁρθοτομοῦν τὸν λόγον τῆς ἀληθείας.

Συνόδου 8-ης· Ἐπέδωκαν οὖν αὐτοῦ οἱ τῆς τετάρτης συνόδου θεῖοι πατέρες νὰ χειροτονῇ τοὺς μητροπολίτας, ὅτι πρῶτον ἐχειροτονοῦντο ἀπὸ τῆς ἐπαρχίας τῶν ἐπισκόπων. Καὶ τοὺς ἀρχιεπισκόπους, ὁ πατριάρχης τοὺς χειροτονεῖ· καὶ μητροπολίτης μητροπολίτην χειροτονεῖ μετὰ ἐπιτροπῆς τοῦ πατριάρχου.

Καὶ ἐπίσκοπος ἐπίσκοπον χειροτονεῖ μετὰ ἐπιτροπῆς τοῦ αὐτοῦ μητροπολίτου.

*Αὐτῷ Matei despre obiceiuul locului:* Unde nu este lege scrisă, trebuie să păzim obiceiuul locului; iar dacă nu este nici obiceiu, trebuie să urmărim principinilor a căror cercetare se face; dacă însă nu avem pricină asemănătoare cu aceea care se cercetează, hotărîrea bătrînilor și a majorității să aibă putere.

*Αὐτῷ Fotie, patriarhul Țarigradului:* Atunci ne trebuie obiceiuul statului sau al ținutului, cînd un astfel de obiceiu a venit la judecată și s-a statornicit; de aceea și acele pricini care s-au cercetat cu îndelungat obiceiu și s-au păzit mulți ani să aibă putere; și nu mai puțină, ci ca și legile scrise.

*Αὐτῷ Armenopol:* Obiceiuul cel vechi se ține în loc de lege.

DESPRE PATRIARH  
CĂ ESTE ICOANA LUI HRISTOS ȘI CÎND I S-A DAT SĂ HIROTONEASCĂ MITROPOLIT?  
CAP. 5. (GLAVA. 5.)

*Αὐτῷ Matei:* Patriarhul este icoana vie însuflețită a lui Hristos, într-însul fiind zugrăvit adevărul în faptă și cuvînt, îndreptar, precum a fost scris, al cuvîntului adevărului.

*Din Sinodul al 4-lea:* Dumnezeu-ști părinți ai sinodului al patrulea i-au dat lui să hirotonească pe mitropolit pentru că mai înainte se hirotoneau de episcopii eparhiei. Și pe arhiepiscopi, patriarhul îi hirotonește și mitropolitul pe mitropolit îl hirotonește din încredințarea patriarhului.

Și episcopul pe episcop hirotonește din încredințarea mitropolitului.

ΔΙΑ ΠΟΙΑΝ ΑΙΤΙΑΝ  
ΧΕΙΡΟΤΟΝΕΙ Ο ΗΡΑΚΛΕΙΑΣ ΤΟΝ ΠΑΤΡΙΑΡΧΗΝ ΚΑΙ ΟΥΧΙ ἌΛΛΟΣ ΑΡΧΙΕ-  
ΡΕΥΣ· ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΚΑΙ ΣΥΝΟΔΙΚΗ ΑΠΟΦΑΣΙΣ. Κ ε φ. 5-ον.

Περὶ δὲ διὰ τί χειροτονεῖ ὁ Ἡρακλείας τὸν πατριάρχην, νὰ ἀκούετε· Τὸ Βυζάντιον ἦτον προτύπερ αὐτοῦ Ἡρακλείας, τῆς μητροπόλεως ἐπισκοπὴ καὶ ἐχειροτόνει ἐκεῖ ἐπισκόπους. Ὅταν οὖν ἐκτισεν αὐτὸ ὁ Μέγας Κωνσταντῖνος, τὸ ἐπωνόμασε Κωνσταντινούπολιν· καὶ οἱ θεῖοι πατέρες θέλοντας νὰ τιμῇσιν τὴν Κωνσταντινούπολιν, ὡς βασιλίσσα τῶν πόλεων, ἔκαμαν τὸν ἀρχιερέα αὐτῆς οἰκομενικὸν πατριάρχην καὶ νὰ ἔχῃ τὰ ἴσα τῆς τιμῆς μὲ τὸν ἀρχιερέα τῆς πρεσβυτέρας Ῥώμης· καὶ νὰ ἔναι καὶ νὰ ὀνομάζεται αὕτη ἡ Κωνσταντινούπολις ἡ Νέα Ῥώμη. Καὶ διὰ νὰ ἔναι ἐπισκοπὴ, ὡς εἶπαμεν, τοῦ Ἡρακλείας, ἔδωκαν αὐτοῦ ταύτην τὴν χάριν καὶ δωρεὰν ὁ βασιλεὺς καὶ ἡ σύνοδος, ὅπως νὰ χειροτονῇ αὐτὸς τὸν πατριάρχην καὶ οὐχὶ ἄλλος ἀρχιερεὺς παρὰ <sup>1)</sup> αὐτοῦ. Καὶ ὅταν θέλωσιν νὰ ψηφίσουν πατριάρχην, δώδεκα ἀρχιερεῖς θέλει ὁ τύπος νὰ εἶναι εἰς τοὺς ψήφους, εἰς τύπος τῶν δώδεκα ἀποστόλων, καὶ οὐχὶ ὀλιγώτεροι. Καὶ ὡς ἂν ψηφίσωσι τὸν πατριάρχην, ἂν τύχῃ ὁ Ἡρακλείας, ὅταν θέλῃ νὰ χειροτονηθῇ, καὶ ἔναι ἀσθενὴς ἢ ἀπεθαμένος, χειροτονεῖ αὐτὸν ὁ πρῶτος τῶν ἀρχιερέων, ἢ ὁ Καισαρείας ἢ ὁ Ἰωφέσου, ἢ ἄλλος ὅποιος τύχῃ νὰ ἔναι πρῶτος εἰς τὸν βαθμὸν ἀπὸ τοὺς ἄλλους ἀρχιερεῖς. Λέγει δὲ εἰς τὸ χρονικὸν τοῦ Σκυλίτζῃ ὅτι ἐχειροτονήθη πατριάρχης παρὰ τοῦ μητροπολίτου Καισαρείας, Στέφανος ὁ σύγκελος, ἀδελφὸς τοῦ βασιλέως κυροῦ Λέωντος τοῦ Σοφοῦ διὰ νὰ ἔναι ἀποθαμένος ὁ Ἡρακλείας. Εἰ δὲ καὶ ἐκεῖνος, ὅπου θέλει νὰ γένῃ πατριάρχης, ἔναι ἀρχιερεὺς χειροτονημένος, ἢ μητροπολίτης, ἢ ἀρχιεπίσκοπος, ἢ ἐπίσκοπος, ἄλλῃ χειροτονία δὲν κάμνουν εἰς αὐτόν, μόνον τὸ μέγα μῆνυμα τοῦ δίδουν, ἡγουν κατὰ τοὺς φήφους τῶν ἀγιωτάτων ἀρχιερέων τὸν εὐγάλουν ἀπὸ τὸν θρόνον αὐτοῦ, ὅπου ἦτον, καὶ τὸν ἐβάλλουν εἰς τὸν ὑψηλότετον θρόνον τῆς ἀγιωτάτης τοῦ Χριστοῦ μεγάλης ἐκκλησίας· Καὶ μετὰ τὸ μέγα μῆνυμα λέγει ὁ πατριάρχης τὴν εὐχαριστίαν κατὰ τὴν συνήθειαν. Καὶ τελειώσαντα αὐτήν, ἐπέρνει ὁ Ἡρακλείας τὸ δικανίκιον τὸ πατριαρ-

PENTRU CARE PRICINĂ  
MITROPOLITUL HERACLEII HIROTONEȘTE PE PATRIARH ȘI NU ALT ARHIE-  
REU; HOTĂRÎRE ÎMPĂRĂTEASCĂ ȘI SINODALĂ. CAP. 6. (GLAVA 6.)

Ascultați de ce mitropolitul Heracleii hirotonește pe patriarh; Bizanțul era înainte vreme episcopie a mitropoliei Heracleii și acolo hirotonea episcopi. Când așadar marele Constantin l-a întemeiat, l-a numit Constantinopol; și sfinții părinți voind să cinstească Constantinopolul ca pe o împărăteasă a orașelor, l-au făcut pe arhiepiscopul ei patriarh ecumenic și să aibă același rang cu arhiepiscopul Romei celei vechi; și să fie și să se numească Constantinopolul noua Romă. Și pentru că era, precum am zis, episcopie a mitropolitului Heracleii împăratul și sinodul i-au dat lui acest har și dar, ca el să hirotonească pe patriarh și nu alt arhiepiscop afară de el. Și când vor să aleagă pe patriarh, doisprezece arhiepiscopi voiește regula să fie la votare, după chipul celor doisprezece apostoli, și nu mai puțin. Și după ce au ales pe patriarh, când va să fie hirotont, dacă mitropolitul Heracleii este bolnav sau mort, îl hirotonește cel dintâi dintre arhiepiscopi, sau mitropolitul Cesareii sau al Efesului sau altul care se întâmplă să fie primul în treaptă din ceilalți arhiepiscopi. Dar în cronică lui, Schilițis spune, că s-a hirotont patriarh de către mitropolitul Cesareii, Sincelul Stefan, fratele împăratului kir Leon Înțeleptul, pentru că mitropolitul Heracleii murise. Dacă însă acela ce va să fie patriarh, este arhiepiscop hirotont, sau mitropolit, sau arhiepiscop sau episcop, lui altă hirotontie nu i se face, ci numai i se dă vestirea cea mare, adică după glasurile preasfinților părinți îl scot din scaunul lui unde a fost, și-l pun pe cel mai înalt scaun al prea marii sfinte biserici a lui Hristos. Și după vestirea cea mare, patriarhul spune mulțumirea după obicei. Și sfir-

<sup>1)</sup> Παρών în ms.

χικόν και δίδει αὐτὸ ἐπὶ χεῖρας τοῦ πατριάρχου καὶ φιλεῖ τὴν χεῖραν αὐτοῦ. Καὶ τότε τὸν ἐβάλλει εἰς τὸν ὑψηλότατον καὶ μέγαν θρόνον τὸν πατριαρχικόν· καὶ ἀρχίζουσιν οἱ ψάλλαι καὶ ψάλλουσιν· τὸν δεσπότην καὶ ἀρχιερέα ἡμῶν καὶ φύλαττε εἰς πολλὰ ἔτη, δέσποτα· Καὶ εὐλογεῖ πάντας τοὺς ἐκεῖ εὐρισκομένους, ἱερωμένους τε καὶ λαϊκοὺς.

#### ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΜΗΝ ΜΗΜΟΝΕΥΟΝΤΩΝ ΤΟΝ ΠΑΤΡΙΑΡΧΗΝ Κ ε φ. ζ-ον.

Συνόδου πρώτης καὶ δευτέρας κανὼν ιε-ος· Ὁ δέκατος πέμπτος κανὼν τῆς πρώτης καὶ δευτέρας συνόδου ἀποφύνη· Ὑποίος μητροπολίτης ἢ ἀρχιεπίσκοπος ἢ ἱερεὺς, ὅπου νὰ εὕρεται εἰς τὴν ἐπαρχίαν αὐτοῦ τοῦ Κωνσταντινουπόλεως ἢ εἰς τὰ σταυροπήγια καὶ δὲν μνημονεύουν τὸν πατριάρχην ἐν ταῖς θείαις καὶ ἱεραῖς λειτουργίαις καὶ εἰς τὰς ἄλλας ἀκολουθίας τὰς συνηθισμένας, τοὺς ἀρχιερεῖς κατῆρη τῆς ἀρχιερωσύνης, τοὺς ἱερεῖς τῆς ἱερωσύνης, ἐξόχως νὰ ἔναι ὁ πατριάρχης αἰρετικός, νὰ διδάσκη παρρησίᾳ τὰ αἰρετικά δόγματα, τότε ὅσοι δὲν μνημονεύουν αὐτόν, ἀρχιερεῖς, ἱερεῖς, νὰ μὴ δὲν ἔχωσι καμίαν παιδευσιν εἰς τοῦτο, μόνον ἔπαινον καὶ τιμὴν ὡς ἐκεῖνοι ὅπου χωρίζουν ἀπὸ τὸν ψευδεπίσκοπον καὶ ψευδοδιδάσκαλον καὶ ἀπὸ τὴν κοινωνίαν τῶν αἰρετικῶν. Εἰ δὲ καὶ ὁ πατριάρχης εὕρεται εἰς ἄλλα ἐγκλήματα ἢ καὶ ἁμαρτήματα, οὐδεὶς <sup>1)</sup> τῶν ἱερέων, ἀλλ' οὐδὲ τῶν ἀρχιερέων δύναται νὰ κόψῃ τὸ μνημόσυνον αὐτοῦ, νὰ μὴ δὲν τὸ λέγῃ, ἕως οὗ νὰ γένῃ κρίσις καὶ ἀπόφασις, νὰ τὸν ἐκαθάρωσιν μετὰ ἀρχιερατικῆς συνόδου· καὶ τότε μετὰ τὴν καθάρσιν παύει καὶ τὸ μνημόσυνον αὐτοῦ.

#### ΠΕΡΙ ΕΚΕΙΝΟΥ ΟΠΟΥ ΘΕΛΕΙ ΝΑ ΓΕΝΗΙ ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ Η ΙΕΡΕΥΣ Η ΔΙΑΚΩΝ ΚΑΙ ΚΑΤΗΓΟΡΗΣΗ ΑΥΤΟΝ ΤΙΝΑΣ. Κ ε φ. η-ον.

Φωτίου Κωνσταντινουπόλεως· Ἐὰν καὶ τινὰς λαλήσῃ καμίαν κατηγορίαν εἰς ἐκεῖνον ὅπου μέλλει νὰ χειροτονηθῇ, ἢ ἐπίσκοπος ἢ ἱερεὺς ἢ διάκων ἢ ἄλλος τοῦ κλήρου,

șind-o, mitropolitul Heracleii ia toiagul patriarhicesc și-l dă în mînile patriarhului și-i sărută mîna. Și atunci îl pune pe cel mai înalt, pe marele scaun patriarhicesc; și psalții încep să cînte și cîntă: «pe stăpinul și arhierul nostru» și «păstorește întru mulți ani, stăpîne!». Și el binecuvîntează pe toți cei ce se află acolo, clerici și mireni.

#### DESPRE CEI CE NU POMENESC PE PATRIARH. CAP. 7. (GLAVA 7.)

*Canonul al 15-lea al sinodului întâi și al doilea:* Canonul al cinsprezecilea al sinodului întâi și al doilea hotărăște: care mitropolit sau arhiepiscop sau preot ce se află în eparhia arhierului Constantinopolului sau la stavropighii și nu pomenesc pe patriarh la sfintele liturghii dumnezeiești sau la alte slujbe obișnuite, pe arhierii să-i scoată din arhierie, pe preoții din preoție, afară dacă patriarhul este eretic și învață cu îndrăzneală dogme eretice, atunci cîți nu-l pomenesc pe el, arhierii, preoți, să nu aibă nici o pedeapsă, ci numai laudă și cinste ca unii ce se leapadă de un episcop și învățator mincinos și de comunitatea ereticilor. Iar dacă patriarhul se află în alte învinuiri și păcate, nimeni dintre preoți, dar nici dintre arhierii nu pot întrerupe pomenirea lui, să nu o zică, pînă nu s-a făcut judecată și hotărîre, ca să-l caterisească cu sinod arhieresc; și atunci după caterisire încetează pomenirea lui.

#### DESPRE CELA CE VA SĂ SE FACĂ ARHIEREU SAU PREOT SAU DIACON ȘI-L VA PÎRÎ CINEVA PE EL. CAP. 8. (GLAVA 8.)

*A lui Fotie patriarhul Constantinoplei:* Dacă cineva a grăit vreo pîră asupra celuiia ce are să fie hirotonisit sau episcop sau preot sau diacon sau altul din cler, să nu se facă

<sup>1)</sup> δὲν ἰν ms.

νὰ μὴ δὲν γένῃ ἡ χειροτονία, μόνον πρῶτον νὰ γίνεται ἡ ἐξέτασις τῆς κατηγορίας, ἔμπροσθεν τοῦ κατηγορουμένου καὶ τοῦ κατηγοροῦ, εἰς τὰ λόγια ὅπου εἶπεν ὁ κατήγορος κατ' ἐκείνου ὅπου θέλει νὰ χειροτονηθῇ. Εἰ δὲ καὶ ὁ κατήγορος ἀφίσει τὴν κατηγορίαν καὶ μεταστρέψει τοὺς λόγους του, κάμνει ὁ ἀρχιερεὺς, ὅπου μέλλει νὰ κάμῃ τὴν χειροτονίαν, ἐξέτασιν ἀκριβῆ μέσα εἰς τρεῖς μῆνες διορία· καὶ εἰ μὲν εὖρῃ αἵτιον ἐκείνον, ὅπου θέλει νὰ λάβῃ τὴν χάριν ἐκείνην τῆς ἀρχιερωσύνης ἢ τῆς ιερωσύνης, εἰς ἐκεῖνα τὰ ἐγκλήματα ὅπου ἐμποδίζωσι τὴν ιερωσύνην, νὰ μὴ δὲν τὸν ἐχειροτονήσῃ· εἰ δὲ καὶ φανῇ ἀναίτιος ὁ κατηγορηθεὶς, εἴτε ἐμπρός, εἴτε ὀπίσω τοῦ κατηγοροῦ, ἡγουν παρόντος καὶ ἀπόντος, νὰ μὴ δὲν ἐμποδίζεται ἡ χειροτονία. Καὶ ὁ κατήγορος. Ἐὰν μὴ ἀποδείξῃ τὴν κατηγορίαν μετὰ ἀξιοπίστων καὶ ἐντίμων μαρτύρων, μόνον ἀποφύγῃ ἀπὸ τῆς ἱερᾶς κρίσεως τοῦ ἀρχιερέως, εἰ μὲν εἶναι ἱερεὺς, νὰ εἶναι καθηρημένος, εἰ δὲ λαϊκός, νὰ εἶναι ἀφωρισμένος. Καὶ ὁ ἱερεὺς ὁ βουλούμενος λαβεῖν τὸ ἄξιωμα, εἰ μὲν χειροτονήσῃ αὐτὸν τὸν κατηγορηθέντα ὁ ἀρχιερεὺς, χωρὶς νὰ ἐξετάσῃ, νὰ εἶναι καὶ ὁ ἀρχιερεὺς καθηρημένος, ὁμοίως καὶ ἐκεῖνος ὅπου ἐχειροτονήθῃ.

#### ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΛΑΒΟΝΤΟΣ ΑΡΧΙΕΡΩΣΥΝΗ

Η ΙΕΡΩΣΥΝΗ Η ΑΛΛΟ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΟΝ ΧΑΡΙΣΜΑ, Η ΜΕ ΦΛΩΡΙΑ Η ΜΕΤΑ ΑΡΧΟΝΤΩΝ· ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΕΜΒΑΤΙΚΙΟΥ ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΙΕΡΕΩΝ ΟΠΟΥ ΛΑΜΒΑΝΟΥΝ ΔΩΡΑ ΕΙΣ ΤΗΝ ΑΓΙΑΝ ΚΟΙΝΩΝΙΑΝ. Κ ε φ. θ-ον.

Ἀποστόλων κανὼν κθ-ον· Ὁ εἰκοστὸς ἔννατος τῶν ἀγίων ἀποστόλων κανὼν ὀρίζει ὅτι, ἐὰν τινὰς γένῃ ἐπίσκοπος ἢ ἱερεὺς ἢ διάκονος, ἢ ἄλλον ἐκκλησιαστικὸν χάρισμα λάβῃ με φλωρία, ἢ με πολλὰ ἢ με ὀλίγα, νὰ καθήρῃται ὁ ἐπίσκοπος ὅπου ἐγένῃ τῆς ἀρχιερωσύνης αὐτοῦ, ἢ καὶ ἱερεὺς ἢ καὶ διάκονος ἀνέναι· ὁμοίως καὶ αὐτὸς ὁ ἀρχιερεὺς, ὅπου τοὺς ἐχειροτόνησε, νὰ παθαίνῃ τὴν καταδίκην τῆς καθαιρέσεως ἐκείνην. Καὶ οὐ μόνον νὰ καθήρῃται οἱ αὐτοί, ἀμὴ νὰ χωρίζονται τῆς κοινωνίας τῶν χριστιανῶν ὥσπερ ὁ Σίμων ὁ μάγος ὑπ' ἐμοῦ Πέτρου.

hirotonia, ci mai întâi să se facă cercetarea pîrii în fața celui pîrit și a pîrișului pentru cuvintele ce a zis pîrișul în contra celui ce va să se hirotonească. Iar dacă pîrișul își va lăsa pîra și-și va întoarce cuvintele, arhiereul care are să facă hirotonia, face cercetare amănunțită în termen de trei luni; și dacă l-a aflat pe cel ce va să ieie darul acela al arhieriei sau al profeției, vinovat de vinile acelea care opresc sfințirea, să nu-l hirotonească; iar dacă se va dovedi nevinovat cel pîrit, fie înainte, fie în absența pîrișului, adică fiind de față sau lipsind, hirotonia să nu fie oprită. Și dacă pîrișul nu-și va dovedi pîra cu martori vrednici de crezare și cinstiți, ci a fugit de sfînta judecată a arhiereului, dacă e preot să fie caterisit, iar dacă e mirean, să fie afurisit. Și preotul care vrea să ia demnitatea, dacă arhiereul va hirotonisi pe cel pîrit, fără să cerceteze, să fie și arhiereul caterisit, de asemenea și acela care a fost hirotonisit.

DESPRE CEL CE A LUAT ARHIERIA SAU PREOȚIA SAU ALT DAR BISERICESC CU GALBENI SAU CU MARI DREGĂTORI; ȘI DESPRE SIMONIE ȘI DESPRE PREOȚII CARE IAU DARURI LA SFÎNTA CUMINICĂTURĂ. CAP. 9. (GLAVA 9.)

Al douăzecișinoulea canon al sfinților apostoli hotărăște: că dacă s-a făcut cineva episcop sau preot sau diacon sau a luat alt dar bisericesc cu galbeni, ori mulți ori puțini, episcopul care s-a făcut, să fie caterisit din arhieria lui, sau și preot sau și diacon dacă e; așigîndea și arhiereul acela care i-a hirotonisit, să sufere osînda aceea a caterisirii. Și nu numai să fie caterisiți aceștia, ci să fie despărțiți de comunitatea creștinilor ca și Simon Magul de mine Petru.

Τῶν αὐτῶν ἀποστόλων κανὼν λ-ός· Εἴ τις δὲ πάλιν ἱερωμένος κοσμικοῦς ἄρχοντας χρειασθῇ καὶ βάλῃ τοὺς εἰς τὸν ἀρχιερέαν, ὡς διὰ τῶν φόβων αὐτῶν καὶ διὰ τὴν ἐξουσίαν καὶ δυναστείαν ἐπάρῃ ἐκκλησιαστικὴν χάριν ἢ ἱερωσύνην ἢ ἀρχιερωσύνην ἢ ὀφείκιον ἢ ἐκκλησία ἢ ἄλλον τίποτε ἐκκλησιαστικὸν νὰ καθήρηται καὶ νὰ ἀφωρίζηται ὁ τοιοῦτος. Καὶ ὅσοι ἦσαν εἰς τὴν αὐτοῦ βουλήν, εἰ δὲ καὶ εἶναι λαϊκοί, νὰ εἶναι ἀφωρισμένοι καὶ ἔξω τῆς τοῦ Χριστοῦ ἐκκλησίας, ὡς παραβᾶται τῶν θείων νόμων.

Τοῦ Μεγάλου Βασιλίου· Περὶ τοῦ ἐμβατικίου λέγει ὁ οὐρανοφάντωρ Μεγάλος Βασίλειος καὶ γράφει πρὸς τοὺς ἐπισκόπους αὐτοῦ· ὅτι νὰ μὴ δὲν λαμβάνουν φλωρία καὶ κάμνουν χειροτονίαν. Εἰς αὐτὸ γράφει καὶ περὶ τοῦ ἐμβατικίου, ὅπου λαμβάνουν τὴν σήμερον οἱ ἀρχιερεῖς.

Ζωναρᾶς. Οὗτος ὁ Ζωναρᾶς ἦτον τὸ ὄνομά του Ἰωάννης καὶ ἐγέννη δρουγγάριος τῆς βίγλης καὶ πρωτασικρίτης, ἄνδρας ἡγιασμένος καὶ σοφώτατος· "Ὅμως ὁ Θεὸς Ζωναρᾶς ἐξηγεῖται ταύτην τὴν ἔννοιαν κατὰ λεπτῶς καὶ λέγει οὕτως· ὅτι ἐκεῖνοι, ὅπου πωλοῦν τὴν χάριν τοῦ ἁγίου πνεύματος, διὰ φιλαργυρίαν κάμνουν· ἡ ὁποία φιλαργυρία ἔναι ρίζα πάντων τῶν κακῶν καὶ ὀνομάζεται εἰδωλολατρία, διότι προτιμᾷ τὰ εἰδωλα πλεοναρκῶς τὸν Θεὸν καὶ μιμεῖται τὸν Ἰοῦδαν, ὥσπερ δὲ ἐκεῖνος διὰ τὴν κερδίσει τὰ ἀργύρια, ἃ ἐπαρέδωκεν τὸν Χριστὸν οὕτω καὶ μερικοὶ ἀρχιερεῖς παραδίδουν μὲ τὸ ἴδιόν τους θῆλημα δευτέραν προδοσίαν τὸν Χριστὸν ὁ ὁποῖος ἅπαξ ἐσταυρώθη ὑπὲρ ἡμῶν. Εἰς τόσον γὰρ λέγει ὅτι μιμοῦνται τὸν Ἰοῦδαν ἐκεῖνοι οἱ ἀρχιερεῖς ὅπου πωλοῦν τὰ χαρίσματα τοῦ ἁγίου πνεύματος, ὅτι καὶ οἱ τόποι ὅπου ἀγοράζονται μὲ τὰ τοιαῦτα ἀργύρια, ἡγουν αἱ ἐνορίαι καὶ τὰ χωρία εἰς τὰ ὁποῖα κυριεύουν ἤτοι ἐνορεύουν οἱ χειροτονούμενοι καὶ τὰ χέρια τὰ δεχόμενα τοὺς καρπούς, τουτέστι τὰ εἰσοδήματα ἀκελδαμὰ θέλουν ὀνομασθῇ· τὸ ὁποῖον ἀκελδαμὰ ἔναι λέξις ἐβραϊκὴ καὶ ἐρμηνεύεται ἐλληνικὰ χωρίον αἵματος· Ἐλέγχθη γοῦν ἐν τῇ βίβλῳ τῶν Πράξεων· τοῦτο οὖν ἔναι ὅπου λέγει ὅτι ὥσπερ ὁ τόπος ὅπου ἡγοράσθη μὲ τὰ ἀργύρια ἐκεῖνα ὅπου ἐπουλήθη ὁ Χριστὸς παρὰ τοῦ Ἰοῦδα ὁ ἀγρός, ἡγουν τὸ χωράφι<sup>1)</sup> τοῦ

*Al acelorași apostoli canon 30: Iar dacă iarăși vreun cleric se va folosi de dregători mireni și i-a trimis la arhieriu ca prin teama de aceia și prin putere și asuprire să ia dar bisericesc sau preoție sau arhierie sau funcție sau biserică sau altceva bisericesc, unul ca acela să fie caterisit și afurisit Și ciți au fost la sfatul lui, dacă sînt mireni, să fie afurisiți și afară de biserica lui Hristos, ca niște călcători ai legilor dumnezești.*

*A marelui Vasile: Despre simonie spune cerescul marele Vasile și scrie către episcopii săi: că să nu ia galbeni și să facă hirotonie. Într-aceea scrie și despre simonia pe care o iau azi arhieriei.*

*A lui Zonara. Acest Zonara se chema Ioan și a fost comandat al gărzii și întiiul secretar de taină, bărbat sfințit și foarte învățat. Dar dumnezeescul Zonara tilcuește amănunțit înțelesul acestor cuvinte și spune așa: că aceia care vînd darul sfîntului duh, o fac din iubire de arginți, care iubire de arginți este rădăcina tuturor relelor și se cheamă idolatrie, pentru că ține mai mult la idoli decît la Dumnezeu și face ca Iuda; ca și acela ca să cîștige arginții, cu care a vîndut pe Hristos, așa unii arhieriei vînd de bună voia lor cu o a doua vînzare a lui Hristos, care s-a răstignit odată pentru noi. Căci întru atît, spune că o fac ca Iuda acei arhieriei care vînd darurile duhului sfînt, pentru că și locurile care sînt cumpărate cu astfel de arginți, adică enoriile și localitățile, în care cei hirotoniți oblăduesc, adică au enoriile, și pentru că și rodurile, adică veniturile ce le iau cu mîinile, se vor chema acheldama. Acest acheldama este vorbă evreiască și pe grecește se traduce satul singelui. S-a arătat în Faptele Apostolilor care spun cum locul acela care s-a cumpărat cu banii aceia cu care a fost*

<sup>1)</sup> Χωράφιον în ms.

κεραμέως· καὶ ἀγορασθεὶς μὲ τὰ αὐτὰ τὰ ἀργύρια ἐλογίσθη καὶ ὀνομάσθη τιμὴ αἵματος· τοιού-  
τοτρόπως καὶ τὰ λαμβανόμενα ἀργύρια παρὰ τῶν πολούντων τὴν χάριν τοῦ Θεοῦ καὶ αἱ ἐνορίαι  
καὶ αἱ χώραι, τουτέστι τὰ χωρία ὅπου ἔχουν τὰς ἐννορίας τὰς ὁποίας ἀγοράζουσιν οἱ χειροτονου-  
μενοὶ ἱερεῖς ἀπὸ τοῦς ἀρχιερεῖς καὶ δίδουν φλωρία, ἤγουν ἐμβατικά, τιμὴ αἵματος θέλει ἦσθαι  
καὶ θέλει ὀνομάζεσθαι.

Συνόδου Σ', κανὼν γ'. Οἱ δὲ ἱερεῖς ὅπου μεταλαμβάνουν τοὺς χριστιανοὺς τῶν ἀχράν-  
των μυστηρίων νὰ μὴ δὲν ἐπέρνουν, οὐδὲν νὰ ζητοῦν πληρωμὴν, οὔτε πολλήν, οὔτε ολίγον, διότι τὸ  
σῶμα τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ τὸ ἅγιον καὶ ὑπεράγιον δὲν πολεῖται, μόνον κατὰ χάριν  
Θεοῦ δίδεται. Εἰ δὲ καὶ φανεῖ εἰς τινὰν ἱερέαν, ὅτι ἐμετάδωκεν τινὰν ἄνθρωπον ἢ ἀσθενῇ ἢ ὑγιῇ  
καὶ ἔλαβε δῶρον ἀντὶ τῆς θείας κοινωνίας, νὰ καθήρεται, ὡς ὅτι ἐγένετο ὡς τὸν Ἰοῦδαν καὶ ὡς  
τὸν Σίμον τὸν μάγον· καὶ γὰρ εἰς τὴν κόλασιν τοῦ αἰωνίου πυρὸς δὲν θέλει ἐσταματίσῃ μακρὰ  
ἀπ' αὐτοῦς, μόνον σιμὰ σιμὰ· ἐξήλεψε νὰ κάμῃ ὡς ἔκαμαν ἐκεῖνοι, τουτέστι νὰ πωλῇ τὸν ἀτίμητον  
μαργαρίτην, τὸν κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστόν.

#### ΠΕΡΙ ΙΕΡΩΜΕΝΩΝ ΕΑΝ ΠΟΡΝΕΥΣΟΥΝ Η ΚΑΕΨΟΥΝ Η ΚΑΜΟΥΝ ΟΡΚΟΝ ΨΕΥΜΑΤΑ. <Κεφ. ι-ον>

Ἀποστόλων κανὼν κε'. Ὁ εἰκοστὸς πέμπτος τῶν ἁγίων ἀποστόλων κανὼν  
ἀποφύνη· ἐπίσκοπος ἢ ἱερεὺς ἢ διάκονος ὅπου νὰ πορνάσῃ ἢ νὰ κάμῃ ὄρκον ψεύματα ἢ νὰ  
κλέψῃ, νὰ ἔναι καθαιρεμένος, οὐχὶ δὲ καὶ ἀφορισμένος, ὅτι οὐκ ἐκδικηθὲς ἐπὶ τὸ αὐτὸ λέγει  
ὁ Θεὸς νόμος, ὥστε νὰ μὴ δὲν παιδεύσῃ τὸν ἱερωμένον δύο φοραῖς, ἤγουν νὰ τὸν καθήρῃ καὶ  
νὰ τὸν ἀφορίσῃ, ὅτι σώζει τὸν ἢ καταδικῇ ὅπου τὸν ἐκάθηραν ἀπὸ τὴν ἱερατικὴν δόξαν ἢ ὁποία  
κατακοσμεῖ τὰ οὐράνια· ὅτι οἱ ἱερωμένοι, ἐὰν καθηρηθοῦν, ἀμὴ ἀπὸ τῆς ἁγίας κοινωνίας δὲν  
ὑστεροῦνται.

vîndut Hristos de Iuda, ogorul, adică țărina olarului, și cumpărat cu acei arginți, s-a socotit  
și s-a chemat prețul singelui; tot așa și arginții care se iau de cei ce vînd darul lui Dumnezeu,  
și enoriile și localitățile, adică locurile unde au enoriile, pe care le cumpără preoții hirotoniți  
dela arhierci și dau galbeni adică embaticuri, vor fi și se vor chema preț al singelui.

Canon al 23-lea al sinodului 6: Preoții care împărtășesc pe creștini cu procuratele taine,  
să nu ia, nici să nu ceară plată nici multă nici puțină, pentru că trupul domnului nostru  
Isus Hristos, sfînt și prea sfînt, nu se vinde, ci numai după dumnezeescul dar se dă. Iar  
dacă se va arăta că vreun preot a împărtășit vreun om, sau bolnav sau sănătos, și a luat  
un dar în schimbul dumnezeestii cumenicături, să fie caterisit, pentru că s-a făcut ca Iuda  
și ca Simon Magul; căci și în munca focului veșnic nu va sta departe de dinșii, ci foarte  
aproape; s-a străduit să facă precum au făcut aceia, adică să vîndă mărgăritarul neprețuit,  
pe domnul nostru Isus Hristos.

#### DESPRE CLERICI DACĂ VOR CURVI SAU VOR FURA SAU FAC JURĂMÎNT STRÎMB. CAP. 10. (GLAVA 10.)

Canon 25 al apostolilor: Canonul al douăzeci și cincilea al sfinților apostoli hotărăște:  
episcopul sau preotul sau diaconul care va curvi sau va face jurămint mincinos sau va fura,  
să fie caterisit, nu însă și afurisit, pentru că dumnezeasca lege spune că nu este pedeapsă  
de două ori pentru aceeași vină, încît pe cleric să nu-l pedepsești de două ori, adică să-l cate-  
risești și să-l afurisești, pentru că-l mîntuește osînda care l-au caterisit dela preoțeasca mîrire  
care împodobește cele cerești, pentru că clericii dacă au fost caterisiți nu sînt lipsiți de sfînta  
cuminicătură.



ΠΕΡΙ ΙΕΡΩΜΕΝΟΥ ΟΜΟΥ ΝΑ ΕΧΗ ΓΥΝΑΙΚΑ ΚΑΙ ΓΕΝΕΙ ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ, ΝΑ ΧΩΡΙΖΕΤΑΙ ΑΠ' ΑΥΤΗΣ ΚΑΙ Η ΧΕΙΡΟΤΟΝΙΑ ΝΑ ΓΙΝΕΤΑΙ ΜΕ ΤΟ ΘΕΛΗΜΑ ΤΗΣ ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΑ-ον

Συνόδου Σ' κανών ιβ'. Ὁ δωδέκατος κανὼν τῆς ἑκτης συνόδου ὁρίζει· ὅτι ὅποιος ἱερεὺς νὰ ἔχει γυναῖκα καὶ γένει ἀρχιερεὺς νὰ χωρίζεται ἀπ' αὐτῆς καὶ πλεόν μετ' αὐτῆς νὰ μὴ δὲν κατοικεῖ· οὔτε ἐν τῷ κελλίῳ αὐτοῦ, οὔτε ἐν ἄλλῳ τόπῳ, διότι δίδει αἰτίαν τοῦ λαοῦ νὰ σκανδαλίζεται· νὰ λέγουν ὅτι συνευρίσκεται μετ' αὐτῆς σαρκικῶς ὡς τὸ πρῶτον. Καὶ νὰ κατοικεῖ ἡ γυναῖκα τοῦ ἐπισκόπου ἐξ αὐτοῦ· εἰ δὲ καὶ θελήσῃ νὰ κατοικεῖ μετ' αὐτῆς, νὰ καθήρεται παντάπασιν ἀρχιερωσύνης αὐτοῦ.

Τῆς αὐτῆς συνόδου κανὼν μη'. Καὶ ὅταν θέλῃ νὰ χειροτονηθῇ ἀρχιερεὺς, νὰ ἔναι μετὰ τῆς αὐτοῦ γυναικὸς τὴν βουλὴν, ὥστε ἐὰν θέλῃ αὐτὴ νὰ χωριασθῇ ἀπ' αὐτοῦ, νὰ γίνεταί ἡ χειροτονία, εἰ δὲ καὶ αὐτὴ δὲν θελήσῃ, νὰ ἐμποδίζεται.

Ἐρωτήσεις. Καὶ διατὶ ὁ κοσμικὸς <sup>1)</sup> ὁποῦ θέλῃ νὰ γένῃ καλόγερος γίνεται καὶ χωρὶς θέλημα τῆς αὐτοῦ γυναικὸς, τοῦτος δὲ ὁποῦ θέλῃ νὰ γένῃ ἀρχιερεὺς χωρὶς θέλημα τῆς αὐτοῦ γυναικὸς δὲν γίνεται;

Ἀποκρίσις. Διατὶ ὅτι τοῦ καλογήρου ἡ γυναῖκα ἔχει ἐξουσίαν, ἀφ' οὗ γένει ὁ ἄνδρας αὐτῆς καλόγηρος, νὰ ὑπανδρευθῇ ἀνεμποδίστως, τοῦ δὲ ἀρχιερέως δὲν δύναται νὰ ὑπανδρευθῇ. Καὶ διὰ τοῦτο κάμνει χρεῖα νὰ ἔναι μετὰ θελήματος αὐτῆς ἡ χειροτονία τοῦ αὐτῆς ἀνδρός.

ΠΕΡΙ ΕΠΙΣΚΟΠΟΥ ΚΑΙ ΤΙ ΛΕΓΕΤΑΙ ΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΚΑΙ ΟΤΙ ΝΑ ΕΧΗ ΕΞΟΥΣΙΑΝ Εἰς ὅλα τα ἐκκλησιαστικά πρᾶγματα. Κεφ. ιβ-ον

Μαθθαίου. Ἐπίσκοπος ἔναι καὶ λέγεται θεατῆς καὶ φροντιστῆς πάντων τῶν χριστιανῶν, ὁποῦ εἶναι εἰς τὴν ἐπαρχίαν αὐτοῦ καὶ δύναμιν ἔχει τελεστικὴν ἡγουν ὡς ἀρχιερεὺς νὰ κάμνῃ ἱερεῖς, διακόνους, ὑποδιακόνους, ἀναγνώστας, ψάλτας καὶ μοναχοὺς.

DESPRE CLERICUL CARE ARE FEMEIE ȘI SE FACE ARHIEREU, SĂ SE DESPARTĂ DE EA ȘI HIROTONIA SĂ SE FACĂ CU VOIA EI. CAP. 11. (GLAVA 11.)

*Canon 12 al sinodului 6:* Canonul al doisprezecilea al sinodului al șaselea hotărâște: ca preotul care are femeie și se face arhiepiscop să se despartă de dînsa și să nu mai locuiască împreună cu dînsa, nici în chilia lui nici într-alt loc, pentru că dau pricină poporului să se scandalizeze, să spună că se află cu ea truște, ca mai înainte. Și femeia episcopului să locuiască departe de el; iar de va voi să locuiască împreună cu dînsa, să se cateriscească de tot din arhieria lui.

*Canon 48 al aceleiași sinod:* Și cînd voiește să se hirotonească arhiepiscop, să fie după sfatul femeii lui, încît, dacă voiește dînsa să se despartă de el, să se facă hirotonia, iară dacă dînsa nu va voi, să se oprească.

*Întrebare:* Și de ce mireanul care voiește să se facă călugăr, se face și fără voia femeii lui, iar acesta care voiește să se facă arhiepiscop, nu se face fără voia ei?

*Răspuns:* De aceea, pentru că femeia călugărului, după ce bărbatul ei s-a făcut călugăr, are puțința să se mărite, fără nici o piedică, a arhiepiscopului însă nu se poate mărita. Și de aceea hirotonia bărbatului trebuie să fie cu voia ei.

DESPRE EPISCOP ȘI CE SE CHEAMĂ EPISCOP ȘI CĂ ARE PUTERE ASUPRA TUTUROR LUCRURILOR BISERICEȘTI. CAP. 12. (GLAVA 12.)

*A lui Matei:* Episcop este și se cheamă supravăghețor și purtător de grijă al tuturor creștinilor care sînt în eparhia lui și ca arhiepiscop are putere să sfințească preoți, diaconi, ipodiaconi, citeți, psalți și monahi.

<sup>1)</sup> Κόσμος în ms.

Ἄποστόλων κανὼν μα'. Καὶ νὰ ἔχη τὴν ἐξουσίαν πάντων τῶν ἐκκλησιαστικῶν πραγμάτων. Καὶ ἂν ἔναι ὅτι ἔλαβε καὶ ἐπιστεύθη τὰς τῶν ἀνθρώπων ψυχὰς, πόσω μάλλον νὰ μὴ δὲν ἔχη τὴν ἐξουσίαν καὶ εἰς τὰ ἐκκλησιαστικὰ δικαιώματα καὶ μὲ τὸ θέλημα αὐτοῦ νὰ γίνεταί ἐλεημοσύνη εἰς τὰ πτωχὰ διὰ πρεσβυτέρων καὶ διακόνων καὶ νὰ ἔχη καὶ ὁ ἀρχιερεὺς τὰ περὶ τροφῆς αὐτοῦ καὶ διὰ τὰς χρείας, ὅπως ἀρχιερεὺς νὰ εἶναι φιλόξενος καὶ φιλόπτωχος, καθὼς φησὶ ὁ θεῖος Παῦλος πρὸς Τιμόθεον καὶ γράφει: Ἐὰν οὖν ἔχει κατὰ σάρκα συγγενεῖς καὶ εἶναι πτωχοί, νὰ μὴ δὲν ἐπέρνη τῆς ἐκκλησίας τὰ πράγματα νὰ τοὺς δίδῃ καὶ νὰ ἀφίνη τὴν ἐκκλησίαν γυμνὴν, μόνον νὰ δίδῃ πρὸς αὐτοὺς καὶ νὰ τοὺς ἐλεῇ ὡς πένητας.

ΠΕΡΙ ΑΡΧΙΕΡΕΩΣ ΟΠΩΣ ΝΑ ΜΗ ΔΕΝ ΚΑΜΗ ΧΕΙΡΟΤΟΝΙΑΝ ΕΞΩ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΑΡΧΙΑΝ ΤΟΥ, ΟΥΔΕ ΝΑ ΧΕΙΡΟΤΟΝΙΣΗ ΤΙΝΑΝ ΑΛΙΟ ΞΕΝΗΝ ΕΝΟΡΙΑΝ ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΓ'.

Ἄποστόλων λε-ον. Ὁ τριακοστὸς πέμπτος τῶν ἁγίων ἀποστόλων κανὼν ὀρίζει· ὅτι οὐδένας ἐπίσκοπος νὰ μὴ δὲν ἔχη ἐξουσίαν ἔξω ἀπὸ τὰ ὅρια τῆς ἐπαρχίας αὐτοῦ νὰ κάμῃ χειροτονία, οὐδὲ εἰς ἄλλην ἐκκλησιαστικὴν ἐνέργειαν νὰ ἐπιχειρησθῇ· εἰδὲ καὶ τὸν παρόντα κανὼνα παράβη, νὰ καθήρεται ὁμοῦ μετ' αὐτὸν ὅπου ἐχειροτόνησεν.

Συνόδου Ἀντιοχείας κανὼν β-ος. Ἐπίσκοπος εἰς ἄλλην ἐνορίαν ἀρχιερέως νὰ μὴ δὲν χειροτονήσῃ, οὐδὲ νὰ λειτουργήσῃ χωρὶς θελήσεως καὶ δεήσεως τοῦ κατὰ τόπον ἀρχιερέως· εἰ δὲ καὶ τολμήσῃ νὰ χειροτονήσῃ, νὰ καθήρεται ὁμοῦ μετ' ἐκείνου ὅπου ἐχειροτόνησεν. Ὅταν οὖν ἔλθῃ καὶ θέλῃ ὁ κατὰ τόπον ἀρχιερεὺς, δὲν παιδεύεται ὁ ξένος ἀρχιερεὺς ὅπου ἔκαμε τὴν χειροτονίαν.

Συνόδου α' κανὼν ις-ος. Ὅστις ἐπίσκοπος ἐπάρῃ ἀπὸ ἄλλην ἐπαρχίαν διάκονον καὶ χειροτονήσῃ αὐτὸν ἱερέα ἢ δώσῃ αὐτοῦ ὀφίκιον χωρὶς τὴν βουλὴν τοῦ ἐπισκόπου ἐκείνου τοῦ ἱερέως ἢ τοῦ διακόνου, νὰ ἔναι ἄκυρος ἡ χειροτονία, τὸ αὐτὸ καὶ εἰς ἀναγνώστην.

*Canon 41 al apostolilor:* Și să aibă putere asupra tuturor lucrurilor bisericești. Și dacă a luat asupra lui suferințele oamenilor și i s-au încredințat, cu atât mai mult să nu aibă putere asupra drepturilor bisericești ci, cu voia lui, să se facă prin presbiteri și diaconi milostenie săracilor și să aibă și arhiereul cele cuvenite pentru hrana și trebuințele lui, pentru ca arhiereul să fie primitor de străini și iubitor de săraci, precum spune dumnezeiescul Pavel către Timotei și scrie: dacă deci are rude de sînge și sînt săraci, să nu ia lucrurile bisericii să le dea lor și s-o lase goală, ci să-i miluiască și să le dea ca la săraci.

DESPRE ARIIEREU CA SĂ NU FACĂ HIROTONIE AFARĂ DE EPARHIA LUI, NICI SĂ HIROTONEASCĂ PE CINEVA DIN ENORIE STRĂINĂ. CAP. 13. (GLAVA 13.)

*Al apostolilor 35:* Canonul al treieci și cincilea al sfinților apostoli hotărăște: ca nici un episcop să nu aibă putere dincolo de hotarele eparhiei lui să facă hirotonie, nici să întreprindă altă lucrare bisericească. Iar dacă acest canon l-a călcat să fie caterisit dimpreună cu acela pe care l-a hirotonisit.

*Canon 2 al sinodului din Antohia:* Episcopul să nu hitotonisească în altă enorie a arhiereului, nici liturghie să nu facă fără voia și rugămintea arhiereului din partea locului; iar dacă ar îndrăzni să hirotonisească, să fie caterisit dimpreună cu acel pe care l-a hirotonit, Cînd însă a venit și voiește arhiereul din partea locului, nu se pedepsește arhiereul străin care a făcut hirotonia.

*Canon 16 al sinodului întîi:* Episcopul care ar lua din altă eparhie diacon și l-ar hirotonisi pe el preot sau i-ar da o funcție fără voia episcopului acelui preot sau diacon, să fie hirotonia fără putere; același lucru și la citeț.

ΠΕΡΙ ΑΡΧΙΕΡΕΩΣ, ΕΑΝ ΑΦΙΣΗ ΤΟΝ ΘΡΟΝΟΝ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΥΠΑΓΗ ΕΙΣ ΑΛΛΟΝ  
ΤΟΠΟΝ ΚΑΙ ΛΕΙΨΕΙ ΕΞΩ ΜΗΝΕΣ Σ'. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΔ-ον.

Συνόδου α' και β' κανών 15-ος. Ὁ δέκατος ἔκτος τῆς λεγομένης πρώτης και δευτέρας συνόδου κανών ὁρίζει· ὅτι ὁποῖος ἀρχιερεὺς δὲν ποιμένει τὸ ποίμνιον αὐτοῦ, ἀμὴ ἀφίσει αὐτὸ και μισεύσει και ὑπάγει εἰς ἄλλον τόπον και ἔναι εἰς ὑπηρεσίαν τοῦ πατριάρχου, ὅσον καιρὸν κάμη, καμίαν παιδευσιν δὲν ἔχει· εἰ δὲ και χωρὶς νὰ ἔναι εἰς ὑπηρεσίαν πατριαρχικὴν και νὰ ἔχη ἄδειαν και ἐξουσίαν ἀπὸ τὸν πατριάρχην, ὅτι νὰ κάμη τόσον καιρὸν ἔξω ἀπὸ τὸν θρόνον αὐτοῦ, ἢ εἰς προσκύνῃσιν μοναστηρίου, ἢ εἰς ἄλλην χρείαν, δὲν παιδεύεται· ἢ και ἐὰν ἔχη ἀσθένημα μέγα-λον και μισεύσει ἀπὸ τὸν θρόνον αὐτοῦ και ὑπάγη, εἰς ἄλλον τόπον, νὰ λάβῃ ἱατρείαν, οὐδὲ δι' αὐτὸ δὲν παιδεύεται· εἰ δὲ και ἀλλέως ὑπάγει χωρὶς θέλημα τοῦ πατριάρχου, ἢ χωρὶς νὰ ἔναι ἀσθενῆς, εἰς ἄλλον τόπον και μένει ἐκεῖ και νὰ καθεῖται ἢ νὰ περιπατῇ ἀπὸ τόπον εἰς τόπον και περάσουν οἱ ἔξε μῆνες, ὁρίζουν οἱ θεῖοι πατέρες τῆς αὐτῆς Συνόδου ὅτι νὰ ἔναι τοῦτος ὁ ἀρχιε-ρεὺς καθηρημένος και νὰ γίνεταί εἰς τὸν θρόνον αὐτοῦ ἄλλος ἀρχιερεὺς.

ΠΕΡΙ ΙΕΡΩΜΕΝΟΥ ΟΠΟΥ ΝΑ ΜΗ ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΓΥΝΑΙΚΑ, ΝΑ ΜΗ ΔΕΝ ΚΑΤΟΙΚΗ  
ΜΕΤΑ ΑΛΛΗΣ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΕ'.

Συνόδου α' κανών γ'. Ὁ τρίτος κανών τῆς πρώτης Συνόδου ὁρίζει· ἐπίσκοπος ἢ πρεσβύτερος ἢ διάκονος ἢ ὑποδιάκονος ἢ τινὰς ἄλλος τοῦ κλήρου, γυναίκα ὅπου δὲν εὐλογηθῇ νόμιμον εἰς τὸ ὁσπίτιον αὐτοῦ νὰ μὴ δὲν ἔχη και προφασίζεται ὡς ὅτι νὰ τὸν ὑπηρετῇ· ἐὰν γὰρ ἔχη τινὰς μητέρα ἢ θυγατέρα ἢ ἀδελφὴν ἢ θείαν τοῦ πατρός, ἢ τῆς μητρὸς αὐτοῦ ἀδελφὴν, τοῦτον ὁ νόμος δὲν ἐμποδίζει· εἰ δὲ και ἔχει γυναίκα ἔξω ἀπὸ τὰ πρόσωπα τοῦτα τὰ ἄνα

DESPRE ARHIEREU DACĂ A LĂSAT SCAUNUL SĂU ȘI SE DUCE ÎN ALT LOC ȘI  
VA LIPSI ȘASE LUNI. CAP. 14. (GLAVA 14.)

Canonul al șasesprezecilea al sinodului numit întâi și al doilea hotărăște că arhiepiscopul care nu-și păstorește turma, ci o va lăsa și va pleca, și se duce în alt loc și este în slujba patriarhului, câtă vreme a făcut-o, nu are nici o pedeapsă; dacă fără să fie în slujba patriarhicească și are voie și putere dela patriarh să rămână atâta vreme afară de tronul lui, sau la închinarea unei mănăstiri sau pentru altă trebuință, nu se pedepsește; sau dacă are boală grea și va pleca de la scaunul său și va merge în alt loc să se tămăduiască, nici pentru aceasta nu se pedepsește; iar dacă pleacă în altfel, fără voia patriarhului sau fără să fie bolnav, în alt loc și rămâne acolo și sade sau umblă din loc în loc și vor trece șase luni, hotărâsc dumnezeieștii părinți ai acelu sinod, ca acel arhiepiscop să fie caterisit și în locul lui să se facă alt arhiepiscop.

DESPRE CLERICUL CARE N-ARE FEMEIE, SĂ NU LOCUIASCĂ CU ALTA. CAP.  
15. (GLAVA 15.)

Canon 3 a sinodului întâiu: Canonul al treilea al sinodului întâi hotărăște: episcopul sau presbiterul sau diaconul sau ipodiatonul sau altcineva din cler să nu țină în casa lui femeie cu care nu este cununat după lege, sub cuvânt că-l slujește; căci dacă are cineva mamă sau fată sau soră sau mătușă de a tatălui sau soră de a mamei sale, aceasta legea nu-l oprește; iar dacă are femeie afară de aceste persoane de mai sus, pe care le-am spus și a fost

όπου είπαμε και έλεγχοι ή υπό του άρχιερέως, να την διώξη· ει δέ και δέν θελήσει, άφ' ού την έλέγξει πρώτην και δευτέραν φοράν, όρίζουν οι θεϊοι πατέρες και αι βασιλικαι νεαραι ό τοιούτος να είναι κατηγορημένος.

Του Μεγάλου Βασιλείου· Λέγει δέ και ό Μέγας Βασίλειος ότι οι άρχιερείς και οι άλλοι του κλήρου, όπου δέν έχουν γυναίκας νομίμους, οι όποιοι παρθελεύουν, να ύπηρετούνται υπό άνδρών και ουχι από γυναικών· οι δέ ιερείς εκείνοι όπου έχουν νομίμους γυναίκας, εάν έχωσι και δουλεύτριες, ό νόμος δέν τους έμποδίζει. Γράφει δέ ό Μέγας Βασίλειος εις την έπιστολήν αυτού προς τινά ιερέαν όνόματι Γρηγόριον, όπως να διώξη την γερόντισαν εκείνην όπου την είχεν εις τό όσπήτιον αυτού· ει δέ και τολμήσει και γένει παρήκοος και δέν άποδιώξει, θέλει τόν εκαθήρη παντελώς από την ιερωσύνην αυτού. Και ταύτα όπου ήτον ό ιερεύς χρονών όγδοήκοντα και δέν ήθέλησεν ό άγιος του Θεού άρχιερεύς να τόν άφίσει να την έχει εις τό όσπήτιον αυτού, πόσω μάλλον νέον ιερέαν να ύπηρετούν ξένες γυναίκες, μη δίδωμεν πρόσκομμα και σκάνδαλον, άδελφοί, εις τόν λαόν δια τόν Θεόν.

#### ΠΕΡΙ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΣ ΕΠΙΣΚΟΠΩΝ ΚΑΙ ΚΛΗΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΠΟΙΟΥΣ ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ ΔΕΧΟΝΤΑΙ ΕΙΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΝ; ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΣ'-ον.

Συνόδου β-ης κανών 5-ος· Ουδέν παύει ποτέ ό έχθρός ήμών και πολέμιος ό σατανάς δια σικοφαντείας να μολύνει τάς ύπολήψεις των άγαθών ανθρώπων και τό περισσότερον των άρχιερέων. Και δια τοϋτο όρισαν οι θεϊοι πατέρες της δευτέρας Συνόδου εις τόν εκτον κανόνα αυτών· ό πās άνθρωπος τιμημένος τουτέστι καλού βίου και άρετής, ή και άτιμος ήγουν κακού βίου και άσωτίας, ή πιστός, ή άπιστος, ή και αίρετικός, εάν έχη ύπόθεσιν μετά του άρχιερέως δια πράγματα κινητά ή άκίνητα, ήγουν δια φλωρία ή δια ρούχα ή δια άλλα τινά, έχωσιν άδειαν τοϋτοι να έγκαλοϋν τόν άρχιερέαν αυτών εις τό κριτήριον εάν έχωσι δικαίωμα να τό

muștră de arhiepiscop, să o alunge; iar de nu va voi, după ce l-a muștră înțibia și a doua oară, hotărâse sfinții părinții și noveauale împărătești să fie caterisit unul ca acela.

*A marelui Vasilie:* Dar și marele Vasilie spune că arhiepiscopii și alții din cler care nu au femei după lege și care țin fecioria, să fie slujii de bărbați și nu de femei; iar preoții care, au femei legiuite, dacă au și slujnice, legea nu-i oprește. Și marele Vasilie scrie în epistola sa către un preot cu numele Grigore, ca să alunge pe acea femeie bătrână ce o avea în casă, iar de va îndrăzni și nu va asculta și nu o va alunga, îl va caterisi de tot din preoția lui. Și aceasta, când preotul era de optzeci de ani, și nu a voit sfântul arhiepiscop al lui Dumnezeu să-l lase să o aibă în casă, cu atât mai mult preotului tânăr să nu-i slujască femei străine; fraților, să nu dăm pricină și scandal poporului, pentru Dumnezeu!?

#### DESPRE PÎRILE ÎMPOTRIVA EPISCOPILOR ȘI CLERICILOR ȘI CARE OAMENI SÎNT PRIMIȚI LA PÎRĂ? CAP. 16. (GLAVA 16.)

*Canon 6 al sinodului 2:* Niciodată nu încetează vrăjmașul și potrivnicul nostru, satana, să pîngărească prin clevetiri cinstea oamenilor buni și mai mult a arhiepiscopilor. De aceea sfinții părinți ai sinodului al doilea în canonul lor al șaselea au hotărât: tot omul cinstit, adică cu viață frumoasă și cu virtute, sau necinstit, adică cu viață rea și desfrînată, fie credincios sau necredincios, sau și crețic, dacă are vreo pricină cu arhiepiscopul pentru lucruri mișcătoare sau nemișcătoare, adică pentru galbeni sau haine sau pentru altceva, aceștia au voc să pîrască pe arhiepiscopul lor la judecatorie, dacă au să-și ia dreptul; iară dacă pricina de pîră a arhiepiscopului

λάβουν· εἰ δὲ καὶ ἔναι ἐγκληματικὴ ὑπόθεσις τοῦ ἀρχιερέως, ἢ ἐὰν ἐπόρνευσεν, ἢ ἐμοίχευσεν, ἢ ἔκλεψε πράγματα ἀπὸ τῆν ἐκκλησίαν, ἢ ἐλειτούργησεν εἰς ἄλλου ἀρχιερέως ἐνορίαν χωρὶς τὴν βουλὴν καὶ θέλησιν τοῦ ἀρχιερέως τῆς ἐπαρχίας ἐκείνης, ἢ ἄλλον πρᾶγμα ὅπου νὰ ἔκαμεν νὰ ἐμποδίζει τὴν ἀρχιερωσύνην καὶ εἶναι εὐλογα διὰ νὰ τὸν ἐκαθήρουν ἢ ἐὰν ἔναι ἄλλον πταισίσιμον ὅπου νὰ παιδεύηται καιρὸν, ὥστε ἄργεια τῆς ἀρχιερωσύνης αὐτοῦ καὶ οὐχὶ καθαίρεσιν, κάμνη χρεια οἱ κριταὶ νὰ δοκιμάζουν καὶ νὰ ἐξετάζουν τὸν κατήγορον ἢ τοὺς κατηγόρους, ἐὰν ἔναι πολλοί, ἢ ἱερεῖς, ἢ κοσμικοὶ, μήπως διὰ πάθος ἢ διὰ ἔχθραν ἐκινήθησαν εἰς τοῦτο, ὥστε ἐὰν ἔτυχε καὶ ἄργησε τοὺς ἱερεῖς, ἢ τοὺς κοσμικοὺς ἀφόρησε, ἢ διὰ ἄλλην ἔχθραν, τοῦτοι δὲν στέργονται εἰς κατηγορίαν ἐπισκόπου οὐδὲ κληρικῶν <sup>1)</sup>, ἕως οὗ ἀπὸ τὰς αἰτίας ἐκείνας ὅπου ἐπαυθίσθησαν νὰ καθαρισθοῦν καὶ τότε νὰ ἔρχονται εἰς κατηγορίαν καὶ εἰς μαρτυρίαν καὶ νὰ γίνετα ἑγγράφως ἡ κατηγορία τοῦ κατηγόρου, τί ἔναι τὸ ἔγκλημα ὅπου κατηγορεῖ. Καὶ ἐὰν ἀποδείξη τὴν κατηγορίαν ἐμπράκτως καθὼς διακελεύει ὁ Θεὸς νόμος, μετὰ πέντε μαρτύρων ἀξιοπίστων καὶ ἐντίμων, καθήρεται ὁ ἀρχιερεὺς, ἢ ἐὰν ἔναι ἔγκλημα ὅπου νὰ μὴ δὲν ἔναι διὰ καθαίρεσιν, γίνετα παιδευσὶς κατὰ τὸ πταισίσιμον ἐκεῖνον ἄργος τῆς ἀρχιερωσύνης αὐτοῦ. Εἰ δὲ καὶ ὁ κατήγορος οὐδὲν ἀποδείξει τὰ ὅσα εἶπεν κατὰ τοῦ ἀρχιερέως, νὰ παθένη τὴν αὐτοπάθειαν· εἰ μὲν ἔναι ἱερεὺς, νὰ καθήρεται τῆς ἱερωσύνης αὐτοῦ τελείως· εἰ δὲ λαϊκός, νὰ ἀφορίζετα καὶ νὰ ἐκβάλετα ἔξω τῆς τοῦ Χριστοῦ ἐκκλησίας καὶ μεγάλως καὶ βαρέως κανονίζεται.

ΟΤΙ ΟΙ ΚΑΤΗΓΟΡΟΥΝΤΕΣ ΤΟΝ ΑΡΧΙΕΡΕΑ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΑΝΕΠΙΛΗΠΤΟΙ.  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΖ'.

Ζ ω ν α ρ ᾱ· Ἐξηγεῖται ὁ Ζωναρᾶς εἰς τὸν ἑβδομηκοστὸν τέταρτον κανόνα τῶν ἁγίων ἀποστόλων λέγων ὅτι δὲν δύναται νὰ κατηγορεῖ καθένας ἄνθρωπος τὸν ἀρχιερέα, ἀμὴ οἱ ἀνεπίληπτοι, ἡγουν τοῦ καθαροῦ βίου ἀξιόπιστοι καὶ ἐντιμοὶ φοβούμενοι τὸν Θεόν, νὰ μὴ δὲν μετε-

este sau că a preacurvit sau a curvit sau a furat lucru dela biserică, sau a făcut liturghie în enoria altui arhiereu fără sfatul și voia arhiereului acelei eparhii, sau alt lucru care să facă să fie oprit, care oprește de la arhierie și sînt pricini bine cuvîntate pentru ca să-l caterisească, sau de este altă greșeală care se pedepsește pentru un timp cu îndepărtarea din arhieria lui și nu cu caterisirea, trebuie judecătorii să pună la încercare și să cerceteze pe pîrîș sau pe pîrîși, dacă sînt mulți, fie preoți fie mireni, ca nu cumva să fie împinși la aceasta din patimă sau dușmănie, pentru că s-a întîmplat de a îndepărtat din slujbe pe preoți sau a afurisit pe mireni, sau pentru altă dușmănie, aceștia nu sînt primiți a pîrî pe episcop sau pe clerici, pînă nu se vor fi curățit de vinovățiile acelea, și atunci să vină la pîră și mărturie; și pîra pîrîșului să se facă în scris, pentru care vină îl pîrăște. Și dacă va dovedi pîra cu adevărat, precum rînduiește dumnezeiasca lege, cu cinci martori vrednici de crezare și cinstiți, arhiereul este caterisit; sau dacă îi este vina, care să nu fie de caterisire, i se face pedepsirea după greșala aceea, cu oprire de la arhieria lui. Iar dacă pîrîșul nu va dovedi cîte a spus în contra arhiereului, să sufere dînsul aceeași pedeapsă: dacă este preot, să fie caterisit din preoția lui cu desăvîrșire; iar dacă este mirean, să fie afurisit și dat afară din biserică lui Hristos și să primească canon mare și greu.

CEI CE PÎRĂSC PE ARHIEREI SĂ FIE NEHULIȚI. CAP. 17. (GLAVA 17.)

A lui Zonara: Tilcuiește Zonara la al șaptezeci și patrulea canoan al sfinților apostoli, zicînd că nici un om nu poate face pîră împotriva arhiereului, decît numai cei nehuliți, adică cei cu viață curată, vrednici de crezare și cinstiți cu frica lui Dumnezeu, să nu ia parte

<sup>1)</sup> κληρικούς în ms.

χένουν εἰς κανένα κακόν, τουτέστι νὰ μὴ δὲν εἶναι μοιχοί, οὐδὲ πόρνοι, οὐδὲ φονεῖς, οὐδὲ κλέπται, οὐδὲ συκοφάνται, οὐδὲ ἐχθροί, οὐδὲ νὰ ἐπέρνουν δῶρα νὰ κατηγορήσουν, οὐδὲ ἄλλον κακὸν νὰ κάμουν. Αὐτοὶ εἶναι οἱ ἀνεπίληπτοι ἄνθρωποι καὶ αὐτοὶ δύνονται νὰ κατηγορήσουν ἀρχιερεῶν καὶ τούτους θέλει καὶ στέργει ὁ κανὼν, οὐχὶ ἀτίμους καὶ ἐχθροὺς καὶ ἀσώτους καὶ τὰ ὅμοια.

Σ υ ν ό δ ο υ δ' κ α ν ώ ν κ α'· Ἐκεῖνοι ὅπου θέλουν νὰ κατηγορήσουν ἀρχιερεῶν χωρὶς νὰ ἐξεταχοῦν τί ἄνθρωποι εἶναι καὶ τί ζῶν ἔχουν καὶ τί ἔργα· καὶ εἰ μὲν εἶναι, ὡς ἄνωθεν εἴπαμεν, καλοὶ καὶ ἔντιμοι, δέχονται εἰς κατηγορίαν καὶ εἰς μαρτυρίαν· εἰ δὲ καὶ εἰς κανένα τῶν ἄνωθεν κακῶν εὐρίσκονται, οὐδόλως στέργεται ἡ κατηγορία αὐτῶν, οὐδὲ ἡ μαρτυρία.

#### ΟΤΙ ΠΟΣΟΙ ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ ΘΕΛΟΥΝ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΟΤΑΝ ΚΡΙΝΟΥΝ ΑΡΧΙΕΡΕΑ ΚΑΙ ΚΑΙ ΠΟΣΟΙ ΕΙΣ ΔΙΑΚΟΝΑ ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΗ-on

Σ υ ν ό δ ο υ Κ α ρ θ α γ έ ν η ς κ α κ ώ ν ι β-ος· Ὁ δωδέκατος κανὼν τῆς ἐν Καρθαγένῃ Συνόδου ὀρίζει· ὅτι εἰς ἐγκλημα ἔγουν εἰς πταισίμων ἀρχιερέως ὅπου νὰ τὸν ἐγκαλοῦν, θέλει ὅτι νὰ εἶναι δώδεκα ἀρχιερεῖς κριταὶ νὰ κρίνουν τὴν κατηγορίαν τοῦ ἀρχιερέως καὶ οὐχὶ ὀλιγότεροι ἀπὸ τοὺς δώδεκα.

Ἐἰς δὲ τὴν τοῦ ἱερέως κατηγορίας θέλει ὅτι νὰ εἶναι ἕξι ἀρχιερεῖς, ἕξω ἀπὸ τούτους καὶ ὁ ἀρχιερεὺς τοῦ τόπου ὅπου γίνονται ὁμοῦ ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν ἐπτά. Καὶ εἰς τὴν τοῦ διακόνου κατηγορίαν τρεῖς ἀρχιερεῖς.

Ἐγένετο δὲ καθάρσεις Ἰωάννου ἐπισκόπου Ἀμαθοῦντος, τὴν ὁποίαν ἔκαμεν ὁ ἀρχιεπίσκοπος Κύπρου, μετὰ ἔνδεκα ἐπισκόπων· καὶ ὁ ἀγιώτατος πατριάρχης Λουκᾶς ἐκατέλυσεν αὐτὴν καὶ τελείως δὲν νῆν ἔστερξαν, διὰ νὰ μὴν δὲν εἶναι εἰς αὐτὴν δώδεκα ἀρχιερεῖς κατὰ τὴν τοῦ κανόνος ἀπόφασιν.

la nici o răutate, adică să nu fie preacurvari, nici curvari, nici ucigași, nici furi, nici delatori, nici vrăjmași, nici să nu ia vreun dar să facă pîră, nici altă răutate să nu facă. Aceștia sînt oameni nebuliți și pot să pîrască pe arhiereu și pe aceștia îi voiește și-i primește canonul, nu pe cei necinstiți și vrăjmași și desfrînați și alții asemenea acestora.

*Canonul 21 al sinodului 4.* Cei ce vor să pîrască pe arhiereu, să fie cercetați în mod deosebit ce oameni sînt și ce viață au și ce lucrări, și dacă sînt, precum am spus mai sus, oameni buni și cinstiți, sînt primiți la pîră și la mărturie; iar dacă se află în vreo răutate din cele de mai sus, nicidecum nu se primește pîra lor, nici mărturia.

#### СІТІ АРХІЕРЕІ СЇ ФІЕ СІНД ЈУДЕСЇ ПЕ АРХІЕРЕУ ШІ СІТІ ЛА ДІАКОН? CAP. 18. (GLAVA 18.)

*Canon 12 al sinodului din Cartagena:* Canonul al doisprezecilea al sinodului din Cartagena hotărâște: că la vina, adică greșala arhiereului de care îl învinuiesc, vor să fie doisprezece arhierei judecători să judece pîra asupra arhiereului și nu mai puțini de doisprezece.

Iar la pîra împotriva preotului vor să fie șase arhierei și pe lîngă aceștia și arhiereul locului, încît să se facă la un loc numărul lor șapte; și la pîra împotriva diaconului, trei arhierei.

Și s-a făcut caterisirea episcopului Ioan al Amathundeii, pe care a făcut-o arhiepiscopul Ciprului împreună cu unsprezece episcopi; și preasfințitul patriarh Luca a desființat-o și n-a aprobat-o de loc, pentru că nu au fost la ea doisprezece arhierei, potrivit cu hotărîrea canonului.

ΠΕΡΙ ΑΡΧΙΕΡΕΩΣ ΟΙΟΥ ΝΑ ΚΡΙΝΕΤΑΙ ΚΑΙ ΛΗΨΤΕΙΛΑΕ ΠΙ ΣΥΝΟΔΟΣ ΠΡΩ-  
ΤΟΝ, ΔΕΥΤΕΡΟΝ ΚΑΙ ΤΡΙΤΟΝ ΜΗΝΥΜΑ ΚΑΙ ΔΕΝ ΥΠΑΓΕΙ ΝΑ ΛΗΟΚΡΙΘΗ.  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΘ'

Ἀποστόλων κανὼν οδ'. Ὁ ἐβδομηκοστὸς τέταρτος τῶν ἁγίων ἀποστόλων κανὼν ὀρίζει· ὁ ἐπίσκοπος ἂν ἔναι καὶ κατηγορηθῇ ὑπὸ ἀξιοπίστων ἀνδρῶν, ἡ σύνοδος δὲν κρίνει χωρὶς νὰ ἔναι ἐκεῖ τὸ μέρος ὁποῦ κατηγοροῦν, μόνον κρᾶζουν αὐτὸν τὸν κατηγορούμενον ἀρχιερέα, νὰ ἀκούῃ ἐκεῖνα ὁποῦ λέγουν κατ' αὐτοῦ. Καὶ εἰ μὲν ὁμολογήσει τὰ ὅσα εἶπαν, καθήρεται, ἂν ἔναι ἔγκλημα ἥγουν πταίσιμον καθαίρεσεως· εἰ δὲ καὶ ἀρνηθῇ καὶ δὲν ὁμολογήσει καὶ τὸν ἐλέγξουν καὶ μαρτυρίσουν ἀξιοπίσται μάρτυρες πάσας κατηγορίας ἐκείνας, ὅτι εἶναι ἀληθές, καθήρεται ὁ τοιοῦτος, καθὼς ὀρίζουν οἱ θεῖοι νόμοι. Εἰ δὲ καὶ τὸν ἐκράξουν καὶ δὲν ὑπάγῃ εἰς τὴν κρίσιν, πέμπουν δύο ἀρχιερεῖς, ὡς ἐκ προσώπου ὕλης τῆς συνόδου καὶ τὸν ἐκράξουν νὰ ἔλθῃ· εἰ δὲ καὶ δὲν ἔλθῃ, ἀποστέλλουν πάλιν ἄλλους δύο ἀρχιερεῖς καὶ μετακαλοῦσιν αὐτὸν νὰ ἔλθῃ νὰ ἀποκριθῇ εἰς ἐκείνας τὰς κατηγορίας, ὁποῦ τὸν κατηγοροῦν. Εἰ δὲ καὶ ἀποστέλλουν καὶ τὸ τρίτον μήνυμα καὶ δὲν θελήσει νὰ ὑπάγῃ, γίνεται ἀπόφασις κατ' αὐτοῦ, ἥτοι καθαίρεσις τελεία τῆς ἀρχιερωσύνης αὐτοῦ.

ΟΤΙ ΕΑΝ ΕΥΡΙΣΚΕΤΑΙ ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ ΕΙΣ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΝ, ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΓΕΝΗ  
ΚΡΙΣΙΣ, ΔΕΝ ΤΟΝ ΕΥΓΑΝΟΥΝ ΑΠΟ ΤΟΝ ΘΡΟΝΟΝ ΑΥΤΟΥ.  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Κ-ον

Συνόδου Καρθαγένης κανὼν πη-ος. Ὁ ὀγδοηκοστὸς ὀγδοὸς κανὼν τῆς ἐν Καρθαγένη συνόδου ὀρίζει ὅτι ἀνέσαι καὶ εὐρίσκεται ἀρχιερεὺς εἰς κατηγορίαν, δὲν δύναται τινὰς νὰ τὸν εὐγάλῃ ἀπὸ τὸν θρόνον αὐτοῦ, ἕως οὔ νὰ γένη κρίσις κατ' αὐτοῦ. Καὶ εἰ μὲν φανῇ αἷτιος καὶ καταδικασθῇ, τότε τὸν εὐγάνουν ἀπὸ τὸν θρόνον μετὰ τὴν τελείαν ἀπόφασιν τῆς ἀρχιερατικῆς Συνόδου.

DESPRE ARHIEREUL CARE URMEAZĂ A FI JUDECAT ȘI SINODUL TRIMITE  
ÎNȚÎIA, A DOUA ȘI A TREIA OARĂ VESTIRE ȘI NU VINE SĂ SE JUDECE. CAP. 19.  
(GLAVA 19.)

*Canon 74 al apostolilor:* Canonul al șaptezeci și patrulea al sfinților apostoli hotărăște: dacă episcopul va fi fost pîrît de bărbați vrednici de crezare, sinodul nu judecă fără ca să fie acolo partea care pîrăște, ei îl cheamă pe însuși arhiepiscopul pîrît să audă ce spun în contra lui. Și dacă mărturisește cîte au spus, este caterisit, dacă vina este greșală pentru caterisire, iar dacă va tăgădui și nu va mărturisi și-l vor dovedi și vor mărturisi martori vrednici de crezare toate acele învinuiri că sînt adevărate, unul ca acela se caterisește, precum hotărâse dumnezeieștile legi. Iar dacă îl vor chema și nu vine la judecată, trimit doi arhiepiscopi ca din partea întregului sinod și-l cheamă să vină; și dacă nu vine, trimit iarăși alți doi arhiepiscopi și-l cheamă să vină să se judece pentru acele pîri care i se aduc. Și dacă îi trimit și o a treia vestire și nu va voi să vină, se ia hotărîre în contra lui, adică caterisire desăvîrșită din arhiepiscopia lui.

DACĂ SE AFLĂ ARHIEREUL ÎN VREO PÎRĂ, FĂRĂ SĂ SE FI FĂCUT JUDECATĂ,  
NU-I SCOS DIN SCAUNUL LUI. CAP. 20. (GLAVA 20.)

*Canon 88 al sinodului din Cartagena:* Canonul al optzeci și optulea din Cartagena hotărăște că dacă un arhiepiscop se găsește în pîră, nu poate nimeni să-l scoată din scaunul lui, pînă nu i se face judecată în contra sa. Și de se va arăta vinovat și va fi fost osîndit, atunci e scos din scaun cu hotărîrea definitivă a sinodului arhiepiscopesc.

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΚΑΤΗΓΟΡΟΥΝΤΟΣ ΕΠΙΣΚΟΠΟΝ ΕΙΣ ΠΟΛΛΑ ΕΝΑΝΤΙΑ ΚΑΙ ΔΕΝ  
ΔΥΝΗΘΗ ΝΑ ΑΠΟΔΕΙΞΗ ΟΥΔΕΝΑ ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΚΑ-ΟΝ

Κανὼν ρλ-ος· Ὁ ἑκατοστὸς τριακοστὸς κανὼν τῆς ἐν Καρθαγένῃ Συνόδου ὁρίζει ὅτι ἐὰν τινὰς ὁποῦ νὰ κατηγορῇ ἀρχιερέαν εἰς πολλὰ πταισίματα καὶ δὲν δυνήθῃ νὰ ἀποδείξῃ ἓνα ἐξ αὐτῶν, οὐδὲ εἰς τὰ ἄλλα δὲν πιστεύεται, μόνον διόχνηται.

ΟΤΙ ΕΙΣ ΚΡΙΣΙΝ ΝΑ ΜΗ ΔΕΝ ΦΕΡΝΟ ΤΗΝ ΑΙΡΕΤΙΚΟΝ ΜΑΡΤΥΡΑ, ΟΥΔΕ ΑΠΙΣΤΟΝ  
ΟΥΔΕ ΕΝΑ ΠΙΣΤΟΝ, ΕΙ ΜΗ ΔΥΟ Η ΚΑΙ ΤΡΕΙΣ ΑΞΙΟΗΙΣΤΟΥΣ ΚΑΙ ΕΙΣ ΚΑΤΗ-  
ΓΟΡΙΑΝ ΠΕΝΤΕ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΚΒ-ΟΝ

Ἀποστόλων υε-ος· Ὁ ἑβδομηκοστὸς πέμπτος τῶν Ἀγίων Ἀποστόλων κανὼν ὁρίζει περὶ μαρτύρων ὅτι εἰς τὴν κατηγορίαν τοῦ ἀρχιερέως, αἰρετικοῦ οὐδὲ ἀπίστου μαρτυρίαν νὰ μὴ δὲν πιάνεται, οὐδὲ ἐνὸς ἀνθρώπου πιστοῦ, λέγει γὰρ ἡ γραφή· ἐπὶ στόματος δύο μαρτύρων ἢ τριῶν καθίσταται πᾶν ῥῆμα, ὥστε εἰς ὑπόθεσιν ὁποῦ νὰ μαρτυρήσουν δύο ἢ τρεῖς μάρτυρες, εἶναι βεβαιωμένη ἡ ὑπόθεσις ἐκείνη καὶ ἀποφασισμένη κατὰ τὴν μαρτυρίαν τῶν μαρτύρων ἐκείνων<sup>1)</sup>, ἀληθῶς, καθὼς εἴπαμεν ἄνωθεν, καὶ εἶναι ἀνεπίληπτοι καὶ ἀξιόπιστοι.

Ζωνάρ· Αἰρετικὸς οὐδὲ εἰς μαρτυρίαν, οὐδὲ εἰς κατηγορίαν στέργεται, οὐδὲ ἄνθρωπος ἀπίστος. Καὶ ἐὰν εἶναι καὶ ἓνας μάρτυρας πιστὸς καὶ ἀληθινός, ἡ μαρτυρία του νὰ μὴ δὲν πιστεύεται, μόνον ἢ δύο ἢ τρεῖς μάρτυρες κατὰ τὸ ῥητὸν τῆς γραφῆς.

Ἀπορία· Καὶ ὁ ἅγιος Παῦλος γράφει πρὸς τὸν Τιμόθεον ὅτι τὴν κατηγορίαν κατὰ τοῦ ἱερωμένου ἀνδρὸς νὰ μὴ δὲν τὴν ἐπιδέχεται, εἰ μὴ νὰ εἶναι δύο μάρτυρες ἢ τρεῖς. Αὐτὸς δὲ ὁ Ζωνάρᾶς λέγει ὅτι εἰς κατηγορίαν τῶν ἱερωμένων, ἐὰν εἶναι δύο μάρτυρες καὶ καλοῦ βίου καὶ ἀρετῆς, νὰ μὴ δὲν πιστεύονται.

DESPRE CEL CE PÎRĂȘTE PE EPISCOP PENTRU MULTE LUCRURI POTRIVNICE  
ȘI NU POATE DOVEDI NICI UNUL. CAP. 21. (GLAVA 21.)

Canon 130: Canonul al o sutătreizecilea al sinodului din Cartagena hotărăște că dacă cineva pîrăște pe arhiepiscop de greșeli și nu poate dovedi una din ele, nu i se cred nici celelalte, ci este alungat.

LA JUDECATĂ SĂ NU SE ADUCĂ ERETIC MARTOR NICI NECREDINCIOS CI UNUL  
CREDINCIOS, DACĂ NU DOI SAU SAU ȘI TREI VREDNICI DE CREZARE, ȘI LA  
PÎRĂ CINCI. CAP. 22. (GLAVA 22.)

Al apostolilor 75: Canonul al șaptezeci și cincelea al sfinților apostoli hotărăște despre martori că la pîra asupra arhiepiscopului mărturia ereticului să nu se considere, nici a necredinciosului, nici a unui om credincios dacă este unul, căci zice scriptura: în gura a doi martori sau trei va sta cuvînt, încît la pricina la care vor mărturisi doi-trei martori, acea pricină este întărită și hotărîtă potrivit cu mărturia acelor martori, dar într-adevăr să fie, precum am zis mai sus, nebuliți și vrednici de crezare.

A lui Zonara: Ereticul nu este primit nici la mărturie nici la pîră, nici omul necredincios, și dacă este un singur martor credincios și adevărat, mărturia lui nu se crede, ci numai doi sau trei martori după cuvîntul scripurii.

Nedumerire: Și sfîntul Pavel scrie către Timothei că pîra împotriva unui bărbat cleric să nu fie primită, decît dacă sînt doi sau trei martori, iar acel Zonara spune că la pîra asupra clericilor, dacă sînt doi martori chiar cu viață bună și cu virtute, să nu fie crezuți.

<sup>1)</sup> ἐχεινῶν in ms.



Βαλσαμόνους. Οὗτος ὁ Βαλσαμών ἤτον τὸ ὄνομά του Θεόδωρος καὶ τῆς Μεγάλης Ἐκκλησίας διάκονος καὶ νομοφύλαξ καὶ χαρτοφύλαξ καὶ πρῶτος τῶν Βλαχερνῶν· καὶ ἐν ὑστέροις ἐγίνη πατριάρχης Θεοῦ πόλεως Ἀντιοχείας καὶ πάσης Ἀνατολῆς, ἄνδρας<sup>1)</sup> σοφώτατος καὶ ἡγιασμένος.

Ὁ Θεὸς Παῦλος ὡς ἄνωθεν λέγει εἰς τὴν κατηγορίαν τοῦ ἱερωμένου νὰ εἶναι δύο ἢ τρεῖς μάρτυρες, ὅπου νὰ μαρτυροῦν. Ὁ δε αὐτὸς Ζωναρᾶς λέγει ὅτι εἰς τὴν κατηγορίαν τῶν ἱερωμένων ἂν εἶναι δύο μάρτυρες πιστοὶ καὶ καλοὶ, ἡ μαρτυρία αὐτῶν νὰ μὴ δὲν στέργεται.

Λύσεις. Μὴ οὖν θαυμάσητε περὶ τούτου ὅτι δὲν ἐναντιοῦται ὁ Ζωναρᾶς τὸν θεῖον Παῦλον, ἀλλὰ μία ἐστὶν ἡ ἐννοια. Καὶ ἀκούσατε αὐτὴν πῶς τὴν ἐξηγεῖται ὁ αὐτὸς Βαλσαμών.

Παύλου τοῦ Ἀποστόλου. Περὶ τοῦ Θεοῦ Παύλου ὅπου γράφει πρὸς τὸν Τιμόθεον τὸν αὐτοῦ μαθητὴν, ὅτι εἰς τὴν κατηγορίαν τῶν ἱερωμένων νὰ μὴ δὲν δέχεσε εἰς μαρτυρίαν μόνον δύο ἢ τρεῖς μάρτυρες· ἡξέρετε ὅτι τοῦτο δὲν τὸ λέγει διὰ κατηγορίαν ἐγκληματικὴν, ἡγουν διὰ πταισίσιμον καθαιρέσεως, ἀμὴ νόησον ὅτι διὰ χρηματικὴν ἐστὶν ἡ ἐννοια, ἡτον διὰ φλωρία ἢ ροῦχα. Καὶ λέγει εἰς τὴν ἐξήγησιν τοῦ αὐτοῦ κανόνος τοῦ ἐβδομηκοστοῦ πέμπτου ὁ αὐτὸς Βαλσαμών ὅτι τῶν δύο ἀνθρώπων ἡ μαρτυρία κατὰ τοῦ ἀρχιερέως, ἐὰν εἶναι διὰ φλωρία ἕως μία λίτρα χρυσάφου, ἡ μαρτυρία αὐτῶν τῶν δύο μαρτύρων εἰ μὲν εἶναι τίμιαι καὶ νὰ ὁμώσουν, στέργεται καὶ ἔχει τὸ βέβαιον· εἰ δὲ καὶ εἶναι ἡ ὑπόθεσις διὰ πενήντα λίτρα χρυσάφου, τῶν δύο μαρτύρων ἡ μαρτυρία δὲν στέργεται, μόνον, νὰ εἶναι τρεῖς μάρτυρες. Εἰ δὲ καὶ δὲν εἶναι ἡ ὑπόθεσις χρυσάφου, ἀμὴ διὰ κατηγορίαν καθαιρέσεως τοῦ ἀρχιερέως ἐκείνου, θέλει, ὅτι νὰ εἶναι πέντε μάρτυρες, οἱ ὅποιοι νὰ ὁμώσουν περὶ τῆς τοιαύτης κατηγορίας· καὶ ἀφοῦ ὁμώσουν, στέργεται ἡ μαρτυρία αὐτῶν καὶ καθήρεται ὁ ἀρχιερεὺς. Ἀληθῶς οἱ μάρτυρες αὗτοι νὰ εἶναι, καθὼς εἴπαμεν ἄνωθεν, ἀξιόπιστοι καὶ ἔντιμοι· εἰ δὲ καὶ εἶναι ἐχθροὶ ἢ κακοῦ βίου, ἡ μαρτυρία αὐτῶν τελείως δὲν στέργεται.

*A lui Balsamon. Acest Balsamon se cheama Teodor și a fost diacon al mării biserici și nomofilax și hartofilax și protos al Vlahernelor și la urmă a ajuns patriarh al orașului lui Dumnezeu Antiohia și al întregii Anatoliei, bărbat foarte învățat și sfințit.*

Dumnezeiescul Pavel spune că la pira asupra unui cleric să fie doi sau trei martori care să mărturiscască, iar acel Zonara spune că la pira asupra clericilor, chiar dacă sînt doi martori credincioși și buni, mărturia lor să nu fie primită.

*Deslegare:* Să nu vă minunați de aceasta, pentru că Zonara nu contrazice pe dumnezeiescul Pavel, ci este același singur înțeles. Și ascultați cum înțelegem același Balsamon!

*A apostolului Pavel:* În cc-I privește pe dumnezeiescul Pavel care scrie către ucenicul său Timothei, că la pira asupra clericilor să nu fie primiți la mărturie decât doi sau trei martori, să știți că aceasta nu o spune pentru pîră de vină grea, adică pentru greșală de caterisire, ci să înțelegeți, că înțelesul este pentru pîră de bani, adică galbeni sau haine. Și acel Balsamon, în înțelegerea celui canon al șaptezecii și cincilea, spune că mărturia a doi oameni în contra arhierelui, dacă este pentru galbeni pînă la o litră aur<sup>2)</sup>, mărturia celor doi martori, dacă sînt cinstiți și jură, se primește și este hotărîtoare, iar dacă pricina este pentru cincizeci de litre aur, mărturia celor doi martori nu este primită, ci trebuie să fie trei martori. Ia dacă nu este pricina de aur, ci de pîră pentru caterisire a celui arhieru, să fie cinci martori care să jure pentru o pîră ca aceasta; și după ce vor jura, mărturia lor se primește și arhierul este caterisit. Dar cu adevărat martorii accia să fie, precum am spus mai sus, vrednici de crezare și cinstiți; iar dacă sînt vrăjmași sau cu viață urîdă, mărturia lor să nu fie primită nicidecum.

<sup>1)</sup> ἄνδρας in ms.

<sup>2)</sup> O litră de aur făcea la bizantini 72 de galbeni.

ΠΕΡΙ ΚΑΤΗΓΟΡΩΝ, ΟΤΙ ΝΑ ΜΗ ΔΕΝ ΦΕΡΝΟΥΝ ΜΑΡΤΥΡΑΣ ΟΙΚΙΑΚΟΥΣ  
ΟΥΔΕ ΣΥΓΓΕΝΕΙΣ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΚΓ-ον.

Συνόδου Καρθαγένης κανὼν ρλα-ος καὶ νθ-ος· Ὁ ἑκατοστὸς τριακοστὸς πρῶτος κανὼν τῆς ἐν Καρθαγένη Συνόδου καὶ ὁ πεντηκοστὸς ἑννατος ἀποφαίνουσι· ὅτι ἐὰν οἱ κατήγοροι φέρουν ἀνθρώπους μάρτυρας ἀπὸ τῶν ὁσπιτίων αὐτῶν ἢ συγγενεῖς, νὰ μὴ δὲν στέργονται.

ΟΤΙ ΑΞΙΟΠΙΣΤΟΙ ΚΑΜΝΕΙ ΧΡΕΙΑ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΟΙ ΜΑΡΤΥΡΕΣ ΚΑΙ ΠΟΙΟΙ ΕΜΠΟ-  
ΔΙΖΟΝΤΑΙ ΝΑ ΜΗ ΔΕΝ ΜΑΡΤΥΡΟΥΝ ΚΑΙ ΠΟΙΟΙ ΔΕΝ ΕΜΠΟΔΙΖΟΝΤΑΙ.  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΚΔ-ον.

Λέοντος καὶ Κωνσταντίνου τῶν βασιλέων· Ὅριζαι ὁ βασιλικὸς νόμος τοῦ Λέοντος καὶ Κωνσταντίνου ὅτι ἀξιόπιστοι καὶ ἔντιμοι καὶ ἀνεπίληπτοι θέλουν νὰ εἶναι οἱ μάρτυρες ὅπου νὰ μαρτυροῦν, τόσον διὰ ὑπόθεσιν πραγμάτων κινήτων καὶ ἀκινήτων, τόσον καὶ διὰ κατηγορίαν ἱερωμένου προσώπου. Καλογήρου ἰδιώτου ἡ μαρτυρία δὲν πιάσεται, ἐπειδὴ ἀφῆκεν τὸν κόσμον καὶ τὰ τοῦ κόσμου.

Οἱ ἱερεῖς ὅπου δὲν ἔχουν σχῆμα καλογερικὸν μαρτυροῦν εἰς μαρτυρίαν καὶ στέργεται ἡ μαρτυρία αὐτῶν.

Ὅποιος καταδικασθῇ εἰς κρίσιν ἢ διὰ ψευδομαρτυρία, ἢ διὰ ἄλλην ἀτυχίαν ὅπου νὰ τὸν ἐντροπιάσῃ ὁ κριτής, ἢ ἂν συκοφαντήσῃ τινά, οὔτε ἐκεῖνος ὅπου νὰ ἐπάρῃ φλωρία νὰ κατηγορήσῃ, ἢ νὰ μὴ δὲν κατηγορήσῃ, οὔδὲ μοιχοί, οὔδὲ φονεῖς, οὔδὲ κλέπται, οὔδὲ ἄλλοι ὅπου νὰ ἐλάμην τίποτα ἄλλον ἀτόπημα ἐντροπῆς, τινὸς ἡ μαρτυρία ἀπ' αὐτῶν δὲν πιάσεται εἰς κρίσιν.

PÎRÎȘII SĂ NU ADUCĂ MARTORI OAMENI DE CASĂ, NICI RUDE.  
CAP. 23. (GLAVA 23.)

*Canon 131 și 59 al sinodului din Cartagena:* Canonul o sută treizeci și unu al sinodului din Cartagena și al cincizeci și noulea arată că, dacă pîrîșii aduc martori oameni din casele lor sau rude, să nu fie primiți.

MARTORII TREBUIE SĂ FIE VREDNICI DE CREZARE, ȘI CARE SÎNT OPRÎȚI  
SĂ MĂRTURISEASCĂ ȘI CARE NU SÎNT OPRÎȚI? CAP. 24. (GLAVA 24.)

*A împăraților Leon și Constantin:* Legea împărătească a lui Leon și Constantin, hotărăște că martorii care mărturisesc trebuie să fie vrednici de crezare și ciștiți și nehuliți, atît cînd mărturisesc la pricini de lucruri mișcătoare și nemișcătoare, cit și la pîră asupra unei fețe bisericești. Mărturia unui călugăr simplu nu se primește, deoarece a lăsat lumea și cele lumești.

Preoții care n-au îmbrăcat schima călugărească pot da mărturie și mărturia lor este primită.

Cel ce a fost osîndit la judecată fie pentru mărturie mincinoasă, sau pentru altă faptă rea, pentru care judecătorul l-a făcut de rușine, sau dacă a denunțat pe cineva, nici cel care a luat galbeni ca să pîrască sau să nu pîrască, nici ucigașul, nici furul, nici alții care fac vreo faptă rea de rușine, mărtuira nimănui din aceștia să nu fie luată în seamă la judecată.

Καὶ ἐὰν κατηγορήσουν καὶ τινὰν αὐτοὶ ὅπου ἔχουν ἀπὸ τὰς ἀνωθεν αἰτίας, οὐδὲ ἡ κατηγορία αὐτῶν νὰ ἀκούεται εἰς κρίσιν, οὐδὲ νὰ στέργεται.

(Ὁ μαρτυρεῖ τινὰς ὅπου νὰ μὴ δὲν ἔναι εἰκοσι χρονῶν, οὐδὲ ἀνηβος, οὐδὲ κωφός, οὐδὲ βωβός, οὐδὲ δαιμονιζόμενος, οὐδὲ δοῦλος, οὐδὲ ἄσωτος.

Τῶν μαρτύρων ὅπου θέλουν νὰ μαρτυρίσουν ζητεῖται ἡ ἀξία, ἡγουν τὸ ἐνδοξον ὅπου ἔχουν διὰ τὰ καλὰ ἔργα ὅπου κάμνουν· καὶ ἡ πίστις ἡγουν ἂν ἔναι χριστιανὸς καὶ κάμνη ἀρετὰς ἀρεσκομένης τῷ Θεῷ, ἢ ἂν ἔναι ἄπιστος καὶ οὐχὶ χριστιανός· καὶ ἐὰν διάγῃ ζωὴν ἐναρέτη καὶ θεϊκῇ καὶ ἐὰν ἔναι εἰς τὸ ἀγαθὸν καὶ οὐχὶ εἰς τὸ κακόν. Ταῦτα κάμνει χρεῖα νὰ ἐμβλέπῃ ὁ κριτής καὶ νὰ ἐξετάζῃ τοὺς μάρτυρας, ὅπου θέλουν νὰ ἔρχονται εἰς κρίσιν νὰ μαρτυροῦν περὶ πάσης ὑποθέσεως: πῶς περνᾷ ἡ ζωὴ αὐτῶν, ἡ ἀρετὰς καλὰς ἔχουν, ἢ τὸ ἐναντίον.

Τῶν μαρτύρων οἱ λόγοι πιάνονται, οὐχὶ τῶν ἀνθρώπων ἐκείνων ὅπου νὰ ἀκούσουν λόγους ἀπὸ τοὺς μάρτυρας, νὰ ὑπᾶν νὰ μαρτυρήσουν· πρόσωπον γὰρ πρὸς πρόσωπον, ἐρωτῶνται οἱ μάρτυρες.

Ἐξ ἀκοῆς δέχονται μάρτυρες νὰ μαρτυρήσουν διὰ σύνορα καὶ διὰ χώρισιν ὁσπητίων, ἀμπελίων καὶ χωραφίων.

Πατήρ καὶ υἱὸς ὑπεξούσιος καὶ δύο ἀδελφοὶ σὺν ὑπεξούσιοι, δύνανται νὰ μαρτυρήσουν εἰς ὑπόθεσιν καὶ δὲν ἐμποδίζονται, διατὶ ἔναι ἀπὸ ἓνα ὁσπήτιον.

Ἐνὺς ὅπου νὰ ἔναι χρονῶν δεδεκατεσσάρων μαρτυρεῖ εἰς ὑπόθεσιν φλωρίων, ἀμῆεις κατηγορίας ἀρχιερέως, ἐὰν ἡξεύρῃ περὶ αὐτῆς, ἢ μαρτυρία αὐτοῦ δὲν στέργεται.

Οἱ ἐπίσκοποι μαρτυροῦν καὶ ὅταν υπογράφωσιν εἰς γράμμα περὶ ὑποθέσεως. Οἱ μάρτυρες ὅπου νὰ μαρτυρήσουν διὰ βία, ἢ δυναστεία, ἢ διὰ χάριν δὲν στέργονται. Ἐκεῖνος ὅπου νὰ εὕρεται εἰς κατηγορίαν, ἄλλον δὲν δύνανται νὰ κατηγορήσῃ. Ὅσας ἡμέρας κάμνουν οἱ μάρτυρες εἰς ἓνα κριτήριον, ἢ πολλὰς, ἢ ὀλίγας, τὰς ἐξόδους αὐτῶν τὰς πλερώνει ἐκεῖνος ὅπου τοὺς ἔφερε μετὰ ἀπόφασιν τοῦ κριτοῦ.

Și dacă și vor pîri pe cineva accia care au vreo vină din cele de sus, nici pîra lor să nu se asculte la judecată, nici să nu se bage în seamă.

Nu mărturisește cine nu e de douăzeci de ani, nici nevîrstnicul, nici surdul, nici mutul, nici îndrăcitul, nici sluga, nici desfrînatul.

Dela martorii, care voiesc să mărturisească, se cere vrednicia, adică faima ce o au pentru lucrurile bune pe care le fac; și credința, adică dacă este creștin și face fapte virtuozose care plac lui Dumnezeu, sau dacă este necredincios și nu e creștin; și dacă duce viață cu virtute și dumnezeiască și este plecat spre bine și nu spre rău. Acestea trebuie să le aibă în vedere judecătorul și să cerceteze pe martori, care vor să meargă la judecată să dea mărturie despre orice pricină, cum petrec viața lor, cu virtuți bune sau din potrivă.

Se iau în seamă cuvintele martorilor, nu ale acelor oameni care vor auzi cuvinte de la martori, să meargă să mărturisească; căci persoană de persoană se întrebă martorii.

Din auzite se primesc martori să mărturisească la hotărnicii și împărțire de case, vii, și țărine.

Tatăl și feciorul minor și doi frați minori, locuind în aceeași casă, pot să dea mărturie despre vreun lucru și nu sînt opriți, pentru că sînt din aceeași casă.

Unul care este de paisprezece ani dă mărturie la o pricină de galbeni, dar la pîri asupra arhierelui, dacă știe ceva despre ea, nu i se primește mărturia.

Episcopii dau mărturie atunci cînd și iscălește în vreo scrisoare despre vreo pricină. Martorii care vor da mărturie de silă, sau de nevoie, sau de hatîr, nu se primesc. Acela ce este pîrit, nu poate pîri pe altul. Cîte zile zăbovesc martorii la o judecată, sau multe sau puține, cheltuielile lor le plătește acela care i-a adus cu hotărîrea judecătorilor.

Οἱ μάρτυρες ὅπου νὰ ὑπογράψουν εἰς γράμμα περὶ τινὸς ὑποθέσεως, ἐὰν ἔλθῃ εἰς κρίσιν τὸ γράμμα ἐκεῖνον, ὅπου νὰ εἶναι αὐτοὶ οἱ μάρτυρες, ἐὰν καὶ νὰ μὴ δὲν θελήσουν, μαρτυροῦν καὶ στανικῶς<sup>1</sup> τους, ἐπειδὴ εἶναι ὑπογεγραμμένοι.

Οἱ μάρτυρες ὅπου θέλουν νὰ μαρτυρήσουν εἰς κατηγορίαν, τόσον καὶ περὶ φλωρίων, ἢ ῥουχῶν, κάμνει χρεία μεθ' ὅρκου νὰ ἐρωτῶνται, ἢ νὰ ἠξεύρουν, ἢ δὲν ἠξεύρουν εἰς ἐκεῖνας τὰς ὑποθέσεις.

Δὲν μαρτυρεῖ τελώνης, ἡγουν κομμερσιάριος, ὅπου ἔχει αὐτεντικαῖς δουλείαις ἀγορασμέναις.

Ἐὰν μαρτυρήσῃ τινὰς κατεπάνω τινὸς ἀνθρώπου δὲν ἡμπορῇ πάλιν δευτέραν φορὰν νὰ μαρτυρήσῃ κατ' αὐτοῦ, ὅτι φαίνεται πῶς ἔναι ἐχθρὸς του.

Μ α τ θ α ἰ ο υ· Κάμνει χρεία οἱ μάρτυρες πρῶτον νὰ κάμουν ὅρκον, τότε νὰ ἐρωτῶνται ὑπὸ τοῦ κριτοῦ περὶ τῆς ὑποθέσεως ἐκείνης ὅπου ἔναι· καὶ ὅτι δὲν ἠξεύρουν διὰ ποίαν αἰτίαν τοὺς ἐκραξάν εἰς τὴν κρίσιν. Καὶ ἂν εἶναι μάρτυρες πολλοί, ὁ κριτὴς τῶν πλεόν τιμιωτέρων τοὺς λόγους πιάνει.

Εἰς ἀρχιερέως ὑπόθεσιν, ὅπου νὰ κρίνεται εἰς κρίσιν, ἀνέναι διὰ μία λίτρα χρυσαφῆ, δύο μάρτυρες πιστοὶ μαρτυροῦν καὶ στέργεται ἡ μαρτυρία αὐτῶν. Ἐἰ δὲ καὶ ἔναι διὰ πενήντα μία λίτρα, τρεῖς μάρτυρες νὰ μαρτυροῦν, εἰ δὲ καὶ ἔναι κατηγορίας ὑπόθεσις<sup>2</sup> κατὰ τῆς ἀρχιερωσύνης αὐτοῦ, πέντε μάρτυρες νὰ ἔναι πιστοὶ καὶ τιμιώτατοι νὰ ὁμώσουν καὶ τότε κατὰ τὴν μαρτυρίαν αὐτῶν γίνεται ἀπόφασις περὶ τῆς κατηγορίας ἐκείνης καὶ καθήρεται ὁ ἀρχιερεὺς· οὕτως εἶπε καὶ ὁ Βαλσαμὼν ὀπισθεν.

Οἱ πτωχοὶ δὲν μαρτυροῦν· καὶ πτωχοὶ λέγονται ἐκεῖνοι ὅπου δὲν ἀξίζουσιν τὰ πράγματα ὅπου ἔχουν πενήντα φλωρία.

Τ ο ὤ Ἀ ρ μ ε ν ο π ο ὕ λ ο υ· Ἀξιόπιστοι, λέγει καὶ ὁ Ἀρμενόπουλος, ὅτι νὰ εἶναι οἱ μάρτυρες καὶ οὐχὶ καταδικασμένοι.

Martorii care vor iscăli în zăpis despre vreo pricină, dacă este adus zăpisul la judecata în care dinșii sînt martori, dacă nu vor voi să mărturisească, mărturisește și cu de-a sila, pentru că sînt subscriși.

Martorii care vor să dea mărturie într-o pîră, pentru galbeni sau haine, trebuie să-fie întrebați sub jurămînt, sau știu, sau nu știu ceva despre acea pricină.

Nu dă mărturie vameșul, adică arendașul de schelă, care are slujbe domnești cumpărate.

Dacă cineva va da mărturie asupra vreunui om, nu poate să dea mărturie a doua oară în contra aceluia, pentru că se arată că-i este vrăjmaș.

A lui Matei: Martorii trebuie mai întîi să depună jurămînt; atunci să fie întrebați de judecători despre pricina care este, și că nu știu pentru ce pricină i-a chemat la judecată. Și dacă sînt martori mulți, judecătorul ține seama de cuvintele celor mai cinstiți.

La vreun lucru de-al arhierelui care se judecă la judecată, dacă este pentru o litră aur, dau mărturie doi martori credincioși și mărturia lor se primește. Iar dacă este pentru cincizeci și una litră, trei martori să dea mărturie; dar dacă este lucru de pîră în contra arhieriei lui, să fie cinci martori, credincioși și foarte cinstiți, să jure, și atunci, potrivit cu mărturia lor, se face hotărîre despre acea pîră și se caterisește arhierul; așa a zis și Balsamon mai sus.

Săracii nu dau mărturie și săraci se cheamă aceia ale căror lucruri ce le au, nu prețuiesc cincizeci de galbeni.

A lui Armenopol: Vrednici de crezare, zice și Armenopol, să fie martorii și nu osîndiți.

<sup>1</sup>) στανικός în ms.

<sup>2</sup>) ὑπόθεσιν în ms.

Εἰς καθ' ἓνα μάρτυρα ἔναι χρέος τοῦ κριτοῦ νὰ τὸν ἐξετάζει ἀνέναι τίμιος καὶ ἐνάρετος, ἢ ἄτιμος καὶ ἐντροπιασμένος, ἢ πλούσιος, ἢ πτωχός, καὶ ἀπὸ τὴν πτωχίαν αὐτοῦ ἦλθεν νὰ μαρτυρήσῃ διὰ νὰ ἀπολαύσῃ, ἢ ἔναι φίλος τοῦ ἑνὸς μέρους· καὶ ὅταν νὰ μὴ δὲν ἔναι ὁ μάρτυρας οὔτε ἄτιμος, οὔτε πτωχός, οὔτε ἐχθρός, τότε μαρτυρεῖ καὶ δέχεται ἡ μαρτυρία αὐτοῦ· εἰ δὲ ἄλλως, δὲν στέργεται.

Οὔτε αἰρετικός, οὔτε Ἑβραῖος μαρτυρεῖ κατεπάνω τοῦ χριστιανοῦ.

ΠΕΡΙ ΙΕΡΕΩΣ ΕΑΝ ΨΕΥΔΟΜΑΡΤΥΡΗΣΗ, Η ΕΝΑΝΤΙΘΗ ΥΠΟΓΡΑΦΗΝ ΤΟΥ.  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΚΕ-ον.

Τοῦ σ τ ι ν ι α ν οῦ τοῦ β α σ ι λ έ ω ς· Ἐὰν ἱερεὺς ψευδομαρτυρήσῃ εἰς πράγματα, ἤγουν εἰς ἀμπέλια, ἢ εἰς ὀσπήτια, ἢ εἰς ῥοῦχα, ἢ εἰς φλωρία, ἀργεῖται τῆς ἱερωσύνης χρόνους τρεῖς, καὶ νὰ καθέζεται εἰς μοναστήριον. Εἰ δὲ καὶ μαρτυρήσῃ κατὰ τινος, ὅπου νὰ γένη βλάβη εἰς τὸ κορμὶ<sup>1</sup> τοῦ ἀνθρώπου, ἢ νὰ χάσῃ τὴν ζωὴν του, ἢ ἀπὸ τὰ μέλη του, νὰ καθήρεται παντελῶς τῆς ἱερωσύνης. Καὶ οὕτως παιδεύονται καὶ ἄλλοι κληρικοί, ἐὰν ψευδομαρτυρήσουν.

Ν ό μ ο ς· Εἰ δὲ καὶ ὑπογράψῃ ἱερεὺς εἰς ὅποιαν ὑπόθεσιν ὅπου νὰ ἔναι καὶ ἐν ὑστέροις ἐναντηθῇ τὴν ὑπογραφήν του, ὥς ὅτι κακῶς ὑπέγραψε, νὰ καθήρεται.

Σ υ ν ό δ ο υ Κ α ρ θ α γ έ ν η ς κ α ν ό ν ι γ-ον· Ἐὰν τινὰς ἐναντηθῇ τὴν ὁμολογίαν του, ἢ τὴν ὑπογραφὴν του, νὰ εἶναι ὑστερημένος καὶ γεγυμνωμένος ἀπὸ τὴν τιμὴν ὅπου ἔχει.

Σ ή μ α ν α ι· Περὶ τοῦ ἱερέως ὅπου ψευδομαρτυρήσῃ, λέγουν τινὲς τῶν θείων πατέρων, ὅτι νὰ μὴ δὲν ἀργῇται τοῦτος τῆς ἱερωσύνης, μόνον, νὰ καθήρεται.

Pentru fiecare martor este datoria judecătorului să cerceteze dacă este cinstit și virtuos, sau necinstit și de rușine, sau bogat sau sărac, și de sărăcie a venit să mărturisească, pentru ca să dobîndească ceva, sau este prieten al unei părți. Și cînd martorul nu este nici necinstit, nici sărac, nici vrăjmaș, mărturisește și i se primește mărturia; iar altfel nu se bagă în seamă.

Nici ereticul, nici evreul nu mărturisește împotriva creștinului.

DESPRE PREOTUL CARE A DEPUȘ MĂRTURIE MINCINOASĂ SAU A TĂGĂDUIT  
ISCĂLITURA LUI. CAP. 25. (GLAVA 25.)

*A împăratului Justinian:* Dacă un preot a depus mărturie mincinoasă despre lucruri, adică vii sau case sau haine sau galbeni, se oprește de la preoție trei ani și să stea în mănăstire. Iar de va da mărturie în contra cuiva, ca să vatăme trupul omului, sau să-i piardă viața sau din mădularele lui, să fie caterisit din preoție de tot. Și așa se pedepsesc și alți clerici, dacă vor face mărturii mincinoase.

*Lege:* Iar de va iscăli preotul în orice pricină ar fi, și pe urmă își va tăgădui iscălitura, precum că a iscălit rău, să fie caterisit.

*Canon 13 al sinodului din Cartagena:* Dacă cineva își tăgăduiește mărturia sau iscălitura, să fie lipsit și dezbrăcat de cinstea ce o are.

*Înseamnă:* Despre preotul care va face mărturie mincinoasă, zic unii din sfinții părinți, acesta să nu fie oprit de la preoție, ci caterisit.

<sup>1</sup>) κορμὴν în ms.

ΠΕΡΙ ΙΕΡΕΩΣ ΚΑΙ ΔΙΑΚΟΝΟΥ ΑΝΕΝΑΙ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΚΑΤΗΓΟΡΗΣΟΥΝ.  
<ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΚΣ-ον>

Τῶν θείων ἀποστόλων ἀποφασίς· Ἐξέυρετε ὅτι εἰς τὴν κατηγορίαν τῶν ἱερέων, ἢ τῶν διακόνων θέλουν οἱ θεῖοι νόμοι καὶ ἀποφύνουν, ὅτι οὕτω καὶ νὰ ἐξετάζεται καὶ ἡ ὑπόθεσις αὐτῶν ὡς ἂν καὶ εἰς τὴν τοῦ ἀρχιερέως κατηγορίαν, δηλονότι νὰ εἶναι καὶ οἱ κατήγοροι καὶ οἱ μάρτυρες ἀξιόπιστοι καὶ τίμιοι, καθὼς ἐγράψαμεν ὀπίσω, τότε δέχονται καὶ εἰς κατηγορίαν καὶ εἰς μαρτυρίαν, εἰ δὲ καὶ εἶναι κακοῦ βίου, καὶ οἱ μάρτυρες καὶ οἱ κατήγοροι νὰ μὴ δὲν στέργονται, οὔτε τῶν κατηγορῶν ἢ κατηγορία, οὔτε τῶν μαρτύρων ἢ μαρτυρία.

Τοῦ Ἀρμενοπούλου· Καὶ ὅποιος συκοφαντήσει, ἤγουν κατηγορήσει ἀρχιερέαν, ἢ ἄλλον ἱερωμένον, καὶ δὲν δύναται νὰ τὸ ἀποδείξῃ, νὰ πλερώνῃ τῆς αὐθεντίας τριάν<τα> οὐγγία χρυσάφι, ἐπειδὴ καὶ ἀδίκως τὸν ἐσυκοφάντησε, ἢ νὰ παλαίνῃ τὴν αὐτοπάθειαν.

ΠΕΡΙ ΕΠΙΣΚΟΠΟΥ, ΠΛΑΛΟΥ ΙΕΡΩΜΕΝΟΥ ΟΠΟΥ ΝΑ ΤΟΝ ΕΚΑΘΗΡΟΥΝ ΚΑΙ  
ΛΕΙΤΟΥΡΓΗΣΕΙ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΚΖ-ον.

Ἀποστόλων κανὼν κη-ον· (1) εἰκοστὸς ὕμνος τῶν ἁγίων ἀποστόλων κανὼν ὀρίζει ὅτι ὅποιον ἐπίσκοπον, ἢ πρεσβύτερον, ἢ διάκονον, ὁποῦ νὰ τὸν ἐκαθήρουν, καὶ τολμήσῃ καὶ λειτουργήσῃ, νὰ διώχεται παντάπασι καὶ τῆς ἐκκλησίας τοῦ Χριστοῦ.

Ζωναρά· Λειτουργίαν δὲν λέγει μόνον τὴν ἀναίμακτον θυσίαν, ἀλλὰ πᾶσαν ἐκκλησιαστικὴν ὑπηρεσίαν· βάπτισμα, εὐλόγησιν ἀνδρογύνου, ἐσπερινόν, ὕμνον καὶ τὰ ἄλλα ἐκκλησιαστικὰ ὁποῦ γίνονται μετὰ τό, εὐλογητὸς ὁ Θεός.

DESPRE PREOT ȘI DIACON DACĂ VOR FI PÎRÎȚI. CAP. 26 (GLAVA 26)

*Hotărîre a dumnezeiștilor apostoli:* Să știți că la pîra preoților sau a diaconilor, dumnezeiștile legi voiesc și hotărîsc ca și pîcina lor să fie cercetată așa ca și pîra contra arhierelui, adică să fie și pîrîșii și martorii vrednici de crezare și cinstiți, precum am scris mai sus; atunci sînt primiți și la pîră și la mărturie, iar dacă sînt cu viața rea și martorii și pîrîșii, să nu fie primită nici pîra pîrîșilor nici mărturia martorilor.

*A lui Armenopol:* Și care va fi un delator, adică va pîrî pe arhieru sau pe alt cleric, și nu poate dovedi, să plătească domniei treizeci ughi aur, pentru că pe nedrept i-a clevetit, sau să sufere aceeași pedeapsă.

DESPRE EPISCOPUL SAU ALT CLERIC CATERISIT CARE VA FACE LITURGHIE.  
CAP. 27 (GLAVA 27)

*Canon 28 al apostolilor:* Canonul al douăzeci și optulea al Sfinților Apostoli hotărîște: că pe oricare episcop sau presbiter sau diacon pe care l-au caterisit, și va îndrăzni și va face liturghie, să-l alunge de tot și din biserica lui Hristos.

*A lui Zonara:* Liturghie nu se cheamă numai jertfa cea fără de sînge, dar orice slujbă bisericească: botez, cununie, vecernie, utrenie și alte slujbe bisericești care se fac cu: Binecuvîntat Dumnezeu!

ΟΤΙ Η ΤΟΥ ΠΑΤΡΙΑΡΧΟΥ ΑΠΟΦΑΣΙΣ ΔΕΝ ΜΕΤΑΚΡΙΝΕΤΑΙ ΚΕΦ. ΚΗ-ον

Ματθαίου· Ἡ τοῦ πατριάρχου ἀπόφασις δὲν μετακρίνεται, οὐδὲ ἐμβλέπεται εἰς ἄλλον κριτήριον, ἐπεὶδὴ τὸ τοῦ πατριάρχου κριτήριον ἔναι ἀρχὴ καὶ κεφαλὴ ὅλων τῶν κριτηρίων τῶν ἐκκλησιαστικῶν, ὅτι ἀπ' αὐτοῦ εἶναι ὅλα τὰ ἐκκλησιαστικὰ κριτήρια καὶ εἰς αὐτὸν ἀναστρέφονται καὶ κρίνονται. Αὐτὸς δὲ εἰς ἄλλον κριτήριον δὲν κρίνεται, οὐδὲ ἀπὸ τινος θεωρεῖται, ὅτι αὐτὸς ἔναι ἀρχή· μετακρίνεται δὲ καὶ αὐτὸ πνευματικῶς<sup>1)</sup>, ἀναμάσσον τοῦ πατριάρχου καὶ τῆς συνόδου.

ΟΤΙ Ο ΚΑΘΗΜΕΡΙΣ ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ ΕΧΕΙ ΛΑΒΕΙΑΝ ΝΑ ΜΕΤΑΚΑΛΗ ΔΕΥΤΕΡΑΝ ΣΥΝΟΔΟΝ, ΝΑ ΜΕΤΑΚΡΙΝΕΤΑΙ Η ΥΠΟΘΕΣΙΣ ΤΗΣ ΑΥΤΟΥ ΚΑΤΗΓΟΡΙΑΣ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΚΘ-ον.

Ἀλεξίου βασιλέως τοῦ Κομνηνοῦ· Ὅριζαι τὸ χρυσόβουλον τοῦ αὐτιδήμου βασιλέως κυρίου Ἀλεξίου τοῦ Κομνηνοῦ καὶ δίδει ἄδειαν τοῦ ἀρχιερέως, ἡ ἄλλου ἱερωμένου ὅπου νὰ τὸν ἐκαθέρουν, νὰ μετακαλῇ δευτέραν σὺνοδον νὰ μετακρίνεται ἡ ὑπόθεσις τῆς κατηγορίας αὐτοῦ, ἡ δικαίως, ἡ ἀδικῶς ἐκρίθη.

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΑΡΧΙΕΡΕΩΝ ΕΑΝ ΕΚΑΘΗΡΑΝ ΤΙΝΑ ΑΡΧΙΕΡΕΑΝ ΚΑΙ ΜΕΤΑ ΤΑΥΤΑ ΕΦΑΝΗ ΑΝΑΪΤΙΟΣ, ΚΑΙ ΠΟΤΕ ΕΚΑΘΗΡΕΘΗ Ο ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ ΚΑΙ ΠΑΛΙΝ ΕΣΥΓΧΩΡΙΘΗ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Λ-ον.

Συνόδου Καραγάγενης· Ὁ δέκατος πέμπτος κανὼν τῆς ἐν Καραγένῃ συνόδου ἀποφύνει (!) ὅτι, ἐὰν ἐκάθῃραν τινὰ ἀρχιερέα καὶ ἐγένετο δευτέρα κρίσις καὶ ἐφάνῃ ὁ ἀρχιερεὺς ἐκείνος ὅπου ἐκαθέρθη ἀναίτιος, οἱ κριταὶ ἐκεῖνοι ὅπου τὸν ἔκριναν καὶ τὸν ἐκάθῃραν

HOTĂRÎREA PATRIARHULUI NU SE JUDECĂ A DOUA OARĂ CAP. 28 (GLAVA 28)

*A lui Matei:* Hotărîrea patriarhului nu se mai judecă, nici nu se caută la altă judecată, pentru că judecata patriarhului este început și cap al tuturor judecăților bisericești, pentru că de la el sînt toate judecățile bisericești și la dînsul se întorc și se judecă. El însă nu se judecă la altă judecată, nici nu se cercetează de altcineva, pentru că dînsul este început; din nou însă este judecat și el duhovnicește, între patriarh și sinod.

ARHIEREUL CATERISIT ARE VOIE SĂ RECURGĂ LA AL DOILEA SINOD, CA PRICINA PÎRII LUI SĂ FIE JUDECATĂ DIN NOU CAP. 29 (GLAVA 29).

*A împăratului Alexie Comnenul:* Hrisovul în veci pomenitului împărat domnul Alexie Comnen hotărâște și dă voie arhierelui sau altui cleric care a fost caterisit, să recurgă la al doilea sinod, ca să judece din nou pricina pîrii lui, au s-a judecat cu dreptate, au fără dreptate.

DESPRE ARHIEREII DACĂ AU CATERISIT PE VREUN ARHIEREU ȘI DUPĂ ACEEA S-A VĂDIT NEVINOVAT, ȘI CÎND ARHIEREUL A FOST CATERISIT ȘI IARĂȘI IERTAT. CAP. 30. (GLAVA 30.)

*Al sinodului de la Cartagena 15:* Canonul al cincisprezecelea al sinodului de la Cartagena hotărâște: că dacă au caterisit pe vreun arhieriu și s-a făcut o a doua judecată și s-a vădit arhieriu acela care a fost caterisit nevinovat, acela care l-au judecat și l-au

<sup>1)</sup> πνευματικῶς în ms.

δὲν παιδεύονται, ἀληθῶς ἀνέναι καὶ τὸν ἔκριναν κατὰ θεῖον σκοπὸν καὶ δὲν ἔλαβον δῶρον, οὐδὲ ἦσαν ἐχθροί.

Νόμος· Ἐκεῖνα ὅπου κριθοῦν κακῶς καὶ τυπωθοῦν, οὔτε οἱ χρόνοι, οὔτε οἱ νόμοι, οὔτε ἡ συνήθεια τὰ βεβαιοῦ.

Φωτίου Κωνσταντινουπόλεως· Καὶ πότε ἐκαθηρέθη ὁ ἀρχιερεὺς καὶ πάλιν ἐσυγχωρήθη νὰ τὸ ἀκούσετε· εἰς διαφόροις συνόδοις καὶ ὑπὸ διαφόρων πατρῶν τοῦτο πολλάκις ἐγένη, ὥσπερ ἐπὶ τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου καὶ ἐπὶ τοῦ Μαρκέλλου ἐπισκόπου Ἀγκύρας καὶ Μακαρίου καὶ εἰς ἄλλους πολλοὺς διὰ τὴν παρακάλειν τοῦ λαοῦ, ὅπου ἐξητοῦσαν τὸν ἀρχιερέα αὐτῶν. Ἐγένετο δέ, καὶ ἐπὶ Ἡρακλᾶ, τοῦ ἁγιωτάτου πατριάρχου Ἀλεξανδρείας, τοῦ ὁποίου ἦτον διάδοχος ὁ Διονύσιος· καὶ μετὰ τοῦτον ὁ Μάξιμος· ἀπὸ τοῦτον δὲ ὁ Θεωνᾶς καὶ ἐξ αὐτοῦ ὁ ἅγιος ἱερομάρτυς Πέτρος, ὁ ὁποῖος ἐκάθηρε τὸν Ἀρειὸν ὅπου ἦτον διάκονος καὶ ἐξωστράκισάν τον παντελῶς ἐκκλησίας. Ἐμαρτύρησε δὲ αὐτὸς ὁ ἁγιώτατος Πέτρος εἰς τὰς ἡμέρας Μαξιμιανοῦ τοῦ ἀθεωτάτου βασιλέως· προστάζει αὐτοῦ τὴν κεφαλὴν ἀπετμήθη. Ἀχιλᾶς δὲ ὁ ἁγιώτατος ἐγένη διάδοχος τοῦ αὐτοῦ ἁγιωτάτου ἱερομάρτυρος Πέτρου τοῦ Ἀλεξανδρείας καὶ ἔλαβε τὸν θρόνον αὐτοῦ καὶ τὸν Ἀρειὸν τοῦτος ὁ ἁγιώτατος πατριάρχης Ἀλεξανδρείας ὁ Ἀχιλᾶς ἐδέχθη αὐτὸν καὶ ἐσυγχώρησέν του, ἀμὴ ἐχειροτόνησέν τον καὶ ἱερέαν καὶ ἑβαλὲν τον νὰ φροντίζει καὶ τὸ διδασκαλεῖον τῆς Ἀλεξανδρείας.

Ὅτι καὶ τὸν Εὐτυχῆ ὅπου τὸν ἐκάθηρεν ὁ ἁγιώτατος Φλαβιανός, καὶ ὁ Ἀλεξανδρείας καὶ ὁ Ἀντιοχείας καὶ ὁ Ἱεροσολύμων ἐδέχθησαν αὐτὸν μετὰ τὸν θάνατον· ἐκείνου.

Ὅτι ὁ Χρυσόστομος ὅπου ἐκαθηρέθη ὑπὸ Θεοφίλου ὁμοδόξου, χωρὶς τοῦς ἄλλους πατριάρχας ἐδέξατο.

Ὅτι τὸν Πέτρον τὸν Μιλήτου ἐπίσκοπον, ὅπου τὸν ἐκάθηρεν ὁ ἁγιώτατος Μεθόδιος, καὶ ὁ πατριάρχης Φώτιος τὸν ἐδικαίωσε καὶ οὐχὶ μόνον τὸν ἐδικαίωσε, ἀμὴ ἔκαμεν αὐτὸν μητροπολίτην τῆς μητροπόλεως Σαρδέων.

caterisit, nu se pedepsesc; dacă cu adevărat l-a judecat potrivit scopului dumnezeiesc și n-a luat mită, nici nu erau vrăjmași.

*Lege:* Acelea ce sînt rău judecate și stipulație, nici anii, nici legile, nici obiceiul nu le întărește.

*A lui Fotie al Constantinopolului:* Și cînd s-a caterisit arhiereul și iarăși a fost iertat, să o ascultați: la diferite sinoade și sub diferiți părinți, aceasta deseori s-a întîmplat, precum pe vremea sfîntului Atanasie și a lui Marcel, episcopul Anghirei, și a lui Macarie și a multor altora, pentru rugămintea poporului care își cereau pe arhiereul lor. S-a întîmplat și pe timpul lui Iraela, prea sfințitul patriarh al Alexandriei, al cărui urmaș a fost Dionisie și după acesta Maxim, după acesta însă Teona și după el sfîntul ieromonah Petru care l-a caterisit pe Arie care era diacon, și l-au surghiunit cu desăvîrșire din biserică. Iar acel prea sfînt Petru a suferit martiriul în zilele împăratului fără de Dumnezeu Maximian; din porunca lui i s-a tăiat capul. Urmașul aceluia prea sfînt mucenic Petru al Alexandriei a devenit Achila prea sfîntul și a luat scaunul aceluia; și acest prea sfînt patriarh al Alexandriei Achila l-a primit pe Arie și l-a iertat; și l-a hirotonit și întru preot și l-a pus să aibă grijă de școala din Alexandria.

Că și pe Eutihie, pe care l-a caterisit prea sfîntul Flavian, l-au primit, după moartea lui, și patriarhul Alexandriei, și al Antiohiei, și al Ierusalimului.

Că Hrisostom, care a fost caterisit de Teofil de aceeași credință, a fost primit fără alți patriarhi.

Că pe episcopul Petru al Miletului pe care l-a caterisit prea sfințitul Metodie, patriarhul Fotie nu numai că i-a dat cîștig de cauză, ci l-a făcut mitropolit al mitropoliei Sardenelor.



“Ὅτι καὶ ἄλλους πολλοὺς ὁποῦ ἐκάθηρεν ὁ ἀγιώτατος Ἰγνάτιος διὰ ἐγκλήματα καὶ αὐτὸς ὁ ἀγιώτατος Φώτιος ἐκείνους ἐδέξατο. Καὶ ἄλλους πάλιν ὁποῦ ἐκάθηρεν αὐτὸς ὁ ἐν ἀγίοις Φώτιος καὶ ὁ εἰρημένος ἅγιος Ἰγνάτιος ἐδέξατο αὐτούς.

〈ΠΕΡΙ ΜΕΤΑΘΕΣΕΩΣ ΑΡΧΙΕΡΕΩΝ ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΠΑΡΑΙΤΗΣΕΩΝ ΚΑΙ ΟΤΙ ΔΙΑΔΕΤΑΙ  
Ο ΘΡΟΝΟΣ ΠΡΟΣ ἄΛΛΟΝ ΑΡΧΙΕΡΕΑ ΕΞΑΡΧΙΚΟΝ〉.

〈ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΛΑ-ον〉

Μεταθέσεις εἶναι ὁποῦ νὰ ἀφίση τινὰς ἀρχιερεὺς τὴν μητρόπολιν ὁποῦ ἔχει νὰ ἐπάρῃ ἄλλη ἢ ἐπίσκοπος τὴν ἐπισκοπὴν.

Ὁ δὲ δέκατος ἕκτος τῆς ἐν Ἀντιοχείᾳ συνόδου συγχωρεῖ ὅτι νὰ γίνονται μεταθέσεις ἀρχιερέων γνώμη καὶ θέλημα τοῦ πατριάρχου, ἐὰν ἔναι μητρόπολις, εἰ δὲ καὶ ἔναι ἐπισκοπὴ γνώμη καὶ θέλημα μητροπολίτου τῆς ἐπαρχίας ἐκείνης. Καὶ παραίτησις λέγεται ὁποῦ ἀφίνει τινὰς ἀρχιερεὺς τὸν θρόνον αὐτοῦ καὶ τὴν ἀρχιερωσύνην.

Λέγεται καὶ παραίτησις ὁποῦ ἀφίνει τὸν θρόνον μόνον καὶ ἔχει τὴν ἀρχιερωσύνην καὶ δίδεται πρὸς αὐτὸν ἄλλος θρόνος ἐξαρχικός, ἢ καὶ γίνεται γνήσιος ἀρχιερεὺς εἰς αὐτόν.

Εἰς τὸν καιρὸν Ζήνωνος τοῦ βασιλέως, ἔκαμε παραίτησιν τοῦ πατριαρχικοῦ θρόνου Μαρτύριος πατριάρχης Ἀντιοχείας καὶ ἦτον συνηγμένος ὁ λαὸς ὅλος, ἱερωμένοι τε καὶ λαϊκοί, καὶ εἶπεν οὕτως· τὸν ἀνυπότακτον κληρὸν καὶ τὸν ἀπειθῆ λαόν, ἐξ αὐτοῦ κάμνω παραίτησιν, τὸ δὲ ἀξίωμα τῆς ἱερωσύνης μου φυλάττω καθαρῶ καὶ ἀμολύντω· ὥς δε ἔκαμε παραίτησιν τοῦ θρόνου οὐχὶ τῆς ἀρχιερωσύνης.

Δίδεται καὶ κατ' ἐπίδοσιν, ἡγουν ἐξαρχικῶ τῷ τρόπῳ, θρόνος ἕτερος ἐὰν ἔναι χρεῖα πρὸς ἄλλον ἀρχιερεὺς, ὁποῦ νὰ μὴ δὲν ἔχει θρόνον, ἢ καὶ ἐὰν ἔχει, καὶ εἰς ὅλην τὴν ἐνορίαν ἔχει

Că și pe mulți alții pe care prea sfințitul Ignatie i-a caterisit pentru greșeli, același prea sfințit Fotie i-a primit. Și pe mulți alții iarăși pe care i-a caterisit acela între sfinți Fotie, zisul sfințit Ignatie i-a primit pe ei.

DESPRE MUTAREA ARHIEREILOR ȘI DESPRE DEMISII ȘI CĂ SE DĂ SCAUNUL  
ARHIERESC ALTUI ARHIEREU EXARH. <CAP. 31.> (GLAVA 31.)

Mutare este cînd un arhiepiscop ar lăsa mitropolia pe care o are, ca să ia alta, sau episcop episcopia.

Canonul al șaisprezecelea al sinodului din Antiohia îngăduie să se facă mutări de arhieriei; dacă este mitropolie, cu știrea și voia patriarhului; iar dacă este episcopie, cu știrea și voia mitropolitului acelei eparhii. Și demisie se cheamă, cînd vreun arhiepiscop lasă tronul și arhieria sa.

Demisie se cheamă și cînd își lasă numai tronul și-și ține arhieria și i se dă alt tron de exarh, sau și devine adevărat arhiepiscop într-însul.

În vremea împăratului Zenon a a demisionat din scaunul patriarhicesc patriarhul Martirie al Antiohiei, și era adunat întreg poporul, clerici și mireni, și a grăit așa: în ce privește clerul nesupus și poporul neascultător, mă lepăd de el, dar demnitatea arhieriei mi-o păstrez curată și nepîngărită; și acesta a demisionat de la tron, nu de la arhierie.

Se dă și ca adaos, adică în chip de exarhat, altui arhiepiscop încă un tron, care să nu aibă alt tron sau dacă și are, și în toată enoria are puterea ca însuși al ei păstor și dascăl,

ἐξουσίαν, ὡς καὶ τὸν ἴδιον ποιμένα καὶ διδάσκαλον, δηλαδὴ τὸν γνήσιον ἀρχιερέαν, τῷ δὲ ἱερῷ συνθρόνῳ δὲν δύναται νὰ ἔχει παντελῶς, εἰ μὴ ὁ μόνος ἐκεῖνος ὁ γνήσιος ἀρχιερεὺς, ὅπου ἔχειροτονήθη, ἢ νὰ χειροτονηθῇ εἰς αὐτὸν τὸν θρόνον, ἔξω ἐξ αὐτοῦ δηλονότι τοῦ ἱεροῦ συνθρόνου, κάμνει ἀνεμποδίστως πάντα τὰ ἐκκλησιαστικὰ κατὰ τὸ ἱερὸν ἄξιωμα.

“Ο ρ α τ ῆ ν ἀ π ό φ α σ ι ν τ ῶ ν θ ε ί ω ν ν ό μ ω ν· Εἰ δὲ καὶ τολμήσῃ καὶ κάμῃ τὴν τοιαύτην παρανομίαν καὶ αὐθάδειαν καὶ ἀναβῇ ἐπὶ τοῦ ἱεροῦ συνθρόνου τὸν ὅποιον ἔναι ξένον μακρὰ ἀπ’ αὐτοῦ, μόνον τοῦ γνησίου ἀρχιερέως, ὡς εἴπαμεν, ὅπου ἔναι ἀφιερομένον ἴδιον εἰς αὐτὸν καὶ οὐχὶ εἰς ἄλλον, νὰ καθήρεται τῆς ἀρχιερωσύνης αὐτοῦ, ὡς οἱ θεῖοι νόμοι ὀρίζουν καὶ ἀποφύουν (!).

ΠΕΡΙ ΕΠΙΣΚΟΠΩΝ ΚΑΙ ΙΕΡΕΩΝ ΕΑΝ ΔΕΝ ΜΝΗΜΟΝΕΥΣΟΥΝ ΤΟΝ ΜΗΤΡΟ-  
ΠΟΛΙΤΗΣ ΑΥΤΩΝ· ΚΑΙ ΟΤΙ ΤΑ ΣΦΑΛΜΑΤΑ ΙΕΡΕΩΝ ΥΠΟ ΑΡΧΙΕΡΕΩΣ ΚΑΝΟ-  
ΝΙΖΟΝΤΑΙ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΑΒ-ον

Σ υ ν ό δ ο υ α’-ης καὶ β’-ης κ ά ν ω ν ιδ’· Ὁ δέκατος τέταρτος κανὼς τῆς πρώτης καὶ δευτέρας συνόδου ὀρίζει· ὅτι ὁποῖος ἐπίσκοπος, ἢ ἐκ τῶν ἱερέων, ἢ καὶ διακόνων τινὰς προφασίζεται διὰ τὸ εὐρίσκεται ὁ μητροπολίτης αὐτῶν εἰς κατηγορίαν καὶ χωρὶς νὰ γένῃ κρίσις καὶ ἀπόφασις κατ’ αὐτοῦ καὶ δὲν μνημονεύσουν αὐτὸν εἰς τὰς θείας ἱεουργίας καὶ εἰς τὰς ἄλλας ἀκολουθίας, τοῦτοις ἀποφάσισεν ἡ ἁγία σύνοδος ὅτι νὰ εἶναι καθηρημένοι.

Σ ι μ ε ω ν Θ ε σ σ α λ ο ν ί κ η ς· Καὶ ὅταν ἐσφάλῃ ὁ ἱερεὺς εἰς ἄλλον πταίσιμον, ἴδιον εἶναι ὅτι παρὰ τοῦ ἀρχιερέως νὰ κανονίζεται. Καὶ εἰ μὲν ἔγινε τοῦτο ἀπὸ ἀπροσεξίας καὶ ἀμαθίας

anume ca și adevăratul ei arhiereu, dar sfântul tron ce i s-a dat dimpreună, nu poate să-l dețină nicidecum, ci numai singur acel adevărat arhiereu care a fost hirotonit sau are să fie hirotonit pentru acel tron, dar în afară de ce privește acel sfânt tron dat împreună, face fără nici o piedică toate lucrurile bisericești potrivit cu funcția sfântă.

*Vezi hotărîrea dumnezeieștilor legi:* Iar dacă a îndrăznit și a făcut o călcare de lege ca aceea și cutezanță și s-a urcat pe sfântul tron dat dimpreună care-i este cu totul străin de dînsul și aparține numai adevăratului arhiereu, precum am zis, și-i este închinat numai unuia singur lui și nu altuia, să fie caterisit din arhieria lui, precum hotărâse și arată dumnezeieștile legi.

DESPRE EPISCOPI ȘI PREOȚI DACĂ NU VOR POMENI PE MITROPOLITUL LOR;  
ȘI CĂ GREȘELILE PREOȚILOR ÎȘI PRIMESC CANONUL DE LA ARHIEREU.  
CAP. 32. (GLAVA) 32.

*Canon 14 al sinodului 1 și 2:* Canonul al paisprezecelea al sinodului întâi și al doilea hotărăște: care episcop sau vreunul din preoți sau și diaconi sub pretext că mitropolitul lor se află sub pîră și, fără să se fi făcut judecată și hotărîre în contra lui, nu-l vor pomeni la dumnezeieștile servicii și la celelalte slujbe, pentru aceștia a hotărît sfântul sinod să fie caterisiți.

*Simeon al Tesalonicului:* Și dacă preotul a căzut într-alt păcat, atunci e de atribuția arhierelui să-i dea canon. Și dacă aceasta s-a făcut din nebăgare de seamă sau neștiința

τοῦ ἱερέως, ἢ καὶ συνεργία τοῦ ἐκθοροῦ, νὰ μὴ δὲν γίνεται πολλή ἢ ἐξέτασις τοῦ πταισματος, ἀμὴν· καὶ ἔχῃ καὶ μετρικὴν συγγνώμην. Εἰ δὲ καὶ ἐγίνη ἀπὸ ἀμελείας αὐτοῦ, κατὰ τὸ σφάλμα νὰ κλαίῃ καὶ νὰ ὀδύρεται καὶ παρὰ τοῦ <ἀρχ>ιερέως νὰ λάβῃ διόρθωσιν.

ΠΕΡΙ ΑΝΑΘΕΜΑΤΟΣ. <ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΛΓ-ον>.

Τῶν θείων διδασκάλων· Τὸ ἀνάθεμα χωρισμός εἶναι ἀπὸ Θεοῦ καὶ συγκλή-  
ρωσις τῷ σατανᾷ. Ἡ δὲ ἁγία καὶ οἰκουμένη τετάρτη σύνοδος λέγει περὶ τοῦ ἀναθέματος·  
ὅτι τινὰ χριστιανὸν νὰ μὴ δὲν ἀναθεματίζεται, μόνον τοὺς αἵρετικούς καὶ τοὺς καλογέρους ὅπου  
ῥήξουν τὸ σχῆμα ἀγγελικὸν καὶ δὲν θέλουν τελείως νὰ ἐπιστραφοῦν.

Εἰ δὲ καὶ ἔλθουν εἰς μετάνοιαν, δέξαι καὶ ἀγκάλισον αὐτούς, ὅτι ὁ κύριος ἡμῶν κελεύει·  
οὐκ ἤλθον καλέσαι δικαίους, ἀλλὰ ἁμαρτωλοὺς εἰς μετάνοιαν.

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΑΦΩΡΙΣΘΕΝΤΟΣ ΔΙΚΑΙΩΣ Η ΑΔΙΚΩΣ ΠΑΡΑ ΤΟΥ ΑΡΧΙΕΡΕΩΣ  
ΝΑ ΜΗ ΔΕΝ ΚΑΤΑΦΡΟΝΗΣΗ ΤΟΝ ΑΦΩΡΙΣΜΟΝ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΛΔ-ον

Σιμεὼν Θεσσαλονίκης· Ἐνας ἄνθρωπος ὅπου νὰ ἀφωρισθῇ δικαίως ἢ ἀδίκως  
παρὰ τοῦ ἀρχιερέως αὐτοῦ νὰ μὴ δὲν καταφρονῇ τελείως τὸν ἀφωρισμόν, οὐδὲ νὰ γένηται κριτῆς  
αὐτὸς εἰς τὸν ἑαυτὸν του, ὡς ὅτι ἀδίκως ἀφωρίσθῃ, ἀμὴν νὰ ὑπαγένη μετὰ πάσης προθυμίας καὶ  
εὐλαβείας εἰς τὸν ἀρχιερέα αὐτοῦ, δουλικῶς νὰ παρακαλεῖ νὰ τοῦ συγχωρίσει. Εἰ δὲ καὶ δὲν  
προσδέχεται αὐτόν, νὰ ἐπέρνῃ καὶ τινὰς εὐλαβεῖς ἄνδρας, ἱερωμένους καὶ λαϊκοὺς, ὅπως διὰ τῆς  
μεσιτείας αὐτῶν νὰ τύχῃ συγχώρησιν. Εἰ δὲ καὶ δὲν θελήσει, εἰ μὲν εἶναι ἐπίσκοπος, νὰ ὑπαγένη  
εἰς τὸν μητροπολίτην αὐτοῦ, εἰ δὲ καὶ εἶναι μητροπολίτης, εἰς τὸν πατριάρχην, ζητόντα συγχώ-

preotului și prin lucrarea vrăjmașului, să nu fie grea cercetarea păcatului, ci să aibă și  
puțină iertăciune. Iar de s-a făcut din neglijența lui, să plîngă și să se tînguiască și să  
ia îndreptare de la arhieru.

DESPRE ANATEMĂ. <CAP. 33.> (GLAVA 33.)

*A dumnezeieștilor dascăli:* Anatema este despărțire de Dumnezeu și împreună moște-  
nire cu satana. Iar sfîntul sinod al patrulea ecumenic spune așa despre anatema: că nici un  
creștin să nu fie dat anatemei, ci numai ereticii și călugării care aruncă schima îngerească  
și nu voiesc să se mai întoarcă.

Iar dacă se pocăiesc, primește-i și îmbrățișează-i că Domnul nostru spune: n-am venit  
să chem pe cei drepți, ci pe păcătoși la pocăință.

DESPRE CEL AFURISIT, PE DREPT SAU PE NEDREPT, DE CĂTRE ARHIEREU,  
SĂ NU CUMVA SĂ NU SE BAGE ÎN SEAMĂ AFURISENIA. CAP. 34. (GLAVA 34.),

*Simeon al Tesalonicului:* Un om care a fost afurisit, pe drept sau pe nedrept, de  
arhierul său, acela să nu cumva să nu bage în seamă cu totul afurisenia, nici să nu se  
facă însuși judecător asupra sa, zicînd că pe nedrept a fost afurisit, ci să mearga cu  
toată rîvna și evlavia la arhierul lui și cu supunere să-l roage de iertare. Iar de nu-l  
primește, să ia și cîțiva oameni evlavioși, clerici și mireni, ca prin mijlocirea lor să dobîn-  
dească iertare. Și dacă nu va voi, de e episcop, să meargă la mitropolitul lui, iar de

ρησιν, οὐχ ὅτι νὰ ἐγκαλῇ τὸν ζητόντα συγχώρησιν, οὐχ ὅτι νὰ ἐγκαλῇ τὸν ἀρχιερέα αὐτοῦ καὶ θέλει λυπηθῇ ὡσάν τὸ μάθη, ὅτι ἄλλη κρίσις ἐναι τοῦ Θεοῦ καὶ ἄλλη τῶν ἀνθρώπων· καὶ διὰ τοῦτο νὰ ὑπάγῃ εὐλαβῶς καὶ ἀσκανδάλιστως νὰ ζητῇ συγχώρησιν.

Τοῦ Χρισοστόμου· Λέγει ὁ θεῖος Χρισοστόμος· ὅταν εὕρῃς τὸν ἄνθρωπον ὅπου νὰ ἀμαρτάνῃ, μὴ δὲν τὸν εὐγάλλῃ ἐν τῷ ἅμα ἀπὸ τῆν ἐκκλησίαν, διὰ νὰ μὴ δὲν εὕρῃ ὁ σατάνας καὶ τὸν ἐκάμῃ ἐκὼν του· ἀμὴ κράξῃ αὐτὸν καταμόνας καὶ ἐπετίμησέ τον καὶ παρεκάλεσέ τον, νὰ τὸν εὐγάνῃς ἀπὸ τῆν ἀμαρτίαν καὶ ἀπὸ τὸ κακόν. Καὶ εἰ μὲν σοῦ ἀκούσει, ἐκέρδῃσας τὴν ψυχὴν αὐτοῦ, καθὼς εἶπεν ἡ γραφή· ὅτι ἐκεῖνος ὅπου ἐπιστρέφει ἀμαρτωλὸν ἀπὸ τὰ ἀμαρτήματα αὐτοῦ, σώζει τὴν ψυχὴν του ἀπὸ τὸν θάνατον καὶ σκεπάζει πολλὰ ἀμαρτήματα.

ΠΕΡΙ ΑΡΧΙΕΡΕΩΣ ΕΑΝ ΑΡΓΗΣΗ ΙΕΡΕΑ Η ΚΟΣΜΙΚΟΝ ΑΦΩΡΙΣΗ, ΔΙΑ ΝΑ ΛΑΒΗ ΔΩΡΑ, Η ΣΦΑΛΙΣΗ ΕΚΚΛΗΣΙΑ, Η ΑΛΛΟΣ ΙΕΡΩΜΕΝΟΣ ΕΑΝ ΑΦΩΡΙΣΗ ΤΙΝΑ ΧΩΡΙΣ ΑΙΤΙΑ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΔΕ-ον

Συνόδου ζ' κανὼν δ-ος. Ὁ τέταρτος τῆς ἐβδόμης συνόδου κανὼν ὁρίζει· ὅτι ὅποιος ἀρχιερεὺς διὰ ἔχθραν ἢ πάθος, ἢ διὰ νὰ ἐπάρῃ φλωρία, ἀργήσῃ ἱερέαν, ἢ κοσμικὸν ἀφωρίσῃ, ἢ σφαλίσῃ ἐκκλησίαν, νὰ μὴ δὲν ἱερουργεῖται καὶ νὰ ὑμνεῖται καὶ νὰ δοξάζεται ὁ Θεός, νὰ παθαίνῃ τὴν αὐτοπάθειαν· αὐτοπάθεια λέγεται νὰ πάθῃ ἐκεῖνο ὅπου ἔκαμε νὰ λάβῃ ἄλλος ἐξ αὐτοῦ, νὰ πάθῃ αὐτός του, ὥστε ἄργησῃ, νὰ ἄργησθῇ, καὶ κατὰ τὸν θεῖον Δάβιδ· ἐπιστρέψῃ ὁ πόνος αὐτοῦ εἰς κεφαλὴν αὐτοῦ, ὡς παραβαίνων τάς ἐντολάς τοῦ Θεοῦ καὶ τῶν ἀποστολικῶν διατάξεων.

mitropolit, la patriarh, ca să ceară iertare, nu să pîrască pe arhiereul său, că se va supăra, cînd va afla, deoarece alta este judecata lui Dumnezeu și alta a oamenilor; și de aceea să meargă cu evlavie și liniștit să ceară iertare.

A lui Hrisoston: Dumnezeuiescul Hrisostom spune: dacă ai aflat un om care greșește, să nu-l dai afară în aceeași clipă din biserică, pentru ca să nu dea satana peste el și să-l și facă sieși ascultător, ci cheamă-l singur la tine și ceartă-l și roagă-l, ca să-l scoți de la păcat și de la rău. Și dacă te va asculta, ai cîștigat sufletul lui, precum a zis scriptura: că acela care întoarce pe un păcătos de la păcatele lui, îi mîntuiește sufletul de la moarte și șterge multe păcate.

DESPRE ARHIEREUL CARE A OPRIT DE LA LITURGHIE PE PREOT SAU A AFURISIT PE MIREAN, PENTRU CA SĂ PRIMEASCĂ DARURI, SAU A ÎNCHIS BISERICĂ; SAU ALT CLERIC DACĂ A AFURISIT PE CINEVA FĂRĂ VINĂ. CAP. 35.  
(GLAVA 35.)

Canonul 4 al sinodului 7: Canonul al patrulea al sinodului al șaptelea hotărâște: care arhiereu, din dușmănie sau patimă sau ca să ia galbeni, a oprit pe preot de la liturghie sau a afurisit pe mirean sau va închide biserică, să nu se liturghisească și să se slăvească și preamărească Dumnezeu, să sufere și dînsul aceeași pedeapsă, și anume să sufere aceeași pedeapsă ce a făcut să o sufere altul de la el, încît de a oprit de la liturghie, să fie oprit și el, dacă a afurisit, să fie afurisit, după cum zice dumnezeiescul David: să se întoarcă răutatea lui asupra capului lui, ca un călcător al învățăturilor lui Dumnezeu și al rînduieilor apostolice.

Λέγει καὶ ὁ θεὸς ἀπόστολος Πέτρος· ποιμαίνετε τὸ ποίμνιον τοῦ Θεοῦ, μὴ ἀναγκαστικῶς, ἀλλὰ θεληματικῶς κατὰ Θεόν, καὶ μὴ αἰσχροκερδῶς, ἀλλὰ προθύμως. Καὶ νὰ γίνεσθε τύποι εἰς τὰ ποίμνιά σας, νὰ κάμνετε τὰ θελήματα τοῦ Θεοῦ· καὶ ἐὰν κάμετε οὕτως, θέλετε φορέσει παρὰ Θεοῦ τὴν ἀμαράντινον τῆς δόξης στέφανον.

Εἰ δὲ καὶ τὸ ἐναντίον κάμνετε, ἀντὶ τοῦ στεφάνου κόλασιν αἰώνιον. Ἀμαράντινος δὲ λέγεται ὁποῦ δὲν φθίρεται νὰ χαλάσῃ, μόνον ἀνθεῖ καὶ βλαστάνει.

Β α λ σ α μ ό ν ο ς· Εἰ δὲ καὶ ὅποιος τῶν ἱερωμένων ἀφωρίσει τινὰ τῶν χριστιανῶν, ἔξω τοῦ νόμου χωρὶς νὰ ἔχῃ πταίσιμον, ἔναι εἰς κατάκρισιν, ὁποῦ νὰ παιδεύηται ὁ ἱερεὺς, διὸ ἀφώρισεν τὸν χριστιανὸν ἀδίκως.

Δ ι ο ν υ σ ί ο υ τ ο ῦ Ἀ ρ ε ο π α γ ί τ ο υ· Λέγει καὶ ὁ ἅγιος Διονύσιος ὁ Ἀρεοπαγίτης εἰς τὴν ἐπιστολὴν αὐτοῦ· ὅτι ὁ Θεὸς δὲν ἀκούει ταῖς παραλόγοις ὁρμαῖς τοῦ ἱερέως.

Ν ε α ρ ά Ἰ ο υ σ τ ι ν ι α ν ο ῦ τ ο ῦ β α σ ι λ έ ω ς· Ἡ δὲ νεαρά Ἰουστινιανῶ τοῦ βασιλέως λέγει· ὅτι παραγγέλωμεν ἀρχιερεῦσι καὶ ἱερεῦσι ὅτι νὰ μὴ δὲν ἀφωρίζουν τινὰ τῶν χριστιανῶν χωρὶς νὰ φανῇ ἡ αἰτία αὐτοῦ· ἀνέσαι καὶ τὸ ὀρίζουν οἱ κανόνες, ὅτι νὰ ἀφωρισθῇ, οὕτως νὰ ἀφωρίζεται.

Εἰ δὲ καὶ ἀφωρίσουν τινὰ χωρὶς νὰ ἀποδειχθῇ ἡ αἰτία αὐτοῦ, νὰ συγχωρεῖται ὑπὸ τοῦ μεγάλου ἀρχιερέως. Καὶ αὐτὸς ὁποῦ τὸν ἀφώρισε νὰ παιδεύεται, ἤγουν νὰ ἀργεῖται τῆς ἱεροσύνης, ὅσον βούλεται ὁ μέγας ἀρχιερεὺς. Καὶ ἐπειδὴ ἀδίκως ἔκαμε, δικαίως καὶ νὰ ὑπομένῃ τὴν παιδευσιν.

#### ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΣΥΝΕΤΥΧΟΜΕΝΟΥ ΜΕΤΑ ΑΦΩΡΙΣΜΕΝΟΥ. <ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΑΣ-ον>

Ἀ π ο σ τ ό λ ω ν κ α ν ό ν ι -ο ς· Ὁ δέκατος τῶν ἁγίων ἀποστόλων κανὼν ὀρίζει· ὅτι ὅποιος μετὰ τοῦ ἀφωρισμένου συνεύχεται, νὰ ἀφορίζεται καὶ αὐτός.

Spune și dumnezeiescul apostol Petru: pășteți turma lui Dumnezeu, nu cu silă, ci de bună voie după porunca lui Dumnezeu, și nu din dorința de câștig urît, ci cu bună rîvnă. Și fiți pildă turmelor voastre, ca să faceți voia lui Dumnezeu; și dacă faceți așa, veți purta de la Dumnezeu cununa cea neveștejită a mării.

Iar de veți face dimpotrivă, în loc de cunună veți lua munca cea de veci. Neveștejit însă se spune ceea ce nu se strică și se pierde, ci numai înflorește și odrăsleşte.

*A lui Balsamon:* Oricare dintre clerici va afurisi pe vreun creștin afară de lege, fără să aibă păcat, este dat osindei să fie pedepsit, pentru că a afurisit pe creștin cu nedreptate.

*A lui Dionisie Areopagitul:* Zice și sfântul Dionisie Areopagitul în epistola lui: că Dumnezeu nu ascultă de pornirile fără de minte ale preotului.

*Novela împăratului Justinian:* Iar novela împăratului Iustinian zice: Poruncim arhiepiscopilor și preoților ca să nu afurisească pe vreun creștin, fără să se arate vina lui; și canoanele dacă o hotărâsc, ca să fie afurisit, așa să se afurisească.

Iar dacă vor afurisi pe cineva, fără să fie dovedită vina lui, să fie iertat de arhiepiscopul mai mare. Și acela care l-a afurisit, să se pedepsească, adică să fie oprit de la preoție, cît voiește arhiepiscopul mai mare. Și de vreme ce pe nedrept a făcut, pe drept să și rabde pedeapsa.

#### DESPRE CEL CE SE VA RUGA ÎMPREUNĂ CU CEL AFURISIT. <CAP. 36.> (GLAVA 36.)

*Al apostolilor canon 10:* Canonul al zecelea al sfinților apostoli hotărâște: cine se va ruga împreună cu cel afurisit, să fie afurisit și el.

Ζωναρά· Ἐκεῖνον ὅπου ἀφορίζουν, διὰ ἁμαρτήματα καὶ σφάλματα τὸν ἀφορίζουν. Καὶ κάμνει χρέος νὰ μὴ δὲν τὸν συγκοινωνεῖ τινὰς, ὅτι καταφρονεῖ τὸν ἀρχιερέα ὅπου τὸν ἀφώρισεν· καὶ δηλοῖ καὶ ἄλλο, ὅτι φαίνεται κακῶς τὸν ἀφώρισεν ὁ ἀρχιερεὺς καὶ διὰ τοῦτο αὐτὸς συνεύχεται μετ' αὐτοῦ καὶ δὲν τὸν ἀποχωρίζει ὡς ἀφωρισμένον.

Διὰ τοῦ ὁποῖου λέγει ὁ κανὼν· ὅτι ὕποιος συνέρχεται καὶ συμψάλλει μετὰ τῶν ἀφωρισμένων, ἢ εἰς ἐκκλησίαν, ἢ εἰς ὁσπήτιον, καὶ αὐτὸς νὰ ἀφορίζεται.

ΠΕΡΙ ΑΦΩΡΙΣΜΕΝΟΥ ΠΩΣ ΓΝΩΡΙΖΕΤΑΙ ΜΕΤΑ ΤΟΝ ΘΑΝΑΤΟΝ ΑΥΤΟΥ ΠΟΘΕΝ ΑΦΩΡΙΣΘΗ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΛΖ-ον

Ταῦτα πάντα τὰ τοῦ ἀφορισμοῦ εὐρέθησαν εἰς ἓνα βιβλίον τῆς Ἀγίας Σοφίας τῆς ἐν Θεσσαλονίκῃ· Ὅποιος ἔχει ἐντολὴν ἢ κατάραν κρατοῦσι μόνον τὰ ἔμπροσθεν τοῦ σώματός του.

Ἐκεῖνος ὅπου ἔχει ἀνάθεμα, φαίνεται κύτρινος καὶ ζαρομένα τὰ δάκτυλά του.

Καὶ ἐκεῖνος ὅπου φαίνεται μαῦρος, ἐναι ἀφωρισμένος ὑπὸ ἀρχιερέως.

Καὶ ἐκεῖνος ὅπου φαίνεται ἄσπρος, ἐναι ἀφωρισμένος παρὰ τῶν θείων νόμων.

Ἐρῶ τῆσις· Ἄνωθεν λέγει καὶ δείχνει τὸν ἀφωρισμένον πόθεν ἀφωρίσθη· καὶ περὶ ἐρέως ἀφορισμόν, τελείως δὲν ἀναφέρει τί ἐναι τοῦτο.

[Ἀπορία, ἀπόκρισις].

ΟΤΙ ΟΙ ΙΕΡΕΙΣ ΑΦΟΡΙΖΟΥΝ ΤΙΝΑ ΧΩΡΙΣ ΘΕΛΗΜΑ ΤΟΥ ΑΡΧΙΕΡΕΩΣ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΛΗ-ον

Αὐσίς τῶν θείων διδασκάλων· Τῶν ἱερέων δὲν ἐδόθη ἄλλη χάρις, μόνον νὰ ἱεουργοῦν καὶ νὰ βαπτίζουσιν. Εἰ δὲ νὰ συγχωροῦν καὶ νὰ ἀφορίζουσιν τῶν ἀρχιερέων ἐδόθη,

*A lui Zonara:* Pe acela pe care-l afurisesc, îl afurisesc pentru păcate și greșeli. Și e de datoră oricui să nu se lege cu el, pentru că arată dispreț față de arhiereul care l-a afurisit; și mai arată și alta, că arhiereul parcă rău l-ar fi afurisit și de aceea el se roagă împreună cu acela și nu se desparte de dînsul ca de un afurisit. De aceea zice canonul: cine umblă împreună și citește împreună cu acei afurisiți, sau în biserică sau acasă, și acela să se afurisească.

DESPRE AFURISIT CUM SE CUNOAȘTE DUPĂ MOARTEA LUI DE UNDE I-A VENIT AFURISENIA. CAP. 37. (GLAVA 37.)

*Acestea toate despre afurisenie s-au aflat într-o carte din Sfînta Sofia de la Tesalonic:* Cine are poruncă sau blestem, acelaia numai în părțile dinainte i se ține trupul întreg.

Acel care are anatema, se arată verde și degetele-i zgîrcite.

Și acela care se arată negru, este afurisit de către arhiereu.

Și acela care se arată alb, este afurisit de legile dumnezeiești.

*Întrebare:* Mai sus se zice și se arată despre afurisit de unde i-a venit afurisenia; iar despre afurisenia preotului, nu se spune nicidecum: ce este aceasta. [Nedumerire, răspuns.]

DACĂ PREOȚII AFURISESC PE CINEVA FĂRĂ VOIA ARHIEREULUI? CAP. 38. (GLAVA 38.)

*Dezlegare a dumnezeieștilor dascăli:* Preoților nu le-a fost dat alt dar, decît numai să facă liturghie și să boteze. Iar să ierte și să afurisească le-a fost dat arhiereilor, pentru că ei

ὅτι τύπον φέρουσι τῶν ἀποστόλων τῶν ὁποίων ὁ Χριστὸς τοὺς ἔδωκε τὴν ἐξουσίαν ταύτην καὶ εἶπεν αὐτοῖς ὅτι ὅσα δέσετε ἐπὶ τῆς γῆς, δεδεμένα εἶναι καὶ εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ὅσα λύσετε εἰς τὴν γῆν, λελυμένα εἶναι καὶ εἰς τὸν οὐρανόν. Καὶ πάλιν εἶπεν ὅτι ἐγὼ εἰμι τὸ φῶς τοῦ κόσμου. Καὶ πάλιν τῶν μαθητῶν εἶπε ὅτι ἐσεῖς εἰσθε τὸ φῶς τοῦ κόσμου.

Λοιπὸν δι' αὐτῶν τῶν θείων ἀποστόλων καὶ τῶν διαδόχων αὐτῶν, τουτέστι τῶν ἀρχιερέων, ἡ χάρις μεταδίδεται εἰς πάντας καθὼς μεταδίδεται καὶ τὸ φῶς, ὥστε ἱερεὺς δὲν δύναται νὰ ἀφωρίσῃ τινὰ χωρὶς θέλημα τοῦ ἀρχιερέως αὐτοῦ, ὅτι αὐτὸς ἔναι διδάσκαλος καὶ ποιμένας καὶ φροντιστὴς τῆς σωτηρίας τοῦ λαοῦ τοῦ κυρίου. Καὶ εἰς αὐτὸν ἐδόθη ἡ χάρις. Διὰ δὲ τῆς ἐξουσίας αὐτοῦ καὶ ἐπιστροφῆς, ἀφορίζουν καὶ συγχωροῦν ἁμαρτήματα καὶ οἱ ἱερεῖς.

Καὶ ὁποῖος ἱερεὺς ἀφορίσῃ τινὰ τῶν χριστιανῶν χωρὶς θέλημα τοῦ ἀρχιερέως αὐτοῦ, ἔχει λόγον νὰ ἀποδώσῃ τοῦ κυρίου ἡμῶν, ἐν τῇ δευτέρᾳ αὐτοῦ παρουσίᾳ διατὶ ἐχώρισε τὸν χριστιανὸν ἀπὸ τῆς δόξης τοῦ Θεοῦ.

Ἀποστόλων κανὼν 10-ος. Λέγει ὁ τριακοστὸς ἕννατος τῶν ἀγίων ἀποστόλων κανὼν ὅτι τῶν ἱερέων δὲν ἐδόθη νὰ ἐπιτιμοῦν καὶ νὰ ἀφορίζουν ὅποιους θέλουν καὶ νὰ λύουν ἀφορισμὸν, ἢ ἁμαρτήματα, διότι εἰς τὴν ἐξουσίαν τῶν ἀρχιερέων εἶναι ταῦτα καὶ οὐχὶ τῶν ἱερέων. Καὶ ἀνέναι καὶ δὲν ἔχουν θέλημα ἐξ αὐτῶν, αὐτὰ νὰ τὰ κάμνουν δὲν ἡμποροῦν.

Βάλλε κατὰ νοῦν ὅτι χωρὶς νὰ ἐπάρῃ ἄδειαν παρὰ τοῦ ἀρχιερέως ὁ ἱερεὺς δὲν δύναται νὰ ἀφορίσῃ. Καὶ διὰ τοῦτο καὶ ἄνωθεν δὲν λέγει περὶ τοῦ ἱερέως τὸν ἀφορισμὸν νὰ ἐγνωρίζεται καὶ νὰ φαίνεται καθὼς ἐγνωρίζεται καὶ γίνεσθαι τοῦ νόμου καὶ τοῦ ἀρχιερέως καὶ τῆς ἐντολῆς καὶ κατάρας καὶ τοῦ ἀναθέματος ἔστοντας ὅπου δὲν ἔχει ἐξουσίαν νὰ ἀφορίξῃ κατὰ τὴν ἀποστολικὴν ἄνωθεν ἀπόφασιν.

Ὅμως οἱ ἱερεῖς ὅπου θέλουν νὰ ζοῦν ἐν Χριστῷ, τὸν ἀφορισμὸν νὰ τὸν ἐκάμνουν μετὰ τῆς ἐξουσίας τοῦ ἀρχιερέως αὐτῶν, ὅτι, ὡς ἡκούσατε, μεγάλον εἶναι τὸ μυστήριον τοῦ ἀφο-

poartă chipul apostolilor, cărora Hristos le-a dat această putere și le-a zis: oricite le veți lega pe pământ, legate sînt și cite le veți dezlega pe pământ, dezlegate sînt și în cer. Și iarăși a zis: eu sînt lumina lumii. Și iarăși a zis ucenicilor: voi sînteți lumina lumii.

Prin urmare, prin acești dumnezeiești apostoli și prin urmașii lor, adică arhieriei, darul a fost dat mai departe tuturor, precum se dă și lumina, încît preotul nu poate să afurisească pe cineva fără voia arhierelui său, pentru că el este dascăl și păstor și purtător de grijă a mîntuirii poporului Domnului. Și lui i-a fost dat darul. Iar din puterea și încredințarea lui, afurisc și iartă păcatele și preoții.

Și preotul care va afurisi pe cineva dintre creștini fără voia arhierelui său, are să dea seama domnului nostru la a doua lui venire, pentru că a despărțit pe creștin de la mărirea lui Dumnezeu.

*Canonul 39 al apostolilor:* Canonul al treizeci și nouălea al sfinților apostoli zice: nu s-a dat preoților să canonească și să afurisească pe cine vor și să dezlege afurisenia sau păcatul, pentru că acestea sînt în puterea arhieriei și nu a preoților. Și dacă nu au voie de la dînsii, nu pot să facă acestea.

Înseamnă-ți bine că preotul, fără să ia voie de la arhieru, nu poate să afurisească. Și de aceea și mai sus nu se vorbește despre afurisenia preotului, ca să se cunoască și să se vadă, precum se cunoaște și se vede despre lege și arhieru și despre poruncă și blestem și anatemă, dat fiind că n-are putere să afurisească după hotărîrea apostolică de mai sus.

Totuși preoții care voiesc să trăiască întru Hristos, afurisenia s-o facă din puterea arhierelui lor, pentru că, precum ați auzit, mare este taina afuriseniei. Și arhierul dator

ρισμοῦ. Καὶ ὁ ἀρχιερεὺς ἔναι χρεώστης νὰ ἐξετάζη ἐπιμελῶς τὴν ὑπόθεσιν ἐκείνην ὅπου θέλει νὰ γένῃ ὁ ἀφορισμός. Καὶ διὰ τοῦτο βλέπετε καλῶς περὶ τούτου.

Εἰς πολλοὺς δὲ τόπους ὅπου δὲν εὐρίσκεται ὁ ἀρχιερεὺς, κάμνουν σύνοδον οἱ κληρικοί, ὡς ἐπίτροποι ὅπου εἶναι τοῦ ἀρχιερέως αὐτῶν, καὶ ἐξετάζουν τὴν ὑπόθεσιν ἐκείνην ὅπου θέλουν νὰ κάμουν τὸν ἀφορισμόν. Καὶ οὕτως δίδουν ἄδειαν καὶ γίνεται ἀφορισμός.

Καὶ εἰς τὸν τόπον ὅπου δὲν ἔναι τελείως ἀρχιερεὺς, ἐξετάζεται ἡ ὑπόθεσις παρὰ τοῦ κατὰ τὸν χωρεπισκόπου, ἢ ιερέως, ἢ πνευματικοῦ, τὸ ὅποιον καὶ οἱ πνευματικοὶ χωρεπίσκοποι λέγονται καὶ οὕτως κάμνουν τὸν ἀφορισμόν.

Τοῦ Χρυσόστομοῦ· Λέγει καὶ ὁ Θεὸς Χρισόστομος· ὅταν ἀφορισθῇ ὁ χριστιανός, ἐγκαλίζεται αὐτὸν ὁ σατανάς. Καὶ διὰ τοῦτο κάμνει χρεὶα νὰ ἐξετάζεται καλῶς ἡ ὑπόθεσις ἐκείνη τοῦ χριστιανοῦ τότε, ἐὰν εἶναι εἰς πταίσιμον καὶ δὲν ἐπιστρέφεται, νὰ ἀφορίζεται.

#### ΠΕΡΙ ΑΦΩΡΙΣΜΕΝΩΝ, ΤΟΥΣ ΟΠΟΙΟΥΣ ΑΦΟΡΙΖΟΥΝ ΟΙ ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ ΚΑΙ ΜΕΤΑ ΘΑΝΑΤΟΝ ΕΥΡΙΣΚΟΝΤΑΙ ΛΕΛΥΜΕΝΑ ΤΑ ΣΩΜΑΤΑ ΑΥΤΩΝ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΛΘ-ον

Ἐρώτησις· Τινὰς ἀνθρώπους ἀφώρισε δικαίως καὶ εὐλόγως καὶ νομίμως ὁ ἀρχιερεὺς αὐτῶν, ὡς παραβάσας τοῦ Θεοῦ νόμου, καὶ ἀπέθαναν εἰς τὸν ἀφορισμόν καὶ δὲν ἐδιορθώθησαν νὰ λάβουν συγχώρησιν καὶ ἔθαψάν τους. Καὶ εἰς ὀλίγον καιρὸν εὐρεθῆσαν τὰ σώματα αὐτῶν λελυμένα καὶ κεχωρισμένα, κόκαλον ἀπὸ κόκαλον. Ὡς τοῦ θαύματος, φοβερὸν ἔναι τοῦτο καὶ ἀπορία, κατ' ἀλήθειαν θαυμαστόν, ἐπειδὴ καὶ τούτους ἀφώρισε ὁ ἀρχιερεὺς νομίμως· πῶς δὲν εὐρέθησαν τὰ σώματα αὐτῶν σῶα, ἢ γουὸν ἄλυτα καὶ ἀκέραια, ὡσὰν καὶ τῶν ἄλλων ἀφωρισμένων· τὰ ὅποια φαίνονται εἰς θαῦμα φρικτὸν καὶ μέγα. Ὁ κύριος δὲ ἡμῶν εἶπε· ὅτι ὅσα δέσετε ἐπὶ τῆς γῆς, δεδεμένα εἶναι. Τοῦτο δὲ ἔναι

este să cerceteze cu grijă pricina aceea pentru care va să facă afurisenia. Și de aceea uitați-vă bine la aceasta !

În multe locuri însă, unde nu se găsește arhiereu, fac clericii sinod, ca locțiitori ce sînt ai arhiereului lor, și cercetează pricina aceea pentru care vor să facă afurisenia. Și așa dau voie și se face afurisenie.

Și în locul unde nu este nicidecum arhiereu, pricina este cercetată de către locțiitorul episcopului din partea locului, sau de către preot sau de către duhovnic, din care cauză și duhovnicii se cheamă locțiitori de episcop, și așa fac afurisenia.

A lui Hrisostom: Zice și dumnezeiescul Hrisostom: cînd creștinul a fost afurisit, îl îmbrățișează satana. Și de aceea trebuie să se cerceteze bine pricina aceea a creștinului; atunci dacă se află în păcate și nu se întoarce, să se afurisească.

#### DESPRE CEI AFURISIȚI PE CARE ÎI AFURISESC ARHIEREII ȘI DUPĂ MOARTE TRUPURILE LOR SE GĂSESC DESFĂCUTE. CAP. 39. (GLAVA 39.)

Întrebare: Pe niște oameni, arhiereul lor i-a afurisit pe drept și cu bună pricină și pe lege, ca pe niște călcători ai legii lui Dumnezeu, și au murit sub afurisenie și nu s-au îndreptat să ia iertăciune și i-au înmormîntat. Și după puțin timp au fost găsite trupurile lor desfăcute și descheiate os de os. O, ce minune ! Înfricoșat lucru este aceasta și mare nedumerire; într-adevăr lucru minunat, de vreme ce arhiereul pe aceștia i-a afurisit pe lege; cum de nu s-au găsit trupurile lor păstrate, adică nedesfăcute și întregi, ca și ale altora ce au fost afurisiți, care lucru se vede ca o minune înfricoșată și mare. Iar domnul nostru a zis: cite le veți lega pe pămînt, legate sînt. Iar aceasta este mai mult decît o minune: acela ce



ὕπερ θαύμαστον, αὐτὸς ὅπου ἀφωρίσθη νομίμως, μετὰ τὸν θάνατον αὐτοῦ νὰ εὑρεθῇ λελυμένος τὸ κορμὶ καὶ αἱ ἀρμονίαι κεχωρισμέναι. Τὶ ἔναι τοῦτο;

Ἄ π ό κ ρ ι σ ι ς· Ἐξεύρετε πᾶς ἄνθρωπος περὶ τούτου καὶ φοβηθεῖτε μαθόντας τὴν διήγησιν ταύτης τῆς ὑποθέσεως καὶ ἀκούσετε αὐτήν.

Λ ύ σ ι ς τ ῶ ν θ ε ί ω ν δι δ α σ κ ᾶ λ ω ν· Ἐκεῖνος ὅπου νὰ ἀφωρισθῇ δικαίως καὶ εὐλόγως καὶ νομίμως ὑπὸ τοῦ ἀρχιερέως αὐτοῦ καὶ μετὰ τὸν θάνατον νὰ εὑρεθῇ λελυμένος, αὐτὸς πλέον ἐλπίδα σωτηρίας δὲν ἔχει, διότι ἐπαρέβη τοὺς θείους νόμους καὶ διὰ τὴν ἐπιστραφήν, νὰ ἔλθῃ εἰς μετάνοιαν, νὰ λάβῃ συγχώρησιν παρὰ τοῦ ἀρχιερέως ὅπου τὸν ἀφώρισε. Διὰ τοῦτο εὑρέθη λελυμένος, ὥστε πλέον αὐτὸς δὲν ἔχει ἐλπίδα νὰ λάβῃ συγχώρησιν, ὅτι ἐγένετο κληρονόμος τῆς ἀτελευτήτου κολάσεως.

Τοῦτοι δὲ ὅπου εὐρίσκονται ἀφωρισμένοι, ἤγουν ἅλυστα καὶ ἀκέραια τὰ κορμιά αὐτῶν, αὐτοὶ δέονται συγχώρησιν, ἵνα ἐλευθερωθῶσιν ἀπὸ τὸν δεσμὸν τοῦ ἀφορισμοῦ, ὅτι, καθὼς εὐρίσκεται τὸ κορμὶ δεμένον εἰς τὴν γῆν, οὕτως ἔναι καὶ ἡ ψυχὴ δεμένη καὶ κολασμένη εἰς χεῖρας τοῦ διαβόλου. Καὶ ὅταν λάβῃ τὸ κορμὶ συγχώρησιν καὶ λυθῇ ἀπὸ τὸν ἀφωρισμόν, Θεοῦ δυνάμει ἐλευθεροῦται καὶ ἡ ψυχὴ ἀπὸ τὰς χεῖρας τοῦ διαβόλου καὶ λαμβάνει ζωὴν τὴν αἰώνιον, τὸ φῶς τὸ ἀνέσπερον, τὸν χορὸν τῶν δικαίων καὶ χαρὰν τὴν ἀνακλάλητον.

ΠΕΡΙ ΑΠΕΘΑΜΕΝΟΥ ΟΠΟΥ ΝΑ ΕΥΡΕΘΗ ΑΚΕΡΑΙΟΝ ΤΟ ΚΟΡΜΙ ΤΟΥ ΜΗ ΕΧΩΝ ΤΡΙΧΑΣ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Μ-ον.

Γινώσκετε περὶ τούτου· ὅτι εἰ μὲν εὑρεθῇ κορμὶ ἀκέραιον εἰς τὸν τάφον καὶ τρίχας τελείως νὰ μὴ δὲν ἔχει, ἔναι ἔννοια εἰς τοῦτο καὶ ἀμφιβολία, ἥ ἔναι ἀφωρισμένον, ἢ οὐχί· ὅμως κάμνει χρεῖα νὰ εὐγάλουν τὸ λείψανον ἐκεῖνον ἔξω ἀπὸ τὸν τάφον ὅπου εὐρίσκεται, νὰ τὸ βάλουν εἰς

a fost afurisit pe drept, după moartea lui să se afle desfăcut la trup și mădulele descheiate. Ce să fie aceasta?

Răspuns: Să știți, tot omul, în ce privește aceasta, și înfricoșați-vă, auzind istorisirea acestei întâmplări și ascultați-o.

Dezlegarea dumnezeieștilor dascăli: Acela care a fost afurisit pe drept și cu bună pricină și pe lege de arhierul său, și după moarte s-a aflat desfăcut, acela nu mai are nădejde de mintuire, pentru că a călcat dumnezeieștile legi și nu s-a mai întors, ca să se pocăiască și să ia iertăciune de la arhierul care l-a afurisit. De aceea s-a găsit desfăcut, încît acela nu mai are nădejde să ia iertăciune, pentru că s-a făcut moștenitor al muncii fără de sfîrșit.

Aceștia însă care, deși afurisiți, trupurile lor se găsesc nedesfăcute și întregi, aceia se roagă pentru iertăciune, pentru ca să se izbăvească de legătura afuriseniei; pentru că, precum trupul se găsește legat în pămînt, așa este și sufletul lor legat și muncit în mîinile diavolului. Și cînd trupul a luat iertăciune și a fost dezechegat de afurisenie, prin puterea lui Dumnezeu se izbăvește și sufletul din mîinile diavolului și ia viață veșnică, lumina fără înserare, ceata celor drepți și bucuria cea nespusă.

DESPRE CEL MORT CARE S-A GĂSIT CU TRUPUL ÎNTREG, NEAVÎND PĂR.  
CAP. 40. (GLAVA 40.)

Să știți despre aceasta că, dacă s-au aflat în mormînt trup întreg și păr să nu aibă nici decum, aceasta dă de gîndit și este îndoială, dacă este afurisit sau nu; totuși trebuie trupul acela să-l scoată afară din mormîntul în care se găsește, și să-l pună în alt mormînt curat

ἄλλον τάφον παρθένον. Καὶ ὡσὰν περάσῃ καιρὸς ἱκανός, εἰ μὲν καὶ εὖρεθῇ τὸ κορμὶ ἐκεῖνον τὸ ἀκέραιον λελυμένον, ἤδη καλόν, εἰ δὲ καὶ εὖρεθῇ ἄλυτον, ἡξεύρετε ὅτι ἐναι ἀφωρισμένον καὶ δέεται συγχώρησιν, ἵνα λυτρωθῇ ἐκ τοῦ ἀφορισμοῦ <sup>1)</sup>).

Ἡξεύρετε ὅτι ὅταν εὖρεθῇ ἄνθρωπος ἀφωρισμένος καὶ διαβασθοῦν αἱ ἄνωθεν συγχωριτικαὶ εὐχαὶ ὑπὸ τοῦ ἀρχιερέως καὶ δὲν λυθῇ τὸ κορμὶ ἐκεῖνο ἀπὸ τὸν ἀφορισμόν, νὰ εἴσθε βεβαιωμένοι ὅτι ἀδικίαν ἔχει παρμένη. Καὶ διὰ τοῦτο δὲν διαλύεται ἕως οὗ νὰ ἐπιστραφῇ, ἢ πληρωθῇ ἐκεῖνο τὸ ἀδικον ὅπου ἔλαβε· καὶ ἀφ' οὗ πληρωθῇ, λαμβάνει συγχώρησιν καὶ διαλύεται.

ΠΕΡΙ ΙΕΡΕΩΣ ΕΑΝ ΑΡΤΗΣΗ ΑΥΤΟΝ Ο ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΑΥΤΟΣ  
ΛΕΙΤΟΥΡΓΗΣΕΙ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΛΑΒΗ ΘΕΑΗΜΑ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ MB-on

Συνόδου Καρθαγένης κακῶν ΚΘ-on· Ὁ εἰκοστὸς ἔννατος κανὼν τῆς ἐν Καρθαγένη συνόδου ὁρίζει· ὅτι ὅποιον ἱερέα ἀργήσῃ ὁ ἀρχιερεὺς αὐτοῦ, ἢ δικαίως, ἢ ἀδίκως, καὶ χωρὶς νὰ ἐξεταχθῇ ἢ ὑπόθεσις αὐτοῦ, τολμήσῃ καὶ λειτουργήσῃ, νὰ καθήρῃται, καὶ ἐὰν ᾗτον καὶ χωρὶς αἰτίαν εὐλόγον ἀργός, ἐπειδὴ αὐτὸς καθ' ἑαυτοῦ ἔκαμε τὴν ἀπόφασιν τῆς κρίσεως, ὅπου ἔμελλε νὰ κριθῇ.

neîntrebuințat. Și după ce va trece timp îndeajuns, dacă trupul acela s-a aflat întreg desfăcut, e bine, iar dacă s-a aflat nedesfăcut, să știți că este afurisit și se roagă pentru iertăciune, ca să fie izbăvit de afurisenie<sup>1)</sup>).

Să știți că atunci când s-a aflat un om afurisit și i s-au citit de către arhiereu rugăciunile de iertăciune de mai sus, iar acel trup nu s-a desfăcut din cauza afuriseniei, să știți încredințați că a săvîrșit o nedreptate. Și de aceea nu se va desface pînă ce se va întoarce sau va plăti ceea ce a luat pe nedrept; iar după ce va plăti, va lua iertăciune și se va desface.

DESPRE PREOTUL PE CARE-L VA OPRI ARHIEREUL SĂU, IAR EL VA SLUJI  
FĂRĂ SĂ IA ÎNCUVIINȚARE. CAP. 42. (GLAVA 41.)

*Sinodul din Cartagena, canonul 29:* Canonul al douăzeci și nouălea al sinodului din Cartagena hotărăște ca dacă preotul pe care arhiereul său îl va opri, fie pe drept fie pe nedrept, și fără a se cerceta pricina lui, va îndrăzni să slujească, să se caterisească, chiar dacă ar fi fost oprit fără motiv binecuvîntat, deoarece el și-a dat lui însuși hotărîrea judecătii pentru care avea să se judece.

<sup>1)</sup> Ἐν τῷ ὑπ' ἀριθ. 307 χειρογράφῳ κώδικι, τὸν ὁποῖον ἐκδίδομεν, ἔπονται τρεῖς συγχωρητικαὶ εὐχαὶ διὰ τὴν τοῦ ἀφορισμοῦ λύσιν, αἱ ὁποῖαι δὲν περιέχονται ἐν τῷ ρουμανικῷ κώδικι *Indreptarea Legii*.

<sup>2)</sup> În manuscrisul grec 307 pe care-l publicăm, urmează sub titlul « Deslegare de către arhiereu de afurisenie », Cap. 41, trei rugăciuni de iertăciune pentru dezlegarea afuriseniei, pe care nu le publicăm, deoarece nu se găsesc în *Indreptarea legii*.

ΠΕΡΙ ΚΛΗΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΚΑΛΟΓΕΡΩΝ ΑΝΕΝΑΙ ΚΑΙ ΚΑΜΝΟΥΝ ΣΥΝΩΜΟΣΙΑ  
Η ΦΑΤΡΙΑ ΚΑΤΑΠΑΝΩ ΤΟΥ ΑΡΧΙΕΡΕΩΣ ΑΥΤΩΝ, ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΠΑΡΑΣΥΝΑ5  
ΓΩΓΩΝ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΜΓ-ον.

Συνόδου δ-ης κανών ιη-ος· Ὁ δέκατος ὄγδοος τῆς τετάρτης συνόδου κανὼν ὁρίζει· ὅτι ὅποιος κληρικὸς, ἢ καλόγηρος εὐρεθῇ καὶ κάμνη συνομοσία, ἢ φατρία, ἢ στάσιν κατὰ τοῦ ἀρχιερέως αὐτοῦ, ἢ συγκληρικοῦ, νὰ καθήρεται.

Ζωναρᾶ καὶ Βαλσαμών· Συνομοσία ἐναι ὅταν τινὲς κατὰ τινος συμβουλευθοῦν νὰ τὸν ἐβλάψουν, ἢ εἰς τιμὴν, ἢ εἰς τὴν ζωήν, ἢ εἰς βίον καὶ κάμουν ὅρκον ὅτι νὰ μὴ δὲν λείψουν ἀπὸ τὸν αὐτὸν σκοπὸν τῆς συμβουλῆς, ὅπου ἔστησεν ἕως οὗ νὰ τὸ κάμουν.

Λέγεται καὶ συνομοσία ἡ μεθ' ὅρκου φιλία· καὶ φατρία ἐναι νὰ συνέλθουν νὰ ὁμοφωνήσουν νὰ κάμουν τὸν δεῖνα κακόν.

Μαθθαίου· Καὶ παρασυναγωγαὶ λέγονται, ὅταν εὐρεθῇ τινὰς ἀρχιερεὺς, ἢ ἱερεὺς εἰς αἰτίας ἀμαρτιῶν καὶ καθηρηθῇ ὑπὸ τῆς συνόδου καὶ δὲν στέργῃ τὴν καθαίρεσιν, ἀμὴ ὑπάγῃ καὶ ἱεουργεῖ. Καὶ χωρίζονται τινὲς ἀπὸ τοὺς χριστιανούς καὶ ὑπαγένουν καὶ ἱεουργοῦνται καὶ ψάλλονται καὶ καθαίρεσιν τῶν ἀρχιερέων δὲν στέργονται.

ΠΕΡΙ ΚΛΗΡΙΚΩΝ ΕΑΝ ΥΒΡΙΣΟΥΝ ΤΟΝ ΑΡΧΙΕΡΕΑΝ ΑΥΤΩΝ, Η ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΝ,  
Η ΔΙΑΚΟΝΟΝ, ΚΑΙ ΚΟΣΜΙΚΟΣ ΕΑΝ ΥΒΡΙΣΗ ΙΕΡΕΑ, Η ΔΕΙΡΗ.  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΜΔ-ον

Ἀποστόλων κανὼν νε-ος· Ὁ πεντηχοστὸς πέμπτος τῶν ἀγίων ἀποστόλων κανὼν ὁρίζει· ὅτι ὅποιος κληρικὸς ὑβρίζει τὸν ἀρχιερέα αὐτοῦ, νὰ καθήρεται, ὅτι δὲν ἐδόθη τινὸς νὰ ὑβρίξῃ τὸν αὐθέντην του.

DESPRE CLERICII ȘI CĂLUGĂRII CARE VOR FACE UNELTIRE SAU COMplot  
ÎMPOTRIVA ARHIEREULUI LOR. ȘI DESPRE DEZBINĂRI. CAP. 43. (GLAVA 42.)<sup>1)</sup>

*Sinodul al 4-lea, canonul 18:* Canonul al optsprezecelea al sinodului al patrulea hotărâște că clericul sau călugărul care se va afla făcînd uneltire sau complot sau răzvrătire împotriva arhierelui său, ori împotriva unui membru al clerului, să se caterisească.

*Zonara și Balsamon:* Uneltire este atunci cînd unii se sfătuiesc împotriva cuiva ca să-i vatăme fie cinstea, fie viața, fie averea, și fac jurămînt să nu se abată de la acest scop al înțelegerii, pînă ce nu-l vor înfăptui.

Se numește uneltire și legătura cu jurămînt, iar complot este cînd se adună unii și se înțeleg să facă eutare rău.

*A lui Matei:* Iar dezbinări se numesc atunci cînd vreun arhieru sau preot, caterisit de către sinod pentru greșeli, nu ia în seamă caterisirea, ci merge și slujește, iar unii se oselesc de creștini și se duc și slujesc și cîntă și nu țin seama de caterisirea arhierilor.

DESPRE CLERICII CARE VOR ÎNJURA PE ARHIEREUL LOR, SAU PE PREOT,  
SAU PE DIACON ȘI MIREANUL CARE VA ÎNJURA PE PREOT SAU ÎL VA BATE.  
CAP. 44. (GLAVA 47.)<sup>2)</sup>

*Canonul 55 al apostolilor:* Canonul al cincizeci și cincilea al sfinților apostoli hotărâște să se caterisească preotul care injură pe arhierul său, pentru că nu s-a îngăduit nimănu să injure pe stăpînul său.

<sup>1)</sup> Glavele următoare 43—46 sînt luate din *Cartea romînească de învățătură* de la 1646.

<sup>2)</sup> Glavele următoare 48—50 sînt luate din *Cartea romînească de învățătură* de la 1646.

Τῶν αὐτῶν ἀγίων ἀποστόλων κανὼν νς-ος· "Ὅποιος κληρικὸς ὑβρίζει πρεσβύτερον, ἢ διάκονον, νὰ ἀφωρίζεται.

Ζωναρᾶ καὶ βαλσαμόνος· "Ὁ ἀρχιερεὺς ἔναι εἰς τόπον τοῦ Χριστοῦ καὶ κεφαλὴ τοῦ σώματος τῆς ἐκκλησίας καὶ ἔναι πλέον ὑψηλοτέρας τιμῆς καὶ ἀξίας περὶ τοὺς πρεσβυτέρους καὶ διακόνους, ὅτι αὐτοὶ ἐξ αὐτοῦ λαμβάνουν τὴν χάριν· Διὰ τοῦτο ὅποιος ὑβρίσῃ τὸν ἀρχιερέαν νὰ καθήρεται, τοὺς δὲ πρεσβυτέρους καὶ διακόνους, νὰ ἀφορίζεται μόνον, ὅτι αὐτοὶ χειρῶν τόπον τὰξιν ἔχουν πρὸς τὸν ἀρχιερέαν, ἡγουν ὁ ἀρχιερεὺς εἶναι κεφαλὴ καὶ αὐτοὶ εἶναι τὰ χέρια· καὶ τὸ κορμὶ ἔναι ἡ ἐκκλησία τοῦ Χριστοῦ. Καὶ ἐπειδὴ μεγαλυτέρα τιμὴ ἔχει ἡ κεφαλὴ ἀπὸ τὰ χέρια, διὰ τοῦτο κολάζονται τοιοῦτοτρόπως· ἐκεῖνοι ὅπου ὑβρίζουν τὴν κεφαλὴν νὰ καθήρονται, οἱ δὲ τὰς χεῖρας νὰ ἀφορίζωνται.

Ἰωάννου πατριάρχου τοῦ νηστευτοῦ· Καὶ ὅποιος κοσμικὸς ὑβρίσῃ ιερέαν, ἢ δεῖρῃ, δικαίως ἢ ἀδίκως, νὰ ἐπιτιμᾶται χρόνον ἕνα. Εἰ δὲ καὶ δεῖρῃ αὐτὸν μετὰ ξύλου, ἢ χωρὶς ξύλου, νὰ ἐπιτιμᾶται χρόνους τρεῖς, ἔαν καὶ ὁ ιερεὺς τὸ ἀμάρτημα συγχωρήσῃ.

#### ΠΕΡΙ ΑΡΧΙΕΡΕΩΣ ΕΑΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΗ ΜΟΝΟΣ ΤΟΥ. <ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΜΕ-ον>

Ἐὰν καὶ λειτουργήσῃ μόνος ὁ ἀρχιερεὺς, χωρὶς ιερέως καὶ διακόνου, δὲν ἐμποδίζεται· ἐπειδὴ καὶ αὐτὸς ἔναι πηγὴ τῆς ιερωσύνης καὶ αὐτὸς δίδει αὐτὴν τὴν χάριν πρὸς ἄλλους διὰ τοῦ πνεύματος ἀγίου καὶ ἱερεργοῦν, διὰ δὲ τὴν τῆς ἀρχιερωσύνης τιμὴν καὶ εὐπρέπειαν καὶ εὐκοσμίαν, κάμνει χρεῖα νὰ ἔχει καὶ ἱερεῖς καὶ διακόνους, ὅτι ὅταν ὁ ἀρχιερεὺς λειτουργεῖ μετ' αὐτῶν, φέρνει εἰκόνα τοῦ Χριστοῦ μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ. Εἰ δὲ καὶ δὲν εὐρίσκονται πολλοὶ ἱερεῖς καὶ διάκονοι, κἂν ἕνας ιερεὺς καὶ ἕνας διάκονος μὴ δὲν λείψει· καὶ τὸ περισσότερον, ὅταν κάμνῃ ὁ ἀρχιερεὺς χειροτονία, ὅτι χωρὶς ιερέως καὶ διακόνου δὲν ἡμπορεῖ νὰ λειτουργήσῃ, νὰ κάμῃ χειροτονία, οὔτε διακόνου, οὔτε ιερέως.

*Canonul al 56-lea al Sfinților Apostoli:* Să se afurisească clericul care înjură pe preot sau pe diacon.

*A lui Zonara și Balsamon:* Arhiepiscopul este în locul lui Hristos și capul trupului bisericii și este de mai înaltă cinste și vrednicie decât preoții și diaconii, deoarece aceștia de la el primesc harul. De aceea, cel care înjură pe arhiepiscop să se caterisească, iar cel care înjură pe preoți și pe diaconi, numai să se afurisească, pentru că aceștia sînt în locul minilor față de arhiepiscop, adică arhiepiscopul este capul, iar aceștia sînt minile; și trupul este biserica lui Hristos. Și întrucît capul are mai mare cinste decât minile, de aceea se pedepsesc astfel: cei care înjură capul să se caterisească, iar cei care înjură minile să se afurisească.

*A patriarhului Ioan Postnicul:* Iar mireanul care va înjura pe preot sau îl va bate, pe drept sau pe nedrept, să se pedepsească cu epitimie un an. Dacă însă îl va bate cu lemn sau fără lemn, să se pedepsească cu epitimie trei ani, chiar dacă preotul îi va ierta vina.

#### DESPRE ARHIEPISCOPI CARE AR SLUIJI SINGUR. <CAP. 45.> (CLAVA 51.)

Dacă arhiepiscopul va sluji singur fără preot și diacon, nu se va opri; întrucît însă el este izvorul preoției și el dă altora prin Duhul Sfînt însuși darul ca să slujească, de aceea pentru cinstea și cuviința și împodobirea arhieriei, este de trebuință să aibă preoți și diaconi; căci atunci cînd arhiepiscopul slujește cu ei, înfățișează chipul lui Hristos cu ucenicii săi. Iar dacă nu se găsesc mulți preoți și diaconi, cel puțin un preot și un diacon să nu lipsească și mai cu seamă atunci cînd arhiepiscopul face hirotonie, pentru că fără preot și fără diacon nu poate sluji să facă hirotonie nici de diacon, nici de preot.

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΑΡΧΙΕΡΑΤΙΚΩΝ ΦΟΡΕΜΑΤΩΝ ΟΠΟΥ ΕΝΔΥΕΤΑΙ Ο ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ  
ΕΙΣ ΤΗΝ ΘΕΙΑΝ ΙΕΡΟΥΡΓΙΑΝ, ΤΙ ΔΗΛΟΥΝ ΚΑΘ' ΕΝΑ; ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΜΣ-ον

Βαλσαμών· τὸ στιχάριον ὅπου ἔστι ἄσπρον, δηλοῖ τὴν λάμψιν τοῦ Θεοῦ φωτός· καὶ τοὺς ποταμοὺς ὅπου ἔχει ἔσθαι τὸ αἶμα καὶ τὸ ὕδωρ τὰ ὁποῖα ἔρυσαν ἀπὸ τῆς θείας πλευρᾶς τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰσοῦ Χριστοῦ.

Περὶ τοῦ ἐπιτραχήλιου· Τὸ δὲ ἐπιτραχήλιον ἔστι τὸ φακώλαιον ὅπου ἔδωκεν τὸν Χριστὸν εἰς τὸν τράχηλον καὶ τὸν ἔστυραν δεμένον νὰ τὸν ἐσταυρώσουν.

Περὶ τῆς ζώνης· ἡ δὲ ζώνη ὅπου ζώννυται, ἔστι ἡ εὐπρέπεια ὅπου ἦλθεν ὁ Χριστός, ὁ ὁποῖος ἔστι περιεζωσμένος τὴν δύναμιν τῆς Θεότητος.

Περὶ τῶν ἐπιμανίκων· τὰ δὲ ἐπιμανίκια εἶναι τὰ δέματα ὅπου τὸν ἔδωκεν ἀπὸ τὰ χέρια, ὅταν τὸν ἐπάγεναν εἰς τὸν Καϊάφαν τὸν ἀρχιερέα.

Περὶ τοῦ ἐπιγονατίου· τὸ δὲ ἐπιγονάτιον ἔστι τὸ πανῆον ὅπου ἐσφρόγγισεν ὁ Χριστὸς τοὺς πόδας τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ὅταν ἔπλυνε τοὺς πόδας τῶν μαθητῶν εἰς

Περὶ τοῦ σάκκου· ὁ σάκκος ἔστι τὸ ροῦχον ὅπου τὸν ἐφόρεσαν εἰς τὰ φρικτὰ πάθη αὐτοῦ καὶ ἐνέπαιζον αὐτόν.

Περὶ τοῦ φαινόλιου· τὸ δὲ φαινόλιον τὸ ἀρχιερατικὸν ὅπου ἔστι ὅλον μὲ τοὺς σταυρούς, τὴν παγκόσμιον δόξαν καὶ δύναμιν τοῦ τιμίου σταυροῦ δηλοῖ, διὰ τοῦ ὁποῖου ἐνικήθη καὶ νικάται παντελῶς ὁ ἐχθρὸς ἡμῶν καὶ πολέμιος, τουτέστιν ὁ διάβολος.

Περὶ τοῦ ὠμοφόριου· τὸ δὲ ὠμόφοριον, ὅπου βάλλει ὁ ἀρχιερεὺς, δηλοῖ τὸ πρόβατον τὸ χαμένον, διὰ τὸ ὅποιον ἦλθεν ὁ Χριστὸς νὰ τὸ ἐπάρῃ, ὅπου τὸ ἐπλάνησεν ὁ μέγας λύκος ὁ διάβολος καὶ εὔγαλε αὐτὸ ἀπὸ τῆς μάστιγος καὶ εὐρών αὐτὸ ὁ Χριστὸς ἔλαβε καὶ τὸ ἐβάσταξεν εἰς τὸν ὄμιον αὐτοῦ καὶ ἔφερεν καὶ τὸ ἔβαλε εἰς τὴν μάστιγαν ὅπου ἦτον, τουτέστιν

DESPRE ODĂJDIILE ARHIEREȘTI, PE CARE LE ÎMBRACĂ ARHIEREUL  
LA SFÎNTA SLUJBĂ, CE ÎNCHIPUIEȘTE FIECARE? CAP. 46. (GLAVA 52.)

*Balsamon:* Stiharul, care este alb, închipuiește strălucirea dumnezeieștii lumini, iar riurile pe care le are sînt sîngele și apa care au curs din coasta dumnezeiească a domnului nostru Iisus Hristos.

*Despre epitrahil:* Epitrahilul este pînza cu care Hristos a fost legat de grumaz și cu care l-au tîrît legat spre a fi răstignit.

*Despre briu:* Briul cu care se încinge este cuvîntul cu care a venit Hristos, care este încins cu puterea dumnezeirii.

*Despre mînecețe:* Mînecețele sînt legăturile cu care a fost legat de mîini, cînd a fost dus la arhierul Caiafa.

*Despre bederniță:* Bedernița este pînza cu care Hristos a șters picioarele ucenicilor săi, cînd a spălat picioarele ucenicilor.

*Despre sacos:* Sacosul este veșmîntul pe care l-a purtat la înfricoșătoarele lui patimi, cînd l-au batjocorit.

*Despre felon:* Felonul arhieresc, care este peste tot cu cruci, închipuiește slava a toată lumea și puterea cînstitei cruci, prin care a fost biruit și este pe deplin biruit vrăjmașul și împotrivorul nostru, adică diavolul.

*Despre omofor:* Omoforul pe care-l pune arhierul închipuiește oia cea pierdută, pentru care a venit Hristos să o ia, pe care a amăgit-o marele lup diavolul și a scos-o din staul și pe care aflînd-o Hristos o luă și o puse pe umărul său, o aduse și o puse în staulul

εἰς τὸν παράδεισον τὸν Ἀδάμ. Ἔχει δὲ καὶ σταυροὺς τὸ ὁμοφόριον, εἰς τύπον τοῦ σταυροῦ, ὁποῦ ἐβάσταξεν ὁ Χριστὸς εἰς τὸν ὧμον αὐτοῦ, ὅταν ἀποφάσισεν ὁ Πιλάτος νὰ τὸν ἐστρώσουν.

Περὶ τοῦ δικανικίου· τὸ δὲ δικανίκιον δηλοῖ τὸν κάλαμον ὁ ὁποῖος ἐκαλιγράφησε τὴν σωτηρίαν τοῦ γένους τῶν ἀνθρώπων. Τὸ δικανίκιον λέγεται ῥάβδος ποιμαντική, ἡ ὁποία ποιμαίνει τὸ ποίμνιον τοῦ Χριστοῦ.

ΠΕΡΙ ΤΙ ΛΕΓΕΤΑΙ ΘΕΟΦΟΡΟΣ Ο ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ ΚΑΙ ΤΙ ΔΗΛΟΙ ΤΟ ΜΑΝΔΙΟΝ ΑΥΤΟΥ· ΤΑ ΤΥΠΩΜΑΤΑ· ΟΙ ΠΟΤΑΜΟΙ· ΤΟ ΚΑΠΑΣΙΟΝ· ΚΑΙ ΟΠΟΥ ΚΟΤΡΕΥΕΤΑΙ ΕΙΣ ΤΗΝ ΚΟΡΥΦΗΝ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΜΖ-ον

Τῶν θείων διδασκάλων· Ὁ ἀρχιερεὺς ἔναι θεοφόρος, ἐπειδὴ ἔναι ἐνδεδυμένος τὴν χάριν τοῦ ἁγίου πνεύματος καὶ διὰ τοῦτο μεταδίδει αὐτὴν εἰς πάντας τοὺς εὐσεβεῖς εἰς ὅλα τὰ ἱερατικά, δηλονότι τάξεις καὶ ἀξιώματα· ἥτοι ἀρχιερωσύνη, ἱερωσύνη καὶ τὰ ἄλλα καὶ τοῦτο δηλοῦν καὶ τὰ ἐνδύματα τῶν ἀρχιερέων.

Περὶ τοῦ μανδίου· Τὸ μανδίον τὴν σκεπαστικὴν χάριν δηλοῖ, ἡ ὁποία ἦλθεν ἐκ Θεοῦ εἰς αὐτὸν καὶ ἡγίασε καὶ ἐσκέπασεν αὐτόν. Καὶ κατὰ τὸ γεγραμμένον, πᾶν δώρημα τέλειον ἄνωθέν ἐστι, καταβαῖνον παρὰ τοῦ πατρὸς τῶν φώτων· καὶ ἡ αὕτη χάρις περιέχει ὅλον τὸ κορμὶν τοῦ ἀρχιερέως καθὼς τὸ μανδί, ὁποῦ φαίνεται καὶ ἔχει αὐτὸν σκεπασμένον.

Περὶ τῶν τυπώματων· Τὰ τυπώματα τὰ μεγάλα καὶ τὰ μικρὰ ὁποῦ εἶναι εἰς τὸ μανδί, τὸν τύπον φέρωσι τῆς παλαιᾶς καὶ νέας διαθήκης, ὡς μεσίτης τῶν δύο διαθηκῶν εἰς τύπον Χριστοῦ. Καὶ τὰ μὲν κάτω τυπώματα τὰ μικρὰ ὁποῦ εἶναι σιμὰ εἰς τὰ ποδάρια, δηλοῦν τὸν παλαιὸν νόμον, τούτέστι τοῦ Μωϋσέως.

Τὰ δὲ ἐπὶ τοῦ στήθους, τὸ ἱερὸν εὐαγγέλιον δηλοῖ· καὶ εἰκονίζουσι καὶ τοῦτο ταῦτα τὰ τυπώματα.

în care a fost, adică pe Adam în rai. Iar omoforul are și cruci, în chipul crucii pe care a purtat-o Hristos pe umărul lui, cînd a hotărît Pilat să-l răstignească.

*Despre cirjă:* Cirja închipuiește trestia care a scris mîntuirea neamului omenesc. Cirja se numește și toiag păstoresc, care păzește turma lui Hristos.

PENTRU CE ARHIEREUL SE CHEAMĂ PURTĂTOR DE DUMNEZEU ȘI CE ARATĂ MANTIA LUI, TABLELE, RÎURILE, CAPASUL; ȘI DE CE SE TUNDE ÎN VÎRFUL CAPULUI? CAP. 47. (COMP. GLAVA 53.)

*A dumnezeieștilor dascăli:* Arhiereul este purtător de Dumnezeu, pentru că este îmbrăcat cu darul Duhului Sfînt și de aceea îl dă acest dar tuturor cucernicilor întru toate sfințiile, anume cinuri și funcții, adică arhierie, preoție și celelalte; și aceasta o arată și veșmintele arhierilor.

*Despre mantie:* Mantia arată darul acoperitor care a venit dela Dumnezeu asupra lui și l-a sfințit și l-a acoperit. Și după cum stă scris, tot darul desăvîrșit de sus este, care se pogoară de la tatăl luminilor; și acel dar cuprinde tot trupul arhierilor ca și mantia, care se vede și care îl ține acoperit.

*Despre table:* Tablele cele mari și cele mici care sînt pe mantie, închipuiesc Vechiul și Noul Testament, ca un mijlocitor al celor două Testamente în chipul lui Hristos. Și cele două table de jos ce sînt lingă, picioare, arată legea cea veche, adică pe cea a lui Moisi.

Iar cele de la piept arată sfînta evanghelie; aceasta închipuiesc aceste table.

Τὰ μὲν ἐπὶ τοῦ στήθους τῆς χάριτος ἐλθούσης.

Περὶ ποταμῶν· Οἱ δὲ ποταμοὶ ὅπου εἶναι εἰς τὸ μανδῖον, ἄσπροι καὶ κόκκινοι, τὸ ἄσπρον δηλοῖ τὴν ἀνθρωπότητα, ἡγουν τὴν ἡμετέραν φύσιν τὴν ὁποίαν ἐφόρεσε ὁ κύριος διὰ τὴν ἡμῶν σωτηρίαν. Τὸ δὲ κόκκινον εἰκονίζει τὴν θεότητα, ὅτι πῦρ καλεῖται ἡ θεότης παρὰ τῇ θείᾳ Γραφῇ.

Ἐπερὸν περὶ ποταμῶν· Δηλοῦσι καὶ ἄλλοι οἱ ποταμοὶ ὅπου εἶναι εἰς τὸ μανδῖον· πληρώνεται ὁ δεσποτικὸς λόγος εἰς τοὺς ἀρχιερεῖς, ὡς καθολικοὶ διδάσκαλοι τῆς ἐκκλησίας Χριστοῦ· τὸ, ὁ πιστεύων εἰς ἡμᾶς ποταμοὶ ῥεύσουσιν ἐκ τῆς κοιλίας αὐτοῦ ὕδατος ζῶντος, τουτέστι τὴν χάριν τοῦ παναγίου πνεύματος.

Περὶ τοῦ καπασίου· Τὸ δὲ καπάσιον διὰ τοῦ περιφεροῦς καὶ πληρεστάτου κύκλου, ἡγουν τοῦ γύρου, δηλοῖ τὴν πληρεστάτην χάριν τοῦ ἁγίου πνεύματος, ὅπου ἐπισκιάζει τὴν κορυφὴν αὐτοῦ.

Περὶ τῆς κουράς τοῦ ἀρχιερέως· Ἡ δὲ κουρά, ὅπου κουρεύεται ὁ ἀρχιερεὺς καὶ κάμνει στέφανον εἰς τὴν κορυφὴν, δηλοῖ τὸν ἀκάνθινον στέφανον ὅπου ἐφόρεσαν τοῦ Χριστοῦ εἰς τὰ φρικτὰ πάθη αὐτοῦ.

Περὶ τῆς κουράς τοῦ ἱερέως· Τοῦ δὲ ἱερέως ἡ κουρά δηλοῖ· ἔθνη καὶ ἐπὶ τὴν κεφαλὴν αὐτοῦ στέφανον ἐκ λίθου τιμίου.

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΙΗΣΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ ΟΝΟΜΑ, ΠΟΥ ΕΝΑΙ ΣΗΜΕΙΩΜΕΝΟΝ ΕΝ ΤΩ ΑΓΙΩ ΣΩΜΑΤΙ ΤΟΥ ΑΡΧΙΕΡΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙ ΕΙΚΟΝΙΖΕΙ ΟΤΑΝ ΕΥΛΟΓῆ ΜΕΤΑ ΔΥΟ ΧΕΙΡΩΝ; ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΜΗ-ον

Ἐρωτήσεις· Ἐπειδὴ ἄνωθεν λέγομεν ὅτι ὁ ἀρχιερεὺς ἐναι θεοφόρος καὶ ἔχει ἐπὶ τῆς γῆς τὸν θρόνον τοῦ Θεοῦ καὶ δηλοῦν ἐκεῖνον ὅπου φορεῖ τὴν θεότητα καὶ τὴν ἀνθρωπότητα

Cele de la piept sînt semne ale harului care a venit.

*Despre riuri:* Rîurile care sînt pe mantie, albe și roșii, albul arată omenimea, adică firea noastră pe care a purtat-o Domnul pentru mîntuirea noastră; iară roșul închipuiește divinitatea, căci foc se numește divinitatea în sfînta scriptură.

*Alta despre riuri:* Rîurile ce sînt pe mantie arată și altceva: cuvîntul Domnului s-a împlinit intru arhieriei, ca adevărați dascăli ai bisericii lui Hristos, după cuvîntul: cel ce crede în mine, riuri de apă vie vor curge din lăuntrul lui, adică darul a tot Sfîntului Duh.

*Despre capas:* Capasul prin forma lui de cerc deplin arată darul deplin al Sfîntului Duh care acopere creștetul lui.

*Despre tunderea arhierelui:* Tunderea cu care se tunde arhierelul și face cunună pe creștet, arată cununa de spini a lui Hristos pe care a purtat-o la înfricoșatele lui patimi.

*Despre tunderea preotului:* Tunderea preotului arată: pus-ai pe capul lui cunună de piatră scumpă.

DESPRE NUMELE LUI ISUS HRISTOS CARE ESTE ÎNSEMNAȚ PE SFÎNTUL TRUP AL ARHIEREULUI; ȘI CE ÎNCHIPUIEȘTE, CÎND BINECUVINTEAZĂ, CU AMÎNDOUĂ MÎINILE? CAP. 48. (GLAVA 54.)

*Întrebare:* De vreme ce mai sus spunem că arhierelul este de Dumnezeu purtător și ține pe pămînt scaunul lui Dumnezeu și ceea ce poartă arată firea dumnezeiască și omenească,

αὐτοῦ τοῦ κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ σωτῆρος ἡμῶν, ὁποῖον ἔναι τὸ Ἰησοῦς Χριστός ὄνομα γεγραμμένον, νὰ δείχνῃ αὐτό, εἰς τὸ ἅγιον σῶμα αὐτοῦ, ἐπειδὴ εἰκονίζει αὐτὸν τὸν Χριστὸν ὁ ἀρχιερεὺς. Ἀ π ό κ ρ ι σ ι ς. Ἀκουσον περὶ τούτου καὶ ἴδε κάτωθεν τὴν ἐξήγησιν αὐτοῦ ὅπου λέγει δι' αὐτό.

Περὶ τῶν δύο δακτύλων τῶν ἀρχιερατικῶν ὅπου εἶναι ἐνωμένοι, ὅταν εὐλογεῖ τὸν φιλόχριστον λαὸν τοῦ κυρίου, τὰ ὅποια δηλοῦν τό· Ἰησοῦς Χριστός, ὄνομα τοῦ σφωτάτου πρωτοπαπᾶς Ναυπλοίου κυρίου Νικολάου ἱερέως τοῦ Μαλαξοῦ. Ὡραῖον.

Τὸ μὲν δεύτερον δάκτυλον τῆς δεξιᾶς χειρὸς ὅπου ἔναι ἐνωμένον μετὰ τὸ τρίτον καὶ στέκεται ὀρθόν, καὶ αὐτὸ τὸ τρίτον καὶ στέκεται ὀρθόν, καὶ αὐτὸ τὸ τρίτον κυρτὸν ὀλίγον, δείχνει ἐμπράκτως καὶ εἰκονίζει τὸ Ἰησοῦς. Αὐτὸ μὲν τὸ δεύτερον δάκτυλον ὅπου στέκεται ὀρθόν λέγεται Ἰ, τὸ δὲ αὐτὸ τὸ τρίτον δάκτυλον ὅπου κάμνει σχῆμα ὀλίγον κυρτὸν λέγεται Σ· ἰδοὺ τὸ ἸΣ ὄνομα.

Τὸ δὲ πρῶτον δάκτυλον τὸ ὁποῖον σμίγει μετὰ τοῦ τετάρτου δακτύλου καὶ ἔναι αὐτὸ τὸ πρῶτον ἀπὸ πάντων, δηλοῦν αὐτὰ τὰ δύο, διατὶ ἔναι πλάγια, τὸ Χ στοιχεῖον. Τὸ δὲ πέμπτον δάκτυλον, ὅπου ἔναι καὶ αὐτὸ ὀλίγον κυρτὸν, δηλοῖ αὐτὸ Σ. Ἐπειδὴ καὶ τὸ πρῶτον δακτύλου, μετὰ τοῦ τετάρτου λέγονται Χ, αὐτὸ τὸ πέμπτον ἔναι Σ καὶ δηλοῦν οἱ αὐτοὶ τρεῖς δάκτυλοι τὸ ΧΣ. Καὶ καθὼς ἐγράψαμεν ἄνωθεν, ὅτι τὸ δεύτερον δάκτυλον, μετὰ τοῦ τρίτου λέγονται ἸΣ, αὐτὰ δὲ πάλιν, τὸ πρῶτον δάκτυλον, τὸ τέταρτον καὶ τὸ πέμπτον, τὸ ΧΣ, ἰδοὺ ὅπου ἔναι γεγραμμένον τὸ ἸΣ ΧΣ ὄνομα ἐν τῇ ἱερᾷ χειρὶ τῇ ἀρχιερατικῇ. Καὶ ὥσπερ ὁ Χριστὸς ἔδωκε τὴν χάριν καὶ τὴν εὐλογίαν εἰς τοὺς μαθητάς, οὕτως καὶ ὁ ἀρχιερεὺς μεταδίδει αὐτὴν τοῖς ἱερεῦσιν.

Γερμανοῦ Κωνσταντινουπολίτου· Καὶ ὅταν ἤθελε νὰ ἀναληφθῇ εἰς τοὺς οὐρανοὺς, εὐλόγησεν τοὺς μαθητάς αὐτοῦ μὲ τὰς δύο ἀγίας αὐτοῦ χεῖρας, καθὼς λέγει τὸ θείον

chiar a domnului și Dumnezeuului și mintuitorului nostru, de aceea numele Isus Hristos este scris, ca să arate aceasta, pe sfântul lui trup, pentru că arhiereul închipuiește pe Hristos.

*Răspuns:* Ascultă despre aceasta și vezi mai jos tilcuirea acelu care grăiește despre aceasta.

*A învățatului protopop din Nauplion dumnealui Nicolae preot Malaxos despre cele două degete arhieriei care se unesc, cînd binecuvîntează pe iubitorul de Hristos popor al domnului, arată numele Isus Hristos. Tilcuire frumoasă.*

Degetul al doilea al mîinii drepte care se unește cu al treilea și stă drept, și cel de-al treilea puțin încovăit, arată în realitate și închipuiește numele Iisus. Degetul al doilea care stă drept se citește I, iar cel al treilea care ia forma puțin încovăiată S; iată numele  $\overline{IS}$ .

Iar degetul întîi care se împreună cu degetul al pătrulea și cel dintîi este deasupra, aceste două, pentru că sînt plecate, arată litera  $\chi^1$ ). Iar degetul al cincilea, care este și el puțin încovăiat, îl arată pe S. Intru cît degetul întîi cu cel al patrălea se citesc  $\chi^1$ ), iar cel de al cincilea este S, citeși trei degetele arată numele  $\overline{HIS}$ . Și precum am scris mai sus, că degetul al doilea cu cel de al treilea se citesc  $\overline{IS}$ , iar acestea, cel dintîi, al patrălea și al cincilea arată  $\overline{HS}$ , iată că e scris numele  $\overline{ISHS}$  pe sfînta mînă arhierască. Și precum Hristos a dat har binecuvîntarea ucenicilor, așa și arhiereul o dă mai departe preoților.

*A lui Gherman al Constantinopolului:* Și cînd avea să se înalțe la ceruri a binecuvîntat cu amîndouă mîinile lui sfînte pe ucenicii săi, precum zice dumnezeiasca și sfînta evanghelie;

<sup>1)</sup> Litera grecească H.



καὶ ἱερὸν εὐαγγέλιον· Ἐπάρας τὰς χεῖρας αὐτοῦ εἰς τὸν οὐρανόν, εὐλόγησεν αὐτούς. Καὶ ὁ ἀρχιερεὺς ὅταν εὐλογεῖ τὸν λαὸν τοῦ κυρίου μετὰ τὰς δύο αὐτοῦ χεῖρας, φέρνει τύπον τοῦ μεγάλου ἀρχιερέως αὐτοῦ, τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὁποῦ εὐλόγησε τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ καθὼς εἶπαμεν.

ΠΕΡΙ ΑΡΧΙΕΡΕΩΣ Η ΙΕΡΕΩΣ ΕΑΝ ΜΕΓΑΛΟΣΧΗΜΗΣΗ Η ΟΠΟΥ ΝΑ ΚΟΥΡΕΥΘΗ ΣΤΑΝΙΚΩΣ, Η ΑΛΛΟΝ ΟΠΟΥ ΝΑ ΓΕΝΗ ΣΤΑΝΙΚΩΣ. ΚΕΦΑΛΛΙΟΝ ΜΘ-ον

Τῆς ἐν ναῷ τοῦ Θεοῦ Σοφίας κανὼν β-ος. Ὁ δεῦτερος κανὼν τῆς ἐν τῷ περιωνύμῳ ναῷ τῆς τοῦ Θεοῦ Σοφίας συνόδου ὀρίζει· ὅτι ὁ ἀρχιερεὺς ὁποῦ μεγαλοσχημήσει εὐγαίνει ἐκ τοῦ πατρικοῦ καὶ διδασκαλικοῦ ἀξιώματος καὶ ἔρχεται εἰς τάξιν υἱοῦ καὶ μαθητοῦ καὶ πλέον δὲν ἀρχεῖ, οὐδὲ ἐπὶ θρόνου καθίζει· οὐδὲ ποιμαίνει, μόνον ποιμαίνεται, ὡς δὲ ἐγένετο ὁ πατὴρ υἱὸς καὶ ὁ διδάσκαλος μαθητῆς καὶ ὁ αὐθέντης δοῦλος.

Διὰ τοῦτο ὥρισεν αὕτη ἡ ἁγία σύνοδος, ὅτι ὁ ἀρχιερεὺς, ὁποῦ νὰ κάμῃ τοῦτο καὶ μεγαλοσχημήσῃ, νὰ ἔναι γεγυμνωμένος τῆς ἀρχιερωσύνης ὁλοτελῶς.

Ἱερομόναχος δὲ ἐὰν μεγαλοσχημήσῃ, δὲν ὑστερεῖται τῆς ἱερωσύνης αὐτοῦ· μόνον πάλιν λειτουργεῖ, διότι δὲν ἔχει διδασκαλικὸν ἀξίωμα, ὥσπερ τὸν ἀρχιερέα καὶ διὰ τοῦτο δὲν ἐμποδίζει ὁ κανόνας τῆς αὐτῆς συνόδου αὐτὸν νὰ λειτουργῇ καὶ ἀφοῦ λάβῃ τῷ θείῳ καὶ μεγάλῳ σχήματι.

Ὁ ρα τὴν ἀπόφασιν τοῦ πατριάρχου· Ὁ δὲ ἁγιώτατος πατριάρχης Κωνσταντινουπόλεως κύριος Μιχαήλ, μετὰ τῆς ἱερᾶς αὐτοῦ συνόδου, ὥρισε καὶ ἀπέφηνε ὅτι τὴν γενομένην τὴν στανικῶς κουρά, ὡσὰν νὰ μὴν ἤθελε γένει ποτέ. Οὕτως τὴν ἔκρινε.

Τοῦ Ἀρμενοποῦλου· Λέγει καὶ ὁ Ἀρμενόπουλος τὰ ἐκ βίας οὐκ ἔρβωνται.

Ridicînd mîinile sale spre cer, i-a binecuvîntat. Şi arhiereul cînd binecuvîntează poporul domnului cu amîndouă mîinile lui, ia chipul marelui său arhiereu, al domnului nostru Isus Hristos, care a binecuvîntat pe ucenici săi, precum am spus.

DESPRE ARHIEREUL SAU PREOTUL CARE ÎMBRACĂ SCHIMA CEA MARE SAU CARE A FOST TUNS CU DE-A SILA SAU ALTUL CARE S-A FĂCUT DE SILĂ.  
CAP. 49. (GLAVA 55.)

*Canonul 2 al sinodului ținut în sfînta Sofia din Constantinopol:* Canonul al doilea al sinodului din vestita biserică a înțelepciunii lui Dumnezeu, sfînta Sofia, hotărăște că arhiereul care va îmbrăca schima cea mare, iese din funcția de părinte și dascăl și merge în rîndul fiului și al ucenicului și nu mai conduce, nici pe tron nu șade, nici nu păstorește, ci numai este păstorit, precum s-a făcut tatăl fiu și dascălul ucenic și stăpînul slugă.

De aceea acest sfînt sinod a hotărît ca arhiereul care face aceasta și va îmbrăca schima cea mare, să fie dezbrăcat cu totul de arhierie.

Iar ieromonahul de va îmbrăca schima cea mare, nu este lipsit de preoția lui, ci iarăși slujește liturghia, pentru că el nu are funcție de a învăța pe alții, ca arhiereul, și de aceea canonul sinodului acelaia nu-l oprește să liturghisească, și după ce a luat dumnezeiasca mare schimă.

*Vezi hotărîrea patriarhului:* Prea sfîntul patriarh al Constantinopolei chir Mihail dimpreună cu sfîntul sfîntul său sinod a hotărît și a arătat că tunderea făcută cu de-a sila, este ca și cînd n-ar fi fost făcută niciodată.

*A lui Armenopol:* Și Armenopol zice: Cele făcute de silă nu au putere.

ΠΕΡΙ ΙΕΡΩΜΕΝΟΥ ΟΠΟΥ ΝΑ ΣΥΝΕΡΧΕΤΑΙ ΕΙΣ ΑΜΑΡΤΗΜΑΤΑ ΚΑΙ Ο ΛΑΟΣ  
ΝΑ ΑΠΟΦΕΥΓΗ ΕΞ ΑΥΤΟΥ, ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΜΗ ΚΑΤΑΚΡΙΝΗ ΚΟΣΜΙΚΟΣ ΙΕΡΕΑ.  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ν-ον

Μαθαί ου· Ἐὰν λέγουν διὰ ἀρχιερέα, ἢ διὰ ἱερέα ὅτι ἔκαμε καὶ κάμνει τὰ πλεον χειρότερα ἀμαρτήματα, ἕως οὗ νὰ γένη ἀκριβῆ ἐξέτασις παρὰ τῆς ἀρχιερατικῆς συνόδου, νὰ τὸν ἐκαθήρουν, νὰ μὴ δὲν ἀποστρέφεται οὐδὲ νὰ ἀποφεύγῃ τινὰς ἀπὸ τὴν κοινωνίαν αὐτοῦ, ἤγουν ἀπὸ τὴν λειτουργίαν καὶ ἀκολουθίαν καὶ ἀπὸ τὰ ἄλλα ἐκκλησιαστικά.

Τοῦ Χρισοστόμου· Λέγει καὶ ὁ θεὸς Ἰωάννης ὁ Χρισοστόμος, ὅτι πολλοὶ πρεσβύτεροι εἶναι ἀμαρτωλοὶ καὶ προσφέρουν τὰ δῶρα καὶ δὲν ἀποστρέφεται αὐτοὺς ὁ Θεός, ἀλλὰ τῷ πνεύματι τῷ ἁγίῳ ἁγιάζει τὰ προκείμενα δῶρα. Καὶ ὁ μὲν ἄρτος γίνεται σῶμα κυρίου καὶ τὸ ποτήριον γίνεται αἷμα τίμιον κυρίου. Καὶ κατὰ τὴν τοῦ Κυρίου αὐτοῦ φωνήν· λάβετε, φάγετε, τοῦτό ἐστι τὸ σῶμα μου, καὶ πίετε ἐξ αὐτοῦ πάντες, τοῦτό ἐστι τὸ αἷμα μου τὸ τῆς καινῆς διαθήκης.

Νικήτα μητροπολίτου Σεβρίων· Καὶ κοσμικὸς νὰ κατακρίνῃ ἱερέαν δίκαιον δὲν ἔναι, οὔτε πρέπον, οὔτε τίμιον, ἐὰν ἔναι καὶ ἀμαρτωλὸς ὁ ἱερεύς, οὐ δὲ νὰ σηκώσῃ τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ, νὰ τὸν ἰδῇ, μόνον νὰ ἀποχωρίσῃ δέκα στάδια ἐξ αὐτοῦ, τοῦ μὲν γὰρ ἱερέως τὴν ἀμαρτίαν ἠξεύρομεν, τὰ δὲ κρύφια τῆς καρδίας αὐτοῦ δὲν ἠξεύρομεν· Καὶ διὰ τοῦτο κάμνει χρεῖα νὰ ἔχωμεν πᾶσαν εὐλάβειαν εἰς τοὺς ἱερεῖς, ἢ δίκαιοι εἶναι ἢ ἀμαρτωλοί, καὶ αὐτοὶ καθὼς κάμνουν ἔχουν τὸν κύριον τὸν δίκαιον κριτὴν, νὰ ἀποδώσῃ τοῦ καθ' ἑνὸς τὸ ἀνταπόδωμα ἐν τῇ φοβερᾷ ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως· καὶ κανονίζονται τοῦτοι, ὅπου κατακρίνουν τοὺς ἱερεῖς, μεγάλως καὶ βαρέως.

DESPRE PREOTUL CARE SE AFLĂ ÎN PĂCATE ȘI POPORUL FUGE DE EL ȘI  
MIREANUL SĂ NU OSÎNDEASCĂ PE PREOT. CAP. 50.  
(GLAVA 56.)

*A lui Matei:* Dacă lumea spune despre arhiereu sau despre preot că a făcut și face cele mai grele păcate, pînă ce nu s-a făcut cercetare amănunțită din partea sinodului arhieresc și să fie caterisit, să nu se ferească și să fugă de cuminicătura lui, anume de la liturghie și de la slujba lui și de la alte lucrări bisericești.

*A lui Hrisostom:* Spune și dumnezeiescul Ioan Hrisostom că mulți preoți sînt păcătoși și totuși aduc darurile sfinte și slujesc, iar Dumnezeu nu se întoarce de la dînsii, ci cu duhul sfînt sfințește darurile aduse, și pînea se face trupul Domnului și în potir se face cînstit singele Domnului. Și după cuvîntul Domnului însuși: luați mîncăți, acesta este trupul meu și beți din el toți, acesta este singele meu al legii celei noi.

*A lui Nichita, mitropolit al Serelor:* Și mirean să osîndească preot, nu este cu dreptate, nici nu se cuvinte, nici nu e lucru cînstit, deși preotul este păcătos, nici să-și ridice ochii să-l vadă, ci numai să se îndepărteze de dînsul zece stadii<sup>1)</sup>, căci păcatul preotului îl știm, dar taina inimii lui nu o știm. Și de aceea trebuie să avem toată evlavia față de preoți, fie oameni drepți sau păcătoși, iar ei precum fac, au drept judecător pe Domnul, ca să răsplătească fiecăruia în ziua cea înfricoșată a judecății; și aceștia care osîndesc pe preoți iau canon mare și greu.

<sup>1)</sup> Măsură antică de lungime, egală cu circa 177 m.

Ἄθανασιου τῆς Ἀλεξανδρείας· Ἐὰν ἡξεύρης τὸν ἱερέαν ἀληθῶς νὰ πορνεύῃ, ἢ νὰ κάμῃ ἄλλην ἁμαρτίαν, νὰ μὴ δὲν ἀποστρέψῃς τὰ προσφορὰ σου ἢ γοῦν ἀπ' αὐτοῦ, οὐδὲ νὰ διακρίνης ὅτι ἔναι ἁμαρτωλός, διότι ἐκείνου τὰ πρόσφορα σου, ἢ γοῦν ἡ λειτουργία σου, διὰ αὐτοῦ ἀναβαίνει εἰς τὸν οὐρανόν. Καὶ αὐτὸς λάβῃ τὸ ἀνταπόδωμα τῶν ἁμαρτιῶν του.

Περὶ τιμῆς ἱερέως τοῦ σοφωτάτου Ἰησοῦ, τοῦ υἱοῦ Σιράχ· Ἐχε τὸν νοῦν σου ὁρθῶς καὶ ὀλοφύχως εἰς τὰ ὀρθόδοξα δογματα τῆς πίστεως, ἐσὺ ὁ Χριστιανός. Καὶ τίμασε τὴν μητέρα σου τὴν ἐκκλησίαν, ἡ ὁποία σέ ἐγέννησεν ἐν πνεύματι ἁγίῳ, ἢ γοῦν διὰ τοῦ θείου βαπτίσματος, ἵνα τιμηθεῖς παρὰ Θεοῦ. Καὶ τοὺς ἱερεῖς αὐτοῦ τίμα· ἡ δὲ τιμὴ τῶν ἱερέων, εἰς Θεὸν ἀνέρχεται, ὥσπερ γὰρ οἱ οἰκεῖοι τοῦ βασιλέως, διὰ αὐτῶν τιμῶνται καὶ οἱ ἱερεῖς διὰ τὸν Θεόν· καὶ ὅσοι ἀτιμάζουν τοὺς ἱερεῖς, παροργίζουν τὸν Θεόν καὶ βαρένεται καὶ ὀργίζεται αὐτῶν.

Ἀντιόχου τοῦ Πανδέκτου· Λέγει καὶ ὁ Ἀντίοχος ὁ πανδέκτης· ὅτι οἱ ἐπίσκοποι τοὺς ἱερεῖς αὐτῶν νὰ τιμοῦν ὡς ὑπηρέτας τοῦ Χριστοῦ καὶ ὡς ἀγγελικὴν τάξιν ἔχοντας.

#### ΠΕΡΙ ΔΙΑΘΗΚΗΣ ΤΟΥ ΑΡΧΙΕΡΕΩΣ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ NB-on (!)

Ἀρμενόπουλος· Ὅσα εἶχεν ὁ ἀρχιερεὺς, προτύτερα παρὰ νὰ ἔλθῃ εἰς τὸ ἀξίωμα τῆς ἀρχιερωσύνης, δίδει αὐτὰ ὅπου θέλει καὶ διατίθεται εἰς τὸν θάνατον αὐτοῦ καὶ εἰς τὴν ζωὴν αὐτοῦ. Ὅσα δὲ ἔκαμε ἀφοῦ ἐγένῃ ἀρχιερεὺς, εἶναι τῆς ἐκκλησίας, ἢ τῆς ἐπισκοπῆς, ἢ τῆς μητροπόλεως. Καὶ εἰς αὐτὰ δὲν κάμνει διαθήκην. Ἀμὴ ἀνέτυχε καὶ ἔλαβε τινὰ πράγματα, ἀπὸ γονεῖς, ἢ ἀπὸ θείους, ἢ ἀπὸ ἀδελφούς, εἰς αὐτὰ διατίθεται καὶ ὀρίζει νὰ κάμῃ ὡσὰν θέλει.

*A lui Atanasie al Alexandriei:* Dacă știi pe preot cu adevărat că curvește sau face alt păcat, să nu-ți întorci darul, adică de la el, nici să-l osindești că este păcătos, pentru că darurile tale aduse lui, adică liturghia pentru tine, printr-însul se suie la cer, iar el o să-și ia răsplata păcatelor lui.

*A prea înțeleptului Isus, fiul lui Sirah, despre cinstea preotului:* Fie-ți mintea dreaptă și cu tot sufletul, creștine, întru dogmele ortodoxe ale credinței. Și cinstește biserica, maica ta, care te-a născut întru duhul sfânt, anume prin sfântul botez, ca să fii cinstit de Dumnezeu. Și pe preoții lui cinstește-i! Iar cinstea dată preoților la Dumnezeu se suie, căci precum oamenii împăratului, din cauza lui, sînt cinstiți, așa și preoții din cauza lui Dumnezeu: și cîți necinstesc pe preoți, minie pe Dumnezeu și se supără și se minie asupra lor.

*A lui Antioh Pandecta:* Spune și Antioh Pandecta că episcopii să cinstească pe preoții lor ca pe niște slujitori ai lui Hristos și ca pe unii ce sînt în rînd îngeresc.

#### DESPRE DIATA ARHIEREULUI. CAP. 52 (!). (COMP. GLAVA 57.)

Cîte arhierul le avea mai înainte de a fi intrat în cinul arhieresc, acelea le dă unde voiește și le testează și la moartea sa și în viață. Cîte însă a dobîndit, după ce s-a făcut arhieru, sînt ale bisericii sau ale episcopiei sau ale mitropoliei. Și pentru acestea nu face diată. Iar de s-a întîmplat și a luat unele lucruri de la părinți sau de la unchi sau de la frați, pentru acelea face diată și dispune cum voiește.

ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΗΛΙΚΙΑΣ ΤΩΝ ΧΕΙΡΟΤΟΝΟΥΜΕΝΩΝ ΙΕΡΕΩΝ ΚΑΙ ΠΟΙΑ ΑΜΑΡΤΗΜΑΤΑ ΕΜΠΟΔΙΖΟΥΝ ΤΗΝ ΙΕΡΩΣΥΝΗΝ. <ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΝΓ-ον>

Συνόδου ς-ης <κανών> ιδ-ος· Ὁ δέκατος τέταρτος τῆς ἑκτῆς συνόδου κανὼν ὀρίζει ὅτι ὅταν θέλῃ νὰ γένῃ τινὰς ἱερεὺς, νὰ ἔναι χρονῶν τριάντα· ὁ δὲ διάκονος εἰκοσιπέντε· καὶ ὁ ὑποδιάκονος εἴκοσι· καὶ ὁ ἀναγνώστης δεκ' ὀκτώ.

Πατριάρχου Νηστευτοῦ· Καὶ τὰ ἀμαρτήματα ὅπου ἐμποδίζουν τὴν ἱερωσύνην εἶναι ταῦτα.

Ἐὰν φθαρῇ παιδίον ὑπὸ τινος, ἢ αὐτὸ τὸ παιδί φθείρῃ ἄλλο παιδί·

Ἡ πορνεία γυναικα, ἢ ἀνδρα, ἢ ζῶον·

Ἡ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ εἰς τὴν παραφύσιν·

Ἡ οὐδὲν ἦτον ἢ γυναῖκα αὐτοῦ παρθένος·

Ἡ ἦτον ἀραβωνιασμένος μετὰ ἄλλης·

Ἡ ἢ γυναῖκα του μετὰ ἄλλου·

Ἡ ἔναι δίγαμος·

Ἡ πρὸ τοῦ νὰ στεφανωθῇ, ἔφθειρε τὴν ἀρραβωνιαστικὴν του·

Ἡ ἐμοιχεύθῃ ἢ γυναῖκα του·

Ἡ ἔκαμε φόνον θεληματικῶς, ἢ καὶ στανικῶς·

Ἡ ἔναι κλέπτῃς ὅπου νὰ ἐκλεψῇ ἀπὸ τὰ ἱερά τοῦ θυσιαστηρίου, ἢ ἀπὸ ἄλλου τινὸς πράγματα·

Ἡ νὰ ἔναι μάγος νὰ κάμνῃ μαγίαν, ἢ νὰ δένῃ ἀνδρόγυνα νὰ μὴ δὲν ἐσμύγουν·

Ἡ ἀρνῆθῃ ποτὲ τὸν Χριστόν·

Ἡ νὰ ἔκαμεν ἄλλο θανάσιμον ἀμάρτημα.

DESPRE VÎRSTA PREOȚILOR CARE SE HIROTONESC ȘI CARE PĂCATE OPRESC DE LA PREOȚIE. <CAP. 53> (GLAVA 58.)

<Canonul> 14 al sinodului 6: Canonul al paisprezecelea al sinodului al șaselea hotărăște că, atunci cînd cineva voiește să se facă preot, să fie de trei zeci de ani; iar diaconul de douăzeci și cinci; ipodiaconul de două zeci; și citețul de optsprezece.

A patriarhului Postnicul: Păcatele care opresc de la preoție sînt acestea:

Dacă fiind copil a fost siluit de cineva, sau însuși fiind copil a siluit alt copil;

Sau a curvit cu femeie, sau cu bărbat, sau cu dobitoc;

Sau cu femeia sa în afară de fire;

Sau dacă femeia lui nu a fost fecioară;

Sau dacă a fost logodit cu alta;

Sau femeia lui cu altul;

Sau este cu două nunți;

Sau dacă, înainte de a se fi cununat, a siluit-o pe logodnica sa;

Sau dacă femeia lui a preacurvit;

Sau a făcut ucidere de voie sau de nevoie;

Sau dacă este fur care a furat lucruri sfinte din altar;

Sau dacă este vrăjitor și face vrăji, sau leagă bărbat și femeie cununați să nu se împreune;

Sau a tăgăduit vreodată pe Hristos;

Sau a făcut alt păcat de moarte.

Μὴ τολμήσης, ὦ ἀρχιερεῦ τοῦ Χριστοῦ, καὶ τὸν ἐχειροτονήσης ἱερέαν· ὅτι καίσεαι καὶ ἐσὺ καὶ αὐτός· ὥστε καὶ οἱ δύο καθήρετε. Καὶ διὰ τοῦτο πρόσεχε ὅσον ἔναι δυνατόν· καὶ τὸ περισσότερον, ἵνα μὴ κληρονομήσης τὸ αἰώνιον πῦρ, ὅτι παραδίδεις τὴν ἱερωσύνην τοῖς ἀναξίαις.

Ὁ ρ α· Εἰ δὲ καὶ ἔγινε τινὰς ἱερεὺς καὶ πέση εἰς ἕνα ἐξ αὐτῶν, καλῆρεται παντάπασιν κατὰ τὸν πεντηκοστὸν πρῶτον κανόνα τοῦ Μεγάλου Βασιλείου· κοινωνεῖ δέ, ὅταν θέλῃ, καὶ δὲν ἐμποδίζεται.

Εἰ δὲ καὶ ἂν ᾗτον τινὰς μικρὸν παιδί καὶ ἔσμιξε μὲ ἄλλο εἰς ἁμαρτίαν καὶ ἐδέχθη τὴν ρεῦσιν εἰς τὰ μαρία του, νὰ κανονίζεται πρῶτον, τότε νὰ γίνεται ἱερεὺς, ἡγουν ἐὰν δὲν ἔγινεν τελεία ἁμαρτία, νὰ ἐμπῆκεν ὁ αὐλὸς εἰς τὸν ἀφαιδρῶνα τοῦ παιδίου. Εἰ δὲ καὶ ἐμπῆκε, νὰ μὴ δὲν ἱερωθῇ· καλλὰ καὶ ἂν ᾗτον καὶ παιδί καὶ δὲν ἐγνώριζεν τί ἔναι ἡ ἁμαρτία, ἀμὴ διατὶ ἐρῶ (!) τὸ σκεῦος του καὶ ἐγίνῃ ἄρχιστον καὶ ἀνωφελές, δὲν ἡμπορεῖ νὰ γένῃ· καὶ αὐτὸ τὸ παιδί δηλονότι, εἰς ἄλλο παιδί ἐὰν χωρίσῃ ὁ αὐλὸς του, τῆς ἱερωσύνης ἐμποδίζεται.

#### ΠΕΡΙ ΙΕΡΩΜΕΝΩΝ ΟΠΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΗΣΗ ΚΑΙ ΔΕΝ ΜΕΤΑΛΑΒΗ ΤΩΝ ΑΡΧΑΝΤΩΝ ΜΥΣΤΗΡΙΩΝ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΝΔ-ον

Ἀποστόλων κανὼν η-ος· Ὁ ὁγδοὸς κανὼν τῶν ἁγίων ἀποστόλων ἀποφύνει (!), ὅτι ὅποιος ἐπίσκοπος, ἢ πρεσβύτερος, ἢ διάκονος, λειτουργίας γενομένης, καὶ νὰ μὴ δὲν μεταλάβῃ, νὰ εἰπῇ τὴν αἰτίαν διατὶ δὲν μεταλάβῃ· καὶ ἐὰν ἔναι εὐλογη, δὲν παιδεύεται, ἢ ἂν δὲν θέλῃ νὰ τὴν εἰπῇ, νὰ ἀφορίζεται, τουτέστι νὰ παιδεύεται καιρὸν ἄργεια τῆς ἱερωσύνης, ὅτι δίδει αἰτίαν πρὸς τὸν λαὸν περὶ τοῦ ἱερέως, ὅπου ἐπροσκόσμισε τὰ ἅγια ὡς ὅτι ἔναι ἁμαρτωλὸς καὶ διὰ τοῦτο δὲν θέλει νὰ μεταλάβῃ.

Să nu îndrăznești, o arhiereule al lui Hristos, și să-l hirotonești preot pe acela, că vei arde și tu și el, încît amîndoi să fiți caterisiți. Și de aceea ia seama, pe cît este cu putință; și ce este mai mult, ca să nu moștenești focul de veci, pentru că dai celor nevrednici preoția.

Vezi: Iar de s-a făcut cineva preot și a căzut într-unul din acelea păcate, se caterisește de tot după canonul cincizeci și unu al marelui Vasile; se cuminecă însă cînd voiește și nu este oprit.

Iar dacă a fost cineva mic copil și s-a împreunat cu altul într-un păcat și a primit curgerea între coapsele lui, să ia mai întîi canon, și atunci să se facă preot, adică dacă păcatul nu s-a făcut deplin, să-i intre organul în șezutul copilului. Dacă însă i-a intrat, să nu fie preoțit; și cu toate că deși a fost copil și nu știa ce este păcatul, dar pentru că s-a spart vasul și s-a făcut netrebnic și de nici un folos, nu poate să devină; și copilul acela adică, dacă organul i-a intrat în alt copil, este oprit de la preoție.

#### DESPRE PREOTUL CARE VA LITURGHISI ȘI NU SE VA ÎMPĂRTĂȘI CU SFINTELE TAINÉ. CAP. 54. (GLAVA 60.)

*Canonul 8 al apostolilor:* Canonul al optulea al sfinților apostoli hotărăște: care episcop sau preot sau diacon, după ce s-a făcut liturghia, nu s-a împărtășit, să spună pricina de ce nu s-a împărtășit; și dacă e binecuvîntată, nu se pedepsește, sau dacă nu voiește s-o spună să se afurisească, adică să se pedepsească un timp cu oprirea de la preoție, pentru că dă prilej poporului să spună despre preotul care a slujit sfintele daruri, că este păcătos și de aceea nu voiește să se împărtășească.

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΘΕΛΟΝΤΟΣ ΛΑΒΕΙΝ ΙΕΡΩΣΥΝΗΝ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΠΙΡΗ ΓΥΝΑΙΚΑ.  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΝΕ-ον.

Ἀποστόλων κανὼν κς-ος· Ὁ εἰκοστός ἔκτος τῶν ἁγίων ἀποστόλων κανὼν ὀρίζει, ὅτι ὅποιος θέλει νὰ ἱερωθῇ παρθένος, ἤγουν νὰ μὴ δὲν ἐπάρῃ γυναῖκα, ἐρωτᾶται εἰ μὲν καὶ δύναται νὰ σωφρονῇ, ἦτοι νὰ παρθελεύῃ. Καὶ ἐὰν στέρξῃ τοῦτο, χειροτονεῖται, εἰ δὲ πρῶτον νὰ ἐπάρῃ γυναῖκα, παρθένον νόμιμον, τότε μετὰ τὸν γάμον νὰ χειροτονηθῇ κατὰ βαθμόν, ἤγουν ἀναγνώστης· ὑποδιάκονος, διάκων, καὶ ἱερεύς. Εἰς ἄλλους δὲν ἐδόθη μετὰ τὴν χειροτονίαν νὰ ἐπέρνουν γυναῖκα, μόνον οἱ ἀναγνώσται καὶ οἱ ψάλται.

ΠΕΡΙ ΚΟΣΜΙΚΟΥ ΙΕΡΕΩΣ ΟΤΙ ΔΕΝ ΚΑΜΝΕΙ ΚΑΛΟΓΕΡΟΝ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Νς-ον.

Συνόδου Νικαίας· Ἡ διάταξις τῆς ἐν Νικαίᾳ συνόδου διακελεύει· ὅτι κοσμικὸς ἱερεὺς δὲν ἔχει ἄδειαν οὐδὲ εἶναι σεμνόν, οὐδὲ τίμιον, οὐδὲ εὐπρεπές, νὰ κάμνῃ καλογήρους, διότι πῶς νὰ δώσῃ πρὸς ἄλλον πᾶγμα ὅπου δὲν ἔχει;

Ἐὰν τύχῃ ἀνάγκης καὶ δὲν τύχῃ ἱερομόναχος, ὅπου ἔχει ἄδειαν ἀπὸ τὸν ἀρχιερέαν, κάμνει καλόγηρον καὶ ὁ κοσμικὸς ἱερεὺς, ὅπου νὰ ἔχῃ ἄδειαν ἀπὸ τὸν ἀρχιερέαν.

ΠΕΡΙ ΙΕΡΕΩΣ ΟΠΟΥ ΝΑ ΕΧΗ MAXII ME TINAN KAI ΛΕΙΤΟΥΡΓΗΣΕΙ, Η ΕΑΝ  
ΞΕΡΑΣΗ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΝ. <ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΝΖ-ον>.

Νικηφόρου Κωνσταντινου πόλεως· Ἐὰν ἱερεὺς μετὰ ἔχθρας λειτουργήσῃ, ἀργεῖται ἡμέρας ἐξήκοντα.

DESPRE CEL CE VOIEȘTE SĂ SE FACĂ PREOT, FĂRĂ SĂ IA FEMEIE. CAP. 55.  
(GLAVA 61.)

*Canonul 26 al apostolilor:* Canonul al douăzecișaselea al sfinților apostoli hotărăște: cine voiește să se preoțească fecior, adică fără să fi luat femeie, este întrebat, dacă poate să rămână cuminte, adică să-și păzească fecioria. Și dacă a primit aceasta, se hirotonește; iar dacă mai întâi a luat femeie legitimă, atunci după nuntă să fie hirotonit pe rînd, adică citeț, ipodiacon, diacon și preot. După hirotonie, nu a fost dat altora să se însoare, decît numai citeții și cîntăreții.

PREOTUL DE MIR NU FACE CĂLUGĂRI. CAP. 56.

*A sinodului din Nicea:* Rînduiala sinodului din Nicea poruncește că preotul de mir nu are voie, nici nu se cade, nici nu e cu cinste, nici nu se cuvine să facă călugări, deoarece cum să dea altuia lucru pe care nu-l are?

Dacă e caz de nevoie și nu se află ieromonah care are voie de la arhiereu să facă călugări, face și preotul de mir care să aibă voie de la arhiereu.

DESPRE PREOTUL CARE ARE DUȘMĂNIE CU CINEVA ȘI VA LITURGHISI; SAU  
DACĂ A VĂRSAT DUPĂ LITURGHIE. <CAP. 57.> (GLAVA 62.)

*A lui Nichifor al Constantinopolului:* Dacă un preot, fiind îndușmănit cu cineva, a liturghisit, este oprit să liturghisească șaizeci de zile.

Εὐσεβίου· Λέγει καὶ ὁ Εὐσέβιος· οὐαὶ τῷ πρεσβυτέρῳ ἐκείνῳ ὅπου νὰ ἔχη μάχη μὲ τινὰ καὶ λειτουργήσει χωρὶς συγχώρησιν καὶ δώσει εὐλογίαν εἰς τὸν λαόν.

Τοῦ Χρυσοστόμου· Λέγει καὶ ὁ θεῖος Χρυσοστόμος· πρεσβύτερος μνησίκακος καθ' ἡμέραν ἀμαρτάνει καὶ μνησίκακος ψυχὴ πρεσβυτέρου οὐδέποτε καθαρὰν προσφέρει θυσίαν τῷ Κυρίῳ. Καὶ ἀνέναι καὶ ἔχει τὴν κακίαν εἰς τὴν καρδίαν αὐτοῦ καὶ δὲν ἔχει καθαρὰν ἀγάπην, τί, ἱερουργίαν ἱεουργεῖ; Καὶ τί ἔναι ὅπου λέγει· εἰρήνη πᾶσι; Καὶ τί δέεται τοῦ Θεοῦ διὰ τὴν σωτηρίαν τοῦ λαοῦ, ἐπειδὴ εἰς Θεὸν παρῶρησιαν δὲν ἔχει, διότι ἔναι παραβάτης τῶν ἐντολῶν αὐτοῦ. Ἀμὴ διὰ τοῦτο θέλει ἀποστρέψῃ ὁ Θεὸς τὴν θυσίαν αὐτοῦ καθὼς τοῦ Κάιν, ὅπου εἶχεν τὸν φθόνον εἰς τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ. Καὶ ἄς ἐνθυμηθῇ τί ἐπάγγειλεν ὁ κύριος· ὅτι ἐὰν προσφέρῃς τὸ δῶρον σου ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον καὶ ἐκεῖ νὰ ἐνθυμηθῇς ὅτι ἔχει ὁ ἀδελφός σου ὁ χριστιανὸς τίποτε κατὰ σοῦ, ὕπαγε πρῶτον νὰ κάμῃς ἀγάπην καὶ τότε νὰ προσφέρῃς τὸ δῶρον σου τῷ Θεῷ. Μὴ παρακούσῃς τοῦ δεσπότης τῆς παραγγελίας καὶ γένῃς ξένος ἀπὸ τὴν δόξαν αὐτοῦ.

Πατριάρχου τοῦ Νηστευτοῦ· Καὶ ὅποιος ἱερεὺς ξεράσῃ τῇ ἡμέρᾳ ὅπου λειτουργήσει, ἐὰν ξεράσῃ ἀπὸ μέθης, νὰ ἔναι ἀργὸς ἡμέραι σαράνδα· εἰ δὲ καὶ ξεράσῃ ἄλλην ἡμέραν ἀπὸ μέθης, ὅπου δὲν ἐλειτουργήσῃ, ἡμέραι εἴκοσι νὰ ἔναι ἀργός.

ΠΕΡΙ ΙΕΡΕΩΣ ΕΑΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΗΣΗ ΧΩΡΙΣ ΑΝΤΙΜΙΝΣΙΟΥ, Η ΚΑΤΑΦΡΟΝΗ ΤΟΝ ΝΑΟΝ ΤΟΥ ΘΕΟΥ, Η ΚΑΨΗ ΣΚΕΥΟΣ ΙΕΡΟΝ. <ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΝΗ-ον>.

Τοῦ αὐτοῦ Νηστευτοῦ· Ὅποιος ἱερεὺς λειτουργήσει χωρὶς ἀντιμινσίου, νὰ κάμῃ μετανοίας διακοσίας.

Συνόδου Νικαίας· Εἰ δὲ καὶ λειτουργήσει εἰς ἐκκλησίαν ἀθροιάστην χωρὶς ἀντιμινσίου, νὰ καθήρεται.

*A lui Eusebiu:* Vai de preotul acela care are dușmănie cu cineva și fără să-l fi iertat, a liturghisit și a dat binecuvîntare poporului.

*A lui Hrisostom:* Zice și dumnezeiescul Hrisostom: presbiterul răzbunător, face păcat zilnic și sufletul răzbunător al presbiterului niciodată nu aduce domnului jertfă curată. Și dacă în sufletul lui are răutate și nu are dragoste curată, acela ce slujbă sfîntă slujește? Și ce este cînd zice: pace tuturor?! Și ce rugăciune face către Dumnezeu pentru mîntuirea poporului, de vreme ce trecere la Dumnezeu nu are, deoarece a călcat poruncile lui. De aceea Dumnezeu se va întoarce de la jertfa lui ca și dela a lui Cain, care avea pizmă pe fratele său. Și să-ți aduci aminte ce a poruncit domnul că, dacă aduci darul tău la altar și acolo ți-ai adus aminte că fratele tău creștinul, are ceva în contra ta, mergi întîi și fă pace și atunci să-ți aduci darul tău lui Dumnezeu. Să nu cumva să nu ascuți de porunca domnului și să te faci străin de slava lui.

*A patriarhului Postnicul:* Care preot va vărsa în ziua în care a slujit, dacă a vărsat de beție, să fie oprit să liturghisească patruzeci de zile; iar dacă a vărsat de beție în altă zi în care n-a liturghisit, să fie oprit douăzeci de zile.

DESPRE PREOTUL CARE A LITURGHISIT FĂRĂ ANTİMIS, SAU NESOCOTEȘTE BISERICA LUI DUMNEZEU, SAU A ARS OBIECT SFÎNT. <CAP. 58.> (GLAVA 64.)

*A aceluiași Postnic:* Care preot va liturghisi fără antimis, să facă două sute de metanii.

*A sinodului de la Nicea:* Iar de va liturghisi în biserică netîrnoșită fără antimis, să fie caterisit.

Νικηφόρου Κωνσταντινου πόλεως· Καὶ ὅποιος ἱερεὺς καταφρονεῖ τὴν ἐκκλησίαν αὐτοῦ καὶ μετὰ πάσης εὐλαβείας δὲν παστρεύει καὶ φιλοκαλεῖ αὐτὴν καὶ πάντα τὰ ἱερά, νὰ παιδεύεται ἄργεια τῆς ἱερωσύνης αὐτοῦ.

Εἰ δὲ καὶ τύχη ἀπὸ μέθης, ἢ ἀπὸ ἀμελείας τινὸς καὶ ἀφίστη φωτία εἰς τὸ βῆμα, ἢ ἔξω εἰς τὸν ναὸν καὶ κατὰ βιβλίον, ἢ ἄλλον ἱερὸν πρᾶγμα ὅπου νὰ εὐρίσκεται μέσα εἰς τὴν ἐκκλησίαν, νὰ ἀργῇται τῆς ἱερωσύνης χρόνον ἕνα ἢ νὰ λάβῃ ἄλλον κανόνα, ὡς θέλει ὁ ἀρχιερεὺς.

ΠΕΡΙ ΙΕΡΕΩΣ, ΕΑΝ ΕΝΑΙ ΚΥΝΗΓΟΣ, Η ΠΟΥΛΟΠΙΑΣΤΗΣ, Η ΑΝ ΜΑΝΤΕΥΗΤΑΙ, Η ΑΝΕΝΑΙ ΚΑΤΑΔΟΤΗΣ. <ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΝΘ-ον >

Πατριάρχου τοῦ Νηστευτοῦ· "Ὅποιος ἱερεὺς ἔναι κυνηγός, ἢ πιάνει πουλιά καὶ ἀφίνει τὴν θείαν ἀκολουθίαν αὐτοῦ, τὴν ὁποίαν ἔχει χρέος νὰ ἀναφέρνῃ εἰς Θεὸν διὰ τὴν σωτηρίαν αὐτοῦ καὶ τοῦ λαοῦ, νὰ ἀργῇ μῆνας τρεῖς τῆς ἱερωσύνης αὐτοῦ.

Συνόδου Λαοδικίας κανὼν λς-ος· Εἰ δὲ καὶ κάμη καμίας γενεᾶς μαντεία, ἢ νὰ ὑπαγέγῃ εἰς τὰς μάντησας, νὰ μαντεύεται, καθήρεται παντάπασιν τῆς ἱερωσύνης αὐτοῦ.

Πατριάρχου τοῦ Νηστευτοῦ· Εἰ δὲ καὶ ἔναι καταδότης, εἰ μὲν μετανοήσῃ καὶ παύσῃ, νὰ κανονίζεται, εἰ δὲ καὶ δὲν παύσῃ νὰ καθήρεται.

ΠΕΡΙ ΙΕΡΕΩΣ ΕΑΝ ΔΕΝ ΨΑΛΛΕΙ ΤΑΣ ΑΥΤΟΥ ΩΡΑΣ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΗΣΗ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ξ-ον

Τοῦ Νηστευτοῦ· "Ὅποιος ἱερεὺς δὲν ψάλλει τὰς ὥρας αὐτοῦ καὶ λειτουργήσῃ, ἔχει ἁμαρτίαν· εἰ δέ, καὶ ὡσὰν λειτουργήσῃ, ἀνέναι καὶ τὰς ψάλλει, ἔναι ἀμέτοχος τῆς ἁμαρτίας.

*A lui Nichifor al Constantinopolului:* Și care preot nesocotește biserica sa și cu toată evlavia nu o ține curată și nu o îngrijește frumos pe ea și toate cele sfinte, să fie pedepsit cu oprire de la preoția lui.

Iar dacă s-a întâmplat că din beția sau din neglijența cuiva a lăsat foc în altar sau afară în biserică și a ars carte sau alt lucru sfânt ce se află înăuntru în biserică, să fie oprit de la preoție un an sau să ia alt canon, precum voiește arhiepiscopul.

DESPRE PREOT DACĂ ESTE VÎNĂTOR SAU PRINZĂTOR DE PĂSĂRI SAU DACĂ ESTE GHICITOR SAU DELATOR. <CAP. 59.> (GLAVA 65.)

*A patriarhului Postnicul:* Care preot este vînător sau prinde păsări și-și lasă dumnezeiasca slujbă pe care este dator să o facă lui Dumnezeu pentru mîntuirea sa și a poporului, să fie oprit de la preoția lui trei luni.

*Canonul 36 al sinodului de la Laodichia:* Iar de face orice fel de vrăji sau merge la vrăjitori să-i ghicească, să fie caterisit de tot din preoția lui.

*A patriarhului Postnicul:* Iar dacă este delator, de se va pocăi și se va lăsa de acestea, să ia canon, iar de nu se va lăsa, să se caterisească.

DESPRE PREOTUL CARE NU-ȘI CITEȘTE CEASURILE ȘI VA LITURGHISI. CAP. 60. (GLAVA 66.)

*A Postnicului:* Care preot nu-și citește ceasurile și va liturghisi, are păcat; dacă însă, după ce va liturghisi, de le citește, este fără de păcat.



## ΠΕΡΙ ΙΕΡΕΩΣ ΕΑΝ ΚΑΜΗ ΜΟΝΟΣ ΕΥΧΕΛΑΙΟΝ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ζα-ον.

Συμὼν Θεσσαλονίκης· Εὐχέλαιον μόνος ὁ ἱερεὺς δὲν ἡμπορεῖ νὰ τὸ κάμῃ χωρὶς νὰ εἶναι καὶ ἄλλοι ἱερεῖς· ὅτι ἡ θεία γραφὴ λέγει· νὰ καλέσωμεν τοὺς ἱερεῖς τῆς ἐκκλησίας· οὐχὶ ἓνα ἱερέα διδάσκει νὰ καλοῦμεν. Καὶ κάμνει χρεῖα μετὰ πάσης προσοχῆς καὶ φόβου νὰ φυλάττωμεν τὸν νόμον καὶ τὴν τάξιν τῆς ἐκκλησίας· ὅτι ὥσπερ τὸν ἀρχιερέα δὲν ἡμπορεῖ νὰ τὸν ἐχειροτονήσῃ ἓνας ἀρχιερεὺς, διότι ἔναί παράνομον, οὕτω καὶ ἓνας ἱερεὺς εὐχέλαιον δὲν ἡμπορεῖ νὰ κάμῃ· μόνον ἑπτὰ ἱερεῖς θέλει ὁ τύπος νὰ εἶναι καὶ οὐχὶ ὀλιγότεροι. Εἰ δὲ καὶ τύχη τόπος ὅπου δὲν εἶναι ἑπτὰ ἱερεῖς, καὶ ὅσοι εὐρίσκονται νὰ τὸ κάμουν, ἢ καὶ ἓνας ἂν εἶναι.

## ΠΕΡΙ ΙΕΡΕΩΣ ΕΑΝ ΑΠΕΘΑΝΗ ΑΤΕΚΝΟΣ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ζβ-ον.

Νόμος· "Οποῖος ἱερεὺς ἀποθάνει καὶ παῖδιά δὲν ἀφίσει οὐδὲ ἄλλους κληρονόμους, νὰ ἡμοιρασθῇ ὁ βίος αὐτοῦ καὶ τὰ πράγματα εἰς τρία μερτικὰ· καὶ τὸ μὲν ἓνα νὰ γίνεταί διὰ τὴν ψυχὴν τοῦ εἰς μνημόσυνα καὶ εἰς ἐλεημοσύνας, τὸ δὲ ἄλλον νὰ δοθῇ τῆς πρεσβυτέρως αὐτοῦ, ἂν δὲν ὑπανδρευθῇ, τὸ δὲ τρίτον νὰ δοθῇ εἰς τὴν ἐκκλησίαν, ἡγοῦν εἰς τὴν μητρόπολιν ἢ εἰς τὴν ἐπισκοπὴν.

## ΠΕΡΙ ΙΕΡΕΩΝ ΟΠΩΣ ΝΑ ΜΗ ΔΕΝ ΔΙΑΚΡΙΝΟΥΝ ΤΟΝ ΑΡΧΙΕΡΕΑΝ ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ ΕΑΝ ΔΕΝ ΤΟΝ ΕΜΝΗΜΟΝΕΥΟΥΝ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ζγ-ον.

Νικήτας Σεβρών· Δὲν ἐδόθη τῶν ἱερέων, οὐδὲ τῶν κοσμηκῶν νὰ ἀνακρίνουν τὸν ἀρχιερέα αὐτῶν, ὅτι κεφαλὴ καὶ ποιμένας αὐτῶν εἶναι, ἀμὴ τοῦτο ἐδόθη τοῦ ἀρχιερέως, ὅτι νὰ ἐξετάζῃ καὶ νὰ ἀνακρίνῃ τοὺς ἱερεῖς καὶ τὸν λαὸν αὐτοῦ.

## DESPRE PREOT DACĂ FACE SINGUR MASLU. CAP. 61. (GLAVA 66.)

*Simion al Salonicului:* Singur preotul nu poate face maslu, fără să fie și alți preoți, pentru că sînta scriptură spune: să chemăm preoții bisericii; nu un singur preot ne învață, să chemăm. Și trebuie cu frică și multă băgare de seamă să păzim legea și rînduiala bisericii, pentru că, precum un singur arhiepiscop nu poate hirotoni arhiepiscop, deoarece este fără lege, așa și un singur preot nu poate face maslu, ci numai șapte voiește tipiconul să fie și nu mai puțini. Iar de este vreo localitate unde nu sînt șapte, să facă și atîția cîți se află, sau și unul, dacă este.

## DESPRE PREOTUL CARE A MURIT FĂRĂ COPII. CAP. 62. (GLAVA 67.)

*Lege:* Care preot moare și nu va lăsa copii, nici alți moștenitori, averea și lucrurile lui să se împărțească în trei părți; și o parte să fie de sufletul lui pentru pomenire și milostenii, iar alta să fie preotesei lui, dacă nu se va mărita, iar a treia parte să fie dată bisericii, adică la mitropolie sau episcopie.

## DESPRE PREOȚI, CA SĂ NU JUDECE PE ARHIEREUL LOR ȘI DACĂ NU-L POMENESC. CAP. 63. (GLAVELE 68 ȘI 69.)

*Nichita al Serelor:* Nu a fost dat preoților și nici mirenilor să judece pe arhiepiscopul lor, pentru că este cap și păstor al lor, ci aceasta a fost dat arhiepiscopului, ca să cerceteze și să judece pe preoții și pe poporul său.

Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου· Τὰ πρόβατα, τουτέστιν ὁ λαός, καὶ οἱ μαθηταί, ἡγουν οἱ ἱερεῖς, νὰ μὴ δὲν θέλετε νὰ ποιμάνετε τοὺς ποιμένας καὶ διδασκάλους σας, δηλονότι τοὺς ἀρχιερεῖς· μὴδὲ νὰ δοξαζέσθε νὰ εὐγένητε τὰ ὀρισθέντα παρ' αὐτῶν καὶ ἀντὶ μαθητάδες ὅποῦ ἦσθε νὰ θέλετε νὰ γενῆτε διδάσκαλοι, νὰ κρίνετε ἐκείνους ὅποῦ ἔχουν ἐξουσίαν νὰ σᾶς κρίνουν καὶ νὰ σᾶς διδάσκουν.

Παύλου τοῦ Ἀποστόλου· Ἐκαστος τῇ κλήσει ἐν ᾗ ἐκλήθη, ἐν ταυτῇ μενέτω, τουτέστιν εἰς τὴν τάξιν, ὅποῦ ἐκάλεσεν ὁ θεός, πᾶσα <sup>1)</sup> ἕνα εἰς αὐτὴν νὰ ἔναι.

Καὶ οὐδὲ διάκονοι, οὐδὲ κοσμικοὶ δύνανται νὰ ἀνακρίνουν ἱερέαν, ἵνα μὴ καταφρονῆται τὸ θεῖον.

Συνόδου α-ης καὶ β-ας κανὼν ιγ-ος· Καὶ ὅποιος ἱερεὺς ἢ διάκονος νὰ λέγῃ ὅτι ἡξεύρει διὰ τὸν ἀρχιερέαν αὐτοῦ, ὅτι εὐρίσκεται εἰς πταισίματα καί, πρὶν νὰ γένῃ σύνοδος καὶ ἀπόφασις κατὰ τοῦ ἐπισκόπου, καὶ τολμήσῃ νὰ κόψῃ τινὰς τὸ μνημόσυνον αὐτοῦ καὶ δὲν τὸν ἐμνημονεύουν εἰς ταῖς θείαις ἱερουργίαις καὶ εἰς τὰς παραδεδομένας ἄλλας ἀκολουθίας, τοῦτον καθήρουν παντελῶς τῆς ἱεροσύνης αὐτοῦ.

#### ΟΤΙ ΙΕΡΕΥΣ ΚΑΙ ΟΙ ΙΕΡΕΙΣ ΟΛΟΙ ΕΙΝΑΙ ΕΙΣ ΤΥΠΟΝ ΤΩΝ ΕΒΔΟΜΗΚΟΝΤΑ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ ΚΑΙ ΟΙ ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ ΤΩΝ ΔΩΔΕΚΑ. <ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΕΔ-ον>.

Συμεὼν Θεσσαλονίκης· Συμεὼν ὁ ἀγιώτατος μητροπολίτης Θεσσαλονίκης οὕτως λέγει· ὅτι οἱ ἱερεῖς ἔχουν τὴν χάριν τῶν ἐβδομήκοντα ἀποστόλων, οἱ δὲ ἀρχιερεῖς τῶν δώδεκα, τοὺς ὁποίους ἐμφυσήσας ὁ κύριος εἶπε· λάβετε πνεῦμα ἅγιον· ἂν τινῶν ἀφεῖτε τὰς ἁμαρτίας, ἀφιένται αὐτοῖς καὶ τὰ ἐξῆς· Καὶ εἰς αὐτοὺς ἐδόθη ἡ χάρις τοῦ ἁγίου πνεύματος καὶ ἀλληλοδιαδόχως λαμβάνουν αὐτὴν οἱ ἀρχιερεῖς· οἱ δὲ ἱερεῖς δὲν ἔχουν χάριν ἀφιέναι ἁμαρτίας, ὥστε οὐδὲ οἱ ἐβδομήκοντα ἀπόστολοι εἶχαν χάριν πνεύματος ἀφιέναι ἁμαρτίας.

*Αὐτῷ Grigore Teologul:* Oile, adică poporul, și ucenicii, adică preoții, să nu voiți să pășteți pe păstorii și dascălii voștri, adică pe arhierei; nici să nu vă gândiți să ieșiți din hotărârile lor și în loc de ucenici ce sînteți, să voiți să vă faceți dascăli, ca să-i judecați pe aceia care au puterea să vă judece pe voi și să vă învețe.

*Αὐτῷ apostolului Pavel:* Fiecare să rămînă la chemarea la care a fost chemat, adică în rînduiala în care l-a chemat Dumnezeu într-aceia să fie fiecare.

Și nici diaconii, nici mireni nu pot să judece pe preot, pentru ca să nu se arate dispreț față de ceea ce e dumnezeiesc.

*Canon 13 al sinodului 1 și 2:* Și care preot sau diacon va zice că știe despre arhiereul său că se găsește în păcate, și înainte de a se face sinod și hotărîre în contra episcopului, va îndrăzni să curme pomenirea lui și nu-l pomenește la sfintele liturghii dumnezeiești și la alte slujbe după tradiție, pe acesta îl caterisesc cu totul din preoția lui.

#### PREOTUL ȘI TOȚI PREOȚII SÎNT DUPĂ CHIPUL CELOR ȘAPTEZECI DE APOSTOLI ȘI ARHIEREII AL CELOR DOISPREZECE. CAP. 64. (Comp. GLAVA 70.)

*Simeon al Salonicului:* Prea sfințitul mitropolit Simeon al Salonicului zice așa: că preoții au darul celor șaptezeci de apostoli, iar arhiereii al celor doisprezece, asupra cărora domnul suflînd a zis: luați duh sfînt! Ale căror păcate le-ați iertat, iertate le sînt și așa mai departe. Și lor le-a fost dat darul spiritului sfînt și prin succesiune îl primesc arhiereii; iar preoții nu au darul să ierte păcate, precum nici cei șaptezeci de apostoli nu aveau darul duhului să ierte păcate.

<sup>1)</sup> Sic.

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΙΕΡΩΜΕΝΩΝ ΚΑΙ ΚΑΛΟΓΕΡΩΝ ΝΑ ΜΗ ΔΕΝ ΜΕΤΑΧΕΙΡΙΖΟΝΤΑΙ  
ΦΡΟΝΤΙΔΕΣ ΚΟΣΜΙΚΕΣ ΟΥΔΕ ΝΑ ΙΑΤΡΕΥΟΥΝ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΕΞ-ον.

Ἀποστόλων ς-ος. Ὁ ἕκτος τῶν ἀγίων ἀποστόλων κανὼν ἀποφύνη (!)· ὅτι μήτε ἐπίσκοπος, μήτε πρεσβύτερος, μήτε διάκονος, μήτε καλόγηρος νὰ μεταχειρίζεται εἰς κοσμικὰ πράγματα, οὐδὲ νὰ ἀφίσῃ τὴν ἐκκλησίαν αὐτοῦ ἢ τὴν ἀκολουθίαν νὰ πραγματεύεται. Εἰ δὲ καὶ ἔλθῃ εἰς τοῦτο, ἢ νὰ παύσῃ ἢ νὰ καθήρεται, ὅτι δὲν ἔναι ἄξιος τῆς ἱερωσύνης, ἐπειδὴ τὸ ψεῦδος σμίγει μὲ τὴν πλεονεξίαν. Εἰ δὲ καὶ ἔναι καλόγηρος νὰ ἀφορίζεται καὶ νὰ διώχνηται ἀπὸ τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Χριστοῦ, ἕως νὰ παύσῃ.

Πατριάρχου τοῦ Νηστευτοῦ. Καὶ ἱερεὺς ὅπου νὰ ἰατρεύῃ ἢ νὰ φλεβοτομῇ, νὰ ἔναι ἀργὸς ἡμέρας ἐπτὰ· καὶ ἄλλοι διδάσκαλοι λέγουν· ἢ νὰ παύσῃ τελείως ἢ νὰ καθήρεται.

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΙΕΡΩΜΕΝΩΝ ΕΑΝ ΜΗ ΨΑΛΟΥΝ ΤΗΝ ΑΚΟΛΟΥΘΙΑΝ ΑΥΤΩΝ ΚΑΙ  
ΠΕΡΙ ΤΟ ΕΠΤΑΚΙΣ ΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ ΗΝΕΣΑ ΣΕ, ΚΥΡΙΕ· ΚΑΙ ΠΟΙΑΙ ΕΙΝΑΙ ΑΙ  
ΕΠΤΑ ΑΙΝΕΣΕΙΣ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΕΞ-ον.

Τοῦ αὐτοῦ πατριάρχου τοῦ Νηστευτοῦ. "Ὅποιος τῶν ἱερωμένων ἀφίνει τὴν ἀκολουθίαν αὐτοῦ, τοῦ ἐσπερινοῦ καὶ τοῦ ὄρθρου καὶ ὅλην τὴν ἐπίλοιπον, νὰ κατανίξεται ἡμέρας ἱκανάς. Λέγει ὁ θεὸς Δαυίδ· ἐπτὰκις τῆς ἡμέρας ἤνεσά σε, κύριε·

Συμεὼν Θεσσαλονίκης. Καὶ ἐπτὰ αἰνέσεις, τὰς ὁποίας ἔχει χρέος ὁ ἱερεὺς νὰ τὰς λέγῃ ἡμέραν καὶ νύκτα εἶναι αὐταί· πρῶτος αἶνος, ἡγουν ὕμνος, ἔναι τὸ μεσανυκτικόν·

CLERICII ȘI CĂLUGĂRII SĂ NU AIBĂ GRIJI LUMEȘTI, NICI SĂ FACĂ PE  
MEDICII. CAP. 65. (GLAVA 71.)

*Al apostolilor 6:* Canonul al șaselea al sfinților apostoli hotărăște că nici episcopul, nici presbiterul, nici diaconul, nici călugărul să nu aibă grijă de lucruri lumești, nici să nu-și lase biserica sau slujba să fie negustor. Iar dacă a ajuns la aceasta, sau să înceteze sau să fie caterisit pentru că nu este vrednic de preoție, deoarece minciuna se împreună cu lăcomia de avere, iar dacă este și călugăr, să se afurisească și să fie izgonit din biserica lui Hristos, pînă ce se va lăsa.

*A patriarhului Postnicul:* Și preotul care face pe medicul sau dă drumul la sînge, să fie oprit de la preoție șapte zile; și alți dascăli zic: sau să se lase cu totul sau să fie caterisit.

DESPRE PREOȚII CARE NU-ȘI CITESC SLUJBA LOR ȘI DESPRE DE ȘAPTE ORI  
PE ZI: TE-AM LĂUDAT, DOAMNE! ȘI CARE SÎNT CELE ȘAPTE LAUDE? CAP. 66.  
(Comp. GLAVA 72.)

*A aceluiași patriarh Postnicul:* Care dintre preoți își lasă slujba, vecernia și utrenia și toată cealaltă, să ia canon destule zile. Zice dumnezeiescul David: de șapte ori pe zi Te-am lăudat, doamne!

*Simeon al Salonicului:* Șapte laude, pe care dator este preotul să le rostească zi și noapte, sînt acestea: înțîia laudă, adică imn, este cîntarea de laudă de la miezul nopții;

δεύτερος, ὁ ὄρθρος μετὰ τὴν πρώτην ὥραν· τρίτος, ἡ τρίτη ὥρα· τέταρτος, ἡ ἕκτη ὥρα· πέμπτος, ἡ ἑννάτη ὥρα· ἕκτος ὁ ἑσπερινός· ἑβδομος τὸ ἀπόδειπνον. Ἰδοὺ, αἱ ἑπτὰ αἰνέσεις, ὅπου λέγει ὁ Θεὸς Δαυίδ.

ΠΕΡΙ ΚΟΣΜΙΚΟΥ ΟΠΟΥ ΝΑ ΔΙΑΚΡΙΝΕΤΑΙ ΝΑ ΜΕΤΑΛΛΑΒΗ ΥΠΟ ΙΕΡΕΩΣ  
ΚΟΣΜΙΚΟΥ ΟΠΟΥ ΝΑ ΕΧΗ ΓΥΝΑΙΚΑ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΕΖ-ον.

Συνόδου Ἀγκύρας κανὼν δ-ος· Ὁ τέταρτος κανὼν τῆς ἐν Γάγγρα συνόδου ὀρίζει· ὅτι ἱερεὺς ὅπου νὰ ἔχη πρεσβυτέραν, καὶ λειτουργήσῃ τὴν ἀναίμακτον θυσίαν, καὶ εὐρεθῇ τινας καὶ νὰ διακρίνῃ εἰς τὸν ἑαυτὸν τοῦ περὶ τοῦ ἱερέως, διατὶ ἔχει γυναῖκα, καὶ δὲν μεταλάβῃ ἐκ τῶν χειρῶν αὐτοῦ τῶν ἀχράντων μυστηρίων, τοῦτον οἱ θεοὶ πατέρες τὸν ἀναθεματίζουν.

ΠΕΡΙ ΙΕΡΕΩΣ ΟΠΟΥ ΝΑ ΑΙΣΧΥΝΕΤΑΙ ΝΑ ΜΕΤΑΛΛΑΒΗ ΤΗΝ ΑΥΤΟΥ  
ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΑΝ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΕΗ-ον.

Συνόδου ς-ης κανὼν ργ-ος· Ὁ ἑκατοστὸς τρίτος κανὼν τῆς ἐν τῷ τρούλλῳ ἕκτης συνόδου ἀποφύνει (!)· ὅτι ἐὰν ἱερεὺς ἐντραπῇ νὰ μεταλάβῃ τὴν αὐτοῦ πρεσβυτέραν τῶν θείων μυστηρίων καὶ δώσῃ τὸ ποτήριον πρὸς ἄλλον καὶ τὴν ἐμεταλάβῃ, ἄργειαν εἰς αὐτὸν τὸν ἱερέαν δὲν κάμνουν, μόνον τελείᾳ καθαιρέσει τῆς ἱερωσύνης αὐτοῦ καὶ ἀναθέματι.

a doua, utrenia după ora întâia <sup>1)</sup>; a treia, de la ora trei <sup>2)</sup>; a patra, de la ora șase <sup>3)</sup>; a cincia, de la ora nouă <sup>4)</sup>; a șasea, vecernia; a șaptea, pavecernița. Iată cele șapte cîntări de laudă, despre care vorbește dumnezeiescul David.

DESPRE MIREANUL CARE STĂ PE GÎNDURI SĂ SE ÎMPĂRTĂȘEASCĂ DE UN  
PREOT MIREAN CARE ARE FEMEIE. CAP. 67. (GLAVA 73.)

*Canon 4 al sinodului din Anghira:* Canonul al patrulea din Gangra hotărăște: că preotul care are presbiteră și va liturghisi jertfa cea fără de sînge și se va afla cineva să se chibzuiască în sinea sa în ce privește preotul, pentru că are femeie, și să nu se împărtășească din mîinile lui cu prea curatele taine, pe acesta dumnezeieștii părinți îl dau anatemei.

DESPRE PREOTUL CARE SE RUȘINEAZĂ SĂ-ȘI CUMINECE PREOTEASA. CAP. 68.  
(GLAVA 74.)

*Canonul 103 al sinodului 6:* Canonul al o sută treilea al sinodului al șaselea din Trula hotărăște: că dacă preotul se va rușina să-și împărtășească preoteasa cu dumnezeieștile taine și va da altuia potirul ca s-o împărtășească, nu-l opresc de la slujbă pe acel preot, ci-l caterisesc cu totul din preoția lui și-l dau anatemei.

<sup>1)</sup> Adică după șase dimineața.

<sup>2)</sup> Nouă dimineața.

<sup>3)</sup> Amiază.

<sup>4)</sup> Trei după amiază.

ΠΕΡΙ ΙΕΡΕΩΣ ΕΑΝ ΥΠΑΝΔΡΕΥΕΤΑΙ, Η ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΑ, Η ΚΟΣΜΙΚΟΣ  
ΚΛΗΡΙΚΟΣ, ΑΝ ΔΕΥΤΕΡΟΓΑΜΗΣΗ, ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΕΘ-ον

Συνόδου Νεοκαισαρείας κανών α-ος· Ὁ πρῶτος κανὼν τῆς ἐν Νεοκαισαρείᾳ συνόδου ἀποφύγει <sup>1)</sup>· ἐάν τις ἀνδρὺς νὰ μὴ δὲν ἐπάρῃ γυναῖκα καὶ νὰ γένῃ ἱερεὺς παρθένος καὶ βουληθῇ μετὰ τὴν ἱερωσύνην νὰ ὑπανδρευθῇ, τελείως τοῦτος καθήρεται τῆς ἱερωσύνης αὐτοῦ, ἀμὴ ἀπὸ τὴν ἐκκλησίαν δὲν διώχεται. Εἰ δὲ καὶ ἔχει γυναῖκα ἄλλος ἱερεὺς καὶ ἀπεθάνῃ καὶ μείνῃ χηρεῦμένος καὶ θέλῃ ὅτι νὰ ἐπάρῃ δευτέρα γυναῖκα, καθήρεται καὶ τοῦτος τὰ ὅμοια τῆς ἱερωσύνης αὐτοῦ, ἀμὴ ἀπὸ τὴν ἐκκλησίαν οὐδὲ αὐτὸς δὲν διώχεται.

Ὁμοίως καὶ ἡ πρεσβύτερα, ὅπου νὰ ἀπεθάνῃ ὁ πρεσβύτερος αὐτῆς, ἐὰν δὲν δύναται νὰ παρθενεύῃ, ἂν θέλῃ, ὑπανδρεύεται ἀνεμποδίστως.

Ὁ δὲ δευτερογαμήσας κοσμικὸς δὲν δύναται νὰ ἔναι κληρικὸς, ἤγουν ὁ κοσμικὸς κληρικὸς ὅπου νὰ ἐπάρῃ δύο γυναῖκας, δὲν ἔμπορεῖ νὰ ἔναι κληρικὸς.

Ἡ ἐννοία ἐνταῦθα· ἂν δευτερογαμήσῃ ὁ κληρικὸς, ἀπὸ τὸ ὀφφίκιον ὅπου ἔχει, δὲν καθήρεται, ἀμὴ μὲν εἰς αὐτὸ καὶ ἔχει τὴν τιμὴν καὶ πρωτοκαθεδρίαν κατὰ τὸν βαθμὸν τοῦ ὀφφικίου αὐτοῦ, εἰς δὲ ἄλλον <sup>2)</sup> βαθμὸν μεγαλιότερον νὰ ἀναβιβασθῇ ἀπὸ ἐκεῖ ὅπου εὐρίσκεται, δὲν δύναται κατὰ τὴν ἀπόφασιν τῶν ἐκκλησιαστικῶν καὶ βασιλικῶν θείων νόμων.

ΠΕΡΙ ΤΟΥ [ΜΗ] ΘΕΛΟΝΤΟΣ ΝΑ ΙΕΡΩΘΗ ΚΑΙ ΕΠΑΡΗ ΓΗΝΑΙΚΑ Η ΧΗΡΑ Η  
ΑΛΛΟΥ ΚΑΚΟΥ ΒΙΟΥ, ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ο-ον.

Ἀποστόλων ιη-ος· Ὁ δέκατος ὄγδοος τῶν ἀγίων ἀποστόλων κανὼν ὀρίζει· ὅτι ἐάν τις θέλῃ νὰ γένῃ ἱερεὺς καὶ ὑπανδρευθῇ καὶ ἐπάρῃ γυναῖκα ἢ χῆρα ἢ πόρνη ἢ σκλάβαν ἢ δου-

DESPRE PREOT DACĂ SE ÎNSOARĂ, SAU PREOTEASĂ SAU CLERIC MIREAN  
DACĂ SE CĂSĂTORESC A DOUA OARĂ. CAP. 69. (GLAVA 75.)

*Canonul 1 al sinodului din Neocesareia:* Canonul întâi al sinodului din Neocesareia hotărăște: dacă vreun bărbat n-a luat femeie și s-a făcut preot fecior și va voi după sfințire să se însoare, acesta se caterisește cu desăvîșire din preoția lui, dar din biserică nu se izgonește. Iar dacă alt preot are femeie și i-a murit și a rămas văduv și voiește să ia altă femeie, și acesta se caterisește de asemenea, dar din biserică nici el nu se izgonește.

De asemenea și preotessa căreia i-a murit preotul ei, dacă nu poate să rămînă în feciorie, se mărită fără nici o piedică.

Mireanul care s-a însoat a doua oară, nu poate să fie cleric, adică preotul mirean care să fi luat două femei, nu poate să fie cleric.

Înțelesul este așa: dacă clericul s-a însoat a doua oară, din funcția pe care o are, nu se caterisește, ci rămîne într-însa și are cinstea și ierarhia după treapta funcției lui, dar la o treaptă mai mare de acolo de unde se află nu poate să se înalțe după hotărîrea dumnezeieștilor legi bisericești și împărătești.

DESPRE CELA CE [NU] VOIEȘTE SĂ SE PREOTEASCĂ ȘI A LUAT FEMEIE SAU  
VĂDUVĂ SAU SLUJNICĂ SAU DE ALTĂ VIAȚĂ REA. CAP. 70. (GLAVA 76.)

*Al apostolilor 18:* Canonul al optsprezecelea al sfinților apostoli hotărăște: că dacă voiește cineva să se facă preot și s-a însoat și a luat femeie, sau văduvă sau curvă sau sclavă

<sup>1)</sup> Sic.

<sup>2)</sup> εἰ δὲ εἰς ἄλλον in ms.

λευτρία ἢ τῶν ἐπὶ σκηνῆς, τουτέστιν ἐκείνες ὅπου παίζουν τὰ παιγνίδια εἰς ταῖς χαραῖς, τόσον αἰγυπτίους, ὥσάν καὶ ἄλλαις, δὲν ἡμπορεῖ τοῦτος νὰ γένῃ ἱερεὺς, ὅτι ὁ νόμος θέλει, καθὼς ἔναι καθαροῦ βίου καὶ ἀρετῆς ἐκεῖνος ὅπου θέλει νὰ γένῃ ἱερεὺς, οὕτω νὰ ἔναι καὶ ἡ γυναικὰ του, τουτέστι καθαρά καὶ ἀμολύντη.

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΕΥΤΡΙΣΚΟΜΕΝΟΥ ΕΙΣ ΑΜΑΡΤΗΜΑΤΑ ΟΠΟΥ ΝΑ ΕΜΠΟΔΙΖΟΥΝ ΤΗΝ  
ΙΕΡΩΣΥΝΗΝ ΚΑΙ ΑΥΤΟΣ ΧΕΙΡΟΤΟΝΗΘΗ, ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΕΒΡΑΙΟΥ ΟΠΟΥ ΝΑ  
ΒΑΠΤΙΣΘΗ, Ο ΓΙΝΕΤΑΙ ΙΕΡΕΥΣ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΟΑ-ον.

Νικῆτα μητροπολίτου Ἡρακλείας· Ἐὰν σιωπήσῃ τινάς, ὅπου θέλει νὰ γένῃ ἱερεὺς, τὸ ἀμάρτημα ὅπου ἔκαμε, ἢ καὶ θεληματικῶς ἀφίσει αὐτὸς καὶ δὲν τὸ ἐξομολογήσῃ ἐκεῖνο, ὅπου τὸν ἐμποδίζει εἰς τὴν ἱερωσύνην, καὶ χειροτονηθῇ ἱερεὺς καὶ μετὰ ταῦτα νὰ τὸ ἐξομολογήσῃ, καθήρεται· καὶ δὲν τὸν ὠφελεῖ ἡ χειροτονία, διότι ἐγένῃ μὴ ἡξεύροντα τινὰς τὸ ἀμάρτημα αὐτοῦ.

Θεοφίλου Ἀλεξανδρείας κανὼν ε-ος· Εἰ δὲ καὶ ὅποιος ἀρχιερεὺς χειροτονήσῃ τοῦτος μὴ ἡξεύροντα τὸ ἀμάρτημα αὐτοῦ, συμπαθεῖ τοῦ ἀρχιερέως τοῦτος ὁ κανὼν, νὰ μὴ δὲν ἔχει καμίαν παιδευσιν εἰς τὴν ἀρχιερωσύνην αὐτοῦ.

Συνόδου α-ης κανὼν θ-ος· Καθήρεται δὲ τοῦτος ὅπου εὐρίσκεται εἰς ἀμάρτημα ἐμποδίζοντα τὴν ἱερωσύνην καὶ αὐτὸς χειροτονηθῇ.

Βαλσάμων· Λέγουσιν τινές· ὥσπερ τὸ βάπτισμα καθαίρει τὸν ἄνθρωπον ἀπᾶσαν τὴν ἁμαρτίαν, ὅπου νὰ ἔκαμε προτύτερα, πρὶν<sup>1)</sup> νὰ βαπτισθῇ, καὶ γίνεται νέος, τουτέστι χωρὶς ἁμαρτίας, οὕτω καὶ ἱερωσύνη, τὰ ἁμαρτήματα ὅπου νὰ κάμῃ ἄνθρωπος προτύτερα, πρὶν<sup>1)</sup> νὰ ἱερωθῇ, τὰ καθαρίζει ἡ χειροτονία. "Ὅμως εἰς τοῦτο λέγει ὁ αὐτὸς Βαλσάμων καὶ καθαρίζει τοῦ πράγματος τούτου τὴν ὑπόθεσιν, ὅτι τοῦτο οἱ θεῖοι πατέρες δὲν τὸ ἔστερξαν ὀλοτελῶς,

sau slujnică sau din cele de pe scenă, adică acelea care joacă jocuri pentru distracții, atît egiptence, precum și altele, acesta nu poate să se facă preot, pentru că legea voiește, precum este de o viață curată și cu virtute acela care voiește să se facă preot, tot așa să fie și femeia lui, anume curată și nepîngărită.

DESPRE CEL CE SE AFLĂ ÎN PĂCATE CARE OPRESC DE LA PREOȚIE ȘI EL S-A HIROTONIT; ȘI DESPRE OVREIUL CE S-A BOTEZAT, CARE SE FACE PREOT.

CAP. 71. (GLAVELE 77 și 78.)

*A mitropolitului Nichita al Heracleii:* Dacă cineva care voiește să se facă preot va ascunde păcatul pe care l-a făcut sau din voia sa el îl va lăsa și nu se va spovedi de păcatul acela care-l oprește de la preoție, și se va fi hirotonit preot și după aceea îl va mărturisi, se caterisește; și nimic nu-i folosește hirotonia, pentru că a fost făcută fără să știe cineva păcatul lui.

*Canonul 5 al lui Teofil al Alexandriei:* Dacă oricare arhiereu îl va hirotoni pe acesta, neștiind păcatul lui, acest canon iartă pe arhiereu, să nu aibă nici o pedeapsă în arhieria lui.

*Canonul 9 al sinodului 1:* Se caterisește acesta care se află într-un păcat care oprește sfințirea și el s-a hirotonit.

*Balsamon:* Unii zic: precum botezul curăță pe omul de tot păcatul pe care l-a făcut mai înainte de a se fi botezat și se face nou, adică fără păcat, tot așa și sfințirea, păcatele ce le-a făcut omul mai înainte de a se fi sfințit, hirotonia le curăță. Totuși, același Balsamon spune în privința aceasta și lămurește pricina acestui lucru, că sfinții părinți nu au aprobat

<sup>1)</sup> πρὶ ἐν ms.

ἤγουν νὰ συγχωρῇ ἡ ἱερωσύνη τὰ ἀμαρτήματα, ὥσπερ τὸ βάπτισμα· ἀλλὰ τὰ μὲν τῶν ἀπίστων ἀμαρτήματα ἀληθῶς τὸ βάπτισμα τὰ καθαρίζει, τῶν δὲ θελόντων νὰ λάβουν ἱερωσύνην, ἐὰν ἀμαρτάνουν προτύτερα τῆς χειροτονίας ἢ μετὰ τὴν χειροτονίαν, καθήρονται παντάπασιν.

Ὅτι ὁ βαπτισθὲς Ἑβραῖος γίνεται ἱερεὺς· σήμαινα· Ἐμάθετε καλῶς τὴν ἔννοιαν, ὅπου λέγει ἄνωθεν ὁ Βαλσαμών, ὅτι τὸ βάπτισμα καθαίρει πᾶσας τὰς τοῦ ἀνθρώπου ἀμαρτίας. Καὶ ἐπειδὴ τὰς καθαρίζει, ἀνέναι καὶ ἔλθῃ τινὰς Ἑβραῖος καὶ βαπτισθῇ, κατὰ τὴν ἔννοιαν τῆς ἐξηγήσεως αὐτοῦ, δύναται νὰ γένῃ καὶ ἱερεὺς, διότι, εἴ τι ἂν ἀμάρτημα εἶχε, τὰ ἐκαθάρισε τὸ βάπτισμα καὶ κανένα ῥύπον δὲν ἄφικεν εἰς αὐτόν· καὶ διὰ τοῦτο λαμβάνει τὴν ἱερωσύνην ἀνεμποδίστως. Εἰ δὲ καί, ὥσάν βαπτισθῇ, κάμῃ ἀμάρτημα, ὅπου νὰ ἐμποδίζεται τῆς ἱερωσύνης, δὲν ἡμπορεῖ νὰ γένῃ ἱερεὺς.

ΠΕΡΙ ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΟΥ ΕΑΝ ΟΜΟΛΟΓΗΣΗ ΘΕΛΗΜΑΤΙΚΩΣ ΤΟ ΑΜΑΡΤΗΜΑ ΟΠΟΥ ΕΚΑΜΕ ΠΡΟΤΥΤΕΡΑ ΠΡΙΝ<sup>1)</sup> ΝΑ ΧΕΙΡΟΤΟΝΗΘΗ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΟΒ-ον.

Συνόδου Νεοκαισαρείας κανὼν θ-ος· Ὁ ἔνατος κανὼν τῆς ἐν Νεοκαισαρείας<sup>2)</sup> συνόδου διακελεύει περὶ τούτου τοῦ ἱερέως ὅπου ἀμάρτανε προτύτερα πρὶν<sup>1)</sup> νὰ γένῃ ἱερεὺς καὶ ὁμολόγησεν τὴν ἀμαρτίαν αὐτοῦ ἐξ ἰδίου του φοβηθεὶς τὸν θεόν.

Βαλσαμών· Ἱερεὺς ὅπου νὰ πορνέυσῃ ἢ νὰ ἔκαμῃ ἄλλο ἀμάρτημα, ὅπου νὰ τὸν ἐμποδίσῃ εἰς τὴν ἱερωσύνην, καὶ αὐτὸς ἐχειροτονήθῃ καὶ μετὰ τὴν χειροτονίαν ἐμετανόησεν καὶ εἶπεν εἰς τὸν ἑαυτὸν του ὅτι, ἂν μείνῃ εἰς τοῦτο, κολάζεται αἰωνίως· καὶ ἐκινήθη ὑπὸ συνειδήσεως ἀγαθῆς καὶ ὁμολόγησεν θεληματικῶς τὴν αὐτοῦ ἀμαρτίαν, διὰ νὰ μὴ δὲν κολασθῇ, εἰς τοῦτο ἀποφύουν<sup>2)</sup> οἱ θεοὶ πατέρες τῆς αὐτῆς συνόδου, ὅτι τοῦτον τὸν ἄνθρωπον, ὅπου νὰ ἐξομολο-

aceasta nicidecum, anume că sfințirea iartă păcatele, precum le curăță botezul; ci într-adevăr botezul curăță păcatele necredincioșilor, aceia însă care voiesc să ia preoția, dacă păcătuiesc înainte de hirotonie sau după hirotonie, sînt caterisiți de tot.

*Că ovreiul botezat se face preot; înseamnă-ți:* Auziți bine înțelesul ce-l spune Balsamon mai sus, că botezul curăță toate păcatele omului. Și de vreme ce le curăță, dacă a venit un evreu și s-a botezat, potrivit cu înțelesul tilcuirii aceluia, poate să se facă și preot, pentru că, orice păcat avea, le-a curățit botezul și nu i-a lăsat nici o murdărie; și de aceea ia preoția fără nici o piedică. Iar dacă, și după ce s-a botezat, a făcut un păcat care oprește de la preoție, nu poate să devină preot.

DESPRE PREOTUL DACĂ DE BUNĂ VOIE A MĂRTURISIT PĂCATUL PE CARE L-A FĂCUT ÎNAINTE DE A SE FI HIROTONIT. CAP. 72. (GLAVA 79.)

*Canonul 9 al sinodului din Neocesarea:* Canonul al nouălea din Neocesarea poruncește despre acest preot care păcătuia, înainte de a se fi făcut preot și și-a spovedit păcatul din propria-i pornire, fiindu-i frică de Dumnezeu.

*Balsamon:* Preotul care a curvit sau a făcut alt păcat care să-l oprească de la preoție și el s-a hirotonit și și-a zis în sinea lui că, de a rămas întru acesta, are munca de veci; și a fost împins de conștiința bună și și-a spovedit de bună voie păcatul, pentru ca să nu fie muncit, în privința aceasta dumnezeieștii părinți ai acestui sinod hotărâse că acesta, care de bună voie și-a spovedit păcatul, să se lase, ce-i drept, de sfînta slujbă, adică să nu mai

<sup>1)</sup> πρὶν în ms.

<sup>2)</sup> Sic.

γῆθῃ τὴν ἁμαρτίαν του θεληματικῶς, τῆς μὲν ἱερουργίας νὰ παύσῃ, ἤγουν νὰ μὴ δὲν λειτουργῇ πλέον εἰς ὅλην του τὴν ζωὴν, τὰ δὲ ἄλλα προνόμια τὰ ἱερατικά νὰ τὰ ἔχῃ, τουτέστι τὴν μετὰ τῶν ἱερέων καθέδραν, ἥτοι νὰ καθέζεται μετὰ τῶν ἄλλων ἱερέων εἰς τὴν τάξιν τοῦ ὁφφίκιου του, εἰς πᾶσαν ὑπόθεσιν ἐκκλησιαστικὴν· καὶ ὅταν τύχῃ νὰ ἀναβιβασθῇ ἀπὸ ὁφφίκιον εἰς ὁφφίκιον, κατὰ τὴν τιμὴν τοῦ ὁφφίκιου αὐτοῦ· καὶ νὰ λαμβάνῃ τῶν θείων μυστηρίων μέσα εἰς τὸ θυσιαστήριον, ὥστε πάντα τὰ ἐκκλησιαστικὰ νὰ ὑπηρετῇ, μόνον τὴν ἀναίμακτον θυσίαν, τουτέστι τὴν ἱεουργίαν νὰ μὴ δὲν ὑπηρετῇ, ὅτι ἐπαρητήσατο αὐτὴν ἐξ ἰδίου του φοβηθεὶς τὸν θεόν, ἐπειδὴ ἦτον ἀνάξιος δι' αὐτῆς· καὶ ταῦτα τὰ ἐκκλησιαστικὰ χαρίσματα ὅπου ἐδόθησαν εἰς αὐτόν, νὰ τὰ ἔχῃ, διατὶ ἐξομολογήθη τὴν ἁμαρτίαν αὐτοῦ θεληματικῶς, ὡς εἶπαμεν ἄνωθεν, καὶ ἐὰν δείξῃ καὶ ἀρετὴν ἀγαθὴν νὰ κάμνῃ ἔργα ἀρεστὰ τῷ θεῷ. Εἰ δὲ καὶ τύχῃ καὶ ἔλθῃ εἰς ἀμάρτημα τοῦτος, παντελῶς γυμνοῦται καὶ ἐξ αὐτῶν τῶν χαρισμάτων. Καὶ ὥσάν κάμῃ τὴν ἁμαρτίαν, ἐὰν δείξῃ ταπεινώσιν καὶ ἀγαθὴν στράταν νὰ κάμῃ πᾶσαν ἀρετὴν καλὴν ἀρεστὴν τῷ θεῷ, ταῦτα τὰ χαρίσματα πλέον δὲν δύνανται νὰ τὰ ἔχῃ, μόνον δέχονται αὐτόν εἰς τὴν ἐκκλησίαν, ὡς ἓνα τῶν λαϊκῶν, τῶν ἁμαρτωλῶν, ὅπου ἐπιστρέφονται ἀπὸ τὸ κακὸν καὶ ἔρχονται εἰς τὸ ἀγαθόν.

“Ὅμως ὁ ἱερεὺς ἐὰν ἀμάρτανε προτύτερα τῆς ἱερωσύνης, ἢ καὶ ἀμαρτάνει καὶ μετὰ τὴν ἱερωσύνην καὶ δὲν ἐξομολογήθῃ, οὐδὲ ἐλεγχθῇ<sup>1)</sup> φανερώς εἰς αὐτὰ τὰ ἀμαρτήματα, δὲν ἡμπορεῖ ὁ ἀρχιερεὺς νὰ τὸν ἐμποδίσῃ ἀπὸ τὴν θείαν ἱεουργίαν, οὐδὲ ἀπὸ ταῖς ἄλλαις ἐκκλησιαστικαῖς ὑπηρεσίαις, ἀμὴ εἰς αὐτόν δίδει τὴν ἐξουσίαν, ἢ νὰ παύσῃ τὴν ἀγίαν ἱεουργίαν, ἢ νὰ ἱεουργῇ, καὶ αὐτὸς δώσῃ λόγον ἀπολογίας ἐν τῇ δευτέρᾳ καὶ φρικτῇ παρουσίᾳ πρὸς τὸν δίκαιον καὶ φοβερὸν κριτὴν τὸν κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστόν, ὡς ἀναξίως ἱεουργοῦντα τὸ πανάγιον σῶμα καὶ αἷμα αὐτοῦ. Εἰ δὲ καὶ ἐλεγχθῇ<sup>1)</sup> τὸ ἀμάρτημα αὐτοῦ, ὅτι ἡμαρτε, ἢ πρὶν τῆς χειροτονίας αὐτοῦ ἢ μετὰ τὴν χειροτονίαν, μετὰ φανερῶν ἀποδείξεων, ἥτοι διὰ πέντε μαρτύρων ἀξιοπιστῶν νὰ ὁμώσουν, καθήρεται παντελῶς καὶ γυμνοῦται καὶ ἐκ τῶν ἄλλων προνομίων τῶν ἄνωθεν ὅπου ἐγράψαμεν.

liturghisească toată viața lui, dar celelalte privilegii preoțești să le aibă, și anume ierarhia preoților, adică să șadă cu ceilalți preoți după rangul funcției sale la orice lucru bisericesc; și cînd s-a întîmplat de a înaintat din funcție în funcție, să-și aibă locul după cîntea funcției lui; și cu dumnezeiasca taină să se cuminece în altar, încît toate slujbele bisericești să le slujască, numai jertfa cea fără de sînge, adică sfînta liturghie să nu slujească, pentru că a renunțat la ea din propria-i pornire, fiindu-i frică de Dumnezeu, de vreme ce era nevrednic de ea; și aceste favoruri bisericești i s-au dat să le aibă, pentru că și-a spovedit de bună voie păcatul, precum am spus mai sus, și dacă va da dovadă și de bună virtute să facă lucruri plăcute lui Dumnezeu. Iar de s-a întîmplat și a căzut în păcat acesta, atunci este dezbrăcat și de aceste daruri. Și de cum a făcut păcatul, deși va da dovadă de smerenie și bună purtare și să practice toată virtutea bună plăcută lui Dumnezeu, aceste favoruri nu mai poate să le aibă, ci îl primesc în biserică numai ca pe un laic din cei păcătoși, care se întorc de la rău și vin spre bine.

Totuși preotul dacă a păcătuit mai înainte de sfințire sau dacă păcătuiește și după sfințire și nu s-a spovedit, nici nu i s-au dovedit în chip vădit acele păcate, nu poate arhierul să-l oprească de la slujirea sfîntei liturghii, nici de la celelalte slujbe bisericești, ci îi lasă puterea, sau să se lase de sfînta liturghie, sau să o slujească, și el va da seama în fața dreptului înfricoșătorului judecător domnul nostru Iisus Hristos la cea de a doua înfricoșată venire, ca unul ce în chip nevrednic a făcut sfîntă slujbă cu prea sfîntul lui trup și sînge. Iar dacă i se va fi dovedit păcatul, că a păcătuit, sau înainte de hirotonia sa sau după, cu dovezi vădite, și anume cu cinci martori vrednici de crezare care să jure, este caterisit de tot și este dezbrăcat și de celelalte privilegii pe care le-am scris mai sus.

<sup>1)</sup> Sic.



ΠΕΡΙ ΔΙΑΚΟΝΟΥ ΕΑΝ ΠΟΡΝΕΥΣΗ, Η ΜΕΧΡΙ ΦΙΛΗΜΑΤΟΣ ΑΜΑΡΤΑΝΕΙ  
ΙΕΡΕΥΣ Η ΔΙΑΚΟΝΟΣ. <ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΟΓ-ον>

Συνόδου Νεοκαισαρείας κανών ι-ος: 'Ο δέκατος κανών τῆς ἐν Νεοκαισαρείας<sup>1)</sup> συνόδου ὁρίζει ὅτι, ἐάν πορνεύσῃ διάκων, εἰς ὑπηρέτου τάξιν νὰ ἔλθῃ.

'Ο διάκων ὅπου νὰ ἐξομολογήθῃ τὸ ἁμάρτημα αὐτοῦ, τοῦ μὲν διακονικοῦ χαρίσματος καθήρεται, τὸ δὲ εἰς ὑπηρέτου τάξις, ὅπου λέγει ὁ ἄνωθεν κανὼν ὅτι νὰ ἔλθῃ, δηλοῖ νὰ ἔχῃ ὑπηρεσίαν ἀναγνώστου.

Τοῦ μεγάλου Βασιλείου κανὼν ο-ος: Καὶ ὅποιος ἱερεὺς ἢ διάκων ἔλθῃ μέχρι φιλήματος καὶ φιλήσῃ γυναῖκα καὶ μιανθῇ τοῖς χέλεσιν καὶ ὁμολογήσῃ τὴν αὐτοῦ ἁμαρτίαν, ἀργεῖται ἐπὶ καιρῷ ὅποιος ἔναι ἢ ἱερεὺς ἢ διάκων, ὁ μὲν ἱερεὺς τὰ τῆς ἱερωσύνης, ὁ δὲ διάκων τὰ τῆς διακονικῆς ὑπηρεσίας, καὶ νὰ μετέχῃ τῶν ἁγιασμάτων, ὁ μὲν ἱερεὺς μετὰ τῶν ἱερέων, ὁ δὲ διάκων μετὰ τῶν διακόνων. Εἰ δὲ καὶ ἁμαρτάνουν ἁμάρτημα ὅπου νὰ ἐμποδίζουν τὴν ἱερωσύνην, καθήρεται ὅποιος ἔναι ἱερεὺς ἢ διάκων.

ΠΕΡΙ ΓΥΝΑΙΚΟΣ ΕΑΝ ΚΑΜΗ ΠΑΙΔΙ ΚΑΙ ΔΙΑΒΑΛΛΗ ΙΕΡΕΑΝ, ΟΤΙ  
ΜΕΤ'ΑΥΤΟΝ<sup>1)</sup> ΤΟ ΕΚΑΜΕΝ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΟΔ-ον.

'Ερώτησις Κωνσταντίνου ἐπισκόπου πρὸς τὸν ἱερώτατον μητροπολίτην 'Ηρακλείας Νικήτα: 'Εάν γυναῖκα γεννήσῃ παιδίον καὶ εἰπῇ, ὅτι μετὰ τοῦ δεῖνα ἱερέως ἔκαμεν αὐτό, τί νὰ γένη εἰς τοῦτο, μεγάλη ἀπορία ἔχει χωρὶς ἀπόδειξιν: νὰ κάμῃ ὄρκον ἢ γυναῖκα καὶ ἱερεὺς νὰ καθαιρηθῇ;

'Απόκρισις τοῦ αὐτοῦ 'Ηρακλείας: Τὰ ἐγκλήματα τοῦ ἱερέως ὅπου εἶναι νὰ τὸν ἐκαθήρουν, ἢ νὰ τὸν ἀγρήσουν, ἀνέναι καὶ εἰπῇ τινὰς κατ' αὐτοῦ εἴ τι θέλει, δὲν στέργει, οὔτε νὰ τὸν ἀγρήσουν τὸν ἱερέαν, οὔτε νὰ τὸν ἐκαθήρουν, εἰ μὴ νὰ ἀποδειχθῇ ἢ κατη-

DESPRE DIACON DACĂ A CURVIT SAU DACĂ PREOT SAU DIACON PĂCĂTUIEȘTE  
PÎNĂ LA SĂRUTARE. <CAP. 73.> (GLAVA 80.)

*Canonul al 10-lea al sinodului de la Neocesareia:* Canonul al zecelea al sinodului de la Neocesareia hotărăște că, dacă a curvit, diaconul să vină în rîndul slugii.

Diaconul care și-a spovedit păcatul, se caterisește, ce-i drept, din darul diaconiei, dar în rîndul slugii să vină, precum zice canonul de mai sus, arată să aibă slujba citețului.

*Canon 70 al marelui Vasile:* Și care preot sau diacon a venit pînă la sărutare și va săruta femeie și se va fi pîngărit cu buzele și-și va spovedi păcatul, se oprește un timp de la slujbă, fie că este sau preot sau diacon, preotul de la slujba preoției și diaconul de la slujba diaconiei, și să ia din cele sfințite, preotul cu preoții, iar diaconul cu diaconii. Iar de au păcătuit păcat care oprește de la sfințire, se caterisește, fie că este preot sau diacon.

DESPRE FEMEIA CARE FACE COPIL ȘI DEFAIMĂ PE PREOT CĂ L-A FĂCUT  
CU EL. CAP. 74. (GLAVA 81.)

*Întrebare a episcopului Constantin către prea sfințitul mitropolit Nichita al Heracleii:* Dacă o femeie a născut un copil și a zis că l-a făcut cu cutare preot, ce să se facă atunci, este foarte greu fără dovadă; să jure femeia și preotul să fie caterisit?

*Răspunsul mitropolitului Heracleii:* Înviniurile asupra preotului care au ca urmare să fie caterisit sau să fie îndepărtat pentru un timp, dacă a spus cineva împotriva lui orice voiește, nu le primești, nici nu se va îndepărta preotul pentru un timp, nici nu se cateri-

<sup>1)</sup> Sic.

γορία μετά μαρτύρων αξιοπίστων, καλῶν καὶ ἐντίμων, καθὼς θέλουν οἱ θεοὶ νόμοι· καὶ κατὰ τὴν μαρτυρίαν αὐτῶν οὕτως γίνεται ἡ ἀπόφασις. Ὁ δὲ λόγος τῆς γυναικὸς οὐδαμῶς πιστεύεται, οὐδὲ στέργεται, ἐὰν δὲν<sup>1)</sup> εἶναι μάρτυρες αξιοπίστοι· μόνον βάλλουν τὰ ἱερὰ ἄμφια, ἤγουν ἐκεῖνα ὅπου φορεῖ ὁ ἱερεὺς, ὅταν λειτουργῇ, καὶ εἰ μὲν θέλει, αὐτὸς ὁ ἱερεὺς ὅπου ἐκατηγορήθη, τὰ ἐπέρνει καὶ τὰ φορένει καὶ κάμνει εὐλογητὸν καὶ τότε τὸν ἀφίνουν εἰς τὴν κρίσιν τοῦ θεοῦ· καὶ αὐτὸς ὁ δίκαιος θεὸς ὅπου ἡξεύρει τὰ κρυπτὰ τῶν ἀνθρώπων, ποιήσει τὴν ἐκδίκησιν, ἢ εἰς αὐτόν, ἢ εἰς αὐτὴν ὅπου τὸν ἐκατηγόρησεν.

ΕΑΝ ΤΙΝΑΣ ΕΛΘΗ ΕΙΣ ΓΑΜΟΝ ΚΑΙ ΛΑΒΗ ΙΕΡΩΣΤΥΝΗ ΚΑΙ Ο ΓΑΜΟΣ  
ΝΑ ΕΥΡΕΘΗ ΠΑΡΑΝΟΜΟΣ· ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΚΟΣΜΙΚΟΥ ΚΛΗΡΙΚΟΥ ΕΑΝ ΕΧΗ  
ΠΑΡΑΝΟΜΟΝ ΓΥΝΑΙΚΑ, ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΟΕ-ον.

Συνόδου ς-ης κανὼν κς-ος· Ὁ εἰκοστός ἔκτος κανὼν ἑκτῆς συνόδου ὀρίζει· πρεσβύτερος ὅπου νὰ ἐπήρῃ γυναῖκα, ὅταν ᾔτον κοσμικός, καὶ εὐρέθῃ συγγενῆς αὐτοῦ, τὴν ὅποιαν κατὰ νόμους δὲν ἤμπορεῖ νὰ τὴν ἐπάρῃ, αὐτὸς ὁ ἱερεὺς νὰ ἔχῃ καθέδραν μόνον μετὰ τῶν ἄλλων ἱερέων εἰς τὰς συνάξεις, τῆς δὲ ἀξίας τῆς ἱερατικῆς παντάπασιν νὰ εἶναι γεγυμνωμένος, καὶ οὐχὶ μόνον τῆς ἱερουργίας, ἀλλὰ καὶ πάσης ὑπηρεσίας ἐκκλησιαστικῆς, μόνον τὴν καθέδραν νὰ ἔχῃ, ὡς εἴπαμεν, νὰ καθέζεται μετὰ τοὺς ἄλλους ἱερεῖς· καὶ αὕτη ἡ συγχώρησις ὅπου ἐδόθη εἰς τοῦτο, διατὶ ἐγένεν αὐτὸ τὸ πρᾶγμα τοῦ παρανόμου γάμου, μὴ ἡξεύροντα. Νὰ εὐλογῇ δὲ εἰς ὑπηρεσίαν καμῖαν, δὲν δίδουν αὐτοῦ ἄδειαν οἱ θεοφόροι πατέρες. Πῶς δὲ νὰ εὐλογῇ αὐτὸς ἄλλον ἄνθρωπον, ὅπου χρεωστῇ νὰ φροντίζῃ διὰ τὰ ἔδικά του ἀμαρτήματα; Τὸ ὅποιον ἡ εὐλογία εἶναι χάρις τοῦ ἁγίου πνεύματος καὶ μετάδωσις πρὸς ἄλλους· τοῦτος δὲ οὐδὲν μετεχέει, οὔτε χάριτος, οὔτε ἁγιασμοῦ παρὰ τοῦ πνεύματος τοῦ ἁγίου διὰ τὸ ἀμάρτημα τῆς αἰμομιξίας ὅπου ἔκαμε. Καὶ

sește, decît numai dacă învinuirea va fi fost dovedită cu martori vrednici de crezare, buni și cinstiți, precum voiesc dumnezeieștile legi; și cum este mărturia lor, așa se face hotărîrea. Cuvîntul femeii nu se crede nicidecum, nici nu se primește, dacă nu sînt martori vrednici de crezare; numai să fie îmbrăcate sfintele veșminte, adică odăjdiile ce le poartă preotul, cînd liturghisește, și de voiește, însuși preotul care este învinuit, le ia și se îmbracă și slujește: Binecuvîntat este Dumnezeu; și atunci îl lasă în judecata lui Dumnezeu; și însuși dreptul Dumnezeu care știe cele ascunse ale oamenilor, îl va răzbuna sau pe el sau pe aceea care l-a învinovățit.

DACĂ S-A ÎNSURAT CINEVA ȘI S-A PREOȚIT ȘI CĂSĂTORIA S-A AFLAT FĂRĂ  
LEGE; ȘI DESPRE PREOTUL MIREAN DACĂ ARE FEMEIE FĂRĂ LEGE. CAP. 75.  
(GLAVA 82.)

*Canon 26 al sinodului 6:* Canonul al douăzeci și șaselea al sinodului al șaselea hotărăște: preotul care a luat femeie, cînd era mirean și s-a descoperit rudă cu dînsul, pe care după lege nu poate să o ia, acel preot să aibă numai ierarhia cu ceilalți preoți în adunări, dar de dregătoria preoțească să fie dezbrăcat de tot, și nu numai de slujba sfintei liturghii, ci și de toată slujba bisericească, numai scaunul ierarhiei să-l aibă, precum am spus, să șază cu ceilalți preoți; și acea îngăduire la aceasta i s-a dat, pentru că acea faptă a căsătoriei fără lege s-a făcut, el neștiind. Dar să binecuvînteze la vreo slujbă, purtătorii de Dumnezeu părinți nu i-au dat voie. Cum să binecuvînteze pe alt om, el care este dator să aibă grijă de înseși păcatele sale? Binecuvîntarea este doară dar al duhului sfînt și împărtășire către alții. Dar acesta nu are parte nici de dar nici de sfînire, de la duhul sfînt pentru păcatul amestecării de sînge ce l-a făcut. Și de vreme ce el nu are nimic dintr-un astfel de dar, cum

<sup>1)</sup> δὲ ἐν ms.

ἐπειδὴ αὐτὸς δὲν ἔχει ἀπὸ τῆς τοιαύτης χάριτος, πῶς δύναται νὰ μεταδώσῃ πρὸς ἄλλον ἄνθρωπον πρᾶγμα ὅπου δὲν ἔχει; Ἐκεῖνος ὅπου ἔχει, δίδει καὶ πρὸς ἄλλους καὶ εὐλογίαν καὶ ἁγιασμόν· εἰ δὲ ἐκεῖνος ὅπου δὲν ἔχει, πῶς δύναται νὰ δώσῃ; Λοιπόν, οὔτε κρυφῶς, οὔτε φανερώς, νὰ τολμήσῃ καὶ εὐλογήσῃ, οὔτε νὰ μεταλάβῃ τινὰν ἄνθρωπον, ὅτι σώζει αὐτὸν μόνον νὰ καθέζεται εἰς τὴν καθέδραν τῶν ἱερέων. Οὐχὶ ἄλλην ἐκκλησιαστικὴν ὑπηρεσίαν νὰ ὑπηρετῇ, ὡς εἴπαμεν ἄνωθεν, εἰ μὴ νὰ δέσται τοῦ θεοῦ μετὰ δακρύων νὰ συγχωρήσῃ τὸ ἀνόνημα τῆς αἰμομιξίας ὅπου ἔκαμε. Καὶ τοῦτος ὁ παράνομος γάμος νὰ χωρισθῇ καὶ πλεον ὁ αὐτὸς πρὸς τὴν γυναῖκα ἐκείνην νὰ μὴ δὲν ὑπάγῃ. Καὶ ἐὰν οὕτως κάμῃ, δὲν ὑστερεῖται ἀπὸ τῆς καθέδρας. Εἰ δὲ καὶ αὐτὸς δὲν χωρισθῇ, οὐ μόνον τῆς καθέδρας νὰ ὑστερῇται, ἀλλὰ καὶ μετ' αὐτὴν τὴν παράνομον γυναῖκα ὅπου ἔλαβε, νὰ εἶναι ἕξω τῆς ἐκκλησίας Χριστοῦ, ἕως οὗ νὰ ἔλθουν εἰς μετάνοιαν νὰ χωρισθοῦν. Τότε μετὰ τὴν χώρησιν νὰ δεχθοῦν αὐτοὺς εἰς τὴν ἐκκλησίαν. Εἰ δὲ καὶ δὲν στέρξουν νὰ χωρισθοῦν, νὰ χωρίζονται<sup>1)</sup> μετὰ αὐθεντικῆς ἐξουσίας, ἡγουν μετὰ τῆς ἐξωτέρας κρίσεως.

Ἄποστολὸν κανὼνιο-ος· Ὁ δὲ κοσμικὸς ὅπου νὰ ἔναι παράνομος, κληρικὸς δὲν ἡμπορεῖ νὰ ἔναι.

Ζωναρᾶ· Ἐκεῖνος ὅπου ἔχει παράνομον γυναῖκα, οὐχὶ μόνον ἀπὸ τοῦ κλήρου διώχεται, ἀλλὰ καὶ ἀπὸ τὴν ἐκκλησίαν, ἕως οὗ νὰ χωρισθῇ· καὶ ὡς ἂν χωρισθῇ, νὰ κανονίζεται τὸν κανόνα τῶν αἰμομικτῶν.

ΠΕΡΙ ΙΕΡΕΩΣ ΚΑΘΑΙΡΕΘΕΝΤΟΣ ΕΑΝ ΛΕΓΗ ΤΟ ΕΥΛΟΓΗΤΟΣ Ο ΘΕΟΣ·  
ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΣΥΝΕΥΞΑΜΕΝΟΥ ΙΕΡΕΩΣ ΜΕ ΚΑΘΗΡΗΜΕΝΟΝ ΙΕΡΕΑΝ.  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΟΣ-ον.

Ἐρώτησις τινῶν μοναχῶν ἕξω τῆς πόλεως ἀσκουμένων πρὸς τὸν ἁγιώτατον πατριάρχην Νικόλαον· Τίχα ἔναι εὐλογον, ἢ ἂν κάμῃ χρεία,

poate să împărtășească altui om un lucru pe care nu-l are? ! Acela care are, dă și altora și binecuvîntare și sfințire ! Iar acela care nu are, cum poate să dea? Prin urmare, nici într-ascuns nici pe față, să nu îndrăznească să binecuvînteze, nici să cuminece vreun om, deoarece pentru el rămîne numai să șadă în ierarhia preoților. Nici o slujbă bisericească să nu o slujească, precum am zis mai sus, decît numai să se roage cu lacrimi lui Dumnezeu să-i ierte fărâdelegea amestecării de sînge ce a făcut-o. Iar această căsătorie în fărâdelege să se despartă, și el să nu meargă mai mult la acca femeie. Și dacă face așa, să nu fie lipsit de ierarhie. Iar dacă nu s-a despărțit, să fie lipsit nu numai de ierarhie, ci dimpreună cu femeia pe care a luat-o, să fie în afară de biserica lui Hristos, pînă ce nu s-au pocăit să se despartă. Atunci, după despărțenie, să-i primească în biserică. Iar de nu vor primi să se despartă atunci să fie despărțiți cu puterea domnească, adică cu judecată mireană.

*Canonul 19 al apostolilor:* Mireanul care este fără de lege, cleric nu poate să fie.

*A lui Zonara:* Acela care are femeie fără lege, nu numai să fie izgonit din cler, ci și din biserică, pînă ce nu se vor fi despărțit; și după ce s-au despărțit, să ia canonul amestecătorilor de sînge.

DESPRE PREOTUL CATERISIT DACĂ SLUJEȘTE «BINECUVÎNTAT ESTE DUMNEZEU»; ȘI DESPRE PREOTUL CARE SE ROAGĂ ÎMPREUNĂ CU UN PREOT CATERISIT. CAP. 76. (GLAVA 83.)

*Întrebarea unor călugări, care își duceau schimnicia afară de Constantinopol, către prea sfințitul patriarh Nicolae:* Oare se cade, sau cînd este nevoie, ca un preot caterisit pentru

<sup>1)</sup> χωρίζονται în ms.

έναν ιερέαν, ὅπου τὸν ἐκαθήρουν διὰ πταισίματα ὅπου ἔκαμε, νὰ λέγῃ τὸ Εὐλόγητός ὁ Θεὸς καὶ τὸ ὁ Θεὸς οἰκτείρησαι ἡμᾶς καὶ τὸ Χριστὸς ὁ ἀληθινὸς Θεὸς ἡμῶν ἢ νὰ θυμιάζῃ μετὰ θυμιατοῦ, ἢ νὰ μεταλαμβάνῃ μέσα εἰς τὸ θυσιαστήριον;

Ἀποκρισις· Οὐχί· μόνον εἰς τὸν τόπον τῶν λαϊκῶν νὰ βαλθῇ.

Ἀποστολῶν κανὼν ια-ος· Ὁ δὲ ἱερεὺς ὅπου νὰ συλλειτουργήσῃ μετὰ ιερέαν καθηρημένον καὶ νὰ τὸ ἡξεύρῃ καὶ αὐτός, καθήρεται τῆς ἱερωσύνης αὐτοῦ.

ΠΕΡΙ ΙΕΡΕΩΣ ΕΑΝ ΜΟΙΧΕΥΕΤΑΙ Η ΜΟΙΧΕΥΘΗ Η ΓΥΝΑΙΚΑ ΤΟΥΤΗ  
ΚΑΙ ΛΑΪΚΟΥΤΗ ΚΑΙ ΘΕΛΕΙ ΝΑ ΙΕΡΩΘΗ· ΚΑΙ <ΠΕΡΙ> ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΑΣ  
ΕΑΝ ΔΥΝΑΣΤΙΚΩΣ ΜΟΙΧΕΥΘΗ, ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΟΖ-ον.

Συνόδου Νεοκαισαρείας κανὼν η-ος· Ὁ ὄγδοος τῆς ἐν Νεοκαισαρείας<sup>1)</sup> συνόδου διακελεύει· ὅτι ἐάν τις μοιχεύεται ἢ γυναῖκά του καὶ ἐλεγχθῇ<sup>1)</sup> φανερώς, αὐτὸς εἰς ὑπηρεσίαν ἱερατικὴν δὲν δύναται νὰ ἔλθῃ. Εἰ δὲ καὶ χειροτονηθῇ τις καὶ μετὰ τὴν χειροτονίαν μοιχευθῇ ἢ γυναῖκά του, νὰ τὴν ἀφίση. Εἰ δὲ καὶ θέλει ὅτι νὰ εὐρίσκειται μετ' αὐτῆς, δὲν δύναται νὰ ἔχῃ κανένα ἱερατικόν.

Ζωναρᾶ καὶ Βαλαμῶν· Ἀνδρὸς λαϊκοῦ ἢ γυναῖκά του νὰ μοιχευθῇ καὶ τὴν ἐλέγξουν φανερώς, αὐτὸς εἰς κανένα βαθμὸν ἱερατικὸν δὲν ἔμπορεῖ νὰ ἔλθῃ.

Σήμανα· Τὸν<sup>1)</sup> ἐλέγξουν φανερώς δηλοῖ ὅτι νὰ μαρτυρηθῇ ὑπὸ πέντε μαρτύρων αὕτη ἢ ὑπόθεσις τῆς μοιχείας καὶ νὰ ὁμώσουν, τότε ὑστερεῖται τοῦτος τῆς ἱερατικῆς χάριτος· εἰ δὲ καὶ ἓναι εἰς ὑπόψιν, ὅτι μοιχεύεται ἢ γυναῖκά του καὶ δὲν ἐλεγχθῇ μαρτυρικῶς, τοῦτον<sup>1)</sup>

păcatele ce le-a făcut, să slujască «Binecuvîntat e Dumnezeu» și «Doamne milostivește-te spre noi» și «Hristos, adevăratul nostru Dumnezeu» sau să cădelnițeze cu cădelnița sau să se pricestuiască înăuntru în altar?

Răspuns: Nu! Ci să fie pus numai în locul laicilor.

Canon 11 al apostolilor: Preotul care va liturghisi împreună cu preot caterisit, și să o știe și el, se caterisește din preoția lui.

DESPRE PREOT DACĂ PREACURVEȘTE SAU A PREACURVIT FEMEIA LUI, SAU ȘI DESPRE MIREAN, ȘI VOIEȘTE SĂ SE PREOTEASCĂ; ȘI DESPRE PREOTEASA DACĂ A PREACURVIT DE SILĂ. CAP. 77. (GLAVA 84.)

Canon 8 al sinodului de la Neocesareia: Canonul al optulea al sinodului de la Neocesareia poruncește: că dacă femeia cuiva preacurvește și a fost dovedită în chip vădit, acela nu poate să intre în slujbă preotească. Iar dacă s-a hirotonit cineva și, după hirotonie, femeia lui a preacurvit, să o lase. Iar dacă voiește să se afle cu dînsa, nu poate să aibă nici un dar preotesc.

A lui Zonara și Balsamon: Femeia unui bărbat laic de a preacurvit și a fost dovedită în chip vădit, el nu poate să ajungă nici la o treaptă preotească.

Inseamnă-ți: În chip vădit, arată că cîinci martori să mărturisească acea pricină a preacurviei și să jure și atunci acesta este lipsit de darul preotesc; dar dacă este la bănuială, că femeia sa preacurvește și nu a fost dovedită cu martori, atunci

<sup>1)</sup> Sic.

τὴν ἱερωσύνην λαμβάνει, ἐπειδὴ καὶ ἡ ὑποψία τῆς μοιχείας τῆς γυναικὸς αὐτοῦ δὲν ἀπεδείχθη. Εἰ δὲ καὶ φανεῖ ἀληθῶς καὶ ἀποδειχθῇ καὶ θέλει αὐτὸς νὰ κάμῃ διαζύγιον, ὥστε νὰ χωρισθῇ ἐξ αὐτῆς, τότε ἀνεμποδίστως ἐπέρνει τὴν ἱερωσύνην, ἀληθῶς αὐτὸς ἄλλη γυναῖκα δὲν δύναται νὰ ἐπάρῃ, ἀμὴ νὰ διζῇ μόνος ἐν παρθενίᾳ καὶ σεμνότητι. Εἰ δὲ καὶ εἶναι ἱερεὺς καὶ μοιχευθῇ ἢ πρεσβυτέρα αὐτοῦ, ἀποφύουν <sup>1)</sup> οἱ θεῖοι πατέρες ὅτι, ἐὰν θέλῃ νὰ τὴν ἔχῃ ὡς πρότερον, καθήρεται ἀπὸ τὸ ἀξίωμα ἱερατικόν, ὅπου εὐρίσκεται, ὅτι αὐτὴ ἢ πρεσβυτέρα αὐτοῦ, ὅπου ἐμοιχεύθη, ἐμολύνθη καὶ ἔναι μεμυασμένη· καὶ ἐὰν ὁ πρεσβύτερος αὐτῆς ἐσμίξῃ μετ' αὐτῆς γίνονται ἕνα σῶμα· λοιπὸν καὶ αὐτὸς μετεχέει ἀπὸ τοῦ μολύσματος ἐκείνου καὶ ἔναι μεμολυσμένος καὶ δὲν δύναται νὰ ἔλθῃ εἰς ὑπηρεσίαν ἐκκλησιαστικὴν.

Σ ἡ μ α ν α ι· Τοῦ κοσμικοῦ ἐὰν μοιχευθῇ ἢ γυναικὰ του καὶ συμπαλήσει αὐτὸς τὸ ἀμάρτημα, ἔχει ἄδειαν νὰ τὴν ἐπάρῃ.

Π α τ ρ ι ἄ ρ χ ο υ τ ο ῦ Ν η σ τ ε υ τ ο ῦ· Καθὼς ἐξετάζεται ἐκεῖνος ὅπου μέλλει νὰ χειροτονηθῇ ἱερεὺς, ὅπως νὰ εἶναι καθαροῦ βίου καὶ ἀρετῆς, οὕτως θέλει νὰ ἐξετάζεται καὶ ἡ γυναικὰ του, ἀνέει τιμία καὶ καθαρωτάτη.

Λ ε ο ν τ ο ς κ α ι Κ ω ν σ τ α ν τ ῖ ν ο υ τ ῶ ν β α σ ι λ έ ω ν· Εἰ δὲ καὶ τύχῃ καὶ ἡ γυναῖκα τοῦ ἱερέως καὶ δυναστευθῇ ὑπὸ τινος δυνάστου, ἢ αἰχμαλωτισθῇ, ἤγουν νὰ γένῃ σκλάβη, καὶ τὴν ἐμιάνουν <sup>2)</sup>, ὥστε νὰ ἀμαρτεύσουν μετ' αὐτῆς, καὶ ἐν ὑστέροις ἐλευθερωθῇ καὶ ἔλθῃ εἰς τὸν πρεσβύτερον αὐτῆς, νὰ μὴ δὲν τὴν ἐχωρίζεται, ἀμὴ νὰ τὴν ἔχῃ καθὼς καὶ τὸ πρότερον ἀνεμποδίστως· καὶ τοῦτος ὁ πρεσβύτερος ἀπὸ τῆς ἱερατικῆς αὐτοῦ ὑπηρεσίας δὲν καθήρεται, μόνον νὰ τὴν ἔχῃ αὐτὴν ἅπασαν τὴν ἱερουργίαν ἀκριματίστως, μὴ δυναμένου τινὸς ἐνοχλήσαι ἢ ἐμποδίσαι αὐτόν, διότι ἐγένετο τῆς πρεσβυτέρας αὐτοῦ τὸ ἀμάρτημα κατὰ δυναστείαν.

în ce-l privește pe acesta, ia preoția, de vreme ce bănuiala preacurviei femeii sale nu a fost dovedită. Iar dacă se va arăta cu adevărat și se va fi dovedit și dinsul voiește să divorțeze, încît să se despartă de dînsa, atunci ia preoția fără nici o piedică, dar într-adevăr altă femeie nu poate lua, ci să-și petreacă viața singur în feciorie și cinste aleasă. Iar dacă este preot și preoteasa lui a preacurvit, dumnezeieștii părinți hotărăsc că, dacă voiește să o țină ca mai înainte, se caterisește din demnitatea preoțească în care se găsește, pentru că preoteasa lui care a preacurvit, s-a murdărit și este pîngărită; și dacă preotul ei se va împreuna cu dînsa, se fac un trup; prin urmare și dinsul își face parte din acea murdărie și este pîngărit și nu poate să vină la slujbă bisericească.

*Înseamnă-ți:* Dacă femeia mireanului a preacurvit și dinsul îi va ierta păcatul, are voie să o ție.

*A patriarhului Postnicul:* Precum este cercetat acela care va să se hirotonească preot, ca să fie cu viață curată și cu virtute, așa va să fie cercetată și femeia lui, dacă este cinstită și foarte curată.

*A împărașilor Leon și Constantin:* Dacă s-a întîmplat că femeia preotului a fost siluită de către vreun siluitor sau a căzut în robie, adică a ajuns sclavă, și au pîngărit-o pe ea, încît vor păcătui cu ea, și în cele din urmă va fi fost eliberată și a venit la preotul ei, să nu se despartă de ea, ci să o țină ca mai înainte fără nici o piedică; și acest preot nu se caterisește din slujba sa preoțească, ci să-și aibă tot serviciul său sfînt fără nici un păcat, neputîndu-l nimeni supăra sau opri pentru că păcatul preotesei lui a fost făcut de silă.

<sup>1)</sup> Sic.

<sup>2)</sup> αἰμιάνουν în ms.

ΠΕΡΙ ΑΡΧΙΕΡΕΩΝ ΟΠΟΥ ΝΑ ΔΕΧΘΟΥΝ ΞΕΝΟΥΣ ΙΕΡΕΙΣ ΧΩΡΙΣ ΣΥΣΤΑΤΙΚΑ  
ΚΑΙ ΕΙΡΗΝΙΚΑ ΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΤΙ ΔΗΛΟΥΝ; ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΑΙΧΜΑΛΩΤΟΥ  
ΙΕΡΕΩΣ ΑΝ ΔΕΧΕΤΑΙ ΧΩΡΙΣ ΣΥΣΤΑΤΙΚΟΝ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΟΗ-ον.

Ἄποστολῶν κανὼν λγ-ος· Ὁ τριακοστὸς τρίτος τῶν ἁγίων ἀποστόλων κανὼν διακελεύει· ὅτι ὅποιος ἱερεὺς ὑπάγει εἰς ξένην ἐπαρχίαν καὶ δεχθῇ αὐτὸν ὁ ἀρχιερεὺς τοῦ τόπου ἐκείνου χωρὶς νὰ ἔχῃ συστατικὰ γράμματα, νὰ ἔναι καθηρημένος καὶ αὐτὸς ὁ ἀρχιερεὺς ὅπου τὸν ἐδέχθη. Εἰ δὲ καὶ ἔναι τινὰς ἀφωρισμένος ἀπὸ τὸν ἀρχιερέαν αὐτοῦ καὶ ὑπάγει εἰς ἄλλην ἐπαρχίαν καὶ δεχθῇ αὐτὸν ὁ ἀρχιερεὺς τοῦ κατὰ τόπου ἐκείνου, νὰ ἔναι καὶ αὐτὸς ἀφωρισμένος.

Συνόδου Λαοδικείας κανὼν μα-ος. Συνόδου Ἀντιοχείας κανὼν η-ος. Σήμαναι· Καὶ οὐδένας ἱερωμένος νὰ μὴ δὲν περιπατῇ εἰς ἄλλην ἐπαρχίαν χωρὶς συστατικῶν γραμμάτων τοῦ ἐπισκόπου αὐτοῦ, οὐδὲ νὰ τολμήσῃ νὰ λειτουργήσῃ ἢ νὰ κάμῃ ἄλλην ὑπηρεσίαν ἐκκλησιαστικὴν.

Καὶ συστατικὰ γράμματα οὐδένας ἱερεὺς ἔχει ἄδειαν νὰ δώσῃ πρὸς ἄλλον ἱερέαν ἢ κληρικόν, ὅποταν ὁ ἀρχιερεὺς αὐτῶν λείπῃ. Εἰ δὲ καὶ ἔναι ἀπεθαμένος, λαμβάνωσι γράμματα ἀπὸ τοῦ πλησίον ἀρχιερέως. Ὅμως καὶ οἱ χωρεπίσκοποι καὶ οἱ πνευματικοὶ πατέρες, ὅποιοι λέγονται καὶ αὐτοὶ χωρεπίσκοποι, ἔχουν ἄδειαν νὰ δίδουν εἰρηνικὰ γράμματα, ὥς καὶ ἄλλα τινὰ προνόμια ὅπου ἔχουν.

Ἄποστολῶν κανὼν ιβ-ος· Εἰ δὲ καὶ δεχθῇ ἀρχιερεὺς ἀργὸν ἱερέαν ἀπὸ ἄλλον ἀρχιερέαν, ἢ κληρικοὶ καὶ συγχωρήσουν αὐτοῦ καὶ λειτουργεῖ, νὰ καθήρωνται.

Περὶ δὲ συστατικοῦ γράμματος δηλοποιούμεν τί δηλοῖ.

Ματθαίου περὶ συστατικοῦ γράμματος· Συστατικὸν γράμμα ἔναι, ὅταν τινὰς κληρικὸς θέλῃ νὰ ὑπάγῃ εἰς ἄλλην ἐπαρχίαν νὰ ἱεουργῇ ἐκεῖ· διὰ τοῦτο ἐπέρνει

DESPRE ARHIEREII CARE VOR PRIMI PREOȚI STRĂINI FĂRĂ SCRISORI DE  
RECOMANDAȚIE ȘI DE PACE; ȘI CE ARATĂ? ȘI DESPRE PREOTUL CĂZUT ÎN  
ROBIE, DACĂ ESTE PRIMIT FĂRĂ RECOMANDAȚIE. CAP. 78. (GLAVA 85.)

*Canonul 33 al apostolilor:* Canonul al treizeci și treilea al sfinților apostoli poruncește: că preotul care merge în eparhie și arhiepiscopul locului acela îl va fi primit, fără să aibă scrisori de recomandație, să fie caterisit și arhiepiscopul care l-a primit. Iar dacă cineva este afurisit de către arhiepiscopul său și merge în altă eparhie și arhiepiscopul din partea locului acela îl va fi primit, să fie afurisit și acela.

*Canon. 41 al sinodului din Laodicea; canon 8 al sinodului din Antiohia. Înseamnă-ți:* Și nici un cleric să nu umble prin altă eparhie fără scrisori de recomandație ale episcopului său, nici să nu îndrăznească să liturghisească sau să facă altă slujbă bisericească.

Și scrisoare de recomandație, nici un preot nu are voie să dea altui preot sau cleric, când arhiepiscopul lor lipsește. Iar dacă este mort, iau scrisorile de la arhiepiscopul din apropiere. Totuși și locuitorii episcopului și părinții duhovnici, care și dîșii se cheamă locuitori ai episcopilor, au voie să dea scrisori de pace, precum au și alte privilegii.

*Canon. 12 al apostolilor:* Iar dacă un arhiepiscop va primi pe un preot oprit pentru un timp de la slujbă de către alt arhiepiscop, sau clerici îi vor îngădui lui să liturghisească, să fie caterisiți.

Despre scrisoarea de recomandație facem cunoscut ce arată.

*A lui Matei despre scrisoare de recomandație:* Scrisoare de recomandație este cînd un cleric voiește să meargă în altă eparhie ca să slujească sfintele slujbe acolo; de aceea ia scri-

γράμματα ἀπὸ τὸν ἀρχιερέαν αὐτοῦ. Καὶ τὸ γράμμα ἐκεῖνο μαρτυρεῖ αὐτόν, ὅτι κατὰ βαθμοὺς ἐχειροτονήθη παρὰ τῆς χάριτος τοῦ παναγίου πνεύματος, κατὰ τὴν μαρτυρίαν τοῦ πνευματικοῦ αὐτοῦ καὶ τῶν ἄλλων ἱερέων, ὅπου τὸν ἐμαρτύρησαν. Καὶ δείχνει ὁ ἀρχιερεὺς πρὸς πάντας, ὅπου ὑπάγη αὐτὸς ὁ ἱερεὺς, ὅτι παρ' αὐτοῦ ἐκοσμήθη τὸ μέγα ἄξιωμα τῆς ἱερωσύνης καθαρῶς καὶ ἀξίως.

Περὶ τοῦ ἀπολυτικοῦ γράμματος τοῦ αὐτοῦ Ματθαίου· Τὸ ἀπολυτικὸν γράμμα λέγεται τοῦτο ὅπου ἐπέρνει ὁ ἱερεὺς ἀπὸ τὸν ἀρχιερέαν αὐτοῦ διὰ τὴν ὑπάγη εἰς ἄλλην ἐπαρχίαν ἢ ἱερουργίαν· καὶ φαίνεται ὅτι μετὰ θελήσεως τοῦ ἀρχιερέως αὐτοῦ εὐγῆκε καὶ οὐχὶ παρὰ γνώμης αὐτοῦ καὶ ὅτι ἔναι ἀκατάγνωστος ἱερεὺς καὶ τὸ δεῖνα τὸ δεῖνα ὀφφίκιον ἔχει καὶ καλὸς χριστιανὸς καὶ ὁρθόδοξος. Καὶ μαρτυρεῖ αὐτόν τὸ γράμμα αὐτὸ ὅπου βαστάζει τοῦ ἀρχιερέως αὐτοῦ, ὅτι εἰς τὰ πάντα ἔναι ἄξιος τῆς ἱερωσύνης εἰς τὸ ἱερουργεῖν τῷ θεῷ.

Περὶ εἰρηνικῶν γραμμάτων· Εἰρηνικά γράμματα λέγονται αὐταὶ αἱ δύο γραφαὶ τοῦ ἱερέως· ἡ συστατικὴ καὶ ἡ ἀπολυτικὴ.

Βαλσαμὸν· Δέχεται δὲ ἀρχιερεὺς ἱερέαν χωρὶς συστατικὸν καὶ ἀπολυτικὸν γράμμα, ὅταν τοῦ ἱερέως ἡ πατρίδα κουρσευθῇ, ἢ αὐτὸς γένῃ σκλάβος.

#### ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΩΝ ΤΟΚΟΥΣ, ΙΕΡΩΜΕΝΟΙ Η ΚΑΛΟΓΗΡΟΙ Η ΚΑΙ ΛΑΪΚΟΙ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΟΘ-ον.

Ἀποστόλων μδ-ος· Ὁ τεσσαρακοστὸς τέταρτος τῶν ἁγίων ἀποστόλων κανὼν ὀρίζει· ὅτι ἐπίσκοπος ἢ πρεσβύτερος ἢ διάκονος, ἐὰν δανείσῃ τινὸς ἀνθρώπου ἀργύρια καὶ ἐπέρνει τὸκοις, ἢ νὰ τὸ παύσῃ ἢ νὰ ἔναι καθηρημένος.

sorile de la arhiereul lui. Și scrisoarea aceea mărturisește despre el că a fost hirotonit după trepte de darul duhului sfânt, după mărturia duhovnicului lui și a altor preoți care au dat mărturie pentru el. Și arhiereul face tuturor arătare, unde merge acel preot că a fost împodobit de către dînsul cu marea dregătorie a preoției curat și cu vrednicie.

*A aceluiași Matei despre scrisoarea de slobozenie:* Scrisoarea de slobozenie se cheamă aceea pe care o ia preotul de la arhiereul lui, pentru ca să plece în altă eparhie să slujească sfintele slujbe; și se arată că a ieșit cu voia arhiereului său, și nu fără știrea lui și că este preot fără nici o pedeapsă și are cutare și cutare funcție și e un bun creștin și ortodox. Și scrisoarea aceea a arhiereului său pe care o are asupra sa mărturisește despre dînsul că este întru toate vrednic de preoție spre a sluji lui Dumnezeu.

*Despre scrisorile de pace:* Scrisori de pace sînt aceste două scrisori ale preotului; cea de recomandatie și cea de slobozenie.

*Balsamon:* Arhiereul primește preot fără scrisoare de recomandatie și de slobozenie, cînd patria preotului a fost invadată, sau cînd el a căzut în robie.

#### DESPRE CEI CE IAU DOBÎNZI, CLERICI SAU CĂLUGĂRI SAU ȘI LAICI. CAP. 79. (GLAVA 86.)

*Al apostolilor 44:* Canonul al patruzeci și patru al sfinților apostoli hotărăște: că episcop sau preot sau diacon, dacă va împrumuta vreunui om bani și ia dobîndă, sau să se lase de aceasta sau să fie caterisit.

Τοῦ μεγάλου Βασιλείου κανὼν ιδ-ος· Καὶ κληρικός, ὁποῦ θέλει νὰ γένη ἱερεὺς καὶ ἐπέρνει τόκον, πρῶτον νὰ ἐρωτηθῇ, ἀνέναι καὶ θέλει νὰ στέρξῃ ἐκεῖνο τὸ ἄδικον κέρδος, ὁποῦ ἐπῆρε τοῦ καμάτου, νὰ τὸ δώσῃ εἰς πτωχά· εἴτα νὰ κάμῃ ὑπόσχεσιν ἔγγραφον, ὅτι πλέον τὸ τοιοῦτον παράνομον πράγμα νὰ μὴ δὲν τὸ κάμῃ. Τότε, ἐὰν ἔναι καθαρὸς ἀπὸ τὰ ἄλλα ἁμαρτήματα, ὁποῦ ἐμποδίζουν τὴν ἱερωσύνην, ἅς χειροτονηθῇ.

Πατριάρχου τοῦ Νηστευτοῦ· Καλόγηρος ἢ καλογραία, ἐὰν ἐπέρνουν τόκον νὰ ἔναι ἐν τῷ ἁμαρτήματι, ἕως οὔ νὰ παύσουν τελείως ἀπὸ τὸ πονηρὸν ἔργον ἐκεῖνο.

Τοῦ μεγάλου Βασιλείου· Εἰ δὲ κοσμικὸς χριστιανός, ἐὰν βουληθῇ νὰ ἐπέρνῃ κάματον εἰς τὰ ἀργύρια αὐτοῦ νὰ ἀφορίζεται ἀπὸ τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Χριστοῦ, ἕως οὔ νὰ παύσῃ.

#### ΠΕΡΙ ΚΛΗΡΙΚΩΝ ΕΑΝ ΕΜΠΟΙΩΝ ΕΓΓΥΗΤΑΙ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Π-ον.

Ἀποστόλων κ-ος· Ὁ εἰκοστὸς τῶν ἀγίων ἀποστόλων κανὼν ὀρίζει· ὅτι ὁ κληρικός ἐγγυὰς διδούς καθαιρήσθω.

Ζωναρά καὶ Βαλαμών· Ἐάν τις κοσμικὸς ἀγοράσῃ αὐθεντικὴ δουλεία, ὁ ὅποιος λέγεται τελώνης καὶ ὁ ἱερεὺς νὰ γένη ἐγγυητὴς αὐτοῦ, καθήρεται παντάπασιν· ἢ ἂν γένη ἐγγυητὴς αὐτοῦ εἰς ἄλλην ὑπόθεσιν, ὥστε διὰ κέρδος ὅτι νὰ κερδέσῃ, καὶ δι' αὐτὸ καθήρεται.

Εἰ δὲ καὶ εὐρεθῇ τις ἄνθρωπος πτωχὸς καὶ χρεωστῇ καὶ θέλουν, ὅτι νὰ τὸν ἐβάλλουν εἰς τὴν φυλακὴν καὶ ὁ ἱερεὺς ἐγγυηθῇ αὐτόν, δὲν ἐμποδίζεται διὰ τοῦτο, μόνον ἔχει καὶ ἔπαινον εἰς τὸ ἀγαθὸν ὁποῦ ἔκαμε. Καὶ εἰς ἄλλαις αἰτίαις ἀγαθαῖς ἐὰν ὁ ἱερεὺς ἐγγυηθῇ τινάν, δὲν ἔχει καμίαν παίδευσιν περὶ τῆς ἐγγυήσεως.

*Canonul 14 al marelui Vasile:* Clericul care voiește să devină preot și ia dobîndă, mai întîi să fie întrebat, dacă voiește să convină să dea la săraci acel cîștig nedrept pe care l-a luat camătă; apoi să facă făgăduință în scris, că nu o să mai facă așa lucru fără lege. Atunci, dacă este curat de alte păcate, care opresc de la preoție, să fie hirotonit.

*A patriarhului Postnicul:* Călugăr sau călugăriță dacă iau dobîndă, să fie cu păcat, pînă nu se vor lăsa cu totul de acel lucru rău.

*A marelui Vasile:* Dacă creștinul mirean ar voi să ia camătă pentru banii săi, să fie afurisit de la biserica lui Hristos, pînă nu va înceta.

#### DESPRE CLERICI DACĂ SE PRIND CHEZAȘI CAP. 80. (GLAVA 90)

*Al apostolilor al 20-lea:* Canonul al douăzecelea al sfinților apostoli hotărăște: clericul care se prinde chezaș, să fie afurisit.

*A lui Zonara și Balsamon:* Dacă vreun mirean a cumpărat slujbă de la domnie care se cheamă vameș și preotul s-a prins chezaș pentru el, se caterisește de tot; sau dacă s-a prins chezaș pentru el la altă afacere de cîștig, ca să cîștige, și pentru aceasta se caterisește.

Dacă însă s-a aflat vreun om sărac și este dator și vreau să-l arunce în temniță și preotul s-a prins chezaș pentru dînsul, la aceasta nu se oprește, ci ia și laudă pentru binele ce l-a făcut. Și la alte pricini bune, dacă preotul s-a prins chezaș pentru cineva, nu are nici o pedeapsă pentru chezășie.



ΠΕΡΙ ΚΛΗΡΙΚΩΝ ΝΑ ΜΗ ΔΕΝ ΥΠΑΓΕΝΟΥΝ ΕΙΣ ΚΡΑΣΟΠΟΥΛΙΟΝ, ΟΥΔΕ ΝΑ ΕΧΟΥΝ ΚΑΠΗΛΙΟΝ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΠΑ-ον.

Ἀποστόλων κανὼν νδ-ος· Ὁ πεντηκοστὸς τέταρτος τῶν ἁγίων ἀποστόλων κανὼν ὀρίζει· ὅτι ὅποιος κληρικὸς φανεῖ, ὅτι νὰ ὑπαγένη εἰς κρασοπουλίον νὰ τρώγῃ καὶ νὰ πίνῃ ἐκεῖ, νὰ ἀφορίζεται.

Ζωναρᾶ· Ἐὰν τύχῃ ἱερεὺς καὶ ἔναι ὁδοιπόρος, ἤγουν στρατοκόπος καὶ δὲν ἔχει ποῦ νὰ μείνῃ μόνον εἰς τὸ κρασοπουλίον, ἐπειδὴ καὶ ἐξ ἀνάγκης ἔναι καὶ ἄλλος τόπος δὲν εὐρίσκεται νὰ ἀναπαυθῇ, συγχωρῇ αὐτοῦ νὰ μείνῃ καὶ δὲν παιδεύεται.

Συνόδοις-ης κανὼν θ-ος· Καὶ κληρικὸς νὰ μὴ δὲν ἔχῃ καπηλικὸν ἐργαστήριον, τὸ ὅποιον λέγεται κοινῶς κρασοπουλίον· καὶ ἐὰν αὐτὸς ἐμποδίζεται νὰ μὴ δὲν ὑπηγένη εἰς αὐτό, πῶς νὰ ἔχῃ τοιοῦτον ἐργαστήριον νὰ ὑπηρετῇ ἄλλους ἀνθρώπους, ὅπου ὑπηρεσία τοῦ ἱερέως ἔναι νὰ ὑπηρετῇ τὸν μόνον βασιλέα καὶ μέγαν ἀρχιερέαν τὸν κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστόν· ὅμως ἢ νὰ παύσῃ ἀπὸ τούτου ἢ νὰ καθήρται.

Σήμαναι· Καὶ τὸ ἐργαστήριον αὐτὸ ὅπου ἔχει, ἂν τὸ δώσῃ πρὸς ἄλλον μετὰ νοικίου, ἔναι συγχωρημένος καὶ δὲν παιδεύεται.

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΔΑΙΜΟΝΙΖΟΜΕΝΩΝ, ΟΠΩΣ ΝΑ ΜΗ ΔΕΝ ΓΙΝΩΝΤΑΙ ΚΛΗΡΙΚΟΙ ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΣΕΛΗΝΙΑΖΟΜΕΝΟΥ ΙΕΡΕΩΣ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΠΒ-ον.

Ἀποστόλων οθ-ος· Ὁ ἐβδομηκοστὸς ἑννατος τῶν ἁγίων ἀποστόλων κανὼν ὀρίζει· ὅτι ἂν τύχῃ τινὰς καὶ δαιμονίζεται, νὰ μὴ δὲν γίνεται κληρικὸς, μηδὲ νὰ συνεύχεται μετὰ τῶν πιστῶν, ἕως οὔ νὰ καθαρισθῇ· καὶ ἐὰν ἔναι ἄξιος, νὰ γίνεται κληρικὸς.

DESPRE CLERICI CA SĂ NU MEARGĂ LA TĂVERNĂ, NICI SĂ ȚIE CÎRCIUMĂ. CAP. 81 (GLAVA 91).

*Al apostolilor canon 54:* Canonul al cincizeciși patrulea al sfinților apostoli hotărăște: că clericul care se va vădi că merge la tavernă să mănînce și să bea acolo, să se afurisească.

*A lui Zonara:* De se întîmplă preot să fie la drum, adică în călătorie și nu are unde să rămînă, decît la cîrciumă, de vreme ce este de nevoie și alt loc nu se află unde să se odihnească, i se iartă să rămînă și nu se pedepsește.

*Canonul 9 al sinodului 6:* Și clericul să nu țină dugheană de vin, ce se cheamă de obște cîrciumă; și dacă îi este oprit să se ducă într-însa, cum să țină așa dugheană și să servească altor oameni un preot, al cărui serviciu este să slujească unui singur împărat și mare arhieru, domnul nostru Isus Hristos; așadar sau să se lase de aceasta sau să se caterisească.

*Înseamnă-ți:* Și dacă dugheana aceea pe care o arc, o va da altuia cu chirie, îi este îngăduit și nu se pedepsește.

DESPRE CEI ÎNDRĂCIȚI CA SĂ NU DEVINĂ PREOȚI ȘI DESPRE PREOTUL LUNATEC. CAP. 82. (GLAVA 92).

*Al apostolilor 79:* Canonul al șaptezeci și nouălea al sfinților apostoli hotărăște că de se întîmplă ca cineva să fie îndrăcit, cleric să nu se facă, nici să nu se roage împreună cu credincioșii, pînă ce se va fi curățit; și dacă este vrednic, să se facă cleric.

Β α λ σ α μ ώ ν· Τοῦτο ὁποῦ λέγει ὅτι νὰ μὴ δὲν συνεύχεται ὁ δαιμονιζόμενος μετὰ τῶν ἄλλων χριστιανῶν, ἔναι διὰ τούτην τὴν αἰτίαν, ὥς τε διὰ νὰ μὴ δὲν λέγῃ λόγους κακοὺς καὶ ἀσέμνους εἰς τὴν ἐκκλησίαν καὶ ταραχίζῃ καὶ σκανδαλίζῃ τὸν λαὸν τοῦ κυρίου καὶ παύῃ τὴν δοξολογίαν. Εἰ δὲ ὡσὰν γένει ὑγιῆς, δὲν ἐμποδίζεται.

Τ ὧ ν θ ε ί ω ν ν ὁ μ ὶ ω ν κ α ι τ ῆ ς Μ ε γ ἄ λ η ς Ἑ κ κ λ η σ ί α ς· Περὶ δὲ τοῦ σεληνιαζομένου ἱερέως οὕτως ἀποφύουν<sup>1)</sup> οἱ θεῖοι νόμοι· ὁ τοιοῦτος ὁ ἱερεὺς ὅλα τὰ τῆς ἱερωσύνης ἀνεμποδίστως νὰ τὰ ὑπηρετῇ καὶ ἐμπόδιον κανένα νὰ μὴ δὲν ἔχῃ, μόνον τῆς ἀναιμιάκτου θυσίας, τουτέστιν τῆς θείας ἱερουργίας, νὰ ἔναι ὑστερημένος καὶ ἀπόβλητος ἐξ αὐτῆς. Καὶ περὶ τούτου οὐ μόνον οἱ θεῖοι νόμοι τὸ ὀρίζουν, ἀμὴ καθολικὴ μεγάλη ἐκκλησία οὕτως κρατεῖ κατὰ τὴν τοῦ θείου νόμου ἀπόφασιν. Καὶ δίδουν ἄδειαν τῷ σεληνιαζομένῳ ἱερεῖ νὰ ὑπηρετῇ ὅλα τὰ ἱερατικά, δηλονότι νὰ εὐλογῇ ἀνδρόγυνα, νὰ βαπτίζῃ παιδία, εὐλογητὸν εἰς ἅσας ἄλλην ἀκολουθίαν νὰ κάμνῃ, μόνον, ὥς ὀρίζει ὁ νόμος, ἀπὸ τὴν θείαν ἱερουργίαν νὰ ἀπέχῃ παντάπασιν.

ΟΤΙ ΛΑΜΒΑΝΟΥΝ ΙΕΡΟΣΥΝΗΝ ΚΑΙ ΕΚΕΙΝΟΙ ΟΠΟῦ ΔΕΝ ΕΝΑΙ ΑΠΟ ΓΕΝΟΥΣ ΙΕΡΑΤΙΚΟῦ ΚΑΙ ΕΚΕΙΝΟΙ ΟΠΟῦ ΓΕΝΝΗΘΟΥΝ ΑΠΟ ΠΟΡΝΗΝ ΓΥΝΑΙΚΑ· ΚΑΙ ΟΥΔΕΝΑΣ ΝΑ ΑΝΑΓΙΝΩΣΚΗ ΧΩΡΙΣ ΚΟΥΡΑΣ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΠΓ-ον.

Σ υ ν ὁ δ ο υ ς-ης κ α ν ὶ ω ν λ γ-ος· Ὁ τριακοστὸς τρίτος κανὼν τῆς ἐκτῆς συνόδου ἀποφύνει<sup>1)</sup>· ὅτι ἐκεῖνου ὁποῦ θέλει νὰ γένῃ ἱερεὺς, νὰ μὴ δὲν ἐμβλέπῃς τὸ γένος αὐτοῦ ποῖον ἔναι, ἢ ἱερατικὸν ἢ κοσμικόν, μόνον αὐτὸν ὁποῦ θέλει νὰ λάβῃ τὸ ἀξίωμα τῆς ἱερωσύνης, διότι τοῦτο μόνον οἱ Ἑβραῖοι τὸ εἶχαν χωρισμένον καὶ δὲν ἠμπόριεν ἀπὸ ἄλλην γενεὰν νὰ ἔλθῃ εἰς ἱερωσύνην τινὰς, μόνον ἡ λευιτικὴ γενεά, ἡγουν ἡ ἱερατικὴ.

*Balsamon:* Ceea ce se zice că îndrăcitul să nu se roage împreună cu alți creștini este din pricina aceasta, pentru ca să nu rostească vorbe urite și necuvincioase în biserică și să tulbure și să scandalizeze poporul domnului și să facă să înceteze doxologia. Iar de cum se face sănătos, nu este oprit.

*A legilor dumnezeiești și a mării biserici:* Iar despre preotul lunatic, legile dumnezeiești așa hotărăsc: un astfel de preot să săvîrșească fără nici o piedică toate slujbele preoției și să nu aibă nici o oprire, numai de la jertfa cea fără de sînge să fie îndepărtat, adică de la dumnezeiasca slujbă, și oprit de la aceasta. Și în privința aceasta nu numai legile dumnezeiești poruncesc așa, ci și adevărata marea biserică ține așa potrivit cu hotărîrea legii dumnezeiești. Și dau voie preotului lunatic să facă toate slujbele bisericesti, adică să cunune, să boteze, să dea binecuvîntare la orice altă slujbă, numai, precum hotărăște legea, de la dumnezeiasca liturghie să se îndepărteze cu totul.

IAU PREOȚIA ȘI ACEIA CARE NU SÎNT DE NEAM DE PREOT ȘI ACEIA CARE SÎNT NĂSCUȚI DIN FEMEIE CURVĂ: ȘI NIMENI SĂ NU FIE CITET FĂRĂ TUNDERE.

CAP. 83. (GLAVA 93.)

*Canonul 33 al sinodului 6:* Canonul al treizeci și treilea al sinodului al șaselea hotărăște că: la acela care voiește să se facă preot, să nu te uiți de ce neam este, de cleric sau mirean, ci numai la persoana care voiește să ia demnitatea preoției, pentru că numai evreii făceau această deosebire și nu putea nimeni din altă seminție să ajungă la preoție decît numai seminția lui Levi, adică acea preoțească.

<sup>1)</sup> Sic.

Νικηφόρου Κωνσταντινουπόλεως· Τὰ δὲ παιδιά, ποῦ νὰ γεννηθοῦν ἀπὸ πόρνην γυναῖκα ἢ ἀπὸ δευτερογαμία ἢ ἀπὸ τριγαμία, ἐὰν δείξουν ἔργα τίμια καὶ ζωὴν θεάρεστον καὶ γένουν ἄξιοι τῆς ἱερωσύνης, χειροτονοῦνται καὶ δὲν ἐμποδίζονται διὰ τὸ ἀμάρτημα τῶν γονέων αὐτῶν, διότι ἐκεῖνοι ἔκαμαν τὴν ἀμαρτίαν καὶ ἐκεῖνοι ἔλαβαν τὸν κανόνα τους· τὰ δὲ παιδιά οὔτε ἀμάρτεψαν, οὔδὲ κανονίζονται.

Συνόδου ς-ης· Καὶ οὐδένας ὁποῦ δὲν ἔχει ἀρχιερατικὴ κουρά, δὲν συγχωρεῖ αὐτοῦ ὁ νόμος νὰ ἀναγινώσκει ἐπάμβωνος, ἤγουν νὰ λέγῃ ἀπόστολον, ἀναγνώσματα καὶ τὰ ἄλλα.

ΟΤΙ ΕΑΝ ΧΕΙΡΟΤΟΝΗΤΑΙ ΕΠΙΣΚΟΠΟΣ Η ΑΛΛΟΣ ΤΟΥ ΙΕΡΑΤΙΚΟΥ ΟΠΟΥ ΝΑ ΕΧΗ ΝΟΣΗΜΑ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΠΔ-ον.

Ἀποστόλων οζ-ος· Ὁ ἑβδομηκοστὸς ἑβδομος τῶν ἁγίων ἀποστόλων κανὼν ὁρίζει· ὅτι ὅποιοι ἔναι ἐτερόφθαλμοι, ἤγουν ἀλλήθωρος, ἢ ἂν ἔχῃ νόσημα καὶ ἔναι ἄξιος τῆς ἱερωσύνης, ἤγουν τῆς ἱερατικῆς ὑπηρεσίας, νὰ γίνεταί, ὅτι ἡ πληγὴ τοῦ σώματος δὲν μολύνει τὸν ἄνθρωπον, μόνον τῆς ψυχῆς.

Βαλαμόνος ἐξηγήσιν εἰς τὸν ἀποστολικὸν οἵον κανόνα· Κοσμικοὶ ἄνθρωποι ἐὰν ἔχουν πάθος νοσήματος καὶ θέλουν νὰ γένουν ἱερεῖς καὶ ἀπὸ τὰ ἀρρώσθηματα ὁποῦ τοὺς ἐμποδίζει κανένα καὶ δὲν δύνονται νὰ ὑπηρετοῦν τὰ θεῖα μυστήρια, αὐτοὶ ἱερεῖς νὰ μὴ δὲν γίνονται. Εἰ δὲ ἐκεῖνοι ὁποῦ δύνονται νὰ ὑπηρετοῦν, ἢ ἐτερόφθαλμοι εἶναι ἢ κουτσοὶ ἢ ἄλλῳ νοσημένοι, ὥρισαν ὅτι νὰ γίνωνται ἱερεῖς, διότι τὴν ψυχὴν θέλουν νὰ ἔναι καθαρά, οὐχὶ τὸ σῶμα. Εἰ δὲ καὶ ὑγιεῖς καὶ λάβωσι τὴν ἱερωσύνην καὶ μετὰ τὴν χειροτονίαν ἔλθῃ εἰς αὐτοὺς ἀρρώστια, εἰ μὲν δὲν ἐμποδίζονται διὰ τὸ νόσημα νὰ ἱεουργοῦν, οὕτως ὡς εὐρίσκονται,

*A lui Nichifor al Constantinopolului:* Copiii care s-au născut dintr-o femeie curvă sau dintr-a doua sau a treia căsătorie, dacă vor da dovadă de lucrări cinste și de o viață plăcută lui Dumnezeu și devin vrednici de preoție, se hirotonisesc și nu sînt opriți din cauza păcatului părinților lor, pentru că aceia au făcut păcatul și aceia și-au primit canonul; iar copiii nici n-au păcătuit nici canon nu primesc.

*A sinodului al 6-lea:* Și nimănui care nu are tundere arhierească, nu-i îngăduite legea să citească de pe amvon, adică să zică apostolul, citanii și altele.

DACĂ ESTE HIROTONISIT EPISCOP SAU ALTUL DIN CLER CARE SĂ AIBĂ UN BETEȘUG. CAP. 84. (GLAVA 94).

*Al apostolilor 77:* Al șaptezeci și șaptelea canon al sfinților apostoli hotărăște că: Cine este sașiu, adică încrucișat, sau de are vreun beteșug și este vrednic de preoție, adică de slujba preoțească, să se facă, pentru că rana trupului nu pîngărește pe om, ci numai cea a sufletului.

*A lui Balsamon tilcuire la canonul 78 aspostolesc:* Oamenii mireni care suferă de boală și voiesc să devină preoți și vreuna din slăbiciuni care să-i împiedice și să nu poată sluji dumnezeieștile taine, aceia să nu se facă preoți. Iar aceia care pot să slujească, fie că sînt sașii sau schiopi sau cu vreun alt beteșug, au hotărît că să se facă preoți, pentru că la suflet va să fie curați, nu la trup. Iar de sînt sănătoși și au luat preoția și după hirotonire i-a ajuns vreo boală, dacă din cauza beteșugului nu sînt împiedicați să slujească sfintele slujbe, așa cum se află, anume cu beteșug, să-și păstreze preoția fără nici o piedică spre a

δηλονότι μετὰ τοῦ νοσήματος, ἀνεμποδίστως νὰ ἔχουν τὴν ἱερωσύνην αὐτῶν εἰς τὸ ἱεουργεῖν τῷ Θεῷ, ὅτι τῶν θεοκηρύκων ἀποστόλων τοὺς ἔδοξε καὶ ὥρισαν τοῦτο, ἦτοι διὰ τὸ νόσημα τοῦ σώματος, τῆς ἱεουργίας τινὰς νὰ μὴ δὲν ἐμποδίζεται. Εἰ δὲ καὶ τὸ νόσημα ἔναι μέγαν, ὥστε ἐγένετο τυφλὸς ἢ κωφὸς ἢ βωβός, ἢ ἡ δεξιὰ αὐτοῦ χεῖρα ἐξηράνθη, ἢ ἄλλο νόσημα ἔχει καὶ δὲν ἢμπορεῖ εἰς τὸ ὑπηρετεῖν τὰ ἅγια, νὰ παύσῃ ἀπὸ τὴν θείαν ἱεουργίαν, ἀπὸ δὲ τοῦ ἱερατικοῦ ἀξιώματος νὰ μὴ δὲν ὑστερηθῇ, μόνον πλέον περισσότερον νὰ γένη ἔλεος εἰς αὐτόν, τουτέστι νὰ ἔχῃ τὴν προτέραν αὐτοῦ ἱερατικὴν καθέδραν κατὰ τὴν τιμὴν τοῦ ὀφεικίου αὐτοῦ καὶ λάβῃ καὶ βοήθειαν διὰ τὴν ζωὴν αὐτοῦ.

#### ΠΕΡΙ ΙΕΡΕΩΣ ΕΑΝ ΕΥΛΟΓΗΣΗ ΓΑΜΟΝ ΠΑΡΑΝΟΜΟΝ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΠΕ-ον

Ν ό μ ο ς· Ἱερεὺς ὁποῦ νὰ εὐλογήσῃ γάμον παράνομον ἢ ἄνηβον, τουτέστιν ἐὰν δὲν ἔναι ὁ ἄνδρας χρόνων δεκατεσσάρων καὶ ἡ γυναῖκα δώδεκα, νὰ καθήρεται καὶ ὁ γάμος νὰ χωρίζεται, ἀληθῶς ἐὰν τὸ ἤξευρε ὁ ἱερεὺς, ὅτι ἦτον ὁ γάμος παράνομος· εἰ δὲ καὶ δὲν ἤξευρε καὶ ἔκαμιν τὸ ἐν ἀγνοίᾳ, νὰ μὴ δὲν τὸν καθήρεται, μόνον νὰ παιδεύεται καιρὸν ἱκανόν.

#### ΠΕΡΙ ΙΕΡΕΩΣ ΕΑΝ ΛΟΥΕΤΑΙ ΤΗ ΗΜΕΡΑ ΟΠΟΥ ΘΕΛΕΙ ΝΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΗΣΗ ΠΙΛΑ·Ι·ΚΟΣ ΟΠΟΥ ΝΑ ΥΠΑΓΗ ΕΙΣ ΛΟΥΕΤΡΟΝ, ΑΝΕΝΑΙ ΚΑΙ ΜΕΤΑΛΑΜΒΑΝΗ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΠΙΣ-ον.

Μ ά ρ κ ο υ πα τ ρ ι ά ρ χ ο υ Ἰ α λ ε ξ α ν δ ρ ε ί α ς· Ἐὰν ἱερεὺς λουσθῇ ἢ ὑπάγῃ εἰς λουετρόν, δὲν ἢμπορεῖ νὰ λειτουργήσῃ τὴν αὐτὴν ἡμέραν· οὐδὲ μετὰ τὴν λειτουργίαν ἔχει ἄδειαν

sluji lui Dumnezeu, pentru că de Dumnezeu vestitorii apostoli au socotit și au poruncit aceasta adică nimeni să nu fie împiedicat pentru vreun betșug al trupului de la slujba preoțească. Iar dacă betșugul este mare, încît a devenit orb, sau surd sau mut sau i s-a uscat mîna dreaptă sau are alt betșug și nu poate săvîrși sfintele slujbe, să înceteze a face dumnezeiasca slujbă, dar de demnitatea preoțească să nu fie lipsit, să aibă parte de mai multă milă, adică să-și păstreze locul preoției de mai înainte potrivit cu rangul funcției lui și să primească ajutor pentru viață.

#### DESPRE PREOT DE VA BINECUVÎNTA NUNTĂ ÎN AFARĂ DE LEGE. CAP. 85. (GLAVA 95).

*Legea:* Preotul care va binecuvînta nuntă fără lege sau fără vîrstă, adică dacă bărbatul nu este de paisprezece ani și femeia de doisprezece, să fie caterisit și nunta să se desfacă, într-adevăr dacă preotul știa că nunta este în afară de lege; dacă însă nu știa și a făcut-o în necunoștință, să nu fie caterisit, ci numai să se pedepsească timp îndeajuns.

#### DESPRE PREOTUL CARE FACE BAIE ÎN ZIUA ÎN CARE VOIEȘTE SĂ LITURGHISEASCĂ SAU MIREANUL CARE MERGE LA BAIE, DACĂ SE ȘI CUMINECĂ. CAP. 86. (GLAVA 96).

*A lui Marcu, patriarh al Alexandriei:* Dacă preotul s-a scăldat sau a mers la baie, nu poate să liturghisească în ziua aceea; nici după liturghie nu are voie să se scalde; nici mireanul

νά λουσθῇ· οὐδὲ κοσμικὸς ἐὰν λουσθῇ ἢ ὑπάγῃ εἰς λουετρόν, δὲν δύναται νὰ μεταδοθῇ τῶν θείων μυστηρίων· οὔτε ὡσὰν μεταδοθῇ, νὰ ὑπάγῃ, οὐδὲ νὰ φλεβοτομηθῇ, οὔτε ὁ ἱερεὺς οὔτε ὁ κοσμικός, εἰ μὴ ἐὰν τύχῃ νόσημα θανάσιμον αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ, διὰ τὴν ζωὴν τοῦ πάσχοντος νὰ φλεβοτομήσῃ καὶ νὰ μὴ δὲν κανονίζεται.

ΠΕΡΙ ΙΕΡΕΩΣ ΕΑΝ ΑΝΟΙΞΗ Η ΜΙΤΗ ΤΟΥ Η ΤΑ ΔΟΝΤΙΑ ΤΟΥ, ΟΤΑΝ ΘΕΛΕΙ  
ΝΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΗΣΗ. <ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΠΖ-ον>

Πατριάρχου τοῦ Νηστευτοῦ· Ἱερεὺς ὅπου θέλει νὰ λειτουργήσῃ καὶ πρὶν τῆς λειτουργίας ἀνοίξει ἢ μίτῃ αὐτοῦ καὶ δραμεῖ αἷμα, νὰ κάμνῃ μετανοίας σαράντα καὶ τότε νὰ λειτουργήσῃ· εἰ δὲ καὶ ὡσὰν λειτουργήσῃ, ἀνοίξῃ, νὰ κάμνῃ μετανοίας ἑκατόν· τὸ δὲ αἷμα νὰ σκάψῃ λάκκον νὰ τὸ χύσῃ ἢ νὰ τὸ ῥήξῃ εἰς τὴν θάλασσαν ἢ εἰς ποταμόν. Εἰ δὲ καὶ ἀνοίξουν τὰ δόντια αὐτοῦ, νὰ μὴ δὲν λειτουργήσῃ.

ΠΕΡΙ ΑΡΧΙΕΡΕΩΣ Η ΑΛΛΟΥ ΙΕΡΩΜΕΝΟΥ ΑΝΕΝΑΙ ΚΑΙ ΦΑΝΤΑΣΘΗ  
ΤΗ ΗΜΕΡΑ ΟΠΟΥ ΘΕΛΕΙ ΝΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΗΣΗ. <ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΠΙΙ-ον>

Βασαμών· Ἐὰν φαντασθῇ τινὰς τῇ ἡμέρᾳ ὅπου θέλει νὰ λειτουργήσῃ συνεργεῖα τοῦ ἐχθροῦ, διὰ νὰ θέλῃ νὰ ἐμποδίσῃ τὸ θείον ἔργον, νὰ μὴ δὲν γένῃ, εἰ μὲν καὶ δὲν ἔναι ἡ ἡμέρα ἐορταζομένη, διὰ τὸ σεβάσιμον τῆς ἱερωσύνης νὰ μὴ δὲν γίνεταί ἡ ἁγία λειτουργία· εἰ δὲ καὶ τύχῃ αὕτῃ ἡ ἡμέρα ἐορταζομένη, διὰ τὸ μεγαλεῖον αὐτῆς νὰ λειτουργήσῃ, ἔνα μὲν διὰ νὰ νικηθῇ

dacă s-a scldat sau a mers la baie, nu poate s se cuminece cu dumnezeieștile taine; nici de îndată ce s-a cuminecat, s meargă, nici s-și dea drumul la sînge, nici preot nici mirean, decît numai dac s-a întîmplat boală de moarte chiar în acea zi, pentru viața celui suferind s i se dea drumul la sînge și s nu ia canon.

DESPRE PREOT DACĂ-I VA CURGE SÎNGE DIN NAS SAU DIN DINȚI CÎND  
VOIEȘTE SĂ LITURGHISEASCĂ. <CAP. 87.> (GLAVA 97.)

*A patriahului Postnicul:* Preotul care voiește s liturghiseasc și înainte de liturghie va avea hemoragie din nas și-i va curge sînge, s facă patruzeci de metanii și atunci s liturghiseasc; iar de-i va curge, de îndată ce a liturghisit, s facă o sută de metanii; iar sîngele, s sape o groapă s-l îngroape, sau s-l arunce în mare sau în rîu. Dar de-i va curge din dinți, s nu liturghiseasc.

DESPRE ARIHIEREUL SAU ALT CLERIC DACĂ VA AVEA NĂLUCIRE ÎN ZIUA  
CÎND VOIEȘTE SĂ LITURGHISEASCĂ. CAP. 88. (GLAVA 98.)

*Balsamon:* Dacă cineva va avea nălucire în ziua în care voiește s liturghiseasc, prin lucrarea potrivnicului care voiește s-l împiedice de la lucrul dumnezeiesc ca s nu se facă, dac nu e zi de srbătoare, pentru cinstea preoției, sfînta liturghie s nu se facă. Iar de se întîmplă, în acea zi, srbătoare, pentru slava ei s se liturghiseasc; întii, pentru ca s fie biruit satana, iar al doilea, pentru ca puterea sfîntei slujbe s fie înălțată, dar s rosteasc

ὁ σατανάς, δεύτερον δὲ διὰ τὸ ὑποθῆναι τῆς ἱερουργίας ἡ δύναμις· ἀληθῶς νὰ ψάλλῃ τὴν ἀγίαν μετέληψιν καὶ νὰ κάμῃ καὶ μετανοίας ἑκατὸν καὶ νὰ πλυθῇ μεθ' ὕδατος καὶ νὰ βάλῃ ἄλλον ἱμάτιον καθαρὸν, καὶ τότε νὰ λειτουργήσῃ, ἔάν ἔναι ἀνάγκης, τουτέστι ἐορτὴ μεγάλη, ὡς εἴπαμεν ἄνωθεν.

ΠΕΡΙ ΙΕΡΕΩΝ ΟΤΙ ΝΑ ΛΠΕΧΟΥΝ ΛΠΟ ΤΑΣ ΓΥΝΑΙΚΑΣ ΑΥΤΩΝ, ΟΤΑΝ ΝΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΗΣΟΥΝ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΙΘ-ον.

Συνόδου ς-ης κανὼν ιγ-ος· Ὁ δέκατος τρίτος κανὼν τῆς ἑκτῆς συνόδου διακελεύει, ὅτι οἱ ἱερεῖς καὶ οἱ διάκονοι μὴ ἀποστερήθωσαν ἀπὸ τὴν μίξιν τῶν γυναικῶν αὐτῶν, μόνον τὰς ἡμέρας ὅπου θέλουν νὰ ἱερουργήσουν τὴν ἀναίμακτον θυσίαν, τότε κάμνει χρεία νὰ ἐγκρατευθοῦν, ὅτι μόνον καθαρὸν καὶ ἀναμάρτητον θέλουν νὰ ὑπηρετήσουν καὶ νὰ πιάσουν τὸν βασιλέα τὸν βασιλέων· καὶ διὰ τοῦτο κάμνει χρεία τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ νὰ ἀπέχουν ἀπὸ τὴν σαρκικὴν ἐπιθυμίαν· καὶ μόνον οὐ ἐκ τῶν γυναικῶν ἀμὴ καὶ ἀπὸ πολυφαγίας καὶ ἀπὸ πολυποσίας.

ΠΕΡΙ ΙΕΡΩΜΕΝΩΝ ΟΠΟΥ ΝΑ ΕΥΓΑΛΟΥΝ ΤΑΣ ΓΥΝΑΙΚΑΣ ΑΥΤΩΝ ΠΡΟΦΑΣΙΖΟΜΕΝΟΙ ΔΙΑ ΕΥΛΑΒΕΙΑΝ Η ΝΑ ΒΑΔΕΥΤΤΟΝΤΑΙ ΤΟΝ ΝΟΜΙΜΟΝ ΓΑΜΟΝ, Η ΤΟΝ ΟΙΝΟΝ Η ΤΑ ΚΡΕΗ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ι-ον.

Ἀποστόλων ε-ος· Ὁ πέμπτος τῶν ἀγίων ἀποστόλων κανὼν ὀρίζει· ὅτι ὅποιος πρεσβύτερος ἢ διάκονος, τάχα δι' εὐλάβειαν νὰ ἀποδιώξῃ γυναῖκα αὐτοῦ, νὰ ἀφορίζεται, ἕως οὐ νὰ στέρξῃ νὰ τὴν ἐπάρῃ· εἰ δὲ καὶ μείνῃ εἰς αὐτὸν τὸν λογισμόν καὶ δὲν τὴν ἐπάρῃ, νὰ καθήρεται. Φαίνεται γὰρ τοῦτο ὅπου ἀπεδίωξαι τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, ὅτι ὁ γάμος ἔναι ἀκάθαρτος· καὶ τὸν

rugăciunile pentru cuminecătură și să facă o sută de metanii și să se spele cu apă și să se schimbe cu altă cămașă curată și atunci să liturghisească, de e nevoie, adică de este o sărbătoare mare, precum am spus mai sus.

DESPRE PREOȚI CĂ SĂ SE ABȚINĂ DE LA FEMEILE LOR, CÎND VOIESC SĂ LITURGHISEASCĂ. CAP. 89. (GLAVA 99.)

*Canonul 13 al sinodului 6:* Canonul al treisprezecelea al sinodului al șaselea poruncește că preoții și diaconii să nu fie lipsiți de împreunare cu femeile lor, numai în zilele cînd vor să facă sfînta slujbă a jertfei celei fără de sînge, atunci trebuie să se înfrîneze, căci numai ce e curat și fără de păcat va să slujească și să se atingă de împăratul împăraților; și de aceea trebuie în ziua aceea să se abțină de pofta trupească; și nu numai de femeile lor, ci și de prea multă mîncare și băutură.

DESPRE PREOȚII CARE ÎȘI ALUNGĂ FEMEILE SUB CUVÎNT DE EVLAVIE SAU SE FERESC CU SCÎRBA DE NUNTA LEGIUITĂ SAU DE VIN SAU DE CĂRNURI. CAP. 90. (GLAVA 100).

*Al apostolilor 5:* Canonul al cincilea al sfinților apostoli hotărăște: care presbiter sau diacon, chipurile din evlavie, își alungă femeia, să fie afurisit, pînă ce nu va primi să o ia; iar dacă a rămas la acel gînd și nu o ia, să se caterisească. Căci prin faptul că-și alungă femeia se pare că nunta este necurată și dîmnezeiasca scriptură zice că nunta este cinstită,

γάμον λέγει ἡ θεία γραφή τίμων, τὴν δὲ κοίτην ἀμίαντον· καὶ διὰ τοῦτο καθήρεται, ἂν δὲν τὴν ἐπάρη· χωρίζεται ὁ ἄνδρας τὴν γυναῖκα του καὶ ἡ γυναῖκα τὸν ἄνδρα αὐτῆς μὲ τὰς αἰτίας, ὅπου εἶναι εἰς τὸν νόμον γεγραμμένας.

Ἀποστόλων κανὼν να-ος· Εἰ δὲ καὶ εὑρεθῇ τινὰς ἱερωμένος, ὅτι νὰ ἀπέχη ἀπὸ τὸν γάμον ἢ ἀπὸ τὰ κρέη ἢ ἀπὸ τὸν οἶνον, οὐχὶ διὰ ἐγκράτειαν, ἀμὴ διὰ τὸ βδελύττεσθαι αὐτά, ἢ νὰ διορθωθῇ ἢ νὰ καθήρεται.

Ζωναρᾶ· Τὸν νόμιμον γάμον ἡ ἐκκλησία δὲν τὸν ἀποστρέφει, οὐδὲ τὸν παρασαλεύει, μόνον εὐλογεῖ αὐτόν. Καὶ ὁ κύριος ἡμῶν εἰς τὸν γάμον ἔκαμε τὸ πρῶτον θαῦμα, ἥτοι εἰς τὸν ἐν Κανᾷ τῆς Γαλιλαίας, ὅπου ἐμετέβαλε τὸ νερὸν εἰς κρασὶν· καὶ διὰ τοῦτο ἔκαμε τὸν ἄνδρα καὶ τὴν γυναῖκα. Καὶ τούτους ὅπου τρώγουν κρέας καὶ πίνουν κρασὶν εἰς τοὺς ὠρισμένους καιροὺς, ὅπου ἐπαρέδωκαν οἱ θεοκλήρυκες ἀπόστολοι καὶ οἱ θεῖοι πατέρες, δὲν τοὺς ἐβδελύττεται ἡ ἐκκλησία, διατὶ εἶναι αὐτὰ ὅλα καλὰ εἰς τὰς ἡμέρας αὐτῶν· οὐδὲ τούτους, ὅπου τὰ ἀπέχουν διὰ ἄσκησιν, δὲν τοὺς κανονίζει, ἀμὴ διὰ τοῦτο νὰ προσεχόμεθα ἀπὸ τούτους ὅπου τὰ προσέχουν ταῦτα, ἥγουν ὅπου τὰ νηστεύουν. Καὶ εἰ μὲν τὸ κάμνουν διὰ βδελύττητα, βλασφημοῦν, βλασφημοῦν κατὰ τῶν τοῦ θεοῦ κτισμάτων, καὶ νὰ καθήρυνται· ἐὰν μὲν ἐπιστραφοῦν καὶ μετανοήσουν, νὰ διορθωθοῦν. Εἰ δὲ διὰ θεῖον σκοπὸν καὶ διὰ εὐλάβειαν καὶ διὰ ἄσκησιν νὰ ἀπέχουν ἐξ αὐτὰ, νὰ μὴ δὲν κατακρίνονται, ὅτι καὶ πολλοὶ μοναχοὶ ἱκανοὺς χρόνους ἔκαμαν καὶ μήτε τυρίν, μήτε αὐγὰ ἔφαγον, οὐδὲ κρασὶν ἔπινον.

#### ΠΕΡΙ ΓΥΝΑΙΚΟΣ ΕΑΝ ΛΦΙΣΗ ΤΟΝ ΑΝΔΡΑ ΑΥΤΗΣ Η Ο ΑΝΔΡΑΣ ΤΗΝ ΓΥΝΑΙΚΑ ΔΙΑ ΤΟ ΒΑΕΛΥΤΤΕΣΘΑΙ ΤΟΝ ΓΑΜΟΝ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ 4α-ον.

Συνόδου Γάγγρας ι-ος· Ὁ δέκατος κανὼν τῆς ἐν Γάγγρᾳ συνόδου διακελεύει· ὅτι ὅποια τῶν γυναικῶν ἀφίσῃ τὸν ἄνδρα αὐτῆς καὶ ὑπάγῃ ἐξ αὐτοῦ, ἢ ὁ ἄνδρας τὴν γυναῖκα,

iar patul nepîngărit; și de aceea se caterisește, dacă nu o ia. Se desparte bărbatul de femeia sa și femeia de bărbatul ei pentru pricinile care sînt scrise în lege.

*Canonul al 51-lea al apostolilor:* Dacă se va afla vreun cleric că se leapădă de nuntă sau de carne sau de vin, nu pentru înfrînare, ci pentru că-i este scîrbă, acela sau să se îndrepteze sau să fie caterisit.

*A lui Zonara:* Nunta legiuită, biserica nu o înlătură nici nu o smintește, ci o binecuvîntează. Și domnul nostru la nuntă a făcut cea dintîi minune, adică la Cana Galileii, cînd a prefăcut apa în vin; și de aceea a făcut bărbatul și femeia. Și pe aceia care mănîncă carne și beau vin în timpurile hotărîte pe care ni le-au transmis vestitorii de Dumnezeu apostoli și dumnezeieștii părinți, biserica nu-i urăște, pentru că toate acestea sînt bune la vremea lor; dar nici pe accia care se abțin de la acestea pentru înfrînare, nu-i pune la canon, ci de aceea să ne ferim de cei care se feresc de acestea, care adică postesc. Și dacă fac aceasta, pentru că le este scîrbă, fac o blasfemie, blasfemie împotriva zidurilor lui Dumnezeu, și să fie caterisiți; dacă se întorc și se pocăiesc, să fie îndreptați. Dar dacă se abțin de la acestea pentru un scop dumnezeiesc și din cvlavie și înfrînare, să nu fie osîndiți, deoare mulți călugări au făcut-o mulți ani și n-au mîncat nici brînză, nici ouă, nici vin nu au băut.

#### DESPRE FEMEIA CARE ȘI-A LĂSAT BĂRBATUL SAU BĂRBATUL FEMEIA PENTRU CĂ-I ESTE SCÎRBĂ DE NUNTĂ. CAP. 91. (COMP. GLAVA 101.)

*Al sinodului din Gangra 10:* Canonul al zecelea al sinodului din Gangra poruncește: care dintre femei și-a lăsat bărbatul și a plecat de la dînsul, sau bărbatul pe femeie, pentru

διὰ τὸ βδελύττεσθαι τὸν γάμον, ἀνάθεμα ἔστω. Εἰ μὲν οὖν ἀφίσει ὁ ἕνας τὸν ἄλλον, ἢ ὁ ἄνδρας ἢ ἡ γυναῖκα, καὶ ἀπέλθῃ εἰς τὴν ἰσάγγελον μοναδικὴν πολιτείαν νὰ γένῃ καλόγερος, ἀμέτοχος ἔναι ἀπὸ πᾶσαν παιδείου, διότι ὑπῆγεν εἰς τὴν καλιότεραν ὁδόν.

#### ΠΕΡΙ ΙΕΡΩΝ ΣΚΕΥΩΝ ΚΑΙ ΙΕΡΟΣΤΑΙΑΣ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ 4β-ον.

Ἀποστόλων κανὼν οβ-ος καὶ ογ-ος· Ὁ ἐβδομηκοστὸς δεύτερος τῶν ἀγίων ἀποστόλων κανὼν, ὁμοίως καὶ ὁ ἐβδομηκοστὸς τρίτος ὁρίζουν· ὅτι ὅποιος ἐπάρῃ ἀπὸ τὴν ἐκκλησίαν κερὶ ἢ ἐλάδι ἢ σκεῦος, ὅπου νὰ ἀγιασθῇ, ἄργυρον ἢ χρυσόν, ἢ μανδήλη, καὶ κάμη αὐτὸ εἰς ὑπηρεσίαν αὐτοῦ ἔξω τῆς ἐκκλησίας, ἐὰν καὶ τελείαν ἱεροσυλίαν δὲν ἔναι, ἀμὴ ὁ κανόνας τοῦτο ὁ ἐβδομηκοστὸς τρίτος ἀφορίζει αὐτοὺς.

Συνόδου α-ης καὶ β-ας κανὼν ι-ος· Καὶ εἴ τις τολμήσῃ καὶ ἐπάρῃ εἰς ὑπηρεσίαν αὐτοῦ τίποτε πρᾶγμα τῆς ἐκκλησίας ἢ καὶ ἄλλου δώσῃ νὰ ὑπηρετῇται ἔξω ἀπὸ τὴν ἐκκλησίαν, ἢ μανδήλη ἢ ποδέα ἢ μανάλη ἢ δίσκον καὶ τὰ τοῦτοις ὅμοια, καὶ ἡμεῖς κατὰ τὸν ἀποστολικὸν κανόνα ἀφορισμῶ αὐτοὺς καθυποβάλλομεν.

#### ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΚΡΙΝΕΣΘΑΙ ΠΑΝΤΑΣ ΤΟΥΣ ΚΛΗΡΙΚΟΥΣ ΚΑΙ ΜΟΝΑΧΟΥΣ ΥΠΟ ΤΟΥ ΑΡΧΙΕΡΕΩΣ ΑΥΤΩΝ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ 4γ-ον.

Συνόδου δ-ης κανὼν θ-ος· Ὁ ἕνατος κανὼν τῆς τετάρτης συνόδου διακελεύει· ὅτι ὅποιος κληρικὸν ἔχει ὑπόθεσιν, ἢ καλόγηρος πρὸς καλόγηρον, νὰ μὴ δὲν ἀφίνουν τὸν ἀρχιερέαν αὐτῶν, νὰ ὑπαγένουν εἰς τὰ κοσμικὰ κριτήρια, ὅτι ἔναι καταφρόνες καὶ ὕβρις τοῦ ἀρχιερέως, ἀμὴ πρῶτον νὰ ἐμβλέπῃ τὴν ὑπόθεσιν αὐτῶν ὁ ἀρχιερεὺς· ἢ ἐὰν θέλουν τὰ δύο μέρη καὶ

că îi este scîrbă de nuntă, să fie anatema. Dar dacă va lăsa unul pe altul, sau bărbat sau femeie, și s-a dus la viața monahală asemenea îngerilor, ca să devină călugăr, este ferit de toată pedeapsa, deoarece a mers pe o cale mai bună.

#### DESPRE SFINTELE VASE ȘI DESPRE IEROSILIE. CAP. 92. (GLAVA 102.)

*Canon 72 și 73 al apostolilor:* Canonul al șaptezeci și doilea, precum și al șaptezeci și treilea ale sfinților apostoli hotărăsc: care ia din biserică luminare sau untdelemn sau vas care a fost sfințit, de argint sau aur, sau mahramă, ca să se slujească de acel lucru afară de biserică, deși nu este deplină ierosilie, dar canonul al șaptezeci și treilea îi afurisește pentru aceasta.

*Canon 10 al sinodului 1 și 2:* Și de va îndrăzni cineva să ia spre întrebuințarea sa vreun lucru al bisericii sau îl va da altuia să se slujească afară de biserică, fie mahramă sau vâl sau sfeșnic sau disc și altele asemenea acestora, și noi pe aceștia îi dăm afuriseniei după canonul apostolic.

#### TOȚI CLERICII ȘI MONAHII SĂ FIE JUDECAȚI DE ARHIEREUL LOR.

##### CAP. 93. (GLAVA 103).

*Canon 9 al sinodului al 4-lea:* Canonul al nouălea al sinodului al patrulea poruncește: care cleric are vreo pricină cu alt cleric, sau călugăr cu alt călugăr, să nu lase pe arhiereul lor, pentru ca să meargă la judecătoria mireni, pentru că este dispreț și insultă a arhiereului, ci mai întâi arhiereul să vadă pricina lor; sau dacă amîndouă părțile voiesc și arhiereul dă



δώση ὁ ἀρχιερεὺς θέλημα, τότε νὰ ὑπαγένουν εἰς τὸ κοσμικὸν κριτήριον, καὶ παίδευσιν δὲν ἔχουν. Εἰ δὲ καὶ καταφρονήσουν τὸν ἀρχιερέαν καὶ ὑπάγουν χωρὶς τὴν γνώμην αὐτοῦ, κανονίζονται παρ' αὐτοῦ. Εἰ δὲ καὶ κληρικὸς ἔχει ὑπόθεσιν μετὰ τὸν ἀρχιερέαν, εἰ μὲν ἔναι ὁ ἀρχιερεὺς ἐπίσκοπος, νὰ κρίνωνται εἰς τὸν μητροπολίτην· εἰ δὲ καὶ ἔναι μητροπολίτης, εἰς τὸν πατριάρχη.

ΠΕΡΙ ΕΠΙΣΚΟΠΟΥ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΛΛΩΝ ΚΛΗΡΙΚΩΝ ΟΠΟΥ ΝΑ ΠΑΙΖΟΥΝ ΤΑ ΧΑΡΤΙΑ, Η ΑΡΝΗΘΟΥΝ ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΤΟΥ ΧΡΙΣΤΟΥ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ 98-ον.

Ἄποστολὸν β-ος· Ὁ τεσσαρακοστὸς δεῦτερος κανὼν τῶν ἁγίων ἀποστόλων ὀρίζει· ἐπίσκοπος ἢ πρεσβύτερος ἢ διάκονος κύβοις σχολάζων καὶ μέθαις, ἢ νὰ παύσῃ, ἢ νὰ ἔναι καθηρέμενος· κύβοις λέγουσι τὰ ζάρια, καὶ τὰ χαρτὰ τοῦ παιγνιδίου.

Βαλσαμὸν· Ἄλλην παίδευσιν ἔχουν οἱ ἐπίσκοποι, οἱ πρεσβύτεροι καὶ οἱ διάκονοι, καὶ ἄλλην οἱ ὑποδιάκονοι, οἱ ψάλται, οἱ διαγνώσται καὶ οἱ λαϊκοί· τοὺς μὲν ἀρχιερεῖς καὶ τοὺς ἱερεῖς καὶ τοὺς διακόνους καθήρει ὁ ἄνωθεν κανὼν, τοὺς δὲ ὑποδιακόνους, ψάλτας, ἀναγνώστους καὶ λαϊκοὺς ἀφορίζει.

Ἄποστολὸν ξβ-ος· Καὶ ὅποιος ἱερωμένος διὰ φόβον ἢ διὰ μαρτύρια μεγάλη καὶ πάθη ἀρνήθῃ τὸ ὄνομα τοῦ Χριστοῦ, νὰ καθήρεται καὶ ὡς σεσαπημένον μέλος νὰ κοπῇ ἀπὸ τὸ καλὸν σῶμα, ἤγουν νὰ ἀποδιωχθῇ ἀπὸ τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Χριστοῦ· καὶ ἂν μετανόησῃ, νὰ τὸν ἐκδέρωνται ὡσὰν λαϊκόν.

ΠΕΡΙ ΙΕΡΕΩΣ ΟΠΟΥ ΝΑ ΕΠΗΛΠΟ ΤΟΝ ΘΥΜΟΝ ΤΟΥ ΟΤΙ ΝΑ ΓΕΝΗ ΑΣΕΒΗΣ, Η ΑΛΛΟΣ ΚΟΣΜΙΚΟΣ, Η ΚΑΙ ΑΝ ΒΛΑΣΦΗΜΗΣΗ ΙΕΡΕΥΣ Η ΚΟΣΜΙΚΟΣ <ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ 99-ον>

Συμεὼν Θεσσαλονίκης· Ἀλλέως κρίνεται διὰ τοῦ λόγου καὶ ἀλλέως διὰ τοῦ ἔργου· διὸ ὅποιος ἱερεὺς εἰπῇ εἰς τὸν θυμὸν τοῦ λόγον μόνον, ὅτι νὰ ἀσεβήσῃ, ἤγουν νὰ εὐγῇ

voie, atunci să meargă la judecatorie mireană, și pedeapsă nu au. Iar dacă nu vor băga în seamă pe arhiereu și merg fără știrea lui, iau canon de la el. Iar dacă un cleric are pricină cu arhiereul, dacă arhiereul este episcop, să se judece la mitropolit; iar dacă este mitropolit, la patriarh.

DESPRE EPISCOP ȘI DESPRE ALȚI CLERICI CARE JOACĂ ÎN CĂRȚI SAU VOR TĂGĂDUI NUMELE LUI HRISTOS. CAP. 94. (GLAVA 104.)

*Al apostolilor 42:* Canonul al patruzeci și doilea al sfinților apostoli hotărăște: episcopul sau presbiterul sau diaconul care joacă table și se ține de beții, sau să înceteze sau să fie catrărit; table se cheamă zaruri, și cărțile de joc.

*Balsamon:* Altă pedeapsă au episcopii, presbiterii și diaconii; și alta, ipodiamii, psaltii, citeții și mireni; pe arhierei și pe preoți și pe diaconi, canonul de mai sus îi caterisește, iar pe ipodiamii, psaltii, citeții și pe mireni îi afurisește.

*Al apostolilor 62:* Și care cleric de frică sau de chinuri mari și suferințe va tăgădui numele lui Hristos, să fie caterisit și ca un mădular putred să fie tăiat de la trupul cel bun, adică să fie alungat din biserica lui Hristos; și dacă se va pocăi, să fie primit ca laic.

DESPRE PREOTUL CARE DIN MÎNIE A ZIS CĂ SĂ FIE PĂGÎN, SAU ALT MIREAN, SAU DACĂ VA ZICE O BLASFEMIE, PREOT SAU MIREAN. <CAP. 95> (GLAVA 105).

*Simeon al Salonicului:* Altfel se judecă pentru cuvînt și altfel pentru lucru; de aceea 'care preot, în mînia lui, a zis numai cuvîntul că să fie păgîn, adică să iasă din credința lui

ἀπὸ τὴν πίστιν τοῦ καὶ δὲν τὸ ἔκαμεν, κατακρίνεται μὲν, ἤτοι παιδεύεται καιρὸν πολὺν, ἀργεῖαν τῆς ἱερωσύνης αὐτοῦ, ἀμὴ δὲν καθήρεται, διότι δὲν ἐτελείωσεν τὸ ἔργον. Ὁ δὲ λαϊκὸς κανονίζεται σφοδρότατα παρὰ τοῦ ἀρχιερέως ἢ δοκίμου πνευματικοῦ.

Γράφουν μὲν οἱ θεῖοι πατέρες περὶ τοῦ μοναχικοῦ σχήματος τῶν καλογήρων ὅτι, ἐὰν μελετήσῃ τινὰς μόνον νὰ γένῃ μοναχὸς καὶ δὲν ἐφθασεν, εἰς αὐτὸ ὅπου εὗρέθη, εἰς αὐτὸ εἶναι· οὕτως νόησον καὶ τοῦτο.

Πατριάρχου τοῦ Νηστευτοῦ. Ὁ δὲ ἱερεὺς, ὅπου νὰ βλασφημήσῃ κατὰ θεοῦ ἢ κατὰ ἀγίων, ἀργεῖται τῆς ἱερωσύνης αὐτοῦ χρόνον ἓνα καὶ λαμβάνει καὶ ἄλλον κανόνα, ἤτοι νηστείας, μετανοίας καὶ τὰ ὅμοια, ὡς δόξει τῷ ἀρχιερεῖ αὐτοῦ. Εἰ δὲ καὶ βλασφημήσῃ καὶ δευτέραν φορὰν καὶ μαρτυρηθῇ ὑπὸ ἀξιοπίστων ἀνδρῶν, καθήρεται διχῶς τινος συμπαθείας. Ὁ δὲ λαϊκὸς ὅπου νὰ βλασφημήσῃ, κανονίζεται χρόνον ἓνα νὰ μὴ δὲν καταλάβῃ καὶ νὰ κάμνῃ νηστείας καὶ μετανοίας καὶ ἐλεημοσύνας.

ΠΕΡΙ ΚΟΣΜΙΚΩΝ ΑΝΔΡΩΝ ΕΝ ΚΑΙΡΩ ΔΙΩΓΜΟΥ ΕΑΝ ΠΙΑΣΘΟΥΝ ΚΑΙ ΓΕΝΟΥΝ  
ΛΣΕΒΕΙΣ ΚΑΙ ΘΕΛΟΥΝ ΜΕΤΑ ΤΑΥΤΑ ΝΑ ΙΕΡΩΘΟΥΝ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ 45-ον.

Συνόδου α-ης κανὼν 1-ος. Ὁ δέκατος κανὼν τῆς πρώτης συνόδου διακελεύει· ἐάν τινες ἄνθρωποι εἰς καιρὸν διωγμοῦ αἰχμαλωτισθοῦν καὶ ἀρνηθοῦν τὸν Χριστὸν καὶ ἐν ὑστέροις μετανοήσουν καὶ θέλουν νὰ λάβουν ἱερωσύνην, νὰ μὴ δὲν χειροτονηθοῦν, ὅτι, ἀνέναι καὶ κατὰ τὴν ἀπόφασιν τῶν θείων πατέρων, αὐτοὶ δὲν μεταλαμβάνουν τῶν θείων καὶ φρικτῶν μυστηρίων ἕως ὅλης τῆς ζωῆς αὐτῶν, πῶς νὰ χειροτονηθοῦν ἱερεῖς; τοῦτο παντάπασι ἐμποδίσθη παρὰ

și nu a făcut-o, să se osindească, adică să fie pedepsit mult timp cu oprire de la preoția lui, dar să nu se caterisească, pentru că nu a săvârșit lucrul. Mireanului însă să i se dea canon foarte greu de către arhiepiscop sau de către un duhovnic priceput.

Despre schima monahală a călugărilor scriu dumnezeieștii părinți că, dacă numai zice cineva cu vorba să se facă monah și n-a apucat să se facă, întru aceea în care s-a aflat, întru aceea este; așa socotește-o și aceasta.

*A patriarhului Postnicul:* Preotul care a rostit vreo blasfemie împotriva lui Dumnezeu sau a sfinților, se îndepărtează din preoția lui un an și ia și alt canon, adică post, metanii și altele asemenea, după cum va socoti arhiepiscopul lui. Iar dacă va face blasfemie și a doua oară și vor mărturisi bărbați vrednici de crezare, se caterisește fără nici o milă. Iar mireanul care a făcut blasfemie, ia canon să nu se cuminece un an și să țină post și să facă metanii și să dea milostenii.

DESPRE BĂRBAȚII MIRENI DIN TIMPUL PRIGOANEI, DACĂ AU FOST PRINȘI  
ȘI S-AU FĂCUT PĂGÎNI ȘI VOIESC DUPĂ ACEEA SĂ SE PREOȚEASCĂ. CAP. 96.  
(GLAVA 114. <sup>1</sup>)

*Canonul 10 al sinodului 1:* Canonul al zecelea al sinodului întâi poruncește: dacă unii oameni în timp de prigonire au fost luați robi și vor fi tăgăduiți pe Hristos și în cele din urmă se vor pocăi și voiesc să se facă clerici, să nu fie hirotonisiți, pentru că, dacă, după hotărîrea sfinților părinți, aceia nu se împărtășesc cu înfricoșatele taine dumnezeiești toată

<sup>1</sup>) Glavele precedente 106—112 sînt luate din *Cartea romînească de învățătură* de la 1646.

τῶν θείων πατέρων. Καὶ ἴσως καὶ ὁ ἀρχιερεὺς μὴ ἡξεύροντας χειροτονήσῃ αὐτοὺς καὶ μετὰ ταῦτα μάθῃ τὰ γενόμενα, νὰ καθήρῃ αὐτοὺς καὶ νὰ μὴ δὲν ἔχουν καμίαν ὠφέλειαν, διατὶ ἐχειροτονήθησαν.

ΠΕΡΙ ΚΛΗΡΙΚΟΥ ἢ ΚΟΣΜΙΚΟΥ ΕΑΝ ΒΑΡΗΣΟΥΝ ΤΙΝΟΣ ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΚΑΙ ΑΠΕΘΑΝΗ, ἢ ΙΕΡΩΜΕΝΟΣ ΕΑΝ ΔΕΙΡΗ ΤΙΝΑ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ 45-ον.

Ἄποστολὼν κανὼν 36-ος· Ὁ ἐξικοστὸς πέμπτος τῶν ἁγίων ἀποστόλων κανὼν ὀρίζει· ὅποιος κληρικὸς ἐν μάχῃ κρούσῃ τινὰ καὶ ἀπὸ τὸ βάρημα ἐκεῖνο ἀπεθάνῃ, καθήρεται τελείως τῆς ἱερωσύνης αὐτοῦ χωρὶς τινος συμπαθείας. Εἰ δὲ λαϊκὸς κάμῃ τοῦτο, ἀφορίζεται καὶ κανονίζεται ὡς φονεὺς.

Καὶ ὅποιος ἱερωμένος δαίρει τινὰ ἄνθρωπον, ὅπου νὰ τὸν ἔφτεσεν, ἢ πιστὸν ἢ ἄπιστον, νὰ εἶναι κατηγορημένος.

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΩΝ ΔΕΥΤΕΡΑΝ ΧΕΙΡΟΤΟΝΙΑΝ ΚΑΙ ΠΟΙΟΙ ΜΕΤΑΧΕΙΡΟΤΟΝΟΥΝΤΑΙ ΚΑΙ ΠΟΙΟΙ ΜΕΤΑΒΑΠΤΙΖΟΝΤΑΙ· ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΚΑΘΗΜΕΝΟΥ ΑΡΧΙΕΡΕΩΣ, ΕΑΝ ΚΑΜΗ ΧΕΙΡΟΤΟΝΙΑΝ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ 46-ον.

Ἄποστολὼν κανὼν 37-ος· Ὁ ἐξικοστὸς ὅγδοος τῶν ἁγίων ἀποστόλων κανὼν ὀρίζει· ὅτι ἐπίσκοπος ἢ πρεσβύτερος ἢ διάκονος δευτέραν χειροτονίαν νὰ λάβῃ, νὰ καθήρεται καὶ

viața lor, cum să fie hirotonisiți preoți? Aceasta s-a oprit cu totul de către dumnezeieștii părinți. Și dacă cumva arhiereul, fără să știe, îi va hirotoni pe ei și după aceea a aflat ce a fost, să-i caterisească și să nu aibă nici un folos că au fost hirotoniți.

DESPRE CLERIC SAU MIREAN DE VOR LOVI VREUN OM ȘI ACELA A MURIT, SAU DACĂ UN CLERIC BATE PE CINEVA. CAP. 97.

*Canonul 65 al apostolilor:* Canonul al șaizeci și cincilea al sfinților apostoli hotărăște: care cleric la bătaie a lovit pe cineva și de lovitură acela a murit, se caterisește cu totul din preoția lui fără nici o milă. Iar dacă un mirean a făcut aceasta, este afurisit și ia canon ca ucigaș.

Și care cleric bate pe vreun om, care i-a greșit, fie credincios sau necredincios, să fie caterisit.

DESPRE ACEIA CARE IAU A DOUA HIROTONIE ȘI CARE SE HIROTONISESC DIN NOU ȘI CARE SE BOTEAZĂ DIN NOU; ȘI DESPRE ARHIEREUL CATERISIT, DACĂ FACE IIHIROTONIE. CAP. 98. (GLAVA 115.)

*Canonul 68 al apostolilor:* Canonul al șaizeci și optulea al apostolilor hotărăște: că episcopul, presbiterul sau diaconul care a luat a doua hirotonie, să fie caterisit și acesta și acela care l-a hirotonit, afară de cazul când întâia hirotonie este făcută de eretici, pentru că, pe cîți

αὐτός καὶ ἐκεῖνος ὁποῦ τὸν ἐχειροτόνησε, ἐξόχως νὰ ἔναι ἡ πρώτη χειροτονία παρὰ αἵρετικῶν, διότι ὅσους χειροτονήσουν οἱ αἵρετικοί, ἀχειροτόνητοι εἶναι, καὶ ὅσους βαπτίσουν, ἀβάπτιστοι εἶναι. Διὰ τοῦτο θέλει ὁ παρὼν κανὼν, ὅτι ὅσοι χειροτονηθοῦν παρὰ αἵρετικῶν, νὰ μὴ δὲν τοὺς ἐνδέχωνται εἰς τὴν ἐκκλησίαν, οὐδὲ τοὺς βαπτίζομένους παρ' αὐτῶν.

**Ζωνορᾶ.** Ἡ χειροτονία τῶν αἵρετικῶν, κληρικὸν δὲν κάμνει, οὔτε ἡ βάπτισις αὐτῶν ὅποιον βαπτίσουν, κάμνει χριστιανόν, μόνον νὰ μεταχειροτονοῦνται χωρὶς κανένα κίνδυνον αὐτοὶ ὁποῦ ἐχειροτονήθησαν παρ' αὐτῶν αἵρετικῶν· καὶ νὰ μεταβαπτίζωνται, ὅσοι ἐβαπτίσθησαν.

**Ἀπόφασις τῆς καθολικῆς Μεγάλης Ἐκκλησίας.** Περὶ δὲ ὅσοι ὑπὸ ἀρχιερέως καθηρημένου χειροτονηθοῦν ἀπέφυγεν <sup>1)</sup> ὁ πατριάρχης Κωνσταντινουπόλεως συνοδικῶς· ὅτι εἰ μὲν καὶ αὐτοὶ ὁποῦ ἐχειροτονήθησαν, ἤξευραν ὅτι ὁ ἀρχιερεὺς ἐκεῖνος ἦτον καθηρημένος, καὶ αὐτοὶ ἐχειροτονήθησαν παρ' αὐτοῦ, νὰ εἶναι καὶ αὐτοὶ καθηρημένοι καὶ πλέον νὰ μὴ δὲν μεταχειροτονοῦνται. Εἰ δὲ καὶ δὲν τὸ ἤξευραν, νὰ μεταχειροτονοῦνται.

**Ἐρώτησις Μεθοδίου μοναχοῦ πρὸς Θεόδωρον τὸν Στουδίτην.** Περὶ τούτου ἐρωτήθη Θεόδωρος ὁ Στουδίτης παρὰ τοῦ αὐτοῦ Μεθοδίου, ὅτι ἐὰν χειροτονηθῇ πρεσβύτερος ὑπὸ ἀρχιερέως καθηρημένου, ἀνέναι καὶ δύναται νὰ ὑπηρετῇ τὰ τῆς ἱερωσύνης.

**Ἀπόκρισις τοῦ αὐτοῦ Στουδίτου.** Δὲν δύναται σαπρὸν δένδρον καρποῦς καλλοῦς ποιεῖν, ἤγουν τὸ σάπιον δένδρον καρπὸν καλὸν δὲν κάμνει, ὥστε ὁ καθηρημένος ἀρχιερεὺς ἱερεῖς δὲν κάμνει, οὐδὲ κανέναν ἄλλον ἀρχιερατικόν, ὅτι ἀρχιερωσύνη δὲν ἔχει. Καὶ ἐπειδὴ ἀρχιερωσύνη δὲν ἔχει, ἱερωσύνη δὲν ἔμπορεῖ νὰ δώσῃ· καὶ ἐὰν δώσῃ τινός, ἐκεῖνος ἱερεὺς δὲν εἶναι· καὶ λειτουργία νὰ μὴ δὲν λειτουργῇ; οὐδὲ νὰ κάμνῃ κανένα ἱερατικόν, ὅτι κοσμικὸς ἔναι καθὼς καὶ τὸ πρῶτον, διότι αὐτὸς ὁ καθηρημένος ἀρχιερεὺς χάριν τοῦ ἁγίου πνεύματος δὲν

ii hirotonesc ereticii, sint nehirotoniți, și pe cîți îi vor boteza, sint nebotezați. De aceea canonul acesta voiește, cîți vor fi fost hirotoniți de eretici, să nu-i primească în biserică, nici pe cei botezați de ei.

*A lui Zonara:* Hirotonia ereticilor nu face cleric, nici botezul lor pe cine-l vor boteza, nu-l face creștin, ci numai să se hirotonească din nou, fără nici o primejdie, aceia care au fost hirotoniți de către ereticii aceia; și să se boteze din nou, cîți au fost botezați.

*Hotărîre a marii biserici a tuturor:* În ce privește pe cei care vor fi fost hirotoniți de către arhiereu caterisit, patriarhul Constantinopolului dimpreună cu sinodul a hotărît: că dacă și aceia care au fost hirotoniți au știut că arhiereul acela era caterisit, și ei au fost hirotoniți de el, să fie și ei caterisiți și să nu mai fie hirotoniți din nou. Iar dacă n-au știut, să se hirotonească din nou.

*Întrebarea monahului Metodiu către Teodor Studitul:* Despre aceasta a fost întreat Teodor Studitul de către acel Metodiu că, dacă un presbiter a fost hirotonit de un arhiereu caterisit, oare poate să slujească slujbele preoției.

*Răspunsul aceluia Studit:* Nu poate pom putred să facă fructe bune, încît arhiereul caterisit nu face preoți, nici vreun alt lucru arhieresc, pentru că nu are arhierie. Și de vreme ce nu are arhierie, preoție nu poate să dea; și dacă o va da cuiva, acela nu este preot; și liturghie să nu liturghisească, nici vreun lucru preoțesc să nu facă, pentru că este mirean, precum a fost mai înainte, pentru că acel arhiereu caterisit nu avea darul duhului sfînt, ca

<sup>1)</sup> Sic.

εἶχε νὰ δώσῃ εἰς αὐτόν, ὅτι ἐπάρθη ἐξ αὐτοῦ, διατὶ ἔκαμε κακῶς καὶ παρανόμως καὶ ἔμεινε ὡς ἓνας μοναχὸς καὶ ἰδιώτης καλόγηρος. Δίδει δὲ τινὰς πράγματα ὅπου νὰ ἔχει, ἀμὴ ἂν δὲν ἔχει, πῶς δύναται νὰ δώσῃ. Οὕτω νόησον καὶ περὶ τοῦ καθηρημένου ἀρχιερέως.

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΘΕΛΟΝΤΟΣ ΝΑ ΚΤΙΣΗ ΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ἢ ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ, ΟΤΙ ΝΑ ΜΗ ΔΕΝ ΤΑ ΟΡΙΖΕΙ· ΟΥΔΕ ΧΩΡΙΣ ΘΕΛΗΜΑ ΤΟΥ ΑΡΧΙΕΡΕΩΣ ΝΑ ΤΑ ΚΑΜΗ.  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ 99-ον.

Συνόδου α-ης καὶ β-ας· Ὁ πρῶτος κανὼν τῆς πρώτης καὶ δευτέρας συνόδου λέγει ὅτι πρᾶγμα σεμνόν, τίμιον καὶ καλὸν τὸ ἐπινοηθὲν εἰς τοὺς ὁσίους πατέρας ἡμῶν νὰ γίνωνται τὰ μοναστήρια καὶ ἐκκλησίαι· καὶ τὴν σήμερον κακῶς φαίνεται καὶ πράττεται, ὅτι τινὲς ἄνθρωποι κάμνουν μοναστήριον <sup>1)</sup> ἢ ἐκκλησίαν καὶ βάλλουν τὰ πράγματα αὐτῶν ἐκεῖ, ἡγουν τὰ ρούχα τοὺς καὶ τὰ ἀφιερώσονται. Καὶ ἐκεῖνα ὅπου δίδουν, δὲν τὰ δίδουν πρὸς τὸ μοναστήριον ἢ πρὸς τὴν ἐκκλησίαν, ἀμὴ πρὸς τὸν θεόν· ὅμως αὐτοὶ θέλουν πάλιν, ὅτι νὰ τὰ ἐξουσιάζουν. Διὰ τοῦτο ἀποφύγει <sup>2)</sup> ὁ παρὼν κανὼν, ὅτι τινὰς νὰ μὴ δὲν κτίσῃ μοναστήριον χωρὶς θελήσεως τοῦ ἀρχιερέως ὅπου ἔστι εἰς τὴν ἐπαρχίαν αὐτοῦ ὁ τόπος ἐκεῖνος· ἓνα μὲν, διὰ νὰ κάμῃ κατὰ τὴν συνήθειαν εὐχὴν εἰς τὸ θεμέλιον καὶ διὰ νὰ γράψῃ εἰς βραβίον ὅλην τὴν οἰκονομίαν τοῦ μοναστηρίου καὶ νὰ γράψουν εἰς αὐτὸ καὶ τὰ πράγματα ὅπου θέλουν νὰ ζοῦν οἱ καλόγεροι, τὰ ὅποια μέλλει νὰ δώσῃ αὐτὸς ὅπου κάμνει τὸ μοναστήριον. Καὶ γράφοντας ἐκεῖνα ὅλα τότε βάλλουν αὐτὸ τὸ βρεβίον εἰς τὴν μητρόπολιν. Καὶ αὐτὸς ὅπου βάλλει τὰ πράγματα ἐκεῖνα εἰς τὸ μοναστήριον ὅπου ἔκτισεν, τὰ ὅποια δίδει πρὸς τὸν θεὸν καὶ γίνονται τοῦ θεοῦ, θέλει ὁ παρὼν κανὼν καὶ ἀποφύνη <sup>2)</sup>, ὅτι νὰ μὴ δὲν ἔχει καμμίαν ἐξουσίαν πλέον εἰς αὐτά, οὔτε εἰς τὸ μοναστήριον, οὔτε ἡγούμενος νὰ γίνεταί χωρὶς θέλημα τοῦ ἀρχιερέως, οὔτε ἄλλον νὰ βάλλῃ, ἀμὴ τὰ πάντα εἶναι εἰς τὴν χεῖρα καὶ ἐξουσίαν τοῦ ἀρχιερέως, ἐπειδὴ ἔχει ἐπὶ γῆς τόπον θεοῦ.

să i-l dea, deoarece a fost luat de la dînsul, pentru că a făcut rău și fără lege și a rămas ca un monah și călugăr de rînd. Dă cineva un lucru pe care-l are, dar dacă nu-l are, cum poate să-l dea. Așa socotește și despre un arhiereu caterisit.

DESPRE CEL CE VOIEȘTE SĂ ZIDEASCĂ MĂNĂSTIRE SAU BISERICĂ, ACELA SĂ NU DISPUNĂ DE ELE; NICI FĂRĂ VOIA ARHIEREULUI SĂ NU LE FACĂ. CAP. 99 (GLAVA 116).

Al sinodului 1 și 2: Întîiul canon al sinodului întîilea și al doilea zice: cuvîșii noștri pîrinți au socotit lucru mare, cîstit și bun, ca să se facă mănăstiri și biserici; și astăzi rău iese la iveală și se face, pentru că unii oameni fac mănăstire sau biserică și-și pun lucrurile lor acolo, adică hainele și le închină. Și acele ce le dau, nu le dau mănăstirii sau bisericii, ci lui Dumnezeu; totuși ei voiesc să le stăpînească iarăși. De aceea canonul acesta hotărăște, că nimeni să nu zidească mănăstire fără voia arhiereului, în a cărui eparhie este locul acela; întîi, pentru ca să facă, după obicei, rugăciunea la punerea temeliei și să scrie în uric toată economia mănăstirii și să scrie în el și toate lucrurile din care voiesc ca monahii să poată trăi, pe care voiește să le dea acela care face mănăstirea. Și scriind acelea toate, să pună acel uric la mitropolie. Și acesta care pune acele lucruri în mănăstirea, al cărei ctitor s-a făcut, și pe care le dă lui Dumnezeu și se fac ale lui, canonul de față voiește și hotărăște că să nu mai aibă nicio putere asupra lor, nici în mănăstire, nici egumen să se facă fără voia arhiereului, nici pe altul să nu pună, ci toate sînt în mîna și puterea arhiereului, pentru că ține pe pămînt locul lui Dumnezeu.

<sup>1)</sup> μνηστήρια în ms.

<sup>2)</sup> Sic.

ΕΑΝ ΑΦΙΕΡΩΣΗ ΤΙΝΑΣ ΠΡΑΓΜΑΤΑ ΕΙΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ Η ΕΙΣ ΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΚΑΙ ΘΕΛΗ ΝΑ ΤΑ ΕΠΙΛΗΘΗΣΩ· ΚΑΙ ΟΤΙ ΤΑ ΤΩΝ ΜΟΝΑΣΤΗΡΙΩΝ ΚΑΙ ΕΚΚΛΗΣΙΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΑ ΕΙΝΑΙ ΑΠΑΡΑΣΑΛΕΥΤΑ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ρ-ον.

Γερμανοῦ Κωνσταντινου πόλεως· "Ὅσα ἂν πράγματα ἔβαλέ τις εἰς ἐκκλησίαν ἢ εἰς μοναστήριον, ἀμπέλια, χωράφια, ροῦχα, περιβόλια ἢ ἄλλα πράγματα, κινητὰ καὶ ἀκίνητα, ταῦτα εἰς θεὸν τὰ ἔδωκε καὶ εἶναι ἀπαρασάλευτα καὶ ἀνεύγαλτα καὶ ἀπόσπαστα εἰς τοὺς αἰῶνας. Καὶ τις δὲν δύναται πλέον νὰ τὰς εὐγάλῃ ἐκεῖθεν, ὅπου ἀφιερώθησαν· εἰ δὲ καὶ τολμήσῃ αὐτὸς ὅπου τὰ ἔβαλε ἢ υἱοὶ αὐτοῦ, ἢ ἄλλος ἐκ τῶν κληρονόμων αὐτοῦ, καὶ γυρέψῃ νὰ τὰ ἐπάρῃ καὶ ἀποξενώσῃ ἀπὸ τὸν ναὸν τοῦ θεοῦ ἢ ὅλα ἢ μέρος ἐξ αὐτά, νὰ χωρίζεται ἀπὸ τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Χριστοῦ καὶ νὰ κανονίζεται ὡσπερ τοὺς ἱεροσύλους.

Σήμα να· Ἱεροσύλους λέγουν ἐκείνους ὅπου κλέπτουν τῆς ἐκκλησίας τὰ ροῦχα· καὶ θέλει ὁ θεὸς Γρηγόριος ὁ Νύσσης, ὅτι εἰς δεκαπέντε χρόνους νὰ μὴ δὲν κοιωνήσουν.

Νόμος· Περὶ τῶν εὐαγῶν δὲ μοναστηρίων καὶ ἐκκλησιῶν δικαιώματά <sup>1)</sup> τε καὶ προνομία <sup>1)</sup> ὁ θεὸς νόμος κελεύει· ὅτι οὔτε πολικαίρια τῶν χρόνων, οὔτε αἰῶνες σφαλίζουσιν αὐτά, μόνον πλέον περισσοτέρως χρεωστοῦν νὰ διαμείνουν ἀπαρασάλευτα καὶ ἀπείρακτα εἰς τοὺς αἰῶνας, ὥστε ἐξ ἀποφάσεως νὰ τὰ ἔχουν ὡς ἄνωθεν τὰ μοναστήρια καὶ ἡ ἐκκλησία, ἐὰν περάσουν χρόνοι πολλοὶ καὶ καιροί.

ΠΕΡΙ ΑΝΔΡΟΣ Η ΓΥΝΑΙΚΟΣ ΟΠΟΥ ΝΑ ΘΕΛΗ ΝΑ ΕΛΘΗ ΕΙΣ ΤΟ ΣΧΗΜΑ ΤΗΣ ΚΑΛΟΓΕΡΙΚΗΣ, ΕΩΣ ΠΟΤΕ ΝΑ ΔΟΚΙΜΑΖΕΤΑΙ; ΚΑΙ ΧΩΡΙΣ ΑΝΑΔΟΧΟΥ ΝΑ ΜΗ ΔΕΝ ΚΟΥΡΕΥΟΝΤΑΙ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ρα-ον.

Συνόδου α-ης καὶ β-ας κανὼν ε-ος· Ὁ πέμπτος κανὼν τῆς πρώτης καὶ δευτέρας συνόδου λέγει ὅτι πολλαῖς φοραῖς τινὲς ἀπὸ τὴν λύπην τους καὶ ἀπὸ ἄλλα πάθη ἐξαίφνης ἐνδύ-

DACĂ A ÎNCHINAT CINEVA LUCRURI BISERICII SAU MĂNĂSTIRII ȘI VOIEȘTE SĂ LE IA ÎNAPOI; ȘI CĂ DREPTURILE MĂNĂSTIRILOR ȘI ALE BISERICILOR SÎNT NECLINTITE. CAP. 100. (GLAVA 117.)

*A lui Gherman al Constantinopolului:* Cîte lucruri le-a dat cineva unei biserici sau mănăstiri, vii, țarine, baine, grădini sau alte lucruri, mișcătoare și nemișcătoare, acestea le-a dat lui Dumnezeu și sînt neclintite și nu se pot scoate și lua în veci. Și nimeni nu le mai poate lua de acolo, unde au fost închinat; iar de va îndrăzni acela care le-a dat, sau feciorii lui sau altul dintre moștenitorii lui și va căuta să le înstrăineze de la biserica lui Dumnezeu, fie pe toate sau parte din ele, să fie despărțit de biserica lui Hristos și să ia canon ca un fur de cele sfinte.

*Inseamnă-ți:* Furi de cele sfinte se cheamă aceia care fură lucruri de ale bisericii; și dumnezeiescul Grigore al Nisei voiește ca cincisprezece ani să nu se cuminece.

*Lege:* În ce privește drepturile și privilegiile sfintelor mănăstiri și biserici, dumnezeiasca lege poruncește: că nici mulțimea anilor, nici secole întregi nu le înlătură, ci mai mult încă trebuie să rămînă neclintite și neatînse în veci, încît din hotărîre judecătorească, mănăstirile și bisericile să le aibă, precum am zis mai sus, dacă ani mulți vor trece și timp mult.

BĂRBATUL SAU FEMEIA CARE VOIEȘTE SĂ ÎMBRACE RASA CĂLUGĂREASCĂ, PÎNĂ CÎND SĂ FIE PUS LA ÎNCERCARE? ȘI FĂRĂ NAȘ SĂ NU SE TUNDĂ  
CAP. 101. (GLAVA. 118)

*Canonul al 5-lea al sinodului 1 și 2:* Canonul al cincelea al sinodului întâi și al doilea zice că de mult ori unii de durere sau de alte suferințe deodată îmbracă dumnezeiasca schimă

<sup>1)</sup> Sic.

ονται τὸ θεῖον σχῆμα τὸ ἀγγελικὸν καὶ γίνονται καλόγεροι καὶ δὲν δύνανται νὰ ὑπομείνουν τὸν κόπον καὶ τὴν δούλευσιν ὅπου θέλουν νὰ δουλεύουν καὶ νὰ κοπιᾶζουν ἐκεῖνοι ὅπου ἔρχονται εἰς τὴν ἀρετὴν τῶν καλογήρων· καὶ μετανοοῦν καὶ ρίπτουν τὴν καλογερικὴν καὶ ἔρχονται εἰς τὴν προτέραν τάξιν τῶν κοσμικῶν. Διὰ τοῦτο οὖν ὥρισεν ἡ ἁγία αὕτη σύνοδος, ὅτι τινὰ νὰ μὴ δὲν κάμουν καλόγερον, χωρὶς νὰ δοκιμασθῇ καὶ νὰ ἐξεταχθῇ. Καὶ ἡ δοκιμὴ νὰ γίνεταί εἰς αὐτοὺς χρόνους τρεῖς καὶ μετὰ λαϊκῶν φορεμάτων, οὐχὶ δὲ μετὰ κολογερικῶν· καὶ εἰ μὲν φανοῦν ἀρετῆς καλῆς καὶ ζωῆς ἀγαθῆς, νὰ λαμβάνουν τὸ ἅγιον σχῆμα, εἰ δὲ καὶ δὲν φανοῦν εἰς ἔργα ἀγαθὰ καὶ θέλουν ὅτι νὰ ἐπιστρέψουν πάλιν εἰς τὸν κόσμον, νὰ μὴ δὲν ἔχουν κανένα κανόνα. Εἰ δὲ καὶ εὐρίσκειται τις εἰς ἀσθένεια μέγαλον καὶ θελήσει νὰ λάβῃ τὸ σχῆμα, νὰ μὴ δὲν ἐμποδισθῇ διὰ τὸν καιρὸν, ὅπου δὲν ἔκαμεν νὰ δοκιμασθῇ, ἤγουν τοὺς τρεῖς χρόνους. Καὶ ἐὰν εὐρεθῇ ἄνθρωπος εὐλαβὴς καὶ θέλῃ νὰ μονάσῃ καὶ μαρτυρηθῇ ὑπὸ τοῦ κόσμου τοὺς ἀνθρώπους, ὅτι ἔστι ἄξιος διὰ τὴν καλογερικὴν, μόνον μῆνας ἑξὶ νὰ δοκιμάζεται· καὶ τότε νὰ κουρεύεται.

Τὸ οὗ πρῶτον τίτλου τῶν νεαρῶν κεφάλαιον γον· Ἡ γυναῖκα ὅπου θέλει νὰ γένῃ καλογραία καὶ βούλεται ὅτι νὰ ἀφίση τὸν ἄνδρα αὐτῆς, νὰ ἐξετάζεται ἀκριβῶς μῆνας τρεῖς, μὴ πως καὶ ἔδωκεν αὐτῇ, ἥ καὶ ἄλλῶς ἐπύκρυνε καὶ ἀπὸ τὴν μικροψυχίαν ἢ ῥαθυμίαν αὐτοῦ τὴν ἀφίση νὰ γένῃ καλογραία. Ὁμοίως καὶ ἄλλαις γυναῖκες, ὅπου θέλουν νὰ λάβουν τὸ σχῆμα νὰ ἐξετάζονται καὶ αὐταὶ μῆνας τρεῖς, ἀνέναι καὶ εἶναι διὰ νὰ μείνουν εἰς αὐτὸν τὸν θεῖον σκοπόν. Καὶ αὕτως κουρεύονται μετὰ τῆς ἀναδόχου αὐτῶν ἐκείνης, ὅπου μέλλει νὰ τὴν ἔχῃ εἰς τὴν ὑποταγὴν αὐτῆς, ἤγουν γερόντισας καλογραίας.

Συνόδου α-ης καὶ β-ας κανὼν β-ος· Ὁποῖος τολμήσῃ νὰ κουρέψῃ καλόγηρον χωρὶς ἀναδόχου, νὰ καθήρεται, διὰ τὴν ἐκούρεψιν παραλόγως· καὶ τοῦτος ὅπου ἐκούρεύθῃ, νὰ βάλλῃται εἰς μοναστήριον καὶ εἰς γέροντα μετὰ ἐξουσίας τοῦ ἀρχιερέως.

îngerească și se fac călugări și nu pot să suporte osteneala și slujba pe care vor să o slujească și să muncească aceia care îmbrățișează virtutea călugărească; și se răzgîndesc, și se leapădă de călugărie și vin în starea de mai înainte a mirenilor. De aceea acest sfînt sinod a hotărît ca pe nimeni să nu facă călugăr, fără să fie pus la încercare și cercetare. Și încercarea să țină trei ani și cu haine laice, dar nu călugărești; și dacă se vor arăta cu virtute frumoasă și viață bună, să ia sfînta schimă, iar de nu se vor arăta întru lucruri bune și voiesc să se întoarcă iarăși în lume, să nu aibă nici un canon. Iar de se va afla cineva la grea boală și va voi să ia schima, să nu fie oprit din cauza timpului pe care nu l-a petrecut, ca să fie pus la încercare, adică a celor trei ani. Și dacă va fi fost aflat om cvlavios și voiește să se călugărească și oamenii mireni vor fi dat mărturie că este vrednic pentru călugărie, să fie pus la încercare numai șase luni: și atunci să se tundă.

Cap. 3 din titlul întii al novelelor: Femeia care voiește să se călugărească și voiește să-și lase bărbatul, să se ispitească în chip amănunțit trei luni, dacă nu cumva o bătea și astfel a amărit-o și fiind mărunt la suflet și lăsător, va să o lase să se facă călugăriță. De asemenea și alte femei, care voiesc să ia schima, să fie ispitite trei luni și ele, dacă e să fie și să rămînă la acel scop dumnezeiesc. Și așa se tund cu acea nașă a lor care are să le țină sub ascultarea ei, adică a călugăriței starețe.

Canonul al 2-lea al sinodului 1 și 2: Cine va îndrăzni să tundă călugăr fără naș, să fie caterisit, pentru că l-a tuns prosteste; și acesta care a fost tuns să fie băgat în mănăstire la un călugăr cu puterea arhierului.

ΟΤΙ ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΤΙΝΑΣ ΕΞΟΥΣΙΑΝ ΝΑ ΚΑΜΗ ΚΑΛΟΤΕΡΟΝ ΧΩΡΙΣ  
ΑΡΧΙΕΡΑΤΙΚΗΣ ΕΞΟΥΣΙΑΣ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ρβ-ον.

Συνόδου ς-ης κανὼν τε μ-ος· Ὁ τεσσαρακοστός τῆς ἑκτῆς συνόδου ὀρίζει· ὅτι χωρὶς θέλημα τοῦ κατὰ τόπον ἀρχιερέως νὰ μὴ δὲν κουρεύῃ τινὰς καλόγηρον καὶ ὅτι ἐκεῖνος ὁποῦ θέλει νὰ μονάσῃ, ἀνέναι καὶ δέκα χρονῶν, νὰ μὴ δὲν τὸν ἀποδιώξῃς, πλὴν ἀλλέως τοῦτον νὰ μὴν τὸν ἐδέχῃς εἰς τὴν καλογερικὴν πολιτείαν, εἰ μὴ κατὰ δοκιμασίαν ἀρχιερέως, ὅτι δὲν ἐξεχώρισαν <sup>1)</sup> πᾶσαν <sup>2)</sup> ἄνθρωπον ὁποῦ νὰ ἔναι δέκα χρονῶν χωρὶς νὰ ἐξεταχθῇ, νὰ κουρευθῇ· ὁμοῦς εἰς τὴν διάκρισιν ἀρχιερέως ταῦτα ἐδῶκαν.

Νεαρὰ τοῦ βασιλέως Λέοντος τοῦ Σοφοῦ· Ἡ δὲ νεαρὰ τοῦ βασιλέως κυροῦ Λέοντος τοῦ Σοφοῦ διακελεύει· ὅτι εἰς τοὺς δεκαῆξ χρόνους ἀνεμποδίστως νὰ κουρεύεται ἐκεῖνος, ὁποῦ θέλει νὰ γένῃ καλόγηρος, κατὰ τὸν δέκατον ὄγδοον κανόνα τοῦ οὐρανοφάντορος μεγάλου Βασιλείου.

ΠΕΡΙ ΣΤΟΛΗΣ ΜΟΝΑΧΙΚΗΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΚΑΜΗΛΑΥΧΙΟΥ ΤΙ ΣΗΜΑΙΝΟΥΝ;  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΓ-ον

Τῶν θείων διδασκάλων· Τὰ τῶν μοναχῶν ἐνδύματα εἶναι κατὰ μίμησιν ἐρημο-πολίτου καὶ βαπτιστοῦ Ἰωάννου, ὅτι ἦτον τὸ ἐνδυμα αὐτοῦ ἐκ τῆς καμήλου καὶ ζώνην δερματίνην περὶ τὴν ὄσφιν αὐτοῦ, τὰ ὁποῖα ἦσαν λυπητικά φορέματα· καὶ τὸ μαντήιον καὶ ἄπλωσις αὐτοῦ δείχνει τὴν περωτὴν τῶν ἀγγέλων μίμησιν, διότι ἀγγελικὸν σχῆμα λέγεται τῶν καλογήρων. Ὁ δὲ λῶρος, ἡγουν τὸ ζωνάρι, ὁποῦ περισφίγγει τὸ σῶμα, σημαίνει τὴν νέκρωσιν τῶν παθῶν διὰ τῆς νηστείας καὶ τῆς προσευχῆς καὶ λέγει, ὅτι στέκεται <sup>2)</sup> ἀνδρειωμένοι καὶ περισφωσμένοι

NIMENI NU ARE PUTEREA SĂ FACĂ CĂLUGĂR FĂRĂ PUTEREA ARHIEREASCĂ  
CAP. 102. (COMP. GLAVA 119.)

*Canonul 40 al sinodului al 6-lea:* Canonul al patruzecilea al sinodului al șaselea hotărăște: că, fără voia arhiereului din partea locului, nimeni să nu tundă călugăr și că acela care voiește să se călugărească, dacă-i și de zece ani, să nu-l alungi, numai pe acesta să nu-l primiți altfel în viața călugărească decât cu aprobarea arhiereului, deoarece cu toate că omul ar fi de zece ani, nu au făcut excepție, să fie tuns, fără să fie ispilit; totuși aceasta am lăsat-o în judecata arhiereului.

*Novela împăratului Leon Înțeleptul:* Novela împăratului chir Leon Înțeleptul poruncește: că la șaisprezece ani să se tundă fără nici o piedică acela care voiește să se călugărească, potrivit cu al optsprezecelea canon al cirescului marelui Vasile.

DESPRE MANTIA CĂLUGĂREASCĂ ȘI CAMILAFCĂ, CE ÎNSEMNEAZĂ? CAP. 103.  
(GLAVA 120.)

*A dumnezeiștilor dascăli:* Îmbrăcămintea călugărilor este după imitarea locuitorului în pustie Ioan Botezătorul, pentru că îmbrăcămintea lui era din păr de cămilă și în jurul coapsei lui cingătoare de piele, care erau haine de doliu; și mantia și întinderea ei arată imitarea aripilor îngerilor, pentru că îngerească se cheamă schima călugărilor. Iar cureaua, adică brîul care îi încinge trupul, însemnează moartea patimilor prin post și rugăciune și

<sup>1)</sup> ἐξεχώρησαν în ms.

<sup>2)</sup> Sic.



δυνατῶς κατὰ τῶν ἀντικειμένων παθῶν καὶ δαιμόνων. Καὶ τοῦτο τὸ ζωνάρι, χρεωστοῦν νὰ τὸ ἔχουν οἱ καλόγεροι ἐκ τριχῶν, ἤγουν ἀπὸ μαλλί.

Σ ἡ μ α ι ν α ι . Τὸ δὲ καμηλαύχιον διὰ τοῦ ὄγκου τοῦ καινοῦ, ἤγουν τοῦ εὐκαιροῦ, ὅπου ῥίπτουν ὀπίσω τους, εἰκονίζει τὸν ὄγκον, ἥτοι τὴν δόξαν τῆς ματαιότητος· καὶ τὴν ἀρνηθοῦν, ἀρνησιν τοῦ κόσμου, ὅπου τὸν ἀρνήθησε. Καὶ δὲν ἔχουν πλέον κανένα τίποτε, οὐδὲ μετεχέουν ἀπὸ τοῦ κόσμου τὰ πράγματα. Τὰ δὲ δύο μέρη τοῦ καμηλαυχίου, ὅπου ἔρχονται ἐμπρός, δῆλουν, ὅτι ἄλλον δὲν ἔχουν μόνον τὴν ἐλπίδα τοῦ θεοῦ εἰς τὸ σῶσαι αὐτοὺς καὶ ἀφίνουν εἰς αὐτὸν τὸν θεὸν τὸν ὅρον τῆς ζωῆς αὐτῶν κατὰ τὸ Ἐν χερσὶ σου οἱ κληροὶ μου καὶ ὅτι πρὸς σε ἦρα τὴν ψυχὴν μου, τουτέστιν ἐγὼ οὐκ ἐξουσιάζω τῆς ψυχῆς μου, σὸν γὰρ ἐστὶν ἐμφύσημα.

#### ΠΕΡΙ ΑΣΘΕΝΟΥΣ ΕΑΝ ΓΕΝΗ ΚΑΛΟΓΕΡΟΣ ΕΙΣ ΤΟΝ ΘΑΝΑΤΟΝ ΤΟΥ.

##### ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΔ-ον.

Β α λ σ α μ ὠ ν . Ἐὰν γένῃ τινὰς καλόγερος εἰς τὸ τέλος τῆς ζωῆς αὐτοῦ, εἰς τί μὲν πρᾶγμα λογίζεται μοναχὸς καὶ εἰς τί δὲν λογίζεται; Διότι ἡ κουρὰ τῶν καλογέρων ἐστὶ δεύτερον βάπτισμα καὶ ζήσει τοῦτος ὁ ἀσθενής, ὅπου ἐγένῃ καλόγερος εἰς τὸν θάνατον αὐτοῦ, καὶ δεῖξε μετάνοιαν καὶ ἔργα θεάρεστα τῆς καλογερικῆς, ἥδη καλόν· εἰ δὲ αὐτὸς ὁ ἀσθενής, ἀφ' οὗ ἔλαβε τὸ σχῆμα, ἔδωκε τὸ τέλος, τουτέστιν ἀπέθανεν, δέχεται αὐτὸν ὁ Θεὸς διὰ καλόγερον, ὥσάν νὰ ἤθελεν λάβῃ τὸ σχῆμα, ὅταν ἦτον ὑγιής· ἀσπάζονται γὰρ οἱ ἅγιοι, ὥστε δέχονται καὶ τὰς ἐν τῷ τέλει τῆς ζωῆς αὐτῶν ἀποκάρσεις, ἤγουν τὴν κουρὰν τὴν καλογερικὴν, κατὰ τὴν θείαν φωνήν· ἐν ᾧ εὐρῶ σε, κρινῶ σε, ἥτοι εἰς τὸ σχῆμα, ὅπου εὐρέθης, ὅταν ἀπέθανες, εἰς αὐτό σε δέχομαι, ἢ ἱερωσύνην εἶχες, ἢ καλογερικὴν, ἢ κοσμικὸς ἦσουν. Εἶπαν δὲ τινὲς νὰ γένουν καλόγεροι καὶ ἐνήστευαν καὶ τὸ κρέας, ἀμὴ δὲν ἔσωσαν νὰ λάβουν τὸ σχῆμα, καὶ ἐδέχθη αὐτοὺς ὁ Θεὸς διὰ κοσμικοὺς, διότι ἤθελαν νὰ γένουν καὶ δὲν ἔγιναν.

zice că stau vitejește și încinși puternic împotriva patimilor vrăjmașe și a dracilor. Și acest briu, călugării trebuie să-l aibă din păr adică din lână.

Înseamnă-ți !

Iar camilafca prin umflarea liberă, ce o flutură îndărăt, închipuiește îngîmfarea, adică mărirea vanității; și se leapădă de ea, leapădare de lume, de care s-au lepădat. Și nu mai au nimic mai mult, nici nu iau parte la lucrurile lumesti. Iar cele două părți ale camilafcāi care cad înainte, arată că altceva nimic nu au decît numai nădejdea în Dumnezeu să-i mîntuie pe dinșii și lasă în seama lui Dumnezeu hotarul vieții lor după cuvintele: în mîinile tale soarta mea; și că: spre tine am ridicat sufletul meu, adică eu nu-mai am putere asupra sufletului meu, căci suflarea ta este.

#### DESPRE BOLNAVI DACĂ S-AU FĂCUT CĂLUGĂRI LA MOARTEA LOR. CAP. 104.

*Balsamon* : Dacă s-a făcut cineva călugăr la sfîrșitul vieții sale, în ce lucru se socotește călugăr și în ce lucru nu se socotește? Pentru că tunderea călugărilor este al doilea botez și va trăi acest bolnav care s-a făcut în fața morții lui călugăr și va arăta pocăință și va face lucruri de călugărie plăcute lui Dumnezeu, e bine; iar dacă bolnavul, după ce a luat schima, s-a săvîrșit, adică a murit, Dumnezeu îl primește drept călugăr, ca și cum ar fi luat schima, cînd era sănătos: căci sfinții îi întîmpină, cînd iau și la sfîrșitul vieții tunsorile, adică tunderea într-o călugărie, după cuvîntul dumnezeesc: în chipul în care te voi afla, te voi judeca, adică în schima, în care te-ai aflat, cînd ai murit, într-aceea te primesc, sau erai în preoție sau călugărie, sau erai mirean. Iar unii au zis că s-au făcut călugări și au postit și de carne, dar n-au apucat să ia schima, și Dumnezeu i-a primit de mireni, pentru că au voit să se facă și nu s-au făcut.

ΠΕΡΙ ΜΟΝΑΧΟΥ ΟΠΟΥ ΔΕΝ ΨΑΛΛΕΙ ΤΑΣ ΩΡΑΣ ΑΥΤΟΥ·  
ΚΑΙ ΔΙΑ ΠΟΙΑΝ ΑΙΤΙΑΝ ΕΥΓΑΙΝΟΥΝ ΟΙ ΚΑΛΟΓΕΡΟΙ  
ΑΠΟ ΤΟΝ ΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ; ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΕ-ον.

Πατριάρχου τοῦ Νηστευτοῦ· Ὁ καλόγερος, ὅπου δὲν ψάλλει τὰς ὥρας αὐτοῦ καὶ ἄπασαν τὴν ἀκολουθίαν, ὡς νεκρὸν λογίζεται αὐτὸν ὁ Θεὸς καὶ ξένον ἀπ' αὐτοῦ. Ὅμως κανονίζεται, ὡς δόξει τῷ πνευματικῷ αὐτοῦ.

Τοῦ αὐτοῦ πατριάρχου· Περὶ δὲ τὰς αἰτίας, ὅπου εὐγαίνουν οἱ καλόγεροι ἀπὸ τοῦ μοναστηρίου καὶ δὲν κανονίζονται, εἶναι αὗται· ἡ πρώτη, ἐὰν ἔναι αἰρετικὸς ὁ ἡγούμενος· ἡ δευτέρα, ἐὰν ἔναι στράτα γυναῖκα ἀπὸ τὸ μοναστήριον, νὰ ἀπερνοῦν· ἡ τρίτη, ἐὰν μανθάνουν παιδία γράμματα ἢ τέχνη μέσα εἰς τὸ μοναστήριον. Εἰ δὲ καὶ εὐγῇ διὰ ἄλλην αἰτίαν καὶ δὲν ἐπιστραφῇ εἰς τὸ μοναστήριον, ἔναι καθὼς Ἰούδαν τὸν Ἰσκαριώτην, ὅπου ἐχωρίσθη ἀπὸ τὸν Χριστὸν καὶ ἀπὸ τὸν χορὸν τῶν αὐτοῦ τοῦ Χριστοῦ μαθητῶν.

ΠΕΡΙ ΚΑΛΟΓΕΡΟΥ ΚΑΙ ΚΑΛΟΓΡΑΙΑΣ ΕΑΝ ΕΛΘΩΣΙΝ ΕΙΣ ΓΑΜΟΝ, Η ΜΕΓΑ-  
ΛΟΣΧΗΜΟΣ Η ΜΙΚΡΟΣΧΗΜΟΣ, ΠΟΡΝΕΥΣΕΙ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΣ-ον.

Νηστευτοῦ· Καλόγερος ἢ καλογραία ἐὰν ἀθετήσουν τὸ ἅγιον σχῆμα καὶ ἔλθουν εἰς γάμου κοινωνίαν, τουτέστιν νὰ ὑπανδρευθοῦν, γάμος τοῦτος δὲν λέγεται, ἀλλ' ἡ πορνεία ἢ μάλλον εἰπεῖν, μοιχεία· διὰ τοῦτο νὰ ἔναι ἔξω τῆς ἐκκλησίας Χριστοῦ, ἀφωρισμένοι, ἕως οὗ νὰ ἔλθουν εἰς μετάνοιαν· νὰ χωρισθοῦν κατὰ τὸν κανόνα ἐκτον τοῦ μεγάλου Βασιλείου· εἰ δὲ καὶ τύχῃ καὶ ἀπεθάνουν εἰς τὸ ἀμάρτημα ἀμετανόητοι, μὴ θάψῃτε αὐτούς, οὐδὲ ψάλλῃτε, οὐδὲ μνημονεύσῃτε, διότι ἔναι ξένοι ἀπὸ τοὺς χριστιανούς.

DESPRE CĂLUGĂRUL CARE NU-ȘI CITEȘTE CEASURILE; ȘI PENTRU CARE  
PRICINĂ IES CĂLUGĂRII DIN MĂNĂSTIRE? CAP. 105. (GLAVA 122.)

*A patriarhului Postnicul*: Călugărul care nu-și citește ceasurile lui și toată slujba, Dumnezeu îl socotește ca mort și străin de dînsul. Totuși ia canon, după cum va socoti duhovnicul său.

*A aceluiași patriarh*: Principiile pentru care călugării ies din mănăstire și nu primesc canon, sînt acestea: întâi, dacă egumenul este eretic; al doilea, dacă la mănăstire este drum de trecere pentru femei; al treilea, dacă înăuntru în mănăstire învață copii carte sau meșteșug. Iar dacă a ieșit din altă pricină și nu se va întoarce în mănăstire, este ca și Iuda Iscariotul, care s-a despărțit de Isus Hristos și de ceata ucenicilor lui Hristos.

ĂLUGĂRUL ȘI CĂLUGĂRIȚA CARE S-AU CĂSĂTORIT, ÎN SCHIMĂ  
MARE SAU MICĂ, VOR CÎRVI. CAP. 106. (GLAVA 123. <sup>1</sup>)

*A Postnicului*: Călugărul sau călugărița, dacă vor lepăda sfînta schimă și au intrat în însoțire de nuntă, adică se vor fi căsătorit, aceasta nu se cheamă nuntă, ci curvie, sau mai bine spus, preacurvie; de aceea să fie dați afară din biserica lui Hristos, afurișiți, pînă ce nu se vor pocăi; să se despartă după canonul al șaselea al marelui Vasile; iar dacă s-a întîmplat și au murit în păcat, nepocăiți, să nu-i înmormîntați, nici să-i prohodîți, nici nu-i veți pomeni, pentru că sînt străini de creștini.

<sup>1</sup>) Glavele următoare 124—125 sînt luate din *Cartea romînească de învățătură* de la 1646.

Συνόδου δ-ης κανών ις-ος· Ὁ δέκατος ἔκτος κανὼν τῆς τετάρτης συνόδου ὁρίζει ὅτι, ἐὰν τύχη καὶ γένη τοῦτο καὶ ἐπάρη καλόγερος καλογραΐαν, τὴν ἅπασαν ἐξουσίαν δίδουν τοῦ τόπου ἀρχιερέως, νὰ κάμῃ εἰς αὐτοὺς οἰκονομίαν νὰ λύσῃ τὸ ἀμάρτημα, καὶ νὰ τὸ ἐλαφρύνῃ ἀπὸ τὸν κανόνα, καθὼς ἡξέυρει, ὡσὰν χωρισθοῦν.

Τοῦ μεγάλου Βασιλείου κανὼν ζ-ος· Καὶ ὁ κανὼν τούτων ἐναι ὡσὰν τοὺς πόρνος καὶ μετανοίας καὶ νηστείας καὶ τὰ ὅμοια.

Ὁ ρα· Πλὴν φιλανθρωπίας καὶ ἱατρείας δέεται καὶ τὴν τοιαύτην χάριν καὶ ἐξουσίαν ἔχει παρὰ Θεοῦ ὁ ἀρχιερεὺς, ὅσα ἂν λύσῃ ἐπὶ τῆς γῆς, λελυμένα εἶναι καὶ εἰς τὸν οὐρανόν· καὶ ὅσα ἂν δῇσῃ ἐπὶ τῆς γῆς, δεδεμένα εἶναι καὶ εἰς τὸν οὐρανόν.

Νικηφόρου Κωνσταντινουπόλεως· Μοναχὸς ὅπου νὰ ἀθετήσῃ τὸ ἅγιον σχῆμα, νὰ μὴ δὲν θελήσῃ νὰ ἔλθῃ εἰς τὴν μετάνοιαν νὰ διορθωθῇ, οὐδὲ νὰ τὸν ἐσμίξῃ τινὰς οὐδὲ νὰ τὸν ἐχαιρετήσῃ, μόνον νὰ ἀναθεματίζεται.

Πατριάρχου τοῦ Νηστευτοῦ· Μοναχὸς μεγαλόσχημος, ὅπου νὰ πορνεύσῃ, ὡς μοιχὸς κανονίζεται, ἤγουν χρόνους δεκαπέντε, ὁ δὲ μικρόσχημος, ὡσαν τὸν πόρνον, ἤγουν χρόνους ἑπτὰ.

#### ΠΕΡΙ ΚΑΛΟΓΡΑΙΑΣ ΕΑΝ ΕΝΑΙ ΜΑΥΛΙΣΤΡΙΑ, Η ΚΟΣΜΙΚΗ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΖ-ον.

Ἰωάννου τοῦ Κίτρου· Ἐὰν εὗρεθῇ καὶ μαρτυρηθῇ καὶ πιστωθῇ, ὅτι καλογραΐα νὰ εἶναι μαυλίστρια, ἐν τῷ ἅμα νὰ εἶναι ξένη καὶ διωγμένη ἀπὸ τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Χριστοῦ καὶ ἀπὸ τῶν χορῶν τῶν θείων καὶ τιμίων μοναζουσῶν, ἤγουν τῶν καλογριάδων, καὶ ἀποβλήτῃ

*Canonul al 16-lea al sinodului al 4-lea:* Canonul al șasesprezecelea al sinodului al patru-lea hotărăște: că, dacă s-a întâmplat să se facă aceasta și călugărul să ia călugăriță, arhiepiscopul locului are toată puterea să chibzuiască și să le dezlege păcatul și să-i ușureze din canon, precum știe, după ce se vor fi despărțit.

*Al marelui Vasile canon al 7-lea:* Și canonul acestora este ca și la curvari și metanii și post și altele asemenea.

*Vezi:* Dar e nevoie de iubire de oameni și de îndreptare și arhiepiscopul are acest dar și putere de la Dumnezeu, câte le va dezlega pe pământ, dezlegate sînt și în cer; și câte le va lega pe pământ, legate sînt și în cer.

*A lui Nichifor al Constantinopolului:* Călugărul care a lepădat sfînta schimă, și nu va voi să se pocăiască și să se îndrepte, nimeni să nu-l însoțească, nici să-l salute, ci numai să fie afurisit.

*A patriarhului Postnicul:* Călugărul în mare schimă, care a curvit, se canonește ca un preacurvar, adică ani cincisprezece; acela însă, care este în schimă mică, se canonește ca un curvar, adică ani șapte.

#### DESPRE CĂLUGĂRIȚĂ SAU MIREANĂ, DACĂ ESTE PROXENETĂ.

##### CAP. 107. (GLAVA 126. <sup>o</sup>)

*A lui Ioan al Citrului:* Dacă se va afla și va mărturisi și se va crede, că o călugăriță este proxenetă, în aceeași clipă să fi străină și alungată din biserica lui Hristos și din cetele dumnezeieștilor și cinstitelor mnahe, adică călugărițe, și dată afară din mănăstire, ca o

<sup>o</sup>) Glavele următoare 127—131 sînt luate din *Cartea romînească de învățătură* de la 1646.

ἀπὸ τοῦ μοναστηρίου, ὡς μερίδα τοῦ Σατανᾶ καὶ πᾶσι τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ, διότι οὐχὶ μόνον τὸν ἑαυτὸν τῆς ἔδωκε τοῦ Σατανᾶ, ἀλλὰ καὶ ἄλλους πολλούς. "Ὁμως ἐπειδὴ ὁ Κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς ἔναι εὐσπλαγχνός, ἐλεήμων καὶ φιλόανθρωπος καὶ διὰ τοὺς ἁμαρτωλοὺς ἐκατέβη εἰς τὴν γῆν, καὶ συδεμία ἁμαρτία ἔναι, ὅπου νικά τὴν φιλόανθρωπίαν τοῦ Θεοῦ, ἂν ᾗτον ἡ μεγαλιωτέρα, λοιπὸν ἀνέναι καὶ ἔλθῃ εἰς μετάνοιαν αὐτὴ καὶ ἐπιστραφῇ ὀλοψυχῶς χωρὶς τινὸς δόλου καὶ ἐπιβουλίας, δέξαι αὐτὴν καὶ κανόνισον χρόνους πέντε, νὰ ἀπέχῃ τῆς ἀγίας κοινωνίας, ἣ καὶ ὀλιγώτερον κατὰ τὴν προαίρεσιν αὐτῆς, καὶ ὡς δόξῃ καὶ τῷ ἀρχιερεῖ. Εἰ δὲ καὶ ἔναι κοσμικὴ, χρόνους τρεῖς· καὶ ἂν μετανοήσῃ ὀλοψυχῶς, νὰ κανονίζεται χρόνους δύο.

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΠΡΑΓΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΚΑΛΟΓΕΡΟΥ ΠΩΣ ΝΑ ΗΜΟΙΡΑΣΘΟΥΝ, ΕΑΝ ΕΧΗ ΠΑΙΔΙΑ Η ΕΑΝ ΔΕΝ ΕΧΗ· ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΠΑΤΡΟΣ ΟΤΙ ΝΑ ΜΗ ΔΕΝ ΥΣΤΕΡΗΘΗ ΤΟΥ ΑΥΤΟΥ ΥΙΟΥ ΤΟ ΜΕΡΤΙΚΟΝ ΤΗΣ ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑΣ, ΑΝ ΓΕΝΗ ΚΑΙ ΚΑΛΟΓΕΡΟΣ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΗ-ον.

Ἰουστινιανὸς τοῦ βασιλέως· "Ένας ὅπου γίνεται καλόγερος, ἀνέναι καὶ ἀποθάνῃ χωρὶς παιδία, τὰ πράγματά του δίκαιον ἔναι νὰ τὰ πέρνῃ τὸ μοναστήρι<sup>1)</sup>· εἰ δὲ καὶ ἔχει παιδία, νὰ ἡμοιράζωνται τόσα μερτικά, ὅσα παιδία ἔχει, καὶ ἐκεῖνος νὰ ἐπάρῃ ἕνα μερτικὸν ὡσὰν ἕνα παιδί, καὶ τοῦτο ἕως νὰ ζῇ· καὶ ἂν ἀπεθάνῃ χωρὶς διαθήκης, τὸ μερτικὸν ἐκεῖνο, ὅπου ἔλαβεν ὡσὰν ἕνας ἀπὸ τὰ παιδία του, κληρονομεῖ αὐτὸ τὸ μοναστήρι<sup>1)</sup>· καὶ ἐκεῖνα, ὅπου ἔλαβαν τὰ παιδία του διὰ μερτικά αὐτῶν, μένων ἐδικὰ τοὺς· καὶ τὸ μοναστήρι<sup>1)</sup> δὲν ἔχει νὰ κάμῃ εἰς αὐτὸ τίποτε.

părtașă a satanei și a tuturor îngerilor lui, pentru că nu numai pe sine s-a dat satanei, ci și pe mulți alții. Totuși, pentru că domnul nostru Iisus Hristos este cu milă, milostiv și iubitor de oameni și pentru păcătoși s-a pogorît pe pământ, și nu este păcat care să înfrângă iubirea de oameni a lui Dumnezeu, deși a fost păcat foarte mare, dacă deci dînsa s-a pocăit și s-a întors din tot sufletul fără nici o viclenie și gînd rău, primește-o și dă-i canon cinci ani, să nu se cuminece, sau și mai puțin după rîvna ei și precum se va părea și arhiereului. Iar dacă este mireană, trei ani; și dacă s-a pocăit cu tot sufletul să se canonească doi ani.

DESPRE LUCRURILE CĂLUGĂRULUI CUM SE VOR ÎMPĂRȚI, DACĂ ARE COPII SAU DACĂ NU ARE; ȘI DESPRE TATĂ SĂ NU OPREASCĂ FIULUI SĂU PARTEA DE MOȘTENIRE, DACĂ S-A FĂCUT CĂLUGĂR. CAP. 108. (GLAVELE 132 și 133.)

*A împăratului Iustinian*: Unul care se face călugăr, dacă a murit fără copii, lucrurile lui este drept să le ia mănăstirea; iar dacă are copii să fie împărțite în atîtea părți, cîți copii are, și tatăl să ia o parte cît un copil, și aceasta cît o să trăiască; și dacă a murit fără diată, partea aceea pe care a luat-o cît unul dintre copii, o moștenește mănăstirea; și cele ce le-a luat copiii lui drept părți ale lor, rămîn proprietatea lor; și mănăstirea n-are nici o treabă cu acelea.

<sup>1)</sup> μοναστήρη în ms,

Λέοντος καὶ Κωνσταντίνου τῶν βασιλέων· Καὶ μηδεὶς τῶν γονέων νὰ τολμήσῃ νὰ ἐμποδίσῃ τὰ παιδιά του, ὅπου νὰ θέλουν νὰ γένουν καλόγεροι· ἢ καὶ ἐὰν ὑπάγουν εἰς μοναστήρι<sup>1)</sup> νὰ τὰ εὐγάλῃ ἀπὸ ἐκεῖ· ἢ διὰ τὴν ἔξοδον καλόγεροι, νὰ τὰ κάμῃ ἀπόκληρα ἀπὸ τὰ πράγματά του. Εἰ δὲ καὶ θελήσῃ ὅτι νὰ κάμῃ, νὰ ἀφορίζεται καὶ ἀπὸ τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Χριστοῦ νὰ διωχθῇ, ἕως οὗ νὰ μετανοήσῃ νὰ δώσῃ τὸ μερτικὸν αὐτῶν.

ΠΕΡΙ ΙΕΡΩΣΥΝΗΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΣΧΗΜΑΤΟΣ ΤΩΝ ΜΟΝΑΧΩΝ ΠΟΙΟΝ ΕΝΑΙ  
ΜΕΓΑΛΥΤΕΡΟΝ; <ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΘ-ον>

Συμεὼν Θεσσαλονίκης· Κατὰ τὴν τάξιν μεγαλιωτέρα ἐναι ἡ ιερωσύνη περὶ τοῦ μοναχικοῦ σχήματος, τὰ γὰρ ἔργα τῆς ιερωσύνης εἶναι ἔργα τοῦ Θεοῦ καὶ χωρὶς τὴν ιερωσύνην δὲν ἐναι μηδένας χριστιανός, οὐδὲ ἀγιασμὸν ἔχει, οὐδὲ Θεοῦ κοινωνεῖ.

Μεγαλιωτέρα πάλιν ἐναι ἡ μοναχικὴ τάξις περὶ τοῦ κατὰ κόσμον ιερέως, καθὼς λέγει ὁ θεὸς Διονύσιος, οὐχὶ εἰς τὴν ιερωσύνην, ἀλλ' εἰς τὴν ζωὴν. Διὸ καὶ ὁ μοναχός, ἂν ἐναι καὶ ἱερεὺς, ἦγουν ἱερομόναχος, ἐναι μεγαλιώτερος περὶ τῶν κοσμικῶν ιερέων, οὐχὶ κατὰ τὴν ιερωσύνην, ὡς εἶπαμεν ἄνωθεν, ὅτι αὕτῃ ἐναι ἔργον Θεοῦ, ἀλλ' κατὰ τὴν ζωὴν. Ὁ ἱερεὺς δὲ πάντοτε εὐλογεῖ καὶ ἀγιάζει καὶ τὸν ὑψηλότερον τῶν βίων μοναχῶν. Διὰ τοῦτο καὶ ὁ θεὸς Ἀντώνιος πάντοτε τὴν κεφαλὴν ὑπέκλινε, ἦγουν ἐπροσκύνα οὐ μόνον ἀρχιερεῖς, ἀλλ' καὶ παντὸς ιερωμένου διὰ τὸ ὕψος τῆς ιερωσύνης. Λοιπὸν καθένας ἱερεὺς ὅπου ἔχει ταύτην τὴν μεγάλην ἀξίαν τῆς ιερωσύνης, ἀγίως νὰ πολιτεύεται καὶ τὸ περισσότερον νὰ ἀγωνίζεται κατὰ μοναχοὺς νὰ ζῇ.

*A împăraților Leon și Constantin:* Și nici un părinte să nu îndrăznească să împiedice copiii lui care voiesc să se facă călugări; sau dacă merg în mănăstire, să-i scoată de acolo; sau pentru că se fac călugări, să-i dezmoștenească. Iar dacă va voi să o facă, să se afuri-sească și să fie alungat de la biserica lui Hristos, pînă ce se va pocăi să le dea partea lor.

DESPRE PREOȚIE ȘI SCHIMA MONAHIOR, CARE ESTE MAI MARE? <CAP. 109.>  
(GLAVA 134.)

*A lui Simeon al Salonicului:* După ierarhie, mai mare este preoția decît schima monahală, căci lucrările preoției sînt lucrările lui Dumnezeu și fără preoție nu este nimeni creștin, nici sfințenie nu are, nici cu Dumnezeu nu se împărtășește.

Mai mare este iarăși ierarhia monahală decît a preotului mirean, precum spune dumnezeiescul Dionisie, nu întru preoție, ci întru viață. De aceea și monahul, dacă este și preot, adică ieromonah, este mai mare decît preoții mireni, nu cu privire la preoție, precum am spus mai sus, pentru că aceea este lucrul lui Dumnezeu, ci cu privire la viață. Preotul totdeauna binecuvîntează și sfințește și pe cea mai înaltă din viețile călugărilor. De aceea și dumnezeiescul Antonie își pleca totdeauna capul, adică se închina nu numai arhierilor, ci și oricărui preot pentru înălțimea preoției. Prin urmare, fiecare preot care are această mare demnitate a preoției, să-și ducă traiul cu sfințenie și să se nevoiască să trăiască precum trăiesc călugării.

<sup>1)</sup> μοναστήρη în ms.

ΠΕΡΙ ΚΑΛΟΓΕΡΩΝ ΚΑΙ ΚΑΛΟΓΡΙΑΔΩΝ ΝΑ ΜΗ ΔΕΝ ΓΙΝΩΝΤΑΙ  
ΑΝΑΔΟΧΟΙ ΠΑΙΔΙΩΝ· ΟΥΔΕ ΙΕΡΟΜΟΝΑΧΟΣ ΝΑ ΣΤΕΦΑΝΩΝΗ  
ΑΝΔΡΟΓΥΝΑ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΙ-ον.

Πέτρου τοῦ μεγάλου χαρτοφύλακος τῆς Μεγάλης Ἐκκλησίας· Δὲν ἔναι πρέπον οὐδὲ τίμιον, οὐδὲ ἐνδεχόμενον, καλόγερος ἢ καλογραία νὰ δέχεται παιδία ἀπὸ τὸ ἅγιον βάπτισμα ἢ νὰ κρατεῖ στέφανα εἰς γάμον. Ἐἰ δὲ τολμήσει τινὰς καὶ κάμει ταιαύτην ἀτοπίαν καὶ αἰσχύνην καὶ παρανομίαν, νὰ κανονίζεται, ὡς δόξει τοῦ ἀρχιερέως. Εἰ δὲ καὶ κάμει τοῦτο καὶ δευτέραν φορὰν, νὰ διώχνηται ἀπὸ τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Χριστοῦ ὡς παρήκοος τῶν θείων νόμων.

Πατριάρχου τοῦ Νηστευτοῦ· Καὶ ἱερομόναχος ἀνδρόγυνα δὲν στεφανώνει, ἤγουν δὲν τὰ εὐλογεῖ, ὅτι ἔναι καὶ αὐτὸ παράνομον καὶ ἀπρεπές.

ΠΕΡΙ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΚΑΙ ΤΙ <ΕΣΤΙ ΕΚΚΛΗΣΙΑ>; <ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΙΑ-ον>.

Ἐκκλησία ἔναι ναὸς Θεοῦ, οἶκος προσευχῆς, συνάθροισμα λαοῦ, σῶμα Χριστοῦ, νύμφη Θεοῦ, ἐπίγειος οὐρανός· εἰς τὴν ὁποίαν κατοικεῖ ὁ ἐπουράνιος ἄρτος, τουτέστι τὸ πανάγιον σῶμα αὐτοῦ τοῦ σωτῆρος αὐτοῦ τοῦ Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν. Ἔναι καὶ θρόνος βασιλικὸς καὶ ἀρχιερατικὸς, εἰς τὸν ὁποῖον καθέζεται ὁ βασιλεὺς τῶν βασιλευόντων καὶ μέγας ἀρχιερεὺς Χριστὸς ὁ Θεὸς ἡμῶν· ἔναι καὶ λιμὼνας τῶν ἀμαρτολῶν καὶ δόξα τῶν δικαίων· ἔναι καὶ καύχημα καὶ γεοφύρη καὶ καταφύγιον καὶ εὐφροσύνη καὶ χαρὰ καὶ ἀγαλλίασις πάντων τῶν χριστιανῶν. Καὶ ὅσοι τὴν ἐσπουδάζουν καὶ τὴν ἀγαποῦν ὀλοφύχως, θέλουν λάβῃ στέφανον παρὰ Θεοῦ καὶ τῆς βασιλείας αὐτοῦ θέλουν γένῃ κληρονόμοι. Λέγεται δὲ ἐκκλησία διὰ τὸ καλεῖν τοὺς πάντας, δηλὸν ὅτι τοὺς χριστιανούς.

DESPRE CĂLUGĂRI ȘI CĂLUGĂRIȚE SĂ NU FIE NAȘI COPIILOR; NICI IEROMONAHUL SĂ NU CUNUNE. CAP. 110. (GLAVA 135)

*A lui Petru, marele hartofilax al mării biserici:* Nu se cade și nu este cu cinste și nici nu se poate, călugărul sau călugărița să fie naș copilului la sfântul botez sau să țină cununile la nuntă. Iar dacă va îndrăzni careva și va face acest lucru fără cale și de rușine și fără lege, să ia canon, cum va socoti arhierul. Iar dacă face aceasta și a doua oară, să fie alungat din biserică lui Hristos ca un neascultător de dumnezeieștile legi.

*A patriarhului Postnicul:* Și ieromonahul nu cunună bărbat și femeie, adică nu-i binecuvintează, pentru că și aceasta este fără lege și nu se cuvine.

DESPRE BISERICĂ ȘI CE ESTE BISERICA? <CAP. 111.> (GLAVA 136.)

Biserica este templul lui Dumnezeu, casă de rugăciune, adunare a norodului, trup al lui Hristos, mireasă a lui Dumnezeu, cer pe pământ; în ea șade cereasca pîine, adică pre sfântul trup al mîntuitorului Hristos, Dumnezeuul nostru. Este și tron împărătesc și arhieresc, pe care șade împăratul împăraților, marele arhieru Hristos Dumnezeuul nostru; este și liman al păcătoșilor și mărire a celor drepti; este și fală și pod și loc de scăpare și voie bună și bucurie și veselie a tuturor creștinilor. Și toți cîți o cercetează și o iubesc din toată inima, vor lua cunună de la Dumnezeu și se vor face moștenitori ai împărăției lui. Se cheamă biserică, pentru că cheamă pe toți să se adune, adică pe creștini.

ΟΤΙ ΕΝΑΙ ΤΑ ΧΑΡΙΣΜΑΤΑ ΤΟΥ ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ ΕΠΤΑ ΚΑΙ ΕΠΤΑ ΤΑ ΜΥΣΤΗΡΙΑ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΚΑΙ ΕΠΤΑ ΑΙ ΜΕΓΑΛΑΙ ΑΡΕΤΑΙ ΚΑΙ ΕΠΤΑ ΤΑ ΘΑΝΑΣΙΜΑ ΑΜΑΡΤΗΜΑΤΑ. <ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΙΒ-ον>.

Ἡσαΐου τοῦ προφήτου· τὰ ἑπτὰ χαρίσματα τοῦ ἁγίου πνεύματος· Ἐπτὰ δὲ τὰ χαρίσματα τοῦ πνεύματος, ὡς Ἡσαΐας λέγει, ἔχουν πνεῦμα σοφίας, πνεῦμα συνέσεως, πνεῦμα βουλῆς, πνεῦμα ἰσχύος, πνεῦμα πίστεως, πνεῦμα εὐσεβείας, πνεῦμα φοβοῦ Θεοῦ.

Τὰ ἑπτὰ μυστήρια τῆς ἐκκλησίας· Συμεῶν Θεσσαλονίκης. Βάπτισμα, χρίσμα, κοινωνία, χειροτονία, γάμος, μετάνοια καὶ ἔλαιον, ἅγιον, ἥτοι εὐχέλαιον.

Αἱ ἑπτὰ μεγάλαι ἀρεταί· Ταπεινοφροσύνη, ἀκενοδοξία, ἀκτημοσύνη, νηστεία, ἀγνοία, ὑπομονή καὶ μαρκοθυμία.

Τὰ ἑπτὰ θανάσιμα ἀμαρτήματα· Ἀρνήσις πίστεως, ἀπόγνωσις, ὑπερηφάνια, ἐκούσιος φόρος, αἰμομιξία, ἀρσενικοιτία καὶ ἡ παράνομος παιδοφθορία.

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΜΗ ΘΑΠΤΟΥΝ ΤΟΥΣ ΑΠΕΘΑΜΕΝΟΥΣ ΜΕΣΑ ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ, ΟΥΔΕ ΝΑ ΜΕΤΑΦΕΡΟΥΝ ΑΠΟ ΤΑΦΟΝ ΣΩΜΑ ΑΝΘΡΩΠΟΥ Η ΚΑΜΙΑΝ ΥΛΗΝ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΙΓ-ον..

Ματθαίου καὶ Ἰωάννου τοῦ Κίτρου· Μέσα εἰς τὴν ἐκκλησίαν καθιερωμένη νὰ μὴ δὲν θάπτουν σώματα ἀνθρώπων ἀπεθαμένων διὰ τὸ εἶναι ἐκεῖ λείψανα μαρτυρικά, ἔχουν ὅπου ἐβάλλησαν καὶ ἐμισολάβησε καὶ χρίσμα ἁγίου μύρου.

ŞAPTE SÎNT DARURILE DUHULUI SFÎNT ŞI ŞAPTE TĂINELE BISERICII ŞI ŞAPTE VIRTUŢILE CELE MARI ŞI ŞAPTE PĂCATELE DE MOARTE. <CAP. 112.> (GLAVA 137.)

*A proorocului Isaia : cele şapte daruri ale duhului sfânt :* Şapte sînt darurile duhului precum spune Isaia, adică duhul înţelepciunii, duhul priceperii, duhul sfatului, duhul tăriei, duhul credinţei, duhul cucernicieii, duhul fricii de Dumnezeu.

*Cele şapte taine ale bisericii : Simeon al Salonicului :* Botezul, mirungerea, cuminecătura, hirotonia, cununia, pocăinţa şi maslul.

*Cele şapte mari virtuţi :* Smerenia, modestia, sărăcia, postul, curăţia, răbdarea, şi îndelunga îngăduinţă.

*Cele şapte păcate de moarte :* Lepădarea de credinţă, deznădejdea, trufia, sinuciderea, amestecarea de sînge, pederastia, şi stricarea de copii cea fără lege.

ŞĂ NU SE ÎNGROAPE MORTII ÎN BISERICĂ, NICI ŞĂ NU SE MUTE DIN MORMÎNT TRUPUL OMULUI SAU NICI ALT LUCRU CAP. 113. (GLAVA 138.)

*A lui Matei şi a lui Ioan a Citrului :* Înăuntru, în biserica sfinţită să nu se îngroape trupurile oamenilor morţi, pentru că acolo sînt moaştele martirilor, adică unde s-au pus, şi a avut loc şi ungerea cu sfîntul mir.

Λέοντος καὶ Κωνσταντίνου τῶν βασιλέων· Οὐδένας ἄνθρωπος νὰ τολμήσῃ εἰς τὴν ἁγίαν ἐκκλησίαν νὰ θάψῃ νεκρόν. Εἰς εὐκτήριον δὲ οἶκον, ὁποῦ νὰ μὴ δὲν ἔναι καθιερωμένος, ἐκεῖ νὰ θάπτονται τὰ σώματα τῶν ἀπεθαμένων καὶ εἰς ναρθήκους ἐκκλησιῶν.

Ματθαίου· Καὶ χωρὶς ἀρχιερατικοῦ ὁρισμοῦ μὴ τολμήσῃ τινὰς νὰ εὐγάλῃ ἀπὸ τάφων σῶμα ἀνθρώπου νὰ τὸ ὑπάγῃ εἰς ἄλλον τάφον, οὐδὲ καμίαν ὕλην, ἤγουν ἢ μάρμαρον ἢ κολόνα ἢ λίθους ἢ ἄλλα τινά.

ΟΤΙ ΕΙΣ ΤΑΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΣΥΜΠΟΣΙΑ ΔΕΝ ΓΙΝΟΝΤΑΙ, ΟΥΔΕ ΚΑΠΗΛΕΙΑ ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΙΕΡΟΥΣ ΠΕΡΙΒΟΛΟΥΣ. <ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΙΔ-ον>

Συνόδου ς-ης κανὼν δ-ος καὶ κη-ος τῆς ἐν Λαοδικείᾳ· Ὁ τέταρτος τῆς ἑκτῆς συνόδου κανὼν καὶ εἰκοστὸς ὄγδοος τῆς ἐν Λαοδικείᾳ συνόδου, οὕτως ἀποφύουν, ὅτι νὰ εἶναι ἀφωρισμένοι, ὅσοι στρώνουν ῥοῦχα εἰς τὰς ἐκκλησίας καὶ κάμνουν συμπόσια, ἤγουν ὁποῦ τρώγουν καὶ πίνουν. Πᾶς δὲ τόπος, ὁποῦ ὑμνεῖται καὶ δοξάζεται ὁ Θεὸς καὶ ἱερουργεῖται τὸ πανάγιον σῶμα τοῦ κυρίου, λέγεται ἀφιερωμένος τόπος, αὐτοῦ, ὁ ὁποῖος εἶναι ἡ ἐκκλησία· καὶ συμπόσια εἰς αὐτὴν δὲν γίνονται, μόνον ψαλμωδαὶ καὶ ὕμνωδαί, δοξολογίαι, ἐσπερινοί, λειτανεῖαι, ὕμνοι, λειτουργίαι καὶ ἀκατάπαυστοι ὕμνοι. Καὶ διὰ τοῦτο νὰ ἐμβλέπωμεν τὸν ἄνωθεν ἀφορισμὸν τῶν θείων πατέρων καὶ νὰ ἀπέχωμεν μακρὰ νὰ μὴν δὲν κάμνωμεν τραπέζαις εἰς τὰς ἐκκλησίας.

Συνόδου ς-ης κανὼν ὅς-ος· Οὐδὲ εἰς τοὺς ἱεροὺς περιβόλους νὰ μὴ δὲν γίνωνται κρασοπουλία· καὶ οἱ ἱεροὶ περιβόλοι εἶναι ὅυτοι· ἡ αὐλὴ τῆς ἐκκλησίας, οἱ κῆποι, τὰ ὀσπῆτια, οἱ καμάρες καὶ ὅλον τὸ περίφραγμα, ἤγουν ὁποῦ ἔναι τὸ γύροθεν κτισμένον καὶ ἔχει αὐτὰ μέσα. Καὶ οὐχὶ μόνον ὅτι ἐμποδίζει ὁ κανὼν, ὅτι κρασοπουλίον νὰ μὴ δὲν γίνεταί ἐκεῖ, ἀλλὰ οὐδὲ ἄλλη

*A împăraților Leon și Constantin:* Nici un om să nu îndrăznească să înmormînteze mort în sfînta biserică. În casa de rugăciune însă, care încă nu este sfințită, acolo să îngroape trupurile morților și în tinzile bisericilor.

*A lui Matei:* Și fără hotărîre arhierească să nu îndrăznească cineva să scoată din mormînt trupul omului și să-l ducă în alt mormînt, nici alt lucru, adică marmoră sau columnă sau pietre sau altceva.

ÎN BISERICĂ NU SE FAC OSPETE, NICI CÎRCIUME ÎN SFINTELE ÎMPREJMUIRI <CAP. 114.> (GLAVA 139.)

*Canonul al 4-lea al sinodului al 6-lea și canonul al 28-lea al sinodului din Laodichea:* Canonul al patrulea al sinodului al șaselea și al douăzeci și al optulea al sinodului din Laodichea, așa hotărâse, că să fie afurisiți, cîți aștern pînze prin biserici și fac ospete, adică unde mîncă și beau. Tot locul, în care se cîntă și se slăvește Dumnezeu și se slujește sfîntul trup al domnului, se cheamă loc închinat lui, care este biserica; și ospete într-însa nu se fac, ci numai psalmodii și cîntări de slavă, doxologii, vecernii, rugăciuni, utrenii, liturghii și cîntări necurmăte de slavă. Și de aceea să avem în vedere afurisenia de mai sus a dumnezeieștilor părinți și să ne ferim să facem mese prin biserici.

*Canonul 76 al sinodului al 6-lea:* Nici prin sfintele împrejmuiri să nu se facă cîrciumi; și sfintele împrejmuiri sînt acestea: curtea bisericii, grădinile, casele, cămările și tot ce este îngrădit, adică împrejmuît cu zid și le cuprinde înăuntru. Și canonul oprește nu numai



πραγματεία. Καὶ διὰ τοῦτο κάμνει χρεῖα νὰ φυλάττωμεν τὸν θεῖον τόπον τῆς ἐκκλησίας μετὰ εὐλαβείας πολλῆς· λέγει γὰρ ὁ Κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς περὶ τῆς ἀγίας ἐκκλησίας· μὴ ποιεῖτε τὸν οἶκον τοῦ πατρὸς μου οἶκον ἐμπορίου.

ΟΤΙ ΝΑ ΜΗ ΔΕΝ ΒΑΛΛΟΥΝ ΖΩΟΝ ΜΕΣΑ ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ ΚΑΙ ΜΕΙΝΗ, ΟΥΔΕ ΤΡΩΓΟΥΝ ΚΑΙ ΝΑ ΠΙΝΟΥΝ ΜΕΣΑ. <ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΙΕ-ον>

Συνόδου ς-ης κανὼν πη-ος· Ὁγδοηκοστὸς ὄγδος τῆς ἑκτῆς συνόδου κανὼν διακελεύει, ὅτι οὐδένας ἄνθρωπος νὰ βάλῃ μέσα εἰς τὸν ναὸν ζῶον νὰ μείνῃ, ἀμὴ δι' ἀνάγκης μεγάλης.

Ζωναρᾶ· Τιμῆς ἄξια εἶναι τὰ ἱερά καὶ σεβασμιώτατα νὰ ἔχῃ τινὰς φόβον καὶ εὐλάβειαν εἰς αὐτά. Διὰ τοῦτο οὖν δὲν συγχωρεῖ ὁ κανὼν, ὅτι νὰ βάλουν ζῶον μέσα εἰς τὴν ἐκκλησίαν νὰ μείνῃ, εἰ μὴ ἐξ ἀνάγκης, ὥστε ἂν τύχῃ καὶ ἔναι χειμῶνας μέγας ἢ βροχὴ ἢ χαλάζι ἢ ἄλλος κίνδυνος κλεπτῶν, τότε ἔναι συγχωρημένον, ὅτι νὰ βάλῃς τὸ ζῶον μέσα εἰς τὴν ἐκκλησίαν, διὰ νὰ μὴν δὲν μείνῃ ἔξω καὶ χαθῇ καὶ λυπηθῇ ὁ ἄνθρωπος, ὅπου τὸ ἔχει, καὶ ἀσθενήσῃ καὶ κινδυνεύσῃ τῆς ζωῆς αὐτοῦ, διὰ νὰ μὴ δὲν δυνηθῇ νὰ περπατήσῃ νὰ ὑπάγῃ τὸ ἐπίλοιπον τῆς αὐτοῦ στρατάς· φέρνει δὲ μαρτυρίαν εἰς τοῦτο ὁ αὐτὸς Ζωναρᾶς ἀπὸ τὴν θεῖαν γραφὴν, ὅπου λέγει· ὅτι τὸ σάββατον διὰ τὸν ἄνθρωπον ἐγένετο, ἵνα ἀναπαυθῇ ὁ δοῦλος καὶ τὸ ζῶον, ὥστε ἡ ἀνάπαυσις τοῦ ζώου δὲν ἔγινεν δι' αὐτό, μόνον διὰ τὸν ἄνθρωπον.

Συνόδου Κανὼν γένης κανὼν μβ-ος· Καὶ εἰς τὰς ἐκκλησίας δὲν ἐδόθη νὰ κάμνουν τραπέζαις οὔτε ἐπίσκοπος, οὔτε κληρικός, οὔτε ἄλλος τῶν χριστιανῶν· ἐάν γὰρ τύχῃ ἀνάγκης καὶ ἔρχεται ἄνθρωπος ἀπὸ στρατῶν καὶ δὲν ἔχει ἄλλον τόπον νὰ μείνῃ εἰ μὴ εἰς τὴν ἐκκλησίαν, ἔναι συγχωρημένον καὶ νὰ φάγῃ, καὶ νὰ πιῇ καὶ νὰ κοιμηθῇ μέσα.

să se facă acolo căciună, dar nici altă negustorie. Și de aceea trebuie să păzim cu multă evlavie dumnezeiescul loc al bisericii; căci domnul nostru Isus Hristos spune despre sfânta biserică: Nu faceți casa tatălui meu casă de negustorie.

SĂ NU SE BAGE ANIMAL ÎN BISERICĂ ȘI SĂ RĂMÎNĂ, NICI SĂ SE MĂNÎNCE ȘI SĂ SE BEA ÎNĂUNTRU. CAP. 115. (GLAVA 140.)

*Canonul 88 al sinodului al 6-lea*: Canonul al optzecei și optulea al sinodului al șaselea poruncește: că nici un om să nu bage înăuntru în biserică animal, să rămînă, decît de mare nevoie.

*A lui Zonara*: Vrednice de cînte sînt cele sfînte și cucernice, ca să aibă cineva frică și evlavie către ele. De aceea canonul nu îngăduie să se bage animal înăuntru, să miie în biserică decît de nevoie; de se întîmplă să fie iarnă grea sau ploaie sau zăpadă sau grindină sau altă primejdie de tîlhari, atunci este îngăduit, ca să bagi animal înăuntru în biserică, ca să nu rămînă afară să piară și omul al cui este, se va îndurera și se va îmbolnăvi și-și va primejdi viața, pentru că n-a putut pleca să-și termine drumul; însuși Zonara aduce mărturie pentru aceasta din sfînta scriptură care zice: că simbăta s-a făcut pentru om, ca să se odihnească sluga și dobitocul, încît odihna animalului nu s-a făcut din cauza lui, ci numai a omului.

*Canonul al 42-lea al sinodului de la Cartagena*: Și în biserici să nu facă mese nici episcopul, nici clericul, nici altul dintre creștini; dacă se întîmplă de nevoie și vine un om de la drum și nu are alt loc ca să rămînă decît în biserică, este îngăduit să mănînce și să bea și să doarmă înăuntru.

## ΠΕΡΙ ΠΩΣ ΔΕΙ ΒΑΠΤΙΖΕΙΝ Ο ΙΕΡΕΥΣ ΤΟ ΠΑΙΔΙ. &lt;ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΙΣ-ον&gt;.

Πατριάρχου τοῦ Νηστευτοῦ· Τὸ παιδί ἐκεῖ ὅπου τὸ βαπτίζεις, θέλει νὰ ἔχῃς κολυμβήθραν ἢ ἄλλον ἀγγεῖον κεχωρισμένον μετὰ τρία κηρία ἀναμμένα εἰς τύπον τῆς ἁγίας τριάδος. Καὶ ὅταν βάλῃς τὸ ἔλαιον εἰς τὴν κολυμβήθραν, καθὼς διαλαμβάνει ἡ τάξις ἀκολουθίας, ἐπέρνῃς ἀπὸ τὸ ἔλαιον τοῦ πινακίου, ἐσὺ ὁ ἱερεὺς, μετὰ τοὺς τρεῖς σου δακτύλους καὶ ἀλείφεις τὸ παιδίον στραυοειδῶς. Τότε λαμβάνῃ καὶ ὁ ἀνάδοχος ἀπὸ τὸ ἔλαιον καὶ ἀλείφει τὸ παιδί ἀπὸ ὅλα τὰ μέλη κατὰ τὴν ἐρμηνείαν τοῦ τύπου. Καὶ ὥσαν τὸ ἀλείφεις, τὸ λαμβάνῃς, ἐσὺ ὁ ἱερεὺς, καθὼς ἔναι γυμνὸν καὶ στέκεται ὀρθῶς καὶ βαπτίζεις αὐτὸ εἰς τρεῖς καταδύσεις, ἤγουν εἰς τρία βούθισματα, ποιῶν σταυροῦ τύπον, λέγων οὕτως.

Κατὰ δὺσις α-η· Βαπτίζεται ὁ δοῦλος τοῦ Θεοῦ ὁ δεῖνα εἰς τὸ ὄνομα πατρός, ἀμήν. Καὶ καταβαπτίζεις αὐτὸ εἰς τὴν κολυμβήθραν· καὶ βουτᾶς το, ἤγουν βρέχεις τὸ ὅλον.

Ἰδοὺ, κατὰ δὺσις β-α· Καὶ πάλιν στέκῃ ὀρθῶς, σηκώνων τὸ παιδίον· καὶ καταβάλλῃς αὐτὸ δευτέραν φορὰν εἰς τὸ ὕδωρ καὶ βρέχῃς αὐτὸ ὁμοίως, λέγων οὕτως· καὶ τοῦ υἱοῦ, ἀμήν.

Ἰδοὺ, καὶ τρίτῃ κατὰ δὺσις, καθὼς θέλει ὁ τύπος· Καὶ πάλιν στέκῃς ὀρθῶς καὶ καταβάλλῃς αὐτὸ εἰς τὴν κολυμβήθραν καὶ βουτᾶς το τρίτην φορὰν καὶ λέγων· καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος, ἀμήν. Καὶ λούεις<sup>1)</sup> αὐτὸ ἐκ τῆς ἁγίας κολυμβήθρας.

Εἴτα λαμβάνεις αὐτὸ ἀπὸ τῆς κολυμβήθρας καὶ δίδεις το τοῦ ἀναδόχου· ἔπειτα λέγεις τὰς εὐχὰς καὶ ποιεῖς πᾶσαν ὑπηρεσίαν, καθὼς ἐρμηνεύει ἡ ἀκολουθία καὶ γίνεται ἀπόλυσις.

## CUM TREBUIE PREOTUL SĂ BOTEZE COPILUL. CAP. 116. (GLAVA 141.

*A patriarhului Postnicul* : Copilul aeolo unde-l botezi, să aibi cristelniță sau alt vas osebit cu trei lumânări aprinse în chipul sfintei treimi. Și când pui mirul în cristelniță, precum spune rînduiala slujbei, iei tu, preote, din vas cu trei degete din mir și ungi copilul în forma crucii. Atunci ia și nașul din mir și unge copilul pe toate mădulările precum tilcuiește tipicul. Și după ce-l vei unge, îl iei tu, preote, așa cum este gol, și stai drept și-l botezi în trei scufundări, făcînd chipul crucii, zicînd așa:

*Scufundarea întâia* : Se botează robul lui Dumnezeu cutare, în numele tatălui, amin ! Și-l cobori în cristelniță ; și-l cufunzi, adică îl uzi tot.

*Iată scufundarea a 2-a* : Și iarăși stai puținel drept, ridicînd copilul și-l cobori a doua oară în apă și-l uzi așijderea, zicînd : și al fiului amin !

*Iată și a treia scufundare, precum cere tipicul* : Și iarăși stai drept și să-l pogori în cristelniță și-l scufunzi a treia oară, zicînd : și al sfîntului duh, amin ! Și-l scoți din sfînta cristelniță.

Apoi îl iei din cristelniță și-l dai nașului și spui rugăciunile și faci tot serviciul, precum cere slujba și se face opust.

<sup>1)</sup> λούνης în ms.

ΠΕΡΙ ΙΕΡΕΩΝ ΤΩΝ ΒΑΠΤΙΖΟΝΤΩΝ ΕΙΣ ΤΡΕΙΣ ΠΑΤΕΡΑΣ, ΕΙΣ ΤΡΕΙΣ ΥΙΟΥΣ  
ΚΑΙ ΕΙΣ ΤΡΕΙΣ ΠΑΡΑΚΛΗΤΟΥΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΜΗ ΒΑΠΤΙΖΟΝΤΩΝ ΕΙΣ ΤΡΕΙΣ  
ΚΑΤΑΔΥΣΕΙΣ. <ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΙΖ-ον>

Ἄποστολων μθ-ος· Ὁ τεσσαρακοστὸς ἑννατος τῶν ἁγίων ἀποστόλων κανὼν ὁρίζει ὅτι ὅποιος ἐπίσκοπος ἢ πρεσβύτερος κατὰ τὴν τοῦ κυρίου διάταξιν καὶ δὲν βαπτίσει εἰς πατέρα καὶ υἱὸν καὶ ἅγιον πνεῦμα, ἀλλ' εἰς τρεῖς ἀνάρχους ἢ τρεῖς υἱοὺς ἢ τρεῖς παρακλήτους, νὰ καθήρται.

Ζωναρᾶ· Ἐνα ἀναρχὸν ἢ ἐκκλησίᾳ προσκυνεῖν <sup>1)</sup> παρέλαβε τὸν πατέρα διὰ τὸ ἀναίτιον, καὶ ἕνα υἱὸν διὰ τὴν ἀρρήτον γέννησιν, καὶ ἕνα παράκλητον τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον.

Ἄποστολων κανὼν ν-ος· Ὁ δὲ μὴ βαπτίζων εἰς τρεῖς καταδύσεις, ἀλλὰ εἰς μίαν, νὰ καθήρται, ἐπειδὴ τρεῖς καταδύσεις ὁρίζει εἶναι πάντως καὶ τρεῖς ἀναδύσεις. Τοὺς δὲ παραβαίνοντας τὸν παρόντα κανόνα καὶ βουτοῦν τὸν βαπτιζόμενον εἰς τὸ ὕδωρ μίαν φοράν μόνον καὶ δὲν λέγει τὴν κλήσιν τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος, τοὺς τοιοῦτους καθήρει καὶ ἀναθεματίζει· οὐ γὰρ εἶπεν ὁ Χριστὸς τῶν ἀποστόλων βαπτίζετε εἰς τὸν θάνατόν μου, ἀλλ' εἰς τὸ ὄνομα τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος.

Βαλαμών· Λέγει ὁ Βαλαμών, ὅτι ὅσοι βαπτισθῶν εἰς μίαν κατάδυσιν, πάλιν μεταβαπτίζονται.

ΟΤΙ ΤΟ ΠΑΙΔΙ, ΟΤΑΝ ΤΟ ΒΑΛΗΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΚΟΛΥΜΒΗΘΡΑΝ, ΝΑ ΕΜΒΛΕΨΗ  
ΚΑΤΑ ΑΝΑΤΟΛΑΣ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΙΗ-ον

Τῶν θείων διδασκάλων· Τὸ παιδί, ὅταν τὸ βαπτίζης, θέλει νὰ ἐμβλέψῃ κατὰ ἀνατολὰς εἰς μίμησιν τοῦ κυρίου καὶ Θεοῦ καὶ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ, ὅτι ὅταν ἐσταυ-

DESPRE PREOȚII CARE BOTEAZĂ ÎN TREI TĂȚI, ÎN TREI FII ȘI ÎN TREI DUHURI  
ȘI DESPRE CEI CE NU BOTEAZĂ ÎN TREI SCUFUNDĂRI. <CAP. 117.>  
(GLAVA 142.)

*Al apostolilor canon al 49-lea:* Canonul al patruzeci și noulea al sfinților apostoli hotărăște: că episcopul sau presviterul care, pus după rânduiala domnului, nu va boteza în tatăl și fiul și duhul sfânt, ci în trei fără de început, sau trei fii sau trei duhuri, să fie caterisit.

*A lui Zonara:* Biserica a luat de se închină unuia fără de început, Tatălui, pentru că este fără cauză, și unuia Fiului, pentru nașterea lui nespusă, și unuia, mîngîtorului Duhul Sfînt.

*Canonul al 50-lea al apostolilor:* Cel ce nu botează în trei scufundări, ci în una, să fie caterisit, deoarece hotărăște să fie totdeauna trei scufundări și trei scoateri. Iar cei ce calcă acest canon și scufundă numai o singură dată în apă pe cel care este botezat și nu rostește chemarea Tatălui, a Fiului și a Sfîntului Duh, pe unii ca aceștia îi caterisește și-i afurisește; căci nu a spus Hristos apostolilor botezați întru moartea mea, ci întru numele Tatălui și al Fiului și al Sfîntului Duh.

*Balsamon:* Spune Balsamon că toți cîți sînt botezați într-o singură scufundare, se botează încă o dată.

COPILUL, CÎND ÎL BAGI ÎN CRISTELNIȚĂ, SĂ AIBĂ PRIVIREA SPRE RĂSĂRIT.  
CAP. 118. (GLAVA 143.)

*A dumnezeieștilor dascăli:* Copilul, cînd ai să-l botezi, să privească spre răsărit întru urmarea domnului și Dumnezeului și mîntuitorului nostru Iisus Hristos, care, atunci cînd

<sup>1)</sup> προσκυνεῖν în ms.

ρώθη κατὰ ἀνατολὰς ἔβλεπε, οὐχὶ κατὰ δύσεως· καὶ κατὰ ἀνατολὰς οἱ χριστιανοὶ προσκυνοῦμεν καὶ ὁ παράδεισος κατὰ ἀνατολὰς ἐφυτεύθη. Ὅταν οὖν θέλουν νὰ εἰποῦν τοὺς ἀφορισμοὺς εἰς τὸ παιδί, δυσικὰ στέκονται καὶ λέγουν αὐτοὺς ὡς σκοτεινὸν καὶ ζοφώδη τόπον. Καὶ ἐπειδὴ ὁ ἥλιος βασιλεύει εἰς τὴν δύσιν, σκότος ἐπιδηλοῖ, ὥστε ἐκεῖθεν τὸ σκότος ἐξέρχεται· ἡ εὐα δὲ ἤγουν ἡ ἀνατολή, φῶς δηλοῖ, διότι ἐκ τὴν ἀνατολὴν ἐξέρχεται τὸ φῶς, ἦτοι ὁ ἥλιος καὶ λάμπε καὶ φωτίζει ὅλην τὴν οἰκουμένην· διὰ τοῦτο λέγεται ἡ ἀνατολή φῶς.

#### ΠΕΡΙ ΤΙ ΔΗΛΟΙ, ΟΤΑΝ ΕΚΔΥΝΟΥΝ ΤΟ ΠΑΙΔΙ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΙΘ-ον.

Ἰωάννου πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως τοῦ Ξιφιλίνου· Τὸ μὲν νὰ ἐκδύνουν τὸ παιδί τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ καὶ νὰ τὸ λύσουν ἀπὸ τὰ δεσμὰ τῶν σπαργάνων, τὴν ζώνην καὶ τὰ ἄλλα, ὅσα ἔναι ἐνδεδυμένα τὸ παιδί, δηλοῖ ὅτι ἐκδύνεται τὸν παλαιὸν ἄνθρωπον καὶ τὴν προτέραν ζωὴν, ἦτοι τὴν παράβασιν τοῦ Ἀδάμ καὶ τοὺς δερματίνους χιτῶνας καὶ τὴν ἁμαρτίαν, τὰ ὅποια προεξένησε ἡ παράβασις τοῦ Ἀδάμ· καὶ δείχνει τὸ λύσιμον ἐκεῖνο καὶ τὸ ἐκδύσιμον, ὅπου ἐκδύνεται τὸ παιδί ἕως τὸ κατὰ σάρκα ἱμάτιον, πῶς λύεται καὶ ἐκδύνεται τὸ παιδί [ἕως τὸ κατὰ σάρκα ἱμάτιον, πῶς λύεται καὶ ἐκδύνεται τὸ παιδί] καθόλου τὴν δυστυχισμένην ζωὴν ἐκείνην τὴν παλαιάν τοῦ Ἀδάμ.

#### ΠΕΡΙ ΤΙ ΔΗΛΟΙ ΤΟ ΣΤΡΕΨΙΜΟΝ ΟΠΟΥ ΓΥΡΙΖΟΥΝ ΤΟ ΠΑΙΔΙ ΔΥΣΙΚΑ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΚ-ον.

Τοῦ αὐτοῦ Ξιφιλίνου· Τὸ δὲ στρέψιμον ὅπου γυρίζουν τὸ παιδί δυσικὰ νὰ ἐμβλέπῃ αὐτὸ τὸ μέρος τῆς δύσεως καὶ νὰ ἔχῃ κάτω τὰ χέρια, ὅταν ἀποτάσσεται τῷ σατανᾷ, δείχνει καὶ μὲ τὸ σχῆμα καὶ μὲ τὴν δίωξιν τῶν χειρῶν, πῶς χωρίζεται καὶ διώχνει τὸν σατανάν

s-a răstignit, privea spre răsărit, nu spre apus; și noi creștinii ne închinăm spre răsărit; și la răsărit, a fost sădit raiul. Când deci vor să spună la copil lepădările, stau spre apus și le spun, ca spre un loc întunecat și plin de întunec. Și deoarece soarele apune la apus, întunec înseamnă, că de acolo iese întunecul; iar răsăritul luminează înseamnă, pentru că de la răsărit iese lumina, adică soarele strălucește și luminează toată lumea; de aceea răsăritul se cheamă lumină.

#### CE ÎNSEAMNĂ, CÎND SE DESFAȘĂ COPILUL. CAP. 119. (GLAVA 144.)

*A lui Ioan Xifilin patriarhul Constantinopolului:* Faptul că dezbracă copilul de cămașa lui și-i desfac scutecele și dezleagă fașa și altele cu cîte este îmbrăcat copilul, înseamnă că se dezbracă de omul cel vechi și de viața de mai înainte, adică de greșala lui Adam și de hainele de piele și de păcatul, ce a adus greșala lui Adam; și desfășărea aceea și dezbrăcarea, că se dezbracă de cămașă copilul pînă la piele, arată că se desface și se dezbracă copilul cu totul de viața cea veche și nenorocită a lui Adam.

#### CE ÎNSEAMNĂ ÎNTOARCEREA, CÎND ESTE ÎNTORS COPILUL SPRE APUS. CAP. 120. (GLAVA 145.)

*Același Xifilin:* Iar întoarcerea, cînd întorc copilul spre apus ca să se uite la acea parte a apusului și miinile să le țină în jos, cînd se leapădă de satana, arată și cu chipul și cu gonirea miinilor, că se desparte și alungă de la sine pe satana. Atunci dat fiind că se întoarce

ἀπὸ τὸν ἑαυτὸν του. Τότε ἔστοντας ὁποῦ γυρίζει κατὰ ἀνατολὰς καὶ σηκώνει τὰ χερίᾱ του ἀπάνω, σημαίνει φανερά, ὅτι ἐκεῖνος ὁποῦ θέλει νὰ λάβῃ τὸ ἱερὸν βάπτισμα, κάμνει χρεῖα πρῶτον νὰ ἀποδιώξῃ ἀπὸ τὸ ἑαυτὸν του τὴν σκοτεινὴν κακίαν, ἥτοι τὴν ἁμαρτίαν. Καὶ οὕτως μὲ τὴν στάσιν ὁποῦ στέκεται κατέναντι τοῦ θείου φωτός, τὸ ὁποῖον δηλοῖ τὸ στρέψιμον καὶ τὸ στάσιμον τὸ κατὰ ἀνατολὰς, ὅτι γίνεται κληρονόμος καθαρὸς τοῦ νοητοῦ φωτός καὶ γίνεται ὅλως λελαμπισμένος, ἕνα μὲν, διατὶ ἦλθεν εἰς τὸ νοητὸν φῶς τῆς θεογνωσίας, ἡγουν εἰς τὸν φωτοδότῃν Χριστόν· δεύτερον, καὶ διὰ τὸ χωρισθῆναι ἀπὸ τὴν ἁμαρτίαν. Καὶ ἔρχεται καὶ γίνεται ἕνας μετὰ τῶν λογικῶν προβάτων τῆς ἀγίας ποιμένης αὐτοῦ τοῦ Χριστοῦ καὶ Θεοῦ ἡμῶν.

#### ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΧΡΙΣΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΑΛΕΙΜΜΑΤΟΣ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΚΑ-ον.

Τοῦ αὐτοῦ Ξιφιλίνου· Τὸ δὲ χρίσμα ὁποῦ χρίεται τὸ παιδί τὸ ἅγιον ἔλαιον ὅλον του τὸ σῶμα, σημαίνει ὅτι ὑπαλείφεται νὰ ἔναι ἔτοιμον πρὸς τοὺς ἱεροὺς ἀγῶνας, ὥστε διὰ τὸν ἀθλοθέτην Χριστόν νὰ ἀντιμάχεται πρὸς τὰς ἐναντίας δυνάμεις, καὶ πνευματικῶς νὰ συναποθνήῃ εἰς τὸ βάπτισμα τὸ σῶμα ἐκεῖνο ὁποῦ ἀλείφεται διὰ νὰ ζήσῃ τῷ πνεύματι· ἅμα δὲ δείχνει τὸ ἄλειμα ἐκεῖνο καὶ τὸ φωτιστικὸ τῆς ζωῆς. Καὶ μετὰ ταῦτα φέρεται ὁ βαπτιζόμενος εἰς τὴν κολυμβήθραν, ὥσπερ ὁ Χριστὸς ἐφέρετο εἰς τὸ μνημεῖον. Διὰ δὲ τῆς τρίτης καταδύσεως εἰς τὸ ὕδωρ τῆς κολυμβήθρας καὶ τῆς τρίτης ἀναδύσεως, δείχνει τριήμερον ταφὴν καὶ ἀνάστασιν τοῦ Χριστοῦ, διότι, καθὼς ὁ Κύριος ἡμῶν ἔμεινε τρεῖς ἡμέρας καὶ τρεῖς νύκτας εἰς τὴν καρδίαν τῆς γῆς, ἡγουν εἰς τὸ μνημεῖον, οὕτως καὶ βαπτιζόμενοι μιμοῦνται διὰ τῶν τριῶν καταδύσεων καὶ ἀναδύσεων τὰς ἐν τῷ τάφῳ τοῦ Κυρίου τρεῖς νύκτας καὶ τρεῖς ἡμέρας. Διότι ὥσπερ ἐκεῖνος, ὁποῦ ἔναι εἰς ἡμέρα, διάγει εἰς τὸ φῶς καὶ ἐκεῖνος, ὁποῦ ἔναι εἰς νύκτα, δὲν ἐβλέπει, οὕτως εἰς τὴν κατάδυσιν δὲν ἐμβλέπει ὥσπερ εἰς νύκτα κανένα τίποτε ἐκεῖ ὁποῦ βαπτίζεται, εἰς

spre răsarit și-și ridică mâinile în sus, înseamnă lămurit că acela care voiește să ia sfântul botez, trebuie mai întâi să alunge de la sine răutatea cea întunecată, adică păcatul. Și așa cu așezarea, cînd stă înaintea dumnezeieștii lumini, care întoarcere și stare către răsarit înseamnă că se face moștenitor curat al dumnezeieștii lumini și se face cu totul luminat; întâi, pentru că a venit la adevărata lumină a cunoașterii lui Dumnezeu, adică la dătătorul de lumină Hristos; al doilea, pentru că s-a despărțit de păcat. Și vine de se face una cu cuvîntătoarele ei ale sfintei turme a lui Hristos, Dumnezeuul nostru.

#### DESPRE MIRUNGERE ȘI MASLU. CAP. 121. (GLAVA 146.)

*A aceluiași Xifilin:* Mirungerea, cînd se unge copilul cu sfîntul mir pe tot trupul lui, înseamnă că se unge să fie gata pentru sfintele osteneli, încît să se lupte pentru împărțitorul de cununii Hristos în contra puterilor potrivnice, și duhovnicește să moară în sfîntul botez trupul acela care se unge, pentru ca să fie viu cu sufletul; dar totdeodată aceea ungește arată și luminarea vieții. Și după aceea cel ce se botează este dus la cristelniță, precum Hristos a fost dus la mormînt. Iar prin a treia scufundare în apa cristelniței și prin a treia ridicare, se arată îngroparea și învierea de a treia zi a lui Hristos, pentru că, precum Domnul nostru a rămas trei zile și trei nopți în inima pămîntului, adică în mormînt, așa și cei ce se botează, prin cele trei scufundări și ridicări închipuiesc cele trei zile și trei nopți ale Domnului în mormînt. Pentru că, precum acela ce stă ziua, petrece la lumină, și acela care stă noaptea,

δὲ τὴν ἀνάδυσιν ἐμβλέπει τὸ φῶς τῆς ἡμέρας, ἔστοντας νὰ γίνεται τὸ ὕδωρ ἐκεῖνο εἰς τὸν βαπτιζόμενον τάφος νοητὸς καὶ μητέρα πνευματικὴ. Καὶ ὁ μὲν δεσπότης Χριστὸς, ἔστοντας νὰ βαπτισθῇ εἰς τὸν Ἰορδάνην, ἀναβαίνοντα ἀπὸ τοῦ ὕδατος, ἐπεφοίτησεν εἰς αὐτὸν τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον. Οἱ δὲ βαπτιζόμενοι χρίονται σῶμα μὲν φαινόμενον, τῷ πνεύματι δὲ ἡ ψυχὴ ἀγιάζεται. Καὶ πρῶτον χρίεται ἐν τῷ μετόπῳ διὰ τὴν ἐλευθερίαν τῆς αἰσχύνης τῆς παραβάσεως, καὶ ὅπως νὰ ἐμβλέπωσιν τὴν δόξαν Κυρίου ἀνακαλυμμένῳ προσώπῳ κατὰ τὸ γεγραμμένον. Μετὰ ταῦτα χρίεται διὰ τοῦ θείου μύρου τὰ ὦτα, διὰ νὰ ἀκούῃ πνευματικῶς τῶν θείων μυστηρίων καὶ τῶν θείων καὶ ἱερῶν λογίων· εἶτα ἐπὶ ὤσφῃσιν, ὅπως τοῦ θείου μύρου νὰ μυρίζεται ὁ βαπτιζόμενος Χριστοῦ εὐδία καὶ αὐτὸς γέννηται. Μετὰ ταῦτα ἐπὶ τὰ στήθη χρίεται, ὅπως ἐνδύεται τὸν θώρακα τῆς δικαιοσύνης, νὰ πολεμῇ κρατῶς καὶ νὰ ἀντιστέκῃ τὸν μὴ φαινόμενον ἐχθρὸν τὸν πολεμοῦντα ἡμᾶς, τουτέστι τὸν διάβολον.

ΔΙΑΤΙ ΒΑΠΤΙΖΟΜΕΘΑ ΕΙΣ ΤΟ ΟΝΟΜΑ ΤΗΣ ΑΓΙΑΣ ΤΡΙΑΔΟΣ;  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΚΒ-ον.

Τοῦ αὐτοῦ Εἰφιλίνου· Λοιπὸν βαπτιζόμεθα εἰς τὸ ὄνομα τοῦ πατρὸς, ἐπεὶδὴ αὐτὸς ἐστὶ ἀρχὴ πάντων, εἰς τὸν υἱόν, ἐπεὶδὴ ἐστὶ δημιουργὸς τῆς κτίσεως, εἰς τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον, ἐπεὶδὴ ἐστὶ τελειωτικὸν πάντων, ἡγουν τὰ τελειώνει ὅλα. Εἰ δὲ ἔχει τινὰς λογισμὸν, ἔστοντας ὅπου βαπτιζόμεθα εἰς τὸ ὄνομα τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος, καὶ συγχύζει τινὰν ὁ λόγος τοῦ ἀποστόλου, ὁ ὅποιος λέγει· ὅσοι εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε, Χριστὸν ἐνεδύσασθε, γνωρίσατε δὲ τοῦτο, ὅτι ἡ ὀνομασία τῆς ἁγίας τριάδος καθέστηκε, διότι τοῦτο τὸ ὄνομα τὸ Χριστὸς δηλοῖ τὸν τε χρίσαντα πατέρα καὶ τὸν χρισθέντα υἱὸν καὶ τὸ πνεῦμα. Διὰ τοῦτο λέγει ὁ ἀπόστολος· ὅσοι εἰς Χριστὸν ἐβαπτίσθητε, ὅπερ δηλοῖ τὴν ἁγίαν τριάδα, ὡς

nu vede, așa întru scufundare, nu vede nimic, ca și noaptea, acolo unde se botează, dar la ridicare vede lumina zilei, făcându-se acea apă pentru cel ce se botează și groapă trupească și mună spirituală. Și domnul Hristos, cînd s-a botezat în Iordan, ieșind din apă, veni asupra sa Duhul Sfînt. Iar cei ce se botează, sînt unși cu sfîntul mir pe trupul gol, suflatul înșă se sfințește cu duhul. Și mai întîi se unge pe frunte pentru izbăvirea de rușinea greșelii, și pentru ca să vadă slava Domnului cu fața descoperită, precum stă scris. După aceea se unge cu dumnezeiescul mir pe urechi, pentru ca sufletește să audă dumnezeieștile taine și cuvintele cele dumnezeiești și sfînte; apoi se unge pe nări pentru ca de la dumnezeiescul mir să miroasă cel botezat mirosul cel bun al lui Hristos și să fie renăscut. După aceea se unge pe piept, ca să se îmbrace în zalele dreptății, să lupte cu tărie și să se împotrivescă vrăjmașului nevăzut care se războiește cu noi, adică diavolului.

DE CE NE BOTEZĂM ÎN NUMELE SFINTEI TREIMI? CAP. 122. (GLAVA 147.)

*A aceluiași Xifilin:* Ne botezăm în numele Tatălui, pentru că el este începutul a toate, în al Fiului, pentru că el este creatorul zidirii, în al Duhului Sfînt, pentru că el este săvîrșitorul a toate, adică le săvîrșește pe toate. Iar dacă are cineva vreo nedumerire că ne botezăm în numele Tatălui și al Fiului și al Sfîntului Duh, și-l înurecă cuvîntul apostolului care spune: cîți în Hristos v-ați botezat, în Hristos v-ați și îmbrăcat, veți ști înșă aceasta că denumirea sfînteii treimi a rămas, pentru că numele acesta Hristos înseamnă și tatăl care a uns și fiul care este uns și ungerea duhului. De aceea zice apostolul: cîți în Hristos v-ați botezat, ceea

εἴρηται. Δεῖ δὲ τούτους βαπτίζομένους οὕτω βαπτίζεσθαι, καθὼς ὁ Κύριος ἐν εὐαγγελίοις ἐνετείλατο τοῖς ἀποστόλοις, λέγων· πορευθέντες κηρύξατε πάντα τὰ ἔθνη, βαπτίζοντες αὐτοὺς εἰς τὸ ὄνομα τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος.

ΠΕΡΙ ΤΑ ΣΤΑΥΡΩΜΑΤΑ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΟΥ ΤΙ ΔΗΛΟΥΝ, ΚΑΙ Η ΚΟΥΡΑ, ΤΑ ΝΕΑ ΦΟΡΕΜΑΤΑ ΟΠΟΥ ΦΟΡΩΝΤΑΙ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΚΓ-ον.

Τοῦ αὐτοῦ Ξιφιλίνου· Τὰ σταυρώματα ὅπου βάλλουν εἰς τὸ παιδί, δηλοῦν τὴν σταύρωσιν καὶ καθήλωσιν, ἔχουν τὸ δέμα τῶν σαρκικῶν παθῶν καὶ τῶν ἐνεργειῶν αὐτοῦ, ὅπερ νεκρώσαντες τὰ μέλη τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, ἐν καινότητι ζωῆς περιπατήσωμεν.

Ἡ δὲ κουρά, ὅπου κουρεύουν τὸν βαπτιζόμενον σημαίνει, ὅπου συντάσσεται καὶ συναριθμεῖται εἰς τὴν λογικὴν ποίμνην τοῦ Χριστοῦ· καὶ δέχεται σταυροειδῶς τὴν κουράν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς, ὥσπερ πρόβατον τὴν ἰδίαν σφραγίδα τοῦ αὐθεντοῦ τοῦ, διὰ τὴν γνωρίζεται, ὅτι τὸ πρόβατον ἐκεῖνο τῆς ποίμνης τοῦ Χριστοῦ ἐναι καὶ οὐχὶ ἄλλου τινός.

Τὰ δὲ ἐνδύματα ὅπου ἐνδύεται τὸ παιδί μετὰ τὸ βάπτισμα, τὰ ἄσπρα καὶ τὰ νέα, δηλοῦν, ὅτι ὁ βαπτιζόμενος ἐνδύεται τὸν νέον ἄνθρωπον, ἔχουν τὸν Χριστόν, ἀνακαινούμενον κατὰ εἰκόνα τοῦ κτίσαντος αὐτὸν κατὰ τὸ γεγραμμένον.

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΒΑΠΤΙΖΟΜΕΝΩΝ ΟΤΙ ΝΑ ΧΡΙΟΥΝ ΑΥΤΟΥΣ ΤΟ ΑΓΙΟΝ ΚΑΙ ΜΕΓΑ ΜΥΡΟΝ· ΚΑΙ Η ΚΟΛΥΜΒΗΘΡΑ ΤΙ ΕΙΚΟΝΙΖΕΙ; ΚΑΙ ΠΟΤΕ ΝΑ ΒΑΠΤΙΖΕΤΑΙ ΤΟ ΠΑΙΔΙΟΝ; ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΚΔ-ον.

Συνόδου Λαοδικείας μη-ος· Ὁ τεσσαρακοστὸς ὕμνος κανὼν τῆς Λαοδικείας συνόδου διακελεύει, ὅτι νὰ χρίουν τοὺς βαπτιζομένους τὸ ἅγιον μύρον, διότι καὶ αὐτὸ μετ' εὐχαΐς(!)

ce înseamnă sfința treime, precum s-a spus. Iar cei ce se botează trebuie să fie botezați, precum domnul le-a dat apostolilor împuternicire, zicînd: mergeți și propoveduiți tuturor neamurilor, botezîndu-i în numele tatălui, al fiului și al sfîntului duh.

DESPRE CRUCILE LA COPIL CE ÎNSEAMNĂ, ȘI TUNDerea ȘI HAINELE NOI CU CARE-L ÎMBRACĂ? CAP. 123. (GLAVA 148.)

*A aceluiași Xifilin:* Crucile ce se fac copilului, închipuiesc răstignirea și pironirea, adică legarea patimilor trupesti și ale lucrărilor lui, prin care omorînd mădulele cele de pe pămînt, să umblăm întru înnoirea vieții.

Iar tunderea, cu care-l tund pe cel ce se botează, înseamnă că intră în rîndurile și se numără în turma cuvîntătoare a lui Hristos; și tunderea o primește în forma crucii pe cap, ca și oaia pecetea stăpînului ei, pentru ca să se cunoască oaia aceea că este din turma lui Hristos și nu a altcuiva.

Iar hainele, cu care este îmbrăcat copilul după botez, albe și noi, arată că cel botezat îmbracă un om nou, adică pe Hristos, reînnoindu-se după chipul celui care l-a zidit, precum stă scris.

DESPRE CEI CE SE BOTEAZĂ, SĂ-I UNGĂ PE DÎNȘII CU SFÎNTUL ȘI MARELE MIR; ȘI CRISTELNITA CE ÎNCHIPUIEȘTE? ȘI CÎND SĂ FIE BOTEZAT COPILUL? CAP. 124. (GLAVA 149.)

*Canonul al 42-lea al sinodului din Laodicheia:* Canonul al patruzeci și doilea al sinodului din Laodicheia poruncește că pe cei ce se botează, să-i ungă cu sfîntul mir, pentru că și acesta

καὶ ἐπικλήσεσι(!) τοῦ ἁγίου πνεύματος γίνεται καὶ ἁγιαζεται· καὶ ὅσους χρίεις, ἁγιάζεις τοὺς καὶ κάμνεις τοὺς κληρονόμους τοῦ ἁγίου βαπτίσματος. Ἔχει δὲ τύπον τὸ ἅγιον μύρον ὥσπερ ἡ βοῦλλα τοῦ βασιλέως, ἥτοι ἂν βουλώσῃ μετ' αὐτῆς, οὐδένας ἄνθρωπος τολμᾷ ἐκεῖ νὰ ἔλθῃ νὰ σιμώσῃ, διότι ἐγνωρίζωσι, ὅτι βασιλικὸν ἐναι τὸ βουλλομένον παρὰ τῆς βασιλικῆς βοῦλλας. Ὁμοιοτρόπως ἡξεύρουν καὶ τὰ πονηρὰ πνεύματα τὸν χριόμενον τὸ μέγα μύρον καὶ μακραίνουν ἀπ' αὐτόν. Ὅταν γοῦν χρίῃς αὐτὸν αὐτὸ τὸ ἅγιον μύρον, λέγεις· σφραγὶς δωρεᾶς πνεύματος ἁγίου, ἀμήν· καὶ τὰ ἐξῆς.

Ἡ δὲ κολυμβήθρα ἐπέχει τύπον τοῦ δεσποτικοῦ τάφου καὶ τῆς πνευματικῆς μήτρας, διὰ τῆς ὁποίας ἀναγεννώμεθα πνευματικῶς, οἱ ἐν αὐτῇ βαπτιζόμενοι, καὶ υἱοὶ θεοῦ κατὰ χάριν χρηματίζομεν.

Τὸ δὲ παιδί, ὡσὰν γεννηθῇ, νὰ βαπτίζεται εἰς τὰς σαράντα ἡμέρας, ἐὰν δὲν κινδυνεύῃ διὰ θάνατον.

ΠΕΡΙ ΝΗΠΙΩΝ ΕΑΝ ΕΝΑΙ ΑΜΦΙΒΟΛΙΑ ΕΙΣ ΑΥΤΑ ΟΤΙ ΕΒΑΠΤΙΣΘΗΣΑΝ Η ΟΥΧΙ.  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΚΕ-ον.

Συνόδου 5-ης κανὼν πδ-ος καὶ τῆς ἐν Καρθαγένῃ συνόδου α-ος· Ὁγδοηκοστὸς τέταρτος τῆς ἑκτῆς συνόδου κανὼν καὶ ὁ πρῶτος τῆς ἐν Καρθαγένῃ ἀποφύουν· ὅτι ἔνα βάπτισμα ὁμολογεῖται ὑπὸ τοῦ θείου συμβόλου τῆς πίστεως ἐδιδάχθημεν. Καὶ περὶ τοῦ αὐτοῦ θείου βαπτίσματος λέγει ὁ Κύριος· ὅστις οὐ γεννηθῇ δι' ὕδατος καὶ πνεύματος, οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν. Καὶ ἐὰν τὰ μικρὰ παιδιὰ, ὅπου ἡχμαλωτίσθησαν ἢ ἔτυχαν ἄλλως πως, καὶ ἤρυν αὐτὰ τινὰς χριστιανὸς εἰς ἐστράταν ἢ εἰς ἄλλον τόπον, ὅπου τὰ ρίκνουν, καὶ ἔλαβεν αὐτὰ διὰ ψυχικὴν αὐτοῦ σωτηρίαν, καὶ ἔναι ἀμφιβολία εἰς αὐτά, ἢ εἶναι βαπτιζόμενα,

se face cu rugăciuni și invocări ale duhului sfânt și este sfințit; și pe cîți îi ungi, îi sfințești și-i faci moștenitori ai sfîntului botez. Iar sfîntul mir are chipul ca și pecetea împăratului, adică dacă pecetluiesc cu dînsa, nici un om nu îndrăznește să meargă acolo, să se apropie, pentru că cunosc că ceea ce s-a pecetluit cu pecetea împărătească este împărătesc. În același chip și duhurile cele viclene știu pe cel uns cu marele mir și se depărtează de dînsul. Și cînd îl ungi cu sfîntul mir, zici: Pecetea darului duhului sfînt, amin! Și celelalte.

Iar cristelnița ține chipul groapei domnului și al mitrei celei sufletești din care ne renaștem cu duhul, cei care sîntem botezați într-însa și ne facem fii ai lui Dumnezeu din har.

Iar copilul să fie botezat patruzeci de zile după ce s-a născut, dacă nu este în primejdie de moarte.

DESPRE PRUNCI DACĂ ESTE ÎNDOIALĂ ASUPRA LOR CĂ AU FOST BOTEZAȚI  
SAU NU? CAP. 125. (GLAVA 150.)

Canonul al 84-lea al sinodului al 6-lea și întîiul al sinodului din Cartagena: Canonul al optzeci și patru al sinodului al șaselea și întîiul al sinodului din Cartagena hotărăsc: că sîntem învățați din simbolul credinței că un singur botez se mărturisește. Și despre acest dumnezeiesc botez zice domnul: cine nu se va naște din apă și duh, nu o să intre în împărăția cerurilor. Și dacă copiii cei mici care au căzut în robie sau s-a întîmplat altceva cu ei, și un creștin i-a găsit pe drum sau în alt loc, unde-i aruncă, și i-a luat pentru mîntuirea sufletului său, și este o îndoială asupra lor, au sînt botezați, au nu, și acești copii nu știu din cauza



ἢ οὐχί, καὶ ταῦτα τὰ παιδιά δὲν ἡξεύρουν ἀπὸ τὴν νηπιότητα καὶ ἀπὸ τὸ ἀτελείωτον τῆς ἡλικίας αὐτῶν· καὶ εἰς τοῦτο ἂν καὶ δὲν εὐρεθῇ ἀκριβῆ μαρτυρία, ὅτι ἀληθῶς βαπτισμένα εἶναι, ὀρίζουν οἱ θεῖοι πατέρες τῶν αὐτῶν συνόδων, χωρὶς κανένα δισταγμὸν καὶ φόβον νὰ βαπτίζωνται, μὴ πως καὶ τύχη καὶ δὲν ἐβαπτίσθησαν καὶ ὑστερηθοῦν τῆς τοιαύτης τοῦ ἁγιασμοῦ καθάρσεως καὶ μείνουν ἔξω τῆς τοῦ Θεοῦ βασιλείας κατὰ τὴν τοῦ Κυρίου ἀπόφασιν, ὅπου λέγει ἄνωθεν ὅτι ὅποιος δὲν βαπτισθῇ, εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν δὲν ὑπάγει.

ΠΕΡΙ ΠΑΙΔΙΟΥ ΕΑΝ ΕΥΡΙΣΚΕΤΑΙ ΕΙΣ ΤΕΛΟΣ ΝΑ ΑΠΕΘΑΝΗ ΚΑΙ Ο ΙΕΡΕΥΣ  
ΒΑΠΤΙΣΗ ΑΥΤΟΝ, ΑΜΗ ΔΕΝ ΦΘΑΝΗ ΝΑ ΕΠΗ ΤΟΥΣ ΑΦΟΡΚΙΣΜΟΥΣ, ΟΥΔΕ  
ΤΑΣ ΕΥΧΑΣ. <ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΚ5-ον>

Ἐρώτησις τινὸς μοναχοῦ Διονυσίου πρὸς τὸν ἱερώτατον μητροπολίτην Κρήτης Ἡλίου θαυμαστῇ ἐρώτησις· Ἐνα παιδί βρέφος εὐρίσκεται εἰς τέλος νὰ ἀπεθάνῃ καὶ φέρουν αὐτὸ τοῦ ἱερέως νὰ τὸ βαπτίσῃ· καὶ ὁ ἱερεὺς ἐμβλέπει τὸν κίνδυνον τοῦ παιδίου καὶ φοβούμενος μὴ πως καὶ ἀπεθάνῃ ἀβάπτιστον καὶ ὑπάγῃ εἰς τὴν ἀπώλειαν ἡ ψυχῇ, διὰ τῆς ὁποίας λέγει ὁ Κύριος· ὑπὲρ μιᾶς ψυχῆς οὐδὲ ὁ κόσμος ὅλος ἀντάξιός· καὶ εὐθέως λέγει τὸ « Εὐλόγημένη ἡ βασιλεία τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος » καὶ ἀφίνει τοὺς ἀφορκισμοὺς καὶ τὰς εὐχὰς ὅπου λέγονται πρὶν τοῦ βαπτίσματος, καὶ βαπτίζει αὐτὸ διὰ τῶν τριῶν καταδύσεων τῆς ἐπικλήσεως τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος. Καὶ ὡς ἀν βαπτίσει τὸ παιδίον, ἂν λάβῃ ἴασιν καὶ ὑγείαν, ὁ ἱερεὺς τοὺς ἀφορκισμοὺς καὶ τὰς εὐχὰς, ὅπου τὰς ἄφισε, νὰ τοὺς εἰπῇ εἰς τὸ παιδί, ἢ οὐχί;

Δὲν κάμνει χρεῖα τὰ τελειωμένα μυστηρία νὰ λέγωνται ἀτελείωτα, διὰτι τοῦτο ἐτελειώθη καὶ ἐβαπτίσθη διὰ τῆς τρίτης καταδύσεως καὶ ἐπικλήσεως τῶν τριῶν προσώπων τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος· καὶ δι' αὐτῶν δηλονότι τῶν τριῶν καταδύσεων ἐγένετο τελεῖα

copilăriei și a vîrstei lor neîmplinite; și dacă despre aceasta nu s-a găsit vreo mărturie precisă că într-adevăr sînt botezați, hotărînd dumnezeieștii părinți ai acestor sinoade, să fie botezați fără nici o amîinare și frică, ca nu cumva să se întîmple și să nu fie botezați și să fie lipsiți de sfințirea acestei curății și să rămînă afară de împărăția lui Dumnezeu, după hotărîrea domnului, care zice mai sus: că acela care nu se va boteza, nu merge în împărăția cerurilor.

DESPRE COPIL DE SE GĂSEȘTE PE MOARTE ȘI PREOTUL ÎL VA BOTEZA, DAR  
NU VA APUCA SĂ ROSTEASCĂ LEPĂDĂRILE, NICI RUGĂCIUNILE. CAP. 126.  
(COMP. GLAVA 151.)

*Întrebare minunată a unui monah Dionisie către prea sfințitul mitropolit Ilie al Cretei:* Un copil prunc se afla pe moarte și l-au dus la preot să-l boteze; și preotul văzînd primejdia copilului și temîndu-se ca nu cumva să moară nebotezat și să meargă la pierzanie sufletul pentru care domnul zice: nici lumea întregă nu prețuiește cît un singur suflet; și atunci repede rostește: binecuvîntată este împărăția tatălui și a fiului și a sfîntului duh și omite lepădările și rugăciunile care se spun înainte de botezare, și-l botează prin trei scufundări ale invocării tatălui și fiului și sfîntului duh. Și după ce va boteza copilul, dacă s-a vindecat și s-a făcut sănătos, să-i mai rostească preotul lepădările și rugăciunile pe care le-a omis, sau nu?

Nu trebuie ca săvîrșitele taine să se cheme nesăvîrșite, pentru că aceasta s-a săvîrșit și s-a botezat prin cufundarea a treia și prin invocarea a celor trei fețe, a tatălui, a fiului și a sfîntului duh; și prin aceste trei cufundări s-a făcut botez deplin celui botezat. Și acolo

βάπτισις εἰς τὸν βαπτιζόμενον καὶ εἶναι βαπτισμένος. Καὶ ἐκεῖ πλέον ἀφορισμοὶ οὐδὲ εὐχαὶ λέγονται, διότι αὗται, τουτέστιν οἱ ἀφορισμοὶ καὶ αἱ εὐχαὶ λέγονται εἰς τὸν βαπτιζόμενον, πρὶν νὰ βαπτισθῇ διὰ τῶν τριῶν καταδύσεων· μετὰ δὲ τὸ βαπτισθῆναι οὔτε εὐχάς, διότι εἶναι ἀνάρμοστον, ἀφ' οὗ τελειώσης τὸ μυστήριον νὰ λέγῃς ἐκεῖνα ὅπου εἶναι πρὶν τῆς τελειώσεως τοῦ μυστηρίου· καὶ οὐδὲ εἰς ἐκανένα τῶν ἱερῶν κανόνων εὐρίσκομεν τοῦτο διωρισμένον. Ἀφ' οὗ γὰρ βαπτίσῃς τὸ παιδί ὡς ἄνωθεν καὶ τῆς ὥρας δὲν ἀπεθάνῃ, τελειώσης τὴν ἐπίλοιπὸν ἀκολοιουθίαν, ἢ ὅποια εἶναι ὁμπρῶς ὡσὰν βαπτίσῃς τὸ παιδί, ἥτοι λέγεις τὴν εὐχὴν τοῦ ἁγίου μύρου καὶ ὅλα τὰ ἐπίλοιπα.

ΠΕΡΙ ΙΕΡΕΩΝ ΟΙΟΥ ΒΑΠΤΙΖΟΥΝ ΠΑΙΔΙΑ ΤΩΝ ΑΓΑΡΙΗΝΩΝ Η ΔΕΧΘΟΥΝ ΑΥΤΟΥΣ ΔΙΑ ΑΝΑΔΟΧΟΥΣ Η ΛΑΒΩΣΙ ΘΥΣΙΑΝ ΑΙΡΕΤΙΚΟΥ· ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΑΝΙΕΡΕΩΝ ΟΙΟΥ ΝΑ ΒΑΠΤΙΣΟΥΝ ΠΑΙΔΙΑ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΚΖ-ον<.>

Ἐρώτησις πρὸς τὸν ἁγιώτατον πατριάρχην κύρ Λουκᾶν· Ἐὰν τύχῃ καὶ προσέλθουν τῇ πίστει τὰ παιδιά, ὅπου ἐβαπτίσθησαν μικρὰ τῶν Ἀγαρηνῶν, νὰ μεταβαπτίζωνται ἢ μόνον νὰ χριώνται μῦρον, ὡς ὅτι εἶναι βαπτισμένα;

Ὁ πατριάρχης ἀποφασίζει· Ὅμως συνοδικῶς ἀπεκρίθη καὶ ἀπέφηνεν, ὅτι νὰ μεταβαπτίζωνται, διότι τὸ βάπτισμα, ἢ ἀπὸ τὴν πίστιν τῶν γονέων, ἢ ἀπὸ τὴν πίστιν τοῦ βαπτιζομένου, ἔρχεται ἢ χάρις παρὰ θεοῦ εἰς αὐτὸν καὶ ἔχει ζέσιν καὶ ἀγάπην τῆς πίστεως καὶ τῶν καλῶν ἔργων. Καὶ τὰ παιδιά τῶν Ἀγαρηνῶν, ὅπου βαπτίζουσιν ὡς νήπια, δὲν ἠξεύρουσι τί γίνονται εἰς αὐτά· καὶ οἱ πατέρες αὐτῶν ἀπιστοὶ καὶ δὲν εἶναι ὡς ἡμᾶς τοὺς χριστιανούς ὅπου βαπτίζομεν τὰ παιδιά μας μετὰ εὐβλαβείας καὶ πίστεως ἀληθινῆς, διὰ νὰ ἀπολαύσουν τοῦ θείου φωτισμοῦ, τουτέστι τοῦ Χριστοῦ καὶ τῆς βασιλείας αὐτοῦ· ἀμὴ διὰ νὰ μὴ δὲν ψυριά-

nu se zic lepădări, nici rugăciuni, pentru că acestea, adică lepădările și rugăciunile se zic la cel botezat mai înainte de a fi botezat prin cele trei cufundări; iar după botez nu mai zic nici lepădări nici rugăciuni, deoarece nu se cade, după ce ai săvîrșit taina, să zici acelea ce sînt înainte de săvîrșirea tainei; și nici întru unul din sfintele canoane nu se află această poruncă. Căci după ce ai botezat copilul cum am zis mai sus, și în acel ceas nu a murit, atunci săvîrșești cealaltă slujbă care urmează, de îndată ce ai botezat copilul, adică spui rugăciunea sfîntului mir și celelalte toate.

DESPRE PREOȚII CARE BOTEAZĂ COPII DE AI AGARENILOR SAU ÎI PRIMESC PE ACEIA DE CUMETRI SAU IAU JERTFA UNUI ERETIC; ȘI DESPRE CEI CE NU SÎNT PREOȚI, CARE BOTEAZĂ COPII. <CAP. 127.> (GLAVA 152.)

*Întrebare către preasfințitul patriarh chir Luca:* Dacă s-a întîmplat și au venit către credință copii de ai agarenilor care s-au botezat de mici, se mai botează sau numai se ung cu sfîntul mir, ca și cum sînt botezați?

*Vezi răspunsul patriarhicesc:* Totuși, dimpreună cu sinodul a răspuns și a hotărît, ca să se mai boteze, pentru că harul botezului, vine de la Dumnezeu sau de la credința părinților sau de la credința celui ce se botează, și are căldura și dragostea credinței și a lucrurilor celor bune. Iar copiii agarenilor pe care-i botează ca prunci, nu știu ce se face cu ei; și părinții lor sînt necredincioși și nu sînt ca noi creștinii care botezăm copiii noștri cu smerenie și credință adevărată, ca să dobîndească dumnezeiasca lumină, adică a lui Hristos și a împărăției lui; ci, pentru ca să nu se umple de rîie și ca să nu o pățească rău la tăierea împrejor

ζουν και να μη δὲν κακοπαθοῦν εἰς τὴν περιτομὴν και διὰ να μη δὲν βρωμῇ τὸ κορμὶν αὐτῶν, διὰ τοῦτο τὰ βαπτίζουν. Καὶ ἐκεῖ ὁποῦ βαπτίζονται, χάρις θεοῦ εἰς αὐτὰ δὲν ἔρχεται, ὅτι ἔναι μακρὰ ἐξ αὐτῶν, ἀμὴ ὀργὴ και εἰς τὸν βαπτιζόμενον και εἰς τὸν βαπτίζοντα αὐτόν, ὁ ὁποῖος ἔναι ὁ ἱερεὺς, ὁποῦ τὸν βαπτίζει, ὁμοίως και εἰς τὸν ἀνάδοχον ὁποῦ τὸν ἀναδέχεται. Λοιπὸν ἀπὸ τούτου να μάθωμεν πόσῃν παρὰβασιν κάμνουν τῶν θείων νόμων οἱ ἱερεῖς ἐκεῖνοι ὁποῦ βαπτίζουν τῶν Ἀγαρηνῶν τὰ παιδία.

Ἀποστόλων κανὼν μς-ον· "Ὅποιος τῶν ἱερέων λαβῇ θυσία αἵρετικοῦ ἢ Ἀγαρηνοῦ, ἢ βαπτίσῃ παιδί αὐτοῦ ἢ δι' ἀνάδοχον παιδίου δεχθῇ αὐτόν ἢ παράνυμφον εἰς γάμον, τουτέστι κουμπάρον, να καθήρεται ὀρίζουν· και γὰρ τίς τῶν πιστῶν μερὶς μετὰ ἀπίστων, ἢ κοινωνεῖ φωτὶ πρὸς σκότος κατὰ τὸν θεῖον ἀπόστολον;

Ματθαίου· Καὶ ὅσοι βαπτισθοῦν παρὰ ἀνιέρων, να μεταβάπτιζωνται· και ἀνιέροι λέγονται ἐκεῖνοι ὁποῦ να χειροτονηθοῦν παρὰ αἵρετικῶν ἀρχιερέων· ὁμοίως και καθήρεν ἡ ἀρχιερατικὴ σύνοδος διὰ τὰ ἐγκλήματα ὁποῦ εἶχον.

#### ΟΤΙ ΕΞ ΑΝΑΓΚΗΣ ΒΑΠΤΙΖΕΙ ΚΑΙ ΚΟΣΜΙΚΟΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΠΑΙΔΙΩΝ ΤΩΝ ΧΡΙΣΤΙΑΝΩΝ ΟΠΟΥ ΑΠΕΘΑΝΟΥΝ ΑΒΑΠΤΙΣΤΑ, ΠΟΥ ΥΠΗΓΕΝΟΥΝ.

<ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΚΗ-ον>.

Νικήφορος Κωνσταντινουπόλεως· Τὰ ἀβάπτιστα νήπια, ἐὰν εὑρεθῇ τινὰς εἰς τόπον ἔρημον, μὴ εὐρισκομένου ἐκεῖ διὰ τὴν ὥραν ἱερέως, και κινδυνεύει κανένα ἐξ αὐτὰ να ἀπεθάνῃ ἀβάπτιστον, εἰ μὲν και τύχῃ ἐκεῖ διάκων ἢ μοναχὸς καλόγηρος, βαπτίζει αὐτό· εἰ δὲ και δὲν εὑρεθῇ τινὰς ἀπὸ τούτους, κάμνει χρεῖα να βαπτισθῇ και ὑπὸ τῶν εὐρισκομένων

și ca să nu se impută trupul lor, pentru aceea îi botează. Și acolo unde sînt botezați, harul lui Dumnezeu nu vine asupra lor, pentru că este departe de dînsii, ci urgie asupra și celuia ce e botezat, și celuia ce-l botează, care e preotul ce-l botează, de asemenea și asupra cumătrului care îi este naș. Prin urmare din aceasta să știm, cîtă călcare a legilor dumnezeiești fac acei preoți care botează copiii agarenilor.

*Al apostolilor canon 46:* Care din preoți a luat jertfă dela eretic sau agarean sau a botezat copilul aceluia sau l-a luat de naș al copilului său sau de nun la nuntă, adică cumătru, hotărâse să se caterisească; căci ce pîrlășie să aibă credincioșii cu necredincioșii sau ce are comun lumina cu întunericul, după sfîntul apostol?

*A lui Matei:* Și cîți vor fi botezați de preoți nesfințiți, să fie botezați din nou; și nesfințiți se cheamă aceia care au fost hirotoniți de arhieriei eretici; de asemenea și cei caterisiți, pe care i-a îndepărtat sinodul arhieresc pentru vinile care le aveau.

#### LA NEVOIE BOTEAZĂ ȘI MIREANUL; ȘI DESPRE COPIII CREȘTINILOR CARE AU MURIT NEBOTEZAȚI, UNDE MERG? CAP. 128. (GLAVA 153.)

*Nichifor al Constantinopolului:* Copiii nebotezați, dacă s-a aflat vreunul într-un loc pustiu, fără să se afle acolo preot la timp și vreunul din ei e în primejdie să moară nebotezat, dacă s-a întîmplat acolo diacon sau un singur călugăr, îl botează pe el; iar de nu s-a aflat vreunul din aceștia, trebuie să fie botezat și de creștinii care se află acolo; iar de este singur tatăl

ἐκεῖ χριστιανῶν· εἰ δὲ καὶ ἔναι ὁ πατέρας τοῦ παιδίου μοναχὸς καὶ ἄλλος χριστιανὸς δὲν εὕρεται, βαπτίζει αὐτό, καὶ ἁμαρτίαν δὲν ἔχει, ἀληθῶς μεθ' ὕδατος· καὶ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ δὲν χωρίζει.

Συμεὼν Θεσσαλονίκης· Οὐχὶ μόνον νὰ βαπτίζεται τὸ παιδί ὑπὸ κοσμικοῦ ἀνδρὸς ἐξ ἀνάγκης, ἀλλὰ καὶ τῶν θείων μυστηρίων νὰ μεταδίδεται παρ' αὐτοῦ τοῦ κοσμικοῦ· καὶ εἰ μὲν ἀπεθάνῃ, δέχεται εἰς θεὸν διὰ βαπτισμένον καὶ συναριθμεῖται ἐν τῷ χορῷ τῶν ἄλλων νηπίων τῶν βαπτισμένων· καὶ ψάλλεται καὶ μνημονεύεται ὡς σύνηθες. Εἰ δὲ καὶ παιδίον δὲν ἀπεθάνῃ καὶ λάβῃ τὴν ἴασιν, μεταβαπτίζεται παρὰ ἱερέως.

Ἀθανασίου Ἀλεξανδρείας· Καὶ ὅσα παιδιά τῶν χριστιανῶν ἀπεθάνουν ἀβάπτιστα, ὁμοίως καὶ τῶν ἐθνῶν, οὔτε εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν ὑπηγένουν, οὔτε εἰς τὴν κόλασιν.

ΠΕΡΙ ΙΕΡΕΩΣ ΑΝΕΝΑΙ ΚΑΙ ΒΑΠΤΙΖΕΙ ΤΟ ΠΑΙΔΙΟΝ ΑΥΤΟΥ ΩΣ ΑΝΙΕΡΕΥΣ ΚΑΙ ΕΑΝ ΕΥΛΟΓΕΙ ΚΑΙ ΤΟΝ ΓΑΜΟΝ ΤΟΥ ΥΙΟΥ ΑΥΤΟΥ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΚΘ-ΟΝ.

Μανουήλ τοῦ μεγάλου χαρτοφύλακος τῆς μεγάλης ἐκκλησίας· Ἐὰν τύχῃ εἰς ἓνα τόπον καὶ ἔναι ἓνας ἱερεὺς καὶ οὐχὶ δεύτερος, ἢ ἐξ ἀνάγκης καὶ ἔναι κίνδυνος ζωῆς, βαπτίζει ὡς ἱερεὺς ἐκεῖνος τὸ παιδί αὐτοῦ καὶ δὲν χωρίζεται ἀπὸ τὴν πρεσβυτέραν αὐτοῦ, διότι ἐδέχθη αὐτὸ ἄλλος ἀπὸ τοῦ ἁγίου βαπτίσματος καὶ τοῦτο δὲν ἐμποδίζει ὁ νόμος. Ἀληθῶς ἂν τὸ ἐδέχθη ἀπὸ τὴν θείαν κολυμβήθραν καὶ γένῃ ἀνάδοχος, χωρίζεται τὴν πρεσβυτέραν αὐτοῦ, διότι τὴν ἔκαμεν ἀδελφὴν πνευματικὴν.

Καὶ εὐλογεῖ καὶ τὸν γάμον τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ μετὰ ἄλλου παρὰ νόμου, ἤγουν κουμπάρου, ἂν δὲν ἔναι ἄλλος ἱερεὺς εἰς τὸν τόπον ἐκεῖνον.

copilului și alt creștin nu se află, îl botează și nu are nici un păcat, într-adevăr cu apă; și de femeia lui nu se desparte.

*Simion al Salonicului:* Nu numai botezat să fie copilul de un bărbat mirean la nevoie, ci să fie și împărțit de acel mirean cu dumnezeieștile taine; și de a murit, e primit de Dumnezeu ca botezat și se numără în ceata altor prunci botezați; și se slujește și se pomenește precum e obiceiul. Iar dacă n-a murit copilul și s-a făcut sănătos, se botează din nou de preot.

*A lui Atanasie al Alexandriei:* Iar cîți copii de ai creștinilor au murit nebotezați, de asemenea și ai păgînilor, nu merg nici în împărăția cerurilor, nici la chinurile veșnice.

DESPRE PREOTUL CARE BOTEAZĂ COPILUL SĂU CA NEPREOT ȘI CARE BINE-  
CUVINTEAZĂ NUNTA FIULUI SĂU. CAP. 129. (GLAVA 185.)

*A lui Manuil mare hartofilax al mării biserici:* Dacă se întîmplă într-un loc să fie un singur preot și al doilea nu, sau de este nevoie și e primejduirea vicții, atunci acela botează ca preot copilul său și nu se desparte de preoteasa lui, pentru că altul l-a primit din sfîntul botez, și aceasta nu oprește legea. Într-adevăr, dacă l-a primit din cristelniță și s-a făcut naș, se desparte de preoteasa lui, pentru că a făcut-o soră sufletească.

Și binecuvîntează și nunta fiului său cu alt nun, anume cumătru, dacă nu este alt preot în locul acela.

ΠΕΡΙ ΙΕΡΕΩΣ, ΑΦ' ΟΥ ΦΑΓΗ, ΔΕΝ ΒΑΠΤΙΖΕΙ, ΜΟΝΟΝ ΠΡΙΝ ΤΗΣ ΘΕΙΑΣ  
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ, ΟΥΔΕ ΤΗ ΜΕΓΑΛΗ ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΣΤΗ ΔΕΝ ΒΑΠΤΙΖΕΙ.  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΑ-ον

Πατριάρχου τοῦ Νηστευτοῦ. Δὲν ἐδωρήθη τοῦ ἱερέως, ὡσὰν φάγη καὶ  
νὰ πῃ, νὰ βαπτίζῃ, μόνον προτύτερα τῆς λειτουργίας, διὰ νὰ μεταλάβῃ τὸ παιδί, ἀνέναι καὶ δὲν  
ἔναι ἀνάγκης· εἰ δὲ καὶ ἀνάγκης ἔναι, ὅποιαν ὥραν καλέσουν τὸν ἱερέα, ἀνεμποδίστως νὰ τὸ  
βαπτίσῃ, ἢ νύκτα ἔναι, ἢ ἡμέρα.

Ὅμοίως οὐδὲ τῇ μεγάλῃ τεσσακοστῇ παιδία δὲν βαπτίζουν, διὰτι ἔναι ἡμέραι θρηνητικαὶ  
καὶ ἀποδεκάτωσης ὅλου τοῦ χρόνου, ἐξόχως νὰ ἔναι ἀνάγκης, βαπτίζει αὐτό, ἂν ᾔτον καὶ μεγάλη  
ἐβδομάδα.

ΠΕΡΙ ΙΕΡΕΩΣ ΟΤΙ ΝΑ ΜΗ ΔΕΝ ΒΑΠΤΙΖΗ ΜΕΣΑ ΕΙΣ ΤΟ ΣΠΙΤΙ· ΚΑΙ ΠΕΡΙ  
ΠΑΙΔΙΟΥ ΑΝ ΑΠΟΘΑΝΗ ΑΒΑΠΤΙΣΤΟΝ ΑΠΟ ΑΜΕΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ΙΕΡΕΩΣ Η ΤΩΝ  
ΓΟΝΕΩΝ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΑΑ-ον

Συνόδου 5-ης κανὼν λα-ος. Τριακοστὸς πρῶτος κανὼν τῆς ἑκτῆς συνόδου ἀπο-  
φήνη, ὅτι μηδόλως μέσα εἰς τὸ σπίτιον νὰ μὴ δὲν βαπτίσῃ παιδί· εἰ δὲ καὶ βαπτίσῃ αὐτό, εἰ μὲν  
καὶ ᾔτον ἀνάγκης, ὅτι τὸ παιδί ἐκινδύνευε νὰ ἀποθάνῃ, ὁ ἱερεὺς δὲν παιδεύεται. Εἰ δὲ καὶ τὸ  
παιδί ᾔτον ὑγιές, παιδεύεται ὁ ἱερεὺς ἄργεια τῆς ἱερωσύνης αὐτοῦ, ὡς δόξει τοῦ ἀρχιερέως αὐτοῦ.

\*Ἄλλοι δὲ κανόνες λέγουν ὅτι νὰ καθήρεται.

Νικηφόρου Κωνσταντινουπόλεως. Εἰ δὲ καὶ εὐρίσκεται εἰς τέλος νὰ  
ἀπεθάνῃ τὸ παιδί καὶ καλέσουν τὸν ἱερέα νὰ βαπτίσῃ αὐτό καὶ αὐτὸς ἀμελήσῃ καὶ τὸ παιδί

PREOTUL, DUPĂ CE A MÎNCAT, NU BOTEAZĂ, CI NUMAI ÎNAINTE DE  
DUMNEZEIASCA LETURGHIE; NICI ÎN POSTUL CEL MARE NU BOTEAZĂ. CAP. 130  
(GLAVA 156.)

*A patriarhului Postnicul:* Nu s-a dat preotului darul, de cum a mîncat și a băut, să  
boteze, ci numai înainte de liturghie, ca să precestuiască copilul, dacă nu e vreo nevoie;  
iar de este nevoie, la orice ceas vor chema preotul, fie noaptea sau ziua, să-l boteze neapărat.

Asișderea și în postul cel mare nu se botează copiii, pentru că sînt zile de jale, fără  
numai cînd e nevoie, îi botează, chiar dacă ar fi în săptămîna cea mare.

PREOTUL SĂ NU BOTEZE ÎN CASĂ; ȘI DESPRE COPIL, DACĂ A MURIT NEBO-  
TEZAT DIN NEGLIJENȚA PREOTULUI SAU A PĂRINȚILOR. CAP. 131. (GLAVA 157.)

*Canonul 31 al sinodului al 6-lea:* Canonul trei zeci și unu al sinodului al șaselea arată  
că nicidecum în casă să nu se boteze copilul, iar de l-a botezat, dacă era nevoie, pentru că  
era în primejdie copilul să moară, preotul nu se pedepsește. Dar dacă a fost sănătos copilul,  
preotul se pedepsește cu oprirea dela preoția lui, după cum va socoti arhiereul lui.

Alte canoase însă spun să i-se ia darul.

*A lui Nichifor al Constantinopolului:* Iar dacă se află la sfîrșit să moară copilul și vor  
chema pe preot să-l boteze, și el a neglijat și copilul a murit nebotezat, păcatul este al preo-

ἀπεθάνῃ ἀβάπτιστον, ἡ ἁμαρτία εἰς τὸν ἱερέαν ἔναι καὶ κανονίζεται περὶ τούτου, ὡς δόξει τῷ ἀρχιερεῖ αὐτοῦ· ἡ ἄργεια τῆς ἱερωσύνης ἢ ἄλλον κανόνα. Ἐἰ δὲ καὶ ἀπεθάνῃ ἀβάπτιστον ἀπὸ ἀμελείας τῶν γονέων, κανονίζονται σφοδρώτατα, ἥγουν χρόνους τρεῖς νὰ μὴ δὲν κοινωνήσουν καὶ καθ' ἐκάστην ἡμέραν νὰ κάμνουν μετανοίας καὶ νὰ ξηροφαγοῦν δευτέραν, τετάρτη καὶ παρασκευή.

ΕΡΩΤΗΣΙΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΑΓΙΩΤΑΤΟΝ ΔΙΟΝΥΣΙΟΝ ΤΟΝ ΑΡΕΟΠΑΓΙΤΗΝ· ΠΕΡΙ  
 ΗΟΙΑ ΑΜΑΡΤΗΜΑΤΑ ΣΥΓΧΩΡΟΥΝΤΑΙ ΜΕΤΑ ΤΟΝ ΘΑΝΑΤΟΝ ΔΙΑ ΤΩΝ ΛΕΙ-  
 ΤΟΥΡΓΙΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΥΧΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΛΕΗΜΟΣΥΝΩΝ, ΟΠΟΥ ΓΙΝΟΝΤΑΙ  
 ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΑΠΕΘΑΜΕΝΟΥΣ; ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΑΒ-ον.

Ἀπόκρισις τοῦ αὐτοῦ Διονυσίου· Περὶ τούτων ὁ μέγας Διονύσιος ἀπο-  
 κρίνεται, ὅτι ἂν εἶναι μικρά τὰ ἁμαρτήματα τοῦ ἀνθρώπου τοῦ ἀπεθαμένου, λαμβάνει ὠφέλειαν  
 διὰ τῶν λειτουργιῶν καὶ τῶν ἐλεημοσυνῶν, ὅπου γίνονται δι' αὐτοῦ, ὥστε συγχωροῦν αὐτά· ἀμὴ  
 ἂν εἶναι μεγάλα καὶ βαρέα τὰ ἁμαρτήματα, δὲν συγχωροῦνται, ὅτι ἀπέκλεισε, ὁ θεὸς τὴν  
 πόρτα τοῦ παραδείσου περὶ αὐτοῦ καὶ δὲν ὠφειλεῖται δι' αὐτόν. Καὶ διὰ τοῦτο κάμνει χρεῖα  
 νὰ φροντίζωμεν περὶ τῶν ἡμετέρων ψυχῶν νὰ κάμνωμεν ἀγαθὰ ἔργα ἀρετὰ τῷ θεῷ, ὥσαν  
 ἔχομεν τὴν ζωὴν ταύτην τὴν πρόσκαιρον, καὶ νὰ μὴ δὲν ἐκαρτεροῦμεν, ὥσαν ἀπεθάνομεν καὶ εἶναι  
 τὰ ἁμαρτήματα ἀσυμπάθητα, ὅτι θέλουν συγχωρηθῇ διὰ τῶν προσφορῶν.

Ἀπορία· Κατὰ τὴν ἀπόκρισιν τοῦ αὐτοῦ θείου Διονυσίου, ὅπου ἀποκρίνεται εἰς τὴν  
 ἄνω ἐρώτησιν, ὅπου τὸν ἐρωτοῦν, φαίνεται ὅτι δὲν συγχωροῦνται τὰ ἁμαρτήματα διὰ τῶν θείων  
 λειτουργιῶν καὶ ἐλεημοσυνῶν.

Λύσις· Ἰδὲ<sup>1)</sup> κάτωθεν ἄλλους διδασκάλους τί λέγουν; ὅτι αἱ λειτουργίαι καὶ ἐλεημο-  
 σύναι συγχωροῦν πᾶν ἁμάρτημα.

tului și-și primește canon pentru aceasta, precum va socoti arhiereul: sau oprire dela preoție, sau alt canon. Dacă însă a murit nebotezat din neglijența părinților, atunci iau canon mare, adică trei ani să nu se cuminece și în fiecare zi să facă metanii și să mănince de sec luna, miercurea și vinerea.

ÎNTREBARE CĂTRE PREA SFÎNTUL DIONISIE AREOPAGHITUL: CARE PĂCATE SE IARTĂ DUPĂ MOARTE PRIN LITURGHII ȘI RUGĂCIUNI ȘI MILOSTENII, CARE SE FAC PENTRU CEI MORȚI? CAP. 132. (GLAVA 158.)

*Răspunsul lui Dionisie:* Marele Dionisie răspunde despre aceasta că, dacă sînt mici păcatele omului mort, are folos din liturghii și rugăciuni și milostenii ce se fac pentru dînsul, încît i se iartă; dar dacă sînt păcatele mari și grele nu se iartă, pentru că a închis Dumnezeu poarta raiului pentru acela și nu-i folosește. Și de aceea trebuie să purtăm grijă de sufletele noastre și să facem lucruri bune, plăcute lui Dumnezeu, cît avem această viață trecătoare și să nu așteptăm, cînd am murit, căci păcatele nu au îndurare că vor fi iertate prin aduceri de jertfe.

*Nedumerire:* După răspunsul celui dumnezeesc Dionisie, care răspunde la întrebarea de mai sus ce-l întreabă, se arată că păcatele nu se iartă prin dumnezeieștile liturghii și milostenii.

*Dezlegare:* Vezi mai jos alți dascăli ce zic? Că liturghiile și milosteniile aduc iertarea oricărui păcat.

<sup>1)</sup> Ὅδε ἰν ms.

ΟΤΙ ΟΥ ΜΟΝΟΝ ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΑΠΕΘΑΜΕΝΟΥΣ ΕΙΝΑΙ ΩΦΕΛΕΙΑ ΚΑΙ ΑΦΕΣΙΣ  
ΑΜΑΡΤΙΩΝ ΑΙ ΘΕΙΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΙ, ΑΜΗ ΚΑΙ ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΖΩΝΤΑΝΟΥΣ.  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΑΓ'-ον.

Ἐρώτησις Πέτρου μοναχοῦ πρὸς τὸν μακαριώτατον πάπαν  
Ῥώμης Γρηγόριον διάλογον· Τί δύνανται αἱ λειτουργίαι νὰ ὠφειλήσουν τὰς  
ψυχὰς τῶν ἀμαρτωλῶν μετὰ τὸν θάνατον αὐτῶν;

Ἀποκρίσις τοῦ αὐτοῦ ἀγιοτάτου Γρηγορίου· Ἐὰν τὰ ἀμαρτή-  
ματα τοῦ ἀνθρώπου, ὅπου ἀπεθάνη δὲν εἶναι συγχωρημένα, πολλὰ δύνανται αἱ θεῖαι λειτουργίαι  
νὰ βοηθήσουν καὶ νὰ λυτρώσουν αὐτάς ἀπὸ τὴν κόλασιν. Καὶ ἄκουσον· Πολλὰς φορὰς αἱ ψυχαὶ  
τῶν ἀποθαμμένων ἐφάνησαν καὶ ζητοῦσαν, ὅτι νὰ γένουν λειτουργίαι δι' αὐτάς, διὰ νὰ λυτρωθοῦν  
ἀπὸ τὴν κόλασιν, καθὼς καὶ Φίλιξ ὁ ἐπίσκοπος εἶπε περὶ τοῦτου.

Φοβερόν τὸ παρόν· Ὅτι ἓνας ἱερεὺς ἦτον καὶ ὑπήγενεν εἰς τὸ λουετρόν, ὅταν  
ἤθελεν ἀναγκασθῇ ὑπὸ τὴν χρείαν τοῦ σώματος, ὅτι εἶχεν ἀσθένημα· καὶ λούετρον ἦτον ἐκεῖ  
εἰς τὸν τόπον αὐτοῦ. Καὶ μίαν ἡμέραν ὑπῆγεν ἐκεῖ νὰ λουσθῇ καὶ ἡῦρεν μέσα ἓναν ἄνδρα, ὅπου  
δὲν τὸν ἐγνώριζεν, οὐδέ ποτε τοῦτον εἶδε· καὶ ἦλθεν καὶ εὐγάλε τὰ ὑποδήματα αὐτοῦ ἀπὸ τὰ  
ποδάρια· καὶ ὡσὰν ἤθελεν ἐκδυθῇ, ἐβάστα τὰ ρούχα του, ἕως οὗ καὶ ἔξευγεν ἔξω ἀπὸ τὰ θερμά·  
καὶ ὡσὰν ἤθελεν εὐγῇ, μετὰ μεγάλης τιμῆς καὶ εὐλαβείας ὑπηρετεῖ τὸν ἱερέαν. Καὶ τοῦτο πολλὰς  
φορὰς τὸ ἔκαμεν καὶ ὑπηρετήσε τὸν ἱερέαν. Ὅμως ὁ ἱερεὺς μίαν ἡμέραν ἤθελεν νὰ ὑπάγῃ εἰς  
τὸ λουτρόν καὶ διελογίσθη εἰς τὸν ἑαυτὸν του καὶ εἶπε· τοῦ ἀνδρὸς ἐκείνου, ὅπου με ὑπηρετεῖ  
μὲ τόσην εὐλάβειαν καὶ προθυμίαν, δὲν θέλω νὰ ὑπάγω εὐκαιρὸς εἰς αὐτόν, μόνον νὰ τοῦ ἐπάρω  
παραμικρὸν χάρισμα· καὶ οὕτως ἔλαβεν δύο προσφορὰς καὶ ὑπῆγεν. Καὶ ὡσὰν ἐδιάβηκεν καὶ  
ἐμβῆκεν εἰς τὸ λουτρόν, ἡῦρεν πάλιν αὐτόν τὸν ἄνθρωπον· καὶ ἐτίασε καὶ ὑπηρετήσε τὸν ἱερέαν,  
κάθως ἦτον συνηθισμένον, μετὰ πάσης τιμῆς. Καὶ ἄφ' οὗ ἐλούσθη ὁ ἱερεὺς καὶ ἤθελε νὰ ὑπαγένη,

CĂ NU NUMAI MORȚILOR SÎNT DE FOLOS ȘI IERTARE A PĂCATELOR DUMNE-  
ZIEȘTILE LITURGHII DAR ȘI CELOR VIE. CAP. 133. (GLAVA 159.)

*Întrebare a monahului Petru către prea fericitul papă al Romei Grigorie Dialogul: Ce pot  
liturghiile să folosească sufletelor păcătoșilor după moartea lor?*

*Răspuns al aceluia prea sfânt Grigorie: Dacă păcatele omului care a murit, nu sînt iertate,  
mult pot să ajute dumnezeieștile liturghii și să-l izbăvească de munca de veci. Și ascultă:  
De multe ori sufletele celor morți s-au arătat și cereau că să se facă liturghii pentru dînsle,  
să se izbăvească de munca de veci, precum a zis despre aceasta și Felix episcopul.*

*Groznică e aceasta: Că era un preot și mergea la baie, cînd era nevoit de necesitatea  
trupului, pentru că avea o boală; și baia era acolo pe locul lui. În una din zile a mers acolo  
să se spele și a aflat înăuntru un om pe care nu-l cunoștea și niciodată nu l-a văzut.  
Și a venit și i-a scos încălțămintele lui din picioare, și cînd voia să se dezbrace, îi ținea  
hainele, pînă ce ieșia afară din baie; și cînd voia să iasă, cu mare cinste și smerenie slujea  
pe preot. Și aceasta a făcut-o de multe ori și a slujit pe preot. Însă într-o zi preotul a  
voit să meargă la baie și s-a gîndit în sine și zise: omului acelaia care-mi slujește cu atîta  
evalvie și rîvnă nu vreau să merg cu mîna goală la dînsul, ci să-i iau puțin dar; și așa a  
luat două prescuri și s-a dus. Și cum a trecut și a intrat în baie, l-a aflat iarăși pe acel  
om; și s-a apucat și a slujit preotului cu toată cinstea, cum era deprins. Și după ce s-a  
îmbăiat preotul și a voit să plece, a scos cele două prescuri și le-a dat bărbatului acelaia  
ca binecuvîntare și pentru slujba din dragoste. Iar el supărat a zis cu lacrimi: sfinte părinte,*

εὐγάλε τὰς δύο προσφορὰς καὶ τὰς ἔδιδεν αὐτοῦ τοῦ ἀνδρὸς χάριν εὐλογίας καὶ διὰ ἔργον ἀγάπης. Αὐτὸς δὲ θλιβόμενος μετὰ δακρύων εἶπε· πάτερ ἅγιε, ἐμὲ τὰ πρόσφορα ταῦτα, διὰ τί τὰ δίδεις; αὐτὸ δὲ τὸ ψωμὶ εἶναι ἅγιον, καὶ ἐγὼ νὰ τὸ φάγω δὲν δύναμαι, ὅτι ἐμὲ ὁποῦ βλέπεις, εἰς τοῦτο τὸ λουτρὸν ἤμουν αὐθέντης καὶ ἔκαμα πολλὰ ἁμαρτήματα εἰς αὐτό· καὶ διὰ ταῦτα τὰ πολλὰ μου κακὰ ἐκαταδικάσθην καὶ κολάζομαι ἐδῶ εἰς τὸν τόπον ἐτοῦτον, ὁποῦ ἔκαμα τὰ ἁμαρτήματα. Ὅμως, πάτερ μου, ἐὰν θέλῃς νὰ δώσης, πρὸς ἐμὲ δῶρον, τοῦτο σὲ δέομαι νὰ μου κάμῃς τὰς προσφορὰς ταύτας νὰ τὰς κάμῃς λειτουργίας εἰς θεὸν καὶ νὰ δεηθῇς διὰ τῶν ἁμαρτιῶν μου. Καὶ ὥσάν κάμῃ τὰς λειτουργίας περὶ ἐμοῦ, ἐλθὲ μετὰ ταῦτα καί, ἐὰν μὴ εὕρῃς με ἐδῶ, ἤξευρε, ὅτι εἰσηκούσθῃ ἡ δέησις σου πρὸς τὸν θεὸν καὶ ἐλύτρωσέ με ἀπὸ τὴν κόλασιν. Καὶ ὥσάν εἶπε τοὺς λόγους τοῦ ἱερέως, ἐχάθη ἀπ' αὐτοῦ καὶ πλέον δὲν ἐφάνη. Τότε ἐγνώρισεν ὁ ἱερεὺς, ὅτι αὐτὸς ἄνθρωπος δὲν ἦτον, μόνον ψυχὴ. Λοιπὸν αὐτὸς ὁ ἱερεὺς, ὡς ἤκουσεν οὕτως, ἐλυπήθη μεγάλην λύπην καὶ ἔκλαυσε πολλὰ· καὶ ὥσάν ἦλθεν εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ, ἄρχισε ἐπὶ τὴν αὔριον καὶ ἐλειτούργει ἡμέρας ὀκτώ. Καὶ ὥσάν ἔκαμε τὰς λειτουργίας ὑπῆγεν εἰς τὸ λουετρὸν κατὰ τὸν λόγον τοῦ ἀνθρώπου ἐκείνου καὶ πλέον ἐκεῖ δὲν τὸν ἦρε. Καὶ ἀπὸ τοῦτου ἐγνώρισεν ὁ ἱερεὺς, ὅτι ἐλυτρώθη, ἐκεῖνος ἀπὸ τὴν πικρὰν κόλασιν· διὰ τῶν θείων λειτουργιῶν ἐλευθερώθη καὶ ἀπῆλθεν ἐν τῇ παραδείσῳ, εἰς τὸν τόπον τῶν δικαίων χριστιανῶν. Καὶ ἀπὸ τοῦτου μαρτυρεῖ αὕτη ἡ ὑπόθεσις καὶ οὕτως λέγει καὶ ἡ ἀλήθεια, ὅτι διὰ τῶν θείων λειτουργιῶν ἐλευθερώνονται αἱ ψυχαὶ ἀπὸ τὰς χεῖρας τοῦ διαβόλου καὶ ἀπέρχονται ἐν τῇ χειρὶ τοῦ θεοῦ καὶ ὅτι αἱ ψυχαὶ τῶν ἁμαρτωλῶν, ὡς εἶπαμεν ἄνωθεν, ζητοῦν παρὰ τῶν ζώντων λειτουργίας καὶ διὰ σημεῖον μνησθῶν, ὅτι δι' αὐτῶν τῶν θείων λειτουργιῶν λαμβάνουν οἱ ἁμαρτωλοὶ τελείαν ἐλευθερίαν εἰς τὰ ἁμαρτήματα, ὁποῦ ἔκαμαν εἰς τὸν κόσμον.

Καὶ ὑπὲρ τῶν ζώντων γινόμεναι λειτουργίαι εἶναι μεγάλη ὠφέλεια εἰς αὐτούς. Καὶ ἄκουσον θαυμαστὴν διήγησιν.

Φοβερόν καὶ τοῦτο καὶ θαυμαστόν· Ἐνας ἄνθρωπος εὗρίσκετο αἰχμάλωτος καὶ ἦτον μὲ ἄλυσες δεμένος· καὶ ἡ γυναῖκα αὐτοῦ εἰς ἡμέρας ἑορταζομένης ἔκαμεν λειτουργίας δι' αὐτὸν τὸν αὐτῆς ἄνδρα· καὶ τὰς ἡμέρας ἐκείνας, ὁποῦ ἐγένοντο αἱ θεῖαι λειτουρ-

mie aceste prescuri de ce mi le dai? Această piine este sfântă, și eu să o măninc nu pot, pentru că eu cel pe care îl vezi, peste această baie am fost stăpîn și am făcut multe păcate într-însa. Și pentru aceste multe rele ale mele, m-am osîndit și mă muncesc aici într-acest loc, unde am făcut păcatele. Totuși, părintele meu, de vrei să-mi dai dar, aceasta te rog, prescurile acestea să le faci lui Dumnezeu liturghie și să te rogi pentru păcatele mele. Și cum ai făcut liturghiile pentru mine, vino după aceea și, dacă nu m-ai aflat aici să știi că a fost ascultată rugăciunea ta către Dumnezeu și m-a izbăvit de muncă. Și cum a zis preotului cuvintele, se pierdu din fața lui și n-a mai apărut. Atunci preotul a cunoscut că acela n-a fost om, ci suflet. Atunci acel preot, cum a auzit așa, se întristă cu mare întristare și plinse mult; și cum veni acasă, începu de a doua zi și făcu opt zile liturghie. Și după ce făcu liturghiile, se duse la baie după cuvîntul omului acela și nu l-a mai aflat acolo. Și din aceasta cunoseu preotul că acela a fost izbăvit de munca amară; pentru dumnezeieștile liturghii se mîntui și merse în raiu la locul dreptîilor creștini. Și pentru aceasta e mărturie această întîmplare; și așa grăiește și adevărul, că prin dumnezeieștile liturghii se izbăvesc sufletele din mîinile diavolului și merg în mîna lui Dumnezeu și sufletele păcătoșilor, precum am zis mai sus, cer de la cei vii liturghii și prin semn vestesc că prin acele liturghii cei păcătoși iau deplină izbăvire de păcatele ce le-au făcut în lume.

Și liturghiile ce se fac pentru cei vii, le sînt de mare folos. Și ascultă o povestire minunată!

*Groaznică și minunată și această întîmplare:* Un om se afla rob și era legat în lanțuri. Și femeia lui în zilele de sărbătoare făcea liturghii pentru acel bărbat al ei; și în zilele acelea



γίαι δι' αὐτόν, αὐτάς τὰς ἡμέρας ἐλύοντο αἱ ἄλλυες ὅπου ἦτον δεμένος. Καὶ ἄφ' οὗ ἤθελαν τελειωθῇ αἱ λειτουργίαι, εὐρίσκετον πάλιν δεμένος μὲ τὴν ἄλυσον. Ἐπέρασε δὲ καιρὸς καὶ ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος, ὁ ἄνδρας τῆς γυναικὸς, ἐλυτρώθη ἀπὸ τὴν αἰχμαλωσίαν διὰ τῶν θείων λειτουργιῶν καὶ ἦλθεν εἰς τὸ ὁσπίτιον αὐτοῦ καὶ ἐξηγήθη, ὅτι τὴν ὁδεῖνα ἡμέρα καὶ ὁδεῖνα ἐλύετο ἡ ἄλυσος ἐξ αὐτοῦ. Ὅμως ὡς τὸ ἤκουσεν ἡ γυναῖκα αὐτοῦ, ἤξευρεν τὰς ἡμέρας ὅπου ἔκαμνε τὰς λειτουργίας δι' αὐτόν τὸν ἄνδρα αὐτῆς. Καὶ ἐλπεροφόρησε μεγάλους καὶ μικρούς, ὅτι εἰς τὰς ἡμέρας ἐκεῖνας, ὅπου ἔκαμνε τὰς λειτουργίας, ταύτας τὰς ἡμέρας ἐλύετο καὶ ἡ ἄλυσος ἀπ' αὐτόν τὸν ἄνδρα αὐτῆς. Καὶ ὡσάν ἤκουσαν πάντες τὸ παράδοξον τοῦτο θαῦμα, ἐδόξασαν τὸν θεόν.

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΔΙΔΟΜΕΝΩΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ ΤΩΝ ΙΕΡΕΩΝ ΔΙΑ ΤΑ ΣΑΡΑΝΤΑΡΙΑ  
ΔΙΑ ΖΩΝΤΑΝΟΥΣ <ΚΑΙ ΑΠΕΘΑΜΕΝΟΥΣ>. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΑΔ-ον

Τῶν θείων διδασκάλων θαυμαστὴ διήγησις διὰ τὰ σαραντάρια τῶν ζωντανῶν. Ἐνας ἄρχων εὐρίσκετον εἰς τὴν Νικομήδιαν καὶ ἀσθένησε βαρέως καὶ ἦλθεν εἰς κίνδυνον καὶ ἐπαράγγειλε τῆς γυναικὸς αὐτοῦ νὰ δώσῃ ἀπὸ τὸν βίον αὐτοῦ εἰς ὄρφανὰ καὶ εἰς πτωχὰ καὶ τοὺς δούλους αὐτοῦ νὰ ἐλευθερώσῃ καὶ λειτουργία τῶν ἱερέων νὰ μὴ δὲν δώσῃ. Ἐχων δὲ αὐτὸς ὁ ἄρχων πίστιν καὶ εὐλάβειαν εἰς τὸ ὀσιώτατον Ἰησοῦν, ὁ ὁποῖος ἦτον ἐγκλυτος ἱερεὺς μέγας καὶ περιβόητος καὶ δεηθεὶς τῇ αὐτοῦ εὐχῇ, ἐλευθερώθη ἀπὸ τὴν ἀσθένειαν καὶ ἔγιγεν ὑγιής, καθὼς καὶ τὸ πρῶτον. Καὶ καθὼς ἐσηκώθη, ὑπῆγεν εἰς τὸν ἅγιον· καὶ ὡς εἶδεν αὐτόν, ἐπλήσθη ὅλος χαρᾶς καὶ ἐδόξασε τὸν φιλόανθρωπον θεόν. Καὶ ποιήσαντες τὸν ἐν Χριστῷ ἀσπασμὸν ἐκάθησαν· καὶ ἐρώτησεν αὐτόν, τί ἦτον ἡ θεραπεία τῆς ἰατρείας αὐτοῦ ὅπου ἔλαβε τὴν ἱασιν; καὶ ἀπεκρίθη ὁ ἄρχων ὅτι· καθὼς ἐπεκαλέσθην τὴν ἁγίαν σου εὐχὴν, τῆς ὥρας ἔλαβα τὴν ἱασιν. Τότε λέγει ὁ ἅγιος πρὸς αὐτόν· υἱέ μου, ἔδωκας τῶν ἱερέων λειτουργίας

în care se făceau dumnezeieștile liturghii pentru dînsul, în acele zile i se dezlegau lanțurile cu care era legat. Și după ce se sfîrșeau liturghiile, iar se afla legat cu lanțuri. A trecut vreme și omul acela, bărbatul femeii, se izbăvi din robie prin dumnezeieștile liturghii și veni acasă și povesti că în cutare și cutare zi, i se dezlega lanțul de pe el. Cînd însă femeia lui a auzit aceasta, știa zilele în care făcuse liturghii pentru bărbatul ei. Și spuse celor mari și celor mici că în acele zile în care făcea liturghii, în acele zile se dezlega și lanțul de pe bărbatul ei. Și cînd auziră toți această minune mare, măriră pe Dumnezeu.

DESPRE LITURGHIILE CE SE DAU PREOȚILOR DE SĂRINDARE PENTRU VII  
ȘI PENTRU MORȚI. CAP. 134. (GLAVA 160.)

*A dumnezeieștilor dascăli minunată povestire pentru sărindarele celor vii:* Un boier se afla în Nicomedia și se îmbolnăvi greu și a ajuns la primejdie și zise femeii lui să dea din averea lui orfanilor și săracilor, și robii lui să-i elibereze și liturghii preoților să nu dea. Iar acel boier avea credință și evlavie către prea cuviosul Isaia care era un preot mare vestit și cu multă faimă; și rugîndu-se, prin rugăciunea celui a s-a izbăvit de boală și s-a făcut sănătos ca și mai înainte. Și cum se sculă, merse la sfîntul; și cînd îl văzu, se umplu tot de bucurie și mări pe iubitorul de oameni, Dumnezeu. Și făcînd sărutare întru Hristos, șezură; și l-a întrebat, ce i-a fost leacul tămăduirii lui dela care a luat vindecare? Și a răspuns boierul: Cum chemai într-ajutor sfînta ta rugăciune, într-acel ceas mă vindecai. Atunci îi zise sfîntul: Fătul meu, ai dat preoților liturghii pentru mîntuirea sufletului tău? Și răspunse:

διά τὴν ψυχικὴν σου σωτηρίαν; Καὶ ἀπεκρίθη· οὐχί, σεβάσμιε πάτερ, ὅτι, ἐὰν εἶχα τὰς δώσῃ, ὠφέλειαν καμίαν δὲν ἔκαμνα, μόνον ἤθελα χάσῃ τὰ χρήματα ἐκεῖνα· τότε λέγει αὐτοῦ ὁ ὁσίος· μὴ λέγῃς οὕτως, υἱέ μου, διότι ὁ Ἰάκωβος ὁ ἀδελφόθεος γράφει εἰς τὴν ἐπιστολὴν αὐτοῦ, ὅτι· ἐὰν ἀσθενῇ τινάς, προσκαλέσατε τοὺς ἱερεῖς τῶν ἐκκλησιῶν, ὅπου ἔχουν παρῥησίαν εἰς θεὸν νὰ δεηθοῦν δι' αὐτόν, καὶ ὁ θεὸς διὰ τῶν εὐχῶν τῶν ἱερέων αὐτοῦ θέλει δώσῃ τὴν ὑγίαν τοῦ ἀσθενοῦντος νὰ τὸν ἐσηκώσῃ ἀπὸ τὴν ἀσθένειαν· καὶ ἐὰν ἔχῃ καὶ ἁμαρτίας ὡς ἄνθρωπος, διὰ τὴν δέησιν καὶ παρακάλεισιν τῶν ἱερέων θέλει τὰς συγχωρήσῃ ὁ θεός. Εἶπε δὲ ταῦτα ὁ ἀγιώτατος πατὴρ πρὸς τὸν ἄρχων καὶ ἐδίδαξεν αὐτόν καὶ ἐνουθέτησε. Καὶ διὰ τὴν ἀπιστίαν αὐτοῦ εἶπεν ὁ ἅγιος αὐτοῦ τοῦ ἄρχοντος καὶ ἔδωκεν ἐνὸς ἱερέως χρήματα, νὰ λειτουργήσῃ δι' αὐτόν σαράντα λειτουργίας. Καὶ ὡς ἔδωκεν ὁ ἄρχων τὰ χρήματα, ἐπορεύθη εἰς τὸ ὁσπίτιον αὐτοῦ. Καὶ ὡσὰν ἐλειτουργήθησαν αἱ σαράντα λειτουργίαι, μιᾷ νύκτα ἐξύπνησεν ἀπὸ τοῦ ὕπνου αὐτοῦ ὁ ἄρχων καὶ ἐξαίφνης ἀνοῖξαν αἱ πόρται τοῦ ὁσπιτίου αὐτοῦ, χωρὶς νὰ τὰ ἀνοίξῃ τινάς, καὶ ἐμπήκων ἄνδρας καβαλάρειοι, εὐμορφοὶ, ἀγγελιοειδεῖς, καὶ ἐστάθησαν οἱ εἴκοσι ἐξ δεξιῶν καὶ οἱ εἴκοσι ἐξ ἀριστερῶν. Καὶ καθὼς τοὺς εἶδεν ὁ ἄρχων, ἔλαβε φόβον μέγαν εἰς τὴν φοβερὰν ἐκείνην ὁπτασίαν καὶ λέγει πρὸς αὐτούς· κύριοί μου, διὰ τί ἤθλητε εἰς ἐνὸς ἁμαρτωλοῦ ὁσπίτι; Καὶ τοῦτοι ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπον· ἡμεῖς εἴμεσθιν αἱ σαράντα λειτουργίαι σου, ὅπου ἐγίνησαν πρὸς τὸν φιλόνητον θεὸν διὰ ἐσένα, καὶ ἀπέστειλέ μας νὰ σὲ ὑπαντήσωμεν, νὰ ὑπᾶμεν εἰς τὴν ἀγίαν ἐκκλησίαν· καὶ ἔλθῃ μετὰ χαρᾶς μεγάλης καὶ μὴ δειλιάσης, ὅτι διὰ τῶν χειρῶν τοῦ ἱερέως ὅπου ἔκαμε τὰς σαράντα λειτουργίας διὰ σοῦ, ἐκκληρώθης καὶ ἐνώθης εἰς θεὸν νὰ λάβῃς ἀνεμποδίστως τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν. Ὁ δὲ ἄρχων ὑπὸ τῆς ἀγίας ἀποκαλύψεως ὅπου εἶδε, ἐνουμήθη τοὺς λόγους τοῦ ἁγίου Ἰσαΐου· καὶ ἐπληροφόρηθη ὅτι πολὺ δύναμιν ἔχει ἡ ἀναίμακτος θυσία, ὅπου προσφέρεται εἰς θεόν, ὅτι δι' αὐτῶν συγχωροῦνται αἱ ἁμαρτίαι τῶν ἀνθρώπων. Καὶ δέδωκεν ἀπὸ τὴν βίον αὐτοῦ εἰς ἱερεῖς, ὥπως νὰ μνημονεύεται παρ' αὐτῶν εἰς ταῖς θείαις καὶ ἱεραῖς λειτουργίαις, ἥτοι νὰ λαμβάνουν μερίδα δι' αὐτοῦ εἰς τὴν θείαν προσκομιδὴν.

nu, cinstite părinte, pentru că, dacă aş fi dat, nu aveam nici un folos, numai aş fi pierdut banii accea ! Atunci îi zise cuvînsul: să nu vorbeşti așa, fătul meu, pentru că Iacob, fratele lui Dumnezeu, scrie în epistola sa că: dacă se îmbolnăvește cineva, chemați preoții bisericii care au mijlocire către Dumnezeu să se roage pentru dînsul și Dumnezeu pentru rugăciunile preoților lui va da sănătate bolnavului să-l scoale din boală; și dacă are și păcate ca om, pentru ruga și rugarea preoților le va ierta Dumnezeu. Prea sfîntul părinte acestea le zise către boier și-l învăță și-l îndreptă. Și pentru necredința lui, sfîntul grăi acelui boier că și el a dat unui preot bani să liturghisească pentru dînsul patruzeci de liturghii. Și cum a dat boierul banii, s-a dus acasă. Și de îndată ce acele patruzeci de liturghii au fost liturghisite, boierul într-o noapte s-a trezit din somn și deodată se deschiseră ușile casei lui, fără să le deschidă cineva, și intrară bărbați călări, frumosi, în chip de îngeri, și statură douăzeci dea dreapta și douăzeci dea stînga. Și boierul cum îi văzu, îl cuprinse mare frică la acea vedenie înfricoșătoare și zise către dînșii: Domnii mei, la ce ați venit în casa unui păcătos? Și aceștia răspunseră și ziseră: noi sîntem cele patruzeci de liturghii ale tale care s-au făcut către iubitorul de oameni Dumnezeu pentru tine și ne-a trimis să te întîmpinăm să mergem la sfînta biserică; și vino cu bucurie mare și să nu-ți fie teamă că prin mîinile preotului care ți-a făcut cele patruzeci de liturghii, ai moștenit și te-ai unit cu Dumnezeu să iai neapărat împărăția cerurilor. Iar boierul dintru sfînta descoperire pe care o văzu, își aduse aminte de cuvintele sfîntului Isaia: și ai să știi că jertfa cea fără de sînge care se aduce lui Dumnezeu are mult putere, pentru că printrînsa se iartă păcatele oamenilor și a dat din averea lui preoților, ca să se pomenească de dînșii la dumnezeieștile și sfintele liturghii, adică să ia o pîrtică pentru dînsul la dumnezeiasca proscomidie.

Ἐκ τοῦ πατερικοῦ θαυμασία διήγησις διὰ τὰ σαραντάρια τῶν ἀπεθαμένων. Περὶ δὲ τὰ σαραντάρια, ὅπου γίνονται διὰ τοὺς ἀπεθαμένους, νὰ ἀκούσετε· ἐξηγοῦνται εἰς τὸ πατερικόν, ὅτι ἕνας γέροντας, ἱερεὺς τοῦ θεοῦ τοῦ ὑψίστου, εἶχεν ἕναν καλόγηρον ὑποτακτικὸν καὶ ποτε τὸν λόγον αὐτοῦ δὲν τὸν ἔκαινε, μόνον πάντοτε εἰς παρακοὴν εὐρίσκετον. Ἔλεγε δὲ ὁ ἀγιώτατος γέροντας πρὸς αὐτόν· παιδί μου, δὲν ἔχω λύπην, διὰτι δὲν κάμνεις τὸ θέλημά μου, ἀμὴ κλαίω καὶ λυποῦμαι τὴν ἀπώλειαν τῆς ψυχῆς σου, ὅτι ἡξεύρω βεβαίως διὰ τὴν παρακοὴν, ὅπου ἔχεις, θέλεις λάβῃ τὴν αἰώνιον κόλασιν. Αὐτὸς δὲ ὁ ὑποτακτικὸς ἐνέπαιζεν τοὺς λόγους αὐτοῦ καὶ τελείως δὲν ἐμετανόει καὶ συγχωρηθῇ ἀπὸ τὴν παρακοὴν νὰ ἔλθῃ εἰς ὑπακοήν. Καὶ εἰς ὀλίγον ἀπέθανε καὶ ὑπῆγεν ἡ ψυχὴ αὐτοῦ εἰς τὴν αἰώνιον κόλασιν διὰ τὴν παρακοὴν. Ὁ δὲ ἀγιώτατος γέροντας αὐτοῦ, ὡς εἶχεν παρρησίαν πρὸς θεόν, ἐδεήθη νὰ ἰδῇ τὸν ὑποτακτικὸν αὐτοῦ, εἰς ποῖον τόπον τῆς κολάσεως εὐρίσκετον. Καὶ ὁ θεὸς εὐθὺς εἰσήκουσε τῆς δεήσεως αὐτοῦ, ὅτι κατὰ τὸν θεῖον Δαυὶδ· θέλημα τῶν φοβουμένων αὐτὸν ποιεῖ καὶ τῆς δεήσεως αὐτῶν εἰσάκουει. Καὶ εἶδεν εἰς τὸν ὕπνον αὐτοῦ ὁ ἀληθὴς τοῦ θεοῦ δοῦλος ὁ ἅγιος γέροντας τὸν πύρινον ποταμὸν τῆς κολάσεως· καὶ ἔρχετον μετὰ ταραχῆς<sup>1)</sup> πολλῆς καὶ βοῆς μεγάλης. Καὶ ἦτον πλῆθος ἀνθρώπων μέσα, τὸ ὅποῖον δὲν εἶχεν μέτρος νὰ μετρηθῇ· καὶ ἦσαν τινὲς ἕως εἰς τὴν μέσην τοῦ σώματος εἰς τὸν ποταμὸν, ἄλλοι δὲ ἕως εἰς τὸν λαμόν. Οὗτος δὲ ὁ ἐλεηνός, ὅπου εἶχεν τὴν παρακοὴν, καὶ τὴν χεῖρε καὶ πόδε καὶ ὅλον τὸ κορμὶν ἦσαν θαμμένα μέσα εἰς τὸν βυθὸν τοῦ πυρίνου ἐκείνου τοῦ ποταμοῦ. Καὶ ὡς εἶδεν αὐτὸν ὁ ἅγιος εἰς τοιοῦτην μεγάλῃν κόλασιν παιδευόμενον, ἐλυπήθη καὶ ἔκλαυσε. Τότε λέγει πρὸς αὐτόν· παιδί μου, ἐμβλέπεις εἰς τί εὐρίσκεται, διὰ νὰ ἔχῃς τὴν παρακοὴν, ὅτι ἔγινες κληρονόμος τοῦ αἰωνίου πυρὸς μετὰ δαιμόνων. Καὶ ἐβόησεν οὗτος μέσα ἀπὸ τὸν πύρινον ποταμὸν μεγάλη τῇ φωνῇ· πάτερ μου, ἐὰν θέλῃς, δύνασαι νὰ με ἐλευθερώσῃς καὶ νὰ λυτρώσῃς ἀπὸ ταύτην τὴν κόλασιν, ὅπου κολάζομαι· οὐαὶ μοι τῷ ἐλεηνῷ, οὐαὶ μοι· Διὰ νὰ ἔχω τὴν παρακοὴν, κολάζομαι αἰωνίως· μακάριοι ὅπου ἔχουν τὴν ὑπακοήν, καὶ οὐαὶ εἰς ἐκείνους ὅπου ἔχουν τὴν παρακοὴν. Ἐξυπνος δὲ γενό-

*Minunată povestire din pateric despre sărindarele morților: Iar pentru sărindarele ce se fac pentru cei morți, să ascultați: Se spune la pateric că un stareț, preot al lui Dumnezeu prea înalt, avea un călugăr sub ascultare și niciodată nu împlinea cuvîntul lui, ci totdeauna se găsea întru neascultare. Iar prea sfîntul stareț spunea către el: fătul meu, nu-mi pare rău, pentru că nu faci voia mea, ci plîng și-mi pare rău de pierderea sufletului tău, pentru că știu de bună seamă că pentru neascultarea ce o ai, vei lua munca de veci. Dar acel poslușnic își bătea joc de cuvintele lui și nu se căia nicidecum și nu s-a depărtat de neascultare să vie întru ascultare. Și peste puțin timp a murit și sufletul lui pentru neascultare merge la munca pe veci. Iar sfîntul lui stareț, cum avea îndrăznire către Dumnezeu, se ruga să vadă pe poslușnicul său, în ce loc de muncă se află. Și de îndată Dumnezeu ascultă rugăciunea lui, pentru că după dumnezeiescul David: face voia celor ce se tem de el și ascultă rugăciunea lor. Și văzu în vis acel adevărat rob al lui Dumnezeu, sfîntul stareț, riul cel de foc al muncii; și venea cu mare tulburare și vuiet mare. Și era mulțime de oameni înăuntru, care nu avea măsură să fie numărată; și unii erau în rîu pînă la mijlocul trupului, iar alții pînă la grumaz. Acest nenorocit însă care a fost cu neascultare, avea și mîinile și picioarele și tot trupul îngropate înăuntru în adîncul aceluia rîu de foc. Și cum îl văzu sfîntul într-o astfel de muncă mare pedepsit fiind, s-a îndurerat și plîns. Atunci spune către el: vezi în ce te afli pentru neascultarea ce o aveai, că te făcuși moștenitor al focului de veci împreună cu demonii. Și strigă acesta dinăuntru rîului de foc cu mare glas: părinte al meu, de voiești, poți să mă izbăvești și să mă scoți din acest chin, în care mă chinuiesc! Vai de mine nenorocitul, vai de mine! Pentru că eram cu neascultare, mă muncesc veșnic;*

<sup>1)</sup> Μεταραχῆς în ms.

μενος ὁ γέροντας ὁ ἄνθρωπος τοῦ θεοῦ καὶ ποιήσας ὅλην τὴν ἀκολουθίαν κατὰ ἔθος αὐτοῦ, ἄρχισε καὶ τὴν ἱερουργίαν, ἱκετεύων τὸν θεὸν διὰ τὴν σωτηρίαν τοῦ ἐλσεινοῦ ὑποτακτικοῦ αὐτοῦ· καὶ ἐλειτούργει ἡμέρας εἴκοσι καθ' ἡμέραν. Καὶ ὥσάν ἐπληρώθησαν αἱ εἴκοσι λειτουργίαι, ἐδεήθη πάλιν ὁ ἅγιος τοῦ θεοῦ ἰδεῖν τὸν ὑποτακτικὸν αὐτοῦ ποῦ εὕρεται. Καὶ οὕτως εἶδε δευτέραν φορὰν τὸν πύρινον ποταμὸν μετὰ λαοῦ ἐκείνου τοῦ κολαζομένου καὶ ὁ ὑποτακτικὸς ἕως εἰς τὴν μέσσην τοῦ σώματος κολαζόμενος καὶ ἦτον τὸ ἐπίλοιπον ἀπὸ τὴν μέσσην καὶ ἐπάνω ἐλευθερωμένον. Καὶ ὡς εἶδεν οὗτος ὁ ὑποτακτικὸς γέροντα αὐτοῦ, ἐβόησε πρὸς αὐτὸν μεγαλοφώνως· σεβασμιώτατε μου πάτερ, ἰδοὺ διὰ τῶν σῶν ἁγίων εὐχῶν καὶ δεήσεων ἐλυτρώθην ἀπὸ τὴν κόλασιν τὸ ἥμισυ τοῦ κορμίου καὶ δέομαί σου βόηθυσόν μοι τελείως νὰ ἐλυθερωθῶ ὅλον τῷ σώματι, νὰ ὑπάγω εἰς τὸ αἰώνιον φῶς. Ὁ δὲ εὐλαβὴς γέρον ἰδὼν οὕτως, ἐδόξασε τὸν θεόν. Τότε πάλιν ἐπὶ τὴν αὖριον ἄρχισε καὶ ἐλειτούργει καθ' ἡμέραν, ἕως οὗ ἐπληρώθησαν αἱ ἄλλαι εἴκοσι λειτουργίαι καὶ ἔγιναν τετελειωμένα σαράντα. Καὶ μετὰ τελείωσιν τῶν ἄλλων εἴκοσι λειτουργιῶν, πάλιν ἱκέτευσεν ὁ ἅγιος τὸν θεὸν ἰδεῖν περὶ τοῦ ὑποτακτικοῦ αὐτοῦ, ἐὰν τελείως ἐλυτρώθῃ ἀπὸ τὴν κόλασιν. Καὶ εἶδε καὶ τρίτην φορὰν τὸν πύρινον ποταμὸν μετὰ παντὸς τοῦ λαοῦ ἐκείνου τοῦ κολαζομένου, ὅπου εἶδε καὶ τὰς ἄλλας φοράς, τὸν δὲ ὑποτακτικὸν αὐτοῦ πλέον δὲν τὸν εἶδε, ὅτι εὐγῆκεν διὰ τῶν δεήσεων καὶ εὐχῶν τοῦ ἁγίου ἀπὸ τοῦ πυρίνου ποταμοῦ τῆς κολάσεως καὶ ὑπῆγεν ἐν τῷ παραδείσῳ ἐν τῇ αἰωνίῳ ζωῇ. Ὁ δὲ ἁγιώτατος γέρον ἔδωκε δόξαν καὶ εὐχαριστίαν τῷ φιλανθρώπῳ θεῷ καὶ σωτῆρι τῶν ψυχῶν ἡμῶν τῷ κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ, ὅπου ἐδέχθη τὰς θυσίας αὐτοῦ τῶν ἱερῶν λειτουργιῶν καὶ ἐλευθέρωσε τὸν ὑποτακτικὸν αὐτοῦ ἀπὸ τὴν κόλασιν.

Αἱ λειτουργίαι, καθὼς ἠκούσατε ἄνωθεν, δύνανται νὰ ἀνηβάσουν ψυχὴν ἀνθρώπου ἀπὸ τὰ καταχθόνια τοῦ ἔδου εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ ἀπὸ τὸ σκότος εἰς τὸ αἰώνιον φῶς. Ταῦτα ἀκούετε καὶ καταλάβετε ἀκριβῶς, πόσων ἀγαθῶν παρὰ τοῦ φιλανθρώπου θεοῦ ἀξιοῦνται οἱ ἄνθρωποι διὰ τὰ ἀργύρια ἐκεῖνα ὅπου δίδουν εἰς τὰ χεῖρια τῶν ἱερέων, διὰ νὰ κάμουν λειτουργίας δι' αὐτούς.

ferice de cei ce au acultarea și vai de aceia ce au neascultarea. Trezindu-se din somn starețul, omul lui Dumnezeu, și făcînd toată slujba după obiceiul lui, a început și liturghia, rugînd pe Dumnezeu pentru mîntuirea nenorocitului său poslușnic: și a liturghisit zilnic douăzeci de zile și cînd s-au împlinit cele douăzeci de liturghii s-a rugat iarăși sfîntul la Dumnezeu să-și vadă poslușnicul unde se află. Și așa văzu a doua oară riul de foc cu acel norod chinuîndu-se și poslușnicul pînă la mijlocul trupului chinuîndu-se și era mai departe dela mijloc în sus izbăvit. Și cum văzu acest poslușnic pe starețul său, strigă către dînsul cu mare glas: prea cînstitul meu părinte, iată pentru sfintele tale molitve și rugăciuni am fost izbăvit de muncă jumătate de trup și te rog ajută-mi pînă la sfîrșit să fiu izbăvit tot trupul, să merg întru lumina de veci. Iar cucernicul stareț vîzînd așa, mări pe Dumnezeu. Atunci iarăși a doua zi începu și liturghisea în fiecare zi, pînă se împliniră și celelalte douăzeci de liturghii și se săvîrșiră patruzeci și după săvîrșirea altor douăzeci de liturghii, iarăși s-a rugat sfîntul la Dumnezeu să vadă ce e cu poslușnicul său, de s-a izbăvit cu desăvîrșire de muncă și văzu și a treia oară riul de foc cu tot norodul acela muncîndu-se pe care-l văzuse alte ori, dar pe poslușnicul său nu-l mai văzu, căci ieșise pentru rugăciunile și molitvele sfîntului din riul de foc al muncii și merse în rai la viața de veci, iar prea sfîntul bătrîn a dat mîrire și mulțumire iubitorului de oameni Dumnezeu și mîntuitor al sufletelor noastre Isus Hristos, care primi jerifele sfintelor lui liturghii și izbăvi pe poslușnicul lui de la muncă.

Liturghiile, precum ați auzit mai sus, pot să urce sufletul omului din adîncurile iadului la cer și dela întuneric la lumină. Acestea ascultați-le și înțelegeți-le cu deamăruntul decît bine se învrednicesc oamenii la de oameni iubitorul Dumnezeu pentru arginții aceia ce îi dau în mîinile preoților, pentru ca să facă liturghii pentru dinșii.

Καὶ οἱ ἱερεῖς, ὅπου λαμβάνουν ἐκεῖνα τὰ ἀργύρια, διὰ τὴν λειτουργήσουν λειτουργίας, μὴ ἀμελήσουν, ἀλλὰ μετὰ προθυμίας καὶ εὐλαβείας νὰ κάμουν αὐτάς, καὶ μὴ εἰς ἀλησμόνια γένωσιν καὶ δὲν λειτουργηθοῦν, ὅτι μέλει δι' αὐτήν, ὅπου δὲν τὴν λειτουργοῦν, νὰ δώσουν λόγον ἐν ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως πρὸς τὸν ἀδέκαστον κριτὴν τὸν κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστόν· ὅτι τὴν ὥραν ὅπου δίδονται τὰ ἀργύρια εἰς τὰ χέρια ἱερέων, διὰ τὴν κάμουν λειτουργίας, γράφονται ἀοράτως ὑπὸ τῶν θείων ἀγγέλων, καὶ οὐαὶ τῷ πρεσβυτέρῳ, ὅπου δὲν λειτουργήσῃ αὐτάς.

ΠΕΡΙ ΤΟ ΤΙ ΕΙΝΑΙ ΑΙ ΜΕΡΙΔΑΙ ΚΑΙ ΑΝ ΕΝΑΙ ΕΥΛΟΓΟΝ ΝΑ ΠΡΟΣΦΕΡΟΝΤΑΙ ΔΙΑ ΓΥΝΑΙΚΕΣ ΟΠΟΥ ΝΑ ΕΧΟΥΝ ΑΝΔΡΑΣ ΑΙΡΕΤΙΚΟΥΣ Η ΑΣΕΒΕΙΣ; ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΑΒ-ον

Συμεῶν Θεσσαλονίκης· Αἱ μερίδαι εἶναι ἀντὶ τῶν προσώπων ἐκεῖνων ὅπου φέρουν τὰ πρόσφορα εἰς τὴν ἐκκλησίαν, καὶ γίνονται νοηταὶ μετὰ Χριστοῦ αὐτῶν κοινωνία. Διὰ τοῦτο, ὅσοι ἀμαρτάνουν φανερά καὶ δὲν ἀφίνουν τὴν ἀμαρτίαν, κάμνει χρεῖα νὰ μὴ δὲν δέχονται τὰς προσφορὰς αὐτῶν τελείως, οὐδὲ τῶν γυναικῶν, ἐὰν ἔναι καὶ πισταὶ καὶ ὁρθόδοξαι, ὅπου νὰ ἔχουν ἄνδρας ἢ ἀσεβεῖς ἢ αἰρετικούς· κέρη δὲ καὶ λαδὶν, ὅταν φέρουν αὐταῖς αἱ γυναῖκες, δέξαι αὐτὰ εἰς ἐλπίδα σωτηρίας αὐτῶν καὶ παράκλησιν καὶ δέξιν κάμνε δι' αὐτάς καὶ παράγγελε νὰ δίδουν ἐλεημοσύνην, ἀλλὰ λειτουργίας περὶ αὐτῶν νὰ μὴ δὲν κάμῃς, οὐδὲ μερίδα νὰ ἐπέρνης, οὐδὲ τῶν θείων μυστηρίων αὐτάς νὰ μεταδίδῃς, μόνον εἰς τὸ τέλος τῆς ζωῆς αὐτῶν, ὅταν ἀπεθάνουν, καὶ ἔλαιον τότε νὰ κάμουν καὶ ἄλλας ἀκολουθίας. Ἐν δὲ τῷ καιρῷ τῆς ζωῆς αὐτῶν, δίδῃς πρὸς αὐτάς ἀγίασμα καὶ ἀντίδωρον, διὰ τὴν ὁμολογῇται ὅτι ἔναι πισταὶ καὶ λαμβάνουν αὐτὰ διὰ ἐλπίδα σωτηρίας καὶ ἀγιασμὸν αὐτῶν, καὶ τὸ περισσότερον διὰ τὴν μὴ δὲν πέσουν εἰς ἀπόγνωσιν τῆς ἀμαρτίας, διότι ἀποστρέφουν αὐτάς ἐκ τοῦ ἀγιασμοῦ καὶ ἐκ τῆς πίστεως καὶ ἀπελθοῦν εἰς παντελῇ ἀπώλειαν καὶ ἀσεβήσουν.

Și preoții care iau acei arginți, pentru ca să liturghisească liturghii, să nu fie nepăsători, ci cu râvnă și evlavie să le facă, și să nu le dea uitării și să nu liturghisească, pentru că pentru liturghia ce nu o liturghisesc, au să dea seama în ziua de judecată către nepărtinitorul judecătorul domnul nostru Isus Hristos, pentru că în ceasul în care se dau banii în mâinile preoților, ca să facă liturghii, se însemnează în chip nevăzut de dumnezeieștii îngeri, și vai de presbiterul care nu le va liturghisi.

CE SÎNT PRINOASELE ȘI DACĂ ESTE CU CUVINȚĂ SĂ FIE ADUSE DE FEMEI CARE AU BĂRBAȚI ERETICI SAU PĂGÎNI? CAP. 135. (GLAVA 161.)

A lui Simion al Salonicului: Părticelele sînt în locul acelor persoane care aduc prescurile la biserică și se fac semne ale împărtășirii lor cu Hristos. De aceea, celor care păcătuiesc fățiș și nu se lasă de păcate, nu trebuie să le primești definitiv prinoasele lor, nici ale femeilor, de și sînt și credincioase și ortodoxe, care au bărbați sau păgini sau eretici; luminări și untdelemn, cînd aduc acele femei, primește-le în nădejdea mîntuirii lor și fă paraclis și rugăciuni pentru ele și îndeamnă să dea milostenie, dar liturghii pentru dîsele să nu faci, nici păticeică să scoți, nici cu dumnezeieștile taine să nu le împărtășești, decît numai la sfîrșitul vieții lor, cînd stau să moară, și atunci maslu să faci și alte slujbe. Iar în timpul vieții lor să le dai aghiazină și naforă, pentru ca să fie mărturie că sînt credincioase și le iau în nădejdea mîntuirii și sfîntirii lor și, ce e mai mult, pentru ca să nu cadă în deznădejdea păcatului căci de altcum se îndepărtează de la sfîntire și credință și merg la desăvîrșită pierzare și se fac păgine.

ΔΙΑ ΤΙ ΑΙΤΙΑΝ ΜΕΤΑ ΤΟΝ ΘΑΝΑΤΟΝ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΚΑΜΝΟΥΝ  
ΑΥΤΟΥ ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ ΕΙΣ ΤΑΣ ΤΡΕΙΣ ΗΜΕΡΑΣ ΚΑΙ ΕΙΣ ΤΑΣ ΕΝΝΕΑ  
ΚΑΙ ΕΙΣ ΤΑΣ ΣΑΡΑΝΤΑ ΚΑΙ ΠΟΤΕ ΕΜΠΟΔΙΖΟΥΝ ΝΑ ΜΗ ΔΕΝ  
ΓΙΝΩΝΤΑΙ; ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΠΑΣ-ον

Τοῦ ὁσίου καὶ θεοφόρου Ἀλεξάνδρου· "Όταν ὁ ἄνθρωπος ἀπεθάνῃ ἔχει ἡ ψυχὴ ἄδειαν ἡμέρας δύο καὶ ὑπηγένηι μετὰ τοῦ ἀγγέλου, ὅπου θέλει αὐτὴ ἐδῶ κάτω εἰς τὸν κόσμον. "Όμως ἡ ψυχὴ ἀπὸ τὴν πολλὴν ἀγάπην τοῦ κυρίου, ὅπου ἐχωρίσθη ἀπ' αὐτοῦ, ποτὲ μὲν ἀπέρχεται εἰς τὸ ὁσπῆτιον, ὅπου ἦτον εἰς τὴν ζωὴν αὐτοῦ, ποτὲ δὲ εἰς τὸ μνήμα, ὅπου εἶναι θαμμένον τὸ κορμί, ἀπὸ τὸ ὅποιον ἐχωρίσθη. Ἡ δὲ ἐνάρετος καὶ δικαία ψυχὴ ὑπάγει εἰς τοὺς τόπους, ὅπου εἶχε συνήθεια καὶ ἐπροσεύχετο διὰ τὴν σωτηρίαν αὐτῆς. Καὶ κάμνει ἡμέρας δύο εἰς τὴν γῆν καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀπέρχεται ὁ ἄγγελος μετ' αὐτῆς τῆς ψυχῆς εἰς τὸν οὐρανὸν καὶ στέκεται ἔμπροσθεν τοῦ φοβεροῦ κριτηρίου καὶ προσκυνεῖ κατ' ἐνώπιον τοῦ θεοῦ. Διὰ τοῦτο γίνεται τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ λειτουργία διὰ τὸν ἀπεθαμμένον. Μετὰ δὲ τὸ προσκυνῆσαι τῷ θεῷ, ὁρισμὸς αὐτοῦ τοῦ θεοῦ καὶ ὑπάγει μετὰ τοῦ ἀγγέλου καὶ δείχνει αὐτῆς τὰ διάφορα εὐμορφώτατα κατοικητήρια τῶν ἁγίων καὶ δικαίων, ὅπου ἔκαμαν τὰ θελήματα αὐτοῦ εἰς τὸν κόσμον· καὶ τοῦτα ὅλα καταμανθάνει ἡ ψυχὴ. Τότε πάλιν εἰς τὰς ἐννέα ἡμέρας ἔρχεται εἰς προσκύνησιν τοῦ κυρίου καὶ διὰ τοῦτο γίνεται λειτουργία. "Όμοίως καὶ εἰς τὰς σαράντα ἡμέρας ἔρχεται εἰς προσκύνησιν τοῦ κυρίου καὶ διὰ τοῦτο αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ γίνεται λειτουργία. Καὶ τότε λοιπὸν κατὰ τὰ ἔργα ὅπου ἔκαμε, τῆς δίδουν τὸπον, ἕως οὗ νὰ ἔλθῃ ἡ δευτέρα παρουσία, εἰς τὴν ὁποίαν λαμβάνει ὁ καθένας, καθὼς ἔκαμεν εἰς τὸν κόσμον· ἐκεῖνοι ὅπου ἔκαμαν καλὰ, τὴν αἰώνιον κόλασιν βασιλείαν τοῦ θεοῦ, οἱ δὲ ἐκεῖνοι ὅπου ἔκαμαν τὰ κακὰ, τὴν αἰώνιον κόλασιν.

Νικηφόρου Κωνσταντινουπόλεως· Τὰ δὲ μνημόσυνα ταύτας τὰς ἡμέρας ἀργοῦν καὶ δὲν γίνονται, ἡγουν τὸ δωδεκάημερον, τὴ πρώτη ἑβδομάδα τῆς ἁγίας μεγάλης τεσσαρακοστῆς, τὴ μεγάλη ἑβδομάδα, τὴν διακαινίστημον, ἡγουν τὴν ἑβδομάδα τοῦ θείου πάσχα τῆς

PENTRU CE PRICINĂ DUPĂ MOARTEA OMULUI SE FAC POMENIRI PENTRU DÎN SUL  
LA TREI ZILE, ȘI LA NOUĂ ȘI LA PATRUZECI ȘI CÎND SÎNT OPRITE SĂ NU SE  
FACĂ? CAP. 136. (GLAVA 162.)

*A curiosului și de Dumnezeu purtătorului Alexandru:* Cînd moare omul, sufletul are voie două zile și umblă cu îngerul pe unde voiește aici pe pămînt în lume. Totuși sufletul de multă dragoste pentru trupul de care s-a despărțit, merge cînd la casa în care a fost în viața lui, cînd la mormîntul în care este îngropat trupul de care s-a despărțit. Iar sufletul cel virtuos și drept merge în locurile unde avea obiceiul de se ruga pentru mîntuirea lui. Și două zile petrece pe pămînt și a treia zi merge îngerul cu acel suflet la cer și stă înaintea înfricoșatului scaun de judecată și se închină în fața lui Dumnezeu. De aceea, a treia zi se face liturghie pentru cel mort. Iar după ce s-a închinat lui Dumnezeu cu porunca lui Dumnezeu, merge cu îngerul și-i arată diferitele locașuri foarte frumoase ale sfinților și dreptilor care pe lume au făcut voia lui; și toate acestea le vede sufletul. Atunci-iarăși la nouă zile merge de se închină domnului și de aceea se face liturghie. De asemenea și la patruzeci de zile merge de se închină domnului și de aceea în ziua aceea se face liturghie și atunci, după lucrurile ce le-a făcut, îi dau loc pînă la a doua venire, cînd fiecare ia după faptele lui din lume; acei care au făcut fapte bune, cereasca împărăție de veci a lui Dumnezeu, acei însă care au făcut cele rele, munca de veci.

*Nichifor al Constantinopolului:* În aceste zile sînt oprite pomenirile și nu se fac, adică în cele douăsprezece zile, în săptămîna întîia a postului cel mare, în săptămîna cea mare,

λαμπρᾶς, ταῖς κυριακαῖς καὶ ταῖς μεγάλαις ἑορταῖς μνημόσυνα δὲν γίνονται, ἤτοι κόλυβα καὶ τρισάγια, τὰ ὅποια γίνονται παρῥησίᾳ διὰ τοὺς ἀπεθαμένους. Εἰς δὲ τὸν ἐπίλοιπον χρόνον μνημονεύονται οἱ χριστιανοί. Τὸ δὲ νὰ μνημονεύωνται μυστικῶς οἱ ἀπεθάνοντες, οὐδὲ αὐτὴν τὴν λαμπρὰν ἐμποδίζονται.

ΠΕΡΙ ΠΕΡΕΩΣ ΟΠΟΥ ΝΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΗΤΗ ΚΑΙ ΧΥΘΟΥΝ ΤΑ ΑΓΙΑ Η ΤΟΥ ΠΕΣΗ  
Ο ΑΣΤΗΡ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΑΖ-ον.

Ἰωάννου τοῦ Κίτρου. Ἐὰν τύχη τὰ ἅγια καὶ χυθοῦν προτύτερα ἀπὸ τὴν μεγάλην εἴσοδον, πάλιν ὁ ἱερεὺς κάμνη δευτέραν προσκομιδὴν καὶ τελειώσῃ αὐτήν, λέγων καὶ τὴν εὐχὴν τῆς προθέσεως· τότε ἀρχίζῃ τὴν ἱερουργίαν ἀπ' ἐκεῖ, ὁποῦ ἐσυνέβη καὶ ἐχύθησαν τὰ ἅγια, καὶ τελειώνει αὐτὴν ἕως τέλους καὶ μεταδίδεται τῶν θεῶν μυστηρίων· καὶ τότε κάμνει ἀπόλυσιν. Ἐἰ δὲ καὶ μετὰ τὴν μεγάλην εἴσοδον χυθοῦν, ἐγγράφως τοῦτο δὲν εὐρίσκομεν, ὅτι νὰ μεταγίνεται ἄλλη προσκομιδὴ. Εἰ δὲ καὶ τύχη καὶ φάγη τὸν θεῖον ἄρτον ποντίκη ἢ ἄλλον ζῶον καὶ ὁ ἱερεὺς νὰ μὴ δὲν τὸ ἰδῇ, κάμνει χρεῖα πάλιν νὰ μετακάμῃ ἄλλη προσκομιδὴν, ἐὰν ἔναι προτύτερα ἀπὸ τὴν μεγάλην εἴσοδον. Καὶ ὁ ἱερεὺς νὰ ἐξομολογῇ τὸ ἀμάχημα εἰς τὸν ἀρχιερέα αὐτοῦ καὶ ὁ ἀρχιερεὺς νὰ τὸν ἐκανονίσῃ, οὐχὶ νὰ τὸν ἐκαθήρῃ. Καὶ ὁ κἀνονας αὐτοῦ, ἐὰν ἔναι ἀπὸ ἀμελείας, ἄρχεια τῆς ἱερωσύνης αὐτοῦ ἐγένετο· εἰ δὲ καὶ ἔναι ἀνάγκη διὰ τὸν ἱερέα καὶ τύχη μεγάλη τεσσαρακιστὴ ἢ τῶν χρηστουργένων ἢ τῶν φώτων ἢ ἄλλα ἡμέραις μεγάλαις, διὰ νὰ μὴ δὲν ἐμποδισθῇ τὸ ἔργον τοῦ θεοῦ, ὁ κἀνόνας τοῦ ἱερέως, ἄρχεια νὰ μὴ δὲν εἶναι, μόνον νηστεία, ἐλεημοσύνη, προσευχὴ καὶ δεήσεις. Τὰ δὲ ἅγια ὁποῦ χυθοῦν, ἔχει χρέος ὁ ἱερεὺς νὰ μαζώξῃ εἰς ἓνα ἀγγεῖον καθαρόν, νὰ τὰ βάλῃ ἐκεῖ μέσα, ὁποῦ νίπτεται, ἀφ' οὗ μετα-

în săptămîna luminată, adică săptămîna după sfintele paști, duminicile și sărbătorile cele mari nu se fac pomeni, anume colive și sfinte Dumnezeu, care se fac mijlocind pentru cei morți. În celălalt timp se pomenesc creștinii. Să fie însă pomeniți în taină cei morți, nu se opresc nici în ziua de paști.

DESPRE PREOTUL CARE LITURGHISEȘTE ȘI SE VOR VĂRSA SFINTELE  
SAU ÎI VA CĂDEA STEAUA. CAP. 137. (GLAVA 164.)

*A lui Ioan al Chitruului:* Dacă s-a întîmplat să se verse sfintele mai înainte de vohodul cel mare, preotul să facă iarăși a doua proscomidie și să o săvîrșească zicînd și rugăciunea punerii înainte; atunci să înceapă sfînta slujbă de acolo, de unde s-a întîmplat de s-a vărsat sfintele și o săvîrșește pînă la capăt și se împărtășește cu dumnezeieștile taine; și atunci face otpust. Iar de se vor vărsa după vohodul cel mare, aceasta nu aflăm scris că să se facă altă proscomidie. Iar dacă s-a întîmplat să mănînce sfînta pîine șoarecii sau altă violată și preotul să nu-i fi văzut, iarăși trebuie să se facă altă proscomidie, dacă e mai înainte de vohodul cel mare. Și preotul să-și mărturisească păcatul arhierelui său și arhierelul să-i dea canon, dar să nu-l caterisească. Și canonul lui, dacă s-a întîmplat din neglijență, să i se facă oprire la preoție; dacă însă e nevoie de preot și s-a întîmplat să fie în postul cel mare sau de crăciun sau de bobotează sau alte zile mari, pentru ca lucrurile lui Dumnezeu să nu se oprească, să nu fie oprire canonul preotului, ci milostenie, molitve și rugăciuni. Sfintele însă care se vor fi vărsat, preotul e dator să le adune într-un vas curat și să le arunce acolo unde se spală după ce s-a împărtășit cu dumnezeieștile taine,

δοθῇ τῶν θεῶν μυστηρίων, ἢ εἰς ἄλλον τόπον ἱερὸν νὰ τὰ ἀσφαλίσῃ, διὰ νὰ μὴ δὲν πατηθοῦν ἢ συνέβῃ ἄλλον ἐναντίον. Καὶ ἂν τύχῃ καὶ πιάσουν τὸ ἀκάθαρτον, νὰ τὸ θάψουν εἰς τὴν γῆν.

Πατριάρχου τοῦ Νηστευτοῦ· Εἰ δὲ καὶ πέσῃ ὁ ἀστὴρ ἐκ τοῦ δίσκου, νὰ ἀργεῖται ὁ ἱερεὺς ἡμέρας σαράντα.

ΤΟΥ Αὐτοῦ Ἀγίου Πατριάρχου τοῦ Νηστευτοῦ περὶ τιμῶν δώρων  
ἐὰν ἀφανισθοῦν. κεφάλαιον ΡΑΗ-ον

Ἐὰν συμβῇ δῶρα τίμια νὰ ἀφανισθοῦν, ὥστε νὰ μὴ δὲν δυναστῇ ὁ ἱερεὺς νὰ τὰ φάγῃ ταῦτα τὰ ἅγια, οὔτε καίονται, οὔτε εἰς τὴν θάλασσαν τὰ βίχνη, μόνον νὰ τὰ βάλῃ μετὰ γλυκὺ κρασὶν αὐτὰ νὰ φάγῃ.

ΟΤΙ Ο Ἱερεὺς νὰ ἐκτὸς τοῦ ἱεροῦ εἰς τὸ βῆμα καὶ λαϊκοὶ εἰς τὸ  
βῆμα νὰ μὴ δύνανται εἰσελθεῖν. κεφάλαιον ΡΑΘ-ον

Γερμανοῦ Κωνσταντινουπόλεως· Εἰς τὸ ἅγιον θυσιαστήριον μέσα θέλεις νὰ ἔχῃς τόπον ἀπάτητον εἰς ἓνα μέρος, νὰ ἔναι σκαμμένον καὶ καλὰ εὐτρεπισμένον, νὰ ἀπονίπτουσαι, ἀφ' οὗ λειτουργήσεις. Καὶ ἀπὸ τὸ ἀπόνιμμα ἐκεῖνο πρόσχε νὰ μὴ δὲν πέσῃ ἔξω ἀπὸ τὸ χωνευτήριον, τὸ ὁποῖον λέγεται νιπτήριον, καὶ πατηθῇ καὶ ἔναι μεγάλη κόλασις εἰς τὴν ψυχὴν σου.

Συνόδου 5-ης κανὼν 7-ος· Καὶ λαϊκοὶ εἰς τὸ θυσιαστήριον δὲν ἐμβαίνουν, οὔτε ἄνδρες οὔτε γυναῖκες.

sau în alt loc sfânt și să le pună la o parte, pentru ca să nu fie călcate sau să se întâmple altceva nepotrivit. Și dacă s-a întâmplat de au prins acea necurată vîetate, să o îngroape în pămînt.

*A patriarhului Postnicul:* Iar de scăzut steaua de pe disc, preotul să fie oprit patruzeci de zile de a sluji.

A ACELUIAȘI SFÎNT PATRIARH POSTNICUL DESPRE CINSTITELE DARURI  
DACĂ SE VOR FI STRICAT. CAP. 138. (GLAVA 165).

Dacă s-a întâmplat să se fi stricat cinstitele daruri, încît preotul să nu poate să le mănînce aceste sfînte, nici nu se ard, nici în mare să nu le arunce, ci numai să le bage în vin dulce, ca să le mănînce.

PREOTUL SĂ AIBĂ LOC DE SPĂLAT ÎN ALTAR ȘI MIRENII SĂ NU INTRE  
ÎNĂUNTRU ÎN ALTAR. CAP. 139. (GLAVA 165.)

*A lui Gherman al Constantinopolului:* În sfîntul jertfelnic înăuntru să aibi un loc necălcăt într-o parte, să fie săpat și bine întocmit, ca să te speli, după ce vei liturghisi. Și de la spălarea aceea, ia seama să nu stropească afară de locul care se cheamă spălătoare, și și stropii să fie călcați în picioare, că este mare pedeapsă sufletului tău.

*Canonul 7 al sinodului 6:* Și mirenii în jertfelnic nu intră, nici bărbați nici femei.



ΠΕΡΙ ΑΝΤΙΔΩΡΟΥ ΔΙΑ ΤΙ ΛΑΜΒΑΝΟΥΝ ΟΙ ΧΡΙΣΤΙΑΝΟΙ; ΚΑΙ ΟΤΙ, ΟΤΑΝ  
ΕΥΡΙΣΚΟΝΤΑΙ ΜΕΤΑ ΓΥΝΕΚΩΝ ΑΥΤΩΝ, ΝΑ ΜΗ ΔΕΝ ΤΟ ΛΑΜΒΑΝΟΥΝ ΟΥΔΕ  
ΕΙΚΟΝΑΣ ΝΑ ΑΣΠΑΖΩΝΤΑΙ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΜ-ον

Θείων διδασκάλων· Τὸ ἀντίδωρον ἐγένετο νὰ δίδεται διὰ τοῦτον τὸν τρόπον, ἐπειδὴ πρῶτον ἐμεταλάμβανεν ὁ λαὸς συχνὰ τῶν ζωοποιῶν μυστηρίων, τὰ νῦν δὲ ἐμάκρυνεν ὁ καιρὸς τοῦ μυστηρίου τοῦ ἁγιασμοῦ αὐτοῦ καὶ μεταδίδεται μιᾷ φορᾷ τὸν χρόνον. Καὶ τοῦτο ἐγένετο διάκρισις τῶν ἁγίων πατέρων διὰ πλεόν εὐλαβεστότερον καὶ τιμιώτερον καὶ ἁγιώτερον, ὅπως νὰ καθαρίζεται ὁ λαὸς τὰς ἁγίας ἡμέρας τῆς μεγάλης τεσσαρακοστῆς διὰ τῆς ἐξομολογήσεως καὶ τότε νὰ μεταδίδωνται τῶν θείων μυστηρίων εἰς ἁγιασμόν καὶ καθαρισμόν καὶ ἄφεσιν τῶν αὐτῶν ἁμαρτιῶν. Καὶ ἐπειδὴ τότε ἐμεταλάμβαναν συχνῶς οἱ χριστιανοί, ὡς εἵπαμεν, τὴν σήμερον νὰ λαμβάνουν ἀντίδωρον ἐκ χειρὸς τοῦ ἱερέως εἰς ἁγιασμόν καὶ εὐλογίαν χάριτος. Καὶ ἐπειδὴ τὸ ἀντίδωρον λαμβάνουν ἀντὶ τῆς θείας κοινωνίας, αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ νὰ ἀπέχουν ἀπὸ τὴν σαρκικὴν ἐπιθυμίαν τῶν γυναικῶν αὐτῶν καὶ τότε νὰ λαμβάνουν τὸ ἀντίδωρον καὶ νὰ ἀσπάζονται καὶ τὰς ἁγίας εἰκόνας. Ἐὶ δὲ καὶ συνεργεῖα τοῦ ἐχθροῦ εὐρεθῇ τινὰς μετὰ τῆς γυναικὸς αὐτοῦ εἰς ἡμέραν ἑορταζομένην, ἀντίδωρον νὰ μὴ δὲν ἐπέρνη, οὐδὲ τὰς ἁγίας εἰκόνας νὰ ἀσπάζεται, οὔτε ἡ γυνὴ αὐτοῦ, ὅτι λέγει ἡ θεία γραφή· τὰ καθαρὰ τοῖς καθαροῖς καὶ τὰ ἅγια τοῖς ἁγίοις.

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΕΧΟΝΤΟΣ ΕΧΘΡΑΝ ΝΑ ΜΗ ΔΕΝ ΔΕΧΘΗΣ ΤΑ ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΑΥΤΟΥ  
ΟΥΤΕ ΝΑ ΤΟΝ ΕΜΕΤΑΛΛΑΒΗΣ· ΚΑΙ ΑΝ ΑΠΟΘΑΝΗ ΤΙΝΑΣ ΧΩΡΙΣ ΣΥΓΧΩΡΗΣΙΝ.  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΜΑ-ον

Πατριάρχου τοῦ Νηστευτοῦ· "Οποῖος ἔχει ἐχθρὰν κατὰ τινος, εἰς τὴν ἐκκλησίαν μὴ δεχθῆς αὐτόν, οὐδὲ τὰ πρόσφορα αὐτοῦ, ἕως οὗ νὰ κάμῃ ἀγάπην, ὅτι ἡ προσευχὴ εἰς αὐτὸν γίνεται κατάρα· διότι καὶ ἐλεημοσύνη ἂν κάμῃ καὶ ἄλλα πολλὰ ἀγαθὰ ἔργα, ὥστε καὶ

DESPRE ANAFORĂ DE CE O IAU CREȘTINII? ȘI CÎND SE AFLĂ CU FEMEILE LOR,  
SĂ NU O IA, NICI ICOANE SĂ SĂRUTE. CAP. 140. (GLAVA 166.)

*A dumnezeieștilor dascăli:* Anafora s-a făcut să fie dată într-acest chip, pentru că înainte vreme poporul se împărtășea deseori cu de viață făcătoarele taine, acum însă vremea l-a îndepărtat de taina sfințirii lui și se împărtășește o dată pe an și în privința aceasta s-a făcut lămurire de sfinții părinți pentru mai multă evlavie și cinstire și sfințenie, ca poporul să se spele de păcate în sfintele zile ale postului celui mare prin mărturisire și atunci să fie împărtășit cu dumnezeieștile taine într-o sfinție și spălare și iertare de păcatele lor. Și pentru că atunci creștinii, precum am spus, s-au împărtășit des, azi să ia din mîna preotului anaforă într-o sfințire și binecuvîntare a harului. Și pentru că anafora o iau în locul dumnezeieștii împărtășiri, în ziua aceea să se abțină de pofta trupească a femeilor lor și atunci să ia anaforă și să sărute sfintele icoane. Iară dacă prin lucrarea potrivnicului s-a aflat cineva cu femeia lui în zi de sărbătoare, anaforă să nu ia, nici sfintele icoane să nu le sărute, nici femeia lui, că zice sfînta scriptură: cele curate, celor curați; și cele sfinte, celor sfinți.

DE LA CEL CE ȚINE DUȘMĂNIE SĂ NU PRIMEȘTI PRINOASELE LUI, NICI SĂ-L ÎMPĂRTĂȘEȘTI; ȘI DACĂ MOARE CINEVA FĂRĂ IERTĂCIUNE. CAP 141 (GLAVA 168)

*A patriarhului Postnicul:* Cine are dușmănie asupra cuiva, în biserică să nu-l primești, nici prinoasele lui, pînă ce n-a făcut pace, că blestem i se face rugăciunea; pentru că și milostenie dacă ar face și alte multe lucruri bune, încît și trupul să și-l dea la chin pentru

τὸ κορμὶν αὐτοῦ δώσει εἰς μαρτύριον διὰ τὸν θεόν, ταῦτα ὁ Θεὸς τελείως δὲν δέχεται αὐτά. ἐπειδὴ καὶ ἀγάπην δὲν ἔχει μετὰ τοῦ ἀδελφοῦ του χριστιανοῦ· καὶ ἐὰν εἰς τὸν καιρὸν, ὅπου θέλει νὰ μεταδοθῇ τῶν θεῶν μυστηρίων, καὶ δὲν κάμνη ἀγάπην καθαρὰν, ἀμὴ μείνη εἰς τὴν κακίαν, πρόσεχε, ὡς ἱερεῦ, μὴ μεταλάβῃς αὐτόν, ὅτι σπαθίον δύστομον βάλῃς εἰς τὴν καρδίαν αὐτοῦ καὶ διχοτομῇ ψυχῇ καὶ σώματι, καὶ ἐσὺ ἔχεις τὴν ἀμαρτίαν, ἐὰν δέξῃς αὐτόν· ἀλλὰ δῶξε αὐτόν, ἕως οὔ νὰ κάμνη ἀγάπην καὶ τότε νὰ τὸν ἐδεχθῇς.

Καὶ ἐὰν ἀπεθάνῃ ὁ ἕνας ἐκ τούτων δύο χωρὶς συγχώρησιν, νὰ δουλεύῃ ἐκεῖνος ὅπου ζῇ, κανόνα χρόνον ἕνα· καὶ νὰ ὑπάγῃ καὶ εἰς τὸν τάφον αὐτοῦ ἡμέρας σαράντα, νὰ λέγῃ· συγχώρησόν μοι, ἀδελφέ, καὶ ὁ Θεὸς συγχώρησέ σε.

#### ΠΕΡΙ ΛΑΪΚΩΝ ΟΠΟΥ ΔΕΝ ΠΡΟΣΚΑΡΤΕΡΟΥΝ ΕΩΣ ΤΕΛΟΥΣ ΝΑ ΤΕΛΕΙΩΘΗ Η ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΜΒ-ον.

Ἀποστόλων Θ-ος· Ὁ ἕνατος κανὼν τῶν ἁγίων ἀποστόλων ὁρίζει· ὅτι ὅποιος λαϊκός, ἢ ἄνδρας ἢ γυναῖκα, ὑπάγῃ εἰς τὴν ἐκκλησίαν, καὶ ψάλλουν ἢ ἐσπερινὸν ἢ ὕμνον ἢ νὰ λειτουργοῦν, καὶ δὲν μείνη ἕως τέλους νὰ τελειωθῇ ἐκεῖνη ἡ θεία προσευχὴ ὅπου γίνεται, νὰ ἀφορίζεται· ἐὰν εὖγῃ ἀπὸ μεγάλης ἀνάγκης, ἔχε συγχώρησιν.

#### ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΘΕΛΟΝΤΟΣ ΝΑ ΜΕΤΑΛΑΒΗ, ΟΤΙ ΝΑ ΜΗΝ ΔΕΝ ΣΥΝΕΓΡΕΘΗ ΜΕΤΑ ΤΗΣ ΓΥΝΑΙΚΟΣ ΑΥΤΟΥ, Η ΕΑΝ ΚΑΙ ΤΥΧΗ ΚΑΙ ΟΝΕΙΡΑΣΘΗ· ΚΑΙ ΑΦ'ΟΥ ΜΕΤΑΛΑΒΗ, ΑΝ ΞΕΡΑΣΗ· ΚΑΙ ΠΟΙΑΣ ΗΜΕΡΑΣ ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ ΝΑ ΦΥΛΑΣΣΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΓΥΝΑΙΚΑ ΤΟΥ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΜΓ-ον.

Παύλου τοῦ ἀποστόλου· Μὴ ἀποστερεῖτω τὸ ἀνδρόγυνον ἀπὸ τὴν σαρκικὴν σμίξιν, ἀμὴ νὰ ἔναι συμφωνητικῶς, ὅταν τῇ προσευχῇ τῆς ἁγίας κοινωνίας μέλλωσι προσελθεῖν.

Dumnezeu, acestea nu le primește de tot Dumnezeu, fiindcă n-are pace cu fratele său, creștinul. Și dacă în timpul, cînd voiește să se împărtășească dumnezeieștilor taine, nu face pace curată, ci rămîne în răutate, ia seama, preote, să nu-l împărtășești, că sabie cu două tăiușuri bagi în inima lui și despici sufletul și trupul; și tu ai păcatul, dacă l-ai primit; ci alungă-l, pînă ce a făcut pace și să-l primești.

Și de a murit unul din cei doi fără iertăciune, să facă acela ce trăiește un an canon; și să meargă patruzeci de zile la mormîntul lui să zică: iartă-mă frate, și Dumnezeu să te ierte!

#### DESPRE MIRENII CARE NU AȘTEAPTĂ PÎNĂ LA SFÎRȘIT SĂ SE SFÎRȘEASCĂ SLUJBA. CAP. 142. (GLAVA 169.)

Al apostolilor al 9-lea: Canonul al nouălea al sfinților apostoli hotărăște: oricare mirean, sau bărbat sau femeie, merge la biserică și se slujește vecernia sau utrenia sau liturghia, și nu rămîne pînă la sfîrșit, ca să se sfîrșească acea dumnezeiască rugăciune ce se face, să fie afurisit; dacă iese de mare nevoie, să aibă iertăciune.

#### DESPRE CEL CE VOIEȘTE SĂ SE ÎMPĂRTĂȘEASCĂ, SĂ NU SE AFLE CU FEMEIA LUI; SAU DACĂ S-A ÎNTÎMPLAT SĂ AIBĂ HALUCINAȚIE ÎN VIS; ȘI DUPĂ CE S-A ÎMPĂRTĂȘIT, A VĂRSAT; ȘI CARE ZILE DIN SĂPTĂMÎNĂ SĂ SE FEREAȘĂ DE FEMEIA LUI. CAP. 143. (GLAVA 170—171.)

A apostolului Pavel: Bărbatul și femeia să nu fie opriți dela împreunare trupească, dar să se înțeleagă, atunci cînd au de gînd să meargă la sfînta împărtășanie.

Τιμοθέου Ἀλεξανδρείας· Δὲν ἐδόθη τοῦ ἀνδρογύνου, ὅταν εὗρεθῃ σαρκικῶς, τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ νὰ μεταδοθῇ τῶν θείων μυστηρίων.

Ἐκ τῶν διατάξεων τῶν ἁγίων ἀποστόλων· Τρεῖς μὲν ἡμέρας θέλει ἐκεῖνος ὁποῦ μέλλει κοινωνήσῃ, νὰ μὴ δὲν σμίξῃ μὲ τὴν γυναῖκά του· καὶ ἀφ' οὗ μεταλάβῃ, πάλιν μίαν ἡμέραν νὰ φυλάξῃ.

Διονυσίου, Ἀθανασίου καὶ Τιμοθέου, τῶν ἁγιοτάτων πατριαρχῶν Ἀλεξανδρείας· Καὶ ἐὰν ὀνειρασθῇ τῇ ἡμέρᾳ, ὁποῦ θέλει νὰ μεταλάβῃ νὰ ἀπέχῃ ἀπὸ τὴν ἁγίαν κοινωνίαν, ἐὰν ᾔτων ἀπὸ ἐπιθυμίαν γυναικός, εἰ δὲ καὶ συνεργία τοῦ σατανᾶ ἐγένετο, διὰ νὰ ἐμποδίσῃ τὸν Χριστιανὸν ἀπὸ τὴν θείαν κοινωνίαν τῶν ἁγίων μυστηρίων, νὰ μεταλάβῃ, διὰ νὰ μὴ δὲν χαρῇ ὁ ἐθρὸς ἡμῶν καὶ πολέμιος, διότι δὲν παύει ποτέ, μόνον πάντοτε πειράζει τὸν λαὸν τοῦ Χριστοῦ, καὶ περισσοτέρως τὰς ἁγίας ἡμέρας, τὰς ὁποίας καθαρίζονται οἱ χριστιανοὶ ἀπὸ πᾶσαν ἁμαρτίαν, διὰ νὰ μεταδοθῶν τὸ ἅγιον σῶμα καὶ αἷμα τὸ δεσποτικόν.

Ὅρα· Ὅμως νὰ ἀκούσετε τί ἐναι τὸ ἐπιθυμία γυναικός; Τινὰς ἄνθρωπος ἔχει πολλὴν ἀγάπην καὶ πόθον εἰς μίαν γυναῖκα, καὶ ὁ νοῦς αὐτοῦ ἐναι εἰς τὴν ἐπιθυμίαν αὐτῆς· καὶ εἰ μὲν ὀνειρασθῇ μετ' αὐτῆς, νὰ μὴ δὲν μεταλάβῃ, ἔσσοντας ὁποῦ ᾔτων ὁ νοῦς αὐτοῦ εἰς τὴν ἀγάπην αὐτῆς, διὰ τῆς ὁποίας λέγει ὁ Κύριος ἡμῶν εἰς τὸν θεῖον καὶ ἱερὸν εὐαγγέλιον· ὁ ἐμβλέψας γυναῖκα πρὸς τὸ ἐπιθυμῆσαι αὐτήν, ἥδη ἐμοίχευσεν αὐτήν ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ.

Περὶ δὲ ἂν μεταλάβῃ καὶ ξεράσῃ ἀπὸ πολυφαγίας καὶ μέθης, κανονίζεται ἡμέρας σαράντα, ἵνα ποιῇ καθ' ἡμέραν μετανοίας ἑκατὸν καὶ νὰ λέγῃ καὶ τὸν πεντηχοστὸν ψάλμον, τὸ ἐλέησόν με ὁ Θεός· εἰ δὲ καὶ ξεράσῃ ἀπὸ ἀβρωστήματος, μετρίως νὰ κανονίζεται.

Διονυσίου, Ἀθανασίου καὶ Τιμοθέου Ἀλεξανδρείας· Τὸ δὲ ἀνδρογύνον νὰ μὴ δὲν συνευρίσκεται εἰς τὴν σαρκικὴν ἐπιθυμίαν, οὔτε τὸ σάββατον, οὔτε τὴν κυριακὴν, ὅτι αὐταῖς δύο ἡμέραις περισσοτέρως γίνεται ἡ θεία λειτουργία· τὸ μὲν σάββατον

*Αὐτῷ Τιμοτέῳ ἀτῶν Αἰξανδρείας :* Νῦν ἂν εἴη δατ βαρβατοῦ καὶ ἡμεῖς σὰ σε ἡμπαρτάσεασκὰ με δῦννεζεῖστε ταινε ἡν ζιῦα ἀκεα, κινδ σ-αῦ ἀφλατ τρυεστε.

*Διν ριδυελίλε σφιντὶλὸρ ἀποστολὶ :* Ἀκελὰ κε ἀρε σὰ σε ἡμπαρτάσεασκὰ, τρεῖς ζιλε νῦν σε νῦ ἀμπεῦνα με ἡμεῖα ἡν; καὶ δῦπὰ κε σ-α ἡμπαρτάσιτ, ἡρᾶσι ὁ ζι σὰ σε πᾶζεασκὰ.

*Αὐτῷ Διονυσίῳ, Ἀθανασίῳ καὶ Τιμοτέῳ, πρεα σφιντὶ πατριάρχη ἀτῶν Αἰξανδρείας :* Καὶ δακὰ νῦν ἂν ἡν ἀνῦτ νᾶνῦρε ἡν νῖς ἡν ζιῦα ἡν κερε νῦν σὰ σε ἡμπαρτάσεασκὰ, σὰ σε δεπαρτεζε δε λα σφιντα κῦννεκᾶτῦρ, δακὰ ἂν εἴη δῦν ποῖτᾶ δῦπὰ ἡμεῖς, ἡρᾶ δακὰ σ-α ἡνῦτ καὶ δῦν λῦκρεα σατανεῖ, κε σὰ-ἡ ἡμπαρτεδε πε κρεστῖν δε λα δῦννεζεῖσεσκα ἡμπαρτάσιρε με σφιντελε ταινε, σὰ σε ἡμπαρτάσεασκὰ, πεντῦ κε σὰ νῦν σε βῦκρε νῦρᾶμασῦ καὶ δῦσμανῦ ἡστῦ, ἡνδῦν νῦ ἡνκετεᾶζᾶ νῖκῖοδατᾶ, κῖ τοτδεᾶῦνα ἡσπῖτεστε ποποῦ ἡν ἡρῖστος, καὶ ἡνᾶ ἡνδῦν ἡν σφιντελε ζιλε ἡν κερε κρεστῖνῖν σε κῦρᾶτᾶ δε τοτ πᾶκατῦ, πεντῦ κε σὰ σε ἡμπαρτάσεασκὰ με σφιντῦ τρυπ καὶ σῖνγε ἀλ δῦννῦἡν.

*Βεζι :* Τοτῦσᾶ ἀσκλητατὶ κε εἴη ποῖτᾶ δῦπὰ ἡμεῖς? Ὑν ὁμ ἀρε ἡνδῦν δῦρδοστε καὶ δῦρ δῦπὰ ὁ σῖνγῦρᾶ ἡμεῖς καὶ ἡνδῦν ἡν εἴη λα ποῖτᾶ δε εἰ; καὶ δακὰ σ-α νῖς με δῦνσα, σὰ νῦν σε ἡμπαρτάσεασκὰ, δατ ἡνδῦν κε ἡντεα ἡν ἂν εἴη λα δῦρδοστε εἰ; δε ἀκεα δῦννῦν ἡστῦ σῦνε ἡν δῦννεζεῖσεσκα καὶ σφιντα εῦαγγελῖε: κῖνε σε ῦἡτᾶ λα ἡμεῖς με ποῖτᾶ δῦπὰ δῦνσα, ἂν πρεακῦρῖτ με εἰ ἡνδῦν ἡνῖα ἡν.

ἡρ δεσπε ἡαπῦλ, δακὰ σ-α ἡμπαρτάσιτ καὶ ἂν νᾶρσατ δε πρεα ἡνδῦν ἡνῖκαρε καὶ βετῖε, σε κανεῖστε πατρυζεκῖ δε ζιλε, κε σὰ ἡνῦτ ἡν ἡνῖκαρε ζι ὁ σῦτᾶ δε μετανῖν καὶ σὰ ζῖκᾶ πσαῦῦλ ἀλ κῖνκεζεκῖλε: ἡνῦεστε-ἡᾶ δῦοᾶῦνε; δῦρ δακὰ ἂν νᾶρσατ δε βοᾶλᾶ, σὰ σε κανεῖσεσκα με ἡνῦρᾶ.

*Αὐτῷ Διονυσίῳ, Ἀθανασίῳ καὶ Τιμοτέῳ ἀτῶν Αἰξανδρείας :* Βαρβατῦ καὶ ἡμεῖς σὰ νῦν σε ἀφλε ἡν ποῖτᾶ τρυεσεσκα, νῖκῖ σῖμβᾶτα νῖκῖ δῦννῖκα, πεντῦ κε ἡν ἀκεσε δῦοᾶ ζιλε ἡνᾶ ἡνδῦν καὶ

διὰ τὰς ψυχὰς τῶν ἡμετέρων κεκοιμημένων, τὴν δὲ κυριακὴν διὰ τὴν σωτήριον ἀνάστασιν τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ· Καὶ τοῦτο εἰ μὲν ἔναι ἐκ συμφώνου θέλοντος τοῦ ἀνδρὸς καὶ τῆς γυναικός.

ΠΕΡΙ ΓΥΝΑΙΚΩΝ ΜΕΜΝΗΣΤΕΥΜΕΝΩΝ, ΕΝ Ω ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΜΝΗΣΤΕΙΑΣ ΚΑΙ ΟΤΙ Η ΜΝΗΣΤΕΙΑ ΕΝΑΙ ΜΝΗΜΗ ΚΑΙ ΕΠΙΑΓΓΕΛΙΑ ΤΩΝ ΜΕΛΛΟΝΤΩΝ ΓΑΜΩΝ.  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΜΔ-ον

Ὁ ἐνενηκοστός ὁγδοὸς τῆς ἑκτῆς συνόδου λέγει, ὅτι· εἴ τις ἐπάρῃ γυναῖκα, ὅπου νὰ ἔναι ἀρραβωνιασμένη μετὰ ἄλλου ἀνδρὸς καὶ ζῇ ὁ ἀρραβωνιαστικὸς αὐτῆς, ὥς μοιχρὸν κρῖνε αὐτὸν ὅπου τὴν ἔλαβε.

Βαλσαμῶν· Τὴν μνηστείαν καὶ τοὺς ἀρραβῶνας λέγουν οἱ νομοθέται αὐτοὶ ὅπου ἔκαμαν τοὺς νόμους, ὅτι εἶναι μνήμη καὶ ἐπαγγελία τῶν γάμων ὅπου μέλλει νὰ γένουν, καὶ ὡς γάμος τέλειος αὕτη ἡ μνηστεία καὶ οἱ ἀρραβῶνες λέγονται. Ὅπου δὲ οὔτε μνηστεία, οὔτε σταυρικοὶ δεσμοί, οὔτε ἀρραβῶνες ἐδόθησαν, οὐδὲ φίλημα ἐπικολούθησεν, ἀμὴ μόνον οἱ λεγόμενοι διὰ ψιλῶν γραμμάτων δεσμοί, ἐὰν ἐπάρῃ ἄλλος αὐτὴν τὴν γυναῖκα τὴν ἀρραβωνιασμένην, δὲν λέγεται μοιχρὸς, οὐδὲ παιδεύεται ὥσπερ τοὺς μοιχοὺς.

ΠΕΡΙ ΜΝΗΣΤΕΙΑΣ ΟΤΙ ΝΑ ΕΝΑΙ ΤΟ ΑΡΣΕΝΙΚΟΝ ΧΡΟΝΩΝ ΔΕΚΑΤΕΣΣΑΡΩΝ ΚΑΙ ΤΟ ΘΙΑΤΚΟΝ ΔΩΔΕΚΑ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΜΕ-ον

Νεαρά τοῦ βασιλέως Ἀλεξίου τοῦ Κομνηνοῦ· Εὐλόγος καὶ νόμιμος ἔναι ὁ καιρὸς τῆς μνηστείας καὶ τοῦ γάμου, ὅταν τὸ ἀρσενικὸν ἔναι χρόνων δεκατεσσάρων καὶ τὸ θυληκὸν δώδεκα. Εἰ δὲ καὶ πρὸ τοῦ νὰ φθάσουν οἱ δεκατέσσαροι χρόνοι τοῦ ἀρσενικοῦ καὶ

face dumnezeiasca liturghie; simbătă pentru sufletele adormiților morți, iar duminică pentru învierea mîntuitoare a domnului nostru Isus Hristos. Și aceasta, dacă este cu bună înțelegere, voinđ bărbatul și femeia.

DESPRE FEMEILE LOGODITE, PRECUM ȘI DESPRE LOGODNĂ ȘI CĂ LOGODNA ESTE SIMBOL ȘI FĂGĂDUINȚĂ NUNȚILOR CE AU SĂ FIE. CAP. 144. (GLAVA 172.)

Al nouăzeci și optulea canon al sinodului al șaselea spune că: dacă cineva a luat femeie care să fie logodită cu alt bărbat și logodnicul ei trăiește, ca pe un preacurvar judecă-l pe acela care a luat-o.

*Balsamon*: Logodna și arvonele, spun legiuitorii care au făcut legile, că sînt simbol și vestire a nunților ce au să se facă și că această logodnă și arvone se cheamă nuntă deplină. Iară unde nu s-au făcut nici logodnă nici legături cu schimb de cruciulițe nici arvone, nici sărutare n-a urmat, ci numai legăturile zise prin simple scrisori, dacă altul a luat acea femeie promisă, nu se cheamă preacurvar, nici nu se pedepsește ca preacurvarul.

DESPRE LOGODNĂ CĂ SĂ FIE PARTEA BĂRBĂTEASCĂ DE PAISPREZECE ANI ȘI CEA FEMEIASCĂ DE DOISPREZECE. CAP. 145. (GLAVA 173.)

*Novela împăratului Alexie Comnen*: Binecuvîntat și legiuit este timpul logodnei și al nunții, cînd partea bărbătească este de paisprezece ani și cea femeiască de doisprezece ani. Iar dacă înainte de a se fi împlinit paisprezece ani ai bărbatului și doisprezece ani ai

οἱ δεσμοὶ καὶ φιλήματα, ταῦται μνηστεῖται ἀληθινὰ<sup>1)</sup> οὐδὲ εἶναι, οὐδὲ ὀνομάζονται· διότι αἱ μνηστεῖται ὁποῦ γένουν εἰς τὸν χρόνον ὁποῦ εἶπαμεν ἄνωθεν, δὲν λαλοῦνται μετὰ ἀναλογίαν, μὴδὲ εἰς τὰ προικοσύμφωνα ἀναλογίαν ἀπὸ τὴν σήμερον γράφεται, διότι ἡ μνηστεία δὲν ἔχει τὴν δύναμιν ἀπὸ τὴν ἀναλογίαν, ἀμὴ ἱερὰς εὐχὰς καὶ ἐπικλήσεις Θεοῦ. Καὶ διὰ τοῦτο εἶναι ἄλυτοι, μόνον μὲ τὰς αἰτίας, ὁποῦ εὐρίσκονται εἰς τοὺς νόμους, χωρίζονται, ὅτι καθὼς οἱ γάμοι χωρίζονται μὲ τὰς αἰτίας αὐτῶν, οὕτω καὶ αἱ μνησταῖται.

Σ ἡ μ α ν α ι· Καὶ ὅσοι μνηστεῖται γένουν ἀπὸ τοῦ ἑνδεκα χρόνους καὶ κάτω, τάξιν ὅλως μνηστείας γάμου δὲν ἔχουν νομίμου· ἀμὴ τοῦτο γίνεται, διὰ τὴν ἐλπίζου καὶ θαροῦν εἰς τοῦτο ἐκεῖνοι ὁποῦ κάμνουν τὴν μνηστείαν ἐκείνην, ἡγουν τὴν συμφωνίαν τοῦ γάμου.

ΠΕΡΙ ΝΕΟΥ ΟΠΟΥ ΝΑ ΑΡΡΑΒΩΝΙΑΣΘΗ ΚΑΙ ΑΠΕΘΑΝῃ, ΑΝ ΔΥΝΑΤΑΙ Ο  
ΑΔΕΛΦΟΣ ΤΟΥ ΝΑ ΤΗΝ ΕΠΑΡῃ; ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΜΣ-ον

Ἰ ρ ὁ τ η σ ι ς· Ἐνας ἀρράβωνιάσθη γυναῖκα καὶ ἀπέθανε, πρὶν νὰ εὐλογηθῇ καὶ πρὶν νὰ σμίξῃ μετ' αὐτῆς, ἡμπορεῖ ὁ ἀδελφός του νὰ τὴν ἐπάρῃ;

Β α λ σ α μ ὦ ν ο ς ἀ π ὁ κ ρ ι σ ι ς· Τὸ καλὸν δὲν ἔστι καλόν, ἂν δὲν γένῃ μὲ καλὴ καὶ μὲ νόμιμον στράτα· Λένομεν λοιπόν, ἀνέναι καὶ ἀρράβωνας ἐγίνῃ, καθὼς ὀρίζει ἡ ἄνωθεν νεαρά τοῦ βασιλέως Ἀλεξίου τοῦ Κομνηνοῦ, ἡγουν μὲ ταῖς συνηθισμέναις ἀγίαις εὐχαῖς, καὶ νὰ ἦτον ὁ νέος χρόνων δεκατεσσάρων καὶ ἡ νέα δώδεκα, δὲν δίδει ὁ νόμος νὰ τὴν ἐπάρῃ ὁ ἀδελφός του, ἐπειδὴ ἐγίνῃ ὁ ἀρράβωνας νόμιμος, διότι εἰς πᾶσα πρᾶγμα ἔστι τετελειωμένος τοῦτος ὁ γάμος, ὥσάν νὰ ἦτον καὶ τελεία εὐλόγησις.

femeii se fac logodne și daruri de logodnă și legături prin daruri de cruciulițe și sărutări, aceste logodne nici nu sînt nici se numesc adevărate; pentru că logodnele care se fac la timpul care am spus mai sus, nu se socotesc tot astfel și în foile de zestre nu se scriu tot astfel de azi înainte, pentru că logodna nu are putere de la așa ceva, ci de la sfintele rugăciuni și invocările lui Dumnezeu. Și de aceea nu se desfac, decît numai din vinile care se află în legi, se despart pentru că, precum se despart nunțile din vinile lor, tot așa și logodna.

*Inseamnă* : Și cîte logodne se fac de la unsprezece ani în jos, nu au de loc rînduiala logodnei de nuntă legiuită; ci aceasta se face, pentru că aceia care fac acea logodnă, adică invoieală de nuntă, să aibă bună nădejde de aceasta.

DESPRE TÎNĂRUL CARE SE VA FI LOGODIT ȘI A MURIT, DACĂ FRATELE SĂU  
POATE SĂ O IA? CAP. 146. (GLAVA 174.)

*Întrebare* : Dacă s-a logodit cu o femeie și a murit, înainte de ce s-a cununat și s-a împreunat cu ea, poate fratele său s-o ia?

*Răspunsul lui Balsamon* : Binele nu este bine, dacă nu s-a făcut pe cale bună și legală. Prin urmare spunem, dacă logodna s-a făcut, precum hotărăște novela de mai sus a împăratului Alexie Comnen, adică cu sfintele rugăciuni obișnuite, și tînărul să fie de paisprezece și fata doisprezece, legea nu dă voie să o ia fratele lui, pentru că logodna a devenit legală, deoarece în tot lucrul este îndeplinită această nuntă, ca și cum ar fi cununia deplină.

<sup>1)</sup> ταύτας μνηστείας ἀληθινὰς în ms.

“Ο ρ α ὅ λ ο ν· Ἀμὴ ἀνέναι καὶ κατὰ τὴν συνήθειαν ὁποῦ πολιτεύεται εἰς τὰ μέρη τῆς ἀνατολῆς καὶ τοῦ νότου, ὁ ἀποθαμμένος μετὰ τούτην τὴν συνήθειαν ἀρράβωνιάσθη ταύτην τὴν γυναῖκα, ἡμπορεῖ ὁ ἀδελφός του νὰ τὴν ἐπάρῃ γυναῖκα ἀνεμπόδιστως.

Καὶ συνήθεια λέγεται τὸ προικοσύμφωνον, ἡ ὁποῦ δίδουν λόγον ἢ δακτυλίδι, ἢ κάμνουν χαρτίον, ὅποιος ἀντιλογίσει, νὰ πληρώνῃ τόσα φλωρία. Ὁ νόμος ταῦτα λέγει ψιλὰ σύμφωνα καὶ εἶναι ἀντὶ οὐδενός. Εἰ δὲ καὶ γένῃ ἱερολογία καὶ εἶναι εἰς τὴν μέσσην ἀνηβότης, ἐναι ἀνίσχυροι καὶ παράνομοι, καὶ τελείως αὕτῃ δὲν λογίζεται διὰ ἱερολογία· τοῦτο λέγουν οἱ ἐκκλησιαστικοὶ κανόνες. Καὶ οἱ βασιλικοὶ νόμοι λέγουν· τὰ παράνομα, ὡσὰν νὰ μὴ δὲν ἤθελα γένει, οὕτως λογίζονται.

OTI MIA NEA ELABEN EYHXN MNHΣTEIAS KAI EZHTHSE, DIATI HTON ANHBON NA XWPISΘH EE AYTOY. KEΦΑΛΑΙΟΝ PMZ-ON

Ἐρώτησις πρὸς τὸν ἀγιώτατον πατριάρχην Νικόλαον· Μία κόρη ὀνόματι Εἰρήνη ἤτον χρόνων δέκα καὶ ἔλαβεν εὐχὴν μνηστείας μετὰ τινος Ἰωάννου, καὶ ἐκηρύχθη αὕτη ἡ παρανόμος μνηστεία καὶ ἐβουλήθησαν νὰ χωρίσθῃ ἡ αὕτη Εἰρήνη ἀπὸ τὸν αὐτὸν Ἰωάννην, διὰ νὰ μὴ δὲν ἐναι νόμιμος ἡ μνηστεία, ἐπεὶ δὲ ἤτον ἀνηβη, καὶ νὰ ἐπάρῃ ἄνδρα νόμιμον τὸν Θεόδωρον, τὸν δεῦτερον ἐξ ἀδελφῶν τοῦ Ἰωάννου.

Ὁ ρ α τὴν πατριαρχικὴν ἀπόρισιν καὶ ἀπόφασιν· Ὁ δὲ ἀγιώτατος πατριάρχης μετὰ τῆς ἱερᾶς αὐτοῦ συνόδου ἀπεκρίθησαν καὶ ἀπέφηναν, ὅτι ἀνεμπόδιστον ἐναι, ἐπεὶ δὲ ἡ γενομένη μνηστεία ἤτον παράνομος διὰ τὴν τῆς Εἰρήνης ἀνηβότητα· καὶ διὰ τοῦτο λύομεν αὐτήν, ὡς παρανόμως καὶ κακῶς ἐγένετο, καὶ δίδωμεν ἄδειαν τῇ αὐτῇ Εἰρήνῃ νὰ ἐπάρῃ κατὰ νόμους ἄνδρα νόμιμον αὐτὸν τὸν Θεόδωρον, τὸν δεῦτερον ἐξ ἀδελφῶν τοῦ αὐτοῦ Ἰωάννου.

*Vezi totul* : Iar dacă este după obiceiul care se ține în părțile de răsărit și miazăzi, și mortul s-a logodit după acest obicei cu acea femeie, poate fratele său s-o ia de soție.

Și obicei se cheamă foaia de zestre cînd se dă cuvînt sau inel sau se face scrisoare, ca acela care nu se va ține de cuvînt, să plătească atîția galbeni. Legea numește acestea simple tocmeli și sînt de nimic. Iar dacă s-a făcut și slujbă religioasă și la mijloc e neîmplinirea vîrstei, atunci sînt fără putere și ilegale și aceasta nu se socotește slujbă religioasă de loc; aceasta o spun canoanele bisericești. Și legile împărătești spun: cele în afară de lege, se socotesc așa, ca și cînd nu s-ar fi făcut.

O FATĂ A LUAT RUGĂCIUNEA LOGODNEI ȘI A CERUT, PENTRU CĂ NU ERA ÎN VÎRSTĂ, SĂ SE DESPARTĂ DE EL. CAP. 147. (GLAVA 175.)

*Întrebare către prea sfințitul patriarh Nicolae* : O fată cu numele Irina era de zece ani și a luat rugăciunea logodnei cu unul Ioan și s-a declarat acea logodnă potrivnică legii și a voit acea Irină să se despartă de acel Ioan, fiind logodna nelegală, pentru că era nevîrstnică, și să ia bărbat în lege pe Teodor, al doilea văr al lui Ioan.

*Vezi răspunsul și hotărîrea patriarhicească* : Iar prea sfințitul patriarh cu sfîntul lui sobor au răspuns și au hotărît, că nu este nici o piedică, pentru că logodna a fost în afară de lege din cauza nevîrstniciei Irinei; și de aceea o desfăcem, pentru că s-a făcut fără lege și rău, și-i dăm voie acelei Irine să ia după lege bărbat legal pe acel Teodor, vărul de-al doilea al celui Ioan.

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΘΕΛΟΝΤΟΣ ΝΑ ΙΕΡΩΘΗ ΚΑΙ ΑΠΕΘΑΝΗ Η ΑΡΡΑΒΩΝΙΑΣΤΙΚΗ ΤΟΥ·  
ΚΑΙ ΕΑΝ ΗΤΟΝ Η ΜΝΗΣΤΕΙΑ ΕΞΩ ΤΟΥ ΝΟΜΟΥ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΜΗ-ον.

Ματθαίου· Ὁ ἄνδρας ὁποῦ ἔχει σωφροσύνην καὶ ἀρετὴν καὶ θέλει νὰ γένῃ ἱερεὺς καὶ ἀπεθάνῃ ἡ ἀρράβωνιαστική του ἢ ἐχωρίσθῃ ἐξ αὐτῆς, καὶ βούλεται νὰ γένῃ ἱερεὺς, ὡσὰν ἐπάργῃ ἄλλῃ γυναῖκα, πρόσεχε, ὥ ἐπίσκοπε, μὴ χειροτονήσῃς αὐτόν, ὅτι δυγαμία εἶναι· Καὶ εἰ μὲν θέλει ὅτι νὰ ἱερωθῇ παρθένος, χωρὶς νὰ ἐπάργῃ γυναῖκα, χειροτονήσῃς αὐτόν· εἰ δὲ καὶ δὲν δύναται νὰ παρθελεύῃ καὶ θέλει νὰ ὑπανδρευθῇ, κληρικὸς ἀνέναι, κάθηραί τον· εἰ δὲ εἰς ἀναγνώστου βαθμὸν εὐρίσκεται, ἄλλῃ χειροτονία μὴ χειροτονηθῇ, μόνον εἰς αὐτὸ ἅς μείνῃ.

Σήμανα· Νόησον τοῦτο ὅτι, ἐὰν ἡ μνηστεία ἦτον ἀσύστατος, ἤγουν ἔξω τῆς δικαιοσύνης διὰ τὸ ἀνήλικον τῆς κόρης, ὅμως εἰ καὶ ἦτον ἀπὸ τοὺς ἔξῃ χρόνους καὶ ἄνωθεν καὶ θελήσει αὐτὸς ὁποῦ τὴν ἀρράβωνιάσθῃ, νὰ τὴν ἀφίσῃ καὶ νὰ ἐπάργῃ ἄλλην, ἱερεὺς δὲν γίνεται, διότι λογίζεται δίγαμος· εἰ δὲ ἀπὸ τοὺς ἔξῃ χρόνους καὶ κάτω ἦτον τὸ θηλυκόν, ὅταν τὸν ἀφικεν καὶ ἐπῆρεν ἄλλην, γίνεται ἱερεὺς. Τοῦτο δὲ εἰς λαϊκοὺς δὲν κρατεῖ, μόνον εἰς ἐκείνους ὁποῦ μέλλει νὰ γένουν ἱερεῖς.

ΠΕΡΙ ΑΡΡΑΒΩΝΩΝ ΜΝΗΣΤΕΙΑΣ ΟΠΟΥ ΝΑ ΔΟΘΟΥΝ ΚΑΙ ΜΕΤΑΝΟΗΣΕΙ ΤΟ  
ΕΝΑ ΜΕΡΟΣ· ΚΑΙ ΕΑΝ ΑΠΕΘΑΝΗ ΤΙΝΑΣ ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΑΡΡΑΒΩΝΙΑΣΜΕΝΟΥΣ·  
ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΦΙΑΠΜΑΤΟΣ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΜΘ-ον.

Τοῦ Ἀρμενοποούλου· Ὁ ἀρράβωνας ἔχει τούτην τὴν τάξιν· δύο ἄνθρωποι συμφωνοῦν εἰς ὑπανδρεῖαν καὶ δίδουν ἀρράβωνας καὶ ὅποιος ἀπὸ τοὺς δύο παραίτησῃ, ἤγουν νὰ μετανοήσῃ, νὰ διδῇ διπλὸν τὸν ἀρράβωνα, ὁποῦ ἐπῆρε, ὥστε ἦτον ἡ τιμὴ τοῦ ἀρράβωνος φλωρία τρία, νὰ δίδωνται ἔξῃ, ἢ δέκα, νὰ δίδωνται εἴκοσι.

DESPRE CEL CE VREA SĂ SE SFINTEASCĂ ȘI I-A MURIT LOGODNICA; ȘI DACĂ  
LOGODNA A FOST FĂRĂ LEGE. CAP. 148. (GLAVA 176.)

*A lui Matei:* Bărbatul care este cumințe și cu virtute și voiește să se facă preot și i-a murit logodnica sau s-a despărțit de dînsa și voiește să se facă preot, după ce a luat altă femeie, ia seama, episcopo, să nu-l hirotonisești, pentru că este bigam. Și dacă voiește să se preotească fecior, fără să ia femeie, hirotonisește-l, iar dacă nu poate să rămînă fecior și voiește să se însoare, dacă este cleric, caterisește-l; iar dacă se găsește pe treaptă de cîteț, altă hirotonie nu se hirotonisește, ci să rămînă numai la aceasta.

*Înseamnă!* Gîndește-te la aceasta că dacă logodna a fost inexistentă, adică fără dreptate din cauza nevrîstniciei copilei, totuși a fost mai mare de șase ani și dînsul voiește pe aceea cu care s-a logodit, să o lase și să o ia pe alta, preot nu se face, pentru că se socotește bigam; dacă însă fata a fost mai mică de șase ani, cînd a lăsat-o și a luat altă femeie, se face preot. Aceasta la mireni nu se ține, ci numai la aceia care au să se facă preoți.

DESPRE ARVUNELE LOGODNEI CARE SE VOR FI DAT ȘI O PARTE SE VA RĂZ-  
GÎNDI; ȘI DACĂ A MURIT VREUNUL DIN CEI LOGODIȚI; ȘI DESPRE SĂRUTARE.  
CAP. 149. (GLAVA 177.)

*A lui Armenopol:* Logodna are această rînduială: doi oameni se învoiesc să se căsătorească și dau arvune și care din cei doi se retrage, adică se răzgîndește, să dea arvuna îndoit pe care-a luat-o, încît de a fost prețul arvunei trei galbeni, să fie dați șase; sau zece, să fie dați douăzeci.

Λέοντος καὶ Κωνσταντίνου τῶν βασιλέων· Ἐάν τινὰς ἐμνηστεύθῃ καὶ ἀπέθανεν ὁ ἕνας ἀπὸ τοὺς δύο, ἢ ἄνδρας ἢ γυναῖκα, ἀναδίδεται ὁ ἀρραβῶνας μόνος εἰς τὸ μέρος ὅπου ζῇ, καὶ οὐχὶ διπλός· εἰ δὲ καὶ γένη καλόγηρος τινὰς ἐξ αὐτοῦς, ἐπέρνει ὁ καθένας τοὺς ἀρραβῶνας ὅπου ἔδωκεν, καὶ διπλὸν τὸν ἀρραβῶνα δὲν ἀποδίδει, διατὶ ὑπήγεν εἰς τὴν καλιωτέραν στράταν.

Τοῦ Ἀρμενοπούλου· Ἐάν ἐφίλησεν ὁ ἄνδρας τὴν ἀρραβωνιαστικὴν αὐτοῦ εἰς τὸν καιρὸν τῆς μνηστείας καὶ ἐσυνέβη καὶ ἀπέθανεν ὁ ἕνας ἐκ τοὺς δύο, τὸ ἥμισυ τῆς δωρεᾶς δίδεται ὀπίσω εἰς τὸ ζωντανὸν μέρος· καὶ φίλημα νὰ μὴ δὲν ἐγινεν, ἐὰν ἀπεθάνῃ ὁ ἄνδρας ἢ ἡ γυναῖκα, στρέφεται ἡ δωρεὰ εἰς ἐκεῖνον ὅπου ζῇ. Εἰ δὲ γυναῖκα ἔδωκε τοῦ μεμνηστευμένου ἄνδρος αὐτῆς τίποτε πρᾶγμα καὶ συνέβη καὶ ἀπεθάνῃ αὐτὴ ἢ αὐτός, ἡ δωρεὰ ἐκεῖνη δίδεται ὀπίσω εἰς τὸ ζωντανὸν μέρος, ἢ ἐγένετο φίλημα ἢ δὲν ἐγίνετον.

#### ΑΠΟ ΠΟΣΑΙΣ ΑΙΤΙΑΙΣ ΧΩΡΙΖΟΥΝ ΤΟΥΣ ΑΡΡΑΒΩΝΙΑΣΜΕΝΟΥΣ.

<ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΠΝ-ον>.

Ματαίου α-ον. Ἐάν ἡ μνηστεία ἦτον ἀνυπόστατος καὶ ἔξω τοῦ δικαίου, ὅπου νὰ ἦσαν τὰ παιδιά ἀνηβα·

β-ον. Ἐάν εὐρεθῇ ἐγγαστρωμένη ἀπὸ ξένου ἄνδρα·

γ-ον. Ἐάν εὐρεθῇ ὅτι ἔναι ἄλλης πίστεως ἢ ἀσεβῆς ἢ αἰρετικός, τύσον ὁ ἄνδρας, ὡς ἂν καὶ τὴν γυναῖκα·

δ-ον. Ἐάν ὁ πρῶτος τοῦ τόπου, ἦγουν ὁ αὐθέντης ἢ ἄλλος ἀρχηγὸς ἀναγκάσῃ τοὺς γονεῖς αὐτοῦ τοῦ ἄνδρος ἢ τῆς γυναικὸς καὶ τοὺς βιάσων, καὶ αὐτοὶ νὰ μὴ δὲν θέλουν καὶ στατικῶς νὰ κάμουν τὴν μνηστείαν, λύεται ὑστερον, ὅταν εὕρουν καιρόν·

*A împărăților Leon și Constantin :* Dacă cineva s-a logodit și unul din doi a murit, sau bărbat sau femeie, se dă numai arvuna, părții care trăiește, dar nu îndoită; iar dacă se face călugăr unul din ei, fiecare ia arvunile pe care le-a dat și nu dă înapoi arvuna îndoit, pentru că a mers într-o cale mai bună.

*A lui Armenopol :* Dacă bărbatul și-a sărutat logodnica la vremea logodnei și s-a întîmplat de a murit unul din cei doi, jumătate din dar să dă înapoi părții în viață; și dacă sărutare nu s-a făcut și a murit bărbatul sau femeia, darul se întoarce la acela care trăiește. Dacă însă femeia a dat logodnicului ei vreun lucru și s-a întîmplat de a murit ea sau el, darul acela să dă înapoi părții rămasă în viață, fie că s-a făcut sărutare, fie că nu s-a făcut.

#### PENTRU CARE VINI SE DESPART CEI LOGODIȚI. CAP. 150. (GLAVA 178.)<sup>1)</sup>

*A lui Matei :* 1) Dacă logodna a fost inexistentă și fără de lege, deoarece copiii au fost nevîrstnici;

2. Dacă s-a descoperit îngreunată de bărbat străin;

3. Dacă s-a descoperit de altă credință sau păgînă sau eretică, atît bărbatul, cît și femeia;

4. Dacă mai marcle locului, adică domnul sau alt dregător îi va zori pe părinții aceluși bărbat sau femei și-i va sili fără voia lor, cu de-a sila, să facă logodna, se desface mai pe urmă, cînd află prilej;

<sup>1)</sup> Glavele 179—188 sînt luate din *Cartea romînească de învățătură* de la 1646.



ε-ον. Ὡὲν γένη καλόγηρος ἕνας ἐκ τοῦ δύο.

Νεαρά τοῦ βασιλέως Λέοντος τοῦ Σοφοῦ· Λύεται ἡ μνηστεία, καὶ ὅταν τύχη τινὰς καὶ κυριευθῇ ὑπὸ τοῦ δαίμονος καὶ δαιμονίζεται, ἢ ἄνδρας ἢ γυναῖκα· ὅμως ἐὰν συνέβη τοῦτο προτύτερα τῆς μνηστείας ἢ κατ' αὐτὴν τὴν ἡμέραν, νὰ χωρίζεται· εἰ δὲ καὶ γένη μετὰ ταῦτα, νὰ τὴν ἐρκαρτερῇ ὁ ἄνδρας χρόνους <τρεῖς, ἢ δὲ γυναῖκα τὸν ἄνδρα χρόνους> πέντε· εἰ δὲ καὶ περάσουν οἱ τρεῖς χρόνοι τῆς γυναικὸς καὶ οἱ πέντε τοῦ ἀνδρός, ὑπανδρεύεται ὅποιος ἔναι ὑγιής, ἢ ἡ γυναῖκα ἢ ὁ ἄνδρας.

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΒΑΘΜΩΝ ΤΟΥ ΓΑΜΟΥ, ΟΙ ΟΠΟΙΟΙ ΔΙΑΛΑΜΒΑΝΟΥΝ ΕΙΣ ΠΟΣΟΥ  
ΓΙΝΟΝΤΑΙ ΤΑ ΣΥΝΟΙΚΕΣΙΑ ΚΑΙ ΕΙΣ ΠΟΣΟΥΣ ΔΕΝ ΓΙΝΟΝΤΑΙ.  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΠΝΑ-ον

Ματθαίου· Οἱ βαθμοὶ τοῦ γάμου ἀπὸ τοῦτο τοὺς εἶπαν βαθμούς, ὅτι ὥσπερ σκάλα ἀναβαίνουν βαθμίδια καὶ καταβαίνουν ὁμοίως βαθμίδια, οὕτως ἔναι καὶ αἱ συγγένειαι· χωρίζονται εἰς πέντε τάξεις καὶ λογαριάζονται πέντε διαφοραῖς, διότι ἂν γεννηθοῦν δύο παιδία ἀπὸ ἑνα πατέρα καὶ μίαν μητέρα, λέγονται ἀδελφοί· ἢ ἐὰν γεννηθοῦν ἀπὸ ἑναν πατέρα καὶ δύο μητέρες, τὰ ὅμοια λέγονται ἀδελφοὶ καὶ δὲν ἔχει νὰ εἰπῇ τινὰς, ὅτι ἀδελφός μου ἔναι, διότι ἐγεννήθη ἀπὸ ἄλλην μητέρα, ἐπειδὴ ἕνας πατέρας ἔσπειρεν ἡμᾶς. Καὶ πάλιν ἂν εἶναι δύο ἀδελφοὶ ἀπὸ μίαν μητέρα καὶ δύο πατέρες, δὲν ἡμπορεῖ τινὰς νὰ εἰπῇ, ὅτι ἀδελφός μου δὲν ἔναι, διότι ἀπὸ ἄλλον πατέρα ἐγεννήθη, ἀμὴ λέγονται οἱ ἄνωθεν ἀδελφοὶ γνήσιοι, τόσον νὰ εἶναι ἀπὸ ἑνα πατέρα καὶ μίαν μητέρα, ἢ τόσον νὰ εἶναι ἀπὸ ἑνα πατέρα καὶ δύο μητέρες, ἢ ἀπὸ δύο πατέρες καὶ μίαν μητέρα νὰ εἶναι· ὅλοι τοῦτοι, ὥς εἶπαμεν ἄνωθεν, λέγονται ἀδελφοὶ γνήσιοι.

5. Dacă unul din cei doi se face călugăr.

*Novela împăratului Leon Înțeleptul*: Se desface logodna și cînd cineva se întîmplă de va fi stăpînit de demon și este îndrăcit, sau bărbat sau femeie; dacă aceasta se întîmplă înainte de logodnă sau chiar în ziua aceea, să se despartă; iar dacă s-a întîmplat după aceea, atunci bărbatul să aștepte ani trei, iar femeia pe bărbat ani cinci; dacă însă trec cei trei ani ai femeii și cei cinci ani ai bărbatului, se căsătorește care este sănătos, sau femeia sau bărbatul.

DESPRE SPIȚELE NUNȚII, CARE ARATĂ ÎN CÎTE SE FAC CĂSĂTORIILE ȘI ÎN  
CÎTE NU SE FAC. CAP. 151. (GLAVA 189.)

*A lui Matei*: Spițele nunții de aceea le-a spus spițe, pentru că, precum scara se suie pe trepte și se pogoară așijderea pe trepte, așa sînt și rudeniile; se împart în cinci rînduri și se socotesc cinci grade, căci dacă doi copii se nasc dintr-un tată și o mamă, se cheamă frați; sau dacă se nasc dintr-un tată și două mame, de asemenea se chiamă frați și nimeni nu poate să spună că nu-mi este frate, deoarece s-a născut din altă mamă, pentru că un tată no-a semănat. Și iarăși dacă sînt doi frați dintr-o mamă și doi tați, nimeni nu poate să spună că nu-mi este frate, pentru că s-a născut din alt tată, ci cei doi frați de mai sus se cheamă drepti, întru cît sînt dintr-un tată și dintr-o mamă, sau întru cît sînt de la un tată și două mame, sau de la doi tați și de la o mamă; toți aceștia, precum am spus mai sus, se cheamă frați drepti.

Ἐτοῦτοι γοῦν οἱ ἀδελφοὶ εἶναι δύο βαθμοὶ καὶ τὰ παιδιά, ὅπου γεννηθοῦν ἀπὸ δύο ἀδέλφια, λέγονται πρῶτα ἐξάδελφα, καὶ εἶναι βαθμοὶ τέσσαροι. Τὰ πρῶτα ἐξάδελφα ἐὰν γεννήσουν παιδιά, λέγονται δεύτερα ἐξάδελφα, καὶ εἶναι βαθμοὶ ἕξι. Τὰ δεύτερα ἐξάδελφα ἐὰν γεννήσουν παιδιά, λέγονται τρίτα ἐξάδελφα, καὶ εἶναι βαθμοὶ ὀκτώ.

#### ΔΙΑΙΡΕΣΙΣ ΣΥΓΓΕΝΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΕΞ ΑΙΜΑΤΟΣ ΣΥΓΓΕΝΕΙΑΣ ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΠΝΒ-ον

Μα τ θ α ί ο υ · Ἡ συγγένεια χωρίζεται εἰς πέντε· πρώτη ἔναι ἡ ἐξ αἵματος· δεύτερα, ἡ ἐξαγχιστεία, τὴν ὁποίαν λέγομεν συμπενοθερίαν· τρίτη ἡ τριγένεια, ἡ ὁποία ἔναι καὶ αὕτη συμπενοθερία ἀπὸ τρία γένη· τετάρτη τοῦ ἁγίου βαπτίσματος· καὶ πέμπτη ἡ ἐξ υἱοθεσίας, ἡ ὁποία λέγεται τὸ παιδί ὅπου ἐπέρνει τινὰς μετὰ ἱερῶν εὐχῶν καὶ κάμνει τὸ καθολικόν του παιδί ὥσπερ καὶ τὰ παιδιά του.

Ἡ ἐξ αἵματος συγγένεια· Ὅμως ἡ ἐξ αἵματος συγγένεια χωρίζεται εἰς τρία· εἰς ἀνιόντας, εἰς κατιόντας καὶ πλαγίους.

Καὶ ἀνιόντας λέγονται· ὁ πατήρ μου, ὁ πάππος μου, ὁ προπάππος μου· ἡ μήτηρ μου, ἡ μάμμη μου καὶ ἡ προμάμμη μου.

Κατιόντας δὲ ἄλλιν λέγονται τὰ παιδιά μου, τὰ ἐγγόνιά μου καὶ τὰ προεγγόνιά μου.

Ἐκ πλαγίου δὲ ὅσοι δὲν ἐγέννησαν ἡμᾶς, οὐδὲ ἀπὸ ἡμᾶς ἐγεννήθησαν, ἀμὴ εἶναι ἀπὸ τὴν αὐτὴν καὶ μίαν γενεάν, ὅπου εἴμασθεν καὶ ἡμεῖς, ἤγουν ὁ ἀδελφός μου, ἡ ἀδελφή μου, ὁ ἐξάδελφος μου, ἡ ἐξαδέλφη μου, ὁ θετός μου καὶ ἡ θεία μου.

Acești frați deci sînt două spițe și copiii care se nasc din doi frați, se chiamă veri primari și sînt patru spițe. Dacă verii primari vor naște copii, se cheamă veri de-al doilea și sînt șase spițe. Verii de-al doilea dacă vor naște copii, se cheamă veri de-al treilea și sînt opt spițe.

#### ÎMPĂRȚIREA RUDENIEI ȘI DESPRE RUDENIA DE SÎNGE. CAP. 152. (GLAVA 190.)

*A lui Matei :* Rudenia se împarte în cinci: întâia este cea din sînge; a doua, cuscrenia; a treia, cea de trei neamuri, care și ea este cuscrenie de trei neamuri; a patra din sfîntul botez; și a cincia din înfiere care se cheamă copilul pe care-l ia cineva cu sfînte rugăciuni și-l face copil adevărat al său ca și copiii săi.

Rudenia de sînge: Dar rudenia de sînge se împarte în trei: în suitori, în coborîtori și în colaterali.

Și suitori se cheamă: tatăl meu, bunicul meu, străbunicul meu; mama mea, bunica mea și străbunica mea.

Iar coborîtori se cheamă copiii mei, nepoții mei și strănepoții mei.

Colaterali însă cei care nu ne-au născut pe noi, nici n-au fost născuți de noi; dar sînt din unul și același neam, din care sîntem și noi, adică fratele meu, vărul meu, vara mea, unchiul meu, mătușa mea.

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΕΞ ΑΙΜΑΤΟΣ ΕΒΔΟΜΟΥ ΒΑΘΜΟΥ, ΟΠΩΣ ΝΑ ΜΗ ΔΕΝ ΓΙΝΕΤΑΙ.  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΠΝΓ-ον

Ματθαίου· Ὁ ἐξ αἵματος ἑβδομος βαθμὸς ἐμποδισμένος ἐναι παντάπασι καὶ δὲν γίνεται, διότι δὲν ἀφίνει ὁ νόμος νὰ ἐπάρῃ τινὰς γυναῖκα τοῦ δευτέρου ἐξαδέλφου αὐτοῦ τὴν θυγατέρα· πρῶτα γοῦν τοὺς παλαιούς χρόνους, ἐὰν τὸ ἐρωτοῦσαν προτύτερα, πρὶν νὰ γένῃ ὁ γάμος, δὲν τὸ ἀφίνουσιν νὰ γένῃ, μόνον τὸ ἐμποδοῦσαν· εἰ δὲ καὶ ἐφθάνεν καὶ ἐγίνετο, ἐκανόνισαν τὸν γάμον καὶ οὕτως τὸν ἄφιναν· κανέναν ἐμπόδιον δὲν εἶχεν ἀπὸ τὴν ἐκκλησίαν τότε.

Νόμος· Λέγει γὰρ ὁ νόμος· Δὲν δύναται τις νὰ ἐπάρῃ γυναῖκα τὴν θυγατέρα τοῦ δευτέρου ἐξαδέλφου αὐτοῦ ἢ τῆς δευτέρας ἐξαδέλφης αὐτοῦ, ὅτι ἀνεψιὰ αὐτοῦ εἶναι. Καὶ ἐπειδὴ τινες ἔκαμαν τὸν τοιοῦτον γάμον κρυφόν, ἐκανονίζοντο. Καὶ ἀνέφεραν τὴν τοιαύτην ὑπόθεσιν εἰς τὴν ἱεράν σύνοδον τοῦ παναγιωτάτου καὶ οἰκουμενικοῦ πατριάρχου κυροῦ Λουκά. Καὶ ἀπὸ τότε ἀπέφηνεν ὁ αὐτὸς ἀγιώτατος πατριάρχης συνοδικῶς, ὅπως νὰ μὴ δὲν γίνεται ὁ τοιοῦτος παράνομος γάμος, ὁ ἐξ αἵματος ἑβδόμου βαθμοῦ. Καὶ εἰ μὲν ἐρωτηθῇ, μὴ ἀφίσης αὐτὸν νὰ γένῃ· εἰ δὲ καὶ γένῃ, χωρίσον αὐτὸν παντάπασιν, καὶ τὸν ἱερέαν, ὅπου νὰ εὐλόγησεν τοῦτον τὸν γάμον, καὶ ἀθήρῃ αὐτὸν τελείως τῆς ἱερωσύνης αὐτοῦ. Ἐὶ δὲ καὶ ἐπλάνησαν αὐτὸν μετὰ δόλου καὶ δὲν τὸ ἤξευρεν, μὴ καθήρῃ αὐτόν, ἀμὴ κανόνισον κατὰ τὸ πρέπον, ἐπειδὴ ἐγέλασαν αὐτόν· καὶ ὅσοι ἐσυνήργησαν καὶ ἔγινεν ὁ τοιοῦτος παράνομος γάμος, ἀφόρισον αὐτούς. Καὶ ἐβεβαίωσε 1) ταύτην δὲ τὴν πατριαρχικὴν ἀπόφασιν καὶ ὁ ὀρισμὸς τοῦ βασιλέως κυροῦ Μανουὴλ τοῦ Πορφυρογεννήτου· καὶ διὰ τοῦτο δὲν ἄφικαν πλέον τινὰ νὰ ἐπάρῃ τοῦ δευτέρου ἐξαδέλφου αὐτοῦ τὴν θυγατέρα, διότι ἐναι ἀνεψιὰ αὐτοῦ, ὡς εἴπαμεν ἄνωθεν. Ὅμοίως καὶ ὁ πατριάρχης κύριος Ἀλέξιος συνοδικῶς ὥρισε περὶ τούτου, ὅπως νὰ μὴ δὲν γίνεται· καὶ ἔγραψε καὶ τόμον ἐν τῷ ἐξακισχιλίῳστῳ

DESPRE A ȘAPTEA SPIȚĂ DE SÎNGE, CA SĂ NU SE FACĂ. CAP. 153. (GLAVA 191.)

*A lui Matei* : A șaptea spiță de sînge este oprită de tot și nu se face, pentru că legea nu lasă să ia cineva de femeie pe fata vărului său de-al doilea ; mai înainte în vremile vechi, dacă întrebau, înainte de a se face nunta, nu lăsau să se facă, ci o opreau ; dar dacă apuca să se facă, atunci le dădeau canon și așa nunta o lăsau ; și atunci nu avea nici o piedică de la biserică.

*Legea* : Căci legea spune : Nu poate cineva să ia femeie pe fata vărului său al doilea sau a verei sale a doua, pentru că este nepoată. Și pentru că unii făceau pe ascuns o nuntă ca aceasta, li se dădea canon. Și au făcut înștiințare despre aceasta sfîntului sinod al prea sfîntului patriarh ecumenic chir Luca. Și de atunci acel pre sfînt patriarh cu sinodul a hotărît, ca să nu se mai facă această nuntă potrivnică legii, nuntă de-a șaptea spiță de sînge. Și dacă se va face întrebare, să nu lași să se facă ; dacă s-a făcut, despărtește-o neapărat ; și pe preotul care a binecuvîntat această nuntă, caterisește-l cu totul din preoția lui. Iar de l-au amăgit cu viclenie și nu a știut, să nu-l caterisești, dar dă-i canon, cum se cuvine, pentru că și-au ris de dînsul ; iar cîți au ajutat și s-a făcut nunta aceasta fără lege, afurisește-i. Și a întărit această patriarhicească hotărîre și ordinul împăratului chir Manuil Porfirogenitul ; și de aceea n-au mai lăsat pe nimeni să ia pe fata vărului său de-al doilea, pentru că-i este nepoată, după cum am spus mai sus. De asemenea și patriarhul Alexie a hotărît cu sinodul despre aceasta, ca să nu se mai facă ; și a scris și un tomos în anul șase mii cinci sute patruzeci și șase 2), deoarece, precum e căpăstrul

1) ἐβεβαίωσε în ms.

2) 1038.

πεντακοσιοστῷ τεσσαρακοστῷ ἔκτῳ ἔτει <sup>1)</sup>, διότι ὥσπερ σαλιβάρι εἰς τὸ ἄλογον, οὕτως ἔναι καὶ ὁ νόμος εἰς ἡμᾶς τοὺς χριστιανούς· καὶ κάμνει χρεῖα νὰ φυλάττωμεν αὐτὸν καλῶς καὶ νὰ κάμνωμεν, καθὼς ὁρίζει καὶ ἀποφαίνει.

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΕΞ ΑΙΜΑΤΟΣ ΟΓΔΟΟΥ ΒΑΘΜΟΥ ΟΠΩΣ ΓΙΝΕΤΑΙ.  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΝΔ-ον

Μα τ α ί ο υ· Ὁ ἐξ αἵματος ὕψους βαθμὸς γίνεται οὕτως· ὁ πατέρας, ὅσα παιδιά καὶ ἂν γεννήσῃ, ὅλα δύο βαθμοὶ καλοῦνται, ἂν ἔναι καὶ πολλὰ γεννήσεις· δηλονότι ὁ πατήρ μου ἐγέννησεν ἐμὲ καὶ ἔναι μία γέννησις, ὅπου ἔναι ἕνας βαθμὸς· ἐγέννησεν καὶ τὸν ἀδελφόν μου καὶ ἐγένετο δύο βαθμοὶ μετὰ μένα· ὅσοι γεννήσεις γένωσι, τόσοι βαθμοὶ λογαριάζονται· ἤγουν ὁ πατήρ ἐγέννησεν ἐμέ, ἔχω μίαν γέννησιν· ἰδοὺ ἐγὼ καὶ ὁ πατήρ μου ἕνας βαθμὸς. Ἐγὼ ἐγέννησα τὸν υἱόν μου· δύο γεννήσεις καὶ δύο βαθμοὶ μετὰ τὸν πατέρα μου. Ὁ υἱός μου ἐγέννησε τὸν ἔγγονα μου, ἔχω τρεῖς γεννήσεις καὶ τρεῖς βαθμοί· ὁ ἔγγονός μου ἐγέννησε τὸν προέγγονά μου, ἰδοὺ τέσσαρες γεννήσεις καὶ τέσσαρες βαθμοί.

Ἰάλιν ὁ πατήρ μου ἐγέννησε τὸν ἀδελφόν μου, δευτέραν γέννησιν, καὶ ἔναι πρὸς αὐτὸν ἕνας βαθμὸς, καὶ πρὸς ἐμὲ τὸν ἀδελφόν μου δύο βαθμοί.

Ὁ ἀδελφός μου ἐγέννησεν υἱόν, ὅποιος λέγεται ἀνεψιός μου, καὶ πρὸς τὸν πατέρα του, τὸν ἀδελφόν μου, ἕνας βαθμὸς, πρὸς δὲ ἐμὲ τὸν θείον αὐτοῦ, τρεῖς βαθμοί· ἤγουν ἡ γέννησις ἡ ἐδική μου, μία· καὶ τοῦ ἀδελφοῦ μου, δύο· καὶ τοῦ ἀνεψιοῦ μου, τρεῖς. Ἐγέννησα καὶ ἐγὼ υἱόν καὶ ἔναι τετάρτη γέννησις μετὰ τὸν ἀνεψιόν μου, διὸ πρὸς τὸν ἀνεψιόν μου ὁ υἱός μου, ἤγουν τὸν πρῶτον τοῦ ἐξ ἀδελφον, τέσσαροι βαθμοὶ ἔναι.

Ἰάλιν ὁ ἀνεψιός μου, τοῦ ἀδελφοῦ μου, υἱός, ἐγέννησεν υἱόν, καὶ ἔχει τερεῖς γεννήσεις πρὸς τὸν ἀδελφόν μου, πρὸς δὲ ἐμὲ τέσσαρες γεννήσεις καὶ τέσσαρες βαθμοί· πρὸς δὲ τὸν ἔγγονόν μου, τὸν δευτέρον τοῦ ἐξ ἀδελφον, ἔξε βαθμοί.

pentru cal, așa și legea este pentru noi creștinii; și trebuie s-o păzim bine și să facem, precum hotărâște și arată.

DESPRE A OPTA SPIȚĂ DE SÎNGE, SĂ SE FACĂ. CAP. 154. (GLAVA 192.)

A lui Matei: A opta spiță de sînge decurge așa: tatăl orișicîi copii ar fi avut, toți se cheamă două spițe, deși sînt multe nașteri; adică tatăl meu m-a făcut pe mine și este o naștere care este o spiță; l-a făcut și pe fratele meu și s-au făcut două spițe cu mine; cîte nașteri s-au făcut, atîtea spițe se socotesc: adică tatăl meu m-a născut pe mine, am o naștere, iată deci: eu și tatăl meu o spiță. Eu am născut pe fiul meu: două nașteri și două spițe cu tatăl meu. Feciorul meu a născut pe nepotul meu, sînt trei nașteri și trei spițe; nepotul meu a născut pe strănepotul meu, iată patru nașteri și patru spițe.

Iarăși tatăl meu a născut pe fratele meu, o a doua naștere, și este față de dînsul o spiță și față de mine fratele lui două spițe.

Fratele meu a născut fecior care se cheamă nepotul meu și față de tatăl său, fratele meu o spiță, față de mine însă, unchiul lui, trei spițe; adică nașterea mea, una; și a fratelui meu două; și a nepotului meu trei. Am născut și eu fiu și este a patra naștere cu nepotul meu, pentru că fiul meu față de nepotul meu de frate, adică vărul lui primar, sînt patru spițe.

Iarăși nepotul meu, feciorul fratelui meu, a născut fiu și sînt trei nașteri față de fratele meu, față de mine însă patru și patru spițe; iară față de nepotul meu, vărul lui de-al doilea, șase spițe.

<sup>1)</sup> ἔκτον ἔτος în ms.

Πάλιν τοῦ ἀδελφοῦ μου ὁ ἐγγονας ἐγέννησεν θυγατέραν, ἥ ὁποῖα ἐναι πρὸς τὸν ἀδελφόν μου τέσσαρες βαθμοί, πρὸς δὲ ἐμὲ πέντε, πρὸς δὲ τὸν υἱόν μου ἕξι, πρὸς δὲ τὸν ἐγγονόν μου ἑπτὰ, πρὸς δὲ τὸν προέγγονόν μου, τὸν τρίτον τῆς ἐξάδελφον ὁκτώ. Καὶ γίνεται τοῦτος ὕψους βαθμὸς ἀνεμποδίστως.

Ὁ ρ α κ α λ ὼ ς τ ὸ π α ρ ὄ ν· Ἐξεύρετε, ὅτι εἰς τοὺς βαθμοὺς τῶν γάμων, τόσον μετροῦνται τὰ ἀρσενικά, ὥσάν καὶ τὰ θηλυκά, ἐπειδὴ ἀπὸ ἑνὸς πατέρα ἐγεννήθησαν· καὶ δὲν ἐναι, ὡς λέγουν τινές, ὅτι ἀλλέως μετρεῖται τὸ ἀρσενικὸν καὶ ἀλλέως τὸ θηλυκόν, ἀμὴ ὁ νόμος τόσον βάλλει καὶ μετρᾷ τὸ θηλυκόν ὥσάν καὶ τὸ ἀρσενικόν· καὶ δὲν ἐναι καμία διαφορὰ ἀπὸ ἀρσενικόν ἕως θηλυκόν, διότι ὁ Ἰωάννης γεννᾷ Δημήτριον καὶ Μαρίαν, καὶ ἐναι ὁ Δημήτριος μετὰ τῆς ἀδελφῆς αὐτοῦ Μαρίας βαθμοὶ δύο, καὶ τὰ παῖδιά των τέσσαρες· καὶ εἶπανε οἱ βαθμοὶ καθεξῆς, ἕως νὰ ἔλθουν εἰς τοὺς ὁκτώ. Τότε ἔρχονται εἰς γάμον, ὡς ἐγράψαμεν ἄνωθεν.

#### ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΕΞ ΑΓΧΙΣΤΕΙΑΣ ΚΑΙ ΟΤΙ Η ΕΞΑΓΧΙΣΤΕΙΑ ΛΕΓΕΤΑΙ ΣΥΓΓΕΝΕΙΑ ΑΠΟ ΣΥΜΠΕΝΘΕΡΙΟΝ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΝΕ-ον

Μ α τ θ α ί ο υ· Τοῦ ἐξ αἵματος οἱ βαθμοὶ εὐκόλῳ εἶναι εἰς λογαριασμὸν καὶ ἰδοὺ σὺν θεῷ εἶπαμεν αὐτοὺς ἄνωθεν. Οἱ δὲ βαθμοὶ ὅπου ἐναι ἀπὸ συμπενθέριον, δύσκολον ἐναι καὶ προσεκτικώτερον νὰ τοὺς εἰποῦμεν. Καὶ κάμνει χρεῖα νὰ στοχαζόμεσθαι, διὰ νὰ μὴ δὲν λαθαστώμεν καὶ κάμωμεν παρανομίαν καὶ θέλωμεν ἔχει βάρος κολάσεως παρὰ Χριστοῦ τοῦ θεοῦ ἡμῶν ἐν τῇ φοβερᾷ ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως.

Σ ἡ μ α ν α ι. Λοιπὸν ὅσα ὁ νόμος συγχωρεῖ, ἐκεῖνα νὰ κάμωμεν, εἰ δὲ ὅσα δὲν συγχωρεῖ νὰ προσεχόμεθα νὰ μὴ δὲν τὰ κάμωμεν καὶ νὰ κολασθῶμεν δι' αὐτά.

Ὁ ρ α· Οἱ παλαιοὶ μὲν διδάσκαλοι ἕως τοὺς ἑπτὰ βαθμοὺς τὸ ἐσυγχώρησαν. Οἱ δὲ νεώτεροι ἐσυγχώρησαν καὶ εἰς τοὺς ἕξι καὶ εἰς τοὺς ἑπτὰ ἐμπόδισαν, τοὺς ἕξι διάτι δὲν ἔχουν σύγχυσιν· τοὺς δὲ ἑπτὰ διάτι ἔχουν σύγχυσιν.

Iarăși nepotul fratelui meu a născut o fată care este față de fratele meu patru spițe; față de mine, cinci; față de fiul meu, șase; iar față de nepotul meu, șapte; iar față de stră-nepotul meu, vărul ei de al treilea, opt. Și la această a opta spiță se face nunta fără nici o piedică.

*Vezi aceasta bine:* Să știți că la spițele nunților partea bărbătească se socotește tot așa ca și cea femeiască, deoarece s-au născut dintr-un tată. Și nu este, precum spun unii că altfel se numără la bărbat și altfel la femeie, dar legea pune și socotește tot atîta la partea femeiască, cît și la cea bărbătească, și nu este nici o deosebire între bărbat și femeie, pentru că Ioan naște pe Dimitrie și pe Maria și este Dimitrie cu soră-sa Maria două spițe și copiii lor patru; și urmează spițele așa mai departe, pînă ce au ajuns la opt. Atunci merg la căsătorie, precum am scris mai sus.

#### DESPRE SPIȚELE DIN CUSCLENIE, CARE SE CHEAMĂ ȘI RUDENIE DIN CUSCLENIE. CAP. 155. (Comp. GLAVA 193.)

*A lui Matei:* Spițele de sînge sînt lesne la socoteală și iată, cu ajutorul lui Dumnezeu, am vorbit despre ele mai sus. Spițele însă care sînt din cusclenie, sînt anevoie și cu mai multă băgare de seamă să le spunem. Și trebuie să ne gîndim, pentru ca să nu greșim și să călcăm legea, că vom avea grea pedeapsă de la Dumnezeuul nostru Isus Hristos în ziua cea înfricoșată a judecării.

*Înseamnă:* Cîte deci legea îngăduie, acelea să le facem și cîte nu îngăduie, să luăm seama să nu le facem și să fim muncii pentru ele.

*Vezi:* Dascălii cei vechi au îngăduit pînă la șapte spițe. Iar cei mai noi au îngăduit și la șase, iar la șapte au oprit, pentru că la șase nu este amestecare de sînge, la șapte însă este.

Νόμος· Καὶ ἀκούσατε· Ὁ νόμος ἐμποδίζει, ἕνας ἄνδρας νὰ ἐπάρῃ μητέρα καὶ θυγατέρα, οὐδὲ μᾶμμη καὶ ἐγγόνην δὲν ἡμπορεῖ νὰ πάρῃ, οὐδὲ μᾶμμη καὶ δυσεγγόνην, οὐδὲ μᾶμμη καὶ τρισεγγόνην· οὐδὲ δύο ἀδελφὰς δὲν ἐπέρνει· οὐδὲ θείαν ἀπλῶς καὶ ἀνεψιάν· οὐδὲ δύο πρῶτας ἐξαδέλφους· οὐδὲ μικρὰν θείαν καὶ ἀνεψιάν· οὐδὲ δύο δευτέρας ἐξαδέλφους δὲν ἐπέρνει αὐτὸς ὁ ἕνας ἄνδρας, διότι ἐπτὰ βαθμοὶ δὲν εἶναι, μόνον ἕξι, καθὼς τὸ μετροῦν τινὲς εἰς ἐπτὰ, ὅτι ὁ ἄνδρας καὶ ἡ γυναῖκά του εἶναι σάρκα μία καὶ ἕνας βαθμὸς μετρεῖται.

Ὁ ρα πατριαρχικὴν ἀπόφασιν καὶ ὁρισμὸν βασιλέως· Καὶ τοῦτο ἐρωτήθη εἰς τὸν καιρὸν Νικολάου τοῦ πατριάρχου καὶ ἐμποδίσθη παρ' αὐτοῦ συνοδικῶς· καὶ ἐγένετο καὶ ὁρισμὸς βασιλικός, ὅτι νὰ μὴ δὲν γίνεται τοῦτος ὁ γάμος ποτέ, διότι ὅσα ἀπὸ συμπεθερίας γίνονται γαμικὰ συναλλάγματα, εἰς τοὺς ἐπὶ βαθμοὺς τὸ συγχωροῦν, διότι τὸ ἕνα ἢ φύσει εἶναι, ἢ θέσει. Καὶ φύσει μὲν εἶναι ἕνας ἄνθρωπος, θέσει δὲ ὥσπερ ἄνδρας μετὰ τῆς νομίμου αὐτοῦ γυναίκας, ὅπου ἐνώθησαν εἰς σμίξιν σαρκικὴν, ὡς λέγεται ἡ Γραφή· καὶ ἔσονται οἱ δύο σάρκα μία. Ὅταν μὲν οὖν εἶναι ἡ συγγένεια ἐξ αἵματος καὶ γένους ἑνός, ὁ ἕνας ἄνθρωπος λέγεται φυσικὰ ἕνας· ὅταν δὲ εἶναι ἀπὸ συμπεθερίαν, ἡγουν δύο γενεῶν, ἔχει τὸ ἕνα κατὰ θέσιν, καὶ τὸ ἴδιον τοῦτο δὲν εἶναι ὥσπερ καὶ τοῦ ἐξ αἵματος. Διὰ τοῦτο καὶ τὸν βαθμὸν ὅπου ἀφίνει, κάμνει τὸν γάμον ὀλιγώτερον ἕνα βαθμὸν ἀπὸ τοῦς ὀκτώ· καὶ γίνεται εἰς τοὺς ἐπτὰ βαθμοὺς· Λαμβάνει δὲ αὐτὸς ὁ ἄνδρας τὴν θυγατέρα τῆς δευτέρας ἐξαδέλφης τῆς γυναικὸς αὐτοῦ.

#### ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΟΝΟΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΘΕΙΟΥ ΟΤΙ ΕΙΣ ΤΡΙΑ ΛΕΓΕΤΑΙ ΚΑΙ ΧΩΡΙΖΕΙ· ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΤΡΙΓΕΝΕΙΑΣ ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΠΝΣ-ον

Ματαίον· Θεῖος λέγεται, ἀπλῶς ὁ ἀδελφὸς τοῦ πατρὸς μου ἢ ἡ ἀδελφή του· θεῖος μέγας λέγεται τοῦ πάππου μου ὁ ἀδελφὸς ἢ τῆς μᾶμμης μου· θεῖος μικρὸς λέγεται τοῦ πατρὸς μου ὁ πρῶτος ἐξαδελφός ἢ τῆς μητρὸς μου.

*Lege:* Și ascultați ! Legea oprește ca un bărbat să ia mamă și fată ; nici bunică și nepoată nu poate lua, nici bunică și strănepoată, nici bunică și răstrănepoată ; nici două surori nu ia ; nici mătușă nici nepoată de soră sau frate ; nici două vere primare ; nici mătușă mică, nici nepoată ; nici două vere de-al doilea nu ia unul și același bărbat, pentru că nu sînt șapte spițe, precum le socotesc unii la șapte ci numai șase, deoarece bărbatul și femeia lui sînt un trup și se socotește o spiță.

*Vezi hotărîrea patriarhicească și ordinul împăratului :* Și despre aceasta s-a făcut întrebare în timpul patriarhului Nicolaie și s-a oprit de dinsul împreună cu sinodul ; și s-a dat și poruncă împărătească, ca să nu se facă niciodată această nuntă, deoarece cîte legături de căsătorie se fac din cuscrenie, la a șaptea spiță le îngăduie, pentru că o parte este sau din fire, sau în fapt. Și din fire este un om, iar în fapt este cînd un bărbat cu femeia lui legiuită s-au împreunat trupește, și vor fi amîndoi, precum spune sfînta scriptură un trup, Prin urmare cînd este rudenia din singe și dintr-un singur neam, un om se cheamă din fire unul ; cînd însă este din cuscrenie, adică din două neamuri, unul este în fapt și aceasta nu este tot aceeași ca și din rudenia de singe, De aceea și scade o spiță și încheie căsătoria cu o spiță mai puțin din cele opt ; și se face la șapte spițe. Iar acel bărbat ia pe fata verei de-a doua a femeii lui.

#### DESPRE NUMELE UNCHIULUI CĂ SE SPUNE ȘI SE ÎMPARTE ÎN TREI ; ȘI DESPRE RUDENIA DIN TREI NEAMURI. CAP. 156. (GLAVA 194.)

*A lui Matei :* Unchi se cheamă fratele tatălui meu iar sora lui mătușă ; unchi mare se cheamă fratele bunicului meu sau al bunicii mele ; iară unchi mic vărul primar al tatălui meu sau al mamei mele.

Καὶ ὁ μὲν τοῦ πατρὸς μου ὁ ἀδελφὸς ἔναι πρὸς ἐμὲ τρίτου βαθμοῦ, τοῦ δὲ πάππου μου ἡ τῆς μάμμης μου ὁ ἀδελφός, τέσσαροι βαθμοί. Ὁ δὲ πρῶτος ἐξαδελφος τοῦ πατρὸς μου, πέμπτου βαθμοῦ ἔναι πρὸς ἐμέ.

Πατὴρ δὲ καὶ υἱὸς μητέρα καὶ θυγατέρα δὲν ἐπέρνουν.

Πατὴρ δὲ καὶ υἱὸς μάμμη καὶ ἐγγόνην δὲν ἐπέρνουν.

Πατὴρ δὲ καὶ υἱὸς μάμμη καὶ δισεγγόνην δὲν ἐπέρνουν.

Πατὴρ δὲ καὶ υἱὸς μάμμη καὶ τρισεγγόνην δὲν ἐπέρνουν.

Πατὴρ δὲ καὶ υἱὸς δύο ἀδελφὰς δὲν ἐπέρνουν.

Πατὴρ δὲ καὶ υἱὸς θείαν καὶ ἀνεψιὰν δὲν ἐπέρνουν.

Πατὴρ δὲ καὶ υἱὸς δύο πρῶτας ἐξαδέλφας δὲν ἐπέρνουν.

Πατὴρ δὲ καὶ υἱὸς ἐπέρνουν μικράν θείαν καὶ ἀνεψιά.

Πατὴρ δὲ καὶ υἱὸς δύο δευτέρας ἐξαδέλφας δὲν ἐπέρνουν.

**Ἐρῶ τ η σ ι ς.** Καὶ διὰ τί τὸν πατέρα καὶ τὸν υἱὸν ἐλύσαμεν, ἤγουν ἐδώκαμεν ἄδειαν νὰ ἐπάρουν μικράν θείαν καὶ ἀνεψιά καὶ δύο δευτέρας ἐξαδέλφας ἐμποδίσουμεν;

**Ἀ π ὁ κ ρ ι σ ι ς.** Ὅτι μὲν πατέρας καὶ υἱὸς εἰς τὴν μικράν θείαν καὶ ἀνεψιά νὰ ἐπάρουν, πάλιν πατὴρ καὶ υἱὸς ἔχουν τόπον· ὅταν δὲ ἐπάρουν δύο δευτέρας ἐξαδέλφας, γίνονται ἀντὶ πατρὸς καὶ υἱοῦ σύγαμβροι καὶ διὰ τοῦτο δὲν ἀφίνει ὁ νόμος νὰ γένῃ, διὰτὶ τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ τὸ ὄνομα εἰς τὴν μικράν θείαν καὶ ἀνεψιά δὲν συγχύζονται τὰ ὀνόματα, ὡς εἴπαμεν, μόνον εἰς τὰς δευτέρας ἐξαδέλφας· καὶ εἰς ὅποιον γάμον συγχύζονται τὰ ὀνόματα, ὁ γάμος ἐκεῖνος δὲν γίνεται, ὅτι ἔναι παράνομος.

Ἐὰν οὖν εἰς τὴν μικράν θείαν καὶ ἀνεψιά νὰ ἐπάρῃ ὁ πατέρας τὴν θείαν καὶ ὁ υἱὸς τὴν ἀνεψιά, γίνεται· μὴ, ἀνέχαι καὶ ἐπάρῃ ὁ πατέρας τὴν ἀνεψιά, καὶ ὁ υἱὸς τὴν θείαν δὲν ἡμπορεῖ νὰ τὴν ἐπάρῃ, διὰ νὰ μὴ δὲν συγχυστοῦν τὰ ὀνόματα καὶ γένῃ ὁ πατέρας υἱὸς καὶ ὁ υἱὸς πατέρας.

Și fratele tatălui meu față de mine este de spița a treia, iar al bunicului meu și al bunicii mele, patru spițe. Vărul primar al tatălui meu este de a cincea spiță față de mine.

Tată și fecior nu iau pe mamă și pe fată.

Tată și fecior nu iau pe bunică și pe nepoată.

Tată și fecior nu iau pe bunică și pe strănepoată.

Tată și fecior nu iau pe bunică și pe răstrănepoată.

Tată și fecior nu iau două surori.

Tată și fecior nu iau mătușă și nepoată (de soră sau frate).

Tată și fecior nu iau două vere primare.

Dar tată și fecior iau mătușă mică și nepoată (de soră sau frate).

Însă tată și fecior nu iau două vere de-al doilea.

**Întrebare :** Și de ce am dezlegat pe tată și pe feciorul, adică le-am dat voie să ia mătușă mică și nepoată (de frate sau soră); și două vere de-al doilea am oprit?

**Răspuns :** Pentru că tată și fecior cu mătușă mică și nepoată, iarăși au loc de tată și fecior; când însă iau două vere de-al doilea, devin în loc de tată și fecior amândoi gineri între ei și de aceea legea nu-i lasă să se facă, pentru că numele tatălui și al feciorului cu mătușă mică și nepoată nu se amestecă, precum am zis, numai cu cele două vere de-al doilea; și la care nuntă numele se amestecă, nunta aceea nu se face, pentru că este fără lege.

Dacă deci la mătușă mică și nepoată, tatăl ia pe mătușă și feciorul pe nepoată, se face; nu însă dacă tatăl a luat pe nepoată, feciorul nu poate lua pe mătușă, pentru că să nu se amestece numele și tatăl să devină fecior și feciorul tată.

Οὐδὲ μεγάλην θείαν καὶ ἀνεψιάν πατήρ καὶ υἱὸς δὲν ἡμπορεῖ νὰ ἐπάρῃ· οὐδὲ πάππος καὶ ἔγγονος δὲν ἡμποροῦν νὰ ἐπάρουν μάμμην καὶ ἐγγόνην· οὐδὲ πάππος καὶ ἔγγονος μάμμην καὶ δισεγγόνην δὲν ἐπέρνουν· οὐδὲ πάππος καὶ ἔγγονος δὲν ἡμποροῦν νὰ ἐπάρουν δυὸ ἀδελφᾶς· οὐδὲ πάππος καὶ ἔγγονος δὲν ἐπέρνουν θείαν ἀπλῶς καὶ ἀνεψιάν.

Πάππος καὶ ἔγγονος ἐπέρνουν μικράν θείαν καὶ ἀνεψιάν.

Πάππος καὶ ἔγγονος δὲν ἐπέρνουν δύο πρώτας ἐξαδέλφας· οὐδὲ πάππος καὶ δισεγγονος δὲν τὰς ἐπέρνουν, διὰ νὰ μὴ δὲν λογισθοῦν σύγαμβροι.

Πάππος δὲ καὶ δισεγγονος ἐπέρνουσι μάμμην καὶ δισεγγόνην· πάππος δὲ καὶ δισεγγονος ἐπέρνουσι θείαν ἀπλῶς καὶ ἀνεψιάν.

Δύο ἀδελφοὶ δύο ἀδελφᾶς δὲν ἐπέρνουν· δύο ἀδελφοὶ θείαν ἀπλῶς καὶ ἀνεψιάν δὲν ἐπέρνουν· δύο ἀδελφοὶ δύο πρώτας ἐξαδέλφας δὲν ἐπέρνουν.

Δύο ἀδελφοὶ ἐπέρνουν μικράν θείαν καὶ ἀνεψιάν· δύο ἀδελφοὶ ἐπέρνουν δύο δευτέρας ἐξαδέλφας.

Δύο ἀδελφοὶ μητέρα καὶ θυγατέρα δὲν ἐπέρνουν· δύο ἀδελφοὶ μάμμην καὶ δισεγγόνην δὲν ἐπέρνουν· δύο ἀδελφοὶ μεγάλην θείαν καὶ ἀνεψιάν δὲν ἐπέρνουν.

Θεῖος καὶ ἀνεψιὸς ἐπέρνουν θείαν καὶ ἀνεψιάν, ἀληθῶς, ὅταν λάβῃ ὁ θεῖος τὴν θείαν καὶ ὁ ἀνεψιὸς τὴν ἀνεψιάν. Ἐἰ δὲ καὶ ἐπάρῃ ὁ θεῖος τὴν ἀνεψιάν, καὶ ὁ ἀνεψιὸς τὴν θείαν δὲν ἡμπορεῖ νὰ τὴν ἐπάρῃ, διότι συγχύζονται τὰ ὀνόματα καὶ γίνεται ὁ θεῖος ἀνεψιὸς καὶ ὁ ἀνεψιὸς θεῖος.

Τοῦ μεγάλου Βασιλείου· Λέγει γὰρ ὁ μέγας Βασίλειος, ὅτι ὅσα συγχύζουν τὰ ὀνόματα εἰς τοὺς βαθμοὺς, λέγονται παράνομα.

Καὶ θεῖος καὶ ἀνεψιὸς ἐπέρνουν δύο πρώτας ἐξαδέλφας.

Καὶ δύο πρῶτοι ἐξαδελφοὶ δύο πρώτας ἐξαδέλφας ἐπέρνουν.

Nici mătușă mare și nepoată, tată și fecior nu pot să le ia; nici bunic și nepot nu pot să ia bunică și nepoată; nici bunic și nepot nu iau bunică și strenepoată; nici bunic și nepot nu pot lua două surori; nici bunic și nepot nu iau mătușă dreaptă și nepoată.

Bunic și nepot iau mătușă mică și nepoată (de frate sau soră)

Bunic și nepot nu iau două vere primare; nici bunic și strănepot nu le iau, pentru ca să nu se socotească amândoi gineri între ei.

Bunic însă și răstrănepot iau bunică și răstrănepoată; iar bunic și răstrănepot iau mătușă dreaptă și nepoată (de frate sau soră).

Doi frați nu iau două surori; doi frați nu iau mătușă dreaptă și nepoată (de frate sau soră); doi frați nu iau două vere primare.

Doi frați iau mătușă mică și nepoată (de frate sau soră doi frați iau două vere de-al doilea.

Doi frați nu iau mamă și fată; doi frați nu iau bunică și strănepoată; doi frați nu iau mătușă mare și nepoată (de frate sau soră).

Unchi și nepot iau mătușă și nepoată, dar numai cînd unchiul ia pe mătușă și nepotul pe nepoata. Iar dacă unchiul ia pe nepoata, nepotul nu poate lua pe mătușă, deoarece numele se amestecă și unchiul devine nepot și nepotul unchi.

*A marelui Vasilie:* Căci zice marele Vasilie că, cele ce amestecă numele la spițe, acelea se cheamă potrivnice legii.

Și unchiul și nepotul iau două vere primare.

Și doi veri primari iau două vere primare.



Τὰ τῆς τριγενείας· Λείπεται λοιπὸν νὰ εἰποῦμεν καὶ τὰ περὶ τῆς τριγενείας, ἡ ὁποία εἶναι καὶ αὐτὴ ἀγχιστεία, ἔχουν ἀπὸ συμπενοθεριὸν καὶ γίνεται ἀπὸ τρεῖς γέννη. Ἄλλο γὰρ ἐγὼ γένος καὶ ἄλλο ἡ γυναῖκα μου καὶ ὁ ἀδελφός της καὶ ἄλλο τοῦ γυναικαδέλφου μου ἡ γυναῖκα.

Λοιπὸν ἐὰν ἀπεθάνῃ ἡ γυναῖκά μου, δύναμαι νὰ ἐπάρω τοῦ γυναικαδέλφου μου τὴν γυναικαδέλφήν.

Ἡ γυναῖκα τοῦ γυναικαδέλφου μου ἐὰν ἀποθάνῃ αὐτός, ἐγὼ δὲν ἤμπορῶ νὰ τὴν ἐπάρω γυναῖκα, ἀμὴ ὁ ἀδελφός μου τὴν ἐπέρνει.

Ἀνέναι καὶ ἔχω προγονὸν καὶ ἀπεθάνῃ, τὴν γυναῖκα του δὲν μου δίδει ὁ νόμος νὰ τὴν ἐπάρω γυναῖκα.

Ἐὰν ἔχῃ ὁ ἀδελφός μου προγονὸν καὶ ἀποθάνῃ, ἐπέρνω ἐγὼ τὴν γυναῖκα, αὐτοῦ τοῦ προγονοῦ τοῦ ἀδελφοῦ μου.

Ἡ μητριὰ δέ, ἀποθανόντος τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς, ἀνέναι καὶ ἀπεθάνῃ καὶ ἡ προγόνῃ της, τὸν ἄνδρα της δὲν ἤμπορεῖ νὰ ἐπάρῃ.

Ἐὰν ἀπεθάνῃ ἡ γυναῖκα μου, ἐπέρνω τὴν γυναῖκα τοῦ θεῖου αὐτῆς· ἐπέρνω τοῦ γυναικαδέλφου μου τὴν προγόνῃν.

Ἐπῆρα εἰς τὴν ἀδελφήν μου γαμβρόν· καὶ ἐγὼ ἐπέρνω τοῦ γαμβροῦ μου τοῦ ἀδελφοῦ τὴν γυναῖκα, ἔχουν τὴν νύμφην του.

Πάλιν τῆς θυγατρὸς μου ὁ ἄνδρας, ἔχουν ὁ γαμβρός μου, ἐπῆρε νύμφην εἰς τὸν ἀδελφόν του καὶ ἀπέθανεν ὁ ἀδελφός του καὶ τὴν γυναῖκά του ἐγὼ δὲν ἤμπορῶ νὰ πάρω, μόνον τὴν ἀδελφήν της πέρνω ἀνεμποδίστως.

Δύο ἀδελφοὶ νὰ ἔχῃ ὁ ἕνας γυναικαδέλφον καὶ ὁ ἄλλος γυναικαδέλφήν, ἐπέρνονται εἰς γάμον.

Τῶν ἁγιοτάτων πατριαρχῶν Λέοντος καὶ Ἀρσενίου· Τὸ ψήφισμα τοῦ πατριάρχου Λέοντος καὶ τοῦ πατριάρχου Ἀρσενίου λέγει, ὅτι νὰ ἐπάρουν δύο ἀδελφοὶ νύμφην καὶ ἀνδραδέλφην.

*Cu privire la trei neamuri :* Mai rămîne deci să vorbim și despre trei neamuri și în cazul acesta este tot euserenie și se face din trei neamuri. Căci alt neam sînt eu și alt neam femeia mea și fratele ei și alt neam femeia cumnatului meu.

Prin urmare, dacă femeia mea a murit, pot să iau pe cumnata cumnatului meu.

Femeia cumnatului meu, dacă a murit el, eu nu o pot lua de femeie, dar fratele meu o ia.

Dacă am strănepot și a murit, legea nu mi-o dă pe femeia lui să o iau de femeie.

Dacă fratele meu are strănepot și a murit, eu iau pe femeia strănepotului fratelui meu.

Mama vitregă însă, dacă i-a murit bărbatul și a murit și strănepoata diusei, pe bărbatul acesteia nu-l poate lua.

Dacă femeia mea a murit, iau pe femeia unchiului ei; iau pe strănepoata cumnatului meu.

Am luat cumnat pentru sora mea; și eu iau pe femeia fratelui cumnatului meu, adică pe cumnata lui.

Iar bărbatul fetei mele, adică ginerele meu, a luat noră pentru fratele său și fratele său a murit, eu nu pot lua pe femeia lui, numai pe sora ei o iau fără nici o piedică.

Doi frați, unul să aibă cumnat și celălalt cumnată, se iau la nuntă.

*A prea sfinților patriarhi Leon și Arsenie :* Hotărîrea patriarhului Leon și Arsenie spune că doi frați să ia pe cumnata și sora bărbatului.

Ἔχει ἡ ἀνεψιά μου, τοῦ ἀδελφοῦ μου ἡ θυγάτηρ, ἄνδρα καί, ἂν ἀποθάνῃ αὐτή, ἐγὼ καὶ ὁ ἄνδρας τῆς, ἐπέρνομεν δύο ἀδελφάς.

Μιχαὴλ τοῦ ἀγιωτάτου πατριάρχου· Τὸ δὲ ψήφισμα τοῦ πατριάρχου Μιχαὴλ λέγει, ὅτι ἡ θυγατέρα, ὅπου ἔχω ἀπὸ ἄλλην γυναῖκα καὶ τῆς γυναικὸς μου ὅπου ἔχω τώρα, τοῦ ἀδελφοῦ τῆς ἡ θυγατέρα, ἤγουν ἡ ἀνεψιά τῆς ἐπέρνουν δύο ἀδελφούς.

Τοῦ ἀγιωτάτου πατριάρχου Στυπῆ· Τόδε ψήφισμα πατριάρχου Στυπῆ ἀπεφώνη (1), ὅτι νὰ ἐπάρῃ γαμβρὸς καὶ γυναικαδελφὸς δύο ἀδελφάς.

#### ΠΕΡΙ ΥΙΟΘΕΣΙΑΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΑΓΙΟΥ ΒΑΠΤΙΣΜΑΤΟΣ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΝΖ-ον

Μαθαί ου· Τὴν υἰοθεσίαν κάμνουν τινές, διατὶ δὲν γεννοῦν παιδιά ἢ καὶ πολλοὶ γεννοῦν καὶ ἀπεθάνουν καὶ μείνουν ἄτεκνοι, ἤγουν χωρὶς παιδιά καὶ ἀπὸ τὴν ἀπορίαν αὐτῶν, οἱ ἐλεηνοὶ γεννήτορες ἐπέρνουν ξένα παιδιά καὶ κάμνουν αὐτὰ πνευματικὰ αὐτῶν παιδιά μετὰ ἱερῶν εὐχῶν· καὶ εἶναι καὶ αὐτὰ ὡσὰν καὶ τὰ παιδιά, ὅπου ἐγέννησε σαρκικῶς καὶ εἰς τὴν συγγένειαν καὶ εἰς τοὺς βαθμούς.

Νόμος· Λέγει γὰρ ὁ νόμος· Οὐ δύναμαι νὰ ἐπάρω τοῦ πάππου μου τὴν θετὴν θυγατέραν, ὅτι ἔναι ἀδελφὴ πνευματικὴ τοῦ πατρὸς μου. Τοῦ θετοῦ μου υἱοῦ τὴν θυγατέρα δὲν ἐπέρνω ἐγὼ γυναῖκα· οὐδὲ ὁ θετὸς υἱὸς τοῦ θετοῦ πατρὸς τὴν γυναῖκα, καὶ τὰ καθ' ἐξῆς.

Λέοντος τοῦ σοφοῦ νεαρά κδ-η. Καὶ οὐδένας δύναται νὰ δώσῃ τὴν θυγατέραν αὐτοῦ τοῦ αὐτοῦ υἱοῦ.

Μαθαί ου· Ἐν ἄλλῳ καιρῷ ἐποιούσαν τὴν υἰοθεσίαν χωρὶς εὐχάς, ἀμὴ τὴν σήμερον, ὅταν θέλῃ τινὰς νὰ λάβῃ παιδὶ θετόν, ἐπέρνει αὐτὸ μετὰ ἀγίων εὐχῶν καὶ ἱερᾶς τελετῆς καὶ καθίσταν αὐτοὺς ὅπου λαμβάνουν τὸ παιδὶ εἰς γονέων τάξιν, τὸ δὲ παιδὶ γίνεται γνήσιον παιδὶ αὐτῶν,

Nepoata mea, fata fratelui meu, are bărbat și, dacă dinsa a murit, eu și bărbatul ei luăm două surori.

A lui Mihail *prea sfințit patriarh*: Hotărîrea patriarhului Mihail spune: că fata pe care o am de la altă femeie și a femeii pe care o am acum, fata fratelui ei, adică nepoata ei, iau doi frați.

A *prea sfințitului patriarh Stipi*: Această hotărîre a patriarhului Stipi arată că ginere și fratele muierii iau două surori.

#### DESPRE ÎNFIERE ȘI DESPRE SFÎNTUL BOTEZ. CAP. 157. (GLAVA 195.)

A lui Matei: Înfiera o fac unii, pentru că nu au copii sau li se nasc mulți și mor și au rămas fără copii și, din lipsa lor, nenorociții părinți iau copii străini și îi fac copii de suflet ai lor cu sfinte rugăciuni; și aceia sînt, și la rudenie și la spițe, ca și copiii, pe care i-a născut din trupul lor.

Lege: Legea spune anume: nu pot să iau pe fata înfiată de bunicul, pentru că este soră sufltească a tatălui meu. Pe fata feciorului meu înfiat, eu nu o iau de femeie; nici feciorul înfiat pe femeia tatălui care l-a înfiat, și așa mai departe.

Novela 24-a a lui Leon *Înțeleptul*: Și nimeni nu poate să dea pe fie-sa feciorului său.

A lui Matei: În altă vreme făceau înfieră fără rugăciuni, dar astăzi, dacă voiește cineva să ia copil înfiat, îl ia cu sfinte rugăciuni și cu sfință slujbă și îi așează pe cei care iau copilul în loc de părinți, iar copilul se face copil adevărat al aceluia care l-au luat; ca

ὁποῦ τὸ ἔλαβαν, ὡσὰν νὰ ἦθελαν τὸ γεννήσει καὶ σαρκικόν· καὶ παιδίον θετὸν δὲν δύναται νὰ ἔλθῃ εἰς γάμον ἕως εἰς τὸν ὄγδοον.

Σ ἡ μ α ν α ι· Ἡ συγγένεια ταύτης τῆς υἰοθεσίας μετρεῖται ἕως εἰς τοὺς ὀκτὼ βαθμούς, καθὼς τοῦ ἁγίου βαπτίσματος, εἰς ἀνιόντας μόνον καὶ κατιόντας, ἤτοι εἰς γονεῖς καὶ εἰς παιδιά, οὐχὶ δὲ εἰς τοὺς πλαγίους· καὶ πλαγίους λέγομεν τοὺς ἀδελφούς καὶ τὰς ἀδελφάς, οἱ ὅποιοι δὲν ἔχουν καμίαν συγγένειαν εἰς αὐτὴν τὴν πνευματικὴν συγγένειαν τῆς υἰοθεσίας, ὅτι ἕνας νὰ λάβῃ ἓνα παιδί υἰοθετόν, ὁ ἀδελφός του ἢ ἀνεψιός του τὸ ἐπέρνη γυναικα.

Ν ε α ρ ἂ τ ο ὕ β α σ ι λ έ ω ς Λ ε θ ν τ ο ς τ ο ὕ Σ ο φ ο ὕ κ ζ - η· Ὅτι καὶ αἱ καλογρήαι καὶ αἱ παρθένοι γυναῖκες υἰοθετοῦσι παιδιά· καὶ αὐτὰ τὰ παιδιά ὁποῦ θέλουν υἰοθετήσῃ, νὰ ἔχουν ἐξ αὐταῖς δίκαια κληρονομία χωρὶς τινος κρίσεως.

Τ ο ὕ ἁ γ ί ο υ β α π τ ί σ μ α τ ο ς· Μ α θ α ί ο υ· Τὸ δὲ ἅγιον βάπτισμα ἔναι γέννησις θεία καὶ ψυχῆς ἀνακαίνησις· καὶ ὅποιος ἀναδεχθῇ παιδί ἀπὸ τὸ ἅγιον βάπτισμα, λέγεται πατὴρ πνευματικὸς αὐτοῦ τοῦ παιδίου ὁποῦ ἐβάπτισε, καὶ ἔναι περισσότερος εἰς αὐτὸ τὸ παιδί περὶ τὸν πατέρα ὁποῦ τὸ ἐγέννησε σαρκικῶς. Λοιπὸν τῇ μεσιτείᾳ τοῦ ἁγίου βαπτίσματος γίνεται ὁ πνευματικὸς πατέρας τοῦ παιδίου, ἀδελφός τοῦ σαρκικοῦ αὐτοῦ πατρὸς καὶ ἔναι πρὸς αὐτὸν τὸν πατέρα τοῦ παιδίου δύο βαθμοί, ὅτι ἀδελφός αὐτοῦ ἔναι· πρὸς δὲ τὸ παιδί, ὁποῦ ἐβάπτισεν ἓνας βαθμός· καὶ ὅσα ἄλλα παιδιά, ὁποῦ νὰ τὰ ἐβάπτισεν αὐτός, ἓνας βαθμός ἔναι πρὸς αὐτόν· ὅσα δὲ παιδιά δὲν ἐβάπτισε, τρίτου βαθμοῦ ἔναι πρὸς αὐτὸν τὸν σύντεκτον, ὡσὰν ἀδελφοῦ τοῦ παιδία, ἐπειδὴ, καθὼς εἴπαμεν, ἀδελφοὶ πνευματικοὶ ἔναι. Καὶ τὰ παιδιά τοῦ ἀναδόχου, μετὰ παιδιά ὁποῦ ἐβάπτισε, ἔναι βαθμοὶ δύο, ὅτι ὁ αὐτὸς πατὴρ ἀνάδοχος, αὐτὰ τὰ παιδιά, τὰ μὲν ἐγέννησε σαρκικῶς, ἤτοι κατὰ τὸ ἀνθρώπινον, τὰ δὲ πνευματικῶς, ἢ ὡς ἀπὸ τῆς θείας κολυμβήθρας. Τὰ δὲ παιδιά τοῦ συντέκνου, ἡγουν τοῦ κουμπάρου, ὁποῦ δὲν τὰ ἐβάπτισε, μετὰ τὰ παιδιά τὰ ἐδικὰ του εἶναι τέσσαροι βαθμοί, ὡσὰν δύο ἀδελφῶν παιδιά, τὰ ὅποια λέγονται πρωτεξάδελφα, καὶ εἶναι βαθμοὶ τέσσαροι· οὕτως καὶ αὐτά. Καὶ αὐτὰ καὶ καταβαίνοντα τοῦτα τὰ παιδιά λογαριάζονται ὡσὰν τὴν ἐξ αἵματος συγγένειαν, καὶ ἔρχονται ἕως εἰς τὸν ὄγδοον βαθμόν· εἰς δὲ τὸν αἵματος

și cum l-ar fi născut din trupul lor; și copilul înfiat nu poate veni în legătură de nuntă pînă la a opta spiță.

*Înseamnă:* Rudenia acestei înfierii se numără pînă la opt spițe, ca și a sfîntului botez, numai la suitori și coborîtori, adică la părinți și la copii, nu însă la colaterali; și colaterali numim frații și surorile, care nu au nici o înrudire cu acea rudenie sufletească a înfierii, pentru că, dacă ia unul un copil înfiat, fratele său sau nepotul de frate poate să-l ia de femeie.

*Novela a 27-a a împăratului Leon Înțeleptul:* Că și călugărițele și femeile fecioare înfiază copii; și copiii aceia pe care îi vor înfia, să aibă de la ele drepturi de moștenire fără nici o judecată.

*Din sfîntul botez: A lui Matei:* Sfîntul botez este dumnezeiască naștere și înnoire a sufletului; și cine este naș la sfîntul botez, se cheamă tată sufletesc al aceluia copil pe care l-a botezat și este pentru acel copil mai mult decît tatăl care l-a născut trupest. Așadar prin mijlocirea sfîntului botez, tatăl sufletesc al copilului se face frate al tatălui său trupesc și este față de acel tată al copilului două spițe, pentru că este fratele lui; iar față de copilul pe care l-a botezat, o spiță; și cîți alți copii, pe care i-a botezat el, sînt o spiță față de el; iar cîți copii nu i-a botezat, sînt a treia spiță către acel cumătru, ca și niște copii ai fratelui său, deoarece, precum am spus, sînt frați sufletești. Iar copiii aceluia naș, cu copiii pe care i-a botezat, sînt spițe două, pentru că acel tată naș, pe unul din copiii ceia i-a născut trupest, adică după firea omenească, iar pe ceilalți sufletește, sau ca din dumnezeiască cristelniță. Iar copiii nașului, adică ai cumătrului, pe care nu i-a botezat, cu copiii săi proprii sînt patru spițe, ca niște copii a doi frați, care se cheamă veri primari și sînt patru spițe; așa și aceștia. Și acei copii coborîtori se socotesc ca și la rudenia de sînge și merg pînă la spița

συγγένειαν, καὶ ἔρχονται ἕως εἰς τὸν ὄγδοον βαθμὸν· εἰς δὲ τὸν ἑβδομον ἐμποδίζονται ἐς γάμον καὶ λύονται εἰς τὸν ὄγδοον καὶ κάμνουν γάμον ἀνεμποδίστως.

Συνόδου 5-ης κανὼν λγ-ος· Λέγει ὁ τριακοστὸς τρίτος κανὼν τῆς ἑκτῆς συνόδου, ὅτι μεγαλοτέρα ἢ συγγένεια τοῦ ἁγίου βαπτίσματος περὶ τῆς ἐξ αἵματος. Καὶ ἐπειδὴ ἀπὸ τοῦ κανόνος καὶ ἀπὸ τοῦ νόμου ἔναι μεγαλοτέρα ἢ συγγένεια τοῦ ἁγίου βαπτίσματος περὶ τῆς ἐξ αἵματος, διὰ τοῦτο ἀνάγκη ἔναι νὰ τηροῦμεν καὶ τοὺς βαθμοὺς ἕως εἰς τοὺς ὀκτώ· καὶ τότε νὰ γίνεταί τὸ συνάλλαγμα, ὥσπερ καὶ τοῦ ἐξ αἵματος, ὅπου γίνεται εἰς τοὺς ὀκτώ.

Καὶ τῆς υἱοθεσίας, οὕτως νὰ γίνεταί καὶ εἰς τὸ ἅγιον βάπτισμα, ὡς ἀνωθεν· καὶ τοῦτο μονοπροσώπως, καθὼς καὶ τὴν υἱοθεσίαν, ἡγουν εἰς ἀνιόντας καὶ κατιόντας, ἤτοι εἰς πατέρας καὶ εἰς παιδιά, οὐχὶ δὲ εἰς τοὺς ἀδελφούς, τοὺς ὁποίους λέγομεν πλαγίους, ὡς λέγει ὁ νόμος. Καὶ αὐτοὶ οἱ ἀδελφοὶ καὶ αἱ ἀδελφάδες τοῦ συντέκνου δὲν μετεχένουν εἰς αὐτὴν τὴν πνευματικὴν συγγένειαν, ὅπου ἔκαμεν ὁ κατὰ σάρκα ἀδελφὸς αὐτῶν· καὶ ἂν θέλουν αὐτοὶ οἱ ἀδελφοὶ καὶ ἀδελφάδες, ἐπέρνουν ἀνεμποδίστως τὰ πνευματικὰ τέκνα τοῦ ἀδελφοῦ αὐτῶν, ὥστε τὸ παιδί ὅπου νὰ βαπτίσω ἐγώ, τὸ ἐπέρνει ὁ ἀδελφός μου γυναῖκα καὶ ὁ ἀνεψιός μου· καὶ ἐγὼ ἐπέρνα τοῦ συντέκνου μου τὴν ἀδελφὴν γυναῖκα.

#### ΠΕΡΙ ΔΥΟ ΠΑΙΔΙΩΝ ΟΠΟΥ ΝΑ ΕΔΕΧΘΗ ΤΙΝΑΣ ΑΠΟ ΤΟ ΑΓΙΟΝ ΒΑΠΤΙΣΜΑ, ΕΑΝ ΕΡΧΩΝΤΑΙ ΕΙΣ ΓΑΜΟΝ ΚΑΙ ΑΛΛΑ ΑΝΑΓΚΑΙΑ ΤΟΥ ΘΕΙΟΥ ΒΑΤΙΣΜΑΤΟΣ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΠΝΗ-ον

Συμεὼν Θεσσαλονίκης· Δύο τινὲς ἄνθρωποι ὅπου δὲν ἔχουν καμίαν συγγένειαν, ἐὰν καὶ παιδιά τους τὰ δεχθῇ ἕνας ἀνάδοχος ἀπὸ τοῦ ἁγίου βαπτίσματος, τὰ παιδιά ἐκεῖνα δὲν ἔρχονται εἰς γάμον, ἕως νὰ ἔλθουν εἰς ὄγδοον βαθμὸν, διότι ἀδέλφια εἶναι· ἕνας γὰρ πατέρας ἐγέννησεν αὐτὰ πνευματικῶς ἀπὸ τῆς θείας κολυμβήθρας.

a opta; iar la a șaptea sînt opriți la căsătorie și la a opta sînt slobozi și fac nuntă fără nici o piedică.

*Canonul al 33-lea al sinodului al 6-lea:* Canonul al treizeci și treilea al sinodului al șaselea spune: că rudenția din sfîntul botez este mai mare decît cea din sînge. Și deoarece și după canon și după lege este mai mare rudenția din sfîntul botez decît cea din sînge, de aceea trebuie să păzim și spițele pînă la opt; și atunci să se facă învoială de căsătorie, ca și la rudenția de sînge, care se face la opt spițe.

Și la înfiere să se facă așa ca și la sfîntul botez, ca mai sus; și aceasta pentru o singură persoană și la înfiere, adică suitoare și coboritoare, adică la părinți și la copii, nu și la frați, pe care îi numim colaterali, precum spune legea. Și acei frați și surori ai nașului nu au parte la acea înrudire sufletească, pe care a făcut-o fratele lor trupesc; și dacă acei frați și surori voiesc, iau fără nici o piedică copiii sufletești ai fratelui lor, așa că acel copil pe care l-am botezat eu, pe acela îl ia fratele meu de femeie, și nepotul meu (de frate sau de soră) și u iau pe sora cumătrului meu.

#### DESPRE DOI COPIICARE AU AVUT UN NAȘ LA SFÎNTUL BOTEZ, DACĂ SE CĂSĂTORESC ÎMPREUNĂ; ȘI ALTELE TREBUINCIOASE LA DUMNEZEESCU BOTEZ. CAP. 158. (GLAVA 196.)

*A lui Simeon al Salonicului:* Doi oameni care nu au nici o înrudire dacă unor copii de-ai lor unul le-a fost naș la sfîntul botez, copiii aceia nu se căsătoresc împreună, pînă nu au venit la a opta spiță, pentru că sînt frați și surori; căci un tată i-a născut sufletește din dumnezeiasca cristelniță.

Ταῦτα καὶ ἄλλα τὰ περὶ τοῦ Θεοῦ βαπτίσματος ἐρωτήθησαν εἰς τὰς ἡμέρας τοῦ πρῶην παναγιωτάτου πατριάρχου κυροῦ Ἰωάσαφ καθεζομένου συνοδικῶς· Ἡ πενθερά μου ἀνεδέχθη ἓνα παιδί ἀπὸ τοῦ ἁγίου βαπτίσματος καὶ ἀνεδεξάμην καὶ ἐγὼ ὁ γαμβρός της ἄλλο παιδί, τὸ ἓνα ἀρσενικὸν καὶ τὸ ἄλλο θηλυκόν, ἐὰν δύνανται νὰ ἔλθουν εἰς γάμον, καὶ ἀπέφηναν, ὅτι γίνεται, διότι καμία συγγένεια ἔναι εἰς αὐτὰ τὰ παιδιά, οὔτε τοῦ βαπτίσματος, οὔτε τῆς σαρκικῆς συγγενείας.

Καὶ πάλιν· Ἐὰν ἡ γυναῖκά μου ἀνεδέχθη ἓνα παιδί θηλυκόν καὶ ἐγὼ ἓνα ἀρσενικόν ἐὰν δύνανται νὰ ἔλθουν εἰς γάμον, καὶ ἀπέφηναν, ὅτι δὲν γίνεται.

Ἄλλοι πάλιν· Ἐὰν ἔχω παιδί μου σαρκικόν καὶ βαπτίσω καὶ ἓνα παιδί, ἐὰν δύνανται τὸ σαρκικόν μου παιδί καὶ τὸ πνευματικόν μου νὰ ἐπάραν δύο ἀδελφούς ἢ δύο ἀδελφάς· καὶ ἀπέφηναν ὅτι ἀνεμποδίστως γίνεται τοῦτος ὁ γάμος.

Καὶ πάλιν· Καὶ πάλιν δύο παιδιά ὅπου νὰ βαπτίσῃ ἓνα ἀνάδοχος, ἐὰν δὲν ἐμποδίζονται νὰ ἐπάρουν δύο ἀδελφούς ἢ δύο ἀδελφάς· καὶ ἀπέφηναν, ὅτι γίνεται καὶ τοῦτος ὁ γάμος.

Καὶ ἄλλοι πάλιν· Ἐνας ὑπανδρεύθῃ καὶ ἐπῆρε ἐνὸς θυγατέρα γυναῖκα καὶ μετὰ καιρὸν ἀπέθανεν αὐτὴ ἡ γυναῖκα τοῦ· καὶ βούλεται πάλιν νὰ ἐπάρῃ ἄλλη γυναῖκα, τὴν ὁποίαν ἐβάπτισεν ὁ πενθερός του· καὶ ἀπέφηναν εἰς τοῦτο, ὅτι ἔναι ἐμποδισμένον καὶ δὲν γίνεται.

ΠΕΡΙ ΕΛΕΥΘΕΡΩΜΕΝΟΥ ΣΚΛΑΒΟΥ ΟΤΙ ΔΕΝ ΕΠΕΡΝΕΙ ΤΗΝ ΚΥΡΑ ΤΟΥ, ΟΥΔΕ ΟΙ ΥΠΟΧΕΙΡΙΟΙ ΤΑΣ ΓΥΝΑΙΚΑΣ ΤΩΝ ΑΥΘΕΝΤΩΝ ΑΥΤΩΝ.

ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΝΘ-ον

Ματθαίου· Ὁ ἐλευθερωμένος σκλάβος δὲν ἐπέρνει τὴν κυρά του, ἤγουν τὴν γυναῖκα τοῦ αὐθεντός του, μετὰ τὸν θάνατον αὐτοῦ· οὔτε ὑποχείριος, ἤγουν ὁ στυλητής, ἐὰν ἡ γυναῖκα ἐοῦτο θέλει, διὰ νὰ μὴ δὲν δώσῃ ὑποψίαν εἰς τοὺς ἀνθρώπους, ὅτι ζῶντος τοῦ αὐθεντός του ἐμοίχευεν αὐτήν.

*Acestea și altele despre dumnezeiescul botez s-au întrebat în zilele fostului prea sfințit patriarh Ioasaf, șezînd în sinod: Soacra mea a fost nașă unui copil la sfîntul botez și eu ginerele ei am fost naș la alt copil, unul băiat, celălalt fată, dacă pot să se ia în căsătorie, și au hotărît, cî se poate, deoarece nu este nici o rudenie între acești copii, nici din botez, nici din sînge.*

*Și iarăși:* Dacă femeia mea a fost nașă la un copil parte femeiască și eu la unul parte bărbătească, dacă se pot lua în căsătorie, și au hotărît că nu se poate.

*Iarăși alta:* Eu am un copil din trupul meu și voi boteza și alt copil, dacă se poate să ia copilul din trupul meu și cel sufletească doi frați sau două surori; și a hotărît că această căsătorie se face fără nici o piedică.

*Și iarăși:* Și iarăși doi copii pe care i-a botezat același naș, dacă este vreo piedică să ia doi frați sau două surori și a hotărît, că și această nuntă se poate face.

*Și iarăși alta:* Unul s-a însurat și a luat femeie pe fata unuia și după un timp aceea femeie a lui a murit; și voiește să ia iarăși altă femeie, pe care a botezat-o socrul său: și a hotărît și la aceasta, că este oprit și nu se face.

DESPRE ROBUL ELIBERAT CĂ NU IA PE STĂPÎNA SA, NICI SLUGILE PE FEMEILE STĂPÎNILOR LOR. CAP. 159. (GLAVA 197.)

*A lui Matei:* Robul eliberat nu ia pe stăpîna sa, adică pe femeia stăpînului său, după moartea aceluia; nici sluga, adică cel nedemn, dacă femeia voiește aceasta, ca să nu dea oamenilor de bănuț, că, fiind încă stăpînul său în viață, a preacurvit cu dînsa.

ΟΤΙ ΕΙΣ ΤΟΥΤΣ ΓΑΜΟΥΣ ΝΑ ΕΜΒΛΕΠΩΜΕΝ ΤΟ ΕΥΠΡΕΠΕΣ ΚΑΙ ΕΑΝ  
ΠΟΡΝΕΥΣΗ ΤΙΝΑΣ ΓΥΝΑΙΚΑ, ΔΕΝ ΕΠΙΕΡΝΕΙ ΤΗΝ ΜΗΤΡΥΙΑΝ ΤΗΣ.  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΞ-ον

Νόμος· Ἀέγει ὁ νόμος· εἰς τοὺς γάμους οὐ μόνον τὸ ἐπιτετραμμένον, ἀλλὰ καὶ τὸ εὐπρεπὲς ζητοῦμεν.

Ὅρα τὴν παροῦσαν ἐξήγησιν· Ἡ ἄνωθεν θεία ἔννοια διακελεύει, ὅτι εἰς τοὺς γάμους νὰ ἐμβλέπωμεν τοῦτο· ἤγουν ἓνας γάμος θέλει νὰ γένη καὶ εἰς τὰς βαθμοὺς τῆς συγγενείας δὲν ἐμποδίζεται, ἀμὴ κάμνει χρεία νὰ τὸ ἐμβλέπωμεν, ἀνέναι εὐπρεπὲς, τουτέστιν νὰ μὴν εἶναι ὁ ἄνδρας χρόνων πενήντα καὶ ἡ γυναῖκα δώδεκα ἢ δεκαπέντε, ἢ ἡ γυναῖκα πενήντα καὶ ὁ ἄνδρας εἴκοσι. Εὐπρεπὲς ἔναι καὶ τίμιον νὰ ἔναι ὁ ἄνδρας καὶ ἡ γυναῖκα εἰς τὴν νόμιμον ἡλικίαν, καθὼς ὀρίζουν οἱ θεῖοι νόμοι. Καὶ ἀπρεπὲς ἔναι καὶ ἔξω τῆς δικαιοσύνης ὡς ἄνωθεν, νὰ ἔναι ὁ ἄνδρας γέρον καὶ ἡ γυναῖκα νέα, ἡ γυναῖκα γραία καὶ ὁ ἄνδρας νέος, τὸ ὅποιον ἔναι ἄπρεπον· οὐχὶ μόνον ἄπρεπον, ἀλλὰ ὄνειδος καὶ αἰσχύνῃ καὶ καταλαλιὰ καὶ γελεῖον.

Ματοαίου· Καὶ ὅποιος πορνεύσει μετὰ τινος γυναικός, τὴν μητρὶάν αὐτῆς δὲν ἔμπορεῖ νὰ ἐπάρῃ γυναῖκα, ἀμὴ τὴν δευτέραν τῆς ἐξαδέλφην ἐπέρνει.

Περὶ διαθήκης ἐπισκόπων, βιβλίον ε-ον, τίτλος δ-ος· Ὅσα ἔσχευ ὁ ἐπίσκοπος πρὸ τῆς ἐπισκοπῆς, δωρεῖται καὶ ἐκποιεῖται, ὡς θέλει, καὶ διατίθεται εἰς αὐτά, ὅσα δὲ ἐκτῆσατο μετὰ τὴν ἐπισκοπὴν, τῇ ἐκκλησίᾳ αὐτοῦ διαφέρει· ἀμὴ ἄρα ἀπὸ γονέων ἢ θείων ἢ ἀδελφῶν αὐτοῦ εἰς αὐτὸν περιῆλλον.

LA CĂSĂTORII SĂ AVEM ÎN VEDERE CEEA CE SE CADE ȘI DACĂ A  
PREACURVIT CINEVA CU O FEMEIE, NU IA PE MAMA EI VITREGĂ. CAP. 160.  
(GLAVA 198.)

*Lege:* Legea spune: la căsătorii cercetăm nu numai ce este îngăduit, ci și ceea ce se cade.

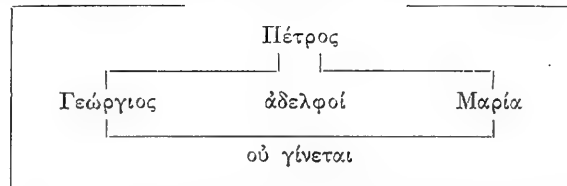
*Vezi tilcuirea aceasta:* Dumnezeuiescul înțeles de mai sus dispune că la nunți să avem în vedere aceasta: adică o nuntă va să se facă și la spițele înruderii nu este nici o piedică, dar trebuie să avem în vedere, dacă se cade, adică să nu fie bărbatul de cincizeci de ani și femeia de doisprezece sau cinsprezece, sau femeia de cincizeci și bărbatul de douăzeci. Se cade și este cinstit ca bărbatul și femeia să fie în vîrstă legiuită, precum hotărâsc dumnezeieștile legi. Și nu se cade și este fără dreptate, precum mai sus, bărbatul să fie moșneag și femeia tînără sau femeia babă și bărbatul tînăr, ceea ce nu se cade; și nu numai nu se cade, ci este de ocară și rușine și de batjocură și de rîs.

*A lui Matei:* Și cine a curvit cu vreo femeie, pe mama ei vitregă nu o poate lua de femeie, dar pe vara ei de-al doilea o ia.

*Despre diata episcopilor, cartea a 5-a, titlul al 4-lea:* Cîte le avea episcopul înainte de episcopie, le dăruiește și înstrăinează, precum voiește și face diată, cite însă le-a dobîndit după episcopie, toate le dă bisericii sale, afară de cele revenite de la părinți sau unchi sau frații săi.

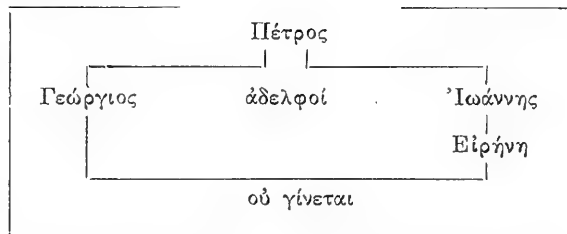
ΤΑ ΤΩΝ ΓΑΜΩΝ ΓΡΑΜΜΑΤΑ, ΗΤΟΙ ΣΧΕΔΗ.  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΞΑ-ον

Μανουήλ τοῦ μεγάλου χαρτοφύλακος τῆς μεγάλης ἐκκλη-  
σίας. Οὐ δύναται τις λαβεῖν τὴν ἀδελφὴν αὐτοῦ·



βαθμοῦ β-ου.

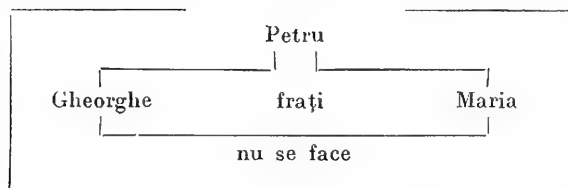
Οὐδὲ τὴν ἀνεψιὰν αὐτοῦ·



βαθμοῦ γ-ου.

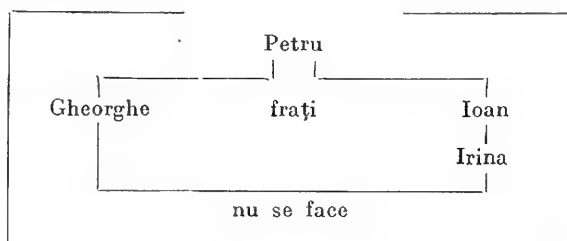
SCRISORILE, ADICĂ TABELUL NUNȚILOR.  
CAP. 161. (Comp. GLAVA 196).

*A lui Manuil mare hartofilax al Marii Biserici:* Nu poate cineva să ia pe soră-sa:



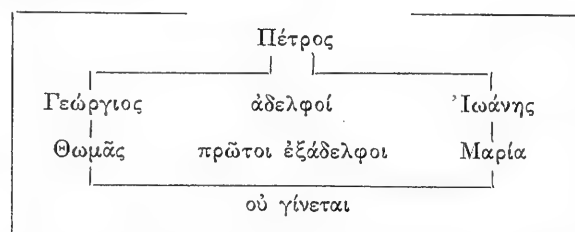
spița a 2-a.

Nici pe nepoata sa de frate sau de soră:



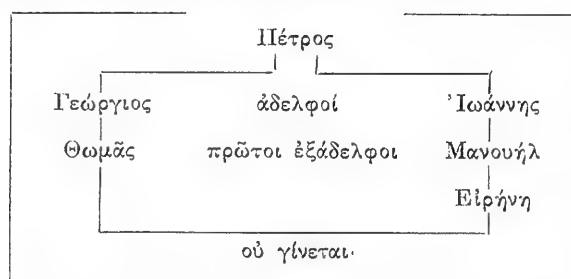
spița a 3-a

Οὐδὲ τὴν πρώτην ἐξαδέλφην αὐτοῦ.



βαθμοῦ δ-ου.

Οὐδὲ τὴν θυγατέραν τῆς πρώτης ἐξαδέλφης αὐτοῦ.



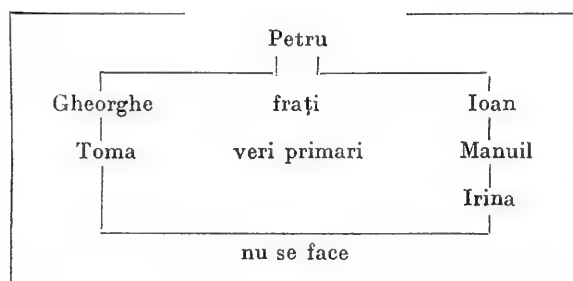
βαθμοῦ ε-ου.

Nic pe vara sa primară:



spița a 4-a.

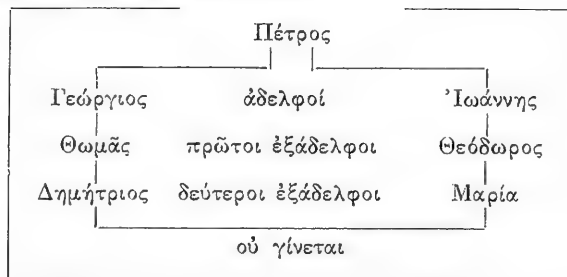
Nici pe fata verii sale primare:



spița a 5-a.

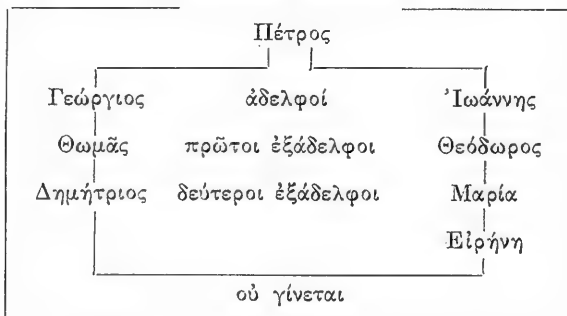


Οὐδὲ τὴν δευτέραν ἐξαδέλφην αὐτοῦ·



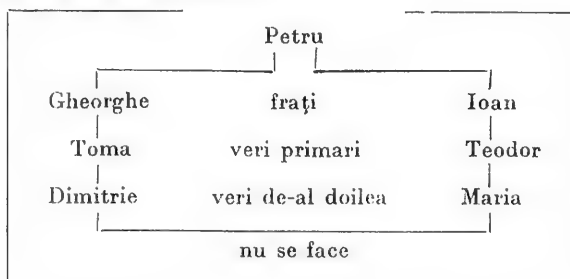
βαθμοῦ 5-ου.

Οὐδὲ τὴν θυγατέραν τῆς δευτέρας ἐξαδέλφης αὐτοῦ·



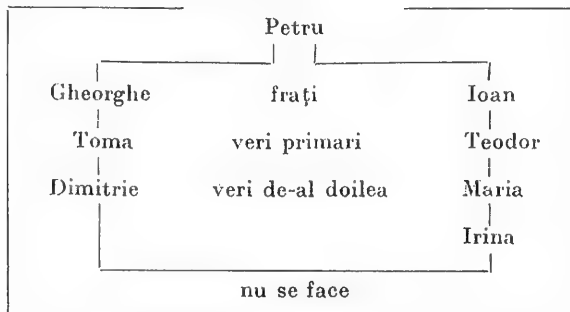
βαθμοῦ 7-ου.

Nici pe vara sa de-al doilea:



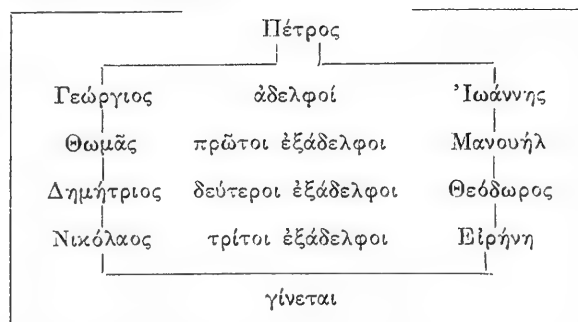
spița a 6-a.

Nici pe fata verii lui de-al doilea:



spița a 7-a.

Ἐπέρνει δὲ τρίτην ἐξαδέλφην αὐτοῦ·

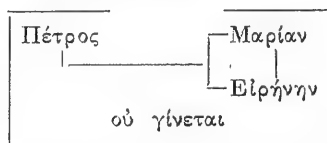


βαθμοῦ 7-ου

Ἔως ὧδὲ εἶναι ἡ ἐξ αἵματος συγγένεια.

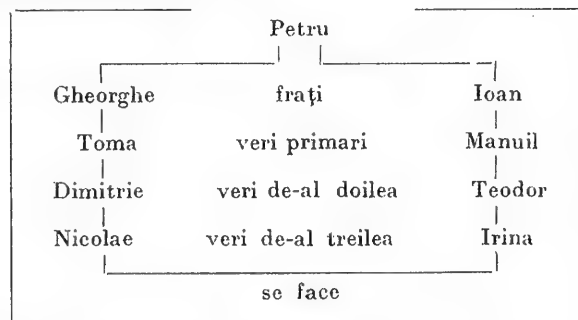
Τὰ ἐκ διγενείας·

δὲν ἔμπορεῖ τινὰς νὰ ἐπάρῃ μητέρα καὶ θυγατέρα·



βαθμοῦ α-ου

Dar ia pe vara sa de-al treilea:



spița a 8-a.

Pină aici este rudenia de sînge.

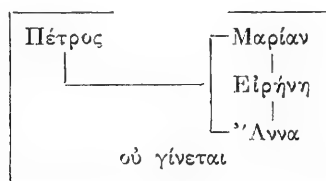
Rudenia din două neamuri:

Nu poate cineva să ia pe mamă și pe fată:



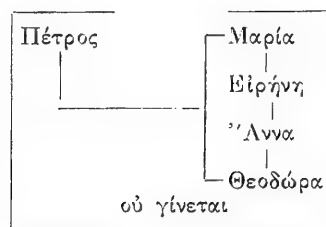
spița întâia.

Οὐδὲ μάρμην καὶ ἐγγόνην δὲν ἐπέρνει·



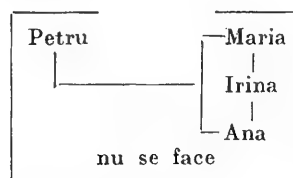
βαθμοῦ β-ου.

Οὐδὲ μάρμην καὶ δισεγγόνην δὲν ἐπέρνει



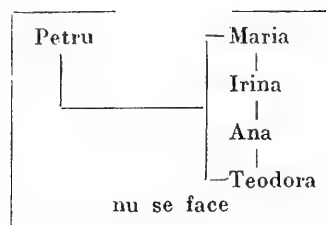
βαθμοῦ γ-ου.

Nici pe bunică și nepoată nu ia:



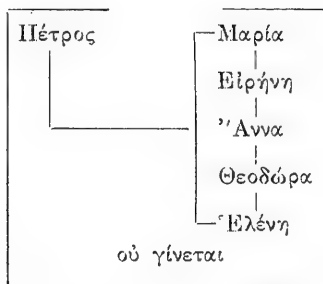
spița a 2-a.

Nici pe bunică și strănepoată nu ia:



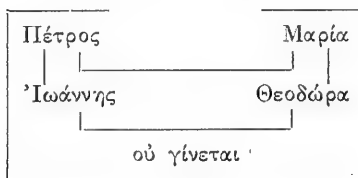
spița a 3-a.

Οὐδὲ μάμμην καὶ τρισεγγόνην δὲν ἐπέρνει·



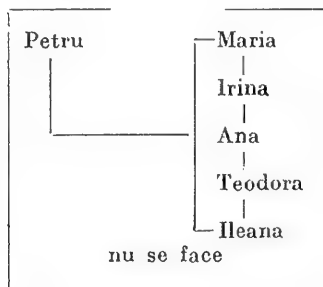
βαθμοῦ δ-ου.

Οὐδὲ πατὴρ καὶ υἱὸς μητέρα καὶ θυγατέρα δὲν ἐπέρνουν·



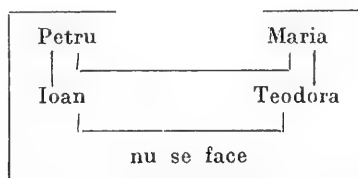
βαθμοῦ β-ου.

Nici pe bunică și răstrănepoată nu ia:



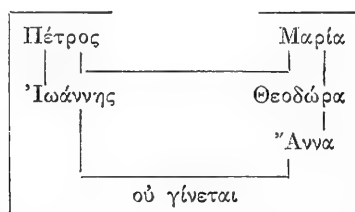
spița a 4-a.

Nici tată și fecior nu iau pe mamă și fată



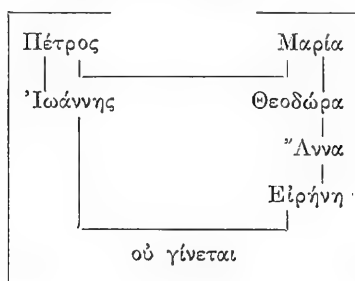
spița a 2-a.

Οὐδὲ πατὴρ καὶ υἱὸς μᾶμμην καὶ ἐγγόνην δὲν ἐπέρνουν·



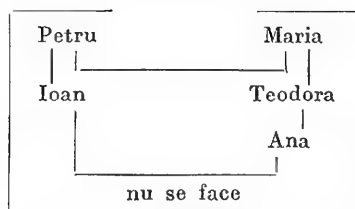
βαθμοῦ γ-ου.

Οὐδὲ πατὴρ καὶ υἱὸς μᾶμμην καὶ δισεγγόνην δὲν πέρνει·



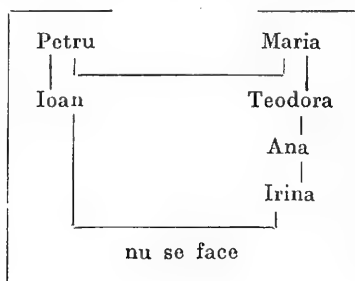
βαθμοῦ δ-ου.

Nici tată și fecior nu iau pe bunică și nepoată:



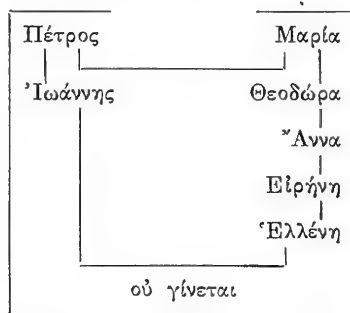
spița a 3-a.

Nici tată și fecior nu iau pe bunică și strănepoată:



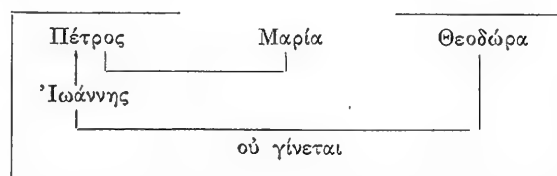
spița a 4-a.

Οὐδὲ πατὴρ καὶ υἱὸς μᾶμμη καὶ τρισεγγόνην δὲν ἐπέρνει·



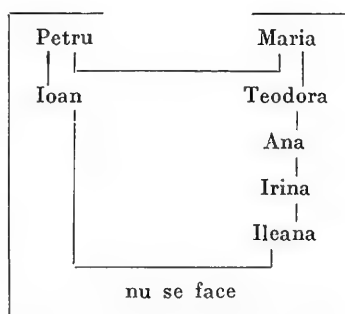
βαθμοῦ ε-ου.

Οὐδὲ πατὴρ καὶ υἱὸς δύο ἀδελφὰς δὲν ἐπέρνουν·



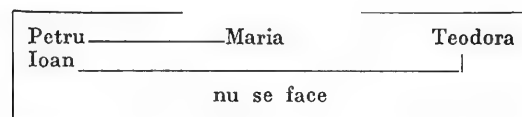
βαθμοῦ γ-ου.

Nici tată și fecior nu iau pe bunică și strănepoată:



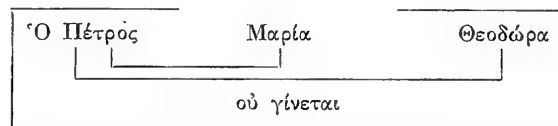
spița a 5-a.

Nici tată și fecior nu iau două surori:



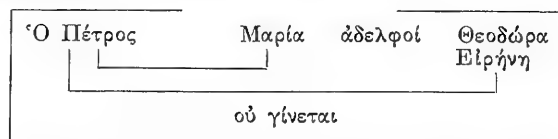
spița a 3-a.

Οὐδὲ δύο ἀδελφάς δὲν ἐπέρνει·



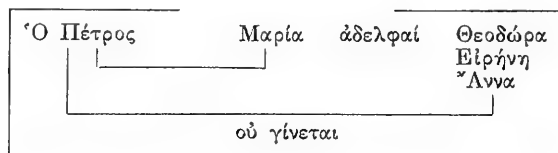
βαθμοῦ β-ου.

Οὐδὲ θείαν ἀπλῶς καὶ ἀνεψιὰν δὲν ἐπέρνει·



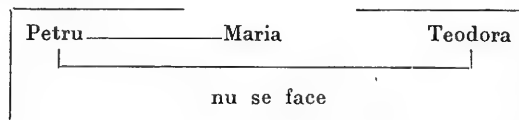
βαθμοῦ γ-ου.

Οὐδὲ μεγάλην θεῖαν καὶ ἀνεψιὰν δὲν ἐπέρνει·



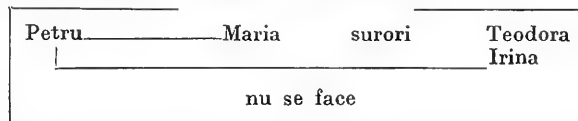
βαθμοῦ δ-ου.

Nici două surori nu ia:



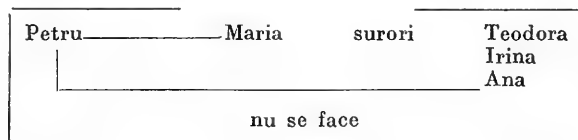
spița a 2-a.

Nici mătușă dreaptă și nepoată de soră sau frate nu ia:



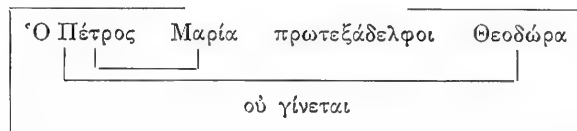
spița a 3-a.

Nici mătușă mare și nepoată de frate sau soră nu ia:



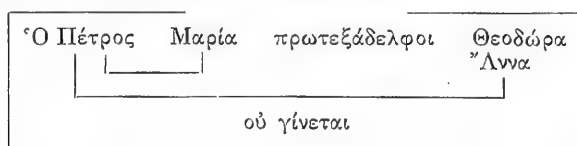
spița a 4-a.

Οὐδὲ δύο πρωτεξαδέλφας δὲν πέρνει·



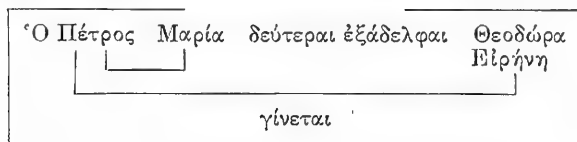
βαθμοῦ ε-ου.

Οὐδὲ μικρὰν θείαν καὶ ἀνεψιὰν δὲν ἐπέρνει·



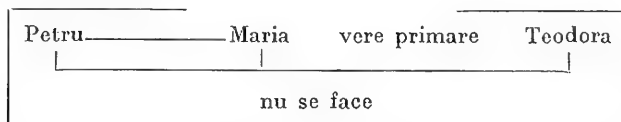
βαθμοῦ ς-ου.

Ἐπέρνει δὲ τὴν θυγατέρα τῆς δευτέρας ἐξαδέλφης τῆς γυναικὸς αὐτοῦ·



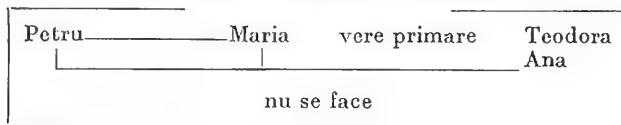
βαθμοῦ ζ-ου.

Nici două vere primare nu ia:



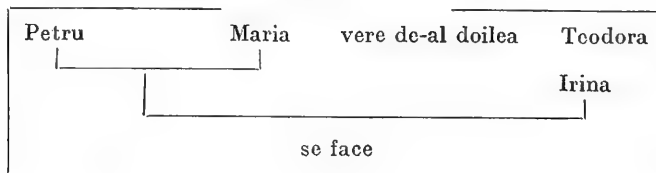
a 5-a.

Nici mătușă mică și nepoată de frate sau soră nu ia:



a 6-a.

Ia însă pe fata verei de-al doilea a femeii sale:

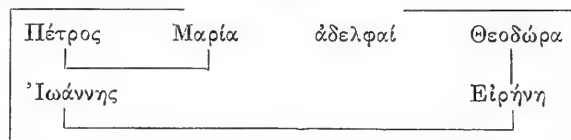


a 7-a.



Οὐδὲ πατὴρ καὶ υἱὸς θεῖαν καὶ ἀνεψιὰν δὲν ἐπέρνουν·

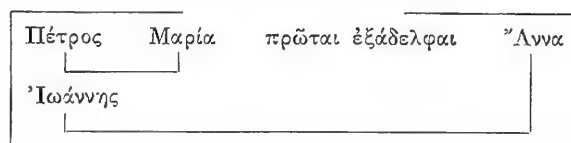
οὐ γίνεται



βαθμοῦ δ-ου.

Οὐδὲ πατὴρ καὶ υἱὸς δύο πρώτας ἐξαδέλφας δὲν ἐπέρνουν·

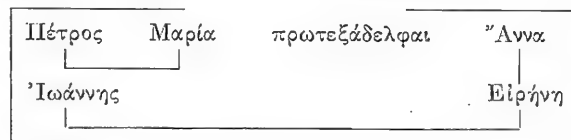
οὐ γίνεται



βαθμοῦ ε-ου.

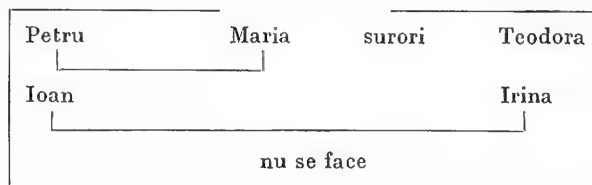
Ἐπέρνει δὲ πατὴρ καὶ υἱὸς μικρὰν θεῖαν καὶ ἀνεψίαν·

γίνεται



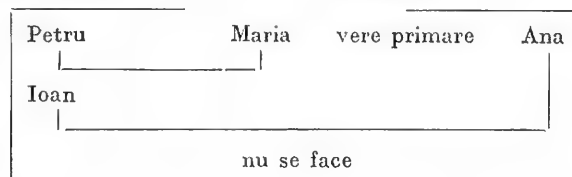
βαθμοῦ ζ-ου

Nici tată și fecior nu iau mătușă și nepoată de frate sau soră:



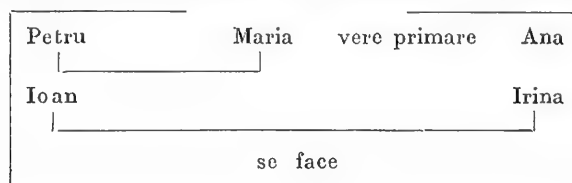
a 4-a.

Nici tată și fecior nu iau două vere primare:



a 5-a.

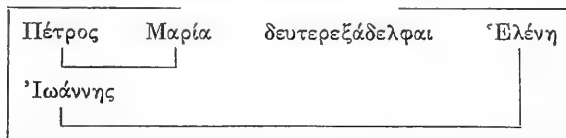
Dar iau tată și fecior mătușă mică și nepoată de soră sau frate:



a 6-a.

Δύο δευτέρας εξαδέλφας πατήρ και υἱὸς δὲν ἐπέρνει·

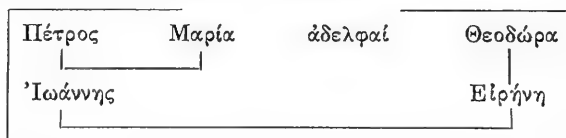
οὐ γίνεται



βαθμοῦ ζ-ου.

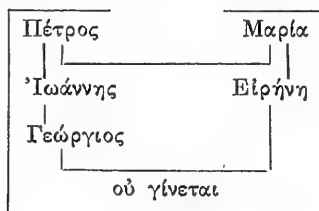
Οὐδὲ πατήρ και υἱὸς μεγάλην θείαν και ἀνεψιάν·

οὐ γίνεται



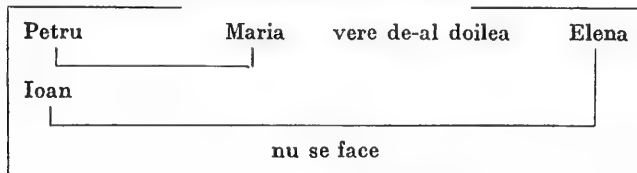
βαθμοῦ γ-ου.

Οὐδὲ πάππος και ἔγγονος μητέρα και θυγατέρα δὲν ἐπέρνουν·



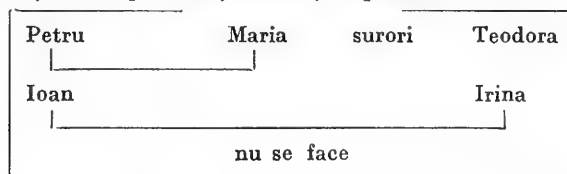
βαθμοῦ γ-ου.

Două vere de-al doilea, tată și fecior nu le iau:



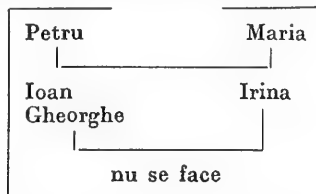
a 7-a.

Nici tată și fecior pe mătușă mare și nepoată de soră:



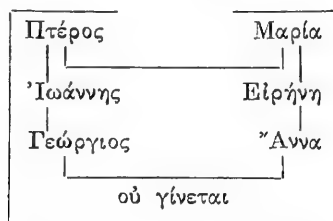
a 3-a.

Nici bunic și nepot nu iau pe mamă și fată:



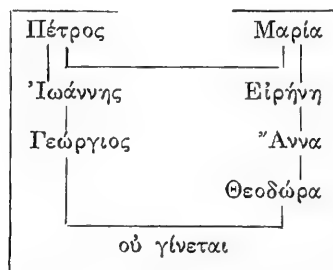
a 3-a.

Οὐδὲ πάππος καὶ ἔγγονος μάμμην καὶ ἐγγόνην·



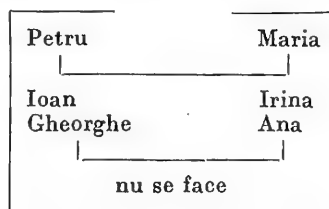
βαθμοῦ δ-ου.

Οὐδὲ πάππος καὶ ἔγγονος μάμμην καὶ δισεγγόνην δὲν ἐπέρνει·



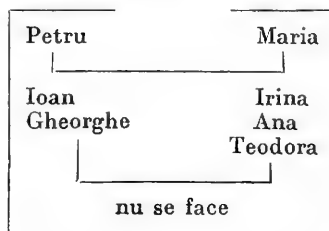
βαθμοῦ ε-ου.

Nici bunic și nepot pe bunică și nepoată:



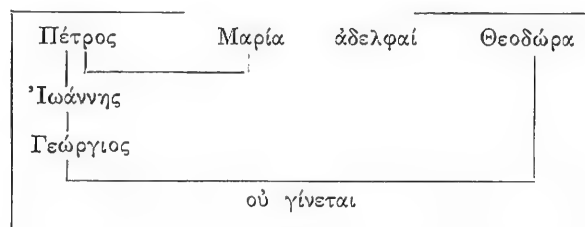
a 4-a.

Nici bunic și nepot nu iau pe bunică și strănepoată:



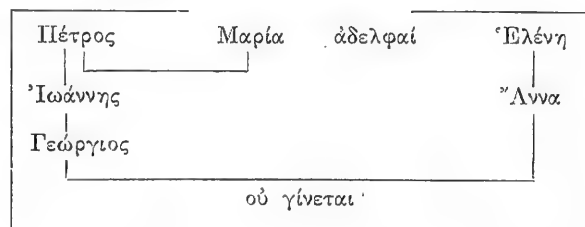
a 5-a.

Οὐδὲ πάππος καὶ ἔγγονος δύο ἀδελφάς δὲν ἐπέρνουν·



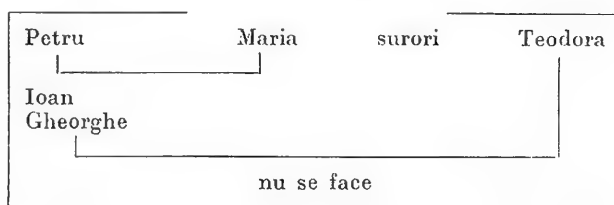
βαθμοῦ δ-ου.

Οὐδὲ πάππος καὶ ἔγγονος θεῖαν ἀπλῶς καὶ ἀνεψιάν·



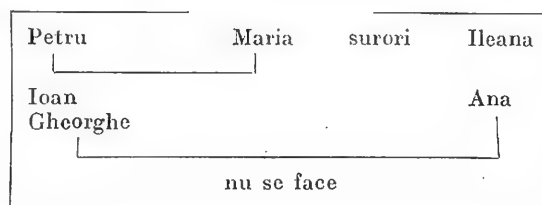
βαθμοῦ ε-ου.

Nici bunic și nepot nu iau două surori:



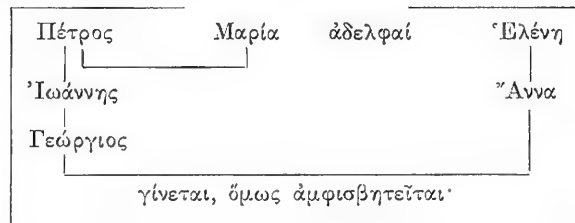
a 4-a.

Nici bunic și nepot pe mătușa dreaptă și nepoata de soră:



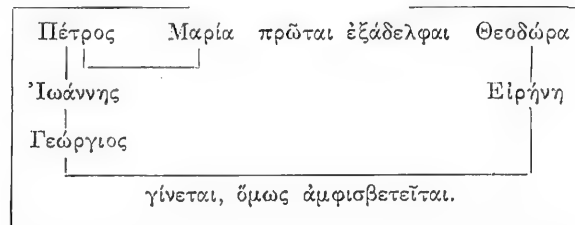
a 5-a.

Οὐδὲ πάππος καὶ ἑγγονος ἐπέρνουν θεῖαν μεγάλην καὶ ἀνεψιάν·



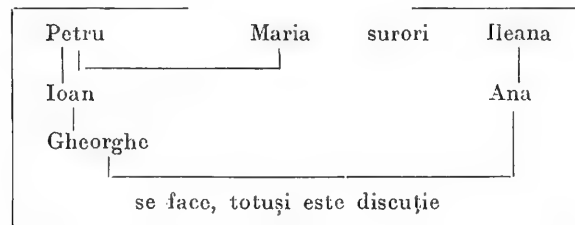
5-ου.

Πάππος καὶ ἑγγονος ἐπέρνουν μικρὰν θεῖαν καὶ ἀνεψιάν·



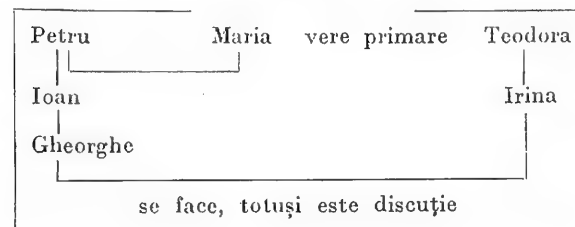
βαθμοῦ ζ-ου.

Nici bunic și nepot nu iau mătușă mare și nepoată de soră:



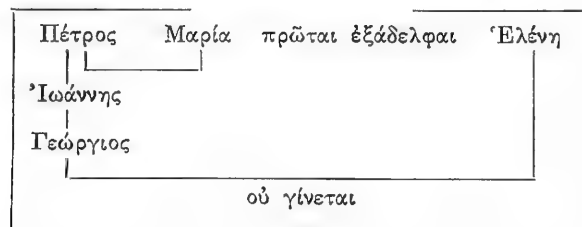
a 6-a.

Bunic și nepot iau mătușă mică și nepoată de soră:



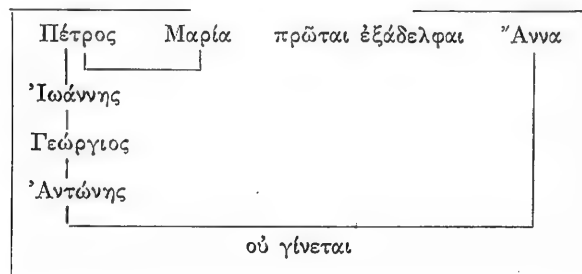
a 7-a.

Πάππος και ἔγγονος δὲν ἐπέρνουν δύο πρώτας ἐξαδέλφας·



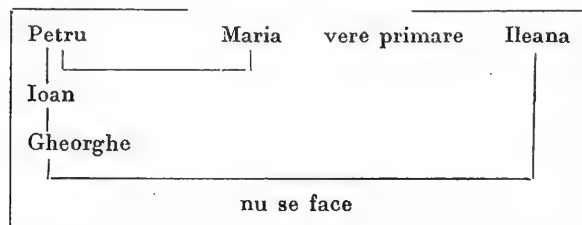
βαθμοῦ 5-ου.

Οὐδὲ πάππος και δισέγγονος δὲν ἐπέρνουν δύο πρώτας ἐξαδέλφας·



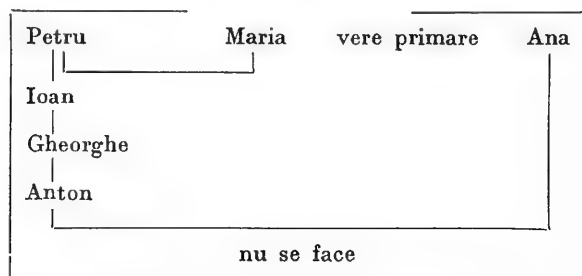
βαθμοῦ 7-ου.

Bunic și nepot nu iau două vere primare:



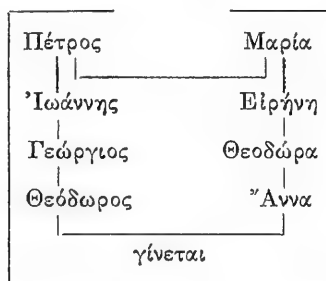
a 6-a.

Nici bunic și strănepot nu iau două vere primare:



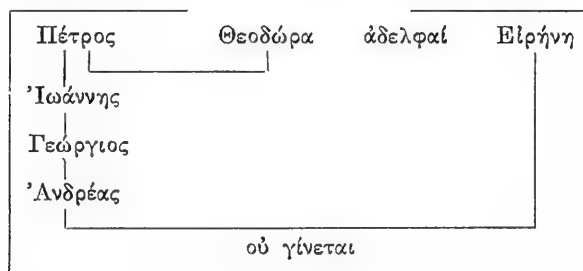
a 7-a.

Πάππος καὶ δισέγγονος ἐπέρνουν μάμμην καὶ δισεγγόνην·



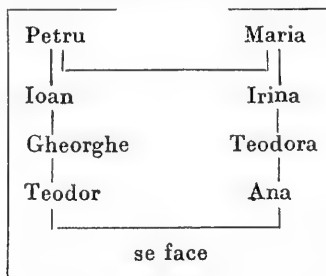
βαθμοῦ 5-ου.

Πάππος καὶ δισέγγονος δὲν ἐπέρνουν δύο ἀδελφάς·



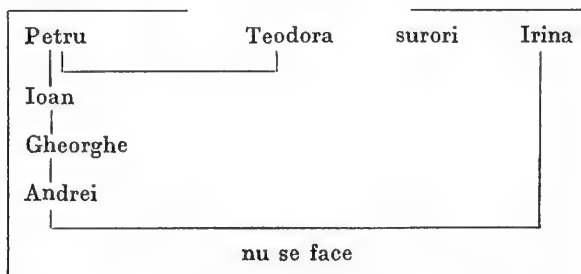
βαθμοῦ 5-ου.

Bunic și strănepot iau bunică și strănepoată:



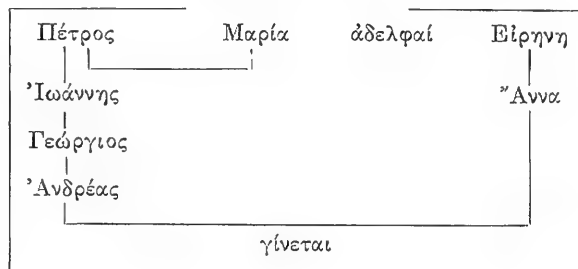
a 6-a.

Bunic și strănepot nu iau două surori:



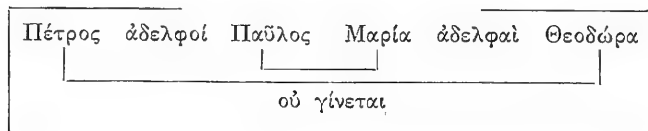
a 5-a.

Πάππος καὶ δισέγγονος ἐπέρνουν θεῖαν ἀνεψιὰν ἀπλῶς·



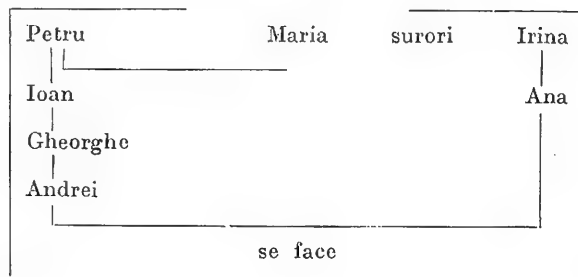
βαθμοῦ 5-ου.

Δύο ἀδελφοὶ δύο ἀδελφὰς δὲν ἐπέρνουν·



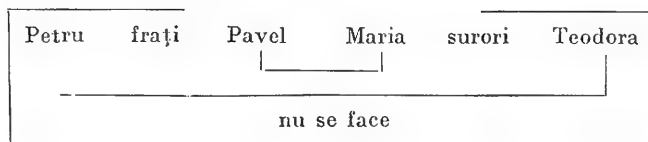
βαθμοῦ 8-ου.

Bunic și strănepot iau mătușă dreaptă nepoată de soră:



a 6-a.

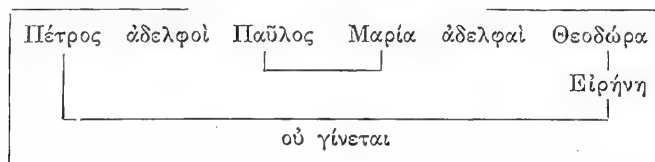
Doi frați nu iau două surori:



a 4-a.

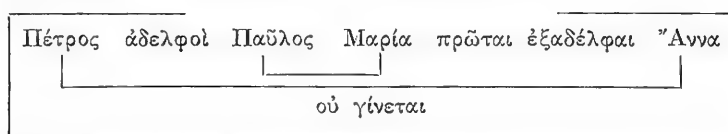


Δύο ἄδελφοὶ θείαν ἀνεψιὴν δὲν ἐπέρνουν·



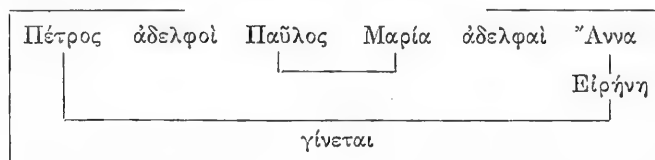
βαθμοῦ ε-ου.

Δύο ἄδελφοὶ δὲν ἐπέρνουν δύο πρώτας ἐξαδέλφας·



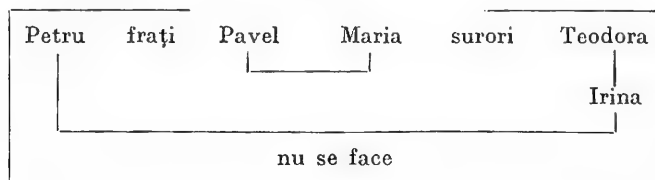
βαθμοῦ ς-ου.

Δύο ἄδελφοὶ ἐπέρνουν μικρὰν θείαν καὶ ἀνεψιὴν·



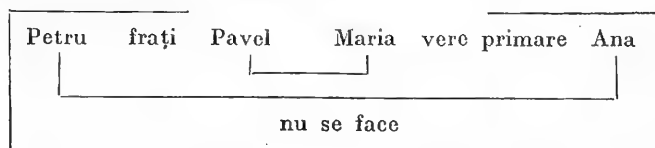
βαθμοῦ ζ-ου.

Doi frați nu iau mătușă nepoată de soră:



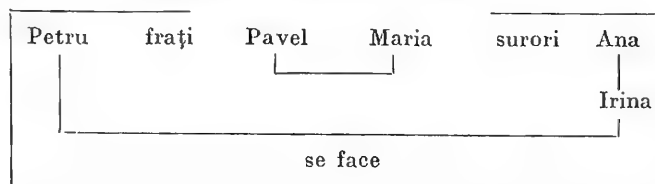
a 5-a.

Doi frați nu iau două vere primare:



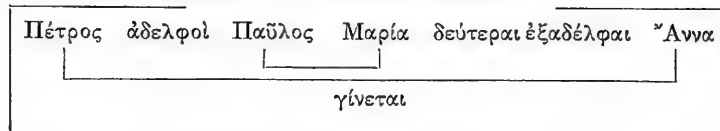
a 6-a.

Doi frați iau mătușă mică și nepoată de soră:



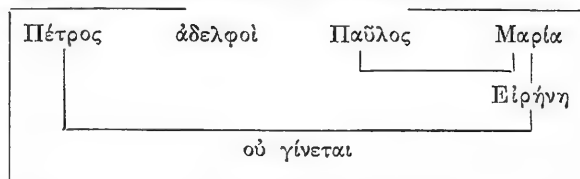
a 7-a.

Δύο αδελφοί επέρνουν δύο δευτέρας εξαδέλφας·



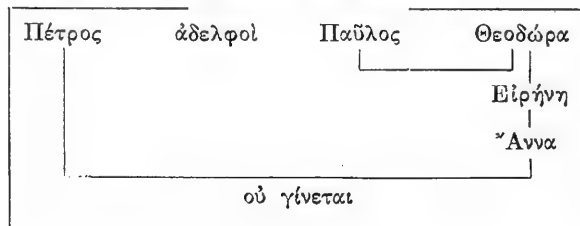
βαθμοῦ η-ου.

Δύο αδελφοί μητέρα και θυγατέρα δὲν επέρνουν·



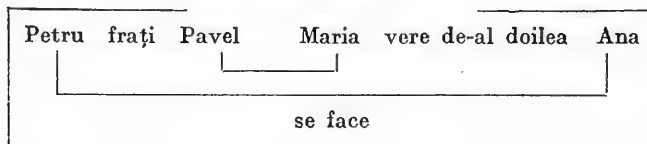
βαθμοῦ γ-ου.

Δύο αδελφοί μάμμη και ἐγγόνην δὲν επέρνουν·



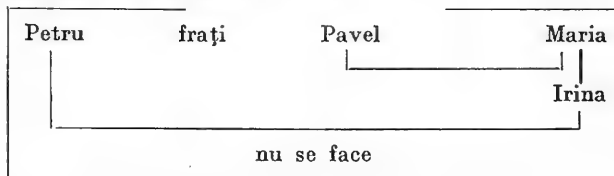
βαθμοῦ δ-ου.

Doi frați iau două vere de-al doilea:



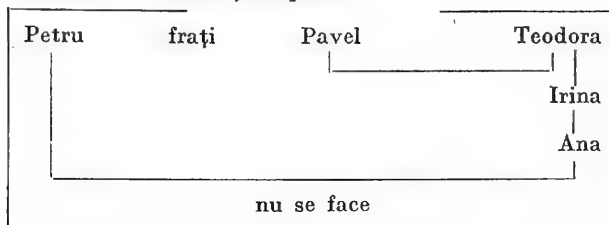
a 8-a.

Doi frați nu iau pe mamă și fată:



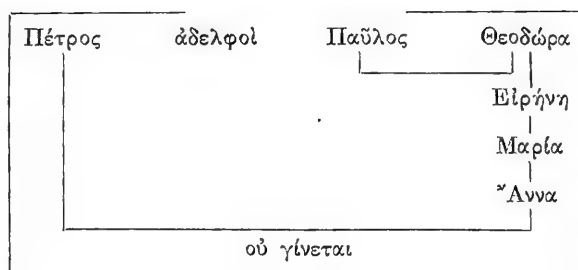
a 3-a.

Doi frați nu iau bunică și nepoată:



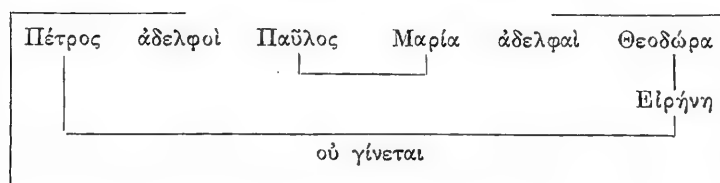
a 4-a.

Δύο ἄδελφοὶ μᾶμμην καὶ δισεγγόνην δὲν ἐπέρνουν·



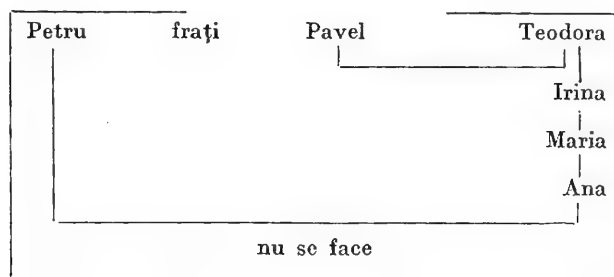
βαθμοῦ ε-ου.

Δύο ἄδελφοὶ μεγάλην θείαν καὶ ἀνεψιὰν δὲν πέρνουν·



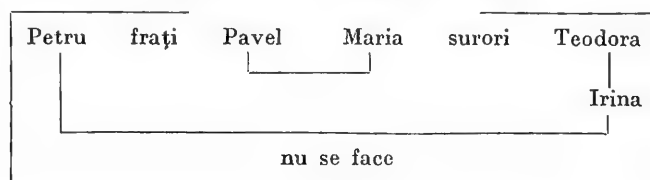
βαθμοῦ ε-ου·

Doi frați nu iau bunică și strănepoată:



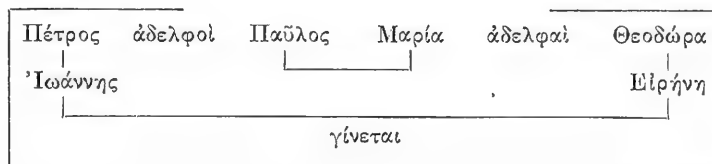
a 5-a.

Doi frați nu iau mătușă mare și nepoată de soră:



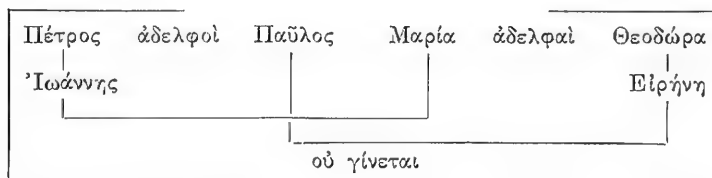
a 5-a.

Ἐπέρνει δὲ ὁ θεῖος καὶ ἀνεψιὸς θείαν καὶ ἀνεψιάν, ἤγουν, ὅταν ἐπάρῃ ὁ θεῖος τὴν θείαν καὶ ὁ ἀνεψιὸς τὴν ἀνεψιάν.

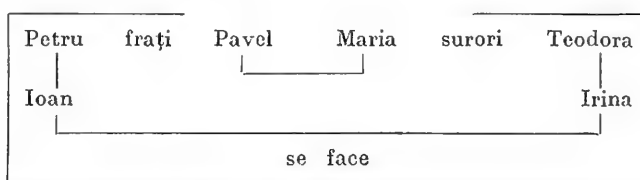


βαθμοῦ 5-ου.

Ἐπῆρε δὲ θεῖος καὶ ἀνεψιὸς θείαν καὶ ἀνεψιάν, ἤγουν ὅταν ἐπάρῃ ὁ θεῖος τὴν ἀνεψιάν καὶ ὁ ἀνεψιὸς τὴν θείαν, δὲν δύναται νὰ στέκῃ διὰ τὴν σύγγυσιν τῶν ὀνομάτων, ὅτι γίνονται ἐναντία·

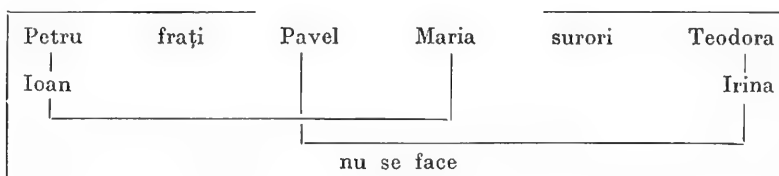


Dar unchiul și nepotul de frate iau mătușă și nepoată de soră, anume cînd unchiul ia mătușă și nepotul pe nepoată:

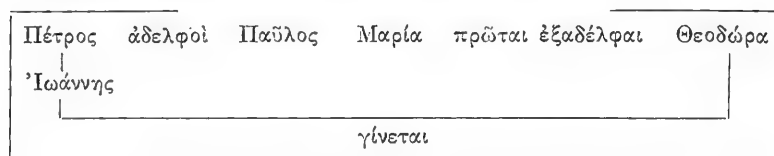


a 6-a.

Cînd unchiul și nepotul a luat mătușă și nepoată, anume cînd unchiul a luat pe nepoată și nepotul pe mătușă, nu se poate să rămînă din cauza amestecării numelor, pentru că se fac dimpotrivă:

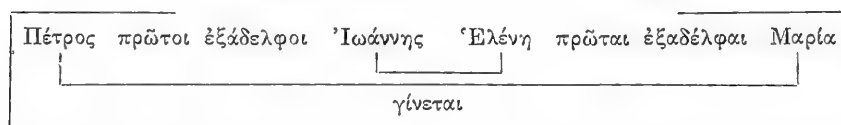


Θεῖος καὶ ἀνεψιὸς ἐπέρνουν δύο πρώτας ἐξαδέλφας·



βαθμοῦ ζ-ου.

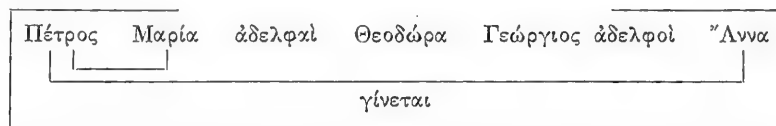
Δύο πρώτοι ἐξαδέλφοι ἐπέρνουν δύο πρώτας ἐξαδέλφας·



βαθμοῦ η-ου.

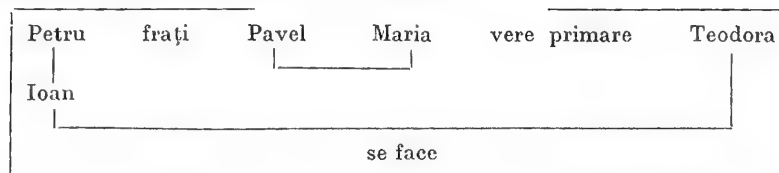
### ΑΠ' ΕΔΩ ΑΡΧΙΖΕΙ Η ΤΡΙΓΕΝΕΙΑ

"Ὅπως δύναται ὅποιος θέλει νὰ ἐπάρῃ τὴν γυναικαδελφὴν τοῦ γυναικαδέλφου, ὡσὰν ἀπε-  
θάνῃ ἡ γυναῖκα του·



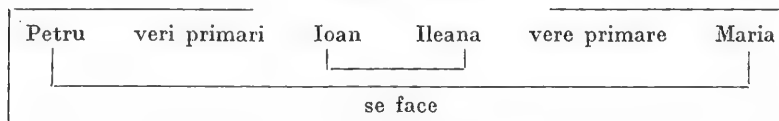
βαθμοῦ δ-ου.

Unchi și nepot iau două vere primare:



a 7-a.

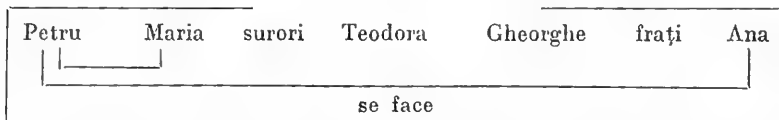
Doi veri primari iau două vere primare:



a 8-a.

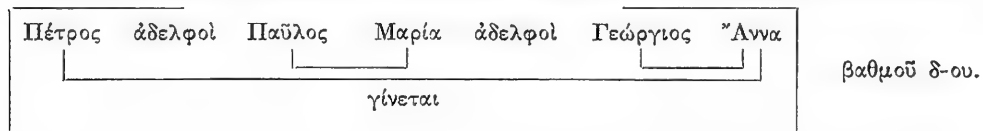
### DE AICI ÎNCEPE RUDENIA DIN TREI NEAMURI

Că se poate care voiește să ia pe cumnata cumnatului, cînd i-a murit femeia:

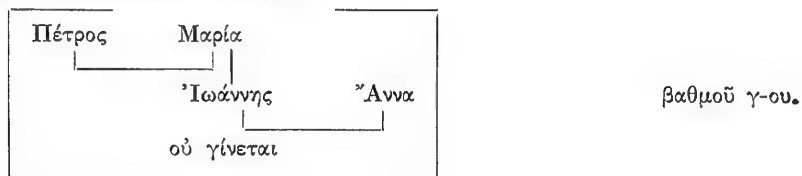


a 4-a.

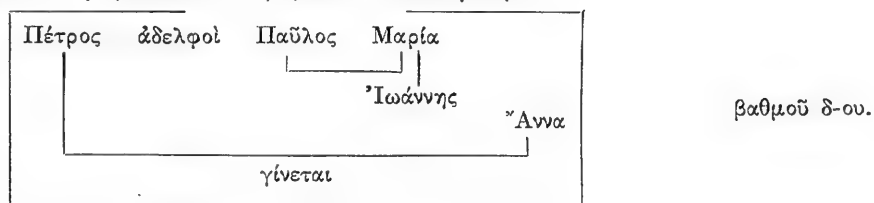
Τὴν γυναῖκα τοῦ γυναικαδέλφου μου ἐγὼ δὲν τὴν ἐπέρνω, μόνον ὁ ἀδελφός μου τὴν ἐπέρνει·



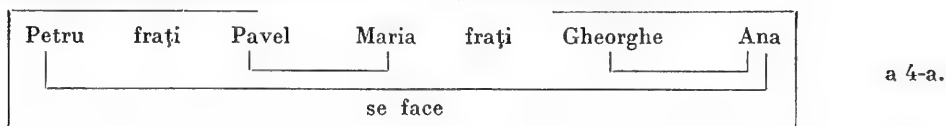
Τὴν γυναῖκα τοῦ προγονοῦ δὲν τὴν ἐπέρνω·



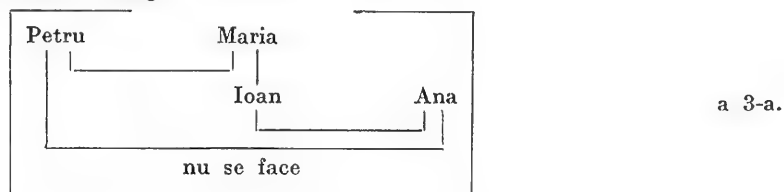
Λαμβάνω δὲ τὴν γυναῖκα τοῦ προγονοῦ τοῦ ἀδελφοῦ μου·



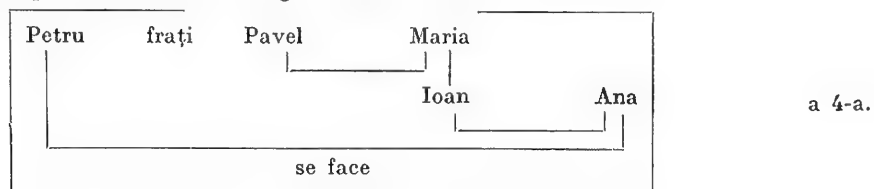
Pe femeia fratelui femeii mele eu nu o iau, dar fratele meu o ia:



Pe femeia fiului meu vitreg nu o iau:



Iau însă pe femeia fiului vitreg al fratelui meu:

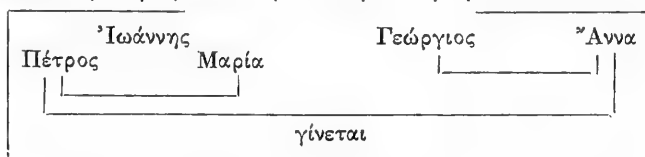


Οὐδὲ ἡ μητρὶς ἐπέρνει τὸν ποτε ἄνδρα τῆς προγονῆς τῆς·



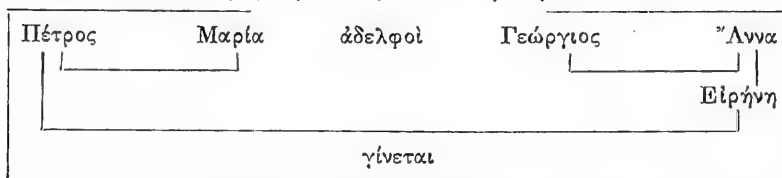
βαθμοῦ γ-ου.

Ἀποθανούσης τῆς γυναικὸς μου ἐπέρνω τὴν γυναῖκα τοῦ θείου τῆς.



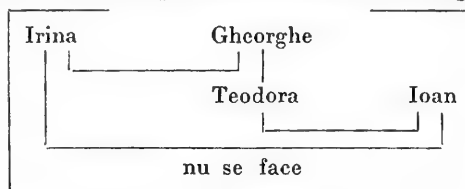
βαθμοῦ δ-ου.

Ἐπέρνω δὲ τὴν προγονὴν τοῦ γυναικαδελφοῦ μου·



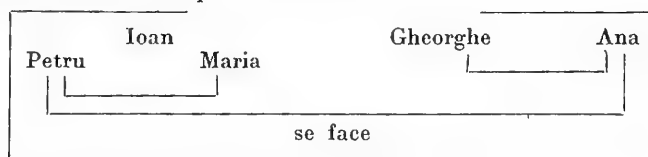
βαθμοῦ γ-ου.

Nici maștera nu ia niciodată pe bărbatul fetei sale vitrege:



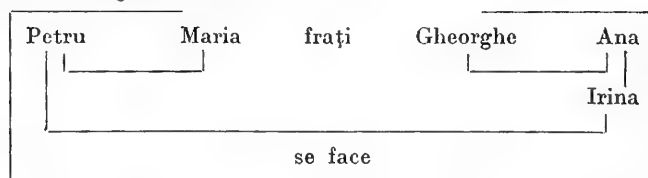
a 3-a.

Murindu-mi femeia iau pe femeia unchiului ei:



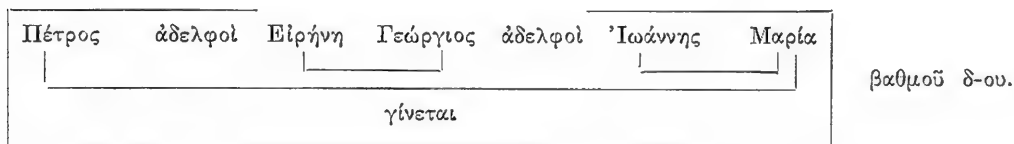
a 4-a.

Iau pe fata vitregă a fratelui femeii mele:

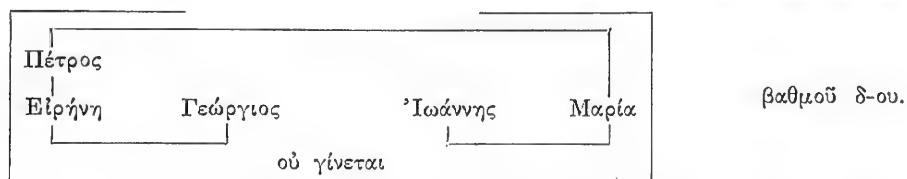


a 3-a.

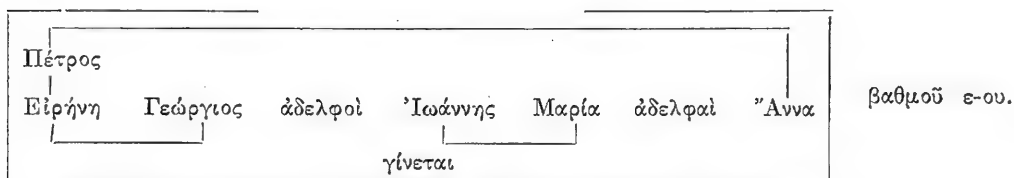
Ἔχω εἰς τὴν ἀδελφὴν μου γαμβρὸν καὶ ἐπέρνω τοῦ αὐτοῦ ἀδελφοῦ τὴν γυναῖκα.



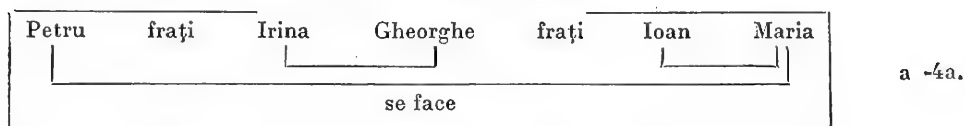
Τῆς θυγατρὸς μου ὁ ἄνδρας ἐπῆρεν νύμφην εἰς τὸν αὐτοῦ ἀδελφόν, καὶ ἐκείνην δὲν ἐπέρνω.



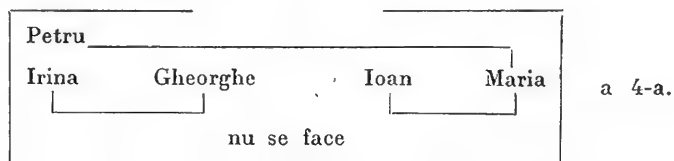
Τὴν δὲ ἀδελφὴν αὐτῆς ἀνεμποδίστως ἐπέρνω.



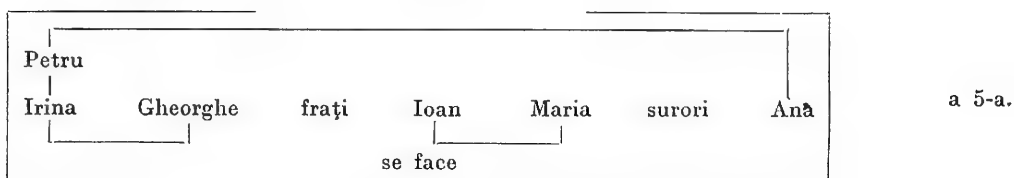
Am cumnat după sora mea și iau pe femeia fratelui lui:



Bărbatul fetei mele a luat nevasta fratelui său, și pe aceea nu o iau:

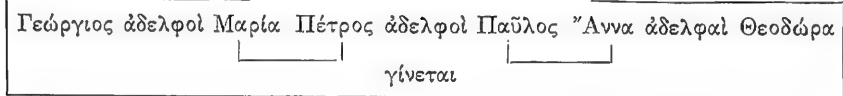


Dar pe sora ei o iau fără nici o piedică:



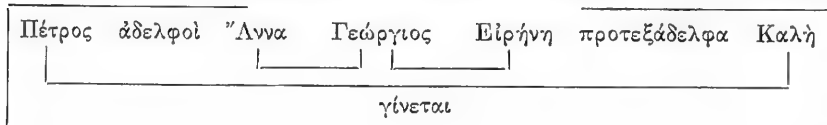


Δύο ἀδελφὸν γυναικάδελφα, ἀνεμποδίστως ἔρχονται εἰς γάμον·



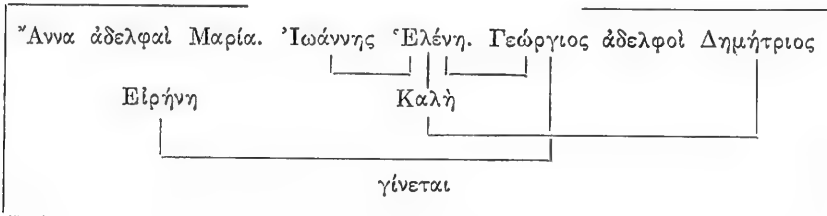
βαθμοῦ ζ-ου

Γαμβρὸς καὶ γυναικαδελφὸς δύο πρῶτας ἐξαδέλφας ἐπέρνουν ἀνεμποδίστως·



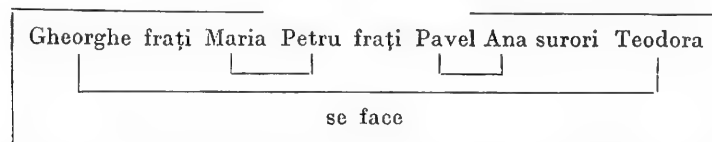
βαθμοῦ ζ-ου.

Τοῦ Ἰωάννου ἡ θυγάτηρ καὶ ἡ ἀνεψιά τῆς πρώτης γυναικὸς αὐτοῦ ἀνεμποδίστως λαμβάνουσι δύο ἀδελφούς·



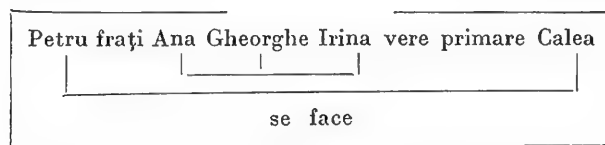
βαθμοῦ ζ-ου.

Doi frați au cumnat și cumnată după neveste, se căsătoresc fără nici o piedică:



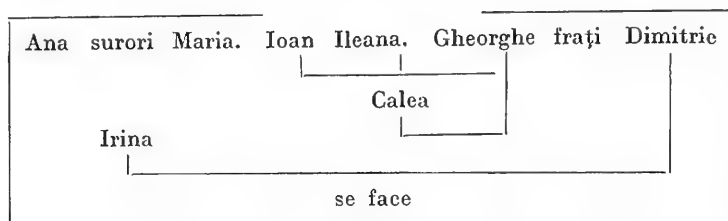
a 6-a.

Cumnat și fratele nevastii iau două vere primare fără nici o piedică:



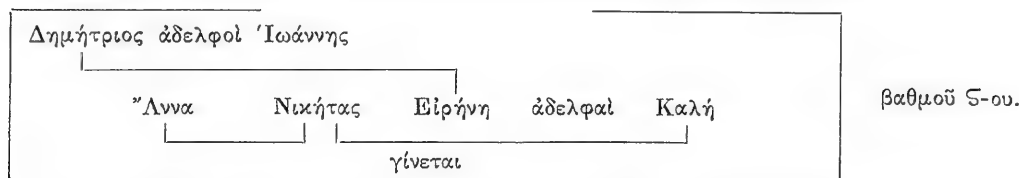
a 7-a.

Fata lui Ioan și nepoata de frate sau soră a primei sale femei iau fără nici o piedică doi frați:



a a-6.

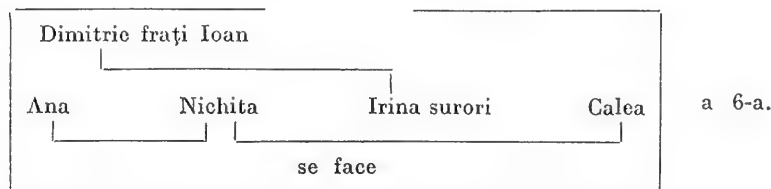
Θεῖος καὶ γαμβρὸς ἐπ' ἀνεψιὰ πρώτη δύο ἀδελφὰς ἐπέρνουν ἀνεμποδίστως·



**ΟΤΙ ΤΗ ΑΓΙΑ ΚΑΙ ΜΕΓΑΛΗ ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΣΤΗ ΔΕΝ ΓΙΝΕΤΑΙ ΚΑΜΙΑ  
ΥΠΟΘΕΣΙΣ ΓΑΜΟΥ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΕΒ-ον**

Συμμεῶν Θεσσαλονίκης· "Οτι οὐδένας δεσμός γάμου γίνεται τῇ μεγάλῃ τεσσαρακοστῇ, δηλονότι οὔτε εὐλόγησις οὔτε μνηστεία, ἤγουν συμφωνία· τοῦτο μόνον ἡξεύρωμεν, ὅπου ἐγίνη δύο φοραῖς εἰς τὸν καιρὸν τοῦ ἀγιοτάτου πατριάρχου Κωνσταντινουπόλεως κυροῦ Φιλοθέου ἐξ ἀνάγκης μεγάλης· καὶ τῇ μιᾷ φορᾷ ἐγένοντο σταυρικοὶ δεσμοὶ καὶ τὴν ἄλλην ἄλλαξαν ἐγκόλπια τὸ ἓνα μέρος πρὸς τὸ ἄλλον· ἀμὴ οὐχὶ νὰ ἐγινεν ἱερολογία, τουτέστιν εὐλόγησις, τὸ ὅποιον, οἱ σταυρικοὶ δεσμοὶ καὶ ἡ ἐκλογή, ὅπου ἄλλαξαν τὰ ἐγκόλπια, λέγεται στερεωμένη καὶ ἀμετατρέπτῃ ἢ συμφωνία τοῦ γάμου, διότι εἶχαν τότε συνήθειαν, ὅτι, ὅταν ἦθελαν κάμει σταυρικοὺς δεσμοὺς ἢ νὰ ἀλλάξουν ἐγκόλπια, δὲν ἐδύνατον ἐκεῖνο τὸ ἀνδρόγονον, νὰ χωρίσῃ πλέον. Καὶ εἰς πολλοὺς τόπους ἀπὸ τότε κρατεῖ συνήθεια ἕως τὴν σήμερον, καὶ κάμουν σταυρικοὺς δεσμοὺς καὶ ἀλλάσσουν ἐγκόλπια· καὶ οὕτως ἔναι ὁ γάμος βεβαιωμένος. "Ομως τοῦτο ὅπου ἐγίνη δύο φοραῖς ἐξ ἀνάγκης, ἡ ὑπόθεσις τῶν γάμων τῇ μεγάλῃ τεσσαρακοστῇ ἐγένεν τὴν ἡμέραν τοῦ εὐαγγελισμοῦ καὶ ἄλλην φορὰν τοῦτο δὲν ἐγίνη ποτέ.

Unchiul și ginerele după nepoata întâi de frate sau soră iau fără nicio piedică două surori:



**ÎN SFÎNTUL ȘI MARELE POST NU SE FACE NICI O TOCMEALĂ DE NUNTĂ.  
CAP. 162. (GLAVA 202.)**

*Simion al Salonicului* : Că în postul cel mare nu se face nici o legătură de nuntă, adică nici binecuvîntare, nici logodnă, adică învoială; să o știm numai aceasta, că s-a făcut de două ori în timpul prea sfințitului patriarh al Constantinopolului, chir Filotei, de mare nevoie; și odată s-au făcut legături cu cruciulițe, și altădată au schimbat o parte cu cealaltă medalioane; dară fără să se facă slujbă religioasă, adică binecuvîntare. Aceste legături cu cruciulițe și cu schimbul de medalioane ce se fac, se cheamă învoială statornică de nuntă, învoială ce nu se mai răstoarnă, deoarece atunci aveau obiceiul că acea pereche, cînd ar fi făcut legături cu cruciulițe sau au schimbat medalioane, nu se mai putea despărți. Și de atunci în multe locuri pînă astăzi se ține obiceiul și se fac legături cu cruciulițe și se schimbă medalioane; și astfel nunta este întărită. Totuși aceasta ce s-a făcut de nevoie de două ori, acele nunți s-au făcut în ziua de buna-vestire și altă dată aceasta nu s-a mai făcut niciodată.

ΠΕΡΙ ΠΡΩΤΟΥ ΚΑΙ ΤΙ ΕΝΑΙ Ο ΓΑΜΟΣ; ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΕΝΝΟΜΩΝ ΓΑΜΩΝ·  
ΓΕΡΜΑΝΟΥ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΩΣ. <ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΕΓ-ον>

Ματθαίου· Πρῶτος γάμος ὁ ὑπὲρ φύσεως γενόμενος, διότι ἐνοῦται ὁ ἄνθρωπος τῷ θεῷ διὰ τῆς παρθενείας κατὰ τὸ εἰρημένον λόγιον· ἡρμოსάμην γὰρ ὑμᾶς<sup>1)</sup> ἐνὶ ἀνδρὶ.

Γάμος ἐναι ἀνδρὸς καὶ γυναικὸς συνάφεια, ἡγουν ἔνωσις, τουτέστι σμίξις καὶ συγκλήρωσις πάσης τῆς ζωῆς αὐτῶν θείου τε καὶ ἀνθρωπίνου δικαία κοινωνία.

Ἐννομοὶ δὲ γάμοι λέγονται ἐκεῖνοι ὅπου γένουν, καθὼς ὀρίζουν οἱ νόμοι, ὅτι τὸ ἀρσενικὸν νὰ ἐναι τοῦ νόμου καὶ τὸ θηλυκὸν δεκτικὸν διὰ τὸν ἄνδρα, ἡγουν ὁ νέος νὰ ὑπερβαίνει τοὺς δέκα τεσσάρους χρόνους καὶ ἡ νέα νὰ ἐναι περισσότερον ἀπὸ τοὺς δώδεκα.

ΠΕΡΙ ΨΙΔΩΝ ΣΥΜΦΩΝΩΝ ΤΩΝ ΓΕΝΟΜΕΝΩΝ ΕΙΣ ΓΑΜΟΝ, ΜΗ ΓΕΝΑΜΕΝΗΣ  
ΙΕΡΟΛΟΓΙΑΣ. <ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΕΔ-ον>

Νεαρὰ τῶν βασιλέων Λεόντος τοῦ Σοφοῦ καὶ Ἀλεξίου Κομνηνοῦ· Ὅταν γένῃ γάμος μετὰ ψιδῶν συμφώνων χωρὶς ἱερολογίας καὶ μετὰ ταῦτα μετανοήσῃ τὸ ἓνα μέρος ἀπὸ τὰ δύο, ἀνεμποδίστως χωρίζονται. Καὶ λαμβάνει ὁ ἄνδρας ἄλλην γυναῖκα, ἢ ἡ γυναῖκα ἄλλον ἄνδρα. Γεναμένης δὲ τῆς ἱερολογίας, ἐὰν καὶ νὰ μὴ δὲν γένῃ σμίξις εἰς τὸ ἀνδρόγυνον, ὁ γάμος οὗτος νόμιμος γάμος ἐναι καὶ τὸ συνοικέσιον ἀχώριστον καὶ οὐδένας δύναται χωρίσαι αὐτό. Τοῦτο διετυπώθη διὰ νεαρᾶς τοῦ ἐν βασιλεῦσι ἀοιδίμου Λέοντος τοῦ Σοφοῦ καὶ τοῦ τρισμακάρος βασιλέως Ἀλεξίου τοῦ Κομνηνοῦ.

DESPRE NUNTA CEA DINTII ȘI CE ESTE NUNTA? ȘI DESPRE NUNȚILE LEGIUIȚE  
A LUI GERMAN A CONSTANTINOPOLEI. <CAP. 163.> (GLAVA 203.)

*A lui Matei:* Nunta cea dintii s-a făcut mai pre sus de fire, pentru că omul se unește cu Dumnezeu prin feciorie potrivit cuvîntului zis: v-am logodit unui singur bărbat.

Nunta este legătura bărbatului și a femeii, adică unire, ceea ce înseamnă împreunare și împreună moștenire toată viața lor și dreaptă comunitate a ceea ce este dumnezeiesc și omenesc.

Nunți legiuite se cheamă acelea care se fac, precum hotărâse legile, adică tinărul să treacă de paisprezece ani și tinăra să fie mai mare de doisprezece.

DESPRE SIMPLELE ÎNVOIELI CE S-AU FĂCUT LA NUNTĂ, FĂRĂ SĂ SE FI FĂCUT  
SLUJBĂ RELIGIOASĂ. <CAP. 164.> (GLAVA 204.)

*Novela împăraților Leon Înțeleptul și a lui Alexie Comnenul:* Cînd s-a făcut nuntă cu simple învoieli fără slujbă religioasă și după aceea o parte din cele două s-a răzgîndit, se despart fără nici o piedică. Și bărbatul ia altă femeie și femeia ia alt bărbat. Dar dacă s-a făcut slujbă religioasă, chiar dacă nu s-a făcut împreunare între bărbat și femeie, această nuntă este nuntă legiuită și căsătoria nu se desparte și nimeni nu o poate desface. Aceasta s-a stabilit prin novela întru ferecire adormitului Leon Înțeleptul și a întreit-fericitului adormit împărat Alexie Comnenul.

<sup>1)</sup> ὑμῖν în ms; sed. v. Ep. ad Corinthos II 11,2.

ΠΕΡΙ ΠΩΣ ΚΑΛΕΙΤΑΙ Ο ΠΡΩΤΟΣ ΓΑΜΟΣ, Ο ΔΕΥΤΕΡΟΣ ΚΑΙ ΤΡΙΤΟΣ ΚΑΙ  
ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΟΣ ΤΩΝ ΔΙΓΑΜΩΝ, ΤΩΝ ΤΡΙΓΑΜΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΤΕΤΡΑΓΑΜΩΝ.  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΞΕ-ον

Γρηγόριου τοῦ Θεολόγου· Ὁ τῆς Θεολογίας ἐπόνυμος Γρηγόριος λέγει· ὁ πρῶτος γάμος ἐναι γάμος καὶ νόμος· ὁ δευτέρος ἐναι συγχώρησις· ὁ τρίτος παρανομία.

Τοῦ μεγάλου Βασιλείου περὶ διγάμων· Περὶ δὲ διγάμων ὁ μέγας Βασίλειος λέγει εἰς τὸν τέταρτον αὐτοῦ κανόνα· ὁ ἄνθρωπος ὅπου δευτερογαμήθη, δύο χρόνους νὰ μὴ δὲν κοινωνίση.

Νικήτα Ἡρακλείας· Ὁ δὲ Ἡρακλείας κύριος Νικήτας ἐναι ἡ δύο χρόνους λέγει.

Πατριάρχου τοῦ Νηστευτοῦ· ἐναι λέγει· εἰ δὲ καὶ συνέβη καὶ σμίξι μὲ τὴν γυναῖκα πρὶν νὰ εὐλογηθῇ, ἔχει ἐπιτίμιον τοῦ πόρνου χρόνους ἐπτά.

Βασιλείου περὶ τριγάμων· περὶ δὲ τριγάμων λέγει ὁ μέγας Βασίλειος εἰς τὸν αὐτοῦ ἄνωθεν τέταρτον κανόνα· Συνήθειαν εὐρήκαμεν εἰς τοὺς τριγάμους πέντε χρόνους νὰ μὴ δὲν κοινωνήσουν, ἀμὴ ἀπὸ τὴν σαρκικὴν σμίξιν τῶν γυναικῶν νὰ μὴ δὲν ἀπέχουν, ἀμὴ εἰς καιρὸν τοῦ ἀντιδώρου· καλοῦσι δὲ τοῦτον τὸν γάμον πορνείαν, ἀμὴ οὐχὶ γάμον· καὶ πολυγαμία κανονισμένη καὶ συνεσταλμένη, ὅτι κάλλιον νὰ ἀμαρτάνῃ εἰς μίαν γυναῖκα περὶ εἰς πολλάς. Διὰ τοῦτο καὶ ὁ Κύριος τῇ Σαμαρίτιδι ἔλεγεν, ὅτι πέντε ἄνδρας ἔσχες· καὶ τοῦτον ὅπου ἔχεις τώρα, δὲν ἐναι ἄνδρα σου, ὡς ὅτι πλεὸν δὲν ἐναι ἄξιον νὰ καλοῦνται ἐτοῦτοι οἱ τρίγαμοι ἄνδρες γυναικῶν ἢ ἐκεῖναις ἄνδρων γυναῖκες. Λέγει γάρ, ὅτι νὰ μὴ δὲν εὐγάλῃς αὐτοὺς τῆς ἐκκλησίας, ἀμὴ νὰ λαμβάνουν ἀντίδωρον τοὺς πέντε χρόνους καὶ τότε νὰ ἀξιοῦται καὶ τῆς ἀγίας μεταλήψεως. Καὶ πάλιν ὁ αὐτὸς μέγας Βασίλειος εἰς τὸν τρίτον αὐτοῦ κανόνα λέγει· διὰ νὰ λάβῃ τινὰς τρίτον γυναῖκα, νόμον ἐκκλησιαστικὸν δὲν ἔχομεν. Ὅμως περὶ νὰ πορνεύῃ ὅπου ἂν φθάσῃ, κάλιον ἐναι νὰ λάβῃ τρίτον γυναῖκα καὶ δὲν καταδικάζομεν τὴν πράξιν τοῦ γάμου τούτου νὰ τὴν ἐσυγχωρήσωμεν, πλὴν δεχόμεθα αὐτόν, ὡς καθὼς λέγει ὁ τόμος τῆς ἐνώσεως.

CUM SE CHEAMĂ NUNTA CEA DINTÎI, A DOA ȘI A TREIA ȘI CANONUL CELOR  
CU DOUĂ NUNȚI, CU TREI ȘI CU PATRU. CAP. 165. (GLAVA 205.)

*A lui Grigore Teologul:* Grigore cel cu numele Teologul zice: nunta cea dintîi este nuntă și lege; a doua este iertare; a treia călcare de lege.

*A marelui Vasilie despre cei cu două nunți:* Iar despre cei cu două nunți, marele Vasilie zice în al patrulea canon al său: omul care se cunună a doua oară, doi ani să nu se cuminece.

*Nichita al Heracleii:* Mitropolitul Heracleii însă chir Nichita zice unul sau doi ani.

*A patriarhului Postnicul:* Un an zice; iar dacă s-a întîmplat și s-a împreunat cu femeia înainte de cununie, are pedeapsa curvarului, șapte ani.

*A lui Vasilie despre cei cu trei nunți:* Iar despre cei cu trei nunți zice marele Vasilie în al său canon al patrulea de mai sus: obicei am aflat la cei cu trei nunți, să nu se cuminece cinci ani, dar de împreunarea cea trupească a femeilor să nu se îndepărteze decît în timpul anaforei; această nuntă însă o numesc curvie, dar nu nuntă; și este poligamie pedepsită și oprită de canoane, pentru că este mai bine să păcătuiască la o singură femeie decît la multe. De aceea și domnul zicea Samarinenicii că cinci bărbați ai avut; și acesta pe care-l ai acuma, nu-ți este bărbat, pentru că aceștia cu trei nunți nu se cade să se cheme bărbați ai femeilor, nici acelea să se cheme femei ale bărbaților. Căci zice că să nu-i dai afară din biserică, dar cinci ani să ia anaforă și atunci să se vrednicească sfintei cuminecături. Și iarăși același mare Vasilie în al său al treilea canon zice: pentru ca să ia cineva a treia femeie, lege bisericască nu avem. Totuși ca să nu apuce să curvească, mai bine este să ia a treia femeie și nu osîndim facerea acestei nunți și s-o iertăm și s-o primim, precum spune tomosul unirii.

ΕΙΔΗΣΙΣ ΔΙΑΛΑΜΒΑΝΩΝ ΤΟΝ ΤΟΜΟΝ ΤΗΣ ΕΝΩΣΕΩΣ ΠΕΡΙ ΤΡΙΓΑΜΩΝ ΚΑΙ  
ΤΕΤΡΑΓΑΜΩΝ ΕΓΕΝΕΤΟ ΕΝ ΤΩ ΕΞΑΚΙΣΧΙΛΙΟΣΤΩ ΤΕΤΡΑΚΟΣΙΟΣΤΩ ΕΙΚΟΣ-  
ΤΩ <sup>1)</sup> ΟΓΔΩ ΕΤΟΥΣ, ΙΝΔΙΚΤΙΩΝΟΣ <sup>2)</sup> Η-ης

Τοῦ Ἀρμενοπούλου· Οἱ παλαιοὶ τρεῖς γάμους ἐσυγχώρησαν νὰ γίνωνται εἰς ἕναν ἄνδρωπον. Ὁ δὲ βασιλεὺς Λέον ὁ Σοφὸς εὐλογήθη καὶ τετάρτην γυναῖκα καὶ ἀφόρησεν αὐτὸν ὁ πατριάρχης κύριος Νικόλαος. Ἐπαρεκάλει γοῦν ὁ βασιλεὺς τὸν πατριάρχην, νὰ συγχωρήσῃ αὐτοῦ τὴν τετραγαμίαν. Ὁ δὲ πατριάρχης δὲν ἤθελεν τελείως νὰ ἀκούσῃ περὶ τοῦ μεγάλου ἀνομήματος, οὐδὲ νὰ τοῦ συγχωρήσῃ. Ἰδὼν δὲ ὁ βασιλεὺς τὸ ἀμετάτρεπτον τῆς ψυχῆς τοῦ πατριάρχου, ὅτι δὲν συγχωρεῖ αὐτοῦ, θυμωθεὶς πολλὰ καὶ ὀργισθεὶς, εὐγαλεν αὐτὸν ἐκ τοῦ πατριαρχικοῦ θρόνου καὶ ἔβαλεν ἄλλον αὐτοῦ ὀνόματι Εὐθύμιον σύγγelon, καλὸς καὶ αὐτός, ἐνάρετος ἄνδρας ἡγιασμένος· ὅμως καὶ τοῦτος ὁ πατριάρχης Εὐθύμιος αὐτὸν τὸν βασιλέα Λέοντα, πολλὰ ἐνουθέτησε καὶ ὀνειδίσε περὶ τούτου τοῦ ἀνομήματος τῆς τετραγαμίας ὅπου ἔκαμε· καὶ δὲν ἄφισε αὐτὸν νὰ ὀρίσῃ εἰς τοὺς χριστιανούς, ὅτι νὰ ἐπέρνουν καὶ τέταρτον γυναῖκα. Ἐλεγε γὰρ ὁ πατριάρχης μετὰ καὶ ἄλλων ἀρχιερέων, ὅτι οὐ μόνον ὁ τέταρτος γάμος ἔστι παράνομος, ἀλλὰ καὶ ὁ τρίτος, καθὼς λέγει ὁ μέγας Βασίλειος. Διὰ τοῦτο καὶ σχίσμα εἰς τὴν ἐκκλησίαν ἐγένετο καὶ ἡ στάσις τοῦ σχίσματος διεπέρασε μέχρι τῆς βασιλείας τοῦ υἱοῦ Λέοντος Κωνσταντίνου τοῦ Πορφυρογεννήτου καὶ Ῥωμανοῦ τοῦ πενθεροῦ αὐτοῦ. Καὶ τότε ἔκαμαν τὸν τόμον, τὸν ὅποιον λέγομεν τῆς Ἐνώσεως· καὶ διαλαμβάνει εἰς πόσους χρόνους τῆς ἡλικίας αὐτοῦ ὁ ἄνδρας νὰ ἐπέρνῃ τρίτον γυναῖκα καὶ εἰς πόσους νὰ μὴ δὲν ἐπέρνῃ. Λέγει οὕτως οὖν· ὅσοι εἶναι χρόνων σαράντα καὶ ἐπέρνουν τρίτον γυναῖκα, εἰ μὲν καὶ παῖδια δὲν ἔχουν, διὰ τὴν ἐπιθυμίαν καὶ ἀγάπην διὰ νὰ κάμῃ παῖδια δὲν ἐμποδίζονται· εἰ δὲ καὶ παῖδια ἔχωσι, νὰ εἶναι ἐμποδισμένοι ἀπὸ τὸν τρίτον γάμον, νὰ μὴ δὲν ὑπανδρεύωνται. Εἰ δὲ καὶ ἔλθουν εἰς τὸν τρίτον γάμον αὐτοὶ ὅπου δὲν ἔχουν παῖδια, νὰ μὴ δὲν μεταλαμβάνουν τῶν θείων μυστηρίων εἰς χρόνους πέντε· καὶ ὅταν εἶναι αὐτοὶ χρόνων τριάντα, εἴτε ἔχουν παῖδια, εἴτε δὲν ἔχουν, τεσσάρους χρόνους νὰ μὴ δὲν κοινωνήσουν.

ÎNCUNOȘTIINȚAREA CUPRINZÎND TOMOSUL UNIRII DESPRE A TREIA ȘI A  
PATRA CĂSĂTORIE, S-A FĂCUT ÎN ANUL ȘASE MII PATRU SUTE DOUĂZECI  
ȘI OPT, INDICȚIONUL AL 8-LEA. (GLAVA 206.)

*A lui Armenopol:* Cei vechi au îngăduit unui om să se cunune de trei ori. Dar împăratul Leon Înțeleptul s-a cununat și cu o a patra femeie și patriarhul chir Nicolae l-a afurisit. Și împăratul îl ruga pe patriarh să-i ierte a patra căsătorie. Patriarhul însă nu voia să audă nimic despre o nelegiuire așa de mare, nici să-i dea iertare. Dar împăratul, văzînd suflul neînduplecat al patriarhului, că nu-l iartă, cuprins de mare mînie, îl scoate din tronul patriarhicesc și-l pune pe altul cu numele Eutimie Sincelul, bărbat sfințit cu virtute, bun și dînsul; dar și acest patriarh Eutimie l-a sfătuit mult și l-a mustrat pe împăratul Leon despre această nelegiuire de căsătorie a patra ce a făcut-o; și nu l-a lăsat să dea creștinilor hotărîre că să ia și a patra oară femeie. Căci spunea patriarhul dimpreună și cu alți arhieri, că nu numai căsătoria a patra este fără lege, ci și a treia, precum zice marele Vasilie. Din cauza aceasta s-a făcut shismă în biserică și starea de shismă a trecut în domnia feciorului lui Leon, anume a lui Constantin Porfirogenitul și a lui Romanos, socrul său. Și atunci au făcut tomosul pe care-l numim al Unirii; și arată în cîți ani ai vrîstei sale bărbatul să ia a treia oară femeie și în cîți ani să nu ia. Spune deci așa: cîți sînt de patruzeci de ani și iau a treia oară femeia, dacă n-au nici copii, nu sînt opriți pentru dorul și dragostea să aibă copii; iar dacă au copii, să fie opriți de la a treia căsătorie, să nu se însoare. Iar dacă se și căsătorească aceia care n-au copii, să nu se împărtaşească dumnezeieștilor taine pînă în cinci ani; și dacă aceia sînt de treizeci de ani, fie că au copii fie că nu au, patru ani să nu se cuminece și

<sup>1)</sup> (εἰκοσιοστῷ în ms.

<sup>2)</sup> ἰνδικτίωνος în ms.

Καὶ πάλιν λέγει, ὅτι τοῦτοι τῶν τριάντα χρόνων οἱ τρίγαμοι, ἐὰν δὲν ἔχουν παιδιά, εἰς τρεῖς χρόνους νὰ μεταλαμβάνουν, εἰ δὲ καὶ ἔχουν, εἰς τεσσάρους, καθὼς εἰπάμεν ἄνωθεν.

Περὶ τοῦ τετάρτου γάμου· Περὶ τοῦ τετάρτου γάμου ἀπέφηναν κοινῇ γνώμη καὶ κρίσει ἡ θεία σύνοδος τῶν ἁγίων πατέρων, ὅτι παντελῶς τοῦτος ὁ παράνομος ποτὲ νὰ μὴ δὲν γίνεται· εἰ δὲ καὶ τολμήσει τινὰς καὶ γένῃ παρήκοος τοῦ θείου νόμου καὶ ἔλθοι εἰς τὸν τοιοῦτον λειρῶδη βίον τοῦ τετάρτου γάμου, νὰ ἔναι ἀφωρισμένος καὶ ὑστερημένος πάσης ἐκκλησιαστικῆς ἀκολουθίας καὶ ξένος ὁλοτελῶς τῆς εἰσόδου τῆς ἐκκλησίας Χριστοῦ, ἕως οὗ νὰ κάμουν τελείαν συγχώρησιν ἀπὸ τούτου τοῦ συνοικεσίου τοῦ κακῶς γενομένου. Καὶ ὡσὰν χωρισθῇ καὶ ἔλθῃ εἰς μετάνοιαν καὶ ἐπιστραφῇ, δέξαι αὐτόν.

Τοῦ 1) ἀρχιερέως τοῦ Νηστευτοῦ· Ὁ δὲ κανόνας αὐτοῦ, λέγει ὁ θεῖος Νηστευτής, ὅτι νὰ ἔναι χρόνους ὀκτὼ νὰ μὴ δὲν κοινωνήσῃ οὔτε ἄνδρας οὔτε γυναῖκα· καὶ μετανοίας καὶ νηστείας καὶ ἐλεημοσύνας νὰ κάμουν. Εἰ δὲ καὶ δὲν ἐπιστραφῶν, νὰ ἔναι ἀλλότριος τῆς τῶν χριστιανῶν πολιτείας, ὡς εἴπαμεν.

Τοῦ μεγάλου Βασιλεῖου κανὼν π-ος· Οἱ δὲ οἱ γάμοι, ὅπου γίνονται πλέον τοῦ τρίτου, γάμος δὲν λέγονται, ὡς ὅτι ἔναι ὡσὰν τὰ κτήνη, καὶ παράνομος καὶ μεμολυσμένος καὶ ἔξω ἀπὸ τὴν τάξιν τῶν χριστιανῶν· καὶ τὰ παιδιά, ὅπου νὰ γεννηθῶν ἀπὸ τέταρτον γάμον, ἀποφύγουν οἱ θεῖοι νόμοι, ὅτι νὰ μὴ δὲν λέγονται γνήσια τοῦ πατρὸς αὐτῶν, οὐδὲ νὰ τὸν κληρονομήσουν.

#### ΠΕΡΙ ΔΙΑΦΟΡΑΣ ΠΑΙΔΙΩΝ, ΠΟΙΑ ΛΕΓΟΝΤΑΙ ΓΝΗΣΙΑ, ΠΟΙΑ ΦΥΣΙΚΑ ΚΑΙ ΠΟΙΑ ΝΟΘΑ ΚΑΙ ΠΟΙΑ ΣΚΟΤΙΑ; ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΕΣ-ον

Ματθαίου· Ὅταν κάμῃ τινὰς παιδὶ μετὰ τῆς νομίμου αὐτοῦ γυναικὸς τῆς εὐλογητικῆς, αὐτὸ τὸ παιδὶ λέγεται γνήσιον.

iarăși zice că aceștia de treizeci de ani căsătoriți a treia oară, dacă nu au copii, pînă în trei ani să nu se cuminece, iar dacă au, pînă în patru, precum am zis mai sus.

*Despre a patra nuntă*: Dumnezeuiescul sinod al sfinților părinți, cu socoteală și judecată făcută împreună, au hotărît că această fără de lege să nu se facă nicidecum niciodată; iar de va îndrăzni cineva să nu asculte de dumnezeiasca lege și ar ajunge la așa viață neroadă a căsătoriei a patra, să fie afurisit și lipsit de toată slujba bisericească și străin cu totul de intrarea în biserica lui Hristos, pînă nu se îndepărtează cu desăvîrșire de această căsnicie rău încheiată. Și de îndată ce s-a despărțit și s-a pocăit și s-a întors, primește-l.

*A arhiereului Postnicul*: Iar canonul lui, zice dumnezeiescul Postnic, că se fie opt ani să nu se cuminece, nici bărbat, nici femeie; și să facă metanii și să țină post și să dea milostenii. Iar dacă nu se vor întoarce să fie străini de traiul creștinilor, precum am spus.

*Canonul al 80-lea al marelui Vasilie*: Iar nunțile care se fac mai mult de trei, nu se numesc nunți, pentru că sînt ca la dobitoace, și nelegiuite și pîngărite și înapară de rîndurile creștinilor; și copiii care se vor naște din a patra nuntă, hotărâsc legile dumnezeiești, că să nu se cheme copii legitimi ai tatălui lor, nici să nu-l moștenească.

#### DESPRE DEOSEBIREA COPIILOR, CARE SE CHEAMĂ LEGITIMI, CARE NATURALI, CARE NELEGITIMI ȘI CARE ÎNTUNECAȚI? CAP. 166. (GLAVA 207.)

*A lui Matei*: Cînd cineva face copil cu femeia lui legiuită cu cununie, acel copil se cheamă legitim.

1) περὶ ἰn ms.

“Όταν δὲ ἔχη τινὰς γυναῖκα ἀνευλόγητον εἰς τὸ ὀσπήτιον αὐτοῦ καὶ κοιμᾶται μετ’ αὐτῆς φανερώς, ἐὰν κάμῃ παιδί, λέγεται φυσικόν.

“Όταν δὲ πάλιν κοιμᾶται μετὰ γυναικὸς ἔξω ἀπὸ τὸ ὀσπήτιον αὐτοῦ, αὐτὸ τὸ παιδί ὅπου νὰ κάμῃ, λέγεται νόθος.

“Όταν οὖν πάλιν γεννηθῇ παιδί καὶ τινὰς δὲν τὸ ἡξεύρει, ποῖος πατέρας τὸ ἔκαμε, οὐδὲ αὐτὸς ὅπου τὸ ἔσπειρε, λέγεται σκότιον.

ΠΕΡΙ ΠΑΡΑΝΟΜΟΥ ΓΑΜΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΟΣ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΕΧΟΝΤΟΣ ΠΑΛΛΑΚΙΔΑ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΕΖ-ον

Λέοντος καὶ Κωνσταντίνου τῶν βασιλέων· Τὸν παράνομον γάμον ὅπου νὰ γένῃ, παντάπασιν νὰ τὸν ἐδιασπάσῃς, ἤγουν νὰ τὸν ἐχωρίσῃς, καὶ νὰ κανονιζέται μεγάλως, ὥσάν χωρισθοῦν.

Τοῦ μεγάλου Βασιλείου, κανὼν ξη-ον· Ὁ δὲ κανόνας τούτου τοῦ παρανόμου, ἀφ’ οὗ χωρισθοῦν, ἔναι ὥσάν τῶν αἰμομικτῶν, ἤγουν χρόνους δεκαπέντε νὰ μὴ δὲν κοιωνήσουν.

Λέοντος καὶ Κωνσταντίνου τῶν βασιλέων· Καὶ παλλακίδα τινὰς εἰς τὸ ὀσπήτιόν του νὰ μὴ δὲν ἔχη ὀρίζομεν, οὐδὲ εἰς ἄλλον τόπον, ὅτι οὐδὲν διαφέρει τὸ τοιοῦτον ἀμάρτημα τῆς πορνείας. Καὶ εἰ μὲν βούλεται νὰ τὴν εὐλογηθῇ, καλὸν· εἰ δὲ καὶ δὲν ἔναι ἀξία δι’ αὐτόν, νὰ εὐλογηθῇ ἄλλην γυναῖκα καὶ αὐτὴν νὰ διώξῃ ἀπὸ τὸ αὐτοῦ ὀσπήτιον.

Νικηφόρος Κωνσταντινουπόλεως· “Όποιος ἔχει παλλακίδα εἰς τὸ αὐτοῦ ὀσπήτιον καὶ δὲν θέλει νὰ τὴν εὐλογηθῇ, οὐδὲ νὰ τὴν ἐχωρισθῇ, μὴ δέχεσθαι αὐτὸν εἰς τὴν ἐκκλησίαν, οὔτε τὰ δῶρα αὐτοῦ, ἕως οὗ νὰ κάμῃ τελείαν χώρησιν ἐξ αὐτῆς· καὶ ὥσάν χωρισθῇ, δέχου αὐτὸν ἀνεμποδίστως καὶ τὰ δῶρα αὐτοῦ.

Cînd are cineva femeie necununată în casa sa și se culcă fățîș cu dînsa, dacă face copil, se cheamă natural.

Cînd însă se culcă afară de casa sa cu vreo femeie, acel copil pe care l-ar face, se cheamă nelegitim.

Dar cînd s-a născut copil și nimeni nu știe, care tată l-a făcut și nici acela care l-a semănat, se cheamă întunecat.

DESPRE NUNTA FĂRĂ LEGE ȘI CANONUL EI ȘI DESPRE CEL CE ARE ȚIITOARE. CAP. 167. (GLAVA 208.)

*A împăraților Leon și Constantin*: Căsătoria fără lege care s-a făcut, să o desfăci cu totul, adică să-î despartî, și să le dai mare canon, îndată ce s-au despărțit.

*Canonul al 68-lea al marelui Vasilie*: Dar canonul acestei fărădelegi, după ce s-au despărțit, este ca și al amestecătorilor de sînge, adică să nu se cuminece cincisprezece ani.

*A împăraților Leon și Constantin*: Și hotărîm Țiitoare să nu țină nimeni în casa sa, nici în alt loc, pentru că un păcat ca acesta nu se deosebește întru nimic de curvie. Și dacă voiește să se cunune cu dînsa, bine; iar dacă nu este vrednică de dînsul, atunci să se cunune cu altă femeie și pe aceea să o alunge din casa lui.

*A lui Nichifor al Constantinopolului*: Cine are Țiitoare în casa sa și nu voiește să se cunune cu dînsa, nici să se despartă de ea, pe acela nu-l primi în biserică, nici prinoasele lui, pînă nu se va despărți cu totul de dînsa; și cum s-a despărțit, primește-l fără nici o piedică pe el și prinoasele lui.

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΕΥΛΟΓΗΘΕΝΤΟΣ ΤΡΕΙΣ ΓΥΝΑΙΚΑΣ ΚΑΙ Η ΜΙΑ ΕΥΤΡΕΘΗ ΠΑΡΑ-  
ΝΟΜΟΣ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΞΗ-ον

Ἐρώτησις· Ἐάν ἐπάρη τινὰς δύο γυναῖκας νομίμως καὶ νὰ ἐπέρνη καὶ τρίτον παρά-  
νομος καὶ νὰ τὰς εὐλογηθῇ καὶ τὰς τρεῖς· καὶ ἔσοντας νὰ εἶναι παράνομος ὁ <sup>1)</sup> τρίτος, τὸν ἐχώ-  
ρισεν ἡ ἐκκλησία, τάχα δύναται τοῦτος νὰ εὐλογηθῇ ἄλλη τρίτον γυναῖκα, ἐπειδὴ ἐκείνη ἦτον  
παράνομος;

Πρὸς τὸν πατριάρχην κύρ Ἰωάσαφ· ἀπόκρισις· Ὁ δὲ ἀγιώτατος  
πατριάρχης συνοδικῶς ἀπεκρίθη, ὅτι δύναται ἀνεμποδίστως κατὰ τὴν ἀπόφασιν τοῦ θείου νόμου,  
ὅπου λέγει· τὸ ἀνδρόγυνον ὅπου νὰ εἶναι παράνομον καὶ νὰ στεφανωθῇ, ὡσὰν νὰ μὴ δὲν ἤθελεν  
στεφανωθῇ, οὕτως λογίζεται. Καὶ τὰ παράνομα δὲν στέργονται, οὐδὲ βεβαιώνονται, διότι ἡ  
γυναῖκα, ὅπου νὰ ἐπάρη ἄνδρα καὶ εὐρεθῇ παράνομος, ἡ ὁ ἄνδρας, ὅπου νὰ ἐπάρη γυναῖκα καὶ  
εὐρεθῇ παράνομη, δύναται ὅποιος θέλει ἀπὸ τοὺς δύο νὰ χωρίσθῃ καὶ μετὰ τὴν χώρησιν νὰ  
ὑπανδρευθῇ.

## ΠΕΡΙ ΑΔΕΛΦΟΠΟΙΑΣ ΟΠΩΣ ΝΑ ΜΗ ΔΕΝ ΓΙΝΕΤΑΙ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΞΘ-ον

Μαθθαίου· Ἐβλέποντας οἱ θεῖοι πατέρες, ὅτι πολλοὶ ἐγίνετο ἀδελφοὶ εἰς τὸ ἅγιον  
εὐαγγέλιον καὶ πολλὰς φορὰς καὶ μετὰ ἱερῶν εὐχῶν, διὰ τὸ ὅποιον ἐγίνοντο τελεῖοι ἀδελφοὶ  
διὰ τῆς ἐκκλησίας· καὶ ἐν ὑστέροις ἀθετοῦσαν ἐκείνην τὴν ἀδελφότητα, ὅπου ἔκαμαν εἰς τὸ  
ἅγιον εὐαγγέλιον, καὶ ἤρχοντο εἰς γάμον καὶ ὑπανδρεύονταν καὶ διὰ τοῦτο ἤλθεν σύγχυσις

DESPRE CEL CE S-A CUNUNAT CU TREI FEMEI ȘI UNA S-A AFLAT FĂRĂ LEGE  
CAP. 168. (GLAVA 209.)

*Întrebare.* Dacă a luat cineva două femei pe lege și să ia și a treia oară fără lege și  
să fi fost cununat cu tustrele; și dat fiind că cea de a treia este fără lege, biserica l-a des-  
părțit, oare poate acesta să se cunune a treia oară cu altă femeie, de vreme ce aceea a fost  
fără lege?

*Către patriarhul chir Ioasaf; răspuns:* Iar prea sfințitul patriarh împreună cu sinodul  
a răspuns, că poate fără nici o piedică după hotărîrea dumnezeieștii legi care zice: perechea  
care este fără lege și s-a cununat, se socotește, ca și cum nu s-ar fi cununat. Și cele făcute  
fără lege nu sînt primite și nu se întăresc; pentru că femeia care a luat bărbat și a fost aflat  
fără lege, sau bărbatul care a luat femeie și a fost aflată fără lege, poate cine voiește din  
cei doi, să se despartă și după despărțenie să se căsătorească.

DESPRE CEI CE SE PRIND FRAȚI, CĂSĂTORIE SĂ NU SE MAI FACĂ. CAP. 169.  
(GLAVA 210.)

*A lui Matei:* Văzînd dumnezeieștii părinți, că mulți se făceau frați pe sfînta evanghelie  
și de multe ori și cu sfînte rugăciuni, din cauza căroră deveneau frați desăvîrșiți prin biserică;  
și mai pe urmă rupeau acea frăție, pe care o făcuseră pe sfînta evanghelie și făceau nuntă și  
se căsătoreau și din cauza aceasta intra tulburare mare în biserică și văzînd aceasta dum-

<sup>1)</sup> ἡ ἰν ms.



πολλή εἰς τὴν ἐκκλησίαν. Καὶ θεωρῶντας τοῦτο οἱ θεῖοι πατέρες, ὅτι ἔναι ἄσεμνον καὶ ἀπρεπές, ἔκοψαν αὐτὴν καὶ ὥρισαν καὶ ἔστησαν, ὅτι πλέον νὰ μὴ δὲν γίνεται ἡ αὐτὴ ἀδελφοποιία. Ἐπὶ δὲ καὶ φθάσει νὰ γένῃ, νὰ ἔναι ἄκυρος καὶ ὥσαν νὰ μὴ δὲν ἤθελε γένῃ ποτέ, οὕτως νὰ λογίζεται

Σ ἡ μ ἡ ν α ι· "Ὁμως ἐπέρνει ἀνεμποδίστως ὁ ἀδελφοποιητὸς τὴν ἀδελφοποιητὴν αὐτοῦ γυναικα. Πλὴν ὅσοι γίνονται ἐκεῖνοι τὴν σήμερον ἀδελφοποιητοί, μέγας κανονίζονται· καὶ τὸν ἱερέαν, ὅπου δίδει εὐχὴν εἰς αὐτοὺς καὶ τοὺς ἐκάμνη, ἀποφαίνουσι<sup>1)</sup> νὰ παιδεύεται ἄργειαν τῆς ἱερωσύνης αὐτοῦ.

#### KATAKRISIS ENTEΘEΪΣA EIS TOYΣ XΩPIZONTAS TO ANΔPOΓYNON XΩPIΣ AITIAN EYΛOΓON KAI ΠEPI PEΠOYΔIOY TI ΔHΛOΙ; <KEΦAΛAION PO-ON>

Συμεὼν Θεσσαλονίκης· Τὰ συνοικέσια θεοῦ κελεύσει γίνονται· καὶ ὀρίζομεν μὴ χωρίζειν αὐτὰ χωρὶς δικαίας αἰτίας, ἢ διὰ νὰ λαμβάνουν δῶρα, ἢ διὰ ἄλλην ἀπόλαυσιν ἢ χάριν. Ὁ δὲ ἐκεῖνος ὅπου νὰ γένῃ πρόξενος νὰ χωρισθῇ ὁ νόμιμος γάμος χωρὶς εὐλογον αἰτίαν καὶ ἀπόδειξιν, ἀντίχριστος ὀνομάζεται, ἐπειδὴ ὁ κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστὸς ὀρίζει ἡμᾶς, ὅτι νὰ ἀφίσωμεν τὸν πατέρα μας καὶ τὴν μητέρα μας καὶ νὰ ἐνωθῶμεν μετὰ γυναικῶν ἡμῶν καὶ νὰ ἡμεσθεν μετ' αὐτὰς σάρκα μίαν· καὶ νομοθετήσας αὐτὸς ὁ κύριος, ὅτι ἄνθρωπος δὲν ἔναι δυνατὸς νὰ χωρίσῃ τὸ ἀνδρόγυνον. Καὶ ὅποιος τὸ χωρίσῃ χωρὶς αἰτίαν, μόνον διὰ νὰ λάβῃ δῶρα, τοῦτος ἄνθρωπος δὲν ἔναι μόνον σατανὰς καὶ ἀντίχριστος καὶ παραβάτης, ὡς παραβαίνων τὰς τοῦ θεοῦ νομοθεσίας καὶ ἐναντιούμενος τὰ προστάγματα αὐτοῦ· ὁ ὅποιος θέλει ἐκπέσῃ τῆς μελούσης ζωῆς καὶ κληρονόμος τῆς αἰωνίου κολάσεως γένεται.

nezeieştii părinţi, că nu este lucru frumos şi cum se cade, au curmat şi oprit această frăţie şi au hotărât să nu se mai facă. Iar dacă a şi apucat să se facă, să fie fă valoare; şi ca şi cum nu s-ar fi făcut niciodată, aşa să se socotească.

*Inseamnă-ţi*: Totuşi fratele de cruce ia fără nici o piedică de soţie pe sora celui cu care s-a prins frate. Dar aceea care se prind azi fraţi de cruce, iau canon greu; şi preotul care le citeşte rugăciunea şi-i face, hotărâsc să fie pedepsit cu îndepărtarea din preotia lui.

#### OSÎNDA CE SE DĂ CELOR CE DESPART FĂRĂ PRICINĂ BINECUVÎNTATĂ PERECHEA CUNUNATĂ ŞI DESPRE CE ÎNSEAMNĂ REPUDIUM? <CAP. 170.> (GLAVA 213.)<sup>2)</sup>

*Simeon al Salonicului*: Căsătoriile se fac din porunca lui Dumnezeu; şi hotărîm să nu se despartă fără vină dreaptă, sau pentru daruri sau pentru alt ciştig sau favoare. Iar acela care a mijlocit ca legiuita cununie să fie despărţită fără cauză binecuvîntată, se cheamă antihrist, pentru că domnul nostru Iisus Hristos ne porunceşte, ca să lăsăm tată şi mamă şi să ne unim cu femeile noastre şi să fim cu dînsule un singur trup; şi însuşi domnul a dat lege, că omul nu are putere să despartă pereche cununată. Şi cine a despărţit-o fără vină, ci numai să ia daruri, acesta nu este om, ci satana şi antihrist, ca unul ce calcă legiuirile lui Dumnezeu şi se împotrivesc poruncilor lui; unul ca acesta va să cază din viaţa viitoare şi se face moştenitor al muncii de veci.

<sup>1)</sup> ἀποφύγουσιν ἰν ms.

<sup>2)</sup> Glavele 211 şi 212 sînt luate din *Cartea romînească de învăţătură* de la 1646.

Ὅτι ὁ ἀνὴρ πέμπει ῥεπούδιον τῇ γυναικὶ καὶ τὴν προῖκαν ταύτης κερδαίνει διὰ τὰς κάτωθεν αἰτίας.

Ἑρμηνεία· ῤεπούδιον λέγεται τὸ διαζύγιον· καὶ διαζύγιον λέγεται τὸ γράμμα, ὅπου χωρίζεται τὸ ἀνδρόγυνον.

ΠΕΡΙΧΩΡΗΣΙΣ ΓΑΜΟΥ ΚΑΙ ΑΙ ΑΙΤΙΑΙ ΤΗΣ ΓΥΝΑΙΚΟΣ ΟΠΟΥ ΤΗΝ ΕΧΩΡΙΖΟΥΝ ΑΠΟ ΤΟΝ ΑΝΔΡΑΝ ΤΗΣ ΚΑΙ ΚΕΡΔΑΙΝΕΙ ΤΗΝ ΑΥΤΗΣ ΠΡΟΙΚΑΝ Ο ΑΥΤΟΣ ΑΝΗΡ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΟΛ-ον.

Ματθαίου· α') Ἐὰν ἤξευρεν ἡ γυναῖκα, ὅτι τινὲς ἄνθρωποι ἐπιβουλεύονται τὸν βασιλέα, καὶ δὲν τὸ ὁμολογήσει τοῦ αὐτῆς ἀνδρός·

β') Ἐὰν κατεγορηθῇ, ὅτι ἐμοιχεύθη καὶ ἀποδειχθῇ, καθὼς ὀρίζουν οἱ νόμοι·

Ὁ ρα· Λέοντος καὶ Κωνσταντίνου τῶν βασιλέων· Εἰς τὴν κατηγορίαν τῆς μοιχείας θέλει ὁ βασιλικὸς νόμος, ὅτι νὰ ἔναι πέντε μάρτυρες καὶ νὰ κάμουν ὄρκον, ὅτι εἶδον ἐν ὀφθαλμοῖς τὴν μοιχείαν ὅπου ἐγένετον· καὶ τότε νὰ πιστεύεται·

Ματθαίου· γ') Ἐὰν ἐπιβουλεύσει τὴν ζωὴν τοῦ ἀνδρός αὐτῆς μεθ' ὅποιον τρόπον εὖρη, ἢ ἀνηξέυρη ἄλλους, ὅτι ἐπιβουλεύονται τὴν ζωὴν αὐτοῦ καὶ δὲν τοῦ τὸ ὁμολογήσει·

δ') Ἐὰν μετὰ ξένους ἄνδρας λούεται εἰς τὸ λουετρὸν χωρὶς τὸ θέλημα τοῦ ἀνδρός αὐτῆς, ἢ εἰς ἄλλον τόπον, ἢ κάθεται εἰς συμπόσιον μετ' αὐτῶν, ἢτοι εἰς τράπεζον εὐθυμίας·

ε') Ἐὰν μείνῃ ἔξω ἀπὸ τὸ ὁσπῆτιον χωρὶς τὸ θέλημα τοῦ ἀνδρός αὐτῆς εἰς ξένον ὁσπῆτιον, ὅπου νὰ μὴ δὲν ἔναι συγγενεῖς αὐτῆς·

*Cind bărbatul trimite femeii repudium și cîștigă zestrea acesteia pentru vinile de mai jos:*

*Tîlcuire:* Repudium se cheamă despărțenie și despărțenie se cheamă cartea prin care se desparte perechea căsătorită.

DESPĂRȚIREA NUNȚII ȘI VINILE FEMEII CARE O DESPART DE BĂRBATUL EI ȘI CÎȘTIGĂ ACEL BĂRBAT ZESTREA EI. CAP. 171. (GLAVA 214.)

*A lui Matei:* 1) Dacă femeia știa că oarecare oameni conspiră în contra împăratului și nu a mărturisit bărbatului ei;

2) Dacă a fost pîrită, că a preacurvit, și a fost dovedită, precum hotărâse legile;

*Vezi! A împăraților Leon și Constantin:* La pîra asupra adulterului, legea împărătească voiește, ca să fie cinci martori și să jure că au văzut cu ochii preacurvia ce se făcea; și atunci să se creadă;

*A lui Matei:* 3) Dacă vrăjmășește viața bărbatului ei cu orice chip ar afla, sau știe pe alții că vrăjmășesc viața lui și nu i-o mărturisește;

4) Dacă se scaldă la baie cu bărbați străini fără voia bărbatului ei, sau în alt loc, sau șade la ospăț cu ei, adică la masă de petrecere;

5) Dacă rămîne afară de casă fără voia bărbatului ei în casă străină, în care să nu fie rude de ale ei;

Σ') 'Εάν ἔχη ὁ ἄνδρας τῆς εἰς τὴν γειτονίαν ἢ εἰς τὸν γείτονα ὑποφίαν καὶ παραγγέλη τῆς νὰ <μὴ> ὑπάγῃ εἰς τὸ ὁσπῆτιον ἐκεῖνο καὶ αὐτὴ ὑπάγῃ·

Ζ') 'Εάν ὑπάγῃ εἰς τὸ θεάτρον τῶν παιγνιδίων νὰ ἐμβλέπῃ χωρὶς θέλημα τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς.

'Ομοίως καὶ ἐὰν ὑπάγῃ νὰ ἐμβλέπῃ καὶ εἰς ταῖς ῥένταις τῶν ἀλόγων, ὅπου τρέχουν.

ΑΙ ΑΙΤΙΑΙ ΤΟΥ ἈΝΔΡΟΣ, ΟΠΟΥ ΤΟΝ ΕΧΩΡΙΖΕΤΑΙ Η ΓΥΝΑΙΚΑ ΤΟΥ ΚΑΙ  
ΕΠΕΡΝΕΙ ΤΗΝ ΠΡΟΙΚΑ ΑΥΤΗΣ ΚΑΙ ΤΑ ΧΑΡΙΣΜΑΤΑ ΟΠΟΥ ΤΗΣ ΕΔΩΚΕ ΔΙΑ  
ΤΟΥΣ ΓΑΜΟΥΣ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΟΒ-ον

Τοῦ 'Αρμενοπούλου· α') 'Εάν κατὰ τοῦ βασιλέως ἢ αὐτὸς μελετήσῃ κακὰ ἢ ἄλλους ἡξεύρῃ ὅπου μελεθοῦν καὶ δὲν τὸ ὁμολογήσῃ τοῦ βασιλέως ἢ αὐτὸς σωματικῶς ἢ νὰ τὸ μὴνύσῃ μετὰ ἄλλου τινός.

β') 'Εάν ἐπιβουλεύσῃ τὴν ζωὴν αὐτῆς με' ὅποιον τρόπον εὔρῃ·

γ') 'Εάν ἐπιβουλεύσῃ τὴν σωφροσύνην αὐτῆς καὶ προβάλλῃ ἄλλους νὰ τὴν μοιχεύουν ἢ παραδώσῃ αὐτὴν εἰς τοῦτο·

δ') 'Εάν καταγορήσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ ἐνώπιον τῆς κρίσεως ἢ ἐν ἄλλῳ τόπῳ διὰ μοιχαλίδας καὶ δὲν δυνήθῃ μετὰ μαρτύρων ἀξιοπίστων νὰ τῆς ἀποδείξῃ τὴν μοιχείαν, ἔχει ἄδειαν ἢ γυναῖκα ὡς κατήγορον αὐτῆς νὰ τὸν ἐχωρισθῇ, ἂν θέλῃ.

'Εάν ἄλλη γυναῖκα ἔχῃ εἰς τὸ ὁσπῆτιον αὐτοῦ καὶ κοιμᾶται μετ' αὐτῆς, ἢ εἰς χωρίον ἢ εἰς ἄλλον τόπον, καὶ εἰ εἰπεῖ ἡ γυναῖκα αὐτοῦ ἢ οἱ γονεῖς αὐτῆς ἢ ἄλλος τινὰς πρῶτην καὶ δευτέραν φορὰν, ὅτι νὰ ἀπέχῃ, καὶ αὐτὸς δὲν κάμῃ τελείαν ἀποχὴν ἐξ ἐκείνης τῆς μοιχαλίδος, χωρίζεται αὐτὸν ἢ γυναῖκά του.

6) Dacă bărbatul ei are în vecinătate sau asupra vecinului bănuială și-i spune să nu meargă în casa aceea și ea merge;

7) Dacă merge la teatru de jocuri să privească fără voia bărbatului ei.

De asemenea și dacă merge să privească și la cursele de cai, unde aleargă.

PENTRU CARE VINI SE DESPARTE FEMEIA DE BĂRBATUL SĂU ȘI-ȘI IA ZESTREA  
ȘI DARURILE CE I LE-A DAT PENTRU NUNTĂ. CAP. 172. (GLAVA 216.) <sup>1)</sup>

A lui *Armenopol*: 1) Dacă sau el însuși pune la cale planuri rele în contra împăratului sau știe pe alții că vor pune și nu a mărturisit-o împăratului el însuși personal sau nu i-a anunțat-o prin altcineva;

2) Dacă a vrăjmășit viața ei în orice chip ar afla;

3) Dacă a vrăjmășit buna cumințenie a ei și ar pune pe alții să preacurvească cu dînsa sau a mijlocit aceasta;

4) Dacă a pîrît-o pe femeia lui în fața judecății sau în alt loc de preacurvie, și n-a putut să dovedească preacurvia cu martori vrednici de crezare, atunci femeia are voie să se despartă de dînsul, dacă voiește, ca de un pîriș al ei.

5) Dacă are altă femeie în casa lui și doarme cu dînsa, sau în sat sau într-alt loc, și i-a spus femeia lui sau părinții ei sau altcineva, odată și de două ori, să se îndepărteze și el nu se va lăsa cu totul de acea preacurvă, femeia lui se desparte de dînsul.

<sup>1)</sup> Glava 215 este luată din *Cartea romînească de învățătură*.

Ἴδε· Διὰ ταῦτα τὰ ἄνωθεν οὐχὶ μόνον τὴν προγαμιαίαν δωρεάν ζημιώνεται ὁ ἄνδρας καὶ ἐπέρνει αὐτὴν ἡ γυναῖκα, ὁμοίως καὶ τὴν προῖκα αὐτῆς, ἀμὴ καὶ ἀπὸ τὸν βίον αὐτοῦ ὅσον εἶναι τὸ τρίτον τῆς προγαμιαίας δωρεᾶς, τόσον δίδει ὅλην τὴν προγαμιαίαν δωρεάν· καὶ παιδεύεται ὁ ἄνδρας, εἴ τι ἐμελεῖ νὰ πάθῃ ἡ γυναῖκα.

Σ ἡ μ η ν ε· Πλὴν οὐδὲ ἡ γυναῖκα χωρὶς κρίσιν δύναται νὰ χωρισθῇ τὸν ἄνδρα, οὔτε ὁ ἄνδρας τὴν γυναῖκα. Διὰ τοῦτο ὅποιος ἐπάρῃ ἄνδρὸς γυναῖκα, χωρὶς νὰ χωρισθῇ μετὰ κρίσεως, μοιχὸς λέγεται, κἂν καὶ ἡ γυναῖκα ᾔτον εἰς πταίσιμον νὰ χωρισθῇ, ἢ καὶ ὁ ἄνδρας εἴχῃ πολλὰ δικαιώματα νὰ χωρισθῇ, ἀλλ' ὅμως χωρὶς κρίσιν καὶ γράμμα χωρίσεως, δὲν δύναται νὰ χωρισθῇ τὸ ἀνδρόγυνον. Τοῦτο μόνον εἰς τὴν καλογερικὴν γίνεται, ὥστε νὰ χωρίζεται χωρὶς κρίσιν, καθὼς λέγουν οἱ νόμοι.

#### ΛΥΣΙΣ ΓΑΜΟΥ ΟΤΑΝ Ο ΑΝΔΡΑΣ ΔΕΝ ΕΥΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΑΡΚΙΚΩΣ ΜΕΤΑ ΤΗΣ ΓΥΝΑΙΚΟΣ ΑΥΤΟΥ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΟΓ-ον

Μ α τ θ α ί ο υ· Λύεται, ἡγουν χωρίζεται ὁ γάμος, καὶ ὅταν περάσουν χρόνοι τρεῖς, ὡσὰ γένῃ ὁ γάμος, καὶ δὲν δυνηθοῦν νὰ σμίξουν τὸ ἀνδρόγυνον κατὰ τὸ ἀνθρώπινον· καὶ ἐὰν ζητήσῃ ἡ γυναῖκα νὰ χωρισθῇ τὸ ἀνδρόγυνον, ἡγουν τὸν αὐτῆς ἄνδρα, καὶ αὐτὸς μαρτυρήσῃ, ὅτι ἀληθεῖα δὲν δύναται νὰ σμίξῃ μετ' αὐτῆς, χωρίζεται ἡ γυναῖκα ἐξ αὐτοῦ τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς καὶ ὁ ἄνδρας ἐξ αὐτῆς τῆς αὐτοῦ γυναικός. Καὶ ἔχει ὁ ἄνδρας τὰ αὐτοῦ πράγματα χωρὶς ζημίαν καὶ ἡ γυναῖκα τὴν αὐτῆς προῖκαν μόνον· ἡ δὲ προγαμιαία δωρεὰ μένει εἰς τὸν ἄνδρα καὶ δὲν τὴν ἐπέρνει ἡ γυναῖκα.

*Vezi!* Pentru acestea de mai sus, bărbatul păgubește nu numai darurile dinaintea nunții și le ia femeia, așijderea și zestrea ei, ci și din averea lui, cât este a treia parte din darurile dinaintea nunții, atita să dea cu toate darurile dinaintea nunții; și bărbatul se pedepsește, cu ce avea să sufere femeia.

*Inseamnă-ți:* Dar nici femeia nu poate fără judecată să se despartă de bărbat, nici bărbatul de femeie. De aceea cine a luat femeie a vreunui bărbat, fără să fie despărțită cu judecată, se cheamă preacurvar, măcar că femeia era în greșală să fie despărțită, sau și bărbatul avea multe motive drepte să se despartă ci totuși fără judecată și carte de despărțenie, bărbatul și femeia nu se pot despărți. Numai la călugărie se face aceasta, că se desparte fără judecată, precum spun legile.

#### DESFACEREA NUNȚII CÎND BĂRBATUL NU SE AFLĂ TRUPEȘTE CU FEMEIA LUI. CAP. 173. (GLAVA 217.)

*A lui Matei:* Se desface, adică se desparte nunta, și cînd vor trece trei ani, de cînd s-a făcut nunta, și bărbatul cu femeia nu se va putea împreuna ca oamenii; și dacă femeia va căuta să se despartă perechea conjugală, adică de bărbatul ei, și dînsul va mărturisi, că într-adevăr nu se poate împreuna cu dînsa, atunci femeia se desparte de acel bărbat al ei și bărbatul de acea femeie a lui. Și bărbatul își ține lucrurile sale fără nici o pagubă și femeia zestrea ei numai; iar darurile dinaintea nunții rămîn la bărbat și nu le ia femeia.

ΛΥΣΙΣ ΓΑΜΟΥ ΟΤΑΝ Ο ΑΝΔΡΑΣ ΔΕΝ ΕΥΡΗ ΤΗΝ ΓΥΝΑΙΚΑ ΑΥΤΟΥ ΠΑΡΘΕΝΟΝ.  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΟΔ-ον.

Πατρικίου ἐκ τοῦ Ῥωμαϊκοῦ βιβλίου τίτλος μθ-ος· Ἐὰν ὑπανδρευθῇ τις καὶ ἐπάρῃ γυναῖκα, θαρρόντας ὅτι νὰ εἶναι παρθένος καὶ νὰ μὴ δὲν τὴν εὕρῃ παρθένον, ἐν τῷ ἅμα νὰ ἀποδείξῃ τοῦτο μετ' ἀληθοῦς ἀποδείξεως, νὰ χωρίζεται τοῦτος ὁ γάμος, ἀπέφηγεν ὁ Πατρίκιος. Καὶ γυναῖκα νὰ μὴ δὲν κατακρίνεται διὰ μοιχαλίδας, τουτέστι νὰ μὴ δὲν ζημιώνεται εἰς τὴν προῖκαν αὐτῆς, διότι προτύτερα ἔκαμε τὸ ἁμάρτημα, παρὰ νὰ λάβῃ τὸν ἄνδρα· εἰ δὲ καὶ σμίξῃ μετ' αὐτῆς δευτέραν φοράν, νὰ μὴ δὲν τὴν χωρίζεται πλέον.

ΛΥΣΙΣ ΓΑΜΟΥ ΟΤΑΝ ΓΕΝῆ ΤΙΝΑΣ ΚΑΛΟΓΗΡΟΣ ΚΑΙ Ἡ ΓΥΝΑΙΚΑ ΤΟΥ,  
ΥΠΑΝΔΡΕΥΘΗ ΚΑΙ ΑΥΤΟΣ ΜΕΤΑ ΚΛΙΡΟΝ ΝΑ ΘΕΛῃ ΝΑ ΓΕΝῇ ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ.  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΟΕ-ον.

Τοῦ Ἀρμενοποῦλου· Λύεται, ὥστε χωρίζεται τὴν γυναῖκα αὐτοῦ ὁ ἄνδρας ἢ ἡ γυναῖκα τὸν αὐτῆς ἄνδρα, ὅταν θέλῃ νὰ γένῃ καλόγηρος ἢ καλογραία δηλονότι, καὶ χωρὶς θέλημα τοῦ ἑνὸς μέρους καὶ χωρὶς τινὸς κρίσεως, ἐπειδὴ εἰς τὴν καλλιωτέραν ὁδὸν ὑπαγέει. Λέγει γὰρ ὁ νόμος, ὅτι ὀρίζομεν νὰ ἔχῃ ἄδειαν ὅποιος θέλει ἀπὸ τὸ ἀνδρόγυνον νὰ γένῃ καλόγηρος, νὰ χωρίζεται ἀπὸ τὸν γάμον καὶ νὰ μὴ δὲν ἔχῃ κανέναν ἐμπόδιον, ἐπειδὴ εἰς τὸ καλλιώτερον ἔρχεται, ἥτοι εἰς τὴν ἰσαγγελον πολιτείαν. Ἀληθῶς πρῶτον νὰ λάβῃ τὸ σχῆμα ἐκεῖνος, ὅπου θέλει νὰ γένῃ καλόγηρος καὶ τότε νὰ ἔχῃ ἄδειαν τὸ ἄλλο μέρος νὰ ὑπανδρευέται, ἢ ὁ ἄνδρας ἢ ἡ γυναῖκα. Καὶ ὅποιον μέρος μείνῃ εἰς τὸ τάγμα τῶν κοσμηκῶν, νὰ ἔχῃ ἀπ' ἐκεῖνον ὅπου γενεῖ καλόγηρος, τὸ δίκαιον μερτικὸν τῆς αὐτοῦ κληρονομίας.

DESFACEREA NUNȚII CÎND BĂRBATUL NU ȘI-A AFLAT FEMEIA FECIOARĂ.  
CAP. 174. (GLAVA 218.)

*A lui Patriciu din cartea romaică titlul 49:* Dacă s-a înșurat cineva și a luat femeie cu nădejdea să fie fecioară și n-a aflat-o fecioară, în aceeași clipă să dovedească aceasta cu adevărată dovadă, pentru ca nunta aceasta să se despartă, a hotărît Patriciul. Și femeia să nu fie osîndită ca preacurvă, adică să nu-și păgubească zestrea ei, pentru că a păcătuit mai înainte de a lua pe bărbat; iar dacă s-a împreunat și a doua oară cu dînsa, nu se mai poate despărți.

DESFACEREA NUNȚII CÎND CINEVA SE FACE CĂLUGĂR ȘI FEMEIA LUI S-A MĂRITAT ȘI DÎNSUL DUPĂ UN TIMP VOIEȘTE SĂ SE FACĂ ARHIEREU. CAP. 175.  
(GLAVA 219.)

*A lui Armenopol:* Se desface, dacă se desparte bărbatul de femeia sa sau femeia de bărbatul ei, cînd voiește să se facă anume călugăr sau călugăriță, și fără voia unci părți și fără vreo judecată, deoarece merg pe o cale mai bună. Căci zice legea, că hotărîm să aibă voie cine din perechea nuntită voiește să se călugărească, să se despartă de nuntă și să nu aibă nici o piedică, deoarece vine la o cale mai bună, adică la un trai asemenea îngerilor. Într-adevăr mai întîi să ia schima acela ce voiește să devină călugăr și atuncea partea cealaltă să aibă voie să se căsătorească, sau bărbat sau femeie. Și partea care a rămas în rîndul mirenilor, să aibă de la acela care s-a făcut călugăr dreptul la partea din moște nirea aceluia.

Ματθαίου· Ἐὰν δὲ τύχη καὶ γένῃ τινὰς καλόγηρος καὶ ἡ γυναῖκά του ὑπανδρευθῇ καὶ μετὰ καιρὸν ὑπανδρευθῇ εἰ περασμένον (!) φανῇ τοῦτος ἄξιος διὰ τὸ ἀρχιερατικὸν ἀξίωμα, γίνεται καὶ δὲν ἐμποδίζεται διὰ τὴν ὑπανδρείαν τῆς αὐτοῦ γυναικός.

ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΓΥΝΑΙΚΟΣ ΕΑΝ ΔΕΙΡΗ ΤΟΝ ΑΝΔΡΑ ΑΥΤΗΣ, ΝΑ ΧΩΡΙΖΕΤΑΙ.  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΟΣ-ον

Λέοντος καὶ Κωνσταντίνου τῶν βασιλέων· Ἐὰν ἡ γυναῖκα ἐπιβάλλῃ τὰς τολμηρὰς χειρὰς αὐτῆς εἰς τὸν αὐτῆς ἄνδρα, τουτέστι νὰ τὸν ἐδείρῃ, ἢ διὰ νὰ τὸν ἐλυπήσῃ ἂν ἔναι ἐγγαστρωμένη καὶ σκοτώσῃ τὸ παιδί εἰς τὴν αὐτῆς κοιλίαν νὰ χάσῃ τὴν ἐλπίδα τοῦ παιδίου ὁ ἄνδρας, <τότε χωρίζεται αὐτὴν ὁ ἄνδρας> καὶ πέρνει ἄλλην.

ΠΕΡΙ ΑΝΔΡΟΣ ΝΑ ΕΝΑΙ ΚΛΕΙΠΤΗΣ, ΧΩΡΙΖΕΤΑΙ ΑΥΤΟΝ Π ΓΥΝΑΙΚΑ ΤΟΥΤ  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΟΖ-ον

Ἐὰν ὁ ἄνδρας ἔναι ἡζωὴ αὐτοῦ, ὅτι νὰ ληστεύῃ, ἤγουν νὰ κουρσεύῃ καὶ νὰ ἀφανίζῃ ἢ νὰ κλέψῃ πρᾶγμα ἀπὸ τὴν ἐκκλησίαν, ἢ νὰ ἀνοίξῃ τάφους νὰ ἐπάρνῃ ροῦχα, καὶ ἀποδείξῃ τοῦτο ἡ γυναῖκα, χωρίζεται τοῦ ἀνδρός αὐτῆς καὶ ἐπέρνει καὶ τὴν αὐτῆς προῖκαν ἅπασαν καὶ τὴν πρὸ γάμου δωρεάν.

Ὁ ρα· Νόησον τὴν ἄνωθεν ἀπόφασιν τοῦ βασιλικοῦ νόμου, ὅτι δὲν λέγει μόνον περὶ κλεψίας ἐκκλησιῶν καὶ τάφων, ἀμὴ κοινῶς ἔναι ἡ ὑπόθεσις τῆς κλεψίας, ὥστε ἀνέναι κλέπτῃς ὁ ἄνδρας ἢ ἡ γυναῖκα καὶ ἀποδειχθῇ μετὰ ἀληθοῦς ἀποδείξεως, ὅτι ἐκλεψεν, ἢ ἐκκλησιῶν ἢ τάφων ἢ τινῶν ἀνθρώπων πράγματα, χωρίζεται.

*A lui Matei:* Iar dacă s-a întâmplat și s-a făcut călugăr și femeia lui s-a măritat și după o trecere de timp de cînd se va fi măritat, acesta s-a arătat vrednic pentru demnitatea de arhieru, se face și nu este oprit din cauza căsătoriei femeii lui.

DESPRE FEMEIA CARE-ȘI BATE BĂRBATUL, SĂ SE DESPARTĂ. CAP. 176.  
(GLAVA 220.)

*A împăraților Leon și Constantin:* Dacă femeia își pune îndrăznețele-i mîini pe bărbatul ei, adică să-l bată, sau pentru ca să-i pricinuiască durere, dacă este însărcinată și și-a ucis copilul în pîntecele ei, pentru ca bărbatul să-și piardă nădejdea de copil, atunci bărbatul se desparte de dînsa.

DESPRE BĂRBAT, DACĂ ESTE FUR FEMEIA LUI SE DESPARTE DE DÎNSUL.  
CAP. 177. (GLAVA 221.)

Dacă viața bărbatului este că să tîlhărească, adică să umble la jaf și să distrugă și să fure lucru de la biserică sau să deschidă morminte să ia haine, și femeia lui a dovedit aceasta, se desparte de bărbatul ei și-și ia și zestrea toată și darurile dinaintea nunții.

*Vezi!* Bagă de seamă hotărîrea de sus a legii împărătești că nu vorbește numai de furtul din biserici și morminte, ci este vorba în general despre furt, așa încît, dacă este fur bărbatul sau femeia și s-a dovedit cu adevărată dovadă, că a furat sau din biserici sau din morminte sau lucrurile unor oameni, atunci se desparte.

## ΠΕΡΙ ΑΙΧΜΑΛΩΤΟΥ ΑΝΔΡΟΣ Η ΓΥΝΑΙΚΟΣ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΟΗ-ον

Τοῦ Ἀρμενοπολίτου· Λύεται, ἤγουν χωρίζεται, ὁ γάμος, καὶ ὅταν αἰχμαλώτος γένῃ ὁ ἄνδρας ἢ ἡ γυναῖκα καὶ εἰς πέντε χρόνους δὲν ἀκουσθῇ τελείως, ὅτι ἔναι ζωντανὸς ἢ τὸ ἓνα μέρος ἢ τὸ ἄλλον, ὁποῦ αἰχμαλωτίσθῃ.

## ΠΕΡΙ ΓΥΝΑΙΚΟΣ ΟΙΟΥ ΝΑ ΓΕΝῃ ΣΚΛΑΒΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΙΜΙΑΝΟΥΝ, ΝΑ ΜΗ ΔΕΝ ΧΩΡΙΣΘῇ ΕΚ ΤΟΥ ΑΝΔΡΟΣ ΑΥΤΗΣ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΟΘ-ον

Ἐκ τοῦ πολιτικοῦ νόμου· Ἀποφαίνεται ὁ πολιτικὸς νόμος εἰς βιβλίον ἐξηκοστόν, τίτλος ὄγδος, κεφάλαιον δωδέκατον, ὅτι ἡ γυναῖκα ὁποῦ νὰ μοιχευθῇ ὑπὸ δυναστῶν ἢ ὑπὸ κουρσάρων ὁποῦ νὰ τὴν αἰχμαλωτίσουν, καὶ γυρίσει καὶ ἔλθῃ εἰς τὸν ἄνδρα αὐτῆς, δὲν ἔναι δίκαιον νὰ τὴν ἐκπηγορῇ, οὐδὲ νὰ τὴν ἀποδιώξῃ ὅτι κατὰ δυναστείαν ἐγένετο καὶ διὰ τοῦτο θέλει ὁ παρὼν νόμος καὶ συγχωρεῖ τῆς γυναικὸς νὰ τὴν ἔχῃ ὁ ἄνδρας αὐτῆς καὶ νὰ μὴ δὲν τὴν χωρίζεται, ἐπειδὴ στανικῶς ἐγένετο. Καὶ ὁ ἐκκλησιαστικὸς νόμος ἀποφαίνει, ὅτι ἡ γυναῖκα ὁποῦ μοιχευθῇ ὑπὸ βαρβάρων δυναστικῶς, κανένα ἐπιτίμιον δὲν ἔχει.

## ΠΕΡΙ ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΟΙΟΥ ΝΑ ΔΙΩΞῃ ΤΗΝ ΓΥΝΑΙΚΑ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΤΗΝ ΜΟΙΧΕΥΣΟΥΝ, ΝΑ ΜΗ ΔΕΝ ΤΗΝ ΧΩΡΙΖΕΤΑΙ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΠ-ον

Ζωναρᾶ· Ἐὰν ὁ ἄνδρας ὁποῦ νὰ διώξῃ τὴν αὐτοῦ γυναῖκα ἔξω τοῦ ὁσπητίου καὶ αὐτὴ μὴ ἔχει τί νὰ κάμῃ καὶ ποῦ νὰ μένῃ καὶ ὑπαγένη εἰς τινὰν συγγενέα αὐτῆς ἢ εἰς ἄλλον πιστὸν γνώριμον καὶ εἰς στράταν εὐρέθησάν τινες κακοποιοὶ καὶ ἐμοίχευσαν αὐτὴν στανικῶς,

## DESPRE BĂRBATUL SAU FEMEIA CĂZUȚI ÎN ROBIE. CAP. 178. (GLAVA 222.)

*A lui Armenopol:* Se desface, adică se desparte nunta, și cînd bărbatul sau femeia au căzut în robie și cinci ani nu s-a auzit de loc dacă trăiește o parte sau alta care a fost robită.

## DESPRE FEMEIA CARE A CĂZUT ÎN ROBIE ȘI AU PÎNGĂRIT-O, SĂ NU FIE DESPĂRȚITĂ DE BĂRBATUL EI. CAP. 179. (GLAVA 223.)

*Din legea politicească:* Legea politicească hotărăște în cartea șaizeci și șasea, titlul al optulea, cap al doisprezecilea că femeia care a fost pîngărită de cei puternici sau de pirații care au prins-o roabă, și se va întoarce și a venit în casa bărbatului ei, nu este cu dreptate să o pîrască, nici să o alunge, pentru că s-a făcut de silă; și de aceea legea de față voiește și iartă aceasta femeii să o țină bărbatul ei și să nu se despartă de dînsa, deoarece s-a făcut silă. Și legea bisericească hotărăște că femeia care a fost pîngărită de barbari cu de-a silă, nu are nici o pedeapsă.

## DESPRE BĂRBATUL CARE-ȘI GONEȘTE FEMEIA ȘI VA FI PÎNGĂRITĂ, SĂ NU SE DESPARTĂ DE EA. CAP. 180. (GLAVA 224.)

*A lui Zonara:* Dacă bărbatul si-a gonit femeia afară din casă și dînsa nu are ce să facă și unde să stea și merge la vreo rîdă sau la un alt cunoscut de încredere și pe drum s-au aflat niște făcători de rele și au pîngărit-o cu de-a sila, totuși femeia nu se osîndește

ὅμως εἰς τοῦτο ἡ γυναῖκα δὲν κατακρίνεται, οὐδὲ κανονίζεται, οὐδὲ χωρίζεται ἐκ τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς, ἐπειδὴ καὶ ἡ αἰτία, ὅπου ἐμοιχεύθη ἦτον αὐτὸς ὁ ἄνδρας αὐτῆς, ὅπου τὴν ἐδίωξεν ἔξω τοῦ ὀσπιτίου· καὶ ὅλα τὰ βάρη καὶ ὁ κανόνας τῆς μοιχείας εἰς αὐτὸν ἀποδίδονται ὡς αἴτιον τῆς ἁμαρτίας, ἡ δὲ γυναῖκα διαμένει ἀνάιτη καὶ διὰ τὴν μοιχείαν δὲν κανονίζεται, οὐδὲ ἄλλην παίδευσιν λάμβανει· μόνον διαμένει εἰς τὸ ὀσπήτιον τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς ὁμοῦ μετ' αὐτοῦ ὡς καὶ τὸ πρῶτον σάρκα μίαν καὶ κυρία τοῦ οἴκου καὶ τῶν πραγμάτων αὐτοῦ.

#### ΠΕΡΙ ΛΩΒΟΥ ΑΝΔΡΟΣ ἢ ΓΥΝΑΙΚΟΣ, ΟΤΙ ΧΩΡΙΖΕΤΑΙ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΠΑ-ον

Λέοντος καὶ Κωνσταντίνου τῶν βασιλέων· Λύεται ὁ ἄνδρας τῆς γυναίκος, ἐὰν λωβός· ὁμοίως καὶ ὁ ἄνδρας χωρίζεται τῆς γυναίκος αὐτοῦ, ἐὰν ἔναι λωβή.

Τῶν αὐτῶν· Ἐὰν οὖν τύχη καὶ ἔχη τὸ ἀσθένημα ἡ γυναῖκα καὶ χωρίσθῃ, νὰ ἔχη ὁ ἄνδρας τὴν ἔννοιαν τῆς τροφῆς αὐτῆς ἕως ὅλης τῆς ζωῆς αὐτῆς.

Συμεὼν Θεσσαλονίκης· Περὶ τοῦ τοιούτου πάθους τῆς λώβης ἀποφαίνει ὁ Θεσσαλονίκης κύρις Συμεὼν, ὅτι ὅποιος ἐκ τοὺς δύο ἔχει τὴν αὐτὴν ἀσθένειαν, ἢ ὁ ἄνδρας ἢ ἡ γυναῖκα, νὰ χωρίζονται.

#### ΠΕΡΙ ΣΥΓΓΕΝΕΙΑΣ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΒΑΠΤΙΣΜΑΤΟΣ ΟΤΙ ΧΩΡΙΖΕΤΑΙ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΠΒ-ον

Μαθαίου· Ὅταν ἀπὸ τοῦ ἁγίου βαπτίσματος δεχθῇ τινὰς τὸ παιδίον του, χωρίζεται τὴν αὐτοῦ γυναῖκα, ὅτι τὴν ἔκαμεν ἀδελφὴν πνευματικὴν.

pentru aceasta, nici canon nu ia, nici nu se desparte de bărbatul ei, pentru că de vină că a preacurvit a fost însuși bărbatul ei care a alungat-o din casă; și toată gravitatea și canonul preacurviei sînt date asupra lui ca un vinovat de acel păcat, iar femeia rămîne nevinovată și nici canon nu ia pentru preacurvie, nici altă pedeapsă; ci rămîne în casa bărbatului ei împreună cu dînsul ca și mai înainte un singur trup și stăpînitore a casei și a lucrurilor lor.

#### BĂRBATUL LEPROS SAU FEMEIA, SE DESPARTE. CAP. 181. (GLAVA 225.)

*A împăraților Leon și Constantin* : Se depărtează bărbatul de femeie, dacă este lepros; așijderea și bărbatul se desparte de femeia sa, dacă este leproasă.

*A acelorași* : Dacă deci se întîmplă și femeia are acea boală și se desparte, bărbatul să aibă grijă de hrana ei toată viața ei cît trăiește.

*Simeon al Salonicului* : Despre această suferință a leprei hotărăște chir Simeon al Salonicului, că oricare din cei doi, sau bărbatul sau femeia, are acea boală, să se despartă

#### DESPRE DESPĂRȚIREA PENTRU RUDENIA DIN SFÎNTUL BOTEZ. CAP. 182. (GLAVA 226.)

*A lui Matei* : Dacă cineva s-a făcut naș copilului său la sfîntul botez, se desparte de femeia lui, pentru că și-a făcut-o soră sufletească.



## ΠΕΡΙ ΣΥΓΓΕΝΕΙΑΣ ΤΗΣ ΥΙΟΘΕΣΙΑΣ ΟΤΙ ΧΩΡΙΖΕΤΑΙ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΠΓ-ον.

Τοῦ αὐτοῦ Ματθαίου· Ἐάν τινὰς κάμῃ τὸν γαμβρὸν αὐτοῦ θετὸν υἱόν, χωρίζεται ὁ γαμβρὸς τὴν αὐτοῦ θυγατέρα, ὅτι ἔκαμεν αὐτὴν ἀδελφὴν πνευματικὴν, καὶ ἐπέρνει ἄλλῃ γυναῖκα.

## ΠΕΡΙ ΠΑΡΑΝΟΜΟΥ ΓΑΜΟΥ ΟΤΙ ΧΩΡΙΖΕΤΑΙ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΠΔ-ον.

Τοῦ αὐτοῦ Ματθαίου· Ἡ γυναῖκα ὅπου νὰ ἐπάρῃ ἄνδρα καὶ νὰ εὕρεθῇ παρανομία, δύναται νὰ τὸν ἐχωρισθῇ νὰ ἐπάρῃ ἄλλον ἄνδρα· ὁμοίως καὶ ὁ ἄνδρας τὴν γυναῖκα.

## ΠΕΡΙ ΤΕΤΡΑΓΑΜΙΑΣ ΟΤΙ ΧΩΡΙΖΕΤΑΙ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΠΕ-ον

Τῶν θείων πατέρων· Ἡ τετραγαμία χωρίζεται ἐξ ἀποφάσεως, διότι ἔναι ἔξω τοῦ νόμου. Καὶ γάμος αὕτη δὲν λέγεται, μόνον χαιρώδης, ἥγουν ὥσπερ ὁ χοῖρος κυλίσταται εἰς τὸν πηλὸν καὶ λασπώνεται καὶ βρωμεῖ, ὁμοίως καὶ αὕτη ἡ τετραγαμία.

## ΠΕΡΙ ΑΝΗΒΟΥ ΓΑΜΟΥ ΟΤΙ ΧΩΡΙΖΕΤΑΙ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΠΣ-ον.

Πατριάρχου τοῦ Νηστευτοῦ· Ὁ ἀνηβος γάμος ἀπόφασις νὰ χωρίζεται· καὶ ἀνηβος λέγεται, ὅταν δὲν ἔναι ὁ ἄνδρας χρόνων δεκατεσσάρων καὶ ἡ γυναῖκα δώδεκα.

## DESPRE DESPĂRȚIREA PENTRU RUDENIA ÎNFIERII. CAP. 183. (GLAVA 227.)

*A aceluiași Matei :* Dacă pe ginerele său îl face cineva fecior înfiat, ginerele se despărțește de fata lui, pentru că a făcut-o soră sufletească pe dînsa, și ia altă femeie.

## NUNTA FĂRĂ LEGE SE DESFACE. CAP. 184. (GLAVA 228.)

*A aceluiași Matei :* Dacă femeia a luat bărbat și s-a descoperit călcarea legii, poate să se despartă de dînsul ca să ia alt bărbat; de asemenea și bărbatul de femeie.

## A PATRA NUNTĂ SE DESFACE. CAP. 185. (GLAVA 229.)

*A dumnezeieștilor părinți :* Nunta a patra se desparte hotărît, pentru că este în afară de lege. Și aceasta nu se cheamă nuntă, ci viață porcească, adică precum porcul se rostogolește în noroi și se murdărește și pute, asemenea și această nuntă a patra.

## NUNTA CELOR FĂRĂ VÎRSTĂ SE DESFACE. CAP. 186. (GLAVA 230.)

*A patriarhului Postnicul :* Nunta fără vîrstă e hotărîre să se despartă; și fără vîrstă se cheamă, cînd bărbatul nu este de paisprezece și femeia de doisprezece ani.

ΠΕΡΙ ΑΝΔΡΟΣ ΟΠΟΥ ΝΑ ΣΥΝΕΥΡΙΣΚΕΤΑΙ ΜΕΤΑ ΤΗΣ ΓΥΝΑΙΚΟΣ ΑΥΤΟΥ  
ΕΙΣ ΤΗΝ ΠΑΡΑΦΥΣΙΝ, ΟΤΙ ΧΩΡΙΖΕΤΑΙ ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΟΣ ΑΥΤΟΥ.  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΗΖ-ον.

Τὸ παρὸν εὐρίσκεται εἰς ἓνα νόμιμον παλαιὸν εἰς τὴν ἀγίαν ἀρχιεπισκοπὴν Ἀχριδῶν· Ἐὰν ὁ ἄνδρας εὐρίσκεται μετὰ τῆς γυναικὸς αὐτοῦ εἰς τὴν παραφύσιν, τὸ ὅποιον ἔξω ἔναι τῆς ἀνθρωπίνης φύσεως καὶ ξεχωριστὰ ἀπὸ τὸ γένος τῶν χριστιανῶν ὡς αἰσχρὸν καὶ κατησχυμένην πράξιν καὶ σμίξιν, νὰ χωρίζεται αὐτὸν ἢ γυναῖκα αὐτοῦ ἄνευ τινὸς συμπαθείας καὶ νὰ ἐπέρνη ὅλην τὴν προῖκαν αὐτῆς καὶ τὴν προγαμιαίαν δωρεάν, καὶ ἀπὸ τὸν βίον του, ὅσον ἔναι τὸ τρίτον τῆς προγαμιαίας δωρεᾶς, τόσον λαμβάνει.

Πατριάρχου τοῦ Νηστευτοῦ καὶ Γρηγορίου Θεσσαλονίκης·  
Ὅποιος γὰρ κάμῃ μετὰ τῆς γυναικὸς αὐτοῦ εἰς τὴν παραφύσιν, ἱερὺς νὰ μὴ δὲν γίνεταί, μόνον νὰ χωρίζεται παντελῶς καὶ ἐκ τῆς γυναικὸς αὐτοῦ· καὶ ὡσὰν χωρισθῇ, νὰ κανονίζεται, χρόνους δεκαπέντε νὰ μὴ δὲν κοινωνήσῃ.

ΠΕΡΙ ΑΝΔΡΟΓΥΝΟΥ ΟΠΟΥ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΤΟ ΕΝΑ ΠΡΟΣΩΠΟΝ ΑΙΡΕΤΙΚΟΝ,  
ΧΩΡΙΖΕΤΑΙ. <ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΠΗ-ον>

Ὁ ἑβδομηκοστὸς δεῦτερος κανὼν τῆς ἑκτῆς συνόδου ἀποφαίνει, ὅτι, ἐὰν ἐπάρῃ ὁρθόδοξος ἄνδρας γυναῖκα αἰρετική, ἢ καὶ ὁρθόδοξος γυναῖκα νὰ ἐπάρῃ αἰρετικὸν ἄνδρα, νὰ χωρίζωνται.

Σύνοδος 8-ης κανὼν 18-ος· Ἐὰν γὰρ στέρξῃ τὸ αἰρετικὸν πρόσωπον νὰ ἐπιστρέψῃ ἀπὸ τὴν αἵρεσιν νὰ γένῃ ὁρθόδοξος, νὰ μὴ δὲν χωρίζεται.

DESPRE BĂRBATUL CARE SE AFLĂ CU FEMEIA SA AFARĂ DE FIRE, CĂ SE  
DESPARTE ȘI DESPRE CANONUL LUI. CAP. 187. (GLAVA 231.)

*Aceasta se găsește într-o veche lege la sfînta arhiepiscopie a Ohridei:* Dacă bărbatul se află cu femeia sa în afară de fire, ceea ce este afară de firea omenească și osebit de neamul creștinilor ca o faptă și împreunare urită și plină de rușine, femeia sa să despartă de dînsul fără nici o compătimire și să-și ia toată zestrea ei și darurile dinaintea nunții; și din averea lui să ia atîta cît face a treia parte din tot ce i-a dăruit înaintea nunții.

*A patriarhului Postnicul și a lui Grigore al Salonicului:* Căci cine face cu femeia lui împotriva firii, preot să nu fie făcut, ci numai să se despartă de femeia lui; și după ce s-a despărțit să ia canon, să nu se cuminece cincisprezece ani.

11.

CĂSNICIA ÎN CARE O PERSOANĂ ESTE ERETICĂ SE DESPĂRTE. CAP. 188.  
(GLAVA 232.)

Canonul al șaptezeci și doilea al sinodului al șaselea hotărăște că, dacă bărbat drept-credincios a luat femeie eretică, sau femeie credincioasă bărbat eretic, să se despartă.

*Canonul al 14-lea al sinodului al 6-lea:* Iar dacă persoana eretică a primit să se lepede de eresie să se facă drept credincioasă, să nu se despartă.

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΑΝΔΡΟΣ ΟΠΟΥ ΕΧΕΙ ΓΥΝΑΙΚΑ ΝΑ ΔΑΙΜΟΝΙΖΕΤΑΙ ΚΑΙ ΘΕΛΕΙ  
ΝΑ ΤΗΝ ΧΩΡΙΣΘΗ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΠΘ-ον.

Νεαρά τοῦ βασιλέως Λέοντος τοῦ Σοφοῦ συνόδικῳ ρια-η καὶ ριβ-η. Ἐὰν ἔχη τινὰς γυναῖκα ὅπου νὰ δαιμονίζεται, νὰ μὴ δὲν τὴν ἐχωρίζεται, μόνον νὰ τὴν ἐκαρτερῇ χρόνους τρεῖς· καὶ εἰ μὲν λάβῃ τὴν ὑγίαν, νὰ τὴν ἔχη καὶ νὰ μὴ δὲν τὴν χωρίζεται· εἰ δὲ καὶ μετὰ τοὺς τρεῖς χρόνους δὲν λυτρωθῇ ἐκ τοῦ πάθους τοῦ δαίμονος, νὰ τὴν ἐχωρίζεται καὶ ἐπέρνῃ ἄλλῃ.

Τοῦ αὐτοῦ. Ὁμοίως καὶ ἡ γυναῖκα, ἐὰν συμβῇ καὶ ἔλθῃ εἰς τὸν ἄνδρα αὐτῆς τὸ τοιοῦτον πάθος τοῦ δαίμονος, νὰ χρεωστῇ νὰ καρτερῇ αὐτὸν χρόνους πέντε· εἰ δὲ καὶ εἰς αὐτὸ τὸ πάθος εὐρίσκεται καὶ δὲν λυτρωθῇ ἐξ αὐτοῦ, νὰ ἔχη ἄδειαν ἡ γυναῖκα νὰ χωρίζεται αὐτὸν τὸν αὐτῆς ἄνδρα καὶ ἐπέρνῃ ἄλλον. Εἰ δὲ καὶ ἐσυνέβῃ καὶ εἶχεν αὐτὸ τὸ ἀσθένημα, ἢ ὁ ἄνδρας ἢ ἡ γυναῖκα προτύτερα, πρὶν νὰ γένῃ ὁ γάμος, ἐν τῷ ᾧ νὰ χωρίζωνται χωρὶς τινὸς διορίας.

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΠΛΘΟΥΣ ΤΩΝ ΣΕΛΗΝΙΑΖΟΜΕΝΩΝ ΠΩΣ ΚΡΙΝΕΤΑΙ ΤΗΝ ΣΗΜΕΡΟΝ  
ΕΙΣ ΤΗΝ ΚΑΘΟΛΙΚΗΝ ΜΕΓΑΛΗΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΥ-ον.

Ἴδε τὴν παριαρχικὴν ἀπόφασιν· Εἰς τὴν μητέρα καὶ κυρία πασῶν τῶν ἐκκλησιῶν, δηλονότι εἰς τὴν καθολικὴν Μεγάλην Ἐκκλησίαν, αὐτὸ τὸ πάθος τῶν σεληνιαζομένων οὕτως κρίνεται καὶ ἀποφασίζεται παρὰ τοῦ κοινοῦ δεσπότη τοῦ παναγιωτάτου καὶ οἰκουμενικοῦ πατριάρχου καὶ παρὰ τῆς θείας καὶ ἱερᾶς συνόδου αὐτοῦ· ὅτι εἰ μὲν καὶ ἡ γυναῖκα εἶχεν αὐτὸ τὸ ἀσθένημα προτύτερα, πρὶν νὰ εὐλογηθῇ τὸν αὐτῆς ἄνδρα καὶ μαρτυρηθῇ ὑπὸ ἀξιοπίστων ἀνδρῶν, χωρίζεται ἐν τῷ ᾧ χωρὶς καμίας διορίας ὁ αὐτὸς ἄνδρας ἐκ τῆς γυναικὸς αὐτοῦ καὶ

DESPRE BĂRBATUL CARE ARE FEMEIE CE SE ÎNDRĂCEȘTE ȘI VOIEȘTE SĂ  
SE DESPARTĂ. CAP. 189. (GLAVA 233.)

*Novela 111 și 112 a împăraților Leon Înteptul cu sinodul:* Dacă are cineva femeie care să se fi îndrăcit, să nu se despartă de dînsa, ci să o aștepte trei ani; și dacă se face sănătoasă, să o țină și să nu se despărtească; iar dacă și după trei ani nu va fi izbăvită de aceea patimă a dracului, să se despartă de dînsa și să ia alta.

*A aceluiași:* De asemenea și femeia, dacă s-a întîmplat și a intrat în bărbatul ei o patimă ca aceea a dracului, să aibă datoria să-l aștepte cinci ani; iar dacă se află în aceeași patimă și nu s-a izbăvit de dînsa, să aibă voie femeia să se despartă de acel bărbat al ei și să ia altul. Dacă însă s-a întîmplat și avea cea boală, sau bărbatul sau femeia, mai înainte de a se fi făcut nunta, să se despartă în aceeași clipă fără nici o amînare.

DESPRE PATIMA LUNATICILOR CUM SE JUDECĂ ASTĂZI LA MAREA BISERICĂ  
A TUTUROR. CAP. 190. (GLAVA 234.)

*Vezi hotărîrea patriarhicească:* La mama și stăpîna tuturor bisericilor, adică la marea biserică a tuturor, această patimă a lunaticilor așa se judecă și se hotărăște de obștescul stăpîn prea sfințitul patriarh a toată lumea și de dumnezeiescul și sfîntul său sinod: că dacă femeia avea cea boală înainte de a se fi cununat cu bărbatul ei și bărbați vrednici de crezare au mărturisit, în aceeași clipă se desparte acel bărbat fără nici o amînare de femeia lui și

ἐπέρνει ἄλλη γυναῖκα· εἰ δὲ καὶ αὐτὸ τὸ πάθος ἦλθεν εἰς τὴν γυναῖκα, ἀφ' οὗ εὐλογηθῇ τὸν αὐτῆς ἄνδρα, νὰ μὴ δὲν ἔχῃ καμίαν ἄδειαν, οὐδὲ ἐξουσίαν αὐτὸς ὁ αὐτῆς ἄνδρας, ὅτι νὰ τὴν ἐχωρίζεται ἕως ὅλης τῆς αὐτῶν ζωῆς. Καὶ διὰ τοῦτο ἐὰν καὶ τύχῃ καὶ ἔλθῃ καὶ εἰς τὸν ἄνδρα αὐτὸ τὸ πάθος τοῦ σηληνιασμοῦ, τὰ ὅμοια καὶ ἡ γυναῖκα δὲν ἔχει ἄδειαν νὰ ἐπάρῃ ἄλλον ἄνδρα ἕως ὅλης τῆς ζωῆς τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς. Εἰ δὲ καί, ὡς ἐπροείπαμεν εἶχεν τὸ αὐτὸ πάθος πρὸ τοῦ νὰ εὐλογηθῇ τὴν γυναῖκά του, νὰ ἔχῃ ἄδειαν αὐτὴ ἡ αὐτοῦ γυναῖκα νὰ χωρίζεται αὐτὸν χωρὶς τινὸς διορίας, νὰ ἐπέρῃ ἄλλον ἄνδρα ἀνεμποδίστως.

ΕΑΝ ΜΙΣΕΥΣῃ ΤΙΝΑΣ ΚΑΙ ΥΠΑΓῃ ΕΙΣ ἈΛΛΟΝ ΤΟΠΟΝ ΚΑΙ ΕΚΕΙ ΝΑ ΛΑΒῃ ΠΑΛΑΚΙΔΑ ἢ ΝΑ ΜΗ ΔΕΝ ΣΤΕΙΑῃ ΤΗΣ ΓΥΝΑΙΚΟΣ ΤΟΥ ΕΞΟΔΟΝ ΤΗΣ ΖΩΗΣ ΤΗΣ, ΝΑ ΧΩΡΙΖΕΤΑΙ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Ρ'Α-ον.

Νικητήτα Ἡρακλείας· Ἡ γυναῖκα, ὁποῦ νὰ ὑπάγῃ ὁ ἄνδρας αὐτῆς εἰς ἄλλον τόπον καὶ κατοικήσῃ καὶ ἐκεῖ νὰ ἐπάρῃ παλακίδα νὰ τὴν ἔχῃ, αὐτὴ μὲν δηλονότι ἡ γυναῖκα αὐτοῦ δὲν ἔχει ἄδειαν νὰ ἐπάρῃ ἄλλον ἄνδρα, μόνον νὰ τὸν ἐκαρτερῇ χρόνους τρεῖς νὰ ἐπιστρέψῃ εἰς αὐτὴν καὶ τοῦτος ὁ ἄνδρας νὰ ἀφίσῃ τὴν παλακίδα καὶ αὐτὴν τὴν νόμιμον γυναῖκα νὰ ἔχῃ, καὶ νὰ μὴ δὲν τὴν χωρισθῇ, οὐδὲ αὐτὴ νὰ ἔλθῃ εἰς ἄλλον γάμον νὰ ὑπανδρευθῇ ζῶντος τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς. Ἀποθανόντος δὲ αὐτοῦ, ἐλευθέρᾳ ἐναι νὰ ὑπανδρευθῇ, καθὼς λέγει ὁ θεὸς ἀπόστολος.

Ἰδε τὴν πατριαρχικὴν ἀπόφασιν· Ὅμως ἡ ἄνωθεν ὑπόθεσις οὕτως ἐγένετο συνοδικῶς καὶ ἀποφασιστικῶς παρὰ τοῦ κοινοῦ δεσπότη, τοῦ πρώην παναγιωτάτου καὶ οἰκουμενικοῦ πατριάρχου κυροῦ Διονυσίου ἐν ἔτει ζξβ' μηνὶ φεβρουαρίῳ, ὅτι, ὅταν ὁ ἄνδρας μισεύσῃ καὶ ὑπάγῃ εἰς ἄλλον τόπον καὶ λείψῃ πέντε χρόνους ἀπὸ τοῦ αὐτοῦ ὁσπῆτιον καὶ δὲν ἐνθυμηθῇ τελείως τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, ἵνα ἀποστείλῃ αὐτῆς ἐξοδὸν τῆς ζωῆς αὐτῆς ἢ γράμμα, ἀμὴ ἀφίσῃ αὐτὴν παντελῶς χωρὶς τινὸς βοήθειας, νὰ χωρίζεται ἀνεμποδιστίως τὸ τοιοῦτον

ia altă femeie; iar dacă acea patimă a venit asupra femeii, după ce s-a cununat cu bărbatul ei, să nu aibă voie acel bărbat al ei nici putere, ca să se despartă pînă la capătul vieții lor. Și de aceea, dacă s-a întîmplat și a venit acea patimă de lunatec și asupra bărbatului, tot așa și femeia nu are voie să ia alt bărbat în tot timpul vieții bărbatului ei. Dar dacă, precum am spus mai înainte, avea acea patimă, înainte de a se fi cununat cu femeia lui, să aibă voie acea femeie a lui să se despartă de dînsul fără nici o amînare, să ia alt bărbat fără nici o piedică.

DACĂ PLEACĂ CINEVA ȘI MERGE ÎNTR-ALT LOC ȘI ACOLO ȚINE ȚIITOARE SAU NU TRIMITE FEMEII SALE DE CHELTUIALĂ PENTRU VIAȚA EI, SĂ SE DESPARTĂ. CAP. 191. (GLAVA 235.)

*A lui Nichita al Heracleii:* Femeia, al cărei bărbat a plecat într-alt loc și locuiește și acolo a luat țiitoare de o ține, atunci ea, adică femeia lui, nu are voie să ia alt bărbat, ci să-l aștepte trei ani să se întoarcă la dînsa și acest bărbat să lase țiitoarea și să țină pe femeia cea legiuită și să nu se despartă de dînsa, nici dînsa să nu facă altă nuntă să se mărite, cît timp bărbatul ei este în viață. După ce a murit însă, slobodă este să se mărite, precum spune dumnezeiescul apostol.

*Vezi hotărîrea patriarhicească:* Totuși pricina de mai sus s-a dezlegat în sinod și s-a hotărît și de obștescul stăpîn fostul preasfințit patriarh a toată lumea chir Dionisie la anul 7062 luna februarie: că atunci cînd bărbatul a plecat și a mers într-alt loc și va lipsi cinci ani departe de casă lui și nu și-a adus aminte nicidecum de femeia lui, ca să-i trimită de cheltuială pentru viața ei sau scrisoare, ci a părăsit-o de tot fără nici un ajutor, să se despartă

συνοικέσιον· καὶ νὰ ἔχῃ ἄδειαν ἡ γυναῖκα νὰ ἐπέρνη ἄλλον ἄνδρα νόμιμον. Καὶ ἀπὸ τότε αὕτη ἡ ὑπόθεσις οὕτως κρίνεται παρὰ τῆς καθολικῆς μεγάλης ἐκκλησίας καὶ παρὰ πάντων τῶν ἁγιοτάτων ἀρχιερέων ὡς δικαία νομίμη ὁποῦ εἶναι.

ΠΕΡΙ ΓΥΝΑΙΚΟΣ ΟΠΟΥ ΝΑ ΜΙΣΕΥΣῃ Ο ΑΝΔΡΑΣ ΤΗΣ Η ΓΕΝῃ ΣΚΛΑΒΟΣ Η ΥΠΑΓῃ ΕΙΣ ΕΣΤΡΑΤΕΙΑ ΚΑΙ ΓΕΝῃ ΑΦΑΝΗΣ ΚΑΙ ΑΥΤΗ ΘΕΛΕΙ ΝΑ ΥΠΑΝΔΡΕΥΘῃ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΥΒ-ον.

Β α σ ι λ ε ῖ ο υ κ α ν ὄ ν λ α - ο ς · Ὁ τριακοστός πρῶτος κανὼν τοῦ μεγάλου Βασιλείου λέγει· ὅτι τῆς γυναικὸς ὁποῦ ὑπάγῃ ὁ ἄνδρας αὐτῆς ἔξω εἰς ἄλλην πόλιν ἢ χώρα καὶ ταξιδεύσῃ ἢ εἰς φουσάτο καὶ γένῃ ἀφανῆς καὶ πλέον δὲν ἀκουσθῇ δι' αὐτὸν τί ἐγίνη, καὶ ἐὰν ἡ γυναῖκα δὲν διαμείνῃ νὰ μάθῃ τὸ ἀληθὲς ὑπὸ ἀξιοπίστων μαρτύρων περὶ τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς καὶ βουληθῇ νὰ πάρῃ ἄλλον ἄνδρα, ὡς μοιχαλίδα κρίνεται.

Σ υ ν ὅ δ ο υ 5-ης κ α ν ὄ ν 4γ-ος · Ἐὰν τύχῃ καὶ ταξιδεύσῃ τινὰς ἡ ὑπάγῃ εἰς στρατεία καὶ δὲν ἀκουσθῇ δι' αὐτὸν, ὅτι ζῇ καὶ ἡ γυναῖκά του ὑπανδρευθῇ καὶ αὐτὸς ἐπιστρέψῃ εἰς τὴν πατρίδα καὶ εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ καὶ εὕρῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ ὑπανδρεμένη 'μὲ ἄλλον ἄνδρα, ἐὰν θέλῃ, χωρίζει τὴν ἐξ ἐκείνου τοῦ ἀνδρὸς καὶ ἐπέρνει αὐτὴν ὡς ἰδίᾳ αὐτοῦ γυναῖκα· καὶ οὔτε ὁ ἄνδρας ὁποῦ τὴν ἔλαβεν, οὔτε αὐτὴ ἡ γυναῖκα ὁποῦ τὸν ἐπῆρε, παιδεύονται, διότι δὲν τὸ ἤξευραν, ὅτι ζῇ.

Σ ἡ μ η ν α ι · Εἰ δὲ καὶ τύχῃ ἡ γυναῖκα καὶ τὸν πρῶτον αὐτῆς ἄνδρα δὲν θέλῃ, μόνον τὸν δεῦτερον, μὴ ἀφίσχῃ αὐτὴν νὰ ἐπάρῃ αὐτὸν τὸν δεῦτερον ἄνδρα, εἰ δὲ καὶ δὲν θελήσῃ θεληματικῶς νὰ χωρισθῇ, χωρίσον αὐτὴν καὶ στανικῶς καὶ ὡς μοιχαλίδα κανόνισον.

Ἐκεῖνας μόνον τὰς γυναῖκας συμπαθοῦν καὶ δὲν κανονίζουν, αἱ ὁποῖαι, καθὼς ἰδοῦν τοὺς πρῶτους αὐτῶν ἄνδρας, ἢ ἀκούσουν, ὅτι ζοῦν, ἐν τῷ ἅμα ἀφίνουν τοὺς δευτέρους ἄνδρας καὶ ὑπαγένουν εἰς ἄλλον ὁσπῆτιον καὶ κάθονται, ἕως οὔ νὰ ἀπολαύσουν τοὺς πρῶτους αὐτῶν ἄνδρας.

fără nici o piedică de așa căsnicie; și să aibă voie femeia să ia alt bărbat după lege. Și de atunci această pricină așa se judecă de către marea biserică a tuturor și de toți preasfinții arhieriei ca fiind cu dreptate și după lege.

DESPRE FEMEIA AL CĂREI BĂRBAT A PLECAT SAU A CĂZUT ROB SAU S-A. DUS ÎN RĂZBOI ȘI A DISPĂRUT ȘI DÎNSA VOIEȘTE SĂ SE MĂRITE. CAP. 192 (GLAVA 236.)

*Canonul al 31-lea al lui Vasilie* : Canonul al treizeci și unu al marelui Vasilie zice: că femeia al cărei bărbat a plecat de acasă în alt oraș sau țară și a mers la oaste și a dispărut și nu s-a mai auzit ce s-a întâmplat cu dînsul, și dacă femeia lui nu a așteptat să afle adevărul despre bărbatul ei de la martori vrednici de crezare și a voit să ia alt bărbat, se judecă precum curvă.

*Canonul al 93-lea al sinodului al 6-lea* : Dacă s-a întâmplat și a plecat cineva sau a mers la oaste și nu s-a auzit de el că trăiește și femeia lui s-a măritat și dînsul se va întoarce în țară acasă la el și-a găsit femeia măritată cu alt bărbat, dacă voiește o desparte de acel bărbat și o ia ca fiind femeia sa; și nici bărbatul care a luat-o, nici femeia care l-a luat, nu au pedeapsă, pentru că n-au știut, că trăiește.

*Înseamnă-ți* : Iar dacă s-a întâmplat că femeia nu-l mai voiește pe bărbatul ei cel dintîi, ci numai pe al doilea, să nu o lași să ia pe acel bărbat de-al doilea; iar dacă nu va voi să se despartă de bună voie, desparte-o cu de-a sila și dă-i canon ca unei preacurve.

Numai acele femei sînt compătimate și nu iau canon, care de îndată ce au văzut pe întîii lor bărbați, sau au auzit că trăiește, într-același timp lasă pe bărbații de-al doilea și

Αἱ δὲ γυναῖκες, ὅπου νὰ μάθουν, ὅτι ζῇ ὁ ἄνδρας αὐτῶν ἢ ἰδοῦν αὐτοὺς καὶ ἔλθουν καὶ δὲν ὑπάγουν μετ' αὐτοὺς, ἀμὴ θέλουν, ὅτι νὰ ἔχουν τοὺς δευτέρους, ἄνδρας καὶ οὐχὶ τοὺς πρώτους, τοὺς ὄντος νομίμους κανένα συμπάθιον αὐταὶ δὲν ἔχουν, μόνον κανονίζοντας ὡσὰν ταῖς μοιχαλίδαίς.

Τοῦ Ἀρμενοπούλου· Ἐὰν ὁ ἄνδρας ὅπου νὰ ὑπάγῃ εἰς ἐταξίδην ἢ εἰς ἐστράταν καὶ δὲν ἔλθῃ διὰ πολλὸν καιρὸν, ὅσους χρόνους καὶ ἀναργήσῃ, νὰ τὸν ἐκαρτερῇ ἢ αὐτοῦ γυναῖκα, καὶ ἐὰν δὲν λάβῃ ἐξ αὐτοῦ γράμμα καὶ ἀκούσῃ ὅτι ἀπέθανεν, ἐν τῷ ἅμα νὰ μὴ δὲν ἐπάρῃ ἄλλον ἄνδρα χωρὶς νὰ εὐρεθοῦν μάρτυρες ἀξιόπιστοι νὰ μαρτυρήσουν μεθ' ὅρκου εἰς τὸ θεῖον καὶ ἱερὸν εὐαγγέλιον, ὅτι ἡξεύρουν διὰ τὸν ἄνθρωπον ἐκεῖνον, ὅτι ἀπέθανε· καὶ οὕτως γίνεται ἐγγράφως ἡ μαρτυρία τῶν μαρτύρων τούτων καὶ ἔχει τὸ βέβαιον καὶ ἔναι εἰς τὴν ἐξουσίαν τῆς γυναικὸς νὰ ἐπάρῃ ἄλλον ἄνδρα νόμιμον.

Περὶ αἰχμαλώτων νεαρὰ τοῦ βασιλέως Λέοντος τοῦ Σοφοῦ· Περὶ δὲ αἰχμαλώτων ἢ νεαρὰ Λέοντος τοῦ Σοφοῦ διακελεύει· ὅτι ἡ γυναῖκα νὰ μὴ δὲν εὕρῃ πρόφασιν διὰ τὸν ἄνδρα αὐτῆς, ὅπου εὐρίσκεται εἰς τὴν σκλαβίαν, καὶ ἐπάρῃ ἄλλον δεύτερον. Εἰ δὲ καὶ ἐπάρῃ ἄλλον ἄνδρα, ἅδειαν ἔχει ἀνεμποδίστως ὁ νόμιμος αὐτῆς ἄνδρα, ὅταν ἔλθῃ ἀπὸ τὴν αἰχμαλωσίαν, νὰ τὴν ἐχωρίσῃ ἀπὸ τὸν ἄνδρα ἐκεῖνον τὸν δεύτερον, νὰ τὴν ἐπάρῃ αὐτὸς ὡς μέλος αὐτοῦ.

Ματαθαίου· Ἔξω οὖν ἀπὸ τὰς ἀνωθεν αἰτίας, ὅπου ἐγράφησαν, καὶ τολμήσει, τινὰς νὰ χωρισθῇ τὴν αὐτοῦ γυναῖκα νὰ ἐπάρῃ ἄλλη, νὰ ἀφορίζεται καὶ ἀπὸ τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Χριστοῦ νὰ διωχθῇ, ἔως οὗ νὰ τὴν ἐπάρῃ.

#### ΠΕΡΙ ΕΚΕΙΝΟΥ ΟΠΟΥ ΝΑ ΧΩΡΙΣΘῇ ΤΗΝ ΓΥΝΑΙΚΑ ΤΟΥ ΑΠΟ ΑΙΤΙΑΝ ΑΛΛΗΣ ΓΥΝΑΙΚΟΣ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΥΓ-ον

Ματαθαίου· Ἐὰν τινὰς χωρισθῇ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ ἀπὸ αἰτίαν ἄλλης γυναικὸς ἢ χήρας ἢ παρθένου, δὲν ἀφίνει ὁ νόμος νὰ τὴν ἐπάρῃ γυναῖκα αὐτὴν ὅπου ἦτον αἰτία καὶ ἐχωρίσθη τὴν αὐτοῦ γυναῖκα.

merg în altă casă și șed, pînă-și vor dobîndi pe bărbații lor cei dintîi. Femeile însă care au auzit că bărbatul lor trăiește sau i-au văzut și au venit, și nu merg cu ei, ci voiesc să-i aibă pe bărbații cei de-al doilea și nu pe cei dintîi care sînt pe lege, acele nu au nici o compătimire, ci iau canon ca și precurvele.

*A lui Armenopol:* Dacă bărbatul care pleacă în călătorie sau în război și n-a venit mult timp, oricîți ani ar întîrzia, femeia lui să-l aștepte și dacă nu a primit de la el scrisoare și a auzit că a murit, în aceeași clipă să nu ia alt bărbat, fără să se fi aflat martori vrednici de crezare să mărturisească jurînd pe sînta și dumnezeiasca evanghelie că au știut despre acel om că a murit; și mărturia acestor martori să se facă în scris și are tărie și stă în puterea femeii să ia alt bărbat după lege.

*Despre robii novela împăratului Leon Înțeleptul:* Despre robii novela împăratului Leon Înțeleptul poruncește: că femeia să nu aibă motiv din cauza bărbatului care se află în robie, să ia pe un al doilea. Iar dacă a luat alt bărbat, are neoprit voie bărbatul ei legiuit, cînd s-a întors din robie, să o despartă de al doilea să o ia el ca pe un mădular al său.

*A lui Matei:* Așadar afară de pricinile de mai sus care s-au scris, de va îndrăzni cineva să se despartă de femeia lui să ia pe alta, acela să fie afurisit și alungat din biserica lui Hristos, pînă o va lua. <sup>4</sup>

#### DESPRE CEL CE S-A DESPĂRȚIT DE FEMEIA SA DIN VINA ALTEI FEMEII. CAP. 193. (GLAVA 239.)

*A lui Matei:* Dacă s-a despărțit cineva de femeia sa din vina altei femei, sau văduvă sau fecioară, legea nu lasă să o ia de femeie pe aceea care a fost pricina despărțirii de femeia sa.

## ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΣΥΝΕΥΡΕΘΕΝΤΟΣ ΜΕΤΑ ΤΗΣ ΠΕΝΘΕΡΑΣ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΟΣ ΤΟΥΤΩΝ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΥΔ-ον

Ἐάν τινὰς εὐρεθῇ σαρκικῶς, ἤγουν νὰ κάμῃ ἀμαρτίαν μετὰ τῆς μητρὸς τῆς ἀρράβωνιαστικῆς αὐτοῦ ἢ μετὰ ἄλλης κατὰ σάρκα συγγενοῦς αὐτῆς προτύτερα νὰ εὐλογηθῇ αὐτὴν τὴν ἀρράβωνιαστικὴν του, νὰ μὴ δὲν γίνεται τοῦτος ὁ γάμος, μόνον νὰ ἐμποδίζεται.

Σ ἡ μ η ν α ι. Εἰ δὲ καί, ὡσάν εὐλογηθῇ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, ἤλθεν εἰς αὐτὸ τὸ ἀμάρτημα τῆς αἰμομιξίας καὶ τὸ ἔκαμε, ὁ γάμος νὰ μὴ δὲν χωρίζεται, μόνον κανονίζονται αὐτοί, ὅπου ἔκαμν τὴν ἀμαρτίαν.

Π α τ ρ ι ἄ ρ χ ο υ τ ο ὕ Ν η σ τ ε υ τ ο ὕ. Ὁ δὲ κανόνας αὐτῶν ἔναι χρόνους ἑνδεκα· καὶ κόπτουν αὐτὸν ὀλιγώτερον, ἐάν προαιρεθοῦν νὰ κάμουν νηστείας καὶ μετανοίας καὶ ἐλεημοσύνας.

## ΠΕΡΙ ΜΟΙΧΕΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΟΣ ΑΥΤΗΣ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΥΕ-ον.

Ἀ π ο σ τ ὀ λ ω ν κ α ν ὶ ν μ η - ο ς. Ὁ τεσσαρακοστὸς ὄγδος κανὼν τῶν ἀγίων ἀποστόλων διακελεύει· ὅτι ὅποιος τὴν ἑαυτοῦ γυναῖκα εὐγάλη παραλόγως, ἤγουν νὰ τὴν ἐδιώξῃ ἐκ τοῦ ὁσπιτοῦ αὐτοῦ, δὲν δύναται νὰ ἐπάρῃ ἄλλη, μόνον ἀφορίζεται, ἕως οὗ νὰ τὴν ἐπάρῃ.

Μ α τ θ α ἰ ο υ. Ὅποιος κατηγορηθῇ, ὅτι ἐμοίχευεν γυναῖκα, δὲν δύναται νὰ τὴν εὐλογηθῇ.

Τ ο ὕ α ὁ τ ο ὕ Μ α τ θ α ἰ ο υ. Τινὰς ἄνθρωπος εἶχεν γυναῖκα καὶ ἐμοίχευεν ἄλλη, ἐχωρίσθη οὖν ἐξ αὐτῆς τῆς μοιχαλίδος καὶ εἶχεν τὴν εὐλογιστικὴν αὐτοῦ γυναῖκα, ἀπέθανε δὲ καὶ αὐτὴ ἡ νόμιμος αὐτοῦ γυναῖκα, καὶ ἐζήτησε νὰ ἐπάρῃ αὐτὴν ὅπου ἐμοίχευεν ἐμπορεύτερα· καὶ οἱ θεῖοι πατέρες ἐμπόδισαν τοῦτο παντάπασιν, νὰ μὴ δὲν γένη. Καὶ ἐάν ἐχωρίσθη ἐξ αὐτῆς

## DESPRE CEL CE S-A AFLAT CU SOACRĂ-SA ȘI DESPRE CANONUL ACESTORA. CAP. 194. (GLAVA 238. 1)

Dacă s-a aflat cineva trupește, adică a păcătuit cu mama logodnicei sale sau cu altă rudă de sînge a ei, mai înainte de a se fi cununat cu acea logodnică a sa, nunta aceea să nu se mai facă, ci să fie oprită.

*Înseamnă-ți* : Iar dacă, după ce s-a cununat cu femeia sa, a căzut în acel păcat al amestecării de sînge, nunta să nu se despartă, ci numai să ia canon aceia care au făcut păcatul.

*A patriarhului Postnicul* : Iar canonul lor este unsprezece ani; și-l curmă mai puțin, dacă din voia lor se vor hotărî să postească, să facă mătani și să facă milostenii.

## DESPRE PREACURVIE ȘI CANONUL EI. CAP. 195. (GLAVA 240.)

*Canonul al 48-lea al apostolilor* : Canonul al patruzeci și optulea al sfinților apostoli poruncește: că acela care și-a dat afară fără cuvînt femeia, adică și-a alungat-o din casă, nu poate să ia pe alta; ci se afurisește, pînă ce-o va lua înapoi.

*A lui Matei* : Cine a fost pîrit că a preacurvit cu o femeie, nu poate să se cunună cu dînsa.

*A aceluiași Matei* : Un om avea femeie și preacurvea cu alta; și s-a despărțit de acea preacurvă și-și ținea femeia cununată, dar a murit acea femeie a sa legiuită, și a cerut să o ia pe aceea cu care a preacurvit mai înainte; și dumnezeieștii părinți au oprit aceasta cu

1) Glava 237 este luată din *Cartea romînească de învățătură* de la 1646.

καὶ τελείαν ἀποχὴν ἔκαμεν, ἀλλ' ὅμως ζῶντος τῆς γυναικὸς αὐτοῦ ἐμοίχευεν αὐτήν, καὶ διὰ τοῦτο δὲν γίνεται τούτος ὁ γάμος, ὅτι ἔναι παράνομος.

Τοῦ Ἀρμενοποῦλου· Ὅποιος κατηγορηθῇ εἰς μοιχείαν, ἐὰν καὶ φανερώς δὲν ἀποδειχθῇ, δὲν δύναται νὰ τὴν ἐπάρῃ γυναῖκα ἐκείνην, ὅπου τὸν ἐκατηγόρησαν μεθ' αὐτήν, ὅτι ἐμοίχευεν, διὰ νὰ μὴ δὲν βεβαιωθῇ ἡ κατηγορία, ὅτι ἀληθῶς ἐμοίχευεν αὐτήν, διὰ τοῦτο τὴν ἐπῆρε γυναῖκα.

Τοῦ μεγάλου Βασιλείου κανὼν νη-ος· Περὶ δὲ τοῦ κανόνος τῆς μοιχείας λέγει ὁ μέγας Βασίλειος, ὅτι νὰ μὴ δὲν μεταλάβῃ χρόνους δεκαπέντε.

Συνόδου Ἀγκύρας κανὼν κ-ος· Ὁ δὲ τῆς ἐν Ἀγκύρας ἀγίας συνόδου ὁ εἰκοστός κανὼν τὸν μοιχὸν ὡς πόρνον τὸν κανονίζει, ἥτοι χρόνους ἑπτὰ.

Πατριάρχου τοῦ Νηστευτοῦ· Ὁ δὲ θεῖος πατριάρχης ὁ Νηστευτῆς ἀποφαίνει, ὅτι μετὰ τρεῖς χρόνους νὰ μεταδίδωνται τῆς θείας κοινωνίας, ἀληθῶς νὰ κάμουν ξηροφαγίαν μετὰ τὴν ἐνάτην καὶ μετανοίας διακόσια πενήντα. Εἰ δὲ καὶ τοῦτο δὲν κάμουν, νὰ ἔναι εἰς τὸν ἄνωθεν κανόνα, ὅπου ὕρισαν οἱ θεοφόροι πατέρες τῆς ἐν Ἀγκύρᾳ συνόδου.

ΠΕΡΙ ΑΝΔΡΟΣ ΕΑΝ ΕΥΡῆ ΤΗΝ ΑΥΤΟΥ ΓΥΝΑΙΚΑ ΝΑ ΜΟΙΧΕΥΕΤΑΙ ΚΑΙ ΣΚΟΤΩΣῃ ΑΥΤΗΝ ΚΑΙ ΤΟΝ ΜΟΙΧΟΝ· Η ΤΗΝ ΕΣΚΟΤΩΣῃ ΧΩΡΙΣ ΑΙΤΙΑΝ Η ΣΤΑΝΙΚΩΣ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΥΣ-ον

Τοῦ Λέοντος καὶ Κωνσταντίνου τῶν βασιλέων· Ἐὰν τινὰς εὔρῃ τὴν αὐτοῦ γυναῖκα συμπλεγμένην, ἤγουν νὰ ἀμαρτάνῃ μετὰ ἄλλου ἀνδρός, εἰ μὲν καὶ φονεύσῃ αὐτήν καὶ τὸν μοιχόν, δὲν παιδεύεται, ἀληθῶς ἐὰν τοὺς εὔρῃ μέσα εἰς τὸ ὁσπῆτιον αὐτοῦ· εἰ δὲ

desăvîrșire, ca să nu se facă. Deși s-a despărțit de ea și s-a lăsat cu totul de dînsa, ei totuși a preacurvit cu dînsa, în viață fiind femeia sa, și de aceea această nuntă nu se face, pentru că este fără lege.

*A lui Armenopol:* Cine a fost pîrît pentru preacurvie, deși nu a fost dovedit în chip vădit, nu poate s-o ia pe aceea de femeie, cu care a fost învinuit că preacurvea cu dînsa, pentru ca să nu se adeverească învinuirea că într-adevăr preacurvea cu dînsa și de aceea a luat-o de femeie.

*Canonul al 58-lea al marelui Vasilie:* Despre canonul preacurviei zice marele Vasilie, că să nu se cuminece cincisprezece ani.

*Canonul al 20-lea al sinodului de la Anchira:* Iar canonul al douăzecilea al sfîntului sinod dela Anchira îi dă preacurvarului canon ca și curvarului, adică șapte ani.

*A patriarhului Postnicul:* Iar dumnezeiescul patriarh Postnicul hotărăște că după trei ani să se cuminece cu dumnezeiasca împărtășanie, dar cu adevărat după al noulea ceas să mănince de sec și să facă două sute cincizeci de metanii. Iar dacă nu fac aceasta, să aibă canonul de mai sus, pe care l-au hotărît de Dumnezeu purtătorii părinți din sinodul de la Anchira.

DESPRE BĂRBATUL DACĂ A AFLAT PE FEMEIA SA PREACURVIND  
ȘI A UCIS-O PE EA ȘI PE PRECURVAR; SAU DACĂ A UCIS-O FĂRĂ VINĂ SAU  
FĂRĂ SĂ VREA. CAP. 196. (GLAVA 241. <sup>1</sup>)

*A împăraților Leon și Constantin:* Dacă a aflat cineva pe femeia sa îmbrățișată, adică să facă păcat cu alt bărbat, dacă o va și ucidе pe ea și pe curvar, nu se pedepsește, dacă

<sup>1</sup>) Glavele 242—249 sînt luate din *Cartea romînească de învățătură* de la 1646.



καὶ ἔξω τοῦ ὁσπητίου τοὺς εὐρῆ καὶ τὸ ἀποδείξει μετὰ μαρτύρων ἀξιοπίστων, χωρίζεται αὐτὴν καὶ κερδαίνει καὶ τὴν προΐκαν αὐτῆς, καθὼς ὀρίζει ὁ νόμος.

Νικηφόρου Κωνσταντινουπόλεως· Εἰ δὲ καὶ φονεύσει αὐτὴν θεληματικῶς, χωρὶς νὰ μοιχεύεται, ἄλλη γυναῖκα νὰ μὴ δὲν ἐπέρνη, μόνον κανονίζεται χρόνους εἴκοσι νὰ μὴ δὲν κοινωνήσῃ καὶ νὰ ξηροφαγῇ.

Εἰ δὲ καὶ δαίρει αὐτὴν διὰ τινὰ αἰτίαν καὶ διὰ μικροῦ βαρήματος ἀπεθάνῃ μὴ θέλοντος αὐτοῦ, τὰ τρίτα τοῦ φόνου νὰ ἐπιτιμᾶται· καὶ ἂν θέλῃ, νὰ ὑπανδρεύεται, διότι ἐγένετο στανικῶς αὐτοῦ.

ΠΕΡ ΤΟΥ ΛΑΒΟΝΤΟΣ ΘΕΛΗΜΑΤΟΚΩΣ ΘΑΝΑΤΟΝ, Η ΑΝΔΡΑΣ Η ΓΥΝΑΙΚΑ.  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΥΖ-ον.

Πατριάρχου τοῦ Νηστευτοῦ· Ὅποιος λάβῃ θεληματικῶς θάνατον, νὰ μὴ δὲν ψάλλουν αὐτόν, οὐδὲ νὰ τὸν ἐμνημονεύσουν, ὡς ἐκεῖνος ὅπου ἐπαρέδωκε θεληματικῶς τὴν αὐτοῦ ψυχὴν τῷ σατανᾷ, καθὼς Ἰούδας ὁ Ἰσκαριώτης. Εἰ δὲ καὶ ἔξω φρενῶν ἦτον αὐτὸς ὅπου ἔλαβεν τὸν θάνατον, ἔχῃ συγγνώμην, ἤγουν συγχώρησιν, καὶ νὰ ψάλλεται καὶ νὰ μνημονεύεται, καθὼς λέγει ὁ ἁγιώτατος Τιμόθεος ὁ Ἀλεξανδρείας. Εἰ δὲ καὶ ἀπὸ μικροψυχίας ἢ λύπης ἢ ἐξεπηρείας ἀνθρώπων ἐκρέμησεν, ἢ ἄλλως ἐθανατώθῃ, νὰ μὴ δὲν ψαλλθῇ, οὐδὲ νὰ γένῃ ὑπὲρ αὐτοῦ δέσεις ἢ προσφορά.

intr-adevăr l-a aflat înăuntrul în casa sa; dacă însă i-a găsit afară de casă și o va dovedi cu martori vrednici de crezare, se desparte de dînsa și cîștigă și zestrea ei, precum hotărâște legea.

*A lui Nichifor al Constantinopolului:* Iar dacă a ucis-o înadîns, fără să curvească, altă femeie să nu ia, ci numai să se canonească douăzeci de ani să nu se cuminece și să mănînce de sec.

Iar dacă o bate pentru vreo vină și dintr-o mică lovitură a murit, fără să vrea dînsul, acela să ia a treia parte din pedeapsa pentru omor; și să se însoare, dacă voiește, pentru că s-a întîmplat fără voia lui.

DESPRE CEL CE-ȘI FACE MOARTE DIN VOIA LUI, FIE BĂRBAT SAU FEMEIE.  
CAP. 197. (GLAVA 250.)

*A patriarhului Postnicul:* Cine-și face moarte din voia lui pe acela să nu-l prohodească, nici să-l pomenească, fiind ca unul ce și-a dat sufletul din voia lui Satanei, întocmai ca Iuda Iscarioteanul. Iar dacă a fost ieșit din minți acela care și-a făcut moartea, să aibă îngăduire, adică iertare, și se prohodește și se pomenește, precum zice prea sfințitul Timotei al Alexandriei. Iar dacă din descurajare sau de supărare sau de răutatea oamenilor s-a spînzurat sau în alt chip s-a omorît, să nu fie prohodit, nici să nu se facă pentru dînsul rugăciuni și prinoase.

ΠΕΡ ΓΥΝΑΙΚΟΣ ΠΑΡΘΕΝΟΥΝ ΕΑΝ ΒΙΑΣΗ ΚΑΙ ΦΘΕΙΡΗ ΑΥΤΗΝ ΤΙΝΑΣ Η  
ΚΑΙ ΘΕΛΗΜΑΤΙΚΩΣ ΑΥΤΗΣ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΗ-ΟΝ.

Ξ-ος· Ὁ ἐξικοστός ἑβδομος τῶν ἀγίων ἀποστόλων κανὼν ὀρίζει· ὅτι ὅποιος ἔφθειρε γυναῖκα παρθένον στανικῶς, εἰ μὲν ἦτον ἀρραβωνιασμένη μετ' ἐνὸς, ὡς μοιχὸς παιδεύεται· εἰ δὲ καὶ ἀρραβωνιασμένη δὲν ἦτον, νὰ τὴν ἐπάρῃ γυναῖκα, ἀνέναι καὶ πτωχὴ ἢ καὶ εἰς γένος ἂν δὲν ἔναι ἀξία ὡς ἑαυτόν.

Ματθαίου· Ὅποιος ἐσμίξῃ γυναῖκος παρθένου μετὰ θελήσεως αὐτῆς καὶ οἱ γονεῖς αὐτῆς νὰ μὴ δὲν τὸ ἡξεύρουν καὶ μετὰ ταῦτα νὰ τὸ μάθουν, εἰ μὲν θέλει νὰ ἐπάρῃ αὐτὴν ἐκεῖνος ὅπου τὴν ἔφθειρε καὶ στέρξουν καὶ οἱ γονεῖς, νὰ γίνεταί ὁ γάμος. Εἰ δὲ καὶ οἱ γονεῖς τοῦ ἐνὸς μέρους τοῦτο δὲν καταδέχονται, ἀνέναι καὶ εὐήμερεῖ αὐτὸς ὅπου τὴν ἔφθειρε, νὰ δίδῃ πρὸς αὐτὴν λίτρα μίαν χρυσάφι· εἰ δὲ καὶ ἔναι πτωχός, νὰ δίδῃ τὰ ἡμισυ πράγματα αὐτοῦ· εἰ δὲ παντελῶς ἔναι πτωχός καὶ τίποτε δὲν ἔχει, νὰ τὸν ἐδέρνουν καὶ νὰ τὸν ἐκουρσεύουν καὶ τότε νὰ τὸν ἐξορίζουν.

Νεαρά Ἀθανασίου Πατριάρχου· Ἡ δὲ νεαρά τοῦ πατριάρχου Ἀθανασίου οὕτω διακελεύει· ὅτι ἡ γυναῖκα ὅπου νὰ ῥήξῃ τὴν τιμὴν αὐτῆς καὶ τὸ περισσότερον νὰ ἔναι καὶ παρθένα καὶ συνευρεθῇ μετ' ἐνὸς καὶ ἔτυχεν καὶ ἐδυνάστευσεν αὐτὴν, νὰ παιδεύεται κατὰ τοὺς νόμους. Ἡ δὲ παίδευσις τούτου κατὰ τὸ ἐξικοστὸν βιβλίον τοῦ ιζ-ου τίτλου ἐν κεφαλῇ πα-ω ἔστιν αὕτη· ὅτι νὰ κόπτουν τὴν μύτην αὐτοῦ καὶ νὰ δίδῃ πρὸς αὐτὴν ὅπου τὴν ἔφθειρε καὶ τὸ τρίτον μερικὸν τῶν παραγμάτων αὐτοῦ. Εἰ δὲ καὶ ἡ γυναῖκα ἠθέλησε, χωρὶς νὰ τὴν ἐβιάσῃ, νὰ τὴν ἐκουρσεύουν καὶ νὰ τὸν ἐμπομπεύουν καὶ νὰ πληρώνῃ καὶ ποινὴν τῆς αὐθεντίας.

DESPRE FEMEIA FECIOARĂ DACĂ A SILUIT-O ȘI A STRICAT-O CINEVA, SAU  
ȘI CU VOIA EL. CAP. 198. (GLAVA 251.<sup>1</sup>)

*Al 67-lea* : Canonul al șaizeci și șaptelea al sfinților apostoli hotărăște: că cine a stricat femeia fecioară, dacă era logodită cu cineva, se pedepsește ca un curvar; iar dacă n-a fost logodită, să o ia de femeie, deși este săracă sau de neam nu deopotrivă cu el.

*A lui Matei* : Care s-a împreunat cu o femeie fecioară cu voia ei și părinții ei să nu știe și după aceea să afle, dacă acela care a stricat-o voiește să o ia și părinții primesc, nunta să se facă. Dacă însă părinții unei părți nu primesc și dacă acela care a stricat-o, este avut, să-i dea aceleia o litră de aur<sup>2</sup>); iar dacă este sărac, să dea jumătate din averea lui; dacă însă este de tot sărac și nu are nimic, să-l bată și să-l expună și să-l surghiunească.

*Novela lui Atanasie Patriarhul* : Iar novela patriarhului Atanasie poruncește așa: că femeia care a pierdut cinstea ei și pe deasupra să fie și fecioară și s-a aflat cu cineva și s-a întâmplat de a siluit-o, să fie pedepsit potrivit legilor. Iar pedeapsa acestuia după cartea a șaizecea în cap. 81 din titlul 17 este aceasta: că să-i taie nasul și să-i dea aceleia pe care a stricat-o, și a treia parte din lucrurile lui. Iar dacă și femeia a voit, fără să o fi siluit, să o tundă, s-o rușineze în public și să plătească gloabă domniei.

<sup>1</sup>) Glavele 252 — 254 au fost luate din *Cartea românească de învățătură* de la 1646.

<sup>2</sup>) La bizantini o litră de aur valora 72 de galbeni.

ΠΕΡΙ ΠΑΙΔΟΦΘΟΡΙΑΣ ΘΗΛΥΚΟΥ ΚΑΙ Ο ΚΑΝΟΝΑΣ ΤΟΥ ἈΝΔΡΟΣ.  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΡΥΘ-ον

Τοῦ Ἀρμενοπόλου· "Οποῖος φθείρει κόρη προτύτερα παρὰ νὰ ἔλθῃ εἰς τὴν νόμιμον ἡλικίαν αὐτῆς, νὰ κόπτουν τὴν μύτην αὐτοῦ καὶ τὰ ἡμισυ αὐτοῦ ῥοῦχα, νὰ τὰ δίδουν αὐτῆς τῆς κόρης, ὅπου τὴν ἔφθειρε.

Πατριάρχου τοῦ Νηστευτοῦ· "Οταν δὲν ἔναι ἡ γυναῖκα δώδεκα χρόνων καὶ ἐπέκεινα, μόνον εἶναι ὀλιγώτερον, νὰ κανονίζεται αὐτὸς ὅπου τὴν ἔφθειρε, χρόνους δώδεκα ἢ καὶ συγκαταβατικώτερον, ὡς δόξει τῷ ἀρχιερεῖ ἢ τῷ αὐτοῦ πνευματικῷ.

ΠΕΡΙ ΚΑΛΟΓΡΙΑΣ ΕΑΝ ΔΥΝΑΣΤΕΥΘῃ Ἡ ΚΟΠΕΛΑ ΠΑΡΑ ΤΟΥ ΑΥΘΕΝΤΟΣ  
ΤΗΣ Ἡ ΑΛΛΗ ΓΥΝΑΙΚΑ ΤΗΣ ΤΙΝΟΣ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Σ-ον.

Νικηφόρου Κωνσταντινουπόλεως· Ἐὰν καλογραία δυναστευθῇ ἢ κοπέλα παρὰ τοῦ αὐτῆς αὐθεντὸς ἢ ἄλλῃ γυναῖκα ὑπὸ τινος ἀνδρὸς καὶ φανεῖ ὁ πρῶτος αὐτῆς βίος καλὸς καὶ καθαρὸς, σαράντα ἡμέρας νὰ ἐπιτιμᾶται ἢ ἕνα χρόνον νὰ μὴ δὲν κοινωνήσῃ. Εἰ δὲ ὑπ' ἀρχῆς ὁ βίος αὐτῆς ἦτον κακός, ὡς ἂν πόρνη νὰ κανονίζεται, ἔγουν χρόνους ἐπτά.

Τοῦ μεγάλου Βασιλείου κανὼν μθ-ος· Τὴν βιασωμένην δούλην παρὰ τοῦ αὐθεντὸς αὐτῆς νὰ μὴ δὲν κανονίζεται· εἰ δὲ καὶ θεληματικῶς αὐτῆς ἐγίνη, ὥσπερ πόρνη κανονίζεται.

DESPRE SILUIREA UNEI COPILE ȘI CANONUL BĂRBATULUI. CAP. 199.  
(GLAVA 255.)

*A lui Armenopol:* Cine strică o copilă mai înainte de a fi venit în vîrstă legiuită, să i se taie nasul și jumătate din hainele lui să le dea acelei copile pe care a stricat-o.

*A patriarhului Postnicul:* Cînd femeia nu este de doisprezece ani și mai mare, ci mai puțin de atîta, acela care a stricat-o să ia canon doisprezece ani sau și mai puțin, după cum va crede arhiereul sau duhovnicul aceluia.

DESPRE CĂLUGĂRIȚĂ DACĂ A FOST SILUITĂ SAU SLUJNICA DE CĂTRE STĂPÎNUL EI SAU ALTĂ FEMEIE DE CĂTRE CINEVA. CAP. 200 (GLAVA 256. 1)

*A lui Nichifor al Constantinopolului:* Dacă vreo călugăriță a fost siluită sau o slujnică de către stăpînul ei sau altă femeie de către vreun bărbat și se va arăta viața ei dintîi bună și curată, patruzeci de zile să fie pedepsită sau un an să nu se cuminece. Iar dacă de la început viața ei a fost rea, să ia canon ca o curvă, adică șapte ani.

*Canonul al 49-lea al marelui Vasilie:* Slujnica siluită de stăpînul ei, să nu se canonească; iar de i s-a întîmplat cu voia ei, ca o curvă să se canonească.

1) Glavele 257—260 sînt luate din *Cartea romînească de învățătură* de la 1646.

ΠΕΡΙ ΓΥΝΑΙΚΟΣ ΟΠΟΥ ΝΑ ΧΗΡΕΥΣΗ ΚΑΙ ΘΕΛΕΙ ΝΑ ΥΠΑΝΔΡΕΥΘΗ ΤΩ  
ΧΡΟΝΩ ΕΚΕΙΝΩ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΑ-ον.

Λέοντος καὶ Κωνσταντίνου τῶν βασιλέων· Τῆς γυναικὸς ὅπου ἀπεθάνη ὁ ἄνδρας αὐτῆς, νὰ μὴ δὲν [κανονίζεται οὐδὲ νὰ] ἔχη ἄδειαν νὰ ἐπέρνη ἄλλον ἄνδρα, ἕως οὗ νὰ τελειωθῇ ὁ πένθιμος ἕνας χρόνος· εἰ δὲ καὶ ὀρίσει βασιλεύς, ὑπανδρεύεται, καὶ μὴ τελειωθέντος τοῦ χρόνου.

Τοῦ Ἀρμενοπούλου· Κατὰ δύο αἰτίας ἐτυπώθη ὁ πένθιμος χρόνος· τὸ μὲν ἓνα, ἵνα νὰ μὴ τύχη ἐγγαστρομένη ἡ γυναῖκα, τὸ δὲ δεύτερον καὶ διὰ τὴν χρεωστομένην τοῖς ἀνδράσι τιμὴν. Τοῦτο δὲ πολλάκις εὐρίσκεται εἰς τοὺς θείους κανόνας· μᾶλλον δὲ καὶ ἐπιτίμιον ἔχει ἐκείνη ὅπου δὲν πληρώσει τὸν πένθιμον χρόνον· καὶ οὕτως νὰ ἐπέρνη ἄλλον ἄνδρα.

ΠΕΡΙ ΓΥΝΑΙΚΟΣ ΟΠΟΥ ΝΑ ΧΗΡΕΥΣΗ ΚΑΙ ΥΠΑΝΔΡΕΥΘΗ, ΟΤΙ ΔΕΝ ΕΠΕΡΝΕΙ  
ΑΠΟ ΤΑ ΠΡΑΓΜΑΤΑ ΤΟΥ ΑΝΔΡΟΣ ΑΥΤΗΣ, ΕΙ ΜΗ ΕΚ ΤΩΝ ΠΑΙΔΙΩΝ, ΑΝ  
ΑΠΟΘΑΝΟΥΝ· ΤΑ ΟΜΟΙΑ ΚΑΙ Ο ΑΝΔΡΑΣ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΒ-ον.

Νεαρὰ Λέοντος τοῦ βασιλέως· Ἡ δευτέρα νεαρὰ τοῦ κυροῦ Λέοντος τοῦ Σοφοῦ οὕτω λέγει· Καὶ ταύτην τὴν νομοθεσίαν ἡ βασιλεία μου ἐπανορθουμένη, ὅταν ἡ γυναῖκα ἐλησμονήσῃ τὸν ἄνδραν αὐτῆς καὶ δὲν τιμήσῃ τὴν σμίξιν ὅπου ἔσμιξεν μετ' αὐτοῦ, καὶ θελήσῃ ὅτι νὰ ὑπανδρευθῇ, νὰ μὴ δὲν ἔχη ἀπὸ τὰ καλὰ τοῦ ποτὲ ἀνδρὸς αὐτῆς, οὔτε τὴν πρὸ γάμου δωρεὰν αὐτῆς νὰ κερδαίνῃ, οὔτε ἄλλην τινὰν φιλοτιμίαν.

DESPRE FEMEIA CARE RĂMÎNE VĂDUVĂ ȘI VOIEȘTE SĂ SE MĂRITE ÎN ANUL  
ACELA. CAP. 201. (GLAVA 261.)

*A împărăților Leon și Constantin* : Femeia al cărei bărbat a murit, să nu [se canonească nici să nu] aibă voie să ia altă bărbat, pînă ce nu s-a sfîrșit un an de jale; dacă însă împăratul va hotărî, se mărită, deși anul nu s-a împlinit.

*A lui Armenopol* : Din două motive s-a stabilit anul de jale, unul, ca femeia să nu se întîmple însărcinată, iar al doilea și pentru cîntea ce se datorează bărbaților. Iar despre aceasta deseori arată dumnezeieștile canoane; dar și mai mult, are pedeapsă aceea care nu va împlini anul de jale; și așa să ia alt bărbat.

FEMEIA CARE A RĂMAS VĂDUVĂ ȘI S-A MĂRITAT SĂ NU IA DIN LUCRURILE  
BĂRBATULUI EI, DECÎT DIN ALE COPIILOR, DACĂ AU MURIT;  
DE ASEMENEA ȘI BĂRBATUL. CAP. 202. (GLAVA 262.)

*Novela împăratului Leon* : Novela a doua a împăratului chir Leon Înțeleptul zice așa: Și această legiuire, maiestatea mea am îndreptat-o, cînd femeia a uitat de bărbatul ei și n-a cîstit împreunarea ce-a făcut-o cu dînsul și a vrut de s-a măritat, să nu aibă nimic din bunurile bărbatului ei de odinioară, nici darurile ei dinaintea nunții să nu le dobîndească, nici alt fel de daruri.

Λέοντος καὶ Κωνσταντίνου τῶν βασιλέων· Ἡ γυναῖκα ὅπου νὰ ἐπάρη δεύτερον ἄνδρα, ἐὰν καὶ ἀπὸ τὰ παιδία αὐτῆς, ὅπου εἶχεν μετὰ πρώτου ἄνδρος, κάμη διαθήκην καὶ ἀφίση πρὸς αὐτὴν τίποτε πρᾶγμα, ἀνεμποδίστως ἐπέρνει αὐτό.

Τῶν αὐτῶν βασιλέων· Ἡ γυναῖκα ὅπου νὰ ἔλθῃ εἰς δεύτερον συνοικέσιον καὶ ἔχει παιδία μετὰ τοῦ πρώτου ἄνδρος, ἢ θηλυκὰ ἢ ἀρσενικά, καὶ τύχη καὶ ἀπεθάνῃ κανένα ἐξ αὐτῶν, τὸ μερτικὸν αὐτοῦ ἐμοιράζεται εἰς ὅλα τὰ ἀδελφία· καὶ ἐπέρνει καὶ αὐτὴ ἢ μητέρα αὐτῶν τῶν μερτικῶν ὡσὰν ἓνα ἀπὸ τὰ παιδία τῆς, τὰ ἀδελφία τοῦ ἀπεθαμένου.

Τοῦτο νόησον καὶ περὶ ἄνδρος, ὅταν ἔλθῃ εἰς δεύτερον γάμον.

ΠΕΡΙ ΓΥΝΑΙΚΟΣ ΥΠΑΝΔΡΕΜΕΝΗΣ ΟΠΟΥ ΝΑ ΕΧῃ ΡΟῦΧΑ ΚΑΙ ΝΑ ΜΗ ΔΕΝ ΔΕΙΞῃ ΠΟΥ ΤΑ ΕΥΡΕ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΓ-ον.

Τοῦ Ἀρμενοπολίου· Ἐὰν ἔχῃ ἡ γυναῖκα ροῦχα ἢ ἄλλα πράγματα καὶ ἀποθανόντος τοῦ ἄνδρος αὐτῆς, δὲν δείξῃ μάρτυρας ἀξιοπίστους, πῶθεν τὰ εἶχεν καὶ ἀπὸ ποῦ τὰ ἔφερεν, φαίνεται, ὡς καὶ ἀλήθεια μαρτυρεῖ ὡς κυρία τοῦ ὁσπητίου ὅπου ἦτον, ὅτι ἀπὸ τὰ πράγματα καὶ καλὰ τοῦ ἄνδρος αὐτῆς τὰ εἶχεν. Καὶ διὰ τοῦτο νὰ εἶναι τῶν παιδίων τῆς κληρονομίας τοῦ ποτὲ ἄνδρος αὐτῆς ὡς ἐδικὰ τοὺς πράγματα· ἢ καὶ ἂν ζῇ ὁ ἄνδρας καὶ εὑρεθοῦν αὐτὰ τὰ ροῦχα εἰς χεῖρας αὐτῆς, ἐπέρνει αὐτὰ ἐξ αὐτῆς, ἂν θέλῃ.

ΠΕΡΙ ΓΥΝΑΙΚΟΣ ΟΠΟΥ ΝΑ ΧΗΡΕΥΣῃ ΚΑΙ ΔΕΝ ΥΠΑΝΔΡΕΥΘῇ, ΤΙ ΕΠΙΕΡΝΕΙ ΕΚ ΤΩΝ ΠΡΑΓΜΑΤΩΝ ΤΟΥ ΑΝΔΡΟΣ ΑΥΤΗΣ; ΟΜΟΙΩΣ ΚΑΙ Ο ΑΝΔΡΑΣ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΔ-ον.

Τοῦ Ἀρμενοπολίου· Ὅστις γυναικὸς ἀπεθάνῃ ὁ ἄνδρας αὐτῆς καὶ εἰς δεύτερον γάμον δὲν ἔλθῃ, νὰ ἔχῃ τὴν χρῆσιν τῆς περὶ γάμου δωρεᾶς καὶ ὅλην τὴν προῖκαν αὐτῆς, νὰ ἔχῃ

*A împărătilor Leon și Constantin*: Femeia care a luat un al doilea bărbat, dacă din copiii ei, pe care i-a avut cu bărbatul cel dintâi, unul a făcut diată și i-a lăsat ei vreun lucru, îl ia fără nici o piedică.

*A acelorăși împărăți*: Femeia care s-a căsătorit de a doua oară și are copii cu primul bărbat, fie fete sau băieți, și s-a întâmplat de a murit vreunul dintr-înșii, partea lui se împarte între toți frații și surorile; și ia și acea mamă a lor atîta cît unul din copii ei, frați și surori de ai mortului.

Aceasta socotește-o și pentru bărbat cînd s-a căsătorit a doua oară.

DESPRE FEMEIA MĂRITATĂ CARE SĂ AIBĂ HAINE ȘI SĂ NU FI ARĂTAT UNDE LE-A AFLAT. CAP. 203 (GLAVA 263.)

*A lui Armenopol*: Dacă femeia are haine sau alte lucruri și, murind bărbatul ei, nu a arătat cu martori vrednici de crezare, de unde le avea și de unde le-a adus, se vede că, precum mărturisește și adevărul, că, fiind stăpînă în casa unde erau, le avea din lucrurile și bunurile bărbatului ei. Și de aceea să fie ale copiilor ca drept lucruri ale lor din moștenirea fostului ei bărbat; sau dacă bărbatul trăiește și s-au aflat acele haine în mîinile ei, de voiește, le ia de la dînsa.

DESPRE FEMEIA CARE A RĂMAS VĂDUVĂ ȘI NU S-A MĂRITAT, CE IA DIN LUCRURILE BĂRBATULUI EI? DE ASEMENEA ȘI BĂRBATUL. CAP. 204. (GLAVA 264.)

*A lui Armenopol*: Femeia al cărei bărbat a murit și nu s-a căsătorit a doua oară, să aibă folosința darurilor dinaintea nunții și a întregii zestre a ei, să aibă întreaga parte cît

τὸν σὺν μερτικὸν ὥσαν ἓνα ἀπὸ τὰ παιδία της. Καὶ ταῦτα νὰ τὰ ἔχη εἰς τὴν ἐξουσίαν αὐτῆς, νὰ κάμῃ, ὥσαν θέλει, μόνον τὸ τρίτον τῶν πραγμάτων αὐτῆς νὰ φυλάττῃ διὰ τὰ παιδία της. Ὅμοιως καὶ οἱ ἄνδρες ὅπου δὲν ἔλθουν εἰς δευτέρους γάμους, οὕτως νὰ ἔχουν καὶ αὐτοὶ ἀπὸ τῶν πραγμάτων τῶν γυναικῶν αὐτῶν μερτικὸν ὥσαν ἓνα παιδί.

ΠΕΡΙ ΠΡΟΙΚΟΣ ΤΕΤΙΜΗΜΕΝΗΣ ΚΑΙ ΑΔΙΑΤΙΜΗΤΟΥ ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΕΞΩΠΡΟΙΚΩΝ.  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΕ-ον.

Μ α τ θ α ί ο υ· Ἡ διατετιμένη προῖκα εἰς τὸν ἄνδρα κινδυνεύει, ἢ ἂν ἀπεθάνωσι τὰ ζῶα τῆς γυναικὸς, ὅπου ἐδόθησαν εἰς προῖκα, εἴτε τὰ φορέματά της ἔτριψαν καὶ ἐχάλασαν, τὴν ἐπιτίμησιν δίδει ὁ ἄνδρας ὑπίσω σωστήν. Ἡ δὲ προῖκα ὅπου ἔναι ἀδιατίμητος, εἰς τὴν γυναῖκα καὶ ἡ αὕξησις καὶ ἡ ζημία.

Ἐὰν ὁ ἄνδρας ἔλαβεν εἰς προῖκα ὀσπήτιον ἢ ἀμπέλιον ἢ ἄλλον πρᾶγμα καὶ ἐτιμήθῃ, καθὼς ἄξιζε, καὶ αὐτὸς ὁ ἄνδρας ἔκαμιν ἐξοδὸν καὶ ἐκαλλώπισε καὶ ἔκτισε καὶ αὕξησε τὸ πρᾶγμα ἐκεῖνο, χρεωστεῖ μὲν νὰ δίδῃ τὴν τιμὴν τοῦ πράγματος, καθὼς ἐτιμήθῃ, ὅταν τὸ ἔλαβεν· καὶ τότε διαμένει εἰς αὐτὸν τὸ πρᾶγμα ἐκεῖνο, καθὼς ἐκαλλωπίσθη καὶ ἐγένῃ. Εἰ δὲ καὶ γένει ζημία εἰς αὐτὸ τὸ πρᾶγμα, ὅπου ἔλαβεν, αὐτὸς ἔναι χρεώστης νὰ τὴν πληρώσῃ.

Λ ε ο ν τ ο ς καὶ Κ ω ν σ τ α ν τ ί ν ο υ τ ῶ ν β α σ ι λ έ ω ν· Αὕξησις καὶ ζημία τῆς προικὸς ὅπου ἔλαβεν ὁ ἄνδρας, εἰς αὐτὸν ἀνατρέχει.

Μ α τ θ α ί ο υ· Ὁ ἄνδρας ἂν ἔναι καὶ πτωχός, τὴν προῖκαν ὅπου ἔλαβεν, χρεωστεῖ αὐτήν.

Τ ο ῦ Ἀ ρ μ ε ν ο π ο ῦ λ ο υ· Ὅσα πράγματα ἀγοραστοῦν ἀπὸ τὴν προῖκαν τῆς γυναικὸς, εἰς τὴν αὐτῆς προῖκαν εἶναι.

unul din copiii ei. Și acestea să le aibă în proprietatea ei, să facă ce voiește, numai o treime din lucrurile ei să le păstreze pentru copiii ei.

De asemenea și bărbații care nu se căsătoresc a doua oară, să aibă la fel și ei din lucrurile femeilor lor parte cât un copil.

DESPRE ZESTREA PREȚUITĂ ȘI NEPREȚUITĂ ȘI DESPRE EXOPRICĂ. CAP. 205.  
(GLAVA 265.)

*A lui Matei:* Zestrea prețuită este pe riscul bărbatului, fie că dobitoacele femeii au pierit, care au fost date de zestre, fie că s-au stricat hainele și s-au pierdut, bărbatul dă înapoi prețul întreg. Iar zestrea care nu este prețuită, pe femeie o privește și sporul și paguba.

Dacă bărbatul a luat de zestre casă sau vie sau alt lucru și a fost prețuit, precum era prețul, și acel bărbat a făcut cheltuială și a îmbunătățit și a zidit și a sporit acel lucru, este dator să dea prețul lucrului, precum a fost prețuit, când l-a luat; și atunci acel lucru îi rămîne lui, precum l-a îmbunătățit și a fost făcut. Iar dacă s-a făcut vreo pagubă la acel lucru pe care l-a luat, el este dator să o plătească.

*A împăraților Leon și Constantin:* Sporul și paguba la zestrea pe care a luat-o bărbatul, lui îi revin.

*A lui Matei:* Deși bărbatul este sărac, este dator zestrea pe care a luat-o.

*A lui Armenopol:* Cite lucruri le cumpără cu banii din zestrea femeii, se socotesc în zestrea ei.

Κωνσταντίνου, Λέοντος καὶ Βασιλείου τῶν βασιλέων· Τὰ δὲ ἐξώπρια δὲν γίνεται τοῦ ἀνδρός, ἀμὴ ἂν χαλάσῃ ὁ ἄνδρας, εἰ μὲν καὶ ἡ γυναῖκα τὰ ἐχάρισε, δὲν τὰ ζητοῦν οἱ κληρονόμοι. Εἰ δὲ παρὰ γνώμης τῆς γυναικὸς τὰ ἐχάλασεν, ὅλα σωστὰ νὰ τὰ δώσῃ ὁπίσω ἢ αὐτὸς ἢ ὁ κληρονόμος του, ἐπειδὴ καὶ εἰς τὰ ἐξώπρια ἡ γυναῖκα ἔχει δύναμιν ὡσὰν καὶ εἰς τὴν προῖκαν.

Τῶν αὐτῶν βασιλέων· Πᾶσα γυναῖκα εἰς τὰ ἐξώπρια τῆς καὶ εἰς τὰ λεγάτα τῆς ὅπου τῆς ἔρχονται ἀπὸ τοῦς συγγενεῖς αὐτῆς, δυνάται νὰ τὰ πραγματεύεται καὶ νὰ χαρίζῃ καὶ νὰ δίδῃ, καὶ ζῶντος τοῦ ἀνδρός τῆς, τὴν δὲ προῖκαν αὐτῆς, ὥστε ζῇ ὁ ἄνδρας αὐτῆς, δὲν τὴν ὀρίζει.

ΟΤΙ Η ΓΥΝΑΙΚΑ ΠΡΟΤΙΜΑΤΑΙ ΠΑΝΤΟΣ ΔΑΝΕΙΣΤΟΥ ΚΑΙ ΕΑΝ ΕΜΒΗ  
ΕΓΓΥΗΤΡΙΑ ΔΙΑ ΤΟΝ ΑΝΔΡΑΝ ΑΥΤΗΣ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΣ-ον.

Λέοντος καὶ Κωνσταντίνου τῶν βασιλέων· Ἡ γυναῖκα ἔχει προτίμῃν ἀπὸ πάντων ἀνθρώπων, ὅπου νὰ χρεωστῇ ὁ ἄνδρας τῆς, νὰ ἐπάρῃ αὐτὴ τὴν αὐτῆς προῖκαν πρῶτον. Μία γυναῖκα ὑπανδρεύθη καὶ ἐπῆρε τὴν προῖκα τῆς εἰς τὸ ὁσπήτιον τοῦ ἀνδρός τῆς καὶ ἐσυνέβη εἰς τὸν ἄνδρα αὐτῆς συμφορὰ καὶ ζημία καὶ ἔπεσεν εἰς χρέος ἀθροεντικὸν ἢ εἰς ἄλλον τινὰ ἀνθρώπων· καὶ αὐτὸς ἀπέθανε· εἰς τοῦτο ὀρίζει ὁ παρὼν βασιλικὸς νόμος· ὅτι νὰ μὴ ἔχει ἄδειαν τινὰς ἀπὸ ἐκείνους ὅπου ἐδάνεισαν, νὰ ἐπάρῃ κανένα πρᾶγμα ἀπὸ τὸ ὁσπήτιον τοῦ ἀποθανόντος, ἕως οὗ πρῶτον νὰ ἐπάρῃ ἡ γυναῖκα τὴν αὐτῆς προῖκαν, τότε ἥτοι μείνῃ, νὰ τὸ ἐπέρουν ἐκεῖνοι ὅπου ἐδάνεισαν καὶ ἓνας κατὰ τὸ χρέος αὐτοῦ.

Ματθαίου· Καὶ ὅποια γυναῖκα στέρξει εἰς τὸ χρέος τοῦ αὐτῆς ἀνδρός καὶ γράψῃ εἰς γράμμα τὰ αὐτῆς ῥοῦχα ἢ καὶ αὐτὴ ἀνέμβῃ ἐγγυήτρια, τοῦτο καμὴν δύναμιν οὐδὲ βεβαίωσιν ἔχει· οὐδὲ στέργεται αὐτό, ἂν τὸ κάμῃ καὶ μία καὶ δύο καὶ πολλαῖς φοραῖς· καὶ ἡ εἰς χρέος

*A împărătilor Constantin, Leon și Vasile:* Exoprica nu devine a bărbatului, dar dacă bărbatul a cheltuit-o, moștenitorii nu o cer, dacă femeia i-a dăruit-o. Dar dacă a cheltuit-o fără știrea femeii, atunci o va da înapoi întreagă sau el sau moștenitorul lui, pentru că femeia are și asupra exopricei putere, ca și asupra zestrei.

*A aceluiași împărați:* Fiecare femeie, în ce privește exoprica ei și legatele ce-i vin de la rudele ei, poate să le negocieze și să le dăruiască și să le dea, fiind bărbatul ei în viață, de zestrea ei însă, cît trăiește bărbatul ei, nu dispune.

FEMEIA ARE PRECĂDERE FAȚĂ DE ORICE CREDITOR, DEȘI S-A PUS CHEZAȘĂ  
PENTRU BĂRBATUL EI. CAP. 206. (GLAVA 266.)

*A împărătilor Leon și Constantin:* Femeia are precădere față de tot omul căruia bărbatul ei îi este dator, ca ea să ia mai întâi zestrea ei. O femeie s-a măritat și a luat zestrea ei în casa bărbatului ei și bărbatului ei i s-a întâmplat nenorocire și pagubă și a căzut în datorie domnească sau față de alt om careva; și dînsul a murit. În acest caz legea aceasta împărătească hotărăște: că nimeni din acei care l-au creditat, nu are voie să ia vreun lucru din casa aceluia ce a murit, pînă ce mai întâi femeia nu și-a luat zestrea și ce-ar rămînea, să ia aceia care l-au creditat fiecare după datoria aceluia.

*A lui Matei:* Și oricare femeie va recunoaște datoria bărbatului ei și va scrie în scrisoare hainele ei sau și însăși s-a prins chezașă, aceasta nu are nici o putere și adevărită; aceea nu se primește chiar de a făcut-o odată și de două și de multe ori; și de s-a prins chezașă la datorie domnească sau a altcuiva, acea făgăduială nu se primește; căci este așa,

αὐθεντικὸν ἢ εἰς ἄλλου τινὸς γένει ἐγγυήτρια, δὲν στέργεται ἡ ὑπόσχεσις ἐκεῖνη· οὕτως γὰρ ἔναι, ὥσάν νὰ μὴ δὲν ἤθελεν γένει ποτὲ τὸ τοιοῦτον γράμμα. Ἀληθῶς ἐὰν ἀποδειχθῇ φανερώς, ὅτι τὰ φλωρία ἐκεῖνα ὅπου ἐδανείσθησαν εἰς χρεῖαν τῆς γυναικὸς ἐδόθησαν, τότε πληρώνει αὐτά.

ΠΕΡΙ ΑΝΔΡΟΣ ΟΠΟΥ ΝΑ ΚΑΜΗ ΕΞΟΔΟΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΑΣΘΕΝΕΙΑΝ ΤΗΣ ΓΥΝΑΙΚΟΣ ΑΥΤΟΥ ΚΑΙ ΕΙΣ ΤΟΝ ΘΑΝΑΤΟΝ. <ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΖ-ον>

Τοῦ αὐτοῦ Ματαίου· Ἐάν τινος γυναῖκα εὕρσκεται εἰς ἀσθένειαν καὶ κάμη ὁ ἄνδρας ἐξοδὸν εἰς τὴν ἀσθένειαν αὐτῆς καὶ αὐτὴ ἀπεθάνῃ καὶ κάμη δὲ καὶ ἐξοδὸν εἰς τὴν ταφὴν αὐτῆς, καὶ ζητεῖ νὰ ἐπάρῃ αὐτὰ ἀπὸ τὸν πενθερόν του, ὁ ὁποῖος ἐκληρονόμησε τὴν προῖκαν τῆς θυγατρὸς αὐτοῦ, ἐν τούτῳ διακελεύει ὁ παρὼν νόμος· ὅτι ὅσα μὲν εἰς τὴν ἀσθένειαν αὐτῆς ἐξοδίασε, νὰ μὴ δὲν ἐπέρνῃ ἐξ αὐτὰ τίποτε, ἐπειδὴ σάρκα μία ἦτον μετ' αὐτῆς, τὰ δὲ ὅσα ἐξοδίασεν εἰς τὴν αὐτῆς ταφὴν, νὰ τὰ ἐπέρνῃ ἀπὸ τὸν αὐτοῦ πενθερόν ὅπου ἔλαβε τὴν αὐτῆς προῖκαν.

ΠΕΡΙ ΠΡΟΤΙΜΗΣΕΩΣ ΠΡΟΙΚΟΣ ΠΡΩΤΗΣ ΚΑΙ ΔΕΥΤΕΡΑΣ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΗ-ον

Λέοντος καὶ Κωνσταντίνου τῶν βασιλέων· Ἐνας ἄνθρωπος ἐπῆρε γυναῖκα καὶ ἀπέθανε καὶ οὗτος ἐπῆρε καὶ δευτέρα γυναῖκα· καὶ ἐπῆρε μετὰ τῆς πρώτης γυναικὸς προῖκα καὶ μετὰ τῆς δευτέρας, καὶ ἀπέθανεν ὁ ἄνδρας καὶ ζητοῦν οἱ κληρονόμοι τῶν δύο γυναικῶν νὰ ἐπέρνουν τὰς προῖκας ἀπὸ τὰ πράγματα τοῦ ἀποθαμένου. Καὶ ἐν τούτῳ ὁρίζει ὁ παρὼν βασιλικὸς νόμος· ὅτι ἐν πρώτοις νὰ δίδεται ἡ πρώτη προῖκα καὶ μετὰ ταῦτα ἡ δευτέρα, ἐὰν προσ-

ca și cînd nu s-ar fi făcut niciodată o scrisoare ca aceea. Dar într-adevăr de s-a dovedit lămurit, că galbenii aceia care au fost împrumutați, s-au dat pentru vreo trebuință a femeii, atunci îi plătește.

DESPRE BĂRBATUL CARE FACE CHELTUIALĂ CU BOALA FEMEII LUI  
ȘI LA MOARTE. <CAP. 207.> (GLAVA 267.)

*A aceluiași Matei :* Dacă femeia cuiva cade bolnavă și bărbatul face cheltuială cu boala ei și dînsa a murit și face cheltuială și la înmormîntarea ei, și cere să ia acele cheltuieli de la socrul său, care a moștenit zestrea fetei sale, în privința aceasta această lege poruncește: că toate cîte le-a cheltuit cu boala ei, din acelea să nu ia nimic, deoarece a fost un singur trup cu dînsa, cîte însă le-a cheltuit cu îngropăciunea ei, acelea să le ia de la socrul său, care a luat zestrea ei.

DESPRE PROTIMISIREA ZESTREI ÎNȚÎIA ȘI A DOUA. CAP. 208.  
(GLAVA 268.)

*A împăraților Leon și Constantin :* Un om a luat femeie și a murit și acesta a luat și o a doua femeie; și a luat zestre cu prima femeie și cu a doua; și a murit bărbatul, iar moștenitorii celor două femei cer să ia zestrele din lucrurile mortului. Și în privința aceasta hotărăște această lege împărătească: că mai întîi să fie dată prima zestre și după aceea cea de-a doua, dacă mai rămîn lucruri. Iar dacă s-a întîmplat și se află haine din zestrea a doua și s-a dovedit



μείνουν πράγματα. Εἰ δὲ τύχη καὶ εὐρίσκονται ῥοῦχα ἀπὸ τὴν δευτέραν προῖκα καὶ φανερωθῇ ἐμπράκτως καὶ μαρτυρικῶς, ἐπέρνουν ταῦτα οἱ κληρονόμοι τῆς δευτέρας προικὸς καὶ ἐξαύτα <sup>1)</sup> τῆς πρώτης προικὸς οἱ κληρονόμοι δὲν ἐπέρνουν, ἀμὴ ἀπὸ τὰ πράγματα τοῦ ἀπεθαμένου, ἐὰν τύχη. Ὅμοίως καὶ οἱ κληρονόμοι τῆς πρώτης προικὸς, ὅσα ἂν ῥοῦχα ἐγνωρίσουν ἐδικὰ τους, ὅπου ἔδοθησαν εἰς τὴν προῖκαν καὶ εὐρίσκονται, ἐπέρνουν αὐτὰ ἀνεμποδίστως. Εἰ δὲ καὶ δὲν ἔχει ἀπὸ τῆς πρώτης προικὸς, οὔτε ἀπὸ τῆς δευτέρας, ἐπέρνουν μὲν τὴν πρώτην προῖκαν οἱ κληρονόμοι ὡς ἄνωθεν, ὅτι αὐτὴ ἔχει ὡς ἄνωθεν πρώτη προτίμησιν, μετὰ ταῦτα δὲ καὶ οἱ τῆς δευτέρας, ἐὰν περισσεύσουν.

ΠΕΡΙ ΣΥΜΦΩΝΟΥ ΑΝΔΡΟΣ ΚΑΙ ΓΥΝΑΙΚΟΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΔΩΡΕΑΣ ΟΠΟΥ ΝΑ ΓΕΝῆ ΑΝΑΜΕΣΟΝ ΤΟΥΣ. <ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΘ-ον>

Μ α τ θ α ί ο υ· Ἐὰν ὁ ἄνδρας συμφωνήσῃ μετὰ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, ὅταν ἀπεθάνῃ νὰ τὴν κληρονομήσῃ, τὸ σύμφωνον δὲν ἔναι καλόν, οὐδὲ στέργεται. Ἀμὴ ἀνέναι καὶ γένῃ σύμφωνον ἀπὸ τὴν ἀρχήν, ὅτι, ἂν ἀποθάνῃ προτύτερα ἡ γυναῖκα, ἡ προῖκά της νὰ διαμῆνῃ εἰς τὸν ἄνδρα, καλὰ νὰ ἦτον δοσμένη ἡ προῖκα ἀπὸ τὸν πατέρα, ἀξίζει τὸ σύμφωνον καὶ δὲν ἔχει πλέον νὰ κάμῃ ὁ πατέρας.

Τ ο ὺ Ἀ ρ μ ε ν ο π ο ὺ λ ο υ· Ἀνάμεσον ἄνδρὸς καὶ γυναικὸς δωρεᾶ δὲν στέργεται, ὅτι τοῦτο γίνεται διὰ τὴν ἀγάπην τῆς σαρκικῆς σμίξεως, καὶ διὰ νὰ μὴ δὲν ἔχουν πρόφασιν διαζυγίου διὰ τὴν δωρεάν, καὶ διὰ νὰ μὴ δὲν γένῃ ὁ πλούσιος, πτωχὸς καὶ ὁ πτωχὸς πλούσιος.

Κ ω ν σ τ α ν τ ί ν ο υ, Λ έ ο ν τ ο ς καὶ Β α σ ι λ έ ι ο υ τ ῶ ν β α σ ι λ έ ω ν· Εἰς τὸν θάνατόν του εἴ τι χαρίσῃ τινὰς τὴν γυναῖκάν του, στέργεται· εἰ δὲ εἰς τὴν ζωὴν του, δὲν στέργεται.

Εἴ τι χαρίσει ἡ γυναῖκα τὸν ἄνδρα, διὰ νὰ λάβῃ τινὰ ἀξία, ἤγουν τιμὴ, στέργεται.

În fapt și cu martori, pe acestea le iau moștenitorii zestrii a doua și din acestea moștenitorii primei zestre nu iau, ci din lucrurile mortului, de se împlă. De asemenea și moștenitorii primei zestre, cîte haine le-au cunoscut drept ale lor care au fost date de zestre și se află, acelea le iau fără nici o piedică. Iar dacă nu sînt nici din zestrea întîia, nici din a doua, atunci iau moștenitorii întîia zestre, ca mai sus, pentru că această primă zestre are, ca mai sus, precădere, iar după aceea iau și moștenitorii celei de-a doua, dacă mai prisosește.

DESPRE ÎNVOIALA BĂRBATULUI ȘI A FEMEII ȘI DESPRE DARURILE CE S-AU FĂCUT ÎNTRE EI. CAP. 209. (GLAVA 269.)

*A lui Matei:* Dacă bărbatul s-a învoit cu femeia sa, ca, după ce a murit, să o moștenească, învoiala nu este bună, nici nu se bagă în seamă. Dar dacă de la început s-a făcut învoială, că dacă a murit mai întîi femeia, zestrea ei să rămînă bărbatului, învoiala are valoare, chiar dacă zestrea a fost dată de tatăl; și tatăl nu mai are ce face nimic.

*A lui Armenopol:* Darurile dintre bărbat și femeie nu se socotesc, pentru că acestea se fac pentru dragostea împreunării trupesti și pentru ca să nu aibă din cauza darurilor cuvînt de despărțenie și pentru ca să nu se facă bogatul sărac și săracul bogat.

*A împăraților Constantin, Leon și Vasilie:* Dacă la moartea sa a dăruit cineva femeii sale ceva, aceea se bagă în seamă; dacă însă în viața lui, nu se bagă în seamă.

Orice va dăruî femeia bărbatului, pentru ca el să ia vreo dregătorie, adică cinste, se admite.

<sup>1)</sup> Sic.

Τὸν αὐτὸν βασιλέων· "Όταν διαζύγιον γένῃ καὶ χωρισθῇ ὁ ἄνδρας τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, ἢ ἡ γυναῖκα τὸν ἄνδρα αὐτῆς, εἴ τι ἐδωρήσατο ἓνας τὸν ἄλλον νὰ τὸ ἔχῃ μετὰ θάνατόν του, δὲν στέργει, ἀλλ' ὁ ἐπέρνει ὀπίσω.

#### ΠΕΡΙ ΠΡΟΓΑΜΙΑΙΩΝ ΔΩΡΕΩΝ. <ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΙ-ον>

Τὸν αὐτὸν βασιλέων· Αἱ προγαμιαῖαι δωρεαὶ ἀναπόστατον εἶναι· ἡγουν, προτύτερα πρὶν νὰ εὐλογηθῇ τὸ ἀνδρόγυνον, εἴ τι χαρίσει ἓνας τοῦ ἄλλου, στέργεται, ἐὰν καὶ αὐτῇ τῇ ἡμέρᾳ, ὅπου κάμουν τὰ χαρίσματα, εὐλογηθῶν.

Ἐὰν λεγατεύσω τῇ γυναικί μου κόσμια ἢ ὅσα ἡντρέπισα διὰ χάριν αὐτῆς, πάντα λαμβάνει.

Ἐὰν χάρισω τῇ γυναικὶ μου κόσμια, ἡγουν χρυσαλυσίδον, σκολαρίκια, βραχιόνια, διακτυλίδια καὶ ὅσα τοιαῦτα, ἢ ἄλλα ὅσα διὰ ὄνομα αὐτῆς ἡντρέπισα, τουτέστιν ὀρδινίασα καὶ ἐκατασκεύασα, ἡγουν φορέματα, καὶ ἂν τύχῃ καὶ ἀπεθάνω ἐγώ, ἡ γυναῖκά μου ὅλα τὰ ἐπέρνει.

#### ΠΕΡΙ ΔΩΡΕΩΝ ΚΑΙ ΑΝΑΤΡΟΠΗΣ ΔΩΡΕΩΝ. <ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΙΑ-ον>

Τοῦ Ἀρμενοποῦλου· Δωρεὰ εἶναι ὅπου δίδεται χωρὶς ἀνάγκης.

Ἐκεῖνος ὅπου κάμει δωρεὰ, δὲν δύναται νὰ τὴν ἀνατρέψῃ.

Τὴν καλῶς γεναμένην δωρεάν οὐδὲ ὑπὸ βασιλείᾳ ἀντιγραφῇ ἀνατρέπει αὐτήν.

Ματθαιοῦ· Πᾶσα δωρεὰ τελείως γεναμένη, δὲν χαλάται, εἰ μὴ ἐξ ἀχαριστείας.

*A acelorași împărați:* Cînd s-a făcut divorț și s-a despărțit bărbatul de femeia sa sau femeia de bărbatul ei, orice a dăruit unul altuia, ca să aibă după moartea sa, nu se admite, ci se ia înapoi.

#### DESPRE DARURILE DINAINTEA NUNȚII. <CAP. 210.> (GLAVA 270.)

*A acelorași împărați:* Darurile dinaintea nunții sînt ceva ce nu se răstoarnă; adică, orice va dărui unul altuia, înainte de ce s-a cununat bărbatul cu femeia, se admite, deși s-au cununat chiar în ziua în care își fac darurile.

Dacă voi face femeii mele legat lucruri de podoabă sau cîte le-am făcut pentru înfrumusețarea ei, toate le ia.

Dacă voi dărui femeii mele lucruri de podoabă, adică lăntișor de aur, cercei, brățări, inele și cîte de acest fel și altele care le-am făcut pe numele ei, adică am comandat și am făcut, ca îmbrăcăminte, și de se întîmplă și eu mor, femeia mea le ia pe toate.

#### DESPRE DĂRUIRI ȘI ÎNTOARCEREA DARURILOR. CAP. 211. (GLAVA 271)

*A lui Armenopol:* Dăruire este ceea ce se dă fără nevoie.

Acela care face dăruire nu poate să o întoarcă.

Dăruirea făcută bine nici cartea de la împăratul nu o întoarce.

*A lui Malei:* Toată dăruirea care s-a făcut deplin, nu se desliințază, decît din cauza nerecunoștinței.

Ἀνατροπή δωρεῶν τοῦ Ἀρμενοπούλου· Ἐὰν ἐκεῖνος ὁποῦ λάβῃ δωρεάν, φανῇ ἀχάριστος εἰς αὐτὸν ὁποῦ τοῦ τὴν ἐχάρισε, καὶ ὑβρίσῃ αὐτὸν κακῶς καὶ ἀτίμως, ἢ δέιρῃ αὐτόν, ἢ νὰ τὸν ζημιώσῃ ἀπὸ ἐνεργείας ἐδικῆς του, ἢ τὴν ζωὴν αὐτοῦ ἐπιβουλεύσῃ, ἢ ὅσα ἔγιναν εἰς δωρεάν, ἢ ἐγγράφως ἢ ἀγράφως, δὲν τὰ ἔκαμεν, καὶ δείξῃ μόνον μίαν ἀπὸ ταῖς ἄνωθεν αἰτίαις φανερώς μετὰ ἀποδείξεων, χαλοῦνται αὗται αἱ δωρεαὶ καὶ ἔρχονται εἰς αὐτὸν ὁποῦ ταῖς ἔδωκε.

ΠΕΡΙ ΑΝΔΡΩΝ Η ΓΥΝΑΙΚΩΝ ΕΑΝ ΧΗΡΕΥΣΟΥΝ ΚΑΙ ΛΦΙΣΟΥΝ ΠΑΙΔΙ ΚΑΙ ΤΟ ΠΑΙΔΙ ΑΠΕΘΑΝΗ, Η ΚΑΙ ΑΝ ΔΕΝ ΚΑΜΟΥΝ ΚΑΙ ΑΠΕΘΑΝΗ Ο ΑΝΔΡΑΣ Η Η ΓΥΝΑΙΚΑ ΧΩΡΙΣ ΠΑΙΔΙ, ΠΩΣ ΝΑ ΗΜΟΙΡΑΣΘΟΥΝ ΤΑ ΡΟΥΧΑ ΑΥΤΩΝ;  
<ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΙΒ-ον>

Ἀθανασίου πατριάρχου καὶ ὀρισμὸς βασιλικὸς Ἀνδρονίκου τοῦ Παλαιολόγου· Τὸ ψήφισμα τοῦ ἀγιωτάτου τοῦ πατριάρχου Ἀθανασίου καὶ τῆς ὑπ' αὐτὸν συνόδου, τὸ ὁποῖον ἐγεγόνει ὀρισμῶ τοῦ αἰοιδίμου βασιλέως Ἀνδρονίκου τοῦ Παλαιολόγου, διορίζεται οὕτως· ὅτι, ἂν ἀποθάνῃ τινὸς ἡ γυναῖκα καὶ ἀφίσῃ παιδί, εἴτα καὶ τὰ παιδία ἀπεθάνουν, ἢ ἂν ἀποθάνῃ ὁ ἄνδρας καὶ ἀφίσῃ παιδί, καὶ τὰ παιδία ἀπεθάνουν, νὰ μὴ δὲν στέργεται ὁ παλαιὸς νόμος, ὁ ὁποῖος λέγει διὰ τὴν γυναῖκα ἢ τὸν ἄνδρα, ὁποῦ ἀποθάνῃ καὶ ἀφίσει παιδί, εἰ<sup>1)</sup> καὶ τὸ παιδί ἀπεθάνῃ, τὸ ζωντανὸν μέρος ὁποῦ νὰ ἀπομείνῃ, ἢ ὁ ἄνδρας ἢ ἡ γυναῖκα, νὰ κληρονομήσῃ τὸν ἀπεθαμένον ὁλοκλήρως, ἢ γουν ὁλοτελειῶς, καὶ οἱ ταλαίπωροι γονεῖς τοῦ ἀποθανόντος εἰς τὴν ὑστέρησιν τοῦ παιδίου αὐτῶν, ὁποῦ ἀπέθανε, καὶ τὴν περιουσίαν αὐτῶν, ἢ γουν τὰ πράγματά τους, χωρὶς διακρίσιν ὁρθὴν νὰ ὑστεροῦνται, ἀμὴ νὰ ἡμοιράζων τὴν προῖκαν τοῦ ἀποθανόντος εἰς τρία· καὶ τὸ μὲν ἓνα μερικὸν νὰ ἔχῃ ὁ ἄνδρας ἢ ἡ γυναῖκα ὁποῦ νὰ ἀπο-

*A lui Armenopol: intoarcerea dăruirilor:* Dacă acela care a primit dar, s-a arătat nerecunoscător față de cela care i l-a dăruit și i-a suduit rău și cu rușine, sau l-a bătut, sau i-a dăunat puterii lui de lucru, sau i-a vrăjmășit viața, sau n-a făcut cele ce s-au stabilit la dăruire, fie în scris fie nescris, și a dovedit lămurit cu dovezi numai una din vinile de mai sus, atunci se iau aceste daruri și se întorc aceleia care le-a dat.

DESPRE BĂRBAȚI SAU FEMEI DACĂ VOR RĂMÎNEA VĂDUVI ȘI VOR LĂSA COPIL ȘI COPILUL A MURIT, SAU CHIAȚ DACĂ NU FAC COPIL ȘI A MURIT BĂRBATUL SAU FEMEIA FĂRĂ COPIL, CUM SĂ SE ÎMPARTĂ II AINELE LOR? CAP. 212.  
(GLAVA 272.)

*A patriarhului Atanasie și porunca împărătească a lui Andronic Paleologul:* Hotărîrea prea sfințitului patriarh Atanasie și a sinodului său, care s-a făcut din porunca în veci pomenitului împărat Andronic Paleologul, dispune așa: că dacă a murit femeia cuiva și a lăsat copii, sau dacă a murit bărbatul și a lăsat copii și copiii au murit, atunci să nu se țină în seamă legea cea veche care zice în privința femeii sau a bărbatului care a murit, ca partea care a rămas în viață, sau bărbatul sau femeia, să moștenească toată partea mortului, adică tot, și nenorociții părinți ai celui ce a murit, la pierderea copilului lor ce a murit, să piardă fără dreaptă judecată și averea lor, adică lucrurile lor, ci să împartă zestrea celui care a murit în trei: și o parte să o aibă bărbatul sau femeia care a rămas în viață, cealaltă

<sup>1)</sup> ἢ în ms.

μείνη, τὸ δὲ ἄλλο μερτικὸν νὰ ἔχουν οἱ γονεῖς τοῦ ἀπεθαμένου, τὸ δὲ τρίτον νὰ γίνονται εἰς μνημόσυνα καὶ εἰς ἐλεημοσύνας πτωχῶν καὶ αἰχμαλώτων διὰ τὸν ἀπεθαμένον. Τοῦτο γὰρ λέγει, ὅταν ἀπεθάνῃ ὁ ἄνδρας ἢ ἡ γυναῖκα καὶ ἀφίσει παιδί καὶ τὸ παιδί δὲν ζήσῃ, ἀμὴ ἀπεθάνῃ.

Ἰδε· Εἰ δὲ ἐκεῖνοι ὅπου χηρεύσουν χωρὶς παιδί, ἢ ἄνδρες ἢ γυναῖκες, νὰ μὴν ἀρπάζουν τὰ ὑπάρχοντα αὐτῶν, μῆτε οἱ τὰ δημόσια ἐνεργοῦντες, τουτέστι τὰ αὐθεντικά, δηλονότι ὅπου ἔχουν ταῖς αὐθεντικαῖς δουλείαις, μῆτε ἐκεῖνοι ὅπου τοὺς ἔχουν εἰς τὴν ἐπαρχίαν τους, ἢ γοῦν εἰς τὴν παροικίαν· ἀμὴ νὰ ἔχουν οἱ γονεῖς, ἢ οἱ συγγενεῖς τοῦ ἀποθανόντος τὸ τρίτον τῶν πραγμάτων αὐτοῦ, τὸ δὲ ἄλλο τρίτον νὰ γίνεται εἰς ἐλεημοσύνας καὶ μνημόσυνα καὶ τὸ ἄλλο τρίτον νὰ ἔχῃ τὸ ζωντανὸν μέρος ὅπου νὰ ἀπομείνῃ, ἢ ὁ ἄνδρας ἢ ἡ γυναῖκα· εἰ<sup>1)</sup> δὲ καὶ ἀπεθάνῃ καὶ τὸ μέρος ὅπου νὰ ἀπομείνῃ, οἱ συγγενεῖς αὐτοῦ κατὰ νόμους νὰ ἡμοιράζουσιν. Ἐὰν δὲ καὶ συγγενεῖς δὲν ἔχῃ, τὸ ἥμισυ ἂς ἔχῃ τὸ δημόσιον, ἢ γοῦν τὸ αὐθεντικόν, καὶ τὸ ἥμισυ εἰς μνημόσυνα καὶ εἰς εὐποιίας πτωχῶν καὶ αἰχμαλώτων.

Ἰδε καὶ τοῦ Κωνσταντινουπόλεως πατριάρχου ἀπόφασιν εἰς τὴν ἄνωθεν νεαρὰν τοῦ πατριάρχου Ἀθανασίου· Ἡ ἄνωθεν ὑπόθεσις οὕτως κρίνεται καὶ ἀποφασίζεται παρὰ τοῦ κοινοῦ δεσπότη τοῦ οἰκουμενικοῦ πατριάρχου καὶ παρὰ τῆς θείας καὶ ἱερᾶς αὐτοῦ συνόδου· ὅτι εἰ μὲν καὶ ἡ γυναῖκα μετὰ τὸν θάνατον αὐτῆς ἀφίσει παιδί καὶ τὸ παιδί ἀπεθάνῃ κατόπιν εἰς ὀλίγον καιρὸν, κληρονομεῖ ὁ πατέρας τοῦ παιδίου τὸ τρίτον τῆς προικὸς κατὰ τὴν ἄνωθεν νεαρὰν τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου. Εἰ δὲ καὶ ἡ γυναῖκα ἀπεθάνῃ χωρὶς παιδί, δὲν ἐπέρνει ὁ ἄνδρας ἀπὸ τὴν προῖκαν τῆς γυναικὸς οὐδὲν πλὴν τὸ κραιβάτοστρώσιον ἀπὸ διακρίσεως, καὶ τὰς προγαμιαίας δωρεάς, ὅπου ἔδωκεν τῆς γυναικὸς αὐτοῦ, καὶ τοῦτο κατὰ συνήθειαν· ὁμοίως καὶ οἱ κληρονόμοι τῆς γυναικὸς λαμβάνουν ἀπὸ τὸν ἄνδρα τὰς προγαμιαίας δωρεάς ὅπου τοῦ ἔδωκεν. Καὶ μένουσι καὶ τὰ δύο μέρη ἀζήμια.

parte să o aibă părinții celui care a murit, iar o treime să fie pentru pomenire și milostenii la cerșetori și robi pentru cel ce a murit. Aceasta zice adică pentru cazul, cînd a murit bărbatul sau femeia și va lăsa copil și copilul nu va trăi, ci va muri.

Vezi! Iar de vor rămînea văduvi fără copil, sau bărbați sau femei, averile acelora să nu le răpească cei ce se ocupă de bunurile publice, adică domnești, anume aceia care au slujbe domnești, nici aceia din ținutul lor, adică unde le este așezarea. Ci părinții și rudele celui ce a murit să aibă a treia parte din lucrurile lui, iar cealaltă treime să fie pentru milostenii și pomeniri și altă treime să o aibă partea care a rămas în viață, fie bărbatul, fie femeia; iar dacă a murit și partea care a rămas în viață, rudele acesteia să împărțească potrivit legilor. Dacă însă n-are nici rude, jumătate să ia visteria publică, adică domnească, și jumătate să fie pentru pomenire și pentru binefaceri la săraci și robiți.

Vezi și hotărîrea patriarhului Constantinopolului privitoare la novela de mai sus a patriarhului Atanasie: Pricina de mai sus este judecată și hotărîtă așa de către stăpînul obștesc patriarhul ecumenic și de către dumnezeiescul și sfîntul său sinod: că dacă femeia după moartea ei va lăsa copil și copilul a murit după puțin timp, tatăl copilului moștenește potrivit cu novela de mai sus a sfințitului Atanasie a treia parte din zestre. Iar dacă femeia a murit fără copil, bărbatul nu ia nimic din zestrea femeii afară de așternutul patului, din împărțeală, precum și darurile dinaintea nunții ce le-a dat femeii sale, și anume potrivit obiceiului; de asemenea și moștenitorii femeii iau de la bărbat darurile dinaintea nunții pe care i le-au dat. Și amîndouă părțile rămîn fără nici o pagubă.

<sup>1)</sup> ἢ ἢ ms.

ΠΕΡΙ ΠΡΟΤΙΜΗΣΕΩΣ ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΠΑΠΠΟΥ ΑΝ ΛΦΙΣΗ ΥΙΟΝ  
ΚΑΙ ΕΓΓΟΝΟΥΣ, ΠΩΣ ΚΛΗΡΟΝΟΜΟΥΝ ΑΥΤΟΝ; ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΙΓ-ον.

Μα τ θ α ί ο υ· Τὰ παιδιά, ἡ ἀρσενικά εἶναι ἢ θηλυκά, προτιμοῦνται νὰ κληρονομήσουν τοὺς πατέρας αὐτῶν καὶ τὰς μητέρας· καὶ οὔτε ὁ πάππος αὐτῶν, οὔτε οἱ ἀδελφοὶ τοῦ πατρὸς αὐτῶν κληρονομοῦν τὸν ἀποθανόντα πατέρα αὐτῶν, μόνον αὐτὰ τὰ παιδιά αὐτοῦ.

Ἐὰν οὖν ἀπεθάνῃ πάππος καὶ ἀφίσει υἱὸν καὶ ἔχει καὶ ἐγγόνους ἀπὸ τοῦ ἀποθανόντος υἱοῦ αὐτοῦ, ἐμβαίνουν τὰ ἐγγόνια εἰς τὸν τόπον τοῦ πατρὸς αὐτῶν καὶ ἡμοιράζουσι τὸν βίον τοῦ πάππου αὐτῶν ὁμοῦ μετὰ τοῦ θείου τοῦ ἀδελφοῦ τοῦ πατρὸς αὐτῶν, ἐξ ἴσου· καὶ ἐπέρνει ὁ θεὸς αὐτῶν τὰ ἡμισυ, καὶ αὐτὰ τὰ παιδιά, εἴτε ἀρσενικά εἶναι, εἴτε θηλυκά, ἢ ὑπεξούσια ἢ αὐτεξούσια, ἐπέρνουσι τὰ ἄλλα ἡμισυ. Καὶ οὐδεμίαν προτίμησιν ἔχει ὁ θεὸς ἀπὸ τὰ ἀνέψιά του, τοῦ ἀποθανόντος αὐτοῦ ἀδελφοῦ τὰ παιδιά.

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΑΠΟΘΑΝΟΝΤΟΣ ΧΩΡΙΣ ΔΙΑΘΗΚΗΝ ἢ ΑΝΔΡΑΣ ἢ ΓΥΝΑΙΚΑ, ΚΑΙ  
ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΠΑΙΔΙΑ, ΜΟΝΟΝ ΓΟΝΕΙΣ ΚΑΙ ΑΔΕΛΦΟΥΣ ΚΑΙ ΑΔΕΛΦΑΣ, ΠΟΙΟΙ  
ΚΛΗΡΟΝΟΜΟΥ ΑΥΤΟΝ; ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΙΔ-ον.

Τοῦ Ἀρμενοποῦλου· Ἐὰν ἀποθάνῃ υἱὸς ἢ θυγατέρα καὶ ζῇ ὁ πατέρας αὐτῶν καὶ ἡ μητέρα, ἦτοι ἂν ἔχῃ αὐτὸς ὅπου ἀπεθάνῃ, οἱ γονεῖς αὐτοῦ τὸν κληρονομοῦν. Καὶ ἐὰν ἔχῃ ἀδελφοὺς ἢ ἀδελφὰς ἀπὸ τὸν αὐτὸν πατέρα καὶ ἀπὸ τὴν αὐτὴν μητέρα, δὲν ἔχουν καμίαν ἀδειαν αὐτὰ τὰ ἀδέλφια αὐτοῦ νὰ ζητοῦν ἀπὸ τὴν κληρονομίαν τοῦ ἀδελφοῦ αὐτῶν, μόνον οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ὡς εἵπαμεν, τὸν κληρονομοῦν. Εἰ δὲ γονεῖς δὲν ἔχει αὐτὸς ὁ ἀποθαμένος καὶ ἔχει πάππον καὶ μᾶμμην, κληρονομοῦν αὐτὸν ὁμοῦ, ἡγουν ὁ πάππος των, ἡ μᾶμμη των καὶ οἱ ἀδελφοὶ του καὶ αἱ ἀδελφαὶ του, ὅπου εἶναι ἀπὸ ἓνα πατέρα καὶ μία μητέρα. Εἰ δὲ καὶ ἀδελφοὺς δὲν ἔχει

DESPRE PRECĂDEREA MOȘTENIRII ȘI DESPRE BUNIC DACĂ A LĂSAT FECIOR  
ȘI NEPOȚI, CUM ÎL MOȘTENESC PE DÎNSUL? CAP. 213. (GLAVA 273.)

*A lui Matei:* Copiii, sau parte bărbătească, sau femeiască, au precădere să moștenească pe tații și mamele lor și nici bunicul lor, nici frații tatălui lor nu-l moștenesc pe tatăl lor care a murit, ci numai înșiși copiii lui.

Iar dacă a murit bunicul și va lăsa fecior și are și nepoți de la feciorul său care a murit, nepoții și nepoatele vin în locul tatălui lor și împărțesc averea bunicului lor împreună cu unchiul, fratele tatălui lor, în mod egal; și ia unchiul lor jumătate și copiii aceia, fie parte bărbătească, fie femeiască, fie minori sau majori, iau cealaltă jumătate. Și unchiul nu are nici o precădere față de nepoții săi, copiii fratelui său care a murit.

DESPRE CEL CARE A MURIT FĂRĂ DIATĂ, FIE BĂRBAT SAU FEMEIE ȘI NU ARE  
COPII, CI NUMAI PĂRINȚI ȘI FRAȚI ȘI SURORI, CINE-L MOȘTENEȘTE? CAP. 214  
(GLAVA 274.)

*A lui Armenopol:* Dacă a murit fecior sau fată și trăiește tatăl lor și mama, anume cînd cel ce a murit îi are, părinții lui îl moștenesc. Și dacă are frați sau surori de la aceiași tată și de la aceeași mamă nu au voie nicidecum acei frați și surori ai lui să ceară din moștenirea fratelui lor, ci numai părinții lui, precum am zis, îl moștenesc. Iar dacă acela care a murit nu are părinți și are bunic și bunică, îl moștenesc împreună, adică bunicul lor, bunica lor și frații lui și surorile lui, care sînt de la un tată și de la o mamă;

ἀπὸ ἑνα πατέρα καὶ μία μητέρα, καὶ ἔχει καὶ ἄλλον ἀδελφὸν ὅπου εἶναι ἀπὸ ἑνα πατέρα καὶ δύο μητέρες, κληρονομοῦν αὐτὸν αὐτὸς ὁ ἀδελφὸς <sup>1)</sup> αὐτοῦ.

Σ ἡ μ α ν α ι· Ἐτεροθαλῆς λέγεται ἐκεῖνος ὅπου εἶναι δύο ἀδελφοὶ ἀπὸ ἑνα πατέρα καὶ δύο μητέρες· καὶ ἀμφιθαλῆς λέγεται ἐκεῖνος ὅπου ἔναι ἀπὸ ἑνα πατέρα καὶ μία μητέρα μετὰ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ. Εἰ δὲ καὶ αὐτὸς ὅπου ἀπέθανεν ἀδελφὸς δὲν ἔχει, οἱ πλέω συμμότεροι συγγενεῖς τὸν κληρονομοῦν. Εἰ δὲ καὶ συγγενεῖς δὲν ἔχει καὶ ἔχει γυναῖκα, νὰ κληρονομῇ ἡ γυναῖκα αὐτοῦ τὰ ἥμισυ τῶν πραγμάτων τοῦ ποτὲ ἀνδρὸς αὐτῆς· καὶ τὰ ἄλλα ἥμισυ νὰ γίνονται αὐθεντικά.

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΑΠΟΘΑΝΟΝΤΟΣ ΟΠΟΥ ΕΧΕΙ ΑΔΕΛΦΟΝ ΑΠΟ ΔΥΟ ΜΗΤΕΡΕΣ ΚΑΙ ΑΝΕΨΙΟΥΣ ΤΟΥ ΑΔΕΛΦΟΥ ΤΟΥ ΠΑΙΔΙΑ, ΟΠΟΥ ΝΑ ΗΤΟΝ ΜΕ ΤΟΝ ΠΑΤΕΡΑ ΤΟΥΣ ΑΠΟ ΕΝΑ ΠΑΤΕΡΑ ΚΑΙ ΜΙΑΝ ΜΗΤΕΡΑ, ΠΟΙΟΙ ΚΛΗΡΟΝΟΜΟΥΝ ΑΥΤΟΝ; ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΙΕ-ον.

Μ α τ θ α ί ο υ· Ἐάν τις ἀποθάνῃ καὶ ἀφίσῃ ἀδελφὸν ἀπὸ ἄλλην μητέρα ἢ ἀπὸ ἄλλον πατέρα καὶ ἀφίσῃ καὶ παιδία τοῦ ἀδελφοῦ του ἀφ' ἐνὸς πατρὸς καὶ μιᾶς μητρός, τοῦ ἀδελφοῦ του ὅπου εἶναι ἀπὸ μίαν μητέρα καὶ ἀπὸ ἑνα πατέρα, τὰ παιδία ἐκεῖνα προτιμῶνται νὰ τὸν κληρονομήσουν καὶ οὐχὶ ἄλλος.

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΑΠΟΘΑΝΟΝΤΟΣ ΕΑΝ ΔΕΝ ΕΧῃ ΑΔΕΛΦΟΥΣ Η ΑΝΕΨΙΟΥΣ, ΠΟΙΟΙ ΚΛΗΡΟΝΟΜΟΥΝ ΑΥΤΟΝ; ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΙΣ-ον.

Λ έ ο ν τ ο ς καὶ Κ ω ν σ τ α ν τ ί ν ο υ τ ῶ ν β α σ ι λ έ ω ν· Ὅταν ἀπεθάνῃ τινὰς καὶ ἀδελφὸν δὲν ἔχει, οὔτε ἀδελφοῦ του παιδία νὰ τὸν κληρονομήσουν, τότε κληρονομοῦν αὐτὸν

iar dacă nu are frați de la același tată și mamă și are un alt frate care este de la un tată și două mame, îl moștenesc <cu> acel frate al lui.

Înseamnă-ți! Vitreg se cheamă acela dintre doi frați de la un tată și două mame; și bun se cheamă acela care este de la un tată și o mamă cu fratele său. Iar dacă acela care a murit n-are frați, îl moștenesc rudele cele mai apropiate. Dacă însă nu are rude și are femeie, să moștenească femeia lui jumătate din lucrurile celui care i-a fost bărbat, iar cealaltă jumătate să se facă domnească.

CEL CARE A MURIT ȘI ARE UN FRATE DE LA DOUĂ MAME ȘI NEPOȚI, COPII DE-AI FRATELUI SAU, CARE SÎNT CU TATĂL LOR DE LA UN TATĂ ȘI DE LA O MAMĂ, CINE ÎL MOȘTENESTE? CAP. 215. (COMP. glava 275.)

A lui Matei: Dacă a murit cineva și a lăsat un frate de la altă mamă sau de la alt tată și a lăsat și copii de ai fratelui său, de la un tată și de la o mamă, ai fratelui său care este de la o mamă și de la un tată, copiii aceia au precădere să moștenească și nu altul.

CEL CARE A MURIT DACĂ N-ARE FRAȚI SAU NEPOȚI DE FRAȚI, CINE-L MOȘTENETE? CAP. 216. (COMP. glava 276.)

A împăraților Leon și Constantin: Când a murit cineva și n-are frate, nici copii de-ai fratelui său ca să moștenească, atunci îl moștenesc verii săi, care sînt mai aproape înrudiți; și dacă se vor afla mulți, îl moștenesc în mod egal.

<sup>1)</sup> με αὐτὸν τὸν ἀδελφόν?

οἱ ἐξάδελφοι αὐτοῦ, οἱ ὅποιοι εἶναι συμμότεροι εἰς τὴν συγγένειαν· καὶ ἐὰν εὕρεθον πολλοὶ συγγενεῖς, ἐξ ἑσού τὸν κληρονομοῦν.

Ματθαίου· "Ὅτι καὶ ὁ γάμος βαθμοῦ συγγενεῖς, ὅταν δὲν εἶναι πλησιέστεροι ἄλλοι συγγενεῖς, καλοῦνται αὐτοὶ εἰς κληρονομίαν.

ΠΕΡΙ ΣΥΝΕΙΣΦΟΡΑΣ, ΠΡΟΤΥΝ ΕΑΝ ΕΔΩΚΕΝ Ο ΠΑΤΗΡ ΤΗΣ ΘΥΓΑΤΡΟΣ ΑΥΤΟΥ ΠΡΟΙΚΑ ΚΑΙ ΕΚΑΜΕ ΝΑ ΜΗ ΔΕΝ ΕΠΗΡΗ ΠΛΕΟΝ ΑΠΟ ΤΑ ΠΡΑΓΜΑΤΑ ΤΟΥ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΙΖ-ΟΝ.

Ματθαίου· "Ὅταν πατέρας ὑπανδρεύσῃ τὴν θυγατέρα αὐτοῦ καὶ συμφωνήσῃ μετ' αὐτῆς, ὅτι τὴν προῖκαν, ὅπου τῆς ἔδωκε, νὰ εἶναι διὰ ἅπαν 1) δικαίωμα αὐτῆς καὶ πλέον νὰ μὴ δὲν ἔχῃ νὰ κάμῃ εἰς τὰ πράγματα αὐτοῦ, τὸ σύμφωνον τοῦτον δὲν ἔχει καμίας δύναμιν οὐδὲ βεβαίωσιν· οὐδὲ ἐμποδίζεται ἡ θυγατέρα αὐτοῦ νὰ τὸν κληρονομήσῃ, ἀνέναι καὶ ἀπεθάνῃ, χωρὶς νὰ κάμῃ διαθήκην. Ἀμὴ τί γίνεται; φέρνει αὐτὴ πρῶτον τὴν προῖκαν ὅπου τῆς ἔδωκεν ὁ πατέρας τῆς καὶ τὴν πρὸ γάμου δώρεάν καὶ σμίγει τὴν μετὰ τὰ πράγματα τοῦ πατρὸς τῆς καὶ φέρνουν καὶ οἱ ἀδελφοὶ τῆς τὰ ρούχα, ἐὰν τοὺς ἔδωκεν ὁ πατέρας αὐτῶν, ζῶντος αὐτοῦ, καὶ τότε μοιράζου 2) ἐξ ἑσού ὅλα τὰ ἀδέλφια καὶ ἐκεῖνα ὅπου ἐπροικοδόθησαν. Τὴν δὲ διαθήκην ὅπου νὰ κάμῃ ὁ πατέρας αὐτῶν εἰς τὸν θάνατον αὐτοῦ ἢ ἡ μητέρα, νὰ ἔχῃ τὸ βέβαιον εἰς ὅσον ἤθελεν καὶ ἔγραψε.

Τοῦ Ἀρμενοπούλου· Τὰ αὐτεξούσια παιδιὰ τὰ πράγματα ἐκεῖνα ὅπου τοὺς ἔδωκεν ὁ πατέρας αὐτῶν, ζῶντός του, αὐτὰ φέρνουν εἰς τὸ μέσον, ἐὰν ἀπεθάνῃ χωρὶς διαθήκην, τὰ δὲ κέρδη ὅπου ἐκέρδισαν μετ' αὐτὰ τὰ πράγματα ὅπου τοὺς ἔδωκεν ὁ πατέρας τους, δὲν τὰ φέρνουν εἰς τὸ μέσον, μόνον εἶναι ἐδικὰ τους καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν δὲν ἔχουν κανένα δικαίωμα εἰς τὰ κέρδη, εἰ μὴ εἰς τὴν ποσότητά ἐκείνην, ὅπου ἔλαβαν οἱ ἀδελφοὶ αὐτῶν ἐξ αὐτοῦ τοῦ πατρὸς αὐτῶν, ὡς ἄνωθεν.

*A lui Matei:* Și rudele de-a opta spiță, cînd nu sînt alte rude mai apropiate, acelea sînt chemate la moștenire.

DESPRE RAPORT, ADICĂ DACĂ TATĂL A DAT FETEI SALE ZESTRE ȘI A FĂCUT SĂ NU MAI IA DIN LUCRURILE LUI. CAP. 217. (GLAVA 277.)

*A lui Matei:* Cînd tatăl și-a măritat fata și s-a învoit cu dînsa că zestrea pe care i-a dat-o să fie tot dreptul ei și mai mult să nu aibă a face cu lucrurile lui, această învoială nu are nici o putere, nici o întărire, nici fata lui nu este oprită să-l moștenească, dacă se întîmplă de a murit, fără să facă diată. Dar ce se face? Mai întîi dînsa aduce zestrea ce i-a dat-o tatăl ei și darul dinaintea nunții și le împreună cu lucrurile tatălui ei; și aduc și frații dînsi hainele, dacă le-a dat tatăl lor, cînd trăia; și atunci toți frații și surorile împărțesc în mod egal toate împreună cu acele ce au fost date de zestre. Cît privește însă diata ce a făcut tatăl lor la moartea sa sau mama, să aibă tărie precum a voit și a scris.

*A lui Armenopol:* Copiii majori raportează acele lucruri pe care tatăl lor li le-a dat, cînd trăia, dacă a murit fără diată, cîștigurile însă pe care le-au dobîndit pe urma lucrurilor acelor pe care li le-a dat tatăl lor, nu le raportează, ci sînt ale lor proprii și frații lor nu au nici un drept asupra acelor cîștiguri, ci numai asupra cîtimei aceleia pe care frații lor au luat-o chiar de la tatăl lor, precum am zis mai sus.

1) ἅπαντα în ms.

2) εἰμοιράζου in ms.

ΠΕΡΙ ΠΟΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΛΕΓΟΝΤΑΙ ΑΥΤΕΞΟΥΣΙΑ ΚΑΙ ΠΟΙΑ ΥΠΕΞΟΥΣΙΑ;  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΙΗ-ον.

Μα τ θ α ί ο υ· Αὐτεξούσια λέγονται παῖδια ὅπου ὑπανδρεύσῃ ὁ πατέρας τοὺς καὶ δώσῃ τοὺς τὸ μερτικὸν τοὺς ἢ μερικὸν μερτικὸν καὶ γίνονται τῆς ἐξουσίας αὐτῶν καὶ καθέζονται χώρια ἀπὸ τὸν αὐτῶν πατέρα ἢ καὶ ὁμοῦ μετ' αὐτοῦ ἢ καὶ ἄλλως πως, ἢ καὶ δὲν τὰ ὑπανδρεύσῃ καὶ δίδει τοὺς τὸ μερτικὸν τοὺς καὶ τὰ κάμνει αὐτεξούσια. Καὶ ὑπεξούσια λέγονται ἐκεῖνα τὰ παῖδια, ὅπου δὲν ἔλαβαν ἀπὸ τὸν πατέρα κῦτῶν τίποτε μερτικόν, μόνον κάθονται μετ' αὐτοῦ εἰς τὴν ὑποταγὴν καὶ θέλῃσιν αὐτοῦ.

Τοῦ Ἀρμενοπούλου· Ὅσα πράγματα δώσει ὁ πατέρας τῶν παιδίων αὐτοῦ εἰς τὸν θάνατόν του, ὅτι νὰ τὰ ἔχουν, ὅταν θέλουν νὰ ἡμοιράσουν<sup>1)</sup> ὅλοι οἱ ἀδελφοί, αὐτὰ δὲν τὰ βάλλουν εἰς τὴν μέσῃν· εἰ δὲ καὶ ζῶντος ὁ πατέρας αὐτῶν ἔδωκε πρὸς τοὺς υἱοὺς αὐτοῦ, εἰς τὴν μοιρασίαν ὅπου μέλλει νὰ ἡμοιράσουν, φέρουν αὐτὰ εἰς τὴν μέσῃν. Εἰ δὲ καὶ εἶπεν ὁ πατέρας αὐτῶν, ὅταν ἔδιδεν αὐτά, ὅτι νὰ τὰ ἔχουν ἐκεῖνα οἱ υἱοὶ αὐτοῦ ὅπου τοὺς ἔδωκεν, ἢ διὰ χάριν, ἢ διὰ ἄλλην δωρεάν, νὰ μὴ δὲν τὰ φέρουν εἰς τὴν ἡμοιρασίαν, μόνον νὰ διαμένουν ἐδικὰ τοὺς καὶ οὕτως νὰ γίνεσθαι, καθὼς ὥρισεν ὁ κύριος τῶν πραγμάτων, δηλαδὴ ὁ πατὴρ αὐτῶν.

ΠΕΡΙ ΣΥΝΕΙΣΦΟΡΑΣ ΥΙΩΝ ΚΑΙ ΘΥΓΑΤΕΡΩΝ ΟΠΟΥ ΕΠΗΡΑΝ ΑΠΟ ΤΟΝ  
ΠΑΤΕΡΑ ΑΥΤΩΝ ΤΟ ΜΕΡΤΙΚΟΝ ΤΟΥΣ ΚΑΙ, ΑΠΟΘΑΝΟΝΤΟΣ ΑΥΤΟΥ, ΠΑΛΙΝ  
ΘΕΛΟΥΝ ΟΤΙ ΝΑ ΛΑΒΟΥΝ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΙΘ-ον.

Τοῦ αὐτοῦ Ἀρμενοπούλου· Ἡ δὲ συνεισφορὰ γίνεται οὕτως· Εἶχε τινὰς ἄνθρωπος παῖδια, ἢ ἀρσενικὰ ἢ καὶ θηλυκὰ, καὶ ἔδωκε πρὸς τὰ ἀρσενικὰ τὸ μερτικὸν αὐτῶν, καὶ τῶν θηλυκῶν τὴν προῖκαν, καὶ ἔγιναν αὐτεξούσια· καὶ ἔχει καὶ ἄλλα παῖδια καὶ μερτικὸν

CARE COPII SE CHEAMĂ EMANCIPAȚI ȘI CARE NEEMANCIPAȚI?  
CAP. 218. (GLAVA 278.)

*A lui Matei:* Emancipați se cheamă copiii pe care tatăl lor i-a căsătorit și le-a dat partea lor sau oarecare parte și se conduc singuri și locuiesc separat de tatăl lor sau și împreună cu el sau altfel cumva; sau și nu i-a căsătorit și le dă partea lor și-i declară emancipați. Și neemancipați se cheamă copiii aceia care nu au luat de la tatăl lor nici o parte, ci locuiesc împreună sub ascultarea și la voia lui.

*A lui Armenopol:* Cîte lucruri le va da tatăl copiilor săi la moartea sa ca să le aibă, cînd toți frații vor să le împartă, acelea nu sînt raportate; dacă însă tatăl lor, în viață fiind, le-a dat feciorilor spre împărțea, cînd au să se împartă, atunci le raportează. Iar dacă tatăl lor, cînd li le-a dat a zis că să le aibă feciorii lui acele lucruri pe care le-a dat sau pentru o favoare sau pentru altă dăruire, acelea să nu le raporteze la împărțea, ci să rămînă ale lor proprii; și să fie așa, precum a rînduit stăpînul lucrurilor, adică tatăl lor.

DESPRE RAPORTUL FECIORILOR ȘI AL FETELOR CARE ȘI-AU LUAT DE LA  
TATĂL LOR PARTEA ȘI, MURIND TATĂL, VOIESC IARĂȘI SĂ IA. CAP. 219.  
(GLAVA 279.)

*A aceluiași Armenopol:* Raportul se face așa: Un om are copii, fie feciori sau și fete, și feciorilor le-a dat partea lor, iar fetelor zestrea și au devenit de sine stătători; și are și alți copii și lor parte nu le-a dat, pentru că erau mici. După aceea tatăl lor a murit și

<sup>1)</sup> Sic.



δὲν τοὺς ἔδωκεν, ὅτι ἦσαν μικρά. Μετὰ ταῦτα ἀπέθανεν ὁ πατὴρ αὐτῶν καὶ διαθήκη δὲν ἔκαμεν, ἢ καὶ ἔκαμε καὶ αὐτῶν τῶν παιδίων ὅπου ἔδωκε τὰ μερτικά τους, καὶ ἔγιναν αὐτεξούσια, δὲν τοὺς ἔφικε τίποτε· καὶ ἀκούσαντας τοῦτο αὐτὰ τὰ παιδιά, δὲν ἐδέχθησαν, ἀμὴ θέλουν νὰ ἔμπουν εἰς τὴν πατρικὴν κληρονομίαν μετὰ τῶν ἄλλων ἀδελφῶν αὐτῶν, ὅπου δὲν ἔλαβαν κανέναν πρᾶγμα ἀπὸ τὸν αὐτῶν πατέρα, νὰ ἡμοιράσουν τὰ καλὰ τοῦ πατρὸς αὐτῶν ἐξ ἴσου. Καὶ κινεῖται κρίσις περὶ τῆς τοιαύτης ὑποθέσεως· λοιπὸν εἰς τοῦτο ὀρίζει ὁ νόμος· ὅτι ἐπειδὴ αὐτοὶ θέλουν νὰ ἡμοιράσουν μὲ τοὺς ἄλλους ἀδελφοὺς ἐπίσης, νὰ φέρουν εἰς τὴν μέσσην ὅλα τὰ πράγματα ὅπου τοὺς ἔδωκεν ὁ πατέρας αὐτῶν, ζώντος αὐτοῦ, ὁμοίως καὶ τὰ προγαμιαῖα δωρεάς, νὰ γίνωνται ὅλα τῆς κοινότητος, καὶ τότε νὰ ἡμοιράζον πάντα τὰ πράγματα ὅλοι οἱ ἀδελφοὶ ἴσα, ἢ ἀρσενικά ἢ θηλυκὰ εἶναι. Τοῦτο καλεῖται εἰς τοὺς νόμους συνεισφορά. Καὶ ὅστις ἀπὸ τὰ παιδιά, τὰ ἀρσενικά, νὰ ἐπάρῃ πράγματα, καὶ ἀπὸ τὰ θηλυκὰ προῖκα, δὲν δύνανται ἀλλοτρόπως νὰ ἔμπουν εἰς τὴν κληρονομίαν μετὰ τῶν ἄλλων ἀδελφῶν ὅπου δὲν ἔλαβαν, ἐὰν δὲν 1) φέρουν εἰς τὴν μέσσην εἴ τι ἂν τοὺς ἔδωκεν ὁ πατέρας αὐτῶν, ῥοῦχα, προῖκα, προγαμιαῖαν δωρεάν ἢ ἄλλο πρᾶγμα.

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΕΧΟΝΤΟΣ ΝΑ ΛΑΒῃ ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΑΝ, ΕΩΣ ΠΟΣΟΥΣ ΧΡΟΝΟΥΣ  
ΝΑ ΑΚΟΥΕΤΑΙ; ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΧΡΕΟΥΣ ΕΩΣ ΠΟΤΕ ΝΑ ΖΗΤΕΙΤΑΙ;  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΚ-ον.

Ἀρμενοπούλου· Τριάντα χρόνους ἔχει πᾶσα 2) ἄνθρωπος ἄδειαν νὰ ζητῇ τὴν κληρονομίαν, ὅπου ἔχει δικαίωμα νὰ λάβῃ ἀπὸ τοὺς συγγενεῖς αὐτοῦ. Καὶ ἐὰν ἕως τότε δὲν ἐγύρεψεν, οὐδὲ εἶπεν τίποτε, πλέον δὲν ἔχει ἄδειαν, ὅτι νὰ ζητήσῃ· ἀρμόζει δὲ εἰς κληρονομίαν

n-a făcut diată sau și a făcut, dar copiii lor căroră le-a dat partea lor și s-au făcut de sine stătători, nu le-a lăsat nimic; și copiii aceia, aflind aceasta, nu s-au mulțumit, ci voiesc să intre în moștenirea tatălui împreună cu ceilalți frați ai lor care n-au luat de la tatăl lor nici un lucru, pentru ca să împartă în mod egal lucrurile tatălui lor. Și se pornește judecată pentru o pricină ca aceasta: așadar în privința aceasta legea hotărăște: că, deoarece dinșii voiesc să împartă deopotrivă cu ceilalți frați, să raporteze toate lucrurile care li le-a dat tatăl lor în viață, de asemenea și darurile dinaintea nunții, ca toate să devină comune, și atunci toți frații, fie parte bărbătească sau femeiască, să împartă egal toate lucrurile. Aceasta în legi se cheamă raport. Și care dintre copii, parte bărbătească, a luat lucruri, și din partea femeiască zestre, nu poate într-alt chip să intre la moștenire cu ceilalți frați care nu au luat, dacă nu raportează orice le-a dat tatăl lor, haine, zestre, daruri dinaintea nunții sau alt lucru.

DESPRE CEL CE ARE SĂ IA MOȘTENIRE, PÎNĂ ÎN CÎȚI ANI SĂ FIE ASCULTAT?  
ȘI DESPRE DATORIE PÎNĂ CÎND SĂ SE CEARĂ? CAP. 220. (COMP. glava 280.)

*A lui Armenopol:* Tot omul are voie treizeci de ani să ceară moștenirea pe care are dreptul să o ia de la rudele sale. Și dacă pînă atunci nu a cerut-o, nici nu a zis nimic, nu mai are voie s-o ceară; se vine la moștenire și la legate numai pînă în treizeci de

1) δὲ ἰν ms.

2) sic; πᾶς?

καὶ εἰς λεγάτα μόνον ἕως τριάντα χρόνους. Ἀληθῶς ἂν ἔναι σκλάβος, ὅσους χρόνους καὶ ἂν κάμῃ, ὅταν γυρίσῃ, ἐπέρνει τὴν κληρονομίαν αὐτοῦ, ὅπου καὶ ἂν εἶναι.

Κωνσταντίνου, Λέοντος καὶ Βασιλείου τῶν βασιλέων· Καὶ ὁ κωφὸς καὶ ὁ βωβὸς ζητεῖ κληρονομίαν καὶ κληρονομεῖ.

Τὸ δὲ χρέος ζητεῖται ἕως εἰς τοὺς τριάντα χρόνους, ἐὰν ζῇ ὁ ἄνθρωπος ὅπου ἐδανείσθη· εἰ δὲ καὶ εἶναι σημάδια, εἰς τοὺς σαράντα χρόνους.

#### ΠΕΡΙ ΦΑΛΚΙΔΙΟΥ. <ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΚΛ-ον>

Ματθαίου· Φαλκιδὸς ὁ κόπτων ἀπὸ μεταφορᾶς τοῦ δρεπάνου.

Φαλκιδίος ἔναι λέξις ῥωμαϊκὴ, ἤγουν λατινικὴ, καὶ λέγεται φαλκιδίος ἡ δὲ τετάρτη μοῖρα ἡ περιποιῶν<sup>1)</sup> τῷ κληρονόμῳ.

#### ΠΕΡΙ ΠΑΙΔΙΩΝ ΝΑ ΤΙΜΟΥΝ ΤΟΥΣ ΓΟΝΕΙΣ Αὐτῶν. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΚΒ-ον.

Τοῦ σοφωτάτου Ἰησοῦ υἱοῦ τοῦ Σιρᾶχ· Ἀκούσατέ μου, τέκνα τοῦ πατρὸς ἡμῶν τοῦ κυρίου καὶ θεοῦ σωτῆρος Χριστοῦ, καὶ κάμετε, καθὼς σᾶς λέγω, ἐὰν θέλετε νὰ σωθῇτε. Ὁ γὰρ θεὸς ἀκούει πατρὸς καὶ μητρὸς καὶ κάμνει τὰ αἰτήματα αὐτῶν. Ὁ τιμῶν πατέρα καὶ μητέρα, ἐλευθερώνεται ἀπὸ τὰς ἀμαρτίας αὐτοῦ καὶ θησαυρίζει ἀγαθὰ· ὁ τιμῶν πατέρα νὰ σωθῇτε. Ὁ γὰρ θεὸς ἀκούει πατρὸς καὶ μητρὸς καὶ κάμνει τὰ αἰτήματα αὐτῶν. Ὁ τιμῶν πατέρα καὶ μητέρα, ἐλευθερώνεται ἀπὸ τὰς ἀμαρτίας αὐτοῦ καὶ θησαυρίζει ἀγαθὰ· ὁ τιμῶν πατέρα καὶ μητέρα, θέλει ζῆσει πολλοὺς χρόνους· ἐκεῖνος ὅπου φοβεῖται τὸν θεόν, τιμᾷ τὸν πατέρα

ani. Dacă într-adevăr este sclav, ori și cîți ani a fost, cînd s-a întors, își ia moștenirea, oriunde ar fi.

*A împărătilor Constantin, Leon și Vasilie:* Și surdul și mutul cere moștenire și moștenește.

Și datoria se cere pînă în treizeci de ani, dacă trăiește omul care s-a împrumutat; iar dacă sînt zăloage, pînă în patruzeci de ani.

#### DESPRE FALCHIDIU. CAP. 221. (COMP. glava 282.)

*A lui Matei:* Falchios este ceea ce taie, figurativ ca secerea.

Falchidiu este cuvînt roman, adică latinesc; și falchidiu se cheamă a patra parte rezervată moștenitorului.

#### COPII SĂ-ȘI CINSTEASCĂ PĂRINȚII. CAP. 222 (COMP. glava 283.)

*A prea înțeleptului Iisus, feciorul lui Sirah:* Ascultați-mă, copii ai tatălui nostru, Domnul și Dumnezeu! Mîntuitorul Hristos, și faceți precum vă spun, dacă voiți să vă mîntuiți. Căci Dumnezeu ascultă pe tată și pe mamă și face ce cer dinșii. Cel ce cinstește pe tată și mamă, se izbăvește de păcatele sale și adună comoară de bunătăți; cel ce cinstește pe tată și mamă, va trăi mulți ani; acela care se teme de Dumnezeu, cinstește pe tatăl și pe mama sa. Căci rugăciunea tatălui și a mamei întărește casele copiilor, iar blestemul lor, smulge și temeliiile. Ai

<sup>1)</sup> în ms.

καὶ τὴν μητέρα αὐτοῦ. Εὐχὴ γὰρ πατρὸς καὶ μητρὸς στερεώνει τὰ ὁσπήτια τῶν παιδίων, ἡ δὲ κατάρρα αὐτῶν ἐκριζώνει καὶ τὰ θεμέλια. Ὑπὸ ἐπιμελήσου τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα σου εἰς τὸ γῆρας αὐτῶν, ἵνα ἐλευθερωθῇς ἀπὸ πᾶσα <sup>1)</sup> κακὸν καὶ ἐν καιρῷ θλίψεως θέλει σου ἔλθῃ χαρά. Καὶ καθὼς λύει ὁ πάγος εἰς τὴν εὐδίαν, οὕτω θέλουν ἀφανισθῇν <sup>2)</sup> αἱ ἁμαρτίαι σου. Κατηραμένος δὲ εἶναι ὑπὸ κυρίου ὅποιος καταφρονεῖ τὸν πατέρα αὐτοῦ καὶ τὴν μητέρα. Λέγει γὰρ ὁ Σολομών ἐκ πνεύματος ἁγίου· υἱέ, τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα σου, ἵνα εὖ σοι γέννηται, ἦγουν διὰ τὰ γένη καλὸν εἰς ἐσένα. Καὶ πάλιν· ὁ κακολογῶν πατέρα ἢ μητέρα, θανάτῳ τελευτήσει, ἦγουν θέλει δώσει κακὸν θάνατον, ὅποιον παιδί κακολογεῖ τὸν πατέρα αὐτοῦ καὶ τὴν μητέρα, ὁ ὅποιος πατέρας καὶ ἡ μητέρα ἔχουν τὸν τόπον τοῦ ποιητοῦ τοῦ Κυρίου καὶ θεοῦ ἡμῶν εἰς τοῦτον τὸν κόσμον. Λοιπὸν ἅς προσέχῃ πᾶσα <sup>2)</sup> παιδί καὶ ἅς ἀγαπᾷ τὸν πατέρα αὐτοῦ καὶ τὴν μητέρα, διὰ τὰ μὴ δὲν λάβῃ ὀργὴν παρὰ θεοῦ καὶ κόλασιν αἰώνιον, καὶ τὰ μὴ δὲν ὑβρισθῇ ἐκεῖνος καὶ τὰ ἀτιμασθῇ ἀπὸ τὰ παιδία του.

ΑΙ ΑΙΤΙΑΙ ΟΠΟΙΟΥ ΚΑΜΝΟΥΝ ΟΙ ΓΟΝΕΙΣ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΑΥΤΩΝ ΑΠΟΚΛΗΡΑ ΑΠΟ ΤΑ ΠΡΑΓΜΑΤΑ ΑΥΤΩΝ· ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΤΙΟΥ ΕΑΝ ΨΗΛΑΝΔΡΕΥΘΗ ΧΩΡΙΣ ΘΕΛΗΜΑ ΤΟΥ ΠΑΤΡΟΣ ΤΟΥ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΚΓ-ον.

Τοῦ Ἀρμενοπούλου· Ὅριζομεν πάντας τοὺς γονεῖς, πατέρα, μητέρα, πάππον μᾶμμην, ὅτι τὰ παιδία αὐτῶν, τὰ ἀρσενικά καὶ τὰ θηλυκά, εἰς τὴν διαθήκην αὐτῶν τὰ μὴ δὲν τὰ ὑστεροῦν ἀπὸ τοῦ δικαίου μερτικὸν αὐτῶν, οὐδὲ τὰ κάμνουν ἀπόκληρα ἀπὸ τὰ πράγματα αὐτῶν χωρὶς τὰς κάτωθεν αἰτίας, ὅτι διὰ ταύτας τὰς αἰτίας δηλονότι κάμουν οἱ γονεῖς τὰ παιδία ἀπόκληρα ἀπὸ τὰ πράγματα αὐτῶν.

grijă de tatăl tău și de maica ta la bătrînețele lor, ca să de izbăvești de tot răul și în la vremea necazului îți va veni bucurie. Și precum gheața se topește la vreme bună, așa vor pieri păcatele tale. Blestemat este de Domnul, acela care disprețuiește pe tatăl său și pe mamă-sa. Căci din duh sfânt spune Solomon: fiule, cinstește pe tatăl tău și pe mama ta, pentru ca să-ți fie ție bine, adică să ai parte de bine. Și iarăși: cine grăiește de rău pe tată și mamă, de moarte se va săvîrși, adică va avea parte de moarte rea copilul care vorbește de rău pe tatăl său și pe mama sa, care tată și mamă țin pe lumea aceasta locul creatorului nostru, domnul și Dumnezeuul nostru. Prin urmare, aminte să ia fiecare copil, și să iubească pe tatăl său și pe mama sa, pentru ca să nu ia urgie de la Dumnezeu și munca de veci și pentru ca să nu fie el batjocorit și necinstit de copiii săi.

PRICINI PENTRU CARE PĂRINȚII DEZMOȘTENESC DIN LUCRURILE LOR PE COPIII LOR; ȘI DESPRE FECIORUL CARE S-A ÎNSURAT FĂRĂ VOIA TATĂLUI SĂU. CAP. 223. (Glava 284.)

A lui Armenopol: Hotărîm ca toți părinții, tată, mamă, bunic, bunică, în diata lor să nu-i lipsească pe copiii lor, parte bărbătească și cea femeiască, de dreapta parte a lor, nici să nu-i dezmoștenească din lucrurile lor, fără de pricinile de mai jos, deoarece, pentru pricinile acestea anume, părinții dezmoștenesc din lucrurile lor pe copii.

<sup>1)</sup> Sic. πᾶν?

<sup>2)</sup> Sic.

\*Ι δε τὰς αἰτίας· α') Εἴ τις βάλλει χέρην εἰς τοὺς γονεῖς αὐτοῦ νὰ τοὺς δείρῃ, ἢ εἰπεῖν <sup>1)</sup> αὐτοὺς ἀπρεπῆν ὕβριν, ἢ εἰς ἔγκλημα νὰ τοὺς κατηγορήσῃ, ἢ τὴν ζώην αὐτῶν ἐπιβουλεύσῃ, διὰ νὰ τοὺς θανατώσῃ·

β') Ἐὰν μὲ τὴν μητρικὴν αὐτοῦ ἢ μὲ τὴν παλακίδα τοῦ πατρὸς εὐρεθῇ σαρκικῶς εἰς ἀμαρτίαν·

γ') Ἐὰν γένῃ συκοφάντης κατὰ τῶν γονέων αὐτοῦ καὶ διὰ ταύτης τῆς συκοφαντίας πέσουν εἰς βαρεῖαν ζημίαν·

δ') Ἐὰν οἱ γονεῖς εὐρίσκωνται εἰς ἀσθένειαν κατάκοιτοι καιρὸν πολὺν, ἢ εἶναι εἰς πτωχείαν καὶ ἀδυναμίαν, καὶ τὰ παιδιά τοὺς ἀφίσουν καὶ δὲν τοὺς βοηθήσουν, οὐδὲ φροντίσουν δι' αὐτούς· καὶ νὰ τοὺς κρᾶζουν οἱ γονεῖς καὶ αὐτὰ νὰ μὴ δὲν ὑπάγουν εἰς αὐτούς.

ε') Ἐὰν συμβῇ νὰ ἐγκαλοῦν τοὺς γονεῖς καὶ κρᾶξουν τοὺς υἱοὺς αὐτῶν νὰ ἔμπουν ἐγγυηταὶ ἢ διὰ χρέος ἢ ὑπὲρ προσώπου, τουτέστε διὰ κορμί, <καὶ αὐτοὶ δὲν θέλουν>·

ς') Ἐὰν ὁ πατὴρ ᾔθελεν νὰ κάμῃ διαθήκην καὶ ἀπὸ τὰ παιδιά του τὸν ἐμπόδισαν καὶ ἐφανερώθη· μετὰ ταῦτα ἂν δυνήθῃ νὰ κάμῃ διαθήκην, ἔχει ἄδειαν διὰ ταύτην τὴν αἰτίαν νὰ τὸν ἐκάμῃ ἀπόκληρον·

ζ') Εἴ τις ἐκ τῶν εἰρημένων γονέων βουληθῇ νὰ προικίσῃ τὴν θυγατέρα αὐτοῦ ἢ τὴν ἐγγόνην, κατὰ τὴν δυνάμιν του, καὶ αὐτὴ νὰ μὴ δὲν θελήσῃ, μόνον νὰ περπατῇ εἰς κακὴν στράταν·

η') Εἴ τις ἐκ τῶν εἰρημένων γονέων εὐρίσκεται μετὰ νόσον καὶ τὰ παιδιά, αὐτοῦ ἢ, ἂν δὲν ἔχῃ παιδιά, οἱ ἄλλοι συγγενεῖς αὐτοῦ ὅπου μέλλει νὰ τὸν κληρονομήσουν, ἀνέναι καὶ δὲν κάμουν πᾶσα φροντίδα εἰς αὐτὸν νὰ τὸν ἐλατρεύσουν καὶ νὰ τὸ ἱατρεύσουν, ἔχει ἄδειαν νὰ μὴ δὲν τοὺς ἀφίσῃ τίποτα εἰς τὴν διαθήκην αὐτοῦ. Καὶ ἐὰν τύχῃ καὶ τινὰς ἄλλος, ἐδικὸς ἢ καὶ ξένος, καὶ τὸν ἐπάρῃ εἰς τὸ ὁσπήτιόν του καὶ κάμῃ φροντίδα μετὰ ἐπιμελείας διὰ τὴν ἱατρείαν αὐτοῦ καὶ λατρεύσῃ αὐτὸν ἕως τέλους, αὐτὸς νὰ τὸν κληρονομῇ, ἢ ἐδικὸς εἶναι ἢ καὶ ξένος.

*Iată pricinile:* 1) Dacă pune cineva mâna pe părinții lui ca să-i bată și să spună împotriva lor sudalmă necuviincioasă sau să-i învinovățească de o crimă sau să le vrăjmășească viața, pentru ca să-i ucidă;

2) Dacă s-a găsit păcătuiind trupește cu maștera sa sau cu țiitoarea tatălui;

3) Dacă s-a făcut delator împotriva părinților săi și din cauza acestei delațiuni ei vor cădea în grea pagubă;

4) Dacă părinții se află zăcînd de boală mult timp sau sînt în sărăcie sau la slăbiciune și copiii îi vor lăsa și nu-i vor ajuta, nici nu vor purta grijă de dînsii; și părinții să-i cheme și ei să nu meargă la dînsii;

5) De s-a întîmplat ca părinții săi să fie pîrîți și vor chema pe feciorii lor să se prindă chezași sau pentru datorie sau pentru persoana lor <și ei nu voiesc>;

6) Dacă tatăl voia să facă diată și unul din copiii lui l-a împiedicat și aceasta a ieșit la iveală; dacă după aceea va putea să facă diată, are voie pentru această pricină să-l dezmoștenească;

7) Dacă vreunul din zișii părinți va vroi să-și înzestreze fiica sa sau nepoata, după puterea lui, și dînsa nu va voi, ci va umbla pe căi rele;

8) Dacă vreunul din zișii părinți se găsește la boală și copiii lui, sau dacă n-are copii, alte rude ale lui care ar avea să-l moștenească, nu au toată grija de dînsul ca să-l slujească și să-l vindece, are voie în diată ca să nu le lase nimic. Și dacă s-a întîmplat ca alteineva din ai lui sau și străin, să-l ia în casa sa și să-l îngrijească stăruitor pentru vindecarea lui, și să-l slujească pînă la capăt, acela să-l moștenească, fie din ai lui sau și străin.

<sup>1)</sup> Sic.

Κωνσταντίνου, Λέοντος καὶ Βασιλείου· Ἐάν υἱὸς ἔχῃ πατέρα καὶ χωρὶς τοῦ αὐτοῦ πατρὸς τὴν βουλήν νὰ ἐπάρῃ γυναῖκα, νὰ μὴ δὲν ἔχῃ ἀπὸ τὰ καλὰ τοῦ τοῦ αὐτοῦ πατρὸς τίποτε, μόνον νὰ ἔναι ἀπόκληρος· καὶ ἂν ἀποθάνῃ καὶ ἀφίση παιδία, τὰ παιδία ζητοῦν κληρονομίαν ἀπὸ τὸν πάππον τοὺς καὶ ἐπέρνουν, οὐχὶ καὶ ἡ μητέρα τοὺς.

ΠΕΡΙ ΔΙΑΘΗΚΗΣ ΚΑΙ ΕΙΣ ΠΟΣΟΥΣ ΧΡΟΝΟΥΣ ΕΧΕΙ ΑΔΕΙΑΝ ΤΟ ΑΡΣΕΝΙΚΟΝ ΚΑΙ ΤΟ ΘΗΛΥΚΟΝ ΝΑ ΚΑΜΟΥΝ ΔΙΑΘΗΚΗΝ ΚΑΙ ΠΟΣΟΙ ΜΑΡΤΥΡΕΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ; ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΑΔΕΛΦΩΝ ΕΑΝ ΕΧΟΥΝ ΤΑ ΠΡΑΓΜΑΤΑ ΑΥΤΩΝ ΑΜΟΙΡΙΣΤΑ· ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΚΩΔΙΚΕΛΛΟΥ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΚΔ-ον.

Διαθήκη εἶναι δικαία βούλησις ἀνθρώπου ὁποῦ θέλει καὶ κάμνει εἰς τὸν θάνατον αὐτοῦ διόρθωσιν εἰς τὰ πράγματά του καὶ ἡμοιράζει αὐτὰ ὡς βούλεται.

Ματαίω· Ἐκεῖνος ὁποῦ κάμνει διαθήκη, τὸν νοῦν θέλει νὰ ἔχῃ ὑγιῆ, οὐχὶ τὸ σῶμα.

Ὁ νέος, ὡσὰν πληρώσῃ τοὺς δεκατεσσάρους χρόνους, κάμνει διαθήκη· ἡ δὲ νέα, ὡσὰν πληρώσῃ τοὺς δώδεκα.

Ἡ ὑστερινὴ διαθήκη χαλᾷ τὴν πρώτην.

Στέργεται ἄγραφος διαθήκη, ὅταν εὐρίσκονται ὁμοῦ ἑπτὰ μάρτυρες καὶ φανερώσῃ ὁ διατιθέμενος τὴν βουλήν αὐτοῦ καὶ τὸ θέλῃ· εἰ δὲ καὶ εἶναι εἰς τόπον, ὁποῦ δὲν εὐρίσκονται ἑπτὰ μάρτυρες, καὶ εἰς πέντε στέργονται.

Λέοντος καὶ Κωνσταντίνου τῶν βασιλέων· Ἐάν ἔχουν πολλοὶ ἀδελφοὶ ἢ ὀλίγοι πράγματα πατρικά νὰ ἡμοιράσουν καὶ δὲν ἔσωσαν νὰ τὰ χωρίσουν, νὰ ἐπέρνῃ καθένας τὸ μερτικὸν αὐτοῦ, καὶ θέλει τινὰς ἐξ αὐτοῦς, ὅτι νὰ κάμῃ διαθήκη, δὲν ἐμποδίζεται διὰ τοῦτο, διότι μόνον, εἰς τὸ μερτικὸν αὐτοῦ ὁποῦ νὰ τοῦ τύχῃ, εἰς αὐτὸ κάμνει καὶ οὐχὶ εἰς τῶν ἀδελφῶν.

*A lui Constantin, Leon și Vasilie:* Dacă un fecior are tată și ia fără sfatul tatălui său femeie, să nu aibă din bunurile tatălui său nimic, ci să fie dezmoștenit; și dacă a murit și a lăsat copii, copiii își cer de la bunicul lor moștenirea și o iau, dar nu și mama lor.

DESPRE DIATĂ ȘI LA CÎȚI ANI ARE VOIE PARTEA BĂRBĂTEASCĂ ȘI CEA FEMEIASCĂ SĂ FACĂ DIATĂ ȘI CÎȚI MARTORI SĂ FIE? ȘI DESPRE FRAȚI DACĂ AU LUCRURILE LOR NEÎMPĂRȚITE; ȘI DESPRE CODICIL. CAP. 224. (COMP. glava 285).

Diata este dreapta voință a omului care voiește și face la moartea sa rînduială cu lucrurile sale și le împarte precum voiește.

*A lui Matei:* Acela care face diată, mintea să o aibă sănătoasă, nu trupul.

Tînărul după ce a împlinit paisprezece ani, face diată; iar tînăra, după ce a împlinit doisprezece.

Diata ulterioară strică pe cea anterioară.

Se ține în seamă diata nescrisă, cînd se găsesc împreună șapte martori și testatorul își arată cugetul și ce voiește; iar dacă este într-un loc, unde nu se află șapte martori, se ține în seamă și cinci.

*A împăraților Leon și Constantin:* Dacă frați mulți sau puțini au lucruri de la tată sau de la mamă să împartă și n-au ajuns să le aleagă să ia fiecare partea sa și vreunul dintr-înșii voiește să facă diată, nu este oprit din cauza aceasta, pentru că numai pentru partea lui ce i se va cădea, pentru aceea face și nu pentru a fraților.

Νεα ρὰ Λέοντος τοῦ Σοφοῦ, τοῦ Ἀρμενοποῦλου· Ἐὰν ἔναι τινὰ εἰς τόπον καὶ κάμῃ διαθήκην καὶ εὐρεθοῦν ἕως τρεῖς μάρτυρες, νὰ ἔχῃ τὸ βέβαιον.

Ἐκεῖνος ὅπου γράψῃ τὴν διαθήκην, μαρτυρεῖ εἰς αὐτήν.

Ἐὰν οὖν κάμῃ τινὰς διαθήκην καὶ ἀφίσῃ μερτικὸν ἀπὸ μερικὰ πράγματα, ὅπου ἤθελεν νὰ γράψῃ εἰς αὐτήν ἢ εἰς ἄρχην ὑπόθεσιν καὶ ὕστερον ἐνθυμήθῃ ἄλλα τινὰ, τότε γράφει ἄλλον χαρτίον καὶ διαλαμβάνει ἐκεῖνας, ὅπου ἄφικε καὶ δὲν ἔγραψεν εἰς τὴν διαθήκην· καὶ λέγεται τοῦτο κωδίκελλος, τουτέστι προσθήκη.

#### ΠΕΡΙ ΔΙΑΘΗΚΗΣ ΤΗΕΘΥΣΙΩΝ ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΛΕΓΑΤΟΥ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΚΕ-ον.

Λέοντος καὶ Κωνσταντίνου τῶν βασιλέων· Οἱ ὑπεζούσιοι διατίθενται εἰς τὰ πεκούλια αὐτῶν· καὶ πεκούλια λέγονται ἐκεῖνα ὅπου κάμῃ τινὰς ἀπὸ τὸν κόπον τοῦ ἢ ἀπὸ τὸ ταξεῖδι ἢ ἀπὸ τέχνη ἢ ἀπὸ ῥόγα ἢ ἀπὸ στράταν στρατείας· ἀμὴ ἂν τύχῃ καὶ δώσουν οἱ γονεῖς πρὸς τὸ παιδί τίποτε πρᾶγμα, ὅταν ταξειδεύῃ, ἢ νὰ ἐξοδίασαν νὰ τὸν ἐβάλουν εἰς τιμὴν, ὅπου νὰ ἔχῃ κέρδος, εἰς αὐτὰ αὐτὸς δὲν δύναται νὰ κάμῃ διαθήκην, μόνον νὰ τὰ ἐκανώσῃ πρὸς αὐτούς. Ἐἰς δὲ <sup>1)</sup> ἐκεῖνα ὅπου ἐκέρδισεν αὐτὸς μετὰ ἰδίου κόπου καὶ κινδύνου, ἔχει ἐξουσίαν νὰ διατεθῇ εἰς αὐτά.

Τοῦ Ἀρμενοποῦλου· Καὶ λεγάτον εἶναι πᾶσα <sup>2)</sup> πρᾶγμα, τὸ ὅποῖον, ὅταν ἀπεθάνῃ τινὰς, ἀφίνει εἴ τι βούλεται πρὸς ἄλλον ἄνθρωπον· ὅχι κατὰ κληρονομίαν ἀφίνει τοῦτο, ἀμὴ δῆλωσιν ἀγάπης· καὶ ἐκεῖνος ὅπου τὰ ἐπῆρε, ἔχει ἀνάμνησιν εἰς τὸν ἀπεθαμένον ἐκεῖνον ὅπου τοῦτο ἀφίκε.

*A lui Armenopol: novela lui Leon Înțeleptul:* Dacă este cineva în vreun loc și face diată și se vor afla pînă la trei martori, să aibă tărie.

Acela care va scrie diata, este martor pentru ea.

Dacă face cineva diată și a lăsat parte de moștenire din unele lucruri, pe care le va fi scris în diată sau la începutul întocmirii ei și mai pe urmă și-a adus aminte de alte cîteva lucruri atunci scrie altă hîrtie și pune într-însa lucrurile pe care le-a lăsat și nu le-a scris în diată; aceasta se cheamă codicil, adică adaos.

#### DESPRE DIATA NEEMANCIPAȚILOR ȘI DESPRE LEGAT. CAP. 225. (Glava 286.)

*A împăraților Leon și Constantin:* Neemancipații pot lăsa prin testament peculia lor; și peculia se cheamă acele lucruri pe care le dobîndește cineva cu munca sa sau din vreo călătorie sau din vreun meșteșug sau din leafă sau expediție războinică; dar dacă se întîmplă că părinții vor da copilului vreun lucru, cînd călătorește, sau au cheltuit și l-au pus în vreo demnitate, din care să aibă cîștig, pentru acelea el nu poate face diată, ci numai să facă îndestulare către ei. Iar pentru acelea pe care el însuși le-a cîștigat cu munca și primejdia lui proprie, are putere să le testeze.

*A lui Armenopol:* Legat este tot lucrul pe care, cînd moare cineva, îl lasă, orice-i este voia, altui om; nu cu cuvînt de moștenire lasă acestea, ci din dragostea ce i-o arată; și acela care îl ia, îl pomenește pe mortul care i-a lăsat lucrul acesta.

<sup>1)</sup> Ἐἰ δὲ εἰς ἢ ms.

<sup>2)</sup> Sic.

Ἐάν ὁσπήτιον λεγατευθῇ καὶ κατῇ, ἐπέρνει τὸ ἔδαφος ἐκεῖνος ὅπου τὸ ἄφικεν.

Λέοντος καὶ Κωνσταντίνου τῶν βασιλέων· Ἐάν μέρος τῶν πραγμάτων λεγατευθῇ, χρεωστεῖ ὁ κληρονόμος, ἢ τὸ μέρος τῶν πραγμάτων νὰ δώσῃ ἢ τὴν τιμὴν αὐτῶν· τὰ δὲ πράγματα ὅπου δὲν εἶναι χωρισμένα, πάντοτε τὸ τίμημα δίδεται, ἥτοι ἀξίζει.

ΠΕΡΙ ΕΠΙΤΡΟΠΩΝ ΚΑΙ ΤΗΣ ΠΑΙΚΙΑΣ ΤΩΝ ἈΝΗΒΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΦΗΛΙΚΩΝ.  
<ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΑΚΣ-ον>.

Τοῦ Ἀρμενοπούλου· Ἐπίτροπος ἐστὶ ὁ διδόμενος τῶν ἀνήβων παιδίων, τουτέστι ὅπου δὲν εἶναι εἰς νόμον ἡλικίας· ὁ ὅποῖος ἐπίτροπος νὰ διοικῇ τὰ πράγματα αὐτῶν καὶ νὰ φυλάττει καλῶς, ἕως οὗ νὰ ἔλθουν εἰς τὴν ἑνομον ἡλικίαν.

Ἐάν ἀπεθάνῃ τινὰς καὶ ἀφίσῃ παιδία μικρὰ ἀνήλικα καὶ ἐπιτρόπους εἰς αὐτὰ δὲν ἀφίσῃ, δίδονται πρὸς αὐτὰ ἐπίτροποι πρὸς τοῦ αὐθεντός.

Ἐάν ἀπεθάνῃ γυναῖκα καὶ ἀφίσῃ παιδία μικρὰ, ἔχει ἐξουσίαν, καὶ ζῶντος τοῦ ἀνδρός αὐτῆς, νὰ ἀφίσῃ ἐπίτροπον τοῦ παιδίου αὐτῆς.

Ματαίους· Ἐάν κλέψωσιν οἱ ἐπίτροποι πράγματα τῶν ἀνήβων παιδίων, διπλοῦν νὰ τὸ πληρώσουν.

Συνόδου δ-ης κανὼν γ-ος· Οἱ ἐπίσκοποι καὶ ἱερεῖς καὶ μοναχοὶ γίνονται ἐπίτροποι ἀνήβων παιδίων.

Τοῦ Ἀρμενοπούλου· Καὶ ἀνηβοὶ λέγονται ἕως τοὺς δεκατεσσάρους χρόνους τὰ ἀρσενικά, τὰ δὲ θηλυκά, ἕως τοὺς δώδεκα. Καὶ ἕως τότε κυβερνῶνται ὑπὸ ἐπιτρόπων. Οἱ δὲ ἀφῆλικες λέγονται ἀπὸ τοὺς δεκατεσσάρους χρόνους ἕως εἰς τοὺς εἰκοσιπέντε.

Dacă o casă a fost lăsată legat și a ars, acela căruia i-a lăsat-o ia locul.

*A împărăților Leon și Constantin* : Dacă o parte din lucruri a fost lăsată legat, moștenitorul este dator să dea sau partea din lucruri sau prețul lor; iar pentru lucrurile care nu se pot despărți, se dă totdeauna prețul, și anume cît fac.

DESPRE EPITROPI ȘI VÎRSTA CELOR NEVÎRSTNICI ȘI SPREVÎRSTNICI.  
<CAP 226.> (GLAVA 287.)

*A lui Armenopol* : Epitrop este acela căruia se încredințează copii nevîrstnici, adică aceia care nu sînt de vîrsta după lege; epitropul acesta să administreze lucrurile lor și să le păstreze bine, pînă ce au ajuns la vîrstă legiuită.

Dacă a murit cineva și a lăsat copii mici nevîrstnici și nu le-a lăsat epitrop, se dau epitropi pentru dinșii de către domn.

Dacă a murit femeia și a lăsat copii mici, are putere, deși bărbatul ei trăiește, să lase copilului ei epitrop.

*A lui Matei* : Dacă epitropii vor fura lucruri de ale copiilor nevîrstnici, să le plătească îndoit.

*Canonul al 3-lea al sinodului al 4-lea* : Episcopii și preoții și călugării pot fi epitropi ai copiilor nevîrstnici.

*A lui Armenopol* : Nevîrstnici se cheamă partea bărbătească pînă la paisprezece ani, iar partea femeiască pînă la doisprezece. Și pînă atunci sînt sub îngrijirea epitropilor. Iar spre-vîrstnici se cheamă de la paisprezece ani pînă la douăzeci și cinci.

## ΠΕΡΙ ΠΑΡΑΚΑΤΑΘΗΚΗΣ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΚΖ-ον.

Τοῦ Ἀρμενοπούλου· Παρακαταθήκη ἐναι πράγμα ὅπου δίδει τινὰς πρὸς ἄλλον ἄνθρωπον νὰ τοῦτο φυλάξῃ. Καὶ ὅποιος δίδει παρακαταθήκην, ἐὰν θέλῃ νὰ ἐναι βεβαιωμένη ἡ ὑπόθεσις αὐτοῦ, νὰ ἐπέρῃ γράμματα ἀπὸ τὸν ἄνθρωπον ἐκεῖνον, ὅπου τοῦ ἔδωκε τὴν παρακαταθήκην, καὶ οὐχὶ μόνον γράμματα, ἀλλὰ καὶ μαρτυρὰς ἐντίμους καὶ ἀξιοπίστους.

Ματαίῳ· Ἐὰν χάσῃ τὴν παρακαταθήκην ἐκεῖνος ὅπου τὴν ἐπῆρε, ἢ ὑπὸ διωγμῶν κλεπτῶν ἢ δυναστῶν, οὔτε αὐτός, οὔτε οἱ κληρονόμοι αὐτοῦ τὴν πληρώνουν. Ἀλλήθως αὐτός ὅπου εἶχε τὴν παρακαταθήκην νὰ μὴ δὲν ἔκαμε καμίαν δολιότητα ἢ ἐπιβουλία, ἢ ἂν ἔχουν συμφωνίαν περὶ τούτου, ὅτι, ἐὰν χάθῃ, πῶς νὰ γίνεταί ἡ ζημία.

## ΠΕΡΙ ΑΠΟΦΑΣΕΩΣ ΑΙΡΕΤΩΝ ΚΡΙΤΩΝ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΚΗ-ον.

Τοῦ Ἀρμενοπούλου· Ἡ δικαία ἢ ἄδικη ἐναι ἡ ἀπόφασις τῶν αἵρετῶν κριτῶν, διαμένει βεβαιωμένη εἰς ὅσον ἐγένετο ἀπόφασις.

Ματαίῳ· Ἡ ἀπόφασις τῶν αἵρετῶν κριτῶν δὲν ἀκούεται εἰς ἄλλον κριτήριον.

## ΠΕΡΙ ΣΥΜΦΟΝΩΝ. &lt;ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΚΘ-ον&gt;

Τοῦ Ἀρμενοπούλου· Δύναται συμφωνία καὶ ἐγγράφως καὶ ἀγράφως νὰ ἔχῃ βεβαίωσιν.

Ματαίῳ· Ὅσα σύμφωνα εἶναι γεγραμμένα χωρὶς δόλου καὶ οὐδὲ τοὺς νόμους ἐναντιούμενα, στέργονται.

## DESPRE DEPOZIT. CAP. 227. (GLAVA 288.)

*A lui Armenopol:* Depozit este un lucru pe care-l dă cineva altui om ca să-l păstreze. Și acela care dă depozit, dacă voiește ca lucrarea lui să aibă tărie, să ia scrisori de la omul acela căruia i-a dat depozitul, și nu numai scrisori, ci să cheme și martori cinstiți și vrednici de crezare.

*A lui Matei:* Dacă acela care a primit depozitul, l-a pierdut, sau din goana furilor sau a asupritorilor, nici el nici moștenitorii lui nu-l plătesc. Dar într-adevăr, acela care avea depozitul, să nu fi făcut vreo înșelăciune sau vrăjmășie; sau dacă a avut învoială în privința aceasta că, dacă se va fi pierdut, să rămână păgubit.

## DESPRE HOTĂRÎREA ARBITRILOR. CAP. 228. (GLAVA 289.)

*A lui Armenopol:* Ori dreaptă ori nedreaptă este hotărîrea arbitrilor, rămîne statornică întrucît s-a făcut hotărîre.

*A lui Matei:* Hotărîrea arbitrilor nu se mai ascultă la altă judecătorie.

## DESPRE ÎNVOIELI. &lt;CAP. 229.&gt; (GLAVA 290.)

*A lui Armenopol:* Învoiala poate să aibă tărie și scrisă și nescrisă.

*A lui Matei:* Învoielile care sînt scrise fără dol și nu sînt contrare legilor, sînt ținute în seamă.



Νόμος· Οἱ συμφωνίαι κλείωσιν τὰς ἀγωγάς, τουτέστιν αἱ συμφωνίαι σφραλίζουσιν καὶ παύουσιν τὰς ὑποθέσεις τῶν ἐναντιουμένων μερῶν, εἰς ὅσον συμφωνήσουν θεληματικῶς· καὶ πλέον ἢ αὐτῇ ὑπόθεσις εἰς κρίσιν δὲν ἔρχεται.

Νεαρά τοῦ βασιλέως Λέοντος τοῦ Σοφοῦ οὐβ'· Πᾶσα συμφωνία ὅπου ἔστι γεγραμμένη ὁ τοῦ σταυροῦ σωτήριος τύπος ἢ τῆς θείας τριάδος, πιστὸν καὶ βέβαιον εἶναι ὑπὸ τῶν μαρτύρων ὅπου εἶναι εἰς αὐτὸ γεγραμμένοι.

Τοῦ Ἀρμενοποῦλου· Τὰ παράνομα σύμφωνα οὐ ἔρωνται, ἡγουν τὸ σύμφωνα ὅπου νὰ γένῃ παρὰ νόμῳ, δὲν ἔχει καμίαν δύναμιν, οὐδὲ ἀξίζει.

#### ΠΕΡΙ ΔΥΟ ΣΥΝΤΡΟΦΩΝ ΕΑΝ Ο ΕΝΑΣ ΕΚ ΤΟΥΣ ΔΥΟ ΛΑΒΗ ΣΥΝΤΡΟΦΟΝ ΧΩΡΙΣ ΤΗΝ ΒΟΥΛΗΝ ΤΟΥ ΑΛΛΟΥ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΛ-ον.

Τοῦ αὐτοῦ Ἀρμενοποῦλου· Πέτρος καὶ Παῦλος, κατὰ λόγον, ἔκαμαν συμφωνίαν καὶ ἔγιναν σύντροφοι, ἵνα πραγματεύωνται· καὶ ὁ Παῦλος ἐν ὑστέροις ἐπῆρεν σύντροφον ἄλλον ἄνθρωπον, ὀνόματι Ἰωάννης, χωρὶς τὴν βουλὴν τοῦ Πέτρου. Καὶ ζητεῖ ὁ Παῦλος, ὅτι καὶ ὁ Ἰωάννης νὰ εἶναι εἰς τὴν συντροφίαν, ὅπου ἔχει μετὰ τὸν Πέτρον. Εἰς τοῦτο λέγει ὁ νόμος. ὁ σύντροφος τοῦ συντρόφου μου δὲν εἶναι σύντροφός μου. Ὁ Πέτρος οὖν μετὰ τοῦ Ἰωάννου δὲν ἔκαμε καμίαν συντροφίαν, οὐδὲ ὑπόσχεσιν, ὅτι νὰ εἶναι σύντροφος μεθ' αὐτόν. Καὶ πῶς νὰ τὸν ἔχη σύντροφον, ἐπειδὴ καὶ δὲν τὸν ἔκαμεν, ὥστε ὁ Παῦλος μόνον μετὰ τοῦ Ἰωάννου εἶναι σύντροφοι, ἀμὴ οὐχὶ καὶ ὁ Πέτρος. Καὶ πᾶσα <sup>1)</sup> κέρδος ἢ ζημία κάμῃ ὁ Παῦλος μετὰ τοῦ Ἰωάννου, εἰς αὐτοὺς τοὺς δύο εἶναι καὶ οὐχὶ εἰς τὸν Πέτρον.

*Lege*: Învoielile stîng acţiunile, adică învoielile încheie şi fac să înceteze principile părţilor în proces, întrucît se vor împăca din voia lor; şi pricina aceea nu mai merge la judecată.

*Novela 72 a împăratului Leon Înțeleptul*: Toată învoiala, în care este scris semnul mîntuitor al crucii sau al dumnezeieştii treimi, este de crezut şi adevărită de martorii care sînt scrişi într-însa.

*A lui Armenopol*: Învoielile care calcă legea n-au tărie, adică învoiala care s-a făcut împotriva legii nu are nici o putere, nici o valoare.

#### DESPRE DOI ASOCIAȚI DACĂ UNUL DIN CEI DOI IA ASOCIAT FĂRĂ VOIA CELUILALT. CAP. 230. (GLAVA 291.)

*A lui Armenopol*: Petru şi Pavel, de exemplu, au făcut învoială şi au devenit asociaţi, ca să facă o negustorie; şi Pavel în cele din urmă a luat asociat alt om cu numele Ioan, fără a se sfătui cu Petru. Şi Pavel cere ca şi Ioan să facă parte din asociaţia pe care o are cu Petru. În priviuţa aceasta legea spune: asociatul asociatului meu nu este asociatul meu. Aşadar Petru n-a încheiat nici o asociaţie cu Ioan, nici făgăduială n-a dat ca el să fie asociat cu sine. Şi cum să-l aibă asociat, de vreme ce nu l-a făcut, încît numai Pavel cu Ioan sînt asociaţi, dar nu şi Petru. Şi orice câştig şi pagubă face Pavel cu Ioan, numai a lor a amîndurora este şi nu a lui Petru.

<sup>1)</sup> Sic.

## ΠΕΡΙ ΟΡΚΟΥ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΛΛ-ον.

Λέοντος καὶ Κωνσταντίνου τῶν βασιλέων· ὁ ὅρκος δύναμιν ἀποφάσεως ἔχει· Καὶ ὅποιος στέρξει τὸν ἀντίδικον αὐτοῦ νὰ κάμῃ ὅρκον, αὐτὸν βάλῃ κριτὴν καὶ δὲν δύνανται νὰ ἀντιλέγουν πρὸς ἐκεῖνον, ἐπειδὴ ἔστερξε καὶ ἔκαμεν ὅρκον.

Ἐκεῖνος ὅπου ἔχει νὰ κάμῃ μὲ τινάν, ἢ αὐτὸς ἢ ὁ κριτὴς δώσει αὐτοῦ νὰ κάμῃ ὅρκον ἐκεῖ ἐν τῷ ἅμα κόπτει τὴν κρίσιν, ὡσὰν κάμῃ τὸν ὅρκον.

Λέοντος τοῦ Σοφοῦ Νεαρά· Λέγει δὲ ἡ ἐκατοστὴ τετάρτη νεαρά κυροῦ Λέοντος τοῦ Σοφοῦ Νεαρά καὶ δίδει ἄδειαν, ὅπως νὰ ἐξετάζεται ἡ ὑπόθεσις ἐκεῖνου, ὅπου ἔκαμε τὸν ὅρκον, μὴ πως καὶ ψευδῶς ὥμοσε.

Τοῦ Ἀρμενοποῦλου· Εἰς ἀνηβον παιδὶ ὅρκος δὲν δίδεται.

Μαθαίου· Ὁρκος ἐστὶ λόγος ὅπου δι' αὐτοῦ πιστοῦται ἡ ἀλήθεια.

Λέοντος καὶ Κωνσταντίνου τῶν βασιλέων· Ὅποιος κάμει ὅρκον, ἢ ἀπὸ τὴν ζήτησιν τοῦ μέρους ὅπου ἔχει νὰ κάμῃ, ἢ παρὰ τῆς κρίσεως, καὶ ἐπιορκίσει καὶ μετὰ ταῦτα φανῇ, ὅτι ψευδῶς ὥμοσε τὸν ὅρκον, νὰ κόπτουν τὴν γλώσσαν αὐτοῦ· ὁμοίως καὶ τῶν μαρτύρων, ὅπου νὰ ὠμόσουν ψευδῶς.

Σήμα· Ἄλλοι δὲ νόμοι λέγουν, ὅτι νὰ κόπτουν τὴν χεῖρα ἐκεῖνου ὅπου νὰ ὠμόσῃ ψευδῶς.

Ἐκ διαφόρων ποιητῶν· Τῶν κακῶν ἀνθρώπων ὅπου δὲν φοβοῦνται τὸν θεόν, τὸν ὅρκον εἰς τὸν νερόν τὸν γράφει.

Γρηγόριου τοῦ Θεολόγου· Ὅποιος ἐπιορκεῖ τὸν θεόν ψευδῶς, μὴ θάρσῃ ὅτι τὸν ἀλλησιμονεῖ.

Τὸν ὅρκον νὰ φεύγῃς, ἐὰν καὶ δικαίως θέλῃς νὰ ὠμόσῃς.

Ὅποιος κάμῃ ὅρκον ψεύματα, τὸν θεὸν ἀρνεῖται.

Μακάριος ἐστὶ ἐκεῖνος, ὅπου δὲν κάμῃ ὅρκον ἢ δικαίως ἢ ἀδίκως.

## DESPRE JURĂMÎNT. CAP. 231. (GLAVA 292.)

*A împăraților Leon și Constantin*: Jurămîntul are putere de hotărîre judecătorească. Și cine va primi ca potrivnicul său în proces să facă jurămînt, pe acela l-a pus judecător și nu poate să ridice nici o împotrivire, de vreme ce a primit și a făcut jurămînt.

Acela care are a face cu cineva, sau el însuși sau judecătorul îi va da acelaia să facă jurămînt, acolo în aceeași clipă curmă judecata, de îndată ce a făcut jurămîntul.

*Novela lui Leon Înțeleptul*: Iar novela a 104 a lui chir Leon Înțeleptul dă voce, ca să se cerceteze pricina celui care a făcut jurămîntul, ca nu cumva să fi jurat strîmb.

*A lui Armenopol*: Jurămîntul nu se dă unui copil nevîrstnic.

*A lui Matei*: Jurămîntul este cuvîntul prin care se încredințează adevărul.

*A împăraților Leon și Constantin*: Cine face jurămînt, sau la cererea părții cu care are a face, sau din partea judecății, și va jura strîmb și după aceea se va vădi că a jurat strîmb, să-i taie limba; de asemenea și martorilor care vor jura strîmb.

*Înseamnă-ți*: Alte legi însă zic să-i taie mîna celui care a jurat strîmb.

*Din diferiți scriitori*: Jurămîntul oamenilor răi care nu se tem de Dumnezeu, pe apă să-l scrii.

*A lui Grigore Teologul*: Cine jură pe Dumnezeu strîmb, să nu aibă nădejde că-l va uita.

De jurămînt să te ferești, chiar dacă voiești să juri și drept.

Cine face jurămînt mincinos, de Dumnezeu se leapădă.

Ferice de acela care nu se jură nici drept, nici nedrept.

## ΠΕΡΙ ΠΑΙΔΙΩΝ ΙΝΑ ΤΡΕΦΩΣΙ ΤΟΥΣ ΓΟΝΕΙΣ ΑΥΤΩΝ. &lt;ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΑΒ-ον&gt;

Ἄρμενοπούλου· Τὰ παιδιά ἀναγκάζονται νὰ τρέφουν τοὺς γονεῖς αὐτῶν, ὅπου εὐρίσκονται εἰς πτωχείαν· ὁμοίως καὶ οἱ γονεῖς ἀναγκάζονται νὰ τρέφουν τὰ παιδιά αὐτῶν. Ἄμῃ δὲν ἀναγκάζονται νὰ πληρώνουν χρέη οὔτε τὰ παιδιά διὰ τοὺς γονεῖς, οὔτε οἱ γονεῖς διὰ τὰ παιδιά.

## ΠΕΡΙ ΓΕΩΡΓΟΥ ΕΑΝ ΕΡΓΑΣΊΙ ΧΩΡΑΦΙ ΧΩΡΙΣ ΘΕΛΗΜΑ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΑΓ-ον

Ἰουστινιανοῦ τοῦ βασιλέως· Ἐὰν τινὰς γεωργὸς ὑπάγῃ εἰς χωράφι χωρὶς εἶδῃσιν καὶ θέλῃμα ἐκείνου ὅπου ἔχει τὸ χωράφι, καὶ ἐργάσῃ αὐτό, ἢ σπείρῃ, νὰ μὴ δὲν ἐπέρῃ τίποτε, διατὶ τὸ ἔργασε, ἢ τὸ ἔσπειρε· μόνον χάνη καὶ τὸν σπόρον.

## ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΛΑΒΟΝΤΟΣ ΒΟΪΔΙΟΝ ΕΙΣ ΕΡΓΑΣΙΑΝ ΚΑΙ ΑΠΟΘΑΝῆ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΑΔ-ον.

Ἐάν τις λάβῃ βοῖδιον τινὸς ἀνθρώπου, διὰ νὰ ἐργάσῃ, καὶ βόδι νὰ ἀποθάνῃ<sup>1)</sup>, νὰ βλέπῃ ὁ κριτὴς, καὶ εἰ μὲν ἀπέθανε τὸ ζῶον εἰς τὸν τόπον ἐκεῖνον ὅπου τὸ ἐπῆρεν ὁ ἄνθρωπος, διὰ νὰ τοῦ ἐργάσῃ, αὐτὸς ὅπου τὸ ἔλαβεν νὰ μὴ πληρώνῃ τίποτε· εἰ δὲ ἐς ἄλλον τόπον ὑπῆγε καὶ ἔργασε καὶ τὸ βόδιον ἀπέθανε, νὰ τὸ πληρώνῃ.

## COPILII SĂ HRĂNEASCĂ PE PĂRINȚII LOR. &lt;CAP. 232.&gt; (GLAVA 293).

*A lui Armenopol*: Copiii sînt obligați să hrănească pe părinții lor care se găsesc în sărăcie; de asemenea și părinții sînt obligați să hrănească pe copiii lor. Dar nu sînt obligați să plătească datorii, nici copiii pentru părinți, nici părinții pentru copii.

## DESPRE PLUGAR DACĂ A LUCRAT ȚARINĂ FĂRĂ VOIE. CAP. 233. (GLAVA 294.

*A împăratului Iustinian*: Dacă vreun plugar a intrat în țarină fără știrea și voia aceluia care are țarina și a lucrat-o sau a semănat, să nu ia nimic pentru ceea ce a lucrat și a semănat, ci să piardă și sămînța.

## DESPRE CEL CARE A LUAT BOU LA LUCRU ȘI A MURIT. CAP. 234. (COM, GLAVA 295.)

Dacă a luat cineva boul vreunui om, pentru ca să lucreze și boul a murit, judecătorul să caute și, dacă dobitocul a murit în locul acela pentru care omul l-a luat, ca să are, acela care l-a luat să nu plătească nimic; dacă însă a mers în altă loc și a lucrat și boul a murit, să-l plătească.

<sup>1)</sup> βόδιον ἀποθάνῃ in ms.

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΛΑΒΟΝΤΟΣ ΑΛΟΓΟΝ ΜΕΤΑ ΑΓΩΓΙΟΥ ΚΑΙ ΦΟΡΤΩΣΕΙ ΒΑΡΕΩΣ,  
ΛΕΟΝΤΟΣ ΚΑΙ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΤΩΝ ΒΑΣΙΛΕΩΝ, ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΔΕ-ον.

Τοῦ Ἀρμενοποῦλου· Ὅποιος ἀγωγιάσει ἄλογον, νὰ τοῦ βάλλῃ φόρτωμα, ἀνέναι καὶ τὸ παραφορτώσῃ ἀπὸ τὸ διατεταγμένον καὶ ἔλθῃ βλάβῃ εἰς αὐτόν, ἀποκρίνεται τὴν βλάβην.

Ἐὰν τινὰς ἀγωγιάσῃ τι ἄλογον νὰ ὑπάγῃ εἰς τὸν δεῖνα τόπον καὶ αὐτὸς ὑπάγῃ ἀλλαχόθεν καὶ τύχῃ καὶ παγενάμενος ἀπέθανε τὸ ἄλογον, πληρώνῃ αὐτό, ἐπειδὴ δὲν ὑπῆγεν ἐκεῖ, ὅπου εἶπεν, ἀμὴ ἄλλαξε τὸ ταξίδι. Εἰ δὲ καὶ ὑπάγῃ εἰς τὸν τόπον ὅπου εἶπε καὶ τύχῃ καὶ γένῃ βλάβῃ εἰς τὸ ἄλογον ἢ χαϊμός, αὐτὸς ὅπου τὸ ἀγωγίασε εἶναι ἄζημιος, ὥστε δὲν πληρώνει αὐτό· ἀληθῶς ἂν δὲν ἔκαμε καμμία ἐπιβουλία ἢ ἀμέλεια.

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΛΑΒΟΝΤΟΣ ΑΜΠΕΛΙΟΝ Η ΧΩΡΑΦΙΟΝ ΜΙΣΙΑΚΟΝ ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΕΚΕΙΝΟΥ  
ΕΚΕΙΝΟΥ ΟΠΟΥ ΚΑΜΗ ΕΞΟΔΟΝ ΕΙΣ ΞΕΝΟΝ ΠΡΑΓΜΑ, <ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΔΣ-ον>.

Ἰουστινιανοῦ τοῦ βασιλέως· Ἐὰν γεωργὸς ἐπάρῃ χωράφι νὰ τὸ στείρῃ καὶ δὲν τὸ καλιεργήσῃ, μόνον ῥίξῃ τὸν σπόρον εἰς τὴν ὕψιν τοῦ χωραφίου, νὰ μὴ δὲν ἐπέρνῃ τίποτε ἀπὸ τὴν ἐπικαρπίαν.

Τοῦ αὐτοῦ· Ἐὰν ἐπάρῃ τινὰς ἀμπέλιον μισιακὸν καὶ σκάψῃ αὐτὸ καὶ δυσκαφήσῃ καὶ κάμῃ ὅλην τὴν ἐργασίαν τοῦ ἀμπελίου, καὶ κατὰ τὸ πρέπον δὲν τὸ κλαδέψῃ, νὰ μὴ δὲν λαμβάνῃ ἐκ τὴν ἐπικαρπίαν τοῦ ἀμπελίου.

Τοῦ αὐτοῦ· Καὶ ὅποιος εἰς ξένον ἔδαφος κτίζει ἢ φυτεύει ἢ σπέρνει ἢ ἄλλο τι ἐργάζεται, νὰ μὴ δὲν ἔχῃ καμίαν ἐξουσίαν εἰς αὐτὸ τὸ πρᾶγμα νὰ τὸ ὀρίξῃ, μόνον νὰ χάνῃ καὶ τὰς ἐξόδους.

DESPRE CEL CE A LUAT CAL CU CHIRIE ȘI-L VA ÎNCĂRCA GREU; A ÎMPĂRAȚI-  
LOR LEON ȘI CONSTANTIN. CAP. 235 (GLAVA 310.) <sup>1)</sup>

*A lui Armenopol*: Cine va lua cal cu chirie ca să pună pe el o povară, dacă îl va încărca mai mult decât a fost vorba și i s-a întâmplat o vătămare, răspunde paguba.

Dacă cineva a luat cal cu chirie să meargă în cutare loc și el a mers într-alt loc și s-a întâmplat de mergând a murit calul, îl plătește pentru că n-a mers acolo, ci a schimbat călătoria. Iar dacă a mers în locul unde a zis și i s-a întâmplat calului o vătămare sau s-a prăpădit, atunci acela care l-a luat cu chirie este fără pagubă, încît nu-l plătește, dacă intr-adevăr n-a făcut vreo viclenie sau neglijență.

DESPRE CEL CE A LUAT VIE SAU ȚARINĂ ÎN PARTE ȘI DESPRE ACELA CARE  
FACE CHELTUIALĂ LA UN LUCRU STRĂIN. <CAP. 236.> (GLAVA 311.)

*A împăratului Iustinian*: Dacă un plugar a luat țarină să o semene și nu a lucrat-o bine, ci numai a aruncat sămînța la suprafața țarinei, să nu ia nimic din rod.

*A aceluiași*: Dacă a luat cineva vie în parte și a săpat-o și n-a săpat-o bine și a făcut tot lucrul viei, dar nu a tăiat-o cum se cuvine, să nu ia nimic din rodul viei.

*A aceluiași*: Și cine zidește sau sădește sau seamănă pe teren străin sau lucrează altceva să nu aibă nici o putere asupra lucrului aceleia să dispună de el, ci să-și piardă și cheltuielile.

<sup>1)</sup> Glavele precedente (296—309) sînt luate din *Cartea romînească de învățătură* de la 1646.

ΠΕΡΙ ΤΟΥΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ ΔΙΑΣΤΗΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΘΕΙΟΥ ΠΑΣΧΑ ΕΩΣ  
ΠΟΥ ΑΝΑΒΑΙΝΕΙ ΚΑΙ ΚΑΤΑΒΑΙΝΕΙ; ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΝΗΣΤΕΙΑΣ ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ  
ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ ΠΟΣΑΙ ΗΜΕΡΑΙ ΕΙΝΑΙ; ΚΕΦΑΛΛΙΟΝ ΣΛΖ-ον.

Μα τ θ α ί ο υ· Ἡμέρα ἀπὸ τὴν ἐβδόμην ὥρα τῆς νυκτὸς ὀρίζεται ἕως τὰς ἑξί ὥρας τῆς ἄλλης νυκτός.

Τὸ δὲ ἅγιον καὶ μέγα Πάσχα ἡμῶν τῶν χριστιανῶν ἡξεύρετε, ὅτι ἀναβαίνει ἕως εἰς τὰς εἰκοσιπέντε τοῦ ἀπριλίου μηνὸς καὶ καταβαίνει ἕως εἰς τὰς εἰκοσιδύο τοῦ μαρτίου· καὶ πλέον οὔτε ἀναβαίνει, οὔτε καταβαίνει.

Μα τ θ α ί ο υ· Καὶ ὅσοι ἡμέραι εὐρίσκονται ἀπὸ τὴν δευτέραν τῆς δικαιοησίμου ἕως εἰς τὰς τρεῖς τοῦ μαΐου, τόσαι ἡμέραι εἶναι ἡ νηστεία τῶν ἁγίων ἀποστόλων.

ΚΑΙ ΟΤΙ ΤΩΝ ΑΡΧΙΕΡΕΩΝ ΕΔΟΘΗ ΝΑ ΑΥΞΑΝΟΥΝ ΚΑΙ ΝΑ ΟΛΙΓΟΣΤΕΥΟΥΝ  
ΤΑ ΕΠΗΤΙΜΙΑ· ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΜΕΤΑΝΟΟΥΝΤΩΝ, ΤΟΥ ΜΗ ΑΠΟΣΤΡΕΦΕΙΝ  
ΑΥΤΟΥΣ. ΚΕΦΑΛΛΙΟΝ ΣΛΗ-ον.

Συνόδου α-ης κανὼν ιβ-ος· Ὁ δωδέκατος κανὼν τῆς πρώτης συνόδου καὶ τῆς ἐν Ἀγκύρας ὁ δεύτερος καὶ ὁ πέμπτος τῶν ἀρχιερέων δίδει ἐξουσίαν ἢ νὰ αὐξάνουν ἢ νὰ ὀλιγοστεύουν τὸν κανόνα τῶν ἀμαρτημάτων τῶν ἀνθρώπων κατὰ τὴν προαίρεσιν καὶ θερμότητα, ὅπου βλέπουν εἰς τὸν ἄνθρωπον· ὁμοίως νὰ ἐβλέπουν καὶ τὴν ζωὴν πῶς ζοῦν καὶ διάγουν εἰς τὸν κόσμον, εἴτε κακῶς, εἴτε καλῶς, καὶ οὕτως νὰ μετροῦν τὸν κανόνα αὐτῶν.

Συνόδου Καρθαγένης κανὼν ς-ος· Τῶν μετανοούντων τοὺς λογισμοὺς δέχεσθε, καὶ λύειν καὶ δεσμεῖν τὰ ἀμαρτήματα τῶν ἀνθρώπων τῶν ἀρχιερέων ἔδοθη, ὅτι τύπον

DESPRE DURATA ZILEI ȘI DESPRE DUMNEZEIEȘTILE PAȘTI PÎNĂ UNDE  
URCĂ ȘI COBOARĂ? ȘI DESPRE POSTUL SFINȚILOR APOSTOLI CÎTE ZILE ȚINE?  
CAP 237. (GLAVA 312.)

*A lui Matei :* Ziua se hotărăște de la al șaptelea ceas de noapte pînă la orele șase din cealaltă noapte.

Iar sfintele paști ale noastre ale creștinilor să știți că se urcă pînă la douăzeci și cinci ale lunii aprilie și se coboară pînă la douăzeci și două martie; și mai mult nici se urcă, nici se coboară.

*A lui Matei :* Și cîte zile se află de luni din săptămîna luminată pînă în trei mai, atîtea zile este postul sfinților apostoli.

ARHIEREILOR LI S-A DAT SĂ MĂREASCĂ ȘI SĂ SCADĂ PEDEPSELE; PE CEI CE  
SE POCĂIESC, SĂ NU-I ÎNDEPĂRTEZE, CAP. 238. (GLAVA 317.)

*Canonul 12 al sinodului 1 :* Canonul al doisprezecelea al sinodului întâilea și al doilea și al cincelea de la Anchira dau arhierilor puterea să mărească sau să scadă canonul păcatelor oamenilor după rîvna și căldura pe care o vād la om; de asemenea să se uite și la viața lor cum trăiesc și petrec în lume, ori rău, ori bine, și așa să socotească canonul lor.

*Canonul 6 al sinodului din Cartagena :* Primiți gîndurile celor ce se pocăiesc; și să dezlege și să lege păcatele oamenilor, li s-a dat arhierilor, pentru că poartă chipul apostoli-

φέρουσι τῶν ἀποστόλων, τῶν ὁποίων ἔδωκε ὁ Χριστὸς τὴν ἐξουσίαν καὶ εἶπεν αὐτοῖς· ὅτι ὅσα ἂν δέσετε εἰς τὴν γῆν, δεδεμένα εἶναι καὶ εἰς τὸν οὐρανόν· καὶ τὰ ὅμοια· ὅσα ἂν λύσετε εἰς τὴν γῆν, λελυμένα εἶναι καὶ εἰς τὸν οὐρανόν.

Ἄποστολῶν κανὼν νβ-ος· Καὶ ὅποιος τῶν ἱερωμένων, ἀρχιερεὺς ἢ ἱερεὺς, ἐκεῖνον ὅπου ἐπιστρέφεται ἀπὸ ἁμαρτίαν, δὲν τὸν προσδέχεται νὰ τὸν ἀγκαλιασθῇ, ἀμὴ τὸν ἀποδιώξῃ, νὰ καθήρεται, ὅτι λυπεῖ τὸν Χριστὸν ὅπου εἶπε· χαρὰ γίνεται ἐν τῷ οὐρανῷ ἐπὶ ἐνὶ ἁμαρτωλῷ μετανοοῦντι· καὶ διὰ σωτηρίαν τῶν ἁμαρτωλῶν ἐκατέβη ἀπὸ τὸν οὐρανὸν καὶ ἐσαρκώθη· καὶ οὐδεμία ἁμαρτία ἔναι ὅπου νὰ νικήσῃ τὴν φιλανθρωπίαν τοῦ Θεοῦ.

ΠΕΡΙ ΙΕΡΕΩΣ ΕΑΝ ΕΞΑΓΟΡΕΥῃ ΧΩΡΙΣ ΘΕΛΗΣΕΩΣ ΤΟΥ ΑΡΧΙΕΡΕΩΣ· Η ΤΥΧΗ ΑΝΑΓΚΗΣ ΚΑΙ ΚΑΛΕΣΟΥΝ ΑΥΤΟΝ ΕΙΣ ΑΣΘΕΝΗ ΚΑΙ ΔΕΝ ΥΠΑΓῃ ΝΑ ΤΟΝ ΕΞΟΜΟΛΟΓΗΣΗ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΛΘ-ον.

Συνόδου Κερθαγένης μγ-ος· Ὁ τεσσαρακοστὸς τρίτος κανὼν τῆς ἐν Κερθαγένῃ συνόδου διακελεύει· εἴ τις τῶν ἱερωμένων χωρὶς ἐνταλτήριον γράμμα τοῦ κατὰ τόπον ἀρχιερέως τολμήσῃ νὰ ἀναδέχεται λογισμοὺς καὶ ἐξομολογήσεις, ὁ τοιοῦτος κανονικῶς νὰ παιδεύεται καιρὸν πολὺν καὶ ἄργειαν τῆς ἱερωσύνης αὐτοῦ ὡς παραβάτης τῶν θείων κανόνων, διότι οὐχὶ μόνον τὸν ἑαυτὸν του ἀπώλεσεν, ἀμὴ καὶ ὅσοι ἦσαν ὅπου ἐξομολογήθησαν εἰς αὐτόν, ἀνέξομολόγητοι εἶναι· καὶ ὅσα ἔδωκεν ἢ ἐλύσεν, ἀδιόρθωτα εἶναι.

Ἰωάννου πατριάρχου τοῦ Νηστευτοῦ· Ἐὰν τύχῃ ἀνάγκης, ὥστε νὰ ἔναι τινὰς ἀσθενὴς καὶ κινδυνεύει καὶ πνευματικῶς ἐκεῖ δὲν εὐρίσκεται, δέχεται τοῦτος λογισμοὺς· εἰ δὲ καὶ καλέσουν αὐτὸν καὶ δὲν ὑπάγῃ καὶ ὁ ἄνθρωπος ἀποθάνῃ ἀνέξομολόγητος, νὰ ἐπιτιμᾶται αὐτὸς ὁ ἱερεὺς χρόνους τρεῖς.

lor, căroră Hristos le-a dat puterea și le-a zis lor: cite le veți lega pe pământ, legate sint și în cer; și de asemenea: cite le veți dezlega pe pământ, dezlegate sint și în cer.

*Canonul 52 al apostolilor:* Și oricare dintre clerici, arhiepiscop sau preot, nu va primi pe acela care se întoarce din păcat pentru ca să-l îmbrățișeze, ci-l va alunga, să fie caterisit, pentru că îl supără pe Hristos care a zis: bucurie este în cer pentru un păcătos care s-a pocăit; și pentru mântuirea păcătoșilor s-a pogorât din cer și s-a întrupat; și nici un păcat nu este care să biruie iubirea de oameni a lui Dumnezeu.

DESPRE PREOTUL CARE SPOVEDEȘTE FĂRĂ VOIA ARHIEPISCOPULUI; SAU DACĂ E NEVOIE ȘI-L VOR CHEMA LA UN BOLNAV ȘI NU MERGE SĂ-L MĂRTURISEASCĂ  
CAP. 239. (GLAVA 318.)

*Canonul 43 al sinodului din Cartagena:* Canonul al patruzeci și treilea al sinodului din Cartagena poruncește: dacă cineva dintre clerici, fără serisoare de împuternicire de la arhiepiscop din partea locului va îndrăzni să primească gândurile și mărturisirile, unul ca acela să fie pedepsit cu canon mult timp și cu oprire de la preoția lui ca un călcător al dumnezeieștilor canoane, pentru că nu numai că pe sine s-a pierdut, ci și aceia care s-au mărturisit la dînsul, sint nemărturisiți; și cite le-a legat sau le-a dezlegat, sint neîndreptate.

*A patriarhului Ioan Postnicul:* Dacă se întâmplă nevoie, încît să fie cineva bolnav și e în primejdie și acolo duhovnic nu se află, atunci preotul acesta primește gândurile; iar de-l vor chema și nu a mers și omul a murit nemărturisit, acesta se canonește trei ani.

ΟΤΙ ΔΙΑΔΕΤΑΙ ΚΑΙ ΚΟΣΜΙΚΟΣ ΙΕΡΕΥΣ ΚΑΙ ΙΕΡΟΜΟΝΑΧΟΣ ΝΑ ΓΙΝΩΝΤΑΙ  
ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΙ· ΚΑΙ ΤΙ ΛΕΓΕΤΑΙ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΣ; ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΜ-ον.

Β α λ σ α μ ώ ν· Λέγει ὁ Βαλσαμών εἰς τὴν ἐξήγησιν τοῦ πεντηκοστοῦ δευτέρου ἀποστο-  
λικοῦ κανόνος, ὅτι καὶ οἱ πρεσβύτεροι καὶ ἱερομόναχοι δέχονται λογισμοὺς καὶ συγχωροῦν  
ἁμαρτήματα μετὰ ἐπιτροπῆς καὶ ἐξουσίας ἀχριερατικῆς.

Τ ὧ ν θ ε ῖ ω ν δι δ α σ κ ᾶ λ ω ν· Καὶ πνευματικὸς θέλει νὰ εἰπῇ ἐξεταστής, ὅπου  
ἐξετάζει πνευματικὰ πράγματα ὅπου ἔχει ὁ ἄνθρωπος, τὰ ὅποια ἔναι κεκρυμμένα καὶ ἀφανέ-  
ρωτα· καὶ εἰς τὴν ψυχὴν καὶ εἰς τὴν καρδίαν εὐρίσκονται.

ΠΕΡΙ ΑΡΧΙΕΡΕΩΣ ΠΩΣ ΚΑΜΝΕΙ ΧΡΕΙΑΝ ΝΑ ΠΑΡΑΓΓΕΛΗ ΚΑΙ ΔΙΔΑΞΗ  
ΕΚΕΙΝΟΝ ΟΠΙΟΥ ΚΑΜΗ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΝ; <ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΜΑ-ον>

ῚΩ πνευματικέ, βάλε κατὰ νοῦν σου καὶ κατάλαβε καλῶς καὶ ἐνόησε, ὅτι δὲν ἐπῆρες νὰ  
ὕπηρετῇς παρὰ μικρὰν ὑπηρεσίαν, ἀμὴ μεγάλη καὶ φοβερὰ, ἥγουν νὰ δέχῃσαι λογισμοὺς ἀνθρώ-  
πων· ὅμως κάμε νὰ εἴσαι τύπος ἀγαθοῦ εἰς ὅλους καὶ ἐγκρατῆς, ταπεινὸς καὶ ἐνάρετος. Καὶ νὰ  
δέῃσαι τοῦ Θεοῦ καθημερινῶς νὰ σοῦ δώσῃ λόγον γνώσεως καὶ σοφίας, νὰ διορθώῃς ἐκείνους,  
ὅπου προστρέχουν εἰς ἐσένα νὰ ἐξομολογοῦνται· καὶ νὰ οἰκονομῇς ὡς καλὸς οἰκονόμος τὴν  
μετάνοιαν αὐτῶν, κατὰ τὴν δύναμιν καὶ προαίρεσιν τοῦ καθενός· καὶ τὰς τῶν ἁμαρτημάτων δια-  
φορὰς καὶ σωτηρίαν αὐτῶν νὰ πραγματεύῃσαι. Καὶ πρόσεχε, ἵνα μὴ λάβῃς δῶρα καὶ συγχω-  
ρήσεις τινὸς καὶ κληρονομήσῃ τὴν αἰώνιον κόλασιν, ὁμοῦ μετὰ τοῦ Σύμωρος τοῦ μάγου καὶ  
Ἰούδα τοῦ Ἰσκαριώτου, ὅπου ἐπαρέδωκε διὰ δῶρα τὸν Χριστόν, διότι ἡ χάρις τοῦ Θεοῦ δὲν  
πωλεῖται, μόνον χωρὶς μισθὸν δίδεται. Καὶ κάμε νὰ νηστεύῃς τετάρτη καὶ παρασκευὴ καὶ δευτέρα

ESTE DAT SĂ FIE DUHOVNICI ȘI PREOTUL MIREAN ȘI IEROMONAHUL;  
ȘI CE SE CHEAMĂ DUHOVNIC? CAP. 240. (COMP. GLAVA 319.)

*Balsamon* : La tileuirea canonului al cincizecișidoilea apostolicesc, Balsamon spune  
că și presviterii și ieromonahii primesc gândurile și iartă păcatele cu însărcinarea și imputer-  
nicirea arhierescă.

*A dumnezeieștilor dascăli* : Duhovnic vrea să spună examinador, care examinează lucruri-  
le spirituale pe care le are omul, care sînt ascunse și nearătate; și se află în suflet și în inimă.

DESPRE ARHIEREU CUM TREBUIE SĂ ÎNDEMNE ȘI SĂ ÎNVEȚE PE ACELA PE  
CARE-L FACE DUHOVNIC? <CAP. 241.>

Duhovnice, bagă-ți în cap și pricepe bine și gîndește-te, că n-ai luat să slujești slujbă  
mică de tot, ci mare și înfricoșătoare, adică să primești gîndurile oamenilor; fă să fii tuturor  
model bun și cu înfrinare, umilință și virtute. Și zilnic să te rogi lui Dumnezeu să-ți dea  
cuvînt de cunoaștere și înțelepciune să îndreptezi pe cei ce aleargă la tine ca să-i spovedești;  
și să chibzuiești ca un bun econom pocăința lor, după puterea și rîvna fiecăruia și să  
cumpănești deosebirea păcatelor și mîntuirea lor. Și bagă de seamă să nu iei daruri și să  
dai iertare cuiva și să moștenești munca de veci dimpreună cu Simon Magul și cu Iuda  
Iscariotul, care pentru daruri l-a vîndut pe Hristos, pentru că darul lui Dumnezeu nu  
se vinde, ci se dă fără plată. Și fă de postește miercuri și vineri și luni tot anul după hotă-

όλου τοῦ χρόνου κατὰ τὴν ἀπόφασιν τῶν θείων ἀποστολικῶν κανόνων καὶ τῶν θείων πατέρων. Καὶ ὅταν νηστεύῃς, τότε θέλεις νουθετεῖν καὶ διδάσκειν καὶ τοὺς ἄλλους, ὅτι νὰ νηστεύουν· εἰ δὲ καὶ ἐσὺ δὲν νηστεύεις, οὐδὲ ἄλλην ἀρετὴν δὲν κάμνεις, πῶς νὰ λέγῃς πρὸς τοὺς ἄλλους, ὅτι νὰ κάμνουν νηστείαν καὶ ἀρετάς; Λοιπὸν, οὐδένας ἄνθρωπος θέλει εὐρεθῇ, ὅτι νὰ σοῦ ἀκούσῃ. Λέγει ὁ θεὸς Γρηγόριος ὁ Θεολόγος· ἐσὺ διδάσκεις ἄλλον καὶ τὸν ἑαυτὸν σου δὲν βλέπεις νὰ διδάξῃς· καὶ ὁ κύριος ἡμῶν εἰς τὸ θεῖον καὶ ἱερὸν εὐαγγέλιον λέγων· Ἐὰν τὸ ἅλας μαρανθῇ, ἐν τίνι ἀλισθῇσεται; Διὰ τοῦτο λέγουν οἱ θεοὶ διδάσκαλοι, ὅτι πρόσεχε σὲ αὐτόν, ὦ πνευματικέ, διότι, ἐὰν ἀπολεσθῇ τινὰς ἄνθρωπος ἀπὸ ἀμέλειαν ἐδικήν σου, τὸ αἷμα αὐτοῦ, ἦγουν ἡ ἁμαρτία, ἀπὸ ἐσὲ θέλει ζητηθεῖ ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως. Καὶ μὴ δὲν κάμῃς ἀμέλειαν καμίαν, ἀμὴ νὰ ἔχῃς πᾶσαν σπουδὴν, διὰ νὰ σώζῃς τὰς ψυχὰς τῶν ἀνθρώπων, διότι λέγει τὸ θεῖον καὶ ἱερὸν εὐαγγέλιον· ἐπὶ κατάρματος ὁ τὸ ἔργον Κυρίου ἀμελῶς ἐμπορευόμενος· καὶ τὸ ἔργον Κυρίου εἶναι νὰ σώζῃς ψυχὰς ἀνθρώπων, ὥστε νὰ ἐκβάλῃς αὐτάς ἐκ τῶν χειρῶν τοῦ διαβόλου διὰ τῆς μετανοίας καὶ ἐξομολογήσεως, διότι λέγει αὐτὸς ὁ Κύριος· ὑπὲρ μιᾶς ψυχῆς οὐδ' ὅλος ὁ κόσμος ἀντάξις. Ὅμως, καθὼς λέγει ὁ μέγας Βασίλειος· βλέπε νὰ μὴ δὲν φοβηθῇς οὐδὲ νὰ ἐντραπῇς τινα καὶ μεταλάβῃς αὐτὸν τὸ τίμιον καὶ ἅγιον σῶμα τὸ δεσποτικόν, ὅπου νὰ μὴ δὲν εἶναι ἄξιός δι' αὐτὸ νὰ τὸ μεταλάβῃ. Οὐδὲ αὐτὸς ὁ βασιλεὺς ἐὰν ἦτον, νὰ μὴ δὲν τὸν φοβηθῇς καὶ ἀπὸ τὰ ὀρισμένα νὰ μὴ δὲν εὐχῇς, μόνον νὰ κάμῃς ἐκεῖνα ὅπου σὲ ὀρίζουν οἱ θεοὶ νόμοι, διὰ νὰ μὴ κάψῃς αὐτοὺς ὅπου σοῦ ἐξομολογοῦνται, καὶ κατακαῇς, καὶ ἐσὺ μετ' αὐτῶν ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως. Καὶ ἐὰν ἐκείνοι ὅπου ἐξαγορεύονται δὲν θελήσουν νὰ κάμουν ἀποχὴν τῶν κακῶν νὰ λάβουν κανόνα, νοθέτησον αὐτοὺς, ὅσον ἡμπορεῖς καὶ δύνασαι· καὶ ἐὰν δὲν σοῦ ἀκούσουν, οὐαὶ εἰς αὐτοὺς καὶ εἰς ἐκείνους, ὅπου θέλουν τοὺς μεταλάβῃ, ὅτι θεληματικῶς γίνονται κληρονόμοι τοῦ αἰωνίου πυρός. Ταῦτα ἄνωθεν, ἐὰν εὐλόπῃς καὶ κάμῃς, ὦ πνευματικέ, καὶ τὸν ἑαυτὸν σου θέλῃς σώσῃ καὶ ἄλλους πολλοὺς ὅπου θέλουν ἀκούειν τοὺς λόγους σου.

rirea dumnezeieștilor canoane apostolice și a dumnezeieștilor părinți. Și când postești, îi vei povăui și învăța și pe alții, ca să postească; iar dacă și tu nu postești, nici altă faptă de virtute nu faci, cum să spui către alții, că să postească și să fie cu virtute? Nici un om deci nu se va afla care să te asculte. Zice dumnezeiescul Grigore Teologul: tu pe alții înveți, pe tine însuți nu cauți să te înveți; și Domnul nostru zice în dumnezeiasca și sfânta evanghelie: dacă sarea se va strica, cu ce se va mai săra? De aceea dumnezeieștii dascăli spun, că ia seama la tine, duhovnice, pentru că, dacă vreun om se va prăpădi din neglijența ta, singele lui, adică păcatul de la tine va fi cerut în ziua judecății. Și să nu faci vreo neglijență, ci să ai toată silința, ca să mîntuiești sufletele oamenilor, pentru că dumnezeiasca și sfânta evanghelie zice: blestemat acela care cu nepăsare umblă în lucrul domnului; și lucrul domnului este să mîntuiești sufletele oamenilor, încît să le scoți din mîinile diavolului prin pocăință și spovedanie, pentru că însuși domnul zice: nici lumea întreagă nu face cît un singur suflet. Totuși, precum spune marel Vasile : caută să nu te sperii, nici să te sfiști de cineva și să-l cumineci cu cinstitul și sfîntul trup al domnului pe cel care nu este vrednic de el pentru ca să-l cumineci. Nici chiar împăratul de ar fi, să nu te temi de el și să nu te abați din cele hotărîte, ci numai să faci acele ce hotărîsc dumnezeiștile legi, ca să nu-i arzi pe cei care se spovedesc și să arzi și tu cu ei în ziua judecății. Și dacă aceia care se spovedesc, nu voiesc să se îndepărteze de rele să ia canon, povătuiește-i pe ei, pe cît poți și-ți este puterea; și dacă nu te vor asculta, vai de dinșii și de aceia care îi vor cumineca, pentru că din voia lor se vor face moștenitori ai focului de veci. Acestea de mai sus, dacă le-ai băgat în seamă și le-ai făcut, o duhovnice, te vei mîntui și pe tine însuți și pe mulți alții care vor asculta de cuvintele tale.



ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΘΕΛΟΝΤΟΣ ΝΑ ΕΞΟΜΟΛΟΓΗΘΗ, ΟΤΙ ΝΑ ΖΗΤΗ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΝ ΕΜΠΕΙΡΟΝ· ΚΑΙ ΕΑΝ Ο ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΣ ΟΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΝ ΑΜΑΡΤΙΑΝ ΕΞΟΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝΟΥ, ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΜΒ-ον.

Πατριάρχου τοῦ Νηστευτοῦ· Ἡ ἐξομολόγησις τῶν ἀμαρτημάτων ἔχει ταύτην τὴν ἔννοιαν, ἡγουν καθὼς καὶ ἡ φανέρωσις τῶν σωματικῶν παθῶν, τουτέστι ἐὰν ἔχῃ τινὰς λάβωμα ἢ νόσημα εἰς τὸ κορμὴν του καὶ ἴσθαι ἀσθενὸς ἀνθρώπου δὲν τὰ δείχνῃ τὰ πάθη ἐκεῖνα, μόνον ζητεῖ νὰ εὕρῃ ἔμπειρον καὶ δόκιμον ἰατρὸν νὰ τὰ ἱατρεύσῃ αὐτά, διὰ νὰ μὴ δὲν σαπηρεθοῦν καὶ κάμουν σκώληκας καὶ λάβῃ θάνατον, διὰ νὰ μὴ δὲν εὕρῃ καλὸν ἱατρόν οὕτως θέλει καὶ ἡ ἐξαγόρευσις τῶν ἀμαρτημάτων νὰ γίνεταί. Ἐκεῖνος ὅπου θέλει νὰ ἐξομολογηθῇ, διὰ νὰ ἱατρεύσῃ τὰ λαβώματα καὶ τὰ νοσήματα τῆς ψυχῆς, θέλει νὰ κοπιᾷ καὶ νὰ δράμῃ, ὅπως νὰ εὕρῃ πνευματικὸν ἄξιον καὶ δόκιμον, διὰ νὰ καθαρίσῃ τοὺς σκώληκας καὶ τοὺς μύλωψας ἐπιμελῶς καὶ τελείως νὰ τὰς ἐκρίζωσῃ καὶ νὰ τὰς καθαρίσῃ, τότε νὰ βάλῃ τὰς ἀλειψὰς νὰ τὰς ἱατρεύσῃ, διότι λέγει ἡ θεία Γραφή· ἡμεῖς οἱ δυνατοὶ τὰ ἀσθενήματα τῶν ἀδυνάτων βαστάζομεν, εἰ δὲ καὶ τυφλὸς τυφλὸν ὁδηγεῖ, καὶ οἱ δύο εἰς βυθὸν ὑπάρχοντες, τουτέστι θέλουν ἐγκρημνισθῇ· καὶ διὰ τοῦτο νὰ ζητῇτε πᾶν τὸ καλιότερον.

Ὁ ρα ἀπόφασιν κατὰ τοῦ πνευματικοῦ· Καὶ ἐὰν ὁ πνευματικὸς ὁμολογήσῃ τὴν ἀμαρτίαν ὅπου νὰ τοῦ ἐξομολογηθῶν, νὰ ἔχῃ ἐπιτίμιον ἄργεια τῆς ἱερωσύνης αὐτοῦ χρόνους τρεῖς.

Ἄλλοι δὲ διδάσκαλοι λέγουν καὶ ἀποφύγουν, ὅτι νὰ εἶναι καθηρημένος παντάπασιν καὶ τῆς ἱερωσύνης καὶ τῆς πνευματικῆς χάριτος, μόνον τοῦτο νὰ ἔχῃ, ὅτι νὰ μεταλαμβάνῃ τῆς θείας μεταλήψεως.

Νόμος· Ὁ δὲ πολιτικὸς νόμος ἀποφύγει<sup>1)</sup> νὰ εὐγάνουν τὴν γλῶτταν αὐτοῦ, ἕξω νὰ τὴν ἐρύκουν.

DESPRE CEL CE VOIEȘTE SĂ SE MĂRTURISEASCĂ, SĂ CAUTE UN DUHOVNIC CU EXPERIENȚĂ: ȘI DACĂ DUHOVNICUL SPUNE CUIVA PĂCATUL CELUI CE SE MĂRTURISEȘTE. CAP. 242. (COMP. GLAVA 319.)

*A patriarhului Postnicul:* Mărturisirea păcatelor are acest înțeles, adică precum are și arătarea suferințelor trupești, adică dacă are cineva vreo rană sau boală în trupul lui nu arată acele suferințe oricărui om, ci caută să afle un doctor cu experiență și încercat ca să le vindece, pentru ca să nu cangreneze și să facă viermi și să ajungă să moară, pentru că n-a găsit doctor bun, tot așa va să se facă și spovedirea păcatelor. Acela care voiește să se mărturisească, pentru ca să-și vindece rănilor și boalele sufletului, va să se ostenească și să alerge să afle un duhovnic vrednic și încercat, ca să se curețe cu grijă de viermi și de contuzii și să le înlăture din rădăcină cu desăvîrșire și să le curețe, atunci să pună alifii și să le vindece, pentru că sfînta scriptură spune: noi sîntem în stare să oprim slăbiciunile celor fără putere, iar dacă orb pe orb conduce, amîndoi merg în prăpastie, adică se vor prăbuși; și de aceea căutați tot ce este mai bun.

*Vezi hotărîrea împotriva duhovnicului:* Și dacă duhovnicul va spune cuiva păcatul pe care i-l vor fi mărturisit, să fie pedepsit cu oprirea de la preoția lui trei ani.

Alți dascăli spun și hotărîsc ca să fie îndepărtat cu totul și din preoție și din darul de duhovnic, numai atîta să aibă, că să se cuminece cu sfînta cuminecătură.

*Lege.* Iar legea cetățenească hotărîște să-i scoată limba, să o arunce afară.

<sup>1)</sup> ἀποφύγει în ms,

ΠΕΡΙ ΑΣΘΕΝΟΥΣ ΟΤΙ ΕΑΝ ΚΑΙ ΦΑΓῃ, ΝΑ ΜΕΤΑΛΛΑΒῃ· ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΚΑΝΟΝΙΣΜΕΝΩΝ ΟΤΙ, ΕΑΝ ΕΙΝΑΙ ΕΙΣ ΘΑΝΑΤΟΝ, ΝΑ ΜΕΤΑΛΛΑΒΟΥΝ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΜΓ'-ον.

Νικηφόρου Κωνσταντινου πόλεως· Ἐὰν φάγῃ ὁ ἀσθενής, ὅπου νὰ εὐρίσκεται εἰς κίνδυνον θανάτου, νὰ μεταδίδεται τῶν θείων μυστηρίων καὶ νὰ μὴ δὲν ἐμποδίζεται, διατὶ ἔφαγε τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ.

Συνόδου α-ης κανὼν ιγ-ος· Εἰ δὲ καὶ ἔναι τινὲς κανονισμένοι, ὅτι νὰ μὴ δὲν κοινωνήσουν τῶν θείων μυστηρίων, καὶ ἔλθῃ θάνατος εἰς αὐτούς, νὰ μεταδίδωνται ἀνεμποδίστως, διὰ νὰ μὴ δὲν ὑστερηθοῦν τοῦ τοιούτου ἀγιασμοῦ. Καὶ ἐὰν λάβουν τὴν ὑγείαν καὶ σηκωθοῦν, νὰ στέκωνται πάλιν εἰς τοὺς ὀρισμένους χρόνους νὰ μὴ δὲν κοινωνήσουν.

ΠΕΡΙ ΑΣΘΕΝΟΥΣ ΕΑΝ ΑΠΟΘΑΝῇ ΑΜΕΤΑΔΟΤΟΣ ΑΠΟ ΑΜΕΛΕΙΑΣ ΤΟΥ ἹΕΡΟΥ ἢ ΑΛΛΟΥ ΤΙΝΟΣ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΜΔ'-ον.

Πατριάρχου τοῦ Νηστετοῦ· Ὁ ἀγιώτατος Ἰωάννης ὁ Νηστευτῆς ἀποφαίνει<sup>1)</sup> ὅτι ἂν ἀποθάνῃ τινάς, χωρὶς νὰ μεταδοῇ τῶν ἀχράντων μυστηρίων, ἀπὸ τὴν ἀμέλειαν του, νὰ κανονίζεται τοῦτος καὶ νὰ κάμουν δι' αὐτὸν λειτουργίας καὶ ἐλεημοσύνας· καὶ ἐκεῖνοι ὅπου εὐρίσκονται πρῶτοι τοῦ ὁσπητίου αὐτοῦ, νὰ κανονίζωνται χρόνους δύο καὶ νὰ κάμνουν καὶ μετανοίας ἐκατόν. Εἰ δὲ καὶ καλέσουν τὸν ἱερέα καὶ δὲν ὑπάγει τῆς ὥρας, ἀμὴ ἀμελήσει καὶ ὁ ἀσθενὴς ἀπεθάνῃ ἀμετάδοτος, νὰ δουλεύσῃ ὁ ἱερεὺς χρόνον ἕνα ἄργεια τῆς ἱερωσύνης αὐτοῦ.

BOLNAVUL CARE A ȘI MÎNCAT, SĂ SE CUMINECE; ȘI CEI CE AU CANON DACĂ SÎNT PE MOARTE, SĂ SE CUMINECE. CAP. 243. (GLAVA 320.)

*A lui Nichifor al Constantinopolului :* Dacă a mîncat bolnavul care se află în primejdie de moarte, să se cuminece cu dumnezeieștile taine și să nu fie oprit, pentru că a mîncat în ziua aceea.

*Canonul al 13-lea al sinodului 1-lea :* Dacă unii au canon să nu se cuminece cu dumnezeieștile, taine și le vine moartea, să se cuminece fără nici o piedică, pentru ca să nu fie lipsiți de o sfințire ca aceasta. Și dacă își dobîndesc sănătatea și se scoală, să stea iarăși anii hotărîți și să nu se cuminece.

BOLNAVUL CARE A MURIT NECUMINECAT DIN NEGLIJENȚA PREOTULUI SAU A ALTUIVA. CAP. 244.

*A patriarhului Postnicul :* Prea sfîntul Ioan Postnicul spune că dacă a murit cineva, fără să se fi cuminecat cu sfintele taine din nepăsarea sa, aceștia să ia canon și să se facă pentru el liturghii și milostenii ; și aceia care sînt cei dinții ai casei lui, să ia canon doi ani și să facă și o sută de metanii. Iar de vor chema preot și nu vine în acel ceas, ei va fi neglijent și bolnavul a murit necuminecat, preotul să sufere un an oprire de la preoția lui.

<sup>1)</sup> ἀποφύνη in ms.

ΠΕΡΙ ΠΟΣΟΥΣ ΧΡΟΝΟΥΣ ΝΑ ΕΞΑΓΟΡΕΥΩΝΤΑΙ ΤΑ ΑΡΣΕΝΙΚΑ ΚΑΙ ΤΑ ΘΗΛΥΚΑ· ΚΑΙ ΟΑΟΙ ΚΑΜΝΕΙ ΧΡΕΙΑ ΝΑ ΜΕΤΑΝΟΩΜΕΝ ΙΕΡΩΜΕΝΟΙ ΚΑΙ ΛΑΙΚΟΙ.  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΜΕ-ον.

Ἰωάννου τοῦ Κίτρου· Ὁ ἀγιώτατος Ἰωάννης ὁ Κίτρος διακελεύει, ὅτι τὰ ἀρσενικά παιδιά μετὰ τοὺς τέσσαρας καὶ δέκα <sup>1)</sup> χρόνους νὰ ἐξαγορεύωνται εἰς πνευματικὸν πατέρα· τὰ αὐτῶν ἀμαρτήματα, τὰ δὲ θηλυκὰ μετὰ τοὺς δώδεκα.

Συμεὼν ὁ ἐσσαλονίκης· Καὶ ὅλοι κάμνει χρεῖα νὰ μετανοοῦμεν, ἀρχιερεῖς ἱερεῖς, καλόγεροι, καλογραῖαι <sup>2)</sup>, ἄνδρες, γυναῖκες· καὶ οὐδένας νὰ χωρίζῃ ἀπὸ τὴν μετάνοιαν καὶ ἀπὸ τὴν ἐξομολόγησιν, ὅτι ὅλοι ἀμαρτάνομεν, ἢ διὰ λόγου ἢ διὰ ἔργου, ἢ διὰ θεωρίας ἢ διὰ ἐνθυμήσεων, καὶ χρεωστοῦμεν νὰ μετανοοῦμεν· ὅθεν καὶ ὁ σωτὴρ ἡμῶν λέγει καὶ ὁ χυτοῦ βαπτιστῆς Ἰωάννης, ὁ θεῖος Πρόδρομος· μετανοεῖτε· ἤγινε γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν. Καὶ ἔγγις Κύριος πᾶσι τοῖς ἐπικαλουμένοις αὐτόν, λέγει δὲ μεγάλως· ἐγὼ βοῶ μετ' ἐμοῦ πᾶσι διὰ τῆς τοῦ σωτῆρος ἡμῶν χάριτος, νὰ μετανοῶμεν, ἵνα σωθῶμεν, ὅτι καὶ ἱερωμένων καὶ κοσμηκῶν ἀναγκασία ἐναι ἡ ἐξομολόγησις καὶ ἡ μετάνοια. Μαρτυρεῖ δὲ τοῦτο ὁ ἀπόστολος λέγων· ἐξομολογεῖσθε ἀλλήλοις τὰ παραπτώματα· καὶ εἴχεσθε ὑπὲρ ἀλλήλων, ὥπως ἰαθῇτε. Ἀπὸ τοῦτου δείχνει ὁ ἀπόστολος, ὅτι χρεῖα ἐναι νὰ ἐξαγορεύεται πᾶς ἄνθρωπος εἰς ἐκεῖνα ὅπου ἡμαρτε, ὅτι οὐδένας ἐναι ἀναμάρτητος, εἰ μὴ μόνος ὁ Κύριος ἡμῶν Ἰησοῦς Χριστός, ὁ ὅποιος ἀναμαρτήτως ἐσαρκώθη καὶ ἀγίως ἐγεννήθη καὶ ἔζησε καὶ ἀπέθανε ὑπὲρ πάντων, ὁ λυτρωτής, καὶ ἀναστάς, ζῇ καὶ μένει μόνος ὢν ἀναμάρτητος.

ΟΤΙ ΟΣΟΙ ΕΞΑΓΟΡΕΥΟΝΤΑΙ ΕΚ ΠΡΟΑΙΡΕΣΕΩΣ, ΠΩΣ ΚΑΝΟΝΙΖΕΤΑΙ  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΜΣ-ον

Νικηφόρου Κωνσταντινουπόλεως· Ἐὰν ἐξομολογήθῃ ὁ ἄνθρωπος τὰ ἀμαρτήματά του ὁλοφύχως ἐκ προαιρέσεως, ὁ πνευματικὸς ἐναι χρεώστης νὰ κάμῃ ἐλαφρὴν

LA CÎȚI ANI SĂ SE SPOVEDEASCĂ PARTEA BĂRBĂTESCĂ ȘI CEA FEMEIASCĂ;  
ȘI TOȚI TREBUIE SĂ NE POCĂIM ,CLERICI ȘI MIRENI. CAP. 245. (GLAVA 321).

*A lui Ioan al Chitruului :* Prea sfințitul Ioan al Chitruului poruncește că băieții după paisprezece ani să-și spovedească la duhovnicii lor păcatele, iar fetele după doisprezece.

*A lui Simeon al Salonicului :* Și toți trebuie să ne pocăim, arhieri, preoți, călugări, călugărițe, bărbați, femei; și nimeni să nu se despartă de pocăință și de mărturisire, pentru că toți păcătuiți, sau cu cuvântul sau cu lucrul, sau cu vederea sau cu gândurile, și sîntem datorți să ne pocăim; de aceea și mîntuitorul nostru, precum și botezătorul său Ioan, dumnezeiescul înainte mergător <zice>: pocăiți-vă, că împărăția cerurilor s-a apropiat. Și domnul e aproape de toți care-l cheamă pre dînsul, spune cu glas mare; eu strig tuturor împreună cu mine pentru harul mîntuitorului nostru, să ne pocăim, ca să fim mîntuiți, pentru că și clericii și mireni au trebuință de mărturisire și pocăință. Iar aceasta o mărturisește apostolul zicînd: mărturisiți-vă unii altora greșelile și rugați-vă unii pentru alții, pentru ca să vă tămăduiți. Dintru acesta arată apostolul, că e de trebuință să se spovedească tot omul din cele ce a păcătuit, pentru că nimeni nu este fără păcat, decît numai domnul nostru Isus Hristos, care fără păcat s-a întrupat și cu sfințenie s-a născut și a trăit și a murit pentru toți, izbăvitorul, și înviind trăiește și rămîne singur fără păcat.

CELOR CARE SE SPOVEDESC DE BUNA LOR VOIE, CE CANON LI SE DĂ?  
CAP. 246. (GLAVA 322.)

*A lui Nichifor al Constantinopolului :* Dacă omul și-a mărturisit păcatele din tot sufletul de buna lui voie, duhovnicul este dator să-i facă ușoară vindecarea acelor răni și canonul

<sup>1)</sup> δώδεκα în ms.

<sup>2)</sup> καλογραῖί în ms.

τὴν ἱατρειάν τῶν πληγῶν ἐκείνων καὶ τὸν κανόνα ὁποῦ θέλει νὰ τὸν ἐκανονίσῃ, νὰ τὸν ἐμοιράζῃ εἰς τρία· τὸ μὲν ἓνα νὰ τὸ βάλῃ εἰς τὴν φιλανθρωπίαν τοῦ Θεοῦ, ὅτι οὐδένας ἔναι ἀναμάρτητος, εἰ μὴ μόνος αὐτὸς ὁ Κύριος· τὸ δὲ δεύτερον θέλει νὰ κάμῃ νὰ δώσῃ τὸν κανόνα εἰς αὐτὸν ὁποῦ ἔκαμε τὴν ἁμαρτίαν, κατὰ τὴν δύναμιν καὶ προαίρεσιν αὐτοῦ· τὸ δὲ τρίτον νὰ λαμβάνῃ ὁ πνευματικὸς ὡς ἐκεῖνος ὁποῦ ἔχει τὴν ἐξουσίαν παρὰ τοῦ ἀρχιερέως τοῦ λύειν καὶ δεσμεῖν.

ΠΕΡΙ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟῦ ΟΠΩΣ ΝΑ ΕΧῇ ΤΟΠΟΝ ΙΕΡΟΝ ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΕΞΟΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝΟΥΣ ΚΑΙ ΤΙ ΝΑ ΛΕΓῃ ΠΡΟΣ ΑΥΤΟΥΣ; ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΕΚΕΙΝΩΝ ΟΠΟΥ ΣΤΕΡΓΟΥΝ ΤΟΝ ΚΑΝΟΝΑ ΤΟΥΣ ΚΑΙ ΟΠΟΥ ΔΕΝ ΤΟΝ ΕΣΤΕΡΓΟΥΝ· ΚΑΙ ΝΑ ΕΜΒΛΗΨῃ ΚΑΙ ΤΗΝ ΝΕΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΤΟ ΓΗΡΑΣ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΜΖ-ον.

Συμεὼν Θεσσαλονίκης· Ὁ πνευματικὸς θέλει νὰ ἔχῃ τόπον σεμνὸν καὶ ἱερὸν εἰς τὸν ὁποῖον νὰ ἐξομολογῇ τοὺς ἀνθρώπους καὶ νὰ ἐπέρῃ ἐκεῖνον ὁποῦ θέλει νὰ ἐξομολογηθῇ μὲ καθαρὸν πρόσωπον καὶ θεῖον φόβον καὶ ὅχι μετὰ τινος σκυθρωπότητος ἢ βάρους ἢ σχήματος κακοῦ, ἀμὴ μετὰ χαρᾶς πολλῆς νὰ ὑπαγένη μετ' ἐκείνου ὁποῦ θέλει νὰ ἐξομολογηθῇ, εἰς ἐκεῖνον τὸν ἱερὸν τόπον, ὡς ἔναι χρέος τῶν δοκιμωτάτων πνευματικῶν, ὅτι νὰ κάμνουν.

Πατριάρχου τοῦ Νηστευτοῦ· Ὅταν ὁ πνευματικὸς θέλῃ νὰ ἐξομολογήσῃ τινὰν ἄνθρωπον, τούτους τοὺς λόγους χρεωστῇ νὰ λέγῃ πρὸς αὐτόν· Βλέπε καλῶς, παιδί μου, ὅτι ὁ Χριστὸς στέκεται ἀπὸ πάνω σου καὶ ἀλημένη τὴν ἐξομολόγησίν σου καὶ μηδὲν ἐντραπῆς καὶ μηδὲ νὰ φοβηθῇς ἀπὸ ἐμένα νὰ κρύψῃς κανένα ἀπὸ τὰ ἁμαρτήματα ὁποῦ ἔκαμες· ἀμὴ μετὰ θάρρους καὶ ἐξ ὅλης ψυχῆς καὶ καρδίας εἰπὲ' αὐτά, διὰ νὰ λάβῃς συγχώρησιν καὶ εὐλογίαν παρ' αὐτοῦ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ. Εἰ δὲ καὶ κρύψεις τίποτα ἀπ' αὐτοῦ, θέλεις ἔχῃ διπλὴν ἁμαρτίαν. Καὶ πρόσεχε, ἐπειδὴ ἦλθες εἰς ἱατρὸν διὰ νὰ ἔχῃ ἱατρευθῇς, νὰ μὴ δὲν ὑπάγῃ ἀγία-

cu care voiește să-l canonească, să-l împartă în trei: o parte să o pună spre iubirea de oameni a lui Dumnezeu, că nimeni nu este fără păcat decît numai singur Domnul; a doua parte din canon să o dea să o facă acela care a făcut păcatul, după puterea și rîvna lui; iar partea a treia să o ia duhovnicul, ca unul care are puterea de la arhieru să lege și să dezlege.

DESPRE DUHOVNIC CA SĂ AIBĂ UN LOC SFÎNT PENTRU CEI CE SE MĂRTURISESC ȘI CE SĂ SPUNĂ CĂTRE EI? ȘI DESPRE CEI CE-ȘI PRIMESC CANONUL ȘI CARE NU-L PRIMESC ȘI SĂ SE SOCOTEASCĂ TINEREȚEA ȘI BĂTRÎNEȚEA LOR.  
CAP. 247. (GLAVA 327.)

*A lui Simeon al Salonicului:* Duhovnicul va să aibă un loc cinstit și sfînt în care să spovedească oamenii și să-l primească pe acela pe care voiește să-l spovedească, cu față curată și cu frica lui Dumnezeu și nu cu vreo față posomorîtă și gravă și cu chip rău, ci cu multă bucurie să meargă cu acela care voiește să se mărturisească în acel loc sfînt, precum este datoria duhovnicilor adevărați să o facă.

*A patriarhului Postnicul:* Cînd duhovnicul voiește să spovedească pe vreun om, aceste cuvinte este dator să spună către el: Caută bine, fiul meu, că Hristos stă deasupra ta și așteaptă mărturisirea ta și să nu te rușinezi, nici să te temi de mine să ascunzi vreun păcat din cele ce le-ai făcut, și cu curaj și din tot sufletul și din toată inima spune-le, ca să iei iertare și binecuvîntare de la domnul nostru Iisus Hristos. Iar de vei ascunde ceva de el, vei avea păcat îndoit. Și ia seama, de vreme ce ai venit la doctor, ca să fii vindecat, să nu pleci nevindecat și netămăduit, fără însănătoșirea sufletului și a trupului; și păcatul va fi

τρευτος και ἀθεράπευτος, χωρὶς ἰάσεως ψυχῆς και σώματος· και ἀμαρτία θέλει εἶσθαι εἰς ἐσένα και οὐχὶ εἰς ἐμένα. Καὶ οὕτως τὸν ἐρωτᾷ ἓνα και ἓνα. Ἐρχή ἀνέκαμε κανένα ἀπὸ τὸ ἐπτά θανάσιμα ἀμαρτήματα, τὰ ὁποῖα εἶναι ταῦτα· Ἄρνησις πίστεως· Ἀπόγνωσις· Μοιχεία· Φόνος θεληματικῶς· Αἰμομιξία· Ἀρσενοκοιτία· και ἡ παράνομος Παιδοφθορία.

Ὁμοίως και περὶ τῶν ἐπιλοίπων ἀμαρτημάτων και ἀκούοντας τοὺς λόγους αὐτοῦ και τὰ ἀμαρτήματα ποῖα εἶναι, κανονίζει αὐτόν, καθὼς ὀρίζουν οἱ κανόνες τῶν θείων πατέρων, και καθὼς ἐβλέπεις και τὴν αὐτοῦ ἀρετὴν και προαίρεσιν.

Τοῦ μεγάλου Βασιλείου κανὼν πγ-ος· Καὶ ὅσοι στέργουν τὸν κανόνα τους, λέγει ὁ μέγας Βασίλειος εἰς τὸν ὀγδοηκοστὸν τρίτον κανόνα αὐτοῦ, και δὲν μεταλαμβάνουν, τούτους ἔχε και πνευματικοπαῖδια. Οἱ δὲ ἐκεῖνοι ὅπου δὲν στέργουν τὸν κανόνα τους, μὴ ἀφίσσης αὐτοὺς νὰ ὑπᾶσι χωρὶς ἰατρεία, ἀμὴ νουθέτει πρώτην και δευτέραν φορὰν· και εἰ μὲν σου ἀκούσουν, ἤδη καλόν· εἰ δὲ και μείνουν εἰς τὸ ἀμετάτρεπτον και δὲν θελήσουν νὰ ἐπιστραφοῦν τελείως, ἡ ἀμαρτία ἄς ἐναι εἰς ἐκείνους.

Καὶ ἤξευρε, ὅτι οὕτως νὰ ἔχη τὰ ἀμαρτήματα ὅπου σοῦ ἐξομολογοῦνται, ὥσάν νὰ ἦσαν και ἐδικά σου· και οὕτως νὰ ἔχη ἐννοίαν νὰ ἀποκριθῇς τῷ κυρίῳ ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστῷ ἐν τῇ φρικτῇ δευτέρᾳ αὐτοῦ παρουσίᾳ·

Ἀποστόλων κανὼν νβ-ος· Καὶ ὅσοι δὲν στέργουν τελείως νὰ κάμουν ἀπὸ τὸν κανόνα, ὅπου τοὺς δίδεις και εὐχουν ἀπὸ σοῦ χωρὶς ἰατρεία, εἰ μὲν και ἐπιστρέψουν και ἔλθουν εἰς μετάνοιαν και ὑποσχεθοῦν, ὅτι νὰ κάμουν τὸν κανόνα τους, δέξαι αὐτοὺς και ἐγκάλισσον, ὅτι ὁ κύριος ἡμῶν λέγει· οὐκ ἤλθον καλέσαι δικαίους, ἀλλὰ ἁμαρτωλοὺς εἰς μετάνοιαν. Πλὴν δὲ και δὲν θελήσουν, αὐτοὶ θέλουν βαστάζει τὸ βάρος τῶν ἁμαρτιῶν τους ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως· πλὴν ἔχεις χρέος ὅσον δύνασαι νὰ τοὺς νουθετῇς και νὰ κάμης ἰατρείαν εἰς αὐτούς, εἰς ὅσον ἡμπορέσης, ἂν σοῦ ἀκούσουν.

al tău și nu al meu. Și așa întreabă-l una câte una. Început fă cu unul din cele șapte păcate de moarte, care sînt următoarele: Tăgăduirea credinței ; Deznădejdea ; Precurvia ; Sinuciderea ; Amestecarea de sînge ; Pederastia ; și Siluirea de copii.

De asemenea și despre celelalte păcate și ascultînd cuvintele lui și ce păcate sînt, dă-i canon, precum hotărâsc canoanele dumnezeieștilor părinți și după cum vezi virtutea și libera lui voință.

*Canonul 83 al marelui Vasile:* Și cîți acceptă canonul lor, zice marele Vasile în al optzeci și treilea canon al său, și nu se cuminică, aceștia să-ți fie copii duhovnicești. Iar pe cei care nu primesc canonul lor, nu-i lăsa să plece fără vindecare, ci povățuiește-i o dată și a doua oară ; și dacă te vor asculta, iacă-i bine ; iar dacă rămîn neschimbați și nu vor voi cu desăvîrșire să se întoarcă, lasă păcatul să fie al acelora.

Și să știi că păcatele care ți se mărturisesc, să le socotești așa, ca și cum ar fi ale tale proprii ; așa așa să ai gînd să răspunzi domnului nostru Isus Hristos la groaznica a doua venire a lui.

*Canonul 52 al apostolilor :* Și care nu primesc cu totul să facă din canonul lor ce li-l dai și pleacă de la tine fără vindecare, dacă se întorc și vin la pocăință și făgăduiesc să-și facă al lor canon, primește-i și îmbrățișează-i, pentru că domnul nostru spune : n-am venit să chem pe cei dreπți, ci pe păcătoși la pocăință. Iar dacă nu vor voi, ei vor avea de tras greul păcatelor lor în ziua judecării ; numai că tu ai datoria să-i povățuiești pe cît îți stă în putere și să le aduci vindecare pe cît poți, dacă te vor asculta.

“Ο ρ α κα λ ῶ ς τα ὕ τα, ὦ πνευματικέ· Πατριάρχου τοῦ Νησ-  
τευτοῦ· “Όταν εὐρεθῇ ἄνθρωπος εὐβλαβὴς καὶ προαιρεῖται νὰ κάμῃ καθ’ ἡμέραν μετανοίας  
κατὰ τὸ δυνατόν του νύκταν καὶ ἡμέραν, κατεβάζῃς του ἓνα χρόνον παρακάτω ἀπὸ τὸ μέτρον  
ὅπου τοῦ ἔδωκες νὰ μὴ δὲν κοινωνήσῃ.

Εἰ δὲ καὶ ἔχει προαίρεσιν νὰ κάμῃ ἐλεημοσύνη κατὰ τὴν δυνάμιν του, ἀφίνης του ἄλλον  
ἓνα χρόνον.

Καὶ ἐὰν νησεύῃ τετράδῃ καὶ παρασκευὴ κατὰ τὴν ἀπόφασιν τῶν θείων ἀποστόλων,  
ἀφίνης του πάλιν ἄλλον ἓνα χρόνον.

Εἰ δὲ καὶ θελέσῃ νὰ κρατήσῃ τῇ δευτέρᾳ τὸ κρέας, πάλιν ἀφίσης του ἄλλον ἓνα χρόνον.

Εἰ δὲ καὶ ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος ἔναι ἀπὸ τοὺς τριάντα χρόνους καὶ κάτω, πάλιν ἄλλον ἓνα  
χρόνον τοῦ ἀφίνης.

Εἰ δὲ καὶ εἶναι ἀπὸ τοὺς εἴκοσι χρόνους καὶ κάτω, ὀλιγώτερον κανονίζεται.

Εἰ δὲ καὶ μετὰ τὴν ἁμαρτίαν μετανοήσῃ καὶ θέλῃ νὰ γένῃ καλόγερος, τὰ δύο μερτικὰ  
τῶν ἁμαρτιῶν του νὰ τὸν ἐκανονίζῃς, καὶ τὸ ἄλλον νὰ τοῦ ἀφίνης.

Εἰ δὲ καὶ θελήσῃ νὰ ὑπάγῃ εἰς μοναστήριον, ὅπου νὰ εἶναι κοινώβιον, τὰ ἥμισυ τοῦ κα-  
νόνομος τῶν ἁμαρτιῶν του τοῦ ἄφισε.

Εἰ δὲ καὶ δὲν θελήσῃ αὐτὸς ὅπου ἐξομολογεῖται, νὰ κάμῃ ἀπὸ τὰ ἄνωθεν, ὅπου εἴπαμεν,  
νὰ πληρώσῃ σωστοὺς τοὺς ὀρισμένους χρόνους τῶν ἁμαρτιῶν του.

Ἦ πνευματικέ, ὅ ρ α καὶ το ὕ το κα λ ῶ ς· Καὶ ὁ πνευματικὸς χρεωστεῖ νὰ  
ἐβλέπῃ τὸν ἄνθρωπον, ἢ νέος ἔναι, ἢ γέροντας, ἢ δυνατός ἢ ἀδύνατος, καὶ τὸν τρόπον καὶ τὸν  
τόπον, ὅπου ἔγινεν τὸ ἁμάρτημα· καὶ ἂν ἔγινεν ἀπὸ πολυφαγίας ἢ ἀπὸ μέθης, ἢ μελετημένον  
τὸ εἶχον καὶ τὸ ἐσυμφώνησαν, ἢ ἀπὸ φόβου ἔγινεν, ἢ δυναστικῶς, ἢ ἀπὸ πτωχίαν· τοῦτο κάμνει  
χρεῖα νὰ ἐβλέπῃ ὁ πνευματικὸς καὶ νὰ ἐξετάζῃ, ὅτι ὁ νέος, ἂν ἁμαρτάνῃ, ἔχει ἐλαφρότερον  
τὸν κανόνα ἀπὸ τὸν γέροντα, ὡς εἴπαμεν.

*Vezi bine acestea, duhovnice! A patriarhului Postnicul: Cînd s-a aflat un om evlavios  
și-și alege din liberă voință să facă zilnic metanii după puterea sa zi și noapte, scade-i un  
an din numărul ce i l-ai dat să nu se cuminece.*

Iar dacă din libera lui voință face milostenii după puterea sa, mai scade-i încă un an.

Și dacă postește miercuri și vineri potrivit hotărîrii dumnezeieștilor apostoli, mai  
lasă-i încă un an.

Iar dacă va voi și luna să postească de carne, iarăși mai lasă-i încă un an.

Iar dacă omul acela este de treizeci de ani și mai puțin, iarăși să-i mai lași încă un an.

Iar dacă este de douăzeci de ani și mai puțin, dă-i un canon mai mic.

Iar dacă după păcat se va pocăi și va voi să se facă călugăr, atunci pentru două părți  
din păcatele lui să-i dai canon, iar alta să i-o ierți.

Iar de va voi să meargă într-o mănăstire, unde este viață de obște, jumătate din cano-  
nul păcatelor lui iart-o.

Iar dacă acel ce se mărturisește nu va voi să facă din cele de mai sus ce le-am zis,  
atunci să împlinească în întregime anii hotărîți ai păcatelor lui.

*Duhovnice, vezi și aceasta bine: Și duhovnicul este dator să vadă dacă omul este tînăr  
sau bătrîn, dacă e în putere sau slab, și felul și locul în care s-a făcut păcatul; și de s-a  
făcut din mîncare prea multă sau din beție, sau cu precugetare sau din vreo învoială, sau de  
frică s-a făcut sau din silă sau din sărăcie, aceasta trebuie să vadă duhovnicul și să cerceteze,  
pentru că tînărul, dacă păcătuiește, are canon mai ușor dect bătrînul, precum am zis.*

Ὅμοίως καὶ ὅλα τὰ ἄλλα ἁμαρτήματα ἔχουν διαφορὰ καὶ θέλει νὰ τὰ ἐρευνᾷ, πῶς ἔγιναν, καὶ τότε κάμνη τὸν κανόνα τοὺς κατὰ τὸ πρέπον καὶ κατὰ τὴν προαίρεσιν τοῦ ἀνθρώπου.

Τοῦ μεγάλου Βασιλείου κανὼν οδ-ος· Καὶ ἐὰν κάμνη οἰκονομία νὰ ὀλιγοστεύσῃ τὸν κανόνα τῶν ἁμαρτιῶν, ὡς ἐκεῖνος ὅπου ἔχει τὴν ἐξουσίαν τοῦ λύειν καὶ δεσμεῖν, δὲν ἔχει κανόνα οὐδὲ ἁμάρτημα, οὐδὲ κατὰκρισιν, ὅτι διδάσκει καὶ λέγει πρὸς ἡμᾶς ἡ θεία Γραφή· τοὺς μετὰ πόνου καρδίας καὶ ψυχῆς ἐξομολογουμένους, ἐν τῷ ἅμα ἔρχεται εἰς αὐτοὺς ἡ φιλανθρωπία τοῦ Θεοῦ καὶ λαμβάνουν συγχώρησιν καὶ γίνονται κληρονόμοι τῆς βασιλείας τῶν οὐρανῶν.

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΑΡΝΗΣΑΜΕΝΩΝ ΤΟΝ ΧΡΙΣΤΟΝ ΘΕΛΗΜΑΤΙΚΩΣ ἢ ΔΙΑ ΒΑΣΑΝΩΝ.  
<ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΜΗ-ον>

Τοῦ μεγάλου Βασιλείου κανὼν ογ-ος καὶ πα-ος· Ὅποιος ἀρνήθῃ τὸν Χριστὸν θεληματικῶς, χωρὶς νὰ τὸν ἐβιάσουν, μόνον εἰς τὸν θάνατόν του νὰ μεταλάβῃ· εἰ δὲ καὶ τὸν ἀρνήθῃ ἀπὸ πολλὰ βάσανα καὶ μαρτύρια, ὅπου δὲν ἡμπόριε νὰ τὰ ὑπομένῃ, χρόνους ὀκτὼ νὰ μὴ δὲν κοινωνήσῃ. Ὅμως ἡ ἐκκλησία τὴν σήμερον εἰς τοῦτο συγκαταβατικώτερον κάμνει τὸν κανόνα τοῦτον διὰ τὴν ἀνθρωπίνην ἀσθένειαν.

ΠΕΡΙ ΜΑΝΤΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΕΚΕΙΝΩΝ ΟΠΟΥ ΥΠΑΓΕΝΟΥΝ ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΜΑΝΤΕΙΣ  
ΚΑΙ ΟΠΟΥ ΒΑΣΤΟΥΝ ΦΥΛΑΚΤΑ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΜΘ-ον.

Τοῦ μεγάλου Βασιλείου ξε-ος· Ὁ ἐξηκοστὸς πέμπτος κανὼν τοῦ μεγάλου Βασιλείου ἀποφύνη(!), ὅτι ὁ μάντις καὶ ἐκεῖνος ὅπου χύνει τὸ κερί ἢ τὸ μολύβι, ἢ ὅπου ἀποδένει ἀνδρόγυνα, νὰ μὴ δὲν ἐσμίγουν, ἢ κάμνει ἄλλης γενεᾶς μαντείας, χρόνους εἴκοσι νὰ μὴ δὲν μεταλάβῃ.

De asemenea și toate celelalte păcate sînt felurite și ai să le cercetezi, cum s-au făcut, și atunci să le faci canonul lor după cum se cade și după libera voință a omului.

*Canonul 74 al marelui Vasile :* Și dacă îi este chibzuința să imputineze canonul păcatelor, ca unul ce are putere să dezlege și să lege, nu are canon nici păcat, nici osîndă, pentru că dumnezeiasca scriptură învață și zice către noi: pe cei ce cu osîndia inimii și a sufletului se mărturisesc, în aceeași clipă vine asupra lor iubirea de Dumnezeu și iau iertare și se fac moștenitori ai împărăției cerurilor.

DESPRE CEI CE S-AU LEPĂDAT DE HRISTOS DIN VOIA LOR SAU CHINUȚI  
FIIND. CAP. 248. (COMP. GLAVA 323.)

*Canonul 73 și 81 al marelui Vasilie:* Cine s-a lepădat de Hristos din voia lui, fără să fi fost silit, numai la moartea lui să se cuminece; iar de s-a lepădat din cauza multor munci și chinuri, pe care nu le putea răbda, să nu se cuminece opt ani. Totuși biserica pune astăzi pentru aceasta un canon mai scăzut din cauza slăbiciunii omenești.

DESPRE VRĂJITORIE ȘI DESPRE CEI CE MERG LA VRĂJITORI ȘI CARE POARTĂ  
TALISMANE. CAP. 249. (GLAVA 328.)

*Canonul 65 al marelui Vasilie:* Canonul al șaiszeci și cincilea al marelui Vasilie declară că vrăjitorul și acela care toarnă ceara sau plumbul, sau care leagă perechea cununată ca să nu se împreune sau face altă vrăjitorie de acest fel, să nu se împărtășească douăzeci de ani.

Ὁ ρ α κ α λ ῶ ς τ ῆ ν πα ρ ο ὕ σ α ν ἔ ν ν ο ι α ν· Καὶ ἤξευρε, ὅτι ἐκείνους λέγει μάντις, ὅπου κρᾶζουν τοὺς δαίμονας καὶ κάμνουν τὰς μαντείας εἰς τὰ θελήματα ἐκεῖνα ὅπου θέλουν εἰς βλάβην ἀνθρώπων.

Σ υ ν ὁ δ ο ὕ Ἀ γ γ ῦ ρ α ς κ α ν ὠ ν κ δ - ο ς· Ἀκόμι καὶ ἐκεῖνοι ὅπου φέρουν μάντιν εἰς τὰ ὀσπήτιά τους, νὰ τοὺς εὐγάλουν μάγια, ἢ ὅπου ἀστρονομοῦνται, ἢ διὰ νὰ μάθωσι τίποτε ὅπου δὲν ἤξεύρουν, ὑπάγουν εἰς τοὺς μάντις ἢ τὰς μάντισας, χρόνους πέντε νὰ μὴ κοινωνήσουν.

Ὅμοίως καὶ ἐκεῖνοι ὅπου βαστοῦν φυλακτὰ ἢ τύχην, τουτέστι ῥιζικὸν λέγουν, ὅτι ἔχει ἄνθρωπος, ἢ τὴν ἡμέραν ὅπου γεννηθοῦν ἐμβλέπουν ἢ κακὴ εἶναι ἢ καλὴ, νὰ κανονίζονται χρόνους πέντε.

#### ΠΕΡΙ ΜΑΛΑΚΙΑΣ ΚΑΙ ΠΟΡΝΕΙΑΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΣΥΝΕΥΡΕΘΕΝΤΟΣ ΜΕΤΑ ΓΥΝΑΙΚΟΣ ΑΒΑΠΤΙΣΤΗΣ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΝ-on.

Π α τ ρ ι ἄ ρ χ ο υ τ ο ὕ Ν η σ τ ε υ τ ο ὕ· Ὅσοι ἔλθουν εἰς ἔργον καὶ πρᾶξιν μαλακίας, νὰ ξηροφάγουν <σαράντα ἡμέρας>, νὰ μὴ δὲν μεταλάβουν χρόνον ἕνα καὶ νὰ κάμνουν καθ' ἡμέραν καὶ μετανοίας πενήντα.

Εἰ δὲ καὶ ἀνάμεσόν τους γένῃ ἡ μαλαχία, νὰ ξηροφάγουν ἡμέρας ὀγδοήντα, νὰ μὴ δὲν κοινωνήσουν χρόνους δύο καὶ νὰ κάμνουν καὶ καθ' ἡμέραν μετανοίας πενήντα.

Εἰ δὲ καὶ ἔναι τινὰς ἀπὸ τοῦ κλήρου τῆς ἱερατικῆς τάξεως καὶ προτύτερα παρὰ νὰ λάβῃ τὴν ἱερωσύνην ἔλθῃ εἰς αὐτὸ τὸ ἀμάρτημα τῆς μαλακίας, νὰ κανονίζεται πρῶτον καὶ τότε νὰ χειροτονῇται.

Εἰ δὲ ἀγνώστως νὰ τὸ κάμῃ, ὡς ἂν γένῃ ἱερεὺς, νὰ ἀργῇται τῆς ἱερωσύνης αὐτοῦ χρόνον ἕνα. Εἰ δὲ καὶ τὸ κάμῃ ἐν γνώσει μετὰ ταῦτα, νὰ καθήρεται τῆς ἱερωσύνης αὐτοῦ.

*Vezi bine înțelesul acesta:* Și să știi bine că vrăjitori li se spune acelora care cheamă pe draci și fac vrăjile la voia acelora care le voiesc spre stricăciunea oamenilor.

*Canonul al 24-lea al sinodului de la Anghira:* Încă și aceia care aduc în casele lor vrăjitor, ca să le facă vrăji sau să le citească în stele, sau pentru ca să afle ce nu știi, merg la vrăjitori sau vrăjitoare, să nu se cuminece cinci ani.

De asemenea și aceia care poartă talismane sau noroc, adică spun ce ursită are omul, sau se uită la ziua în care s-au născut, au rea este au bună, să ia canon cinci ani.

#### DESPRE MALACHIE ȘI CURVIE ȘI DESPRE CEL CE S-A AFLAT ÎMPREUNĂ CU FEMEIE NEBOTEZATĂ. CAP .250. (GLAVA 329·)

*A patriarhului Postnicul:* Cîți vin la acest lucru de fac malachie, să țină post negru <patruzeci de zile> și să nu se împartășească un an și să facă în fiecare zi cincizeci de metanii.

Iar de s-a făcut și între ei malachie, să țină post negru optzeci de zile și să nu se cuminece doi ani și să facă și în fiecare zi cincizeci de metanii.

Iar dacă este cineva și din cinul preoțesc și încă înainte de a fi luat preoția a căzut în acel păcat al malachiei, mai întîi să-și ia canonul și atunci să se hirotonească.

Iar dacă din neștiință a făcut-o, după ce s-a preoțit, să fie օprit de la preoție un an. Iar de a făcut-o cu știință după aceea, să fie caterisit din preoția lui.



Εἰ δὲ καὶ καλόγερος κάμη τοῦτο, ἡμέρας ἐξήντα νὰ κάμη ξηροφαγίαν, ἔναι ὁ κανόνας του, καὶ νὰ κάμνη καὶ μετανοίας ὀγδοῇντα τὴν καθ' ἡμέραν.

Καὶ ὅσες γυναῖκες ἐσμύξουν μετὰ ἀνδρῶν καὶ νὰ μὴ δὲν κάμουν ἔργον τέλειον ἀμαρτίας, νὰ κανονίζεται εἰς τὸν αὐτὸν ἄνωθεν κανόνα τῆς μαλακίας.

Γρηγορίου Νύσσης κανὼν γ-ος· Καὶ ὅποιος πορνεύσει, λέγει ὁ θεῖος Γρηγόριος ὁ Νύσσης, χρόνους ἑννέα νὰ μὴ δὲν κοινωνήσῃ.

Τοῦ μεγάλου Βασιλείου· Ὁ μέγας Βασίλειος λέγει ἐπτά.

Πατριάρχου τοῦ Νηστευτοῦ· Ὁ δὲ θεῖος Νηστευτὴς ὁ πατριάρχης ἀποφύνει (1), ὅτι εἰς δύο χρόνους νὰ μεταλάβῃ, ἀληθῶς ἐὰν θελήσῃ νὰ ξηροφάγῃ ἕως τὴν ἐνάτην ὥραν καὶ νὰ κάμνη καὶ μετανοίας διακοσίας πενήντα· εἰ δὲ καὶ δὲν θελήσῃ, νὰ μὴ δὲν κοινωνήσῃ, καθὼς ἀποφύουν (1) ἄνωθεν οἱ θεῖοι πατέρες.

Τοῦ μεγάλου Βασιλείου· Εἰ δὲ ὅποιος πορνεύσει μετὰ γυναικὸς ἀβαπτίστης, πέντε χρόνους νὰ μὴ δὲν μεταλάβῃ καὶ νὰ κάμνη καὶ μετανοίας καὶ νηστείας.

#### ΠΕΡΙ ΑΙΜΟΜΙΞΙΑΣ. <ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΝΑ-ον>

Ἀπὸ τοὺς κανόνας τοῦ μεγάλου Βασιλείου· Ὅποιος ἐσμύξει μετὰ τὴν ἀδελφὴν του εἰς ἀμαρτίαν ὅπου νὰ εἶναι ἀπὸ ἑνα πατέρα καὶ μίαν μητέρα, χρόνους εἴκοσι νὰ μὴ δὲν μεταλάβῃ.

Εἰ δὲ καὶ εὗρεθῇ τινὰς εἰς νόμφνην του ἢ εἰς πενθεράν ἢ εἰς προπενθεράν, χρόνους δέκα.

Εἰ δὲ ἐξαδέλφην πρώτην, χρόνους δέκα.

Dacă însă și un călugăr a făcut aceasta, canonul lui este să țină post negru șazece de zile și să facă în fiecare zi optzeci de metanii.

Și femeile care se vor împreuna cu bărbați și nu fac pină la capăt lucrul păcatului, să se canonească cu canonul de mai sus al malachiei.

Canonul al 3-lea al lui Grigore al Nisei: Și cel ce curvește, zice dumnezeiescul Grigore al Nisei <sup>1)</sup>, să nu se cuminece nouă ani.

A marelui Vasile: Marele Vasile spune șapte.

A patriarhului Postnicul: Dumnezeiescul patriarh Postnicul spune că la doi ani să se împărtășească, dacă va voi într-adevăr să țină post negru pînă la ora nouă <sup>2)</sup> și să facă două sute cincizece de metanii; iar de nu va voi, să nu se cuminece, precum au hotărît mai sus dumnezeieștii părinți.

A marelui Vasile: Iar de va curvi cu femeie nebotezată, acela cinci ani să nu se împărtășească și să facă și metanii și să postească.

#### DESPRE AMESTECAREA DE SÎNGE. <CAP. 251. > (GLAVA 330.)

Din canoanele marelui Vasile: Cine se va împreună într-un păcat cu soru-sa care să fie dintr-un tată și dintr-o mamă, să nu se împărtășească douăzeci de ani.

Iar dacă s-a aflat cu noru-sa sau soacră-sa sau cu mama soacrei, zece ani.

Iar cu vară primară, zece ani.

<sup>1)</sup> Numele orașului în manuscrisul grec pe care l-a avut Daniil Panoneanu, fiind scris greșit Νήσσης, l-a confundat cu νῆσος insulă, ostrov, și l-a făcut Grigorie Ostroveanu.

<sup>2)</sup> Adică ora trei după amiază.

Εἰ δὲ εἰς δευτέραν ἐξαδέλφην, χρόνους ἑννέα.

Εἰ δὲ εἰς κουπάραν του, χρόνους ἑνδεκα.

Καὶ εἰς τὴν ἀναδεχθικὴν του, ἡ ὁποία ἔναι θυγατέρα του πνευματικῆ, χρόνους εἴκοσι.

Εἰ δὲ εἰς γυναικαδελφὴν του, χρόνους ἑνδεκα.

Τὰ ὅμοια καὶ ὁποῦ νὰ εὕρεθῇ μὲ δύο ἀδελφάδες.

Ὅμοιος καὶ ἡ γυναῖκα, ὁποῦ νὰ εὕρεθῇ μὲ δύο ἀδελφούς.

Εἰ δὲ καὶ μὲ τὴν μητρίαν του νὰ εὕρεθῇ τινάς, χρόνους δώδεκα.

Πατριάρχου τοῦ Νηστευτοῦ. Πλὴν λέγει ὁ θεὸς πατριάρχης ὁ Νηστευτῆς, ὅτι τῶν ἀμαρτιῶν τῆς αἰμομιξίας κατὰ τὴν προαίρεσιν τῶν ἀνθρώπων κάμνης τὸν κανόνα βαρύνῃ ἢ ἐλαφρόν, ὁποῦ θέλεις νὰ τὸν ἐκανονίσῃς.

#### ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΓΥΝΑΙΚΟΣ ΤΗΣ ΕΥΡΙΣΚΟΜΕΝΗΣ ΕΙΣ ΤΑ ΓΥΝΑΙΚΕΙΑ ΑΥΤΗΣ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΝΒ-ον

Πατριάρχου τοῦ Νηστευτοῦ. Ἡ γυναῖκα ὁποῦ νὰ εὕρεται εἰς τὰ συνήθειά της κατὰ τὴν φύσιν τῶν γυναικῶν, δὲν κοινωνεῖ τῶν θείων μυστηρίων, ἕως οὔ νὰ καθαρισθῇ, οὐδὲ σεμβαίνει (!) εἰς τὴν ἐκκλησίαν ἕως ἡμέρας ἑπτὰ, οὐδὲ ἐσμίγει μὲ τὸν ἄνδρα της, ἕως νὰ καθαρισθῇ.

Εἰ δὲ καὶ εὕρεθῇ εἰς τὴν ἐκκλησίαν καὶ τῆς ἔλθουν νὰ τὸ ἐγνωρίσῃ, τὴν αὐτὴν ὥραν νὰ εὐγγῇ ἔξω, δὲν κανονίζεται.

Εἰ δὲ καὶ τὸ ἐγνωρίσῃ καὶ ἐντραπῇ καὶ δὲν εὐγγῇ ἔξω, νὰ κανονίζεται· εἰ δὲ καὶ ἐπάρῃ ἀντί-δωρον, νὰ κανονίζεται περισσοτέρως.

Iar cu vară de-al doilea, nouă ani.

Iar cu cumătra sa, unsprezece ani.

Iar cu fină-sa, care îi este fiică sufletească, douăzeci de ani.

Iar cu cumnată-sa, unsprezece ani.

De asemenea și acela care s-a aflat cu două surori.

De asemenea și femeia care s-a aflat cu doi frați.

Iar dacă s-a aflat cineva cu mama-i vitregă, doisprezece ani.

*A patriarhului Postnicul*: Dar dumnezeiescul patriarh Postnicul spune că la păcatele de amestecare de sînge să pui canon greu sau ușor după libera voință a oamenilor, căroră voiești să le dai canon.

#### DESPRE FEMEIA CARE SE AFLĂ ÎN STAREA EI PERIODICĂ. CAP. 252. (GLAVA 331)

*A patriarhului Postnicul*: Femeia care se află în obiceiul ei după firea femeilor nu se împărtășește cu dumnezeieștile taine, pînă ce se va fi curățit; nici nu vine la biserică pînă în șapte zile, nici nu se împreună cu bărbatul ei, pînă se va fi curățit,

Iar dacă se va și afla în biserică și simțind că-i vine în același ceas să iasă afară, atunci nu ia canon.

Iar dacă a simțit și s-a rușinat și n-a ieșit afară, atunci să ia canon; și de a luat și anafură, ia canon mai greu.

## ΠΕΡΙ ΑΡΣΕΝΟΚΟΙΤΟΥ ΚΑΙ ΖΩΟΦΘΟΡΟΥ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΝΓ'-ον.

Γρηγορίου Νύσσης· Ὁ τρίτος κανὼν τοῦ ἁγίου Γρηγορίου Νύσσης διακελεύει, ὅτι ἐκεῖνος, ὅπου νὰ κάμῃ ταύτην τὴν ἀσχυμοσύνην, χρόνους δεκαοκτὼ νὰ μὴ δὲν κοινωνήσῃ.

Τοῦ μεγάλου Βασιλείου· Ὁ μέγας Βασίλειος λέγει εἰς δεκαπέντε.

<Τοῦ Νηστευτοῦ· Ὁ δὲ θεῖος Νηστευτὴς ὁ πατριάρχης διακελεύει·> Ἐὰν στέργῃ νὰ νηστεύῃ, χρόνους τρεῖς· καὶ μετὰ τὴν ἐνάτην νὰ ξηροφαγῇ· καὶ νὰ κάμῃ καὶ μετανοίας διακοσίας· καὶ σώνοντα (!) οἱ τρεῖς χρόνοι, νὰ μεταλάβῃ·

Εἰ δὲ καὶ κανὼνα τοῦτον δὲν στέργῃ νὰ τὸν ἐκάμῃ, νὰ μὴ δὲν κοινωνήσῃ ἕως χρόνους δεκαπέντε κατὰ τὴν ἀνωθεν ἀπόφασιν τοῦ μεγάλου Βασιλείου.

Καὶ ὁ ζωοφθόρος χρόνους δεκαπέντε νὰ μὴ δὲν κοινωνήσῃ.

## ΠΕΡΙ ΦΟΝΟΥ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΝΔ'-ον.

Τοῦ μεγάλου Βασιλείου· Ὁ πεντηκοστὸς ἕκτος κανὼν τοῦ μεγάλου Βασιλείου ἀποφύνη (!) ὅτι ὅποιος φονεύσῃ μετὰ τὸ θέλημά του, χρόνους εἴκοσι νὰ μὴ δὲν μεταλάβῃ. Εἰ δὲ, καὶ φονεύσῃ στανικῶς του, χρόνους δέκα. Ἐὰν προαιρεῖται νὰ ξηροφαγῇ μετὰ τὴν ἐνάτην καὶ νὰ κάμῃ καὶ μετανοίας διακοσίας ἢ τριακοσίας, καὶ εἰς χρόνους τρεῖς νὰ μεταλάβῃ. Ὁ δὲ ἐκεῖνος ὅπου νὰ φονεύῃ εἰς πόλεμον ἢ εἰς τοὺς ληστές, χρόνους τρεῖς νὰ μὴ δὲν μεταλάβῃ· ἀληθῶς ἂν ἔλθουν ἐπάνω του μετὰ τὰ ξίφη· Εἰ δὲ καὶ ὁ ληστής δὲν ἦλθεν μετὰ τὸ ξίφος, μόνον διὰ νὰ κλέψῃ, καὶ αὐτὸς ἐδύνετον (!) νὰ φύγῃ καὶ δὲν ἔφυγε, μόνον εὐγάλε τὸ ξίφος καὶ ἐφόνευσεν τὸν ληστήν νὰ κανονίζεται καθὼς τὸν φονέα.

## DESPRE CEL CE SE CULCĂ CU BĂRBAT ȘI SE ÎNPREUNĂ CU DOBITIOC. CAP. 253 (GLAVA 332.)

*Grigore al Nisei*: Canonul al treilea al sfântului Grigore al Nisei poruncește că acela care a făcut această nerușinare, să nu se cuminece optsprezece ani.

*A marelui Vasile*: Marele Vasile spune: cincisprezece.

< *A Postnicului*: Iar dumnezeiescul patriarh Postnicul poruncește :> Dacă primește să postească, ani trei; și după ora nouă, să țină post negru; și să facă și două sute de metanii; și împlinind trei ani, să se împărtășească.

Dar dacă nu primește să facă acest canon, să nu se cuminece pînă în cincisprezece ani după hotărîrea de mai sus a marelui Vasile.

Și stricătorul de dobitoc, cincisprezece ani să nu se cuminece.

DESPRE UCIDERE. CAP. 254. (GLAVA 335.) <sup>1)</sup>

Canonul al cinzeci și șaselea al marelui Vasile hotărăște că acela care va uci de cu voință sa, douăzeci de ani să nu se împărtășească. Iar de va uci de nevoie, zece ani. Dacă din libera lui voință va ținea după ora nouă <sup>2)</sup> post negru și va face două sau trei sute de metanii, să se împărtășească și după trei ani. Acela însă care uci de în război sau din tilhari, trei ani să nu se împărtășească; într-adevăr dacă a venit cu săbiile asupra lui. Iar dacă tilharul n-a venit cu sabia, ci numai ca să fure, și el putea să fugă și nu a fugit, ci numai a scos sabia și a ucis pe tilhar, să ia canon ca un ucigaș.

<sup>1)</sup> Glavele precedente 333 și 334 sînt luate din *Cartea romînească de învățătură* de la 1646.

<sup>2)</sup> Trei după amiază.

## ΠΕΡΙ ΚΛΕΠΤΟΥ ΚΑΙ ΚΛΕΠΤΑΠΟΔΟΧΟΥ ΚΑΙ ΛΗΣΤΟΥ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΝΕ-ον.

Ὁ κλέπτης εἰ μὲν ἐξομολογηθῇ θεληματικῶς, χρόνον ἓνα νὰ μὴ δὲν μεταλάβῃ· καὶ ἀνέναι δυνατόν, τὸ κλεψήμιον νὰ πληρώσῃ. Εἰ δὲ καὶ τὸν ἐλέγξουν, νὰ ἔναι ὁ κανόνας τοῦ χρόνου δύο. Καὶ ὁ κλεπταποδόχος, ὡσὰν καὶ τὸν κλέπτην νὰ κανονίζεται.

Πατριάρχου τοῦ Νηστευτοῦ. Ὁ κλέπτης ὅπου μετανοήσῃ θεληματικῶς, ἡμέρας σαράντα νὰ μὴ δὲν κοινωνήσῃ. Εἰ δὲ καὶ ἐλεγχθῇ, μῆνας ἕξ· νὰ κάμνῃ ξηροφαγία μετὰ τὴν ἐνάτην καὶ μετανοίας ἑκατὸν καθ' ἡμέραν. Ὁ δὲ ληστής κανονίζεται ὡσὰν καὶ τὸν φονέα.

## ΠΕΡΙ ΤΥΜΒΟΥΧΟΥ ΚΑΙ ΙΕΡΟΣΥΓΙΑΣ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΝΣ-ον.

Γρηγορίου Νύσσης κανὼν ς-ος. Τοῦ μεγάλου Βασιλείου κανὼν ζς-ος. Ὁ τυμβόρυχος, ἤγουν ὅπου ἀνοίγει τοὺς τάφους καὶ κλέπτει ἀπὸ ἐκεῖ ροῦχα ἢ ἄλλον πρᾶγμα, χρόνους δέκα νὰ μὴν μεταλάβῃ.

Πατριάρχου τοῦ Νηστευτοῦ. Ἀνέναι καὶ ξηροφαγῇ μετὰ τὴν ἐνάτην καὶ νὰ κάμνῃ καὶ μετανοίας διακοσίας, εἰς χρόνον ἓνα νὰ μεταλάβῃ.

Γρηγορίου Νύσσης. Ὁ ιερόσυλος, ἤγουν ὅπου νὰ κλέψῃ πράγματα ἀπὸ τὴν ἐκκλησίαν, χρόνους δεκαπέντε νὰ μὴν μεταλάβῃ.

Πατριάρχου τοῦ Νηστευτοῦ. Περὶ τούτου νὰ γίνεταί οἰκονομία καὶ κανόνας· καὶ εἰς τρεῖς χρόνους νὰ μεταδίδεται τῶν θείων μυστηρίων.

DESPRE FUR ȘI GAZDA DE FUR ȘI DESPRE TÎLHAR. CAP. 255. (GLAVA 343.) <sup>1)</sup>

Dacă furul s-a mărturisit din voia lui, un an să nu se împărtășească; și de e în stare, să plătească ce-a furat. Iar dacă îl vor dovedi, canonul să-i fie doi ani. Și gazda de furi săia canon ca și furul.

*A patriarhului Postnicul:* Furul care se va pocăi din voia lui, să nu se cuminece patruzeci de zile, Iar dacă a fost dovedit, șase luni; și să țină post negru după ceasul al nouă-lea și să facă în fiecare zi o sută de metanii. Tîlharului însă i se dă canon ca și ucigașului.

## DESPRE TÎLHARUL DE MORMINTE ȘI IEROSILIE. CAP. 256. (GLAVA 344.)

*Canonul al 6-lea al lui Grigore al Nisei; al marelui Vasile canon al 67-lea:* Tîlharul de morminte, adică acela care deschide mormintele și fură de acolo haine sau alt lucru, zece ani să nu se împărtășească.

*A patriarhului Postnicul:* Dacă ține post negru după ceasul al nouălea și face și două sute de metanii, la un an să se împărtășească.

*A lui Grigore al Nisei:* Cel ce face ierosilie, adică acel ce a furat lucruri din biserică, cincisprezece ani să nu se împărtășească.

*A patriarhului Postnicul:* În privința acestuia să se facă chibzuire și să se dea canon; și la trei ani să se cuminece cu dumnezeieștile taine.

<sup>1)</sup> Glavele precedente 337—342 sînt luate din *Cartea romînească de învățătură* de la 1646.

ΠΕΡΙ ΕΠΙΟΡΚΙΑΣ ΚΑΙ ΨΕΥΔΟΜΑΡΤΥΡΙΑΣ ΚΑΙ ΕΙΣ ΕΚΕΙΝΟΝ ΟΠΟΥ ΕΠΑΡΗ  
ΠΡΑΓΜΑ ΑΔΙΚΩΣ ΜΕΘ' ΟΡΚΟΥ.  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΝΖ-ον.

Μεγάλου Βασιλείου· "Οποῖος κάμη ὅρκον ψέματα ἐξ ἀνάγκης ἢ βίας, χρόνους τρεῖς νὰ ἀπέχη τῆς κοινωνίας. Εἰ δὲ καὶ χωρὶς ἀνάγκης νὰ τὸν κάμη, ἑνδεκα χρόνους νὰ ἔναι ἀκοινωνήτος.

Πατριάρχου τοῦ Νηστευτοῦ· "Ανέναι καὶ προαιρεῖται, ὅτι νὰ ξηροφαγῇ μετὰ τὴν ἐνάτην καὶ νὰ κάμη καὶ μετανοίας διακοσίας πενήντα καθ' ἡμέραν, ἓνα χρόνον νὰ ἔναι ἀκοινωνήτος.

Γρηγορίου Νύσσης· Τὰ ὅμοια καὶ ὁ ψευδομάρτυς νὰ κανονίζεται.

"Ὅρα καλῶς τὴν ἀπόφασιν πατριάρχου τοῦ Νηστευτοῦ, ὃ πνευματικέ· Εἰ δὲ ὁποῖος κάμη ὅρκον ψέματα καὶ ἐπάρη τινὸς τὸ ἐδικόν του καὶ τὸν ἀδίκησει, καμίαν ἱατρείαν δὲν ἔχει, ἤγουν νὰ λάβῃ κανόνα νὰ συγχωρηθῇ· ἐξόλως νὰ ἐπιστρέψῃ καὶ δώσῃ ἐκεῖνο τὸ ἄδικον, ὅπου ἔκαμεν ὅρκον ψέματα· καὶ τότε ὡς τὸ δώσῃ, κανονίζεται χρόνους τρεῖς νὰ μὴ δὲν μεταλάβῃ· καὶ νὰ κάμη νηστείας καὶ μετανοίας καὶ ἐλεημοσύνας, ὥπως νὰ γένῃ Χριστὸς ὁ Θεὸς Ἰλεὸς νὰ τοῦ συγχωρήσῃ διὰ τὸν ὅρκον ὅπου ἔκαμε ψέματα καὶ ἀρνήθῃ τὸν Χριστόν, διότι λέγει ὁ Θεὸς Γρηγόριος ὁ θεολόγος· ὁποῖος κάμη ὅρκον ψέματα, τὸν Θεὸν ἀρνεῖται.

ΠΕΡΙ ΚΑΤΑΛΛΑΛΙΑΣ ΚΑΙ ΜΝΗΣΙΚΑΚΙΑΣ ΚΑΙ ΠΑΡΑΚΡΟΑΣΤΟΥ ΚΑΙ  
ΠΡΟΔΟΤΟΥ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΝΗ-ον.

Ἰωάννου μοναχοῦ, μαθητοῦ τοῦ μεγάλου Βασιλείου· "Ὁ κατα-  
λαλητὴς νὰ κανονίζεται χρόνον ἓνα· λέγει ὁ Θεὸς Δαβὶδ· τὸν καταλαλοῦντα τὸν πλησίον αὐτοῦ.

DESPRE JURĂMÎNTUL STRÎMB ȘI MĂRTURIA MINCINOASĂ ȘI CU PRIVIRE LA  
ACELA CARE IA UN LUCRU PE NEDREPT CU JURĂMÎNT. CAP. 257. (GLAVA 372.) <sup>1)</sup>

*A marelui Vasile* : Cine face jurămînt strîmb de nevoie sau de silă, trei ani să fie îndepărtat de la cuminectură. Iar de a făcut fără nevoie, unsprezece ani să fie necuminecat.

*A patriarhului Postnicul* : Și dacă din libera lui voie ține post negru după ceasul al nouălea și face în fiecare zi două sute cincizeci de metanii, un an să fie necuminecat.

*A lui Grigore al Nisei* : Canon asemenea să ia și cel ce face mărturie mincinoasă.

*Caută bine și hotărîrea patriarhului Postnicul, o duhovnice* : Dacă însă cineva a jurat strîmb și a luat cuiva lucrul lui și l-a nedreptățit, nu are nici o îndreptare, adică să ia canon și să i se ierte; ci numaidecît să se întoarcă și să dea înapoi acel lucru nedrept pentru care a jurat strîmb; și atunci după ce l-a dat, să ia canon trei ani, să nu se împărtășească; și să țină post și să facă metanii și să facă milostenii, ca Dumnezeu Hristos să aibă milă de el și să-i ierte jurămîntul strîmb ce l-a făcut și s-a lepădat de Hristos, pentru că zice Grigore Teologul: cine jură strîmb, de Dumnezeu se leapădă.

DESPRE CLEVETIRE ȘI ȚINERE DE MÎNIE ȘI DESPRE CEL CE ASCULTĂ LA UȘĂ  
ȘI DESPRE TRĂDĂTOR. CAP. 258. (GLAVA 373.)

*A marelui Ioan, ucenicul marelui Vasile* : Clevetitorul să aibă canon de un an. Dumnezeu-iescul David spune: pe cel ce clevetește pe aproapele său, pe acesta l-a gonit. Iar țiitorul de

<sup>1)</sup> Glavele precedente 345—371 sînt luate din *Cartea romînească de învățătură* de la 1646.

τοῦτον ἐξεδίδωκον. Ὁ δὲ μνησίκακος νὰ ἀφορίζεται ἀπὸ τὴν ἐκκλησίαν χρόνον ἓνα καὶ νὰ κάμνη καὶ μετανοίας δεκαπέντε<sup>1)</sup>. Ὁ δὲ παρακροαστὴς χρόνον ἓνα νὰ μὴ δὲν κοινωνήσῃ καὶ μετανοίας δεκαπέντε. Ὁμοίως καὶ ἐκεῖνος ὁποῦ προδίδει, χρόνον ἓνα νὰ μὴ δὲν κοινωνήσῃ, ἀληθῶς ἐὰν ἐξομολογηθῇ θεληματικῶς καὶ νὰ παύσῃ πλέον νὰ μὴν τὸ κάμῃ· εἰ δὲ καὶ δὲν παύσῃ, νὰ ἀποδιόχνηται ἀπὸ τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Χριστοῦ.

ΠΕΡΙ ΓΥΝΑΙΚΟΣ ΟΠΟΥ ΝΑ ΒΑΣΤΑΖΗ ΒΟΤΑΝΟΝ Η ΝΑ ΦΑΓῃ, ΔΙΑ ΝΑ ΔΕΝ ΚΑΜῃ ΠΑΙΔΙ, Η ΑΝ ΑΠΟΒΑΛῃ, Η ΚΑΙ ΕΑΝ ΚΑΤΑΦΡΟΝΗΣῃ ΤΟ ΠΑΙΔΙ ΟΠΟΥ ΘΕΛΕΙ ΓΕΝΕΙ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΝΘ-ον.

Τοῦ μεγάλου Βασιλείου κανὼν β-ος· Ὅποια τῶν γυναικῶν βαστάζει βότανον ἢ φάγῃ αὐτὸ διὰ νὰ μὴ δὲν κάμῃ παιδί ἢ κάμῃ ἄλλη τίποτε τέχνη καὶ σκοτώσῃ παιδί εἰς τὴν κοιλίαν αὐτῆς, ἢ φαρμακώσῃ τὴν μήτραν, διὰ νὰ μὴ δὲν κάμῃ πλέον παιδί, ὥσάν καὶ τὸν φονέα κανονίζεται.

Πατριάρχου τοῦ Νηστευτοῦ· Ὁ δὲ πατριάρχης ὁ Νηστευτὴς ἀποφύνη (!) χρόνους πέντε ἢ καὶ τρεῖς νὰ γίνεταί οἰκονομία καὶ κανόνας, τότε νὰ μεταλάβῃ. Καὶ αὐτὴ ὁποῦ βαστάξῃ τὸ βότανον, νὰ τὸ ἀφίσῃ, καὶ νὰ κανονίζεται χρόνους ἕξ ἢ καὶ ὀλιγώτερον.

Ἡ δὲ γυνὴ ὁποῦ ἀποβαλθῇ ἢ σκοτωθῇ τὸ παιδί στατικῶς τῆς, χρόνον ἓνα νὰ μὴ δὲν κοινωνήσῃ. Εἰ δὲ καὶ θεληματικῶς τῆς τὸ σκοτώσῃ νὰ κανονίζεται ὥσπερ τοὺς φονέας.

Τοῦ μεγάλου Βασιλείου κανὼν λ-ος καὶ ν-ος· Εἰ δὲ καὶ αὐτὴ ὁποῦ καταφρονήσῃ τὸ παιδί, ἐκείνη ὁποῦ τὸ γεννήσῃ καὶ ἀφίσει τὸ καὶ ἀπεθάνῃ, καὶ αὐτὴ ὥς τοὺς φονέας κανονίζεται. Εἰ δὲ καὶ εὐρεθῇ εἰς ἐρημίαν ἢ ἀπορίαν, νὰ μὴ δὲν κανονίζεται, ἀν ἀποθάνῃ τὸ παιδί.

Εἰ δὲ γυναῖκα ὁποῦ νὰ κοιματᾷ, καὶ ἀπεθάνῃ τὸ παιδί εἰς τὸ βυζὴν τῆς ἢ πλακώσῃ το, νὰ ἔναι ἀκοινωνήτος χρόνους τρεῖς· καὶ νὰ ἀπέχῃ κρέας καὶ ἀπὸ τυρὴν καὶ νὰ κάμῃ νηστείας,

minie să fie îndepărtat din biserică un an și să facă și cincisprezece metanii. Iar ascultătorul la ușă un an să nu se cuminece și cincisprezece metanii să facă. De asemenea și acela care trădează, un an să nu se cuminece, dar dacă într-adevăr din voia lui a mărturisit și a încetat să mai facă aceasta; iar de nu va înceta, să fie alungat de la biserică lui Hristos.

DESPRE FEMEIA CARE POARTĂ SAU MĂNÎNCĂ IERBURI CA SĂ NU FACĂ COPIL SAU DACĂ LEAPĂDĂ SAU DACĂ URGISEȘTE COPILUL PE CARE-L VA NAȘTE.  
CAP. 259. (GLAVA 374.)

*Canonul al 2-lea al marelui Vasile*: Care dintre femei poartă ierburi sau le mănîncă, pentru ca să nu facă copil sau face vreun alt meșteșug și-și va ucide copilul în pîntecele ei sau își va otrăvi mitra, pentru ca să nu mai facă copil, i se dă canon ca și unui ucigaș.

*A patriarhului Postnicul*: Iar patriarhul Postnicul spune să se facă îngăduire și canon cinci ani sau și trei ani și atunci să se împărtășească, Și aceea care poartă ierburi, de se va lăsa, să i se dea șase ani canon sau și mai puțin.

Iar femeia care a lepădat sau a ucis copilul de silă, un an să nu se cuminece. Dacă însă din voia ei îl va ucide, să ia canon ca și ucigașii.

*Al marelui Vasile canon al 30-lea și 50-lea*: Dar și aceea care-și va urgisi copilul pe care-l va naște și-l va lăsa de va muri, și dînsa ia canon ca și ucigașii. De se va afla însă în părăsire și lipsuri, să nu i se dea canon, dacă a murit copilul.

Iar femeia care doarme, și i-a murit copilul la piept sau îl va înăbuși, trei ani să fie necuminecată; și să se abțină de la carne și brînză și să postească și să facă metanii și să

<sup>1)</sup> δεπέντε în ms.

μετανοίας και ἐλεημοσύνας και δεήσεις τὸ κατὰ δύναμιν· και τότε νὰ μεταλαμβάνη. Εἰ δὲ και ἀπὸ πολυφαγίας ἢ μέθης ἢ ῥαθυμίας ἐγίνη ὁ θάνατος τοῦ παιδίου, ὡσὰν τοὺς φονεῖς ὅπου φονεύουν θεληματικῶς, ἔναι ὅμοιον. Εἰ δὲ και ἐξ ἐπιβουλῆς τοῦ ἀντικειμένου ἐγίνη, ἔχει συμπάθιον, πλὴν και τοῦτο μετὰ κανόνος μετρίου.

Συνόδου Ἀγγύρας κανὼν κε-ος· Αἱ δὲ πόρνοι ὅπου σκοτώνουν τὰ παιδιά εἰς τὴν κοιλίαν τους, ἢ ὡσὰν τὰ γεννήσουν, δέκα χρόνους κανονίζονται.

ΠΕΡΙ ΚΑΛΟΓΡΑΙΑΣ ΕΑΝ ΗΞΕΥΡῆ ΑΛΛΗ ΚΑΛΟΓΡΑΙΑ ΟΠΟΥ ΝΑ ΑΜΑΡΤΑΝῆ  
ΚΑΙ ΔΕΝ ΤΟ ΕΠΙῆ ΤΗΣ ΗΓΟΥΜΕΝΗΣ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΞ-ον.

Τοῦ μεγάλου Βασιλείου κανὼν σα-ος· Ἐὰν μοναχή, ἡγουν καλογραία, εὗρίσκεται εἰς μοναστήρι και ἡξεύρει ἄλλη καλογραία νὰ πορνεύῃ ἢ ἄλλον κακόν νὰ ἐργάζεται, ὅπου νὰ ἔναι εἰς βλάβην και κόλασιν ψυχικὴν και δὲν τὸ φανερώσει τῆς ἡγουμένης, τόσον νὰ κανονίζεται και αὐτή, ὡσὰν και ἐκείνη, ὅπου κάμνει τὴν ἁμαρτίαν.

ΠΕΡΙ ΚΟΣΜΙΚΟΥ ΕΑΝ ΗΞΕΥΡῆ ΑΛΛΟΝ ΝΑ ΑΜΑΡΤΑΝῆ ΚΑΙ ΔΕΝ ΤΟΝ ΕΜ-  
ΠΟΔΙΣΕΙ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΞΑ-ον.

Τοῦ μεγάλου Βασιλείου· Ἐὰν τις κοσμικὸς ἡξεύρῃ τινὰν ἄλλον, ὅπου νὰ ἁμαρτάνῃ και ἐδύνετο νὰ τὸν ἐμποδίσῃ ἀπὸ τὴν ἁμαρτίαν, νὰ μὴ δὲν συνέρχεται πλέον νὰ τὴν ἐκάμνῃ, και δὲν τὸν ἐμπόδισεν· ἢ και ἔλεγξεν τὸν ὁ ἀρχιερεὺς ἢ ὁ πνευματικὸς και δὲν τὸ ὡμολόγησε, νὰ κανονίζεται τοῦτος, ὡσὰν και ἐκεῖνον ὅπου κάμνει τὴν ἁμαρτίαν.

facă milostenii și rugăciuni după puterea ei ; și atunci să se împărtășească. Dacă însă de prea multă mîncare sau din beție sau din lene s-a produs moartea copilului, este un fapt asemănător ca și al ucigașilor careucid cu voia lor. Iar dacă s-a făcut din vrăjmășia celui potrivit, are îngăduință, dar și acest caz are un canon cu măsură.

*Canonul al 25-lea al sinodului din Anchira* : Curvele care-și omoară copiii în pîntecele lor sau îndată ce îi vor naște, zece ani li se dă canon.

DESPRE CĂLUGĂRIȚA CARE ȘTIE PE ALTĂ CĂLUGĂRIȚĂ PĂCĂTUIND ȘI NU  
A SPUS-O STAREȚEI. CAP. 260. (GLAVA 375.)

*Canonul 71 al marelui Vasile* : Dacă monahă, anume călugăriță, se află în mănăstire și știe pe altă călugăriță să curvească sau să facă alt lucru rău care să fie de stricăciune, sau de munca sufletului și nu va spune stareței, să primească și dînsa același canon, ca și aceea care face păcatul.

DESPRE MIREANUL CARE ȘTIE PE ALTUL SĂ PĂCĂTUIASCĂ ȘI NU-L VA OPRI.  
CAP. 261. (GLAVA 375.)

*A marelui Vasile* : Dacă vreun mirean știe pe altcineva care să păcătuiască și putea să-l oprească de la păcat să nu mai meargă să-l facă, și nu l-a oprit ; sau și arhiereul și duhovnicul l-a mustrat și n-a mărturisit, acesta ia canon ca și acela care face păcatul.

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΦΑΓΟΝΤΟΣ ΑΠΟΘΑΜΕΝΟΥ ΖΩΟΥ ΚΡΕΑΣ Η ΘΗΡΙΑΛΩΤΟΥ.  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΕΒ-ον.

Ἀποστόλων κανὼν ξ-ον· Ὅποιος φάγει ψόφιον κρέας ἢ θηριαλάωτον, ἤγουν λυκοφάγωμα, ἢ ἄλλου θηρίου ἢ ὀρνεοπάτακτον, τουτέστιν ὑπὸ ἀετοῦ ἢ ὑπὸ ἄλλου ὀρνέου, ἢ πνικτὸν ἢ ἀλλῶς πνικτὸν ὁποῦ εὑρίσκεται εἰς τὰ βρόχια, ἀνέναι ἱερεὺς, νὰ καθήρεται τῆς ἱερωσύνης· εἰ δὲ καὶ ἔναι λαϊκός, νὰ μὴ δὲν μεταλάβῃ χρόνους δύο καὶ νὰ ἔχῃ κανόνα, νηστεία, προσευχή καὶ δεήσεις.

ΠΕΡΙ ΓΥΝΑΙΚΟΣ ΟΠΟΥ ΝΑ ΑΠΕΘΑΝῃ ΛΕΧΟΥΣΑ· ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΜΑΜΜΙΑΔΩΝ  
ΠΟΤΕ ΔΕΧΟΝΤΑΙ ΕΙΣ ΤΗΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΕΓ-ον.

Πατριάρχου τοῦ Νηστευτοῦ· Ἐὰν ἀπεθάνῃ γυναῖκα λεχοῦσα, προτύτερα πρὶν νὰ ἔλθῃ εἰς σαράντα ἡμέρας καὶ μεταλάβῃ τῶν θείων μυστηρίων, κανόνισον, ἵνα κάμουν δι' αὐτὴν λειτουργίας καὶ ἐλεημοσύνας, ὥς σὺ ἡξεύρεις καὶ αὐτοὶ δύνονται, ἢ ἀπεθάνῃ ἢ ζήσῃ.

Ἐρώτησις ἐπισκόπου Ζητουνίου πρὸς τὸν ἀγιώτατον πατριάρχην Νικόλαον· Ὁ δὲ ἀγιώτατος πατριάρχης Κωνσταντινουπόλεως κύρις Νικόλαος ἐρωτήθη εἰς τοῦτο καὶ εἰς ἄλλα τινὰ παρὰ τοῦ ἐπισκόπου Ζητουνίου.

Ἀποκρίσις τοῦ αὐτοῦ ἀγιωτάτου πατριάρχου· Ὅμως ἀπεκρίθη οὕτως περὶ τούτου· ὅτι ἡ γυναῖκα ἀνέναι καὶ δὲν περάσῃ τὰς σαράντα ἡμέρας νὰ καθαρισθῇ, νὰ διαβασθῶν καὶ αἱ εὐχαὶ τῆς καθάρσεως εἰς αὐτήν, νὰ μὴ δὲν μεταλάβῃ· εἰ δὲ καὶ τύχῃ ἀσθέ-

DESPRE CEL CE A MÎNCAT CARNE DE ANIMAL MORT SAU SFÎRTECAT DE FIARE.  
CAP. 262. (GLAVA 376.)

*Canonul al 60-lea al apostolilor* : Cine mănincă mortăciune sau carne sfîrtecă de fiare, adică mîncată de lupi, sau de altă fiară sau carne sfîșiă de vreo pasăre, adică de vultur sau de altă pasăre, sau sugrumată sau altfel înădușită care se află în curse, dacă este preot, să fie scos din preoție; iar dacă este mirean, să nu se împărtășească doi ani și să aibă canon post, închinare și rugăciuni.

DESPRE FEMEIA CARE A MURIT LEHUZĂ: ȘI DESPRE MOAȘE CÎND SÎNT PRIMITE  
ÎN BISERICĂ? CAP. 263. (GLAVA 377.)

*A patriarhului Postnicul* : Dacă a murit femeie lehuză, înainte de a ajunge la patruzeci de zile și s-a împărtășit cu dumnezeieștile taine, dă canon să facă pentru dînsa liturgie și milostenii, după cum știi și după cît pot ei, ori de a murit, ori de va trăi.

*Întrebarea episcopului Zitunii către prea sfințitul patriarh Nicolaie*. Iar prea sfințitul patriarh chir Nicolaie al Constantinopolului a fost întreat despre aceasta și despre altele cîteva de către episcopul Zitunii.

*Răspuns al aceluia prea sfințit patriarh* : Și a răspuns așa despre aceasta: că femeia, dacă n-a trecut peste patruzeci de zile ca să se purifice și să i se citească și rugăciunile purificării, să nu se împărtășească; dar dacă se întîmplă de cade la boală și e în primejdie să moară,



νεια εἰς αὐτὴν καὶ κινδυνεύει νὰ ἀπεθάνῃ, καὶ πρὶν νὰ τελειώσουν αἱ σαράντα ἡμέραι, νὰ μεταλάβῃ ἀνεμποδίστως· καὶ πρὶν νὰ μεταλάβῃ, ἐὰν ἔχῃ καιρὸν ὁ ἱερεὺς, νὰ διαβάσῃ τὰς εὐχὰς τῆς καθάρσεως καὶ τότε νὰ τὴν ἐμεταλάβῃ. Εἰ δὲ καὶ μεγάλως κινδυνεύει, καὶ χωρὶς τῶν εὐχῶν νὰ τὴν μεταδώσῃ τῶν θείων μυστηρίων, ἵνα μὴ ἀπεθάνῃ ἀμετάδοτη καὶ ἔναι ἡ ἁμαρτία εἰς τὸν ἱερέα.

Πατριάρχου τοῦ Νηστευτοῦ· Ταῖς δὲ μαίαις, ἡγουν ταῖς μαμνίδαῖς, ὅπου πιάνουν ταῖς γυναῖκας καὶ γεννοῦν, εἰς τὰς ὁκτὼ ἡμέρας, ἀφ' οὗ πιάσῃ τὴν γυναῖκα, νὰ τὴν δέχεται εἰς τὴν ἐκκλησίαν καὶ μεταλαμβάνῃ, διότι ὑπηρεσίαν κάμνει.

ΠΕΡΙ ΑΠΟ ΠΟΙΑΣ ΗΛΙΚΙΑΣ ΚΡΙΝΟΝΤΑΙ ΣΙΜΑ ΕΙΣ ΤΟΝ ΘΕΟΝ  
ΤΑ ΑΜΑΡΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΑΝΘΡΩΠΟΥ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΞΔ-ον

Ἀναστασίου πατριάρχου θεοῦ πόλεως μεγάλης Ἀντιοχείας· Οἱ ἅγιοι πατέρες καὶ ἄλλοι διδάσκαλοι λέγουν, ὅτι κατὰ τὴν γνῶσιν ὅπου ἔχει τινὰς καὶ τὴν φρόνησιν, κρίνεται, ἢ εἰς τοὺς δώδεκα χρόνους ἢ ἀπὸ τοὺς δώδεκα χρόνους καὶ ἐπάνω, διατὶ θέλεις εὔρει παιδία δώδεκα χρονῶν<sup>1)</sup>, ὅπου νὰ ἡξεύρουν περισσότερον παρὰ πενήντα χρονῶν<sup>1)</sup> ἄνθρωπον καὶ νὰ ἔχῃ καὶ πλέον γνῶσιν καὶ φρόνησιν παρὰ ἓνα ἄνθρωπον τέλειον· καὶ πάλιν θέλεις εὔρει εἴκοσι πέντε χρονῶν καὶ τριάντα ἄνθρώπους καὶ παραπάνω νὰ ἔχουν ὀλίγην γνῶσιν καὶ ὀλιγωτέραν παρὰ τὸ παιδίον ἐκεῖνο. Ὅμως ὁ Θεὸς δὲν κρίνει ἐκείνους ὅπου ἁμαρτεῦσιν κατὰ τοὺς χρόνους ὅπου ἔχουν, ἀλλ' κατὰ τὴν γνῶσιν καὶ φρόνησιν τοῦ ἀνθρώπου, ὡς εἴπαμεν.

Înainte de a se împlini patruzeci de zile, să se împărtășească fără nici o piedică; și înainte de a se împărtăși, dacă preotul are timp, să-i citească rugăciunile purificării și atunci să o împărtășească. Iar dacă primejdia este mare, și fără de rugăciuni să o cuminece cu dumnezeieștile taine, ca să nu moară neîmpărtășită și păcatul să fie al preotului.

*A patriarhului Postnicul:* Iar moașa care ajută femeile la naștere, la opt zile, după ce a ajutat-o pe femeie, să fie primită la biserică și să se împărtășească, deoarece face o slujbă.

DE LA CE VÂRSTĂ SÎNT JUDECATE PĂCATELE OMULUI ÎN FAȚA LUI DUMNEZEU.  
CAP. 264.

*A patriarhului Anastasie a dumnezeiescului mare oraș Antiohia:* Sfinții părinți și alți dascăli spun că după cunoașterea și mintea pe care o are cineva este judecat, sau la doisprezece ani, sau de la doisprezece ani în sus, pentru că vei afla copii de doisprezece ani care să știe mai mult decît un om de cincizeci de ani și să aibă mai multă cunoaștere și minte decît un om deplin; și vei mai afla oameni de douăzeci și cinci de ani și de treizeci și mai mult care să aibă puțină cunoaștere și mai puțină decît acel copil. Și Dumnezeu nu judecă pe cei care fac păcate, după anii pe care îi au, ci după cunoașterea și mintea omului, precum am zis.

<sup>1)</sup> Sic.

ΠΕΡΙ ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΑΜΑΡΤΩΛΟΥ ΟΠΟΥ ΝΑ ΚΑΜΗ ΕΝΑ ΕΡΓΟΝ ΚΑΛΟΝ, ΑΝΕΝΑΙ  
ΚΑΙ ΛΑΜΒΑΝΕΙ ΣΥΓΧΩΡΗΣΙΝ ΕΙΣ ΟΛΑ ΤΑ ΑΜΑΡΤΗΜΑΤΑ; ΕΡΩΤΗΣΙΣ.  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΞΕ-ον.

Τοῦ αὐτοῦ πατριάρχου Ἀναστασίου· Εἰς τοῦτο λέγει, ὅτι ναι, διότι  
καὶ Ῥαββὴ ἡ πόρνη ὅπου ἀποδέχθη τοὺς κατασκόπους τοῦ Ἰησοῦ τοῦ Ναυῆ, ἐσώθη· καὶ ὀλυστῆς <sup>1)</sup>  
ἐσώθη διὰ πίστεως καὶ ἡ πόρνη μὲ τὸ διάκρυον <sup>1)</sup>.

ΠΕΡΙ ΑΝΘΡΩΠΟΥ ΑΠΕΘΑΜΕΝΟΥ ΕΑΝ ΕΥΤΡΕΘΗ ΑΚΕΡΑΙΟΣ, ΤΟΝ ΟΠΟΙΟΝ  
ΛΕΓΟΥΝ ΚΑΤΑΧΘΟΝΙΟΝ, ΤΟΥΤΕΣΤΙ ΒΟΥΛΚΟΛΑΚΑΣ ΕΝΑΙ ΑΛΗΘΕΣ, ΤΙ ΝΑ  
ΓΕΝΗ ΕΙΣ ΑΥΤΟΝ; <ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΞΣ-ον>

Ἀποκρίσις· Τοῦτο δὲν ἔναι, ὅτι ἀπεθαμένος νὰ γίνεται βουλκόλακας. Ἀμὴ ὁ διά-  
βολος θέλει νὰ γελάσῃ τινὰς νὰ κάμουν πράγματα ἄτοπα, διὰ νὰ τοὺς ὀργίζεται, ὁ Θεός, ποιεῖ  
ταῦτα τὰ σημεία. Καὶ πολλαῖς φοραῖς τὴν νύκταν φαντάζει τινὰς ἀνθρώπους, ὅτι ἔρχεται ἐκεῖνος  
ὁ ἀπεθαμένος, ὅπου τὸν ἐγνώριζαν προτύτερα, καὶ ὁμιλεῖ μετ' αὐτούς· ἄλλη φορὰ τὸν ἐβλέπουν  
εἰς τὸν ὕπνον τοὺς καὶ τινὰ ὁράματα· ἄλλη φορὰ τὸν ἐβλέπουν εἰς τὴν στράτον καὶ περιπατεῖ  
ἢ στέκει· καὶ οὐ μόνον τοῦτο, ἀμὴ πνίγει καὶ ἀνθρώπους. Ὡς τῆς μαυρίας τῶν ἐλεεινῶν· ὁ ἀπε-  
θαμένος περιπατεῖ καὶ θανατώνῃ τοὺς ζωντανούς, μὴ γένοιτο· ὅμως παρακινεῖται οἱ ἄνθρωποι  
καὶ τρέχουν εἰς τὸν τάφον καὶ σκάφτουν νὰ ἰδοῦν τὸ λείψανον ἐκείνων· Καὶ ἐπειδὴ δὲν ἔχουν  
καθαράν πίστιν εἰς τὸν Θεόν, μετασχηματίζεται ὁ διάβολος καὶ ἐνδύεται τοῦ ἀπεθαμένου τὸ  
κορμὶν ἐκεῖνο· καὶ ἐκεῖνος ὁ ἀπεθαμένος, ὅπου ἔχει τόσον καιρὸν εἰς τὸν τάφον ἀπεθαμένος,  
τοὺς φαίνεται, ὅτι ἔχει σάρκα καὶ αἷμα καὶ ὀνύχια καὶ τρίχες. Καὶ ὡς τὸ ἐβλέπουν τοῦτο κατὰ

DESPRE OMUL PĂCĂTOS CARE A FĂCUT UN LUCRU BUN, DACĂ IA IERTARE  
PENTRU TOATE PĂCATELE? ÎNTREBARE. CAP. 265.

*A aceluiași patriarh Anastasie:* În privința aceasta zice că da; pentru că s-a mîntuit  
și Rahab curva care a găzduit iscoadele lui Iisus Navi; a dobîndit de istov mîntuirea pentru  
credință și curva cu jurubița.

DESPRE OMUL MORT DACĂ A FOST AFLAT ÎNTREG, PE CARE-L NUMESC  
STRIGOI, ADICĂ ESTE CU ADEVĂRAT VÎRCOLAC, CE SĂ I SE FACĂ? CAP. 266.  
(COMP. GLAVA 378.)

*Răspuns:* Aceasta nu se poate ca un mort să se facă vîrcolac. Ci diavolul voiește  
să-și bată joc de unii care să facă lucruri fără de minte, pentru ca Dumnezeu să se minie  
asupra lor și face aceste năluci. Și de multe ori noaptea își închipuie unii oameni că acel mort  
pe care îl cunoșteau mai înainte, vine și vorbește cu dînșii; altă dată îl văd în vis cu unele  
vedenii; altă dată îl văd pe drum cum merge și se oprește; și nu numai aceasta, ci sugrumă  
și oameni. O, cîtă prostie a bieților oameni! Mortul umblă și omoară pe cei vii, doamne  
ferește!? Totuși oamenii se lasă îndemnați și aleargă la mormînt și dezgroapă să vadă tru-  
purile acelora. Și de vreme ce nu au curată credință în Dumnezeu, diavolul se preface și  
îmbracă trupul mortului aceluia; și mortul acela care stă de atîta timp mort în groapă,  
li se năzărește că are carne pe el și sînge și unghii și păr. Și cum vad aceasta în nălucirea  
lor, acei oameni nenorociți aleargă la mai rău; adună lemne, le dau foc și ard acel trup și-l

<sup>1)</sup> Sic.

φαντασίαν, ἐκεῖνοι οἱ ταλαίπωροι ἄνθρωποι τρέχουν εἰς τὸ κακὸν καὶ μαζόνουν ξύλα καὶ βάλλουν φωτία καὶ καίουν ἐκεῖνο τὸ λείψανον καὶ τὸ ἀφανίζουν παντελῶς. Καὶ δὲν ἐγνωρίζουν οἱ ἄγνωστοι, ὅτι εἰς τὴν φρικτὴν δευτέραν παρουσίαν τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐτοιμάζεται νὰ λάβουν τὴν παιδευσιν εἰς τὸ αἰώνιον πῦρ ἐκεῖνον τὸ ἄσβεστον νὰ κατακαοῦν <sup>1)</sup> αἰωνίως. Καὶ τὸ μὲν λείψανον ἐκεῖνον ἔκαψαν καὶ ἠφάνισαν κατὰ τὸ παρόν, ἀμὴ τῷ καιρῷ ἐκεῖνῳ ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως θέλει ἀποκριθῇ τούτων τῶν ἀνθρώπων ἔμπροσθεν εἰς τὸν φοβερὸν κριτὴν καὶ παρ' αὐτοῦ θέλουν ἀκούσει τὴν ἀπόφασιν, νὰ ὑπάγουν εἰς τὸ αἰώνιον πῦρ νὰ κολάζωνται. Ἐὰν οὖν μετανόησούν ὁλοψύχως εἰς τὸ μέγα ἀμάρτημα ὅπου ἔκαμαν, ἂν εἶναι λαῖκοι, χρόνους ἕξι νὰ εἶναι ἀκοινωνήτοι· εἰ δὲ καὶ εἶναι ἱερεῖς, νὰ καθήρωνται παντελῶς τῆς αὐτῶν ἱερωσύνης.

Σ ἡ μ α ν α ι· Ἡξεύρετε δὲ ὅτι, ὅταν εὑρεθῇ τοῦτο τὸ λείψανον, τὸ ὅποιον ἐναι ἐργασία τοῦ διαβόλου, ὡς εἴπαμεν, νὰ καλέσετε τοὺς ἱερεῖς νὰ ψάλλουν παράκλησιν τῆς Θεοτόκου καὶ νὰ κάμουν καὶ μικρὸν ἁγιασμόν· εἴτα νὰ λειτουργήσουν καὶ νὰ ὑψώσουν καὶ παναγίαν εἰς βοήθειαν πάντων, νὰ κάμουν καὶ μνημόσυνα μετὰ κολύβων. Εἴτα νὰ διαβάσουν ἐκεῖ ἐπάνω τοῦ λείψανου καὶ τοὺς δύο ἀφορκισμοὺς τῆς βαπτίσεως· τότε μετὰ τὸ ἁγίασμα, ὅπου ἔκαμε τοῦ μικροῦ ἁγιασμοῦ, νὰ ῥάνησιν τὸν λαὸν ὅπου νὰ τύχη ἐκεῖ· καὶ τὸ περισσότερον νὰ χύσῃ ἐπάνω τοῦ λείψανου. Καὶ χάριτι τοῦ Χριστοῦ φεύγει τὸ δαιμόνιον ἀπὸ ἐκεῖνο τὸ λείψανον.

ΠΕΡΙ ΑΚΑΘΑΡΤΟΥ ΟΠΟΥ ΝΑ ΠΕΣῃ Εἰς ΦΡΕΑΡ ἢ Εἰς ἈΛΛΟΝ ΑΓΓΕΙΟΝ.  
<ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΕΖ-ον>

Π α τ ρ ι ἄ ρ χ ο υ τ ο ῦ Ν η σ τ ε υ τ ο ῦ· Ἐὰν πέσῃ ποντίκη ἢ ἄλλο κανένα ἀκάθαρτον εἰς φρέαρ ἢ εἰς λάδιν ἢ εἰς κρασὶν, ὅποιος φάγῃ ἀπ' αὐτὸ τρεῖς ἡμέρας, νὰ ἀπέχῃ ἀπὸ κρέας καὶ ἀπὸ τυρὶν καὶ οὐδὲ νὰ μεταλάβῃ τῶν θείων μυστηρίων εἰς ἑπτὰ ἡμέρας.

fac să dispară cu desăvîrșire. Și nu-și dau seama neștiutorii că la o a doua înfricoșată venire a domnului nostru Iisus Hristos se gătește lor, să-și ia pedeapsa în focul acela veșnic nestins ca să ardă în veci. Și trupul acela l-au ars și l-au făcut să dispară deocamdată, dar la vremea aceea în ziua judecării acestor oameni au să dea răspuns în fața înfricoșatului judecător și de la el vor auzi hotărîrea, să meargă în focul de veci să fie chinuiți. Așadar, dacă se vor pocăi din tot sufletul de marele păcat ce l-au făcut, dacă sînt mireni, șase ani să fie necuminecați ; iar de sînt preoți, să fie caterisiți cu desăvîrșire din preoția lor.

*Inseamnă-ți :* Să știți că, dacă s-a aflat acest trup care este lucrarea diavolului, precum am spus, să chemați preoții să zică paraclisul născătoarei de Dumnezeu și să facă sfeștania cea mică ; apoi să slujească liturghie și să ridice panaghie întru ajutorul tuturor, să facă și parastas cu colivă. Apoi să citească acolo deasupra trupului și cele două lepădări de la botez ; atunci cu aghiasma ce ai făcut-o la sfeștania cea mică, să stropești poporul care se întîmplă acolo ; și ce rămîne să verși asupra trupului. Și cu darul lui Hristos pleacă diavolul de la acel trup.

DESPRE SPURCĂCIUNEA CE A CĂZUT ÎN FÎNTÎNĂ SAU ÎN ALT VAS.  
CAP. 267. (COMP, GLAVA 379.)

*A patriarhului Postnicul :* Dacă a căzut șoarece sau altceva necurat în fîntînă sau în untdelemn sau în vin, cine a mîncat dintr-aceea trei zile, să se abțină de la carne și brînză și nici să nu se cuminece cu dumnezeieștile taine șapte zile.

<sup>1)</sup> Sic.

Ἰωάννου τοῦ Κύτρου· Εἰ δὲ εἰς ἀγγεῖον κρασίου ἢ λαδίου ἢ μέλιτος, ὅπου νὰ ἔναι γεμάτον καὶ πέση ποντίκη ἢ ἄλλο ἀκάθαρτον ἢ κανένα ἄλλο ζῶον καὶ πνιγῇ ἐκεῖ, δὲν κάμνει χρεία τὸ εἶδος ἐκεῖνο ὅπου εὐρίσκεται εἰς τὸ ἀγγεῖον, νὰ τὸ ρίξωμαι ὡς βδελυμένον, ἀμὴ τὰ ὑγρά ἀγιάζομεν καὶ τρώγομεν αὐτὰ χωρὶς καμίας δειλίας καὶ βδελύκτητα, διότι συγχαυτερόν δὲν ἔναι· καὶ τὸ ἀγγεῖον νὰ ἀγιασθῇ καὶ πάλιν νὰ ἔναι εἰς ὑπηρεσίαν ἐκείνου, ὅπου τὸ ἔχει· Εἰ δὲ καὶ τὸ ἀκάθαρτον ἐκεῖνο ζῶον σαπηθῇ μέσα εἰς τὸ ἀγγεῖον, καὶ κάμη σκώληκας, εἴ τι ἂν εἶδος ἔχῃ αὐτὸ τὸ ἀγγεῖον, νὰ τὸ ρίπτουν εἰς ἓνα μέρος, νὰ μὴ δὲν φαγωθῇ· τὸ δὲ ἀγγεῖον νὰ πλυθῇ καλῶς καὶ νὰ ἀγιασθῇ καὶ πάλιν νὰ ἔναι εἰς ὑπηρεσίαν.

Νικηφόρου Κωνσταντινουπόλεως· Τὸ δὲ ἀκάθαρτον ὅπου νὰ πέση εἰς βρύσιν ἢ εἰς φρέαρ, νὰ τὸ ἐκβάλλουσιν ἔξω τοῦ ὕδατος καὶ νὰ τὸ ρίξουν καὶ ἀπὸ τὸ νερὸν ἐκεῖνον ὅπου ἔπεσε τὸ ἀκάθαρτον, νὰ ἐβγάλουν σαράντα κάδδους καὶ τότε νὰ τὸ ἀγιάσουν μετὰ τοῦ μεγάλου ἀγιάσματος τῶν ἁγίων θεοφανιῶν· καὶ ἀφ' οὗ τὸ ἀγιάσουν, νὰ πίνουν ἐξ αὐτοῦ ἀναμαρτήτως.

ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΝΗΣΤΕΙΑΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΜΟΝΗΣ ΤΩΝ ΧΡΙΣΤΟΓΕΝΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ  
ΦΩΤΩΝ ΚΑΙ ΕΑΝ ΤΥΧΟΥΝ ΕΟΡΤΑΙ ΑΥΤΑΙ ΤΕΤΡΑΔΙ Η ΠΑΡΑΣΚΕΗ  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΞΗ-ον.

Ἰωάννου τοῦ Κίτρου· Τῇ παραμονῇ τῶν Χριστουγεννῶν καὶ τῶν φώτων, ὅποιαν ἡμέραν τύχῃ, νὰ νηστεύεται τὸ ὀψάριον καὶ τὸ ἔλαιον, μόνον πίνεται οἶνος· ἐὰν δὲ τύχῃ σαββάτῳ ἢ κυριακῇ, μετὰ τὸν ἑσπερινὸν τρώγομεν ἔλαιον, πίνομεν καὶ οἶνον.

Σήμανα· Ἐξεύρετε δὲ ὅτι, ἐὰν τύχῃ ἡ παραμονὴ φώτων σαββάτῳ ἢ κυριακῇ, διότι δὲν γίνεται ἐν αὐτὰς τὰς ἡμέρας νηστεία, ἤγουν ἐνάτη, κάμνομεν προτύτερα τῇ παρασκευῇ

*A lui Ioan al Chitrlui:* Dacă într-un vas cu vin sau untdelemn sau miere, care este plin, a căzut soarece sau altceva necurat sau altă vietate și s-a înecat acolo, nu este nevoie ca lucrul acela ce se află în vas, să-l arunc ca un lucru spurcat, ci cele lichide le sfințim și le mâncăm fără nici o teamă și greutate, pentru că nu este lucru stricat; iar vasul să fie sfințit și să fie iarăși întrebuințat de cel ce-l are. Iar dacă acea vietate necurată a putrezit înăuntrul în vas și a făcut viermi, orice ar fi în cazul acela, să se arunce la o parte, să nu se mănince; iar vasul să fie spălat bine și sfințit și să fie iarăși spre întrebuințare.

*A lui Nichifor al Constantinopolului:* Lucrul necurat ce a căzut în puț sau în fântină, să-l scoată afară din apă și să-l arunce; și din apa aceea în care a căzut lucrul necurat, să scoată patruzeci de găleți și atunci să o sfințească cu aghiasma mare de la bobotează; și după ce au sfințit-o să bea dintr-însa fără nici un păcat.

DESPRE POSTUL AJUNULUI CRĂCIUNULUI ȘI AL BOBOTEZII ȘI DACĂ ACELE  
SĂRBĂTORI CAD MIERCURI SAU VINERI. CAP. 268. (GLAVA 380.)

*A lui Ioan al Chitrlui:* În ajunul crăciunului și al bobotezii, în orice zi s-ar întâmpla, post să se postească de pește și de untdelemn, numai vin se bea; iar de se întâmplă sîmbătă ori duminică, după vecernie mâncăm untdelemn și bem vin.

*Înseamnă-ți:* Dar să știi că, dacă se întâmplă ajunul bobotezii sîmbătă sau duminică, deoarece în zilele acelea nu se ține post, adică ceasul nouă, facem mai înainte vineri ceasul

<sup>1)</sup> Sic.

ἐννάτη καὶ ψάλλομεν τὰ τροπάρια τῶν ὥρων τῆς παραμονῆς. Μετὰ δὲ τοῦ ψάλλειν τὰς ὥρας καὶ τὸν ἐσπερινὸν εἰσερχόμεθα εἰς τὴν τράπεζαν, καὶ τρώγομεν αὐγά καὶ τυρίν, οἱ δὲ κοσμικοὶ κρέας, καλὰ καὶ τὰ δίκαια τῆς παραμονῆς φέρνει αὐτὴ ἢ παρασκευή, ἀμὴ δὲν τὴν νηστεύουν, διότι ἔναι μέσα εἰς τὸ δωδεκάημερον.

Ἡ δὲ ἡμέρα τῶν χριστουγεννίων καὶ τῶν φώτων, ὅποιαν ἡμέραν τύχωσιν, ἡ τετράδι ἢ παρασκευῇ, οἱ μὲν κοσμικοὶ τρώγουν κρέας, οἱ δὲ μοναχοὶ τυρῶν <sup>1)</sup> καὶ αὐγά.

ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΝΗΣΤΕΙΑΣ ΤΗΣ ΑΓΙΑΣ ΚΑΙ ΜΕΓΑΛΗΣ ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΣΤΗΣ ΚΑΙ ΠΑΣΗΣ ΤΕΤΡΑΔΟΣ ΚΑΙ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ· ΚΑΙ ΠΟΤΕ ΚΑΤΑΛΥΕΤΑΙ Η ΝΗΣΤΕΙΑ ΑΥΤΟΥΩΝ ΤΩΝ ΔΥΟ ΗΜΕΡΩΝ; ΚΑΙ ΟΤΙ ΟΙ ΜΟΝΑΧΟΙ ΚΑΙ ΤΑΣ ΔΕΥΤΕΡΑΣ ΝΑ ΦΥΛΑΤΤΟΥΝ, ΤΩΝ ΘΕΙΩΝ ΔΙΔΑΣΚΑΛΩΝ, ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΞΘ-ον.

Κανὼν ξθ-ος ἀποστόλων· Λέγει ὁ εἰκοστὸς ἑννατος κανὼν τῶν ἁγίων ἀποστόλων καὶ ἀποφύνη <sup>1)</sup> ὅτι, εἴ τις ἐπίσκοπος ἢ πρεσβύτερος ἢ διάκονος ἢ ἀναγνώστης ἢ ψάλτης τὴν ἁγίαν τεσσαρακοστὴν τὴν μεγάλην δὲν νηστεύῃ καὶ πᾶσα τετράδα καὶ παρασκευὴ ὅλου τοῦ χρόνου, καθήρεται· εἰ δὲ καὶ ἔναι λαϊκός, νὰ ἀφορίζεται, ἕξω νὰ ἔναι τινὰς ἀσθενής.

Ζωνάρῃ· Οἱ θεῖοι ἀπόστολοι θέλουν καὶ ἀποφύουν <sup>1)</sup> ὅτι, καθὼς νηστεύομεν τὴν ἁγίαν καὶ μεγάλην τεσσαρακοστὴν, ἴσα νὰ νηστεύομεν καὶ τὴν τετράδα καὶ παρασκευὴ τοῦ ὅλου ἐνιαυτοῦ. Εἰ δέ, ὡς εἶπεν ἄνωθεν, ὅτι ἀνέναι ἱερωμένος, νὰ καθήρεται· εἰ δὲ λαϊκός, νὰ ἀφορίζεται, ἀληθῶς χωρὶς ἀσθενείας.

Τοῦ μεγάλου Βασιλεῖος· Ὅποιος καταλύει τετράδα καὶ παρασκευή, συσταυροῖ τὸν Κυρίον, καθὼς καὶ οἱ Ἰουδαῖοι, τῇ γὰρ τετράδι ἐπαρεδόθη καὶ τῇ παρασκευῇ ἐσταυρώθη.

nouă și citim troparele ceasurilor ajunului. Iar după citirea ceasurilor și a vecerniei, mergem la masă și mîncăm ouă și brînză, iar mirenii carne, deși acea vineri ține cu drept locul ajunului, dar nu postim, pentru că este în cele douăsprezece zile dintre crăciun și bobotează.

În ziua de crăciun și de bobotează, în orice zi ar cădea, sau miercuri sau vineri, mirenii să mînnce carne, iar călugării brînzeturi și ouă.

DESPRE POSTIREA SFÎNTULUI POSTULUI CELUI MARE ȘI A TOATĂ MIERCUREA ȘI VINEREA; ȘI CÎND SE SLOBOZEȘTE POSTUL DIN CELE DOUĂ ZILE? ȘI CĂ MONAHII SĂ PĂZEASCĂ POST ȘI LUNEA, A DUMNEZEEȘTILOR DASCĂLI.  
CAP. 269. (COMP. GLAVA 381.)

*Canonul 69 al apostolilor:* Canonul al șaizecișinouălea al sfinților apostoli zice și hotărăște că, dacă vreun episcop sau presviter sau diacon sau citeș sau psalt nu ar posti sfîntul post cel mare și fiecare miercuri și vineri de peste tot anul, se caterisește; iar dacă este mirean, să se afurisească, afară de este cineva bolnav.

*A lui Zonara:* Dumnezeuieștii apostoli voiesc și hotărăsc că, precum postim sfîntul post cel mare, tot așa să postim miercuri și vineri de peste tot anul. Iar dacă, precum zise mai sus, este cleric, să se caterisească; iar dacă mirean, să se afurisească, afară de boală într-adevăr.

*A marelui Vasile:* Cine se dezleagă de post miercuri sau vineri, împreună răstignește pe Hristos, ca și iudeii, căci miercuri a fost vîndut și vineri a fost răstignit.

<sup>1)</sup> Sic.

Ἰωάννου τοῦ Κίτρούς· Καταλύεται ἡ νηστεία τῆς τετράδος καὶ παρασκευῆς, ὅταν τύχη δεσποτικὴ ἑορτὴ καὶ τῆς Θεοτόκου καὶ ἀπὸ τὴν διακαινήσιμον ἄρχῃ τῆς πεντηκοστῆς καὶ εἰς τὸ γενέσιον καὶ εἰς τὴν ἀποτομὴν τοῦ Προδρόμου· τῶν δὲ ἁγίων ἀποστόλων καὶ τῶν ἁγίων ἱεραρχῶν καὶ τῶν ἁγίων μαρτύρων δὲν καταλύεται τὸ ὁψάριον εἰς τὰς αὐτῶν ἑορτάς, μόνον τῶν δύο ἀποστόλων Πέτρου καὶ Παύλου καὶ εἰς τὸ δωδεκάῃμερον καὶ τὴν προφώνην καὶ τῆς τυροφάγου τὴν ἑβδομάδα.

Πατριάρχου τοῦ Νηστευτοῦ· Οἱ δὲ μοναχοὶ καὶ τὰς δευτέρας νὰ φυλάττουν τοῦ ὅλου ἐνιαυτοῦ, καθὼς καὶ τὰς τετραδοπαρασκευάς· τοιούτως ἐπαραλάβαι ἀπὸ τοὺς ἁγίους πατέρας. Καὶ γὰρ ποία συγχώρησις ἐστὶ τοῦ μοναχοῦ, ὅταν νὰ μὴ δὲν περισσεύῃ ἡ νηστεία αὐτοῦ πλέον τῶν κοσμικῶν, καὶ μάλιστα ὅπου γε καὶ κοσμικὸς εὐλαβὴς φυλάττει αὐτήν.

Συμεῶν τοῦ θαυματουργοῦ· Λέγει γὰρ ὁ ἅγιος Συμεὼν ὁ θαυματουργὸς εἰς τὸν ἑαυτοῦ βίον, ὅτι νὰ νηστεύῃ ὁ μοναχὸς καθ' ἡμέραν καὶ χωρὶς τὰς ὠρισμένας νηστείας, καὶ ὅχι ὀλιγώτερον ἀπὸ τὴν ἐννάτην ὥραν.

ΠΕΡΙ ΓΥΝΑΙΚΟΣ ΕΑΝ ΓΕΝΝΗΣΗ ΤΗ ΜΕΓΑΛῃ ΤΕΣΣΑΡΑΚΟΣΤῃ ΚΑΙ ΠΕΡΙ ΑΣΘΕΝΟΥΣ ΑΝΔΡΟΣ ἢ ΓΥΝΑΙΚΟΣ ΟΤΙ ΝΗΣΤΕΙΑ ΔΕΝ ΚΑΜΝῇ ΕΛΑΙΟΥ ΚΑΙ ΟΙΝΟΥ, ΜΟΝΟΝ ΚΡΕΑΤΟΣ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΟ-ον.

Τιμοθέου Ἀλεξανδρείας κανὼν η-ος καὶ ι-ος· Ἡ γυναῖκα ὅπου νὰ γεννήσῃ τῇ μεγάλῃ τεσσαρακοστῇ ἢ τῇ μεγάλῃ ἑβδομάδι, νὰ μὴ δὲν φυλάττῃ τὴν ὠρισμένην νηστεία τοῦ ἐλαίου καὶ τοῦ οἴνου, ἀμὴ ἀκριματίστως νὰ φάγῃ αὐτά, ὅτι ἡ νηστεία διὰ τὴν ταπεινώσιν τοῦ κορμίου ἐγένῃ· αὐτὴ δὲ ἀσθενοῦς εὐρισκομένης δέεται τροφῆς νὰ λάβῃ δύναμιν καὶ

*Αὐτῇ Ἰωάννῃ τῇ Χιτρίνῃ:* Se dezleagă de post miercuri și vineri, cînd cade sărbătoare mare a Domnului sau a Născătoarei de Dumnezeu și din săptămîna luminată pînă la duminică mare și la nașterea și tăierea Înaintemergătorului; iar în sărbătorile sfinților apostoli și a sfinților ierarhi și a sfinților mucenici nu este dezlegare de pește, ci numai în sărbătorile celor doi apostoli Petru și Pavel și în cele douăsprezece zile între crăciun și bobotează și în ziua cînd se începe triodul și în săptămîna brinzei.

*Αὐτῇ πατριάρχῃ:* Călugării să păzească postul și luna peste tot anul, ca și miercurile și vinerile; în acest fel am preluat de la sfinții părinți. Căci și ce iertăciune va avea călugărul cînd postul său nu va întrece pe cel al mirenilor, și mai ales cînd un mirean evlavios păzește postul.

*Αὐτῇ Σιμεὼν τῷ θαυματουργῷ:* Căci sfîntul Simeon făcătorul de minuni zice în viața sa, că să postească în fiecare zi călugărul, în afară de posturile hotărîte, și nu mai puțin de al nouălea ceas.

DESPRE FEMEIA CARE VA NAȘTE ÎN POSTUL CEL MARE; ȘI DESPRE BOLNAV, BĂRBAT SAU FEMEIE, CĂ NU POSTEȘTE DE UNTDELEMN ȘI DE VIN, CI NUMAI DE CARNE. CAP. 270, (GLAVA 382.)

*Canonul 8 și 10 al lui Timotei al Alexandriei:* Femeia care va naște în postul cel mare sau în săptămîna mare, să nu păzească postul hotărît de untdelemn și vin, ci fără nici un păcat să mănînce, pentru că postul s-a făcut pentru smerenia trupului; ea însă, aflîndu-se

ύγιαν· καὶ πᾶσα<sup>1)</sup> ἄλλος ἀσθενῆς δὲν ἐμποδίζεται ταῖς ὠρισμέναις ὁποῦ εἶναι νὰ ταῖς νηστεύῃ, ἀλλὰ νὰ φάγῃ ἔλαιον καὶ οἶνον.

Β α λ σ α μ ῶ ν ο ς· Κρέας δὲ νὰ μὴν φάγῃ, ἐὰν εὐρίσκεται καὶ εἰς θάνατον, καθὼς λέγει ὁ Βαλσαμών εἰς τὴν ἐξηγήσιν τοῦ ἐξικοστοῦ ἐνάτου ἀποστολικοῦ κανόνος, ὁποῦ τὸ ἀποφύουν<sup>1)</sup> οἱ θεῖοι ἀπόστολοι.

Π α τ ρ ι ἄ ρ χ ο υ τ ο Ὑ Ν η σ τ ε υ τ ο Ὑ· Ὁ δὲ θεῖος πατριάρχης ὁ Νηστευτῆς λέγει ὅτι, ὅποιος φάγῃ κρέας ἢ τυρὶ τῇ μεγάλῃ τεσσαρακοστῇ ἢ τετράδι ἢ παρασκευῇ, χρόνους τέσσαρους νὰ μὴ κοινωνήσῃ καὶ νὰ λαμβάνῃ καὶ ἄλλον βαρὺν κανόνα.

Εἰς τὸ αὐτὸν ἐπιτίμιον νὰ εἶναι καὶ ἐκεῖνοι ὁποῦ συνεργήσουν εἰς τοῦτο.

#### ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΜΟΥ ΕΑΝ ΤΥΧΗ ΤΗΝ ΜΕΓΑΛΗΝ ΕΒΔΟΜΑΔΑ, ΕΑΝ ΤΡΩΓΟΜΕΝ ΟΨΑΡΙΑ; ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΟΑ-ον

Τ ῶ ν θ ε ῖ ω ν διδασκάλων· Πολλοὶ μὲν θείων διδασκάλων λέγουν ὅτι ὅποιαν ἡμέραν τύχῃ ὁ εὐαγγελισμὸς τὴν μεγάλην ἐβδομάδα δὲν τρώγομεν.

Ν ι κ η φ ὄ ρ ο υ Κ ω ν σ τ α ν τ ι ν ο υ π ὁ λ ε ω ς· Ὁ δὲ θεῖος Νικηφόρος ὁ Κωνσταντινουπόλεως λέγει ὅτι, ἐὰν φθάσῃ ὁ εὐαγγελισμὸς τῇ μεγάλῃ πέμπτῃ ἢ τῇ μεγάλῃ παρασκευῇ, δὲν ἀμαρτάνομεν νὰ φάγωμεν ὀψάρι.

Ν ι κ ῆ τ α Σ ε ρ ῥ ῶ ν καὶ τ ο Ὑ Ζ ω ν α ρ ᾱ· Ὁ δὲ ἀγιώτατος μητροπολίτης Σεβρῶν κύριος Νικήτας καὶ ὁ θεῖος Ζωναρᾶς ἀποφύουν<sup>1)</sup> ὅτι, ὅποιαν ἡμέραν τύχῃ ὁ εὐαγγελισμὸς τὴν μεγάλην ἐβδομάδα, τρώγομεν ὀψάρια, πάρεξ τῆς μεγάλης παρασκευῆς καὶ τοῦ μεγάλου σαββάτου.

bolnavă, are nevoie de hrană să prindă putere și să se facă sănătoasă; și orice alt bolnav nu este oprit în zilele hotărâte de post, ci să mănînce untdelemn și vin.

*A lui Balsamon:* Carne însă să nu mănînce, de s-ar afla și la moarte, precum spune Balsamon în tilcuirea canonului apostolicesc al șaizeci și nouălea, pe care-l hotărâsc dumnezeieștii apostoli.

*A patriarhului Postnicul:* Dumnezeiescul patriarh Postnicul spune că acela care a mîncat carne sau brînză în postul cel mare sau miercuri sau vineri, să nu se cuminece patru ani și să ia și alt canon greu.

Aceeași osîndă să ia și aceia care ajută la aceasta.

#### DESPRE BUNAVESTIRE, CÎND CADE ÎN SĂPTĂMÎNA MARE, DACĂ MÎNCĂM PEȘTE? CAP. 271. (GLAVA 383.)

*A dumnezeieștilor dascăli:* Mulți dintre dumnezeieștii dascăli spun că nu mîncăm, în orice zi s-ar întîmpla să cadă bunavestirea în săptămîna cea mare.

*A lui Nichifor a Constantinopolului:* Dar dumnezeiescul Nichifor al Constantinopolului zice că, dacă va cădea bunavestirea în joia mare sau în vinerea mare, nu este păcat să mîncăm pește.

*A lui Nichita al Serelor și a lui Zonara:* Iar pre sfințitul mitropolit chir Nichita al Serelor și dumnezeiescul Zonara declară că, în orice zi din săptămîna mare ar cădea buna-

<sup>1)</sup> Sic.

καὶ οὕτως· κρατεῖ καὶ ἡ καθολικὴ μεγάλη ἐκκλησία. Εἰς αὐτάς δὲ τὰς δύο ἐξεχωριστάς ἡμέρας, εἰς ὅποιαν τύχη ὁ εὐαγγελισμός, μόνον ἔλαιον τρώγομεν καὶ πίνομεν καὶ οἶνον διὰ τὸ μεγαλεῖον τῆς ἡμέρας, ὁψάρια δὲ οὐδαμῶς.

ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΝΗΣΤΕΙΑΣ ΧΡΙΣΤΟΥΓΕΝΝΩΝ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ.  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΟΒ-ον.

Πατριάρχου τοῦ Νηστευτοῦ· Τῇ νηστείᾳ τῶν Χριστουγεννῶν καὶ τῶν ἁγίων ἀποστόλων· ξηροφαγοῦμεν τὰς τρεῖς ἡμέρας· δευτέρα, τετράδα καὶ παρασκευὴ καὶ κρατοῦμεν καὶ τὸ ὁψάριον καὶ τὸ ἔλαιον καὶ τὸν οἶνον χωρὶς ἀσθενείας· τρώγομεν δὲ μαγέρεμα χωρὶς ἐλαίου αὐταῖς ταῖς τρεῖς ἡμέραις, ὥς καὶ ἐν τῇ μεγάλῃ τεσσαρακοστῇ. Οἱ δὲ θέλοντες εὐαρεστῆσαι Θεῷ μόνον κυριακὴν καὶ σαββάτον τρώγομεν τὸ ὁψάριον.

ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΤΟΥ ΑΥΓΟΥΣΤΟΥ ΝΗΣΤΕΙΑΣ ΤΗΣ ΥΠΕΡΑΓΙΑΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ.  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΟΓ-ον

Τῶν θείων διδασκάλων· Περὶ τῆς θείας καὶ σεβασμίας τῆς ἐνδόξου κοιμήσεως τῆς ὑπερυλογημένης δεσποίνης ἡμῶν Θεοτόκου, τῆς τοῦ Θεοῦ λόγου μητρός, τῆς ἀνωτέρας καὶ τιμιωτέρας πάσης κτίσεως, τῆς ὁρατῆς καὶ νοουμένης, χρέος ἔχομεν ἀπαραίτητον πάντες οἱ χριστιανοί, ἱερωμένοι καὶ κοσμικοί, μικροὶ τε καὶ μεγάλοι, νὰ ὑμνοῦμεν ἀείποτε καὶ νὰ δοξολογοῦμεν αὐτὴν τὴν ὑπέραγνον Θεοτόκον, ὅτι δι' αὐτῆς ἐλυτρώθημεν ἀπὸ τὰς χεῖρας τοῦ διαβόλου καὶ ἐλάβαμεν τὴν σωτηρίαν· καὶ πάλιν δι' αὐτῆς ἐλπίζομεν ἰδεῖν τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.

vestirea, mîncăm pește afară de vinerea mare și de sîmbăta mare; și așa ține și marea biserică a tuturor. În aceste două zile deosebite, în oricare ar cădea bunavestirea, mîncăm numai untdelemn și bem vin pentru măreția zilei, pește însă nicidecum,

DESPRE POSTUL CRĂCIUNULUI ȘI AL SFINȚILOR APOSTOLI. CAP. 272,  
(GLAVA 384.)

*A patriarhului Postnicul:* În postul crăciunului și al sfinților apostoli mîncăm de sec cele trei zile: luni, miercuri și vineri, și ținem post și de pește și de untdelemn și vin, în afară de boală; dar mîncăm bucate fără untdelemn în acele trei zile, ca și în postul cel mare. Iar cei ce voim să fim plăcuți lui Dumnezeu, mîncăm pește numai duminică și sîmbătă.

DESPRE POSTUL DIN AUGUST AL PREA SFINTEI NĂSCĂTOARE DE DUMNEZEU.  
CAP. 273. (GLAVA 385.)

*A dumnezeieștilor dascăli:* În ce privește dumnezeiasca și cinstita Adormire a slăvitei prea binecuvîntatei noastre născătoare de Dumnezeu, maica lui Dumnezeu cuvîntul, cea mai presus cinstită de toată zidirea văzută și gîndită, avem neapărata datorie toți creștinii, clerici și mireni, mici și mari, să o premărim întotdeauna și să o slăvim pe ea preacurata născătoare de Dumnezeu, pentru că prin ea am fost izbăviți din mîinile diavolului și am dobîndit mîntuirea; și tot prin ea avem nădejde să vedem împărăția cerurilor, pentru că ea este



νών, ὅτι ὑπάρχει αὕτη κλίμαξ ἀπὸ τὸν οὐρανὸν ἕως τὴν γῆν, ἡγουν σκάλα καθὼς τὴν εἶδεν ὁ Ἰακώβ, ἡ ὁποία ἀναβιβάζει τοὺς τιμῶντας καὶ ἐπικαλουμένους αὐτὴν εἰς τὸν οὐρανόν. Καὶ ἐξαιρέτως ἔχομεν χρέος εἰς τὴν αὐτῆς ἑορτὴν τῆς λαμπροφόρου μεταστάσεως νὰ τιμήσωμεν καὶ νὰ δοξάσωμεν αὐτὴν μετὰ πάσης εὐλαβείας καὶ πόθου πνευματικοῦ νὰ τὴν προυπαντήσωμεν διὰ τῆς νηστείας μὲ παρὰ κλησιν καθ' ἑκάστην ἡμέραν· καὶ νηστεύομεν αὐταῖς ταῖς ἀγίαις δεκαπέντε ἡμέραις καὶ τῇ μὲν δευτέρᾳ, τετράδι καὶ παρασκευῇ κάμνωμεν ξηροφαγία, οὔτε ἔλαιον τρώγομεν, οὔτε πίνομεν οἶον εἰς τὴν τῆς κοιμήσεως τιμὴν, τὰς δὲ ἄλλας καταλύομεν οἶνον καὶ ἔλαιον, ψάρια δὲ οὐδαμῶς, μόνον τῇ ἡμέρᾳ τῆς ἐνδόξου μεταμορφώσεως τρώγομεν ψάρια καὶ τῆς κοιμήσεως, ἐὰν τύχη τετράδι ἢ παρασκευῇ, κρέας δὲ οὐδαμῶς, καθὼς λέγει ὁ θεὸς Νικήφορος Κωνσταντινουπόλεως, πάρεξ ἰχθύας.

“Ὁ ρ α τ ῆ ν πα τ ρ ι α ρ χ ι κ ῆ ν καὶ βασιλικὴν ἀπόφασιν· Περὶ δὲ ταύτης τῆς νηστείας καὶ ὁ ἀγιώτατος πατριάρχης κύρις Λουκάς μετὰ τῆς ἱεράς αὐτοῦ συνόδου τῶν κατευρεθέντων <sup>1)</sup> τότε ἀγιωτάτων ἀρχιερέων καὶ μετὰ βασιλικοῦ προστάγματος, ἀπέφυναν <sup>1)</sup>, ὅτι ἀπαραιτῶς νὰ νηστεύεται ἡ τοιαύτη νηστεία, δηλονότι τῶν δεκαπέντε ἡμερῶν τῆς Θεοτόκου κοιμήσεως ὑπὸ πάντων τῶν εὐσεβῶν χριστιανῶν καὶ οὐδένας νὰ τὴν καταλύσῃ εἰς φαγητά, ἡγουν εἰς κρέας ἢ εἰς ὀψάρια, εἰ μὴ ἂν τύχη ἀσθενής· καὶ τοῦτο νὰ γίνεταί μετὰ συγχωρήσεως τοῦ κατὰ τόπον ἀρχιερέως.

“Ὁ ρ α ὁ λ ο ν· “Ὅσοι οὖν ἑορτάζουν καὶ τιμοῦν αὐτὴν τὴν ὑπεραγίαν Θεοτόκον εἰς τὰς αὐτῆς ἑορτὰς καὶ εἰς πάσας τὰς ἡμέρας τοῦ χρόνου ἐν προσευχῇ, νηστείᾳ καὶ δεήσει, ἡ χάρις αὐτῆς περιέρχεται εἰς αὐτοὺς καὶ δίδει αὕτη τὰς ἀμοιβὰς πλουσιοπαρόχως εἰς ὅλους τοὺς χριστιανούς κατὰ τὴν ζέσιν καὶ τὸν πόθον καθ' ἑνός, διότι αὐτὴ ἔναι ἡ προστασία ἡ ἀκατασχύνητος τοῦ γένους ἡμῶν τῶν χριστιανῶν, ἔχουσα τὴν παρρησίαν ὡς μητὴρ Θεοῦ καὶ τὴν ἀγάπην εἰς ἡμᾶς διὰ τὸ συγγενὲς τῆς σαρκός. Λοιπὸν ἀείποτε ἱκετεύει τὸν μονογενῆ <sup>1)</sup> υἱὸν αὐτῆς ὑπὲρ παντός

scară de la cer pînă la pămînt, adică scară, precum a văzut-o Iacob, care suie la cer pe aceia care o cinstesc și se roagă la ea. Și îndeosebi sîntem datorî la sărbătoarea luminătei ei mutări să o cinstim și premărim cu toată evlavia și rîvna duhovnicească să o întîmpinăm cu post și rugăciune în fiecare zi; și postind în acele cincisprezece zile sfinte și luni, miercuri și vineri facem mîncare de sec, nici untdelemn nu mîncăm, nici vin nu bem întru cinstirea Adormirii, iar în celelalte zile slobozim vin și untdelemn, pește însă nicidecum, numai în ziua slăvitei Schimbări la față și a Adormirii mîncăm pește, dacă se întîmplă să fie miercuri sau vineri, carne însă nicidecum, precum spune dumnezeiescul Nichifor al Constantinopolului, afară de pește.

*Vezi hotărîrea patriarhicească și împărătească:* Despre acest post și prea asfințitul patriarh chir Luca cu sfîntul său sinod al prea sfînților arhieriei care se aflau atunci, și cu poruncă împărătească, au hotărît ca neapărat să se postească așa post, adică cincisprezece zile de Adormirea născătoarei de Dumnezeu, de către toți creștinii evlavioși și nimeni să nu-l rupă cu bucate, și anume cu carne sau pește, decît de se întîmplă bolnav; și aceasta cu îngăduirea arhierelui din partea locului să se facă.

*Vezi tot:* Cîți așadar serbează și o cinstesc pe prea sfînta născătoare de Dumnezeu în sărbătorile și în toate zilele anului cu închinare, post și rugăciune, darul ei vine asupra lor și ea dă răsplată din belșug tuturor creștinilor după căldura și rîvna fiecăruia, pentru că dînsa este ocrotitoare îndrăzneată a neamului nostru creștinesc, avînd mijlocire ca maică a lui Dumnezeu și dragoste către noi pentru rudenia trupului. Și pururea se roagă la unicul

<sup>1)</sup> Sic.

κόσμου καὶ μᾶλλον τοὺς προστρέχοντας πίστει, ὅταν τὴν ὑμνοῦμεν καὶ δοξολογοῦμεν μετὰ πίστεως καὶ ἀληθείας αἰτοῦμεν παρ' αὐτῆς εἰδέναι τὰ χαρίσματα. Ὅρωντας τὴν ζέσιν τῆς πίστεως ἡμῶν, πᾶν ὃ ἐὰν αἰτῶμεν, λαμβάνωμεν παρ' αὐτῆς λύτρωσιν καὶ σωτηρίαν ψυχῆς καὶ σώματος.

ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΝΗΣΤΕΙΑΣ ΤΗΣ ΥΨΩΣΕΩΣ ΤΟΥ ΤΙΜΙΟΥ ΣΤΑΥΡΟΥ.  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΟΔ-ον

Πατριάρχου τοῦ Νηστευτοῦ· Νηστεύομεν τῇ ἡμέρᾳ τῆς ὑψώσεως τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιοῦ σταυροῦ εἰς τὰς δεκατέσσαρας σепτεβρίου, ὅποιαν ἡμέραν τύχη, κἂν τε κυριακὴ ἢ σάββατον ἢ ἄλλην ἡμέραν, οὐδὲν καταλύομεν εἰ μὴ ἔλαιον καὶ οἶνον, ὁψάρια δὲ οὐδαμῶς διὰ τὸ αἰδέσιμον τῆς ἡμέρας.

ΠΕΡΙ ΠΟΤΕ ΕΓΕΝΕΤΟ ΤΟ ΑΓΙΟΝ ΣΥΜΒΟΛΟΝ; ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΟΕ-ον.

Συμεῶν Ὁεσσαλονίκης· Ἡ πρώτη σύνοδος ἔκαμεν αὐτὸ ἕως τοῦ πνεύματος τὸ ἅγιον· ἡ δὲ δευτέρα συνόδος ἄρχισε ἀπὸ τοῦ Κυρίου τὸ ζωοποιὸν καὶ ἐτελείωσεν αὐτὸ ἕως τέλους.

ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ ΚΑΙ ΟΙΚΟΥΜΕΝΙΚΩΝ ΕΠΤΑ ΣΥΝΟΔΩΝ ΠΟΤΕ ΕΓΙΝΗΣΑΝ  
ΚΑΙ ΔΙΑ ΤΙ; ΚΕΦΑΛΑΙΟΣ ΣΟΣ-ον

Σύνοδος α-η· Ἡ ἁγία καὶ οἰκουμενικὴ πρώτη σύνοδος τῶν τιμῶν θεοφόρων γέγονεν εἰς τὴν Νίκαιαν τῆς Βιθυνίας, εἰς τοὺς εἴκοσι χρόνους τῆς βασιλείας Κωνσταντίνου τοῦ Μεγάλου, κατὰ Ἀρείου τοῦ δυσσεβοῦς, κτίσμα τὸν υἱὸν τοῦ Θεοῦ λέγοντα ὁ ἄσεβής. Διὰ τοῦτο ἐκάθηρε

ei fiu pentru toată lumea și mai ales, cînd alergînd cu credință, o preamărim și slăvim cu credință și cu adevăr îi cerem să cunoaștem darurile ei. Văzînd căldura credinței noastre, orice dacă-i cerem, dobîndim de la ea izbăvire și mîntuire a sufletului și a trupului.

DESPRE POSTUL ÎNĂLȚĂRII CINSTITEI CRUCI. CAP. 274. (GLAVA 386.)

*A patriarhului Postnicul:* De ziua înălțării cinstitei și de viață făcătoarei cruci la pais-prezece septembrie, postim în orice zi ar cădea, fie duminică sau sîmbătă sau în altă zi, nici nu rupem postul decît cu untdelemn și vin, dar cu pește nicidecum pentru cinstirea zilei.

DESPRE CÎND S-A FĂCUT SFÎNTUL SIMBOL ? CAP. 275. (GLAVA 387.)

*Simeon al Salonicului:* Sinodul întîi l-a făcut pînă la duhul sfînt; iar cel de-al doilea a început de la domnul de viață făcător și l-a sfîrșit pînă la capăt.

CELE ȘAPTE SFINTE SINOADE ECUMENICE CÎND S-AU FĂCUT  
ȘI DE CE ? CAP. 276. (COMP. GLAVA 388.)

*Sinodul I-lea:* Sfîntul sinod întîi ecumenic al celor 318 părinți de Dumnezeu purtători s-a ținut în Niceea Bitiniei la douăzeci de ani ai domniei lui Constantin cel Mare împotriva neevlaviosului Arie care, necredinciosul, spunea că fiul este zidire a lui Dumnezeu. De aceea

καὶ ἀνεθεμάτισεν αὐτὸν ἡ θεία καὶ ἱερὰ σύνοδος· καὶ περὶ ἐκκλησιαστικῆς καταστάσεως ἔγραψα κανόνας κ'. Ἦτον δὲ πατριάρχης Κωνσταντινουπόλεως Ἀλέξανδρος.

Σύνοδος β-α· Μετὰ ταῦτα εἰς τὸν δεύτερον χρόνον τοῦ μεγάλου Θεοδοσίου ἐσυνήχθη ἡ δευτέρα σύνοδος εἰς τὴν Κωνσταντινούπολιν, ἑκατὸν πενήκοντα ἐπίσκοποι, κατὰ Μακεδονίου τοῦ πνευματομάχου. Πνευματομάχον εἶπεν, διότι ἔλεγε βλάσφημα κατὰ τοῦ ἁγίου πνεύματος. Τὸν ὅποιον ἀναθεμάτισεν <sup>1)</sup> ἡ ἁγία σύνοδος καὶ ὅσοι ἦσαν μετ' αὐτοῦ. Κανόνες δὲ ἑπτὰ μόνον ἔκαμε. Ἦτον δὲ πατριάρχης Κωνσταντινουπόλεως Νεκτάριος· ἦτον δὲ καὶ Γρηγόριος ὁ Νύσσης καὶ ὁ πολὺς καὶ μέγας Γρηγόριος ὁ θεολόγος, ὁ ὅποιος τότε ἀνεχώρησεν ἀπὸ τὸν θρόνον του ἀπὸ στάσεις καὶ ταραχὰς καὶ ἡσύχασεν εἰς τὴν αὐτοῦ πατρίδα Ναζιανζοῦ. Ἀπὸ τῆς πρώτης συνόδου ἕως τῆς δευτέρας χρόνοι σαράντα δύο.

Σύνοδος γ-η· Εἰς δὲ τὸν δέκατον τρίτον χρόνον τῆς βασιλείας τοῦ νέου Θεοδοσίου, εἰς τὴν κατὰ τὴν Ἀσίαν Ἐφεσον ἐγένη ἡ τρίτη σύνοδος. καὶ ἐσυνήχθησαν ἐκεῖ πατέρας διακόσιοι τριάκοντα κατὰ Νεστορίου τοῦ ἀνθρωπολάτρου, τὸν ὅποιον ἀναθεμάτισαν σὺν τοῖς δόγμασιν αὐτοῦ. Καὶ κανόνας αὕτη ἡ σύνοδος δὲν ἔκαμεν μόνον ὀκτώ. Ἀπὸ τὴν δευτέραν σύνοδον ἕως τὴν τρίτην ἐπέρασαν χρόνοι σαράντα ἑνας. Ἦτον δὲ τότε ὁ ἁγιώτατος Κύριλλος Ἀλεξανδρείας.

Σύνοδος δ-η· Εἰς δὲ τὸν καιρὸν τῆς βασιλείας Μαρκιανοῦ συνήχθη ἡ τετάρτη σύνοδος, πατέρες ἑξακόσιοι τριάκοντα, εἰς τὴν Χαλκηδῶνα τὴν περιώνυμον κατὰ Εὐτύχους καὶ Δυοσκόρου τῶν μονοφυσίτων, τοὺς ὁποίους ὡς κακοδόξους ἀναθεμάτισαν. Ἦτον δὲ πατριάρχης Κωνσταντινουπόλεως Ἀνατόλιος. Καὶ ἀπὸ τὴν τρίτην σύνοδον ἕως τὴν τετάρτην ἐπέρασαν χρόνοι λ'. Ἐκαμε δὲ ἡ ἁγία αὕτη σύνοδος κανόνας λ'.

Σύνοδος ε-η· Ἡ δὲ ἁγία καὶ οἰκουμενικὴ πέμπτη σύνοδος ἐγένη εἰς τὴν Κωνσταντινούπολιν εἰς δεκά ὀκτώ χρόνους τῆς βασιλείας Ἰουστινιανοῦ τοῦ Μεγάλου. Ἐπέρασαν ἀπὸ τὴν

dumnezeiescul și sfântul sinod l-a caterisit și l-a dat anatemei; și pentru organizarea bisericii au scris douăzeci de canoane. Iar patriarh al Constantinopolului era Alexandru.

*Sinodul al 2-lea:* După aceea în al doilea an al marelui Teodosie s-a adunat cel de-al doilea sinod la Constantinopol, o sută cincizeci de episcopi în contra lui Machedonie, luptător în contra spiritului. I-au spus luptător în contra spiritului, deoarece spunea blasfemie în contra spiritului sfânt. Sfântul sinod l-a dat pe acesta anatemei și pe toți cîți erau cu dînsul. Și canoane au făcut numai șapte. Iar patriarh al Constantinopolului era Nectarie; dar a fost, și Grigore al Nisei și prea marele Grigorie Teologul, care atunci s-a retras de pe tronul său din cauza frământărilor și tulburărilor și stătea liniștit în locul său de naștere Nazianz. De la întîiul sinod pînă la cel de-al doilea patruzeci și doi de ani.

*Sinodul al 3-lea:* În al treisprezecelea an al domniei lui Teodosie cel Tânăr, la Efes în Asia, s-a ținut cel de-al treilea sinod; și s-au adunat acolo două sute treizeci de părinți în contra lui Nestoriu închinătorul la om, pe care l-au dat anatemei cu dogmele lui. Și canoane, acest sinod n-a făcut decît numai opt. De la sinodul al doilea pînă la cel de-al treilea au trecut patruzeci și unul de ani. Iar atuncea a fost prea sfîntul Chiril al Alexandriei.

*Sinodul al 4-lea:* Iar în timpul domniei împăratului Marchian s-a adunat sinodul al patrulea, șase sute treizeci de părinți, în vestitul Calchedon în contra monofiziților Evtichie și Dioscur pe care ca pe niște răi credincioși i-au dat anatemei. Iar patriarh al Constantinopolului era Anatolie. Și de la sinodul al treilea pînă la al patrulea au trecut 30 de ani. Acest sfînt sinod a făcut 30 de canoane.

*Sinodul al 5-lea:* Sfîntul sinod ecumenic al cîncelea s-a ținut la Constantinopol în al optsprezecelea an de domnie a împăratului Justinian cel Mare. Trecuseră de la sinodul al

<sup>1)</sup> Sic.

τετάρτην σύνοδον ἕως τὴν πέμπτην χρόνοι ἑκατὸν δύο. Καὶ ἐσυνήχθησαν πατέρες ἑκατὸν ἐξήντα πέντε κατὰ τοῦ Ὁριγένους, ὁ ὁποῖος ἔλεγεν, ὅτι ἔναι τέλος τῆς κολάσεως. Καὶ ἀνεθεμάτισαν αὐτὸν ὁμοῦ καὶ τοὺς ὁμόφρονas αὐτοῦ· καὶ κανόνas ἡ σύνοδος αὕτη δὲν ἔκαμε. Πατριάρχης δὲ ἦτον τότε Εὐτύχιος.

Σύνοδος ς-η· Ἡ δὲ ἁγία καὶ οἰκουμενικὴ ἕκτη σύνοδος ἐγένη εἰς τὴν δέκατον καὶ τρίτον χρόνον τῆς βασιλείας Κωνσταντίνου τοῦ Πογονάτου. Καὶ ἐσυνήχθησαν πατέρες ἑκατὸν ἑβδομήκοντα εἰς τὴν Κωνσταντινούπολιν κατὰ Σεργίου, Πύρου καὶ πάντων τῶν μονοθελητῶν, τοὺς ὁποῖους ἀνεθεμάτισαν ἡ ἁγία αὕτη σύνοδος καὶ τοὺς ὁμόφρονas αὐτοῦ. Ἦτον τότε πατριάρχης Γεώργιος· καὶ ἐπέρασαν ἀπὸ τὴν πέμπτην σύνοδον ἕως τὴν ἕκτην χρόνοι ἑκατὸν σάντα ἑννέα.

Σύνοδος ζ-η· Εἰς τὸν ὕγδοον χρόνον τῆς βασιλείας Κωνσταντίνου καὶ Εἰρήνης τῆς αὐτοῦ μητρὸς συνήχθησαν οἱ τῆς ἑβδόμης συνόδου εἰς τὴν Νίκαιαν τῆς Βιθυνίας· ἦσαν πατέρες τριακόσιοι· ἐξήντα ἑπτὰ, οἱ ὁποῖοι ἦλθον κατὰ ἀθείων εἰκονομάχων, τοὺς ὁποῖους, δεσμῶ ἁλύτῳ ἀναθεμάτισαν καὶ κανόνas εἰκοσιδύο ἔκαμαν. Ἦτον δὲ πατριάρχης τότε ὁ ἁγιώτατος Ταράσιος. Ἐπέρασαν ἀπὸ τὴν ἕκτην σύνοδον ἕως τὴν ἑβδόμην χρόνοι ἑκατὸν εἴκοσι.

#### ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΑΓΙΩΝ ΕΙΚΟΝΩΝ ΟΠΟΥ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΟΛΛΑ ΧΑΛΑΣΜΕΝΕΣ ΤΙ ΝΑ ΓΕΝῃ ΕΙΣ ΑΥΤΑΙΣ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΟΖ-ον.

Ἐὰν τύχη καὶ εὗρεθῶν εἰκόνες πολλὰ χαλασμένes καὶ σεσαθρωμένes, νὰ προσέχετε νὰ μὴν ταῖς κάψετε, μόνον νὰ ταῖς θάψετε μέσα εἰς τὸ βῆμα, ὅτι τοῦτο ἀπεκαλύφθη ἐνὸς ἁγιωτάτου γέροντος, διότι εἰς τὸ κάθισμα ὅπου ἦτον, ἦσαν πολλὰ εἰκόνες χαλασμέναι καὶ ἐσύναιζε φρύγανα.

patrunea pînă la cel de-al cincilea o sută doi ani. Și s-au adunat o sută șaizeci și cinci de părinți în contra lui Origen, care zicea că este sfârșit al muncii iadului. Și l-au dat anatemei dimpreună cu aceia care credeau ca el; și acest sinod canoane n-a făcut. Iar patriarh era atunci Eutihie.

*Sinodul al 6-lea:* Sfîntul sinod ecumenic al șaselea s-a ținut în al treisprezecelea an al domniei împăratului Constantin Pogonatul. Și s-au adunat la Constantinopol o sută, șaptezece de părinți în contra lui Serghie, Pir și a tuturor monotehișilor, pe care acest sfînt sinod i-a dat anatemei și pe cei care credeau ca acela. Atunci patriarh era Gheorghe; și au trecut de la sinodul al cincilea pînă la al șaselea o sută patruzeci și nouă de ani.

*Sinodul al 7-lea:* În al optulea an al domniei împăratului Constantin și a mamei sale Irina s-au adunat părinții sinodului al șaptelea la Niceea Bitiniei; erau părinți trei sute șaizeci și șapte, care au venit în contra luptătorilor fără de Dumnezeu împotriva icoanelor pe care i-au dat cu legătură de nedezlegat anatemei și au făcut douăzeci și două de canoane. Patriarh era atunci prea sfîntul Tarasie. De la sinodul al șaselea pînă la cel de-al șaptelea au trecut o sută douăzeci de ani.

#### DESPRE SFINTELE ICOANE CARE SÎNT FOARTE STRICATE, CE SĂ SE FACĂ CU ELE? CAP. 277. (COMP. GLAVA 389.)

Dacă se întîmplă de se află icoane foarte stricate și putrezite, să luați seama să nu le ardeți, ci numai să le îngropați înăuntru în altar, deoarece aceasta s-a descoperit unui prea sfînt călugăr bătrîn, pentru că în schitul unde se afla, erau multe icoane stricate și a strîns

καὶ ταῖς ἐβάλεν ἐπάνω καὶ ἐπῆρε φῶτιά νὰ βάλῃ νὰ ταῖς κάψῃ. Καὶ ἐξαίφνης ἤλθε βροντὴ μὲ φωνὴ καὶ τοῦ εἶπε· Μὴ κάψῃ ἡμᾶς, μὴν, ἵνα νὰ μὴ παραδοθῇς τῷ αἰωνίῳ πυρὶ μετὰ τῶν εἰκονομάχων, μόνον θάψαι ἡμᾶς μέσα εἰς τὸ βῆμα. Καὶ οὕτως ἔκραξεν ἐπὶ τὴν αὖριον τοὺς πατέρας ἀπὸ τὸ μοναστήρι καὶ ἔκαμαν λειτουργίαν καὶ ἔβαλαν τὰς εἰκόνας μέσα εἰς ἓνα σεντοῦκι καὶ ἔκαμαν εἴσοδον μετ' αὐτὰ ψάλλοντες τὸ Δόξα σοι Χριστέ, ὁ Θεός, ἀποστόλων καύχημα, μαρτύρων ἀγάλλιαμα. Καὶ τότε τὰ ἔθαψαν μέσα εἰς τὸ ἅγιον θυσιαστήριον, ἀφ' οὗ ἔτειλείωσαν τὴν λειτουργίαν. "Ὁμως κάμνει χρεῖα νὰ ἐβλέπωμεν τὰ γεγραμμένα νὰ κάμνωμεν, καθὼς ὀρίζουν, ἵνα μὴ παραδοθῶμεν τῷ αἰωνίῳ πυρὶ.

ΠΕΡΙ ΠΡΟΚΑΘΕΔΡΙΑΣ ΤΩΝ ΟΣΙΩΤΑΤΩΝ ΠΑΤΡΙΑΡΧΟΥΤΩΝ ΚΑΙ ΑΙ ΜΗΤΡΟΠΟΛΕΙΣ ΚΑΙ ΑΙ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΑΙ ΟΠΟΥ ΕΥΡΙΣΚΟΝΤΑΙ ΤΗΝ ΣΗΜΕΡΟΝ ΚΑΙ ΕΙΝΑΙ ΥΠΟΚΕΙΜΕΝΑΙ Τῇ ΒΑΣΙΛΕΙΑ 1) ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΩΣ 1).  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΟΗ-ον. 2)

Ὁ Ῥώμης α-ος. Ὁ Κωνσταντινουπόλεως β-ος. Ὁ Ἀλεξανδρείας γ-ος. Ὁ Ἀντιοχείας δ-ος. Ὁ Αἰλίας, ἦτο Ἱεροσολύμων ε-ος.

Αἱ μὴτροπόλεις. Ἡ Καισαρεία α-η. Ἡ Ἐφεσος β-η. Ἡ Ἡρακλεῖα γ-η. Ἡ Ἀγγυρα δ-η. Ἡ Κύζικος ε-η. Ἡ Φιλαδέλφεια ς-η. Ἡ Νικομήδεια ζ-η. Ἡ Νίκαια η-η. Ἡ Χαλκηδὼν θ-η. Ἡ Θεσσαλονίκης ι-η. Ὁ Τορνόβου ια-η. Ἡ 3) Ἀδριανούπολις ιβ-η. Ἡ Ἀμασία ιγ-η. Ἡ Προῦσα ιδ-η. Ἡ Νεοκαισάρεια ιε-η. Ὁ Ἰκονίου ις-η. Ἡ Βέρροια ιζ-η. Ἡ Πισίδα ιη-η. Ἡ Κόρινθος ιθ-η. Ἡ Μονεμβασιάς κ-ος. Αἱ Ἀθῆναι κα-ος. Ὁ Παλαιῶν Πατρῶν κβ-η. Ὁ Τραπεζοῦς κγ-η. Ἡ Λάρισα κδ-η. Ἡ Ναύπακτος κε-η. Ἡ 3) Φιλιππούπολις κς-η. Ἡ Ῥόδος κζ-η. Αἱ Σέρροι κη-η. Ἡ Φιλίππου κθ-η. Ἡ Χριστούπολις, ἦτοι Καβάλας λ-η. Ἡ Σμύρνα λα-η.

vreasuri și a pus deasupra și a luat să dea foc să le ardă. Și deodată a venit tunet cu glas care i-a zis: Nu ne arde, nu, pentru ca să nu fii dat focului de veci dimpreună cu luptătorii împotriva icoanelor, ci numai îngroapă-ne înăuntrul în altar. Și așa a doua zi i-a chemat de la mănăstire pe părinți și au făcut liturghie și au pus icoanele într-o ladă și au făcut vohod cu dinsele cîntînd: Slavă ție, Hristoase Dumnezeu, fală a apostolilor, veselie a martirilor. Și atunci le-au îngropat înăuntrul în sfîntul altar, după ce au sfîrșit liturghia. Trebuie așadar să ne uităm la cele ce sînt scrise, ca să facem, precum hotărîsc, pentru ca să nu fim dați focului de veci.

DESPRE IERARHIA PEA CUVIOȘILOR PATRIARHI ȘI MITROPOLIILE ȘI ARHIEPISCOPIILE CARE SE AFLĂ ASTĂZI ȘI SÎNT SUPUSE ÎMPĂRĂȚIEI CONSTANTINOPOLULUI. CAP. 278. (COMP. GLAVA 391 ȘI 392).

1. Al Romei; 2. Al Constantinopolului; 3. Al Alexandriei; 4. Al Antiohiei; 5. Al Eliei, adică al Ierusalimului.

Mitropoliile: 1. Chesareea; 2. Efes; 3. Heraclia; 4. Anchira; 5. Chizic; 6. Filadelfia; 7. Nicomedia; 8. Niceea; 9. Chalchedon; 10. Salonic; 11. Tîrnov; 12. Adrianopol; 13. Amasia; 14. Brusa; 15. Neochesaria; 16. Iconiu; 17. Veria; 18. Pisidia; 19. Corint; 20. Monemvasia; 21. Atena; 22. Paleopatra; 23. Trapezunt; 24. Larisa; 25. Naupactos; 26. Filopole; 27. Rodos; 28. Seres; 29. Filipi; 30. Christopole, anume Cavala; 31. Smirna; 32. Mitilene;

1) βασιλεῖδι Κωνσταντινουπόλει în ms.

2) σοθ-ον în ms.

3) Ὁ în ms.

Ἡ Μιτυλίη λβ-η. Τὰ Ἰωάννινα λγ-η. Τὸ Διδυμότειχον λδ'. Ὁ Μέλνικος λε'. Αἱ Νέαι Πάτραι λς'. Αἱ Θῆβαι λζ'. Ἡ Αἶνος λη'. Ἡ Κερασσοῦντος λθ'. Ἡ Βιδύνη μ'. Ἡ Μέθυμνα μα'. Ἡ Χριστιανοῦπολις μβ'. Ἡ Λακεδαιμονία μγ'. Ἡ Παροναξία μδ'. Ἡ Μεσημβρία με'. Ἡ Σηλυβρία μς'. Ὁ Ἀργεῖος καὶ Ναυπλίου μζ'. Ὁ Εὐρίππου μη'. Ὁ Σοφίας μθ'. Ὁ Μηδείας ν'. Ὁ Σωζοπόλεως να'. Ὁ Ἀγχιάλου νβ'. Ὁ Βάρνης νγ'. Ὁ Δρίστης νδ'. Ὁ Προϊλάβου νε'. Ὁ Καραβυζίτης νς'. Ὁ Μαρωνείας νζ'. Ὁ Περιθεωρίου νη'. Ὁ Ζύχνας νθ'. Ὁ Δράμας ξ'. Ὁ Νικοπόλεως ἦτοι Νευροκόπου ξα'. Ὁ Γάνου ξβ'. Ὁ Ροιζαίου ξγ'. Ὁ Λαζίας, ἦτοι Ἐλανίας ξδ'. Ὁ Γοτθίας ξε'. Ὁ Καφάς ξς'. Ὁ Χίου ξζ'. Ὁ Λήμνου ξη'. Ὁ Ἰσχανίου ξθ'. Ὁ Ἰμβρου ο'. Ὁ Οὐγγροβλαχίας, ἦτοι Πουγδανίας οα' καὶ Μουντοβλαχίας οβ'.

Ἀρχιεπισκοπαί. Ἡ Πρωκόννησος α'. Ἡ Κάρπαθος β'. Ἡ Αἴγινα γ'. Ἡ Πωγωνιανή δ'. Ὁ Ἐλασσώνας ε'. Ἡ Κῶς ς'. Ἡ τοῦ Λευκάδος ζ' καὶ τῆς Ἐζήβων, ἦτοι τῆς Ἐζοβάς η'.

Βαβαὶ τῆς παραχωρήσεως. Ἀνάγνωσον ὅλον καὶ μεγάλως θρηνησῇς. Ἦσαν δὲ καὶ ἄλλαι μητροπόλεις καὶ ἀρχιεπισκοπαί, ὡς φαίνονται γεγραμμένας εἰς τὴν διατύπωσιν τοῦ βασιλέως κυροῦ Λέοντος τοῦ Σοφοῦ καὶ εἰς τὴν τοῦ βασιλέως κυροῦ Ἀνδρονικοῦ τοῦ δευτέρου τοῦ Παλαιολόγων, ὁ ὁποῖος Παλαιολόγος ἄλλας μὲν μητροπόλεις ἀνεβίβασε καὶ ἐτίμησεν ἀπὸ μικροῦς θρόνους εἰς μεγαλωτέρους καὶ ἄλλας μεγάλας ἐκατέβασεν εἰς θρόνους μικροτέρους ἔχων ἐξουσίαν ὡς βασιλεὺς, ἀπὸ τὰς ὁποίας πολλὰ ἐρημώθησαν καὶ τελείως ἠφανίσθησαν ἀπὸ τῶν κρατούντων ἡμᾶς. Καὶ οὔτε μητροπολίτης εὐρίσκεται εἰς τὰς μητροπόλεις, οὔτε ἀρχιεπίσκοπος εἰς τὰς ἀρχιεπισκοπάς, οὔτε ἐπίσκοπος εἰς τὰς ἐπισκοπάς, οὔτε ἱερεὺς εἰς ἐκκλησίαις, οὔτε καλόγερος εἰς μοναστήριον ἢ εἰς μονήδιον ἢ εἰς κελλίον, οὔτε ἄλλος κοσμικὸς χριστιανὸς εἰς κάστρον ἢ εἰς χώραν, δι' οἷς κρίμασιν οἶδεν ὁ Θεός, ὅτι ἀνεξερεῦντα τὰ κρίματα αὐτοῦ καὶ ἀνεξιχνίαστοι αἱ ὁδοὶ αὐτοῦ. Εἶναι μητροπόλεις ἐρημωμένα νά καὶ ἀρχιεπισκοπαὶ δεκαοκτώ, καὶ ἐπισκοπαὶ τετρακόσαι ἐβδομηκονταοκτώ.

33. Ioanina; 34. Didimotica; 35. Melnic; 36. Neopatra; 37. Teba; 38. Enos; 39. Cherasanda; 40. Vidin; 41. Metimina; 42. Cristianopole; 43. Lacedemonia; 44. Paronaxia; 45. Mesemvria; 46. Silivria; 47. Argos și Nauplion; 48. Eurip; 49. Sofia; 50. Midia; 51. Sozopole; 52. Anhial; 53. Varna; 54. Drista; 55. Proilavul; 56. Caravizia; 57. Maronea; 58. Peritheorul; 59. Zichna; 60. Drama; 61. Nicopole, adică Neurocopul; 62. Ganul; 63. Rizeul; 64. Lazia, adică Elania; 65. Gotia; 66. Cafa; 67. Chiosul; 68. Lemnosul; 69. Ishaniul; 70. Imbrosul; 71. Ungrovlahia, adică Bogdania; și 72. Muntovlahia.

Arhiepiscopii: 1. Priconisos; 2. Carpathos; 3. Egina; 4. Pogoiana; 5. Elasona; 6. Coos; 7. Leucada; și 8. Ezive, adică Ezova.

Vai ce pierderi! Citește totul și să plîngi amar! Au fost și alte mitropolii și arhiepiscopii care apar scrise în lista rînduită de împăratul chir Leon Înțeleptul și întru aceea a împăratului Andronic al doilea Paleologul, care Paleolog unele mitropolii le-a ridicat și le-a cîstit de la tronuri mici la mai mari și pe altele mari le-a coborît în tronuri mai mici, avînd ca împărat putere, pentru că multe din ele au fost părăsite și au dispărut cu totul pe urma cuceritorilor noștri. Și nici mitropolit nu se află în mitropolii, nici arhiepiscop în arhiepiscopii, nici pîscop între episcopii, nici preot în biserici, nici călugăr în mănăstire sau la schituri sau în chilie, nici alt mirean creștin în oraș sau la țară, pentru păcatele pe care Dumnezeu le știe, pentru că nepătrunse sînt judecățile lui și neumblate căile lui. Sînt mitropolii părăsite 51 și arhiepiscopii optsprezece și episcopii patru sute șaptezeci și opt.

Εἰς τὴν διατύπωσιν τοῦ ῥηθέντος βασιλέως Λέοντος τοῦ Σοφοῦ εἶναι μητροπόλεις 4'.  
Εἰς δὲ τὴν τοῦ ἄνω εἰρημένου βασιλέως κυροῦ Ἀνδρονίκου εἶναι ριβ' καὶ ἀρχιεπισκοπαὶ κε'.

ΠΕΡΙ ΠΟΙΟΙ ΤΩΝ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΩΝ ΕΧΟΥΝ ΤΗΝ ΣΗΜΕΡΟΝ ΕΠΙΣΚΟΠΑΣ;  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΟΘ-ον

Τῆς Ἡρακλείας· Ὁ Ἡρακλείας τῆς Εὐρώπης ἔχει ταύτας· τοῦ Ῥεδεστοῦ, τοῦ Πανίου, τοῦ Καλλιουπόλεως, τοῦ Περιστάσεως καὶ Μυριοφύτου, τοῦ Τζερουλοῦ, τοῦ Μέτρων καὶ Ἀθείρων.

Τοῦ Νικομηδείας· Ὁ Νικομηδείας τῆς Βιθυνίας ἔχει μία ἢ ὅποια λέγεται Ἀπολλωνιάδα.

Τοῦ Θεσσαλονίκης· Ὁ Θεσσαλονίκης τῆς Θεσσαλίας ἔχει ταύτας· τοῦ Κίτρου, τοῦ Σερβίων, τοῦ Κασάνδρας, τοῦ Καμπανίας, τοῦ Πέτρας, τοῦ Ἀρδαμάρεως, τοῦ Ἱερισσοῦ καὶ Ἀγίου Ὀρους, τοῦ Λιτῆς καὶ Ῥεντίνης, τοῦ Πλαταμῶνος καὶ Λυκοστόμου.

Τοῦ Τορνόβου· Ὁ Τορνόβου τῆς Βουλγαρίας ἔχει ταύτας· τοῦ Τζεβένου, < τοῦ Λόβτζου καὶ Πρεσλάβου >.

Τοῦ Ἀδριανουπόλεως· Ὁ Ἀδριανουπόλεως (!) Αἰμημόντου ἔχει μία· τοῦ Ἀγαθοπόλεως.

Ὁ Κορίνθου· Ὁ Κορίνθου τῆς Πελοποννήσου ἔχει ταύτας· τοῦ Δαμαλῶν καὶ Πεδιάδος, τῆς Κεφαλονίας, τῆς Ζακίνθου, τῆς Ζημαινᾶς καὶ Ταρσοῦ, καὶ τοῦ Πολυφέγγου.

Ὁ Μονεμβασίας· Ὁ Μονεμβασίας τῆς Πελοποννήσου ἔχει ταύτας· τοῦ Κιθηρίας, τοῦ Μεθώνης, τοῦ Κωρώνης, τοῦ Ἑλούς, τοῦ Μαΐνης, τοῦ Ἀδρούσης (!), τοῦ Ζευνῶν, ἤτοι Καλαμάτης καὶ τοῦ Ῥέοντος.

Τοῦ Ἀθηνῶν τῆς Ἑλλάδος· Ὁ Ἀθηνῶν τῆς Ἑλλάδος ἔχει ταύτας· τοῦ Δικυλίας, τοῦ Ταλαντίου, τοῦ Ἀνδρου, τοῦ Σκύρου, τοῦ Σώλωνος καὶ τοῦ Μεδινίτζης.

În lista rînduită a zisului împărat Leon Înțeleptul sînt 90 de mitropolii.

Iar în aceea a sus numitului împărat chir Andronic sînt 112 și arhiepiscopii 25.

CARE MITROPOLIȚI AU ASTĂZI EPISCOPII? CAP. 279. (GLAVA 392.)

*Al Heracleii* : Mitropolitul Heracleii din Europa are aceste episcopii : a Redestului, Paniului, Caliupolei, Peristasei și Miriofitului, Țerulosului, Metrelor și Atirelor.

*Al Nicomediei* : Mitropolitul Nicomediei din Bitinia are o episcopie care se cheamă Apoloniada.

*Al Salonicului* : Mitropolitul Salonicului Tesaliei are acestea : a Chitrului, Serviilor, Casandreii, Campaniei, Petrei, Ardamarei, Ierisului și Sfîntului Munte, Litei și Rentinei, a Platomonului și Licostomului.

*Al Tirnovului* : Mitropolitul Tirnovului din Bulgaria are acestea : a Cervenului, Lovțului și Preslavului.

*Al Adrianopolei* : Mitropolitul Adrianopolei din Emimont are una : a Agatopolei.

*Al Corintului* : Mitropolitul Corintului din Pelopones are acestea : a Damalelor și Pedia-dei, Chefaloniei, Zachintului, Zimenei și Tarsului și a Polifengului.

*Al Monemvasiei* : Mitropolitul Monemvasiei din Pelopones are aceste episcopii : a Chite-rei, Metonei, Coronei, Elosului, Mainei, Adrusei, Zeunelor, adică a Calamatei și Reontului.

*Al Atenei din Elada* : Mitropolitul Atenei din Elada are acestea : a Diavliei, Talantului, Androsului, Schirului, Solonului și a Mediniței.

Τοῦ Παλαιῶν Πατρῶν· Ὁ Παλαιῶν Πατρῶν τῆς Πελοποννήσου ἔχει ταύτας· τοῦ Ὠλαίνης, καὶ τοῦ Τερνίτζης.

Ὁ Τραπεζοῦντος τῆς Λαζικῆς ἔχει ταύτας· τοῦ Κανήνου, καὶ τοῦ Ὀφείσεως.)

Ὁ Λαρίσσης τῆς Ἑλλάδος ἔχει ταύτας· τοῦ Δημητριάδος, τοῦ Λιτζᾶ καὶ Ἀγράφων, τοῦ Φαναρίου, τοῦ Ζητουρίου, τοῦ Θαυμακοῦ, τοῦ Σταγῶν, τοῦ Λοιδορικού, τοῦ Γαρδικίου, τοῦ Ροδοβιζίου, καὶ τοῦ Σκιάθου.

Τοῦ Ναυπάκτου· Ὁ Ναυπάκτου Νικοπόλεως ἔχει ταύτας· τοῦ Βοδίντζης, τοῦ Ἀετοῦ τοῦ Ἀχελώου, καὶ τοῦ Ῥηγῶν.

Ὁ Ῥόδου· Ὁ Ῥόδου τῶν Κυκλάδων νήσων ἔχει μία· τοῦ Λέρνης.

Τοῦ Φιλίππου (!)· Ὁ Φιλίππων (!) τῆς Μακεδονίας ἔχει μία· Τοῦ Ἐλευθερουπόλεως

Τοῦ Μιτυλήνης· Ὁ Μιτυλήνης τῆς Λέσβου ἔχει μία· τοῦ Ἰερισσοῦ.

Τοῦ Ἰωννίνων· Τοῦ Βελᾶς, τοῦ Βοθροντοῦ καὶ Γλυκαίων, τοῦ Δρινουπόλεως, καὶ τοῦ Χιμάρρης.

Τοῦ Λακεδαιμονίας· Ὁ Λακεδαιμονίας τῆς Πελοποννήσου ἔχει ταύτας· τοῦ Ἀμυκλῶν, τοῦ Καριουπόλεως, καὶ τοῦ Βρεστένης.

Τοῦ Εὐρίππου· Τοῦ Ὠραιῶν, τοῦ Καρύστου, τοῦ Πορθμοῦ, τοῦ Αὐλῶνος, καὶ τῶν Καναλίων.

#### ΠΕΡΙ ΤΩΝ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΩΝ ΠΟΙΟΙ ΛΕΓΟΝΤΑΙ ΥΠΕΡΤΙΜΟΙ ΚΑΙ ΕΞΑΡΧΟΙ; ΠΟΙΟΙ ΔΕ ΥΠΕΡΤΙΜΟΙ ΜΟΝΟΝ; ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΠ-ον.

Αἱ ἐξαρχίαι τῶν μητροπολιτῶν· Ὁ Καισαρείας Καππαδοκίας, ὑπέρτιμος τῶν ὑπερτίμων καὶ ἐξαρχος πάσης Ἀνατολῆς·

Ὁ Ἐφέσου, ὑπέρτιμος καὶ ἐξαρχος πάσης Ἀσίας·

*Al Paleopatrei* : Mitropolitul Paleopatrei din Pleopones are aceste episcopii: a Olenei și a Terniței.

*Al Trapezuntului din Lazica* are acestea: a Caninului și a Ofeosei.

*Al Larisei din Elada* are acestea: a Dimitriadei, Liței și Agrafulor, Fanariului, Zituniului, Taumacului, Stagonului, Lidorichiului, Gardichiului, Rodoviziului, și a Schiatului.

*Al Naupactului* : Mitropolitul Naupactului Nicopolei are acestea: a Vodiniței, Aetosului, Aheloului și a Regonului.

*Al Rodosului* : Mitropolitul Rodosului și al insulelor Ciclade are una: a Lernei.

*Al Filipului* : Mitropolitul din Filipi în Macedonia are una: a Eleutheropolei.

*Al Mitilenei* : Mitropolitul Mitilenei din Lesbos are una: a Ierisului.

*Al Ioaninei* : a Velei, Vothrontului și Glicheelor, Drinupolei, și a Himarei.

*Al Lacedemoniei* : Mitropolitul Lacedemoniei din Pelopones are acestea: a Amiclei, Cariupolei și a Vrestenei.

*Al Euripului* : a Oreelor, Caristului, Portmului, Avlonei, și a Canaliilor.

#### DESPRE MITROPOLIȚI, CARE SE CHEAMĂ PEA CINSTIȚI ȘI EXARHI? ȘI CARE NUMAI PEA CINSTIȚI? CAP. 280. (GLAVA 393.)

*Exarhatele mitropoliților* : Mitropolitul Cesareii Capadociei, prea cinstit între preacinstiți și exarh a toată Anatolia;

Al Efesului, prea cinstit și exarh a toată Asia;



- ‘Ο Ἑρακλείας, πρόεδρος τῶν ὑπερτίμων καὶ ἑξαρχος πάσης Θράκης καὶ Μακεδονίας·
- ‘Ο Ἀγγύρας, ἑξαρχος πάσης Γαλατίας·
- ‘Ο Κυζίκου, ἑξαρχος πάσης Ἑλλησπόντου·
- ‘Ο Φιλαδελφίας, πάσης Λυδίας·
- ‘Ο Νικομηδίας, πάσης Βιθυνίας·
- ‘Ο Νικαίας, ὁμοίως·
- ‘Ο Χαλκηδῶνος, ὁμοίως·
- ‘Ο Θεσσαλονίκης, πάσης Θεσσαλίας·
- ‘Ο Τορνόβου, πάσης Βουλγαρίας·
- ‘Ο Ἀδριανουπόλεως, Αἰμημόντου·
- ‘Ο Νεοκαισαρείας, Πόντου Πολεμωνιακοῦ·
- ‘Ο Ἰονίου, πάσης Λυκαονίας·
- ‘Ο Κορίνθου, πάσης Πελοποννήσου·
- ‘Ο Μονεμβασίας, ὁμοίως·
- ‘Ο Ἀθηνῶν, πάσης Ἑλλάδος·
- ‘Ο Παλαιῶν Πατρῶν, πάσης Ἀχαΐας·
- ‘Ο Τραπεζοῦντος, πάσης Λαζικής· ἔχει δὲ τὸν τόπον ὁ τοῦ Καισαρείας·
- ‘Ο Λαρίσσης, δευτέρας Θεσσαλίας καὶ πάσης Ἑλλάδος·
- ‘Ο Ναυπάκτου, πάσης Αἰτωλίας·
- ‘Ο Φιλιππουπόλεως, πάσης Θράκης·
- ‘Ο Τραϊανουπόλεως, ὁ ὁποῖος λέγεται Μαρωνείας, πάσης Ῥοδόπης·
- ‘Ο Ῥόδου, τῶν Κυκλάδων νήσων·
- ‘Ο Σεβέρῶν, πάσης Μακεδονίας·

- Al Heracleii, avînd primul loc între preacinstiți și exarh a toată Tracia și Macedonia;
- Al Anchirei, exarh a toată Galatia;
- Al Chizicului, exarh a tot Elespontului;
- Al Filadelfiei, a toată Lidia;
- Al Nicomediei, a toată Bitinia;
- Al Niceii, așijderea;
- Al Chalchedonului, așijderea;
- Al Salonicului, a toată Tesalia;
- Al Tîrnovului, a toată Bulgaria;
- Al Adrianopolei, al Hemimontului;
- Al Neochesareei, al Pontului Polemoniac;
- Al Iconiului, a toată Licaonia;
- Al Corintului, a tot Peloponesul;
- Al Monemvasiei, așijderea;
- Al Atenei, a toată Elada;
- Al Paleopatrei, a toată Ahaia;
- Al Trapezuntului, a toată Lazica; dar locul îl are cel al Chesareei;
- Al Larisei, al Tesaliei a doua și a toată Elada;
- Al Naupactului, a toată Etolia;
- Al Filopopolei, a toată Tracia;
- Al Traianopolei care se zice al Maroneii, a toată Rodope;
- Al Rodosului, al insulelor Ciclade;
- Al Serelor, a toată Macedonia;

‘Ο Φιλίππων, ὁμοίως·

‘Ο Θηβῶν, πάσης Βοιωτίας·

‘Ο Λακεδαιμονίας, πάσης Πελοποννήσου.

Ἐξω ἀπὸ τούτους ὁ ποῦ ἔχουν τὰς ἐξαρχίας οἱ δὲ ἐπίλοιποι μητροπολιταὶ ὑπέρτιμοι μόνον γράφονται, ἀμὴ οὐχὶ ἐξαρχοὶ.

#### ΤΑ ΤΩΝ ΑΡΧΙΕΡΕΩΝ ΟΦΦΙΚΙΑ ΚΑΙ ΑΙ ΕΝΕΡΓΕΙΑΙ ΑΥΤΩΝ.

##### <ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΠΑ-ον>

α'. ‘Ο οἰκονόμος· β'. ‘Ο σακελάριος· γ'. ‘Ο σκευοφύλαξ· δ'. ‘Ο χαρτοφύλαξ· ε'. ‘Ο σακελίου· ς'. καὶ ὁ πρωτέδικος.

Πεντὰς πρώτη· ζ'. ‘Ο πρωτονοτάριος· η'. ‘Ο λογοθέτης· θ'. ‘Ο κανστρίσιος· ι'. ‘Ο ρεφερενδάριος· ια'. καὶ ὁ ὑπομνηματογράφων.

Πεντὰς δευτέρα· ιβ'. ‘Ο ἱερομνήμων· ιγ'. ‘Ο ὑπομνησκων· ιδ'. ‘Ο διδάσκαλος τοῦ εὐαγγελίου· ιε'. ‘Ο διδάσκαλος τοῦ ἀποστόλου· ις'. καὶ ὁ διδάσκαλος τοῦ ψαλτῆρος.

Πεντὰς τρίτη· ιζ'. ‘Ο ἐπὶ τῶν γονάτων· ιη'. ‘Ο ἐπὶ τῶν κρίσεων· ιθ'. ‘Ο ἐπὶ τῶν δεήσεων· κ'. ‘Ο ἐπὶ τῆς ἱερᾶς καταστάσεως· κα'. καὶ ὁ ἐπὶ τῶν σεκρέτων.

Πεντὰς τετάρτη· κβ'. ‘Ο ἄρχων τῶν μοναστηρίων· κγ'. ‘Ο ἄρχων τῶν ἐκκλησιῶν· κδ'. ‘Ο ἄρχων τοῦ εὐαγγελίου· κε'. ‘Ο ἄρχων τῶν ἀντιμινσιῶν· κς'. καὶ ὁ ἄρχων τῶν φώτων.

Πεντὰς πέμπτη· κζ'. ‘Ο ῥήτωρ· κη'. ‘Ο δευτερεύων τῶν διακόνων· κθ'. ‘Ο πρωτοπαπᾶς· λ'. ‘Ο δευτερεύων τῶν ἱερέων· λα'. ‘Ο πρωτοψάλτης· λβ'. ‘Ο λαμπαδάριος· λγ'. ‘Ο λαουσνάπτης· λδ'. ‘Ο νοτάριος· λε'. ‘Ο πρωταποστιχάριος· λς' καὶ ὁ πρωτοκανονάρχος.

“Ο ρα· ‘Ο δὲ πρωτοπαπᾶς ἐτιμήθη νὰ ἔχῃ καὶ τόπον καὶ πρωτοκαθεδρίαν εἰς πᾶσαν ἐκκλησιαστικὴν ὑπηρεσίαν, μετὰ τὸν πρωτονοτάριον, ἡγουν νὰ ἔναι ἐπάνωθεν τοῦ λογοθέτου.

Al Filipilor, așijderea;

Al Tebei, a toată Beoția;

Al Lacedemoniei, a tot Peloponesul.

Afară de aceștia care au exarhate, ceilalți mitropoliți se scriu numai prea cinstiți, dar nu exarhi.

#### FUNCTIILE ARHIEREILOR ȘI ATRIBUȚIILE LOR. <CAP 281.> (GLAVA 394.)

1. Iconomul; 2. Sachelarul; 3. Schevofilaxul; 4. Hartofilaxul; 5. Sacheliul; 6. și Protedicul.

*Pentada întâia*: 7. Protonotarul; 8. Logofătul; 9. Canstrisiul; 10. Referendarul; 11. și Ipomnimatograful.

*Pentada a doua*: 12. Ieromnimul; 13. Ipomimniscul; 14. Dascăul evangheliei; 15. Dascăul apostolului; 16. Dascăul psaltirei.

*Pentada a treia*: 17. Păzitorul epigonatelor; 18. Păzitorul judecăților; 19. Ingrijitorul de petiții; 20. Ingrijitorul de sfinta ordine; 21. Ingrijitorul de birouri.

*Pentada a patra*: 22. Dregătorul mănăstirilor; 23. Dregătorul bisericilor; 24. Dregătorul evangheliei; 25. Dregătorul antimiselor; 26. și Dregătorul botezurilor.

*Pentada a cincia*: 27. Retorul; 28. Diaconul al doilea; 29. Protopopul; 30. Preotul al doilea; 31. Protopsaltul; 32. Lampadariul; 33. Rînduitorul poporului; 34. Notarul; 35. Protostiharul; 36. și Protocanonarul.

*Vezi!* Protopopul a primit cîntea să aibă primul loc în ierarhie la toată slujba bisericească, după protonotar, adică să fie înaintea logofătului.

Α ἰ ἐνεργεῖαι τῶν ὁφικίων· α'. Ὁ οἰκονόμος κρατῶν πάντα τὰ κτήματα τῆς ἐκκλησίας οἰκονομεῖ καὶ τὸν ἀρχιερέα, καὶ τῇ ἐκκλησίᾳ·

β'. Ὁ σακελάριος κρατῶν πάντα τὰ ἀνδρῶα καὶ γυναικεῖα μοναστήρια, ἔχει ὑπουργὸν καὶ τὸν ἄρχοντα τῶν μοναστηρίων·

γ'. Ὁ σκευοφύλαξ κρατῶν πάντα τὰ σκεύη καὶ τὰ ἱερὰ πάντα τῆς ἐκκλησίας·

δ'. Ὁ χαρτοφύλαξ ἐκδικὸς ὢν τῶν ὅλων ὑποθέσεων ὡς δεξιὰ χεὶρ τοῦ ἀρχιερέως, ἔχων τὰς προτροπὰς καὶ τὰ συναλάγματα·

ε'. Ὁ σακελίου κρατῶν τὸ σακέλι καὶ τὰς ἐκκλησίας, ἔχων ὑπουργὸν καὶ τὸν ἄρχοντα τῶν ἐκκλησιῶν·

ς'. Ὁ πρωτέκδικος εἰς τὸ ἀντιλαμβάνεσθαι τοὺς αἰχμαλώτους καὶ κριτὴς ὢν τῶν ὅλων ὑποθέσεων, ἔχων ὑπ' αὐτὸν καὶ τοὺς ἐκδίκους. Οὗτοι δὲ κάθηνται ἐν τῇ θείᾳ καὶ ἱερᾷ συνόδῳ μετὰ τοῦ ἀρχιερέως·

ζ'. Ὁ πρωτονοτάριος θύρα τῶν ἔξω κατακλήλων καὶ εἰς τὰ πιττάκια καὶ πρῶτος τῶν νοταρίων·

η'. Ὁ λογοθέτης, εἰς τὸ λογογραφεῖν τὰς δημοσιακὰς καὶ ἀρχοντικὰς ὑποθέσεις·

θ'. Ὁ κανστρίσιος, εἰς τὸ καστρίον καὶ εἰς τὸ ἀλάσσειν τὸν ἀρχιερέαν·

ι'. Ὁ ῥεφερενδάριος, εἰς τὸ ἀποστέλλεσθαι εἰς τὸν βασιλεῖαν καὶ εἰς μέγαν ἄρχοντα·

ια'. Ὁ ὑπομνηματογράφων, εἰς τὸ γράφειν τὰ ὑπομνήματα·

ιβ'. Ὁ ἱερομνήμων κρατῶν τὸ κοντάκιον τοῦ ἀρχιερέως, ἔχων καὶ τὸν ἐνθρονιασμὸν τῶν ἐκκλησιῶν.

ιγ'. Ὁ ὑπομνηστήσκων, εἰς τὸ ἐνθυμίζειν τὸν ἀρχιερέαν μυστικῶς·

ιδ'. Ὁ διδάσκαλος τοῦ εὐαγγελίου ἢ ἐπίσταται ἐρμηνεύων αὐτό·

ιε'. Ὁ διδάσκαλος τοῦ ἀποστόλου, ἐρμηνεύων αὐτόν·

ις'. Ὁ διδάσκαλος τοῦ ψαλτῆρος, ἐρμηνεύων αὐτό·

*Atribuțiile funcțiilor :* 1. Iconomul are grijă de toate bunurile bisericii și poartă gospodăria și a arhiereului și a bisericii.

2. Sachelarul are grijă de toate mănăstirile de bărbați și de femei și-l are ispravnic pe supraveghetorul mănăstirilor.

3. Schevofilaxul are grijă de toate vasele și de toate odăjdiile bisericii.

4. Hartofilaxul este apărător în toate chestiunile, ca o mină dreaptă a arhiereului, avînd în mîna sa toate chemările și actele.

5. Sacheliul are grijă de încasări și plăți și de biserici, avînd ispravnic pe supraveghetorul bisericilor.

6. Proteclicul are să se preocupe de cei căzuți în robie și este judecător pentru toate pricinile, avînd sub mîna sa și pe ceilalți judecători. Aceștia stau în sfîntul și dumnezeiescul sinod împreună cu arhiereul.

7. Protonotarul este ușă a solicitorilor de afară și a cererilor și cel dintîi între notari.

8. Logofătul scrie procesele verbale în pricinile cu fiscal și cu dregătorii.

9. Canstrisiul e la înscăunarea și schimbarea de arhiereu.

10. Referendarul este pentru a fi trimis la împăratul și la un mare dregător.

11. Îpomnimatograful este pentru a scrie memoriile.

12. Ieromnimul ține condacul arhiereului și întronizarea bisericilor.

13. Ipomimniscul e spre a-i aduce aminte în taină arhiereului.

14. Dascălul evangheliei este pentru ca să-i facă tilcuirea.

15. Dascălul apostolului este tilcuiitorul lui.

16. Dascălul psaltirii este acela care o tilcuiește.

- ιζ'. 'Ο ἐπὶ τῶν γονάτων, κρεμῶν τὸ ὑπογονάτιον τοῦ ἀρχιερέως·  
 ιη'. 'Ο ἐπὶ τῶν κρίσεων, φέρων τοὺς κρινομένους καὶ ἰστῶν τούτους·  
 ιθ'. 'Ο ἐπὶ τῶν δεήσεων, εἰς τὸ ἀποστέλλεσθαι εἰς τὸν βασιλέαν ὑπὲρ τῶν ἀδικουμένων·  
 κ'. 'Ο ἐπὶ τῆς ἱερᾶς καταστάσεως, ἐπὶ τῷ ποιεῖν εὐταξίαν ἐντὸς τοῦ βήματος·  
 κα'. 'Ο ἐπὶ τῶν σεκρέτων, ἐπὶ τῷ καταπαύειν τὸν λαὸν ἐπὶ τῷ κρίνειν·  
 κβ'. 'Ο ἄρχων τῶν μοναστηρίων, ἔχων τὴν ἐνοχὴν τῶν μοναστηρίων μετὰ τοῦ σακελαρίου·  
 κγ'. 'Ο ἄρχων τῶν ἐκκλησιῶν, ἔχων τὴν ἐνοχὴν τῶν ἐκκλησιῶν μετὰ τοῦ σακελαρίου·  
 κδ'. 'Ο ἄρχων τοῦ εὐαγγελίου, κρατῶν τὸ εὐαγγέλιον ἐν ταῖς λιτανείαις·  
 κε'. 'Ο ἄρχων τῶν ἀντιμινσίων, εἰσάγων τοὺς εἰσερχομένους εἰς τὴν ἀγίαν μετάληψιν, ἔχων καὶ τὰ ἀντιμίνσια·  
 κς'. 'Ο ἄρχων τῶν φώτων, ἔχων τὴν ἐνοχὴν τῶν νεοφωτίστων·  
 κζ'. 'Ο ῥήτωρ, εἰς τὸ ἐρμηνεύειν τὰς Γραφάς·  
 κη'. 'Ο δευτερεύων τῶν διακόνων, εἰσοδεύων τῶν διακόνων·  
 κθ'. 'Ο πρωτοπαπᾶς, πρῶτος τοῦ βήματος·  
 λ'. 'Ο δευτερεύων τῶν ἱερέων, εἰσοδεύων τοὺς ἱερεῖς·

ΠΕΡΙ ΠΩΣ ΓΡΑΦΩΣΙΝ ΟΙ ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ ΤΩ ΚΟΙΝΩ ΔΕΣΠΟΤῃ ΤΩ ΟΙΚΟΥΜΕΝΙΚΩ ΠΑΤΡΙΑΡΗ΃ ΤΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΩΣ; ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΠΒ-ον.

Παναγιώτατε ἡμῶν αὐθέντα καὶ δέσποτα καὶ οἰκουμενικὴ πατράρχα θεόδοτατε, θεοχαρίτοτε, καὶ πᾶν εἴ τι ἄλλο ὑψηλὸν πρᾶγμα καὶ ὄνομα. Εὐχομαι τῷ Θεῷ, ὑγιαίνῃ ἡ παναγιότης σου καὶ

17. Păzitorul epigonatelor este cel care atîrnă bedernița arhiereului.
18. Păzitorul judecăților este cel care aduce pe cei ce se judecă și-i așează la locul lor.
19. Îngrijitorul de petiții, spre a fi trimise împăratului pentru cei nedreptățiți.
20. Îngrijitorul de sfînta ordine este cel ce face înăuntrul altarului bună rînduire.
21. Îngrijitorul de birouri liniștește pîpopul la judecată.
22. Dregătorul mănăstirilor are îndatorirea dimpreună cu sachelariul de a purta grija mănăstirilor.
23. Dregătorul bisericilor dimpreună cu sachelariul are îndatorirea de a purta grija bisericilor.
24. Dregătorul evangheliei ține evanghelia la procesiuni.
25. Dregătorul antimiselor introduce pe cei ce vin la sfînta cuminicătură și ține și antimisele.
26. Dregătorul botezurilor are grija neofiților.
27. Retorul e pentru tilcuirea scripturilor.
28. Diaconul al doilea face intrarea diaconilor.
29. Protopopul e mai marele altarului.
30. Preotul al doilea face intrarea preoților.

CUM SĂ SCRIE ARHIEREII STĂPÎNULUI DE OBȘTE PATRIARHULUI ECUMENIC AL CONSTANTINOPOLULUI? CAP. 282. (COMP, GLAVA 395.)

Prea sfințite al nostru domn și stăpîn, dumnezeiescule patriarh a toată lumea, de Dumnezeu dăruit, și înalt cu toată fapta și cu numele. Mă rog lui Dumnezeu să dăruiască sănătate

κατὰ τὸ θεῖον καὶ σεβάσμιον αὐτῆς σκῆνος, εἰς σύστασιν καὶ διόρθωσιν τῆς καθολικῆς καὶ οἰκου-  
μενικῆς τοῦ Χριστοῦ μεγάλης ἐκκλησίας.

Σ ἡ μ α ν α ι· Ἐξεύρετε, ὅτι εἰς τὰς γραφὰς τοῦ πατριάρχου ἢ μητροπολίτου ἢ εἰς ἄλλον  
πρόσωπον μέγαλον δὲν γράφουν οἱ μικρότεροι διὰ τὸν ἑαυτόντος<sup>1)</sup>, ὡς ἔναι συνήθεια, ὅτι καὶ  
ἡμεῖς ὑγιῶς ἔχομεν· τοῦτο τὸ ὑγιῶς ἔχομεν γράφουν εἰς πρόσωπα, ὅπου εἶναι ἴσα ὡσάν αὐτόν  
ὅπου γράφει, ἢ καὶ εἰς τὸν πατριάρχον Κωνσταντινουπόλεως, δὲν γράφουν εἰς τὴν γραφὴν,  
ἀφ' οὗ τὴν βουλώσουν, τοῦ πατριάρχου τὸ ὄνομα, ἤγουν νὰ δοθῇ εἰς τὰς ἀγίας χεῖρας αὐτοῦ,  
ἀμὴ εἰς τὸ πρόσωπον ὅπου ἔναι ἢ βοῦλλα τῆς γραφῆς, κάμνουν τρεῖς σταυροὺς οὕτως· †††

Καὶ ὀπίσω ἀπὸ τὸ ἄλλον μέρος τῆς γραφῆς κάτωθεν ἀπὸ τὸ δέμα τῆς βούλας, ὅπου  
ἔναι ὀπίσω δεμένη, γράφουν οἱ ἀρχιερεῖς τὸ ὄνομά τους οὕτως.

Τοῦ τραπεζοῦ μητροπολίτου ἢ ἐπισκόπου ὁ δεῖνα.

ΠΕΡΙ ΠΩΣ ΓΡΑΦΩΣΙΝ ΟΙ ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ ΤΩ ΑΛΕΞΑΝΔΡΕΙΑΣ, ΚΑΙ ΠΩΣ ΤΩ  
ΑΝΤΙΟΧΕΙΑΣ, ΚΑΙ ΠΩΣ ΤΩ ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΩΝ, ΚΑΙ ΠΩΣ ΤΩ ΑΧΡΕΙΔΩΝ;  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΠΤ-ον.

Π ρ ὁ ς τ ὸ ν Ἀ λ ε ξ α ν δ ρ ε ί α ς· Παναγιώτατε δέσποτά μου, πάπα καὶ πατριάρχα  
Ἀλεξανδρείας καὶ πάσης Αἰγύπτου, Πενταπόλεως, Λιβύης καὶ Αἰθιοπίας, ἐν ἀγίῳ πνεύματι  
θειώτατε καὶ σεβασμιώτατέ μοι πάτερ.

sfinției tale întru dumnezeiescul și cinstitul tău trup pentru buna întocmire și îndreptare a  
mării și adevăratei biserici lui Hristos a toată lumea.

*Inseamnă-ți*: Să știți că în scrisorile către patriarh sau mitropolit sau altă persoană  
mare, cei mai mici nu scriu despre sine, precum este obiceiul, că și noi sîntem sănătoși: aceste  
cuvinte că sîntem sănătoși, le scriu către persoana care sînt în rang egale cu acela care scrie,  
sau către o persoană mai mică. Iar arhieriei, cînd scriu către patriarhul Constantinopolului  
nu scriu pe scrisoare, după ce au pecetluit-o, numele patriarhului, adică să fie dată în sfintele  
sale mîini, ci pe fața unde este pecetea scrisorii, fac trei cruci așa: †††

Și dindărăt pe cealaltă parte a scrisorii mai jos de legătura peceteii care este legată  
dindărăt, arhieriei scriu numele lor așa:

A smeritului mitropolit sau episcop cutare.

CUM Scriu ARHIEREII CĂTRE PATRIARHUL ALEXANDRIEI, ȘI CUM CĂTRE  
AL ANTIOHIEI, ȘI CUM CĂTRE AL IERUSALIMULUI, ȘI CUM CĂTRE AL  
OHRIDEI? CAP. 283. (CLAVA 395.)

*Către al Alexandriei*: Prea sfinte stăpînul meu, papă și patriarh al Alexandriei și al  
întregului Egipt, al Pentapolei, Libiei și Etiopiei, întru duhul sfînt, dumnezeiescul și prea  
cinstitul meu părinte.

<sup>1)</sup> Sic.

Π ρ ός τ ό ν 'Α ν τ ι ο χ ε ί ας· Παναγιώτατε δέσποτά μου, πατριάρχα Θεουπόλεως, μεγάλης 'Αντιοχείας και πάσης 'Ανατολής, ἐν ἀγίῳ πνεύματι θειώτατε και σεβασμιώτατέ μοι πάτερ.

Π ρ ός τ ό ν 'Ι ε ρ ο σ ο λ ύ μ ω ν· Παναγιώτατε δέσποτά μου, πατριάρχα 'Ιεροσολύμων, ἁγίας Συών, Συρίας, 'Αραβίας, πέραν 'Ιορδάνου, Κανὰ τῆς Γαλιλαίας και πάσης Παλαιστίνης, ἐν ἀγίῳ πνεύματι θειώτατε και σεβασμιώτατέ μοι πάτερ.

Π ρ ός τ ό ν 'Α χ ρ ε ι δ ώ ν· Μακαριώτατε ἀρχιεπίσκοπε τῆς πρώτης 'Ιουστιανιανῆς, 'Αχρειδών και πάσης Βουλγαρίας, ἐν ἀγίῳ πνεύματι σεβασμιώτατέ μοι πάτερ.

ΠΕΡΙ ΠΩΣ ΓΡΑΦΕΙ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΗΣ ΠΡΟΣ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΗΝ ΚΑΙ ΠΩΣ ΠΡΟΣ  
ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΝ ΚΑΙ ΠΩΣ ΠΡΟΣ ΕΠΙΣΚΟΠΟΝ; ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΠΑ-ΟΝ.

Πανιερώτατε μητροπολίτα τῆς ἁγιοτάτης μητροπόλεως ὁ δεῖνα, ὑπερτίμιε και ἔξαρχα ὁ δεῖνα, ἐν ἀγίῳ πνεύματι ἀγαπητέ ἀδελφέ και συλλειτουργέ τῆς ἡμῶν ταπεινότητος, πέποιθα εἰς θεόν, οὐ και δέομαι, ὑγιαίνῃ ἡ πανιερώτης σου, και κατὰ τὸ θειότατον και σεβάσμιον αὐτῆς σκῆνος, εἰς σύστασιν και διόρθωσιν τοῦ ὑπ' αὐτῆς ποιμαινομένου χριστονύμου πληρώματος και εἰς ἡμετέραν εὐφροσύνην και ἀγαλλίασιν πνευματικὴν.

Τ έ λ ος· "Εἰρῶσον ἐν Κυρίῳ, ἁγιώτατε ἀδελφέ μου και συλλειτουργέ· και 'Ο ταπεινὸς μητροπολίτης ὁ δεῖνα.

Τ ο ὡ μ η τ ρ ο π ο λ ί τ ο υ π ρ ός τ ό ν ἀ ρ χ ι ε π ί σ κ ο π ο ν· Πανιερώτατε ἀρχιεπίσκοπε τῆς ἁγιοτάτης ἀρχιεπισκοπῆς ὁ δεῖνα, ἐν ἀγίῳ πνεύματι ἀγαπητέ ἀδελφέ και συλλειτουργέ τῆς ἡμῶν ταπεινότητος, ὑγιαίνῃ ἡ πανιερώτης σου, και κατὰ θειότατον και σεβασμιώτατον αὐτῆς σκῆνος, εἰς στηριγμὸν και ὠφέλειαν τοῦ ὑπ' αὐτῆς ποιμαινομένου χριστονύμου πληρώματος και εἰς ἡμετέραν εὐροσύνην και πνευματικὴν ἀγαλλίασιν.

*Către al Antiohiei* : Prea sfinte stăpînul meu, patriarhul cetății lui Dumnezeu, al Marii Antiohii și a toată Anatolia, întru duhul sfînt, dumnezeiescul și prea cînstitul meu părinte.

*Către al Ierusalimului* : Prea sfinte stăpînul meu, patriarh a Ierusalimului, sfîntul Sion, al Siriei, Arabiei, Transiordaniei, Canei Galileii și a toată Palestina, întru duhul sfînt, dumnezeiescul și prea cînstitul meu părinte.

*Către al Ohridei* : Prea fericite arhiepiscoape al Primei Justiniane, Ohrida, și a toată Bulgaria, întru duhul sfînt, prea cînstitul meu părinte.

CUM SCRIE MITROPOLITUL CĂTRE MITROPOLIT ȘI CUM CĂTRE ARHIEPISCOP  
ȘI CUM CĂTRE EPISCOP? CAP. 284. (GLAVA 396.)

Prea sfinte mitropolit al prea sfintei mitropolii, cutare, prea cînstite și exarh cutare, întru duhul sfînt, iubite frate și împreună liturghisitor al smereniei noastre, nădăjduiesc întru Dumnezeu, la care și mă rog să dea sănătate sfinției tale întru dumnezeiescul și cînstitul tău trup pentru buna întocmire și îndreptare a turmei creștinești păstorite de sfinția ta și pentru a noastră bucurie și înveselire sufletească.

*La sfîrșit* : Sănătate întru domnul, prea sfinte frate al meu și împreună liturghisitor ! și: Smeritul mitropolit cutare.

*A mitropolitului către arhiepiscop* : Prea sfinte arhiepiscop al prea sfintei arhiepiscopii, cutare, întru duhul sfînt, iubite frate și împreună liturghisitor, al smereniei noastre, să aibă parte de sănătate sfinția ta întru dumnezei:scul și prea cînstitul tău trup pentru întărirea și folosul turmei creștinești păstorite de sfinția ta și pentru a noastră bucurie și înveselire sufletească.

Τέλος· Ἐβρώσον ἐν Κυρίῳ, ἅγιε ἀδελφε καὶ συλλειτουργέ· καὶ Ὁ ταπεινὸς μητροπολίτης ὁ δεῖνα.

Τοῦ μητροπολίτου πρὸς τὸν ἐπίσκοπον· Θεοφιλέστατε ἐπίσκοπε τῆς ἀγιωτάτης ἐπισκοπῆς ὁ δεῖνα, ἐν ἀγίῳ πνεύματι ἀδελφε καὶ συλλειτουργέ τῆς ἡμῶν ταπεινότητος χάρις εἶη τῇ σῇ θεοφιλείᾳ παρὰ Θεοῦ παντοκράτορος.

Τέλος· Ἡ χάρις δὲ τοῦ Κυρίου ἡμῶν μετὰ τῆς θεοφιλείας σου.

Ὁ ὕτως γράφει ὁ μητροπολίτης πρὸς τοὺς ἐπισκόπους αὐτοῦ. ὁμοίως καὶ εἰς ξένους ἐπισκόπους.

ΠΕΡΙ ΠΩΣ ΓΡΑΦΕΙ ΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΠΡΟΣ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΗΝ ΑΥΤΟΥ, ΚΑΙ ΠΩΣ ΠΡΟΣ ΑΛΛΟΝ ΕΠΙΣΚΟΠΟΝ; ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΠΕ-ον.

Πανιερώτατε μητροπολίτα τῆς ἀγιωτάτης μητροπόλεως ὁ δεῖνα· ὑπέρτιμε καὶ ἔξαρχε ὁ δεῖνα, ἐν ἀγίῳ πνεύματι ἡμέτερε αὐθέντα καὶ δέσποτα, ὑγιαῖνοι ἡ πανιερώτης σου καὶ κατὰ τὸ θειότατον καὶ σεβάσιμον αὐτῆς σκῆνος εἰς σύστασιν καὶ ὠφέλειαν τοῦ ὑπ' αὐτῆς ποιμαινομένου χριστονόμου πληρώματος, ἡμῶν δὲ τῶν δούλων σου εὐφροσύνην καὶ ἀγαλλίασιν πνευματικῇ.

Τέλος· Αἱ δὲ ἀγαθαὶ σου εὐχαὶ εἴησαν μεθ' ἡμῶν· καὶ Ὁ ταπεινὸς ἐπίσκοπος ὁ δεῖνα καὶ δοῦλος τῆς πανιερωτάτης.

Τοῦ ἐπισκόπου πρὸς ἐπίσκοπον· Θεοφιλέστατε ἐπίσκοπε τῆς ἀγιωτάτης ἐπισκοπῆς ὁ δεῖνα, ἐν ἀγίῳ πνεύματι ἀγαπητὲ ἀδελφε καὶ συλλειτουργέ τῆς ἡμῶν ταπεινότητος, ὑγιαῖνη ἀρχιεροσύνη σου καὶ κατὰ τὸ θειότατον καὶ σεβάσιμον αὐτῆς σκῆνος εἰς σύστασιν καὶ ὠφέλεια τοῦ ὑπ' αὐτῆς ποιμαινομένου χριστονόμου πληρώματος καὶ εἰς ἡμέτεραν εὐφροσύνην καὶ ἀγαλλίασιν πνευματικῇ.

Τέλος· Ἐβρώσον ἐν Κυρίῳ, ἀγαπητὲ ἀδελφε καὶ συλλειτουργέ· Ὁ ταπεινὸς ἐπίσκοπος ὁ δεῖνα.

*La sfîrșit*: Sănătate întru domnul, sfinte frate și împreună liturghisitor al meu! și Smeritul mitropolit cutare.

*A mitropolitului către episcop*: Prea iubitorule de Dumnezeu episcop al prea sfintei episcopii cutare, întru duhul sfînt frate și împreună liturghisitor al smereniei noastre, darul lui Dumnezeu atotîitorul asupra ta, iubitorule de Dumnezeu.

*La sfîrșit*: Harul domnului nostru să fie cu tine iubitorul de Dumnezeu.

*Așa scrie mitropolitul către episcopii săi; de asemenea și către episcopii străini.*

CUM SCRIE EPISCOPUL CĂTRE MITROPOLITUL SĂU ȘI CUM CĂTRE ALT EPISCOP? CAP. 285. (GLAVA 397.)

Preasfinte mitropolit al prea sfintei mitropolii cutare; prea cinstite și exarh cutare, întru duhul sfînt, al nostru domn și stăpîn, să aibă parte de sănătate prea sfinția ta și întru dumnezeiescul și prea cinstitul tău trup pentru buna întocmire și folosul turmei creștinești păstorite de sfinția ta și pentru bucuria noastră a robilor tăi și înveselire sufletească.

*La sfîrșit*: Sfintele tale rugăciuni să fie cu noi și Smeritul episcop cutare și robul sfinției tale.

*A episcopului către episcop*: Prea iubitorule de Dumnezeu episcop al prea sfintei episcopii cutare, întru duhul sfînt prea iubite frate și împreună liturghisitor al smereniei noastre, să ai parte de sănătate, arhieria ta, întru dumnezeiescul și prea cinstitul tău trup, pentru buna întocmire și folosul turmei creștinești păstorite de sfinția ta și pentru a noastră bucurie și înveselire sufletească.

*La sfîrșit*: Sănătate întru domnul, prea iubite frate, și împreună liturghisitor! Smeritul episcop cutare.

ΠΕΡΙ ΠΩΣ ΓΡΑΦΕΙ Ο ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ ΤΟΙΣ ΑΡΧΟΥΣΙ ΤΗΣ ΜΕΓΑΛΗΣ  
ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΚΑΙ ΠΩΣ ΤΟΥΣ ΚΑΗΡΙΚΟΥΣ ΤΩΝ ΑΛΛΩΝ ΑΡΧΙΕΡΕΩΝ;  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΠΣ-ον.

Τιμιώτατε μέγα οίκονόμει τῆς ἀγιωτάτης τοῦ Θεοῦ Μεγάλης Ἐκκλησίας, ἡδιστε καὶ ποθεινότατέ μοι ἀδελφέ.

Ὁ ὕτω μὲν γράφω μὲν τοῖς ἔξω κατακλήλοις, ἡγουν τῆς πρώτης πεντάδος·

Ἀπὸ δὲ τοῦ πρωτονοταρίου μέχρι καὶ αὐτοῦ ὑπομνηματογράφου, εὐλαβέστατοι λέγονται καὶ οὐχὶ ἀδελφοί, μόνον υἱοὶ κατὰ πνεῦμα ἀγαπητοὶ γράφονται αὐτοί.

Ἀπὸ δὲ τοῦ ἱερομνήμονος καὶ οἱ ἐπίλοιποι ἐντιμιώτατε καὶ πρωτοπαπᾶς καὶ δευτερεύων.

Οἱ δὲ μὴ ἔχοντες ὁφικία, ἱερεῖς καὶ διάκονοι· Θεοσεβέστατοι.

Περὶ τοὺς κληρικοὺς τῶν ἀρχιερέων· Τοὺς δὲ κληρικοὺς τῶν ἀρχιερέων ὁμοίως γράφουν Τιμιωτάτους, Εὐλαβεστάτους, Ἐντιμωτάτους καὶ Θεοσεβεστάτους, κατὰ τὸν βαθμὸν τοῦ ὁφικίου, πάρεξ τὰ μεγαλεῖα τῶν ὁφικίων, καὶ τὸ Ἀδελφούς, ὅτι ταῦτα εἰς ἄλλα ὁφικία δὲν ἐδόθησαν, μόνον εἰς τὰ τῆς Μεγάλης Ἐκκλησίας, ὡς μητέρα καὶ κυρία ὅπου ἔναι πασῶν τῶν ἐκκλησιῶν.

ΠΕΡΙ ΠΩΣ ΓΡΑΦΕΙ Ο ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΠΡΩΤΟΝ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΟΡΟΥΣ,  
ΚΑΙ ΠΩΣ ΕΙΣ ΗΓΟΥΜΕΝΟΝ; <ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΠΖ-ον

Πανοσιώτατε Πρώτε τοῦ θείου καὶ ἁγιονύμου Ὁρους τοῦ Ἁθῶ, ἡδιστε καὶ περιπόθητε κατὰ πνεῦμα ἀγαπητὲ ἀδελφέ καὶ υἱὲ τῆς ἡμῶν ταπεινότητος, χάριν, εἰρήνην, ἔλεος, σωτηρίαν

CUM SCRIBE ARHIEREUL CĂTRE MARIÎ DREGĂTORI AI MARIÎ BISERICI  
ȘI CUM CĂTRE CLERICII ALTOR ARHIEREI? CAP. 286. (GLAVA 398.)

Prea cinstite mare iconoame al prea sfintei mare biserici a lui Hristos, prea dulce și doritul meu frate.

*Așa să scriem celor din afara chiliilor, adică din pentada întâia<sup>1)</sup>.*

Iar de la protonotar și pînă la ipomnimatograf se intitulează prea cucernici și nu frați, ci numai iubiți fii întru duhul li se scrie.

Iar de la ieromnim și ceilalți: Prea cinstite și protopapă și cel de-al doilea.

Aceia însă care nu au funcții, preoți și diaconi: De Dumnezeu cinstitori.

*Despre clericii arhiereilor:* Iar către clericii arhiereilor scriu deasemenea: Prea cinstiți, Prea cucernici, Prea onorați și de Dumnezeu cinstitori, după rangul funcției, afară de rangurile cele mari de funcții și fraților, deoarece acestea nu au fost date pentru alte funcții, ci numai pentru cele ale marii biserici, ca o mamă și doamnă ce este a tuturor bisericilor.

CUM SCRIBE ARHIEREUL CĂTRE PROTOSUL SFÎNTULUI MUNTE,  
ȘI CUM CĂTRE UN EGUMEN? CAP. 287. (COMP. GLAVA 401.)

Prea cuvioase protosule al dumnezeiescului sfîntului Munte Atos, prea dulce și dorate și iubite întru duhul frate și fiu al smereniei noastre, har, pace, milă, mîntuire a

<sup>1)</sup> Vezi p. 908.



ψυχῆς, καὶ εἴ τι ἕτερον ἀγαθὸν καὶ σωτήριον, ἐπευχόμεθα τῇ μεγάλῃ σου ἀγιωσύνῃ παρὰ Θεοῦ Παντοκράτορος.

Τέλος· Ἡ χάρις δὲ καὶ τὸ ἔλεος τοῦ Θεοῦ εἴη μετὰ τῆς σῆς πανοσιότητος· Ταπεινὸς μητροπολίτης ὁ δεῖνα.

ΠΕΡΙ ΠΩΣ ΓΡΑΦΕΙ ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ ΕΙΣ ΤΟΝ ΚΝΕΤΖΗΝ ΣΕΡΒΙΑΣ, ΚΑΙ ΠΩΣ ΕΙΣ ΤΗΝ ΑΥΤΟΥ ΟΜΟΖΥΓΟΝ ΚΑΙ ΠΩΣ ΕΙΣ ΖΟΥΪΑΝΟΝ; ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΠΗ-ον.

Ὑψηλότατε μέγα κνέτζη πάσης Σερβίας ἐν Κυρίῳ ὑπερήδιστε καὶ ποθεινότατε Κύρ ὁ δεῖνα, υἱὲ κατὰ πνεῦμα ἀγαπητὲ τῆς ἡμῶν ταπεινότητος, χάριν, εἰρήνην καὶ ἔλεος πληθυνθεῖη τῇ αὐθεντείᾳ σου παρὰ Θεοῦ Παντοκράτορος.

Πρὸς τὴν αὐτοῦ ὁμόζυγον· Ὑψηλοτάτη αὐθέντια πάσης Σερβίας συνεω-τάτη καὶ κοσμιωτάτη γυναικῶν ἐν ἀγίῳ πνεύματι θυγάτηρ, χάρις, εἰρήνη καὶ ἔλεος πληθυνθεῖη τῇ αὐθεντείᾳ σου παρὰ Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν.

Πρὸς ζούϊανον· Εὐγενέστατε, λαμπρότατε καὶ στρατηγικώτατε μέγα ζουπάνε, ἐν ἀγίῳ πνεύματι ὑπερήδιστε υἱὲ τῆς ἡμῶν ταπεινότητος κύρ ὁ δεῖνα, χάριν, εἰρήνην καὶ ἄλλο πᾶν ἀγαθὸν ἐπευχόμεθα παρὰ Κυρίου τῇ ἀντιλήψει σου.

ΠΕΡΙ ΠΩΣ ΓΡΑΦΩΣΙΝ ΟΙ ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ ΠΡΟΣ ΜΕΓΑΝ ΑΡΧΩΝ(!) ΚΑΙ ΠΩΣ ΕΙΣ ΧΡΗΣΙΜΟΝ ΑΝΔΡΑ; ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΠΘ-ον.

Εὐγενέστατε, ἐνδοξότατε, συνετώτατε, πάσης τιμῆς καὶ φρονήσεως ἄξιε κύρ ὁ δεῖνα, ἤδιστε καὶ περιπόθητε υἱὲ κατὰ πνεῦμα ἀγαπητὲ τῆς ἡμῶν ταπεινότητος χάριν, εἰρήνην, ἔλεος,

sufletului și orice alt bine de mîntuire rugăm pentru marea sfinția ta de la Dumnezeu a totțiitorul.

*La sfîrșit* : Harul și mila lui Dumnezeu să fie cu prea cuvioșia ta. Smeritul mitropolit cutare.

CUM SCRIE UN ARHIEREU CĂTRE CNEAZUL SERBIEI, ȘI CUM CĂTRE SOȚIA SA ȘI CUM CĂTRE JUPAN. CAP. 288. (GLAVA 399 și 400.)

Prea înălțate mare cneaz a toată Serbia, întru domnul prea dulcele și doritul domn cutare, iubite întru duhul fiule al smereniei noastre, har, pace și milă să se înmulțească pentru Măria ta din partea lui Dumnezeu atotțiitorul.

*Către soția aceleia* : Prea înălțată doamnă a toată Serbia, prea cuminte și împodobită între femei fiică întru duhul, har, pace și milă să se înmulțească pentru Măria ta de la Hristos Dumnezeuul nostru.

*Către jupan* : Prea nobile, prea luminate și viteaz mare jupan, sfinte prea dulce întru duhul al smereniei noastre chir cutare, har, pace și tot binele rugăm de la Dumnezeu pentru ocrotirea ta.

CUM Scriu ARHIEREII CĂTRE UN MARE DREGĂTOR ȘI CUM CĂTRE UN BĂRBAT ÎN CINST. CAP. 289. (GLAVA 400.)

Prea nobile, slăvite, înțelepte, vrednice de toată cinstea și înțelepciunea, chir cutare, fiule prea dulce al smereniei noastre întru duhul, rugăm de la Dumnezeu

σωτηρίαν ψυχῆς καὶ εἴ τι ἀγαθὸν καὶ σωτήριον ἐπευχόμεθα τῇ τιμιωτάτῃ κορυφῇ παρὰ Θεοῦ Παντοκράτορος.

Τέλος· Κύριος δὲ ὁ Θεὸς φυλάξῃ τὴν σὴν εὐγένειαν, ἄνοσον καὶ ὑγιᾶν καὶ ἀνωτέραν ἐκ παντὸς λυπηροῦ εἰς; ἐτῶν πολλῶν περιόδους. Ἀμήν. Ὁ ταπεινὸς μητροπολίτης ὁ δεῖνα.

Πρὸς τὸν χρήσιμον ἄνδρα. Τιμιώτατε καὶ χρησιμώτατε κύρ. ὁ δεῖνα, ἐν ἀγίῳ πνεύματι υἱὲ κατὰ πνεῦμα ἀγαπητὲ τῆς ἡμῶν ταπεινότητος χάριν καὶ ἔλεος εἴη τῇ ἀντιλήψει σου παρὰ Θεοῦ Παντοκράτορος.

Τέλος Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου ἡμῶν εἴη μετὰ σοῦ.

Ὁ ταπεινὸς μητροπολίτης ὁ δεῖνα.

#### ΠΕΡΙ ΠΩΣ ΓΡΑΦΕΙ ΤΗΝ ΜΑΡΤΥΡΙΑΝ Ο ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΣ ΤΟΥ ΘΕΛΟΝΤΟΣ ΙΕΡΩΘΗΝΑΙ; ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΥ.

Θεῖα καὶ ἱερατικῇ ἐπιτροπῇ, τὰς τῶν ἀνθρώπων δεχόμενος ἐξαγορίας καὶ πράξεις, συνίστη μοι τὸν<sup>1)</sup> κατὰ πνεῦμα μοι παιδίον, ὁ δεῖνα, κατὰ τὴν αὐτοῦ ἐξαγορίαν, μαρτυρῶ αὐτόν, ὡς οὐδὲν τὸ κωλίον αὐτόν εἰς τὸ γενέσθαι ἱερέαν καὶ αἰνεῖν τὸν ἐπὶ πάντων Θεόν. Τοῦτου χάριν ἐπιδέδωται τὸ ἡμέτερον γράμμα τῆς συστάσεως τῷ εἰρημένῳ, ὁ δεῖνα, ὅπως λάβῃ τὸ ἀξίωμα τῆς ἱερωσύνης· εἰς ἰνδικτιῶνα ὁ δεῖνα, μηνὶ ὁ δεῖνα.

Ἐγὼ ὁ δεῖνα πνευματικὸς μαρτυρῶ τὸν ἄνωθεν ἄξιον τῆς ἱερωσύνης.

a tot țiitorul har, pace, milă, mîntuirea sufletului și orice bine mîntuitor pentru tine mult cînstite.

*La sfîrșit* : Domnul Dumnezeu să păzească nobila ta persoană fără îmbolnăvire și cu sănătate și mai pre sus de orice supărare vreme de mulți ani. Amin. Smeritul mitropolit cutare.

*Către un bărbat în cînstite* : Prea cînstite și prea bunule chir cutare, fiule întru duhul sfînt prea iubit întru duh al smereniei noastre, bunătatea ta să aibă parte de la Dumnezeu a tot țiitorul de har și milă.

*La sfîrșit* : Harul domnului nostru să fie cu tine. Smeritul mitropolit cutare.

#### CUM SCRIE DUHOVNICUL MĂRTURIA PENTRU CEL CE VA SĂ FIE CLERIC? CAP. 290. (GLAVA 402).

Din dumnezeiasca și preoțeasca însărcinare ascultînd eu gîndurile și faptele oamenilor, mi s-a înfățișat copilul meu duhovnicesc cutare, după spovedirea lui îi dau carte de mărturie, că nimic nu-l împiedică să devină preot și să aducă întru toate laudă lui Dumnezeu. Pentru aceasta i s-a dat numitului, cutare, cartea noastră de recomandare, ca să ia demnitatea sfințirii; în indictionul<sup>2)</sup> cutare, luna cutare.

Eu, cutare duhovnic îl mărturisesc pe cel mai sus numit vrednic de sfințire.

<sup>1)</sup> Sic.

<sup>2)</sup> E un ciclu de cincisprezece ani.

ΠΕΡΙ ΠΩΣ ΓΡΑΦΕΙ Ο ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ ΤΟ ΣΥΣΤΑΤΙΚΟΝ ΤΟΥ ΙΕΡΕΩΣ ΚΑΙ ΠΩΣ  
ΤΟ ΑΠΟΛΥΤΙΚΟΝ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΥΑ'.

Παῦλος ὁ μέγας ἀπόστολος τοῦ Κυρίου συστατικαῖς ἐπιστολαῖς τοὺς εἰρημένους ἱερωμένους ἐφοδιάζεσθαι βούλεται ἀπὸ τῶν αὐτοὺς κεχειροτονηκότων εἰς σύστασιν τῆς ἱερωσύνης αὐτῶν. Τῷ τοιοῦτῳ τοῖνον καὶ ὑμεῖς παραγγέλλαμι ὑπείκοντες τὸν παρόντα κύριον, ὁ δεῖνα, διὰ τοῦ παρόντος συνιστῶμεν γράμματος, ὡς παρ' ἡμῶν τῇ χάριτι τοῦ παναγίου πνεύματος, τοῦ τελειοποιοῦ Θεοῦ, κεχειροτόνηται νομίμως καὶ κανονικῶς ἀναγνώστης, ὑποδιάκων, διάκονος καὶ ἱερεὺς καὶ παριστῶμεν πᾶσι τοῖς πρὸς οὓς ἐπιδημήσει ὁ διαληφθεὶς ἱερεὺς, ἀρχιερεῦσι λέγω καὶ ἱερεῦσι, ἡγουμένοις, ἀνδράσι καὶ λαϊκοῖς ἀρχουσιν, ὡς τῷ τῆς ἱερωσύνης ἀξιώματι κοσμισθῆναι παρὰ τῆς ἡμῶν ταπεινότητος, μαρτυρηθεὶς παρὰ ἀξιοπίστων ἀνδρῶν τοῦ τοιοῦτου ἀξιώματος ἄξιον εἶναι. Διὸ καὶ εἰς σύστασιν αὐτοῦ καὶ ἀσφάλειαν τὸ παρὸν γράμμα ἐπιδέδοται τῷ τοιοῦτῳ συνήθως παρ' ἡμῶν βεβαιωθὲν ἐπὶ ἔτους, ὁ δεῖνα, μηνὶ ὁ δεῖνα.

Ὁ ταπεινὸς μητροπολίτης ὁ δεῖνα.

Τὸ ἀπολυτικόν, ἡ γοὺν ὅταν θέλει νὰ μισεύσῃ ὁ ἱερεὺς. Ἡ ταπεινότης ἡμῶν διὰ τοῦ παρόντος αὐτῆς ἀπολυτικοῦ γράμματος δηλοποιεῖ τοῖς ἀπανταχοῦ χριστιανοῖς ἱερωμένοις τε καὶ λαϊκοῖς, ὅτι ὁ παρὼν εὐλαβέστατος κύριος ὁ δεῖνα, διὰ τὸ μὴ ἔχειν ἐνταῦθα πόρον ζωῆς, ἐζήτησεν, ὅπως μετὰ γνώμης καὶ εἰδήσεως ἡμετέρας ἀπέλθῃ πρὸς τὴν βασιλεύουσάν τῶν πόλεων ἢ καὶ ἀλλαχόθι πρὸς ὁρθοδόξους χριστιανούς· διὸ καὶ ἐδώκαμεν αὐτῷ ἄδειαν καὶ ἐλευθερίαν τοῦ ἀπελθεῖν καὶ ἀποδημῆσαι, συγχωροῦντες αὐτῷ καὶ τῇ τῆς ἱερωσύνης ἀνεμποδίστως μετιέναι, ὡς ἱερεὶ ἀξίῳ καὶ τὰ πάντα θεοσεβεῖ καὶ τιμίῳ· ὅθεν καὶ εἰς πίστῳσιν ἐγένετο τὸ παρὸν ἡμέτερον ἀπολυτικὸν γράμμα καὶ ἐπεδόθη τῷ διαληφθέντι πρεσβυτέρῳ κυρῷ ὁ δεῖνα υἱῷ κατὰ πνεῦμα ἀγαπητῷ τῆς ἡμῶν ταπεινότητος κατὰ μῆνα ὁ δεῖνα ἔτος ὁ δεῖνα. Ταπεινὸς μητροπολίτης ὁ δεῖνα.

CUM SCRIE ARHIEREUL SCRISOAREA DE RECOMANDAȚIE A PROEOTULUI ȘI  
CUM CEA DE SLOBOZENIE. CAP. 291. (GLAVA 403.)

Pavel, marele apostol al domnului, voiește ca aceia care s-au numit clerici, să aibă asupra lor cărți de recomandăție de la aceia care i-au hirotonisit la recomandare întru preoția lor. Așadar plecîndu-ne și noi unei porunci ca aceea, dăm acestui domn, cutare, această carte de recomandăție, că de către noi, cu harul sfîntului duh, al săvîrșitorului Dumnezeu, a fost hirotonit după lege și canoane citet, ipodiacon, diacon și preot și-l recomandăm tuturor la care va veni amintitul preot, anume arhierilor și preoților, bărbaților și dregătorilor laici, că s-a împodobit cu demnitatea sfîințirii de către smerenia noastră, după ce bărbați vrednici de crezare au dat mărturie despre el că este vrednic de o demnitate ca aceasta. De aceea această carte i-a și fost dată spre recomandăție și încredințare și întărită pentru unul ca acesta după obicei de către noi în anul cutare, luna cutare.

Smeritul mitropolit cutare.

Scrisoare de slobozenie, anume cînd preotul voiește să plece în alt loc : Smerenia noastră prin această carte de slobozenie face cunoscut creștinilor de pretutindeni, clerici și mireni, că acest prea cucernic domn, cutare, pentru că aici nu are loc de trai, a cerut cu socotința și știrea noastră să plece în capitală sau și într-alt loc la dreptmăritorii creștini; de aceea i-am și dat voie și slobozenie să plece și să meargă, îngăduindu-i lui, ca unui preot vrednic și întru toate prea cucernic și cînsit, ca și acolo să facă fără nici o oprire toată slujba preoției; de aceea s-a și făcut pentru încredințare această a noastră carte de slobozenie și i s-a dat numelui presbiter, domnul cutare, iubitul fiu întru duhul al smereniei noastre în luna cutare, anul cutare. Smeritul mitropolit cutare.

## ΠΕΡΙ ΠΩΣ ΓΡΑΦΩΣΙΝ ΤΗΝ ΠΡΑΞΙΝ ΤΟΥ ΕΠΙΣΚΟΠΟΥ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΥΒ-ον.

Ἐπειδὴ ἔμελλε καὶ εἰς τὴν δεῖνα ἀγιωτάτην ἐπισκοπὴν ἐπίσκοπον χειροτονηθῆναι πρὸς τὴν τῶν ἐκεῖσε λογικῶν προβάτων φροντίδα τε καὶ ποιμαντικὴν σωτηρίας ἀγρύπνησιν, ὥς οἱ θεοὶ καὶ ἱεροὶ νόμοι ἐντέλλονται, ἡ ταπεινότης δὲ ἡμῶν ἐν φροντίδι πολλῇ ἦν, τὸν ταύτης εὐρεῖν τὴν πνευματικὴν προστασίαν ἀναδεξόμενον, καὶ δὴ εὐροῦσα τὸν τιμιώτατον ἐν ἱερομονάχοις τὸν δεῖνα πνευματικῇ συνέσει κεκοσμημένον καὶ ἄξιον κατὰ πάντα καὶ τῇ μοναδικῇ πολιτείᾳ βρεφόμενον ὑποταγέμενον, ἐπὶ τὸ τῆς ἀρχιερωσύνης ἀξίωμα τοῦτον ἀνεκαλέσατο· καὶ δῆτα ψήφῳ κανονικῇ καὶ ἐκλέξει τῶν καθευρεθέντων παρὰ ἡμῖν ἀρχιερέων, τῶν θεοφιλεστάτων ἐπισκόπων, τοῦ δεῖνα καὶ τοῦ δεῖνα, ἀδελφῶν καὶ συλλειτουργῶν ἡμῶν τοῦτον ἐπίσκοπον εἰς τὴν αὐτὴν ἀγιωτάτην ἐπισκοπὴν χειροτονήκαμεν τῇ ἐπικλήσει καὶ χάριτι τοῦ παναγίου καὶ προσκυνητοῦ πνεύματος. Ὁφείλει οὖν ὁ αὐτὸς θεοφιλέστατος ἐπίσκοπος ἀπελθεῖν εἰς τὴν λαχοῦσαν αὐτῷ θεόθεν ἐπισκοπὴν ποίμναι τὰς ἐν αὐτῇ τῶν ὁρθοδόξων ψυχὰς καὶ ποιεῖν πάντα τὰ τῆς ἀρχιερωσύνης ἀκωλύτως, ἀναγνώστας σφραγίζειν, ὑποδιακόνους καὶ διακόνους ποιεῖν καὶ εἰς τὸ τῆς ἱερωσύνης ἄγειν ἀξιώμα, θείους ναοὺς καθιεράν καὶ ἀπλῶς, ὅσα τῷ ἀρχιερεῖ πρέπει, κατὰ νόμους ποιεῖν, ὑποτάσσεσθαι μέντοι καὶ τῇ ἡμῶν ταπεινότητι καὶ ἀπονέμειν τὸ τῆς ἐκκλησίας κατ' ἔτος χαράτζιον. Ὁφείλουσι δὲ καὶ οἱ ἐκεῖσε χριστιανοί, οἳ τε ἱερεῖς καὶ ἅπας λαός, ὑπέκτειν αὐτῷ καὶ ὑποτάσσεσθαι ἐν πᾶσι, καὶ μάλιστα ἐφ' οἷς ἂν ἔχη λόγον ψυχοφελῆ καὶ τιμᾶν αὐτὸν καὶ ἀγαπᾶν καὶ ἀπονέμειν αὐτῷ πᾶν τὸ ἐκκλησιαστικὸν εἰσόδημα, τὸ ἀπὸ τε κανονικῶν συνοικεσιῶν, ζητείας πανηγύρεων, ὥς ἦν ἀνέκαθεν συνῆθες· καὶ οὓς ἂν εὐλογήσῃ, εἶεν εὐλογημένοι, οὓς ἂν εὐλόγως ἀφορίσῃ, ἀφωρισμένους καὶ ἡμεῖς ἔχομεν. Ὡς χάρις καὶ ἡ παροῦσα ἡμῶν πρᾶξις ἀπολέλυται αὐτῷ τῷ διαληφθέντι θεοφιλεστάτῳ ἐπισκόπῳ κυρῷ τῷ δεῖνα, ἀδελφῷ καὶ συλλειτουργῷ τῆς ἡμῶν ταπεινότητος κατὰ μῆνα δεῖνα τοῦ δεῖνος ἔτος Ἰνδικτιῶνος δεῖνα.

Ὁ ταπεινὸς μητροπολίτης.

## CUM SE SCRIBE RÎNDUIALA EPISCOPULUI. CAP. 292. (GLAVA 408).

De vreme ce în cutare prea sfântă episcopie avea să se hirotonească episcop pentru grija și privigherea spre mîntuire a oilor cuvîntătoare de acolo, precum spun legile sfînte dumnezeiești, smerenia mea a purtat multă grijă, să descopere pe acela care să ia asupra sa ocrotirea duhovnicească, și aflîndu-l între ieromonahi pe prea cînsitul cutare împodobit cu cumințenie și vrednic întru toate și plecat din copilărie întru viața călugărească, l-a chemat pe aceasta la demnitatea arhieriei; și deci votat și ales fiind potrivit canoanelor de către noi arhieriei, de Dumnezeu iubitorii episcopi, cutare și cutare, frați și împreună liturghisitori ai noștri, l-am hirotonisit pe acesta episcop la acea prea sfântă episcopie cu chemarea și darul prea sfîntului cînsitului cu adîncă închinăciune duh. Prin urmare acel de Dumnezeu iubitor episcop dator este să meargă în episcopia dată lui de Dumnezeu să păstorească într-însa sufletele dreptcredincioșilor și să îndeplinească toate îndatoririle arhieriei fără nici o piedică, să desemneze citeți, să facă ipodiaconi și diaconi și să ridice la demnitatea preoției, să sfînțească dumnezeieștile biserici și într-un cuvînt, să facă potrivit legilor toate cîte se cuvin arhierelui, dar să fie cu supușenie și față de smerenia noastrăși să trimită în fiecare an haraciul bisericii. Iar datori sînt și creștinii de acolo, preoți și tot poporul să i se plece și să i se supună întru toate și cu deosebire spre acele pentru care are cuvînt de mîntuire a sufletului, și să-l cîntească și să-l iubească și să-i dea tot venitul bisericesc, cel de la cîsniciile canonice, pomenele de la praznice precum a fost obiceiul din vechime. Și pe care îi va binecuvînta să fie binecuvîntați, iar pe care, cu drept cuvînt, îi va afurisi, de afurisiți îi socotim și noi. Pentru acestea s-a slobozit și această a noastră carte de rînduială numitului de Dumnezeu iubitor episcop, chir cutare, fratele și împreună liturghisitorul smereniei noastre în luna, anul cutare, indictionul cutare. Smeritul mitropolit...

ΕΝΤΑΛΤΗΡΙΟΝ ΟΠΟΥ ΓΡΑΦΕΙ Ο ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ, ΟΤΑΝ ΠΟΙΗ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΝ.  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΥΓ-ον.

Ἡ ταπεινότης ἡμῶν ἀπὸ τῆς χάριτός τε καὶ δωρεᾶς τῆς δοθείσης αὐτῇ παρὰ τοῦ παναγίου καὶ ζωοποιοῦ καὶ τελεταρχικοῦ πνεύματος ἀνατίθῃ σοι τῷ ἐν ιερομονάχοις τιμιωτάτῳ καὶ πνευματικῷ κυρῷ δεῖνα τὸ τῆς πνευματικῆς πατρότητος λετούργημα. Ὁφείλει οὖν χαριέντι καὶ ἱλαρῷ τῷ προσώπῳ προσδέχεσθαι τοὺς προσερχομένους σοι ἐξομολογεῖσθαι, μηδὲν τι στυγνὸν δεικνύειν ἢ βεβαρημένον σχῆμα ἢ καὶ ἐκπλήττεσθαι, κἂν πολλὰ καὶ βαρεῖα ὥσι τὰ αὐτοῖς πλημμελήματα, μάλιστα δὲ ἡδεῖ καὶ ἡμέρῳ προσώπῳ ἐπιβλέπειν αὐτοῖς καὶ ῥήμασιν ἐλκτικοῖς ὡς εἰκὸς προσλαλεῖν, ὡς ἂν καὶ τὰ ἐν βάθει τῶν καρδιῶν αὐτῶν ἀποκαλύπτειν σοι ἁμαρτήματα· κανονίζειν δὲ αὐτοὺς χρῆ καὶ νομίμως εὐθύνειν, καθὼς οἱ θεῖοι καὶ ἱεροὶ νόμοι καὶ κανόνες διακελεύουσιν, ἐκάστοις διδῶναι τὴν πρόσφορον τοῦ κανόνος θεραπείαν κατὰ τὴν προσώπῳ μετριότητα καὶ δύναμιν· δεσμεύειν μὲν ὅσα δὴ καὶ δεσμοῦ ἄξια τυγχάνουσιν, λύειν δὲ ὅσα δὴ καὶ λύσεως εἰσὶν ἄξια, ἄνευ μέντοι καὶ τῆς οἰασοῦν λήψεως· ἀπρακτον γὰρ ὑπάρχει τὸ θεῖον παντελῶς. Δεῖ δέ σε καὶ κατὰ μοναχοῦς ἀποκείρειν μικροσχήμους καὶ μεγαλοσχήμους μετὰ τῆς νομικῆς αὐτῶν παρατηρήσεως, τουτέστι τοῦ ἀναδόχου καὶ τῶν θείων εὐχῶν· τοὺς δὲ πρὸς τὸ τῆς ἱερωσύνης ἀξίωμα ἀναγομένους, οὕτως ἐξετάζειν ὀφείλεις καὶ κατ' αὐτοῦ ἐρευνᾶσθαι πάντα ἀκριβῶς, ὡς ὁ ἀποστολικὸς καὶ κανονικὸς ἀπαιτεῖ λόγος, ἵνα μὴ διὰ ῥαθυμίας ἢ συναρπαγῇν τινα λάθῃσης αὐτὸν ἄλλοτρίαις κοινῶν ἁμαρτίαις, κατὰ τὸν θεῖον εἰπεῖν ἀπόστολον. Ἐπὶ τούτῳ γὰρ ἐγένετο καὶ τὸ παρὸν ἐνταλτήριον γράμμα τῆς ἡμῶν ταπεινότητος καὶ ἐδόθη σοι εἰς ἀσφάλειαν. Μηνὶ δεῖνα ἔτους δεῖνα.

Ὁ ταπεινὸς μητροπολίτης ὁ δεῖνα.

ÎMPUTERNICIREA PE CARE O SCRIE ARHIEREUL, CÎND FACE DUHOVNIC.  
CAP. 293. (GLAVA 404.)

Smerenia noastră din harul și darul ce i-a fost dat de la prea sfântul duh de viață făcător și a toate săvîrșitor îți încredințează ție prea cinstutului între ieromonahi și duhovnicului chir cutare slujba unui duhovnicesc părinte. Așadar ești dator, cu față veselă și senină să-i primești pe cei ce vin la tine să ți se mărturisească, nici să te arăți cu față posomorită și cu chip împovărat de grijă sau să-i și înspăimînți, chiar dacă multe și grele sînt păcatele lor, ci să-i privești cu față dulce și blîndă, și cuvinte atrăgătoare să vorbești, cum se cuvine, către ei, încît să-ți descopere păcatele din adîncul inimilor lor; și trebuie să le dai canon și să-i îndrepti după lege; precum poruncesc dumnezeieștile și sfintele legi și canoane, fiecăruia să-i dai vindecarea cerută de canon după măsura și puterea persoanei; să legi cîte se întîmplă vrednice de a fi legate, să dezlegi însă cîte sînt vrednice de a fi dezlegate, fără firește de orișice părtinire. Căci lucrul dumnezeiesc e cu totul fără nici o dobîndire. Dar trebuie ca tu și la călugări să tunzi întru schima cea mică și cea mare, ținînd seama de ce cere legea cu privire la aceasta, adică să fie naș și să se facă dumnezeieștile rugăciuni. Iar pe cei ce sînt aduși la demnitatea preoției, ești dator să-i ispitești așa și să le cercetezi toate cu deamănuntul, precum cere cuvîntul canoanelor apostolilor, ca, din cauza ușurătății sau a vreunei lăcomii, să nu te amăgești, făcîndu-te părtaș la păcate străine, după cuvîntul dumnezeiescului apostol. Căci pentru aceasta a fost făcută și această carte de împuternicire de către smerenia noastră și ți-a fost dată spre încredințare. În luna cutare, anul cutare. Smeritul mitropolit cutare.

ΤΟ ΣΥΓΓΡΗΜΜΑΤΙΚΟΝ ΟΠΟΥ ΓΡΑΦΕΙ Ο ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ  
ΕΙΣ ΤΟΝ ΕΞΟΜΟΛΟΓΟΥΜΕΝΟΝ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΥΔ-ΟΝ.

Ἡ ταπεινότης ἡμῶν ἀπὸ τῆς χάριτός τε καὶ δωρεᾶς καὶ ἐξουσίας τοῦ παναγίου καὶ ζω-  
αρχικοῦ πνεύματος τῆς δοθείσης παρὰ τοῦ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῖς θείοις αὐτοῦ  
καὶ ἱεροῖς μαθηταῖς αὐτοῦ καὶ ἀποστόλοις εἰς τὸ δεσμεῖν τε καὶ λύειν τὰς τῶν ἀνθρώπων ἁμαρ-  
τίας, εἰρηκότος αὐτοῖς· λάβετε πνεῦμα ἅγιον· ἂν τινων ἀφῆτε τὰς ἁμαρτίας, ἀφίενται αὐτοῖς·  
ἂν τινων κρατεῖτε, καὶ κράτηνται· καὶ ὅσα ἂν λύσητε ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται λελυμένα ἐν τῷ οὐρανῷ  
καὶ ὅσα ἂν δήσητε ἐπὶ τῆς γῆς, ἔσται δεδμημένα ἐν τῷ οὐρανῷ. Ἐξ ἐκείνων δὲ εἰς ἡμᾶς ἀλληλο-  
διαδόχους διὰ πάσης ταύτης τῆς θείας χάριτος ἔχει συγκεχωρημένον τὸν κατὰ πνεῦμα υἱὸν  
αὐτῆς, ὁ δεῖνα, εἰς ὅσα καὶ αὐτὸς ὡς ἄνθρωπος ἡμαρτε καὶ εἰς Θεὸν ἐπλημέλησε λόγῳ, ἔργῳ,  
διανοίᾳ καὶ ἐν πάσαις αὐτοῦ ταῖς αἰσθήσεσι, καὶ ἡ ὑπὸ κατάραν ἀρχιερέως ἡ ἱερέως ἐγένετο ἡ  
πατὴρ ἡ μητὴρ αὐτῶν ἡ τῷ ἰδίῳ ἀναθέματι περιέπεσε, ἡ ὄρκον παρέβη ἡ ἀφορισμῷ ὀθεν-  
δήποτε ἐδεσμεύθη καὶ ἡ ἄλλοις τισὶν ἁμαρτήμασιν, ὡς ἄνθρωπος ὢν καὶ αὐτός, περὶ ἐπάρη καὶ  
ταῦτα πνευματικοῖς πατρῶσιν ἐξομολογήσατο καὶ τὸν παρ' αὐτοῖς κανὸν ἐποίησατο, ἐκ τούτων  
πάντων ἐλεύθερον ἔχωμεν αὐτὸν καὶ συγκεχωρημένον τῇ παντοδυνάμῳ ἐξουσίᾳ καὶ χάριτι τοῦ  
αἰγίου πνεύματος. Ὅσα δὲ διὰ λήθην ἡ αἰδῶ ἀνεξομολόγητα εἶασεν, ἀκαεῖνα πάντα συγχωρῆσαι  
αὐτοῦ ὁ ἐλεῆμων Θεὸς ὁ ὢν εὐλόγητος εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

ΠΕΡΙ ΠΩΣ ΓΡΑΦΕΙ Ο ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ ΤΩ ΣΤΑΥΡΟΠΗΓΙΩ ΚΑΙ ΠΩΣ ΤΟ  
ΑΝΤΙΜΙΝΣΙΟΝ; ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΥΕ-ΟΝ.

Σταυροπήγιον ἁγιασθὲν ἀπὸ τῆς θείας χάριτος τοῦ παναγίου πνεύματος, εὐλογηθὲν παρ'  
ἐμοῦ τοῦ ταπεινοῦ μητροπολίτου, ὁ δεῖνα, καὶ δοθὲν ἐν τῇ χώρᾳ τῇ δεῖνα, ἐπὶ ἀνεγέρσει θείου

IERȚĂCIUNEA PE CARE O SCRIE ARHIEREUL CELUIA CARE SE MĂRTURISEȘTE.  
CAP. 294. (GLAVA 405.)

Smerenia noastră din harul și darul și puterea prea sfântului duh de viață începător  
care a fost dată de către mîntuitorul nostru Iisus Hristos dumnezeieștilor și sfinților lui ucenici  
apostoli de a lega și dezlega păcatele oamenilor, — cînd le-a grăit: luați duh sfînt! Ale căror  
păcate le veți ierta, iertate le sînt; ale căror însă le țineți, ținute sînt; și cite le veți dezlega  
pe pămînt, dezlegate vor fi în cer; și cite le veți lega pe pămînt, legate vor fi în cer; — iar  
de la aceia nouă urmașilor, tot prin acest dar dumnezeiesc l-am iertat pe fiul nostru întru  
duhul, cutare, de toate cite și dînsul ca om a greșit și a păcătuit față de Dumnezeu, cu cuvîn-  
tul, cu lucrul, cu gîndul și cu toate simțurile lui și a căzut sau sub blestemul arhiereului  
sau a preotului sau a tatălui sau a mamei sau sub propriul lui blestem, sau a jurat strîmb  
sau a căzut sub legătura oricărui blestem și a altor păcate, ca un om ce este și el, și a luat  
și s-a spovedit și de acestea duhovnicilor părinți și a făcut canonul primit de la ei, de toate  
acestea îl izbăvim și l-am iertat cu puterea nebiruită și darul duhului sfînt. Iar cite le-a uitat  
sau s-a sfiit să le mărturisească, și acelea toate să i le ierte milostivul Dumnezeu, care  
este binecuvîntat în vecii vecilor, amin.

CUM SCRIE ARHIEREUL PENTRU STAVROPIGHIE ȘI CUM ANTIMISUL?  
CAP. 295. (GLAVA 406.)

Stavropighie<sup>1)</sup> sfințită din darul dumnezeiesc al prea sfîntului duh, binecuvîntată de  
mine smeritul mitropolit cutare și dată în localitatea cutare pentru ridicare bisericii sfîntului

<sup>1)</sup> Mănăstire sau biserică supusă canoniceste direct patriarhului și a cărei clădire se  
autoriză prin înfigerea crucii pe locul unde se va construi.

ναοῦ τοῦ δεῖνα ἁγίου, τοῦ ἀνεγερθέντος παρὰ τοῦ δεῖνα, ἐπὶ τῆς πατριαρχίας τοῦ παναγιώτατου καὶ οἰκουμενικοῦ πατριάρχου δεῖνα, ἐν ἔτει δεῖνα, μηνὶ δεῖνα.

Τὸ τοῦ ἀντιμινσίου γράμμα· Θυσιαστήριον θεῖον καὶ ἱερὸν τοῦ τελεῖσθαι δι' αὐτοῦ τὰς θείας ἱερουργίας καὶ καθιερωθὲν καὶ ἁγιασθὲν παρὰ τοῦ πανιερωτάτου μητροπολίτου τῆς ἁγιωτάτης μητροπόλεως δεῖνα, ὑπερτίμου καὶ ἐξάρχου δεῖνα, κυροῦ δεῖνα, ἐπὶ τῆς πατριαρχίας τοῦ ἁγιωτάτου πατριάρχου κυροῦ δεῖνα, ἐπ' ὀνόματι τοῦ δεῖνα ἁγίου, ἐν ἔτει δεῖνα, μηνὶ δεῖνα.

ΓΡΑΜΜΑ ΟΠΟΥ ΓΡΑΦΕΙ Ο ΑΡΧΙΕΡΕΥΣ ΠΕΡΙ ΖΗΤΕΙΑΣ ΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΥ ΚΑΙ ΑΙΧΜΑΛΩΤΟΥ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΥΣ-ον.

Οἱ ἐν τῇ ἡμετερᾷ ἐπαρχίᾳ εὐρισκόμενοι φιλόθεοι χριστιανοί, ὅσοι τε τοῦ ἱεροῦ καταλόγου καὶ οἱ τῆς κοσμικῆς πολιτείας καὶ τάξεως, υἱοὶ κατὰ πνεῦμα ἀγαπητοὶ τῆς ἡμῶν ταπεινότητος, χάρις εἴη ὑμῖν καὶ εἰρήνη παρὰ Θεοῦ παντοκράτορος πᾶσιν ὑμῖν, γνωστὸν ἔστω, ὅπως τὸ εἰς τὸν δεῖνα τόπον εὐρισκόμενον σεβάσμιον καὶ ἱερὸν μοναστήριον, εἰς ὄνομα τιμώμενον δεῖνα, τῷ μακρῷ χρόνῳ καὶ τῷ καιρῷ καταφθαρὲν μεγάλης δέεται ἀνακτῆσεως καὶ βελτιώσεως, ἀδυνατῶν δὲ πρὸς τοῦτο, ὁ ἐν αὐτῷ εὐρισκόμενος ἡγούμενος καὶ οἱ ἕτεροι μοναχοί, καὶ ἔρχονται πρὸς ὑμᾶς τοὺς φιλοθείους οἱ παρόντες καλόγεροι, ἵνα ὀρέξητε χεῖρα βοηθείας αὐτοῖς πρὸς τοῦτο. Διὸ ἀσμένως καὶ φιλοφρόνως δέξασθε αὐτοὺς καὶ συνεργήσατε καὶ βοηθήσατε αὐτοῖς καὶ μετὰ δότε εἰς τὴν ἀνάκτισιν καὶ βελτίωσιν τῆς ἁγίας καὶ ἱερᾶς μόνῃς αὐτῆς προθύμως καὶ εὐμεταδότως καὶ φιλοτίμως ἅπαντα διὰ τὸν Κύριον τὸν ὡς χάριν τὸ χρέος λαμβάνοντα καὶ ἀντιδίδοντα χάριν ἀντὶ χάριτος, αὐτὸς γὰρ καὶ τῶν χαρίτων ἄρχει καὶ ὡς χρέος τὰς χάριτας ἀποδίδωσιν. Οὕτως ποιήσατε προθύμως ἅπαντες, ἵνα καὶ τὸ μνημόσυνον ὑμῶν διηγηκῶς ἄδεται ἐν τῇ ἱερᾷ

cutare, ridicată de cutare, sub patriarhia prea a tot sfințitului patriarh a toată lumea, cutare, în anul cutare, luna cutare.

*Scrierea antimisului* : Dumnezeuiescul și sfântul jertfelnic spre a se săvârși pe el dumnezeieștile sfinte slujbe, blagoslovit și sfânt de prea sfântul mitropolit al prea sfintei mitropolii cutare, prea cinstitul și exarh cutare, chir cutare, sub patriarhia prea sfântului patriarh chir cutare, în numele sfântului cutare, în anul cutare, luna cutare.

SCRISOAREA ARHIEREULUI PENTRU CHETA UNEI MĂNĂSTIRI ȘI A UNUI CĂZUT ÎN ROBIE. CAP. 296. (GLAVELE 410 și 411.)

Iubitorilor de Dumnezeu creștini aflători în eparhia noastră și cei din tagma clericilor și cei din rîndul mirenilor, fii iubiți întru duhul ai smereniei noastre, har și pace vouă de la Dumnezeu atotțiitorul, știut să vă fie vouă tuturor, că în cutare loc se află o sfîntă dumnezeiască mănăstire, întru cinstit numele, cutare, stricată de lungimea vremii de mulți ani și are mare nevoie de reparație și îmbunătățire, neavînd putere pentru aceasta egumenul și ceilalți călugări care se află în ea, și vin la voi, iubitorilor de Dumnezeu, acești călugări, să le întindeți o mîină de ajutor la aceasta. De aceea primiți-i cu bucurie și bunăvoință și stați-le cu toții întru ajutor și luați parte la reparația și reînnoirea acelei sfinte și dumnezeiești mănăstiri, dînd de toate cu bună voie și inimă largă pentru domnul care primește datorica ca un dar și răsplătește dar cu dar, căci el este stăpînul darurilor și darurile le întoarce ca o datorie. Așa faceți toți cu bună voie, pentru ca și pomenirea voastră să se facă neînterupt

καὶ θεία μονῇ ταύτῃ καὶ γένητε καὶ νέοι κτήτορες, τύχητε δὲ καὶ τῶν αἰωνίων ἀγαθῶν ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῆς κρίσεως ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ τῷ Κυρίῳ ἡμῶν· ὃ ἡ χάρις καὶ τὸ ἄπειρον ἔλεος καὶ ἡ συγχώρησις εἴη μετὰ πάντων ὑμῶν, ἀμήν. Ὁ ταπεινὸς μητροπολίτης ὁ δεῖνα.

Τὸ τοῦ ἀρχιεπισκόπου γράμμα· Οἱ ἐν τῇ ἡμετέρᾳ ἐπαρχίᾳ εὐρισκόμενοι τιμιώτατοι κληρικοί, θεοσεβέστατοι ἱερεῖς, εὐγενέστατοι ἄρχοντες καὶ ἅπας ὁ τοῦ Κυρίου χριστιανὸς λαός, ἡδιστοὶ καὶ περιπόθητοι υἱοὶ κατὰ πνεῦμα ἀγαπητοὶ τῆς ἡμῶν ταπεινότητος, χάρις εἴη ὑμῖν ἅπασιν, εἰρήνη καὶ ἔλεος παρὰ Θεοῦ παντοκράτορος, ὁ ἐλεεινὸς οὗτος ὁ δεῖνα, τὰς παρούσας ἡμέρας, ἡρπάγη ὑπὸ τῶν θαλάσσης ληστῶν καὶ ἡγοράστηκε διὰ ἄσπρα ὁ δεῖνα, ἅτινα δέδωκαν δανειακῶς τινὲς χριστιανοὶ φοβούμενοι τὸν Θεόν. Μὴ ἔχων δὲ ὁ ταλαίπωρος τί ποιῆσαι ἀπὸ δοῦναι τὸ αὐτοῦ χρέος, δεῖν ἔγω καταφυγεῖν πρὸς ὑμᾶς τοὺς ἐλεήμονας τοὺς χριστιανούς ἐλέους καὶ βοηθείας ἔνεκα. Ὅθεν ἀσμένως καὶ ἱλαρῶ τῷ προσώπῳ ὑποδέξασθε αὐτὸν καὶ ἐπιδότε τὴν πρέπουσαν ἐλεημοσύνην, ὁ μὲν πολὺ, ὁ δὲ ὀλίγον, ἕκαστος κατὰ τὴν ἰδίαν αὐτοῦ δύναμιν καὶ ἀγαθὴν προαίρεσιν, ἵνα καὶ αὐτὸς μὲν διὰ τῆς ἡμετέρας ἐλεημοσύνης καὶ βοηθείας δυνήθῃ ἐλευθερωθῆναι τοῦ χρέους, ὑμεῖς δὲ τὸν ἄξιον μισθὸν ἑκατονταπλασίονα παρὰ Θεοῦ ἀντιλάβητε καὶ ζωὴν κληρονομήσητε τὴν αἰώνιον, οὗ ἡ χάρις καὶ τὸ ἄπειρον ἔλεος καὶ εὐχὴ καὶ εὐλογία εἴη μεθ' ὑμῶν. Ὁ ταπεινὸς μητροπολίτης ὁ δεῖνα.

ΠΕΡΙ ΠΩΣ ΓΡΑΦΕΤΑΙ ΤΟ ΔΙΑΖΥΓΙΟΝ, ΟΤΑΝ Ο ΑΝΔΡΑΣ ΚΑΤΗΓΟΡῇ ΤΗΝ ΓΥΝΑΙΚΑ ΤΟΥ, ΟΤΙ ΜΟΙΧΕΥΕΤΑΙ, ΚΑΙ ΔΕΝ ΤΗΣ ΤΟ ΑΠΟΔΕΙΞΕΙ ΘΕΛΕΙ ΝΑ ΧΩΡΙΣῃ ΕΞ ΑΥΤΟΥ; ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΘΖ-ον.

Προσκαθημένου τοῦ πανιερωτάτου μητροπολίτου τῆς ἀγιωτάτης μητροπόλεως δεῖνα, συνεδριάζοντων αὐτοῦ καὶ τῶν τιμιωτάτων αὐτοῦ κληρικῶν, γυνὴ δεῖνα, ἄνδρα ἔχουσα δεῖνα, διεφέρετο μετ' αὐτοῦ πρὸ χρόνων τινῶν, ἐκεῖνου μὲν λέγοντος αὐτὴν μοιχεύεσθαι, καὶ μὴ δύνασ-

în această sfință și dumnezeiască mănăstire și să deveniți noi ctitori și să dobîndiți în ziua judecării veșnicele bunuri la Isus Hristos domnul nostru; darul și mila lui nesfîrșită și iertăciunea să fie cu voi toți, amin. Smeritul mitropolit cutare.

*Serisoarea robului*: Prea cinstiți clerici, prea cucernici preoți și prea nobili boieri care vă aflați în eparhia noastră, și tot poporul creștinesc al domnului, prea dulci și mult doriți fii iubiți întru duhul al smereniei noastre, har, pace și milă să vă fie vouă tuturor de la Dumnezeu atotțiitor, acest nenorocit, cutare, zilele acestea a fost răpit de pirați și cutare l-a răscumpărat pe bani pe care i-au dat cu împrumut cîțiva creștini cu frica lui Dumnezeu. Neavînd nenorocitul ce face să-i poată da înapoi datoria, a văzut că trebuie să alerge la voi milostivi creștini pentru milă și ajutor. De aceea primiți-l cu plăcere și față senină și dați-i cuvenita milostenie, unul mult, altul puțin, fiecare după puterea și buna lui voie, pentru ca și el, prin milostenia și ajutorul vostru, să se izbăvească de datorie, iar voi să luați în schimb insutit răsplată și să moșteniți viața de veci de la Dumnezeu, al cărui har și milă nesfîrșită și binecuvîntare să fie cu voi. Smeritul mitropolit cutare.

CUM SE SCRIE CARTEA DE DESPĂRȚENIE, CÎND BĂRBATUL ÎȘI ÎNVINUIEȘTE FEMEIA CĂ PREACURVEȘTE ȘI NU I-O POATE DOVEDI, ȘI VOIEȘTE SĂ SE DESPARTĂ DE EL. CAP. 297. (COMP. GLAVA 412.)

Ținînd prea sfințitul mitropolit al sfintei mitropolii cutare ședință împreună cu prea cinstiții lui clerici, femeia cutare, avînd bărbat pe cutare, a ajuns de vreo cîțiva ani la neînțelegere cu dînsul, acela zicînd că dînsa preacurvește și neputînd să dovedească învi-



θαι τὸ ἐγκλημα παραστῆσαι, αὐτὴ δὲ ἀρνούμενη καὶ μὴ θέλουσα εἰρηνεύειν καὶ πολυτρόπως τὰ αὐτὰ διενήχeto. "Ὅθεν καὶ εἰς τὸ ἱερὸν παραστάντες κριτήριον καὶ αὐτοῦ τοῦ ἀνδρὸς δεῖνα κατηγορήσαντος αὐτὴν ἐν πολλοῖς τὸ τῆς μοιχείας ἐγκλημα προέτεινε· μαρτυρίας καὶ παραστάσεις εἰς τοῦτο ἀπαιτηθεὶς καὶ μὴ δυνηθεὶς παραστῆσαι, ἡ γυνὴ ὡς ὕβριστήν αὐτῆς ἀπεβάλλετο καὶ ἐζήτησε διαζυγῆναι, ἡ ταπεινότης δὲ ἡμῶν κατὰ τοῦ νόμου κεφάλαιον τὸ λέγειν· ὅτι ἀνὴρ ἐγκαλῶν περὶ μοιχείας τὴν γυναῖκα αὐτοῦ καὶ μὴ ἀποδείξει, ἐξεῖναι τῇ γυναικὶ βουλομένη ὑπὲρ ταύτης τῆς αἰτίας χωρίζεσθαι τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς, διὰ τοῦτο τοῖνον ἡμεῖς κατὰ τὴν τοῦ θείου νόμου ἀπόφασιν, ἔχομεν διαζευγμένην ὁλοτελῶς καὶ κεχωρισμένην ἀπὸ τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς τοῦ ῥηθέντος δεῖνα καὶ τὸν δεῖνα ἀπὸ τὴν αὐτοῦ γυνὴ τὴν ῥηθεῖσαν δεῖνα, ὥστε εἶναι αὐτοὺς ξένους καὶ ἀλλοτρίους ἀπ' ἀλλήλων. "Ὅθεν παρέχομεν πρὸς τὴν αὐτοῦ γυναῖκα ἀπλὴν ἄδειαν καὶ ἐξουσίαν καὶ πρὸς ἕτερον χωρῆσαι νόμιμον γάμον ἀνεμποδίστως, εἰ βούλοιτο, καὶ λαβεῖν ἀζημίως παρὰ τοῦ δεῖνα, πρῶην ὁμοζύγου αὐτῆς τὴν προῖκαν αὐτῆς ἅπασαν καὶ τὰς πρὸ γάμου δωρεάς, ὡς οἱ θεοὶ νόμοι διακελεύουσιν. Εἰς γὰρ τὴν περὶ τούτου δήλωσιν καὶ ἀσφάλειαν κατεστρώθη τῷ παρόντι διαζυγίῳ ἐν τούτῳ τῷ θεῷ κώδικι ταύτης τῆς ἀγιωτάτης ἡμῶν μητροπόλεως δεῖνα, ἐν ἔτει δεῖνα καὶ μηνὶ δεῖνα.

ΠΕΡΙ ΠΩΣ ΓΡΑΦΕΤΑΙ ΤΟ ΔΙΑΖΥΓΙΟΝ, ΟΤΑΝ ΜΟΙΧΕΥΗΤΑΙ Η ΓΥΝΑΙΚΑ ΤΟΥ  
ΑΝΔΡΟΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΤΟ ΑΠΟΔΕΙΞΕΙ; ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΥΗ-ον.

Προκαθημένης τῆς ἡμῶν ταπεινότητος, συνεδριάζοντων καὶ τῶν τιμιωτάτων κληρικῶν, προσῆλθε ὁ δεῖνα, καὶ νῦν πρότερον καταβοῶν, ὅτι ἔχων γυναῖκα ὀνοματι δεῖνα καὶ καταλιποῦσα ἐκείνη τὴν ἑαυτῆς σωφροσύνην ἐμοιχεύθη καὶ ἐμίανθη ὑπὸ πολλῶν ἐν πολλοῖς καιροῖς καὶ διαφόροις τόποις, ἦντινα μοιχεῖαν ἀπέδειξε μαρτυρικῶς διὰ μαρτυρίας τοῦ δεῖνα τοῦ καὶ δεῖνα,

nuirea, iar dînsa tăgăduiește și nu voiește să se împace și se certau în felurite chipuri. De aceea s-au înfățișat și la sfînta judecătorie și el bărbatul cutare a învinuit-o și a înaintat pîră de preacurvie cu mulți; cerîndu-i-se mărturii și dovezi pentru aceasta și neputîndu-le aduce, femeia s-a lepădat de el ca de unul ce a insultat-o și a cerut despărțenie; iar smerenia noastră după articolul din lege care zice: că bărbatul învinuindu-și femeia că preacurvește, dacă nu va dovedi, femeia poate, dacă voiește, pentru această pricină să se despartă de bărbatul ei, de aceea așadar noi, potrivit cu hotărîrea dumnezeieștii legi, am despărțit-o cu totul și am îndepărtat-o de la zisul ei bărbat, cutare, și pe dînsul cutare, de zisa lui femeie cutare, încît să fie cu totul străini unul de altul. De aceea dăm femeii lui voie și putere să pășească, fără nici o piedică, și la altă căsătorie, dacă ar dori, și să-și ia fără nici o pagubă de la cutare, fostul ei bărbat toată zestrea ei și toate darurile dinaintea nunții, precum poruncesc dumnezeieștile legi. Și spre arătare și întărire despre aceasta, a fost trecută această carte de despărțenie în această condică dumnezeiască a acestei prea sfînte mitropolii a noastre cutare. În anul cutare și luna cutare.

CUM SE SCRIE CARTEA DE DESPĂRȚENIE CÎND FEMEIA BĂRBATULUI  
PREACURVEȘTE ȘI EL I-O DOVEDEȘTE? CAP. P. 298, (GLAVA. 413)

Smerenia noastră ținînd ședință împreună cu prea cinstiții clerici, a venit cutare care și mai înainte se plîngea cu mare glas, că are femeie cu numele cutare și aceea, pierzîndu-și mintea, a preacurvit și s-a pîngărit cu mulți în multe timpuri și în diferite locuri; și această preacurvie a dovedit-o cu martori prin mărturiile cutăruia și cutăruia, care au mărturisit-o de

μαρτυρησάντων αὐτὴν μοιχαλίδα, ἐζήτησε οὖν ὁ ἀνὴρ αὐτῆς χωρισθῆναι ἀπ' αὐτῆς καὶ λαβεῖν διαζύγιον, ὥστε δυνηθῆναι λαβεῖν ἑτέραν γυναῖκα νόμιμον, ἡ ταπεινότης δὲ ἡμῶν κατὰ τὴν τῶν θεῶν νόμων ἀπόφασιν καὶ κατὰ τὴν μαρτυρίαν τῶν ἀνωθεν ἀξιολύτων μαρτύρων, ἐν ἀγίῳ ἀποφαινόμενοι πνεύματι διαζεύγνυσιν χωρίζει καὶ διασπᾷ τὸ παρὸν συνοικέσιον, ὥστε ἀπὸ τοῦδε ξένον καὶ κεχωρισμένον εἶναι τὸν αὐτὸν ὁ δεῖνα ἀπὸ τῆς αὐτοῦ γυναικὸς δεῖνα, ἀκείνη ὁμοίως ἀπ' αὐτοῦ, δίδουσα ἄδειαν καὶ ἐλευθερίαν τῷ ῥηθέντι δεῖνα ἑτέρα συζευχθῆναι γυναικί· ὅθεν καὶ εἰς τὴν περὶ τούτων ἀσφάλειαν ἐγένετο καὶ τὸ παρὸν διαζύγιον καὶ κατεστρώθη ἐν τῷ παρόντι θεῷ κώδικι τῆς ἀγιωτάτης ἡμῶν μητροπόλεως δεῖνα, ἐν ἔτει δεῖνα, μηνὶ δεῖνα.

ΠΕΡΙ ΠΩΣ ΓΡΑΦΕΤΑΙ ΔΙΑΖΥΓΙΟΝ, ΟΤΑΝ Ο ΑΝΔΡΑΣ ΔΕΝ ΔΥΝΑΤΑΙ ΝΑ  
ΕΥΡΕΘῃ ΣΑΡΚΙΚΩΣ ΜΕΤΑ ΤΗΣ ΓΥΝΑΙΚΟΣ ΑΥΤΟΥ ΧΡΟΝΟΥΣ ΤΡΕΙΣ;  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΣΥΘ-ογ.

Διαζύγιον ἀπολέλυται τῇ παρουσίᾳ γυνῆ<sup>1)</sup> ὀνόματι δεῖνα ἀπὸ τὸν αὐτῆς ἄνδρα δεῖνα κατὰ τὸν κανόνα τὸν λέγοντα ὅτι, ὅταν ὁ ἀνὴρ οὐχ οἶός τε ἢ ἐκτελεῖν τὰ τῶν ἀνδρῶν, χωρισθῆναι αὐτὸν ἢ συναφθεῖσα πρὸς γάμου κοινωνίαν μετὰ τὸ παροχεῖσθαι τὴν τριετίαν, οὕτω τοῖνον ἀκριβῶς περὶ τούτων ἐξετασθεὶς ἐμαρτυρήθη καὶ φανερώς ἐπιστάθῃ ἐνώπιον ἡμῶν. Διὰ τοῦτο κατὰ τὴν τοῦ θεοῦ νόμου ἀπόφασιν, ἔχομεν αὐτὴν διεζευγμένην ὀλοτελῶς καὶ κεχωρισμένην ἀπὸ τοῦ ἀνδρὸς αὐτῆς τοῦ ῥηθέντος ὁ δεῖνα καὶ τὸν αὐτὸν δεῖνα ἀπὸ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ τὴν ῥηθεῖσαν δεῖνα, ὥστε εἶναι αὐτοὺς ξένους καὶ ἀλλοτρίους ἀπ' ἀλλήλων· παρέχομεν δὲ πρὸς αὐτὴν ἄδειαν καὶ ἐξουσίαν καὶ πρὸς ἕτερον γάμον χωρῆσαι νόμιμον ἀνεμποδίστως καὶ λαβεῖν ἀζημίως παρὰ τοῦ ἀνδρὸς δεῖνα πρώην ὁμοζύγου τὴν αὐτῆς προῖκαν ἄσασαν μόνον, ἢ δὲ προ-

preacurvă; și atunci bărbatul ei a cerut să fie despărțit de dînsa și să ia carte de despărțenie, încît să poată lua altă femeie legiuită. Smerenia noastră, potrivit cu hotărîrea dumnezeieștilor legi, după mărturia martorilor de mai sus vrednici de crezare, hotărîm întru sîntul duh despărțenie și despreunăm și desfacem această căsnicie, încît de acum înainte să fie străin și despărțit acela, cutare, de a lui femeie cutare, și aceea de asemenea de acela, și dăm voie și slobozenie numitului cutare să se însoțească cu altă femeie. Și prin urmare pentru întărire despre acestea s-a făcut și această carte de despărțenie și a fost trecută în această condică dumnezeiască a preasfintei noastre mitropolii cutare în anul cutare, luna cutare.

CUM SE SCRIE CARTEA DE DESPĂRȚENIE CÎND BĂRBATUL NU SE POATE  
AFLA TRUPEȘTE TREI ANI CU FEMEIA LUI? CAP. 299. (GLAVA 414.)

Se sloboade acestei femei cu numele cutare carte de despărțenie de bărbatul ei cutare potrivit canonului care zice că, atunci cînd bărbatul nu a fost în stare să îndeplinească cele bărbătești, legătura prin căsătorie de trai comun se desface după o petrecere împreună de trei ani; așa dar ispitit fiind în chip amănunțit despre acestea, a mărturisit în fața noastră și a fost crezut neîndoios. Drept aceea, după hotărîrea dumnezeieștilor legi, am despărțit-o cu totul și am separat-o de bărbatul ei numit, cutare, și pe dînsul, cutare, de femeia lui zisă cutare, încît ei să fie cu totul străini și depărțați unul de altul; iar ei îi dăm voie și putere să încheie fără nici o piedică și altă căsătorie legiuită și să-și ia fără nici o pagubă de la soțul de mai înainte, bărbatul cutare, numai toată zestrea, iar darurile dinaintea nunții

<sup>1)</sup> Sic.

γαμιαία δωρεὰ μένει εἰς αὐτὸν κατὰ τὴν τοῦ θεοῦ νόμου ἀπόφασιν. "Οθεν εἰς τὴν περὶ τούτου δῆλωσιν καὶ ἀσφάλειαν ἐγένετο καὶ τὸ παρὸν διαζύγιον καὶ κατεστρώθη ἐν τῷ παρόντι κώδικι ταύτης ἀγιωτάτης μητροπόλεως δεῖνα, ἐν ἔτει δεῖνα, μηνὶ δεῖνα προκαθημένου τοῦ ἀρχιερέως.

ΠΕΡΙ ΠΩΣ ΓΡΑΦΕΤΑΙ ΤΟ ΔΙΑΖΥΓΙΟΝ, ΟΤΑΝ Ο ΑΝΔΡΑΣ ΜΙΣΕΥΣῃ ΚΑΙ ΠΕΡΑΣΟΥΝ ΧΡΟΝΟΙ ΠΕΝΤΕ ΚΑΙ ΔΕΝ ΜΑΘῃ Η ΑΥΤΟΥ ΓΥΝΑΙΚΑ ΟΤΙ Ζῃ, ΚΑΙ ΘΕΛΕΙ ΝΑ ΥΠΑΝΔΡΕΥΘῃ; ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Τ-ον.

Προκαθημένου τοῦ πανιερωτάτου τοῦ μητροπολίτου τῆς ἀγιωτάτης μητροπόλεως δεῖνα, συνεδριάζοντων αὐτοῦ καὶ τῶν τιμιωτάτων αὐτοῦ κληρικῶν, ἐνεφανίσθη γυνὴ ὀνόματι δεῖνα ἐν τῷ ἱερῷ κριτηρίῳ καὶ ἀνέφερεν, ὡς εἶχεν ἄνδρα ὀνόματι δεῖνα, καὶ μετ' ἰδίου θελήματος, συναινεσάντων <sup>1)</sup> τῶν δύο μερῶν πρὸς τὸ ἀπελθεῖν ἀλλαχόθι καὶ δουλεῦσαι, ἵνα καὶ πρὸς τὸ ζῆν ἀφορμὰς πορίσωνται. Ἀπελθὼν οὖν ὁ αὐτός, αὐτὴ δὲ κατὰ νόμους προσεκαρτέρει τοῦτον μέχρι πενταετίας, μὴδ' ὅλως τὸ παράπαν μαθὼν τι περὶ αὐτοῦ, ἢ λόγον ἢ γραφὴν αὐτοῦ δεξαμένη· καὶ ταῦτα ἀπόρου οὔσης καὶ ἐλπίζουσης δέξασθαι ἐξ αὐτοῦ τι πρὸς τροφήν, αὐτὸς δέ, ὡς εἶπομεν, ἀδῆλως ἐγένετο παντελῶς καὶ οὐκ ἔμαθεν ὅλως τί πρὸς αὐτὸν ἐγένετο, ἢ θανὼν εἴη ἢ ζῶν ἢ αἰχμάλωτος ἦχθη. "Οθεν καὶ δις καὶ τρίς εἰς ἡμᾶς ἀφικομένη καὶ αἰτουμένη <sup>2)</sup> εἰς δευτερον εἰσελθεῖν γάμον, ἤτήσαμεν αὐτὴ μάρτυρας καὶ εἰ ἀληθῶς ἄδελον φανῇ, ὅτι ζῶν εἴη καὶ γράμμα ἐξ αὐτοῦ ἢ λόγον οὐ ἐδέξατο, δώσομεν αὐτῇ ἄδειαν κατὰ νόμους δευτέρῳ προσελθεῖν γάμῳ. Ἐὰν γὰρ φησιν ὁ ἄνθρωπος ἢ ἡ γυνὴ αἰχμάλωτος γένηται, ἄδελον ὃν ἐπὶ πενταετίαν, ἂν ζῇ, λύεται καὶ ὑπὲρ ταύτης τῆς αἰτίας ὁ γάμος. Ἐφερε δὲ πρὸς τοῦτο μάρτυρας ἀξιόπιστους τὸν

ii rămîn lui după hotărîrea dumnezeieştii legi. Drept aceea spre arătare şi întărire despre aceasta s-a făcut şi această carte de despărţenie şi a fost trecută în această condică a prea sfintei mitropolii cutare. În anul cutare, luna cutare.

Sub preşedinţia arhiereului.

CUM SE SCRIE CARTEA DE DESPĂRȚENIE CÎND BĂRBATUL PLEACĂ ÎNTR-O CĂLĂTORIE ŞI VOR TRECE CINCI ANI ŞI FEMEIA LUI NU A AFLAT CĂ TRĂIEŞTE, ŞI VOIEŞTE SĂ SE MĂRITE? CAP. 300. (GLAVA 415.)

Prea sfîntitul mitropolit al prea sfintei mitropolii cutare ţinînd şedinţă împreună cu prea cinstiţii lui clerici, femeia cu numele cutare s-a înfăţişat la sfînta judecată şi a spus că avea bărbat cu numele cutare şi, de bună voie, înţelegîndu-se amîndouă părţile să plece în alt loc şi să slujească, pentru ca să-şi cîştige mijloace de trai. Acela plecînd deci, iar dînsa l-a aşteptat după lege cinci ani împliniţi, neaflînd nimic despre dînsul şi neprimind de la el nici o veste sau scrisoare; şi încă fiind fără mijloace şi avînd nădejde să primească de la el ceva de hrană, el însă, precum am zis, a dispărut cu desăvîrşire şi ea n-a auzit nimic despre el, de este mort sau în viaţă sau a fost dus în robie. De aceea a şi venit la noi de două şi de trei ori şi a cerut să încheie a doua căsătorie; şi i-am cerut martori, că ar fi în viaţă şi dacă într-adevăr s-a făcut dispărut, şi scrisoare sau veste de la el n-a primit, îi vom da voie după lege să încheie a doua căsătorie. Căci dacă, spune < legea >, bărbatul sau femeia cad în robie, fiind dispărut cinci ani, dacă trăieşte, se desface şi pentru această

<sup>1)</sup> συναισάντων în ms.

<sup>2)</sup> αἰτουμένης în ms.

δεῖνα καὶ τὸν δεῖνα καὶ τὸν δεῖνα καὶ μετὰ βάρους ἀλύτου ἀφορισμοῦ καὶ ὅρκου ἐμαρτύρησαν, ὅπως οὐκ ἔμαθον ἐφ' οὗτου ἀπῆλθε μέχρι τῶν πέντε ἐτῶν, τί ἔγινεν, ἀλλ' οὔτε αὐτὸς γράμμα ἢ λόγον ἀπέστειλε πρὸς αὐτήν. Γινῶντες γοῦν ἐξ αὐτοῦ τὸ ἀληθές, δεδώκαμεν αὐτῇ ἄδειαν λαβεῖν ἕτερον ἄνδρα νόμιμον εἰς δεύτερον γάμον. Καὶ διὰ τοῦτο τὸ παρὸν διαζύγιον κατεστρώθη ἐγγράφως ἐν τῷ παρόντι κώδικι τῆς ἡμῶν ἐκκλησίας, ἐν ἔτει δεῖνα, ἰνδικτιῶνι δεῖνα, μηνὶ δεῖνα.

ΠΕΡΙ ΠΩΣ ΓΡΑΦΕΤΑΙ ΤΟ ΔΙΑΖΥΓΙΟΝ, ΟΤΑΝ ΔΑΙΜΟΝΙΖΕΤΑΙ Ο ΑΝΔΡΑΣ Η Η ΓΥΝΑΙΚΑ ΚΑΙ ΘΕΛΟΥΝ ΝΑ ΧΩΡΙΣΘΟΥΝ. ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΤΑ-ον.

Προκαθημένου τοῦ πανιερωτάτου μητροπολίτου τῆς ἀγιωτάτης μητροπόλεως δεῖνα, συνεδριαζόντων καὶ τῶν εὐλαβεστάτων αὐτοῦ κληρικῶν, ἐφανίσθη ὁ δεῖνα καὶ ἐβόησε κατὰ τῆς νομίμου αὐτοῦ γυναικὸς ὀνόματι δεῖνα, ὡς ὅτι δαιμονιζομένη ὑπάρχει καὶ ἀλύσει χεῖρας καὶ πόδας ἐδέδητο, οὐ μόνον δις καὶ τρίς, ἀλλὰ καὶ πολλάκις· ἡμεῖς δὲ παρηνέσαμεν αὐτόν, ἵνα προσκαρτερῇ αὐτὴν ἱκανὸν καιρὸν. Καὶ προσμεῖνας μετ' αὐτῆς χρόνους τρεῖς, οὐκ ἠθέλησε πλέον συγκαρτερῆσαι διὰ τὸ ἀνίατον αὐτῆς πάθος. Διὰ τοῦτο ἐξητήσαμεν αὐτοῦ μάρτυρας ἀξιοπίστους καὶ προσέφερε τὸν δεῖνα καὶ τὸν δεῖνα καὶ τὸν δεῖνα, καὶ ἐξετάσαμεν αὐτοὺς ἀκριβῶς ἐν βάρει ἀφορισμοῦ καὶ ἐμαρτύρησαν μεθ' ὅρκου, ὅτι οὕτως ἔχει τὸ ἀληθές. Καὶ ἐν τούτῳ ἐδώκαμεν ἄδειαν καὶ ἐξουσίαν, ἵνα λάβῃ δευτέραν γυναῖκα νόμιμον κατὰ τὴν ἀπόφασιν τοῦ θεοῦ νόμου τοῦ λέγοντος· φησὶ ὅστις δαιμονιζούσης αὐτοῦ γυναικός, ὡς καὶ δεσμὰ περικεῖσθαι σιδήρου πεποιημένα ἐπ' αὐτήν, σωφροσύνην μὴ δυνάμενος<sup>1)</sup> ἔχειν, ταύτης μὲν διαζυγῆναι, ἑτέραν δὲ, <εἰ> βουληθεῖ ἀγαγέσθαι. Εἰς γὰρ τὴν περὶ τούτου δῆλωσιν καὶ ἀσφάλειαν ἐγένετο καὶ τὸ παρὸν διαζύγιον καὶ κατεστρώθη ἐν τῷ παρόντι κώδικι κατὰ μῆνα δεῖνα ἔτους δεῖνα, ἰνδικτιῶνος δεῖνα.

pricină căsătorie. Și a adus pentru aceasta martori vrednici de crezare pe cutare și pe cutare și pe cutare și cu grea afurisenie de nedezlegat și sub jurământ au mărturisit că nu au aflat, de cînd a plecat pînă în cinci ani, ce s-a făcut, ci nici el nu i-a trimis nici scrisoare nici veste. Cunoșcînd așadar dintru aceasta adevărul, i-am dat voie să ia după lege alt bărbat într-a doua căsătorie. Și drept aceea, această carte de despărțenie a fost trecută în scris în această condică a bisericii noastre, în anul cutare, indictionul cutare, luna cutare.

CUM SE SCRIE CARTEA DE DESPĂRȚENIE CÎND [BĂRBATUL SAU FEMEIA ESTE ÎNDRĂCIT ȘI VOIESC SĂ SE DESPARTĂ? [CAP 301. (Glava 416.)

Prea sfințitul mitropolit al prea sfintei mitropolii cutare ținînd ședință împreună și cu prea cucernicii lui clerici, s-a înfățișat cutare și cu glas mare s-a plîns împotriva femeii sale legiuite cu numele cutare, precum că este îndrăcită și că a fost legată cu lanțuri de mîni și picioare, nu numai de două, trei ori, ci de mai multe ori; iar noi l-am îndemnat să o mai aștepte timp îndeajuns. Și mai rîminînd cu dînsa trei ani, n-a mai voit să aștepte din cauza patimei ei de nevindecat. De aceea i-am cerut martori vrednici de crezare și a adus pe cutare și pe cutare și pe cutare și i-am ispitit în chip amănunțit cu grea afurisenie; și au dat mărturie sub jurământ, că așa este adevărat. Și de aceea i-am dat voie și putere să ia a doua femeie legiuită după hotărîrea dumnezeieștii legi care spune: cine, zice, are femeie îndrăcită, încît o ține chiar legată cu lanțuri de fier, și nu poate să-și vină în fire, să fie despărțit de aceasta și să ia alta, dacă ar voi. Drept aceea, spre arătare și întărire pentru aceasta, s-a făcut și această carte de despărțenie și a fost trecută în condica de față în luna cutare, anul cutare, indictionul cutare.

<sup>1)</sup> Sic.

ΠΕΡΙ ΠΩΣ ΓΡΑΦΕΤΑΙ ΤΟ ΔΙΑΖΥΓΙΟΝ, ΟΤΑΝ Ο ΑΝΔΡΑΣ ΛΕΙΠΗ ΧΡΟΝΟΥΣ  
ΠΕΝΤΕ ΚΑΙ ΔΕΝ ΑΠΟΣΤΕΙΛΗ ΤΕΛΕΙΩΣ ΕΞΟΔΟΥΣ ΤΗ ΓΥΝΑΙΚΙ ΑΥΤΟΥ  
ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ ΤΒ-ον.

Προκαθήμενης τῆς ἡμῶν ταπεινότητος, συνεδριάζοντων καὶ τῶν τιμιωτάτων κληρικῶν, ἐνεφανίσθη ἡ δεῖνα γυνὴ τοῦ δεῖνα κατηγοροῦσα καὶ καταμεμφομένη τοῦ ἰδίου ἀνδρὸς καὶ λέγουσα, ὅτι ὁ ῥηθεὶς ἀνὴρ αὐτῆς ἤδη ἔτη ἕξ κατέλιπεν αὐτὴν παντελῶς, ἀκκεῖ ἀποδημήσας, οὐδέποτε ἐμνήσθη αὐτῆς ἢ τοῦ οἴκου ἀποστεῖλαι, ὡς ἔθος, ἢ δαπάνην ἢ γράμμα ἢ ἄλλ' ὅτι οἰανδήποτε βοηθείαν πρὸς ζωοτροφήν, ἀλλὰ εἰς λήθην ἔβαλεν αὐτὴν καὶ διάγει ἔνθεν ἀκκεῖθεν ζῶν κακῶς καὶ ἀσώτως. Ἀκούσαντες οὖν ἡμεῖς ὡς οὕτως ἔχει, ἐζητήσαμεν προσαγαγεῖν μάρτυρας ἀξιόπιστους περὶ τούτου· καὶ προσέφερεν τὸν δεῖνα καὶ τὸν δεῖνα καὶ τὸν δεῖνα, οἵτινες μεθ' ὅρκου ἐμαρτύρησαν, ὅτι ὁ ῥηθεὶς ἀνὴρ αὐτῆς, ἔχει ἔτη ἕξ ἀφ' οὐπερ ἀπεδήμησεν ἐκ τοῦ οἴκου αὐτοῦ καὶ ὅλως οὐκ ἐνθυμήθη ἀποστεῖλαι τῆς αὐτοῦ γυναικὸς μήτε γράμμα, μήτε βοήθεια, μήτε λόγον κενὸν χαιρετισμοῦ, ἀλλὰ πορευόμενος ἐν σπατάλῃ καὶ μέθῃ καὶ ἀσωτίᾳ. Μαθόντες γοῦν ἕξ αὐτῶν τὸ ἀληθές καὶ κατὰ τὴν συνοδικὴν ἀπόφασιν τοῦ πρώην ἀοιδήμου πατριάρχου κύρ Διονυσίου οὕ<sup>1)</sup> ἀπεφάνητο συνοδικῶς, ὅτι τὰ τοιαῦτα ἀνδρόγυνα χωρίζεσθαι, ὅταν παρέλθῃ ἡ πενταετία καὶ ὁ ἀνὴρ μὴ μνησθῇ τῆς ἰδίας γυναικὸς, ἀλλὰ καταλείψας αὐτὴν παντελῶς. Τοῦτου χάριν λοιπὸν καὶ ἡμεῖς ἀποφαίνομεν διὰ ταῦτα πάντα καὶ ἔχομεν διεζευγμένην ὀλοτελῶς καὶ κεχωρισμένην τὴν αὐτὴν δεῖνα ἀπὸ τὸν αὐτὸν δεῖνα τὸν ἴδιον ἀνδρα αὐτῆς, καὶ τὸν αὐτὸν δεῖνα ἀπὸ τῆς ῥηθείσεως γυναικὸς αὐτοῦ δεῖνα, καὶ διδωμεν ἄδειαν καὶ ἐλευθερίαν τῇ αὐτῇ γυναικὶ συζευχθῆναι ἐτέρῳ ἀνδρὶ νομίμῳ. Εἰς γὰρ τὴν περὶ τούτου δήλωσιν καὶ ἀσφάλειαν κατεστρώθη καὶ τὸ παρὸν διαζύγιον ἐν τῷ παρόντι θεῷ κώδικι τῆς αὐτῆς ἀγιωτάτης ἡμῶν μητροπόλεως δεῖνα ἐν ἔτει δεῖνα καὶ μηνὶ δεῖνα.

CUM SE SCRIE CARTEA DE DESPĂRȚENIE CÎND BĂRBATUL LIPSEȘTE CINCI ANI ȘI NU TRIMITE FEMEII SALE NIMIC DE CHELTUIALĂ. CAP. 302. (Glava 417)

Smerenia noastră ținînd ședință dimpreună și cu prea cinstiții clerici, s-a înfățișat cutare femeie a cutăruia, învinuindu-l și jeluindu-se de bărbatul ei propriu și zicînd, că numitul ei bărbat, acum sînt șase ani, a părăsit-o cu totul și, de cînd a plecat, niciodată nu și-a adus aminte de dînsa sau de casă, să trimită, ca de obicei, sau de cheltuială, sau vreo scrisoare sau altceva de ajutor pentru hrană, ci a dat-o uitării și umblă de colo pînă colo și duce o viață ticăloasă și destrăbălată. Auzind noi că este așa, am cerut să aducă despre aceasta martori vrednici de crezare; și a adus pe cutare și pe cutare și pe cutare, care au dat mărturie sub jurămînt, că numitul bărbat al ei, sînt șase ani, de cînd a plecat de acasă și nu și-a adus de loc aminte să trimită femeii sale nici scrisoare nici vreun ajutor, nici vreun simplu cuvînt de urare, ci ducînd-o în desfrîu și beție și destrăbălare. Aflînd așadar de la ei adevărul și potrivit cu hotărîrea sinodului fostului, răposatului patriarh chir Dionisie prin care sinodul a hotărît că astfel de bărbat și femeie se despart, cînd au trecut cinci ani și bărbatul nu-și aduce aminte de femeia sa, ci o părăsește cu totul. De aceea așadar și noi am hotărît pentru toate acestea și am despărțit-o cu totul și am separat-o pe aceea cutare de acela cutare bărbatul ei și pe acela cutare de numita lui femeie cutare, și dăm acelei femei voie și slobozenie să se mărite cu alt bărbat legiuit. Drept aceea spre arătare și întărire, și această carte de despărțenie a fost trecută în conștința dumnezeiască de față a preasfinției noastre mitropolii cutare, în anul cutare și luna cutare<sup>1</sup>.

<sup>1)</sup> La sfîrșitul manuscrisului se găsește nota copistului: Τῷ πονήσαντι, Χριστέ, ἐπίδος τὴν ἀρρωγήν, ἀχὺ'. «Celui ce s-a ostenit, Hristoase, dă-i ajutorul tău! 1613.»



## JURISPRUDENȚA

Instituția călugăriei a avut și are în România, din cele mai vechi timpuri, o existență legală în puterea de canoane consemnate și perpetuate prin Condica lui Matei Basarab din anul 1652, prin așezămîntul bisericesc al lui Duca-vodă și Cartea patriarhicească, amîndouă din anul 1675; prin hrisovul lui Matei Racoviță-vodă din 1742, prin hrisovul lui Ipsilante-vodă din 1776, prin hățișerifele din anii 1802 și 1827 și altele. Condica civilă a lui Ipsilante-vodă, a lui Caragea-vodă și Regulamentul Organic (art. 241) n-au abrogat legile bisericești pre cît timp aceste legiuri posterioare n-au avut în vedere a regula, nici a stinge cituși de puțin ordinea monastică și așezămintele relative la acea ordine. Legi speciale nu au putut fi abrogate prin legi posterioare generale, întrucît acestea nu cuprind, precum nici nu puteau cuprinde, o clauză expresă de abrogare.

După canoanele ordinei monastice, călugării și episcopii obligați a se supune lor, prin singura calitate de călugări sau episcopi, nu pot testa decît: 1) averile lor de mai înainte închinării metaniei lor, 2) averile cîștigate în timpul călugăriei, prin moștenire sau dar de la rudele lor, 3) averile ce li s-au dăruit de orice alt străin, însă cu privity personală.

Testamentul cuprinzînd dispozițiuni de avere, de care testatorul nu putea dispune în calitate în care au fost dobîndite acele averi, este nul (Cas. civ., 4 noiembrie 1865, *Bul. Cas.*, p. 621).

Episcopii ca și monahii, după legea canonică, nu pot testa nici a fi moșteniți de rudele lor, averea aparținînd mănăstirii unde și-au închinat metania.

Deci urmează a fi casată decizia Curții de apel, care pronunțîndu-se în privința succesiunii unui episcop nesocotește dispozițiile Codului lui Matei Basarab și îndeosebi ale hrisovului lui Ipsilante din 1776 (art. 7), care reglementau moștenirea averii mănăstirilor și monahilor în general. Aceste dispoziții sînt într-adevăr aplicabile și episcopilor, deoarece ei nu pot fi decît în tagma monahică (Cas. s. u., dec. nr. 2 din 3 aprilie 1880, *Bul. Cas.*, p. 300).

Din apropierea și coordonarea dispozițiilor Condicii lui Ipsilante și acelorale Pravilei lui Matei Basarab cu dispozițiile relative la donațiunea *ante nuptias* sau *propter nuptias* din Basilicale și, în special, cu cele din novela 22 a lui Iustinian — originea acestei instituțiuni — rezultă că între bărbat și femeie există o comunitate de bunuri în care femeia, sau altcineva pentru femeie, aducea dota, iar bărbatul donațiunea *ante nuptias*. În lipsă de copii sau de acte care să decidă contrariul, în cazul cînd căsătoria se desfăcea prin moarte sau prin alte împrejurări asimilate cu moartea, dar neimputabile culpei unuia din soți (călugărie,

captivitate, impotență etc.), comunitatea se desfăcea luînd fiecare din soți avutul său, femeia sau moștenitorii săi luînd dota, iar bărbatul sau moștenitorii lui luînd donațiunea ce adusese; iar în cazul cînd căsătoria se desfăcea prin culpa unuia din soți, soțul vinovat pierdea aportul său, pe care-l lua celălalt soț. Mai tîrziu s-a dat femeii drept asupra donațiunii nu numai în caz de culpă a bărbatului, ci și în caz de predeces, sub oarecare condiții.

Din toate acestea rezultă că dota și donațiunea *propter nuptias* formau un patrimoniu comun, destinat în primul rînd copiilor, iar în al doilea rînd, acest patrimoniu o garanta pe femeie pentru cazurile de desfacere a căsătoriei din culpa bărbatului, sau de predeces al acestuia.

Prin urmare, femeia avea asupra donațiunii *propter nuptias* un drept eventual, dacă nu avea copii, dacă o convenție specială îi da acest drept sau dacă căsătoria se desfăcea prin culpa bărbatului sau predecesul său, și el n-avea datorii.

Așadar instanța de apel nu a violat legea cînd a decis că, în lipsă de pact contrariu în actul dotal sau a unui text de lege în Codul Caragea, moștenitorii soțului au drept să reție darul constituit de autorul lor prin foaia de zestre a soției precedate (Cas. I, dec. nr. 596 din 21 oct. 1913, *Bul. Cas.*, p. 1761).



## INDICAȚII BIBLIOGRAFICE <sup>1)</sup>

- K. MARX, *Capitalul*, vol. I, ed. a IV-a, Buc., Ed. politică, 1960; vol. III, partea II Buc., E.S.P.L.P., 1955.
- *Contribuții la critica filozofiei hegeliene a dreptului*, în K. MARX și F. ENGELS, *Opere*, vol. I, Buc., E.S.P.L.P., 1957.
- K. MARX și F. ENGELS, *Sfînta familie sau critica criticii critice*, în *Opere*, vol. II, Buc., E.S.P.L.P., 1958.
- *Ideologia germană*, în *Opere*, vol. III, Buc., Ed. politică, 1958.
- F. ENGELS, *Războiul țărănesc german*, ed. a III-a, Buc., E.S.P.L.P. 1958.
- *Ludwig Feuerbach și sfîrșitul filozofiei clasice germane*, în K. MARX și F. ENGELS, *Opere alese în două volume*, vol. II, ed. a II-a, Buc., E.S.P.L.P., 1955.
- V. I. LENIN, *Dezvoltarea capitalismului în Rusia*, în *Opere complete*, vol. 3, ed. a II-a, Buc., Ed. politică, 1961.
- *Despre religie*, Buc., E.S.P.L.P., 1956.



- ALEXANDRESCO, D., *Droit ancien et moderne de la Roumanie*, Paris-Bucarest, 1898, 550 p. (p. 16. *passim*).
- *Explicațiunea teoretică și practică a dreptului civil român în comparațiune cu legile vechi și cu principalele legislațiuni streine*, București, 1906—1926, 11 vol.
- ANDRÉADÈS, A., *Byzance, paradis du monopole et du privilège*, Bruxelles, 1934, 181 p.
- ARION, DINU C., *Le Νόμος Γεωργικός et le régime de la terre dans l'ancien droit roumain jusqu'à la réforme de Constantin Mavrocordat (Hospodar de Moldavie et de Valachie) (1733—1769)*, Paris, 1929, 210 p. (p. 22, 52, *passim*).
- *Unitatea legislativă în trecutul voievodatelor românești*, în „Parlamentul românesc“, 12 iulie 1933, p. 29—31.
- BAZGAN, S., *Studiu canonic-literar asupra părții întâia din Îndreptarea legii, tipărită la Tîrgoviște, 1652*, teză, București, 1900, 67 p.
- BERECHET, ȘT., *Schiță de istorie a vechilor legi românești, 1632—1866*, 1928, 91 p. + 106 p. (p. 13—21).
- *Dreptul bizantin și influența lui asupra legislației vechi românești*, Iași, 1931—1932, CLXXVIII p.
- *Istoria vechiului drept românesc*, I, *Izvoarele*, Iași, 1933, 578 p. (p. 174—181, *passim*).
- *Legătura dintre dreptul bizantin și românesc*, vol. I, partea I, *Izvoarele*, Vaslui, 1937, 376 p. (p. 122, *passim*).
- BERZA, M., *Haraciul Moldovei și Țării Românești în sec. XV—XIX*, în „Studii și materiale de istorie medie“, vol. II, 1957, p. 20, 37—39.

<sup>1)</sup> Bibliografia cuprinde materialul și datele pe care le-am putut avea la dispoziție.

- BIANU, I. și N. HODOȘ, *Bibliografia românească veche, 1508—1530*, t. I, 1508—1716, București, 1903, IX+572 p. (p. 190—203).
- BIANU, I., *Despre introducerea limbii românești în biserica românilor*, Discurs de recepție, Academia română, XXVI, București, 1904.
- BIENER, FRIEDERICUS AUGUSTUS, *De collectionibus canonum ecclesiae graecae schediasma litterarium*, Berlin, 1827 (p. 43—47).
- BLARAMBERG, N. și MISSAIL G., *Îndreptarea Legii cu Dumnezeu care are toată judecata arhierască și împărătească de toate vinele preoțești și mirenești*, București, 1871, 452 p.
- BOGDAN, D. P., *Contribuțiuni la bibliografia românească veche*, București, 1938, 11 p. (extras din „Biserica ortodoxă română”, nr. 1—4, ianuarie-aprilie 1938).
- BRAN, FELICIAN, *Dreptul canonic oriental*, vol. I, *Prolegomene*, Lugoj, 1929, 201 p. (p. 27—39).
- BUJOREANU, IOAN M., *Colecțiune de legiuirile Romaniei vechi și cele noi*, vol. III, București, 1885, 789 p. (p. 134—471).
- CĂLINESCU, GH., *Istoria literaturii române*, București, 1941, 948 p. (p. 13—14).
- CAZACU, AUREL, *Dreptul de protimis. Origina și evoluția lui în dreptul românesc*, teză, Iași, 1937, 143 p. (p. 117).
- CESĂRESCU, I. N., *Persoanele morale în vechile noastre legiuri*, în „Revista de drept și sociologie”, an. II (1899), nr. 3, p. 325—328.
- CHIRICĂ, GEORGE, *Cercetări istorice asupra legislației bisericii române din sec. XVII și XVIII*, teză, București, 1895, 97 p. (p. 54—64).
- CIPARIU, T., *Crestomatia seau analecte literare de în cărțile mai vechi și noue românesce*, Blasiu, 1858, XXXVIII+256 p. (p. 164—180).
- *Principia de limba și de scriptura*, ed. a 2-a, Blasiu, 1866, IV+407 p. (p. 110—111).
- CONDURACHI, ION, *Expunere rezumată a istoriei moștenirilor în vechiul drept românesc*, București, 1919, 83 p. (p. 5, *passim*).
- *Trăsăturile caracteristice ale vechiului drept penal românesc*, București, 1934, 20 p.
- COSTĂCHEL, V., P. P. PANAITESCU, A. CAZACU, *Viața feudală în Țara Românească și Moldova (sec. XIV—XVII)*, București, 1957, 559 p. (p. 522).
- COSTAFORU, GH., *Despre moșteniri*, în „Magazinul judecătoresc”, 1855, p. 160, 162, 233, 273.
- COSTIN, MIRON, *Opere*, ed. Panaitescu P. P., București, 1958, 534+10+6 p. (p. 168).
- CRONȚ, GH., *Dreptul bizantin în țările române, Pravila Moldovei din 1646*, în „Studii”, an. XI (1958), nr. 5, p. 34.
- DESŁANDES, JEAN, *Les sources du droit canonique oriental*, în „Echos d'Orient”, an. XXXVI (1933), p. 476—487.
- DISSESCO, G. G., *Les origines du droit roumain*, trad. par J. Last, Paris, 1899, 71 p. (p. 63).
- DONAT, ION, *Așezările omenesti din Țara Românească în sec. XIV—XVI*, în „Studii”, an. IX (1956), nr. 6, p. 81.
- DONGOROZ, VINTILĂ, *Drept penal*, București, 1939, 772 p. (p. 76, 77).
- DRAGOMIR, SILVIU, *Contribuțiuni privitoare la relațiile bisericii românești cu Rusia în veacul al XVII-lea*, în „Anal. Acad. Rom.”, Mem. Sect. Ist., t. XXXIV, București, 1912, 183 p.
- DUMITRESCU, AL. T., *Contribuții la istoriografia românească veche*, în *Lui Ion Bianu, amintire*, București, 1916, 332 p. (p. 246—247).
- ERBICEANU, C., *Cronicarii greci care au scris despre români în epoca fanariotă*, București, 1888, LXXII+361 p. (p. XI).
- *Material inedit pentru istoria dreptului canonic oriental. Manuscriptul grecesc al lui Manuil Malax notarul. Forma și conținutul manuscriptului*, în „Biserica ortodoxă română”, an. XVI (1892—93), p. 319—334.
- ERBICEANU, VESPASIAN, *Contribuție la istoria dreptului român*, în „Cuvîntul dreptății”, an. III (1921), nr. 9, p. 1—3; an. IV (1922), nr. 7, p. 1 și urm., nr. 8, p. 1—4, nr. 9, p. 1—5; an. V (1923), nr. 3, p. 25—28, nr. 4, 5, p. 49—52, nr. 6, p. 81—84.
- *Influența dreptului bizantin în țările române*, în „Cuvîntul dreptății”, an. IX (1927), nr. 1, p. 1—3, nr. 2, p. 25—27, nr. 5, p. 101—103.
- FARINACCUS, PROSPER, *Praxis et theoriae criminalis*, Partis secundae, tomus primus, Venetiis, MDCIII; partis secundae, tomus secundus, Venetiis, MDCXIII, Lyon, 1616.
- FILITTI, IOAN C., *Despre vechiul drept penal român*, București, 1928, 22 p.
- *Coup d'œil sur l'ancien droit roumain*, în „Revista de drept penal și știință penitenciară”, 1934, p. 49—55.

- FILITTI, IOAN C., *Vechiul drept penal român. Întregiri privitoare la vechea organizare judecătorească*, București, 1934, 74 p.
- FILITTI, I. C. și I. D. SUCHIANU, *Contribuții la istoria dreptului penal român*, Buc., 1926, 29 p.
- *Din vechiul drept penal român. Răspuns d-lui profesor S. Longinescu*, în « Curierul judiciar », 1927, p. 514—518.
- *Contribuții la istoria justiției penale în Principatele Române*, București, 1928, 70 p. (p. 14).
- GASTER, M., *Chrestomatie română*, București-Leipzig, 1891, CXLIX+16+368 p. (I); VII+562 p. (II); (I, p. LVIII, 156—164).
- GEORGESCU, V. AL., *La réception du droit romano-byzantin dans les Principautés Roumaines (Moldavie et Valachie)*, în *Mélanges Lévy-Bruhl*, Paris, 1958, p. 373—391.
- GIURESU, C. C., *Istoria Românilor*, vol. III, partea II, București, 1946, p. 451—1154 (p. 539—540).
- GRETZER, IACOB, *Opera*, Ratisbona, 1734—39, t. XIV, p. 161.
- HEIMBACH, G. E., *Griechisch-römisches Recht im Mittelalter und der Neuzeit*, în *Ersch und Gruber Encyclopädie*, vol. 87, Leipzig, 1868, p. 52 și urm.
- ILIEȘ, A., *Știri în legătură cu exploatarea sării în Țara Românească până în veacul al XVIII-lea*, în *Studii și materiale de istorie medie*, vol. I, București, 1956, p. 154—194.
- IONAȘCU, TRAIAN, *Asociațiunile și fundațiunile în dreptul civil român*, 1931, 25 p. (p. 6).
- IORGA, N., *Istoria literaturii religioase*, București, 1904, VIII+243 p. (p. 169, 170).
- *Istoria românilor din Ardeal și Ungaria*, București, 1915, VI+461 (I), XV+291+14 (II) (vol. I, p. 240).
- *Istoria literaturii românești*, vol. I, ed. a 2-a, București 1925, 400 p. (p. 279—280).
- *Istoria învățământului românesc*, București, 1928, 351 p.
- *Istoria bisericii românești și a vieții religioase a românilor*, vol. I, ed. 1, București, 1928 (1929), 432 p. (p. 343—344).
- *Istoria Românilor*, vol. VI, București, 1938, 518 p. (p. 187 și urm.).
- IVAN, I. D., *Pravila mare de-a lungul vremii*, în „Studii teologice“, București, 1952, p. 580—609.
- KOPITAR, BARTOLOMEU, *Jahrbücher der Literatur*, Vienna, 1824, XXV, p. 158 și urm.
- LEGRAND, EMILE, *Bibliographie hellénique*, XVII<sup>e</sup> siècle, Paris, t. IV, 1894—1896, p. 20.
- LEHR, L., *Dezvoltarea economică a orașelor din Țara Românească în anii 1501—1650*, în *Studii și referate privind istoria României*, I, București, 1954, p. 663—683.
- LITZICA, C., *Catalogul manuscriselor grecești*, București, 1909, VI+564 p. (155—156).
- LONGINESCU, S. G., *Istoria dreptului românesc, din vremile cele mai vechi și până azi*, București, 1908, 369+11 p. (p. 337—352, *passim*).
- *Legi vechi românești și izvoarele lor. Pravila Moldovei din vremea lui Vasile Lupu însoțită: 1) de izvoarele sale; 2) de varianta sa muntenească, intrupată în Îndreptarea Legii a lui Matei Basarab; 3) de tălmăcirea sa în franțuzește*, de A. Patrogniet, București, 1912, VI+440 p.
- *Fragmente din istoria dreptului penal român*, în „Curierul judiciar“, 1926, nr. 41, p. 641—643; 1927, nr. 1, p. 3—5, nr. 5, p. 72—74, nr. 10, p. 149—150, nr. 15, p. 226—228, nr. 30, p. 468—470.
- *Anexa la Fragmente din istoria dreptului penal român. Replică la răspunsul d-lor I. C. Filitti și D. I. Suchianu*, în „Curierul judiciar“, 1927, nr. 35, p. 545—553.
- LUPU, ION, *Vina și procesul ei la Români*, Iași, 1934, X+456 p.
- MATEI, I. I., *Contribuțiuni la istoria dreptului bisericesc*, vol. I, *Epoca de la 1848—1868 cu o reprivire canonică-istorică*, București, 1922, 411 p.
- MAVROJANI, ALEX., *Situațiunea juridică a copilului natural în dreptul vechi*, București, 1911, 84 p. (p. 51 și urm.).
- METEȘ, ȘTEFAN, *Istoria bisericii și a vieții religioase a Românilor din Transilvania și Ungaria*, vol. I, ed. a II-a, Sibiu, 1936, XXXVI+596 p.
- MILAȘ, NICODEM, *Dreptul bisericesc oriental*, trad. D. Cornilescu și Vasile Radu, revăzută de I. Mihălcescu, București, 1915, VII+607 p. (p. 162—163).
- MINEA, I., *Din istoria culturii românești*, I, Iași, 1935, 14 p. (extras din „Arhiva“, Iași).
- MIOC, DAMASCHIN, *Reforma fiscală din vremea domniei lui Matei Basarab*, în „Studii“, XII (1959), nr. 2, p. 53—85.
- MISSAIL, G., *Originile legislațiunii române*, București, 1865, 118 p. (p. 37—40).
- *Epoca lui Vasile Lupu și Matei Basarab V. V., domnii Moldovei și Țării Românești (1632—1654)*, București, 1866, VII+498 p. (p. 100—112).

- MOISESCU, GHEORGHE, STEFAN LUPEA și FILIPESCU ALEXANDRU, *Istoria bisericii române*, vol. II, București, 1957, 655 p. (p. 53—54).
- NEDELCU, GEORGE, *Puterea părintească în vechiul drept românesc*, București, 1932, 223 p. (p. 130—190 și 212—221).
- NEGULESCU, I. G., Ștefan I., *Mitropolitul Ungro-Vlahiei, 1647—1668*, teză, București, 1890, 68 p. (p. 51—57).
- NEGULESCU, PAUL, *Studii de istoria dreptului românesc, VII. Divorțul în vechiul drept românesc; X. Personalitatea morală a societăților în vechiul nostru drept*, București, 1900, 220 p. (p. 108—151, 209—218).
- NEIGEBAUER, FERD. JOH., *Das kanonische Recht der morgenländischer Kirche in der Moldau und Walachei*, în „Neuer Jahrbuch der Geschichte und Politik“, 1847, p. 495—508.
- *Die Rechtsverwaltung in der Moldau und Walachei*, în „Kritische Zeitschrift für Rechtswissenschaft und Gesetzgebung des Auslandes“, an. XX (1848), fasc. 2, p. 39—88 și fasc. 3, p. 71—88.
- OECONOMU-CIRU, D., *Despre penalitățile la Români în timpul lui Matei Basarab și al lui Vasile Lupu*, în „Dreptul“, 1883, p. 473—480 (extras, București, 1883, 18 p.).
- OLTEANU, ST., *Meșteșugurile în București, în secolele XVI și XVII*, în „Studii“, an. XII (1959), nr. 5, p. 71—112.
- ONIȘOR, VICTOR, *Istoria dreptului român*, ed. a 2-a, Cluj, 1925, 404 p. (p. 221—226).
- PANAITESCU, P. P., *Marea adunare a țării, instituție a orînduirii feudale în Țările Române*, în „Studii“, an. X (1957), nr. 3, p. 153—165.
- *Petru Movilă și Români*, București, 1942, 20 p. (extras din revista „Biserica ortodoxă română“, 1942, nr. 9—10).
- *Dreptul de strămutare al țăranilor în țările române (pînă la mijlocul secolului al XVII-lea)*, în *Studii și materiale de istorie medie*, vol. I, București, 1956, (p. 102).
- P(ERETZ), I., *Chromatică lui Daniil Panonski*, în „Revista pentru istorie, arheologie și filologie“, 1909, (p. 58).
- PERETZ, JEAN, *Histoire de la vente en droit roumain*, Paris, 1904, 342 p. (p. 224—253).
- PERETZ, ION, *Predoslovie Mitropolitului Ștefan la Pravila lui Matei Basarab*, București, 1905, 53 p.
- *Curs de istoria dreptului român*, vol. II, partea I, București, 1928, 441 p. (p. 369—440).
- *Pravilele românești din secolul XVII*, București, 1930, 47 p.
- *Precis de istoria dreptului român*, București, 1931, 393 p. (p. 339—345).
- PETRESCU, PROVIAN, TH., *Logodna în dreptul vechi, în dreptul actual și în noul cod civil*, teză, București, 1942, 103 p. (p. 27—29).
- PIČ, LADISLAS, *Die rumänischen Gesetze und ihre Nexus mit dem byzantinischen und slavischen Recht*, Prag, 1886, 36 p. (*Les lois roumaines et leur connexité avec le droit byzantin et slave*, București, 1887, 60 p., trad. par J. Ladislas).
- POP, C., *Veacul XVII, Limba și literatura română*, Galați, 1892, 112 p. (p. 19, 20, 110).
- POPESCU, ION, *Fabricile de hirtie ale lui Matei Basarab*, în „Revista istorică română“, an. VII (1937), p. 384—388.
- POPOVICI, C., *Fîntînile și codicii dreptului bisericesc ortodoxu*, 1886, XVIII+119 p. (p. 39, *passim*).
- PUȘCARIU, SEXTIL, *Istoria literaturii române, epoca veche*, ed. a 2-a, Sibiu, 1930, 217 p. (p. 91—93, *passim*).
- RĂDULESCU, ANDREI, *Cercetări asupra învățămîntului dreptului*, București, 1913, 66 p. (p. 4) (extras din „Revista critică de drept, legislație și jurisprudență“).
- *Studii de drept civil, X. Cui i se cuvin sub regimul legiurii Țarașii darurile dinaintea nunții, după desfacerea căsătoriei*, București, 1915, 272 p. + IV p. (p. 245—253).
- *Izvoarele dreptului civil și comercial român. Tendințe românești spre dreptul italian*, București, 1940, în „Anal. Acad. Rom.“, Mem. Sect. Ist., seria III, t. XXII, 28 p. (p. 5).
- *Romanitatea dreptului nostru*, București, 1939, în „Anal. Acad. Rom.“, Mem. Sect. Ist., seria III, t. XXI, 23 p. (p. 12—13).
- *Organizarea tutelei minorilor în dreptul românesc*, București, 1942, 93 p. (p. 4, 5), în „Anal. Acad. Rom.“, Mem. Sect. Ist., seria III, t. XXIV.
- *Publicarea izvoarelor dreptului românesc scris din Țara Românească și Moldova pînă la 1865* comunicare la Academia R.P.R., București, 1949, 13 p.
- RALLIS, G. A. și POTLIS, M., *Σύνταγμα τῶν θελῶν καὶ ἐπὶ τῶν κανόνων*, II—IV, Atena, 1852—1859.

- RUSSO, D., *Elenismul în România. Epoca bizantină și fanariotă*, București, 1912, 70 p. (p. 64).  
 — *Studii istorice greco-române, Opere postume*, t. I, București, 1939, IX+692+53 (I și II) (p. 137).
- SĂVOIU, EM., *Contribuțiuni la studiul succesiunii testamentare în vechiul drept românesc*, teză, Craiova, 1942, VII+187 p. (p. 112–113).
- SBIERA, IOAN, *Mișcări culturale și literare la Români din stînga Dunării în răstimpul de la 1504–1714*, 1897, XI+328 p. (p. 130).
- ȘESAN, VALERIAN, *Curs de drept bisericesc*, ed. a 4-a, 1942, 272 p. (p. 48, 49).
- SIDERIS, X. A., Περὶ τινος ἀπογράφου τοῦ Νομοκανόνος τοῦ Μανουὴλ Μαλαξός, în „Ἑλληνικὸς φιλολογικὸς Σύλλογος“ XXVIII (1907), p. 183–205.
- SIMONESCU, DAN, și DAMIAN, P. BOGDAN, *Începuturile culturale ale domniei lui Matei Basarab*, București, 1939, 19 p. (p. 13) (extras din „Biserica ortodoxă română“, 1938, nr. 11–12, p. 866–880).
- SMÎNTÎNESCU, DAN, *O carte de legi din timpul lui Matei Basarab, Îndreptarea legii, 1652*, București, 1939, 10 p.
- ȘOTROPA, VALERIU, *Introducere și bibliografie la istoria dreptului român*, Cluj, 1937, 232 p. (p. 203–211, *passim*).
- SPULBER, A. A., *L'éclouge des Isauriens*, 1929, V+188 (p. 126 și urm.).  
 — *Le concept byzantin de la loi juridique*, București, 1939, 23 p.  
 — *Etudes de droit byzantin. VI. Îndreptarea Legii. I. Le code valaque de 1652, première partie. Histoire*, București, 1938 (p. III–IV, IX–X).
- STAN, L., *Importanța canonică și juridică a Pravilei de la Tîrgoviște*, în „Studii teologice“, București, 1952, p. 561–579.
- ȘTEFĂNESCU, ST., *Evoluția proprietății feudale în Țara Românească pînă în sec. al XVII-lea*, în „Studii“, an. XI (1958), nr. 1, p. 62.  
 — *Elemente comune de civilizație feudală în Țările Române și Rusia: procesul legării de glie a țăranilor la sfîrșitul secolului al XVI-lea*, în „Studii“, an. XII (1959), nr. 2, p. 89–90.
- TANOVICANU, I., *Tratat de drept și procedură penală*, vol. I, ed. a 2-a revăzută de V. DONGOROZ ș. a., vol. I, București, 1924–1927, XV+1044 p. (p. 214, *passim*).
- TEODORESCU, ANIBAL, *Les lois roumaines et les étrangers*, Paris, 1905, 353 p. (p. 97–101).
- TINCULESCU, PAUL, *Cărți de despărțală, 1765–1774*, teză, București, 1932, 119 p. (p. 29–41).
- VERNADSKIJ, G., *Sur l'origine de la loi agraire byzantine*, în „Byzantion“, an. II (1925).
- VIFOREANU, C., *Discurs la deschiderea anului judecătoresc*, 1936, în „Curierul judiciar“, 1936, nr. 2, p. 50, 51.
- XENOPOL, D. A., *Studii asupra vechilor noastre așezăminte*, în „Convorbiri literare“, an. VIII, Iași, 1874, p. 191.  
 — *Istoria Românilor din Dacia Traiană*, ed. a 3-a, vol. VI, București, 1927, 239 p. (p. 92, 27, 144); vol. VII, București, 1929, 283 p. (p. 139–146).
- ZACHARIAE, VON LINGENTHAL EDUARD KARL, *Historiae juris graeco-romani delineatio*, Heidelbergae, 1839, XIV+191 p. (p. 89–92).  
 — *Geschichte des griechisch-römischen Rechts*, ed. a 3-a Berlin, 1892, XXIV+424 p.



## INDICE DE MATERII<sup>1)</sup>

- Abstenență*, soți, 171; Tim., 13; ~ v. Cleric.  
*Abuz de încredere*, v. Cheltuirea banilor incredințați.  
*Abuz de putere*, v. Vătămare nedreaptă.  
*Acțiune în justiție*, v. Piră.  
*Adam*, denumire, Cat., 7; ~ erezie, Cart., 108, 109; ~ facerea, Cat. 9.  
*Adulter*, v. Proacurvi.  
*Afurisire*, ped. canon. A. *Îndr. legii*; ~ amestecare de singe, 211: 16; ~ cu minie, 353: 7; ~ cu nepastă, 363: 9; ~ lepădarea călugăriei, 125: 1; ~... hainelor călugărești, 124: 4; ~ sila, 252: 12; 253: 1, 10; ~ sodomia, 333: 19; ~ suduirea clericilor, 112: 3, 5; ~ suduirea solilor, 49: 1; ~ uciderea, 244: 30.  
B. *Nomocanon*. — *Mireni*: abateri religioase (de cult), Ap., 9, 62, 64, 68, 69, 71; Gan. 2, 4—8, 18—20; II Tarigr. 1; Halc., 2; Sard., 1, Cart., 108, 111, 113, 114; Tr., 66—72, 74, 76—78, 85, 93, 97; ~ II Nic., 1, 6, 9, 13, Tar. An., 3; Tar. Sof., 3; ~ abateri în viața socială, Ap., 43; Halc., 27; Cart., 19; Tr., 4, 5, 50—51, 69, 75, 83, 90, 91, 96; II Nic., 1; ~ abateri în viața de familie, Ap., 48; Gan. 9, 10, 14—17; ~ abateri asupra respectului persoanei, Ap., 22, 24; Tr., 90, 92 tilc. 3 și 4; Tar. Ap., 8; ~ efecte, Ap., 12; Sard., 15, 16; Cart., 126; Tr., 60; Tar. Sof., 1.  
— *Clerici*: abateri în serviciu sau cult, Ap., 8, 9, 12, 13, 16, 28, 36, 45, 46, 55, 57, 58, 71; I Nic. 2; Anc., 18; Gan., 1, 2, 4—6, 8, 18—20; Ant., 17; Halc., 20; Cart., 10, 19, 29, 80, 108, 132, 133;

<sup>1)</sup> Primele cifre reprezintă glave sau indicații din nomocanon, iar cele care urmează indică zaceale.

**PRESCURTĂRI:** *Anc.* = soborul de la Anchira (1—25) p. 405; *Ant.* = soborul de la Antiohia (1—25) p. 417; *Ap.* = Canoanele Sfinților Apostoli (1—83) p. 384; *Arhim.* = întrebarea unui arhimandrit (4 întrebări nenumerate) p. 563; *bis.* = bisericesc; *can.* = accepție canonică; *canon.* = sancțiune canonică; *Cart.* = soborul de la Cartagina (1—134) p. 454; *Cat.* = catastih cu multe învățături (1—54) p. 565; *Ef.* = soborul de la Efes (1—9) p. 437; *Gan.* = soborul de la Gangra (1—20) p. 414; *Halc.* = soborul de la Halchedon (1—30) p. 440; *Laod.* = soborul de la Laodichia (1—59) p. 425; *Neoc.* = soborul de la Neochesareia (1—14) p. 411; *I Nic.* = soborul I de la Nicheia (1—20) p. 398; *VII Nic.* = soborul VII de la Nicheia (1—22) p. 518 *Nich.* = răspunsurile mitropolitului Nichita (9 întrebări nenumerate) p. 560; *Nicol.* = răspunsurile patriarhului Nicolae (11 întrebări nenumerate) p. 554; *ped.* = pedeapsă; *Sard.* = soborul de la Sardichia (1—21) p. 448; *Tr.* = soborul de la Trulla (1—98) p. 490; *Tar. Ag. Gav.* = Canoanele Tarigradului pentru Agapie și Gavadie p. 487; *Tar. Ap.* = soborul din Tarigrad, bis. Sf. Apostoli (1—17) p. 524; *Tar. Sof.* = soborul de la Tarigrad, bis. Sf. Sofia (1—3) p. 528; *II Tar.* = soborul II de la Tarigrad (1—8) p. 434; *V Tar.* = soborul V de la Tarigrad p. 488; (4 nenumerate); *Tim.* = răspunsurile episcopului Timotei (1—18) p. 555; *Tim. II* = alte răspunsuri ale episcopului Timotei (1—27) p. 555; *Tim. inv.* = învățătură și întrebare a lui sfetii Timotei (4 întrebări nenumerate) p. 549; *Vas.* = canoanele marelui Vasile (1—85) p. 528; *Vas. por.* = porunca marelui Vasile către preot (4 porunci nenumerate) p. 564; *Zlat.* = învățătura lui Zlatoust p. 564.

- Tr., 18, 78; II Nic., 1, 3; Țar. Ap., 3, 4, 10; ~ părăsirea cinului Halc., 7, 15; ~ abateri în viața socială Ap., 30, 43; Gan., 2, 3, 11—13; Tr., 11; VII Nic., 1; ~ abateri în viața de familie Gan., 10, 15; ~ efecte Ap., 13, 32; I Nic., 5; Cart., 103, 126; Țar. Sof., 1; ~ a doua judecată, Cart., 3; Tr., 60.
- Ajutor** datorat celor fugiți de asupreală, 247: 26; ~ de fiu, 247: 19; ~ de localnici, 247: 24; ~ de nămit, 247: 22; ~ de rob, 247: 21; ~ de slujitor, ostaș, 247: 20; ~ de soți, 243: 28—30; 247: 23.
- Ajutorarea vinovatului** (complicitate), — la săvârșirea greșelii: cercetare, 338: 2; ~ corelație între ajutor și greșală, 46: 10; ~ cu știință, 247: 9; 46: 2, 3, 5, 6; ~ împiedicarea săvârșirii greșelii, 46: 11, 12; 337: 3; 341: 43; ~ în orice fel, 346: 26; ~ indicii, 338: 1—8; ~ material, 46: 1, 4, 8, 9; ~ răspunderea slugilor, 244: 12.— după săvârșirea greșelii: ascundere, 346: 26; ~ ascunderea cadavruului, 339: 8; ~ ajutorul soției, 337: 2; ~ înlesnirea fugii, 339: 1, 3—6.
- Alfabetul**, explicare, 314.
- Alimente**, v. Hrană.
- Amanet**, v. Zălog.
- Amendă**, v. Gloabă.
- Amenințare**, lauda de a face rău, 346: 23.
- Amestecare de sînge** (incest), definiție, 211: 1, 8; ~ modalități, 211: 2; — *fără nuntă*: cazuri și pedepse, 211: 3—15; ~ confiscarea averii, 106: 3; ~ buna știință, 212: 15; — *cu nuntă*: cazuri și pedepse, 212: 1, 8, 9; ~ buna știință, 212: 10—14, 16—18; ~ efecte, 212: 2, 4—7; — *pedepse canonice*, 211: 16; ~ separare de pat 211: 7.
- Anaforă**, cînd se ia? 166.
- Animal**, accident, 301: 51, 52; ~ capturare, 303, 61; ~ ciine de turmă, 304: 66, 67; ~ despăgubiri cînd se bat animalele, 304: 62, 63; ~ folosire neautorizată, 296: 20; ~ răspunderea stăpînului, 307: 81, 83—85; ~ vătămare sau ucidere, 296: 17, 19; 300: 46; 301: 47—50, 53, 54; 303: 58—60; 304: 62, 63, 65—68; ~ vătămarea vitei aflată în pază, 300: 46; vită străină în cireadă, 300: 40—42.
- Antimis**, formula de inscripție, 406.
- Apărarea** (legitimă), *persoanei*: contra vătămării nedrepte, 48: 7; ~. . . vieții proprii, 243: 7, 9, 15; 244: 25; 246: 1, 2, 9, 27, 30; ~. . . vieții altuia, 247: 16, 18—24; ~. . . cinstei: silă, 246: 4; ~ răpire, 244: 46; 259: 6, 7; ~ de atacul somnambulului, 365: 6; ~ uciderea altuia în locul agresorului, 246: 22, 28; ~ silă, 346: 6; ~ spaimă, îngrozire, 246: 6—8, 10, 11; ~ nu poate fi invocată, 244: 35; 246: 13—21; — *averii*, 246: 30; 247: 2; ~ temere, amenințare, 246: 6—8, 10, 11; — *exceptii*, 244: 35; 246: 13—21.
- Ape**, abateri din matcă, 346: 19.
- Apostasie**, v. Cin călugăresc.
- Ardere de viu** (ped.), furtișag, 346: 48, 53; ~ pirjol, 306: 79; ~ răpire, 259: 13; ~ silă, 252: 4.
- Avort**, Anc., 21; Tr.: 88; Vas, 2.
- Baie**, Tr., 75; ~ cu femei păgîne, Laod., 31.
- Bănuială**, v. Prepus.
- Bărbieriu**, expert, 249: 7.
- Bătăie** (ped.), *cazuri*: amestecare de sînge, 212: 1; ~ arderea gardului, 306: 78; ~ cununie cu 2 bărbați, 237: 2; ~ distrugerea recoltei și a viei, 302: 55, 56; ~ furtișag, 299: 28—30, 32, 34, 35, 38; 346: 3, 4, 6; ~ măsuri hiclene, 302: 57; ~ mutarea hotarului, 346: 34; ~ silă 252: 1; ~ supunere 127: 4, 7; 131: 1; — *nu se aplică*: boierului, 367: 3, 9; ~ nebulului, 359: 4; ~ preotului, 252: 17; ~ — *modalități*: ca pe hoți, v. Furtișag; ~ ca pe păgîni, 302: 57; ~ cu comănace, furci, șlice 237: 2; ~ cu toiagul, 302: 55, 56; ~ în tîrg, 357: 1; 367: 9; ~ pe ulițe, 127: 4, 7; 131: 1; 253: 4; ~ transformare în bani, 359: 4.
- Beție**, v. Micșorarea certării, 4.
- Biblia**, diviziuni Ap. 83 t.
- Bigamie**, v. Cununie cu doi bărbați.
- Biserica**, ce este 136: 2; A. *Administrație*. — a) Construire, condiții, 116; Cart., 82; VII Nic., 6; — b) Bunuri: administrare, Ant., 24, 25; VII Nic., 12, 13; Tr., 35; ~ curtea bisericii, Tr., 74; ~ închinată, 117; ~ sustragere. Gan., 2; — c) Organizare, funcționare: ~ ajutorare, Cart., 92; ~ animale, aducere 139: 2; ~ disciplină, 139, 140; ~ dormit și ospete, 139: 1; Laod., 29; Cart., 42; Tr., 72, 85; ~ episcopii, Cart., 55; ~ ordinea patriarhilor, mitropoliților, arhierilor supuși Țarigradului, 391; ~ ierarhie, 393, 394; ~ mitropolii cunoscute, 392; — d) Competință: ~ împăcarea Roma-Alexandria, Cart., 99; ~ teritorială, I Nic., 6, 7; — e) Slujitorii, Laod., 21—23; Neoc., 14.
- B. *Învățătura*, 137; Cart., 107; Cat., 24, 44; Gan., 11; Tim., 11; Tr., 2.
- C. *Serviciul bisericesc*: accesul, 377; Ap., 12, 13; Laod., 6, 7, 44; Tr., 67; ~ cinstitele daruri, 165; ~ citire și cîntări, Ap., 59; VII Nic., 14; Laod., 16, 59; ~ exercitarea cultului, Gan., 6, 7; Tim., II 12—16; ~ jertfa Tr., 28, 32; ~ lucruri sfînte, 346: 48, 49, 51, 53; Cat. 26; ~ molitve, devetii, vecernii, Laod.,



- 18, 19; ~ ofrande, 168; Cart., 37; Tr., 95; ~ participare, 168; 169; 208; 333: 8; ~ rugăciune, Ap., 10, 11, 45, 64; ~ sistare 40 zile, 136; ~ ținuta clericilor, Tr., 72; Laod., 15.  
D. *Infracțiuni* săvârșite în...: sînge vărsat cu dreptate, 246: 3; ~ ucidere în..., 246: 2.
- Blagorodie*, explicare, Cat. 11.
- Blestem*, de Catara, Cart., 109, 110, 112; ~ cu mînie, 353: 7; ~ împărțirea recoltei, 297: 22.
- Bogăție*, strîngere, Cat., 46.
- Bogonoset*, explicare, 53.
- Boiaren*, drepturi asupra țaranului fugit, 296: 18; ~ hilenie, 50: 1; ~ nerespectarea regulilor funcțiunii, 352: 4; ~ ordinele boierului, 363: 2, 3; ~ răspundere pentru păstor, 307: 84; ~ rușinea de a fugi, 246: 21; ~ suduire, 107: 12; ~ ucidere, 244: 61; ~ vinovați, 212: 1; 243: 2; 244: 53; 246: 12; 247: 29; 346: 1.
- Boli*, explicare, Cat., 38.
- Botez*, importanța, 154. — *Condiții*, 141; ~ agareani și eretici, 152; II Țar., 8; Tim., II 26; Vas., 47; Cart., 47, 56; ~ al doilea botez, Ap., 47; Cart., 48; ~ bolnavul, Laod., 47; Tim., inv. 3; ~ dubiu, Tim., inv. 2; Cart., 72; Tr., 82; Tim., II 27; ~ condiții speciale femeii, Neoc., 6; Tim., 6, 7; Tim., II 1, 3; Tim., inv. 3; ~ cel îndrăcit, Tim., 2; Tim., inv. 6; ~ moarte 153, 157; Tim., II 2, 4; ~ măscăriciul, Cart., 45; ~ nebunul, Tim., 4; ~ oglašenicul, Tim., II, 5—8; ~ propriul copil, 155. ~ ceremonialul, 142—146; 149; Ap., 46, 47, 49, 50; Tim., II 8—11; ~ botez în casă, 157; ~ casă de rugă, Tr., 59; ~ cînd se botează, 156; Laod., 56; ~ citirea molitvelor, 151; Cart., 46; ~ loc pustiu, 153; ~ popă nesfințit, 152; ~ miruire, Laod., 48; ~ răspunsuri, Cart., 45; ~ simbolul credinței, Laod. 46; Tr., 75;  
— *Efecte*, Cat. 22; Anc. 12; ~ înmormîntare nebotezat, Tim. inv. 1.
- Bucate* (lucruri, bunuri) îmblătoare și neîmblătoare 16; — a) mișcătoare (mutate): reluare de către stăpîn, 247: 4; ~ fructe, 348: 26; — b) nemișcătoare (nemutate): emfiteuză, desființare pentru neplată, 348: 22; ~ intrare în posesie de drept, 348: 23; ~ părăsirea bunului, 348: 25; ~ țaran fugit, avere, 296: 14, 15.
- Bunuri*, v. Bucate.
- Cădere din spiță* (pierderea rangului, ped. canon., Halc., 2, 10, 12, 18; Cart., 15, 26; Tr., 7, 20, 34; Nic., II 1; Țar. Ap., 5, 16; Vas., 32, 51.
- Calande*, explicare, 313.
- Calendar*, anul, ziua, paște, 312; Cart., 50, 73; Ap., 7; Ant. 1.
- Calomnie*, v. Clevetire.
- Calpuzănie* (falsificare de monedă). — *Falsificarea banilor buni*, 87: 1, 2, 8, 10, 16; ~ confiscarea casei, 87: 5—7; ~ denunțare, 87: 12, 13; ~ pedepse, 356: 4; 364: 2; ~ probe, 87: 15; 88: 3; ~ soți, 87: 13, 14.; ~ falsificarea metalelor prețioase, pedeapsă 87: 9.
- Călugăr*, v. Cin călugăresc.
- Camătă*, imputare asupra capetelor, 296: 16; ~ motive de despărțenie, 187: 9; ~ prohibire, 86; 281; ~ sancț. canonică, Cart., 5; I Nich.: 17. V. Împrumut.
- Canon* (ped. canon.), agresiune față de preot, 47; 56; ~ amestecare de sînge, 238; ~ avort, 374; ~ explicare, Nicol. (9), (11); Vas., 85; ~ greșeli ale clericilor, 72; 191; 193; 258: 5; ~ izgonirea soției, 224; 240; ~ nedenunțarea unor păcate, 375; ~ neschimbare, Cart., 43; ~ ucidere, Vas., 54; ~ vrăji, 328.
- Canonire*, v. Tortură.
- Capacitate juridică*, v. Dreptul de a face tot lucrul.
- Cap, capete* de vinovăție, răspundere penală, 362: 3, 10; 341: 16.
- Căraușie*, răspundere, 347: 4.
- Carte*, celui ce va trece prin țară, 409; ~ de ajutor, 410, 411; ~ de despărțală, 213; 412—417; ~ de ertăciune, 85; 405; ~ de hirotonie (daltirie), 403; ~ de mărturisire, 402; ~ de pace, 85; Halc., 11; ~ de slobozire, 85, 403; Laod., 41; ~ de stavropighie, 406; ~ de tocmire, Halc., 13; Ant., 8; Sard., 10; Laod., 41.
- Cărți*, ~ bisericesti admise, Ap., 83; Cart., 24; Laod., 59; Tr., 62; ~ păstrarea lor, Tr., 66; ~ ale elinilor, Tim., II 25; ~ păgînești, Ap., 59.
- Casă de rugăciune*, înființare, Halc., 4; ~ liturghie, Tr., 31 t; VII Nic., 12; ~ oficiere, Tr., 59; Țar. Ap., 12.
- Căsătorie*, v. Cununie.
- Castrare* (ped. canon.), Țar. Ap., 8; ~ v. Cleric.
- Catargă* (ped.), hotărîre, 130: 2; 131: 1; ~ neaplicare, 367: 1.
- Catastișe*, înscrierea datoriei, dovadă, 348: 39.
- Cauze care micșorează pedeapsa*, v. Micșorarea certării.
- Ceasuri*, explicare, 72.
- Certare* (pedeapsă), coconii vinovatului, 245: 2; Cat., 33; ~ stare materială, 252: 1, 8; ~ stare socială, 212: 1; *arbitrară*, v. Voia judecătorului; ~ *canonică*: a) Mirenii, v. Afurisire. Blestem. Canon. Despărțire de biserică. Necuminecare.

- b) Clericii, v. Afurisire. Cădere din spiță. Interdicție de a sluji. Izgonire din cetate. Luarea darului. Surghiun la minăstire. Tundere; ~ *corporală*: v. Bătaie. Însemnare la nas. Smulgerea limbii. Tăierea limbii, mîinii, nasului; ~ cu *moarte*: v. Ardere de viu. Arderea trupului. Aruncare în apă. Legare de cozile cailor. Lepădare la fiare. Moarte. Turnare de plumb topit. Spînzurare. Tăierea capului; ~ *expulzare* din loc, v. Izgonire; ~ *infamantă*: v. Fără de cinste. Obezi. Purtare pe ulițe. Rușine (a da de...); ~ *patri-monială*: v. Gloată. Luarea avuției; ~ *privativă de libertate*: v. Catargă; Gros; Ocnă; Temniță.
- Ceruri*, cite sint, Cat., 5.
- Cheltuirea banilor încredințați* (abuz de încredere) ai asociațiilor, 346: 46.
- Cheltuirea banilor străini* (delapidare) strînși din vânzări sau din slujbă, 346: 46; ~... strînși pentru biserică, 346: 47.
- Chezășie*, clericul 90; ~ între soți 183: 18; 186: 1, 3, 5, 7; ~ pentru soț 266; ~ pentru nevătămarea soției, 183: 18; ~ pentru vinovat, 342: 6; ~ reluarea bucatelor, 247: 4.
- Cin călugăresc*, făgăduirea vieții monahale, Vas., 6, 18, 19, 56; ~... lui Dumnezeu, Cart., 6, 7.
- A. *Organizare*. Călugărire: prioritatea rin-duielii călugărești, 134; ~ condiții, 11; 133; Tr., 43; ~ vîrstă, Tr., 40; Cart., 125; ~ formalități, 118, 119; Țar. Ap., 5; Nicol., (6); ~ tundere, Țar. Ap., 2; Nic., 8, 9; ~ îmbrăcăminte, 120; Tr., 45; ~ denumire, 120; ~ părăsirea mănăstirii, 121; 124: 11, 12; VII Nic., 21; Țar. Ap., 3, 4; ~ călugărire, 122; 353: 6; 369: 5; ~ îndatoriri călugărești, 122; 123; 124: 11; 135; 375; Tr., 46; Nicol., (6); ~ căsătorie, Tr., 44; Halc., 16; ~ averea călugărului. Țar. Ap., 6.
- B. *Victimarea cinului*, cazuri: 123; 124: 1, 2, 4—8, 10—12; 125: 1, 3; 182: 9; ~ reprimirea călugărului, 124: 9; 125: 2.
- C. *Călugărița*, ieșirea din minăstire, 124: 3; ~ răpire, 257: 1—3, 5; 259: 3, 5, 35; ~ ierosilești 258: 1, 3—11.
- Cîntăreți bisericești*, port, Laod. 23; ~ copii, Halc. 14.
- Circumstanțe agravante*. — *persoana*: a) statul, 244: 5; b) starea socială, 50: 1; 107: 12, 17; 259: 13, 25; 260: 14; 346: 7; c) rudenția, 244: 1, 7; d) vîrsta victimei, 243: 4; 252: 7; 259: 20; — *locul*: biserică, curte domnească, tîrg, 107: 8, 15—17; ~ excepții 246: 2, 3; — *înfracțiunea*: reiterare 346: 2, 6, 11, 12, 17; — *alte circumstanțe* 252: 10; 259: 25.
- Circumstanțe atenuante*, v. Micșorarea certării
- Cîteți*, căsătorie, Cart., 16; ~ copii, Halc., 14; ~ logodire, Vas., 65; ~ port, Laod., 23; ~ stabilitate, Cart., 89.
- Ciumă*, măsuri, Anas., 47.
- Cler.* A. *Admitere*: condiții, 58; ~ condiții speciale (eretic, evreu ș. a.), 78, 92, 114, 115, 176; Ap., 77; I Nic., 2; Vas., 12; ~ castrare, I Nic., 1; Ap., 21—24; ~ păcate lumești, Ap., 60; ~ mituire, 9; ~ moralitate, 93; ~ sănătate, 94; ~ căsătorie, Ap., 51; Cart., 4; Tr., 3, 6, 13. B. *Organizare*: serviciu în eparhie, VII Nic., 15; Halc., 10, 13, 20; Cart., 89; Sard., 20; ~ *ierarhie*: Cart., 39, 85; Halc., 8, 28, II Tar., 3; Tr., 36, 39; ~ refuz de înaintare, Cart., 31.
- C. *Disciplină*: îndreptarea greșelilor, Cart., 78; ~ față de episcop, Țar., Ap., 13—15; Halc., 18; Tr. 34; ~ plecare, autorizare, Ant., 3, 11; Ap., 15, 39; Cart., 23, 104, 105; Halc., 23; Laod., 41, 42; VII Nic., 10; ~ însușire de obiecte, Tar., Ap. 10.
- D. *Obligații. Oblig. de serviciu*: destoinicie, Vas., 83; respectarea normelor Ef., 8; Tim., 11; — *Oblig. sociale*: abateri, Ap., 20, 25, 27; ~ alimentație, Ap., 51; Anc., 14; ~ cîrciumă, Laod., 24, 25; ~ donații ereticilor, Cart., 22; ~ față de domn, Ant., 11; Ap., 82; ~ îmbrăcăminte, VII Nic., 16; Tr., 27; ~ împrumut și camătă, I Nic., 17; VII Nic., 19; Laod., 4; Tr. 10; Cart., 17; ~ închirieri, Cart., 16; ~ însușire de bunuri străine, Cart., 52; ~ jocuri și petreceri, Tr., 24; ~ relații păgînești, Anc., 1—6; Ap., 45; Cart., 21; ~ treburi mirenești și negoț, 71; 86; 91; Halc., 3; ~ viață imorală, 10; 15; 82; 84; 104; 105; Neoc, 8; — *Oblig. de familie*: abateri, Ap., 17—19; ~ căsătorie, Tr., 3, 13; ~ copii Cart., 35; ~ despărțenie, Tr., 12; ~ patrimoniu, Cart., 32; raporturi conjugale, Cart., 25, 70.
- E. *Îndepărtare*: afurisire. Ap., 32; ~ apelare la sobor, Ant., 12; ~ apostasie, Ap., 61; ~ nerespectarea excluderii, Ap., 28; Ant., 4; ~ părăsirea eparhiei, Ap., 14—16; I Nic., 15; Ant., 5; Halc., 5, 7.
- V. Certare. Odăjdii arhieresti.
- Clevetire*, a celor ce hirotones, 8; ~ a clericilor, 26; ~ ped. canonică, 373.
- Cocon*, casă năemită la calpuzan. 87: 7; ~ hrănire, 243: 14; ~ împuternicire de a face rău, 341: 27; ~ pierderea ocinelor, 243: 22.
- V. Luarea darului preoției. Micșorarea certării, 3.

- Comoară*, ascunderea comorii, 89: 17; ~ cunoașterea proprietarului, 89: 15; ~ dreptul descoperitorului, 89: 1, 18, 19; ~ locul, 89: 2—13, 16; ~ prin vrăji și draci, 89: 14.
- Comodat*, v. Darea lucrului spre folosire.
- Complicitate*, v. Ajutorarea vinovatului. Învățătura de a face rău. Sfătuire de a face rău.
- Concurs de înfracțiuni*, v. Micșorarea certării, 7.
- Confiscarea bunurilor*, v. Luarea averii.
- Convenție*, v. Tocmeală.
- Copil*, denumire, 207; ~ copiii călugăriței, 258: 7; ~ datoriile părinților și ale copiilor, 283; ~ neîngrijirea părinților, 284; ~ plata datoriilor, 293; ~ sudalma părintelui, 102: 22; ~ v. Micșorarea certării, 3.
- Corecție*, v. Îndreptare și învățatură.
- Crăciun*, coacerea merindelor, Tr., 76.
- Creștin*, amestec cu evreii, Ap., 64, 69; Tr., 11; VII Nic., 8; ~ amestec cu păgînii, Anc., 7—9; Laod., 31; Cat., 36; ~ cruce, Cat., 24; Tr., 71; ~ denumire, Cat., 23; ~ lepădare de credință, I Nic., 11, 12; Anc., 1—6, 8, 9; Vas., 69; ~ mîncare, Tr., 65; Vas., 28, 81; VII Nic., 22; ~ norocul, Cat., 29; ~ v. Micșorarea certării, 14.
- Cuminecare* (priceșuire), cel învrăjbit, 168; ~ condiții, 170; Tim., 5; Tim. inv., 4; ~ mort nepriceșuit, 167; ~ muribund, I Nic., 13; ~ preot ce nu se priceșuiește, 60; Ap., 8; ~ preot ce nu-și priceșuiește soția, 74; ~ refuz de a se priceșui, 73; Gan., 4; ~ săvîrșire Tr., 97; ~ vărsarea cuminecării, 170.
- *Necuminecare* (nepriceșuire). A. *Îndrept. legii*: amestecare de singe, 330; ~ ascultare la fereastră, clewetire, pîră, 373; ~ avort, 374; ~ credința în strigoi, curvire, 240; ~ jurămint și mărturie strimbă, 372; ~ lepădare de Hs., 323; ~ mîncarea mortăciunilor, 376; ~ obținerea funcției prin bani, 9; ~ recăsătorirea, 205, 206, 208; ~ sodomia, 332; ~ uciderea, 241, 335. — B. *Nomocanon. Mireni*: Anc., 3, 22; Ef., 6, 8; Halc., 16; Sard., 1, 2; Tr., 54; Vas., 2, 4, 13, 24, 34, 38, 39, 44, 55, 57, 60, 63, 64, 69—79. *Clerici*: Sard., 2; Cart., 79, 104, 121, 123; Tr., 44; II Nic., 1.
- Cununie* (nuntă, căsătorie) A. *Însurare*, 198; Gan., 9, 10; ~ nuntă pre lege, 203; Gan., 1.
- B. *Condiții*: consimțămîntul părintelui, 284; Vas., 38, 42; ~ copil crescut în casă, 212: 12; ~ răpire, 199; 240; 259: 9—11; ~ vîrstă, 193; 198; 230; Nic., 1; ~ întocmirea zestrelor 174; ~ timpul 202.
- C. *Împiedicări*: din alianță, Vas., 23; ~ copii «de suflet», 195; ~ condiție socială, 197, 199, 200, 258: 6; ~ cuscrenie, 193; 194; 198; ~ din botez, 195; 196; 198; Tr., 53; Arhim., 2; ~ ereticii, Laod. 10; Tr., 70; ~ ierosilia, 258: 2; ~ logodnica altuia, Tr., 94; ~ rudenia 190; 191; 193; 198; Tr., 54; Vas., 64, 81; ~ alte cazuri, 199.
- D. *Forme*: molitve și blagoslovenie, 204.
- E. *Efecte*: căsătoria «fără de lege», 199; Tr., 26; ~ cei hrăniți de biserică, Vas., 24; ~ conviețuire și raporturi conjugale, 101; ~ credință, adulter, 185: 10; ~ izgonirea femeii, 240; Ap., 48; ~ readucerea femeii, 187: 12, 13; ~ urma-rea soțului (soției), 188: 1—5, 7, 8; F. *Făgăduiala de a nu se căsători*: Anc., 19; Vas., 18—20.
- G. *Recăsătoria*:— absența, 237: 10—15; ~ anul de jale, 261; ~ caracterizări canonice, 205; Tr., 84; Vas., 9, 35, 48, 76; ~ desfacerea primei căsătorii, 216: 5; ~ decesul bărbatului, Vas., 31; 41; ~ femeia părăsită, Vas., 37, 48; ~ împiedicări, 212: 7; 239; 241; Cart., 100; ~ moarte prezumată 236; ~ probarea morții bărbatului, 237: 12—15; sancțiune canonică, Neoc., 2, 3; Laod., 1; Nic. 1; Vas., 4, 50, 73; ~ soțiile ostașilor, Vas., 36.
- V. Ucidere.
- Cununie cu doi bărbați*, sau femei (bigamie), buna credință a femeii, 15: 8—10; ~ cazuri, Vas., 46; ~ condiții, 15: 1; ~ ereticul, 15: 5; ~ interdicția încuviințării bisericești, 15: 7; ~ pedepse, 15: 1—6; ~ soție eretică și soție creștină, 20: 6; ~ soții de boier, 15: 6; ~ zestrea și darurile, 15: 9.
- Curătură* în pămîntul altuia, 296: 8, 13; ~ părăsită 296: 14.
- Curvie*, 240; ~ cu femeie slobodă, 215: 8; ~ cu slujnica altuia, 348: 3; ~ cunoașterea curvei, 260: 7; ~ răpirea muiarei curve, 260: 1, 3, 4, 6, 8—10; ~ sila, 252: 19—21; ~ sanct. canon., 240; Vas., 26; ~ văduvului 215: 12, 13; ~ v. Ucidere.
- Cutremur*, cum se face, Cat. 50.
- Daltirie*, v. Formulare bisericești.
- Dare în plată*. v. Luarea lucrului în preț.
- Darea lucrului spre folosire* (comodat), depășirea condițiilor, 346: 37; ~ restituire refuzată, 348: 38.
- Dăruire* (donație), caracterizare, 271; ~ în beneficiul clericului, 243: 13; ~ lucru de furat, 349: 26; ~ refuz de a preda darul, 107: 3; ~ restituire, revocare,

- 271; ~ siluitorului, 253: 7, 8; ~ vinovatului, 342: 2. — *Daruri dinaintea nunții* 216: 1—5; 217; 221; 231. — *Daruri între soți*, principii, 269; ~ confirmare după moarte, 243: 27; ~ pierderea darurilor, 185: 3; 215: 11, 12; 237: 9; 243: 28—30; ~ trecere la domnie în caz de incest, 212: 5.
- Daruri* (sfintele, cinstitele), stricare, 165.
- Darurile Duhului Sfint*, enumerare, 137.
- Degradare civilă*, v. Fără de cinste.
- Delapidare*, v. Cheltuirea banilor străini.
- Denunțare*, obligația de..., 48: 4; 340: 3; ~ omitere de..., 244: 14, 27; ~ pedeapsă canonică, 373; 375; Vas., 67; ~... coautor; 87: 13.
- Depozit*, v. Ținerea lucrului încredințat.
- Descântător*, expert, 249: 7.
- Despăgubiri*, v. Plata pagubei.
- Despărțenie*. — A. *Cauze*: călugărirea, 182: 8, 9; 219; — erezia, 182: 1; 232; ~ oprirea zestre, 182: 3; ~ recăsătorire, 182: 6—8; ~ revenire la credință, 182: 4, 5; ~ vina comună, 180: 3; 182: 2; — necorespunderea la obligații conjugale, 217; ~ sodomie, 181: 1—6; 231; ~ efecte, 181: 7; ~ loviri, 220; — preacurvia, 84; 179: 1—5, 7; 187: 1—3; 215: 7; Nic. 3; — rudenii, 191; 199; 209; 211: 9; 212: 7; ~ 226; 227; 229; 230; — alte cauze, 82; 187: 8; 204; 218; 221; 222; 225; 233; Tim. 15; — vina comună, 180: 1, 2. — *Cauze imputabile bărbatului*, 183: 1—4, 6—10, 13—18; 187: 9, 14; 211: 9; 215: 7; 216: 1—5; 235, Tr. 89; ~ absența, 236; ~ vrăsmășia rudelor, 186: 2. — *Cauze imputabile femeii*, 187: 1, 2, 10; 214: 1—7; 218; 236; Vas. 6.
- B. *Procedura*: 180: 4; 183: 11, 12, 20; 187: 1—3.
- C. *Efecte*: daruri și zestre, 185: 4; 187: 4; ~ întreținere, 179: 7; 183: 5; 185: 5; 187: 5—6; ~ despărțenie fără vină, sancțiune, 213; ~ denumirea actului de despărțenie, 213; ~ separație temporară, 183: 19; 186: 5.
- D. *Împăcarea*, 179: 8, 9.
- Despărțire de biserică* (excomunicare, interdicție, sanct. can.), Ap., 10, 61; Anc., 4—9, 16, 17, 19—21, 23—25; Neoc., 2, 3, 5; Ant., 2; Laod., 1, 6, 7, 9; Ef., 7; Tr., 91; Vas., 7, 30, 39.
- Diacon*, căsătorie, 124: 5; Anc., 10; ~ ceremonii I Nic., 18; Tr., 7; ~ curvire, 80; Vas., 3; ~ ierarhie, Laod., 10; ~ izgonirea soției, 125: 5; ~ lepădarea rasei, 124: 10; ~ Marea Biserică, Neoc., 14; ~ număr Tr., 16; Neoc., 14; ~ spovedania, Neoc. 10; ~ vîrstă, Cart., 17.
- Diaconia* (-easă), curvire, Vas., 44; ~ vîrstă. Halc., 15, Tr., 40; ~ renegată I Nic., 19.
- Diavol*, frica, Cat., 43; ~ lupta cu creștinii, Cat., 40, 41; ~ vina și căderea lui, Cat., 6, 42.
- Diazighion*, carte de despărțenie, 43.
- Dijmă*, cote, 297: 22; 298: 23; ~ lucrare insuficientă, 311; ~ părăsirea terenului, 298: 25, 26; ~ valabilitatea tocmelii, 296: 11, 12.
- Distrugere*, adăpători, 346: 20; ~ case, garduri, 308: 89.
- Dobîndă* (cîștig), veniturile zestre, 187: 4.
- Doftor*, v. Vraci.
- Domn*, batere de monedă, 87: 3; ~ comori, 89: 14, 18; ~ dobîndirea bunurilor părăsite, 296: 14; ~ dovada poruncilor domnești, 363: 7; ~ fixarea taxelor vamale, 347: 13, 14; ~ moștenire, 243: 19; ~ silă, 244: 53; ~ supunere către... 363: 1; ~ v. Micșorarea certării, 8.
- Donăție*, v. Dăruire.
- Dragoste*, v. Micșorarea certării, 11.
- Dregător*, executarea ordinelor domnești, 363: 6; ~ responsabilitate, 87: 11; ~ ucidere, 244: 4; ~ dregătorii bisericești, v. Biserică, ierarhie.
- Dreptate* (referiri în texte) 1: 2; 2: 1—9; 3: 1; 39: 1, 3; 47: 6; 87: 3; 121: 1; 185: 1; 188: 2; 243: 14; 246: 26; 247: 15; 253: 10; 296: 1, 10; 348: 26, 37; 353: 2, 4; 363: 1; Cat., 28: 5; 44: 2.
- Dreptul de a face tot lucrul* (capacitate juridică), deplin, 354: 4.
- Duhovnic*, ce este? 319; ~ canonul, 327; ~ spovedania, 319; 327.
- Dumnezeu*, cum este? Cat., 2; ~ facerea lumii, Cat., 4; 9; ~ iubirea oamenilor, Cat., 39; ~ porunci Cat., 28.
- Efud*, explicare, Cat., 35.
- Emancipare*, v. Usebire de tată.
- Emfiteuză*, desființare pentru neplată, 348: 22.
- Episcop*. A. *Învestire*: alegere, săbor. Nic., 4; VII Nic., 3; Ant., 19; Laod., 13; Cart., 13; Sard., 5; ~ calități personale, Ap., 75, 78, 80; Cart., 97; Laod., 12; ~ condiție fizică, 94; Ap., 75; ~ cunoașterea cărților sfinte, VII Nic. 2; ~ eparhia, Ant., 16; Tr., 37; Laod., 57; Sard., 7; Cart., 96; ~ hirotonia I Nic., 4; Vas., 10; ~ intervenții, Ap., 30; ~ neprezentare, Ant., 17; ~ opunere, Ant., 18; ~ trepte ierarhice, Țar. Ap., 17; ~ Sard. 11.
- B. *Competință*, 12; Ap., 34, 35, 41; Ant., 10, 13, 21, 22; II Țar., 2; Cart., 53, 118.

- C. Obligații de serviciu*: deplasări, Ap. 37; Laod., 40; Sard., 13, 14, 18; ~ femei în serviciu, VII Nic., 18; ~ intervenții, consultări, Sard., 8—10, 12; ~ misiuni Cart., 14, 74, 90, 91; ~ propovăduirea învățăturilor, Ap., 57; Tr., 19, 20; Sard., 21; ~ purtare rea, Ap., 36; VII Nic., 4, 5; ~ serviciu în eparhie, Cart., 71, 119, 121; Țar. Ap., 7, 16. — în viața socială, coabitare cu femeie, Tr., 12; ~treburi mirene, Ap., 79. — în familie, bunuri, Ap., 40; ~ despărțenie, Tr., 48.
- D. Disciplina*, Sard., 19; ~ jurisdicție, Ap., 72; Ant., 14, 15; ~ retrogradarea Halc., 29; ~ schimnici, Țar. Sof., 2.
- E. Încetarea funcțiunii*: ajutorul boierilor, Cart., 66; ~ încunoștințarea Romei Cart., 1; ~ informare greșită asupra ereticilor, Cart., 122; ~ luarea darului, Sard., 4; Tr., 21; ~ moarte, Ap., 74; ~ mutare Sard., 1—3; Ef., 9; ~ nesupunere, Cart., 64.
- Episcop de sate*, competență, Anc., 13; Ant., 10.
- Epitrahil*, v. Odăjdii.
- Eretic*, afurisirea eresurilor, II, Țar., 1; ~ amestec cu ereticii: botezarea copiilor, Halc., 14; ~ copii, Laod., 31; ~ nuntă, Laod., 10; Halc., 15; Tr., 70; ~ prăznuire, Laod., 37; ~ rugă, Ap., 10, 45, 64; Laod., 9, 33; ~ cărți eretice, Ap., 59; ~ cinstirea mucenicilor, Laod., 34; ~ executarea hotărârilor bisericesti, 363; 10; ~ hulirea patriarhului, 112: 5; ~ interdicții: intrarea în biserică, Laod., 6; a fi martor, Cart., 127; a moșteni, Cart., 80; a primi daruri, Cart., 22; a pîrî, Ap., 73; Cart., 8; ~ întreținerea eretice în închisoare, 187: 7; ~ pocăire, 124: 5; Vas., 5, 20; Tim., II: 26; Tr., 92; ~ pedeapsă uniformă, 367: 7; ~ pedeapsa nevîrstnicilor, 357: 2; ~ prepus de erezie, 237: 5; 124: 5; 125; ~ priceșuire, Cart., 47; Tim., II 21.
- Erezii*: Adam, Cart., 108, 109; caracterizare, Vas., 1; ~ Aggleli, Laod., 35; ~ Antim, V Țar.; ~ Apolinarie, II Țar., 7; Tr., 1; 92; ~ Arie, I Nic., Sard.; Tr., 1; ~ ariani, Tr., 92; II Țar., 7; ~ Chelestin, Ef., 1, 4; Cart., 108; ~ Chyra al Alexandriei, Tr., 1; ~ Climent, Tr., 2; ~ curații Tr., 92; I Nic. 8; ~ Didim, V Țar.; Tr., 1; ~ Dioscor al Alexandriei, Halc.; Tr. 1; ~ donatisteni, Cart., 47, 56, 65, 68, 69, 84, 90, 91, 93, 97, 105, 115—117, 122; ~ Eftihie (-an), Halc.; Sard., 20; Tr., 1; ~ Evgarie, V Țar., Tr. 1; ~ evnoniani, II Țar., 8; Tr., 92; ~ Evstratie, Gan.; Ef., 9; ~ Fotin, Laod., 7; II Țar., 7; ~ frînci, II Țar., 8; Laod., 8; ~ frigi, Laod. 8; ~ icoane (luptători de), VII Nic., 1; ~ Livosul, Laod., 7; ~ Machedonie, Tr., 1; ~ marchionisteni, Tr. 92; ~ manichei, Cart., 108; Tr., 92; ~ masalieni, Gan. tilc; ~ Masen, Sard. 20; ~ Maximin Chiriconul, II Țar. 4; ~ miercurași, II Țar. 7; Tr., 92; ~ Mondan, Laod., 7, 8; ~ mondanisteni, Tr., 92; ~ navatiani, Laod., 7; II Țar., 7; Tr., 92; Vas., 47; ~ Navut, I Nic., 8; ~ Nestorie., Ef.; Cart., 108; Tr., 1; ~ Onorie, V Țar.; Tr. 1; ~ Orighen, V Țar.; Tr. 1; ~ Paraclit, Laod., 8; ~ patrusprezeceani, Laod., 7; II Țar., 7; Tr. 92; Pavel, V Țar.; Tr. 1; ~ Pavel Samosatul, Anc.; Ant.; Laod., 7; ~ pavlicani I Nic., 19; ~ pavlinisteni, Tr., 92; ~ Pelaghie., Cart., 108; ~ Petr., V. Țar.; Tr., 1; ~ Pir, V Țar.; Tr., 1; ~ Priscilla, Laod., 8; ~ rugători, Gan. tilc; ~ saveliani, Laod., 7; II Țar., 7, 8; Tr. 92; ~ Savelie, Laod., 7; Tr., 1; ~ Serghie, V Țar.; Tr. 1; ~ stingacii, Tr. 92; ~ Teodor al Farii, Tr. 1; ~ Teodor Mopsuestie, V Țar.; ~ Teodorit, V Țar.; ~ Umentiani, Tr., 92.
- Evangheliști*, unde au scris, cum sînt închipuiți, Cat., 25.
- Exarh*, menire, Cart., 39; Laod., 57.
- Excomunicare*, v. Despărțire de biserică.
- Extrădare*, răpire, 259: 26.
- Falchidiu*, v. Moștenire.
- Falsificare de monedă*, v. Calpuzănie.
- Fără de cinste* (degradarea civică), (ped.), bigamie, 237: 1; ~ feciorii otrăvitorului, 245: 2; ~ hotrie, 127: 5, 6; ~ hulirea patriarhului, 112: 5; ~ sodomie, 333: 4; ~ sudalmă, ocară, 111: 3; 113: 2; ~ uciderea soției, 244: 56.
- Fără de lege*, ce este? 3.
- Farinasc*, culegerea pravilelor împărătești, 371: 7.
- Farmece*, cauză de despărțenie, 183: 16; 187: 10; ~ sancțiune canonică, Vas., 7; ~ tămăduirea rănilor, 249: 5.
- Fecior de suflet*, ce este, 195; ~ drept de ucidere, 244: 50; ~ uciderea tatălui, 244: 2; ~ sudalmă, 109: 2.
- Femeie*, facerea ei, Cat., 10; ~ serviciu la episcop sau minăstire, VII Nic., 18; ~ soția preotului, 84; ~ v. Micșorarea certării, 9.
- Foc*, aprindere, obicei, Tr., 63.
- Formulare bisericesti*, formulare. protocolare, 395—401, 407, 408.
- Frați de cruce*, interzicerea solemnității bisericesti, 240.
- Fulgere*, cum se fac? Cat., 51.

- Furțișag**, caracterizări, 345: 3, 4; ~ cerce-tări, 345: 6, 7; ~ gravitate, 345: 1, 2; ~ sancțiune, 345: 5; ~ reiterare, 299: 38; 346: 6, 9, 11, 12; sancțiune canonică, 343; ~ pocăire, Vas., 57.  
**A. Furțișag la țară**: animale, 299: 28, 32; ~ făptaș, 299: 26; ~ produse agri-cole, 299: 30, 31, 34, 35; ~ tentativa 299: 33; ~ unelte agricole 299: 27, 36, 37.  
**B. Furțișag la drum**: 346: 1; — făptașul, 346: 22, 50; — păgubașul: de la judecă-tor, 49: 9; ~ de la un mișel, 346: 6; ~ de la stăpîn 346: 7. — Obiectul: adăpă-tori, 346: 20; ~ animale, 346: 17, 18; ~ apa din matcă, 346: 19; ~ furțișag mare, 346: 10; ~ haine de la baie, 346: 5; ~ hotare, 346: 33—35; ~ lucru din biserică sau svințit, 102; 344; 346: 8, 48—49, 51—53; Ap., 70, 71; Halc., 22; ~ lucru-ri (bani) aflate în păstrare, 346: 38—47; ~ idem, din împrumut, 346: 36, 37; ~ idem, din incendiu, 346: 31, 32; ~ idem, găsite și nedeclarete, 346: 28—30; ~ pă-sări, 346: 9, 22; ~ restituirea obiectului furat, 346: 21. — Modalități: cu arme, 346: 1; ~ cu spargere, 346: 3; ~ noaptea la drum, 346: 11; ~ prin ascundere, 346: 4; ~ simulacru de a vîna, 346: 2; ~ tilhărie, 346: 13, 14. — Alte circum-stanțe: amenințare, 346: 23; ~ ascun-derea faptului, 346: 27; ~ complicitate, ajutor, 346: 26; ~ instigare, 346: 24, 25. — Cazuri asimilate: cheltuirea banilor încredințați, 346: 46, 47; ~ dare spre folosire, 346: 37; ~ împrumut, 346: 36; ~ înșelăciune, 346: 45; 347: 1; ~ ți-nerea lucrului încredințat, 346: 38—40, 47. — Împuternicire și sfătuire pentru furțișag, 346: 24, 25; ~ ajutoare, 346: 26, 27.  
**C. Furțișag în pizmă**: elemente, 348: 1, 2; ~ calitatea părților, 348: 10—16; ~ în-sușire de bunuri, 348: 5, 32—34, 37; ~ excepții, 348: 4, 7—9, 38, 39; ~ furt de mare sărăcie, 348: 6; ~ fapte abuzive, 348: 3, 17, 19—21, 26—31, 34—36, 42, 47—49; ~ excepții, 348: 23—25, 43—46; ~ luare în plată, 348: 40, 41. — Sem-ne (indicii): reputație, 349: 1, 2, 18; ~ corpuri delictive, 349: 2, 13, 15, 20—22; ~ atitudinea vinovatului, 349: 10—12, 17, 19, 25, 27, 29. — Cercetarea judecă-torului, 349: 3—8, 18, 20—23. Lucru de furat, 349: 24—26, 28—34.
- Găzduirea infractorilor**, v. Primirea hoților și tilharilor.
- Genesa**, explicație, Anas., 4.
- Gloabă** (certare cu bani, amendă), (ped.), aplicare fără deosebire socială, 367: 2; ~ amestecare de singe, 212: 13; ~ boier, 367: 2, 3; ~ furțișag, 348: 37; ~ hotrie, 128: 11; ~ mulțime de vinovați, 362: 4, 11; ~ piră nedovedită, 26; ~ pri-mirea țaranului fugit, 296: 18; ~ răpire, 260: 9; ~ silă, 252: 2, 17; ~ suduire, 106: 5; ~ ucidere, 243: 11; ~ în natură (dobitoc) 359: 4.
- Greșală** (referiri la texte) 1. Fapt ilicit 8: 1; 30: 3; 48: 1—3; 60: 1; 87: 1; 180: 3, 4; 211: 1; 260: 14; 284: 1; 333: 7; 345: 5; 346: 21; 363: 1; 371: 1; Ap., 30 t.; Laod., 2 t.; Cat. 38: 6.  
 2. Împrudență 242: 2; 243: 8, 15; 246: 29.
- Gros**, la (ped.), furțișag în pizmă, 348: 37.
- Hainie** (trădare), hicleenie și hainie, 124: 2; 367: 4, 6; ~ înlăturarea micșorării cer-tării, 368: 1; ~ sudalma celui ce a hainit, 108: 4; ~ v. Hicleenie.
- Hicleenia**, boierului, 50: 1; ~ cinului călugă-resc, 124: 1, 2, 12; 125: 1; ~ moșiei și locului de naștere, 244: 5; ~ pedeapsă după starea socială, 367: 4, 6; ~ sfătuire de a hicleeni pe domn, 48: 5; ~ soților, 183: 16, 17; ~ v. Haine.
- Hirotonie**, condiții: cel ce hirotonește, 115: 9; ~ cel hirotonit, Cart., 18, 36; Tr., 14, 15; Halc., 6; I Nic., 2; ~ forme, ceremonial, 6, 77; I Nic., 9, 10; Laod., 5; Halc., 25; Cart., 49, 88; VII Nic., 14; Ap., 1, 2; ~ a 2-a hirotonie, 115; Cart., 48; Tr., 17, 18; Ap., 67; ~ pentru bani, Halc., 2; Tr., 22; Vas., 84; ~ probă, Cart., 88; ~ v. Arhiereu. Cler.
- Homosexualitate**, sancțiune canonică 58.
- Hotar**, încălcare, 296: 2; ~ litigiu, 296: 10; ~ mutarea hotarului, 346: 33—35; 363: 12; ~ proba, 349: 6; ~ respectarea, 296: 1; ~ săparea pietrei de pe hotar, 348: 5.
- Hotărîre**, canonică, executare de judec-mirean, 363: 10; ~ definitivă, 353: 9; ~ executare în eparhie (țară) străină, 363: 8; ~ sub imperiul miniei, 353: 9; ~ tăria hotărîrilor judecăt. aleși, 289.
- Hrană** (oblig. de alimente) de la fii, 215: 6; 293; ~... bărbat, 179: 6, 7; 187: 5, 6, 11, 14; 215: 5; 225; ~... părinți, 293.
- Hulă**, asupra Bisericii Gan., 5; ~... dom-niei, 112: 1; ~... lui Hs., Vas., 45; ~... patriarhului, 112: 5; ~... preotului, 105; ~ prin înscrisuri (la domnie), 108: 8.
- Icoane**, carte contra, VII Nic., 9; ~ expli-care, Cat., 27; ~ miel, Tr., 79; ~ stricate, 389.
- Iconom**, numire, Halc., 26; VII Nic., 11.
- Idi**, determinare, 313.

- Idoli*, distrugere, Cart., 57, 83; ~ jertfe aduse, Anc., 1, 2, 4, 6, 8, 9, 12; ~ bucate din ofrandele aduse, Anc., 3—5; ~ slujire, Vas., 7.
- Ieromonah*, obligații, 121.
- Ierosilie*, certare, 258: 2, 4, 5; ~ cu călugăriță, 258: 6, 8, 9, 11; ~ definiție, 258: 1, 3; ~ drepturile copiilor, 258: 7; ~ împăcare, 258: 10.
- Iertare*, furtișag, condiții, 346: 21; 348: 18; ~ preacurvie, 215: 15—17, 19, 20.
- Impotență*, canon, Neoc., 4.
- Incendiu*, v. Pîrjol.
- Incest*, v. Amestecare de sînge.
- Indicii*, v. Seamne.
- Infirmi* din naștere, 244: 25; Cat., 14.
- Injurie*, v. Sudală.
- Învățatură*, de a face rău. Sfătuire de a face rău.
- Intenție*, v. Micșorarea certării, 1.
- Interdicție de a sluji sau a primi ofrande* (ped. can.), Anc., 1, 2; Neoc., 9, 10; Tr., 3; ~ v. Luarea darului.
- Inversiune sexuală*, v. Sodomie.
- Iscusiniță*, v. Micșorarea certării, 13.
- Ispăvnic*, a) conducător, 362: 3; ~ ispravnic bisericesc, competență, 85; Cart. 75, 95; ~ b) mandatar, 346: 44—46; 348: 35; 333: 7; Halc.: 3; ~ c) moștenitor, 215: 13, 14; ~ d) tutore, 87: 7; 200; 287; 350: 10; Halc.: 3; ~ e) uzufructuar, 348: 46.
- Isus*, hulire, Vas., 45; ~ întrupare, Cat., 21.
- Izgonire din avere și localitate* (ped.), abuz de încredere, 346: 46, 47; ~ amestecare de sînge, 212: 1; ~ furtișag, 346: 1, 3, 4; ~ mulțime de infractori, 362: 11; ~ silă, 252: 1, 3, 8; 253: 4; ~ vama domnească, 347: 13.
- (sanct. can.): izgonire din cetate, Halc., 23; Tr., 41; VII Nic., 1.
- Îmbrăcăminte*, derîdere, Gan., 12; ~ femeie, Gan., 13; ~ preot, Cat., 35.
- Împăcare*, inoperantă în caz de ierosilie, 257: 5; 258: 10; ~ în timpul bolii, efecte, 111: 1.
- Împărtaşanie*, v. Cuminecare.
- Împărțeață*, cum se face, 279; ~ daruri dinaintea nunții, 264; ~ dispensă de raport, 278; ~ plata datoriilor, 266; 268; 280; ~ podoabe, 270; ~ raportarea bunurilor, 277; 279; ~ stricare, 296: 9.
- Împrumut*, camătă, 86; Ap., 44; Vas., 14; ~ pierderea obiectului, 346: 42, 43.
- Închiriere*, v. Năemire.
- Îndreptare și învățătură* (drept de corecție), — soțul, 185: 1—9; ~ punerea în fiare sau întemnițare, 185: 10; ~ obligația de a nu-și vătăma soția, 186: 1, 7; ~ chezași, 186: 1, 3—8; — ascendenți, 106: 19, 20; ~ separarea fiului de tată, 106: 21; — dascălul, 106: 17; — depășirea dreptului de corecție, 246: 14.
- Înecare*, cauză, Cat., 38.
- Îngeri*, cinuri, Cat., 3.
- Îngropare*, în biserică, 128.
- Însemnare la nas* (ped.), furtișag, 346: 6—8.
- Înșelăciune*, datorie mincinoasă, 346: 45; ~ fals mandatar, 346: 44.
- Însoțire contra arhiereului*, condiții, 42.
- Întrebuințare de bani falși*, v. Umblare cu bani răi.
- Întreținere*, v. Hrană.
- Învățătură a face rău* (instigație), cercetare, 341: 9, 22, 23; 342: 8; ~ depășirea împuternicirii, 341: 4, 10, 18, 22; ~ intenția, 341: 5, 6; 342: 10—13; ~ modalități, 106: 30; 341: 1—3, 7—9, 11, 15—17, 19, 20, 24—26.
- Jocuri*, participări la alergări, vinătoare ș.a. Tr. 50, 51.
- Judecată* (jurisdicție), A. — canonică: a) mirenii: amestecare de sînge, 211: 16; ~ despărțenie, 180: 1; 183: 1; ~ erezie, 182: 1, 2, 6, 8; ~ fapte nepedepsite de judecătorul mirean, 361: 4; ~ silă, 252; 13; ~ suduirea Bisericii și a clericilor, 112: 3—5; b) clerici: judecarea patriarhului, 28; ~... arhiereului, 16—22; 29, 30, 68; ~... episcopului, II Țarig., 6; Halc., 21; Sard., 3; ~... celorlalți clerici, 103; 124: 5; Cart., 20, 28, 106, 123; ~ procedură, hotărîri, 363: 10; II Țar., 6; Cart., 8, 12, 19, 30, 58, 98, 106; Țar. Ag. Gav., 1; ~ a 2-a judecată, Cart., 61, 77, 86, 94, 120; Ant., 12; ~ la Roma, Sard. 4: Cart., 1, 2, 133; B. — laică: cercetarea hotărîrilor trimise spre executare, 363: 10; ~ părăsirea jurisdicției canonice, Halc. 9; Cart. 15, 102; ~ supuși străini, 363: 8.
- C. — Jurisdicție canonică și laică: hicleenirea cinului, 125: 1; 253: 1; ~ sodomia, 333: 8; ~ suduirea solilor, 49: 1.
- Judecător* (județ), comportare, 1—3; Laod., 28; ~ excese, 106: 15; 246: 13; 341: 14; 353: 8; ~ opunere la ordinele judecătorului, 246: 13; ~ v. Voia judecătorului.
- Jurămînt*, — generalități, 292; ~ autorizare episcopală, Laod. 27; ~ feluri, 372; Tr., 90; Vas., 17, 29; ~ mincinos, 10; 292; 300: 45; 364: 2; ~ ovrei, 349: 8. — aplicații: amestecare de sînge, 212: 18; ~ furtișag, 349: 4, 5, 7; ~ infractorului, 341: 12; ~ întărește împăcarea, 111: 2; ~ întrebuințare de bani răi, 88: 7; ~ muta-



- rea hotarului, 349: 6; ~ suduirea, 106: 10; ~ uciderea, 338: 2.
- Juridicție*, v. Judecată.
- Lăsare drept suflet* (legat), anulare, 252: 14; ~ intrare în posesie, 348: 47—49; v. Zapis.
- Leage*. A. *Act normativ*. Act legal-ilegal 108: 3; 185: 13; 215: 3; 260: 6; ~ acțiune contrarie legii 112: 1; 290: 5; ~ caracterizare 3: 1; ~ categorii: a) leage cetățescă 319: 6; b) leage împărătească 24: 1; 221: 2; c) leage mirenească Vas. 50 t.; ~ leage și pravilă 112: 1; 361: 4; 363: 1; 367: 10; 412: 1; Cat. 32: 3; ~ legiferare 127: 5; 348: 37; ~ legislator 348: 37; ~ obligația judecătorilor a cerceta... 3: 2, 3, 5.
- B. *Act procedural*. Acțiune în justiție 304: 63; ~ hotărîre judecătorească 106: 20; 124: 5; 128: 4; 186: 4; 259: 24; 303: 63; 341: 14; 363: 8, 10; 371: 8.
- C. *Credință, religie*. Acțiune conform legii (bisericești), efecte 100: 3; Ap. 6 t.; ~ categorii: a) leage vechi și leage nouă Ap. 83 t.; Laod. 59: 1; Tr. 2 t.; Vas. 1 t. 5; Cat. 43: 1; b) leagea lui Hs. 41: 1; Vas. 20 t.; c) leagea lui D-zeu. (dumnezească) Vas. 26 t.; Cat. 32: 4; d) leagea bisericii Ap. 27 t.; ~eretici Vas. 20 t.; ~ obiceiul locului 361: 4; ~ renegare 137: 4; 244: 19; I Nic. 11; ~ stare de necesitate Vas. 77; 81; ~ vraci 249: 9.
- Leaspezile arhierului*, v. Odăjdii.
- Legare de cozile cailor*, (ped.), furțișag, 346: 15.
- Legat*, v. Lăsare drept suflet.
- Lepădare la fiare sălbatice* (ped.), uciderea părinților, 243: 16.
- Limbă de moarte* (testament verbal), intrare în posesia bunurilor, 348: 43.
- Liturghie*, ce este? 72; ~ condiții, 96—99; ~ cum să se facă, Vas. por.; Cat. 54; ~ folosul liturghiei, 159; 160; ~ interdicție, 10; Laod., 49, 58; Tr., 31. 52; Tar. Ap., 12; Vas., 66; Tim., 9; ~ schivnic, 55.
- Loc străin*, moară, 309: 91; ~ muncă, 296: 8, 13; ~ pădure, 296: 8; ~ pomi, 305: 69; 308: 88; ~ recoltare, semănături, 294; 297: 21—23; 298: 25, 26; 308: 87; 363: 12; ~ vie, 308: 86; ~ zidire, 308: 86, 90.
- Locuire*, femeie cu mirean, I Nic., 3; ~ femei cu cleric, 15, VII Nic. 18: Tr. 5.
- Logodnă*, amestecare de sînge, 212: 9; ~ arvună, 177; ~ condiții, 172—174; 202; ~ daruri, 174; ~ deces, 177; ~ desfăcere, 175, 178; ~ neurmarea logodnicului, 188: 6; ~ piră pentru sudalma logodnicei, 109: 7; ~ răpire, 187: 13.
- Loviri*; — loviri simple, 47; 246: 12; 284; ~ clerici, 47; 336; Tar. Sof. 3; ~ provocare, 246: 10; ~ sudalmă cu lovire, 106: 29; — loviri grave 241.; ~... cu nesocotință, 242: 2; ~ depășirea dreptului de corecție, 246: 14; — neglijența victimei, 243: 10.
- Luarea averii* (confiscarea bunurilor), (ped.) a) amestecare de sînge, 212: 2—5; ~ bigamie, 237: 1; ~ cheltuirea banilor altora, 346: 46; ~ furțișagul, 346: 1; ~ ierosilie, 258: 1; ~ preacurvie, 215: 11; ~ răpire, 259: 15; 257: 1; ~ silă, 252: 1, 3; ~ sodomie, 333: 8; ~ ucidere, 243: 20, 21; ~ vamă domnească, 347: 13; ~ vestminte și daruri, 212: 5; 215: 11; ~ zestre și daruri, 237: 9; — b) în folosul victimei, răpire, 259: 20; — c) în folosul bisericii, 346: 47; ~... mănăstirii, 257: 1; 258: 4.
- Luarea darului preoției* (scoatere din cin, izgonire, pierderea dregătoriei), (ped. can.) A. *Clericii*: abateri în serviciu sau cult, 8; 9; 13; 14; 32; 35; 41; 47; 60; 64; 69; 71; 74; 75; 80; 191; 193; 210; 317; 318; 381; Ap., 3, 7, 11, 15, 31, 33, 35, 45—47, 49, 50, 52, 53, 55, 57—59, 61—64, 68, 69; I Nic., 9, 10, 17; Neoc., 1; Ant., 1. 3—5, 10, 11, 13, 16; Ef., 1, 2, 4—7; Halc., 5, 6; Sard., 1; Cart., 9, 53, 87, 122; Tar. Ag., Gav., 1; Tr., 6, 12—15, 17, 19, 22—24, 28, 31—33, 76, 77, 85, 93, 96; II Nic., 1, 3, 5, 7, 9, 10, 12, 13, 18, 19; Tar. Ap., 2, 9—15; Vas., 66; ~ abateri în viața socială, 15; 16; 25; 65; 75; 86; Ap., 6, 20, 25, 27, 29, 30, 42, 44, 45, 51, 54, 65, 67, 79, 82; I Nic., 19; Anc., 14; Halc., 27; Tr., 4, 5, 9, 10, 50, 51, 75, 91; VII Nic., 1; Vas., 3, 55; ~ abateri în viața de familie, 82; 84; Ap., 5, 17—19; Tr., 3; VII Nic., 1; ~ mutilare Ap. 21, 23; Tar. Ap., 8; ~ efecte, 27, 83; Ap., 11; Nicol., 8; Tr., 21, 26; Tar. Sof., 1.
- B. *Slujitorii bisericii*, Vas., 51, 65.
- Luarea lucrului în preț* (dare în plată), animale, 303: 58—60; ~ datorie nealeasă (neprecizată), 348: 40; ~ împărțea, 305: 69; ~ sat, 348: 41.
- Lucru pierdut*, însușire, 346: 28—30.
- Lucru sfințit*, ce este, 346: 51; ~ furțișag, 346: 48, 49, 52, 53; ~ pierderea darului Cat. 26.
- Lucruri*, v. Bucate.
- ✕ *Malachia*, canonisire, 329.
- Mănăstire*, închidere în (ped.), izgonirea soției, 124: 5; ~ silă, 252: 18; ~ sodomie, 333; 8.
- *Organizare* (can): înființare, Halc., 4,



- 24; Tr., 49; VII Nic., 20, 116, 197; ~ organizare, Cart., 79; ~ administrare, Tr., 47; VII Nic., 18, 20; ~ bunuri, 117; VII Nic., 17;
- Mandatar**, v. Ispravnic.
- Mantia arhiereului**, v. Odăjdii.
- Martori**, v. Mărturie.
- Mărturie** (martori). — Pricini canonice, 22—24. — Pricini laice, oameni de cinste și credincioși, 108: 7; 237: 8—10; 247: 30; 346: 47; ~ oameni de jos și proști, 247: 30; ~ oameni buni și vestiți, de credință, 247: 30; 346: 13; ~ rude, 23; ~ nedemnități și împiedicări, Cart., 126—131; ~ contradicție cu vrăciul, 249: 8; ~ prioritatea mărturii afirmative, 184: 3; ~ cazuri, 14; 43; 44; 187: 2; 214; 2; 237: 14; 259: 43, 44; 292; 363: 10.
- Mărturie mincinoasă**, clerici, 25; ~ mireni, 372; ~ pedeapsa cuconului autor moral, 341: 27; ~ pedeapsă uniformă, 367: 7.
- Mărturisire**, aprecierea sincerității, 259: 46; 346: 13.
- Măscărici**, botez, Cart., 45; ~ părăsirea meșteșugului, Cart., 62.
- Măsuri hiclene**, obroace, veadre, întrebuințare, 302: 57.
- Megiași**, coproprietate, moară, 309: 91.
- Merinde**, ce sînt, 161.
- Metanii**, (canon), cazuri, 240; 320; 335; 373; ~ cum se fac, I Nic., 20; ~ cînd se fac, Tr., 87; Nicol., (2).
- Micșorarea certării** (circumstanțe atenuante), neaplicare, 244: 8; 257: 3, 5; 333: 15.
1. **Înșelăciune** (vicleșug, intenție), lipsa de, 350: 1, 2; ~ fapte săvîrșite cu înșelăciune, 350: 8—15; ~ fapte săvîrșite fără înșelăciune, 351: 1—5, 352: 9; ~ provocare prin cuvinte, 246: 12; ~ prin suduire, 110: 1, 2.
2. **Mînia și sfada**, principiu, 353: 1; ~ cazuri, 353: 2—8, 10; ~ probe, 353: 11.
3. **Vîrsta**, categorii, 354: 1; ~ cucon și tinăr, 128: 13; 333: 30; 354: 2, 3; 356: 5; 341: 27; ~ mic (minor), 346: 50; 259: 32; 212: 8; 354: 4; 355: 1, 2; 356: 1—4, 6—8; ~ bătrîn, 354: 5—9; ~ copil de țigan 346: 22; ~ reducerea pedepsei, 357: 13; ~ neaplicarea reducerii, 357: 2.
4. **Beția**, principiu, 358: 1, 3; ~ cazuri, 358: 4—8; ~ excepții, 112: 6; 358: 2; ~ constatare, 112: 6; ~ probe, 358: 9.
5. **Nebunia**, principiu, 359: 1; ~ nerăspundere, 359: 2; ~ cazuri, 112: 6; 244: 23; 348: 30; 359: 3, 4; 372: 1; ~ examinarea nebunului, 360: 5; ~ sfătuire și ajutor, 360: 6; ~ supravegherea nebunului, 360: 7.
6. **Obiceiul locului**, principiu, 361: 1, 2; ~ contradicție cu pravila, 361: 3, 4.
7. **Mulțimea** (ceată), principiu, 362: 1, 2; ~ infracțiuni, 362: 3—11; ~ certarea căpeteniilor, 362: 3, 10; ~ certarea bănească, 362: 4; ~ unul din mulțime, 362: 4, 5; ~ probe (muncire), 362: 12.
8. **Ascultarea de cel mai mare** (supunerea la ordin), principiu, 363: 1; ~ condiții, 363: 2; ~ copiii, soția, robul (de tată, soț, stăpîn), 363: 13; ~ infracțiuni agrare, 363: 12; ~ judecătorul (de domn) 363: 6, 7; ~ judecătorul mirenesc (de cel bisericesc), 363: 10; ~ oamenii domnești (de domn), 363: 11; ~ poslușnicul (de patriarh), 363: 9; ~ prin îngrozire, 363: 3—5.
9. **Slăbiciunea firii**, — femeia, justificare, 211: 6; 350: 2; 364: 1; ~ cazuri, 211: 6; 363: 5; 354: 2; — țăranul: țăranul cel gros, 364: 3; ~ țăran neînțelegător, 212: 10; ~ neaplicarea micșorării certării, 243: 2, 3.
10. **Somnul**, somnambulismul, 365: 1, 6; ~ cazuri, 365: 3—5; ~ sancțiuni, 365: 2.
11. **Dragostea**, principiu, 366: 1; cazuri, 366: 3—5; ~ sancțiuni, 366: 2.
12. **Boieria** (ruda aleasă), cazuri, 212: 1; 346: 1, 15; 367: 1, 3, 10; ~ excepții: pedeapsa comună, 243: 2; 367: 2, 6—11; ~ agravarea pedepsei, 367: 4, 5.
13. **Iscușința** (destoinicia), principiu, 368: 1; ~ excepții, 368: 1, 2; ~ merite cetățenești, 368: 2, 3.
14. **Schimbarea firii și a vieții**, principiu, 369: 1; ~ călugărire, 369: 5; ~ creștinare, 369: 2—4.
15. **Surdomutismul**, principiu, 370: 1; ~ răspundere, 370: 2.
16. **Plîngerea tatălui la judecător**: pîra, 371: 1; ~ predarea fiului (fiicei), 371: 1—4, 6; ~ plîngerea mamei, 371: 6; ~ predarea tatălui vinovat, 371: 5.
17. **Necunoașterea pravilei**, 212: 11; 364: 3; ~ necunoașterea victimei, 244: 24.
- Milostenie** (sanct.), cazuri, 374; 376.
- Mită**, clerici, 9.
- Mitropolit**, sub pîră, 32; ~ competență Ant., 9; Ap. 34 ~ primire de daruri, VII Nic. 6; ~ participarea altor mitropoliți, Sard. 6.
- Moară**, apa morii, 309: 93, 94; ~ construcție, 309: 91, 92.
- Moarte** (can.), liturghie, 158—160; ~ molitvă și priceșuire, 377; ~ muierile ereticilor sau păgînilor, 161; ~ oglașenic, Tim. II, 5; ~ pomeni, 162; ~ îngropare, 138; ~ unde se află sulfetele 163.

- *Pedeapsă*. Ajutarea vinovatului, 339: 1; ~ amestecare de sînge, 211: 3—5, 10, 11, 13, 15; 212: 1; ~ bigamie, 237: 4, 6; ~ furțișag, 346: 2, 49, 52; ~ găzduirea tîlharului, 340: 2; ~ hicleie, 244: 5; ~ ierosilie, 258: 3; ~ imputernicire de a face rău, 341: 16; ~ însurare (împreunare) cu călugăriță, 258: 6, 8; ~ răniri grave, 248: 4; ~ răpire, 257: 1, 3, 4; 259: 2, 34—38, 43; 260: 3, 7, 11—14; ~ silă, 258: 4—6, 10, 12, 16; ~ sodomie, 333: 2, 10, 12, 14, 16, 19; ~ ucidere, 243: 1, 11, 12.
- *Moarte cumplită* (mai rea, mai cumplită): bigamie, 237: 5; ~ ierosilie, 258: 2; ~ otrăvire, 245: 3; ~ răpire, 259: 20; ~ sfătuire a face rău, 44: 20; ~ ucidere, 50: 4, 17; 243: 17; 244: 7; ~ uciderea părinților, 243: 4, 17; 244: 1, 33; ~ votrie 128: 4; — v. Om.
- Moște*, tinosire biserice, VII Nic., 6.
- Molitvă*, feluri, 323; 377; 378.
- Moștenire*, clase de moștenitori, 243: 22; 259: 3; 272; ~ daruri între soți, 269; ~ nedemnități, 243: 18—20; 212: 6; 252: 15; 258: 7; 284; ~ v. Ispravnic.
- Mucenic*, cinstire, Laod., 34; ~ mărturie, Cart., 127; ~ praznice Gan., 20.
- Mulțime* (concurs de infractori), v. Micșorarea certării, 7.
- Mulțumire adusă vinovatului*, definiție, 342: 2; ~ cazuri, 342: 3—8; ~ culpabilitate, 342: 1; ~ cercetare, semne, 349: 9.
- Muncire* (tortură), de divinitate 2:3; ~ la porunca domnului, 363: 6, 11; ~ muncă tare, 244: 27; ~ nemărturisire, 349: 23. — Cazuri; ajutarea vinovatului, 339: 12; ~ furțișag, 349: 9, 12, 13, 16, 18, 20—22; ~ lipsă de probe 43: 5; ~ mulțime de vinovați, 362: 12; ~ sfătuire de a face rău, 341: 12; ~ surdomutism, 370: 2; ~ ucidere 244: 28; 338: 2 ~; v. Obeade.
- Munți*, numele lor, 316.
- Năemire* (închiriere), animale, 310; ~ construcții, 87; 5; 128: 11; 129: 1, 2, 4, 5; ~ teren, 89: 11; 298: 25.
- Nebunie*, despărțenie, 183: 6; ~ iresponsabilitate, 112: 6; 244: 23; 348: 30; ~ v. Micșorarea certării, 5.
- Nevoie*, stare de... (necesitate), furt de mare sărăcie, 348: 6; ~ supunerea copiilor de către părinți, 130: 3, 6; ~ datorită meseriei vinovatului, 351: 5.
- Necumîncare* (nepriecătuire), v. Cumîncare.
- None*, determinare, 313.
- Obeade* (tortură), cel ce nu-i de vîrstă (minor), 357: 1.
- Obiceaiu*, ce este, 4; ~ căsătorie 202:1; ~ comoară, 89: 18; ~ contrar pravilei, 361: 3, 4; ~ în funcțiuni, 352: 4; ~ întărire 3: 5; ~ măsuri și greutăți, 301: 57; ~ micșorarea pedepsei, 361: 1; ~ moștenire, 243: 28; ~ obiceiuri elinești. Tr. 69; ~ otrăvire, 245: 4, 15; ~ părăsirea vechiului obicei, 89: 18; ~ putere obligatorie, 363: 2; 371: 7; ~ prețul îndoit, 348: 37; ~ spițe rudenie 193: 1; ~ vama, 347: 9, 10, 12; ~ v. Micșorarea certării, 6.
- Ocară*, a fi de... (ped.), sudalmă, 111: 3; ~ supunere, 127: 5.
- Ocnă* (ped.) bigamie, 237: 1; ~ boiaren, 367: 9; ~ furțișag, 346: 1—4; 15, 17, 18; ~ mulțime de vinovați, 362: 11; ~ răpire, 259: 20; ~ silă, 252: 9.
- Odăjdii arhieresti*; bederniță, epitrahil, golps, omofo, poas, rucavițe, sacos, stihar, toiag, explicare, 52.
- Ofrande bisericești*, v. Biserici.
- Oltariu*, acces, 165.
- Om*, cum, se formează? Cat., 12, 13; ~ caracterul Cat., 32, 37; ~ de-a firea, de jos, de rod bun, de ocină, 346: 3, 15; ~ înviere, 49; ~ moarte, 47, 48; ~ simțiri Cat. 15; ~ stihile omului Cat., 8; ~ viața... Cat., 30, 31; ~ zămislirea, Cat. 12, 13.
- Omor*, v. Ucidere.
- Ordinul celui mai mare*, v. Micșorarea pedepsei, 8.
- Ospețe*, elinești și păgînești, interzicere, Cart. 59, 67.
- Ostroave* mari, dimensiuni, 315.
- Otrăvire*, cazuri, 245: 5—7; ~ cercare, 245: 4; ~ cercetare, seamne, 245: 8—22; ~ complicitate, 244: 11, 13; ~ cercetare, 245: 1, 3; ~ efecte față de succesorii vinovatului, 245: 2; ~ sancțiune canonică, Vas., 61.
- Ovrei*, botezare după săvîrșirea unei greșeli, 369: 2, 3; ~ predarea fiului vinovat, 371: 5; ~ preoțire, 369: 4; ~ jurămint în piră cu creștin, 349: 8; ~ mărturie contra creștin, 24.
- Păcate*, creștini bogați, cat. 45; ~ iertare, 158; 325; ~ păcate de moarte, 137; 326; ~ influența vîrstei, 324; Tim., 18.
- Păgîni*, amestec cu păgînii, Ap., 10, 69; Anc., 7; Laod., 31, 39; Cart., 59, 67; ~ călcarea credinței de nevoie Vas., 77; ~ justițiabil, pîrit, II Tar., 6; ~ sărbători idolești, Tr., 61; ~ viața viitoare, Cat., 44.
- Părăsirea părinților credincioși*, sancț. can. Gan., 16.

- Pareasemi*, ceremonii (căsătorie, botez, liturghie) admise, Laod. 45, 49—52; ~ post, Tr., 55; 56.
- Paști*, v. Calendar.
- Păstori*, pravilă pentru tot felul de... 300 ș.u.
- Pavecerniță*, ce este, 72.
- Pecelluire în mină* (ped.), pirjol, 306: 77, 78.
- Pedeapsă*, v. Certare.
- Petrecere*, plesnire din palme și refeneaua, Laod., 53—55.
- Piră*, sanct. canonică, 373; ~ sudalmă suferită de: călugăr, 109: 13; ~...femeie măritată (logodită), 106: 27; 109: 7; ~...fiu, 106: 26; ~ 109: 1, 2; ~...ispravnic, 109: 9; ~...rude, 109: 11; ~...rob, 109: 5; ~...slugă, 106: 27; ~ investire din oficiu, 106: 29.
- Pirjol* (incendiu), în biserică, 64; ~ obiect și intenție, 306: 76—80; ~ sustragerea obiectelor, 346: 31, 32.
- Plata pagubei* (despăgubiri) agricole (planșii, țarină), 296: 19, 20; 299: 27, 28, 36; 300: 41, 42, 45, 46; 301: 48, 54; 302: 55, 56; 303: 62—68; 305: 71, 72; 307: 81, 83, 85; 309: 93; ~ furtașag, 348: 10, 12, 19, 21, 26—28, 32—34; ~ plata pagubei îndoit, 306: 77, 78; ~ răpire, 259: 3—5; ~ slătuire la rău, 44: 9, 11; ~ucidere, 243: 14; ~ v. Animal.
- Plugar*, drepturi și îndatoriri, 296: 1—7, 21, 23, 25, 26.
- Poasă*, v. Odăjdii.
- Pocăire*, apostasie, Vas., 77; ~ scurtarea termenului, Vas., 70, 80.
- Podoabă preoțească*, ce însemnează, 59.
- Pohvala arhierelui*, la ceasurile cele mari, 390.
- Polunoștniță*, explicare, 72.
- Pomeni*, după moarte, 162.
- Pomenire*, (canon), interdicere, 7.
- Pomi*, distrugere, 305: 74, 75; ~ drept de proprietate, 305: 69; ~ parvula pentru... 305; ~ umbrirea viei alăturate, 305: 70—73.
- Pornirea norodului* contra oamenilor domnești (rebeliune) mādular rău, 48:11.
- Posadnică*, interdicere, 208.
- Poseste*, v. Stăpînire.
- Poslušnic*, post și îndatoriri, Laod., 21, 26, 43.
- Post*, condiții, 380—386; Gan., 18; Nicol., (3); Tim., 8, 10; Tr., 29, 55, 56, 86; ~nepăzirea postului, sanct., 381; Ap., 63, 68; Gan., 19; — (sanct. canon.), avort, 374; ~ cel ce mănîncă mortăciune, 376; ~ curvie, 240; ~ jurămînt și mărturie falsă, 372; ~ malachia, 329; ~ sodomie, 332; ~ ucidere, 241, 335.
- Pradă*, strămutarea hotarului, 346: 33.
- Pravilă*. A. *Lege. Codice*. Categori: a) mirenești și bisericești, 49: 1.; b) după fire 363: 1; 364: 2; c) pravile împărătești, 252: 10, 11, 19; 257: 5; 259: 9; 363: 2; 371: 8; titluri: 43, 48, 89, 106, 345; d) pravila de obște, 223; ~ conflict cu pravila bisericească, 252: 19; 257: 5; 259: 9; 333: 8; 361: 4; ~ judecată greșită 30: 2; ~ lege și pravilă 112:1; 117: 2; 206: 3, 4; 219: 2; 403: 1; Halc., 9 t.; ~ necunoașterea pravilei 212: 11, 12; ~ noțiune 3:4; ~ pluralitate de pravile, 127: 2—4; 131:1; 252: 9, 11; ~ pravila mai nouă, 89: 18; 130: 2; 237: 1,11; 245: 4; ~ pravila scrisă, 127: 2—4; 302: 56; 308: 90.
- B. *Dispoziție legală*: 245: 3; 348: 12.
- C. *Credință*: dispoziție canonică 245: 3; 348: 12; Laod., 6 t.; Cart., 93 t.; Tim., 22 r.; Nich., 8 r.; V Tar. introd.; ~dumnezeieștile pravile, 19: 1; 37: 4; 114: 1; 117: 2; 135: 1; 198: 2; 203: 3; 209: 2; 214: 2; 281: 2; 412: 1; 413: 1; 414: 1; 416: 1; Vas., 45 t.; Vas. Por., 1: 1; ~ obligativitate, 35: 6; 191:6.
- V. Leage. Obiceiu.
- Praznic*, condiții, Gan., 20; Laod., 17, 37, 39; Tr., 64; ~ v. Sărbători.
- Preacurvie* (adulter), înțeles, Tr., 84; Vas. 39; ~curvie și preacurvie, 179: 1; 215: 3; — preacurvia bărbatului: restituirea zestrei și a darurilor, 215: 7—9; preacurvia femeii: pierderea zestrei și a darurilor, 215: 1—4, 16, 18, 21—26; 252: 20; ~ pierderea dreptului la hrană, 215: 5, 6; ~... a văduvei, 215: 11; ~ iertarea bărbatului, 215: 15, 17, 19, 20; — piră reciprocă, 215: 10; — procedură, probe, 215: 14, 18, 26, 27; — efecte canonice: separare, Anc. 20; sancțiuni, Vas., 21; ~ spovedanie, Vas., 34; — v. Puterea părintească. Ucidere.
- Precista*, cît a trăit, Cat., 53.
- Preot*. 1. *Organizare*. competență: 85; Ap., 33; Neoc., 13; ~ disciplină și ierarhie, 41; 56; Cart., 29; Ap., 31; 39; 55; Laod., 56; ~ podoaba preoțească, 59; Cat., 35; ~ popă țaran, Neoc., 13.
2. *Hirotonie*, condiții: a doua oară, 115; Cart., 27; ~ bolnavi, cu semne, îndrăciți, 92, 94; Ap., 77; ~ căsătorie, 61; 76; Ap., 18, 26, 82; Tr., 26; Vas., 27; ~cel botezat de nevoie, Neoc., 12; ~ cel ce ia camătă, Vas., 14; ~ cercetarea rudeniilor, 93; Tr., 33; Arhim., 3; ~ existența unei piri, 8; ~ intervenții și mită, 9; Ap., 29; ~ mărturisirea păcatelor, 77; 79; Arh., 1; ~rînduiala voinicească și grija preoțească, Ap., 81; ~ robi, păgîni, 114; ~ vîrstă, 58; Neoc., 11.
3. *Obligații*. — *Obligații de serviciu*: eretici și pocăiți. Ap., 46, 52; ~... de

- vor bate pe credincioși, Țar. Ap., 9; ~ generale, Zlat.; ~ liturghie, 55; 60; 62—64; 66; 83; 96—99; Vas., por.; Cat. 54; ~ oficiere (ritual), 7; 9; 32; 41; 58; 69; 70; 72; 74; 95; 96; 155; 165; Vas., inv.; Cart., 6, 7; Tr., 23; 103; ~ ofrande Ap., 4, 5; ~ spovedanie, 318, 319; Ap., 8; Neoc., 9. Nichif; — *Obligații în viața socială*: alimentare, 100; Ap., 53, 54, 62, 63; ~ fapte mirenești, 65, 71, 86, 104; Ap., 6, 42—44; Vas., 14; ~ viață morală, 10; 15; 25; 58; 65; 80; 81. — *Obligații de familie*: căsătorie, 58; 75; 76; 84; 100; 124; 5; Ap. 5, 53; Tr., 30; Neoc., 1; ~ copil natural, 81; ~ recăsătorire, 124; 5; ~ moștenire, 67.
- V. Cler; Luarea darului preoției.
- Prepus* (bănuială), ajutorarea vinovatului, 341; 12; ~ calpuzănie, 87; 15; ~ erezie, 124; 5; 125; 1; 237; 5; ~ furt, 349; 9—17, 19, 22, 23, 25, 27; ~ mai multe prepusuri, 249; 18; ~ moștenire, averea clericului, 348; 33; ~ otrăvire, 245; 9—22; ~ silă, 254; 4, 5; ~ sodomie, 333; 24, 26, 29; ~ ucidere, 244; 27; ~ zestre pierdută, prepusuri oarecarele, 215.
- Prescripție*, acțiune penală, 259; 27; ~ bunuri bisericești Halc., 17; Tr., 25 t; ~ păstrarea zalogului peste 30 ani, 89; 13; ~ taxe vamale, 347; 7.
- Prezumpții*, v. Seamne.
- Prezumpția muciană*, decesul soțului, 263.
- Pricestuire*, v. Cuminecare.
- Primirea hoților și tilharilor*, ascunderea răpitorului, 259; 15; ~ cu sau fără lucruri de furtașag, 340; 1, 2, 4; ~ denunțare obligatorie, 340; 3.
- Prinoase*, cine poate aduce, 161.
- Probe*, caracterul afirmativ, 184; 3.
- Profanare de morminte*, v. Săpător de morminturi.
- Proprietate*, v. Stăpânire.
- Provocare*, v. Micșorarea certării, 2.
- Proxenetism*, v. Votrie.
- Purtare pe ulițe* (ped.), bigamie, 237; 1, 2; ~ silă, 253; 4; ~ și pe măgar, 237; 1; ~ exceptarea clericilor, 252; 17; ~ ... și a boierilor, 367; 1.
- Pustnic*, ținută, locuire, Tr., 41, 42.
- Putearea părințească*, despărțirea fiului, 106; 21; ~ judecarea fiului, 106; 22; ~ răpirea fiicei, declarație, 259; 46; ~ uciderea fiului, 244; 17, 18, 50; ~ uciderea fiicei, 243; 5; 244; 29—35, 37, 40, 42, 43; ~ limitarea dreptului de a ucide, 244; 41, 45; ~ pierderea putearei părințești, 130; 1; 244; 15.
- Puterea stăpînului*, uciderea slugii, 244; 50; ~ v. Rob.
- Rang bisericesc*, ridicare (sanct. canon.), 9.
- Rang*, pierdere, v. Cădere din spiță.
- Răniri*, diviziune, 248; 1; ~ răniri grave, cazuri, 248; 24; 362; 10; ~ efecte patrimoniale, 343; 23; ~ probe, 249; 6—11; ~ răniri simple, 248; 3, 5; ~ imprudența victimei, 249; 1—5.
- Răpire*, definiție, 259; 1, 29; — A. *Infracțiunea*. a) bărbat care răpește: călugăriță, 259; 35; 260; 13, 14; 257; 1—5; ~ ... mireană, 259; 8—11; 25, 30—32, 37—42; 260; 5, 12, 14; Vas. 22, 53; ~ ... curvă, 260; 1, 3, 4, 6—9; ~ ... copil, 259; 7, 18—20; b) femeie care răpește, 259; 16, 17; — c) cu arme și complici 259; 4, 14, 15; 260; 10; — d) tentativa, 260; 12—14; ~ refugiul în biserică nu apără, 259; 28.
- B *Norme de judecată*: 259; 24, 36, 43—46; ~ competență, 259; 26; ~ prescripție, 259; 27; ~ sanct. canonică, Tr., 91; Vas., 30; ~ despăgubiri, 259; 3, 5, 20, 23.
- Rebeliune*, v. Pornirea norodului.
- Recidiva*, furtașag, 299; 38; 346; 2, 6, 7, 9, 17; ~ minori, 113; 18.
- Renegat*, sancțiune, revenire la credință, 323.
- Repudium*, carte de despărțenie, 213.
- Rob*, ajutorarea stăpînului, 247; 21; ~ căsătorie, Vas., 42; ~ curvirea roabei, Vas. 40; ~ dreptul de corecție, 106; 23; 246; 14; ~ indemnul de a părăsi pe stăpîn, Gan. 3; ~ răpirea roabei 259; 12; ~ recăsătorie femeii celui rob, 237; 11; ~ sila fetei stăpînului, 252; 4; ~ slobozire, 87; 13; 128; 3; Cart., 63, 81; Tr., 80; ~ sudalma asupra roabei, 109; 5, 6; ~ v. Micșorarea certării, 8.
- Rude*, spițe, 189—196; 201; 1—3.
- Rugăciune*, cu ereticii, papistașii, sau schismaticii, Laod., 9, 33, 35; Tr., 78.
- Rumîn*, fugit din sat, 296; 14 (v. Catastih II).
- Rușine*, a o da de... (sanct. canon.) pierderea cinstei, 251.
- Săboară*, enumerare, 388; Tr., 1, 8; Ant., 20; Halc., 19; ~ hotărîri, Ef., 1, 6; Halc., 1; Cart., 1, 34, 51, 84, 101; Tr., 1; VII Nic., 1; ~ organizare, Cart., 76, 93, 124; VII Nic., 6.
- Sacos*, v. Odăjdii.
- Săpare de morminturi* (profanare de morminte), sanct. canonică, 344; Vas., 62.
- Săraci*, ajutorare, Halc., 11; ~ cine sînt, 24; 21.
- Sărbători*, alergări de cai, Cart., 60; ~ duminică, Tr., 19; Laod., 30; 9 ~ păgîne, Tr. 61.
- Sat*, dare în plată, 348; 41; ~ domnul satului, 296; 18; ~ litigiu între sate, 296; 10.
- Schimb*, pămînturi, 296; 4—6.

- Schimbare religioasă*, v. Micșorarea certării, 14.  
*Schimnic*, îndatoriri, 55; Nich., 6, 7; ~ v. Cîn călugăresc.  
*Schismatic*, caracterizare, Vas., 1.  
*Scriptură* (sf.) aplicare 2:9; 22: 1, 2; 243: 1; 363: 1; Cat. 38.  
*Scutiri*, vamă, 347: 15.  
*Scuze absolutorii*, rudenie, 339: 2.  
*Seamne* (indicii, prezumții), ajutare la săvîrșirea greșelii, 338: 1—8; ~ calpuzănie, 87: 15; 88: 3; ~ furțișag, 349: 1—34; ~ otrăvire, 245: 8; ~ răpire, 259: 45; ~ sfătuire a face rău, 45: 1—5; ~ silă, 254: 1—3; ~ sodomie, 39: 23—27; ~ sudalmă, iertare, 111: 1, 4—9; ~ ucidere, 362: 12.  
*Sechestrare de persoană*, v. Ținere în casă cu sila.  
*Sfadă*, v. Micșorarea certării, 2.  
*Sfătuire a face rău* (instigare), A. *Infracțiunea*: ~ definiție, 43: 1, 2; 44: 3, 4; ~ caracterizări, 43: 5; ~ modalități, 43: 3—5; 44: 1—6, 12, 14—16; 342: 13—16; ~ cazuri: contra omului domnesc, 48: 11; ~ depășirea sfatului 44: 17, 18, 20; ~ distrugere, 305: 75; ~ furțișag, 44: 10—12; ~ ucidere, 244: 34; ~ votrie, 128: 12.  
 B. *Procedură*: probe, apreciere, 43: 9—11; 44: 13; ~ seamne, 45: 1—5;  
 C. *Efecte*: pedeapsa 44: 1—5, 7—10, 12, 14—20; ~ iresponsabilitate, 360: 6; ~ despăgubiri, 44: 9, 11.  
*Sfintele Daruri*, alterare, 165.  
*Sfîrșitul lumii*, cînd va fi, Cat., 52.  
*Silă* (stricarea fetei, spurcarea muierii, atentat la pudoare), A. *Infracțiunea*. a) vinovatul, 252: 13, 17, 18; ~ căsătorit, 253: 5; ~ b) victima, 251; 252: 1—4, 10, 14, 19, 22, 23; 256; ~ vîrsta, 252: 7—9; 255; 259: 21; ~ consimțimînt, 251; 252: 11; ~ c) împrejurări: însoțitori și arme, 252: 5; ~ d) efecte morale, 251; 252: 21; ~... materiale, pierderea averii, 251; 252: 1; ~... moștenire, 252: 15; ~... înzestrare, 252: 13, 20, 21; 253: 1—5, 10, 11.  
 B. *Procedura*: competență, 252: 12; ~ probe și seamne, 254: 1—6; ~ certare, 252: 24; 253: 1, 5; ~ sancțiune canonică, Ap., 66; Vas., 49; ~ reciprocă, 252: 16.  
*Simbolul credinței*, întocmire, 387; Cart., 133.  
*Sinucidere* (a-și face moartea), slujba religioasă, 250; Anc., 25; Tim., 14.  
*Slăbiciunea firii*, v. Micșorarea certării, 9.  
*Slugă*, fugire de la stăpîn, Gan., 3; ~ pros-tituare, Vas., 40.  
*Smulgerea limbii* (ped.), dezvăluire secret, 319; ~ v. și Taierea limbii.  
*Sobor*, v. Săboare.  
*Sodomie* (inversiune sexuală), definiție, 333: 1; ~ cazuri, 333: 9—14, 16, 17, 20; 334: 1; Anc., 16, 17; ~ procedură: com-petință, 333: 19; ~ probe, 333: 21—29. — efecte: pedeapsă, 333: 2—4, 8, 15, 30, 31; ~ sancț. canon., Vas., 7, 59; ~... patrimoniale, 333: 5; ~ filiație, 333: 18; ~. v. Despărțenie.  
*Soli*, vătămă, 49: 1—8.  
*Somn*, *Somnambulism*, v. Micșorarea certării, 10.  
*Soți* (tovărășie), asocierea unui al treilea, 291.  
*Sperjur*, pocăire Vas., 78; ~ sancț. canon. Vas., 60.  
*Spinzurare* (ped.), ascundere lucrurilor, 340: 5; ~ furțișag, 307: 82; 346: 7—12, 15, 48, 53; ~ hicleie, 367: 4, 6; ~ tilhărie, 346: 13, 14; ~ vînzarea altuia, 346: 15; — spinzurare în furci: furțișag, 346: 1, 6, 17; ~ furci mai înalte, 367: 6.  
*Spovedanie* (ispovedanie), obligație, vîrstă, 321; ~ cum se face 327: 1—13; ~ canonul, 322; 327: 14—24; ~ preot Ap., 8: Neoc., 9; ~ efecte, Laod., 2.  
*Spurcare*, puț, vas, faină ș.a., 379.  
*Stăpînire* (posesie și proprietate), apărarea bucatelor, 247: 2; ~ apărarea... pămîn-tului, 296: 2, 3, 7, 8; ~ gîlceviri pentru..., 348: 26—31; ~ ocină luată pentru datorii, 296: 16; ~ stăpînire rurală, pentru plugari, 296: 1—7; ~ repunere în posesie, 247: 4; ~ ținerea cea veche (revendicare), 296: 10; ~ uzufruct, luare în posesie, 348: 44, 46; ~ respectare, 348: 21, 22, 45.  
*Stare de necesitate*, v. Nevoc.  
*Stavropighie*, v. Formulare.  
*Stihar*, v. Odăjdii.  
*Stihii* ale lumii, Cat., 7; ~... ale omului, Cat., 8.  
*Strigoii*, sancț. canonică, 378.  
*Stîlp evanghelic* Cat. 25; ~ stîlp comemora-tiv. 27; 1.  
*Strînsoare* (= constrîngere), aplicații: mărtu-risire 244: 27; 349: 10, 16; ~... răs-cum-părare 348: 42; ~... restituire de obiecte 130: 1; 348: 12, 15; v. Muncire.  
*Sudalmă* (injurie, ocară), A. *Feluri*: a) orală, cazuri, 106: 1—9, 11—20, 22, 24—26, 29, 31; 108: 3, 4; 110: 4; Ap. 56; ~ injurie reciprocă, 110: 1, 2, 8; ~ exac-titatea afirmației, 110: 3, 5, 7; ~ b) prin scris, 113: 1—6, 11; ~ afișare și desen, 113: 9, 10; ~ c) prin alte mijloace, 113: 7, 8; — sudalmă, 107: 1; ~ sudalmă mare, 107: 2—9, 11—18; 108: 7; ~ injuria domnului, 112: 1; ~ biserica și clerul, 109: 12; 112: 2—5; ~ boieri, dregători și oameni deomnești, 48: 1—3,

5—11; 50: 1, 2; 106: 28; 107: 13; ~ soli (vătămare), 49: 1—8; ~ — mulțime infracțiuni, 106: 32; 110: 6.

B. *Procedura*: denunțare, 113: 12; ~ reclama-mant pentru altul, 106: 26, 27; 109: 1—13; ~ competența, 112: 3; ~ jură-mint, 106: 10; ~ judecare, 107: 10. C. *Certarea* (pedeapsa): 112: 6—8; 367: 7; ~ apărare de certare: a) exactitatea faptului, 108: 1, 2, 5—8; b) iertarea, 109: 12, 14; 111: 1—10.

*Suflet*, părți componente, Cat, 20; ~ unde locuiește, Cat. 17—19.

*Supunere*, v. *Votrie*.

*Surdomutism*, v. Micșorarea certării, 15.

*Surghiun*, la mânăstire (ped. canon.), uci-dere, 243: 12.

*Tagă de iscătitură*, v. *Zapis*.

*Tăierea capului* (ped.), abuz de încredere, 346: 46, 47; ~ furțișag, 346: 15; ~ hiclenie, 367: 4; ~ otrăvire, 245: 4; ~ răpire, 259: 40; 260: 10; ~ sodomie, 333: 8, 15, 17; 334: 1; ~ sfătuire de a face rău, 44: 20; ~ uciderea, 234: 6; ~ uciderea părinților, 243: 17; 244: 11; 352: 2; ~ vamă, 347: 10.

*Tăierea limbii* (ped.), jurământ strîmb, 292: 300: 45; ~ v. Smulgerea limbii.

*Tăierea minii* (ped.), distrugere, 305: 71, 72; 308: 89; ~ jurământ strîmb, 292; ~ pîrjol, 306: 80; ~ răpire, 260: 9; ~ uci-derea părinților, 243: 17.

*Tăierea nasului* (ped.), furțișag, 346: 8; ~ silă, 251; 255; ~ v. Însemnare la nas.

*Tainele bisericii*, enumerare, 137.

*Temniță* (ped.), furțișag, 348: 37; ~ uci-dere, 243: 12.

*Testament*, v. Limbă de moarte; Tocmeală; Zapis de moștenire.

*Tîlhărie*, cazuri, 346: 13, 14; ~ pedeapsă, 368: 1; ~ sanct. canon.-Vas., 7; ~ v. Furțișag.

*Tocmeală* (tocmire, convenție), cuprins, condiții, 290; ~ darea minii unul cu altul, 111: 2; 182: 8; ~ executare, 348: 41; ~ transmiterea unui sat, 348: 40 ~; stricare, 296: 4, 9; — (testament), condiții, 285.

*Tocmirea zestrelor*, condiții, 174.

*Toiag preotesc*, explicare, 52.

*Tortură*, v. Muncire.

*Trădare*, v. Hainie.

*Treimea* (Sf. Troiță), mărturisire, II Țar., 5; ~ ce este Cat., 1.

*Trichiria*, ce este, 53.

*Tundere* (ped.), cleric, 53; ~ femeie, 251; Gan., 17.

*Tunete*, cum se produc. Cat., 51

*Turnare de plumb topit* (ped.), în gură, 128: 4.

*Tutore*, v. *Ispravnic*.

*Țară*, apărarea supușilor, 247: 25.

*Țăran*,... gros 364: 3; ~... gros și prost, 350: 1, 2; ~ avere părăsită de..., 296: 15; ~ urmărirea țăranului fugit, 296: 18. v. Micșorarea certării, 9.

*Ținerea mîinii*, sanct. canon., 373.

*Ținerea lucrului încredințat* (depozit), obli-gația depozitarului, 346: 43, 46; ~ pier-derea obiectului, 346: 40—43; ~ folo-sirea obiectului, 346: 38, 39.

*Ținerea în casă cu sila* (sechestrare de persoa-nă), curvă, pedeapsă, 260: 9.

*Ucidere*. A. *Feluri*: 242: 1—4; 243: 11;

Vas. 8; ~ cazuri 243: 11, 12, 18, 20; 244: 9, 35, 36, 46, 48—52, 57; 246: 24—29; 259: 6, 7; Vas., 43; — proce-dură, 244: 28; 338: 2; ~ semne, 362: 12 — efecte, pedepse 243: 1—9, 11, 12, 16, 17; ~ despăgubiri, 243: 14, 15; ~ moștenire, 243: 21, 22; ~ pierderea veni-turilor și a zestrei, 243: 25, 26, 28, 30; ~ sanct. canonică, 335; Anc., 22, 23; Ap., 65; Vas., 11, 55.

B. *Cazuri speciale*: a) ucigător al părin-ților, 244: 1, 2, 8, 11, 13, 20, 23, 60; ~ asimilare, 244: 4—6, 10, 12, 14; ~ pedeapsă, 243: 16, 17; 244: 1; ~ b) uci-gător al feciorului, 244: 3, 16—19, 23, 25, 26, 29—34, 37—45, 50, 59; 374; Vas., 33, 52; ~ c) ucigător al soțului (soției) 243: 26; 244: 7, 36, 47, 54—56, 58; ~ d) ucigător al soției ce curvește 243: 6; 244: 47—49, 52—55; ~ excepție, 244: 56, 57; ~ e) ucigător al fraților (surorilor), 244: 6; ~ f) ucigător al mai-marilor săi, 244: 4, 50, 53, 61; 247: 11; ~ g) ucigător al hoțului, 247: 1—3, 5—8, 10; Vas., 55; ~ răspundere, 247: 12—15; ~ h) ucidere fără voie, carac-terizare, 242: 2; ~ feluri, 243: 8, 9; 244: 21, 22, 24; 246: 22.

*Certare* (ped.), v. *Certare* cu moartea.

*Umblare cu bani răi*, (întrebuințare de bani falși, bună știință, 88: 1, 2, 4; ~ chezașul 88: 6, 7; ~ împiedicarea circulației, 87: 11; ~ restituire, 88: 5.

*Usebire de tată* (emancipare), fata, 130: 1; ~ feciorul, 106: 21; ~ copii ei-și oblă-duitori și neoblăduitori 278: 1.2 ~ su-dalma fiului emancipat, 109: 1.2.

*Utrenia*, explicare, 72.

*Uzufructar*, v. *Ispravnic*.

*Vamă domnească*, abuzuri vamale, 347: 9—13; ~ buna credință, 347: 2; ~ pre-scripție, 347: 7; ~ scutire, 347: 15; ~

- taxe noi, aplicație generală, 347: 14; ~  
vinovății, 347: 1, 3—6, 8.
- Vase sfinte*, pierderea calității lor, Anas., 26
- Vătămare nedreaptă* (abuz de putere), asu-  
preala și împresurarea săracilor, 1:9; ~  
oameni domnești, drept de apărare, 1:7.
- Vecernie*, explicare, 72.
- Vecin*, fugit din sat, 296: 14 (Catastih al  
2-lea).
- Vicleșug*, v. Micșorarea certării, 1.
- Vie*, distrugere, 305: 72, 73; ~ lucrul viei,  
296: 12, 24; ~ teren litigios, 348: 26.
- Vînătoare*, preot, 65; ~ răspundere pentru  
lațuri și curse, 303: 61.
- Vircolac*, v. Strigoi.
- Vîrstă*, diviziuni, Cat., 16; ~ v. Micșorarea  
certării 3.
- Vise*, adevărate și neadevărate, Cat., 34.
- Voia judecătorului* (ped.), ajutor la săvîr-  
șirea greșelii, 339: 1, 5—7; ~ ameste-  
care de singe, 211: 3, 5, 14; 212: 1, 8,  
13, 17, 18; 244: 59; ~ ascunderea lucru-  
rilor, 339: 9; 340: 1; ~ beția, 358:  
1,3; ~ cununia cu doi bărbați, 370: 6; ~  
boier vinovat, 367: 10; ~ calpuzănie,  
356: 4; ~ furțișag, 346: 1, 3, 17, 18, 48,  
49; 348: 2, 37; 349: 26; ~ găzduirea  
vinovatului, 340: 4; ~ ierosilie, 258:  
9, 11; ~ mulțimea vinovaților, 362:  
5—10; ~ mulțumirea vinovatului, 342:  
11, 16; ~ mutarea hotarului 346: 33; ~  
omisiune de ajutor 247: 26; ~ otrăvire,  
245: 5, 6 ~ ovrei creștinat, 369: 2; ~  
preacurvie, 244: 47—49; ~ provocare,  
246: 18; ~ răpire, 259: 19, 31, 33, 36,  
37, 39, 42; 260: 1, 5, 6, 8, 10, 11; ~  
sfătuire a face rău, 44: 17; ~ silă,  
252: 5, 10—12, 14, 17, 18, 24; 253:  
5; ~ sodomie, 333: 8, 11—15; ~ uci-  
dere, 243: 10, 11, 14, 17; ~ uciderea  
părinților, 243: 17; 244: 13; ~ vama  
domnească, 347: 9, 10; ~ vinovat: fecior,  
slugă, călugăr, 46: 12.
- Votrie* (hotrie, supunere, proxenetism), amă-  
giri, 128: 5, 6, 9, 10; ~ căsătorie cu femeie  
condamnată pentru preacurvie, 131: 7; ~  
cazuri, 126; 127: 6; 128: 2—9, 13;  
130: 2; 131: 3—6, 8—10; 244: 42; ~  
certare, 127: 1—7; 130: 2; 131: 1, 2;  
367: 5; Tr., 83; ~ definiție, 128: 1, 2,  
5—7; ~ găzduire, închiriere, 128: 11;  
129: 1—5; ~ nepedepsire, 128: 14, 15; ~  
publicitate, 127: 2; ~ sfătuitor sau aju-  
tor, 128: 12.
- Vraciu (doftor)*, expert, 249: 7—11; 359:  
5; ~ mărtor 333: 28; ~ preot 71; ~ pre-  
parare de medicamente, 245: 6; ~ răs-  
pundere 244: 11.
- Vrăji*, preot, 65; ~ caracterizare, 328; ~  
sanecțiuni canonice, 328; Anch., 24;  
Tr., 60; Vas., 61, 68, 79.
- Zălog* (amanet), calcularea veniturilor înca-  
sate, 296: 16; ~ casă pentru curvie și  
lucruri reale, 129: 1, 2; ~ generalități,  
288; ~ împrumut, năimire, 348: 34; ~  
lucru de furat, 349: 30; ~ prescripție, 280.
- Zapis*, autoritatea înscrisului, 348: 45—47;  
~ reluarea zapisului, 348: 39; ~ uzu-  
fruct, 348: 44, 46.
- *Zapis de moșnenie* (tocmeală de vre-  
mea morții, testament): condiții, 269, 284,  
285; ~ forme, 285; ~ incapacitate, 212: 4;  
335: 5 ~ codicil 285; ~ legat, 286 ~; ul-  
timul testament, 285; ~ excludere, cazuri  
133, 284; ~ neîngrijirea tatălui, 243: 21
- *Zapis «drept suflet»*, 348: 47—49.
- Zestre*, generalități, 265; ~ obligația de a  
înzestra, 252: 13, 20, 21; 259: 23; ~  
restituire: cazuri, 187: 4; 215: 7, 24;  
237: 9; 253: 6; ~ procedură, 215: 4,  
13, 14, 25, 27; ~ pierdere: cazuri, 215:  
1—3, 5, 10, 11, 15, 16, 18, 21—26;  
v. Tocmirea zestrelor.
- Zi de muncă*, prețuire: 12 aspri sau 2 potro-  
nici, 299: 36.
- Zidire pe loc străin*, v. Loc străin.
- Zugrăveli*, condiții, Tr., 96.





## INDICE DE CUVINTE<sup>1)</sup>

- Acolisi, a se*, 247: 30 = a se lega dușmănește de cineva.  
*acoperi, a*, 247: 25 = a apăra, a proteja.  
*adăpătoare*, 346: 20 = uluc.  
*adet, adetiu*; Capetele cărții, 347: 9 = dare, impozit, taxă vamală.  
*adevăra, a*, 362: 7—9 = a. adevăra, a stabili adevărul.  
*adevăra, a se*, 243: 27 = a se efectua, a se realiza.  
*adins tineși(-eluși;-eiși)*, Cat. 46: 2; 34: 1; 186; 9; 348: 28, 40; 296: 9 = tu însuși; el însuși; ei înșiși.  
*adins eluș oblăduitor*, 278: 1 = însuși cîrmuitor (al averii sale), emancipat.  
*adeverință*, Predosl: 4; Anc. 1, 2 = adevăr, cale adevărată.  
*agarean*, 152: 1, 2 = păgîn, necredincios.  
*agneț (-ă)*, 56: 2 = bucată scoasă de preot din mijlocul presei.  
*agrăi, a*, Cart. 78 t. = a se adresa cuiva, a vorbi.  
*alegînd*, 362: 10 = afară de.  
*altui, a*, 305: 74 = a altoi.  
*ambon*, Laod. 15 t. = amvon.  
*amestecare de sînge*, 211: 1, 8 = incest.  
*amfithalis*, 274: 1 = frați buni.  
*andesine*, 183: 9 = între ei, unul altuia.  
*apăra, a se*, 114: 1 = a fi oprit, a fi interzis.  
*apestit*, 110: 2, 8 = zăbavnic, lent, tîrziu.
- apleca, a*, 242: 4 = a alăpta.  
*apuca, a*, 296: 1 = a încălca, a cotropi.  
*arăduce, a*, 53: 3; 59: 1 = închipui, a simboliza.  
*arjet*, v. *harjet*.  
*armaș, armășean*, 363: 11 = executor al ordinelor domnești.  
*aschitean*, Cat. 38: 2 = ascet, pustnic.  
*aspru*, 299: 36 = mică monedă turcească de argint, echivalînd cu 1/6 potronic.
- Baere (a face —, a purta-)*, Laod. 36; 328: 4 = amulete, talismane.  
*balamuție*, Gan.: Introd. = bîrfeală, flecăreală.  
*bani drepti*, 87: 3 = bani buni, valabili.  
*bărbat*, Cat. 16: 5 = om în vîrstă de 42—56 ani.  
*băsău*, 250: 1 = minie oarbă, furie, răzbu-nare.  
*bătrîn*, 354: 5; Cat. 16: 6 = 1. om în vîrstă de 50—80 ani; 2. idem, 56—69 ani.  
*bedelniță*, 52: 5 = podoabă vestimentară în patru colțuri, care se poartă atîrnată de briul arhierului.  
*biruire*, 259: 26 = autoritate teritorială.  
*biruitoriu*, 308: 90; 259: 26 = 1. stăpîn; 2. cîrmuitor, judecător.  
*biscarnic*, Cart. 127 t. = care-și bate joc de cineva.

<sup>1)</sup> Au fost redat arhaisme, sensuri vechi ale unor cuvinte aflate azi în circulație, precum și cîteva locuțiuni caracteristice. Au fost indicate: pluralul unor substantive și indicativul prezent al unor verbe, care au forme mai puțin obișnuite.

Cifrele indică numai textele în care se găsesc cuvintele explicate cu sensul cel mai caracteristic. Prima cifră reprezintă glava, iar cea următoare, zaccala (ex. 247:30 = gl. 247, zac. 30); pentru citatele din «Nomocanon», au fost utilizate prescurtările arătate la indicele de materii cu menționarea glavei sau, unde nu există numerotare, cu indicarea alineatului.

Cuvintele slavone sînt explicate în cuprinsul pravilei.

*blăgocestie*, 137: 1; Ap. 83 t. 2 = 1. evlavie, cuvioșie, temere de Dumnezeu; 2. credință creștină.  
*blagocestiv*, *blagolestiv*, 231: 1 = evlavios, cuvios, cu frica lui Dumnezeu.  
*blagorodie*, Cat. 11 = neam ales, fire aleasă.  
*blagoslovenie*, 352: 3 = autorizare, binecuvintare.  
*blagovești*, a, Cat. 53: 1 = a binevesti.  
*blizni*, a se, 337: 1 = a se intimida, a-și pierde cumpătul.  
*bogoiavlenie*, Tim. II: 19 = Boboteaza.  
*bogonoset*, 53: 1 = cu frica lui Dumnezeu.  
*bogorodită*, Tr.: 1t., săb. 3 = născătoare de Dumnezeu.  
*bogoslov*, 3: 1 = de Dumnezeu cuvântător, teolog.  
*boiarenul* (—săborului, —gloatelor), 363: 3 = conducător (al adunării).  
*boierie*, 85: 8 = cinste, demnitate.  
*bojniță*, Ap. 64 = templu păgîn, evreesc.  
*bolint*, *bolind*, Ant.: Introd. 4 = smintit, nerod, netot.  
*bolniță*, 348: 47 = spital.  
*botejune*, 77: 5 = botez.  
*boz* (-i), Tr. 61 t. = idol, zeu.  
*brodi*, a, V Țar.: Introd. 1; 246: 17 = 1. a-și da silința, osteneala; 2. a respecta.  
*bucate*, 345: 5, 6; 243: 28 = 1. bunuri; 2. alimente.  
*bui*, a se, 304: 62 = a se înfuria, a da năvală.

*Cădi*, a, 83: 1 = a cădelnița.  
*calande*, 313 = primele zece zile ale lunii.  
*calpuzan*, 87: 1, 2, 8, 10, 16 = falsificator de bani.  
*calpuzănie*, 4: 4 = falsificare de bani.  
*cămară de rugă*, v. *casă de rugă*.  
*cămătnic*, 281: 1 = cămătar.  
*capîște*, Anc. 5 t. = templu păgîn, biserică de alt rit.  
*carte*, 296: 7; 349: 7 = 1. hotărîre judecătorească; 2. scrisoare, document.  
*cărvăsărie*, Ap. 54 t. = carvasara, han.  
*casă*, 183: 16 = căsnicie.  
*casă de rugă*, *căsuță* —, *căscioară* —, Tr. 31 t., 59 t., Halc. 4 = 1. încăpere în casele particulare amenajată pentru rugăciuni; 2. biserică.  
*casnic*, 253: 5 = bărbat căsătorit.  
*catara*, 37: 1 = blestem, anatema, afurisenie.  
*catargă*, *catărgă*, 243: 12 = galeră, muncă silnică pe galeră.  
*cătărig*, Cat. 16: 3 = tînăr în vîrstă de 15—22 ani.  
*catastih* (pl. *catastise*) 348: 39 = condică, registru.  
*catastisel*, 285: 10 = codicil.

*ceasure* (pl.), 312: 4; 72: 6, 7, 8 = 1. ore, ceasuri; 2. cîntări bisericești (prăvăii ceas, treți ceas, șestii ceas, diviatei ceas).  
*cerca*, a (prez.: *cearce*), 345: 7; 89: 1, 2 = a face cercetări.  
*ceriure* (pl.), Tr., Posl. 2 = ceruri.  
*certa*, a, 106: 5, 8, 9, 20, 25 = a pedepsi, a sancționa.  
*certare*, 211: 3 = pedeapsă, pedepsire.  
*cescuț*, 342: 14 = timp foarte scurt, moment.  
*cest* (pl. *cesture*), *cesturi meride*, 161: 1; Cat. 54: 7 = bucată mică din proscomidie, tăiată de preot.  
*cetaș*, 106: 14 = tovarăș, cel ce face parte dintr-o ceată.  
*chenaf*, Cat. 35: 3 = canaf, ciucure.  
*cicuri*, Cat. 35: 3 = ciucuri.  
*cin*, Tr., 1 t., săb. 5 = rang, demnitate socială.  
*cinghiasă*, 76: 1 = cîntăreață și dansatoare publică, cu tambura.  
*cinstea*, a-și *dărui* —, 243: 13 = a ceda postul.  
*citenie*, Tim. II: 5 = citanie, citire.  
*citeț*, 13: 4 = cititor în biserică.  
*ciudi*, a se, Cat. 38: 1 = a-i fi necaz, a se mira.  
*citiire*, Tr. 98 = socotire, măsurare.  
*cititoriu de steale*, 349: 19 = astrolog.  
*cituială*, Tr. 16 = cotă parte, cotă la plată.  
*clăti*, a se, 246: 20 = a se clinti, a se urni.  
*cliros*, 243: 13 = cler.  
*clocni*, a se, Tr., Posl.: 2 = a se ciocni.  
*clocnire*, Cat. 51: 1 = ciocnire.  
*coconie*, 408: 1 = copilărie.  
*cocoană*, 259: 1, 12 = copilă.  
*cocon*, 354: 2; Cat. 16: 2 = 1. copil pînă la vîrstă de 7 ani; 2. idem pînă la 4 ani.  
*coinac*, 104: 1 = os, zar.  
*colăci*, a, 349: 4 = a cutreiera, a căuta, a cerceta.  
*colibaș*, Halc. 17 t. = cel ce locuiește în colibă.  
*comănac*, 237: 2 = căciulă de lînă asemănătoare cu a călugărilor, purtată odinioară de bărbați.  
*conăci*, a, Sard. 21 t. = a face popas, a fi găzduit.  
*conet*, 396: 3 = sfîrșit.  
*copil*, 354: 2; Cat. 16: 1 = 1. băiat sau fată pînă la vîrstă de 7 ani; 2. idem, în vîrstă de 4—14 ani.  
*còpil*, 207: 3; Tr. 2 t. = 1. copil nelegitim cu părinți cunoscuți care nu locuiesc împreună; 2. eretic.  
*copil adevărat*, 207: 1 = copil legitim.  
*copil crescut*, 287: 7 = adolescent în vîrstă de 14—25 ani.  
*copil întunecat*, 207: 4 = copil nelegitim al cărui tată nu e cunoscut.

- copil necrescut*, 287: 6 = băiat în vîrstă pînă la 14 ani; fată în vîrstă pînă la 12 ani.
- corivantion*, Cat. 35: 3 = acoperămint al capului (mitră), purtat de arhieru la solemnități.
- costandă*, 299: 36 = monedă de argint cu valoare mică, variabilă după epoci.
- creadere*, *a se*, 237: 10 = a se crede.
- cuceri*, *a se*, 342: 2 = a se cucernici, a se ruga cu umilire.
- cucerie*, Cat., Pentru liturghie., 2 = cucernicie, evlavie, smerenie.
- cumpănă*, 87: 2; 183: 2, 6 = 1. cîntar, greutate; 2. îndoială, temere.
- cumpăni*, *a se*, 186: 2 = a pune la cale.
- cura*, *a*, 160: 3 = a curge.
- curătură*, 296: 8, 13, 14 = parte de pădure curățită de arbori și mărăcini, spre a fi cultivată.
- Daltirie*, 403: 1 = carte de confirmare a preotului.
- dălunga*, *a*, 11: 1 = a alunga.
- dări*, *darure* (pl.), 252: 10; 213: 1 = daruri.
- dărmoni*, *a*, V Tar.: Întrod. = a cerne.
- dăzgîrli*, *a se*, Tim. II: 7 r. = a se desface din legătura de dragoste.
- dăzlupi*, *a se*, Ef. 3 = a se deslipi, a se desface.
- deală*, 247: 30; 185: 1 = 1. vină; 2. faptă.
- deanie*, *deanie*, Neoc. 14 = învățătură.
- deavestăvnic*, Cat. 52: 1 = schimnic.
- deistvuială*, Tr.: Posl. 2 = putere (funcție) arhierască.
- de intru*, 231: I = de, din.
- destoinic*, 237: 10 = demn (de crezare).
- destoinicie*, 252: 2 = stare socială, capacitate materială.
- dezgîrli*, *a se*, v. *dăzgîrli*, *a se*.
- dezmiardăciune*, 128: 8 = prostituare, desfrînare.
- dezminia*, *a se*, 353: 9 = a-i trece minia.
- diazighion*, 43 = carte de despărțenie.
- dichise* (pl.) 46: 2 = instrumente, unelte, lucruri.
- discos*, 164: 1 = Vas în care se ține sfîntul agnăț.
- dobîndă*, 128: 5 = venit, cîștig, folos, interes.
- dodeală*, *dodeială*, Tim. 12 r. = neliniște, supărare.
- dodei*, *dodăi*, *a*, Cat. 41: 1 = a neliniști, a supăra.
- dogmată*, Ap.: Întrod.; 34 t. = învățătura legii.
- domn*, 296: 18; 112: titlu = 1. stăpîn, proprietar; 2. domnitor.
- dosadă*, 198: 2 = ocară.
- dosădi*, *a*, 206: 1 = a ocări.
- dovlitin*, Sard. 5 t. = conducător, guvernator.
- drăngăi*, *a*, Laod. 53 = a bate din palme drepte, *a*, 186: 8 = a îndrepta.
- dreptări*, 117: 2 = drepturi.
- dveră*, 6: 2 = una din cele trei uși ale altarului; perdeaua acesteia.
- duhure* (pl.), 142: 1 = duhuri.
- dumeastec*, 303: 61 = domestic.
- dzveazdă*, 164: 1 = învelitoare de discos.
- Efud*, Cat. 35: 1 = tunică de ceremonie a marelui preot, la vechii evrei.
- eiși*, *eluși*, v. *adins tineși*.
- engolpiu*, *golps*, 202; Cat. 35: 1 = engolpion, iconiță de smalt pe care o poartă la piept arhierii și unii arhimandriți.
- eparhie* (*a judecătorului*), 127: 3 = circumscricție (judecătorească).
- epomida*, Cat. 35: 1 = vechi veșmînt bisericesc în formă de eșarfă, purtat de arhieru.
- eretici*, *a se*, Cart. 119 = a deveni eretic.
- eterothalis*, 274 = frați vitregi cu tată comun.
- Falchedia*, *falchidiu*, 282: 1 = parte din averea succesoră atribuită fiilor.
- famen*, I Nic. 1 = castrat, eunuc.
- fan*, Cat. 2 = felinar.
- faraonitean*, Cat. 45: 1 = egiptean.
- fătări*, *a*, 2: 4 = a pătîni.
- felon*, Laod. 15 = veșmînt liturgic în formă de manta, purtat de preot în timpul slujbei peste celelalte veșminte bisericesti.
- frîmșetare*, *frîmșetare*, Cat. 12: 4; 52: 3 = frumusețe.
- frîși*, *a*, 63: 1 = a sfîrși, a termina.
- fumedenie*, Cat. 35: Sf. Epif. 7 = cantitate mare, grămadă mare.
- Gadină*, 299: 33 = sălbăticiune, dihanie, jiganie.
- geamere*, 388: 3 = geamăt.
- gherdan*, 270: 3 = coloan, șirag, lanț (poadoabă).
- gînfare*, Nich. 6 t. = îngîmfare.
- gînsă*, 346: 9 = gîscă.
- gloabă*, 128: 11 = amendă.
- goană*, 114: 1 = prigoană, persecuție.
- golpiu*, v. *engolpiu*.
- gonaci*, Cat. 45: 1 = prigonitor, persecutor.
- grăi peste piezi*, *a*, 106: 7 = a vorbi cu viclenie.
- grecioasa*, 285: 7 = gravidă, însărcinată.
- greimea*, 224 = gravitatea, greutatea.
- greșală*, Cat. 38: 6; 346: 21 = 1. păcat; 2. fapt ilicit, infracțiune.
- grobniță*, 348: 47 = mormînt, criptă.
- gros*, 348: 37; 350: 2 = 1. închisoare 2. simplu, ignorant.
- grosime*, 364: 3 = simplitate, ignoranță.

*grozăvie*, 113: 7 = murdărie care îngrozește.  
*gubav*, (-a), 225: 1 = slăbănog, lepros.

*Hain*, 124: 2 = trădător.  
*haini*, a, 368: 1 = a trăda.  
*hainie*, 367: 6 = trădare.  
*haraci* (bisericii), 408: 1 = contribuție.  
*hărăzeală*, 278: 3 = căpătuire.  
*harjeți*, *arjeți*, 104: 1 = arsice, zaruri.  
*hartofilax*, 135: marginal = păstrător al actelor, arhivar al cancelariei patriarhale (sec. XI—XV).  
*hiară* (pl. *heri*, *hier*), 36: 3; 348: 9; 243: 16 = fiară sălbatecă.  
*hiastru* (-ă), 198: de aicea... 4, 6 = fiu (fiică) vitreg (-ă).  
*hiclean*, 302: 57; 367: 4 = 1. fals; 2. trădător.  
*hicleni*, a, 48: 5; 183: 16; 188: 5 = 1. a trăda, a vicleni; 2. a atenta la viață; 3. a înșela.  
*hicleşug*, 350: 2 = vicleşug.  
*hier* (pl. *hiară*), 181: 5; 183: 15; = fier.  
*hireş*, 207: 2 = nelegitim, copil rezultat din concubinaj cu femeia din casă.  
*hitlean*, Cat. 45: 1 = viclean.  
*hitlenie*, Tim. 1 t. = viclenie.  
*hrănica*, Tim. Alte: 2 = hrană.

*Idi*, 313 = cele 30 zile ale lunii.  
*ierosilie*, 258: 1—3 = sacrilegiu.  
*ierosilos*, 258: 3 = hoț de biserică.  
*ijderi*, a, Sard.: Introd. = a crea, a stabili.  
*ijderi*, a se, 204 = a se naște, a-și lua obârșia.  
*imarmen*, Tr. 60 t. = soartă, noroc.  
*indiction*, 403: 1 = identificarea anului calendaristic prin perioade de câte 15 ani (cu începere de la 313 e.n.).  
*ipodiaton*, 58: 1 = subdiacon.  
*iproci*, *iprocia*, Cat. 39: 2 = etc., și celelalte.  
*iscușenie*, 215: 19 = cercetare.  
*ișlic*, 237: 2 = căciulă îmblănită purtată de boieri.  
*ispiti*, a, 4: 3; Sard. 4 t. = a constata, a aplica, a experimenta.  
*ispravă*, 259: 24; 286: 2; 348: 37 = 1. hotărâre judecătorească, ordin; 2. legat: 3. drept, temei.  
*ispravă*, de-, 348: 36 = deplin.  
*isprăvi*, a, 363: 8 = 1. a hotări; 2. a aduce la îndeplinire.  
*ispravnic*, 362: 3; 348: 35; 215: 13, 14; 287: 1—6 = 1. conducător; 2. mandatar; 3. moștenitor; 4. tutor.  
*ispravnică*, 200: 1 = pupilă, femeie aflată sub tutelă.  
*isprăvnicie*, 200: 1 = tutelă.  
*ușor*, Cat. 38: 2 = ușor.

*izvod*, 35: 2; 106: 11, 348: 40; Cart. 133: 3 = 1. model, exemplu; 2. constatare, afirmație; 3. înscris, însemnare; 4. text.  
*izvodi*, a, 314: 7 = a născoci, a scorni, a inventa.

*Îmbla fără ispravă*, a, 237: 10 = a umbla fără temei, a nu avea dreptate.  
*împărechiat* (lucru), 341: 12 = îndoielnic, nesigur.  
*împărți*, a se, 300: 42 = a se despărți, a se separa.  
*împistri*, a, Tr. 45 t. = a împodobi, a orna-menta.  
*imple*, a, 48: 1; 89: 11 = 1. a îndeplini, a executa (o dispoziție); 2. a se împlini, a expira (un termen).  
*împonciș*, Cat. 36: 3 = pieziș, strîmb.  
*împoncișă*, a se, Ef. 6 = a se opune, a se împotrivi.  
*împoncișat*, Tim. 2 t. = contrariu.  
*împrejur*, pre; 87: 3 = în privința.  
*împresura*, a, 48: 9; 242: 4; 365: 3 = 1. a oprina; 2. a înfășura; 3. a se grămădi asupra cuiva.  
*înmulțitori*, a, Cart. 114 t. = a înmulți, a spori.  
*încăpere*, Tr. 2 = cuprins, conținut.  
*încizășui*, a se, Anc. 18 = a chezășui, a garanta.  
*încurmeză*, a, I Nich. 6 t. = a se opune, a se împotrivi.  
*încurmeză*, 198: Însa cind...; 280: 1 = 1. încrucișare; 2. împotrivire.  
*îndemnare*, 248: 1 = pricinuire.  
*îndemnător*, 248: 1 = pricinuitor.  
*îndemnătură*, 128: 4 = îndemn.  
*îndoire*, Cart. 115 t. = îndoială, șovăire.  
*îndrăci*, a se, 233: 1 = a fi stăpinit de demoni.  
*îngăla*, a, 298: 24 = a lucra fără îngrijire, de mîntuială.  
*înfalosi*, a se, 159: 4 = a se folosi.  
*înfolosință*, 158: 1 = folosință.  
*înfrișetare*, 51: 1 = înfrumusețare.  
*îngirli*, a se, Tim. II: 7 = a intra în relații de dragoste.  
*îngreca*, a, 356: 2 = însărcina, a lăsa gravidă.  
*îngreoială*, 327: 1 = asuprire, atitudine silnică.  
*înomenire*, 53: 7 = luarea (de către Isus a) înfățișării omenești.  
*înpăra*, 301: 51, 52, 54 = a intra în par.  
*înselăciune*, 212: 8 = situație falsă, contra legii.  
*însteia*, a, Tr. 18 = a opri, a rămîne pe loc.  
*înfeles*, 333: 21 = prezumție, presupunere.  
*înfelina inima*, a se, Cat. 45: 1 = a încremeni, a rămîne nemișcat, a deveni insensibil.  
*într-adevăr*, a se, Cart. 118 = a se îndreptăți.

*învăluit*, *a*, 340: 4 = a prinde pe cineva.  
*învăluit*, *a se*, 304: 62 = a se strădui.  
*învățătură*, 48: 3, 10 = poruncă, hotărîre.  
*învîhorît*, Anc.: 17 t. = luat de furtună, de vîfor.

*Jehui*, *a*, 346: 2 = a jefui.  
*jehuire* (pl. *jahure*), 71: 1; Cat. 46: 1 = jefuire.  
*jertăvnic*, 165: 2-3 = masă din altar.  
*jertvă*, 72: 2 = jertfă.  
*jupîneasă*, 237: 6 = soție de boier.

*Lăcui*, *a*, 2: 1; 245: 3 = 1. a viețui; 2. a conviețui.

*lăsa drept suflet*, *a*, 348: 47 = a testa cu sarcină de binefacere.

*lăsa mai mic*, *a se*, 183: 18 = a ceda.

*lavră*, Tr.: Sfîrșitul...: 2 = mănăstire mare ai cărei călugări locuiesc în chilii aflate la oarecare distanță unele de altele.  
*leage*, 296: 7; 183: 7; 259: 24; 244: 19 = 1. drept, lege; 2. judecată; 3. hotărîre judecătorească; 4. religie, credință.  
*legată*, 286: 2 = legat.

*legiui*, *a*, 348: 37; 186: 4 = 1. a legifera; 2. a hotărî judecătorește.

*lepădat*, *a fi*, 252: 17 = a fi exclus.

*lespezi*, 53: 3 = bucăți de stofă brodate aplicate pe mantia arhiereului.

*linged*, 284: 8 = sleit de puteri.

*limbi* (pl.), Cat. 41: 1; = popoare.

*lipi*, *a se*, 245: 4 = a se apropia (de cineva).

*lipsi*, *a se*, 246: 17 = a se feri, a se abține.

*list*, Capetele cărții: *passim* = foale.

*litie*, Tr. 78 = procesiune, slujbă religioasă.

*loma*, Cat. 35: 3 = vechi veșmînt bisericesc, mai scurt, purtat de arhiereu la solemnități.

*lucrure*, (pl.) 93: 2; 87: 3 = 1. lucru; 2. condiții.

*lunatăci*, *a se*, Tim. 7 t. = a fi femeia la soroc.

*Mădulariu*, 48: 11 = membru al unei grupări, al unei organizații.

*măhăit*, 370: 2 = a se exprima prin semne și sunete nearticulate.

*mainte*, 354: 3 = mai înainte.

*mangîr*, Tr. 23 = monedă turcească de argint, foarte mică.

*mantie*, 53: 2 = veșmînt bisericesc monocrom pe care sînt cusute patru lespezi, purtat de arhieri la ceremonii.

*mărie*, 120: 2 = mărire.

*măscăriciune*, 106: 14 = caraghioslic, bufonerie.

*mașteh* (-ă), 244: 18, 59 = vitreg (tată, mamă).

*mearge leagea, cumu-i va-*, 296: 7 = cum este legea.

*mesișă*, 235: 2; 402: 1 = lună.

*meridă*, v. *cest*.

*mesereare*, 252: 17 = funcțiune.

*mestecare de singe*, v. *amestecare de singe*.

*mestecătoriu de singe*, 211: 16 = cel ce săvîrșește incest.

*meșteșug*, *meștersug* (pl. -ure), 300: 43; 345: 4; 128: 4; 349: 2 = 1. șiretlic; 2. îndelnicie; 3. meserie; 4. instrument.

*meșteșugui*, *a*, 296: 18; 89: 3 = 1. a meșteșugi; 2. a umbla cu vicleșuguri.

*miloserd*, *milosîrd*, 1: titlu = inilostiv, milos.

*milosirdie*, 317: 3 = milă, îndurare.

*mîna, a fi sub-*, 212: 1 = a fi sub conducerea, jurisdicția cuiva.

*mirșav*, 246: 20 = debil, fără putere fizică.

*mișăl* (-ea), 12: 2; 225: 1 = 1. om din popor, sărac, nevoiaș; 2. neputincios, nevolnic.

*mitarnic*, Laod. 4 = care primește mită.

*moașe*, 244: 1 = bunică.

*mortăcină*, 376: 1 = mortăciune.

*moșiie*, 244: 5; 243: 18; Halc. 20 = 1.

țară; 2. domeniu; 3. circumscripții,

enorie, eparhie.

*moșnean*, *moșnean*, *moșlean*, 243: 21; 130: 1; 348: 46 = moștenitor.

*mumăni* (pl.), 189: 1; 274: 1 = mame.

*muncă*, 244: 26 = tortură, caznă.

*munci*, *a*, 349: 9, 13 = a tortura, a chinui.

*mursecat*, 376 sfîșiat de fiarele sălbatice.

*mutat* (lucru-), 117: 1 = mobil (bun).

*muzăvirie*, *muzavirie*, Cat. 20: 4; 37 = dușmănire, ură.

*muzăviri*, *a*, Cat. 20: 4 = a dușmăni, a urî.

*Nădlab*, Cat. 33: 1 = talaz.

*năduși*, *a*, 242: 4 = a înăbuși, *a sufoca*.

*năemi*, *a*, 296: 25 = a închiria, a arenda.

*năemîl*, *năimîl*, 348: 8; 46: 12 = simbriaș.

*nălucă*, Cat. 17 = fantomă, stafie.

*nameastie* 308: 90 = dependențe, acareturi.

*nameastnic*, Nomocanon 1 = local, locuitor.

*năprasnă*, Tim. II: 2 = deodată, pe neașteptate.

*năravuri*, 352: 4 = moravuri, obiceiuri.

*năroc* (pl.: ure), Cat. 29: 1 = noroc.

*nărod*, 48: 11 = norod, popor.

*năsilnic*, 215: 2 = violent, brutal.

*năstavnîc*, V Țar.: Posl. = conducător, administrator al unei mănăstiri (biserici).

*năvoi*, *a se*, 253: 7; 371: 7 = 1. a fi nevoit; 2. a se strădui.

*neara*, 119: 2 = novelă, dispoziție normativă.

*neclătît*, 296: 6. 10 = neclintit, neschimbat.

*negot*, 347: 12 = marfă.

*neguțat*, 259: 5 = discutat.

*neîncepător*, 142: 1 = fără de început (Dumnezeu).

*neînțelegut* (-ă), Cat. 18 = neînțeles, necunoscut.

*nelisnire*, Tr. 77 t. = neînlesnire, greutate.

*nemărire*, 127: 2 = lipsă de mărire.

*nemeșesug*, 248: 4 = nepricepere.

*nemutat* (lucru-), 117: 1 = bun imobil.

*neoblăduitor*, 278: 2 = fără drept de cîrmuire al averii, neemancipat.

*neputernic*, 245: 2 = fără capacitate.

*neschimnic*, 124: 4 = călugăr care nu e pustnic.

*nescui*, 45: 3 = cuiva.

*netare*, 174: 3 = slab, lipsit de tărie.

*netocmîtor*, Cart. 92 = nelegiuit.

*nevesti*, a se, Tr. 4 t. = a se mărita.

*nevoe*, 301: 50 = supărare, necaz.

*nevoi*, a, 252: 13 = a obliga, a sili pe cineva.

*nevoi*, a se, 298: 24 = a se strădui, a-și da silința.

*nevointă*, Halc.: Introd. = străduință, trudă.

*nevoitoriu*, Anc. 5 = nevoit, constrins.

*niscare*, 300: 42; 302: 55 = oarecare, niște, vreun.

*none*, 313 = primele 20 de zile ale lunii.

*norie*, 9: 4 = enorie.

*numeri*, a se, Cat. 23: titlu = a se numi.

*numenit* (-ă), 397: 1 = numit.

*Obeștui*, a se, Vas: 56 = a intra într-o comunitate.

*obicni*, a, 106: 29 = a ierta.

*obîrși*, a se, 169: 1 = a sfîrși, a termina.

*obîrșitor*, 147 = care completează, care încheie.

*oblastie*, 346: 12; 371: 7 = suveranitate, cîrmuire.

*oblădui*, a, 249: 11 = a stăpîni, a guverna.

*oblici*, a, 215: 16 = a afla, a descoperi.

*obrazenie*, 53: 8 = rotire, încercuire.

*obraz*, 181: 2 = persoană.

*obraz de stau deoparte*, 211: 2 = colaterali.

*obroc*, 302: 57 = baniță.

*obrucenie*, Nich.: Întreb. 2 = logodnă.

*ocaanic*, 160: 3 = nenorocit, de plîns.

*ocină*, 296: 14, 16; 243: 22 = moșie, moșie ereditară, v. *om de ocină*.

*oglașenic*, I Nic. 14 = credincios, botezat.

*ohea*, Cat. 35: Sf. Epif. 8 = viperă.

*olat*, Cat. 52: 1 = ținut.

*oltar*, 6: 2; Cart. 10 t. = 1. altar; 2. biserică.

*om de-a firea* (-de rudă bună), 346: 3 = om de neam bun.

*om de loc*, 347: 2 = localnic.

*om de ocină*, 346: 3 = stăpîn de moșie.

*ome*, Cat.: Liturg. = omule.

*omofo*, 52: 8 = veșmînt bisericesc în formă de fișie, purtat de arhieru pe umăr și în jurul gîtului.

*onghie*, 26: 2 = ughii, zloți ungurești (monedă).

*opust*, *otrust*, 141: 2 = rugăciune cu care se încheie slujba religioasă.

*orariu*, Laod. 22 = eșarfă lungă pe care o poartă diaconul la slujba religioasă.

*orile*, de toate-, 212: 13 = totdeauna.

*osfeștenie*, 378: 4 = sfeștanie.

*ospătărie*, 348: 47 = casa de oaspeți; casă pentru străini.

*otceanie*, Predosl. 4; 327: 5 = desnădejde, fără nădejde în Dumnezeu.

*otecinic*, 160: 2 = pateric; colecție de povestiri din viața cuvioșilor părinți.

*Pamete*, *pamente*, Laod. 51; Cart. 46 = pomenire.

*panaghie*, *panachie*, 378: 4 = prescură.

*paraclit*, Vas.: 1 t. 2 = afurisit, excomunicat.

*pareasămi*, 381: 1, 2 = postul mare.

*parimii* (pl.) Cat. 40 = proverbe (scriere religioasă).

*pasă*, 341: 1 = du-te.

*pavecerniță*, 72: 2 = rugăciunea și slujba ce se fac după vecernie.

*peas*, *peasnă*, Cat. 1 = parte din cîntarea bisericească.

*pedeapsă*, Cat. 11: 4 = instruire; învățare.

*pespre*, *preste*, 246: 14; 249: 1 = peste.

*pespre seamă*, 106: 21 = mult, peste măsură.

*pesteală*, Nich. 5 r. = zăbavă, întîrziere.

*pestit*, v. *apestit*.

*petreace*, a, 339: 1 = a însoți, a întovărăși.

*petrecanie*, Tr. 25; 219: 2 = 1. folosire, cultivare (ogor); 2. mod de trai.

*pîine*, 300: 42 = grîne, cereale.

*pîriș*, 26: 1 = reclamant.

*pitac* (pl.-ure), 395: 7 = carte (scrisoare) dată de patriarh sau demnitari bisericești,

*plască*, 59: 1 = veșmînt bisericesc lung purtat în timpul slujbei religioase.

*plavie*, 346: 29 = lemne și crengi cu nămol, care plutesc pe ape.

*plăviș*, Cat. 7: 1 = gălbui, bălai.

*plod*, 311: 1, 2 = fruct, rod.

*poasă*, 52: 3 = briul cu care se încinge preotul cînd săvîrșește liturghia.

*pocanie*, 33: 1 = pocăință.

*pocrov*, Ap. 71 = învelitoare de lucruri sfințite, covor.

*podir*, Cat. 35: 3 = vechi veșmînt bisericesc, lung, purtat de arhieru la solemnități.

*pogrîbi*, a, Cat. 54: 7 = a împărtași.

*pohitioresc*, Cat. 20 = care poștește, pofticios.

*pohvală*, 212: 8 = fast, solemnitate.

*polată*, Tr.: Pentru... = palat.

*policandil*, Laod. 8 t. = policandru.

*polimi*, a. Cat. 12: 3 = a apărea, a se forma

*polojenie*, 113: 2 = pamflet, glumă proastă

- polunoștință*, 72: 2,4 = slujbă bisericească făcută după miezul nopții și înainte de utrenie.
- pomesearnic*, 52: 2 = vâl de pînă albă pe care îl purtau femeile pe cap.
- ponciș*, 242: 4 = cu dușmănie.
- poncișă*, a, v. *imponcișă*.
- ponivos*, 94: 1 = cu vederea slabă.
- posadnică*, 208: titlu = concubină.
- poslanie*, 35: 5 = scriere, epistolă, scrisoare cu conținut religios.
- poslușanie*, 121: 2 = slujbă, serviciu.
- posluși*, a, 259: 14 = a servi, a sluji.
- poslușnic*, 363: 9 = slujitor.
- posture*, (pl.), Tr. 42 = posturi.
- poticală*, VII Nic. 18 t. = abatere, excepție.
- poticnire*, Vas. 82 = împiedicare.
- pradă*, 346: 33 = pedeapsă în bani.
- pravilă*, 49: 1; 348: 12; Nicol. 2 r. = 1. cod, lege; 2. dispoziție legală sau canonică.
- praxie*, 408: 1 = carte de... , înscris.
- predalojenie*, *predelojenie*, 164: 1 = proscomidie.
- preapodobnă*, Cat. 32: 4 = preasfântă, preacuvioasă.
- preapodobnic*, Cat. 52: 1 = sfânt, cucernic, evlavios.
- preastol*, *prestol*, Tim. 9 t. = masa din mijlocul altarului.
- predetice*, Tr.: 79 t. = proorocul, înainte-mergătorul.
- prelăști*, *prilești*, a, Nich. 8 t.; 258: 5 = a fermeca, a zăpăci, a înșela.
- prepuitor*, 216: 4 = bănuitor.
- prepune*, a, 349: 10 = a presupune, a bănui.
- prepunere*, 349: 10 = presupunere, bănuială.
- prepus*, 87: 15 = prezumție, bănuială, presupunere.
- price*, 246: 13 = ceartă, conflict.
- priceaștenie*, 56: 1 = împărțășanie.
- priceștui*, a se, 58: 19 = a se împărțăși.
- prici*, 244: 26 = anomalii fizice.
- prici*, a se, 296: 10; 242: 3 = a nu se înțelege, a se certa.
- prii*, a-și, 247: 25 = a avea grijă de, a fi favorabil.
- prileji*, a se, 106: 18 = a se întâmpla.
- prilog*, 89: 3 = pîrloagă, loc înțelenit.
- prisădiri*, 308: 88 = arbori altoiți (lucrări de altoire).
- pristăvi*, a se, 122: 1 = a muri.
- pristăvire*, *prestăvire*, 385: 1, 2 = moarte, deces.
- pristaniște*, Cat. 38: 2 = port, loc de adăpost.
- proclat*, V. Țar.: Introd. 1 = afurisit.
- prolecți*, a, Ant.: Introd. 4 = a afurisi, a blestema.
- propovednic*, Cat. 52: 1 = propagator al cuvintului lui Dumnezeu, propovăduitor, predicator.
- proscomidie*, 164: 1 = prima parte a liturghiei, în care preotul sfințește pîinea și vinul.
- prost*, *proastă*, 215: 9; 243: 2 = (om) de rînd.
- protivitoriu*, 213: 1 = potrivnic, împotriva cuiva.
- puternic*, a fi-, 213: 1 = a avea dreptul, a fi în stare.
- pustiu*, 303: 60; 348: 25 = singur, părăsit.
- Raclă*, 349: 1 = ladă.
- răclită*, 346: 40; 368: 3 = cutie, casetă.
- răfenea*, Laod. 55 t. = petrecere în comun, cu mîneare și băutură.
- răia*, a se, 152: 2 = a se înrăi.
- raliță*, Tr. 42 t. = rariță.
- rămas*, a pune-, Cat. 40: 1 = a pune rămășag, *răotăți* (pl.), 296: 15 = angarale, sarcini fiscale.
- răscumpăra*, a se, 341: 4, 9—11 = a se răzbuna.
- răscumpărare*, 341: 4 = reparație pentru o agresiune, răzbunare.
- răspunde legea*, a-, 187: 7 = a prevedea legea.
- răuceștiv*, Tr.: 1 t., săb. 1 = necredincios.
- răvășel*, 285: 10 = codicil.
- război*, 346: 33; 247: 7, 10, 18, 19, 27 = agresiune, bătaie între persoane.
- războli*, *răboli*, a se-, 389: 1, Cat. 38: 6 = a fi bolnav mult timp.
- răzdrașenie*, 385: 3 = permisiune, dispensă.
- repondie*, 213: titlu = repudiu.
- Rim*, 6: 1 = Roma.
- rînd*, Tr. 14—15 t. = rang, rînduială.
- risipi*, a, 308: 86, 89 = a dărîma.
- ritori*, a, Sard. 13 = a vorbi (sens de oratorie).
- riuri* (pl.), 53: 7 = benzi care sînt cusute în lungul veșmîntului arhieresc.
- rucavițe* (pl.), 52: 4 = mînecuțe de stofă cusută cu fir, purtate de cleric în timpul serviciului religios.
- rucodealie*, Cat. 28: 5 = lucru de mînă.
- rumt*, Tr.: Posl. 1 = rupt.
- Sacos*, 52: 6 = veșmînt bisericesc de mătase cu broderii din fir de aur, lung pînă la genunchi, pe care îl poartă arhierul în timpul serviciului religios.
- sad*, 305: 72 = răsăd.
- samovolnic*, Cart. 35 t. = capabil, emancipat.
- șar*, Tr. 79 = culoare, vopsea.
- sărăcit*, a fi, 333: 8 = a i se lua, a i se confisca.
- sărăcust*, 160: 1 = sărîndar.
- sățiceal*, Tr. 25 t. = țarină în mijlocul unor locuri sau a unui sat.

- sburdăciune*, v. *zburdăciune*.  
*scală*, 347: 12 = schelă, port, vamă.  
*scândălit*, 341: 11 = ofensat, victima unei agresiuni.  
*scaun*, 48: 11; 363: 6,8 = 1. funcție de judecător; 2. instanță de judecată.  
*schilear*, 24: 17 = vameș.  
*schimnici*, a se, 55: 1 = a se face pustnic.  
*scîrbă*, 215: 14 = supărare, mîhnire.  
*scoate capul din nevoie*, a-i-, 246: 6; 247: 16, 18 = a salva viața.  
*scoate din toate ocinile*, a-l-, 353: 6 = a dezmoșteni.  
*secriu*, 346: 43 = ladă, cutie de lemn.  
*selbezit*, Tim.: 10 = subrezit, slăbit.  
*seliște*, *seliștioară*, Tr.: 25 = loc pe care a fost sau este așezat un sat.  
*semeți*, a-l-, 304: 65 = a întărita.  
*seamne* (pl., 346: 42; 246: 7 = 1. indiciu; 2. gest.  
*semna*, a, 346: 34 = a însemna, a indica.  
*sema*, a se, Cat. 12: 4 = a se alege, a se desemna.  
*semui*, a, 131: 2 = a chibzui, a cîntări, a aprecia.  
*sfădaci*, Ap. 65: 1 = certăreț.  
*sfeșteno*, Neoc. 1 = sfeștanie.  
*sfeți*, *sfeți*, 30: 3 = sfînt.  
*sfîntește*, 321: 2 = ca un sfînt.  
*sfițoc*, 205: 5 = carte, secțiune.  
*sfrențit*, 108: 5 = bolnav de sifilis.  
*silă*, a face -, 182: 8, 252: 1-8 = 1. a sili; 2. a seduce, a viola.  
*silitoriu*, 253: 10, 11 = siluitor, seducător.  
*simvol*, 387: 1 = simbolul credinței.  
*sinaxar*, 378: 2 = carte care cuprinde, pe scurt, viețile sfinților.  
*sînge amestecat*, 211: titlu = incest.  
*slavie*, 120: 2 = slavă, glorie.  
*slavnic (rău-)*, 388: 6 = credincios (rău-).  
*slavoslovie*, 72: 2 = slujba domnului (Dumnezeu).  
*slavoslovi*, a, Cat. 18: 1 = a face slujbă bisericească.  
*slobozi*, a, 200: 1; 237: 7; 362: 4 = 1. a înceta; 2. a încuviința, a autoriza; 3. a scuti, a apăra (de pedeapsă).  
*slujnic*, 128: 6 = om în serviciul cuiva.  
*smînteală*, 305: 70; 212: 14, 16, 17; 106: 25 = 1. supărare, turburare, împiedicare; 2. abatere, neregulă; 3. nesocotință, greșeală.  
*smînti*, a, 349: 17; 248: 2; 186: 6 = 1. a împiedica, a opri; 2. a face rău, a vătăma; 3. a schimba.  
*socoti*, a, 243: 30; 113: 2 = 1. a îngriji; 2. a chibzui, a judeca.  
*socotință*, 215; 10 = scop, intenție.  
*socotitoriu*, 34: 1; 215: 11 = îngrijitor, administrator.  
*sodomnlean (-că)*, 333: 2 = cel ce face sodomie.  
*sol*, a, 385: 4 = a intermedia; a solicita.  
*solinariu*, Vas. 1: 5 = burlan, tub.  
*solitor*, Halc. 2 t. = sol, mijlocitor.  
*soț*, *soție*, 346: 14; 87: 13, 14 = tovarăș.  
*soțire*, 291 = însoțire, asociație.  
*șovăi*, a, 215: 2; 259: 32 = a pretexta.  
*șovăială*, 188: 4 = pretext.  
*spăima*, a, 92; 2 = a speria, a înspăimînta.  
*sparge*, a, 107: 7; 349: 7; 101: 2; 333: 5 = 1. a rupe, a nimici; 2. a anula, a desființa.  
*spargere*, Tr. 2 t. = desfacere, nimicire.  
*spăsenie*, 317: 3 = mîntuire, salvare.  
*spăși*, a, 120: 2 = a ispăși, a se mîntui.  
*spată*, 168: 1 = spadă.  
*spiță*, 189: 1; 244: 53 = 1. grad de rudenie; 2. funcție, treaptă socială.  
*sprijini*, a, 246: 24; 247: 6 = 1. a interveni, a opri, a împiedica; 2. a se apăra, a justifica.  
*sprînțar*, 188: 7; 106: 8 = 1. ușuratec, nestatornic; 2. amăgitor, echivoc.  
*spurca*, a, 87: 9, 10; 128: 1, 6 = 1. a face necurat; 2. a necinsti trupul, a pîngări.  
*stătător*, 182: 6 = menținut, valabil, definitiv.  
*stepenă*, 182: 9 = treaptă, rang.  
*stihar*, 52: 1 = veșmînt bisericesc, lung și cu mîneci, de culori diferite, pe care îl poartă clericii în timpul slujbei religioase.  
*stihie*, Cat. 7 = element.  
*stîlp (de evanghelie)*, Cat. 25 = evanghelie.  
*strica*, a, 296: 4; 346: 47; 183: 11; 254: 2 = 1. a desființa; 2. a cheltui inutil; 3. a vătăma (pe cineva), 4. a dezvirgina.  
*stricat*, 108: 5 = bolnav, vătămat.  
*strîmtură*, Tr. 60 t. = restricție, strîmtorare.  
*strînsoare*, 348: 15; 244: 27 = constrîngere, chin.  
*striștea*, Cat. 29: 4 = noroc, soartă.  
*sudalmă*, 107: 1 = insultă, ocară.  
*sulimeșdriță*, Cat. 36: 3 = salamandră.  
*suprujniță*, 399: titlu = soția craiului Serbiei.  
*supuitor (-oare)*, 128: 2; 127: 2 = proxenet (-ă).  
*suspina*, a, Cart. 134 t. = a se plînge de...  
*supune*, a, 128: 5, 14, 15 = a prostitua.  
*supunere*, 130: 1 = proxenetism.  
*șutuli*, a, 128: 8 = a amăgi, a linguși.  
*sveazdă*, v. *dzeazdă*.  
*Tagă*, a prinde-, 25: 2 = a tăgădui.  
*tăia*, a, Halc.: Introd. = a înlătura, a elimina.  
*tărpenie*, Cart. 119 t. = răbdare, puțință de a îndura.  
*tărpi*, a, 118: 1; Ap. 12 = a răbda.



*tărpitor*, Cat. 23 = răbdător.  
*tăvălii* (pl.), 104:1 = joc table, joc de noroc.  
*ticălos*, 272:1 = biet, necăjit.  
*țiuțoare* (muliere-), 244:18 = femeie întreținută.  
*țiuțor*, 237:12 = stăpînitor, suveran.  
*tiț*, Capetele cărții; *passim* = asemenea, de asemenea.  
*țimpina*, 246:1 = a întîmpina.  
*țimpla*, a se, 246:14 = a se întîmpla.  
*ținde*, a, 244:45 = a întinde.  
*tiposire*, V Țar.: Introd. = formare, constituire.  
*tiposi*, a se, 204 = a se stabli, a se hotări.  
*tocmeală*, 296:4; 352:4; 363:6, 8, 10; 46:2; 118:1, 5; 285:1-9; = 1. învoială, convenție; 2. regulă; 3. ordin, hotărîre; 4. faptă, acțiune; 5. rînduială, organizație; 6. testament.  
*tocmeală, tocmit* (-subțire, -de nimic; -proas-tă), 204:1; 174:3 = convenție fără temei.  
*tocmi*, a, 296:4-6, 11, 12; 113:2, 5; 106:16; 346:47 = 1. a conveni, a încheia convenție; 2. a întocmi; 3. a face pe alții să se înțeleagă; a împăca; 4. a repara, a drege.  
*tocmitor zidirilor*, 147 = orînduitor al celor create (Isus).  
*tomujde*, Capetele cărții; *passim* = de asemenea, tot așa.  
*țopană* (muliere-), Tr. 26 t. = dansatoare.  
*trăclet, trecelet*, VII Nic.; 1 t. = afurist de trei ori.  
*treabă, a fi de-*, 4:3 = a fi valabil, aplicabil, în vigoare.  
*treapăd*, 299:32 = alergătura, folosirea unui animal.  
*trebui*, a, 46:2 = a întrebuința.  
*treavz*, Tim. 18 t. = ager, deștept.  
*trezvie*, 358:6 = trezie.  
*trichirie*, 53:11 = sfeșnic, cu trei luminări întrebuințat de arhieru în timpul slujbei bisericești.  
*triod*, 381:5 = carte rituală creștină care cuprinde cîntări și rugăciuni.  
*tropar*, 380:2 = cîntare bisericească de laudă în cîntarea unui sfînt sau a unui eveniment religios.  
*turmiș*, 34:2 = turmă, mulțime.  
*Unealte*, 57:2 = obiecte, însemne.  
*upovăi* a, Cat. 29:4 = a spera.  
*uriciune*, 186:9 = ură.  
*urgisi*, a se, Tr. 7 t. = a fi scos, a fi îndepărtat.  
*usepnovenie*, 381:5 = tăierea capului Sf. Ioan (sărb. bis.).  
*userdie*, 409:2 = osîrdie, tragere de inimă.  
*utrănie*, 72:2, 5 = slujba religioasă care se oficiază dimineața înainte de liturghie sau seara, la privegheri sau la denii.

*Va*, Anc. 19 t. = vrea, ordonă.  
*vădeală, vădire*, 214:2 = dovadă, dovedire.  
*vădi*, a, 299:27, 28; 87:13 = 1. a se dovedi, a se învedera; 2. a denunța.  
*vadnic*, Cart. 134 t. = denunțător.  
*văduo, văduă*, 259:12; 388:6 = 1. văduv (ă); 2. liber.  
*văhod, vehod, vohod*, 164:1; Tr. 87 = parte din slujba bisericească (ieșirea cu evanghelia la liturghie).  
*val* (pl. *valure*), Cart. 82; Sard.:13 = neli-niște, turburare.  
*văleat* (*văleata*), 206: titlu = an.  
*varvar*, Cat. 35: sf. Epif. 3 = barbar.  
*văz*, Cart. 27 t. = deoarece.  
*văzneșenie*, Cat. 25:2 = înălțare.  
*veacure* (pl.), 117:2 = veacuri.  
*veghea, a* (*veaghe*), 183:11 = a veghea, a supraveghea.  
*veaste, a avea*, -341:11 = a avea reputație.  
*vecera*, Tr. 29 = seara.  
*vecernie*, 72:1, 9 = slujbă religioasă care se face spre seară în ajunul sau în ziua unei sărbători.  
*veîntr-o*, Cart. 82 = în vreo.  
*veri*, 349:13 = vre-un.  
*viiariu*, 299:29 = vier, îngrijitor al viei.  
*vinui*, a, 2:1 = a învinui.  
*vinuitor*, 213:1 = vinovat.  
*virșuri*, 113:6 = versuri.  
*visectos*, 312:4 = bisect.  
*voinicie*, 286:1 = fapte de arme, vitejie.  
*volnic*, Cart. 35, 296:9 = 1. capabil (jurid.); 2. îndreptățit.  
*volri*, a, 215:21 = a prostitua.  
*votrie*, 127:3, 6 = proxenetism.  
*votru*, 215:21 = proxenet.  
*vracevanie*, 243:28 = leac.  
*vrăciui*, a se, 248:2 = a se doftorici.  
*vraci*, 243:14 = doctor.  
*vitori*, 363:1 = al doilea.  
*Zăcător*, 2:3 = care zace, care există.  
*zaciolo*, 251:3 = subdiviziune a capitolelor evanghelice sau ale unei pravile.  
*zăloji*, a, 89:10; 129:1, 2 = 1. a da în garanție; 2. a da în folosință.  
*zapis*, 348:45 = înscris privat.  
*zăpodie*, Cat. 6:1 = vale, adîncul.  
*zarpa*, Cat. 19 = țesătură de mătase cu fir de aur sau argint.  
*zărvi*, a, 338:8 = a face zarvă.  
*zbor*, Vas. 17 = adunare, bilci.  
*zburdăciune*, 128:5 = dezmăț, desfrinare.  
*zerțală*, Cat. 2:2 = oglindă.  
*zglobiv*, 48:9; 358:6 = scandalagiu.  
*zmultă*, 246:11 = smulșă, scoasă.  
*zoslavnic*, Țar, Ap.: Introd. = eretic.  
*zveazdă, v. dzveazdă*.



## LISTA FIGURILOR

- Fig. 1. — Portretul lui Matei Basarab (după N. Iorga, *Portretele domnilor români*).  
Fig. 2. — Judecătorul cel drept.  
Fig. 3. — Începutul pravilei (p. 1).  
Fig. 4. — Pagina 171 cu ornament și final.  
Fig. 5. — Împărțirea rudeniei (p. 172).  
Fig. 6. — Glava 296, zăceala 18: Aducerea cu sila a țăranului fugit de pe pământul stăpînului său (p. 292).  
Fig. 7. — Glava 367, zăceala 3: Aplicarea pedepselor după diferența de clasă (p. 376).  
Fig. 8. — Începutul Nomocanonului cu Dumnezeu (p. 425).  
Fig. 9. — Canoanele apostolilor (p. 429).  
Fig. 10. — Primul sobor de la Nicheea (p. 447).  
Fig. 11. — Al doilea sobor de la Țarigrad (p. 505).  
Fig. 12. — Al treilea sobor de la Efes (p. 511).  
Fig. 13. — Al patrulea sobor de la Halchedon (p. 516).  
Fig. 14. — Al cincilea sobor de la Țarigrad (p. 589).  
Fig. 15. — Al șaselea sobor de la Trulla (p. 604).  
Fig. 16. — Al șaptelea sobor de la Nicheea (p. 638).  
Fig. 17. — Tabelă pentru ciclul pascal (p. 647).  
Fig. 18. — Vasilie cel Mare (p. 658).  
Fig. 19. — Pagina 733 cu simboluri.





Fig. 1. — Portretul lui Matei Basarab (după N. Iorga, *Portretele voievozilor români*).



Fig. 2. — Judecătorul cel drept.



Fig. 3. — Începutul pravilei (p. 1).



# ПЕНТРЪ СЪРАРЪ.

Шн те ѿте СЪРАРЪ.

Ѳ сѡрарѣ секіамъ, кѡдѣка се ѡпрѣдѣ ѡнѣомъ кѡомѡрѣ,  
пекіарѣ нн ѡаѡ вѣдѣтѣ, нн кѡдѣка ѡворѣнтѣ, ѡрѣ дѣка  
пекіарѣ кѡдѣ, ѡтѣнтѣ ѡаѡ лакаѣ лѣн, шн лѣкаѣ кѡдѣ-  
ка: ѡдѣкѣ шѣ ѡмѣдѣнѣ ѡтрѣкаѣ. Ѳ кѣ семѣн кѣ ѡсѣрѣрѣ,  
кѣ кѣтѣ ѡпрѣдѣ: шн сефѣкѣ ѡмѣдѣнѣ ѡнѣ трѣпѣ. дѡпѣ кѣмѣ  
ѡ ѡнѣ дѣмѣлѣ нѡітрѣ Іѡ Хѣ. кѣмѣлѣ шн кѣкѣнѣнѣ прѣлѣ-  
ѣ дѣла прѣотѣ.

## Кѡмѣ трѣдѣ сефѣкѣ ѡсѣрѣрѣ.

Ѳ тѣнѣ трѣдѣ сефѣкѣ слѡво дѣпрѣтѣотѣ рѣдѣнѣлѣ, кѣсѣфѣ  
Тѣнна прѣлѣѣ шн Сѡнѣтѣ.

дѡа сефѣкѣ кѣмѣ секіамѣ дѣвѣнтѣ, Сѡнѣфѣ дѣвѣнтѣ  
сѣтрѣнтѣ, шн мѣлѣрѣ тѣнтѣ. нн мѣлѣрѣ сѣтрѣнтѣ, шн вѣдѣтѣ  
тѣнтѣ: Ѳ сефѣкѣ ѡмѣдѣнѣ пѣцнѣ дѣопрѣтѣнѣ дѣанѣ, ѡрѣ  
дѣла ѡтрѣтѣ ѡпѣртѣ мѣнѣмѣ, ѡдѣ ѡсѣрѣнтѣ лѣн,  
ѡтѣнтѣ ѡтѣ бѣнѣ. ѡрѣ дѣла ѡтрѣтѣ мѣлѣрѣ

сѣфѣкѣ дѣдѣлѣ мѣнѣмѣ дѣ вѣ-

сѣнтѣ: ѡтѣнтѣ фѣартѣ ѡтѣ

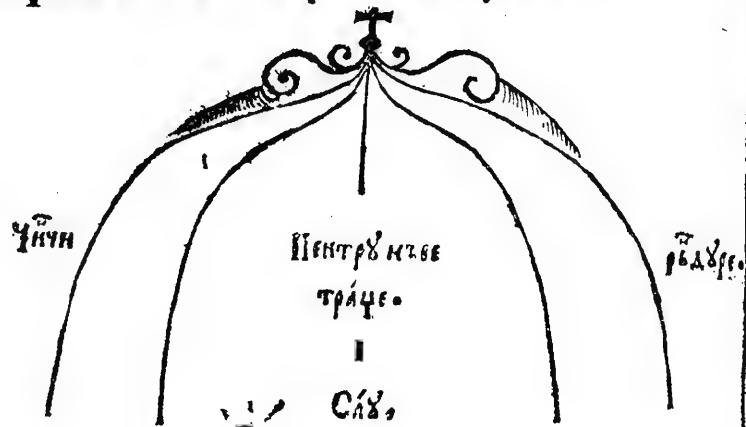
фѣртѣ дѣкалѣ.



Fig. 4. — Pagina 171 cu ornament și final.



ⲣⲩⲃⲉⲛⲓⲁ ⲥⲉⲛⲓⲣⲁⲣⲧⲉ ⲛⲓⲛⲓⲛ.



ⲁⲥⲁⲛ  
ⲥⲉ,

ⲁⲥⲁⲛ  
ⲛⲧⲁⲙⲣⲉ

ⲁⲥⲁⲛ  
ⲛⲧⲁⲙⲣⲉ

ⲁⲥⲁⲛ  
ⲛⲧⲁⲙⲣⲉ

ⲁⲥⲁⲛ  
ⲛⲧⲁⲙⲣⲉ

ⲁⲧⲁⲧⲁⲥⲉ  
ⲟⲩⲣⲉⲥⲉ  
ⲛⲧⲁⲧⲁⲥⲉ  
ⲛⲧⲁⲧⲁⲥⲉ  
ⲛⲧⲁⲧⲁⲥⲉ  
ⲛⲧⲁⲧⲁⲥⲉ  
ⲛⲧⲁⲧⲁⲥⲉ

ⲁⲧⲁⲧⲁⲥⲉ  
ⲟⲩⲣⲉⲥⲉ  
ⲛⲧⲁⲧⲁⲥⲉ  
ⲛⲧⲁⲧⲁⲥⲉ  
ⲛⲧⲁⲧⲁⲥⲉ  
ⲛⲧⲁⲧⲁⲥⲉ  
ⲛⲧⲁⲧⲁⲥⲉ

ⲁⲧⲁⲧⲁⲥⲉ  
ⲟⲩⲣⲉⲥⲉ  
ⲛⲧⲁⲧⲁⲥⲉ  
ⲛⲧⲁⲧⲁⲥⲉ  
ⲛⲧⲁⲧⲁⲥⲉ  
ⲛⲧⲁⲧⲁⲥⲉ  
ⲛⲧⲁⲧⲁⲥⲉ

ⲁⲧⲁⲧⲁⲥⲉ  
ⲟⲩⲣⲉⲥⲉ  
ⲛⲧⲁⲧⲁⲥⲉ  
ⲛⲧⲁⲧⲁⲥⲉ  
ⲛⲧⲁⲧⲁⲥⲉ  
ⲛⲧⲁⲧⲁⲥⲉ  
ⲛⲧⲁⲧⲁⲥⲉ

ⲁⲧⲁⲧⲁⲥⲉ  
ⲟⲩⲣⲉⲥⲉ  
ⲛⲧⲁⲧⲁⲥⲉ  
ⲛⲧⲁⲧⲁⲥⲉ  
ⲛⲧⲁⲧⲁⲥⲉ  
ⲛⲧⲁⲧⲁⲥⲉ  
ⲛⲧⲁⲧⲁⲥⲉ

ⲣⲩⲃⲉⲛⲓⲁ ⲁⲥⲁⲛⲓⲁ ⲥⲉⲛⲓⲣⲁⲣⲧⲉ ⲛⲓⲛⲓⲛ. ⲛⲓⲛⲓⲛ ⲧⲉⲙⲉⲣⲉⲧⲉ ⲛⲧⲁⲧⲁⲥⲉ. ⲛⲓⲛⲓⲛ  
ⲧⲉⲙⲉⲣⲉⲧⲉ ⲛⲧⲁⲧⲁⲥⲉ ⲛⲧⲁⲧⲁⲥⲉ ⲛⲧⲁⲧⲁⲥⲉ.

ⲛⲓⲛⲓⲛ ⲁⲥⲁⲛⲓⲁ ⲥⲉⲛⲓⲣⲁⲣⲧⲉ ⲛⲓⲛⲓⲛ. ⲛⲓⲛⲓⲛ ⲧⲉⲙⲉⲣⲉⲧⲉ ⲛⲧⲁⲧⲁⲥⲉ. ⲛⲓⲛⲓⲛ  
ⲧⲉⲙⲉⲣⲉⲧⲉ ⲛⲧⲁⲧⲁⲥⲉ ⲛⲧⲁⲧⲁⲥⲉ ⲛⲧⲁⲧⲁⲥⲉ.

ⲛⲓⲛⲓⲛ ⲁⲥⲁⲛⲓⲁ ⲥⲉⲛⲓⲣⲁⲣⲧⲉ ⲛⲓⲛⲓⲛ. ⲛⲓⲛⲓⲛ ⲧⲉⲙⲉⲣⲉⲧⲉ ⲛⲧⲁⲧⲁⲥⲉ. ⲛⲓⲛⲓⲛ  
ⲧⲉⲙⲉⲣⲉⲧⲉ ⲛⲧⲁⲧⲁⲥⲉ ⲛⲧⲁⲧⲁⲥⲉ ⲛⲧⲁⲧⲁⲥⲉ.

ⲛⲓⲛⲓⲛ ⲁⲥⲁⲛⲓⲁ ⲥⲉⲛⲓⲣⲁⲣⲧⲉ ⲛⲓⲛⲓⲛ. ⲛⲓⲛⲓⲛ ⲧⲉⲙⲉⲣⲉⲧⲉ ⲛⲧⲁⲧⲁⲥⲉ. ⲛⲓⲛⲓⲛ  
ⲧⲉⲙⲉⲣⲉⲧⲉ ⲛⲧⲁⲧⲁⲥⲉ ⲛⲧⲁⲧⲁⲥⲉ ⲛⲧⲁⲧⲁⲥⲉ.

ⲥⲁⲭ

Fig. 5. — Împărțirea rudeniei (p. 172).

४३५०

ΚΑΠΕΤΕ, ΙΣΤΕ ΕΩΣΘΡΕΨΕ ΔΕ ΑΔΑΥΟΡΙΕ .

МѢРГАНЪЗЪ ПЕШИНЕ ПРѢЮУНЪЗЪ ДРЪМЪЗЪ, ШИВА АФЛА БРѢЮУНЪЗЪ ДОБИТО-  
МЪЗЪ ДЕВАФНЮУНЪЗЪ ВЪТЪМЪМЪЗЪ СЛЪШНЪ МОРЪТЪЗЪ, АТЪНУНЪ ФІЙНДЪНЪ  
МНЛА БАСПНЪ СЪТЪПНЪЗЪЗЪ, ІАХЪ СЪТЪПНЪЗЪЗЪ БОДЛАШЪ ШВА ПРѢПНЪ  
ПРЕВЕЛА ТЕМЪЗЪ СПЪЗЪ, КАДЪ ЮУНЪЗЪ СЪЗЪ ДОБИТОКЪЗЪ, АТЪНУНЪ АУЛА ДЕ-  
НЕБОЕ СЪЗЪ ПЕНТЪЗЪ ВЪТЪМЪМЪЗЪЗЪ, ІАХЪ ДЕМОАРЪТЪЗЪ ДОБИТОКЪЗЪ  
ЛЪНЪ НММЕНМАЪЗЪ ПЪСЪТЪЗЪЗЪ.

ဒါးဟိ။

ВѢНДОАФУН ЦРЯНЪ ДЕАЛОКЪ ШН ДЕА СТПЪНЪТЪ, АТЪТИ НН-  
МЕННАТЕНКЪТЪРЪ ЕЗНЪЛЪ ПРІИМЪТЪКЪ, ІАРЪ ДЕАВА ШН ПРІИМЪН ДІ-  
ОАТЪ, АТЪТИТЕ ДЕГРЪБЪ ЕЗЪЛЪ АТОАРКЪ АНАПОН АНАТЪЛЪ АНЪ ДІ-  
ІУНДЕ ІАТЕ, ІАРЪ ДЕВАФН АВЪНДЪ ВРЕ ОТРЕХЪ КА АТЪА КЪДАНЪБА,  
АТЕЛА ТЕЛАЪ ПРІИМЪТЪ, АТЪТИТЕ ЕЗЪНЪЖ АШ ЕПЪНЕ ТРЕБА КЪТРЕ  
ДОМНЪЛЪ АНАТЪЛЪ ІАТЕ, ІАРЪ ДЕВАМЕЩЕШЪГЪН АТРАТЪ КНПЪ,  
ШН ВАКЪКА ПРАБНАА АТАТА, АТЪТИТЕ ЕЗПАТЪТЪКЪ АА ДОМНІЕ,  
БІ, АНТРЕ ДЕАРЪННТЪ: ШН ІА, ДЕАНТРЕ БОАРИНЪЛЪН ТЕЛАЪ ТЕ АЛ-  
КЪН ВАФН ЦРЯНЪЛЪ, ШН АТРАТЪТА КНПЪ ЕЗЪНЪЖ АДЕМНАРІ  
ДЕЛА ДОМНІЕ ЕЗ АТОАРКЪ ЦРЯНЪЛЪ ЕЗЪЛЪ ДЪКЪ ДЕ ІУНДЕ АВФОТЪ  
ІАРЪ ЕН ІОТЪМЪЕ КЪТОАТЪПАГЪБА ШН НЕАТЪАЛА.

1943-44

ѸБА ЛѸА МЕШННЕ ДЕЛА АЛТЪЛЪ БОУ ВЪ АРЕ НѸДАННѸЛАТЪ: ШН ЯЛАУ:  
ОН БОУЛАТЪ, АТЪШНЕ СЪКОНОТЪ КЪ ЖЪДЪЦЕЛЕ ДЕРЪЛА АФЛА КАВЛАУ,  
БОУЛАТЪ АТРАУЛАТЪ ЛѸКРЪ ТЕЛАУ ФОРЪТЪ ДОБЕНАТЪ ВЪЛѸКРЪ СЕ НѸ-  
ДАННѸЛАТЪ, АТЪШНЕ ВЪНЪ АНѸЖ ННѸ ОПАГЪДЪ, КЪЖ ДЕВЛАФН МЪРНЪ  
АТРАЛАТЪ ЛѸКРЪ: АТЪШНЕ ВЪПАТЪТЪ КЪ БОУЛАТЪ ДИПАНЪ.

३५: ५०

УБА АЛА НЕШИНЕ ВРЕ УНТ ДОБНОТЪКЪ, КАЛЪ, ІАУ БОУ, ФІРЖ ДІ-  
ШІРЪ ЕТІПІКАДІН АЛКДІ ІАТЕ, ШІН СЕБАДЪІЕ ФІРЕ ОКАЛЕ УНДІ-  
БАВРЪ, АТЪНІЕ ТЕБАФІ ПЛАТАУЕІЗІ КНІА ІНПІАТІЕІКЪ ФДОНТ,  
ІАРЖ ДІУБА ПІМЕЖІ ІЗМОАРЖ ПІКАЛЕ: АТЪНІЕ ІНДІЕ ДОЛШ БІ-  
ТЕ ДІПІТЪ УНА, ОРН ТЕФЕЛЪ ДІДОБНОТЪКЪ БАФІ.

Πεντηχ' και τεκ' α' η' π' ρ' α' δ' α' γενησ' α' φ' η' ι' α' μ' η' α' ν' τ' η' α' π' α' ρ' τ' η' .  
Γ' α' λ' β' α' :    σ' τ' ς' .

ॐ नमः



**М**Ѣ ПЛѢСѢНІЮ ТОВАФНІ ГЛАГОЛАЮЩЕ ГЛАГОЛАЮЩЕ ПЪСНІЮ  
СТРІИНОУ, ШЕ БАФНІ КЕЛѢШНѢ ТОВАЖ КЕЛѢШЛА ЛѢ. АТЛА  
ДѢВА ПЪДЪЗЕМНІ ГЛАГОЛАЮЩЕ ИНОПІИ ПЪРЖ ДѢШНОУ ТЛАЖ КѢ  
ПЪСНІЮ ГЛАГОЛАЮЩЕ, АТНУЕ КА ИНОПІИ ГЛАГОЛАЮЩЕ ТОВАЖ ТОВАЖ  
ДѢШНОУ АТЛА ГЛАГОЛАЮЩЕ.

πάρτε

Fig. 6. — Glava 296, zăceala 18: Aducerea cu sila a țăranului fugit de pe pământul stăpînului său (p. 292).





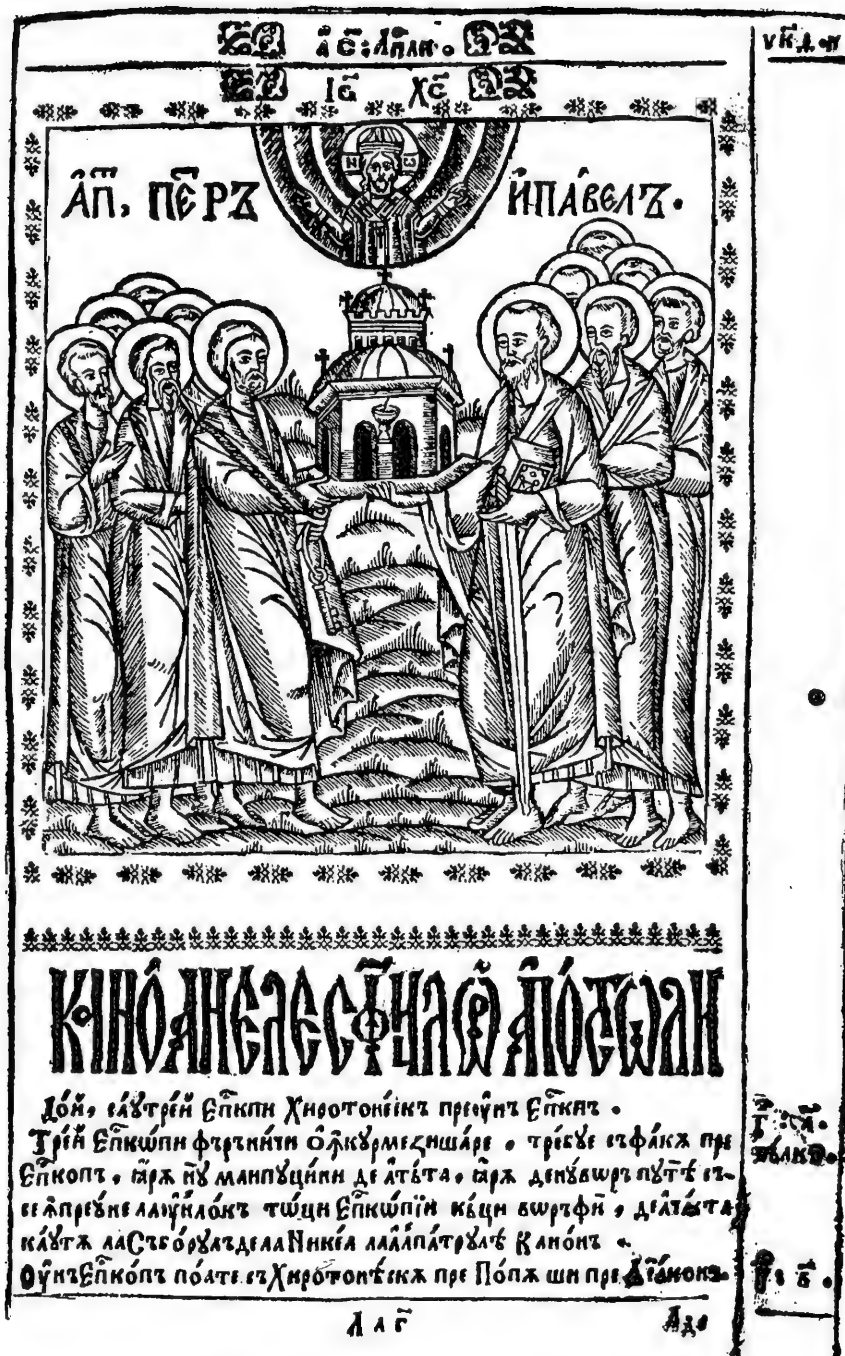


Fig. 9. — Canoanele apostolilor (p. 429).



Fig. 10. — Primul sobor de la Nicheea (p. 447).

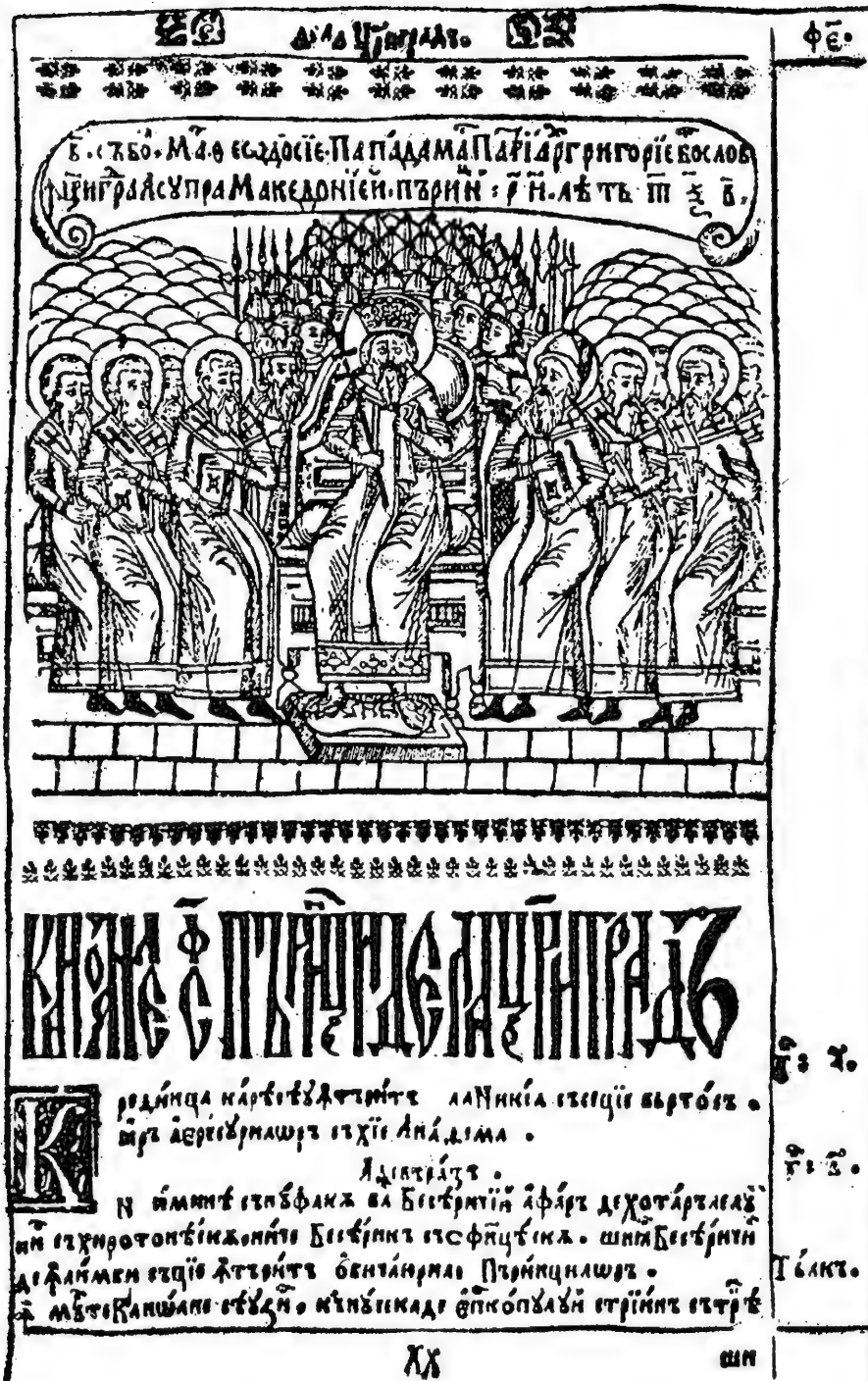


Fig. 11. — Al doilea sobor de la Tarigrad (p. 505).



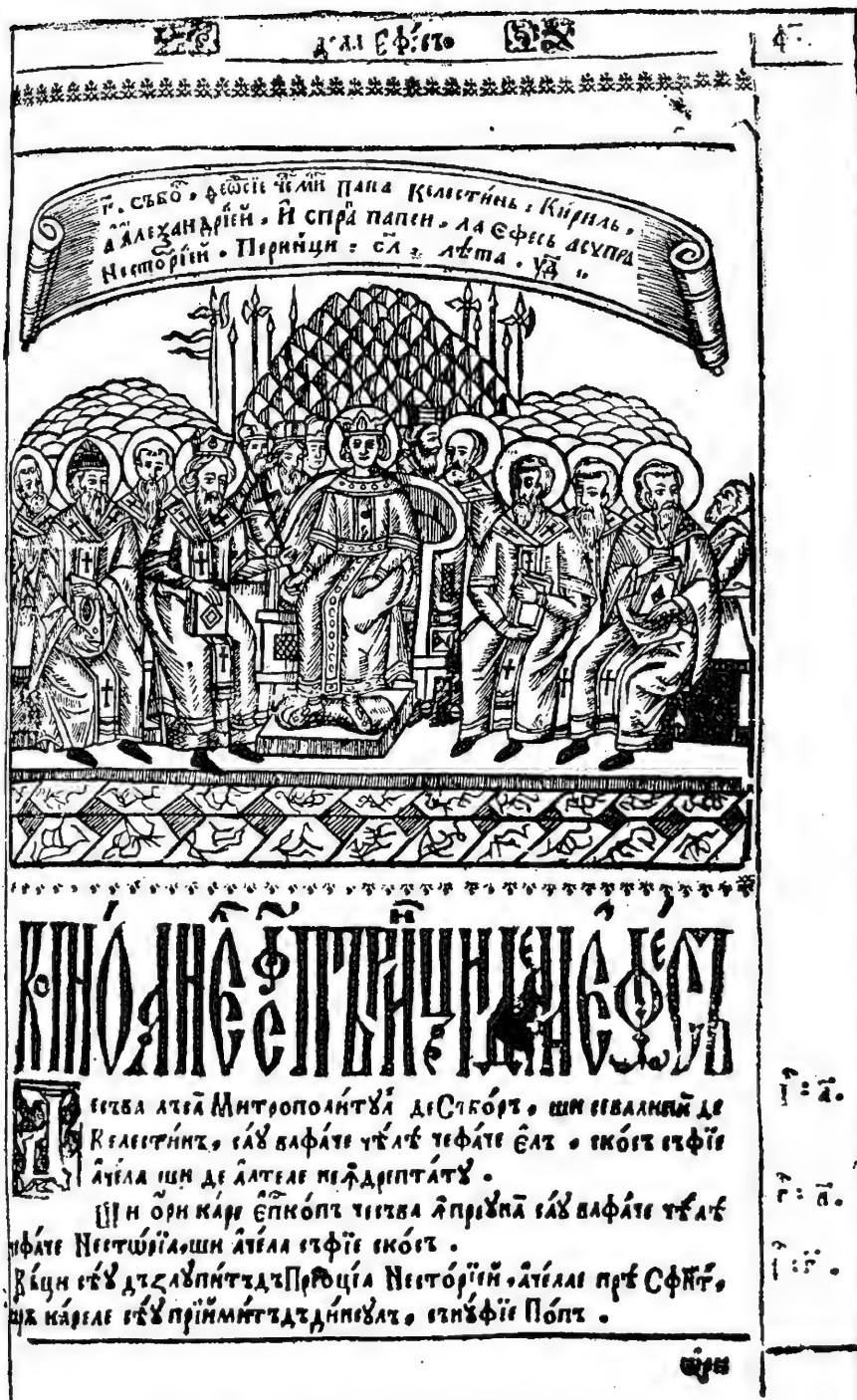


Fig. 12. — Al treilea sobor de la Efes (p. 511).





# ΚΙΝΟΛΙΕΦΡΑΥΑΙΝΑΚΙΩΝ

ΓΛΩΣΣΑ.

**Κ**ΑΙ ΤΑΙΣ ΚΑΡΔΙΑΙΣ ΑΝΤΙΣΤΑΣΙΝ ΣΦΗΤΙΝ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΔΕΛΦΙΝΗΣ  
ΚΑΙ ΤΗΣ ΣΕΒΕΡΟΤΑΤΗΣ ΕΠΙΣΤΑΣΕΩΣ.

ΓΛΩΣΣΑ.

ΑΔΕΛΦΟΙ ΤΗΣ  
ΒΑΡΕΣΠΟΝΤΕ ΒΑΧΝΙΟΤΟΝ ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΑΔΕΛΦΙΝΗΣ ΣΗΤΕΛΕΤΕ  
ΧΗΡΟΤΟΝ ΔΕ ΔΙΝΕΙΛΑΣ, ΕΚΑΔΕΧΕ ΔΕ ΤΡΕΝΔΕΛΑΣ, ΣΗ ΚΑΝΗΤΗΝ ΔΕ  
ΕΩΦΗ ΦΟΤ ΣΟΛΗΤΟΝ ΑΙΤΕΛΗ ΑΔΕΛΦΟΙ, ΕΚΑΔΕΧΕ ΣΗ ΕΝ ΔΕ ΤΡΕΝΔΕΛΑΣ.  
ΠΕΡΙ ΤΗΣ ΕΝ ΚΑΔΕΛΕΤΗΝ ΕΝ ΔΕ ΔΙΝΕΙΛΑΣ.

ΓΛΩΣΣΑ.

ΔΕ ΤΗΣ ΜΕΤΕΝ ΜΑΡΙΑΣ ΒΑΙΝΑΙΤΕ: ΚΑΙ ΕΝ ΔΕ ΔΙΝΕΙΛΑΣ ΔΕ ΤΗΣ

ΤΕΛΕ

Fig. 13. — Al patrulea sobor de la Halchedon (p. 516).







	6	5	3	н	Δ
3	ΓG	ΙI	ΡR	ΥT	ϷiA
5	ΛA	K	CS	Ψ	Юie
6	ΕΕ	ΑA	ΤT	ШS	Жi^
A	Ж	МM	Υ	ΨST	МiA
7	Σ	Π	ΦF	ΖA	ΛL
6	ΖΖ	ΟO	ΧH	Ы	БB
A	Нi	ΠP	Ω	Ь	ВV
<p>ΕΒΔΟ Μ Μ ΑλΙΞ ΒλΓοατ Γεω ΒΓοιαδ Πθ</p> <p>Προ Ουεπ Βοδαν α βε Ρο Βιε Срiтe</p> <p>в у с т р п н</p> <p>Стeорѣ</p>					

Fig. 17. — Tabelă pentru ciclul pascal (p. 647).









## TABLA DE MATERII

	<u>Pagina</u>
<b>Introducere</b> .....	5
<p>Situația economică, socială și politică a Țării Românești în prima jumătate a secolului al XVII-lea, p. 5; Înfățișarea pravilei, p. 9; Textele introductive, p. 10; Rolul mitropolitului Ștefan în întocmirea pravilei, p. 11; Cuprinsul pravilei, p. 12; Izvoarele pravilei, p. 16; Aplicarea pravilei, p. 21; Edițiile pravilei, p. 23; Traduceri, p. 25; Considerații generale, p. 25; Anexe, p. 26.</p>	
<b>Lămuriri privitoare la transcrierea textului chirilic</b> .....	27
<b>Îndreptarea legii</b> (text) .....	33
<p>Scrisoarea lui Daniil Panoneanul, p. 34. Stihuri de închinare, p. 37. Predoslovie mitropolitului Ștefan, p. 39. Capetele de pravilă, p. 47<sup>1)</sup>.  <i>Pentru:</i> judecător, dreptate, lege și obicei, gl. 1—4, p. 73; ~ patriarh, arhieru și alți clerici (hirotonire, funcționare, obligații, raporturi între ei, judecare), gl. 5—32, 41—42, p. 75; ~ anatema, gl. 33—40, p. 89; ~ sfătuire sau ajutor de a face rău, gl. 43—46, p. 95; ~ suduire mare, gl. 47—50, p. 100; ~ rânduiești bisericești, odăjdii, tilcuri de ceremonial, gl. 51—86, p. 102; ~ calpuzani, gl. 87, 88, p. 121; ~ comoară, gl. 89, p. 123; ~ rânduiești pentru cler, gl. 90—105, p. 124; ~ injurii, gl. 106—113, p. 131; ~ preoțire și călugărire, zidire de mănăstire, obligațiile călugărilor, gl. 114—126, p. 141; ~ proxeneți, gl. 127—131, p. 149; ~ rânduiești privitoare la călugări, gl. 132—135, p. 153; ~ idem, biserică și serviciu religios, gl. 136—140, p. 155; ~ botez, gl. 141—157, p. 157; ~ morți și servicii religioase, gl. 158—163, p. 164; ~ cinstitutele daruri, serviciu religios și altele, gl. 164—171, p. 170; ~ logodnă, gl. 172—178, p. 174; ~ despărțirea casnicilor (vini, gl. 179; preacurvie, gl. 180; sodomie, gl. 181; eres, gl. 182; vrăjmășia bărbatului, gl. 183—184; lovirea femeii, gl. 185—186; izgonirea femeii, gl. 187), p. 177; ~ obligația femeii de a urma pe bărbat, gl. 188, p. 186; ~ căsătorie, împiedicări, gl. 189—211, 238, 239, p. 187, 233; ~ incest, gl. 212, p. 218; ~ despărțire, cauze și efecte, gl. 213—236, p. 220; ~ bigamie, gl. 237, p. 231; ~ răniri, gl. 240—241, p. 233; ~ ucidere, otrăvire, gl. 242—247, p. 234; ~ răniri, gl. 248, 249, p. 250; ~ sinucidere, gl. 250, p. 252; ~ viol, gl. 251—256, p. 252; ~ ierosilie, gl. 258, p. 257; ~ răpire, gl. 257, 259, 260, p. 257, 259, 263; ~ văduvă (recăsătorire, regimul averii), gl. 261—264, p. 264; ~ zestre</p>	

<sup>1)</sup> La paginile 47—72 se află „scara” materiei pravilei, așa cum a fost publicată în ediția originală.

și daruri, gl. 265 — 271, p. 266; ~moștenire (moștenitori, carte-testament, împărțeală), gl. 272—280, 282—286, p. 272, 274; ~camătă, gl. 281, p. 274; ~ispravnici (tutori), gl. 287, p. 278; ~zalog, gl. 288, p. 278; ~judecata arbitrilor, gl. 289, p. 279; ~tocmeli, gl. 290, p. 279; ~tovărășii, gl. 291, p. 279; ~jurământ, gl. 292, p. 280; ~obligația feciorilor să-și hrănească părinții, gl. 293, p. 280.

*Legi agrare și împărătești.* Pentru: arat în țarină străină, gl. 294, p. 280; ~arat cu bou străin, gl. 295, p. 281; ~plugari (vina 1), gl. 296—298, p. 281; ~furtișag (v. 2), gl. 299, p. 284; ~păstori (v. 3), gl. 300, p. 285; ~pagube ce fac dobitoacele (v. 4), gl. 301, p. 286; ~pagube ce se vor face în țarină (v. 5), gl. 302, p. 286; ~uciderea dobitoacelor (v. 6), gl. 303, p. 287; ~luptarea dobitoacelor și vătămarea lor, gl. 304, p. 287; ~pomi (v. 7), gl. 305, p. 288; ~arsuri și pîrjoale (v. 8), gl. 306, p. 289; ~năemiți (v. 9), gl. 307, p. 289; ~zidiri sau răsădiri pe locul altuia (v. 10), gl. 308, p. 290; ~mori (v. 11), gl. 295, 309, p. 281, 291; ~cel ce va lua cal cu chirie, gl. 310, p. 291; ~cel ce va lua țarină să o lucreze în parte, gl. 311, p. 291.

Zile, an, paște (calculare), gl. 312, 313, p. 292; ~alfabetul grec și slavon, gl. 314, p. 292; ~ostroave și munți, gl. 315, 316, p. 293.

Arhierii pot înmulți sau micșora canoanele, gl. 317, p. 293; ~rînduielei privitoare la spovedanie și cuminecare, gl. 318—323, 327, 331, p. 294, 300, 303; ~păcate și canonisiri (tîlhărie, vrăji, incest, inversiuni sexuale), gl. 324—326, 328—330, 332, p. 299, 302, 303; ~sodomie, gl. 333—334, p. 304; ~ucidere, gl. 335, 336, p. 306; ~cazuri de complicitate (îndemnare și sfătuire spre rău, gl. 43—44; semne de cunoașterea vinovatului, gl. 45; ajutorarea la săvîrșirea greșelii, gl. 46; cei aflați la locul unde s-a săvîrșit uciderea, gl. 337; semne de cunoașterea celui ce a participat la sfadă, gl. 338; ajutorarea după săvîrșirea infracțiunii, gl. 339; pedeapsa găzduitorului, gl. 340; pedeapsa celui ce învață să facă rău și celui ce mulțumește vinovatului după săvîrșirea greșelii, gl. 341—342), p. 95, 98, 307; ~canon pentru hoți și profanatorii de morminte, gl. 343, 344, p. 316; ~furtișag și vama domnească, gl. 345—349, p. 316; ~cauze de micșorarea pedepselor (greșeală cu înșelăciune, gl. 350—352; mînia și slada, gl. 353; vîrsta, gl. 354—357; beția, gl. 358; nebunia, gl. 359—360; obiceiul locului, gl. 361; mulțimea, gl. 362; ordinul celui mare, gl. 363; slăbiciunea firii, gl. 364; somnul, gl. 365; dragostea, gl. 366; boieria, gl. 367; priceperea, gl. 368; schimbarea firii, gl. 369; surdomutismul, gl. 370; rudenia, gl. 371), p. 331; ~jurământ și mărturie strîmbă, gl. 372, p. 349; ~clevetire și denunțare, gl. 373, p. 349; ~avort, gl. 374, p. 350; ~denunțarea păcatelor, gl. 375, p. 350; ~rînduielei bisericеși (hrană spurcată, naștere, strigoi), gl. 376—379, p. 351; ~posturi, gl. 380—386, p. 354; ~soboruri, gl. 387, 388, p. 358; ~icoane, gl. 389, p. 362; ~pohvala arhierelui, gl. 390, p. 363; ~ierarhie și organizare bisericеască, gl. 391—394, p. 363; ~corespondență bisericеască și formulare, gl. 395—417, p. 369. Canoanele: sfinților apostoli, p. 383; ~sfințelor săboare de la Nicheea, p. 398; ~Anchira, p. 405; ~Neochesarea, p. 411; ~Gangra, p. 415; ~Antiohia, p. 417; ~Laodichia, p. 425; ~Țarigrad, p. 434; ~Efes, p. 437; ~Halchidon, p. 440; ~Sardichia, p. 448; ~Carthagen, p. 454; ~Țarigrad, pentru Agapie și Gavadie, p. 487; ~Țarigrad, pentru Origenie, p. 488; ~Trulla, p. 489; ~Nicheea, a 2-a oară, p. 517; ~Țarigrad, în bis. Sf. Apostoli, p. 524; ~Țarigrad, în bis. Sf. Sofia, p. 528; ~canoanele Marelui Vasile, p. 528.

# TABLA DE MATERII

	Pagina
Întrebări și răspunsuri canonice ale: episcopului Timothei, p. 549; ~ patriarhului Nicolae p. 554; ~ episcopului Timothei, p. 555; ~ mitropolitului Nichita, p. 560; ~ porunca marelui Vasilie privitoare la liturghie, p. 564; ~ învățături ale lui Zlatoust, p. 564; ~ patriarhul Nichifor, pentru preot, p. 565; ~ Marele Vasilie, <u>pentru priceaștenie</u> , p. 565; ~ catastih cu multe învățături, p. 565.	
<b>Anexe</b> .....	633
Nomocanonul lui Manuil Malaxos .....	635
Jurisprudență .....	931
<i>Indicații bibliografice</i> .....	933
<i>Indice de materii</i> .....	939
<i>Indice de cuvinte</i> .....	957
<i>Lista figurilor</i> .....	967

Redactor responsabil: MARCU LIVIU

Tehnoredactor: NEGRU ELENA

*Dat la cules 28.10.1961. Bun de tipar 5.06. 1962. Apărut 1962. Tiraj 1035+15 ex. legate. Hirtie semivelină de 65 g/m<sup>2</sup> 16/700×1000. Coli editoriale 83,36. Coli de tipar 63,50 A02804/1961. C.Z. pentru bibliotecă mari 34 (498) (0092) «1646». C.Z. pentru bibliotecă mici 34 (R) «16».*

Întreprinderea poligrafică nr. 4, Calea Șerban Vodă nr. 133—135, București, R.P.R., comanda nr. 1201.

# E R A T A

Pag.	rîndul:	în loc de:	se va citi:	din vina
140	22 de sus	tîrugului	tîrugului	autorilor
144	1 „	stîrpească	tîrpească	„
160	5 de jos	παρατρῆ	παρατρῆ	„
195	20 de sus	și	pe	„
205	9 „	va	p<ot>	„
206	11 „	va	p<oate>	„
207	7 de jos	împreunarea cu	împreunare ca	„
209	7 „	nașul	moșul	„
227	4 de sus	tila	titla	„
246	23 „	cele	cela	„
246	11 de jos	ce-i	cei	„
342	19 „	armășenii	armășeii	„
345	9 de sus	să să zice	să zice	„
359	15 „	De al	De la al	„
366	13 de jos	Pelcolog	Paleolog	„
367	3 „	și și	și	„
370	14 de sus	Orhidului	Ohridului	„
376	8 de jos	Δοσζηνίη	Δοσζηνίη	„
382	18 de sus	IM ( )	IM (ρ)	„
396	22 „	mearga	mearge	„
396	15 de jos	cadese	cade-se	„
397	26 de sus	ca	că	„
414	1 „	cu	cum	„
414	4 de jos	ceare	ce are	„
423	13 „	state	sta	„
439	7 de sus	Nestorie	Nestorie	„
459	2 de jos	îmreunarea	împreunarea	„
463	9 „	poat	poate	„
471	16 de sus	minenească	mirenească	„
482	8 de jos	treba	treaba	„
507	17 de sus	ca	va	„
515	9 de jos	2)	1)	„
519	1 „	i	și	„
523	21 de sus	e	o	„
529	24 „	proție	preoție	„
554	12 „	jertăvnici	jertăvnic	„
559	7 „	al	ale	„
580	23 „	desupsa	desupra	„
621	16 „	nu mai	numai	„
625	25 „	al	ale	„
629	12 de jos	nebăgările	nebăgărilor	„
776	20 de sus	καὶ	καὶ δώδεκα τοῦ θυλικοῦ καὶ γένουν μνηστεῖα καὶ ἀρραβῶναι καὶ σταυρικοὶ	„
903	1 de sus	ἔγραψα	ἔγραψαν	tipografiei
906	9 „	Μουντοβλαχίας	Μουντοβλαχίας	autorilor
960	19 de jos (col. II)	infalosi	infolosi	„
963	17 de sus (col. II)	mîneare	mîncare	„